

[Utpoti](#) » [Chapter 1](#)

1

Orombak Devan sôrg ani prithum'
rochlim.

2

Punn prithumek akar naxil'lo;
som'dir kallokhant buddlolo ani
Devachi xokti udkam voir vostalim.

3

Devan mhollem: 'Uzvadd zaum!'
Ani uzvadd zalo.

4

Ho uzvadd boro mhonn Devan
pollelo ani Tannem kallokh ani
uzvadd doxim kele.

5

Uzvaddak Dis mhonn ani kallokak
Rat mhonn, Devan nanv dilem.
Sanz ani tosoch sokall zali: ho
poilo dis.

6

Devan mhollem: 'Udkanche don
vantte zauncheak, tanchê modem
mollob zaum! Ani toxench zalem.

7

Devan mo-llob kelem ani mollba
sokoilim ani voilim udkam vanttlim.

8

Mollbak ontrall mhonn Devan nanv
dilem. Sanz ani tosoch sokall
zalim: ho dusro dis.

9

Devan mhollem: 'Ontralla sokoilim
udkam êkê svater zoma zaum ani
suki zomin dixtti poddum!' Ani
toxench zalem.

10

Sukê zomnik prithvi ani zoma
zal'lea udkak somdir mhonn Devan
nanv dilem. Hem sogllem Devak
borem dislem.

11

Devan mhollem: 'Zomnir vonospoti
utpon zaum: biam-ditim zhaddam,
ani bi-aslolea follanche rukh zomnir
utpon zaum!' Ani toxench zalem.

12

Zomnir vonospoti utpon keli:
jin'sam-bhaxechim biam-ditim
zhaddam zalim ani toxench
jin'sam-bhaxeche, bim-aslolim
follam-dite, rukh zale. Hem sogllem
Devak borem dislem.

13

Sanz ani toxench sokall zali: ho
tiro dis.

14

Devan mhollem: 'Disa ani rati
modem ontôr ghalunk ontrallar
uzvaddacheô divttiô zaum ani teô
divttiô kall, dis ani vorsam
dakhounk upkarum.

15

Prithum' uzvaddaunk, ontrallar
uzva-ddacheô divttiô asum!'Ani
toxench zalem.

16

Devan don heram poros vhoddleô divttiô keleô; c vhoddli divtti dis cholounk ani lhan divtti rat cholounk, ani noketram.

17

Prithumer uzvadd ghalunk, dis ani rat cholounk

18

ani uzvadda ani kallokha modem ontôr asunk, Devan tankam ontrallar ghalim. Hem sogllem Devak borem dislem.

19

Sanz ani tosoch sokall zali: ho chovtho dis.

20

Devan mhollem: 'Udkam jivea pranneamnim bhorom ani ontrallar, prithumê voir, suknnim uddum!' Ani toxench zalem.

21

Devan somdirantle orixtt rochle ani udkant bhonvte jin'sam-jin'sanche pranni, ani toxench torê-toreche pakhotteanche pranni. Hem sogllem Devak borem dislem.

22

Devan axirvad ghalun mhollem: 'Choddatt ani vaddatt ani somdirachem udok bhôrat ani prithumer suknnearchi sonkia vaddon vochum.'

23

Sanz ani tosoch sokall zali: ho panchvo dis.

24

Devan mhollem: 'Sogllea jin'sanche pranni zomnir utpon zaum: pôspacheô mon'zati, jivannim d ani torê-torechim ran'vott zonavoram.' Ani toxench zalem.

25

Devan dôr-êk jin'sachem ran'vott zon'var, pôspachi mon'zat ani zomni-velim jivannim kelim. Hem sogllem Devak borem dislem.

26

Devan mhollem: 'Amchea rupacho ani amchea sarkeacho mon'xak rochum-ia ani somdirantlea maslliancher, ontrallavelea suknnearcher, pôspachê mon'zaticher, sogllea ran'vott zonavo-rancher ani prithumer soppottun bhonv-tolea jivanneancher to dhoniponn choloum!'

27

Devan Aplea sarkeacho mon'xak rochlo, Devachea sarkeacho taka rochlo, Dadlo ani bail tankam rochlim.

28

Axirvad ghalun Devan tankam mhollem: 'Choddatt ani vaddatt, prithum' bhôrat ani tika tumchea hata khal dovrat: somdirantlea maslliancher, ontrallavelea

suknneancher ani prithumer
jietolea mon'zatincher tumchem
dhoniponn choloiat.

29

Devan mhollem: 'Polleiat, ak'khê
prithu-mêvoilim bim-astim sorv
zhaddam ani bim-aslole follam-dite
sorv rukh tumchea jevonnn-
posonnak Hanv tumkam ditam.

30

Ani sogllea ran'vott zonavorank,
ontrallavelea suknneank ani
zomnivelea sorpottun bhonvtea
jivanneank Hanv soglli vonospoti
khaunk ditam.' Ani toxench zalem.

31

Apnnem kel'lem tem sogllem
Devan pollelem ani khorech tem
sogllem ekdom' borech aslem.
Sanz ani sokall zali: ho sovo dis.

[Chapter 2](#)

1

Hê porim ontrall ani prithvi ani
tancher manddloleô soglleô vastu
rochun toiar zaleô.

2

Apunn kortalo tem kam' Devan
satvea disa sompoilem; sogllem
kam' sompoilea uprant, satvea disa
Devan visôv ghetlo.

3

Devan, satvea disacher axirvad
ghalun, to dis povitr kelo; kiteak

sogllem rochun zatôch, Devan tea
disa visôv ghetlolo.

4

Ho zaun asa ontrallacho ani
prithumecho oromb: tedna tim
rochon ailim. Tedna Sorvespora
Devan prithum' ani ontrall rochlim.

5

Prithumer koslinch ran'votti
jhilkuttam naslim ani zomnir
koslench tonn kirlunk naslem,
kiteak Sorvespora Devan prithumer
paus dhaddunk naslo ani xetkamot
korunk monis-ui naslo.

6

Punn prithumentlo êk vhall voir
sortalo ani prithumechi soglli zomin
ximptalo.

7

Tedna Sorvespora Devan
zomniveli mati gheun mon'xak kelo
ani Tannem tachea nakachea
puddamnim jivitacho svas ghalo
ani oso monis êk jivo pranni zalo.

8

Sorvespora Devan voinkuttant
Udentê vatten êk bhag lailoli,
tantum Tannem Apnnem rochlolea
mon'xak ghalo.

9

Sorvespora Devan zomnintlim torê-
torêchim, polleunk sobit ani khaunk
ruchik, zhaddam kirlo-xim kelim;
tea bhair, bagê modekot, jivit-dito

rukhn ani toxench borea ani
vaittachi zannvai-dito rukh.

10

Voinkuttant êk nôd vhanvun, ti
ak'khi bag ximptali; ani voinkutta
mukhar tê nodiche char fantte
zatale.

11

Poilea fantteachem nanv Pixon-
nôd, ani ho fantto Havila ganvchê
bhonvtim posorta.

12

Osol bhangar, motiam ani gomed-
ui thoim mellta.

13

Dusrea fantteachem nanv Gihon-
nôd; hi Kux ganva bhonvtim
posorta.

14

Tisrea fantteak Tigris-nôd
mhonnttat, ani hi Assirient pavlea;
ani chovthea fantteak Eufates-nôd
mhonnttat.

15

Zomin rovunk ani ticho poramôs
korunk, Sorvespora Devan
mon'xak tea voinkuttachê bhagent
ghalo.

16

Tedna Sorvespora Devan, mon'xak
adnia ghali, mhonnun: Bhagent
aslolia sogllea rukhanchim follam
tujean khaum-ietat,

17

punn borea ani vaittachi zannvai
ditea rukhachem foll mat khaum
noiê, kiteak tem khaxi tea disa tum
mortoloi.'

18

Sorvespora Devan mhollem; Dadlo
eklo aslolo borem nhoi; Hanv taka
êk favo toshi sangatin kortolom.'

19

Sor-vespora Devan zomnivelim
sogllim zonavoram ani
ontrallavelim sogllim suknnim
rochlolim; tankam koslim-koslim
nanvam dita tem polleunk
Sorvesporan tankam mon'xa-xim
haddlim; dôr-ekak monis nanv
ditolo aslo tench nanv tankam
poddtolem aslem.

20

Sogllea pôspachea mon'-zatink,
ontrallavelea sogllea suknneank
ani sogllea ran'votti mon'zatink
mon'xan nanvam dilim; punn
apnnak sangat korpa-sarko taka
konnuch mellunk na.

21

Mhonnttôch Sorvespora Devan
mon'xak êk bori nhid ghali ani, to
nhidlolo astana, tachi êk bôr kaddli
ani tichê svater mas ghalem.

22

Ani uprant dadlea thaun kaddlolê
borichi Sorvespora Devan êk bail
keli ani tika dadlea-xim haddli.

23

Tedna dadlean mhollem: 'Xekim hi mhojea haddanchem hadd, ani mhojea masachem mas! Tika NARI mhonnttolim, kiteak NOR-hachi tika kaddlea.'

24

Heach pasot dadlo aplea avoibapaik sôddta ani êkê bailek ektthovta ani tim dogam-i zonnam êkuch kudd zatat.

25

Tim dogam-i, dadlo ani bail, vingllim aslim, punn tankam ekamekachi loz disonasli.

[Chapter 3](#)

1

Sorvespora Devan rochlolea sogllea ran'votti zonavoram modem sorôp chôdd xidduk aslo; tannem bailek mhollem: 'Bhagentlea sogllea zhaddanchim follam khai nakat mhonn Devan tumkam sanglam tem khorem?'

2

Bailen sorpak zobab dilo: 'Bhagentlea rukham modekot êk rukh asa tachea folla vixim

3

Devan sanglam: tumi mornnak sampoddona zaunk, tea rukhachem foll khainakat, nhoi mhonn taka hat porian lainakat.'

4

Tedna sorpan bailek zobab dilo: 'Hem khorem nhoi, tumi morchim nant;

5

jea disa tumi tem khaxat tea disa tumche dolle ugôddtole ani vaittborem vollkhun tumi Apnna bhaxen zatoleat mhonn Dev borem zanno.'

6

Mhonnttôch tea rukhachem foll khaunk ruchik ani polleunk sobit ani zannvai zôddun gheunk bhulovpi, oxem bailek dislem dekhun, tinnem tem foll kaddlem ani khelem; aplea ghovak-ui dilem ani tannem-i tem khelem.

7

Tedna tanche dogãiche-i dolle ukte zale ani apunn vingllim asant mhonn tankam gomlem; tea pasot tânnim anjiranchea zhadda-chim panam xinvlm ani benddak bandunk penkta-rumal kele.

8

Sanjechem xitoll varem martana, Sor-vespor Dev bagent bhonvtalo tedna, tânnim Tacho tallo aikolo ani bagentlea zhaddamnim dadlo ani tachi bail Sorvespora Devachê nodrê mukhavelim liplim.

9

Sorvespora Devan Adanvak ulo korun vicharlem: 'Tum khoim asai?'

10

Tannem zobab dilo: 'Tujea panvian-cho avaz hanvem porsant aikolo ani hanv vingllo asam mhonn bhieun lip-lom.'

11

Devan vicharlem: 'Tum vingllo asai mhonn tuka konnem sanglem tôr? Hanvem addvarlolea rukhachem foll tunvem kheleim kitem?'

12

Adanvan zobab dilo: 'Tunvem mhojea sangatak bail dilolii; tinnem tea rukhachem foll mhaka dilem ani hanvem tem khelem.'

13

Tedna Sorvespora Devan bailek vicharlem: 'Tunvem kitem mhonn keleim?' Bailen zobab dilo: 'Sorpan mhaka tallnent ghali dekhun hanvem tem khelem.'

14

Tedna Sorvespora Devan sorpak mhollem: 'Hem tunvem keleim dekhun, sogllea ghorvaxi zonavoram, ani ran'vott zonavoram modem, tujer xirap poddum. Sogllea tujea jivitant, tujea pottar tum choltoloi, ani dhul'l khatoloi.'

15

Tujê ani bailê modem, ani tujê sonsti ani tichê sonsti modem, dusman'kai ghaltolom; Ti tujem mostok maddoitoli, ani tum tichê khonttek chabtoloji.'

16

Magir bailek mhollem: Tuje ballonterache koxtt, Hanv khub vaddoitolom, ani koxttam-dukhimnim, tum bhurgeak zolm ditolii, ani tuji vondovonn, tuka ghova vatten ôddtoli, ani to tujê voir odhikar choloitolo.'

17

Uprant dadleak mhollem: 'Ani Hanvem addvarlolea rukhachem foll tunvem kheleim dekhun, tuka lagun zomnicher xirap poddum. Sogllea tujea jivitant, koxttamnim zomin kamais korun, tujem pott bhôrtoloi;

18

Ti zomin tuka kantte-khunte, ani kunsam utpon kortoli, ani xetantlem tonn tum khatoloi.

19

Ani tum zomnint porot vocho porian, tujea kopalacho gham' varoun, tuzo dispotto gras zôddtoloi, kiteak têch zomnintlo tuka kaddlolo. Tum dhul'l , ani porot tum dhul'lint vetoloi.'

20

Dadlean aplê bailek 'Jiv' oxem nanv dovorlem, kiteak ti sogllea jiveanchi avoi.

21

Sorvespora Devan dadleak ani tachê bailek chambddeachim angvost-ram kelim ani tim tânnim ghalim.

22

Tedna Sorvespora Devan mhollem: 'Polle, vaitt-borem vollkhun, monis amchê sarko zala. Atam to aplea hatan jivitachea rukhachem foll kaddun khait ani oso sodam sorvodam jieunk sôdit.

23

Punn hem korunk taka diunchem nhoi.' Sorvespora Devan jê zomnintlo mon'xak kaddlolo tich zomin kamais korunk voinkuttantlo taka bhair ghalo.

24

Mon'xak oso bhair ghaltôch jivitachea rukha-xim to vochona zaunk, ujeachi tolvar hatant gheun voinkutta mukhar kerobink dovorle.

[Chapter 4](#)

1

Adanvan aplê bailê Evê kodde kuddicho ekvôtt kelo; ti gorbhest zali ani Kaînak zolm dilo, mhonnun: 'Sor-vesporachea adaran mhaka êk dadlea lingacho bhurgo mell'lo.'

2

Tea uprant tinnem Abelak, Kaînachea bhavak, zolm dilo; Abel menddram rakhtalo ani Kaîn xetkamot kortalo.

3

Kãi vorsam uprant, Kaînan zomnichem utpon kel'lem foll Sorvesporak bhe-ttoilem.

4

Ani Abelan bhettoilim aplea hinddantlim malgoddim menddram ani tanchi chorôb. Sorvesporak Abel ani tachi bhettovnni manovlim,

5

punn Kaîn ani tachi bhettovnni Taka manonk nant. Dekhun Kaîn ekdomuch ragan bhôrlo ani tachem mukhamoll sogllenach bodôl'lem.

6

Tedna Sorvesporan Kaînak mhollem: 'Kiteak mhonn tum ragan bhôrlai ani tujem mukhamoll bodôl'lam?

7

Tunvem borem kel'lem zalear, tum manovcho nasloi? Punn vaitt korxi za-lear, êkê mon'zati bhaxen tuka girasunk patok tujea dara-xim lipun ravchem na? Punn tunvem taka domaunk zai.'

8

Kaînan aplea bhava Abelak mhollem: 'Ami bhair xetant vochum-ia.' Ani ekdam xetant pavtôch, Kaînan aplea bhava Abelak jivexim marlo.

9

Tedna Sorvesporan Kaînak vicharlem: 'Tuzo bhav Abel khoim asa?' Tannem zobab dilo: 'Hanv nokllom; hanv mhojea bhavacho rakhnno kitem?'

10

Sorves-poran mhollem: 'Tunvem kitem mhonn keileim? Zomnir thaun tujea bhavachem rogot Mhaka ulo marta.

11

Atam tujer xirap poddum; ani jê zomnintlo tujeach hatantlem tujea bhavachem rogot gheunk tondd ugôddlam; tâch zom-nintlo tum bhair poddum.

12

Tum zomin kamais kortoloi, punn ti tuka foll diunchi na. Prithumer tum parpoll ani pordexi koso bhonvtoloi.'

13

Kaînan Sorves-porak mhollem: 'Sonsunk zaina tosli mhoji khast.

14

Polle, aiz hê zomnivele Tunvem mhaka dhanvddailoi ani Tujea mukhavelo hanvem lipunk zai; êk parpoll ani pordexi koso hanvem bhonvchem poddlem ani mhaka vatter melltat titlim-i mhaka jivexim marunk ietolim.'

15

Sorvesporan mhollem: 'Na, oxem ghôddchem na; konn-ui Kaînak jivexim marit, tacher sat pavttim odik khast poddtoli.' Oxem konn-ui Kaînak jivexim marunk ailear, tannem taka marina zaunk

Sorvesporan Kaînacher êk xik'ko marlo.

16

Kaîn Sorvespo-rachea fuddeantlo koddсорun gelo, ani voinkuttachê udentek, Nod mhonnnttat tea ganvant tannem aplem thikann kelem.

17

Kaînan aplê potini kodde kuddicho ekvôtt kelo ti gorbest zali ani Enokak zolm dilo. Kaînan ek xar bandlem ani haka Enok aplea putachem nanv dilem.

18

Enokak Irad zolmolo ani Iradak Mehujael zalo. Mehujaelak Methushael zalo ani Methushaelak Lamek zalo.

19

La-mekak dogi bailô asleô, Ada ani Zilla.

20

Adan Jabalak zolm dilo, ani to tombumnim ravun bokddeô-kunkddam pôstat tancho mull-vhoddil zalo.

21

Tacho bhav Jubal; kin'nori ani pirluk vazoitoleancho mull-vhoddil.

22

Zillan Tubal-Kaînak zolm dilo, ani ho pitull-lokhonddachim sogllea

jin'sachim avtam kortalo. Ani
Tubal-Kainachi bhoinn Naama.

23

Lamekan aplea potinink
mhollem: 'Ada ani Zilla, mhojem
aikun gheiat: Mhaka ghaiall kel'lea
eka mon'xak hanvem jivexim
marlo, mhaka dukhoil'lea eka
tornnea-dhakteacho hanvem jiv
kaddlo.

24

Kainacho jiv kaddtolean satpett
farikponn diunk zai, punn
Lamekacho jiv kaddtolean
soteat'tôr (77) pavtti ,farikponn
diunchem poddtolem.'

25

Adanvan anink ekdam aplê bailê
kode kuddicho-ekvôtt kelo ani
tinnem eka putak zolm dilo; Set
mhonn tinnem taka nanv dilem,
'kiteak tinnem mhollem Kainan
Abelak marlo dekhun, tachê svater
Devan mhaka anink êk bhurgo
dilo.'

26

Setak êk bhurgo zolmolo tachim
nanv Enosh. Tedna thaun monis
Sorvesporachea nanvan prarthona
korunk lagle.

» [Chapter 5](#)

1

Adanvachê von'xavôllichhi hi volleri
Devan mon'xak rochlo tedna,
tannem Aplea sarkeacho kelo.

2

Dadlo-bail tankam rochlim, tancher
axirvad ghalo, ani tea disa tankam
'monis' mhonn nanv dilem.

3

Adanv ekxem tis vorsanchê piraier
astana, tacheach sarkeacho taka
êk put zolmolo, ani haka Set nanv
dilem.

4

Tea uprant, Adanv aninkui atthxim
vorsam jielo. Taka aninkui put-
dhuvô zolmoleô,

5

ani nnovxim tis vorsanchê piraier to
melo.

6

Set ekxem panch vorsancho
astana, tannem Enoshak zolm dilo,

7

magir aninkui atthxim sat vorsam
to jielo. Taka aninkui put-dhuvô
zolmoleô

8

ani nnovxim bara vorsanchê piraier
to melo.

9

Enokak tacho put Kenan zolmolo
tedna taka nnovod vorsam aslim,

10

uprant to aninkui atthxim pondra
vorsam jielo. Taka aninkui put-
dhuvô zolmoleô

11

ani nnovxim panch vorsanchê
piraier to melo.

12

Kenan sot'tor vorsancho zalo tedna
taka Mahalalel zolmolo,

13

uprant aninkui atthxim challis
vorsam to jiêlo. Taka aninkui put-
dhuvô zolmoleô

14

ani nnovxim dha vorsanchê piraier
to melo.

15

Mahalalel pansotth (65) vorsancho
zatôch, taka Jared zolmolo,

16

uprant to aninkui atthxim tis vorsam
jiêlo. Taka aninkui put-dhuvô
zolmoleô

17

ani atthxim ponchannoi (895)
vorsanchê piraier to melo.

18

Jared ekxem basôtth (162) vorsan-
cho zalo tedna, taka Enok zolmolo

19

uprant to aninkui atthxim vorsam
jiêlo. Taka aninkui put-dhuvô
zolmoleô

20

ani nnovxim basôtth (962) vorsan-
chê piraier to melo.

21

Enok pansôtth (65) vorsancho
astana, tacho put Methusala
zolmolo.

22

Uprant aninkui tin'xim vorsam to
Deva mukhar jiêlo ani taka aninkui
put-dhuvô zolmoleô.

23

Sogllem aplem tin'xim pansotth
(365) vorsanchem jivit

24

tannem Devachea sangata sarlem,
ani uprant to nanch zalo, kiteak
Devan taka vhelo.

25

Methusala ekxem soteainxim (187)
vorsancho zatôch, taka Lamek
zolmolo,

26

uprant to aninkui satxim beainxim
(782) vorsam jiêlo. Taka aninkui
put-duvô zolmoleô

27

ani nnovxim ekunn sot'tor (969)
vorsanchê piraier to melo.

28

Lamek ekxem beainxim (182)
vorsan-cho zatôch, taka êk put
zolmolo

29

ani tannem mhollem: 'Sorvesporan
jê zom-nir aplo xirap ghala, tech
zomnir thaun ho bhurgo, amchea
koxtt-vavra modem, amkam xanti-
visôv haddtolo'; tea pasot taka
Noah hem nanv dilem.

30

Lamek uprant aninkui painxim
poncheannoi (595) vorsam jiêlo.
Taka aninkui put-dhuvô zolmoleô

31

ani satxim soteat'tor (777)
vorsanchê piraier to melo.

32

Noah painxim vorsancho zalo; ani
Noahn Shem', Ham' ani Jafet
hankam zolm dilo.

[Chapter 6](#)

1

Atam prithvecher monis choddot-
vaddot ravle, ani tankam dhuvô
zaleô;

2

Devachea putamnim mon'-
xancheô dhuvô sobit-sundor asat
teô polleleô ani tankam avoddleô
ani tanchê lagim te logn zale.

3

Tedna Sorvesporan mhollem:
'Hanv atam mon'xak lamb auk
diunchona; te eka disa morunk zai
tem khorem. Hea fuddem, monis
ekxem vis vorsam voir jieunchona.'

4

Tea kallar, zoxem magir-ui
sonvsarant Nefilim' asle, he
chaltea ostoream ani purvilea
ut'tom ani nanv'vostea mon'xanchi
sonsôt zaun asat.

5

Prithumer mon'xachem khotteponn
chodd vaddlam mhonn ani dis-rat
tachea monant vaittoveô
ievzonneô golltat mhonn
Sorvesporan pollelem.

6

Apnnem mon'xak rochlo mhonn
Sorvespor dukhi zalo ani tachem
kalliz khontovlem.

7

Ani Sorvesporan mho-llem:
'Hanvem rochla tea mon'xak hê
prithumêvelo nanch kortolom;
toxenich zonavorank, zomnivelea
jivanneank ani ontrallavelea
suknneank, hankam-i nopoit
kortolom. Tankam-i rochlim mhonn
Mhaka dukh bhogta.'

8

Punn Noah Sorvesporak man'lolo.

9

Hi Noahchi kotha: Tea kallar Noah
ekloch promannik, aplea kallachê
pinddkê modem to chuki vinnem,
Deva sangata jietalo;

10

Noah tegam putancho bapui aslo:
Shem, Ham', ani Jafet.

11

Prithumecher broxtta-char chol'la
ani soglleak ot'teachar posorla,
hem Devan pollelem.

12

Prithumever sogllo lôk khotteponn
adarta tem polleun;

13

Devan Noahk mhollem,
'Mon'xakullacho nas-korunk
hanvem ievjilam. Tanchê
vikottaiek-dharunnaiek lagon hanv
tancho bhosm kortolom.

14

Tea pasot, gofer lankdda-chem ek
tarum bandun kadd; tantunt bhitôr
sobar kudd kôr, ani bhailean-
bhitôrlean dhamôr-dik taka lai.

15

Tin'-xim hat lamb, pon'nas hat
rund, ani tis hat unch tem tarum
zaum-di.

16

Voir taka pattos ghal, ani pattosa
ani kuxim modem êk hat uktem
dovor. Taka tin malle ghal ani kuxik
dar asum-di.

17

Prithumever buddti dhaddun sorv
jiv marun uddoitam. Sogle morun
vetole,

18

punn tujêkodde êk koblat kortam.
Tum ani tuji potin, tuje put ani
tancheô potini hea tarvant bhitôr
rigat.

19

Soglea prannianche protek
zatintlem ekek zoddem oxo do-don
pranni tujea sangatak jivont urpak
tarvant gheun io.

20

Sovnnearche protek zatintlem,
zonavoranchê protek za-tintlem ani
zom'nicher sorpott'tolea
pranneanche dôr-êk zatintlem ek-
ek zoddem, tankam jivont
dovorchê pasot, tum gheun ietolo.

21

Khaunk zata toslem sogllê
torechem jevonnn haddun ektthaim
korun dovor. Tem tujem ani
tanchem jevonnn-khann zatolem.'

22

Noahn toxem kelem. Sorvesporan
taka jem kitem formailolem tem
tannem sarken ch pall'lem.

[Chapter 7](#)

1

Tedna Sorvesporan Noahk
mhollem: 'Tujea kuttumbak gheun
tarvant bhitôr sor, kiteak hê
pinndkê modem Mhojea dolleam
mukhar tum promannik mhonn
Hanv zannom.

2

2 Sog-llea nitoll mon'zatintleô,
dadlea ani strizaticheô, sat zoddîô
ghe; mhellea mon'zatintleô, dadlea
ani strizaticheô, don zoddîô;

3

3 ani ontrallavelea suk-nneantleô,
dadlea ani strizaticheô, sat zoddîô;
hê porim tanchi zat ak'khê
prithumer nopoit zaunchi na.

4

4 Sat disam bhitôr challis dis ani
challis rati Hanv paus ghaltolom
ani prithumer Hanvem rochleant
tea sogllea jivea pranniank nanch
kortolom.'

5

5 Sorvesporachea utra
pormannem Noahn sogllem kelem.

6

6 Prithumer Devan buddti dhaddli
tedna Noahk soixim vorsam aslim.

7

7 Buddtechem udok vattavpak
Noah aplea putank, potinik ani
sunank gheun tarvant gelo.

8

8 Ani xud'dh ani oxud'dh
zonavoram ani sovnim ani
zom'nicher sorpottun bhonvtole
soglle pranni, hantuntle

9

9 nôr ani madi hê porim zoddîê-
zoddien, Sorvesporan Noahk

formailolem tea pormannem,
tarvant Noah fuddeant gele.

10

10 Sat disam uprant buddtechea
udkan prithum' bhòrli.

11

11 Dusrea mhoineachea sotravea
disa, Noahk soi'xim vorsam aslim
tedna, somdiracheô soglleô zhorî
futtleô ani ontrollachim zonelam
ugoddlim

12

12 Cha-llis dis ani challis rati,
prithumer pavsache ghosgoxe
votle.

13

13 Teach disa Noah ani tachi potin,
tache teg put, Shem', Ham', ani
Jafet ani hancheô potinim, tarvant
bhitôr sorlim.

14

14 Ani tanchea sangata êk-êk
zatiche soglle ranott prannim,
protek zatichim ghoravi
zonavoram, protek zatichim
zom'nir sorpottun bhonvpi jivannim
ani dôr êk zatiche uddpi prannim
ani sorv zatinchim suknnim-
sovnim tarvant gelim.

15

15 Dhonian formailolem toxem,
zhoddiê-zhoddien sorv torecho jiv,
Noah sangatim bhitôr sorlo.

16

16 Devan Noahk adnia kel'li tea pormannem, mas ani jiv-prann aslolea pranneantlim ek-ek, nôr ani madi tarvant gelim. Tedna Sorvesporan tachem dar bond kelem.

17

17 Challis disanchea pavsan udok itlem choddlem, ki tem tarum udkacher ufetalem.

18

18 Ani udok disan'dis choddot-choddot gelem titlench tem tarum voir-voir sorlem.

19

19 Xekim, udok itlem choddlem, ki,

20

20 unchantlea unch dongram poros tem sumar pondra hat voir sorlem.

21

21 Tedna prithvecher halchal korpi soglle prannim mhonnche sovnnim, gorvam, ranantleô mon'zati, zom'nicher sorpottun bhonvpi sogllim jivannim ani soglle monis morun gele.

22

22 Zanchea nakam puddamnim jivita-cho svas aslo te soglle pranni sukê zom'nivoile morun gele.

23

23 Prithvecher aslolea mon'xancho ani zonavorancho, sorpotti

jivanneancho ani ontrallantlea suknneancho sogllea jivea prannian-cho tannem nas kelo. Fokot Noah ani tachê borabor tarvant aslim titlim mat vanchun urlim.

24

24 Ani udok deddxem dis legun santthun urlim.

» [Chapter 8](#)

1

Sorvespor Noahk ani tachea sangata tea tarvant asloleank visrunk na; tôr tannem zonnzonnit varem dhaddlem ani udok denvunk laglem.

2

Ani khol somdirache zhore ani ontrallachim zonelam dhamplim ani hê vorvim pavs zhoddtalo to thamblo.

3

Pavs somplo, ani deddxem disam modem udok ilem-ilem denvun gelem.

4

Satvea mhoineachea sotravea disa, xekim, tem tarum Araratachea dongra-cher tharlem.

5

Udok denvot ravlem, ani dhavea mhoineachea poilea disa, dongrachim mathim disunk laglim.

6

Noahn tarvak ek zonel kelem;
challis dis somptôch, tannem tem
zonel ugôddlem

7

ani eka kavlleak sôddlo; to
prithumêvelem udok suko porian
hanga-thoim uddot ravlo.

8

Uprant prithumê-velem udok
denvlam zalear polleunk, tannem
eka parveak sôddlo;

9

punn khoinch aplo pãi dovrunk
mellona zaun, to parvo portolo,
kiteak ak'khê prithu-mer ozun udok
aslem. Magir tannem tea parveak
aplo hat bhair ghalun dhôrlo ani
tarvant apnna-xim haddlo.

10

Magir, anink sat dis ravlea uprant,
tannem anink ekdam tea parveak
sôddlo.

11

Sanjê-vellar ho parvo portun ailo
ani tonchint dhôrun ajetinachi êk
jivi talli haddlli; mhonnttôch
prithumevelem udok denvlam
mhonn Noahk koll'lem.

12

Tori anink sat dis to ravlo; uprant,
Noahn anink êk pavtt tea parveak
sôddlo; hê pavtti to parvo anink
portun ailoach na.

13

Hê porim Noahchea soixim-ek
vorsachea, poilea mhoineant, poilê
tarker, prithumê velem udok
sarkem sukun gelem; ani Noahn
tarvachem dhampnnem ugddun
bhair polletôch, prithumechi zomin
sarki sukloli taka dixtti poddli.

14

Dusrea mhoineachea sot'tavisavea
disa, zomin purai sukloli.

15

Sorvesporan Noahk mhollem,

16

'Atam bhair sorat, tum ani tuji potin,
tuje put ani tancheô potini.

17

'Tujê borabor asat tea sogllea
sovnneank, zonavorank,
zom'nicher sorpottun bhonvpi
jivanneank ani mas aslolea sogllea
pranneank bhair kadd; hê vorvim
prithvecher tancho upoz zaum ani
tim choddum ani vaddum.'

18

Tedna Noah aplea putank, potinik
ani sunank gheun bhair sorlo.

19

Dôr ek zonavor, sorpottun bhonvpi
protek prannim, ek-ek sovnem ani
prithvecher halchal korpi soglle jiv,
tê zati pormannem, tarvantle
bhair sorle.

20

Tedna Noahn Sorvesporak êk vedi
bandli ani nitoll mon'zatintleô
thoddeô mon'zati ani nitoll
suknneantlim thoddim suknnim
gheun vedicher hom' bhettoile.

21

Sorvesporan tancho xitôll-svadik
pormôll ghetlo. Tannem Apnna
bhitôr mhollem: 'Mon'xak lagun
prithumecher Hanv anink
kednanch xirap ghalcho na, kiteak
tornneponnar thaun tachea kallzant
vankddeô vondovnniô upzotat;
mhonnttôch atam Hanvem kelam
toxem, hea fuddem Mhojeô
rochnna Hanv anink kednanch
nopoit korcho na.

22

Prithum' togo porian: rompnni ani
lunvnni, thonddi ani gormi, unalle
ani hinvalle, dis ani rat, kednanch
na zaunchim nant.

[Chapter 9](#)

1

Noahcher ani tachea bhur-
geancher axirvad ghalun Devan
tankammhollem: 'Sufollzaiat ani
va-ddon vochat ani prithum' bhôrat.

2

Sog-llea ran'votti mon'zatink ani
ontralla-velea sogllea sukneank,
zomnicher sorpottun choltolia sorv
jivanneank ani dorientlê sogllê
masllek tumchem bhem ani bhirant
asum; hea soglleank tumchê adhin
keleant.

3

Bhaji-panam borabor zomnir
bhonvtole soglle prannim tum-
chem khann-jevonn zatole; hem
soglle Hanv tumkam ditam.

4

Fokot jiv aslo-lem, mhonngê rogot
aslolem mas tumi khaum noiê,

5

kiteak tumchea rogta-cho, toxench
jivacho, ixôb Hanv kho-rend
ghetolom; dôr-eka zonavoracho,
toxench mon'xacho Hanv hixôb
ghetolom;

6

toxench zo aplea bhavacho jiv
kaddta tea mon'xacho Hanv-ui jiv
kaddtolom. Zo mon'xachem rogot
varoitâ, tachim-i rogot monis
varoitolo; kiteak Aplea sarkeacho,
Devan mon'xak rochla.

7

Mhonnttôch tumi choddât, ani
vaddon vochat, ani prithum' bhôrat
ani ticher dhoniponn choloiat.'

8

Noah ani tachea putam kodde Dev
novean uloilo:

9

'Polleiat, tumchê kodde ani tumchê
pattlean ietolê tumchê sonsti kodde
Hanv korar kortam;

10

to-xench tumchê borabor asat tea
jivea pranniam kodde, mhonngê
suknnim, gorvam ani sogllim
prithumêvelim zonavoram asat
tanchê kodde korar kortam; ekach
utran, tarvantlim bhair sorleant
titleam-i kodde.

11

Mhonn-ttôch Hanv tumchê kodde
korar kortam to ho: buddti dhaddun
Hanv anink kednanch pranni
rochnnecho bhosm korcho na;
itlench nhoi, prithumechem
nisonetton korcheak Hanv anink
buddti dhaddcho na.'

12

Devan anink-ui mhollem: 'Mhojê
ani tumchê modem ani tumchê
borabor jietat tea sogllea pranniam
modem pinddkechê pinddkek Hanv
korar kortam

13

tachi khunna hi: kupamnim
Mhojem ddondduball ghaltam ani
Mhojê ani prithumê modem tem
korarachi êk khunna zatolem.'

14

Jedna prithumê-voir Hanv kupam
zomoitolom ani kupamnim
ddonddubal dixtti poddto-lem,

15

tedna zo Mhojê ani tumchê ani
sogllê torechê dôr-êkê jivê rochnnê
modem korar kel'lo asa, tacho
Hanv ugddas kortolom. Ani oxi
anink kodinch udkachi buddti

aschina, ani sogllim jivim
rochnnam nattak zaunchim nant.

16

'Kupancher ddondduball dixtti
poddtôch Mhojê modem ani
prithumê voilea sogllea jiv-
pranniam modem zal'lea, sodankal
urpi koraracho ugddas Mhaka
zatlo.'

17

Magir Devan Noahk mhollem:
'Mhojê modem ani prithumê voilea
sorv pranniam modem zo korar
hanvem korun dovorla tachi hi
khunna asa.'

18

Tarvantle bhair sorle te Noahche
put he: Shem', Ham', ani Jafet.
Ham' ho Kanaancho bapui.

19

He Noahche teg put, ani tanchê
vorvim soglli prithvi lokan bhôrli.

20

Noah xet-molle kamais kortalo, ani
soglleam-poilo dakam-mollo
tannem lailolo.

21

Êk dis, dakancho rôs pielea uprant
taka to laglo, ani hea nadar vingllo
aplim vostram kaddun to aplea
tombunt add poddlo.

22

Haman hi aplea bapaichi gôt polleun, to gelo ani heram bhavank sanglem.

23

Hem aikun, ani aplea bapaichem vinglleponn pollena zauncheak, Shem' ani Jafet hannim dogaimnim ek vostr ghetlem ani aplea bhuzancher patthlean lamboun, portea paiamnim cholun tombunt bhitôr sorle ani aplea bapaik pangurlo.

24

Soro nivllun sud'dhir ailea uprant aplea dhakttea putan kitem kelem tem Noahk koll'lem.

25

Tannem mhollem: 'Kanaanacher xirap poddum, to aplea bhavancho chakrancho chakôr zatolo'

26

Ani mhollem: 'Shemacho Sorvespor Dev sudoiv zaum, Kanaan tacho chakôr zaum.

27

Dev Jafetacho vistar korum, To Shemachea tombumnim ravum, ani Kanaan tacho, Chakor zaum.'

28

Noah sonvsar-buddttê uprant tin'xim-pon'nas vorsam jiêlo.

29

Noah nnovxim-pon'nas vorsam jiêlo ani uprant to somplo.

Chapter 10

1

Shem', Ham', ani Jafet he Noahche put. Hankam buddtê uprant bhurgim zolmolim.

2

Jafetache put he: Gomer, Magog, Medes, Javan, Tubal, Meshek, ani Tiras;

3

Gomerache put Ashkenaz, Rifat, ani Togarma.

4

Javanacho put Elisha, Tarshish, Kit'tim' ani Dadanim'

5

zun-veamnim ravtolea lokanche te purvoz zaun asat. He Jafetache put vegllea-vegllakullam, ganvam, ani bhas-uloitolea lokanchi ekuch sonsôt.

6

Hamache put he: Kush, Ejipt, Put ani Kanaan.

7

Kushache put he: Seba, Havila, Sabta, Raama, ani Sabteka. Ramache put he: Sheba ani Dedana.

8

Kushak Nimrod nanvacho êk put aslo, ani ho poilo sonvsarantlo nanv-vosto ganv-jikhnnar zalo.

9

Sorvesporachea adaran to êk
motto xikari zaunk pavlo, hea khatir
lôk aiz legun oxem mhonnntta,
'Sorvespor tuka, Nimroda porim, êk
motto xikari korum!'

10

Survatek tachi rajvôttki Babel,
Erek, ani Akad him tinui Shinar
desant aslim.

11

Hea desant thaun Asshur ailem ani
Nineveh, Rehobot-Ir, Kala, ani
Resen him xaram ubharlim.

12

Nineveh ani Kala hanchê modem
Resen urta.

13

Ejipta thaun hi sonsôt upzoli: Lud,
Anam', Lehab, Naftuh,

14

Pathrus, Kaslu, ani Kapthor
hanche Filistevkar upzole.

15

Kanaancho malgoddô put ho:
Sidon ani tachê uprant Het.

16

Têch porim, Jebuzit, Amorit,
Girgashit,

17

Hivit, Arkit, Sinit,

18

Arvadit, Zemarit, ani Hamathit
hancho soglleancho Kanaan
purvôz zaun asa. Kanaanchim
vegllim-vegllim kullam zollim-
mollim ximpoddlim,

19

ani xekim, Sidon thaun Gaza-xim
Gerar porian pavlim, Sodom',
Gomorra, Adma ani Zeboiim,
Leshachim porian pavlim.

20

Hi soglli Hamachi sonsôt zaun asa,
veglllea-veglllea kullamnim,
desamnim, raxttramnim, ani
uloilolê-bhaxent ximpoddlolim.

21

Shemache put asle, Shem',
Jafetacho vhoddlo bhav, sorv
Hebrev-porzancho bapui zaun asa.

22

Shemache put he: Elam, Ashur,
Arpakshad, Lud, ani Aram'.

23

Arama-che put he: Uz, Hul, Gether,
ani Mesh.

24

Arpakshad Shelacho bapui, ani
Shela Eberacho bapui.

25

Eberak dog put asle: poilo Peleg,
hachea kallar sonvsarantlo lôk
fanttlo; ani tachea bhavak Joktan
mhonnntale.

26

Joftanache put he: Al-modad,
Shelef, Hazarmavet, Jera,

27

Ha-doram', Uzal, Diklash,

28

Obal, Abi-mael, Sheba,

29

Ofir, Havila, ani Jobab.

30

Tancho dêś Mesha thaun Sefar po-
rian pavlolo, udentechea dongram-
xim.

31

He soglle Shemache put, vegllea-
veglla desam ani raxttram
uloilolê-bhaxê pormannem
ximpoddli.

32

Ani ho sogllo lôk Noahchi sonsôt
zaun asa: Veglle-veglla purvozam
khal veglli-veglli desh-porza.
Tanchê vorvim buddtê uprant,
dusrea raxttrannim prithumecher
orombh ghetlo.

[Chapter 11](#)

1

Ak'khê prithumer êkuch bhas ani
thoddinch utram aslim.

2

Udentê thaun to lôk bhair sorun
Shi-nar ganvant pavlo tedna,

tankam ek moidan mell'llem ani
thoim tânnim ap-lem tthikann
kelem.

3

Tânnim ekamekak mhollem: 'leiat,
ami vitt korun te ujeant bhazum-ia.'
To lôk fator vaporchê svater vitt
vaportalo ani chuneachê bodlek
damôr.

4

Tânnim mhollem: 'leiat, amkam ek
xar ani sorgak tenkta titlo unch êk
minar bandum-ia. Ami hê prithumer
ximpoddchê adim amkam vhodd
nanv zôddun dovrum-ia.'

5

Mon'xacheô put-dhuvô ek xar ani
êk minar bandtaleô tem polleunk
Sorves-por denvun ailo

6

ani Tannem mhollem: 'Hi êkuch
porza ani ti êkuch bhas uloita ani
tim fuddarak kitem-kat korchim
asat tachi hi survat; tim atam
korunk sôdtat titem-i tankam
avghodd lag-chem na,

7

tim ekamekachem somzona zaunk
ami sokol vochum-ia ani thoim
tanchê bhaxecho gondholl korum-
ia.'

8

Mhonnttôch Sorvesporan ak'khê
prithumê voir tankam ximpddailim

ani xar bandpachem kam' tãnnim
bond dovorlem.

9

Tea pasot Babel mhonn tea xarak
nanv poddlem, kiteak thoim
Sorvesporan ak'khê prithumechê
bhaxecho gondholl kelo; thoim
thaun Sorvesporan tankam ak'khê
prithumê voir ximpddailim.

10

Hi Shemachi sonsôt: Don vorsam
buddtê uprant, Shem' xembor
vorsan-chê piraiecho aslo tedna,
tacho put Arpakshad zolmolo.

11

Magir anink painxim vorsam to
jielo, ani aninkui bhurgim taka
zolmolim.

12

Postis vorsanchê piraier,
Arpaksha-dak tacho put Shela
zolmolo;

13

uprant aninkui charxim tin vorsam
to jielo, ani aninkui bhurgim taka
zolmolim.

14

Shela tis vorsancho aslo tedna,
tacho put Eber zolmolo;

15

uprant, anink charxim tin vorsam to
jielo, ani aninkui bhurgim taka
zolmolim.

16

Eber chovtis vorsancho astana,
tacho put Peleg zolmolo;

17

uprant, anink charxim tis vorsam to
jielo, ani aninkui bhurgim taka
zolmolim.

18

Tis vorsanchê piraier, Pelegak
tacho put Reu zolmolo;

19

uprant, anink don'xim nnov vorsam
to jielo, ani aninkui bhurgim taka
zolmolim.

20

Reu bot'tis vorsancho astana,
tacho put Sarug zolmolo;

21

uprant, anink don'xim sat vorsam
to jielo, ani aninkui bhurgim taka
zolmolim.

22

Serugak tis vorsanchê piraier tacho
put Nahor zolmolo;

23

uprant, anink don'xim vorsam to
jielo, ani aninkui bhurgim taka
zolmolim.

24

Nahorak ek'unntis vorsam aslim
tedna, tacho put Tera zolmolo;

25

up-rant, anink ekxem ekunnis
vorsam to jiêlo, ani anikui bhurgim
taka zolmolim.

26

Tera sot'tôr vorsancho astana, to
Abram, Nahor, ani Haran hancho
bapui zalo.

27

Terachi sonsôt hi: Abram', Nahor,
ani Haran hancho to bapui. Haran
Lotacho bapui.

28

Ani Haran aplea ganv-desant,
Babiloniechea Ur xarant melo,
tacho bapui ozunui jivo aslo.

29

Abram' Sarai-kodde kazar zalo, ani
Nahor Milka-kodde, hi Haranaichi
dhuv; Iska ho-i Haranacho put.

30

Sarai avoi zait-xi nasli.

31

Teran aplea putak Abramak,
natvak Lotak Haranachea putak,
Saraik aplê sunek ani Abramachê
potinik, apna borabor gheun,
Babiloniechem Ur xar sôddlem ani
to Kanaan ganvant gelo. Tim
gelim, ani Haran xarant tânnim
thikann kelem.

32

Thoim, don'xim panch vorsanchê
piraier Tera melo.

» [Chapter 12](#)

1

Tea disamnim Sorvesporan Abra-
mak mhollem: 'Tuzo dês, tuzo
ghorabo ani tujea bapaichem ghor-
dar sôdd, ani Hanv tuka
dakhoitolom tea desant vocho.

2

Hanv tujê thaun êk vhôdd porza
upzoitolom, tujer Hanv axirvad
ghaltolom, ani tujem nanv itlem
xrextt kortolom, ki axirvad ghalpak
lôk tem nanv vapurtolo.

3

Tujer axirvad ghaltat, tancher
Hanv-ui axirvad ghaltolom; tujer
xirap ghaltattancher Hanv-ui xirap
ghaltolom; prithumêvelim sogllim
kullam, tujem nanv gheun,
apnnancher axirvad magtolim.'

4

Sorvesporachea utrak pallo diun,
Abram' bhair sorlo ani Lot-ui tachê
borabor gelo. Abram' Haran
ganvantlo bhair sorlo tedna, taka
ponchat'tôr (75) vorsam aslim.

5

Abram' Sarak, aplê bailek, toxench
Lotak, aplea bhacheak, ani
Haranant soglli girestkai ani porza
zomololi titli-i gheun Kanaan'chê
vattek laglo ani thoim pavlo.

6

Shekemchea povitr zagear porian,
mhongê Morechea xindur rukha

porian, tim bhonvlim. Tea kallar tea gan-vant Kanaan'kar lôk ravtalo.

7

Abramak dixtti poddon
Sorvesporan mhollem: 'Ho dêś
Hanv tujê sonstik ditolom.' Ani
apnnak dixtti poddlolo tea
Sorvespo-rachea manak Abraman
êk vedi bandli.

8

Thoim thaun Betelchê uidentik
aslolê dongri talukê porian to gelo
ani thoim tannem aplo tombu
tannlo. Hea tom-buchê ostomtek
Betel aslo ani uidentik Ai. Thoim
tannem Sorvesporak êk vedi bandli
ani Sorvesporachem Nanv gheun
Taka ulo marlo.

9

Thoim thaun provas korit-korit
Abram' Negeb porian pavlo.

10

Punn thoim vhôdd buk-dukôll
podd-lo, ani Abram' Kanaanchea
dokhinnê-vatten fuddem-fuddem
sorun xekim to Ejiptant pavlo, ani
thoddo kall thoim jiello.

11

Ejiptachê ximer pavchea adim
tannem Sarak aplê potinik
mhollem, 'Tum êk sobit oston.

12

Ejiptantlo lôk, tuka polleun, mhoji
potin mhonn sumar kortole, ani hea
pasot mhozo jiv kadd-tole.

13

Tum mhoji bhoinn oxem tankam
sang; hê porim, mhaka sôddun, te
tuka borem dekhtole.'

14

Thoim bhitôr soro-na fuddem,
Ejiptantlea lokan Sarachi sobitai
dekhli.

15

Ani kâi rajmhalantlea opxalamnim
tichi khobor Faraohk sangli; ani
xekim tika Faraohchea rajmhalant
vheli.

16

Ani tika lagon, Faraohn Abra-mak
borean lekhlo ani menddram-
bokddeanche, gai-boilanche,
gaddvam-unttanche hindd taka
dile, ani zaite chakor tachea
tabeant kele.

17

Punn Faraohn Sarak apli potin
korunk vhel'li dekhun, Sorvesporan
Faraohk, tachea ani rajmhalantlea
lokak piddê-vaittachi borich khast
laili.

18

Hem vollkhun, Faraohn Abramak
apoun vhelô, ani mho-llem, 'Kiteak
mhonn mhojê soven oxem
keleim? Tuji potin mhonn mhaka
kiteak sanglem naim?

19

Tika mhoji potin hanvem kori-xem,
ti tuji bhoinn mhonn kiteak
mholleim? Atam tujê potinik ghe
ani hangasorlo matso koddor!'

20

Pat-xaian aplea mon'xank hukum'
dilo, ani tãnnim Abramak, tachê
potinik, ani tachim tem sogllem
taka diun, tachê vatter ghalo.

«[Utpoti Chapter 11](#)

[Chapter 13](#)

1

Ejiptantlo bhair sorun, aplê potinik,
ani aslem-naslem titem-i gheun,
Abram' ut'torechê vatten,
mhongê, Kanaanchê dokhi-nnê-
vatten gelo; tachê borabor Lot-ui
aslo.

2

Abram' bhov grest aslo; tachê
kodde aslim khub gorvam, rupem
ani bhangar.

3

Zagear thaun zagear aplem
thikann bodlit aslo, hê porim to
adlea thikannak, mhongê, Bethel
ani Ai hea xaram modem gelo.

4

Hanga tannem adim vedi
bandlolich asli; tacher Sorvesporak
nomoskar kelo.

5

Abrama sangatim Lot bhonvtalo.
Tachim-i khub menddram aslim,
gorvam ani tombu.

6

Dogank-ui ektthaim jieunk to ganv
pavonaslo, kiteak tanchi girest-kai
vaddloli ani oxem dog-ui borabor
ravunk tankam avgodd zatalem.

7

Abra-machea ani Lotachea
rakhnneam modem zhogddim
pettunk laglim (tea bhair tea kallar
Kanaan'kar lôk ani Peruzit lôk tea
ganvant ravtale).

8

Hea khatir Abraman Lotak
sanglem: 'Polle, tujê ani mhojê
modem, toxench tujea rakh-nneam
ani mhojea rakhnneam modem,
tontto ascho nhoi, kiteak ami bhav-
bhav.

9

Sogllo ganv tujê mukhar meklo
na? Tum mhojê sorxilo kuxin sor;
tum davê vatten vexi zalea hanv
uzvê vatten vetolom, ani tum uzvê
vatten vexi zalea hanv davê vatten
vetolom.'

10

Tedna Lotan apli dixtt marun
Jordanachê bhonvtonnchi soglli
zomin polleli; ti soglli udkan borich
ximploli asli. Sorvesporan Sodom'
ani Gomorra hanchem nisontton
korchê adim, ti soglli Zoar porian

Sorvesporachê bagê porim vô
Ejiptachea desa sarki asli.

11

Mhonn-ttôch Lot Jordanachê
bhonvtonnchim sogllim xetam-
moidanam apnnak vinchun-kaddun
udenti vatten gelo. Oxem tânnim
ekamekacho nirôp ghetlo.

12

Abraman Kanaanant vosti keli;
Lotan tea falkeachea xaramnim
vosti keli ani Sodoma porian aple
tombu tannle.

13

Sodomacho lôk ekdom' khotto aslo
ani Sorvesporacher bhov vhodd
oprad kori.

14

Lot Abrama sorxilo kuxin sortôch,
Sorvesporan Abramak mhollem:
'Tuje dolle ubarun tum asai thoim
thaun ut'torik ani dokhinnek,
ostomtek toxem uidentik polle.

15

Tuka dixtti poddta to ak'kho dês
Hanv tuka ani tujê sonstik sasnnak
ditolom.

16

Zomnichê matie-chea konniam
bhaxen Hanv tuji sonsôt
vaddoitolom; konnachean
zomnichê matiecheô konniô
mezunk zait tôr, tuji sonsôt tachean
mezunk zatolem.

17

Utth, hea desachi lambi ani rundi
bhonvun polle, kiteak to Hanv tuka
ditolom.'

18

Tôr Abraman aple tombu ubarun
Hebronant aslolea Mamrecha
xindur rukha-xim pennem kelem
ani thoim tannem Sorvesporak êk
vedi bandli.

[Chapter 14](#)

1

Chovg patxai, Babiloniecho
Amrafel, Ellasaracho Ariok,
Elamacho Kedorlaomer, ani
Goiimacho Tidal,

2

panch patxaiaam add zhuzak gele.
Te he: Sodomacho Bera, Gomorra-
cho Birsha, Admacho Shinab,
Zeboiim-cho Shebemer, ani
Balacho (vô Zoara-cho) patxai.

3

Hea panchui zonnammim vangdda
ravun, Siddimchea Gholant aplim
loskoram punzailim hea gholak
atam Mel'lo Doria mhonnnttat.

4

Bara vorsam Kedorlaomerak raji
zaun te chol'-le, punn teravea
vorsa te tacher kolpole.

5

Chovdavea vorsas, Kedorlaomer ani
tache pokx aplim loskoram ghevun

aile ani zoit vhelem, hê porim:
Refaimacher Ashterot-Karnaim'
ganvant, Zuzimacher Ham'
ganvant, Emimacher Kiriathaim
moidanaver,

6

ani Horitesacher Edo-machea
dongram modem; ani te Elparan
pavo-sor ani oronneant tankam
dhanv-ddai pasun tanchi patth
sôddlina.

7

Ma-gir te Kadesh porot aile (tea
kallar Enimisfat mhunnot) ani
Hazazon - Tamararit aslolea
Amalekit ani Amorit porzanche
ganv tânnim jikhun ghetle.

8

Uprant, Sodom', Gomorra, Adma,
Ze-boiim, ani Bela hangachea
patxaianim apleô fouji
Siddimachea Gholant ektthaim
keleô ani

9

Elam, Goiim, Babi-lonia, ani Ellasar
hangachea patxaiam add zhuzle
panch zonn chovgam add.

10

Hea gholant, veta thoim, dhambra-
che ondde asle; ani Sodom ani
Gomo-rrache patxai pollapôll
kaddunk sôdtale tedna tea
onddeamnim poddle, bakiche teg
dongrancher dhanvle.

11

Tea chov-gamnim Sodom ani
Gomorrantlem sogllem, jevonn-
khann legun luttun vhelem.

12

Tôr, Lot Abramacho bhacho
Sodomant aslo, haka-i tânnim koidi
kelo ani sogott tachem luttlem.

13

Punn konn-eklo thoincho suddun
gelo, ani soglli khobor Abramak
sangli. Ho zori-i êk Hebreu
(Hebronacho), ani Mamre ani
tache bhav Eskol ani Aner (soglle
Amorit) tori-i tânnim ekuch pokx
ghoddlo.

14

Aplea bhacheak koidi kela mhunn
Abramak gomtôch, tannem
rokddoch aplea pokxak ulo marlo,
ani mahalant asle title-i zhuzari,
soglle mhunnon tin'xim otthra
(318), sottasott ekttovle, ani Dan
porian vochun tea chovgam
Faraohnchi patth ghetli.

15

Hanga, aplea mon'xank zo-meam-
zomeamnim ektthaim kele, ani
ratichea bharar aplea dusmanank
dhadd ghali. Tanche virudh zoit
vhelem, ani Damask xarachê
ut'torek pavo-sor, Hobah mhunntat
thoim, tankam borech dhopttile,

16

ani luttun vhel'lem titlem-i kaddun
ghetlem. Ani Lotak ani tachem
kitem aslem titlem-i, sogllea stri-

lokak ani heram koideank portun haddle.

17

Abram' Kedorlaomer ani heram patxaiam virudh zoit jikhun ailo tedna, Sodomacho patxai taka Shavechea Gho-lant (Patxaiacho Ghol oxem-i mhone) ievkar diunk gelo.

18

Tea disannim Melkizedekan, Salemachea razan, unddo ani soro haddlo; to Bhov Vortea Deva-cho iadnik aslo.

19

Tannem axirvad ghalun oxem mhollem: 'Bhov Vorto Dev, sorga ani prithumecho Rochnnar, Abramacher axirvad ghalum.

20

Ani tujea dusmanank tujê adhin kele dekhun Bhov Vortea Devak vakhann'-nni!' Ani Abrahaman aplê dhon-girest-kaiecho dhavo vantto taka dilo.

21

Sodomachea Faraohn Abramak mhollem, 'Luttun vhel'lo mhal sogllo tukach dovor, punn mhojê porjek mhojea tabeant kôr.'

22

Abraman taka zobab dilo, 'Bhou Vortea Deva, sorga ani sonvsarachea Rochnnara mukhar tuka khoreponnim sangtam,

23

Jem tujem tantlem kâich, ek sut nhoi ani vhannan-chi êk vadi legun mhaka naka. Hea pormannem tujean kedinch mhunnunk zaunchem na, Mhaka lagon Abram' girest zala.

24

Tujê koddchem hanv kâinch gheunchona, bogor mhojea mon'xank lagu zata titlench. Punm mhojea vangdda asloleank, Aner, Eskol, ani Mamre hankam soglleank tancho vantto favo zaum.'

[Chapter 15](#)

1

Oxem ghoddlem: eka dorxonant Sorvesporachem utor Abramak kollit zalem: 'Abrama, bhieum naka, Hanv tuzo ddhal; tuka vhoddlem inam' melltolem.'

2

Abraman zobab dilo: 'Mhojea Deva, Tum mhaka kitem diunk sôdtai? Mhaka bhurgem-ball kâi na, mhojea ghora-daracho daiji Damaskacho Eliezer zatlo, tôr tum mhaka kitem ditlo?'

3

Uprant Abraman mhollem: 'Polle, Tunvem mhaka kâich sonsôt diunk naim, mhojea ghoranneantlo êk sevôk mhozo daiji zatolo.'

4

tedna Sorvesporachem utor oxem tachea kanar sadlem: 'To tuzo daiji zauncho na, punn tujeach rogta-masacho zolmotolo to tuzo daiji zatolo.'

5

Uprant Sorvesporan Abramak bhair vhelo ani mhollem: 'Voir sorgak dolle mar ani tujê lagim ghòddta zalear tim sogllim noketram mêz.' Tea fuddem uloun mhollem: 'Hêch porim tuji sonsôt zatoli.'

6

Abraman Sorvesporacher visvas tthevlo ani dekhun Sorves-poran taka promannik kelo.

7

Tannem sanglem: 'Hanv To Sorves-por, hea desacho daiji tuka korunk Kaldeiantlea Ur Nogradntlo tuka bhair kaddla To.'

8

Abraman portipall kelo: 'Mhojea Sorvespora Deva, hem mhojem daiz zatolem mhonn mhaka koxem kolltolem?'

9

Sorvesporan taka sanglem: 'Tin vorsanchem ek chitall, tin vorsan-chi êk bokddi, tin vorsancho êk menddro, êk kovddo ani êk lhan parvo tum Mhaka haddun di.'

10

Hem sogllem tannem haddlem ani ordan-ord korun tankam katorlim ani don-ui ordam ekamekachea fuddeant dovorlim; punn suknneanchim mat ordam kelim nant.

11

Tedna tea melolea zonavoranchem mas khaunk tancher gid denvun aile, punn Abraman tankam dhanvddaile.

12

Atam dis dharir poddtam-poddtam, Abramak borich jem' poddli ani rat mathear pavli dekhun to bharim akantlo.

13

Sorvesporan taka mhollem, 'Tuji sonsôt bhailea ganvant pordexi zaun astoli; charxim vorsam ti gulamponn ani piddapidd bhôgtoli.

14

Punn tankam gulam' korta tê dêš-porjek hanv motti xikxa laitolum, ani tim ho bhailo ganv sôddun ietana, thoinchi vhôdd girestkai ghevun tim ganvantlim bhair sortolim.

15

Tum mhatar-pirai porian jietoloi, sovostkaien mortoloi, ani tuka te matiek laitole.

16

Ani tuji sonsôt hanga porot ie-sor char pinnka sortoleô, ani Amorit-

lokak hanv hangasorle bhair
dhanv-ddaunchona, ani tanchem
khotteponn vhôdd zatôch te bhair
poddtole.'

17

Itlean suria poddlo ani boroch
kallôkh zalo; ani ek dhunvortem
agtem dixtti poddlem ani tea jivim
marlolea zonavo-ranchea don-ui
ordam modlean uzo gelo.

18

Tea disa Sorvesporan Abrama
kodde êk korar kelo, oxem
mhonnun: 'Ho dês, Ejiptachê nodi
thaun, tem Eufrates hê vhoddle
Nodi porian, tujê sonstik Hanv
ditam.'

19

Tech porim, Kenit, Kenizzit,
Kadmonit,

20

Hittit, Perizit, Refaim',

21

Amorit, Kanaanit, Girgaxit, ani
Jebuzit hea sogllea lokanche
ganvui tichea tabeant kortam.

[Chapter 16](#)

1

Abramachê potinin Sarain taka ek
punn bhurgem diunk naslem, punn
Agar nanvachi êk Ejipt-karn daxi
tanger asli.

2

Sarain Abramak mhollem: 'Atam
aik, Sorvesporan mho-jea kusveak
foll diunk na mhonnttôch, tum
mhojê daxê-xim voch. Tichê vorvim
ghoddiê mhaka bhurgem
mellot.' Sarain sanglolem tem
Abraman manun ghetlem.

3

Hê bhaxen, Abraman Kanaan'chea
desant dha vorsam vosti kelea
uprant, Sarain Agarak, aplê
Ejiptkarn daxek, ghetli ani aplea
poti Abramak tachi bail koxi dili.

4

Mhonnttôch to tichê-xim gelo ani ti
gorbhest zali ani, apunn gorbhest
zalea mhonn tika gomlea uprant, ti
aplê dhoninik kikont korunk lagli.

5

Sarain Abramak mhollem; 'Mhaka
kel'lo ho opman tuka buzum.
Hanvench mhojê daxek tujê-xim
dhaddloli, punn atam apunn
gorbest zalea mhonn tika gomlam
ani dekhun ti mhaka kikont korta.
Tujê ani mhojê bhitôr Sorvespor
zhôddti korum.'

6

Abraman Saraik mhollem: 'Borem
tôr, tuji daxi tujea hatant asa. Tuka
borem dista tem tika kôr.' Sarai tika
itle tras diunk lagli ki ti tichê sorxili
pollun geli.

7

Shurachê vatter oronneant êk zhôr asli; hê zhorî-xim Sorvesporachea dutak ti mell'îli.

8

Tannem tika mhollem: 'Agar, Saraichê daxê, khoim thaun aileai ani khoim vetai? Tinnem zobab dilo: 'Hanv mhojê dhonini Sarai sorxili pollun vetam.'

9

Sorvesporachea dutan tika mhollem: 'Portun tujê dhonini-xim voch ani tichea hata khal rav.'

10

Ani Sor-vesporachea dutan tika anink sanglem: 'Hanv tuji sonsôt itli vaddoitolum ki ti mezunk zaunchi na.'

11

Uprant dutan tika mhollem: 'Atam tum gorbhest asai, ani eka putak zolm ditolii, ani Ishmael mhonn, tum taka nanv dovortolii, kiteak Sorvesporan tuji khont pollelea.

12

Ran-gaddva sarko monis to zatolo, tache hat soglleancher virudh, ani soglleanche hat, tacher virudh astole. Ani sogllea aplea bhavam hujir, to aplo tombu tanntolo.'

13

Hagaran apnnach bhitôr mhollem, 'Hanvem tôr Dhoniak pollela, ani tachi khobor sangunk ozunui jivim asam?' Hea pasot, tachê kodde

uloitolea Dho-niak tannem nanv dilem 'Polletolo Dev.'

14

Ani heach khatir, Kadesh ani Bered hanchê modem êk baim asa tika lôk 'Jieta To Mhaka-dekhta-tachi Baim' hem nanv dita.

15

Hagaran Abramak êk put dilo ani Hagarak zolmol'lea putak Abraman Ishmael mhonn nanv dovorlem.

16

Hagaran Ishmaelak zolm dilo tedna Abramak xaimxim (86) vorsam aslim.

[Chapter 17](#)

1

Abramak nnoveannov (99) vorsam aslim tedna Sorvespor taka dixtti poddlo. Tannem taka mhollem: 'Hanv Sorvespor. Mhojea dolleam mukhar chuki-vinnem chol,

2

ani Mhojê ani tujê modem Hanv êk Korar sthaptolum ani tuji sonsôt khub vaddoitolum.'

3

Abram' zomni porian sokla bagvolo ani Devan taka mhollem:

4

'Ho polle Hanv tujê lagim korar kortam. Ixôb-naslôlea raxttranchô tum bapui zatoloi.

5

Fuddarak tuka Abram' mhonechim
nant; tujem nanv zatolem
Abraham' , kiteak Hanv tuka ixôb-
nas-lolea raxttrancho bapui kortam.

6

Tuka Hanv bhov sufôll kortolom,
tujê thaun Hanv raxttram
upzoitolom ani tujê sonstintle raza
utpon zatole.

7

Mhojê ani tujê modem, ani Mhojê
ani tujê pattlean ietolê tujê sonsti
modem, pinddkechê pinddkent
togpacho Hanv Mhozo korar
sthapun dovortolom, êk sasnnacho
korar:

8

oso Hanv tuzo ani tujê uprant ietolê
tujê sonsticho Dev zatolom. Tuka
ani tujê uprant ietolê tujê sonstik
tum biradd korun asai to dêś Hanv
ditolom, mhonegê Kanaan'cho
soglo dêś, sodankal to tumi bhôg-
cheak; ani Hanv tumcho Dev
zatolom.'

9

Devan Abrahamak sanglem: 'Tum
Mhozo Korar samballtoli, tum ani
tujê pattlean ietoli ti tuji sonsôt
pinddkechê pinddkent.

10

Mhojê ani tujê pattlean ietolê tujê
sonsti modem tumi korar
samballunk zai to ho: tumchê

modem dadlea lingachea
soglleanchi sunôt korunk zai.'

11

Ani atanch thaun ho kaido lagu
zata: cheddo zolmotôch, atthvea
disa tachi sunôt kortoleat; tumchea
chakrank zolmol'lea che-ddeank
toxem vikte ghetlolea purus-
chakrank ho kaido lagta. Hi,
hanvem tujê kodde kelolea
korarachi êk khunna zaun astoli.

12

Ani atanch thaun ho kaido lagu
zata: cheddo zolmotôch, atthvea
disa tachi sunôt kortoleat; tumchea
chakrank zolmol'lea che-ddeank
toxem vikte ghetlolea purus-
chakrank ho kaido lagta. Hi,
hanvem tujê kodde kelolea
korarachi êk khunna zaun astoli.

13

'Tujea ghorant zolmol'-leachi ani
tunvem duddu diun vikto
ghetloleachi sunôt korunkuch zai.
Hê vorvim mhojê kodden zal'lea
xasvot korarachi khunna tumchea
angar sodankal urtoli.

14

Sunôt korunk naslolo purus mhojê
porjentlo nhoi oso taka lekhtole,
kiteak tannem mhozo korar
samballunk na'

15

Devan Abrahamak mhollem: 'Tujê
potinik Saraik hea fuddem tum

anink Sarai mhonncho naim, punn Sara.

16

Hanv ticher axirvad ghaltolom ani ti tuka êk put ditoli. Hanv ticher axirvad ghal-tolom ani tichê thaun raxttram utpon zatolim; porzanche raza tichê thaun upzotole.'

17

Abraham' saxttangim poddlo ani hansun apnnach bhitôr mhonnunk laglo: 'Xembor vorsanchea dadleak bhurgem zaunk xokta ani nnoi vorsank pavloli Sara atam gorbhest zait?'

18

Ani Abrahaman Devak mhollem: 'Ishmael Tujê mukhar jielear puro!'

19

Punn Devan taka sanglem: 'Na, Sarak tujê bailek êk put zolmotolo ani Izak mhonn tum taka nanv dovortoloi. Tachê kodde Hanv êk Korar kortolom, sasnnak togta toslo Korar, ani Hanv tacho ani tachê uprant ietolê sonsticho Dev zatolom.

20

Ishmaela vixim-i Hanvem tujem magnnem aikolam: Hanv tacher axirvad ghaltam ani taka sufôll korun tachi sonsôt vaddoitolom. To bara kunvranchi bapui zatolo, ani Hanv ta-chem ek vhodd raxttr kortolom.

21

Punn fuddlea vorsa heach somoiar Sara Izakak zolm ditoli, ani tachê kodde Hanv Mhozo Korar kortolom.'

22

Abrahama kodde uloun zatôch, Sorvespor tachê sorxilo koddisorun voir gelo.

23

Tedna Abrahaman aplea Ishmael putak, aplea ghorant zolmol'lea ani vikte ghetlolea sogllea chakor-manaiank, mhonnche aplea ghorchea sogllea dadleank haddun, Devan taka sanglo-lem tea pormannem, teach disa tanchi sunôt keli.

24

Abrahaman aplich sunôt korun ghetloli tedna taka nnoveannov (99) vorsam aslim,

25

ani tachea putak Ishmaelak tera vorsam.

26

Abrahamachi ani tachea puta Ishmaelachi ekach disa sunôt keli, teach disa, Abrahamachea sogllea chakranchi.

27

Ani tachea ghorant zolmol'lea ani porkeam kodden vikte ghetlolea mhonnche tachea ghorchea

sogllea dadleanchi sunôt tachê borabor keli.

[Chapter 18](#)

1

Mamrechea Xindur rukha-xim Abrahamak Sorvespor dixtti poddlo. Abraham', disachea chôdd-chôdd gormechea vellar, tombuchea darar boslolo aslo.

2

Voir polleun apnna boglek teg monis ube asat mhonn tannem pollelem. Tankam pollena fuddem tombuchea darailo utthun to tankam mellunk dhanvlo ani dhornnir sorpottun tannem mhollem:

3

'Saiba, hanv tuka manovlam zalear, tujea chakra sorxilo koddсорum naka mhonn hanv prarthtam.

4

Mhaka ilem-xem udok haddum-di: tumi tumchê pãi dhuat ani rukha pondak add poddat.

5

Ilo unddo haddtam: tumi fuddem vechê adim to khaun ghottai gheiat. Heach pasot tumchea chakrachea ghora-xim tumi pavleat.' Tännim mhollem: 'Borem, tuka zai toxem kôr.'

6

Mhonnttôch Abraham' Sara ravtali tea tombu-xim tika sangunk soddsooddit gelo; tannem mhollem: 'Sott-korn pittachim tin mapam môll ani bhakriô kôr.'

7

Uprant gorvam-xim dhanvun tannem êk tonntonit ani borem-xem paddkulem ghetlem ani sevoka lagim dilem. Tannem tem rokddench randlem.

8

Tedna dhõi, dud, ani randlolem paddkulem gheun, tannem tim tanchê mukhar manddlim. Te jevunk lagle ani to tanchê-xim rukha boglek ubo ravlo.

9

Tännim taka vicharlem: 'Sara, tuji bail khoim asa?' Tannem zobab dilo: 'Ti bhitôr asa.'

10

Tedna pavnnan mho-llem: 'Fuddlea vorsa chukoinastana Hanv tumger portun ietolom; tedna Sarak, tujê ghorkarnik, êk bhurgo zatolo.' Tombuchea dara-xim Abrahama pattlean ravun Sara hi gozal aikotali.

11

Abraham' ani Sara zanntim zal'lim ani utar piraier pavlolim ani Sarak mhoinea-chem zaupachem bond zal'lem.

12

Sara hansli ani apnnach bhitôr
mhonnunk lagli: Hanv utar piraier
pavloli astam, atam mhaka
kuddicho bhôg anink melltolo?
Mhozo ghôv-ui mhataro zala.'

13

Tedna Sorvesporan Abrahamak
mhollem: ' Hanv mhataro astam eka
bhurgeak zolm diin? oxem
mhonnun, Sara kiteak hansli?

14

Sorvesporak kitem avghodd
mhonn asa? Fuddlea vorsa Hanv
tumger portun ietolom tedna Sarak
êk bhurgo zatolo.'

15

Saran nakarun mhollem: 'Hanv
hansunk na.' Kiteak ti bhieloli.
Punn Sorvespo-ran zobab dilo:
'Na, tum hansleach.'

16

Mamre thaun bhair sorun te dadle
Sodom' dixtti poddta thoim gele ani
tankam vatt dakhounk Abraham'
tanchê pattlean gelo.

17

Sorvespo-ran mhollem:
'Abrahamachem vhodd-lem raxttr
zatolem ani tachem nanv gheun
sonvsarantlim sogllim raxttram
apnnancher axirvad magtolim
mhonn-ttôch, hem Hanv korunk
vetam tem Abrahamak lipoun
dovrum?

18

Sorvespo-ran mhollem:
'Abrahamachem vhodd-lem raxttr
zatolem ani tachem nanv gheun
sonvsarantlim sogllim raxttram
apnnancher axirvad magtolim
mhonn-ttôch, hem Hanv korunk
vetam tem Abrahamak lipoun
dovrum?

19

Aplea bhurgeamnim ani kuttumban
proma-nnikponnan ani nitin
Sorvesporachi vatt samballunk
tannem hukum' ghal-cheak
Hanvem taka vinchun kaddla. Hê
bhaxen Abrahamak Apnnem
bhasailam tem Sorvespor ghoddon
ie-xem kor-tolo.'

20

Tôr Sorvesporan mhollem:
'Sodomachi ani Gomorrachi bobatt
bhôv vhôdd!

21

Tanchem patok bhov vhodd!
Mhojê-xim bob pavlea tea
pormannem tânnim khorennch tem
sogllim kelam vô na tem polleunk
Hanv sokla denvtolom: hachi
khorbor Hanvem gheunkuch zai.'

22

Mhonnttôch te dadle thoim thaun
Sodomachê vatten gele, punn
Abra-ham' Sorvespora mukhar
thoinch ubo ravlo.

23

Tachê boglek vochnun tannem
mhollem: 'Khottea borabor

promannik mon'xacho-i Tum
khorennch ibadd kortoloi?

24

Hea xarant aslolea pon'nas
promannik mon'xam astit:
khorennch hanchem Tum nisonntton
kortoloi? Hea xarant aslolea
pon'nas mon'xank lagun tem xar
Tum vattauncho naim?

25

Osli vost korunk chintinaka:
khottea borabor promannik
mon'xak-ui marop mhollear
promannik ani khotteak êkêch
toren vagoilolê bhaxen zalem.
Oslem korunk chintunkuch naka!
Ak'khê prithumecho Mon'subidar
nit korcho na?'

26

Sor-vesporan mhollem: 'Sodom'
xara bhitôr pon'nas promannik
mon'xam Mhaka mell'lear, tanchê
khatir Hanv sogllea ganvak
bhogxitolom.'

27

Abrahaman zobab dilo: 'Hanv
dhul'l ani gobôr zaun-ui,
Sorvespora mukhar oxem ulounk
fuddem sortam.

28

Ghoddiê pon'nasant panch
zannam unnim astit. Panch
zannank lagun ak'khea xarachem
Tum nisonntton kortoloi?' Tannem
mhollem: 'Na! Thoim ponchê-

challis mell'lear, Hanv nisonntton
korcho na.'

29

Abrahaman anink êk pavtt
mhollem: 'Ghoddiêk Tuka
challisuch melltit.' Sor-vesporan
mhollem: 'Hea challisam khatir
Hanv nisonntton korcho na.'

30

Abrahaman mhollem: 'Hanv anink-
ui uloin zalea, mhojea
Sorvesporak vaitt dischem na
mhonn patietam: thoim ghoddiêk
tisuch astit.' Tannem mhollem:
'Hea tisam khatir Hanv nisonntton
korcho na.'

31

Abrahaman mhollem: 'Sorves-pora
lagim anink ulounk hanv fuddem
sortam: thoim ghoddiêk visuch
astit.' Sorvesporan zobab dilo:
'Hea visam khatir Hanv nisonntton
korcho na.'

32

Abrahaman mhollem: 'Hanv anink
êkuch pavtt uloilear mhojea
Sorves-porak vaitt dischem na
mhonn mhaka bhorvanso asa:
ghoddiêk thoim dhach astit.'
Sorvesporan mhollem: 'Hea dha
zannam khatir Hanv xarachem
nisonntton korcho na.'

33

Abrahama kodde uloun zatôch,
Sorvespor gelo ani Abraham' aplea
ghara portolo.

» [Chapter 19](#)

1

Sanjechea vellar, te dog dut
Sodom-xarant pavle tedna, Lot
xarachea darvonttea-xim bosun
aslo. Tankam polleun to rokddoch
utthlo ani ievkar diunk gelo.
Tanchê samkar dhornnir sorpottun
poddlo

2

tannem mhollem, 'Saibamnô,
tumchi seva-mann-sugi korunk
hanga ravlam. Upkar korun,
mhojea ghorant iei. Tumche paim
bi dhuun hanga vostek ravat.
Faleam bhov sokallim utthun
tumchean fuddli vatt kaddum-iet.'
Punn tânnim zobab dilo, 'Na,
xarachê chouker ami rat
sartoleanv.'

3

Punn tannem tankam zaito agro
kelo, dekhun te tachea sangatak
tachea ghora gele; tannem tanchê
khatir jevonn toiar kelem ani
bekhomir bhakreô bhazleô, ani te
jevle.

4

He soire nhidunk vechea adim,
Sodomchea dadlearnim Lotachea
ghorak vheddo ghalo. Xarantle
soglle dadle, nentte toxo zantte
thoim asle.

5

Lotak ulo marun, tânnim mhollem,
'Tujê-xim vostek ravunk aileat te

monis khoim asat? Tankam
amchê-xim bhair ghevun ie!
Sodomache monis pozodd-ponnak
lobdol'le, tôr te hea soireank
boxttaunk ievjitale.

6

Lot, apunnuch, bhair sorlo ani dar
dhamplem.

7

Ani sanglem: 'Bhavamnô, oslem
vaitt kortub korinakat!

8

Mhojeô dogi dhuvô asat, ani dog-ui
ankvar. Jem mannsugechem ani
sobta tem tumi korat. Punn hea
monxanchê vatten vochum nakat;
te mhoje soire, ani tankam rakhunk
ho mhozo kaido.'

9

Tânnim portipall kelo, 'Tum hanga
êk pordexi! Ami kitem korchem tem
sangunk tum konn? Amkam
addaunk tum hanga ravum naka,
na tôr, tanchê poros tuka ogglen
noxtt kortoleanv.' Ani tânnim Lotak
lottun pois uddoilo, ani dar foddunk
gele.

10

Tedna tea mon'xamnim hat bhair
ghalun Lotak ghora bhitôr ôddun
haddlo ani dar bond kelem.

11

Ani ghorachea dara lagim zomlolea
lhan-vhodd mon'xank tânnim

kudd'dde korun sôddle, magir te
dar sôdun-sôdun thokle.

12

Tea dogam mon'xamnim Lotak
mhollem, 'Tuje put zanvoim, vô
dusre konnui soire hanga asat
zalear, tankam hangasorle vegim
bhair kadd,

13

kiteak hea xaracho ami bhosm
korun sôdd-tanv. Sorvesporan hea
loka add mare-kar xinn aikoleat,
ani Sodomacho nas korunk
tannem amkam hanga dhadd-leat.'

14

Uprant Lot aplea dhuvan-chea
nhovream-xim gelo, ani tankam
mhollem, 'Veginchea-vegim
hangache bhair sorat, kiteak
Sorvespor hea xarachem nisonetton
kortolo.' Lot moskoreô korta mhone
te somzole.

15

Fantem futtleem tedna,
devdutamnim Lotak agro korun
mhollem: 'Utth, tujê bailek ani
hanga asat tea tujea dogam-i
dhuvank ghe; na zalear xarachê
khastint tujem nisonetton zatolem.'

16

To pattim-fuddem sortalo dekhun
ani Sorvesporak tache churchure
disle mhone, tea mon'xamnim
tachea hatak dhôrlo, ani tachê
bailek, tachea dhuvank ani taka
kaddun xara bhair vhorun dovorlim.

17

Taka bhair vhortana tantlea eklea
taka mhollem: 'Tuzo jiv rakhunk
khoinsor-ui pollun voch. Pattlean
polleum naka, na mhone xetant
khoinsoruch thambonaka. Dongrar
voch, na zalear tujem nisonetton
zatolem.'

18

Lotan mhollem: 'Na, mhojea
Dhonia;

19

hanv tujê lagim upkar korun
magtam. Tuzo sevôk tuka manovta
ani mhozo jiv rakhun tunvem
mhojê thaim vhodd bholeponn
dakhoileim. Punn noxtt ani moronn
ieunchê adim hanv dongrar pavcho
na.

20

Hê-thoim dixtti poddta tem xar
ekdom' lagim asa: thoim pollun
vochunk zata; ani tem lhan asa.
Thoim mhaka pollun vochum-di
lhan nhoi tem? ani oso mhozo jiv
vanchtolo.'

21

Sorvesporan zobab dilo: 'Ho-i
upkar Hanv tuka kortam ani tum
sangtai tea xarachem nisonetton
zaunchem na.

22

Chol vegim, ani thoim pollun voch,
kiteak tum thoim pavo porian
Mhojean kâich korunk zaina.'

Dekhunuch tea xarak Zoar mhonn
nanv dilem.

23

Suria udetôch Lot Zoarak pavlo.

24

Sorvesporan Sodomacher ani
Gomo-rracher sorgar thaun
gondhofacho ani ujeacho paus
dhaddlo.

25

Oxem tea xaranchem ani tea
ak'khea falkeachem ani thaim
ravtolea soglleanchem ani thaim
utpon zatali tê vonospotichem
tannem nisonetton kelem.

26

Lotachê bailen pattlean pollelem
ani ti êk mittacho khambo zali.

27

Sokallim utthun, Abraham' apunn
Sorvespora mukhar ravlolo tea
zagear gelo

28

ani Sodomacher ani Gomo-rracher
ani sogllea moidanacher tannem
nodor marli ani agtteantlea
dhunvra sarko zomnintlo dhunvôr
bhair sorta to tannem pollelo.

29

Hê bhaxen, tea falkeachea
xaranchem Devan nisonetton kelem
tedna, Sorves-poran Abrahamacho
ugddas kelo, ani Lot ravtalo tea

xarachem nisonetton kelem tedna,
Sorvesporan Lotak nivarlo.

30

Lot Zoar xarant aplem thikann
korunk bhielo, dekhun voir
dongrancher vochun to ekê dholint
riglo.

31

Tachê malgoddê dhuven aplê
bhoinnik mhollem, 'Amcho bapui
atam mhataro zata, ani amchê
kodde logn zaun bhurgim utpon
korunk khoinso-ruch dadle nant.

32

Chol, taka soro pieunk dium-ia, ami
tachê-xim nhidum-ia, hê porim
amchea bapaicho vounx cholounk
ami xoktoleanv.'

33

Tănnim tê rati aplea bapaik soro
pivoilo ani vhoddli dhuv tachê-xim
vochun nhidli; punn ti kedna nhidli
ani kedna utthli hem taka koll'lem
na.

34

Dusrea disa vhoddlên dhakttek
mhollem: 'Polle, kal rati hanv
bapai-xim nhidleam; aichei rati ami
taka soro pieunk divum-ia, magir
tum tachê-xim vochun nhid; hê
porim ami amchea bapaicho vounx
choloum-ia.'

35

Tê-i rati tănnim bapaik soro pivoilo
ani dhaktti dhuv utthun vochun

tachê-xim nhidli. Punn ti kedna nhidli ani kedna utthli hem taka koll'llem na.

36

Hê toren Lotacheô dog-ui dhuvô bapaichê vorvim gorbhest zaleô.

37

Vhoddlek ek put zalo; taka Moab hem nanv dovor-lem. To aichea Moabit lokancho mull-purus.

38

Ani dhakttê-kui êk put zalo. Taka Ben-Ammi hem nanv dilem. To aichea Ammonit lokancho mullpurus.

[Chapter 20](#)

1

Ani thoim thaun Abraham' Kanaanchê dokhinnê vatten gelo ani Kadesh ani Shur hea xaram modem ravlo. Magir, Gerar-xarant astana,

2

tannem aplê potini Sara vixim apli bhoinn mhonn sanglem. Hea porma-nnem, Abimelek, Gerarchea Faraohn Sarak apounk dhaddli.

3

Punn ekê rati, Sorvespor taka sopnnant dixtti poddlo, ani mhollem, 'Atam tum mortoloi, kiteak tunvem ostorek vheleai ti êk kazari-bail.'

4

Punn Abimelek ozun tichê-xim vochunk naslo, ani tannem mhollem, 'Dhonia, niropadi mon'xacho Tum jiv kaddtoloi?

5

'Ti mhoji bhoinn mhonn tannech mhaka sangunk na? Toxench to mhozo bhav mhonn tinnench mhonnunk na? Hanvem nitoll ontos-kornnan ani nitoll hatamnim hem kelem.'

6

Tedna Devan taka sopnant zobab dilo: 'Tunvem nitoll ontoskornnan hem kelaim mhonn hanv zannom. Ani mhojê add tunvem patok korina zaunk Hanvench tuka vattailo; tea pasot tika hat launk legun Hanvem tuka diunk na.

7

Tôr, atam, tika tichea poti-xim portun dhadd. To êk provadi, ani tum morona zauncheak to tujê khatir magtolo. Punn zanno za, tika porot dhaddina zalear, tum ani tuzo sogllo lôk khoreaninch mortolo.'

8

Sokallim fuddem, utthun, Abimelekan Aplea sevokank apoun vhele ani kitem ghoddlem tem tankam sangtôch, te monis thorthorle.

9

Uprant, Abimelekan Abrahamak apoun vhele, ani mhollem, 'Kitem mhonn tunvem amkam keleim?

Hanvem tuka koslem vaïtt kel'lem
hê porim mhojer ani mhojê
rajvôttkecher oslo guneanv
haddunk? Korunk favo na tosli vost
tunvem mhaka keli.

10

Ani Abimelekan Abrahamak
mhollem: 'Kiteak mhonn tunvem
hem keleim?'

11

Abrahaman zobab dilo, 'Devachê
bhiranticho monis hanga konnuch
aschona oxem hanv somzalom, ani
mhojê potini khatir, mhaka poilo
marun uddoitole oxem hanvem
chintlem.

12

Ti khoreponnim mhoji ek khas
bhoinn: mhojea bapaichi dhuv,
punn mhojê avoichi nhoi; hanv
tichê kodde logn zalam.

13

Tôr, Devan mhaka bapaichea
ghorantlo bhair kaddun pordesant
dhaddlo, tedna hanvem tika
sanglem, Ek borek kortub tunvem
mhojê solem korunk zata, ani
veta thoinsor 'Hanv tuzo bhav'
mhonn soglleank sang.

14

Tedna Abimelekan Abrahamak
menddram, gorum ani chakor-
manaim - chakornim dileô. Ani
Sarak Abraha-machê adhin keli.

15

Ho sogllo ganv mhozo, tuka zai
thoim jie' Abimelekan mhollem.

16

Ani Sarak tannem mhollem, 'Tujea
sangati-ghorcheank ruzu kor-
cheak, ki tuzo kosloch guneanv na,
hanv tujea bhavak rupeache êk
hozar nanne ditam; tunvem kâich
vaïtt korunk naim mhonn soglleank
gom-tolem.'

17

Magir Abrahaman Deva-kodden
maglem; ani Devan Abimelekak
boro kelo ani tachê bailek ani
tachea chakornink boreô keleô.
Uprant tankam bhurgim zaunk
laglim.

18

Karonn, Abrahamachê potinik,
Sarak lagun Sorvesporan
Abimelekachea ghora-nneantlea
soglea bailanche kusve vanztte
kel'le.

[Chapter 21](#)

1

Sorvesporan sanglolê porim to
Sarak bhettlo ani tika bhasailolê
porim tichê solem Tannem purem
kelem.

2

Ti gorbhest zaun, Abrahamak
mhatarê piraier Devan nemlolea
kallar êk put zolmolo.

3

Abra-haman taka Izak nanv dilem,

4

ani atth disancho astana, Devan
formailolem tê porim Abrahaman
Izakachi sunôt keli.

5

Izak zolmolo tedna Abrahamak
xembor vorsam aslim.

6

Ani Saran mhollem: 'Devan mhaka
hansum-xi keli; zo konnui hem
aikotolo, to mhojê borabor
hanstolo.'

7

Tinnem aninkui mhollem:
'Abrahamak konnui sangot, Sara
bhurgeank dud diunk pavot mhone
konn mhone aslo? Toripunn
tachê mhatarê piraier, Hanvem
tachea putak zolm dila.'

8

Bhurgo vaddtôch, tachim dud
bond kelem tea disa Abrahaman
ek vhodd jevon dilem.

9

Aplea puta Izaka borabor Hagar
Ejiptkarnnik zolmololo to burgo
khellta to Saran pollelo.

10

Tinnem Abrahamak mhollem: 'Tê
chakornik ani tichea putak
dhanvddai. Mhojea puta Izaka
borabor chakorni-chea putak
daizant vantto mellpacho na.'

11

Aplea putak lagun Abraham'
ekdom' dukhaborit zalo,

12

punn Devan taka mhollem: 'Tujea
putak ani tujê chakornik lagun tum
dukhaborit zaum naka. Sara tujê
lagim magta titlem-i tika di, kiteak
Izaka vorvim tuka sonsôt melloli.

13

Punn chakornichea putachem
Hanv ek vhodd raxttr upzoitolom,
kiteak to-i tuzo put.'

14

Sokallim fuddem utthun
Abrahaman ilem jevon ghetlem
ani chamddeachê potient udok
ghalem ani tem Hagara kodde
dilem, burgeak tichea bhuzar
ghalo ani tika dhadli. Ti
Beershebagea oronneantlean
bhonvli.

15

Udok somplem tedna, burgeak
eka jhilkutta pondak dovrn,

16

ti fuddem geli ani bann podda
titleak vochn bosli ani apnnach
bhitôr oxem mhoneunk lagli:
'Melolem burgem mhojean
polleum nozo.' Oxi ti pois vochn
bosli ani roddunk lagli; burgo
kinvchiô marun roddunk laglo.

17

Punn Sorvesporan bhurgeachem roddnnem aikolem ani sorgar thaun Devachea dutan Hagarak ulo marun mhollem: 'Hagar, kitem zalam? Bhieum naka. Tunvem dovorlai tea zagear thaun Devan bhurgeachem roddnnem aikolem.

18

Utth, tea bhurgeak ghe ani taka hatant dhôr, kiteak tachê thaun Hanv ek vhodd raxttr upzoitolom.'

19

Devan Hagarache dolle ugôddle ani tinnem êk bāi polleli. Vochun tinnem chamddeachi poti udkan bhôrli ani bhurgeak pieunk dilem.

20

Dev tea bhurgea borabor aslo. To vaddlo ani tannem oronneant aplem tthikann kelem. Ani to bhalekar zalo.

21

To Paranachea oronneant vosti korun ravlo ani tachê avoin taka Ejiptantli êk bail sôdun kaddli.

22

Abimelek ani Fikol, tachê foujecho senapoti Abrahamama lagim uloile ani taka mhollem, 'Sara jem kitem tum kortai tantunt Dev tujea sangata asa.

23

'Tôr tum atam hanga Devachem nanv ghevn, zanv mhaka, zanv mhojea putak vô mhojê fuddlê

pillgek ghat korchona mhonn soput di. Ani zoso hanv tujê lagim visvaxi mogan vaglam, toxench tum mhaka ani tum ravtai tea desak konvallai dakhoitolo mhonn utor di.'

24

Abrahaman mhollem: 'Hanv hi bhas ditam.'

25

Magir, Abimelekachea chakramnim udkachi ek bāi zobordosten aplea tabeant ghetlea tê vixim Abrahaman Abimelekak tapoilo.

26

Tedna Abime-lekan mhollem: 'Hem kam' konnem kelam ti khobor mhaka na; tunvem mhaka hem kodinch sangunk na; ani hanvem-i hem aikunk na, punn aizuch aikotam.'

27

Magir Abrahaman mendd-ram ani boil haddun Abimelekak dile ani tãnnim dogaimnim aplê bhitôr êk korar kelo.

28

Abrahaman hinddantleô sat kenkreô veglleô kaddun dovorleô.

29

Tedna Abimelekan Abrahamak vicharlem: 'Tunvem sat kenkreô veglleô kaddun dovorleat hacho orth kitem?'

30

Ani tannem mhollem: 'Tunvem heô sat kenkreô mhojea hatantleô ghenv-cheô, mhonnche hi bãi hanvem marloli mhonn teô mhaka sakxi ditoleô.'

31

Tea dogaimnim thoim korar korun soput ghetlolo dekhun tê suvatek tânnim Beersheba nanv dilem.

32

Beershebant tea dogaincho korar zalea uprant Abimelekh ani tacho senapoti Fikol utthun Filistevkaranchea desant porot gele.

33

Uprant Abraha-man Beershebant zhau nanvachem zhadd lailem ani Sorvesporak, sasna-chea Devak tannem ulo marlo.

34

Ani Abraham' Filistevkaranchea desant zaite dis pordexi zavn ravlo.

[Chapter 22](#)

1

Hea ghoddnneam uprant, Devan Abrahamachi porikxa korunk mhollem: 'Abraham', Abraham'!' Tannem zap dili: 'Ho polle hanga asam.'

2

Devan mhollem: 'Tujea ekleach opurbaiechea putak, Izakak, ghe

ani Moria anvant voch; thoim Hanv tuka dakhoitolom tea dongrar tum Mhaka tacho iôdn bhettoitolo.'

3

Dusrea disa bhov sokallim utthun, Abrahaman aplem gaddum toiar kelem ani apna borabor dogam sevokank ani aplea putak Izakak ghetle. Tannem iôdn bhattounk zollôv fôddlo ani Devan dakhoilolê svater vochun to vattek laglo.

4

Tisrea disa Abrahaman dolle ubarle ani pois thaun ti svat dekhli.

5

Tedna Abrahaman aplea sevokank mhollem; 'Gaddvak gheun tumi hangach ravat; hanv ani mhozo put matxe mukhar vetanv ani thoim Devak bhôzun tumchê-xim portotanv.'

6

Uprant iôdn bhattounk zollôv zai aslo to gheun Abrahaman Izakacher dilo; magir aplea hatamnim uzo ani suri ghetli ani dog-ui borabor vattek lagle.

7

Vatter Izakan aplea bapai Abrahamak mhollem: 'Pai!' Ani pain vicharlem: 'Kitem zai, puta?' Putan mhollem: 'Polle, uzo ani zollôv tôr amchê lagim asat; punn iôdn bhattounk menddro khoim asa?'

8

Abrahaman zobab dilo: 'Mhojea puta, iôdn bhattounk Dev êk menddro mello-so kortolo.'

9

Magir dog-ui apli urloli vatt tankunk lagle. Devan apnnak dakhoilolê svater pavtôch, Abrahaman thaim êk vedi toiar keli ani tacher zollôv manddlo. Uprant tannem aplea putak, Izakak, bandlo ani taka vedicher zollva voir davorlo.

10

Magir aplea putacho iôdn korunk hatant suri ghetli.

11

Tednanch Sorvesporachea dutan sorgar thaun ulo marun mhollem: 'Abraham'! Abraham'!' Tannem zap dili: 'Ho polle hanga asam.'

12

Devdutan mhollem: 'Tujea bhurgeacher hat uklum naka, ani taka kâich vaitt korum naka, kiteak tum Devak khorech bhietai mhonn atam Mhaka sarkem gomlem; karonn tujea ekleach putak Mhaka bhattounk tum pattim sorlo naim.'

13

Tedna Abrahaman apli tokli voir kaddli ani pattlean eka menddreak dekhlo; tachim xingam eka jhilkuttak xirkololim. Mhonnttôch Abrahaman tea menddreak dhôrlo

ani aplea putachê svater tacho iôdn korun vomplo.

14

Tê svatek Abrahaman Yahve Yire, mhongê Dev dita, mhonn nanv dilem; tea pasot aiz porian oxem mhonnttat: 'Dongrar Dev dita.'

15

Aniekdam Sorvesporachea dutan sorgar thaun Abrahamak ulo marun,

16

mhollem: 'Mhojeach Nanvan Hanv soput ditam oso uloita to Sorvespor tunvem hem keleim ani tujea ekleach putak Mhaka bhattounk pattim sorlo naim dekhun,

17

tujer Hanv axirvad ghaltolom ani ontrallavelea noke tram porim ani doriachê veller asa tê renvê porim tuji sonsôt Hanv vaddoitolom ani tuji sonsôt aplea dusmananche dar-vontte aplea tabeant kortoli;

18

ani tunvem Mhoji adnia pall'lii dekhun tujê sonsti vorvim prithvechea sorv raxttran-cher Hanv axirvad ghaltolom.'

19

Abraham' aplea sevokam-xim portolo ani te soglle borabor Beershebak vochunk bhair sorle ani Abrahaman Beershebant tthikann kelem.

20

Hea ghoddnneam uprant
Abrahamak oxi khobor mell'lli:
'Khoreench tujea Nahor bhavak
Milkah vorvim bhurge zaleat.

21

'Uz tacho malgoddô put, tacho
bhav Buz, ani Aramacho bapui
Kemuel,

22

'Kesed, Hazo, Pildax, Jidlap ani
Bethuel.'

23

Ani Bethul Rebekacho bapui.
Abrahamachea Nahor bhavak
Milkah vorvim he atth put zale.

24

Taka Reumah nanvachi dovorloli
bail asli ani tika him bhurgim
zolmolim: Tebah, Gaham', Tahash
ani Maakah hankam zolm dilo.

» [Chapter 23](#)

1

Sara ekxem-sot'tavis vorsam jieli.

2

Kanaan desant, Kiriath-arba vô
Hebron ganvant ti meli, ani
Abraham' tichem dukh korun
roddlo.

3

Moddea sorxilo utthun Abraham'
Hiti-tanchea putam kodde uloilo.

4

Tannem mhollem: 'Hanv êk pôrko
monis ani tumchê modem hanvem
tthikann kelam. Mhojê mel'lê bailek
vhorun purunk, mhojê nodrê pois
tumchê modem êk purpachi svat
mhaka diat.'

5

Tedna Hititkaramnim Abrahamak
zap diun mhollem:

6

'Dhonia, amchem aik. Tum amchê
modem êk podvedar rajkunvôr.
Amchê boreantlê borê purpachê
suvater tum tujea mel'leak matiek
lai. Tujea mel'leak purpak tuka
khasgi fôndd diunk amcheantlo
konnuch tuka addkhôll haddcho
na.'

7

Tedna Abrahaman utthun tea
desachea lokank Hititkarank
noman kelem.

8

Ani tannem tankam mhollem:
'Mhojea mel'leak mhojê nodre pois
purpak tumchi itsa asa zalear,
mhojem aikat, ani Zoharachea
putakodde, Efronakodde mhojê
khatir vinonti korat.

9

Makpelacho Onddo mhaka vik
mhonn Efron, Zoharchea putak
sangat; ho Onddo tachea xetachê
ekê degek asa. Hanga tumchea
fuddeant, zomnichem sogllem mol
farik kortam mhonn taka sangat; hê

porim, purpak mhoji khas zomin
astoli.'

10

Xarachea darvonttear, Hittit zomtat
thoim Efron tanchê modem bosun
aslo; soglleank aikunk ieta toxem
tannem mhollem,

11

'Aik, saiba; to Onddo asa tem
akhench xet tuka ditam. Atanch,
mhojea lokachea fuddeant tujê
potinik purunk, hanv tem tuka diun
kaddtam.'

12

Tedna Abrahaman tea desachea
lokank noman kelem;

13

ani tea desachea lokank aikunk-ie
sarkem tannem Efronak sanglem:
'Tum tem mhaka dita zalear,
mhojem matxem aik. Hanv tea
xetache duddu farik kortam te tum
ghe ani thoim hanv mhojea mel'lea
mon'xak nikhipitolom.'

14

Efronan Abrahamak mhollem,

15

'Saiba, tê zomnichem mol fokot
rupeache charxim shekel, ani
amchê modem hem mol kitem!
Tujê potinik thoim purun kadd.'

16

Abraham' kobul zalo, ani Efronan
sanglolem tem mol, rupeache

charxim shekel, soglleanchea
fuddeant mezun taka dile.

17

Hê jin'xim, Mamrechê udentek urta
tem, Makpelachem Efronachem
bhatt Abrahamachea tabeant
zalem. Ak'khem xet, thoincho
Onddo ani xim' porian aslim tim
sogllim zhaddam.

18

Hê zomatik hajir aslolea sogllea
Hittit-lokan tem bhatt
Abrahamachem mhonn mandun
ghetlem.

19

Hea uprant Kanaan'chea desant
Makpelachea xetant Mamre
fuddean tannem aplê bailek
somadhint nikhipili.

20

Mhonn-ttôch, tem Hittit-lokachem
xet mel'leank purpa khatir,
Hetachea putamnim koblat korun,
Abrahamak dilem.

[Chapter 24](#)

1

Atam Abraham' mhataro zal'lo ani
tachi pirai borich chôdd zal'li sogllê
vatten Devan tacher axirvad
ghal'lo. Aplea ghorant sorvam
modlea mhatarea sevokak, aplea
sogllea astê-mhalachea
karbhariak,

2

tannem sang-lem: 'Tuzo hat
mhojea zanglla pondak dovor,

3

atam hanv ravtam tea Kanaan'-kar
lokachea dhuvam modli mhojea
putak bail vinchun kaddcho naim
mhonn Sorvesporachean,
sorginchea Devachean ani
prithumechea Deva-chean, tunvem
soput ghetlolo mhaka zai.

4

Portench zalea, mhojea desant
ani mhojeach ghorannea-xim voch
ani mhojea puta Izakak êk bail
vinchun kadd.'

5

Sevokan zobab dilo: 'Ghoddiê ti
bail hea ganvant mhojê borabor
ieunk kobul na zait; toxem zalea
jea desa thaun tum ailai tea desant
tujea putak hanvem portun
vhorcho?'

6

Abraha-man taka mhollem: 'Polle,
mhojea putak thoim kednanch
vhorum naka.

7

Sor-vesporan, sorginchea Devan
ani prithumechea Devan, mhojea
bapaichea desantlo ani
kuttumbantlo mhaka bhair kaddlo
ani ho dês mhojê sonstik ditolo
mhonn tannem soput ghetlo.

8

Atam thoinsorli mhojea putak êk
bail tunvem vinchun kaddunk, To
tujê mukhar Aplea dutak
dhaddtolo. Ani ti bail tujê borabor
ieunk kobul na zalea, mhojea
soputantlo tum tutt'toloi. Kitem-i
zaum, mhojea putak mat thoim
porto vhorum naka.'

9

Tôr, tea chakran Abrahamachea
zanglla pondak aplo hat dovrin,
aplea dhoniak, Deva mukhar utor
dilem.

10

Ho chakôr aplea dhoniachim dha
unttam gheun, Nahor ravtalo tea
xarant, Mesopotamiachê ut'torek
gelo.

11

Thoim pavlo tedna don'par zaun
gel'lo. Hea vellar, vaddeantleô
ostoreô udkak bhair sortaleô.
Tannem aplea untank, xarachea
darvonttea bhair êk bāi asli thoim
visôv gheunk dilo.

12

Ani tannem oxem magnnem
kelem, 'Sorvespora, mhojea dhonia
Abrahamachea Deva, Aiz mhojem
kam' iesesvi kôr. Mhojea Dhonia
Abrahamacher tum proson'n za.

13

Xarantleô tornneo-dhakteô
ostoreô udok vhoddunk ietoleô tē
bāi-xim hanv atam asam.

14

Tantlê eklek hanv oxem
mhonnttolom, Tuka mandta zalear,
mhaka udok pieunk tuzo kollso
matxe sokla kadd. Zôr ti mhunnott,
Zai titem pie, ani tujea unttankui
pieunk udok kaddun ghaltam, ti
tujea sevoka-lzakak tunvem
vinchun kaddloli hokol ti zaum.
Oxem ghoddot zalear, mhojea
dhoniak tuvem konvallai dakhoili
mhonn mhaka kollun ietolem.'

15

Hem tachim magnnem sompchea
adinch, Rebeka, aplea khandar êk
kollso gheun, thoim pavli. Ti
Bethuelachi dhuv, Nahor ani Milka
hanchi nat, ani Nahor tôr
Abrahamacho bhav.

16

Rebeka bhou sobit tornni-dhaktti
ostori ani khoim-cheach dadlean
tika vollkhunk nasli. Ti baint sokla
geli ani aplo kollso bhôrun, voir
ail'li.

17

Teach borabor Abrahamachô
chakôr tichê-xim dhanvun gelo, ani
tika mhollem, 'Kurpa korun, tujea
kollxeantlem mhaka ilem udok
pieunk di.'

18

Tinnem mhollem: 'Pie, mhojea
dhonia.' Tinnem rokddoch
khandavoilo kollso kaddun hatant
dhôrlo ani taka udok pieunk dilem.

19

Taka pieunk dilê uprant tinnem
mhollem: 'Tujea untan-kui, tânnim
pott bhor pieupa itlem, udok hanv
kaddun ditam.'

20

Magir tinnem soddsooddit
kollxeantlem udok kollom-bent
rokoilem, ani anink udok kaddunk
baincher dhanvot geli. Oxem
tinnem soglea untank udok
pivoilem.

21

Tedna to dadlo ojaupun gopchup
tika pollet ravlo. Sorvesporan aplo
provas sufôll kela vô na kai mhonn
to chintunk poddlo.

22

Unttam udok pielea uprant tea
mon'xan ordshekel voznachi
bhangrachi êk nô tichea nakak
ghali ani tichea hatant ghalpa
khatir dha shekel voznachim don
kanknnam ghatlim,

23

ani tannem mhollem: 'Bai, tum
konnachi dhuv? Tujea bapaichea
ghorant, aichi rat sarunk amkam il'li
suvat mellot zalear upkar korun
sangxi?'

24

Tedna tinnem taka sanglem:
'Milkahchea pottant Nahorak
zolmololea Bethuelachi dhuv hanv.'

25

Tinnem taka aninkui sanglem:
'Amger tonn ani korodd zaitem
asa, ravpak zagoi asa.'

26

Tedna tea mon'xan apli tokli
bagaun Sorvesporak nomoskar
kelo.

27

Ani tannem mhollem: 'Mhojea
dhoniacho, Abrahamacho
Sorvespor Dev sodoiv zanv.
Tannem mhojea dhoniacher Apli
doia diupachem zanv Aplem
khoreponn dakhovpachem sôddun
diunk na. Sorvesporan mhaka nitt
vatt dakhovn mhojea dhoniachea
bhavachea ghorant pavoilo.'

28

Tedna tê cholien dhanvun vochun
aplê avoichea ghorcheank ti
ghoddloli khobor sangli.

29

Rebekak Laban nanvacho êk bhav
aslo. To bainchê lagim aslolea tea
mon'xa kodden dhanvot gelo.

30

Tannem nôt ani aplê bhoinnichea
hatantlim kanknnam pollelim ani
'mhaka tea mon'xan oxem oxem
sanglam' him utram Rebekachea
tonddantlim aikolim tedna to tea
mon'xa fuddeant ailo. To baim-
kodde aplea unttam boglek ubo
aslo.

31

Tedna tannem mhollem:
'Sorvesporacho axirvad aslolea,
bhitôr ie; bhair kiteak ubo asa?
Hanvem tujê khatir ghor ani tujea
unttam pasot zago toiar kela.'

32

Magir to monis ghorant ailo;
Labanan unttam voilem samonn
denvoilem ani tankam tonn ani
korodd ghalem, ani taka ani tachê
borabor aslolea mon'xank paim
dhuunk udok dilem.

33

Tachea fuddeant jevonn vaddun
dovorlem tedna to uloilo: 'Hanv
kiteak ailam tem sangchê poilim
hanv jeuncho na.' Ani tannem
sanglem: 'Uloi.'

34

Tannem mhollem: 'Hanv
Abrahamacho chakôr'.

35

'Sorvesporan mhojea dhoniak
axirvadan bhôrla. To vhoddlo zala;
Tannem taka gorvam, menddram,
bhangar, rupem, chakor-
chakornim, unttam ani gaddvam
dileant.

36

'Mhojea dhoniachi bail Sara. Tika
mhatarponnar tachê vorvim êk put
zalo; ani taka tannem
apnnakodden asa titem-i dilam.

37

‘Ani mhojea dhonian mhaka soput
diunk laun sanglam: ‘Jea
Kanaanachea desant hanv
ravtam tanchea choliantlê konnakui
mhojea putachi potin korun
haddchona;

38

‘punn tum mhojea bapaichea ghora
voch ani mhojea soiream-dhaiream
bhitôrli êk hokol mhojea putak
sôdun hadd.’

39

‘Tedna hanvem mhojea dho-niak
mhollem: ‘Ghoddiê ti bail mhojê
borabor ieunk kobul zaina zalear?’

40

‘Punn Tannem mhaka sanglem:
‘Sorves-por mhojea samkar asa
oxem somzun hanv choltam; To
aplea dutak tujea sangatak
dhaddun tuzo provas sufôll kortolo.
Hê vorvim mhojea putak mhojea
kullantli ani mhojea bapaichea
ghora-nneantli hokol haddunk tum
pavtolo.

41

‘Tum mhojea soiream-dhaireanger
pavtoch mhojea soputantlo tum
mekllo zatolo; zôr tânnim choli dina
mhollear-ui tum mhojea soputantlo
sutt’ttolo.’

42

‘Hanv aiz te baim-kodde pavlom
tedna uloilom’ ‘Mhojea dhoni
Abrahamachea Sorvespor Deva,

hanvem zo provas kela to sufôll
korpacho asa zalear,

43

‘ho polle, hanv udkachê baimchê
boglek ubo asam; ani oxem
ghoddun ieam: udok vhorunk ji
choli ietli tika hanv mhonnin, ‘upkar
korun tujea kollxeantlem thoddem
udok mhaka pieunk di.’ ’

44

‘Ani tinnem mhaka sangot: ‘tum pie
ani hanv tujea untankoi udok
haddttam’ tôr tich mhojea
dhoniachea putak Sorvesporan
nirmiloli potin zaum.’

45

‘Mhojea monantlea monant hanv
mhonnntalom tem sompchê adinch
Rebeka khandar xidi gheun thoim
aili ani baint denvun udok bhôrlem.
Ani hanvem tika mhollem: ‘mhaka
il’lem udok pieunk di.’

46

‘Tinnem rokhdich khandavoili xidi
kaddun hatant dhôrli ani mhollem:
‘Tum pie ani tujea untankui pieunk
hanv udok ditam.’ Tedna hanv
udok pielom ani tinnem untankui
udok pieunk dilem.

47

‘Magir hanvem tika vicharlem: ‘Bai,
tum konnachi dhuv?’ Tinnem
sanglem, ‘Nahora vorvim Milkahk
zal’lea Bethuelachi dhuv hanv.’
Tedna han-vem tichea nakak nô
ani hatank kank-nnam ghalim.

48

‘Saxttangim poddun hanvem
Sorvesporak nomoskar kelo ani
Sorvesporak, mhojea Dhonia
Abraha-machea Devak, hanvem
vakhannlo, kiteak Tannem mhojea
dhoniachea putak tachea
bhavachê dhuvek vin-chun
kaddunk boreponnan mhaka
pavoilo.

49

Atam mhojea dhoniak boreponn
ani bholeponn dakhounk toiar asai
zalear mhaka sang; na zalear na
mhonn sang, ani kitem korunk zai
tem hanv polletolom.’

50

Labanan ani Betuelan zobab dilo:
‘Hem Sorvespora thaun ieta; hôi vô
na mhonnunk amchea hatant na.

51

Polle, Rebeka tujê mukhar asa.
Tika ghe ani chol; Sorvesporan
formailam toxem, tujea dhoniachea
putachi ti bail zaum.’

52

Abrahamachea sevokan tanche he
sobd aikole tedna zom’nir
sorpottun poddun Sorvesporak
noman kelem.

53

Magir tea sevokan rupeache ani
bhan-garache dagine ani vostram
bhair kaddun Rebekak dilim.

Tannem tichea bhava-kui ani tichê
avoi-kui moladik vostu dileô.

54

Magir to ani tachea sangatak
aslole te monis jevle ani piele ani ti
rat thoinch kaddli. Sokallim te
utthle, ani tannem sanglem:
‘Mhaka porot mhojea dhoniager
vochunk di.’

55

Tichea bhavan ani avoin mhollem:
‘Choliek amchea fuddeant thodde
dis, dha dis punn asum-di; magir
tichean vochum ieta.’

56

Magir tannem tankam sanglem:
‘Mhaka addainakat. Sorvesporan
mho-zo provas sufôll kela, dekhun
mhaka mhojea dhonia-xim
vochunk diat.’

57

Ted-na tânnim mhollem: ‘Ami
choliek apovn ti kitem mhonnntta
tem vicharum-ia.

58

Tânnim Rebekak apoili ani
vicharlem: ‘Hea mon’xa borabor
vochunk tum toiar asai?’ Tinnem
mhollem: ‘Hôi, asam’

59

Mhonnttôch tânnim aplê bhoinni
Rebekak, tiche nôrxi borabor ani
Abra-hamachea sevoka ani tachea
mon’xam sangatim vochunk dili.

60

Rebeka-cher tãnnim hea utramnim
axirvad ghalo: 'Amchê bhoinni,
hozaranchea hozaramnim, tum
choddon-vaddon voch! Tujeô
pinddka, aplea dusmananche
darvontte, aplea tabeant korunk
pavum!'

61

Rebeka ani tichim chakram ubim
ravlim ani unttanher bosun tea
mon'xa pattlean gelim. Rebekak
gheun sevôk aplê vattek laglo.

62

Izak Negebant jietalo. Ekdam to
Lahai-Roiki bãi asa tea oronneant
ailo.

63

Sanjechea vellar xetant bhonvddi
martalo tedna tannem apli nodor
ubarli ani unttam ietat tim dekhlim.

64

Rebeka dolle ubarun Izakak
pollelo. Aplea untaveli tinnem
uddki marli

65

ani sevokak vicharlem: 'Xetantlean
amkam mellunk ieta to konn?'
Sevokan zobab dilo: 'To mhozo
dhoni.' Tedna ti-nnem rumalan
aplem tondd dhampem.

66

Sevokan Izakak soglli khobor
sangli

67

ani Izakan Rebekak aplea tombunt
vheli ani tika apli bail korun ghetli;
ani tannem ticho môg kelo. Ani hê
bhaxen aplê avoichea mornnan
taka dukh bhôglolem tachê svater
taka buzvonn mell'lli.

[Chapter 25](#)

1

Abrahaman anink ek potin haddli,
tiche nanv Ketura.

2

Ani tichê vorvim taka Zimran, Jok-
shan, Medan, Midean, Ishbak ani
Shua he put zolmole.

3

Jokshanak Sheba ani Dedan he
zolmole. Ani Dedanache dhu-put
Ash'shurim', Letushim', ani Leu-
mim' lôk.

4

Midianache put Efa, Efer, Hanok,
Abida ani Elda. Hi soglli Keturachi
sonsôt.

5

Abrahaman aplem sogllem Izakak
dilem.

6

Punn Abrahaman apleô do-
vorlôleô bailô asleô tanchea
bhurgeank denngeô dileô; ani
apunn jivo astanach aplea Izak
puta sorsile tankam veglle korun

udentê vatten purvdesant dhaddun dile.

7

Abraham ekxem ponchat'tôr (175) vorsam jiêlo.

8

Uprant Abrahaman prann soddlo. Bhov mhatarê piraier to somplo ani aplea purvozanchea lokank vochnun mell'llo.

9

Izak ani Ishmael hea tachea putamnîm, Zoharacho put Hititacho Efron-hachea Mamre sam-karachea xetantlea Makpelachea bhuimarant purlo.

10

Hem xet Abra-haman Hititam kodden viktem ghet-lolem. Thoinch Abrahamak ani tachê Sara bailek matiek lailim.

11

Abraha-machea mornna uprant Devan tachea putak Izakak axirvadan bhôrlo. Izak tea somoiar Lahai-Roi nanvachê bainchê lagim ravtalo.

12

Sarachi chakorn Ejiptkarn Hagar hichê vorvim Abrahamak Ishmael nanvacho put zalo tachi sonsôt hi:

13

Ishmaelachea putanchim nanvam, tanchea zolmachê manddavolli

por-mannem, him asat: Nebaiot ho Ishmae-lacho malgoddo put, ani magir Kedar, Adbil, Mibsam',

14

Mishma, Dumah, Mas'sa,

15

Hadad, Tema, Jetur, Nafix ani Kedemah

16

He Ishmaelache put; tan-chea ganvam volean ani tanchea tom-bum pormannem tankam poddloim nanvam him; te ap-plea bara kullanche rajput asle.

17

Ishmael ekxem sat'tis (137) vorsam jiêlo. To melo ani aplea purvozanchea lokank ektthaim zalo.

18

Tachea vounxache lôk Havilah thaun Shur desa poriant visti korun ravle. Ho dê's Ejipta samkar asun Assiriakodden vetana mellta) Ani to aplea sogllea bhavam hujir melo.

19

Hi Abrahamachea putachi Izakachi vonxavôll. Abrahaman Izakak zolm dilo.

20

Izak challis vorsancho zalo tedna Rebeka hichê lagim logn zalo. Rebeka Paddan-Aramantlea

Siriechea Bethuel hachi dhuv,
Aramiechea Laban hachi bhoinn.

21

Izakan aplê potini khatir
Sorvesporakodden vinonti keli,
kiteak ti vanzddi asli; Sorvesporan
tachem mag-nnem aikolem ani
tachi potinn Rebeka gorbhest zali.

22

Tichea kusveant bhurgim
ekamekakodden zhogddunk laglim
tedna tinnem mhollem: 'Mhoji oxi
doxa zalear hanvem jievchem tôr
kiteak?' Hem kitem asot tem zanna
zaupak ti Sorvespora lagim
vicharunk geli.

23

Sorvesporan tika sanglem: 'Tujea
kusveant don raxttram asat. Tujê
kuddintleô don porza, doxim zavn
bhair sortoleô, Êk porza dusrê von
chodd bollixtt zat'li, Ani malgoddo,
dhaktteachi seva kortolo.'

24

Tiche dis bhoron ti ballont
zaupacho vêll ailo tedna tichea
kusveant zonvle bhurge asat
mhonn koll'llem.

25

Poilo zolmolo to tambddo ani
sogllem ang kamblli sarkem
lhonven bhorlolem. Dekhun taka
Esau hem nanv dovor-lem.

26

Uprant tacho bhav bhair ailo.
Tacho hat Esauchê khontek
dhôrun aslo dekhun taka Jakob
mhonn nanv dilem. Tinnem tankam
zolm dilo ten'na Izak satth
vorsancho aslo.

27

Esauk bhair ravunk borem distalem
ani to êk huxar xikari zalo; punn
Jakob thondd monis aslo ani
ghorant ravalto.

28

Izak Esauchi opurbai kortalo kiteak
to xikarechem mas haddttalo tem
to khatalo punn Rebeka Jakobachi
opurbai kortali.

29

Ekdam Jakobani dall randloli, Esau
xetant thaun thôkun ailo.

30

Tedna Esaun Jakobak mhollem
'Tem tamb-ddem kitem randlam
tatuntlem tho-ddem mhaka
khavpak di. Hanv samko thoklam.'
Dekhun taka Edom' mhonnunk
lagle.

31

Jakoban sanglem: 'Tujea
malgoddeponnacho hok'k mhaka
vik.'

32

Ani Esaun mhollem: 'Polle, hanv
mornnachê tonnir pavlam. Mhojea
malgoddeponnachea hok'ka-cho
mhaka koslo faido?

33

Jakoban mhollem: 'Toxem zalear tum mhaka atanch soput di'.
Tannem soput dilo ani aple malgoddeponnacho hok'k Jakobak viklo.

34

Tedna Jakoban Esauk unddo ani mosurdallichem vornn dilem. To khaun-pieun utthlo ani aplê vatten gelo. Hê porim Esaun aplea malgoddepo-nnachea hok'kachi beporva keli.

[Chapter 26](#)

1

Adim Abrahamachea kallar dukôll poddlolo toso dukôll atam desant poddlo. Ani Izak Gerarant Filistevkaranchea Abimelekh razakodden gelo.

2

Tedna Sorvesporan taka dixtti poddun sanglem: 'Tum Ejiptant vocho-naka. Hanv tuka sangtolom tea desant tum rav.

3

'Hea desant tum rav, ani Hanv tujê borabor astolom ani tujer axirvad ghaltolom; ho sogllo dêś Hanv tuka ani tujê sonstik ditolom ani tujea bapaik, Abrahamak Hanvem soput dila to Hanv palltolom.

4

'Hanv mollbantlea nokhetram itli tuji sonsôt vaddoitolom; he soglle

dêś tujê sonstik ditolom ani prithvêvoilim sogllim raxttram tujê sonsti vorvim axirvad zôddtolim;

5

'Kiteak Abrahaman mhojea utrak man dilo, mhojem sangnnem aikolem, mhoje up-des, mhoje nem' ani mhoje kaide pall'le.'

6

Tedna Izak Gerarant vosti korun ravlo.

7

Thoinchea dadleamnim tachê bailê vixim tachêkodden choukoxi keli. Tedna tannem sanglem: 'Ti mhoji bhoinn', karonn 'ti mhoji bail' oxem mhonnpak taka bhirant disli; tannem aplea monant mhollem: 'Rebeka sundor asa. Tika lagun hangache lôk mhozo jiv kaddit.'

8

To thoim zaito kall ravlo. Êk dis Filistevkarancha raza Abimelek, zonelantlean bhair polletana Izak aplê bailêkodden mogache lag kortana taka dixtti poddlo.

9

Tedna Abimelekan Izakak apoun haddun mhollem: 'Duba-vaviret ti tuji bail. Tôr 'ti mhoji bhoinn' mhonn tuvem kiteak sanglem?' Ani Izakan mhollem: ' 'tika lagun mhaka marit' mhonn bhieun hanvem toxem mhollem.'

10

Tedna Abimelekan mho-llem:
‘Tunvem amchêkoden oxem
kiteak kelem? Hea lokantlo konnui
eklo vêll lainastana tujê
bailêkoden nhidot aslo ani tum
amkam guneanvkari korit aslo.’

11

Magir Abimelekan aplê sogllê
porjek oso hukum’ dilo: ‘Zo konn
hea mon’xak vô tachê bailek hat
lait taka mornnachi khast favo
zatoli.’

12

Uprant Izakan tea desant vomplem
ani taka teach vorsa xemborpôtt
pik mell’lli; ani Sorvesporan taka
axirvad dilo.

13

To girest zaunk laglo ani tachi
udorgôt zait ravli ani xekim to
vhodd xrimont zalo.

14

To menddram-bok-ddanchea ani
gorvanchea hinddancho ani zaitea
chakôr-chakornicho dhoni zalo;
tedna Filistevkarank tachi nosai
zali.

15

Tachea Abraham’ bapaichea
jivitant tachea chakramnim jitleô
baiom marlôleô titleoi
Filistevkaramnim matien bhôrun
kaddleô.

16

Ani Abimelekan Izakak sanglem:
‘Amchê sorxilo tum voch, kiteak
tum amchê-von chôdd podvedar
zala.’

17

Tedna Izak thoincho gelo ani
Gerarachê gallint tombu ghalun
ravunk laglo.

18

Ani tachea bapaichea Abra-
hamachea jivitant jeô baiom
marlôleô ani jeô tachea mornna
uprant Filistev-karamnim puroilôleô
teô tannem portun ukteô keleô, ani
tachea bapain jim nanvam dil’lim
tinch tannem tankam portun dilim.

19

Izakache chakor tê gallint khonn-
ttana thaim tankam nitôll udkacho
zhorosampoddlo.

20

Tedna Gerarantle gorvam-rakhnne
Izakachea gorvam-
rakhnneakoden zhogddim korun
‘hem udok amchem’ mhone
sangunk lagle. Dekhun tannem tê
bainchem nanv Esek dovorlem.

21

Uprant tannem dusri ek bāi marli;
ani tannim tichê khatirui zhog-ddim
kelim. Dekhun tannem tika Sitnah
hem nanv dilem.

22

To thoinchean fuddem gelo, ani
thoinsor tannem anikui ek bāi

marli; tedna te tichê khatir zhog-
ddunk nant, dekhun tannem tichem
nanv Rehobot dovorlem kiteak ta-
nnem mhollem: 'Sorvesporan
amchê zom'nicho vistar kela; atam
hea desant amchi vadd zatoli.'

23

Thoinchean to fuddem
Beersheban gelô.

24

Têch rati Sorvesporan taka dorxon
diun mhollem: 'Hanv tujea
Abraham' bapaicho Dev. Bhienaka,
karonn hanv, tujê borabor asam.
Hanv Abraham' Mhojea sevoka
khatir, tujer axirvad ghaltolom ani,
tuji sonsôt chodditolom ani
vadditolom.'

25

Tedna tannem thoinsor êk vedi
bandun kaddli ani Sorvesporachem
nanv gheun magnnem kelem;
thoim tannem aplo tombu ubarlo,
ani thoim Izakachea sevokamnim
êk bāi marli.

26

Te uprant Abimelek aplea ixttak,
Ahuzzath haka gheun ani aplea
senapoti Fikolak sangatak gheun
Gerara thaun tachêkodden ailo.

27

Tedna Izakan tankam mhollem:
'Tumi tôr mhozo dusvas kortat, ani
mhaka tumi tumchê modlo
dhanvddaun dila. Oxem astam

atam tumi mhojê kodden kiteak
aileat?'

28

Tănnim mhollem: 'Sorvespor tujê
borabor asa hem amkam spoxtt
disun ailem. Dekhun ami ievjilam
'tujê ani amchê bhitôr soputa khal
êk koblat korum-ia'.

29

'Ami tuka kainch vaitt korunk na.
Ami tujem borech kelam ani tuka
surokxit dhaddun dila. Dekhun tum
amkam kainch vaitt kori-naka;
atam tujer Sorvesporachi sasai
asa.' '

30

Tedna tannem tankam jevon
dilem ani tanchem khavop-jevop
zalem.

31

Tănnim fanteaparar utthun ekme-
kan-xim soput diun utor dilem;
magir Izakan tankam nirôp dilo ani
te tachê sorxile solamoti gele.

32

Teach disa oxem zalem: tache
chakor ji bāi martale tika udok
poddlam mhonn tănnim khobor
haddli.

33

Tannem tichem nanv Sheba
dovorlem; tichê velean tea nograk
Beersheba nanv poddlem.

34

Esau challis vorsancho zalo tedna
tannem Beeri Hittit hachi dhuv
Judit ani Elon Hititachi dhuv
Basemat, hankam apleô bailô
keleô;

35

Teô Izak ani Rebeka hanchea
monank dukh diupa sarkeô zaleô.

Chapter 26

1

Adim Abrahamachea kallar dukôll
poddlo toso dukôll atam desant
poddlo. Ani Izak Gerarant
Filistevkaranchea Abimelekh raza-
kodden gelo.

2

Tedna Sorvesporan taka dixtti
poddun sanglem: 'Tum Ejiptant
vocho-naka. Hanv tuka sangtolom
tea desant tum rav.

3

'Hea desant tum rav, ani Hanv tujê
borabor astolom ani tujer axirvad
ghaltolom; ho sogllo dêś Hanv tuka
ani tujê sonstik ditolom ani tujea
bapaik, Abrahamak Hanvem soput
dila to Hanv palltolom.

4

'Hanv mollbantlea nokhetram itli
tuji sonsôt vaddoitolom; he soglle
dêś tujê sonstik ditolom ani
prithvêvoilim sogllim raxttram tujê
sonsti vorvim axirvad zôddtolim;

5

'Kiteak Abrahaman mhojea utrak
man dilo, mhojem sangnnem
aikolem, mhoje up-des, mhoje
nem' ani mhoje kaide pall'le.'

6

Tedna Izak Gerarant vosti korun
ravlo.

7

Thoinchea dadleamnim tachê bailê
vixim tachêkodden choukoxi keli.
Tedna tannem sanglem: 'Ti mhoji
bhoinn', karonn 'ti mhoji bail' oxem
mhonnnpak taka bhirant disli;
tannem aplea monant mhollem:
'Rebeka sundor asa. Tika lagun
hangache lôk mhozo jiv kaddit.'

8

To thoim zaito kall ravlo. Êk dis
Filistevkarancheo raza Abimelek,
zonelantlean bhair polletana Izak
aplê bailêkodden mogache lag
kortana taka dixtti poddlo.

9

Tedna Abimelekan Izakak apoun
haddun mhollem: 'Duba-vaviret ti
tuji bail. Tôr 'ti mhoji bhoinn' mhonn
tuvem kiteak sanglem?' Ani Izakan
mhollem: ' 'tika lagun mhaka marit'
mhonn bhieun hanvem toxem
mhollem.'

10

Tedna Abimelekan mho-llem:
'Tunvem amchêkodden oxem
kiteak kelem? Hea lokantlo konnui
eklo vêll lainastana tujê

bailêkodden nhidot aslo ani tum
amkam guneanvkari korit aslo.'

11

Magir Abimelekan aplê sogllê
porjek oso hukum' dilo: 'Zo konn
hea mon'xak vô tachê bailek hat
lait taka mornnachi khast favo
zatoli.'

12

Uprant Izakan tea desant vomplem
ani taka teach vorsa xemborpôtt
pik mell'lli; ani Sorvesporan taka
axirvad dilo.

13

To girest zaunk laglo ani tachi
udorgôt zait ravli ani xekim to
vhodd xrimont zalo.

14

To menddram-bok-ddanchea ani
gorvanchea hinddancho ani zaitea
chakôr-chakornicho dhoni zalo;
tedna Filistevkarank tachi nosai
zali.

15

Tachea Abraham' bapaichea
jivitant tachea chakramnim jitleô
baiom marloleô titleoi
Filistevkaramnim matien bhôrun
kaddlê.

16

Ani Abimelekan Izakak sanglem:
'Amchê sorxilo tum voch, kiteak
tum amchê-von chôdd podvedar
zala.'

17

Tedna Izak thoincho gelo ani
Gerarachê gallint tombu ghalun
ravunk laglo.

18

Ani tachea bapaichea Abra-
hamachea jivitant jeô baiom
marloleô ani jeô tachea mornna
uprant Filistev-karamnim puroiloleô
teô tannem portun ukteô keleô, ani
tachea bapain jim nanvam dil'lim
tinch tannem tankam portun dilim.

19

Izakache chakor tê gallint khonn-
ttana thoim tankam nitôll udkacho
zhoro sampoddlo.

20

Tedna Gerarantle gorvam-rakhnne
Izakachea gorvam-
rakhnneakodden zhogddim korun
'hem udok amchem' mhonn
sangunk lagle. Dekhun tannem tê
bainchem nanv Esek dovorlem.

21

Uprant tannem dusri ek bãy marli;
ani tãnnim tichê khatirui zhog-ddim
kelim. Dekhun tannem tika Sitnah
hem nanv dilem.

22

To thoinchean fuddem gelo, ani
thoinsor tannem anikui ek bãy
marli; tedna te tichê khatir zhog-
ddunk nant, dekhun tannem tichem
nanv Rehobot dovorlem kiteak ta-
nnem mhollem: 'Sorvesporan

amchê zom'nicho vistar kela; atam
hea desant amchi vadd zatoli.'

23

Thoinchean to fuddem
Beershebant gelo.

24

Têch rati Sorvesporan taka dorxon
diun mhollem: 'Hanv tujea
Abraham' bapaicho Dev. Bhienaka,
karonn hanv, tujê borabor asam.
Hanv Abraham' Mhojea sevoka
khatir, tujer axirvad ghaltolom ani,
tuji sonsôt chodditolom ani
vadditolom.'

25

Tedna tannem thoinsor êk vedi
bandun kaddli ani Sorvesporachem
nanv gheun magnnem kelem;
thoim tannem aplo tombu ubarlo,
ani thoim Izakachea sevokamnim
êk bāi marli.

26

Te uprant Abimelek aplea ixttak,
Ahuzzath haka gheun ani aplea
senapoti Fikolak sangatak gheun
Gerara thaun tachêkoden ailo.

27

Tedna Izakan tankam mhollem:
'Tumi tôr mhozo dusvas kortat, ani
mhaka tumi tumchê modlo
dhanvddaun dila. Oxem astam
atam tumi mhojê kodden kiteak
aileat?'

28

Tănnim mhollem: 'Sorvespor tujê
borabor asa hem amkam spoxtt
disun ailem. Dekhun ami ievjilam
'tujê ani amchê bhitôr soputa khal
êk koblat korum-ia'.

29

'Ami tuka kainch vaitt korunk na.
Ami tujem borech kelam ani tuka
surokxit dhaddun dila. Dekhun tum
amkam kainch vaitt kori-naka;
atam tujer Sorvesporachi sasai
asa.' '

30

Tedna tannem tankam jevonn
dilem ani tanchem khavop-jevop
zalem.

31

Tănnim fanteaparar utthun ekme-
kan-xim soput diun utor dilem;
magir Izakan tankam nirôp dilo ani
te tachê sorxile solamoti gele.

32

Teach disa oxem zalem: tache
chakor ji bāi martale tika udok
poddlam mhonn tănnim khobor
haddli.

33

Tannem tichem nanv Sheba
dovorlem; tichê volean tea nograk
Beersheba nanv poddlem.

34

Esau challis vorsancho zalo tedna
tannem Beerli Hittit hachi dhuv
Judith ani Elon Hititachi dhuv

Basemat, hankam apleô bailô
keleô;

35

Teô Izak ani Rebeka hanchea
monank dukh diupa sarkeô zaleô.

[Chapter 27](#)

1

Izak mhataro zal'lo ani tache dolle
itle osokt zal'le ki tachean anink
polleunk zai naslem. Aplea
vhoddlea puta Esauk apoun
tannem mhollem: 'Mhojea puta!'
Tannem zobab dilo: 'Ho polle
asam.'

2

Uprant Izakan mhollem: 'Polle,
hanv mhataro zalam ani hanv
kedna moronn tem nokllom.

3

Tujim hatiaram ghe, tujem potem
ani bann ani ranant vochn mhaka
êk bori xikar marun hadd.

4

Mhojê ruchichem jevonk korun
mhaka hadd. Tem khatam ani
morchê adim tujer axirvad
ghaltam.'

5

Izak aplea puta Esau lagim
uloitana, Rebeka aikotali. Esau
aplea bapaik xikar haddunk ranant
gelo tedna,

6

tinnem Jakobak mhollem, 'Tuzo
bapui Esau mhoneottana hanvem
atanch aikolam,

7

'Êk xikar haddun mhaka ti randun
di. Hanvem khelea uprant, hanv
morchea adim, Sorvespora mukhar
tuka mhozo axirvad ditam.

8

Tôr, puta, Rebekan mhollem,
'mhojem aik, ani hanv sangtam
toxem kôr.

9

tam hindda-xim vochn ani thoinchim
don mottim-xim bokuddlim hadd.
Tujea bapaik borenn lagta tê porim
hanv tuka randun ditam.

10

Magir tum vhorun taka khaunk di,
ani to tuka, morchê adim, aplo
axirvad ditolo.'

11

Punn Jakobani aplê avoik mhollem,
'Esau soglloch lonven bhorlolo, ani
hanv sarko sullullit hem tum
zannoi.

12

Ghoddiê mhozo bapui mhaka
sans-pun polletolo, ani hanv taka
fosouk sôdtam mhone taka
gomtolem; hê porim, mhojer tacho
axirvad poddchê suvater, hanv
xirap ôddun haddtolom.'

13

Tachê avoin mhollem, 'Xirap
poddta to sogllo mhojer poddum,
mhojea puta; fokot hanv sangtam
toxem kôr, chol voch, ani ti
bokuddli gheun ie.'

14

Tannem ha-ddun dilim, ani tinnem
tachea bapaichê ruchi pormannem
randlem.

15

Tinnem ghorant aslolim aplea
malgoddea puta Esauchim moladik
angavlim ghetlim ani tim Jakobak
aplea dhakttea putak nhesoilim.

16

Tache hat ani pâi ani manichi
gulgulit svat bokuddleachê katin
pangurlim

17

ani apnnem toiar kel'lem
ruchichem jevonni ani unddo aplea
putachea hatant dilim.

18

Aplea bapai-xim vochun tannem
mhollem: 'Bapa!' Pain zobab dilo:
'Ho polle asam. Tum konn, mhojea
puta?'

19

Jakoban aplea bapaik mhollem:
'Hanv tuzo malgoddo put Esau.
Tunvem sangloleim toxem hanvem
kelam. Utth ani bos ani hanvem
haddlea ti xikar kha ani tuzo
axirvad mhaka di.

20

Izakan aplea putak mhollem:
'Mhojea puta, itlê vegim tuka koxi
xikar mell'li?' Tannem mhollem:
'Sorvespora tujea Devan ti mhojê-
xim ieunk nirmilem.'

21

Izakan Jakobak mhollem: 'Ie, lagim
sor, tum khoroch mhozo put Esau
zalear mhaka hat laun polleum-di.'

22

Jakob aplea bapai Izaka-xim ailo.
Izakan taka hat lavun mhollem;
'Tallo Jakobacho, punn hat mat
Esauche hat.'

23

Tannem taka vollkhunk na, kiteak
aplea bhava Esau bhaxen tachea
hatank lonv asli; ani tannem tacher
axirvad ghalo.

24

Tannem mhollem: 'Tum khoroch
mhozo put Esau?' Tannem zobab
dilo: 'Hôi, hanvuch to.'

25

Uprant Izakan mhollem: 'Lagim
sor, tuji xikar khaun mhaka tujer
axirvad ghalum-di.' Tannem jevonni
tachê-xim haddlem ani tannem tem
khelem; ani tannem taka soro-i dilo
ani to pielo.

26

Izakan, tachea bapain, mhollem:
'Mhojea puta, lagim ie ani mhaka
tuzo umo di.'

27

Tachê boglek vo-chun tannem
aplea bapaik umo dilo, ani hannem
tachea angacho vas ghetlo. Ta-
cher axirvad ghalun bapain
mhollem: 'Hôi, mhojea putacho
pormôll Sorvesporan axirvad
ghalun, sufoll kel'lea xetachea
pormolla sarko.

28

Dev tuka ontrallavelo dôv dium, ani
prithumechi sufollai, bhorpur orôv
ani soro!

29

Raxttram tujê mukhar, sorpott
poddum ani porza tuji seva
korum! Tujea bhavancho tum dhoni
za; tujê avoichim bhurgim tuka
nomoskar korum! Tujer xirap
ghalta tacher xirap poddum, tujer
axirvad ghalta tacher axirvad
poddum!'

30

Izakan axirvad diun, Jakob
thoincho bhair sorona fuddem,
Esau xikar korun porot ailo.

31

Hannem-i bapaichê ruchichem
mas randun tem taka diunk
haddlem. Tannem mhollem, 'Pai,
utth, ani haddlam tantlem ilem mas
khaun mhaka tuzo axirvad di.'

32

'Ani tum konn?' oxem Izakan
vicharlem, 'Hanv tuzo malgoddo
put Esau', tannem zobab dilo.

33

Izak koddkoddun soglloch halunk
laglo, ani xekim tannem mhollem,
'Tôr, apnnem xikar marun mas
haddlam oxem sangun mhaka tem
khaunk dilem to konn? Tum
ieunchê adim mhaka dil'lem mas
hanvem khaun, mhozo nimanno
axirvad taka sasnnak diun kaddlo.'

34

Hem aikun, Esau arôdd ghalun
himtteamnim roddlo, ani tannem
mhollem, 'Pai, mhaka-i tuzo
axirvad di!'

35

Izakan taka zobab dilo, 'Tuzo bhav
naddponn korun ailo ani tuka
mellpa-cho to axirvad apunn gheun
gelo.'

36

Esaun mhollem, 'Hi dusri pavtt,
tannem mhaka adim fosoil'lo.
Dubav na, hea pasot tachem nanv
Jakob. Lhan asta-na, malgoddea
putache hok'k tannem kaddun
ghetle, ani atam mhozo axirvad-ui
gheun gelo. Mhaka mhonn tuvem
ekui axirvad dovrunk na?'

37

Izakan taka zobab dilo, 'Hanvem
taka tujever dhoni korun dovorla,

ani soglle tache ghorche-soire
tache sevok zaun astole. Orov ani
soro tachea tabeant kela. Ani
atam, puta, tuka divunk
mhojêkodde anink kâich urunk na!

38

Esau aplea bapaik porath'toch
ravlo, 'Pai, tujêkodde ekuch
axirvad aslo? Mhaka-i tuzo axirvad
di, pai!' Ani to roddunk laglo.

39

Magir Izakan taka mhollem: 'Polle,
prithvêvoilê pikall zom'ni voir,
Voilean mollbantlo dôv poddta,
thoim legun, Tuji vosti astoli.

40

'Tum aplê torsadi bollar jietolo;
Tum aplea bhavachi seva
kortolo. Tori oxem ghoddon ieit ki
tum ucham-boll zatolo tedna Tujê
manê voilem tachim zum tum
kaddun uddoitolo.'

41

Esau Jakobak zôllunk laglo, kiteak
bapain taka aplo axirvad dilo.
Esaun aplea monant mhollem,
'Mhozo bapui atam mornnak
tenkla; tachim dukh korun
sompôtch, Jakobak jivexim
martolom.'

42

Punn hi tachi ievzonn Rebekak
kollun ietôch, tinnem Jakobak
apoilo ani mhollem, 'Aik, tuzo bhav
Esau tuka jivexim marun sudd
gheunk sôdta.

43

Tôr, puta, hanv sangtam toxem
kôr. Atanchea-atam tum Haran
ganvant mhojea bhava Labanachê
sorxim voch,

44

ani tujea bhavacho rag nivllosor
thoinch rav.

45

Tunvem kelaime tem tuzo bhav
visortôch, tuka porot haddunk
konnakui dhaddtam. Ekach disa
tumkam dogainkui hanvem kiteak
vogddaiche?

46

Rebeka Izakak mhollem,
'Esaucha porkea bailanchi mhaka
ubgovnn ailea. Jakob-ui hea Hittit
cheddvam kodde kazar zait zalear,
hanv mel'leach porim zatolem,
hem odik borem.'

[Chapter 28](#)

1

Izakan Jakobak apoun axirvad dilo
ani taka formailem, 'Ka-naanit
ostorê lagim logn zaum naka,

2

'Tum utth ani Padan-Aram' hanga
tujê avoichea bapaichea Bethuel
hachea ghorant voch ani tujea
Laban mamachea dhuvantlê eklek
tuji potin kêr.

3

Hea tujea ekvottacher
Sorvpodvedar Dev aplo axirvad
ghalum ani tuka zaitim bhurgim
dium, hê porim tum sobar dês-
porzancho bapui zaunk pavtolo!

4

To tuka ani tujê borabor tujê
sonstik, Abrahamak dil'lo to axirvad
dium; Devan Abrahamak dil'lo to
dês, zantunt tum pordexi zaun
ravta tum vosoum.'

5

Hem sangun Izakan Jakobak nirôp
dilo ani to Padan-Aramant
Siriechea Bethuelachea puta
Labana-xim gelo, zo Jakob ani
Esauchê avoicho Rebekacho bhav
aslo.

6

Izakan Jakobak axirvad diun
Padan-Aramant thoinchi potin
haddunk dhaddla, ani axirvad
dinvchea vellar taka 'Kanaanchê
ostoream bhitorlê konnakuch tuji
potin korinaka' mhonn adnia dilea
mhonn Esauk koll'llem;

7

Jakob aplea avoi-bapaichi adnia
manun Padan-Aramant gela
mhonnunui taka gomlem.

8

Kananit cheddvam aplo bapui Izak
manun ghenah mhonn Esauk
somzolem.

9

Tedna Esau Abra-hamachea
putakodden, Ishmaela-kodden
gelo, ani Ishmaelache Mahalat
dhuvêkodden Nebaiotachê
bhoinni-kodden logn zaun tika
aplea her bailant samil keli.

10

Beersheba sôddun Jakob Ha-
ran'chê vattek laglo.

11

Eka zagear pavtôch, dis dharir
poddlo dekhun tannem thoim rat
sarli. Thoim aslolea fatram modlo
êk fator gheun tannem aplem
uxem kelem ani to add poddlo.

12

Tedna taka ek sopon poddlem:
thoim êk nisônn asli; ti zomnir
thaun sorgak tenktali; ani Devache
dut ticher choddta-denvtale

13

ani tichê voir Sorvespor aslo ani To
mhonnntalo: 'Hanv Sorvespor, tujea
bapa Abrahamacho Dev ani
Izakacho Dev. Tum add poddlai to
dês tujê sonstichê adhin Hanv
kortolom.

14

Tuji sonsôt dhul'lichea konniam
porim vaddtoli; ani tum, ostomtek
ani uidentik, ut'torik ani dokhinnek,
vaddon vetoloi; tujê udexim ani tujê
sonsti udexim prithumechea
sogllea kullancher axirvad
poddtolo.

15

Polle, Hanv tujea sangata asam;
tum vetai thoinsor Hanv tuka
samballtolom, ani tuka porto hea
desant haddtolom, kiteak Hanvem
bhasailam tem xarti pavoilea xivai
Hanv tuka sôddcho na.'

16

Tedna aplê nhidentlo utthun
Jakoban mhollem: 'Khorepo-nnim
hea zagear Dev asa, punn hachi
mhaka khobor nasli.'

17

Bhieun tannem mhollem: 'Kitli
bhirankull hi svat! Hem
khoreponnim Devachem ghor! Ho
sorgacho darvontto!'

18

Bhov sokallim utthun Jakob
uxem kelolo to fatôr ghetlo ani
iadgiri koso to thoim ubo korun
dovorlo ani tachea mathear tel
ôtle.

19

Tea zageak Bethel mhonn tannem
nanv dilem, punn tea xarak adim
Luz mhonnnttalim.

20

Jakoban oso sopot ghetlo: 'Dev
mhojea sangata asot zalea ani hê
vatten choltana mhaka samballit
zalea, mhaka jevunk-khaunk ani
nhesunk-pangrunk diit zalea ani

21

hanv surokxit mhojea bapaichea
ghora porton zalea, Sorves-por
zatolo mhozo Dev.

22

Ani êk khambo koso hanvem ubo
korun dovorlolo ho fatôr Devachem
ghor zatolo ani mhaka dilai tantlo
êk dhavo vantto hanv tuka jerul
porot ditlom.'

Chapter 29

1

Jakob porot aplê vattek laglo, ani
Udentê vatten to choltoch ravlo.

2

Ovchit to ekê baim-xim pavlo, ani
tichê bhonvtim menddranche tin
hindd add poddlle. Menddrank hê
baim-xim haddit ani tankam udok
ditale, ani baimchem tondd ekê
vhoddle fatrin dhamplolem aslem.

3

Soglle hindd ekttai zatôch rakhne
ti fator kuxin kaddit ani udok ditale.
Ani porot ti fatôr aplea zagear
dovortale.

4

Jakoban thoim aslolea rakhneank
mhollem, 'Ixtamnô, tumi
khoince?' - 'Ami Haranche',
tânnim zobab dilo.

5

'Tôr tumi Labanak, Nahorachea
putak vollkhotat?' tannem tankam

vicharlem. 'Hôi, ami taka voll-khotanv', oso tânnim zobab dilo.

6

'Ani to boro asa?' Jakob an vicharlem. 'Hoi, to boro asa', tânnim mhollem, 'Hi, polle, tachi dhuv Rakel aplea hinddak ghevun ieta.'

7

Jakob an mhollem, 'Ozu-nui boro uzvadd asa, ani hinddak porot ghotteant vhorpacho vêll zaunk na, tôr, tankam atam udok diun, kiteak chorvak tumi vhoronant?'

8

'Soglle hindd hanga pavlea xivai amchean ti fatôr kaddunk zaina; soglle ietôch toxem kortoleanv.' tânnim oso taka zobab dilo.

9

Hê porim Jakob tanchê kodde uloitana, Rakel aplea bapaichea hinddak gheun thoim pavli, kiteak ti hinddak rakhtali.

10

Jakob an Rakelak aplê mamachê dhuvek ani aplea mamachea hinddak pollena fuddem, to baimxim lagim sorlo, ani ti fatôr portun mendd-rank udok dilem.

11

Uprant, tannem Rakelak umo dilo ani vhoddlean roddlo.

12

Ani tannem Rakelak sanglem, 'Hanv tujea bapaicho êk soiro, ani Rebekacho put.' Hem aikun ti aplea bapaik sangunk dhanvli;

13

Ani Jakobachi khobor aikona fuddem, Laban aplea bhacheak mellunk dhanvun ailo, taka vengoilo, umo dilo ani taka aplea ghora haddlo. Jakob an kitem ghoddlem tem sogllem Labanak sanglem,

14

'Hôi', Labanan mhollem, 'khorentum mhojem hadd ani mas.' Soglle kitem ghoddlolem tem Jakob an Labanak sanglem. Jakob Labanager êk mhoino ravlea uprant,

15

Labanan Jakobak mhollem, 'Tum mhozo soiro dekhun tunvem funkott mhojem kam' korchem mhonn na. Tôr, tuji mozuri kitli?'

16

Labanak dogi dhuvô asleô: vhoddlechem nanv Lea, ani dhakttêchem Rakel.

17

Leache dolle osokt, punn hichê poros Rakel anglottin ani rupan sundor diso.

18

Ja-kob Rakelachea mogan poddlolo dekhun tannem mhollem:

‘Tujê dhakttê dhuvê, Rakela khatir hanv sat vorsam tuji chakri kortolom.’

19

Labanan taka zobab dilo, ‘Dusreakonnak porkeak dil’lea poros, ticho hat tukach diin; tum mhojê-xim rav.’

20

Ani Rakelacho hat zoddchê khatir, Jakoban sat vorsam Labanachi chakri keli, ani Rakelacho khub mog taka aslo dekhun him sat vorsam thoddech dis zal’lea porim sorlim.

21

Uprant, Jakoban Labanak mhollem, ‘Mhojê sevecho kall somplo, mhoji potin mhaka di; hanv tichê lagim logn zatam.’

22

Magir Labanan thoinchea sogllea lokank apoun jevonnn dilem.

23

Punn tê rati, Rakelak tachê adhin korchê suvater, tannem Leak tachea tabeant keli, ani Jakob tichea sangata nhidlo.

24

Ani Labanan Leachê chakornik Zilpa - hika tichê sevê-chakrek dili.

25

Dusro dis udesor, Lea apnnak dilea mhonn Jakobak matui khobor

nasli. Punn hi khobor taka kollun ietôch, to Labana-xim gelo ani taka mhollem, ‘Kiteak mhonn tunvem mhaka oxem keleim? Rakela khatir hanvem tuji seva kel’li. Atam mhaka kiteak mhonn fosoiloi?’

26

Labanan mhollem: ‘Vhoddlê poilim dhakttê kodden logn korpachi chal am-chea desant na.

27

‘Tichem lognachem suman purem kôr, ani tunvem anink sat vorsam mhoji seva-chakri kelear ami tuka dusri-i ditanv.’

28

Jakoban toxem kelem; ani tichea lognacho satollo somptôch, tannem Rakel aplê dhuve-kui taka tachi potin koxi dili.

29

Labanan Bilha aplê chakornik aplê Rakel dhuvechi chakorn koxi zaunk dili.

30

Uprant Jakob Rakelaxim-i nhidlo ani to Lea-on Rakelacho chodd mog korunk laglo. Ani tannem anink sat vorsam Labanachi chakri keli.

31

Jakob Leacho môg korina tem polleun, Sorvesporan Leacho kusvo ugôddlo ani tinnem aplea

putak Reubenc nanv dilem, punn Rakel vanzddi urli.

32

Lea gorbhest zali ani eka putak zolm dilo. Tinnem mhollem, 'Sorvesporan mhojem odruxtt pollelem, ani atam mhozo poti mhozo môg kor-tolo'.

33

Porot ti gorbhest zali ani eka putak zolm dilo. Tinnem mhollem: 'Mhozo môg korina mhonn Sorves-poran aikolem dekhun mhaka ho put dilo', hea khatir Simeon taka nanv dilem.

34

Porot ti gorbhest zali ani anieka putak zolm dilo. Tinnem mhollem, 'Atam mhozo poti mhaka ekvott'tolo kiteak hanvem taka teg put dile', hea khatir tinnem taka Levi hem nanv dilem.

35

Chovthê pavtt ti gorbest zali ani eka putak zolm dilo. Tinnem mhollem, 'Hê pavtti hanv Sorvesporak vakhanntolim', hea khatir tachem nanv Juda. Uprant tika anink bhurgim zaunk nant.

[Chapter 30](#)

1

Apnnem ozun Jakobak bhur- gem utpon kelem na dekhun Rakelak aplê bhoinnichi nirddukai zali, ani tinnem Jakobak mhollem, 'Mhaka

bhurgim dinaim zalear hanv mortolim.'

2

Jakob Rakelacher boroch ragar zalo ani tannem mhollem, 'Hanv kitem Deva svater asam? Tannench tuzo kusvo sufôll korunk na.'

3

Tedna tinnem Jakobak mhollem, 'Hi, polle, mhoji chakorn Billah; tika ghe ani tichê-xim nhid, ani taka bhurgem zait tem mhojem. Hê porim tachê udexim hanv avoi zaunk pavtolim.'

4

Tedna tinnem aplê Billah chakornik dovorloli bail koxi taka dili ani Jakob tichê-xim gelo.

5

Billah Jakoba vorvim gorbhest zavn taka êk put zolmolo.

6

Rakelan mhollem, 'Dev mhaka proson zalo. Tannem mhojem magnnem aikolem, ani mhaka êk put favo kelo', hea khatir taka Dan hem nanv dilem.

7

Billah aniek pavtt avoi zali ani Jakobak dusro put dilo.

8

Rakelan mhollem, 'Mhojê bhoinni add hanv borim zhuzlim ani

jikhlim', hea khatir taka Naftali hem nanv dilem.

9

Lean apnnak bhurgim zainant tem polleun, aplê chakornik, Zilpak potin koxi Jakobak dili.

10

Hachê udexim Jakobak êk put zolmolo.

11

Lean mhollem, 'Mhojem noxib ugoddlem', hea pasot taka Gad hem nanv dilem.

12

Zilpak aniek put zolmolo,

13

ani tannem mhollem, 'Kitlim sukhi nhoi hanv? Atam ostoreô mhaka sukhest mhonnnpachartoleô', hea pasot tachim nanv Asher .

14

Gonvachê lunvnnê disamnim Reuben xetant gelo. Thoim taka putdatrichim follam mell'llim. Tim haddun tannem aplê avoik Leak dilim. Tedna Rakelan Leak mhollem: 'Putdatrichim zhaddam tujea putan haddleant. Tantuntlim thoddim mhaka di.'

15

Tedna tinnem tika mhollem: 'Tunvem mhojea ghovak vhela tem puro nhoi mhonnun tum mhojea putan haddlolim zhaddam-i

vhorunk sôdta?' Ani Rakelan mhollem: 'Tujea putan haddlolea putdatrichea zhaddam bod-la, ghov aiz rati tujê lagim nhidtololo.'

16

Sanjêvellar Jakob xetantlo ghora ailo tedna Lean tachê-xim vochun taka sanglem: 'Tunvem aiz mhojê-xim ieunk zai. Mhojea putan haddlolim tim putdatrichim zhaddam diun hanvem tuka khoreponnim bhaddeak ghetla.' Tedna tê rati to tichê lagim nhidlo.

17

Devan Leachem magnnem aikolem, ani ti avoi zaun Jakobak panchvo put dilo.

18

Lean mhollem, 'Hanvem mhojê chakornik Jakobachea tabeant keli dekhun, Devan mhaka mhoji mozuri dili', hea khatir tachim nanv Issakar.

19

Lea aniek pavtt avoi zali, ani Jakobak sovo put dilo.

20

Tinnem mhollem, 'Devan mhaka ek nazuk dennem dilam. Atam mhozo poti mhaka lagim kaddtololo, kiteak hanvem taka sov put utpon keleat', hea pasot tachim nanv Zebu-lun.

21

Uprant tika êk dhuv zolmoli ani tika Dina hem nanv dilem.

22

Xekim Devan Rakelacho ugddas kelo, ani tichem magnnem aikun, tika bhurgim zatat toxem kelem.

23

Ani ti gorbhest zaun tika êk put zalo, ani tinnem mhollem: 'Mhojer zatalo to opman Devan pois kelo.'

24

Mhonnun tinnem tachem nanv Juze dovrin mhollem: 'Sorvespor mhaka anikui êk put ditlo.'

25

Jedna Rakelan Juzek zolm dilo, tedna Jakobana Labanak mhollem, 'Mhaka atam mhojea desant mhojea ghora vochn mhaka ravum-di.

26

Mhojea potinink ani bhurgeank gheun hanv vetam, kiteak tanchê khatir hanvem tuji visvasan chakri kelea.'

27

Labanan taka mhollem, 'Zôr hanvem kitem kelam tem tuka mandlam zalear mhojê-xim rav. Tukach lagon Sorvesporan mhojer axirvad ghatla, hem mhaka disun ailam.

28

Tum sangtai ti mozuri tuka ditam.'

29

Jakoban taka zobab dilo, 'Tuji hanvem koxi chakri kelea, ani mhojea hata-vavra khal tuje hindd koxe posorle tem tum boreman zannoi.

30

'Hanv ieunchê adim tujê kodde jem kitem aslem tem thoddem ani atam tem khub vaddlam; hanv ailam tedna thaun Sorvesporan tuka axirva-dan bhôrla. Tôr atam hanv mhojea ghoradarachem kedna polletolom?'

31

Tannem (Labanan) taka mhollem: 'Hanv tuka kitem farik kortolom?' Jakobana sanglem: 'Tum mhaka kâich farik korinakai. Zôr tum mhojê khatir hem ek korxi zalear hanv portun tujea hinddank choroitolom ani rakhtolom.

32

'Aiz hanv tujea sorv hinddam modem firun xelliantleô xirbeô ani chittialleô, gobra rongache menddre, tech porim bokddantlim xirbim ani gobra rongachim bokddam kuxin kaddin; hich mhoji mozuri.

33

'Faleam tum mhoji mozuri diunk hixôb kortana mhojea promannikponnachi tuka govai melltoli. Zôr bokddiam modem xirbeleô ani gobreô nhoi toseleô ani menddream modem gobre nhoi tosele mhojê kodden mell'lear tim

zonavoram choriechim mhonn
somoz.'

34

Tedna Labanan mho-llem: 'Borem.
Tujea mhonn'nnea pormannem
zatolem.'

35

Tedna teach disa sogllê xirbê ani
chittialle menddre, matxeô dhovsar
asloleô soglleô xirbeô ani chittialleô
bokddeô ani menddread bhitôr
aslole soglle gobre pelean ka-ddun
teô mon'zati aplea putam tabeant
dileô.

36

Magir tannem apna ani Jakoba
modem tin disanche vattechem
ontor dovorlem; ani Jakob
Labanachea urlolea hinddank
choroit ravlo.

37

Uprant Jakob an hivor, bodami ani
ormon hea zhaddancheô tornneô
pachveô boddiô kaddun haddleô
ani tancheô dhoveô sali kaddleô.
Ani tea boddianchem bitorlem
dhovem ang uktem kelem.

38

Teô sol'loleô boddiô hinddam
mukhar kholliamnim, tanchea udok
pieupachea konnllbeamnim
dovorleô; te udok pieunk ietale
tedna follot.

39

Tea boddiam samkar te hindd
gabhnne zaun pattanchim, xirbim,
chittialim pilam kaddttale.

40

Tedna Jakob an kenkreank veglle
kele ani Laba-nachea hinddant
aslolea pattanchea ani gobrea
bokddeam-menddram votten
hinddanchim tonddam kelim;
tannem aple hindd veglle dovorle,
Labanachea hinddant dovrunk
nant.

41

Bolixtt xelliô-bokddeô jedna follunk
ietaleô tedna tanchea dolleam
mukhar kholliamnim Jakob teô
boddiô dovortalo, tankam polleun
teô gabhnneô zanzvchê khatir.

42

Punn osokt xelliô-bokddeô aslear
to teô boddiô tanchea mukhar
dovornaslo. Oxem korun osokt
asloleô mon'zati Labanacheô ani
ghott-mutt teô Jakobacheô zaleô.

43

Hê jin'xim to monis bharim girest
zalo. Tannem zaite hindd, chakor,
chakornim, untam ani gaddvam
aplea tabeant kelim.

[Chapter 31](#)

1

Labanache put mhunnot 'Jakob an
amchea bapaichem tem sogllem
burddun vhelem. Amchea
bapaichea kustar, tannem apli

girestkai punzailea' hem sogllem
Jakobachea kanar poddlem.

2

Labanui atam, adlê porim doiall-
moipaxi nhoi aslo.

3

Tedna Sorvesporan taka mhollem,
'Atam tum purvozanchea ganv-
ghora voch, hanv tujea sangata
astolom.'

4

Mhonnttôch, Rakel ani Lea,
dogaimnim xetant hindd asat thoim
apnnak melchem mhonn Jakob
tankam utor dhaddlem.

5

Tannem mhollem, 'Tumcho bapui
atam mhojê sovem adlê porim
moipaxi nhoi, hem hanv zannom;
punn mhojea bapaicho Dev
mhojea sangata asa.

6

Mhojem-boll-takot tumchea
bapaichea vavrak hanvem
khorchilam, hem tumi dogam-i
borem zannot.

7

Tori astana tannem mhaka fosoilo,
ani mhaka dita mhollem tem dha
pavtti bodol'lem; punn mhaka vaitt
korunk Devan taka diunk na.

8

'Jedna tannem mhollem: 'Chittialle
kenkre tuji mozuri tharailea' tedna

sogllea hinddamnim chittiallech
kenkre zale; jedna tannem
mhollem: 'pattancheô bokddeô
tujeô', tedna sogllea hinddamnim
pattanchinch pilam upzunk laglim.

9

'Hê porim Devan tujea bapaichim
zonavoram kaddun mhaka dilim.

10

'Xelliô-bokddeô gabhneô zaupa
vellar hanvem nodor voir korun
sopnant pollelem ki xellian-cher
uddpi menddre pattanche, chittiale
ani gobrea xibanche asle.

11

'Tedna sopnant devdutan mhaka
'Jakob' mhonn ulo marlo. Hanvem
taka mho-llem: 'Polle, hanv hanga
asam.'

12

'Ani tannem mhollem: 'Atam tuje
dolle voir kaddun polle; xelliancher
uddpi soglle menddre pattanche,
chittialle ani gobrea xibanche asat;
kiteak Laban jem kitem tuka korta
tem sogllem Hanvem pollelam.

13

'Bethel hangasor tuka dixtti
poddlo to Dev hanv. Thoim tun-
vem to khambo makhun Mhaka êk
bhasavnni kel'li. Atam utth, hea
ganvantlo bhair sor ani tujea zolm-
ganvant voch.' '

14

Tedna Rakelan ani Lean uloun taka sanglem: 'Amchea bapaichea ghorant atam amcho kosloi vantto z anv daiz amkam urlam kai?

15

To amkam porkim koxim lekhina? Tannem tôr amkam vikun sôddlim, ani amcho duddui tannem khalo.

16

Amchea bapaichea hatantli kaddun ghetlea ti soglli girestkai am-chich ani amchea bhurgeanchi. Devan tuka sanglam toxem kôr.

17

Magir Jakob an utthun aplea bhurgeank ani aplea bailank untancher bosoilim.

18

Aplim sogllim poslolim zonavoram, zoddlolem sorv dhon ani Padan-Aramant melloilolim gorvam-menddram gheun to aplea Izak bapai kodde Kaanan desant vochpak bhair sorlo.

19

Laban aplea menddranchi lonv tasunk gel'lo, ani ho pois astana, Rakelan aplea bapaiche 'dev' (murteô) chorun haddleô.

20

Jakoban, apunn veta mhonn kâich sangonastana Labanak fosoilo.

21

21 Aslem titlem-i gheun to taktin bhair sorlo. Eufates nôt utrun, Gilead dongri-ganvchi vatt tannem dhôli.

22

Tin disam uprant, Jakob gelo mhonn Labanak khobor mell'lli.

23

Aplea mon'xank gheun tachea pattha-patth gelo, ani sat disam uprant, xekim, Jakobak Gilead ganvant sampddailo.

24

Devan Siriechea Labanak ratcho sopnant ieun sanglem: Sambhall, Jako-bak borem vô vaitt tum kâich uloinaka.

25

Laban Jakoba-xim pavlo tedna Jakoban dongrar aplo tombu ghatlolo; Labananui aplea bhavam borabor Gilead dongrar tombu ubarlo.

26

Labanan Jakobak mhollem, 'Mhaka kiteak fosoilo, ani loddaien sampddai-lolea lokak vhortat tê porim mhojea dhuvank kiteak gheun ailoi?

27

Kiteak mhaka fosoilo ani mhaka sango nastana gop-chup kiteak geloi? Mhaka sanglo-leim zalea, hanv tuka dhol-kin'nareô laun

sontosachea lharar dhaddtolo
aslom.

28

Mhojea dhuvank ani natrank
tunvem umo legun dilonaim! Hi tuji
êk motti pisai.

29

Tuka vaitt korpachi tank mhaka
asa, punn kal ratim tujea
bapaichea Devan mhojê kodden
ulovn mhaka sanglam: Sambhall,
Jakobak borem vô vaitt tum kâich
uloinkana.

30

Ganv-ghora vochunk tuka humxik
lagloli mhonn hanv zannom, punn
kitea pasot mhojea ghorantle 'dev'
chorun vhelei?'

31

Jakoban Labanak zobab dilo,
'Tujea dhuvank pois lipoun dovorxi
mhonn hanv bhielom.

32

Punn tuje 'dev' mhunnntai te, hanga
konna-i lagim mellot zalear taka
jivexim marchio. He amche monis
govai zaun astole, tujem amchê-
kodde kitem asa tem polleun kadd,
ani tujem tem vhor.' Rakelan te
chorun haddole mhonn Jakobak
kho-boruch nasli.

33

Tedna Laban Jakoba-chea
tombunt, Leachea tombunt ani tea
don chakornichea tombunt gelo,

punn taka kâich sampddunk na.
Magir to Rakelachea tombunt gelo.

34

Rakelan te vhel'le ani untachea
môv boskent ghal'le ani tacher
apunn bosloli. Soglllo ticho tombu
sôdun, bapaik kainch mellunk na.

35

Rakelan aplea bapaik mhollem,
'Saiba, mhojer ragar zaum naka,
kiteak tujea fuddeant hanv ubim
ravunk na, mhojean nozo, bailank
jem zata tem mhaka zalam.'
Soglleak sôdun, Labanak te
mell'leach nant.

36

Jakob tedna boroch tikxelo,
'Koslem vaitt hanvem adarlam?'
tannem vicharlem, 'Hê porim
mhojê patthik lagunk hanvem koslo
opradh kela? Hanvem koslem
patok kelam?'

37

Ani atam tunvem soglleak sôdleim,
ani amchea vostumnim tujem kitem
asa? Tem hanga haddun dovor,
tujea ani mhojea mon'xam mukhar,
ani konna-cho guneanv hem
tankanch sangum-di.

38

Vis vorsam hanv tujea sangata
aslom; tujeô bokddeô-menddram
vaddun gelim, ani tujea hinddantlo
êk legun menddro hanvem khaunk
na.

39

Ran'-votti monzatin tujea
hinddantlem kitem-i khelem zalear
hanv tem mhojea angar ghetalom.
Mhozo guneanv na mhonn tuka
dakhounk tujê-xim tem haddunk
na. Disa vô rati kitem chorun
vhelem zalear, tachem farikponn
magtalo.

40

Disachea votan ani ratichea hinvan
hanv akull-pikull zatalom; mhojea
dolleanchi nhid uddun vetali. Oxi
mhoji doxa zal'li.

41

Ani sogllim him vis vorsam oxem
hanvem bhôglam. Chovda vorsam,
tujea dhuvancho hat zôddun
gheuncheak vavurlam; magirlim
sôv vorsam tuje hindd rakhleat.
Mhaka mozuri dita mhonnlli ti dha
pavtti bodol'leai.

42

Mho-jea purvozancho Dev,
Abrahamacho ani Izaakacho Dev
mhojea sangata naslo zalear tum
ritea hatamnim mhaka ganv-ghora
dhaddtolo asloi. Hanvem kitem
kelam ani sonslam tem sogllem
Devan dekhlam, ani kal-rati
formonn marlam.'

43

Labanan zobab dilo, 'Him
cheddvam mhojeô dhuvô; tanchim
bhurgim sogllim mhojim; ani he
hindd mhojech. Kho-rench,

hangasor asa titem-i mhojem.
Punn mhojea dhuvank ani tanchea
bhurgeank tujê sorxilim pois
dovrunk mhojean kainch korunk
zaina,

44

Tôr io, tum ani hanv êk korar
korum-ia; to tujê ani mhojê modem
êk govai zaum-di.'

45

Jakoban êk fator ghetlo ani to
ugddasak ubo kelo.

46

Fator-lobram haddun êk ras korat
mhonn aplea mon'xank sanglem.
Hê fatranchê rasi-xim te jevle.

47

Labanan tê rasik Jegar Sahadutha
nanv dilem, punn Jakobon Galeed
nanv dilem.

48

Labanan Jakobak mhollem, 'Hi
fatranchi ras amkam dogaim-ki êk
ugddas zaun astoli.' Hea khatir tea
zageak Galeed nanv poddlem.

49

Labanan hem-i mhollem, 'Ami dog-
ui eka-meka sorxile koddсорlole
asanv tedna Sorvespor amchi
zoton korum-di.' Hea porma-nnem,
tea zagear Mizpah hem-i nanv
dilem.

50

'Tuvem mhojea dhuvank dukh dilem vô tanchê xivai dusreô bailô keleô zalear sambhall; zori tujea ani mhojea sangata polleupak konnui monis naslo legun zalear, tori, tujê ani mhojê modem Dev sakxi asa.'

51

Uprant Labanan Jakobak mhollem: 'Polle, tujê ani mhojê modem hi ras, ho khambo, hanvem ubo kela.

52

Hi fatranchi ras toso ho ugddasacho fatôr amkam monant haddtolim, ki, tujê add hê raxi fuddem sorchona, ani tum-i mhojê add tichê fuddem vô hea fatra fuddem vechonaim.

53

Abranvacho Dev ani Nahoracho Dev amchê modem nit korum.' Uprant, jea Devak tachea bapain Izaakan man-nomoskar dil'lo, tachea nanvan Jakobani, hi bhas pallunk, êk angovnn keli.

54

Jakoban dongrar iodn kelo ani aplea mon'xank jevnnak apoile. Ani tânnim jevonn korun ti rat dongrar kaddli.

55

Dusrea disa bhov sokallim, Laban utthlo; tannem aplea natranche ani dhuvanche ume gheun tankam axirvad dilo. Magir Laban vatt dhôrun aplea zagear porot gelo.

» [Chapter 32](#)

1

Jakob aplê vatten vetana, taka dev-dut bhettle.

2

Tankam polleun, Jakobani mhollem, 'Hem Devachem pennem', hea khatir tê suvatek Mahanaim hem nanv dilem.

3

Adim-fuddench, Jakobani aplea bhava Esau-xim, Edom' ganvant, ek nirôp diun aple monis dhaddle.

4

Tankam dil'lo nirôp ho, 'Hanv, Jakob, tuzo khalto chakôr, mhojea dhoniak Esauk kollit kortam, ki Labana sorxim hanvem mhoje dis kaddle, ani hanga porot ieunk aiz pasun lamboilem.

5

Mhojêkodde gorvam, gaddvam, menddram, bokddeô ani chakram asat. Saiba, tujem boremon zoddchê khatir ho nirôp dhaddtam.'

6

He, nirop-gheun gel'le te monis Jakoba-xim porot ietôch, tânnim mho-llem, 'Tujea bhava-xim ami geleanv, ani tuka mellunk to bhair sorlolocho asa. Tachea sangata charxim monis asat.'

7

Tedna Jakob samko bhielo ani kacha-bul zalo; ani apnna borabor aslolo hindd ani gorvam don pongddamnim vanttlim.

8

Tannem chintlem, 'Eka zomeak to dhôrit zalea, dusro tori tutt'tolo.'

9

Magir Jakobani mhollem: 'He Sorvespora, mhojea Abraham' bapaichea Deva, mhojea Izak bapai-chea Deva, Tunvem mhaka 'tujea desant ani tujea daijeanger voch ani Hanv tujem borek kortolom' mhone sanglo-lem.

10

Tuvem mhaka, tujea sevokak, dakhoilâi tem sogllem bholeponn mhaka favo nahi. Vetana, mhojea hatant êk danddo ghevun hanv Jordan-nodi poltodd sorlam, ani atam porot ietana, don urponjimnim hanv asam.

11

Upkar korun, mhaka Esauchea hatantlo nivar. Atam mhojer akant tuttla, to mhojê add ieta ani soglleacho, bailancho ani bhurgeancho legun to bhosm kortolo mhone hanv bhielam.

12

Tujê bhasavnnacho ugddas kôr, ki, sogllem borek zatolem ani mhoji sonsôt konnachean mezunk zaunchi na, doria-degechê renvechea konniam porim ti zatoli.'

13

Thoim êk rat sartôch, Esauk êk sagvad koxi, aplea hinddantlim tannem vinchun kaddlim: don'xim bokddeô ani vis bokdde, don'xim menddram ani vis menddre, tis dudachim untam ani tanchim poram, chalis gaieô ani dha padde, vis stri-gaddvam ani dha purus-gaddvam.

14

Thoim êk rat sartôch, Esauk êk sagvad koxi, aplea hinddantlim tannem vinchun kaddlim: don'xim bokddeô ani vis bokdde, don'xim menddram ani vis menddre, tis dudachim untam ani tanchim poram, chalis gaieô ani dha padde, vis stri-gaddvam ani dha purus-gaddvam.

15

Thoim êk rat sartôch, Esauk êk sagvad koxi, aplea hinddantlim tannem vinchun kaddlim: don'xim bokddeô ani vis bokdde, don'xim menddram ani vis menddre, tis dudachim untam ani tanchim poram, chalis gaieô ani dha padde, vis stri-gaddvam ani dha purus-gaddvam.

16

Tanche tannem kherit-kherit hindd kele ani êk-êk hindd eka-eka chakra kodde dilo. Tankam mhollem, 'Mhojea adim tumi vochat, ani eka ani dusrea hindda modem ilo-ilo zago dovat.'

17

Poilea chakrak tannem hukum' dilo, 'Mhozo bhav Esau tuka mellta, ani Tuzo dhoni konn? Tum khoim vetai? Him vhortai tim gorvam konnachim? oxem vi-charta tedna,

18

tunvem taka sangunk zai, Tim tujea sevoka Jakobachim. To aplea dhonia-Esauk êk sagvad koxi tim dhaddta. Jakob amchê-soglleanche patthlean asa. '

19

Hêch porim tannem dusreakui, ani sogllea hindd-vhorto-leank sanglem: 'Esau tumkam melltôch, oxench tumi sangunk zai.

20

Tumi mhunnunk zai, Hôi, tuzo sevôk-Jakob soglleam patthlean ieta. ' Jakob aplech bhitôr chint'talo, 'Heô sagvadi diun hanv tachem mon bodoltolom, ani taka melltôch ghoddiê to mhaka bhogxitolo.'

21

Tannem tankam aplea adim dhaddle, ani ti rat tannem aplea tombunt sarli.

22

Têch rati Jakob utthlo ani aplea dogam bailank ani aplea dogam chakornink ani aplea ikra

bhurgeank gheun tannem Jakobacho vhall utorlo.

23

Tannem tankam poltoddi dhaddlim ani uprant aplem aslem-naslem titem-i dhaddlem.

24

Ani apunn ekloch ravlo.Uzvaddo porian konn eklo tachê kodde loddai korun aslo;

25

ani Jakobacher zoit vhorunk zaina tem polleun, tannem tachea zangllak hat ghalo. Ani tachê kodde loddai kortana, Jakobachea zangllachem hadd bhair sorlem.

26

Ted-na tannem mhollem: 'Atam mhaka vochum-di, kiteak dis uzvaddlo.' Punn Jakoban zobab dilo: 'Tunvem mhojer axirvad ghalea bogor hanv tuka vochunk diuncho na.'

27

Tea mon'xan taka vicharlem: 'Tujem nanv kitem?' Tannem zobab dilo: 'Jakob.'

28

Tea mon'xan mhollem: 'Tuka hea fuddem Jakob mhonnchim nant, punn Israel, kiteak Deva lagim zhuzun tunvem apunn bollixtt mhonn dakhoileim ani mon'xan-cher-ui tum zoit vhortoloi.'

29

Tedna Jakob an oxo vinoti keli:
'Upkar korun tujem nanv mhaka
sang.' Pun tannem zobab dilo:
'Tum mhojem nanv kiteak
vichartai?' Ani thoinch tannem
axirvad ghalo.

30

Jakob tea zageak Peniel mhoj
nanv dovorlem, 'kiteak hanvem
Devak rup-rup pollela ani tori hanv
jivo urlom', oxem tannem mhollem.

31

Suria udalo ani zangllak lagun to
kunttit-kunttit Penielantlo bhar
sorlo.

32

Heach pasot Israelit aiz porian
zangllachea xiranto-rachem mas
khainant, kiteak tannem
Jakobachea zangllachea xirantorak
hat ghal'lo.

[Chapter 33](#)

1

Esau charxim mon'xank gheun ieta
tem polleun, Jakob an aplea
bhurgeank choxim kelim: Lea,
Rakel ani dogi bailo hanchê kodde
ilim-ilim dilim.

2

Dogam bailank ani hanchea
bhurgeank sogllea fuddem
dovorlim, magir Lea ani hichea
bhur-geank, ani xekim, Rakel ani
Juze xevottak.

3

Jakob tanchê-soglleanchê adim
gelo, ani aplea bhava-xim lagim-
lagim pavtam, sat pavtti to dhornir
sorpottlo.

4

Pun Esau tachê-xim dhan-vun
gelo ani tachea golleak veng
marun taka umo dilo. Ani te dog-i
roddtale.

5

Esaun ostoreank ani bhur-geank
polleun vicharlem, 'Ho sogllo tuje
bori asa to lôk konn?' 'Him, saiba,
Devan aplea boleponnan mhaka
dileant tim bhurgim', tannem
mhollem.

6

Magir tacheo dogi chakorni aplea
burgeank gheun aileo, ani taka
noman kelo;

7

Tea uprant Lea ani hichim bur-gim,
ani xekim Juze ani Rakel ieun taka
noman kelem.

8

Esaun vicharlem, 'Zomeam-
zomeam-nim ail'le te konn? Ani
tachi somzonni kitem?' Jakob an
mhollem, 'Tem sog-llem tujem
borem mon jikhun gheun-cheak.'

9

Punn Esaun taka sanglem, 'Puro
titem tujêkodde asa, bhava
mhojea; tujem tukach dovor.'

10

Jako-ban mhollem, 'Na, tujêkodde
upkar magtam, tujea fuddeant
hanv mandlam zalear hem mhojem
dennem ghe. Tujem tondd polleun
hanvem Devachench tondd
pollelem-xem zalem, ani atam tum
mhojê sovem itlo moipaxi mell'lai.

11

Upkar korn, hanvem tuka haddlam
tem ghe; Dev mhojê sovem doiall
zala, ani mhaka goroz titem-i
tannem dilam.' Jakobani itlem
porathlem dekhun tannem tem
ghetlem.

12

Esaun mhollem, 'Atam ami
vochpachi toiar korum-ia. Hanv
fuddem vetam.'

13

Jakoban zobab diun mhollem,
'Bhurgim lhan-osokt asat, toxench
gorvam-bokddeô ani tanchim
poram, mhojean tankam ôddun
vhorum nozo; ekuch dis legun tim
oxem gelear, tim vatteruch morun
vetolim.

14

Upkar magtam, tum mhojê adim
voch, ani sovkas patth-lean ietam,
magir ilê taktin ani tum Edom' pavo
pasun tuji patth dhôrtam.'

15

Esaun mhollem, 'Hanv vetam, tôr;
punn thoddea mhojea mon'xank
tujea sangata dovortam.' Punn
Jakoban mhollem, 'Tachi goroz na,
mhaka fokot tujem boremon zai.'

16

Mhonnttôch, tea disa, Esau Edom'
vechê vattek laglo.

17

Punn Jakob Sukkoth gelo, ani
apnnak ravunk tannem ek ghor
bandlem, ani gorvank ghotte. Hea
khatir tea zageak Sukkoth
mhonnttat.

18

Magir Jakob Padan-Arama thaun
bhair sorlo to Kanaan desantlea
Shekem' nogrant solamoti pavlo.
Nogra bhair tannem aplo tombu
ubo kelo.

19

Hamor, Shekemchea bapaichê
sonsti koddsun tannem tem xet
xembor rupeachea duddvank
viktem ghetlem.

20

Thoim tannem êk vedi ubarli, ani
El, Israelachea Devak to bhettoilo.

[Chapter 34](#)

1

Eka disa Jakoba vorvim Leak zal'li
dhuv Dina tea prantantlea
ostoreank bhettunk geli.

2

Tedna tea desachea Hamor
nanvachea Hivit raj-kunvrachea
Shekem' putan tika polleli; to tika
ghevn gelo ani tichê kodden nhi-
dun tika bhoxttaili.

3

Punn magir tichea mogan poddlo
ani cheddvachoi-i moi-pas zôddunk
to vavurlo.

4

Tannem aplea bapaik mhollem, Hê
choliekh mhoji potin korun di.

5

Jakobak hi khobor gomli, punn
tache put xetant gorvam pathlean
asle dekhun, te porot ie porian
tannem kâich kelem na.

6

Shekemcho bapui Hamor Jakobak
mellunk ailo,

7

heach vellar Jakobache put xetant-
thaun porot ietale. Hannim ti
khobor aikoli, ani te thottakle ani
teach borabor ragabhorit zale,
kiteak Shekeman Israel porjek ani
Jakobachê dhuvek oslo okman
kelo.

8

Hamoran Jakobak mho-llem,
'Mhozo put Shekem' tujê dhuve-
chea mogan poddla. Taka kazar
zaunk hukum' di.

9

Amchê ani tumchê porjê modem
kazaram korum-iet oxi ami ek
koblat tharaum-ia.

10

Magir, tumchean amchea sangata
hea ganvant raum-iet, tuka zai
thoim rav, ani amchean eka-meka
bhitôr veapar-dhondo korunk
zatolem.'

11

Shekeman Dinahchea ba-paik ani
bhavank mhollem, 'Ho upkar
mhaka korat, ani hanv tumkam zai
tem diin.

12

Koslem vordan tumkam zai tem
sangat, ani hoklek hanvem kitem
farik korchem asa tem kitlem-i
unch zaum-di; tumi magtat tem
ditam punn kazar zaunk mhaka
hukum' diat.'

13

Aplê bhoinnik Dinahk Shekeman
oslo beman kel'lo dekhun,
Jakobachea putamnim Shekemak
ani tachea bapaik Hamorak êk
naddbudhicho zobab dilo.

14

Tănnim mhollem, 'Jea mon'xachi
sunôt korunk na, taka amchê
bhoinni kodde kazar zaunk
amchean hukum' dium nozo; hem
amkam kanttallechem.

15

Tumi soglle, amchê porim, sunôt korun ghexat tednach amchean hem kazar manun gheum-iet. Tumchea sogllea purusanchi sunôt korunk zai,

16

ani magir, amchê ani tumchê bhitôr kazar korum-iet. Tedna ami tumchea ganvant thikann korun astoleanv, ani tumchê borabor ami-i ekuch porza zato-leanv.

17

Punn amchi suhovnni tum-kam manona ani tumi sunôt korinant zalear, amchê bhoinnik gheun ami hangache bhair sortoleanv.'

18

Hamorak ani tachea putak Shekemak tanchi ievzonn man'li,

19

ani ti xarti pallunk Shekeman anink vêll lailona, kiteak to Jakobachê dhuvechea mogan poddlolo. Ani tanchea kuttumbant to mhotvacho zaun aslo.

20

Hamor ani Shekem' ganvche zoma-tichea zagear vô xarachea darvonttean gele ani aplea ganv-valeank mhollem,

21

'He monis moipaxi, tankam amchê modem hea ganvant ravum-di, ani zai toxo bhonvum-di. Ani amcho ganv vhodd, tankam-i zago asa.

Tanchea dhuvam kodde amchea dadleank kazar zaum-di, ani amchea-i dhuvam kodde tanchea dadleank kazar zaum-di.

22

Punn he monis amchê modem ravunk ani amchê borabor êk porza zaunk kobul asat, zôr ami-i sunôt korun gheun tanche sarke zatanv.

23

Tanchêkodde itle sogott hindd asat te ani tanchem sogllem daiz amchem-i zaunchem na? Tôr, hea khatir, te magtat tem korunk ami kobul zaum-ia.'

24

Xarantlo sogllo lôk Hamor ani Shekem' sangtale tem korunk kobul zalo, ani sogllea dadleanchi sunôt keli.

25

Tisrea disa, he ghai zodd zatat tedna, Simeon ani Levi, Jakobachea putamnim ani Dinahchea bhavamnim, apleô torvari gheun ani konnakuch dubav dinastana, sogllea dadleank jivexim marun uddoile.

26

Hamor ani tacho put Shekem he-i mele. Uprant, tânnim Dinahk Shekemachea ghorant-lem bhair kaddun vhelim.

27

Marun somptôch, Jakobachea heram putam-nim, aplê bhoinni khatir farikponn gheuncheak, sogllem xar luttlem.

28

Tã-nnim tanche hindd chorun vhele, menddram, gorvam, gaddvam, xarant ani xetant aslem titem-i.

29

Soglleô molacheô vastu vhorcheô vhorun, tanchea bailank ani bhurgeank legun dhôrun vhelim.

30

Jakoban, Simeon ani Levi hankam mhollem, 'Tumi atam mhaka sonkottant ghalo; Kanaanit, Perizzit ani ganvcho urlolo lôk, soglle mhozo dvês kortole. Mhojê kodde chodd monis nant; ani te soglle ekttâi zaun mhojê add ieun dhadd ghaltit zalear, sogllem amchem kuttumb nanch zaun vetolem.'

31

Punn tãnnim nibraien zobab dilo, 'Ekê naikinik kortat tê porim, amchê bhoinnik korunk amchean tankam sot'tea dium nozo.'

[Utpoti](#) » [Chapter 35](#)

1

Devan Jakobak oxem sanglem: 'Hangasorlo bhair sor ani Bethelant voch ani thoim tthikann kôr. Tujea bhava Esau koddcho tum pollun

vetaloi tedna tuka dixtti poddlolo tea Devak thoim êk vedi band.'

2

Jakoban aplea kuttumbak ani apnna borabor aslolea soglleank oxem sang-lem: 'Tumchê modem asat tea porkea devank bhair uddoiat; nhavon xud'dh zaiat, ani tumchim angavlim bôdlat.

3

Ami atam bhair sorun Bethelant vochunk zai. Hanv dolldirponnak sampoddolom tedna mhaka dixtti podd-lolo ani hanvem tanklea ti vatt cholunk mhaka adar dilolo tea Devak thoim hanv êk vedi bandtolom.'

4

Tãnnim apnnan-chê adhin asle te soglle porke dev Jakoba kodde dile ani toxench apunn ghaltalim tim kanantlim dilim. Shekema lagim eka sindur-rukha pondak Jakoban tim purlim.

5

Jakob ani tache put thoin-che bhair sorun vetale tedna, degê-merechea lokacher bhirant aili, ani tanchê patthik te laglenant.

6

Jakob ani tachê borabor aslolim tim soglлим Kanaan'chea desant Luzak, mhongê Bethelak, pavlim.

7

Hanga tannem êk vedi ubarli ani tê svatek El Bethel nanv dilem, kiteak, to aplea bhava sorxilo pollun vetana, Dev taka hea zagear dixtti poddlolo.

8

Deborah, Rebekachi nors mortôch tika dokhinn Bethelant eka asnnachea mullak purloli. Tea pasot taka 'Dukhacho Asonn' hem nanv dilem.

9

Jakob Padan-Aramant thaun portun ietoch, aniek pavtt taka Dev dixtti poddlo ani taka axirvad dilo.

10

Devan taka mhollem, 'Tujem nanv Jakob, punn hea fuddem tem Israel zatolem.' Tôr Devan taka Israel oso nanvaddlo.

11

Ani mhollem, 'Hanv Sorvpodvedar Dev. Tuka zaitim bhurgim zaum. Dês-porza tuje-thaun utpon zatoleô, ani tum Faraohcho vhoddil zaun astoloi.

12

Abranvak ani Izakak dil'le te ganv tuka, ani tujê uprant, tujê sonstikui ditolom.'

13

Magir Dev thoincho koddсорlo.

14

Hanga, Dev uloilolo tea zagear, Jakoban ugddasak êk fatracho khambo ubharlo, ani tacher soro ani tel votoun to Devak bhettoilo.

15

Hea zageak tannem Bethel nanv dilem.

16

Uprant tim Bethelantlim bhair sorun cholunk laglim. Efratha pavpak thoddi vatt astana Rakelak porsutponnacheô kolli ieunk lagleô, ani ticho ballonter trasancho zalo.

17

He tiche koxtt vaddon vetoch, voijinin tika mhollem, 'Rakel, tum bhieum naka, tuka aniek put zolmola'

18

Punn ti mornnacheô odi sôddtali astana, tinnem bhurgeak Benoni hem nanv dilem, punn ta-chea bapain taka Benjamin nanvaddlo.

19

Melea uprant, Rakelak Efrata vetolea rosteachê kuxik purli, hê suvatek atam Bethlehem mhonnnttat.

20

Tichea ug-ddasak Jakoban thaim êk fator ubharun dovorlo ani aiz pasun Rakelacho fond oxem dokhol korta.

21

Jakob thoincho koddсорlo, ani
Ederachem minar asa tachea
dusrea ordan aple tombu marle.

22

Jakob hea ganvant jietana,
Reuben Bilhah-xim nhidlo, hi
tachea bapaichi dusri bail. Jakob,
hi khobor aikotoch, borocho tiddlo.
Jakobak bara put zolmole.

23

Leache he: Reuben (Jakobacho
malgodd), Simeon, Levi, Juda,
Isaakar, ani Zebulun.

24

Rakelache he: Juze ani Benjamin.

25

Bilhah, Rakelachê chakorniche:
Dan ani Naftali.

26

Zilpa, Leachea ravoiloleache: Gad
ani Asher. He soglle Padan-
Aramant zolmole.

27

Jakob Mamre-ganvant, Hebrona
lagim, aplea bapai-xim gelo. Hanga
Abraham ani Izak jiel'le.

28

Izak borê mhatarêpiraier,
ekxem'oixim vorsancho melo; 29
ani Esau ani Jakob, tachea
putamnim taka purlo.

[Chapter 36](#)

1

Esau, dusrea nanvan Edom, hachi
sonsôt oxi:

2

To Ka-naanchea bailam kodde
kazar zal'lo; ekechem nanv Adah,
Elonchi dhuv (ho Hittit); dusrechem
nanv Oholibamah, Anahchi dhuv,
ani ho Zibeon (ho Hivit) hacho put;

3

ani tisri Basemath, Ish-maelachi
dhuv, ani Tebailothachi bhoinn.

4

Adahk zolmolo: Elifaz; Basemathak
zolmolo: Reuel;

5

ani Oholibamahk zolmole: Jeush,
Jalam, ani Korah. He soglle put
Esauk Kanaanchea ganvant
zolmole.

6

Magir, Esau aplea putank,
dhuvank, ani bakichea ghorabeak;
toxencho tachim gorvam-hindd ani
urloli bhanddavôll Kanaan-ganvant
zoddlolem tem gheun, aplea bhava
Jakoba sorxilo koddсорlo.

7

Kiteak ho, Jakob ani apunn ravtalo
to ganv doganchea udarposonnak
pavo-naslo; tanchim gorvam-hindd
itlim vaddloim, ki dogank boro
udeog naslo.

8

Mhonnttôch, Esau eka dongri-ganvant, Edom' mhonnttat thoim gelo.

9

Esau Edomit-porjecho vhoddil, ani tachi sonsôt oxi:

10

Adah udexim Elifaz-putak zolm dilo.

11

Ani Elifazak panch put zolmole: Teman, Omar, Zefo, Gatam, ani Kenaz;

12

Elifazachê dusrê bailen, Timnan, eka putak Amalekak zolm dilo.

13

Basemath-hichê udexim taka êk put, Reuel zolmolo; ani Reuelak choug put zolmole: Nahath, Zerah, Shammah, ani Mizzah.

14

Oholibama hichê udexim taka teg put zolmole: Jeush, Jalam, ani Korah. Hi bail Zibeonchea Anahchi dhuv.

15

Ani Esauchê sonstichim kullam him: Tacho malgoddo Elifaz: Teman, Omar, Zefon, Kenaz,

16

Korah, Gatam, ani Amalek hea sogllea kullancho vhoddil zaun

asa, ani tim Adah udexim Esaun utpon kelim.

17

Tacho put Euel: Nahath, Zerah, Shammah, ani Mizzah hea kullancho vhoddil, ani tim Basematha udexim tannem utpon kelim.

18

Xekim, Jeush, Jalam, ani Korah him sogllim kullam Oholibamah (Anah-chi dhuv) hichê udexim tannem utpon kelim.

19

Ani hi soglli Esauchi sonsôt.

20

Edom-ganvcho mulki-lôk ap-aplea kullam pormannem: Lotan, Shobal, Zibeon, Anah,

21

Dishon, Ezer ani Dishan him sogllim Seir-sun, ho ek Horit, oromb ghetat.

22

Lotan: Hori ani Heman hancho vhoddil (Lotanchi bhoinn Timna).

23

Shobai: Alvan, Ma-nahath, Ebal, Shefo, ani Onam hancho vhoddil.

24

Zibeonak dog put asle: Aiah ani Anah (hea Anahk, oronneant, gorom' udkacheô zhorit mell'leô,

tannem aplea bapaichea gaddvank
chorvak vhel'lim tedna).

25

Anah: Dishonacho bapui, Ani
Dishon:

26

Hemdan, Eshban, Ithran, ani
Kheran hea kullancho vhoddil. Ani
Oholibamah hi Anahchi dhuv.

27

Ezer: Bilhan, Zaavan, ani Akan hea
kullancho vhoddil.

28

Dishan: Uz ani Aran hea kullancho
vhoddil.

29

Ani Edomchea ganvant, Horit
porje-chim kullam him: Lotan,
Shobai, Zibeon, Anah

30

Dishon, Ezer ani Dishan.

31

Israel lokancher konnui razan raj
korchê poilim Edom' desant jea
razamnim raj kelem te-he:

32

Bourachea putan Belan Edomant
raj kelem. Tachê rajdhanichem
nanv Dinhaba aslem.

33

Bela mortokoch Bosrachea
Jerohacho put lobab tachea
zagear raza zalo.

34

lobab mele uprant Temanean-chea
desant ravpi Husham' tachê su-
vater raza zalo.

35

Husham' mortokoch Bodadacho
put Hodad tachea zagear raza
zalo; hannem Moab moidanar Mi-
deaneancher ghuri ghal'li; tachê
raj-dhanichem nanv Ovit aslem.

36

Hodad melea uprant Masrekacho
Samla ta-chea zagear raza zalo.

37

Samla mor-tokoch nhõichê dege-
voilea Rohoboth nograntlo Shaul
tachê svater rai zalo.

38

Shaul sorle uprant Akboracho put
Bal-Hanan tachea xinvasonar
boslo.

39

Akboracho put Bal-Hanan somp-
tokoch tachea zagear Hadar raza
zalo; tachê rajdhanichem nanv
Pau; hi Matredachi dhuv ji
Mezahabachi dhuv asli.

40

Esaua vounxantlea sordaranchim
nanvam, tanchea kuttumbam ani

gan-vam pormannem, him: sordar
Tim'na, sordar Alva, sordar leteth,

41

sordar Kenaz, sordar Teman,
sordar Mibzar,

43

sordar Magdiel, ani sordar Iram';
Edom' vounxantleamnim zo dês
aplo kelo, tantuntlea tanchea
vosteam pormannem tanche te
sordar asle. Edomit lokancho
mullpurus Esau.

[Chapter 37](#)

1

Aplo bapui vosti kortalo teach
desant - Kanaan desant - Jakob
ravlo Ani Juzechi kotha hi:

2

Ani Jakobachi pillga hi: Juze, sotra
vorsancho, êk tornno-dhak-tto.
Aplea bhavam sangata,
mhonnche, Bilha ani Zilpa hea
tachea bapaichea dusrea
bailanchea putam sangata to hindd
rakhtalo tedna Juzen, aplea
bhavanchê vaitt chalichi khobor
bapaik laun dili.

3

Israelak Aplea heram sogllea
putam poros, Juzecho odik môg
aslo, kiteak to tachê mhatarê
piraiier zolmololo, ani tannem taka
ek vivid rongachem anglem
kel'lem.

4

Aplea sogllea putam-von bapui
Juzecho oglo môg kortalo tem
polleun, dusre bhav taka zolltale
ani taka te borê bhaxen dekho-so
korinasle.

5

Juzek, êk pavtt, sapon poddlem,
ani hem tannem aplea bhavank
kôllit kortôch, tacho te odikuch
dvês korunk lagle.

6

Tannem mhollem, 'Mhojem sapon
kitem tem aikat.

7

Ami soglle xetant asleanv ani
gonvache bhore bandtleanv.
Tedna mhozo bhorosott korn
utthun ubo ravlo, ani tumche
bhore, mhojea bhorea bhonvtim
ba-govle.'

8

Tachea bhavamnim vicharlem,
'Tum raza zaun amchê voir podvi
choloitoloi oxem bi tuka dista?'
Uprant, hea sopnam ani tannem
kitem mhollem tea khatir te tacho
dusvas korunk lagle.

9

Juzek aniek sapon poddlem, ani
hem-i tannem aplea bhavank kollit
kelem, 'Hanv anink sopnelom, ki
suria, chond-rim' ani ikra noketram
mhojêxilean bagovlolim hanvem
dekhlem.'

10

Hem sopen tannem aplea bapaikui sanglem, ani hannem taka bobatt keli: 'Koslem hem tujem sopen? Tuji avoi, tuje bhav, ani hanv tuka noman korunk ietoleanv mhone chint'tai?'

11

Tache bhav tacher virudh ravle, punn tacho bapui hem sogllem aplea monant samballtolo.

12

Soglle bhav aplea bapaicho hindd chorouk Shekem' gel'le astam,

13

Israe-lan Juzek sanglem: 'Tuje bhav Shekem' hinddak gheun geleat; aik, hanv tuka tanchê sorxim dhaddtam.' Juzen mhollem, 'Vhoddê khoxen'

14

Bapain taka sanglem, 'Tujea bhavanchi matxi sôd ghe ani magir mhaka khobor di.' Hebronachea Gholant thaun bapain taka dhaddlo. Juze Shekem' pavlo.

15

Ani ievtten-tevtten firtalo tedna eka mon'xan taka polleun vicharlem, 'Are, tum konnak sôdtai?'

16

'Hanv mhojea bhavank sôdtam; te hanga aplo hindd rakhtat', Juzen zobab dilo, 'Te khoim asat tem tum zannoi?'

17

Tea mon'xan mhollem, 'Te hangasorle gele. Dothan vetanv oxem kitem tânnim mhollem hanvem aikolam.' Mhonnttôch Juze aplea bhavanchê sôdik gelo ani te taka Dothan ganvant mell'le.

18

Pois thaun tânnim taka dekhlo ani, to tanchê sorxim pavchê adinch, tacho jiv kaddunk tharailen.

19

Tânnim ekamekak mhollem: 'Ho polleiat sop-nekar ieta;

20

ieiat, tacho prann kaddum-ia ani khoichê-i êkê khonnint taka uddoun ami magir sangchem: Êkê nixttur mon'zatin taka giraslo. Tedna tachim sopnam khoim pavtat tim polleunchem.'

21

Punn hem aikotôch Reuben tanchea chopkeantlo taka vattailo. Tannem tankam sanglem: 'Tacho prann ami kaddcho nhoi.'

22

Tanchea chopkeant-lo taka vattaun, porot taka aplea bapai-chê svadhin korchea nimitan Reuben novean tankam somzaile: 'Tachem rogot varoinakat; hea oronneant êk khonn asa, tantum taka uddoiat, punn tacher tumche hat ghalinakat.'

23

Aple bhav asle thoim Juze
pavtôch, tachim vivid rongachem
anglem tânnim kaddlem

24

ani taka dhôrun êkê paddê baint
uddoilo. Ti baim sukloli, udok
tantum naslem.

25

Magir te jevnnak bosle. Tedna kâi
Ishmaeli lôk Galaad thaun ietalo to
tânnim pollelo; gom', pormoll ani
rejin untancher ghalun te Ejiptak
vhortale.

26

Judan aplea bhavank sanglem:
'Amchea bhavak jivo marun, ani
tachea rogtan bhizun amkam kitem
mellta?

27

Odik borem, ami taka tea
Ismaelitank vikum-ia, punn kâi vaitt
taka ami korchem nhoi. Kitlo-i
zalear, to amchea rogta-masacho
bhav.' Ani tache bhav kobul zale.

28

Uprant kâi Midiani veapari thoin-
sorlean vetale, tânnim taka tê
khonnintlo voir kaddlo ani
Ismaelitank rupeachea vis
nanneank viklo, ani hânnim Juzek
Ejiptak vhelo.

29

Reuben bāi-xim ailo ani taka Juze
thoim mell'lona dekhun tannem
khontin aplim vostram pinzlim!

30

Aplea bhavam-xim ieun tannem
mhollem 'Bhurgo thoim na! Hanv
kitem korum?'

31

Hea khatir tânnim êk bokddi marli
ani tichea rogtant tachim angvostr
buddoi-lem.

32

Ani tem vhorun tânnim bapaik
dilem, 'Polle, hem amkam
mell'llam. Tujea putachem bi tem
zait?'

33

Tannem tem rokddench
vollkholem, ani mhollem, 'Hôi,
tachench tem. Ran'votti mon'zatin
taka giraslo. Mhojea puta Juzeche
kuddkean kuddke kele.

34

Ani Jakoban dukhi-khontin aplim
vostram pinzlim ani komor gonnar
pangurlem. Ani borocho kall tannem
tachim dukh kelem.

35

Sogllim tachim bhurgim taka
buzvonn ditalim, punn ti taka
melloch nasli. Ani tannem
mhollem, 'Mhojea putachem dukh
korun hanv pathallant pavtolom.'
Hê porim Juzek vilapun ravlo.

36

Tea Midianachea veapareamnim
Ejiptant vhorun taka Putifarak,
patxaia-chea eka opxalak viklo. Ho
opxal rajmhalachea
rakhonndaracho mukheli aslo.

[Chapter 38](#)

1

Tea kallar Juda aplea bha- vank
sôddun vochun Hira nanvachea
Adullamitager ravunk laglo.

2

Thoim Shua nanvachea eka
Kananit mon'xachi dhuv Judak
dixtti poddli; to tichê kodden logn
zaun tichê sorxim nhidlo.

3

Ti gorbhest zali ani tika êk bhurgo
zolmolo; haka Er nanv dilem.

4

Ti dusrê patt gurvar zaun tika êk
put zolmolo, ani hachem nanv
Onan.

5

Tisrê pavtti tika bhurgo zolmolo ani
haka Shela nanv dilem. Ho bhurgo
zal'lo tedna ti Kezib ganvant asli.

6

Malgoddea putak Erak Judan êk
bail haddli, tichem nanv Tamar.

7

Punn Judacho malgoddo, Er vaitt
margan choltalo, hem Sorvesporak

man'lem na dekhun Tannem taka
marun uddoilo.

8

Judan tedna Erachea bhavak,
Onanak mhollem, 'Chol, tujea
somplolea bhava-chê bailê lagim
ekvôtt kôr. Tichea poticho bhav
koso ho kaido tichê sovem pall, ani
sonsôt tujea bhavak utpon kôr.'

9

Sonsôt zalear apli zaun-china
mhonn Onan zanna aslo; dekhun
to, apnna vorvim aplea bhavak daiji
zavcho nhoi mhonn, aplê vhoiê
sorxim nhidtalô titlei pavtti to aplem
bim zom'nir otoitalo.

10

Hem tachem kortub Sorvesporak
chodd vaitt dislem, ani haka-i
Tannem marun uddoilo.

11

Tedna Judan Tamarak, aplê
sunek, mhollem, 'Atam tum
bapaichea ghora voch, ani mhozo
put Shela vhodd zaisor, tujea
vidvêponnachea bhesar rav.'

Oxem tika sanglem, kiteak, heram
putam bhaxen Shelahchoi jiv
vochot mhonn to bhielo. Ani Tamar
geli ani aplea bapaichea ghora
ravli.

12

Anink zaitea kallan Shuachi dhuv,
Judachi bail meli. Tichi dukh korun
sompôch, to ani tacho
Adullamacho ixtt Hira Timna-

ganvant gele, hanga tachea
menddrank tastale.

13

Ticho sasro, menddrank tasunk,
Timnah veta mhonn tika konnem
sanglem.

14

Tedna tinnem aplim
vidvêponnachim vostram kaddlim;
ani aplem rup lipounk tonddar êk
vev ghalun, Enaimachea mukhar
Timnah vetea rostear ti bosli.
Shela, Judacho dhaktto put atam
boro vhaddla mhunn ti zanno asli,
torastana tika tachêkodde kazar
kelina.

15

Tinnem aplem mukh dhamplolem
mhonn Judan tika vollkhunk na,
tannem ti ek naikinn mhonn tika
dhôrli.

16

To rosteachê deger tichê-xim gelo,
ani tannem mhollem, 'Polle, mhaka
tujê-xim nhidum di.' Apli sun
mhonn to noklloch aslo. 'Tujê-xim
nhidunk, tum mhaka kitem dixi?'
tinnem vicharlem.

17

Judan mhollem, 'Mhojea
hinddantlo êk bo-kuddlo.' 'Borem
tôr, punn ho bokuddlo mhaka
mello-sor, atanch mhaka koslo-i
isaro di.'

18

Tannem mhollem: Tujêko-dden
hanv kitem jamin dovrum? Tinnem
mhollem: Tuji utrachi mudi, gof ani
hatantlo daddo. Tedna tannem
teô vostu tika dileô ani to tichê-xim
nhidlo. Ani ti gorbhest zali.

19

Tamara him addechim vostram
sôddun, aplim vidveponnachim
vostram nhesli.

20

Judan to bokddo divun Hirak aplea
ixttak tichê-xim dhaddlo, ani jamin
koxeô dovorloloê vostu tichê
koddleô porot hadd mhonn taka
sanglem. Hirak ti mell'lich na.

21

Magir tannem thoin-chea dadleank
vicharlem: 'Enaimant, rostea kuxik
êk naikinn asli ti khoim asa?'
Tannim sanglem: 'Hê suvater ekui
naikinn nasli.'

22

To porot ailo, ani Judak mhollem,
'Ti mhaka mellunk na. Ani ekui
naikin thoim nanch mhonn
ganvchea dadleamnim-i sanglem.'

23

'Teô vostu tikach dovrum-di. Ami
atam kenn'neancho mhal zaunchi
goroz na. Ti tumkam mellunk na
khor, punn hanvem tika bokddo
dhaddlolo.'

24

Hê ghoddnnê uprant sumar tin mhoine zale tedna konnem Judak sanglem: Tuji sun Tamar naikin koxi ravun pordvar adharlea ani ti gorbhest zalea. Tedna Judan hukum' ghalo: Tika bhair haddat ani tika lasun marat.

25

Tika bhair kaddun haddli tedna tinnem aplea sasuk sangunk dhaddlem: Tea dadleacheô heô vostu asat zachê vorvim hanv gorbhest zaleam. Aninkui tinnem sanglem: Heô vostu mudi, gof ani daddo konnacheô teô tharaiat.

26

Judan teô vostu vollkholeô, ani mhollem, 'Ti promannik ani hanvem chuk keli. Hanvench tika bhong kelem. Shelak mhojea putak ticho poti korunk hanvem dilem na. Ani Judan anink tichê lagim kuddicho ekvott kelo na.

27

Ticho porsut zauncho vêll pavtôch, tika zovlle zatat mhonn koll'llem.

28

Sutt'tali tedna eklean aplo hat bhair ghalo; vojijin hea hatak dhôrun ek tambddem lal sut bandlem, ani mhollem, 'Ho poilo zolmola.'

29

Punn tannem aplo hat bhitôr vhelo, ani tacho bhav poilo zolmolo. Ani vojijin mhollem, 'Koslem mhonn

dar tunvem tukach uktem kelem!' Hea pasot taka Perez nanv dilem.

30

Magir tacho bhav zolmolo, tachea hatak tambddem sut aslem, tea pasot taka Zera nanv dilem.

» [Chapter 39](#)

1

Ismaelitannim Juzek Ejiptant vhelo. Potifaran taka Ismaelit-karam koddlo vikto ghetlo. Ho êk Ejipt-kar, Faraoh patxaiacho êk opxal ani rakhonndarancho mukheli.

2

Sorvespor Juzechea sangata aslo, ani sogllea ta-chea kamannim taka boreim ies mellta-lem. To aplea dhoniachea ghorant jietalo.

3

Ani Sorvespor Juze sangata asa mhonn ani Sorvespor Juzen kel'lim sorv kamam iesvont korta mhonn tachea dho-niak khobor asli. Heach khatir

4

Potifarak to man'lo ani tannem taka aplo khas adhari sevôk kelo, hea pasot aplem ghor ani sogllem daiz tachea hatant sôddlem.

5

Tannem aplem ghor-dar ani sorv kitem aslem tem tachê svadhin kelem tedna thaun Juze khatir

Sorvesporan tea Ejiptkarachea
ghor-darachem koleann kelem;
tachea ghorant ani xetant jem jem
aslem tea soglleacher
Sorvesporacho axirvad aslo.

6

Potifarak aplea ghora-daracho
kosloch husko naslo, sogllem Juze
kortalo, tannem fokot ieun
jeunchem. Juze akaran sundor ani
rupest aslo.

7

Ani thoddeach kallan, tachea
dhoniachi potin Juzecher nodor
ghalun taka anvdeun anvdeunk
lagli, ani taka mhollem, 'mhojê
sorim nhid.'

8

Ta-nnem tika sapuch nakarun
mhollem, 'Polle, hanv hanga asam
dekhun, mhojea dhoniak ghora-
daracho kosloch husko na.
Tannem sogllem mhojea hatant
sôddlam.'

9

Hea ghorant mhojê poros vhodd
konn na; ani tum tachi potin
dekhun tuka sôddun her kitem-i
mhojê svadhin korinastana
dovrunk na. Oxem astana iedem
vhoddlem noxtteponn korun kiteak
mhonn Deva add hanv pap
adarum?

10

Ani oxem ghoddtalem: ti dôr disa
Juzek sangtali, punn to tichê lagim

nhidunk, vô tichê sorxim ravunk raji
zainaslo.

11

Eka disa, Juze ekloch ghorant aslo
ani aplo vavr korunk gelo; anink
ghorant vaur korpi konn bhitôr
nasle;

12

tedna tinnem Juzechea angvostrak
dhôrun mhollem, 'Mhojê-xim nhid.'
Punn Juzen aplem vostruch tichea
hatant sôddun apunn bhair
dhanvlo.

13

Vostr aplea hatant sôddun ani to
bhair dhanvla tem polleun,

14

tinnem heram chakrank ulo marun
apoile ani mho-llem, 'Hem polleiat!
Mhojea potin ghorant haddla to
Hebrev oslo beman korta. To
mhojea kuddant mhojê sorim
nhidunk ailo, dekhun hanvem
killonch marli.

15

Hi aikun tannem bhair dhanv marli
punn tachem vostr mhojê lagim
urlem.'

16

Ani hem tachem vostr, aplo poti
iesor tinnem apna kodde
dovorlem.

17

Taka-i tinnem tich kanni sangli,
‘Tunvem hanga haddlai to Hebreu
mhojea kuddant ailo ani tannem
mhaka motto beman kelo.

18

Punn hanvem bob marli tedna,
hem vostr mhojê kuxik sanddun to
bhair pollun gelo.

19

Juzecho dhoni, aplê bailechim
utram aikun: ‘hê toren tujea
chakran mhaka kelam’, to ekdom’
ragabhorit zalo.

20

Juzechea dhonian taka dhôrun
bondkhonnint uddoilo; thoim to,
patxaiachea her koideam sangata
urlo.

21

Punn Sorvespor Juze sovem aslo
ani taka aplo visvaxi môg
dakhoitalo; hea khatir
bondkhonnichea rakhonndarak
Juze bhovuch man’lo.

22

Tannem heram koideank Juzechea
hatant ghale ani thoim kitem
ghoddtalem tacho taka zobabdar
kelo.

23

Ani hi zobabdari to pallta vô na tem
topasunk rakhonndarak huskoch
zainaslo kiteak Sorvespor Juze
sovem aslo ani to korta titlea-i

kamam-nim Sorvespor taka iesvont
ani subhagi kortalo.

[Chapter 40](#)

1

1 Anink thoddea kallan, Ejipta-chea
patxaiachea bottleran ani poderan
aplea dhoniacher, Ejiptachea
patxaiacher opman kelo.

2

2 Aplea dogaim opxalancher
ragabhorit zaun, Faraohn tankam
dogankui bond kele;

3

3 ani hankam rajmhalachea
rakhonndaran-chea mukheleachea
ghorant, Juze aslo tê bondkhonnint
dovorle.

4

4 Tea mu-khelean Juzek tanchê
chakrek dovorlo ani tânnim zaito
kall bondkhonnint sarlo.

5

5 Ekê rati bondkhonnint aslolea
Ejiptachea patxaiachea bottlerak
ani poderak, dogainkui ek spon
poddlem, ani zonn-ekleachea
sopnak êk-êk somzonni asli.

6

6 Sokallim, Juze tanchê-xim ailo
tedna tanchim mukhamollam
dukhest aslolim pollelim.

7

7 Juzen bond-khonnint, aplea dhoniachea ghorant, aplea sangata aslolea Faraohchea opxalam kodde vicharlem, 'Aiz kiteak tumi chintest asat?'

8

8 Tännim zobab dilo, 'Amkam dogankui ek-ek sapon poddlam, ani hem sapon kitem zait tem parkhunk hanga konnuch na.' 'Sop-nanchi somzonni diuncho gunn ekleach Devacho to nhoi?' oxem Juzen tankam mhollem, 'Tôr tumchim sopnam kitem tim mhaka sangat.'

9

9 Mukhel bottleran, aplem sapon Juzek sangun, mhollem, 'Mhojea sopnant hanvem mhojea fuddeant êk dak-vel dekhli

10

10 tika tin fantte asle. Ti vel palena fuddem ti ful'li, ani xekim dakan-che ghons pikle.

11

11 Hanv Faraohchi soreachi kals dhôrun aslom; tôr hanvem teô dakô kaddun Faraohchê kopant pill'leô ani kals Faraohchea hatant dili.'

12

12 Juzen mhollem, tachi somzonni oxi: Tin fantte mhollear tin dis zaun asat.

13

13 Anink tin disamnim patxai tuji tokli voir kaddtolo ani tuka adlê zhuttiek portun dovortolo. Tacho mukhel bottler tum adim asloi tech porim atam-i taka ti kals tum ditoloi.

14

14 Punn tujem sogllem borem zatôch, mhozo-i matso ugddas kôr, ani mhaka-i hangasorlo bhair kaddunk patxaia mukhar ek borem utor ghal.

15

15 Mhaka tôr Hebrevanchea ganvantlo bhair kaddlolo, ani hanga-i Ejiptant mhaka bondkhonn favo zaunk, hanvem kâich korunk na.'

16

16 Mukhel bottlerak Juzen taka faideak poddta tosli somzonni dil'li polleun, mukhel poderan-ui aplem sapon taka kollit kelem; tannem Juzek mhollem, 'Mhaka-i sapon poddlem: hanv un-ddeancheô tin panttleô mhojea mathear ghevun vetalom.

17

17 Voilê panttlent Faraoh khatir bhazlolem sogllea jin'sanchem jevonn aslem; punn mhojê matheavoilê tê voilê panttlentlem jevonn sovnneamnim khalem.

18

18 Juzen taka zobab dilo, 'Hi tachi somzonni: Teô tin panttleô mhollear tin dis zaun asat.

19

19 Anink tin disamnim Faraoh tuji tokli voir kaddtolo ani eka zhaddar tuka gollar martolo ani suknnim ieun tujem mas khatolim.'

20

20 Tisrea disa, Faraohcho zolm-dis aslo. Tannem sogllea aplea opxalank ek vhoddlem jevonn dilem; ani aplea opxalanchea fuddeant aplea mukhel bottlerachi ani mukhi poderachi tokli voir kaddli.

21

21 Tannem aplea mukhel bottlerak adlê zhuttiek portun dovorlo ani tannem Faraohchea hatant kals ghatli;

22

22 punn aplea mukhi poderak gollar marlo, Juzen tankam somzonni dilolê porim.

23

23 Toruipunn tea mukhel bottleran Juzecho mat punn ugddas kelo na, ani taka visorlo.

[Chapter 41](#)

1

Don vorsam bolanddlea uprant, Faraohk ek sapon poddlem. To Nil nhõichê deger ubo aslo,

2

tedna Nil nhõitleô sat sundor ani ttunttunit gaieô voir sorleô ani choronk lagleô.

3

Uprant, anink sat voir sorleô, heô kurup ani barik asleô. Heô Nil nhõintleô aileô ani heram satam kuxik Nil nhõichê deger ravleô,

4

ani hea barik satamnim tea mottea satank ghirasun uddoileô. Uprant Faraoh nhidentlo zago zalo.

5

To porot nhidlo ani taka aniek sapon poddlem. Ekech nolliet sat zhun ani bhorlolim konnsam voir sorlim.

6

Uprant polle, sat barik ani udentechea varean suklolim konnsam bhair sorlim.

7

Ani hea suklolea konnsamnim tea mottea satank girasun uddoilim. Uprant Faraoh zago zalo ani apunn sopnetalo mhonn taka kollun ailem.

8

Dusrê sokallim tachim mon uchamboll zalem, ani tea sopnanchi somzonni gheuncheak Ejiptantlea sogllea mont-reank ani zannar mon'xank tannem apoun haddle. Aplim sopnam kitem tim tankam Faraohn sanglim, punn ekleanui tanchi somzonni dilina.

9

Tedna tea mukhel bottleran
Faraohk mhollem, 'Aiz hanv mhozo
guneanv monant haddtam.

10

Faraoh patxai tujea chakrancher
ragar zalo tedna tannem mhaka
ani mukhel poderak rakhonndar-
mukhe-leachea ghorant bond kele.

11

Ekê rati amkam dogankui ek-ek
sopon poddlem, ani tankam veg-
veglli somzonni asli.

12

Thoim êk torno-dhaktto Hebrev,
rakhonndar-mukheleak êk chakôr
aslo. Amchim sopnam taka
sanglim, ani tannem amkam tanchi
somonni dili.

13

Ani tannem sanglolem tech porim
soglleghoddun ailem: tunvem
mhaka adlê zhuttiek portun
dovorloi, punn tea poderak gollar
marlo.'

14

Tedna Faraohn Juzek
bondkhonnint thaun apounk
dhaddlo ani tannim vegim-vegim
taka thoincho kaddlo. Tachem
khadd kaddtôch ani vostram
bodoltôch, to Faraohchea fuddeant
ailo.

15

Faraohn Juzek mhollem, 'Mhaka
ek sopon poddlem, ani
konnacheanuch tem parkhunk
zaina. Tum sopnanchi somzonni
ditai mhonn hanvem aikolam.'

16

Juzen zobab dilo, 'Mhaka tank na,
punn Dev Faraoh patxaiak tuka
upkarta ti somzonni ditolo.'

17

Tedna Faraohn Juzek mhollem,
'Polle, mhojea sopnant hanv Nil-
nhôichê deger ubo aslom.

18

Ovchit sat sundor ani ttunttunit
gaieô nhôitleô voir sorleô ani thoim
choronk lagleô.

19

Uprant, anink sat kurup ani barik
gaieô, kednanch hanvem Ejiptant
polleunk nant toseleô udkantleô voir
sorleô.

20

Hea kurup ani barik gaieamnim tea
poilea sat puttputtit gaieank
girasun uddoileô,

21

punn tankam giraslea uprant ko-
nnakuch tem kollchem naslem,
kiteak teô adlê porim barikuch
urleô. Itlean hanv zago zalom.

22

Magir anieka sopnant hanvem
pollelem: Ekech nolliet sat

dhoddim ani borim konnsam bhair
sorlim.

23

Uprant polle, tanchê fattlean sat
suklolim, barik ani udentechea
varean korpololim konnsam bhair
sorlim.

24

Ani hea barik konnsamnim tea
dhodd konnsank girasun uddoilim.
Hanvem hem sogllem parkheank
sanglem, punn eklechean-ui
mhaka tachi somzonni diunk zalem
na.'

25

Juzen Faraohk mhollem,
Faraohchem sapon ekuch Dev
kitem kortolo tem Faraohk Tannem
adim fuddench dakhoi-lam.

26

Sat boreô gaieô sat vorsam zaun
asat; ani sat borim konnsam,
toxenç, sat vorsam; sapon ekuch.

27

Ani magir voir sorlôleô sat barik ani
kurup gaieô mhonggê sat vorsam
ani sat pokim, udentechea varean
korpololim konn-sam mhonggê
dukhollachim sat vorsam.

28

Hanvem Faraohk sanglam toxem,
'Dev kitem korunk sôdta tem
Tannem tuka adim fuddench
dakhoilam.'

29

Ejip-tachea ak'khea ganvant sufôll
ani upôtt pikêchim sat vorsam
ietolim.

30

Tea uprant, dukôll-bukhechim sat
vorsam uprastolim, tea vorvim adli
sufollai soglle visortole, kiteak hê
bukhent sog-llo ganv padd zaun
vetolo.

31

Fuddem marekar dukôll poddtolo
ani hê vorvim adim sukôll aslo
mhonn konnak ugddas legun
ascho na. Kiteak to dukôll bhov
marekar zatolo.

32

Faraohchem sapon dupett. Tacho
ôrth mhollear, Devan hem sogllem
tharailam ani To veginch ghoddon
ie-xem kortolo.

33

Tôr, atam tunvem êk boro somjik
ani budhvont monis vinchun
kaddunk zai. Tachea hatant
Ejiptacho dês astolo.

34

Tunvem aninkui zaite opxal
vinchun kaddunk zai, ani
sufollaiechea sat vorsam pottim
vorsachea pikacho êk panchvo
vantto kuxinuch dovorunk zai.

35

Hea ietolea borea vorsancho
Jevnna-khannacho sogllo orôv
tânnim Faraoh-chea hukuma khal
ektthaim korcho, ani ho kuxin
kaddlolo orov xarantlea sogllea
gudanv-koddeamnim bhôrun
dovorcho ani to zagrutaien
rakhcho.

36

Hê porim, Ejiptacher ietolea dukôll-
bukhechea sat vorsam pottim
Ejiptant goroz titlo samball'lolo orôv
astolo ani desacho lôk bukhen
morchona.'

37

Faraohn ani sogllea tachea
opxalam-nim Juzechi ievzonn-
manddavôll manun ghetli,

38

ani Faraohn aplea opxalank
mhollem, 'Juze poros purto monis
amkam khoinsoruch mellchona,
kiteak Devacho atmo ani boll tachê
thaim asa.'

39

Ani Faraohn Juzek mhollem,
'Devan tuka hachi soglleachi
vollôkh dilea mhonnttôch, tujê
sarko viveki ani xanno monis dusro
konnuch na.

40

Tôr mhojea ganvcho karbhari tum
zatoloi ani soglli mhoji porza tujea
hukumank pallo ditoli. Hê sodrech
khatir hanv tujê-on vhôdd.

41

Faraohn Juzek mhollem: 'Hanv
atam tuka ak'khea Ejipta voir rajpal
nemtam.'

42

Faraohn aplea hatantli mudi kaddli
hê mudiecher patxaiachi mhôr asli
ani ti Juzechea bottak ghali.
Tachea angak barik sonniechem
vostr ghalem ani golleant
bhangarachi sorpolli.

43

Apli dusri raj-gaddi Juzek
cholounk-bhon-vunk dili, ani tache
man-rakhonndar fuddem vochun
aroddtae, 'Dimbi môddat!' Hê
porim ak'khea Ejipta voir Juze
rajpal zalo.

44

Ani Faraohn Juzek mhollem, 'Hanv
Faraoh patxai punn ak'khea
Ejiptant, tujea hukuma bhair,
konnuch hat vô paim
halouchona.'

45

Ani Faraohn Juzechem nanv
Zafenath - Paneah dovorlem. Ani
tannem On ganvchea iadnikachi
Potiferachi dhuv Asenat taka tachi
bail korun dili. Ani Juzen ak'khea
Ejiptant bonvddi marunk suru
kelem.

46

Faraoh, Ejiptachea razachê sevek
Juze vochun ubo ravlo tedna to tis

vorsancho aslo. Ani Juze
Faraohchea mhoreantlo vochun
sogllea Ejiptant bhonvunk laglo.

47

Sufollaiechea sat vorsam pottim
Ejiptant bhorpur pikavôll zali.

48

Ani satui vorsanchem sogllem pik
tannem ekttâim kelem ani
xarnnim bhôrun dovorlem. Eka-
eka xarant sorv-bhonvtichea
xetanchem pik tannem bhôrun
dovorlem.

49

Ani Juzen itlo orov ektthailo -
doriachê renvê sarkho ki Juzen to
mapcho legun sôddlo, karann to
khorech mezunk zainaslo.

50

Dukôll-bukhechem voros suru
zaunchê adim Juzek Asenathiche -
On ganvchea iadnikachê dhuveche
dog put zolmole.

51

Tannem mhollem, 'Soglle mhoje
upodre-koxtt ani mhojea bapai-
chem kuttumb Devan mhaka
sarkhench visorxem kelem', hea
pasot tannem aplea malgoddeak
Manasseh nanv dilem.

52

Tannem oxem mhollem, 'Mhojea
odruxttachea desant Devan mhaka
bhurgeamnim sufôll kelo', hea

pasot tannem dusrea putak Efraim
nanv dilem.

53

Ejiptant borem pik zal'lem tim sat
vorsam somplim,

54

ani dukollachim sat vorsam suru
zalim, Juzen sangun dil'lem tea
pormannem. Sogllea bhailea
desarnnim bukh poddli, punn
Ejiptachea desant sogllê suvater
jevonn-khann melltalem.

55

Ejiptachea desant dukôll poddlo
tedna, lôk Faraoh kodde jevunk-
khaunk magunk laglo. Punn
Faraohn Ejiptkarank sanglem:
'Juze-xim vochat ani to tumkam
sangta tem korat.'

56

Ak'khê prithumer dukôll poddlolo.
Juzen aple gudanv ugôddle ani
Ejiptachea lokak orôv dilo. Ejipt
desant dukôll vaddon gelo.

57

Ak'khea sonv-sarantlo lôk Juze
koddlo orôv vikto gheunk Ejiptak
vetalo, kiteak ak'khê prithumecher
marekar dukôll poddlolo.

[Chapter 42](#)

1

iptant orôv viktat mhonn Ja- kobak
gomtôch, tannem aplea putank

mhollem, 'Kitem mhonn tumi ekamekak polletat?'

2

Ejipant orôv asa mhonn hanvem aikolam; bhuken mor-chê suvater, thoim tori vochun ilo orôv vikto gheiat.

3

Mhonnttôch, Juzechê dha bhav Ejipant orôv ghevunk gele,

4

punn Jakob an ekleakuch Juzechê khas-bhavak, Benjamink tanchea borabor dhaddlona, kiteak to oxem chint'talo: 'Taka koslench vaitt zaunchem nhoi!'

5

Kanaan'chea desant-ui dukôll poddlo dekhun, her loka borabor Israelache put orôv gheunk aile.

6

Ak'khea desant Juze razvôtt choloitalo ani toch soglleank orôv viktalo. Juzechê bhav gele, ani tachê mukhar saxttangim poddun tânnim taka nomoskar kelo.

7

Juzen, pollena fuddem, tankam vollkhole punn tankam vollkhonaslea porim borich nibrai dakhoili. Hê porim, tannem vicharlem, 'Tumi khoim thaun aileat?' Tânnim zobab dilo, 'Ami orôv gheun-chê khatir, Kanaan-ganvant thaun aileanv.'

8

Juzen tankam vollkhole, punn tachea bhavannim taka vollkhola na.

9

Jim tanchê vixim sopnam taka poddloim, tancho ugddas korun tannem mhollem, 'Tumi bhedi; amchea ganvchi topasni korun tumi hanga aileat.'

10

'Na, saiba', tânnim zobab dilo, 'Tuje chakor jevnna-khannacho mhal vikto gheunk ami hanga aileanv.'

11

Ami soglle ekach mon'xache put, ami bhedi nhoi, Saiba, ami satvik monis.'

12

'Na!' Juzen mhollem, 'khoreponnim tumi amchea ganvchi topasni korun hanga aileat.'

13

'Saiba', tânnim mhollem, 'Ami tuje chakor soglle bara bhav asleanv; amcho bapui ekuch, Kanaan ganvcho. Sog-lleam poros lhan to atam bapai-xim asa ani amcho êk bhav somplo.'

14

'Han-vem mhollam toxench tem', Juzen zobab dilo, 'Tumi soglle bhedi.'

15

Mhonn-ttôch, hanv tumchi atam
porikxa kor-tolom: 'Faraoh
Patxaiachea nanvan sopot ghevun
tumkam sangtam, tumchea
soglleam-on dhakttea bhavak
mhojê-xim haddlea xivai tumi
hangasorle vechena.

16

Tumchea bhavak hadd-cheak
tumchê bitorlea ekleak dhaddat;
bakiche soglle pareachea xipaia
khal bond urtole; hech porim
tumchea sangnnean sot asa vô na
tem topasunk zatolem. Na tôr,
Faraoh patxaiachea nanvan sopot
gheun sangtam: 'tumi soglle bhedi-
lôk mhonn mhaka thavem.'

17

ani tankam tin dis bond davorle.

18

Tisrea disa Juzen tankam
mhollem: 'Hanv sangtam tem tumi
korat ani tumi jive urtoleat, kiteak
hanv-ui Devak bhietam toslo
monis.

19

Tumi promannik monis zalea,
tumchê modlea eklea hanga
bondkhonnint ravchem poddto-lem;
punn heramnim orôv gheun
dukollak sampoddlolea tumchea
kuttumbank pavunk vochum-ieta.

20

Punn tumchea dhakttea bhavak
mhojê-xim tumi haddunk zai: hê
bhaxen tumchim utram khorim
mhonn gom-tolem ani tumi morche
nant.' Ani tânnim toxem kelem.

21

Tânnim ekamekak mhollem:
'Amchea bhavak lagun ami
khorenech guneanvkar; apli doia
korat mhonn to amchê lagim
magtalo tedna, kallzant to kitlo
dukhest zal'lo tem ami pollelam;
tori ami tachi kaklut keli na dekhun,
atam hem dukh amcher ailam.'

22

Ani Reubenan tankam zobab dilo:
'Bhurgeak vaitt korinakat mhonn
hanvem tumkam sangunk naslem?
Punn tumi aikunk na dekhun, atam
tachea rogtacho ixôb ami diuncho
poddlo.'

23

Te uloile tem Juzek somzolem
mhonn tankam kollunk na, kiteak
tanchê modem somzonni diupi
konneklo aslo.

24

Juze tanchê sorxilo koddosorlo ani
roddlo; ani porto ieun tanchê kodde
uloilo; tannem tan-cheantlea
Simanvak kaddun tanchê hujir taka
bandlo.

25

Juzen tanchea sakamnim orôv
bhôrunk ani tânnim farik kel'le te
duddu zonn-ekleachea sakant

portun ghalunk, ani tankam vattek
jevonn-khann diunk, hukum' dilo.

26

Bhavamnim orôv ghet-lolo to aplea
gaddvancher ghalo ani te gele.

27

Tănnim rat sarli tea zagear, eklean
gaddvak khavôdd ghalchê khatir,
aplo sak ugoddlo ani saka voiruch
tannem aple duddu pollele.

28

'Hanvem duddu farik kel'le te
mhaka porot dileat', oxem tannem
aplea bhavank mhollem, 'He
polleiat, mhojea sakant asant.'
Tanchim kallzam sontapan virun
koxim gelim, ani tănnim bhirantin
ekamekak polleun mhollem,
'Devan mhonn amkam anink kitem
favo kelem zait?'

29

Te Kanaant Jakob aplea bapai-xim
pavtôch, kitem ghoddlolem tem
sogllelem taka tănnim sanglem:

30

'Ejiptacho rajpal bhouch nibraien
amchê kodde uloilo, ani ami bhedi
koxe tea desant aileat mhonn
tannem mhollem.'

31

'Ami bhedi nhoi, ami sanglem, Ami
satvik monis.

32

Ami soglle bara bhav, ekach
bapaiche put. Eklo bhav melo, ani
dhaktto to Kanaan-ganvant
amchea bapai-xim asa.'

33

Tea desachea rajpalan amkam
mho-llem, 'Tumi satvik monis
zalear mhaka oxem gomtolem:
'Tumchea bhavantlea ekleak
mhojê-xim dovrat; bakiche tumi
bhuken vollvolltolea tumchea
soireank orôv ghevun vachat.

34

Punn tumchea dhakttea bhavak
mhojê-xim gheun ieat. Tednach ki
tumi bhedi nhoi punn satvik mhonn
mhaka kollun ietolem. Tumchea
bhavak hanv porot tumchea
tabeant kortolom, ani tumchean
hanga ravun hea desant veapar-
dhondo korunk zatolem.'

35

Tănnim sakantlo sogllo orôv ôtlea
uprant, zonnekleak aplea sakan
aple duddu mell'le, ani
duddvancheô potiô polleun, te ani
tancho bapui bhiele.

36

Tedna Jakob tanchea bapain
mhollem, 'Sogllim mhojim bhurgim
mhojê koddchim tumi kaddun
vhortat, Juze na zalo, Simeon na
zalo; ani atam tumi Benjaminank-ui
vhorunk sôdtat. Hem sogllelem
sôstam to hanv.'

37

Tedna Reubenan aplea bapaik mhollem, 'Hanv Benjaminak porot hanga haddina zalear, mhojea dogam putancho jiv kadd. Taka mhojea tabeant kôr, ani hanv taka porot haddtam.'

38

Punn tannem zobab dilo: 'Mhozo put tujea borobor vechona; tacho bhav melo, ani atam to ekloch urla. Vatter taka kitem-i vaitt zait. Hanv mhataro zalam, ani hem dukh mhaka samkhench fondant pavoitolem.'

[Chapter 43](#)

1

Kanaan desant dukôll anikui paxtt zalo;

2

ani Ejiptant thaun danno gotto haddlolo to tannim sompoilea uprant, tannem aplea putank mhollem, 'Porot vochun amkam thoin-cho ilo orôv ghevun ieat.'

3

Punn Ju-dan aplea bapaik mhollem, 'Amchea bhavak ghevun gelea xivai ami tachea fuddeant paim dovorchoch nhoi oxem amkam tea mon'xan xiddkaileat.

4

Amchea bhavak amchê borabor vho-runk tum kobul zatai zalear, ami thoim orôv haddunk vetanv.

5

Punn tum taka dhaddunk kobul zainai zalear, ami thoim vochpache nant; kiteak tea mon'xan amkam ukteponnim xiddkailea: tum-chea bhavak tumchê borabor haddinant zalear tumi mhojem tondd polleche nant. '

6

Tedna Israelan mhollem: 'Anink êk bhav asa mhonn tea mon'xak sangun mhojer hem orixtt kiteak mhonn tumi haddlem?'

7

Tedna tãnnim mho-llem: 'Tea mon'xan amchê vixim ani amchea ghorannea vixim barkaien vicharit ravlo: Tumcho bapui ozun jivo asa? ani Tumkam anink êk bhav asa? Tachea prosnancheô zapô amkam divcheô poddleô. Tumi tumchea bhavak haddat' oxem to amkam sangot mhonn amkam adinch koxem kollpa-chem? '

8

Judan Israelak aplea bapaik mhollem, 'Mhojea tabeant korun taka dhadd, ani ami thoim rokdech vetanv; oxem kelem zalear ami ani tum ani amchim bhurgim-ballam vanchtolim, morchim nant.

9

Hanv mhakach êk khatri koxi ditam. Taka hanv boreponnim porot haddina zalear, hanv sodankal guneanv-kari zaun vetolom.

10

Ami itlo vêll ibaddunk naslo zalear,
thoim vochun ami don pavtti
portotole asleanv.'

11

Tedna tanchea bapain Israelan
mho-llem, 'anink dusro upai nanch
zalear, tumi oxem korat: amchea
ganhcheô boreantleô boreô
thoddeô vastu ek dennem koxem
tea mon'xak vhorat: ilem gom',
mhonv, sambhar, bieô ani bodo-
mam.

12

Dupett duddu tumchê kodde asum-
di, kiteak tumchea sakamnim
mell'leat te duddu portun diat; chuk
bi konnachi zalea astoli.

13

Tôr atam tumchea bhavakui
borabor ghevn tea mon'xa kodden
porot vachat.

14

Sorv-podvedar Dev tea
mon'xachem kalliz movallaum, ani
to tumchea dusrea bhavak ani
Benjaminak tumchê adhin korum.
Bhurgeanchem hanv dukh korun
urlom zalear urlonch!'

15

Tôr, tânnim tem dennem ani dupett
duddu ghevun, Benjamin sangata
Ejiptachi vatt dhôli. Thoim
pavtôch, Juzechea fuddeant gele.

16

Benjaminak pollena fuddem Juzen
aplea ghorantlea mukhel
karbhareak sanglem, 'Hea
mon'xank bhitôr vhor. Aiz te
mhojea sangata jevtole. Tôr eka
zonavorak mar ani jevonn toiar
kôr.'

17

Ani Juzechea hukuma
pormannem, tea mon'xan kelem,
ani tankam Juzechea ghorant
bhitôr kaddle.

18

Tankam Juzechea ghorant bhitôr
vhortana te bhieun asle, ani tannim
mhollem: 'Poilê pavtt amchea
sakamnim mell'llolea duddvam
khatir amkam bhitôr haddleat. Sott
korn amkam abghat kortole, ani
amchim gaddvam bi ghevun
amkam-i tanche gulam kortole.'

19

Dara-xim pavona fuddem, tânnim
Juzechea mukhel karbhareak
mhollem,

20

'Saiba, poilê khepek orôv vikto
gheunk ami hanga ailole;

21

Ami vatter pennem kelem tedna,
amche sak ugoddtôch, soglleank
ap-aplea sakant duddu mell'le farik
kel'le title-i. Tuka porot diunk ami te
atam haddleat.

22

Ani orôv gheunk-ui amchê kodde anink duddu asat. Amchea sakamnim te amche duddu konnem ghaleat hi amkam khobor na.'

23

Tea mukhel kar-bharean mhollem, 'Xant ravat. Bhieum nakat. Tumchea Devan, tumchea bapaichea Devan, to thevo tumchea sakamnim ghala asot. Tumi farik kel'le te duddu mhaka pavle.' Uprant tannem Simeonak tanchê-xim haddlo.

24

Ani tea mon'xan tankam bhitôr vhele. Paim dhuvunk tankam udok dilem, ani tanchea gaddvankui khavôdd ghali.

25

Tânnim aplim dennim bhair kaddlim. Ani Juze don'param ieta tedna taka tim diunk toiar dovorlim, kiteak tanchea sangata to jevtolo mhonn tannim aikololem.

26

Juze ghorant bhitôr sortôch, apnna lagim aslolim dennim tannim taka dilim ani tachea fuddeant te sorpottle.

27

Tannem tanchê bholaikechi khobor ghetli ani mhollem, 'Tumchea mhatarea bapaichi khobor tumi adim mhaka sangloli. To boro asa mum? Ozun jivo asa to?'

28

Tânnim zobab dilo, 'Tuzo khalto chakôr, amcho bapui, ozun jivo ani bholaiken boro asa. Ani tokleô bagaun tannim taka noman kelo.

29

Ani Benjaminak aplea bhavak, aplê avoichea putak polleun, Juzen mhollem, 'Tôr, ho to tumcho bhav lhan mhunnot to. Dev tuka aplo axirvad dium, mhojea puta.'

30

Sott korn Juze thoincho koddсорlo kiteak aplea bhava khatir tachem kalliz sogllench virlem. Ani sanvrana zaun to aplea bhitôrlea kuddant gelo ani borocho roddlo.

31

Magir, tondd-bi dhuun ani somadhan zaun tannem formalem: 'jevonn kaddat.'

32

Juze kuxin eka mezar jevtalo, ani tache bhav dusrea. Bakiche Ejiptkar jevnnak boslole te kuxinuch asle, kiteak Hebreavam sangata jevunk tanchean zaina. Oxem korunk mhollear tankam êk kanttallo.

33

Tache bhav Juzek fuddo korun mezar boslole, zonn-eklo ap-aplê piraiê pormannem, vhoddlo tem dhaktto porian. Hê porim tankam

bosoil'le dekhun, te eka-mekak polleun thottakle.

34

Magir tannem aplea samkarchê jevnna-vostu kaddun-kaddun tankam vaddunk dhaddleô, punn Benjaminak heram poros panch-pott vaddlem. Oxe te tachea sangata piele ani khuxal zale.

[Chapter 44](#)

1

Juzechea ghorachea mukhel karbhariak tannem oso hukum' dilo: 'Tanchean vhorunk zata titlo orôv tanchea sakamnim bhôr, ani te ditat te duddu porot tanchea sakant voiruch ghal.

2

Mhojem pieunchem rupeachem kop, duddvam borabor dhakteachea sakant ghal.' Ani Juzen formail'lem toxem tannem kelem.

3

Dusrea disa bhov sokallim, mhal tanchea gaddvanher ghalun tankam vochunk sôddle.

4

Xarantle te chodd-xe fuddem pavlenant, tedna Juzen aplea mukhel karbhariak mhollem, 'Vegim chol, tea mon'xanchi patth dôr. Ani tuka te mellttôch, vichar: Tumkam borem kelea uprant kiteak mhonn tumi vaittan farik kortat?

5

Kitea pasot mhojea dhonia-chem, pieunchem rupeachem kop tumi chorun vhelam? Hea kopan to nhoinch pieta, bogor tantun to parkhita Tumi oxem korun, chodd vaitt kelem! '

6

Tannem tankam addaun dhortôch, taka dhonian sanglolem titem-i mhu-nnon kaddlem.

7

Tănnim mhollem, 'Kitem mhonnnttai, Saiba; hê porim tum kiteak uloitai? Toslem kortub adarunk tujea chakranchea monant kednanch ieunchem na.

8

Amchea sakamnim amkam mell'lle te duddu ami Kanaan thaun hanga portun haddle. Tôr, koxê porim ami tujea dhoniachea ghorantleô rupea vô bhangaracheô vostu chorto-leanv?

9

Saiba, tuka ti vost konna-i tujea chakram kodde mellot zalear, taka moronn favo ani bakiche soglle ami tuje gulam' zatoleanv.'

10

Tannem zobab dilo, 'Borem asa, tumi sangtat toxem zaum di, punn zachê kodde tem kop mellot, toch eklo mhozo chakôr za-tolo, bakiche soglle tumi xantin vochat.'

11

Hem aikun, tãnnim zonn eklean
ap-aple sak sokla denvoie ani ek-
eklean ap-aplo sak ukto kelo.

12

Tannem sak topasle, vhoddleacho
sak poilo ani xekim nimanneacho,
ani tem kop Benjaminachea sakant
mell'lem.

13

Ted-na bhavamnim, dukhi-khontin
aplim vostram pinzlim, ani samonn
gaddvan-cher ghalun te xarant
portole.

14

Juda ani tache bhav Juzechea
ghora pavle tedna, to thoinch aslo.
Te tachê mukhar zomnir sorpottle.

15

Ani Juzen vicharlem, 'Hem anink
tumi kitem kelem? Mhaka
parkhunk tank asa mhonn tumi
nokllo asleat?'

16

'Saiba, tuka amchean anink kitem
mhonnum-ieta', oxem Judan
mhollem, 'Amchean koxi uzôt
korum-iet? Koslo zobab divun
amchean suttum-iet?' Devanuch
tujea chakrancho gu-neanv
sobhemazar ukto kela. Ami soglle,
zache thaim tem kop mell'llam toch
nhoi, bogor soglle ami tuje chakor
zatanv!'

17

Juzen mhollem, 'Na, toxem nhoi!
Toxem hanv kednanch korchona!
Fokot zachê thaim tem kop
mell'lam toch eklo mhozo chakor
zatolo. Bakiche tumi soglle, xantin
tumchea bapai-xim portun vochat.'

18

Juda Juzê-xim lagim sorlo ani
tannem mhollem, 'Saiba, upkar
magtam, ragar zaum naka. Mhojea
monant asa tem tuka sangum-di;
tum Faraoh sarko.

19

Saiba, tuvem amkam oso vichar
kel'loi, Tumcho bapui, vô tumkam
aniek bhav asa?

20

Ani ami zobab dil'lo, Amcho bapui
asa punn to zantto zala, ani
amkam êk lhan bhav asa ani ho
taka mhatar piraier zolmola. Tacho
bhav mela ani ho ekloch tachê
avoicho bhurgo ozun jivo asa; ani
tacho bapui tachi chôdd opur-bai
korta.

21

Saiba, tuji nodor tacher ghalchê
khatir taka hanga haddunk, tunvem
amkam sangleim,

22

ani ami Saiba tuka mhollem:
'bapaik sanddun tachean ieum
nozo; to taka sanddun ailear tacho
bapui mortolo.

23

Tedna tuvem mholleim, Tumchea dhakttea bhavak hanga haddinant zalear, tumkam mhojea fuddeant ieunk mellchem na.

24

Amchea bapai-xim vetôch, tunvem amkam sangloleim titem-i taka kollit kelem.

25

Magir tannem amkam porot orôv haddunk vochat mhonn sanglem.

26

Taka ami zobab dilo, Amchean vochunk zaina; amchea dhakttea bhavak amchea sangata vhelea xivai, tea mon'xachea fuddeant amkam gheunche nant. Amcho dhaktto bhav amchea sangata asot tednach amchean thoim vochum-iet.

27

Amchea bapain amkam mhollem, Tumi zannot, mhojê potinnin mhaka fokot dog put uzvadda haddle.

28

Eklo mhaka sanddun gelo. Taka ran'votti mon'zatimnim pisddun khelo astolo, kiteak to gel'lo to anink porot ieunkuch na.

29

Ani haka tumi vhorun, kitem-i taka ghoddlem zalear, hê mhojê mhatarê piraier tachê khontin hanv mortolom.

30

Ani atam Saiba, Judan mhollem, hea bhurgeak ghenas-tana hanv mhojea bapai-xim vochun zalear,

31

bhurgo mhojea sangata na tem polleun tacho jiv vetolo. Tacho jiv bhur-geachea jivant guttlovn asa, ani to itlo mhataro zala, ki tacho jiv kaddunk hi khont puro zatoli.

32

Tea bhair, bhurgea vixim hanvem mhojea bapaik khatri dilea. Zôr hanv taka porot tujê kodden haddina tôr hanv sodankal mhojea bapaichea mukhar opradhi zatolom.

33

Ani atam, Saiba, bhurgeachea zagear hanvuch tuzo chakôr koso ravtam; taka aplea bhavam sangata vochum di.

34

Karonn, zôr ho burgo mhojea san-gatak nasot zalear, mhojea bapai-xim hanv koso mhonn vetolom? Mhojea bapaik vaitt zatolem tem mhojean matui polleun zaunchem na.'

[Chapter 45](#)

1

Juzechean aplea chakram hujir, apnnak kitem bhogtalem tem sanvraunk zaina zalem, dekhun thoinche bhair sorat mhonn tankam

sanglem. Apunn konn to Juzen aplea bhavank uktem kelem tedna tachê-xim konn naslo.

2

Ani to vhoddlean roddunk laglo; tem Ejiptkaramnim aikolem ani Faraohchea ghorcheancheai kanar poddlem.

3

Tea vellar Juzen aplea bhavank mho-llem: 'Hanv to Juze; mhozo bapui ozun jivo asa?' Punnn tache bhav taka zap diunk xoklenant, kiteak te tachê hujir sarkhech ghaborlole.

4

Tedna Juzen tankam mhollem, 'Matxe lagim sorat.' Ani tãnnim toxem kortôch, tannem mhollem, 'Hanv Juze tumcho bhav zaka tumi Ejiptant viklolo.

5

Punnn tumi atam udas zainakat, vô mhaka viklo dekhun tumcho guneanv korum nakat. Khore-ponnim Devanuch, porjecho jiv sam-ballchê khatir, mhaka hanga dhaddlo.

6

'Hea desant dukôll ailear atam don vorsam zalim; anikui oslim panch vorsam ieunchim asa, tedna nangrop-lunvop khainch zavchem na.

7

Tumcho jiv hea sonvsarant rakhunk ani tumchê sonstintleant jivim samballunk, tumchea adim Devan mhaka hanga dhaddla.

8

Mhonnttôch tumi mhaka hanga dha-ddunk na, bogor Devan; ani Tannem mhaka Faraohcho bapui-so korun, tachea ghora-daracho dhoni ani sogllea Ejipt desacho rajpal kela.

9

Atam tumi vegim mhojea bapai-xim vochat, ani taka kollit korat, 'tuzo put Juze oxem mhonntta: Devan mhaka akhea Ejiptacho rajpal kela; vegim mhojê-xim ie.

10

Tujean Goshen pran-tant ravunk zata, ani tum mhojê-xim la-ginch astoloi tum, tujim bhurgim, tujim natram, tujim menddram, ani bokddeô, tujim gorvam, ani tujem asa titem-i ghevun hanga ie.

11

Thoim mhojean tuzo samball korunk zatolem. Bukhê-dukollachim anink panch vorsam urleant; tum ani tujem kuttumb ani sogllem tujem tem durbollkaien jiel'lim mhaka naka.

12

'Ani atam tumi soglle, ani tum Benjamin legun, hanv khore-ponnim tumchê lagim uloitam mhonn tumich pollelam.

13

Ejptant mhaka kitlo man asa, ani tumi dekhlam titem-i mhojea bapaik sangat. Ani vegim taka gheun hanga ieat.'

14

Tannem Benjaminachea golleak veng marli ani roddlo; ani Benjamin-ui tachea buzar roddlo.

15

Ani tannem ekan-ek sogllea aplea bhavank umo dilo ani ek-ekleacher poddun roddlo. Hachê uprant, tache bhav tachê kodde ulounk lagle.

16

'Juzeche bhav aileat' hi khobor Faraohchea rajmhalant pavli. Ti aikun Faraoh ani tache chakor khuxal zale.

17

Faraohn Juzek mhollem: 'Tujea bha-vank sang, Oxem korat: Tumchim zonavoram ladun Kanaan desant vegim vochat.

18

Tumi tumchea bapaik ani tumchea ghorcheank gheun mhojê-xim ieat; hanv tumkam Ejpt desantli boreantli bori zomin ditolom, ani tum-kam hea desantlean ut'tom ani bhorpur jevonk khaunk melltolem.

19

Tanchea bailam-bhurgeank haddunk, Ejptantleô gaddieô-ghodde vhorat mhoon tankam hukum ghal, ani tanchea bapaik gheun hanga ieat.

20

Ani tumchea pattim urlolea vostum sovem husko kaddum nakat, kiteak Ejptant asa tem boreant-lem boream tumchem zatolem.'

21

Sanglolem tê porim Israelachea putannim kelem, ani Juzen tankam gaddiô-ghodde, Faraohchea hukuma khal ani vattek-ui jevonk dilem.

22

Ani sogllea bhavank, bodli korpak, tannem novim vostram dilim; punn Benjaminak tannem tin'xim rupeache-nanne dile, tech porim panch torechim novim vostram.

23

Tea bhair, Ejptantlo boreantlo boro mhal dha gaddvancher aplea bapaik dhaddun dilo; anink dha stri-gaddvancher orôv, undde ani vattek tachea bapaik jevonk-khann ghalem.

24

Ani tache bhav bhair sorle tedna, tannem tankam mhollem, 'Atam tumi vatter bextte zhogddum nakat.'

25

Te Ejiptantle bhair sorun aplea
bapai Jakoba-xim Kanaan ganvant
aile.

26

‘Juze ozun jivo asa!’ tãnnim bapaik
sanglem, ‘Ani atam to ak’khea
Ejiptacho rajpal!’ Jakob nin’novlea
porim zalo ani tanchem
sotmaninaslo.

27

Punn Juzen kitem mhollem tem
taka kollit kortôch ani ghodde-
gaddiô ani itlo mhal haddlolo
polleun, Jakob tachea bapaicho jiv
bhorlo.

28

ani Israelan mhollem: ‘Hench puro
mhaka! Mhozo put Juze ozun jivo
asa! Morchê adim, thoim vochun,
hanv taka polletolom.’

[Chapter 46](#)

1

Jakoban aplem kitem aslem titem-i
manddun, to Beersheba ganvant
gelo; hanga aplea bapai-
Izaakachea Devak bhattô keleô.

2

Ani Devan taka, ‘Jakob, ê Jakob!’
hê porim ulo marun tachêkodde to
uloilo. ‘Polle, hanv hanga asam’,
tannem zap dili.

3

Tannem mhollem, ‘Hanv Dev, tujea
bapaicho Dev. Ejiptant vochunk

tum bhieum naka; tujê sonstik hanv
thoim ek vhodd raxttr kortolom.

4

Hanv tujea sangata Ejiptant
vetolom, ani hanvuch tujê sonstik
thoinchi porot hea ganvant haddun
pavoitolom. Tujea nimannea vellar
Juze tujê kuxik astolo.’

5

Tedna Jakob Beershebantlo bhair
sorlo; ani taka haddpa khatir
Faraohn dhaddlolea gaddeamnim
Israelachea putamnim aplea
bapaik Jakobak, aplea bhur-geam-
ballank ani bailank bosoun vheleô.

6

Te aplim menddram-bokddam ani
Kanaan desant melloiloli dhon-
girestkai gheun Ejipt desant aile.
Hê porim Jakob ani tachi soglli
sonsôt Ejipt desant aili.

7

Tannem apnna borabor aplea
putank-dhuvank, natvank-natink,
ani sogllê aple sonstik Ejiptant
haddli.

8

Ejiptant pavlolea Israelachea
putan-chim nanvam him:
Jakobachem ku-ttumb, tachea
borabor, Ejiptant gelem tem
sogllem hem: tacho malgoddô put
Reuben.

9

Reubenache put: Hanok, Pallu,
Hezron ani Karmi.

10

Simeonache put: Jemuel, Jamin,
Ohad, Jakin, Zohar ani Shaul ho
nimanno êkê Kanaanit bailecho.

11

Leviche put: Gershon, Kohat ani
Merari.

12

Judache put: Shela, Perez ani
Zera. (Er ani Onan, Kanaan
ganvant mele.) Perezache put
Hezron ani Hamul.

13

Issakarache put: Tola, Puva,
Jashub ani Shimron.

14

Zebulunache put: Sered, Elon ani
Jabeel.

15

He soglle Padam-Aranamt, Leahn
Jakobak utpon kele; tea bhair tachi
dhuv Dina; sogllim mellun tache
put ani dhuvô mhollear tet'tis.

16

Gadache put: Zifion, Haggi,
Sheuni, Ezbon, Eri, Arodi ani Areli.

17

Ashe-rache put: Imna, Ishva, Ishvi,
Beria, ani hanchi bhoinn Sera.
Beriache put: Heber ani Malkiel.

18

Him solla zannam, Zilpachê
udexim Jakobachi sonsôt Zilpa:
Labanachi chakornn, ani Leahchê,
aplê dhuvechê chakrek tem dil'lem.

19

Jakobak Rakela udexim dog put
zolmole: Juze ani Benjamin.

20

Ejiptant Juzek dog put zolmole:
Manasse ani Ephraim, ani hanchi
avoi Asenat, Potifera, On
ganvchea eka iadnikachi dhuv.

21

Benjaminache put: Bela, Beker,
Ash-bel, Gera, Naman, Ehi, Rosh,
Muppim', Huppim' ani Ard.

22

Him chovda, Rakela udexim
Jakobachi sonsôt.

23

Danache put: Hushim'.

24

Naftaliche put: Jazzeel, Guni,
Jezer ani Shillem'.

25

He sat, Bilha udexim Jakobachi
sonsôt Bilha: Labanachi êk
chakornn ani aplê dhuvê-
Rakelachê chakrek dil'li.

26

Jakobachea kuttumbantlim jim
mon'xam Ejiptant gelim tim,
Jakoba-chea putanchea bailank

sôddun, sog-llim mellun sãsothh
(66) zonnam aslim.

27

Ani Juzeche put je Ejiptant zolmole
te dog. Jakobachea kuttumbantle
soglle vangddi Ejiptant gele te
sot'tôr.

28

Juzen Goshen prantant apnnak
mellchê khatir, Jakoban Judak
fuddem dhaddlo. Te thoim pavona
fuddem,

29

Juze aplê gaddient bosun, bapaik
mellunk Goshen gelo. Taka
bhattun tachea golleak tannem
veng marli ani tachê maner apli
man dovrin zaito vêll roddlo.

30

Tedna Israelan Juzek mhollem:
'Tum ozun jivo asa, dekhun tujem
sukh hanvem pollelem; atam
mhaka khuxal morum-di.'

31

Magir Juzen aplea bhavank ani
aplea bapaichea ghorcheank
mhollem: 'Hanv vochn Faraohk
khorbor ditam ani taka sangtam:
Kanaan desant asole mhoje bhav
ani mhojea bapaichim ghorchim
mon'xam mhojê-xim aileant.

32

Te gonvlli, menddram-bokddam
pospi; te aplea menddranche,
bokddanche ani gorvanche hindd

ani apnna kodden aslolem titem
soglle gheun aileat.

33

Faraoh tumkam apoun vichartolo:
Tumcho dhondo koslo?

34

Tedna tumi sangat: Bhurgeponnar
thaun aiz legun ami tumche chakor
gorvam-menddram pôstat; amcho
ani amchea purvozancho dhondo
hoch. Oxem sanglear tumi Goshen
prantant ravunk pavtole, karonn
Ejiptkarank sogllea gonvlelecho
kanttallo dista.'

[Chapter 47](#)

1

Oxem Juze Faraoh-xim gelo ani
taka mhollem, 'Mhozo bapui ani
mhoje bhav, Kanaant thaun, aplea
gorvam-hinddank ani aslem titem-i
gheun hanga pavleat, ani atam te
Goshen prantant asat.'

2

Tannem aplea bhavant-lea panch
zonnan vhorun Faraoh mukhar
tankam ube kele.

3

Faraohn tachea bhavank
vicharlem, 'Tumcho vavr-dhondo
kitem?' ani tãnnim Faraohk zobab
dilo: 'Ami tuje chakor gorvam-
rakhne; amche purvoz toch
dhondo korun aileat.'

4

Ani tea fuddem tãnnim Faraohk mhollem, 𐤀Kanaan ganvant itlo dukôll poddla, ki tujea chakranchea hinddank thoim chorôv melloch na, dekhun ami hanga ravunk aileanv. Tôr, upkar korun Goshen prantant pennem korunk tujea chakrank maneatai di. 𐤀

5

Tedna Faraohn Juzek mhollem, 𐤀Goshen prantant tankam ravum di, ani tanchê modle konnui ikmotin huxear monis asat zalear tanchê adhin mhozoch hindd ghal. 𐤀

6

Ho Ejiptacho ganv tumchea dolleam mukhar asa. Borem tôr, tankam Goshen borea-xea zagear aplem thikann korum-di. Ani tujea bhavam modem bore huxar rakhnne ani poramos kortat tose asat zalear, mhojea zonavoranche mukhel rakhnne korun dovor.

7

Uprant Juzen aplea bapaik vhorun Faraohk dakhoilo, ani Jakohan taka axirvad dilo,

8

ani Faraohn vicharlem, 𐤀Tuji pirai kitli? 𐤀

9

Jakohan Faraohk zobab dilo, 𐤀Hanga-thoim firun hanvem kaddleant tim vorsam sogllim ekxem-tis, mhojea purvozamnim

kaddleam titlim nhoi; tanchê poros thoddim punn kotthin vorsam tim zaun aslim. 𐤀

10

Jakohan Faraohk aplo axirvad dilo ani Faraoh sorxilo koddosorun gelo.

11

Tea uprant, Juzen aplea bapaik ani bhavank Ejipta-chea boreantlea borea zagear, Faraohn hukum 𐤀 dil 𐤀lo tea pormannem, Rameses prantant tankam zomin dili.

12

Aplea bapaik, bhavank ani urlolea ghorabeak, bhou lhan aslim tankam legun, jevnna-khannachi soglli toiaro Juzenuch keli.

13

Ak 𐤀khea sonvsaracher bukh-dukôll itlo koddok zaun gelo, ki jevonnn khoinsoruch mellonaslem, ani Ejiptantlo ani Kanaantlo lôk bhuken bhagun osokt zalo,

14

Orôv vikun punzailole soglle duddu Juze Faraohchea rajmhalant pavte kori.

15

Ejiptantle toxo Kanaantle soglle duddu somple tedna, Ejiptantlo lôk Juzê-xim ieun porath 𐤀talo, 𐤀Amkam jevunk-khaunk di, tujea dolleam mukhar amkam upaxim

morunk sôddum naka. Amche
soglle duddu somple.¶

16

Juzen tankam sanglem, ¶Tumchê
kodde duddu nant zalear, tumchim
zonavoram diat. Tachê bodlek
hanv tumkam jevonnn-khann
ditam.¶

17

Hê porim tânnim aplim zona-voram
haddlim, ani Juze tankam, tan-
chea ghoddeam, menddram,
bokddeam, gorvam ani gaddvam
pormannem jevnna-khannacho
mhal ditalo. Tea vorsa tannem
tanchea zonavoranche bodlek
tankam orôv dilo.

18

Tem voros somplem tedna fuddlea
vorsa te tachê kodden ieun
mhonnunk lagle: ¶hi gozal amchea
dhonia koddchi amchean lipoun
dovrunk zaina. Sot tem hem,
amcho sogllo duddu somplo. Am-
chea zonavoranche hindd
dhoniachea tabeant asant. Atam
dhonia mukhar dovpak amchea
kuddim ani amchê zomini bhair
amchê lagim anik kainch urlolem
na.

19

Ami morum na zaunk ani amchim
xetam padd zaina zaunk, jevnna-
khanna bodlek ami amkanch ani
amchi zomin ditanv. Hê porim ami
Faraohche chakor zatoleanv ani

amchi zomin ta-chea tabeant
zatoli. Amcho jiv samba-llunk ani
nhoi morunk ani zomin padd zaina
zaunk ilem bim amkam di.¶

20

Faraohchea nanvan, Juzen
Ejiptantli soglli zomin vikti ghetli.
Sogllea Ejipt-karamnim aplim
xetam vikun kaddlim, kiteak
bukheche zall vhaddot ravle; ani
soglli zomin Faraohchea tabeant
zali.

21

Ejiptachê ekê ximer thaun dusrê
ximer, Juzen sogllea lokak chakor
korun sôddle.

22

Fokot iadnikanchea hatant asli ti
zomin Juzen vikti ghetlina. Tannim
tanchi zomin vikchi-i poddlina,
kiteak Faraohn tanchea
udarposonnak kaim tori pensanv
tharailolem ani Faraohn dil¶lea
pensanvantle te jietale.

23

Juzen porjek mhollem, ¶Atam
hanvem tumkam ani tumchi zomin,
Faraohchea nanvan, viktim
ghetleant. Tumchim xetam
vosounk, hem asa tumchem bim.

24

Pikachea vellar tumi Faraohk êk
panchvo vantto diunk zai. Bakiche
char vantte tumchim xetam rovunk,
biak ani tumkam, tumchea
ghoranneank ani tumchea

bhurgeank jevnna-khannak
dovrat.

25

Lokan zobab diun mho-llem,
Tunvem amcho jiv rakhloi; tuka
man^{ta} zalear , Saiba, ami
Faraohche chakor zatoleanv.

26

Mhonnttôch, ak^khea Ejiptant,
pikacho êk panchvo vantto
Faraohk diunk, Juzen êk kaido
porgôttlo. Ho kaido ozun porian
chalu asa. Fokot iadnikanchi zomin
Faraoh-achea tabeant zalina.

27

Oxem Israelachi sonsôt, Ejiptant,
Goshen prantant jieli; hanga ti don-
gireshkaien bori vaddli ani
bhurgeam-ballamnim sufôll zali.

28

Jakob Ejiptant sotra vorsam jielo
ani oxem tachi soglli pirai ekxem-
sot^{techallis} vorsam.

29

Mornnak lagim pavlolo tedna
Israelan aplea putak Juzek apoun
vhelo ani mhollem, Tum tor
khorech mhozo môg kortai, tuzo
hat mhojea zanglla pondak dovor,
ani visvaxi mogan mhaka lekhtoloi
ani mhaka Ejiptant purchonaim
mhonn soput di.

30

Hanv mortoch ani mhojea
purvozank ekvott^{tôch}; mhaka
Ejip-tantlo bhair vhor ani tanchea
tombunt mhaka pur. Juzen taka
zobab dilo, Tuka zai toxem hanv
kortolom.

31

Jakoban mhollem, Mhaka soput
di. Juzen soput dilo, ani Jakoban
aplea polongachea uxear apli man
bhagoili.

Chapter 48

1

Thoddea kalla uprant konnem
Juzek sanglem: Polle, tuzo bapui
boro na^{tedna}; tedna tannem aplea dog
putank Manasse ani Efraim^{hankam}
borabor ghetle.

2

Ani Jakobak konnem sanglem:
Polle, tuzo put Juze tujê xim aila^{ani};
ani Israel boll ghevn utthun
khatticher boslo.

3

Jakoban Juzek mhollem,
Sorvpodvedar Dev Kanaan-
ganvchea Luz xarant mhaka dixtti
poddlo ani tannem mhaka axirvad
dilo.

4

Tannem mhaka mhollem, Hanv
tuka zaitim bhurgim ditolom, ani
hanchi sonsôt sobar dêś-porza
zaunk pavtoli; ani ho dêś, sodankal
tiche daiz koxem, tika ditolom.

5

Jakoban tea fuddem mhollem,
 ʔJuze, hanv hanga Ejiptant
 ieunchê adim tuka dog put
 zolmoleat te-i mhojeh; Reuben ani
 Simeon mhoje put tech porim
 Manasse ani Efraimʔ mhojeh.

6

Tanchê uprant jim bhurgim tuka
 zolmoleant tim tujim zatolim ani
 tanchem daiz tanchea bhavanchea
 nanvan choltolom.

7

Hanv Padana thaun ietana,
 Kanaan desant vatteruch tuji avoi
 Rakel mhojea nirbhagak meli;
 lagingh aslolea Efra-thache
 mhonngê Bethlehemachê vatter
 hanvem tika purli.ʔ

8

Israelan Juzechea putank polleun
 mhollem, ʔHe konnʔʔ

9

Ani Juzen aplea bapaik sanglem:
 ʔHe mhoje put; te Devan mhaka hê
 suvater dileat.ʔ Tedna tannem
 mhollem: ʔTankam mhojê lagim
 hadd. Hanv tankam axirvad ditam.ʔ

10

Vorsanchê piraien Israelachi nodor
 osokt zalʔli tea pormannem taka
 borem diso naslem. Juzen tankam
 lagim haddle, ani Israelan tankam
 umo dilo ani veng marli.

11

Tedna Israelan Juzek mhollem,
 ʔTuka porot polletolom mhonn
 hanv kednanch ravonaslom, ani
 polle tujea bhurgeankui polleunk
 Devan mhaka favo kelem.ʔ

12

Magir Juzen tankam Israelachea
 dhompram modle kaddle ani
 dhortorer sorpottlo.

13

Uprant, Juzen tea dogank,
 Efraimak aplea uzvea hatan
 mhonngê Israelachea davean ani
 Manassek aplea davea hatan
 mhonnche Israelachea uzvean oxo
 dhôrun tachea fuddeant tankam
 vhele.

14

Punn Israelan tanchê tokler aple
 hat dovortana, tannem te khursan
 dovorle; hê porim dhaktteachê
 toklecher Efraimacher tacho uzvo
 hat dovorlo ani malgoddeacher,
 Manassecher tacho davo hat.

15

Magir tannem Juzek axirvad dilo
 mhonnun: ʔDev, zachê mukhar
 mhoje purvoz, Abraham ani Izaak
 cholʔle, Jea Devan mhaka zolma
 meren, to aiz pasun choloun vhela,
 toch Dev hea bhurgeancher, aplo
 axirvad ghalum!

16

Sorv vaissantlo, Dutan mhaka
nivarla, toch hancher-ui axirvad
ghalum! Mhojem nanv, toxench
mhojea purvozanchem,
Abrahamachem ani Izakachem
nanv, sodankal hea bhurgeancher
asum! Te bhurgea-ballamnim sufoll
zaum, Ani hê prithver, tanchi
sonsôt vaddum!¶

17

Aplea bapain aplo uzvo hat
Efraimachê tokler dovorla tem
polleun Juzek borem disunk na ani
Efraimache toklê voilo aplea
bapaicho hat kaddun Manassechê
tokler dovorcho mhonn tannem to
dhôrlo.

18

Dekhun tannem bapaik mhollem,
¶Bapa, toxem nhoi; ho mhozo
malgoddo put, tuzo uzvo hat tachê
tokler dovor.¶

19

Tachea bapain kan dilona, ani
mhollem, ¶Hanv zanna, puta, hanv
zanna, Manassechi-i sonsôt vhôdd
porza zatoli. Punn tacho dhaktto
bhav tachê poros vhodd zatolo ani
tachi sonsôt vhodd raxttram zaunk
pavtoli.¶

20

Oxem tea disa, tannem tancher
axirvad ghalo, ani mhollem:
¶Tumchim nanvam ucharun, Israel
porza sodankal axirvad ditoli,
mhonnun: Devan tumkam Efraima,

ani Manasse porim korum!
¶Mhonnttôch, Israelan Efraimak
Manasse adim mukhar dovorlo.

21

Uprant Israelan Juzek mhollem,
¶Mhojea mornacho vêll atam lagim
pavla, punn Dev tujea sangatak
astolo, ani tujea purvozanchea
desant tuka porot vhorun pavoitolo.

22

Shekemcho sufôll ganv, zo
hanvem mhojê torvarin ani
ddondubalan Amorit porjê
koddcho jikhun ghetla to tuka, tujea
bhavank nhoi, hanv ditam.¶

[Chapter 49](#)

1

Jakoban aplea putank apoun
mhollem, ¶Mhojê bhonvtim
ektthaim zaiat, ani tumchea
fuddara vixim kitem ghoddtolem
tem sangun ditam:

2

Jakobachea putamnô, ektthaim
ieun aikat. Israel, tumchea bapaik,
kan diat.

3

Reuben, mhojea malgoddea, tum
mhojem boll, ani mhojea
dadleaponnachem, poilem foll,
sogleam-on bhov vorto, ani bollan
ut¶tom.

4

Tum udka porim vhanvpi dekhun,
Tum soglleam-on xrextt zauncho
naim. Karonn tum tujea, bapaichê
bajer choddlo; Tunvem ti bhoxttaili.

5

Simeon ani Levi he bhav,
zobordostechim hatiaram, tancheô
torsadi.

6

Tanchea mondollant, hanv bhitôr
sorchona, nhoi mhonn, tanche
zomatik boschona. Kiteak ragan
tânnim, monxank marleat, ani
khottê vonddavnnen tânnim,
boilancheô pottreô katorleat.

7

Xirap poddum tanchea ragar,
kiteak to krur; Ani tanchea
krodhacher, kiteak to nixttur! Hanv
tankam, Jakoba bhitôr doxim
kortolom, Ani Israelant
ximpddaitolom.

8

Juda, tuka vakhanntole bhav tuje.
Dusmanank dhôrun, pilltai tanche
golle. Bhav tuje, tujê-mukhar
sorpotttole.

9

Juda xinvacho petto; Mhojea puta,
tum xikar korun voir gelo. To xinva
sarko bagovta ani gottheta; Ani
xinva porim , taka konn zagoitolo?

10

Judachea hatant astoli rajkatti,
tachi sonsôt sodanch raj choloitoli.

Raxttram ietolim ghevun dondd-
potti, sorpottun tachê mukhar
zatolim khaltim.

11

Aplea lhan gaddvak, to dak-valik
bandta, ani gaddvachea porak, tê
uttom dak-valik. Sorean aplim
vostram dhuta. Dakhanchea rosan
aplim angvostram.

12

Tache dolle sorea porim tambdde,
Ani tache dant duda porim dhove.

13

Zebulun jietolo doria-deger. Tachi
tôdd zatoli tarvank bondir. Sidon
porian pavtoli tachi xim.

14

Issakar ek bollixtt gaddum,
menddram-bokddeam, modem
nhidta toslem.

15

Ho zago visôv gheunk boro, ani
ganv sogllo sukha-sontosacho
mhonn zanno zaun, Samonn
vhorunk, tannem aplo konno
baghailo. Ani hea koxtti vavrak to
gulam zalo.

16

Dan Israelachem ek kull zaun, Aplê
porjechi nit kortolo.

17

Dan rostea-degechea, sorpa porim
zatolo, êk vikhallo sorop
soglleanchê vatter. Ghoddeachê

khonttek, to ghans martolo, Ani
ghoddear bosla to xevttan pattlean
poddto.

18

Sorvespora, hanv tujea, taronnak
axetam.

19

Choranchi urponz Gadacher
akromonn kortoli, punn to tanchê
sorxilean vòllun tankam
duspottaitolo.

20

Asherachea ganvant, pik zalam
tem borem: razank to boreantlim,
borim jevnnam ditolo.

21

Naftali, eka merva porim, vegan
dhanvta, ani sobit poram kaddta.

22

Juze êk follabhorit khando, Zori
boglek aslolo sufoll fantto; Tache
bel durgavoilean vetat.

23

Dhonurdhoramnim krurponnan
tacher akromonn kelem, aple bann
marle ani tacho dusvas kelo.

24

Punn tache dhonnu ghott asle, Ani
Jakobachea, Sorv bollixttachea
hatamnim, Tache bavlle bollixtt
kele. (Gonvleachea nanvan,
Israelachem khoddop),

25

Tujea bapaicho Dev tuka adar
ditolo, Sorvpodvedar Dev, tujer
axirvad ghaltolo, Sorgavelea
axirvadan, ani zomni-pondak, khôl-
khôl udkachea axirvadan. Axirvad
tanam ani kusveam udexim,

26

Axirvad bhorpur orova, ani fulam
vorvim, Axirvad purvilea porvotam
thaun, Grestkai hea sasnnachea
dongranchi. He soglle axirvad
Juzechea mathear, bhavam
modlea ekleak, vinchun
kaddloleachea, kopolar, denvum.

27

Benjamin ek giraspi landdgo, To
sokallcho xikar girastolo, Ani
sanjecho luttiche vantte kortolo.¶

28

Heô soglleô Israelacheô bara
kulliô, ani tanchea bapain nimanno
axirvad ditana tankam sogllem
sangun dovorlam tem. Ek-ekleak
favo to aplo axirvad dilo.

29

Uprant, Jakoban aplea putank
hukum¶ dilo, ¶Atam hanv
mel¶leam modem vetam, mhojea
purvozam sangata, Efron-Hittit
hachea xetantlea Dholint mhaka
purat.

30

Kanaan-ganvant, Makpela
Mamrechê udentek to urta.
Abrahaman ho onddo ani

Efronachem xet, moddim purchê khatir, viktim ghetleant.

31

Thoim, Abrahaman Sarak aplê potinik purli; thoim Izaakak ani tachê potinik Re-bekak purli; ani thoinch hanvem Leak purli.

32

Hem xet ani onddo Hittit-porjê koddchim viktim ghetlolim. Hea zagear mhaka purat.¶

33

Jakoban aplea putank hi budh-xikovnn dilea uprant, to add poddlo ani melo.

[Chapter 50](#)

1

Tedna Juze aplea bapaichea mukhamollar poddun roddlo ani taka ume dile.

2

Magir Juzen aplea bapaichi kudd pormollamnim bhôrunk tachê sevek aslolea voizank formailem.

3

Israelak voizamnim pormollamnim bhôrlo. Ani tanchê sodanchê chali pormannem, ti kudd toiar korunk challis dis lagle.

4

Ani Ejiptantlea lokan sot¶tôr dis tachem dukh kelem. He dukhache dis somplea uprant, Juzen

Faraohchea ghorcheank mhollem, ¶Tumi mhojê sovem moipaxi zalear, matso ho mhozo nirôp Faraohk vhorat:

5

Morchê adim mhojea bapain mhojê koddcho oso êk soput ghetla:

¶Hanv morunk pavlam, tôr Kanaan-ganvant hanvench mhaka toiar korun dovorlolea foddant purtoloi. Tôr, mhojea bapaik purunk mhaka thoim vochum-di, uprant hanv porot ietam. ¶

6

Faraohn mhollem, ¶Tujea bapaik tunvem soput dilai tê porim taka purunk tum voch.¶

7

Juze aplea bapaik purunk gelo. Ani tachea sangata, Faraohche soglle opxal, rajmhalantle vhoddle-vhoddle monis, ani Ejiptantle manache monis mornnak gele.

8

Juzechem kuttumb, tache bhav, ani bapaichem urlolem kuttumb tachê borabor gelim. Fokot tanchim supurim bhurgim, ani tanchim gorum-mendd-ram Goshen ganvant ravlim.

9

Tachea sangata roth ani goddesvar gele; lokancho ho mell borocho vhodd aslo.

10

Te Jordanachê poltoddi pavtôch,
Atadachea mollunchea khollar,
tănnim vhoddlean dukh kelem, ani
sat dis aplea bapai khatir Juzen ho
dukhacho sonskar choloilo.

11

Hê porim Atadachea mo-llunchea
khollar dukh kellem polleun,
Kanaanchea lokan mhollem, "Ho
Ejiptantlo lôk kitlea dobajean dukh
kortat! Hea khatir, tê suvatek Abel
Mizraim hem nanv poddlem. Ti
svat Jordan nodi poltoddi.

12

Tôr Jakobachea putamnim
bapaichea hukuma pormannem
tachem moronn kelem.

13

Taka Kanaan-ganvant vhelo ani
Makpelachea Onddeant,
Mamrechê udentek, Abrahaman
Efron Hittita kodde apnnak fonn
koso viktem ghetlolea xetant purlo.

14

Aplea bapaik purun zatôch, Juze
Ejiptant porot ailo; tachê borabor
tache bhav ani tachea bapaichea
mornnak gello to sogllo lôk.

15

Bapaichea mornna uprant,
Juzeche bhav eka-mekak
mhunnot, "Atam Juze amcho
dusvas kortolo, ani ami taka
kellem lechem farikponn ghet zaleam
kitem?"

16

Hea monan tănnim Juzek êk nirôp
dhaddlo: "Amcho bapui morchea
adim,

17

tannem ho upkar tujê mukhar
ghalunk amkam sanglam, Tujea
bhavamnim tuka vaitt kelam tem
matxem tankam bhôgsun kadd.
Atam ami ho upkar tujê kodde
magtanv: Tujea bapaichea
devachea sevokamnim tuka vaitt
kelam tem amkam bhogós. Ho
nirôp Juzek pavtôch to roddlo.

18

Uprant, tache bhavuch Juzê-xim
ieun dhornir sorpottle, ani tănnim
mhollem, "Tuje chakor ami soglle
hanga asanv."

19

Juzen tankam mhollem:
"Bhienakat, hanv kitem Deva
zageam asam?"

20

Tumi soglle mhaka vaitt korunk
mhojer uprasle, punn hench vaitt
Devan zaitea zonnanchi jiv hea
dukolla modem sam-ballunk
vapurlem.

21

Hanv sangtam, tumkam koslich
bhirant na, hanv tum-cho ani
tumchea bhurgeancho samball
kortolom. Hi khatri tankam dilea

uprant tanchea kallzak ghottai
mellli.

22

Juze, aplea bapaichea kuttumba
borabor Ejiptant jietalo. To melo
tedna taka ekxem-dha vorsam
aslim.

23

Ta-nnem Efraimachea bhurgeank
ani nat-rank pollelim.
Manassechea putachim, Makir-
hachim-i bhurgim tachea kuttum-
bant ailolim dekhlim.

24

Tannem aplea bhavank mhollem,
Mhojea mornnacho vll lagim
pavta, punn Dev, dubav nastana,
tumcho samball kortolo, ani
tannem Abrahamak, Izaakak ani
Jakobak sobhemazar bhasailam t
porim, tumkam hea ganvantle bhair
kaddun vhortolo.

25

Ani tedna Juzen aplea ghorcheam
kodde k bhas magli, Dev
tumkam hangache bhair kaddta
tedna, mhojim haddam hangachim
kaddun tim tumch borabor
vhortoleat mhonn mhaka bhas
diat.

26

Tr, Juze ekxem-dha vorsanch
piraier Ejiptant melo. Tachi kudd
pormollamnim fugovn-bhrun,
tnnim ti ek kaxint ghali.

Chapter 1

1

Jakobache put ap-aplea kuttumbak gheun Ejiptant gele te he:

2

Reuben Simeon, Levi, Juda,

3

Isʼsakar, Zebulun, Benjamin,

4

Dan, Naftali, Gad, ani Asher.

5

Jakoba-thaun tanchi sonsôt soglli sotʼtôr lôk zatali. Tacho put Juze Ejiptantuch aslo.

6

Uprant, Juze, tache bhav, ani he pinddkeche soglle morun gele,

7

punn hanchê sonstik, mhonnchê Israel-porjek zaitim bhurgim zalim ani ti itli vaddun geli, ki akho dês tânnim chikar bhôrlo. Israel porjek dhumallo ditat

8

Ejiptant êk novo raza sodrer boslo ani taka Juzechi kâich khobor nasli.

9

Tannem aplê porjek mhollem, ʼPolleiat, Israelacheô put-dhuvô êk porza zali, amchê-von bollixtt ani odik puskôll.

10

Ami xidduk ravunk zai ani tanchi sonkia anink choddona zaunk ami upai gheunk zai. Zhuz upraslear amcher add zhuzunk ani amchea desantlim bhair sorunk tim amchea dusmanank ek-tthovtolim.ʼ

11

Hea pasot zôdd vavr diun Israelitank koxttavunk tânnim zobordost mukdomank dovorle. Hê bhaxen tânnim Faraohk Pithomʼ ani Rameses him koddeanchim xaram bandlim.

12

Punn jitle te Israelitank chôdd piddapidd ditale, titlim tim chodd ani chodd vaddtalim, ani Ejiptkarank tanchi bhirant disunk lagli.

13

Ejiptka-ramnim Israelitanchea putam-dhuvank sarkinch gulamam kelim ani,

14

jivit koddu-koddu vik kelem; boreach koxtti vavrak tankam lavun, tanchea ittanchi vavr tankam korunk lailo; ani xetantlim torê-torechim kamam; ani sogllea jinʼsanchea koxttamnim tankam dogdailim.

15

Uprant, Shifra ani Pua hea, Hebre-
vanche dogam voijinnink
Ejiptachea patxaian mhollem,

16

☞Hebrev-bailank porsut zaunk tumi
adar ditat tedna, cheddo zalear
taka marat; punn che-ddum zalear
taka vanchum di.

17

Punn teô voijinni Dev-bhirantichim
mon☞xam aslim, ani tãnnim
patxaiachea hukumak pallo dilona;
bogor cheddeankui jieunk dilem.

18

Tedna patxaian tea voijinnink
apoun vhorun vicharlem,
☞Cheddeank jieunk diun tumi kitem
kortat?☞

19

Ta-nnim zobab dilo, ☞Heô Hebrêv
bailô amchea Ejiptantlea bailam
porim nhoi; teô bollixtt, ani ami
tanchê-xim vechê adim teô
bhurgeank zolm ditat.☞

20

De-khun tea voijinnincher Devacho
axirvad aslo ani Israel porza
vaddot vochun mozbut zatali.

21

Ani voijinni Devak bhietaleô
dekhun, Devan tankam aplea
khaxea kuttumb dile.

22

Faraohn aplê porjek oxi adnia
ghali, ☞Hebrevank zolmol☞lea
sogllea cheddeank nhõit uddoiat,
punn cheddvancho jiv kaddum
nakat.☞

[Chapter 2](#)

1

Levichê kullient êk dadlo aslo.
Tannem vochun Levichê êkê
dhuvek apli potin korun ghetli.

2

Ti gorbhest zali ani tinnem eka
bhurgeak zolm dilo. To bhurgo
polleunk ekdom☞ sobit dista
dekhun, tinnem tin mhoine taka
lipoun dovorlo.

3

Taka anink lipoun dovrunk zaina
tem polleun, tinnem lovheanchi êk
panttli keli ani taka damôr ani lambi
lailim ani tea bhurgeak tantum
bhitôr ghalo ani ti panttli nhõichê
deger zhaddam modem sôddli.

4

Kitem zata tem pois thaun polleunk
tachi bhoinn thoinch ravli.

5

Tedna Faraohchi dhuv nhõint
nhavunk aili ani ticheô chakornim
nhõichê deger bhonvtaleô. Tea
zhaddamnim tinnem êk panttli
polleli ani aplê chakornik ti
haddunk laili.

6

Ti ugôddtôch, tika roddta to êk bhurgo dixtti poddlo. Tache tika churchure disle ani tinnem mhollem, ¿Ho êk Hebrevancho bhurgo zaunk zai.¿

7

Tedna bhurgeachê bhoi-nnin Faraohchê dhuvek mhollem, ¿Tujê khatir hea bhurgeak dud diunk Hebre-vam modlê êkê bailek hanv apounk vochum?¿

8

Faraohchê dhuven mhollem, ¿Hôi, voch.¿ Ani cheddum bhurgeachê avoik haddunk gelem.

9

Tika Faraohchê dhuven mhollem, ¿Hea bhurgeak vhor ani mhojê khatir taka dud di ani tuji mozuri hanv tuka ditolim.¿ Oxem tê bailen bhurgeak vhelo ani tacho poramos kelo.

10

To bhurgo vaddtôch tinnem taka Faraohchê dhuvê-xim haddlo ani hinnem taka aploch put zal¿lê porim vagoilo. ¿Moizes¿ mhonn tinnem taka nanv dilem, kiteak tinnem mhollem, ¿Hanvem taka udkantlo voir kaddla.¿Moizes Midianant pollun veta

11

Tedna vaddon vhoddlo zatôch, Moizes êk dis aplea bhavam-bhoinnink bhatt korunk gelo ani

kitlem zodd tanchem jivit tem tannem pollelem. Ani êk Ejiptkar eka Hebrevak, apleach lokantlea ekleak, martalo to tannem dekhlo.

12

levtten-tevtten nodor marun konn na mhonn polleun tea Ejiptkarak tannem jivexim marlo ani renvent lipoilo.

13

Dusrea disa to porot ailo ani dog Hebrek zhogoddtale tem tannem polle-lem. Guneanv asloleak tannem mhollem, ¿Tujea sangatiak marun tum kitem korunk sôdtai?¿

14

Tannem taka portipall kelo, ¿Amchê voir tuka fuddari ani nitidar konnem nemla? Ejiptkarak marloi toso tum mhaka-i jivexim marunk sôd-tai?¿ Moizes bhielo ani apnnach bhitôr tannem mhollem, ¿Hanvem kel¿li ti vost soglleanchea kanar poddli.¿

15

Faraohn hi khobor aikoli tedna to Moizesak marunk sôdtalo, punn Moizes Faraoh sorxilo pôllun vochun Midianachea desant vosti korunk laglo ani êkê bãichê-xim vochun boslo.

16

Midianachea iadnikak sat dhuvô asleô. Teô thoim aileô ani udok ôddunk lagleô. Aplea bapaichea

hindda khatir, tãnnim udkachim
aidonam bhôrlim.

17

Punn kãî rakhnne thoim aile ani
tankam dhanvddaileô. Hea vellar
Moizes tanchea adarak ailo, ani
tanchea hinddank udok kaddun
ghalem.

18

Teô ghora aileô tedna, Reuel
tanchea bapain vicharlem, "Aiz
tumi itlê vegim koxim ghora
pavlim?"

19

Tãnnim mhollem, "Eka Ejiptkaran
amkam rakhnneanchea hatantlim
soddoilim; ani amchea hinddak
tannem bãichem udok kaddun-ui
dilem."

20

Bapain aplea dhuvank vicharlem,
"To atam khoim asa? Ani taka tumi
thoinch kiteak sanddlo? Cholat, ani
taka hanga amchea bori jevnnak
apoun haddat." Tôr Moizes tanger
ravlo, ani Jethron apli dhuv
Moizesak potin korun dili, Zippora
tiche nanv,

22

Tinnem eka putak zolm dilo, ani
Gershom" mhone nanv dilem.
Moizesan apnnach bhitôr mhollem,
"Hea ganvant hanv pordexi."

23

Thoddim vorsam uprant, Ejiptacho
patxai melo, Israel-porza
gulamponnan rudon kortali, ani
Devak ulo martali ani
gulamponnant thaun marlolo
tancho ulo, Deva fuddeant pavlo

24

Devan tanchem rudon aikolem ani
Abrahamak, Izakak, ani Jakobak
kelolê bhasav-nnecho taka ugddas
zalo.

25

Israel-porjen bhôglolem dukh-
gulamponn Devan monant
ghetlem.

[Chapter 3](#)

1

Moizes Jetro aplea sasupaicho
hindd rakhtalo. Ho Midianacho
iadnik aslo. Ekdam tannem aplea
hinddak oronneachea poixilea
bhagant vhele ani Horeb hea
Devachea por-vota-xim to pavlo.

2

Thoim Sorvespo-racho dut eka
jhilkuttantlean eka ujeachea
agtteachea rupan taka dixtti
poddlo. Jhilkuttak uzo pettlolo punn
tem lasonaslem

3

Moizesan mhollem, "Hem koslem
dorxon ani tem jhilkutt kiteak
lasona tem hanv vochun
polletolom."

4

Moizes tem polleunk lagim sorta to Sorvesporan pollelo ani jhilkutta modem ravun mhollem, ॐMoizes, Moizes! ॐ Moizesan zap dili, ॐHo polle asam. ॐ

5

Devan taka mhollem, ॐHanga lagim soronakai, Tujea pãiancheô vhannô kadd, kiteak tum asai to zago povitr. ॐ

6

Tea fuddem mhollem, ॐHanv tujea bapaicho Dev, Abra-hamacho Dev, Izakacho Dev, Jakobacho Dev. ॐ Tedna Moizesan aplem mukhamoll dhamplem, kiteak to Devak polleunk bhietalo.

7

Ani Sorvesporan mhollem, ॐEjiptant Mhojê porjechem dolldirponn Hanvem pollelam. Gulamxai choloitat tanchea hatantli mukt zauncheak tinnem mhaka ulo marlo to Hanvem aikola. Hôi, tanchea koxttam-dogdanchi Mhaka khobor asa.

8

Tika Ejiptkaranchea hatantlim soddounk Hanv ailam ani tea desantli bhair kaddun dud ani mhonv vhanvta tosla eka sukhest ani vixall desant mhongê Kanaanitanchea, Hititanchea, Amoritanchea, Perizzi-tanchea, Hivitanchea ani Jebusitanchea

desant tika haddunk Hanvem ievjilam. ॐ

9

ॐIsraelachea putam-dhuvanchi bob Mhojê-xim pavlea ani tea bhair Ejipt-karam tankam koxim koxttaitat tem Hanvem pollelam;

10

ôr ie, Israelachea putam-dhuvank Ejiptantlim bhair ka-ddunk Hanv tuka Faraoh-xim dhaddtam. ॐ

11

Moizesan Devak mhollem, ॐFaraoh-xim vochunk ani Israelachea putam-dhuvank Ejiptantlim bhair kaddunk hanv konn? ॐ

12

Sorvesporan mhollem, ॐHanv tujê borabor astolom ani Hanvem tuka dhaddla mhonn vollkhunk hi khunna: tunvem porjek Ejiptantli bhair kaddlii mhonnttôch, hea dongrar tumi Devak bhoztoleat. ॐ

13

Moizesan Devak mhollem, ॐZôr hanv Israelachea putam-dhuvam-xim vochunk oxem sangit zalear: Tumchea purvozan-chea Devan mhaka tumchê-xim dhaddla. ॐ Punn Tachem nanv kitem kai mhonn tim mhojê kodde vichartit zalear, hanv tankam kitem mhonn sangum? ॐ

14

Ani Devan Moizesak mhollem, ☞ZO ASA TO HANV!☞ Tea bhair anink-ui Tannem mhollem, ☞Israelachea putam-dhuvank tunvem oxem sangunk zai: ZO ASA Hannem mhaka tumchê-xim dhaddla. ☞

15

Ani Devan Moizesak anink-ui sanglem, ☞Tunvem Israelachea putam-dhuvank oxem sangunk zai: Sorvespor, tumchea purvozancho Dev, Abrahamacho Dev, Izakacho Dev, ani Jakobacho Dev, hannem mhaka tum-chê-xim dhaddla. Sodam sorvodam hem Mhojem Nanv; heach Nanvan pinddkecheô pinddka Mhaka ulo martoleô.

16

Voch ani Israelachea zannteank ektthaim kôr ani tankam sang, ☞Sorves-por, tumchea purvozancho Dev, Abrahamacho, Izakacho ani Jakobacho Dev, haka dixtti poddla ani tannem mhaka sanglam, ☞Hanvem tumkam bhatt keli ani Ejiptkaram tumkam koxtaitat tem Hanvem pollelem

17

ani tumkam Ejiptachea dhumalleantlim bhair kaddunk Hanvem ievjilam ani Ka-naan☞karanchea, Hititanchea, Amoritan-chea, Perizzitanchea, Hivitanchea ani Jebusitanchea desant, mhonv ani dud vhanvta tea desant, tumkam vhorunk Hanvem tharailam.☞

18

Tim tuzo tallo aikotolim, ani tum Israelachea zannteank gheun Ejiptachea raza-xim vetoloi ani taka oxem sangtoloi, ☞Sorvespor, Hebrevancho Dev amkam porgôtt zala. Tin disanchi vatt cholun, oronneant Sorvespora amchea Devak iôdn bhattounk amkam rojea di.

19

Punn Hanv zannam, Ejiptacho raza, eka bollixtt bavlleam taka boll kelea bogor, tumkam vochunk diuncho na.

20

Punn Hanv Mhozo hat ubartolom ani tachea dolleam mukhar sogllê torechim ojamam korun Ejiptak khast laitolom. Tea uprant to tumkam vochunk ditolo.☞

21

Ejiptantlo lôk tumkam manan lekhi-so kortolom, hê porim porza ritea ha-tamnim thoinchi bhair sorchina.

22

Pro-tek Hebreu ostoni aplea xezarak ani tan-ger ravtolea dusrea ostoream koddlean bhangar-rupeache nog magun ghetoli. Magir tumchea putam-dhuvanchea angar ghaltoli ani Ejiptkarank lutt☞tole.☞

» [Chapter 4](#)

1

dna, Moizesan oso zobab dilo,
 ❷Punn te mhojêr visvas dovri-nant
 ani mhojem aikun-ui ghenvche
 nant, punn mhoneittole: Dev tuka
 dixttich poddlo na.

2

Sorvesporan taka vicharlem,
 ❷Tujea hatant asa tem kitem?❷
 Tannem mhollem, ❷Êk daddo.❷

3

Sor-vesporan taka mhollem, ❷To
 zomnir uddoi.❷ Ani Moizesan to
 dhornir uddoilo, ani tacho êk sorop
 zalo, ani Moizes fattim sorlo.

4

Tedna Sorvesporan Moizesak
 mhollem, ❷Hat fuddem korun,
 tachê xempddek dhôr.❷ Moizesan
 toxem kelem, ani tachea hatant
 porot daddo zalo.

5

❷Sorvespor, tanchea purvozan-cho
 Dev, mhonegê Abrahamacho Dev,
 Izakacho Dev, ani Jakobacho Dev
 tujê kodde uloila mhone hê toren
 tankam khatri zatoli.❷

6

Aniek pavtt Sorvesporan Moizesak
 mhollem, ❷Tuzo hat tujea vostra
 pondak ghal.❷ Moizesan toxem
 kelem, ani magir tannem to bhair
 kaddtôch, tachea hatak, borfa
 porim dhovim khotam poddlim,
 koddacho koso diso.

7

Sor-vesporan taka porot mhollem,
 ❷Aniek pavtt tuzo hat tujea vostra
 pondak ghal.❷ Tannem toxem
 kelem, ani hê pavtt tannem to bhair
 kaddtôch, tacho hat urlolê kuddi
 sarko nigut zalo.

8

Ani Sorvesporan taka mhollem,
 ❷Tê poilê khunnê pasot te tujer
 visvas dhôrinant, tôr hê dusrê
 khunnecher te visvas dhôrtole.

9

Oxem-i astana te sotmani-nant
 zalear, ani tujem utor aikun
 ghenant, tôr Nil-nodichem ilem
 udok ghe ani tem zomnir vharoi.
 Tea udkachem rogot zatolem.❷

10

Punn Moizesan Sorvesporak
 mhollem, ❷Punn mhojean kodinch
 suddsuddaien ulounk zaina, ani
 tum mhojêkodde ulounk lagloleak
 tori-i mhojem utor sovkas ani
 luddbem.❷

11

Sorvesporan taka mhollem,
 ❷Mon❷-ak konnem tondd dilam?
 Konn taka bhero vô mono korta?
 Taka nodor konn dita, vô konn taka
 kudd❷ddo korta? Oxem korta to
 Hanvuch eklo, Sorvespor nhoi?

12

Tôr, atam voch! Hanv tuka ulounk
 adar ditolom, ani tunvem kitem
 mhoneonk zai tem sangtolom.❷

13

Tori-i Moizesan mhollem, 𐤎𐤊𐤏𐤕𐤁, Sorvespora; anink konnakui dhadd.

14

Hea somoiar Sorvespor ragar zalo, ani Moizesak mhollem, 𐤎𐤊𐤏𐤕𐤁 kullacho Aaron tuzo bhav asa nhoi? To ulounk huxar, hem hanv zannom. Atanch to tuka bhattunk ieta, ani tuka polleun to khoxi zatolo.

15

Tum tachêkodde uloi ani tunvem kitem mhonnunk zai tem taka sang. Tumkam dogankui ulounk hanv adar ditolom, ani tumi dogaimnim kitem korchem tem hanv xikoitolom.

16

To Tujea nanvan uloitolo, ani tunvem por-jek kitem sangchem asa tem toch sang-tolo. Tedna tum, tannem kitem mho-nnonk zai tem taka sangun, tum taka Dev koso tachi seva kortolo.

17

Ho tuzo daddo tujea hatant gheun voch,a ani tachê vorvim tum vismitam kortoloi.𐤎

18

Jethro, aplea sasupai-xim vochun, Moizesan taka mhollem, 𐤎𐤊𐤏𐤕𐤁 soiream-xim Ejiptant vochun, te ozun jive asat vô kitem, ti mhaka

khobor ghevum-di.𐤎 Ani Jethron Moizesak mhollem, 𐤎𐤊𐤏𐤕𐤁 voch.𐤎

19

Midianant Sorvesporan Moizesak mhollem, 𐤎𐤊𐤏𐤕𐤁 Ejiptant porot voch, kiteak tuka marunk sôdtale te soglle morun gele.

20

Mhonnttôch, Moizesan aplê potinik ani burgeank ghetlim, tankam eka gadvacher bosoilim, ani Devan sanglolem tê porim, hatant to daddo gheun tannem Ejiptachi vatt dhôrli.

21

Sorvesporan Moizesak mhollem, 𐤎𐤎𐤊𐤏𐤕𐤁 Ejiptant vetai tedna, tuka hanvem podvi dilea tea pormannem tim sogllim vismi-tam korunk patthim sorum naka. Punn hanv patxaiachem kalliz dharunn kor-tolom, ani to porjek sôddun diunchona.

22

Tedna tum Faraohk sangtolo, 𐤎𐤎𐤊𐤏𐤕𐤁 Sor-vespor oxem mhonnnta: Israel mhozo malgoddo put.

23

Hanvem tuka oxem sanglem: Mhaka nomoskar korunk taka vochum-di, punn tunvem taka vochunk diunk naim dekhun, atam hanv tujea malgoddea putak jivexim martolom.𐤎

24

Vatter astana, ratcho visôv gheunk to ravlo tedna, Sorvespor Moizesak mell²lo ani haka Sorvespor jivexim marunk sôdi.

25

Uprant, Zippohran êk dharecho fator ghetlo ani aplea putachi sunôt keli, ani katorloli kat gheun ti Moizesachea paiank laili ani mhollem: khoreponnim tum mhaka rogtacho govai. Ani tedna Sorvesporan Moizesacho jiv rakhlo. Tedna tinnem mhollem, ²Sunotichea rogtan tum mhozo ghôv. Moizes Aaronak bhatt²ta

26

Uprant, Zippohran êk dharecho fator ghetlo ani aplea putachi sunôt keli, ani katorloli kat gheun ti Moizesachea paiank laili ani mhollem: khoreponnim tum mhaka rogtacho govai. Ani tedna Sorvesporan Moizesacho jiv rakhlo. Tedna tinnem mhollem, ²Sunotichea rogtan tum mhozo ghôv.

27

Sorvesporan Aaronak mhollem, ²Oronneant vochun Moizesachi bhatt ghe.² Hea pormannem to povitr dongra-xim taka mellunk gelo; ani bhatt²toch tacho umo ghetlo.

28

Uprant, Sorves-poran Moizesak sangun dovorlolem titem-i Aaronak

kollit kelem; ani apnnak Sorvesporan vismitam korunk podvi dilea tem-i taka kollit kelem.

29

Tea uprant, Moizes ani Aaron Ejiptak gele ani Israelachea sogllea mukheleank ektthâi kele.

30

Sorvesporan Moizesak sanglolim tim sogllim utram Aaron uloilo ani loka mukhar sogllim vismitam korun dakhoilim.

31

Tannim visvas dhôrlo, ani Sorvespor Dev tanchem dukh ani sogllem tim sôstat tem polleunk aila mhonn aikôtoch, tânnim soppottun taka nomoskar kelo.

[Chapter 5](#)

1

Uprant Moizes ani Aaron Faraoh-xim gele ani taka mhollem, ²Sorvespor, Israelacho Dev oxem mhonnntta, Mhojea manak êk porob somarom-bhunk mhojê porjek oronneant vochum-di.²

2

Punn Faraohn mhollem, ²konn ho Sorvespor, Tachem utor hanvem aikunk, ani Israel-porjek suttkadiunk? Hea Sorvesporak hanv vollkhona, ani Is-raelak hanv suttkadiunchona.²

3

Tedna tânnim zobab dilo,
 १Hebrevanchea Devan amkam
 dorxon dilam: Oronneant vochun
 Sorvesporak amchea Devak bhatt
 korunk amkam tin disanchi rojea di.
 Na zalear, to amkam pidden vô
 loddaien marun uddoitolo.२

4

Punn Ejiptachea Patxaian tankam
 mhollem, १Tumi hê porim porjek
 tanchea vavra sorxili pois kiteak
 kaddtat? Tumchea vavrak lagat!

5

Faraoh fuddem uloilo, १Atam
 desant porza itli vaddlea ani tori
 tânnim vavr bond kelolo tumkam
 zai?२

6

Teach disa Faraohn mukdomank
 ani dekhrekhi korpiank oxem
 formailem,

7

१Vi-tte korunk, poilim bhaxen
 tankam ko-rodd diunchem atam
 bond korat. Tan-kanch tem sôdun
 haddum-di.

8

Punn tumi tanchê koddche, adim te
 ditale titlech vitt êk unno
 korinastana, ghevunk zai. Te
 allsaian aplo vêll sartat, dekhun
 Devak bhatt korunk vochunk te
 aroddtat!

9

Odikuch nettan tankam vav-rak
 laiat, tanchem mon vavracher
 asum-di, ani tankam magir teô
 khotteô gozali aikunk vêll
 mellchona.२

10

Te mukdom१ ani dekhrekhi korpi
 por-jê-xim gele ani tankam
 sanglem: १Faraoh oxem mhonnnta,
 Hea fuddem tumkam korodd aitem
 mellchem na.

11

Tuminch tem sôdun haddchem;
 khoinchem-i tem haddat, punn
 adlea-itlech vitt tumi korun diunk
 zai.२

12

Tedna, porza, tem korodd sôdun
 haddchê khatir ak१khea Ejiptak
 bhonvunk poddli.

13

Mukdom१ tankam mhonnntale,
 १Adim korodd melltalem têch
 bhaxen, taktiken tumcho vavr
 sompoiat.

14

Faraohchea mukdo-mamnim,
 Israelachea lokanchi dekhrekhi
 korpeank boddoun mhollem, १Adlê
 porim tumi kiteak tanche koddche
 vitt korun ghenant?२

15

Israelache dekhrekhe korpi Faraoh-xim aile ani roddun vicharlem, ÷amkam kiteak oxe tras ditat?

16

Vitt korunk amkam korodd dinant, ani tori-i te mhoneittat: Vitt korat. Polle, koxe te amkam mar ghaltat, tujech porjek tum onit kortai.

17

Tannem mhollem, ÷Tumi allxi, dekhun Devak bhatt korunk vochunk tumi rojea magtat.

18

Cholat, vavrak lagat! Tum-kam korodd ami diunche nanv, punn adlech porim vitt tumi korun diunk zai.÷

19

Ho zobab aikun Israelache dekhrekhe polleupi ghaborle, ani kitem korchem tem tankam somzonaslem.

20

Te Faraoh sorxile bhair sorun vetana, tankam Moizes ani Aaron mell÷le; he tankam ravtale.

21

Tānnim tankam mhollem, ÷Tumi kitem kelam tem Sorvesporan pollelam. Toch tumchi nit korum. Fa-raoh ani tachea opxalam mukhar, tumi amkam khala ghaleat ani amkam marunk, tanchea hatant tumi tolvar dilea.÷

22

Tedna Moizesan Sorvesporak ulo marlo, ani mhollem, ÷Sorvespora, kitea pasot tujê porjek oxe tras ditai? Mhaka tunvem hanga kiteak tori dhaddlo?

23

Hanv patxaia mukhar geloleak, tannem porjek odikuch tras dile. Ani tanchi suttkak korunk tunvem kâich korunk naim!÷

[Chapter 6](#)

1

Tedna Sorvesporan Moizesak mhollem, ÷Hanv Faraohk kitem kortam tem tum atam polletoloi. Pod-vedar hatan tankam dhanvddaitolom, to tankam tachea desantlo bollan bhair ghaltolo.÷

2

Sorvesporan Moizesa kodde uloun taka mhollem, ÷Hanv Sorvespor.

3

Sorv-podvedar Dev koso hanv Abrahamak, Izakak, ani Jakobak dixtti poddlom, punn Sorvespor hea nanvan, hanv tankam porgôtt zalo na: Ekloch Sor-vespor.

4

Hanvem tanchê kodde mhozo korar-ui kela, hea vorvim tankam Kanaancho ganv ditolom mhonn bhasailam; hea ganvant tim ozun porkim koxim jieun aileant.

5

Atam hanv Israel-porjeche vilap aikotam; Ejiptkarnim tankam aple gulam² korun dovorleat, ani mhojea koraracho ugddas kortam.

6

Dekhun Israelitank sangat, ²Hanv Sorvespor; hanv tumkam Ejiptkaranchea gulamponnantlim sodditolom. Mhozo podvedar hat tanchê voir ubartolom, ani hanv tanchi khorî nit kortolom.

7

Hanv tumkam mhoji porza korun ghetolom, ani hanv tumcho Dev zatolom. Ani hanv tumkam Ejiptantlea gulamponnantlim sodditam tedna, Hanv tumcho Sorvespor mhonn tumkam kollun ietolem.

8

Abrahamak, ani Izakak, ani Jakobak hanvem sobhe-mazar bhas dilea tea desant tumkam haddun pavitolom; ani ho ganv tumchem khas daiz zatolem. Hanv Sorvespor!²

9

Moizesan hem sogllem Israel-porjek kollit kelem, punn tim taka kan diunk toiaruch naslim, kiteak tanchem mon ani boll tea marekar gulamponnan virun gel²lem.

10

Tedna Sorvesporan Moizesak mho-llem,

11

²Israel-porjek hea ganvantli sôddun divunkuch zai² mhonn tum voch ani Ejiptachea raza Faraohk sang.

12

Punn Moizes Sorvespora mukhar uloilo ani mhollem, ²Polle Israel-porjen mhojem aikunk na, tôr mhojea oslea mhe-llea ontanchea mon²xak Faraoh koso aikotolo?²

13

Israelitank Egipt desantlim bhair kaddunk Sorvespor Moizes ani Aaron hanchê lagim uloilo ani tankam Egiptachea raza, Faraoh-xim dhaddle.²

14

He mhollear kuttumbache mukheli: Israelacho malgoddô Reuben hache put: Hanok, Pallu, Hezron, ani Karmi; him Reubenachim kullam.

15

Simeonache put: Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar, ani Shaul; ho nimanno Kanaanit ostorecho zolmolo; him Simeonachim kullam.

16

Him zaun asat Levichea putanchim nanvam, tanchê pillgê pormannem:

Gershon, Kohat, ani Merari; Levi ekxem satꣳtis vorsam jielo.

17

Gershonache put: Libni ani Shimei, ani tanchim kullam.

18

Kohatache put: Amram, Izhar, Hebron, ani Uzziel. Kohat ekxem tetꣳtis (133) vorsam jielo.

19

Merariꣳche put: Mahli ani Mushi. Him sogllim Levichim kullam ani tanchi sonsôt.

20

Amram aplea bapaichê bhoinni-kodde logn zalo, Jokebed tichem nanv, hika Aaron ani Moizes zolmole. Amram ekxem satꣳtis (137) vorsam jielo.

21

Izharakache put: Kora, Nefeg, ani Zikri.

22

Uzzielache put: Mishaël, Elzaphan, ani Sithri.

23

Amminabadachi dhuv ani Nasonachi bhoinn, Elixeba-hichê kodde Aaron logn zalo; tinnem taka Nadab, Abihu, Eleazar, ani Ithamar he put dile.

24

Koraꣳche put: Assir, Elkana, ani Abiasap; him Korachim kullam.

25

Eleazar, Aaronacho put Putielachê dhuvê-kodde logn zalo, ani hinnem taka Fineas dilo. He zaun asat Levichea kuttumbache ani kullanche vhoddil.

26

Moizes ani Aaron hankam dongankui Sorvesporan mhollem, ꣳIsraëla-chea sorv kullank ani tanchea sanga-tiank Ejiptantlim bhair kaddat.ꣳ

27

Ani hannim, Israel porjek Ejiptantli bhair sorunk suttkã di mhoññ Ejiptachea raza, Faraohk sanglem.

28

Sorvespor, Ejiptant, Moizesa lagim uloilo tedna,

29

tannem mhollem, ꣳHanv Sorvespor. Hanvem tuka sanglam tit-lem-i Ejiptachea raza Faraohk kollit kôr.ꣳ

30

Punn Moizesan zobab dilo, ꣳHanv mhellea onttancho monis mhoññ tum borem zannoi, tôr Faraohn mhojem kiteak kanar dhôrchem?ꣳ

[Chapter 7](#)

1

Sorvesporan Moizesak mho-llem,
 2 Polle Hanvem tuka Faraoh
 mukhar dev koso kela, ani tuzo
 bhav Aaron tuzo provadi zatolo.

2

Hanv tuka formaitam titem-i tum
 kollit kôr, ani Aaron tuzo bhav
 Israel-porjen tacho dês sôddun
 diunchê khatir to tem Faraohk kollit
 kortolo.

3

Hanv Faraoh-chem kalliz dharunn
 kortolom, ani Ejiptant mhojim
 khunnam ani ojam
 chodditolom.

4

Faraoh tujem aikocho na dekhun,
 Hanvuch Ejiptak khoraian vhodd
 xikxa ditolom ani Israel mhojê
 porjek ani tichea fouzank
 Ejiptantlim bhair kaddtolom.

5

Ejiptkaram add, Hanv mhozo hat
 pattlaitolom ani Israel porjek
 tanchea desantli bhair kadd-tolom
 tedna hanv Sorvespor mhonn
 tankam kollit zatolem.

6

Sorvesporan formailolem toxem
 Moizesan ani Aaronan kelem.

7

Faraoh kodde uloile tedna
 Moizesak oixim vor-sam aslim ani
 Aaronak treaixim (83).

8

Sorvesporan Moizesak ani
 Aaronak mhollem,

9

Jedna Faraoh tumkam mhonnittolo,
 2 vismitam korun dakhoiat 2 tedna
 tum Aaronak sang daddo ghe ani
 Faraoh mukhar xevttun mar, ani
 ticho sorôp zaum-di!

10

Uprant, Moizes ani Aaron Faraoh-
 xim gele, ani Sorvespo-ran tankam
 formailolem tem tãnnim kelem.
 Aaronan aplo daddo Faraoh ani
 tachea opxalanchea fuddeant
 xevttilo ani tacho sorop zalo.

11

Magir Faraohn aplea vidvanank ani
 ghaddiank apoun haddle ani
 Egiptachea ghaddiamnim aplem
 montr mhonnun toxench kelem.

12

Tãnnim-i zonn eklea ap-aplo
 daddo zomnir xevttilo, ani
 tancheam-i danddeanche sorop
 zale. Punn Aarona-chea danddean
 tanchea danddeank girasle.

13

Punn Sorvesporan sanglolem
 toxem, Faraohn aplem kalliz
 dharunn kelem ani Moizesak ani
 Aaronak tannem kan diunk na.

14

Tedna Sorvesporan Moizesak mho-llem, 𐤀Faraohchem kalliz dharunn zalam, ani porjek vochun diunk sôddina.

15

Tôr sokallim to Nil nodi-xim vetolo tedna tum nhôichê dôdder voch ani sorop kel𐤀lo to daddo hatant gheun nodichê deger taka mellunk ubo rav.

16

Ani taka mhonn, 𐤀Sorvesporan, Hebrevanchea Devan, tuka sangunk mhaka tujê-xim dhaddla, 𐤀oronneant mhaka bhozunchê khatir, mhojê porjek bhair sorun vochum di. Punn ozun Tachem utor tunvem kanar gheunk na.

17

Sorvespor oxem uloita, hea vorvim hanv Sorvespor mhonn tuka kollon ietolem. Polle, mhojea hatant asa to daddo hanv udkacher martolom ani Nil-nhôichem udok rogtan bodoltolem.

18

Ani nhôintlem sogllem nistem mortolem, ani nhôichea udkachi ghann ietoli, ani Ejiptkaran-chean hê nhôichem udok pieunk zaunchem na.𐤀

19

Ani Sorvesporan Moizesak mhollem, 𐤀Aaronak oxem sang: 𐤀Tuzo daddo ghe ani sorv

Ejiptantlea nhôiam, kharzam, tolliam ani udkachea tannkiam voir tuzo hat vistarun dhôr.𐤀 Ani tim sorv udkam rogtan bodoltolim. Ani ak𐤀khea Ejipt desachem udok rogtan bodoltolem, ani ghoramnim legun, matiê-fatrachea vô lankddachea aidonamnim udok asa titlem-i rogot zatolem.𐤀

20

Sorvesporan formailolem toxem Moizesan ani Aaro-nan kelem. Faraoh ani tachea opxalam mukhar Aaronan aplo daddo ubharlo ani to nodichea udkacher marlo, ani nodintlem sogllem udok rogot zaun gelem.

21

Nodintlem sogllem nistem melem, ani udkachi itli ghann ietali ki Ejiptkaranchean tem udok anik pieunk zalem na. Veta thoim Ejiptant sogllem rogotuch zalem.

22

Tedna Ejiptachea ghaddiamnim toxench kelem, ani Faraoh adlech porim dharunn zalo. Sorves-poran sanglolem toxem, Moizesak ani Aaronak tannem kan haloilo na.

23

Ko-nnachich porva korinastana Faraoh aplea rajmahalant gelo.

24

Sogllea Ejiptkaramnim, udkak, nhôichê deger fondhare marle,

kiteak nodichem udok pieunk
upkaronaslem.

25

Ani Sorves-poran udkacher
daddo marlea uprant, sat dis
souple.

» [Chapter 8](#)

1

Sorvesporan Moizesak mhollem,
☞Chol, Faraoh-xim voch ani taka
sang: Sorvespor oxem mhoneitta,
☞Mhaka bozchê khatir mhojê
porjek vochum-di.

2

Tum tika vochunk dinaim zalear,
tujea ak☞khea desant bebe
dhaddun khast laitolum.

3

Nil nodint te chikar astole, ani
thoinche te ieun tujea rajmhalant
bhitôr sortole, tum nhidtai thaim,
tujê khattir, tujea opxa-lanchea ani
lokachea ghoramnim, tum-chea
fornam-bhattiamnim, sogllea aido-
namnim.

4

Te tujer, tujea opxalancher ani
lokacher uddiô martole.☞

5

Sorvesporan Moizesak mhollem,
☞Aaronak sang, ☞to daddo sogllea
no-dincher, kholliam-tolliancher
vistarun dhôr, ani Ejiptachea
desant soglleak bebe ieam-xe

kôr!.☞ Tor Aaronan dan-ddo
udkacher vistarun dhôrlo, ani bebe
ieun sogllea ganvant bhorle.

7

Punn ghaddiamnim-i, ghaddieponn
korun, Ejiptachea desant bebe
apoun haddle.

8

Tedna Faraohn Moizesak ani
Aaronak apoun mhollem, ☞Mhojê
ani mhojê porjê sorxile he bebe
kaddun uddoi mhone Sorvespora
kodde magat, ani magir hanv
porjek, Sorvesporak bolidan
bhattouchê khatir, sôddun
ditolum.☞

9

Moizesan zobab dilo, ☞Vhoddê
khoxen fokot, tujê khatir, tujea
opxalam ani tujê porjê khatir,
hanvem kedna magchem tem tum
tharai. Tedna soglle bebe
koddson vetole, ani Nil nodintuch
te rigun ravtole.☞

10

Faraohn mhollem, ☞Faleam tujem
magnnem kôr.☞ Moizesan
mhollem, ☞Tum sangtai toxem
zatolem, ani tedna tuka kollun
ietolem, ki Sorves-pora, amchea
Deva sarko anink Dev na.

11

Tum, tuje opxal, ani tuji porza
bebeam mekllim zatolim, fokot te
Nil nodint rig ghetole.

12

Moizes ani Aaron thoinche bhair sorun gele, ani Sorvesporan te bebe kaddun uddounk Moizesan Sor-vespora kodde maglem.

13

Moizesan maglolê tê porim Sorvesporan kelem, ani ghorantle, rajangnnantle, ani xetantle soglle bebe mele.

14

Ejptkaramnim te punzaun tancheô raxi keleô, ani sog-llea desant ghann-ghutthann poddli.

15

Punn jedna Faraohk matxi dilai disli, to dharunn zalo, ani Sorvesporan sang-lolê tê porim, Moizesak ani Aaronak to aikona zalo.

16

Tedna Sorvesporan Moizesak mhollem, Aaronak sang, "To daddo gheun zomnichê dhulêlicher mar, ani akêkhea Ejptant zomnichi dhulêl asa ticheô zollari zatoleô."

17

Aaronan aplo daddo zomnicher marlo, ani Ejptantlê sogllê dhulêlicheô zollari zaleô ani teô monêxank toxem zonavorank lagleô.

18

Tachea ghaddiamnim toxench korunk zaito bhar ghetlo punn tanchê-kodde ghoddlem na.

19

Soglleak zollari polleun, tea ghaddiamnim Faraohk mho-llem, "Hem Devachem bott!" Toriastana Faraoh dharunnuch ravlo, ani Sorves-poran sanglolem toxem, Faraoh Moi-zesak ani Aaronak aikona zalo.

20

Sorvesporan Moizesak mhollem, "Faleam, bhov sokallim, to nodixim veta tedna Faraohk vochun mell ani taka sang, "Sorvespor Dev oxem mhoneotta: Mhaka bozchê khatir, mhojê porjek vochum-di.

21

Punn tankam vochunk dina zaxi zalear, hanv tujer, tujea opxalancher, tujê porjecher ani tanchea gho-rancher musanchem bhirem dhaddto-lom. Ejptkaranchea ghoramnim, ani tim ubim ravtat tê zomnicher musanchi ras poddloli astoli.

22

Punn tea disa mhoji porza ravta to Goshen ganv hanv khu-xin kaddtolom, thoim mus aschenant. Ani Hanv, Sorvespor, hea desa modem asam mhonn tumkam kollon ietolem.

23

Mhojê ani tujê porjê modem hanv
ontor ghaltolom. Ani hem vismit
faleam ghoddtolom.¶

24

Sorvesporan oxem kelem
Faraohchea mahalant ani tachea
opxalanchea ghoramnim ani
Ejiptachea ak¶khea desant
vhoddlim musanchim bhirim zomun
ailim. Hea musamnim ak¶khea
desachem nisontton kelem.

25

Tedna Faraohn Moizesak ani Aaro-
nak apoun haddle ani tankam
mhollem, ¶Vochat, ani heach
desant tumchea Devak bolidanam
bhettoiat.¶

26

Punn Moizesan taka zobab dilo,
¶Hem sarkem nhoi, kiteak
Sorvespora amchea Devak ami
zonavorancheô bhattô kortanv tem
polleunk Ejiptkarank êk kantallo
haddpachi vost. Hankam okman
zata toslim zonavoram bhettoitanv
tem polleun, amkam te fatraunche
nant?

27

Sorvespora amchea Devan amkam
formailolem asa tê porim, taka
bhattô korunk, oronneant tin
disanchi iatra ami kortoleanv.¶

28

Tedna Faraohn mhollem,
¶Oronneant tumi chodd pois

vochonant zalear, Sorvesporak
tumchea Devak bhatt korunk iodn
bhattounk rojea ditam. Mhojê khatir
magat.¶

29

Moize-san zobab dilo, ¶Hangasorlo
vochona fuddem, Sorvespora
kodde magtolom. Faleam he mus
tujê sorxile, tujea opxalam ani porjê
sorxile pois vetole. Punn
Sorvesporak iodn bhattoum-di;
porjek addaun dhôrun tunvem
aniek pavtt amkam fosounk
favona.¶

30

Moi-zes Faraoh sorxilo gelo ani
tannem Sorvesporak magnnem
kelem.

31

Ani Sorvesporan tachem magnnem
aiko-lem. Ani Faraoh thaun tachea
opxalam ani tachê porjê sorxile
soglle mus gele.

32

Punn he-i pavtt Faraohn aplem
kalliz dharunn kelem, ani porjek
vochunk dilem na.

[Chapter 9](#)

1

Sorvesporan Moizesak mhollem,
¶Chol, Faraoh-xim vochun taka
sang, Sorvespor Hebrevancho Dev
oxem mhonnntta: ¶Mhaka bhozchê
khatir, mhojê porjek vochum-di.

2

Tankam vochunk dinastana tika
addaixi zalear,

3

polle, Sorvesporacho hat, tumchea
sorv zonavorancher:
ghoddeancher, gadd-vancher,
unttancher, gorvancher,
menddrancher, ani bokddeancher,
êk mornnadik pidda dhaddun
tumkam khast laitolo.

4

Ani hanv Israel-porje-chea ani Ejípt
porjechea zonavoram modem
ontor kortolom, ani Israela-chem êk
legun zonavor morchem na.

5

Sorvesporan vêll tharailo
mhunnon: Faleam Sorvespor hea
desant oxem kortolo.¶

6

Dusrea disa, Sorvesporan,
sanglolem toxem kelem, ani
Ejíptka-ranchim sogllim zonavoram
morun gelim, punn Israelachem êk
punn melem na.

7

Kitem ghoddlem tachi Faraohn
choukoxi keli, ani Israelachem êk
legun zonavor morunk na mhone
taka gomlem. Toriastana Faraoh
dharunnuch ravlo, ani porjek
vochunk dilem na.

8

Tedna Sorvesporan Moizesak ani
Aaronak mhollem, ¶Tumchea khor-

nantlo, mutt-bhor kallo gobor
gheiat ani Faraohchê nodrê
mukhar, Moizesan varear
ximpddaum.

9

Ho kallo gobor sarko barik pitto
zaun, ak¶khea Ejípt desant to
posortolo, ani veta thoim to angak
fodd ubzoitolo, ani zonavorank
toxem mon¶xank, te fodd futton
chov-nam zatolim.¶

10

Mhonnttôch te khor-nnantlo kallo
gobor ghevun Faraoh fuddeant ube
ravle: Moizesan to gobor varear
uboilo, ani lokank ani zonavo-rank,
angak fodd ieun te futtle ani chov-
nam zalim.

11

Hê pavtti tea ghaddiank Moizesak
avhan korunk zalem na, kiteak
heram Ejíptkaram porim, tanchea-i
angak fodd futtle.

12

Punn Sorvesporan Faraohk
odikuch dharunn kelo; ani
Sorvesporan Moizesak sanglolem
tê porim, tankam to aikoch na zalo.
Satvi khast: Korveancho Pavs

13

Magir Sorvesporan Moizesak
mhollem, ¶Sokall fuddem utth ani
Faraoh-xim voch. Taka sang,
Hebre-vancho Dev Sorvespor
oxem mhone: Mhojê porjek

mhaka nomoskar korunk vochum-di.

14

Hê pavtt, tujer, tujea opxalancher ani tujê porjecherui soglleô mhojê khasti dhaddtolom, hê vorvim, akêkhê prithumê-ver mhojê sarko ko-nnuch na mhonn tuka kollon ietolem.

15

Hanvem tujer ani tujê porjecher khast launk mhozo hat ubarlolo zalear, tumi prithumê voilim nanch zatolim aslim.

16

Punn mhoji podvi tuka dakhounk, ani akhê prithumê-ver mhojem nanv gazunk, hanvem tuzo jiv vattaila.

17

Toriastana tum gorva-dharunnaien bhorlai, ani mhojê porjek vochunk dinaim.

18

Borem tôr faleam hea vellar, êk khôr kor-veancho-pavs votoitolom, Ejiptan kednanch adim aplê sthapnnê disa meren dekhunk na toslo pavs.

19

Tôr, tumchim gorum-vasram asa tim sogllim addosak dovrunk hukumê di. Na tôr, lôk ani zonavoram ukteak asat tancher to

korveancho pavs poddun tim mortolim!?

20

Him Sorvesporachim utram aikun, kâi Faraohche opxal bhiele, ani tânnim aplea chakrank ani zonavorank bhitôr haddlim.

21

Punn zannim Sorvespora-chem utor aikonk na, tânnim aplea chakrank ani zonavorank ukteak dovorlim.

22

Sorvesporan Moizesak mhollem, ?Mollba veslean tuzo hat ubar, ani akêkhea Ejiptachea desant monêxancher, zonavorancher ani Ejiptant vhaddta titleacherui korveancho pavs votêtololo.?

23

Moizesan aplo danddo mollbak ubarlo ani Sorvesporan ghodghoddo ani korveancho pavs ani viz dhaddlim.

24

Sorvesporan bhirankull korve zomnir votoile, ani vizacheô lamb-lamb kolteô zomnik adovttaleô. Ejiptan toslem adim, apunn ek raxttr koxem utpon zalam tê meren, kednanch dekhlem na.

25

Uktear aslem titem-i Ejiptant moddon poddlem, lôk toxim zonavoram melim. Xetannim

vhaddta titleachoi bhôsm zalo ani
zhaddam sogllim moddon poddlim.

26

Israel-porza ravtali to prant, Goxen,
hea ekleach ganvant korveancho-
pavs poddonk na.

27

Tedna Faraohn Moizesak ani
Aaron-ak apoun haddle, ani
mhollem, Hê pavtti hanvem pap
adarlem! Sorves-poran kalam tem
sarkem, mhoji porza ani hanv
chukleanv.

28

Sorvespora lagim mag: Ho
ghoddghoddo ani korveancho pavs
amchean anik sôsunk zaina. Bhas
diun, tumkam vochunk ditam.
Tumi atam hanga ravchi goroz na.

29

Moizesan taka mhollem, xarant-lo
bhair sorona fuddem, Sorvesporak
mhoje hat ubartolom.
Ghoddghoddo bond zatolo ani
korve anink poddche-nant, hea
vorvim, soglli prithum
Sorvesporachi mhonn tuka thavem
zatolem.

30

Punn tujea, zanv tujea
opxalanchea kallzant ozun Devachi
bhirant rigunk na.

31

Sonnbiachim toxim jovarichim
xetam sogllim gelim, kiteak jovar
pikun ailli ani sonnbian-chem
zhadd niktench fultalem.

32

Punn gonvak dhoko boslona,
kiteak gonva-chem pik ilem uxir.

33

Moizes Faraohchea fuddeantlo
koddсорun, xara bhair gelo ani
Sorves-porak aple hat ubarle.
Rokddench ghoddghoddo, pavs
ani korve poddpa-che bond zalem.

34

Hem polleun, Faraohn porot pap
adarlem. To ani tache opxal adlech
porim darunn zale.

35

Ani Sorvesporan Moizesak
sanglolem tê porim, Faraoh porjek
vochunk sôddina zalo.

[Chapter 10](#)

1

Tedna Sorvesporan Moizesak
mhollem, Chol, Faraoh-xim voch.
Mhojim aninkui vismitam-novlam
korun dakhounchê khatir, hanvem
taka ani tachea opxalank odikuch
dharunn keleat

2

ani koxê porim him vismitam korun
hanvem Ejiptkarank lojek ghalim
tem tujean tujea burgeank ani
natrank sangunk zatolem. Toxen

Hanv Sor-vespor mhonn tumkam kollon ietolem. 2

3

Tôr Moizes ani Aaron Faraoh-xim gele ani taka mhollem, 2Hebrevancho Dev, Sorvespor oxem mhonntta, 2Anink kitlo kall mhaka khalto zaunk tum nakartoloi? Mhaka bhozchê khatir, mhojê porjek vochum-di.

4

Zôr tum mhojê porjek vochonk dinaim zalear, faleam hanv tujea desant toll dhaddtolom.

5

Hê vorvim zomin disona-xi zatoli. Soglli zomin tollamnim bhortoli. Korvean-chea pavsantlean jem urlam tem legun te khaun uddoitole, xetamnim vhaddto-lim sogllim tujim zhaddam, te girastole.

6

Tujea rajmahalant, tujea opxalanchea ani sogllea Ejiptkaranchea ghoramnim te bhortole. Tujea purvozamnim ani purvo-zanchea purvozamnim hea sonvsarant zolmak aileat tea disa meren legun ked-nanch dekhlem na toxem zatolem. 2 Oxem sangun Moizes Faraoh koddcho bhair sorun gelo.

7

Faraohchea opxalamnim taka mhollem, 2Kitlo kall mhonn ho

monis amkam tras ditolo? Israel-porjek vochum-di, ani tanchea Sorvesporak tanchea Devak tankam nomoskar korum-di. Ak2khea Ejiptachem nisontton zait veta tem tuka disona?

8

Tôr Moizesak ani Aaronak porot Faraoh-xim apoun haddle, ani tannem tankam mhollem, 2Tumi vochat, ani Sorvesporak tumchea Devak bhozat. Punn konn-konn vetolo? 2

9

Moizesan zobab dilo, 2Amchea lhan bhurgeank ani mhatareank, amchea putank ani dhu-vank ami vhortoleanv, toxench amchea menddrank ani bokddeank, ani amchea gorvank, kiteak Sorvesporachea manak ami ek vhôdd porob korunk zai. 2

10

Fa-raohn tankam mhollem, 2Mhonnttôch hanvem tumkam tumchea bailam ani tumchea bhurgeam-ballam borobor vochunk diunchem! Sorvespor tumkam rakhum! Polleiat, tumchea monant êk vaitt ievzonn asa.

11

Na, toxem zaun-chem na! Sorvesporak bhozchem hem tumchem mon zalear, fokot dadleank vochunk melltolem. 2 Itlean, Moizesak ani Aaronak

Faraohchea fuddeantle bollar
bhair kaddle.

12

Tedna Sorvesporan Moizesak
mho-llem, Ejiptachea ganvacher
tuzo hat ubar, ani tollank apoun
hadd. Ejipta-cher tannim ghuri
ghalum-di ani desant vaddta titlem-
i tannim girasum ani korveanchea
pavsantli urloli vonospoti tannim
khavun uddoum?

13

Tedna Moizesan Ejipta-ver aplo
dando ubarlo, ani Sorvesporan
desacher udentek thaun varo
dhaddlo, ani dis-rat ho varo marit
aslo. Sokall mhonnosor,
udentechea varean toll vhaddle.

14

Tollamnim akkheia Ejiptacher
ghuri ghali ani akkheia Ejiptak
vhodd bhiream-nim ximpddon
bosle. Kednanch adim polleunk na
ani hea fuddem kednanch
polleunche nant toshi

15

tollanchi dhadd ieun soglli zomin
kalli zali; ani desachem nisonntonn
zalem. Xetant vaddta tit-lem-i ani
korveanchea pavsantlim urlo-lim
zhaddavelim sogllim follam tannim
giraslim. Akkheia Ejiptant, veta
thoin-sor, hirvem oxem kâich urlem
na, zhadd, nhoi mhonn vonospoti.

16

Faraohn taktin Moizesak ani
Aaronak apoun haddlo ani
mhollem, Hanvem Sorves-pora
tumchea Devacher ani tumcher
pap adarlem.

17

Hê ekuch pavtti mho-jem patok
bhôgsat, ani hanv tumchê lagim
magtam hea mornnadik vaittantle
amkam vattai mhonn Sorvespora
tumchea Deva lagim magat.

18

Moizes Faraoh sorxilo bhair sorlo,
ani Sorves-porak tannem
magnnem kelem.

19

Ani Sorvesporan ostomtechem
khor varem dhaddlem, ani hea
vharea borabor te soglle toll
Tambddea Doriant lotton gele ani
nanch zale. Akkheia Ejiptant êk
punn toll urlona.

20

Punn Sorvesporan Faraohk
odikuch dharunn kelo, ani tannem
Israel-porjek vochunk dili na.

21

Sorvesporan Moizesak mhollem,
Molba veslean tuzo hat ubar, ani
sog-lleamnim bhôgunk zata titlo
dhatt ka-llokh Ejipta-ver posorum
di.

22

Mhonn-ttôch Moizesan mollba-
veslean aplo hat ubharlo, ani tin dis

akêkhea Ejiptant dhatt kallokh
poddlo.

23

Ejiptkar-loka modem, monis
monêxak disonaslo, ani he tinui dis
konnuch aplea zageavelo halêlona.
Punn Israel-porza jietali thoim
tankam uzvadd aslo.

24

Faraohn Moizesak apoun haddlo
ani taka mhollem, "Tumchea
bailam-bur-geank gheun, tumchea
Sorvesporak bhôzunk vochat.
Punn tumchim mendd-ram-
bokddam ani gorvam hanga asum-
di." Moizesan mhollem, "Tôr,
bhattô korunk ani Sorvesporak,
amchea Devak, homê somorpunk,
tunvem amkam zona-voram
vhorunk diunchim poddtolim. Ani
amchim zonavoram-i amchê
borabor vochunk zai; ekui gêt
fattlean dovor-chem nhoi."

26

Sorvesporak amchea Devak
bhôztanv tedna, aminch tim
zonavoram vinchun kaddunk zai.
Ani thoim pavo-sor, Sorvesporak
bhozchê khatir koslim zonavoram
ami bhattounk zai tem atam amich
nokllonv."

27

Sorvesporan Faraohk odikuch dha-
runn kelo, ani to porjek vochunk
dina zalo. Ani tannem Moizesak
mhollem, "Mhojea fuddeantlo

koddsor! Khobor-dar anink
kednanch mhojea fuddeant iem
naka! Dusrê pavtt tunvem mha-ka
anink pollen zalear, tum mortoloi!"

29

Moizesan uprant mhollem, "Tun-
vench mhonnllaim toxem, hanv
tuka anik kodinch portun
polleuncho na.

Chapter 11

1

Sorvesporan Moizesak mho-llem,
"Ejiptacher ani Faraohcher anink
êk khast dhaddtolom. Tea uprant
to tumkam vochunk ditolo.
Khoreench mhollear, to tumkam
hangachim dhanv-ddaitolo.

2

Dôr-eka dadlean ani bailen ap-
aplea xezarea-lagim bhangarache
ani rupeache nog magche mhonn,
Israel porjek sang."

3

Sorvesporan Ejiptka-ranchem mon
Israel-porjê thaim dulob zai-xem
kelem. Khoreponnim, te Faraohche
opxal ani sogllo lôk Moi-zesak
Ejiptant êk vhodd manacho monis
koso lekhtale.

4

Moizesan mhollem, "Sorvespor
oxem mhonnntta, "Sumar modian-
ratir hanv Ejiptantlean vetolom,

5

ani Ejiptantlo dôr-êk malgoddô put mortolo, Faraoh-cho put sôdrer choddcho asa to daiji zanv, vò dantear dollta tê nimannê cha-kornicho put to zanv. Toxench, gorvam-vasrantlim sogllim poilim poram morun vetolim.

6

Kednanch poddunk na ani fuddarak poddchemna toslem mottem vilap-roddnem akêkhea Ejiptant poddto-lem.

7

Punn Israel porjê modem, zaum eka monêxa, zaum eka zonavora add ek sunnem legun bhonkchem na. Tedna, Sorvespor, Ejiptkaram ani Israelitam modem ontora korta mhonn tuka kollit zatolem!

8

Magir soglle he tuje opxal mhojê-xim ieun apli man bagaitole, ani mhonnntole: Bhair sor, tum ani tuzo pattlav korta ti soglli porza! Ani tednach hanv hangacho bhair sorun vetolom. Ani mottê tiddken Moizes Faraohchea fuddeantlo koddorlo.

9

Sorvesporan Moizesak sanglem, Faraoh tujem utor aikuncho na; hea vorvim, hanv anink mhoje vhodd chomotkar Ejiptant korun dakhoitolom.

10

Moizesan ani Aaronan Faraoh mukhar zaitim ojam kelim. Punn Sorvesporan Faraohchem kalliz darunn kelem ani to Israelachea putam-dhuvank aplo dês sôddunk dina zalo.

Chapter 12

1

Sorvesporan, Ejiptachea de-sant, Moizesak ani Aaronak mhollem,

2

Sogllea mhoineam modem ho mhoino tumkam poilo zatolo, mhongê tumchea vorsacho poilo mhoino.

3

Akêkhê Israel-porjê kodde uloun, tankam sangat: Hea mhoinea-chea dhava disa zonn-eklean aplea hinddantlo êk menddro gheuncho, dôr-eka kuttumbak êk menddro.

4

Akêkhea menddreachem mas khaunk êk kuttumb ekdomuch lhan zait zalea, tannem aplea ghora laginch asa tea xezariak, hachea kuttumbant monêxam asat tea porma-nnem, bhagak gheuncho; zonn-eklo kitlem khatolo tem polleun, menddro khaunk kitlo lôk asunk zai tem tharavunchem.

5

To menddro zaunk zai khot-naxilêlo, dadlea-lingacho ani eka

vorsacho; menddro vô bokddo-i bi zaum-ieta. Sutt.

7

Magir tachim ilem rogot gheun, jea ghoram-nim tea zonavorachem mas khaunchem asa, tea ghoranchea daranchea don-ui kovddancher ani umbreancher tem lavunchem.

8

Tê rati tem mas ujeant bhazun khaunk zai; khomir ghalunk-naslolo unddo ani koddu baji gheun tem mas khaunk zai.

9

Tem mas horvem nhoi mhonn udkan xizoun khaunchem nhoi, punn akhench tem zonavor toklê-paiam ani pottantlea soit bhazchem.

10

Dusrê sokallink tachim kâich dovor-chem nhoi; urta tem sogllem hulpaun-chem.

11

Tumi tem jevonn korunk zai hê bhaxen: tumchea penktak bandat, pãiank vhannô ghalat, hatant êk dan-ddo gheiat. Vegim-vegim tumi tem jevonn kortoleat, kiteak to dis Sorves-porachea Paskacho.

12

Tê rati Ejipta-chea desantlean Hanv vetolom ani sogllea malgoddeank jivexim martolom,

monxank toxem monzatink, ani sogllea Ejiptachea devank Hanv khast laitolom, Hanv to Sorvespor.

13

Tumi ravtat tim ghoram dakhounk, hem rogot zatolem êk khunna; ani tem rogot dixtti podd-tôch Hanv tumkam kâi vaitt korinastana fuddem vetolom ani, jedna Hanv Ejiptak khast laitolom, tedna tumkam kâich vaitt zaunchem na.

14

Ho dis tumkam êk ugddasacho dis zatolo, ani tumi to dis Sorvesporachea manak êk porob koxi somrombhtoleat sonstichê sonstik.

15

Sat dis tumi khomir naslolo unddo khauncho. Poilea disa, tumchea gho-rantlem sogllem khomir tumi bhair uddounk zai, kiteak he sat dis konn-ui tumcho ghorcho khomir aslolo unddo khait, taka Israelantlo bhairaitole.

16

Poilea ani satvea disa tumi povitr zomatik ektthâi zaunk zai, ani he donui dis vavr korcho nhoi punn tumchem dispotttem jevonnuch tumchean toiar korum-iet. Khomir naslolea unddeanchi Porob tumi samballat, kiteak heach disa, tumchea fouzank hanvem Ejiptantlim bhair kaddlim. Pillgechê-pillgek, tumi hoch dis

palltoleat - sogllea kallak lagu
zatolo nem-kaido to.

18

Poilea mhoinea-chea chovdavea
disachê sanjê thaun ekvisavea
disachê sanjê porian tumi
khomirachem kâich khaunchem
nhoi.

19

Sat dis-bhor tumchea ghoramnim
khomir asunk favona, kiteak,
konnui ganvcho vô porkho to zany,
khomir aslolo unddo khait, to Israel
porjentlo bhairailolo zatolo. Kitench
khomir aslolem tumi khaunchim
nant; khoin-sorui tumi jiexat tumi
khomir naslolo unddo khatoleat.

20

Sat dis-bhor tumchea ghoramnim
khomir asunk favona, kiteak,
konnui ganvcho vô porkho to zany,
khomir aslolo unddo khait, to Israel
porjentlo bhairailolo zatolo. Kitench
khomir aslolem tumi khaunchim
nant; khoin-sorui tumi jiexat tumi
khomir naslolo unddo khatoleat.

21

Uprant Moizesan Israelachea
sogllea vhoddilank ektthaile ani
tankam oxem sanglem, Ap-aplea
kuttumba porma-nnem, tumchea
hinddantle menddre vinchun
kaddat ani Paskanchi boli marat;

22

uprant hisop zhaddacho êk turo
gheun, to tostantlea rogtant bu-

ddoiat ani tostantlea rogtan
darachea tornnacher ani don-ui
kovddancher xitoddo marat. Sokall
zai-porian ko-nnuch dara bhair
sorcho na.

23

Kiteak Ejiptak mar diunk Sorvespor
desantlean vetolo tedna, jea-jea
daranchea tornn-acher ani don-ui
kovddancher rogot lailolem To
dekhtolo, tem-tem dar To sôddun
vetolo ani prann-kaddpiak tumcho
prann kaddunk tumchea
ghoramnim bhitôr sorunk diuncho
na.

24

Êk kaido koso, tumi ani tumchea
bhurgeam-ballamnim hi rit pallchi.

25

Apnnem bhasailam tea
pormannem, Sorvespor tumkam
ditolo tea desant tumi bhitôr
sortôch, hi rit tumi pallunk zai.

26

Hê riticho ôrth kitem kai mhonn
tumchim bhurgim-ballam tumchê
kodde vicharit zalear,

27

tumi tankam sangat: Ho
Sorvesporachea manak Paskacho
iôdn: Tannem Ejiptak mar dilo
punn amchim ghoram vanchoilim
tea somoiar To Ejiptant aslolê
Israel-porjechea ghoram
koddchean gelo. Hem aikun, sogllê

porjen tokli bagaun Devak
nomoskar kelo

28

Magir, vochun, Moizesan ani
Aaronan sanglolem toxem
Israelitamnim kelem.

29

Modian-ratir, Sorvesporan sogllea
Ejiptantlea malgoddea putank
marun uddoile. Faraohchea,
rajgadier chodd-tolo aslo tea putak
suru korun, tem bondkhonnintlea
koideachea malgo-ddea putak,
tech porim, zonavoranchea
malgoddea porank.

30

Tê rati, Faraoh, soglle tache opxal,
ani sogllo Ejiptantlo lôk ratche zage
zale. Akêkhea Ejiptant motti arodd
poddli kiteak moronn nastana ekui
ghorabo naslo. Sutt.

32

Tumchea menddram-bokddeank
ani golvankui vhorat, ani bhair
sorat! Ani mhaka-i axirvad diat.

33

Ejiptkarnim Israel-porjek
desantli veginchê vegim bhair
sorun vohunk porathli; karonn
tânnim mhollem, Tumi vohonant
zaleam ami sogllim morto-leanv.

34

Tôr, porjen fugunk-naslolem pitt,
aplea kopddeamnim guttlailolim pitt

mollpachim aidonam, aplea
khandar marun tim bhair sorlim.

35

Moizesan sanglolem toxem Israel-
porjen kelem, ani Ejiptkaram
koddle bhangara-rupeache nog,
ani vostram-i magun ghetlim.

36

Sorvesporan Ejipt-karanchem
kalliz-mon Israel porjê sovem
oddun dhôrlem, ani magtalim tem
tankam Ejiptkarnim dilem. Hê
porim, Israel-porza Ejiptachea
lokachi girestkai gheun bhair sorli.

37

Israelachea putam-dhuvamnim
Rameses ganvantlim bhair sorun
Sukot ganvant vohunk vatt dhôrli.
Bhur-geam-ballank mejinastana
cholun vetale te dadlech sumar
soixim hozar asle.

38

Tanchê borabor jinênosvar
lokanchi êk vhôdd urponz geli; tea
bhair mezum nozo titlea
bokddeanche hindd. Sutt.

40

Israelachea putam-dhu-vamnim
Ejiptant charxim-tis vorsam
kaddlolim.

41

Charxim-tis vorsam bhôr-talim
teach disa Sorvesporacheô soglleô
fouzô Ejiptantleô bhair sorleô.

42

Tankam Ejiptantleô bhair kaddunk
Sorvesporan êk rat-bhôr zagronn
keli. Hi rat pinddkechê pinddkent
Israela-chea putam-dhuvamnim
Sorvespora-chea manak êk
zagronn koxi samballunk zai.

43

Sorvesporan Moizesak ani
Aaronak mhollem, ¶Suttkechê
Porbê vixim he kaide samballche:
Eka porkea mon¶xan hea
Suttkechea jevnant vantto
gheuncho nhoi,

44

punn vikto-ghetlolea chakrachean,
zôr tachi sunôt kelea, tachean tem
khaum-iet.

45

Khoincheach Vattsurean ani
bhaddeak lailolea chak-ran tem
khavunk zaina.

46

Ekach ghô-rant tem jevonnn jevunk
zai; tea zona-vorachem mas ghora
bhair vhorunk zaina. Ani tachem
ekui hadd môddchem nhoi.

47

Ak¶khê Israel-porjen ho
somarombh pallunk zai,

48

punn zachi ozun sunôt korunk na
tachean tem afddum nozo. Zor
konn-ui ek porko monis tumchê

modem thikann korun asa, ani
Sorves-porachea manak hi
Suttkechi Porob samballunk sôdta,
tachi ani tachea ghorchea
dadleanchi poili sunôt korunk zai.
Tedna taka Israel nagrika porim
lekcho, ani tachean tea jevnant
vantto gheum-iet.

49

Nagrikak ani porki-lôk tumchê
modem tthikan korun asat tankam
soglleank ekuch kaido lagu zata.

50

Ak¶khê Israel-porjen he nem¶
samballun, Sorvesporan Moizesak
ani Aaronak formailolem titleakui
pallo dilo.

51

Teach disa, Sorvesporan Israe-
lachea sorv fouzank Ejiptantlim
bhair kaddlim.

» [Chapter 13](#)

1

Sorvesporan Moizesak mho-llem,

2

¶Sorv malgodde mhaka bhettoiat;
Israel porjent kusvo ugddunk poile,
zaum to monis zaum tem zonavor,
te mhoje.¶ Khomir naslolea
Unddeanchi Porob

3

Moizesan porjek mhollem, ¶Hea
disacho ugddas korat¶ jea
Ejiptachea desant tumi gulam¶

zaun asleat, thoin-chim tumi bhair
sorleant to dis. Hea disa
Sorvesporan tumkam aplea bollixtt
hatan thoinchim bhair kaddleant.
Khomiracho unddo khauncho nhoi.

4

Hea disa, Abi-bachea mhoineant,
tumi bhair sorunk zai.

5

Kanaanit-porjecho ganv, Hittit ani
Amorit, Hivit ani Jebuzit hea
porzancho ganv tumchea tabeant
kortolo mhone Sorvesporan
tumchea purvozank sobhemazar
bhasailolem asa. Tôr, hea dud ani
mhonv vhanvtolea desant to
tumkam haddun pavoita tedna
heach mhoineant tumi hi rit pallunk
zai.

6

Sat dis tumi khomir naslolo unddo
khaun-cho, ani satvea disa
Sorvesporachea manak hi porob
somarombhchi.

7

Hea sat disamnim tumi khomir
naslolo unddo khauncho, ani
tumchea ghoramnim khomiracho
unddo ani khoinsoruch ganvant
khomir ascho nhoi.

8

Ani tea disa, tujea putak tum
sangtoloji: ११ Hanv Ejiptantlo bhair
sortana, Sorvesporan mhaka
kelam tachê khatir hem sogllem. १२

9

Hi khunna tumchea hatar vô
kopolar êk ugddas koso, ani hê
porim Sorves-porachi adnia
sodanch tumchea onttan-cher urtoli
kiteak aplea bollixt hatan
Sorvesporan tumkam Ejiptantlim
bhair kaddleant.

10

Tharailolea vellar, vorsa-chea
vorsa, tumi hi adnia palltoleat. १३

11

Sorvesporan tumchea purvozank
bhasailam tea pormonnem,
tumkam Kanaanitanchea desant
pavoile ani ho ganv tumchea
tabeant kelo.

12

Hea khatir kusvo poilo ugoddta to
ani tujea zonavoram modlo dôr-êk
malgoddô Sorvesporak
bhettoncho: he dadle malgodde
Sorvesporache zaun asa,

13

punn gadvachea malgoddea
boldek ek menddro divun,
tumchean to vikto gheum-iet; na tôr
tachi gomtti môddunk zai. Sogllea
tumchea malgoddeank - tumchech
kulliecheank - tumi sôddoun
gheunk zai.

14

Fu-ddarak, tumcho put hea
kaideachi somzonni kitem-kat
vicharit tedna, tumi taka oso zobab

ditoleat, 𐤅Ejptant ami gulamponn
bhôgtaleanv thoinchim
Sorvesporan Aplea bolixtt hatan
amkam bhair kaddun sôddoilim.

15

Faraoh aplê dharunnaien amkam
bhair sorunk dinaslo tedna,
Sorvesporan sogllea Ejptantlea
malgoddeank, mon𐤅xank toxem
zonavorank marun uddoile. Heach
khatir dadlea lingachim malgo-
ddim zonavaram Sorvesporak
hanv bhettoitam, ani sorv mhojea
mal-goddea putank soddoun
ghetam.

16

Hi khunna tumchea hatar vô
kopolar êk ugddas koso ani hê
porim Sorvespo-rachi adnia
sodanch tumchea onntan-cher
urtoli kiteak aplea bolixtt hatan
Sorvesporan tumkam Ejptantlim
bhair kaddleant.𐤅

17

Faraohn Israel porjek sôddun dili
tedna, Devan tika Filistiak veta ti
mottvi vatt dhôrunk dili na. Devan
chintlem, 𐤅Apnnak zhuzchem
poddta tem po-lleun, porjen mon
bodôl𐤅lolem ani portea paiamnim ti
Ejptant ailoli mhaka naka.𐤅

18

Punn tika addvi-tiddvi oro-
nneantlean bhonvddaun, nitt
Tamb-ddea Doria-xim pavoili.

Bondukam ani doste gheun Israel
porza Ejptantli bhair sorli.

19

Juzen Israel-porjê lagim bhas
ghetloli, 𐤅Dev tumkam bhatt kortolo
tedna tumi mhojim haddam
hangachim tumchea vangdda
vhorunk zai𐤅 tea pormannem
Moizesan aplea vangdda Juzechim
haddam ghetlim.

20

Israel-porza Sukkotchi bhair sorli,
ani oronneachê ximer, Etham
mhonnttat thoim tânnim aple tombu
ubarle.

21

Sorvespor apunn tanchê mukhar
ravun, disacho, kupachea eka
khambea vorvim tankam vatt
dakhoitalo, ani ratcho, tankam
uzvadd diuncheak, ujea-chea
khambea vorvim tankam choloi-
talo; hê porim, dis-rat tânnim
fuddem sorunk zai aslem.

22

Dis-bhor, kupacho khambo
sodanch porjê mukhar vetalo, punn
rat zatôch ujeacho khambo mukhar
vetalo.

» [Chapter 14](#)

1

Tedna Sorvesporan Moizesak
mhollem,

2

Atam Israel-porjek sang: Tumi patthim portun ieat, ani Pi-Hahiot hachea fuddeant, Migdol ani Doria modem, Baal Zefona-xim tumche tombu ubarat.

3

Hê svatê samkareak doriachê degek tumi tumche tombu ubarat. Israel-porza atam oronneant xirkon urli ani ievtten-tevtten ganvant bhonvaddeô marta oxem Faraoh som-zotolo.

4

Hanv Faraohk dharunn korto-lom, ani to tumchê patthik lagtoloch, ani Faraoh ani akêkhê tachê foujê virudh mhojea zoitan man-onod bhôgtolom. Tedna, Ejiptkarank hanv Sorvespor mhonn kollon ietolem. Ani Israel-porjen oxem kelem.

5

Israel lôk pollun gelo mhonn Ejiptachea razak kolloitôch, tachim ani tachea sevokanchem mon Israel porjê vixim bodôlem; tânnim mhollem: Amchi seva kortali tê Israel porjek vochunk diun ami kitem kelem?

6

Mhonnttôch Faraohn aplo ronêgaddo toiar kelo ani aplea soinikank ektthaim kele,

7

soixim boreantle bore roth ani Ejiptache her soglle roth ghetle ani ek-ekacher sordar ghale.

8

Ani Sorvesporan Faraohchem, Ejiptachea razachem, kalliz nibor kelem ani, Israelacheô put-dhuvô zoitivont zaun bhair vetaleô tednanch, to Israe-lachea putam-dhuvanchê pattik laglo.

9

Mhonnttôch Ejiptkar mhongê Faraohche soglle ghodde, ani ronêgadde, tache ghoddekar ani tachi fouz Israelachea putam-dhuvanchê pattik lagle. Baal-Zefona mukhar, Pi-hahirota lagim, doria-xim tânnim pennem kelêlem thoim tim tankam mellêlim.

10

Faraoh lagim sorlo tedna Israelachea putam-dhuvamnim aple dolle voir ubarle ani Ejiptkar apnnam pattlean ietat tem tânnim pollelem. Israelacheô put-dhuvô ekdomê bhieleô ani tânnim Sorvesporak ulo marlo.

11

Tânnim Moizesak mho-llem, Hea oronneant tunvem amkam morunk haddleãi; Ejiptant amkam fodd nasle? Ejiptantlim bhair kaddun tunvem amkam kitem borek kelãi? Amchi vatt sôdd,

12

ami Ejiptkaranchich seva korunk
sôdtanv, oxem ami tuka Ejiptant
astana sangunk na? Hea
oronneant morchê svater
Ejiptkaranchi seva kelli zalear
odik borem aslem!

13

Moizesan porjek zobab dilo,
Bhieum nakat! Ghott ravat, aiz
tumkam soddounk Sorvespor kitem
kortolo tem tumi dekhtoleat. Aiz
tumi polletat tea Ejiptkarank tumi
anink kednanch polleunchim nant.

14

14 Khud Sorvespor tumchê khatir
zhuztolo; tumi xant ravat.

15

Sorvesporan Moizesak mhollem,
Tum kiteak mhonn Mhaka ulo
martai? Israelachea putam-
dhuvank fuddli vatt dhôrat mhonn
sang.

16

Tuzo danddo ubar, doriar tuzo hat
patllai ani to doxim kôr, ani oxem
Israelacheô put-dhuvô pâi
bhizoinastana dorientlean vetoleô.

17

Hanv Mhojê vatten Ejiptka-ranchim
kallzam darunn kortolom ani te
tumchê pattik lagtole. Ani
Faraohcher ani tachea loskoracher
zoit vhorun ani tachea
rongaddeanchem ani ghoddes-

varanchem nisonnton korun, Hanv
Mhaka mhoima zôddun ghetolom.

18

Ani Faraohcher ani tachea ronga-
ddeancher ani zhuzariancher
Hanvem zoit vhortôch, Hanv
khorenych Sorves-por mhonn
Ejiptkaram manun ghetolim.

19

Israelachea loskora fuddem
choltalo to Sorvesporacho dut
tanchê pattlean ieun ravlo, ani têch
bhaxen kupacho khambo fuddean
aslo to tanchê pattlean ieun ravlo.

20

Hê porim to Ejiptkaran-chea ani
Israelachea foujê-moidanam
modem ravlo; kallôkh zatôch, tea
kupan ratik uzvadd dilo, ani oxem
soglli rat don-ui foujê-mannddam
modem koslich loddai zali na.

21

Moizesan aplo hat doriacher
patllailo ani Sorvesporan rat-bhôr
udentik thaun êk koddok vadoll
dhaddun doria sukoilo, ani udkam
doxim zalim.

22

Tedna Israelacheô put-dhuvô sukê
zomnivelean dorient bhitôr sorleô
ani, udkanchim durgam zaun, tim
tanchea davean ani uzvean ravlim.

23

Ejiptkar tanchê pattik lagle;
Faraoh-che soglle ghodde, tache

ronꝑgadde ani tache ghoddesvar
tanchê pattlean dorient bhitôr sorle.

24

Fantea-pahrar ujeachea ani
kupachea khambear thaun
Sorvesporan Ejiptkaranchea foujê-
manddar barik nodor marli ani
tanchê foujechi duspôtt keli.

25

25 Tanchea ronꝑ-gaddeanchim
chakam cholona zalim; hê porim
fuddem tanch marunk kotthin
zatalem; tea pasot Ejiptkaramnim
mhollem, ꝑIsraelachea fuddeantle
ami pollun vochum-ia; Sorvespor
Ejiptka-ram virudh tanchê vatten
zhuzta!ꝑ

26

Sorvesporan Moizesak mhollem,
ꝑTuzo hat doriar patllai, ani Ejipt-
karancher, tanchea
ronꝑgaddeancher ani tanchea
ghoddesvarancher udkam xevttun
poddum-di.

27

Moizesan aplo hat doriacher
ubarun patllailo ani fantem
futtꝑtana doria aplea sodanchea
zagear portolo. Pollun vetale te
Ejipt-kar sarke udkant rigle ani
Sorvesporan tankam doria
modench bhongoun uddoile.

28

Udkam novean ektthaim zaun
Israela pattlean dorient bhitôr sor-

lelea Faraohchea ronꝑgaddeank,
gho-ddesvarank ani akhê foujek
buddoilim; eklo porian vattovlo na.

29

29 Punn Israe-lacheô put-dhuvô
pãi bhizoinastana dorientlean
poltoddi geleô; tanchea uzveak ani
daveak durgam vori udkam ravlim
ubim!

30

Tea disa Sorvesporan
Ejiptkaranchea hatantlo Israelak
va-ttailo ani Israelan doriachê
deger Ejiptkaranchim moddim
pollelim.

31

Hê porim Israelan Ejiptkarancher
add Sorvesporan kelꝑlem
vhoddlem kortutv dekhlem ani
porjen Sorvesporachem bhem
dhôrlem; ani Tachea sevoka
Moizesacher tânnim visvas tthevlo.

[Chapter 15](#)

1

Tê somoim Moizesan ani
Israelachea putam-dhuvamnim
hem gaion Sorvesporachea manak
gailem: Hanv Sorvesporachi kirti
gaitam: To mhoimen
bhôrla! Ghoddeank ani
ghoddesvarank Tannem dorient
xevttile.

2

Sorvespor mhojem boll ani mhozo
askari, To mhozo tarôk; To mhozo

Dev, hanv Taka vakhanntam;
mhojea bapaicho Dev To, hanv
Taka vornnitam.

3

Sorvespor êk zhuzari, Sorvespor
Tachem Nanv.

4

Faraohcheô gaddiô ani tachi fouz
Tannem dorian xevttilim, Tachea
ghott-bollvont ghoddekarank,
Tambddea Dorian buddoun marle.

5

Somdirachea udkamnim zomun
tankam dhample; fatra bhaxen te
sarke pondak buddun gele.

6

Tuzo uzvo hat, Sorvespora, aplea
bollan mhoimevont, Tuzo uzvo hat,
Sorvespora, dusmanank nattak
korta.

7

Tujea vholda voibhovan tujea
dusmanank konsllaitai; ujea porim
tuzo rag bhogbhogta, ani kordda
sarke tankam lasta.

8

Doriacher tunvem svas sôddloi, ani
udkam voir-voir sorot gelim; ghôtt
banda sarkim tim ubim dhôrlim;
thavak-sun doria ghott zalo.

9

Dusmanan mhollem, Patthik
lagun tankam dhôrtolom; tancho
lutticho mhal vanttun, pott futto-sor

khavun dhadoxi zatolom; Mhoji
tolvar ubarun, mhojea hatant
tanchem nisontton kortolom.

10

Tunvem tuzo svas sôddloi, dorian
tankam dhample; xinxea porim
bhirankull udkachê khorik te pavle.

11

Sorvespora, tujê sarko konn asa?
Povitrtaien voibhovi, Bhoktam
modem konn tujê sarko? Tezvont
kortubamnim thôr, Vismitam-
novlam korpi!

12

Uzvo bavlo tuzo vistarloi, ani
zomnin tankam gillê!

13

Tujea visvaxi mogan soddololê
porjek choloun vhelii tujê podvê-
bollan vatt dakhoun, tujea povitr
mondirant tthikannant tika pavoilii.

14

Porzamn timer khobor aikolea, ani
tujê bhirantin teô kamptat;
Filistevkar, tôr, tuka bhieun
koddkoddtat. b

15

Edomache mukheli nirxeleat,
Moabache bollixt akantan
kolkolêleat; Kanaanit lôk koddon
virun gela.

16

Kampero ani thorthoro tancher
denvleat. Tujea bavlleachea bollan,

Sorvespora, Tuji porza, tuvem
soddoiloli porza vocho-sor,gundde
koxe asa thoinch ube asat.

17

Zoim Tujem tthikann kelâi,
Sorvespora, Tujea hatamnîm
bandlolea Mondirant, thoim
Sorvespora, Tujê porjek Tum
vhortoloi, Tujea khaxa daizachea
dongrar tankam pavoun rigoitoloi.

18

Sorvespor razvôt choloitolo
sasnnachea sasnnak!

19

Israel porza dorientlean sukê
zomnivelean, cholun geli. Pun
Faraohche ron gadde, tanche
ghodde ani ghoddesvar dorient
gele, tedna Sorvesporan doriachea
udkak porot tancher haddlem.

20

Bhaknarinn Miriam, Aaronachi
bhoinn, hinnem aplem ghumott
ghetlem, ani soglleô ostoreô tichê
borabor, ap-aplim ghumttam
gheun, nachunk laglim.

21

Miriam tanchê khatir dulpod
gavunk lagli: Sorvesporachea
manak gaiat, kiteak to voibhovan
bhorla; ghoddeank ani
ghoddesvarank tannem dorient
xevttile.

22

Magir, Moizesan Israel-porjek,
Shurachea oronneantlean,
Tambddea Doria-thaun fuddem
vheli. Oronneant-lean tin disanchi
vatt tim cholun gelim, punn tankam
khoinsoruch udok melllem na.

23

Uprant, tim Mara mhonnttat tea
zagear pavlim, punn thoinchem
udok koddu aslem ani tanchean
tem pieunk zalem na. Hea pasot
tea zageak Mara hem nanv dilem.

24

Porza Moizesa add gunngunnunk
lagli, ti mhonnttali, Ami kitem
pietoleanv? Tedna Moizesan
Sorvesporacho adar maglo, ani
Sor-vesporan taka êk lankddacho
kuddko dilo. Moizesan to udkant
uddoilo, tedna udok godd zalem.
Sorvesporan hanga tankam thodde
nem ani kaide samballunk dile,
ani thoim tanchi porikxa keli.

26

Tannem mhollem, Tumi
Sorvesporak tumchea Devak
chitan aikot zalear, tachea dolleam
mukhar nitt tem korxat zalear,
tacheô adnia palltit zalear ani tache
nem samballxat zalear, Hanvem
Ejptkarancher pidda dhaddlê
tosleô ekui tumcher dhaddcho na.
Kiteak tumkam piddentlim borim
korta to Sor-vespor Hanvuch.

27

Uprant tim Elim² ganvant pavlim;
hanga bara zhorì ani sot²tôr madd
asle; thoim udkachê degek tânnim
aple tombu ubarle. Manna ani
Lhove a

Chapter 16

1

And they set out from Elim. And
the entire multitude of the sons of
Israel arrived at the desert of Sin,
which is between Elim and Sinai,
on the fifteenth day of the second
month, after they departed from the
land of Egypt.

2

And the entire congregation of the
sons of Israel murmured against
Moses and Aaron in the
wilderness.

3

Elima thaun bhair sorun,
Israelachea putam-dhuvanchi soglli
urponz, Ejiptantli bhair sôrtôch,
dusrea mhoineachê pondravê
tarker Elim² ani Sinai modem
aslôlea Sinachea oronneant pavli.

4

Ani Israelachea putam-dhuvanchi
soglli urponz Moize-sacher ani
Aaronacher gunngunnunk lagli.

5

Tânnim mhollem, ²Ejiptachea
desant Sorvesporachea hatan
kiteak tumi amkam morunk diunk
nant? Thoim masan bhòrlôlea

aidonam-xim bosun ami pott-bhôr
undde khataleanv. Hê sogllê
urponjik bhuken marunk tumi
amkam hea oronneant haddleant!²

6

Tedna Sorvesporan Moizesak
mho-llem, ²Hanv tumkam sorgar
thaun pausa bhaxen undde
dhaddtolom. Dôr-disa apnnacho
dispotto giras ektthaim korunk lôk
bhair sortolo. Tumi Mhozo kaido
samballtat vô na tem polleunk hê
bhaxen Hanv tumchi porikxa
korunk sôdtam.

7

Sovea disa, punzailam tem toiar
kortôch, dispottim ektthaim kortat
tachê poros tem dupett zatolem.²

8

Mhonnttôch Moizesan ani Aaronan
sogllê Israel porjek mhollem,
²Sorves-poran tumkam Ejiptantlim
bhair kaddun haddleant mhonn
tumkam aiz sanjê kollit zatolem.

9

Ani faleam sokallim, Sorves-
poracho voibhov tumi polletoleat,
kiteak tumi tacher gunngunntale
tem tachea kanar pavlam. Tôr tumi
amcher tokrar korunk ami konn?²

10

Ani Moize-san mhollem,
²Sorvesporuch tumkam aiz sanjê
mas khavunk ditolo, ani falea
sokallim tumkam dhadoxi zai sôr

unddo, kiteak tachê virudh tumi
tokrar kortat te soglle tannem
aikoleat. Tor amchi kosli porva?
Tumi kortat te tokrar amcher virudh
nhoi, punn Sorvesporacher.

11

Uprant Moizesan Aaronak
mhollem, "Israelachea putam-
dhuvanchê akhê urponjik oxem
sang: Tumi Sorvespora mukhar
ieat, kiteak Tannem tumchi tokrar
aikolea."

12

Aaron Israelachea putam-dhuvam
kodde uloitana, tânnim oronneachê
vatten nodor marli ani tankam
kupachea rupan Sorvespora-chem
voibhov dixtti poddlem.

13

Tedna Moizesa kodde uloun
Sorvesporan mhollem,

14

"Israelachea putam-dhu-vanchi
tokrar Hanvem aikolea. Tankam
oxem sang: Sanjechea vellar tumi
mas khatoleat ani sokallim tumkam
pott-bhôr undde khaunk melltole.
Tedna Hanv tumcho Sorvespor
Dev mhonn tumkam kollon ietolem."
"

15

Ani oxem ghoddlem: sanjê, lhove
uddun aile ani sogllem moidan
bhôr-lem; sokallim sogllea moidana
bhonv-tim dôv poddlo.

16

Dôv suktôch, oronneachê sogllê
zomnir khovllam bhaxen kitem
barik-xem dixtti poddlem. Tem
patoll ani borfa bhaxen
atthovlolem.

17

Tem polleun, Israe-lachea putam-
dhuvamnim ekamekak mhollem,
"Man!na!" mhonngê "Hem kitem!"
Tem kitem tem tankam khobor
nasli. Moizesan mhollem, "Tem
tumkam Sorvespor khaunk dita to
unddo."

18

Sorvesporacheô adnia oxeô: zonn-
eklean apnnak goroz titlench,
ektthaim korchem tombunt aslolea
aplea ghorcheanchi sonkia monant
dhôrun, zonn-ekleak êk homer
map ektthaim korcho.

19

Israel-porjen, sanglolem toxem
kelem: konnem chodd, tôr konnem
komi ektthaim kelem.

20

Toriastana jedna tânnim homer
mapan mezlem, tedna zannim
chôdd punzaillem tanchem ogglem
urlem na ani zannim komi
punzaillem, tankam unnem
poddlem na. Zonn ekleak khaunk
goroz titlench tannem punzaillem.

21

Moizesan tankam mhollem,
 ☞Konnench tem khann faleam
 meren dovorchem nhoi.☞

22

Punn kãi zonnammim hem kanar
 dhôrlem na, ani dusrea disak
 dovorlem taka kidde poddle ani
 kuslolea porim vas ietalo, dekhun
 Moizes tancher tixelo.

23

Dôr sokallim zonn-eklo apnnak
 khaunk goroz titlem punzaitalo; ani
 suriachi ghormi chodd zatôch
 zomnir urlam tem koddon vetalem.

24

Punn sovea disa tannim don
 disank goroz titlem jevonn
 punzailem, zonn ekleak don homer
 mapam. Israel porjeche soglle
 fuddari Moizesa-xim ieun taka hem
 kollit kelem,

25

ani Moizesan tankam zobab dilo,
 ☞Sorvesporan oxem formailam,
 Faleam purnn visovacho dis,
 Sorvesporak bhettoilolo povitr dis.
 Bhaztat vô xizoitat tem aizuch
 bhazat vô xizoiat; oglllem urta tem
 kuxin faleank dovrat.☞

26

Moizesan tankam formailolem tê
 porim, oglllem urlolem tem tânnim
 dusrea disak dovorlem; hem
 kuslem na vô taka kidde
 poddlenant.

27

Moizesan mho-llem, ☞Tem aiz
 khaiat, kiteak aiz Son☞var,
 Sorvesporak bhettoilolo dis, ani
 tum-kam tem moidanar aiz kainch
 mellchem na.

28

Tumi tem sôv dis punzaitoleat,
 punn satvea disa, Son☞vara, tem
 tumkam kainch mellchem na.☞

29

Toriastana, thodde zann satvea
 disa, tem punzaunk gele, punn
 tankam kãich mell☞lem na.

30

Tedna Sorvesporan Moizesak
 mhollem, ☞Kedna pasun tumi
 mhojea hukumank ani kaideank
 pallo divunk patthim sortoleat?

31

Monant dhôrat ki Sorves-poran
 tumkam Son☞var dila; teach pasot,
 sovea disa hanv tumkam don
 disanchem jevonn ditam. Hea
 satvea disa, zonn-eklean ap-aplea
 zagear ravchem ani konnench
 aplea ghora bhair sorchem nhoi.☞

32

Mhonnttôch, satvea disa porjen
 visôv ghetlo.

33

Israel-porjen hea khannak
 ☞manna☞ hem nanv dilem.
 Kotmirechê konniê sarkem,

dhovem ani ruchik mhonvan
bhizoilolê biskuti porim lagtalem.

34

Moizesan mhollem, Sorvesporachi
adnia hi: Tantun êk homer map
bhôrat ani amchê sonstik
dakhounk dovorat, hê porim,
Hanvem tumkam oronneant,
Ejiptantlim bhair kaddlean tedna
khavunk dil^olô tô unddo fuddleô
pincka polletoleô.

35

Moizesan Aaronak mhollem,
Mannachem ek purnn homer map
ghe ani aidonant ghalun dovor ani
tem Sorvesporachea fuddeant tujê
sonstik urtolem.

36

Sorvesporan Moizesak formail^{lem}
tê porim Aaronan tem Korarachea
Arkpettê fuddem samballun
dovorlem.

37

Lôk vosti korun aslolea desant
pavo porian, challis vorsam pottim,
Kanaan ganvchê ximer pavo-sor,
Israel porza manna khatali.

38

Homer mhollear Efacho dhavo
vantto.

[Chapter 17](#)

1

Sorvesporachea hukumak pallo
diun, Israelachea bhurgeancho

akho zomo, Sinachea oronneant
pennem kel^{lem} tem sôddun,
fuddem vochpak vattek laglo; ani
Refidimak tânnim pennem kelem:
thoim lokak pieunk udok naslem.

2

Dekhun tim Moizesacher oxem
gunngunnunk laglim, Amkam
pieunk udok di. Moizesan tankam
zobab dilo, Tumi mhojer kiteak
gunngunntat? Kiteak mhonn tumi
Sorvesporachi porikxa korunk
sôdtat?

3

Punn tanechea vollvolleamnim lôk
Moizesacher add uloit aslo.
Tânnim mhollem, Kiteak mhonn
tunvem amkam Ejiptantlim bhair
kaddun haddlim? Ami hanga tanen
morcheak, amchea bhurgeam ani
gorvam borabor? Moizesan
Sorvespo-rak ulo marlo. Tannem
mhollem, Hea lokak hanvem
kitem korchem? Anink matxe
ravleanv zalear, tim mhaka
fatraunk lagtolim!

5

Sorvesporan Moi-zesak mhollem,
Israelachea thoddea zannteanak
gheun loka mukhar chol, nodik
marloloi to daddo hatan dhôrun
voch.

6

Thoim, Horebak a pavtôch, Hanv
tumchê mukhar khoddpar asto-
lom. Khoddpacher mar, ani tantlem

lokan pieunchê khatir udok bhair sortolem. Israelachea zannteam mukhar Moizesan oxem kelem.

7

Hea zageak Masasa ani Meriba mhonn nanv dovorlem, kiteak Israelachim bhurgim thoim gunngunnlolim ani tãnnim Sorvesporachi porikxa kelli, mhonnun, Sorvespor amchê vatten asa ki na?

8

Uprant, Amalekit lôk ailo ani Refidim mhonn ttat thoim Israelacher tãnnim akromonn kelem.

9

Moizesan Joshuakb mhollem, Thoddea monxank vinchun kadd ani faleam Amalekitam kodde loddai korunk bhair sor. Itlem mhonno-sôr Sorvesporacho daddo mhojea hatant dhôrun hanv dongrachê tenkxer ravtam.

10

Joshuan Moizesan sanglo-lem toxem kelem. Amalekitam kodde loddai korunk to bhair sorlo. Tea mho-nno-sôr Moizes, Aaron ani Hur dong-rachê tenkxer gele.

11

Ani jedna Moizes aple hat ubarun dhôrtalo, tedna Israel jiktalo

12

Moizesache hat thokle tedna, tãnnim tachê-xim êk fatôr haddun dovorlo ani to tacher boslo; Aaron ani Hur Moizesachea hatak dhôrun ravle, dôr-êkê vatten eklo. Ani oxem dis poddo porian tache hat thir ravle.

13

Hê bhaxen Joshuan Amalekacher ani tachê porjecher torvarin zoit vhelem.

14

Tedna Sorvesporan Moizesak mhollem, Hea zoitacho fuddarak ugddas urcheak, hi ghoddnni eka pustokacher boroun dovor. Ani hanv mollba khal Amalekitanchea ugdda-sacho samko bhosm korun uddoitolum mhonn Joshuak portun portun sang.

15

Moizesan êk vedi bandli ani tika Sorvespor mhojem xinvason Sorves-por mhozo bavtto mhonn nanv dilem.

16

Tannem mhollem, Sorvesporacho bavtto unch ubarun dhôr! Amalekitam virudh Sorvespor pinndkechê-pindkek zhuzot ravtolo!

[Chapter 18](#)

1

Devan Moizesa ani Israel aplê porjê vixim kellem, odik korun

koxê porim Sorvesporan tankam
Ejiptantlim bhair kaddun haddlim
tem sogllem aikun, Jethro,
Midianacho êk iadnik, Moizesacho
sasro, Moizesak bhatt diunk ailo.

2

letana, apnna bora-bor tannem
Moizesachê potinik Zipporak ani
tachea dogam putank haddlim.
Moizes Ejiptant gelêlo tedna,
tannem aplê potinik ani dogam
putank tichea bapai-xim
dhaddlolim.

3

Eklea-chem nanv Gershom
mhonngê Hanv eka porkea
ganvant pordexi aslom oxem
Moizesan apnnakuch mhone-
lolem, ani tem nanv dilêlem.

4

Ani Mhojea bapaicho Dev mhozo
adar, ani Faraohchê tolvarintlo
mhaka nivarla, dekhun, Eliezer
hem dusreachem nanv.

5

Jethro, Moizesacho sasro, Moize-
sachê potinik ani bhurgeank
gheun, oronneant Devachea
dongra-xim Moizesan aplo tombu
ubarlolo aslo thoim pavlo.

6

Moizesak sangunk dhaddlem,
Tuzo sasupai Jethro, tujê
ghorkarnni ani tujea dogam
bhurgeam borabor ieta.

7

Hê porim Moizes aplea sasupaik
mellunk gelo, oddov ghalun taka
noman kelo ani taka umo dilo. Eka-
mekachi khobor ghetlea uprant, te
Moi-zesachea tombunt gele.

8

Sorvesporan Israel porjê khatir
Faraohk ani Ejiptka-rank kitem
kelêlem, tem sogllem Moize-san
aplea sasreak sanglem. Kosleô
oddchonneô porjen vatter sôscheô
poddleô ani koxê porim Devan tika
nivarli hem-i tannem taka sanglem.

9

Israelitank Sorvesporan Ejipt-
karanchea chopkeantlim nivarlim
mhonn aikun, Jethro
Sorvesporachea sogllea
boreponna khatir khub son-toslo.

10

Jethro udgarlo: Ejiptkaran-chea
ani Faraohchea chopkeantlim
tumkam soddolim dekhun
Sorvesporak vakhannni!

11

Sorvespor sogllea devam poros
vhoddlo mhonn atam mhaka kollun
ailem. Israelitam lagim Ejiptkar
urmottponnan vagle dekhun,
tannem toxem kelem.

12

Uprant, Jethron, Moizesachea
sasupain hom ani dusre iodn
Devak bhettoilim; ani Aaron ani

Israelache soglle zannte aile ani
Moizesachea sasupai borabor,
Deva hujir jevle.

13

Dusrea disa, Moizes porjê modem
uzot-kijilam mittoitalo, ani sokallim
thaun sanz porian lôk tachê
bhonvtonnim ubo aslo.

14

Lokak hem sogllem korta tem
polleun, Moizesachea sasrean taka
mhollem, "Hem sogllem tum porjek
kortai tem kitem? Sokallim thaun
sanz porian tum ekloch kiteak
porjeche prosn gheun boslai, ani
porza sokallim thaun tujê
bhonvtonni ubi asa?"

15

Moizesan aplea sasupaik zobab
dilo, "Kiteak Deva vixim porza
mhojê-xim hem ani tem vicharunk
ieta.

16

Dogam modem uzot-kijil ubzot
tedna-i tim mhojê sorxim ietat ani
hanv tem tanchê modem tharear
ghaltam, ani Devache nem-kaide-i
tankam kollit kortam.

17

Moizesachea sasupain taka
mhollem, "Tum kortai tem sarkem
nhoi.

18

Oxem korun tunch thoktolo ani
porza-i ubgovtoli, karonn ho vaur
bhov kotthin tuka. Ekleachean hem
sogllem kam korunk zaina.

19

Atam tuka mhoji budh ditam, ti tum
aik, ani Devuch tujê sovem asum!
Tum porjecho protinidhi Deva
mukhar, hem khorem.

20

Ani porza Deva mukhar aple prosn
ghalunk, tunvem tankam nem-
kaide xikounk ani kosli vatt tannim
dhôrunk zai ani koxim tannim
vagunk-cholunk zai - hem sog-llem
tujem kam.

21

Toriastana tunvem porjê modle,
ikmotin huxear ani Dev-bhirantiche
monis, khatreche ani lonch ghen
tosle tunvem vinchun kaddunk zai
ani hozaram, vô xemboram, vô
pon-nas ani dha zonnam voir ek-
ekleak tun-vem nemunk zai ani
sogllea vellar tan-chean lokachi nit
korunk zatoli.

22

Han-chean dôr-êk lhan prosn
suttavo korunk zata, punn vhôdd-
kotthin prosn tujê-xim ietole. Ani te
tujea vavrak khand marun tuzo
bhar lohu zatolo.

23

Oxem tunvem kelear - Devan oso
tuka hukum diuncho - vauracho

bhar sōsunk tujean ghoddtolem ani
ho sogllo lôk-ui somadhan zaun,
ap-apelea ghora portotolo.¶

24

Moizesan aplea sasupaichi budh
manun ghetli, ani sarkem tachea
sang-nnea pormannem kelem.

25

Moizesan sogllê Israel porjê modle
favo tose ikmotin huxear tose
monis vinchun kaddle. Hozaram,
xemboram, pon¶na-sam, ani dha
zonnem voir odhikari tan-kam
nemle.

26

Te disa-dispottim porje-che
mon¶subdar zaun asle, ani dakhte
prosn apunnuch suddave kortale,
fokot vhoddle ani kotthin prosn te
Moizesa-xim dhaddun ditale.

27

Uprant, Moize-san aplea sasupaik
tachê vatter ghatlo ani to aplea
ganv-ghora portun ghelo.

[Chapter 19](#)

1

Ejiptachea desantlim bhair sortôch
tin mhoinea uprant tea disa
Israelacheô put-dhuvô Sinai
dongrar pavleô.

2

Refidima thaun tim bhair sorlim;
Sinaichea oronneant pavtôch thaim
tânnim aplea tombu tannle; dongrak

fuddo korun Israelan aplea tombu
ubarle.

3

Uprant Moizes voir Deva-xim gelo
ani Sorvesporan taka dongrar
thaun apoun mhollem,
¶Jakobachea ghora-nneak,
Israelachea bhurgeank, hem kolloi:

4

Ejiptkarank Hanvem kitem kelem,
koxê bhaxen ghonnichea pakho-
tteancher Hanvem tumkam vhelim
ani Mhojê-xim haddlim, tem
tuminch polle-lam.

5

Atam tumi zanno zaiat ki Mhozo
tallo aikoxat ani Mhozo korar
sambalxat zalear, sogllea porzam
modem tumi Mhoji khaxa porza
zatoleat, karonn soglli prithum¶
Mhoji.

6

Tumi iadniki rajkull ani Mhaka
sonvskarlolem raxttr zatoleat. Him
utram tunvem Israelachea bhur-
geank kollounk zai.¶

7

Mhonnttôch Moizes gelo ani
porjechea zannteank ektthaim
korun, Sorvesporan taka
formailolem tem sogllem tanchea
dollem mukhar dovorlem.

8

Tedna sogllê porjen ekach tallean
mhollem, ¶Sorvesporan sanglam

titlem-i ami palltoleanv. Porjen
mhollem titlem-i Moizesan
Sorvesporak kollit kelem.

9

Uprant Sorvesporan Moizesak
sanglem, Polle, tujê lagim Hanv
uloitam tedna porjen aikunchê
khatir ani sodanch tujer visvas
dovorchê khatir, eka dhatt
kupachea rupan Hanv tuka dixtti
poddtolom. Ani Moizesan
porjecho zobab Sorvesporak
kolloilo.

10

Sorvesporan Moizesak sanglem,
Porjê-xim voych ani aiz ani faleam
toiar ravat mhonn porjek sang.
Aplim angvostram ba dhuun,

11

tisrea disa tankam toiar zaum-di;
kiteak tisrea disa sogllê porjechea
dollean mukhar Sorvespor Sinai
dongrar denvun ietolo.

12

Dongra sorvbhonvtim porjek ek
xim-mer koxi ghal, ani tika oxem
sang, Chotrai dhôrat, dongrar
choddum nakat vô tachê degê-xim
porian vechem nhôi. Konnui
dongrar aplo paim dovrit tacho jiv
kaddcho;

13

Konnench taka hat launcho nhôi,
taka fatrauncho vô bhale sôddun
taka marchô. Hem monxank

toxem zonavo-rank lagu zata; tim
jivim urchim na. Korno lamb
vaztoch, tannim dongrar
choddchem.

14

Uprant Moizes dongravelo sokla
denvlo, ani tannem porjek
sonvskarli. Ta-nnim aplim vostram
dhulim.

15

Uprant Moizesan porjek sanglem,
Porvanchea disak tumi toiar zaiat;
tumi lingi-ekvott korunk ekê ostorê
sorxim voychum naka.

16

Tisrea disa, dis udeunchea vellar,
ghôddghôdd ani zhoglannim
marlim ani dongrachê ek dhatt kup
dixtti podd-lem, ani vhoddlea
avazan êk turturi vazli, ani pennem
korun tombumnim asli ti soglli
porza bhieun kampli.

17

Tedna Moizesan porjek
Sorvesporak me-llunk tombuntli
bhair kaddun vhelî. Tim
dongrachea pâia-xim ubim ravlim.

18

Sinai dongôr sogllo dhunvran
bhôrlo, kiteak Sorvespor tacher
ujeachea rupan denvlolo. Eka
agtteantlea dhunvra porim to
dhunvôr voir choddtoalo, ani sogllo
dongôr boroch kamplo.

19

Turtu-recho avaz chôdd-chôdd zait gelo. Moizes uloitalo ani ghoddghoddea udexim Sorvespor taka zobab ditalo.

20

Sorvespor Sinai dongrar denvlo ani dongrachê tenkxer ravlo; ani Tannem Moizesak dongrachê tenkxer apoilo

21

ani Moizes voir gelo. Ani Sorvesporan taka mhollem, "Sokol voch, ani tharailolê ximê-fuddem sorona zaunk ani Sorves-poracher nodor dovrina zaunk porjek xiddkai; na tôr, tanchê modlim zaitim mortolim.

22

Iadnik legun mhojê-xim lagim sortat tânnim apli xudêdhi korunk favo, na tôr Sorvespor okosmat tankam khast laitolo."

23

Moizesan Sorves-porak mhollem, "Porjechean Sinai Dong-rar ieunk zaina, kiteak ho dongor povitr ani hea pasot tachê sorvbhonvtim ximê-mer ghalunk tunvench formailâi."

24

Sor-vesporan zobab dilo, "Chol, sokla voch, ani Aaronak tujê borabor ghevun ie. Punniadnikamnim ani porjen, Sorves-porak ieun polleunk, ximê-bhair

sorchem nhoi, na tôr To okosmat tankam khast laitolo."

25

Moizes porjê-xim sokla denvlo, ani tanchê lagim uloilo...

[Chapter 20](#)

1

Tea disamnim Dev hem sogllem uloilo. Tannem mhollem,

2

"Hanv Sorvespor tumcho Dev. Han-vench tumkam Ejipt desantlim, gulamê-ponnachea biraddantlim, bhair kaddlim.

3

Mhojê bhair tumkam anink dev asche nant.

4

Murti ghôddum nakat, vô mollbar vô sokla prithumêcher vô prithumê-pondlea udkamnim asat tea kosleach vostuncheô murti korum nakat.

5

Ani tanchê mukhar saxttangim poddun tankam bhôzum nakat. Kiteak Hanv, Sorvespor, premaxecho Dev ani Mhozo dvês kortoleam sombondim bapaichea guneanvank favo ti bhur-geank, natvank, ani ponnttuank khast laitam;

6

punn Mhozo môg kortoleank ani
Mhojeô adnia samballtoleank map-
nasloli kaklut dakhoitam.

7

Sorvespora tumchea Devachem
Nanv sabsubem gheum nakat,
kiteak Aplem Nanv sabsubem
gheta tea monxak Sorvespor Dev
khast lainastana ravcho na.

8

Sonvaracho ugddas dhôrat ani to
Devak bhattoun samballat.

9

Sô dis tumi ghas gheiat ani vavr
korat,

10

punn Satvo Dis Sorvespora
tumchea Devak bhettoilolo
Sonvar zauncho. Tea disa tumi
kosloch vavr korcho nhoi, tumi,
tumchea putam-dhuvamnim,
tumchea chakramnim ani
chakornnimnim, vô tumchea
zonavoramnim ani tumchea
ghorant biradd ghetlolea
videxiamnim.

11

Karonn sô disam bhitôr
Sorvesporan rochla sôrg ani
sonvsar ani doria ani tantum asa
titem-i, punn Satvea Disa Tannem
visôv ghetlo, heach khatir
Sorvesporan Sonvaracher axirvad
ghala ani to povitr korun dovorla.

12

Sorvespora tumchea Devan
tumkam dillea desant lamb auk
tumi bhôgcheak, tumchea avoi-
bapaik man diat.

13

Jivexim marum nakat.

14

Pordvar korum nakat.

15

Chorum nakat.

16

Tumchea peleacher lottik govai
dium nakat.

17

Tumchea peleachea ghorachi axa
dhôrum nakat. Tumchea peleachê
bai-lechi vô tachea chakrachi vô
chakor-nichi, vô tachea boilachi vô
tachea gaddvachi, vô khoinchêch
tachê vostuchi axa dhôrum nakat.

18

Ghoddghoddo ani zoglavnni
polleun, turturecho avaz aikun, ani
dhunvortolo dongor polleun, porza
tharea kampli ani tim pois-pois
ravlim.

19

Tânnim Moize-sak mhollem,
Tunch amchê kodde uloi ani ami
aikotoleanv; punn Devak am-chê
lagim ulounk dinaka, na zalear ami
mortotoleanv.

20

Moizesan zobab dilo, ¶Tumi
bhieum nakat; To tumchi porikxa
korunk aila, Tachi bhem sodanch
tum-chea monant rigun, patok
korunk tumi pavunchim nant.¶

21

Punn porza poi-such ravli, fokot
Moizes kallea-kitt kupant Dev aslo
thoim lagim sorlo.

22

Sorvesporan Moizesak mhollem:
¶Israel porjek hem sang: Hanv,
sorgar thaun tumchê kodde koso
uloilam tem tumich pollelam.

23

Mhojea bhair, tumi anink
konnakuch bhôzunk rupeache vô
bhangarache dev korum nakat.

24

Mhojea nanvak êk matiechi vedi
ubarat, ani hom¶ ani xan¶tiche
iodn, tumchim menddram ani
gorvam thoim bhettoiat.
Khoincea-i zagear Mhojea
Nanvacho ugddas tumi kel¶lo
Mhaka zai, thoim hanv ietolom ani
tumkam axirvad ditolom.

25

Mhojea manak tumi fatrachi vedi
bandtat zalear, ti chirlolea fatranchi
zaunchi nhoi, kiteak tumi fatrak
chirnem-xennem lait at to fator, tumi
to boxttaitoleat.

26

Sokol thaun voir panvddeamnim
choddpachi vedi mhaka ubarum
nakat; kiteak tumi thoim
chodd tana, tumchi vinglli kudd
dixtti poddunk xokta. b

Chapter 21

1

¶He kaide tunvem tankam diunk
zai:

2

Hebrev-loka modlo tumi êk chakor
vikto ghexeat zalear, to sov vorsam
tumchi chakri kortolo. Satvea
vorsa, tannem tumkam kâich farik
korinastana, to aplo sot¶techo
zatolo.

3

Tumcho chakor zal¶lo tedna to
kazari-nhoi aslo zalear, tannem
kazari-nhoi - heach besar vechem
punn tea adim to kazari zalear, to
sot¶techo veta tedna tachê bailen
tachea borabor vechem.

4

Tachea dhonian taka bail korun
dili, ani hika put vô dhuvô zolmoleô
zalear, ti bail ani bhurgim tachea
dhoniachim, ani veta tedna tannem
ekleanuch bhair sorun vechem.

5

Punn, zôr ho chakor aplea
dhoniacho ani aplea bail-bur-
geancho môg korta, ani apnnak
sot¶tea naka mhone sarkem
sangun diit zalear,

6

tedna Tacho dhoni taka Deva mukhar haddtolo ani uprant daraxim vô darachea khambea-xim, tacho dhoni tacho kan eka topnnan toptolo. Hê porim to sodanch chakoruch koso tachi seva kortolo.

7

Eklo-konn aplê dhuvek chakorn koxi vikit zalear, tika puruschakram porim suttk diunchi nhoi.

8

Tika vikti ghetolo, apli bail korchea monan tika ghet, punn magir taka ti manona zalear, tê chakornik tichea bapaikuch porot vikchi; porkea monxank tika vikunk dhoniak odhikar na, kiteak dhonian tika khorea visvasan lekunk na.

9

Eklo-konn aplea putak divunk êk ostri-chakorn vikti ghet, tannem tika chali pormannem aplich dhuv koxi lekunk zai.

10

Eklo-konn apnnak dusri bail korit, tannem aplê poilê bailek adlech porim, jevonnn-khann, nhesop-pangrop, ani kazari baileche hokk diun lekhunk zai.

11

Zôr he tin nem tichê soven to pallina zalear, tannem tika, farikponn koxem kâich ghenastana sottea diunchi.

12

Konnui zobordosten dusrea monxacho jiv kaddta, tacho-i jiv kaddunk zai.

13

Punn sadhi chuk zaun, jiv-kaddchem taka mon naslem zalear, punn Devachea nirmonnan tachea hatant tem ghoddlem hanv tuka dakhoitolom tea zagear tachean pollun vochum-iet.

14

Punn êk monis ragan ani khaxa ievzonnen khoxe-monan dusreacho jiv kaddta, to mhojê vedi-xim legun gela zalear taka suttk na, bogor tacho jiv kaddcho.

15

Aplea bapaik vô aplê avoik marta tacho jiv kaddcho.

16

Vikchea vô chakor korchea monan, zo konn dusreak tachê khoxê bhair bollar ukhlun vhorta, tacho jiv kaddcho.

17

Aplea bapaicher vô aplê avoicher xirap ghalta tacho jiv kaddcho.

18

Zhogddem-kijil zaun, eklo dusreak fatran vô mutti-hatan marta, punn tacho jiv kaddina, punn taka anturnnar ravchem poddta,

19

punn magir utthun boddi-danddo
gheun cholta, jea monꣳ-xan taka
marla taka khast aschina punn
tannem hea monꣳxacho, sarko
boro zai-sor, tacho samball korcho
ani to bekar urlolea kallak tannem
farik korchem.

20

Eklo-konn, boddi-danddo gheun
aplea chakrak, ho dadlo vô bail
zanv, marta ani ho chakor vô
chakorn thoin-chea-thoinch morta,
tea monꣳxak khast favo.

21

Punn to chakor vô chakornn êk-
don dis porian morona, tea dhoniak
khast aschina. Karonn, vikto
gheupa-chea hokꣳkan to chakor
tacho.

22

Dog vô odik eka-meka lagim zho-
goddtana, êk gorbhest ostri oxi
du-khovt, ki tichem foll ibaddot,
punn tika horxem koslich dukh
zaina, jea monꣳxa-cho tika mar
bosla tannem ticho poti magot tem
farikponn diunchem, punn nit-
monꣳsubdaracho tharav saf-thir
zaun astolo.

23

Punn tê ostorek mar-ui lagla
zalea, martoleak khast oxi: jivak
jiv,

24

dolleak dollo, dantak dant, hatak
hat, pãiank paim, ujeachea-ghaiak
ujeacho ghai, ghaiak ghai,
dhopkeak dhopko.

26

Eklo konn aplea, dadlea vô ostorê,
chakrak dollear marun to foddta,
tea dhonian, dolleachea farikponna
khatir, tea chakrak suttka diunchi.

27

Tacho êk dant nikllailo zalea, tea
dantachea farikponna khatir, tea
chakrak sotꣳtea diunchi.

28

Êk boil-paddo konnui monꣳxak,
dadleak vô ostorek, xingar kaddun
taka jivexim marta, tea boila-
paddeak fatraun marchio, ani
tachim mas khaunchem nhoi;
punn tachea dhoniak khast as-
china.

29

Punn to boil-paddo sodanch hê
porim lokachea angar ietalo, ani ta-
chea dhoniak sangun-ui tea boilak
tannem bandun dovorlo na, tedna
to monis morot zalea, tea boil-
paddeak fatraun marchio, ani
tachea dhoniacho-i jiv kaddcho.

30

Toriastana, tea boil-paddeak dhoni,
aplo jiv vattaunchê khatir, dondd
farik korunk kobul zait, tedna
hannem akꣳkho tharailolo dondd
farik korcho.

31

To paddo-boil xingar kaddun eka cheddeak vô cheddvak marit zalear, tech kaide lagtāt.

32

To paddo-boil eka dadlea vô bailê chakrak marit zalear, tea zonavorachea dhonian chakrachea dhoniak rupeache tis duddu farik korche, ani tea zonavorak fatraun marchem.

33

Eklo-konn khônnichem dampnnem kaddta ani tem porot zagear ghalina, vô êk khônn marta ani dampnnem ghalina, ani tē khônnint êk boil vô êk ghaddum poddot,

34

tannem tea zonavorachea dhoniak tachem mol farik korchem ani melolem zonavor tachean apnnak dovorum ieta.

35

Ekachea boilan dusreachea boilak jivexim marlear, tea dogaim dhoniamnim jivea boilak vikcho ani tache poixe eksarke vanttche; tech porim melôlea zonavorachem masui vanttun gheunchem.

36

Punn sogllean-chê vollkhichem tor ki to boil - paddo xingar kaddunk sodanch lokachea angar vetalo mhonn ani dhonian taka sanglea-i uprant bandun dovorlo na, tedna

tannem taka boil-paddeak boil-paddo diuncho ani tachean tem melôlem zonavor apnnak dovorum-iet.

Chapter 22

1

ꣳKonn-eklo dusreacho boil vô menddro chorun marta vô vikta, tannem eka boilak hinddantle panch boil diunk zai, ani eka menddreak hin-ddantlim char menddram.

2

Choran luksann purn bhôrun diunchem. Tachê kodde kãich na zalear, chorlam tachi bhorpai korunk, apnna-kuch êk chakor koso vikcho. Chorlolem zonavor, zanv to boil, vô ghaddum, vô menddro, hem tachê kodde jivem mellot zalear, tannem ekak don farik korunk zai. Êk chôr, ratcho, dar fôddun bhitôr sorla to sampddot ani tacho jiv vachot, zannem taka marla to tachea rogtacho zobabdari nhoi. Punn tem suria udetôch ghoddot zalear, to tachea rogtacho zobabdari.

3

Choran luksann purn bhôrun diunchem. Tachê kodde kãich na zalear, chorlam tachi bhorpai korunk, apnna-kuch êk chakor koso vikcho. Chorlolem zonavor, zanv to boil, vô ghaddum, vô menddro, hem tachê kodde jivem mellot zalear, tannem ekak don

farik korunk zai. Êk chôr, ratcho,
dar fôddun bhitôr sorla to
sampddot ani tacho jiv vachot,
zannem taka marla to tachea
rogtacho zobabdari nhoi. Punn tem
suria udetôch ghoddot zalear, to
tachea rogtacho zobabdari.

4

Choran luksann purn bhôrun
diunchem. Tachê kodde kâich na
zalear, chorlam tachi bhorpai
korunk, apnna-kuch êk chakor
koso vikcho. Chorlolem zonavor,
zanv to boil, vô ghaddum, vô
menddro, hem tachê kodde jivem
mellot zalear, tannem ekak don
farik korunk zai. Êk chôr, ratcho,
dar fôddun bhitôr sorla to
sampddot ani tacho jiv vachot,
zannem taka marla to tachea
rogtacho zobabdari nhoi. Punn tem
suria udetôch ghoddot zalear, to
tachea rogtacho zobabdari.

5

Eklo-konn aplea zonavorank xetant
vô dak-molleant chorvak sôddta,
ani tim zonavoram dusreachea
xeta-molleant chortat ani xeta-
molleak luskonn kortat zalear,
tannem aplea xeta-molleanchea
pika vorvim tem luskonn bhôrun
diunk zai.

6

Eklo-konn aplea xeta-bhattant uzo
ghalta, ani ho uzo xezarchea xeta-
bhattant posorta, ani piklolem vô
pikta tem, vô lunvun davlam tem

lason ibadd zata, hem luskonn uzo
ghaltolean purnn bhôrun diunk zai.

7

Eklo-konn dusreache duddu vô her
molacheô vastu apnna kodde
dovrunk kobul zata; ani teô vastu
tachea ghorantleô chorun vheleô,
punn chor sampoddlo zalear, hea
choran dupett farik korchem.

8

Punn to chor samp-ddunk na
zalear, zachê lagim teô vastu
dovorlôleô, tea ghoracho dhoni
Deva mukhar vetolo ani apnnem
teô dusrea monxacheô vastu
chorunk nant mhonn soputa khal
sangchem.

9

Dhoniponna vixim vad-vivad zata
tedna, zannem ghorvam-gaddvam
vixim, zannem menddram, vô vostram
vô kosle-i sanddlolê vastu vixim,
aplem mhonnnttat tankam dogank-ui
Deva mukhar vhorche. Zaka Dev
guneanvkari korta tannem dusreak
dupett farik korchem.

10

Eklo-konn dusrea monxachem
ga-ddum, vô boil, menddro, vô her
zonavor apnnakodde dovrunk
kobul zait, ani tem zonavor morta
vô dukhovta, vô tem konnem
bollan ubarun vhelem zalear, ani
konnachich govai mellona,

11

za-nnem tem zonavor apnnakodde
dovor-lolem tannem apnnem
dusreachem zonavor chorunk na
mhonn Sorvespo-rachea nanvan
sopot diuncho. Tem zonavor
chorun vhorunk na zalear, dhonian
tem aplea angar gheunchem, vô
dusrean taka farik korchí goroz na;

12

punn tem chorun vhelem zalear,
dhoniachem luskonn bhôrun
diunchem.

13

Taka ranvotti monzatin
ghansavun marlem zalear, sot-
fottik, hea monxan tea
zonavorachem kitem urlam tem
puravo koso haddun
dakhounchem; ranvotti monzatin
marlam tem tannem farik korchí
goroz na.

14

Eklo-konn dusreachem zonavor
ux-nnem gheata ani tem, dhoni pois
astana, dukhovlem vô melem
zalear hannem dhoniak akkhem
luskonn bhôrun diun-chem.

15

Punn dhoniachea fuddeant toxem
ghoddot zalear tem dhoniak farik
korchí goroz na. Tem zonavor
dhonian bhaddeak dilolem aslear,
luskonn zalam tem bhaddeach
vorvim bhôrun taka melltolem.

16

Konn-eklo soirik zaunk naslolê
ankvarik bhuloun haddta tedna,
tannem hoklechem mol farik korun
tika apli potin korun gheunchi.

17

Punn ticho bapui taka aplê dhuvê
kodde logn zaunk addaita zalear,
tannem tichea bapaik êkê
ankvarichem mol asa titlem farik
korchem.

18

Ghaddiaponn kortolê ostorek
jieunk diunchi nhoi.

19

Zonvara kodde lingi-ekvott korta
tea monxak jivexim marchó.

20

Sorvespora Devak sôddun her
devank bhoztat, tancho bhosm
korcho.

21

Tunvem porkiank tras dium noiê
vô tancher zulum choloum noiê,
kiteak Ejiptachea desant tumi
porkim asleat.

22

Vidvek ani onathak piddapidd dium
nakat.

23

Tankam tumi piddapidd dixat
zalear ani tim Mhaka ulo martit
zalear, Hanv tanchem aikolea
bogor ravuncho na;

24

Mhozo rag pett²tolo ani Hanv tumkam torvarin martolom; tumcheôch bailô vidva zatoleô ani tumchim bhurgim-ballam onatham zatolim.

25

Mhojê porjentlea ekleak, tumchê-modlea eka goribak, tunvem duddu uxnnem dilear, tachê lagim kolantoria bhaxen vagum naka, tachê koddcho viaz gheum naka.

26

Khatri diunk dusreachem avoronn ghetai zalear, dis poddchê adim tem portun di;

27

kiteak tachê kodde pang-runk anink kâi na. Hannem to apli kudd dhampta; na zalear to kitem ghalun nhidtolô? To Mhaka ulo marit zalear, Hanv tachim aikotolom, kiteak Hanv chôdd doiall.²

28

Dev-ninda korum nakat, ani tumchê porjechea odhikareak xirap ghalum nakat.

29

Tumchê upott pikavollichei, ani dakam-zoitunanchê pikêchi mhaka bhatt korunk pattim ravum nakat. Tumcho malgoddô put mhaka bhettoiat.

30

Tumchea gorvantlim, ani mendedd-rantlim malgoddim poram mhaka bhettoiat. Malgoddem purus-por zol-motoch, sat dis avoi-xim asum-di, punn atthvea disa tem mhaka bhettoiat.

31

Tumi mhaka sonvskarloli porza, zaunk zai, dekhun ran²votti zonavoran marlolea tumchea zonavorachem mas khaum nakat, tem sunneank ghalat.²

Chapter 23

1

²Lochanam ximpddaum nakat, ani lottik govai divun guneanv-kareak mozôt korum nakat.

2

Vaitt adartat, vô niti-add govai ditat tedna, choddan chodd lôk korta mhonn tachi dekh gheum nakat.

3

Neai-sobhent, gori-bam sovem koslich ontor korum nakat.

4

Tumchea dusmanacho boil vô ghaddum pollun veta tem tumi dekhxat zalear, tea zonavorak dhonia-xim portun haddat.

5

Tumcho dves kortoleachem gaddum ojeachea bharan poddlam zalear, taka polleun pattim ravum nakat; vochun taka adhar diat.

6

Neai-sobhent gorib monxak
niticho-hokk mona korum nakat.

7

Baskoll-ponn korum nakat. ani
niropradhiak mor-nachem formonn
dium nakat, ani guneanvkareak
sôddun dium nakat.

8

Lonch gheum nakat, kiteak lonch
nitoll nodor asloleank kuddde
korta ani promannikak favo aslolê
niticho bhôsm korta.

9

Eka porkea monxak zulum kori
nakat; kiteak porki kitem bhôgtat
tem tumi zannot, tumich Ejiptant
porki zaun asleat.

10

Sov vorsam tumchem xet vosoiat,
ani pikta tem punzaiat. 1

11

Punn satvea vorsa tem roinastana
dovrat ani thoinchem kâich
kaddum-paddum nakat; kitem
thoim pikta tem goribank khaum-di,
ani urlolem ranantlea zonavorank
asum-di. Oxench tumchea dakam-
molleam ani zoitunacheam-
molleam vixim zaum-di.

12

Sov dis vavr korat, punn satvea
disa visôv gheiat, hê porim, tumcho
boil ani tumchem gaddum visôv

ghetolim, tumchê chakornichem
bhurgem ani pôrko lôk novea jivan
bhortolim.

13

Hanvem, tumkam sanglam tea
soglleak lokx diat. Khoinceai
dusrea devanchem nanv gheum
nakat. Tumchea onttancher tem
kednanch aikum ieunchem nhoi.

14

Dôr vorsa, tin pavtti mhojea
manak tumi porob palltoleat.

15

Tharaillea disamnim Abib
mhoineant, mhongge, tumi
Ejiptantlim a bhair sorlim tea
mhoineant, khomir naslolea
Unddeachi Porob pallat. Hê
porbechea sat disam pottim
tumkam formailolem asa tê porim,
khomir naslolo unddo khaiat.
Konnuch ritea hatamnim mhojê
mukhar ieam nakat.

16

Toxench tumchea roilolea xetam-
bhattanchi lunvnni - paddo zata -
tumchea vaurachim prothom
follam tim - tedna Pikechi Porob
samballat. Ani vorsachea xevottak,
mhonggê, tumchea vaurachim
follam xetantlim tumi ektaim kortat
tedna, Tombunchi porob samballat.

17

Vorsachea vorsa, tin pavtti
tumchea sogllea dadleamnim,

Sorves-pora Deva mukhar hajir
zaunk zai.

18

Mhojê monꣳzat-boliechem rogot
khomirachea unddea borabor bhe-
ttoum nakat nhoi mhone mhojê
porbê somoiar, mhaka bhettoilelea
zonavo-ranchi chorob dusrê
sokallim porian dovorchi nhoi.

19

Tumchê zomnichim utꣳtom tim
prothomꣳ follam tumchea
Sorvespora Devachea ghorant
haddat. Menddra-bokddeachea
lhan porachem mas tanchê
avoichea dudan xizovun-chem
nhoi.ꣳ

20

ꣳTujê vatter tuka rakhunk ani
Hanvem toiar kela tea zagear tuka
vhorunk Hanvuch tujê mukhar
Mhojea dutak dhaddtolom.

21

Taka man di ani to sangta titem-i
aik. Tacher kolponaka; osli chuk to
tuka bhogxicho na, kiteak tachê
sovem Mhojem Nanv asa.

22

Chot-raien tacho tallo aikoxi zalear
ani Hanv sangtam tem sogllem
korxi zalear, tuje dusman Mhoje
dusman zatole ani tuje virodhi
Mhoje virodhi zatole.

23

Mhozo dut tujê mukhar vetolo ani
tuka Amoritanchea, Hititanchea,
Perizitan-chea,
Kanaanꣳkaranchea, Hivitanchea
ani Jebusitanchea ganvamnim
vhortolo ani hea soglleancho Hanv
bhosm kortolom.ꣳ

24

Tanchea devank tumi nomoskar
korum nakat vô bhozum nakat, ani
tancheô dhormik chali tumi palli
nakat. Tanche dev bhair uddoiat,
ani tanche povitr khambe môddun
tancho churo korat.

25

Sorvespora tumchea Devak,
nomoskar korat ani hanv tumchea
khanna-pivonnacher axirvad
ditolom, ani tumchê sorv piddentlim
tumkam nivartolom.

26

Tum-chea desant, konnachoch
gorbpatt zanzvchona, nhoi mhone
konnuch ostri vantzti urchina ani
Hanv tuka tujea jivitacho purnn
aukh ditolom.

27

Tumchê fuddem Hanv mhoji
bhirant dhaddtolom; tumi zhuzunk
vetat tea loka modem hanv
ghondôll korun sôddto-lom, ani
soglle tumche dusman pollapoll
kaddtole.

28

Hivit ani Kanaanit, ani Hittit-
hankam soglleank bhair dhanv-

ddaunchê khatir tumchê mukhar
Hanv ganjil sôddtolom.

29

Tumchê mukhar ekach vorsa
modem hanv tankam bhair
ghalchona; kiteak, sogllo dêś
oronnem zaun, ranvotti
monzatim virudh tum-chean
zhuzunk zaunchem na.

30

Punn astê-astê hanv tumchê
mukhar tankam thoinchim bhair
kaddtolom, ani tumcho lôk vaddun
vochon to ganv tumchea tabeant
zatolo.

31

Tumcheô ximô Tambddea Dorian
thaun, Filistev-karanchea Doria
porian, ani Aqaba oronnem thaun
Eufrates Nodi porian pavtoleô. Tea
desant vosti kortoleam voir hanv
tumkam podvi ditolom ani tumi
tankam tumchê mukhar dhanv-
ddaitoleat.

32

Tanchê lagim vô tanchea devam
lagim koslich koblat korum nakat.

33

Hea porzank tumchea desant
ravunk dium nakat; na tor, tim
tumkam mhojêr pap adarum-xim
korit. Tanchea devanchi tumi seva
korxat zalear, tumi khorennch fasak
sampoddtolate.

[Chapter 24](#)

1

Uprant Sorvesporan Moizesak
mhollem, Tum ani Aaron, Nadab,
Abihu, ani Israel-porjeche sot
vhoddil hanga voir-dongrar mhojê-
xim ieat, ani bore pois ravun,
Mhaka nomoskar korat.

2

Moizesuch Sorvesporak lagim
sortolo, dusre konn ieunche na,
nhoi mhonn porza tachê borabor
voir ieunchi na.

3

Moizes ailo ani tannem porjek
Sorvesporan dilleô soglleô adnia
kollit keleô ani soglle hukum.
Porjen ekach tallean mhollem,
Sorvesporan formai-lam titem-i
ami palltoleanv.

4

Moizesan soglleô adnia boroun
dovorleô ani dusrea disa bhov
sokallim, Israelachea bara
kullanchea nanvan bara fator
gheun, dongrachea pâia-xim êk
vedi bandli.

5

Uprant thoddea tarunn Israelitank
Sorvesporachea manak hom ani
boilanche xantiche iodn korunk
laile.

6

Ordem rogot Moizesan tostant
ghalem ani urlolem ordem vedicher
ximpddailem.

7

Uprant, Korarachem Pustok gheun
tannem tem porjek vachun
dakhoilem; ani tãnnim mhollem,
☞Sorvesporan formailam tem
sogllem ami palltoleanv; tachem
ami aikotoleanv.☞

8

Uprant Moizesan rogot b ghetlem
ani porjecher xinvôr marun
mhollem, ☞Sorvesporan tumchê
kodde kel☞lea Korarachem hem
rogot; ho Korar soglleô heô adnia
atthapta.☞

9

Uprant, Moizes, Aaron, Nadab,
Abihu, ani Israel-porjeche sot☞tôr
vhoddil voir dongrar gele

10

ani tãnnim Israelachea Devak
dekhlo. Tachea paiam tolla êk
nillea rongacho monch aslo, ani to
mollba itlo nigut.

11

Devan hea Israelachea
mukheleank kainch vaitt kelem na;
khorech tãnnim Devacher nodor
ghali ani magir te jevle-piele.

12

Sorvesporan Moizesak mhollem,
☞Tum mhojê-xim dongrar voir ie,
ani thoinch rav ani somurt ani
updes boroil☞leô, tuka don fatriô
ditam. Hanchê udexim lokak tujean
xikovnn diunk zatoli.☞

13

Moizes ani tacho adari Joshua
toiar zale, ani Moizes Devachea
dongrar vochunk laglo.

14

Moizesan porjechea vhoddilank
mhollem, ☞Ami porot ie-sor tumi
hanga tombunt ravat. Aaron ani
Hur hanga tumchea sangata
astole. Konnachoi khottlo suddavo
kor-cho asot zalear, tannem
tanchê-xim ve-chem.☞

15

Uprant Moizes dongrar cho-ddun
gelo, ani dongor eka kupant liplo.

16

Sinai dongrar Sorvesporachi
mhoima denvli. Ani eka kupan sôv
dis porian to dongor lipoilo. Satvea
disa, Sorves-poran kupantlean
Moizesak ulo kelo.

17

Israel porjechê nodrê mukhar,
Sorves-porachi mhoima dongrachê
tenkxer ek ujeachem agttem
koxem distalem.

18

Ani Moizes tea kupant bhitôr sorlo
ani dongrar choddun ghelo. Moizes
dong-rar challis dis ani challis rati
ravlo.

[Chapter 25](#)

1

Sorvesporan Moizesak uloun
mhollem,

2

☞Mhaka ek dan bhettoiat mhonn
Israel-porjek sang. Ani zonn-eklo
aplea kallzachê suhovnnê
pormannem kitem diunk sôdta tem
tum manun ghe.

3

Ani him tanchim dan-dennim tum
manun ghetoloi tim: bhangar,
rupem, ani pitull-kanxem;

4

nazuk sonni lugott; nillem,
zambblem ani tambddem lugott,
lonv-sut; bokddeanche kens;

5

menddrea-chem tambddem
chambddem; nazuk chambddem,
babhull lankudd;

6

divllek tel; rogddunchea telak ani
pormollit dhumpak mosale;

7

ani efod ani hordd-eachi pati
bordad korunk gomed ani torê-
torechim thikam-motiam.

8

Porjen mhaka ek povitr sthan
ubarunk zai, hê porim hanv tanchê
modem jietolom.

9

Hanv tuka nomuno dakhoitolom
tea porma-nnem tum sogllem
kortoloi Povitr Tombu ani tachê
nettounchê mustaikê vixim.

10

Babhull lankddachi mhaka êk pett
kôr: panch vetô lamb, tin vetô rund,
ani tin vetô unch.

11

Bhitorlean ani bhailean tika xud☞dh
bhangaracho forr mar, ani
sorvbhonvtim tika bhangarachi deg
lai.

12

Bhangaracheô char mudiô kêr, ani
pettechea char-ui khurank teô
ghott lai mhonngê ekê vatten don
mudiô, dusrê vatten don mudiô.

13

Tê pettek khand marunk, babhul
lankddacheô don danddiô kêr ani
tankam bhangaracho forr mar.

14

Ani heô danddiô mudieant-lean
ghal.

15

Danddiô mudiank ghal☞leôch
astoleô, teô anink bhair kaddcheô
nhoi.

16

Ani Hanv tuka ditolom teô don fatri
hê pettent ghal, tancher dha updes
boroilole astole.

17

Purnn bhangarachem ek
dhampnnem kôr: panch vetô lamb,
ani tin vetô rund.

18

Pakotte asloleô don, pêttlolea
bhan-garacheô puttloleô kôr,

19

ani dhamp-nneachea donui
vattamnim êk-êk dovor. Punn heô
puttloleô dhampnneak pansun ekuch
zaunk zai;

20

teô tonddak tondd korun ghalcheô
ani dogainchea vistarlolea
pakotteamnim dhampnnem
soglle bhortoalem.

21

Dhampnnem Arkpettecher
bosounchem ani Hanv ditolom teô
fatri arkpettent ghal.

22

Hanv tuka thoim bhettitolom, ani
dhampnnea voir-sun, Arkpetter
aslolea don pakotteanchea
pranneam modem tujêkodde uloun
Israel-porjek soglle mhoje kaide
ditolom.

23

☞Toxench babhull lankddachem ek
mez kôr: char vetô lamb, don vetô
rund, ani tin vetô unch.

24

Purnn bhangaracho taka forr mar
ani sorvbhontim taka bhangarachi
ek deg lai.

25

Tin polgad rund, tea mezak
sorvbhontim êk kamb mar ani
haka bhangarachi êk deg lai.

26

Mezachea charui khurank
bhangaracheô char mudiô kôr ani
charui konxeamnim teô ghôtt lai.

27

Heô mudiô, danddiô ghalunk,
kambi-xim ghôtt korcheô.

28

Babhull lankddacheô don danddiô
kôr ani tankam bhangaracho forr
mar: hanchea adharan mez hanga
thoim vhortolet.

29

Xudêdh bhangaracheô boxeô,
kopam, kanxe ani jogam kôr.

30

Hem mez sodanch Mhojê mukhar
dovorchem, ani hea mezar
sodanch, mhaka bhettoilole povitr
undde tum dovortoloi.

31

Xudêdh bhangarachem êk divea
sthan kôr. Tachem pedd ani
khambo pêttlolea bhangaracho;
tacho fulancho surungar, bhonge
ani paklleô pansun ekuch nog
zaunk zai.

32

Taka sov fantte astole, tin-tin eka-eka ordan, tin fantte ekê vatten, tin fantte dusrê vatten asche.

33

Eka-eka fantteak fulanche tin surungar asunk zai; ani bodomachea tonvream porim, bhonge ani paklleô.

34

Divea-sthanak char fulanche surungar asunk zai, tech porim bodomachea tonvream sarke tache bhonge ani paklleô.

35

Eka-eka fanttea sokol êk-êk bhongo asunk zai.

36

Bhonge, fantte ani divea-sthan pansun, pettlolea purnn bhangaracho ekuch nôg zauncho.

37

Hea divea-sthanak sat divleô asunk zai, ani tancho uzvadd fuddlean bagoun poddonk zai.

38

Tacheô vattleô ani chimtte xudêdh bhangarache zaunk zai.

39

Divea sthan ani tache sutte bhag korunk talent bhôr xudêdh bhangar ghal.

40

Ani dongrar hanvem tuka dakhoilêlea nomunea pormannem hem sogllem zotnaien kôr.

[Chapter 26](#)

1

Ho Bhiradd-Tombu, barik sonni-sutachea, nillea, zambllea ani tambddea lonv-dhagean vinnlolea dha chadrancho kôr. Vhoddlea pako-tteanche pranni tancher vinnunk zai.

2

Him dha-i chadram ekach zhokachim zaum-di: chovda var lamb ani don var rund.

3

Panch-panch chadram zoddun-xinvun, tanche don poddêdde kôr. Eka-eka poddêddeachê degê borabor nillea lugttachim kazam kôr.

5

Ponênas kazam eka poddêddeak, ani teach jinêsachim ponênas kazam dusrea poddêddeak.

6

He donui poddêdde eka-mekak zôddunk zatât tê porim ponênas bhangarache ganch-ankdde kôr. Hê porim Bhiradd-Tombu akêkho ekech bandavôllichô zatolo.

7

Bhiradd-Tombu voir ghalunk bokdde-chea kensanchim vinnlolim

ikra chadram ghe, soglim ekach
zhokachim: pondra var lamb ani
don var rund.

9

Tantlim panch ektthaim zôdd ani
urlolim sov toxinch ektthaim zôdd.
Ogglem asa tem eka
poddêddeachem chador, orda-ord
fuddlean dhôddun, ek ord sokol
lam-bounchem.

10

Hea donui poddêddean-chê degek
eka-mekak fuddo korun ponê-nas-
ponênas kazam launchim.

11

Ponê-nas pitullche ganch-ankdde
korun te donui poddêdde eka-
mekak zôddche, hê porim,
donuicho ekuch pattos zatolo.

12

Ani ogglem urta tem ordem chador
pattlean sokla lambounchem.

13

Ani akêkhê lambaiek, donui
kuximnim ordo-ordo var oglo zata
to donui vattamnim sokol
lambouncho.

14

Bhailean dhampunk anink don
kapam asum-di, ek menddreachea
tambddea chambddeachem ani
dusrem mozur chambddeachem.

15

Hea Bhiradd-Tombuk babhul lank-
ddacheô ubeô faskeô kôr.

16

Êk-êk faski dha hat unch ani dêdd
hat rund aschi.

17

Sogllea faskeank don kochor-
khanch ghalunk zai, hê porim,
soglleô faskeô eka-mekak zôddunk
zatoleô.

18

Dokhi-nnichê vatten ghalunk vis
faskeô kôr

19

ani challis rupeacheô boska, vô pe-
ddam faskek don-don, hê porim, te
donui kochor sokoilean tea
peddancher ghôtt tharovtole.

20

Utêtorichê vatten ghalunk, toxech,
vis faskeô kôr,

21

dôr faskek don-don sokoilean
peddam ghalchim.

22

Ostomtechê vatten, Bhi-radd-
Tombuchea patthlean sov faskeô
ghal,

23

ani hê vatten donui konxeank anink
don.

24

Heô konxeancheô faskeô
sokoilean zoddleô astoleô, ani
voir, poilê mudiek ek zatoleô.

25

Mhonnttôch, patthlean atth faskeô
ani tancheô rupeacheô boska:
solla peddam, don peddam êkê
faski pondak ani don peddam
dusrê faski pondak.

26

Babhul lankddache pondra addam-
be kôr, ani he faskeancher add
ghalche:

27

panch-panch donui kuxink, ani
panch patthlê vatten.

28

Modlo addambo pontak thaun
pontak, akêkhê rundaiek add
vetolo.

29

Faskeank bhangar ka-ddunk zai,
ani addve addambe dhô-runk,
tankam bhangaracheô mudiô launk
zai, tea addambeankui bhangar
kaddunk zai.

30

Ho Bhiradd-Tombu voir dongrar
dakhoila tea nomunea porma-
nnem bandunk zai.

31

Barik sonni-sutacho, nillea,
zambllea ani tambddea lonv-
dhagean vinnlolea lugttacho êk

poddêddo kôr, ani hacher vhoddlea
pakotteancheô pranni vinnun
kaddche.

32

Babhul lankddachea ani bhangar
kaddlolea danddeancher to
poddêddo lambouncho; hea char
dan-ddeank voilean ganch ani
sokoilean char rupeachim peddam
vô boska ghalunk zai.

33

Ho poddêddo, voilea pattosachea
ganch-ankddeanchi har asa tea
sokol dovorcho, ani Korarachi
Arkpett hea poddêddea patthlean
dovorchi; hantunt teô don ladiô
astoleô. Ani ho poddêddo Povitr
Zageak ani Povitrtantlea Povitr
Zageak êk mer koxi ghaltolo.

34

Kora-rachê Pettek dhampnnem
ghal.

35

Po-vitrtantlea Povitr Zagea bhair,
utêtori-chea ordan, poddêddea
bhair, tem mez dovorchem, ani
dokhinnechê vatten tem divea-
sthan.

36

Mattvachea fuddlean vô darak,
barik barik sonni-sutachea, ani
nillea, zambllea ani tambddea lonv-
dha-gaan vinnlolea lugttacho êk
poddêddo korcho, ani bordad
korun to nettoun-cho.

37

Hea poddêddeak babhul lankddache panch dandde korche, tankam bhangar kaddchem ani bhangarachea ganchank to lambouncho; ani dan-ddeak sokla pitullchim panch peddam vô boska korcheô. ¶ Homêanchi Vedi

» [Chapter 27](#)

1

¶ Babhul lankddachi êk vedi kôr. Ti sarkich choukon zaunchi: panch hat lamb ani panch hat rund, ani tin hat unch.

2

Voilean charui konxeank xingam a kôr, ani heô vedi borabor ekuch nog zaum-di, ani sogllem pitullchê pasien dhampunk zai.

3

Chorbecho gobor ghalunk aidonam kôr; tech porim, khorim, udok xinvraunk tostam, ganch ani ujeak kaili. Hem sogllem vedichem samonn pitullchem zaunk zai.

4

Pitullchi êk tatti-i kôr, ani charui konxeank pitullcheô char mudiô lai.

5

Vedichê ordê unchaiek pavta tê porim vedichê degê sokla hi tatti dovor.

6

Ukhlun vhorpak, babhulchea lankddache dandde kôr ani tankam pitullchi pati mar,

7

ani vedichea donui bhazumnim tea mudiamnim ghalun dovor.

8

Vedi soglli patôll follieanchi zaunk zai, bitorlean soglli pokôll; hanvem tuka dongrar nomuno dakhoila tea porma-nnem tum kortoloi. ¶

9

¶ Mhojea Bhiraddachea Tombuk barik sonni lugttachea poddêddeanchem êk oddop kôr. Dokhinnechê vatten ponênas var lamb,

10

vis pitullchea khambean-cher tem sôddun, ani dôr eka khambeak ek pitullchem pedd dovrin, ani danddiô ani ganch soglle rupeache.

11

Utêtori-chê vatten tech porim.

12

Ostomtechê vatten, toslach poddêdde, ponchvis varanchê lambaiek dha khambeancher tharailole, ani eka-eka khambeak ek-ek pedd.

13

Udentechê vatten, vô bhitôr sortat
tennem, ponchvis varanchê
lambaiek te poddêdde hê porim
ghalche:

14

Donui kuxink, sadde-sat sadde-sat
var rund poddêdde, tin-tin
khambean-cher sôddlôle, ani dor
khambeak ek-ek pedd.

15

Donui kuxink, sadde-sat sadde-sat
var rund poddêdde, tin-tin
khambean-cher sôddlôle, ani dor
khambeak ek-ek pedd.

16

Darachê rundaiek, dha varan-cho
ek poddêddo: ho barik lonv-dha-
geacho, nillea, zambllea ani
tambddea rongancho ani bordad
korun boro nettoilolo. Ani ho char
khambeam-boskancher ubarlolo.

17

Sogllê bhonv-tim, he khambe
rupeachea danddiam vorvim eka-
mekak ghott dhôrtolê, ani
poddêddeanche soglle ganch
toxech soglle rupeache.

18

Hem oddop ponênas var lamb,
ponchvis var rund, ani oddez var
unch. Poddêddeanche lugott so-
nni-sutachem, ani khambeanchim
pe-ddam sogllim pitullchim. Mattva-
Tombuk ani oddpak khilliô soglleô
pitullcheô.

20

Divlek borem tem xudêdh zoitu-
nanchem tel haddunk porjek
formai, hê porim ti divli sodanch
pettloli astoli.

21

Aaron ani tache put, mhojea
Bhiradd-Tombunt, Korarachi
Arkpett asa tea poddêdde bhair,
toiar korun dovortolê. Thoim,
Sorvespora fuddeant, hi divli sanjê
thaun sokallim porian zoltti asunk
zai. Ho hukumê nironitor Israel-
porjen ani tichea sogllea
pillgamnim pallunk zai.
Iadnikanchim Vostram

» [Chapter 28](#)

1

Tujea bhavak Aaronak ani tachea
putank Nadab, Abihu, Eleazar, ani
Ithamar hankam soglleank apoun,
Israel-porjê modle tankam kuxin
kadd. Te mhojê sevek iadnik
zatolê.

2

Hê zhuttiechea man-vhoddponnak
sobtat toslim Aaronak, tujea
bhavak, povitr vostram korun ghe.

3

Huxar-hikmotiche ani vixexi
kamgar asat tankam apoi, ani
hanvem tankam gunn dileat te
tânnim Aaronak iadnikachim
vostram toiar korun upeôgak
launk zai, oxem tankam sang

kiteak to mhojê sevek bhettoilolo
asa.

4

Êk hoddêddea-chi pati, ek efod, êk
kobai, ek bordad-khomis,
muddaso-tôp, ani ek potto. Tannim
him sogllim povitr vostram Aaronak
ani tachea putank toiar korunk zai,
ani te iadnik koxe mhoji seva
kortole.

5

Hea vostrank tânnim nillem,
zambblem, ani tambddem lonv-sut,
bhangarachem sut ani barik sonni
lugott vaprunk zai.

6

Efod tânnim nillea, zambllea, ani
tambddea lonv-sutan, ani
bhangari-sutan barik sonni
lugttacher bordad korunk zai.

7

Donui bhuzancher don fintam
aschim, ani him donui kuxink
bandun dhôrchim.

8

each jinêsachea lonv-sutamnim
vinnlolo êk potto taka lavun donui
pontam ek korchim.

9

Don quartz-fator gheun tancher
Israelachea bara-i kullanchim
nanvam kantoun-chim, tanchê
zolmanchê manddavollin, sov-sov
nanvam eka-eka fatracher.

11

Xilpkarachê kolê udexim, hem hik-
motichem kamê, Israelachea
putanchim nanvam, hea don
fatrinner kantoun kadd.

12

Bhuzancher fintam asat thoim te
bhangaran nettoun ghal, hê porim,
Aaron Sorvespora mukhar
Israelachea bara kullancho ugddas
ani nanvam aplea don bhuzancher
haddtolo.

13

Don bhangaracheô gollsoreô kôr
ani tankam don kordanv

14

koxe distat tê porim vôllun kelêleô,
osol bhangaracheô sorpolleô
lambounk zai.

15

Êk monêsubechi hoddêddeachi
pati kôr. Efod kortat toslench
samonn tika vapurchem, ani teach
jinêsan ti bordad korchî; Bhangari,
nillea, zambllea ani tambddea lonv-
sutan ani barik sonni-sutan ti
korchî.

16

Ti choukon ani dhoddloli zaunk zai;
ordo hat a lamb ani ordo hat rund.

17

Char harimnim tin-tin mannkam-
fatôr ticher bosounk zai: Sord,
topaz ani emerald, poilê harik;

garnet, sapphire, ani diamant,
dusrê harik;

19

hyacinth, rubi ani amethyst, tistrê
harik;

20

beryl, carnelian, ani jasper,
chovthê harik. Him sogllim
mannkam bhangaran bandunk zai.

21

Eka-eka fatrar Israelachea eka-eka
putachem nanv kantounk zai.

22

Hoddêddeachê patik osol
bhangaracheô, vòll ghalun,
kordanj koso, don sorpolleô kôr.

23

Don bhangaracheô mudiô korun
teô patiechea voilea donui
konxeank lai,

24

ani ek-ek tea sorpolleanchem pont
donui mudiank ghôtt kôr.

25

Bakichim don pontam bhuzanchea
donui gollsoreank lai, hê porim tim
efodachea fintank fuddlean
lagtolim.

26

Don bhan-garacheô mudiô korun,
heô patiechea sokoilea donui
konxeank lai, pond-chean ani
efodak tenkun.

27

Anink don bhangaracheô mudiô
kôr ani heô efodachea sokoilea
donui pontank, matxe pottea voir
lai.

28

Eka nillea do-rean heô mudiô
efodachea gollsoreank band, hê
porim hoddêddeachi pati
lambchina, punn ti efodachea
pottea voir ghott tharoun urtoli.

29

Povitr Zagear bhitôr sortana, aplea
kallzar, Aaron hi monêsubechi
hoddêddeachi-pati Sorvespora
mukhar ghaltolo ani Israelachea
bara putanchea nanvancho
sodanch ugddas kortolo.

30

Urim ani Thummim monêsubechê
hoddêddeachê patient ghale
mhonnittôch, Aaron Sorvespora
mukhar ieta tedna sodanch heô
donui vastu aplea kallzar gheun
ietolo. Hê porim Aaron Sorvespora
mukhar sodanch aplea kallzar
Israel porjechi monêsubi haddtolo.

31

Êfoda voir ghaltat ti kobai soglli
nillea lonv-sutachi vinnunk zai.

32

Voir, tokli ghalunk tika gollo asunk
zai ani pinzona zaunk taka êk deg
vinnun ghottai diunk zai.

33

Sogllê sokoilê degê bhonvtim
nillea, zambllea, ani tambddea
lonv-sutan dallmam bordad
korunk zai, ani hanchê eka-eka
modem, bhangarachea dhagean,
êk-êk ghanntli ghalchi.

34

Sogllê sokoilê degê bhonvtim
nillea, zambllea, ani tambddea
lonv-sutan dallmam bordad
korunk zai, ani hanchê eka-eka
modem, bhangarachea dhagean,
êk-êk ghanntli ghalchi.

35

Iadnikachi zhutti pallta titlê-i pavtti
Aaronan ti kobai ghalchi, tôr, to
Povitr Zagear mhojê mukhar ietana
ani thoincho bhair sortana tea
ghanttleancho avaz aikunk ietolo;
hê porim to morchona. b

36

Osol bhangarachi gulaba sarki êk
pati kôr ani ticher him utram kanto
Sorvesporak Sonvskarlolo.

37

Eka nillea fitan ti pati fuddlean
muddaseak bandchi.

38

Aaronan ti aplea kopolak ghalchi,
hê porim, Sonvskarlolea povitr
vostumnim ani povitr dan-dennim
ditana Israel porjen adharloloê
chuki Aaron apnnacher ghetolo. Hi
pati sodanch tachea kopolar astoli,

hê vorvim Sorvespor Israelachim
danam svikar kortolo. Aaronachem
khomis ani tacho muddaso barik
sonni lugttachim zaunk zai; tech
porim to boro bordad kelolo potto.

40

Aaronachea putank khomsam,
potte ani topiô kôr, hea vorvim
tankam vhodd man ani vholdvik
melltolim.

41

Aaronak ani tachea putank tum tim
nhesoi. Magir tankam tel laun
tanchi makhnni kôr ani iadnik koxe,
mhojê sevek tanchi sonvs-karnni
kôr.

42

Sonni lugttachim tankam mottvim
kolsanvam kôr, benddak thaun
zangllancher porian pavtat toxim,
hê porim tanchi vinglli kudd tannim
damp-chi.

43

Aaron ani tache put sodanch him
kolsanvam ghalun Bhiradd
Tombunt toxench vedichi seva
korunk Povitr Zagear ietole. Te
meklle vochot tôr, te apnnacher
guneanv ghetole ani mortole. Ho
kaido Aaronan ani tachê sonstin
sodankal pallunk zai.

» [Chapter 29](#)

1

Mhoje iadnik koxem tankam
sonvskarunk tunvem hi rit

samballunk zai: Êk paddkulo ani
don khot-naslale menddre ghe;

2

toxench khomir ghalinastana,
thodde undde bhaz, thodde khomir
naslale undde telan misllun kôr, ani
tel laun borea tea gonvachea
pittacheô patoll biskuti kôr.

3

Heô vostu eka panttlean ghal ani
boila ani don menndream borabor
teô mhaka bhettoi.

4

Aaronak ani tachea putank mhojea
Bhiradd-Tombu-xim hadd ani thaim
riti pormannem tankam nhannoi.

5

Magir, Aaronak iadnikachim
vostram nhesoi: efodachi kobai,
efod, hoddêddeachi-pati, ani
tachea komorak efodacho potto.

6

Magir tachê tokler muddaso ghal,
ani tacher povitr sonvskarnnechi
khunna ghal.

7

Magir makhnnechem tel ghevun
tem tachê tokler votoi, ani tantun
taka makh.

8

Tea uprant tachea putank hadd,
ani tankam khomsam nhesoi;

9

tanchea komorak potte band ani
matheak topiô ghal. Hea Nirontor
hukuma vorvim te iadnik zatole.
Aaronak ani tachea putank
iadnikachi makhnni ditoloi.

10

Mhojea Bhiraddachea Tombu-xim
paddeak hadd, ani Aaronak ani
tachea putank tachê tokler hat
dovrunk lai.

11

Thaim, Sorvesporachea Bhiradda-
Tombuchea dara-xim tea paddeak
ka-pun jivexim mar.

12

Tea uprant, tachim ilem rogot ghe
ani tujea bontan tem vedichea
xingank lai. Uprant sogllem rogot
vedichê tollak votoi.

13

Magir, pottantlea antkoddeanchi
chorob kadd, figdachê chorbecho
boro kuddko, ani sogllê chorbê-soit
donui mutpariô gheun, hem
sogllem vedir hulpai.

14

Punn paddkuleachem mas, tachi
chambddi ani tachea pottantlea
khainant te bhag moidana bhair
vhorun tem sogllem patkanchea
farikponna khatir hulpai.

15

Tea uprant, eka bokddeak ghe, ani
Aaronak ani tachea putank tachê
tokler hat dovrunk lai.

16

Magir taka kapun jivexim mar ani
tachem rogot vedichê
sorvbhonvtim xinvrai.

17

Uprant tache kuddke kôr; antkoddi
ani patthle paim dhu, ani hem
sogllem toklê ani bakichea
masachea kuddkeam voir dovor.

18

Ma-gir akꣳkho menddro vedicher
hulpai, hem hulpailolem bolidan
Sorvesporak bhe-ttoilꣳlem, hea
hulpailolea jevnachê bhe-ttecho
pormôll Sorvesporak avoddto.

19

Uprant dusro menddro ghe ani
Aaronak ani tachea putank tachê
tokler hat dovrunk lai.

20

Magir taka kapun jivexim mar, ani
tachem ilem rogot ghe ani
Aaronachea ani tachea putanchea
uzvea kanpalleank lai, toxench,
uzvea hatachea ani uzvea
pãianchea akon-ddeank lai.
Urlolem sogllem rogot vedichê
sorvbhonvtim votoi.

21

Vedi-cher asa tantlem ilem rogot
ani thoddem makhnnechem tel ghe
ani Aaronacher ani tachea
vostranher, toxench, tachea
putanher ani tanchea vostranher
tacho xinvôr mar. To ani tachim

vostram, toxench tache put ani
tanchim vostram, hê porim, mhaka
sonvskarlolim zatolim.

22

Ho makhnnecho menddro
aslolean, tachê chorbeche-bhag,
tachi xempddi, pottantlea
antkoddeanchi chorob, figdachê
chorbecho boro kuddko, chorbê-
soit donui mutpariô, ani uzvem
zhangodd katrun kadd.

23

Toxench Sorvespora fuddeant
khomir naslolea unddeachea
panttleantlo ek-ek jinꣳsacho unddo
ghe: êk bextto unddo telan kelꣳlo,
êk biskut.

24

Ani hem sogllem Aaro-nachea ani
tachea putanchea hatamnim ghal,
uprant tanchea hatantlem gheun,
Sorvespora mukhar bhettoi.

25

Tan-chea hatantlem porot gheun,
hulpailolê bhattê voir vedicher
tacho homꣳ kôr. Hea hulpailolea
jevnachê bhettecho pormôll
Sorvesporak avoddta.

26

Hea Aaronachê makhnnechea
menddreacho hoddꣳddeacho bhag
ghe, ani to gheun Sorvespora
mukhar bhettoi.

27

Ani ho menddreacho hoddê-
ddeacho bhag ani uzvem
zhangodd, Sorvesporak tanchi ek
kherit bhatt kelea uprant, Aaronak
ani tachea putank mellpacho
hokêkhacho vantto to.

28

Ani oxench hanv sodankal tha-
ravun dovortam, ki, porza
xanticheô bhattô korta tedna,
zonavorachea hoddêddeacho bhag
ani tachim zhan-godd Aaronak ani
tachea putank urtolem. Ho vantto
Sorvesporak kuxin kaddun
dovorlolo.

29

Aaron melea uprant, tachim povitr
vostram tachea putanchea tabeant
korchim; tanchê makhnnek tânnim
tim vapurchim.

30

Aaronachea zagear iadnik koso
ieta to tacho put, mhojea Bhiradd-
Tombunt, Povitr Sthanant mhoji
seva korunk ieta tedna, tannem tim
vostram sat dis porian ghalchim.

31

Aaronachê ani tachea putanchê
makhnnek vapurlolo menddro
gheun-cho, ani tachim mas eka
povitr zagear randchem.

32

Panttleant urleat tea unddeam
borabor, Mhojea Bhiradd-
Tombuchea darar tannim tea
menddrea-chem mas khaunchem.

33

Makhnnechê ani sonvskarnnechê
ritint farikponna khatir bhettoilam
tem tânnim khaun-chem. Tanchê
bhair anink konnachean tem
khaum nozo, kiteak tem povitr.

34

Makhnnechea bolidanachem mas
vô undde dusrê sokallink urlear,
tem sog-llem hulpaunchem; tem
anink khaun-chem nhoi, kiteak tem
povitr.

35

Aaronak ani tachea putank,
hanvem sogllem formailam tê
porim tum kortoloi. Makhnnechi rit
pallunk tuka sat dis lagtole.

36

Disachea disa, patkanchea farikpo-
nnak êk paddkulo bhettounk zai.
Vedi nitoll korchê khatir
patkanchea farik-ponnak êk bhatt
kôr. Magir, ti povitr korchê khatir,
povitr telan tika makh.

37

Sat dis porian vedi khatir
farikponnachi bhatt kêr ani uprant
tichi sonvskarnni kêr. Magir ti vedi
bhov povitr zatoli, ani kitench tê
vedik tenkta tem povitr zatolem.

38

¶Sodankal, disachea disa, eka-
vorsa-che don menddre vedicher
bhettoi.

39

Tantlo êk sokallim bhettoi, ani
dusro sanjê.

40

Poilea menddrea sangata, don rat
boreantlea gonvanchea pittant êk
xer purnn zoitunachem tel misôll
kôr. Êk xer soro te bhettent votoi.

41

Dusro menddro sanjê bhettoi, ani
titlench pitt, zoitunachem tel ani
soro. Hi Sorves-porak, êk ujeachi
bhatt zaun astoli, ani ticho pormôll
mhaka manꣳtolo.

42

Neamitponnim, mhojea Bhiradd-
Tombuchea dara mukhar hi bhatt
korunk sogllea tumchea fuddlea
pillgank zai. Hea zagear Hanv
Mhojê porjek bhatt ditolom ani
tumchê kodde uloitolom.

43

Uprant Mhojê Mhoimen povitr
kelꣳlea zagear Hanv Israel-porjek
bhe-ttoitolom.

44

Tombu ani vedi hanv povitr
kortolom, ani Aaronak ani tachea
putank sonvskarun, iadnik koxe
mhojê sevek laitolom.

45

Hanv Israel-porjê modem jietolom,
ani ticho Dev zatolom.

46

Ani Hanv Sorvespor tancho Dev
mhonn tim vollkhotolim. Tanchea
san-gata jieunchê khatir, Hanvem
tankam Ejiptantlim bhair kaddun
haddleant: Hanv To, Sorvespor
tancho Dev.

[Chapter 30](#)

1

Dhump hulpaunchê khatir, babhul
lankddachi êk vedi kêr.

2

Hi chovkon zaunk zai: êk hat lamb,
êk hat rund, ani don hat unch.
Char-ui kon-xeank xingam asun,
sogllek ekuch nog zaunk zai.

3

Voilean ani char-ui kuxink ani
xingank osol bhangaracheô patieô
mar, ani sorvbhonvtim bhangarachi
êk deg lai.

4

Degê sokla donui kuxink don
bhangaracheô mudiô lai, ani
ukhlun vhorpak tantunt don dandde
ghalche.

5

He dandde babhul lankddache ani
te bhangarachê patient bhôrche.

6

Hi vedi Korarachi Arkpett asa tea
poddꣳddea bhailean Arkpettek
aslolea dampnnea mukhar
dovorchî. Hanga hanv tuka
bhattꣳtolom.

7

Dôr sokallim, Aaron divlecho
samball korunk ieta tedna, to hê
vedir pormollit dhump hulpaitolo.

8

Tech porim, sanjecheô div-leô
pettounk ieta tedna-i. Pinddkechê-
pinddkek ho dhump Sorvespora
mukhar hulpaunk zai.

9

Mona-kel²lo dhump hê vedicher
bhattoum naka; tech porim,
zonavorachi vô orovachi bhatt hê
vedi-cher korchhi nhoi, ani tacher
soro-i vo-touncho nhoi.

10

Vorsak êk pavtt, Farik-ponnachea
Disa, Aaronan vedi xud²dh korchhi
rit pallunk zai patkachea
farikponnak bhettoilolea
zonavorachem rogot char-ui
xingank lavun, apnnach pasot ani
fuddlea tumchea pillgam pasot to
hem farikponn kortolo. Hi vedi
Sorvesporak bhettoiloli bhov povitr
asunk zai.

11

Sorvesporan Moizesak uloun mho-
llem,

12

²Israel-porjechi lôkgonnti kortai
tedna, tanchê modem koslich
pidda-pest zaunchi nhoi mhone dôr
mon²xan aplea jivita khatir
Sorvesporak ek suttkê-dan farik

korunk zai; hê porim, lôkgonnti
kortana, hea mezpant hixobak asat
tã-nnim tharailoli potti diunk zai.

13

Lôk-gonnttechea hixobak asat
tannim soglleamnim ordo shekel
farik korcho povitr sthanachea
shekelachea mola pormannem:
eka shekelak vis gerah. Ho ordo
shekel Sorvesporak kuxin kadd-
lolem dan.

14

Vis vorsam vô odik hê lôk-gonntin
asat titlea-i lokan hi potti diun-chi.

15

Girest asa tannem oglllem diunchi
goroz na, vô durbollan unnem
diunchem nhoi.

16

Sorv Israel-porjê koddun ti po-tti
vosul kôr ani mhozo Bhiradd-
Tombu samballchea khorchak ti
vapur. Tumchea jivita khatir hem
suttkê-dan Israel porjek
Sorvespora mukhar ek ugddas.²

17

Sorvesporan Moizesak uloun
mhollem,

18

²Hat ani paim dhuvunchê khatir, ek
pitullchem tost kôr, ani taka
pitullchench pedd kôr. Tem Tombu
ani vedi modem dovor, ani tantunt
udok ghal. Tea udkan Aaron ani

tache put aple hat ani paim dhutole.

19

Tom-bunt bhitôr sorchê adim vô seva korunk vedi-xim vetat tedna ani Sorvesporak ujeachi bhatt korunk vetana, tea tostant aple hat ani paim dhutole. Na tôr te mortole.

20

Tom-bunt bhitôr sorchê adim vô seva korunk vedi-xim vetat tedna ani Sorvesporak ujeachi bhatt korunk vetana, tea tostant aple hat ani paim dhutole. Na tôr te mortole.

21

Tancho jiv vochona zaunk tânnim aple hat ani paim dhuvunk favo. Ho kaido tânnim ani tanchê sonstin sodankal pallunk zai.

22

Sorvesporan Moizesak mhollem,

23

☞Boreantlo boro sambhar ghe: pãixim shekel, tazo gondros; oddexim shekel, pormôllit tiki; oddexim shekel, pormôllit voikhond;

24

pãixim shekel, holki tiki povitr sthanantlea shekelachea mapa pormannem tokchem; ani zoitunachea telachem ek hin

25

Soglle misôll kôr, ani makhunk pormôllit povitr tel zato-lem.

26

Hea telan makhtoloi teô vostu heô: Mhozo Bhiradd-Tombu, Korarachi Arkpett,

27

povitr unddeanchem mez ani tachem samonn, diveachem sthan ani tachem samonn, dhumpachi vedi,

28

hom-²bhettechhi vedi ani tichem samonn, ani udkachem tost ani tachem pedd.

29

Hê porim heô soglleo vostu hea telan tum sonvskartoloi ani teô bhov povitr zatoleô, ani kitench tankam tenkot zalear povitr zatolem

30

Magir, Aaronak ani tachea putank makhtoloi, ani iadnik koxe mhoji chakri korunk tanchi sonvskarnni kôr.

31

Israel-porjek oxem sang, ☞Hem makhnnechem tel povitr tumchê khatir sogllea tumchea pillgank.

32

Tem samania mon²xanchê kuddicher otouchem nhoi, ani tê torechem tel tumi toiar korchem

nhoi. Tem tel povitr ani povitr
koxem tumi tem lekchem.

33

Konn-ui tor oslem tel korit, vò
iadnik nhoi taka lait, to mhojê porjê
bhair poddtolo.¶

34

Sorvesporan Moizesak mhollem,
¶Eksarkea mapan hea char
jin¶sancho sambhar ghe: rezin,
alfagem¶, srikand, ani xud¶dh
gondros; tim borim misôll kôr ani
tanchi pudd kôr.

35

Ho pormôllit dhump zaun astolo,
mitt ghal¶lo saf ani povitr.

36

Tantlo ilo pitto gheun mhojea
Bhiradd-Tombunt vocho, ani
Korarachê Arkpettê mukhar
ximpddai. Thoim Hanv tuka
bhatt¶tolom. Ho bhov povitr dhump
koso lek.

37

Toslo dhump tujê gorjek vaprum
naka, ani korum-i naka; to fokot
Sorvesporak bhettoilolo dhump.
Konn-ui toslo dhump aplea
upeôgak pormôll koso lait, to
mhojê porjê bhair poddtolo.¶

» [Chapter 31](#)

1

Sorvesporan Moizesak mhollem,

2

¶ Polle, Judachê kulliechea
Bezalelak hanvem vinchun kaddla
to Uricho put ani Huracho natu,

3

ani taka mhojea deivik-atmeana
bhôrla. Sogllê torechea kolechea
vavrak hanvem taka bori somjikai,
hikmot ani takot dileant.
Bhangaracho, rupeacho ani
pitullichho vavr korunk to jin¶sachêô
ievzonneô kaddtolo.

5

Mannkam-fator katorta, ani tim
bosoita; lankddacho vavr kantoita;
kitem mhonn na, sogllo vavr to
korta.

6

Oholiab, Dan-hachê kulliecho ani
Ahisamakacho put, haka-i heram
mestam sangata vavr korunk
hanvem vinchun kaddla, ani
hanvem formailam toxem ani
titem-i te kortolet:

7

mhozo Bhiradd-Tombu, Korarachi
Arkpett ani tichem dhampnnem,
Tombuchem sogllem samonn-
srungar,

8

mez ani tachem samonn, xud¶dh
divea-sthan ani tachem samonn,
dhumpachi vedi,

9

hôm-bhettechhi vedi ani tichem
samonn, tost ani tachem pedd,
sevadhormik vostram,

10

Aaronachim iadniki povitr vostram
ani tachea putanchim vostram,
tanchê iadniki sevek,

11

makhnnechem tel, ani povitr
sthanak pormôllit dhump. Hanvem
tankam formailam toxench te
soglleem kortolet.

12

Sorvesporan Moizesak mhollem:
«Israel porjê lagim uloi ani sang:
Favo - tê porim mhoje sonvar
samballat.»

13

«Sonvar, mhojea visovacho dis
samballat, kiteak Sorv tumchea
fuddlea pillgank Mhojê ani tumchê
bhitôr ti êk khunna zaun astoli.
Hanvem Sorves-poran, tumkam
povitr keleant mhonn tumkam kollit
zatolem.

14

Tôr tumi Sonvar pallunk zai ani to
povitr tumi mancho. Ho dis
boxttaita tacho jiv kaddcho. Tea
disa konn-ui vavr korit, to mhojê
porjê bhair poddtolo.

15

Tum-cho vavr korunk tumkam sôv
dis asat, punn satvo dis

Sorvesporak bhettoilolo dis, punn
visovacho dis. Konn-ui Sonvar
disa vavr korta tacho jiv kaddcho.

16

Israel-porjen, korarachi êk khunna
koxi, ho dis pallunk zai.

17

Israel-porjê ani mhojê modem hi
sodankal êk khunna zaun astoli,
kiteak Sorvesporan, sôv disam
modem sorg ani sonvsar rochleant,
ani satvea disa tannem visôv
ghetla ani xitoll zala.

18

Sinai Dongrar Sorvesporan
Moizesak soglleem sangun
sompôch, Tannem taka
Koraracheô teô don fatri dileô,
hancher khud Devan updes boroun
dovorlolo.

«[Suttka Chapter 30](#)

» [Suttka](#) » [Chapter 32](#)

1

Moizesan dongrar chodd kallav
kelo, ani thoincho sokla iena tem
polleun, porza Aarona-xim ekttovli,
ani tânnim taka mhollem, «Hea
Moizes mhonnnttat tea monxan
amkam Ejiptant-lim bhair kaddun
hanga haddlim; taka kitem zalam
tem ami nokllonv; tôr, chol ia,
amchê mukhar vochunk, tum
amkam êk dev korun di.»

2

Aaronan tankam mhollem, ☞Jim
bhangarachim kanantlim tumcheô
bailô, tumche put ani dhuvô ghalun
asat, tim sogllim kaddun mhojê-xim
haddat.☞

3

Hê porim, sogllea lo-kan aplim
bhangarachim kanantlim kaddlim
ani tim Aarona-xim haddun dilim.

4

Aaronan tim gheun sogllim
koddolim, ani tem koddlolem
bhangar eka formant votoilem, ani
tacho êk bhangaracho-paddkulo
kelo. Ani porjen mhollem, ☞Israela,
ho tuzo Dev, ha-nnench amkam
Ejiptantlim bhair kaddun haddleant!

5

Hem polleun, Aaronan hea putlea
mukhar êk vedi bandli, ani porjek hi
porgottaunni keli: ☞Faleam,
Sorvesporachea manak êk porob
astoli.☞

6

Dusrea disa, bhov sokallim, porjen
hom☞ bhettoile ani xanticheô
bhattô haddleô. Magir, porza jeunk
ani pieunk bosli, ani uprant mouza
korunk lagli. Sorvespor Moizesak
adim-fuddench xiddkaita

7

Sorvesporan Moizesak mhollem,
☞Chol, denv atam, kiteak Ejiptantli
tunvem bhair kaddlii tê tujê porjen
patok kelam.

8

Hanvem tankam vatt nemun dil☞li,
ti tânnim rokddich sôddli; koddhoi-
lolea bhangaracho êk paddkulo
korun, tachê mukhar tim
saxttangim poddim ani taka
bhôzun tânnim taka iodnancheô
boliô bhettoileô. Tânnim mhollem,
☞Israela, ho asa tuzo Dêv,
tannen ch tumkam Ejiptantlim bhair
kaddleant!☞

9

Sorvesporan Moizesak mhollem,
☞Hi porza nibôr manichi mhonn
Mhaka bore m gomun ailem.

10

Mhaka sôdd atam. Mhozo rag
tancher zolltolo ani tancho Hanv
bhosm kortolom! Punn tuka Hanv
ek vhodd raxttr kortolom.☞
Moizesachem Prarthon

11

Punn Moizesan Sorvespora aplea
Devak thôndd korpak Taka oxem
prarthon kelem, ☞Sorvespora,
Tujea bavlleachê podven ani
hatachea bollan Tunvem Tujê
porjek Ejiptantli bhair kaddun
haddleai:

12

tôr kiteak mhonn atam Tuzo rag
ticher zollunk ditoloi? ☞Tancho ghat
gheupak, dongrancher tim morun
vochpak ani prithumêvelim tankam
nanch korpak, Tannem tankam
bhair kaddun haddlim!☞, oxem Tum

Ejiptkarank mhonnunk ditoloi?
Tuzo zollto rag nivum-di, thôndd za
ani Tujê porjecher hem noxtt ieunk
dium naka.

13

Abraham, Izaak ani Jakob Tujea
chakrancho ugddas kôr: tankam
Tun-vem, Tujeach Nanvan sopot
gheun, oxi bhas dileai,

Mollbachea noketram porim Hanv
tumchi sonsôt vaddoitolum, ani ho
tumkam Hanvem bhasaila to sogllo
dês tumchê sonstik ditolum, ani ti
to sodankal aplem daiz koxem
bhôg-toli.

14

Ani Sorvespor thôndd zalo, ani jem
To Aplê porjecher noxtt haddunk
sôdtalo, tem Tannem sôddun
dilem. Moizes Somurticheô Fatri
Fôddta

15

Aplea hatamnim Koraracheô don
fatri gheun Moizes dongravelo
denvlo; hea fatrincher don-ui
vattamnim, mukhar ani pattlean,
boroilolem aslem.

16

Heô fatri mhollear Devachem kam
ani tancher boroilolem aslem tem
borovp Devachem; tem fatrincher
kantoilolem.

17

Porjechi bobatt Joshuan aikoli.
Tannem Moizesak sanglem,

Tombum modem zhuz zata, tacho
avaz aikunk ieta.

18

Moizesan zobab dilo, Zoitivont
zalleancho avaz nhoi to; zhuzant
har poddloleancho-i to avaz nhoi
Punn hanv aikotam to avaz
gaionancho.

19

Penneachea tombum-xim pavtôch,
tannem paddkulo ani lôk nachta to
pollelo. Ani Moizesacho rag
choddlo. Aplea hatamnim aslolo
fatri tannem zomnir xevttun
uddoileô ani dongrachea paia-
xim foddleô.

20

Tănnim kellea tea paddkuleak
dhôrun tannem uzo lailo ani tachi
boddoun dhaddaun pudd keli ani ti
udkant xinvraili; ani uprant tem
udok tannem Israelachea putam-
dhuvank pieunk dilem.

21

Moizesan Aaronak mhollem,
Edem vhoddlem patok tancher
haddunk hê porjen tuka kitem
kelam?

22

Aaronan mhollem, Mhojea
dhoniacho rag itlo pettcho goroz
na. Ho lôk kitlo patkak ôddta tem
tum zannoi.

23

Tănnim mhaka sanglem, ʔAmchê mukhar vochunk amkam êk dêv korun di. Ejiptantlim amkam bhair kaddlim tea Moizesak kitem zalem tem ami nokllonv.ʔ

24

Mhonnttôch hanvem tankam mhollem, ʔKonna lagim bhangar asa?ʔ Ap-aplem bhangar kaddun tănnim mhojê-xim haddlem. Hanvem tem ujeant uddoilem, ani ho paddkulo bhair sorlo.ʔ

25

Aaronan porjê voir bori zoton kelina, hea khatir tinnem osli pisai adarli tea khatir, sorvbhonvtichea dusmanana-chea dolleam mukhar kendneancho mhal zaunk pavli, hem Moizesan borem somzun ghetlem.

26

Ani moidanachea darvonttea-xim ravun tannem vhodd-lean bob marli, ʔSorvespora sangata asat titlim-i mhojê sorxim ieat!ʔ Tôr Levichea kullantle soglle ieun tachê-xim zomle.

27

Tannem tankam mhollem, ʔSorvespor Israelacho Dev tumkam oxem formaita: ʔTumchea penktak tolvar laiat; Tumi eka darvonttea thaun tombu-moidanachê dusrea darvonttea porian vochun, tumchea bhavanchem, ixttanchem ani

sezareanchem torvarin xins kapat.ʔ

28

Levichea kullachea monʔxamnim Moizesan formailam toxench kelem, ani tea disa tănnim sumar tin hozar monʔxancho jiv kaddlo.

29

Moizesan tankam mhollem, ʔTumchea putancho ani bhavanchi teag korun, aiz tumi, Sorvesporak tumchich sonvskarnni kelea, ani oxem Sorvespor aichea disa tumcher axirvad ghalta.ʔ

30

Dusrea disa Moizesan porjek mhollem, ʔTumi ek vhodd patok kelem. Punn hanv atam Sorvespora-xim vetam; ghoddiê mhojean tumchea patkanchem farikponn diunk zait.ʔ

31

Ani Moizes Sorvespora-xim portun gelo. Tannem mhollem, ʔHanv bhov khontibhorit zalam: apnnak êk bhangaracho dêv korun hê porjen ek vhodd patok kelem.

32

Punn atam Tuka khuxi aslear, Tujean tanchem patok bhôgsunk zata! Na zalea, Tunvem boroilaim tea pusto-kailem mhojem nanv pusun uddoi.ʔ

33

Sorvesporan Moizesak zobab dilo,
 𐎧Mhojer patok kelam tea mon𐎧xak
 Mho-jea pustokantlo Hanv bhair
 uddoitolom.

34

Atam tum voch, ani hanvem tuka
 sanglam thoim porjek vhorun
 pavoi. Mhozo dut tujê mukhar
 vetolo, punn Hanv tumkam mellunk
 ietolom tea disa tanchea patkak
 lagun Hanv tankam khast
 laitolom.𐎧

35

Ani Sorvesporan porjecher pidda
 dhaddli, kiteak tannim
 bhangaracho êk paddkulo korunk
 Aaronak nimit dil𐎧lem.

» [Suttkā](#) » [Chapter 33](#)

1

Sorvesporan Moizesak mhollem,
 𐎧Tunvem Ejiptantli bhair kaddun
 haddlei tē porjek gheun, hanvem
 Abranvak, Izaakak, ani Jakobak
 ani hanche sonstik diunk bhasaila
 tea ganvant vochunk hangasorlo
 bhair sor.

2

Tumchê mukhar Mhojea dutak
 Hanv dhaddtolom ani Kanaanitank,
 toxench Hittitank, Perizitank,
 Hivitank, ani Jebuzitank, soglleank
 thoinchim dhanv-ddaitolom.

3

Dud ani mhonv vhanvta tea
 ganvant bhitôr sorat. Punn Hanv

tumchea sangata vechona, kiteak
 tumi apleach vadeachi porza, ani
 Hanv tum-chea sangata ason
 zalear, tumcho hanv sarkoch
 bhosm korin.𐎧

4

Him darunn utram aikun, porjen
 dukh suru kelem ani bhangar-
 xingar ghalchem tinnem sôddlem.

5

Tedna Sorvesporan Moizesak
 mho-llem: 𐎧Israel porjek oxem
 sang Tum-choch vad choloitat tosli
 porza tumi. Ekuch ghoddi Hanv
 tumchea sangata ason zalear,
 ghoddiê Hanv tumcho bhosm
 korin. Atam tumchem bhangar-
 xingar kaddun kuxin dovrat, ani
 tumkam kitem korchem tem hanv
 ievjitolom.𐎧

6

Mhonnttôch, tim Horeb Dongra-
 sorxilim bhair sorona fuddem
 tânnim aplem bhangar-xingar
 ghalchem sôddlem.

7

Moizes aplo Tombu pennea bhair
 kaddun vhoru ani pennea thaun
 matso pois ubo kori. Taka tannem
 Zomatico Tombu mhonn nanv
 dovorlem. Konnak tôr
 Sorvesporab lagim kitem vicharpa-
 chem aslem, tannem pennea bhair
 tea Zomatichea Tombu-xim
 vochunk zai aslem.

8

Moizes tea Tombunt vochunk bhair
sortalo tedna, soglli porza ubi
ravtali ani to Tombunt vocho porian
dôr-eklo monis ap-aplea
tombuchea darar ravun Moizesak
polletalo.

9

Moi-zes Tombunt bhitôr sortôch,
kupacho khambo denvtalo ani
Tombuchea dara-xim ravtalo, ani
Sorvespor Moizesa kodde uloitalo.

10

Darar tharlolo kham-bo pollelea
uprant, sogllo lôk ubo ravta-lo ani
ap-aplea tombuchea darar ravun
sorpott²alo.

11

Êk monis aplea ixtta kodde uloita
toso Sorvespor Moizesa kodde
tondda-tonddim uloitalo. Moizes
penneant portun vetalo tedna,
tacho sevôk Joshua, êk tarunn
monis, Nuna-cho put, Tombu
sôddun pois soro-naslo.

12

Moizesan Sorvesporak mhollem,
²Polle, Tum mhaka mhonntai: Hê
porjek fuddem vhor punn mhojea
sangata konnak dhaddtolo tem
Tunvem mhaka sangunk na.
Mhaka tum nanvan boro vollkhotai,
ani hanv tuka man²lam oxem
Tunvem mhollaim.

13

Hanv tor Tuka khoreench man²lam,
atam tujeô vattô mhaka dakhoi, hê

porim hanv tujem mon somzotolom
ani hanv manovlam tosoch tuka
manum. Hem raxttr tuji khaxeli
porza mhonn hem-i bi monant
dhôr.²

14

Sorvesporan, tedna, mhollem,
²Hanvuch tujea sangata vetolom
ani tuka visôv ditolom.²

15

Moizesan zobab dilo, ²Tunch
amchea sangata vechona zalear,
amkam hangachim bhair kaddum
naka.

16

Tum amchea sangata vechona
zalear tuji porza ani hanv-ui tuka
mandleanv vô na hem amkam
koxem kolltolem? Punn tum amchê
modem asun, hê khunnê vorvim
sonvsarantlea sorv heram porzam
ani amchê modem ontor zatoli.²

17

Tedna Sorvesporan Moizesak
mho-llem, ²Tunvem maglam
toxench hanv kortolom, kiteak hanv
tuka nanvan boro vollkhotam, ani
tum mhaka man²lai.²

18

Tedna Moizesan maglem, ²Upkar
korun, tuji mhoima mhaka dakhoi.²

19

Sorvesporan mhollem: ²Mhoji
soglli dulobai tujea fuddeantlean

vetoli, ani tujê mukhar 𐎶Sorvespor𐎶
hem mhojem nanv uchartolom; ani
zankam hanv vinchun kaddtam
tanchê sovem mhoji opurbai-kaklut
dakhoitam.

20

Punn mhojem tondd tum
polleunchona, kiteak mhaka
pollelea uprant konnuch monis jivo
urum nozo.

21

Tedna Sorvesporan mhollem,
𐎶Hanv hanga asam thoim êk zago
asa.

22

Tum khoddpar ubo ravto-loi ani
Mhoji Mhoima tevxilean veta tedna,
Hanv tuka hea khoddpachê
khanchint ghaltolom, ani Hanv ieun
vocho-sor, Mhojea hatan Hanv
tuka dhampun dovortolom.

23

Magir mhozo hat kaddlea uprant,
tum mhoji patth dekhtoloi, punn
mhojem tondd tuka dischem na

» [Chapter 34](#)

1

Sorvesporan Moizesak mhollem,
𐎶Poileam sarkeô don fatri katrun
hadd ani dongrar Mhojê sorxim
choddun ie. Ani tuvem fôddun
uddoi-leai tea poilea fatrincher
aslim tinch utram hea fatrincher
Hanv boroun kaddtam.

2

Falea sokallim toiar za, ani voir
sokallim Sinai Dongrar ie, ani don-
grachê voir tenkxer mhaka mell.

3

Tujea borabor anink konnuch
ieunchona; dongracher
khoinsoruch, konnachich dixtt-ui
naka; ani menddram-bokddeô
dongrachea fuddeant chorvak
vechim nant.𐎶

4

Tôr, Moizesan poileam sarkeô
anink don fatriô katorleô, ani dusrê
so-kallim-fuddem, Sorvesporan
taka sang-lolem tê porim, tannem
teô aplea hatam-nim Sinai Dongrar
vheleô.

5

Sorvespor, eka kupachea rupan
denvlo, tachê-xim ubo ravlo, ani
𐎶Sorvespor𐎶 oxem aplem povitr
nanv ucharlem.

6

Tachea fuddeantlean vochun
Sorves-poran mhollem,
𐎶Sorvespor, Sorvespor, doiall-
movall Kallzacho Dev! To rokddoch
ragar zaina, punn bhov dulôb ani
visvaxi;

7

hozarank To Aplem bholeponn
dakhoita; chuki, oprad ani patok
bhogxita; tôr-ui tankam khast
lainastana dovrina; avoi-bapaichea
patkank lagun bhurgeank ani bhur-
geanchea bhurgeank, tistrê ani

chovthê pinddkek legun, To khast laita.¶

8

Ani rokddoch zomnir saxttangim poddun Moizesan Devak bhôzlo;

9

tannem mhollem, ¶Dhonia, hanv Tuka khorech manovlam zalear, mhozo Dhoni amchea sangata ieuncho mhonn magtam. Ho lôk nibôr manicho khorem, punn amcheô chuki ani oprad bhogôs ani Tujem daiz koxem amkam ghe.¶

10

Sorvesporan Moizesak mhollem, ¶Polle, Hanv atam Israel porjê-kodde korar kortam. Prithumê-ver kednanch ani khoinceach desant vô raxttrant korunk nant toslim ojapam tankam korun dakhoitolom. Ojapvont vastu tumchê udexim Hanv kortolom ani Sorvesporachean koslim koutik vismitam korunk zata tem sogllea porzank kollit zatolem.

11

Aiz tumkam ditam tea updesank pallo diat. Tumchê mukhar hanv Amorit, Kanaanit, Hittit, Perizit, Hivit, ani Jebuzit hea sogllea porzank thoinchim dhanv-ddaitolom.

12

Tumi bhitôr sorunk vetat tea ganvchea porzam kodde koslich

koblat korum nakat, na tôr tumi fasak sampoddtoleat.

13

Tancheô vedi mô-ddun uddoiat, tanchê povitr khambe sokla ghalat, ani tanchê Ashera-devicheô murteô fôddun uddoiat.

14

Anink khoinceach devak bhôzum nakat, kiteak Sorvesporachem nanv premaxechem nanv, to premaxecho Dev.

15

Desachea lokam kodde koblat kori nakat, kiteak tim aplea devank bolidanam kortat tedna tumkam-i apoitolim, ani tanchea devank bhettoilolea khann-jevnann tumi-i vantto ghetolim.

16

Tumche put tanchea dhuvam modleô apnnak bailô vinchun kaddit ani tanchê udexim tumche put tanchea kuddea-devank bhôzunk pavtit.

17

Dhatuche dev korun tankam bhôzum nakat.

18

Fug naslolea Unddeanchi Porob samballat. Hanvem tumkam formailam tê porim, sat dis tumi fug naslolo unddo khauncho, tharailolea disamnim. Kiteak Abib

mhoineant tumi Ejiptantlim bhair
sorun aileant.

19

Sorv malgoddim bhurgim tumchim
mhojea tabeant korunk zai,
toxench, tumchea hinddantlim
malgoddim;

20

punn gaddvacho malgoddô tumi
dus-rea zonavoran bodlun, to
sôddounk zai, na tôr tachi gomtti
môddun uddounchi. Ani soglle
tumche malgodde put tumi
sôddounk zai. Ritea hatamnim ko-
nnench mhojea fuddeant ieunchem
nhoi.

21

Tumcho vavr korunk tumkam sôv
dis asat. Punn satvea disa,
vompnne-chea ani pikachea kallar
legun, tumi vavr korcho nhoi.

22

Tumche gonv lunvtat-molltat tedna
Satolleanchi Porob - Pikêchi Porob
- korat ani vorsachea xevottak
Tombun-chi Porob pallat.

23

Vorsak tin pavtti, tumchea dad-
learnim Sorvespora Deva,
Israelachea Deva mukhar disunk
zai.

24

Sogllea porzank tumchea
ganvantlim bhair ghalea uprant ani
tumcheô ximô vha-ddoilea uprant,

hea porbam-somoiar, tumcho ganv
kaddun gheunk konn ieunchona.

25

Mhaka zonavorachea rogtachem
bolidan kortat tedna khomir aslolo
unddo bhetoum naka. Ani
Paskanchê Porbek kortat tem
boliechem jevonn dusrê sokallim
dovorchem nhoi.

26

Tumchê zomnichea Poilea pikacho
orov Sorvesporachea tumchea
Deva-chea ghorant haddun diat.
Menddra-bokddechem lhan por
tachea avoichea dudhan
xizounchem nhoi.

27

Sorvesporan Moizesak mhollem,
☞Him sogllim mhojim utram boroun
dovor, kiteak, te tujê ani Israel
porjêko-dde kortam tea koraracheô
otti zaun asat.☞

28

Kâich jevi-khainastana, na mhonn
kâich pienastana, Moizes thoim
Sor-vespora boglek challis dis ani
challis rati ravlo. Tannem fatrincher
Korarachim utram boroun kaddlim,
mhonngê Dha Updes.

29

Moizes Sinai dongravelo denvlo.
Dongravelo denvtana tachea
hatamnim Koraracheô don pattiô
asleô. Ani Sorvespora kodde
uloilea uprant aplem tondd porzollit

zalam mhonn Moizesak khobor nasli.

30

Aaronan ani Israela-chea putam-dhuvamnim Moizesachem tondd pollelem. Tem porzollit zallem dekhun, tim tachê-xim vochunk bhie-talim.

31

Punn Moizesan tankam apoilim, ani Aaron sobhechea sogllea fudda-riank gheun tachê-xim ailo, ani Moizes tanchê lagim uloilo.

32

Tedna Israela-cheô put-dhuvô odik lagim sorleô, ani Sinai dongrar uloun Sorvesporan dilêleô teô soglleô adnia tannem tankam kollit keleô.

33

Ani tanchê lagim uloun somptôch Moizesan aplem mukhamoll eka poddêddea dhamplem.

34

Sorves-pora mukhar ulounk vetalo titlê-i pavtti ani thoinsorlo bhair soro porian Moizes poddêddo kaddtalo. Ani bhair sortôch, apnnak dilêleô adnia to lokak sangtalo,

35

ani Israelacheô put-dhuvô Moizesa-chem tondd porzollit zallem polletaleô. Sorvespora kodde ulounk vocho-sôr Moizes

aplea tonddar novean poddêddo ghaltalo.

[Chapter 35](#)

1

Moizesan sogllê Israel-porjek ektthaim korun mhollem, "Tumi oxem korunk zai mhonn Sorvesporan formailam:

2

"Tumcho vavr korunk tum-kam sôv dis asat, punn satvo dis tumi Sorvesporachea manak povitr samball-cho, purnn visovacho dis to. Tea disa konnui vavr korta tacho jiv kaddcho.

3

Sonêvara disa khoinceai tumchea ghoramnim chul petthouchi nhoi."

4

Moizesan sogllê Israel-porjek mhollem, "Oxem Sorvesporan formailam:

5

Tumchem aspotintlem dandennem Sorvesporak bhettoiat. Hi bhatt udhar kallzan korunk sôdtat tânnim Sorvespo-rak êk kosli-i denngi haddchi: bhangar, rupem, pitull;

6

nillea, zambllea, ani tambddea lonv-sutan vinnlolem lugott; barik sonni-lugott; bokddeche kens vinnlolem lugott;

7

tambddea rongachem
menddreachem chambddem;
nazuk chambddem; babhul
zhadda-chem lankudd;

8

divleank tel; makh-nnechem tel ani
pormôllit dhump korpak goroz to
mosalo;

9

efodak ani Hoddê-ddeachê Patiek
nettounk jinêsanvar fator-
mannkam.

10

¶Tumchê modem huxar, kolecho
vavr kortat te soglle hanga ieum-di,
ani Sorvesporan for-mailam titem-i
tannim korun diunchem.

11

Bhiradd-Tombuche soglle bhaile-
bhitorle poddêdde, poddêddeank
ganch-ankdde, faskeô ani tacheô
danddiô ani tache khambe ani
peddam;

12

Korarachi Arkpett, tache dandde
ani dhamp-nnem, ani bhitorlo
poddêddo;

13

mez, tache dandde ani tachim
samonn; De-vak bhattounk undde;

14

uzvaddak divea-sthan ani tachim
samonn; divleô ani tachim tel;

15

dhump hulpaunk vedi ani tiche
dandde; makhnnechem tel;
pormôllit dhump; Tombuchea
darak poddêddo;

16

homê-bhettechi vedi ani tachi
pitullchi tattî, dandde ani tachim
samonn; tost ani tachim pedd;

17

odd-pak poddêdde, tache khambe
ani tachim peddam; hea oddpak
daracho poddêddo.

18

Tombuk ani oddpak kochor, kalxi
ani razu;

19

ani iadnikank ghalunk sevadhormik
vostram Povitr Zagear, dhormik
sevek vapurchim iadnik Aaronak
povitr vostram ani tache putank
vostram, tachea iadniki ritink.

20

Akêkhi Israel porza Moizesa sorxili
koddсорli. Zomaticho Tombu toiar
korchê khatir, soglleamnîm udar
kallza-monan ani otmik hurbhen
Sorvesporak apli denngi haddli.
Samania dhormik ritink toxem
iadnikanchea povitr vostrank goroz
aslem titem-i tannim haddlem.

21

Akꣳkhi Israel porza Moizesa sorxili
koddсорli. Zomatico Tombu toiar
korchê khatir, soglleamnim udar
kallza-monan ani otmik hurbhen
Sorvesporak apli denngi haddli.
Samania dhormik ritink toxem
iadnikanchea povitr vostrank goroz
aslem titem-i tannim haddlem.

22

Dadlead-bailamim jinꣳnos
bhangarache nog: saddiêpini,
mudiô, kanknnam ani sorpolleô ani
oslem tânnim haddun dilem.
Sorvesporak bhangarachi angovnn
kelea tannim soglleamnim bhangar
haddlem.

23

Ko-nnakodde sonni-lugott aslem
tem-i tânnim haddlem; nillem,
zambblem tamb-ddem lonv-sut
bokddechê kens ani tambddea
rongachem menddreachem
chambddem-i tânnim haddun
dilem;

24

Konnakodde rupem-pitull aslem
tem Sorvesporak bhettoilem; tech
porim kosleai vavrak upkarta tem
babhulchem lankudd.

25

Bail-mestinimnim jinꣳsan-var rongi-
sut ani lonv-sut haddlem;

26

bokddechea kensanchem sut
korun haddlem.

27

Mukheleamnim fator-mannkam,
iadnikanchea vostrank goroz tim
tânnim haddun dilim,

28

ani makh-nnechem tel ani pormôllit
dhump korchê khatir sogllea
jinꣳsancho mosalo.

29

Sogllê Israel porjen, dadleadnim
toxem bailamnim konnak khoxi ani
tank asli tânnim hurben ani udhar
kallzan Moizesa vorvim formailolea
Sorvespo-rachea akꣳkhea vavrak
goroz titem-i haddun dilem.

30

Moizesan Israel-porjek mhollem,
ꣳPolleiat, Sorvesporan Judachê
kullient-lea Bezalelak vinchun
kaddla; to Uricho put ani Huracho
natu.

31

Goroz ti hikmot ani zannvai, boll
ani takot Sorvesporan taka dileant;
soglleô ievzoneô to kaddtolo ani
huxarkaiaen teô palltolo,

32

bhangar-rupeachem ani pitullchem
sogllem kamꣳ toch kortolo; lankudd
kantoun,

33

ani mannkam-fator katrun to
vavurtolo; sogllo kolecho vavr to
kortolo.

34

Sorvesporan taka ani Oholiabak
Dan kulliechea Ahisa-makachea
putak, herank ap-aplem kam
xikounk gunn-hikmot dileant.

35

Sogllem kantoupachem,
vinnpachem, bordar korpachem,
suta-lonvechem kam tech kortole
ani herank xikoitole.

[Chapter 36](#)

1

Bezalel, Oholiab, ani soglle monis
zankam Sorvesporan boll-hikmot
ani xikovnn diloli asa, te, Povitr
sthanan korcho asa to sogllo vaur
Sorvesporan formailam teach
porma-nnem kortolet.

2

Uprant Moizesan Bezalelak, Oho-
liabak, ani vavrak ikmot-tankot
aslolea sogllea heram huxar ani
udar kallza-chea mestank apoun
vhele, ani vavr suru korunk tankam
sanglem.

3

Israel-porjen povitr sthanachea
bandkamacho vavr fuddem
vhorunk, apli denngi koxi
bhettoilolem titem-i samonn
tanchea hatant Moizesan ghalem.
Punn Israel-porza, dôr sokallim,
anink-ui haddun Moizesa kodde
ditôch ravli.

4

Tedna te huxar-hikmotiche mest
ap-aplo vavr thamoun,

5

Moizesa-xim gele ani taka
sanglem, Sorvesporan formailolea
vav-ra khatir goroz tea-von odhik
samonn porza haddtôch asa.

6

Hea pormannem, Moizesan adnia
dili ani akkheas tombunt hi khobor
porgôtt zali, khoincheach dadlean
vô bailen, povitr-sthanachea vavra
khatir koslich bhatt koxi haddchi
nhoi. Hê toren lokan samonn
haddpa-chem bond kelem.

7

Sogllo vavr som-pounk aslem
tench samonn tea vavrak
gorjechem tea-von chodd aslem.

8

Tanchê modem chodd huxar asle
tea kolakaramnim Sorvesporachea
Tom-bucho vavr aplea hatant
ghetlo. Barik sonni-lugttachea dha
chadrancher tânnim a nillea,
zambillea, ani tamddea lonv-sutan
vhoddlea pakotteanche pranni
vinnle.

9

Ek-êk chador chovda var lamb ani
don var rund aslem. Sog-llim
chadram ekach zhokachim aslim.

10

Tānnim panch chadram zôddun ekuch kelem, ani dusrim-i panch têch porim.

11

Hea donui dhoddanchê bhailê degek pon̄nas-pon̄nas, eka-mekak somor zatāt tê porim, nillea lug-ttachim kazam kelim.

12

Hea donui dhoddanchê bhailê degek pon̄nas-pon̄nas, eka-mekak somor zatāt tê porim, nillea lug-ttachim kazam kelim.

13

Pon̄nas bhan-garache ganch-ankdde korun, donui dhoddam zôddlim. Hê porim Bhiradd-Tombu ak̄kho ekêch bandavollichō zatolo.

14

Tea uprant Tombuchê bhailê vatten ghalunk bôkddechea kensanchim ikra chadram ghetlim.

15

Sogllim pondra-pondra varanchê lambaiechim ani don-don varanchê rundaiêchim.

16

Tantlim panch zôddun ekuch kelim, ani urlolea sovanchem ek.

17

Bhailê degek eka dhoddak pon̄nas kazam kelim, ani dus-

reak-ui, somor zatāt tê porim pon̄nas kazam.

18

Pitullche pon̄nas ganch-ankdde lavun tim donui eka-mekak zôddlim.

19

Tori-i, tache bhailean gha-lunk, ek menddreachea chambddea-chem tambddea-rongachem; ani dusrem bokddeachea nazuk-chambddeachem, oxim don kapam kelim.

20

Babhulchea lankddacheô ubeô faskeô keleô.

21

Êk-êk dha hat unch, ani dedd hat rund;

22

dor faskek don kochor khanch ghalun, hê porim teô eka-mekak zôddunk zataleô.

23

Dokhi-nnichea ordan vis faske

24

ani tankam soglleank challis rupeachim peddam, faskek don-don, tanche sandhe ghott dhôrcheak.

25

Ut̄torichê vatten vis faskeô ani hankam-i,

26

tech porim, rupeachim challis
peddam.

27

Tombu-chê Pattlê vatten vô
Ostomtechê vatten sov faskeô

28

ani don-ui konnxeank anink don.

29

Heô donui konxeancheô sokol
thaun voir porian eka-mekak
zoddloleô.

30

Mhonnttôch, hea ordan atth faskeô
solla rupeachea peddancher
tharoun asleô, don peddam dor
ekê faski pondak

31

Babhulchea lankdda-cheô, pondra
addveô khambiô keleô,

32

panch-panch don-ui vattamnim
ghalunk, ani panch ostomtê vô
patthlê vatten ghalunk.

33

Modli khamb xekanxek eka
pontak thaun dusrea pontak ghôtt
keli.

34

Sogllea faskeank bhangar
kaddlem, toxench khambiank, ani

heô ghott dhôrcheak tankam
bhangaracheô mudiô laileô.

35

Tănnim barik sonni-lugttacho êk
poddôddo kelo ani tancher nillea,
zamb-llea, ani tambddea lonv-
sutan vhoddlea pakotteanche
pranni vinnle.

36

Ho poddôddo ghôtt dhôrunk,
babhulchea lankddache char
khambe kele, tankam bhangar
kaddlem, ani poddôddeak
bhangarache ganch-ankdde laile.
Ani hea khambeank char
rupeachim peddam kelim.

37

Tombuchea darak sonni-lugtta-cho
êk poddôddo kelo, ani nillea,
zambllea, ani tambddea lonv-sutan
to nettoilo.

38

Hea poddôddeak panch khambe
kele, tankam bhangar kaddlem,
ganch-ankdde laile, tanchea
danddieank bhangar kaddlem, ani
khambeank pitullchim panch
peddam kelim.

[Chapter 37](#)

1

Bezalelan, babhul lankddachi,
Korarachi Arkpett keli: oddez hat
lamb, dêdd hat rund, ani dêdd hat
unch.

2

Bhailean-bhitorlean taka xudꣳdh
bhangarachi êk pati marli, ani sorv-
bhonvtim bhangarachi deg laili.

3

Ti vhorpak, char bhangaracheô
mudiô, don-ui bazumnim don-don
ghott keleô.

4

Babhul lankddache dandde kele
ani tankam bhangar kaddlem

5

ani mudiam-nim te ghale don-ui
vattamnim.

6

Xudꣳdh bhangarachem taka ek
dhampnnem kelem, oddez hat
lamb ani dhedd hat rund.

7

Taka pêttlolea bhangarache don
vhoddlea pakotteanche pranni,

8

don-ui pontank êk-êk lailo. Heô
don-ui vhoddlea pakhotteanche
pranni pan-sun, dhampnnea
borabor ekuch nôg zalo.

9

Tonddak-tondd korun tankam
dovorle, ani tanchea vistarlolea
pako-tteamnim akꣳkhem
dhampnnem bhôrlem.

10

Bhabul lankddachem tannem ek
mez kelem, don hat lamb, êk hat
rund, ani dêdd hat unch.

11

Xudꣳdh bhangarachi taka êk pati
marli ani sorvbhonvtim
bhangarachi êk deg laili.

12

Char bottam rund taka êk tobik
marlem ani bhonvtim bhangarachi
deg laili.

13

Bhangaracheô char mudiô laileô,

14

char-ui khurank degê-xim.

15

Babhul lankddache dan-dde kele
ani tankam bhangar kaddlem.

16

Mezar dovrunk xudꣳdhꣳ bhangara-
chim aidonam kelim: boxeô,
kopam, jogam ani soreachê bhattê
khatir kanxe.

17

Tannem xudꣳdh bhangarachem
divea-sthan kelem. Pedd ani
khambo pêttlolea bhangaracho;
fulancho xrungar, bongé ani
paklleô pansun ekuch nôg zalo.

18

Sov fantte, tin-tin ek-eka bazun voir
sortale.

19

Dôr eka fantteak fulanche tin
xrungar kele, bodomachea
tonvream porim, bhonge ani
paklleô disot.

20

Di-vea-sthanakuch fulanche char
xrungar asle, tech porim,
bodomachea tonv-ream,
bhongeam ani paklleam porim
disot.

21

Eka-eka fanttea sokol êk-êk
bhongo aslo.

22

Bhonge, fantte divea-sthanak
pansun, pêttlolea bhangaracho
ekuch nôg diso.

23

Tannem hea divea-sthanak sat
divleô keleô, ani tancheô vattleô
ani chimtte xud^h bhangarache.

24

Sogllem mhunnon, pavun-xem rat
bhangar divea-sthanak ani sogllea
tachea samonnak ghalem.

25

Dhump zollounk, tannem babhul
lankddachi êk vedi toiar keli; ti êk
hat lamb, êk hat rund, ani don hat
unch. Tichim xingam vedi borabor
ekuch nôg diso

26

Vedichea voilea bhagak, char-ui
bazumnim ani tichim xingam,
sogllim bhangarachê pasien
revoddlim ani bhangarachi êk deg
laili.

27

Ukhlun vhorpak, tannem don
bhangaracheô mudiô korun, teô
doxim-i degê sokla laileô, hantunt
dandde ghale,

28

he babhul lankddache ani tankam
bhangar kaddlem.

29

Tea bhair tannem povitr
makhnnechem tel ani pormôllit
dhump misllun toiar kortat toxem
kelem.

[Chapter 38](#)

1

Hom^h-bhettek tannem, babhul
lankddachi êk vedi keli. Ti chovkon
êk-sarki: panch hat lamb, panch
hat rund, ani tin hat unch.

2

Voir char-ui konxeank tannem
xingam kelim, ani tim vedi borabor
ekuch nôg zalim. Soglleak pitullchi
êk pati marli.

3

Vedik gorjechem saman kelem:
gomelam, khorim, udok xinvraunk
tostam, ganch ani ujeak kaili. Hem

sogllem vedichem samonn tannem
pitullchem kelem.

4

Êk pitullchi tattî keli, ani ti vedichê
degê sokla dovorli, ani vedichê
ordê unchaiek ti pavli.

5

Dandde ukhlun vhorpak, char-ui
konxeank êk-êk mudi ghali.

6

Babhul lankddache dandde kele
ani tankam pitull marli.

7

Ti ukhlun vhorpak he dandde
vedichê don-ui bazumnim aslo-lea
mudiamnim ghale. Vedi patôll
follieanchi aslolean bitorlean soglli
pokôll asli.

8

Tannem pitullchem tost kelem, ani
tachem pedd pitull-harxeanchem.
He harxe Zomatichea Tombuchea
darar seva kortolea ostoreanche.

9

Tannem Zomaticho Tombu kelo.
Dokhinnechê vatten ponnas var
lam-baiek,

10

he pitullchea vis khambean-cher
ani pitullchea vis peddancher
tharovlole, ani tancheô danddiô ani
ganch sogllem rupeachem.

11

Utatorichê vatten taka tich lambai
asli ani têch torêchem saman.

12

Ostomtechê vatten tachi lambai
ponchvis var, ani podddde soglle
dha pitullchea khambeam-
peddancher tharovlole, tancheô
dan-ddeô ani ganch hem sogllem
rupea-chem.

13

Udentechê vô bhitôr sortat tê
vatten, tachem dar ponchvis var
rund.

14

Don-ui kuxinchea poddddeanchi
rundai sadde-sat ani sadde-sat var,
tin-tin khambeam-peddancher
tharovlole.

15

Don-ui kuxinchea poddddeanchi
rundai sadde-sat ani sadde-sat var,
tin-tin khambeam-peddancher
tharovlole.

16

Hê porim soglle oddpache
poddde barik sonni-lugttache.

17

Khambean-chim sogllim peddam
pitullchim; ganch ani danddiô
sogllem rupeachem. Soglle
khambe sorvbhonvtim rupeachea
dan-ddeam vorvim eka-mekak
ghôtt dhôr-tale.

18

Oddpachea darak barik sonni-
lugttacho êk poddêddo, ani tacher
nillea, zamblea, ani tambddea
lonv-sutan, vinnlolim chitram aslim.
Ho poddêddo dha var rund ani
oddez var unch, ani sorvbhonvtim
poddêddean-chi unchai tich.

19

Ho modlo poddêddo char pitullchea
khambeam-peddancher tharovlolo.
Punn tancheô danddiô ani ganch
hem sogllem rupeachem.

20

Tom-buk toxem oddpak soglleô
khilliô pitullcheô.

21

Sorvesporacho Tombu - Korarachê
Arkpettico Tombu - bandunk ani
to nettounk kitlo-so ani koslo dhatu
va-purlo tacho hixob hanga mellta.
Moize-san ho hixôb dovrunk
formaillem ani to, Ithamara khal
vavurtolea Levitamnim toiar kelo.
Ithamar, Aaron-iadnikacho put.

22

Bezalel, Uricho put, Judachê kullie-
cho ani Huracho natu, hannem,
Sorvesporan formailolê tê porim
sogllo vavr kelo.

23

Tachea adarak Oholiab, Dan
kullientlo, ani Ahisamakacho put
aslo; kantouchea, maksunchea ani
jinênos rongancho kapus-lonv
vinnchea vavrant huxar.

24

Tombu bandchê khatir,
Sorvesporak bhettoilolem tem
sogllem bhangar ekuntis kikar ani
satxim tis shekel, povitr-
sthanachea shekelachea hixoba
porma-nnem.

25

Porjechi lôk-gonnti kelêli tedna
tannim rupeachem vozon xembor
kikar ani ek hozar satxim sotêtor
ani panch shekel aslem.

26

Lôk-gonntin mezlalea zonn-
ekleantlo, vis vorsanche ani voir
dadle mezle tancho ank soixim tin
hozar painxim ponênas hozar
zatalo.

27

Tea rupeantle xembor kikar povitr
Tombu-chea xembor peddank, ek
kikarachea hixoban eka-eka
peddak vapurle.

28

Ur-lolea êk hozar satxim sotêtor
ani panch kikar Bezalelan danddiô,
ganch-ankdde ani khambeancheô
nokxeô korunk vapurle.

29

Pitull bhettoiloli ti soglli, sotêtor
kikar ani don hozar charxim shekel
zatali.

30

Tombuchea darachea peddank,
vedik, hichê tattiek ani vedichem
bakichem samonn aslem taka
ghali,

31

tea bhair Tombuchea ani
oddpachea sogllea peddank,
kalxink ani oslea upeôgak laili.

[Suttkā](#) » [Chapter 39](#)

1

Nillea, zambllea, ani tambddea
lonv-sutan iadnikank nhesunk
sevadhormik vostram kelim. Povitr
sthanant Sorvesporachi seva korit
tedna te tim nhestale. Sorvesporan
Moizesak formailolê porim Aaronak
tannim povitr vostram kelim.

2

Sonni-lugttachem, ani nillea,
zambllea, ani tambddea lonv-
sutachem ani bhangari
dhageachem efod kelem.

3

Bhangaracheô patiô dhaddaun-
boddoun tanche patoll-barik
kuddke katorle, ani sonni-lugttant
ani rongi-lonvent bhôrxile.

4

Taka bhuzancher fintam lailim, ani
tim sokol donui kuxink haddun
bandunk zatalim.

5

Sorvespo-ran Moizesak formailolê
porim nazuk vinnlolo potto efodak

lailo, hê porim sogllem ekuch nog
zalo.

6

Mannkam-fator katrun te
bhangaran bandle; hikmotin,
Israelachea bara kullanchim
nanvam tancher kantoilim.

7

Sorvespo-ran Moizesak
formailolem tea porma-nnem
Israelachea bara kullancho niron-
torim ugddas korchê khatir, he
fator bhuzanchea fintancher laile.

8

Efod kelêlem teach lugtta-
sutachem ani tech porim xrungar
lavun, tannim hoddêddeachi-pati
keli.

9

Eksarko chovkon, dottêtti aslo:
ordo hat lamb ani ordho hat rund.

10

Char vollimnim, tin-tin mannkam-
fator bosoile: poilê vollint tin sard,
topaz, ani emerald;

11

dusrê vollint: garnet, safir, ani
diamant;

12

tisrê vollint: hyacinth, ruby, ani
amethyst;

13

ani chovthê vollint: beryl, cornelian,
ani jasper. Heô soglleô volli
bhangaran bandlôleô.

14

Israela-chea bara kullanchea
ugddasak, eka-ekacher
Israelachea eka-eka putachem
nanv aslem.

15

Vôll ghalun, kordanv koso, xud^h
bhangaracheô sorpolleô keleô.

16

Tea bhair, don bhangaracheô
gollsoreô ani don mudiô; heô
mudiô voilean donui konxeank
laileô.

17

Han-kam sorpolleanchem ek-ek
pont ghôtt kelem

18

ani urlolim don pontam tea
gollsoreank lailim ani bhuzanchea
donui fintank sokol fuddlean ghôtt
kelim.

19

Don bhangaracheô mudiô sokoilea
donui konxeank laileô bhorlê
vatten efod-achê degê-xim.

20

Anink don bhangaracheô mudiô
efodachea fintank ani matxeô
pottea voir.

21

Sor-vesporan Moizesak formailolê
porim, hodd^hddea-patiecheô mudiô
nillea dhorean efodachea mudiank
ghott keleô, hê porim ti pati pottea
voir ghôtt urli.

22

Efoda voir ghaltat ti kobai soglli
nillea lonv-sutachi vinnloli.

23

Tokli ghalunk, voilean êk gollo
dovorlo ani to pinzona toso boro
mêttlolo.

24

Moi-zesak Sorvesporan sanglolê
porim, sogllê sokoilê degek, barik
sonni-lug-ttachim ani nillea,
zambllea, ani tamb-ddea lonv-
sutan vinnlolim, dall^hmachim
chitram lailolim, ani êk sôddun ek,
osol bhangarachi êk-êk ghanntli
lailoli.

25

Moi-zesak Sorvesporan sanglolê
porim, sogllê sokoilê degek, barik
sonni-lug-ttachim ani nillea,
zambllea, ani tamb-ddea lonv-
sutan vinnlolim, dall^hmachim
chitram lailolim, ani êk sôddun ek,
osol bhangarachi êk-êk ghanntli
lailoli.

26

Moi-zesak Sorvesporan sanglolê
porim, sogllê sokoilê degek, barik
sonni-lug-ttachim ani nillea,
zambllea, ani tamb-ddea lonv-
sutan vinnlolim, dall^hmachim

chitram lailolim, ani êk sôddun ek,
osol bhangarachi êk-êk ghanntli
lailoli.

27

Aaronak ani tachea putank tannim
vostram kelim,

28

ani muddaso, topiô, sonni-
lugttachim mottvim kolsanvam,

29

ani Moizesak Sorvesporan
sanglolê porim barik sonni-
lugttache potte, nillea, zambllea,
ani tambddea lonv-sutan nettoilole
toiar kele.

30

Xudêdh bhangaracho êk toktto-
povitr sonvskarnnechi khunna -
êSorvesporak bhettoiloloê him
utram tacher kantoi-lolim,

31

ani Sorvesporan sanglolê porim
nillea kordanvan to thoktto
muddaxeak fuddlean kopolak
bandlolo.

32

Hê toren, Zomatichea-Tombucho,
Bhiradd-Tombuncho, sogllo vavr
purnn zalo. Sorvesporan Moizesak
sanglolem toxench ani Israel
porjen sogllem kelem.

33

Sorvesporacho Bhiradd Tombu ani
Zomaticho Tombu ani sogllem

tachem samonn tannim Moizesa-
xim haddlem: tache ganch-ankdde,
faskeô, khambiô, khambe ani
tanchim peddam;

34

men-ddrea-chambddeachem
tambddem kap; nazuk
chambddeachem kap ani bhorlo
poddêddo;

35

Korarachi Arkpett ani tache dandde
ani dhampnnem;

36

mez ani tachem samonn ani
Sorvesporak bhettoile undde;

37

xudêdh bhangara-chem divea-
sthan, tacheô divliô - divlianchi
sarwall - ani sogllem tachem
urlolem samonn, ani divleank tel;

38

bhangarachi vedi; makhnnechem
tel; pormôllit dhump; tombuchea
daracho poddêddo;

39

pitullchi vedi ani tachi pitullchi tatti,
tache dandde ani sogllem tachem
samon; tost ani tachem pedd;

40

oddpache poddêdde ani tache
kham-be ani peddam; oddpachea
daracho poddêddo ani tachim
doram; tombu-cheô kalxi, ani
sogllem Bhiradd-Tom-buchea

dhormik ritink ani Zomatichea-
Tombunt vapurchem samonn

41

povitr sthanant vapurchim
sevadhormik vostram iadnik
Aaronachim povitr vostram, ani
tachea putanchim vostram te
iadnik koxe seva kortana.

42

Sorves-poran Moizesak
formailolem tê porim, Israel-porjen
soglo vavr puro korun dilo.

43

Moizesan soglo vavr
bhariksannem topaslo, ani
khorech sogllem Sorves-poran
formailolem tea pormannem
tannim kelêlem. Ani Moizesan
porjek axirvad dilo.

[Chapter 40](#)

1

Sorvesporan Moizesak uloun
mhollem,

2

¶Poilea mhoineachea poilea disa,
Sorvesporacho, Bhiradd-Tombu,
Zomaticho-Tombu ubharun ghe.

3

Tantunt Korarachi Arkpett dovor,
ani Arkpettê mukhar poddêddo lai.

4

Uprant tum mez hadd ani tacher
kitem man-ddunk zai tem mandd.

Tea uprant divea-sthan, ani tacheô
divleô lai.

5

Dhump hulpauncheak,
bhangarachi vedi Korarachê
Arkpettê mukhar haddun dovor; ani
Bhiradd-Tombuchea darak to
poddêddo lai.

6

Hea poddêdde mukhar homê-
bhettechhi vedi dovor.

7

Zomati-chea-Tombu ani vedi
modem tem tost dovor ani tem
udkan bhôr.

8

Bhonvto-nnichem oddop ghal, ani
hachea darak poddêddo lai.

9

Magir, makhnnechea telan
Bhiradd-Tombu ani tachê bhitor
asa titem-i makh ani tem povitr
zatolem.

10

Uprant, homê-bhettechhi vedi ani
tachim sogllem saman makh, ani
vedichi sonvskarnni kôr; ani vedi
bhov povitr zatoli.

11

Tech porim, tost ani ta-chem pedd
makh ani sonvskar.

12

Aaro-nak ani tachea putank
Tombuchea darar hadd, ani tannim
sarki xud²dhi korum-di.

13

Aaronak tachea povitr vostramnim
nhesoi, taka telan makh ani hê
porim, tannem mhoji seva korunk,
taka iadnik koso sonvskar.

14

Uprant tachea putank hadd ani
tankam vostramnim nhesoi.

15

Uprant, tankam telan makh,
tanchea bapaik kel²lem tê porim
tankam-i mhojê sevek sonvskar.
Hê porim tanchi makh-nni tanchea
fuddlea pillgam khatir tan-kam
sasnnachea sasnnak iadnik
kortoli.²

16

Sorvesporan sanglolem toxem
Moi-zesan kelem.

17

Dusrea vorsa poilea mhoineachê
poiler Bhiradd-Tombuchi ubarnni
zali.

18

Moizesan Bhiradd-Tombu ubarlo,
meddink nemam marlim, meddi
nemleô, pattiô zagear ghaleô,
khambe ube kele.

19

Sorvesporan sanglolem toxem,
Moizesan Bhiradd-Tombuchê

voilean anek tombu tannlo ani
tombu eka avoronnann pangurlo.

20

Magir tannem Koraracheô fatri
ghetleô ani Arkpettent dovorleô.
Ani Arkpettek dandde laun, tichê
voir kaklutichem xinvason
dovorlem.

21

Tannem Arkpett haddun Bhiradd-
Tombunt dovorli ani tichê mukhar
êk podd²ddo ôddlo ani hê bhaxen
Korarachi arkpett dhampli. Hem
sogott Sorvesporan Moizesak
sanglolem toxem zalem.

22

Hea podd²ddea bhair, Zomatichê-
Tombunt, ut²torichê vatten mez
dovorlem ani Moizesak Sorves-
poran formailolem toxem,

23

tacher Sorvespora mukhar
bhettoilole undde dovorle.

24

Zomatichê-Tombuchê dokhinnechê
vatten, vô mezachê dusrê bazun,
tannem divea-sthan dovorlem,

25

ani Moizesak Sorvesporan formai-
lolem tea pormonnem, tannem
divleô pettoileô.

26

Podd²ddea mukhar, Zoma-tichea-
Tombunt bhangarachi vedi dovorli,

27

ani Moizesak Sorvesporan
sanglôlê porim tacher pormôllit
dhump hulpailo.

28

Zomatichea-Tombuchea darar
poddôddo lailo,

29

ani hea poddôdde mukhar hom-
bhettechî vedi dovorli. Ticher
Moizesak Sorves-poran formailolê
porim, tannem ek hom ani orov-
danno bhettoilo.

30

Zomati-chea-Tombu ani vedi
modem tost dovorlem ani tantunt
hat-paim dhuvunk udok ghalem.

31

Moizes, Aaron ani tache put thoim
Zomatichea-Tombunt bhitôr sortale
tedna vô vedi-xim vetale titlêi pavtti

32

Moizesak Sorvesporan formailolem
tea pormannem, aple hat ani paim
dhutale.

33

Moizesan Bhiradd-Tombuchê
bhonvtim, oddop ubarlem, vedi
dovorli, ani oddpachea darak
poddôddo lailo. Hê porim Moizesan
sogllô vavr sompoilo.

34

Kupan Zomaticho-Tombu dhamplo
ani Sorvesporachê mhoimen
Bhiradd-Tombu bhoron ailo.

35

Moizesak Zoma-tichea Tombunt
bhitôr sorunk zainaslem, kiteak kup
tacher ravtalem ani Bhiradd-Tombu
Sorvesporachê mhoimen bhòrlolo.

36

Sogllea tanchea poinnant tem kup
Bhiradd-Tombu voilem choddun
voir sortalem tedna, Israelacheô
put-dhuvô fuddem cholunk
lagtaleô.

37

Kup voir choddonaslem zaleam tim
thambtalim, ani tem voir choddun
vocho-sôr vattek lagonaslim.

38

Disachem Sorvespo-rachem kup
Bhiradd-Tombu voir ravtalem ani
ratcho akêkhea Israelachea
ghoranneachea dolleam mukhar
tea kupant uzo zhogzhoktalo. Ani
sogllea tanchea poinnant sodam
toxen ch ghòddtalem.

[Levi-Xastr](#) » [Chapter 1](#)

1

Zomatichea-Tombunt thaun
Sorvesporan Moizesak apoilo ani
tachê udexim

2

Israel porjek bhattê-vixim he kaide
dile: Konnui eklo zonavorachi bhatt
korta tedna, tachean ti aplea
gorvantli vô menddram-bokddeantli
vinchun kaddum-iet.

3

Aplea gorvantlem ek zonavor
hulpailolê bhettek ghalta zalear,
tea paddeak koslench khot aschem
nhoi. Tannem taka
Sorvesporachea Tombu-chea
darar gheun ieuncho ani Sorves-
porachi maniotai magchi.

4

Hea mon'xan tea hom-boliechê
tokler aplo hat do-vorcho, ani
tachea patkanchea farik-ponnak to
proson zatolo.

5

Thoinch tannem tea boilak marchô,
ani Aaro-nachê ritiche iadnik
tachem rogot Sorvesporak
bhettoitole, ani magir vedichea
charui vattamnîm, Tombuchea
dara-xim, tem xinvraitole.

6

Magir to boilachi chambddi
kaddtolo, ani ma-sache kuddke
kortolo,

7

ani Aaron iad-nikache put tedna
vedicher lankddam dallun tankam
uzo laitole.

8

Katorleat te masache kuddke, toklê
ani chorbê-soit te ujeant ghaltole.

9

Tea mon'xan boila-chea
pottantlem ani patthle pãi dhuvun
diunk zai, ani iadnik vedir soglli
bhatt hulpaun uddoitolo. Hê
bhettecho pormôll Sorvesporak
mandta.

10

Menddram-bokddeantlem zonavor
zalear, tannem khot naslolem
purus-zonavor bhattounchem.

11

Tannem tem vedichê uttorêchê
vatten marchem, ani iadnik tachem
rogot vedichea charui vattamnîm
xinvraitolo.

12

Tea mon'xan zonavorache kuddke
korun ditôch, iadnik tem mas, toklê
ani chorbê-soit ujeacher dovortolo.

13

Tea mon'xan zonavorachea
pottantlem ani tache patthle pãi
dhuvun diunche, ani iadnik tem
soglllem Sorvesporak bhattoun
vedicher hulpaitolo. Hê bhettecho
pormôll Sorvesporak mandta.

14

Konn-ek suknem bhettoita zalear, tem êk kovddo vô parvo zaunk zai.

15

Iadnik tem vedir bhettoitolo, tachi gomtti pilltolo, tachi tokli vedir hulpai-tolo, ani gollta tem rogot vedi bhair êke kuxik ghaltolo.

16

Tacho ghanzo ani pakham kaddun tem sogllem vedichê udentichê vatten, gobor dovortat thoim uddoitolo.

17

Tachea pakhotteank dhô-run, modim chirun ang ukttem kortolo punn tache pakhotte toddchona, ani ak²khench tem vedir hulpaitolo. Hê bhe-ttecho pormôll Sorvesporak mandta. ²

«[Suttka Chapter 40](#)

[Chapter 2](#)

1

² Konn-Eklo Sorvesporak orovachi bhatt korunk sôdta zalear, tannem to orôv poilo dollun tachem pitt korunk zai. Tantunt ilem tel ani dhump ghalunk zai

2

ani tem haddun Aaronachê ritichea iadnikam kodde diunchem. Seva korunk asa to iadnik tea pitta-tela-dhumpachea misollantlem êk mutt-bhor kaddtolo, ani bhettechu kuru

koxi, tem vedir hulpaitolo. Hê bhettecho pormôll Sorvesporak mandta.

3

Urla to vantto Aaronak ani tachea putank vetolo; ti êk Bhov povitr vost kiteak Sorvesporachech bhattentli ti kaddlea.

4

Bhattientlo unddo zalear, tantunt khomir asunk favona. Pitt-telan misôll kel²le vhoddle undde zaum-iet; vô fokot telacho xinvôr marun kel²le biskut-undde zaum-iet.

5

Xegdder bhazlolo zalear, to pittant ilem tel misoll korun punn khomir nastana bhazcho.

6

Bhattounk vhortat tedna, to murddun tachi pudd korchu ani tantunt tel vôtchem ani sogllem bhattounchem.

7

To tollear bhazla zalear, telan ani pittan korcho.

8

Sorvesporak bhattounk to iadni-kakodde diuncho ani ho vedicher vhortolo.

9

Bhettechu kuru koxi, iadnik tantlem ilem kaddtolo ani vedir hul-paitolo.

Hê bhettecho pormôll Sorvesporak mandta.

10

Urlolo vantto Aaro-nak ani tachea putank vetolo; ti êk povitr vost, kiteak ti Sorvesporak bhettoilolea khannantli kaddlea.

11

Hea orovachea bhattamnim khomir asunk favona; khomir vô mhonv ghallem khann kednanch Sorvesporak bhattounchem nhoi.

12

Vorsachea vorsa, poilea pikacho orôv Sorvesporak bhattounk haddcho, punn ho vedicher hulpauncho nhoi.

13

Orovachê sorv bhattent ilem mitt ghalchem.

14

Poilea pikacho orôv Sorvesporak bhattounk haddtat tedna, to bhazun vô bhorddun bhattouncho.

15

Ilem tel ani dhump tantunt ghalchim.

16

Bhettechî kuru koxi, iadnik tel-dhump asa to sogllo orôv, Sorvesporachem khann koxem vedicher hulpaitolo. ¶

[Chapter 3](#)

1

¶ Konnui aplea gorvantli ektarachi bhatt korunk sôdta zalear, tem zonavor koslench khot nastana, êk boil vô gai zaunk zai.

2

To monis hom¶-boliechê tokler aplo hat dovortolo, ani Sorvesporachea Tombuchea daraxim ti martolo. Aaronachê ritiche iadnik tichem rogot vedichea charui vattamnim xinv-raitle

3

ani zonavorache, he kuddke Sorvesporak bhettoitole: pottantli sog-lli chorob,

4

mutpariô ani tanchi chorob, ani kallza-figdacho boro to kuddko.

5

Hem sogllem iadnik vedir hulpaitolo. Hê bhettecho pormôll Sorvesporak mandta.

6

Menddram-bokddi hê bhettek haddit zalear, purus vô stri zaumiet punn taka koslench khot asunk favona.

7

Menddrantlem zalear,

8

bhettoita to zonavoracher aplo hat dovortolo ani Tombuchea fuddeant

tem martolo. Iadnik tachim rogot
vedichea charui vattamnim
xinvraitole

9

ani Sorvespo-rak tache he kuddke:
soglli chorob, xempddi konneachea
hadda-xim porian katrun, pottantli
soglli chorob,

10

chorbê-soit donui mutpariô, ani
kallza-figdacho boro to kuddko
bhettoitole.

11

Sorvesporak bhetoilêlea
hulpailêlea bolidanacho domêdomit
pormôll koso, Iadnik he soglle
kuddke vedicher hulpaitolo.

12

Tachim dan êk bokddi zalear, to ti
Sorvespora mukhar bhettoitolo,

13

to boliechê tokler aple hat
dovortolo ani Zomatichea Tombu
mukhar, ti jivexim martolo ani
Aaronachi pillga tichem rogot vedi
sobhonvtim ximpddaitoli.

14

Sorvesporak bhetoilêlea
hulpailolea bolidanachem to hem
bhettoitolo: po-ttantli soglli chorob,

15

donui mutpariô ani tanchi chorob,
penktachi chorob, kallza-figdak ani
mutpariank asloli cho-rob.

16

Sevek asta to iadnik tem sogllem
vedir hulpaitolo, ani tem
Sorvesporak mandta toslem khann
zaun astolem.

17

Soglli chorob Sorvesporachi.
Israel-bhavarthean chorob zany
rogot khaun-chem nhoi; ho kaido
sorv Israel porjen sodankal
samballunk zai.

Chapter 4

1

Sorvesporan Moizesa kodde uloun
mhollem:

2

Israelit lokam lagim uloi ani
tankam sang: Apnnak mon-khoxi
nastana, ko-nnem-i Sorvesporacho
êk updês môdd-lo zalear, tannem
he nemê samballche:

3

Mha-iadnikachem tem pap zait
zalear, hea pasot, tacho gunn
porjekui lagta, to êk khot naslolo
paddo haddtolo ani aplea
farikponna khatir to Sorvesporak
bhettoitolo.

4

Tombuchea dara-ximb tê homê-
boliechê tokler aplo hat dovortolo
ani thoim Sorvesporachea
fuddeant taka martolo.

5

Magir, Maha-iadnik tachim ilem
rogot gheun Tombunt bhitôr vetolo.

6

Tea rogtant aplem bott buddoitolo
ani sat pavtti tem povitr poddêddea
mukhar uddoitolo.

7

Uprant, dhumpachea vedichea
charui xingan-cher tantlem ilem
rogot ghaltolo. Urlolem rogot to
homê-bhettechea vedichea pâia-
xim ghaltolo, Tombuchea dara-xim.

8

Hea boilachi soglli chorob, toxich
po-ttantli soglli chorob,

9

chorbê-soit donui mutpariô, ani
kallza-figdacho boro to kuddko
kaddtolo.

10

Iadnik hi chorob vhorun, ektarachê
bhattent kortat tê porim, ti vedir
hulpaitolo.

11

Punn zonavorachi chambddi,
urlolem sogllem mas, tokli ani pâi,
pottantlem sogllem zollieam soit,
sogllem vhorun,

12

moidanachê ximê bhair, gobôr
uddoi-tat thoim, lankddancher
hulpaitolo.

13

Akêkhech Israel porjen zôr hem
pap adarlam, ani soglleank tem
bhuzta, zori-i soirana-khoxê bhair
tem ghodd-lem,

14

tori hem pap sobhemazar porgôt
zalem toxem, soglli porza
patkanchea farikponnak êk paddo
gheun Sorvespo-rachea Tombu-
xim ietoli;

15

porjeche mukheli tea zonavorachê
tokler aple hat dovortole, ani taka
thoinch martole.

16

Maha-Iadnik tachim ilem rogot
gheun Zomatichea Tombunt bhitôr
sortolo,

17

tantunt aplem bott buddoi-tolo, ani
sat pavtti tem poddêddea mukhar
uddoitolo.

18

Dhumpachea vedichea charui
xingank tem laitolo, ani bakichem
to homê-bhettechea vedichea pâia-
xim, Zomatichea Tombuchea dara-
xim uddoitolo.

19

Tachi soglli chorob kaddun ti
vedicher hulpaitolo.

20

Magir, apleach farikponnak kelêlem
titem-i hea-i pa-ddeak kortolo, ani

hê porim porjechem patok
bhogsotolem.

21

Uprant, poilea boilak kelêlem
toxem, moidanachê ximê-bhair
vhorun tem sogllem hulpaitolo. Hê
toren porjechem patok bhogson
vetolem.

22

Oslem patok adarta to raj-odhikari
zait zalear,

23

taka hem patok kollit korina
fuddem, to ek khot-naslolo bokddo
haddtolo.

24

Tachê tokler aple hat dovorlea
uprant, vedichê utêtorê va-tten,
homê-bhettek martat thoim taka
martolo. Hi bhatt patkachea
farikpo-nnak.

25

Iadnik zonavorachea rogtant aplem
bott buddoitolo, vedichea charui
xingank laitolo, ani bakichem rogot
to vedichea pãia-xim ghaltolo.

26

Magir ektarachê bhettek kortat tech
porim, tachi soglli chorob vedir
hulpaitolo. Hê porim iadnik
rajodhikareachea patka-chea
farikponnak bhatt kortolo ani tem
bhogsotolem.

27

Hench patok eka chaltea monêxa-
chem zait zalear,

28

tem tachea ton-ddar marina-
fuddem to aplea farikpo-nnak,
khot-nasloli êk bokddi haddtolo.

29

Homêboliechê tokler aple hat
dovor-tolo, ani vedichê utêtorêchê
vatten, homê-bhettek zonavoram
martat thoinch tika martolo.

30

Iadnik tichea rogtant aplem bott
buddoitolo, vedi-chea charui
xingank laitolo, ani baki-chem
vedichea pãia-xim ghaltolo.

31

Magir, soglli chorob kaddun ti
hulpai-tolo, her bhattamnim kortat
tê porim, ani ticho pormôll
Sorvesporak mandtolo. Hê toren
iadnik tachea farikponnak bhatt
kortolo ani taka tem patok
bhogsotolem.

32

Patkachea farikponnak mendd-
rantlem zonavor haddtat zalear
koslench khot nastana, tem stri-
zatichem zaunk zai.

33

Ho monis ticher aplo hat dovortolo,
ani vedichê utêtorê vatten tika
martolo.

34

Iadnik tichea rogtant aplem bott
buddoitolo, ani vedichea charui
xingank tem laitolo, ani bakichem
rogot vedichea pãia-xim uddoitolo.

35

Magir, tichi soglli chorob kaddun,
ektarachê bhattent kor-tat tê porim,
sogllea her masa sangata ti vedir
hulpaitolo. Hê porim tea monxachea
farikponnak Sorvesporak
bhatt zatoli, ani tachem patok
bhogso-tolem. ☞

[Chapter 5](#)

1

Patkachea farikponnachi bhatt
korunkuch zai: Konn-ekleak neai-
sobhent govai diunk apoila, ani jem
tannem dekhlam vô aikolam tem to
sangun dina, tedna taka tacho
porinam bhôgcho poddta.

2

Konn-eklo nokllo astana mhellem
tem afuddta, mhongê, ek mellem
ranvott zonavor vô gorvam-vasram
vô sorpo-ttun bhonvtolem jivannem
hankam afuddta to mhello zata ani
taka tem gomona fuddem to
guneanvkari zatolo.

3

Konn-eklo nokllo astana, monxan-
chem mhellem afuddta, to
soirannant iena fuddem
guneanvkar zata.

4

Konn-eklo hurmuttaien nokllo
astana, borea vô vaitta khatir,
soput ghetta, taka kollona fuddem
to guneanvkari zata.

5

Eka guneanvkarean aplem pap
kobul korunk zai,

6

ani farikponnak tannem êk stri-
menddro vô bokddi haddun
Sorvesporak bhatt korunk zai.
Tachea farikponnak iadnik ti
bhettoitolo.

7

Menddro-bokddi haddunk konnak
tankona tannem, farikponnak, don
kovdde vô parve haddche: êk
farikpo-nnachê bhettek ani dusro
hom-bhettek.

8

To iadnika-xim haddtolo, ani ho,
poilê suvater, farikponna khatir
bhettoitolo: Tachi gomtti moddtolo
punn tokli oddun kaddchona,

9

ani ilem rogot vedichê kuxik
ghaltolo; bakichem sogllem
vedichea pãia-xim uddoitolo. Hem
tachea patkachea farikponnak.

10

Magir, tharailam tea pormannem
dusrea pakhrachi hom-bhatt
kortolo. Hê porim iadnik bhatt
kôrtoch, tea monxachem patok
bhogsotolem.

11

Don kovdde vô parve haddunk taka tank na zalear, tannem efacho dhavo vantto pitt haddchem punn tantunt tel vô dhump ghalchim nhoi, kiteak ti farikponnachi bhatt.

12

To iadnika lagim haddun ditolo, ani ho tantlem ek mutt-bhor gheun, êk khunna koxi, Sorvesporak bhettoitolo. Hê vorvim tachem patok bhogson vetolem.

13

Hê toren iadnik tea monxachea farikpo-nnak bhatt korta ani tachem patok bhogsota. Orovachê bhattê porim, urlolem pitt iadnikacho vantto. ¶

14

Sorvespor Moizesa lagim uloilo ani mhollem:

15

¶Konnui-eklo, nokllo astana Sorvesporak povitr dan-dennem diunk chukta, hea farikponna khatir to êk menddro vô bokddo, khot-naslolo, haddtolo hachem mol Dev-sthanant-lea rupeachea xekela pormannem tharaunchem

16

To farik korunk chukla tea bhair tacho êk panchvo vantto tannem diuncho.

17

Konnui-eklo, nokllo astana bhair, Sorvesporacho khoicho-i updês môdd-ta, to guneanvkari ani hea pasot tannem farikponn diunk zai.

18

Hea farikponnak tannem êk purus khota-mekllo menddro vô bokddo haddcho, ani tachem mol Dev-sthanachê dorê pormannem tharaunchem. Iadnik patkachea farik-ponnak tachi bhatt kortolo, ani tachem patok bhogsotolem.

19

Hê porim, Sorvespora add adarlolea patkachem farikponn zata.¶

[Levi-Xastr](#) » [Chapter 6](#)

1

Sorvespor Moizesa lagim uloilo ani he nem¶ tharaun dile:

2

¶Konnui-eklo peleachi vost apna lagim dovrunk ghetloli portun dina, vô tachi vost chôrta;

3

mell¶loli vost apnnak dovorta, vô koxe-i toren taka fosoita, tannem Sorvesporak bhatt korchia ani

4

jea disa taka aplea guneanvachi vollokh mellta tedna tannem peleachem peleak diunchem, tea bhair tacho panchvo vantto,

5

vô jê ekadrê vostu khatir tannem
fott soput ghetla ti tannem purai
farik korchî. Ji vost tannem luttlea
tichi purai bhorpai aplea doxor-
ponnachea disa diun tea bhair
anink ticho ek ponchmanx tannem
diuncho.

6

Ani patkachea farikponnak, to êk
khot naslolo purus menddro vô
bokddo haddtolo, ani tachem mol
Dev-sthana-chê dorê pormannem
tharaunchem.

7

Iadnik tachea patkachea
farikponnak bhatt kortolo, ani patok
bhogso-tolem.

8

Sorvesporan, hom-bhettê vixim,

9

Aaronak ani tachea putank he
nem diunk Moizesak formailolem:
Boli hulpaun ticho gobôr kortat tosli
bhatt ak khi rat petthlolea ujeachê
vedir dovrunk zai.

10

Uprant, iadnik apli kobai ani
mottvim drozam ghalun, chorbên
misôll zal sogllo gobôr kaddtolo
ani vedichê kuxik dovortolo.

11

Magir, aplim vostram bodlun, to
gobôr moidana bhair eka, riti
pormannem, nitôll zagear vhortolo.

12

Vedir uzo sodanch petthlolo asunk
zai, ani kednanch palouncho nhoi.
Dôr sokallim Iadnik vedir lankddam
ghaltolo, hulpaunchi asa ti boli
ujeacher do-vortolo, ani ektarachê
bhettechî soglli chorob tacher
hulpaitolo.

13

Hê porim vedivelo uzo sodanch
pettlolo astolo.

14

Orovachê bhettek he nem
samballche: Aaronache kullieche
iadnik, vedi mukhar, Sorvesporak
to orôv bhe-ttoitolo.

15

Magir, êk mutt-bhor tantlem pitt,
ilem tel ani dhump kaddtolo ani, êk
khunna koxi, tem vedir hulpaitolo.
Hê bhettechô pormôll Sorvesporak
mand-ta.

16

Urta tem iadnikachea jevnna:
khomir nastana tacho unddo-bakri
korchî ani povitr zagear,
Zomatichea Tombuchea adrar to
khomira bogor khauncho.

17

Khomir ghalun tem bhazche nhoi.
Bhettechô vantto koso
Sorvesporan tankam dovorla. Tem
khann povitr, her bhettechê
jevnna sarkem.

18

leunchea sorv kallak, Aaronache sonstichea sogllea dadlea-lokan, apnnak dilolo vantto koso, tem khaum-iet. Ani konnui taka hat laita to povitr zatolo. ¶

19

Aaronak ani tachea putank sonvskar-nni diunchê vixim Sorvesporan Moize-sak hi xikounn dili:

20

¶Sonvskarnni ghetta tea disa, to Sorvesporak efacho dhavo vantto pitt (dispottê orovachê bhattê sarkem) bhettoitolo, tantlem ordem sokallim ani dusrem ord sanjê.

21

Tantunt tel misoll korun, xigdder xizounchem ani magir lêp korun, orovachê bhattê porim tem bhattounchem; tacho pormôll Sorvespo-rak mandta.

22

Aaronachea zagear ietolo tachea putantlo eklo hi bhatt kortolo, ani ti Sorvesporak mandta tosli zaunk ti lasun sompunk favo. b

23

Iadnik bhettoita to orôv khauncho nhoi, sogllo hulpauncho.¶

24

Farikponnachê bhattê vixim, ¶Aaronak ani tachea putank hi xikounn diunk Sorvesporan Moizesak formaillem:

25

Farikponnachê bhettek, vedichê ut¶torê vatten hem zonavor marchem, hom¶-bhettek martat têch porim. Hi êk bhov povitr bhatt.

26

Hi bhatt korta tea iadnikan aplo vantto eka povitr zagear Sorvesporachea Tombunt to khauncho.

27

Konnui vô kitench tem mas afuddit taka luskonn zatolem. Vostrank tachem rogot lagot zalear, tem vostr povitr zagear dhunvchem.

28

Jea matiechea aidonant tem randtat, tem aidon fôddun uddounchem; ani tem aidon dhatuchem zalear, tem borem ghanschem ani uzollchem.

29

Iadnikachea kuttum-bachea sorv purus-lokan tem khaum-iet; tem bhov povitr.

30

Punn, riti-kaidea pormannem tachem rogot Zomatichea Tombunt bhitôr haddchem poddlem zalear, patkanchea farikponnak, tea zonavorachem mas khaunchem nhoi punn sogllem hulpaunchem. ¶

[Chapter 7](#)

1

१ Opradhachea farikponna khatir,
he nem१-kaide samballche: Hea
vixim keloleô bhattô Bhov povitr.
Tôr he kaide samballche:

2

Hom१-bhettê porim, hem zonavor
vedichê ut१torek marunk zai, ani
tachem rogot vedichea charui
bazumnim uddounk zai.

3

Soglli chorob kaddun vedir
bhattouchi; motti xempddi,
pottantli chorob,

4

chor-bê-soit mutpariô, ani kallza-
figdacho boro to kuddko,

5

sogllem chorbê soit vedicher
hulpaunchem. Hi êk opra-dachea
farikponnachi bhatt.

6

Iadni-kachea kuttumbantlea
dadlea-lokan tem mas khaum-iet;
tem povitr, ani eka povitr zagear
tem khaunchem.

7

Hê ani patkachea farikponnak
kelolê bhettek lagu zata tem hem;
Hi bhatt kortolea iadnikak tea
zonavorachem mas diunchem.

8

Hom१-bhettechea zonavo-rachem
chambddem bhatt kortolea
iadnikak.

9

Orovachê bhattent, bha-ttient zanv
tollear ani xigdder bhazlolem
sogllem bhatt kortolea iadnikak.

10

Dôr-êk orovachi bhatt, tel misôll
korun vô suki, Aaronachea ritichea
iadnikam modem ti ek-sarki
vanttchi.

11

Sorvesporak ekcharacheô bhattô
kortat tedna he nem१ samballche:

12

Dhin१vasnnechi bhatt kortat zalear,
bhettechea zonavora borabor
khomir naslolo unddo haddcho:
pitt-tel misôll kel१lo datt unddo, vô
bexttem tel lavun kel१lo biskuti
sarko.

13

Tea bhair, khomirache-i undde
haddche.

14

Dôr-eka jin१sachea unddeacho êk
vantto Sorvesporak ek kherit
dennem koxem diuncho, ani ho
zonavorachem rogot vedi-xim
xinvrait tea iadnikak.

15

Hea zonavorachem mas teach disa
khaun-chem, dusrê sokallink tem
dovorchem nhoi.

16

Angovnn pallchê khatir, vô
khoxechi bhatt zalear, sogllem mas
teach disa khaunchem, punn urta
tem dusrea disa khanvchem.

17

Tisrea disak urlem zalear tem
hulpaunchem.

18

Konnui tisrea disa khait zalear Dev
ti bhatt mandun gheunchona.
Nhoich ti mandchina, bogor ti êk
mhelli bhatt zatoli ani tem mas
khatolean tacho porinam² bhôgcho
poddtolo.

19

Oxud²dh vostuk tenkta tem mas
khaunchem nhoi, punn
hulpaunchem. Horxem, riti
pormannem xudh asa tachean tem
mas khaum-iet;

20

punn mhellea mon²xan tem khait
zalear, to Devachê porjê bhair
poddtolo.

21

Tech porim, zannem kitench
mhellem, zonavor, zanv monis,
afuddlea uprant tem mas khelem
zalear, to Devachê porjê bhair
poddtolo. ²

22

Sorvesporan, Moizesa udexim,
porjek hi xikounn dili:

23

Gorvanchi vô menddram-bok-
ddeanchi chorob khaunchi nhoi.

24

Apxinch mel²lea vô zonavoran
marloleachi chorob khaunk
upkarona punn koslea-i dusrea
upeogak ti laum-iet.

25

Sorvesporak hom² koso bhe-
ttoilolea zonavorachi chorob khait
zalear, to Devachê porjê bhair
poddtolo.

26

Israel porza khoinsorui ti asum,
suknneam vô zonavoranchem
rogot tinnem khaunchem nhoi.

27

Hea kaideacher add ieta to
Devachê porjê bhair poddtolo. ²

28

²Sorvesporan, Moizesa udexim,
porjek hi xikounn dili:

29

Ekcharachi bhatt kortolean, ek
kherit dennem koxem
Sorvesporak,

30

apleach hatamnim tem haddun
diun-chem. Zonavorachi chorob ani
tachi chhati, ek kherit dennem
koxem, to Sorvesporak ditolo.

31

Iadnik ti chorob vedir hulpaitolo,
punn ti chhati iadnikak.

32

Zonavoracho patthlo uzvo pãï, ek
kherit dennem koxem,

33

hê bhettechem rogot ani chorob
Aaronak ani tachea kullientlea
iadnikank.

34

Zo-navorachi chhati ani tacho
patthlo uzvo-pãï, ek kherit dennem
koxem Israel porjêkodde magun
ghevun, Sorves-poran tem
iadnikank dilam. Sorv ieunchea
kallak, Israel porjen tem Aaronak
ani tachea kullientlea iadnikank
diunk zai. ¶

35

Ho Sorvesporak bhettoilolo jevnna-
cho vantto, sonvskarnnêchea disa,
Aaronak ani tachea putank dil¶lo.

36

Tea disa, Sorvesporan Israel
porjek hukum¶ dil¶lo, ki tânnim ho
vantto tankam diuncho. Ani sorv
ieunchea kallak Israel porjen to
samballcho.

37

Tôr, hom¶-bhettek, orovachê
bhettek, ani ekcharachê bhettek hi
zaun astoli xikounn.

38

Oronneant, Sinai Dongrar,
Sorvesporan porjek bhatt korunk
formalem teach disa, tannem
Moizesak he nem¶ani xikounn dili.

Chapter 8

1

Sorvesporan Moizesak mhollem,

2

¶Aaronak ani tachea putank
mhojea Tombuchea darar gheun
ie, ani iadnikachim vostram,
makhnnechem tel, farikponnachê
bhettek êk paddo, don menddre,
ani khomir naslolea unddean-cho
panttlo hadd.

3

Magir, sogllê porjek hanga
ektthaim kôr.¶

4

Sorvesporan sanglolem toxem
Moi-zesan kelem, ani soglli porza
ektthovlea uprant

5

Moizesan tika mhollem, Atam hanv
kitem kortam tem Sorvesporan
formailam.

6

Moizesan Aaronak ani tachea
putank mukhar vhorun, tanchi
xudh¶dhi keli.

7

Tannem Aaronak kobai ghalun,
potto bandlo. Magir, tacher efod
ghalun hacho potto ghôtt kelo.

8

Uprant, hoddꣳddea-chi-pati laili, ani
hantunt Urim ani Thum-mim
ghalim.

9

Sorvesporan sanglolê tê porim
tannem Muddaso-tôp tachê toklek
ghalo ani haka bhattounnecho
bhan-garacho toktto bandlo.

10

Magir, Moizesan makhnnechem tel
gheun Sorvesporachea Tombuk
ani thoim aslem titleak-ui lailem,
ani hê porim sogllem Sorvesporak
bhettoilem.

11

Ani ilem tel gheun tannem tem sat
pavtti vedicher toxench samonn
aslem tacher xinvrailen ani
sogllem Sorvesporak bhettoilem.

12

Aaronachê tokler tel votoun taka
sonvskarla.

13

Tea uprant, Sorvesporan sanglolê
tê porim tannem Aaronachea
putank mukhar haddle, tankam
kobai ghali ani benddak potte
bandle ani matheak topiô ghaleô.

14

Magir, Moizesan paddo haddlo ani
Aaronan ani tachea putamnim,
patkan-chea farikponnak, tachê
tokler aple hat dovorle.

15

Moizesan to paddo marlo, ani
tachem ilem rogot aplea bottar
gheun tem vedichea xingank
lailem, ani urlolem rogot tannem
vedichê pâia-xim ghalem. Hê porim
vedi bhettoili ani nitôll keli.

16

Moizesan pottantli soglli chorob,
kallza-figdacho boro to kudd-ko,
chorbê-soit donui mutpariô kadd-
leô ani hem sogllem vedicher
hulpailem.

17

Paddeachem urlolem mas, zolliô,
ani chambddi sogllem,
Sorvesporan sanglolem tê porim,
moidana bhair vhorun hulpailem.

18

Uprant, Moizesan homꣳ-bhettek
menddro haddlo ani Aaronan ani
tachea putamnim tachê tokler aple
hat dovorle.

19

Moizesan to marlo ani vedichea
charui bazumnim tachem rogot
uddoi-lem.

20

Sorvesporan formailolê tê porim, to
menddro katrun tache kuddke kele,

pottantlem ani patthle pãi udkan
dhule,

21

ani menddreachî tokli, chorob ani
urlolem sogllem vedir hulpailem. Hi
hulpailoli, êk jevnachi bhatt, ani
ticho pormôll Sorvesporak mandlo.
Sorves-poran Moizesak adnia
dilêlea porma-nnem hem kelem.

22

Magir, Moizesan dusro menddro
haddlo, ani hi Sonvskarnnechi
bhatt; Aaronan ani tachea
putamnim tachê tokler aple hat
dovorle. Moizesan to marlo, ani
tachim ilem rogot gheun tem
Aaronachea uzvea kanpotteak,
uzvea hatachea akonddeak, ani
uzvea pãia-chea akonddeank tem
lailem.

24

Magir, tannem Aaronachea putank
mukhar haddle ani tachea uzvea
kanpotteank, uzvea hatanchea
akonddeank, ani uzvea paianchea
akonddeank ilem rogot lailem; ani
urlolem rogot tannem vedi-chea
charui vattamnim xinvrailem.

25

Tannem chorob kaddli, motti
xempddi, pottantli soglli chorob,
kallza-figdacho boro to kuddko,
chorbê-soit mutpariô, ani patthlo
uzvo-pãî.

26

Magir, tannem panttlentlo êk
khomir naslolo unddo ghetlo ani to
Sorvesporak bhettoilo; êk telan
kelêlo ani êk biskut-unddo, ani hem
sogllem chorob-pãî-masacher
ghalem.

27

Hem sogllem khann tannem
Aaronachea ani hachea putanchea
hatamnim ghalem, ani tânnim tem
Sorvesporak, ek kherit dennem
koxem bhettoilem.

28

Uprant, Moizesan tem tanchea
hatantlem gheun vedir, homê-
bhettechea mathear ghalun tem
hulpailem; hi Sonvskarnnechi
khann-bhatt ani ticho pormôll
Sorves-porak mandlo.

29

Moizesan zonavorachi chati ghetli
ani ek kherit dennem koxem, ti
Sorvesporak bhettoili. Ani ho,
Sonvs-karnnechea menddreacho
Moizesacho vantto. Ani,
Sorvesporan formailolem toxem
sogllem Moizesan kelem.

30

Moizesan ilem makhnnnechem tel
ani vedir aslem tem rogot gheun,
Aarona-chea ani tachea putanchea
vostrancher xivrailem. Hê jinêxim
tankam ani tanchim vostram
Sorvesporak bhettoilim.

31

Moizesan Aaronak ani tachea putank mhollem, 2 Sorvesporachea Tombuchea dara-xim tem mas vhorat, ani xizoun, Sorvesporachea formonna pormannem, sonvskarnnechea unddeam borabor khaiat.

32

Ani kitem-i urta tem sogllem hulpaiat.

33

Ani tumi Zomatichea Tom-buchea dara-sorxile sat dis, sonvs-karnnechi rit puri zai porian, bhair sorchenant.

34

Aiz ami kelam tem sogllem, Sorvesporachea formonnak pallo diun, tumchem patok pois zaunchê khatir kelam.

35

Tôr, dis ani rat Zoma-tichea Tombuchea dara-xim tumi ravunk zai, ani hem Sorvesporachea formo-nnan; na tôr, tumi mortoleat. Oso mhaka Sorvesporacho hukum.2

36

Aaronan ani tachea putannim Moizesan formailolem titem-i kelem.

[Chapter 9](#)

1

1 Atthvea disa, Moizesan Aaronak ani tachea putank, ani toxench Israel porjechea mukheliak apoile.

2

2 Aaronak tannem mhollem, 2 Koslench khot-naslolo êk paddo ani êk menddro ghe ani te Sorvesporak bhettoi, paddo patkanchea farikponnak ani menddro hom2-bhettek.

3

3 Magir, Israel porjek sang, ki tânnim, patkanchea farikpo-nnak êk bokddo, ani koslench khot-naslolem ek vorsachem-vasrum; êk vorsacho-menddro hom2-bhettek;

4

4 ani êk boil ani êk menddro ekcharachê bhettek haddunk zai. Tânnim te orov-telachea misolla sangata, Sorvesporak bhattounk zai, kiteak Sorvesporachem dorxon aiz tankam zatolem. 2

5

5 Moizesan tankam formailolem titem-i tânnim Zomatichea Tombu-xim hadd-lem, ani Sorvesporak nomoskar korunk soglli porza thoim ektthovli.

6

6 Moize-san mhollem, 2 Sorvesporacho porzôll tumkam dixtti poddunk, tannem hem

sogllem korunk tumkam
formailam.¶

7

7 Magir, tannem Aaronak mhollem,
¶Tujim ani porjechim patkam
pusun vechê khatir hi bhatt kôr.¶

8

8 Aaron vedi-xim gelo ani aplea
patkanchea faikponna khatir paddo
marlo.

9

9 Tachea putamnim taka rogot
haddun dilem, tantunt tannem
aplem bott buddoilem ani tem
vedichea xin-gank lailem, ani
urlolem vedichea pâia-xim
xinvrailem.

10

10 Magir, tannem tachi chorob,
mutpariô ani boro to kallza-fig-
dacho kuddko, Sorvesporan
formailolê tê porim, vedir hulpailim.

11

11 Punnn tachim urlolem mas ani
chambddem moidana bhair vhorun
hulpailim.

12

12 Magir, tannem hom¶-
bhettechem zonavor marlem.
Tachea putamnim taka rogot
haddun dilem, ani tannem tem
vedichea charui vattamnim
ximpddailem.

13

13 Tannim taka zonavorachi tokli
ani urlole kuddke dile, ani tannem
te vedir hulpaile.

14

14 Magir, tannem pottantlem ani
patthle pâi dhule, ani hem her
masa borabor, vedicher hulpailim.

15

15 Uprant, tannem porjecheô
bhattô haddlê: Poilo, porjechea
patkam kha-tir, bokddo bhettoilo; to
marlo ani aplea patkam khatir
kel¶lem toxench tannem kelem.

16

16 Uprant, riti porma-nnem,
tannem hom¶-bhettechem zona-
vor,

17

17 orova borabor bhettoilem.
Sokall-chê orôv bhattê soit,
Tannem êk mutt-bhor pitt ghetlem
ani tem vedicher hul-pailim.

18

18 Ekcharachê bhettek tannem boil
ani menddro marle. Tachea putam-
nim rogot haddun tachê lagim
dilem, ani tannem tem vedichea
charui vattamnim ximpddailem.

19

19 Aaronan donui zonavo-ranchi
chorob ani bore te kuddke ka-
ddun,

20

20 boila-menddreache chhatiean-cher dovorle ani sogllem vedi-xim vhelem. Chorob vedicher hulpaili

21

21 ani chhatiô ani patthle uzve-pãi, Sorves-porak ek kherit dennem koxem, Moize-san formailolê tê porim iadnikank dilem.

22

22 Aaronan soglleô bhattô sompoilea uprant, porjê voir aple hat ubarle ani tankam axirvad dilo, ani vedivelo denvlo.

23

23 Moizes ani Aaron Sorvesporachea Tombunt bhitôr sorle, ani thoinche bhair ieun tannim porjek axirvad dilo, teach borabor Sorvesporacho porzôll porjek dixtti poddlo.

24

24 Sorvesporan uzo dhaddlo, ani hea ujean hom-bhett ani chorbechem vedir aslem titem-i lason gelem. Hem polleun, porjen bob marli ani sorpott poddle.

[Chapter 10](#)

1

Aaronachea putannim, Nadaban ani Abihu, ap-aplim dhumpavnnim ghetlim, tantunt inglle ghale, tosoch inglleancher dhump ghalo, ani Sorvesporak bhettoilo. Punn ho uzo povitr nhoi

aslo,a kiteak Sor-vesporan tankam toxem korunk for-mailem na.

2

Tedna Sorvesporan aplo uzo dhaddlo, ani thoim Sorvesporachea fuddeant te dog-ui lason mele.

3

Tedna Moizesan Aaronak mhollem, Hem-tem Sorvespor sangtalo tem, jedna tannem mhollem, Mhoji seva kortat titleaimnim mhojea povitrtaiek man diunk zai. Punn Aaronachi zap suttlina.

4

Moizesan Mishael ani Elzafan hankam apoile, he dog-ui Uzzielache put, ho Aaronacho tiv, ani tankam mhollem, Hanga ieat, ani tumchea bapul-bhavanchim moddim povitr Tombuntlim kaddun, tim moidana bhair dovrat.

5

Te aile, ani tanchea vostrank dhôrun tim moddim ukholim, ani Moizesan formai-lolê tê porim, moidana bhair vhelim.

6

Uprant, Moizesan Aaronak ani hachea putank, Eleazar ani Ithamar hankam mhollem, Tumi dukhant asat mhonn dakhouncheak, tumche kens mekille sôddum nakat, vô tumchim

vostram pinzum nakat. Toxem
korxat zalear tumi mortoleat, ani
Sorves-poracho rag sogllê
porjecher uprastolo. Punn tumchea
Israel-bhavanchean tanchem dukh
korunk zata, jem dukh
Sorvesporachea ujean tumcher
dhadd-lam.

7

Tombuchea darasorxile tumi
koddсорum nakat, na tôr tumi
mortoleat: kiteak tumi
Sorvesporachea telachi makhnni
gheun, tumchi bhattounni zalea.☞
Tôr, tânnim Moizesan sanglolem
toxem kelem.

8

Sorvesporan Aaronak mhollem,

9

☞Soro vô lagrem pielea uprant,
tunvem ani tujea putamnim mhojea
Zomatichea Tombunt bhitôr
sorchem nhoi; na tor, tumi
mortoleat. Ho kaido tujê ak☞khê
sonstin samballunk zai.

10

Povitr ani Opovitr; xud☞dh ani
oxud☞dh hea donui vostum modem
tumi ontor korunk zanno zaunk zai.

11

Ani je soglle kaide ani hu-kum☞
hanvem Moizesa udexim tumkam
dileat te tumi porjek xikounk zai.☞

12

Moizesan Aaronak ani hachea
dogam urlolea putank, Eleazar ani
Ithamar hankam mhollem,
☞Sorvesporak bhettoilolea
orovantlem kitem urlam tem vhorat,
ani khomir nastana tache undde
korat, vedichê kuxik ravun te
khaiat, kiteak hem povitr dan zaun
asa.

13

Eka povitr zagear ravun tumi tem
khaun-chem, kiteak Sorvesporak
bhettoilolem tantlo ho tumcho ani
tumchea putancho vantto. Oxem
mhaka Sorvesporan formailolem
asa.

14

Punn tumchean ani tumchea
kuttumbachean zonavorancheô
chhatiô ani tanche patthle pãi,
Sorvesporak bhettoilea uprant
iadnikancho vantto koso tumkam
dovorla, tantlem khaum-iet. Hem
tumchean khoince-i, riti
pormannem xud☞dh zagear
khaum-iet. Kiteak hem tumkam ani
tumchea bhur-geam-ballank, Israel
porjechê ekcha-rachê bhattentlem
dovorlolem asa.

15

Sorvesporak chorbechem
bhettoitat tedna porza chhatiô ani
patthle pãi haddta. Hem,
Sorvesporan tumkam ani tumchea
bhurgeank, sorv kallak formai-lam
tea pormannem, dovorlolem asa.☞

16

Farikponnachê bhettechê bok-
ddek kitem kelem tem Moizesan
vicharlem, ani to sogllo hulpailo
oxem taka sanglem. Hem aikun, to
Eleazar ani Ithamar hea
Aaronachea urlolea putan-cher
ragar zalo, ani tannem vicharlem,

17

“Hê patkachê bhettechem tumi
kiteak, povitr zagear vhorun,
khaunk na? Hem povitr khann, ani
tem porje-chim patkam kaddchê
khatir Sorves-poran tumkam dilam.

18

Tachem rogot povitr Tombunt
haddunk na dekhun, hanvem
tumkam sanglolê tê porim, thoim
hê bhettechem tumi khavunk zai
aslem.”

19

Aaronan zobab dilo, “Aiz han-vem
farikponnachê bhettechem khel-
lem zalea, Sorvesporak tem
mandot aslem? Porjen aiz
farikponnachi bhatt keli, ani hom-
bhatt tânnim haddli, tor-i heô
bhirankul vastu mhaka ghoddleô.”

20

Hem aikun Moizes somadhan zalo.

» [Chapter 11](#)

1

Israel porjen tem pallunk,
Sorvesporan Moizesak ani
Aaronak hi xikounn dili.

2

Israelachea lokank sang:
Dhortorevelea sogllea zonavoram
modlea zanchem mas tumi
khanvchem te he:

3

Zonavorantlea zanche khur veglle,
zaum vantlole asat ani rovont korta
tem zonavor tumchean khaum-iet,

4

punn je fokot rovont korta punn
tacho khur vegllo zalôlo na; mhonn
to tumi oxudôdh somzuncho

5

punn hunttam, sav, vô sonxe tumi
khaunche nhoi. Him rovont kortat
punn tacho khur vegllo zalôlo
asona, tankam fanttloim getam
nant;

6

mhonn tovui tumi oxudôdh
somzun-cho.

7

Dukor khaunche nhoi, te oxudôdh;
tanchim getam fanttleant punn
rovont korinant.

8

Hea zonavorank afddum nakat, vô
tanchea moddeank legun hat
launcho nhoi.

9

Khovllam-pakhotte aslolem
nustem, jem dorient vô nhõit jieta,
tem tumchean khaum-iet,

10

punn udkantlem-i zalear, khovllam-
pakhotte naslolem tumi khaunk
favona.

11

Hem sogllem tumkam oxudꣳdh
zaun astolem. Tankam afddum
nakat ani melꣳleank legun hat
launcho nhoi.

12

Khovoll ani pakhotto naslolo
udkantlo sorv jiv tumkam oxudꣳdh.

13

Ani suknnim-pakhram tumchean
khaum nozo tim him: ghonn, gidd
ani savlle;

14

gar vingoll-vingoll zatiche sosanne,

15

sobar zatiche kavle,

16

natkam, kogull ani pogdde;

17

kallo gidh, xamrok ani kensar;

18

dhovem gubodd, kannkolli, gidh;

19

sobar zatinchim bhokim, bollar ani
pakhe.

20

Zomnir char pãiache zomnir
sorpotlele sorv pakhtteancho jiv
oxudꣳdh,

21

uddta to jiv nhoi:

22

toll, dhefe ani oslem tumchean
khaum-iet.

23

Punn zomnir chorta to
pakhotteancho jiv khauncho nhoi.

24

Jea melꣳlea zonavorank hat laun,
tea disachi sanj pasun eklo
oxudꣳdh urta tim him:

25

getanchim sorv zonavoram,
kaddun fanttlolea-getanchim ani
ronvot kortat tim;

26

sorv char pãianchim ani danvleô
aslolim. Konnui tankam hat laita
tannem aplim vostram dhunvchim,
punn to tea disachi sanz porian
oxudꣳdh urtolo.

27

Char paiancher cholpi sogllea
zonavorantlim jim aplea
davkulacher cholta tim sogllim tumi
oxudꣳdh somzu-chem; tanchea

moddeank zo konn afuddtolo
tannem sanz vêll meren oxudꝫdh
ranvchem.

28

Zo tanchim moddim ukoltolo
tannem apli mustaiki umllun sanjê
vêll meren oxudꝫdh ranv-chem; tim
zonavoram tumi oxudꝫdh
somzuchim.

29

Bhuiencher sorpottpi zonavorantlim
tumi oxudꝫdh somzuchi ti him:
Chichan-dur, undir, kole-undir,
xirleô ani oslem sogllem oxudꝫdh.

30

Chopai (eke bha-xechi pal), pal,
gar, sandda ani guhiro sodꝫddo.

31

Tankam vô melꝫleank legun hat
laita to sanz porian oxudꝫdh urtolo.

32

Ani kiteacheruch tim morun
poddtat, tem sogllem oxudꝫdh
zatolem. Zanv tem lugott, lankudd,
chambddem, vô dusrem kitem-i.
Tem udkant kaddchem, punn sanz
porian tem oxudꝫdh;

33

Tim morun, matiechea aidonant
poddlear, tea aido--nant asa tem
oxudꝫdh zata, ani tem aidon
fôddun uddouchem.

34

Horxem xudꝫdh jevonn-pivonn, tea
aidonantlem udok poddlear
oxudꝫdh, ani tea aidonant-lem
udok pieunk oxudꝫdh.

35

Melꝫli vost poddta titem-i oxudꝫdh
zata; matiechi chul-xigddi môddun
uddouchi,

36

punn êk bāi vô zhor, melꝫli vost
tan-tunt poddli zalear oxudꝫdh
zaunchina.

37

Vompꝫpak toiar dovorlolem bim tê
vostun oxudꝫdh zaunchem na.

38

Punn tench bim udkant fugonk
ghalꝫlem astana, tê vostun
oxudꝫdh zatolem.

39

Jem zonavor horxem khaum-iet,
punn tem morun konnui taka hat
lait to, sanz porian oxudꝫdh urtolo.

40

Ani hea zonavorachem kitench
khata tannem aplim vostram
dhunvchim, punn sanz porian to
oxudꝫdh urtolo; melꝫlem moddem
ukhlun vhorta tannem aplim
vostram dhunvchim punn sanz
porian to oxudꝫdh urtolo.

41

Bhuiencher sorpottpi sogllim
zonavoram bhurxim asat; tim
khaunchim nhoi.

42

Ani zomnir chortat, vô char-odik pãi
asun choltat te supurle jiv tumi
khaunche nhoi. Karonn tim
bhurxim asat.

43

Oslem kitench khavun tumi
oxudêdh zaum nakat.

44

Hanv tumcho Sorvespor, ani tumi
povitr zaunk zai, kiteak hanv povitr.

45

Hanv tumcho Sorvespor, ani
tumcho Dev zaunchê khatir,
hanvem tumkam Ejiptantlim bhair
kaddun haddleant. Tor, tumi povitr
ravunk zai, kiteak hanv povitr. ?

46

Mhonnttôch, sorv zomnivelea vô
udkant bhonvtolea jiv-jivonna vixim
he kaide tumkam dileat.

47

Riti pormannem kitem xudêdh ani
kitem oxudêdh; vô kitem tumchean
khaum-iet vô khaum nozo, hem
soglle tumi sarkem vollkhun
gheunk zai.

[Chapter 12](#)

1

Israel porjen samballunk,
Sorvesporan Moizesak hi xikounn
dili:

2

Gorbhest ostoni prosut zaun, êk
bhurgo zolmolea uprant, ti sat dis
porian oxudêdh, zoxi ti
mhoineachea rogt-somoiar
oxudêdh.

3

Atthvea disa, bhurgeachi sunôt
korchî.

4

Magir ti aninkui tetêtis dis oxudêdh
urtoli, ti sarki rogta-meklli zai
porian. Hea mhonnosor, ticho
xudhêdhicho dis porian, tinnem
kitench povitr afuddchem nhoi,
nhoi mhonn povitr Sthanant bhitôr
sorchem nhoi.

5

Tika cheddum zolmolea uprant,
ostoni chovda dis porian oxudêdh,
zoxi ti rogt-somoiar oxudêdh. Magir
ti aninkui sansôtth (66) dis, sarki
xudêdh zai porian, oxudêdh urtoli.

6

Ticho xudhêdhi korcho dis ietôch,
tiche foll cheddo vô cheddum
zanv, ti Sorvesporachea Tom-
bucheas darar, iadnika-xim,
vorsacho êk menddro homê-
bhettek, ani êk kovddo vô parvo
farikponnachê bhettek gheunk
ietoli.

7

Iadnik tika Sorvespora mukhar bhettoitolo, ani tichê xudhêdhek for-mailoli rit palltolo, magir ti riti por-mannem xudhêdh zali. Têr, hem êkê ostoren porsut zalea uprant korunk zai.

8

Êk menddro haddunk tika tank na zalea, don kovdde vô don parve gheun ti ietoli, êk homê-bhettek ani dusro farik-ponnachê bhettek ani iadnik formailolê riti pormannem tichi xudhêdhi kortolo, ani ti riti pormannem xudhêdh zali. ¶

» [Chapter 13](#)

1

Sorvesporan Moizesak ani Aaronak hi xikounn dili:

2

¶Ko-nnui monêxachi kat suzlea, vô futtlea, vô xirbelea, ani vikotti pidda zait mhonn bhirant asa zalea, taka Aaron iadnika-xim vô tachea eka iadnik puta-xim haddcho.

3

Iadnik taka topastolo, ani tea kuddkeachi lonv-kens dove distat ani ti pidda kati poros khol gelea-xi dista zalea, tachi pidda vaitt zait, ani ho monis oxudhêdh oxem iadnik tharaitolo.

4

Punn to ghai dhovo-i zalea, punn kati sokla pavunk na ani lonv dhovi disona, tedna iadnik taka sat dis kuxinuch dovortolo.

5

Satvea disa, iadnik taka porot topastolo, ani to ghai tosoch dista punn tea fuddem posorun vochunk na, tedna taka anink sat dis kuxin dovor-tolo.

6

Porot taka, satvea disa, topas-tolo; ani to ghai fuddem sorunk na, punn bavlolo koso dista, tedna iadnik, ho monis xudhêdh mhonn tharaitolo; to êk chalto ghai. Ho monis aplim vostram dhutolo, ani to riti pormannem xudhêdh zatolo.

7

¶Punn iadnikan to xudhêdh mhonn sanglea uprant, tacho ghai posarun veta zalea, tannem porot iadnika-xim vochunk zai.

8

Iadnik taka topastolo, ani tacho ghai posorla zalea, ho monis oxudhêdh mhonn iadnik tharaitolo; tachi pidda vikotti.

9

¶Hi bhirankul pidda konnak laglea zalea, taka iadnika-xim haddcho,

10

ho taka topastolo. Thoim, tachê katik tenkun dhovo ghai asa ani

lonv dhovi zalea ani pu nixeta zalea,

11

tachi pidha zoddar poddlea. Iadnik taka oxud²dh mhonn tharaun ghetolo; taka kuxin dovorchhi goroz na, dubav nastana to oxud²dh.

12

¶Hi tachi kat-pidha posorta ani tokli tem pãï porian pavlea,

13

iadnik taka porot topastolo. Ani ti khorennch tachê sogllê katik pavlea zalea, iadnik taka riti pormannem xud²dh mhonn pachartolo; sogllich tachi kat dhovi zalea, tedna to xud²dh.

14

Punn khoinsorui tacho ghai ukto zait zalea to oxud²dh.

15

Iadnik taka porot topastolo ani ukto ghai me-lloz zalea, oxud²dh mhonn pachartolo. Ukto ghai mhonnngê ti bhirankull pidha, dekhun ho monis oxud²dh.

16

To ghai pekhun tachi kat porot dhovi zali zait, to iadnika-xim vetolo,

17

ani iadnik taka topastolo. Tacho ghai pekhla ani kat dhovi zalea

tedna to xud²dh, ani iadnik taka oso lekhtolo.

18

¶Konnakui pulli-fodd ieun to pekhla

19

ani magir, pulli ail²li tea zagea taka suz vô ek tambsar-dhovem khot dista zalea to iadnika-xim vetolo.

20

Iadnik taka topastolo, ani tem khot bhonn-tonnnchê kati poros bhitôr pavlam ani lonv-kens dhove zalea, tedna iadnik taka oxud²dh mhonn pachartolo. Tachê pullient suru zalea ti pidha vikotti.

21

Punn iadnikan topastôch, taka dhovi lonv disona, ani bhonn-tonnnichea zagea poros tem khot khôl pavunk na, tori-i tem dhovsar dista zalea, iadnik taka sat dis kuxinuch dovortolo.

22

Tem khot posron veta zalea iadnik taka oxud²dh mhonn lekhtolo; taka ti pidha laglea.

23

Punn tem khot toxennch urlea ani posorna zalea, bogor tem fokot êk pulliechi mav, iadnik taka xud²dh mhonn pachartolo.

24

☞Konnuî-êk laslolo, ani tachim
mas-kat dhovem vô tambsar-
dhovem zalam,

25

tedna iadnik taka topastolo. Tea
zageache kens dhove zaleat, ani
tem khot bhonvtonnichê kati poros
bhitôr riglam, tedna ti pidida tachea
hulop-ghaiant suru zalea ani iadnik
taka oxudꣳdh mhonn pachartolo.

26

Punn thoinchi lonv dhovi zaunk na,
ani tem khot bhonvtonnichê kati
poros khôl denvunk na, tori-i tem
dhovsar dista zalear, iadnik taka
sat dis kuxinuch dovortolo.

27

Satvea disa porot topastolo, ani
tem khot posorta zalear, tachi
pidida vikotti ani iadnik taka
oxudꣳdh mhonn pachartolo.

28

Tem khot vochona ani posro-i na,
punn matxem dhovsar dista, tedna
taka ti pidida na, ani iadnik taka
xudꣳdh mhonn pachartolo, kiteak
tem lasloleachi êk mav koxem
urlam.

29

☞Dadleak vô ostorek toklek vô
khaddkek êk ghai asot,

30

iadnik to ghai topastolo. To ghai
kati bhitôr pavla ani thoinche kens
hollduve ani barik distat zalear,

tankam ti pidida laglea ani iad-nik
tankam oxudꣳdh mhonn
pachartolo.

31

Punn to ghai bhonvtonnichea
zagea poros sokla sorunk na ani
thoinche kens nigut asat, tedna
iadnik tankam sat dis kuxinuch
dovortolo.

32

Satvea disa, iadnik ho ghai porot
topastolo, ani to posronk na ani
bhitôr-ui pavunk na, ani thoinche
kens hollduve zaunk nant,

33

tedna tea bhagache kens to monis
tastolo. Iadnik taka anink sat dis
kuxin dovortolo.

34

Satvea disa taka porot to-pastolo,
ani to ghai posronk na ani khôl
denvunk-ui na, tedna iadnik taka
riti pormannem xudꣳdh mhorntolo.
To ap-lim vostram dhutolo, ani to
xudꣳdh zalo.

35

Punn, taka xudꣳdh mhonn
pacharlea uprant, tacho ghai
choron veta,

36

ted-na iadnik taka porot topastolo.
Tacho ghai posorla zalear, tache
kens hollduve zaleat zalear anink
polleunchi goroz na; ho monis
dubav nastana, oxudꣳdh.

37

Punn tacho ghai posorna, kens bore asat, ani to ghai pekhla oxem iadnikak dista tedna, taka oxud²dh mhonn lekhcho.

38

ꣳEka dadleak vô bailek katik dhovim khotam poddleant zalear,

39

iadnik tankam topastolo. Tem khot ghobrem-dhovem zalear, tem fokot katichem bhailem khot, ani ho monis xud²dh.

40

ꣳKonnai mon²xache tokle vele kens zhoddun to khodd²ddo zalo zalearui to xud²dh asa.

41

Tachea kopala voile bhagache kens zhoddun to khodd²ddo zalo zalearui to xud²dh asa.

42

Punn thoim khodd²ddeacher tambsar-dhovo ghai dista zalear, taka ti pidda laglea.

43

Iadnik taka topastolo, ani thoim tambsar-dhovo ghai asa zalear,

44

iadnik taka oxud²dh mhonn pachartolo, kiteak tachê toklek ti katichi pidda laglea.

45

ꣳJea mon²xak tosli pidda laglea tannem pinzlolim vostram ghalchim, kens bi ugounche nhoi, ani tannem aplo voilo ôntt dhampun bob marchi: Mhello, mhello! hê porim tannem bob marchi.

46

Ani taka hi pidda asosor to oxud²dh urtolo, dekhun to molla bhair ekloch aplem biradd kortolo.

47

ꣳVostrank, kapsachim vô lonvechim tim zanv, bhato ieta;

48

vô kapsa-lonvechea lugttak, vô chambddeak vô chambddeachê kosle-i vostuk to lagta,

49

to hirvo vô tambsar zalear, to chorta toslo bhato, ani iadnikank dakhounk zai.

50

Iadnik ti vost topastolo, ani sat dis kuxinuch dovortolo.

51

Satvea disa, ti vost porot topastolo, ani to bhato cho-ron gela zalear, ti vost oxud²dh.

52

Iad-nik ti hulpaitolo, kiteak chorta
toslo bhato to, ani ujeant ghalun to
nanch korunk zai.

53

¶Punn ti topaslea uprant, to bhato
choronk na oxem taka dista,

54

ti vost dhuvun sat dis kuxinuch
dovrunk to hukum¶ ditolo.

55

Magir, to porot topastolo, ani
bhateacho rong bodlonk na, to
choronk-ui na zalea, ti vost
oxud¶dh; tem khot patthlean vô
fuddlean zanv, ti hulpaunchi.

56

¶Punn iadnikan porot topaslea
uprant, bhateacho rong gela-so
disot, tedna to, tê vostucho bhato-
laglolo chambddea-lugttacho
kuddko pinzun kaddtolo.

57

Magir, to bhato porot disot zalea,
to bhato chorta toslo, ani dhonian ti
vost hulpaunchi.

58

Dhulea uprant, tem khot gelem
zalea, ti vost porot dhunvchi; ani ti
vost riti pormannem xud¶dh.

59

¶Tôr, bhatea vixim he nem¶
pallche: lugttacher vô
chambddeacher to iem; lugott

kapsachem vô lonvechem tem
zanv.¶

Chapter 14

1

¶Ti bhirankul pidda nitôll zalea
uprant,

2

tea mon¶xachi koxi xudh¶dhi
korchhi hea vixim Sorvesporan
Moizesak hi xikounn dili. Konnu
eklo xud¶dh mhonn tharauncho
asa tea disa, hea mon¶xak iadnika-
xim haddcho,

3

ani iadnik taka moidana bhair
vhorun topastolo.

4

Tachi pidda geli zalea, iad-nik taka
riti pormannem don jivim xud¶dh
suknnim haddunk formaitolo; têch
porim, devdar-lankddacho êk
kuddko, êk tambddo doro, ani
hisop-zhaddachi êk talli.

5

Uprant iadnik, eka suknneak,
matiechea kanxea voir dhô-run,
marunk formaitolo; hea kanxeant
vhanvtem udok astolem.

6

Dusrem suknnem gheun, to,
lankdda-dorea-talliê vangdda,
marlam tea suknneachea rogtant
buddoitolo.

7

Sat pavtti tem rogot, jea monxachi xudhdhi korta tacher uddoitolo, ani pidda lagloli to monis atam xudhdh mhonn pachartolo. Dusrea suknneak xetantlean uddun vohunk to soddun ditolo.

8

Ho monis aplim vostram dhutolo, aplem mathem tastolo, ani nhutolo; he porim to riti pormannem xudhdh zatolo. Tachean magir tombu-moidanar vohunk zatolem, punn sat dis porian tannem aplea tombu bhair ravunk zai.

9

Satvea disa, to porot aplem mathem tastolo, khadd kortolo; toxench, askitteo ani angachi sogli lonv kaddun uddoitolo; to aplim vostram dhutolo, nhutolo, ani uprant to riti pormannem xudhdh zalo.

10

Atthvea disa, to dadlea lingache don menddre haddtolo; toxench, vorsachi ek menddri, tankam koslench khot nastana; efacho tisro vantto pittacho, telant misoll korun, ani log-bhor tel.

11

Iadnik hea monxak ani tachim dan-dennim gheun, Zomatichea Tombuchea dara-xim vetolo.

12

Magir, iadnik ek menddro log-bhor tela sangata, ek ekcharachi-bhett kortolo. Hem ek Sorvesporak kherit dennem.

13

Ho, povitr zagear bhethe-chea zonavorank martat thoim, tea menddreak martolo. Tannem oxem korunk zai, kiteak ekcharachi-bhett, farikponnachê bhetthê porim, iadnika-cho vantto zaun asa, ani to Bhov povitr.

14

Iadnik menddreachem ilem rogot ghetolo ani tem, jea monxachi xudhdhi korta, tachea uzvea kanpotteak, uzvea akhonddeak, ani uzvea paianchea mottea bottak laitolo.

15

Iadnik, magir, aplea davea talltar log-bhor tel ghetolo,

16

tantunt aplea uzvea hatachem bott buddoitolo, ani sat pavtti ilem Sorves-pora fuddeant xinvraitolo.

17

Ani hatant asa tea tela borabor menddreachem ilem rogot, jea monxachi xudhdhi korta, tachea uzvea kanpotteak, uzvea akhonddeak, ani uzvea paianchea mottea bottak laitolo.

18

Talltar asa tem urlolem tel tea monxachê tokler ghaltolo. Hê jinxim to monis riti pormannem xudh zatolo.

19

Uprant, iadnik farikponnachi bhatt kortolo, ani xudh dhichi rit palltolo. Tea uprant hom-bhettechem zonavor martolo

20

ani tem, orovachea dennea sangata, vedir bhettoitolo. Hê porim iadnik xudh dhichi rit palltolo, ani to monis riti pormannem xudh zatolo.

21

To monis durboll ani taka chodd tank na, tedna aplê xudh dhik to, ekcharachi bhatt korchê khatir, ekuch menddro haddtolo, hem ek kherit dennem Sorvesporak. Tea bhair efacho êk vantto pitt telan misoll kellem, orovachê bhettek; ani log-bhôr tel.

22

Tea bhair, tankta tea pormannem to don kovdde vô parve haddtolo, êk farikponnachê bhettek ani dusro hom-bhettek.

23

Xudh dhi uprant, atthvea disa, him dennim to iadnika-xim, Zomatichea Tombuchea darar haddtolo.

24

Iadnik to menddro ani tel ghetolo, ani kherit dennem koxem Sorvesporak bhettoitolo.

25

Ho menddreak martolo, ani tachem ilem rogot tea monxachea uzvea kanpotteak, uzvea hatachea akhonddeak ani uzvea pâianchea mottea bottak laitolo.

26

Magir, iadnik ilem tel aplea davea talltar ghetolo,

27

ani uzvea hatachea bontan sat pavtti Sorvespora-chea fuddeant xinvraitolo.

28

Ani rogot lailolem têch porim, tea monxachea kanpotteak, uzvea hatachea akhon-ddeak, ani uzvea pâianchea mottea bottak tel laitolo.

29

Urlolem hatantlem tel tea monxachê tokler ghaltolo, ani hê jinxim xudh dhichi rit to palltolo.

30

Uprant, êk tantlo kovddo vô parvo

31

farikponnachê bhettek ditolo; ani dusro, orova sangata, hom-bhettek. Hê porim iadnik xudh dhichi rit palltolo.

32

¶Ti katichi-pidda lagloli tea
mon¶xa-chê xudh¶dhik, tachean
tharailolem dan-dennem korunk
zaina tedna, hi rit samballchi.¶

33

Posorta toslo bhato ghorant ieta
tea vixim

34

¶Sorvesporan Moizesak ani
Aaronak hi xikounn dili. Hem, Israel
porza Kanaanchea ganvant bhitôr
sorlea uprant tankam lagu
zaunchem aslem, kiteak ho ganv
aplo khas koso tankam ditolo
mhonn Sorvesporan bhasailolem.

35

Ghorachea Dhonian iadnika-xim
vochun taka sangchem, Mhojea
ghorant koslo tori rôg zala-so
mhaka dista.

36

Iadnik thoim topasunk vechê adim,
tânnim sogllem ghorantlem bhair
kaddchem oxem iadnik formaitolo;
na tôr, to sogllem ghorantlem
oxud¶dh mhonn sangun ditolo. Tea
ghorant to bhitôr sortolo

37

ani to bhato topastolo. Tea
ghorachea vonntincher hirvim-xim
vô tambxim khotam chortat oxem
taka disot zalear,

38

tem ghor to sat disank bond
dovortolo.

39

Satvea disa, to porot ietolo ani tem
topastolo. To bhato odi-kuch
choron gela zalear,

40

jea zagear ho bhato asa thoinche
fator kaddunk, ani tea xarachê
ximê-bhair khoinechea-i oxud¶dh
zagear uddounk formai-tolo.

41

Uprant, tea ghorachea bhitôrlea
vonntincho chuno fôddun kaddunk
ani to xara-bhair oxud¶dh zagear
uddounk formaitolo.

42

Ani kaddleat tea fatran-chea
zagear dusre fator ghalche, ani
sogllea vonntink novo chuno
kaddcho.

43

¶Nove fator ani novo chuno
ghalea-i uprant ho bhato porot iet
zalear,

44

iad-nik thoim porot vetolo ani
topastolo. Bhato choron veta
zalear, tem ghor oxud¶dh mhonn
pachartolo.

45

Tem ghor môddun uddounk zai,
tachem moder, fator ani chuno,
sogllem xara-bhair vhorun oxud¶dh
zagear uddounchem.

46

¶Tem ghor bond dovorlolem
astana, thoim konnui bhitôr sorta
to, sanz porian oxudêdh zaun
astolo.

47

Konnui tea ghoran nhidta vô jevta,
tannem aplim vostram dhuvunk
zai.

48

Zôr, tem topa-sunk iadnik ieta
tedna, ghorak novo chuno
kaddtôch, thoim bhato dixtti
poddunk na, tedna tem ghor
xudêdh mhonn pachartolo, kiteak
thoincho bhato ekannem gelo.

49

¶Tem ghor xudêdh korunk, dhoni
don suknnim haddtolo, thoddem
devdara-chem lankudd, êk
tambddo doro, ani hisop-zhaddachi
êk talli.

50

To, matie-chea kanxeant
zhorichem udok gheun, tantunt ek
suknnem martolo.

51

Magir, to devdhar-lankudd, hisop-
talli, tamb-ddo doro, dusrea jivea
suknnea bora-bor, marlolea
suknneachea rogtant sogllem
buddoitolo. Ani hea rogot-udkan
sogllem ghor sat pavtti xito-
ddaitolo.

52

Hê porim to aplem ghor xudêdh
kortolo, marlolea suknneachea
rogtan, devdhar-lankddan,
tambddea dorean, ani hisop-tallien.

53

Magir, tea jivea suknneak
xetantlean uddun vochunk to
sôddun ditolo. Hê jinêxim to aplea
ghorachi xudêdhi kortolo, ani tem
ghor xudêdh zatolem.

54

¶Tôr, katicê piddê vixim kaide:

55

kap-ddam-ghorank bhato ieta

56

ghai, fodd-pulliô vô suz; hea
soglea khatiruch hi xikounn;

57

ani hea nemam pormannem kitem-
i oxudêdh vô xudêdh zalear tem
sangunk zatolem.¶

[Chapter 15](#)

1

Israel porjen samballchê khatir,
Sorvesporan Moizesak ani
Aaronak hi xikounn dili:

2

¶Jem dadleachea angantlem duxtt
veta tem oxudêdh,

3

tachem ang tem sôddun dium vô
tem dhamun dhôrun, to
oxudꞫdhuch.

4

Jem polong tachêver to bosta vô
nhidta tem oxudꞫdh.

5

Konnui tem polong afuddta,

6

vô oxudꞫdh-monis boslolo tê
suvater bosta, tannem aplim
vostram dhunv-chim, ani
nhaunchem, ani sanz porian to
oxudꞫdh urtolo.

7

Tea monꞫxak afuddta vô tenkta
tannem aplim vostram dhunvchim,
ani nhaunchem, ani sanz porian to
oxudꞫdh urtolo.

8

Ho oxudꞫdh monis jea xudꞫdh
monꞫxacher thukta tannem aplim
vostram dhunvchim, nhaunchem,
ani sanz porian to oxudꞫdh urtolo.

9

Khogir vô boska tea monꞫxan
ghetloli, tem sogllem oxudꞫdh.

10

To boslolo thoim konnui hat lait to
sanz porian oxudꞫdh urtolo. To
bosun aslo ti vost konnui ukhlun
vhorta, tannem aplim vostram

dhunv-chim, nhaunchem, ani sanz
porian to oxudꞫdh urtolo.

11

Ho monis, aple hat dhuinastana
dusreak afuddta, hannem aplim
vostram dhunvchim, nhaunchem,
ani sanz porian to oxudꞫdh urtolo.

12

Ho monis matiechem aidon
afuddta tem fôddun uddounchem,
ani lankdda-chem gomel zalear,
tem borem dhunvchem.

13

Ho monis tê piddentlo boro zatôch,
tannem sat dis ravchem, aplim
vostram dhunvchim, ani ekê
zhorint nhaun-chem, ani riti
pormannem to xudꞫdh zato-lo.

14

Atthvea disa, tannem don kovdde
vô parve gheunche ani
Sorvesporachea Tombuchea darar
vochun te iadnikak diunche.

15

Iadnik êk tantlo farikponna khatir
bhettoitolo, ani dusro homꞫ-
bhettek. Hê porim tea monꞫxachi
riti pormannem xudꞫdhi zatoli.

16

Eka dadleachem dhatu-viria
vetôch, tannem aplem sogllem ang
dhunv-chem, ani sanz porian to
oxudꞫdh urtolo.

17

Kitench lugttachem vô chambddea-chem zoim tem bim poddlam, tem dhu-vun kaddchem, ani ti vost sanz porian oxuddh urtoli.

18

Lingi-ekvotta uprant, dadlean toxem ostoren nhaunchem, ani sanz porian tim oxuddh urtolim.

19

Ostorechea mhoinea-somoiar, ti sat dis oxuddh urtoli. Tika hat lait to sanz porian oxuddh urtolo.

20

Hea kallar ti nhidta tem polong vô vapurta ti boska oxuddh zaun astolim.

21

Tichea polongak hat laita tannem aplim vostram dhunvchim, nhaunchem, ani sanz porian to oxuddh urtolo.

22

Ti zacher boxilli asot taka zo konn tika hat laita tannem apli vostram dhunvchim,

23

Udkan nhauncho ani sanje vll meren oxuddh urtolo.

24

Hea kallar tichêkodde lingi-ekvott korta to dadlo tichea duxttant poddta, ani sat dis porian to oxuddh urtolo, ani jem polong vô

boska to vapurta, hea kalla modem, oxuddh zaun astolim.

25

Ostorechea mhoinea-somoiar bhair tichem rogot veta, vô tichea sodanchea kalla-von chdd dis urta, ti titlo-i kall, sodanchê porim, oxuddh zaun astoli.

26

Ti nhidta tem polong vô vapurta ti boska, hea kalla modem, oxuddh zaun astolim.

27

Konnui tim afuddta tannem aplim vostram dhunvchim, nhaunchem, ani sanz porian oxuddh aschem.

28

Rogot thambtch, tinnem sat dis ravchem, ani uprant ti riti pormannem xuddh zatoli.

29

Atthvea disa, tinnem don kovdde vô parve gheun, Sorves-porachea Tombuchea darar te iadnika kodde diunche.

30

Iadnik êk tantlo farikponnachê bhettek ditolo, ani dusro hom-bhettek, ani hê jinxim tichi xudhdhichi rit palltolo.

31

Sorvesporacho Tombu moidana-chea mazak asun, koxêch porim to

boxttovna zauncheak, porjek
oxudhꠞ-dhê vixim xikounn-
xiddkavnni diun-cheak,
Sorvesporan Moizesak formai-lem.
Na tôr, tim mortolim.

32

Dadleachea angantlem veta, to
dadlo oxudhꠞdh zata

33

ani ostorechea mhoinea-kaidea
vixim, zo konn dadlo tichi mhoi-
neachi palli chalu astana kuddicho
sombond zôddta, tachê vixincho
nemꠞ ho. ꠞ

[Chapter 16](#)

1

Opoitr uzo Sorvesporak bhettoilo
dekhun, Aaronache dog put
Sorvespora fuddeant ieun gelea
uprant, Sorvespor Moizesa kodde
uloilo.

2

Tannem mhollem,ꠞFokot
tharailolea vellar tujea bhavan
Aaronan, Bhov Povitr Zagear
poddꠞ-ddea patthlean bhitôr
sorchem mhonn taka sang, kiteak
hanv thoim eka kupant,
Korarachea Pettlachea
dhampnnea voir dekhon zatolom.
Haka pallo dina zalear to mortolo.

3

ꠞTachean Bhov Povitr Zagear,
fokot êk paddo farikponnachê
bhettek ani êk menddro homꠞ-

bhettek to haddit zalear pâi dium-
ieta.

4

Uprant, Sorvesporan hi xikounn
dili: Aaron Bhov Povitr Zagear
vechê adim, tannem nhaunchem
ani iadnikachim vostram nheschim:
sonni-lugttachi kobai ani mottvim
kolsanvam choddounchim, potto
bandcho, ani muddaso-tôp
ghalcho.

5

ꠞIsrael-porjê koddlean Aaron don
bokdde farikponnachê bhettek, ani
êk menddro homꠞ-bhettek ghetolo.

6

To aplea ani kuttumbachea
patkanchea farikponnak êk boil
bhettoitolo.

7

Tea don bokddeank gheun to
Sorvespo-rachea Zomatichea
Tombuchea dara-xim vetolo.

8

Thoim, don fator ghevun: eka-cher
Sorvesporak ani dusreacher
Azazelak oxeô kuru astoleô, to
sorti kaddtolo.

9

Sorvesporak poddta to bokddo
Aaron patkanchea farikponnak
bhettoitolo.

10

Azazelak poddta to bokddo, jivoch,
porjechim patkam kaddun
uddouchê khatir poilo
Sorvesporak bhattoun, magir
Azazelak, oronneantlean taka
sôddun ditolo.

11

¶Aplea ani kuttumbachea patkam
khatir boil bhettoita tedna, Aaron

12

ujeachê kailint vedivele inglle ka-
ddun ghaltolo ani don mutti-bhor
dhump gheun, hem to Bhov Povitr
Zagear haddtolo.

13

Thoim Sorvespo-rachea fuddeant
to dhump ujeant ghaltolo, ani hea
dhunvran Korarachem Pettul ani
tichê voir asa tem Sorves-
porachem xinvason lipun urtolem,
ani hê porim to morchona.

14

Aplea bontan to boilachem ilem
rogot ghetolo ani sat pavtti
Korarachea Pettla mukhar
dhampnneacher xinvraitolo.

15

¶Tea uprant, porjechea
patkanchea farikponnak to bokddo
martolo, tachim rogot Bhov Povitr
Zagear haddun tem Korarachea
Pettlachea dhampnneacher sat
pavtti xitoddaitolo.

16

Hê porim to porjechi soglli
oxudhêdhi ani tanchim patkam
kaddun, Bhov Povitr Zago xudêdh
samballtolo. ¶Oxench tannem
Tombu mukhar korunk zai, kiteak
ho moidanachea mazak urta, ani
akêkhem moidan riti pormannem
êk xudêdh zago.

17

Aaron Bhov Povitr Za-gear hi rit
pallunk bhitôr sorta titlo-i vêll, to
bhair ie-sor Tombunt anink
konnuch ascho nhoi. ¶Tannem
apna khatir, aplea kuttumba khatir
ani sogllê porjê khatir hi rit pallêlea
uprant,

18

to homê-bhettek vedir vetolo ani
ho-i xudêdh samballtolo.
Boilachem ilem rogot ani toxench
bokddeachem ilem rogot gheun to
vedichea charui xingank laitolo.

19

Aplea bontan sat pavtti to tem rogot
vedicher xittodaitolo. Hê porim to
vedir porjechea patkam meklo
xudêdh ani povitr samballtolo.

20

¶Aaronan Bhov Povitr Zagea vixim,
Tombu vixim ani vedi vixim soglli rit
pallêlea uprant, to bokddo
Sorvesporak jivoch bhettoitolo.

21

Aple donui hat hea jivea
bokddeachê tokler dovortolo, ani

porjechem sogllem vaitt, sogllim patkam, ani adniam-bhong kobul kortolo, ani hem sogllem bokddeacheê tokler thapun uddoitolo. Magir, tea bokddeak eka monxachea tabeant korun, ho taka oronneantlean pois ambuddtolo.

22

Ho bokddo porjechim sogllim patkam ap-nnacher gheun, pavta thoim pavtolo.

23

Magir, Aaron Tombunt vetolo, iadni-kachim vostram sôddun tim thoinch sanddtolo.

24

Tannem magir eka povitr zagear nhaunchem, ani aplim sodanchim vostram nheschim. Tea uprant, to aplea ani porjechea patkam khatir hom-bhett korunk vetolo.

25

Patkanchea farikpo-nnak bhettoilêlea tea zonavorachi chorob vedicher hulpaitolo.

26

Azazelachea bokddeak oronneant ambddunk gelêlo tea monxan aplim vos-tram dhuvunchim, nhaunchem, ani ma-gir tombu-moidanar ieunchem.

27

Fa-rikponnachê bhettechea jea boila-bokddeachem rogot Bhov Povitr Zagear haddlolem, hea donui zonavorank moidana bhair vhorun hulpaunchim. Chambddem, mas, ani zolliô, sogllem hulpaunchem.

28

Zo hem hulpaita to ieun aplim vostram dhutolo, nhatolo ani tombu-moidanar ietolo.

29

Sorv ieunchea kallak, hi xikounn samballchi: Satvea mhoineachea dhava disa, sogllê Israel porjen ani hanchê modem jietolea porkea lokan upas korcho ani kosloch vavr korcho nhoi.

30

Hea disa, tanchea patkanchea farikponnak xudh-dhichi rit pallchi, hê porim te soglle riti pormannem xudh astole.

31

Ho tumkam êk bhov povitr dis zatolo, tumi upas korcho ani vavra-meklle ravche. He nem sorv ieunchea kallak sam-ballunk zai.

32

Aplea bapaichea zagear ieta to iadnik, iadniki sonvskarnni gheun, hi xudh-dhichi rit palltolo. Iadnikachim vostram nhesun

33

Bhov Povitr Zago, bakicho
Sorvesporacho Tombu, vedir,
iadnikank ani sogllê porjek xudh
korun ghetolo.

34

Sorv ieunchea kallak he nem
pallche. Ani vorsak êk pavtt, Israel
porjek patkantli meklli korcheak hi
rit samballchi. Tôr, Moizesan
Sorvesporan formailolem toxem
sogllem kelem.

[Chapter 17](#)

1

Sorvesporan Moizesak sanglem,

2

Aaronak, tachea putank, ani
sogllê Israel porjek sang,
Sorvesporan adnia dilea ti hi:

3

Israel porjentlo konnui monis,
Sorvesporak bhatt korunk êk gai,
menddro vô bokddi

4

kaideachea zagea bhair marta
mhongê, Sorvesporachea
Tombuchea dara-xim nhoi, to
Sumur-ticher add ailo. Tannem
rogot vharoi-lem, ani to Devachê
porjê bhair poddlo.

5

Hea kaideacho orth oso, ki, jim
zona-voram Israel porza adim
khoinsorui marun Sorvesporak
bhatt kori, tinch atam tãnnim

Sorvesporachea Tombu-chea dara
mukhar iadnika-xim hadd-chim, ani
ektarachê bhattê sarkim marchim.

6

Iadnik zonavorachem rogot
vedichea charui vattamnim
uddoitolo, ani tachi chorob vedir
hulpaitolo, ani ho pormôll
Sorvesporak mandtolo.

7

Israel porjen atam, khoinsor-ui
xetant aplim zonavoram marun,
devcharank bokdde bhettoilêlea
porim, dilolea kaideacher add
ieunchem nhoi. Sorv ieunchea
kallak Israel porjen ho kaido
samballunk zai.

8

Konnui Israel porjentlo vô hanchê
modem jietolo porko monis,

9

Sorves-poracho Tombu bhairavun,
dusrea khoincea-i zagear
Sorvesporak hom-bhatt vô her
bhatt korta, ho Sorves-porachê
porjê bhair poddlo.

10

Israel porjentlo konnui, vô hanchê
modem jietolo porko monis rogta-
soit mas khata taka Sorvespor aplê
por-jentlo koso lekhchona.

11

Sorv jiv rogtant asa, heach pasot,
sogllem rogot porjechim patkam
pois korcheak, vedir vharounk

Sorvesporan hukumꣳ dila. Rogtant
asa to jiv sogllim patkam pois
korta.

12

Heach khatir, Israel porjen vô
hanchê modem jietolea porkea
lokan rogot pieunchem nhoi mhone
Sorves-poran formailam.

13

Israel porjentlo konnui, vô hanchê
modem jietolo porko monis, riti
porma-nnem xudꣳdh zonavor vô
suknnem dhôrta tannem tachem
rogot zomnir vharoun tem matient
purchem.

14

Sorv jiv rogtant asa, heach pasot,
tachem rogot pieunchem nhoi
mhonn Sorves-poran formailam, na
tôr, ho aplê porjentlo bhair poddlo.

15

Israel porjentlo konnui, vô hanchê
modem jietolo êk porko monis
apxinch melꣳlea, vô ranꣳvotti
monzatin marun uddoilꣳlea
zonavorachem mas khait, tannem
aplim vostram dhuvunchim,
nhaunchem, ani sanz porian to
oxudꣳdh urtolo.

16

Oxem korina zalear, tannem aplê
kornnecho porinnamꣳ bhôgcho
poddtolo. ꣳ

» [Chapter 18](#)

1

Sorvesporan Moizesak sanglem,

2

ꣳIsrael porjek sang, Hanv
Sorvespor Tumcho Dev.

3

Ejiptant tumi eka kallar jielꣳleat tea
lokachi, vô atam hanv tumkam
vhor-tolom tea Kanaan-ganvantlea
lokachi dekh gheum nakat, vô
tanchê porim tumi jieum nakat.

4

Hanv tumkam ditam tea mhojea
kaideank pallo diat. Hanv
Sorvespor, Tumcho Dev.

5

Hanv tumkam dakhoitam ti chal ani
kaide samballat; hê porim tumi
tumcho jiv rakhtoleat. Hanv To
Sorvespor.

6

Sorvesporan he nemꣳ tharaile:
Tum-chea soiream kodde lingi-
ekvott korum nakat.

7

Tumchê avoikodde toxem korun,
tumchea bapaik beman korum
nakat. Tumchech avoik beman
korum nakat.

8

Tumchea bapaichea dusrea bailam
kodde toxem korun, tumchea
bapaik beman korum nakat.

9

Tumchê bhoinni kodde vô tumchê sovti-bhoinni kodde toxem korum nakat ekach ghorant vô dusrea zagear ti voir sorli-i zalear.

10

Tumchê natikodde toxem korum nakat; ho tumkanch êk beman zatolo.

11

Tumchi ordi-bhoinn hi-i tumchich bhoinn, hichê kodde toxem korum nakat.

12

Tumchê kaku kodde vô mavxe kodde toxem korum nakat. Kiteak tim tumcheach masa-rogtachim.

13

Tumchê kaku kodde vô mavxe kodde toxem korum nakat. Kiteak tim tumcheach masa-rogtachim.

14

Tumchea tiva-mamachê bailêkodde toxem korum nakat; hi-i tumchi mavxi-mami.

15

Tumchê sunêkodde,

16

vô tumchea bhavachê bailê-kodde toxem korum nakat.

17

Jê bailêkodde tumi ekvôtt kelôlo, tichê dhuvê vô nati kodde toxem korum nakat, him ghoddîê tumkam soirim lagot ani dekhun ekdom vaitt.

18

Tumchi bail jivi astana, Tumchê bailechê bhoinnik, tumchi dusri bail korun gheum nakat.

19

Ostorek mhoineachem zatana tichê-xim kuddicho ekvôtt korum nakat, kiteak riti pormannem ti oxudêdh.

20

Dusreachê bailêkodde toxem korum nakat, hê jinêxim, riti pormannem tumi oxudêdh zatoleat.

21

Moleka-devachi puza korcheak, tumchea burgeank sôddun dium nakat, kiteak Sorvesporak ho êk vhodd beman zatolo.

22

Dadlea-dadlean toxem korchem nhoi; hacho Devak kanttallo ieta.

23

Dadlean zanv bailen zonavora kodde toxem korchem nhoi; hi vikott kornni tumkam oxudêdh kortoli.

24

Oslea kortubam vorvim tumi oxudh zaunche nhoi; videxamnim

apnnakuch oxudꣳdh korun
ghetlam, hankam Sorves-por
ganvantle bhair ghaltolo, ani
tancho ganv tumchea tabeant
kortolo.

25

Aplea kortubam vorvim tãnnim ho
ganv oxudꣳdh korun sôddlo, hea
khatir, Sorvespor tankam khast
laita ani hangasorle dhanvddaita.

26

Hea khatir tumi mhojeô vidhi ani
nemꣳ pallche ani soglle tumi, Israel
porza zanv, vô tumchê modem
jietole porke te zanv, Devachea
sorv upde-sank ani formonnank
khalte zaunk zai;

27

kiteak tumchea adinchea hea
desant ravpi lokamnim ollxik
adarun ho ganv oxudꣳdh kelo tê
porim tumi korunk favo-na.

28

Ani tednach, ho ganv tea lokank
vittelo toso, tumkam vittieunchona.

29

Konnui osleô vastu korta to
Devachê porjentlo zaunchona,
hem tumi zannot.

30

Ani Sorvesporan mhollem, Hanv
ditam tea kaideank khaltim zaiat,
ani hanga adim asle tea loka
sarkim zaun, tumkanch oxudꣳdh
korun ghevum nakat. Hanv

Sorvespor, tumcho Dev. ꣳPovitrtaiê
ani Niti vixim Kaide

Chapter 19

1

Moizesa kodde uloun Sorvesporan
mhollem:

2

ꣳIsraelachea sogllea bhurgeank
ek-tthaim korun uloi ani tankam
oxem sang: Povitr zaiat karonn
Hanv, Sorvespor tumcho Dev,
povitr.

3

Zonn-eklean tumi tumchê avoik,
ani tumchea bapaik man diunk zai;
Ani hanvem formailam tê porim,
tumi Sonꣳvar pallunk zai. Hanv
Sorvespor tumcho Dev.

4

Mhaka sanddun, kuddea-devank
bhôzum nakat; dhatusche dev
korun, tankam man dium nakat.
Hanv Sorves-por tumcho Dev.

5

Ektarachê bhettek tumi ek zonavor
martat tedna, hanvem tharailam
titem-i korat, ani hanv tumchi bhatt
mandun ghetolom.

6

Tea zonavorachem mas teach
disa, vô martat tea dusrea disa
khaunchem. Tisrea disak urta tem
sog-llem hulpaunchem,

7

kiteak riti porma-nnem tem
oxudêdh; ani tem konnui khait
zalear, hanv tumchi bhatt mandun
gheunchona.

8

Konnui tem khait, to chaltea ani
mhaka bhettoilêlea masa modem
ontor korunk visorta, hea khatir, to
mhojê porjê bhair poddtolo.

9

Tum-chem xet lunvtat tedna,
xetachê merê lagim porian sorum
nakat, ani lunvlolea zagear porot
koiti laum nakat.

10

Tum-chea molleantleô dakô urleat
teô paddunk porot vochum nakat,
vô bhuim poddloleô vinchum nakat;
durbollank ani pordexank teô
asum-di. Hanv Sorvespor tumcho
Dev.

11

Chorum nakat, ekamekak fotti
marum nakat ani fottoum nakat.

12

Mhojem Nanv gheun lottik sopus
dium nakat ani oxem tumchea
Devachem Nanv bhox-ttavum
nakat. Hanv To Sorvespor.

13

Tu-jea peleak koslench vaitt korum
naka vô zobordosten tachim kann-
gheum naka. Vavraddianchi mozuri
dusro sokall porian dovrum naka.

14

Bhereacher xirap ghalum naka ani
kuddêddeachê vatter addkhôll
ghalum naka, punn tujea
Devachem bhem dhôr. Hanv to
Sor-vespor.

15

Onit korun favo naslole nirnnoi
dium nakat. Durbollachea tonddak
polleun uloum naka vô girestak
fusla-vunk sôdum naka. Punni niti
pormannem peleachi nit kêr.

16

Tujea lokacher boglanttam ghalum
naka, ani karonna viret peleachem
rogo magum naka. Hanv to
Sorvespor.

17

Tujea bhavacho kallzant dvê
dhorum naka; punn tujea peleachi
chuk dakhoun taka xiddkai, ani
oxem hem patok tujea mathear
aschem na.

18

Sudd gheum naka, ani tujeach
lokachea bhurgeancho kallzant rag
gheun ravum naka. Tuzoch môg
kortai toso tujea pelescho kêr.
Hanv to Sorvespor. a

19

Mhojea updesank khalim ravat.
Poslolea zonavoram modem add-
zatin utpon korum nakat. Ekach
xetant don jinêsanchem bim

vompum nakat. Don jin²sanchea
lugttanchim vostram ghalum nakat.

20

Konn-ek ravoilolem cheddum eka
mon²xachi dovorloli bail oso
somo² astana, dusro-konn, tea
cheddvak suttka-sot²tea melloun
gheuncheak kãich farik
korinastana, tachêkodde lingi-
ekvott korta, hea mon²xak khast
favo punn mornnachi nhoi, kiteak
tem fokot ek ravoilolem.

21

Aplea patka-chea farikponnak, to
mhojea Tombuchea dara-xim êk
menddro gheun ietolo ani protidan
kortolo,

22

ani iadnik hê bhattê vorvim tachi
xudh²dhi kortolo, ani Dev taka
bhogxitolo.

23

Tumi Kanaanchea ganvant pav-
tôch, ani tumi koslim-i foll-zhaddam
laitat tedna, poilim tin vorsam
tanchim follam riti pormannem
oxud²dh oxem somzunk zai,b ani
tin vorsam tim khaunchim nhoi.

24

Chovthea vorsa, sogllim follam
mhaka, Sorvesporak, tim
bhattounchim, êk dhin²vasachi
bhatt koxi.

25

Punn panchvea vorsa tum-chean
tim khaum-iet. Hê porim sogllea
tumchea zhaddank puskôll follam
zatolim, kiteak hanv tumcho
Sorvespor.

26

Rogta-soit tumi mas khaunchem
nhoi. Kosloch jhadu korum nakat.

27

Tumchea kan²sulam voir
matheache kens katrum nakat,
khadd katrum nakat,

28

tumchê kuddir kitench suien
kaddum nakat vô tumchea
mel²leanchem dukh korchê khatir
tumchê kuddir ghai ghalum nakat.
Hanv To Sorvespor.

29

Mondirachim devdasi korun, tum-
chea dhuvank beman korum nakat;
oxem korxat zalea, tumi kuddea-
devam thaim volltoleat, ani ganvant
koslich moriad aschina.

30

Son²var pallat, ani mhojea nomos-
karachea zageak man diat. Hanv
To Sorvespor.

31

Mel²leancho prosad magtat tanchê
thaim budh gheunk vochum nakat.
Hanv To Sorvespor.

32

Zantteam sovem man-moriadin
cholat. Bhirant-mogan mhaka
khalte ravat; hanv To Sorvespor.

33

Tumchea ganvant porko-lôk jieta
tankam dukhoum nakat.

34

Tumchea Israel-lokak lekhtat têch
porim tankam-i korat. Tumcho
kortat têch porim tancho-i mog
korat. Eka kallar, Ejiptant tumi-i
pordexi asleat mhonn monant
dhôrat. Hanv tumcho Sorvespor.

35

Fottkirim mapam, zokhun zanv
tokhun, vô mezun, kâich fottkirem
vaprum nakat.

36

Nitt tagddi, tthik zhokam, ani nigut
kondde-fintam gheiat. Hanv
tumcho Sorvespor, ani hanvench
tumkam Ejiptantlim bhair
kaddleant.

37

Sogllea mhojea kaideam-
formonnank pallo diat. ☞

» [Chapter 20](#)

1

Israel porjek sangunk, Sorves-
poran Moizesak mhollem,

2

Tumi vô tumchê modem jietolo
porko monis, konnui to zanv, aplea

bhurgeank Molek devachê pujek
sôddun dita, taka soglli porza
fatraun martoli.

3

Konnui eklo aplea eka bhurgeak
Molekachê sevek dita ani mhozo
Tombu boxttaita, ani mhojea povitr
nanvak beman korta, hanv tacher
portotolom, ani to mhojê porjentlo
bhair poddtolo.

4

Punn porza tachê kornnek aple
dolle dhampata ani taka fatraun
marunk bhair sorona zalea,

5

hanvuch taka ani tachea
kuttumbak, ani Molekachi puja
korunk tachi pang dhôrtat titleankui
mhojê porjê modlim bhair
uddoitolom.

6

Melꣳleam vorvim konnui prosad
lavunk veta tacher hanv add
astolom, ani mhojê porjentlo taka
bhair uddoitolom.

7

Tumi bhagevontponnim jieat,
kiteak hanv tumcho Sorvespor.

8

Mhojea kaideank pallo diat, kiteak
hanv Sorvespor ani tumkam povitr
kortam. Sorvesporan hi xikounn
dili:

9

Konnui aplea bapaicher vô aplê avoicher xirap ghalta, tacho jiv kadd-cho; to aplea mornnacho zobabdari zatolo.

10

Konnui êk dadlo aplea xezareachê bailêkodde pordvar korta, taka ani tika-i jivexim marchim.

11

Konnui aplea bapaichê êke bailek ekvottêta, to aplea bapaik beman korta; taka ani tika-i jivexim marchim. Tim ap-aplea mornnachim zobabdari.

12

Konnui êk aplê sunek ekvottêta, tankam dogankui jivexim marchim; tim soimba add gelim dekhun, ap-aplea mornnachim zobabdari.

13

Êk dadlo bailê lagim korta tê porim, dusrea dadleakodde toxem korta, te dogui kanttalleachi vost adartat, dekun dogankui jivexim marche; te ap-aplea mornnache zobabdari.

14

Konnui bailêkodde ani hichê avoi-kodde-i logn zata, hankam tegankui hulpaun marchim kiteak vikottai adarli, ani oslem tumchê modem ghoddchem nhoi.

15

Konnui-ek zonavorak ekvottêta, taka ani zonavorakui marchim.

16

Êk ostoni zonavorakodde kuddicho ekvott korunk sôdta, tika ani zonavo-rakui jivexim marchim. Tãnnim tem moronn apnnacher ghetlam.

17

Konnui aplê bhoinnikodde vô ordêdh-bhoinnikodde logn zata, tankam dogan-kui sobhemazar lojek ghalun sobhentlim bhair uddounchim. To aplê bhoinnik ekvottlo ani hacho porinamê to bhôg-tolo.

18

Konnui êk dadlo tichea mhoinea-somoiar bailek ekvottêta, tankam dogan-kui porjê modlim bhair ghalchim, kiteak tim ritichea xudhêdhi-nemancher add gelim.

19

Konnui aplê kaku-mavxek ekvottêta, tim aplo abru ubhoitat, ani tãnnim hacho porinamê bhôgunk zai.

20

Konnui aplea tivachê bailek ekvottêta, to aplea tivak beman korta, ani tannem ani tinnem khast bhôgunk zai, ani bhurgem nastana tãnnim morunk zai.

21

Konnui aplea bhavachê bailê lagim logn zata, to vaitt korta, tim dogam-i bhurgeam viret mortolim. Tannem

riti pormannem oxudhêdhi adarli,
ani aplea bhavak beman kelo.

22

Sorvesporan mhollem, Sogle
mhoje updes samballat, hê porim,
hanv tumkam vhortolom to
Kanaancho ganv tumkam vonkun
bhair uddouchona.

23

Thoim jieta tea lokacheô chali-
dosturi tumi pallum nakat; tumkam
zago diunchê khatir, tea videxank
hanv thoinche bhair ghaltam.
Tanchea khottea chalincho mhaka
kanttallo aila.

24

Ho sufôll ani dud ani mhonv
vhanvtao ganv tumchea tabeant
kortolom mhonn hanvem
bhasailam, ani tumkam to ditolom.
Hanv tumcho Sorvespor, ani her
dês-porzam modlim hanvem
tumkam kuxinuch kaddleant.

25

Mhonnttôch, zonavoram-suknnim
jim xudhêdhi ani jim oxudhêdhi, hi
ontor ko-run, oxudhêdhi tim
zonavoram-suknnim tu-mi khaunk
favona. Tim oxudhêdhi mhonn
hanvem tharailam ani tim khavun
tumi oxudhêdhi zatoleat.

26

Tumi povitr ani mhojinch zaunk zai,
kiteak hanv tumcho Sorvespor, ani
povitr. Tumi mhojinch zaunchê

khatir, hanvem tumkam heram
dês-porzam modlim kuxin
kaddleant.

27

Konnui dadlo vô ostoni
melêleancho prosad lavunk vetat
tankam fatraun marchim; hi vost
adarta toch-aplea mornacho
zobabdari.

Chapter 21

1

ron-ritichea iadnikank
sangunk, Sorvesporan Moizesak
formalem, Khoinceach eka
iadnikan, aplê porjechea moddeak
hat laun, oxudhêdhi zauncho nhoi.

2

Punn tachim lagxilim ghorchim
zalear, ho kaido lagona: tachi avoi,
tacho bapui, put-dhuv, bhav, v

3

logn zaunk nasloli ani tacheach
ghorant ravta ti bhoinn.

4

Logna vorvim jim taka soirim lagtat
tanchê morna-ritint vantto gheun
tannem apnnakuch oxudhêdhi
korcho nhoi.

5

Khoinceach iadnikan, dukhant
asa mhonn dakhouncheak, aplem
mathem vô khadd taschem-
katorchem nhoi, ani aplea angak
ghai ghalche nhoi.

6

Ta-nnem povitr ravunk zai, ani mhojea nanvak beman korcho nhoi. To mhaka khann-bhett korta dekhun tannem povitr ravunk favo.

7

Bhaddeache, vô ankvar-nhoi-te, vô ghovan pois kelêlê bailêkodde eka iadnikan logn zaunchem nhoi, kiteak to povitr.

8

Lokak-ui hi iadnikachi povitrai dakhol zaunk zai, kiteak to mhaka jevonv vaddun dovorta. Hanv Sorves-por; hanv povitr, ani mhojê porjek povitr kortam.

9

Eka iadnikachi dhuv, bhaddeak bhonvta ti aplea bapaik beman korta; tika hulpaun marchi.

10

Mha-Iadnikachi tokli povitr telan makhloli, ani iadnikachim vostram ghalunk taka bhettoila, dekhun, apunn dukhant asa mhonn dakhounk, tannem aple kens ugollnastana sôddche nhoi, vô aplim vostram pinzchim nhoi.

11

Mhaka tachi bhett keloli asa, tea pasot, tannem apnnakuch oxudêdh korun gheuncho nhoi. Tacho bapui vô avoi-i zalim zalea, melêlem moddem asa tea ghorant bhitôr sorun, mhozo Tombu tannem

sôddun diuncho nhoi, ani hê porim to boxttauncho nhoi.

12

Mhaka tachi bhett keloli asa, tea pasot, tannem apnnakuch oxudêdh korun gheuncho nhoi. Tacho bapui vô avoi-i zalim zalea, melêlem moddem asa tea ghorant bhitôr sorun, mhozo Tombu tannem sôddun diuncho nhoi, ani hê porim to boxttauncho nhoi.

13

Apleach kullantlea eka ankvar-cheddva lagim tannem logn zaunchem;

14

ghov-melêlê vô ghovan-soddlolê bailêkodde nhoi, vô bhaddeak bhonvta toslê kodde nhoi. Punn apleach kullantle ekê ankvarikodde.

15

Na tôr, tachim bhurgim, povitr asunk zai tim, riti por-mannem oxudêdh zaun astolim. Hanv Sorvespor, ani mhozo Maha-Iadnik koso hanvem taka kuxin kaddla. ¶

16

Aaronak kollit korunk Sorvesporan Moizesak formailem,

17

Tujê sonstintlea monêxak kuddichi kosli-i khôdd asa tannem mhaka

khann-bhett korchhi nhoi. Sorv
ieunchea kallak hem lagu zata.

18

Kuddichi kosli-i khôdd asa tachean
hi bhett korunk zai-na: kuddiddo
zanv thontto, vô bhesur-vanno,

19

hatan vô pãian longddo;

20

vô pongo, vô tengnno (mottvo);
dollea vô katichê piddecho; vô
hizddo oslea konnachean ti bhett
korunk zaina.

21

Mhonnttôch, Aaronachê
sonstintlea, kuddichi khôdd aslolea
monxachean mhaka khann-bhett
korunk zaina.

22

Punn hanchean mhaka bhe-
ttoilolem khann gheum-iet, zanz
tem povitr, zanz Bhov povitr.

23

Toriastana, taka kuddichi khôdd
asa dekhun, tachean povitr
podddeea vô vedi-xim ieunk
zaina. Tannem heô povitr vastu
boxttaunk favona, kiteak hanv
Sorves-por, ani hanv teô povitr
kortam. ☞

24

Tôr, hem Moizesan Aaronak,
tachea putank, ani sogllê Israel
porjek sanglem.

Chapter 22

1

Aaronak ani tachea putank
sangunk, Sorvesporan Moize-sak
formalem,

2

☞Tumi mhojea povitr nanvak
beman korunk favona; dekhun
Israel porza mhaka povitr bhettô
kortat teô soglleô manan lekhtat.
Hanv Sorvespor.

3

Tumchê sonstintlo konnui, riti por-
mannem oxuddh astana, Israel
porjen mhaka bhettoilolea dan-
denneam sorxim ieta, tachean
anink kednanch mhojea vedichi
seva korunk zaina. Pinnkechê-
pinnkek hem pallunk zai.

4

Aaronache sonstintlea, katichi viko-
tti pidda asloleachean, vô
angantlem bhair sorta tachean tem
povitr khann chakum nozo, to riti
pormannem xuddh zai porian.
Konnui iadnik, melê kuddik
tenkun, vô angantlem bim vetoleak
tenkun,

5

vô oxuddh monxa-zonavora-chê
kuddik hat lavun, to oxuddh
zatolo.

6

Hê porim oxudêdh zalêlo iadnik,
sanz porian to oxudêdh urtolo; ani
oxem-i astana, tannem nhalea
xivai tachean povitr bhattentlem
khaum nozo.

7

Dis darer poddlea uprant, to
xudêdh zatolo, ani tedna tachean
tem khaum-iet, kiteak hench
tachem jevonn-khann.

8

Tachean, apxinch melolea vô
zonglli monêzatin marlolea
zonavorachem mas khaum nozo;
to oxudêdh zatolo. Hanv to
Sorvespor.

9

Hanvem dilea ti xikounn soglle
iadnik samballtole. Na tôr, te
guneankari zaun mortole, kiteak
tânnim povitr kaideank pallo dilona.
Hanv Sorvespor, ani hanv tankam
povitr kortam.

10

Fokot iadnikachea kuttumban tem
khann khaum-iet, hanchê bhair tem
povitr jevonn konnench khaunk
zaina iadnika-xim ravtolea vô
tannem kamak lailolea lokachean
porian.

11

Punn iadnikan vikto ghetlolea vô
tachea ghorant zolmolêlea
chakrachean tem khaum-iet.

12

Iadnikachi dhuv, ji iadnik-nhoi
tachêkodde logn zalea tichean tem
khaum nozo.

13

Punn ghov mela, vô ghovan
sôddlea ani bhurgim nant, ani
bapaichea ghorant ani tachê khal
ravunk ailea tichean tem khaum-
iet. Fokot iadnikachea kuttumban
tem khaunchem.

14

Tachea kuttumbacho nhoi tannem
chukon tem khelem zalea, taka
kollun ietêch, tannem tea
jevnachem akêkhem mol ani, tea
bhair, tacho panchvo vantto
iadnikak farik korunk zai.

15

Hem khann povitr dekhun,

16

zan-kam khaunk puttovna tankam
divun, iadnikan tem boxttaunchem
nhoi; hea vorvim, khatolo
guneankari zatolo ani khastik
sompoddtole. Hanv Sorvespor, ani
hanv teô bhattê povitr kortam. ¶

17

Sorvesporan Moizesak sanglem,
¶Aaronak ani tachea putank, ani
sogllê Israel porjek hi xikounn di,

18

Israel porjê modlo konnui, vô
hanchê modim jietolo porko monis
êk homê-bhatt haddta, zanz ti
khuxê-monan keloli, zanz ti

angovnn pallchê khatir, haddlolea
zonavorak koslich khôdd asunk
favona.

19

Ti mandta tosli zaunk, khot-
naslolea ani dadlea lingachem
zonavor tem zaunk zai.

20

Khot aslolem zonavor zait zalear,
Sorvespor ti bhatt mandun
gheunchona.

21

Ektarachi ti bhatt zait zalear,
angovnn pallchê khatir zanv khoxê-
monan keloli, ti bhatt mandta tosli
zaunk, zonavorak khot vô miri
asunk favona.

22

Kuddêddem, vô thonttem, vô
sandhe-katron gelêlem, vô vhanvta
toslo ghai aslolem, vô katik puller
vô her pidda aslolem zonavor
Sorvesporak bhattounchem nhoi.
Ani khann-bhettek tem vedir
kednanch haddchem nhoi.

23

Khuxê-monan kelêlê bhettek
pangllem zonavor haddum-iet,
punn angovnn pallcheak tem
cholona.

24

Pariô vô andd bhigoddlolem, kapun
zanv chen-chun, vô koxe-i porim,
oslem zonavor Sorvesporak

bhattounchem nhoi. Tumchea
desant oslem cholona.

25

Por-kea monêxa-thaun ghetlolem
zonavor bhattounchem nhoi. Hea
zonavorak khôdd asa, ani tem
mandchem na. ¶

26

Sorvesporan Moizesak sanglem,
27

¶Vasrum vô menddrachem por
zolmolea uprant, sat dis avoi
sorexilem taka kuxin korchem nhoi.
Tea uprant, khann-bhettek tem
cholta.

28

Gaiechem, vô menddrachem, vô
bokddechem por ani tachi avoi
ekach disa bhattounchim nhoi.

29

¶Sorvesporak dhinêvasnnechi
bhatt kortat tedna, ti mandta tosli
zaunk, tharailole kaide samballat;

30

hê bhettechem mas teach disa
khaunchem, dusrê sokallink
dovorchem nhoi.

31

¶Sorvespor oxem mhoneitta, Mhoje
kaide samballat; hanv Sorvespor.

32

Mhojea povitr nanvak beman
korum nakat; hanv povitr mhone

sogllê Israel porjen mandunk zai.
Hanv Sorvespor, ani hanv tumkam
povitr kortam,

33

ani hanv tumcho Dev zaunchê
khatir, hanvem tumkam Ejiptantlim
bhair kaddun haddleant. Hanv
Sorvespor.¶

Chapter 23

1

Sorvesporan Moizesak mhollem,

2

¶Israel porjek sang: Sorvesporachê
Porbeche nemlola dis Povitr
mellaveam nimitan jahir korpache
te oxo:

3

Tumchea vavrak tumkam sôv dis
asat, punn satvo dis, Son¶var,
visovacho dis mhonn monant
dhôrat. Hea disa vavr korcho nhoi,
punn man-nomoskarak ektthaim
zaunchem. Tumi khoinsorui asum,
Son¶var Sorvesporacho.

4

Sorvesporache dobajik utsov he,
povitr sobhanche dis; nemlola
disa Israelachea putam-dhuvank
tumi hea sobhank apounk zai.

5

Poilea mhoineachê chovdaver don
sanzam modem Sorvesporachem
Pask zatolem;

6

teach mhoineachê pondraver
Sorvesporachea manak Fug-
naslolea Unddeanchi porob; sat dis
tumi fug-naslola undde khaunk zai.

7

Poilea disa tumi êk povitr sobha
bhôrunk zai; zôdd vavr tumi korum
noiê.

8

Sat dis tumi Sorvesporak ujeant
ulpailoli bhettovnni vôptoleat. Satvo
dis povitr sobhecho dis zatolo; tea
disa tumi zôdd vavr korchim nant. ¶

9

Sorvesporan Moizesa kodde uloun
mhollem:

10

¶Israelachea putam-dhuvam kodde
uloi ani tankam sang: Hanv
tumkam ditolom tea desant tumi
bhitôr sortôch ani pik ektthaim
kortôch pikachea prothom¶
follancho bhoros iadnika kodde
vhorun diuncho ani,

11

tumi Sorvesporak mandlolim
zauncheak, iadnikan to Sorvespora
mukhar vhorun bhattouncho.
Son¶vara-uprantlea disa iadnik hi
bhettovnî kortolo.

12

Orovachi bhatt kortat tea disa, eka
vorsachea ani khot-naslola
menddreachî hom¶-bhattui korat.

13

Tachê borabor, tumi telan misôll korun êk efa, khann-bhettek, haddchem. Hê bhettechô pormôll Sorvesporak mandta. Toxench, tumi hinacho chovtho vantto soro-i haddcho.

14

Tumi novo orov, horvo z anv bhazun, vô undde-bakri korun, hi bhatt Devak haddchê poilem, koxech porim to chakcho nhoi. Pinndd-kechê-pinnddkek tumchê sonstin ho kaido samballcho.

15

Sorvesporak bhattounk tumi bhorô haddtoleat tea Son̂vara-uprantlea disa thaun sarkim sat satollim mezunk zai.

16

Satvea Son̂vara-uprantlea disa porian tumi pon̂nas dis mêzche ani uprant tumi Sorvesporak êk novi bhattovnni korchî.

17

Dôr kuttumban don undde haddche, ani ek kherit dennem koxem, te Sorvesporak bhattounche. Êk-êk unddo don doxauns pittacho, khomir ghalun bhazlolo, ani novea pikachi ti Sorvesporak bhatt.

18

Ani hea un-ddeam borabor, sogllê porjen koslench khot naslolo eka-

vorsache sat menddre, êk boil, don bokddeô bhattouncheô. Him sogllim hom̂-bhettek vetolim, ani hanchê borabor Sorvesporak orovachi ani soreachi bhatt korchî. Hê bhettechô pormôll Sorvesporak mandta.

19

Têch porim, farikponnachê bhettek, êk bokddo; ani ektarachê bhettek eka-vorsache don menddre.

20

Iadnik undde ani don menddre, ek kherit dennem koxem, Sorvesporak bhettoitolo, ani hem dennem iadnikak vetolem. Him zaun asat povitr dennim.

21

Tea disa tumcho sodancho vavr bond dovorcho, ani man-nomoskarak tumi ektthaim zaunche. Pinnddkechê-pinnddkek, tumchê sonstin, khoinsorui tumi asum, hem pallchem.

22

Tumchem xet lunvtat tedna, xim̂-merer porian vechem nhoi, ani urlam tem katrunk porot vechem nhoi; hem durbollank ani porkea lokak asum-di. Sorvespor tumcho Dev. ☞

23

Sorvesporan Moizesak sanglem,

24

¶Israel lokank sang: Satvea mhoinea-chea poilea disab ek kherit visovacho dis koso pallat, ani tuturecho sad aiko-tôch man-nomoskarak ektthaim zaiat.

25

Sorvesporak êk hom¶-bhett korat, ani tumcho sodancho vavr bond dovrat. ¶

26

Moizesa kodde uloun Sorvesporan mhollem:

27

¶Hea satvea mhoineacho dhavo dis Farikponnacho Dis zatolo. Tea disa povitr sobha bhôrchi ani upas korun Sorvesporak ujeant hulpailoli bhetto- vnni korchî.

28

Hea disa vavr korcho nhoi, kiteak patkanchea farikponnak rit pallchi asa.

29

Konnuch tea disa kitench khait to mhojê porjentlo bhair poddtolo.

30

Konnui tea disa vavr korit zalea, Sorvesporuch tacho jiv kaddtolo.

31

Ho kaido sogllê tumchê sonstik; khoinsorui ti asum, tinnem to pallcho.

32

Hea mhoineachea nnovea disachê sanjê, dis dharer poddtôch tem dhava disa dis-uzvaddo porian, kherit visovacho ani upasacho dis koso pallcho.¶

33

Moizesa kodde uloun Sorvesporan mhollem:

34

¶Israelachê porjê kodde uloun, tankam oxem sang: Hea satvea mhoineacho pondravo dis Sorvesporachea manak tombunchi Porob zatoli.

35

Poilo dis povitr sobhe-cho dis; tea disa tumi zôdd vavr korum noiê.

36

Sat dis tumi Sorvesporak ujeant ulpailoleô bhetto- vnniô voptoleat. Attvea disa povitr sobha bhôrtoleat ani ujeant hulpailoli bhetto- vnni Sorves- porak voptoleat. Ho dis dobajik zoma-ticho dis; hea disa tumi zôdd vavr korum noiê.

37

Sorvesporache dobajik utsov he. Hea utsovank Israelachea bhurgeank tumi ektthaim korunk zai. Dôr-disachê riti pormannem Sorvesporak ujeant hulpailoleô bhetto- vnniô, hom¶, danam, iodn ani pinnea-orponnam bhetto- un- k heô povitr-sobha tumi bhôrun haddto- leat.

38

Hachê bhair Sorvesporachem
Sonvarachem orponn, bhattô ani
khuxê monan kelim dananchim
orponnam sudam haddchim.

39

Tumchem pik ektthaim kelea
uprant, satvea mhoineachê
pondraver suru korun, fuddlea sat
disank hi porob korat. Poilo dis
kherit visovacho dis zaun astolo.

40

Poilea disa, tumchea molleantlim
borim tim follam, chuddttam ani
zhadd-paleacheô talliô gheiat, ani
tumchea Sorvesporak êk dharmik
porob suru korat.

41

Sat dis ti sonvskarat, ani
pinddkechê-pinddkek tumchê
sonstin hi rit pallchi.

42

Soglli Israel porza tea disamnim
tombumnim ravtoli,

43

hê porim, tumchê sonstik kollun
ieum-di, ki, Sorvesporan Israel
porjek Ejiptantli bhair kaddun
haddli tedna, tânnim sadhea
tombumnim ravchem mhonn
sanglem. Hanv Sorves-por tumcho
Dev. ☞

44

Hê porim Moizesan Israel porjek,
koxeô tânnim heô porbô pallcheô
tea vixim xikounn dili.

[Chapter 24](#)

1

☞Tombuntlea divlleank
zoitunanchem xudh tel hadd-
chea vixim Israel porjek hukum
diuncheak, Sorvesporan Moizesak
sanglem. Heô divliô tharailolea
vellar petthloleô asunk zai.

2

☞Tombuntlea divlleank
zoitunanchem xudh tel hadd-
chea vixim Israel porjek hukum
diuncheak, Sorvesporan Moizesak
sanglem. Heô divliô tharailolea
vellar petthloleô asunk zai.

3

Dôr sanjê Aaron teô pettoitolo, ani
sokallim porian teô pettloleô
astoleô. Divliô, Bhov Povitr Zagea
bhair, Korarachê Arkpettê mukhar
poddaddo asa tea bhair teô
astoleô. Pinddkechê-pinddkek hem
pallunk zai.

4

Purn bhangarachea divea-sthanar
dovorloleô asat teô soglleô divliô
Aaron pettoitolo-paloitolo ani
tancho poramos kortolo.

5

☞Gonvachem pitt ghe, ani tache
bara undde bhaz, dor-ekachem
vozon efa-chim don doskam.

6

Don vollimnim, sôv-sôv ekê vollin,
te dovor purn bhanga-rachi pati-
marlolea mezar, Sorvespora-chea
Tombunt.

7

Ekê-ekê vollin ilo dhump dovor, hi
hom-bhettek êk kuru koxi zaun
astoli.

8

Sodankal, Sonva-rachea-
Sonvara, Sorvesporachea
fuddeant he undde ghalunk zai.
Sorv kallak ho Israelak kaido.

9

He undde magir Aaron ani tachê
sonstiche, ani tânnim te povitr
zagear khaunk zai, kiteak te
Sorvesporak bhettoilolea bhov
povitr hom orponnacho-
iadnikacho vantto.

10

Êk monis aslo, bapui tacho
Ejiptantlo ani avoi Israel porjentli,
tiche nanv Shelomit, Dan-
kullientlea Dibrichi dhuv. Moidanar
ho monis eka Israel monxakodde
zhogoddlo. Hea zhogddea modem
tannem Sorvesporak xirap ghalo;
mhonnttôch, taka Moizesa-chea
fuddeant vhelo,

11

Êk monis aslo, bapui tacho
Ejiptantlo ani avoi Israel porjentli,
tiche nanv Shelomit, Dan-

kullientlea Dibrichi dhuv. Moidanar
ho monis eka Israel monxakodde
zhogoddlo. Hea zhogddea modem
tannem Sorvesporak xirap ghalo;
mhonnttôch, taka Moizesa-chea
fuddeant vhelo,

12

ani eka ra-khonndarachea tabeant
korun, Sorves-por, taka kitem
korchem tem, sangot mhonn ravle.

13

Sorvesporan Moizesak mhollem,

14

Taka moidana bhair vhorat.
Zannim ho xirap ghaltana aikolam,
tânnim sotak govai diuncheak, hea
monxachê tokler hat dovorche,
ani magir soglli porza taka fatraun
martoli.

15

Uprant, Israel porjek sang, ki,
Devak xirap ghalta tannem tacho
porinam bhôgunk zai

16

ani taka mo-ronn favo. Israel
porjentlo vô hanchê modem jietolo
porko monis Sorvespo-rak xirap
ghalta taka sogllê porjen fatraun
marcho.

17

Monxak jivexim marta tacho jiv
kaddcho,

18

ani dusreachê monꝛzatic marta
tannem tichê bodlek dusri diunk
zai. Mhonngê, jiv jivan farik korcho.

19

Konnui dusreak dukhoita, taka
teach mapan toxench korchem.

20

Ek hadd môddtoleak, tachim-i ek
hadd môddchem; dollo
fôddtoleacho êk dollo fôddcho; êk
dant uddoitoleacho êk dant
uddouncho. Zo dusreak mar dita,
taka-i toch mar diuncho.

21

Monꝛzatic martolean, tichê bodlek
dusri diunchi; punn monꝛxacho jiv
kaddta tacho-i jiv kaddcho.

22

Ho kaido tumkam soglleank lagta,
Israelak toso hanchê modem
jietolea porkea-lokak, kiteak hanv
tumcho Sorvespor. ꝑ

23

Moizesan sanglolem tem aikun,
Israel-porjen hea monꝛxak
moidana bhair vhelo, ani taka
fatraun marlo. Têr, Israel porjen
Sorvesporan Moizesak formailo-
lem toxem kelem.

» [Chapter 25](#)

1

Sinai dongrar Moizesa kodde uloun
Sorvesporan mhollem:

2

ꝑIsrael porjek hi xikounn diunk taka
formaillem. Sorvespor tumkam
ditolo tea ganvant tumi bhitêr
sortêch, dôr satvea vorsa tumchem
xet vompche nant.

3

Sôv vor-sam porian, tumchem xet
vompat, mo-lleanchi poramos
korat, ani tanchem pik bhôgat.

4

Punn satvea vorsa xet-molle
Sorvesporak bhettoilole asum-di.

5

Ap-xinch thoim pikta tem tumi
lunvchim nant; molleantlem kitench
paddche nant; xeta-molleak hem
voros visovachem zaum-di.

6

Vompunk na, toriastana tem
tumkam, tumchea chakrank,
tumchea vavraddeank, tumchê
modem jietolea pordexank,

7

tumchea poslolea zonavo-rank, ani
tumchea xetant firtolea ranꝛvo-tti
monꝛzatic goroz tem jevunk-kha-
vunk melltolem. Soglleam thoim
pikta tem khaiat, tem punzaun
dovorchem nhoi.

8

Tumi vorsanchim sat satollim
mezunk zai sat pavttim sat vorsam;
oxem sat pavttim vorsanchim sat
sato-llim mezun, ekunnponꝛnas
vorsam za-tat.

9

Satvea mhoineachea dhavaea disa
tumi tuturi vazounk laitoleat.
Farikpo-nnachea Disa akꣳkhea
desant tumi tuturi vazounk laitoleat.

10

Hea ponꣳna-savea vorsak tumi
povitr voros mhonn-ttoleat ani
desant ravtat titleank-ui suttkā
porgôttꣳtoleat. Hem voros tumkam
utsovachem; hea vorsā tumchê
modlo zonn-eklo ap-āplea purvo-
zanchea bhatta-vitꣳtant ani ap-
āplea ganv-ghora porto ietolo.

11

Hem ponꣳ-āsavem voros tumkam
utsovachem voros zatolem; hea
vorsā tumi vomp-chim nant, na
mhonn xetant apxinch kirlota tem
lunvchim nant, bhenddunk-
naslolea dakvalinchim follam
ektthaim korchim nant.

12

Ho utsôv tumkam povitr zaunk zai;
xetam-bhattantlem utpon zata
tench tumi khatoleat.

13

Hea utsovachea vorsā tumchê
modlo zonn-eklo ap-āplea
purvozan-chea bhatta-vitꣳtant
portotolo.

14

Tum-chê modem vikrecho vevhar
kortat za-lear, konnench peleak
nuksann korchem nhoi.

15

Tujea bhava koddlem viktem
ghetai zalear, utsova uprantlim
vorsam mezun tunvem tem
gheunchem: pik mellꣳlolim vorsam
dhôrun vikrechi dor to tuka
tharaitolo.

16

Jitlim vorsam chodd, titli dor
vaddouchi, ani jitlim vorsam
thoddim titli dor denvouchi, kiteak
khorem mhollear to tuka itlim-itlim
pikam vikun dita.

17

Konnench āplea peleak nuksann
korchem nhoi, punn tumchea
Devachem tumi bhem dhôr-chem;
kiteak Hanv Sorvespor tumcho
Dev.

18

Tumi xantin hea ganvant jieunchê
khatir, Sorvesporache soglle updes
ani hukumꣳ pallat.

19

Bhuim aplem pik ditoli, tumkam
goroz tem melltolem, ani xantin
jietoleat.

20

Punn konn-ui ghoddie oxem
vicharit, vompchem nhoi zalear
hea satvea vorsā kitem
khaunchem.

21

Sor-vespor sovea vorsant aplo
axirvad ghaltolo, ani don
vorsanchem pik ekach vorsant
ditolo.

22

Atthvea vorsa tumi porot
vomptoleat tedna, sovea vorsa-
chem pik tumi ozunui khatoleat, ani
pikache dis ie-sor goroz tem
khavunk tumchêkodde astolem.

23

Tem bhatt-bens sorvankal tumi
vikun diunchem nhoi, kiteak tem
tumchem nhoi; tem
Sorvesporachem, ani tumi-i
porkeach loka sarke, he-i tim
vosoitat.

24

Tumchea hatant asloli zomin
soddoun divpak, viktoreacho hokꣳk
mandun gheunk zai.

25

Israel porjentlo konnui-eklo gorib
zala, hea khatir tannem aplem
bhatt-bens vikchem poddta, tachea
lagxilea soirean tem porot viktem
gheunchem.

26

Taka lag-xilo soiro konnuch na
zalea, punn magir to ilo astig
zaunk pavla ani tem viktem gheunk
taka tank asa, tedna tachean tem
porot ghevum-iet.

27

Mhonnttôch, ta-nnem viklolem tea
monꣳxak devo urleat tea
vorsanchem mol farik korchem
poddtolem.

28

Punn tachêkodde tem porot viktem
gheunk ghoddona zalea, poilem
ghetlolem tachêkodde sogllo kall
porian tem urtolem.

29

Vonttim bhitôr aslolea xarant aslo-
lem ravpachem ghor konnui viklem
zalea, viktoreachean tem vorsa
modem portem ghevunk zatolem.

30

Punn voros bhorlea uprant, viktem
ghevpak taka anink hokꣳk na, tem
ghetoreachem ani tachê
sonstichem zatolem sorv kallak;
Portun-divpachea Vorsa tem porot
mellchem na.

31

Punn vonttim bhitôr naslolim
kheddea ganvchim ghoram, uktea
mollar aslolea porim zatolim,
tankam sôddounk hokꣳkh asa ani
utsova somoiar vikto ghevpi tim
sôddun ditolo.

32

Toriastana, Levitachean (Levichea
kullachea monꣳxan) aplea khas
xarant khoincea-i kallar tem
viktem gheunk zatolem.

33

Zôr êk Levit hea xarantlem aplem
ghor vikta ani tannem tem portun
viktem gheunk na, portun-
diupachea vorsa, tem taka porot
melltolem, kiteak Israel-porjê
modem Levitanchea xaram-nim
ghoram sorvankal tanchem bens.

34

Punn hea xaramnim chorvachi
zomin vikunk zaina; hi sorvankal
tanchem bens.

35

Israel porjentlo tumcho êk sezari
gorib zala ani udarposonnak kâich
na, tumi taka goroz tem, eka
porkea monxak vô soireak ditat tê
porim diunchem, ani taka tumchê-
xim ravum-di.

36

Punn, hea khatir, taka vavrak
launcho nhoi, vô kolantor
gheuncho nhoi.

37

Usnnem ditat tancho kolantor
gheum nakat, ani jevnna-
khannacho mhal viktat tacher faido
kaddum nakat.

38

Ho Sorvespo-racho, tumchea
Devacho, updes; tannem tumkam
Ejiptantlim bhair kaddun haddleant,
ani tumcho Dev zaunchê khatir
tumkam Kanaan-ganvant
pavoileant.

39

Konnui sezari itlo gorib zalo, ki,
tannem tuka apnnakuch chakôr
koso vikun dilo zalear, tunvem taka
chakra porim vaurak launcho nhoi.

40

Suttke-chem voros ie-sor, taka
tuzo bhaddea-cho manaim koso
tuzo vavr korum-di.

41

Magir to aplea bhurgeam sangata,
purvozanchea ghora ani aplea
kuttum-bant vochum.

42

Soglli Israel porza Sorvesporache
sevok zaun asat, ani tannem
tankam Ejiptantlim bhair kadd-
leant; tankam chakor koxe vikun
gheunche-kaddche nhoi.

43

Tankam dharunnaien lekhum
nakat, punn Devak khaltim ravat.

44

Tumkam chakranchi goroz asa
zalear, tumchê sorvbhonvtichea
desantlim gheiat.

45

Tumchê modem porko-lôk asa
tancheam-i bhurgeank tumchean
gheum-iet. Him bhurgim tumchea
ganvant zolmotôch, khas tumchim
chakram korum-iet,

46

ani aso-sor tumchea bhurgeank
dium-iet. Punn tumchea Israel-

bhavank tumi toxem korunk
favona.

47

Tumchê modem jietolo êk porko
monis girest zalo, ani Israel
porjentlo itlo gorib zalo, ki,
apnnakuch tea porkea-girestak vô
tachea kuttumbant-ekleak vikun
dita,

48

zalear-ui taka porot vikto gheum-
iet. Tachea eka bhava-chean,

49

vô tivachean, vô chulot-bha-
vachean, vô dusrea soireachean
taka porot vikto gheunk zata; vô to
apu-nnuch zôddta zalear, tachean
apli suttka vikti gheunk zata.

50

Zannem taka vikto ghetla, tacho
tannem somoz gheuncho, ani
Suttkechem Voros ie pasun kitlim
vorsam urleant tea pormannem,
bha-ddea-manaiak kitem farik
kortat tea molan tachê suttkechem
mol tharaun-chem.

51

Ani vorsam baki urleant tea hixban
ghetlolea molacho êk vantto porot
diuncho,

52

Ani vorsam baki urleant tea hixban
ghetlolea molacho êk vantto porot
diuncho,

53

vorsachea disvo-ddeachê doren,
oglle-unnem. Ani tachea dhonian
tachê thaim dharunnai dakhounchi
nhoi.

54

Hê porim tachi suttka zaina zalear,
taka ani tachea burgeank ieunchea
Suttkechea Vorsa suttka diunk zai.

55

Israel porjentlo sorvankal chakor
urum nozo, kiteak soglli Israel-
porza Sor-vespora-Devache
chakor. Tannem tankam Ejiptantlim
sôddoun haddleant; Hanv
Sorvespor tumcho Dev. ☞

[Chapter 26](#)

1

☞ Sorvesporan mhollem, devancheô
murteô korum nakat, vô bhozchê
khatir fatrache khambe ubarum
nakat, vô fator kantoun murteô
korcheô nhoi. Hanv tumcho
Sorvespor.

2

Son☞var samballat, ani mhaka
nomoskar ditat tem ghor manan
lekhat. Hanv Sorvespor.

3

Mhojea kaideam pormannem jieun
tumi updesank man dixat zalear

4

tum-kam vellar pavs dhaddtolom,
hê porim tumchim xetam borim

piktolim ani tumche molle sufoll
zatole.

5

Tumchim xetam itlim bhorpur
piktolim, ki, molleantleô dakô
paddi-sor, tumchim xetam
lunvchim-mollchim sompchim nant;
ani porot vompcho vêll ie porian
tumche molle paddun
sompchenant. Tumkam goroz
tiitlem-i astolem, ani tumchea
ganvant xantin jietoleat.

6

Tumchea ganvant sovostkai
vostoli, ani konnachich bhirant
nastana tumi nhidtoleat. Tumchea
ganvantleô bhirankull monzati
hanv pois kortolom, ani zhuz-loddai
thoim aschina.

7

Tum-chea dusmanam virudh
tumkam zoit melltolem;

8

tumchea panch-zonnan-chean
xemboram virudh zhuzun zoit
jikhunk zatolem, ani tumche
xembor zonn dha hozar
dusmanank pois kortole.

9

Hanv tumcher axirvad ghaltolom
ani tumkam zaitim bhurgim-ballam
ditolom; tumchêkodde koraracho
mhozo vantto hanv palltolom.

10

Tumchem pik itlem bhorpur zaun
astolem, ki, urlam tem pornnem pik
kuxin kaddun, novea pikak zago
korcho poddtolo.

11

Hanv mhojea Tombunt tumchê
modem jietolom, ani tumchê sorxilo
kodd-sorchona.

12

Hanv tumchea sangatak astolom;
hanv tumcho Dev zatolom, ani tumi
mhoji porza zatoleat.

13

Hanv tumcho Sorvespor, ani tumi
konnachech chakor urona
zauncheak, hanvem tumkam
Ejiptantlim bhair kaddun haddleant.
Tumkam thoim boll dhamun
dhôrtalem tem hanvem môddun
uddoilam, ani man ubi dhôrun
tumkam choloun haddleant.

14

Sorvesporan mhollem, Tumi
mhojea kaideank pallo dinant
zalear, tumkam khast favo zatoli.

15

Mhojea hukumam-updesanchi tumi
porva korinant, ani tumchêkodde
kelôlo korar môddxat zalear,

16

tumkam khast laitolom. Tumcher
noxtt dhaddtolom boreô zainant
tosleô pidida; kuddêdde korta toslo,
ani tumcho jiv-ghottai jiron veta
toslo zor. Tumi xetam vomptoleat

punn tumkam tacho foll mellchona,
kiteak dusman ieun tumchem
lutt²tole ani tumcherui zoit vhortole.

17

Hanvui tumcher kolpotolom ani
tumi mhojea adara-meklle zaun,
tumche dusman tumchê-voir raj
choloitole; konn tumchê patthik na
tedna legun tumi zollim-mollim
bhieun dhanvtoleat.

18

Oxem-i astana, tumi mhaka khalte
zainant zalear, sat pavtti tumchi
khast vaddoitolom.

19

Tumchem gorv ani vado
nivllaitolom; tumkam pavs podd-
chona, ani tumchi bhuim lokhonna
porim ghôtt zaun vetoli.

20

Tumi gha-meun ani humeun
kiteakuch upkarchem na, tumchea
xetant kâich pikchem na, ani
molleant foll dhorchem na.

21

Tumi mhojê virudh vochot ravlear,
aninkui sat pavtti tumchi khast va-
ddoitolom.

22

Tumchê modem nixttur-bhirankull
mon²zati dhaddtolom, ani teô
tumchea bhurgeank toxem jiv-
pranniank marun uddoitole, ani
tumcho bhov thoddo lôk urtolo, ani
tumche roste loka-meklle distole.

23

Toripunn tumi mhaka khaltim
zainant, ani beporva korit ravxat
zalear,

24

adlea poros aninkui sat pavtti
koddok khast tumkam laitolom.

25

Ani tumi mhozo korar môddlo
dekhun, tumcher zhuz dhaddtolom,
ani tumi khoinsorui asor gheunk
sôdxat thoinsor legun tumchi
duspott kortolom; tumcher pidda
ieun, dusmanache gulam² zaunk
sôdtoleat.

26

Tumcho jevnacho mhal katrun
uddoitolom, oso, ki mhal asa tea
pormannem soglle undde bhazunk
ekuch bhatti ani dha stri-lôk puro
zatolim. Mhonnttôch, asa tea
pormannem jevonnn vanttchem
poddtolem, ani toriastana lôk
bhuken vollvolltolo.

27

Itlem-i astana, tumi mhaka khaltim
zainant zalear,

28

tumchi khast cho-ddoit-vaddoit
vetolom.

29

Oxi tumcher bhuk ietoli, ki tumchea
bhurgeank khaun kaddtoleat.

30

Tumi bhoztat tea zagear aslolim unch sthanam ani dhump zolloitat teô vedi, môddun uddoitolom, ani tumchea devancher mellim moddim uddoitolom. Mhaka tumcho ekannem kanttallo ieun,

31

tumchim xaram padd kortolom, tumchim Dev-sthanam nopoit kortolom ani devank bhettoillim danam ungchona.

32

Dusman ieun tumcho ganv ghetole, ani itlem nisontton polleun te thottaktole.

33

Tumcher zhuz ietôch, tumi porkea ganvamnim pollun vetoleat. Tumchea ganvant sogllem padd ani ghortthanuch vostolem.

34

Tedna, tumchea ganvant, tumi dinasleat to visôv sodankal vostolo; ani tumi porkea ganvamnim dusmanam modem pordês bhôgun astoleat.

35

Tedna, tumchea ganvant, tumi dinasleat to visôv sodankal vostolo; ani tumi porkea ganvamnim dusmanam modem pordês bhôgun astoleat.

36

Ani tumcho lôk pordesant itlê bhirantin jietolo, ki, varean legun ek

zhaddachem pan hallear, hanga-thoim dhanvtolo. Zhuzachea moidanar zata tê porim, dusman legun na zalear tumi xevtton poddtoleat.

37

Tumi eka-mekacher xevtton poddtoleat, ani tumchean dusmanam virudh zhuzunk zaunchem na.

38

Tumi pordesant mortoleat, ani dusmanancho ganv tumkam aplê zomnint gilltolo.

39

Ani dusmanachea chopkeantle sutttat te, tumchea ani tumchea purvozanchea patkank lagon sukon-viron mortole.

40

Punn tumchê sonstintle, tumi mhojer oxe kolpole dekhun, tumchim ani tumchea purvozanchim patkam kobul kortole,

41

ani, hea khatir, hanvui tancher kolpolom ani tankam pordesant pavoile dekhun apli man baghaitole. Xekim, te hê porim lhanvikaien choltôch ani patkanchem farikponn ditôch,

42

Jakoba, Izaka, ani Abrahama kodde kello mhozo korar monant

haddtolom, ani mhojê porjek to ganv porot diunk bhasavnni kortolom.

43

Tea adim, to ganv loka-mekllo zaunk zai, hê porim thoim ekdom² visôv astolo, ani mhoje hukum²-updes tânnim zhaddun uddoile dekhun tânnim purem farikponn diunk zai.

44

Oxem-i astana, te dusmanachea ganvant pordês bhôgtana, hanv tan-kam ekannem visorchona. Toxem korun, mhozo korar-ui somptolo aslo; punn na, hanv tancho Sorvespor.

45

Punn, Ejiptantlim tankam bhair kaddun hanvem sogllea des-porzank mhojem podvedar boll dakhol kel²lem, ani tancho hanv Sorvespor zaunchê khatir, zo tanchea purvozam kodde hanvem korar tharailolo, hoch hanv tanchê-kodde novean tharaun ghetolom. ²

46

Tôr, Sorvesporan Sinai Dongrar, Moizesak he hukum²-updes dil²le.

[Chapter 27](#)

1

Israel porjen pallchê khatir, Sorvesporan Moizesak he kaide dile.

2

Êk angovnn pallchê khatir konn-ui eka mon²xak Sorvesporak bhettoila asot, hea mon²xak soddoun gheum-ieta,

3

Mondirachê dor asa tea pormannem he duddu farik korunk zai: Zanttea dadleak, vis tem satt vorsam porian: rupeache pon²nas shekel.

4

Mhatarê bailek rupeache tis shekel.

5

Tornne-dhakteak (purus), panch tem vis vorsanchea dadleak: rupeache vis she-kel. Panch tem vis vorsanchê ostorek: rupeache dha shekel.

6

Purus bhurgeak, panch vorsam sokol: rupeache panch shekel. Stri-burgeak: rupeache tin shekel.

7

Satt vorsam voir dadleak: rupeache pondra shekel. Satt vorsam voir ostorek: rupeache dha shekel.

8

Angovnn kel²li to monis chodd gorib zait, ani tharailolem mol tachean farik korunk zaina, hea mon²xak iadnika-xim haddcho, ani iadnik, tachi tank polleun, tem mol sokla denvoitolo.

9

Ti angovnn eka zonavora vixim zait zalear, tem Sorvesporak kellem dan-dennem povitr zaun asa, hea khatir,

10

angovnn kelea tachean dusrem zonavor tachê bodlek diunk zaina. Oxem korit zalear donui zonavoram Sorves-porachim.

11

Punn ti angovnn riti pormannem oxudêdh zonavora vixim zait zalear, hem dan-dennem Sorvespor mandun ghena; dekhun, tea zonavorak to iadnika-xim haddtolo.

12

Iadnik tea zonavorachem mol tharaun ghetolo, ani jem iadnik tharaita tem tannem farik korchem.

13

To monis tem zonavor viktem gheunk sôdit zalear, tannem tachem mol ani hacho panchvo-vantto farik korchem.

14

Konnui-eklo aplem ghor Sorvesporak bhettoita tedna, iadnik tea ghorachem vaitt-borem polleun mol tharaitolo, ani to tharaita tem tachem mol zatolem.

15

Punn to monis aplem ghor viktem gheunk sôdit, tannem tachem mol ani hacho êk-panchvo vantto, farik korchem.

16

Zôr eka monêxan Sorvesporak aplê zomnicho kuddko bhettoila, tannem, tea kuddkeak kitlem bim lagta tea mapan mol tharaunchem; ani tea biachi dôr ek homer, zovachem mol ponênas shekel.

17

Suttkechem Voros voychona fuddem to hi bhattouni korta zalear, tannem sogllem mol farik korchem.

18

Punn tea uprant zalear, iadnik, kitlim vorsam Suttkek urleant tea pormannem tem mol tharaitolo.

19

Punn to monis tem xet porot ghevunk sôdta zalear, tachem mol ani hacho êk-panchvo vantto farik korchem.

20

To, Sorvespora thaun porot gheunchê adinch, dusreak vikta zalear taka porot-gheuncho hokêk mellona.

21

Fuddlem Suttkechem Voros ieta tedna, ti sorvankal Sorvesporachi zomin zatoli: ti iadnikak poddtoli.

22

Eka mon᳚xan viktem ghetlolem xet
Sorvesporak tem bhettoita zalear,

23

Suttkechea Vorsak kitlim vorsam
urleant tea pormannem iadnik
tachem mol tharaitolo, ani tannem
teach disa tem farik korunk zai; ani
te duddu Sorvesporache.

24

Fuddlem Suttkechem Voros ieta
tedna, poilea dhoniak vō tachê
sonstik tem vetolem.

25

Mol mondirachi dor asa tea
pormannem tharaun gheunchem.

26

Eka zonavorachem poilem por,
tem Sorvesporachench zaun,
konnachean tem Sorvesporak ek
khoxechem dan korunk zaina.
Paddkulo, menddurlo, ani
bokuddlo, he soglle Sorvespo-
rache,

27

punn oxud᳚dh zonavoracho
malgoddō tharailolea molak ani
hache eka-panchveak to vikto
gheuncho. Tharailolea molak
dusrea-konnakui to vikum-iet.

28

Tôr, prostav nastana konnem-i
eklean mon᳚xak zanv zonavorak,
vō zomin Sorvesporak bhettoilam
zalear, tem porot ghevunk zaina;
tem sorvankal Sorvesporachem.

29

Mon᳚xak legun porot gheunk
zaina; tacho jiv kaddunk zai.

30

Zomnik pikta tacho, orôv zanv
follam, êk dhavo vantto Sorves-
poracho.

31

Konnui-eklo tem porot gheunk
sôdta zalear, tannem tharailolem
mol ani hacho êk-panchvo farik
korcho.

32

Dha-antlem ek poslolem zonavor
Dhoniachem. Zonavorancho
hixeôb kortat tedna, tancho êk
dhavo vantto Sorvesporak.

33

Ho hixeôb kortana, dhoniachean
borim-borim apnnak dovorunk
zaina; vō ekak dusreachi bodli
korum nozo. Hê porim, bodli ani
bodol᳚lam tem, donui
Sorvesporachim ani tim porot
gheunk zaina. ᳚

34

Sorvesporan, Sinai Dongrar,
Moizesak he kaide dile.

Chapter 1

1

Israel-porza Ejiptantli bhair soron
ailea uprant, dusrea vorsachê poiler a ,
Sorvespor Sinai Oronneant, aplea
Tombunt thaun Moizesakodde
uloilo. Tannem mhollem:

2

¶Tunvem ani Aaronan Israel-
porjechi lôkgonnti gheunk zai. Ti
kulliechê-kullient, kuttumbachea-
kuttumba por-mannem zaunk zai,

3

vis vô odik vorsanche dadle ani
zhuzak upkartat tose.

4

Ekê-ekê kullientlo mukheli tumkam
adar ditolo.¶

5

Kulliê pormannem hea vavrak
vinchun kaddleat te mukheli he:
Reubenachê Kullient: Mukheli:
Elizur, Sheduracho put

6

Simeonachê Kullient: Mukheli:
Shelumiel, Zurishaddaiacho put

7

Judachê Kullient: Mukheli: Nashon,
Amminadabacho put b

8

Isakarachê Kullient: Mukheli:
Nethanel, Zuaracho put

9

Zebulunachê Kullient: Mukheli:
Eliab, Helonacho put

10

Efraimachê Kullient: Mukheli:
Elishama, Ammihudacho put

11

Manassechê Kullient: Mukheli:
Gamaliel, Pedahzuracho put

12

Benjaminachê Kullient: Mukheli:
Abidan, Gideonicho put

13

Danachê Kullient: Mukheli:
Ahiezar, Ammixaddaiacho put

14

Asherachê Kullient: Mukheli:
Pagiel, Ochracho put

15

Gadachê Kullient: Mukheli: Eliasaf,
Deuelacho put

16

Naftalichê Kullient: Mukheli: Ahira,
Enancho put

17

Hea bara mon¶xanchea adaran
Moi-zesan ani Aaronan,

18

dusrea mhoinea-chê poiler, sogllê
Israel-porjek ekthaili ani, zonn-
ekleachê kulliê ani tanchea
kuttumba pormannem formailolem

lôk-mezop kelem. Vis ani vis-
vorsam voir dadleanchim nanvam
boroilim ani tim mezhim,

19

Sorvesporan formailolem tê porim.
Moizesan, Sinai Oronneant, hi
lôkgonnti keli.

20

huzak upkartat tosle, vis ani odik
vorsanche dadle, nanvam-nanvim,
kulliê ani kuttumba pormannem
hea mezpant bhitôr sorle.

Jakobachea malgoddea puta,
Reubenachê kulliê thaun suru
kelem, ani tannim hê porim hixob
kelo:

21

Reubenachê kullient:

22

sovechallis hozar, pâixim (46,500)
monis

23

Simeonachê kullient:

24

ekunsatt hozar, tinxim (59,300)
monis

25

Gadachê kullient :

26

ponchechallis hozar, soixim
ponnas (45,650) monis

27

Judachê kullient :

28

chovdeatator hozar, soixim
(74,600) monis

29

Issakarachê kullient:

30

chovpon hozar, charxim (54,400)
monis

31

Zebulunachê kullient:

32

sotatavon hozar, charxim (57,400)
monis

33

Efraimachê kullient:

34

challis hozar, pâixim (40,500)
monis

35

Manassechê kullient:

36

bottis hozar, donxim (32,200)
monis

37

Benjaminachê kullient:

38

ponstis hozar, charxim (35,400)
monis

39

Danachê kullient:

40

basott hozar, satxim (62,700)
monis

41

Asherachê kullient:

42

ekêchallis hozar, pãixim (41,500)
monis

43

Naftalichê kullient:

44

trepon hozar, charxim (53,400)
monis

45

Ekunn mellun:

46

Soixim tin hozar, pãixim pon²nas
(6,03,550) monis

47

Hea kullam sangata, Levichea
kullacho hixôb kelona.

48

Kiteak Sorvesporan Moizesak
mhollem:

49

☞Zhuzak upkartat tosla
dadleanchi lôkgontti ghetai tedna,
Levichea kulla-cho hixôb gheum
naka.

50

Punn Tombucho sogllo poramos
Levichea kullachea tabeant kor:
Tombu ani Zoma-tichea
Tombuchem samon ukhlun
vhortole, to manddtole, ani thoim
seva kortole.

51

Ani tumi moidanar thaun dusrea
moidanar vetat tedna, te Tombu
nikhllaun dusrea thikannar vhorun
ghaltole. Anink konn-ui hea
Tombu-xim lagim sorta tacho jiv
vetolo.

52

Bakichi Israel-porza, poltonni
patthlean pol-tonn, zonn-eklo
monis ap-aplea zomeant ani ap-
aplea bavgtea khal, aple tombu
martoli.

53

Punn sogllem Levichem kull
Sorvesporachea Tombu
sorbhontim aple tombu marun, to
Tombu rakhtole, konnakuch thoim
fuddem sorunk diunchenandt ; na
tôr, mhojea ragan sogllê porjekuch
dhopko ditolom.☞

54

Hea pormannem Israel-porjen, Sorvesporan
Moizesak formailolem toxem kelem.

[Chapter 2](#)

1

Sorvesporan Moizesak ani
Aaronak hi xikounn dili:

2

Israel-porza aple tombu ghaltoli tedna, zonn-eka monxan ap-alea bhagant ani aplea kullachea bavttea khal te ubarche. Hem moidan Tombuchê sorvbhonvtim astolem.

3

Udentik, Judachê poltonnichea bondera khal asat te ap-alea mukhelea khal aple tombu hê porim ubartole: Judachê kullieche : Nashon (Amminadabacho put)

4

hachea bavttea khal: chovdeatator hozar, soixim (74,600) monis

5

Issakarachê kullieche: Nathanel (Zuaracho put)

6

hachea bavttea khal: chovpon hozar, charxim (54,400) monis

7

Zebulunachê kullieche: Eliab (Helonacho put)

8

hachea bavttea khal: sotatavon hozar, charxim (57,400) monis

9

Ekunn mellun: ekxem xeainxim hozar, charxim (1,86,400) monis Hi Judachi poltonn, poili, sogllean mukhar vetoli:

10

Dokhinnêk Reubenachê poltonnichea bondera khal asat te soglle ap-alea mukhelea khal aple tombu hê porim ubartole: Reubenachê kullieche: Eliz (Sheduracho put)

11

hachea bavttea khal sovechallis hozar, pãixim (46,500) monis

12

Issakarache kullieche: Shelumiel (Zurishaddaiacho put)

13

hachea bavttea khal: ekunsatt hozar, tinxim (59,300) monis

14

Gadache kullieche: Eliasaf (Deuelacho put)

15

hachea bavttea khal: ponchechallis hozar, soixim ponnas (45,650) monis

16

Ekunn mellun: ekxem ekavon hozar, charxim ponnas (1,51,450) monis Reubenachi poltonn dusrea zagear vetoli:

17

Magir, hea don poltonnim ani nimannea don poltonnim modem, Levichea kullache Sorvesporacho Tombu gheun vetole. Ani êk-êk poltonn, moidanar tombu marun

asli têch manddavollin ap-apea
bondera khal sthan kortoli.

18

Ostomtek, Efraimachea bondera
khal asat te soglle, ap-apea
mukhelea khal aple tombu hê
porim ubartole: Efraimachê
kullieche: Elishama (Ammihudacho
put)

19

hachea bavgtea khal: challis hozar,
pãixim (40,500) monis

20

Manassechê kullieche: Gamaliel
(Pedazuracho put)

21

hachea bavgtea khal: botêtis hozar,
donêxim (32,200) monis

22

Benjaminachê kullieche: Abidan
(Gideonicho put)

23

hachea bavgtea khal: ponstis
hozar, charxim (35,400) monis

24

Ekunn mellun: ekxem atth hozar,
xembor (1,08,100) monis Efraim-
chi poltonn tisrea zagear vetoli:

25

Utêtorik, Danachea bondera khal
asat te soglle, ap-apea mukhelea,
aple tombu hê porim

ubartole: Danachê kullieche:
Ahiezer (Ammixaddaiacho put)

26

hachea bavgtea khal: basôtt hozar,
satxim (62,700) monis

27

Asherachê kullieche: Pagiel
(Ochranacho put)

28

hachea bavgtea khal: ekêchallis
hozar, pãixim (41,500) monis

29

Naftalichê kullieche: Ahira
(Enanacho put)

30

hachea bavgtea khal: trepon hozar,
charxim (53,400) monis

31

Soglle mellun: ekxem sotêtavon
hozar, soixim (1,57,600) monis.
Danachi poltonn sarki patthlean
vetoli:

32

Israel-porjente mezlote te soglle
soixim-tin hozar, painxim ponênas
monis zatale.

33

Sorvesporan Moizesak formai-
lolem tea pormannem, Levichem
kull hê gonttint bhitôr poddlem na.

34

Mhonn-ttôch, Sorvesporan
Moizesak formailo-lem titem-i
Israel-porjen kelem. Tännim ap-
aplea bondera khal tombu ubarle
ani ap-aplea mukheleachea
bavttea khal te fuddem-fuddem
tanch martale.

[Chapter 3](#)

1

Sinai Dongrar Sorvespor Moizesa
kodde uloilô tedna, hem zaun
aslem Aaronachem ani
Moizesachem kuttumb:

2

Aaronak choug put asle: malgoddo
Nadab; Abihu, Eleazar, ani
Ithamar.

3

Hankam soglleank iadnik koxe
makhlôle a ,

4

punn Nadab ani Abihu, hannim
opovitr uzo Sorvesporak bhettoilo
dekhun, Sinai Oronneant
Sorvesporan tankam marun
uddoile. Hankam bhurgim naslim,
mhonn-ttôch, Eleazar ani Ithamar
he dog-ui, Aaron jivo aso-sor,
iadnikachi zhutti palltale.

5

Moizesa kodde uloun Sorvesporan
mhollem:

6

☞Aaron iadnikachi seva korchê
khatir, Levichea kullak ektthaim
korun tachê mukhar dovor.

7

Zomatichea Tombu mukhar tacher
ani ak☞khê sobhecher ghal☞li asa ti
zobabdari tännim Mattvachi seva
korun apnnancher gheunk zai.

8

Zomatichea Tombuchem sorv
saman tanchea hatant asunk zai;
Israelachea putancher ghal☞li asa ti
zobabdari tännim Mattvachi seva
ko-run apnnancher gheunk zai.

9

Tunvem Levitank sarkech Aaronak
ani tachea putank bhettounk zai.
Israelachea putannim taka tanchi
bhettovnni korchî.☞

10

☞Aaronak ani tachea putank tum
iadnikanchê zhuttiek vinchun
kaddtoloi, ani dusro konnuch ti
pallunk fuddem sorta taka jivexim
martole.☞

11

Sorvesporan Moizesak mhollem:

12

☞Levichê kullieche soglle atam
mhoje zatole. Ejiptantle soglle
malgodde hanvem marun uddoile
tedna, dor Israel-kuttumbantlo
malgoddo put, toxench
zonavorantlem poilem por,

mhakach to bhattoun ghetolo.
Punn atam, Israel-malgotdeanche
boldek Levichea kulla-che soglle
mhoje. Hanv Sorvespor. 13

13

13 Levichê kullieche soglle atam
mhoje zatole. Ejiptantle soglle
malgotde hanvem marun uddoile
tedna, dor Israel-kuttumbantlo
malgotdo put, toxench
zonavorantlem poilem por,
mhakach to bhattoun ghetolo.
Punn atam, Israel-malgotdeanche
boldek Levichea kulla-che soglle
mhoje. Hanv Sorvespor. 14

14

Sinai Oronneant, Sorvesporan
Levichea sorv kullam ani
kuttumbant-learn, eka
mhoineachea ani voir purus
bhurgeak mezun gheunk Moizesak
hukum 15 dilo,

15

Sinai Oronneant, Sorvesporan
Levichea sorv kullam ani
kuttumbant-learn, eka
mhoineachea ani voir purus
bhurgeak mezun gheunk Moizesak
hukum 16 dilo,

16

ani Moizesan toxem kelem.

17

Levik teg put asle: Gershon, Kohat
ani Merari, ani hea kullanche te
vhoddil zaun aslet.

18

Gershonak dog put asle: Libni ani
Shimei;

19

Kohatak choug put asle: Amram 19,
Izhar, Hebron, ani Uzziel;

20

ani Merarik dog put asle: Mahli ani
Mushi. He tea nanvanchea
kullanche vhoddil zaun asle.

21

Gershonachem kull Libni ani
Shimei hanchim kuttumbam
atthaptalem.

22

Eka mhoineache ani hachê voir
piraieche, soglle mellun, sadde-sat
hozar mezle.

23

Hem kull Zomatichea Tombuchê
ostomtek ani tachê pathhlean
thikann korun aslem,

24

ani tacho mukheli Elia-saf,
Laelacho put.

25

Hea Zomatichea tombo vixim
tanchi zobabdari: tachem bhitorem
dhampnnem, bhailem dhamp-
nnem, daracho podd 26 ddo,

26

bhonvto-nnichea oddpache
poddêdde ani vedi, ani oddpachea
daracho poddêddo hem sogllem
tanchea hatant aslem.

27

Kohatachem kull Amram , Izhar,
Hebron, ani Uzziel hanchim
kuttumbam atthaptalem.

28

Eka mhoineache ani odik
piraieche, soglle mellun, atth hozar
ani soxim zannank mezle.

29

Hem kull Zomatichea Tombuchea
dokhinnechê vatten tharoun aslem
ani

30

Elizafan, Uzzielacho put, tacho
mukheli aslo.

31

Korarachi Arkpett, mez, divea
sthan, vedi, Povitr Zagear iadnik
vapurtat tim povitr aidonam, ani
Bhov Povitr Zageacho poddêddo.
Hem sogllem tanchea hatant
aslem, dekhun tachi zobabdari.

32

Eleazar, Aaron-iadnikacho put,
Levi kullacho mukheli. Ani Povitr
Zagear seva korit tittle-i tachê khal
asle.

33

Merarichem kull Mahli ani Mushi
hanchim kuttumbam atthaptalem.

34

Eka mhoineache ani odik
piraieche, soglle mellun, sov-
hozar-donêxim mezle.

35

Hem kull Zomatichea Tombuchê
utêto-rek thikann korun aslem, ani
Zuriel, Abihailacho put, tacho
mukheli zaun aslo.

36

Zomatichea Tombuchê bhonv-tim,
faskeô, tancheô khambleô,
danddiô, khambe ani tanchim
peddam, ani urlolem samonn
tanchea tabeant aslem dekhun
tachi zobabdari.

37

Têch porim, bhailea oddpache
khambe, peddam, kochor ani
dhorio tanchea tabeant asleô.

38

Moizes ani Aaron, ani hache put
udentek aslolea Zomatichea
Tombu-chea fuddlean thikann
korun asle. Israel-porjen Povitr
Zagear man-nomos-kara vixim
korunk zai aslem, tittleaichi tankam
zobabdari asli. Anink konna-chean
tem korunk zainaslem, na tôr,
tacho jiv vetalo.

39

Eka mhoineachê ani odik
piraiechê, akêkhea Levichea
kullant, soglle mellun, bavis hozar
mezle. Hem sogllem Sorves-poran

Moizesak formailolem tê porim kelem.

40

Sorvesporan Moizesak mhollem:
 १Israelache soglle malgodde mhoje. Tôr, Israel-porjente soglle, eka mhoineache ani odik piraieche malgodde mezun ghe.

41

Punn hanche boldek, hanv sogllea Levitank mhoje mhonn tharaitam! Têch porim, zonavoranchea-i malgoddeam vixim: Levitanchea zonavoranche soglle malgodde mhoje. २

42

Sorvesporan sanglolê tê porim, Moizesan soglle Israel-malgodde,

43

eka mhoineache ani odhik, soglle mhonnon, bavis hozar don ३xim teat ४tôr (22,273) oxe mezle.

44

Sorvesporan Moizesak mhollem:

45

५Atam, Israelachea sogllea malgoddeanchê boldek, sogllea Levitank mhoje koxe bhattoun di; toxench, hanchea zonavoranchim malgoddim poram, Israelachea zonavoranchê bol-dek.

46

Israelache malgodde Levitan-chea poros, donxim teat ६tôr (273) oglle

asat mhonnttôch, he tuvem porot vikte gheunche poddle.

47

Tôr, eka-eka patthlean, panch rupeache duddu farik korche poddtat,

48

ani he duddu Aaronak ani tachea putank di. ७

49

Moizesan pallo dilo,

50

ani tannem ek hozar tin ८xim pansoth (1,365) rupeache duddu porjê-koddche ghevun,

51

te Aaronak ani tachea putank dile.

[Chapter 4](#)

1

Levichem kull fanttun Kohatachem kull upzolem, ani hem-i tea fuddem fanttlem. Tôr, Sorvesporan, hea Kohatachea

2

kull-kullanchi ani kuttumbanchi lôkgonnti kôr mhonn Moizesak sang-lem;

3

tis tem pon ९nas vorsam modlê piraiechea, Zomatiche Tombuchê chak-rek upkartat tosleank mêz. Ani povitr vostum modem

4

bhov povitr teô tanchea tabeant
poddtoleô.

5

Sorvesporan Moizesak xikounn dili.
Moidanavelo tombu nikhllaun
dusrea zagear vecho vêll pavtôch,
Aaron ani tache put Povitr
Tombunt bhitôr sortole,
Korarachea Arkpettê mukhar asa
to poddôddo kaddtole, ani hantunt
tem Pettul dhamptole.

6

Hachê voir patoll chambddeachem
dhampnnem, ani hachê voilean
ekannem nillea lugttachem
dhampnnem; magir, tem vhorpak,
mudiamnim dandde ghalche.

7

Sorvesporak Undde dovorchea
mezak nillea lugttachem ek kap
ghalchem, ani hacher boxeô,
kopam, dhumpache kan-xe, ani
soreachim aidonam dovorchim.
Punn sodanch tacher undde
astolech.

8

Hea sogllea voir ek tambddem
lugott ani hachê voir patoll
chambddeachem kap ghalchem.
Magir, vhorpache dandde
mudiamnim ghalche.

9

Divea sthanak ani divliank, chim-
tteank, vattleank ani telachea aidon-
nank nillea lugttachem kap,

10

hachê voir patoll chambddeachem
dhamp-nnem ghalun, vhorpachê
kaxint tem dovorchem.

11

Bhangarachea vedik a nillea
lugtta-chem kap, ani hachê voir
patoll chamb-ddeachem kap
ghalchem; magir, vhorpache
dandde mudiamnim ghalche.

12

Povitr Zagear vapuddtat tim sogllim
aidonam nillea lugttan ani magir
patoll chambddean guttlaun, tim
vhorpachê kaxint ghalchim.

13

Vedivelo sogllo gobor kaddcho, ani
vedi zambllea lugttan dhampchi.

14

Vedi-chem sogllem samon:
gobrachim gome-lam, ujeacheô
kaili, chimtte, ani khorim tacher
dovorun, patoll chambddean tem
dhampchem, ani magir vhorpache
dan-dde mudieamnim ghalche.

15

Moidan sôddun vecho vêll pavtôch,
ani Aaronan ani tachea putamnim
sogllem samon guttlaun zatôch,
Kohat-kullache monis tem samon
vhorunk ietole. Hannim tea povitr
vostunk hat launcho nhoi, na tôr, te

mortole. Zomatico Tombu
ukholêlea uprant, hem samon
vhorpachi zobabdari soglli Kohat-
kullachi.

16

Tombuchi soglli manddavôll:
divlianchem tel, pormollit dhump,
orov-bhettovop, makhnnechem tel,
ani Sorvesporak bhettoilam titem-i
Eleazarachi Aaron-iadnikachea
putachi zobabdari.

17

Sorvesporan Moizesak ani
Aaronak mhollem:

18

Hea bhov povitr vostum-xim lagim
ieun, Kohat-kullanchea monxank
morunk sôddun dium nakat.

19

Hea khatir, Aaron ani tache put
Tombunt poile bhitôr sorun,
tankam zonn-ekleak ap-aplo vavr
tharaun diuncho.

20

Punn Kohat-kullanche monis bhitôr
vochun, iadnik kitem kortat tem te
pollet legun zalear te mortolech!

21

Sorvesporan Moizesak mhollem:

22

Gershonachea kull-kullanchi ani
tanchea kuttumbanchi,

23

tis tem ponênas modlê piraiechea,
Zomatichea Tombuchê chakrek
upkartat toslea monxanchi
lôkgonnti ghe.

24

Tanchi zobabdari heô vostu vho-
runk:

25

Tombu, tachim bhitorem kap,
bhailem kap, voilem patoll chamb-
ddeachem kap, daracho poddêddo,

26

sorvbhonvtim poddêdde asat te,
ani vedi, rajangnnache poddêdde
ani hanchem sogllem samonn.
Haka lagu zata titem-i te vhortole.

28

Gershon-kullachi, Tombu-vixim, hi
zobabdari zatoli; ani te Ithamar,
Aaron-iadnikachea putachea
hukuma khal ti palltole.

29

Merari kull-kullanchi ani tanchea
kuttumbanchi, tis tem ponênas
modlê piraiechea,

30

Sorvesporachea Tombu-chê
chakrek upkartat toslea
monxanchi lôkgonnti gheunk
Sorvesporan Moi-zesak sanglem.

31

Soglleô faskeô, khambleô, khambe
ani tanchim peddam;

32

ani Tombu-bhonv-tonniche
khambe, peddam, kalxi, doram ani
urlolem sogllem samonn vhorunk
te zobabdar. Ani êk-êk monis
zonn-ekak tharaun dovorlôle
vostu vhortolo.

33

Tombu vixim hi Merari-kullachi zo-
babdari; ani te Ithamar, Aaron-
iadnika-chea putachea hukuma
khal ti palltole.

34

Sorvesporachea hukumak pallo
diun,

35

Moizesan, Aaronan, ani porjechea
mukheleamnim Levichea tin kull-
fantteanchi lôkgonnti ghetli

36

ani hem tânnim dor fantteachea
kuttumbam pormannem,

37

tis tem ponnas modlê piraiechea,

38

vavrak upkartat tea sogllea
monxank mezle.

39

Ani Zomatichea Tombuchi seva
korunk ho tancho vavr.

40

Tancho ankddo hê porim:

41

Kohatachea kull-fantteacho
ankddo:

42

don hozar, satxim ponnas (2,750)
monis

43

Gershonachea kull-fantteacho
ankddo:

44

don hozar, soixim tis (2,630) monis

45

Merarichea kull-fantteacho ankddo:

46

tin hozar, donxim (3,200) monis

47

Ekunn mellun:

48

atth hozar, painxim oixim (8,580)
monis

49

Sorvesporan Moizesak formailolê
tê porim dôr-eka monxachem
nanv boroun dovorlem; ani
Sorvesporachea hukuma khal
Moizesan zonn-ekleak ap-aplo
vavr ani hea vixim zobabdari
tharaun ghetli.

72

Ani tankam Aaronan ani hachea
putamnim tharailam toxem te

sogllem kortole mhonn Moizesan
ani Aaronan bhar gheuncho.

Chapter 5

1

Sorvesporan Moizesak mhollem:

2

“Eka monxachê katir suz, vô
ghavo vô êk khot, vô mellea
moddeak afddun oxudh zala
hankam soglleank moidana-vele
bhair ghalunk Israel-porjek hukum
di.

3

Riti pormannem oxudh tankam
soglleank bhair ghal, hê porim,
hanv thikann korun asam to zago
boxttovchona.”

4

Israel-porjen haka pallo diun,
tankam soglleank bhair ghale.

5

Israel-porjen pallchê khatir,
Sorvespo-ran Moizesak

6

hi xikounn dili. Konn-ui
Sorvesporacher add ieun pelea
vixim vaitt adarta,

7

tannem aplo guneanv kobul korcho
ani kitem farik korchem asa tem
korun, tea bhair tannem tacho êk-
panchvo vannto diuncho.

8

Punn zaka luskan zallem to monis
melo, ani taka lagxile soire nant
zalear, tem farikponn
Sorvesporachê nanvim iadnikak
korchem. Hem farikponn
xudhdhichea menddrea bhair; hi
rit guneanvkarea vixim iadnik
palltolo.

9

Jem kherit dan-dennem Israel-
porza korta, tem-i iadnikak veta.

10

Êk-êk iad-nik, taka keloli bhatt
apnnak dovortolo.

11

Israel-porjek hi xikounn diunchê
vixim Sorvesporan Moizesak
formaillem.

12

Êk poti aplê potinichê moriadi vixim
dubavta, ani dusrea dadlea-
sangata jielea mhonn somzota,

13

punn hachi konnachean govai
diunk zaina, kiteak ti bail
sobhemazar sampddunk na.

14

Vô, borem karonn nastana, to aplê
bailek dubavta, ani ticho guneanv
na.

15

Ko-xem-i tem z anv, poti tê bailek
iadnika-xim gheun vetolo.
Tharailolem dan, don rat

bajrechem pitt punn tantunt tel
misoll korchona, vô dhump-ui
ghalcho-na, kiteak tem, sot
uzvadda haddchê khatir,
dubavtolea ghovachem dan.

16

Iadnik tika fuddem vhorun vedi
mukhar ubi kortolo.

17

Eka matiechea aidonant to povitr
udok ghaltolo, ani Sorvesporachea
Tombunt zomnir asa tantli ili dhul-
mati misôll kortolo.

18

Magir, tê baileche kens sôddtolo,
ani tem pittachem dan tichea
hatamnim ditolo. Iadnik aplea
hatamnim koddu-udkachem, xirap-
ghaltolea udkachem aidon
dhôrtolo.

19

Uprant, tinnem soput gheunk
iadnik tika suchoitolo, hê porim:
Tunvem pordvar adarunk naim
zalear, hem xirapachem udok tuka
vaitt korchem na.

20

Punn tunvem khorenych pordvar
adarlãi zalear,

21

Sorvespor tujea nanvak porjê
mukhar xirap ghalum. Tuje ling-
sandhe sukon vochum ani tujem
pott fugum.

22

Atam hem udok tujea pottant bhitôr
sorum, ani pott fugum ani tuje lingi-
sandhe sukum. Ti bail, zobab
diun, mhonnttoli, Amen! Amen!.

23

Magir iadnik ho xirap boroitolo ani
boroilam tem koddu-udkachea
aidonant dhutolo.

24

Hem udok tê bailek pieunk diunchê
adim, kiteak tem udok ghoddiê tika
koxtaitolem,

25

Iadnik tichea hatantlem pitt ghetolo,
ani Sorvesporak bhattoun vedir
vhor-tolo.

26

Uprant, tantlem ilem pitt, bhe-ttechi
êk khunna koxi, vedir hulpaitolo.
Xekim, to tem udok tika pieunk
ditolo.

27

Tinnem khorenych pordvar adarla
zalear, tem udok tika borech koxt
ditolem; tichem pott fugtolem ani
tiche lingi-sandhe sukon vetole. Ani
porjê modem tichem nanv ek xirap
zaun astolem.

28

Punn ti guneanvkari nhoi zalear,
tika kãich vaitt zaunchem na, ani
tichean bhurgim utpon korunk
zatolem.

29

Aplê bailê vixim ghov dubavta
tedna ho kaido lagta. Ti bail vedi
mukhar ubi ravtoli,

30

ani iadnik tichê vixim hi rit palltolo.

31

Ghovacho guneanv ascho-na,
punn ti bail guneanvkari zalear,
tinnem aplê kornnecho porinam
bhôgcho poddtolo.

[Chapter 6](#)

1

Israel-porjek hi xikounn diunk,
Sorvesporan Moizesak hukum
dilo.

2

Konn-ui, dadlo vô ostoni Nazarit a
zaun ekannem Sorvesporak apli
bhattoun korunk angaita,

3

tea monxan soro ani dakam-rôs
pieuncho nhoi. Dakanchem
kellem kitench pieunchem nhoi,
dakô ani pasam khaunchim nhoi.

4

Nazarit koso jieunk sôdta titlo-i kall
dakvalichem utpon zata tem kâich
chakchem nhoi, da-kancheo bieô
ani kat legun khaunchim nhoi.

5

Nazaritachê angovnnê khal jieta
titlo-i kall, tannem aple kens

katorche nhoi. Angovnnêcho sogllo
kall to Sorvesporak bhettoilolo
astolo, ani kens vaddoitolo.

6

Sorvesporak apli bhattounni kelea
mhonn tache kens êk khunna;
dekhun, moddea-xim vochun
bapaichea, avoichea, vô bhoinni-
chea legun, tannem apnnakuch
box-ttauncho nhoi.

7

Sorvesporak apli bhattounni kelea
mhonn tache kens êk khunna;
dekhun, moddea-xim vochun
bapaichea, avoichea, vô bhoinni-
chea legun, tannem apnnakuch
box-ttauncho nhoi.

8

Nazarit aso-sor to Sorvesporak
bhettoilolo astolo.

9

Eka Nazaritache kens boxttogle
zalear, kiteak to eka monxa-xim
aslo ani ho ovchit melo, tannem sat
dis ravchem ani magir aple kens
tasche, ani to riti pormannem
xudh zatolo.

10

Atthvea disa to, don kovdde vô
parve gheun, iadnika-xim ietolo ani
Sorvesporachea Zomatichea
Tombuchea darar ubo ravtolo.

11

Iadnik ek tantlem suknnem
farikponnak bhettoitolo, ani dusrem

hom-²-bhettek laitolo, hê porim
tachê xudh²dhichi rit palltolo.
Teach disa to aple kens
Sorvesporak bhettoitolo

12

ani Nazarit koso aplem jivit
Sorvespo-rachê sevek laitolo. Adlo
kall atam hixeôbant iena, kiteak
tache kens boxtton gele. Ani
protidan koxem, to vorsacho ek
menddro haddtolo.

13

Nazaritan aplê angovnnnek pallo
dilea uprant, tannem hi rit
samballchi: Zomatichea
Tombuchea darar vochun,

14

Sorvesporak to tin zonavoram,
koslench khot naslolim, vorsacho
(purus) menddro hom-²-bhettek,
vorsachi êk (stri) mendri
farikponnachê bhettek, ani
ektarachê bhettek êk menddro.

15

Tea bhair, to fug naslolea
unddeanchi ek tokri haddtolo:
Motte undde tel misoll korun, ani
telacho ilo xinvôr marun patoll
biskut-undde; toxench, sodanchi
orovachi ani soreachi bhatt.

16

Iadnik hem sogllem Sorves-porak
bhettoitolo, ani farikponnachi toxich
hom-²-bhatt kortolo.

17

Ektarachê bhettek to menddro
martolo, ani unddeanchê tokrê
borabor bhettoitolo; têch porim to
orovachi ani soreachi bhatt kortolo.

18

Zomatichea Tombu-chea darar
Nazarit apli tokli tastolo ani
ektarachi bhatt lasta thoim aple
kens ujeant uddoitolo.

19

Magir, menddrea-cho fuddlo paim
xiztôch, iadnik to kaddtolo, ani
tokrentlo ek motto unddo ani êk
patoll unddo kaddun, hem sogllem
Nazaritachea hatant ghaltolo.

20

Uprant, iadnik tim Sorvesporak ek
kherit dennem koxem bhettoitolo;
tim iadnika-chea boreponnak ek
povitr dennem. Tea bhair, iadnikak,
sodanchê porim, mendd-reachi
chhati ani êk paim. Tea uprant,
Nazaritachean soro pieunk zata.

21

He mhollear Naziritanche kaide.
Punn konn-eklo kaidea voir
bhasaita, tannem bhasailam titem-
i pallunk zai.

22

Sorvesporan Moizesa kodde uloun
taka mhollem:

23

²Aarona ani tachea putam kodde
oxem uloi: Israelachea putam-

dhuvancher axirvad ghalunk zai
oso; tumi tankam mhonnttoleat:

24

☞ Sorvespor tujer axirvad ghalum
ani tuka samballum.

25

Sorvespor Aplea mukhamollacho
porzôll tujer ghalum ani tuka
proson zaum.

26

Sorvespor Aplem mukhamoll tuka
dakhoun ani tuka xanti dium.

27

Hê porim Israelachea putam-
dhuvancher Mhojem Nanv
ghetolim ani Hanv tancher axirvad
ghaltolom.☞

[Chapter 7](#)

1

Moizesan Sorvesporacho Tombu
ubharlo teach disa tannem to
makhlo, ani tachê borabor urlolem
soglle samon, ani tanchi
bhattounni keli.

2

Uprant kullanchea mukheleam-
nim, ani zankam lôkgonnti korunk
hukum☞ dil☞lo,

3

Sorvesporak aplim dan-dennim
haddlim: sôv gaddiô ani bara boil,
dog-dog mukheliank êk gaddi, ani
dôr eka mukheleak êk boil.

4

Sorves-poran Moizesak mhollem,

5

☞ Zomati-chea Tombuchea vavrak
him dennim ghe. Tanchea vavra
pormannem tim Levitanchea hatant
ghal.☞

6

Mhonn-ttôch, Moizesan teô gaddiô
ani boil Levitank dileô.

7

Gershon-kullancheank don gaddiô
ani char boil,

8

ani Merari-kullacheank char gaddiô
ani atth boil; hê porim tim vanttun
dilim. Ani Ithamar, Aaronachea
puta khal, tânnim sogllo vavr
korunk zai aslo.

9

Punn Moizesan Kohat-kullacheank
gaddiô vô boil dilenat, kiteak
tanchem samon tânnim aplea
khandar dhôrun vhorunk zai aslem.

10

Vedichem somorponn korchê
khatir mukheliannim bhattô
haddlê. Tânnim aplim dennim
vedi-xim haddlim tedna,

11

Sorvesporan Moizesak mhollem,
☞ Dôr-eka mukhelian vedichea
somorponna khatir, apli bhatt

haddchi.ꠘani tannim apleô bhattô
hê porim keleô: Poilea Disa:121

12

Sorvesporan Moizesak mhollem,
ꠘDôr-eka mukhelian vedichea
somorponna khatir, apli bhatt
haddchi.ꠘani tannim apleô bhattô
hê porim keleô: Poilea Disa:

13

Sorvesporan Moizesak mhollem,
ꠘDôr-eka mukhelian vedichea
somorponna khatir, apli bhatt
haddchi.ꠘani tannim apleô bhattô
hê porim keleô: Poilea Disa:

14

Sorvesporan Moizesak mhollem,
ꠘDôr-eka mukhelian vedichea
somorponna khatir, apli bhatt
haddchi.ꠘani tannim apleô bhattô
hê porim keleô: Poilea Disa:

15

Sorvesporan Moizesak mhollem,
ꠘDôr-eka mukhelian vedichea
somorponna khatir, apli bhatt
haddchi.ꠘani tannim apleô bhattô
hê porim keleô: Poilea Disa:

16

Sorvesporan Moizesak mhollem,
ꠘDôr-eka mukhelian vedichea
somorponna khatir, apli bhatt
haddchi.ꠘani tannim apleô bhattô
hê porim keleô: Poilea Disa:

17

Sorvesporan Moizesak mhollem,
ꠘDôr-eka mukhelian vedichea
somorponna khatir, apli bhatt
haddchi.ꠘani tannim apleô bhattô
hê porim keleô: Poilea Disa:

18

Dusrea Disa: Issakarachea kullan
Nethanel, Zuarchea putan.

19

Dusrea Disa: Issakarachea kullan
Nethanel, Zuarchea putan.

20

Dusrea Disa: Issakarachea kullan
Nethanel, Zuarchea putan.

21

Dusrea Disa: Issakarachea kullan
Nethanel, Zuarchea putan.

22

Dusrea Disa: Issakarachea kullan
Nethanel, Zuarchea putan.

23

Dusrea Disa: Issakarachea kullan
Nethanel, Zuarchea putan.

24

Tisrea Disa: Zebulunchea kullan
Eliab, Helonchea putan.

25

Tisrea Disa: Zebulunchea kullan
Eliab, Helonchea putan.

26

Tisrea Disa: Zebulunchea kullan
Eliab, Helonchea putan.

27

Tisrea Disa: Zebulunchea kullan Eliab, Helonchea putan.

28

Tisrea Disa: Zebulunchea kullan Eliab, Helonchea putan.

29

Tisrea Disa: Zebulunchea kullan Eliab, Helonchea putan.

30

Chovthea Disa: Reubenachea kullan Elizu, Shedeurachea putan.

31

Chovthea Disa: Reubenachea kullan Elizu, Shedeurachea putan.

32

Chovthea Disa: Reubenachea kullan Elizu, Shedeurachea putan.

33

Chovthea Disa: Reubenachea kullan Elizu, Shedeurachea putan.

34

Chovthea Disa: Reubenachea kullan Elizu, Shedeurachea putan.

35

Chovthea Disa: Reubenachea kullan Elizu, Shedeurachea putan.

36

Panchvea Disa: Simeonchea kullan Shelumiel, Zurishaddaiachea putan.

37

Panchvea Disa: Simeonchea kullan Shelumiel, Zurishaddaiachea putan.

38

Panchvea Disa: Simeonchea kullan Shelumiel, Zurishaddaiachea putan.

39

Panchvea Disa: Simeonchea kullan Shelumiel, Zurishaddaiachea putan.

40

Panchvea Disa: Simeonchea kullan Shelumiel, Zurishaddaiachea putan.

41

Panchvea Disa: Simeonchea kullan Shelumiel, Zurishaddaiachea putan.

42

Sovea Disa: Gadachea kullan Eliasaf, Deuelachea putan.

43

Sovea Disa: Gadachea kullan Eliasaf, Deuelachea putan.

44

Sovea Disa: Gadachea kullan Eliasaf, Deuelachea putan.

45

Sovea Disa: Gadachea kullan Eliasaf, Deuelachea putan.

46

Sovea Disa: Gadachea kullan
Eliasaf, Deuelachea putan.

47

Sovea Disa: Gadachea kullan
Eliasaf, Deuelachea putan.

48

Satvea Disa: Efraimachea kullan
Elishama, Ammihudachea putan.

49

Satvea Disa: Efraimachea kullan
Elishama, Ammihudachea putan.

50

Satvea Disa: Efraimachea kullan
Elishama, Ammihudachea putan.

51

Satvea Disa: Efraimachea kullan
Elishama, Ammihudachea putan.

52

Satvea Disa: Efraimachea kullan
Elishama, Ammihudachea putan.

53

Satvea Disa: Efraimachea kullan
Elishama, Ammihudachea putan.

54

Atthvea Disa: Manassechea kullan
Gamaliel, Pedahzurachea putan.

55

Atthvea Disa: Manassechea kullan
Gamaliel, Pedahzurachea putan.

56

Atthvea Disa: Manassechea kullan
Gamaliel, Pedahzurachea putan.

57

Atthvea Disa: Manassechea kullan
Gamaliel, Pedahzurachea putan.

58

Atthvea Disa: Manassechea kullan
Gamaliel, Pedahzurachea putan.

59

Atthvea Disa: Manassechea kullan
Gamaliel, Pedahzurachea putan.

60

Nnovea Disa: Benjaminachea
kullan Abidan, Gideonichea putan.

61

Nnovea Disa: Benjaminachea
kullan Abidan, Gideonichea putan.

62

Nnovea Disa: Benjaminachea
kullan Abidan, Gideonichea putan.

63

Nnovea Disa: Benjaminachea
kullan Abidan, Gideonichea putan.

64

Nnovea Disa: Benjaminachea
kullan Abidan, Gideonichea putan.

65

Nnovea Disa: Benjaminachea
kullan Abidan, Gideonichea putan.

66

Dhavea Disa: Danachea kullan
Ahiezer, Ammishaddaiachea
putan.

67

Dhavea Disa: Danachea kullan
Ahiezer, Ammishaddaiachea
putan.

68

Dhavea Disa: Danachea kullan
Ahiezer, Ammishaddaiachea
putan.

69

Dhavea Disa: Danachea kullan
Ahiezer, Ammishaddaiachea
putan.

70

Dhavea Disa: Danachea kullan
Ahiezer, Ammishaddaiachea
putan.

71

Dhavea Disa: Danachea kullan
Ahiezer, Ammishaddaiachea
putan.

72

Ikravea Disa: Asherachea kullan
Pagiél, Ochranachea putan.

73

Ikravea Disa: Asherachea kullan
Pagiél, Ochranachea putan.

74

Ikravea Disa: Asherachea kullan
Pagiél, Ochranachea putan.

75

Ikravea Disa: Asherachea kullan
Pagiél, Ochranachea putan.

76

Ikravea Disa: Asherachea kullan
Pagiél, Ochranachea putan.

77

Ikravea Disa: Asherachea kullan
Pagiél, Ochranachea putan.

78

Baravea Disa: Naftalichea kullan
Ahira, Enanchea putan.

79

Baravea Disa: Naftalichea kullan
Ahira, Enanchea putan.

80

Baravea Disa: Naftalichea kullan
Ahira, Enanchea putan.

81

Baravea Disa: Naftalichea kullan
Ahira, Enanchea putan.

82

Baravea Disa: Naftalichea kullan
Ahira, Enanchea putan.

83

Zonn-eklean ek-sarkim dennim
haddlim: êk rupeacho kanso,
ponñnas ouns ha-chea voznacho,
ani ek rupeachem tost, tis
ounsanchea voznachem donui tel
misoll kelñlea pittan bhôrun,
orovachê bhattê khatir; char
ounsanchea vozna-cho êk
bhangaracho kanso, dhumpan

bhorlolo; êk paddo, êk menddro ani
vorsacho ek menddurlo hom-
bhettek; êk bokddi farikponnachê
bhettek; ani don boil, panch
menddre, panch bok-ddeô, ani
vorsache menddurle, ekta-rachê
bhettek.

84

Israelachea mukhe-liamnim,
Vedichea somorponnak bhe-
ttoil-¹lim dennim hê porim zatalim:
Rupeache bara kanxe ani
rupeachim bara tostam ani
bhangarache bara kanxe.

85

Dôr Rupeachea dôr-eka
kanxeachem vozon ekxem tis
shekel aslem, rupeachea dôr
tostachem vozon sot-²tor shekel,
hea sogllea rupeachea
vostunchem vozon don hozar
charxim dev-sthanache shekel.

86

Bara dhumpan bhorlolea dôr-eka
kanxeachem vozon dha dev-
sthanache shekel aslem, hea
kanxeanchea bhangarachem
vozon sogllem mellun ekxem vis
shekel aslem.

87

Hulpailolea bolidanak mon-³zati hê
porim asleô: Bara padde, bara
menddre, ani vorsache bara
menddurle; ani hom-⁴bhettê
borabor hulpaunk orovacheô
bhettô.

88

Ektarachê bhettek mon-⁵zati hê
porim: Chovis boil, satt menddre,
satt bokdde, ani vorsache satt
menddurle.

89

Moizes Sorvesporakodde ulounk
Zomatichea Tombunt gelo tedna,
Korarachê Arkpettê voir thaun tea
don kerubinchea pakotteam
modem Sorves-por uloilolo
Moizesan aikolem.

Chapter 8

1

Sorvesporan Moizesak mhollem:

2

¹Aaronak sang, Tum divea-
sthanancher sat divliô dovortana,
tancho uzvadd fuddlean poddta
toxeô teô dovor. ²

3

Aaronan haka pallo dilo, ani divliô
divea-Sthanacher fuddlean
dovorleô.

4

Sorvesporan Moizesak dakhoilolê
tê porim, voir thaun sokol, divea-
sthan pêttlolea bhangarachem
kel-³lem.

5

Sorvesporan Moizesak mhollem,

6

Levitank her Israel-porjê modle
kuxin kadd ani xudhî dhi kôr,

7

hê porim: tancher xudhî dhichea
udkacho xinvôr mar, ani sogllem
ang tasunk lai, ani aplim vostram
dhuvum-di. Ani riti pormannem te
xudhî dhî zatole.

8

Magir, te êk paddo gheun ietole,
ani tel misôll kellem tharailolem
pitt, orovachê bhettek; ani
farikponnachê bhettek aniek boil
gheunk zai.

9

Uprant, sogllê Israel-porjek ekttai,
ani Levitank Sorvespo-rachea
Zomatichea Tombu mukhar ube
kôr.

10

Israel-porza Levitanchê tokler aple
hat dovortoli,

11

ani Aaron tankam, Israel-
porjechem ek kherit dennem
koxem, mhojê sevek bhettoitolo.

12

Levit tea don boilanchê tokler aple
hat dovortole; êk farikponnachê
bhettek vetolo, ani dusro hom-
bhettek; hê porim Levitanchi
xudhî dhîchi rit zatoli.

13

Mhaka, ek kherit dennem koxem,
tankam bhettoi; ani Aarona ani
tachea putam khal te astole.

14

Hê porim Levitank bakiche Israel-
porjê modle kuxin kadd, ani te
mhoje zatole.

15

Ani tanchi xudhî-di korun, ani
mhaka tanchi bhattounni zatôch, te
mhojea Zomatichea Tombuchê
sevek purte zatole.

16

Sorv Israel-malgotdeanchê boldek
hanvem tankam magun ghetleat,
ani te mhoje-ekleachech.

17

Ejiptant hanvem sogllea
malgotdeank marle tedna, dor
Israel ghorabeantlo malgotdo
hanvem mhozoch koso bhattoun
ghetlolo; têch porim zonavoram
modlo malgotdo.

18

Atam hanv tanchi bodli kortam ani
Levitank mhoje korun ghetam,

19

ani Israel-porjechem ek dennem
koxem, tankam, Zomaticê
Tombuchê sevek Aaron ani tachea
putanchea tabeant kortam. Israel-
porza mhojea Tombu-xim chodd
lagim sorlear tankam vaitt zatolem;
dekhun, Aaronachea ani tachea

putanchea asrea khal, Levit thoim
seva kortole.¶

20

Sorvesporan Moizesak formailolem
tê porim, Moizesan, Aaronan ani
sogllê porjen Levitank Sorvesporak
bhettoile.

21

Levitamnîm apli xudh¶di keli ani
vostram dhulim, ani Aaronan
tankam Sorvesporak, ek kherit
dennem koxem, bhettoile. Tannem
tanchi xudh¶dhichi rit pall¶li.

22

Sorvesporan Moizesak for-
mailolem titem-i porjen kelem.
Mhonnttôch, Aarona ani tachea
putam khal, Levit Zomatichea
Tombuchi seva korunk purte zale.

23

Sorvesporan Moizesak mhollem:

24

¶Ponchivis vorsam bhortôch dôr
Levit mhojea Zomatichea Tombunt
seva kortolo,

25

ani pon¶nas bhortôch to visôv
bhôgtolo.

26

Tea uprant, tachean aplea sangati-
Levitank mozôt korunk zata,
dusreachea zagear koso punn
aplêch ostongim koso nhoi. Hê

porim Levitanche kaide tum
tharaitoloi.¶

Chapter 9

1

Israel-porza Ejíptantli bhair sorun
ailea uprant, dusrea vorsachea
poilea mhoineant, Sinai Oro-
nneant, Sorvespor Moizesa kodde
uloilo. Tannem mhollem:

2

¶Hea mhoineachea chovdavea
disa, tharailolea vellar, Israel-
porjek, soglle kaide-rit samballun,
Paskanchi Porob pallum-di.¶

3

¶Hea mhoineachea chovdavea
disa, tharailolea vellar, Israel-
porjek, soglle kaide-rit samballun,
Paskanchi Porob pallum-di.¶

4

Tôr, Moizesan hi porob korunk
porjek sanglem,

5

ani poilea mhoineachê chovdaver,
sanjechea vellar, tânnim Sinai
Oronneant ti pall¶li. Ani Sorves-
poran Moizesak formailolem tê
porim porjen sogllem kelem.

6

Punn thoim riti pormannem xudh¶dh
nhoi tosle konn-konn asle, kiteak
tânnim moddeak hat lailolo,
dekhun, tanchean ti tea disa

pallunk zalem na. Te Moizesa ani
Aarona sorxim gele,

7

ani tãnnim mhollem, Ami oxuddh
asanv kiteak ami eka moddeak hat
laila, punn her Israel-porjê sangata
Sorvesporachea sonvskarant
vantto gheunk ami kiteak bharailole
zatoleanv?

8

Moizesan tankam zobab dilo,
Sorvespora thaun mhaka hukum
mello-sor ravat.

9

Sorvesporan, Israel-porjek kollit
korunk, Moizesak sanglem,

10

Konn-ui tumchê modlo vô
sonstintlo, moddeak hat lailo
dekhun oxuddh zala, vô pois
bhonvddék asa, tori-i Paskanchi
Porob pallunk sôdta,

11

tachean to eka mhoinea uprant,
mhonngê, dusrea mhoineachê
chov-daver pallunk zata. Khomir-
naslolea unddean ani koddu palea
borabor ti khaiat.

12

Tem jevonnn dusrê sokallink
dovorum nakat, ani zonavorachem
ek-ui hadd môddum nakat. Ani
sogllea kaideank pallo diun
Paskanchi Porob korat.

13

Punn konn-ui, riti pormannem
xuddh asun ani bhonvddék naslo,
toriaстана Paskank pallo dina,
mhojê porjentlo zaunchona, kiteak
tannem mhaka hi bhatt kelina.
Tannem hacho porinam bhôgcho
poddto.

14

Tumchê modem êk porko-monis
jieta to hi porob pallunk sôdta,
tannem sogllea kaideank man
diunk zai. Hem soglleank,
ganvchea toxem porkea lokak lagu
zata.

15

Sorvesporacho Tombu manddun
sompoulo tea disa, ek kup ailem ani
to nodrek lipun urlo. Ratchem, tem
kup ujea-sarkem diso.

16

Sorvesporacho Tombu manddun
sompoulo tea disa, ek kup ailem ani
to nodrek lipun urlo. Ratchem, tem
kup ujea-sarkem diso.

17

Hem kup gelem toxem, lôk aple
tombu nikhllaun fuddem vocho,
ani tem kup denvtalem thoinsor te
novean thikann korit.

18

Sorvesporachea utrak te tombu
môddtale, ani tacheach utrak te
ubhar-tale. Tombu-voir tem kup
aso-sor te teach moidanar ravtale.

19

Sorves-porachea utrak tim pallo ditalim, ani chodd kall tharoun urlem zalear, thoinchim tim koddso-ro-naslim.

20

Ked-na-kedna-i tem thoddech dis thoim ravo, punn koxem-i zanv, sodanch Sorvesporachea hukuma pormannem tim thambtalim vô fuddem sortelim.

21

Kedna-i tem sanz thaun sokalluch porian astalem, ani gelem toxem tim fuddem tanch martelim.

22

Donuch dis zanv, vô ek mhoino zanv, ek voros vô odik legun zanv, tim thoinchim halo-naslim; kup gelem toxem, tim-i gelim.

23

Fokot Sorvesporachea hukumak pallo diun tim tombu ubartelim vô ukhlun vetelim, ani ho hukum tankam Moizesa udexim ietalo.

[Chapter 10](#)

1

Sorvesporan Moizesak mhollem:

2

☞ Moidanar porjek ekттаunk, têch porim, tombu ukholcho vêll pavlo mhonn tika kollit korunk, pettlolea rupeacheô don korneti kôr.

3

Don-ui kornetincho sad aikotôch, sogllê porjen tujê bhonvtim Zomatichea Tombuchea dara mukhar ektthovchem.

4

Punn ekuch kornet sadta tedna, fokot kullan-che mukheli tujê-xim ietole.

5

Kornetinche mottve sad zatôch, udentechê vatten thikann korun asat tim kullam cholunk lagtolim.

6

Ani dusrê pavtti mottve sad zatôch, dokhinnek thikann korun asat tim kullam cholunk lagtolim. Mhonnttôch, mottve sad tom-bu uklunk,

7

punn sogllê porjek ekттаunk, lamb sad korunk zai.

8

Aaro-nache iadnik-put teô korneti vazoitole. Sorv ieunchea kallak ho nem samba-llunk zai.

9

Tumchea ganvant dusman ieun loddai kortat tedna, heô korneti gheun zhu-zachi kui-arodd ghalat. Hanv, tumcho Sorvespor, tumchea adarak ieun tum-kam dusmananachea hatantle nivartolom.

10

Sontosachea-i kallar: tumchea
Omas-Porbank toxench her
dhormik-porbank; tumcheô hom-
bhattô ani ektaracheô bhattô kortat
tedna, tumi teô korneti
sadouncheô. Hea avazan hanv,
tumcho Sorvespor, tumchea
adarak ietolom.

11

Porza Ejiptantli bhair sorun ailea
uprant, dusrea vorsachea dusrea
mhoi-neache vis-ver, Tombu voir
aslem tem kup koddсорлем,

12

ani Israel-porza Sinai Oronneantli
bhair sorun vattekk lagli. Tem kup
ieun Paranachea oro-nneant
thamblem.

13

Moizesa udexim kollit kel-lea,
Sorvesporachea hukuma khal
porza vatt tankunk lagli;

14

ani pavttichê pavtti ti ekêch
manddavollin choltali. Nashon,
Amminadabachea putache
sardarkê khal, Judachea kullachi
poltonn sog-lleam fuddem asli.

15

Magir, Nathanel, Zuarachea
putachê sardarkê khal, Issakarachi
poltonn vetali,

16

Ani Eliab, Helonachea putache
sardarkê khal, Zebulun kullachi
poltonn.

17

Uprant, Tombu sokla denvoun,
Ger-shon ani Merari him kullam
Zomatichea Tombuchem sogllem
samonn ghevun vetalim.

18

Magir, Reubenachea bondera-khal
asloleô poltonni geleô: êk
Reubenachea kullachi, Elizur,
Shedurachea putachea bavgtea
khal asli ti;

19

Simeonachea kullachi, Shelumiel,
Zurishaddaiachea putachea
bavgtea khal asli ti,

20

ani Gadachea kullachi, Eliasaf,
Deuelachea putachea bavgtea khal
asli ti.

21

Uprant, Kohatachea kullache Levit
povitr vastu gheun vetale. He
dusrea moidanar pavta
mhonnosor, Tombu ubarun toiar
zatalo.

22

Magir, Efraimachea bondera khal
asleô teô poltonni: Efraimachea
kulla-chi, Elishama,
Ammihudachea puta-chea bavgtea
khal asli ti.

23

Mannasse-chea kullachi, Gamaliel,
Pedahzurachea putachea bavgtea
khal asli ti,

24

ani Benjaminachea kullachi,
Abidan, Gideo-nichea putachea
bavgtea khal asli ti.

25

Xekim, Danachea bondera khal
asleô teô poltonni loskorachea
konneak: Danachea kullachi,
Ahiezer, Ammixa-ddaiachea
putachea bavgtea khal asli ti.

26

Asherachea kullachi, Pagiel, Okra-
nachea putachea bavgtea khal asli
ti,

27

ani Naftalichea kullachi, Ahira,
Ena-nachea putachea bavgtea khal
asli ti.

28

Tôr, Israel-porza eka moidanar
thaun dusrea moidanar vetana, hê
mandda-vollin tancheô poltonni
fuddem sorleô.

29

Moizesan Hobabak, aplea mev-
nneak, ani Jetro-Midianit hachea
putak mhollem, ¶Sorvesporan
amkam diunk bhasaila tea ganvant
vochunk ami bhair sorche asanv.
Amkam dhadoxi kortolo mhonn

tannem bhasailam, tôr, amchea
borabor ie, ani amchem sukh
tujem-i sukh zaun astolem.¶

30

Hobaban zobab dilo, ¶Na, hanv
mhojea ganv-desant porot vetam.¶

31

¶Upkar magtam, am-kam sôddun
vochum naka¶, Moizesan mhollem,
¶hea oronneachi tuka bori vollokh
asa, tum amkam vatt dakhounk
upkartoloi.

32

Amchea borabor iexi zalear,
Sorvespor amkam dita tacho
vantto tuka-i ditoleanv.¶

33

Sorvesporacho dongor sôddlea
uprant, porza tin dis cholun geli.
Sorvesporachea Korarachi Arkpett
sodanch fuddem vetali, ani tânnim
fuddem thambchê khatir, tankam
zago vinchun kaddtali.

34

Disachem eka zagear thaun tim
dusrea zagear vetana,
Sorvesporachem kup tanchê voir
astalem.

35

Korarachi Arkpett vattekgagtôch, Moizes
mhonn-talo, ¶Utth, Sorvespora; tujea
dusmanank ximpddai, ani tuzo dvês kortole tujê
sorexile pollum!¶

36

Ani tem thamblem toxem, to
mhonno, Porot ie, Sorvespora,
Israelachea hozaramnim
kuttumbam-xim ie.

[Chapter 11](#)

1

Porza, koxtt poddtat dekhun,
Sorvesporacher gunngunnunk
lagli. Hem aikun Sorvesporak rag
ailo ani tannem uzo dhaddlo. Te
ujean hulpole, ani ekê vatten
moidanar sogllem hulpon gelem.

2

Tedna porjen Moizesak ulo marlo,
ami Moizesan Devak porathlo ani
to uzo palovlo.

3

Hea khatir, tea zageak Tabera hem
nanv poddlem, kiteak
Sorvesporachea ujeant te lasle.

4

Israel porjê borobor her lôk aslo.
Han-kam masachi chodd ruch aili.
Israela-cheô put-dhuvô novean
roddunk lagleô. Tännim mhollem:
Konn amkam mas khaunk ditolo?

5

Ejiptant astana ami funkott maslli,
touxim, chibddam, bhaji-palo,
kande ani losunn khataleanv tacho
amkam kitlo mhonn ugddas ieta!

6

Hanga ami sukun geleanv, manna
bhair hanga anink kâich dixtti
poddona.

7

Manna konfirichea bia porim ani
tachem rup bedelia folla porim.

8

hanga-thoim vochun, lôk to
ektthaim kortalo ani eka danteant
dôltalo ani pitullchea vanant
kuttitalo. Uprant to aidonam-nim
ghalun randtalim ani tacheô bhakri
kortelim. Telan bhajilelea voddea
porim tachi ruch.

9

Ratcho penneachea moidanar dôv
poddtalo tedna, tachê borabor
manna-i poddtalo.

10

Ap-aplea tombuchea darar lôk
rodd-talo tem Moizesan pollelem.
Sorvespo-racho rag sarko pettlo
ani haka lagun Moizesak bhov vaitt
dislem.

11

Ani tannem Sorvesporak mhollem:
Tujea sevokak itle tras kiteak
ditai? Hanv tuka kiteak mhonn
mandunk na? hea sogllea
raxttrachem vozon, polle, Tunvem
mhojer ghalâi!

12

Hanvem hê porjecho gôrbh
samballa kai? hanvem tika zolm

dila kitem? Êk avoi aplea
dudachea ballkak ukhlun vhorta
toxem, hê porjek hoddêddear
dhôrun tujea purvozank Hanvem
bhasailolea desant vhorê, oxem
kiteak mhonn Tum mhaka sangtai
tôr?

13

Hê porjek khoinchem mhonn mas
haddun dium? Amkam mas khaunk
di mhonn tim mhojê-xim ieun
roddtat.

14

Mhojean ekleacheanuch hê
porjechem vozon tolunk zaunchem
na; hem vozon mhaka ekdomê
bharadik.

15

Hê bhaxen Tum mhaka vagoitai
za-lear, Tunvem mhozo jiv
kaddlear odik borem. Hem
dolldirponn polleunchê svater,
Hanv Tuka mandlolom zalea odik
borem zatem!

16

Sorvesporan Moizesak mhollem:
êIsraelachea zannteantlea sotêtôr
zannank ektthaim kôr; porjeche
vhoddil ani xastri mhonn zannai te.
Tankam Zomatichea Mattva-xim
hadd ani thoim tankam tujê kuxik
ravum-di.

17

Hanv tujê kodde ulounk denvtolom;
ani tujer asa to atmo Hanv unnea
mapan tancher kaddun ghaltolom.

Hê bhaxen te tujê borabor
porjechem vozon vanttun ghetole
ani tunvem ekleanuch tem anink
ubarunk goroz aschi na.ê

18

Atam porjek oxem sang,
Faleanchea disak tumi xudêdh
ravat; tumkam mas khaunk
melltolem. Mas khavunk tumi
mirmirtat, ani Ejiptant tumi odik
dhadoxi asleat oxem mhonnttat
tem Sorvesporan sogllem aikolam.
Atam Sorvespor tum-kam mas
ditolo.

19

Tumi tem khaunchem poddtolem
ekuch dis vô donuch dis nhoi, vô
panch, vô dha, vô visuch le-gun dis
nhoi,

20

bhogor akêkho mhoino, hem magir
tumchea nakantlean bhair sorun
tumi vittetoleat. Oxem tumkam
ghoddtolem, kiteak, zo Dev tumchê
modem hanga asa taka tumi patth
vollêlea, ani Ejiptantlim tumi bhair
sorunkuch favonaslem, oxem tumi
mhonnttat.ê

21

Moizesan Sorvesporak mhollem,
êHanga hanv soixim-hozar lokak
choloun vhortam, ani êk mhoino-
bhôr tankam mas khaunk ditolo
oxem mhonnttai?

22

tanchi as bhagounk gorvam ani
menddram khoinchim marchim?
Ani dorientlem sogllem nistem
tankam puro zait? Sorvesporan
taka zobab dilo,

23

“Mhojê podvê-bollak xim-mer asa
zait? Hanvem mhollam tem
ghoddtollem vô na, hem tum
rokddench dekhtoloi!”

24

Moizes bhair sorlo ani Sorvesporan
sanglolem tem porjek kollit kelem.
Uprant tannem porjechea sot-tôr
zanntteank ektthaim kele ani
tankam Mattva-xim haddle.

25

Sorvespor kupant denvun ailo ani
tachê kodde uloilo. Uprant tacher
aslo to atmo unnea mapan sot-tôr
zanntteancher Tannem kaddun
ghalo. Tancher atmo denvlo tedna
tânnim sondêx dilo punn uprant
tânnim anink sondêx dilo na. b

26

Dog monis penneam-moidanar
ravlole; ekleachem nanv Eldad ani
dusreachem Medad. Tancher-ui
atmo denvlo. Zorui te Tombu-xim
vochunk nasle, torui nemlolean
modem tanchim nanvam aslim.
Tânnim pennea-moi-danar sondêx
diunk suru kelem.

27

Êk tornnatto hi khobor Moizesak
sangunk dhanvon gelo; tannem
mhollem: “Polle, Eldad ani Medad
pennea-moidanar sondêx ditat.”

28

Tedna bhurgeponnar thaun
Moizesacho sevôk aslo to
Nunacho put Joshua oxem
mhonnunk laglo: “Mhojea dhonia
Moizesa, tankam mona kôr.”

29

Punn Moizesan taka zobab dilo:
“Mhojê pasot tum nirdhukai kortai?
Sorvesporachi soglli porza
provadianchi zal-li zalear, ani
Sorves-poran tanchê bhitôr Aplo
atmo ghal-lo zalear, hanv kitlo
khuxi!”

30

Uprant Moizes ani te Israelache
mukheli moidanar portole.

31

Sorvesporan, ovchit, varem dhadd-
lem ani tea borabor doria-voilean
lhoveanchim bhirim uddun ailim.
Te soglle moidanar chikar bhorle,
ani magir tanchi sumar don hat
unchaiechi ras zali.

32

Tôr, lôk to dis ani ti rat, ani dusro
dis tankam dhôrunk bhair sorlo; ani
unneant unnem dôr-ekleache dha
homer bhorle. Ani moidanar, tombu
bhonvtim te sukot ghale.

33

Itlem sogott mas astana,
Sorvesporacho rag tancher petthlo,
ani tanchê modem pidda dhaddli.

34

Tea zageak Kibrot Hattaavah hem
nanv poddlem (mhongê, १Axek
lagon Fondd१), kiteak, mas khaunk
mirmirtale tankam thoim purle.

35

Hanga thaun porza bhair sorli, ani
Hazerot ganvant tombu marle.

[Chapter 12](#)

1

Moizesan Kuxit lokantlê êkê bailek
ghetil१lê vixim (kiteak êkê Kuxit
bailê kodde to logn zal१lo) Miriam१
ani Aaron tacher add ulounk laglim.

2

Tānnim mhollem: १Moizesa bhair
Sorvespor anink konnach kodde
ulounk na kai? Amchê-i kodde To
ulounk na?१ Sorvesporan hem
aikolem.

3

Moizes ekdom१ khalto vinomr aslo
prithumechea sorv mon१xam poros
odik vinomr kallzacho.

4

Ovchituch Sorvesporan Moizesak,
Aaronak ani Miriamak mhollem:
१Tumi tegam-i Zomatichea
Tombunt ieiat.१ Tim tegam-i gelim

5

ani Sorvespor eka kupa-chea
khambea-rupan denvlo ani Tom-
bucheas darar ubo ravlo. Aaronak
ani Miriamak Tannem apoilim ani
tim dogam-i fuddem sorlim.

6

Sorvesporan mhollem: १Atam
Mhojim utram kan diun aikat:
Tumchê modem konn-ui provadi
asa zalear, Hanv taka eka
dorxonant Mhoji vollokh ditam, Ani
sopnant tachê lagim uloitam.

7

Punn Mhojia sevoka Moizesachê
baptint oxem nhoi: to sodanch asa
Mhojia ghorant;

8

Hanv tachê lagim humaneamnim
nhoi, punn ukteponnim, tondda-
tonddim uloitam; ani to
Sorvesporak rup-rup polleta.
Mhojia sevoka Moizesacher add
ulounk tumkam koxem puttvolem?१

9

Sorvesporacho rag tancher pettlo.
To tanchê sorxilo koddorlo

10

ani Tombuvelem kup choddun
vetôch Miriamak kodd futtlem ani ti
borfa bhaxen sarki dhovi ful zali.
Aaronan Miriamacher nodor marli
ani tika kodd futtlem tem taka dixtti
poddlem.

11

Aaronan Moizesak mhollem:

☞Mhojea dhonia, mhaka pav!
Nennar-ponnan ami patok kelem,
tachi khast amkam lavum naka; tea
patkacho guneanv ami vollkhun
ghetanv.

12

Ordi kudd kusloli asun aplê
avoichea kusveantlo bhair sortolea
mel☞lea mon☞xachê kuddi bhaxen
Miriamachi kudd korum naka.☞

13

Moizesan Sorvesporak ulo marlo
ani mhollem: ☞Deva, hanv Tujê
lagim magtam: tika bori kôr!☞

14

Sorvesporan zobab dilo, ☞Ticho
bapui tichea tonddar thuklolo
zalea, tinnem tem sat dis
bhôgchem poddtolem aslem. Tôr,
tika ek satollem pois moidana-bhair
asum-di, magir tika bhitôr haddlear
zata.☞

15

Miriamak sat dis moidana-bhair
pois keli. Ani tika porot moidanar
haddi-sor porza thoinchi hal☞lina.

16

Tânnim Hazerot sôddun,
Paranchea oronneant tombu
ubharlo.

[Chapter 13](#)

1

Sorvesporan Moizesak mhollem,

2

☞Dôr eka bara-kullantlo êk-êk
mukheli vinchun kadd, ani bhedi
koxe tankam Kanaan ganvant
dhadd, kiteak ho ganv Israel-porjek
ditolom.☞

3

Haka Moizesan pallo dilo, ani
Paranachea oronneant thaun
tannem vinchun kaddlole monis
dhaddle, hê porim:

4

Reubenachea kullantlo Shammua,
Zakuracho put

5

Simeonachea kullantlo Shafat,
Horicho put

6

Judachea kullantlo Kaleb,
Jefunneacho put

7

Issakarachea kullantlo Igal,
Juzecho put

8

Efraimachea kullantlo Hoshea,
Nunacho put

9

Benjaminachea kullantlo Palti,
Rafucho put

10

Zebulunachea kullantlo Gaddiel,
Sodicho put

11

Manassechea kullantlo Gaddi,
Susicho put

12

Danachea kullantlo Ammiel,
Gemalicho put

13

Asherachea kullantlo Sethur,
Mikaelacho put

14

Naftalichea kullantlo Nahbi,
Vofsicho put

15

Gadachea kullantlo Geuel,
Makicho put

16

Moizesan hea monxank, bhedi
koxe, te ganvcher gupit nodor
dhôrunk dhaddle. Hoshea,
Nunachea putachem nanv bodlun,
tannem tem Joshua kelem.

17

Moizesan, tankam dhaddtana,
mhollem, Hanga-thaun tumi
utorechê vatten vochat,
Kanaanchea dokhi-nneka, ani
magir dongor-ganv topasat.

18

Ho ganv koslo, kitlo lôk thoim asa,
tanchi takot-boll hem sôdun
kaddat.

19

Boro vô vaitt, ani lôk khedde
ganvam-nim vô kott-xarnnim
jietat zalear polleiat.

20

Ti zomin masav, sufoll, ani thoim
ranam-zongllam asat zalear
polleiat. Ani porot ietana,
thoinchem pik-foll haddunk visrum
nakat. Dakô pikpacho to kall aslo.

21

Tôr, te monis utorechê vatten
gele, ani ganvchê dokhinnek
Zinachea oro-nneant thaun Rehob
porian, Hamat Passa lagim
utotorek pavle.

22

Dokhi-nnentlean te Hebron gele,
hanga Ahiman, Sheshai, ani
Talmai him kullam, vô Anakachi
sonsôt, jigantt mhonnttat te jietale.
(Ejiptantlem Zoan sthapchê adim
sat vorsam, Hebron sthaplolem)

23

Vaddi Eshkol pavtôch, tannim êk
dakancho ghons katorlo, itlo
vhoddlo ki to eka danddear ghalun
dogam monxarnnim ukhlun vhelo.
Tânnim thoinchim dallmam ani
rumbddam-i haddlim.

24

Vaddi Eshkol Ghol hem nanv tea
zageak dilem, kiteak Israel lokan
thoincho ek dakancho ghons
katorlo.

25

Challis disam uprant, desachi
sôdpus korunk dhaddlole te porot
aile.

26

Pa-ran²chea oronneant, Kadesh
mhonn-ttat thoim, tânnim
Moizesak, Aaronak ani Israelachê
porjek sôdun kaddlim. Tankam ani
sogllê porjek thoinchi khobor dili
ani tea desant kitem utpon zata
tem haddun dakhoilem.

27

Tânnim tankam oxi khobor sangli:
²Tumi amkam dhaddlolea desant
ami geleanv. Tea desant khorech
dud ani mhonv vhanvta tea
desachem utpon tem.

28

Punn tea desant ravta to lôk
ekdom² bollixtt; xaram bhov vhodd
asat ani sobhonvtim durgam
bandun tim ghott keleant. Tea
bhair Anakachi sonsôt ami thoim
pollelea.

29

Negeb prantant Amalekit lôk ravtat.
Hitit, Amorit ani Jebusit lôk dongri
prantant ravtat. Doria-kinarer ani
Jordanachê deger Kanaan²kar lôk
ravtat.²

30

Moizesa bhonvtonnim zomlôlê
porjek Kaleban somzaili ani
mhollem: ²Ami vochun to dêš

amchea tabeant korum-ia, kiteak
dubava virêt ami jikto-leanv.²

31

Punn tachê borabor gel²lea
mon²xamnim zobab dilo: ²Tea loka
kodde zhuzunk amchê kodde
ghôddchem na, kiteak te amchê-
von bollixtt.²

32

Hê bhaxen apunn vochun
polle²lea desachi tânnim
Israelachea putam-dhuvank khotti
khobor dili ani mhollem: ²Ami
khobor kaddunk gel²leanv tea
desache monis apleanch
mon²xank khatat. Thoim ami
dekhle title-i monis ekdom² lamb.

33

Khorech mhollear, thoim orixtt
amkam mell²le (Anakachi sonsôt,
Orixttanchi pinddka). Ami tanchê
fuddem sarke toll koxe distaleanv
ani tankam-i toxench dislem.²

Chapter 14

1

Hem aikun sogllê porjen aple talle
ubarun vhoddlean bob marli ani ti
rat roddon sarli.

2

Tânnim Moizesacher ani
Aaronacher gunn-gunnun,
mhollem, ²Ami Ejiptantuch vô hea
oronneant legun mel²leanv zalear
odik borem aslem!

3

Sorvespor amkam kiteak tea ganvant vhorta? Zhuztana ami loddaiant mortoleanv ani amchea bail-burgeank koidi korun vhortole. Ami porot Ejiptant gelear odik bore m nhoi?

4

Tôr, tânnim eka-mekak mhollem, Amkam êk mukheli vinchun kaddum-ia, ani porot Ejiptant vochum-ia!

5

Tedna, Moizes ani Aaron sogllê porjê mukhar dhornir sorpottle.

6

Ani Joshua, Nunacho put, ani Kaleb, Jefunnecho put, gelêle tantle dog bhedi, hannim dukhi-khontin aplim vostram pinzlim

7

ani porjek mhollem, Ami topasla to ganv zoboruch boro.

8

Ami Sorvesporak mandleanv zalear to amkam thoim vhortolo, ani dud ani mhonv vhanvta toslo ganv amkam ditolo.

9

Sorvesporacher kolpum nakat, ani thoinchea lokak bhieum nakat. Ami someponnim tancher zoit vhortoleanv. Sorvespor amchea sangatak asa ani je dev tea lokak

rakhtale tankam amchea Sorvesporan sokla ghaleat; tôr sabsube bhieum nakat.

10

Soglli porza tankam fatraunk toiar zalêli, punn ovchit Sorvesporacho porzôll Zomatichea Tombu-voir fanklo.

11

Sorvesporan Moizesak mhollem, Kedna pasun hi porza mhaka pois kortoli? Itlim sogott vismitam hanvem tanchê modem keleant astana; kedna pasun ti mhojêr visvas dovorchina?

12

Tancher pidda-pest dhaddun tanchem nisontton kortolom, punn tuka, te asat tea poros podvedar dêš-porjecho bapui kortolom!

13

Punn Moizesan Sorvesporak mhollem: Tujê podvê-bollan hê porjek Ejiptantli bhair kaddun haddleai. Tujê porjek kitem kelaim tem Ejiptantlea lokak gomtôch,

14

tim hea ganvchea lokak sangtolim. Tôr, ho lôk bore m zanno, ki tum, Sorvespor amchea sangata astai, tujem kup amchê voir thamta tedna amkam rup-rup dakhol zatai, ani disa-uzvadda eka kupachea khambea vorvim amkam vatt dakhoitai.

15

Tôr, sogllê tujê porjek marun
uddoixi zalear, jea loka modem
tujem nanv ghazlam to lôk mhone-
ttolo, ki

16

tunvem hea lokak oronneant
marun sôddlei kiteak tankam
bhasailolea desant vhorunk tujê-
kodde ghoddlem na.

17

Tôr atam, Sorvespora, tuka
prath²am, tuji podvi-boll voir kadd
ani bhasailâi tem xarti pavoï,
zoxem tunvem mholleim,

18

Hanv Sorvespor, sompe-ponnim
ragan fulona, doiallponnim ani
nittaien lektam, ani patok
bhogxitam ani uchambollai sonsun
vhortam. Torias-tana, bapai-
xapaichea patkank lagon, tistrê ani
chovthê pinnddkek porian tan-chea
bhurgeank khast launchi sodd-
chona.

19

Ani atam, Sorvespora, tuka
prarth²am, tujea thir mogachê
kholaiek thaun hê porjek, Ejiptantli
bhair kaddloleak tunvem tika
bhogxileai tech porim atam-i tika
bhogos.²

20

Sorvesporan mhollem, ²Tunvem
maglâi toxem, hanv tika bhogxitam.

21

Punn mhojea jivachean ani ji
prithumever mhoji khatri zata
tantunt hanv bhas ditam,

22

hê porjentlo tea ganvant bhitôr
sorunk eklo-i jivo as-chona. Mhozo
porzôll-dobazo Ejiptant, ani
oronneant hanvem keleant tim sog-
llim vismitam tânnim dekhleant
astana, bogor-bogor tânnim mhoji
sôsnikai huskailea, ani mhaka
khaltim zaunchem sôddun dilam.

23

Tanchea purvozank bhasail²lea
ganvant tim kednanch bhitôr
sorchim nant. Mhojê khoxek pallo
diunk beporva kelea tantlo eklo-i
thoim panvchona.

24

Punn mhozo sevôk Kaleb, hachem
mon vegllem, ani to mhaka visvaxi
ravla dekhun, to topasun aila tea
ganvant taka pavoitolom, ani tachê
sonstichea tabeant to ganv asto-lo;

25

hachea falkeamnim atam Amalekit
ani Kanaanit jietat. Faleam tum
patthim sor, ani Aqaba falkea
sorxilean oro-nneant voch.²

26

Sorvesporan Moizesa kodde ani
Aarona kodde uloun mhollem:

27

Hi noxtti porza Mhojer kedna porian gunngunntoli? Tankam sang: tim Mhojer gunngunntat tem Hanvem aikolam.

28

Mhojea jivachean uloita to Sorvespor! Hanvem aikolam tea tumchea garannea pormannem Hanv tumkam vagoitolom.

29

Lôkgonnti kelea tedna vis vorsam ani voir aslolim tumi sogllim, Mhojer gunngunnleant tim tumi, tumam-somestanchim moddim heach oronneant poddtolim.

30

Soput diun tumkam sangtam: jea desant tumkam pavoun tthikoitolom mhonn Hanvem soput gheun bhas dilili, tea desant tumi, Jefunnechea puta Kalebak ani Nunachea puta Joshuak kaddun, bhitôr sorchinch nant!

31

Tumchea bhurgeank koidi kortole oxem tumi mhonnllam, punn hanv tankam, zo ganv tumi nakarla, tea ganvant vhortolom ani thoim tim aplem ghor kortolim.

32

Tumi oronneant mortoleat.

33

Ani tumche put hea oronneant, firtea gonvlleam porim challis vorsam jietole, ani tantlo nimanno

monis moro-sor tumchea patkanchem farikponn ditole.

34

Tea desa-chi khobor kaddunk tumkam challis dis lagle; êk dis ek voros koxem dhôrun, challis vorsam porian hea oronneant tumchea patkancho bhar tumi vhorto-leat ani Mhaka patt-korop kitem tem tumkam somzotolem.

35

Hanvem, Sorvesporan, oxem mhollam. Mhojer kolpolili têt noxttê porjê kodde Hanv hê bhaxen choltolom. Hea oronneant tancho vinas zatolo, hanga tim sogllim mortolim.

36

Je monis bhedi koxe, Moizesan to ganv topasunk dhaddole, tânnim vankddi khobor haddli, hea khatir porza Sorvesporacher gunngunnunk pavli.

37

Ani, tea pasot, Sorvesporan tancher pidda dhaddli, ani te mele.

38

Bhedi koxe, bara gelile tantle doguch, Joshua ani Kaleb vanchle.

39

Sorvesporan kitem mhollem tem Moizesan porjek sangtôch, ti borich khontovli.

40

Dusrea disa, bhov soka-llim, porjen dongor-ganv bollan gheunk tozvit keli; tinnem mhollem, Devan amkam bhasaila tea ganvant vochunk ami toiar asanv. Amchem patok kobul kortanv.

41

Punn Moizesan tankam mhollem Tôr, atam tumi Sorvesporachi adnia kiteak môddtat? Tantum tumkam ies mellcho na!

42

Vochum nakat. Sorvespor tumchea sangatak na, ani dusman tumcher zoit vhortole.

43

Ama-lekitank ani Kanaanitank fuddo korun, tumi loddaien mortoleat; Sorvespor tumchea adarak ieunchona, kiteak tacho pattlav korun tumi beporva kelea.

44

Toripunn, Korarachi Arkpett ani Moizes moidanaruch astana, dongri-ganvant vochunk tankam kalliz zalem.

45

Amalekit ani Kanaanit thoim asle tânnim porjechea angar ieun, tankam borocho mar dilo, ani Horma ganvant pavo porian tanchê patthik lagle.

[Chapter 15](#)

1

1 Bhasailolea ganvant Israel porjen je kaide samballunk zai te Sorvesporan Moizesak dile.

2

Bhasailolea ganvant Israel porjen je kaide samballunk zai te Sorvesporan Moizesak dile.

3

Hom-bhettek, vô angovnnêchê bhettek, vô khuxê-monan kelê bhettek, vô dhormik-porbank kelê bhettek êk boil, vô menddro vô menddri, vô êk bokddi haddum-iet, hea khann-bhettencho pormôll Sorvesporak mandta.

4

Hom-bhettek êk menddri vô bokddi bhettoita tannem, dôr zonavora patthlean, orovachê bhettek, efacho dhavo vantto, hinacho êk chovtho vantto telan misoll korun, efacho dhavo vantto pitt hadd-chem, ani hinacho chovtho vantto soro.

5

Hom-bhettek êk menddri vô bokddi bhettoita tannem, dôr zonavora patthlean, orovachê bhettek, efacho dhavo vantto, hinacho êk chovtho vantto telan misoll korun, efacho dhavo vantto pitt hadd-chem, ani hinacho chovtho vantto soro.

6

Êk menddro bhettoitana, hinacho
tisro vantto misôll korun efache
don dhave vantte pitt, orovache
bhettek,

7

dhedd-xer sorea borabor. Hea
bhettencho pormôll Sorvesporak
mandta.

8

Hom- bhettek, vô angovnnêchê,
vô ektarachê bhettek êk boil
bhettoitana,

9

efache tin dhave vantte pitt,
ordhem hin tel,

10

tea bhair ordho hin soro. Hê
bhettechô pormôll Sorvesporak
mandta. Dôr boila, vô menddrea,
vô menddrê ani bokddê borabor
kitem bhattounchem tem hanga
sthapun dovorlam.

11

Eka voir zonavor bhettoitana, tea
borabor vetat teô bhattô titleoch
vaddouncheô.

12

Eka voir zonavor bhettoitana, tea
borabor vetat teô bhattô titleoch
vaddouncheô.

13

Ganvchea sorv Israel-lokan,
Sorvesporak bhettoita tem khann

êk pormollit bhatt zaunchê khatir
toxem korunk zai.

14

Ani tumchê modem sor-vankal vô
thoddo kall jieta tea porkea
monxan, Sorvesporak, khann-
bhatt kortana, toch kaido pallunk
zai.

15

Sorv ieunchea kallak tumi z anv
porkea lokan te kaide samballche.
Tumi ani te-i Deva mukhar ek-
sarke.

16

Tumkam toxem tan-kam, soglleank
ekuch vô tech kaide.

17

Bhasailolea ganvant Israel-porjen
samballunk, Sorvesporan
Moizesak he kaide dile.

18

Bhasailolea ganvant Israel-porjen
samballunk, Sorvesporan
Moizesak he kaide dile.

19

Tea ganvant pikta tem khatana,
tantlem thoddem Sorvesporak ek
kherit dennem koxem dovorchem.

20

Novea pikache undde bhaztana,
poilê bhattie-cho unddo
Sorvesporak ek kherit de-nnem
koxem bhattouncho. Poili mollololi

punz Sorvesporak bhettoitat têch
porim ho-i unddo.

21

Sorv ieunchea kallak, poilo unddo
bhazlolo Sorvesporak ek kherit
dennem.

22

Soiranna vô khuxê-bhair, he
Sorvesporan dilole kaide
samballunk konnui-eklo chuklo
zalear,

23

vô fuddarak sogllich porza,
Moizesa udexim dilole he kaide
visorli zalear,

24

Porjen nennarponnan toxem kelam
zalear, tinnem hom-bhettek êk
boil, orovachê ani soreachê bhetê
borabor Sorvesporak bhettoncho.
Tea bhair, patkanchea farikponnak
tannim êk bokddo bhettonk zai.

25

Iadnik porje-chea nanvan hi
xudh-dhichi rit palltolo, ani tankam
bhogsotolem, kiteak tem khuxê-
bhair ghoddlem, ani tãnnim
farikponnak Sorvesporak khann
bhe-ttoilem.

26

Sogllê Israel-porjek toxem porkea-
lokak tê chukichi mafi melltoli,
kiteak ti soglleanchi, khuxê-bhair
adarloli chuk.

27

Soiranna vô khuxê-bhair
ekleachich chuk zalear, to
farikponnachê bhe-ttek vorsachem
ek bokuddlem haddtolo.

28

Iadnik vedicher tachi xudh-dhichi
rit palltolo, ani taka bhogsotolem.

29

Hem sogllea soiranna-bhair
chuktoleank lagta, ganvcheank
toxem porkeank.

30

Punn zano astana vô khuxê-
monan korta to, ganvcho zanz
porko, gu-neanvkari zata, kiteak
tannem Sorves-porak beman kelo,
hea khatir taka moronn favo.

31

Tannem zanno astana,
Sorvesporachea kaideank patth
vollli, dekhun to apunnuch
mornacho zobabdar.

32

Israel-porza oronneant asli tedna,
eklo Son-varachea disa, lankddam
punzaitana konnak sampoddlo.

33

Haka Moizesa ani Aarona ani
sogllê porjê mukhar vhelo,

34

ani taka bond kelo kiteak taka
kitem korchem tem ozun thavem
naslem.

35

Tedna Sorvesporan Moizesak
mhollem, "Hea mon"xacho jiv
kaddunk zai; taka moidanar bhair
vhorun, sogllê porjen taka fatraunk
zai."

36

Mhonnttôch, Sorvesporan formai-
lolê tê porim porjen taka moidana
bhair vhelo ani fatraun marlo.

37

Sorvesporan Israel-porjek san-
gunk Moizesak formailem,
"Tumchea vostranchea konnxeank
gondde laiat ani dôr gonnddeak
nillo doro ghalat. Sorv ieunchea
kallak tumi toxem korunk zai.

38

Sorvesporan Israel-porjek san-
gunk Moizesak formailem,
"Tumchea vostranchea konnxeank
gondde laiat ani dôr gonnddeak
nillo doro ghalat. Sorv ieunchea
kallak tumi toxem korunk zai.

39

Hea gonnddeancher tumchi nodor
poddoli, titlei pavtti tumkam
Sorvesporachea adniancho
ugddas ietolo.

40

He gonndde tumkam mhojea
updesancho ugddas kortole, ani

tumi mhojech zaun astoleat. 41
Hanv tumcho Sorvespor; tumcho
Dev zaunchê khatir, hanvem
tumkam Ejiptantlim bhair kaddun
haddleant. Hanv Sorvespor."

Chapter 16

1

Kora, Izharacho put, ani
Kohatachea Levitantlo, Moizesa-
chea mukhelponna virudh kolpolo.
Haka, Reubenachea kullantlea
tegamnim: Datan ani Abiram", he
dog-ui Eliabache put; ani tisro On,
Peletacho put; ani tea bhair, Israel-
porjentlea oddexim zonnám-nim
tenko dilo, he soglle porjen vinchun
kaddlole nanv-voste mukheli zaun
asle.

2

Kora, Izharacho put, ani
Kohatachea Levitantlo, Moizesa-
chea mukhelponna virudh kolpolo.
Haka, Reubenachea kullantlea
tegamnim: Datan ani Abiram", he
dog-ui Eliabache put; ani tisro On,
Peletacho put; ani tea bhair, Israel-
porjentlea oddexim zonnám-nim
tenko dilo, he soglle porjen vinchun
kaddlole nanv-voste mukheli zaun
asle.

3

He Moizesa ani Aarona mukhar
ektthovle, ani tãnnim mhollem,
"Tumkam chodd podvi choddlea!
Porjente soglle Sorvesporache
zaun asat, ani Sorvespor amchea
sangatak asa Tôr, Moizes, tunch

eklo kiteak Sorvesporachê porjê
voir sortai?¶

4

Hem aikun, Moizes dhornir
sorpottlo ani tannem magnnem
kelem.

5

Uprant, tannem Korak ani hachea
sangateank mhollem, ¶Faleam
sokallim, konn aplo tem Sorvespor
dakhoun ditolo; zo khas tacho,
mhonnche, zaka tannem vinchun
kaddla, taka vedi-xim lagim sorunk
ditolo.

6

Falea sokallim, tumi ani tumchea
patthlean asat teô ujeacheô kaili
gheun ieat, tantunt inglle ani
dhump ghalat, ani vedi-xim ieat.
Ani Sorvesporan konnak vinchun
kaddla tem gomtolem. Tumkam,
Levitamnô, chôdd podvi choddlea!¶

7

Falea sokallim, tumi ani tumchea
patthlean asat teô ujeacheô kaili
gheun ieat, tantunt inglle ani
dhump ghalat, ani vedi-xim ieat.
Ani Sorvesporan konnak vinchun
kaddla tem gomtolem. Tumkam,
Levitamnô, chôdd podvi choddlea!¶

8

Moizesan Korachea nanvan
mhollem, ¶Aikat, Levitamnô!

9

Sorvesporan, Israelachea Devan,
tumkam heram modle vinchun
kaddun, aplea Tombunt ieun seva
korunk dilam, ani aplê porjechi-i
seva korunk tumkam apoileat tem
dennem tumkam êk kirkoll-lhan
vost oxem dista?

10

Tumkam ani heram Levi-tank ho
man favo kela ani atam, tumi
iadnikponnak-ui axetat!

11

Tumi Aaro-nak xinn kortat to
khoreponnim Sorves-porakuch
xinn; tum ani tujê sangati soglle
Sorvesporacher kolpoleat.¶

12

Magir, Moizesan Datan ani Abiram
hankam apounk dhaddle, punn
tānnim mhollem, ¶Ami ieunche
nanv!

13

Am-kam hea oronneant marunk,
tunvem amkam Ejiptantle bhair
kaddleai tem puro nhoi? Tea
voilean, amkam tuji sot?tea
dakhounk sôdtai?

14

Tunvem amkam sufôll ganvant
haddunk naim tem khorem, ani
xetam-molle amkam khoince
dileai! ani atam amkam fottounk
sôdtai. Na, ami ieunche-nanv!¶

15

Moizes tancher ekdom? ragar zalo,
ani tannem Sorvesporak mhollem,
?He monis haddtat teô bhattô
gheum naka. Tankam hanvem
kâich vaïtt korunk na; ek legun
tanchem gaddum hanvem ghevunk
na!?

16

Moizesan Korak mhollem,
?Faleam, tum ani tuje oddexim
patthlav-korpi Sorvesporachea
Tombunt ieunk zai; Aaron thaim
astolo.

17

Tumchê bhi-torlo ek-eklo aplem
dhumpel ghevun ietolo ani tantunt
dhump ghalun vedir bhettoitolo.?

18

Hê porim zonn-eklean aplem
dhumpel ghetlem, tantunt inglle ani
dhump ghalun, te Moizesa ani
Aarona sangata, Zomatichea
Tombu-chea darar ube ravle.

19

Magir, Koran sogllê porjek ektthaili,
ani Moizesak ani Aaronak fuddo
korun, Zomatichea Tombuchea
darar ravle. Sott korn
Sorvesporacho porzôll thaim
dakhol zalo sogllê porjê mukhar.

20

Ani Sorvesporan Moizesak ani
Aaronak mhollem,

21

?Tumi matxe hea mon?xam sorxile
pois sorat, ani hanv khinna bhitôr
tancho bhosm kortolom.?

22

Punn Moizes ani Aaron dhornir
sor-pottle, ani tânnim mhollem,
?Sor-vespora, tum sorv jivitachi
zhor. Eklean pap adartôch,
sogllech porjecher tum ragar
zatai??

23

Tedna Sorvesporan Moizesak
mhollem

24

Kora, Datan ani Abiram? hanchea
tombu sorxile sogllê porjen pois
vechem mhonn tankam sang.

25

Mhonnttôch, Moizes, porjechea
mukheleank gheun, Datan ani
Abiram? hanchê-xim gelo.

26

Ani Moizesan porjek mhollem,
?Hea khottea mon?xan-chea
tombu sorxile vegim pois sorat, ani
koslech vostuk hat lavum nakat, na
tôr, tanchea patkam khatir tumi
nanch zaun vetoleat.?

27

Tor, Kora, Datan, ani Abi-ram?
hancheam tombu sorxili
koddсорun, porza pois geli. Datan
ani Abiram? bhair sorle ani aplea
tombunchea darar ube asle, ani

tan-cheô bailô ani bhurgim-i
tanchê-xim aslim.

28

Porjêkodde uloun, Moizesan
mhollem, ¶Hea vorvim tumkam
gom-tolem, ki Sorvesporan oxem
korunk mhaka formailam, ani
mhojêch oston-gim hanvem
tankam kâich korunk na.

29

Devachi khast nhoi astana,
soimba-chench moronn tancher
ailolem zalear, mhojê vixim
Sorvesporachi maniotai na oxem
dakhhol zatolem aslem.

30

Punn kednanch ghoddunk naslem
tem Sorvespor korta, ani zomin ukti
korun tankam ani tanchea
soglleank gillun vhorta, ani te
jivech astana mel¶leanchea
sonvsarant pavtat zalear, hea
mon¶-xamnim Sorvesporak pois
kela mhonn tumkam dakhhol
zatolem.¶

31

Oxem uloun sompona fuddem,
Datan ani Abiram¶ hanchea pãia
khal zomin ukti zali

32

ani tankam ani tanchea
kuttumbank, toxench Korak ani
hancho patthlav-korpeank, ani
sogllem tanchem kitem aslem
tanchea sangata, jivech gill¶le.

33

Tôr, te, aplem kitem aslem titem-i
gheun, jivech mel¶leanchea
sonvsarant gele. Ani tanche voir
zomnin aplem tondd dhamplem,
ani te nattak zale.

34

Sogllê Israel-porjen hem dekhlem,
ani bob marun, zollim-mollim
dhanvunk lagli, mhonnun,
¶Polleiat, zomin ghoddiê amkam-i
gillit!¶

35

Tea uprant, Sorvesporan uzo
dhadd-lo, ani dhump bhettoil¶lo tea
oddexim mon¶xank lasun uddoile.

36

Magir, Sorvesporan Moizesak
mhollem,

37

¶Te hulpon meleat tanchê modlim
tim pitullchim ujeachim dhumpelam
kadd mhonn Aaron-iadnikachea
putak, Eleazarak sang, ani tantle
kollxe khoinsor-ui ximpddai, kiteak
tim dhumpelam povitr aidonam.

38

Tim dhumpelam Sorvesporachê
vedir bhettoilim tedna tim povitr
zaleant. Tanchea patkank lagon
hea mon¶xancho jiv kaddla,
tanchim dhum-pelam kadd ani tim
dhaddaun patiô kôr ani vedik ghal.
Israel-porjek hi êk xiddkaunni zaun
astoli.¶

39

Hea pormannem Eleazaran tim
ujeachim dhumpelam kaddlim,
boddoun tancheô patiô keleô ani
vedik ghaleô.

40

Ani Israel porjek hi êk xiddkaunni
koxi zali, ki Aaronachê sonstintlea
bhair anink konnakuch
Sorvesporachê vedit dhump
bhattounk puttovna. Na tôr, Kora
ani tachea monxam porim tacho
bhosm zatolo. Ani, Moizesa
udexim dillea Sorvesporachea
hukumak pallo diun, hem sogllem
Eleazaran kelem.

41

Dusrea disa, soglli Israel-porza
Moizesa ani Aarona virudh gunn-
gunnunk lagli, ani tinnem mhollem,
Tumi Sorvesporachea lokak
jivexim marleat.

42

Te thoim Moizesacher ani
Aaronacher nixed marunk
ektthovlea uprant, te Tombu
sorexilean vollle ani ho kupant
dhamplo, ani Sorvesporacho
porzôll tankam dakhol zalo.

43

Moizes ani Aaron vochun Tombu
mukhar ube ravle,

44

ani Sorvesporan Moizesak
mhollem,

45

Tumi hea loka sorxile kuxin sorat,
ani hanv tancho nas kortam! Te
dog-ui dhornnir sorpottle,

46

ani Moizesan Aaronak mhollem,
Tujem ujeachem dhumpel gheun,
ani tantunt vedivele inglle ani
dhump ghalun, vegim porjechi
xudhdhi kôr. Vegim!
Sorvesporacho rag boroch pettla,
ani pidda-pest suru zali.

47

Aaronan pallo dilo, ani aplem
ujeachem dhumpel ghevun to porjê
modem dhanvlo. Ani pidda suru
zali tem polleun, ujeant dhump
ghalo ani porjechi xudhdhi keli.

48

Hea vorvim ti pidda bond zali, ani
to jiveam ani melileam modem
ubo aslo.

49

Korachea lofddeank lagon melile
tanchê bhair, hê piddent chovda-
hazar-satxim lôk morun gelo.

50

Pidda bond zalea uprant Aaron
Zomatichea Tombuchea darar
Moizesa sorxim ailo.

[Chapter 17](#)

1

Sorvesporan Moizesak mhollem,

2

¶Tuka bara rot-dandde¶ di mhone Israel-porjek sang, eka-eka porjechea mukhelea-thaun êk-êk. Tea-tea mon¶xachem nanv tea rot-danddear boroun dovor

3

ani zo rot-danddo Levichê nanvim ieta tacher Aaronachem nanv boroi. Dôr kullachea mukheleak êk rot-danddo astolo.

4

Te mhojea Zomatichea Tombunt vhor, ani Korarachea Arkpettê mukhar dovor, zoim hanv tuka bhatt kortam.

5

Uprant, hanvem vinchun kaddla tea mon¶xachi boddi paletoli. Hê porim bogor-bogor lôk tumcher gunngunnta tem sogllem bond kortolom.¶

6

Tôr, Moizes Israel porjêkodde uloilo, ani dôr kullachea nanvan taka bara rot-dandde dile, ani Aaronacho-i tanchê modem dovorlo.

7

Magir, Moizesan te soglle rot-dandde Zomatichea Tombunt vhorun Korarachê Arkpettê mukhar dovorle.

8

Dusrea disa, Aaronacho rot-danddo, Levichê nanvim aslo pale¶lo dekhlo. Taka bongea aile, ful¶le, ani badamam piklim!

9

Moizesan soglle rot-dandde kaddla ani te Israel-porjek dakhoile. Kitem ghoddlolem tem tânnim pollelem, ani zonn-eka mukhelean ap-aplo rot-danddo vhelo.

10

Tedna, Sorvesporan Moizesak mhollem, ¶Aaronacho rot-danddo Ko-rarachê Arkpettê mukhar dovor. Kolpol¶ê Israel-porjek hi êk xiddkaunni zaun astoli; tanchem gunngunnem bond zaina zalea tim mortolim.¶

11

Sor-vesporan formailolem tê porim Moizesan kelem.

12

Tedna Israel-porjen Moizesak mhollem, ¶Mhonnttôch, ho amcho xevôtt!

13

Tombu-xim ieta tannem legun morchem poddtolem, tôr ami soglle mel¶leach porim asanv!¶

[Chapter 18](#)

1

Sorvesporan Aaronak mhollem: ¶Mhojea Tombunt seva kortana, jeô chuki konn adarta, tacho

porinam? tunvem, tujea putamnim,
ani Levitam-nim bhôgcho poddtolo.
Punn jeô chuki iadnikponnachê
zhuttient adartat tancho porinam?
tunvem ani tujea putamnim
bhôgunk zai.

2

Tujea soi-reank apoi, Levichea
kullantleank, tuka mozôt korcheak,
punn tum ani tuje put Tombuchi
seva kortoleat.

3

Te fokot tumkam adar ditole,
tumchi zhutti favo tê porim
pallcheak, punn Povitr Zagear vô
vedir asat tea vostunk tânnim
hatuch launcho nhoi. Na tôr,
tankam moronn favo zatolem.

4

Tumi favo tê porim Zomatichea
Tombu vixim zobabdari pallcheak
te fokot tumkam adar ditole, punn
tanchê bhair anink konnachean
tumkam mozot korunk zaina.

5

Fokot tunvem ani tujea putamnim
Povitr Zagea ani vedi vixim tumchi
zobabdari pallunk zai; na tôr,
mhozo rag sogllê Israel-porjecher
uprastolo.

6

Hanvench tujea soireank, Levitank,
Israel-porjechem dennem koxem,
vinchun kaddleast. Ani hem dennem
tumchea adavak dekhun, tanchi

mhaka Tombuchea vavrak
bhattounni zaloli asa.

7

Punn tum ani tuje put fokot
iadnikponnachi soglli zobabdari
palltoleat, ani vedichi ani Bhou
Povitr Zageachi soglli seva
kortoleat. Hi tumchi khas
zobabdari, kiteak hanvem tumkam
iadnikpo-nnachem dennem favo
kelam. Anink konn-ui hea povitr
vostum-xim lagim sorta tacho jiv
kaddunk zai.?

8

Sorvesporan Aaronak mhollem:
?Mhaka kherit bhattô kortat ani jeô
hulpainant, ho vantto sorv
ieunchea kallak, hanv tumkam ani
tumchê sonstik dovortam, hem
monant dhôrat.

9

Vedir hom?-bhatt korunk naslôleô
vostu, tanchem protek orponn hê
porim: orovachê bhettechô,
farikponnachê bhettechô, ani
protidan bhettechô. Povitr dennem
koxem mhaka bhettoitat tem tujem
ani tujea bhurgeanchem.

10

Hem tumi povitr zagear
khaunchem, ani fokot dadlea-
lokachem khann tem; povitr koxem
lekhat.

11

Tea bhair, Israel-porza kitem-i ek
kherit dennem koxem mhaka

bhettoit tem-i tumchem. Sorv
ieunchea kallak hanv tem tumkam,
tumchea putank ani dhuvank
ditam. Tumchea kuttumbantlo riti
pormannem xud²dh asa tachean
tem khaum-iet.

12

Jem Israel-porza, vorsachea
poilea pikachem borem tem mhaka
bhettoita tem-i tumkam dovortam:
tel, soro ani orôv.

13

Tem sogllem tumchem. Tumchea
kuttumbantlo zo riti porma-nnem
xud²dh asa tachean tem khaum-
iet.

14

Jem Israel-porza udar kallzan
mhaka bhettoita tem sogllem
tumchem.

15

Mon²xancho toso zonavorancho
malgoddô Israel-porza mhaka
bhettoita to-i tumcho. Punn
mon²xank porot vikte gheunk jem
mol farik kortat tem tumchem; têch
porim, riti pormannem xud²dh nhoi
tea zonavorak farik kortat tem-i.

16

Bhurgeank eka mhoinea bhitôr
porot gheunchim: tanchê suttkê
khatir rupeache panch shekel,
devsthanachea shekela
pormannem mhongngê vis gera.

17

Punn gaichim, menddranchim ani
bokddeanchim malgoddim poram
viktim gheunk zainant; tim
ekannem mhojim, ani tanchi bhatt
korunk zai. Tanchem rogô
vedicher marchem, ani tachi
chorob hulpaunchi, mhaka mandta
tosli pormôllit khann-bhatt.

18

Tanchem mas zoxem chhati ani
patthlo uzvo pã, kherit bhettechô
vantto.

19

Sogllim kherit dennim Israel-porza
mhaka korta tim, sorv ieunchea
kallak, tuka, tujea putank ani
dhuvank dovortam.²

20

Sorvesporan Aaronak mhollem:
²Daiz jem horxem bhôgunk zata,
tem tumchean gheum nozo; ani
Israelantlo ganv tumkam bilkul na.
Hanv, tumcho Sorvespor, hench
tumchem daiz, ani tem tumkam
puro.²

21

Sorvesporan mhollem, ²Zo dhavo
vantto Israel-porza mhaka
bhettoita, to hanvem Levitank
dovorla. Mhojea Tom-buchi chakri
kortat tachim farikponn koxem
hem.

22

Heramnim mhojea Tom-bu-xim
lagim sorchem nhoi; na tôr, tankam
mornnachi khast favo zatoli.

23

Atam thaun Tombucho samball ani tachi zobabdari Levitanchea hatant asa. Tumi ani tumchê sonstin ho kaido sam-ballunk zai.

24

Israelant bhatt-bens aschem na mhonn hanvem tankam sanglam.

25

Levitank sangunk, Sorvesporan Moizesak formailem:

26

Israel-porza aplo dhavo vantto bhe-ttoita to tumkam melllea uprant, tacho êk dhavo vantto, êk kherit bhatt koxi, tumi Sorvesporak diunk zai.

27

Ani hi tumchi kherit bhatt, xetkar aplo oro-va-soreacho dhavo bhettoita tachêch sarki zatoli.

28

Hê porim, tumi ghetat tacho dhavo vantto, Aaron-iadnikak diun, ek kherit dennem koxem tumi Sorvesporak bhettoitoleat.

29

Ani tumi boro to vantto dilea uprant,

30

bakichem tumchean tumkam dovorum-ieta, jê porim xetkar bakichem apnnak dovorta.

31

Tumchean ani tumchea kuttumbachean tem khoinsor-ui khaum-iet, kiteak tumi Zomaticho Tombucho vavr kortat tacho disvoddo to.

32

Borem tem Sorvesporak dilea uprant, bakichem tumi khelear tumi guneanvkari zaunche nant. Punn borem tem Sorvesporak diunchê adim tumi kitench khaun tumi tem dennem boxttaunchem nhoi; toxem korxat zalea, tumkam moronn favo zatolem.

[Chapter 19](#)

1

Sorvesporan Israel-porjek hi xikounn diunk Moizesak ani Aaronak formailem.

2

Khot-khôdd nasloli ani kednanch kamak lavunk na tosli êk tambddi gai haddun,

3

ti Eleazar iadnika kodde diat. Moidana bhair vhorun, tachea fuddeant ti marunk zai.

4

Magir, Eleazar tichem ilem rogot ghetolo ani aplea bottan to sat pavtti tem Zomatichea Tombu-xim uddoitolo.

5

Akꣳkhem zonavor, chambddem,
mas, rogot, ani zolliô iadnikachea
fuddeant hulpaunk zai.

6

Magir to devdarachem ilem
lankudd, hisop-zhaddachi êk talli,
ani tambddo doro tea ujeant
uddoitolo.

7

Uprant to aplim vostram dhutolo,
ani apnnacher-ui udok votꣳtolo, ani
magir tachean moidanar ieum-ieta,
punn sanz porian to riti
pormannem oxudꣳdh urtolo.

8

Gai hulpailea tea-i monꣳxan aplim
vostram dhunvchim ani apnnacher
udok vôtchem, punn sanz porian to
oxudꣳdh urtolo.

9

Magir, riti pormannem xudꣳdh
aslolea monꣳxan to gobôr pun-
zauncho ani moidana bhair eka
xudꣳdh zagear to dovorcho. Riti
pormannem ji oxudhꣳdhi asa ti
kaddunk, Israel-porza hea gobran
xudhꣳdhichem udok toiar kortoli.
Patok kaddunk hi rit pallunk zai.

10

Gobôr punzaita tannem aplim
vostram dhunvchim, punn sanz
porian to oxudꣳdh astolo. Sorv
ieunchea kallak, hi xikounn Israel-
porjen toxem Israela-modem

jietolea porkea-lokan ti samballunk
zai.

11

Konn-ui ek moddem afuddta to sat
dis oxudꣳdh urtolo.

12

Tisrea ani satvea disa, tannem
xudhꣳdhichea udkan nitoll zaun
gheunchem. Punn to he don-ui dis,
tisrea toxem satvea disa, toxem
kori-na zalear to oxudꣳdh urtolo.

13

Konn-ui eka moddeak hat laita ani
apli xudhꣳdhi korina zalear to
oxudꣳdh urta, kiteak
xudhꣳdhichem udok tacher
poddunk na. To Sorvesporacho
Tombu boxttaita, ani Devachê
porjentlo koso taka lekchenant.

14

Konn-ui tombunt melea uprant,
thoim aslolo lôk vô thoim bhitôr
sorta to, riti pormannem, sat dis
oxudꣳdh urto-lo.

15

Dhampnnem naslolem tombu-
leantlem aidon vô moddki oxudꣳdh
zata.

16

Dara bhair konnak-ui jivexim marla,
vô apxinch mela taka hat laita, vô
monꣳxachea eka haddak vô
fonddak hat laita to sat dis oxudꣳdh
urta.

17

Hi oxudhꣳdhi kaddunk patkachê xudhꣳdhi khatir hulpailolê gaiecho ilo gobor eka aidonant gheuncho ani tan-tunt zhorichem udok ghalchem.

18

Xudh-ꣳdhi korta to poilo apunnuch xudꣳdh asunk zai; magir, to tea udkant hisop-zhaddachi êk talli ghalun tombuleant bhitôr sorta, ani soglleancher ani thoim asat tancher tem udok xinvraita.

19

Ani zo monis oxudꣳdh zala, tacher tisrea ani satvea disa tem udok marta. Satvea disa, tea monꣳxan aplim vostram dhunvchim, ani xudhꣳdhichem udok apnnacher gheunchem, ani hê porim, dis poddchê poilim to xudꣳdh zatolo.

20

Konn-ui hê porim oxudꣳdh zalꣳlo apli xudhꣳdhi korun ghena to tosoch oxudꣳdh urtolo, kiteak xudhꣳdhichem udok tacher poddunk na. To Sorvesporacho Tombu boxttaitolo ani Devachê porjê bhair poddtolo.

21

Sorv ieunchea kallak tumi ho kaido samballunk zai. Xudhꣳdhichem udok xinvraita tea-i monꣳxan aplim vostram dhuvunk zai; konn-ui hem

udok afuddta to sanz porian oxudꣳdh urtolo.

22

Oxudꣳdh monis hat laita titem-i oxudꣳdh zata, ani konn-ui hea vostunk hat laita to sanz porian oxudꣳdh urta.

Chapter 20

1

Israelachea putam- dhuvancho sogllo zomo poilea mhoineant Zinachea oronneant pavlo. Lokan Ka-deshant biradd kelem. Thoim Miriamꣳ meli ani thoinch tika purli.

2

Porjek pieunk udok naslem ani sogllim Moizesacher ani Aaronacher kolpolim.

3

Porjen Moizesacher nixêd marun mhollem: ꣳSorvespora mukhar amchim bhavbhoinn melim toxim, ami-i melꣳ-leanv zalear odik boreм zatem.

4

Sor-vesporachê porjek hea oronneant tunvem kiteak mhonn haddlii? Ami ani amche hindd hanga morun vochunk?

5

Ejiptantlim tunvem amkam kiteak mhonn bhair kaddlim-i? Hea padd zagear haddunk? Hi zomin kosloch dhanno vompunk upkarona, hanga

anjiram zainant, dakô pikonant, ani
dallmam-i mellonant; tea bhair
pieunk mhollear ilem udok porian
na!?

6

Porjek sôddun, Moizes ani Aaron
Zo-matichea Tombunt gele. Te
zomnir sax-ttangim poddle ani
Sorvesporachem voi-bhov tankam
dixtti poddlem.

7

Sorves-poran Moizesa kodde
uloun sanglem:

8

☞Daddo ghe ani tum ani tuzo
bhav sogllê porjek ektthaim korat.
Tanchea dolleam mukhar hea
khoddpak adnia ghal ani khoddop
tuka udok ditolem. Tum hea
khoddpantlem tankam udok
vhanvo-xem kortoloi, ani porjek ani
tanchea hinddank pieunk ditoloi.☞

9

Sorvesporan sanglolê pormannem
Moizesan tanchê hujir daddo
ghetlo.

10

Uprant Moizesan ani Aaronan por-
jek khoddpa mukhar apoun
mhollem: ☞Fitur mon☞xamnô, aikat!
Hea khodd-pantlem tumkam udok
bhair soro-xem korum?☞

11

Ani Moizesan aplo hat ubarlo ani
don pavtti to daddo khodd-pacher

marlo. Tedna ghosghoxit udok
vhanvlem ani porza pieli ani
hinddank-ui pieunk mell?llem.

12

Tedna Sorvesporan Moizesak ani
Aaronak mhollem: ☞Israelachea
putam-dhuvam mukhar Mhoji
povitrtai porzollaunk Mhaka podvi
asa mhonn tumi Mhojer visvas
tthevlo na dekhun, tankam Hanv
diunk vetam tea desant tumi porjek
bhitôr kaddche nant!☞

13

Him Meribachim (mhonggê future-
chim) udkam; hanga Israelachea
putam-dhuvamnim Sorvespora
kodde zhog-ddem manddlem, ani
Tannem Apli povitrtai porgôtt keli.

14

Kadesh thaun Moizesan
Edomachea patxaia-xim nirôp
divun monis dhaddle. Tannim
mhollem, ☞Ho nirôp tumchea
daijeamnim, Israelachea kullamnim
dhaddla. Amkam kosle koxtt
poddleat tem tum zannoi,

15

koxê porim amche purvoz Ejiptant
pavle, ani ami thoim zaitim vorsam
sarlim. Ejiptantlea lokan amchea
purvozank ani amkam pidda-pidd
dili,

16

ani ami Sorvesporak ulo marlo.
Tannem amchi zap aikoli ani, eka
dutak dhaddun, amkam Ejiptantle

bhair kaddle. Atam ami Kadesh ganvant asanv, ani ho ganv tumchê ximer asa.

17

Upkar magtanv, tujea ganvantlean vochunk amkam hukum di. Ami ani amchim gorvam marga bhair sorchenanv, vô tumchea xetam-molleamnim vechenanv, ani tumchea bainchem udok pieunche nanv. Tumchea ganvantle bhair soro pasun, ami nitt mukhi rostear astoleanv.

18

Punn Edomit-lokan zobab dilo, Amchea ganvantlean vochunk tumkam vatt dinanv! Vochunk sôdxat zalea, tumchê virudh loddaiak bhair sorto-leanv.

19

Israel-porjen mhollem, Mukhi rostea bhair ami sorchenanv, ani ami vô amchim gorvam tumchem udok pietit zalea tumkam farik kortoleanv, fokot amkam tumchea ganvantlean vatt diat.

20

Edomit-lokan toch zobab dilo, Ami dinanv! ani êk vhodd poltonn ghevun te Israel-porjecher uprasle.

21

Punn to Edomit-lôk aplea ganvantlean Israel-porjek vatt dina zale dekun, Israel-porza portoli ani dusrê vattentlean geli.

22

Soglli Israel-porza Kadeshachi bhair sorun, Hor Dongra-xim pavli,

23

Edo-machê ximer. Hanga Sorvesporan Moizesak ani Aaronak mhollem,

24

Israel-porjek hanvem bhasaila tea ganvant Aaron bhitôr sorchona; to atam mortolo, kiteak tumi dogaimnim Meriba ganvant mhojea hukumachi ninda keli.

25

Aaronak ani Eleazar, tachea putak, gheun Hor Dongrar vochat,

26

ani thoim Aaronachim vostram kaddun tim Eleazar, tachea putak nhesoi. Aaron thoim mortolo.

27

Moizesan Sorvesporan formailolê tê porim kelem. Te, sogllê porjechê dixtti mukhar, Hor Dongrar gele,

28

ani Moizesan Aaronachim vostram kaddlim ani tim Eleazarak ghalim. Thoim voir dongrachea mathear Aaron melo, ani Moizes ani Eleazar thoinche sokla aile.

29

Aaron melo mhonn sogllê porjek gomlem, ani tânnim soglleamnim tis dis porian tachem dukh kelem.

[Chapter 21](#)

1

Israel-porza Atharimachea vatten ieta mhonn aikolea uprant, Negebant ravtolea Kanaanachea Ara-dan aikolem tedna, to tanchê virudh loddaiêk ailo ani thoddeank koidi kele.

2

Tedna Israel-porjen Sorvesporak êk angovnn keli: ॥Hê porjê virudh amkam zoit dixi zalear, somptech tankam ani tanchim xaram ami tuka bhettoitoleanv ani tancho bhosm kortoleanv.॥

3

Sor-vesporan tanchem magnnem aikolem ani Kanaanit-porjecher tankam zoit mello-xem kelem. Mhonnttôch, Israel-porjen tancho ani tanchea xarancho purai bhosm kelo, ani tea ganvak Horma hem nanv dilem.

4

Tea disamnim Israel-porza, Hor dongôr sôddun, Edomachea prantantlean vochona zavpak, rosteavelean Sufachea Doria vatten cholunk lagli. Vatter lok osovosth zalo.

5

Tim Devacher ani Moizesacher add ulounk laglim: ॥Kiteak mhonn tunvem amkam Ejiptantlim bhair kaddlim-i? hea oronneant ami morun vochunk? Hanga unddo na, udok-ui na! Pott-bhorona toslem tum amkam jevonn ditai tachi amkam vitt aili.॥

6

Tedna Devan loka modem ujeache vô bhirankul sorop dhaddle. Lokak chabun tânnim Israelant zaitea zannancho jiv kaddlo.

7

Lôk Moizesak sangunk ailo, ॥Sorvesporacher ani tujer add uloun ami patok kelem. Sorvesporan amchê sorxile he sorop pois korche mhonn, tum Taka amchê khatir vinoti kôr.॥ Moizesan porjê khatir vinoti keli,

8

ani Sorvesporan oso taka zobab dilo, ॥Tum êk ujea-sarko sorôp kôr ani to eka khambear ubarun dovor. Konnak tôr sorôp chablo zalear, tacher nodor ghalear to vanchtolo.॥

9

Mhonnttôch Moizesan êk pitullcho sorôp kelo ani eka khambear ubarun dovorlo. Ani zôr konnak sorôp chablo, zalear to pitullchea sorpacher nodor ghaltalo ani vanchtalo. a

10

Israel-porza fuddem cholun geli ani
Obot zagear aple tombu ubharle.

11

Ani thoinchi bhair sorun, Moabit-
lokachea ganvchê udentek, padd
zal²lea Abarim² mhone²ttat tea
zagear, eka oronneant ti geli.

12

Thoim thaun ti Zared Gholant geli.

13

Hanga thaun ti Arnon Nodichê
ut²torek, eka oronneant geli; hem
oronnem Amoritanchea ganvant
legun pavlam. (Arnon
Moabitanchea ani Amori-tanchea
ganvam modem êk xim²).

14

Hea vixim Sorvesporachea
Zhuzanchem Pustok oxem
mhonne²ttat: ² Waheb-xar Sufachea
ganvant, ani gholamnim; Arnon
Nôd,

15

ani Ar xarant ani Moabachê ximer
porian pavtat tea gholanchem
palsonnem.²

16

Hanga thaun Be²er mhone²ttat
thoim ti geli. Hea zagear
Sorvesporan Moizesak mhollem,
² Porjek ektthaim kôr, ani hanv
tankam udok ditam.²

17

Hea somoiar Israel-porjen hem
gaion kelem: O bǎi-ê, tujem udok-
voir voir ieum. Ami tuka ek git
gaitanv.

18

O bǎi-ê, tuka kunvramnim; ani
porjechea mukheleamnim bandloli.
Kunvramnim aplê rajkattien, ani
mukheleamnim aplea
rotamnim.² Hanga thaun porza
Mattanachea oronneant geli,

19

ani hanga thaun Nahaliel
mhonne²ttat thoim, ani hanga thaun
Bamot mhonne²ttat thoim,

20

ani hanga thaun Moabitanchea
ganvant eka gholant, Pisga
Dongrachea palsonneak; hanga
thaun nodor pois oronneant pavtali.

21

Uprant, Israel-porjen Sihonak,
Amoritanchea patxaiak, nirôp divun
mon²xank dhaddle, hê porim,

22

² Tum-chea ganvantlean vohunk
amkam vatt diat. Ami ani amchim
gorvam marga-bhair sorchinch
nant, ani tumchea xetam-
molleantlean vechenav, ani
tumchea bǎinchem udok pieunche
nanv; ani tumchea ganvantle bhair
pavo-sor ami mukhi margantlean
nitt choltoleanv!²

23

Punn Sihon patxai Israel porjek aplea ganvantlean vochunk hukum² dina zalo. To apli fouz ghevun, Jahaz oronneant gelo ani Israel porjek dhadd ghali.

24

Punn Israel-porjen zaitea aplea dusmanank marle, ani Arnon Nodichê ut²torek thaun Jabbok porian tancho ganv ghetlo, Ammonit-lokanchi xim² porian, kiteak hê ximer bori rakhonn korun asle.

25

Punn Amorit-porjechim sogllim xaram ghetlim, Heshbon ani sorvbhonvtinchim xaram legun ani thoim aplem pennem korun ravle.

26

Heshbon zaun aslem mukhi ani Sihon patxaiachem xar; hem tannem adlea Moabachea patxaia-kodd-chem ghetlolem, ani Arnon porian sogllo tacho ganv aplea tabeant kel²lo.

27

Hea khatir hem kovianchem hem gaion: ²Heshbon ie, Sihon patxaiachea xarant! Moddlam tem ami porot bandtoleanv.

28

Eka kallar, hea Heshbon xarant thaun Sihon patxaiachem loskor ujea porim gelem; Tannem

Moabant Ar padd kelem Ani unch Arnonache dongor gill²le.

29

Koslem odruxtt tumkam, Moabachea lokank! Tumi Kemoshak bhoztale te, tumchem ghortthan zaun gelem! Tumchea devan tumkam pollun vochunk sôddle. Ani bailank Amorit patxaian koidi keleô.

30

Punn atam tanchi sonsôt nanch zaun geli, Heshbon thaun Dibon porian, Medeba thaun Nofa porian.²

31

Mhonnttôch, Israel-porza Amoritanchea ganvant aplem thikann korun ravli.

32

Ani Moizesan, Jazer xar koxem gheunchem tem sôdun kaddunk monis dhaddle. Israel-porjen tem ghetlem, toxech sorvbhonvtinche ganv, ani thoinchea Amoritank dhanvddaile.

33

Magir, Israel-porjen Bashancho marôg dhôrlo, ani Edrei mhonnttat thoim Og patxai Bashancho tancher loddaiiek ailo.

34

Tedna Sorvesporan Moizesak mhollem, ²Taka tum bhieum naka, hanv tuka tachê-ver zoit ditolom,

soglli tachi porza ani tacho ganv
jikhun ghetoloi. Sihonak,
Amoritanchea pat-xaiak, Heshbon
raj choloitalo taka kelâi toxench
haka-i kôr.¶

35

Mhonnttôch, Israel-porjen Og
patxaiak ani tachea putank marun
uddoile, toxench, sogllea tachea
lokak, eklo-i tantlo jivo urlona, ani
tacho ganv aplea tabeant kelo.

[Chapter 22](#)

1

Israel-porza, ttanch marun, fuddem
sorli ani tinnem Moa-bachea unch
zageancher, Jordanachê udentek
ani Jeriko mukhar a, aple tombu
marle.

2

Moabacho patxai, Balak,
Zipporacho put, Israel-Porjen
Amoritank kitem kelam ani
tanchem boll kedem tem borem
zanno aslo,

3

dekhun to ani soglli porza bharim
kamplim.

4

Moabachê porjen Midianachea
mukheleank mhollem, ¶Edem
vhoddlem loskor amchê bhonvtim
soglleacho bhosm korun
sôddtolem chorvachea moidanar
êk paddo khata ani maddoita tê
porim.¶

5

Tor Balak patxaian Balaamak
apounk monis dhaddle; ho
Beoracho put, ani Pethor ganvant,
Amawchea raxttrant Eufates nodi-
xim ravtalo. Tea mon¶xam-nim
Balaamak Balak patxaiacho ho
nirôp haddlo: ¶Hanv tuka kollit
kortam, ki Ejiptant thaun ek raxttr
hanga ailam; ho lôk soglleak
ximpoddla ani amcho ganv aplea
tabeant korunk dhadd ghalta.

6

Te amchea poros zaite chodd asat;
tôr, upkar magtam, hanga ie,
mhojê khatir, ani tancher xirap
ghal. Tedna amchean tancher zoit
vhorun tankam hangache
dhanvddaunk zatolem. Tum
axirvad ditai tedna lokak axirvad
mellta, ani xirap ghaltai tedna xirap
lagta.¶

7

Tôr, Moabachea ani Midianachea
mukheleamnim to xirap ghalun
poixe vhele; te Balaama-xim gele
ani Balaka-cho nirôp dilo.

8

Balaaman tankam mhollem,
¶Hanga vostek ravat, ani Sor-
vespor mhaka kitem sangta tem
tumkam kollit korin.¶ Mhonnttôch,
te Moabache mukheli Balama-xim
ravle.¶

9

Dev ailo ani Balaamak tannem
vicharlem, ॥Tujê-xim ravtat te
monis konn?॥

10

Tannem zobab dilo, ॥Moabachea
Balak patxaian tankam dhaddleat
mhaka sangchê khatir,

11

ki Ejiptant thaun hanga êk porza
ailea ani sogllea ganvak xim-
poddlea. Tanchê virudh zhuzun,
hangache tankam dhanvddaunk
tan-cher xirap ghal mhonn to
mhaka sangta.॥

12

Devan Balaamak mhollem, ॥Hea
mon॥xam borabor vochum naka,
ani Israel-porjecher xirap ghalum
naka, kiteak mhozo axirvad
tan-cher poddla.॥

13

Dusrê sokallim, Balaam
Balakachea niropiam-xim gelo ani
tankam mhollem, ॥Tumi ghora
vochat; tumchê borabor vochunk
Sorvesporan mhaka mona kelam.॥

14

Hea pormannem te Balaka-xim
portun aile, ani ॥Balaam iena
mhonn taka sanglem.॥

15

Tedna Balakan adlea poros odik
ani vorte monis Balaama-xim
dhaddle.

16

He gele ani Balaamak ho nirôp
dilo, ॥Hanga ieunk tumkam
konnuch mona korum-noiê, upkar
magtam!

17

Tuka bori mozuri ditolom, ani
sangtai titlem-i kortolom. Mhojê
khatir, matso hanga ie ani hê
porjecher xirap ghal.॥

18

Punn Balaaman zobab dilo,
॥Balakachea rajmahalant asa
titlem-i rupem ani bhangar mhaka
dilem-i zalea, lhan vostumnim
legun mhojea Sorvespora Devacho
kaido mhojean kednanch môddum
nozo.

19

Punn upkar magtam, her monis
hanga vostek ravlole toxê tumi-i
ravat; ghoddiê Sorvespor mhaka
anink kitem-i sangunk sôdit tem
gomtolem.॥

20

Tê rati Sorvespor Balaama-xim
ailo, ani taka mhollem, ॥He monis
tuka apounk aileat zalea, toiar za
ani tanchea borabor voch, punn
hanv tuka sangtam titlench
kortoloi.॥

21

Tôr, dusrê sokallim Balaaman
aplea gaddvak toiar kelem, ani

Moabachea mukheleam borabor
gelo.

22

Balaam vochunk bhair sorlo mhonn
Sorvespor ragar zalo; ani to aplea
gadd-var bosun, dogam chakram
borabor vetalo tedna,
Sorvesporacho dut modench
rostear taka addaunk ravlo.

23

Gaddvan tea dutak pollelo, ani ho
êk torsad gheun ubo aslo;
mhonnnttôch tem gaddum apli vatt
sôddun xetantlean dhanvlem. Ani
Balaaman taka boddoun porot
rostear haddlem.

24

Tedna to dut ekê oxir vatter ubo
ravlo; donui vattamnim dakam-
molle asle, uzvê ani dhavê vatten
durig aslem.

25

Dutak polleun, gaddum durgak
zorkotton gelem ani Balaamacho
paim fatramnim chirddolo. Tor,
Balaaman gaddvak porot
boddolem.

26

Aniek pavtt to dut rostear fuddem
vochun ravlo, ani zago itlo oxir, ki
ekê-i vatten mukhar vochunk sutto-
naslem.

27

Hê pavtt, dutak polleun, gaddum
gottelem. Balaam ekdom ragar

zalo, ani tannem gaddvak
boddounk suru kelem.

28

Tedna Sorvesporan gaddvak
ulounchem dennem dilem, ani
tannem Balaamak mhollem,
“Hanvem tuka kitem kelam? Kiteak
mhonn tunvem mhaka tin pavtti
marleim?”

29

Balaaman taka zobab dilo, “Kiteak
tunvem mhojê moskoreê keleoi.
Mhojêkodde torsad asli zalear,
tuzo jiv kaddtolom aslom.”

30

Gaddvan tori-i mhollem, “Sogllea
tujea jivitant mhojê patthir bosun
gelai tench gaddum nhoi hanv?
Hea adim kednanch hanvem tuka
oxem kelam zait?” “Na”, tannem
zobab dilo.

31

Tedna, Sorvesporan Balaamache
dolle ugoddle ani vatter aplea
hatan torsad gheun ubo aslolo
devdut taka dixtti poddlo; ani
Balaam dhornir sor-pottlo.

32

Tedna dutan taka vicharlem,
“Tunvem kiteak gaddvak tin pavtti
marleim? Hanv tuji vatt addaunk
ailam, kiteak tunvem hê vatten
ieunchench nhoi aslem.

33

Punn tujea gaddvan mhaka pollelo,
ani tin pavtti tem kuxin sorlem.
Tannem toxem korunk na zalear,
hanv, gaddvak voychunk divun taka
martoloch aslom.¶

34

Balaaman zobab dilo, ¶Hanvem
pap adarlem; tum mhaka addaunk
rostear ubo zaloi mhonek nokllo
zalom; punn hanv kitem kortai tem
tuka vankddem distai zalear, hanv
porot ghora vetam.¶

35

Punn dutan taka mhollem, ¶Hea
mon¶xam borabor voych, punn hanv
sangtam titlench kortoloi.¶ Hea
pormannem Balaam, Balakan
dhaddlolea odhikariam borabor
gelo.

36

Balaam ieta mhonek aikun, Balak
taka Ar xarant mellunk gelo; hem
xar Arnon Nodichê deger aslem,
ani Moabachê ximer.

37

Balakan vicharlem, ¶Poilê pavtti
tuka hanvem apounk dhaddlolo
tedna kiteak ailonaim? Favo ti
mozuri tuka diunchona mhonek bi
somboloi?¶

38

Balaaman zobab dilo, ¶Punn hanv
ailanch nhoi? Mhojêch podorchem
hanvem kâich mhonek zaina
mhonek tum tôr zannoi nhoi? Dev

mhaka sangta titlench mhojean
tuka sangum-iet.¶

39

Tôr, Balaam Balaka sangata Huzot
xarant gelo,

40

hanga Balakan gorvam ani
menddram marlolim, ani Balaamak
ani tachê borabor asloleank
tantlem thoddem bhou mas dilem.

41

Dusrê sokallim, Balakan Balaamak
Bamot Baal mhonekttat thoim vhele;
hanga thaun Balaamak thoddo-so
Israel-lôk dixtti poddtalo.

[Chapter 23](#)

1

Tannem Balakak mhollem, ¶Mhaka
hanga sat vedi bandun di, ani sat
boil, ani sat menddre haddun
mhaka di.¶ Lôk.

4

Mhonekttôch, to ekloch voir dongrar
gelo, ani Dev taka thoim mell¶llo.
Ani Balaaman mhollem, ¶Hanvem
sat vedi bandleat, ani tancher êk-
êk boil ani menddro bhettoila.¶

5

Sorvesporan Balakak ek bhakit
dilem ani taka mhollem, ¶Balaka-
xim portun voych ani taka tum oxem
kollit kôr.¶

6

To ailo, ani Balak hom-bhett zatali
thoim ozun-ui ubo aslo, ani tachê
borabor Moabache mukheli asle.

7

Balaaman hê porim apli kovita
ucharli: Balakan Moabachea
patxaian, Siriek thaun, Udentechea
dongrancher-thaun mhaka apoila:
le, ani mhojê pavttin uloi; Israel
porjecher xirap ghal, Oxem to
mhaka sangta.

8

Devan xirap ghalunk na tacher
hanv koso xirap ghalum, Vô
Dhonian korunk na tachi nit hanv
koxi korum?

9

Unch khoddpancher-thaun te
mhaka dixtti poddtat; Dongrancher
thaun hanv tankam polleun asam.
Eksuri jieta tosli porza ti; Heram
poros apnnacher axirvad poddla
mhonn te zannot.

10

Jakobachi dhul konnem mezum
ieta? Israelachi sonsôt konnem
mezum iet? Devachê porjê sarko
jieun mhoje dis sarum; Nitt
monxam porim sovostkaian hanv
morum.

11

Hem aikun, Balakan Balaamak
mhollem, Mhaka tunvem kitem
mhonn keleim? Mhojea
dusmanancher xirap ghalunk tuka

apoilolo, punn tachê boldek tankam
axirvad dilai.

12

Tannem zobab dilo, Sorvespor
mhaka sangta titlench mhojean
sangum-iet.

13

Magir, Balakan Balaamak
mhollem, Mhojê borabor dusrê
suvater ie; thoim thaun tuka
thoddech-xe Israelit dixtti podd-
tole. Thoim thaun tankam, mhojê
khatir, xirap ghal.

14

Taka Zofimachea xetant-lean
Pisga Dongrachea mathear vhelo.
Thoinsor-ui tannem vedi bandleô,
ani êk-êk boil ani êk-êk menddro
tancher bhettoile.

15

Balaaman Balakak mhollem, Tuje
hom-bhettê-xim rav, hanv ho-
thoim Devacho nirôp ghevunk
vetam.

16

Sorvespor Balaamak bhettlo, ani
kitem sangchem aslem tem
sangun taka Balaka-xim dhaddlo.

17

Balak hom-bhett hulptotali thoinch
ubo aslo, ani tachea sangatak
Moabache mukheli-i asle.
Sorvesporan kitem sanglam tem
Balakan vicharlem,

18

ani Balaaman hê porim apli kovita
kallzant thaun ucharli:

☞Zipporachea puta, Balaka, utth
ani aik ani hanvem kitem
sangchem asa tem aik,

19

Dev mon☞xam sarko nhoi, fotti
sangunk; Mon☞xachem mon
bodolta tê porim, Dev aplem
bodlina. Bhasaita tem pallta; To
uloita, tachea utra pormannem
soglleghoddta.

20

Axirvad ghal, oxem tannem mhaka
sanglam, Ani Dev ghalta to axirvad
mhojean kaddum nozo.

21

Israelacho fuddar hanv polletam
toso nhoi, Koslench nirbhag vô
dukh tankam na-haddcho
Sorvespor, tancho Dev, tanchea
sangata asa; Aplo patxai mhonn
taka te pachartat.

22

Devan tankam Ejiptantle bhair
kaddlea; Eka ranboila porim tanchê
khatir to zhuzta.

23

Montr nhoi, vô jadu kosloch Israel-
porjek lagot toslo na khoinch. Lok
atam Israela vixim mhonnittolo:
☞Devan kitem kelam tem polleiat!☞

24

Eka ragixtt xinva porim Israel-
porza: Pisddun khai porian ogi na-
ravchi, Marleat tanchem rogot pie
pasun.☞

25

Tedna, Balakan Balaamak
mhollem, ☞Israel-porjek xirap
ghalunk tum patthim sortai, punn
tankam axirvad tori dium naka!☞

26

Balaaman zobab dilo, ☞Sorvespor
sangta titem-i hanvem korunk zai
mhonn tuka sangunk naslem?☞

27

Balakan mhollem, ☞Mhojê borobor
ie, hanv tuka anieka zagear
vhortam. Ghoddiê hea zagea thaun
Dev, tunvem mhojê khatir tankam
xirap ghalunk nirmitt☞

28

Tor, tannem Balaamak Peor
Dongrachea mathear vhelo, hanga
thaun oronnem dixtti poddtalem.

29

Balaaman taka mhollem, ☞Hanga
sat vedi bandun mhaka di, sat boil
ani sat menddre hanga hadd.☞

30

Sanglolem toxem Balakan kelem,
ani êk-êk boil ani menddro hom☞-
bhatt korunk eka-eka vedir
bhettoile.

[Chapter 24](#)

1

Israel-porjek Balaaman axirvad
dilꞌlo Sorvesporak zai mhonn taka,
hea sumarak, kollun ailem;
mhonnnttôch, poilem kelꞌlem toxem,
atam khunna ani oslem sôdunk
tannem vêll lailoi na. To oronnea-
vatten vollꞌlo,

2

Aple dolle ubarun, Balaaman
Israel-porjek dekhli: tinnem kullam
pormannem moidanar tombu
tannlole. Devacho Atmo tacher
ailo,

3

ani tannem apli kovita kallzant
thaun ucharli. Tannem mhollem:
ꞌBeorachea puta Balaamachem
bhakit, pois polletolea
monꞌxachem bhakit,

4

Devachem utor aikotoleachem
bhakit. Sorvespor dakhoita tem to
polleta, to Deva-koddlo zobab
gheta, ani tache dolle ugôddtat.

5

Jakoba, kitle sobit tuje tombu!
Israela, kitlim sobit tujim ghoram!

6

Pois vistarlolea falkeam sarkim tim,
nhôiche deger fultolea bagam
sarkim, Sorvesporan roilolea
rogtbollam sarkim, udkam-
lagsorlea devdar-rukham sarkim!

7

Tanchea kullantlo êk vir utpon
zata, ixôb-naslolea porzancher to
raj choloita, tancho raza Agaga
poros vorto, tachi razpodvi
choddot-choddot vetoli.ꞌ

8

Devan tankam Ejiptantlim kaddun
haddleant, Eka ranboila porim
tanchê khatir to zhuzta. Aplea
dusmanank te girastat, Tanchim
haddam môddtat, donddꞌ-bal
tôddtat.

9

Bolixt xinva sarki hi porza; Nhidot
tedna zhagounk konnak kalliz na.
Israelak axirvad ghalta to axirvad
bhôgtolo Ani Israelak xirap ghalta
tacher xirap poddtolo.ꞌ

10

Balakan, ragan, apleô mutti zokleô,
ani Balaamak mhollem, ꞌMhojea
dusma-nancher xirap ghalunk tuka
apoiꞌlo, punn tachê boldek tunvem
tin pavtti tancher axirvad ghaloi.

11

Atam tujea ghora voch! Hanvem
tuka vhôdd mo-zuri bhasailꞌli, punn
hi tuka diunchi Sorvesporanuch ti
mona kelea.ꞌ

12

Ba-laaman zobab dilo, ꞌHanvem
niropiank sanglolem,

13

ki tujea rajmahalantlem sogllem
rupem ani bhangar mhaka dileim-i
zalea, mhojê podorchem kitench
sangun, mhojea Sorvesporachea
hukuma add ieum nozo. Hanv
fokot, jem Sorvespor mhaka kollit
korta tem sangtam.

14

Balaaman Balakak mho-llem, Atam
hanv mhojea loka-xim vetam, punn
tea adim, Israel-porza fuddarak
tujê porjek kitem kortoli tem
sangun dovortam

15

Anink ek kovita tannem kallzant
thaun ucharli. Tannem mhollem:
Beorachea puta Balaamachem
bhakit, pois polletolea
monxachem bhakit,

16

Devachem utor aikotoleachem,
Bhov Vortea Devachi zannvai
ghetoleachem bhakit. Sorvespor
dakhoita tem to polleta, to Deva-
koddlo zobab ghetta, ani tache
dolle ugòddtat.

17

Hanv taka polletam punn atam
nhoi, to mhaka dixtti poddta punn
lagim nhoi. Jakobantlem ek Noketr
fuddariponn choloita, Israelantli
razkatti upzota, ani Sethachê
sogllê sonstik sokla uddoitolo.

18

Edomachea dusmanancher to zoit
vhortolo Ani tanche ganv aplea

tabeant kortolo, Ani Israel zoitivont
zait astolem.

19

Israel-porza soglleank sokla
ghaltoliNimannea dusmanak legun
ti pusun uddoitoli.

20

Balaaman Amalekitak dekhlo ani
hem bhakit kelem: Sorv porzam
modem Amalek chodd bollixt
aslem, Punxevottak tem
sodankal nattak zaun vetolem.

21

Tannem Kenit b -porjek dekhli, ani
hem bhakit kelem: Tumi jietat to
zago thir, Unch khoddpar kello êk
ghontter koso,

22

Punn Kenit-porzamnô, tumchem
ghortthan zatolem Jedna Assiria
tumkam koidi korun vhortolem.

23

Xekim, Balaaman hem bhakit
kelem: Uttorik zomtat teô porza
konn?

24

Xidd-tarvamnim, Siprus thaun
dhadd ghalunk; Assiria ani Eber te
ghetole; punn, okhrek, te sodankal
nanch zatole.

25

Uprant, Balaam aplea ghora
vochunk toiar zalo, ani Balak aplê
vattek laglo.

[Chapter 25](#)

1

Israel-porza Akasia Gholant aple
tombu marun asli tedna hanche
dadle Moabit-ostoream kodde
ekvott korunk lagle.

2

Hea zagear Moab-devachi puja
zatoli; hea pormannem, hea
bailannim aplea bhattô-porbank
Israel-dadleank apoile.

3

Israelan tanchea Baal devachi puja
keli ani bhettoilêlem khann
chaklem. Mhonnntôch, Sorvespor
tanher ragar zalo.

4

Ani Moizesak mhollem, ¶Israel-
porjechea sogllea mukheleank
ghe, ani mhojea hukumak pallo
divun, disa-uzvadda ani sobhe-
mazar tancho jiv kadd, uprant hanv
porjecher ragan aschona.¶

5

Moizesan neai-nitichea opxalank
mhollem, ¶Tumi, zonn-eklean,
tumchea kullantle Peorachea Baal
devachi puja kortat tankam
soglleank marun uddounk zai.¶

6

Sorvesporachea Zomatichea
Tombu mukhar Israel-porza
ektovun dukh kortali. Tedna,
Moizesachê ani sogllê porjechê
nodrê mukhar, êk dadlo Midia-
nachê bailek ghevun aplea
tombunt gelo.

7

Fineias, Eleazaracho put ani
Aaronacho natu, hannem tem
polleun, loka modlo utthlo. Tannem
êk bhalo ghetlo,

8

ani tanchê patthlean tombunt gelo,
ani dogaimkui tea bhalean aspas
vidhlim. Hê porim, Israel-porjecher
Devachi pidada denvloli ti bond zali;

9

toriasana, tê pidden chovis hozar
lôk morun gelo.

10

Sorvesporan Moizesak mhollem,

11

¶Fineiasan toxem kelem dekhun,
zo Israel-porjecher mhozo rag
upraslolo to atam nivlo. Mhojê
bhair anink konna-kuch bhozlolem
tachean sôsunk zalem na, hea
khatir, mhojea ragan tancho bhosm
korcho ravlom.

12

Tôr, sorv ieunchea kallak togta
toslo tachêkodde êk korar kortam
mhonn taka sang.

13

To ani tachi sonsôt sodankal iadnik
koxe tharoun urtole; kiteak mhojê
virudh taka konn naka, ani
porjechea patkachea farikponnak
tannem bhogsonnem zôddun
ghetlem.

14

Tê Midianachê bailê sangata melo
tachim nanv Zimri, Salucho put,
Simeo-nachea kullachea eka
kuttumbacho vhoddil.

15

Tê bailechem nanv Kozbi Zur, ticho
bapui Midianachea eka kullacho
mukheli.

16

Sorvesporan Moizesak formailem,

17

Midianitank dhadd ghalun tancho
bhosm kôr,

18

kiteak Peor zagear tuka fosoun
tannim vaitt adarlem ani, toxench,
Kozbi k lagon Peorachê piddê-
somoiar

[Chapter 26](#)

1

Ti voxeachi pidda somplea uprant,
Sorvesporan Moizesak ani
Eleazarak, Aaronachea putak,
mhollem:

2

Ak khê Israel-porjechi,
kuttumban-kuttumb, gontti kôr; vis
ani voir piraiechea ani loddai-
xipaiekek upkartat toslea
puruxancho hixôb kôr.

3

Haka pallo diun, Moizesan ani
Eleazaran tea vorsanchê
piraiecheank apoile.

4

Moabachea unch-moidanar,
Jordan Nodi ani Jeriko mukhar.
Israel-porjentle, Ejiptantle aile te
he:

5

Reubenachem kull (Reuben
Jakobacho malgoddô put); Hanok
ani Pallu hanchi sonsôt,

6

Hezron ani Karmi hanchi sonsôt.

7

Hea kull-kullanche soglle mellun
tevechallis hozar, satxim tis
(43,730) dadle zatale.

8

Palluchi sonsôt: Eliab

9

ani tache put Nemuel, Dathan, ani
Abiram. (Dathan ani Abiram
hankam porjen vinchun kaddlole,
Te Moizesacher ani Aarona-cher
add kolpole ani Korachea bhagant
gele dekhun Sorvesporacheruch
add kolpole.

10

Zomin ukti zaun tankam girasle.
ani Kora ani hacho patthlav kelo
tea oddexim (250) monxam
borabor ujeant morun gele; urlolea
lokal tannim xiddkaile.

11

Punn Korache put mele nant.)

12

Simeonachem kull: Nemuel, Jamin,
Jakim,

13

Zera, ani Shaul hanche purvoz.

14

Hea kull-kullanche soglle mhonnon
bavis hozar, donxim (22,200) dadle
zatale.

15

Gadachem kull: Zefon, Haggi,
Xuni,

16

Ozni, Eri,

17

Arod, ani Areli.

18

Hea kull-kullanche soglle mellun
challis hozar, painxim (40,500)
dadle zatale.

19

Judachem kull: Xela, Perez, Zera,
Hezron, ani Hamul hanchi sonsôt.

(Judache dog put Er ani Onan
Kanaan ganvant mele).

20

Judachem kull: Xela, Perez, Zera,
Hezron, ani Hamul hanchi sonsôt.
(Judache dog put Er ani Onan
Kanaan ganvant mele).

21

Judachem kull: Xela, Perez, Zera,
Hezron, ani Hamul hanchi sonsôt.
(Judache dog put Er ani Onan
Kanaan ganvant mele).

22

Hea kull-kullanche soglle mhonnon
xatôt hozar, painxim (76,500)
dadle zatale.

23

Issakarachem kull: Tola, Pua,

24

Ja-xub, ani Shimron hanchi sonsôt.

25

Hea kull-kullanche soglle mhonnon
chov-sôth hozar, tinxim (64,300)
dadle zatale.

26

Zebulunachem kull: Sered, Elon,
ani Jahleel hanchi sonsôt.

27

Hea kull-kullanche soglle mellun
satth hozar, painxim (60,500) dadle
zatale.

28

Juzechim kullam: tache dog put,
Manasse ani Efraim.

29

Manassechem kull: Tacho put
Makur ani ho Gileadacho bapui.
Ani Gileada-chim kull-kullam him:

30

Iezer, Helek,

31

Asriel, Shekem,

32

Shemida, ani Hefer.

33

Heferachea putak Zelofehadak put
nasle, fokot dhuvô; tanchim
nanvam: Malah, Noah, Hogla,
Milka, ani Tirza.

34

Hea kull-kullanche soglle mhonnon
bavon hozar, satxim (52,700) dadle
zatale.

35

Efraimachem kull: Shuthela, Baker,
ani Tahan hanchi sonsôt.

36

He Shutelache put: Erana khatir,
Eranachea kulla pormannem.

37

Hea kull-kullanche soglle mhonnon
bottis hozar, painxim (32,500)
dadle zatale. Hanchi sogllean-cho
purvoz Juze.

38

Benjaminachem kull: Bela, Ashbel,
Ahiram,

39

Shefufam, ani Hufam hanchi
sonsôt.

40

Ard ani Naaman han-cho purvoz
Bela.

41

Hea kull-kullanche soglle mhonnon
ponchêchallis hozar, soixim
(45,600) dadle zatale.

42

Danachem kull: Hushimachi
sonsôt,

43

ani hea kull-kullache soglle mellun
chovsôth hozar, charxim (64,400)
dadle zatale.

44

Asherachem kull: Imna, Ishvi, ani
Beria hanchi sonsôt.

45

Heber ani Mal-kiel hanchi purvoz
Beria.

46

Asherak êk dhuv asli, ani tichem
nanv Sera.

47

Hea kull-kullanche soglle mhonnon trepon hozar, charxim (53,400) dadle zatale.

48

Naftalichem kull: Jazeel, Guni,

49

Jezer, ani Shillem² hanchi sonsôt.

50

Hea kull-kullanche soglle mellun ponchêchallis hozar, charxim (45,400) dadle zatale.

51

Hê gonttent mhezle tancho soglleanchi ank sov lakh, êk hozar, satxim tis (6,01,730) dadle.

52

Sorvesporan Moizesak mhollem,

53

²Zonn-eka kullache vhoddaiê porma-nnem ganv vanttun kadd;

54

vhodd-lea kullak vhoddlo vantto ani dhakteak dhaktto vantto. Ani sorti ghalun te vantte kôr.²

55

vhodd-lea kullak vhoddlo vantto ani dhakteak dhaktto vantto. Ani sorti ghalun te vantte kôr.²

56

vhodd-lea kullak vhoddlo vantto ani dhakteak dhaktto vantto. Ani sorti ghalun te vantte kôr.²

57

Levichem kull tin kullamnim atthaplolem: Gershon, Kohat ani Merari.

58

Hanchi sonsôt: Libni, Hebron, Mahli, Mushi, ani Kora. Kohat zaun asa Amramacho bapui;

59

Amram Levichê dhuvêkodde logn zal²lo, hi Ejiptant astana zolmol²li; tichem nanv Jekobed ani Amramak tinnem dog put utpon kele: Aaron ani Moizes, ani êk dhuv Miriam².

60

Aaronak chovg put asle, Nadab, Abihu, Eleazar, ani Ithamar.

61

Nadab ani Abihu mele jedna tânnim opovitr uzo Sorvesporak bhettoilo.

62

Levitanchi sonsôt, purus, eka mhoi-neache ani tachê-voir, soglle mhonnon tevis hozar (23,000). Ani hankam Kushi-nuch mezlale, heram borabor nhoi, kiteak hankam Israelant bhatt-bens dilem na.

63

Hankam Moizesan ani Eleazaran mezlale Moabachea moidanar, Jordan Nodi poltoddi, Jeriko mukhar.

64

Ani Sinai Oronneant Moizesan
Aaronan mezlolo, tantlo êk legun
atam urlona.

65

Sorvesporan mhonnlolem ki soglle
oronneant mortole, kaddun Kaleb,
Jefunnecho put ani Joshua,
Nunacho put; ani toxem ghoddlem.

[Chapter 27](#)

1

Mahla, Noa, Hogla, Milka, ani Tirza
heô soglleô Zelofehada-cheô
dhuvô. Zelofehad Heferacho put;
ho Gileadacho; ho Makiracho; ho
Manassecho; ani ho Juzecho.

2

Heô Zomatichea Tombuchea dara-
xim geleô, ani Moizes, Eleazar-
iadnik, porjeche mukheli, ani soglli
porza aslim tanchea mukhar ubeô
ravun tânnim mhollem,

3

☞Amcho bapui, ek put utpon
korinas-tana oronneant melo. To
Koracho bhageli, Sorvesporacher
add kolpole tantlo êk; ani to aplea
patkak lagon melo.

4

Amchea bapaik put naslo dekhun,
Israel-porjê modem amchem nanv
kiteak puson vechem? Amchea
bapaichea soiream modem amkam
bhatt-bens diat.☞

5

Moizesan tancho prosn
Sorvespora mukhar ghalo,

6

ani Sorvesporan taka zobab dilo,

7

☞Zelofehadacheô dhuvô magtat
tem sarkem asa; tanchea bapai-
chea soiream modem tankam
bhatt-bens diun kadd. Mhonnttôch,
tanchea bapai-chem daiz
tanchench zaun asa.

8

Israel-porjek oxem sang, ki êk
monis put nas-tana morta tedna,
tachê dhuvek tachim daiz vochunk
zai.

9

Taka dhuv-ui, na zalear, tachea
bhavank tem poddtolem.

10

Taka bhav nant zalear, tachea
bapai-chea bhavank vetolem.

11

Taka bhav nant, ani tiv-ui nant
zalear, tachea dusrea lagxilea
soireak tem vetolem ani hem
tachim daiz zaun astolem. Israel-
porjen ho kaido samballunk zai,
kiteak Hanvem, Sorvesporan,
toxem tuka formailam. ☞

12

Sorvesporan Moizesak mhollem,
☞Abarim☞ Dongrar voir vochunk,

Israel-porjek ditolom tea ganvacher nodor mar.

13

Tuzo bhav Aaron melo, tê porim tunvem ho pollellea uprant tum mortoloi,

14

kiteak tumi dog-ui Zinachea oronneant mhojea hukumacher add kolpoleat. Meriba zagear soglli Israel-porza mhojer add gunn-gunntali tedna, tumi mhojem povitr boll mandun gheunk patthim sorleat. (Meriba, Kadesh zagear Zinachea oronneant, êk zhôr zaun asa.)

15

Moizesan Sorvesporak prarthlo,

16

☞ Sorvespora, sorv jivitachê zhorî, hanv tuka prarthtam, porjek bhasailolea ganvant vhortam, ani zhuza-loddaient hukum dita toslo êk monis mhojea zagear vinchun kadd,

17

hê porim, tuji porza rakhnnea viret êk hindd zaun-china.☞

18

Sorvesporan Moizesak mho-llem, ☞ Joshua, Nunacho put, êk purto monis zaun asa, tachê tokler tuje hat dovor.

19

Eleazar-iadnika ani sogllê porjê mukhar taka ubo kôr.

20

Taka tuji ili podvi di, hê porim soglli porza taka khalti zatoli.

21

To Eleazar-iadnikachi budh ghevun choltolo, ani Eleazar Urim ani Thummim, heô vidhi vaprun mhoji khoxi vollkhun ghetolo. Hê jinxim Eleazar Joshuak ani porjek sogttant choloun vhortolo.☞

22

Sorvesporan formailolem toxem Moizesan kelem. Joshuak Eleazar-iadnika ani sogllê porjê mukhar ubo dovorlo.

23

Sorvesporachea hukuma pormannem, Moizesan Joshuachê tokler aple hat dovorle, ani to aplo fuddari zaun astolo mhonn kollit kelem.

» [Chapter 28](#)

1

Sthaplolea kalla-somoiar Sorvesporak khann-bhettô korunk, hom-bhettê khatir, Israel-porjek xikounn diunchê vixim, Sorvesporan Moizesak hukum dilo.

2

Sthaplolea kalla-somoiar Sorvesporak khann-bhettô korunk,

hom-bhettê khatir, Israel-porjek
xikounn diunchê vixim,
Sorvesporan Moizesak hukum
dilo.

3

Sorvesporak mandtat, dekhun,
heô khann-bhettô korunk zai:
dispottê hom-bhettek, vorsache
ani khot-khodd naslolo don
menddre-purus.

4

Êk menddro sokallim, ani dusro
sanjê;

5

ani don-ui pavtti, tea borabor,
orova-chi bhett: pavttik, efacho
dhavo vantto pitt, eka hinacho
chovtho vantto zoitunachea telan
misôll kellem.

6

Hi dispottti bhett, ani ekannem
hulpon vetoli osli, poilê pavtt, Sinai
Dong-rar Sorvesporak khann-bhett
kelli, ani ticho pormôll
Sorvesporak mandlo.

7

Poilea menddrea borabor, hinacho
chovtho vantto soro votouncho.

8

San-jechê bhettek, toxench,
orovachi ani soreachi bhett. Hê
khann-bhettecho pormôll
Sorvesporak mandta.

9

Sonvarachea disa, vorsache ani
khotnaslolo don purus menddre,
efachim don doskam pitt ani
telacho misôll orovachê bhettek,
ani soreachi bhett.

10

Hi bhett dôr Sonvara korunk zai
(Dispottê bhettê bhair, soreachê
bhettê sangata).

11

Dôr mhoineachea poilea disa, Sor-
vesporak êk hom-bhett korchî:
don pa-dde, êk menddro, vorsache
sat purus-menddre, koslench khot
nastana.

12

Orovachê bhettek, telan misôll
kellem efachim tin doskam pitt
bhettounchem: dôr paddkeak don
doskam pitt; men-ddreak don
doskam;

13

ani dôr men-ddurleak ek dosok.
Heô hom-bhettô, zanchô pormôll
Sorvesporak mandta, hom-bhettê
khatir, khann-bhettô zaun asat.

14

Tachê borabor soro: hinachem
ordh dôr paddeak, hinacho tisro
vantto menddreak, ani dôr
menddurleak, hinacho chovtho
vantto. Mhoineachê poiler, vorsâ
modem, hom-bhett kortat tika ho
nem pallcho.

15

Ani dispott᳚tti hom᳚-᳚hett, so᳚ea
borabor, kortat tichê ᳚hair,
patkanchea farikponna khatir
Sorves-porak êk bokddo
᳚hettouncho.

16

Poilea mhoineachê chovdaver,
Sorvesporachea manak Suttkechi
Porob pallchi.

17

Pondraver, khomir naslolea
unddeanchi porob suru zata ani sat
dis togta, ani hea disamnīm fokot
khomir naslole undde khaunche.

18

Hê porbe-chea poilea disa, porjen
man-nomos-karak ekttovchem ani
vavr korcho n᳚oi.

19

Hom᳚-᳚hettek don padde, êk
mendd-ro, ani vorsache sat
menddurle, soglle khot-naslole,
Sorvesporak ᳚hettounche.

20

Ani tachê borabor veta, ti orôv-
telachi misôll-᳚hett: dôr paddeak
efache tin dosok pitt, menddreak
efache don dosok,

21

ani satam modlea dôr menddurleak
êk dhavo vantto.

22

Ani patkanchea farikponnak êk
bokddo ᳚hettouncho, ani hê porim
porjechi xudh᳚dhichi rit pallchi.

23

Hem sogllem, dôr sokallchê hom᳚-
᳚hettê ᳚hair.

24

Têch porim sat-ui dis Sorvesporak
khann-᳚hett korchi, hicho pormôll
taka mandta. Ani hem dispott᳚ttê
hom᳚-᳚hettê ani so᳚eachê ᳚hettê
᳚hair.

25

Sat-vea disa, porza man-
nomoskarak ektthovta, ani vavra-
meklli ravta.

26

Pikachê porbê-somoiar, konn-
poilim follam Sorvesporak
᳚hettoitat, tea poilea disa, man-
nomoskarak porjen ektthaim
zaunchem, ani tea disa vavr
korcho n᳚oi.

27

Sorvesporak mandta toslê
koslench khot-khodd naslolê hom᳚-
᳚hettek don padde, êk menddro,
ani vorsache sat menddurle
haddche.

28

Borabor vetolê orôv-᳚hettek, dôr
padd-keak efachim tin doskam,
menddreak don doskam,

29

ani satam modlea dôr menddurleak
êk dhavo vantto telan misôll korun.

30

Têch porim, porjechi xudhꣳdhi-rit
pallun ieunchê khatir, patkanchea
farikponnak êk bokddo
bhattouncho.

31

Ani dispottꣳtti homꣳ-bhett zata tea
bhair, soreachi bhatt oro-vachê
bhattê sangata bhattounchi

[Chapter 29](#)

1

ꣳ Satvea mhoineachea poilea disa,
tumi man-nomoskarak ektthaim
zaunchem ani vavr korcho nhoi.
Tea disa tuturi sadouncheô.

2

Sorvesporak mandta toslo êk
paddo, êk menddro, ani vorsache
sat menddur-le, soglle koslench
khot-naslolo homꣳ-bhettek
haddche.

3

Tea borabor, tha-railolem telan
misoll kelꣳlem orovachem dennem:
efachim tin doskam pitt paddeak,
don doskam menddreak, ani

4

satam modlea dôr menddurleak êk
dhavo vantto.

5

Ani patkanchea farik-ponnak êk
bokddo, ani hê porim por-jechi
xudhꣳdhi zatoli.

6

Ani hem, dispottꣳttê orovachê
bhattê bhair, soreachê bhattê
sangata. Him khann-dennim
Sorvesporak mandtat.

7

Satvea mhoineachea dhavea disa,
porjen man-nomoskarak
ektthovchem, upas korcho ani
vavra-mekllim ravchem.

8

Sorvesporak homꣳ-bhatt korchî,
ticho pormôll taka mandta:
koslench khot-naslolo êk paddo, êk
menddro, ani vorsache sat
menddurle haddche.

9

Ta-chê borabor telan misôll kelꣳli
orovachi bhatt: paddkeak efachim
tin doskam pitt, menddreak don
doskam,

10

ani satam modlea dôr menddurleak
êk dhavo vantto.

11

Tech porim patkanchea
farikponnak êk bokddo, hê porim
porjechi xudhꣳdhi zatoli. Ani hem,
dispottꣳttê orovachê bhattê bhair,
soreachê bhattê sangata korchem.

12

Satvea mhoineachea pondravea
disa, man-nomoskarak porjen
zomchem. Ho sonvskar,
Sorvesporachea manak, sat dis
togtolo, ani vavr korcho nhoi.

13

Poi-lea disa, Sorvesporak khann-
bhatt taka mandta toxi: tera padde,
don menddre, ani vorsache chovda
menddurle, kos-lench khot-naslale
haddche.

14

Hanchea sangata, telan misôll
kelôlo orôv: tera paddeantlea dor
paddeak efachim tin doskam pitt,
don menddreantle dôr menddreak
don doskam

15

ani chovda menddreantlea zonn
ekleak ek dosok.

16

Patkanchea farikponnak êk bokddo
bhe-ttouncho. Ani hem sogllem,
dispotttê orovachê bhattê bhair,
ani soreachê bhattê sangata
bhattounchem.

17

Dusrea disa, koslench khot naslale
bara padde, don menddre, ani
vorsache chovda menddurle
bhattounche.

18

Hanchê borabor, poilea disa
kelôleô toxech herui bhattô
korcheô.

19

Hanchê borabor, poilea disa
kelôleô toxech herui bhattô
korcheô.

20

Tisrea disa, ikra padde, don
menddre, ani vorsache chovda
menddurle,

21

hanchê borabor, poilea disa
kelôlem tê porim, herui bhattô
korcheô.

22

hanchê borabor, poilea disa
kelôlem tê porim, herui bhattô
korcheô.

23

Chovthea disa, dha padde, don
menddre, ani koslench khot
naslale, eka vorsache chovda
menddurle bhattoun-che.

24

Hanchê borabor, poilea disa porim,
urloleô-i bhattô korcheô.

25

Hanchê borabor, poilea disa porim,
urloleô-i bhattô korcheô.

26

Panchvea disa, nnov padde, don
menddre, ani koslench khot
naslale, eka vorsache chovda
menddurle bhattoun-che.

27

Hanchê borabor, poilea disa porim,
urloleô soglleô bhattô korcheô.

28

Hanchê borabor, poilea disa porim,
urloleô soglleô bhattô korcheô.

29

Sovea disa, atth padde, don
mendd-re, ani koslench khot
naslolo eka vor-sache chovda
menddurle bhattounche.

30

Hanchê borabor, poilea disa porim,
urloleô soglleô bhattô korcheô.

31

Hanchê borabor, poilea disa porim,
urloleô soglleô bhattô korcheô.

32

Satvea disa, sat paddke, don
mendd-re, ani koslench khot
naslolo eka vor-sache chovda
menddurle bhattounche.

33

Hanchê borabor, poilea disa porim,
urloleô soglleô bhattô korcheô.

34

Hanchê borabor, poilea disa porim,
urloleô soglleô bhattô korcheô.

35

Atthvea disa, man-nomoskarak
porjen ektthaim zaunchem, ani
vavr korcho nhoi.

36

Sorvesporak êk hom-bhatt,
khann-bhettechem dennem koxem
korchi, ticho pormôll Sorves-porak
mandta: êk paddo, êk menddro,
ani eka vorsache sat menddurle
kos-lench khot naslolo
bhattounche.

37

Hanchê borabor, poilea disa porim,
urloleô soglleô bhattô korcheô.

38

Hanchê borabor, poilea disa porim,
urloleô soglleô bhattô korcheô.

39

He zaun asat Sorvesporan
tharailole nem sorv bhettem vixim;
ani tumi teô nemlolea somoiar
korunk favo. Tea bhair, tumcheô
angovnecheô-bhattô, ani khoxe-
monan kel-leô bhattô. Tôr,
Sorvesporan sanglolem titem-i
Moize-san porjek kollit kelem. 1

[Chapter 30](#)

1

Israel-porjechea mukheleank
Moizesan hi xikounn dili:

2

2Konn-ui eklo Sorvesporak divunk,
vô kitem-i vattaunk êk angovnn
korta, tannem diloli bhas môddunk
favona, punn bhasailam titem-i ani
toxem korunk favo.

3

Êk tornni-dhaktti oston, bapaichea
ghorant jietana, Sorvesporak
kitem-i diunk angvoita, vô kosli-i
bhasavnni korta.

4

Tinnem bhasailam titem-i ani
toxem korunk zai.

5

Punn ticho bapui hi angovnn
pallunk tika mona korta zalea,
tinnem ti pallchi goroz na. Tichea
bapain tika mona kelea dekhun,
Sor-vespor tika bhogxitolo.

6

Êk logn zaunk nasloli oston
angovnn korit zalea, udda-uddim
zanv borem chintun-nihallun, ani
magir ti logn zata.

7

tinnem korunk vô vattaunk
bhasailam tem pallunk zai.

8

Punn ticho poti tika mona korta
zalea, tika tê angovnncho kaido
lagona. Ani Sorvespor tika bhog-
xitolo.

9

Vidven, vô ghovan soddolê, kelea
toxi tinnem apli angovnn pallunk
zai.

10

Êk logn zalêli oston kitem-i diunk
vô vattaunk angovnn korit zalea

11

tinnem ti pallunk zai.

12

Punn ticho poti ti pallchea vixim
tika mona korit zalea, tê
angovnncho kaido tika lagona.
Ani Sorvespor tika bhogxitolo.

13

Tichi angovnn thir korunk, vô ti
tôddun uddunk tichea potik
sotêtea asa.

14

Punn tichea potik gomtôch,
hannem tichê angovnnê vixim
kâich virudh mhonnunk na, tinnem
bhasailam titem-i ani tê porim
tinnem pallunk favo. Tichea potin,
ogo ravun, aplê potinichi angovnn
mandun ghetlea.

15

Toriastana, to magir oddchonn
korit zalea to zobabdar zatolo; ani
angovnn pallinastana urli tacho
porinnamê bhôgcho poddtolo.

16

He zaun asat nemê bapaichea
ghorant jietolê ankvar-ostoren, vô
logn zalêlê ostoren kelêlê
angovnnê vixim. ?

17

Te Sorvesporan tharaileat, ani
Moizesa udexim porjek dileat.

[Chapter 31](#)

1

Sorvesporan Moizesak mhollem,

2

Israel-porjek jem Midia-nachea lokan kelam tachi tankam xikxa di. Hi mhoji khoxi palllea uprant tum mortoloi.

3

Tôr, Moizesan porjek mhollem, Zhuzak toiar zaiat, ani Midianachea lokak dhadd ghalun, jem tânnim Sorvespora virudh kelam tachi tankam xikxa diat.

4

Dôr kullantle êk hozar monis loddaiêk dhaddat.

5

Mhonnttôch, eka-eka kullantle êk-êk hozar monis vinchun kaddle, ani bara hozar zhuzari toiar zale.

6

Moizesan tan-kam Fineias hachê foujê khal patthoile. Ho Eleazaracho put; tannem povitr vastu ani, toxench, xiddkavnni diunk tutureô khas aple hatant davorleô.

7

Sorvesporan Moizesak formailolê, tê porim tânnim Midianak dhadd ghali ani sogllea monxank marun uddoile,

8

ani hanchê modem panch patxai asle: Evi, Rekem, Hur, ani Reba. Balaamak, Beorachea putak-ui tânnim marlo.

9

Midianachea bailank ani bhurgeank koidi kelim; tanchim ghorvam ani hindd, ani soglli thoinchi girestkai luttun haddli,

10

ani tanchim xaram ani tombu hulpaile.

11

Zhuzachi soglli lutt, koidi ani zonavoram haddun, Moizesa ani Eleazara ani sogllê Israel-porjêkodde dili.

12

Hi porza Moabachea moidanar, Jordanachê poltoddi ani Jeriko samkar aple tombule marun asli.

13

Moizes, Eleazar ani porjeche soglle mukheli, moidana bhair sorun, pol-tonnik mellunk gele.

14

Moizes opxa-lancher ani poltonn-loskoranchea sardar-mukheleancher ani xotpotincher ragar zalo, ani

15

tannem vicharlem, sogllea bailank tumi kiteak jiveô sanddleat?

16

Hea bailamnim, Balaa-machi budh aikun, amchea lokak, Sorvesporacher bhavarth ibaddun, Peor ganvant fuslaun sôddla. Haka lagon Sorvesporan aplê porjecher pidda dhaddli, hem visrum nakat.

17

Tôr atam sogllea cheddeank ani bailank jim dadleam-xim nhidleant tankam jivexim marat,

18

punn sogllea cheddvanak ani ankvar-bailank jim dadleam-xim nhidunk nant, tankam jivim sanddat.

19

Ani tumi konnak-ui marla, vô moddeak hat laila, zalear, sat dis moidana bhair ravat. Tis-rea ani satvea disa, tumchi ani koidi korun haddleat tea bailanchi xudhêdhi korat.

20

Têch porim sogllea vostranchi, ani sogllem chambddeachem vô bok-ddeachea kensanchem, vô lankdda-chem kelêlem tumchêkodde asa titleaichi, xudhêdhi korat.¶

21

Eleazar iadnikan zhuzache portun ailêle tea monêxank mhollem, ¶He zaun asat Sorvesporan Moizesak dilole nem.¶

22

Lason-hulpona titem-i, zoxem bhangar, rupem, pitull, lokondd, potrem vô xinxem, ujeant ghalun tem xudhêdhi ko-runk zai. Bakichem udkan xudhêdhi korchem.

23

Lason-hulpona titem-i, zoxem bhangar, rupem, pitull, lokondd, potrem vô xinxem, ujeant ghalun tem xudhêdhi ko-runk zai. Bakichem udkan xudhêdhi korchem.

24

Satvea disa, tumchim vostram dhuvat; magir tumi riti pormannem xudhêdhi zatoleat, ani tumchean moidanar ieunk zata.¶

25

Sorvesporan Moizesak mhollem:

26

¶Tum ani Eleazar, porjechea mukhe-learn sangata, zhuzantlem haddlam, koideancho ani zonavirusancho legun, tacho soglleacho hixôb korat.

27

Ek-sarke don vantte korat, êk xipaiank ani dusro vantto urlolea sogllea lokak.

28

Xipaiank poddta tea ordhantlo, Sor-vesporak dondd-potti koxi, dôr pain-xeantlo êk vantto koideancho, gor-vancho, ghaddvancho

menddrancho ani bokddeancho
kuxin kaddun dov-rat.

29

Hantlo ordho vantto, Eleazar
iadnikak diat; ho taka
Sorvesporachea kherit denneantlo
vantto.

30

Lokak poddta tea vantteantlo, dôr
ponna-santlo êk vantto
koideancho, ghor-vancho,
ghaddvancho, menddrancho ani
bokddeancho kuxin kaddun dovrat.
Protek ponasantlo, êk vantto
Levitank, Sorvesporachea
Tombucho samball kortat tankam
diat.

31

Moizesan ani Eleazaran
Sorvesporan formailolem toxem
kelem.

32

Xi-paiamnim haddlolem tancho
hixôb ho (Tannim apnnak
dovorlolem tea bhair) sôv lakh
poncheator hozar (6,75,000)
menddram ani bokddeô;

33

beatator hozar (72,000) gorvam;

34

eksatth hozar (61,000) gaddvam;

35

ani botatis hozar (32,000) ankvari.

36

Mhonnttôch, xipaiancho ordo
vantto oso: tin lakh satatis hozar
painxim (3,37,500) menddram ani
bokddeô;

37

hantli Sorvesporak dondd-potti koxi
soixim poncheator (675);

38

xotatis hozar (36,000) gorvam
hantli dondd-potti koxi Sorvesporak
beatator (72);

39

tis hozar painxim (30,500)
gaddvam hantli dondd-potti koxi
Sorvesporak eksatt (61);

40

ani solla hozar (16,000) ankvari
hantli Sorvesporak donn-poti koxi
botatis (32). Mhonnttôch,

41

Sorvesporacho vantto Moizesan
Elea-zarak dilo, ek kherit dennem
koxem, Sorvesporan formailolem
tea porma-nnem.

42

Ani xipaiank poddlolem, têch porim
sogllea lokacho-i vantto zaun aslo:

43

tin lakh satatis hozar painxim
(3,37,500) menddram ani bokddeô;

44

xot̃tis hozar (36,000) gorvam;

45

tis hozar painxim (30,500)
gaddvam;

46

ani solla hozar (16,000) ankvari.

47

Hea van-tteantlo Moizesan, dôr
poñnasantlem ek-ek koideantlem
toxem zonavorantlem kaddun,
Sorvesporan formailolem tea
pormannem, Levitank dilem; he
Sorves-porachea Tombuchi seva
korit, dekhun tannem tankam
dilem.

48

Magir, poltonniche sardar-mukheli
ieun,

49

Moizesak sanglem, ̃Saiba, amchê
khal aslolea soinkancho hixôb
kela, ani eklo-i tantlo unno na.

50

Tôr, ami vhel̃lem titem-i:
bhangaracheô vastu, kanknnam,
pulseri, mudiô, kanantlim, ani
sorpollê, hem sogllem portun
ditanv. Amcho jiv samballchê
khatir, ami tem Sorvesporak
bhettoi-tanv; Sorvespor amcho jiv
samballum.̃

51

Moizesan ani Eleazaran hem
bhangar ghetlem, sogllem angak
ghalpacho xrun-gar.

52

Soglleachem vozon solla hozar,
satxim ponas xekel voir zatalem;
hem opxalamnim Sorvesporak
bhettoilem.

53

Opxal nhoi asle tânnim, apnnak
vhel̃lem tem apnnakuch
dovorlem.

54

Moizesan ani Eleazaran
Sorvesporan Israel-porjek
samball̃lli dekhun, hem sogllem
bhangar Tombunt vhelem.

Chapter 32

1

Reuben ani Gad hanchea kullam-
kodde zaitim gorvam-menddram
aslim. Jazer ani Gilead hangachi
zomin, gorvam-menddram voir
kaddunk, tankam boreak poddtoli
mhonn polleun,

2

te Moizes, Eleazar, ani porjechea
heram mukheleam-xim gele, ani
tânnim mhollem,

3

̃Hea prantant-lim xaram aplim
korun gheunk, Sorvesporan Israel-
porjek adar dila

4

Ararot, Dibon, Jazer, Nimra,
Heshbon, Elealeh, Sibma, Nebo,
ani Beon him gorvam-menddrank
ekdom? borim, ani amchêkodde
itlem sogott asa.

5

Mhonn-ttôch, ho ganv amkam di
amchem daiz koxem, ani amkam
Jordan Nodi poltoddi vochun thoim
thikann korchi gorozuch aschina.?
Moizesan tankam zobab dilo:

6

?Tumche bhav-sangati Israelit
zhuzak vetole, ani tumi hanga
ravunk sôdtat?

7

Zo ganv Sorvesporan aplê porjek
dila, tachi pos gheunchê khatir
tinnem Jordana poltoddi, tankam
eka jin?san patthim kaddunk
tumkam koxem kalliz zata?

8

Jedna hanvem tankam Kadesh
Barnea thaun ho ganv topasunk
dhaddlole, tedna tumchea
purvozamnim toxem kelem.

9

Eshkol Gholant porian te gele ani
ganvcher nodor marli, ani thoinche
portun ieun, Sorvesporan dil?lea
desant portun vechem nhoi mhonn,
tanchem mon kusoilem.

10

Sor-vespor ragar zalo, ani soput
diun, Tannem mhollem:

11

Tim mhaka visvaxi ravlim nant
dekhun, hanv oxi bhas ditam, ki
tanchê modem vis ani odik
vorsanche asat, ani Ejiptantle bhair
sorun aileat tantlo eklo-i, hanvem
Abranvak, Izakak ani Jakobak bha-
sailolea ganvant bhitôr sorchinch
nant.

12

Kaleb, Kenizit Jefunnecho put, ani
Joshua, Nunacho put; je taka
visvaxi asle, hankam sôddun
heram soglleank thoim veche
bhaire korun sôddle.

13

Sorvespor aplê porjecher ragar
zalo ani, challis vorsam oro-nneant
firun, xekim tanchi pinnka sompli.

14

Ani atam, êk novi, khottea
mon?xanchi sonsôt koxi, tumi
tumchea purvozancho zago ghetla.
Devacho khôr rag Israel-porjecher
porot ubzoita tosli sonsôt hi.

15

Tôr, atam, Reuben ani Gad
kullantlo lôk Devachi vatt sôddun
dita, zalear, to aniek pavtt aplê
porjek hea oronneant sôddun
ditolo, ani tanchea nirbhag-
nisonntonnache tumi zobabdar
zaun astoleat.?

16

Tānnim Moizesak mhollem, १Adim
poilem, fatranchim durgam
bandunk amkam rojea di, hê porim
amchim menddram bhitôr astolim
ani amchea lokak-ui ravunk asro
zatolo.

17

Magir, amchean Israelit bhavam-
sangateam borabor zhuzak
vochunk zatolem, ani sogllem
jikhun gheun, ani porjen te ganv
aplea tabeant kori-sor ami thoim
ravtoleanv; punn sod१dea, aple
apunn ghôtt vonttim bhitôr amcho
lôk hanga surokxit astolo.

18

Tea uprant, sogllem thir zatôch,
amchea loka modem porot ieun
jietoleanv, punn tea adim nhoi.

19

Jordana poltoddi ami koslench daiz
gheunche nanv, kiteak amkam
Jorda-nachê udentek amcho vantto
mell१lla.१

20

Moizesan zobab dilo, १Tumi toxem
kho-rench sangtat zalear, hangach
Sorves-porachea fuddeant zhuzak
vochunk toiar korat.

21

Tumche soglle zhuzari Jordan
utortole, ani Sorvesporachea
mukheliponna khal, tumi dusmanak
dhadd ghaltolate ani Sorvespor zoit
favo kori-sor tumi bollan zhuztolat

22

ani xekim ganv amchea tabeant
poddtole. Tea uprantuch tumchean
hanga porot ieunk zatolem, kiteak
tumi Sorvespora sovem ani
tumchea Israeli-tam sovem tumcho
kaido pall१lo. Ani kednanch
Sorvespor ho, Jordanachê
udentek, ganv tumcho mhonn
mandun ghetolo.

23

Punn tumi ditat, ti bhas pallina
zaxat, Sorvesporacher vhodd
patok adartolate. Ani tumkanch
fosoum nakat, tumkam vhôdd
khast favo zatoli.

24

Tôr, hanga tumcho ganv bandun
gheiat, ani to ghôtt korat tumchea
hinddank ani tumchea lokak. Ani
bhasailam tem pallat!१

25

Gad ani Reuben, hanchea lokan
mhollem, १Saiba, tum sangtai
toxem ami kortoleanv.

26

Amcheô bailô ani amchim bhurgim,
ani amchim gorvam ani menddram
hanga Gileadant astolim.

27

Ani ami sogllim, Sorvesporan
sanglam tê porim, zhuzak vochunk
toiar asanv. Tunvem sanglăi
toxem, ami Jordan utrun
zhuztolleanv.१

28

Hea pormannem, Moizesan Eleazarak, Joshuak ani Israel-porjechea mukheleank oso hukum dilo:

29

Gad ani Reuben, hanchô lôk Jordan utrun zhuzak vetit ani tanchea adaran te ganv jikhun ghexat, tedna ho Gileadacho ganv tankam diat.

30

Punn te Jordana poltoddi vochonant ani tumchea bora-bor zhuzonant, tedna tumchê porim tankam-i Kanaanchea ganvant vantto astolo.

31

Gad ani Reuben hanchê monxam-nim zobab dilo, Saiba, Sorvesporan formailam toxem ami kortoleanv.

32

Tachea formonna khal ami Jordan utrun vetoleanv, ani Kanaan ganvant zhuz-toleanv, ani hê jinxim hangachem daiz amchem zaun astolem.

33

Mhonnttôch, Gadachea ani Reubenachea, ani Mana-ssechea ordeâ kullak sogllo Sihon patxaiacho, Amoritancho ganv; têch porim Og-patxaiacho,

Baxancho ganv, ani sorvbhonvtinche ganv tankam dile.

34

Gadachea kullan Dibon, Atarot, Aroer,

35

Atrot Shofan, Jazer, Jog-beha,

36

Bet Nimrah, ani Bet Haran him sogllim xaram bandun ghôtt kelim.

37

Reubenachea kullan Heshbon, Eliala, Kiriathaim,

38

Nebo, Baal Meon (tho-ddim nanvam bodollean) ani Sibma him sogllim xaram bandun ghôtt kelim. Ani tãnnim porot bandlolea xarank novim nanvam divun kaddlim.

39

Makirachea kullan (Makir Manassecho put) zhuzun Gileadacho ganv ghetlo, ani Amoritank thoinche bhair ghale.

40

Tôr, Moizesan Gileadacho ganv Makirachea kullak dilo, ani te thoim jiele.

41

Jair, Manassechea kulla-cho, hannem thodde khedde-ganv jikhun ghetle ani hankam tannem

☞Jairache Vadde☞ oxem nanv dilem. Noban Kenat ani her xaram jikhun ghetlim, ani aplench nanv tankam dilem.

» [Chapter 33](#)

1

Moizes ani Aaronachea fudda-ripona khal, Israel-porjen, Ejiptantlim bhair sorloleak, vegllea-vegllea zageancher aplem thikannn kelem tanchim nanvam dita.

2

Sorves-porachea hukumak pallo divun, Moize-san moidananchem ek-ek nanv boroun dovorlem, jedna te dusrea zagear aplem thikann korit.

3

Poilea mhoineant tim Rameses sôddun gelim. Ejiptkaranchea dolleam mukhar, Israelit lôk bhorvanxan bhair sorlo, tedna, Paskanchê Porbê uprantlo poi-lea mhoineacho pondravo dis zaun aslo.

4

Ejiptantlo lôk aplea malgoddea melo-leank purtalo, hankam Sorvesporan marun uddoile, hea vorvim, aplem boll tanchea devam poros vortem mhonn dakhoun dilem.

5

Rameses thaun voychun, Israel-porjen Sukkot ganvant aple tombule ubharle.

6

Tanchem dusrem moidan Etham☞ ganvant, oronneachê ximer.

7

Hanga thaun tim porot gunvon Pi Hahiot, Baal Zefonachê udentek gelim, ani Migdol ganvam-xim aplem moidan sthaplem.

8

Pi Hahiot thaun tim, Tambddo Doria utrun, Shurachea oronneant pavlim; ani tin dis cholun gelea uprant, tãnnim Mara ganvant aplem thikann kelem.

9

Hanga thaun tim Elim☞ ganvant gelim, ani hanga aple tombule ubarle, kiteak hea zagear udkacheô bara zhoris asleô, ani sot☞tôr madd.

10

Elimachim bhair sorun, tannim Suezachê Kholliê-xim aplem thikann kelem.

11

Uprant, Sina-chea oronneant tim pavlim.

12

Magir, Dofkak ganvant,

13

tea uprant, Alush ganvant.

14

Tea magir, Refidim; hanga pieunk udok naslem.

15

(15-37) Refidim thaun tim Hor Dongrar vechê vattekk laglim, ani jin²sanvar zageancher tannim tombule ubarle: Sinai Oronneant, Kibrot Hattaava (vô ²Asheche Fond²), Haze-rot, Rithma Rimmon Perez, Libna Rissa, Kehelatha, Shefer Dongor, Harada Ma-khelot, Tahat, Tera, Mithkak, Hashmo-na, Moseroth, Benejaakan, Hor, Higgid-gad, Jotbatha, Abrona, Ezion-Geber, Zin²chem oronnem (dusrea nanvan, Kadesh), ani Hor Dongor, Edomachê ximer.

38

(38-39) Sorvesporachea hukumak pallo divun, Aaron-iadnik Hor Dongrar voir choddlo. Ani ekxem tevis (123) vorsanchê piraier thoim melo ² Israel-porza Ejiptantli bhair sorun ailea uprant challisvea vorsa, panchvea mhoinea-chea poilea disa.

40

Dokhinn Kanaan-chea Arad patxaian Israel-porza ieta mhone aikolem.

41

(41-49) Hor Dongrar thaun tim Moabachea moidanar pavlim, ani zaitea zageancher tannim tombule ubarle, hê porim: Zalmona, Punon, Obot, Moabachea moddon poddlolea ganvamnim, Abarim² mhone²ttat thoim, Dibon Gad, Almon Diblathaim², Nebo Dongraxim Abarim² Dongrar, ani Moabachea moidanar Jordan Nodi poltoddi, Jeriko samkar, Bet Jeshimot ani Akasia Gholamodem. Devachê ievzon²nê pormannem Kanaan ganvchi vanttni

50

Moabachea moidanar, Jeriko thaun Jordanachea dusrea ordan, Sorves-poran Israel-porjek kollit korunk Moizesak

51

hi xikounn dili: ²Tumi Kanaan-ganvant vochunk Jordan utortat tedna,

52

²thoinchea sogllea lokak tumi bhair ghalunk zai. Tanche fatrache ani dhatuche kudde-dev môddun uddoiat ani bhozpache zage sokla ghalat.

53

Ganvant bhitôr sorat, ani thoim thikann korat, kiteak hanv tumkam to ganv ditam.

54

Tumchea kullam ani hanchea fantt-kullam pormannem ganv tumkam vanttun gheiat, sorti ghalun, vhoddlea kullak vhoddlo vantto, ani dhakteak dhaktto.

55

Punn tumi ganvchea lokak bhair ghalinant zalear, thoim urta to lôk, dolleantlim kuskuttam koxim, ani tumchea donui kuxink kantte-khunte koxe tumkam bogor-bogor oddchitole.

56

Ani tumi tankam bhair ghalinant zalear, tankam hanvem dhanvddaunk ievjilam, têch porim, hanv tumchê sovem kortolom. [?] [?]

[Chapter 34](#)

1

Israel-porjen samballcheak, Sorvesporan Moizesak

2

[?]hi xikounn dili: Tumkam ditam tea Kanaanchea ganvant tumi bhitor sortôch, tumchea ganvcheô ximô hê porim zaun astoleô:

3

Dokhinlichea ordan, Zinachea oronneant thaun Edomachê degechean vetoli.

4

Mittachea Doriachea dokhi-nnê-pontak tumchi udentek xim [?] suru zatoli ani dokhinnê-vatten

Akrabbim Paji-xim pavun, Zin oronneantlean Kadesh Barnea legun vetoli. Magir, ti ut [?]tor-ostomtek Hazar Addar hangachean Azmon vetoli,

5

hanga-sun Ejiptachê ximer gholantlean Bhumo-dheô Doriant somptoli. a

6

Ostomtek Bhumodheô Doria.

7

Ut [?]torik Bhumodheô Doriachê deger thaun Hor Dongor porian,

8

ani hanga-sun Hamath Paj porian,

9

ani tea fuddem Zedad ani Zifron, ani Hazar Enan somptoli.

10

Udentechê ximer Hazar Enan thaun Shefam [?] pavtoli.

11

Thoim thaun, do-khinnek Harbel porian, Ainachê uden-tek, ani Galileachea Tolleachi udentechi deg porian,

12

magir, dokhinnek Jordan Nôd thaun Mittacho Doria porian.

13

Mhonnttôch, Moizesan Israel-
porjek mhollem: ¶Ho tumcho ganv,
ani Sorvesporan formailam toxem,
sadde-nnov kullam modem, sorti
ghalun tumi to vanttun ghetoleat.

14

Reuben, Gad, ani Mana-ssechea-
ordh kullan hea kullamnim
Jordanachê udentek aplo ganv
tharaun ghetla,

15

ani Jeriko samkar kuttumbam
pormannem vanttla.¶

16

Sorvesporan Moizesak mhollem:

17

¶Eleazar-iadnik ani Joshua,
Nunacho put, porjek ganv vanttun
ditole:

18

êk-êk kullantlo êk mukheli, hea
vanttpant tankam adar ditolo.¶

19

Sorvesporan hea mon¶xank
vinchun kaddle:

20

Judachea kullantlo: Kaleb,
Jefunnecho put

21

Simeonachea kullantlo: Shelumiel,
Ammihudacho put

22

Benjaminachea kullantlo: Elidad,
Kislonacho put

23

Danachea kullantlo: Bukki,
Joglichcho put

24

Manassehchea kullantlo: Hanniel,
Efodacho put

25

Efraimachea kullantlo: Kemuel,
Xiftanacho put

26

Zebulunachea kullantlo: Elizafan,
Parnakacho put

27

Issakarachea kullantlo: Paltiel,
Azzanacho put

28

Asherachea kullantlo: Ahihud,
Shelomichcho put

29

Kanaancho ganv vantttun gheunk
Sorvesporan hea mon¶xank
vinchun kaddle.

[Chapter 35](#)

1

Moizes ani Aaronachea
fuddaripona khal, Israel-porjen,
Ejptantlim bhair sorloleak, vegllea-
veglla zageancher aplem
thikannn kelem tanchim nanvam
dita.

2

Sorves-porachea hukumak pallo divun, Moize-san moidananchem ek-ek nanv boroun dovorlem, jedna te dusrea zagear aplem thikann korit.

3

Poilea mhoineant tim Rameses sôddun gelim. Ejiptkaranchea dolleam mukhar, Israelit lôk bhorvanxan bhair sorlo, tedna, Paskanchê Porbê uprantlo poi-lea mhoineacho pondravo dis zaun aslo.

4

Ejiptantlo lôk aplea malgoddea melo-leank purtalo, hankam Sorvesporan marun uddeile, hea vorvim, aplem boll tanchea devam poros vortem mhonn dakhoun dilem.

5

Rameses thaun vochun, Israel-porjen Sukkot ganvant aple tombule ubharle.

6

Tanchem dusrem moidan Etham² ganvant, oronneachê ximer.

7

Hanga thaun tim porot gunvon Pi Hahiro, Baal Zefonachê udentek gelim, ani Migdol ganvam-xim aplem moidan sthaplem.

8

Pi Hahiro, Baal Zefonachê udentek gelim, ani Migdol ganvam-xim aplem moidan sthaplem.

9

Hanga thaun tim Elim² ganvant gelim, ani hanga aple tombule ubarle, kiteak hea zagear udkacheô bara zhor asleô, ani sot²tôr madd.

10

Elimachim bhair sorun, tannim Suezachê Kholliê-xim aplem thikann kelem.

11

Uprant, Sina-chea oronneant tim pavlim.

12

Magir, Dofkak ganvant,

13

tea uprant, Alush ganvant.

14

Tea magir, Refidim; hanga pieunk udok naslem.

15

Refidim thaun tim Hor Dongrar vechê vattek laglim,

16

ani jin²sanvar zageancher tannim tombule ubarle:

17

Sinai Oronneant,	31
18	Higgid-gad,
Kibrot Hattaava (vô 𐤊Asheche Fondd𐤊),	32
19	Jotbatha,
Haze-rot,	33
20	Abrona,
Rithma Rimmon Perez,	34
21	Ezion-Geber,
Libna Rissa,	35
22	Zin𐤊chem oronnem (dusrea nanvan, Kadesh),
Khelatha,	36
23	ani Hor Dongor,
Shefer Dongor,	37
24	Edomachê ximer.
Harada Ma-khelot,	38
25	Sorvesporachea hukumak pallo divun, Aaron-iadnik Hor Dongrar voir choddlo.
Tahat, Tera,	39
26	Ani ekxem tevis (123) vorsanchê piraier thoim melo Israel-porza Ejiptantli bhair sorun ailea uprant challisvea vorsa, panchvea mhoinea-chea poilea disa.
Mithkak,	40
27	Dokhinn Kanaan-chea Arad patxaian Israel-porza ieta mhone aikolem.
Hashmo-na,	41
28	
Moseroth,	
29	
Benejaakan,	
30	
Hor,	

Hor Dongrar thaun tim Moabachea
moidanar pavlim, ani zaitea
zageancher tãnnim tombule ubarle,

42

hê porim: Zalmona, Punon,

43

Obot, Moabachea moddon
poddlolea ganvamnim,

44

Abarim² mhoneittat thoim, Dibon
Gad,

45

Almon Diblathaim², Nebo Dongra-
xim Abarim² Dongrar,

46

ani Moabachea moidanar Jordan
Nodi poltoddi,

47

Jeriko samkar,

48

Bet Jeshimot

49

ani Akasia Gholamodem.

50

Moabachea moidanar, Jeriko thaun
Jordanachea dusrea ordan,
Sorves-poran Israel-porjek kollit
korunk Moizesak

51

hi xikounn dili: ²Tumi Kanaan-
ganvant vochunk Jordan utortat
tedna,

52

thoinchea sogllea lokak tumi bhair
ghalunk zai. Tanche fatrache ani
dhatuche kudde-dev môddun
uddoiat ani bhozpache zage sokla
ghalat.

53

Ganvant bhitôr sorat, ani thoim
thikann korat, kiteak hanv tumkam
to ganv ditam.

54

Tumchea kullam ani hanchea fantt-
kullam pormannem ganv tumkam
vanttun gheiat, sorti ghalun,
vhoddlea kullak vhoddlo vantto, ani
dhaktteak dhaktto.

55

Punn tumi ganvchea lokak bhair
ghalinant zalear, thoim urta to lôk,
dolleanlim kuskuttam koxim, ani
tumchea donui kuxink kantte-
khuntte koxe tumkam bogor-bogor
oddchitole.

56

Ani tumi tankam bhair ghalinant
zalear, tankam hanvem
dhanvddaunk ievjilam, têch porim,
hanv tumchê sovem kortolom. ²

[Chapter 36](#)

1

Gileadachea kullantlea
kuttumbache vhoddil Gilead, Maki-
racho put ani Manassecho natu,
ani Manasse Juzecho put Moizesa
ani heram mukheleam-xim gele.

2

Tannim mhollem: ¶Israel porjek,
sorti ghalun, ganv vanttunk
Sorvesporan tumkam hukum¶ dilo.
Têch porim, amchea soirea Zelofo-
hadachem bhatt-bens tachea
dhuvank diunchem, oso-i
Sorvesporan hukum¶ dila.

3

Punn, polle, tim dusrea kullantlea
dadlea kodde logn zatit zalear,
tanchem bhatt-bens tea
dadleachea kullant vetolem, ani
amchea kullachem bens titlench
unnem zatolem.

4

Utsovachea vorsã, viklolem bhatt-
bens nizachea dhoniak porot ieta,
tea somoiar, Zelofo-hadachea
dhuvanchem daiz tanchea
ghovachea kullant vetolem, ani ho
vantto amkam porot mellchona.¶

5

Mhonnttôch, Moizesan Israel-
porjek Sorvesporacho hukum¶
kollit kelo. Tannem mhollem:
¶Manassechem kull sangta tem
khorem,

6

ani tea pasot Sorvespor mhonntta,
ki Zelofohadachea dhuvanchean
fokot aplea khas kullantlea
khoinchea-i dadlea-kodde logn
zaum-iet.

7

Dôr Israelachem bhatt-bens
tacheach khas kullant urchem.

8

Ji Israel-ostori aplea kullachem
bhatt-bens ghetã, tinnem fokot
aplea kullachea dadleakodde logn
zaum-iet. Hê porim, dôr Israelit
aplea purvozachem daiz bhôgtolo,

9

ani hem eka kullantlem dusrea
kullak vechem na. Dôr kullachem
bhatt-bens teach kullant urtolem.¶

10

Tôr, Mahla, Tirza, Hogla, Milka, ani
Noa, Zelofohadacheô dhuvô
hannim, Sorvesporan hukum¶
dil¶lo, tê porim kelem,

11

ani aplea chulot-bhavam kodde
logn zaleô.

12

Tim Manassechea, Juzeechea
putachea, kullant logn zalim, ani
tanchem bhatt-bens bapaichea
kullant urlem.

13

He nem¶ ani kaide Sorvesporan
Moizesa udexim, Moabachea

moidanar, Jordan Nodi poltoddi,
Jeriko samkar dile.

[Dusri Somurt](#) » [Chapter 1](#)

1

Israel porza Jordan Nodichê uidentik, oronneant pavli tedna, jem Moizes tichêkodde uloilo tem hea pustokant mellta. Tim Jordan Gholant, Suf zagear aslim, Paranchem xar, ekê vatten, ani Tofel, Laban, Hazerot, ani Dizaba modem, dusrê vatten. D.S.

3

Ejiptantlim tim bhair sorlea uprant challsavea vorsa, ikravea mhoineachea poilea disa, Sorvesporan Moizesak formailolem titem-i tannem porjek sanglem.

4

Sorvesporan Sihon, Amoritanchea patxaiak, Heshbonachea xarant raj cho-loitalo tedna, hanchê virudh zoit jikhlea uprant, hem ghoddlem.

5

Punn, porza Jordanachê uidentek Moabitanchea ganvant pavli tednach Moizesan Sorvesporache kaide ani xikounn porjek sangunk suru kelem. Tannem mhollem:

6

☞Ami Sinai Dongrar asleanv tedna, Sorvesporan amchea Devan amkam mhollem, Tumi hea dongrar chodd kall sarlo.

7

Tumche tombu môddun vattek lagat. Amoritanchea dongri-

ganvant vochat, toxench sorv-bhonvtonchea ganvannim Jordan Gholant, voir dongrancher ani sokol ganvannim, Negeb porian. Kanaan ganvant, ani Lebanonachea dongrancher Eufates Nôd porian vochat.

8

He soglle ganv hanvem, Sorvesporan, tumchea purvo-zank, Abrahamak, Izakak, ani Jakobak ani tanchê sonstik ditolom mhonn bhasailam. Tôr, vochat ani te ganv tumchea tabeant korat.☞

9

☞Tea disannim Hanvem tumkam oxem sanglolem: Mhojean ekleachean tumchem vozon ubarunk zaina.

10

Sor-vesporan, Tumchea Devan, tumkam itlim vaddoileant ki tumchi sonkia atam mollbachea noketram porim zalea.

11

Ani Sorvespor tumcho purvozancho Dev tumkam hozar pavtti odik vaddounk veta ani Aplê bhasavnnê pormannem tumcher axirvad ghalunk veta.

12

Mhonnttôch koxê bhaxen tumchea zhogddeanchem ani vad-vivadanchem zodd ojem mhojean ekleachean ubarunk zait?

13

Dekhun tumchea ek-eka kullantle xhanne ani onnbhov-aslote budhvont monis mhojê mukhar haddat, ani hanv tankam tumche fuddari kortolom.

14

Ani tumi mhaka oso zobab dilolo: Tuji ievzonn bori asa.

15

Hea pormannem hanvem tumchea vinchun-kaddlolea xanneam mon-xank tumchê voir dovorle. Thodde êk hozar loka voir, thodde xemboram-voir, thodde pon-nasam voir, ani thodde dha zonnem voir asle. Tech porim, sogllea kullantle dusre opxal vinchun kaddle.

16

Tea somoiar hanvem sanglolem, Tum-chê modem ietat te porjeche soglle prosn bore aikun gheiat, ani tumcheach zany porkea lokak lagta titlem-i mannsugê-ritin tharaun gheiat.

17

Tondd polleun kam korum nakat, bogor, soglleank, konnui to zany, ek-sarki neai-nit zaum-di. Konnakuch bhieum nakat, kiteak jem tumi tharaitat tem Deva-thaun ubzota. Tumchê-xim kitem zodd ieta tem mhojê-xim haddat, ani hanv tem polle-tolom.

18

Tea somoiar tumi kitem korunk zai tea vixim hanvem soglli xikoun diloli.

19

Sorvesporan, amchea Devan, amkam formailolem toxem ami kelem. Sinai Dongrar thaun ami bhair sorleanv, ani tea orixt-bhirankull oronneantlean Amoritanchea dongri-ganvant vechi vatt dhôli. Ami Kadesh Barnea pavlea uprant,

20

hanvem tumkam sanglem, Tumi atam Amoritanchea dongri-ganvant pavleat; ho ganv Sorvespor, amcho ani amchea purvozancho Dev, amkam dita. Ho, polleiat, dista to! Vochat, ani tannem formailam tê porim, to tumchea tabeant korat. Patthim so-rum nakat, vô bhieum nakat!

21

hanvem tumkam sanglem, Tumi atam Amoritanchea dongri-ganvant pavleat; ho ganv Sorvespor, amcho ani amchea purvozancho Dev, amkam dita. Ho, polleiat, dista to! Vochat, ani tannem formailam tê porim, to tumchea tabeant korat. Patthim so-rum nakat, vô bhieum nakat!

22

Punn tumi, mhojê-xim ieun, mhollem, Ami thoim vechea adim, bhedi koxe to ganv polleun

kaddcheak monꣳxank dhaddum-ia;
te porot ieun, tea ganvant vochunk
vatt khoinchi bori, ani koslim xaram
thoim asat, hem sogllem amkam
kollit kortole.

23

Hi ievzonn bori lagli dekhun,
hanvem bara monis, eka-eka
kullantlo êk-êk vinchun kaddlo.

24

Te dongri-ganvant gele, Eshkol
Ghâl po-rian, ani to ganv barkaien
polleun kaddlo.

25

Te porot ietana, tânnim thoinchim
follam haddlim, ani Sorves-por
amkam dita to ganv chodd boro ani
sufôll oxi tânnim khobor dili.

26

Punn tumi Sorvesporachea
hukumacher kol-poleat, ani tea
ganvant vochunk patthim sorleat.

27

Tumi eka-meka bhitôr gunn-
gunnunk lagleat, hê porim:
Sorvespor amkam zollta.
Amoritanchea hatant amkam
sôddun marchê khatir, Tannem
amkam Ejiptantlim bhair kaddun
hadd-leant.

28

Ami kiteak thoim vechem? Amkam
bhirant dista. Thoim vochunk aileat
te monis amkam sangtat, ki thoim
lôk asa to amchê poros bollixt ani

unch, ani te ravtat tea xaranchim
durgam voir mollbak tenkleant.
Tânnim thoim amchê poros lamb
ani bollixtt monis dekhleat!

29

ꣳPunn hanvem tumkam sanglem,
Hea monꣳxank bhieum nakat.

30

Ani Ejiptant kelam tê porim,
tumcho Sorves-por tumkam thoim
vhorun pavoitolo, ani tumchê pasot
zhuztolo.

31

Ani oro-nneant-ui Tannem toxem
kelem. Tum-kam koxe solamoti, êk
bapui aplea putak dhôrun haddta
tê porim, hanga hadd-leat hem
tumi dekhlam!

32

Ani oxem astana-i, tumcho visvas
Sorvespora-cher naslo,

33

Toch tôr sodanch tumchê mukhar
vetalo ani khoim tumi thikann
korchem tem adim-fuddench to
tumkam sôdun kaddtalo. Ratcho
ujeachea kham-bean ani disacho
kupachea khambean tumkam vatt
dakhouncheak to tumchê mukhar
choltalo.

34

ꣳSorvesporan tumche xinn aikole
ani To ragar zalo, ani sobhemazar
Tannem bhas dili,

35

Eklo-i hê khottê sonstintlo,
tumchea purvozank hanvem
bhasaila tea ganvant bhitôr
sorchona.

36

Fokot Kaleb, Jefunnecho put,
thoim pavtolo. To ekloch mhaka
visvaxi ravla, ani topa-sun aila to
ganv taka ani tachê sonstik
ditolom.

37

Ani tumkam lagon, Sorves-por Dev
mhojer-ui ragar zalo, ani tannem
mhollem, Tum legun, Moizes, tea
ganvant bhitôr sorchonaim.

38

Punn tujea adareak ili ghottai di,
Joshuak; ho Israel porjek thoim
vhortolo.

39

Magir, Sorvesporan amkam
soglleank mhollem, Tumchim lhan
bhurgim, vaitta ani borea modem
ontôr korunk tankam somzona, him
thoim vetolim. tumche dusman
koidi korun vhortole, tumi
mhollolem, tim bhurgim. Hea
bhurgeank hanv to ganv ditolom,
ani tim to ganv aplea tabeant
kortolim.

40

Punn, tumi tumchea voten
Tambddea Doriachê dixen,
oronneant porot vochat.

41

¶Tumi zobab dilo, Moizes, ami Sor-
vesporacher pap adarlem. Punn
atam Sorvesporan formailam tê
porim, ami zhuzunk vetoleanv. Ani
Sorvesporan formailam tê porim
sottasott tumi soglle dongri-
ganvant zhuzunk bhair sorleat.

42

Punn Sorvesporan mhaka
mhollem, Zhuzunk vochona zaunk
tankam xiddkai, kiteak hanv
tanchea sangata aschona, ani
tanche dusman tancher zoit
vhortole. D.S.

44

Tea dongrancher jietale te Amorit,
ganjilan-chim mhalim koxim,
tumchea angar aile. Tännim
tumkam Horma dhanvddaile, ani
Edomachea dongri-ganvant tännim
tumcher zoit vhelem

45

Tedna tumi, adarak, Sorvesporak
ulo marlo punn Tannem tumkam
aikoche sôddle.

46

Hea khatir, tumkam zai titlo kall
tumi Kadeshant ravchem poddlem

[Chapter 2](#)

1

¶Patthlean vòllun, ami, Sorves-
poran formail¶lem tê porim, Aqaba
Khollient veta tea rosteantlean oro-
nneant bhitôr sorleanv ani

Edomachea dongri-ganvantlean
firun ami zaito kall thoim sarlo.

2

Tedna Sorvesporan mhaka
sanglem, ki,

3

hea dongrancher ami zaito kall
sarlo dekhun, atam uttorê-vatten
ami vechem.

4

Ani tumkam hi xikounn di mhonn
tannem mhaka sanglem, Tumi
atam Edomachea dongri-
ganvantlean veche asat, ho ganv
tumchea poixileam soireancho,
Esauchi sonsôt. Te tumkam
bhietole,

5

punn tumi tancher zhuz korchem
nhoi, kiteak tan-chê zomnichi êk
vet-bhor suvat tumkam mellchina.
Hanvem Edom Esauchê sonstik
dilam.

6

Goroz zalear, tumchean tanchê
koddlem jevonn ani udok viktem
gheum-iet.

7

Sorvesporan, tumchea De-van,
tumkam soglleant aplo axirvad dila,
hem visrum nakat. Tumi lamb-rund
oronneantlean gunvtaleat tedna
Tannem tumkam rakhleat. Him
challis vorsam To tumchea

sangatak ravla, ani goroz tittlem-i
tumkam melllam.

8

Ami fuddem tankun geleanv, ani
Elat ani Eziongeber hea xarantlean
Melêlea Doria-xim veta to rosto ami
sôddlo, ani uttor-purv vatten
vochun Moab gan-vant pavleanv.

9

9 Sorvesporan mhaka mhollem,
Moabachea lokak koxtt dium nakat,
hi Lotachi sonsôt zaun asa, vô
tanchê lagim zhuz korum nakat.
Hanvem tankam Ar hem xar dilam,
ani tanchea ganvcho êk kuddko
tumkam diuncho na.

10

(Bollixt amchi sonsôt, Emim
nanvachi, Ar xarant jietali. He
Anakim-hanche itle unch asle;
Anakim he-i bollixttanchi aniek
sonsôt.

11

Hankam ani tankam Refaim oxe-i
pacharit; punn Moabacho lôk
tankam Enim oxem mhunnot.

12

Horit-lôk Edom ganvant jietale,
punn Esauchê sonstin tankam
thoinche dhanvddaile, tanchê
porjecho bhosm kelo, ani apunn
thoim rigne; tech porim, magir,
Israel porjen aplea dus-manank,
Devan tankam dillo tea gan-vantle
bhair ghale.)

13

Uprant, Sorves-poran hukumak
pallo diun, ami Zered Nôd
utôrleanv.

14

Ani hem, Kadesh Bar-nea ami
sôddun, atth-tis (38) vorsam zalea
uprant, tê sonstintle zhuzari,
Sorvesporan sangun dilêlem
toxem, soglle morun gele.

15

Te soglle moro porian Sorvespor
tanchê virudh aslo.

16

Te soglle melea uprant,

17

Sorves-pora Devan amkam
mhollem,

18

Aiz tumi, Ar xara-lagchean,
Moabachea ganvantlean vetoleat.

19

Tedna tumi Amonitanchea ganvak
laginch astoleat, hi Lotachi sonsôt.
Tumi tankam koxtt dium nakat, ani
tancher zhuz korum nakat, kiteak
tankam dila tea ganvchem tumkam
kâich mellchem na.

20

(Hea ganvak Refaim oxem-i
mhonnttat thoim ravtale tea
lokachem nanv; Ammonit lôk

tankam Zamzum-mim hê porim
pachartat.

21

Te Anakim-loka porim, unch sonsôt
zaun asle; te zaite asle ani bollixt
porza. Punn Sorvespo-ran tankam
nanch kele, ani Ammonit-lôk thoim
vochun riglo.

22

Sorves-poran Edomit-lokak
toxench kelêlem; he Esauchi
sonsôt, atam Edomachea don-gri-
ganvant rigun asat. Tannem Horit-
lokak toxench kelêlem, ani Edomit-
lôk tanchea ganvant riglo, ani
ozunui thoim asa.

23

Doriachê deger Kretachi porza
jietali. Tanni Avvim mulki-lokak
nanch kelêle, ani Gaza xar porian,
dokhinnê vatten, tancho ganv
ghetlolo.)

24

Moa-bachea ganvantlean ami
gelea uprant, Sorvesporan amkam
mhollem, Atam tumi Arnon Nôd
utrun vochat. Sihonak,
Amoritanchea patxaiak tumchea
hatant sôddun ditam, tachem xar
ani urlolo tacho ganv. Tacher zhuz
manddat, ani ganv jikhun gheiat.

25

Aiz thaun sog-lleanchea kallzant
tumchi bhirant rigoitolom.
Tumchem nanvuch aikun te
kamptole.

26

Uprant, Kedemot oronneant
thaun, sovostkaiecho nirôp divun,
hanvem Heshbonachea Sihon
patxaia thaim monis patthoile:

27

Tumchea ganvant-lean vochunk
amkam vatt di. Ami nitt ros-tean
vetoleanv, ani margavele koddso-
chenanv.

28

Ami jietanv ani pietanv taka farik
kortoleanv. Amkam fokot tumchea
ganvantlean vochunk vatt zai,

29

Jordan Nôd ami utrun vocho-sor ho
ganv Sorvespor amkam dita.
Esauchi sonsôt, Edom-ganvant
ravta tinnem, ani Ar xarant ravtolea
lokan aplea ganvantlean amkam
vatt dilea.

30

Punn Sihon patxai aikona zalo.
Sorvespora Devan taka dharunn
kelo ani to Devacher kolpolo; ani
hem, ami tacher zoit vhorun tacho
ganv amchea tabeant korchê
khatir, Sorvesporan toxem kelem.

31

Tedna Sorvesporan mhaka
mhollem, Polle, hanvem Sihon
Patxaia ani tacho ganv tumchea
hatant sôddla; tumi, vochunk, to
tumchea tabeant korat.

32

Sihon sogllea aplea monxank
gheun, Jahaz xara-xim, amchê
virudh zhuzunk ailo,

33

punn Sorves-poran taka amchea
bollixt hatant sôddlo, ani ami tacho,
tachea putancho, ani sogllea
tachea monxancho jiv kaddlo.

34

Sogllim tachim xaram jikhun tim
padd kelim, ani dadleank, bailank,
ani bhur-geank marun uddoilim.
Konn jivo urlo-na.

35

Thoinchim gorvam-vasram ami
ukholim, ani thoim aslem titem-i
luttlem. D.S.

37

Punn ami Ammonit-lokachea xa-
ramnim, vô Jabbok Nodi-xim, vô
dongor-ganvamnim, vô
khoinsoruch Sorvespo-ran amkam
mona kellem thoim ami vochunk
nanv.

[Chapter 3](#)

1

Magir, ami uttorêk geleanv,
Bashah ganva-vatten ani Og
Patxai, Edrei xara-xim, sogllea
aplea monxank gheun amcher
zhuzunk ailo.

2

Punn Sorvesporan mhaka
mhollem, Taka bhieum naka. Taka,

tachea monxank, ani sogllo tacho ganv tumchea hatant sôddtam. Sihon, Amoritanchea pat-xaiak, Heshbon thaun raj choloitalo taka kelâi toxench haka-i kôr.

3

Tôr, Sor-vesporan Og-Patxaiak ani tachê porjek amchea bollixt hatant sôddlim, ani ami soglleancho jiv kaddlo.

4

Ami sogllim tanchim xaram jikhun ghetlim, ekui ur-lem na, sogllim mhunnon satt Akhok Argobacho prant, zoim Bashanacho Og Patxai raj choloitalo.

5

Him tachim xa-ram, unch-unch durgam, darvontte ani hankam addambe ghalun, kottam porim ghott kelim; punn hanchê bhair, durgam viret khedde-ganv asle.

6

Sogllo ganv ami padd kelo, dadleank, bailank ani bhurgeank marun uddoilim, Hesh-bonachea patxaiak kelim tech porim.

7

Tanchim gorvam-vasram ami vhelim, ani ganv luttlo.

8

Hea dogam-i Amorit patxaiam-sun, Jordan Nodichê udentek urta to ganv, Arnon Nodi thaun Hermon

Dongor porian ami tanchêkoddcho ghetlo.

9

(Hermon Dongrak Sidonacho lôk Sirion mhonnittat, ani Amorit-lôk Senir mhonn-ttat.)

10

Bashanachea Og Patxaiacho sogllo ganv ami ghetlo: unch-moidanar bandlolim xaram, Gileadache ganv, ani Bashanachê udentê vatten Saleka ani Edrei xaram.

11

(Og Patxai Refaimacho nimanno zaun aslo. Tacho fondd, tanchi chal asli tea pormannem, sogllo fatracho, char hat rund ani unno-so nov hat lamb. To ozunui thoim asa Ammonitanchea Rabbah xarant.)

12

Ganv tabeant ghetlea uprant, Aroer xarachê uttorek urta to ganv, Arnon Nodi-xim, ani Gileadacho dongri ganv ani bakichim xaram hanvem Reubena-chea ani Gadachea kullank diun kaddlim.

13

Manassechea ord-kullak urlolem Gilead ani Og Patxaiacho sogllo Baxana-cho ganv, mhunnche, Argobacho akkho prant. (Bashan, Dusrea nanvan taka Refaim mhunnot.

14

Manassechea ku-llantlea Jairan
akꣳkho Argobacho prant,
mhonnche, Bashan jikhun ghetlo,
Ge-shur ani Maaka hanchi ximꣳ
porian. Ani tea ganvank tannem
aplem nanv dilem, ani aiz legun
tankam Jairache gram mhonnttat.)

15

Manassechea kullachea
Makirachea dôr-eka kullak hanvem
Gi-lead dilem.

16

Ani Reuben ani Gad han-chea
kullank Gilead thaun Arnon porian
ganv dile. Nodichea maza-sumarak
tanchi dokhinn ximꣳ urtali, ani
utꣳtorêk Jabbok Nôd, hicho êk
bhag Ammonitan-chê ximek.

17

Ostomtê-vatten Jordan Nodik
tenktali, utꣳtorêchê vatten Gali-
leachea Tolleak, ani Melꣳlo Doria
porian dokhinnek, ani Pisga
Dongôr udentek.

18

ꣳTeach borabor hanvem tankam hi
xikounn dili: Sorvesporan tumkam
ho, Jordanachê udentek ganv dila.
Atam tumchea zhuzari-lokak
gheun, Israel porjê mukhar
Jordanachê poltoddi vochat, ani
ganv zhuzun gheunk tankam adar
diat.

19

Tumchim bail-bhurgim, ani
tumchim gorvam-vasram hanga,
tumkam dila tea ganvant
dovortoleat tumchê-kodde zaitim
zonavoram asat mhonn zannom.

20

Tumchea Israel-bhavank,
Sorvespor tankam Jordanachê
ostom-tek dita te ganv tumchea
tabeant ko-runk adar diat. Ho vavr
tharear podd-tôch, ani sogllem xant
zalea uprant, tumkam dila tea
ganvant tumchean porot ieunk
zatolem.

21

Magir, hanvem Joshuak sanglem,
Sorvesporan tea dogam patxaiank,
Sihon ani Og, kitem kelam tem
dekhilaim; toxench to, tumi vetat
tea sogllea ganvamnim kortolo.

22

Tankam tumi bhieum nakat, kiteak
Sorvespor tumcho Dev tumchê
khatir zhuztolo.

23

ꣳTea somoiar, hanvem prarthon
kelem,

24

Sorvespora Deva, Tuvem Tujem
vhoddponn ani tuji xokti Tujea
sevokak dakhounk suru kelea.
Tunvem keleaim toslim vismitam
kortolo, sorgar zanz sonvsarant
anink Dev na!

25

Tôr, Sorvespora, Jordan Nodi
poltoddi vochun, mhaka to sufôll
ganv polleum-di, te sobit dongri-
ganv ani Lebanona-che dongor!

26

Punn tumchea dhor-man
Sorvespor mhojer ragar zalo, ani
mhojem aikoch na zalo. Voilean,
Tannem mhaka mhollem, Titlem
puro! Hea vixim mhaka tuji
gozaluch naka! Voir, Pisga
Dongrachea mathear voch, ani
charui vatten nodor mar: ut²tôr,
dokhinn, uident, ani ostont. Ani
dista titlem-i barkaien polle, kiteak
tum Jordana poltoddi pav-choch
naim.

28

Ani polletai tea porma-nnem,
Joshuak sarki xikounn di ani taka
mozbut kôr, kiteak to, polletai to
ganv aplea tabeant korunk porjek
vhortolo!

29

²Tôr, ami Beth-Peor xara samkar,
gholant thikann kelem.²

Chapter 4

1

Moizesan loka lagim uloun
mhollem: ²Atam, Israela, tumkam
jivit mellchê khatir ani Sorvespor,
tumchea purvozancho Dev,
tumkam dita to dêś tumi bhôgunk
paunchê khatir, hanv tumkam aiz
adnia ani kaide xikoitam tankam

chotraien chit diat, ani tim
samballat.

2

Mhojea utrak tumi kâi choddoi
nakat vô unnem kori nakat, punn
hanv tumkam ghalta tea Sorves-
pora tumchea Devachea kaideank
pallo diat.

3

Peor Dongrar Sorvesporan kitem
kelam tem tumcheanch
dolleanim tumi pollelam. Thoim
Baalak bhoztale tancho
soglleancho bhosm kelo,

4

punn tum-chea Sorvesporak
visvaxi ravleat de-khun tumi ozunui
jive asat.

5

Hem zanno zaiat: je nem² ani
kaide hanv tumkam xikoitam, te
Sorvespora Devanuch mhaka
diunk laileat; tumi bhitôr sorun
tumcho korunk vetat tea desant te
tumi samballunk zai.

6

Te samballat, tankam pallo diat,
ani oxem her lokank tumchi
zannvai ani xhanneponn dixtti
podd-tolim. Hea nemam-
kaideanchi khobor aikun, tim
mhonnnttolim: anink khoi-choch lôk
hea vortea loka itlo xhanno ani
zannar nhoi!

7

Khorenych ami ulo martanv tedna,
Sorvespor amcho Dev jitlo amchê
lagim asa, tite khoincea vortea
lokache dev tanchê lagim astit?

8

ani aiz tumchê mukhar ji hanv
somurt ghaltam, tiche osle nem?
ani kaide khoincea vortea lokak
astit?

9

☞Punn chotrai en ravat. Tumchea
dolleanim dekhleat teô vastu
visrum nakat, ani akêkhea tumchea
jivitant tumchea kallzantleô teô
bhair sorunk dium nakat. Punn teô
tumchea bhur-geank ani tumchea
bhurgeanchea bhur-geank kollit
korat.

10

Tumi Sinai Dongra-xim,
Sorvespora mukhar ubim asleat,
tedna tannem mhaka mhollem,
Porjek ektthâi kôr. Hanv kitem
sangtam tem tankam aikum-di, hê
porim tim, aso-sor mhaka khalim
zaunk xiktolim ani aplea
bhurgeankui tem xikoitolim.

11

Kallea kupamnim liplolea, ani
mollbar-voir legun bhogbhogtolea
dongrachea tollar tumi koxim
vochun ubim ravloleat tem
tumchea bhurgeank sangat.

12

Sorves-por ujeant thaun
tumchêkodde uloilolo tumi aikolem

punn tachim rup polleunk na,
hem-i sangat.

13

Tannem tumchê-kodde kelolo
korar pallunk tumi kitem korunk
favo tem tannem tumkam sanglam
Don ladieancher boroun dileat te
Dha Updes tumi pallunk zai.

14

Ani tumi atam bhitôr sorun pos
ghe-toleat tea ganvant tumi
samballunk zai te updes soglle
tumkam xikoi mhone Sorvesporan
mhaka sanglam.

15

☞Sinai Dongrar, ujeant-thaun Sor-
vespor tumchê kodde uloilolo tedna
tumi tachim rup polleunk na.
Tumcheach boreak, tea pasot,

16

bhozchea niban tumkam murti-rup
korun, gheum nakat dadlea zany
bailechem,

17

monêzati zany pakhrachem,

18

sorpachem zany nisteachem.

19

Jem ontrollar tumi polletat: suria,
chondrim, ani nokestram, hanchi
puja-seva korun nakat. Sorv her
des-porzank Sorvesporan tea
vostun-chi puja korunk dilam.

20

Punn tumkam tea ujeachea
agtteantlim, Ejiptantlim nivarun apli
khas porza korunk tannem vinchun
kaddleant.

21

¶Tumchea dhorman Sorvespor
mhojer ragar zalo, ani hanv Jordan
Nodi poltoddi tumkam dita tea
ganvant pavchona mhonn tannem
sobhemazar sangun dilam.

22

Hanv heach ganvant mortolom, ani
tumi atam bhitôr sorunk lagim
pavleat tea sufôll ganvant paim
diunchona.

23

Tôr, Sorvesporan tum-chêkodde
kela to korar visrum nakat,

24

kiteak Sorvespor, tumcho Dev
ujea-chea agttea porim,
premaxecho Dev.

25

¶Zaitim vorsam legun tumi tea gan-
vant ravun, bhurgim ani natram
tumkam zolmolea uprant, tôri-i
murteô korun pap adarum nakat.
Hem Deva mukhar vaitt, ani to
ragar zatolo.

26

Aiz hanv sorgak ani sonvsarak ulo
marun govai ditam, ki xikoitam tea

updesancher add vexat zalear
tumcho nas zatolo.

27

Sorvespor tumkam her porzam
modem hanga-thoim ximpddaitolo
ani tumchê modle bhou thodde
urtole.

28

Thoim, mon¶xanchea hatamnim
kel¶lea devank bhoztolate,
lankddache ani fatrache dev,
dekho-aikonant ani hungo-
chakinant tose dev.

29

¶Thoim, tumchea Sorvesporak
tumi otrektolate; ani niz mona-
kallzan sôdxat zalear To tumkam
melltolo.

30

Hem sogllem ghôddun, tumi
koxttam-dukhak sampoddtôch,
tumi Sorvespora sovem volltolate
ani taka khaltim zatolate.

31

To kaklutsar Dev. To tumkam
sanddchona, tumkam ibaddchona,
ani tumchea purvo-zam kodde
kelolo korar to visorchona. a

32

¶Devan prithumer mon¶xak rochla
to dis thaun aiz porian tujê adim
sorun geleant tea kallam lagim
oxem vichar: ontrallachê êkê ximer
thaun tem dusrê ximer porian edi
vhoddli vost ghôddlea zait? vô

ghòddlea mhonn konnem aiko-lam
tori?

33

Ujea modem ravun uloitlea jivea
Devachem utor tumi aikolam
toxem, kedna tori khõichê-i porjen
aikolam, ani aikun ti jivi urli zait?

34

Khoincho-i dêv koxtt dhaddun,
ojapam-vismitam korun, zhuz
manddun, aplo podvedar hat ani
bollixtt bavlo ubarun, vhôdd
bhirant dakhoun, dusrea raxttram
modem apnnak ek raxttr vinchun
kaddunk fuddem sorla zait? Hem
sogllem Sorvespora tumchea
Devan tumchea dolleam mukhar
Ejiptant tumchê khatir kelam!

35

¶Ani aplea bhair anink Dev na
mhonn tumkam dakhouncheak,
Tannem tem sogllem kelem.

36

Tumkam xikounn diuncheak,
sorgar thaun aplo tallo aikunk
tumkam dilem; ani prithumê-ver,
ujeant thaun To tumchê kodde
uloilo.

37

Tumchea purvozancho Taka mog
aslo dekhun Tannem tumkam
vinchun kaddlim, ani Aplea
podvedar bollan Tannenich tumkam
Ejiptantlim bhair kaddun haddlim.

38

Ani tumi asat to ganv tumcho
korchê khatir, Tannem tumchea
poros vortea ani bollixt porzank
bhair kaddlê.

39

¶Tôr aichea disa hem aikun gheiat
ani tumchea kallzant samballun
dovrat: unch sorgar ani khala
sonvsarant Sor-vespor ekloch Dev,
Tachê bhair dusro konn na.

40

Tumkam borem zaunchê khatir ani
tumchê pattlean tumchea
bhurgeank boreponn melchê khatir
ani Sorvespor Dev tumkam ditolo
tea desant sodanch tumi jieunchê
khatir aiz hanv tumkam ditam teô
Tacheô adnia ani kaide samballat.¶

41

Konnem-i, chukon dusreak jivexim
marlo zalea,

42

tea mon¶xan thoim pollun vechê
khatir, Moizesan Jorda-nachê
udentek tin xaram kuxinuch
dovorlim. Khoinchea-i eka tantlea
xarant vochun tachean aplo jiv
rakhunk zatalem.

43

Reubenachea kullak Bezera-chem
xar, oronneantlea moidanar;
Gadachea kullak Ramoth,
Gileadachea ganvant; ani
Manassechea kullak Golan,
Bashanachea ganvant.

44

Moizesan Israel porjek Devache kaide ani xikounn dilim.

45

Ejiptantlim bhair ieun, tim Jordan Nodichê udentek, eka gholant, Beth-Peor samkar aslim tedna, tannem he kaide dile. Ho ganv Amoritanchea Sihon Patxaiacho zaun aslo, tachim raj-xar Hexbon. Ejiptantlim ieun, Moizesan ani Israel porjen tacher zoit vhelem.

46

Ejiptantlim bhair ieun, tim Jordan Nodichê udentek, eka gholant, Beth-Peor samkar aslim tedna, tannem he kaide dile. Ho ganv Amoritanchea Sihon Patxaiacho zaun aslo, tachim raj-xar Hexbon. Ejiptantlim ieun, Moizesan ani Israel porjen tacher zoit vhelem.

47

Tacho ani Baxanachea Og Patxaiacho-i ganv tânnim ghetlo, ho-i Amoritancho patxai ani Jordachê udentek jietalo.

48

Ho ganv Aroer xarant thaun Arnon Nodi porian, ani uttorêchê vatten Sirion vô Hermon Dongra-xim porian pavtalo.

49

Jorda-nachê udentecho prant, Melôlo Doria porian dokhinnek, ani

udentek Pisgah Dongrachea tollar porian tantunt poddtalem.

[Chapter 5](#)

1

Moizesan sogllê Israel porjek ektthaim korun, tankam mhollem, ¶Israel porjê, aiz hanv tumkam ditam te soglle kaide aikun gheiat ani tankam visvasan pallo diat.

2

¶Sinai Dongrar, Sorvesporan amchea Devan êk korar sthapun ghetlo,

3

nhoich amchea purvozam kodde bogor aiz ami jietanv tanche-i kodde.

4

Thoim Sor-vespor, ujeant thaun, nitt tumchêkodde uloilo.

5

Sorvespora ani tumchê modem hanv ubo ravlom, kiteak tea ujeak lagon tumi voir dongrar gelenant. Sorves-poran mhollem,

6

¶ Hanv Sorvespor tumcho Dev, han-vem tumkam Ejiptantlea gulamponnant-lim soddoleant.

7

¶ Mhojea bhair anink Dev na.

8

☞ Mollbar zanv zomnir, udkant zanv zomni pondak asat tea vostuncheô tumkam murteô korum nakat.

9

Ani kuddea devank bhôzum nakat, hanv tumcho Sorvespor, premaxecho Dev ani konnuch virodhi mhaka mandchona. Mhozo dvês kortat tankam ani tanchê tistrê ani chovthê pinnkek porian khast laitam.

10

Punn mhozo mog kortat ani mhojea kaideank pallo ditat tanchea hozar legun pinnkank mog dakhoitam.

11

☞ Mhojea nanvacho vaïtt upeôg korum nakat, kiteak hanv tumcho Sorvespor, mhojea nanvak okman kortoleank khast laitam.

12

☞ Sorvesporan, Tujea Devan, tuka adnia ghaleat tea pormannem Son☞-varacho dis pall ani povitrponnim to samball.

13

Sôv dis tum vavr kôr ani tujem sogllem kam☞ kôr;

14

punn satvo dis, Son☞var, Sorvespora tujea Devak bhettoilolo dis; tea disa tum vavr korcho naim; tum, nhoi mhonn tuzo put, vô tuji

dhuv, vô tuzo chakôr, vô tuji chakorn, vô tuzo boil vô tujem gaddum, vô tuji kosli-i mon☞zat, vô tumger pordexi asa to, konnuch vavr korcho na. Hê porim tujea chakran ani tujê chakornin tujê bhaxen visôv gheuncho.

15

Ejipientum tum chakôr asloi, ani tujea Sorvespora Devan Aplea bollixtt hatan ani Aplo bavillo ubarun tuka thoincho bhair kaddlo mhonn ugddas kôr. Hea pasot Son☞varacho dis samballunk Sorvespora Tujea Devan tuka adnia kelea.

16

☞ Tumchea bapaik ani tumchê avoik man diat, hanv, Tumcho Sorvespor, tumkam formaitam tê porim, ani sogllem tumchem borezatolem, ani hanv tumkam ditam tea ganvant lamb auk bhôgtoleat.

17

☞ Jivexim marum nakat.

18

☞ Pordvar korum nakat.

19

☞ Chorum nakat.

20

☞ Tumchea peleacher lottik govai dium nakat.

21

Tumchea peleachê bailechi vô
tachea chakrachi vô tachê
chakornichi vô tachea boilachi vô
tachea gaddvachi vô khoinchêch
tachê vostuchi axa dhôrum nakat.

a

22

¶Tumi soglle dongra-xim
ekttovlêat tedna Sorvesporan
tumkam he updes dileat. Ujeant ani
kalloki kupant thaun to eka bollixt
tallean uloilo tedna, hech updes,
dusre nhoi, tannem dile te. Magir,
tannem te don fatrachea
ladiancher boroun mhojêkodde
dile.

23

¶Dongrar sogllo uzoch zalêlo ani
kallokant thaun tumi êk tallo
aikotaleat tedna tumche mukheli
ani kullanche vhoddil mhojê-xim
ieun,

24

tănnim mhollem, Sorvespor,
amcho Dev, ujeant thaun uloilêlo
ami aikolem tedna, ta-nnem apli
thorai ani onod amkam dakhol
kelim! Zori-i Dev monxakodde
uloilêlo, tori-i tachean jivo urum-iet,
hem aiz amkam thavem zalem.

25

Punn mornna-chea akantak ami
porot kiteak sam-poddchem? To
bhirankull uzo amkam nanch
kortolo. Dev amchêkodde porot

uloilêlo aikon zalear, dubav
nastana, ami mortoleanv.

26

Dev ujeant thaun uloilêlo aikun,
khoinchoch monis tori-i jivo urla
zait?

27

Porot voch, Moizes, ani Sorvespor
kitem sangta tem aik. Magir, hanga
ieun, tem amkam sang. Ami aiko-
toleanv ani khaltim zatoleanv.

28

¶Sorvesporan, hem aikun, mhaka
mhollem, Ho lôk kitem mhonnnta
tem hanvem aikolam, ani tim
mhonnntat tem khorem.

29

Oslem mon tankam sodanch aslem
zalear; sodanch tănnim mhaka
man dilêlo ani mhoje updes
samballêlêle zalear, tanchem ani
tanchê sonstichem sogllem bore
zatolem aslem.

30

Chol, voch, ani ap-aplea
tombumnim vochat mhonn tankam
sang.

31

Punn tum, Moizes, hanga mhojê-
xim rav, ani tuka soglle mhoje
hukumê ani kaide divun kaddtam.
Porjek te xikoi, ani hanv tan-kam
ditam tea ganvant tim te pallum!

32

☞Israel porjê, Sorvesporan tumkam formailam titem-i pallunk monant dhôrat. Tachea kaideancher add ieam nakat.

33

Punn te soglle pallat, hê porim, tumi tumchea tabeant korunk vetat tea ganvant sukhi jietoleat.☞

[Chapter 6](#)

1

☞Porjê kodde uloun Moizesan mhollem, ☞Sorvesporan, tujea Devan jeô adnia, vidhi, ani riti tuka xikounk mhaka kaido ghala, teô heô: tujea tabeant tum korunk vetat tea de-sant tunvem teô samballunk zai.

2

Sor-vespora tujea Devachi bhirant dhôr, ani hanv tuka formaitam te Tache kaide ani adnia sogllea tujea jivitant samball tum, tuzo put ani tujea putacho put; oxem tumi lamb auk jieunk pavtoleat.

3

Israela, tim aik ani zotnaien samball; hê bhaxen tum sukhest zatoloi ani tuji sonsôt mhonv ani dud vhanvtolea desant vaddtoli: oxench Sorvesporan, tujea purvozanchea Devan, tuka bhasailam.

4

☞Israela, aik, Sorvespor amcho Dev ekloch Sorvespor.

5

Sogllea tujea kallzan, sogllea tujea otmean, sogllea tujea bollan Sorvespora tujea Devacho tum môg kortoloi.

6

Ani aichea disa hanv tuka formaitam tim utram tujea kallzant khonchoun dovor.

7

Ani gho-rant visôv ghetana; bhair-bhitôr sortana, nhidtana ani utthtana him utram tujea bhurgeank xikoitoloi ani tanchi khobor bhonvn-bhonvn kortoloi.☞

8

Tim utram tum tujea hatak khunna koxi bandtoloi ani tujea kopalar ek kopel koxem ghal-toloi;

9

tujea ghorachea daranchea kovddancher ani darvontteancher tim tum boroun dovortoloi.

10

☞Zo dêS Apunn tumkam ditolo mhonn Sorvesporan tumchea purvozank Abrahamak, Izakak ani Jakobak sput gheun bhasaillem, tea desant To tumkam bhitôr kaddtolo tedna, thoim tumi bandunk naslolim vhodd ani grest xaram,

11

tumi bhôrunk naslolim borea-borea
vostumnim bhôrlolim ghoram, tumi
marunk naslôleô bāiô, tumi lavunk
naslôle zoitunanche molle ani
follam tumkam melltolim ani him
follam khaun tumi dhadoxi zatoleat;

12

tedna chotrai dhôrat ani Zannem
tumkam Ejipt desantlim,
gulamꣳponnachea ghorantlim,
bhair kaddleant tea Sorvesporak
visrum nakat.

13

Sorvespora tumchea Devachi tumi
bhem dhôrtoleat, Tachi seva
kortoleat ani Tachea Nanvan soput
ghetoleat.ꣳ

14

ꣳTumi jietat thoinchea lokanchea
devank bhôzum nakat.

15

Dusrea devan-chi seva-puja korxat
zalear, Sorvespora-cho rag, ujea
porim, tumcher uprastolo ani
tumcho nas kortolo, kiteak Sorves-
por, tumcho Dev, apnnak virodhi
mandun ghenâ.

16

Massa ganvant tumi kelꣳlem tē
porim, Sorvesporachi porikxa
gheum nakat.

17

Tannem tumkam dileat te soglle
kaide visvasan pallat.

18

Sorvespor jem kitem nitt ani borem
mhonnnta titlench tumi korat, ani
soglle tumchem borem zatolem.
Tumchea purvozank bhasailolo
ganv tumi tumchea tabeant
kortoleant,

19

ani Tannench bhasailam tea
pormannem tumchea dusmanank
bhair ghaltoleat.

20

ꣳleunchea kallar, tumchim bhurgim
vicharit tedna, Sorvesporan hea
sogllea kaideank pallo diunk
amkam kiteak formailam?

21

Tedna tankam oxem sangat,
Ejiptantlea patxaiache ami gulamꣳ
asleanv, ani Sorvesporan aplea
podvedar bollar amkam nivar-
leant.

22

Tannem vhodd vismitam adarlolim,
ani Ejiptantlea lokak ani tan-chea
patxaiake ani opxalank bhirankull
koutukam kelolim amcheanch
dollean-nim ami pollelem.

23

Amchea purvozank bhasailolem
tea pormannem, amkam ho ganv
diunchê khatir tannem amkam
Ejiptantlim nivarleant.

24

Uprant, hea tachea kaideank
khaltim zaunk ani taka man divunk
Sorvesporan amkam formailam.

25

Oxem ami kelear, amchê des-
porjechi zoton korun astoleanv, ani
ti sukhest jietoli. Sorvespor amkam
formaita titleakui ami visvasan
pallo dium zalear, ami taka
mandtoleanv. ☞

[Chapter 7](#)

1

☞ Zo dês tumi tumchea tabeant
gheuncho asat, thoim Sorvespor,
tumcho Dev, tumkam vhortolo, ani
thoinchea zaitea raxttrank bhair
ghaltolo. Tumi fuddem tanch
martat tea pormannem, tumchea
poros vhoddlea ani bollixt sat
porzank dhanvddaitolo: Hittit,
Girgashit, Amorit, Kanaanit,
Perizzit, Hivit, ani Jebuzit.

2

Tumcho Sorvespor hea raxttrank
tumchea hatant sôddun ditolo;
tancher tumi zoit vhortat tedna
tankam soglleank tumi marun
uddounk zai. Tanchê kodde tumi
koblat korunk favona, vô koslich
kaklut tankam dakhounk favona.

3

Tanchê kodde tumi logn zaunchem
nhoi, ani tumchea bhur-geankui
logn zaunk diunchem nhoi;

4

na tôr, tumchea bhurgeank tim
Sorvespora sorlim pois kortolim ani
tumi tanchea kuddea devank
bhôzunk pavtoleat. Toxem zait
zalear, Sorvespor tumcher ragar
zatolo ani tumkam nanch korun
sôddtolo.

5

Mhonnttôch, tancheô vedi nikllaiat,
tanche fatrache khambe mô-ddun
uddoiat, tancheô Ashera-devicheô
kuru-khunna katrun-pinzun sôddat
ani tancheô murteô hulpaiat.

6

Tumi tum-chea Sorvespora Devak
sonvskarloli porza; prithumechea
sogllea porzam modlim tumkam
Sorvesporan Aplem daiz korunk
vinchun kaddleant.

7

☞ Sorvesporan tumcher Aplem kalliz
dovorlam ani tumkam vinchun
kadd-leant: her porzam poros tumi
sonkien chodd mhonn nhoi, kiteak
sogllea porzam poros tumi sonkien
ekdom☞ thoddim asleat;

8

punn Tannem tumcho môg kelo
dekhun ani tumchea purvi-leank
dil☞lo sopot pallchê khatir Sorves-
poran Aplea bollixtt bavlleant
tumkam bhair kaddleant ani
gulam☞ponnachea ghorantlim,
Ejiptachea raza Faraohchea
hatantlim, tumkam soddoleant.

9

Sor-vespor tumcho Dev khoroch
Dev mhonn vollkhun gheiat; To
visvaxi Dev ani Aplo korar To
samballta ani Tacho môg kortolea
ani Tacheô adnia samball-tolea
hozar pinddkank To Aplem bho-
leponn dakhoita,

10

punn Aplo dvês kortoleank tanchea
jivitantuch khast laita. Aplo dvês
dhôrtoleacho nas korunk To pattim
sorona; tacheach jivitant tacher
khast dhaddta.

11

Mhonnttôch aiz hanv tumkam
ditam teô adnia, hukum? ani kaide
tumi pallunk zai.

12

?He updes kanar gheun tumi te
pall-xat zalear, Apnnem kel?lo
korar Sorves-por sodanch
samballtolo, ani tumchea
purvozank bhas dilea tê porim
tumkam mogan lekhtolo.

13

Tumcho mog kor-tolo ani tumcher
axirvad ghaltolo, ani tumi choddun-
vaddun vetoleat, ani zaitim
bhurgim tumkam ditolo; tumchea
xetancher axirvad ghaltolo, ani
zaito orôv, soro ani tel utpon
zatolim; tumchea gorvam-
menddrancher axirvad poddun tim
vaddtolim. Tumchea pur-vozank
diunk bhasailolea tea desant ho
axirvad tumcher poddtolo.

14

Tum-cher poddta titlo subham?
axirvad anink konnacheruch
sonvsarant poddchona. Tumi zany
tumchim gorvam-vasram folla viret
urchim nant.

15

Sorvespor tumkam piddê-mekllim
dovortolo, ani Ejiptant tumi
dekhleat toseô bhirankull pidda
tumcher ieuncheô nant, punn teô
tumchea dusmanank lagtoleô.

16

?Sorvespor tumchea hatant sôddta
tea sorv des-porzanchi bhosm
korat, ani koslich kaklut tankam
dakhoun nakat. Tanchea devank
bhôzum nakat, na tôr, tumcher
odruxtt ietolem.

17

? Heô porza amchê poros zaiteô
oglleô, dekhun tankam amchean
bhair ghalunk zaunchem na oxem
tumchêch bhitôr chintum nakat.

18

Tankam tumi bhieum nakat;
Sorvesporan Ejiptantlea patxaiaak
ani tachê porjek kitem kelem tem
monant dhôrat.

19

Koslim vignam tancher dhaddlim,
vismitam ani koutu-kam ani, xekim,
sogllea aplea bollan Sorvesporan
tumkam Ejiptantlim soddolim tem
monant haddat. Ejip-tantlea

lokachem boll môddlem tech porim
atam, tumi bhietat tea lokakui
kortolo.

20

Tanchea kallzant bhirant rigoitolo,
ani konn pollun vetat vô lipunk
sôdtat tankam nanch kortolo.

21

☞Tôr, hea lokak tumi bhieum nakat.
Sorvespor tumchea sangatak asa;
to thôr Dev, ani soglleak bhirant
rigoita toslo.

22

Tumi fuddem tanch martat teach
mapan to tankam ttikê-ttikê bhair
kaddtolo. Ekach farak tumchean
tankam bhair ghalunk zaina, kiteak
sott-korn te bhair gelear ganvant
ran☞votti mon☞zati choddtoleô ani
hanchi tumkam odik bhirant.

23

Punn Sorvespor tumchea
dusmanank tumchea hatant
sôddtolo ani tanchea kallzant
bhirant rigoitolo, ani ileô-ileô teô
nopoit zatoleô.

24

Tanchea patxaiank tumchea hatant
sôddtolo. Tumi tankam martoleat,
ani tancher visôr poddtoli.
Konnachean tumkam addaunk
zaunchem na; soglleancho tumi
bhosm kortoleat.

25

☞Tancheô murteô hulpaiat.

Tanchem rupem-bhangar asa tem
axeum nakat, ani tumkam vhorum
nakat. Toxem kelear tumcher
odruxtt ietolem, kiteak Sorvespor
murti pujek vitteta.

26

Heô murteô tumchea ghorant
haddum nakat, kiteak tancher xirap
asa to tumcher poddtolo. Hea
murteank vitteun tumi kikont
korunk zai kiteak Sorvesporan
tancher xirap ghala.☞

Chapter 8

1

☞Aiz hanvem tumkam dileat te
soglle kaide visvasan pallat, hê
porim tumkam auk favo zatolem,
tumi vaddun vetoleat, ani
Sorvesporan tumchea purvozank
bhasaila to ganv tumchea tabeant
kortoleat.

2

Tumi khal-tikai bhôgunk, tumchi
porikxa korunk ani tumchea
kallzant kitem asa tem vollkhun
gheunk ani tumi Tacheô adnia
samballtat ki na tem polleunk,
Sorves-pora tumchea Devan koxê
bhaxen challis vorsam tumkam
oronneant rakhlím, tacho ugddas
korat.

3

Tannem tumkam khaltim kelim,
tumkam bhuk lago-xi keli ani
man☞na diun tumkam poslim; ho

manna kitem tem, tumi, na mhone tumche purvoz legun, nokllo asleat. Monis unddeanuch nhoi, tr Sorvesporachea tonddantlem bhair sorta tea sogtta vorvim jieta mhone dakhounk oxem Tannem kelem.

4

Hea challis vorsam potttim tumchim vostram zhoron pinzunk nant, nhoi mhone tumche paim suzunk nant.

5

Ek bapui aplea bhurgeank xikxonn divun tankam toiar korta tch porim Sorvespor tumcho Dev xikxa lavun tumkam nittaier haddta mhone monant dhôrat.

6

Tr, Sorvesporan tumkam formailam tittlem-i korat; tache kaide pallat, ani taka man diat.

7

Sorvespor, tumcho Dev, tumkam eka uttm desant haddta; tea desant zho-rintlem ani vhallantlea falkeamnm ani dongram voilean ghosghoxean vhanvta udok.

8

Gonvacho, zovacho, dak-velincho, anjirancho ani dallimbancho ds to; zoitunancho, tel ani mhone vhanvtat toslo ds.

9

Tea desant ki unnem korinastana tumi jevtoleat, tumkam kich komi

zaunchem na; tea desantle fator mhollear lokhondd ani thoinchea dongrantlem tumi tambem khonnun kaddtoleat.

10

Tumi khaun-pieun dhadoxi astoleat ani tumkam k uttom ds dila mhone, tumi Sorvespora tumchea Devak dhinvastoleat.

11

Aiz hanv tumkam Sorvespora tumchea Devacheô adnia, nem ani kaide ditam tim môddun, Taka visrum nakat.

12

Tumi khaun-pieun dhadoxi zatôch ani borim-borim ghoram bandun tantum ravunk lagtôch,

13

ani tumchea gorvam ani menddram choddon-vaddon vetch, ani tumchem rupem ani bhangar chodd-tch, ani tumchi soglli aspt vaddtôch,

14

tumi gorvan bhorom nakat. Ejiptachea desantlim, gulamponnachea gho-rantlim, tumkam bhair kaddun haddlim tea Sorvespora tumchea Devak visrum nakat;

15

sorpamnm ani vinchvamnm hea vistardik ani bhirankull bhrlolea oronneantlean Tannem tumkam cho-loun vhelim; udkak

sorantt?tolea zagear ghott-nibor
khoddpantlem Tannem tumkam
udok kaddun dilem;

16

hea oronneant Tannem tumkam
man?na diun pôslim; ho man?na
kitem tem tumche purvoz legun
nokllo asle; tumkam khaltikai
xikounchê khatir ani tumchi porikxa
korchê pasot, oso tumcho fuddar
odik boro zaunchê khatir, hem
soglle Sorvesporan kelem.

17

? Amcheach bollan ani amcheach
bavleachê sokten hi vhoddvik ami
zôddlea, oxem tumchea monant
chintum nakat.

18

Sorvespora tumchea Devacho
ugddas dhôrat; Tannench tumkam
boll dilam ani hi vhoddvik jikhun
dili; oxem, tumchea purvozam
kodde soput diun Tannem kel?lo
korar, tedna toxem aiz, To thir
korta.

19

Dekhun, tumchea Sorvesporak
sôddun, dusrea devanchi puja-
seva korum nakat. Na tôr, aiz
tumkam xiddkaitam, dubav
nastana tumcho bhosm zaun
vetolo.

20

Tumi taka khaltim zainant zalear, jê
porim tumkam zago korunk

porzank nanch kel?lim, tech porim
magir To tumcho-i bhosm kortolo.?

Chapter 9

1

?Israel porjê, aik aiz tumi Jordan
Nôd utrun, tumchea poros
vhoddlea ani bollixt porzancho
gany tumchea tabeant korchim
zaleat. Tanchim xaram vhoddlim
ani tanchim durgam itlim unch ki
tim mollbak tenk-leant koxem dista.

2

Thoincho lôk unch ani ghôt;
tankam jigantt mhoneattat, ani
tanchêkodde zhuzunk konnak
kalliz zaina oxem tumi aikolam.

3

Punn tumi atam dekhtoleat ki
tumcho Sorvespor, girasta tolea
ujea porim, tumchea mukhar
zhuzunk vetolo. Ani tumi pan-vol
fuddem kaddtat titloch to tanchê
voir zoit vhortolo, ani tannem
bhasailam toxem, tumchean
tankam sottasott bhair ghalun,
tankam nanch korunk zatolem.

4

Sorvesporan tankam tumchê
khatir, thoincheô dhanvddailea
uprant, ho gany tumkam favo aslo
dekhun tannem tumkam hanga
haddleant oxem somzum nakat.
Na, Sorvespor tankam thoin-cheô
bhair ghalta kiteak teô porza
khotteô zaun asat.

5

Tumi borim ani nitt dekhun
Sorvespor tumkam tanchea
ganvant bhitôr kaddta oxem nhoi.
To lôk khotto dekhun tankam
thoinchim bhair kaddta; tech porim,
tannem Abra-hamak, Izakak, ani
Jakobak dil'li bhas to pallta.

6

Favo aslo dekhun Sorvespo-ran
tumkam ho sufôll ganv divunk na,
hem ekannem tumchea monant
ghôtt dhôrat. Na, tumi apleach
vadeachim.

7

¶Sorvesporak tumi oronneant koso
rag haddlo tem visrum nakat.
Ejipientlim bhair sorleat to dis
thaun hanga pavo-sor tumi bogor-
bogor tacher kolpoleat.

8

Sinai dongrar legun tumi
Sorvesporak rag haddlo, itlo, ki to
tumcho bhosm korunk sôdtalo.

9

Sorvesporan tumchê kodde kel'lo
tea koraracheô ladiô ha-ddunk
hanv voir dongrar gel'lom. Cha-llis
dis ani rati thoim ravlom, kâich
hanvem khalem-pielem na.

10

Ani tumi dongra-xim ektthovl'leat
tedna to ujeant thaun uloil'lo tumi
aikol'lem tench tannem aplea
hatant fatrachea don ladiancher

boroun, teo ladiô mhojê-kodde
dileô.

11

Challis disam uprant, tannem teô
koraracheô donui ladiô mho-jê
kodde dileô,

12

ani mhaka mhollem, Chol,
hangacho vegim voch, kiteak,
Ejipientli bhair kaddun haddloli ti
porza tuji padd zaun atam
khotteponn adarta. Hanvem
dakhoil'lea margaveli ti kodd-
sorlea ani êk murti korun tika
bhozta.

13

Ani Sorvesporan mhaka hem-i
sanglem, Hi porza aploch vado
korta mhonn hanv zannom.

14

Atam tum mhaka addaun dhôrum
naka. Tanchô ugddas legun
konnak urchona tê porim hanv
tanchô bhosm kortam. Magir, hea
loka poros vhôdd ani bollixt
porjecho tuka bapui korun
dovortam.

15

¶Mhonnttôch, teô koraracheô don
ladiô ghevun, hanv dongravelo
sokla denvlom. Dongrant thaun
ujeachim kenddam bhair sortalim.

16

Sorvesporan tumkam dil'lea
updesancher add geleat tem

hanvem dekhlem, ki tumi êk
dhatucho paddko korun tacher pap
adarlem.

17

Tôr, thoinchea-thoinch, tumchea
fuddeant hanvem teô donui laddiô
xevttun tanche kuddke kele.

18

Magir, hanv aniek pavtt sorpottun
Sorvesporachea fuddeant challis
dis ani rati, jevnastana-pienastana,
ravlom. Sorvesporacher tumi pap
adarlem ani tacho rag zagoilo
dekhun hanvem toxem kelem.

19

Hanv ekannem Sorves-porachea
ragak bhieun aslom, kiteak
tumkam to pusun uddounk sôdtalo;
punn aniek pavtt tannem mhojea
magnneak kan dilo.

20

Aaronacher legun to ragar zalêlo
ani tacho jiv ka-ddunk sôdtalo;
punn hanvem tachê-i pasot
maglem.

21

Ani tumi kelêli ti ollxiki vost,
dhatucho paddo, hanvem ti gheun
ujeant uddoili. Magir, ti dhaddaun
tichi pudd keli ani dongrar thaun
zhôr vhanvtali tea udkant ti uddoili.

22

¶Tabera, Massa, ani Kibroth Ha-
ttaava hanga-i tumi Sorvesporacho
rag zagoilo.

23

Ani Kadesh Barnea thaun tumkam
to ganv tumchea tabeant ghevunk
dhaddlole tedna, tumi tacher
kolpoleat ani tacher visvas
dovorlona.

24

Ani hanv tumkam vollkhotam tea
pormannem, tumi sodanch
Sorvespo-racher kolpoleat.

25

¶Mhonnttôch, te challis dis ani rati
hanv, sorpottun ani dhornik
mhojem tondd tenkoun,
Sorvespora mukhar ravlom, kiteak
tumcho bhosm korunk tannem
ievjilêlem.

26

Ani hanvem maglem, Sorvespora,
tujech porjechem nisontton korum
naka; tuvench tika Ejiptantli
nivarleai ani vortea bolla-podven
thoinchi bhair kaddun hadd-leai.

27

27Abraham¶, Izak, ani Jakob hea
tujea sevokancho ugddas kêr, ani
hê porjecho vado, tanchi vikottai
ani tanchem pap visor.

28

Na tôr, ¶tujean tika bhasilolea
ganvant vhorunk zalem na,¶ oxem
Ejiptantlo lôk mhonnttolo. ¶Dekhun
tika oronneant vhorun nanch keli,
itlo Tum tika zolltaloi.¶

29

Zalench zalear, ti Tuji khas porza,
Tunvench tika vinchun kaddun
Ejptantli sôddoun haddleai. ☞

[Chapter 10](#)

1

☞Uprant, Sorvesporan
mhaka mhollem, Poileam sarkeô
don fatracheô laddiô katrun teô eka
lankddachea pettlant ghal. Ani voir
dongrar ie,

2

hanv tancher zoxem poileancher
ani tunvem fôddleai tancher
boroil☞lem toxench boroun ditam;
ani tum teô Pettlant ghal.

3

Mhonnttôch hanvem Kensrichea
lankddachem ek Pettul kelem, ani
poileam sarkeô don fatracheô ladiô
katôrleô ani teô ghevun hanv voir
dongrar gelom.

4

Sorvesporan poilê pavtt boroilolim
tinch utram hancherui boroilim:
Dha Updes; tumi dongra-xim
ektthovl☞leat, ani ujeant thaun
uloun tannem tumkam dil☞le te.
Uprant Sorvesporan mhaka heô
ladiô dileô,

5

ani hanv thoincho sokla denvun
ailom. Magir, Sorvesporan
formailolem tea pormannem, teô

ladiô Korarachea Pettlant dovorleô,
ani ozun porian teô thoim asat.☞

6

☞Israel porza, Bene Jaakan
porjecheô baieom asleô thoinchi
bhair sorun, Noserak geli. Hanga
Aaron melo ani taka purlo. Ani
tacho put Eleazar tachea zagear
iadnikachê zhuttek pavlo.

7

Thoim thaun tim Gudgodah gelim,
ani hanga thaun Jotbatha, hanga
zaitem udok aslem.

8

Sorvesporachea Korarachi Arkpett
vhorunk, Sorvespora mukhar ravun
Tachi seva korunk ani Tachea
Nanvan aiz porian axirvad ghalunk,
Sorvesporan Levichê kulliek tedna
vinchun kaddun dovorli.

9

Heach khatir aplea bhavam
borabor Levik grestvaiecho vantto
na, daiz na. Sor-vespora tumchea
Devan bhasail☞lem toxem,
Sorvespor tachem daiz.)

10

☞Poilê pavtti ravlolom tech porim
atam-i challis dis ani rati hanv
dongrar ravlom. Sorvesporan
mhojea magnneak kan dilo, ani
tumcho nas korina zaunk to xekim
kobul zalo.

11

Tedna, mhaka vochunk hukum
dilo, ani purvozank bhasailolea
ganvant tumkam vhor mhonn
mhaka sanglem.

12

Israela, atam Sorvespor tuzo Dev
tujê lagim kitem magta? Magta tem
itlench: Sorvespora tujea
Devachem tunvem bhem
dhôrchem, Tachea ros-teamnim
cholchem, Tacho môg korcho,
sogllea tujea otmean Sorvespora
tujea Devachi seva korchî,

13

tujea borepo-nnak hanv tuka aiz
ditam te tujea Sor-vespora
Devache kaide ani nem pallche.

14

Polle, sôrg ani sorgancho sôrg,
prithum ani tantum asa titem-i
Sorves-pora tujea Devachem;

15

tori moga khatir tujea purvozancher
Tachem kalliz aslem ani tanchê
pattlean tan-chê sonstik ani aicho
dis porian tum-kam-i sogllea
raxttrantlim Tannem vinchun
kaddlim.

16

Mhonnttôch tumchea kallzanchi
sunôt korat ani hea fuddem
apleach vadeachim zaum nakat.

17

Kiteak Sorvespor tumcho Dev
mhollear devancho Dev, dhonian-

cho Dhoni, vorto, bollixtt ani
bhirankull Dev; To monxanchim
tonddam pollena, lônch-ui ghenâ.

18

Onathank ani vidvank To nit mello-
xi korta, porkeacho To môg korta
ani taka jevunk-pangrunk dita.

19

Tôr porkeacho-i môg korat, kiteak
Ejiptachea desant tumi-i porkim
asleat.

20

Sorvespora tujea Devachem tum
bhem dhôrtoloi; Tachi seva kor-
toloi; Takach chikttun ravtoloi;
Tachea Nanvan tum soput
ghetoloi:

21

Takach tunvem vakhannunk zai,
Toch tuzo Dev: tujea khaxa
dolleanim polleledeê v Dodd
ani ojapancheê vastu Tannem tujê
khatir keleat;

22

ani tuje purvoz Ejiptant gel
tedna te sotoruch asle tori,
Sorvespora tujea Devan tuka
ontralla veleam noketram itlo
vaddoila.

[Chapter 11](#)

1

Tumchea Sorvespora
Devacho mog korat ani tachea
kaideank sodanch khaltim zaiat.

2

Sorvespora vixim tumi zaitem dekhlam ani aikolam, hem bhag tumchea bhurgeank mell-chem na; tea pasot tumi tem visorchem nhoi. Sorvespora Devachi thorai, tachi podvi ani

3

tachim vismitam tumi dekhleant. Ejiptantlea patxaiaak ani tachea desak kitem kelem tem sogllem tumchea dolleam mukhar ghoddlem.

4

Tachea loskorank, ghoddeank ani zhuzachea gaddieank, tumchê patthik laglolim tedna, Tambddea Doriant buddoun marlim hem tumkam thavem.

5

Tumi hanga pavchea adim, oronneant tumkam kitem kelem tem tumi borem zannot.

6

Dathan ani Abiram, hea Reubenachea kullachea ani Eliabachea putank kelem tem matxem monant haddat. Soglleanchea dolleam mukhar, zomin ukti zali ani tankam jivech gillle, ani tanchea sangata, tanchim kuttum-bam, tanche chakor, tanche tombu ani tanchim zonavoram hem sogllem zomnichea pottant gelem.

7

Hôi, hem sogllem tumi dekhlam, him Sorvesporan adarlolim koutukam.

8

Aiz hanvem tumkam dileat tea sogllea kaideank tumi khaltim zaiat. Tedna tumi sompeponnim Jordan Nôd utrun, bhitôr sortat te ganv tumchea tabeant gheunk pavtoleat.

9

Ani Sorvesporan tumchea purvozank ani hanchê sonstik diunk bhasailolea astig ani sufôll ganvant zaitim vorsam jietoleat.

10

Tumi atam bhitôr sortoleat to Ejiptachea ganva bhaxen nhoi. Hanga tumi zaitim vorsam jieleat. Tumi vomptaleat, punn zomin ximpunk tumkam borech koxtt poddtale;

11

punn atam bhitôr sortoleat to ganv dongram-gholancho, ani pavs zomin ximpta.

12

Sorvespor hê zomnichi poramos korta ani voros-bhor zomnichi zoton korit ravta.

13

Tôr, aiz hanvem tumkam dileat te kaide pallat; Sorvesporacho mog korat, ani sogllea tumchea kallzan tachê sevek lagat.

14

Hê porim, tumchea xetak goroz tedna to pavs ghaltolo, gimant toxem vosontint, ani tumkam orôv piktolo ani soro ani tel astolem,

15

ani tumchea gorvam-hinddank puskoll chorôv. Tumkam goroz titem-i jevonn-khann astolem.

16

Punn Sorvespora sorxilim koddсорun, heram devank bhozum nakat.

17

Oxem korxat zalear, Sorvespor tumcher ragar zatolo. Tumkam pavs ghalchona, tumchi zomin suktoli, ani xetank kâich pikchem na. Ani zomin bori-sufôll astana, tumi vollvollun thoim mortoleat.

18

☞Him mhojim utram tumchea kallzant ani otmeant khonchoun dovrat ani tim tumchea hatak êk khunna koxi, ani tumchea kopalar êk toktto koso, bandat.

19

Tumchea bhurgeank te xikoiat. Ghorant zanv ghora-bhair, visovant zanv vavrant tumchea mona-tonddant gholloiat.

20

Tumchea ghorachea dara-chea kovddancher ani darvontteancher te boroiat.

21

Tedna tumi ani tumchim bhurgim, Sorvesporan tumchea pur-vozank diunk bhasailolea ganvant lamb auk bhogtoleat. Zomni voir mollob aso-sor tumi jietoleat.

22

☞Hanvem tumkam dileat tê porim sogllea kaideank pallo diat: Tumchea Sorvesporacho mog korat, tachea formonnank pallo diat, ani taka visvaxi ravat. Tednach to hea sogllea porzank, tumi fuddem sortat titlech, hangacheô bhair ghaltolo ani tumchea poros vortea ani bollixt porzanchea ganvant bhitôr sorun to ganv aplea tabeant ghetoleat.

24

Tumi panvol ghaltat titlo-i ganv tumcho zaun astolo. Ani tumchea ganvcheô ximô: dokhinnechê vatten, oronneant thaun Lebanonache dongor porian ut☞torik; Eufates Nôd udentek, ani Bhumodheô Doria ostomtek.

25

Tea ganvant, tumi vetat thoim, Sorvespor sogllea lokachea kallzant tumchi bhirant rigoitolo, oxem tannench bhasailam, ani konnuch tumkam addaunchona.

26

☞ Polleiat, aichea disa tumchê mukhar axirvad ani xirap hanv ghaltam:

27

aiz hanvem tumkam amchea Sorvespora Devacheô adnia ditam teô tumi pallxat zalear, tumcher axirvad;

28

ani Sorves-pora tumchea Devacheô adnia tumi môddxat zalear ani aiz hanvem tumkam rosto dakhoila to sôddun, tumi vollkhunk na tea devam pattlean vexat zalear, tumcher xirap!

29

Tumi tumchea tabeant gheuncho asa tea ganvant, Sorvespor tumkam pavoitôch, tantli êk vost sobhemazar porgôttat: axirvad Gerizim Dongrar thaun, ani xirap Ebal Dongrar thaun.

30

(He donui dongor Jordan Nodichê ostontek urtat, Kanaani-tanchea ganvant, Jordanachea Gholant. Ostomtechê vatten, Moreche povitr ruk asat tankam chodd pois nhoi, Gilgala-chea xara-xim.)

31

Tumi atam Jordan Nôd utôrchech asat, ani Sorvespor tumkam dita to ganv tumchea tabeant gheunk lagim pavleat. To ganv gheun, tumi thoim thikann kortoch,

32

aiz tum-kam ditam te soglle kaide samballunk visrum nakat.☞

» [Chapter 12](#)

1

☞ Tumchea purvozancho Sorvespor tumkam ditolo tea ganvant, tumi aso-sor, kaide samballunk zai te he: Aikun gheiat!

2

☞ Jea porzanche ganv tumi ghetoleat, tanche man-nomoskarache soglle zage nikllaiat, unch dongrancher, porvotan-cher, ani sorv hirvea zhaddam tola.

3

Tancheô vedi sokla ghalat, fatranche khambe môddun uddoiat. Tancheô Ashera devicheô kuru-khunna hulpaiat, ani thoim tankam kednanch bhôzunk pavchenant toxem korat.

4

☞ Ho lôk aplea devank bhoztat tê porim tumchea Sorvespora Devak man-no-moskar dium nakat.

5

Sorv kullanchea ganvam modli ekuch suvat Sorvespor Dev aplea man-nomoskarak vinchun kaddtolo thoim soglleamnim vechem.

6

Heach zagear tumcheô hom-
bhattô, ani urloleô bhattô, tumcho
dhavo van-tto-divop ani her
dennim, angovne-cheô ani
khoxecheô bhattô, ani tumchea
gorvam-menddranchim malgoddim
tumi thoim bhettoitleat.

7

Thoim, tumchea Sorvesporachea
fuddeant tumi ani tumchem
kuttumb tumchea vav-racho foll
khaun taka sontosan dhin-
vastoleat.

8

¶To dis pavtôch, atam tumi kortat
toxem korunk favona. Aiz pasun
tumkam zait toxo bhoztat,

9

kiteak, Sorvespor tumkam ditolo
tea ganvant ozun pavunk nant,
thoim tumi sovostkaien jietoleat.

10

Tumi Jordan Nodi poltoddi pavtôch
Sorvespor tumkam to ganv
tumchea tabeant kortolo. To
tumkam dusmanam-meklle
dovortolo, ani tumi sovostkaien
jietoleat.

11

Sorvesporak tumi man-nomoskar
diupak, tannench vinchun kaddlolo
ekuch zago astolo, ani thoim,
hanvem tumkam formailam titem-i
tumi haddunk zai: tumcheô hom-
bhattô ani her bhattô, dhavo
vantto-divop ani tum-chim dan-

dennim, ani tumi Sorvesporak
angoileat teô kherit bhattô.

12

Thoim, Sorvesporachea fuddeant
sontosbhorit zaiat, tumi, tumchea
bhurgeam ani chakram sangata,
ani tumchea xarant jietolea
Levitam borabor; Levitank tumchea
ganvant koslench daiz aschem na
mhonn monant dhôrat.

13

¶Tumcheô bhattô korunk, tumkam
zai to zago vinchun kaddum nozo.

14

Punn fokot Sorvespor vinchun
kaddit tea kullak dil-
lea ganvant.
Heach zagear tumcheô hom-
bhattô ani hanvem formailam
titem-i tumi korunk zai.

15

¶Punn tumi jietat thoim tumchim
zonavoram marun tumchean tim
khaum-iet. Ani Sorvespor tumkam
diit titlim tum-chean khaum-iet. Riti
pormannem xud-dh vô oxud-dh
asum, soglleanchean tim khaum-
iet, mervachem vô chitala-chem
mas khatat tê porim.

16

Punn tachim rogot tumi
khaunchem nhoi; udka porim tem
zomnir vharounchem.

17

☞Sorvesporak bhettoitat tantlem
kãich tumi ravtat tea zagear
khaunchem nhoi: tumchea
orovacho dhavo vantto zanv, vô
soro-tel, vô tumchea hinddant-lo
malgoddo, vô khoxecheô vô her
bhattô Sorvesporak kortat tantlem.

18

Punn tumi, tumchim bhurgim ani
chakor ani Levit hea bhettencho
vantto poddta to Sorvesporachea
fuddeant, tannem vinchun
kaddlolea ekach zagear khato-leat.
Ani tumkam bori suttkâ mellâli
dekhun tumi sontosunk favo.

19

Ani Levit tumchea ganvant aso-sor
tankam visrum nakat.

20

☞Sorvesporan bhasailam tê porim
tumcho ganv vaddun vochot
zalear, tumchean zai tedna mas
khaunk zatolem.

21

Ekuch nomoskaracho zago pois
urta zalear, tumkam sanglam
toxem Devan tumkam dileant tim
hinddantlim zonavoram marun
tumcheanch gho-ramnim khaum-
iet.

22

Xudâdh vô oxudâdh to asum,
konnachean-ui tem mas khaunk
zata, chital-mervachem khatat tê
porim.

23

Fokot rogta-soit mas khaunchem
nhoi, kiteak jiv rogtant asa, ani
masa borabor tumi jiv khauncho
nhoi.

24

Jevonn toiar korunk rogot vaprum
nakat; tem udka porim zomnir
vharoiat.

25

Hea kaideak pallo divun tumi
Sorvesporak manovtoleat, ani
tumchem ani tumchê sonstichem
sogllem borem zatolem.

26

Ekach man-nomoskarachea
zagear tumcheô bhattô ani
Sorvesporak bhasaileant tim dan-
dennim gheun vochat.

27

Sorvespo-rachê vedir hulpaitat teô
bhattô thoinch vhorat. Vedir rogot
vharoiat, ani mas tumchean
khaum-iet teô bhattô thoinch
vhorcheô. Hanvem dilam titem-i
tumi visvasan pallat, ani sogllem
tumchem ani tumchê sonstichem
borem zatolem, kiteak tumi nitt ani
Sorvesporak mandta tem kortoleat.

29

☞Tumi ganvant bhitôr sorun to tum-
chea tabeant kortat tea borabor
Sorves-por tea porzancho bhosm
kortolo.

30

Tancheô dhorm-riti tumi pallcheô
nhoi, hem tumchem nirbhag
zatolem.

31

Hea vixim tumchean tanchi dekh
gheunk zaina, kiteak Dev vitteta
toslem teô porza aplea dhormant
palltat. Bhurgeank legun vedir
bhettoitat.

32

Hanvem tumkam formailam toxem
sogllem korat, tantlem kãich
kaddum nakat, vô taka kãich
choddoum nakat.❏

[Dusri Somurt](#) » [Chapter 13](#)

1

❏ Tumi bhôzunk nant tê porim, vô
tea devank bhoz-chea khatir,
ghoddiê êk provadi ani spon-
parkhi tumkam vismit-koutukam
korun dakhounk sodit. Ani tannem
toxem kelem-i zalear, tumi fosome
nakat.

2

❏ Tumi bhôzunk nant tê porim, vô
tea devank bhoz-chea khatir,
ghoddiê êk provadi ani spon-
parkhi tumkam vismit-koutukam
korun dakhounk sodit. Ani tannem
toxem kelem-i zalear, tumi fosome
nakat.

3

Tachê udexim Sorvespor tumchi
porikxa ghetat: sogllea tumchea
kallzan tacho mog kortat zalear

tumkam topasta. Sorvesporak man
diat ani taka visvaxi ravat.

4

Taka khaltim zaiat, tache updes
pallat, ani takach-ekleak bhozat.

5

Tum-kam Ejiptantlea
gulamponnantlim soddoleant tea
Sorvesporacher kolpunk fuslita
tea provadiacho vô spon-
parkheacho jiv kaddat. Ho êk
khotto monis, ani Sorvesporan
tumkam hukum❏ dileat te pallche
tumkam pois korunk sôdta. Hea
noxttantlim tumi suttcheak, tacho
jiv kaddunk zai.

6

❏Ghoddiê, tumcho êk bhav vô put,
vô dhuv, vô bail, vô tumcho lagxilo
soiro vô ixtt tumkam ogech dusrea
devank, tumi zanv tumche purvoz
kednanch bhôzunk nant tea
devank bhôzunk budh-xikounn diit.

7

Sorv-bhonvtonn-chea vô poixilea
devanchi seva-puza korchê vixim
tumkam sangot,

8

ko-nnui to zanv, tachim aikum
nakat, doia-kaklut nastana

9

tacho jiv kaddat! Tacher tumcho
fatôr soglleam poilo poddum-di,
magir herancho.

10

Taka fatraun marcho! Ejiptant tumi
chakor-gulam? asleat tantle
tumkam sôddoileat tea
Sorvesporachea moga-sevechê to
tumkam pois korunk sôdtalo.

11

Hem sogllem Israel-porjechea
kanar poddlea uprant, tanchea
kallzant bhirant rigtoli ani magir
toxem korunk konnuch fuddem
sorchona.

12

Dev tumkam ditolo tea xaramnim
jietoleat tedna, konn tea-i eka
xarantlea, soirann-naslolea
mon?xamnim

13

thoin-chea lokak fuslaun dusrea
devank bhôzunk pavoileat mhonn
aikoxat zalear,

14

hea vixim barkaien choukoxi korat,
ani toxem khorenych ghoddlam
zalear,

15

thoinchea sogllea lokacho ani her
soglleacho jiv kaddat. Tem xar
sogllem padd korun sôddat.

16

Magir, thoinchea lokachem
samonn vô kitem aslem titem-i
moidan-chouker vhorun hulpaiat
ani xarakui uzo ghalat. Hi zaun

astoli Sorvesporak êk hulpailoli
bhett. Ani hem ghorthan sodankal
asum-di, tem xar porot kednanch
bandchem nhoi.

17

Ani lhasun uddounk zai tantlem
tumkam kâich dovrum nakat,
tednanch Sorvesporacho rag
nivitolo, ani tumchê sovem kaklut
dakhoitolo, ani tumchea purvozank
bhasailam tê porim, tumchi sonsôt
vaddoun êk vhodd porza kortolo

18

punn hanv aiz tumkam ditam te
soglle kaide samballun, tachi khoxi
korunk favo.?

Chapter 14

1

Tumi Sorvesporachi porza.
Mhonnttôch, mel?leanchem dukh
kortat tedna, her porza kortat tê
porim, tumchê kuddik ghai ghalum
nakat, vô tumchem mathem
fuddlean tasum nakat.

2

Tumi Sorvesporachim; pri-thumê-
ver jietolea sorv porzam modlim,
tumkam apli khas porza korunk
tannem vinchun kaddleant.

3

Sorvesporan jem oxud?dh mhonn
sangun dilam toslem kâich khaum
nakat.

4

Tumchean khaum-iet: gorvam,
menddram, bokddeô,

5

merum, ran-menddram, ran-
bokddeô, vô chital-sambhar,

6

eka utran, fanttloim getam asat ani
rovont kortat titem-i tumchean
khaum-iet.

7

Fanttloim getam ani rovont-korop
him donui rujvat kelea xivai tea
zonavorachem mas khaunchem
nhoi. Hea pasot, untam, sonxe,
ani oslem; him rovont kortat punn
tankam fanttloim gellam nant,
dekhun tim oxudêdh.

8

Dukor khaum nakat; hankam
fanttloim getam asat punn rovont
korinant, dekhun oxudêdh. Oslem
kâich khaum nakat, ani
zonavorachê melêê kuddik hat
legun laum nakat.

9

Khovllam-pakhurlam aslolem
nistem tumchean khaum-iet;

10

punn udkant-lem-i zalear,
pakhurlam-khovllam naslo-lem
khaunchem nhoi; oslem sogllem
oxudêdh.

11

Xudêdh suknim-pakhram
tumchean khaum-iet.

12

Ani tumchean khaum nozo tim him:
ghonn, ghiddgim ani savlle;
natkam, kavlle, ani pogdde; ghid,
xamrok, ani kensar; bhokim, bollar,
ani pakhe.

13

Ani tumchean khaum nozo tim him:
ghonn, ghiddgim ani savlle;
natkam, kavlle, ani pogdde; ghid,
xamrok, ani kensar; bhokim, bollar,
ani pakhe.

14

Ani tumchean khaum nozo tim him:
ghonn, ghiddgim ani savlle;
natkam, kavlle, ani pogdde; ghid,
xamrok, ani kensar; bhokim, bollar,
ani pakhe.

15

Ani tumchean khaum nozo tim him:
ghonn, ghiddgim ani savlle;
natkam, kavlle, ani pogdde; ghid,
xamrok, ani kensar; bhokim, bollar,
ani pakhe.

16

Ani tumchean khaum nozo tim him:
ghonn, ghiddgim ani savlle;
natkam, kavlle, ani pogdde; ghid,
xamrok, ani kensar; bhokim, bollar,
ani pakhe.

17

Ani tumchean khaum nozo tim him:
ghonn, ghiddgim ani savlle;

natkam, kavlle, ani pogdde; ghid,
xamrok, ani kensar; bhokim, bollar,
ani pakhe.

18

Ani tumchean khaum nozo tim him:
ghonn, ghiddgim ani savlle;
natkam, kavlle, ani pogdde; ghid,
xamrok, ani kensar; bhokim, bollar,
ani pakhe.

19

Pakotteanchem supurlem jivon
chodd korun oxudêdh.

20

Punn xudêdh tem tumchean
khaum-iet.

21

¶Apxinch morta tem zonavor tumi
khaunchem nhoi. Punn tumchê
modem jieta tea porkea lokachean
tem khaum-iet, vô tumchean taka
vikum-iet. Punn tumi Sorvespora
Devachi, Povitr porza. ¶Menddrea-
bokddechem por avoichea dudant
randchem nhoi.¶

22

¶Tumchea xetant, vorsak, pikta
tacho êk dhavo vantto kuxin
kaddat.

23

Ani Sorvesporan vinchun kaddlolea
man-nomoskarachea zagear
vochun, thoim Sorvespora
fuddeant tumchea orova-cho,
sorea-telacho dhavo vantto, ani

gorvam-menddrantlo malgoddo
khaun-cho. Sorvesporachea
manak tumi oxem korunk zai.

24

¶Punn ho ekuch zago tumkam pois
urta, dekhun tumcho dhavo vantto
thoim vhorunk zaina zalear,

25

to tumcho vantto vikun kaddat, ani
duddu melltat te vhorat.

26

Tumkam zai tem jevonn thoim
gheiat, mas, soro vô da-kam-ros,
ani Sorvesporachea fuddeant, tumi
ani tumchem kuttumb tem khaun
sontosbhorit zaiat.

27

Tumchea ganvant jietat tea
Levitank visrum nakat; tankam
aplem bhatt-bens na. Dôr tin
vorsank, tumchea pikacho dhavo
vantto haddun xarant bhôrun
dovrat.

28

¶Hem Levitanchea, porkea-
lokachea, bapui-ghov
nasloleanchea faideak. Tumchea
ganvant asat te thoim ietole ani
goroz tem vhortole. Oxem korat,
ani tumcho Sorvespor soglleant
tumcher axirvad ghaltolo.¶

[Dusri Somurt](#) » [Chapter 15](#)

1

¶Dôr satvea vorsa, tumchea rinnkareank tumi rinn dil¶lem tem tankam maf korunk zai.

2

Tem hê porim korchem: tumchea Israeli-bhavak tumi rinn dilam zalea, tem tumi porot magchem nhoi; Sorvesporanuch tem maf kelam.

3

Punn porkea loka modlo tumkam konn dennem asa zalea, tem tumchean tachê-kodde magum-iet; oxem tumchea loka modem tumchean korum nozo.

4

Sorvespor tumkam dita tea ganvant to tumcher aplo axirvad ghaltolo.

5

Tumi taka khaltim ravxat ani aiz hanv tumkam formaitam titem-i pallxat zalea, konnuch tumchê porjê modlo gorib zaunchona.

6

Sorvesporan tumkam bhasailam tê porim, to tumcher aplo axirvad ghaltolo. Tumi zaitea lokank usnnem ditoleat, punn konnach lagim usnnem magche nant; tumi zaitea lokancher podvi choloitoleat, punn konnuch tumchê voir ti cholounchona.

7

¶Tumkam Sorvespor ditolo tea ganvant, tumcho êk Israeli-bhav gorjek sampoddla zalea, taka mozôt korunk patthim sorum nakat.

8

Punn udar mona-kallzan goroz titem-i taka diat.

9

Sutt-kechem voros lagim asa dekhun taka diunk patthim sorum nakat. Oslim chintnam tumchea monant gheum nakat. Tumi taka dinant zalea, to Sor-vesporak ulo martolo ani tumi guneanv-kari zatoleat.

10

Udhar kallzan taka diat, ani Sorvespor soglleant tumcher axirvad ghaltolo.

11

Israel porjê, sodanch konn-na-konn gorjek sampddon astolo, tea pasot tumkam formaitam: udar kallzan diat.

12

¶Konnui Israel porjentlo, dadlo vô bail, apnnakuch chakôr koso vikit zalea, sôv vorsam chakri kelea uprant, taka suttka diunchi. Satvea vorsa,

13

to veta tedna, taka ritea hatamnim dhadd-cho nhoi.

14

Punn Sorvesporan tum-kam dilam tantlem, menddram, soro vô orov udar kallzan taka diat.

15

Tumi-i Ejiptant chakram zaun asleat, ani Sor-vesporan tumkam thoinchim soddoun haddlean; heach pasot hanv tumkam ho hukum² ditam.

16

²Punn tumcho chakôr tumkam ani tumchem kuttumb sôddunk sôdina, ani tumchê-xim ravunk sôdta zalear,

17

taka tumchea ghorachea dara-xim vhorcho ani tacho êk kan tôpcho; hê porim to sodankal tumcho chakôr zatolo. Tech porim chakornik korchem.

18

²Punn, suttka gheun, to veta tedna tumchem tondd kallem korum nakat; tannem tôr, sôv vorsam, ordhea molak tumchi chakri kelea. Hea hukumak pallo diat, ani Sorvesporacho axirvad tumcher poddtolo.

19

²Tumchea gorvam-menddrantlem malgoddem purus-por Sorvesporak kuxin dovrat: gorvank vavrak laum nakat, ani menddreach-i lonv tasum nakat.

20

Dôr vorsa, Sorvesporachea fuddeant vhorun, tumi ani tumchea kuttumban tem khaunchem.

21

Punn taka kosli-i khôdd asot zalear, kudd²-ddem vô thonttem, tem tumi Sorves-porak bhattounchem nhoi.

22

Hem tumchea ghorant khaum-iet. Konnai-chean, xud²dh vô oxud²dh to zanv, tem khaum-iet, merum-chital khatat tê porim.

23

Punn tachim rogot khaunchem nhoi, tem udka porim zomnir votounchem.²

Chapter 16

1

²Abib mhoineant, Sorvesporachea manak, Suttkechi Porob korat. Hea mhoineant rachea vellar tannem tumkam Ejiptantlim sôddoilim.

2

Man-nomoskarak vinchun kaddlolea zagear vochun, Sorvespo-rachea manak Suttkechem jevonn korchê khatir, tumchem ek menddrum vô ghorum marat.

3

Hea jevnnak tumi khomir-aslolo unddo vapurcho nhoi. Sat dis khomir-naslolo unddo tumi khaun-

cho, kiteak Ejiptantlim bhair sorleat tedna tumchem pitt fugi-mekllem aslem. Oslo unddo tumi khauncho, ani taka koxttancho unddo mhonn pachar-tole, kiteak tumcho jiv aso-sor ho Ejip-tantlo koxttancho zago tumi visorche-nant.

4

Tôr, hê porbeche sat dis tumchea ghoramnim khomir aschem nhoi; ani poilea disachê sanjê jem zonavor tumi martoleat, tech rati tem sompoun kadd-chem.

5

Suttkechê Porbek zonavoram ekach zagear tumi martoleat, ani khoinsoruch nhoi. Ani hem dis dharer poddchea vellar, kiteak hea vellar tumi Ejiptantlim bhair sorloleat.

6

Suttkechê Porbek zonavoram ekach zagear tumi martoleat, ani khoinsoruch nhoi. Ani hem dis dharer poddchea vellar, kiteak hea vellar tumi Ejiptantlim bhair sorloleat.

7

Tem mas, ekach man-nomoskarachea zagear ukddun khaiat, ani dusrê sokallim ghoraieat.

8

Ani urlole sôv dis tumi khomir aslolem kâich khaunchem nhoi. Satvea disa, Sorvesporak man-

nomoskar diunk soglleannim ekttovchem, ani vavr korcho nhoi.

9

¶Tumi lunvunk-paddunk suru kortat tedna thaun sat satollim mezat,

10

ani magir Sorvesporachea manak satollea-chi porob somorombhat. Ani Devan tumkam dilam tea mapan tumchi kho-xechi bhatt haddat.

11

Sorvesporachea fuddeant sontosbhorit zaiat, tumi ani tumchim bhurgim ani chakor, tumchea ganvant ravtat te Levit, ani porko-lôk, bapui naslolim bhurgim ani ghova-meklleô zalêleô bailô. Ani hem tumi sogllem ekach zagear korat.

12

Hea kaideank pallo diat, ani tumi-i Ejiptant chakor-gulam¶ asleat mhonn visrum nakat.

13

¶Sogllem môllun, ani paddlolem pillun somptôch, sat dis hi Mattvanchi Porob somorombhat.

14

Tumchea bhur-geam ani chakram sangata, ganvantle Levit ani porko-lôk, bapui naslole bhurge ani ghov-nasloloê hanchea sogllean sangata, Sorvespora mukhar sontosbhorit zaiat.

15

Sat dis hi porob korun,
Sorvesporak man diat. Sogllim
ekach zagear hi somorombhnni
korat, ani Sorvesporan tumchea
vavracher axirvad ghalun borem
pik dilam dekhun sontosbhorit
zaiat.

16

¶Tumchea sogllea dadleamnim
vor-sak tin pavtti Sorvesporak
man-nomoskar diunk hea ekach
zagear ektthovchem: Suttkechê
Porbek, Pika-chê Porbek, ani
Mattvanchê Porbek.

17

Ek-eklean, ap-aplê tanki
pormannem Sorvesporak êk bhatt
haddchi.

18

¶Sorvespor tumkam dita tea sorv
xaramnim nitidar ani her opxal
vinchun kaddat. Ani hannim lokachi
favo tê porim nit korchhi.

19

Formonn martana, tânnim onit pois
korchhi ani tonddak polleunchem
nhoi; lonch gheunchi nhoi sagvad
dolleancher kallôkh haddta ani
xanne monis legun burxetat.

20

So-danch nit ani mannsugi
samballat, hê porim, Dev tumkam
dita tea ganvant tumkam lamb auk
mellchem.

21

¶Sorvesporak vedi ubhartat tedna,
tachê kuxik Ashera-devichi kuru-
khunna ghalum nakat.

22

Ani murti-puja korcheak, fatrache
khambe ubharum nakat.
Sorvespor-Dev haka kanttallta.¶

[Chapter 17](#)

1

¶Khot-khôdd aslolem
gorummenddrum Sorvesporak
bhe-ttoum nakat. Taka him
mandonant.

2

¶Tumchea modlea konnui dadlean
vô bailen dusrea devanchi seva-
puja, vô suriak, chondrimak, ani
nokekrank khoincehai xarant man-
nomoskar dila, ani hê porim
Sorvesporacho korar môddla
mhonn aikoxat zalear,

3

¶Tumchea modlea konnui dadlean
vô bailen dusrea devanchi seva-
puja, vô suriak, chondrimak, ani
nokekrank khoincehai xarant man-
nomoskar dila, ani hê porim
Sorvesporacho korar môddla
mhonn aikoxat zalear,

4

hachi barkaien ani nigut choukoxi
korat. Ani khorenych oslem kortub
ghoddlam zalear,

5

hea monxak fatraun marat.

6

Punn, tea adim, dogam tôri
zonnanchi govai gorjechi; ekleachi
puro nhoi, ani taka marum nozo.

7

Tea govaiamnim poile fator
marche, magir heramnim; hê porim
tumchê modem oslem khotteponn
pusun vetolem.

8

¶Ghoddiê ganvchea nitidarank
kho-rendh êk khottlo somzona zait,
somzum-ia, bhatta-bensacho êk
prosn, vô konn-ekleacho jiv kaddla
punn hem êk prann-ghat vô
bexttench êk prann-kaddop oxem-i
zaum-iet. Tedna, man-nomos-
karak ekuch zago asa thoim
vechem, ani

9

ho khottlo tumchea iadnikam ani
tea kallar nitidar asa tanchê
mukhar do-vorcho.

10

Hea vixim te tharav ghetole, ani
tumi fokot te sangtat tem korchem.

11

Xekim tanchem formonn ekannem
mandun gheunchem.

12

Konnui tea nitidarak vô iadnikak
khalto zaina tacho jiv kaddcho; hea
jinxim Israelant hem vaitt pois
zatolem.

13

Magir, hem aikun, soglleanchea
kallzant bhirant rigtoli, ani toxem
anink konnuch korchona.

14

¶Sorvespor tumkam dita to ganv
tumchea tabean ghetôch, tumi
thoim thir zatoch, her des-porzam
porim tumkam-i êk patxai gorjecho
mhonn tumkam distolem.

15

Ani tumi vinchun kaddtat to monis
Devak mandta vô na hachi poili
khatri korat. To, poilê suvater,
tumchê porjentlo zaunk zai; eka
porkea monxak tumcho patxai
korum nakat.

16

¶Patxaiachê poltonnint chodd
ghodde asche nhoi, ani ghodde
vikte ghevunk tannem porjek
Ejiptant dhaddchi nhoi, kiteak, aplê
porjen kednanch porot Ejiptant
vechem nhoi oxem Sorvesporan
mhollam.

17

Patxaiak chodd bailô ascheô nhoi,
kiteak teô taka Sorvespora sorxileô
pois kortoleô; ani rupem ani
bhangar punzaun tannem chôdd
girest zauncho nhoi.

18

To Patxaiachê sodrer choddtôch, tannem apnna-kodde Devachea kaideam-xikounnechem êk proti dovrunk zai; ani hi nitt Levit-iadnikam kodde gronth asa tachevelem utraunk zai.

19

Tannem hem pustok aplea hatak mellta toxem laginch dovorchem, ani tannem aplea akêkhea jivitant tem vachêchem; hê porim, to Sorvesporak man diunk xiktolo, ani tache kaide ani hukumê visvasan palltolo.

20

Na tôr, to ghoddiê gorvan bhoron, apunn her Israel loka poros boro, ani dekhun, Devachea hukumank pallo diunchi apnnak goroz na oxem somzot. Punn Devak khalto zaun, to ani tachi sonsôt sobar pinddkenk sodrer astolim.ê

[Chapter 18](#)

1

êLevichê kullientlea kullak Israelant daiz vô bhatta-bensacho vantto na; punn Sorvesporak dan-dennim ani her bhattô kortat tea vorvim aplem udarposonn sôddoitole.

2

Tanchem daiz sonvsarantlem nhoi, bogor, Sorvesporachech bhasavnnê pormannem,

Sorvesporache iadnik zaunchem bhag hench tanchem daiz.

3

êGorvam vô menddram bhettoitat tedna, iadnikank tanchem khand, gal, ani pottantlem diunchem.

4

Tech porim, orovachem, tela-soreachem, ani mendd-reachê lonvechem prothomê-foll tankam diunchem.

5

Sogllea kullam modle, tan-kam Sorvesporan aplê sevek sasnnak iadnik koxe vinchun kaddleat.

6

êIsraelachea khoincehai xarantlea Levitachean, tea ekach man-nomoska-rachea zagear ieun,

7

iadnik koso Sorvesporachê sevê-chakrek aplich bhatt korum-iet.

8

Her Levit thoim seva kortat tanchech porim taka-i jevnna-khannacho vantto melltolo; ani tanchem kuttumb taka dhaddit tem tachean apnnak dovrumb-iet.

9

êSorvespor tumkam ditolo tea desant tumi pavtôch, tea lokancheô hollxik chali-riti pallum nakat.

10

Tumchea bhurgeank ujeant
vedicher bhattoun-chim nant;
parkheam-xim

11

vô prosad launk vochum nakat, vô
tumchea mel²leank apouchim
nhoi.

12

Oslem kortoleank Sorvespor
kanttallta, ani heach khatir, tumi
fuddem sortat titlinch, tea porzank
thoincheô bhair kaddtolo.

13

²Punn tumi Sorvesporak sodanch
visvaxi ravat.

14

Uprant, Moizesan mhollem, ²Tumi
atam bhitôr sortoleat tea ganvant
lôk parkheachi budh-somoz ghetat,
punn Sorvesporak oslem
mandona.

15

Tumcho Sorvespor Dev tumchêch
modlo, tumchea khaxa bha-vam
bhitôrlo, mhojê-oslo êk provadi
utthoitolo; taka tumi aikunk zai.

16

Hem tuminch Horeb dongrar
Sobhechea disa tumchea
Sorvespora Deva kodde maglolem.
Tumi mhollem: Amchea
Sorvespora Devachem utor anink
amkam aikunk dium naka, nhoi

mhonn hea vhoddlea agtteacher
amche dolle anink poddunk dium
naka, na tôr ami mortoleanv.

17

Ani Sorvesporan mha-ka sanglem:

18

Tănnim mhollam tem sogllem
khorem. Tankam tancheach
bhavantlo tujê-sarko Hanv êk
provadi upzoitolom. Tachea
tonddant Hanv Mhojim utram
ghaltolom ani soglleô Mhojeô adnia
to tankam sangtolo.

19

Mhojea Nanvan to tankam sangta
tem konn aikona zait zalear, hachê
pasot to Mhaka zobabdar zatolo.

20

Punn Hanvem sangunk launk na
tem Mhojea Nanvan sangunk
fuddem sorot vô dusrea devanchea
nanvan uloit to provadi mortolo.

21

²Êk provadi Devachea nanvan
uloita vô na, hem koxem thavem
zatolem oslo dubav tumkam iet.

22

Jem êk provadi Sorvesporachea
nanvan sangta tem xarti pallta; na
tôr, to Sorvesporacho sondêx nhoi.
To apleach nanvan uloita, ani taka
tumi bhieunchem nhoi.²

[Chapter 19](#)

1

ꣳZo ganv Sorvespor tumkam ditolo
tea ganvchea lokacho nas zalea
uprant, ani tumi thoinch thikann
kortôch,

2

tea ganvche tin vibhag korat ani
eka-eka bhagant, someponnim
thoim vohunk zata toxem, ek-ek
xar asum-di. Konnui, chukon,
dusreank marta to thoim veginch
vohun aplo jiv rakhtolo.

3

tea ganvche tin vibhag korat ani
eka-eka bhagant, someponnim
thoim vohunk zata toxem, ek-ek
xar asum-di. Konnui, chukon,
dusreank marta to thoim veginch
vohun aplo jiv rakhtolo.

4

Ho monis tacho dusman nhoi,
punn koslea-i eka obsoegan tacho
jiv kaddlo, tea pasot, tea xarant
pollun veta.

5

ꣳSomzum-ia: dog monis borabor
ranant lankddam katrunk gelꣳle;
ani ekleachi kuradd apxinch
danddeachi sutton dusreacher
usollꣳli ani to melo; hannem
veginch tantlea eka xarant dhavun,
farikponn gheunk sôdtoleachea ha-
tantlo suttunk zai.

6

Ekuch xar asot zalear, tachean
ghoddiê thoim pavunk zaina zait,

ani melꣳleacho soiro farik-ponna
vixim zobabdar asa to taka
dhôrtolo ani sabsubo jiv kaddtolo.
To chukon melo, koslich
dusmanꣳkai nasli.

7

ꣳDekhun, tin oslim xaram vinchun
kaddunk hanv formaitam.

8

Sorvesporan tumchea purvozank
bhasailam tê porim, soglle ganv to
tumkam divunk sôdta title-i
tumchea tabeant zatôch, tumcheô
ximô tôri-i vaddtoleô;

9

tedna tumi aninkui tin xaram
asorak vinchun kaddchim. Aiz hanv
tumkam formaitam titem-i tumi
pallxat, Sorvesporacho mog korxat,
ani tachê xikounnê pormannem
jiexat zalear, to tumkam ho sogllo
ganv ditolo.

10

Ani Sorvespor tumkam ditolo tea
ganvant tumi prann-ghatki zaina
zaunk toxem korat.

11

ꣳPunn, somzum-ia, eklo konn kho-
rench aplea dusmanak marun,
khun adarta ani tea xarant asôr
gheta.

12

Tea xarantlea mukheleamnim tea
monꣳxak thoincho sôdun haddcho,

ani mel²lea-chea farikponna vixim
zo soiro zobab-dar, tacho jiv
kaddunk taka tachea tabeant
korcho.

13

Tachê sovem koslich kaklut
dakhouchi nhoi. Hê porim,
Israelant khun-adartole anink
aschenant.

14

☞ Sorvespor tumkam ditolo tea gan-
vant, tumchea xezareachea
bhattacheô, adim thaun tharailoleô
ximô-merô haloum-bodlum nakat.

15

☞ Koslech vastu vixim konnakui
gunneanvkari korunk êk govai puro
nhoi, bogor dog tôri gorjeche.

16

☞ Zôr konnui dusreacher boglantt
ghalun taka vaitt korunk sôdta,

17

do-gaimnim tea man-
nomoskarachea zagear vechem.

18

Nitidar ani iadnik barkaien
choukoxi kortole, ani aplea Israeli-
bhavacher tannem bogllant gha-
lam mhonn thavem zait zalear,

19

ji khast dusreak favo zait asli tich
bogllant ghaltoleak diunchi. Hech
porim osli lottik govai porjê modli
pois zatoli.

20

Hem heranchea kanar poddtôch,
soglle bhietole, ani bogllant
ghalunk fuddem sorchenant.

21

Oslea vostum-nim koslich kaklut
dakhoum nakat, bogor khast, oxi:
☞ Jivak jiv; dolleak dollo, dantak
dant, hatak hat, ani pâiank paim.☞

» [Chapter 20](#)

1

☞ Tumi dusmanam virudh zhuzunk
vetat tedna, ani tumchea poros
tanche ghodde-gho-ddesvar vorte
zalear, tumi ang kaddum nakat.
Tumkam Ejiptantlim nivarun
haddleant to Sorvespor tumchea
san-gatak astolo.

2

Tumi zhuz suru korchê adim,
iadnik, mukhar ieun mhonnttolo,

3

Israel mon²xamnô, aikat! Aiz tumi
zhuzak vetat. Tumchea
dusmanank bhieun ang golloum
nakat, vô tumchi kallji sôddun dium
nakat.

4

Tumcho Sorvespor-Dev tumchea
sangatak asa, ani tumkam zoit
mello-xem kortolo.

5

☞ Uprant, opxal aplea zhuzareank
mhonnttole, Tumche modlean

konnem tôri ghor bandlam, punn ozun tachim somorponn korunk na? Oxem zalear, hea monxan ghora vechem. Na tôr, ani to zhuzant melo zalear, boltoch konn tea ghorachem somorponn kortolo.

6

Tumchê modlean konnem tôri êk dakancho mollo laila, ani tachim follam chakunk taka sond mellunk na? Oxem zalear, hea monxan ghora vechem, Na tôr, ani to zhuzant melo zalear, boltoch konn tacho soro chaktolo.

7

Tumchea modleachi konnachi tôri soirik zaloli asa? Oxem zalear, hea monxan ghora vechem. Na tôr, ani to zhuzant melo zalear, boltoch konn tachê hoklêkodde logn zaun vetolo.

8

Uprant, te opxal mhonnttole, Tumchê modem konn tôri ang golloun zhuzak bhiela? Oxem zalear, hannem ghora vechem. Na tôr, heranchea-i kallzant to bhirant rigoitolo.

9

Hê porim opxalamnim aplea zhuzaream kodde uloun somptôch, dôr zhuzachea rondak kopit vinchun kaddtole.

10

Tumi xarak dhadd ghaltat tedna, lôk somadhan korunk sôdta zalear, tankam poili sond diat.

11

Ho lôk xarache darvontte ugddun, tumchea tabeant zata zalear, te tumche gulam zale ani bondogi chakrek launchê.

12

Punn to lôk porva korina ani zhuzunk toiar asa zalear, tumi fokot tea xarak veddho ghalun ravat.

13

Sorvespor aplea vellar tumkam tanchê-voir zoit dita tedna, thoinchea sogllea lokak marun uddoiat.

14

Tumkam khoxi zalear, tanchea bailam-bhurgeank, tan-chim gorvam-vasram tumchean dovorum-iet. Hem tumkam Sorvesporan dilam.

15

Oxem fokot, tumi ravtoleat tea xaram pois urtat tea xaram vixim kortoleat.

16

Punn zo ganv Sorvesporan tumkam khas ravunk dila, thoinchea sogllea lokak tumi marun uddoitoleat.

17

Sogllea lokacho ekannem nas
korat: Hittit, Amorit, Kanaanit,
Perizzit, Hivit, ani Jebuzit hea
sogllea lokank nanch korat, oxem
Sorvesporuch tumkam formaita.

18

Na tôr, ho lôk tumkam pat-kant
ghaltolo ani Sorvesporak mando-
nant teô vastu korunk tumkam-i
xikoitolo, ani tumi kuddea-devank
bhôzunk pavtoleat.

19

☞Konn-ui ek xar aplea tabeant
gheunk sôdta tedna, thoinchim
follanchim zhaddam katrum nakat,
veddo kitlo-i kall togum; tanchim
follam khaiat, punn zhaddam
ibaddum nakat; him tumchim
dusman nhoi.

20

Punn dusrim zhaddam katrun,
tumchean to veddho ghôtt korunk
zata.☞

[Chapter 21](#)

1

☞Somzum-ia: Sorvespor tumkam
ditolo tea ganvchea xetant eka
mon☞xachem moddem asa, ani
taka konnem marun thoim sôddla
hem tumi nokllot.

2

Tumche mukheli ani nitidar thoim
vochun, moddem asa to zago
khoinchea xarak odik lagim poddta
tem mezun kaddtole.

3

Ani chodd lagim poddta tea
xarache mukheli, kednanch vavrak
lavunk na tosli êk gai vinchun
kaddtole.

4

Udok sodanch vhanvot asa toslê
ekê zhorixim hê gaiek vhorun,
thoim tichi gomtti moddtole.

5

Leviche iadnikui thoim vetole,
kiteak zobordos-teche soglle prosn
tânnim tharaun gheunk zai.
Sorvesporan tankam aplê sevek,
ani aplea nanvan axirvad ghalunk
vinchun kaddleat.

6

Magir, lagxilea xarantle soglle
mukheli tê gaiecher aple hat
dhutole hê porim,

7

Ami tea mon☞-xak marunk na, ani
taka konnem marla tem ami
nokllonv.

8

Sorvespora, Ejiptant thaun
sôddoun haddlolê tujê porjek
bhogôs. Amkam bhogôs, ani hea
niro-pradi mon☞xachea mornna
vixim amkam zobabdar korum
naka.

9

Oxem, Sorves-por formaita tem kelea uprant, tumi zobabdari zaunchenant.

10

☞Zhuzant Sorvespor tumkam zoit dita, ani tumi lokak koidi kortat tedna,

11

tumkam ghoddîê thoim êk sobit ostri dixtti poddtoli ani tichêkodde logn zaunk tumkam khoxi asot.

12

Tika tujea ghora vhor, ani tichem mathem tas, nakxeô katôr,

13

ani tichim vostram bodol. Ti tumchea ghorant ravtoli, ani êk mhoinobhor aplea avoi-bapaichem dukh kortoli; tea uprant, tujean tichê-kodde logn zaum-iet.

14

Magir, ti tuka mandona zalear, tika vohunk suttki di. Punn tuvem tichêkodde lognacho ekvott kelai dekhun, tujean tika chakor koxi vikunk zaina.

15

☞Somzum-ia: Eka mon☞xak dogi bailô asat ani dogankui put zolmoleat, punn zo malgoddô taka zolmola to avddichê bailecho nhoi.

16

To bhurgeam modem aplem daiz vanttunk sôdta tedna ta-chean

mhalgoddeacho vantto avddichê bailêchea putak dium nozo.

17

Tannem aplea malgoddea putak dupett vantto diunk zai, ho tachê chodda mogachê bailecho nhoi-i zalear. Bapain aplea malgoddea putak tacho kaideacho vantto dilea bogor ravum nozo.

18

☞Somzum-ia: Eka mon☞xak êk bhurgo asa to aploch vado choloita, kolpota, ani aplea avoi-bapaik khalto zaina; taka khast laili-i astana to aikoch na.

19

Avoi-bapain taka aplea xarantlea mukheli-amxim vhorcho ani tanchê mukhar nitik ubo korcho.

20

Tim oxem mhunntolim, Ho amcho put apleach vadeacho, amcher kolpota ani amkam khalto zaina; to duddu hogddaita ani bebdô zata.

21

Tedna tea xarantle monis taka fatraun martole, ani hê porim tem noxtt pois zatolem. Ani hem aikun soglle bhietole.

22

☞Eka mon☞xak, khun adarlo dekhun, gollar marlo zalear,

23

tachem moddem ratik umkollunk sanddchem nhoi. Teach disa purchem, kiteak umkollta tem moddem eka ganvcher Devacho xirap ôddun haddta. Dev tumkam dita to ganv boxttovna zaunk, tem moddem purun kaddat.

» [Chapter 22](#)

1

¶Tumchea peleachem gorum vô menddrum tumchê nodrê mukhar sutton veta zalear, taka toxench sôddun dium nakat; dhôrun taka dhonia-xim vhorat.

2

Punn tacho dhoni pois ravta, vô konn to tumi nokllot zalear, taka dhôrun tumchea ghora vhorat. Tacho dhoni sôdunk ietolo tedna taka tem diat.

3

¶Oxem eka gaddva-i vixim, vô vostra, vô kosle-i tujea peleachê sanddlolê vostu vixim korat.

4

¶Tumchea peleachem gaddum bhuim poddlam zalear, taka toxench sanddum nakat; zata zalear taka ubem korat.

5

¶Ostoreamnim dadleanchim, ani dadleamnim ostoreanchim vostram ghalchim nhoi; hacho Sorvesporak kanttallo ieta.

6

¶Eka zhaddar vô zomnir, ghontterant, aplea tantiancher vô pileancher boslo-lem ek suknem mellot zalear, tea avoi-suknneak gheun vochum nakat.

7

Tumchean tea pileank vhorum-iet punn avoik vochum-di; hê porim tumkam auk melltolem ani tumi sukhest jietoleat.

8

¶Ek novem ghor bandtat tedna, patt¶sak sorvbhonvtim grad ghalat; na tôr, konnui voir thaun poddun melo zalear tumi zobabddar zatoleat.

9

¶Tumcho dakancho mollo asa thoim dusrem kitench vompum-lavum nakat. Na tôr, tumkam dakô toxem dusrem-i pik mona kel¶lem astolem.

10

¶Boilak ani gaddvak ekach zotak bandum nakat.

11

¶Lonv ani kapus borabor vinnun vostram ghalum nakat.

12

¶Tumchea vostranchea charui konxeank gondde laiat.

13

¶Somzum-ia: Êk monis eka cheddva kodde logn zalo, ani magir taka sôddunk sôdta.

14

Mhonnttôch, to cheddvacher oxem lochan ghalta, ki, logna-somoiar tachim ankvarponn bigoddlolem.

15

Oxem ghoddot tedna, tea cheddva-che avoi-bapui, tanchê lognachê-ratichem chedor gheun, xarachê neai-sobhechea mukheleam mukhar ietolim ani aplem cheddum khorech ankvar aslem mhonn dakhoitolim.

16

Tea chedd-vacho bapui tankam sangtolo, Hanvem hea mon¶xak mhojem cheddum lognant dil¶lem tedna tem ankvar aslem; punn atam hea mon¶xak mhojem cheddum naka,

17

dekhun to tacher lochan ghal-ta, ki logna-somoiar tachim ankvarponn bhigoddlolem. Punn tanche lognachê-ratichem hem chedor polleiat, tacher rogtachim khotam asat.

18

18 Ted-na xarache mukheli tea ghovak mar ghaltole.

19

Ani xembor rupeache-du-ddu farik korunk taka dondd ghaltole, ani he

duddu tea cheddvachea bapaik ditole, kiteak tea mon¶xan eka Israeli-cheddvacho man uboila. Tea bhair, tem cheddum sodankal tachi ghova-bail astolem, ani tachean taka kednanch logn-moddnneachem potr diunk zaina.

20

¶Punn ghov sangta tem khorem zalear, ani cheddvachean tem khatren nakarunk zaina,

21

tedna tea cheddvak bapaichea ghora-bhair vhorun, tea xarantle dadle taka fatraun martole. Tannem amchê porjê modem êk lojечи vost kelea: bapaichea ghorant astana, logna adim, tem dadlea lagim lingi-sombondh zôddla. Hê porim tumi tem noxtt pois kortoleat.

22

¶Dusreachê bailêkodde kuddi ekvott kortana konnui sampddot zalear, dogaincho jiv kaddcho. Hech porim tem noxtt pois zatolem.

23

¶Somzum-ia: Xara bhitôr, konn-eklo, dusrea dadleakodde soirik zal¶li asa tea cheddvakodde kuddicho ekvott kortana sampddot zalear,

24

tankam dogam-kui xara bhair vhorun fatraun-chim. Tea

cheddvak moronn favo, kiteak tem xarant aslem ani tachean bob marunk zatali punn tannem marlina. Ani tea dadleak moronn favo, kiteak tannem dusreachê hoklek boxttaili. Hê porim oslem noxtt tumchê modem pois zatolem.

25

Somzum-ia: Konn-eklo dusreachê hoklek, xara bhair vô khedde-ganvant, toxem boll korta. Tedna fokot tea dadleak moronn favo.

26

Tea cheddvak kâich korchem nhoi, kiteak moronn favo toslem tannem kâich korunk na. Hem, konn-eklo dusreachea angar veta ani tacho jiv kaddta taka somor zata.

27

Hea monxan eksurea zagear, soirik zalêlea cheddvak boll kelem; cheddvan bob marli, punn konn tachea adarak ailona.

28

☞Somzum-ia: Konn-eklo, soirik zaunk naslolea cheddvak boll korta, tachê-xim nhidta ani sampodda.

29

Hannem cheddvachea bapaik hoklechem mol, ponnas rupeache-shekel farik korche, ani taka boxttailam dekhun tachê-kodde logn zaunchem ani kednanch taka sôddchem nhoi.

30

Konnench, aplea bapaichê bailê-kodde nhidun taka oslo okman korcho nhoi.☞

Chapter 23

1

☞Êk andd chenchlolo vô ling kaplolo purus Sorvesporachê porjê bhair podda.

2

Lognachea ekvotta bhair zolmolêlo, ani hachê sonstintlo dha pinddka legun Devachê porjê modem asum nozo.

3

Ammonit zanv Moabit, ani hanchê sonstintlo dha pinddka legun Sorvesporachê porjê modem asum nozo.

4

Tumi Ejiptantlim bhair sorun, vatter astana, tãnnim tumkam jevonnpivonn dilem na, ani Mesopotamia-Pethor xarantlea Balaamak, Beorachea putak, tumcher xirap ghalunk baddeak lailo.

5

Punn Sorvesporan Ballamak kan dilo-na, ani taka tumcho mog aslo dekhun, xirapachê boldek tumkam axirvad dilo.

6

Tumchem raxttr aso-sor, hea des-porzanchea faidea-sukhak kãich korum nakat.

7

¶Edomitank kikont korum nakat, he tumche soire. ani Ejiptantlea lokak kikont korum nakat; tanchea desant eka kallar tumi jieleat.

8

Tisrê pinndkek zolmololeamnim Sorvesporachê porjê modem asum-iet.

9

¶Zhuza-kallar, tumchea tombu-moida-nar, jem tumkam riti pormannem oxud¶dh korit titlem-i tumi vattaunchem.

10

Rat-chea vellar nhident konnui boxttovlo zalear, tannem moidana bhair vochun ravchem.

11

Sanjechea vellar tannem xudh¶dhi korchî ani dis darer poddtana tachean porot moidanar ieum-iet.

12

¶Tumcheô donui soimbacheô gorzô korunk, moidana bhair êk zago asunk zai.

13

Hatiaram modem, tumchêkodde êk lhan khorem asunk zai, ani soimbachi goroz kelea uprant,

zomnir ek khondd-kul marun dhampchem.

14

Tumchem moidan saf dovrat, kiteak tumcho Sorvespor tumchea sangata asta, tumkam samballunk ani dusma-nam-voir zoit divunk. Tumchê-sorxilo koddsorta toslem tachea fuddeant kãich korum nakat.

15

¶Ek chakôr aplea dhonia-sorxilo pollun gelo ani tumchê-xim asor ghevunk ailo zalear, taka portum nakat.

16

Tachean khoincea-i eka tumchea xarant jieum-iet, ani taka nibraien lekhum nakat.

17

¶Israel porjentlem konnuch, dadlo zanv bail, mondirant bhaddeak ravchim nhoi.

18

Ani hê porim duddu zôddlôle, angovnn pallchê khatir, Sorvespora-chea Mondirant haddche nhoi. Mon-dirant bhaddeak ravtat tankam Sorvespor vitteta.

19

¶Tumchea eka Israelit bhavak duddu, vô jevonn, vô koslich vost usnni ditat tedna tacho kolantor gheum nakat.

20

Punn porkea-lokak usnnem ditat tedna tacho tumchean kolantor gheum-iet, Israelacho nhoi. Hea hukumak khaltim zaiat, ani Sorvespor, tumkam dita tea ganvant aplo axirvad ghaltolo.

21

¶Tumi Sorvesporak angovnn kortat tedna, ti pallunk lamboum nakat. Sorvespora mukhar tumi tantle suttonant, ani ti pallich nastana urot zalear, tem ek patok.

22

Angovnn korina zalear patok na,

23

punn khoxê-monan kelêli angovnn ti magir pallunkuch zai.

24

¶Konnaichea molleantlean, tumchê vatten vetat tedna, tumkam zai titleô dakô thoincheô khaiat, punn panttlent ghalun teô ghora vhorum nakat.

25

Tech porim, konnaichea xetantlean cholun vetat tedna, tumchea hatant tôddun konnxeô-gotte tumchean khaum-iet; punn villean teô lunvum nakat.¶

[Chapter 24](#)

1

¶Somzum-ia: Eklo konn logn zata,punn magir taka ti bail bori

lagona ani sôddunk sôdta. Tôr, to logn-moddnem potr tika dita, ani xekim aplea ghorantli tika dhaddta.

2

Uprant, hi bail dusreakodde logn zata,

3

ani ho-i toxench korta ani aplea ghorantli tika dhaddta. Vô, ho dusro ghov morta.

4

Ki-tem-i zanv, tichea poilea ghovachean tichê kodde porot logn zaum nozo; ti boxttovlêlea porim tannem tika lekhchi. Logn zaun, to Sorvesporak okman kortolo. Sorvespor, tumcho Dev ditolo tea ganvant tumi oslo okman korunk favona.

5

¶Halinch logn zalêlea dadleak zhuza-chê foujen bhitôr kaddcho nhoi, vô taka her dusrea kamak launcho nhoi; ek voros bhor taka suttu diunchi, hê porim aplea ghora ravun tachean bailek khuxal korunk zatolem.

6

¶Konnakui kitem-i usnnem dilear, tachem dantem ghannem dovorchem nhoi. Hê porim tachea kuttumbache jevnna-khannache bhognnar zatole.

7

ꠤKonnui aplea Israelit-bhavak dhôrun-bandun vhorta ani aplo chakôr korta, vô taka chakôr koso vikta, tacho jiv kaddcho. Hê porim tem noxtt pois zatolem.

8

ꠤTumkam katichi bhirankull pidda zalear, levit-iadnik kitem sangtat titem-i korat; hanvem tankam xikounn dilea tika ekannem khaltim zaiat.

9

Tumi Ejip-tant thaun ietana, Sorvesporan Miria-mak kitem kelem tem monant haddat.

10

ꠤKonnakui kitem-i usnnem ditat tedna, to aplem vostr ghannem dov-runk sôdta tem haddunk tachea ghorant bhitôr vochum nakat;

11

bhair ravat, tannench tem haddum-di.

12

Ani to gorib zalear, ratik tem tumchêkodde dovrum nakat;

13

dis dharer poddchê adim portun diat, tem ghalun taka nhi-dum-di. Tedna to tumchea upkaran as-tolo, ani tumi Sorvesporak mandtoleat.

14

ꠤGoribak ani gorjevontak disvoddeak fosoum nakat, ho Israeli vô porko zanv.

15

Disachea disa, dis darer poddchê adim, vavracho disvoddo diun kaddat, to taka axeun ravta. Tumi dinant zalear, to Sorvesporak ulo martolo, ani tumi pap adartoleat.

16

ꠤBhurgeamnim vaiitt adarlam tea vixim avoi-bapaik moronn favo zaum nozo; nhoi mhonn avoi-bapai khatir bhurgeak; zonn-eklean adarlam takach moronn favo.ꠤ

17

ꠤKhoinceach pordexiacho vô onathacho hokꠤk môddun onit korum nakat; khoinchêch vidvechem kapodd gahann dovrum nakat.

18

Ejipt desant tumi chakram asleat ani Sorvespora tumchea Devan tumkam thoinsorlim soddoun haddlim mhonn ugddas dhôrat; dekhun hi adnia hanv tumkam ghaltam.

19

ꠤTumchem xet lunvtat tedna thoim ghoddiek êk penddi visrun urli zalear, ti haddunk porot vochum nakat; ti porde-xiak, onathak ani vidvek sôddat, ani oso Sorvespor

tumcho Dev tumchea hata-chea
soglea vavrar axirvad ghaltolo.

20

☞Tumchim zoitunanchim zhaddam
zhoddoitat tedna, ekdam
zhoddoiloleô khandiô novean
zhoddoum nakat; teô pordexiak,
onathak ani vidvek asum-di.

21

☞Tumchea dakam-molleantleô
dakô kaddtat tedna, urloleô dakô
novean kaddunk vochum nakat;
teô pordexiak, onathak ani vidvek
asum-di.

22

☞Ejipt desant tumi chakram asleat
mhonn ugddas dhôrat; dekhun oxi
hi adnia hanv tumkam ghaltam.☞

[Chapter 25](#)

1

☞Somzum-ia: Ek zhogddemtontto
tharaunchea khatir dog Israelit
neai-sobhent vetat, ani eklo
guneanvkari ani dusro guneanva-
mekllo oxem tharailem.

2

Guneanvkareak mar favo zalear,
taka omto nhidoun, chab-kacho
mar divunk nitidar formaitolo.
Tannem adarlolê kornnê
pormannem taka ogllim vô unnim
chabkam podd-tolim.

3

Chodduch zalear, challis marum-
iet, tea voir nhoi; kiteak, tea voir
marlear to sobhemazar
unneponnak sampodd-tolo.

4

☞Boil khollar mollta tedna tachem
tondd bandum nakat.

5

☞Dog bhav ekach ghorant ravtale,
ani eklo tantlo bhurgem nastana
melo zalear, tachê bailechean
kuttumba bhair logn zaum nozo;
jivo asa tannem tichê-kodde kazar
zaunk kaido asa.

6

Ani tankam poilo put zolmota to
mel☞lea bhavacho koso zaun
astolo, hê porim Israelant tachem
kuttumb chalu urtolem.

7

Punn jivo asa to bhav tichêkodde
logn zaunk kobul na zalear, tinnem
xarantleam mukheliam-xim
vechem ani oxem mhonnchem,
Mhojea ghovacho bhav aplo kaido
pallina; to aplea bhavak, Israel
porjê modem, êk bhurgo divunk
patthim sorta.

8

Uprant, xa-rantle mukheli taka
apoun vhortole ani tachea
kaideacho ugddas kortole. Tori-i to
aikona zalear,

9

tachea bhavachi bail tachea
fuddeant vetoli ani, xarantlea
mukheliam hujir, tachea paianchi
êk vhann kaddtoli, tachea tonddar
thimpi ghaltoli, ani mhonnttoli,
Apleach bhavak êk daiji diunk
kobul zaina tea monxak oxem
ghoddta.

10

Ani tachea kuttumbak oxem nanv
poddtolem, vhann ôddun kaddloli
tea monxachem kuttumb.

11

Dog monis zhogoddtat tedna,
ekleachi bail aplea ghovak mozot
korchea khatir, dusrea monxak
nhoi-tea zagear ghôtt dhôrit zalea,
tichê thaim kaklut dakhouchi nhoi;
ticho hatuch katrun uddouncho.

13

Fottkirim mapam-zhokam vaprun
dusreak fosoum nakat. Tumkam
Sorvespor Dev ditolo tea ganvant
lamb auk zai zalea toxem korum
nakat.

14

Fottkirim mapam-zhokam vaprun
dusreak fosoum nakat. Tumkam
Sorvespor Dev ditolo tea ganvant
lamb auk zai zalea toxem korum
nakat.

16

Fosoitat tankam Sorvespor Dev
vitteta.

17

Tumi Ejiptantlim ietaleat tedna,
Amalekit porjen tumkam kitem
kellem tem monant dhôrat.

18

Tankam Devachi bhirant nasli, ani
tumi thokon, paim oddtaleat tedna,
tim patthlean-thaun angar ailim ani
zaiteank marle.

19

Mhonnttôch, Sorvespora Devan
tumkam ho ganv ditôch, ani sorv
dusmanam-meklle zatôch, sogllea
Amalekitank marun uddoiat. Hem
visrum nakat!

» [Chapter 26](#)

1

Sorvespor tumkam ditolo
tea ganvant bhitôr sorun tumi
tumchea tabeant ghetlea uprant,
poilea pikacho êk vantto panttlent
ghalun,

2

zonn-eklean man-nomoskarachea
zagear gheun vechem.

3

Thoim iadnik asa tachêkodde ti
panttli diun, zonn-eklo mhonnttolo,
Amchea purvozank bha-sailolea
ganvant hanv bhitôr sorlam mhonn
Sorvespora-Devak kobul kortam.

4

Uprant iadnik tujea hatantlo
panttulo ghetolo ani Sorvespora

tujea Devachê vedi mukhar
dovortolo.

5

Uprant Sorvespora tujea Deva
mukhar tum oxem uloitoloi: Mhozo
bapui zaun aslo ek Arameiakar ani
ganv nastana hanga-thoim to
bhonvtalo; to Ejiptak gelo ani thoim
apnna borabor tannem thoddeanch
monxank vhorun êk porko monis
koso aplem biradd kelem; ani
thoim tea monxanchi sonkia
vaddon geli ani ti êk vhôdd,
podvedar ani ogonnit porza zali.

6

Ejiptkaramnim amkam borê
bhaxen vagoilim na, tânnim
amkam tras dile ani amkam
chakram kelim.

7

Magir ami Sorvesporak, amchea
purvozanchea Devak ulo marlo ani
Sorvesporan amcho ulo aikolo; ani
Tannem amche dogdog, koxtt ani
gulamponn pollelim.

8

Tedna Sorvesporan Aplê podven
ani bollan, ani vhôdd bhirantichim
ochoriam ani ojapam korun,
amkam Ejiptantlim bhair kaddlim.

9

Amkam hanga haddun ho dês
Tannem amkam dilo; hea desant
dud ani mhonv vhanvta.

10

Atam, Sorvespor, ji zomin Tunvem
mhaka dilêli, tichem poilem foll
hanv haddtam. Ani tumi tem foll
Sorvespora tumchea Deva mukhar
dovortoleat ani Tachê mu-khar
tumi sorpott poddtoleat.

11

Tuka ani tujea kuttumbak
Sorvesporan borim dennim dileant
dekhun taka argam di; ani Levitank
ani tujea ganvant jietolea porkea-
lokak hê khuxalkaien vantto
gheum-di.

12

Dôr tisrea vorsak, tujea pikacho
dhavo vantto diun kadd; ho
Levitan-chea, porkea-lokachea,
bapui ani ghôv nasloleanchea
faideak; hê porim, khoinsorui te
asum, thoinchea loka modem
goroz tem jeunk-khaunk tankam
astolem. Oxem kelea uprant,

13

Sorves-pora Deva mukhar
mhonnttolo, Tea dhavea
vantteantlem hanvem kâich
mhojea ghorant dovrunk na; tem
han-vem Levitank, porkea-lokak,
ani tuvem formailaim toxem, bapui-
ghov nasloleank hanvem tem
dilam. Hea dhavea vanttea vixim
hanv kâich visrunk na, ani tujea
kaideak pallo diuncho sôddunk na.

14

Dukhant aslom tedna hanvem
tantlem kâich khaunk na; riti

pormannem hanv oxud²dh aslom
tedna hanvem tantlem mhojea
ghorantlem bhair kaddunk na; ani
tantlem hanvem kâich mel²leank
diunk na. Hanvem ekannem hea
dhavea-vantteachea kaideak pallo
dila.

15

Sorginchea tujea povitr zagear
thaun amcher sokla tuji doiall dixtt
ghal ani tujê Israel porjecher
axirvad ghal; tech porim, amchea
purvozank kel²lê bhasavnnnek pallo
diun, ho sufôll ganv amchea
tabeant kelai tacher-ui tuzo axirvad
ghal. ²

16

²Sorvespor Dev tumkam aichea
disa he kaide ani adnia samballunk
formaita. Sogllea tumchea kallzan
ani sogllea tumchea monan tim
samballat ani tankam pallo diat.

17

²Sorvespor tumcho Dev mhonn,
ani tumi Tacheô vattô dhôrtoleat,
Tache kaide ani adnia
samballtoleat, ani Tachea utrak
pallo ditoleat mhonn sobhêmazar
Sorvespora vixim tumi aichea disa
sanglam.

18

Ani tumi Aplê bhasavnnê
pormannem zôddloli apli khaxa
porza mhonn Sorvesporan aichea
disa sobhê-mazar sanglam.

19

Tache updes tumi samballxat
zalear, To tumkam sogllea
rochlolea raxttram voir ubartolo, ani
Tachê bhasavnnê pormannem
Sorves-porak bhettoiloli porza tumi
zato-leat.²

Chapter 27

1

Moizesan, Israelachea mukheleam
hujir mhollem, ²Aiz hanv tumkam
ditam tê xikounnek tumi khaltim
zaiat.

2

Jordan Nôd utrun, Sorvespor Dev
tumkam dita tea ganvant tumi
bhitôr sortat tea disa, vhoddle fator
manddat ani tankam chuno
kaddun,

3

Sorvespora Devache kaide ani
xikounn tancher boroun dovrat. Zo
sufôll ganv tumkam diunk, tumchea
purvozanchea Sorvespora Devan
bhasailolem tea ganvant rigcheak,

4

²Tumi Jordana-poltoddi pavtôch,
Ebal Dongrar, aiz hanv tumkam
sangtam tê porim te fator manddat
ani tankam chuno kaddat.

5

Chirunk-tasunk naslolea fatranchi
thoim êk vedi bandat.

6

Sorvesporak vedi bandtat taka
lokn-ddachem hatiar lagunk
upkarona. Hacher tumcheô hom-
bhattô zatoleô,

7

tech porim tumcheô ekvottacheô
bhattô khaun tumi Sorvesporachea
fuddeant sontostoleat.

8

Hea chuno kaddlolea fatrancher
Sorvespora De-vache soglle kaide-
xikounn spoxttpo-nnim boroun
dovrat.

9

Magir, Moizesan Israelachea
mukheleam hujir, porjek mhollem,
Israel porjê, hanv aiz sangtam
tem chitan aikar: Aiz tumi
Sorvespora-Devachi porza zaleat.

10

Tôr, taka khalitim ravat, ani aiz
hanv tumkam ditam te kaide
samballat.

11

Uprant, Moizesan Israel porjek
mhollem,

12

Tumi Jordan utorlea uprant,
porjecher axirvad ghaltana,
Gerizim Dongracher ubim ravtolim
tim kullam him: Simeon, Levi,
Juda, Issakar, Juze, ani Benjamin.

13

Ani xirap uchartana, Ebal Dongrar
ubim ravtolim tim kullam him:
Reuben, Gad, Asher, Zebulun,
Dan, ani Naftali. D.S.

15

Konn-ui fatrachi, lankddachi, vô
dhatuchi murti korun tika gupit
bhozta tacher xirap; Sorvespor-
Dev murti-pujek vitteta, ani soglli
porza zobab ditoli, Amen!

16

Konn-ui bapaik vô avoik okman
korta tacher xirap! Ani soglli porza
zobab ditoli, Amen!

17

Konn-ui peleachea bhatta-
bensachi xim-mer haloita tacher
xirap. Ani soglli porza zobab ditoli,
Amen!

18

Konn-ui eka kudd-ddeak vankddê
vatten choloun vhorta tacher xirap.
Ani soglli porza mhonnttoli, Amen!

19

Konn-ui porkea-lokak, bapui
naslolea bhurgeank, ani vidvek
tanche hok-nakarta tacher xirap.
Ani soglli porza mhonnttoli, Amen!

20

Konn-ui apleach bapaichê bailê-
kodde produar adarta tacher xirap.
Ani soglli porza zobab ditoli, Amen!

21

Konn-ui eka zonavorakodde lingi-ekvott korta tacher xirap. Ani soglli porza zobab ditoli, Amen!

22

Konn-ui aplê bhoinni vô sovot-bhoinni kodde ekvott korta tacher xirap. Ani soglli porza zobab ditoli, Amen!

23

Konn-ui aplê sasu kodde produar adarta tacher xirap. Ani soglli porza zobab ditoli, Amen!

24

Konn-ui dusreacho guptim jiv kaddta tacher xirap. Ani soglli porza zobab ditoli, Amen!

25

Konn-ui eka niropadi monxacho jiv kaddunk duddu ghetta tacher xirap. Ani soglli porza zobab ditoli, Amen!

26

Konn-ui Devachea sogllea kaideank ani tachê xikounnek pallo dina tacher xirap. Ani soglli porza zobab ditoli, Amen!

» [Chapter 28](#)

1

Aiz hanv tumkam ditam tea sogllea Sorvespora Devachea kaideank visvasan pallo dixat zalear, to tumkam prithumê-velea sorv porzam poros vhôdd kortolo.

2

Tumchea Sorvespora-Devak khaltim zaiat, ani ho axirvad tumcher poddtolo:

3

Sorvespor-Dev tumchea xarancher ani xetancher aplo axirvad ghaltolo.

4

Sorvespor-Dev, tumkam zaitim bhurgim diun, tumchem pik, gorvam ani menddram vhaddoun tumcher axirvad ghaltolo.

5

Sorvespor-Dev tum-chea orovacher, zhaddpaleacher ani hanchem jevonn toiar kortat tacher aplo axirvad ghaltolo.

6

Tumi kortat titleai-cher Sorvespor-Dev aplo axirvad ghaltolo.

7

Tumchê virudh dusman ietat tedna Sorvespor-Dev tanchem boll môddun uddoitolo. Ekê vattentlean te ietole, punn zollim-mollim ximpddon te porot vetole.

8

Tumchea vavracher Sorvespor-Dev aplo axirvad ghaltolo ani tumche kodde orovan bhortole. To dita tea ganvant tumcher axirvad poddtolo.

9

☞Sorvespora-Devak khaltim zaun,
soglle tache kaide pallxat zalear,
tannem bhasailam tê porim
tumkam apli khas porza kortolo.

10

Ani soglleô porza hem polleun
tumchê bhirantin jietoleô.

11

Ani tumkam ditolo mhonn
purvozank bhasaillea tea ganvant
tumkam Sorvespor-Dev zaitim
bhurgim ditolo, tumchim gorvam-
hindd vaddoi-tolo, ani bhorpur pik
ditolo.

12

Aplea bhorlolea mollbar thaun,
goroz tea vellar pavs ghaltolo; ani
tumchea vavrar Sorvesporacho
axirvad poddun, tumi zaitea
porzank vaite dakhoitoleat, tanchi
tumkam goroz aschina;

13

aiz tumkam ditam tea
Sorvesporachea sogllea kaideank
palo dixat zalear, soglleant
tumkam bori sutka melloli, ani
khoinch luskonn zaunchem na.

14

Kednanch uzvê vô dhavê vatten
vôllun tancher add vochum nakat,
dusrea devank bhôzum nakat, vô
tanchi seva-puja korum nakat.☞

15

☞Punn aiz hanv tumkam ditam tea
sogllea Sorvesporachea kaideank

palo dina zaxat zalear, hem
soglleant noxtt tumcher ietolem:

16

☞Sorvespor-Dev tumchea
xarancher ani xetancher aplo xirap
ghaltolo.

17

Ta-cho xirap tumchea konnea-
danneacher, ani jem jevonnn randtat
tacher.

18

Tum-chea bhurgeam vixim, pika
ani hindd-gorvam vixim sufollai
denvtoli.

19

Tumi kortat titleaicher tacho xirap
astolo.

20

☞Khotteponn adarxat, ani Sorves-
porak pathh vollxat zalear, tumcher
nirbhag ietolem, oddchonnink
samp-ddon tumi ghuspotoleat, ani
tumchem nisonnaton zatolem.

21

Tumcher to jinê savar pidda
dhaddtolo, ani jea ganvant bhitôr
sorche asat thoim tum-chê modlo
eklo-i jivo urchona.

22

Tum-kam voxeachi pidda lagtoli,
tumchem ang suztolem ani zôr
ietolo; to tumkam pavs ghalchona,
soglleant sukon veta toslem varem
dhaddtolo,

23

ani pavsa viret tumchi zomin
lokhonna porim ghôtt zatoli.

24

Pavsachê bodlek, dhulêli-
renvechim tufanam uprasun
sogllem ibadd zatolem.

25

Tumchê virudh Sor-vespor-Dev
dusmanank zoit mello-xem kortolo.
Tumi ekê vatten tanchea angar
vetoleat, punn tanchê-sorxile
choxim-i dhanvtoleat; ani tumkam
oxem ghodd-lolem polleun sogllo
lôk kamptolo.

26

Tumi mortôch, suknnim ani
ranêvotti monêzati ieun tumchim
moddim khatolim, ani tankam
ambddunk konn aschona.

27

ÊEjiptantlea lokak kelêlem toxem,
Sorvespor-Dev tumchea angak
fodd futto-xe kortolo, tanchim
chovnam zatolim, khonvllam
manddtolim ani tim khorzunk
lagtolim ani tumi, upai nas-tana,
koxttovtoleat.

28

To tumchi mot pixi kortolo, tumkam
kuddêddim kortolo, ani tumi
guspotoleat.

29

Tumkam vatt dischina,
kuddêddeam porim sanspon
choltoleat. Khoincech vatten
tumkam sukh aschem na. ÊDusre
tumkam tras ditole, luttêtole, ani
konnuch tumchea adarak
ieunchona.

30

Soirik zalêlea tumchea cheddva
kodde dusroch konn logn zaun
vetolo. Tumi ek ghor bandtoleat,
punn tantunt ravunk pavchenant.
Dakancho mollo laitoleat, punn
tacheô dakô kednanch
khaunchenant.

31

Tumchea dolleam hujir tumchea
gorvank marun uddoito-lim, punn
tumi tanchem mas khaunk
pavchimnant. Tumchea gaddvank
ukhlun vhortolim, ani tumi tankam
tellun polletolim, ani tumkam tim
porot mell-chim nant. Tumchim
menddram dusma-nanchea hatant
poddtolim, ani tumkam adar diunk
konnuch aschona.

32

Tum-chea putank ani dhuvank
porko-lôk chakram-gulamê korun
vhortolo, ani tumi tankam
polletoleat. Tumchim bburgim
kedna porot iet mhonn tumi
disachea disa vatt polleun astolim.

33

Vompunk-lavunk tumi koxttovtat
tea xetanchem pik boltoch lôk

ghevun vetolo, tumkam kãich
mellchem na, bogor tras ani zulum!

34

Hea koxttam vorvim tumchi mot
pixi zatoli.

35

Tum-chea paiank fodd futt²tole, ani
pekonant tosle ghai zatole, tokli te
paim legit.

36

☞Sorvespor-Dev tumkam ani
tumchea patxaiak poixilea ganvant,
tumi nhoi vô tumche purvoz
kednanch jieunk nant thoim
vhortolo; thoim tumi lankddachea
ani fatrachea devanchi seva-puja
korto-leat.

37

Jea porzam modem tumkam
Sorvespor-Dev ximpddaita, teô
tumchi goth polleun thottaktolêô,
ani tumchim khebaddam-moskoreô
kortolêô.

38

☞Tumi zaitem vomptoleat, punn
bhou thoddem piktolem, kiteak toll
ieun tumchim xetam girastole.

39

Tumi dakan-che molle laitoleat ani
tanchi zaiti mhe-nôt kortoleat, punn
tancheô dakô kadd-chenant vô
tancho soro-i pieunchenant, kiteak
kiddi tumcheô vali khatolêô.

40

Tumchea ganvant puskôll
zoitunachim zhaddam astolim,
punn tumkam tel mellchem na,
kiteak zoituna adinch zôddtolim.

41

Tumkam put ani dhuvô zolmotolim
ani tumkam tim ontortolim, kiteak
tankam zhuzache koidi korun
vhortole.

42

Tumchim zhaddam-peddham kidd-
jiv tim khatolim.

43

☞Tumchea ganvant jieta to porko-
lôk tikê-tikê tumchê-voir podvi
cholounk pavtolo.

44

Tumchêkodde duddu aschenant,
ani te tumkam usne ditole. Ani
xekim tumcher te raj choloitole.

45

☞Hem sogllem nirbhag tumcher
ietolem ani tumi na-zai porian
tantle tumi suttchenant, kiteak tumi
Sorvespora-Devak ani sogllea
tachea kaideank khaltim zalim
nant.

46

Ani heach pasot tachi nit tumcher
denvli mhonn tumkam ani tumchê
sonstik sodankal thavem zatolem.

47

☞Sorvoi vatten Sorvesporacho
axirvad tumcher poddlolo, punn

sontosbhorit kallzan tachi seva
korunk tumi kobul nasleat.

48

Tôr atam, Sorvespor tumcher
dhaddtolo tea dusmananchi tumi
seva-chakri korchî poddtoli. Tumi
bhuketo-leat, tanetoleat, ani
nagddim-vingllim astoleat; ani tumi
na-zai porian Sorves-poracho hat
tumkam cheptolo.

49

☞ Sonvsarachê ximer thaun
Sorvespor êk des-porza tumchê
modem haddun uddoitolo, hanchi
bhas tumkam somzochina. Ani êk
ghonn aplea savzacher zhompoi
marta têch porim ti tumcher ieun
poddtoli.

50

Ho lôk tumkam ekannem dharunn
zaun astolo, ani konnakuch,
lhanank zanz zantteank kaklut
dakhounche nant.

51

Tumchem jiv-jivon, ani xetant kitem
urlam tem te khaun uddoitole, ani
tumi bhukechea zallank
sampoddtoleat. Tumcho orôv, soro
ani tel, ani golvam-menddram legit
khavun te nanch kortole; ani tumi
mortoleat.

52

Ani Sorvespor tumkam ditolo tea
ganvant, khoinsoruch, tan-chea
zuluma virudh tumkam asor

mellchona; tumchim ghôtt kottam
môddun sokla ghaltole.

53

Ani tumche dusman hê porim
veddo ghalun tumkam vornitat ani
jevnna-khannachi tutt ieta tedna,
tumchea bhurgea-ballank legun
khaunk tumi toiar astoleat.

54

Ani bhukechea vollvo-lleamnim,
mansugecho legit dadlo aplea
bhurgeak ekloch khatolo ani
konna-kuch ilem diunchona.

55

Ani bhukechea vollvo-lleamnim,
mansugecho legit dadlo aplea
bhurgeak ekloch khatolo ani
konna-kuch ilem diunchona.

56

Têch porim, man-respetachi ani
unch-kulliechi legun oston, oslo kall
ietôch, aplea rigvench zolmolle
porak guptim girastoli, nhoinch
taka bhogor apli var legun ti gilltoli;
eklich, ti hem sogllem khatoli.

57

Têch porim, man-respetachi ani
unch-kulliechi legun oston, oslo kall
ietôch, aplea rigvench zolmolle
porak guptim girastoli, nhoinch
taka bhogor apli var legun ti gilltoli;
eklich, ti hem sogllem khatoli.

58

¶Hea pustokant boroun dovorlea ti Devachi xikounn tumi pallinant ani tachea nanvak man dinant zalear,

59

to tumcher ani tumchê sonsticher bhiran-kull ani sanvrona tosli pidha dhaddtolo.

60

Ejiptant lokacher dhaddlôleô toslêô pidha tumcher-ui ietoleô, ani tantlim tumi borim zaunchinch nant.

61

Tea bhair, Devachea kaideam-xikounnechea hea pustokant khobor korunk na tea poros ogllêô pidha tumcher ietoleô ani tumcho nas zatolo.

62

Ani noke tram porim tumi vaddun geleat-ui zalear, bhouch thodde tumchê modle jive urtole, kiteak tumi Devachea kaideank pallo dilona.

63

¶Ani hê porim tumchi sonsôt vaddounk to adim sontoslolo tech porim atam tumkam ilim-ilim nanch korunk taka sontôs bhogtolo. Ani atam tumi bhitôr sortoleat tea ganvantlim tumkam bhair kaddtolo.

64

Sonvsarachê ekê ximer thaun dusrê ximer porian Sorvespor-Dev tumkam sorv des-porzam modem

ximp-ddaitolo, ani thoim tumi lankddachea ani fatrachea devank bhoztoleat; tumi nhoi, tumchea purvozamnim kednanch korunk na toslêom tumi korunk pavtoleat.

65

Tumkam khoinsoruch sovostkai mellchina, kiteak tumcho khas ganv-dêsh khoinch aschona. Sorvespor tumche koxtt vaddoitolo ani tumchea kallzant niraxea upzoitolo.

66

Tumcho jiv sodanch akantak sampodditolo. Dis-rat tumi bhirantin jietoleat.

67

Tumi polletat titleakui tumchem kalliz dhoddodd-tolem. Sokallchea vellar tumi sanjek otrektoleat, ani sanjechea vellar soka-llink.

68

Zori-i Sorvesporan mhollem tumi anink kednanch Ejiptant vechenat, tôri-i to tumkam tarvancher ghalun thoim vhortolo. Thoim, chakor koxe tumkanch vikunk sôdtoleat, punn konnuch tumkam gheunchona.¶

Chapter 29

1

Moab ganvant, Sorvesporan Sinai Dongrar kello tea korara bhair Moizesa udexim, Sorvesporan Israel porjê kodde korar sthaplo.

2

Moizesan sogllê Israel porjek
ektthaim korun tankam mhollem,
☞Sorvesporan Ejiptantlea patxaiak,
tachea opxalank, ani ak☞khea
desak kitem kelam tem tumcheach
dolleanim pollelam.

3

Tim bhirankull khorgam, ani
Sorvesporan kelolim vismitam-
koutu-kam tumi dekhleant.

4

Punn jem tumi dolleanim
dekhlem vô kanamnim aikolem tem
gineanan somzun ghevunk, aiz
pasun Sorvespora-Devan dilem na.

5

☞Challis vorsam tumkam tannem
oro-nneantlean choloun vhelim, ani
tumchim vostram ani pâiancheô
vhannô zhoron pinzlim nant.

6

Tumchêkodde jevonn-khann
naslem, ani pieunk soro vô
dakancho rôs, punn Sorvespora
Devan soglleô tumcheô gorzô
keleô, hê porim to tumcho
Sorvespor-Dev mhonn tumkam
dakhol kelem.

7

☞Ani ami hea zagear pavleanv
tedna, Heshbonacho Sihon Patxai
ani Baxa-nacho Oga Patxai amchê
virudh zhuzunk aile. Punn ami
tanchê-voir zoit vhelem,

8

tancho ganv jikhun ghetlo ani to
Reuben ani Gad hanchea kullam
modem, ani Manassechea sovot-
kulla modem vanttun dilo.

9

☞Tôr, hea korarant sthaplam titem-
i visvasan samballat, ani soglleant
tumkam bori suttkam mellto.

10

☞Aiz tumi Sorvespora tumchea
Devachea fuddeant ubim asat,
tumi, tumche mukheli ani opxal,
tumche dadle,

11

bailô ani bhurgim, ani tumchê
modem jieta (to porko-lôk, ani
tumchim lankddam fôddtat ani
tumkam udok haddun ditat te
soglle.)

12

Sorvespor-Dev tumchêkodde korta
to korar sthapun gheunk tumi
hanga aiz ektthovleat,

13

ani tumi tachêkodde to mandun
ghetôch, tumkam ani tumchea
purvozank, Abrahamak, Izakak, ani
Jakobak bhasailam tê porim, tumi
apli khaxa porza ani apunn tumcho
Dev mhonn porot tharaun ghetolo.

14

Ho, zo korar Sorvespor-Dev korta
to tumchech kodde nhoi.

15

Punn hanga tachea fuddeant
ektthovleanv tan-chêkodde ani
ozun zolmunk nant tê amchê sogllê
sonsti kodde.

16

☞Ejiptant tumchem jivit koslem
aslem tem monant haddat, ani
dusrea des-por-zanchea
ganvantlean vochunk mhonn-che
kitem tem-i polleiat.

17

Kanttallo ieta toseô tancheô
lankddacheô, fatracheô, rupeacheô
ani bhangaracheô murteô tumi
dekhleat.

18

☞Konnuch tumchê modlo, dadlo
zanv bail, kuttumb vô kull zanz,
hanga ubim asat tantlo
Sorvespora-Deva sorxilo
koddсорun her des-porzanchea
devank bhozum-noiê. Hem sorv
vaittachem vi-khallem-mull koxem
zaunk pavtolem.

19

Hem sogllem aikota, toriastana
apnnach bhitôr chintêta ki apnnak
zai toxem kelear kâich vaitt
zaunchem na oxem somzota toslo
hanga konnuch asum-noiê. Toxem
zalea, borea ani vaittancho ekach
farak nas kortolo.

20

Sorvespor oslea monêxak
bhogxichona; bogor tacho rag ujea
porim tacher denvtolo, ani hea
pustokant boroilolem asa tem
sogllem nirbhag khas tachem
zatolem.

21

Sorvespor taka ek nomunno koso
soglea Israelachea kullam mukhar
dovortolo; ani hea korara vixim je
sogle xirap Sorvesporachea
xikounneanchea pustokant
boroileat te tacher poddole dakhol
zatolem.

22

☞Fuddleô-ieuncheô pinnka, tumchi
sonsôt ani aixilo-poixilo porko-lôk,
Sorvespora-Devan tumchea
ganvcher khasti-khorgam dhaddlim
tim pollet astoleô.

23

Xetam padd zalolim, mitta-gondfan
bhorlolim; thoim kâich kirlo-chem
na, nonnênni legun voir sorchina.
Sodom ani Gomorra, Adma ani
Zeboiim hea xaram porim,
Sorvesporacho rag tancher
uprason padd zalim têch porim
tumcho-i ganv zatolo.

24

Sogllo sonv-sar tedna vichartolo,
Kitea pasot Sorvesporan tanchea
ganvak oxem kelem? Tacho rag
itlo fulonk koslem karonn tânnim
dilem?

25

¶Ani ho zobab melltollo, Tanchea purvozanchea Sorvespora-Devan, Ejiptantlim bhair kaddun haddlolim tedna, tanchêkodde kelolo korar tânnim môddlo.

26

Adim kednanch bhôzunk naslim, ani Sorvesporan tankam mona kellem tea devank tim bhozlim.

27

Hea khatir Sorvespor-Dev aplê porjecher ragar zalo ani hea pustokant boroillem tem nirbhag tancher dhaddlem.

28

Tanchea khaxa ganvantlim tankam bhair kaddlim, ani porkea desannim tankam ximpddailim, ani ozun pasun tim thoim asat.

29

Sorvespora amchea Devan zaiteô vastu gupit dovorleat; punn apli Sumurt tannem ukte korun dilea; ani ami ani amchê sonstin sodankal ti samballunk zai.¶

» [Chapter 30](#)

1

¶Him mhojim utram tumchea jivitant khorim zatolim tedna, tumchê mukhar hanvem dovorlolo axirvad ani magir xirap tumi bhôgunk pavtoleat tedna, zoim-zoim raxttram modem Sorvespor tumcho Dev tumkam zollim-mollim ximpddaitolo, thoim hem sogllem

nihallun tumchea kallzak khont bhôgtoli ani Sorvespora tumchea Deva-xim

2

tumi novean portun ietoleat; ani hanv tumkam aiz kaide ghaltam tea soglleamnim Tacho tallo sogllea tumchea kallzan ani monan tumi novean aikotoleat;

3

ani Sorvespor tumcho Dev tumchea nirvaxit koidiank portun haddtollo, To tumchi doia kortolo ani Sorvespora tumchea Devan tumkam ximpddaileant tea-tea lokam modlim tumkam kaddun novean To ektthaim kortolo.

4

Mollbachea ximam porian tumi ximpddon pavxat zalear, thoim thaun legit Sorvespor tumcho Dev tumkam zomoitolo, tumkam portun haddunk thoim porian vetolo,

5

ani purvozanchea ganvant porot haddun to ganv tumchea tabeant kortolo. Ani tumchea purvozam poros tumchi sonsôt vaddoitolo ani odik sukhi kortolo.

6

¶Sogllea tumchea kallzan tacho mog korunk, ani sodankal hea ganvant tumi jieunchê khatir, Sorvespor tumcho Dev tumchim ani tumchê sonstichim kallzam khaltim kortolo.

7

Tumcher poddlole te xirap atam
tumchea dusmanancher poddtole,
kiteak hannim tumkam pidda-pidd
dili,

8

ani tumi Sorvespora tumchea
Devacho mog kortoleat ani aiz
ditam te soglle tache kaide
palltoleat.

9

Sorves-por tumcho Dev tumchea
vavracher aplo axirvad ghaltolo,
zaitim bhurgim-ballam, puskôll jiv-
jivon ani bhorpur pik tumkam
ditolo, ani tumchea purvozank
kelêlê tê porim tumkam-i sukhi
korunk to sontostolo.

10

Sorvespora tujea Deva-cho tallo
aik, ani hê Somurtichea pusto-
kacher boroiloleô asat teô adnia
ani kaide samball ani sogllea tujea
kallzan ani atmean Sorvespora
tujea Deva-xim tum portun ie.

11

☞Kiteak aiz hanv tuka ditam ti
Somurt tujê sakti poros vhôdd nhoi
ani tujean ti pallunk zata.

12

Ti sorgar na, mhonn-ttôch tunvem
ojap zaun mhonnunk zaina: Ami ti
aikun samballcheak, amchê votim
sorgar vochun tika khala amchê-
xim konn haddtolo?

13

Na mhonn ti somdiram pelean na,
mhonn-ttôch tunvem ojav zaun
mhonnunk zaina: Ami ti aikun
pallcheak, amchê votim konn
somdir utortolo ani tika amchê-xim
haddtolo?

14

Portench zalear, Utor tujê
boglekuch asa, tunvem tem
pallcheak tem tujea tonddant ani
kallzant asa.

15

☞Polle, aiz jivit ani sukh, moronn
ani dukh, hanvem tumchê mukhar
dakhol keleant.

16

Sorvespora tumchea Devacheô jeô
adnia hanvem tumkam aiz dileat,
teô zôr tumi pallxat, zôr tumi
tumchea Sorvespora Devacho mog
korun Tachea vattamnim cholxat,
zôr Tacheô adnia, kaide ani nem
pallxat, tôr tumi jietoleat ani tumchi
sonsôt vaddtoli; ani tumi bhitôr
sorun tumchea tabeant kortoleat
tea desant Sorvespor tumcho Dev
tumcher axirvad ghaltolo.

17

Punn tumchem kalliz pois
koddсорun vocho zalear, tumi
aikona zaxat zalear,
bhulovnechea fasank sampddun
dusrea devam pattlean vexat
zalear, ani tanchi puza korxat
zalear,

18

aiz hanv tumkam sangtam: tumi sogllim bhogso-nnem nastana mortoleat; Jordan nôd utrun tumi bhitôr sortoleat ani aplea tabeant kortoleat tea desant tumi chôdd kall ravunk pavchim nant.

19

Aiz, sorgak ani sonvsarak tumchê virudh govai diunk hanv ulo kortam: jivit vô moronn, axirvad vô xirap tumchê mukhar hanv ghaltam. Tôr jivit vinchun kaddat ani oxem tumi ani tumchi sonsôt

20

Sorvespora tumchea Devachea mogan, Tacheô adnia pallun ani Takach chikttun jietoleat; kiteak hantunt attaplolem asa tumchem jivit, ani zo dês Sorvespora Devan tumchea purvozank Abrahamak, Izakak ani Jakobak tumi thaim jieuncheak bhasailolo, tea desant tumchem lamb auk hantunch attaplolem asa.¶

[Chapter 31](#)

1

Moizesan ak¶khea Israelak oxem sanglem:

2

¶Mhaka ekxem-vis vorsam bhòrlim; ani atam mhojean mhaka zai toxem bhair-bhitôr sorunk zaina. Tea bhair Sorvesporan-ui mhaka sanglam: Tum hi Jordan nôd utorcho naim.

3

Sorvespor tuzo Dev tujê mu-khar vetolo; hea raxttranchem nisontton korun tankam tumchê adhin kortolo; ani Sorvesporan sanglam toxem Joshua tumchê mukhar vetolo.

4

Sihon ani Og hea Amoritanchea razanchea ani tanchea ganvanchem Sorvesporan nisontton kelem, toxem tanchem-i kortolo.

5

Ani Sorvespor tankam tumchê adhin kortolo, ani hanvem tumkam ghal¶lea hukuma pormannem tumi tanchê thaim kortoleat.

6

Dhir gheiat ani ghôtt ravat; tankam bhienakat, tanchê mukhar kampum nakat, kiteak Sorvespor tuzo Dev tujê borabor choltolo, To tuka visorcho na, na mhonn sanddcho-i na.¶

7

Tedna Moizesan Joshuak apoilo ani ak¶khea Israelachê hujir taka mhollem: ¶Dhir ghe ani ghôtt rav; zo dês Sorves-poran tanchea purvozank ditolo mhonn soput dila, tea desant tanchê borabor tum bhitôr sortoloi; ani tunch to tanchê adhin kortoloi.

8

Sorvespor tujê mukhar choltolo; To tujê borabor astolo, tuka sôddcho na ani sanddcho-i na; bhieum naka, ang kaddum naka!¶

9

Moizesan Devachi Sumurt boroili ani ti iadnikam kodde, Levichea putam lagim ani, tech porim, Israel porjechea mukhe-learn kodde dili. Sorvesporachea Korarachi Arkpett iadnikam kodde, Levichea putam lagim asli.

10

Tankam oxem formailem, ¶Dôr Satvea Vorsa, rinnanchi mafi diunchea somoiar, Mattvanchi Porob zata tedna hi Sumurt vhoddlean vach¶chi.

11

Israel porza, man-nomoskarachea ekach zagear Sorvespora, tumchea Devak man-nomoskar diunk ieta tedna,

12

sogllea dadleank, bailank ani bhurgeank, toxench, tumchea ganvant jietolea porkea-lokak ektthaim korchim, ani ti Sumurt vach¶chi; hê porim soglle Sorvespora tumchea Devak man diunk ani tache kaide pallunk xiktola.

13

Ani tumchi sonsôt, tãnnim kednanch hi Sumurt aikunk na tim-i

xiktolim, ani Jordan-poltoddchea ganvant ti palltolim.¶

14

Sorvesporan Moizesak mhollem, ¶Atam tum anink chodd vanch¶cho-naim. Joshuak apoi, ani taka mhojea Tombunt gheun ie; tannem kitem korchem asa tem hanv taka xikoitam.¶ Moizes ani Joshua Tombunt gele,

15

ani thoim Sorvespor eka kup-kham-beachea rupan dakhol zalo, ani hem kup Tombuchea darar ravlem.

16

Sorvesporan Moizesak mhollem, ¶Tum atam rokddoch mortoloi, ani tujea mornna uprant, porza mhaka dusvaxi zatoli ani hanvem kelolo korar ti môdd-toli. Mhaka sanddun, tim thoinchea kuddea devank bhoztolim.

17

Tedna tancher mhozo rag ubzotolo, ani hanv tankam sôddtolom ani nanch korun uddoitolom. Sogllea jin¶sachem nir-bhag tancher ietôch, hanv, tancho Sor-vespor-Dev, tanchea sangatak na mhonn tankam gomtolem.

18

Mhaka ulo marlear, hanv tanchea adarak ieun-chona kiteak te dusrea devank bhozleat.

19

ꠄAtam hem git boroï, ani tankam xikoi; ani hem tanchê virudh govai zaun astolem.

20

Hanvem tanchea purvozank bhasailam tê porim, tankam borea ani sufôll ganvant vhortolom. Goroz titem-i jevonn-khann thoim astolem, ani koslich oddchonn nastana tanchean jieunk zatolem. Punn tim mhojê sorxilim koddsortolim ani dusrea devank bhôztolim. Mhaka patt vôllun mhozo korar môddtolim,

21

ani nirbhagacho paus tancher ietolo. Punn hem git tim gaitolim ani tanchê virudh tem govai ditolem. Atanch legit tankam bhasailolea ganvant pavounchê adim, tim kitem chintꠄtat tem hanv zannom.ꠄ

22

Teach disa Moizesan tem git boroilem ani porjek xikoilem.

23

Tea uprant, Sorvespor Joshua, Nunachea putakodde uloilô ani taka mhollem, ꠄGhôtta rav ani mhojer visvas dhôr. Hanvem bhasailam tea ganvant Israel

porjek tum vhortoloi, ani hanv tujea sangatak astolem.ꠄ

24

Moizesan, kâich bhairainastana, akꠄkhi Sorvesporachi Sumurt eka pustokant boroun dovorli.

25

Boroun sompoilea uprant, tannem tem pustok Korarachi Arkpett samballtolea levitam kodde divun, mhollem,

26

ꠄHem Sorves-porachê Somurtichem pustok vhorat, ani Sorvesporachea Korarachi Arkpett asa thoim dovrat, ani hem porjê virudh êk govai zaun astolem.

27

Tim aplea vadea-chim ani nibôr manechim mhonn hanv zannom. Mhojea jivitant sobar pavtti tim Sorvesporacher kolpoleant, ani hanv mortôch tim odikuch kolpotolim.

28

ꠄSorv kullanchea mukheliãnk ani opxalank mhojea fuddeant ektthaim korat, ani heô vastu hanv tankam kollit kortam. Tanchê virudh govai zaunk hanv sorgak ani prithumek ulo martam.

29

Hanv mortôch, hi porza odikuch vikôtta zatoli ani hanvem xikoilam titem-i nakartoli, hem hanv

zannom. Ani tancher nirbhag ieta
mhunnosor chodd kall vechona,
kiteak Sorvespora-Devan
addvarlolem tânnim kelem.¶

30

Magir, Moizesan sogllem git
mhollem, ani tem porjek xikoilem.

[Chapter 32](#)

1

¶Prithumê ani mollbamnô, mhojim
utram aikat, Hanv kitem
mhonnttam taka chit diat.

2

Pavsache thembe koxe mhoji
xikounn gôlltoli ani zomnir dôv
koso zomtolo. Pavs vot¶ta tê porim
mhojim utram lhan zhaddancher,
ani xitoll xiddxiddo mozur
tonnacher.

3

Sorvesporachem nanv hanv
vakhanntolom, ani Tachi thorai
uchartoli tachi porza.

4

Sorvespor tumcho êk bollixt
rakhnno, korta titleant-ui sopurnn
ani nitt; Tumcho Dev utrak visvaxi
ani khoro; favo ani nitt titlem-i to
korta.

5

Punn tumi dusvaxi, tachê porjê
purtim nhoi, papi ani fosoita toslî
des-porza.

6

Hê porim tumi Dhonia sovem
cholchem, Onnbhov ani soirann
naslolê porjê? To tumcho bap,
tumcho Rochnar, Tannem tumkam
êk dês-porza kelea.

7

Gel¶le dis niallat, patthle-patthle
kall; kitem ghoddlem tem tumchea
bapaïam kodde vicharat, ani
patthlea kallam vixim zantte
tumkam sangtole.

8

Sorvpodvedaran des-porzank
tanche ganv dile, konnem khoim
jieunchem tem Tannem tharailem,
punn Devachea putam khatir,
mon¶xancheô ximô vornileô.

9

Ani Jakobachê sonstik Tannem
vinchun kaddli.

10

Firun firtana tim Taka oronneant
mell¶lim, suklOLEA, varean
sôddlOLEA oronneant tim aslim.
Tannem tankam rakhlim, ani
aploch korit aslo toso tanchô
samball kelo.0

11

Êk ghonn aplea pilank uddunk
xikoita, ani pa0ktte vistarun
tancher, tankam samballta tech
porim Sorvesporan Israel porjek
rakhli.

12

Sorvesporan apnnench aplê porjek choloun vheli khoinceach porkea devachi taka goroz na.

13

Unch zageancher raj cholounk tankam dilem ani xetamnim piktalem tem tânnim khelem. Tankam zhonglli mhonv khoddpamnim melllem; Telachim zhaddam tanchim khoddpi zomnir posorlim.

14

Gai-bokddeô tancheô dudak zobôr boreô; Boreantlim menddram, bokddeô-gorvam tânnim pôslim, gonv ani soro tancho sôr korunk zaina toslo.

15

Sorvesporachi porza girestkaïen vaddli, punn aplêch mijaxin tacher ti kolpoli; jevun-khavun tankam chorob choddli. Tannim sôddlo aplea Dev-Rochnarak ani patth vollli aplea bollixtt soddvonndarak.

16

Tannim murti-puja korun Sorvesporak zall dile; Vaitt jem adarlem tantunt tacho rag petthlo.

17

Je dev nhoi tankam tânnim bhattô keleô, attvech, tanchea purvozank hea devanchi vollokh nasli. Israel kednanch khaltem zalem na tosle dev.

18

Aplea khud Devak, bollixtt soddvonndarak, tankam jiv-jivit ditoleak tim visorlim.

19

Hem polleun Sorvesporacho rag petthlo, ani aplea putam-dhuvank tannem sôddlim.

20

Anink hanv tankam adar diunchona, tannem mhollem, ani hê apleach-vhadeachê, dusvaxi porjek kitem zata tem hanv polletolom.

21

Tanchea murteamnim mhaka rag haddlo, dev mhoneat, punn te khore dev nhoi, tea vorvim mhaka zall petthle. Tôr, porza nhoi tika porza koxi lekhin tankam-i rag ietolo; pixê porjechi opurbai korin tankam-i zall petthtole oxench kortolom!

22

Ujea porim mhozo rag voir sortolo ani prithumê-ver sogllem hulpaitolo. Voir-thaun uzo zomni pondak pavtolo ani dongranchim mullam legit lastolo.

23

Nirbhagar nirbhag tancher haddtolom ani soglle mhoje bhale tancher martolom.

24

Zora-buken te vollvolltole, jin savar pidden mortole. Tankam girasunk

ranvotti monzati dhaddtolom, ani
tankam chabunk vikhalle sorop.

25

Zhuz uprastolem, rosteancher te
mortole; ani ghoramnim tanchea
jinavar khorgam astolim. Torne
dadle ani torneô bailô morun
vetolim, lhan bhurgim ani mhatare
legit suttchenant.

26

Ekannem hanv tanchem nisonetton
korin aslom, hê porim konnakuch
tancho ugddas aschona.

27

Punn tanchea dusmanak gorvan
fulonk diunchona, ki tãnnim mhøjê
porjecho nas kelo, jedna hanvench
tika chepun uddoili.

28

Israel êk soirann-nasloli porza;
onnbhov-xanneponn tika bilkul na.

29

Tanchem ghorththan koxem zalem
hem tankam orthona; tankam kitem
ghoddlem tem legit tankam
somzona.

30

Eklea kiteak eka hozarak marle,
ani dha hozarank fokot dogamnim?
Sorvesporan, Tanchea Devan,
tankam sôddlale; Tanchea bollixtt
Devan tankam pois kelê.

31

Aple dev, Israelachea Deva porim
bollixtt nhoi, chodd osokt, hem
tanche dusman borem zannot.

32

Tanche dusman, Sodom ani
Gomorra porim vikott, koddu ani
vikhalleô dakô ditat toslê vali,

33

tancho soro sorpanchea vikhacho
kelêlo koso.

34

Dusmanamnim kelam tacho
Sorvesporak ugddas asa; aplea
borea vellar tankam khast lavunk
ravta.

35

Farikponn gheun Sorvespor
tankam khast laitolo; vêll pavtôch
te konsllon poddole; tancho niti-
odruxttacho dis pois na.

36

Aplê porjechem boll sogllem
soplem tem polleun, Sorvespor
tika nivartolo; itle niradari zaleat
dekhun, Apli seva kortoleanchi to
doia kortolo.

37

Magir Sorvespor-Dev aplê porjek
vichartolo, Tumi patielêat tea
devanchi podvi khoim pavli?

38

Bhettô korun tumi tankam chorob
khavoili ani pieunk tankam soro-i
ghalo. Atam tankam tumchea

adarak ieum-di; ani taktin ieun te
tumchi soddvonn korum.

39

☞Hanv, ani hanvuch-eklo, Dev,
mhojê bhair Dev na. Hanv jivit
ditam, ani hanvuch porot vhortam;
Hanv dukhoitam, ani hanvuch
pekhoitam, ani konnachench
mhojê virudh cholona.

40

Hanv khoreponnim Dev, ani
mhojea sotan sangtam:

41

Ujea sarki mhoji torvar paztolom,
ani nit kortolom. Mhojea
dusmanam-thaun farikponn
ghetolom ani mhozo dvêś kortat
titleankui xikxa laitolom.

42

Mhoje bhale tanchea rogtant
buddtole, ani mhojê virudh ietat
tankam mhoji tôrvar kaptoli.
Mhojea angar ietat tantlea ekleakui
sôddchona; dukhovleat tancho ani
koideancho-i jiv vetolo.☞

43

Dês-porzamnô, Sorvesporachê
porjek vakhannat: tancho jiv
kaddtoleank to khast laita. Aplea
dusmanam-sun to farikponn ghetat
ani aplê porjechim patkam
bhogxita.☞

44

Israel porjek aikunk ieta toxem,
Moizesan ani Joshuan, Nunachea

putan, dogaimnim hem git
mhollem.

45

Moizesan Sorvesporachi xikounn
porjek dilea uprant,

46

tannem mhollem, ☞Aiz hanvem
tumkam Sorvesporache hukum☞
dileat te pallunk visrum nakat.
Tumchea burgeanchea kanar te
ucharat, hê porim tim visvasan
Sorvesporachea formonnank pallo
diunk pavtolim.

47

Hi xikounn bexttim utram nhoi; ti
tumchem khud jivit. Tika pallo diat,
ani Jordana-poltoddi vochun
tumchea tabean kortolea tea
ganvant tumkam lamb auk favo
zatolem.☞

48

Teach disa, Sorvespora-Devan
Moizesak mhollem,

49

☞Moab ganvant, Jeriko samkar,
Abarim☞ Dongor asat thoim voch;
Nebo Dongor chodd, ani hanv
porjek ditolom tea Kanaan-
ganvcher nodor mar.

50

Aaron tuzo bhav Hor Dongrar melo
tê porim, hea Dongrar tum
mortoloi,

51

kiteak Israel porjê mukhar tumi
dogaimnim mhojer visvas
dovorlona. Meribachea udkam-xim,
Zin-oronneantlea Kadesh xarant
tumi asleat tedna, porjechea
fuddeant tumi mhaka beman kelo.

52

Tôr, Israel porjek hanv atam bhitôr
kaddcho zalom, punn tum thaim
vechonaim, tea ganvcher pois
thaun nodor mar.¶

[Chapter 33](#)

1

Moizes, Devachea mon¶xan,
morchê adim, Israel porjek

2

hê porim axirvad dilo: Sorvespor
Sinai Dongrar thaun ailo; suria
porim to Edomacher udelo ani
Paran Dongrar-thaun orjecher
fanklo. Da hozar dut tachea
sangatak asle, ani tachea uzveak
uzo bhogbhogtalo.

3

Sorvespor aplê porjecho mog korta
ani je khas tache tankam to rakhta.
Mhonnttôch, ami tachea paianr
sorpott¶tanv ani tachea
formonnank pallo ditanv.

4

Moizesa udexim dil¶lê Sumurtik
khalte zatanv, hem amchê
porjechem moladik daiz.

5

Sorvespor aplê porjecho patxai
zalo jedna tichim kullam ani
mukheli ekttovle.

6

Reubenachea kulla vixim,
Moizesan mhollem:
¶Reubenachem kull kednanch
ontro-noiê, zori-i tachi sonsôt bhou
lhan.¶

7

Judachea kulla vixim Tannem
mhollem: ¶Sorvespora, adarak,
tuka ulo martat tedna tankam kan
di; Heram kullam sangata tankam
porot ekttai. Tanchê khatir zhuz,
Sorvespora, ani dusmanam virudh
tankam mozôt kôr.¶

8

Levichea kulla vixim tannem
mhollem: ¶Sorvespora-Deva,
Urim¶ ani Thummim hanchê
vorvim Levitank, tujea visvaxi
sevokank, tuji khoxi dakhol kortai;
Massa ganvant tunvem tanchi
porikxa ghetlii.

9

Avoi-bapaik, bhavank, ani
bhurgeank ravtat tea poros te tuka
odik visvaxi ravle. Tannim tujea
updesank pallo dilo ani Tuzo korar
tânnim samball¶lo.

10

Tuji Sumurt pallunk te tujê porjek
xikoitole; Tujea vedicher te bhattô
kortole.

11

Sorvespora, tanchem mull vaddo-xem kôr; Te kortat titem-i tuka mandum. Sorv tanchea dusmanank sokla ghal; Kednanch te porot voir sorum-noiê.

12

Benjaminachea kulla vixim tannem mhollem: Sorvespor hea kullacho odik mog korta ani taka rakhta, akkho dis taka rakhun asa, ani tanchech modem to jieta.

13

Juzechea kulla vixim tannem mhollem: Sorvespor, pavs dhaddun, tachea ganvar axirvad ghalum ani zomni pondak puskôll udok mellum.

14

Tanchea ganvant votanuch follam pikum, Kalla-kallachim follam, boreantlim borim, tankam mellum.

15

Tanche purvile porvot ruchik follamnim,

16

ani akhoch ganv borea vostumnim bhôrum. Sorvesporachem sogllem boreponn tancher poddum, Hulpotolea jhilkuttant-thaun uloitolea Sorvesporacho axirvad. Ho sorv axirvad Juzechea kullacher poddum, kiteak apleanch bhavam modem to zaun aslo mukheli.

17

Juzechem boll eka boilachem koxem Ran-paddeachim koxim tachim xingam. Hozaramnim Manassechi sonsôt, ani Efraimachi hozaranchea hozaramnim tachim xingam. Des-porzank to xingar kaddta, ani Sonvsarachê ximer porian tankam dhanvddaita.

18

Zebulun ani Issakar hanchea kullam vixim tannem mhollem: Somdiram-voir Zebulunacho dhondo boro cholum ani Issakarachi girestkai ghorantuch-thaun vaddum.

19

Porkea-lokak te dongrancher apoun haddtat ani favo teô bhattô thoim kortat. Tanchi girestkai somdirantli, ani degevelê renvechi.

20

Gadachea kulla vixim tannem mhollem: Devak porkhonddat, kiteak tanchea ganvcheô ximô vaddoileô. Gad eka xinva porim ravta konnacho-i hat tôddun kaddunk, vô mathem pinzunk.

21

Boro to ganv tânnim apnnakuch dovorlo; Mukheliak favo to vantto tankam tharailolo. Tannim Sorvesporache kaide ani hukum pallêle Jedna Israelache mukheli ektthovlêle.

22

Danachea kulla vixim tannem mhollem: 𐤁𐤏𐤏𐤏𐤏 Dan eka lhan xinva porim; Bashan thaun to uddki marta.𐤁𐤏𐤏𐤏𐤏

23

Naftalichea kulla vixim tannem mhollem: 𐤁𐤏𐤏𐤏𐤏 Naftalicher Sorvesporacho bhorpur axirvad poddla; Galileiachea Tolleak thaun to dokhinnek pavta.𐤁𐤏𐤏𐤏𐤏

24

Asherachea kulla vixim tannem mhollem: 𐤁𐤏𐤏𐤏𐤏 Heram kullam poros Asheracher oglo axirvad asa. To aplea bhavank avddicho zaum, Tachea ganvant puskôll telachim zhaddam asum

25

Tachea xarank lokonddache-kâxeache darvontte asum, ani to sodanch huskea-mekllo jieum.𐤁𐤏𐤏𐤏𐤏

26

Israel porjê, tumchea Deva sarko dev na, dobajean to ontrollar bhonvta, kupam fôddun to tumchea adarak ieta.

27

Dev sodanch tumchi rakhonn korta; Tachea sasnnache bavlle tumcho dhir-alaxiro. Tumi tanch marit titlech tumchea dusmanank tannem dhanvddaile, ani tancho nas korat mhonn tumkam sanglem.

28

Tôr, Jakobachi sonsôt sovostkaien jieta, tachea ganvant puskôll orôv ani soro asa, mollbar thaun dôv gollta ani zomin ximpta.

29

Israel kitlim bhagi tumi! Tumchê itlo bhagi konn na, Sorvesporan samball𐤁𐤏𐤏𐤏𐤏 loli porza tumi! Sorvesporuch tumcho ddhal ani tumchi torvar, toch tumkam rakhta, ani zoit dita. Tumche dusman, porathun, kaklut magtole, punn tumi tankam paian tola maddoitoleat.

[Chapter 34](#)

1

Moabachea moidanailo MoizesNebo dongrar Jerikechea sam-kar aslolea Pisgachê tenkxer choddlo ani Sorvesporan taka ak𐤁𐤏𐤏𐤏𐤏 kho dêś dakhoilo: Gilead tem Dan porian,

2

ak𐤁𐤏𐤏𐤏𐤏 khem Naftali, Ostontechea Doria porian Efraimacho ani Manas𐤁𐤏𐤏𐤏𐤏 secho ganv ani Judacho sogllo ganv,

3

Negeb ani Zoar porian khazur-maddamnim bhôrlolea Jeriko xarachea falkeachem moidan.

4

Ani Sorvesporan taka sanglem: 𐤁𐤏𐤏𐤏𐤏 Ho dêś Abrahamak, Izakak ani

Jakobak ditolom mhonn Hanvem
soput ghetlolo, oxem mhonnun:
Hanv to tujê sonstik ditolom.
Tujeach dolleamnim to dêš
Hanvem tuka polleunk dilo, punn
tum thoim pauncho naim.¶

5

Thoim Moabachea ganvant
Sorvespo-rachea nirnnoia
pormannem Sorvespo-racho sevôk
Moizes melo;

6

Moaba-chea ganvant, Beth-
Peiorchea samkar aslolea falkeant
taka purlo; punn aiz porian tachi
somadhi konnak mellunk na.

7

Moizes mela tedna taka ekxem-vis
vorsam aslim; tachea dolleanchi
nodor unni zaunk nasli ani tachim
boll denvunk naslem.

8

Israelacheô put-dhuvô Moizesak
Moabachea moidanar tis dis
roddleô. Magir Moizesa khatir dukh
korpache dis somple.

9

Nunacho put Joshua zannvaiechea
atmean bhòrlolo, kiteak Moizesan
tacher aple hat dovorlole;
Sorvesporan Moizesak dil¶lo to
hukum¶ pallun Israelachea putam-
dhuvamnim tachim utor aikolem.

10

Tethun thaun Israelant Moizesa
oslo provadi anink dixtti poddunk
na; Sorvespor tachê kodde mukha-
mukhim uloitalo.

11

Tachê udexim Ejipt desant Faraoh
ani tachea sogllea sevokam hujir
ani desa mukhar Sorvesporan
khunna ani ojam kelim tê
babtint,

12

ani toxench ak¶khea Israelachea
dolleam mukhar podvedar bavlleam
ani vhodd bhem dakhoun
Moizesan kortutvam kelim tê
babtint, tachê-oslo dusro konn na
zalo!

[Joshuachem Pustok](#) » [Chapter 1](#)

1

Moizes, Sorvesporacho sevôk, melea uprant Sorvespor Moizesa-chea sevoka, Nunachea puta, Joshua kodde uloilo.

2

Tannem mhollem: 'Moizes mhozo sevôk melo; atam tum hê sogllê porjê sangata, Jordanachê poltoddi, hanv Israelachea put-dhuvank ditam tea desant voch.

3

Moi-zesak bhasail'lê pormannem, tumchim panvlam poddtat ti suvat, hanv tumkam ditolom.

4

Oronnea ani Lebanon thaun tem vhoddlê nodi Eufates ani vorixtt Doria porian tumcho vattar zatolo.

5

Tum jivo aso meren konnuch tuka viroddh korunk xokcho na; Moize-sa sangata Hanv aslom tosoch Hanv tujê-i soven astolom. Hanv tuka sôdd-cho na nhoi mhonn tuka sanddcho na.

6

'Bollixt ani thir-ghôtt za, kiteak purvozank bhasailolê pormannem, hanv diuncho asa tea desacho odhikar, tum hê porjek ditoloi.

7

Fokt bollixt ani thir-ghôtt za ani mhojea chakra Moizesan tuka dil'li somurt samball. Tichê add vochum naka ani ted-nanch veta thoim tum zoitivont zatoloi.

8

Somurtichem pustok sodanch tujea onttancher asum; sogllem boroilolem asa tem vevsaien samballchê khatir, dis ani rat tacher nihall kor. Tedna sogllim tujim kamam xarti pavtolim ani tuka ies melltolem.

9

Bollixtt ani thir ghôtt ravunk, Hanvem tuka sangunk na? Bhiranti vinnem ani kalljidarponnan rav kiteak tum veta thoinsor, Sorvespor tuzo Dev tujê soven asa.'

10

Tedna Joshuan porjechea odhika-reank oxi xikvonn dili:

11

'Mollar vochat ani porjek oxi adnia diat, Jevnna-khannachi vevostha korat, kiteak anink tin disannim Jordan nôd utrun Sorves-por Dev tumkam diuncho asa to dês tumi tumchê adhin korun ghetoleat. '

12

Uprant Joshuan, Reubenachea, Gadachea kullank ani Manassechea ordea kullak oxem mhollem:

13

'Sorves-porachea sevoka Moizesan dilolea adniancho ugddas korat.

Sorvespora tumchea Devan tumkam
visôv diunk ho dês tumkam dila.

14

Tumcheô bailô, tumchim bhurgim ani
tumchim zonavo-ram, Jordanachê
pelê vatten, Moizesan tumkam dil'lea
desant ravtolim.

15

Punn tumi, bollixtt zhuzareamnô,
Sorvesporan tumchea bhavank ani
tumkam visôv diisor, ani Sorvespor
tankam ditolo tea desacho tannim
odhikar ghe porian, zhuzamollar
tumchea bhavam fuddem vochnun,
adar diuncho. Uprant tumi porot
vechem ani Jordanachê uidenti
vatten, Sorvesporachea sevoka
Moize-san tumcho mhonn tumkam
dila tea desacho odhikar gheuncho.'

16

Tânnim Joshuak zobab dilo: 'Tuzo
hukum' ami palltoleanv ani tum
dhaddta thoinsor ami vetoleanv.

17

Soglleant ami Moi-zesak pallo dila
ani atam tuka-i dito-leanv. Moizesa
sovem aslo tosoch Sorvespor tuzo
Dev tujê-i sovem asum.

18

Konnui tujea hukuma add veta ani
tujea adniant patt vôllta, tacher mo-
ronn ieam. Fokt bollixtt za ani thir-
ghôtt rav.'

1

Shittim' thaun Nunachea Puta
Joshuan, desachi sôdpus korchê
khatir guptim dogam mon'xank
dhaddle. Tannem mhollem: 'Vochat
ani desachi, kherit bhaxen Jerikechi
bariksannin topasnni korat.' Te gele;
ani rat sarchê khatir te Rahab
mhonnolê naikinichea ghorant bhitôr
sorle.

2

'Israelache kaim monis desachi
sôdpus korunk aichê rati hanga
aileat' hi khobor Jerikechea razak
gomoili.

3

Jerikechea razan Raha-bak oso
sondêx dhaddlo: 'Tujea gho-rant ieun
biradd korun asat tea mon'-xank
bhair ghal kiteak te ak'khea desachi
sôdpus korunk aileat.'

4

Punn tê ostoren dogam-i mon'xank
lipoile. Tinnem mhollem: 'Khorenn
mhojê-xim dog monis ailole, punn te
khoim thaun aileat tem mhaka khobor
na.

5

Dis darer poddtana, xaracho
darvontto dampchea vellar, te monis
bhair sorle ani te khoim geleat tem
hanv sangunk xokona. Sottasott
tanchê pattlean vochat ani tumi
tanchi patt dhôrtleat.'

6

Tinnem tankam ghorachea pattosar velole ani thoim axil'le sonnmianchea boddiam khala tankam lipoilole.

7

Tan-chi sôdpus korunk ailole monis taktiken Jordan nôd paiamnim utrunk zata thoim meren Jordana vatten gele ani tanchê fattlean darvontto bond zalo.

8

Te dog monis ratcho visôv gheunk vechê adim, Rahab tanchê-xim pattosar aili.

9

Tinnem tankam mhollem: 'Sorvesporan tumkam ho dêś dila, tumchi bhirant amcher poddlea ani tumchea iennea vorvim hea desant ravpeancher akant aila hachi mhaka khobor asa.

10

Tumi Ejiptantlim bhair sortana tumchea fuddean Sorvesporan koso Tambddo Doria sukoilo ani Jordanachê poltoddi aslolea Sihon ani Og, hea Amoritanchea razanchem koxem nisont-ton zalem hem ami aikolam.

11

Hem aikolem tedna amchim kallzam virun gelim ani konnank tumcher virodh korpak kalliz zalem na kiteak Sorvespor tumcho Dev Sorgar tosoch sonvsarant Dev.

12

Hanvem tumchê soven doia dak'khoili tea khatir, tumi tumchê votin mhojea bapaichea kuttumbak doia dak'khoitole mhonn, Sorvesporachean mhaka soput diat;

13

Mhojea avoi-bapaichem, bhavam-bhoinnanchem ani tankam lagu zatolea somestanchem jivit tumi rakhtoleat ani amkam mornnantlim sodditoileat mhonn mhaka khatrechi khunna diat.'

14

Tea mon'xamnim zobab dilo, 'Amchea karia vixim tum konnank kainch sangchinaim zalear ami tuka amchea jivachean soput ditantv. Sorvespor amkam dêś diit tedna ami tujê thaim doiallaien ani visvaxiponnan vagtoleanv.'

15

Uprant tinnem tankam doriechea adaran zonelantlean sokla denvoile kiteak tichem ghor xarachê vontticher aslem ani ti thoim ravtali.

16

Tinnem tankam mhollem: 'Tumchi sôd gheupeanchea chopkeant tumi poddche nhoi tea khatir dongra vatten vochat. Te porot ie porian tin dis thoim lipun ravat ani uprant tumchê vatten vochat.'

17

Tea mon'xamnim mhollem: 'Tunvem amkam diunk lailolea soputak ami oso pallo ditoleanv.

18

Ami dêś bollar ghetoleanv tedna amkam sokla denvoie tea zonelak tunvem hi tambddi dori bandchi; tujea bapaik, avoik, bhavank ani sogllea kuttumbak ghorant bhitôr zomounchim.

19

Tujea ghorantlo konnui rostear bhair sorot zalear tachim rogot tachê tokler poddtolem ani ami hache guneanvkar zaunchenanv; punn tujê borabor ghorant ravtoleancher konnem-i hat ghalo zalear tache ki ami guneanvkar zatoleanv.

20

Punn amchea kariacho gutt tunvem fôddlo zalear tunvem amkam gheunk lailolea sopu-tantle ami mekle zatoleanv.'

21

Tinnem zap dili: 'Tumi mhollam toxench zaum-di.' Tinnem tankam vochunk dilem ani te gele. Uprant tinnem zonelak tambddi dori bandhli.

22

Te gele ani dongra vatten cholunk lagle. Ani tancho sôd gheupi, ghora porto porian, tin dis te thoim ravle. Porot ietana porian tânnim tankam vatter sôdle punn te mell'le nant.

23

Tedna te dog monis dongra vele denvle, nôd utorli ani Nunachea puta Joshua-xim vochunk tankam

ghoddlolea titlea vixim taka khobor dili.

24

Tannim Joshuak mhollem: 'Sorvesporan ak'kho dêś amchea hatant ghal'lo asa ani amchea iennea vorvim tantunt vosti korpi bhirantin akantleat.'

«[Joshuachem Pustok Chapter 1](#)
[Chapter 3](#)

1

Joshua sokallim fuddem utthlo ani sogllea Israelkaram borim Shittim' thaun bhair sorlo. Tim Jordan meren gelim ani nôd utorchê adim tânnim thoim pennem kelem.

2

Tin disam uprant odhikareamnim mollar vochunk lokak oso hukum' dilo:

3

'Hê vatten tumi adim kednanch vochunk nant mhonnttôch, khoинchi vatt dhôrchi tem tumkam kollchê khatir, Levichea kullache iadnik Sorvespora tumchea Devachea korara-chi arkpett gheun vetat tem tumi polle-tôch, tumi tumcho zago sôddcho ani tichê pattlean vechem.

4

Punn tumchê ani arkpetti modem, don hozar hat ontor dovrat. Tika chodd lagim vochunk nakat.'

5

Joshuan porjek mhollem: 'Tumi povitr zaiat kiteak faleam Sorvespor tumchê sovem ojam kortolo.'

6

Up-rant Joshuan iadnikank mhollem: 'Korarachi arkpett gheiat ani porjê mu-khar nôd utrat.' Tannim Korarachi arkpett ghetli ani porjê mukhar cholunk lagle.

7

Sorvesporan Joshuak sanglem: 'Aizuch sogllea Israelachea dolleam mukhar Hanv tuka vhôdd korunk suru kortam, oxem Moizesa sovem Hanv aslom toso tujê sovem Hanv astolo mhonn tankam kollon ietolem.

8

Korarachi arkpett vhortolea iadnikank oso hukum' ghal: Jordanachê dhodder pavtôch tumi Jordanantuch ravat.'

9

Tedna Joshuan Israelachê porjek mhollem: 'Lagim sorat ani Sorvespora tumchea Devachim utram aikat.'

10

Joshuan mhollem: 'Jivo Dev tumchê modem asa ani tumchea dolleam mukhar To Kanaanitkarank, Hittitank, Hivitank, Perizzitank, Girgha-zitank, Amoritank ani Jebusitank pois kortolo mhonn kollun ietolem.

11

Po-lleiat, ak'khê prithumechea Sorvespo-rachea Korarachi arkpett tumchê fu-ddem Jordan nodint vechi asa.

12

Atam, Israelachea kullantle bara monis ven-chun kaddat, dôr-eka kullantlo êk monis.

13

Sorvesporachi, ak'khê prithumechea Dhoniachi arkpett gheun ladnik Jorda-nachea udkamnim paim ghaltale tedna, Jordanachim voir thaun sokla vhanvtat tim udkam, doxim zatolim ani êk ras koxim zaun ubim ravtolim.'

14

Sanglolê pormannem Jordan nôd utruk sogllo lôk aplea tombuntlo bhair sorlo tedna, porjê mukhar iadnikamnim korarachi arkpett vheli.

15

Arkpett vhortale te Jordana-xim pavtôch ani arkpett vhortale tea iadnikanche paim udkak lagtôch (lunvnnê pikachea somoiar Jordan bhoron ot'ta),

16

Voir thaun vhanvtalim tim udkam tharlim ani borim pois êk ras korun ubim ravlim, Zarethana lagim aslolea Adama xara lagim teach borabor Arabachea Doriak mhongê Mittachea Doriant denvtolim udkam samkim doxim zalim.

17

Ani oxem Jeriko xarachea samkar porza utorli. Soglli Israel porza sukê zomnivelean utrot astana ani somest poltoddi pavo porian, Sorvesporachi arkpett vhortale te iadnik Jordana modench sukê zomnir ube ravle.

Chapter 4

1

Soglli porza Jordan nôd utorli tedna, Sorvespor Joshua kodde uloilo ani mhollem:

2

‘lokam môdlea, dôr-eka kullantlo êk monis dhôrun, bara zannank venchun kadd ani tankam hi adnia di:

3

Iadnik ube asle tea Jordan nodintle bara fator gheiat. Tumchê borabor te vhorat ani tumi rat sartoleat tea mollar te dovrat. ’

4

Joshuan Israe-lachea bara kullantle venchun kaddlolea bara mon’xank apoile ani

5

tankam mhollem: ‘Sorvespora tumchea Deva-chea arkpettê mukhar Jordana modim vochat ani Israelachea kullanchea ankddeam pormannem, zonn-eklo ap-aplea buzar êk fator gheiat.

6

Fu-ddarak hea fatrancho orth kitem? oxem tumchim bhurgim tumkam vicharit zalear, tumi tankam oxem sangchem: Sorves-porachea korarachi arkpett Jordan nôd utorli tedna, Jordanachim udkam doxim zalolim. He fator Israelkarank hacho sodankal urtolo ugddas. ’

7

Fu-ddarak hea fatrancho orth kitem? oxem tumchim bhurgim tumkam vicharit zalear, tumi tankam oxem sangchem: Sorves-porachea korarachi arkpett Jordan nôd utorli tedna, Jordanachim udkam doxim zalolim. He fator Israelkarank hacho sodankal urtolo ugddas. ’

8

Joshua-chea hukuma pormannem Israelka-ramnim kelem. Sorvesporan Joshuak sanglolê pormannem tannim Jordana modle, Israelachea kullanchea ankam pormannem bara fator ghetle. Tannim te pennem kortolea zagear vhele ani thoim dovorle.

9

Uprant Joshuan korarachi arkpett vhelole Iadnik ube aslolea zagear, Jordana modem, te bara fator ube kele ani aiz porian te thoim asat.

10

Sorvesporan sanglolem tem sogllem Joshuan porjek kollit korisor Moizesan Joshuak hukum’ ghal’lo tea pormannem ark-pett vhortole Iadnik

Jordana-modem ube ravle ani porza taktiken poltodd geli.

11

Sogllê porjen poltôdd martôch, Sorvesporachê arkpettin poltôdd marli ani iadnik porjê fuddem ravle.

12

Moize-san tankam sanglolem toxem Reu-benacheô ani Gadacheô put-dhuvô ani Manasechem ordem-kull Israelkaram mukhar hatiararam gheun nôd utorlim.

13

Zhuzak toiar aslole sumar challis hozar mon'xamnim, Sorvespora mukhar Jerikochea molla vatten nôd utorli.

14

Tea disa, Sorvesporan, Moizesak tachea ak'khea jivitant man dilolo tosoch Joshuak man diunchê khatir, Israelkaranchea dolleam mukhar taka vhodd kelo.

15

Sorvesporan Joshuak mhollem:

16

'Govaikechi arkpett vhor-tolea iadnikank Jordanantle bhair sorunk hukum' ghal.'

17

Ani Joshuan iadni-kank hukum' dilo: 'Jordanantle bhair sorat!'

18

Atam, Sorvesporachea korarachi arkpett vhortole iadnik Jordanantle voir iena fuddem ani tanchim panvlam sukhê zomnik tenkona borabor, Jordanachim udkam tanchê suater porot gelim ani adlê bhaxen lottan vhanvunk laglim.

19

Poilea mhoineachea dhavea disa, porza Jordanantli voir aili ani Jerikechê uidentik, Gilgalachea mollar ravli.

20

Jordanantlean haddole bara fator, Joshuan Gilgalant manddle.

21

Uprant tannem Israelitank mhollem: 'He fator kosle? Fuddarak tumchim bhurgim ap-lea bapaink vichartit tedna tumi tankam oxi somzonni ditoleat:

22

Israelan paim-bhizoinastana Jordan nôd utorli. Kiteak Sorvespora

23

tumchea Devan ami poltôdd marisor Loveanchea Doriak kel'lem toxench tumi poltôdd marisor Sorvespora tumchea Devan Jordana-chim udkam sukoilim.

24

Sogllê porjen Sorvesporacho hat kitlo bollixtt tem zanno zaunchê khatir ani sodanch Sor-vespora tumchea Deva mukhar bhiran-tin aschê pasot, tannem toxem kelem. '

Chapter 5

1

Poltôdd marisor Israelitam mukhar
Sorvesporan Jordanachim udkam
sukoilim hi khobor Jordanachê
ostomtê vatten ravtolea
Amoritanchea ani doria degechea
vattarant ravtolea Kanaanit-
karanchea razamnim aikoli, tedna
tan-chim kallzam virun gelim ani
Israelitam add zhuzunk tankam boll
zalem na.

2

Tea vellar Sorvesporan Joshuak
mhollem: 'Kupadtoracheô suriô korun
Israelitanchi novean sunôt kôr.'

3

Jo-shuan kupadtoracheô suriô keleô
ani Haralot dongrar Israelitanchi
sunôt keli.

4

Joshuan tanchi kiteak sunôt keli,
tachim karonn hem: Porjê modle
xastram gheunk Ejiptantle bhair
soril'le soglle dadlea-lingache monis
Ejiptantle bhair sortôch, vatter,
oronneant mele.

5

Atam bhair soril'le sogllê porjechi
sunôt kel'li. Pun Ejiptantlim bhair
sortôch vatter, oronneant, zolmank
ailoleanchi sunôt korunk nasli.

6

Kiteak sogllem raxttr, mhonggê,
loddai korunk Ejiptantle ailole dadle

moro porian Israel porza challis
vorsam oronneant bhonvli. Tannim
Sorvesporacho tallo aikunk naslo ani
dud ani mhonv vhanvta ti suvat
amkam ditolo mhonn amchea
purvozank soput dilolo ti suvat tim
kednanch polleunk paunchim nant
mhonn Sorvesporan soput ghetlo.

7

Punn tanchê suvater Tannem
tanchea putank ubarle ani Joshuan
hanchi sunôt keli: te sunôt korunk
naslolo kiteak vatt choltana tanchi
sunôt korunk nasli.

8

Soglea raxttrachi sunôt kelea uprant,
porot bore za porian tannim tombunt
visôv ghetlo.

9

Uprant Sorvesporan Joshuak
mhollem: 'Aichea disa Hanvem
Ejipta-chi loz tumchê voili kaddun
uddoili.' Haka lagun, aiz porian tê
suateg Gilgal oxem mhonnttat.

10

Israelitamnim Gilgalant pennem
kelem, ani thoim Jerikechea mollar
mhoi-neachea chovdavea disa,
sanjê-vellar tannim Paskanchi Porob
somarombhli.

11

Paskanchea dusrea disa, teach
desa-chem utpon mhonggê khomir
naslolo unddo ani bhazlolo orôv
tannim khelo.

12

Jea disa tannim tea desachem utpon kelem, tea disa thaun man'na anink po-ddunk na. Ani man'na mellonaslo de-khun, Israelit lok tea vorsa thaun Kanaan desant utpon zatalem tench khaunk laglo.

13

Jedna Joshua Jeriko lagim pavlo, tannem voir nodor marli ani apnna fuddlean suri gheun axil'lo êk monis tannem pollelo. Joshua tachê-xim gelo ani tannem mhollem: 'Tum amchê vatten vô amchea dusmana vatten asai?'

14

Ta-nnem zobab dilo: 'Hanv konnachêch vatten na. Hanv Sorvesporachê fouje-cho mukheli koso ailam.' Joshua zomnir sorpott poddlo ani taka nomoskar korun, mhollem: 'Mhojea Devan tachea chakrak kitem sangchem asa?'

15

Sor-vesporachê foujechea mukhelean Joshuak zap dili: 'Tujea paiancheô vhamnô kadd, kiteak tum asai ti suvat Povitr.' Ani Joshuan toxem kelem.

» [Chapter 6](#)

1

Atam Israelitank lagun Jerikon aple darvontte dhampil'le; konn bhair sorlo na, nhoi mhonn bhitôr gelo na.

2

Up-rant Sorvesporan Joshuak mhollem: 'Polle, Hanv Jerikek, tantuntlea boll-vont mon'xank ani tachea razak tujê adhin kortam.

3

Sogllea zhuzareamnô, tumi xarak veddho ghalcho. Disak êk pautt xara bhonvtonnim vechem ani sov dis porian-hem chalu dovorchem.

4

Arkpetti mukhar sat iadnikamnim menddreachea xingacheô tutureô vhorcheô. Satvea disa tumi sat pautti xara bhonvtonim vechem ani iadnikamnim tutureô vazouncheô.

5

Jedna Menddreachea xingachi tuturi vazta tedna sogllê porjen êk vhodd zhuza-arodd marchi ani tedna thoinch xarachi vonnot konsllun poddtoli: uprant zonn eklea fuddem cholun vechem.'

6

Nunachea Puta Joshuan iadnikank apoun haddle ani mhollem: 'Korarachi arkpett gheiat ani Sorvesporachê ark-petti mukhar sat iadnikank menddrea-chea xingacheô sat tutureô vhorum-di.'

7

Uprant tannem porjek mhollem: 'Fuddem sorat! Xara bhonvtonnim bhonvdde marat ani Sorvesporachê arkpetti mukhar hatiam gheun asoleank vochum-di.'

8

(Joshuan porjek dil'lea hukuma
pormannem sogllem ghoddun ailem.
Sorvespora mukhar, bokddeanchea
xingacheô sat tutureô vhortole sat
iadnik, tutureô vazoit fuddem sorle.
Tanchê pattlean Sorves-porachea
korarachi arkpett geli.

9

Choll-vollichô fuddari tuturi
vazoitoleam mukhar gelo, pattlo
rak'khonddar arkpetti pattlean ravlo.
Lôk cholunk laglo; tutureô vazleô.

10

Joshuan porjek oso hukum' dilo: '
Zhuzachi arôdd marat oxem hanv
sangi porian konnench zhuzachi
arôdd marchi nhoi, tumchea
onttanteam ekui utor bhair sorchem
nhoi. To dis ietôch tumi zhuza arôdd
marchi.'

11

Tannem arkpett xara bhonvtim êk
pautt vocho-xi keli, Uprant tim
tombunt gelim ani thoim tannim rat
sarli.

12

Joshua sokallim fuddem utthlo ani
iadnikamnim Sorvesporachi arkpett
ghetli.

13

Sat menddreachêa xingancheô
tuturêo vazoit sat iadnik
Sorvesporachê arkpetti mukhar gele:
chollvollichô fuddari tanchê mukhar

ani pattlo ra-khonddar
Sorvesporachê arkpetti patlleam
cholot ravle, ani tuturechea avazar
tim cholot ravlim.

14

Dusrea disa tannim xara bhonvto-
nnim êk bhonvaddo marlo ani aplea
tom-bunt gelim, ani oxench sôv dis
chol'lem.

15

Satvea disa tim fantear uttlim ani adlê
bhaxen sat pautti xara bhonvtonnim
tannim bhonvadde marle (Sat pautti
bhonvadde maril'lo ho ekuch dis
aslo)

16

Satvê pautt jedna iadnikamnim
tuturêo vazoilêo, tedna Joshuan
porjek mhollem: 'Zhuzachi arôdd
marat kiteak Sorvesporan tumkam
xar dilam.

17

'Nisonttonachea xirapa tolla, xar ani
tantunt asat tankam Sorvesporak
vompun diunchem. Rahab naikininin,
dhaddlolea sondexkarank lipoil'le tea
khatir tichem ani tichea ghorant jieto-
leanchem jivit vattaunchem.

18

Axek lagun, xirapa tolla axil'lem
kainch tumi kaddchem nhoi tea khatir
tumi Nisont-tonachea xirapachi
chotrai dhôrat! Tem Israelacho tombu
teach xirapa tolla ghal-tolem ani
tacher nisontton haddtolem.

19

Sogllem bhangar ani sogllem rupem,
kanxechem ani loknnachem kelam
tem sogllem Sorvesporak
bhattounchem ani tachê tizorint
ghalchem.'

20

Tutureô vazleô tedna porjen zhuza
arôdd marli. Tuturechea avazar
tânnim vhôdd zhuza arôdd marli
tedna, thoin-che-thoinch vonnot
kosllun poddli. Sottasott zonn eklo
fuddem gelo. Oso lôk xarant bhitôr
sorlo ani tannim xar aplea tabeant
kelem.

21

Xarant axil'lea dadleank ani bailank,
tornatteank ani zantteank, boilank,
menddreank ani gaddvank porian
torsadin marun, tânnim tancho
sarkoch bhosm kelo.

22

Joshuan desachi sôdpus korunk
dhaddlolea dogam mon'xank
mhollem: 'Naikinichea ghorant vochat
ani tumi tika soput dilolea
pormannem tika ani tichea vangdda
axil'leank bhair haddat.'

23

Sôdpus korunk dhaddlole te torunn
monis gele ani Rahabak, tichea pai,
maim, bhanvddank ani tichea
vangdda axil'leam borabor tika bhair
haddli. Tânnim tichea ghorannea-kui
bhair haddlem ani tankam soglleank

Israela-chea tombu bhair surokxit
zagear dovorlim.

24

Rupem, bhangar, kãxeacheô ani
lokhonnacheô vastu bhairaun tannim
xarak ani tachê bhitôr axil'lea
soglleak uzo ghalo. Hem tannim
Sorvesporachea ghorachê tizorent
ghalem.

25

Punn Ra-hab naikinik, tichea
Bapaichea ghora-nneak, ani tichea
vangdda jietoleank, Joshuan
vattailim. Joshuan Jerikecho sôdpus
korunk dhaddloleank lipoil'le tea
khatir, aiz porian ti Israelant jieta.

26

Tea vellar Joshuan Sorvespora
mukhar tankam oso soput gheunk
lailo: Zo monis Sorvespora mukhar
ubo ravta ani Jeriko xar novean
bandta tacher xirap poddum. Tachea,
malgoddea bhurgeacher to tachi
buniad ghaltolo ni tachea dhakttea
putacher o tache darvontte bandtolo.

27

Sorvespor Joshua borabor aslo ani
tachem nanv ak'khea desant gazlem.

[Chapter 7](#)

1

Punn Israel porza Sorvesporak
bhettoil'lea vustum vixim ovisvaxi
zali. Judachea kullantlea Zerachea
puta Zabdichea natvan ani
Karmichea putan, Akanan,

Sorvesporak bhettoil'lea vostuntlem
kitem tori kaddun dovorlem ani
Sorvesporacho rag Israelitancher
choddlo.

2

'Voir vochat ani desachi sôdpus
korat' oxem mhonnun Joshuan Jeriko
thaun Bethelchê udentek ani
Bethaven lagsar axil'lea Ai xarant
mon'xank dhaddle. Te gele ani Ai-chi
sôdpus keli.

3

Joshua-xim portun ieun tânnim
mhollem: 'Sogllê porjen voir vechi
goroz na; don vô tin hozarank
vochum di ani Ai-cher akro-monn
korum di. Sogllea lokak tras diun-che
nhoi, kiteak te thoddech asat.'

4

Porjê modle sumar tin hozar voir gele
punn Ai-chea loka mukhar pollun
gele.

5

Ai-chea mon'xamnim tanchê modlea
sot'tis zannank marun xarachea dar-
vonttea thaun Shebarim' porian vhele
ani thoinsorlê denvter tanche kuddke
kele. Porjechim kallzam virun gelim
ani udka bhaxen zalim.

6

Joshuan aplim angavlim pinzlim ani
rat zaisor Sorvesporachê arkpetti
mukhar to sorpôtt poddlo.
Israelachea zantteamnim toxench
kelem ani sog-lleamnim aplê tokler
dhul'l ghali.

7

Ani Joshuan mhollem: 'Ah
Sorvespora Deva, amkam
Amoritanchea tabeant korun, marun
uddounchem aslem zalear, Tunvem
hea raxttrak Jordana poltoddi
haddunk kiteak thôkos ghetloi?
Amkam tunvem Jordanachê dusrê
vatten dovorlolim zalear odik bore
zatolem aslem!

8

Mhaka bhogos Dhonia! Punn atam
Israelan dusmanak patt voll'li tedna
hanv kitem mhonnum?

9

Kanaanitkaram ani desant raupi
sogllim hi khobor aikotolim. Amchê
add zhuzun tim amchem nanv
prithumeve-lem pusun uddoitolim.
Uprant Tum, Tu-jea vortea
Nanvachem kitem kortoloi?'

10

Sorvesporan Joshuak mhollem: 'Utth!
Tum oso kiteak sorpottun asai?'

11

Israelan patok kelam. Hanvem
tanchê kodde kel'lo korar tannim
môddla. Nisonttonachea xirapa tola
axil'lem tem kaddchê khatir tim pois
geleant; tannim tem chorlam, tannim
tem lipoilam, tannim tem aplê khattlê-
pottlent ghalam.

12

Haka lagun Israelitkar dusmana add
ube ravunk xokonant. Haka lagun

tānnim dusmanank patt vōll'li kiteak
tanninch apnnank nisonttonachea
xirapa tolla ghali, Nisonttonachea
xirapa tolla-veleô vastu tumi bhair
uddoinant zalear, Hanv tumchê
sangata anink aschom na.'

13

'Utth, lokank Povitr kôr ani sang
Faleam tumkanch povitr korun
gheiat, kiteak Sorvespor Israelacho
Dev mhonnta: Atam, Nisonttonacho
xirap tujer poddla. Israela,
Nisonttonachea xirapa tolla ghatil'lea
vostuntlem tukach mekllem korisor
tum dusmana add ubem ravonk
xokchem na.

14

Tea khatir, faleam sokallim, kullan-
kull, tumi fuddem ietoleat. Uprant
Sorvespor sort ghalun vinchun
kaddta tem kull, pongddan-pongôdd,
fuddem sortolem; ani sort ghalun
Sorvespor vinchun kaddta to
pongôdd, kuttumban-kuttumb fuddem
sortolo, ani sort ghalun Sorvespor
vinchun kaddta tem kuttumb
mon'xan-monis fuddem sortolo ani

15

nisontto-nachea xirapa tolla ghatil'lê
vastu vixim sort ghalun dak'kholl
kel'lea mon'xak, ani sogllea tachea
daizak, Sorvesporacho korar môddla
ani Israelachem nanv ghannailam tea
khatir, tujea suvadin kortolo. '

16

Joshua sokallim fuddem utthlo;
Tannem Israelak kullan-kull fuddem

ie-xem kelem ani sort Judasachea
kullak poddli.

17

Tannem Judachea pongddank apoile
ani sort Zerachea pongddak poddli.
Tannem Zerachea pongddank,
kuttumban-kuttumb apoilo ani sort
Zabdik poddli.

18

Uprant Joshuan Zabdichea
Kuttumbak, mon'xan-monis apoilem
ani sort Judasachea kullantlea
Zerachea puta, Zabdichea natvak ani
Karmichea putak Akanak poddli.

19

Uprant Joshuan Akanak mhollem:
'Mhojea Puta; Sorvespora
Israelachea Devak mhoima di ani
guneanv kelo mhonn mandun ghe.
Tunvem kitem kelam tem mhaka
sang ani mhaka kainch lipoum naka.'

20

Akanan Joshuak zap dili:
'khoreannich Hanv, Sorvespora
Israelachea Deva add, patok kelolo
monis ani hanvem oxem oxem
kelam.

21

Malant hanvem Shinarchem nazuk
vostr, rupeache donxim shekel ani
pon'nas shekel vozon axil'lo bhanga-
racho vitto hanvem pollelo; mhoji axa
vaddli ani hanvem tem kaddlem.
Rupem mullak ghalun teô vastu
mhojea tombunt hanvem purloleô
asat.'

22

Joshuan mon'xank dhaddle, te tombunt gele ani mullak rupem ghalun tombunt lipoun dovorlolem vostr tankam mell'llem.

23

Tannim teô vastu ghetleô ani Joshua ani sogllea Israeli-tam-xim haddun, teô Sorvespora mukhar dovorleô.

24

Uprant Joshuan ani tachê borabor sogllea Israelan, Zerachea putak Akanak toxench tachim ak'khem rupem, vostr, bhangra fator, tachea put-dhuvank, tachea boilank gaddvank, xelliank ani bokddeank ani soglli tachi aspôt ghetli ani tankam Akor falkeant vhelim.

25

Joshuan mhollem: 'Tunvem amcher kiteak koxtt-upodre haddlei? Sorvespor aiz tujer-ui koxtt-upodre haddum.' Ani sogllea Israelan taka fatraun marlo. Ani tankam fatraitôch, tânnim tankam lhasun uddoile.

26

Tachê voir, tânnim fatranchi êk vhôdd ras ubarli ani ti aiz porian asa. Uprant Sorvesporan aplo rag fattim ghetlo. Haka lagun tê suvatek aiz pasun Akorachem Falkem mhone pachartat.

[Chapter 8](#)

1

Uprant Sorvesporan Joshuak mhollem: 'Bhieum naka ani Bodd-gonaka. Tujea borabor zhuzpi mon'xank vhor. Utth! Ai xara add chol. Polle, Hanvem Ai-ichea razak, tachê porjek, tachea xarak ani tachea desak tujê adhin keleat.

2

Jerikek ani tachea razak kelem toxem, tunvem Ai xarak ani tachea razak korunk zai. Ekuch mhal tum vhortoloi to mhollear zhuzant luttoloi mhal ani zo-nnavoram. Xaracher akromonn kor-cheak, tunvem tachê fattlean lipun ravchem.'

3

Sogllea zhuzpi mon'xank gheun Joshua Ai xara add cholunk laglo. Joshuan tis hozar bollixtt mon'xank venchun kaddle ani oxi adnia diun tankam rachea kallokhant dhaddun dile.

4

'Chotrai dhôrat! Tumi xara laginch, xara pattlean lipun ravchem ani sogllo vêll zagrut ravchem!

5

Hanv ani mhojê borabor axil'li soglli porza, xarant bhitôr sortoleanv, ani poilim ail'lo têch bhaxen jedna Ai-cho lok amchê add ietolo, ted-na ami tanchê sorxil'lim pollun veto-leanv.

6

Tedna, tim amchea pattlean ieto-lim ani ami tankam xara bhair vhorto-leanv. Poilê pautt pollun gelim

toxinch tim atam-i amchê sorxil'lim
pollun vetat oxem tim apnnach bhitôr
mhonnttolim.

7

Tedna, tumi lipun ravil'lea zageavele
bhair sortoleat ani xar tabeant gheto-
leat. Sorvespor tumcho Dev tem
tumchê adhin kortolo.

8

Dês tabeant ghetôch,
Sorvesporachea adnians pallo diun
tumi taka uzo ghalcho. Borem tôr,
heô asat mhojeô adnia.'

9

Joshuan tankam dhaddun dile ani
tannim ghuri ghalpa khatir lipun
ravunk apli vatt dhôrli ani Ai-ichê
ostomek, Bethel ani Ai modekot aplo
zago ghetlo. Joshuan loka sangata
rat sarli;

10

Dus-rea disa, sokallim fuddem uttun,
tannem lokachi mêznî keli ani
Israelachea zantteam borabor,
tanchê mukhar, Ai xarachê vatten
cholunk laglo.

11

Soglle zhuzpi tachê borabor xarache
mukha-velean vochunk lagle ani
tanche ani xara modem axil'lea
falkeant, Ai xarachê ut'torek tânnim
pennem kelem.

12

Jo-shuan panch hozar dadleank
vhele ani xarachê ostomtek Bethel

ani Ai xara modekot tankam lipoun
dovorle.

13

Porjen mukhi tombu xarachê ut'torek
bandlo ani xarachê ostomtek ghuri
ghal-pa khatir lipun ravunk addôs
bandlo. Tê rati Joshua falkea
modekot gelo.

14

Ai xarachea Razan hem pollelolem;
xarantlo lok sokallim fuddem utthlo
ani Arabah vatten aslolê denvter
razan ani sogllê tachê porjen Israela
add zhuzchê khatir sottasott bhair
sorlo; punn xara pattlean ghuri
ghalpa-khatir lipun ravunk bandlolea
addosachi taka kho-bor nasli.

15

Joshuan ani sogllea Israe-lan har
khaunchem dong ghetlem ani tim
rosteavelean oronnea vatten dhan-
vunk laglim.

16

Xarantlo sogllo lôk ektthaim ieun,
tanchê pattik laglo ani Joshuachi patt
dhôrtana to lok xara bhair pavlo.

17

Israela-pattlean dhanv-tana, Ai-nt vô
Bethelant ekloi monis urlona. Tânnim
xar rak'khondara viret sôddlem ani
tim Israelachê pattik laglim.

18

Uprant Sorvesporan Joshuak
mhollem, 'Tujea hatant axil'lo balo Ai-
ichê vatten dak'khoi, kiteak Hanv xar

tujê adhin korchom asam.' Joshuan hatant axil'lo balo xara vatten dak'khoilo.

19

Joshuan hat ubartanch, guri ghalpakhatir addosak lipun ravlole monis, thoinzorle bhair sorle, fuddem dhanvle, xarant bhitôr sorle, tem aplea tabeant kelem ani rokddoch taka uzo ghalo.

20

Ai-ichea mon'xamnîm pattim vollun pollelem tedna tannîm xarantlean mollbar dhunvor choddta to pollelo. Tankam konnakuch khoincech vatten dhan-vunk boll zalem na kiteak oronnea vatten dhanvtalo to lok tanchê pattlean ailo.

21

Guri ghalpakhatir addosak lipun ravlolea mon'xamnîm xar aplea tabeant kortôch, ani xarantlean dhunvor ieta to polletôch, Joshua ani sogllem Israel portolem ani Ai-ichea mon'xancher akro-monn kelem.

22

Her tankam adar diunchê khatir xarantlean aile ani donui bazum-nîm ravun, Israelitamnîm Ai-ichea mon'xank veddho ghalo.

23

Konnakuch jivo dovrinastana ani konnakuch pollun vochunk dinastana Israelitamnîm tankam zomnir xevttile; punn Ai-ichea razak jivo dhôrlo ani Joshua-xim haddlo.

24

Ai-ichea xarant vosti korpi soglleank, uktea moidanar tankam dhanvddaun vhel'lea oronneant, jivexim martôch ani soglle torsadik bolli poddtôch, ak'khem Israel Ai-xarant portun ailem ani tachê urlolê sonstik marun uddoili.

25

Tea disa marun uddoil'lea Ai-ichea lokacho ankddo, dadleank ani bailank dhôrun bara hozar aslo.

26

Ai-int vosti korpeanchem sarkem nisontton zai-sor, Joshuan balo dak'khoi-tolo aplo hat pattim ghetlo na.

27

Mhal koso Sorvesporachê hukumê porman-nem Israelan fokt hea xarantlo zhuzant luttlolo mhal ani zonnavoram vhelim.

28

Joshuan Ai xar lhasun uddoilem ani tachim sassnak nisontton kelem ani aiz porian tem padd zalolem asa.

29

Sanj zaisôr tannem Ai-ichea razak eka zhaddak humkollailo punn suria poddlo toso tachi meloli kudd zhaddaveli kaddunk tannem hukum' dilo. Uprant ti xarachea fuddlea darvonttea-xim uddoili ani tachê voir êk fatrachi ras ubi keli. Hi ras aiz porian asa.

30

Sorvesporachea sevokan, Moizesan, Israelachea dhuv-putank formai-lolem toxem, Joshuan Ebal dongrar Sorvespora, Israelachea Devachea manak êk vedi bandli; Moizesachê Somurtichea Pustokar boroilolem asa tea pormannem 'tasunk naxil'lea fatram-nim, lokhonddachea hatiaran toiar korunk naxil'lea fatramnim bandloli vedi' ti. Hicher tãnnim Sorvesporak hulpailolim bolidanam ani xantiche hom' bhettoile.

31

Sorvesporachea sevokan, Moizesan, Israelachea dhuv-putank formai-lolem toxem, Joshuan Ebal dongrar Sorvespora, Israelachea Devachea manak êk vedi bandli; Moizesachê Somurtichea Pustokar boroilolem asa tea pormannem 'tasunk naxil'lea fatram-nim, lokhonddachea hatiaran toiar korunk naxil'lea fatramnim bandloli vedi' ti. Hicher tãnnim Sorvesporak hulpailolim bolidanam ani xantiche hom' bhettoile.

32

Moizesan Israel porjechea dolleam mukhar, Moizesan boroil'le somurtichi êk proti Joshuan fatrincher boroun kaddli.

33

Tedna arkpettechea donum-i kuximnim, ani Sorvesporachea korarachi arkpett ubarun haddloli tea Levit

iadnikamnim fuddo korun, ak'khi Israel porza zaum zolman Israelit, zaum pordexi aplea zannteam, odhikariam ani fudda-riam soit ubi ravli: Israel porjek axirvad diunk Moizesan, Sorvesporachea chakran poilim thaun formailolem toxem ordo lôk Gerizim' dongra mukhar ani ordo lôk Ebal dongra mukhar ravlo.

34

Uprant, Somurtichea pustokar boroilolem asa toxench Joshuan Somurtichim sogllim utram vachlim axirvadachim toxench xirapachim utram.

35

Israelachê ak'khê Sobhê mukhar, bailank ani bhur-geank toxench porjê modem jietolea pordexiank legun dhôrun, Joshuan Moizesan formailolea kaideantlo êk punn vachinastana sôddunk na.

«[Joshuachem Pustok Chapter 7](#)

[Joshuachem P](#)

[Chapter 9](#)

1

Hea soglleachi khobor Jordan nodichê ostomtê vatten aslolea razamnim aikoli. Dongri mulkamnim, mollamnim ani orixtt doriachê kin'narer thaun Lebanon porian aslolea Hitit, Amorit, Kanaanit, Perizzit, Hivit, ani Jebusit ekmonan Joshua ani Israela virudh zhuzachi koblat keli.

2

Hea soglleachi khobor Jordan
nodichê ostomtê vatten aslolea
razamnim aikoli. Dongri mulkamnim,
mollamnim ani orixtt doriachê
kin'narer thaun Lebanon porian
aslolea Hitit, Amorit, Kanaanit,
Perizzit, Hivit, ani Jebusit ekmonan
Joshua ani Israela virudh zhuzachi
koblat keli.

3

Joshuan Jeriko ani Ai xarank kelam
tem polleun, Gibeonan vosti
kortoleam-nim,

4

taka naddgeponn korunk ievjilem.
Tãnnim apna khatir jevonn ghetlem
ani pornne sak ani futtloleô punn
novean xinvleô pornneô bul'liô
aplea gadd-vancher ghaleô.

5

Tãnnim kope marloleô pornneô
vhannô ani pinzkure kopdde ghale.
Ani khaunk apna borabor suke
unddeache kuddke ghetle.

6

Tim, Gilgalant aslolea tombunt, Jo-
shua-xim ailim ani taka ani
Israelkarank tãnnim mhollem: 'Ami
poixilea desantlim aileant, amchê
lagim êk koblat kôr.'

7

Is-raelitamnim Hivitachea mon'xank
mhollem: 'Tumi ghoddiê hangach
khoim tori ravtat; tôr ami tumchê
lagim koblat koxi korum?'

8

Tãnnim Joshuak mho-llem: 'Ami tujim
chakram.' Joshuan vicharlem: 'Tumi
konn? Ani khoim thaun tumi aileant?'

9

Tãnnim mho-llem: 'Sorvespora
tumchea Devachea nanva khatir,
tujim chakram khub poixilea
desantlim aileant, Ashtarotant
ravtolea dog Amorit razank,
Hesbona-chea raza Shihonank, ani
Bashanchea raza Ogak, Tannem
kitem kelem tachi khobor ami aikolea.

10

Tãnnim mho-llem: 'Sorvespora
tumchea Devachea nanva khatir,
tujim chakram khub poixilea
desantlim aileant, Ashtarotant
ravtolea dog Amorit razank,
Hesbona-chea raza Shihonank, ani
Bashanchea raza Ogak, Tannem
kitem kelem tachi khobor ami aikolea.

11

Haka lagun am-chea zannteamnim
ani desachea sogllea lokan amkam
oxem mhollem: Vattek tumchê
borabor jevnna khannacheô vastu
vhorat; vochat ani tankam mellat ani
oxem mhonnat: Ami tumchim
chakram; amchê lagim êk koblat
korat.

12

He polle amche undde; Tumchê-xim
ieunk ami bhair sorlim tea disa te
gorom' ani taje asle punn atam polle,
te sukleat ani moddtat.

13

Heô burleô bhorleat tedna noveô asleô, polle teô futtleat; lamb vatt cholun he amche kopdde ani amcheô vhannô zorleat.'

14

Fuddareamnim tannim bhettoilolem thoddem jevonn ghetlem punn Sorvesporachi budh tânnim gheunk na.

15

Joshuan tanchê thaim xanti keli, ani tanchea jivachi rak'khonn korunk asva-son diun êk koblat keli; Sobhechea fuddareamnim soput gheun ti monzur keli.

16

Koblat korun tin dis zatôch, tim, Israelachea prantant ravpi xezarcho lok mhonn sidh zalem.

17

Israelitkar aple tombuntle bhair sorle ani tin disam uprant tanchea prantamnim bhitôr sorle. Tanche pranth mhollear Gibeon, Kefira, Beeroth ani Kiriath Jearim.

18

Sobhe-chea fuddareamnim Sorvespora Israela Devachea nanvan soput ghetlolo tea khatir, Israelitamnim tancher ghuri ghalunk na, punn ak'khi porza fudda-ream add gunngunnunk lagli.

19

Fuddareamnim sogllê porjek mhollem: 'Sorvespora, Israelechea Devachea nan-van ami tankam soput dila mhonnttôch, amchean tankam hat launk zaina.

20

Ami tankam oxem kortoleanv: Amcher khast iena zaunk tankam dilolea soputak lagun, ami tankam jieunk ditoleanv.'

21

Ani fuddareamnim fuddem mhollem: 'Tan-kam jieum-di, punn tannim sogllê porjê khatir lakudd katorchem ani udok haddchem.' Oxem fuddari uloile.

22

Jo-shuan Gibeonitkarank apounk dhaddle ani tankam vicharlem: 'Amchê modem ravta astana-i ami pois ravtanv oxem mhonnun tumi amkam kiteak fottoile?

23

Atam thaun, tumi nirbhagi ani konnak bhairai nastana tumi chakor. Mhojea Devachea ghorant lakudd kator-pi ani udok haddpi koxe tumi vavur-toleat.'

24

Tannim Joshuak zobab dilo: 'Tumkam ho ak'kho dês diunk ani tantunt vosti kortoleank nattak korunk, Sorvespora tumchea Devan Moizesak dilolea hukuma vixim tujea chakrank khobor mell'li. Tumkam lagun ami tharea bhielim ani oxem kelem.

25

Ani atam polle, ami tujea hatant asanv. Tuka kitem borem ani sarkem dista tem amchê sovem kôr.'

26

Ani tannem tankam oxem kelem: Tannem tankam Israelkaranchea hatantlim soddolim ani tânnim tankam jivexim marlim nant.

27

Sogllê porjê pasot ani Sorvesporachê vedi khatir, Joshuan tankam lakudd katorpi ani udok vhorpi kelim. Ani aiz porian tim toxench kortat.

[Chapter 10](#)

1

Jerikok ani tachea razak kelolem toxench Joshuan Ai xarak ani tachea razak korunk, tem xar aplea tabean korun, tacho bhosm kelo mhonn, ani toxench Gibeonant vosti korpi mon'xam Israelakodde xanti korun, tim thoim ravtat mhonn Jeru-saleachea raza Adoni-Zedekachea kanar poddlem.

2

Gibeon xar sogllea rajdhani xaram poros vhoddlem aslo-lean ani tache soglle nagrik bollixtt monis zal'lean, lokacher bhirant poddli. Kiteak Gibeon Ai xara-von vhodd aslem.

3

Mhonnttôch, Jerusaleachea Raza Adoni-Zedek-an Hebronachea raza Hohamak, Jarmutachea raza

Piramak Lakishchea raza Jafiak ani Eglonachea raza Debirak oso nirôp dhaddlo:

4

'Gi-beon xaran, Joshua ani Israelitam kodde xanti kelea. Haka lagun tumi ieiatachê tacher akromonn korunk, mhaka adar diat.'

5

Amoritanche panchui raza, mhongê Jerusaleacho raza, Hebron-cho raza, Jarmutacho raza, Lakishacho raza ani Eglonacho raza, êk zale ani aplea fouzam borabor Gibeonant vachun tacher ghuri ghalun akromonn kelem.

6

Gibeonachea mon'xamnim, Gilgalant aslolea tombunt Joshuak oso sondêx dhaddlo: 'Amkam tujea chakrank san-ddi-naka; Dongri vattarant ravpi Amorit raza amchê add ekttovleat: hea khatir vegim hanga ieun amkam vattai ani adar di.'

7

Gilgalant thaun, Joshua sangata, soglle zhuzari ani bollixtt monis asle.

8

Sorvesporan Joshuak mhollem: 'Hea lokak bhieum naka, Hanvem tankam tujea hatant ghaleat. Tanchê modlo konnuch tujê add ubo ravunk xokcho na.'

9

Gilgal thaun ak'khi rat chol'lea uprant,
Joshuan tankam ovchit dhôrle.

10

Gibeonant Israelachea dolleam
mukhar Sorvesporan tankam duspo-
ttaile ani haroile. Tea fuddem, Beth-
Horonachê Denvtê porian tanchi fatt
dhôrli ani Azeka toxench Makkeda
meren tankam tollmollaile.

11

Ani te Israela mukhavele Beth-
Horonachê Denvter pollun gele toxé,
Sorvesporan sorgar thaun Azekant
korveancho paus dhaddlo ani te
mele. Israelkaramnim tolvarin
marloleam-von, korveanchea pausa
udexim odik mele.

12

Sorvesporan Amoritank Israelitanchê
adhin kelea tea disa, Joshua
Sorvespora kodde uloilo. Israela
mukhar Joshuan mhollem: Suria,
Gibeonacher asa thoinch rav, ani tum
chondrim Aijalonachea falkear!

13

Porjen aplea dusmanacher sudd ghe
porian, suria asa thoinch ravlo ani
chondrim thamblo. Hem
Nitivontanchea Pustokar boroilo-lem
na? Suria mollba modhinch thamb-lo
ani ak'kho dis porian poddunk na.

14

Sorvespor Israelachea sangata
zhuztalo. Sorvesporan mon'xacho
tallo aikol'lo oslo dis, adim vô uprant
kednanch mell'lo na.

15

Uprant Joshua ani tachea sangata
soglli Israel porza Gilgalant aplea
tombunt portoli.

16

Punn Amoritanche panch raza pollun
gel'le ani Mak'kedahchê dhôlint lipun
ravle.

17

' Mak'kedahchê dhôlint panch raza
lipun ravleat,' Hi khobor Joshuak
mell'li.

18

'Dhôlichea thonddar vhodd-leô fatri
ghalat ani rak'khonn korunk
mon'xank pattoiat.

19

Tumi bekar ravum nakat;
dusmanachi fatt dhôrat, tanchi
portopachi vatt bond korat, tanchea
nogramnim tankam bhitôr sorunk
dium nakat, kiteak Sorvespora
tumchea Devan tankam tumchê
adhin keleant.'

20

Joshuan ani Israelitamnim tankam
haroun, marun uddoile tedna,
pollapôll kaddloli tânnim kottamnim
asro ghetlo.

21

Soglli porza Mak'kedahnt Joshua-xim
tombunt xant'taien porot aili; ani
Israela add ulounk konnank dhaddos
zalem na.

22

Tedna Joshuan mhollem: 'Dhôlichem tondd ugddat ani tea panchui razank mhojê-xim haddat.'

23

Tănnim toxem kelem, Dhôlintlea panchui razank Jeru-saleachea razak, Hebronachea razak, Jarmuthachea razak, Lakishachea razak ani Eglonachea razak, Joshua-xim vhorchê pasot bhair haddle.

24

Jedna hea razank bhair haddle tedna Joshuan sogllea Israelkarank zomoile ani apnna sangata gel'lea zhuzachea fuddariank mhollem, 'Fuddem sorat ani tumche paim hea razanchê gomter dovrat.' Te fuddem aile ani aple paim tanchê gomtter dovorle.

25

Joshuan fuddem mhollem: 'Bhieum nakat, Ghôtt ani thir ravat, kiteak tumi zhuztat titlea dusma-nank Sorvespor oxem kortolo.'

26

Oxem mhonnun Joshuan tankam marle ani panch zhaddancher umkollaile ani sanz zai porian te thoinch umkollun urle.

27

Dis darer poddtôch, Joshuachê adniê pormannem, tankam zhaddam voile denvoie ani te lipun aslolê tê dholint ghale. Dhôlichea tonddar vhoddle

fator ghale ani aiz porian te thoim asat.

28

Teach disa Joshuan Mak'kedah aplea tabeant kelem; tolvarin tacho bhosm kelo ani tachim ani thoincorlea razachem sarkench nisontton kelem. Thoim rav-tololeak ekleak porian tannem jivo dov-runk na. Jerikechea razak kel'lem toxench tannem Mak'kedahchea razak kelem.

29

Joshua Israela sangata Mak'kedah thaun Libnant gelo ani tacher akromonn kelem,

30

ani Sorvesporan hea xarak ani thoincorle razak Israela adhin kelo. Israe-lan thoim aslolea sogllea jivea mon'xank marun uddoile ani Jerikechea razak kel'lem toxem Libnahchea razak kelem.

31

Libnah thaun Joshua Israela borabor Lakishak gelo ani tacher ghuri ghalun akromonn kelem.

32

Sorvesporan Lakish xar Israelachea adhin kelem ani dusrea disa Israelan tem aplea tabeant ghet-lem. Libnachea lokak kel'lem toxem sogllea mon'xank tolvarin marun uddoile.

33

Tedna Gezercho raza Horam'
Lakishachea adarak ailo, punn
Joshuan taka ani konnank jivo
dovrinastana sogllea lokak marun
uddoile.

34

Joshua ani sogllem Israel Lakish
thaun Eglonak gele. Taka veddho
ghalo ani tacher zhuz manddlem.

35

Teach disa, tãnnim tem aplea
tabeant korun ghetlem. Ani Lakishak
kel'lem toxem sogllea jiveank tolvarin
marun uddoile.

36

Eglon thaun Joshua ani tachê
borabor sogllem Israel Hebronant
gelem.

37

Tãnnim tem aplea tabeant kelem ani
tolvarin thoinsorlea razachem,
xarachem ani sogllea jiveanchem
nisontton kelem. Ani Eglonak kel'lem
toxench hangasorui konnuch jivo
urlona. Tannim soglleacho bhosm
kelo.

38

Uprant Joshua ani ak'khem Israel
Debirant pavlem ani tacher akromonn
kelem.

39

Tannim tem nogor tachea raza ani
tachea xaram soit aplea tabeant
korun ghetlem ani tolvarin sogllea
jiveank marun uddoilim. Ani

Hebronak, Libnahak ani tanchea
razank kel'lem toxem tannem
Debirak ani tachea razak kelem.

40

Oxem Joshuan dongri vattar,
dokhinni vatten aslolo vattar, sokoilim
mollam, utrann ani tanchea sogllea
razancher zoit vhelem. Ekleak porian
jivo dovorlo na. Sorvesporan Israela-
chea Devan adnia kel'li toxem
tannem soglleachem sarken-
ch nisontton kelem.

41

Kadesh-Barnea tem Gaza porian ani
Goxencho ak'kho prant tem Gibeona
meren Joshuan tancher akromonn
kelem.

42

Sorvespor, Israelacho Dev, Israela
borabor zhuztalo dekhun Jo-shuan
ekach farak hea sogllea razan-cher
ani tanchea prantancher zoit me-
lloilem.

43

Tedna sogllea Israela sangata
Joshua Gilgalant aplea tombunt gelo.

» [Chapter 11](#)

1

Jedna hi khobor Hazorchea raza
Jabinachea kanar poddli tedna
tannem Meromchea raza Jobabak,
Shimronchea razak, Akshafchea
razak, Ut'torechea dongri vattarachea
Dok'kin Kinnerothchea, sokoilea

mollanchea, ani Ostomtê vatten
axil'lea Dorachea razank.

2

Jedna hi khobor Hazorchea raza
Jabinachea kanar poddli tedna
tannem Meromchea raza Jobabak,
Shimronchea razak, Akshafchea
razak, Ut'torechea dongri vattarachea
Dok'kin Kinnerothchea, sokoilea
mollanchea, ani Ostomtê vatten
axil'lea Dorachea razank.

3

Udentik ani Ostomtê vatten aslolea
Kanaanitkarank, dongri vatta-rantlea
Amoritank, Hititank, Perizzitank ani
Jebusitank; ani Mizpechea Hermo-
nachea tolla axil'lea Hivitkarank, utor
dhaddlem.

4

Doriachê renvê itlea lokachi urponz
ani sobar ghodde ani ghoddes-var
ani tanchê borabor tancheô fouzô
bhair sorleô.

5

Tharail'lea zagear melltôch, he soglle
raza aile ani Israela add zhuzchê
khatir Meromchea Udkam-xim
pennem kelem.

6

Sorvesporan Joshuak mhollem:
'Tankam bhieum naka kiteak faleam
heach vellar Hanv tankam, kuddkean
kuddke korun, Israelachea adhin
kortolom. Tanchea ghoddeank tum
panglle kortoloi ani tanche
ghoddesvar lasun uddoitoloi.'

7

Aplea zhuzareank gheun Joshuan
tankam Meromchea udkam-xim
ovchit dhôrle ani tancher akromonn
kelem.

8

Sorvesporan tankam Israelachea
adhin kele ani tânnim tankam marun
uddoile; ani vortea Sidona,
ostomtechea Misrefotta ani
udentichea Mizpah Valla porian
tannim tanchi patt dhôrli. Sogllea
dusmanank marisor te zhuzot ravle.

9

Ani Sorvesporan sang-lolem toxem
Joshuan tanchea gho-ddeank panglle
kele ani ghoddesvor lasun uddoile.

10

Uprant Joshua portolo ani Hazor
aplea tabeant korun, tachea razak
tolvarin marun uddoilo. Adlea kallar
Hazor sogllea razvôttkeanchem raj-
dhani xar aslem.

11

Tolvarin tânnim soglleank marun
uddoilim. Ekleak porian jivo dovorlo
na ani Hazor xaracho lasun gobor
kelo.

12

Sorvesporachea chakra, Moizesan
hukum' ghalolo toso, tolvarin
Joshuan hea sogllea rajki xaranchem
ani tanchea razanchem nisontton
kelem.

13

Tori, Joshuan laslolea Hazor nograk sôddun, dongurler aslolo anink khoinchoch nogor Israelan laslo na.

14

Hea nograntlo sogllo lutticho mhal ani zonavoram porian Israelkaramnim apnnank vhelo. Punn tãnnim sogllea mon'xank tolvarin sarkinch marun uddoilim. Ekleak porian jivo soddiona.

15

Sorvesporan aplea chakra Moizesak hukum' dil'lo toso Moizesan Joshuak dilo, ani Sorvesporan Moizesak adnia dil'li tantlem sogllem pallun Joshuan to xarti pavoilo.

16

Oxem, Joshuan ak'kho dês jikhun ghetlo: dongri vattar, ak'khem Negeb ani Goshen xar, sokoi-lem moll, Arabah, Israelache dongri vattar ani tachim sokoilim mollam.

17

Seira vatten voir sortolea Halak dongra thaun, Hermon dongra tolla aslolea, Lebanon falkeantlea Baal-Gad porian, tannem sogllea razank marun uddoile.

18

Zaite dis Joshua hea razancher zhuzlo.

19

Gibeonant ravpi Hivitkarank sôddun anik konnench Israelitam lagim xanti

keli na. Punn her soglleank zhuza vorvim tabeant kelolim.

20

Kiteak Sorvesporan Moizesak sanglolem toxem tãnnim Israelak zhuzunk laun, tancho sarkoch bhosm zaunchê pasot ani tankam koslench boreponn mellona zaunk, Sorvesporan tanchim kallzam dharun korunk ievjil'lem.

21

Tea uprant Joshua Hebronachea, Debirachea, Anabachea, Judachea ani Israelachea dongri vattarant gelo ani Anakim' nanvachê pelvonn zaticho bhosm kelo. Tannem tanchem ani tanchea xaranchem sarkem nisontonn kelem.

22

Gaza, Gath ani Ashdod sôddun Israelitkaranchea pranthamnim Anakim' zatiche konn urle na.

23

Sor-vesporan Moizesak sanglolem toxem Joshuan ak'kho dês jikhun ghetlo ani aplea kullam modem vanttchê khatir, Israelak daiz koxem dilo. Oxem zhuz somplem ani desak xanti mell'li.

[Chapter 12](#)

1

Israelkaramnim Jordan nodichê uidenti aslolea razancher akro-monn kelem ani Arnon nodi thaun Hermon dongor porian asloli svat ani toxench Uidenti vatten aslolem ak'khem moll

aplea tabeant kelem. Israelkaram-nim hea razank jivexim marlole.

2

Eklo Heshbonant razvôtt choloupi Amoritancho raza Sihon. Tachi rajvôttki mhollear Arnon nodichê dhoddek aslolem Aroer, toxench nodi modekot ordem Gilead thaun Amonitanchê ximer aslolea Jabbok nodi porian.

3

Udent Arabah tem Chinneroth Doria porian, Udenti vatten Beth Jeximoth dixen aslolo Arabah Doria vô Mittacho Doria ani Dok'kin vatten Pisgah Dongrachêo utarnni.

4

Dusro, Axtarothant ani Edreiant ravpi, Bashancho raza Og, pelvanantlo urlolo.

5

To Hermon dongracher ani Salekahcher, Geshur ani Maakah porian, ak'khea Bashan xaracher toxench Heshbona-chea raza Sihonachea prantam lagim aslolea ordea Gileadacher raz choloitalo.

6

Sorvesporachea sevoka Moizesan ani Israelitamnim him jikhun ghetlim ani tannem Reubenitkarank, Gaditkarank ani Manassehchea ordea kullak tanche prant dile.

7

Joshuan ani Israelachea lokan Jordachê ostomtek aslolea prantantlea, Lebanon falkeachea Baalgad thaun Seira vatten aslolea Halak Dongra porian sogllea razank marun uddoile. Joshuan hi suvat kullam modem vanttli ani tankam daiz koxem dilem.

8

Hem daiz mhollear: dongri vattar, sokoilo vattar, Jordan Vall, Utarnneô, oronnem ani Negeb. Hi suvat Hititkaranchi, Amoritkaranchi, Kanaanitkaranchi, Perezitkaranchi, Hivitkaranchi ani Jebusitanchi pennem korpachi suvat asli.

9

Israelitamnim hea xarantlea razak marun uddoile: Jerikocho raza êk; Aicho raza (Bethel lagsar) êk;

10

Jerusaleacho raza êk; Hebronacho raza êk;

11

Jarmuthacho raza êk; Lakishacho raza êk;

12

Eglonacho raza êk; Gezeracho raza êk;

13

Debiracho raza êk; Gederacho raza êk;

14

Hormahcho raza êk; Aradacho raza êk;

15

Libnahcho raza êk; Adullamcho raza êk;

16

Mak'kedahcho raza êk; Bethelacho raza êk;

17

Tappuahcho raza êk; Heferacho raza êk;

18

Afekacho raza êk; Sharonacho raza êk;

19

Meromacho raza êk; Hazoracho raza êk;

20

Shimron Meronacho raza êk; Akshafacho raza êk;

21

Taanachacho raza êk; Megiddocho raza êk;

22

Kedeshacho raza êk; Karmelantlea Joknecho amcho raza êk;

23

Doracho raza êk; Galiliantlea raxttrancho raza êk;

24

Tirzahcho raza êk; Razancho ekunn ankddo ektis.

[Chapter 13](#)

1

Atam Joshua piraien vaddun mhataro zal'lo. Sorvesporan taka mhollem: 'tum atam piraien vaddlai ani mhataro zalai; toripunn anink zaite vattar tunvem tabeant gheunche asat.

2

He vattar urlole asat: 'Filistevkaranche soglle jil'le ani Geshu-ritkarancho ak'kho dês;

3

Ejiptak fuddo korun axil'lem Shihor tem Ut'torek as-lolem Ekronho Kanaanitkarancho prant. Filistevkaranchea panch razanchim asonam Gaza, Ashdod, Ashkelon, Gath ani Ekron hanga asat. Avitkar dok'kinik asat.

4

Kanaanitkarancho ak'kho prant ani Sidonikaranchea tabeant aslolem Mezrah. Amoritanchê ximer axil'lem Afekah.

5

Ani Gibleancho dês ani Hermon porvota ttolla aslolea Bal Gadd thaun Hamathachea kindda porian ak'khem Lebanon.

6

'Lebanona thaun Ostomtê vatten Misrefoth porian dongri vattarant vosti kortolea sogllea Sidonkarank hanchea dongrall pordesantlea Israelachea dolleam mukhar desa bhair uddoitlom. Hanvem tuka

hukum' ghala toso tun-vem fokt ho
dês daiz koxem vanttcho.

7

Nnov kullank ani Manassehchea
ordea kullak ho dês daiz koxem
vantt. Jordana thaun vorixtt Doria
meren tunvem to tankam diuncho.
Vorixtt Doria tanchi xim' zatoli.'

8

Manassechea urlolea ordea kullak,
Reubenitkarank ani Gaditkarank
Jordana uidenti vatten aslole prant,
daiz koxem Sorvesporachea sevoka
Moizesa koddlean mell'llam:

9

Arnon nodichê ximevelem Aroer,
falkeam modem aslolo nogor ani
Medeba tem Dibon porian moll.

10

Amonitanchê ximê porian Hesbonant
raj choloitole Amoritanchea raza,
Sihonachim sogllim xaram.

11

Ani Gilead, toxench
Geshuritkaranchô ani
Maakatitkarancheô ximô, ak'kho Her-
mon porvot ani Saleka thaun ak'kho
Ba-shancho prant.

12

Ani Bashanant pelva-nantlo nimanno
urlolea ani Ashtarath ani Edrei
hancher raj choloitolea Ogachi soglli
razvôtki Moizesan hancher
akromonn korun tankam bhair uddoi-
lole.

13

Tori Israelitkaramnim Geshu-
ritkarank ani Maakathitkarank desa
bhair kaddle nant. Geshur ani
Maakah aiz porian Israelant vosti
korun asat.

14

Fokt Levichea kullak daiz diunk na;
taka sanglolem toxem Sorvespor,
Israelacho Devuch, tachim daiz aslo.

15

Moizesan Reubenitanchea kullak,
tanchea kullam pormannem vantto
dilo.

16

Tancho pranth mhollear Arnon nodi-
chem ximêvoilem Aroer ani Medeba
porian falkeant aslolo nogôr, sopott
va-ttarantlea sogllea nogram soit

17

Hes-bon, Dibon. Bamoth-Baal, Beth-
Baal-Meon,

18

Jahaz, Kedimoth, Mefaath,

19

Kiriathaim, Sibmah; Arabah ani
Zerevh-Sahar hancheô dongurleô.

20

Beth-Peor, Pisgah Porvotachi
Utornni, Beth-ha Jeshimoth,

21

sopott vattarantle soglle nogor ani
Heshbonant raj choloitolea

Amoritanchea raza Sihonachi ak'khi rajvôtki. Hea razak ani tachê borabor Midianachea kunvrak Evi, Rekem', Zur, Hur, ani Reba, adim desant ravpi Sihona-chea chakrank Moizesan marun uddoil'le.

22

Israelitkaramnim tolvarin marlolea lokam borabor Beorachea puta Balaam-ak marlolo. To parki aslo.

23

Jordan ani tache prant, Reubenitkaranchi xim' thorli. Tanchea ghorannea pormannem, xaram ani ganvam soit hem aslem Reubenachea putachem daiz.

24

Moizesan, Gadachea, kullak, Gadachea putank tanchea gothram pormannem vantto dil'lo.

25

Tancho prant mhollear Jazer, Gileadache soglle nogor, Rabbak fuddo korun aslolea Aroer thaun Amonitkaranchi ordo dês.

26

Ani Hexbon tem Ramath-Mizzpeh ani Betonim', Maharain thaun Lo-Debar prant porian.

27

Ani falkeant: Beth-Haram, Beth Nimrah, Sukoth ani Zafon, Heshbonachea Raza Sihonachi urloli razvôtki, Jordan, ani Jordanachê

udenti vatten vhanvtolea Chinneroth Doriacho vattar.

28

Tanchea ghorannea pormannem nogram ani ganvam soit hem aslem Gadachea putanchem daiz.

29

Manassehchea ordea kullak Moizesan gothram pormannem vantto dil'lo.

30

Mahanaim' thaun suru zaun tancho vattar mhollear, ak'khem Bashan, Bashanchea raza Ogachi ak'khi rajvôtki, Bashanant aslolea Jairache pennem korpache satt nogor.

31

Gileadachem ord, Ashtaroth ani Edrei, Bashanantlim Ogachim rajki xaram, Manassehchea Puta Makirachea putank mhonggê, Makirachea ordea ghoranneak gotram pormannem vanttun dile.

32

Oxem Moizesan, Moabachea mollar Jerikechea fuddlean aslolea udent Jor-danant, daiz vanttun dilem.

33

Levichea kullak Moizesan daiz dilem na. Taka sanglolem toxem Sorvespor, Israelacho Dev tachem daiz aslem.

» [Chapter 14](#)

1

Hem sogllem Eleazar ladnikan,
Nunachea puta Joshuan ani
Israelachea kullanchea
kuttumbhachea vhoddilamnim,
Kanaan desant Israeli-tank aplem
daiz koxem dilem.

2

Sorves-poran Moizesa vorvim dil'lê
adniê pormannem nnov kullank ani
ordea kullak sort ghalun daiz
vanttlem.

3

Tôr Moizesan Jordanchê poltoddi
don kullank ani ordea kullak tanchem
daiz vanttun dilolem, punn Levitank
tannem kaim vanttun diunk na.

4

Juzechea putamnim, Manasseh ani
Efraim him don kullam ghoddlolim
dekhun Levitank desant kainch
vantto mell'llo na. Tankam fokot
raupak thodde nogor ani
zonnavorank chorvak vhorpak,
toxen ch tanchi aspôt dovorpak zomin
dili.

5

Sorvesporan Moizesak dil'lê adniê
pormannem Israelitamnim kelem ani
ak'kho dês vanttun ghetlo.

6

Judache thodde put Gilgalant
Joshua-xim aile ani Kenazz
gotrantlea, Jefu-nneachea puta
Kaleban Joshuak mhollem:
'Devachea Mon'xa, tujê ani mhojê

vixim Sorvesporan Kadesh-Barneant
kitem mhonnlolem tem tum zannoi.

7

Sorvesporachea sevokan, Moizesan,
mhaka Kadesh-Barnea thaun hea
desachi sôdpus korunk dhaddlolo
tedna hanv challis vorsan-cho aslom
ani sogllea promannikpo-nnan
hanvem taka khobor dili.

8

Mhojê borabor ailolea bhavamnim
lokak pa-ttim ôddlo punn hanvem mat
Sorves-pora mhojea Devak soglleant
pallo dilo.

9

Tea disa Moizesan oso soput dil'lo
Khoreannich tunvem Sorvesporak
tujea Devak soglleant pallo dilai tea
khatir zo dês tum maddoitai to tujem
ani tujea bhurgeanchem daiz
zatolem.

10

Tedna thaun atam porian, Apnnem
bhasailolem tea pormannem, Sorves-
poran mhaka jivo dovorla. Israel
porza oronneant asli tedna ponchê-
challis (45) vorsam pattim
Sorvesporan hem Moizesak
sanglolem; ani atam hanv
ponchaixim (85) vorsanchê piraiek
pavlam.

11

Tedna Moizesan mhaka dhaddlolo
toso aiz-ui hanv ghôtt asam, zhuzank
vochunk ani ieunk tedna bhaxen
hanv atam-i bollvont asam.

12

Tea disa jea vixim Sorvespor uloilolo to dongri vattar mhaka di. Thoim Anakim' ani Vhodd kil'leanchim xaram asat hachi khobor tunvem aikolea; punn Sorvesporan sanglem toxem Sorvespor mhojê sangata asa zalear hanv tankam bhair ghaltolom.'

13

Joshuan Jefunnechea puta Kalebak axirvad dilo ani Hebron tachim daiz korun dilem.

14

Sorvespora Israelachea Devak soglleant pallo dil'lo dekhun Hebron aiz porian, Kenazz gotrantlea, Jefunneachea puta Kalebachem daiz koxem urlam.

15

Adlea kallar Hebronak Kiriath Arba mhonntale. Arba mho-llear vhoddlo Anakim'. Ani zhuz na zaun desak xanti mell'li.

[Chapter 15](#)

1

Gothram pormannem Judachea kullak zo bhag mell'llo to Zin oronnea thaun Dok'kin Kadesh meren Edomachê ximê lagsar aslo.

2

Tanchi dok'kini xim', dok'kini khaddi vatten, Mittachea Doriachea thondda-xim suru zatali.

3

Dokhinni vatten bhair sorun ti vinchuchê choddter geli, Zinantlean vochun Uidenti vatten voir sorun, Kadesh-Barneant pavli. Ani Hezronant-lean cholun, Addar xarantleam Karka vatten ghunvli.

4

Thoim thaun Azmo-nachê vattentlean, Ejiptachê nodint geli ani doria meren pavli. Hi zaun asa tumchi dokhinnichi xim.'

5

Mittachea Doria thaun Jordanachea thondda meren Udentichi xim' asli.

6

Ut'torechi xim' Jordanachea thondda xim suru zatali. Ti Beth-Hoglah porian geli, Ut'tor Beth-ha Arabahnt bhitôr sorli ani Reubenachea puta Bohanachea fatra-xim geli.

7

Uprant xim' Akor Falkea thaun Debir geli ani nodichê dok'kinnik aslolea Adummimchê choddnnechea fuddlean fatrachea attea-xim ut'torek ghunvli. Xim' En-Shemeshachea udkam-xim geli ani En-Rogelant bhair sorli.

8

Uprant ti Ben-Hinnom Falkea-xim fattim geli ani dok'kinintlean ieun Jerusaleant Jebusitanchem xar aslem thoim pavli. Ani ostomtecho Hinnom vall sôddun Refaim Falkeachê Ut'torek dongra matheavelean voir sorli.

9

Dongrar thaun xim', Neftoachea
Udkam-xim zhorì bhonvtim gunvli ani
Efron Porvotachea xaram-xim geli ani
uprant Baalah, Kiriath-Jearim pavli.

10

Baalah thaun xim' ostomtê vatten
Sairachea dongur-learnim geli, ani
Kesalon mhonnlolea Jearim'
Dongrachê Ut'torê denvter pavli.
Beth-Shemesh denvli ani Tim-
nahtlean,

11

Ekronachea ut'tor xarant bhair sorli,
Shikerona vatten geli ani Baa-
lahchea dongurlearn vatten vochnun,
Jabneel bhair sorli ani doria meren
pavli.

12

Ostomtechi xim' mhollear Vorixtt
Doria. Judasachea putank gotram
pormannem veddho ghalpi heô ximô.

13

Joshuak Sorvesporan dil'lea hukuma
pormannem Jefunnehchea puta
Kale-bak Judachea puta modem
vantto mel'lo: Kiriath Arba, mhongê
Hebron, vô Anakachea bapaicho
nogôr.

14

Ana-kachê pillgentlea tachea tegam
putank, Sheshai, Ahiman ani Talmai,
hankam Kaleban bhair dhanvddaile.

15

Thoim thaun to Debirant vosti
kortoleam-xim gelo. Kiriath-Sefer'
hem Debirachem adlem nanv.

16

Uprant Kaleban mho-llem: 'Zo monis
Kiriath-Seferacher akro-monn korun
tem jikhun gheta, taka potin koxi
hanv mhoji dhuv Akshah ditolom.'

17

Kalebachea bhava Kenazachea puta
Othnielan tem jikhun ghetlem ani
Kaleban aplê dhuvê Akshak tachi
potin koxi dili.

18

Ti aili tedna, tannem tika bapai-kodde
xet magunk agro kelo, punn jedna ti
gaddva veli denvli ani tichea bapain
tika vicharlem 'kitem zalam?'

19

tinnem, taka mhollem: 'Mhaka
axirvad di! Negeb hi suvat tunvem
mhaka dilea toxê Mhaka udkachê
zhorì di!' Kaleban tika zai tem dilem:
unchlê toxench sokoilê zhorì.

20

Hem aslem tancha ghorannea
pormannem Judachea putancha
kullachem daiz.

21

Negebant Edomachê ximê lagsar,
Judachea putancha kullache nogor
he: Kabzeel, Arad, Jagur,

22

Kinah, Dimon, Aroer,

23

Kedesh, Hazor-Ithnan,

24

Zif, Telem', Bealot,

25

Hazor-Hadattah, Kiriath-Hezron
mhonngê, Hazor,

26

Amam', Shema, Moladah,

27

Hazar-Gaddah, Heshmon, Beth-
Pelet,

28

Ha-zar-Shual, Beersheba ani tache
nogor,

29

Baalah, Iim, Ezem',

30

Eltolad, Kesil, Hormah,

31

Ziklag, Madmannah, Sansa-nnah,

32

Lebaoth, Shilhim, Ain ani Rimmon:
soglle mellun ekunn'tis nogor ani
tanche ganv;

33

Sokoilea mollancher: Eshtaol, Zorah,
Ashnah,

34

Zanoah, En-Gannim, Tappuah,
Enam',

35

Jar-muth, Adullam, Soko, Azekah,

36

Xaa-raim', Aditaim', Ha-Gederah ani
Gede-rothaim': soglle mellun chovda
nogor ani tanche ganv.

37

Zenan, Hadasha, Migdal-Gad,

38

Dilean, Ha-Mizpeh, Jokteel,

39

Lakish, Bozkath, Eglon,

40

Kabbon, Lahmas, Kitlish,

41

Gederoth, Beth-Dagon, Naamah ani
Mak'kedah: soglle mellun solla nogor
ani tanche ganv.

42

Libna, Ether, Asham',

43

Ifta, Ashnah, Nezib,

44

Keilah, Akzib ani Mareshah: soglle
mellun nnov nogor ani tanche ganv.

45

Ekron, tache vattar ani ganv.

46

Ek-ron thaun doria meren, Ashdod
vatten aslolem sogllem ani tache
ganv,

47

Ash-dod tachê vattar ani ganv;
Ejiptachê Nodi meren, Vhoddlo Doria
xim' koxi dhôrun, Gaza tache vattar
ani ganv.

48

Voilea mollancher: Shamir, Jattir,
Soko,

49

Dannah, Kiriath-Sefer, atam Debir,

50

Anab, Eshtemoah, Anim',

51

Goshen, Holon ani Giloh: ikra nogor
ani tanche ganv.

52

Arab, Duma, Eshan,

53

Janum', Bet-Tappuah, Afekah,

54

Humtah, Kiriath-Arba, atam Hebron,
ani Zior: nnov nogor ani tanche ganv.

55

Maon, Karmel, Zif, Juttah,

56

Jezreel, Jokdeam', Zanoah,

57

Ha-Kain, Gibeah ani Timnah: dha
nogor ani tanche ganv.

58

Halhul, Beth-Zur, Gedor,

59

Maarath, Beth-Anoth ani Eltekon: sov
nogor ani tanche ganv. Tekoa,
Efrathah, atam Bethlehem', Peor,
Etam', Kulon, Tatam', Sores, Karem,
Gallim, Bether ani Manak: ikra nogor
ani tanche ganv.

60

Kiriath-Baal, mhonngê, Kiriath-Jearim',
ani Rabba: don nogor ani tanche
ganv.

61

Oronneant: Bet-Arabah, Middin,
Sekakah,

62

Nib-xan, Mittachem Xar ani En-Gedi:
sov nogor ani tanche ganv.

63

Punn Jerusaleant ravtolea Jebuzitank
bhair ghalunk Judache put xoklenant.
Mhonnttôch, te aiz porian, Judachea
putam borabor, Jerusaleant ravtat.

[Chapter 16](#)

1

Juzechea putanchem daiz
Jerikechea fuddlean Jorda-nachê
udentik suru zaun Jerikechea
oronneant bhitôr sorun Bethelchea
dongurleam meren pavlem;

2

Bethel thaun Luzant gelem ani
Atarothant Arkitachê ximê meren
pavlem.

3

Uprant Sokoilêvatten ani ostomtê
vatten Jafletichê ximê thaun Sokoilea
Beth-Horonachê ximê porian ani
Gezer thaun doria meren pavlem.

4

Hem aslem Juzechea putam, Mana-
sseh ani Efraimachem daiz.

5

Efraimachea putanchea pranta vixim,
tanchea daizachi xim' Ataroth Arak
thaun Unchlea Beth-Horona meren
geli.

6

Uprant xim' doria porian pavli Ut'torek
Mikmethath, ani xim' uidenti vatten
Tanaath-Shilohak gunvli ani tech
dixeô utrun, uidenti vatten Janoah
pavli;

7

Janoah thaun Ataroth ani Naarath
aili, Jerikeak tenkli ani Jordanant
sompli.

8

Ostomtê vatten, Tappuah thaun, xim'
Kannahchea udkam-xim vochnun doria
meren pavli. Hem aslem Efraimachea
putanchem daiz.

9

Manassechea putanchea daiza
bhitôr, Efraimachea putank rakhun
dovorlolea nogram bhair, he soglle
nogor ani tan-che vattar.

10

Gezerant ravpi Kanaanit-karank
tânnim bhair dhanvddaunk nant. Aiz
porian tim Efraimant asat punn zhodd
vaur kortat.

[Chapter 17](#)

1

Manassechea kullakui daiz aslem
kiteak to Juzecho mal-goddo ani
Makir, Gileadacho bapui
Manassecho malgoddo. To zhuzari
aslo dekhun taka Gilead ani Bashan
mell'lim.

2

Manassechea urlolea putank tanchea
gotram pormannem vantto mell'lo:
Abiezerachea putank, Helekachea
putank, Asrielachea putank,
Shekema-chea putank, Heferanchea
putank, Shemidachea putank; he
asle Juzechea puta Manasseche
dadlea lingache bhur-ge.

3

Manassecho put Makir, Makira-cho
put Gilead, Gileadacho put, Hefer,
Heferacho put Zelofehad;
Zelofehadak put nasle punn dhuvôch.
Tanchim nanvam oxim: Mahlah,
Noah, Hoglah, Milkah ani Tirzah.

4

Eleazar iadnika, Nunachea puta
Joshua ani fuddaream-xim ieun
tannim mhollem: 'Amchea bha-vam
borabor amkam daiz diunk Sorves-
poran Moizesak hukum' ghatlolo.'
Sorvesporachê adniê pormannem,
tan-kam tanchea bapaichea bhavam
mode-kot daiz mell'lem.

5

Jordanachê pelê vatten asloleam
Gilead ani Bashana bhair, Manassek
anik dha vantte poddle.

6

Manassechea dhuvank tachea putam
borabor daiz mell'lem. Manassechea
dusrea putank Gilead mell'lem.

7

Manassechi xim' Asher thaun
Shekemak fuddo korun axil'lea
Mikmethahant pavtali ani thoim thaun
Tappuachê zhoris lagsar axil'lea
Jashibachea uzveak porian vetali.

8

Tappuacho prant Manassecho aslo,
punn Manassechê ximer axil'lea
Tappuacho odhikar Efraimachea put-
dhuvank aslo.

9

Hachi xim' Kanachê nôdi meren asli;
Manassechea xara modem asloim
Efraimachim xaram, nodichê dokin'ni
vatten aslim. Oxi, Manassechi xim'
nôdichê Ut'torê vatten vetali ani
Doriant somptali.

10

Dok'kini vatten ticho odhikar Efraimak
aslo ani Ut'torê vatten Manassek;
Doria dogaimchi-i xim' koxi dhôrun,
ut'tor vatten Asher ani uidenti vatten
Issakar porian teô pavtaleô.

11

Issakar ani Asher hangasor
Manassechem daiz aslem tem hem:
Bethsean ani tache nogor; Ibleam'
ani tache nogor; Dor, tache nogor ani
thoim vosti korpi; Endor tache nogor
ani thoim vosti korpi; Taanak, tache
nogor ani thoim vosti korpi; Megiddo,
tache nogor ani thoim vosti korpi.
Toxench Nafatacho tisro bhag.

12

Hea xaramnim vosti kortoleank
Manasseche put dhanvddaunk xokle
nant; oxem Kanaa-nitkaramnim thoim
aplem pennem kel'lem.

13

Uprant Israelkar bollvont zale tedna,
tannim Kanaanitkarank zhodd vaurak
laile ani tankam desantle bhair
dhanvddaile nant.

14

Tedna, Juzeechea putamnim Joshua
kodde uloun oxem mhollem:
'Sorvespo-ran axirvad ghalun amchi
sonkia itli vaddoilea astana-i, tunvem
amkam daiz koxem, ekuch vantto
kiteak dilai?'

15

Jo-shuan zap dili: 'Tumchi sonkia
vhodd asa zalear, ranachea vattarant
vochat ani Perizitanchea ani

Pelvannachea vattarant, tumkam zomin meklli korun gheiat; kiteak Efraimacho dongri vattar tumkam khub lhan!

16

Juzechea putamnim Joshuak zap dili: 'Dongri vattar amkam pavona; Tea bhair desa-chea mollar ravtolea Kanaanitkaram kodde toxench Betxean ani tache no-gramnim ani Jezreelachea mollar rav-toleam kodde lokhonddache goddes-var asat.'

17

Juzechea, Efraimachea ani Manassechea ghorannea kodde uloun Joshuan mhollem: 'Tumchi sonkia vhodd, toxench tumchem boll! Tumkam ekuch vantto ascho na.

18

Punn ak'kho dongor tumcho zatolo; to ran'vott zalear porian tumi to mekllor korcho ani tache pranth tumche zatole. Zorui Kanaanitkaram kodde lokhonddache goddesvar ani boll asat torui tumi tankam bhair ghaltolate.'

[Chapter 18](#)

1

Israelachi soglli sobha Shilont ektthaim zali ani thoim tannim Devachea Dorxonnacho tombu do-vorlo. Ani ak'kho des tanchê adhin aslo.

2

Ozunui, Israelkaram modem sat kullank tanchem daiz vanttunk naslem.

3

Ani Joshuan Israelkarank mhollem: 'Sorvespora tumchea purvozanchea Devan tumkam dila to des tumchea ta-beant korunk kitlo mhonn vell tumi og-ddaitolate?

4

Ak'khea desant vochun aplea daizachi sôdpus korunk dhadd-chê pasot ani uprant mhojê-xim porot ieun mhaka soglli khobor diunchê khatir, dôr eka kullache teg monis venchun kaddat.

5

Uprant tannim zomnniche sat vantte korche; Dokin'nê vatten Juda zatoli tachi xim' ani Ut'torê vatten Juzechem Ghor.

6

Sat bhagamnim tumi mhaka tachi bariksann diunchi ani sort ghalun, Sorvespora amchea Deva mukhar, hanv ti tumkam vanttun ditolom.

7

Punn Levichea kullak tumchê borabor vantto ascho na kiteak Sorvesporachem iadnik-ponn tachim daiz zatolem; toxench, Gad, Reuben ani Manassechea ordea kullak, Sorvesporachea sevoka Moizesan Jordanachê uidenti vatten daiz dil'lem asa.'

8

Te monis utthle ani vattek lagle;
Sôdpus korunk vetoleank Joshuan
oxi adnia dili: 'Vochat ani ak'khea
desant bhonvun, tachi bariksann
gheiat; magir, Sorvespora mukhar,
tumchê khatir sorti ghalchê pasot,
Shilont mhojê-xim porot ieiat.'

9

Te monis gele, ani ak'khea de-sant
bhonvun, tachi bariksann ghetli ani
sat bhagamnim, xaram pormannem,
ti pustokar boroili ani uprant Shilont
Joshua-xim te tombunt porot aile.

10

Uprant, Joshuan, Shilont, Sorvespora
mukhar tanchê khatir sorti ghaleô ani
Israelkarank, ap-aplea pongdda
porma-nnem, dês vanttun dilo.

11

Poili sort, ghoranneam pormannem,
Benjaminachea kullak poddli. Tanchi
xim'; Judachea ani Juzechea putam
mozgotim asli.

12

Ut'torê vatten tanchi xim' Jordan
thaun Jerikeachê ut'torê vatten
pavtali, ostomtê vatten dongra
vattarantlean vetali ani Bethaven
oronneantlean bhair sortali.

13

Thoim thaun, xim' Luza vatten,
Luzachê dok'kini vatten, mhonggê,
Bethelant vetali. Magir, ti Sokoilea

Beth-Horon-achê dok'kinik aslolea
Atarothadar dongra velean denvtali.

14

Ostomtê vattechi xim' dok'kini vatten
ghunvun, Beth-Horona mukhar
aslolea dongrar thaun Kiriathbaal,
mhonggê, Kiriath-Jea-rim', porian
pavtali. Kiriathbaal Juda-chem xar
aslem.

15

Dok'kinichi xim', Kiriath-Jearimant suru
zaun, ostomtê vatten Neftoahchê
zhori-xim vetali.

16

Thoim thaun, xim' Ben-Hinnom falkea
mukhar, ut'torê vatten Pelvannachea
falkeant aslolea dongrachê
degevelean denvun, Jebusi-tanchê
bazuk, dok'kini vatten Hinnom
falkeant denvtali ani thoim thaun En-
Rogel pavtali.

17

Ut'torê vatten ghun-vun, ti
Enshemesh geli ani thoim thaun
Adummima mukhar aslolea Gelilotant
pavli ani Reubenachea Puta,
Bohana-chê Fatraxim denvli;

18

ani Arabachê uidenti vatten, Arabant
pavli.

19

Thoim thaun xim' ut'torê vatten Beth-
Hoglant geli ani Mittachea Doriachea
ut'-torechê degek tenkun Jordanachê
dok'kine degê meren tharli.

20

Udenti vatten Jordan tanchi xim' zali.
Hem Benjaminachea putanchem,
tan-chea ghorannea pormannem,
daiz zalem.

21

Atam, ghorannea pormannem, him
zaun aslim Benjaminachim xaram:
Jeriko, Beth-Hogla, Keziz falkem,

22

Be-tharaba, Zemaraim', Bethel,

23

Avim', Para, Ofra,

24

Kefar-haammonai, Ofni, Gaba;
sogllim mellun bara xaram ani tanche
ganv.

25

Gibeon, Rama, Beerot,

26

Mizpe, Kepira, Moza,

27

Rekem', Irpeel, Tarala,

28

Zela, Elef, Jebusi, mhongê, Jeru-
salem, Gibeat ani Kiriati; Sogllim
mellun chovda xaram ani tanche
ganv. Hem zaun aslem, ghorannea
porma-nnem, Benjaminachea
putanchem daiz.

» [Chapter 19](#)

1

Dusri sort, tanchea ghorannea
pormannem, Simeonachea pu-tank
poddli; tanchem daiz Judachea daiza
modem aslem.

2

Tanchem daiz ko-xem tankam him
xaram mell'lim: Beersheba, Shema,
Molada,

3

Hazar-shual, Bala, Azem',

4

Eltolad, Bethul, Horma,

5

Ziklag, Beth-ha-markaboth, Hazar-
Susa,

6

Beth-Lebaoth ani Sharu-hem; sogllim
mellun tera xaram ani tanche ganv.

7

Ain, Remmon, Ether ani Ashan;
sogllim mellun char xaram ani tanche
ganv.

8

Toxench, Baalath-beer, mhonn-gê,
Ramath-Negeb porian hea xaram
bhonvtonnim aslole ganv.

9

Hem, ghoranneam pormannem,
Simeonachea putanchem daiz zalem.

10

Tisri sort, ghoranneam pormannem,
Zebulunachea putank poddli. Sarid
tanchea daizachi xim' zali.

11

Tanchi xim' ostomtê vatten Maraala
geli ani Dabbasheth pavli, ani
Jokneam nodi-xim geli.

12

Sarid thaun uidenti vatten Kis-loth-
Taborant gunvli ani Daberantlean
Jafia voir choddli.

13

Thoim thaun, uidenti vatten
Gittahhefer ani Ittahkazin pavli ani
Remmon-met-hoarantlean bhair
sorun Nea tharli.

14

Ut'torê vatten Hannathonant ghunvun
Jifthahelachea falkeant sompli.

15

Kattat, Nahalla, Shimron, Idala ani
Betlehem dhôrun, sogllim mellun
bara xaram ani tanche ganv.

16

Hem zaun aslem, tanchea ghorannea
pormannem, Zebulunachea putanche
daiz.

17

Chovthi sort, tanchea ghoranneam
pormannem, Issakarachea putank
poddli.

18

Tanchi xim' mhollear Jezreel,
Kesullot ani Shunem,

19

Hafaraim', Shion, Anaharat,

20

Rabbit, Kishion, Ebez,

21

Remet, En-Gannim', En-Hadda,
Beth-Pazzez;

22

Toxench xim' Tabor, Shahazima ani
Bethshemesh pavtali ani Jordanant
sompali; sogllim mellun solla xaram
ani tanche ganv asle.

23

Hem zaun aslem, tanchea ghora-
nneam pormannem, Issakarachea
putanchem daiz.

24

Panchvi sort, tanchea ghorannea
pormannem, Asherachea putank
poddli.

25

Tanchi xim' mhollear Helka, Hali,
Beten, Akshaf,

26

Alammelek, Amad, Misheal; uidenti
vatten Karmel ani Shi-horlinnat;

27

Ostomtê vatten Bethda-gon, Zebulon
ani Jifthahel falkem. Ut'torê vatten
Bethemek, Neiel, Kabul,

28

Hebron, Rehob, Hammon, Kana ani
Vhoddlem Sidon;

29

Uprant, xim' Rama ani Kil'leachea
xarant Tirant pavli; thoim thaun Hosa
geli ani thoim thaun Akzibant sompli.

30

Umma, Afek ani Rehob dhôrun,
sogllim mellun bav'vis xaram ani
tanche ganv.

31

Tanchea xaram ani ganvam soit,
hem aslem, tanchea ghorannea
pormannem, Asherachea putanchem
daiz.

32

Sovi sort, tanchea ghorannea
pormannem, Naftalichea putank
poddli.

33

Tanchi xim' mhollear Helef, Allon
thaun Zaanannim, ani Adami, Nekeb,
Jabeneel tem Lakum' porian; ani ti
Jor-danant sompli.

34

Toxich xim' Ostomtê vatten ghunvun,
Aznohtabor geli, ani Hukkokantlean
vochun dok'kini vatten Zubulunak
pavli; Ostomtê vatten Ashe-rak pavli
ani Udenti vatten Jordanant.

35

Korttam bandhun haddlolim xaram
mhollear: Ziddim', Zer, Hammat,
Rakkat, Kinneret,

36

Adama, Rama, Hazor,

37

Ke-desh, Edrei, Enhazor,

38

Iron, Migdalel, Horem', Bethanat ani
Bethshemesh; sogllim mellun
ekunnis xaram ani tanche ganv.

39

Hem zaun aslem, tanchea ghorannea
pormannem, Naftali kullachem daiz.

40

Satvi sort, tanchea ghorannea
pormannem, Danachea putanchea
kullak poddli.

41

Tanchea daizachi xim' mho-llear
Zora, Eshtaol, Irshemesh,

42

Shaala-bbin, Ajalon, Jethla,

43

Elon, Timnatha, Ekron,

44

Elteke, Gibbeton, Baalat,

45

Je-hud, Beneberak ani Gathrimmon,

46

Me-jar-kon, Rakkon ani Jafo mukhaveli deg.

47

Danitancho vattar khub lhan aslo-lean, tãnnim Leshema add zhuz kelem; Tolvarin tacher akromonn korun, tem ani tantunt aslem titem-i aplea tabeant kelem ani tanchea purvoza, Dana, som-bhondhan Leshemak Dan mhonn nanv dovorlem.

48

Hem zaun aslem, xaram ani tanchea ganvam soit, tanchea ghorannea pormannem, Danachea kullachem daiz.

49

Ximô ghalun desachem daiz vanttun zatôch, Israelkaramnim Nunachea puta, Joshuak, aple modekot daiz dilem.

50

Sorvesporachea utrak pallo diun, tãnnim taka, tannem maglolem, Efraima-chea dongri vattarantlem xar, Timnath-sera dilem; tannem hem xar bandun haddlem ani thoim aplem pennem kelem.

51

Eleazar iadnikan, Nunachea puta Joshuan, Israelachea kullanchea vho-ddilamnim, Shilont sort ghalun Sorves-pora ani Devachea Dorxonnachea Tombuchea dara mukhar vanttlolem daiz hem. Oxem,

tãnnim desachem daiz vanttun sompoilem.

Chapter 20

1

Ani Sorvesporan Joshua kodde uloun mhollem:

2

¶Israelachea putam kodde uloun oxem sang Moizesa vorvim tumkam sang-lolem toxem tumchê khatir Alaxireachim xaram nemat;

3

Abhgati ani ieuzunk naslolea khunnacho zaka guneanv asa tannem thoim alaxiro gheunchê khatir, rogtacho sudd ghetil¶lea sorxil¶lo pollun vechem.

4

Hantuntlea eka xarant tannem pollun vechem; xarachea darvonttea-xim, tannem xarachea zantteam mukhar aplo kottlo manddcho; te taka bhitôr ghetole ani apnnam modem ravunk taka zago ditole.

5

Zorui rogtacho sudd gheupi tachê pattik lagot, tãnnim guneanvkarak tachê adhin korcho nhoi kiteak tannem aplea peleak muzrot jivexim marunk na ani tea adim tacho rag dhorlona.

6

Sobhê mukhar nitik ubo ravo porian, ani tea disamnim thoim axil¶lo

porom-iadnik morosor, to tea xarant
ravtolo; tea uprant pollun gel^{le}a
xarant thaun to aplea khaxea xarant
ani ghorant portotolo. ⁷

7

Ani tãnnim Nafatalichea dongrar,
Galileiant aslolem Kedesh, Efraim
don-gravelem Shekem⁷ ani
Judachea dongra-velem Kiria-tharba,
mhongê, Hebron him xaram
nemlim.

8

Jordanachê uden-tik, Jeriko samkar,
oronneachea mollar, tãnnim
Reubenachea kullantlem Bezer,
Gadachea kullantlem Gileadachem
Ra-moth, Manassechea kullantlem
Basha-nachem Golan him xaram
venchun kaddlim.

9

Him sogllim xaram sogllea Israelitam
khatir ani tanchê modem aslolea
videxiam pasot nemun dovor-lolim;
konnachea-i mathear ieuzunk
naslolea khunnacho guneanv aslo,
tannem, sobhê mukhar apli nit zaisor
thoim pollun vochum ietalem ani
rogtacho sudd gheupeachea hatantlo
apnnakuch vattaum ietalo.

[Chapter 21](#)

1

Tedna, Levichea kullache vhoddil,
Eleazar iadnika, Nunachea puta
Joshua ani Israel kullachea
vhoddilam mukhar aile.

2

Tê somoim te Kanaantlea Shilont
asle. Ani tãnnim tankam mhollem:
²Amkam ravunk xaram diunchim ani
amchê mon²zatink chorvache zage
mellche mhonn Moizesa vorvim
Sorvesporan hukum dil²lo.²

3

Sorvesporache hukumê pormannem,
aplea daizantlim, Israeli-tannim
Levitank him xaram ani chorva-zage
dile:

4

Ani Levitam modem poili sort iadnik
Aronachê pillgentlea Kohatitachea
ghoranneak poddli. Taka Judachea,
Simeonachea ani Benjaminachea
kullantlim tera xaram mell⁴llim.

5

Urlolea Kohatachea putank
Efraimachea, Danachea, ani
Manassechea ordea-kullantlim dha
xaram mell⁵llim.

6

Gersho-nachea putank, sort ghalun
Issakara-chea, Asherachea,
Naftalichea ani Ba-shanant aslolea
Manassechea ordea-kullantlim tera
xaram mell⁶llim.

7

Mera-richea putank, Reubenachea,
Gadachea ani Zebulunachea
kullantlim bara xaram mell⁷llim.

8

Moizesa vorvim, Sorvesporan dilê
hukumê pormannem, sort ghalun,
Israelitamnim Levitank him xaram ani
chorva zage dile.

9

Tânnim tankam Judachea ani Simeo-
nachea kullantlim xaram nemun dilim

10

ani tim, Levitam modlea, Kohatachea
ghoranneantle Aronachê pillgechê
svadhin kelim kiteak tankam poili sort
poddloli.

11

Tânnim tankam Judachea dongri
vattarantlem, Anakachea bapai
Arbachem xar ani tachê bhonvtonn-
chim uktim mollam dilim. Aiz tea
xarachem nanv Hebron.

12

Punn hea xarachim xetam ani ganv,
daiz koxem tânnim Jefunnechea puta
Kalebak dilem.

13

Oxem, Aronachê pillgek him xaram
mellim: Khunneank alaxiro mellchê
khatir Hebron ani tachim mo-llam,
Libna ani tachim mollam,

14

Jattir ani tachim mollam; Eshtemoa
ani tachim mollam,

15

Holon ani tachim mollam, Debir ani
tachim mollam,

16

Ain ani tachim mollam, Jutta ani
tachim mollam; Beth-Shemesh ani
tachim mollam; sog-llim mellun hea
donui kullantlim nnov xaram.

17

Benjaminachea kullantlim: Gibeon
ani tachim mollam, Geba ani tachim
mollam,

18

Anatot ani tachim mollam, Almon ani
tachim mollam; sogllim mellun char
xaram.

19

Him sogllim xaram tanchea mollam
soit, iadnik Aaronachê pillgek dilim;
sogllim mellun tera.

20

Kohatachea ghoranneantlea,
Kohatachea putam modlea Levitank
sort ghalun Efraim kullantlim xaram
dilim.

21

Tânnim dilim xaram him: khunneak
alaxiro diunchê khatir, Efraimachea
dongri vattarantlem Xekem ani
tachim mollam, Gezer ani tachim
mollam,

22

Kib-zaim ani tachim mollam ani
Beth-Horon ani tachim mollam;
sogllim mellun char xaram.

23

Danachea kullantlim, Elteke ani tachim mollam, Gibbethon ani tachim mollam,

24

Aijalon ani tachim mollam, Gathrimmon ani tachim mollam; sogllim mellun char xaram.

25

Manassechea ordea-kullantlim, Tanaak ani tachim mollam, Gathrimmon² ani tachim mollam; sogllim mellun don xaram.

26

Kohatachea urlolea putank sogllim mellun dha xaram ani tanchim mollam mell²lim.

27

Levichea ghoranneantlea, Gershona-chea putank mell²lim tim xaram him: Manassechea ordea-kullantlim: khunneak alaxiro diunchê khatir Bashanant-lem Golan ani tachim mollam, Ashtaroth ani tachim mollam; sogllim mellun don xaram.

28

Issakarachea kullantlim: Kishon ani tachim mollam, Dabare ani tachim mollam,

29

Jarmut ani tachim mollam, Engannim² ani tachim mollam; sogllim mellun char xaram.

30

Asherachea kullant-lim: Mishal ani tachim mollam, Abdon ani tachim mollam,

31

Helkat ani tachim mollam, Rehob ani tachim mollam; sogllim mellun char xaram.

32

Nafta-lichea kullantlim him xaram: Khunneak alaxiro diunchê khatir Galileantlem Kedesh ani tachim mollam, Hammotdor ani tachim mollam, Kartan ani tachim mollam; sogllim mellun tin xaram.

33

Tanchea ghorannea pormannem, Gershonitank sogllim mellun tera xaram ani tanchim mollam aslim.

34

Urlolea Levitank, mhonngê, Merarichea putank xaram dilim tim mhollear, Zebulunachea kullantlim: Jokneam ani tachim mollam, Karta ani tachim mollam,

35

Dimna ani tachim mollam, Nahalal ani tachim mollam; sogllim mellun char xaram.

36

Reubenachea Kullantlim: Bezer ani tachim mollam, Jahaza ani tachim mollam,

37

Kedemot ani tachim mollam, Mefaat
ani tachim mollam; sogllim mellun
char.

38

Gadachea kullantlim: khunneak
alaxiro diunchê khatir, Gileadantlem
Ramot ani tachim mollam,
Mahanaïm ani tachim mollam.

39

Heshbon ani tachim mollam, Jazer
ani tachim mollam; sogllim mellun
char.

40

Oxem, Levichea urlolea ghoranneak,
mhongê Merarichea putank, sogllim
ekthaim korun bara xaram mellim.

41

Mhonnttôch, Israelitanchea pran-
thant, Levitank daiz koxem melllem
tim sogllim xaram ani tanchim mollam
ekthaim korun atthtthe-challis aslim.

42

Hea sogllea xarank, tanchê bhonvto-
nnim mollam aslim.

43

Hê toren, tanchea purvozank bha-
sailolo dêś, Sorvesporan Israel porjek
dilo. Tānnim tacho tabo ghetlo ani
thoim aplem pennem kelem.

44

Tanchea purvozank bhasavnni kelli
toxem Sorvesporan tankam sogllê
vatten xanti dili. Khoinchoch dusman
tanchê add ubo ravunk xoklo na;

tanchea sogllea dusmanank
Sorvesporan tanchea hata-khal
ghale.

45

Israelachea ghoranneak kelli ek
punn bhasavnni Sorvesporan moddli
na; teô soglleô pallon aileô.

» [Chapter 22](#)

1

Uprant Joshuan Reubenitank,
Gaditank ani Manassechea ordea-
kullak apoun haddle,

2

ani tankam mhollem:
Sorvesporachea sevoka, Moizesan
tumkam formaillem titem-i tumi
palllem, ani hanvem-i dilê adniek
tumi kan dilo.

3

Adim thaun atam porian, tumi
tumchea bhavank sôddle nant, ani
Sorvespora tumchea Devachê adniek
tumi pallo dila.

4

Atam, Apnnem bha-sailolem toxem,
Sorvesporan tumchea bhavank xanti
dilea; mhonnttôch, tumi, tumchea
tombumnim ani Jordanchê pele-
toddi, Sorvesporachea sevoka,
Moize-san tumkam dillea tumchea
daizachea desant, porot vochat.

5

Punn, sogllea tumchea kallzan ani
otmean Sorvespora tumchea

Devacho mog korunk, Tachê vatten
cholunk, Tacheô adnia pallunk ani
Taka chikttun ravunk, Sorvespo-
rachea sevoka, Moizesan dil²lea
hukuma vixim chotrai dhôrat;²

6

Mhonnttôch, Joshuan tankam axrivad
dilo ani tankam dhaddun dile; ani te
aplea tombumnim gele.

7

Atam, Manassechea eka ordea kullak
Moizesan Bashanant daiz dil²lem,
punn dusrea ordea kullak Joshuan
tanchea bhavam modekot
Jordanachê ostomtê vatten daiz
dil²lem; Joshuan hankam-i axirvad
dilo ani tankam aplea tombunt
patthoile.

8

Ani tanchê kodde uloun, tannem
mhollem: ²Puskoll girestkai, su-
bham² gorvam, rupem, bhangar,
tam-bem, lokhondd ani bhorpur
kopdde gheun tumchea tombumnim
porot vachat; tumchea dusmanam
koddcho haddlolo lutticho mhal
tumchea bhavam modem vanttat.²

9

Reubenachem, Gadachem ani Mana-
ssechem ordem kull porot gelem ani
Kanaanachea Shilont thaun
Israelkaram mukhavelem koddсорun,
Sorvespora-chê hukumê
pormannem, Moizesan daiz koxem
dil²lea ani aplea tabeant ghetlo-lea,
Gileadachea desant gelem.

10

Jedna tim Kanaanant aslolê
Jordanachê ximê-xim pavlim tedna
Reubenitamnim, Gaditamnim ani
Manassechea ordea-kullan, Jordana
lagsar, dixtti poddo sarki, êk vhodd
vedi ubarli.

11

²Reubenitamnim, Gaditamnim ani
Manassechea ordea-kullan,
Kanaanak fuddo korun Jordanachê
ximer, Israeli-tanchea vattara
mukhar, êk vedi ubar-lea² mhonn
Israelitanchea kanar poddlem.

12

Israelan hem aikolem tedna, tanchê
add zhuz manddunk, Israelkar
Shilont zoma zalim.

13

Israelkaramnim, Gileadant Reube-
nitam-xim, Gaditam-xim ani
Manasse-chea ordea-kulla-xim,
ladnik Eleazara-chea puta Fineasak,

14

ani tachea dha odhikareank dhaddle;
he odhikari, dôr eka kullantlo êk
dhorun, vinchun kaddlole ani zonn-
eklo aplea bapaichea ghoranneant
Israelachea kullam modem fuddari
aslo.

15

He soglle Reubenitam, Gaditam ani
Manassechea ordea kulla-xim
Gileadant aile ani tanchê kodde
uloun tânnim mhollem:

16

☞ Sorvesporachi ak'khi sobha oxem mhone, Israelachea Deva add patok korun, tumi Sorvesporacho pattlav korpachem kiteak soddlem? Êk vedi bandun tumi Sorvespora add kiteak kolpoleant?

17

Peorachea patkak lagun, Sorvesporachê porjecher ek sonkoxtt ailem; tantuntlim ami ozun nitoll zaunk nant!

18

Sorvespora sorxilim koddosun vochun ani tacher kolpun tumi Israelachê ak'khê sobhecher Sorvesporacho rag choddum-so kortat?

19

Tumi tabeant ghetla to zago bhov povitr zalea, Sorvesporachi arkpatt asa, tea Sorvesporachea desant vochun amchê borabor daiz vanttun gheiat. Punn, Sorvespora amchea Devachê vedi lagsar anink êk vedi bandun, Sorvespora add, nhoi mhonn amchê add kolpum nakat.

20

Zerachea puta Aka-nan, addvarlolem tem lipoun dovrin, patok kelem ani Sorvesporacho rag ak'khê Israel porjecher poddlo hem tumi visorleat? Zorui tannem eklea vaite kelem torui tachea gunevak lagun dusreanchem-i nisontton zalem. ☞

21

Tedna Reubenitamnim, Gaditamnim ani Manassechea ordea kullan zap diun Israleachea ghoranneamchea fudda-reank mhollem:

22

☞ Sorvespor, devancho Dev! Sorvespor, devancho Dev! Taka sogllem thavem! Israelkarank to sot ugddapem korum. Ami Sorvesporacher kolpoleanv vô Tachê add geleanv zalea, aichea disa To amcho bhosm korum.

23

Sor-vesporak patt vollunk, vô hulpailim vô xantichim bolidanam bhattounk, ami amchê khatir hi vedi ubarlea zalea, Sorvesporuch amchi nit korum.

24

Punn ami hi vedi eka kherit karonna khatir ubarlea. Fuddarak tumchim bhurgim amchea bhurgeank mhone Sorvespora, Israelachea Deva vixim tumkam koslo vantto asa?

25

Sorvesporan tumchê ani amchê modem Jordan nodi vorvim xim ghalea. Tumkam, Reube-nachea ani Gadachea bhurgeamnô, Sorvespora solem kosloch vantto na. Oxem, tumchim bhurgim amchea bhurgeank Sorvesporachê bhirantin jieunk addvartolim.

26

¶Haka lagun ami chintlem Ami êk
vedi bandum-ia; ulpail¶lea bolidana
khatir vô hom¶ bhattounchê khatir
nhoi,

27

Punn amkam, Sorvespora mukhar
ulpail¶lim ani xantichim bolidanam
bhattoun tachi seva korunk hok¶k
asa mhonn dak'khounk ti tumchê ani
amchê modem Govaikechi khunna.
Oxem fuddarak ¶tumkam Sorvespora
sovem kosloch vantto na mhonn
tumchê pillgen amchê pillgek
mhonnchem nhoi.

28

Haka lagun ami oxem mho-llam.
Tännim amkam vô fuddarak amchê
pillgek kitem-i mhollear, ami tankam
oso zobab ditoleanv ¶Hulpail¶-lim
bolidanam vô hom¶ bhattounk nhoi,
punn tumchê ani amchê modem
govaikechi khunna koxi, ho polleiat,
amchea purvozamnim kel¶lo,
Sorvespo-rachê vedicho nomunno!

29

Sorves-pora, amchea Devachê
arkpetti mukhar aslolê vedi lagsar,
ulpail¶lim bolidanam, hom¶ vô
xantichim bolidanam bhattoun-chê
khatir anik êk vedi ubarun Sorves-
poracher kolpunk ani Tachê
sorxil¶lim koddorunk Dev nirmum
naka.¶

30

Jedna iadnik Fineasan, ani tachê
borabor aslolea porjechea

odhikaream-nim ani Israelachea
fuddareamnim, Reubenachea,
Gadachea ani Manasse-chea
putanchim utram aikolim, tedna
tanchem somadhan zalem.

31

Tedna iadnik Fineasan, Reubenitank,
Gaditank ani Manassechea ordea
kullak oxem mhollem: ¶Sorvespor
amchê modem asa mhonn aiz
amkam disun ailam kiteak tumi
Sorvespora add gelim nant; tumi
Israelitank Sorvesporachea
krodantlim nivarlim.¶

32

Ani Eleazaracho put iadnik Fineas
ani odhikari, Gileadachea desantle,
Reubenitam ani Gaditam sorxil¶le
kodd-sorle ani Kanaanachea ganvant
bhitôr sorun tännim Israelkarank hi
khobor dili.

33

Hem aikun, Israelkaranchem soma-
dhan zalem. Tännim Sorvesporak va-
khann¶lo. Toxench, Reubenit ani
Gadit ravtale tea desant vochun
tanchê add zhuz manddchem panvl
tännim pattim ghetlem.

34

Ani Reubenitamnim ani Gaditamnim
tê vedik Ed mhonn nanv dovorlem
kiteak tännim mhollem ¶Sorvespor
Dev mhonn hi vedi amkam govai.¶

[Chapter 23](#)

1

Zaito kall Sorvesporan Israelak
sorbhontim aslolea aplea
dusmanam thaun xanti dilea uprant
Joshua utar piraier pavun mhataro
zalo.

2

Joshuan ak'khea Israelak, tachea
zantteank, vhoddilank, fuddareank
ani odhikareank apoun haddle ani
mhollem: 𐎧Hanv utar piraier pavlam
ani mhataro zalam;

3

Tumchê pasot Sorvespora, tumchea
Devan, hea sogllea raxttrank kitem
kelam tem tumi dekhlam; Sorves-por
tumcho Dev tumchê pasot zhuzla.

4

Hea urlolea raxttrantle, Jordana
thaun Vhoddlea Doria meren hanvem
nas kelo te des, sort ghalun tumchem
daiz koxem hanvem tumchea kullank
vanttun dileat.

5

Sorvespor tumcho Dev, tumchê
mukhavelim tankam dhanvddaitolo;
tumchê mukhar tancho dêś kaddun
ghetolo ani Sorvespora tumchea
Devan tumkam bhasailim toxem
tanchea desacho tabo tumkam ditolo.

6

𐎧Punn tumi mat Moizesachê
Somurtint boroilem asa tem pallunk
thirponn samballat; Tichê sorxilim
tumi khoi-chech vatten koddсорun
vechem nhoi.

7

Tumchê modem urlolea hea raxttram
modem misoll zainakat; tanchea
devan-chem nanv tumchea
onttanher aschem nhoi, tanchea
nanvan soput gheum nakat, nhoi
mhonn tanchi seva korum nakat,
toxench tanchê mukhar sorpott
poddum nakat.

8

Portench zalear, aiz porian tumi
ravleant toxim, Sorvespora tumchea
Devak visvaxi ravat;

9

Sorves-poran, tumchê mukhar,
vhodd ani bollixt raxttrank bhair
dhanvddaileant, ani hê ghoddiê
meren tumchê add zhuzunk konnank
boll zalem na.

10

Tumchê modlea eka monxachean
hozar monx-xancho nas korunk zalo
kiteak, Apnnem bhasailolem toxem,
Sorvespor tumcho Dev tumchê
borabor zhuztalo.

11

Sor-vespora, tumchea Devacho mog
korunk chotrai dhôrat.

12

𐎧Punn tumi khoi-inche-i bhaxen
portoxat, hea urlolea raxttram thaim
ixttagotiche sombond zoddxat,
tanchê kodde logn zaxat ani tumi
tanchê ani tim tumchê borabor misoll
zatit zalear,

13

Sorvespor tumcho Dev hea raxttrank tumchê mukhavelim dhanvddauncho na; tim tumkam fas manddtolim ani foddant ghaltolim; tumchê vatter ani tumchea dolleam mukhar khastichem chabuk ani kantteanchem zhomp zatolim; ani Sorvespora tumchea Devan tumkam dil^êlea desantlim tumkam nanch kortolim.

14

Atam polleiat, hanv mornnank lagim pavlam; sogllea tumchea kallzan ani otmean Sorvespora tumchea Devan kel^êleô soglleô bhasavnneô pallon aileat mhonn zanno zaiat; tantli êk porian pallon ienastana urli na.

15

Sorvespora tumchea Devan tumkam kel^êleô bhasavnneô pall^êleô toxench, tumchê vixim dil^êleô xiddkavnneô-i To pallon ie-xeô kortolo; daiz koxem dilam tea desantlim tumkam bhair ghalunk To pattim sorchona.

16

Sorvespora tumchea Devan tumchê kodde kel^êlo korar tumi moddxat zalear, vô Taka sôddun kuddea devanchi seva korun tankam bhozxtat zalear, Sorves-poracho rag tumcher choddtolo ani tumkam dil^êlea hea desantlim To tumkam bhair ghalunk vêll ibaddcho na.

[Chapter 24](#)

1

Joshuan Israelachea sogllea kullank Shekem^ê ganvant ek-tthaim kelim; uprant tannem zannteank, fuddariank, nitidarank, ani Israelachea dhormxastriank apoile, ani te Deva mukhar aile.

2

Tedna Joshuan sogllea lokak mhollem: Sorvespor, Israelacho Dev, oxem sang-ta: Magam tumche purvoz Nodichê poltoddi jietale ani dusrea devanchi seva kortale.

3

Tantlo eklo Abrahamacho ani Nahoracho bapui, Tera. Tedna Abrahamak, tumchea purvozak, Nodi-chê poltoddi thaun Hanvem kaddlo ani Kanaan^êkaranchea sogllea desantlean vhelo. Tachi sonsôt Hanvem vaddoili ani taka Izak zolmo-so kelo;

4

Izakak Hanvem dog put, Jakob ani Esau, dile: Esauk daiz koxem Seircho dongri ganv Hanvem dilo. Jakob ani tache put Ejip-tak gele.

5

Tedna Moizesak ani Aaronak Hanvem dhaddle ani thoim zaitim oja-pam korun Hanvem Ejiptak piddapidd dili. Uprant thoinchim Hanvem tumkam bhair kaddlim.

6

Tumchea purvozank Hanvem Ejiptantlim kaddlim ani tumi Doria-xim pavlim; roth ani ghoddesvar gheun

Tambddea Doria porian Ejiptkar
tumchea purvozanchê pattik lagle.

7

Tedna tânnim Sorvesporak ulo marlo
ani Tannem tanchê ani Ejiptkaram
modem ek dhatt mhurem poddo-xem
kelem ani tankam girasunk doria
tanher portilo. Ejiptant Hanvem
kitem kelem tem tumcheanch
dolleanim tumi dekhlem. Uprant
tumi lamb kall oronneant jielim.

8

Magir Jordanachê poltoddi ravtolea
Amoritanchea desant Hanvem
tumkam haddlim; tânnim tumcher
zhuz mandd-lem ani Hanvem tankam
tumchê adhin kelim, ani tumchea
dollean mukhar tan-cho dêś
tumchea tabeant poddlo.

9

Tea uprant Balak, Ziforcho put,
Moabacho raza, Israelacher zhuz
korunk utthlo ani Balaamak,
Beorachea putak, tumcher xirap
ghalunk tannem apounk dhaddlo.

10

Punn Hanvem Balaamachem aikunk
na; portench zalear, tannem tumcher
axirvad ghalcho poddlo ani tachea
hatantlim Hanvem tumkam vattailim.

11

Ani tumi Jordan nôd utrun Jerikek
pavlim tedna, Amoritamnim,
Perizitam-nim, Kanaanêkaramnim,
Hititamnim, Gis-gashitamnim,
Hivitamnim ani Jebusi-tamnim

kelêlem toxem, Jerikechea lokan
tumcher zhuz manddlem, punn
tumkam soglleank Hanvem tumchê
adhin kelim.

12

Tumchê mukhar Hanvem ganjilank
dhaddle ani tumi paunchê adim
Amori-tanchea dogam-i razank
tânnim dhanv-ddaile; hem kamê
tumchê tolvarin vô tumchea bannan
korunk na.

13

Hanvem tumkam êk dêś dilo, punn
tumi to kamais korunk na; ani tumi
ravtat tim xaram tumi bandunk nant;
tumi lavunk nant tea dakhanchea ani
zoitunanchea molleant-lim follam
tumi khatat.

14

Atam tumi Devachem bhem dhôrat
ani sopurnnaien ani visvaxiponnan
Tachi seva korat; Nodichê poltoddi
ani Ejiptant astana tumchea
purvozamnim seva keli tea devank
sôddun diat ani Sorvesporachi seva
korat.

15

Punn Sorvesporachi seva korunk
tumi toiar nant zalear, konnachi
kortoleat tem aizuch venchun kaddat:
Nodichê poltoddi tumchea
purvozamnim seva keli tea devanchi,
vô tumi atam jietat tea desantlea
Amoritanchea devanchi. Punn hanv
ani mhojem kuttumb Sorvesporachi
seva kortoleanv.

16

Porjen zobab dilo: "Sorvesporak
sôddun dusrea devanchi seva korunk
amchea monant nanch!

17

Kiteak Sorvespora amchea
Devanuch amkam ani amchea
purvozank Ejiptachea desantlim,
gulam"ponnachea gho-rantlim, bhair
kaddlim ani amchea dolleam mukhar
vhoddlim ojam kelim, ani ami
choltaleanv tê vatter ani ami veg-
veglla lokam modlean vetana
amkam samball"lim.

18

Tea bhair Sorvesporan amchea
dolleam mukhar tea sogllea lokank
ani hea desant jietalo tea Amorit
lokak pois dhanvddaile; dekhun ami-i
Sorvesporachi seva kortoleanv,
kiteak to amcho Dev."

19

Tedna Joshuan porjek mhollem:
"Tumchean Sorvesporachi seva
korunk zaunchem na, kiteak To povitr
Dev", tumche oprad ani patkam
bhogxicho na toslo premaxecho Dev
To.

20

Porkea devanchi seva korunk tumi
Sorvesporak sôddxat zalea, tumkam
itlem bhole-ponn dak'khoilea uprant
To tumcher noxtt dhaddtolo ani
tumcho nas kortolo."

21

Porjen Joshuak zap dili: "Na; ami
Sorvesporachich seva kortoleanv."

22

Tedna Joshuan porjek mhollem:
"Sorvesporachi seva korunk tumi
Taka venchun kaddla mhonn tumich
govai." Tãnnim zobab dilo: "Hôi, ami
govai!"

23

"Toxem zalea, tumchê modem asat
tea porkea devank patt korat ani tum-
chim kallzam Sorvesporak,
Israelachea Devak, diat!"

24

Porjen Joshuak zobab dilo:
"Sorvespora amchea Devachi seva
korunk ami venchun kaddlam; ani
Tacheach utrak ami pallo ditoleanv."

25

Tea disa Joshuan porjê khatir êk
korar kelo ani Shekem" ganvant
tankam kaide ani nem" dile.

26

Joshuan him utram Devachê
Somurtichea Pustokar boroilim.
Tedna tannem êk vhôdd fatôr ghetli
ani Sorvesporachea povitr zagear
xindur rukha khal ti dovorli.

27

Ani Joshuan sogllê porjek mhollem:
"Polleiat, hi fatôr amcher add govai
ditoli, kiteak Sorvesporan uloileant
tim sogllim utram tinnem aikoleant;
tumchea Devak tumi patt korxat

zalear, hi fatôr tumcher add govai
ditoli.¶

28

Uprant Joshuan porjek dhaddun dili,
ani zonn-eklo ap-aplea ganv-ghora
portolo.

29

Hem sogott zalea uprant Joshua,
Nunacho put, Sorvesporacho sevôk,
melo; tedna taka ekxem-dha vorsam
aslim.

30

Ani taka, Gaash dongrachê ut¶torek
aslolea, Efraimachea dongri
mulkantlea, Timnath-Serant purlo;
hem xar Joshuak daiz koxem dil¶lem.

31

Jo-shuachea sogllea jivitant ani
Joshua uprant porian jive uril¶lea
zantteanchem jivit bhôr, Israelan
Sorvesporachi seva keli ani
Sorvesporan Israela khatir kel¶lim
sogllim kortutvam tim kednach
visorlim nant.

32

Ejipt thaun Israelan haddlolim
Juzechim haddam Shekemant
purlim; Ho zago Jakobian,
Shekemachea bapai Hamorachea
putam koddlo rupeachea xembor
nanneank vikto ghetlolo ani to
Juzechea putank daiz koxem
mell¶lem.

33

Uprant Eleazar, Aaronacho put melo
ani taka Gibeant purlo; ho nogôr
tachea puta Fineasacho; ani
Efraimachea dongri mulkant, daiz
koxem, taka dil¶lo.

[Fuddareanchem](#)
[Pustok](#) » [Chapter 1](#)

1

Joshuachea mornna uprant
Israelachea lokan Sorvesporak
oxem vicharlem: "Kanaanachea
lokacher akromonn korunk ani
tancher zhuz manddunk amchê
modlea konnem poilem vechem?"

2

Sorvesporan zobab dilo, "Judan
tancher akromonn poilem korunk
zai; ti zomin Hanv tachea tabeant
kortolom."

3

Tedna Judan, Simeon aplea
bhavak mhollem: "Mhojê adhin
kelêlea zomnichea vantteant
mhojea sangata akromonn kôr; ami
Kanaanachea loka lagim zhuz
korto-leanv. Toxench, tuka dilêlea
desant hanv tujea sangata
akromonn kortolom." Mhonnttôch
Simeon tachea sangata gelo.

4

Tôr Judan tancher akromonn
kelem ani Sorvesporan
Kanaanitank ani Perizzitank tanchê
adhin kele ani Bezek svater tânnim
tankam haroile dha hozar
monxank.

5

Bezeka thaun tannem Adoni-
Bezepak akromonn kelem; tachê

add zhuz kelem ani Kanaanitank
ani Perizzatank haroile.

6

Adoni-Bezekan pollapôll kaddli,
punn te tachê patthik lagle ani,
taka dhôrlea uprant, tachea
hatanche akondde ani paianche
akondde katorle.

7

Tedna Adoni-Bezek-an mhollem:
"Aplea hatanche akondde ani
paianche akondde katorlole sotê tôr
raza mhojea meza ponda kuddke
pun-zaitale. Hanvem kelam toxem
Dev mhaka farik korta." Taka
Jerusaleak vhelo ani thoim to melo.

8

(Judachea lokan Jeru-saleacher
ghuri ghali ani tem apna adhin
kelem, torvarin tichea lokak marlo
ani xarachem nisontton kelem.)

9

Tea uprant, Judache put dongri
pran-tant, Negebant ani sopatt
prantant ravtolea Kanaanitam add
zhuz korunk gele.

10

Uprant Hebronant (Kiriath-Arba
hem tachim adlem nanv) Kanaa-
nacho lôk ravtalo tacher Judan
akro-monn kelem ani Seshai,
Ahiman ani Talmai hankam haroile.

11

Thoim thaun Debirant (Kiriath-
Sefer, Debirachem adlem nanv)

ravtoleancher tannem akromonn
kelem.

12

Kaleban mhollem: ʔKiriath
Seferacher zo akromonn korit ani
tem aplea tabeant gheit, tachê
kodde hanv mhojê dhuvek Aksak
logn zaunk ditolom.ʔ

13

Kalebachea dhakttea bha-van,
Kenazachea putan, Othnielan tem
aplea tabeant kelem mhoneittôch,
Kaleban apli dhuv Aksah tachê
kodde logn zaunk dili.

14

Tachê-xim aili tedna, Othnielan tika
tichea bapai lagim kosunk zata
tosli zomin magunk huskaili. Punn
ti gaddvaveli denvona fuddem,
Kaleban tika vicharlem: ʔTuka
kitem zai?ʔ

15

ʔMhaka ek dennem diʔ, tinnem
zobab dilo. ʔTunvem mhaka
Negebant zomin dilea mhoneittôch,
mhaka udka-cheô zhor-i di.ʔ
Kaleban tika zai aslem tem dilem:
Vhoileô ani sokoileô-udka-cheô
zhor-i.

16

Kenit, Moizesachea Sasreache
sonstiche monis, khazur
maddanchea xarant thaun
Judachea monʔxam borabor
Aradachea dokhinni aslolea

Judachea oronneant fuddem
cholʔle ani, thoim pavlea uprant,
tânnim loka modem thikann kelem.

17

Uprant, Juda aplea bhava Simeona
sangata gelo ani Zefathant ravtolea
Kanaanitancher zoit vhelem. Tea
xara-cher nisonttonacho xirap
haddlea uprant, tânnim taka
Hormah nanv dilem.

18

Punn Judan Gaza ani tacho prant,
Ashkelon ani tacho prant ani Ekron
ani tacho prant jikhun ghetle.

19

Judan dongri prant aplea tabeant
jikhun ghetlo, karonn Dev tachê
sovem aslo; Tori, sopatt zomnir
ravtoleank nikllaunk tachê lagim
ghoddlem na, kiteak tanchê lagim
loknnachim rotham aslim.

20

Moizesan hukumʔ dilʔlê
pormannem, Kalebak Hebron
dilem, ani tannem thoinche
Anakachea tegam putank
dhanvddaile.

21

Jerusaleant ravtolea Jebusitank
Benjaminachea putannim bhair
ghale nant, haka lagun Jebusitam
vangdda, Benjaminache put ozun
porian Jerusaleant ravtat.

22

Têch bhaxen Bethela add
Juzechea ghorannean akromonn
kelem ani Sor-vespor tanchê
sovem aslo.

23

Bethela-chi topasnni Juzechea
ghorannean keli. (Bethelachem
adlem nanv Luz)

24

To-pasnni korpeamnim xarantlo
bhair sortolea eka monxak dekhlo
ani taka mhollem: Amkam xarant
vochpachi vatt dakhoi ani ami tuka
visvaxi môg dakhoitoleanv.

25

Tannem tankam xarant vochpachi
vatt dakhoili; tedna tãnnim torvarin
xarachea lokacho jiv kaddlo, punn
tea monxak ani tachea kullak
vattailim.

26

To monis Hittit lokachea desant
gelo, thoim tannem ek xar bandlem
ani taka Luz nanv dilem; ozun
porian tench tachem nanv.

27

Beth-Shean ani tacho prant,
Tannak ani tacho prant, Manassen
apnna adhin korunk nant; tosoch
Dorant ravtoleank ani tache prant,
nhoi mhonn Ibleam ani tachea
prantak vô Megiddo ravtoleank ani
tache prant, Manassen apnna
adhin korunk nant; hea ganvamnim

Kanaanit lokan apli podvi
samballlli.

28

Punn, odik ghôtt zalea uprant,
Israel lokan Kanaanitank dhanv-
ddaile nant, tori tankam
zobordosten koxttanchea vaurak
laile.

29

Tech porim Gezer prantant
ravtolea Kanaanitank, Efraimant
dhanvddaile nant; dekhun, aiz
porian Efraimachea vangdda
Gezer prantant Kanaanit lôk ravta.

30

Zebulun-ant Kitronant vô
Nahalolant ravto-leank bhair ghale
nant; Kanaanit Zebuluna vangdda
jietale, punn zobor-dosten koxtti
vavurtale.

31

Asherian Akkont ravtoleank vô
Sidonant ravtoleank dhanvddaile
nant; toxench Mahalebant,
Akzebant, Helbahnt, Afekant vô
Rehobant ravtoleank aplea tabeant
kele nant.

32

Kanaanit ravpeam modem,
ganvant Asher kullacho lôk ravlo;
hannem tankam bhair ghalunk
nant.

33

Beth-Shemeshant vô Beth-
Anathant ravtoleank Naftali kullam

bhair ghalim nant; Ganvant
Kanaanit ravpeam modem, tannem
thikann kelem, punn Beth-
Shemeshant ani Beth-Anathant
thikann korpi tanchea
gulamꣳponnant vettik sampoddle.

34

Amoritamnim Danachea kullak
dongri prantant dhanvddailem ani
taka sopatt zomnir denvunk dilem
na.

35

Har-Heresant ani Shaalbimant
Amoritamnim apli podvi sambhallꣳli
punn, jedna Jakobachem
ghorannem odik bollixt zait gelem
tedna, tankam zobordosten koxtti
vavrak laile.

36

(Edomitanchi prant Akabbim suru
zaun Sela porian ani tachê pelean
choddot veta.)

» [Chapter 2](#)

1

Gilgal thaun Bethel porian
Sorvesporacho dut gelo ani
tannem mhollem: ꣳTumchea
purvozank soput gheun Hanvem
bhasailolo tea desant tumkam
Ejiptantlim bhair kaddun
pavoileant. Tumchê kodde kelꣳlo
korar Hanv kednach moddchona
mhonn Hanvem tumkam sanglam.

2

Tumi tum-chê pallien, hea desant
ravtoleam kodde korar kori nakat;
tancheô vedi moddun uddoiat.
Punn, tumi Mhojea utrak pallo
diunk na. Oxem korunk tumkam
karonn koslem?

3

Borem tôr, Hanv tumkam sangtam:
Tumchê fu-ddean hea raxttrank
Hanv dhanvddai-chona, tim
tumkam piddapidd ditolim ani
tanche dev tumkam fas ghaltale. ꣳ

4

Jedna Israelachea lokak
Sorvespora-chea dutan osli dhomki
dili, lôk vhodd-lean bob marun
roddlo;

5

dekhun, tê suatek tânnim Bokimꣳ
mhonn nanv dilem ani thoim
Sorvesporak iodn bhettoile.

6

Joshuan tankam dhaddlea uprant,
Israelacho lôk dôr-êk Israeli ap-
aplea daizant-akho dês apnna
adhin korunk gelo.

7

Joshuachea akꣳkhea jivitant, lokan
Sorvesporachi seva keli, toxench,
Joshua mortôch jietale ani Israela
khatir Sorvesporan kelꣳlim vhodd
kortutvam polleꣳlim tea
fuddarianchi jivit-bhôr, lokan
Sorvesporachi seva keli.

8

Joshua Nunacho put,
Sorvesporacho sevôk, melo tedna,
to ekxem dha vorsancho aslo.

9

Gaash porvotachê uttorik Efraim
kullachea dongri prantant,
Timnath-Heresant taka aplem daiz
koxem mellllolea bhattant taka
purlo.

10

Jed-na tê pinddkechim sogllim
aplea purvozam vangdda
ekvottlim, anink êk pinddka tichê
pattlean aili; hi Sorvesporak, nhoi
mhonn Israela pasot Sorvesporak
kelim kortutvam ti vollko nasli.

11

Tea disamnim Sorvesporak vaitt
distalem tem Israelachea putam-
dhu-vamnim kelem, ani Baal
devanchi tim seva korunk laglim.

12

Tankam Ejipt de-santlim bhair
kaddlolim tea Sorvespo-rak,
tanchea purvozanchea Devak,
tānnim sôddlo ani apnna
sorbhonvtim jietolea lokanchea
devancho pattlav kelo. Tanchê
mukhar tim sorpottlim: tānnim
Sorvesporak rag haddlo,

13

tā-nnim Sorvesporak sôddlo ani
Baalachi ani Astartichi seva keli.

14

Tedna Israe-lacher Sorvesporacho
rag pettlo. Ta-nnem tankam
nagovnnearchea hatant dilim ani
hānnim tankam luttlim; tanchê
sorbhonvtim aslolea
dusmananchea ha-tant tannem
tankam ghalim ani tanchean
tankam fuddo korunk zalem na.

15

zoxem Sorvesporan tankam
xiddkavnni dilili ani soput gheun
tankam sanglolem, tim zhuz korunk
bhair sortalim titlê-i pavtti tankam
vaitt korunk Sorvesporacho hat
tancher aslo ani oxem Tannem
tankam sarkim sonkoxttant ghalim.

16

Uprant Sorvesporan fuddari nemle
ani Israelitank nagovnnearchea
hatant-lim nivarlim.

17

Punn fuddareanchem-i aikunk tim
toiar naslim. Naikinim bhaxen tim
dusrea devam pattlean gelim ani
tanchê mukhar sorpottlim. Tanchea
purvozamnim Sorvesporachea
adniantk pallo diun rosto dhôrlolo to
tānnim rokddoch sôddlo; tanchi
dêkh tānnim gheunk na.

18

Sorvesporan tankam fuddari nemle
tedna, Sorvespor fudda-riam
sovem aslo ani, to fuddari jivo aso
porian, tankam dusmananchea
hatant-lim nivartalo; kiteak
piddapidd ditolean-chea bharan tim

pinrgotalim dekhun, Sorvesporak
tanche churchure distale.

19

Punn fuddari melea uprant tim
adleach vaissant poddtalim ani
tanchea purvozam-von odik paxtt
kortalim. Dus-rea devancho pattlav
korun, tim tanchi seva kortalim ani
tanchê mukhar sorpotttalim ani
aplea purvozancheô khotteô chali
ani vattô tim koxinch sôddinaslim.

20

Tedna Sorvesporacho rag Israela-
cher pettlo ani tannem mhollem:
Tan-chea purvozam kodde
Hanvem sthap-lolo korar hê porjen
môddlo ani Mhozo tallo aikunk na
dekhun,

21

Joshua melo tedna, jim tannem
raxttram ravunk do-vorlim tantlem
ek punn tanchê mukhar Hanv
fuddarak anink dhanvddaichona;

22

hachê vorvim Hanv Israelachi
porik-xa kortolom ani tanche
purvoz Sorves-poracheô vattô
tankle toxem tim choltat ki na tem
polletolom.

23

Hea pasot, Sorvesporan hea
raxttrank thoim ravunk dovorlim;
tankam dhanvddaunk Taka takit
zali na, nhoi mhoon Joshuachea
hatant tankam Tannem dilim nant.

Chapter 3

1

Jim raxttram Sorvesporan urunk
nirmilim ani zanchê udexim Ka-
naankaram kodde zhuzacho
onnbhov mellunk naslo tea sogllea
Israelkaranchi porikxa korunk
nirmilem, tim him

2

(Hem Israelachê sonstek, adim tori
xikunk pavunk nant tankam,
zhuzachi vidia xikunk Sorvesporan
nirmilem).

3

Filisti-nanche panch sardar, ani te
soglle Kanaankar, Sidonkar ani
Lebanonachea dongrancher Baal-
Hermonachea dongri pranta thaun
Hamathachea ghola porian ravtales
te Hittit.

4

Israel porjek kosak launk ani je
Sorvesporan Moizesa vorvim
tanchea purvozank hukum dilles
te palltat ki na tem polleunk,
tankam sonvoi asli.

5

Tea bhair Israelkar, Kanaa-nitam,
Hittitam, Amoritam Perezitam,
Hivitam ani Jebusitam modem
ravtales.

6

Te tanchea dhuvank logn korun
ghetale ani apleô dhuvô tanchea

putank logn korunk ditale ani
tanchea devanchi seva kortale.

7

Israelkaramnim Sorvesporachea
dollean mukhar vaitt tem kelem.
Te Sor-vespora aplea Devak
visorle ani tãnnim Baalanchi ani
Asherahanchi seva keli.

8

Tedna Sorvesporacho rag
Israelacher pettlo. Tannem tankam
Kushan-Risha-thaim, Edomachea
razachê adhin kele ani Israelkar
atth vorsam Kushan-
Rishathaimache gulam zale.

9

Israelkaramnim Sorvesporak bob
marli ani Sorvesporan tankam êk
tarôk upzoilo; to mhollear Othniel,
Kaleb-achea dhakttea bhava
Kenazacho put.

10

Sorvesporacho atmo tacher aslo,
to Israelant fuddari zalo ani
zhuzunk bhair sorlo. Sorvesporan
Kushan-Rishathaim, Edomachea
Razak tachea hatant dilo ani
Kushan-Rishattaimacher to zoiti-
vont zalo.

11

Desant challis vorsam so-vostkai
asli; uprant Othniel Kenazacho put
melo.

12

Israelkaramnim Sorvesporachea
dollean mukhar vaitt tem novean
kelem ani Sorvesporan Eglom²,
Moabachea Razak, Israelache add
ghôtt kelo, karonn Sorvespora hujir
vaitt tem te korit asle.

13

Amonitam ani Amaleki-tanchea
adaran Eglonan Israelitancher
akromonn kelem, tankam haroile,
ani khazur maddanchem xar apna
adhin kelem.

14

Israelkar Eglon, Moabachea
Razache otthra vorsam gulam²
zale.

15

Israelkaramnim Sorvesporak ulo
marlo tedna, Sorvesporan tankam
êk tarôk upzoilo, To
Benjaminachea kulla-cho Ehud,
Geracho put; to davkuro aslo.
Israelkaramnim aplo dhondd
Moabachea raza Eglonak pavounk
taka nemlo.

16

Ehudan don-ui vattamnim dhar
asloli dedd futt lamb êk tolvar
apnnak keli ani ti angvostra khal
aplea uzvea zangttak lamboili.

17

Tannem dhondd Moabachea
razak, Eglonak bhettoilo; Eglon
ekdom² mottho aslo.

18

Dhondd ghetlea uprant, to haddlo-
leank Ehudan porot dhaddle;

19

Punn Gilgal aslolea murteam-xim
pavona fuddem, to porot gelo ani
mhollem: ʔraza, hanvem tuka êk
gupit sondêx diuncho asa.ʔ Ogi
ravat oxem razan mhollem tedna,
soglle tache sevôk koddсорle.

20

Ehud tachê sorxim gelo; to ekloch
aplea khasgi thondd voilea kuddant
bosun also. Ehudan taka mhollem:
ʔraza Devacho êk sondex tuka
diunk mhojê lagim asa.ʔ Raza aplê
kodelivelo rok-ddoch utthlo.

21

Tedna Ehudan dhavea hatan aplea
uzvea zangddacher lamboiloli ti
tolvar bhair kaddli ani Eglonachea
pottant topli.

22

Tolvarichi mutt tolvari soit bhitôr
geli ani chorbent rigli; Ehudachean
ti tolvar aplê kuddintli anink bhair
kaddunk zali na.

23

Voilea kuddachim daram dhamplim
ani tim bond kelea uprant, to bhair
sorun gelo.

24

Ehud gelea uprant, sevôk aile ani
tânnim pollelem, voilea kuddachim
daram khilliô ghalun bond kelʔlim
aslim. Tânnim oxem chintlem:

ʔGhoddiêk thondd kuddachê
bhitorlê vatten to bhair bosla zait.ʔ

25

Te thoim ravun ravun, goddboddak
sampoddle; tori to unchlea
kuddacho dar ugddi naslo. Xekim,
tânnim chavi ghetli ani dar
ugoddlem; thoim morun poddlolo,
tanchi doni zomnir aslo.

26

Itlea mhonnosor Ehudan pollapôll
kaddli, ani murteanchê vattentlean
vochun, Seirah ganvant xeronna
gelo.

27

Thoim pavona fuddem, tannem
Efraimachea dongri soddear thaun
xing vazoilem ani taka apnna
fuddem gheun Israelkar dongrar
thaun denvun aile.

28

Ani tannem tankam mhollem:
ʔMhojê pattlean ieiat, karonn
Sorvesporan tum-chea dusmana
Moabak tumchea hatant dila.ʔ
Mhonnttôch tânnim tacho pattlav
kelo, Moabak utrunk, Jordan
nodiche par aplea tabeant kele ani
konnakuch te utrunk dile nant.

29

Tea somoiar torvarin Moabachea
sumar dha hozar mozbut ani
zhuzant ghoddlole monis tânnim
marun uddoile ani eklo porian
suttlo na.

30

Tea disa, Israelan Moabak haroilo
ani desak oixim vorsam sovostai
mellilli.

31

Tachê pattlean, Anathacho put,
Shamgar ailo. Tannem boilank
ambudd-pachea konkean soixim
Filistinikaran-cho nas kelo. To-i
Israelacho êk tarok.

[Chapter 4](#)

1

Ehudachea mornna uprant,
Israelkarnim Sorvesporachea
dollean mukhar porot vaitt tem
kelem.

2

Ani Sorvesporan tankam Kanaana-
chea raza Jabinachea tabeant
kelim, to Hazor nanvacho senapoti
raj choloitalo. Tacho sordar Sisera
aslo, to Haroshet-ha-Goiim
nanvachê suater ravtalo.

3

Israelkarnim Sorvesporak ulo
marlo karonn, lokonddache
nnoixim roth gheun, Jabinan vis
vorsam Israelka-rank piddapidd
dililli.

4

Tea kallari, Lappidothachi potinn,
bhaknnarinm Deborah, Israelacher
fuddariponn choloitali.

5

Ti Deborah-chea khazur
maddachea ponda Ramah ani
Bethel hanchê modem, Efraim-
achea dongri prantant bostali ani
Israelacho lôk tichê sorxim neai
gheunk ietalo.

6

Tinnem Naftalichea Kedesh thaun,
Abinoamachea putak, Barakak
apounk dhaddlo ani taka mhollem:
Chol, Tabor porvota-xim voch ani
tujea sangata Naftalichea ani
Zebulunachea kullantle dha hozar
dadleank vhor.

7

Jabinachea senapoti Sisera Hanv,
tachea rotham ani soinikam soit,
Kishon vhallaxim tuka mellunk
vochunk bhuloitolom ani taka tujea
hatant ghaltolom oso Sor-vespora
Israelachea Devan hukum ghala
nhoi?

8

Barakan tika zobab dilo: Tum
mhojea sangata iexi zalear, Hanv
veto-lom; Tum mhojea sangata
iena zaxi zalear, Hanv vechona,
kiteak Sorvespo-racho dut mhaka
ies ditolo to dis ven-chun kaddunk
Hanv nokllom.

9

Hanv dubhava vinnem tujea
sangata vetolim tinnem zobab dilo
punn tum bhair sortai tea kamant
tum mhoima zoddcho-nai, karonn
Sorvespor Sisera ekê ostorêchea

hatant ditolo. Mhonnttôch
Deborah toiar zali ani Baraka
sangata Kedesh geli.

10

Barakan Zebulunak ani Naftalik
apoile ani dha hozar monis tachê
pattlean gele ani Deborah-i tachea
sangata geli.

11

Keniti Heber aplea Kainchea kulla-
cho koddсорlolo ani tosoch
Moizesa-chea sasrea Hobabachea
putam kodd-cho koddсорlolo;
tannem Zaanannim-ant xindur
rukha lagim Kedesha sorxim aplo
tombu tannlolo.

12

Barak, Abinoam-chea putan Tabor
porvotacher tombu tannleat mhonn
Siserak khobor melllli.
Mhonnttôch, Harosheth-ha-Goiim
thaun Kishon valla lagim aple
soglle nnoixim lokondache roth
ani soglli fouz Siseran apoun
ektthaim keli.

13

Siseran aple soglle ghoddesvor
mhongê, lokhondache nnoixim
ghoddesvor ani tachê-xim aslolea
sogllea soinkank Harosheth-ha-
Goiim thaun Kishon nodicher
apoun haddle.

14

Deboran, Barakak mhollem, Utth!
Kiteak aichea disa Sorvespor
Siserak tujea tabeant ditolo.

Tumchea mukhar Sorvesporuch
veta nhoi? Tedna Barak ani tachê
pattlean dha hozar monis Tobot
porvotar thaun sokla denvle.

15

Jedna Barak fuddem sorlo tedna
Sorvesporan Siseracher hollo
korun kampero haddlo, tache
soglle ghoddesvor ani tachi akkhi
fouz marun uddoili. Siseran aplea
ghoddesvora thaun sokla uddi
marli ani dhanv marun pôll kaddli.

16

Barakan tachea ghoddes-vorancha
ani foujecho, Harosheth-ha-Goiim
meren fatt ghetli. Siserachi akkhi
fouz tolvarik boli poddli; ektto
porian jivo urlo na.

17

Itlem mhonnosor, Sisera dhanvun-
dhanvun Kenitkar Heberachê
bailechea tombu lagim pollun gelo.
Kiteak, Hazoracho raza Jabin ani
Kenitkar Heberachea kuttumba
modem xantitai asli.

18

Jael, Siserak mellunk bhair ailo ani
taka mhollem, Bhieum naka
dhonia! Hanga mhojê fuddeant tum
rav. To tichea tombunt tichea
sangata ravlo, ani tinnem taka
kamboll ghalun pangurlo. (tachea
angar kamboll ghatli).

19

Tannem tika mhollem, 𐤓𐤌𐤕𐤕𐤕𐤕
pieunk ilem udok di, kiteak Hanv
tanelam. 𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 aidon
ugddun tinnem taka dud pieunk
dilem ani porot tachea angar
kambôll ghatli.

20

Magir tannem tika mhollem,
𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 tachea darant ubi rav ani zôr
konnui ieun tuka vicharit, Hangasor
konnui monis asa? tôr Na mhonn
sang. 𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕

21

To thoklo dekhun taka sust nhid
poddli. Tedna Jael Heberachê
bailen tombuchi khutti ani tutio
ghetlo ani gopchup tachê-xim geli
ani ti khutti tinnem tachê kuddint
rom-boili. Ti aspas vochun zomnint
rombli tedna to melo.

22

Magir Barak Siserachea sôdik
laglo. Jael taka bhetlli ani tinnem
mhollem, 𐤓𐤌𐤕𐤕𐤕 io, ani tum sôdta
tea mon𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 Hanv tuka da-
khoitam. 𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 To tichea tombunt bhitôr
gelo ani pollet zalear Sisera morun
poddla ani tachê kuddint tombuchi
khutti asli.

23

Hê toren tea disa, Sorvesporan
Kanaanachea raza Jabinak
Israelitam mukhar kirkollailo.

[Chapter 5](#)

1

Tea disa Deborah ani
Abinoamachea puta Barakan hem
gaion gailem:

2

Israelachea zhuzareamnô, tumche
kens sôddat ani lôk kalljidarponnan
fuddem sorlo mhonn, Sorvesporak
vakhannat.

3

Razamnô, aikat! Kunvramnô, kan
diat! Hanv, hanvuch Sorvesporak
mhojem gaion gaitolom.
Sorvesporak Israelachea Devak
vakhanntolom ani mhoima ditolom.

4

Sorvespora, Tum Seir thaun bhair
sorloi tedna, Tum Edomachea
mollar thaun choddloi tedna, zomin
kampli, mollob thorthorlem ani
kupamnim pavsache xinvor ghale.

5

Sinaichea Sorvespora mukhar
porvot koddle, hôi Sorvespora,
Israelachea Deva mukhar.

6

Anathachea puta, Shamgarachea
kallar, Jaelachea kallar razmarog
nasle; Provas kortole pãi-
vattamnim cholot vetale.

7

Israelant ganv nasle te naslech;
tedna, Deborah, tum uttlîi,
Israelachê Matê!

8

Jedna zhuzacho avaz xaranchea darar martalo tedna novea devank ulo martale. Israelachea challis hozar monxank êk dhal nhoi mhonn êk balo tori naslo?

9

Mhojem kalliz Israelachea fuddaream vangdda asa, vholda kallzan fuddem sorle tanchea vangdda asa! Sorvesporak vakhannat!

10

Dhovea gaddvancher bosun firtat te, boskecher bosun dhanvtat te ani cholun vetat te,

11

Udok pieunk diunchea svatancher, gonnvllianchea nadar gaiat! Thoim te Sorvesporachim kortutvam, Israelachea gramam khatir tachi suttkavakhanntat! (tedna Sorvesporachi porza darvontteam-xim cholun geli.)

12

Utth, Utth, Deborah! Utth, Utth, ek gaion uchar! Utth Kalljidarponn ghe, Baraka, Tuka zulum kortoleank, tujea paian tolla, ghôtt damun dhôr, Abinoamachea puta.

13

Jedna Israel darvontteam-xim denvun gelo, viram sarki, Sorvesporachi porza tachê khatir zhuzunk geli!

14

Efraimache kunvor falkeant asat. Tujê pattlean Benjamin aplea harnim asa. Makir thaun sordar denvun aile, Zebulun thaun, te senapoticho odhikar gheun asat.

15

Deborah vangdda Issakarache Naftali kunvor asat; Baraka vangdda falkeant Issakar patta-patt ieta dhanvun. (Reubenachim gothram patthi-fuddem sortaim)

16

Kiteak mhonn gotteam modem hinddam borabor pilukechea avazak tumi ravun asat? (Reubenachi gothram patthim-fuddem sortaim)

17

Gilead Jordana polltoddi aslem; ani kiteak mhonn Dan aplo vêl tarvacher sarta? Asher doriachê velle sorxim asta. Aplea bondiram bhitôr visôv ghe.

18

Zebulun mornnak fuddem korpi lôk, Naftali-i, desachea mathear ravun; tosoch fuddo korpi.

19

Raza aile ani zhuzle; koxe mhonn te zhuzle, Taanakant, Megiddachea udkasorxim, Te Kanaanachea raza, punn luttichea mhalachem rupem tannim vhorunk na!

20

Mollbar thaun noketram zhuzlim,
aplea monddolam thaun tim Sisera
add zhuzlim.

21

Kishon vhallan tanchi duspôtt keli,
purvilo vhall to Kishonacho
vhallchol fuddem bollixtt za!

22

Ghoddeanchim getam zomin
thapttitat, fer marit-marit ghodde
danvtat.

23

☞Merozacher xirap ghal☞, mhoneenta
Sorvesporacho dut ☞thoim
ravtoleancher xirap ghalit rav,
karonn te Sorvesporachea adarak
ieunk nant, zhuzari koxe te
Sorvesporachea adarak aile nant!☞

24

Ostoriã modẽm ut☞tom ostoriã
Zael, (Kenit Heberachi potin);
tombumnim ravpiã ostoriã
modẽm chõdd subhagi ti zaum.

25

Tannẽm udok maglẽm, tinnẽm taka
dilem dud; kunvrachea tattant
tinnẽm taka dhoi dilem.

26

Êk hat vistarun tinnẽm khillo
ghetlo, uzvea hatant tinnẽm
vavraddeacho tutiõ dhorlo. Tinnẽm
Siserak tutian thaptilo ani tachi
tokli foddli. Tachẽm kansulachẽm
hadd toplẽm ani tachi pudd keli.

27

Tichea paiaẽm modẽm to chirgottlo,
khala poddlo, melo; Zoim to
chirgottlo, thoim to poddlo, to
bhonglo.

28

Zonelantlean oddõv ghalun
Siserachi avoi aplê zallientlean
rakhun asa, ☞Tacho roth porot
ieunk kiteak itlo uxir zalo? Tachê
ghaddiek ani ghoddeanchea
getranchea avazak kiteak itlo vêll
zalo?☞

29

Tichea kunvrimnnim modẽm odik
budhvont ti zobab dita ani toch ti
apnnak porot-porot sangta:

30

☞Zhuzant jikhlolo mhal te vantt☞tat
astole, dôr eka zhuzareak êk vô
don cheddvam; Siserak vivid ani
bordar kelolea lugttancho mhal
mhaka êk xelo, ek vô don bordar
kel☞le xe!☞

31

Sogllea Tujea dusmananchẽm
oxench nisontton zaum
Sorvespora! Punn Tuje ixtt sogllê
aplê podven udeta tea suria porim
zaum! Desak challis vorsam
sovostkai mell☞lli.

[Chapter 6](#)

1

Israelkaramnim Sorvesporachea
dolleam mukhar vaitt tem kelem;

dekhunuch, Sorvesporan sat
vorsam Midianachê adhin tankam
kelim.

2

Midianan Israelak khôr piddapidd
dili. Midianachea chopkeantle
suttunk Is-raelkarnim
porvontanchea khan-chimnim ani
dholimnim asro ghetlo.

3

Jedna Israelkar bim roitale tedna
Midianit, Amalekitam ani
Kadmonitam vangdda, Israela add
akromonn kortale.

4

Tanchea desant te tombu tanntale
ani Gaza porian ganvchea pikacho
ibadd kortale. Tanchea jevnna-
khannak Israelak te kãich dovri
nasle, zaum êk menddro, boil vô
gaddum.

5

Karonn, tollanchea biream sarke,
aplim gorvam ani aple tombu
gheun tim ietalim; tim nhoi mhoon
mezunk zainant titlim aplim unttam
gheun padd ghalunk ganvant ieun
poddtales.

6

Oxem Midianan Israel-ak vhodd
trasant ghalo dekhun, Israel-
karnim Sorvesporak ulo marlo.

7

Jedna Midianak lagun Israelan
Sor-vesporak ulo marlo,

8

Sorvesporan Israelkarank êk
provadi dhaddlo. Ha-nnem tankam
mhollem: "Sorvespor, Israelacho
Dev oxem sangta, Hanvem
tumkam Ejiptantlim bhair kaddlim,
gulamponnachê vavrachê suvatê
voilim, Hanvem tumkam bhair
kaddlim.

9

Hanvem Ejiptkaranchea
odhikarantlim ani her sogllea
piddapid ditoleanchea hatantlim
tumkam nivarlim. Hanvem tankam
tumchea dolleam mukhavoilim
dhanvddailim ani tancho dêś
tumkam dilo.

10

Hanvem tumkam oxem sanglem:
Hanv Sorvespor, tumcho Dev.
Tumi Amoritanchea desant atam
ravtat, punn tanchea devank tumi
bhozchem nhoi, tori, tumi Mhojem
aikunk na. "

11

Sorvesporacho dut ailo ani Ofra
ganvant eka xindur rukha ponda
boslo. Ho rukh Abiezarantlea
Joasacho. Gideon, tacho put, aplo
gonv Midian-karank dakhoia
zaunk to bhattient môlitalo.

12

Tedna Sorvesporacho dut taka
dixtti poddlo; tannem mhollem:
"Sorvespor tujê sovem asa, bollixtt
zhuzarea!"

13

Gideonan zobab dilo: ʔMhojea dhonia, mhaka bhogôs, punn Sorvespor amchê sovem asa zalear, atam hem sogllem amkam kiteak ghòddta? Sorvesporan Ejiptantlim amkam bhair kaddunk nant? oxem mhonnun amche purvoz vhodd-vhodd ojapanchi khobor amkam sangtale, tim sogllim ojapam atam khoim asat? Sorvesporan amkam atam sôddleant ani Midianachea tabeant keleant.ʔ

14

Hem aikun Sorvesporan tacher nodor marun mhollem: ʔAtam tuka mellʔllolea bollan voch, ani Midianachea hatantlo tum Israelak nivartoloi. Tuka dhaddta to Hanvuch nhoi?ʔ

15

Gideonan zobab dilo: ʔMhojea dhonia, mhaka bhogôs, punn mhojean koxi Israelachi soddvonn korunk zait? Manassechea sogllea kullam modem mhojem kull bhov osokt ani mhojea kuttumbant hanv nimanno mhonn Tum borem zannai.ʔ

16

Sorves-poran taka oso zobab dilo: ʔHanv tujê borabor astolom ani Midian êkuch monis zalʔlê porim tum tacho bhosm kortoloi.ʔ

17

Ani Gideonan Taka sang-lem:

ʔHanv tuka manovlam zalear, Tunch mhojê kodde uloitai mhonn mhaka êk khunna di.

18

Hanv Tujê-xim porot ietam mhonnosôr tum pois vochum naka mhonn hanv Tujê kodde magtam. Mhojem dan haddun tujê mukhar dovortolom.ʔ Ani Tannem zobab dilo: ʔTum porot ie porian Hanv ravtam.ʔ

19

Gideonan vochun êk bokuddlo toiar kelo ani ek map-bhôr pitt gheun khomir-naslale undde kele. Tannem eka pan-ttuleant mas ghalem ani eka aidonant sôp ghalo ani sogllem xindur rukha ponda haddun dovorlem. To lagim pavtam,

20

Sorvesporachea dutan taka mhollem: ʔHem mas ani khomir-naslale undde ghe ani khoddpacher dovor ani tancher sôp ôt.ʔ Gideonan toxem kelem.

21

Sorvesporachea dutan aplea hatant boddi asli ti gheun tea masak ani khomir-naslalea unddeank laili. Tea khoddpantlo uzo bhair sorlo ani tem mas ani khomir-naslale undde ujean lasun uddoilim, ani Sorvesporacho dut

tachea dolleam mukhavelo nanch zalo.

22

Tedna to Sorvesporacho dut mhonn Gideonak gomlem ani tannem mhollem: Ai Sorvespora mhojea Dhonia! Han-vem Sorvesporachea dutak rup-rup pollela!

23

Sorvesporan taka zobab dilo: Xanti tuka; bhieum naka, tum mor-cho naim.

24

Gideonan t  svater Sor-vesporak  k vedi bandli ani Xanti-Datar Sorvespor  oxem tika nanv dovor-lem. Hi vedi Abiezarantlea Oprarant aiz porian ubi asa.

25

Tech rati, Sorvesporan Gideonak mhollem: Tujea bapaicho sat vorsancho boil ghe, ani tujea bapain Baalak bhettoiloli vedi môddun uddoi,

26

ani hea kil lea voir Sorvespora tujea Devak  k favo tosli vedi band. Uprant, to boil ghe ani xud dh hom  koso zo povitr khambo tunvem m ddlai tachea lankddacher lasun to Devak bhettoi.

27

Gideonan aplea sevokantle dha sevok ghetle ani Sorvesporan hukum  ghal lo t  porim kelem. Pun, aplea ghorabea-chea ani xarantlea lokach  bhirantin, tannem tem disachem nhoi punn ratchem kelem.

28

Dusr  sokallim xarantlo l k utthlo tedna, t nnim Baal-achi vedi m ddloli polleli, tich  b glek aslolo povitr khambo katrun uddoilolo dekhlo, ani nov  bandlol  vedicher boilacho hom  kelo mhonn tankam distti poddlem:

29

 Hem konnem kelam? t nnim eka-mekak vicharlem. T nnim s d ghetli, vaspus keli ani khoreench sanglem: Gideon Joashachea putan tem kelam.

30

Tedna xarantlea lokan Joashak mhollem: Tujea putak bhair hadd; tannem Baalachi vedi m ddlea ani tich  boglek aslolo povitr khambo katorla dekhun, to morunk zai.

31

Punn apnaa bhonvtim aslolea lokak Joashan zobab dilo: Baalachi rakhonn korunk hem tumchem kam ? v  tach  khatir zhuzunk tumi raji asat kitem? (konn-ui Baala khatir zhuzunk s dta taka sokall-ch  adim marun uddoitole) Gideonan tachi vedi

môddli mhonnttôch, to êk dêv
zalear tannem aplich rakhonn
korchi.¶

32

Tea disa, Gideonak Jeru-bbaal
nanv dilem, kiteak tănnim oxem
mhollem: ¶Baal atam tachê add
zhuzcho, karonn tannem tachi vedi
môddun uddoili!¶

33

Tedna Midianit, Amalekit ani
Udenticho lôk ektthaim zale ani
Jordan nôd utrun Jezreel mollacher
aple tombu tannle.

34

Sorvesporachea atmean Gideonak
bhôrlo. Tannem xing vazoi-lem ani
Abiezeran tacho pattlav kelo.

35

Tannem sondexkar sogllea Mana-
ssek dhaddle ani Manasse taka
ektthovlo. Asher, Zebulun ani
Naftali hankam tannem toxech
sondexkar dhaddle ani him kullam
taka mellunk fuddem ailim.

36

Gideonan Devak mhollem:
¶Tunvem sanglam tea
pormannem, khoreponnim mhojê
udexim Tum Israelak nivarunk
vetai zalear,

37

Hanv hem lonvechem chambddem
hea follar dovortam. Zôr dhôv
lonvecheruch asot ani her soglli

zomin suki asot zalear, tedna tum
mhojê udexim, Tunvem bhasailam
toxem, Israelachi soddvonn kortoloi
mhonn hanv zanno zatolom.¶

38

Tôr oxench ghoddlem. Dusrê
sokallim fanttear to utthlo, tannem
lonvechem chambddem ghetlem
ani pill¶lem ani êk kanso-bhôr
tantlem udok bhair kaddlem.

39

Tedna Gideonan Devak mhollem:
¶Hanv anink êk pavtt uloin zalear,
mhojer ragar zai naka tea
chambddeachi anink êk porikxa
mhaka korum-di: Tem
chambddench sukem urum-di ani
sorvbhonvtim zomnnicher dhôv
asum di.¶

40

Tê rati, Devan toxem kelem.
Chambddench sukem urlem, punn
her sogllê zomnicher dhôv aslo.

[Chapter 7](#)

1

Jerubbaal (mhonggê Gideon) bhov
sokallim utthlo ani tachea vangdda
aslolo to sogllo lôk-ui; En-Harod
suater tannem tombu tannlo;
Midianachea tombunchem moll
tachê ut¶torek, Moreh dongra khal,
falkeant aslem.

2

Sorvesporan Gideonak mhollem:
¶Midian lokak tujê khala ghalunk,

tujê vangdda chodd lôk asa; mhojê bodlek, Israel apnnachem punnem mhonn somzot ani mhonnot: Mhojêch xokten mhaka zoit melllam.

3

Tôr atam, sogllea lokak hem jahir kôr: Konn-ui bhirantin kampta tannem pattim vechem ani Gilboa dongrar thaun polleunchem Bavis hozar lôk soddun gelo ani dha hozar lôk ravlo.

4

Sorvesporan Gideonak mhollem: Ozun-ui ekdom chodd lôk asa. Tankam udka-xim vhor ani thoim Hanv tankam vinchun tuka ditolom. To tujea vang-dda vochunk zai oxem Hanv sangin zalear, tannem tujea vangdda vochunk zai. To tujea vangdda vecho nhoi oxem Hanv sangin zalear, tannem vechem nhoi.

5

Giedonan lokak sokol udka-xim vhelo ani Sorvesporan taka sanglem: Sunnea porim je udok chattat tankam tum ekê vatten dovor, ani dimbier ravun udok pietat tankam dusrê vatten dovor.

6

Hatantlem udok chattun piele te tinxim asle; her sogllim udok pieunk dimbier poddlim.

7

Sor-vesporan Gideonak mhollem: Udok chattlam tea tinxim zannank gheun, Hanv tuka suttkaditolom ani Midianak tujê adhin kortolom; sogllea her lo-kak ap-plea ghora vochum-di.

8

Loka lagim aslolo purov ani xingam tannim kaddun ghetlim ani Gideonan sogllea Israelkarank tanchea tombumnim porot dhaddle, punn fokot tea tinxim zannank dovorle. Midiankaranchem tombunchem moll, tachea tombunchea molla khala falkeant aslem.

9

Tê rati, Sorvesporan Gideonak mho-llem, Tea tombunchea mollar denvun voch, Hanv tem tujê svadin korcho asam.

10

Tuka tôr khala vochunk bhirant dista zalear, tujea chakra Purahk gheun, tum tombum-xim sokol voch;

11

Te kitem uloitat tem aik; oxem tuka tanchea tombum-xim denvun vochunk boll melltolem. Mhonnttôch aplea chakra Purahk gheun, tombun-chea ximê voilea metta-xim gelo.

12

Tollanchea dhatt birea sarke,
Midianit, Amalekit ani soglle
Kadmonit falkeant manddlöle asle;
tanchim untam doria vellechê
renvê itlim mezunk zainant titlim
aslim.

13

Êk monis dusrea monxak aplem
sopon sangtalo. Tedna Gideon
thoim pavlo; Mhaka ek oxem
sopon poddlem: zovachea
unddeachem ek kap Midianachem
tombunchea mollar lotton ailem;
eka tombu-xim tem pavlem, taka
addolllem ani to tombu portilo.

14

Tachea sangatean mhollem: Hem
fokot Joashachea putachi,
Israelkara Gideonachi torvar zaunk
xokta. Devan Midian ani tanchem
tombunchem moll tachê svadhin
kelam.

15

Oxem sanglolem sopon ani tachem
vivoronn aikona fuddem, Gideon
saxttangim poddlo; uprant,
Israelka-ranchea tombunchea
mollant porot gelo ani mhollem:
Utthat, karonn Sorves-poran
Midianachea tombunchem moll
tumchê svadhin kelam!

16

Aplea tinxim monxanche
Gideonan tin zome kele. Zonn-
ekleak tannem ek xing, ek khali

aidon ani aidona bhitôr êk chuddi
dili.

17

Tannem tankam sanglem: Mhaka
polleiat ani Hanv kortam toxem
korat. Hanv tombunchê ximer
pavtolom tedna, hanv kortolom
toxench tumi korunk zai.

18

Hanv mhojem xing vazoitolum ani
je mhojea vangdda asat te-i
toxench kortole; tedna tumi
tombunchea molla sorbhonvtim
xingam vazoiat ani oxi bob marat,
Sorvespora khatir ani Gideona
khatir!

19

Mhonnttôch, Gideon ani tachea
sangata asle te xembor monis,
modlea parachê survatek, novea
pahredarnim aplo zago
ghetananch, tombunchea mollachê
ximer pavle; tãnnim xingam
vazoilim ani aplea hatarnim
aslolim aidonam foddlim.

20

Tinui zomearnim xingam vazoilim
ani aplim aidonam foddlim, chuddiô
aplea dhavaea hatam-nim dhorleô
ani uzvea hatarnim xingam
vazoilim ani oxi bob marli:
Sorvespora khatir ani Gideona
khatir, torvar!

21

Te soglle tombunchea molla
sorbhon-tonnim ube ravle.

Ak'khem tombun-chem moll
gonddolak sampoddlem ani
Midianit bob marit pollun gele.

22

Te tin'xim monis xingam vazoit
asle tedna; ak'khea tombunchea
mollant eka mon'-xan dusreacher
apli torvar uklunk Sor-vesporan
nirmilem. Zarethán, hachê di-xen,
Beth-ha-Shittah porian Tabboatha-
chea fuddeant, Abel-Meholahachê
degê pasun, soglle pollun gele.

23

Israelkaramnim, Naftali, Asher ani
sogllea Manasseh kullanchea
mon'-xank ektthaim kele ani
Midianit lokachea pallank lagle.

24

Gideonan Efraimachea dongri
ganvamnim soglleak sondexkar
oxem sangunk pattoile: "Beth-
Barahan ani Jordan pasun,
Midianak fuddo korunk sokol ieat
ani, tanchê fuddem vochnun, par
tumchea hatant korat." Efraimache
soglle monis ekttoivle ani, Beth-
Barah ani Jordan pasun, par apnna
adhin kele.

25

Tānnim Midianache dog sordar,
Oreb ani Zeeb hankam ghôtt
dhôrle; Orebahea khoddpar
tānnim Orebak jivexim marlo ani
Zeebahea soreachea
ghanneacher Zeebak jivexim
marlo. Te Midianachê pattik lagle;

ani, Jordanachê poltoddi,
Gideonak, Oreb ani Zeeb hancheô
tokleô haddun dileô.

Chapter 8

1

Efraimachea kullachea
mon'xamnim Gideonak mhollem:
"Tunvem amkam oxem kiteak
mhonn keleim? Tum Midianit loka
lagim zhuzunk geloi tedna, amkam
kiteak apoile nant?" Oxi tānnim
taka khoraian bobatt keli.

2

Tannem tankam zobab dilo:
"Tumkam hanvem sôr keli zalear,
mhaka kitem mell'lam?
Dakanchem pik zalea uprant,
Efrima-chea dakam-molleant
urlolem punzavop, Abiezerachea
ak'khea dakam-pika-von odik
borem nhoi?"

3

Oreb ani Zeeb hea Midianachea
sordarank Devan tumchê adhin
kele. Jem tumi kelam tachea
mukhar hanvem kelam tem
kitem?" To oxem uloitôch, tachê
add tiddlôle tancho rag samkoch
nivlo.

4

Jordana-xim Gideon pavlo ani to
utor-lo, punn, aplea tin'xim
mon'xam vang-dda, pattik lagun te
harpit zal'le.

5

De-khun, tannem Sukothantlea monxank mhollem: Mhojea pattlavdarank upkar korun tumi thodde undde diat karonn te harpit zaleat ani Hanv Midianchea Zebah ani Zalmunna razanchea pallank laglolom asam.

6

Punn Sukothantlea mukhel monxamnim zobab dilo: Tujê foujek ami jevonn diunk, Zebah ani Zal-munna tujea tabeant poddle tôr?

7

Gi-deonan zobab dilo: Jedna Sorvespor mhojê adhin Zebah ani Zalmunna hankam korit, tedna Hanv oronneantlea kantteamnim ani sorantteamnim tumchea masache kuddke kortolom.

8

Thoim thaun to Peneula-xim gelo ani Penuelantlea monxam lagim tich magnni keli; Sukothantlea monxamnim zobab dillo toch Penuelantlea monxamnim dilo.

9

Dekhun, Penuelantlea monxank-ui tosloch khôr zobab tannem dilo: Hanv zoitivont zaun porot ietolom tedna, hea gopurachem nisonnton kortolom.

10

Apli fouz gheun, Zebah ani Zalmunna, Karkor mhoneolê suater asle.

Kadmonitanchê akkhê foujeche urlole te sumar pondra hozar asle. Hatiam gheun aslolea monxantle ekxem vis hozar morun poddle.

11

Bhonvteam lokamchê vatten Nobah ani Jogbehah hanchê uidentik, Gideon lagim sorlo ani fouz apunn surokxit asa mhonn somzotali tedna, tannem akromonn kelem.

12

Zebah ani Zalmunna pollun gele. To tanchê pattik laglo. Zebah ani Zalmunna Midianachea dogaim razank aplê bondkhonnint ghale ani akkhê foujek akantak sampddaile.

13

Zhuza uprant, Gideon Heresachê choddten porot ailo.

14

Sukothantlea lokantlea eka tornatteak tannem ghôtt dhôrlo, taka vichar kele ani tannem Sukothantlea soteat tôr (77) mukhel monxanchi ani zanteanchim nanvam boroun dilim.

15

Tedna, Gideon Joasha-cho put, Sukothantlea monxam-xim gelo ani mhollem: He polleiat Zebah ani Zalmunna mhojea hatant;

tanchim nanvam gheun, tumi
moskoreô korun mhaka
mhonnlolem, Tujê harpit zalê
foujek ami jevonn diunk, Zebah ani
Zalmunna tujê adhin poddle kitem?

?

16

Tedna tannem xarantlea
zannteank ghôtt dhôrle ani,
oronneantle kantte ani, sorantte
gheun, Sukothantlea monxan-che
kuddkean kuddke kele.

17

Tosoch Penuelantlo gopur tannem
môddun uddoilo ani tea xarantlea
monxank torvarin marle.

18

Tedna, tannem Zebah ani
Zalmunna hankam vicharlem:
?Tumi Tabor dongrar jivexim marle
te monis koxe distale? Tännim
zobab dilo: ?Te tujê bhaxen distale;
tantlo zonn-eklo razacho put koso
vagtalo.?

19

Gideon-an zobab dilo: ?Te mhoje
bhav, mhojê avoiche put asle.
Sorvesporachean Hanv tumkam
sangtam; Tumi tancho jiv vattoilolo
zalear, Hanv-ui tumkam jivexim na
martom.?

20

Tedna tannem aplea malgoddea
putak Jetherak mhollem: ?Ubo rav
ani tankam jivexim mar! Pun n to

ozun tornatto aslo dekhun taka
kalliz zalem na, tannem apli torvar
bhair kaddlich na.

21

Tedna Zebah ani Zalmu-nna
hannim mhollem: ?Tum khud utth,
amkam jivexim mar, karonn
monxa pormannem tachi xokti.
Gideon fuddem sorlo ani Zebah ani
Zalmunna hankam jivexim marle.
Tanchea uttanchea golleantle
xringar tannem kaddun vhele.

22

Israelkaramnim Gideon-ak
mhollem: ?Amchê voir raj cholo
tum, tuzo put, ani tujea putacho
put, karonn Midian-achea hatantle
tunvem amkam nivar-leai.?

23

Punn, Gideonan tankam zo-bab
dilo: ?Hanv tumcher raj choloun-
chona, nhoi mhonn mhozo put.
Sor-vespor ki tumcher raj
choloitolo.?

24

Gideonan fuddem mhollem: ?Hanv
tumkam êk vinonti kortam:
zhuzachê luttintli, dôr-eklo mhaka
êk mudi di kiteak haroilolea
Ismaelitam lagim bhangaracheô
mudiô asleô. Tännim zobab dilo:

25

?Vhoddlê khuxen teô ditanv.
Tannem aplem avoronn pat-llailem

ani tantunt dôr eklean aplê luttintli
êk mudi uddoili.

26

Tannem maglolea tea
bhangarachea mudiachem vozon
sotraxim bhangara shekel zalem;
hachê bhair Midianachea razanche
jhele, kanantlim, zambllea
rongachim angvostram ani tanchea
unttanchea golleank aslole potte.

27

Hea bhanga-rachi Gideonan êk
ꣳefodꣳ kelo ani Ofrah aplea xarant
to sthaplo. Tachi dekh gheun,
akꣳkho Israel lôk thoim te murtek
nomoskar korunk lagle ani
Gideonak ani tachea ghorabeak,
tachea fuddeant bhoxttovle.

28

Oxem Midianak Israelkarnim
moddun ghalo. Tannem apli tokli
porot voir ubarli na ani Gideon jivo
aso porian desak challis vorsam
sovostkai asli.

29

Jerubbaal, Joashacho put, jieunk
ghora gelo.

30

Gideonak zolmolꣳle sotꣳtôr put
asle karonn taka zaiteô bailô asleô.

31

Shekemꣳ ravtali tachi naikin,
tinnem-i taka êk bhurgo dilo, taka
Abimelek tannem nanv dovorlem.

32

Xubh-utar piraier Gideon,
Joashacho put, melo ani
Joashachê aplê bapaiche
somadhint, Abiezarachea Ofrah
suater taka purlo.

33

Gideon melea uprant Israel lôk
porot Baalam fuddem bhoxttovle
ani Baal-Berithak aplo dêv kelo.

34

Sogllea sorvbhonvtonnchea aplea
dusma-nnantlea hatantlo apnnank
nivarlolo tea Sorvespora aplea
Devacho Israelka-ramnim anink
ugddas dhôrlo na.

35

To-xench Israelak jem sogllem
borem kelꣳlem tachê khatir
Jerubbaalachea Gideonachea
ghorabeak tânnim visvaxi
upkarponn dakhounk na.

[Chapter 9](#)

1

Abimelekan, Jerubbaalachea
putan, aplea avoichea bhavank
Shekemant rup-rup mellꣳllo ani
aplê avoiche vatten xapaichea
gotrak oxem mhollem:

2

ꣳShemachea mukhel monꣳ-
xank ho prosn ghalat: Tumkam hea
donam bhitôr kitem odik borem
dista: Tumchê voir sotꣳtôr
zannamnim, mhonn-gê

Jerubbaalachea sogllea putamnim
razvôtt choloil²li, vô ekleach
mon²xan ti tumcher choloil²li?
Hanv tumchea hadda-masacho
mhonn ugddas dhôrat.²

3

Tachê avoichea bhavamnim tachê
vatten Shekemachea sogllea
mukhel mon²xank hem sanglem
ani tanchim bhavnnam
Abimelekacho pattlav korunk
oddlim, kiteak ²To amcho bhav²
oxem te torkitale.

4

Baal-Beerithachea mondirantle
tânnim taka sot²tôr rupea-che
shekel dile; te gheun Abimelek-an
apnnachi pang dhôrunk, addkam-
naddkam korpachea zobordost
mon²-xank farik kele.

5

Uprant, to Ofrahant, aplea
bapaichea ghora gelo ani aplea
bhavank, Jerubbaalachea sot²tôr
pu-tank, ekach fatracher jivexim
marle. Tori Jothan, Jerubbaalacho
nimanno put pollun liplo.

6

Shekemachea sorv mukhel
nagrikam borabor Beth-Millo-k
sogllo lôk zomlo ani Shekemak
aslolea khambea-xim, xindur rukha
mullim, Abimelekak raza mhonn
porgôtt kelo.

7

Hi khobor Jothamak pavli. To ailo
ani Gerizim² dongrachê tokxer
ravun tannem vhoddlean mhollem:
Devan tumchem aikunchê khatir,
Sikhem²chea vhoddilamnô,
mhojem aikat!

8

Apnnancher raj cholounk eka razak
makhunk mhonn êk dis zhaddam
bhair sorlim. Tânnim zoitunak
mhollem: ²amcho raza za!²

9

Zoitunan tankam zobab dilo:
²Hanvem zhaddancher raj
cholounk Devank ani mon²xank
man dita tem Mhojem tel Hanv
sôddun dium?²

10

Tedna zhaddamnim anjirak
mhollem: ²Tum tori ie, ani amcho
raza za!²

11

Anjiran tankam zobab dilo:
²Sogllea zhaddancher raj cholounk
mhoji gôddsann sôddchi hanvem
ani mhojem foll-ui sôddun
diunchem?²

12

Tedna zhaddamnim dak-valik
mhollem: ²Tum tori ie ani amcho
raza za.²

13

Dak-valin tankam zobab dilo:
²Sogllea zhaddancher raj cholounk

devanchem ani monxanchem
kalliz dhadoxi korta to mhozo rôs
Hanv sôddun dium?

14

Tedna sogllea zhaddamnim
jhilkuttak mhollem: Tum tori ie ani
amcho raza za!

15

Ani jhilkuttan tankam zobab dilo:
Borea monan tumcher raj
cholounk tumi mhaka makhunk
sôdtat zalea, ieat ani mhojê savllê
ponda ravat. Na zalea,
Jhilkuttantlo uzo bhair sortolo ani
Lebanachea devdarank girastolo.

16

Tumi Abimelekak sorôll ani borea
monan tumcho raza kela zalea,
tumi Jerubbaal-a ani tachea
kuttumba soven manan vagleat
ani tachea kornneank favo tê porim
tumi tachê lagim vevhar kela
zalea,

17

tôr tumkam Midian-achea hatantlim
nivarunk mhozo bapui aplo jiv
sonkottant ghalun tumchê pasot
zhuzlo,

18

punn tachea kuttumba add tumi aiz
ube ravleat, tachea sotôr putank
ekach fatracher jivexim marleat ani
Abimelekak tache gulam-chakor-
nichea putak, to tumcho bhav
mhonn Shekemantlea mukhel

monxamnim apnnacher razvôtt
cholouncheak nemla!

19

hôi, zori sorôll ani borea monan
Jerubbaal-a ani tachea kuttumba
soven tumi vagleat, tôr Abimelek
tumchem dhadosponn zauncho ani
tumi tache.

20

Punn, oxem nhoi zalea Shekem-
antlea ani Beth-Milloantlea mukhel
monxank girasunk Abimeleka
thaun uzo bhair sorum, ani
Shekemantlea ani Beth-Milloantlea
mukhel monxam thaun
Abimelekak girasunk uzo bhair
sorum!

21

Tedna Jothanan pollapôll kaddli ani
Beerachi vatt dhôrli; Abimeleka,
aplea bhavachea hata pois asunk,
to thoim ravlo.

22

Abimelekan Israelacher tin vorsam
raj choloilem.

23

Tedna Devan Abi-meleka ani
Shekemachea fuddaream modem
veglocharacho svas ghalo ani
Shekemachea fuddareamnim
Abimelek-ak ghat kelo.

24

Jerubbaalachea sotôr putanher
kellea opradak farikponn mellchê

khatir ani zankam Abimelekan
jivexim marlole tanchem rogot
tanchea bhava Abimelekak buzchê
khatir ani zankam jivexim marunk
taka adar dil^{le} Shekemachea
fuddareancher tem buzonk, oxem
ghoddon ailem.

25

Shekemachea fuddareamnim taka
fas ghalun dhôrunk monis
dongrachea tonkxeancher dovorle
ani hannim tê vatten ietea-veteank
luttoile mhonn Abimelekak khobor
mell^{le}oli.

26

Gaal, Obedacho put, aplea
daijeam borabor, Shekemantlean
pavun sorlo ani Shekemachea
fuddareancho tannem visvas
zôddlo.

27

Tea bhair, kheddea ganvamnim
dakanchem pik punzaunk gele, teô
paiamnim moll^{le}leô, uprant utsôv
pall^{le}lo ani aplea devachea
mondirant gele; thoim te jevle,
piele ani Abimelekacher xirap
ghalo.

28

Gaal, Obedachea putan, mhollem:
^{le}Ami tachi seva korcheak,
Abimelek konn ani Shekem kitem?
Jerubbaalacho put ani tacho adari
Zebul, Shekemachea bapai,
Hamorachea mon^{le}xam khal ascho

nhoi tôr? Kiteak mhonn ami tache
gulam zaunche?

29

Konn hea lokak mhojê sardarkê
khal haddit, ani Hanv Abimelekak
bhair uddoitom? Hanv oxem
mhonntolom aslom, Tuji fouz odik
ghôtt kôr ani fuddem ie! ^{le}

30

Gaal-an, Obedachea putan, oxem
mhonnlo-lem ti khobor Zebulak,
xarachea razpalak pavli ani to
zobor ragar zalo.

31

Tannem oxem sangunk
Abimelekak dut dhaddle: ^{le}Polle,
Gaal, Obedacho put, ani tache daiji
Shekemant aileat ani xar tujê add
uskaitat.

32

Tôr tum ani tujea sangata asat te
monis kallkê ratint fuddem vochat
ani kheddea ganvamnim lipun
pahro korun ravat;

33

Uprant, dis ude-tam, sokallim bhair
sorat ani xaracher akromonn korat.
Gaal ani tachê pangik dhôrpi tuka
mellunk ietat tedna, tujê lagim
ghoddta toxem tankam fuddo kôr.^{le}

34

Mhonnttôch, ratchea vellar, Abime-
lek, aplea sogllea mozot-darank
gheun, fuddem sorlo ani char
zomeamnim Shekemacher

akromonn korunk guptim toiar
ravlo.

35

Gaal, Ebedacho put, bhair sorta
ani xarachea darvonttea-xim ravta
mhollear, Abimelek ani tache soinik
aplea doddeantle bhair sorun ube
zale.

36

Gaalan tankam pollele ani Zebulak
mhollem, ʔPolle kãi monis
dongrachea tonkxam thaun ietat.ʔ
Punn Zebulan taka zobab dilo,
ʔDongracheô savlleô tuka monis
koxe distat.ʔ

37

Punn Gaal-an bhasun mhollem:
ʔKãi monis Tabbun-Haares thaun
denvun ietat ani êk zomo Eton-
Meonenimachê dixent-lean ieta.ʔ

38

Zebulan taka mhollem: ʔ Ami tache
gulamʔ zaunk Abimelek konn?
Atam khoim asa tuje bobke ani tuji
boddai? Tunvem zanchi beporva
kelʔlii te he monis nhoi? Utth tôr
ani tanchê add zhuz kôr.ʔ

39

Shekemachea fuddarian mukhar
ravun, Gaalan Abi-meleka add
zhuz manddlem.

40

Abi-melekan Gaalak dhanvddailo,
ho tachê mukhar pollun gelo ani

tache zaite monis darvonttea-xim
pavchê adim zokmi zale ani morun
poddle.

41

Tedna Abimelek Arumant ravlo ani
Zebulan Gaalak ani tachea
daijeank bhair ghale ani tankam
Shekemant ravunk dilem na.

42

Dusrea disa, jedna lôk kheddea
gan-vamnim vetalo, Abimelekak hi
khorbor gomli.

43

Tannem aplea monʔxank tin
zomeamnim vanttle ani xetamnim
ravun pahro kelo. Lôk xar sôddun
veta to po-lleun, to tanchea angar
gelo ani tankam jivexim marlim.

44

Jedna Abimelek aplea zomea
borabor taktin gelo ani xarachea
darvonttea-xim zhuzak toiar ravlo
tedna dusre don zome xetant
aslolea sog-lleanchea angar gele
ani tankam jivexim marle.

45

Tea ak'khea disa, Abimelekan
xaracher akromonn kelem, bollan
tantunt bhitôr sorlo, ani thoim
ravtoleank dharunnaien jivexim
marlim, xar môddun uddoilem ani
tacher mitt ximpddailem.

46

Hem aikun, Migda Shekemantlea
mukhel monʔxamnim El-

Birithachea mondirachea
bhuianrant asro ghetlo.

47

Migdal-Shekemantle mukhel monis
thoim ektthaim zaleat mhonn
Abimelek-an aikona fuddem,

48

to aplea sogllea monxank gheun
Zalmon dongrar gelo. Tedna êk
kuradd aplea hatamnim ghetli, eka
rukacho khando katorlo, to dhôrlo
ani aplea khandar marlo, ani apnna
vangdda aslolea monxank
mhollem: Hanvem kellem tumi
pollelam toxench vegim korat.

49

Mhonnttôch tachea dôr eklea
monxan êk khando katorlo tedna,
Abimelekachea pattlean vochun
tânnim bhuianrachea tea
khandeanchi ras keli ani khala
aslolea voir tika uzo lailo; haka
lagun Migdal-Shekemant sogllo lôk
melo, sumar êk hozar dadle ani
bailo.

50

Abimelek Thebezacher choddun
gelo taka tannem veddho ghalo ani
tem apnna adhin kelem.

51

Tea xara modem ek kott-gopur
aslem; thoim sogllea dadleamnim
ani bailamnim ani xarantlea mukhel
monxamnim asro ghetlo. Tânnim

dar dampem ani gopurachea
pattosa porian voir gelim.

52

Abimelek tea go-pura-xim ailo ani
tacher akromonn kelem. Gopur
laschê khatir tachea dara-xim to
pavona fuddem

53

ekê ostorên ek dan-teachem pedd
voir thaun Abimelekachê tokler
uddoilem ani tachem korttem
foddlem.

54

Thoinchê thoim aplim zhuza-
angvostram gheun aslolea sevo-
kak ulo marlo ani taka mhollem:
Tuji torsad bhair kadd ani mhaka
jivexim mar; Mhaka êkê ostorên
jivexim marlo oxem mhonnop zaina
zauncheak. Mhonn-ttôch, tachea
sevokan torsadin taka aspas tôplo
ani to melo.

55

Abimelek melo mhonn
Israelkaramnim pollelem tedna, te
ap-aplea ghora ximpoddle.

56

Oxem Abimelekan aplea sotâtôr
bhavank jivexim marun aplea
bapaik kellem vaitt Devan farik
kelem,

57

ani jem sogllem vaitt
Shekemantlea monxamnim

kellem tem Devan tanchea
mathear denvoilem ani oso
Jotham, Jerubbaalachea putacho
xirap tankam khoreponnim laglolo
dixtti poddlo.

Chapter 10

1

Abimeleka uprant, Tola, Puahacho
put, Dodocho nату, Israel-ak suttkā
diunk upzolo. To Issakar kullacho,
Shamirant Efraimachea dongri
prantant ravtalo.

2

Israelant tevis vor-sam fuddariponn
choloilea uprant to melo ani
Shamirant taka purlo.

3

Tachê uprant Gileadantlo Jair
upzolo ani bavis vorsam tannem
Israelacher fuddariponn choloilem.

4

Taka tis put asle ani boska aslolea
gaddvancher te bhonvtale ani
Gileadachea prantant tis xaranche
dhoni asle; hea xarank aiz porian
Harvoth-Jair mhonn nanv asa.

5

Jair melo tedna, Kamonant taka
purlo.

6

Israelkarnim Sorvespora
mukhar vaitt tem novean kelem.
Tānnim Baal, ani Astarte hanchi,
Aramache ani Sidonache dev,

Moabache dev, Amo-nitanche ani
Filistinanche dev hanchi seva keli.
Tānnim Sorvesporak patt keli ani
Tachi seva anink korunk na.

7

Ted-na Sorvesporacho rag
Israelacher pettlo ani Tannem
tankam Filistinanchê ani
Amonitanchê adhin kele.

8

Hannim, tea vorsa thaun otthra
vorsam porian, Israelkarank
mostile ani piddapidd dili mhongê,
Gileadant Amonitanchea desant,
Jordanachê poltoddi ravtolea
Israelkarank.

9

Tea bhair, Amoniti Jordan utortale
ani Judah, Benjamin ani
Efraimacher zhuz kortale; hea
pasot Israel trasank sampoddlo
aslo.

10

Tedna Israelkarnim
Sorvesporak oso ulo marlo: "Ami
tujer okman kela, kiteak
Sorvespora amchea Devak
sôddun, Baal devanchi ami seva
kelea."

11

Sor-vesporan Israelkarank zobab
dilo: "Ejpt-karnim ani
Amonitamnim, Aminit-amnim ani
Filistinamnim,

12

Sidon-karamnim, Amalekitamnim
ani Midia-nitamnim tuka piddapidd
dili ani tunvem Mhaka ulo marloi
tedna, Hanvem tanchea
chopkeantle tumkam soddounk
nant?

13

Punn atam, tumi Mhaka sanddlo
ani dusrea devank tumi bhozleat
dekhun, Hanv tumkam anink
kednanch vattaichona.

14

Tumi vinchun kaddleat tea devam-
xim vochat ani tankam ulo marat;
atam tumi trasant asat mhonnttôch,
tānnim tumkam vattaum-di.

15

Israelkaramnim Sorvesporak
mhollem: Ami patok kelam. Tuka
dista toxem amchê sovem kôr,
fokot aichea disa amkam vattai.

16

Tānnim aplea porkea devank
apnnam modle bhair uddoile ani
Sorvesporachi seva keli. Israelachi
durdoxa anink sôsunk Sorvesporak
nozo zalem.

17

Amonit ektthoule ani Gileadant
aple tombu tannle. Mizpahnt
Israelkar toxech zoma zale ani
tombu tannle.

18

Ani lokan ani Gileadachea
sardaramnim eka-mekak mhollem

Amonitam add zhuz suru korunk
konn fuddem sortolo? Toch monis
Gileadant ravtolea soglleancho
fuddari zatolo.

Chapter 11

1

Gileadantlo Jefthah êk bolixtt
zhuzari aslo. To ekê naikinnicho
put. Gilead Jefthahcho bapui,

2

punn Gileadachê potinichei taka
put zol-molê ani te vaddlea
uprant, potinichea putamnim
Jefthahk dhanvddailo, oxem
mhonnon: Bapaichea daizant tuka
vantto na, karonn tum dusrê
ostorecho put.

3

Jefthah aplea bhavam sorxilo
pollun gelo ani Tob mulkant ravlo.
Jefthahn addkam-naddkam
korpian zobordost monxank
aplea sangata ghet-le; te tachea
vangdda luttunk vetale.

4

Thoddea kalla uprant,
Amonitamnim Israelacher zhuz
manddlem.

5

Amoni-tamnim Israelacher
akromonn kelem tedna,
Gileadache zannte Jefthahk Tob
thaun haddunk gele.

6

Tännim Jefthah-ak mhollem: ʔle, amcho sardar za; oxem amchê lagim Amonitancher add zhu-zunk zatolem.ʔ

7

Jefthahn Gileada-chea zannteank zobab dilo: ʔMhozo dvês kelʔlo ani mhaka mhojea bapaichea ghorantlo dhanvddailo te tumich nhoi te? Atam tumi sontapak sampoddeat tedna mhojê-xim kiteak ietat?ʔ

8

Gilead-achea zannteamnim Jefthahk mho-llem: ʔHeach pasot ami atam tujê-xim aielanv tum amchê borabor ie, Amo-nitam add zhuz, ani amcho fuddari za, Gileadant ravtat titleancho-i fuddari za.ʔ

9

Tedna, Jefthahn Gileadachea zann-teank vicharlem: ʔTumi mhaka Amoni-tam add zhuzunk porot vhortat ani Sorvespor tankam mhojê udexim haroit zalear, Hanv tumcho fuddari zatolom ki na?ʔ

10

Tedna Gileadachea zannteam-nim Jefthahk mhollem: ʔTunvem amkam sanglam toxem ami korinanv zalear, Sorvespor amchê modem govai zaum.ʔ

11

Jefthah Gileadachea zannteam borabor gelo ani lokan taka aplo fuddari ani sardar mhonn mandun ghetlo; ani Mizpahnt, Sorvespora fuddeant, Jefthahn aple soglle prostav spoxtt sangun dile.

12

Uprant, Jefthahn Amonitanchea razak oxem sangun dut dhaddle: ʔTumkam amchea desant bhitôr ieunk ani tachê add zhuz korunk tumkam amcher kitem vaitt asa?ʔ

13

Amonitan-chea razan Jefthahchea dutank oso zobab dilo: ʔJedna Israel porza Ejiptantli bhair sorun aili, tedna Arnon thaun Jabbok ani Jordan porian mhozo dês tinnem aplea tabeant kelo; tôr atam to xantikaïen mhaka porot diat.ʔ

14

Jefthah-an Amonitanchea raza sorxim ho zobab diunk dutank porot dhaddle:

15

ʔJefthah oxem sangta Israelan Moabacho dês nhoi mhonn Amonitancho dês aplea tabeant korunk na.

16

Jedna Israel porza Ejiptantli bhair sorli, ti oronneantlean Loveanchea Doria porian cholot geli ani Kadesh pavlea uprant,

17

tinnem Edom-achea razak oxem
sangunk dut dhaddle: tujea
desantlean mhaka vochunk di,
punn Edomachea razan aikun
ghetlem na. Tinnem Moabachea
razak-ui san-gunk dhaddlem, punn
to-i kobul na zalo. Oxi Israel porza
Kadeshantuch urli.

18

Uprant, ti oronneantlean fuddem
vo-chun, Edom² ani Moab hea
desachea ximam bhailean chol²li
ani Moabachea desachê uidentik
pavli ani Arnon hachê poltoddi
tinnem aple tombu tannle, punn ti
Moabachea desant bhitôr sorunk
na, karonn Arnon Moabachi xim².

19

Uprant, Israelan Heshbonant raj
choloitolea Amonitanchea raza
Sihonak dut pattoile. Israelan taka
sanglem: Hanv vetam tea ganvant
pavunk tujea desantlean vochunk
mhaka porvangi di.

20

Punn Sihonan Israelak aplea
desantlean vochunk dilem na;
tannem apli soglli fouz ektthaim
keli; Jahaza suater aple tombu
tannle ani Israela add zhuz
manddlem.

21

Sorvesporan Israelachea Devan
Sihon ani tachi soglli fouz
Israelachê adhin keli; Israelan khud
tankam haroilim ani, hachê vorvim,

Israelan thoim ravtolea
Amoritancho sogllo dês aplo kelo.

22

Oxem Arnon thaun Jabbok porian
ani oronnea thaun Jordan porian
sogllo dês Israelan aplea tabeant
kelo.

23

Ani atam, Sorvesporan Israelachea
Devan Aplê porjek diunk
Amoritancho dês kaddun uddoilo
mhonnnttôch, Israel-ak kaddun
uddouunk tujê kodde gho-ddot tuka
dista?

24

Kemosh tumchea Devan, tumkam
dilam tem tumi samba-llunk
favona? Toxench, Sorvesporan
amchea Devan, amchea
purvozanche hatantlem daiz
mhonn amkam dilam tem amchem
mhonn ami samballto-leanv!

25

Zipporacho put, Baalak, Moabacho
raza, hachê-von tum kitem odhik
vhodd? Kedna tori tannem Israela
kodde zhogddem kelam vô tichê
lagim zhuz kelam?

26

Jedna Heshbon ani tache prant,
Aroer ani tache prant ani
Arnonachê deger aslolim sogllim
xaram Israelan apna adhin kelim
(tin²xim vorsam zaun gelim),
tunvem tim tedna kiteak mhonn
porot ghetlim nant?

27

Hanvem tumkam koslench luskonn korunk na, punn tum, mhojê add zhuzun, mhaka onit kortai. Zo Sorvespor fuddari Tannench aichea disa Israelitam ani Amonitam modem nirnnoi gheuncho. 2

28

Punn Jefthahn dhaddlolea sondexachi Amonitanchea razan koslich porva keli na.

29

Sorvesporacho Atmo Jefthahcher denvlo ani to Gileiad ani Manas2se utrun Gileiadchea Mizpak pavlo, ani Gileiad-chea Mizpa thaun Amonitam-xim vochunk tannem vatt dhôrli.

30

Ani Jefthahn Sorvesporak oxi êk angovnn keli: 2Amonitank Tum mhojea hatant ghalxi zalear,

31

Amonitam kodde zhuzun zoitivont zaun hanv portotana mhaka mellunk mhojea ghorachea darantlean poilo bhair sorta to Sorvesporacho zatolo ani tacho hanv Sorvesporak hôm2 bhettoitolom.2

32

Jefthah Amonit asle thoim tancher loddai korunk gelo, ani

Sorvesporan tankam tachea hatant ghale.

33

Aroer thaun Minith (vis xaram) ani Abelkeramim2 porian tanchê pattik lagun, tannem tankam har dili. Oxi tankam êk vhodd har poddli, ani Israeli-tam mukhar Amonit lôk khalto zauncho poddlo.

34

Jefthah Mizpak aplea ghora portotana, tachi dhuv taka mellunk aili; ti dholkeanchea avazar nachtali. Ti tachi eklich dhuv; tichê bhair taka anink dhuv nasli, put-ui naslo.

35

Tika polleli tedna, tannem aplim angvostram pinzlim ani mhollem: 2Dhuvê mhojê, koslem mhonn dukh tum mhaka haddtai? Mhojea durdoivachem karonn tum! Hanvem Sorvesporak bhas dil2li ani dil2lem utor mhojean pattim gheum nozo.2

36

Tinnem zobab dilo: 2Mhojea bapa, tunvem Sor-vesporak bhas dil2lii; tujea dusmanam Amonitancher Tannem tuka zoit dilam mhonnttôch, tujê angovnnê pormanem mhojê sorim kôr.2

37

Uprant tinnem aplea bapaik mhollem: 2Mhaka êk upkar kôr,

Mhaka don mhoine di. Hanv
dongrancher vetam ani mhojea
sangatanim borabor mhojem
ankvar-ponn roddtam.❏

38

Tannem zobab dilo: ❏Voch.❏ Ani
don mhoineank tika suttki dili.
Mhonnttôch ti aplea borabor-
cheam sangatim geli ani dongrar
aplem ankvarponn roddli.

39

Don mhoine zatôch, ti aplea bapai-
xim portun aili ani tannem aplê
angovnnê pormannem tichê sorim
kelem. Ti ankvar ravloli. Ani heach
khatir Israelant hi chal,

40

dôr vorsa, char dis Israelacheô
dhuvô ghor-dar sôddun, Gileadit
Jefthahchê dhuvê khatir vilap-
rudon kortat.

» [Chapter 12](#)

1

Efraimache monis zhuzak ektthaim
zale. Zafonant Jordan nodichê
poltoddi gele ani Jefthahk mhollem:
❏Amkam borabor vhorô nas-tana,
Ammonitancher zhuz korunk kiteak
mhonn tum poltoddi geloi? Ami tujê
soit tujem ghor lhasun uddoito-
leanv.❏

2

Jefthahn zobab dilo: ❏Mhojea lokak
ani mhaka Ammonitam kodde motti
dusmankai asli tedna, hanvem

tumkam adarak apoile, punn
amkam tanchea hatantle nivarunk
tumi aile nant.

3

Konnuch amkam vattaunk iena
mhonn polleun, hanvem mhozo jiv
sonkoxttant ghalo ani
Ammonitancher add zhuzunk
gelom; Sorvesporan tankam mhojê
adhin kele. Tôr aiz, mhojê lagim
zhuzunk tumi kiteak mhojer
fuddem sortat?❏

4

Tedna, Gileadantlea sogllea
mon❏xank ektthaim korun,
Jefthahn Efraimacher zhuz kelem;
Gileadanchea mon❏xamnim
Efraimak haroilo karonn Efraim
mhonnttalo: ❏Tumi Gileadkar fokot
Efraimantle pollun gel❏le, tumi
Efraimachea ani Manasse-chea
mazantle.❏

5

Uprant, Gileadan Jordan nodiche
par utrunk Efraimak bond kelo ani,
jedna Efraimantlo konnui pollun
vochpi ❏Mhaka par utrum di❏
mhonnit; tedna Gileadkar taka
vichar-tole; ❏Tum Efraimkar?❏
Tannem ❏na❏ mhollear,

6

tedna te ❏Borem tôr, Shibboleth
mhonn.❏ Konnem tôr Sibboleth
mhollem zalear, tachê lagim tem
sarkhem ucharunk zai naslem
dekhun, te taka dhôrun

Jordanachea paramnim jivexim martale. Hê somoim, bave-challis hozar Efraim-karank jivexim marle.

7

Jeftahn Israelacher sôv vorsam fuddariponn choloilem. Uprant, Gilead-kar Jefthah melo ani taka Gilead tachea xarant, purlo.

8

Tachê uprant, Bethlehemantlo Ibzan Israelant fuddari zalo.

9

Taka tis put ani tis dhuvô asleô. Tannem aplea kulla bhair aplea dhuvank logn zaunk dilim, ani, kulla bhair thaun, aplea putank tis hoklô haddlê. To Israelant sat vorsam fuddari aslo.

10

Uprant Ibzan melo, ani taka Bethlehemant purlo.

11

Tachê uprant, Zebulunacho Elon Israelant fuddari zalo. To dha vorsam Israelant fuddari aslo.

12

Magir Zebu-lunacho Elon melo ani Aijalon Zebu-lunachea prantant taka purlo.

13

Tachê uprant, Pirathon-antlea Hillelacho put, Abdon Israelant fuddari zalo.

14

Taka challis put ani tis natu asle; te sotatôr torunn gaddvancher bosun bhonvtale. To atth vorsam Israelant fuddari aslo.

15

Pirathonantlo Hillela-cho put Abdon melo ani Amaleki-tanchea dongri ganvant, Efraimachea prantant, Pirathonant taka purlo.

» [Chapter 13](#)

1

Israelitamnim Sorvespora fuddem vaitt tem kelem ani Sorvesporan tankam challis vorsam Filistinamchê adhin kele.

2

Zora ganvcho, Dan kullantlo, êk dadlo aslo; tachim nanv Manoa. Tachi potinn vanztti dekhun, tika ek-ui bhurgem zolmunk naslem.

3

Sorvesporacho dut hê bailek dixtti poddlo ani tannem tika mhollem: «Polle, tum vanztti dekhun tuka bhurgem-ball na tori tum gorbhest zatoli-i ani eka bhurgeak zolma haddtoli.

4

Punn atam thaun borich chotrai dhôrun rav. Dakam-rôs ani lagta-toslo soro pieum naka; ani kâich opovitr khaum naka,

5

kiteak tum gorbhest zatolii ani tuka êk put zolmotolo. Tachea matheak vakôr lagcho na kiteak tea bhurgeak avoichea kusveant thaun Devak bhettoilolo Nazarit mhone pachartolim. Filistini lokachea hatantli Israel-porjek nivarunk to suru kortolo.¶

6

Tedna ti bail hi khobor aplea ghovak sangunk geli: ¶Konn-eklo Devacho monis atanch mhojê-xim ailolo; tache rup Devachea duta sarkem, itlo tezvont to distalo. To khoim thaun aila tem hanvem tachê kodde vicharunk na; ani tannem aplem nanv-ui mhaka ugdda-pem korunk na.

7

Punn tannem mhaka oxem sanglem: Tum gorbhest zatolii ani eka putak zolm ditolii. Atanch thaun dakam-rôs ani lagta-toslo soro pieum naka ani kâich opovitr khaum naka. Kiteak avoichea kusveant thaun moro porian, tea bhurgeak Devak bhettoilolo Nazarit mhone pachartolim. ¶

8

Tedna Manoahan Sorvesporak oxem prarthon kelem: ¶Sorvespora hanv tuka vinoitam, Tunvem pattoilolo to Deva-cho monis amchê-xim porot ieam-di ani zolmuncho asa tea bhurgeak ami kitem-kat korunk zai tem amkam xikoum-di.¶

9

Devan Manoahachem magnnem aikolem ani ti xetant bosloli astana Devacho dut tê ostorêk novean mellunk ailo. Ticho poti Manoah tichea sangata naslo.

10

Ti ostoni doddvoddan dhan-vun geli ani aplea potik sanglem, ¶tea disa mhaka dixtti poddlolo toch monis mhaka novean dixtti poddla.¶

11

Ma-noah utthlo, aplê ghorkarni pattlean gelo ani, tea mon¶xa sorxim pavtôch, taka mhollem, ¶Hê ostoriê lagim uloil¶lo to tunch?¶
¶Hôi, Hanvuch to,¶ tannem zobab dilo.

12

Tedna Manoahan vicharlem: ¶Tum atam sangtai tem pallun ietôch tea bhurgeachem jivit koxem zatolem?¶

13

Sorvesporachea Dutan Manoahk zobab dilo, ¶Hê ostorêk hanvem addvarleat têo vastu tinnem pois korunk zai.

14

Dak-valichem ieta tantlem tinnem kainch khaunchem nhoi, nhoi mhone soro vô lagrem pivonn pieunchem nhoi vô kitench oxud¶dh khaunchem nhoi; ani jem

sogllem Hanvem tika formailam
tem ti pallum di.❧

15

Tedna Manoahan Sorvesporachea
Dutak mhollem: ❧Ami tuka êk
bokuddlo toiar kori-sor, tum rav
mhonn ami mag-tanv.❧

16

Punn, Sorvesporachea Dutan
Manoahak zobab dilo: ❧Tum
mhaka rav mhonn prarthtai
zalearui, Hanv tujea jevnant
vantto gheuncho na, punn, tuka zai
zalear, tujean Sorvesporak êk
hom❧ bhattounk zata.❧

17

Manoahan taka mhollem: ❧Tujem
nanv kitem? tujim utram pallon
ietat tedna, ami tuka man diunk?❧

18

Sorvesporachea Dutan taka zobab
dilo, ❧Tum mhojem nanv kiteak
vichartai? Mhojem nanv kovtik ani
vichitr.❧

19

Tedna Manoahan bokuddlo ani
bhattovnni ghetlim ani khoddpar
tacho hom❧ koso Sorvesporak,
Ocho-rianchea Ghôddnnakarak
bhettoilo. Manoah ani tachi potin
polleit ravlim.

20

Jedna agttem vedi thaun mollba
vatten choddlem, Sorvesporacho

dut tea ujeachea ulopan Manoah
ani tachê potini fuddeant choddon
gelo. Tedna tim zomnir saxttangim
poddlim.

21

Up-rant, Sorvesporacho dut
Manoahak ani tachê pottinnik anik
dixtti poddlona. Punn to
Sorvesporacho Dut mhonn
Manoah somzolo.

22

Manoahan aplê potinik mhollem,
❧Ami khoreanich mortolim, karonn
ami Devak pollela.❧

23

Punn potinin zobab dilo, ❧Sorves-
porak amkam jivexim marunk zai
aslim zalear, to hom❧ ani
bhattovnni amchea hatantli manun
ghenvcho naslo. Nhoi mhonn ami
jem sogllem pollelam tem polleunk
dinvcho naslo ani ami aikolam tem
aikunk dinvcho naslo.❧

24

Tê osterien eka putak zolm dilo ani
Samson mhonn taka nanv
dovorlem. To bhurgo vaddlo ani
Sorvesporan tacher axirvad ghalo;

25

Sorvesporacho svas taka Zorah
ani Eshtaol hanchê modem,
Danachea mollar taka zagrut
kortalo.

» [Chapter 14](#)

1

Samson Timnah gelo ani Timnah tannem, ekê bailek mhongê eka Filistini cheddvak dekhlem.

2

To porot ghora gelo ani aplea bapaik ani avoik oxem sanglem, 2Timnah hanvem ekê bailek, eka Filistini chedd-vak dekhlem. Tôr taka mhoji potin zaunk mhaka haddun diat.2

3

Tachea bapain ani avoin taka mhollem, 2Filistin-karanchea loka modem vohunk ani potin vinchun kaddunk, tujea bhavan-chea dhuvam modem vô amchea ak'khea desant êk bail na?2 Punn Samsonan aplea bapaik mhollem, 2Tich mhaka hadd, tich mhaka chodd manovlea.2

4

Tacho bapui ani avoi nokllo aslim hem sogllem Sorvesporachench nirmonn mhonn, karonn Sorvespor Filistinikaram lagim zhogddem manddunk soeg sôdtalo. Kiteak tea kallari Israelant, Filistini poddvi choloitale.

5

Samson Timnah denvun gelo, ani Timnahchea dakmolleam-xim pavtôch, tornno xinv gorôz ghalit apna sorxim ieta to tannem pollelo.

6

Sorvesporacho svas tacher denvlo ani aplea sadhea hatamnim, xinvache kuddkean-kuddke kele: to êk lhan bokuddlo zalolê porim, punn apnnem kelem tem tannem aplea avoi-bapaik sanglem na.

7

To gelo ani tê baile lagim uloilo ani taka ticho môg zalo.

8

Thoddea kalla uprant, Samson tichê lagim logn zaun porot gelo. To apli vatt sôddun apnnem marlolea xinvacho sangaddo asa kai mhonn polleunk gelo ani tea melolea xinvachea sangaddeant mhonvachea musamnim mhonv kelolem taka mell2lem.

9

Tannem thoddem mhonv aplea hatant dhôrlem ani cholun vetana khelem. Aplea avoi-bapai sorxim portun pavtôch, tannem tankam tho-ddem dilem, ani tânnim-i tem khelem, punn apnnem tem xinvachea san-gaddeantlem kaddlem mhonn, tannem tankam sanglem na.

10

Tacho bapui uprant tê ostorechea ghora gelo, ani tornatte kortat tê sonvoiê pormannem Samsonan thoim utsôv kelo.

11

Ani Filistinkaramnim taka pollelea uprant, tachea vangdda asunk tis sangateank vechun kaddle.

12

Tedna Samsonan tankam mhollem, ʔTumkam ek umannem ghaltam. Hea utsovachea sat disam bhitôr, tumchean zobab divunk zalear, Hanv tumkam nazuk lugttache tis kuddke, ani utso-vak ghalpachim tis angvostram ditolom.

13

Punn tumchê lagim mhaka zobab diunk zaina zalear, tumi mhaka nazuk lugttache tis kuddke ani utsovak ghal-pachim tis angvostram dinvchim podd-tolim. ʔTännim zobab dilo, ʔTujem humannem ghal, ami aikotanv. ʔ

14

Mhonn-ttôch tannem tankam mhollem, ʔJevtoleachea bhitorem khann bhair sorlem, ani mozbut asa tachê bhitorem godd bhair sorlem. ʔTin dis sorun gele ani tanchê lagim humannem suddavem korunk zalemna.

15

Chovthea disa tännim Samsonachê potinik mhollem, ʔFulam mallun tujea ghorkarak fuslai ani humanneacho zobab iskuttaun ghe, na zalear ami tuka ani tujea bapaichea ghorabeak uzo laun jivexim martoleanv. Amkam

nagovnk Tunvem hanga ieunk amontronn dilaim kitem? ʔ

16

Samsonachi potin dukamnim tachê sorxim geli ani mhollem, ʔTum mhozo fokot dvês korta, mhozo môg korina. Tunvem mhojea dêsbhavank humannem ghalaime ani tacho zobab tunvem mhaka legun sangonk naim. ʔTannem tika zobab dilo, ʔHanvem mhojea avoibapiak legun sangunk na, tuka kiteak sangtolom? ʔ

17

Ti tachea gollear poddun, ti tachea utsovache sat dis porian roddli. Ti itli zorouk lagli, ki satvea disa tinnem tika zobab sanglo, ani tinnem aplea sangatea dêsbhavank sanglem.

18

Mhonnttôch satvea disa to aplea nhidpachê kuddin vechê adim, xarantlea monʔxamnim taka mhollem: Mhonva-von kitem godd asa Ani xinva-von konn ghôtt asa? Tannem portipall kelo, Zori tumi mhoji paddi ghevn kosunk naslem zalear, Tumi kednach humanneacho zobab diunk pavche nasle.

19

Tedna Sorvesporacho svas tacher denvlo. To Ashkelon gelo thoim tis monʔxank jivexim marle, tännim angavlim kaddlim, ani porbek

ghalpachim angvostram gheun
humanneacho zobab diloleank
dilim.

20

Tedna ragan bhazun, to aplea
bapaichea ghora portolo.
Samsonachê potinik tedna tacho
deddo zalôlo tea sangateak dili.

[Chapter 15](#)

1

Hachê uprant thoddea kallant,
gonvachê luvnnê somoiar, Samson
bokuddlo ghevn aplê potinik
mellunk gelo; tannem mhollem,
Hanhv mhojê potini sorxim tichê
kuddint vochonk sôdtam. Pun
tico bapui taka bhitôr sorunk dina
zalo.

2

Tannem mhollem, tuka samkich
mandvona mhonn, mhaka dislem.
Mhonnttôch hanvem tika tujea
sangateak dili. Pun tichi dakhtti
bhoinn tuka odik bori sobchi nasli?
Bodlek tika ghe.

3

Punn Samsonan tankam zobab
dilo, Filis-tinikarank nuskann diun
fokot atam mhojean tancho sudd
gheunk zata.

4

Mhonnttôch Samson thoinsorlo
gelo ani tinxim koleank dhôrle,
uprant ujeacheô chuddeô ghetleô,
don-don koleanchea xempddeank

xempddiô bandleô ani don
bandlolea xempddiam modem
chuddeô ghaleô.

5

Tedna chu-ddiank uzo lailo ani
Filistinikaranchea gonvanchea
xetanim koleank sôddle. Hachê
vorvim tannem konnsam to-xench
ubim aslolim gonvachim zhaddam
tannem lasun uddoilim, toxinch
dakveli ani zoitunachim zhaddam.

6

Filistinikaramnim vicharlem, Hem
konnem kelem? ani oso zobab
mellôlo, Samsonan, Timnatachê
monxanchê dhuvê lagim logn
zalôlo tannem; tachea sasrean
tachê potinik porot vheli ani tika
tachea sangateak dili. Filistinika-
ramnim tedna tê bailek ani tichea
bapaichea kuttumbak uzo laun
jivexim marlim.

7

Samsonan tankam mhollem, Tumi
oxe vagtat zalear, Hanv sopena
khal sangtam, hanvem tumcho
sudd ghetlea bogor visôv
ghenvchona.

8

Ani to tancher porot-porot
akromonn kortalo ani khub dexvat
haddtalo. Tedna to Ethamachem
khoddop mho-llolea bhuianrant
gelo ani thoim ravlo.

9

Filistinikar aile ani Judan aple
tombu tannle ani Lehicher
akromonn kelem.

10

Judachea monxamnim tankam
mhollem, Tumi amcher kiteak
akromonn kortat? Tännim zobab
dilo, Ami Samsonak dhôrunk ani
tannem amchê sovem kelam
toxench, tachê sovem korunk ami
aileanv.

11

Tedna Judache tin hozar monis
Ethamchea khoddpa sorxim
aslolea bhuimara-xim gele ani taka
mhollem Filistinikaramnim amkam
aplea odhikara khal dovorleat
mhonn tum noklloi bi? Tôr atam
tunvem amkam kitem mhonn
keleim? Tannem zobab dilo,
tännim mhojê sovem kelam
toxench, tanchê sovem hanvem
kelam.

12

Tännim tedna mhollem, Ami tuka
dhôrunk Filistinikaranchea adhin
korunk aileanv. Tannem mhollem,
Tumi mhaka jivexim marchena
mhonn mhaka soput diat.

13

Tännim zobab dilo, Na, ami tuka
fokot ghôtt bandun tanchê adhin
diunk sôdtanv; ami khoreanich tuka
jivexim marunk sôdinanv. Tedna,
tännim don novea dhoramnim taka

bandlo ani tea khoddpar thaun
vhelo.

14

To Lehi lagim pavot astana ani
Filistinikar tachê sorxim, zoitacheô
hueli marit dhanvun aile tedna
Sorvesporacho svas tacher denvlo;
tachea bavlleank bandlolim
dhoram laslolê lhonvê porim zalim
ani toxinch hatank bandlolim
dhoram sutlim.

15

Gaddvache daddmo-nneachem
tajem hadd taka melllem, tannem
tem chopkean dhôrlem ani ubarlem
ani tem gheun tannem hozar
monxank jivexim marle.

16

Ani Samson-an mhollem:
Gaddvachea daddmoneachem
hadd gheun hanvem tankam
raximnim marun uddoile.
Gaddvache daddmoneachem hadd
ghevn hanvem hozar monxank
jivexim marle.

17

Ani itlean tannem tem daddmo-
neachem hadd xevttun bhair
marlem. Ani dekhunuch tê svatek
Ramath-Lehi mhonn nanv
poddlem.

18

Ani taka chôdd tan laglolean,
tannem Sorves-porak ulo marlo ani
mhollem, Tun-venuch tujea
chakrachea hatant hi vhoddli sutka

haddli, ani atam hanvem tanen morchem ani sunôt korinasloleanchea hatant poddchem?

19

Tedna Devan zomnint ek bhuianr ugoddlem, tem bhuianr Lehi sorxim asa, ani tantuntlean gosgoxit udok vhanvlem. Samson udok pielo; tachi xokti porot aili ani to jivan bhorlo. Dekhun tê zorik En-ha-kore nanv poddlem; ti ozun Lehi sorxim asa.

20

Filistinikaranchea kallar Samson vis vorsam Israelant fuddari aslo.

» [Chapter 16](#)

1

Tedna Samson Gaza gelo, ani thoim êk naikin taka distôch, to tichê-xim gelo.

2

Samson hanga aila oxem Gazachea monxank kollona fuddem, tãnnim char-ui vattamnim veddho ghatlo ani xarachea darvonttea-xim pahro korun taka akkhi rat ravle. Têr sogllê ratri te anink kainch korunk sôdi nasle, oxem chintun, Dis udeum pasun ami ravum-ia, uprant taka jivexim marum-ia.

3

Punn, Modianir porian Sam-son, antrunnar ravlo, uprant modianir utthlo, xarachea darvonttea-xim

daram toxench donui khambe ghôtt dhôrle, te môddle, addambe ani sogllem bhuzan-cher ubarlem, ani Hebronak fuddo korun aslolea dongra voir pasun vhelem.

4

Hachê uprant, Sorek-chea falkeant ostorechea mogant poddlo; tichem nanv Delilah.

5

Filistini fuddariamnim tika bhatt keli ani mhollem Taka fulam mall ani tachi edi vhoddli xokti khoinchi ieta ani taka ghôtt bandunk ani taka amchea khal korunk, ani taka koso amchê adhin korunk zait, hachi khobor kadd. Hachê khatir ami dôreklo tuka ikraxim rupeache nanne ditole.

6

Delilahn Samsonak mhollem, Upkar korun mhaka sang, tuji vhôdd xokti khoim thaun ieta ani tuka bandunk ani domaunk kitem korunk zai.

7

Samson-an zobab dilo, Mhaka zôr sat sukho-naslolia ghôtt dôriamnim bandlolo zalea, mhoji xokti bigôddtoli asli ani konnui monxa porim Hanv zatolom aslom.

8

Filistini fuddareamnim sat novim sukho naslolim dhoram haddlim,

ani tinnem tim ghetlim ani taka bandlo.

9

Tichea kuddan Filistevkar ravlole ani tinnem bobatt marli, ʔSamson, Filisti-nikar tujea angar ietat!ʔ Tedna tannem tim ghôtt doram uzo lagtanch, dhoram tutton toxim tôddun vetat. Mhonnttôch tachê xoktecho gutt ozun kollonastana urlo.

10

10 Tedna Delilahn Samsonak mhollem, ʔTum mhojim fokanddam kortai ani mhaka fotti martai. Tôr atam mhaka sang, tuka bandunk kiteachi goroz?ʔ

11

Tannem zobab dilo, ʔZori mhaka ked-nach vaprunk naslolea novea razvam-nim ghôtt bandlolo, zalear mhoji xokti vetoli asli ani konnai monʔxa sarkho Hanv zatolom aslom.ʔ

12

Delilahn tedna, nove razu ghetle, taka bandlo, ani bob marli, ʔSamson, Filistinikar tujer akromonn kortat.ʔ Tinnem aplea kuddant monis lipoun dovorlole, punn tannem hatak bandlole razu sutam zalolê porim tannem môddle.

13

Tedna Delilahn Samsonak mhollem, ʔAtam porian tum mhojim fokanddam korit ailai ani mhaka fotti marleai. Sang mhaka tuka ghôtt bandunk kitem gorjek poddtolem.ʔ Tannem zobab dilo, ʔZôr tunvem mhojea kensacheô sat fanteô lugttan bandleô zalear ani teô ghôtt ekthâim korunk danddean boddolileô zalear, mhoji xokti vetoli asli ani konna-cheai monʔxa porim Hanv zatolom aslom.ʔ

14

Tinnem fuslavn taka nhidoilo, uprant tachea kensacheô sat fanteô lugttan bandleô, teô boddien ghôtt boddoleô ani bobatt marli. ʔSamson, Filistinikar tujer akromonn kortat!ʔ To aplê nhidentlo utthlo ani boddi toxem vinn voddun bhair kaddlem. Mhonn-ttôch tachê xoktecho gutt kollo nastana urlo.

15

Delilahn Samsonak mhollem, ʔJedna tujem kalliz mhojea vangdda na, tujean mhozo môg kortai mhonn koxem san-gunk zata? Tin pavtti tunvem mhojim fokannam kelim ani tuji vhôdd xokti khoim thaun ieta ti sangunk na.ʔ

16

Ani disachea disa ti taka sotankv lagli, tachê pattik lagli ani to aikun-aikun thoklo ani mornnachê piddent pavlolo koso zalo.

17

Xekim, tannem sogllem tika sanglem; tannem tika mhollem, ʔKatôr mhojê toklek kednach lagonk na, karonn Hanv mhojê avoichea kusveant thaun Devak sonvskarlolo zalam. Mhoje kens taslear, mhoji xokti vetoli ani mhoji ghottai na zatoli ani konna-i her monʔxa sarkho zatolom.ʔ

18

Tannem khoreench tika sot sanglam mhonn Delilahk atam gomlem. Tinnem Filistini kunvrang ho sondêx diun, apounk dhaddle: ʔEkuch pavtt porot ieiat; tannem mhaka sogllem sanglam.ʔ Ani Filistini fuddari aplea hatamnim duddu gheun tichê sorxim aile.

19

Tinnem fuslaun aplê unttient Samsonak nhidoilo, eka monʔxak apoilo ani tachê toklecheô kensancheô sat fanteô katrun uddoileô. Oxem poilech pavtt tinnem taka domailo, ani tachi xokti geli.

20

Tinnem bob marli, ʔSam-son, Filistinikar tuka akromonn kortat!ʔ To nhidentlo utthun tannem chintlem, ʔPavttichê-pavtti hanvem kelam toxem, Hanv sarko meklo zatolom.ʔ Punn Sorvesporachi xokti tachê veli koddisorli mhonn to nokllo aslo.

21

Filistinikaranim taka dhôrlo, tache dolle umttun kaddle ani taka Gaza vhelo. Dupett sankllimnim tache hat-paim bandle ani bondkonnint danteacho fator bhonvddaunk, to aplo vêll sartalo.

22

Tache katorlole kens porot vaddonk lagle.

23

Filistini fuddari Dagon aplea devak vhoddlo iodn bhattounk zomle. Ani aplea somorombha somoiar tânnim mhollem: Amchea hatamnim amchea Devan Samson amchea dusmanak sompun dila.

24

Ani aplea devak pollena fuddem, lokan taka marlo ani arddun tachi vakhannʔnni keli. Amchea devan, amchea hatamnim, Samson amchea dusmanak sompun dila. Tannem amcho dês padd ghalo ani amchê modlea puskoll zannank tannem jivexim marle.

25

Ani tanchim kallzam khuxalkaien bhôrlolim astana, tânnim bob marli, ʔSamsonak haddat, mouz marunk.ʔ Mhonnttôch bondkhonnint thaun Samsonak haddunk lailo ani tannem tanchê mukhar zaite khell kele; uprant khambeam modem taka ubo davorlo.

26

Tedna Samsonan tachea hatak
dhôrun vhortalo tea bhurgeak
mhollem, ¶Hi imarôt samballtat tea
khambeank hat launk mhaka lagim
vhor, Hanv tankam tenkun ravonk
sôdtam.¶

27

Ti imarôt dadlea ani bailamnim
bhôrloli. Sogle Filistini fuddari
thoim asle, sumar tin hozar dadle
ani bailô dhabear thaun
Samsonache khell polletalim.

28

Sam-sonan Sorvesporak ulo marlo
ani arddun mhollem, ¶Sorvespora
Deva, Hanv prartham, mhozo
ugddas kê; hê pavtti Deva, mhaka
novean xokti di, ani mhojea donui
dolleanchem sudd ekech farak
mhaka gheum di.¶

29

Ani imarôt samballtolea modlea
don khambeank Samsonan dhôrle.
Aplea uzvea hatan ekak ani
dhavea hatan dusreak veng marli
ani arddun mhollem,

30

¶Filisti-nikaram vangdda mhaka-i
morum di.¶ Aplea sogllea bollan
tannem ghôtt dhôrun imarôt haloili,
ani fuddareancher ani thoim
aslolea lokacher imarôt poddli.
Aplea mornna vorvim tannem
moronn haddlem tanchi sonkia

aplea jivitant jivexim marlole tachê-
von chodd asli.

31

Tache bhav ani tachea bapaichem
ak¶khem kuttumb ailem ani taka
uklun vhele. Tännim taka vhele ani
Manoah tachea bapaichea
fondant, Zorah ani Eshatol
hanchê modem purlo. Tannem
Israelachem fuddarponn vis
vorsank choloilem.

Chapter 17

1

Efraimchea dongri prantant,
Mikayehu nanvacho êk monis aslo.

2

Tannem aplê avoik mhollem, ¶Tujê
koddche kann vhelole rupeache
ikraxim shekel ani tanchê vixim
xirap ghal¶lo, to hanvem aikola.
Polle mhojê lagim tem rupem asa.
Hanvench tem kann vhelem.¶
Tachê avoin mhollem, ¶Sorvespor
mhojea bhurgeacher axirvad
ghalum.¶

3

Tannem te ikraxim shekel aplê
avoik porot dile. Tinnem mhollem,
¶Hanvem khoreanich hem rupem
mhojea puta khatir Sorvesporak
diunk, êk murti kantonvk ani êk
protima noksunk angovnn kel¶li,
punn atam tem tuka porot diunk
mhaka odik borem dista. Punn
tannem te poixe aplê avoik porte
dile.¶

4

Tachê avoin, tedna donxim
rupeache shekel vhele ani murti
nokxitolea kamdara lagim dile. Te
gheun tannem êk murti kantoili ani
êk protima nokxili. Ani ti
Mikayehuchea ghorant ghatli.

5

Hea monxa, Mikahcho êk povitr
zago aslo, tannem êk efod kelo ani
thoddeô ghorcheô protima, ani
aplea eka putak aplo pujari koso
bosoilo.

6

Tea disam-nim Israelant Raza
naslo ani dôr-eklo apnnak borem
dista toxem kortalo.

7

Judachea Bethlehementlo êk
tornatto monis Judahchê kulliecho
aslo; to êk Levit aslo ani thaim
porko koso jietalo.

8

Apnnak khoinch ghor mellot thaim
thikann korchea monan, hea
monxan Judachem Bethlehem xar
sôddlem. Bhonvtana to
Efraimachea dongri prantamnim
pavlo ani Mikahchea ghora ailo.

9

Mikahn taka vicharlem, Tum
khoim thaun ailai? Tannem zobab
dilo, Hanv Levichea kullacho,
Judah-chea Bethlehementlo. Hanv
provas korit vetam, zoim mhaka

thikann korunk mellot, thaim Hanv
ravtolom.

10

Mi-kahn taka mhollem, Hangasor
mhojea sangata rav; mhozo bapui
ani pujari za ani Hanv tuka vorsak
rupeache dha shekel ditolom tea
bhair nhesonn ani jevonn.

11

Levichea kullacho monis tea
monxachea ghorant ravonk kobul
zalo, ani to tornatto dadlo taka
aplo êk put koso zalo.

12

Mikahn tea Levitak sthaplo, to
tornatto Mikahcho pujari zalo ani
tachea ghorant ravlo.

13

Ani Mikahn mhollem, Atam Hanv
zannom, Sorvespor maka borem
kortolo mhonn, karonn mhojea
ghora ho Levit pujari koso asa.

» [Chapter 18](#)

1

Tea disamnim Israelant Raza
naslo. Atam tea disamnim
Danachem kull apnnak ravunk dês
sôdit aslem, karonn tê meren
tankam Israelachea kullam modem
khoinchoch prant diunk naslo.

2

Danitamnim aplea kullantle panch
kalljidar monxank dhaddle, tãnnim
Zorah thaun tem Eshtaol porian, to

dês topasunk ani tacho thav
gheunk. Tãnnim tankam mhollem,
ꣳVochat ani to dês topasun
kaddat.ꣳ Te panch zann
Efrimachea dongri prantant,
Mikah-chea ghora porian aile ani
rat thoim sarli.

3

Te Mikahchea ghora lagim astana,
tea tornattea Levitacho avaz
tãnnim voll-kholo, ani lagim vochun
taka vicharlem, ꣳTuka hangasor
konnem haddla? Tum hanga kitem
kortai? Tum hanga kiteak ravtai?ꣳ

4

Tannem zobab dilo, ꣳMikahn
mhojê lagim koblat kelea. To
mhaka mozuri dita ani Hanv tacho
pujari koso vavurtam.ꣳ

5

Tãnnim zobab dilo, ꣳToxem tôr,
Deva lagim budh mag, ami asam
tê iatrecher amkam iês melltolem
zalear amkam kollum-di.ꣳ

6

Pujarean zobab dilo, ꣳXantin
vochat; Sovespor tumchê iatrechi
rakhonn korta.ꣳ

7

Te panch zonn, tedna bhair sorle
ani Laish pavle. Thoincho lôk
somadhanan jieta. Sidoni lokanchê
sonvoiê porma-nnem, thoim
xantitai ani visvas vasta ani tea
desant koslich vost unni vô komi

na, te Sidonikaram thaun borech
pois asat ani Arameankaram lagim
tankam sombondh na hem sogllem
tãnnim pollelem.

8

Tedna te Zorah ani Eshtaol aslolea
aplea bhavam sorxim porte gele,
ani jedna tea bhavamnim tankam
vicharlem, ꣳTumchê lagim koslo
vako asa?ꣳ

9

Tã-nnim mhollem, ꣳUttha! Ami
vochon tanchê lagim zhuzunk zai,
karonn ami to dês pollela ani to
ekdomꣳ boro, kainch kori nastana
hanga bosum nakat! Bhair soronk
ani to dês tumchea tabeant korunk
vogot ibaddi nakat.

10

Jedna tumi thoim pavxat tumkam
visvaxi lôk melltole. To dês lamb-
rund aslolo, ani Devan to tumchê
adhin kela. Koslich vost thoim na
mhonn na.ꣳ

11

Mhonnttôch hea svata thaun,
Zorah-ant ani Eshtoalant
Danachea kullantle, zhuzak toiar
zaun soixim monis bhair sorle.

12

Te gele ani Judantlea Kiriath-
Jearim svater tãnnim aple tombu
tannle, ani hech khatir tê svatek aiz
pasun Dan-achea Tombunchem

Moll mhonnttat. Ti svat Kiriath-Jearim hachê ostomtek asa.

13

Thoim thaun, Efraimchea dongri prantant te bhitôr sorle ani Mikahchea ghora aile.

14

Desachi topasnni korunk ailolea tea panch monxamnim, tedna aplea bhavank mhollem, Hea ghoramnim êk efod asa, thoddeô ghorcheô murti, êk kantoiloli murti ani êk nokxiloli protima asat mhone tumi zannot? Mhonnttôch, tumi kitem tanchem tem ievzun kaddat.

15

Rosteachea nakear vollon, tornno Levit ravtalo thoim te gele, Mikahchea ghora ani tannim taka xantitaien voddkilo.

16

Tedna zhuzak toiar zalê, Danitanche soixim monis, darvonttea-chea umbrear ube ravle.

17

Desachi topasnni korunk gelole panch monis ghorant bhitôr gele ani kantoiloli efod, ghorcheô murti ani rupean nokxiloli protima heô soglleô vastu vheleô. Tea mhonnosor darvonteachea umbrear, zhuzak toiar aslolea soixim monxam sangata pujari ravlo.

18

Hea monxam-nim, Mikahchea ghorant bhitôr sorun, kantoiloli murti, efod, kull devancheô murti ani nokxiloli protima hem sogllem vhelem. Punn pujarin mhollem, Tumi kitem kortat?

19

Ogi rav tannim zobab dilo, Tujea tonddar hat dovor ani amchea sangata ie, ani amcho bapui ani purohit za. Kitem tuka odik borem eka monxacho kull iadnik vô Israelacho eka kullacho vô gotracho iadnik zaunk.

20

Pujari ekdom khuxal zalo; tannem efod, kull Dev ani kantoiloli murti vhelim ani loka sangata ravunk gelo.

21

Tim choltalim ti vatt novean dhôrli, ani bailank, bhurgeank, zonnavorank, ani samon apna fuddem dovorlem.

22

Mikahchea ghora sun tim thoddich vatt cholona fuddem, Mikahchea ghora bhonvtonnim ravtolea lokan arodd marli ani Danitanchi patth gheunk bhair sorle.

23

Danitam patthlean bob marit te gele tedna tannim vollon Mikahk vicharlem, Hê porim bob marunk tuka kitem zalam?

24

Tannem zobab dilo 𐎠Mhozo Dev zo hanvem kelolo, to tumi vhelo ani mhozo pujari-i bi. Tumi vochun gelear ani mhaka kitem urlam? Ani unchlean tumi mhaka vichartat, Kitem zalam? 𐎠

25

Danitamnim mhollem, 𐎠Tujem anink aikunk ami toiar na, ragixtt monis tuji patth gheunk lagle, ani haka lagon tuka ani tujea ghorabeak jivacho ghat zaunk pavot.𐎠

26

Oxe Danit aplê vatten gele, ani Mikah, te odhik ghôtt asat mhonn, zanno zaun vollon ghora gelo.

27

Mikahn kelolo dev ani tachea iadnikak gheun Danitamnim, Laishantlea xant ani visvaxi lokam sorxim gele. Tancher tolvarin hol𐎠lo kelo ani uzo laun tea xaracho bhosm kelo.

28

Sidon pois aslolean ani Aramaenkaram-xim sombond dovrunk zaunk naslolean tanchea adarak konn pavunk na. Hem xar Beth-Rehob he khonnint aslem. Magir tem xar tânnim novean bandlem ani thoim te ravunk lagle.

29

Taka tânnim Dan mhonn nanv dilem, jem Israelachea purvozachem nanv Dan aslem. Toripunn xarak Laish oxem mhonnttale.

30

Danitkaramnim apnna khatir kantoiloleô murteô ubeô keleô. Dês pordêsant vocho meren Moize-sacho natu Jonathan, Gershomacho put ani Jonathanache put tachê uprant Dan kullieche iadnik asle.

31

Devachem ghor Shiloh hanga aso meren, Mikahn toiar keloli kantoiloli murti thoim dovorli.

[Chapter 19](#)

1

Tea disamnim, jedna Israelant Raza nasle, êk Levit aslo; tachim ghor Efraimachea dongri prantant bhitôr aslem. Tannem Judah-chea Bethlehemantli ekê ostorek apli naikin kel𐎠li.

2

Rag toklek marun osto-ren taka sanddlo. Judachea Bethlemant aplea bapaichea ghora porot geli, ani thoim ti thoddo kall ravli char mhoine.

3

Ticho poti tichê sôdik gelo, tika fuslavn porot haddunk, eka aplea sevokak ani don gaddvam gheun.

To ostorêchea bapaichea ghora
lagim pavlo tedna, bapain taka
pollelo ani khuxalkaien taka ievkar
dilo.

4

Tachea sasupain, ostorechea
bapain, taka thoim dovorlo; to
tachea sangata tin dis ravlo; te
jevle, piele ani thoim rati sarleô.

5

Chovthea disa, fantear te utthle,
ani Levit vochipachi toiri kortalo
tedna cheddachea bapain
zanvoiak mhollem, "Ghattai
gheunk kiteim khavpak ghe, uprant
tujean vochim ieta."

6

Mhonnttôch te dog-ui bosle ani
jevunk ani pieunk suru kelem,
tedna cheddachea bapain tea
tornnea dadleak mhollem, "Aiz rati-
i hangasor ravunk ani dhadoxi
zaunk kobul za."

7

Ani vochunk to uttlo tedna,
sasupain taka ravunk porot nêtt
kelo ani tannem anik êk rat thoim
sarli.

8

Panchvea disa, Levit vochipak
vegim uttlo punn cheddachea
bapain taka mhollem, "Poili ghottai
ghe!" Mhonnttôch to dis darer
poddosor te ravle ani dogaimnim
sangata jevon kelem.

9

To aplê naikini ani sevoka sangata
vochunk uttthalo tedna, tachea
sasupain, tea cheddachea
bapain mhollem, "Polle, dis poddot
ailo, Upkar korun, rat hangasoruch
sarat. Polle dis sompot ailo. Rat
hangasor sarat ani khuxal zaiat.
Magir, faleam sokallim, tumchean
tumchea ghora vochipachê vattek
lagunk zata."

10

Punn tannem, rat thoim sarunk
nakarlem, to utthlo ani aplê vattek
laglo, "Jebus" hachê nodrek
pavosor mhongê Jerusalem.
Tachê lagim boska ghalim don
gaddvam, tachi naikin ani tacho
sevôk aslim.

11

Te Jebus pavlim mhonnosôr kallok
zait ietalo. Sevokan aplea dhoniak
mhollem, "Chol-ia, ami hea
Jebusitan-chea xarant bhitôr
sorum-ia ani rat thoim sarum-ia."

12

Tachea dhonian zobab dilo, "Na
ami porkheanchea, Israelit nhoi,
tanchea xarant vechem nhoi, ami
Gibeah vochim-ia."

13

Uprant tannem aplea sevokak
mhollem, "Chol ia, Gibeah vô
Ramah hantuntlê khoinchê êk
svater ami pavunk proitn korum-ia
ani thoim rat sarum-ia."

14

Mhonnttôch te cholot ravle ani aplê vatten vochos asle. Benjaminachea Gibeah pavtam, vêll poddlo.

15

Mhonnttôch tim Gibeahchê vatten gelim thoim rat sarunk. Xarant bhitôr sorlea uprant, Levit xarachea chovkear boslo, punn tankam rat sarunk aplea ghora gheunk konnuch fuddem sorlona.

16

Xekim, kallôk zatôch, ek zantto monis, xetantlo aplo vavr korun porot ailo. To-i Efraimachea dongri pran-tantlo aslo, punn to Gibeahnt ravtalo; thoim ravpi Benjaminachea kullache asle.

17

Provas korun xarachea chowkar asloleak tannem pollele. ¶Tum khoim vetai?¶ Zanttean vicharlem ¶Ani tum khoim thaun ailai?¶

18

¶Ami amchê vatter asanv; Judachea Bethlehemant thaun Efraimachea dongri prantant bhitôrlea bhagant ami vetanv. Hanv thoincho. Hanv Judachea Bethlehe-mant gelom ani atam Hanv ghora ve-tam; punn konnech mhaka aplea ghorant apounk na.

19

Mhojea gaddvam khatir mhojê lagim tonn ani khavôdd asa,

toxench mhojê lagim unddo ani sorro asa, mhaka hê bailek ani tujea sangata veta tea monxak tujea sevo-kachea sangatiak, kainch unnem na.¶

20

¶levkar tuka,¶ zanttean mhollem, ¶Tuka goroz tem mellum mhonn Hanv polletolom Tujean hea chovkar rat sarunk zaina.¶

21

Mhonnttôch tannem taka aplea ghora vhelo ani gaddvank khavôdd dili. Cholon ailolim tânnim aple paim dhule, ani jevle ani piele.

22

Tim movjen vêll sartana, thodde xarantle bodmas monis, ghora bhonv-tonim ube zale, dar boddoilem ani tea zantteank, ghorachea dhoniak mhollem, ¶Tujea ghorant bhitôr gela tea monxank bhair dhadd. Tachê lagim amkam ekvôtt korum di.¶

23

Ghoracho dhoni tanchê sorxim bhair gelo ani mhollem, ¶Naka bhavamnô, itle vaitt zai nakat. To monis mhojea ghorant asa mhonnttôch, oslim vaitt kortubam tachê sovem kori nakat.

24

Polle mhoji dhuv hanga asa; ti ankvar, Hanv tumkam ti ditam. Tumkam zai tem tichê sovem korat

punn hea monxa sovem kainch
vaitt korinakat.

25

Punn te monis tachem aikona zale.
Mhonn-ttôch Levitan aplê naikinik
hatak dhôrun tanchê-xim bhair
haddun dili. Tânnim tichê lagim
kuddichem dhadosponn bhôglem
ani akkhi rat sokallim porian, tika
pidapidd dili, ani dis udelo tedna
tânnim tika vochonk dilem.

26

Dis udetam, cheddum ailem ani
ticho poti aslo tea dhoniachea
ghorachea umbrear poddlem ani
uzvadd zai-sor thoim urlem.

27

Sokallim, ticho poti utthlo ani dar
ugddun, apli vatt dhôrcho aslo
tedna tannem tê bailek, ghorchea
darachea umbrear, aple hat ghalun
zomnir poddloli polleli.

28

Utth tannem mhollem ami
vochunk zai. Kaim zobab naslo.
Tannem tedna tika ubarun aplea
gadvacher ghatli ani aplê vattek
laglo.

29

Aplea ghora pavona fuddem,
tannem suri ghetli, aplê naikinichi
kudd dhôrli ani tiche kuddiche
sandhean-sandho bara kuddke
kele, ani Israelachea bara kullank ti
dhaddun dili.

30

Aplea pattoilolea sondexkarank
tannem oxem sanglem,
Israelitank tumi oxem
mhonnchem, Israel porza Ejip-tantli
bhair sorloli tea disa thaun aiz
porian oxem kedna tori ghoddlam?
Hacher lokx ghalat, tumchê
modem tacher vichar korat ani
uprant tumcho nirnoi diat. Ani
tem pollelea uprant, soglleamnim
jahir kelem, Israelkar Ejiptantle
bhair sorlole tea disa thaun tem aiz
porian ami oslem ghoddlolem vô
pollelolem na.

Chapter 20

1

Soglle Israelkar bhair sorle ani êk
monis zalê porim akkhi sonstha,
Gilead soit Dan thaun Beer-sheba
porian, Sorvespora mukhar
Mizpahnt ektthovli.

2

Akkhê porjeche fuddari
Israelachea sogllea kullanche
fuddari hê Devachê porjechê
zomatik hajir asle, charxim hozar
paimdollache monis.

3

Israelkar Mizpahnt geleat mhonn
Benjaminitamnim aikolem. Israel-
karnim tedna mhollem Ho
opradh koso ghoddlo tem amkam
sangat?

4

Levit, jivexim marlolê ostorechea
potin zobab diun mhollem,

5

☞Gibeahntle monis, zomean
mhojea angar aile, ani ratchea
vellar Hanv ravtalom tea ghorak
sorvbhontim veddho ghatlo. Te
mhaka jivexim marunk sôdtale.
Tännim ti moro-sor mhojê
naikinicher bolatkar kelo.

6

Magir hanvem mhojê naikiniche
kuddiche kuddke kele ani
Israelachea daizachea ak'khea
desant te dhaddun dile, karonn hea
mon'xamnim Israelant ek lojechem
ani beabruchem kam' adarlolem.

7

Atam, tumi soglle Israelkar hachê
vixim bhasabhas korat ani tumcho
nirnoi atanchea-atam diat.☞

8

Soglo lôk êk monis zal'ê porim
ubo ravlo ani mhollem, ☞Ami konn-
ek ghora vechenanv, konn-êk
tachea ghora porot vechona!

9

Ani Gibeahk atam ami oxem
kortoleanv. Ami sorti ghaltoleanv

10

ani ak'khea Israelachea kullantle☞
ek xemborantle dha monis, êk
hozarantle xembor, ani dha
hozarantle êk hozar monis,

venchun kaddtoleanv, tännim
porjek jevonn-khann ekttâim
korunk, ani te ailea uprant, tännim
Benjaminantlea hanga Gibeahk
tannem Israelant kelolea lojechea
opradhak favo ti xikxa dinvchi.☞

11

Oxem, êk monis zal'ê porim
soglle Israelkar tea xaracher add
zomle.

12

Israelachea kullamnim
Benjaminachea ak'khea kullant
oxem mhonnonk, sondêx-kar
pattoile, ☞Tumchea prantant
koslem mhonn khotteponn
adarlam?

13

Tôr atam, Gibeahnt ravtolea tea
bodma-xeank, amchea tabeant
korat, ami tankam jivexim marunk
ani Israelantlem odruxtt pois
kaddunk.☞ Punn Benjaminitamnim
Israelkarank aplea bhavanchem,
kanar ghetlem na.

14

Benjamin aplea xarantle bhair sorle
ani Gibeahnt Israela add zhuzunk
ube zale.

15

Tea vellar, zaitea xarantle ailolea
Benjaminitanchem oxem mezop
zalem; sovis hozar tolvari gheun
aslole; Gi-beahnt ravtoleank
sôddun hem mezop zalem.

16

Hê vhoddlē foujent satxim uxar dhavkure asle. Tantlo dôr-eklo, chukoi-nastana, gofinn gheun eka kensak mokunk zatalem.

17

Tech porim Benjamin kulliek sôddun, Israelkaranchem mezop oxem zalem: charxim hozar tolvari vaprunk onnbhov aslole.

18

Te Bethel porian fuddem gele, Devacho prosad mellun gheunk. Israel-karamnim ho vichar ghatlo, ʔBenjami-nitam add zhuz korunk amchê modlea konnem poilo vochunk zai?ʔ Ani Sor-vesporan zobab dilo, ʔJudan poilo vochonk zai.ʔ

19

Sokallim Israelkar fuddem gele ani aple tombu Gibeah lagim tannle.

20

Is-raelache monis Benjamina add zhuz korunk fuddem sorle; Gibeah hachea samkar zhuzak te ube zale.

21

Benjami-nitanchi fouz Gibeah thaun bhair sorli ani tea disa bavis hozar Israelitank jivexim marle.

22

Israelkar gele ani sanz zai porian Sorvespora mukhar roddle; tãnnim

tedna Sorvesporak oso vichar kelo, ʔAmchea bhava Benjaminachea putam add ami porot zhuz mandd-chem?ʔ Sorvesporan zobab dilo, ʔTachea angar vochat.ʔ

23

Novi kallji gheun Israelachi fouz porot fuddem geli ani adlea disachea zagearuch ubi zali.

24

Hea dusrea disa, Israelkar Benjami-nitam add zhuzunk fuddem geli.

25

Ani hea dusrea disa, Benjaminit tanchê lagim zhuzunk Gibeahntle bhair sorle ani anik otthra hozar Israelkarank, onnbho-van torvar vapurtoleank, nixtturaien jivexim marle.

26

Tedna soglle Israelkar ani soglli porza Bethelak geli; tim roddlim ani Sorvespora mukhar boslim; sanz porian tãnnim upas kelo ani Sorvesporak homʔ ani xanticheô boliô bhettoileô.

27

Tedna Israelkaramnim Sorvesporak vichar kelo. Tea disamnim Sorvesporachea korarachi Arkpett thoim asli.

28

Ani Finehas, Eleazaracho put, Aaronacho put, tea kallar ticho

sevôk aslo. Tännim vichar-lem,
 𐎠𐎢𐎫𐎠𐎢𐎫 bhava Benjaminachea
 putam add porot zhuzunk hanvem
 vochonk zai vô hanvem bond kor-
 chem? 𐎠𐎢𐎫 Sorvesporan zobab dilo,
 𐎠𐎢𐎫 Fuddem chol! Karonn faleam
 Hanv taka tujea hatant ghaltolom. 𐎠𐎢𐎫

29

Tedna Israelkaramnim aple soinik
 Gibeahchê sorvbhonvtim doddeak
 manddle.

30

Tisre disa Israelkaramnim
 Benjaminitancher akromonn kelem
 ani adlê porim, Gibeah samkar
 zhuzak ube zale.

31

Benjamini lokancher atak korunk
 bhair sorle ani xara bhair pavunk
 tännim dilem. Adlê porim,
 rosteancher aslolea lokak jivexim
 marunk tännim suru kelem; êk
 rosto Bethel porian veta, ani dusro
 uktea mollar thaun Gibeahk veta;
 thaim sumar tis zonnank jivexim
 marle.

32

Benjaminit oxem chint 𐎠𐎢𐎫 tale, 𐎠𐎢𐎫 Ami
 poilê pavtti kel 𐎠𐎢𐎫 lea bhaxen ami
 tankam atam-i haroile 𐎠𐎢𐎫 punn
 Israelkaramnim oso tharav
 ghetil 𐎠𐎢𐎫 lo, 𐎠𐎢𐎫 Ami dhanvun fuddem
 vetol-eany ani tankam xarantle
 bhair kaddun, rosteancher
 ietoleanv. 𐎠𐎢𐎫

33

Tedna soglle Israelkar portole ani
 Baal-Tamarant porot zomle, ani
 lipun ravlole Israelache soinik
 aponn asle tea zagear thaun
 Gibeahchê ostomtik thaun fuddem
 sorle.

34

Ak'khea Israe-lantle venchun
 kaddlole, dha hozar mon 𐎠𐎢𐎫 xamnim
 Gibeahcher akromonn suru kelem.
 Zhuz marekar zalem; ani ienvchem
 aslem tea odruxtta vixim dusre
 kainch nokllo asle.

35

Israelachea dolleam mukhar
 Sorvesporan Benjami-nitancher
 har ghali, ani tea disa
 Israelkaramnim ponchvis hozar ani
 xembor Benjaminachea mon 𐎠𐎢𐎫 xank
 (te soglle onnubhovi torvarin
 zhuzpi) jivexim marle. Apnnak har
 poddlea mhonn Benjaminitamnim
 pollelem.

36

Israelkaramnim Benjaminitank
 fuddem soronk dilolem, karonn
 Gibeah-a lagim doddeak ravlolea
 mon 𐎠𐎢𐎫 xancher te patievn asle.

37

Doddeak ravlolê foujen, sogllê
 takitin Gibeahcher akro-monn
 kelem; modd-fodd korun, tännim
 ak 𐎠𐎢𐎫 khem xar torvarik lailem.

38

Do-ddeak ravlolea soinikamnim
 sogllê takitin, Gibeahcher

akromonn kelem, doddeak aslolea
soinikamnim xarant thaun
dhunvrachi khunna divunk koblat
kelli.

39

Ti khunna polletanch zhuzachea
mazant aslole Israelkar portotole
asle. Benjaminan thoddea
Israelitank, sumar tis zonnank,
jivexim marle ani oxem chintlem,
Ami poilê pavtt tankam haroilole
toxe atam tankam jerul haroile.

40

Punn ti khunna, dhunvracho
khambo, xarant thaun voir soronk
laglo, ani Benjaminitamnim
pattlean vollon akkhem xar lasun,
tachem ujeachem agttem mollbak
pavta tem pollelem.

41

Tedna Israelkar portole, ani
Benjaminit bhirantin bhorle, karonn
aplem nisontton zalolem tãnnim
pollelem.

42

Israelkaramnim aple kuddkean-
kuddke korchê adim te pollun
oronneant gele, punn
zhuzareamnim tankam damun
dovorle ani xarant thaun ailolea
soinikamnim tanchi patthlean thaun
maramari keli.

43

Tãnnim Benjaminitank revaddo
ghalo, tanchi tambonastana patth
ghetli ani Gibeachea samkhar,

udenti vatten tankam mostun
uddoile.

44

Benjaminache otthra hozar monis
morun poddle, soglle kalljidar
monis.

45

Tedna tãnnim, porot vollon
oronneant Rimmonachea Khoddpa
vattentlean pollapôll kaddli. Panch
hozar zonnank rostear marle, ani
heranchi thambonastana Gideona
meren patth ghetli ani don hozar
zonnank jivexim marle.

46

Tea disa, jivexim marle tea
Benjaminitanchi sonkia ponchvis
hozar torvari vapurpi soinik, soglle
kalljidar monis.

47

Punn soixim monxamnim porton
oronneant pollapôll kaddli
Rimmonachea Khoddpa lagim, ani
char mhoine te thaim ravle.

48

Israelache monis, tedna porot
Benjaminitam sorxim gele, ani
tankam torvarik laile monxank,
zonnavorank ani jem sogllem
xarant vetana tanchê vatter
melllem. Ani tankam melllim
titleam-i xarank tãnnim uzo lailo.

[Chapter 21](#)

1

Israelachea monxamnim
Mizpahnt ho soput ghetlolo,
Amchê modlo konnuch apli dhuv
Benjaminachea kullantlea dadleak
logn korunk dinvchona.

2

Lôk Bethelak gelo ani sanz zaisor
thoim ravlo; Deva mu-khar bosun
ani aple talle ubarun,

3

tã-nnim vhoddlean oxem rudon
kelem, Sorvespora Israelachea
Deva, Israelant oxem kiteak
ghoddunk pavlem, mhongê aiz
Israelachea kullantlem ek kull na
zanvchem?

4

Dusrea disa, lôk borê sokallim
utthlo ani thoim êk vedi bandhli;
tãnnim hom, sovostaiechim
bolidanam bhettoilim.

5

Tedna Israel-karnim mhollem,
Israelachea sogllea kullantlim, tis
aichê zomatik, Sorvespora mukhar
konn ieunk nant? karonn zo konn
Mizpahnt Sorvespora mukhar iena
zait, to jerul mortolo mhonn tãnnim
sobhêmazar soput ghetlolo.

6

Atam aplea bhava Benjamina vixim
Israelkar dukhi zalê. Aiz tãnnim
mhollem, Israelantlem ek kull
kapun gelem.

7

Urleat tankam potini diunk ami
kitem korum-ia, karonn Deva
mukhar ami amcheô dhuvô tankam
lognant dinvcheonanv mhonn
soput ghetla?

8

Tedna tãnnim vicharlem,
Israelachea kullantle konn
Sorvespora mukhar, Mizpahnt
ieunk na? Tedna Gileada-chea
Jabeshantle konnuch zomatik ha-jir
zaunk na mhonn gomun ailem.

9

Ka-ronn lokachi meznni kelea
uprant Gileadachea Jabeshant
ravpi konnuch hajir nasle.

10

Tedna ekttâim zalêam-nim apnna
modlea bara hozar soglleam-von
chodd kalljidar monxank thoim
dhaddle, oso hukum diun, Vochat
ani Gileadacher Jabeshantlea
sogllea ravpeank, bailam ani
bhurgeam soit jivexim marat,

11

tumi oxem korchem: sogllea
dadleank ani kedna tori eka
dadlea-xim nhidleant tea ostoriank
tumi nisontonnachea xirapa khal
ghalchim punn ankvarincho jiv tumi
vattauncho.

12

Gileadachea Jabeshant ravpeam
modem tankam kednach dadleam-
xim nhidunk nant toslêô charxim

tornneô ankvari mell²lleô, ani
tânnim tankam aplea mollar vhelim
(Shilohant, hanga Kanaanachea
prantant)

13

Tedna zomlolea sogllea lokan
Rimmonachea Khoddpa-xim
aslolea Benjaminitank xanticho
nirôp diunk sondêxkar dhaddle.

14

Tedna Benjamin ghora portolo;
Gileadachea Jabeshantleô
ostriancho jiv vattailolo, tankam teô
dileô, punn soglleank teô pavleô
nant.

15

Lokak Benjaminitanche churchure
disle, karonn Sorvesporan
Israelachea kullam modem futt
ghatloli.

16

Ani ektthovlolea modlea
zantteamnim mho-llem, ²Urleat
tankam bailô diunk, ami kitem
korum-ia, karonn Benjaminichea
kullacheô bailô marun kobar
zaleô?²

17

Tânnim fuddem mhollem, ²Koxê
porim amchea Benjamin kullachea
urlolea mon²xam vorvim ek kull
nopoit z anvchem vattaum-ieta?²

18

Amchean amcheô dhuvô tankam
lognant diunk zainant karonn
Israelitamnim oso so-put ghetlolo,
²Benjaminachea kullantlea
mon²xank potin diit, tacher xirap
poddum.²

19

²Tori², tânnim mhollem,
²Sorvespo-rachea manak dôr
vorsa Shilohant êk porob kortat²
(Bethelache ut²torik, Be-thel thaun
tem Shekem vetolea mukhel
rosteachê uidentik ani Lebonahchê
dokxinnik hem xar urta.)

20

Mhonnttôch tânnim Benjaminitank
hê porim korunk sanglem,
²dakvalinchea molleant do-ddeak
ravat.

21

Pahro kôr: Shilohchim cheddvam
nachunk zomeamnim bhair sortat
tedna, tumi dakvalinchea mo-
lleantle bhair sorat, Shilohchea
chedd-vam modlim tumchi potin
zaunk dôr-eklo dhôrat ani
Benjaminachea prantant vochat.

22

Tanche bapui vô bhav ieun amkam
garannem kortit zalear, ami
mhonntoleanv, Amkam teô asum-
di, karonn soglleank pavtat titleô
potini amkam zhuzant mell²lleô
nant, ani tumchean tankam diunk
zalemna, vô tedna tumi opradhi
zate asle.²

23

Benjaminitamnim oxem kelem, ani
nachtalim cheddvam tankam
tānnim dhôrlim, ani dadle asle titleô
potini vheleô ani uprant, danvun,
aplea ganv-ghora gele, xaram
porot bandlim, ani thoim thikann
kelem.

24

Tedna Israelkar xipoddle, dôr-eklo
aplea kullak ani aplea ghoranneak
porot ekttovlo, dôr-eklean ti svat
sôddli ani aplea purvozanchea
daizachea zageak gelo.

25

Tea disamnim Israelant Raza
naslo, ani dôr-eklo apnnak zai
toxem kortalo.

[Ruthachem Pustok](#) » [Chapter 1](#)

1

Fuddareanchea disamnim desant dukôll poddlo (Jea disanim fuddari karbhar choloitale, desant dukôll poddlo) ani Judachea Beth-lehemacho, konn-eklo monis, aplê bailek ani dogam putank gheun, Moaban-chea desant biradd korunk gelo.

2

Dad-leachem nanv Elimelek, tachê bailechem nanv Naomi ani tachea dogam putan-chim nanvam Mahlon ani Khilion; tim Judachea Bethlehemachim(.) Efraimachê kullientlim. Moabachea Mollancher vochun, tânnim thoim thikann kelem.

3

Thoim Elimelek, Naomicho ghorkar melo ani ti aplea dogam putank gheun urli. (ti ani tiche dog put urlim)

4

He Moabit cheddvam kodde logn zale: ekleachem nanv Orpa ani dusrea-chem nanv Ruth. Tim sumar dha vor-sam thoim ravlim.

5

Magir Naomiche put,(not there in the Hebrew text) Mahlon ani Khilion, dog-ui mele, ani Naomi, aple dog put ani ghôv nastana urli.

6

Tea uprant tinnem aplea sunank gheun Moabachea desantli bhair sorunk chintlem, kiteak Sorvesporan Aplê porjek bhatt diun tika jevonn-khann dita mhonn tinnem(moabachea mollar) aikolêlem.

7

Oxem aplea sunam sanga-tim, apunn ravtali to ganv tinnem sôddlo ani porot Judachea desant vochpachi vatt tânnim dhôrli.

8

Naomin aplea dogam sunank mhollem, "Cholat porot, zonnekli ap-aplê avoichea ghora. Zoxem morun geleat tanchê sovem ani mhojê-i sovem tumi visvaxi môg (it is dealt kindly so boreponn may be better) dakhoila, têch porim Sorvespor tumchê sovem dakhoun.

9

Sorvespor tumkam, zonna-eklek, tumchea ghorkarachea ghorant visôv mello-so korum." Tedna tinnem tancho umo ghetlo, punn tânnim aplo tallo ubarun roddunk suru kelem.

10

Tânnim tika mhollem, "Na, tujea loka-xim ravunk tujê borabor ami ietoleanv."

11

ꠔDhu-vam-nô, ghora vochatꠔ
Naomin mhollem. ꠔMhojê borabor
kiteak mhonn tumi ietat? Tumche
ghov zaunk mhojea kusveant anink
put asat kitem?

12

Ghora cholat, dhuvamnô, vochat,
kiteak utar piraiek pavun mhojean
anink logn zaunk zaina. Mhaka
ozun bhorvanso asa: Aichêch rati
hanv êk ghov ghetolim ani anink
putank zolma haddtolim oxem
pasun hanvem mhollolem zalear,

13

te vaddun vhodd zai porian tankam
ravunk tumi toiar asat? Tanchê
pasot tumi logn zainastana ravxat?
Na, mhojea dhu-vamnô,
Sorvesporan (Sorvesporacho) Aplo
hat mhojê add ubarlo ailo dekhun,
tumchê pasot mhaka vhôdd khont
bhogta.ꠔ

14

Tănnim aplo tallo ubarun novean
roddunk suru kelem. Uprant Orpa
aplê sasumaincho umanv gheun
aplea ghorcheam-xim portoli. Punn
Ruth tika chikttun ravli.

15

Naomin tika mhollem, ꠔPolle, tuji
zav aplea ghorcheam-xim ani
aplea devam-xim portoli; tichê
bhaxen tum-i voch.ꠔ

16

Punn Ruthan mhollem, ꠔTuka sô-
ddunk ani tujê pattlean iena zaunk,
mhaka boll korum naka, kiteak tum
vetai thoim hanv vetolim, tum ravtai
thoim hanv ravtolim, tuji porza
mhoji porza zatoli ani tuzo Dev
zatolo mhozo Dev.

17

Zoim tum morxi, thoim hanv
mortolim ani thoim mhaka purtolim.
Moronn bhairan, anink koslem-i
karonn mhaka tujê sorxili doxim
korit tôr, sangunk zainant toslê
ani odik noxtteô pidda, Sorvespor
mhojer dhaddum!ꠔ

18

Apli patt sôddunk Ruth toiar na tem
polleun, Naomin anink zap keli na.

19

Teô dog-ui Bethlehem pavo-sor
cholot ravleô. Teô Bethlehemant
pavleô tedna akꠔkhea xarant
tanchi khobor gazli ani bailamnim
mhollem, ꠔHi Naomi bi?ꠔ

20

Hem aikun tinnem zobab dilo,
ꠔMhaka Naomi mhonnum nakat,
mhaka Marac mhonnat kiteak
Sorvpodvedaran mhojem jivit
koddu kelam.

21

Hanv bhorlolea hatamnim mhojem
ghor sôddun gelꠔlim ani
Sorvesporan mhaka ritea
hatamnim mhojea ghora portun

haddlea. Tôr jedna Sorvesporan
Apunn mhojer add mhonn
dakhoilam ani Sorvpodvedaran
mhaka khast lailea, tedna mhaka
Naomi mhonn anink kiteak ulo
marcho?

22

Oxem Naomi aplê Moabit sunê
Rutha borabor Moabitanchea
desantli porti aili. Tim Bethlehemak
pavlim tedna zovarachê pikacho
kall suru zalôlo.

Chapter 2

1

Naomik ghovachê vatten êk soiro
aslo, bhov girest ani Elimeleka-
cheach ghoranneantlo. Tachem
nanv Boaz.

2

Moabit Ruthan Naomik mhollem,
Mhaka borê bhaxen gheit tea
monxa pattlean konnxiô punzaunk
mhaka xetant vochum-di. a
Tinnem tika zobab dilo, Voch,
mhojê dhuvê.

3

Ti geli ani xetant vochun lunvpian
pattlean konnxiô punzaunk lagli.
Tichea noxiban to xetacho kuddko
Elimelekachea ghoranneantlea
Boazacho aslo.

4

Boaz tednanch Bethlehem
nogradntlo ailo. Tannem lunvpian
mhollem, Sorvespor tumchê

sovem asum. Sorvespor tum-
cher axirvad ghalum oso tânnim
zobab dilo.

5

Lunvpeancher odhikar aslolea
aplea sevokak Boazan mhollem,
Hi tornnatti ostoni konnachi?

6

Ani lunvpeancher odhikar aslolea
sevokan zobab dilo, Moabachea
desant thaun Naomi borabor porot
aili Moabit ostoni ti.

7

Tinnem mhollem, Upkar korun
mhaka hangasor punzaum-di ani
jem kitem lunvpeanchea pattlean
bhoreant-lem poddta tem mhaka
ektthâi korun-di. Oxem ti aili ani
sokall tem atam porian, kosloch
visôv nastana hanga ti ravli.

8

8 Boazan Ruthak mhollem, Mhojê
dhuvê, aik ani sangtam tem
somzun ghe. Hea xeta bhair dusrê
kodden anink konnxiô punzai-naka,
na mhonn hanga-sorli
koddsonnaka, mhojea kameriam
borabor rav.

9

Tim lunvtat tea xetachea
kuddkeacher dollo dovor ani
tanchê pattlean voch; tujê vattek
vochona zaunk hanvem mhojea
chakrank adnia ghalea. Tuka tan

laglear, chakramnim udok kaddun
bhôrllea aidonantlem pie.?

10

Tedna zomnir sorpôtt poddun
Ruthan Boazak mhollem, ?Hanv
porki astana tunvem mhojer nodor
gha-lunk, hem bhag mhaka
khoinchem??

11

Boazan zobab dilo, ?Tuzo ghôv
mortôch tujê sasumaiê lagim tum
koxi vagli tachi mhaka soglli khobor
asa; tujea bapaik, tujê avoik ani
khaxa tuzo zolma-dês soddun,
tunvem adim kednanch vollkhunk
na tea loka modem tum jieunk aili,
tem-i hanv zannam.

12

Jem tunvem kitem kelâi tachê
khatir Sorvespor tuka farik korum
ani Zachea pakotteam khal asro
sôdunk tum aileai, To Sorvespor
Israelacho Dev tuka subham?
mozuri dium.?

13

Tinnem mhollem, ?Mhojea dhonia,
tujea dolleam mukhar hanv
manovloli zaum; tujea kamereantlê
eklê sarki hanv nhoi, torui tunvem
dhir-boll ditolim utram uloun, tujê
chakornik ghottai dili.?

14

Jevnnacho vêll zalo tedna, Boazan
tika mhollem, ?le ani hantlo unddo
kha ani tuzo kuddko xirkeant

buddoi. Lunvpeam sangatim Ruth
bosli ani Boazan tika bazllea
zovacho êk vantto dilo; ti pott bhôr
jevli ani tichem thoddem jevonn
urlem.

15

Konnsam ektthaim korunk ti uttli
tedna, Boazan aplea vavraddeank
hukum? ghalo, ?Bhoream modem
porian tika konnsam ektthaim
korunk diat. Tika sotainakat.

16

Ani bhoreantlim thoddim konnsam
mud?dom bhair kaddunk ani tim
khala uddouk chotrai dhôrat. Tika
tim ektthaim korunk diat ani tika
tapoun kaddi nakat.?

17

Mhonnttôch sanz porian tinnem
xetant konn?sam ek-tthaimlim.
Uprant, apnnem ektthaim kel?lim
konnsam moll?lim ani zovachi
sumar êk paili zali.

18

Apna borabor tem gheun, ti
nograd porot geli. Tinnem
punzail?lem tem tichê sasumain
pollelem. Apnnak zai titlem khelea
uprant, apnnem dovorlolem tem-i
Ruthan kaddlem ani tem tika dilem.

19

Tichê sasumain mhollem ?Tunvem
aiz khoinsor konn-sam punzailim-i?
Khoinchê suater tunvem kam?
kelem-i? Tujê sovem udar zal?lea

monxacher Sorvespor aplo
axirvad ghalum. Konnachea
xetant kam kortali tem Ruthan
aplê sasumaink sanglem, Aiz
hanv kam kortalim tea
monxachem nanv Boaz.

20

Naomin aplê sunek mhollem, Zo
jiveank toso melleank aplea
visvaxi moga thaun pois kaddina to
Sorvespor tacher axirvad ghalum.
Aninkui Naomin mhollem, Ho
monis amcho soiro. Amkam suttk
diunk zankam hok asa tanchê
modlo ho eklo.

21

Moabachea Ruthan aplê
sasumaink mhollem, Tannem
aninkui mhollem, Mhojea sogllea
pikacho vavr sompo porian, tum
mhojea vavraddiam sangatim rav.
?

22

Naomin Ruthak aplê sunek
mhollem, Dhuvê, khoinceai
dusrea xetant vechê bodlek hea
monxachea kameriam borabor
gelear tuka odik borem, dusrea
xetant tuka konn-ui vaitt korit.

23

Mhonnttôch zovachi toxich
gonvanchi lunvnni sompo porian ti
Boazachea kameriam pattlean
konnxeô punzait asli. Ani aplê
sasumãi borabor ti ravli.

Chapter 3

1

Tedna Naomin, tichê sasumain
mhollem, Mhojê dhuvê, tuzo
fuddar sukhest zallo polleunk
mhozo kaido nhoi?

2

Ani zachea kameriam borabor tum
asli, to Boaz amcho soiro nhoi?
Polle to aichê rati foddar zov
asuddtolo.

3

Mhonnttôch nhăvun pormôll ghal,
bore kopdde nhesun mollnechea
foddar voch! To monis kha ani pie-i
porian tum konn ti taka vollkhunk
dinaka.

4

Punn to nhidunk veta tedna, to
khoim nhidta tem chotraien polle,
magir voch ani tachea paiam-xim
panghurchem voir kadd ani thaim
tum add podd. Kitem korunk zai
tem to tuka sangtolo.

5

Ruthan mhollem, Tum sangtai
titem-i hanv kortolim.

6

Mhonnttôch ti foddar geli ani aplê
sasumain sanglolem titem-i tinnem
kelem.

7

Khelea-pielea uprant, Boaz khuxal
zalo ani zovachê raxi kuxik add

poddlo. Tedna Ruth lipchoriam geli
ani tachea paiam sorxim
pangurchem portilem ani add
poddli.

8

Modianir to sott korun zago zalo
ani portolo. Ani polle zalea thoim
tachea paiam-xim add poddloli êk
ostori asli.

9

“Tum konn?” tannem mhollem ani
tinnem zobab dilo, “Hanv tuji
chakorn Ruth. Tujem avoronn
mhojer pattlai, kiteak mhaka suttk
diunk tuka mhojer hokk asa.”

10

“Dhu-vê, Sorvespor tujer axirvad
ghalum” tannem mhollem. “Tôr hi
tujea visvaxi mogachi kornni a
poilê-von odik vhôdd, kiteak tum
dubleam vô girest tor-nneam
dadleam pattlean dhanvunk na.

11

Punn atam mhojê dhuvê,
bhienaka, tum magtai titem-i hanv
kortolom; tôr mhojea xarantlo
sogllo lôk tum sugunni ostri
mhonn zanno.

12

Punn, zorui tuka suttk diunk
hokk mhaka asa hem khorem,
torui mhojê-von odik lagxilo êk
soiro tuka asa.

13

Aichê ratik, hanga rav, ani
sokallim, tuka suttk diuncho nem
pallchi taka khuxi asot zalea
ekdom borem zalem, to tuka
suttk dium-di. Punn zôr to toxem
korunk fuddem sorona zait zalea,
jivea Devachean sput gheun
sangtam, hanv tuka suttk ditlom.
Sokall zai-sor hangach add podd.

14

Mhonnttôch sokall zai-sor ti tachea
paiam-xim ravli punn, sokallim,
monis monxak vollkhunk xokta tê
adim, ti utthli; ani tannem chintlem,
“hi ostri foddar aili mhonn
dusreank gomok favona”

15

Tedna tannem mhollem, “Tujea
angar asa tem avoronn pattlai ani
dhôrun rav.” Tinnem toxem kelem
tedna, tannem zovachim sô
mapam tantunt ghalim ani uprant
ticher ubarlim, ani ti porti nogrant
geli.

16

Ruth ghora pavtôch, tichê
sasumain tika vicharlem, “Dhuvê
mhojê, sogllem koxem zalem?”
Tedna tea monxan apnnak
kellem titem-i tinnem tika
sanglem.

17

“Tannem mhaka him sô zo-vachim
mapam dilim ani mhollem, Rika-
mea hatamnim tujê sasumai-xim
tunvem vechem nhoi.”

18

Naomin mhollem, ʔMhojê dhuvê, sogllem tharear poddo porian xant rav. Aicheach disa bhitôr, soglleô vostu tharear ghalea xivai to ravchona mhonn mhaka khatri asa.ʔ

Chapter 4

1

Itlea mhonnosor, Boaz darvonttea sorxem vochon boslolo; tedna tannem khobor kelʔli to soiro ailo. Boazan taka mhollem, ʔMhojea ixtta, hangasor ie ani bosʔ; to ailo ani boslo.

2

Boazan tedna xarachea dha zanteank ghetle ani tankam mhollem, ʔHanga bosatʔ, ani te bosle.

3

Tedna suttka diuncho hokʔk aslo tea monʔxak Boazan mhollem, ʔMoabachea Mollancher thaun porot ailea ti Naomi, Elimelek amchea bhavachê zominicho kuddko aslo to vikunk sôdta.

4

Hem tuka hanvem sangchem mhonn mhaka dislem, Hangasor boson aslolea monʔxam fuddean ani mhojê porjechea zanteam mukhar to kuddko tum tuzo korun ghe. Suttka diuncho tuzo hokʔk vaprunk tuji khuxi zalea, suttka di;

tuka tôr khuxi na, hem mhaka kollun ieunk mhaka sang, kiteak tujê bhair suttka diupi hanv ekloch asam, ani tujê uprant mhaka odhikar asa. ʔ Tea monʔxan mhollem, ʔSuttka diunk mhaka khuxi asa.ʔ

5

Tedna Boazan mhollem, ʔJea disa Naomichi zo-min tum ghetai, teach disa, melʔleachem nanv tachea daizant sasvôt urchê khatir, Moabachi vidva Ruth, tuji potin zatoli.ʔ

6

Tedna suttka diunk hokʔk aslolea monʔxan mhollem, ʔMhojean suttka diunk zaina. Oxem kelear mhojea daizak mar bostolo. Mhojean suttka diunk zaina mhonnttôch, mhozo hokʔk vaprun tum suttka di.ʔ

7

Tôr adlea kallari, Israel somazant oxi chal asli. Jedna konnui zomin soddoi-talo vô zomnicho adôl-bodôl kortalo, tedna ho vevhar thir korunk monis aplea paianchi vhann kaddun dusreak ditalo. Oxem Israelant koblat anumanʔ-tale.

8

Mhonnttôch suttka diuncho hokʔk aslolea monʔxan Boazak mhollem, ʔTunch tem tujem kôr.ʔ Tedna tannem apli vhann kaddli.

9

Tedna Boazan zannteank ani
thoim aslolea sogllea lokak
mhollem, ʔElimelek-achem aslem
titem-i, toxench jem Mahlon ani
Khilionachem aslem titem-i
Naomichea hatantlem hanvem
mhojem korun ghetlam mhonn tumi
aiz govai.

10

Toxench melʔlea monʔxachem
nanv tachea daizant sasvôt
korcheak ani melʔlea monʔxachem
nanv tachea bhavam modem ani
tachea nograchea darvonttear poro
poddona zaunk, Moabachea
Ruthak, Mahlonachê vidvek, mhoji
potin zaunk hanv zoddun ghetam.
Hache tumi aiz govai.ʔ

11

Dar-vonttea sorxem aslolea sogllea
lokan ani zanntteamnim mhollem,
ʔAmi govai.ʔ ʔRakelan ani Leahan
borabor Israela-chem Ghorannem
bandlem, tanchê sarki Sorvespor
tujea ghorabeant bhitôr sortolê
striek korum. Efratant bollixt zaiat,
Bethlehemant nanvostik zaiat.

12

Ani Sorvespor hê toren striechim
tuka ditolo tea bhurgeam vorvim
tujem kuttumb Tamaran Judah
udexim zolm dilolea Perezachea
ghorannea sarkem zaum.ʔ

13

Uprant Boaz Rutha kodde logn
zalo ani tika apli potin korun ghetli.
Ani tim ektthaim zatôch,
Sorvesporan tika gorbesh zai-xi
keli, ani tinnem eka bhurgeak zolm
dilo.

14

Bailamnim Naomik mhollem,
ʔSorvesporak argam! Kiteak
Tannem melʔleak apnnachê svater
aplem nanv Israelant samballunk
aichea disa lagxilea soirea virêt
dovrunk na.

15

Ho bhurgo tujea jivak ghottai ditolo
ani tujê utar piraier tuzo adar
zatolo, kiteak tuzo môg korta ani
tuka sat putam poros odik vorti
zaun asa tê tujê sunek to zolmola.ʔ

16

Ani Naomin bhurgeak aplê untient
ghetlo ani, aploch put koso taka
dhôrun, ti tacho poramôs korunk
lagli.

17

Ani sezarchea bailamnim taka ek
nanv ghalem. Tânnim mhollem,
ʔNaomik êk put zolmolo.ʔ Ani
Obed mhonn taka nanv dovorlem.
To Jesʔsecho bapui, ani ho
Davidacho bapui.

18

Hi Perezachi sonsôt: Perez
Hezrona-cho bapui.

19

Hezron Ramacho bapui. Ram
Amminadabacho bapui.

20

Ammi-nadab Nashonacho bapui.
Nashon Solomonacho bapui.

21

Solomon Boazacho bapui. Boaz
Obedacho bapui,

22

Obed Jesu^osecho bapui ani Jesu^ose
Davidacho bapui.

Samuelachem Poilem Pustok » [Chapter 1](#)

1

Ramathaim² ganvant Sufitanchea kullantlo, konn-êk dadlo aslo; to Efraimachea dongri ganvant ravtalo; tachim nanv Elkanah. To Jerohamacho put; ho Elihucho put; Elihu Tohucho put; Tohu Sufacho put, ani ho ganvan Efraimacho.

2

Taka dogi bailô asleô: êkêchem nanv An³na ani dusrêchem Penin⁴nah. Penin⁴nah-ak bhurgim aslim, punn An³nak naslim.

3

Tancho ghorkar vorsachea vorsa Dolbharanchea Sor-vesporak bhôzunk ani iôdn bhattounk aplea nogrant thaun Shilo b dongrar vetalo; thoim Eliche dogui put, Hofni ani Fineias, Sorvesporache iadnik koxe Tachi seva kortale.

4

Elkanah aplo iôdn bhettoitalo tea disa, Penin⁴ak ani tichea bhurgeank hea iodnantle zaite vantte ditalo;

5

punn, zôr-ui to An³nacho chôdd môg kori, tor-ui to tika êkuch vantto ditalo, kiteak Sorvesporan tika bhurgem diunk naslem.

6

An³nak Sorvesporan bhur-gem diunk na dekhun, tichi virodhi tika kikont korunk bogor-bogor tika sotaitali.

7

Ani oxem vorsachea vorsa ghôdd-talem; Sorvesporachea Mondirant vetat titlê-i pavttim, oxi ti An³nak sotaitali. Hea pasot An³na roddtali ani kâi jei-khaznasli.

8

Tedna Elkanah, tichea potin, tika mhollem, ⁵An³na, tum kiteak roddtai ani kiteak jei-khainaim? Itli khontint tum kiteak buddleai? Dha bhurgeam poros hanv tuka chôdd molacho nhoi?⁶

9

Shilo nogrant jevlea-khelea uprant An³na thoinsorli utthli; Sorvesporachea Mondirachea Darar Eli bosun aslo;

10

tedna soglich khontibhorit zaun ani dukham golloun, An³na Sorvesporak prarthon korunk lagli.

11

Ani oxi tinnem êk angovnn keli, ⁷Dolbharanchea Sor-vespora, tujê chakorniche choddfofde polleun ticho ugddas kortai ani ticher visôr ghalinaim zalear, punn tujê chakornik êk put zolmo-so korxi zalear, hanv taka ak⁸khea tachea jivitak Sorvesporak bhettoitolim ani

kednanch tachea matheak vakôr
launk diunchim na. 1c

12

Sorvesporachea mhoreant ti oxi
zaito vêll prarthon korit astana, Eli
tichea tonddak polletalô.

13

An 1na ekdom 1 Ihu-van uloitali:
tiche onttuch haltale, punn utram
aikum ienaslim. Dekhun taka ti
pielea-xi disli d

14

ani tannem tika mho-llem, 1Kitlo
vêll mhonn tum oslea piel 1lea
bhesar ravtolii? Tuzo soro tum
sôdd. 1

15

Punn An 1nan zobab dilo, 1Na,
Saiba, hanv êk dukhi-khontik
sampoddloli bail; hanvem soro, na
mhonn koslench her pivonn,
chakunk na; punn mhojea kallzak
bhôgta tem hanv Sorvesporak
sangtalim.

16

Hanv êk tosli holki bail mhonn
dhorinaka; ho sogllo vêll hanv
khontim-huskeamnim bhôrlôlea
kallzant thaun uloitalim. 1

17

Tedna Elin mhollem, 1Xantin voch
ani tunvem Israelachea Deva
kodde prar-thun maglâi tem To
tuka dium. 1

18

Ti-nnem taka portipall kelo, 1Tujea
dolleam mukhar tujê chakornik
upkar mellum. 1 Oxem uloun ti aplê
vattek lagli ani jevli ani tichem
mukh anink kednanch khontin
bhôrlôlem disunk na.

19

Bhov sokallim tim utthlim ani
Sorvesporak bhôzun aplea ganv-
ghora Rama nogrant portolim.
Elkanah hannem aplê bailê An 1na
kodde kuddicho ekvott kelo ani
Sorvesporan tichea magnnea-cho
ugddas kelo.

20

Ti gorbhest zali ani, dis bhôrlea
uprant, tinnem eka putak zolm dilo
ani Samuel mhonn taka nanv
dovorlem, kiteak, tinnem mhollem
1hanvem taka Deva kodde magun
ghet-la. 1

21

Eka vorsa uprant, ticho ghôv
Elkanah sogllea aplea kuttumba
borabor Sorvesporak aplo
vorsavollichô iôdn bhettounk ani
apli angovnn pallunk novean
choddun gelo.

22

Punn An 1na geli na; tinnem aplea
ghovak mhollem, 1Bhurgeachem
dud tôddchê adim hanv vechim na.
Uprant hanv taka gheun vetolim
ani Sorvesporak bhettoitolim ani to
sodankal thoinch ravtolo. 1

23

Tedna Elkanah tichea potin zobab dilo, Tuka borem lagta toxem kôr. Bhurgem dud soddi porian tum ghorach rav. Sorvespor ghoddiek tuji bhasavnni purnn korit. Mhonnttôch, Anna bhurgeak sambhallunk ghora ravli.

24

Samuelachem dud tôddlea uprant, Annan apna borabor tin vorsancho paddkulo, êk map-bhôr pitt ani battli-bhôr dakam-rôs gheun, taka Shilo ganvant Sorvesporachea Mondirant vhelo; bhurgo ozun dhakttuloch aslo.

25

Tânnim paddkuleacho iôdn kelo ani bhurgeak Eli-xim vhelo.

26

Tinnem mhollem, Saiba, Sorvespora kodde prarthon korit tujê-xim asli ti bail hanvuch mhonn soput gheun sangtam.

27

Hanv magtalim to hoch bhurgo; ani hanvem maglolem tem Sorvesporan mhaka favo kelem.

28

Tachem sogllem jivit hanv atam Sorvesporachêch adhin kortam. Ani taka Sorvesporachê sevek thoinch dovrin ti geli. Uprant thoim tânnim aplim magnnim kelim.

Chapter 2

1

Tedna Annan oxem magnnem kelem: Mhozo otmo Sorvesporak vakhannnta Sorvespora soven mhaka boll mellta Mhaka mhojea dusmanachi bhirant na Kiteak tujea tarona khatir hanv sontostam.

2

Sorvespor povitr, Tachê bhair anink dusro konn na Amchea Deva sarkem anink dusrem khoddop na.

3

Gorvachim utram sôddun di Tujea tondantlean mijaxi utram bhair sorchim nhoi Karonn Sorvespor sogllem vollkhota toslo Dev toch monxanchea kornneanchi nit korta.

4

Khoddegant soinikanche bale môddun poddtat, punn osokt odik bollixt zatat.

5

Pott bhor jevtole, atam jevonn sôdtat. Punn bhuken aslolim Jevnnan dhadoxi zatat. Vanztti bail sat bhurgeanchi avoi zata Punn zaitea bhurgeanchi avoi eksuri veta.

6

Sorvespor jiv kaddta ani novean dita. Norkant xevttita ani novean voir kaddta.

7

To thoddeank gorib korta, ani
dusreank girest. to khala apttita ani
to voir-ui kaddta.

8

To durbollank dhul²lintlo voir
kaddta ani gorjevontank xennantlo
ubharta To kunvram modem
tankam bosoita ani manacho zago
dita. Prithumeche khambe
Sorvesporache, Tanchê buniadir
prithum² tharailea.

9

Visvaxi mon²xanchim panvlam To
rakhta, punn noxtteancho To nas
korta apleach bollan monis
zoitivont zaina.

10

Sorvesporachea dusmanancho
nas zatolo. tanchê add sorgar
thaun To goddgoddo dhaddtolo.
Sorvespor sogllea sonvsarachi nit
kortolo, Aplea razak To podvi
ditolo, Aplea makhloleachem boll
to uklun dhôrtolo.

11

Uprant Elkanah Rama ganvant
aplea ghora gelo. Pun to bhurgo
mat iadnik Elichea hata khal
Sorvesporachi seva korunk fattim
ravlo.

12

Eliche put duxtt monis zaun asle.
Tankam Sorvesporachi porva nasli,

nhoi mhonn porjê vixim aplea
kaideanchi vollokh.

13

Jedna konnui bolidan bhettoitalo,
tedna mas xiztana aplea hatant tin
kantteanchem garf gheun
iadnikacho chakôr ietalo.

14

Mas xiztana to, aplea hatantlo
²kantto² aidonant ghaltalo ani jem
kitem kantteak lagun ietalem, tem
iadnikachem zatalem. Soglle
Israelkar bolidan bhattounk
mhonnon Shilohnt ietale, titleankui
te oxench kortale.

15

Mon²zat lhasunk uzo ghal-chea
poilinch iadnikacho sevôk ieun
bolidan bhettopeak mhonnttalo,
²ladnikak bazchê khatir mas diat
kiteak to randlolem mas
gheunchona punn tajem.²

16

Bolidan bhettovean, ²Poilem
chorob lhasum dhi, uprant tumkam
zai tem gheun vochat,² oxem kitem
mho-nnot tôr, te mhonnttale: ²Na!
Tem mhaka atanch dhi. Tum
dynam-i zalear hanv zobordosten
vhortolom.²

17

Sorvespo-rachê nodrê mukhar
Elichea putan-chem patok vhodd
aslem kiteak Sorvesporak

bhettoil²lea bolidanak te kikont kortale.

18

Bhurgo Samuel, angar sonni suta-chem angovstr ghalun,c Sorvesporachi seva kortalo.

19

Vorsachea vorsa aplea poti borabor bolidan bhattounk. Shiloh-nt ietana tachi avoi taka angovstr haddtali.

20

Tedna Eli, Elkanah ani tachê ghorkarnik aplo axirvad diun mhonnttalo, ²Sorvesporak orpilolea hea bhurgeacho zago gheunk, Sorvespor hêch bailê lagchean tuka anink bhurgim dium.² Uprant tim aplea ghora portota-lim.

21

Devan An²nacher Aplo axirvad ghalo ani tika, anink teg put ani dogi dhuvô zolmoleô. Bhurgo Samuel, Sorvespora mukhar vaddot gelo.

22

Eli atam boroach mhataro zalolo. Aple put, Israelkaram vixim koxe vagtat tem ani Sorvesporachea tombu mukhar kam² kortolea bailam lagim kuddicho bhôg ghetat mhone tannem aikololem.

23

Tôr, êk dis tannem tankam mhollem, ²Oslim kortubam tumi kiteak adartat? Tumchea vaitt kornneam vixim sogott mhaka tokrari ditat.

24

Na mhojea putamnô, Sorvesporachi porza tumcher add kortat teô tokrari boreô nhoi.

25

Zôr êk monis dusrea mon²xa add vaitt adarit, Dev tachi nit kortolo. Punn Sorvespora add kortubam adartoleak samballunk konn vinonti kortolo?² Punn te aplea bapaichi sangnni kanan-cher dhôrinasle. Taka lagun, Sorves-poran tancho jiv kaddunk ievjilem.

26

Bhurgo Samuel vaddlo. To Sorvespora ani dusrea lokam modem apnnak borech nanv mellounk laglo.

27

Sorvesporacho sondêx gheun, êk Devacho dut Eli sorxem ailo ani taka mhollem, Sorvespor oxem mhone, ²Ejipant Faraohchea ghoranneant gulam² asle tea tujea purvozank hanvem prokasnni keli?

28

Israelantlea sogllea kullam modlea, hea kuttumbak mhoje iadnik zaunk hanvem venchun kaddle. Vediche sevok koxe vavrunk, dhump ani

bolidanam hulpaunk, Tannim aplea angar zogle vhorun e mhoji budh gheunk hanvem venchun kaddle. Israelitamnim vedicher bhettoil²lea da-nancho vantto tujea purvozank hanvem dilo.

29

Tôr, teag ani danam, jim mhojê porjen bhettoil²lim mhaka zai, tanchê vixim tumi itle vosvoxe kiteak zaleat? Eli, mhoji porza mhaka danam ani bolidanam bhettoita, tantuntlo boreantlo boro vantto kaddun, tum tujea putank mhojê-von odhik man ditai?

30

Sorves-por Israelacho Dev oxem mhonntta: tumchea kuttumbantle ani tumchea kull-ghoranneantle iadnik koxe sogllea kallak mhojê sevek astole mhonn Hanvem purvim bhasail²lem. Punn atam, hea fuddem kednach tumi ti seva korche nant mhonn Hanv sangtam. Mhaka man ditat tankam hanv-ui man ditolom. Ani jim konn Mhaka unnak lekhtat, tancho okman korunk Hanv fattim sorchona.

31

Polle, osle dis ietat, tedna tumchea kuttumbantlea ani ghora-nneantlea sogllea tornatteamcho Hanv jiv kaddtolom. Mhonnttôch, tujea kuttumbant eklo-i, mhataro zaisor jivo urchona.

32

Hanv Israel porjek korta tim boreponnam tum polletoloi punn tujea ghoranneantlo ekloi mhataro zai-sor urchona.

33

Toruipunn tujê sonstintlean ekleak mhoji seva korunk Hanv jivo dovortolom. Punn to kudd²ddo zaun, sogllo aplo bhorvanso sôddttolo. Ani dusre tujê sonstintle soglle tolvarin mortole.² ²

34

² ²Tuje dogui put Hofni ani Fineias ekach disa mortole ani hi tuka êk khunna zatoli.

35

Mhoji khuxi kortolo êk visvaxi iadnik hanv venchun kaddtolom. Tachem ghorannem hanv vaddoitolom ani to sodanch mhojea makhlolea mukhar sevek astolo.

36

Konnui, tujea ghoranneantlo zo jivo urta, to tea sevoka fuddeant vetolo ani apnnak duddvanchi toxi jevnachi bhik magtolo. Ani apunn jivo uronk kitem-i tori mellchê khatir, apnnak sevokanchi chakri korunk porvangi dhi mhonnon tachê kodden magtolo

[Chapter 3](#)

1

Tea disamnim bhurgo Samuel Elichê nodrê khal Sorvesporachi

seva kortalo; tea kallar Sorvespor monxam kodde uloilolo chodd-xem aikum ienaslem; dorxonam-i chodd-xim mellonaslim.

2

Êk dis Eli aplê sodanchê svater add poddlolo ani tache dolle jemen bhormelole dekhun, tachean kâi polleunk zainaslem.

3

Devachi ponntti ozun palovonk nasli, ani Devachi Arkpett asli b tea Sorvesporachea povitr-sthanant Samuel nhidun aslo.

4

Ani Sorvesporan ulo kelo, "Samuel! Sa-muel!" Tannem zap dili, "Ho polle asam."

5

Ani Eli-xim dhanvun vochn tannem mhollem, "Ho polle asam; kiteak mhonn tunvem mhaka apoilai?" Elin mhollem, "Hanvem tuka apounk na; chol, nhi-dunk vochn." To vochn nhidlo.

6

Anink êk pavtt Sorvesporan ulo kelo, "Samuel! Samuel!" To utthlo ani Eli-xim vochn tannem vicharlem, "Ho polle asam. Kiteak mhonn tunvem mhaka apoilai?" Punn Elin portipall kelo, "Mhojea puta, hanvem tuka apounk na; chol, nhidunk vochn."

7

Samuel Sorvesporak ozun vollkhonaslo, kiteak Sorvesporan taka Aplem utor kednanch kollit korunk naslem.

8

Tisrê pavttim Sorvesporan Samuelak ulo marlo. To utthlo Eli-xim vochn tannem mhollem, "Ho polle asam; kiteak mhonn mhaka apoilai?" Sorvespor bhurgeak apoita mhonn tedna Elik kollon ailem

9

ani tannem Samuelak mhollem, "Chol, nhidunk vochn, ani konn-ui tuka ulo korit zalear, tum oxem mhonn, "Uloi, Sorvespora, Tuzo sevôk aikota." "Mhonnttôch Samuel aplea zagear vochn nhidlo.

10

Sorvespor ieun tachê-xim ubo ravlo ani adlêch bhaxen Tannem ulo marlo, "Samuel! Samuel!" Samuelan zobab dilo, "Uloi, Sorvespora, Tuzo sevôk aikota."

11

Sorvesporan taka mhollem, "Polle Israelant hanv oxem korunk vetam ki aikotoleanche kan sonn-sonntole.

12

Orombh tem xevôtt porian, Eli add jem hanvem kitem mhollam tem xarti pavoitolom.

13

Aple put Devak okmanaitat mhonn zanno zaun-ui, tannem tankam nittaier haddunk nant. Hanv tachea kuttumbak sasnnak nakartolom mhonn hanvem taka kollit kelam.

14

Mhonnttôch Elichea kuttum-bak soput gheun sangtam ki Elichea kuttumbache oprad, hom, nhoi mhonn boliô, pusun kaddunk xokchona.

15

Sokall uzvaddo meren Samuel aplea bixannearuch bosun ravlo. Uprant tannem Sorvesporachea ghorachim daram uktim kelim. Apnnem dekhlolea disnneachi khobor Elik sangunk taka bhirant disunk lagli.

16

Punn Elin Sa-muelak ulo marlo ani mhollem, Samuel, mhojea puta. Ho polle hanv asam, Samuelan zap dili.

17

Sorvesporan tuka kitem sanglam? Elin vicharlem. Mhaka sarkhem tem sang. Kitench lipoun dovrinakai Sorvesporan tuka sanglam tantlem kitem-i lipoun dovorxi zalear Sorvespor tuka khoddok khast laum.

18

Mhonnttôch, kainch lipoun dovrinastana, Samuelan taka sogllem sanglem. Elin mhollem, Sorvesporak jem borem dista tem to kortolo.

19

Samuel vaddlo. Sorvespor tachê so-vem aslo; ani Sorvespor uloitalo titlim-i utram to sokol poddunk dinaslo.

20

Hê porim Samuel Devacho provadi mhonn akkhem Israel, Dan tem Beersheba po-rian, vollkhunk pavlem.

21

Shilohant Sorvespor dixtti poddot ravlo ani Aplea Utra vorvim Tannem apli vollokh taka dili.

» [Chapter 4](#)

1

Ani Samuelachem Utor sogllea Israelak pavlem. Tea disamnim Israelacher zhuz korunk Filistevkar toiar zale. Israel tanchê lagim zhuzunk bhair sorlo. Israelitamnim Ebenezer lagim aplem pennem kelem ani Filistevkaramnim Afek mollar aple tombu tannle.

2

Filis-tevkaramnim Israela add apli fouz manddli ani koddok zhuz pettôch Filistevkaramnim Israelacher zoit vhelem; hanchê foujentlea sumar char hozar

soinikank zhuza-moidanar marun
uddoile.

3

Pennem kel¹ê svater fouz portoli
ani Israelachea zanntteamnim
mhollem, ²Filistevkarnim
amcher zoit vhorunk Sorvesporan
koxem nirmilem? Shiloh thaun
Sorvesporachea korarachi Arkpett
haddum-ia; dusmananchea
hatantlim amkam nivarunk, b ti
Arkpett amchê modem ieun
ravum.³

4

Hem aikun porjen aple muniari
Shilohnt dhaddle ani thoim thaun
Kerubincher boslolea
Dolbharanchea Sorvesporachi
Arkpett haddli; Devachê Arkpetti
borabor Eliche dog-ui put, Hofni ani
Fineias, aile.

5

Pennem kel¹lea zagear Arkpett
pavtôch, Israelan êk vhôdd huel
marli ani tinnem prithum² gazli.

6

Filistevkarnim huelicho avaz
aikun mhollem, ²Hebrevanchea
penneant heô hueli kiteak?³
Sorvesporachi Arkpett pennem
kel¹lea moidanar haddlea mhonn
tankam kollon ailem.

7

Haka lagun Filistevkar bhiele ani
tânnim mhollem, ²Dev pennea-

moidanar aila. Ai Saiba! Hachê
adim oxem kodinch ghoddonk na!

8

Ai Saiba! Hea sorv-bollixt
Devachea hatantlim konn amkam
nivarit? Heach Devan oronneant
noxtta-cher noxtt dhaddun
Ejiptachem nisonttonn kelem!

9

Filistevkarnô, dhir gheiat ani
tumchem boll dakhoiat; na zalear,
zoxem Hebrev tumche chakor
zaleat, toxench tumi tanche chakor
zatoleat. Khoddegant zhuzari koxe
loddai korat!²

10

Hê porim Filistev-karnim zhuz
manddlem; Israelachi fouz harovli
ani ek-eklo ap-aplea tombunt
pollun gelo. Maramari itli vhôdd zali
ki Israelache tis hozar pâi-soinik
morun poddle.

11

Devachi Arkpett-ui dusmananchea
tabeant poddli; Eliche dog-ui put,
Hofni ani Fineias, mele.

12

Benjaminantlea kullantlo êk monis
aplim angavlim pinzun ani mathear
gobor ghalun zhuza moidanar
thaun dhanvlo ani teach disa
Shilohnt pavlo.

13

To ailo tedna Eli rostea degek
bosun vatt polletalô kiteak

korarachê arkpettek lagon taka kampero suddlo. Zhuza moidanar thaun ail²lea mon²xan kitem ghoddlem ti khobor ak²khea nograntlea lokak kolloili. Nograntlo sogllo lôk bhirantin roddunk laglo.

14

Elin bobatt aikoli ani vicharlem, ²Ho boball cholta to kiteak²? To monis Elichea fuddeant dhanvlo ani ghoddlolem tem taka sanglem.

15

Eli atam otth²ttheannoi (98) vorsanchê piraier pavlolo. Tachea dolleanchi dixtt unni zaun taka dixtti poddonaslem.

16

Tea mon²xan taka sanglem, ²Hanv aiz zhuza moidanar thaun pollun ailam.² Elin taka vicharlem, ²Kitem zalam mhojea puta²?

17

Sondex-karan zobab dilo, ²Israelkar Filistev-karam sorxile pollun gele. Sogllê foujecho sotianas zalo. Tuje put, Hofni ani Fineas, somple. Ani Korarachi Arkpett Filistevkaramnim vheli.²

18

Tea mon²xan Sorvesporachê Arkpettechi khobor keli tedna, Eli aplê sodrevelo sokla poddlo. To boroch zantto ani mottoi-i aslolean, poddtana tachi gomtti môddli ani to

thoinch melo. Challis vorsam to Israelacho fuddari aslolo.c

19

Fineasachi ghorkarn ani Eliche sun, sodhea gorbhest asli, ani aplea bhurgeak zolma-haddpache tiche dis borech lagim pavlole.

Korarachê Arkpettechi, toxich tichea ghorkarachea ani sasupaichea mornnachi khobor aikon tichem kalliz ukol²olea porim zalem. Ani tech poristhitin tichem vaitt suru zalem, ani tinnem eka bhurgeak zolm dilo.

20

Ti mornnak lagsar pavlea ti polleun, tika mozot kortali tê bailen tika sanglem, ²Ghottai ghe; tunvem eka putak zolman haddlai.² Punn tinnem tichê sangnnecher lokx diunk na ani nhoi mhonnon tika koslo zobabui diunk na.

21

Tinnem aplea bhurgeak Ikabod mhonn nanv dilem. 22 Ti mhonnunk lagli, ²Israelachi mhoima nattak zali. Karonn Devachê Arkpettik luttun vheli ani tichea sasupaik ani ghorkarak moronn ailem.² Ti mhonntali, ²Israelachi mhoima nattak zali. Karonn Devachi Arkpett luttun vheli.²

[Chapter 5](#)

1

Filistevkaramnim Korarachi Arkpett
aplea tabeant ghetlea uprant, ti
gheun te Ebenezer thaun Ashdod
xarant portole.

2

Ti aplea mondirant vheli, ani aplea
Dagon devachê murtê kuxik
bosoili.

3

Dusrê sokallim, Ashdod xarantlea
lokan pollelem, tanchea Dagon
devachi murti aplem tondd zomnik
tenkoun Arkpettechê samkar
poddlooli asli. Tôr, tânnim ti ubharli
ani porot tichea adlea zagear
dovorli.

4

Dusrê sokallim, ti murti novean
Arkpette samkar poddun aplem
tondd zomnik tenkun asa ti lokan
polleli. Hê pavtt tiche donui hat ani
tokli moddloli asli. Fokot tichi kudd
dara lagsar lolitali.

5

Hea pasot aiz legit Dagonche
iadnik, toxo dusre soglle bolidan
bhattounk Ashdodant ieupi, murti
poddun asli tea zagear pavtôch
thoim aple paim dovrinant.

6

Sorvesporan Ashdodchê porjek,
koddok xikxa dili. Tankam ani sorv-
bhonvtim axil²lea lokak pottamnim
tumor zal²leachi kuru nirmann keli.

7

Hem polleun tânnim mhollem,
²Israelkaran-chea Devan toxi
amchea, Dagon Devan amcher hi
khast dhaddlea. Amchean anink ti
Korarachi Arkpett hanga dovrunk
zaina.²

8

Mhonnttôch tânnim sondexkar
pattoile, ani Filistevkaran-chea
vhoddilank ektthaim korun mho-
llem, ²Israelachea Devachê
Arkpette-chem ami kitem
korchem?² Tannim mhollem, ²Ti
Arkpette tumi Gathant vhorat.²
Mhonnttôch, tânnim ti Arkpett
Gathant vheli.

9

Punn ti thoim pavtôch,
Sorvesporan hea-i xaracher borich
vhoddli khast dhaddli. Thoincho lôk
tumorachê piddent vollvollunk
laglo. Hê pidden bhurgim ani
mhatarim mho-nno nastana
soglleank ghôtt dhôrlim.

10

Uprant ti Korarachi Arkpett tânnim
Filistevkaranchea anink eka, Ekron
mhonnlolea xarant dhaddli. Punn ti
thoim pavona fuddem thoincho lôk,
vhoddlean roddunk laglo, ²Amkam
soglleank morunk zai mhunnon ti
Arkpette tânnim hanga haddlea.²

11

Tôr, tânnim anink êk pavtt aple
sondexkar patthoile ani Filistinant
sogllea vhoddi-lank ektthaun

mhollem, ʔAmkam ani amchê
porjek, moron iena zaunk, Israel-
achea Devachi Arkpett porot
dhaddum-ia ani adim asli thoim
vochum-di. Hê porim ami amchea
bhurgeam-ballancho jiv vattounk
pavtoleanv.ʔ Sorvesporan tea
xaracher zaitim odruxttam
dhaddlim, taka lagun akʔkhea
xarantlea lokacher vhoddd akant
nirmann zalo.

12

Ani jim konn moronastana
vattoulolim, tanchea angamnim
tumorachi pidda vaddot geli. Ani
porza roddon aplea devam kodden
magtali.

[Chapter 6](#)

1

Sat mhoine Sorvesporachea
Korarachi Arkpett
Filistevkaranchea ganvant urli.

2

Filistevkaramnim iadnikank ani
jiotixank apoun vicharlem,
ʔSorvesporachea Korarachê
Arkpe-tticheam ami kitem korum-ia?
Ti tichea zagear vhortana, tichê
borabor ami anink kitem
dhaddpachem?ʔ

3

Tannim zobab dilo, ʔGhoddiê
oxem kelear to tumchê veli,
tumchea vhoddilam veli ani desa-
veli khast nivartolo. Zôr tumi
Israelkaran-chea Devachi Arkpett

porot dhaddunk sôdtat zalear,
denngê xivai dhaddinakat, punn
opradhachem farikponn korat. Hê
jinʔxim tumi adarlolea patkantlim
mekllim zatolim. Ani kitea pasot
tumkam Tannem itlim vollvollailim
tim, tumkam kollun ietolem.ʔ

4

ʔKosli bhatt ami dhaddtto-leanv?ʔ
Porjen vicharlem. Tannim zobab
dilo, ʔFilistevkaranchea
vhoddilanchea ankddea
pormannem, panch bhanga-rache
tumor. Ani panch bhangarache
undir. Kiteak tumkam tumchea
vhoddi-lank ti lagloli asa.

5

Tumchea desachem noxtt kelʔlea
tumorache ani undranche rupkar
korat.

6

Kiteak tumchem kalliz Ejiptkaram
ani Faraoh bhaxen dharunn kortat?
Tannem tancher noxtt dhadd-tôch
tannem Israel porjek vochunk
dilem nhoi?

7

Tôr atam êk novi gaddi toiar korat:
kednanch zum vhorunk na toslea
don dudachea ghaiank gaddiek
bandat ani tanchea paddkank
gottheant bandun dovrat.

8

Sorvesporachea Korarachi Arkpett,
vhorat ani gaddier dovrat.

Tumchea patkanchea farikpo-anna
khatir kelle bhangarache rupkar
ekê kaxint ghalun tachê kuxik
dovrat. Aplech ostongim gaddi
chalik launk sôddat.

9

Ti khoinchê dixent veta, tem mat
tumi polleun ravat. Zôr ti Beth-
Shemesh nogra veslean veta,
zalea Israelkaranchea Devan
amcher edem vhoddlem odruxtt
dhaddlam mhonn amkam thavem
zatolem. Punn ti tê vatten
vochonastana anink khoinshe-i
dusrê vatten veta zalea, tem
odruxtt amcher ieupachem aslem
te bexttem ailam mhonn
sompupachem.

10

Sanglolem toxem tânnim kelem.
Tannim don dudacheô gaiô ghetleô
ani tankam gaddiek bandleô ani
tanchea paddkank gottean bond
korun dovor-lim.

11

Ani tânnim bhangarachea
undrache ani tumorache rupkar
axillê kaxi borabor, Sorvesporachi
Arkpett gaddier dovorli.

12

Gaddiek bandlolea gaiamnm
hambet ani ievtten tevtten soro
nastana, sarki Beth-Shemesh
vochpachi vatt dhôrli.
Filistevkaranche vhoddil tanchê

fattlean Beth-Shemeshachê ximê
porian gele.

13

Beth-Shemeshantlo lok aplea
falkeant gonv lunvpa-mollpachea
vavrar aslo. Okosmat tânnim,
gaddiecher tanchi Korarachi
Arkpett ietali ti polleli. Hea vellar
tanchê khuxalkaiek ximmer na
zali.

14

Gaddi sarkhi, Beth-Shemeshant
ravtolea eka Joshua nanvachea
monxa-chea xetant aili. Ani eka
vhoddlea khodd-pa a lagsar ubi
ravli. Lokan Arkpett bhair kaddun
gaddiechem lankudd foddlem ani
tea gaiank katrun Sorvesporak tan-
chem bolidan bhettoilem.

15

Levitamnm Arkpett b ani bhettô
ghalun axilli kax ubarun eka
vhoddlea khoddpar dovorli. Teach
disa Beth-Shemeshachea lokan,
ujear bhazleleô ani dusrêô bhettô
Sor-vesporak bhettoileô.

16

Jedna Filistev-karanchea panchui
razamnm hem sogllem pollelem
tedna teach disa te Ekronant
portole.

17

Filistevkaramnm farikponnacho
iodn koxe panch bhangarache
tumor dhaddlole te hea khatir: êk

Ashdod, êk Gaza, êk Ashkelon, êk Gath ani êk Ekron.

18

Filistevkaranchea panch vhoddilam khal axil²lea xaranchea ankdeea porma-nnem, he panch undir dhaddlole. Moz-but xaram ani durgam nastana axil²le ganv Sorvesporachi Arkpett dovorloli tea Abelachea vhoddlea khoddpa porian, hea vhoddilank odhikar aslo. Hem khoddop hea disa porian, Beth-Shemeshachea Joshuachea xetant asa.

19

Korarachê Arkpettent bhitôr polletale dekhun, Sorvesporan Beth-Scheme-shantlea pon²nas hozar mon²xancho jiv kaddlo. Apnna modleam itleank Sorvesporan nattak kele dekhun, Sorvesporak khont zali.c

20

Atam Beth-Shemeshantlea lokan mhollem, ²Hea povitr Deva mukhar konnachean ubo ravunk zait? Amchê sorxilo konna-xim to vetolo?²

21

Tannim Kiriath Jearimantlea lokak sondexkarank dhaddun oxem mhollem, ²Thoinchea lokak oxem sangat mhonnon aplea son-dexkarank tânnim sanglolem, ²Filistev-karamnim Sorvesporachi

Arkpett porot haddlea; ieiati ani ti gheun vochat.²

Chapter 7

1

Mhonnttôch, Kiriath Jearimkaramnim Sorvesporachi Arkpett vochun haddli ani, Abinadabachea dongrar aslolea ghorant dovorli. Arkpettechi zobabdari gheunk tânnim tachea putak Eleazarak sonvskarło.

2

Zaitim vorsam, mhollear unnim-xim vis vorsam ti Arkpett Kiriath Jearimant urli. Hea kalla pottim soglle Israelkar Devachi mozot magun roddun dis sartale.

3

Israel ghorannea lagim uloun Samuelan mhollem, ²Zôr tumi tumchea kallzant thaun Deva-xim porot ieunk sôdtat zalear sogllea videxi devank toxench Astarte devik patt vollat ani sogllea kallzan Sorvesporachich seva korat. Tedna, Sorvespor tumkam Filistevkaranchea chopkeantlim nivartolo.²

4

Mhonnttôch, Israelkaramnim, tanche kodden asloleam Baal ani Astarte deva-cheô murteô asleô teô kaddun bhair marleô ani fokot Sorvesporachi seva korunk laglim.

5

Tedna Samuelan mhollem,
 2Soglea Israelkarank Mizpant
 ektthaim korat ani hanv tumchê
 khatir Sorvespora Deva lagim
 vinonti kortolom.2

6

Tim sogllim Mizpant zoma zalim.
 Tannim thoddem udok kaddlem ani
 Sorvespora mukhar vôtlem. Tea
 disa tânnim upas kelo ani mhollem,
 2Ami Sorvespora add patok
 kelem.2 Hoch to Mizpa zago, zoim
 Samuelan Mizpant, Israel porjê
 mukhar aplem fuddariponn
 choloilem.

7

Israelkar Mizpant zomlole asat
 mhonn, Filistevkaramnim aikolem
 tedna tanchea vhoddilamnim
 Israelacher akromonn kelem.
 Israelkaramnim hem aikotôch,
 tancher akant suddlo.

8

Tedna tânnim Samuelak mhollem,
 2Amkam Filistev-karanchea
 hatantlim vattaunk Sorves-pora
 amchea Deva kodde amchê pasot
 magot rav.2

9

Samuelan eka supurlea
 menddreak marlo ani taka soglloch
 bhazun Sorvesporak bolidan koso
 bhettoilo. Uprant, Israelkarank
 vattai mhonnon Deva kodden
 maglem. Devan tachea magnneak
 zobab dilo:

10

Samuel bolidan bhettoitana,
 Filistevkar hol2lo korunk fuddem
 sorlole. Punn tednanch, Sorvespor
 sorgar thaun tanchê add
 goddgoddlo. Te sogllech
 uchamboll zale ani Israela mukhar
 tancho nas zalo.

11

Israelkar Mizpantle bhair sorle ani
 Filistevkar Bethkar pavo porian,
 vatter konn sampoddtat tancho jiv
 kaddit, tanche fattafatt gele.

12

Tedna Samuelan êk fator ghetlo
 ani to Mizpah ani Shena modem
 bosoilo ani taka Ebenezer oxem
 nanv diun mhollem, 2Sorvesporan
 amkam hanga pavo porian Apli
 mozot dili. Tea bosoil2lea fatrak
 tannem 2Mozoticho Fator2 mhonn
 nanv dilem.

13

Oxe Filistevkar harovle ani Israela-
 chea vattarant porot aile nant.
 Samuel jivo asosor Sorvesporacho
 hat Filis-tevkaram add aslo.

14

Filistevkaramnim jikhun ghetlolim,
 Ekron ani Gath prantam modlim
 sogllim xaram, Israelak porot dilim.
 Oxem Israelak soglle tanche prant
 porot mell2lle. Ani Israelkar ani
 Amorit-karam modem xanti zali.

15

Samuel jivo aso porian tannem
Israelacher aplem fuddariponn
cho-loilem.

16

Vorsachea-vorsa to Bethel, Gilgal,
ani Mizpa, hea prantamnim
bhonvddeô martalo ani tanche
prosn soddotalo.

17

Tea uprant to aplea ghora, Rama,
vetalo ani thoinsorui êk fuddari
koso vavurtalo. Rama, aplea
gavvant tannem Sorvesporak êk
vedi bandli.

» [Chapter 8](#)

1

Jedna Samuel mhataro zalo, tedna
tannem aplea putank Israe-lant
fuddari kele.

2

Tachea vhoddlea putachem nanv
Joel ani dhaktteachem Abijah
aslem. Beershebant te fuddari
mhonnon uddêdde choloitale.

3

Punn te aplea bapaichê dekhin
cholonasle. Te fokot duddu
komavpant bhôr ghaltale, lonch
ghetale, ani promannikponnan aplo
nikal dinasle.

4

Tea disamnim Is-raelache soglle
zannte ektthaim zale ani Rama

gavvant Samuelak mellunk aile.
Tânnim sanglem:

5

¶Tum mhataro zalai ani tuje put
tujea pavlamnim cholonant.
Sogllea raxttrank êk raza asa,
tosoch amcher razvôttki cholounk
êk raza di.¶

6

Hi suchovnni Samuelak bori lagli
na; toripunn tannem Sorvesporak
prarthon kelem ani Sorvesporan
Samuelak mhollem,

7

¶Tuka porza sangta titem-i tum
aik; tânnim tuka nhoi, punn Mhaka
patt kelea, kiteak Hanvem tancher
razvôtt choloiloli tankam naka.

8

Jea disa tankam hanvem
Ejiptantlim bhair kadd-lim tem
meren mhojê thaim vaglim toxim
tujê thaim tim vagtat; tânnim
mhaka sôddlo ani dusrea devanchi
seva keli.

9

Mhonnttôch tum tanchem sang-
nnem aik ani tankam êk khoddok
xittkav-nni dhi ani raza tankam
koxê porim lekhtolo tem tankam
sang.¶

10

Sorvesporan kollit kelêlem titem-i
Samuelan raza magtolê porjek
sanglem.

11

Tannem mhollem, ʔTancher
razvôtki choloitolo tache hokʔk he:
tumchea pu-tank aplea
ronʔgaddeanchê ani gho-
ddeanchê chakrek to laitolo ani te
tachea ronʔgaddea mukhar
dhanvtole.

12

Hozar-hozar ani ponʔnas-ponʔnas
soinikanchea zomeanche fuddari
to nemtolo. To tankam aplim
xetam-bhattam nangrunk ani
lunvunk laitolo, ani zhuzachim
hatiaran toiar korunk ani aple
ronʔgadde cholounk tankam vapor-
tolo.

13

To tumchea dhuvank apleô
sugondhini, randpini ani
unddekarni kortolo.

14

Tumchim borim tim xetam, dakam-
molle ani zoitunanchim bhattam
tumchea hatantlim kaddun, aplea
odhi-kariank ditolo.

15

Tumchê pikavollichô ani dakancho
dhavo vantto kaddun, aplea
hizddeank ani odhikariank ditolo.

16

Tumchea boreantlea borea
chakrank ani chakornink ani
tonntonit golvank ani gaddvank
vhorun aplea vavrak laitolo.

17

Tumchea hinddancho dhavo vantto
magtolo ani tuminch tachim
chakram zatoleat.

18

To dis pavtôch, tuminch magun
ghetla tea razak lagun, tumi bobatt
martoleat, punn tedna Sorvespor
tumchem aikumcho na.ʔ

19

Samuelachim utram aikunk porza
kobul zali na. Tännim mhollem,
ʔHeram raxttram porim ami zaunk,
amkam êk raza zaich; amcho raza
amcher razvôtt choloitolo ani
amcho fuddari koso amchim
zhuzam zhuztolo.ʔ

20

Samuelachim utram aikunk porza
kobul zali na. Tännim mhollem,
ʔHeram raxttram porim ami zaunk,
amkam êk raza zaich; amcho raza
amcher razvôtt choloitolo ani
amcho fuddari koso amchim
zhuzam zhuztolo.ʔ

21

Porza sangtali titem-i Samuelan
aikolem ani Sorvesporak kollit
kelem.

22

Tedna Sorvesporan Samuelak
mhollem, ʔTanchem magnnem aik
ani tankam êk raza di.ʔ Samuelan
Israelkarank mhollem, ʔCholat,
zonn eklo tumchea ghora vochat.ʔ

Chapter 9

1

Bezmichê kullient Kish nanvacho êk monis aslo; to Abielacho put, Abiel Zeroracho, Zeror Bekoratacho, Bekorat Afiacho, ani Afia Jeminicho put. Kish niz Bermilo ani girest monis aslo.

2

Taka Saul nanvacho êk put aslo; rupan sobit ani lambaien unch; sogllea Israelitam modem tachê-von sobit anink konnuch naslo ani her sogllim unchaien tachea bhuzank mat pavtalm.

3

Kishachim, Sauluchea bapaichim, tho-ddim strigaddvam sanddlolim; dekhun Kishan Sauluk mhollem, **¶**Mhojea puta, tujê borabor eka chakrak gheun voch ani strigaddvanchi sôd kôr.**¶**

4

Efraimache dongor utrun, te Shalisachea ganvant pavle, punn tim tankam mellunk nant. Uprant Shalimachea-i ganvant te gele, punn thoinsor-ui tim mell[¶]llim nant; magir Bezmichea-i ganvant gele ani thoim bi tim tankam sampddunk nant.

5

Jedna te Zufachea ganvant pavle, tedna Saulun aplea chakrak mhollem, **¶**Ami porot ghora vochum-ia. Bapui ghoddiek

gaddvanchem chintalo tem sôddun ami khoim pavleat kai mhonn husko korit.**¶**

6

Chakran zobab dilo, **¶**Rav! Hea xarant êk bhagevont monis jieta. Taka sogott man ditat. Kiteak, to zo kitem sangta, tem sogllem sot zata. Ami tachê sorxem vochum-ia. Amchim gaddvam khoim melltolim tem ghoddiek to amkam sangot.**¶**

7

¶Zôr ami tachê sorxem vochun zalear, ami taka kitem ditoleanv?**¶** Saulun vicharlem. **¶**Amchea aidonamnim anink jevon urunk na ani Devachea mon[¶]xak bhattounk amchê kodden koslench dan na.**¶**

8

Chakran zobab dilo, **¶**Mhojê kodden dhaktto êk rupeacho nanno asa. Amchim gaddvam khoim melltolim tem sangunk mho-jean to Devachea mon[¶]xak dium ieta.**¶**

9

Adlea kallar Israelant konnui Devachi budh gheunk vecho aslo tedna to mhonntalo, **¶**Chol ami bhaknnara sorxem vochum-ia.**¶** Kiteak tea kallar atam provadi mhonnttat taka bhaknnar mhonnttale.

10

Saulun aplea chakrak mhollem, **¶**Borem asa! Chol-ia!**¶** Mhonn-ttôch

te Devacho monis aslo tea xarant gele.

11

Te dongra vattentlean sorun xarant vochpachê vattek asle, tedna tankam udok vhorunk ailolim thoddim chedd-vam mell'illim. Tännim tea chedd-vank vicharlem, 'Bhaknnar hanga asa?'

12

Cheddvamnim tankam zobab diun mhollem, 'Hoi, ho polle to tumchê mukhar asa. To aiz xarant aila, vêl ibaddinakat. Kiteak hangacho lok dongrailê vedicher êk bolidan bhe-ttounk sôdta.

13

Tumi xarant pavtanch povitr zagear to jevnnak vechê adim tumkam mellto. Kiteak tannem bolidanacher axirvad ghatlea xivai lok jevcho na. Tea uprant apoileant tim jevtolim. Mhonnttôch cholat kiteak hea vellar to tumkam mellto.'

14

Mhonnttôch Saul ani tacho chakôr xarant gele. Ani te bhitôr sortale ted-nanch bolidanachea zagear vochpa-chê vattek aslolo Samuel tankam dislo.

15

Saul ieunchea adlea disa Sorvesporan Samuelak sanglolem:

16

'Faleam, heach vellachea sumarak, hanv, Benja-michea kullantlea eka mon'xak dhaddtolom. Israel mhojê porjecho choloinnar koso, taka makh. Ani to mhojê porjek Filistevkaranchea chopkeantli vattai-tolo. Kiteak hanvem Mhojê porjeche vilap aikoleat, ani tanche vollvolle-i polleleat.'

17

Samuelan Sauluk pollelo tedna, Sorvesporan taka mhollem, 'Zachi khobor Hanvem tuka sangloli, to hoch; to Mhojê porjê voir razvôtki choloitolo.'

18

Ani darvonttea-xim pavtôch, Saulun Samuela boglek ieun mhollem, 'Bhaknnar khoim ravta tem tumi mhaka sangxat?'

19

Samuelan Sauluk zobab dilo, 'Hanvuch to. Mhojê mukhar êk supurlo dongôr asa, thoim voch ani aiz tum mhojê borabor jevtoloi ani faleam sokallim hanv tuka ghora vochunk ditolom ani tujea kallzant asa tem tuka uktem kortolom.

20

Hanv zanno, tin dis zale tumchim gaddvam sanddloim asat. Tumi dhasteô kaddchi goroz na. Tim mell'illim. Punn konn to, zachi Israel porjek thaktin goroz asa? To

tum! Tum ani tujea bapaichem
kuttumb.❧

21

Saulun zobab dilo, ❧Hanv
Benjaminachea kullant zolmolam.
Israel porjê modem êk dhakttench-
xem kull tem. Ani mhojem kuttumb
zalear amchea kullant sarkhench
unnea mhotvachem. Tôr, mhojê
kodden tum hê bhaxen kiteak
uloitai?❧

22

Samuelan Sauluk ani tachea
chakrak jevnna vosreant vhele.
Sumar tis zann soire bosun asle
ani tankam manachea zagear
bosoile.

23

Samuelan randpeak sanglem,
❧Hanvem kuxin dovor mhonn
sangun tuka masacho kuddko
dil❧lo, To hanga hadd.❧

24

Tôr, randpean, to venchun
kaddlolo zangllacho kuddko haddlo
ani Saulu samkar dovorlo.
Samuelan mhollem, ❧Polle, ho asa
masa-cho kuddko, to tujea pasot
dovorlolo. To kha, hanvem to tuka
sambhallun dovorlolo.❧ Tea disa
Samuela borabor Saulun to khelo.

25

Jedna te bolidanachea zagear
thaun xarant aile, tedna tânnim

Sauluk voir pattosar bixannem
kelem, ani thoim to nhidlo.

26

Samuelan sokallim-fuddem
pattosar vochun Sauluk zapailo.
❧Utth, atam hanv tuka tujê vatten
vochunk dhadd-ttolom.❧ Saul
utthlo. To ani Samuel dogui bhair
gele.

27

Jedna te xarachê degek pavlole,
tedna Samuelan Sauluk sanglem,
❧Tujea chakrak matso fuddem
voch mhonn sang.❧ Chakor gelo.
Tedna Samuelan suru kelem,
❧Sorvesporachem Utor tuka kollit
korchê khatir, thoddo vell hanga
rav.❧

[Chapter 10](#)

1

Samuelan telachi êk xinsli ghetli
ani, ti Sauluchê tokler otun, tacho
umanv ghetlo ani mhollem, ❧Polle,
Sorvesporan tuka Aplê Israel-
porjecho raza koso makhla; tum
Sorvesporachê porjecher razvôttki
choloitolo ani tika bhonvtonnchea
dusmananchea hatantli nivartolo.
Sorvesporan khoroch Tuka Aplê
porjecho rakhonndar zaunk
venchun kaddla mhonn tuji khatri
zaunk, hi tuka khunna zatoli.

2

Jedna aiz tum mhaka sôddun
hangachean vetolo, tedna,
Zelzahchea Benjaminachê ximer,

Rake-lachea somadhi lagsar tuka
dog monis melltole. Te Tuka
mhonnnttole, Jim gaddvam tum
sôdunk gelolo tim mell⁷lim. Atam
tujea bapaik gaddvanchi chint⁸ta
na punn taka tuzo husko zala,
Mhojea Puta khatir hanv kitem
korum oxem to vicharta.

3

Thoinchean fu-ddem vetana
Taborachea mollar tuka Bethelant
Devak bolidan bhattounk vochpi
teg monis melltole. Tea tegantlea
eklea kodden supurlea
bokddeanchim tin poram astolim.
Dusrea kodden tin undde ani tisrea
kodde sorean bhorloli
chambddeachi êk bhul⁹li.

4

Te tuji svagot kortole. Ani tuka don
undde ditole. Te tunvem gheunk
zai.

5

Tedna tumi Filistevkaramnim aplo
zhuza-mandd manddlolo asa thoim
Gibeant Devachea Dongrar vetole.
Xarant bhitôr sorta-nanch tumkam
dongrailê vedicher thaun ail¹⁰lea
provadeancho êk pongodd
melltolo. Tanchê kodden vinnê-
kinno-riô, gumott, sitar oslim
dusrim vazontram astolim. Te
bhakit kortole.

6

Okosmat, Sorvesporacho otmo
tujer ietolo. Ani tum êk veglloch

monis zaun, tanchê borabor bhakit
kortolo.

7

Ani hem ghoddta tedna, sondhi
mellta tea porma-nnem tum kôr.
Kiteak Dev tujea sangata asa

8

Thoim hanv tuka bazlolem, toxem
xantichem bolidanam bhattounk
mellto-lom. Fuddem kitem korchem
tem hanv tuka sango porian thoim
tum sat dis rav.⁹ Tea magir tum
mhojê fuddem Gilgalant vetoloi.

9

Jedna Saul, apunn vetam mhonn
Sa-muelak sangunk portolo, tedna
Sorves-poran tachim kalliz
bodol¹⁰lem. Ani jem kitem
ghoddttolem mhunnon Samuelan
taka sanglolem, titem-i tea disa
ghoddun ailem.

10

Saul ani tacho chakôr Gibeiant
pavlole tedna, provadiancho êk
pongodd tankam thoim mell¹¹lo.
Okosmat Devacho Atmo tacher
ailo ani to tea provadiam modem
misôll zaun, tanchê borabor bhakit
korunk laglo.

11

To provadiam borabor bhakit korta
tem polleun taka poilim vollkhotalo
tea lokan eka-mekak mhollem,
¹²Tea Kishichea putak kitem
zalam? Saul êk provadi zalo?¹³

12

Thoinsorlea eklean zobab diun mhollem, "Tanco bapui konn?" Ani heach pasot ti êk mhonn"ni nirmann zali, "Saul porian êk provadi zalo?

13

Saulun bhakit sompoilea uprant to Gibeiant gelo.

14

Sauluche tivan taka ani tachea chakrak vicharlem, "Tumi khoim asleat?" Saulun zobab dilo, "Ami gaddvank sôdunk gel"leanv. Punn tim amkam mello na zatoch, ami Samuelak mellunk geleanv."

15

"Ani tannem tum-kam kitem sanglem?" Sauluche tivan vicharlem.

16

"Mon"zati mell"lleô mhonn tannem amkam sanglem." Saulun zobab dilo. Punn, Samuelan apleak razapo-nna sombondhim kitem sanglam, tem Saulun aplea tivak sanglem na.

17

Samuelan eka dhormik mellaveak mhonnon porjek Mizpant ektthaili.

18

Ani tankam sanglem, "Sorvespor, Israe-lacho Dev oxem mhonnnta, Hanvem tumkam Ejiptantli bhair

kaddli ani, Ejiptkaranchea toxem tumcher zulum" choloitolea dusrea mon"xanchea chopkeantli vattaili.

19

Hanv tumcho Dev, zo sogllea tumchea addkhollintlim ani oddchonnintlim tumkam vattaita. Punn aiz tumi mhaka nakarla ani apnnak êk raza dhi mhonnon tumi magtat. Borem asa. Tor, tumchea kulla pormannem ani ankddlea pormannem Sorvespora Deva mukhar ubim ravat."

20

Samuelan sogllea kullank lagim apoilim ani Benjaminachea kullak vinchlem.

21

Tedna Samuelan Benjami-nachea kullak tanchea ghoranneam pormannem fuddem haddlem ani Matri ghoranneak venchun kaddlem. Ani hea ghoranneantlea Kishachea putak Sauluk venchun kaddlo. Te soglle Sauluk sôdunk lagle. Punn to tankam mell"llo na.

22

Tedna tãnnim Sorvesporak vicharlem, "Ho monis hanga aila?" Sorvesporan zobab dilo, "Samuel samana modem liplolo asa."

23

Te dhanvle ani taka thoinsorlo sôdun kaddlo. To lokam modem

ubo ravlo tedna to thoim aslolea
soglleam poros lamb aslo.

24

Samuelan soglle porjek mhollem,
☞Ho asa Sorves-poran venchun
kaddlolo monis. Tache sarkho
amchê modem eklo-i na.☞ Tedna
sogllea lokan bobatt marli ani
mhollem, ☞lamb auk tuka raza
saiba.☞

25

Samuelan, razacho odkhikar ani
tachem kortotvea kitem tachi lokak
sonzonni dili. Ani uprant tem
soglleam eka pustokar boroilem. Ani
tem pustok Sorvespora mukhar
povitr zagear sugur dovorlem.
Uprant tannem sogllea lokak ap-
aplea ghora dhaddlim.

26

Saului aplea ghora, Gibeiant gelo.
Kaim khoddegant monis, zanchim
kallzam Sorvesporan movallail☞lim,
te tachê borabor gele.

27

Punn thodde bodmas lok
mhunnonk lagle, ☞To amkam koso
soddoitolo?☞ Tannim taka kikont
kelo ani taka tãnnim koslich bhatt
dilina. Punn to xant ravlo.

[Chapter 11](#)

1

Sumar eka mhoinea uprant,
Ammonacho Raza Nahash, apli
fouz gheun Gilead jil☞leantlea

labesh nogrant ailo, ani taka veddo
ghalo. Ia-besh nograntlea
dadleamnim Nahashak mhollem,
☞Amchê kodde êk korar kor ani ami
tuji seva kortoleanv.☞

2

Nahashan zobab dilo, ☞Hanv
tumchê kodde korar kortam, punn
ekê otticher: Hanv tum-cho
soglleancho êk-êk uzvo dollo kadd-
ttolom ani hê porim sogllea
Israelkarank okmanan bhôrtolom.☞

3

labeshachea fuddariamnim
mhollem, ☞Amkam sat disancho
vêll dhi. Hê babtint ak☞khea Israel
rajeant ami ho nirôp pattoitanv. Zôr
konnuch amchê mozotik iena
zalear, ami tuka xerona ietanv.☞

4

Sondexkar Gibeant pavle. Thoim
Saul ravtalo. Sondexkarnim
sangloli khobor aikun to lok
mottean roddunk laglo.

5

Saul xetant gel☞lo to nigtoch aplea
gorvank gheun ghora ietalo.
Tannem vicharlem, ☞Kitem zalam?
Sogllo lok kiteak roddtta?☞
labeshantlea sondex-karnim
tankam nirôp dil☞lo ti khobor
tãnnim taka sangli.

6

Saulun hi khobor aikoli tedna
Sorvesporacho otmo tacher ailo
ani to ragabhorit zalo.

7

Tannem do-gam paddeank haddie,
tankam katrun tanche kuddkean-
kuddke kele, ani tea sondexkaram
kodden diun akêkhea Israelant
bhonvddi marat mhonn sangtana,
tankam oxi xittkavnni dili, ¶Zo konn
Saul ani Samuel hanchi palov
dhôrîna, tanchi poristhiti hea
paddean-chi zalea toxi zatoli!¶
Sorvespor apleak kosli khast lait
tem chintun porjecher bhirant aili.
Ani soglle, konnak bhaira-nastana,
ghorantle bhair sorle.

8

Saulun tankam Bezekant ekthaile.
Te êk lakh Israelantle asle zalea,
tis hozar Judantle asle.

9

Tannim labeshantlea sondexka-
ram kodden sangun dhaddlem,
¶Fa-learn donpara adim tumchi
soddvonn zatoli mhonn lokak
sangat. Jedna labeshantlea lokan
ho sondêx aikolo, te khoxen
bhorle,

10

Tannim Nahashak mhollem, ¶ami
tuka xeronna ietoleanv. Tuka khoxi
toxem amkam kôr.¶

11

Dus-rea disak Saulun aplea
monêxank tin bhagamnim vanttê.
Ani jenzurttear dusmanacho
mandd aslo thoim vochun
Ammonitancher akromon kelem.
Donê-par mhonnosor tânnim
tankam katrun uddoile. Vattoulê
te hanga-thoim ximpoddle.

12

Tedna Israelkar lokan Samuelak
mho-llem, ¶Sauluk amcho raza
korunk favo naslo mhonnntale te
monis khoim asat? Tanchi jiv
kaddcheak, tankam amchê adhin
kor.¶

13

Punn Saulun mhollem, ¶Aiz ami
konnachoch jiv kaddcho nhoi.
Kiteak aiz Sorvesporan
Israelkarank vattaila to dis.¶

14

Ani Samuelan tankam sanglem,
¶Atam soglle Gilgal vochum-ia ani
Saul amcho raza mhonnon anink
êk pavtt jahir korum-ia.¶

15

Tôr, te soglle Gilgal gele ani thoim
Sorvespora mukhar Saul raza
mhonnon anink êk pavtt jahir
kelem. Tannim ixtagotichem
bolidan bhettoilem. Ani Saulun ani
Israelkaramnim hê ghodd-nnecho
dobazo monoilo.

[Chapter 12](#)

1

Tedna Samuelan Israel porjek mhollem, ʔJem kitem tumi mhaka kôr mhollolem, tem hanvem kelem. Tum-cher raj cholounk hanvem tumkam êk raza dilo.

2

Polle tumkam atam raza choloitolo. Hanv atam zantto zalam. Punm mhoje put tumchê borabor asat. Mhojea bhurgeponnar tem aiz legun hanv tumcho fuddari zalom.

3

Hanv hanga asam. Zôr hanvem kitem-i vaïtt kelam, Sorvespora ani Tannem venchun kaddlolea raza hujir tumi mhaka maf korat. Hanvem konnachi tori gai vô gaddum vhelam? Hanvem konnak tori fottoila vô konnacher tori zulumʔ kela? Konna lagchean tori hanvem lonch ghetlea? Hantuntlem kitem-i hanvem kelam zalear, tem porot diunk hanv toiar asam.ʔ

4

Porjen zobab dilo, ʔNa, tunvem amkam kednach fottounk na vô amcher zulumʔ cholounk na. Ani amchê koddchem tunvem kitench vhorunkui na.ʔ

5

Samuelan fuddem mhollem, ʔSorvesporak ani Tannem venchun kadd-lolea razak govai dhôrun, mhojem niropadiponn tumi aiz dakhoun dilem.ʔ Tannim zobab

dilo, ʔHôi. Sorvespor tuzo govai asa.ʔ

6

Tea fuddem Samuelan mhollem, ʔTumchea purvozank Ejiptantlim bhair kaddunk Moizes ani Aaronank venchun kaddlole to Sorvespor hoch.

7

Atam asat toxech tumi ravche. Tumkam ani tumchea purvozam thaim Sorvesporan kelʔlea soddvonnechea ghoddnneancho ugddas korun, hanv Sorvespora mukhar tumchê borabor vinot kortolom.

8

Jedna Jakob ani tachim kuttumb Ejiptant gelem ani Ejiptkarnim tancher aplo zulumʔ choloilo tedna tumchea purvozanim roddun Sorvesporacho adar maglo. Ani Sorvesporan Moizes ani Aaronank dhaddun, tumchea purvozank Ejiptant-lim bhair kaddlim ani hea zagear tannem thikann kelem.

9

Punn porza, Sorves-pora Aplea Devak visorli. Ani Tannem tika Hazar foujecho mukheli Sisera, Moabacho raza ani Filistevkaranchê adhin keli. Ani hannim tancher zoit melloilem.

10

Tedna tãnnim roddun
 Sorvesporachi mozot magun
 mhollem, Tuje sorxile pois vochun
 Sorvespora ami patok kelem. Ami
 Baal ani Astarte devanchea
 murteanchi puja keli. Ani atam
 amkam amchea dusmanantlea
 chopkeantle vattai Sorvespora ani,
 ami Tuji seva kortoleanv.

11

Ani Sorves-poran, Jerubbaal,
 Barak, Jeftha, Samue-lak dhaddle.
 Ani tannem tumkam tumchê
 sorvbhonvtim axilêlea dusmana-
 nachea chopkeantlim vattailim ani
 tumi bhiranti vinnem jielim.

12

☞Punn jedna, to Ammonacho Raza
 Nahash, tumcher akromon
 korpacho asa mhonn tumkam
 kollêllem, tedna Sorves-por tumcho
 Dev tumcho raza asunui mhojea
 fuddeant ieun amcher raj cholounk
 amkam êk raza zai mhonn
 maglem.

13

Atam, ho polle tumi venchun
 kaddlolo raza. Sorvesporanunch to
 tumkam dila.

14

Tumi ani tumcho raza
 Sorvesporachi bhirant dhôrun,
 tachi seva korun, Tacho tallo aikun,
 Tachê add vocho nastana jhexat
 zalear tum-chem sogllem borem
 choltolem.

15

Tumi Sorvesporacho tallo aikona
 zaxat ani tacher add vexat zalear,
 Sorvesporacho hat tumcher ani
 tumchea razacher add vetolo.

16

☞Tôr, jê suvater tumi asat, thoinch
 ravun Sorvespor tumchê thaim
 vhoddleô vastu ghoddun haddttolo,
 teô tumi polletoleat.

17

Ho gonvanchê pikecho kall nhoi?
 Punn hanv Sorves-porak ulo
 martolom, ani to goddgoddea
 sangatan pavs votoitolo. Ani hem
 ghoddtta tedna, tumkam êk raza
 magun tumi Sorvespora thaim
 vhoddli chukh adarli mhonn,
 tumkam gomun ietolem.☞

18

Tôr, Samuelan magnnim kelim ani
 teach disa Sorvesporan
 goddgoddea sangatan pavs
 dhaddlo. Soglê porje-chea
 kallzamnim Samuelachi ani
 Sorvesporachi bhirant rigli.

19

Ani tãnnim Samuelak mhollem,
 ☞Amkam mornnantlim vattaunk,
 amchê pasot Sorvespora tujea
 Deva kodde mag. Amkam êk raza
 magun ami patok kelem mhonn
 amkam gomun ailem.☞

20

Samuelan porjek mhollem, ʔBhienakat. Zôr tumi Sorvespora add edi vhoddli chukh keli, torui tumi Sorves-porak fatt korinakat. Pun, sogllea tumchea kallzant thaun Tachi seva korat.

21

Fottkirea devam fattlean vochum nakat. Te tumkam koslich mozot korunk, nhoi mhonn tumchea sonkoxttantlim vattaunk xokchena karonn te fottkire.

22

Aplea vhodd Nanva khatir, Sorvespor aplê porjek soddchona kiteak tumkam apli porza korun gheunk, Taka borem dislem.

23

Mhojê babtint, tumchê khatir prarthon korinastana vô borea ani vaitta vixim tumkam vatt dakhoïnastana ravun Sorvespora add patok korchî talnni mhojê sorxili pois ravum.

24

Sorvespo-rachem bhem ʔ dhôrat ani Tannem kel ʔlem vhoddlem vismit polleun, visvaxiponnim sogllea tumchea kallzan Tachi seva korat.

25

Punn zôr tumi tumchem khottem jivit chaluch dovor-xat zalear, To tumchem ani tumchea razachem nisonntonn kortolo.ʔ

Chapter 13

1

Saulu Israelachi razvôtt cholounk laglear don vorsam zal ʔlim.

2

Saulun Israelitam modle tin hozar mon ʔxank kuxin kaddle. Tantuntle don hozar Saulu borabor Mikmashant, Bethelantlea dongridesant vhele. Ani êk hozar zannank aplea puta, Jonathana borabor Gibeal hea Benjaminache kullantlea jil ʔleant dhaddle ani urloleank ap-aplea tombunt pattoile.

3

Jonathanan Gibeant aslolea Filistev-karanchea senapotik jivexim marlo. Filistevkaramnim hi khobor aikoli. Saulun ak ʔkhea desant kornno vazoiilo ani mhollem, Hebreavank aikom dhi.

4

Sog-llea Israelkarank khobor mell ʔli ki, ʔSaul-un Filistevkaranchea senapotik jivexim marlo ani Filistevkar Israela add loddai korunk sôdtat mhonn.ʔ Israelan aikolem tedna, tãnnim Gilgalak vochunk Sauluk sangat dilo.

5

Filistevkar Israelam add zhuzonk ektthaim zale. Tanchê kodden tis hozar zhuzache ron ʔgadde, sôv

hozar goddenkar ani doriavelê
renvê itle soinik asle. Ani te,
Bethavenachê uden-tik
Mikmashant b gele, ani thoim aplo
mandd manddlo.

6

Jedna Israelkaramnim aple
sonkoxtt pollele tedna te
dholimnim, jhilamnim,
khoddpamnim, buiemramnim ani
baint liple.

7

Thodde Jordan nôd par korun Gad
ani Gilead jhilêleamnim rigle. Saul
ozunui Gilgalant aslo. Tachea san-
gatan je lok asle, te bhirantin
koddkodd-ttale.

8

Samuelan adim fuddem tharai-
lolea pormannem, Saul sat dis
tachi vatt polleit ravlo. Punn
Samuel ozun legun Gilgalant ieunk
naslo. Porza atam Sauluk sanddun
vochunk lagloli.

9

Tedna Saulun mhollem,
“Hulpailêlea ani xantichea
bolidanacheô, vastu haddat.”
Tannem hulpailêlem bolidan
bhettoilem.

10

Ani tem sompta mhunnosor,
Samuel pavlo. Saul taka mellunk
bhair gelo ani Taka mogan noman
kelo.

11

Punn Samuelan taka mhollem,
“Tunvem kitem kelam-i?” Saulun
zobab dilo, “Porza mhaka sôddun
vetali. Ani tunvem tharailêlea vellar
tum ieunk na tem hanvem
pollelem. Tea bhair Filistevkar
Mikmashant ektthaim zale.

12

Mhonn-ttôch, hanvem chintlem:
Filistevkar mhojer hanga Gilgalant
akromon kortole, Deva lagchean
upkar magun gheunk hanvem vinôt
keli na. Dekhun êk bolidan
bhettoilear borex-xem mhaka
dislem.”

13

Tedna Samuelan Sauluk mhollem,
“Hem êk tujem pixeponn. Sor-
vesporan dilole updes tunvem
sambha-llunk na-i. Tunvem
sambhallêle zalear, Aplê porjê
voir sorvkall rajvôt choloupacho
odhikar To tuka ditolo aslo.

14

Punn hea fuddem tuji rajvôttki
chalu dovrunk tuka mellchi na.
Kiteak, tunvem Sorvesporachea
kaideanchi beporva keli-i. Atam
aplê porje voir rajvôttki cholounk,
Sorvesporan aplea kallza sarko
konn êk venchun kaddla.”

15

Samuel Gilgalantlo bhair sorun
Benjaminanchea vattarantlea
Gibeant gelo. Saulun lokachi

topasnni keli ani tachê borabor
taka soixim soinik mellê.

16

Geba hea Benjaminachea jhileant
Saulu, tacho put Jonathan ani
tache sangati pennem korun ravle.
Punn Filistevkaranche tombu
Mikmashant asle.

17

Filistevkaranche soinik aplea
tombuntle bhair sorun, ghuri
ghalunk tin dixamni gele. Êk
pongodd Sauluchea jilêlant,
Ofrant gelo;

18

dusro, Beth Horona veslean ani
tisro, Zeboiman-chem falkem
polleunk mellta, tê ximê vattek
gelo.

19

Israelant lokhonddachem kam
korpi kansar nasle. Kiteak,
Filistevkaramnim Hebreu lokam
koddun bale ani torsadi korina
zaunk soput ghetlolo.

20

Israel-karank, tanchim sogllim
zhuzachim hatiam korunk ani
pazunk Filistenva-xim vochunk
poddttalem.

21

Ek-eka ha-tiarachea akara
pormannem, dôr khepê te
Filistenvank farik kortale.

22

Mhonn-ttôch, atam hea zhuzant
Saul ani tachea putak, Jonathanak
bhairan, dusrea konnuch Israelkar
zhuzarea kodden bale vô torsadi
nasle.

23

Filistevkaranchi soinikancho êk
pongodd bhair sorlo ani
Mikmashantlê painnint gelo.

Chapter 14

1

Êk dis aplim hatiam gheun
vochpi bhurgeak Jonathanan
mhollem, Ami Filistevkaranchi
mandd asa tevtten vochum-ia.
Punn, apunn oxem korunk vetam
mhonnon tannem aplea bapaik,
Sauluk sangonk naslem.

2

Saul sodhea Gibeon thaun pois
Migron mhonnttat thoim eka
dalimachea zhadda khala tanchi
mandd manddlolo thoim aslo.
Tachea sangata sumar soixim
monis asle.

3

Zhuzpi soinikancho iadnik koso zo
hea manddant aslo, to zaun aslo
Ahija nanvacho. Ahitub, hea
Ikabod-chea bhavacho put. Ahitub
zaun aslo Fineas hacho put, ani
Eli, hacho natu. Ho Eli Shilont
iadnik aslo. Jonathan mandd
soddun gela ti khobor hea
manddant aslele konn nokllo asle.

4

Filistevkaranchea manddar
vochunk Jonathanan venchun
kaddlolê vatte-chea don-ui
bazumnim tonkam aslolim
khoddpam aslim. Tantuntlea eka
khoddpak Bozez mhonnntale
zalea, dusreak Seneh mhonnntale.

5

Ek kho-ddop Mikmashak fuddo
korun pain-ddichê Ut²torê veslean
aslem zalea, dusrem Gebaak
fuddo korun Dokxinn veslean
aslem.

6

Jonathanan aplim hatiaram gheun
vochpi bhurgeak mhollem, ²Tea
sunôt korunk naslolea
Filistevkaranchea mandda vatten
ami vochum-ia. Thodde vô chodd
asum amkam zoit mellun gheupi
Devak koslich oddchonn na.²

7

Tachim hatiaram vhorpi bhurgeon
zobab dilo, ²Tuka dista toxem kôr.
Hanv tujê borabor asam.²

8

Tedna Jonathanan mhollem, ²Ami
tea mon²xam-xim vochum-ia ani
tankam amkam polleum-di.²

9

Tannim zôr amkam mhollem Ami ie
porian tumi thoinch ravat ami
asanv thoinsoruch ube ranvche.

10

Tannim zôr amkam amchê xim
ieiat oxem mhollear ami fuddem
vechem. Sorvesporan tankam
amchê adhin keleat mhonn hi
khunna zatoli.²

11

Jedna tânnim Filistevkarank
dakhoun dile, tedna
Filistevkaramnim mhollem, ²Apunn
lipun aslolê dholintle, he polle
Hebrev ietat. Te dholint liplole
asle.²

12

Tôr, tânnim Jonathanak ani
tornnatteak mhollem, ²Hanga ieiat.
Amkam tumkam kitem sangunk
zai.² Jonathanan tornnatteak
mhollem, ²Mhojê pattlean ie.
Sorvesporan Israelkarank tanchê
voir zoit melloun dilem.²

13

Jonathan hatam-paiancho vapor
korun voir choddlo. Tornatto-i
tachê fattafatt gelo. Voir pavtanch,
Jonathanan thoim asloleancher
hol²lo kelo. Tankam sokla uddoile.
Ani tornatteen tancho jiv kaddlo.

14

Poilech khépê Jonathanan ani
tornnatteen unnech tea vis
zannank jive marle.

15

Azu-bhazunt aslole Filistevkar
gaborle. Manndant bhitôr

asloleancher vhoddlo akant suddlo.
Zomin halllolea porim soglle
thorthorle.

16

Benamina-chea jilleantlea
Gibeant Sauluche monis aplo paro
kortale. Okosmat tnnim Filistevkar
uchamboll zallle porim ievxin-
tevxin dhanvtale te tankam disle.

17

Tedna Saulun aplea monxank
mho-llem, Cholat, amchea sogllea
monxank mezat ani konn na to
polloiat. Tannim toxem kelem,
tedna Jonathan ani tacho sangati
hatiaran vhorpi tornnatto, nant
mhonnon tankam kollllem.

18

Samuelan iadnik Ahijahk sanglem,
Sorvesporachi Arkpett hanga
hadd. Tea disa Sorvesporachi
Arkpett Israel porjê kodde asli.

19

Saul uloitana, Filistevkaranchi
uchambollai odhikuch vaddloli
distali. Tem polleun Saulun Ahijahk
mhollem, Tuzo hat fattim kadd.

20

Tedna Saul ani tachê borabor
aslle monis ektthaim zaun zhuzak
vochunk bhair sorle. Atam
Filistevka-ranchea soanikanchi
uchambollai odik vaddloli ani
guspagonddollant poddun apnnach
bhitor tolvari gheun zho-goddtale.

21

Thodde Hebreu, je Filistev-karam
veslean asle, ani tanchê borabor
gelle, tnnim apli bhazu bodolli,
ani Saula ani Jonathana borabor
aslle Israelitank bhorthi zale.

22

Toxench Filistevkar dhanvunk lagle
mhonn kolltch, Efraimachea
dongramnim lipun aslle Israelit
lok-ui hankam bhorthi zale.

23

Tea disa Sorvesporan Israelkarank
vattaile ani zhuzun-zhuzun te
Betha-venant pavle.

24

Tea disa Israelkar samke niraxi
zalle. Kiteak, Saulun tankam
soputa khal oslo hukum dillo,
Zo konn, hanvem dusmanancho
bodlo gheunchê adim, aiz kitench
khata tacher xirap podd-ttolo. Tr,
tea akkhea disa konnench kitench
khallem na.

25

Tim sogllim dongri vatharant gelim.
Thoim mhonv aslem.

26

Dongri vattha-rant te aile tedna
thoim mhonv vhanv-talem; punn
soputachê bhirantik lagun tem
tonddant ghalunk konnak kalliz
zalem na.

27

Punn, aplea bapain soputa khal dilê adniechi khobor nasli.

Tannem aplea hatant asloli boddi mhon-vachê polliek laili ani mhonv khelem. Tachea jivak atam borem dislem.

28

Punn thoinchea eklean zobab diun taka mhollem, Tujea bapain oso soput dila: Aiz konn jevta tacher xirap poddum di. Ani dekhun fouz bhuken toll-mollta.

29

Jonathanan zobab dilo, Mhojea bapain aplê porjek itlo dharunn kaido kiteak ghatlo? Polleiat, hem mhonv khalêlea uprant mhojea jivak kitlem borem dista!

30

Ami tôr aiz zoit melloilench. Kitlem borem zatolem aslem zôr sogllim aiz jevlolim zalear! Aninkui kitlea Filistevkarank ami mornnachê dharer haddtole asleanv!

31

Tea disa Mikmash thaun Aijalon vochun, Israelkarnim Filistevkarancher zoit vhelem. Atam Israelkar bhukent aninkui osokt disunk lagle.

32

Tôr, tânnim zhuzachê lutticher aplo hat ghalo ani tânnim xelliô ani boil ani paddkule haddun thoinchea-

thoinch katorlim ani rogta soit khaunk lagle.

33

Tânnim Sauluk mhollem, Polle, tantunt rogot astana tem mas khaun porza Sorvespora add patok adarta. Saulun bobatt marli, Tumi ghat kelo Ek vhoddlo fator hanga mhojê-xim dukhlun haddat.

34

Tedna Saulun mhollem, Loka modem vochun tankam oxem sangat, Zonn eklean ap-apeô boil ani xelliô mhojê-xim haddcheô ani tankam han-gasor marun tanchem mas khaunchem; rogta soit mas khaun Sorvesporacher patok korinakat. Tôr, tê rati soglleam-nim ap-aplim gorvam-vasram haddlim ani tankam thoim katorlim.

35

Saulun thoim Sorvesporak êk vedi ubharli. Sorvespora khatir bandloli hi poilich vedi zaun asli.

36

Saulun aplea sangateank mhollem, Ami sokla vochum-ia. Ani aiz rati Filistevkarancher ghuri ghalun tancho soglleanchi jiv kaddum-ia. Tannim zo-bab dilo, Tuka borem dista toxem kôr. Punn iadnikan mhollem, Poili ami Sor-vespora lagim budh gheum-ia.

37

Ani Sorvesporachi budh gheun,
Saulun vicharlem, ¿Hanvem
Filistevkarancher ghuri ghalchi?
Tum tankam zoit melloi-toloi?¿
Punn tea disa Sorvesporan zobab
dilo na.

38

Tedna Saulun mhollem: Porjechea
fuddareamnô, ¿hanga ieiat. Aiz
konnem koslem patok adarlam tem
sôdun kaddum-ia.

39

Israelkarank zoitivont kel¿lea jivea
Devachea nanvan hanv bhas
ditam, Zannem patok kelam to
khoreench mortolo, mhozo khas put
Jonathan porian!¿ Punn lokam
modlea konnench taka zobab
diunk na.

40

Tedna Saulun tankam mhollem,
¿Tumi soglle ekê vatten ube ravat,
ani hanv ani Jonathan dusrê vatten
ravtoleanv.¿ Tannim zobab dilo,
¿Tuka borem dista toxem kôr.¿

41

Saulun Sorvesporak,
Israelkaranchea Devak mhollem,
¿Sorvespora, aiz mhaka Tunvem
kiteak zap diunk na-i? Zôr ho oprad
mhozo vô Jonathanacho, zalear
Urimachê nanvim mhaka zap dhi,
punn zôr to oprad amchê Israelkar
porjek lagu zata, zalear
Thummimachê nanvim zap di.¿

Zobab Jonathan ani Saulucher
tharoulo. Ani porza meklli zali.

42

Tedna Saulun mhollem, ¿Atam,
mhojea ani Jonathana modem
tharai.¿ Jonathan guneanvkar
tharlo.

43

Tedna Saulun Jonathanak
vicharlem, ¿Tunvem kitem kel¿lem-
i?¿ Jonathanan zobab dilo,
¿Mhojea hatantlê boddien kaddun
hanvem ilem monv khalem. Hanv
hanga asam. Hanv morunk toiar.¿

44

Saulun mhollem, ¿Tuka
khoreannich moronn favo
Jonathan¿

45

Punn porjen Sauluk mhollem,
¿Jonathanan Israel-karank edem
vhoddlem zoit melloun dilam. Taka
ami morunk dhaddttoleanv? Na!
Ami jivea Devachea nanvan bhas
ditanv, to aplê toklecho êk kens
legun luskonn zaunchona. Aiz jem
kitem tannem kelam, tem
Devachech mozotin kelam.¿ Hê
porim porjen Jonathanak
mornnantlê khastintlo vattailo.

46

Tachê uprant, Saulun
Filistevkaran-chê fattik lagpachem
sôddun dilem ani Filistevkar ap-
aplea ghora portole.

47

Saul Israelacho raza zalea uprant,
tannem Moab, Ammon, ani Edom²,
Zobachea razancher ani Filistev-
karancher hea sogllea aplea
dusma-nancher, sorvoi vattamnim
tannem zhuz manddlem ani
zoitivont zalo.

48

Eka virachê xoktent to zhuzlo ani
Amalek porjecher legun zoit
vhelem. Ani tacho nas
kortoleanchea hatantlim, Israel
porjek vattailim.

49

Sauluche put mhollear Jonathan,
Ishvi ani Malkishua. Tachê
malgodde dhuvechem nanv Merab
aslem zalea, dhakttechem Mikal.

50

Tachê ghorkarni-chem nanv
Ahinoam, ti Ahimaazachi dhuv asli.
Tachê foujento senapoti ta-choch
soiro, Abner aslo, to, tacho titiu,
Ner, hacho put.

51

Sauluche bapaichem nanv Kish,
ani Abneracho bapui Ner; he dogui
Abielache put.

52

Saul jivo aso meren
Filistevkarancher orixtt zhuz zalem
ani khoinsorui êk mozbhut
anglotticho vô kalljidar tornatto
dislo zalea, rokddench tachem

nanv to foujent nondd korun
dovortallo.

Chapter 15

1

Samuelan Sauluk sanglem,
²Hanvuch to, tum Israel porje-cho
raza zaunk tuka makhunk
dhaddlolo to. Atam, Sorvespor
kitem sangta tem aik.

2

Dolbharancho Sorvespor oxem
mhonnntta, Ejiptantli bhair sortana,
Israel porjê add kel²lea
kortutvanchi, Amalek²karank hanv
suttko ditolom.

3

Ani atam voch ani Amalekitancher
ghuri ghal, ani tanchê kodden asa
titleacho-i nas kôr ani konnakuch
soddinaka. Tanchea dadleank,
bailank ani bhurgeank, tech porim
tanchea gorvam-vasrank,
gaddvank, untank jivim marun
uddoi. ²

4

Saulun aplê foujek Telemant
ektthaim korun tichi topasnni keli.
Te soglle mellun; Israelache vis
hozar soinik, ani Judeiantle dha
hozar soinik asle.

5

Saul Amalekachea xarant ailo ani
falkeant lipun ravlo.

6

Tannem Kenitkarank xitt-kavnni dhaddli. ʔIsrael porjek Ejiptant thaun ietana tumi moipas dakhoilo. Amalekitkaram borabor tumcho bhosm zaina zauncheak, tanchê sorxile pois vochat.ʔ Tea pasot ho nirôp pavtôch, te Amalekitkaram sorxile pois gele.

7

Saulun Amalekitkarancher zoit vhe-lem. Ejiptachê udentek thaun Havila te Shur porian hem zhuz cholʔlem.

8

Tannim thoinchea sogllea lokak torsadin jivexim marlo, Raza Agag haka jivo sampddailo.

9

Saul ani tachea sangateamnim Agag-achem jivit sambhallʔlem. Ani toxench, tanche boreantle bokdde, bokddeô, menddre ani gaiô, ani tech porim, jem kitem borem aslem, tem tãnnim sambhallʔlem. Jem kitem kimôt naslolem aslem, tacho sotianas kelo.

10

Sorvesporachem utor Samuelak oxem pavlem,

11

ʔSauluk raza kelo mhonn hanv poschatop zatam. Tannem mhaka patt keli ani mhojeô adnia sambhallʔleô nant.ʔ Samuel ragan

bhorlo. Ani akʔkhi rat tannem Sorvesporak poratun maglem.

12

Dusrê sokallim to Sauluk mellunk gelo. ʔSaul Karmel nogrant gelolo asa mhonn tannem aikolem. Thoim tannem aploch êk puttlo ubarlolo ani fuddem to Gilgalant gelolo.ʔ

13

Samuel Saulu-xim ailo ani Saulun mhollem, ʔSorves-porcho axirvad tujer asum. Hanvem Sorvesporache kaide pallʔle.ʔ

14

Samuelan zobab dilo, ʔToxem zalear menddrean-chem roddnnem ani gorvanchem ambeop kiteak aikotam?ʔ

15

Saulun zobab dilo, ʔLokan tankam Amalekitak thaun ghetleant. Tãnnim bore te menddre ani bokddeô Sorves-porak, tujea Devak bolidan bhattounk dovorleat. Dusrea soglleacho ami sotianas kelo.ʔ

16

Samuelan Sauluk mhollem, ʔGelʔlê rati Sorvesporan mhaka kitem kollit kelam tem hanv tuka sangtam.ʔ Ani Saulun mhollem, ʔTôr sang.ʔ

17

Ani Samuelan sanglem,  Tujea
dolleam mukhar tum lhan zaxi,
toripunn Israel kulliecho vhoddil
zaunk tum pavunk naim?
Sorvesporan Israelacho raza koso
tuka makhunk na?

18

Sorvesporan tuka  k kherit kam 
korunk dhaddlo ani mhollem: Voch
ani, tea patki Amelekitank nattak
korunk, tancho bhosm zai porian
tanher zhuz k r.

19

Sorvesporachem utor tunvem
kiteak aikunk naim? Zhuza kallar
chorun haddlolo mhal tunvem
kiteak dovorloi ani Sorvesporak
mandona tem kiteak keleim? 

20

Saulun Samuelak zobab dilo,
 Hanvem t r Sorvespora-chem
utor aikolanch ani mhojea hatant
sompoun dil lem kam  hanvem
xarti pavoilem: Agagak,
Amelekitanchea razak, hanvem
dh run haddlo ani Amelekitancho
bhosm kelo.

21

Punn porjen zalear luttichea
mhalantle , bhosm korunk
dovorloleô boreantle  bore  vastu
kaddun vheleô, mhonng  xelli  ani
boil, ani tem-i zalear Gilgala
Sorvespora tujea Devak tancho
i dn korun bhattounk. 

22

Samuelan vicharlem:

 Sorvesporak kitem man ta?
Aplem utor aikol lem v  hom  ani
iodn? Iodna poros adnia-pallop
odik borem ani menddranch 
chorb  poros khalteponn odik
molachem.

23

Devacher kolpunk mhollear  k jadu
korpachem patok; apleach vadean
cholop mhollear kuddeam devak
bhozpa sarkem.  Sorvesporachea
utrak tunvem patt kelii dekhun,
Sorvesporan-ui tuka, Apnnem
vinchlolea razak, s ddun dilo. 

24

Saulun Samuelak zobab dilo,  H i,
Hanvem pap adarlem.
Sorvesporach  adniecher ani tuj 
xikounnecher hanv add gelom.
Mhaka mhojea sangatian-chi
bhirant disloli, dekhun te kitem
kortale tem tankam hanvem korunk
dilem.

25

Punn atam, hanv tuka porat -tam:
Sorvesporachi hanvem puja korch 
khatir mhojem patok bhogos ani
mhoj  borabor porot ie. 

26

Samuelan zobab dilo,  Hanv porot
tuj  borabor ieun-chona. Kiteak
tunvem Sorvesporacho hukum 
nakarloi ani Tannem tuka
Israelacho raza mhonnon nakarlo. 

27

mhonn, Sorvesporak iôdn
bhattouk hanv ailam.

3

Jes^{us}ek-ui iôdn bhattouk apoi ani
tunvem kitem korunk zai tem Hanv
tuka sangtolom, ani, zaka Hanv
tuka dakhoitolom, taka Mhojê
khatir tunvem makhunk zai.

4

Sorvesporan sangil^{em} toxem Sa-
muelan kelem. To Bethlehemak
gelo. Tea xarache zannte, bhirantin
koxe bho-ron, taka mellunk aile.
Tännim vicharlem, ^{Amkam} bori
khobor gheun ailai mum?

5

Tannem mhollem, ^{Hôi}, hanv
Sorves-porak iôdn bhattouk
ailam. Nitoll zaun mhojê borabor
iôdn bhattouk iei^{at}. Jes^{us}ek ani
tachea putank tannem nitoll kele
ani iôdn bhattouk apoile.

6

Te thoim pavtôch, tannem Eliabak
dekhlo ani apnnach bhitôr
mhollem, ^{Dubavavinn} Sorvespora
mukhar Tacho makhlolo asa.

7

Punn Sorves-poran Samuelak
mhollem, ^{Tachem} rup pollenaka,
nhoi mhonn tachi unchai, kiteak
Hanvem taka nakarla. Mon^{xam}
bhaxen Dev pollena; monis
bhailem rup polleta, punn
Sorvespor kalliz polleta.

8

Tedna Jes^{us}en Abinadabak haddlo
ani Samuelak dakhoilo; hannem
mhollem, ^{Sorvesporan} haka-i
venchun kaddunk na.

9

Jes^{us}en Shamak dakhoilo, ani
Samuelan mhollem, ^{Haka-i}
Sorvesporan venchun kaddunk
na.

10

Oxem Jes^{us}en aplea sat-ui putank
Samuelak dakhoile, punn
Samuelan mhollem, ^{Hanchê}
bhorlea ekleak punn Sorvesporan
venchun kaddunk na.

11

Samuelan Jes^{us}ek vicharlem,
^{Hanga} asat titlech tuje put[?] Hea
vicharak Jes^{us}en zobab dilo,
^{Soglleam-von} lhan to hanga na;
to hindd rakhunk gela. Tedna
Samuelan Jes^{us}ek mhollem,
^{Taka} apounk dhadd, kiteak to
ailea xivai ami jevunk bosche
nanv.

12

Mhonnttôch Jes^{us}en taka apounk
dhaddlo. To mozur kuddicho, sobit
dolleancho ani sundor rupacho
aslo. Sorvesporan mhollem, ^{Utth}
ani taka makh: hoch to.

13

Mhonnttôch Samuelan telachem aidon ghetlem ani taka, aplea bhavam sangatim aslo thoinch, makhlo; ani tea disa Sorvesporacho Atmo Davidacher denvlo ani uprant sodanch tachê soverm ravlo. Magir Samuel Rama ganvant gelo.

14

Sorvesporacho Atmo Saulu sorxilo pois gelo ani Sorvesporan dhaddlolo vaittovo otmo, taka sotaunk laglo.

15

Tachea sevokamnim taka sanglem, "Ami zannonv, Devan tujea bhitôr eka vaittovea otmeak dhaddla ani to tuka sotaia.

16

Dekhun saiba, amkam tuzo hukum dhi. Sitar vazouunk zanno aslolea konnui eka monxak ami sôdtanv. Jedna to vaittovo atmo tujê-xim ieta, tedna tannem aplem sitar vazouunk lagtôch, tum sarkho asloi toso zatoloi.

17

Saulun aplea chakrank hukum dilo, "Eka borea vazoupeak sôdhat ani taka mhojê-xim haddat.

18

Tachea eka sevokan mho-llem, "Bethlehem nogrant Jesse nanvacho êk monis asa. Tacho êk put boro songitkar, bollvont monis,

boro soinik, zannar ani chotur ani rupest. Ani Sor-vesporacho axirvad aslolo bhurgo to!

19

Tôr, Saulun Jesêsechea fuddeant aple sondexkar dhaddle ani mhollem, "Tujea, gorvank sambhallta tea putak, Davidak, mhojê-xim dhadd.

20

Jesêsen panch undde, sorean bhorlolem êk chambddeachem potem ani êk dhaktto bokuddlo ghetlo ani Davida lagim diun, taka Saulu-xim dhaddlo.

21

David Saulu-xim ieun tachê fuddem ubo ravlo ani Sauluk to khub avoddlo ani tannem taka aplim hatiaran vhorpi koso venchun kaddlo.

22

Uprant Saulun Jesêsek êk nirôp pattoilo, "Mhaka David avoddlo. Mhojê sevent taka hanga asum-di.

23

Ani jedna Sorvesporan dhaddlolo vaitt otmo Saulucher ietalo, tedna David aplem sitar vazoitale. Hê porim vaittovo otmo Sauluk sôddun vetalo ani Saul adlê porim xant zatalo.

[Chapter 17](#)

1

Filistevkar, Judeiachea eka Soko mhoneillolea nogrant, zhuzachê toiarek ektthoule. Soko ani Azeka modem aslolea eka Efes Dam-mim mhoneillolea zagear tannem aplo mandd manddlo.

2

Saul ani Israelkar Ela hea falkeant ektthovle ani thoinch te aplo mandd manddun ravle. Filistevkaram add zhuzak ube ravunk te toiares asle.

3

Filistevkar eka dongrar ube ravle zalear, Israelkar dusrea dongrar ravle. Tanchê modem ek falkem aslem.

4

Gat xarantlo Goliat nanvacho êk monis, Filistevkarantlea manddantlo bhair ailo. Hea monxachi unchai sumar tin metr voir asli.

5

Tachea matheak êk pitullchem xistrann ani angak pitull-chem angvostr aslem ani tea angvos-trachem vozon sotatavon kil aslem.

6

Tache dhonke-i xinxeachea kopddeamnim bond kelile ani bhuzanvoilean xinxeacha-choch êk rumal umkolitalo.

7

Tachea baleacho dhanddo eka lokhondachea vanxea itlo motto aslo zalear, tache voilem tonk sumar sat kilo oznachem aslem. Tache dhal hatan gheun êk soinik tachea fuddeant ubo aslo.

8

Goliat ubo ravlo ani Israelkarank bob marunk laglo, Tumi thoin kitem kortat? Zhuzak manddun ravleat? Hanv êk Filistevkar. Tumi, Sauluche a gulamam-nô; Tumchea bhitorlea eklea konnakui mhojê kodden zhuzonk venchun kaddat.

9

Zôr to mhaka jivo marun mhojê voir zoit vhorta, ami tumche gulam zato-leanv. Ani zôr, hanvem taka jivo mar-lo zalear, tumi amche gulam zatoleat.

10

Aiz Israelkaranchê foujek hanv avhan ditam. Mhojê samkar ubo ravunk tumchê modlo konn tori sôdun kaddat.

11

Jedna Saulun ani tachea monxamnim hem aikolem, tedna tancher vhodd akant suddlo.

12

David zaun aslo Jesusecho put. To Judachea Bethlemantlea Efrata jilleant ravpi zaun aslo. Taka atth zann put asle. Ani Saul raza aslo

tedna to sarkho mha-tar piraier
pavlolo.

13

Tache vhoddle teg put Sauluchê
foujent asle. Vhoddlea-chem nanv
Elia, dusreachem Abinadab aslem
zalear, tisreachem Xamma.

14

Sog-lleam poros nimanno David.
Tegui vhodd-le Sauluche sevek
astana,

15

David aplea bapaichea gorvam-
vasranchi kallji gheunk
Bethlehemant vetalo.

16

Goliat, Israelkarank avhan diunk
challis dis sokall toxem sanz porian
tanchê mukhar ubo ravlo.

17

Êk dis Jesûsen Davidak mhollem,
Dha kilo bazlolê konniechi bhakor
ani dha undde ghe ani tuje bhav
asat thoim manddant voch.

18

Ani tanchea odhikariank he dha
panir vhor. Tuje bhav koxe asat ti
khobor hadd. Ani te khorech borê
bolaiken asat mhonn mhoji khatri
zaunk, tanchê lagchi kosli-i vost
gheun iô.

19

Saul Raza, tache bhav ani soglle
Israelkar, Filistevkaram kodden
zhogddunk Elahchê falkent asle.

20

Dusrea disa David sokall-fuddem
utthlo, zonnavorank rakneea lagim
sôddlim ani Jesûsen sanglolem
titem-i ghetlem ani vattekk laglo. To
manddant pavla teach vellar
Israelkar aplea man-ddantle bhair
sorun, zhuzak fuddo korunk toiar
ravtale.

21

Filistevka-rancheô ani
Israelkarancheô fouzô eka-mekak
fuddo korun ghuri ghalpachê
toiarer asleô.

22

Davidan apnna kodden aslem tem
eka rakhonndara kodden dilem ani
foujent dhanvun vochoon aplea
bhavanchi khobor ghetli.

23

Jedna to tanchê kodden uloitalo,
ted-nach Goliat fuddem sorlo ani,
sodanchê porim Israelkarank
avhan diunk suru kelem. Ani to
uloitalo tem Davidan aiko-lem.

24

Taka pollena fuddem Israelka-
ramnim pollapôll kaddli ani te
bhirantin kample.

25

Israelkaramnim mhollem To
fuddem ieta tea monxak tumi

pollela? Khoreannich, to Israelitank avhan diunk ieta. Zo konn tacho jiv kaddta, taka raza khub girestkai ditolo. Tea bhair aplê dhuvek tachea lagim logn kortolo ani tachea bapaichea ghora-nneak Israelant kosloch dondd farik korunk poddchona.¶

26

Aplê kuxik konn asle tankam Davidan vicharlem, ¶Zo konn hea mon¶xak marun Israelkarank hea noxttantle mukt korta, taka kitem melltolem? Jivea Devachê foujek sokla uddounk sôdta to sunôt korunk naslolo konn monis kai?¶

27

Taka jivo martoleak koslim inamam melltolim tim tea mon¶xamnim Davidak sanglem.

28

David, tea mon¶xam lagim uloitalo to, tachea vhoddlea bhavan, Eliaban aikolem. Ani to boroch ragan bhôrun tachea fuddeant ailo ani taka mhollem, ¶Tum hanga kiteak ailai? Ani menddram oronneant konna-xim soddleant? Hanv tujea kallzachem khotteponn vollkho-tam. Tum hanga zhuz polleunk ailai.¶

29

Davidan vicharlem, ¶Atam hanvem kitem kelam?¶ ¶Mhojean kosloch êk vichar korunk nozo?¶

30

To anink eka mon¶xa sorxem gelo, ani toch vichar kelo. Ani adlech bhaxen taka zobab mell¶lo.

31

David uloitalo tem Sauluk kollun ailem tedna tannem taka apnna fuddeant apoilo.

32

Davidak Saulu-xim haddtôch, tannem Sauluk mhollem, ¶Hea Filistevkarak lagun konnench ang kaddchem nhoi! Tuzo sevôk hea Filistevkara kodde loddai korunk vetolo.¶

33

Punn Saulun Davidak zobab dilo, ¶Tea Filistevkara kodde loddai korunk tujean zaunchem na; tum ozun êk bhurgo, ani to bhurgeaponnar thaun êk zhuzari.¶

34

Davidan Sauluk mhollem, ¶Tuzo sevôk aplea bapaichim menddram rakhtana kedna-i êk vag vô êk vanxel, hinddantlê ekê xelliek gheun vochunk lagot zalea,

35

hanv tachea fattafatt vetalom, ani tacher akromon korun mhojê xelliek porot haddtalom. Ani zôr to vag vô tem vanxel mhojea angar ieit, hanv tachê gomttek dhôrun tacho jiv kaddttalom.

36

Oxem tujea chakran zaitea vagank
ani vanxelank marlolim asat. Ani
atam-i, jivea Devachê foujek
harounk sôdta tea sunot korunk
naslolea Filistevkarak hanv oxench
kortolom. 37

37

37Xinvachea ani vanxe-lachea
chopkeantlo Zannem mhaka
vattaila, toch Sorvespor hea
Filistev-karachea hatantlo mhaka
vattaitolo. 38 Tedna Saulun Davidak
mhollem, 39 Voch, ani Sorvespor
tujê sovem asum. 38

38

Tannem apli khas nhesovnn Da-
vidak dili. Pitullchem xistrann
mathear ghalem ani xin 39 xeacho
kôtt angar ghalo.

39

Davidan Sauluchi torvar hatant
ghetli ani cholunk laglo. Pun, toslê
nhesovnnnechi taka sonvoim
naslolean, tachê kodden cholunk
zaina zalem. 40 Hem sogllem angar
ghalun mhojean zhogddonk
zaunchem na. 41 Tannem Sauluk
sanglem. 42 Mhaka hea nhesnna-chi
sonvoim na. 43 Tôr, tannem angar
ghatlolem titem-i kaddun
uddoilem.

40

Tannem aplea hatant êk danddo
ghetlo ani, nodichê degevele bore
sullsullit panch fator gheun, te aplê
gonvlliachê potient ghale; ani aplea

hatant gofin dhôrun, to tea
Filistevkara kodde loddai korunk
gelo.

41

Têch porim Filistevkar Davida-xim
iet ravlo; tachê fuddem êk ddhal-
dhôrpi choltalo.

42

Davidak dekhtôch, Filistevkaran
tachi beporva keli, kiteak to êk
tornna-tto aslo, mozur kuddicho ani
sobit rupa-cho.

43

Filistevkaran Davidak mhollem,
44 Êk dhanddo gheun mhojê-xim
ieunk, hanv ek sunnem-xem dislem
kitem tuka? 45 Ani aplea devank ulo
marun, Filistevkaran Davidacher
xirap ghalo;

44

ani magir Davidak mhollem, 46 le
mhojê-xim, ani tujem mas korun
tem hanv vareavelea suknneank
ani moidana-velea zonavorank
khaunk ditolom. 45

45

Tedna Davidan tea Filistevkarak
mhollem, 46 Tum mhojê-xim tolvar,
bhalo ani bann gheun ailai; punn
hanv tujê-xim Dolbharanchea
Sorvesporachea Nanvan ailam;
Israelachea fouzancho Dev To!
Taka tunvem okman kelai.

46

Aiz Sorvespor tuka mhojea hatant ditolo ani hanv tuzo jiv kaddtolom ani tuji gomtti katrun aizuch tujem moddem ani sogllea Filistevkaranchim moddim vareavelea suknneank ani zomnivelea zonavorank ditolom; ani hê bhaxen Israelant êk Dev asa mhonn sogllê prithumek gomun ietolem.

47

Ani Sorvespor tolvarin, na mhonn bhalean, zoit dina mhonn hanga ektthovlolea sogllea lokak gomtolem; kiteak Sorvespor zhuzacho Dhoni ani To tumkam amchea hatant ghaltolo.

48

Tedna to Filistevkar Davidacher loddai korunk matso fuddem sorlo; tedna Davidan Filistevkaranchi fouz asli thoim tea Filistevkarak fuddo kelo.

49

Magir patient hat ghalun êk fatôr kaddlo ani to aplê gofnint ghalun marlo. To sarko Filistevkarachê tokler boslo ani tachea kopalar romblo; Filistevkar zomnir apttolo.

50

Hê porim gofin ani fator gheun, Davidan Filistevkaracher zoit vhelem ani taka zomnir xevttun marlo; Davidachea hatant êk tolvar porian nasli.

51

Tedna David dhanvun gelo ani Filistevkaracher ubo ravlo; ani, tachêch patientli tolvar bhair kaddun, tannem tacho jiv kaddlo ani tachi toklich katrun uddoili. Aplo fuddari melolo polleun, soglle Filistevkar pollun gele.

52

Israel ani Judeiantle soinik vhoddlean bobatt marun tanchê fattlean dhanvun gele. Ani Gathant thaun Ekronachea darvonttea sorxem pavo porian tanchi fatt soddlina. Shaaraim rosteavelean sorun Gath ani Ekronant akêkhea rostear melêlea ani dukhoulolea soinikamnim ximpoddlo aslo.

53

Tankam dhanv-ddaun Israelkar porot tancho mandd manddlolo thoim aile, ani tanchem kitem mellta titem-i gheun gele.

54

Davidan Goliatachi gomtti ghetli ani, ti Jerusaleak haddli. Punn Goliatachim hatiaram aplea manddant dovorlim.

55

Jedna David Goliata add ubo ravunk vetalo to Saulun pollelo, tedna tannem foujechea senapoti Abnerak vicharlem, Abner, konnacho put to? Abneran zobab dilo, Mhaka khobor na Raza Saiba.

56

Saulun hukum dilo, Tôr, voch ani
konnacho put ti khobor kadd.

57

David Filistevkarak marun portolo
tedna, Abneran taka dhôrlo ani
Filistevkarachi tokli tachea hatant
dhôrun taka Saulu mukhar ubo
kelo ani Saulun taka mhollem,
Bhurgea, tum konnacho put?

58

Davidan zobab dilo, Hanv, Tujea
sevoka Bethlehemantlea,
Jes secho put.

Chapter 18

1

Saulu ani Davida modli gozal
simpli. Jonathan, Saulucheas putak
David khub avoddlo. Itlo avoddlo
ki, aplea jiva poros to tacho chodd
mog korunk laglo.

2

To dis thaun Saulun Davidak aplea
fuddeant dovorlo. Taka porot aplea
bapaichea ghora dhaddunk na.

3

Aplea jiva poros tacho odhik mog
kortalo dekhun Jonathanan Davida
kodde korar kelo.

4

Tannem, apunn nhesun aslo tem
angvostr taka kaddun dilem.
Toxich apli torvar, aplo balo ani
penkttacho potto.

5

Jim kamam korunk mhonnon Saul
Davidak pattoitalo, tim purnn korun
David ietaloch. Tor, Saulun taka
aplê foujecho unchlo odhikari kelo.
Saulucheas sevokank ani sogllea
lokak hem khub manovlem.

6

Tea disamnim Filistevkarak marun
David porto ietana, Israelachea
sogllea xarantleô bailô,
dhôlkaxichea ani vennucheas
avazar gaion korit ani nachot,
Saulu razak mellunk aileô;

7

teô bailô nachun-nachun
mhonnttaleô: Saulun aple hozar
marle, ani Davidan dha hozar!

8

Saulu ekdom taplo ani tim utram
taka bilkul manlim nant; tannem
mhollem, Davidachea nanvar
tânnim dha hozar ghale, ani
mhojea nanvar fokot hozar!
Raiponn mat bhairaun, taka
sogllea asa.

9

To dis thaun Saulu Davidak borê
nodren pollena zalo.

10

Dusrea disa, Devan dhaddlolea
mhellea otmean okosmat
Saulucher aplo tabo dhôrlo. Ani to
ghorant boddbo-ddunk laglo.
Sodanchê bhaxen David-an aplem
sitar vazoillem. Tedna Saulu-chea
hatant êk balo aslo.

11

Tannem monantlea monant
mhollem, ʔHanv taka vonttik
khilaitolomʔ Ani êk dis hatantlo
balo Davidacher xevttun marlo ani
don pavtti tannem to chukhoilo.

12

Saul Davidak bhieunk laglo kiteak
Sorvespor Davida sangata aslo.
Sorvespor Sauluk sôddun pois
gelʔlo.

13

Haka lagun Saulun Davidak apnna
sorxilo nikllailo. Tannem Davidak
êk hozar soinikancho odhikari kelo.
To bhair gelo ani porjê mukhar ailo.

14

Da-vid sogllea kamamnim iesvont
zalo karonn Sorvesporacho axirvad
tacher aslo.

15

Jedna Saulun David iesesvi zalʔlo
pollelo, tedna taka Davidachi
anink-ui bhirant disunk lagli.

16

Punn akʔkhea Israelantle toxo
Judeiantle lôk David êk boreantlo
fuddari mhonnon tachi opurbai
kortale.

17

Saulun Davidak mhollem, ʔHi
mhoji vhoddli dhuv Merab. Hanv
tika tuji potin koxi ditam. Punn
tunvem tujem kalljidarponn

dakhounk zai ani Sor-vesporachim
zhuzam zhuzunk zai.ʔ Karonn Saul
mhonnntalo, ʔMhojea hatantlean
nhoi punn Filistevkaranchea
hatantlean tacher moronn ieum.ʔ

18

Da-vidan zobab dilo, ʔHanv konn?
Mhojea razacho zanvoim zaunk
mhojem ani mhojea
ghorcheanchem jivit kitem?ʔ

19

Punn jedna Merak logn korcho vêl
ailo, tedna Saulun Davida kodden
taka logn korchê suvater anink
dusrea, Mehola hangachea Adriel
nanvachea monʔxa kodde logn
zali.

20

Mikal, Sauluchi dusri dhuv
Davidachea mogant poddli. Sauluk
hi khobor kolltoch, to borocho khoxi
zalo.

21

Tannem aplech bhitor mhollem,
ʔHanv Mikalak Davida kodden logn
kortolom. Tacho upeôg korun
David Filistevkaranchea hatamnim
poddtta toso korunk êk rater
manddtolom. Ani Filistevkar
Davidacho jiv kaddtole.ʔ Tôr, dusrê
pavtt Saulun Davidak mhollem,
ʔTum mhozo zanvoim zatoloi.ʔ

22

Tannem aplea odhikareank
fuddem kaddun ʔDavida kodden

gupit uloup korunk sanglem, Raza
tujer borocho khoxi asa, toxech
soglle odhikari tuka boremo kortat.
Tachê dhuvê kodden logn zaunk
ho êk boro vêll tuka!

23

Saulu-chea sevokamnim him utram
Davidachea kanant funklím.
Davidan oso zobab dilo, Mhojea
sarkhea gorib ani unnea manachea
monxak razachê dhuvê lagim logn
zaunk êk vhoddlo man.

24

Davidan kitem mhonnlolem tem
odhikariamnim Sauluk sanglem.

25

Razan Davidak sangunk hukum
dilo, Hoglechi kimot koxi razak
tujem kâich naka. Tachea
dusmanancho bodlo koso, Tunvem
fokot xembor mellea
Filistevkaranche ling katrun
haddunk zai. David
Filistevkaranchea hatamnim
morunk hi Sauluchi ievzonn asli.

26

Saulucheas sevokamnim hem
sanglem tedna, razacho zanvoim
zaunk, Davidak khos zali.

27

Ani vêll ibaddinastana, David utthlo
ani aplea sangateam bora-bor
bhair vochun donxim Filistevka-
rancho jiv kaddlo ani tanche ling
haddun apunn razacho zanvoim

zaunchê khatir, razak dile. Ani
Saulun taka aplê dhuvê, Mikala
lagim logn kelo.

28

Sorvespor khoroch Davida sangata
asa, ani Mikal apli dhuv tacho mog
korta mhonn Saulun pollelem.

29

Mhonn-ttôch, to atam adlê poros
odik Davidak bhieunk laglo. Ani jivo
aso porian tacho dusman koso to
aslo.

30

Antrea-poirean Filistevkarancheô
fouzô ietaleô ani tancher akromon
kortaleô. Ani heram zhuza-
odhikaream poros Davidachem zoit
sodanch chodda ankan astalem.
Ani hacho porinnam mhollear,
David odik nanvloukik zalo.

» [Chapter 19](#)

1

Davidak marpachi ievzonn Saulun
aplea puta Jonathanak ani sogllea
aplea sevokank kollit keli. Punn
Jonathanak Davidacho chôdd môg
aslo.

2

Dekhun Jonathanan Davidak oso
xiddkailo, Mhozo bapui Saulu tuka
marunk sôdta; tôr faleam sokallim
tum chotur rav; khoinsor-ui
gopchup lipun rav.

3

Ani tum lipun ravtoloji tea xetant hanv mhojea bapai borabor ietam ani mhojea bapai kodde tuji gozal kaddtam; to kitem kat korunk sôdta tem tuka magir gomoitam. 3

4

Mhonnttôch Jonathanan aplea bapai kodde Davidachi gozal kaddun mhollem, 4 Tujea sevoka Davidacher add tunvem patok korchem nhôi, kiteak tannem tuka kãi vaitt korunk na; punn kitem-i kelam zalea, tem tujeach boreak kelam.

5

Tannem aplo jiv sonkottant ghalun Filistevkarak marlo ani Sorvesporan Israel-porjek vhodd zoit dilem. Tujeach dolleamnim tunvem tem polleleim ani tum khuxal zaloi. Kiteak tôr, koslench karonn nastana, Davidak marun niropadi rogô varoitai? 5

6

Jo-nathanachim utram Sauluchea kallzak boslim ani tannem soput ghetlo, 6 Jivea Sorvesporachea Nanvan, hanv taka marchô na. 6

7

Itlem mhonno-sôr Jona-thanani Davidak apoilo ani sogllem taka kollit kelem; tedna Jonathanan Davidak Saulu-xim haddlo ani adlêch bhaxen to tachê-xim ravlo.

8

Filistevkaram kodden novean zhuz pettlem. David bhai sorlo ani tancher loddai keli ani tanchê modlea zaitea zannank marun uddoile. Urlôle pollun gele.

9

Êk dis aplea hatant balo gheun aplea ghorant bosun astana, Sorves-porachea vaittovea atmean, Sauluk ap-lea tabeant kelo. Ani David tachê sam-kar ravon aplem sitar vazoitale.

10

Sau-lun hatantlo balo Davidacher xevttunk khottpott kelo. To chinttalo Davidak balean vontik khillaunk. Punni Davidan tacho tir chukhoilo. Balo vontik toplo. Ani tê rati David thoincho pollun gelo.

11

Têch rati Saulun kãi zannank Davidachea ghora dhaddle, ani dusrê soka-llim tacho jiv kaddat mhone sanglem. Davidachê ghorkarnin, Mishalan taka xittkailo, 11 Zôr tum aichê bhitor khoi-sorui vocho nam-i, zalea, faleam tum mortoloi. 11

12

Mishalan Davidak zone-lantlean bhai sorunk mozot keli. To dhanvlo ani pollapôll kaddli.

13

Uprant tinnem ghorantli murti kaddun ti baje nhidoili. Toklê pondak unxem ghatlem. Bokddeache kens tichê toklek

tenkoile ani voilean chedor ghalun
bond keli.

14

Jedna Sauluche monis Davidak
vhorunk aile, tedna tinnem to ʔboro
naʔ mhone tankam sanglem.

15

Davidak polleunk, Saulun porot
aple dut dhaddle ani tankam oxem
mhollem, ʔBajê soit taka mhojê-
xim haddat ani hanv tacho jiv
kaddttolom.ʔ

16

Te bhitôr gele. Bajer asloli ghorantli
murti ani tichê toklek bokddeache
kens tankam sampoddle.

17

Saulun, Mishalak vicharlem,
ʔMhaka oslem chikann tunvem
kiteak kelem-i? Ani mhojea
dusmanak pollun vochunk kiteak
diloïʔ Mishalan zobab dilo,
ʔApnnak pollun vochunk mozot
korina-i zalear, apunn mhozo jiv
kaddttolom oxem tannem mhaka
sanglolem.ʔ

18

David pollun bhair sorlo ani
Samuelak mellunk Ramant gelo.
Ani Saulun apnnak kitem kelem ti
soglli khobor taka sangli. Uprant to
ani Samuel Naiotak gele ani thoim
ravle.

19

Konnem tori Sauluk ʔDavid
Ramahant Naiotak asaʔ mhone non,
sanglem.

20

Taka sampddaunk tannem apleam
kâi monʔxak thoim pattoile. Te
thoim pavlea uprant, provadiancho
êk pongodd bhakit kortalo to
tânnim pollelo. Samuel tancho
mukheli koso thoim aslo. Tedna
Sorves-porachea Atmean
Sauluche monʔ-xancho tabo
dhorlo ani tevui tanchê borabor
nachunk ani gavunk lagle.

21

Jedna hi khobor Saulun aikoli,
tedna tannem aplea anink
sondexkarank thoim patthoile.
Punn tevui toxech bhakit korunk
lagle. Tannem tistrê pavtt tisream
sondexkarancho pongodd thoim
dhaddlo. Tankam-i toxench
ghoddlem.

22

Tor, Saul atam khas apunn
Ramah-ak vochunk toiar zalo.
Jedna to Secu mhone ttat thoim êk
vhoddli baim asli thoim pavlo,
tedna tannem vicharlem, ʔSamuel
ani David khoim ravtatʔʔ Konn-
eklean mhollem: ʔRamantle
Naiothant.ʔ

23

To thoim vochpachê vattek
astanam, Sorvesporachea Atmean
tacher aplo tabo dhorlo. He jinʔxim

to Naioathant pavo porian soglli
vatt nachot ravlo.

24

Samuelachea fuddeant tannem
aplim angavlim kaddlim, ani to dis
ani ak²khi rat vingllo zaun nachot
ravlo. Hê khob-rê khatir, loka
modem êk mhunn²ni nirmann zali,
²Kitem provadlam modem Saului
êk provadi zala?²

» [Chapter 20](#)

1

Tedna David Romantle Naiothantlo
pollun gelo ani Jonathana mukhar
ieun tannem mho-llem, ²Hanvem
kitem kelam? Hanvem kosli chuk
adarlea? Mhozo jiv kaddunk, tujea
bapai mukhar hanvem koslem
patok adarlam?²

2

Jonathanan zobab dilo, ²Devan
tuka mornnantlo vattaun-cho!
Mhozo bapui apunn jem kitem
korta, titem-i to mhaka sangta.
Magir tem kam² mhotvachem
zaum vô na zaum. Mhaka to
kitench lipoun dovrina. Tum
sangtai tem sot nhoi.²

3

Punn Davidan zobab dilo, ²Tum
mhaka kitlo boro kortai tem tuzo
bapui bês borem zanno.
Mhonnttôch, tuka dukh bhôgtoli
mhonnon, mhojê vixim to zo kitem
korunk chint²ta, tem to tuka
sangona. Jivea Devachea nanvan

soputa khala hanv tuka sangtam ki,
mornnak bhitor sorunk hanv fokot
ekuch panvoll fattim urlam.²

4

Jonathanan mhollem, ²Tuji khoxi
tem hanv kortolom.²

5

Davidan Jonathanak mhollem,
²Faleam Purnimachi porob
somorombhpacho dis.² ²Ani hanv,
raza borabor jevnnak bospacho
aslom. Zôr tuka hem manovta
zalear faleam hanv khoinsorui
xetant liptam. Porvancho dis porian
hanv thoinch ravtam.

6

Jevnnak boslea uprant, hanv thoim
na mhonnon tujea bapaichea
lokxant ieit zalear, tuji porvangi
gheun mhojea ghora Bethle-hem
gelam mhonn taka sang. Kiteak,
amcho vorsa-vollichem bolidan
bhattou-pacho kall zal²lean,
sogllim amchim ghorchim ektthaim
zatolim.

7

Zôr to, borem asa, mhunnot zalear,
hanv surokkat asa mhonn mhojean
somzunk zata. Punn to ragan
bhorot zalear, mhaka marunk
tannem keloli bhasavnni khorich
sarkhi mhonnon tuka somzotolem.

8

Sorvesporachea Nanvan tunvem
mhojê thaim kel²lea korara khatir,

mhaka upkar kôr. Punñ, hanv tuka
guneankari distam zalear, mhaka
tujęanch hatamnīm marun uddoi.
Tujea bapai-xim mhaka kiteak
vhortai?

9

Jonathanan zobab dilo, Oxem
tum kiteak chintai? Mho-jea
bapain tuka jivo marpacho nirñnoi
ghetla ani ti khobor mhaka asli
zalear, hanv tuka ti kolloinastana
ravtolom aslom?

10

Davidan Jonathanak mho-llem,
Tujea bapain tuka khoddok
utramñīm zobab dilo zalear, konñ
mhaka hem kolloitoloi?

11

Jonathanan Davidak mhollem,
Chol, ami atam xetant vochnū-
ia. ani te gele.

12

Ani Jonathanan Davidak mhollem,
Israelkarancho Sorvespor Dev,
amcho sakxidār zaum! Faleam
heach vellar ani dusrea disa, hanv
mhojea bapai lagim vichartolom.
Tujê vixim tachi vagnñuk bori asa
zalear, hanv tuka nirôp
dhaddtolom.

13

Mhozo bapui tuka vaitt korunk
chintai ani hanv tem tuka kollit
korina ani tuka xantin vochnuk dina
zalear, Sorvespor mhojer sonkoxtt

dhaddum. Mhojea bapai soven
aslo toso Sorvespor tujê soven
asum.

14

Ani hanv jivo ason zalear, tuzo
visvaxi mog mhaka dakhoi. Punñ
hanv moron zalear,

15

tench tujem visvaxiponn sodanch
mhojea ghorcheam soven
samball. Ani jê meren Sorvespor
amchea dusmanank sarkhe kobār
korta, tē meren

16

ami eka-mekak dillem utor
kednach môddchem nhoi. Ani zôr
tem môddlem zalear, Sorvespor
tuka khast laitolo.

17

Aplea jivacho mog kortalo toso
Davidacho mog kortalo dekhun
Jonathanan Davidak novean sopot
diunk lailo.

18

Tedna Jonathanan taka sanglem,
Faleam Purnimacho dis! Tum
jevñnak aschona dekhun, tuji
boska khali urto.

19

Tisrea disa tum sottasott vochni
adim lipun aslolo tea zagear
Ezelachea fatra-xim lipun rav.

20

Mhozo tir koso asa tem polleunk mhonnon, Hanv tin bale xevttun martolom.

21

Ani uprant, mhojea sevoka, te bale sôdunk hanv thoim dhaddtolom. Ani zôr hanv taka sangin, ʔTujê hê bhazunt poddlôle asat te bale kadd, tedna tum bhair sor. Kiteak Hanv jivea Devachea nanvan sôput ditam, tum sonkoxttant ascho na-i.

22

Punn zôr hanv, taka sangun ki te bale dusrê bhazunt poddlôle asat, tedna Sorvespor tuka pois dhaddunk sôdta mhonn somoz ani thoincho koddсорun voh.

23

Jem kitem ami ekameka bhitôr uloileanv, tacho Sorvespor sodankal sakxi ravum.ʔ

24

Mhonnttôch, David xetant vohun liplo. Purnimachê Porbê disa, Raza Saul jevnnak hajir zaunk ailo.

25

Ani vonttik tenkun aplê sodanchê suvater boslo. Abner tachê kuxik boslo zalea, Jona-thanen apli boska tachê samkar ghetli. Davidacho zago rito aslo.

26

Punn tê babtint razan kâich mhollem na. Torui to aplêch bhor

chintunk laglo. ʔTaka kitem tori zalam astolem. Vô, to dhormik vatten nitoll na astolo.ʔ

27

Purnimachê Porbe-chea dusrea disa-i Davidacho zago rito aslolo polleun,

28

Saulun Jonathanak vicharlem, ʔDavid kal ani aiz-ui jevnnak kiteak ieunk na?ʔ

29

Jonathanan zobab dilo, ʔApnnak matso Bethlehem vohun-ieunk porvangi dhi mhonnon, Tannem mhojea lagim upkar maglolo. Tannem mhaka sanglem, Upkar korun, mhaka dhadd. Kiteak amchim ghor-chim vorsavollichô bolidanacho dobazo palltat. Ani hanv thoim tea disa asunk zai mhonn mhojea bhavan mhaka hukumʔ ghala. Dekhun, tum mhozo êk ixtt zalea mhaka mhojea ghorcheam sorxem vohunk mhaka porvangi dhi. Dekhun to razachea jevnna mezar bosunk ieunk na.ʔ

30

Hem aikun Saul Jonathanacher sar-ko ragan fulʔlo. Tannem taka mhollem, ʔTum visvasghatki avoicho put! Tuji ani tujê avoichi man khala ghalunk, Jesʔsechea putak venchun kaddla mhonn atam mhaka kollun ailem.

31

Jesusecho put jivo aso meren, tum ked-nach tuji razvôtki sthapunk panvcho naim. Hea khatir atam tum konnakui dhadd ani taka mhojê-xim hadd. To morunkuch zai.

32

Jonathanan aplea bapaik vicharlem, To kiteak morunk zai? Tannem kitem vaitt kelam?

33

Ani Saulun Jonathanacher balo xevttun marlo. Aplea bapain Davidacho jiv gheunk khorich bhasavnni kelea mhonn tedna Jonathanak somzolem.

34

Jona-than ragan jevnna mezavelo utthlo ani gelo. Purnimachea dusrea disa, tannem kâich tonddant ghetlem na. Aplea bapain okman kelo mhonn, to Davida pasot dukhi aslo.

35

Dusrê sokallim, apnna borabor eka bhurgeak gheun, nemlolea vellar, Davidak mellunk Jonathan xetant gelo.

36

Tannem bhurgeak mhollem, dhanv ani hanv xevttitam to bann sôdun hadd. Bhurgo dhanvlo. Jonathanan tachea fattlean êk bann xevttun marlo.

37

Jedna bhurgo bann poddlolo thaim pavlo, tedna Jonathanan bob marun mhollem, Bann torui fuddem poddlolo asa!

38

Thoinch ubo ravonakai! Suddsuddit! Bhurgean bann ukholo ani aplea dhonia sorxem ailo.

39

Hea uloupacho orth fokot Jonathan ani Daviduch zanno asle. Bhurgeak ti kâi khobor nasli.

40

Jonathanan aplim hatiarlam bhurgea kodden dilim ani taka xarant porot vocho mhonn sanglem.

41

Bhurgo thoinsorlo koddosorlea uprant, David lipun aslo thoincho bhair sorlo ani zomnir sorpottun tannem tin pavtt nomoskar kelo ani ekamekache ume ghetle, ani dogui roddunk lagle. David odik roddlo.

42

Uprant Jonathanan Davidak mhollem, Xantin vocho. Sorvesporachea Nanvan ami ekamekak dillo soput, tujê ani mhojê bhitôr, toxench mhojê ani tujê pillgê bhitôr, Sorvespor sodankal samballum.

43

Ani to utthlo ani koddсорlo. Ani Jonathan novean xarant gelo.

» [Chapter 21](#)

1

David, Nob mhонттат thoim himelek, hea iadnika-xim gelo. Ahimelek koddkodddun mellunk ailo. Ani tannem taka mhollem, «Tum ekloch kiteak? Tujê borabor dusro konn kiteak na?»

2

Davidan zobab dilo, «Raza-chea koslea eka kama khatir hanv hanga ailam.» Davidan Ahimelek iadnikak mhollem, «Razan mhojea hatan êk vavr dila ani mhaka oxi adnia dilea, Tuka dilêlea vavrachi ani adnianchi khobor konnak kollchi nhoi. Ani omkea-omkea zagear hanvem mhoje sevok nemleat.

3

Mhonnttôch atam tujê kodden kitem asa? Tujean mhaka panch undde, na tor anink kitem tori diunk zata?»

4

Iadnikan mhollem, «Mhojea lagim koslech sadhe undde nant. Punн povitr undde asat. Zannim ostorê kodde sombondh zoddunk na, tanninch te khaum ietat.»

5

Davidan iadnikak zobab diun mhollem, «Khoreannich hea pattleam tin disank vatter astana ostoriam kodde sombond zoddunk na. Dhormik nodren mhoje monis nitoll asat zorui hi vatt o-povitr, torui te aiz khoreannich dhormik nodren povitr asat.»

6

Mhonnttôch, iadnikan Davidak povitr undde dile. Tachê kodden anink dusre nasle. He undde vedicher dovorlole asle. Te thoinche kaddta tedna, tanchê boldek nove undde dovrunk zai asle.

7

Saulu-cho Edomê ganvcho, Doeg nanvacho mukhi gorvam raknno, koslo tori aplo dhormik kaido pallunk zai aslo mhu-nnon tea disa thoim pavon sorlo.

8

Davidan Ahimelekak mhollem, «Tujê lagim êk balo vô bann asa zalear mhaka matso diunk zatolo? Razachea vavrak itli takit asli ki mhaka êk balo nhoi mhonn dusrim hatiarам gheunk vêll mellêlo na.»

9

Ahimelekan zobab dilo, «Mhojê lagim Filistevkarachea Goliata-chi torvar asa. To Goliat, tunvem Elachê painddint marloloi to. Ti he-tea mhojea zogllea fattlean lugttak guspaun astoli. Mhojê lagim hatiar

mhonnttat tem tich asa. Tuka zai
zalear tujean ti vhorunk zata. 7
Davidan mhollem, 8Ti Mhaka dhi.
Tichê poros bori torvar anink khoim
mellchina. 9

10

Mhonnttôch David utthlo ani tea
disa Sauluchê bhirantin pollun
vochun Gatachea raza Akisha
sorexem ailo.

11

Ra-zachea sevokamnim raza
Akishak mhollem, 12Ho David
desacho raza nhoi? Saulun hozar
marle, unn Davidan dha
hozar. 13Oxem tachê vixim gavun tim
nachtalim nhoi?

12

Him utram Davidachea kallzak
laglim. Taka Gatacho raza
Akishachi borich bhirant disunk
lagli.

13

Tanchê mukhar tannem apli
vagnnuk bodol 14li ani êk piso koso
bhonvunk laglo. To daranchea
darvonntteancher borounk laglo ani
apli lall khaddar vhanvo-xi kortalo.

14

Ani Akishan aplea odhikareank
sanglem, 15Polleiat, to monis piso,
tumi taka mhojê-xim kiteak haddla?

15

Mhojê mukhar pixe monis unne
asat ki hea mon 16xak tachem
pixepun mhojê mukhar porgôtt
korunk taka hanga haddla? Kitem
ho piso monis mhojea ghorant
etolo? 17

Chapter 22

1

David Gath xarantlo bhair sorlo ani
Adullam nogra lagsar ekê dholint
ravunk laglo. To thoim asa
mhunnon tachea bhavank ani
tachea ghoranneak kolltôch, te
thoim tachê-xim gele.

2

Je konn khontint asle, rinnant asle,
dhados te taka mellunk vetale. Te
sumar charxim zonn asle ani to
tancho fuddari zalo.

3

David thoim thaun Moabachea
Mizpa xarant gelo ani Moabachea
razak, tannem oxem mhollem,
18Sorvesporachi ievzonn mhaka
kollit zai porian tujê-xim ravom-di. 19

4

Ani tannem tankam Moaba-chea
raza-xim haddlim. Ani David
kil 20leant ravo porian, tim tachê
borabor ravlim.

5

Ani Gad provadian Davidak
mhollem, 21Hangasor ravonaka chol
Judeiachea prantant voch. 22Tor,

David bhair sorlo ani Haret dongrar
vochun ravlo.

6

Êk dis, Saul, Gibeantlea eka
dongrar, aplo bann hatant gheun
zhaddachea mullant boslolo aslo.
Soglle tache odhikari tachê
bhonvtim ube asle. Taka konnem
tori David ani tache monis sam-
poddle mhonn sanglolem.

7

Tedna Sau-lun apnna bhonvtim
aslolea sevokank mhollem,
“Benjaminachea mon xamnô
aikat. David tumkam soglleank
dakvan-che molle ani xetam diun
aplê foujent odhikari kortolo-so
tumkam dista?

8

Tu-mi soglle koxe mhojer add
vochunk sôdtat? Mhojea putan
Jesusechea puta kodde korar kela
mhonn konnench mhaka sanglem
na. Mhojê vixim tumkam konnak
poddlolem na? Mhojea putan,
mhojea sevokak mhojê add kela
tedna tumi mhaka kiteak
ukteponnim aiz porian sangunk
na?”

9

Saulucheas sevokancher odhikar
aslolea Edomitachea Doegan
zobab dilo, “Hanvem Jesusechea
putak pollela. To Nobantlea
Ahitubachea putak Ahimelekak
mellunk ailolo.

10

Ahimele-kan Sorvespora thaim
Davida pasot vinont keli ani taka
jevonn toxem Goliatachi torsad
dili.”

11

Tedna razan Ahitubachea putak,
iadnik Ahimelekak, tachea
bapaichea ghoranneak ani Nobant
aslolea iadnikank apounk dhaddle
ani te soglle raza sorxem aile.

12

Saulun mhollem, “Atam aik, Ahitu-
bachea puta.” Ani tannem zobab
dilo, “Ho polle hanv asam, mhojea
Dhonia.”

13

Ani Saulun taka mhollem, “Tum
ani David mhojer add kiteak bondd
korunk chintat? Taka tunvem
jevonn ani torvar kiteak dili-i? Ani
taka lagun Sorves-pora kodden
vinonti keli-i? Atam to mhozo ghat
gheunk kiteak rakhun ravla?”

14

Ahimelekan zobab dilo, “Tujea
chakram bhitôr, David tujea
zanvoia-von visvaxi anink konn
asa? Tujem utor palltolo ani tujea
ghorant vhodd man aslolo monis
to.

15

Kitem, aiz poilech pavtti tachê
khatir Sorvespora lagim vicharlam?
Na tem na! Raza Saiba tun-vem

mhaka vô konnuch mhojea ghor-
cheank aropi tharaunk zainant.
Kiteak tê babtint hanv kâich
nokllom.❏

16

Razan mhollem, ❏Ahimelek, tum
ani tujea bapai-chem ghorannem
khoreanich mortolem.❏

17

Tedna razan aplê bhonvtim ube
asloleank mhollem, ❏jive marat!
Kiteak te-i Davidachea bhagak
asat. To pollun gela hem zanno
asunui, tânnim mhaka ugddapem
korunk na.❏ Punn razachea
sevokamnim Sorvesporachea
iadnikan-cher aplo hat ghalo na.

18

Tor, Saulun Doegak sanglem.
❏Tum tankam marun uddoi.❏ Ani,
Doegan tankam marun uddoile. Ani
tânnim poncheaixim (85)
iadnikancho jiv kaddlo. Te soglle
iadni-kanchi nhesonn ghalun asle.

19

Hea bhair, Noban hea
iadnikanchea xarant dusre konn
ravtalim, tancho-i jiv kaddlo.
Tantunt dadle, bailô, bhurgim,
dudachim bhurgim, gorvam-
vasram, menddre, gaddvam,
hancho-i aspav aslo.

20

Punn Abiatar, Ahimelekacho êk put
pollun gelo ani Davidachea
pongddant bhôrti zalo.

21

Saulun koxê porim
Sorvesporachea iadnikancho jiv
kaddlo ti sogli khobor tannem
Davidak sangli.

22

Davidan taka mhollem, ❏Jea disa
han-vem Doegak pollelo, to jerul
Sauluk sangtolo mhonn mhaka
dubav podd-lolo. Mhonnttôch,
tumchea sogllea ghorcheanchea
mornnacho hanv zo-babdar.

23

Tum bhienakai. Tum mhojê-xim
rav. Mhozo jiv kaddta, to tuzo-i jiv
kaddunk sôdtolo. Punn tum hanga
mhojê borabor surokxit astoloi.❏

» [Chapter 23](#)

1

Tedna tânnim Davidak sanglem,
❏Polle Filistevkar Keila xaracher
akromonn kortat ani tancho orov
chorun vhortat.❏

2

Mhonnttôch Davi-dan Sorvespora
kodde vicharlem, ❏Hanv vochun
hea Filistevkarank marun
uddoum?❏ Sorvesporan Davidak
mhollem, ❏Voch ani Filistevkarank
marun uddoi ani Keila xarachi
rakhonn kôr.❏

3

Punn Davidachea monxamnim taka mhollem, Hanga ami Judeiant bhieun dis kaddtanv. Ami Keila vochun Filis-tevkaram add zhuz kelear amchi bhirant odik vaddchi na?

4

Tedna Davidan novean Sorvesporak vichar kelo. Ani Sorvesporan taka zobab diun mhollem, Utth ani Keilant voch kiteak hanv Filistevkarank tujea hatan ditolom.

5

Mhonnttôch, David ani tache monis Keilant gele ani Filistev-karam add zhuzle. Davidan tanchim gorvam haddun, tankam marun uddoi-lim. Oxem Davidan Keilant ravtoleanchi rakhonn keli.

6

Jedna Ahimelekacho put, Abiatar pollun vochun Davida sorxem ravtalo, tedna tannem apna borabor iadnikachi nhesonn vheloli.

7

David Keila gelolo mhonn Sauluk konnem tori sanglem. Tedna tannem mhollem, Devan taka atam mhojê pod-vê khala ghalo. Mozbut daram ani vonn-tteô aslolea xarant vochun to apna-kuch raterint uddounk sôdta.

8

Mhonn-ttôch, Saulun zhuzak toiar zaunk ulo marlo. Tannim Keila vochun Davidak ani tachea sangateank veddo ghalcho mhonn sangateank hukum dilo.

9

Saul apnnak vaitt korunk ievjita mhonn kolltôch, Davidan iadnik Abiatarak mhollem, Ti iadniki nhesonn hanga hadd.

10

Tedna Davidan mhollem, Sorvespora, Israelachea Deva. Saul Keilant bhitôr sorunk ievzonn korta, ani mhaka lagun tea xarachem nisonnton korunk sôdhta mhonn tujea sevokan aikolam.

11

Keilantle nagrik mhaka Sauluche hatamnim poddunk ditole? Tujea sevokan aikolam toxem Saul khoroch ietolo? Sorvespora, Israelachea Deva, upkar korun Tujea chakrak zobab di. Ani Sorvesporan mhollem, To ietolo.

12

Samuelan Davidak mhollem, Keilantle nagrik, mhaka ani mhojea sangateank Sauluchê adhin korun ditole? Sorvesporan mhollem, Te ditole.

13

David ani tache sumar soixim sangati teach vellar utthle ani Keilantle bhair sorun, zoim

vochunk zata thoim gele. David
Keilantlo pollun gela mhonn,
Sauluk khobor mell²lli tedna
tannem apli ievzonn fattim ghetli.

14

David oronneantlea kil²lean ravunk
laglo. Zifachea oronneantlea
dongrar tannem biradd kelem. Dôr
disa Saul tachi vatt polleit aslo. Ani
Devan taka tachea hatant dilo.

15

Saul aplo jiv kaddunk sôdta mhonn
David zanno aslo. Tedna David
Zifa-chea oronneantlea Horesh
ganvant aslo.

16

Saulucho put Jonathan uttlo ani
Horeshant gelo ani Devachea
nanvan taka ut²tejon dilem.

17

Tannem mhollem, ²Bhienaka.
Mhozo bapui tuka vaitt korunk
pavchona. Tum Israelacher raj
choloitolo ani hanv tujea khala
astolom, hachi khobor mhojea
bapaik asa.²

18

Ani Tannim dogaimnim Sorvespora
mukhar êk korar kelo. David
Horeshant ravlo ani Jonathan
aplea ghora gelo.

19

Zifantle kâi lôk Gibeant Saulu
sorexem gele ani sanglem, ²David

amchê modem Horeshachea
khil²leant, leshmonachea
dokhinnek aslolea Akilachea
dongrar lipun asa.

20

Raza Saiba, tuka amchê modem
ieunk khuxi zalear, tum io. Davi-
dak razachea hatant ghalunk,
amchea hatamnim sompoi.²

21

Saulun mhollem, ²Mhojê soven
tumi itle mogall zal²lea karonnak,
Sorvespor tumcher axirvad
ghalum!

22

Vochat ani anink êk pavtt khatri
korat. To khoim asa ani tachê
borabor konn asa ti khobor kaddat.
To ekdom² naddbudhincho
mhonnon hanvem aikolam.

23

To lipun asa te zage sarke sôdun
kaddat. Ani tachi khatri korun
zatôch, porot ieun mhaka mellat.
Hanv tumchê borabor ietolom. Ani
to thoim asa zalear, Judachea
sogllea kullant, tachi sôd
kortolom.²

24

Mhonnttôch, te thoinche utthle ani
gele ani Saulu adim Zifant gele.
David ani tache sangati
leshmonachea dokhi-nnek axil²lea
Maonachea oronneant asle.

25

Saul ani tache monis Davidak sôdun kaddunk bhair sorle. Pun Davidan hi khobor aikotôch, to Maon oronneantlea khoddpi vattharant vochn ravlo. Sauluk hem kollêlem ani to tachea fattafatt laglo.

26

Atam Saul ani tache sangati dongrachê ekê bhazunt asle ani David ani tache sangati dusrê bhazunt. Te atam thoinche veginchê vegim koddisorun vochnk sôdtale. Kiteak Saul ani tache monis tanchê fattik lagun tankam dhôrunk sôdtale.

27

Ted-nach thaim êk sondexkar pavlo ani Sauluk sanglem, "Tabortob porot io. Filistevkar desacher akromonn kortat."

28

Tôr, Saulun Davidachê fattik lagpachem sôddun dilem ani, Filistevkaram kodden zhuzunk gelo. Teach pasot tea dongrak Vegllo Korpi Dongor mhoneittat.

[Chapter 24](#)

1

David thaim thaun Engedi prantant vochn liplo.

2

Jedna Saul Filistevkaram kodden zhuzun porot ailo, "David Engedi

lagsar oronneant asa" mhoneon taka sanglem.

3

Saulu akêkhea Israelantlea venchn kaddlolea tin hozar dadleank gheun Ranvott Bokddeanchea khoddpam-xim porian Davidachê ani tachea monxanchê sôdik gelo.

4

Vatter xelliancho hindd aslo thaim te pavle. Thoinsor êk dhôl asli ani Saulu apli soimbachi goroz korunk tantum bhitôr sorlo. Tê dholint bhitôr David ani tache monis lipun asle.

5

Da-vidachea monxamnim taka mhollem, "Polle, tujea dusmanak tuka borema dista toxem korunk, Hanv taka tujea hatant ghaltolom, oxem Sorvespor uloilolo to dis aiz pavlo." Mhoneittôch David utthlo ani lipchoriam tannem Saulucheava voronnachi deg katorli.

6

Punn magir Saulucheava voronnachi deg apnnem katorli mhone Davidak khont bhôgli;

7

ani tannem aplea monxank mhollem, "Osli kornni korunk ani mhojea dhoniacher hat ubarunk Sorvespor mhaka nirmina zaum,

kiteak to Sorves-poran makhlolo monis.❧

8

Davidan aplea mon❧xank khôr xiddkavnni dili ani Sauluk kâi vaitt korina zaunk formailem.

9

Uprant Saulu tê dholintlo bhair sorun aplê vattek laglo. Ani tachê pattlean David-ui tê dholintlo bhair sorlo ani Sauluk ulo marun tannem vhoddlean mhollem, ❧Dhonia, mhojea raza!❧ Tedna Saulun pattim vollon pollelem ani Davidan saxttangim poddun taka nomoskar kelo.

10

Ani Davidan Sauluk vicharlem, ❧David tuka marunk sôdta mhonn sangtat tea mon❧xanchem tum kiteak aikotai?❧

11

Polle, Sorvesporan tuka tê dholint astana mhojea hatant ghalo, tem tunvem aizuch dekhla; mhoje monis tuzo jiv kadd mhonn mhaka budh ditale, punn hanvem tuzo jiv vanchoilo, oxem mhonnun, Mhojea dhoniacher mhozo hat hanv ubarcho na, karonn Sorvesporan taka makhla!

12

Mhojea bapa, polle: tujea avoronnachi deg mhojea hatant asa; ti deg katortana, hanvem tuzo

jiv kaddunk na; mhonn-ttôch mhojea monant kâi vaitt na, na mhonn ghat gheupachem-i na, hem tunvem dubavavinn vollkhun gheun-chem. Hanvem tujer opman korunk na, punn tum mhozo jiv kaddunk mhojea pallank laglai.

13

Sorvespor mhoji ani tuji nit korum ani Toch tuzo sudd gheum; punn mhozo hat hanv tujer ubarcho na.

14

❧Vaittovea mon❧xam koddlem vaitt ieta, hanv tujer kednanch hat ghalchona❧ oxi adli mhonn❧nni asa.

15

Israelacho raza konna pattlean lagla? Konnak mhonn to dhumallo dita? Eka mel❧lea sunneak vô êkê hulkek?

16

Sorvesporuch amchi nit korun formonn marum. Mhaka samballunk To ubo zaum ani mhoje hok❧k To rakhum, ani mhaka nit korun diun tujea hatantlo to mhaka nivarum.❧

17

David oxem uloitôch, Saulun mhollem, ❧David, mhojea puta, ho tuzo tallo?❧ Ani Saulu vhoddlean bob marun roddlo; tannem Davidak mhollem:

18

¶Mhojê-von tum odik promannik;
kiteak, hanvem tuka vaittan farik
kelam astana, tunvem mhaka
borean farik keleim.

19

Hea disa tunvem mhojê thaim
bhole-ponn dakhoileim, kiteak,
Sorvesporan mhaka tujea hatant
ghal¶lo astana, tori tunvem mhozo
jiv kaddunk naim.

20

Konnak-ui aplo dusman sampddot
zalear, to taka kãich korinastana
vochunk diit? Hea disa tunvem
mhojê thaim bholeponn
dakhoileim, tachim inam¶
Sorvesporuch tuka dium.

21

Atam mhaka gomlem ki tunch
razvôtki cho-loitoloi ani oxem
Israelachem raj tujea hatant
surokxit urtolem.

22

Mhojea uprant mhojê sonstek
chirddun dovor-chona vô mhojem
nanv mhojea ghora-nneantlem
pusun kaddcho na mhonn
Sorvesporachea Nanvan mhaka
soput di.¶

23

Davidan Sauluk soput dilo. Saulu
aplea ghora gelo. David ani tache
sangati novean aplea kil¶leant gele

[Chapter 25](#)

1

Samuel melo ani soglle Israelkar
ektthaim ieun tachim dukh kelem.
Ani tânnim tachea ghora, Rama,
tachi kudd nikhipili. Hea uprant
David utthlo ani Paranachea
oronneant gelo.

2

Maon ganvant êk monis aslo.
Karmel vattharant tacho vepar
dhondo chol-talo. To khub girest
aslo. Tachê lagim tin hozar
menddre ani êk hozar bokddeô
asleô. Karmelant to
menddreanchem chamddem
kaddtalo.

3

Tea mon¶xachem nanv Nabal ani
tachê bailechem nanv Abigail. Ti
khub huxar ani sobit asli. Punn
ticho poti chamtto aslo. To Kaleb
kullantlo aslo.

4

Nabal aplea menddranchem
chamb-ddem kaddta mhonn,
Davidan oro-nneant aikolem.

5

Tannem oxem sangun dha
mon¶xank dhaddle. ¶Karmelant
vochat ani Nabala-xim ieun,
mhojea nanvan taka noman korat.

6

Mhojea bhavak oxem sangat, Xanti
tuka, xanti tuka, xanti tujea
kuttumbak ani xanti tujê thaim asat
titleank-ui.

7

Tujê thaim menddranchem chambddem kaddpi asat mhonn hanvem aikolam. Polle tuje rakhnne amchê borabor asle. Tankam ami kainch vaitt korunk na, nhoi mhonn tea Karmelant astana, tanchê koddchem kâich chorunk na.

8

Tujea sevokam lagim vichar ani te tuka sangtole. Tujea dolleam mukhar, mhojea sevokank tujem boreponn favo zaum-di. Kiteak te borea disa aileat. Tujea hatant jem kitem asa tem tujea sevokank ani tujea puta Davidak kaddun di. ☞

9

Davidache sevok aile ani Davidachea nanvan hem sogllem Nabalak sanglem. Ani te thoim ravle.

10

Davidachea sevokak zobab diun Nabalan mhollem, ☞David konn? Jes☞secho put konn? Atanchea kallar zaite sevok aplea Dhonia sorxile pollon vetat.

11

Mendd-reanchem chambddem kaddpeak kuxin dovorlole mhoje undde, mhozo soro ani mhojem mas kaddun, hanv vollkhona tea mon☞xank dium? Te khoim thaun aileat tem hanv nokllom.☞

12

Davidache monis aplê vattek lagle ani Davida-xim porot ieun, hem sogllem taka sanglem.

13

Davidan aplea mon☞xank mhollem, ☞Zonn eklean apli tolvar benddak bandchi.☞ Ani zonn eklean apli tolvar ghetli, toxench Davidan-ui apli ghetli. Charxim soini, Davida pattlean gele, zalear don☞xim samana-xim pattim ravle.

14

Nabalachea eka chakran Nabalachê bailek, Abigail, hika sanglem, ☞Amchea dhoniak porbim diun, Davidan oro-nneant thaun aplea kâi sondexkarank patthoil☞le. Punn dhonian tankam okmanaile.

15

Te khorech bore monis. Ami menddreank gheun oronneant asleanv tedna, tânnim amkam koslench vaitt kelem na; nhoi mhonn amchi koslich vost tânnim chorun vhorunk na.

16

Ami menddrank rakhtana, rat ani dis te amchi rakhonn kortale.

17

Upkar korun hachê voir chint ani tujean kitem korunk zata tem tharai. Kiteak amchea dhoniacher ani tachea ghoranneacher vaitt ieunk xokta. Amcho dhoni apleach

vadeacho. Konnachem aikupi
nhoi.¶

18

Abigailan sudduddit don¶xim
undde ektthaile, sorean bhôrlolim
don chamb-ddeanchim potim,
panch randlole menddre, pondra
kilo orov, xembor kismisancheô
khandiô, ani don¶xim suklolea
anjirancheô keki ghetleô. Heô
soglleô vastu tinnem gaddvachê
fattir dovorleô.

19

Ani aplea chakrank sang-lem,
¶Tumi fuddem vochat, tumchea
fattafatt hanv ietolim.¶ He bâbtint
tinnem Nabat aplea ghorkarak mat
kãich sangunk na.

20

Ani ti gaddvacher bosun dongri
vattarantlean vetana, David ani
tache sangati dongravoilean
denvun, tika mellunk ietale. Ani oxi
tanchi bhatt zali.

21

David apnnach bhitor chint¶talo,
¶Hanvem bexttech Oronneant
asloli tea mon¶xachi dan-doulot
rakhli. Anink tantlem kãi unnem
zaunk dilem na. Punnnannem
mhojem boreponn vaittan farik
kelem.

22

Zôr sokall porian tachea
ghoranneant ekleak porian jivo

dovorlo zalear, Sorvespor mhaka
tech porim korum vô tea von
paixtt.¶

23

Abigailan Davidak pollena borabor,
ti begobeg gaddva voili sokla
denvli ani Davida mukhar sorpottli.

24

Tachea paiam poddun, tinnem
mhollem, ¶Hem vaitt mhojer ieu-
di. Ho sogllo oprad mhojer ieu-di.
Upkar korun tujê chakornik aik.

25

Nabalan kitem mholam tacher
tujem lokx dium naka. Zoxem
tachem nanv, toso to Nabal
tachem nanv ani tachê soven
pixeponn asa. Ani hanvem tujea
sevikan mhojea Dhonian
dhaddlolea chakrank polleunk na.

26

Mhonnttôch mhojea Dhonia,
Sorves-poran tuka rogot varouchê
ani tujeach hatant tuzo bodlo
ghenvchê tallnentlo vattaila.
Sorvespor Dev ani tum jivo aso-sor
tuje dusman ani mhojea Dhoniak
vaitt korun sôdtolea Nabala
bhaxen zaum.

27

Ani atam tujea sevikan hadd-loli
bhatt mhojea Dhoniacho patthlav
kortolea sevokank diunchi.

28

Upkar korun tujea sevikacho oprad
bhogôs. Sorvespor khorenych
mhojea Dhoniak êk visvaxi
ghorannem utpon kortolo kiteak
mhozo Dhoni Sorvesporachim
zhuzam zhuzta ani tujê sovem jivit
bhôr koslench vaitt mellchem na.

29

Torui astana êk monis tujê fattik
lagla ani tuzo jiv gheunk sôdta.
Punn Sorvespor tuzo Dev mhojem
Dhoniachem jivit jiveam borabor
surokxit samballtolo ani tujea
dusmanacho jiv gofnin ghalun fator
xevtitta toso oddik martolo.

30

Jedna Sorvespor tujê vixim
bhasailêlem bore-ponn xarti
pavoitolo ani tuka Israelacher raj
cholounk venchun kaddtolo,

31

tedna mhojea dhonian karonn
nastana rogot varoilam vô
apnnachoch bodla ghetla mhone
tuka dukh bhogchina, nhoi mhone
kallzak khont lagchina. Jedna
Sorvespor mhojea dhoniak
boreponn dakhoitolo, tedna tujea
sevikacho ugddas kôr.

32

Davidan taka mhollem,
Sorvesporak, Israelachea Devak
vakhannênni, Ta-nnem tuka aiz
mhaka mellunk hanga haddlea!

33

Tum subhagi kiteak aichea disa
tujê borê budhi vorvim rogot
varoupachê ani mhojeach hatant
mhozo bodlo gheupachê tallnentlo
vattailo.

34

Tum suddsuddaien mhaka mellunk
ieun tuka vaitt korunk, hanvem
panvl fattim ghetlem. Khorenych
soputa khal sangtam tum ieunk
nasli zalear, sokall meren
Nabalacho eklo-i monis jivo urpa-
cho nhoi.

35

Tedna tinnem haddlê bhattô
Davidan svikar keleô ani tika
mhollem, Chôl, xantin tujea ghora
voh. Hanvem tuzo tallo aikolo ani
tuzo nirnoi mandun ghetlo.

36

Abigail Nabala-xim aili. Raza porim
jevonn kortolea tichea potik tinnem
pollelo. Tachem kalliz khuxalkaien
murgottê talem karonn to chodd
soro pielêlo. Haka lagon sokall zai
porian, tinnem taka kâi-êk sanglem
na.

37

Dusrê sokallim tacho soro
nivôlltoch, tachê bailen taka
soglle sanglem. Hem aikun
tachea kallzak doko boslo. Ani eka
fatra vori to ghôtt zalo.

38

Dha disam uprant, Sorvesporan
Nabalak khast laili ani to melo.

39

Tachea mornnachi khobor aikotôch
Davidan mhollem, "Sorvesporak
va-khann"nni. Mhaka okman
kel"lea karonnan Sorvesporan
tacho bodlo ghetlo. Ani mhaka-i,
Aplea sevokak, vaitt korpachê
tallnnentlo vattailo. Sorvesporan
tachea vaitt kortubank lagun
Nabalak khast laili." Uprant
Davidan aplea chakrank pattoun
Abigaila kodden logn zaupachi
magnni fuddem kaddli.

40

Tache chakor Karme-lant, tichê
sorexem gele ani tika mhollem,
"Tuka apli ghorkarn koxi vhorunk,
Davi-dan amkam tujê-xim
dhaddleat."

41

Abi-gail utthli. Ani zomnir sorpottun
mho-llem, "Mhojea dhoniachea
sevokanche paim dhuvunk hi asa
tuji sevika."

42

Abi-gail suddsuuddaien utthli ani
eka gadd-vacher bosli. Tichê
pattlean tichim panch sevokam
gelim. Ani Davidachea
sondexkaram pattlean vattek lagli
ani tachi potin zali.

43

Jezreelantlea Ahinoama koddei
David logn zalo. Ani dogaim tacheô
ghorkarni zaleô.

44

Itlea mhunnosor, Saulun Davidachi
potin asli tê aplê dhuvek Mikalak,
Galim nograntlea Laishachea
putak, Palti haka, logn korun
dil"lem.

Chapter 26

1

Zifant ravtole monis, Gibeiant
Saulu sorxem aile ani tânnim
mhollem, "David Hakila dongrar
lipun asa. Ho dongor lexmonak
fuddo korun asa."

2

Saulu utthlo ani Israelache tin
hozar venchun kaddlole monis
gheun Zifechea oronneant denvlo;
Davidak sôdun kaddunk Zifechea
oronneant to gelo.

3

Ani Saulun lexmo-nachea fuddlean
axil"lea Akila dongrar, rosteachê
kuxik aplo mandd manddlo. David
ozunui oronneantuch aplem thi-
kann korun aslo. Saul oronneant
apnnak sampddaunk sôdta mhonn
tachea kanar khobor poddli.

4

Davidan aplea bhediank dhaddle
ani Saul kho-reannich thoim asa
mhonn khatri korun ghetli.

5

David utthlo ani Saulucho mandd aslo tea zagear ailo. Saulu ani Neracho put Abner nhidun asle to zago Davidan pollelo. Khollient Saulu nhidun aslo ani tachê sorvbhontim lokan aplo mandd manddlolo.

6

Tedna Davidan, Hititachea Ahimelekak ani Zeruiachea putak Joabachea bhavak Abishaiak mhollem, «Mhojê borabor Sauluchea manddant konn vetolo?» Abishaian zobab dilo, «Hanv ietolom.»

7

Ratchea kallokant David ani Abishai foujek mellunk gele; aplê toklê-xim dhornnir aplo bhalo topun dovrin Saulu foujê-mollar ekê khollient nhid-lolo aslo; ani tachê sorvbhontim Abnera borabor fouz-ui add poddloli.

8

Tedna Abishaian Davidak mhollem, «Tujea dusmanak aiz Devan tujea hatant ghala; tôr bhaleachea ekach dhokean taka hanv atam dhortorek tôptam. Êkuch dhoko puro! Don dhokeanchi goroz na!»

9

Punn Davidan Abishaiak sanglem, «Taka marinaka, karonn Sorvespora-chea makhloleacher

konnem zôr hat ubarlo, to guneanvkar zainastana urum-iet?»

10

Hea fuddem Davidan mhollem, «Jivea Devacho soput! Svota Sorvespo-ruch taka martolo. Vô oslo dis ietolo ki to apunnuch morun vetolo. Vô to zhu-zant vetoani tacho nas zatolo.

11

Sor-vesporachea makhloleacher hat uba-runk Sorvesporan mhaka mona kela. Atam tum tachê toklê-xim aslolo balo ani udkacho gaddgo ubarun gheun io.»

12

Ani Davidan Sauluchê toklê koddcho bhalo ani udkacho gaddgo ghetle; ani te aple gele. Konnench polleunk na, konnuch nokllo zalo, nhoi mhonn konn-êk zago zalo na; tôr te soglle nhidlole, kiteak Sorvesporan dhaddilêlo nhidecho bhar tancher poddlolo.

13

David, pelê vatten vochn, voir dongrachê tenkxer pois ravlo; tanchê modem vattechhi lamb ontôr asli.

14

Ani Davidan lokak ani Nerachea putak, Abnerak vhoddlean ulo marlo ani mhollem, «Abner! Tum mhaka zobab dina?» Tedna

Abneran zobab diun mhollem, ¿Ho
vhoddlean bobatt marpi konn?¿

15

Davidan Abnerak mhollem, ¿Tum
koslo monis? Israelant tujê sarko
konn asa? Oxem zalear, tujea
dhonia razachi kiteak rakhonn
kelinain? Tujea dhoniak jivo
marunk, atanch tum-chea
manddant konn eklo bhitôr
sorlolo.¿

16

¿Hem jem kam¿ tunvem kelam tem
sarkem na. Jivea Devachea
nanvan tuka moronn favo. Kiteak
tujea dhonia, Sorvesporachea
makhloleachi tunvem rakhonn keli
na. Ani atam razachê toklê-xim
aslolo balo ani udkacho gaddgo
khoim asa to polle.¿

17

Saulun Davidacho tallo vollkholo
ani mhollem, ¿Ho tuzo tallo, David
mhojea puta?¿ Davidan zobab dilo,
¿Hôi, ho mhozo tallo, mhojea
dhonia raza Saiba.¿

18

Fuddem tannem mhollem, ¿Mhozo
dhoni aplea chakrachê fattik kiteak
lagla? Hanvem kitem vaitt kelam?
Mhojea hatant kitem vaitt
haddlam?

19

Tôr atam mhojea dhonia, upkar
korun tujea chakrachea utrank kan

di. Zôr Sorvesporan tuka mhojê
add ghala, tôr Sorvespor bhatt
manun ghetolo. Punh hem
mon¿xamnimm kelam zalear,
Sorves-poracho xirap tancher
poddum. Sorvesporachea
daizantlo tânnim mhaka aichea
disa nikllailo. Tannim mhaka
mhollem, Voch ani dusrea
devanchi seva kôr!

20

Tôr atam mhojem rogat
Sorvespora mukhar zomnir
poddchem nhoi. ¿Zoso xikari tirar
suknneak xikar korta, toso
Israelacho raza mhozo jiv gheunk
sodta!¿

21

Saulun zobab dilo, ¿Hanvem vaitt
kelem. David, mhojea puta, tum
porot io. Hea fuddem hanv
kednanch tuka anink vaitt
korchona. Kiteak, aichea disa tujea
dollean mukhar mhozo jiv chodd
molacho zalo. Hanvem pixe-ponn
adarlem. Hanvem vhodd chuk
keli.¿

22

Magir Davidan Sauluk mhollem,
¿Razacho bhalo ho polle asa;
konna-i eka tornnateak hanga
ieum-di ani to vhorum-di.

23

Zonn-ekleachea promannikponna
ani visvaxiponna pormannem
Sorvespor mozuri dita. Aiz tuka

Sorvesporan mhojea hatant ghalo,
punn Sorvesporachea
makhloleacher hanvem mhozo hat
ukhêllo na.

24

Ani polle. Zoxem aiz tujem jivit
mhojea dolleam mukhar, bhov
moladik zalem toxench
Sorvesporachea dolleam mukhar
mhojem jivit molachem zaum di.
Toch mhaka sorv vaissantlo
nivarum.

25

Saulun zobab dilo, Devacho
axirvad tujer asum, David mhojea
puta! Soglea vostumnim tum
vhêdd vastu kortolo ani iesvont
zatolo. Uprant David aplê va-tten
gelo, ani Saul aplea ghora portolo.

[Chapter 27](#)

1

Davidan apnnach bhitôr mhollem,
Ek dis Saulucheas hatantlean
mhozo jiv vetolo. Dekhun hanv
pollun vochn Filistevkaranchea
ganvant ravlear mhaka ekdom
borem zatolem. Tedna Saul
Israelant sôdhunk anink khottpott
korchona, ani hanv tachea hatantlo
suttolom.

2

Tôr David utthlo ani apnna borabor
aslolea soxim monxank gheun
Gathachea raza, Mao-kachea puta
Akisha-xim gele.

3

David ani tache sangati, aplea
ghorcheam soit Gathant Akisha-
xim ravle. Davidache dogi potini
Jezreelchi Ahinoam, ani
Karmelchea Nabalchi vidva, Abigail
tachea sangata asli.

4

Jedna David Ga-thant pollun gela
mhonn Saulun aikolem, tedna
tannem taka anink sôdlo na.

5

Davidan Akishak mhollem, Hanv
tuka manovlam zalea hea desant
hanvem biradd korchê khatir,
mhaka êk dhak-ttulo zago di. Tuzo
sevok tujê borabor hea rajdhani
xarant koso jieunk xokta?

6

Mhonnttôch, Akishan taka
Ziklagcho vattar dilo. Ani haka
lagun, ho Ziklag vattar aiz porian
Judachea razachea tabeant asa.

7

David ek voros char mhoine
Filistevkaranchea ganvant ravlo.

8

David ani tache sangati Geshur,
Girzi ani Amalekit lokancher
akromon korunk bhair sorle. Adlea
kallar thaun ho lok thoim ravtalo.
Ho vattar Shur tem Ejipt porian
ximpoddlo.

9

Davidan hea vattarachem
nisonetton kelem. Ani tannem
konnuch dadleak vô bailek jivi
dovrunk na. Ani menddrank,
gorvank, gaddvank, unttank,
nhesnnam luttun vhelim ani to
Akisha-xim porot ailo.

10

Akishan mhollem, "Aiz tumi khoim
akromonn kelam?" Ani Davidan
zobab dilo, "Judachê Dokhinnek"
vô "Jerahmee-lachê dokhinnek
ami Kenitachê Dokhinnek ami
geleanv".

11

David khoinceach dadleak vô
bailek Gathant jivim haddinaslo. To
oxem chinttalô, "Hanv oxem
korina zalear ho dadlo vô bail
amchê virudh Akishak sangtolo,
Davidan amchê sover oxem
kelam. " Filistevkaranchea
vattarant David ravo porian, tachi
chal oxich zali.

12

Torui-punn Akishacho Davidacher
visvas aslo, to apnnach bhitôr
mhonnntalo, "Davidan Israel aplea
loka koddcho apnnakuch bhairaila.
Hea pasot to sodankal mhoji seva
kortolo."

[Chapter 28](#)

1

Tea disamnim
Filistevkaramnim, Israela add
zhuzunk apleô fou-zô ektthaileô.

Akishan Davidak mhollem, "Hi vost
ghôtt monant dhôr: Tum ani Tuje
monis mhojê borabor zhuzak
vetole."

2

Davidan Akishak mho-llem,
"Khoreannich, tujê adniê porma-
nnem tê poristhitint tujea
sevakachean kitem korunk zata
tem tuka gomtolem." Ani Akishan
Davidak mhollem, "Borem asa.
Hanv tuka sorvkall mhozo khasgi
rakhonndar kortolom."

3

Atam Samuel melolo, ani sogllea
Israelkaramnim tachim dukh
kelem. Rama, hea tachea khas
xarant taka nikipilo. Saulun
sogllea ghaddiank ani fuddar-
parkheank desantle bhair ghalile.

4

Filistevkar ektthovle ani Shunnem
ganvant aplo mandd manddlo. Ani
Sau-lun Israelkarank ektthaile ani
Gilboant aplo mandd manddlo.

5

Jedna Saulun Filistevkaranchi fouz
polleli, tedna tacher akant suddlo.

6

Tannem Sorves-pora kodden
vicharlem. Punn Sorvespo-ran taka
porxim, vô sopnant vô Urima
udexim vô aplo konnui provadi
porian dhaddun zobab dilona.

7

Tedna Saulun aplea sevokank
hukum? dilo. ?Hanvem vochun
budh gheunchê khatir mhaka
ghaddin sôdat.? Tachea
chakramnim taka zobab dilo,
?Endorant tosli êk bail asa.?

8

Tôr, Saulun aplo bhes bodol?lo.
Angak dusre kopdde ghale. Ani
apnna borabor dogam mon?xank
gheunk rat-chea vellar tê bailek
mellunk gele. Sau-lun tika
sanglem, ?Mhojê khatir konnui
otmeak apoi. Ani kitem zavpachem
asa tem mhaka sang.? ?Hanv tuka
eka mon?-xachem nanv sangtam,
tachea otmeak hanga apoi.?

9

Tê bailen zobab dilo. ?Raza
Saulun kitem kelam tem, tum borê
bhaxen zannoi. Tannem ghaddiank
ani fuddar-parkupeank Israelantle
bhair ghaleat. Tum atam mhaka
oslo rater manddun mhozo jiv
kiteak kaddunk sôdtai??

10

Tedna Saulun Sorvesporchea
nanvan sopot diun mhollem, ?Jivea
Devachea nanvan hanv tuka
sangtam, hea kama khatir tuka
khast favo zaunchi na.?

11

Bailen vicharlem, ?Tujê khatir
hanvem konnak apouncho??
Tannem zobab dilo. ?Samuel.?

12

Jedna bailen Samuelak dekhlo,
tedna tinnem vhoddlean khillonch
marli. Tinnem Sauluk mhollem,
?Tum mhaka kiteak fottoitai? Tum
Raza Saul.?

13

Ani razan tika mhollem, ?Bhienaka.
Tunvem kitem pollelam? ?Ani
bailen Sauluk zobab dilo,
?Zomnintlean êk otmo voir sorta to
mhaka dista.?

14

Tannem bailek vicharlem, ?To
koso dista?? ?To êk mha-taro
monis.? Tinnem mhollem, ?voir ieta
ani tachea angak êk xelo asa.?
Tedna to khoroch Samuel
mhonnon Saul som-zolo. Tannem
zomnir soppottun taka nomskar
kelo.

15

Samuelan Sauluk mhollem, ?Tum
mhoji xanti kiteak ibadd kortai?
Tunvem mhaka kiteak porot ie-so
kelai? ?Saulun zobab dilo. ?Hanv
vhodd trasant podd-lolo asam.
Kiteak Filistevkar mhojer zhuz
manddtat. Ani Dev mhojê sorxilo
pois gela. To mhaka provadiam
vorvim vô sopnantlean porian
zobab dina. Hanvem kitem
korchem tem kollounchê khatir
hanvem tuka apoilo.?

16

Tedna Samuelan mhollem,
 Sorvespor tujê sorxilo pois gela
 ani tuzo dusman zala zalear,
 mhaka anink kiteak vichartai?

17

Mhojê vorvim Sorvesporan kollit
 kellem tem tannem kelem. Kiteak
 Sorvesporan tujea hatantli razvôtki
 kaddli ani Davidak dili.

18

Sorvespora-chê adniek tunvem
 man dilo na, nhoi mhonn
 Sorvesporacho bhôikar rag
 Amalekitancher ieam-so kelo. Hea
 khatir Sorvesporan tujê soven
 aichea disa oxem kelam.

19

Tea bhair Sorves-por Israelak
 Filistevanchea hatant ghaltolo. Ani
 tum ani tuje put mhojê borabor
 astole. Ani Sorvespor Israela-chi
 fouz-ui Filistevkaranchea hatant
 ditolo.

20

Samuelachim utram aikun, Saul
 khub bhielo ani sott korun zomnir
 xevttolo. Tachê kuddint boll
 naslem. Akkho dis ani akkhi rat
 tannem kâich khelem na.

21

Ti Saulu-xim aili ani to bhiranten
 akantlolo polleun taka mhollem,
 Polle tujê chakornin tuzo tallo
 aikolo ani mhozo jiv mhojea hatant
 dhôrun, tum uloilo titem-i hanvem

aikolem. Atam upkar korun tujea
 chakornichea uleak kan di. Tujê
 mukhar hanv unddo dovor-tam. To
 kha ani tujê vatter tuka ghottai
 melltoli.

23

Saulun tichê sangnnek nakar dilo
 ani mhollem, Hanv khaunchona.
 Punn tê ostorê borabor tea
 chakramnim taka agro kelo. Ani
 tannem tancho tallo aikolo ani
 zomnivele utthlo ani khattir nhidlo.

24

Bailê kodde boro gulgulit paddkulo
 aslo. Tinnem suddsuddit taka
 katorlo. Thoddem pitt moddlem ani
 fug naslode thodde undde bhazle.

25

Ani tinnem Saulu ani tichea
 sevokam mukhar jevon haddlem
 ani te jevle. Te magir utthun tê rati
 aplea ghora portole.

Chapter 29

1

Israelkaramnim apli fouz
 Jezreelachê ekê zhor lagim
 manddli zalear, Filistevkaramnim
 apli fouz Apek mhoonttat thaim
 manddun dovorli.

2

Filistevkaranche fuddari aplea
 xembor ani hozar soinikanchem
 boll gheun bhair sorle. Akisha
 borabor David ani tache sangati
 bhair sorle.

3

Filistev-karanchea odhikariamnim mhollem, «Te Hebreu hanga kitem kortat?» Akishan Filistevkaranchea odhikariank zobab dilo, «Ho David, Israelachea Raza Saulucho êk odhikari, Hea disamnim to mhojê borabor asa. Ani ho dis porian tachê sovem mhaka koslich chuk mellonk na.»

4

Filistevkaranche odhikari Raza Akishacher challvole ani taka mhollem, «Tunvem tankam tuzo nogôr dilai, thoim tankam porot dhadd. Taka amchê borabor zhuzachea moidanar dhaddinaka. Zhuz chalu astana to ghoddiek amcher kholpot. To porot aplea dhoniak dhoddonk, amchea monxanchim mornnam taka êk sondh koxi zaunchina?»

5

Saulun hozar monxancho jiv kaddlo, punn Davidan dha hozar monxancho Oxim gitam gavun nachun zachi vakhannni kortalim to David ho nhoi?»

6

Akishan Davidak apoun haddlo, ani taka mhollem, «Jivea Devachê nanvim hanv sangtam. Tum khoroch visvaxi. Mhojê borabor tuka zhuza mollar vhorunk mhaka khuxi asli kiteak zo dis tum mhojê-xim aila tem meren, mhaka tujê-

xim koslich chuk mellunk na. Punndusre raza tuka manun ghenant.

7

Atam tum xantin porot vocho. Filistev-karanchea fuddareanchê nodrê mukhar kâich vaitt korum naka.»

8

Tedna Davidan Akishak mhollem, «Hanvem kitem kelam? Hanv tujê-xim ravlom to dis tem aiz meren, tujea sevokachea jivitant tuka koslichuk mellêlea? Mhojea dhonia razachea dus-manam add vochun zhuzunk mhojean kiteak zaunk na?»

9

Akishan Davidak zobab diun mhollem, «Sorvesporachea dolleam mukhar tum êk duta sarko boro mhonn hanv zannam. Pun Filistevka-ranchea odhikariamnim oxem mhollam, To amchea sangata zhuza moidanar ienvcho na.

10

Tor faleam sokallim tujê borabor ailêlea tujea dhoniachea sevo-kam borabor utth ani hanvem tuka dila tea zagear vocho.»

11

Tôr, David ani tache sangati dusrê sokallim vochunk utthle. Ani Filistev-kar, Jezreelant gele.

[Chapter 30](#)

1

Tisrea disa, David ani tache monis
Ziklagant pavle tedna,
Amalekitamnim Negeb ani Ziklag
hea prantancher akromon kelem.
Tannim Ziklagacher ghuri ghali ani
ganv ujean hulpaun uddoilo.

2

Tannim bailank toxench lhan-
vhoddank, soglleank bond kelim
ani tãnnim konnakuch marlo na.
Punn tankam borabor gheun, te
aplê vattek lagi.

3

Jedna David ani tache sangati
nograd aile, tedna tãnnim tem
hulpailêlem pollelem ani
thoinsorlea bailank, cheddeank ani
cheddvank bondi korun vhelêlim.

4

Tedna David ani tachê borabor
aslolea lokan aplo tallo ubarlo ani
roddlim. Tim itlim roddlim ki tanchê
bhitôr roddpachi anink xokti uronk
na.

5

Ahinoam ani Abigail, hea dogam-i
Davidachea bailank bondi korun
vhelim.

6

David vhodd sonkottak sampoddlo.
Kiteak lok taka fatraunk sôdtalo.
Aplea putam-dhuvank lagon lokak
tiddôk marli. Punn Davidan,

Sorvespora Aplea Deva koddlean
boll magun ghetlem.

7

Davidan Ahimelekachea puta
iadnik Abiatarak oxem mhollem,
Mhaka efod nhesonn hadd. Ani
iadnikachi nhesonn ghalun,
Abiataran tem Davida-xim
haddlem.

8

Davidan Sorvesporak vichar kelo,
Holêlo kelêleam pattlean hanv
vochum? Hanv tankam dhôrunk
xoktolom? Ani tannem taka
mhollem, Tanchê pattlean voch.
Kiteak tum tankam khoreannich
dhôrtoloi ani bondi korun
vhelêleank sodditoloi.

9

Tôr, David ani tachê borabor aslole
soixim monis gele ani Besorachê
nodi porian aile. Thoim donxim
monis fattim ravle kiteak te
thoklole. Ani Besor nôd utrunk
tankam zainaslem. Tedna David
apna borabor charxim monxank
gheun fuddem gelo.

10

Tôr, David ani tachê borabor aslole
soixim monis gele ani Besorachê
nodi porian aile. Thoim donxim
monis fattim ravle kiteak te
thoklole. Ani Besor nôd utrunk
tankam zainaslem. Tedna David
apna borabor charxim monxank
gheun fuddem gelo.

11

ꞆTankam moidanar êk Ejiptkar
mellꞆlo ani tãnnim taka Davida-xim
haddlo ani tãnnim taka khaunk
unddo ani pieunk udok dilem.

12

Toxench tannem taka anjirachê
kekicho kuddko ani don
kismisanche fenne dile. Tannem
tem khele ani taka novo jiv bhorlo.
Kiteak tin dis ani tin rati tannem
kãich khaunk naslem ani to kãich
pieunk naslo.

13

Davidan taka vicharlem, ꞆTum
konnacho monis ani tum khoim
thaun aila?Ꞇ Tea bhurgeon
mhollem, ꞆHanv eka Amalekitacho
chakôr. Mhojea dhonian mhaka
sôddun dilear tin dis zale.

14

Keretitanchea Negebak, Juda-chea
Negebak ani Kalebachea Negebak
ami holꞆlo kelo ani Ziglag lhasun
uddoilem.Ꞇ

15

Davidan vicharlem, ꞆGhuri
ghalꞆlea monꞆxam-xim mhaka
vhorxi?Ꞇ Tannem zobab dilo, ꞆZôr
tum mhaka, jivo marchonam-i, vô
mhojea dhonia-chea hatant
ghalchonam-i mhonnon Devachea
nanvan mhaka bhas ditai zalear,
hanv tuka tanchê-xim vhortam.Ꞇ

16

Ani to Davidak gheun gelo. Godde-
kar soglle moidanar ximpoddlole
asle. Te khaun-pieun, nachun asle.
Kiteak tã-nnim Filistevkaranchea
ani Judachea ganvantlem zaitem
chorun haddlolem.

17

Fantear tem dusrea disachê sanjê
porian, Davidan tancher akromonn
kelem. Unttancher bosun pollun
gelꞆlea charxim monꞆxank soddun
tannem anink konnak soddlo na.

18

Amaleki-tamnim chorun vhelꞆlem
tem sogllem Davidan soddilem.
Toxench aplea do-gam bailank
Davidan soddolim.

19

Ani tankam kãich unnem zalem na.
Lhan-vhodd vastu, put-dhuvô, ani
luttun vhelꞆlem tem sogllem
Davidan porot haddlem.

20

Tannim sogllea menddrank,
gorvank ghetlim ani Davida mukhar
haddun mhollem, ꞆHo polle
Davidachê lutticho mhal.Ꞇ

21

Osoktaiek lagun Davida pattlean
ieunk naslolea ani Besor nodi-xim
pattim ravlolea donꞆxim monꞆxam-
xim David ailo tedna, te taka ani
tachê borabor aslolea monꞆxank
mellunk gele. Ani jedna David

lokak lagim sorlo, tedna tannem
tankam borem utor dilem.

22

Davida borabor gel^{le} noxttea ani
kiteakuch upkaro naslolea
mon^xamnim mhollem, ^{Te} amchê
borabor nasle. Hea pasot, luttichea
mhalantlem ami tankam kãi
diunchem nhoi. Tannim fokot aplea
bail-bhurgeank ghenvchim ani
vechem.

23

Tedna Davidan mhollem, ^{Jem}
kitem Sorvesporan amkam dilam
tachê vixim ami oxem korchem
nhoi. Kiteak Sorves-poran amkam
rakhleant ani amchê add ailoleank
amchê adhin keleant.

24

Hê vixim tumkam konn kan ditolo?
Zoso zhuzak veta tacho vantto,
toso saman rakhunk ravtoleacho
vantto. Dogank-ui borabor eksarko
vantto melltollo.

25

Ani tea disa thaun tem oxench
zalem. Davidan dil^{lo} nem^{porian}
Israelant asa.

26

Jedna David Ziklag pavlo, tedna
tannem Judachea zantteam ani
aplea ixttank lutt marlolea
mhalacho vantto dhaddun
mhollem, ^{Hem} tumkam ek dan.
Sorvesporachea dusmana koddlo

luttun haddlolea mhalacho vantto
ho.

27

Betelak, Negebchea Ramotak,
Jattirak, Aroirak, Sikmotak,
Estemoek, Karmelak, Jeramilchea
nogrank, Kenita-chea nogrank,
Hormak, Borashanak, Atakak ani
Hebronak ravtoleank, toxench
David ani tachea sangateamnim
bhatt dil^{le} svatancher, tannem
dan dhaddlem.

28

Betelak, Negebchea Ramotak,
Jattirak, Aroirak, Sikmotak,
Estemoek, Karmelak, Jeramilchea
nogrank, Kenita-chea nogrank,
Hormak, Borashanak, Atakak ani
Hebronak ravtoleank, toxench
David ani tachea sangateamnim
bhatt dil^{le} svatancher, tannem
dan dhaddlem.

29

Betelak, Negebchea Ramotak,
Jattirak, Aroirak, Sikmotak,
Estemoek, Karmelak, Jeramilchea
nogrank, Kenita-chea nogrank,
Hormak, Borashanak, Atakak ani
Hebronak ravtoleank, toxench
David ani tachea sangateamnim
bhatt dil^{le} svatancher, tannem
dan dhaddlem.

30

Betelak, Negebchea Ramotak,
Jattirak, Aroirak, Sikmotak,
Estemoek, Karmelak, Jeramilchea

nogrank, Kenita-chea nogrank,
Hormak, Borashanak, Atakak ani
Hebronak ravtoleank, toxench
David ani tachea sangateamnim
bhatt dil²lea svatancher, tannem
dan dhaddlem.

31

Betelak, Negebchea Ramotak,
Jattirak, Aroirak, Sikmotak,
Estemoek, Karmelak, Jeramilchea
nogrank, Kenita-chea nogrank,
Hormak, Borashanak, Atakak ani
Hebronak ravtoleank, toxench
David ani tachea sangateamnim
bhatt dil²lea svatancher, tannem
dan dhaddlem.

[Chapter 31](#)

1

Filistevkaramnim Israela add zhuz
manddlem. Israeli monis
Filistevkaram sorxile pollun gele.
Punn te Gilboa dongrar morun
poddle.

2

Filis-tevkar Saulu ani tachea
putanchê fattik lagle. Ani tânnim
Jonathanak, Abina-dabak,
Malkishuak hea Sauluche pu-tank
marun uddoile.

3

Saulu bhonvtim loddai borich zoran
choltali. Dhonurdar soinkamnim
Sauluk dhôrlo. Ani tanchea maran
Saulu boroch zokmi zalo.

4

Tedna Saulun aplea hatiam vhor-
peak mhollem, ²Tuji tolvar bhair
kadd ani ti mhojê kuddint rigoi. Na
zalea sunôt korunk naslole ieun,
mhojê kuddir tolvar marit ani
mhojim foka-nnam korit! ²punn
tachea hatiam vhorpi bhurgean
hem kelem na karonn to boroch
bhiel²lo. Mhonnttôch Saulun tolvar
ghetli ani apunn svota tacher
poddlo.

5

Tedna Saulu melo mhone tachea
hatiam vhorpean pollelem ani
tovui tosoch aplê tolvarir poddlo ani
tachê borabor melo.

6

Hê porim Saulu, tache tegui put,
tachim hatiam vhorpi, soglle
tache monis, teach disa borabor
mele.

7

Jedna falkeachê ani Jordanachê
dusrê vatten aslolea Israeli lokan
Israeli soink pollun geat ani
Saulu ani tache put meleat mhone
pollelem, tedna tânnim aple nogor
soddun pollapôll kaddli.

8

Dusrea disa morun
poddloleanchim hatiam vhorunk
aile tedna, tânnim Gilboa dongrar
Saulu ani tache tegui put morun
poddleat tem pollelem.

9

Tănnim Sauluchi gomtti katorli ani
tachim zhuzachim hatiar
kaddun ghetlim. Ani heô vastu
gheun, devanchea ghorant ani loka
modem porgôtnni korchê khatir,
Filistevkaranchea akêkhea ghorant
bhonvaddo marlo.

10

Tănnim tachim hatiar Astarte
devichea mondirant dovorlim ani
tachi kudd Betshanachê vonttir
khillaili.

11

Jedna Jabesh Gilead ganvant ravpi
lokamnim, Filistevkaramnim Sauluk
kitem kelam tem aikolem,

12

tedna soglle bollvont monis utthle.
Soglli rat cholun te Betshanant
pavle. Tănnim vonnti voileô Saulu
ani tachea putancheô kuddi
kaddleô ani teô Jabeshant haddun,
thoim teô lasleô.

13

Uprant tănnim tancheô osthi
ghetleô ani Jabeshant eka zhadda
mullak purleô. Ani tănnim sat dis
upas kelo.

[Samuelachem Dusrem](#)
[Pustok Chapter 1](#)

1

Sauluchea mornna uprant, David Amalekitancher zoit vhorun porot ailo ani Ziklag mhonnttat thoinsor don dis ravlo.

2

Tisrea disa aplim angavlim pinzun, ani aplê tokler mati ghalun Sauluchea zhuza manddant thaun êk tornatto thoim ailo. Davida sorexem ieun to zomnir sorpottlo.

3

Davidan taka vicharlem, "Tum khoim thaun ailai?" Tannem zobab dilo, "Hanv Israelkaran-chea manddantlo pollun ailam."

4

Davi-dan taka mhollem, "Kitem zalam? Upkar korun mhaka sang." Tannem zobab dilo, "Lôk zhuza mollavelo pollun gelo ani zaito lok morun poddlo. Toxench Saul ani tacho put Jonathanui mele."

5

Davidan tea monxak vicharlem, "Saul ani Jonathan somple mhonn tum koso zannai?"

6

Tannem zobab dilo, "Hanv chukun, Gilboa dongrar pavun sorlom. Saulu aplea baleacher poddun aslo

to hanvem pollelo. Rongadde ani goddesvar tachê pattik laglole.

7

Jedna tannem patt vollêli, tedna tannem mhaka pollelo ani apnaxim apoilo. Hanvem mhollem Ho polle, hanv asam.

8

Tannem mhaka vicharlem, Tum konn? Ani hanvem taka zobab dilo, Hanv êk Amalekit.

9

Tannem mhaka novean mhollem, Mhojer ubo rav ani upkar korun mhaka marun uddoi. Mhaka samko kollkollo suddla. Kiteak mhojê bhitor ozun jiv asa.

10

Mhonnttôch hanv ubo ravlom ani taka marun uddoilo karonn to mortoloch mhonn mhaka khatri zalêli. Tedna hanvem tachê toklevelo mukutt, ani tachea hatacho potto kaddlo ani teô vastu hanv mhojea dhonia-xim gheun ailam."

11

Tedna Davidan aplem angavlem pinz-lem ani tachea sangatiamnim-i toxench kelem.

12

Tănnim Saulu, Jonathan, Devachê porjê ani akêkhê morun gelêlea Israelachea ghorannea khatir dukh kelem ani sanz porian upas kelo.

13

Ti khobor gheun ail²lea tornnatteak
Davidan vicharlem, ²Tum khoim
thaun ailai?² Tannem zobab dilo,
²Hanv êk Amalekit kullientlo
iatrekar.²

14

Davidan taka vicharlem,
²Sorvesporachea makh-loleacher
hat ghalun tacho nas korunk tuka
bhirant disli na?²

15

Tedna Davidan aplea chakrak
apoilo ani mhollem, ²Lagim sor ani
tacho jiv kadd!² Ani tannem taka
marun uddoilo.

16

Davidan mhollem, ²Tujem rogot
tujea mathear poddum-di. Hanvem
Sorvesporachea makhloleak
marun uddoilo, oxi tujeach
tonddant-lean tunvem govai dilea.²

17

Magir Davidan Sauluchi ani tachea
puta Jonathanachi vakhann²nni
keli oxi:

18

Judachea putank baleacho vapor
korunk xikounchem mhonn adnia
keli. (Hem Kaideachea pustokar
nond kel²lem asa.)

19

Hôi, Israela, tujeach dograncher
tuji vhoddvik marun uddoili! Te

bollixtt monis koxe mhonn poddle
zait?

20

Gathant hi khobor sanginakat.
Ashkelonachea rosteancher
porgôttum nakat. Na zalea
Filistevkarancheô dhuvô khuxen
uddna martoleô, Sunôt korunk
nasloleancheô dhuvô sontosan
murgott²toleô.

21

Gilboachea dongramnô, tumcher
dôv vô pavs poddum naka,
Visvasghatkea moidanamnô,
Thoim bollvontanchea ddhalacho
tumi tiroskar kela, Sauluchem
ddhal telan obhixikt zaunk na.

22

Punn ghaiall zal²leanchea rogtan,
zhuzareanchê chorben
Jonathanacho balo portunk na Ani
Sauluchi tolvar ritea hatamnim
ieunk na.

23

Saulu ani Jonathan, mogache ani
opurbaieche, jivitant toxem
mornnant te doxim zaunk nant.
Ghonni-von suddsuddit ani xinvam
poros bollixtt te!

24

Israelachea dhuvamnô, Saulu
pasot roddat! Tannem tumkam
loklokit tambddea angvostramnim
nhesoiloleô ani bhangara-xringaran
tumkam nettoiloleô.

25

He vir-monis zhuz-loddai kortana
koxe mhonn poddle?!

26

Jonathan, mhojea bhava, tuka
lagun hanv soglloch khontin
kollvolltam! Kitlo mhonn tum
mhojea mogacho! Bailechea
moga-von odik opurbaiecho mhozo
tunvem môg kelai to!

27

Te vir-monis zhuz-loddai kortana
koxe mhonn poddle?! ani
zhuzachim hatiaram koxim mhonn
mòddlim?!²

[Chapter 2](#)

1

Hea uprant, Davidan Sorvesporak
vicharlem, ¹Judachea khoinceai
xarant hanvem vochum-ieta?²
Sorves-poran taka zap dili, ³Voch.⁴
Davidan mhollem, ⁵Khoim
vochum?⁶ Sorvespo-ran mhollem,
⁷Hebron xarant.⁸

2

David, aplea dogam-i bailank
gheun Hebronant gelo. Dog-ui
bailô mhollear; Jezreela-chim
Ahinoam ani Karmelachea Nabala-
chi vidva, Abigail.

3

Toxench aplea dôr-eka sangateak,
tachea ghorannea soit, Davidan
thoim haddle ani tânnim

Hebronachea xaramnim bhiradd
kelem.

4

Tedna Judeia thaun kãi monis aile.
Ani thoim tânnim Davidak
Judachea ghora-nneacher raza
makhlo.

5

Ani tânnim Davidak sanglem,
¹Jabesh Gileadachea lokamnim
Sauluk nikhipila.² Davidan Jabesh-
Gileadachea lokam-xim sondexkar
dhaddun tankam mhollem, ³Tumi
tumchea dhonia Saulu thaim
moipas dakhoilo ani taka nikhipilo.
Tea khatir Sorvespor tumcher
axirvad ghalum.

6

Sorvespor tumchê thaim doia ani
visvaxi mog dakhoum. Hi bori
kornni kel¹ê khatir, hanv tumchê
sovem boreponn dakhoitolom.

7

Mhonnttôch tumche hat ghôtt korat
ani bollvont zaiat. Kiteak Saulu
tumcho dhoni melo ani Judachea
ghorannean apnna voir mhaka
raza makhlo.²

8

Neracho put Abner, Sauluchê
foujent Senapoti mhunnon ud¹do
choloitalo. To, Sauluchea putak,
Ishbaalak gheun Jordan nodi
poltoddi, Mahanaim mhonnttat
thoim gelo.

9

Thoim Abne-ran Ishbaalak Gilead, Asher, Jezreel, Ephraim, ani Benjamin, ani akêkhea Israe-lacho raza kelo.

10

Razacho udêdo hatant ghetla tedna tachi pirai challis vorsam asli. Tannem don vorsam to udêdo choloilo. Punm Judachem ghorannem Davidak visvaxi aslem.

11

Tannem Hebrona voir sadde-sat vorsam rajvôtt choloili.

12

Abner, Neracho put ani Sauluchea puta Ishbaalache sevok Mahanaim thaun Gibeon xarant gele.

13

Zeruiacho put Joab ani Davidache sevok bhair sorle ani Gideonachê tolliê lagsar tankam mellêlle. Êk zomo tolliechea eka ordan boslolo zalear, dusro zomo tolliechea dusrea ordan boslo.

14

Abneran Joabak mhollem, 'Amchea monxank utthum-di ani zhuzacho khell manddum-di.' Joaban zobab dilo, 'Tan-kam utthum-di.'

15

Te utthle. Tanchi meznî suru zali: Ishbaala vatten, Benjamin kullantle

bara soinik ani Davi-dachea zomeantle bara.

16

Ek-ekan apnna add asloleachê gomttek hat ghalo ani borochbor apli torsad tachê kuxint romboili. Te borabor zomnir poddle. Hea khatir Gibeonant aslolê hê svatek 'Hetkat Hasurim' mhonn nanv poddlem.

17

Oxem zatôch tea disa khoddegant zhuz suru zalem. Ani Davidachea sevokam mukhar Abner ani Israelkar harovle.

18

Ani Zeruiache teg put; Joab, Abishai, Asahel thoim asle. Asahel, eka ranvotti merva porim turturit dhanvtalo,

19

To uzvean nhoi mhonn dhavean pollenastana Abnerachê fattik laglo.

20

Tedna Abner patt vollêllo ani mhollem, 'Tum Asahel?' Ani tannem zobab dilo, 'Hôi, hanvuch to.'

21

Ani Abneran taka mhollem, 'Tujea dhavean vô uzvean voch ani tuzo hat konnui eka monxacher ghal

ani tachem hatiar kaddun ghe. 2
Punn Asahelan tachi patt sôddlina.

22

Abneran taka anink êk pavtt
sanglem, 2Mhojea fattlean
ievpachem sôddun di. Tuzo jiv
kaddunk mhaka kiteak boll kortai?
Magir, tujea bhavak Joabak hanv
koxem tondd dakhoitolom? 2

23

Punn Asahel kitench kelear aikunk
toiar naslo. Tôr, dhanvta astanach
Abneran aplo balo fattleantlean
sôddun dilo. Ani to Asahelachea
pottant aspas riglo. To zomnir
xevttolo ani teach zagear somplo.
Asahel morun poddlolo tea zagear
pavtôch, soglle thamble.

24

Punn Joab ani Abishai, Abnerachê
pattik lagle. Dis dharer poddchea
vellar, Amachea dongrar te pavle.
Ho dongor Gibeon oronneachê
vattek asa.

25

Benja-minachea kullantlea
mon 2xamnim Abnera borabor êk
pongodd ghoddlo ani dongrachea
mathear ube ravle.

26

Abneran Joabak ulo marun
mhollem, 2Tolvar mon 2xak
sodankal girastoli? Hacho fuddarak
vaitt porinam 2 zatolo mhone tuka
khobor na? Tujê porjek tanchea

bhavanchê fattik lagpachem
sôddun di mhonn sangunk kitlo kall
lagtolo? 2

27

Ani Joaban mhollem, 2Jivea
Devachea nanvan sangtam. Tum
ulounk nasloi zalear sokall porian
aplea bha-vanchi pattik lagpachem
lok soddun diuncho naslo. 2

28

Tôr, Joaban kornno vazoilo, ani
sogllo lok thamblo ani tânnim
Israelachi patt dhôrli na, nhoi
mhonn tanchê kodde zhogoddle
na.

29

Uprant Abner ani tache sangati, tê
ak'khê rati tea mollavelean cholun,
Jordan nôd utrun Bitron
vattarantlean Maha-naim pavle.

30

Abnerachê pattik dhanv-pachem
sôddun Joab portolo. Tedna
tannem sogllea lokank ektthaim
kelo tedna Davidache sevokantle
ekunnis monis ani Asahel melo
mhonn taka kollun ailem.

31

Benjamin kullantle ani Abnerachea
mon 2xantle tin 2xim satt
mon 2xancho jiv kaddlo

32

ani tânnim Asahelachi kudd ghetli
ani Bethlehe-mant aslolea tachea
bapaichê soma-dhint ti nikipili.

Uprant Joab ani tache monis
akñkhi rat cholun fantea pahrar
Hebronant pavle.

Chapter 3

1

Sauluchea ghorannea ani
Davidachea ghorannea modem
zaito kall zhuz zalem. David
mozbut zait gelo ani Sauluchem
ghorannem sovkas-sovkas osokt
zait gelem.

2

Hebronan, Davidak he put zolmole:
malgodd Amnon, tachi avoi
mhollear Jezreelachi Ahinoam.

3

Kileab, tachi avoi Karmelchea
Nabalachi vidva, Abigail.
Absalanvñ, tachi avoi Geshur-chea
raza Talmalachi dhuv, Maakah.

4

Adonija, tachi avoi mhollear,
Haggith, Shefatia, tachi avoi Abital.

5

Ithream, tachi avoi Egla. He soglle
put Hebro-nant zolmolole.

6

Sauluchea ani Davidachea
ghorannea modem zhuz chalu
astana Abneran apnnakuch
Sauluchea ghoranneant vhôdd
podvi zoddun ghetli.

7

Sauluchi êk naikin asli. Tichem
nanv Rizpa. Ti Aiachi dhuv. Abner
tichê-xim gelo. Ani Ishbaalan
Abnerak mhollem, ñMhojea
bapaichê naikini-xim kiteak tum
gelai?ñ

8

Ishbaalachim utram aikun, Abner
boroch uchamboll zalo. Tannem
mho-llem, ñOslem kortub korunk
hanv Juda-chem sunnem kitem?
Aiz pasun tujea bapai, Sauluchea
ghorannea, tachea bhavam ani
ixttam mukhar hanvem visvaxiponn
dakhoilam ani tumkam Davidachea
hatant poddunk diunk na. Oxem
astam-i hê ostorek lagun, tum
mhojer arop ghaltai?

9

Saul ani tachê sonstintleanchea
hatantlem raiponn kaddun
ghetolom ani Davidak, Dan tem
Beersheba porian, Israelacho toso
Judeiacho raza kortolo mhunnon
Sorvesporan Davidak dakhoilem.
Atam, jem kitem Sorvesporan
bhasailolem tem ghoddo sarkhem
korunk hanv vavrina zalear, Dev
mhojer moronn dhaddum!ñ

10

Saul ani tachê sonstintleanchea
hatantlem raiponn kaddun
ghetolom ani Davidak, Dan tem
Beersheba porian, Israelacho toso
Judeiacho raza kortolo mhunnon
Sorvesporan Davidak dakhoilem.
Atam, jem kitem Sorvesporan

bhasailolem tem ghoddo sarkhem
korunk hanv vavrina zalear, Dev
mhojer moronn dhaddum! 7

11

Ishbaal Abnerak bhielo. Ani tachea
tonddantlem ekui utor bhair sorona
zalem.

12

Abneran Davida-xim aple
sondexkar patthoun mhollem, 7Ho
dês konnacho? Mhojê borabor êk
koblat kôr. Ani ak'khem Israel tujê
adhin korunk, hanv tuka mozot
kortolom. 7

13

Davidan mhollem, 7Borem asa!
Hanv tujê kodden korar korunk
toiar asam. Punn êk ott asa.
Sauluchê dhuvek Mikalak, mhojê-
xim haddlea xivai, tuka mhojem
tondd polleunk mellchem na. 7

14

Teach borabor Davidan
Ishbaalakui nirôp pattoilo sangun,
7Mhoji ghorkarn Mikalak mhaka
porot dhi. Xembôr Filistev-
karancho jiv kaddun, hanvem ticho
hat jikhun ghetlolo. 7

15

Mhonnttôch, Ishbaalan tika, tichea
ghorkara, Laisha-chea puta, Paltiel
hachê sorxili porot haddli.

16

Ticho ghorkar, Bahurim nogrant
legun roddot tiche fattafatt ailo.
Punn Abneran taka sanglem,
7Chol, voch! 7 Ani to gelo.

17

Abneran Israelachea zannteam
kodde gozal korun mhollem, 7Zaito
kall porian Davidak tumchê voir
raza korunk tumi sôdtale.

18

Atam hem karia tumi purnn korat.
Kiteak Sorvesporan Da-vida vixim
oxem mhonllolem, Mhojea sevoka
Davidachea hatantantlean, Israel
mhojê porjek Filistevkaranchea ani
sogllea dusmanachea hatantli,
hanv tika vattaitolom. 7

19

Abneran Benja-minachea kulla
lagim hich gozal keli. Israelak
toxench Benjaminachea kullak
boreak poddta tem ulounk, Abner
Hebronant Davida-xim gelo.

20

Aplea vis sangateank gheun Abner
Hebronant Davida-xim pavlo. Ani
Davidan Abnerak ani tachê
borabor aslolea mon 7xank ek
jevonn kelem.

21

Abneran Davidak mhollem, 7Hanv
utthun vetolom ani sogllê Israel
porjek mhojea dhonia raza-xim
ektthaitolom. Oxem ti tujê kodde
koblat kortoli ani tum tujê khuxê

pormannem ticher raj choloitolo. 2
Davidan Abnerak dhaddlo ani to
xantin aplê vattekk laglo.

22

Davidache sevok ani Joab ghuri
ghalun portole ani apnna borabor
zaito lutticho mhal haddlo. Abner
Davida borabor Hebronant naslo.
Kiteak Davidan taka dhaddlolo ani
to xantin aplê vattekk laglolo.

23

Joab ani tachê borabor asloli tachi
fouz aili tedna, tãnnim Joabak
oxem kolloilem, 2Neracho put
Abner raza-xim ailolo ani tãnnim
taka porot dhaddlo ani to xantin
aplê vattekk laglo. 2

24

Tedna Joab raza-xim ailo ani
mhollem, 2Hem tunvem kitem
kelem-i? Abner tujê-xim ailo. Kiteak
mhonn tunvem taka porot
dhaddlo?

25

Tum Nerachea putak Abnerak
vollkhom naim? To tuka fottounk,
tujeô akromonnacheô manddnniô
zanna zaunk ani tum korta tem
sogllekk polleunk to ailolo. 2

26

Joab Davida sorxilo koddсорlea up-
rant, tannem aplea mon 2xank
dhaddun Abnerak sôdhun
kaddunk, Abnera fattlean tannem
aplea mon 2xank dhaddlo. Tãnnim

taka Sirachê bãichê lagxilo porot
haddlo. Davidak hi kã khobor
nasli.

27

Abner Hebronant pavlea uprant,
tachê kodde apnnak kitem guptim
uloupachem asa mhonn sangun,
Joaban taka xarachea darvonttea-
xim kuxin vhele. Aplea bhava
Asahelachea rogtacho bodlo
gheunk, tannem tachea pottar
dhopke marun, tacho khun kelo ani
to mello.

28

Jedna hi khobor Davidachea kanar
poddli, tedna tannem mhollem,
2Sorvespora mukhar, hanv ani
mhojem raj Abner, Nerachea
putachea rogtacho guneanvkar
nhoi.

29

Hi khast Joab ani tachea
bapaichea ghorannea-cher thapun
urum. Joabachea ghora-nneant
sodanch piddest, kodd futtlole,
thontte-longdde, tolvarin morun
podd-lole ani bhukel 2le monis
asum. 2

30

(Oxem Joaban ani tachea bhava
Abishaian Abneracho jiv kaddlo.
Kiteak tannem tanchea bhavak
Asahelak Gideonachea zhuzant
marun uddoilo.)

31

Tedna Davidan Joabak ani tachê borabor aslolea monxank mhollem, Tumchim angvostram pinzat ani gonnan ang pangrun gheiat. Ani Abnera khatir dukh korat. David raza tirddê fattlean gelo.

32

Ani tãnnim Abnerak Hebronant nikhipilo. David Abnerachea fondar mottean roddlo. Tachê fattlean hajir aslolea sogllea lokannim dukham golloilim.

33

Abnerachea manak Davidan ho vilap kelo: Eka pixea porim Abner kiteak morunk zai aslo?

34

Tuje hat bandunk nant Ani tujea pãiak sanklli ghalunk nant Noxtteam mukhar zoso êk monis poddta, toso tum poddlo. Ani lok anink êk pavtt tachê khatir roddunk laglo.

35

Dis ozun darer poddunk na. Sogllo lok Davida-xim ieun Davidak jevunk boll kortalo. Davidan soput gheun mho-llem, Dis darer poddchê adim, hanvem jevonn vô dusrem kitem-i hanvem chaklem zalea, Sorvespor mhojer mo-ronn dhaddum.

36

Sogllea lokan hem pollelem ani tankam hem borem dislem. Raza kitem-i korta tem lokak borem dislem.

37

Tea disa, Nerachea puta Abneracho khun razan korunk na mhonn sogllea lokak ani Israelak kollun ailem.

38

Razan aplea sevokank mhollem, Aiz Israelant êk kunvor ani êk mha-monis morun poddla mhonn tumkam khobor na?

39

Zor-ui hanv makhlole raza, tor-ui aichea disa hanv oskot zalam. Ani he Zeruiachea putam lagim zhuzunk mhaka avghodd. Vaitt kortoleak Sorvespor vaittan farik korum.

» [Chapter 4](#)

1

Abner Hebronant melo mhonn Sauluchea putan aikotôch, tache hat koddkoddle. Akhi Israel porza akantak sampoddli.

2

Sauluchea puta sangatim dog monis asle. Te foujeche odhikari asle; ekleachem nanv Bana ani dusreachem Rekha. Te Berut nograntle, Benjaminachea kullientle, Rimonache put. Ani Berot nograk, Benjaminachea

vantteantle ek nogor mhonn
hixobak dhôrtale.

3

Berotantle niz ravpi Gittai-mant
pollun gel^{le}, ani aicho dis porian
te thoim bhiradd korun asat.

4

Sauluchea puta Jonathanak êk put
aslo To donui paiamnim longddo
aslo. Jesreelant thaun Sauluchi ani
Jonatha-nachi khobor aili tedna, to
panch vor-sancho aslo. Tea vellim
tachê chakor-nin taka ghetlo ani
pollapôll kaddli ani ti uttavollin
pollun vetana, bhurgo poddlo ani
thontto zalo. Tachem nanv
Meribbaal.

5

Berut nograntle Rimonache put,
Rekab ani Baana bhair sorle ani
don^{parchea} votan, Ishbaalachea
ghora aile. Ishbaal aplê khattir,
don^{parcho} visôv ghetalo.

6

Dar rakhpi ostoni gonv nitoll kortali.
Thoinch ti jemeunk lagli. Rekab ani
tacho bhav Baana, choriã tichê
kuxichean gele ani ghorant bhitor
sorle.

7

Te nitt Ishbaalachê nhidpachê
kuddint rigle. To sust nhidun
poddlo aslo. Tãnnim tacher hat
ghalo ani tacho jiv kaddlo. Tachi
gomtti katorli ani ti gheun

Jordanantlê pã vattentlean ak^{khi}
rat cholun gele.

8

Tãnnim Ishbaalachi tokli Hebronant
Davida-xim haddli ani taka
mhollem, ^{Polle} tuzo jiv kaddunk
sôdtolea, tujea dusmana
Sauluchea puta, Ishbaalachi tokli
aiz Sorvesporan bodlo gheunchê
khatir, Sauluk ani tachea
ghoranneak, mhojea dhonia
razachê adhin kele.

9

Davidan Rekabak ani tachea
bhava Baanak zobab diun
mhollem, ^{Mhaka} sogllea
sonkoxttantlo nivarlolea jivea
Devachea nanvan soput ditam

10

Apunn bori khobor gheun aila
mhonn somzun, jedna konn-eklean
mhaka mhollem, Polle Saulu melo,
tedna hanvem taka dhôrlo ani
Ziklagant marun uddoilo. Hê toren
tannem haddlolê Bore khobrê
khatir, hanvem inam^{dilo}.

11

Tacheach ghorant, tachê khatir eka
promannik mon^{xak} vaittove monis
marun uddoitat tedna, tankam
hachê von odik khast favo nhoi?
Atam tumchea hatamnim kaddlolea
rogtacho bodlo hanvem gheuncho
nhoi? Ani tumkam hanvem
dhortorevoile nattak korche nhoi?

12

Ani Davidan aplea sevokank
hukumꝑ ghalo ani tannem tankam
marun uddoile, ani tanche hat ani
pãĩ katorle ani Hebronachê tolliê
voir lamboile. Punn tãnnim
Ishbaalachi tokli ghetli ani
Hebronant aslolea Abnerachê
somadhint ti nikhipili.

[Chapter 5](#)

1

Tea disamnim Israelachim sogllim
kullam Hebron mhonnttat thom
Davida-xim ailim ani tãnnim taka
sang-lem, ꝑPolle, ami tujea masa-
rogtachim.

2

Saulu amcher razvôtt choloitalo
tedna, Israel porjecho tunvench
samball kelo ani Sorvesporan tuka
mhollem, Tum Israel Mhojê
porjecho gonvlli ani fu-ddari zatoloi.
ꝑ

3

Israelache soglle zann-te Hebron
mollar raza fuddeant aile ani
Sorvespora hujir David razan
tanchê kodde êk korar kelo; ani
Davidacher tel ôtun tãnnim taka
Israelacho raza kelo.

4

Xinvasonar choddlo tedna,
Davidak tis vorsam aslim, ani
challis vorsam tannem razvôtt
choloili:

5

Hebronak Judacher sat vorsam ani
sôv mhoine, ani Jerusaleak
akꝑkhea Israelacher ani Judacher
tetꝑtis vorsam.

6

Jerusalea jietolea Jebuzitancher
guri ghalunk David ani tache monis
vattek lagle; hãnnim Davidak
bhenkddailo, ꝑTum hanga bhitôr
sorchoch naim; kuddꝑdde ani
pange tuka addaitole.ꝑ Te oxem
chintꝑtale, ꝑDavid hanga kednanch
bhitôr sorcho na!ꝑ

7

Toripunn Davidan Sionachem
kottꝑtt aplea tabeant kelem; hem
kottꝑtt mhollear Davidachem xar.

8

Tea disa Davidan mhollem, ꝑZo
monis bogdantlean sôddun,
Jebusitank ani David dvês kortolea
thontteank ani kuddꝑddeank marun
uddoita, to fuddari zatolo. Tea
pasot hi mhonnꝑni aili, ꝑkuddꝑdde
ani thontte mondirant bhitôr sorsche
nant.ꝑ

9

David kilꝑleant ravunk laglo ani
taka ꝑDavidachem Xarꝑ mhu-nnon
nanv dilem. Millo thaun tea kilꝑlea
bhonvtonnim tannem ek durig
bandlem.

10

David odik-odik zoitivont ani
podvedar zait vetalo kiteak

Sorvespor, Dolbharancho Dev,
tachê sovem aslo.

11

Hiram, Tirachea razan aple monis
Davida-xim dhaddle. Toxench
devdhar rukh, thovoi ani gonvde.
Ani tânnim Davidak êk ghor
bandlem.

12

Sorvespo-ran Israela voir apnnak
raza nemla ani Israel aplê porjê
khatir, apli razvôttki voir kaddlea
mhonn, Davidak disun ailem.

13

Ani Hebronant thaun ietôch,
Davidan apnnak Jerusaleantleô
anink naikinnim ani bailô ghetleô.
Davidak aninkui put-dhuvô
zolmoleô.

14

Ani taka Jerusaleant zolmolêlea
bhurgeanchim nanvam oxim:
Shammua, Shobab, Nathan,
Solomon,

15

Ibar, Elishua, Nefeg, Jafia,

16

Elisha-ma, Eliada, ani Elifelet.

17

Jedna Filistevkaramnim, Davidak
Israela voir raza makhla mhonn
aikolem, tedna soglle Filistevkar
Davidak sodunk aile. Davidak hi

khobor mellêlli tedna, to vochun
kilêleant riglo.

18

Filistevkar aile ani te Refaimachea
falkeant ximpoddle.

19

Davidan Sorvesporachi budh
ghetli, ¿Hanvem Filistevkarancher
akromon korchem? Tum tankam
mhojê adhin kortoloi? Ani
Sorvesporan Davidak mhollem,
¿Chol voch, kiteak dubha-vavinn
Hanv Filistevkarank tujê adhin
kortolom.¿

20

Tôr, David Baal Perazim mhonnnttat
thoim gelo ani Davidan tankam
thoim marun uddoile ani mhollem,
¿Zoxem udkachea bollan band
moddun, udok ghosghoxean
vhanvta, toxem mhojê mukhar,
Sorvesporan mhojea dusmanank
kelem.¿ Ani hea pasot tea zageak
Baal Perazim mhonn nanv ghalem

21

Filistevkar pollun vetana, te aplea
devancheô murteô fattim sôddun
gele. David ani tache monis, teô
gheun gele.

22

Uprant Filistevkar anink êk pavtt
aile ani Refaimachea falkean
ximpoddle.

23

Davidan Sorvesporak vichar kelo tedna tannem mhollem, 2Tum fuddlean thaun vechonaim. Punñ fattlean thaun, tankam veddho ghal ani balsomchea rukham mukhar thaun tancher akro-monn korchem.

24

Jedna zhaddancher thaun tujea kanar foujechea ienneacho avaz poddtolo, tedna tum ghuri ghalunk fuddem sor. Kiteak, Filistevkar fouje-cher zoit vhorunk hanv tujea fuddem vetolom.2

25

Sorvesporan formail2lem toxem Davidan kelem. Ani, Filistevka-rank Geba thaun Gezer porian Filistevkarank marun uddoile.

[Chapter 6](#)

1

Davidan anink êk pavtt, Israelantlea boreantlea soinikank ektthaim kele. Tancho ankddo tis hozar aslo.

2

To tankam gheun Sorvesporachi Arkpett haddunk, Judachea Baala nogrant gelo. Hê Arkpettek 2Kerubincher dovorlolo Dolbharancho Sorvespor2 mhoneittat.

3

Tânnim Sorvesporachi Arkpett ekê novê gaddier ghali ani Gibeant aslolea Abina-dabachea

ghorantlean ti bhair kaddli. Ani Abinabadache put Uzza ani Ahio, tê gaddiek margdorxon ditale.

4

Uzza Arkpettechê bazuk choltalo ani Ahio, tichê fuddlean aslo.

5

David ani Israe-lachem ak'khem ghorannem Sorvespora mukhar vennu, sitaram, ghumttam, xingam, ani kannsalleanchea tallar nach-talim ani gaitalim.

6

Te Nakonachea bat mollpachea follar pavtôch, Uzzan aplo hat fuddem ghalun, Sorvesporachi Arkpett ghôtt dhôrli, kiteak boilamnim ti haloil2li.

7

Ani Sorvesporacho rag Uzzacher pettlo ani Sorvesporan tachê chukik khast laili ani to thoinch Sorvesporachê Arkpetti lagsar morun poddlo.

8

Sorvesporan Uzzacher hem noxtt haddlem dekhun, Davidak rag ailo. Hea khatir hê svatek, aiz porian 2Perez Uzza2 mhoneittat.

9

Tea disak, Davidak Sorvesporachi bhirant disli. Ani tannem mhollem, 2Sorvesporachi Arkpett mhoji koxi zatoli?2

10

Mhonnttôch, Sorvesporachi
Arkpett, Davidachea xarant
vhorona zaunk, Davidan tharailem.
Ani tannem ti kuxin vhorun,
Gathachea Obed Edom⁷ hanchea
ghorant dovorli.

11

Ani Sorvesporachi Arkpett tachea
ghorant tin mhoine urlu ani
Sorvesporan Obed Edomacher ani
tachea kuttumbacher Aplo axirvad
ghatlo.

12

Konnem tori Davidak sanglem,
⁷Sorvesporachê Arkpettek lagon,
Sorvesporan Obed Edoma-chea
ghoracher ani tachê kodde asa
titleacher axirvad ghalo.⁷ Tedna
David gelo ani Obed Edomachea
ghorantli Arkpett khuxalkaien Davi-
dachea xarant haddli.

13

Sorvesporachi Arkpett khandar
marpi sov panvlam choltôch,
Davidan êk paddo ani êk tonntonit
xelli marun iôdn bhettoilo.

14

Ani, aplea penkttak sonni penkta-
rumal bandun, David sogllea aplea
bollan Sorvespora mukhar nachlo.

15

Hê porim Davidan ani ak⁷khea
Israelan turtu-rechea avazan ani

vhodda ghonnggho-nnan
Sorvesporachi Arkpett haddli.

16

Sorvesporchi Arkpett Davidachea
xarant aili toxi Sauluchê dhuven
Mikalan zonelantlean nodor marli
ani David raza Sorvespora mukhar,
nachun uddna marta to pollelo. Ani
tika Davi-dacho rag ailo.

17

Uprant Sorvespo-rachi Arkpett
vheli ani Davidan ubar-lolea
Tombunt êkê kherit svater ti do-
vorli; magir Davidan Sorvesporak
hom⁷ ani xantiche iodn bhettoile.

18

Hom⁷ ani xantiche iodn bhattoun
zatôch, Dol-bharanchea
Sorvesporachea Nanvan Davidan
porjek axirvad dilo.

19

Rok-ddench sogllê porjek,
Israelachê sogllê urponjik,
dadleank toxem bailank, zonn-
ekleak êk-êk unddo ani toxench êk
masacho kuddko ani pasanchi
bhakri vanttli. Uprant sogllim ap-
aplea ghora gelim.

20

Tea uprant, aplea ghoranneacher
axirvad ghalunk, David ghora
portolo. Sauluchi dhuv Mikal
Davidak mellunk bhair aili ani
tinnem mhollem, ⁷Aiz Israelacho
raza kitlo mhoimen bhorla diso!
Zoso ganvtti monis apli loz soddun,

apnnakuch vingllo korta, toxem aiz
razan aplea chakornim mukhar
apnnak vingllo kelo.¶

21

Davidan Mikalak mhollem, ¶Hanv
Sorvespora mukhar nachlom.
Tannem mhaka Israel,
Sorvesporachê porjê voir raz
cholounk, tujea bapai ani sogllea
ghorannea mukhar vinchun kaddlo.
Mhonnttôch, hanv Sorvespora
mukhar gaitolom.

22

Hanv Sorvesporak hachê-von odik
man ditolom ani mhojea dolleam
mukhar mhakach lhan kortolom.
Ani tunvem ulekh kel¶lea
chakornim mukhar mhaka man
melltolo.¶

23

Mhonnttôch Sauluchê dhuvek,
tichea mornna disa porian
bhurgem zolmolem na.

[Chapter 7](#)

1

Ekdam David sovostkaien aplea
ghora ravunk laglea uprant ani
Sorvesporan taka bhonvtonnchea
sorv dusmananchea hatantlo
rakhlea uprant,

2

razan Nathan provadiak mhollem,
¶Polle devdar-rukhachea lankddan
band-lolea ghorant hanv jietam,

punn Devachi Arkpett eka tombunt
ravta.¶

3

Nathanan razak oso zobab dilo,
¶Chol-voch ani tujea monant asa
tem sogllem kôr, kiteak Sorvespor
tujê sovem asa.¶

4

Punn têch rati Sorvesporachem
utor Nathanak ailem:

5

¶Voch ani Davidak, Mhojea
sevokak, sang, Mhaka ravunk tum
ek ghor bandunk sôdtai? Oxem
Sorvespor vicharta

6

Jê meren hanvem mhojê porjek,
Israelkarank Ejiptkaranchea
hatantli mukt keli, tê meren thaun
tem aiz porian Hanv khoinceach
mondirant jieunk na. Eka
tombunuch ani Arkpettent Hanv
jielam.

7

Israelachea putam-dhuvam
borabor jea-jea svatan-cher hanv
gelam tedna Israel mhojê porjecho
poramos korunk adnia dil¶lea
khoinceai Israelachea kullak
hanvem kedna tori oxem mhollam:
Mhojê pasot tumi devdar
rukhachem ghor kiteak bandunk
na?

8

Atam mhojea sevoka Davidak
oxem sang, Dolbharancho
Sorvespor oxem mhonnntta: Mhojê
porjê Israelacho fuddari zaunk,
Hanvem tuka menddram rakhtaloi
thoincho apoun haddlo,

9

loddai korunk tum vetaloi titleam-i
ganvamnim Hanv tujê sovem
astalom; ani tujea dolleam mukhar
Hanvem sogllea tujea
dusmanancho nas kelo, ani hea
sonvsarant vhoddlem nanv
zoddilêlea monxanchem nanvrup
tuka Hanv ditolom.

10

Israel Mhojê porjêk, Hanv êk dês
ditolom ani teach desant Hanv tika
roitolom ani thoinch ti aplem biradd
kortoli ani, zoxem adim Mhojê
porjê voir Hanvem Fuddari nemlole
tedna tika dusman tras ditale,
toxem anink konn tika tras diuncho
na. Sogllea dusmanancheô loddaiô
thamboun Hanv tika visôv ditolom.
Têch borabor Sorvespor kollit
korta: Sorvespor tuka vhôdd
kortolo, Sorvespor tujê thaun ek
ghorannem utpon kortolo.

11

Israel Mhojê porjêk, Hanv êk dês
ditolom ani teach desant Hanv tika
roitolom ani thoinch ti aplem biradd
kortoli ani, zoxem adim Mhojê
porjê voir Hanvem Fuddari nemlole
tedna tika dusman tras ditale,
toxem anink konn tika tras diuncho

na. Sogllea dusmanancheô loddaiô
thamboun Hanv tika visôv ditolom.
Têch borabor Sorvespor kollit
korta: Sorvespor tuka vhôdd
kortolo, Sorvespor tujê thaun ek
ghorannem utpon kortolo.

12

Tuje dis bhortôch ani tujea
purvozam sangata tuka nikipitôch,
Hanv tujê sonstintlo ekleak vinchun
kaddtolom ani Hanv tachi razvôtki
sthaptolom.

13

Mhojea nanva khatir to êk mondir
bandtolo ani Hanv tachi razvôtki
sasnnak sthaptolom.

14

Hanv tacho bapui ani to mhozo put
zatolo. Tannem chuk kelear, Hanv
taka boddien khast laitolom ani
tacher pidada dhadd-tolom.

15

Tujea mukhar poisailêlea Sau-luk
hanvem doia dakhoili na toxi, Hanv
tachê sovem korchona.

16

Tujem gho-rannem ani tujem raj
Mhojê hujir so-danch bhiranti
vinnem vostolim ani tu-jem
xinvason sasnnak ghôtt urtolem.

17

Nathanan hi khobor ani hem
dorxon, Davidak kolloilem.

18

Tedna David raza bhitôr gelo ani
Sorvespora mukhar boslo ani
tannem mhollem: ̎Sorvespora
Deva, hanv konn? Mhaka hanga
haddunk, mhojem ghorannem
kitem?

19

Tujea dolleam mukhar Sorvespora
Deva, hi kitli lhan vost? Pun
tunvem tujea chakrachê ghora-
nneachê fuddlê pillgekui bhas
dilea. Oxem mon̎xachem doiv
Sorvespora Deva.

20

David tuka kitem mhonnunk xokta?
Tum Sorvespora Deva tujea
chakrak vollkhotai.

21

Tujea utra ani kall-za pormannem,
tujea sevokak vollokh diuncheak
tunvem heô soglleô vhodd vastu
keleat.

22

Hea khatir Sorvespora Deva, tum
vhodd. Tujê sarko dusro na ani tujê
bogor anik Dev na. Hem sogllem
ami svota amchea kanamnim
aikolam.

23

Israel raxttra sarkem anik dusrem
raxttr asa? Tankam tuji porza
korun gheuncheak, Sorvespora
tum svota tankam sutka diunk
gel̎lo. Tanchê khatir vhodd ani
bhoinkrut vastu korun, aplê porjê
mukhar raxttrank ani tanchea

devank dhanvddaunk, tunvem
apnnak nanv zôddun ghetlem?

24

Israel Tuji porza sasnnak Tuji
khaxa porza mhonn Tunvem
tharailâi; ani Tum, Sorvespora,
tancho Dev zalai.

25

̎Tôr, Sorvespora Deva, Tujea
sevo-kak ani tachea ghoranneak
kel̎leô bhasavnniô sodanch
samball ani Tunvem sanglâi toxem
kôr.

26

Tujea Nanvachi kirti sodankal
gazoun monis oxem mhonnntole,
Dolbharancho Sor-vespor
Israealacho Dev! ani tujea sevoka
Davidachem ghor Tujê mukhar
ghôtt astolem.

27

Kiteak, Dolbharan-chea
Sorvespora, Israelachea Deva,
Tunvench Tujea sevokak hem kollit
kelâi, Hanv tuka êk ghor
bandtolom. Dekhun Tuzo sevôk
Tuka prarthon korunk fuddem
sorla.

28

Mhojea Sorvespora Deva, Tum
khor Dev, ani Tujim utram khorim
ani heô boreô vastu Tujea sevokak
Tunvem bhasai-leai.

29

Dekhun bholeponnan Tujea
sevokachea ghoranneacher
axirvad ghal ani oxem tem Tujê
mukhar vosum-di. Kiteak Tunch,
Sorvespora Deva, uloilai, ani Tujea
axirvadan Tujea sevokachem ghor
sasnnak sudoiv zatolem.

Chapter 8

1

Hachê uprant Davidan
Filistevkarancher ghuri ghali ani
tankam khala apttile. Davidan
Filistevkaranchea hatantlem
Metegama xar ghetlem.

2

Davidan Moabachea rajeacher bi
ghuri ghali. Tannem dhôrlolea
soinikank vollin zomnir nhidaile.
Don volli tannem marun uddoile
zalear, êk vôll jivi dovorli. Oxe
Moabit lok Davidache chakor zale.
Ani Davidak tânnim danam
haddlim.

3

Davidan Zobachea raza,
Rehobachea puta Hadadezeracher
ghuri ghali. To Eufrates nodi-xim
apli xim porot aplea tabeant
gheupak gello.

4

Davidan tanchê koddchê êk hozar
rongadde, sotraixim goddesvar
ani vis hozar zom-nir zhogoddpi
soinik aplê bori ghetle. Davidan
xembor rongadde bhairaun, her

rongaddeanchea ghoddeank
katrun uddoile.

5

Jedna Damaskantlea Siriant ravpi
Jobachea raza Hadade-zerachea
adarak aile, tedna Davidan tanchê
modle bavis hozar monxank
marun uddoile.

6

Damaskachê Sirient Davidan aple
zhuza mandd ghale. Sirie-cho lok
Davidache sevok zale ani taka
danam haddlim. Ani veta thoinsor
Sorvesporan Davidak zoitivont
kelo.

7

Hadadezerachea sevokam kodde
aslale bhangarache ddhal, Davidan
kaddun ghetle ani te Jerusaleak
haddle.

8

To-xench Beta ani Berotai, hea
Hadadeze-ranchea xarantlem,
David razan zaitem tambem
ghetlem.

9

Davidan Hadadezerachê sogllê
foujek marun uddoili mhonn,
Hamatachea raza Toian aikolem.

10

Hadadezera add zhu-zunk, taka
marun uddoilo tea khatir, Davidak
porbim diunk Toian aplea puta
Hadoramak thoim dhaddlo. Kiteak
Hadadezeran Toia add zhuzam

mandd-lolim. Ani Hadoraman
apnna borabor rupeacheô,
bhangaracheô ani tambea-cheô
vostu haddlêô ani teô,

11

aplea tabeant korun ghetlolea
sogllea raxttran-chea rupea ani
bhangara borabor, David razan
heô-i vostu Sorvesporak bhe-
ttoileô.

12

Tannem Siria, Moab, Amonit-kar,
Filistevkar, Amalekitkar ani Hada-
dezer hanchê koddchean lutt
marun haddlolem, tem
Sorvesporak bhettoilem.

13

Siriechea [Mittachea Falkeant],
otthra hozar monxank marun
David portolo tedna to odik lovkik
zalo.

14

Ani tannem Edomant aple mandd
manddle ani Edomantlo sogllo lok
Davidache sevok zale ani veta
thoinsor Sorves-poran Davidak
zoitivont kelo.

15

Davidan sogllea Israelacher raj
choloilem. To aplea lokacher nitin
ani promannikponnan razvôtt
choloitalo.

16

Zeruiacho put Joab, tachê foujecho
mukheli mhunnon udddo

choloitalo zalea, Ahiludacho put
Jehoxafat, sogllo karbhar nondd
korun dovorpachi zobabdari
samballtalo.

17

Ahitubacho put Zodak, ani
Abiataracho put Ahi-melek,
hankam dogãikui ladnik mhu-nnon
vinchun kaddlole. Seraia Chitnnis
mhunnon vavurtalo.

18

Keretit ani Peletit hanchi
zobabdari, Jehoiadacho put Benaia
polletalo ani Davidache put mukhi
fuddariponn choloitale.

Chapter 9

1

Êk dis Davidan vicharlem,
[Jonathana pasot mhojem
visvaxiponn dakhounk, Sauluchea
kuttumbantlo konn-tori ozun jivo
asa?]

2

Sauluchea kuttumbantlo Ziba
nanvacho êk sevôk aslo. Tãnnim
taka Davida-xim apoilo. Razan
taka mhollem, [Tum Ziba?] Ta-
nnem zobab dilo, [Tuzo sevôk.]

3

Razan mhollem, [Hanvem
Devachem bhole-ponn tachê
sovem dakhounk, Saulu-chea
ghorant ozunui konn jivo asa?]
Ziban razak mhollem,

Jonathanacho êk put asa. To donui pâiamnim longddo.

4

Razan vicharlem, To khoim asa? Zi-ban razak mhollem, Lo-Debar nogrant, Ammielachea puta, Makirachea gho-rant.

5

Tedna Davidan monxank dhadun, Lo-Debar nograntlo, Ammielachea puta, Makirachea ghorantlo taka sôdun haddlo.

6

Jedna, Meribbaal, ho Jonathanacho put ani Saulucho natu, Davida-xim ailo, tedna tannem sorpottun man dilo. Ani Davidan mhollem, Meribbaal, ani ta-nnem zobab dilo. Ho polle, Tuzo sevôk.

7

Davidan taka mhollem, Bhienakai. Tujea bapai, Jonathana khatir, hanv khoreannich tujê sovem bhole-ponn dakhoitolom. Ani Saulu tujea xapaichi soglli zomin, hanv tuka porot ditolom. Ani tum sodankal mhojê bora-bor jevtolo.

8

Meribbaalan apli man bhagaili ani mhollem, Mhojea särkelea melêlea suneak bholeponn dakhounk, tuzo chakor kitem?

9

Tedna razan Sauluchea sevokak, Zibak apoilo ani taka mhollem, Sogllem jem Sauluchem ani tachea ghoranneachem, tem hanv tujea dhoniachea putak porot ditam.

10

Mhonnttôch tum ani tuje put ani tuje sevok zomin kamais kortole ani tujea dhoniachea putak jevonnn mellchê khatir, zomnichi pikavôll tum tachê-xim haddtoloi. Punnn Meribbaal, tujea dhoniacho put sodankal mhojea jevnna mezar bostolo. Zibak soglle mellun pondra put ani vis chakor asle.

11

Ziban razak mhollem, Mhojea dhonia razan aplea chakrak hukumê dilêlea pormannem tuzo chakôr kortolo. Oxem Meribbaal, razacho êk put zalêlê porim raza sangatan jevunk-khaunk laglo.

12

Meribbaalak Mika nanvacho êk dhaktto put aslo. Zibachem sogllem kuttumb Meribbaalachea ghorant vav-runk laglem.

13

Meribbaal, Jerusaleant ravunk laglo kiteak to sodanch razachea mezar jevtalo ani to donui paiânim longddo aslo.

[Chapter 10](#)

1

Thoddea kallan Raza Nahash
Ammonacho raza somplo ani
Hanun, tachea putan razachim
sutram aplea hatamnim ghetlim.

2

Tedna Da-vidan aplêch bhitôr
mhollem, ²Hanun, Nahashachea
putak, tachea bapain mhojê soven
dakhoil²lem tench visvaxi-ponn,
hanvui dakhoitolom.² Ani tachea
bapaichea mornna somoiar,
buzvonn diunk, Davidan aplea
protinidhink dhaddie. Jedna he
protinidhi Ammonant pavle,

3

tedna Ammonachea fudda-riamnim
Hanun, aplea dhoniak mhollem,
²Tujê-xim buzvonnddar pattoun,
David tujea bapaik man dita so
tuka dista? Xaracho sôdpus
korunk, tacher gupit nodor dhôrunk
ani tacho bhosm korunk Davidan
aplea chakrank tujê-xim dhaddunk
na mum?²

4

Mhonnttôch Hanunan Davidachea
chakrank dhôrle, tanchem ordem
khadd taslem, tanchem angavlem
kuleam meren modem pinzlem ani
tankam dhanvddaile.

5

Jedna Davi-dak hi khobor mell²lli,
tedna tannem tankam apounk
dhaddie kiteak tea mon²xank
borich loz zal²li ani razan tankam

mhollem, ²Tumchem khadd vaddo
porian, tumi Jeriko ravat ani uprant
porot iei²t.²

6

Davidan thaim dusmankai nirmann
keli mhonn Amonitkaramnim
pollelem tedna, t²nnim
Betrehobache Siriekar ani Zobache
Siriekar, soglle mellun vis hozar ani
Makah razache êk hozar ani
Stobache bara hozar monis
bhaddeak ghetle.

7

Davidan hem aikolem tedna,
tannem Joabak ani bollvont
mon²xanchê ak'khê foujek dhaddli.

8

Amonitkar bhair sorle ani
darvonttea-xim apli fouz manddli.
Punn Joabache ani Rehobachê
Siriekar ani Stôb ani Makah eksure
mollar asle.

9

Dusmanachea fouzamnim
apnnacher fattlean toxem fuddlean
akromon korunk zatolem tem
Joaban pollelem tedna tannem
Israelantlea borea zhuzareank
vinchun kaddie ani Siankaranchea
fouzank fuddo korunk toiaren
dovorle.

10

Ani urlolea lokak Amonitam add
zhuzunk toiar korchê khatir tannem
tankam aplea bhava Abishaia
adhin kelo.

11

Ani tannem mhollem, ʔSiriekar mhaka khor poddle zalear, tum mhojea adarak ie. Tuka khor poddle zalear, hanv tujea adarak ietolom.

12

Ghott rav. Amchê porjê pasot ani amchea Devachea xaram khatir ami kalljidar zaum-ia. Sorvespor aplê khuxê pormannem korum.ʔ

13

Siriekaram add zhuz manddunk Joab ani tachê borabor aslolo lôk lagim sorle. Ani Siriekar tanchê mukhar pollun gele.

14

Jedna Moabitkaramnim Siriekar pollun gele mhonn pollelem, tedna te-i Abishaia sorxile pollun gele ani xarant bhitôr sorle. Mhonnttôch Joab Amonitam sorxilo portolo ani Jerusaleak ailo.

15

Israelachê foujen apnnacher zoit vhelem mhonn Siriekarank kolltôch, tânnim sogllê aplê foujek ektthaim keli.

16

Hadadezeran monis dhaddun, nodi polltoddi aslolea Siriekarank apoun haddle. Te Helamant aile. Hadadeze-rachê foujecho fuddari Shobakachea fuddariponna khal, te Helamant aile.

17

Tannem akʔkhea Israelak ektthaile ani Jordan nôd par korun Helamant ailo. Ani Siriekar Davida add loddai korunk toiar zale ani tachê kodde zhuzle.

18

Ani Si-riekar Israela sorxile pollun gele. Davidan Siriekaranche satxim ronʔga-dde ani challis hozar goddesvar marun uddoile. Toxench foujechea fuddaria Xobakacher akromonn kelem ani to thaim morun poddlo.

19

Israela mukhar, apunn harle mhonn Hadadezera khala aslolea razamnim pollelem, tedna tânnim Israela kodde xanti keli ani tachê chakrek lagle. Hea fuddem Amonitka-rank adar diunk Siriekar bhiele.

[Chapter 11](#)

1

Voros sompchea vellar, raza loddaiet vetale tê somoim. Davidan Joabak Amonitachem nison-tton korunk ani Rabʔba xarak veddho ghalunk dhaddlo; tachê borabor asle tache sevok ani akʔkhi Israel porza; punn David Jerusaleak ravlo.

2

Êk dis donpar zatôch David aplê bajêvelo utthun razmhalachea terrasari bhonvddi martalo; thaim

thaun taka êk bail nhatana dixtti
poddli.

3

Ti bail bhôv surêkh-sundôr asli. Ti
bail konn ti Davidan khobor
kaddunk laili; tânnim oxi khobor
haddli, ¶Ti Bathsheba, Elia-machi
dhuv ani Urîas nanvachea Hititachi
bail.¶

4

Tedna Davidan tika apounk
dhaddli. Ti tachê-xim aili, tichem
mhoineachem zaun ti nitôll zal¶li.
Ani to tika gheun nhidlo; uprant ti
ghora portoli.

5

Ti gorbhest zali, ani tinnem
Davidak sangun dhaddlem.

6

Tedna Davidan Joabak ho nirôp
patoilo, ¶Urîas nanvachea Hititak
mhojê-xim dhadd¶; Joaban
rokddoch Urîasak Davida-xim
dhaddlo;

7

Urîas Davida-xim pavtôch, tannem
Joabachi, loskorachi ani zhuzachi
khobor vicharun ghetli.

8

Magir Davidan Urîasak sanglem,
¶Chol, ghora vochn visôv ghe.¶
Mhonnttôch Urîas razmhalantlo
bhair sorlo ani razan tachê pattlean

aplea mezavelem ek dennem taka
dhadd-lem.

9

Urîas ghora geloch na; punn
heram sevokam borabor
razmhalachea darvonttearuch
nhidlo.

10

¶Urîas ghora vochunk na¶ mhonn
tânnim Davidak kolloilem. Davidan
Urîasak vicharlem, ¶Tum ponn
korunk aila. Oxem astanam-i tum
ghora vochunk na-i?¶

11

Urîasan Davidak mhollem,
¶Arkpett, Israelkar ani Judeikar
tombumnim ravtat ani mhozo dhoni
Joab ani mhojea dhoniache sevok
uktea mollar pennem korun asat.
Oxem astana, jieunk ani pieunk ani
mhojê bailê borabor nhidunk, hanv
koso mhojea ghora vochnum? Hanv
soputa khal sangtam: ¶Hanv oxem
kednanch kor-chona.¶

12

Mhonnttôch, Davidan Urîasak
mhollem, ¶Tum, aicho dis hanga
rav. Ani faleam hanv tuka porot
dhadd-tam.¶ Tôr, to dis ani dusro-i
dis porian Urîas Jerusaleant ravlo.

13

Dusrea disa Davidan Urîasak
jevnnak apoilo ani taka borocho
bebdo kelo. Sanjê-vellar Urîas
aplea ghora vochunk na, punn

aplea dhoniachea sevokam
borabor nhidunk gelo.

14

Sokallim Davidan Joabak êk chitt
boroili ani ti Urîasa kodde diun
dhaddli.

15

Tê chittir tannem boroilem,
Urîasak koddok loddai zata thoim
dhadd ani tum pattim sor: hê
bhaxen to zokmi zaum ani thoinch
morum.

16

Joab tedna xarak veddho ghaltalo,
ani bollixtt zhuzari zhuztale thoim
tannem Urîasak ghalo.

17

Tea xarantle monis ovchit bhair
sorle ani Joaba kodde zhuzunk
lagle; heram borabor Davidache-i
thodde sevok mele; hanchê
modem Hitit Urîas-ui melo.

18

Tedna Joaban eka sondexkarak
Davida sorxem dhaddlo, ani zhuza
vixim ghoddlolem titem-i, Davidak
kolloilem.

19

Ani tannem sondexkarak hukum
diun mhollem, Zhuza vixim razak
soglli khobor dilea uprant,

20

ghoddiê raza ragan bhortolo ani
tuka mhonnttolo, Tumi zhuz

kortana xara lagim kiteak gele?
Kilêleachê vonttir ravon, te bale
martole mhonn tumi nokllo asle?

21

Jerubbalachea putak Abimilekak
konnem marun uddoilo? Ekê bailen
vonttir thaun tacher ek danteachem
pedd uddoilem ani oso to Tebezan
morun poddlo. Tumi kiteak
kilêleachê vonnti-xim gelêle tedna
tunvem oxem mhonnchem, Tuzo
sevôk Hitit Urîas morun poddlo.

22

Tôr, to sondexkar Davida sorxem
gelo, ani Joaban taka kitem sang
mhonn formaillem titem-i taka
sanglem: David Joabacher chôdd
ragar zalo ani tannem sondexkarak
mhollem, Tumi kiteak kilêleachê
vontti-xim gelêle? Jerubbala-chea
putak Abimilekak konnem marun
uddoilo? Ekê bailen vonttir thaun
tacher ek danteachem pedd
uddoilem ani oso to Tebezan
morun poddlo. Tumi kiteak
kilêleachê vonnti-xim gelêle?

23

Sondexkaran Davidak mhollem,
Khoreanich okhondd monis,
amcher add aile ani xarantle bhair
sorun, mollar porian te pavle. Punn
ami xara-chea darvonnteak pavo-
sor tanchê fattik lagle.

24

Punn bann marpeamnimm vonntir
ravon, tujea sevokancher bann

sôddle ani razache sevokantle
thodde morun poddle ani tuzo
sevôk Hitit Urîas, to-i melo.

25

Davidan tea sondexkarak mhollem,
Joabak oxem sang, Tum niraxi
zainaka kiteak tolvar ekleacho vô
dusreacho jiv kaddtolich. Xara add
zhuz odik nettan kôr ani xarachem
nisonetton kôr. Ani tum taka uttejon
di.

26

Jedna aplo ghorkar somplo ti
khorbor Batshebak mellli, tedna
tinnem aplea ghorkara pasot dukh
kelem.

27

Dukh-korpache dis somplea
uprant, Davidan tika aplea ghorant
haddli ani ti tachi potin zali. Ani
tinnem eka putak zolm dilo. Punn,
Sorvesporak Davidachem hem
kortub mandunk na.

» [Chapter 12](#)

1

Sorvesporan Nathanak Davida-xim
dhaddlo; tachê-xim ieun tannem
sanglem: Eka xarant dog monis
asle, êk girest ani êk gorib.

2

Giresta lagim menddrearneche ani
gorvanche zaite hindd asle;

3

punn goriba lagim êkuch xelli asli
ani ti-i bi vikti ghetilî; tika jevonnn-
khann diun tannem borê bhaxen
posli ani ti tachea bhurgeam-
ballam sangatim voir sorli;
tachench khann khatali, tacheach
kanxeantlem pietali ani tachea
hodddear nhidtali, kiteak to tika
apli êk dhuv zalêch bhaxen
lêkhtalo.

4

Punn êk dis êk pavunno tea
girestager pavun sorlo; taka jevonnn
korunk, to aplea khaxa eka
menddreak vô paddkuleak marunk
toiar na zalo; punn tea goribachi
xelli marun aplea pavneak
tannem jevonnn toiar kelem.

5

Hem aikun, David tea girestacher
bo-roch gorom zalo; ani tannem
Nathanak mhollem, Devachean,
oxem kalam tea monxak moronn
favo!

6

Oslem kortub tannem kalam ani
mat tori doia dakhounk na dekhun,
tannem êkê xelliek char xelliô farik
korunk zai.

7

Tedna Nathanan Davidak mhollem,
Tunch to ho monis! Sorvespor
Israela-cho Dev oxem mhonnntta,
Hanvem tuka Israela voir raza
makhlo, hanvem tuka Sauluchea
hatantlo soddilo.

8

Ani tujea dhoniachem Ghorannem Hanvem tuka dilem ani tujea dhoniacheô bailô tujea gopant ghaleô ani Israelachem ani Judachem Ghorannem tuka dilem; ani hem tuka pavona-xem dista zalear, tachê-von chodd Hanv tuka diin.

9

Sor-vesporak mandona tem korun, Tachea utrachi tunvem kiteak mhonn beporva kelii? Hitit Urîasak tunvem tolvarin jivexim marloi, ani tachê potinik tuji potin korun ghetli ani Amonitanchê tolvarin tacho jiv tunvem kaddloi.

10

Mhonnttôch Mhoji tunvem beporva kelii mhonn ani Hitit Urîasachê potinik tuji potin korun ghetli dekhun, tujea Ghorannea thaun tolvar kednanch pois sorchi na.

11

☞ Sorvespor oso uloita, Tujeach Ghoranneantlem Hanv tujer vaitt upzo-xem kortolom; ani tujêch huzram tujeach bailank kaddun tujea peleak hanv ditolom ani disachea uzvadda to tujea bailank gheun nhidtolo.

12

Tun-vem kelâi tem guptim kelâi; tôr Hanv akêkhea Israelachê nodrê mukhar ani disachea uzvadda heô soglleô vastu kortolom. ☞

13

Davidan Nathanak mhollem, ☞ Mhojea Sorvesporacher hanvem patok kelem. ☞ Nathanan Davidak somzailo, ☞ Sorvespor tujem patok bhogxita; tum morcho naim.

14

Tori oslem kortub korun tunvem Sorvesporachi beporva kelii dekhun, tuka zolmuncho asa to bhurgo mortolo. ☞

15

Magir Nathan aplea ghora portolo ani Urîasachê bailen Davidak dilêlo tea bhurgeacher Sorvesporan khast dhaddli ani to chôdd piddest zalo.

16

Davidan aplea bhurgea pasot prarthun maglem ani upas kelo. Ani bhitôr vochun soglli rat to zomnir nhidlo.

17

Tachea ghorache karbhari aile ani taka zomnivelo utthounk agro korunk lagle; punn to kobul zaina zalo, ani tanchê borabor jevlo-i na.

18

Satvea disa bhurgo somplo. Tachea mornnachi khobor Davidak kollounk tache sevok bhieunk lagle. Te oxem chintêtale, ☞ Bhur-go jivo astana ami tachê kodde uloileanv tedna, tannem amcho tallo aikun ghetlo na. Tor atam

bhurgo mela mhonn koxem ami sangtoleanv? To apnnachea jivak kitem-i vaitt korunk xokta.¶

19

Aple se-vok aplêch bhitor lohu-lohu uloitat tem Davidan pollelem tedna bhurgo melo mhonn taka somzolem. Mhonnttôch Davidan aplea sevokank mhollem, ¶Bhurgo melo?¶ Tannem zobab dilo, ¶Hôi, to melo.¶

20

Tedna David zomnivelo utthlo, udok nhalo, tel lailem, aple kopdde bodol¶le ani Sorvesporachea ghorant ieun, tannem taka nomoskar kelo. Tea uprant to aplea ghora gelo. Tannem jevonn maglem. Sevokamnim tachê mukhar jevonn manddlem ani to jevlo.

21

Sevo-kamnim taka mhollem, ¶Hem tunvem kitem keleim? Bhurgo jivo astana, tunvem upas kelo ani tachê pasot roddloi. Punn jedna bhurgo melo, tedna tum utthloi ani jevunk lagloi.¶

22

Ani tannem mhollem, ¶Bhurgo jivo aslo tedna, hanvem upas kelo ani hanv roddlom. Kiteak hanvem mhollem, Bhurgeak jivo dovrunk, Dev mhojê sovem boreponn dakhoitolo mhonn, konn sangot?

23

Punn atam to melo. Mhonnttôch hanvem upas korcho? Mhojean taka portun jivo korunk zata? Hanv tachê-xim vochunk xoktam, punn to mhojê-xim ieunk xokona.¶

24

Davidan aplê potinik, Batshebak bhuzvonn ani ghottai dili. To tichê-xim gelo ani tichê lagim kuddicho ekvott kelo ani tinnem eka bhurgeak zolm dilo. Ani tannem taka Solomon mhonn nanv dovorlem. Sorvesporan ballkacho mog kelo.

25

Sorvesporan aplo mog Nathan provadia vorvim kollit kelo. Sorvespo-rachê khuxê pormannem, Nathanan Jedida mhonn nanv dovorlem.

26

Ani Joab Amonitkaranchea Rabba xara add zhuzlo ani rajdhani xar aplea tabeant kelem.

27

Ani Joaban Davida-xim sondexkar patthoun mhollem, ¶Hanvem Rabbacher akromonn kelem ani udkachem purvonn mhojea tabeant korun ghetlem.

28

Mhonnttôch atam urlolea lokak ektthai, xarant pennem kôr ani tem tujea tabeant kôr. Na zalear, hanv tem xar tabeant ghetolom ani tea

xarak mhojea nanvan
vollkhotolim. 2

29

Davidan sogllê porjek ektthaili ani
to Rabbak gelo. Tea xara add
zhuzlo ani tem aplea tabeant korun
ghetlem.

30

Tannem Amonitanchi devi Milkom-
hichê toklevelo bhangaracho
mukutt kaddun ghetlo. To
Davidachê tokler ghalo. Tachem
vozon sumar ponstis (35) kil aslem.
Tantunt ek mannik aslem. Toxench
tannem xarantlo zaito lutticho mhal
haddlo.

31

Tannem thoinsorle lokak tea
xarantle bhair kaddle ani khorvoti
ani loknnachim hatiam gheun
vavrunk ani toxench vitte korun
tankam kamak lailim. Oxem
tannem Amonitanchea sogllea
xarank kelem. David ani tachi
porza Jerusaleak porot aili.

[Chapter 13](#)

1

Absalanv 2, Davidachea putak
Tamar nanvachi êk sobit bhoinn
asli. Ani Davidacho put Amnon
tico mog kortalo.

2

Aplê bhoinni Tamarachea mogan
to itlo piso zal 2 lo ki to piddest zalo
kiteak Tamaran khoi-cheach

dadlea lagim sombondh zo-ddunk
naslo. Tika kitem-i vaitt korunk
Amnonak koxench xokia naslem.

3

Amnonak Jonadab nanvacho êk
ixtt aslo. To khub xittuk, xanno,
toso budhvont aslo. Ho Jonadab
mhollear Davidachea Shammah
nanvachea bhavacho put.

4

Ani tannem taka vichar kelo, 2 Tum
razacho put zaun-ui disan 2 dis
kiteak osokt zatai? Tum mhaka
sangchonaim? 2 Amnonan taka
mhollem, 2 Hanv, mhojea bhava
Absa-lanvachê bhoinnicho,
Tamaracho mog kortam. 2

5

Jonadaban taka mhollem, 2 Apunn
boro na mhonn, tum êk sovong kôr
ani khattir nhidun rav. Ani tuzo
bapui tuka polleunk ieta tedna,
taka oxem mhonn, upkar korun
mhojê bhoinnik Tamarak jevon
gheun mhojê-xim ieum-di. Hanvem
polleunchê khatir, Mhojea dolleam
mukhar tem toiar korum-di. Tichea
hatantlean mhaka jevum-di. 2

6

Amnon khattir nhidlo ani jedna raza
taka polleunk ailo, tedna Amnonan
razak mhollem, 2 Upkar korun
mhojê bhoinni Tamarak ieum-di ani
mhojê nodrê mukhar don bhakriô
toiar korum-di ani tichea hatantlean
mhaka khaum-di. 2

7

Tedna Davidan Tamar-ak sangunk dhaddlem, ʔTujea bhava Amnonachea ghora voch ani taka jevonn toiar kôr.ʔ

8

Mhonnttôch Tamar aplea bhava Amnonachea ghora geli. Amnon khattir add poddun aslo. Ani tinnem pitt ghetlem, mollʔllem ani tachea do-lleam mukhar bhakriô keleô ani bazleô.

9

Magir tinnem ek aidon ghetlem ani teô tachê mukhar dovorleô. Punn to teô khaina zalo. Ani Amnonan mho-llem, ʔSogllea dadleank mhojê sorxile bhair kaddat.ʔ Ani tachê sorxile te soglle bhair gele.

10

Amnonan Tamarak mho-llem, ʔJevonn mhojea kuddant hadd ani tujea hatantlean mhaka jevum-di.ʔ Ani Tamaran apnnem toiar kelʔleô bhakreô ghetleô ani kuddant aplea bhava Amnona-xim haddleô.

11

Ta-nnem khaunchê khatir, ti bhakreô gheun aili tea vellar, tannem tika ghott dhôrli ani mhollem, ʔMhojê bhoinni, mhojea sangata nhid.ʔ

12

Ti-nnem mhollem, ʔNa, mhojea bhava, mhaka boll korinaka kiteak

osli vost Israelant ghoddunk xokona. Oslem pixeponn korinaka.

13

Hanv mhoji loz gheun khoim vetolim? Tujê votin, tum Israelant êk tokli naslolo monis koso zatolo. Upkar korun raza kodde uloi. To mhaka tujê sorxili pois korchona.ʔ

14

Punn Amnonan kitench kelear tichem sangnnem aikunk na. Punn to tichê-von bollvont aslolean, tika boll kelem ani tichê borabor nhidlo.

15

Uprant Amnon ticho chodd dvês korunk laglo. Oso tacho dvês, tichea moga-von odik zalo. Amnonan tika mho-llem, ʔUtth ani cholonk lag.ʔ

16

Tinnem taka mhollem, ʔNa mhojea bhava, mhaka dhaddinaka. Mhaka dhaddunk korta tem vaitt, tunvem kelʔlea kortuba-von odik vaitt.ʔ Punn to tichem aikunk kobul na zalo.

17

Uprant tannem apli seva kor-tolea sevokak apoilo ani mhollem, ʔHika mhojê sorxili bhair ghal ani dar bond kôr.ʔ

18

Razacheô ankvar dhuvô nhestat tosli Tamarachea angak êk sobit

nhesonn asli. Uprant tachea
sevokan tika bhair ghali ani dar
bond kelem.

19

Uprant Tamaran aplê tokler gobôr
ghalo ani veg-vegllea rongachi
nhesonn aplea angar asli ti pinzli
ani aplo hat tokler dhôrun roddot
geli.

20

Ani Absalanv² tichea bhavan
mhollem, ²Amnon tuzo bhav tujea
sangata nhidlo? Mhojê bhoinni
atam xant rav. To tuzo bhav. Hi
khobor tujea kallzant ballgun
dovrinaka.² Punn Tamarak
buzvonn mellonastana, aplea
bhava Absalanvachea ghora ravli.

21

Ani Davidan hem sogllem aikolem
tedna, tacho rag choddlo. Punn
taka Amnonak vaitt korunk khoxi
nasli kiteak to tacho malgoddô put
zal²lean, to tacho khub mog kori.

22

Ani Absalanvan aplea bhava kodde
boreachi, nhoi mhonn vaittachi
gozal keli na kiteak Amnonan aplê
bhoinnicher bolatkar kel²lean,
Absalanv² taka kenddtalo.

23

Don vorsam uprant, Absalanvan
Efraima lagsar, aslolea Baal Hazor
nograd Absalanvan menddram
marlim. Razachea sogllea putank

tea dobajeak hajir zaunk tannem
amontronn dilem.

24

Ani Absalanv² raza-sorxim ailo ani
tannem mhollem, ²Polle, raza
Saiba, tujea sevokan menddram
marleant. Upkar korun tum ani tuje
sevok, hea tujea sevoka borabor
ienvche.²

25

Razan Absalanvak mhollem, ²Na
mhojea puta, ami soglle veche
nhoi. Na zalear, ami tuka ek vojem
koxem zatoleanv.² Tannem taka
agro kelo. Torui astana, David
vochunk na punn tannem taka
axirvad dilo.

26

Uprant Absalanvan mhollem,
²Zorui tuka ieunk zaina, tôr upkar
korun mhojea sangata mhojea
bhava Amnonak dhadd². Razan
taka mhollem, ²To tujê borabor
kiteak vochunk zai?²

27

Punn Absalanvan taka agro kelo.
Xevttim tannem Amno-nak ani
razachea sogllea dutank tachê
borabor vochonk dilem.

28

Absalanvan vhoddlem jevonn toiar
kelem. Tannem aplea sevokank oxi
adnia dili ²Chotraien aikat. Jedna
Amnon soro pieun bebdo zatolo,
ani hanv tumkam oxem

mhonnttolom, Amnonacher hol^{lo}lo korat, tedna tumi taka marun uddouncho. Bhienakat. Hanvem tumkam ho hukum^o dila. Kallji gheiat! Bollvont zaiat.^o

29

Absalanvan hukum^o dilo toso, tachea chakramnim Amnona thaim kelem. Tedna razache soglle put utthle, ap-plea gaddvacher bosle ani thoinche pollun gele.

30

Te vatter astana, Davidak konnem tori khobor dili, ^oAbsalanvan razachea sogllea putank marun uddoile ani tantlo eklo-i jivo urunk na.^o

31

Tedna raza utth-lo, aplim angvostram pinzlim. To zomnir boslo. Thoim aslolea sogllea sevokam-nim aplim angvostram pinzlim.

32

Davi-dache bhava Shimeachea putan Jona-daban mhollem, ^oTannem sogllea rajkunvrnk marun uddoileat oxem mhojea dhonian somzochem nhoi. Fokot Amnon mela: Jea disa Amnonan Absa-lanvachê bhoinni Tamaracher bolatkar kel^{lo}lo, tea disa oxem korunk Absalanvan tharav ghetlolo.

33

Hea khatir, razache soglle put meleat mhonn, mhojea dhonia razan aplem kalliz zodd korchem nhoi. Kiteak fokot Amnon mela.

34

Absalanv pollun gelo.^oTedna pahro kortolea mon^oxan aple dolle ubarle ani dongravelean zaito lok denvun ieta tem pollelem ani raza-xim ieun mhollem, ^oDongravelean êk vhodd zomo denvun ieta to hanvem pollelo.^o

35

Tedna Jonadaban razak mhollem, ^oPolle razkunvor ietat. Tujea sevokan sanglo-lem toxench ghoddlam.^o

36

To uloita thoinch astana, rajkunvor aile. Te vho ddlean roddunk lagle. Toxench raza ani tache sevokui imtteamnim roddonk lagle.

37

Absalanvan pollapôll kaddli ani Geshurchea raza, Ammihudachea puta Talmaia-xim gelo. Davidan aplea puta khatir disa-dispottim dukh kelem.

38

Mhonnttôch Absalanv pollun vochun, tin vorsam Geshurant ravlo.

39

Amnonachea mornnan ailolea
dukhant buzvonn melltoch, David
Absalanvak mellunk axetalo.

Chapter 14

1

Razachem kalliz Absalanva thaim
oddta mhonn Zeruiachea putan
Joaban pollelem.

2

Joaban Tekoant êk dut dhaddlo ani
thoim thaun êk xanni ostri sôdun
haddli. Ani tannem tika mhollem,
“Upkar korun dukh kortoleachem
sovong kôr. Angar dukh
kortoleachem angvostr ghal. Tujê
kuddir pormôll ghalinaka punn
zaito kall melêleachem dukh
kortolê ostorê bha-xen za.

3

Ani raza-xim ieun hê bhaxen tachê
kodde uloi. Mhonnttôch kitem
ulounchem tem, Joaban tika
xikoilem.

4

Tekoachi ostri raza-xim aili ani
zomnir sorpottun tinnem taka man-
bhovman dilo. Tinnem mhollem,
“Raza Saiba, mhojea adarak ie.”

5

Ani razan tika mhollem, “Tuka
kitem zalam? Tinnem zobab dilo,
“Hanv vidva. Mhozo poti mela.

6

Ani tujê chakornik dog put asle. Êk
dis xetant tanchê modem uzôt zali.
Tankam doxim korpi konn-êk
naslo. Mhojea eklea putan,
dusreacher holêlo kelo ani taka
marun uddoilo.

7

Ani atam ak'khem kuttumb tujê
sevikê add upraslam. Tim mhaka
oxem mhonnttat, Aplea bhavacher
holêlo kelêleak, amchê adhin kôr.
Jea bhavan aplea bhavak marla,
tachea jiva bodlak, taka ami jivexim
martoleanv. Oxem ami tachea
daijeakui nopoit kortoleanv. Hê
toren mhojea ghorant urlolo
uzvadd tim palovn uddoitolim. Ani
mhojea ghorka-rachem nanv ani
tachi pillgi dhortorê-voili nattak
zatoli.”

8

David razan ostorek mhollem,
“Tujea ghora voch; Hanv svota
hea khott-leant, mhozo nirnnoi
ditolom.”

9

Ta-koachê ostoren razak mhollem,
“Mhojea dhonia raza saiba, hi
khast mhojer ani mhojea
bapaichea ghoranneacher
poddum. Raza ani tachi sodôr gu-
neanva meklli urum.”

10

David razan tika mhollem, “Tuka
dhomki ditoleak, mhojê-xim hadd.

Tedna to tuka anink kednach tras
diuncho na.¶

11

Uprant tinnem mhollem,
¶Sorvespora, Tujea Devachem
Nanv gheun, rogtacho bodlo
ghevpeank, bhosm korunk raza
saiban diunchem nhoi, na zalear te
mho-jea putacho nas kortole.¶ Ani
tannem mhollem, ¶Jivea Devachea
Nanvan soput ditam, Tujea
putachea mathevelo êk kens
porian zomnir poddcho na.¶

12

Tedna ostoren mhollem, ¶Mhojea
dhonia raza Saiba, upkar korun
tujê sevikek anink êk vôt sangun-
di.¶ Ani tannem mhollem, ¶Sang¶.

13

Ostoren mhollem, ¶Devachê porjê
add tunvem oxem kiteak ievjilâi?
Aplea koddсорlo-leak sôdinastana
ravunk, raza jem kitem uloila tem
vankddem.

14

Ami soglleam-nim êk dis
morunkuch zai. Ani ami porot
ektthaim korunk zainaslolea zomnir
ôtlelea udka bhaxen, têch porim
Sorves-poran moddeak novean
voir kaddunk zaina. Aplo
koddсорlolo bhairail¶lo zaina zaunk
razan rochun haddche.

15

¶Lokan mhojer bhirant haddlea tea
khatir, hanv hi gozal, mhojea
dhonia razak sangunk aileam. Tuji
sevika oxem chint¶tali hanv raza
kodde uloitolim ni raza aplê sevikê
khatir ho upkar kortolo.

16

Mhojem sangnnem aikun
Devachea daizantlo, mhozo ani
mhojea putacho borabor bhosm
kortoleachea hatantli to aplê
sevikek nivartolo mhonn hanv
zanno aslom.

17

Hanvem oxem-i chintlo-lem ki
mhojea dhoniachea utran mhaka
xanti melltoli. Kiteak borea ani
vaitta modem vinchun kaddunk
mhozo dhoni raza Sorvesporachea
duta sarko. Tuzo Dev tujê borabor
asum.¶

18

Tedna razan zap diun tê ostorek
mhollem, ¶Upkar korun jem kitem
hanv vichartam tem mhaka lipoum
naka.¶ Ostoren mhollem, ¶Uloi,
mhojea dhonia, raza Saiba.¶

19

Razan vicharlem, ¶Hea sogllea
vostumnim Joabacho hat asa?¶
Ostoren zap diun mhollem,
¶Mhojea dhonia, razachea soputa
khal sangtam. Jem kitem mhozo
dhoni, raza uloila, tantuntlem hanv
kâi boldunk xokona. Kiteak Joab
tujea sevokan mhaka adnia diun,

him sogllim utram tujê sevikechea
tonddant ghaleant.

20

Tujea sevoka Joaban sot lipounk,
hem sovong kelam. Sonvsarant
asa tem sogllem zanna zaunk,
mhojea dhoniak Sorvesporachea
duta sarkhi zannvai asa.

21

Tedna razan Joabak mhollem,
aik, hanv tujem sangnnem manun
ghetam. Voch Absalanvak portun
hadd.

22

Ani zomnir poddun, Joaban
nomoskar kelo ani razak
dhinvaslo. Ani tannem mhollem,
Mhojea dhonia, raza Saiba, tujea
chakracher upkar korun tujê nodrê
mukhar boreponn mellam mhone
aiz tujea sevokak thavem zalem.

23

Joab utthlo ani Geshur nogrant
gelo ani thoim thaun Absalanvak
Jerusaleant haddlo.

24

Punn David razan mhollem, Taka
aplea ghora vochum-di ani tannem
mho-jem tondd polleunchem nhoi.
Mhonn-ttôch Absalanv aplea ghora
gelo ani tannem razachem tondd
pollelem na.

25

Akêkhea Israelant Absalanva itlo
sobit anink konn naslo. Tokli tem
pãi porian, taka koslich kodd nasli.

26

Vor-sachea xevottak to aple kens
katôrtalo kiteak tachê tokler
kensanchem vozon vaddtalem.
Jedna to aple kens katortalo, to te
zôktalo ani tachem vozon sovai
don kil astalem.

27

Ani Absalanvak teg put ani êk dhuv
asli. Tichem nanv Tamar ani ti
sobit asli.

28

Razachem tondd pollenastana
Absalanv don vorsam Jerusaleant
ravlo.

29

Ani raza-xim patthounchea monan,
Absalanvan Joabak apoun haddlo.
Punn to tachê-xim ailo na. Tannem
taka dusrê pavtt apounk dhaddlo,
tor-ui to ailo na.

30

Haka lagon tannem aplea
chakrank mhollem, Polleiat,
Joabachem xet mhojea xeta lagsar
asa. Thoim sevad asa. Vochat ani
taka uzo ghalat. Ani
Absalanvachea chakramnim xetak
uzo ghalo.

31

Tedna Joab utthlo ani
Absalanvachea ghorant ieun

tannem vicharlem, 𐎧Tujea
chakram-nim mhojea xetak kiteak
uzo ghala?𐎧

32

Absalanvan Joabak zobab dilo,
𐎧Polle hanvem tuka sondêx
dhaddlolo: Tum hanga ie. Tunvem
razak hi khobor sangunk hanv tuka
raza-xim dhaddunk sôdtam, Hanv
Gashur nogrant thaun hanga kiteak
ailam? Hanvem thoinch ravonk
mhaka odik borem aslem. Atam
mhaka razachem tondd polleum di.
Zorui hanvem oprad kela, tannem
mhaka marun uddoum-di.𐎧

33

Joab raza-xim ailo Tannem hi
khobor razak sangli. Jedna Razan
Absalanvak apounk dhaddlo, tedna
to raza-xim ailo ani tachê mukhar
zomnir sorpottun, razak noman
kelo. Ani razan Absalanvache ume
ghetle.

[Chapter 15](#)

1

Hachê uprant Absalanvan apnna
fuddem vochonk ron𐎧-gadde,
godde ani ponas monis toiar kele.

2

To sokall fuddem uthtalo ani
xarachea darvonttea-xim eka
ordan ubo ravtalo. Konnui koslo
prosn gheun raza-xim nit mellounk
ailo zalear to tea mon𐎧-xak
apoitalo ani mhonnttalo, 𐎧Tum
khoin-chea nogrant ravpi?𐎧 To

zobab ditalo, 𐎧Tuzo sevôk
Israelachea eka kullantlo𐎧.

3

Ani Absalanv𐎧 taka mhonnttalo,
𐎧Tuzo prosn boro ani niti
pormannem asa. Punn raza voten
hanga tuka aikunk konn na.𐎧

4

Tea fuddem Absalanv mhonnttalo,
𐎧Mhaka hea desacho nitidar kel𐎧lo
zalear, prosn vô vad-vivad aslolea
mon𐎧xank mhojê-xim ieum ietalem
ani hanv taka nit korun divpa-
chom!𐎧

5

Ani oxem konnui mon𐎧xan taka
lagim sorun, noman kel𐎧lem
zalear, to aplo hat fuddem
kaddtalo, taka dhôrtalo ani tacho
umanv ghetalo.

6

Hê porim Absalanvan raza-xim nit
mellunk ailolea dôr-eka Israelita-
xim kelem. Oxem Absalanvan
Israelkaranchim kallzam jikhun
ghetlim.

7

Char vorsam uprant, Absalanvan
razak mhollem, 𐎧Upkar korun
Hebro-nant, hanvem Sorvesporak
kel𐎧li angovnn pallchê khatir,
mhaka thoim vochem-di.

8

Jedna hanv, tuzo sevôk Siriechea
Geshur nogrant biradd korun
aslom, tedna hanvem hi angvonn
kelîli, Sorvespor mhaka
Jerusaleant porot haddit zalear,
hanv tachi seva korto-lom. 9

9

Ani razan taka mhollem, 10Xan-tin
voch. 10 Mhonnttôch to utthlo ani
Hebronant gelo.

10

Absalanvan Israelachea sogllea
kullam modem bhedi dhaddun
mho-llem, 11Jedna tumi xingancho
avaz ai-kotoleat, tedna tumi oxem
mhonnchem, Absalanv Hebronant
rajea choloita. 11

11

Apoun haddlolea don12xim
mon12xank gheun, Absalanv
Jerusaleantlo bhair sorlo. Te aplea
sadheponnan tachê borabor gele.
Ani hea vixim tankam koslich
khobor nasli.

12

Absalanvan, Davidachea budh
dinarean Gilont ravpi Ahithofelak
aplea xarant thaun apounk
dhaddlo. Tea vellar to Gilont iodn
bhettoitalo. Bonddachi toiar odik
ghôtt zait geli kiteak Absalanva
borabor aslolea mon13xancho ank
vaddot vetalo.

13

Tea disamnim konn-eklo Davidak
êk nirôp gheun ailo,
14Israelitkaranchim kallzam atam
Absalanvachê vatten asat. 14

14

Tedna Jerusaleak tachê borabor
aslolea sogllea sevokank Davidan
mhollem, 15Pollun vochunk toiar
zaia; na zalear ami
Absalanvachea hatant
poddtoleanv. Zata titlê vegim ami
hangasorle vochum-ia; na zalear to
amchi patt dhôrun amcher noxtt
haddtolo ani tolvarin amchea
xarachem nisontton kortolo. 15

15

Razachea sevokamnim razak
mhollem, 16Amchea Dhonia Raza,
tuje nirnoia pormannem korunk,
tuje sevok toiar asat. 16

16

Ani raza bhair sorlo. Ani tachê
fattlean tachim sogllem ghora-
nnem. Pun ghorachi rakhonn
korunk razan dha bailank rakhun
dovorleô.

17

Raza bhair sorlo. Toxench tachê
borabor sogllo lok-ui bhair sorlo.
Raza nimnnem ghor asa thoim
thamblo.

18

Soglle tache sevok, tachea
fuddeant ube ravle. Toxench Keritit
ani soglle Peritit ani Hitit ani Gath

thaun raza pattlean ailole soixim
monis raza mukhar ube ravle.

19

Gath nograntlea Ittaiak razan
mhollem, ʔTum kiteak amchê
borabor ietai? Porot voch. Ani tujea
raza borabor vosti kôr. Tum êk
pordexi ani tosoch tujea desantlo
nirvaxi.

20

Tum kaluch aila. Hanv khoim veta
tem hanv nokllo. Zalear tuka aiz
amchê borabor koso vhorum? Tum
porot voch ani tujea sangateank-ui
porot vhor. Sorvespo-rachi doia ani
visvaxiponn tujê thaim asum.ʔ

21

Ittaian razak zap diun mhollem,
ʔJivea Devachea ani mhojea
Dhonia Razachea Nanvan soput.
Mornnant vô jivitant, zoim mhozo
Dhoni Raza astolo, thoim tuzo
sevokui astolo.ʔ

22

Davidan Ittaiak mhollem, ʔBorem
asa, chol voch.ʔ Mhonnttôch Gath
nog-rantlo Ittaia gelo. Tachê
borabor tache soglle monis ani
bhurgim-ballam aslim.

23

Sogllo lok vhoddlean roddot
cholunk laglo. Raza-i Kidron
vhallachê poltoddi gelo. Sogllo lok
oronnea vatten gelo.

24

Thoim Zadok ani toxench Sorves-
porachea Korarachi Arkpett
vhortole Levit asle. Sogllo lôk
xarantlo bhair soro porian, tânnim
Sorvesporachi Arkpett Abiataraxim
dovorli.

25

Razan Zagokak mhollem,
ʔSorvesporachi Arkpett porot
xarant vhor. Zor Sorvesporachê
nodrê mukhar, mhaka kurpa
mellʔllear, to mhaka portun
haddtolo, ani ti, toxench ticho
tombu mhaka dakholl kortolo.

26

Punn zôr to mhonnot, Hanv tujê
vixim khuxal na, hanv tem manun
ghetam: Taka borem dista tem,
Sorvesporan mhojê sovem
korchem.ʔ

27

Razan iadnik Zadokak hem-i
sanglem, ʔPolle, tum ani Abiatar
xantin xarant vochat. Ahimas, tujea
putak ani Jonathan, Abiatarachea
putak, hea dogaimkui tumchê bora-
bor vhorat.

28

Polleiat tumi khobor haddi porian,
hanv oronneant ravto-lom.ʔ

29

Mhonnttôch Zadokan ani Abiataran
Sorvesporachi Arkpett Jerusaleak
haddli ani te thoim ravle.

30

Dekhun David roddot-roddot ani
aplem mathem dhampun ani
bexttea pãiamnim, Zoitunanchea
dongrachi vatt choddunk laglo;
têch porim, tachê boraborche-i
aplem mathem dhampun roddot-
roddot vetale.

31

Davidak konnem tori sanglem,
Ahitofel, Absa-lanva borabor
karasthanant vantto gheta.
Davidan mhollem, ²Sorvespora
Ahithofelachi budh be-ueôgi kôr.²

32

Sorvesporak nomoskar korunk
David dongrachê tenkxer pavlo
tedna Arkit kullacho Hushai aplem
angvostr pinzun ani tokler mati
ghalun, taka mellunk ailo.

33

Davidan taka mhollem, ²Tum
mhojê borabor ailear, tum mhaka
êk bhar zatolo.

34

Punn tum xarant portun vetai
zalear, Absalanvak oxem mhone,
Raza Saiba, hanv tuzo sevôk
zatolom. Tujea bapai-cho chakôr
aslo toso, hanv tuzo-i zatolom.
Magir tum mhojê pasot,
Ahithofelachi budh nirfoll korun
uddoi.

35

Thoim iadnik Zadok ani Abiatar tujê
borabor astole. Mhone-ttôch kosli-i
khobor ji razachea ghorant tum

aikotoloi, ti tunvem iadnik Zadok
ani Abiatar hankam sangchi.

36

Thoim tanchê borabor tanche dog-
ui put Zadokacho put Ahimas ani
Abiataracho put Jonathan astole.
Tanchê vorvim tum aikotai titlem-i,
tunvem mhaka kollit korchem.²

37

Mhone-ttôch Da-vidacho ixth Hushai
xarant ailo, teach vellar Absalanvui
Jerusaleant bhitôr sorlo.

[Chapter 16](#)

1

David dongra matheavelo matso
fuddem gelo tedna, Meribbaalacho
chakor Ziba, Davidak bhettlo. To
apna borabor gaddvam gheun
aslo. Don²xim bhakriô, kismisan-
che xembor gedde, xembor kalla
puttim follam ani sorean bhorloli êk
cham-bddeachi poti tannem
gaddvanher ghalun haddloli.

2

Davidan Zibak mhollem, ²Hachê
vixim, tum kitem sangunk sôdtai?²
Ani Ziban mhollem, ²Gaddvam
razachea ghoranneak bhonv-ddi
marunk, bhakriô ani kalla puttim
follam sevokam khatir ani soro
oronneant thokloleank pieunchê
khatir.²

3

Razan vicharlem, ²Tujea
dhoniacho put khoim asa?² Ziban

razak zobab dilo, ʔTo Jerusaleant
vosti korun asa. Kiteak tannem
oxem mhollam, Aiz Israela-chem
ghorannem mhaka portun ditolim. ʔ

4

Razan Zibak mhollem, ʔJem kitem
Meribbaalachem, aiz thaun tujemʔ
Ani Ziban mhollem, ʔHanv zomnir
sorpottun, tuka noman kortam.
Mhojea dhonia razachê nodrê
mukhar, mhaka kurpa mellum.ʔ

5

David Bahurimʔ mhonnttat thoim
pavtôch, Sauluchea vangddacho
êk monis ailo: to Jeracho put,
Shimei; to Davidacher xirap
ghaltalo.

6

Magir tacher ani tachea
sevokancher fator xevttunk laglo;
tedna sogllo lôk ani bo-llixtt zhuzari
razachea daveak ani uzveak ravle.

7

Shimei oso xirap ghaltalo, ʔHan-ga
dixttich poddonakai, noxttea ani
rogtan bhòrlolea monʔxa!

8

Sauluchea ghoranneachem rogot
tuka Sorves-poran buzo-xem
kelam, kiteak Saulu-chem raj
tunvem kann ghetleim ani
Sorvesporan tem tujea putak,
Absa-lanvank, dilem; tujeach
noxibantlem tuka atam favo zata,
kiteak tum rogtan bhòrlolo monis.ʔ

9

Zeruiachea puta Abishaian razak
vicharlem, ʔHem melolem sunnem
razacher, mhojea dhoniacher, xirap
ghalpak konn? Vochun mhaka
tachi toklich katrum-di.ʔ

10

Razan mhollem, ʔZeruiachea
putam-nô, to mhojer xirap ghalta
zalear gha-lum-di: tem mhaka ani
tumkam kiteak poddlam?
Davidacher xirap ghal oxem zôr
Sorvesporan taka sanglam, hem
tunvem kiteak keleim? oxem
konna-chean vicharum-iet?ʔ

11

Davidan Abi-shaiak ani aplea
sogllea sevokank mho-llem,
ʔMhojea rogtacho put mhozo jiv
kaddunk sôdta zalear, ho Benjamit
atam kitem korcho na?! Mhojer
xirap ghalum-di, kiteak
Sorvesporan oxem nirmilam.

12

Mhojê khonti-dukhicher nodor
ghalun, Sorvespor ghoddiê aicho
xirap borean farik korit.ʔ

13

Oxem uloun, David ani tache
monis aplê vattekk lagle. Shimei
xirap ghalit, fator xevttit ani dhul
fafddit apnna fuddem aslolea
dongra-velean cholot gelo.

14

Raza ani tachê borabor aslolo lôk thokun ailo. Thoim tânnim visôv ghetlo.

15

Absalanv ani soglle Israelitkar Jeru-saleant bhitôr sorle. Ahithofel tachea sangata aslo.

16

Tedna Arkit kulliecho Hushai, Davidacho ixtt Absalanva-xim ailo, tedna tannem Absalanvak mhollem, "Lamb auk tuka Raza Saiba! Lamb auk tuka Raza Saiba!"

17

Absalanvan Hushaiak mhollem, "kitem, hem tujem visvaxiponn tujea ixtta sovem? Tujea ixtta borabor tum kiteak gelonaim?"

18

Ani Hushaian Absalanvak mhollem, "Na. Jea monxak Sorvespor, hi porza ani soglle Israelache monis venchun kaddta, tacho hanv zatolom ani tachê borabor jietolom.

19

Ani tea bhair, hanv konnachi seva kortolom? Razachea putachi nhoi. Tujea bapai mukhar, hanvem seva kelea toxich, tujê mukhar kortolom."

20

Tedna Absalanvan Ahithofelak mhollem, "Atam ami kitem korchem, tea vixim amkam budh di."

21

Ahithofelan Absalanvak mhollem, "Ghorachi rakhonn korunk tujea bapain jeô bailô dovorleat, tanchê-xim vochun kuddiche sombondh zôdd. Tedna tum tujea bapai add gela mhonn soglle Israelak kollun ietolem. Hê toren tujê bori asloleanche hat bollvont zatole."

22

Mhonnttôch Absalanva khatir rajmhalachea patto-sar êk tombo ubo kelo. Ani sogllea Israelachea dolleam mukhar, Absalanv tantunt bhitôr vochun aplea bapaichea dovorlolea bailam kodden kuddicho bhôg ghetlo.

23

Tea disamnim Ahitho-felan dil'li budh, Devachem utor koxem manun ghetalim. Itlem mol David ani Absalanv hê budhik ditale.

[Chapter 17](#)

1

Hea uprant rokddench, Ahithofelan Absalanvak sanglem, "Foujentea bara hozar soinikank mhaka vinchun kaddum di. Aizuch rati hanv Davidachê fattik lagtolom.

2

To thoklolo ani niradari astananch hanv tacher akromon kortolom ani tacher bhirant haddtolom. Tache sangati pollapôll kaddttole. Hanv fokot razacho jiv kaddtolom.

3

Ani hanv sogllea lokak tujê-xim porot haddtolom. Her sogllo lok xantin astolo.¶

4

Absalanvak ani Israelachea zanteank hem sangnnem manlem.

5

Absalanvan mhollem, ¶Atam Arkit kullantlea Hushaiak-ui apoiat, ani to kitem mhonnnta tem-i ami aikum-ia.¶

6

Hushai Absalanva-xim ailo tedna, Absalanvan taka mhollem, ¶Ahithofel amchê kodde hê bhaxen uloila. Tachê sangnnê pormannem ami korchem? Na zalea, ami kitem korchem tem tum sang.¶

7

Hushaian zobab dilo, ¶Ahitho-felan hê somoim dil¶li budh sarkhi na.

8

Tuzo bapui David ani tache sangati khoddegant zhuzari mhonn tum zannoi. Ani, zoxem eka vansvelachea porak konnem-i chorun vhelem zalea, tem vansvel

konnachean addaunk zaina titem krur zata, toslench krurponn tachea angannim asa. Dusrê vatten tuzo bapui êk onubhov aslolo zhuzari. Ani to rachea vellar porian aplea zhuzareank visôv diupi nhoi.

9

Atam porian to khoincehai dhôlint vô her svatecher liplo astolo. Akromonnachê survekuch amchê modle harovle zalea, aikotolo oxem mhonnntolo, ¶Absalanvachea pokxantlea mon¶xank marun uddoile.¶

10

10 Xinvachea kallza sarko bollvont monis porian sarko koddun vetolo. Tuzo bapui êk bollvont monis, toxench tachê borabor aslole monis-ui kalljidar mhonn sogllo Israel dêz zanna.

11

Mhonnntôch mhoji budh hi: Dan tem Beersheba porian vellechê renvê porim, ak'khê Israel porjek tunvem ektthaunchi ani tum porxim tanchê borabor zhuzak vecho.

12

To khoinsor-ui asum, taka sôdun kaddum-ia, zomnir dhôv poddta toso, ami tancher poddtoleant. Tedna to, nhoi mhonn dusro khoinchoch soinik jivo urchona.

13

Zôr khoinceai nogrant tannem
bhôrti kelear, tedna Israelachi
porza, dhoramnim bandhun hem
nogôr nodint oddtolim. Ani tacho êk
porian fatôr urchona.¶

14

Absalanvan ani Israelachea
mon¶xamnim mhollem,
¶Hushaiachi budh Ahithofelachê
budhi poros odik bori.¶
Absalanvachem nison-tton zaina
zauncheak, Sorvesporan
Ahithofelachi budh nirfôll keli.

15

Tedna Hushaian Sadok ani
Abiatar-hea iadnikank sanglem,
¶Absalanvak ani Israelachea
zantteank Ahithofelan oxi-oxi budh
dili ani hanvem hi budh dili.¶

16

Atam suddsuddaien vochat ani
Davidak oxem sangat, Aichi rat
oronneachea uktea mollar
sarinakat punn thoinsorlo
suddsuddaien bhair sorun voch, na
zalear raza ani tachê borabor
aslolo lok girasun vetolo. ¶

17

Jonathan ani Ahimes En-rogel
ravle. Êk sevika tanchê-xim vetali
ani tankam soglli khobor ditali. Te
Davida-xim vochun, taka kollit
kortale. Konnench polleunk na
toxe, te Jerusaleant provês kortale.

18

Toripunn eka chakran tankam
pollele ani Absalanvak kollit kelem.
Oxem astam-i tânnim dogamnim-i
pollapôll kaddli ani Bahurimant
ravpi eka mon¶xachea ghora-xim
pavle. Tachea angnnant êk bāi
asli. Te tantum bhitôr denvle.

19

Tea mon¶xachê bailen ek chador
ghetlem. Tem tannem bāichea
tonddar patllailem. Ani tacher gonv
xinvraile. Ani hachi konnak khobor
nasli.

20

Absalanvache sevok, tē
ostorechea ghora-xim aile ani
tannem vicharlem, ¶Ahimas ani
Jonathan khoim asat?¶ Ani tē
ostoren tankam zobab dilo, ¶Te
nhōichê vattēn geleat.¶ Jedna
tānnim tankam sōdle ani te tankam
mell¶lle nant, tedna te porot
Jerusaleant aile.

21

Te vetôch Ahimas ani Jonathan
bāintle bhair sorle ani Davidak
kollounk thoinche cholun gele.
Tānnim Davidak mhollem, ¶Utthat
ani suddsuddaien nōd par korat
kiteak Ahithofelan tumchê add
budh dilea.¶

22

Tedna David utthlo ani apnna
borabor aslolea lokak gheun,
Jordan nōd pahr keli. Fantem zata

mhollear soglleamnim nôd utrun
kaddli.

23

Jedna Ahithofelan apli budh
pallunk na mhonn dekhli, aplem
gaddum toiar kelem ani utthun
aplea ghora, aplea xarant to gelo;
magir aplem ghor tharear ghalun
gôll gheun melo. Ani taka tachê
bapaichê somadhint nikhipilo.

24

Uprant, David Mahanaimê nogrant
ailo. Teach vellar Absalanv ani
tachê borabor aslolea
Israelkaramnim Jordan nôd pahr
keli.

25

Absalanvan Joabachê svater
Amasak foujecho fuddari nemlo.
Ho Amas Ismael kulliechea ltracho
put. To Abigaila lagim logn zalêlo.
Hi Abigail Nahashachi dhuv ani
Joabachi avoi, Zeruiachi bhoinn,
asli.

26

Israel foujen ani Absalanvan
Gileadant aplo mandd manddlo.

27

Ani David Mahanaimê nogrant ailo
tedna, Shobi, Amonit kullientlea
Raba xarant ravpi, Nahashacho
put ani Makir, Lodebar nogrant
ravpi Amielacho put ani Barzilai,
Rogelimê ravpi Gileadit he Davida-
xim aile.

28

Tănnim apnna borabor bixannem,
kannxe, matiechim aidonam, gonv,
zov, pitt, bazlolo orôv, chonne,
ollsanne, hullid, mhonv, dohi,
menddre ani panir Davidak ani
tachê borabor aslolea lokak
khaunchê khatir haddlim. Te oxem
chintêtale, êHo lôk oronneant
bhukun, thokun ani tanen asa.

29

Tănnim apnna borabor bixannem,
kannxe, matiechim aidonam, gonv,
zov, pitt, bazlolo orôv, chonne,
ollsanne, hullid, mhonv, dohi,
menddre ani panir Davidak ani
tachê borabor aslolea lokak
khaunchê khatir haddlim. Te oxem
chintêtale, êHo lôk oronneant
bhukun, thokun ani tanen asa

[Chapter 18](#)

1

Davidan apnna sangata aslolea
monêxank mezle ani tankam
hozar-hozar ani xembor-
xemboranchea zomeamnim
vanttle. Dôr eka zomeant fuddari
nemle.

2

Uprant, Joab ani tacho bhav
Abishai, toso Gath hangacho Ittai,
tanchea fuddariponna khala tin
pongodd kele. Ani razan lokak
mhollem, êHanv jerul tumchê
borabor ietolom.

3

Lokan zobab dilo, ʔTum xara bhair
vechonaim. Kiteak ami pollun
gelear, vô amchê modle orde
melear, te amchi porva korchenant.
Punn tum amkam toso tankam,
dha hozar monʔxam voir vorto.
Mhonnttôch tunvem xarant ravun
adar dilear odik borem.ʔ

4

Razan zobab dilo, ʔTum-kam kitem
borem dista tem hanv korto-lom.ʔ
Tedna to darvontteachea eka
ordan ubo ravlo ani sogllo lok xem-
bhoranchea ani hozaranchea
zomeam-nim bhair sorlo.

5

Ani razan Joabak, Abishaiak ani
Ittaiak, hukumʔ diun mhollem,
ʔMhojê pasot Absalanva thaim
doien vag.ʔ Aplea mukheleank
Absalanva-vixim razan dilʔlo
hukumʔ sogllea lokamnim aikolo.

6

Mhonnttôch lok, Israela add zhuza
mollar gelo. Zhuz Efraimachea
ranant zalem.

7

Ani Davidachea sevokam mukhar,
Israeli lok morun poddlo. Ani tea
disa sumar vis hozar morun gele.

8

Zhuz akʔkhea desant ximpoddlem.
Tea disa tolvari-von ranan, odik
monʔxank girasle.

9

Tea disamnim Absalanv chintunk-
naslolê ghoddnnê vorvim
Davidachea monʔxanchea hatant
poddlo. Eka ko-choracher bosun
Absalanv vetalo tedna, to kochôr
eka vhôdd rukhachea
khandeamnim riglo ani
Absalanvachi tokli tea rukhak
xirkoli ani to sorga ani sonvsara
modem umkolltalo; itlean to boslolo
to kochôr fuddem gelo.

10

Konn-eklean hem sogllem pollelem
ani Joabak vochun sanglem,
ʔAbsalanv eka rukhar umkollon
asa to hanvem pollela.ʔ

11

Apnnak khobor ditoleak Joaban
mhollem, ʔTunvem taka polleloi
zalea, taka tunvem tech suvater
kiteak jivo marunk na? Hanv tuka
rupeache dha nanne, ani êk
rupeacho potto divpachom.ʔ

12

Punn tea monʔxan zobab dilo,
ʔMhaka hozar rupeache nanne
dilear porian, hanv mhozo hat
razachea puta add ghalchona.
Razan tuka, Abishaiak ani Ittaiak
hukumʔ dilʔlo to ami aikola.
Tornnatea Absalanvan-cher
konnech hat ghalcho nhoi.

13

Na zalea hanv visvas ghat korun,
mhozo jiv sonkoxttant ghalpachom
kiteak raza mukhar kâi liplolem na.

Ani tum tujê os-tongim mhojê add govai divpacho.¶

14

Tedna Joaban mhollem, ¶Tujê mukhar hanvem vêll ibaddunk favona.¶ Tedna Joaban aplea hatant tin bhale ghetle ani te Absalanvachea kallzak tôple, to ozun jivoch tea rukhar umkolitalo.

15

Joabachea hatiaram vhorpi dha soinikamnim Absalanvank veddo ghalo ani taka marun uddoilo.

16

Joaban kornno vazoilô ani tachea soinikamnim Israel foujechi patt sôddli ani te porot aile. Oxe Joaban lokak tham-boile.

17

Tănnim Absalanvak ghetlo ani ranant aslolê ekê khonnint uddoilo. Ani tachê voir fatranchi vhôdd ras keli. Ani sogllea Israelkarnim aplea tombunt pollapôll kaddli.

18

Apunn jivo aslo tedna, Absalanvan razachea vhallant aplê khatir êk iadgiri bandun dovorloli. Kiteak, ¶tachim nanv jivem urunk taka ekui put naslo¶. Mhonnttôch, tika tannem apnnench aplem nanv dovorlolem. Ani tea disa thaun tika Absalanvachi iadgiri mhunnon vollkhotat.

19

Tedna, Zadokachea putan Ahimaa-zan mhollem, ¶Mhaka dhanvun-dhan-vun vochum-di. Sorvespora Devan razak dusmananchea hatantlo koso vattailo, hi bori khobor razak kolloun di.¶

20

Ani Joaban taka mhollem, ¶Bori khobor aiz nhoi punn anik khoincehai disa tum vhor, aiz bori khobor vhoronaka kiteak razacho put melo.¶

21

Uprant Joaban Kushitak mhollem, ¶Tunvem kitem pollelâi tem vochun razak sang.¶ Ani Kushitan Joabak nomoskar kelo ani to dhanvlo.

22

Zadokachea puta Ahi-masan anink êk pavtt Joabak mhollem, ¶Tem kitem-i zaum, upkar korun mhaka-i Kushita pattlean dhanvum-di.¶ Joaban mhollem, ¶Tum kiteak dhanvunk sôdtai mhojea puta? Tuka hê khobrê khatir koslench inam¶ mellchem na.¶

23

Ta-nnem mhollem, ¶kitem-i zaum mhaka dhanvum-di.¶ Joaban taka mhollem, ¶Tôr dhanv.¶ Mhonnttôch Ahimas molla ve-lean dhanvlo ani Kushitak fattim uddoilo.

24

Don darvontteam modem David bosun aslo. Rakhonndar vonnti-

veleam darvontteanchea pattsar choddlo ani thoim thaun tannem aple dolle voir ubarle ani dhanvim-dhanvim ieta to êk monis taka dixtti poddlo.

25

Razak ulo marun tea rakhonndaran taka hi khobor dili, ani razan mhollem, ʔEkloch asa zalea to bori khobor gheun ieta.ʔ Ani to cholot lagim sorlo.

26

Tednach rakhonndaran anink eklo konn tosoch dhanvun ietalo to pollelo. Tannem voir thaun darvonttear aslolea rakhonndarak sanglem, ʔPolle! Anink eklo konn dhanvun ieta,ʔ Razan mhollem, ʔHoi bi bori khobor gheun ieta.ʔ

27

Rakhonn-daran mhollem, ʔPoilea monʔxachem dhanvop Zadokachea puta Ahimaaza bhaxen dista.ʔ Razan mhollem, ʔTo êk boro monis ani bori khobor gheun ieta.ʔ

28

Ahimaazan raza-xim ieun vhoddlean mhollem, ʔSoglle borem asa.ʔ Ani to raza mukhar zomnir sorpottlo. Ani fuddem mhollem, ʔSorvespora, tujea Devak vakhannʔnni. Tannem mhojea donia razacher hat ukolʔloleancho bhosm kelo.ʔ

29

Ani razan vicharlem, ʔTornnatto Absalanv surokxit ani sugur asa mum?ʔ Ani Ahimaazan zobab dilo, ʔJedna Joaban, mhaka, tujea sevokak porot dhaddlo, tedna hanvem lokacho vholdd gondôll pollelo. Thoim kitem zata tachi mhaka khobor nasli.ʔ

30

Fu-ddem razan mhollem, ʔKuxin sor ani hêthoim ubo rav.ʔ Mhonnttôch to kuxin sorlo ani thoinch ravlo.

31

Itlean êk Kushit pavun sorlo. Tannem mhollem, ʔMhojea raza, tuka bori khobor hanvem haddlea, kiteak tujer kolpolole tanchea hatantlo Sorvesporan aiz tuka sôddoilo.ʔ

32

Razan Kushita kodde khobor kaddli, ʔMhozo tornnatto Absalanvʔ boro asa mum?ʔ Kushitan sanglem, ʔMhojea razachea dusmanank ani tuka vaitt korunk kolpololeank hea tor-nnatteak ghoddlam toxench ghoddom!ʔ

33

Hem aikun razak xello ghamʔ suddlo ani darvonttea voir aslolea kuddant vochun dukhanchê zhorî korun to roddunk laglo. To

mhonnttalo, ¶Mhojea puta
Absalanva! Puta mhojea! Mhojea
puta Absalanva! Tujê svater hanv
mel¶lom zalear! Absalanva,
mhojea puta! Puta mhojea!¶

Chapter 19

1

Joabak khobor dhaddli,
¶Absalanvak lagun raza roddta ani
vilapta.¶

2

Hê porim sogllê foujek tea
zoitachea disa sogllem dukhuch
zalem, kiteak raza aplea puta
pasot roddta mhonn foujek khobor
pavli.

3

Ani har gheun lojen ghora portotat
tea loskoram porim, hi fouz
gopchup xarant portun geli.

4

Razan aplem tondd dhamplem ani
vhoddlea tallean to roddunk laglo,
¶Mhojea puta Absalanv! Absalanv
mhojea puta! Mhojea puta.¶

5

Joaban razachea mahalant ieun
mho-llem, ¶Tujem, tujea
putanchem dhuvan-chem, tujea
ghorkarnichem ani tujea dovorlolea
bailanchem jivit rakhlOLEA sogllea
tujea sevokank aichea disa tun-
vem lojent ghalim.

6

Tuzo dvêS korto-leancho tunvem
mog keloI ani tuzo mog
kortoleancho dvêS keloI.
Odhikariank ani soInikank, tum
koslench mhotv dinaim mhonn aiz
tunvem dakhol keleim. Absa-lanv
jivo aslolo ani ami soglle morun
gel¶le zalear, tum khuxal astoloi
aslo oxem mhaka dista.

7

Mhonnttôch atam utth, raj
mhalantlo bhair sor ani tujea
sevokam kodde moipasan uloi.
Sorves-porachea nanvan sangtam.
Tum tor rajmahalantlo bhair
soronaim, aiz rat zata mhonnosor
ekui soInik tujea sangata aschona.
Bhurgeaponnar tem aiz meren
tuger ailolea vaIttam modem, hem
soglleam von vhodd vaItt zato-
lem.¶

8

Mhonnttôch raza utthlo ani
darvonttea-xim boslo. Ani sogllea
lokak hi khobor mell¶lli, ¶Polleiat,
raza dar-vonttea-xim bosun asa.¶
Mhonnttôch soglli porza raza
mukhar aili. Kiteak Israelacho dô-
êk monis ap-aplea tombunt pollun
gel¶lo.

9

Israelachea sogllea kullamnim,
lokam modem uzôt zali. Tim oxem
mhonnttalim, ¶Raza Davidan
amkam dusmanachea hatantlim
nivarlolim ani Filistevka-ranchea
chopkeantlim vattailim. Ani atam to

Absalanva khatir desantlo pollun
gela.

10

Amchê voir raza mhonn makhlolo
to Absalanv zhuzant morun gelo.
Davidak amchê modem portun
haddunk konnuch kiteak fuddem
sorona?

11

Davidan Sadok ani Abiatar
iadnikak ho sondêx dhaddlo,
Judeia prantant-lea zantteank
oxem sangat, Razak ghora
haddunk kiteak fattim ravtat? Israel
desant thaun razak sondêx aila.

12

Tumi mhojim bhav-bhoinnam. Tumi
mhojem mas-rogot. Tôr tumi razak
ghora haddunk kiteak fattim ravtat?

13

Ama-sak oxem mhonnat, Kitem
tum mhojea rogta-masacho nhoi?
Hanv tôr tuka Joabachê svater
sodankal foujecho fuddari korina
zalea, Sorvespor mhaka vhoddli
khast favo korum.

14

Oxem Davidan Judant ravtolea
soglleanchim kallzam apnna vatten
ôddun haddlim. Haka lagon tânnim
razak oso sondêx dhaddlo, Tujea
sevokank gheun tum portun ie.

15

Mhonnttôch raza porot gelo ani
Jordanant pavlo. Razak mellunk

ani taka Jordan nôd pahr korunk
sangat diunk Judacho lok Gilgalant
ailo.

16

Bahurim nigrantlo, Benjaminachê
kulliecho, Geracho put Shimei,
Judachea loka borabor David
razak mellunk suddsu-ddaien
denvun ailo.

17

Tachê borabor Benjaminache
kullieche êk hozar monis,
Sauluchea kuttumbantlo sevôk
Shiba, tache pondra put ani vis
sevok tachê borabor asle. Te
Davida adim Jordan nodi-xim
pavle.

18

Razachea dolleam mukhar bore
tem korunk, eka voddean razachea
akhe kuttumban pahr kelo.
Jedna raza nôd pahr kortalo, tedna
Geracho put Shimei, razache paim
poddlo.

19

Ani razak mhollem, Mhojer
guneanv thapcho nhoi. Jea disa
mhozo dhoni raza Jerusaleantlo
bhair sorlo, tea disa tujea sevokan
kelo oprad razan kallzan ballgun
dovorcho nhoi.

20

Hanvem chukh adarli mhonn hanv
zanno saiba. Dekhunuch Juzechea

kullantlo poilo monis razak mellunk
denvun ailam.¶

21

Zeruiachea putan Abishaian zap
diun mhollem, ¶Shimeian
Sorvesporachea makhloleacher
xirap sôddleat. Haka lagun taka
mornnachi khast favo nhoi?¶

22

Davidan mhollem, ¶Zeruiachea
putamnô, aiz mhojê khuxê add
vochunk tumkam kiteak poddlam?
Aichea disa Israelant konnak
mornnachim formonn dium ieta?
Hanv Israelacho raza mhone, aiz
hanv khoreannich zanno.¶

23

Mhonnttôch razan Shimeiak
mhollem, ¶Tum morchonaim.¶ Oso
razan taka soput dilo.

24

Tednanch, Saulucho natu
Meribbaal, razak mellunk denvun
ailo. Jea disa raza Jerusaleantlo
bhair sorlo, tea disa thaun tem aiz
porian tannem aple paim dhuvunk
nasle, aplem khadd barik korunk
naslem, nhoi mhunn aplim
angavllim-i dhunvunk naslim.

25

Meribbaal razak mellunk
Jerusaleak ailolo, tedna razan taka
vicharlem, ¶Meribbaal, tum mhojê
borabor kiteak vochunk na-i?¶

26

Tannem zobab dilo, ¶Mhojea
dhonia raza saiba, tujea chakran
mhaka fottoilo. Kiteak tujea
chakran taka mhollem, Bosun
raza-xim vochunk mhojê khatir
gaddum toiar kôr kiteak tuzo
chakôr donui paiamnim thontto.

27

Punn tannem tujea sevo-kak,
mhojea dhonia raza mukhar, tujea
chakrak okmanailo. Punn mhozo
dhoni raza Sorvesporachea duta
sarko. Mhonnttôch tujea dolleam
mukhar borem tem kôr.

28

Mhojea bapaichea ghoranneant,
mhojea dhonia raza mukhar
moronn favo. Tori astana, tanchê
modlea, tujea sevokak tujea mezar
jevunk dilem? Mhonnttôch, raza
koddchem hachê von odik
magunk, mhaka koslo hok¶kh
asa?¶

29

Ani razan taka mhollem, ¶Tum heô
khobrô novean kiteak uloitali?
Hanvem oxem tharailam, Tunvem
ani Ziban zomin vanttun
gheunchi.¶

30

Punn Meribbaalan razak mhollem,
¶Mhozo dhoni raza porot xantin
aplea ghora aila mhonnttôch,
Zibachean sogllem vhorum ieta.¶

31

Gilead nograntlo Barzillai Rogelim
thaun denvun ailo. Ani Jordan nôd
pahr korunk adar diunk Jordanant
ailo.

32

Barzillai chodd mhataro aslo. Tachi
pirai oixim vorsam asli. Raza
Mahanaïm ravtalo tedna, tannem
tachem udarpo-sonn kellem,
kiteak to maha monis aslo.

33

Ani razan Barzillaiak mhollem,
Tum mhojê borabor nôd utrun io.
Ani hanv Jerusaleant mhojê
borabor tujem udarposonn
kortolom.

34

Barzillaiian razak mhollem,
Mhojea dhonia borabor
Jerusaleant vochunk, mhoje anik
kitle dis urleat?

35

Aiz hanv oixim vor-sancho zalam.
Borea ani vaïtta modem, mhojean
atam vivekunk zata? Aiz mhaka
khaunchi-pieunchi anik ruch urlea?
Dadlea-bailanchem modhur gaion
mho-jean anik aikum ieta? Oslê
poristitint mhojea dhonia razak
tuzo sevôk êk bhar kiteak
zauncho?

36

Jordan pahar korun, tuzo sevôk
thoddich vatt tujê borabor cholunk

xoktolo. Razan mhaka edem
vhoddlem inam kiteak diunchem?

37

Upkar korun tujea sevokak porot
vochum-di ani aplea avoi-bapaichê
somadhi-xim morum-di. Punn tujea
sevoka Kimham, mhojea dhonia
raza borabor vochum-di. Tujê
nodrê mukhar tuka borem dista
tem tunvem korchem.

38

Davidan zobab dilo, Kimham
mhojê borabor vetolo. Tujê nodrê
mukhar borem tem, hanv tachê
thaim kortolom. Ani kosli-i vost ji
tum mhojê lagchean agchi, ti tuka
melltoli.

39

Ani sogllea lokan Jordan nôd pahar
keli. Ani jedna razan nôd pahar keli,
tedna tannem Barzillaiacho umanv
ghetlo ani taka axirvad dilo. Ani to
aplea ghora portolo.

40

Raza Gilgalant gelo ani tachê
borabor Kimham gelo. Judacho
soglo lok ani Israelachea ordhea
lokan razak sangat dilo.

41

Tedna Israel desantlo lok raza-xim
ailo. Tännim razak mhollem, Am-
chea bhavamnim, Judachea
monxam-nim tuka chorun kiteak
vhelo? Tuka, tujea ghoranneak,

tujea monxank apnna borabor
nôd utrunk kiteak haddle?

42

Judachea monxamnim,
Israelachea monxank oso zobab
dilo, Ami oxem kelem kiteak raza
amcho lagxilo soiro. Hea khatir
tumi kiteak itle ragan bhorleat? Ami
razachea kustar jieleanv? Vô
tannem amkam koslem tori dan
dila?

43

Israelantlea monxamnim
Judachea monxank oso zobab
dilo, Razachea rajeant amkam
dha vantte asat. Ani haka lagun
amkam Davida vixim odik hôk asa.
Oxem astanam-i, tunvem amkam
kiteak kikont kele? Razak porot
haddunk, ami soglleam von poili
budh diunk nasli? Punn Judachea
monxanchim utram, Israelachea
monxanchea utram poros, odik
khor aslim.

[Chapter 20](#)

1

Gilgalant, Sheba nanvacho êk
hotto monis aslo. To Ben-
jaminachê kulliecho Bikricho put.
Tannem kornno vazoilô ani
mhollem: Davida sovem amkam
vantto na, nhoi mhonn Jessechea
puta sovem amkam daiz na. Israel
porjê, dôr-eka monxan aplea
tombun vechem.

2

Mhonnttôch Israelachea dôr-eka
monxan, Davidacho pattlav
korpachem soddun dilem ani
Bikrichea puta Shebacho pattlav
kelo. Punn Judacho lok, Jordan
tem Jerusalem porian, aplea razak
chikttun ravlo.

3

Ani David, Jerusaleant aplea raj
mhalant portolo. Razachi rakonn
korunk pattim dovorlolea dha
ostoreank razan ghetlim ani
tankam koidi korun ghorant
dovorlim. Tannem tankam jevon
dilem punn tanchê thaim kuddicho
sombondh zôddlo na. Tim aplo
mornnacho dis porian, vidva koxim
jieun tea ghorant bond urlim.

4

Tedna razan Amasak mhollem,
Tin disam bhitôr, Judachea
monxank mhojê-xim zoma kôr ani
thoim hajir za.

5

Mhonnttôch Amas Judachea
monxank ektthaunk bhair sorlo.
Punn Davidan dillo tea von odik
vêll tannem ghetlo.

6

Davidan Abishaiak mhollem,
Bikricho put Sheba amkam
Absalanva-von odik vaitt kortolo.
Tujea dhonia-chea sevokank ghe
ani tanchê pattik lag. Na zalear to
killean veddho ghallea xarant
vochot ani amchê nodrek chu-kot.

7

Abishaiachea fattlean Joabache monis, Keritit, Keletit ani soglle bollvont monis gele. Te Jerusaleantle bhair sorle ani Bikrichea puta Shebachê fattik lagle.

8

Jedna te Gibeoant aslolea vhoddlea khoddpa-xim pavle, tedna tankam Amas bhattlo. Joab soinikachi nhesonn ghalun aslo. Tachea benddak êk potto aslo ani potteak êk tolvar asli. Joab fuddem sorlo toso, tolvar zomnir poddli.

9

Joaban Amasak mhollem, 'Mhojea bhava tum boro asai mum?' Amasacho umo gheunchê khatir, tannem aplea uzvea hatan tachim khadd dhôlem.

10

Punn Amasan Joabachea hatan aslolê tolvaricher aplem lokx ghatlem na Mhonnttôch tannem tachea pottant apli tolvar rombhoili. Tacheô antkoddiô zomnir ximpddaileô ani tacher porot akromonn kelem na. Ani to melo. Mhonnttôch Joab ani tachea bhava Abishaian Bikrichea puta Shebachi patt dhôrli.

11

Joabachea monxantlo eklo Amasachê kuddi-xim ubo ravlo ani tannem mhollem, 'Jea konnak

Joab manêta, zo Davida vatten asa, tannem Joaba pattlean vechem.'

12

Amasachi rogtan bhôrloli kudd, raj margar poddloli asli. Ieto-veto lok thoinch ubo asa to polleun, Joabachea monxan Amasachi kudd rajmargaveli kaddun xetant uddoili ani tacher ek lugott uddoilem.

13

Taka rajmargavelo kaddtôch, Bikrichea puta Shebachi patt dhôrunk sogllo lok Joaba pattlean gelo.

14

Ani Sheba, Israelachea sogllea kullamnim Abel Betmakak ani Beritachea kulla meren gelo ani te soglle ektthovle ani te tachê pattlean gele.

15

Tedna Joabache soinik aile ani Betmak-achea Abelan taka veddo ghalo. Tännim xarachê vontti add êk ramp ubarlem ani Joaba borabor sogllea lokan vonnot sokla uddouchê khatir ti dhaddaili.

16

Tedna xarant thaun êk budhvont ostoren bobatt marli, 'Aikat. Aikat. Upkar korun, Joabak hanga ie mhonn sangat. Mhaka tachê kodde ulounk zai.'

17

Tedna Joab tichea fuddeant ailo tedna tinnem vicharlem, ʔTum Joabʔ Tannem zobab dilo, ʔHoi, hanv to.ʔ Tedna tinnem taka mhollem, ʔTujea chakornichea utrank kan dhi.ʔ Tannem zap dili, ʔUloi, hanv aikotam.ʔ

18

Ani tinnem mhollem, ʔAdlea kallar lok oxem mhoneatlo, Budh gheunk sôdta tãnnim Abel nogrant vechem. Ani oso tãnnim aplo khottlo sompoilo.

19

Hanv Israelant axilʔlea xantichea ani visvaxi monʔxam modli ekli. Ani atam tum, Israelachea hea mha-nograchem ni-sontton korunk sôdta? Sorvespora-chea daizachem tum kiteak nisontton korunk sôdta?ʔ

20

Joaban zap diun mhollem, ʔHanvem oxem korchê tallnentlo Sorvespor mhaka nivarum.

21

Amchi hi ievzonn nhoich. Bikricho, Sheba nanvacho put Dongra-mathear aslolea Efraim desantlo to. Tannem amchea raza, Davida add bondd korunk suru kelam. Hea ekach monʔxak amchê adhin korat, ami rokddech tumchem xar sôddun vetoleanv.ʔ Ani tinnem

Joabak mhollem ʔTachi tokli ami vonttivoilean tujê fuddeant uddoitoleanv.ʔ

22

Tedna ti ostoni aplê zannvaian loka sorxim geli. Tãnnim Bikrichecha puta Shebachi gomtti katorli ani ti Joaba-xim uddoili. Ani tannem kornno vazoilô ani zonn eklo xarantlo bhair sorun aplea tombunt gelo. Ani Joab, Jerusaleant raza-xim portolo.

23

Joab, Israelkaranchê foujecho mukheli aslo. Jehoiadacho put Benaia, Keritit ani Peletit hancher aplo odhikar choloitalo.

24

Ani Adoram kamdoran-cher zobabdari choloitalo. Ahihedacho put Jehoshapat chittnis aslo.

25

Sheba xastri aslo. Zadok ani Abiatar, iadnik.

26

Ani Jair nograntlo Ira-i, Davidacho iadnik aslo.

[Chapter 21](#)

1

Tedna Davidachê razvôttkent eksarkim tin vorsam dukôll poddlo. Davidan Sorvesporak, hachem karonn vicharlem. Ani Sorvesporan zap dili, ʔSaul ani tachem

ghorannem guneanvkar kiteak
tannem Gibeonitank marun
uddoile.

2

Ani razan Gibeonitank apoun
haddun, tankam mhollem. Gibeo-
nit lôk Israel zatiche nhoi asle. Te
Amonit zaticho uril²lo vantto zaun
aslo. Zorui Israelkaramnim tancho
nas korcho na mhonn soput dil²lo,
torui Saulun Israelantlea ani
Judeiachea lokachea boreponna
khatir, tankam marunk proitn kelo.

3

Haka lagun Davidan Gibeonitank
mhollem, ²Tumchê pasot hanvem
kitem korchem? Sorvesporachea
daizacher tumi axirvad magchê
pasot, hanvem koxem farikponn
diunchem?

4

Tănnim zobab dilo, ²Amkam
Sauluchem vô tachea
ghoranneachem bhangar naka;
nhoi mhonn Israelant tunvem
konna-choch jiv kaddlolo amkam
naka. Ani tannem mhollem, ²Tumi
mhonnttat toxem hanv kortolom.

5

Tănnim razak zobab dilo, ²Zo
monis amkam girasunk sôdtalo ani
Israelachea xima bhitôr jietoleank
nattak korunk manddnniô ievjitalo,

6

tea mon²xachea putam modle sat
zann amchê adhin korche. Ani ami
tankam Sorvesporan rochun
kaddlolea Sauluchea Gileant,
Sorvespora mukhar tankam faxer
kaddtole. Ani razan mhollem,
²Hanv tankam tumchê adhin
kortolom.

7

Apnnem ani Jonathanan kel²lê
bhasavnnecho ugddas monant
haddun, Davidan Jonathanachea
puta ani Sauluchea natva
Meribbaalacho jiv rakhlo.

8

Punn tannem Armoni ani
Meribbaal, Aiachê dhuvê Rizpa
kodd-sun, Sauluk zolmol²lea
dogam putank ani Sauluchê dhuvê
Nikala koddsun Meholachea
Brazillaiachea putak Adrielak
zolmol²lea panch putank ghetle.

9

Davidan tankam Gibeonitan-chea
hatant ghale ani tănnim tankam
Sorvespora mukhar dongrar faxer
cho-ddoile. Ani te satu-i zonn
borabor mele. Hem lunvnnechea
poilea disamnim, zov lunvnnechê
survek hem ghoddlem.

10

Uprant Aiachê dhuven Rizpan
saka-tto ghetlo ani to apnna khatir
khoddpar pattlailo. Luvnni suru zali
tem pavsallo ie porian ti thoim
bosun ravli. Ani disa-chim,

vareavelea suknneank, tancher visôv gheunk ani ratchim, ranvotti zonavorank lagim sorunk tinnem dilem na.

11

Rizpan kitem kelem tem Davidak kollit zalem.

12

Ani David gelo ani Jabesh Gileadachea monxam koddlim Sauluchim ani tachea puta Jonathanachim haddam apnnachê adhin kelim. Jea disa Filistev-karamnim Sauluk marun uddoilolo ani tachea puta borabor taka umkollailolo, tedna hea monxamnim Betshean vattarantlim tim chorun vhelilim.

13

Ani tannem thoim thaun Sauluchim ani tachea puta Jonathanachim haddam haddlim ani tânnim umkalloileanchim haddam ektthailim.

14

Uprant tânnim Sauluchim ani tachea puta Jonatha-nachim haddam Benjamin prantantlea Zela nogrant, Sauluchea bapui Kishachê somadhint nikhipilim. Ani tânnim sogllem razachê hukumê pormannem kelem. Ani tea uprant desa pasot Sor-vesporak prarthon kelem.

15

Hachê bhair Filistevkaramnim anink êk pavtt zhuz manddlem.

David ani ta-chê borabor tache sevok, Filistevkaram add zhuzle. David mat samko thoklo.

16

Tedna Rafacho put, rakesanchea putam modlo, konn eklo aslo. Tachea baleachem vozon sumar sadde tin kil aslem. Tachea benddak novi tolvar asli. Davidak marun uddoitoloch mhonn taka visvas aslo.

17

Punn Zuruiacho put Abishai, Davidachê mozotik ailo ani tea rakêsa add akromonn korun taka jivexim marlo. Tedna Davidachea monxamnim taka soputa khal mhollem, Tum amchê borabor hea fuddem anik zhuzak vecho naim. Oso Israelacho uzvadd nopoit zauncho na.

18

Hachê uprant Gob mhonnnttat thoin-sor, Filistevkaram add anink êk pavtt zhuz suru zalem. Thoim Hushachê kullientlea Sibekaian Saf nanvachea rakesachea putam modleak jivexim marlo.

19

Anink êk pavtt Gobant Filistevkaram add zhuz suru zalem. Ani Bethlemantlea Jairachea puta Elhanan Gathantlea Goliatak jivexim marlo. Tachea balea-chem pont suiê sarkem.

20

Toxench Gath nogrant anink ek
zhuz suru zalem Thoim êk
rakêsachê kullientlo khoddegant
monis aslo. Tachea ek-eka hatak
ani êk-êk paiank sov bottam aslim,
sogllim mellun chovis bottam.

21

Jedna tannem Israelak avhan
dilem, tedna Davidachea bhava
Shimeiachea puta Jonathanan,
taka jivexim marlo.

22

Oxem Gathantlea rakesak
zolmolêlea charui zonnank,
Davidachea ani tachea
sevokanchea hatantlean moronn
ailem.

«[Samuelachem Dusrem Pustok](#)

» [Chapter 22](#)

1

Jedna Davidak Saul ani tachea
dusrea dusmanantlea hatantlo
vattailo, tedna tannem
Sorvesporak hem git gailem.
Tannem mhollem:

2

Sorvespor mhojem khoddop,
Mhozo kilêlo ani soddvonnar.

3

Mhozo Sorvespor mhojem
khoddop To mhozo ddhall, To
mhozo bolixtt adari Mhozo kilêlo,
mhozo asro Mhozo Soddvonnar,
Tum mhaka hinvsentlo rakhta.

4

Hanv Sorvesporak ulo martam,
Mhojea dusmanachea hatantlo To
mhaka nivarta.

5

Mornnachim lharam sorvbhonvtim
Mhojer upraslim Nisonttonachea
lottan Mhojer kampero haddlo.

6

Norkachea sanklleamnim mhaka
bandlo Mornnachea
bandpasamnim mhaka dhôrlo

7

Akantachea vellar hanvem
Sorvesporak ulo marlo Aplea
mondirant sun Tannem mhozo tallo
aikolo Mhojem prarthon Tachea
kanar poddlem.

8

Tedna prithumê halêli ani thorthorli,
Buneadi soit dongor kolkolêle

9

Tachea nakachea puddantlean
dhunvor bhair sorlo Ani tachea
tonddantlean girastolo uzo, Tachea
dogan kollxeank pettlo uzo

10

Mollob bagaun, To denvun ailo
Tachea paiank tolla Kallem-kitt kup

11

To kerubincher bosun, uddlo. To
ubun ailo.

12

Tannem apnnakuch kallokan
pangurlo Aplo tombu kelo

13

Tachê mukhar loklokit porzôll

14

Mollba thaun Sorvespor ghodd-
ghoddlo

15

Aple bann sôddun tankam
duspottaile Viz dhaddun, tancho
nas kelo.

16

Sorvesporachê dhomkavnnecho
avaz ghonng honnlo Tachea
nakachea puddantlean Ragacho
dhunvor suddlo Doriachi bhatti dixtti
poddli Prithumechi buniad ukti zali.

17

Unch thaun voddôv ghalun,
Tannem mhojea hatak dhôrlo,
Anvorachea lottantlo mhaka voir
kaddlo.

18

Mhojea bollixtt xotrachea
chopkeantlo Tannem mhaka
soddoilo.

19

Mhojea sonkoxttachea disa, Punn
Sorvespor mhozo dhir-adar zalo.

20

Tannem mhaka sôddoilo Ani
mekllea mollar haddlo. Mhozo mog

korta mhonn Tannem mhaka
nivarlo.

21

Sorvesporan mhojea
promannikponnachem Mhoje hat
nitoll mhonnun Tannem mhojer
axirvad ghalo.

22

Kiteak hanv Sorvesporachê vatter
cholâlam Vaitt korun, Tachê sorxilo
koddсорunk na.

23

Tache nivadde soglle mhojê
mukhar asat. Tachea hukumachi
hanvem beporva keli na.

24

Tachê mukhar hanv
promannikponnan cholâlam Vaitta
sorlom hanv pois ravlam.

25

Promannikponnan hanv cholâlam
dekhun Ani mhojeô kornneô
Tachea dolleam mukhar nitôll
dekhun Sorvespor mhaka inam
dita

26

Visvaxiponnan cholta tanchê
thaim, tumi-i visvaxi

27

Nirmoll monâxam thaim, Tum-i
nirmoll Naddbudhi kortoleam
thaim, Tum odik budhvont

28

Tum khaltiank samballtai, Punn
podvedarank khala apttitai.

29

Sorvespora, Tum mhoji divtti
Mhojea Deva, mhojea kallokhant
Tum uzvadd ditai.

30

Tujea sangata, hanv khoincei
foujecher zoit vhortolom
Khoinceai kottachim durgam hanv
choddtolom.

31

Sorvesporachi vat nitt-soroll
Apnnacher visvas thevtoleank, To
ddhal.

32

Sorvespora bhair anink Dev asa?

33

Sorvespor mhojem boll ani ghottai

34

Merva porim mhoje pãi suddsuddit
korta, Porvotancher To mhaka thir
ubo korta

35

Mhoje hat tannem zhuzak toiar
kele Kannxeache dhonu bhagaunk,
Mhoje bavle ghottaile.

36

Tujê rakhnnecho ddhall, Tujea
boreponnan mhaka vaddoilai

37

Mhoje pãi nisrun poddona zaunk,
Mhojea panvlank Tunvem rund
marog korun dileai,

38

Mhojea dusmanachê pattik lagun,
Hanvem tancho nas kelo. Ani
tancho nas kelea bogor, Hanv
kodinch portunk na.

39

Hanvem tancho nas kelo Ani
tanchean uttunk nozo toso,
Hanvem tankam mar dilo. Te
mhojea paiam tolla poddle.

40

Bollacho komorbond bandunk
Tunvem mhaka zhuzak toiar kelo.
Ani mhojea virodhiank, mhoje khal
damun dhôrle.

41

Mhojea dusmanank Tunvem
dhanvddaile

42

Tännim mozôt sôdli Punn tankam
vattaitolo konn na zalo.
Sorvesporak ulo marlo punn
tannem zap dili na.

43

Tedna prithumevelê dhul᳚li sarki,
Hanvem tanchi pudd keli.
Rosteavelea chikla bhaxen,
Tankam paiam tolla mostile

44

Mhojê porjechea zhogddeantlo Ani
raxttram voir mhaka odhikar dilo

Hanv vollkhonaslolom ti porza,
Mhoji chakri korunk pavli.

45

Vilaiti raxttram mhozo hukum
mandun ghetat

46

Videxi raxttram ang kaddtat Ani
aplea killeanlim kampun bhair
sortat.

47

Sorvespor jivo asa, To mhojem
khoddop, Tachem Nanv vhodd
zaum. Dev mhozo Soddvonnar
Taka vakhannni favo zaum

48

Sorvespor mhojea dusmanancho
sudd ghetat

49

Mhojea dusmanachea hatantlo tum
mhaka vattaitai Mhojea angar
ietoleanchea mathear mhaka
bosoitai, Zobordosti kortoleanchea
chopkeantlo mhaka nivartai.

50

Hea pasot Sorvespora, raxttram
modem Tuka nanvaddtolom Tujea
Nanvachea manak, gitam gaitolom.

51

To aplea razak vhodd zoit dita
Davidak ani tachê sonstik Sodam-
sodankal.

[Chapter 23](#)

1

Atam him Davidachim nimannim
utram: David Jesusecho put oso
uloita, Israel raxttracho suvadik
gavpi Jakobachea Devan
makhlolo, Devan voir ubarlolo
monis oso uloita:

2

Sorvesporacho Atmo mhojê
udexim uloita Tacho sobd mhojê
jiber asa.

3

Israelacho Dev uloila, Israelachea
khoddpan mhaka oxem sanglam:
Monxancher Raj choloitolo,
promannik zauncho. Dev-bhirantin
raj choloitolo,

4

Kupam naslolê sokallim,

5

Mhojem ghorannem
Sorvesporacher thir-ghott asa,
Mhojê kodde sasnnak togta toslo
korar kela. Mhojem dor-êk zoit ani
anvddo To folladik korchona?

6

Nalaik monxank, kanttea vori, to
poisaita. Kiteak te kednach hatan
ektthaunk zainant.

7

Kiteak tankam konn hat laina Ani
ujeant hulpaun, tancho bhosm
kortat.

8

Him asat Davidachea fanki bollvont monxanchim nanvam: Hakmonant ravpi Ishbaal. To Tin-hancho odhikari aslo. Tannem attxim monxam add aplo bhalo pazun, ekach farak tannem jiv kaddlo.

9

Tin-antlo dusro fanki; Ahoh-chea ghoranneantlo, Dodo-hacho put Eleazar. Filistevkar zhuz manddunk ektthovlole tedna ani Israelache monis pollun gele tedna, To Davida borabor Pasdaminant aslo.

10

To utthlo ani hat thoko-sor itlo mar Filistevkarank ghalo ki tolvar tachea hatak chikttun urli. Tea disa Sorvesporan taka vhodd zoit dilem. Fokt lutt marunk, lok tachê fattlean porot ailo.

11

Hachê uprant Hararachê kullientlo Ageecho put Shama aslo. Êk pavtt Filistevkar zhuzak ektthaim zalê. Thoim mosurachem ek xet aslem. Israelkar Filistevkaram sorxile pollun gele.

12

Punn Shama xetan modem ubo ravlo ani tachi rakhonn keli. Tannem Filistevkarank marun uddoile. Sorves-poran taka vhodd zoit dilem.

13

Pikê somoim tisantle Tin odhikari Adulamachê dholint, Davida-xim aile. Palestini fouz, Rafaim falkeant pennem korun asli.

14

Tea somoiar David kilêleant aslo. Filistevkaranchô mandd Bethlehemant aslo.

15

Axeun Davidan mhollem, kônn mhaka darvonttea-xim aslolê Bethlehchem bāichem udok kaddun ditolo?

16

Tedna teg bollvont monis Filistevkaranchê foujent gusle ani darvonttea-xim aslolê Bethlehchem bāichem udok kaddlem ani Davida-xim haddlem. Punn Davidan udok pieunk nhoikar dilo. Ani tannem tem Sorvespora mukhar ôtlem.

17

Tannem mhollem, Sorvespora, oxem hanv ked-nanch korchona. Aplo jiv sonkottant ghalun gelêlea monxanchem rogot tem. Mhonnttôch to tem udok pieunk na. Heô vostu tea tegam bollvont monxamnim keleô.

18

Zeruiacho put ani Joabacho bhav Abishai Tis-ancho odhikari aslo. Êk pavtt tannem tinxim monxancher aplo balo ubarun, tankam marun

uddoile. Hê toren apnnak Tis-am
modem fanki kelo.

19

Tis-am modem taka odik man aslo.
Haka lagun to tancho fuddari zalo.
Punn to Tin-am borabor eksarko
naslo.

20

Kabzul nograntlea Jehoiadachea
puta, Benaian vhôdd vhôdd vastu
kelê. Tannem Moab desantle,
xinvam sarke dogam monxank
marun uddoile. Êk pavtt, borof
poddtalem tea disa, tannem dhôlint
modekot vochun eka xinvacho jiv
kaddlo.

21

Toxench tannem anglotin mozbut
axilêlea Ejiptkarak marun uddoilo.
Hea Ejiptkarachea hatan êk bhalo
aslo. Punn Benaia daddo gheun
tachê-xim gelo ani Ejiptkarachea
hatantlo balo kaddun gheun,
tacheach balean taka jivexim
marlo.

22

Johaida-chea puta Benaian heô
vastu keleô ani tegam bollvont
monxam modem, ap-nnak nanv
melloilem.

23

Tis-am modem taka odik man aslo
punn Tegam borabor to eksarko
naslo. Aplea rakhondara voir
Davidan taka odhikar dilo.

24

Joabacho bhav Asael tis-antlo eklo
aslo. Urilêleanchim nanvam oxim:
Tis pongddant dusre vangddi asle
te he: Joabacho bhav, Asahel,
Bethlehemachea Dodoacho put
Elhanan,

25

Harod hangache Shammah ani
Elika,

26

Pelet hangacho Helez, Tekoachea
Ikkeshacho put, Ira,

27

Anathoth, hangacho Abiezer,
Hushah hangacho, Mebunnai,

28

Ahoh hangacho Zalmon, Netofah
hangacho, Maharai,

29

Netofahchea Baanahcho put,
Heleb, Benjamin kullantlea, Gibeah
hangachea, Ribai hacho put, Ittai,

30

Piraton hangacho, Benaiah, Gaash
lagsarlea painddintlo Hiddai,

31

Arabah hangacho, Abialbon,
Bahurin hangacho, Azmaveth,

32

Shallbon hangacho, Eliahba,

33

Jashenache put, Zonasstan, Harar
hangacho, Shammah,

34

Hararachea Shararacho put,
Ahiam, Gilo hangachea
Ahithopelacho put, Eliam, Maakah
hangachea Ahasbai hacho put,
Elifelet,

35

Karmel hangacho, Hezro, Arab
hangacho, Paarai,

36

Zobah hangachea Nathanacho put,
Igal, Gad hangacho Bani,

37

Ammon hangacho, Zelek, Beeroth
hangacho, Joabacho angtrann
samballpi Naharai,

38

Jattir hanganche Ira ani Gareb,

39

Uriah Hitit. Soglle mellun sat^{is}
asle.

[Chapter 24](#)

1

Sorvesporacho rag Israelacher
pettlo. Tannem Davidak Israela
add huskailo ani mhollem, ²Voch
ani Israelachi toxench Judachi
lôkgontti kor.³

2

David razan Joabak ani tachê
borabor aslolea loskoranchea
fudda-riank sanglem, ⁴Dan ganva
thaun Beer-sheba porian vochat
ani Israelachem êk punn kull
chukoinastana sogllea lokak
mêzat; hê porim lôk kitlo asa tem
gom-tolem.⁵

3

Joaban razak mhollem, ⁶Mho-jea
Dhonia razache dolle ugte aso-sor,
lok kitlo-i asum, Sorvespor Tuzo
Dev tankam xembor pavtti
choddoum. Punm mhojea Dhonia
razak hantunt koslem boreponn
asa?⁷

4

Toripunn razan Joa-bacher ani
foujechea odhikareancher apli
adnia thapli. Ani Israelachi lôkgo-
ntti korunk, Joab ani foujeche
odhikari raza mukhavele
koddosorun gele.

5

Tännim Jordan nôd par keli ani
Aroie-rant Gad nodiche modekot
ani Jazera vatten aslolea xarachê
uzvê vattek pennem kelem.

6

Thoim thaun te Gilea-dant ani
Kadesh hea Hititanchea nog-rant
aile. Tea magir te Dan nogrant aile
ani Dan thaun Sidonant pavle.

7

Ani te Tirachea kil²leant aile. Ani
Hivitanchea toxench
Kanaanitanchea nogramnim
vochun, Judachê dokhinnik
Beetsheba porian pavle.

8

Soglo dêś bhonvun zatôch, nnov
mhoine ani vis disam uprant te
Jerusaleak portole.

9

Lokachi sonkia kitli zali ti Joaban
razak gomoilem; Israelant aplea
hatamnim tolvar dhôri-sarke
atthxim hozar zhuzari mell²lle ani
Judachê porjê modem pâixim
hozar dadle.

10

Magir, lokak mêzlo dekhun,
Davida-chem ontoskornn taka
khaunk laglem. ²Hanvem kelem
tem ek vhodd patok; punn atam,
Sorvespora, Tujea sevoka-cho
guneanv bhogôs mhone hanv
prarthun magtam, kiteak mhojea
nennarponnan hanvem hem vaite
kelem.²

11

David sokallim utthlo tedna, taka
Devache sondex haddi tea Gad
provadiak Sorvesporan oso sondêx
dilo:

12

²Voch ani oxem Davidak sang,
Sorvespor oxem mhonn²ta: Tin
vostu Hanv tujê mukhar ghaltam;

tantli êk vinchun kadd ani ti Hanv
tuka korto-lom. ²

13

Mhonnttôch Gad Davidachea
fuddean gelo ani tannem to nirôp
Davidak kolloilo, mhonnun, ²Tuka
kitem zai?: tin vorsam tujea desant
bhuk; vô tin mhoine tujê pattik
lagtolea dusma-na mukhar tunvem
pollun vechem; vô tin dis tujea
desant pid²da? Atam chintun polle
ani mhaka dhaddla Taka koslo
hanvem zobab diuncho tem sang.²

14

Tedna Davidan Gadak oso zobab
dilo, ²Kitem korchem tem mhaka
somzoch na; mon²xanchea hatant
poddchê svater Sorvesporachea
hatant poddlear odik bore²m, kiteak
vhôdd Tachi doia.²

15

Ani Davidan pid²da vinchun kaddli.
Tea disamnim gonvachi luvnni
kortale. Tê sokallim thaun tem
nemlolo vêll porian, Sorvesporan
Israelacher pid²da dhaddli ani Dan
tem Beersheba porian sot²tôr
hozar dadle mele.

16

Jerusalea-chem nisontton korunk
Devdutan aplo hat ubarlolo, punn
hem nisontton polleun Sorvespor
churchurlo ani porjecho sotian²as
kortolea dutak mhollem, ²Atam
puro; tuzo hat sokol kadd.²
Sorvesporacho dut Arauna

mhonnlolea Jebusitachea
mollnechea follea-xim pavlolo.

17

Porjechem nisontton kortolea
Devdutak polleun Davidan
Sorvesporak mhollem, ʔPolle, patki
to hanv; hem vaitt kortub kelam
tem hanvench; punn hea babddea
xelliamnim kitem kelam? Tuji khast
mhojer ani mhojea ghoranneacher
poddum.ʔ

18

Tea disa Gad, Davida-xim ailo ani
taka mhollem, ʔChol Jebuz
kulliechea Araunachea
mollnechea follar Sorvesporak êk
vedi ubar.ʔ

19

Gadan sanglolem toxem
Sorvesporachê hukumê
pormannem, David thoim gelo.

20

Atam Arauna gonv môltalo. Jedna
tannem voir nodor marli, tedna
tannem raza ani tache sevok
apnna-xim ieta tem pollelem. To
lagim sorlo ani razachea paia-
xim zomnir sorpottlo.

21

Araunan vichar kelo, ʔMhozo
Dhoni raza aplea sevoka-xim
kiteak ailai?ʔ Davidan zobab dilo,
ʔLokamveli pidida pois zaunk,
Sorvesporak êk vedi bandchê

khatir, hanv tujem môllnechem foll
viktem gheunk ailam.ʔ

22

Araunan Davidak mhollem,
ʔMhojea Dhonia razak tem
vhorum-di ani taka borem dista tem
bhattoum-di. Hulpailolea bolidana
khatir, he polle boil asat, zollva
khatir mollne-chim hatiarani
paddeanchim zuam.

23

Mhojea Dhonia razacho sevôk,
hem sogllem razachê adhin
kortam.ʔ Tea fu-ddem Araunan
razak mhollem, ʔSorves-por tuzo
Dev, tuji bhattovnni mandun
gheum.ʔ

24

Razan Araunak mhollem, ʔHanv
tuka tachi kimôt farik kortolom.
Funkott ghetloleachem dan hanv
Sorvesporak bhattounchona.ʔ
Mhonnttôch Davidan ponas
rupeachea shekelank b , mollne-
chem foll ani boil vikte ghetle ani

25

Da-vidan Sorvespora khatir êk vedi
bandhli. Thoim tannem hulpailleô
ani xanticheô boliô bhettoileô.
Oxem desa khatir kellem
magnnem Sorvesporan aikolem
ani pidida Israela sorxili pois zali.

[Razachem Poilem Pustok](#) » [Chapter 1](#)

1

Atam utar piraier pavun, raza David mhataro zalolo. Taka kop-ddeanim pangurlolo tori taka gormi mellonasli.

2

Dekhun tachea chakram-nim taka mhollem: "Amchea dhonia Raza khatir, taka sangat diunk ani tachi seva korunk amkam êk tornnatti choli sodum-di. Ti tujea gopan nhidoli ani hê vorvim mhojea dhonia Razak gormi melloli."

3

Akêkhea Israel prantant sundor choliek sôdlea uprant tankam Shunemê ganvchi Abixag nanvachi choli mellêli ani tãnnim tika Raza fu-ddeant haddli.

4

Ti choli ekdomê sundor asli. Tinnem Razacho samball kelo ani tachi chakri keli punn Razan tiche kodde kuddicho ekvott kelo na.

5

Atam Hagita-cho put Adonija aplich boddai korun mhonttalo, "Hanv Raza zatolom." Haka lagun tannem apna khatir êk ronê-gaddo ani goddesvar, toxench apna mukhar dhanvpak ponênas monêxancho pongôdd haddlo.

6

"Tum oso kiteak vagtai" oxem tachea jivitant êk pautt legit tachea bapain taka vicharunk na. To-i borocho rupest aslo, Absaloma fatt-lean tachê avoin taka zolm dilêlo.

7

Ta-nnem Zeruiacho put Joab ani iadnik Abiathar hanchê koddlean margdorxon ghetlem ani tãnnim Adonijak tenko dilo.

8

Punn iadnik Zadok, Johoia-dacho put Benaia, Nathan Provadi, Shimei ani Rei, hannim, toxench Davidachea bollvont monêxannim Adonijak tenko dilo na.

9

Ek dis jedna Enrogelchê koddek aslolea Johelet fatracher Adonijahn menddre, padde ani chorbolole paddkule hancho iodn kortalo, tedna tãnnim aplea sogllea bhavank, mhonggê razachea putank ani Razachê sevek aslolea Judachea sogllea monêxank apoile.

10

Punn tannem Nathan Provadiak, vô Benaiak, vô bollvont monêxank vô tachea bhava Solomonak apoile nant. Nathan ani Bathshebachem karosthan

11

Uprant Nathanan Solomonachi avoi Bathshebak mhollem,

Amchea dhonia Davidak khobor nastana Haggitacho put Adonija Raza zala mhonn tunvem aikunk na?

12

Mhonnttôch atam Tuka zôr tujem svotachem jivit ani tujea puta Solomonachem jivit samballunk zai zalear hi mhoji budh tuka.

13

Sorôll David Raza-xim voch ani taka oxem mhonn: Mhojea dhonia Raza, tuzo put Solomon mhojê fattlean raza zatolo ani mhojê sodrer bostolo mhonn tunvem tujê chakornik soput diunk na? Tôr atam Adonija raza zala tem koxem tôr?

14

Ani tum thoim Razakodden uloita astana hanv tujê fattlean ietolom ani tujem sangnnem khorem mhonn khatri korun ditolom.

15

Mhonnttôch Bathsheba razachea kuddant geli (Raza samko mhataro zalolo ani Shunemchi Abishag tachi seva kortali).

16

Tinnem dimbi ghali ani razamukhar sorpottun taka noman kelo ani Razan tika mhollem: Tuka kitem zai?

17

Tinnem portipall kelo: Mhojea Dhonia, Tuzo put Solomon mhojê fattlean raza zatolo ani Toch mhojê sodrer bostolo mhonn Sorvespora tujea Devachean tunvem soput diunk na?

18

Ani atam Adonija raza zala, ani mhojea Dhonia Razak, hachi kainch khobor na.

19

Tannem khub padde, chorbolole paddkule, menddre-hancho iodn kela ani sogllea razachea putank, ladnik Abhiatharak, foujecho mukheli Joabak hankam apoileat punn tujea chakrak Solomonak apounk na.

20

Ani atam raza mhojea Dhonia, Mhojea Dhonia raza pattlean konn sodrer bostolo tem tujea tondantlean zanna zaunk soglle Israelache dolle tujer lailole asat.

21

Na zalear mhozo Dhoni Raza morta tedna mhozo put Solomon ani hanv guneanvkar thortolim.

22

Ti razakodde uloita astanach Nathan Provadi bhitôr sorlo.

23

Nathan Pro-vadi hanga asa oxi razak khobor dili. To raza mukhar

ailo ani zomnir sorpo-ttun razak
noman kelo.

24

Nathanan mhollem: ¶Mhojea
Dhonia raza Ado-nija mhojea
fattlean Raza zatolo ani mhojea
xinvasonar bostolo, oxem tunvem
mhollaim bi?

25

Kiteak aiz vochun tannem khub
paddeancho, chorbololea
paddkuleancho ani menddreancho
iodn kela ani sogllea razachea
putank, foujechea mukheli ank ani
ladnik Abhiatharak amontronn
dilam ani atam te tachê borabor
khaun-pieun asat ani oxe udgartat:
Adonija Razak lamb auk!

26

Tannem mhaka tujea chakrak,
Zadok ladnikak, Jehoia-dachea
puta Benaiak vô tujea chakra
Solomonak apoilo na.

27

Hem sogllem mhojea Razachê
adniê pormannem zalam ani
mhojea Dhonia Raza pattlean konn
xinvasonar bostolo tem tujea
chakrank tunvem sangunk na,
oxem nhoi?¶

28

Uprant David Razan uloun
mhollem: ¶Bathshebak mhojê
fuddeant apoiat.¶ Ani ti aili ani
tachê mukhar ubi rauli.

29

Uprant Razan soput diun mhollem:
¶Mhaka sogllea vaissantlo nivarla
tea Sor-vesporachea nanvan
sangtam:

30

Tuzo put Solomon mhojê fattlean
raza zatolo ani mhojea zagear,
mhojea xinva-sonar bostolo. Oso
Sorvespora Israe-lachea Devachea
Nanvan tuka soput dilolo to aizuch
pallon ieum-so kor-tolom.¶

31

Bathsheban apli man bagaun
razak noman kelo ani mhollem:
¶Mhozo Dhoni David Raza
sodankal jivo urom.¶

32

Tedna David Razan mhollem:
¶Zadok ladnikak, Nathan
Provadiak, ani Jehoia-dachea puta
Benaiak hankam apoun haddat.¶
Te raza mukhar aile tedna,

33

Razan tankam mhollem: ¶Tumchê
bora-bor tumchea Dhoniachea
sevokank gheiat ani mhojea khasa
gaddvacher mhojea puta
Solomonak bosoiat ani Gihon
meren taka vhorat.

34

Thoim ladnik Zadokak ani Provadi
Nathanak taka Israela voir Raza
mhonn makhum-di; Uprant tuturi

vazoiat ani add²ddun mhonnat,
Solomon Razak lamb aukh!

35

Uprant tumi tachê borabor porot
ieunchem. To ieun mhojea
xinvasonar bostolo ani mhojea
zagear Raza zatolo. Kiteak Israela
ani Juda voir odhikar cholounk,
hanvem taka vinchun kaddla.²

36

Jehoiadachea puta Benaian Razak
zobab dilo: ²Amen² tannem
mhollem, ²ani Sorvespor Mhojea
Dhonia Razacho Dev hem monzur
korum.

37

Zoso Sorvespor mhojea Dhonia
Raza borabor aslo, tosoch to
Solomona borabor asum ani tachi
razvôtt mhojea Dhonia Davida
poros odik vaddum ani choddum.²

38

Mhonnttôch iadnik Zadok, Provadi
Nathan, Jehoiadacho put Benaia
ani Keretit ani Peletit gele; tânnim
Raza Solomonak David razachea
khasa gaddvacher bosoilo ani te
soglle taka gheun Gihon meren
gele.

39

Iadnik Zadokan Tombuntlem
telachem aidon ghetlem ani
Solomonak makhlo. Tânnim tuturi
vazoili ani lokamnim arodd marli:

²Solomon Razak lamb auk
mellum!²

40

Zomin futto itlea vhoddlea avazan,
vazontram vazoun, ani khuxal-
kaien gait, tim Raza Solomona
borabor porot ailim.

41

Jevonn sompoilem toxem,
Adonijan ani tachê borabor aslolea
sogllea pav-nneamnim, bovall
aikolo. Jedna Joaban tuturecho
avaz aikolo, tedna tannem
mhollem: ²xarant koslo bovall
chol²la?²

42

To uloita astanach Iadnik
Abiatarcho put Jonathan thoim
pavlo. ²Bhitor ieô² Adonijan
mhollem, ²Tum êk boro monis.
khoreannich tunvem bori khobor
haddlea astoli.²

43

Tedna Jonathanan zap dili:
²Khoreannich Amchea Dhonia
Raza Davidan Solomonak Raza
kela.

44

Tachê borabor razan Zadok
Iadnikak, Nathan Provadiak,
Johoiadachea puta Benaiak ani
Keretit ani Peletit hankam
dhaddlle; Tânnim taka Razachea
gadd-vacher bosoilo.

45

Ani Zadok Iadnikan, ani Nathan Provadian, taka Raza mhonn Gihon hanga makhlo; Ani thaim thaun te khuxalkaiechim uddnam marit gele ani oso xarant bovall zalo. Hoch to tun-vem aikololo bovall.

46

Ani atam Solo-mon razachea xinvasonar bosla.

47

Ani hachê bhair Sorvespor Solomonachem nanv tujê-von odik kirtivont korunk ani tachi razvôtt tujê-von odik vaddounk oxem mhonnun razache sevok amchea Dhonia David razak porbim diunk gele. Ani Razan aplê khattir man bagaili.

48

Ani oxem magnnem kelem: Sorvespora Israelachea Devak vakhann²nni kiteak tannem mhojêch pillgentlea ekleak mhojea xinvasonar bosoilo ani hem polleunk mhaka favo kelem. ²

49

Tedna Adonijahche soire bhiele ani ap-aplê vatten pollun gele.

50

Solomo-nachê bhirantin Adonija utthlo ani vedichea xingank veng marunk dhanvlo.

51

Adonija Solomon Razak bhiela ani ² aplea sevokak tolvarin marun uddoun-cho na mhonn Solomon raza mhaka poilim soput dium-di oxem mhonnun to vedichea xingank dhôrun asa hem Solomonank kolloilem.²

52

Tedna Solo-monan mhollem: ²To khorenych purto zalear, tachê toklecho êk kens legit zomnir poddchonam. Punn tachê sovem khotteponn asa zalear, to khoreanich mortolo.²

53

Uprant Solomon razan monis dhaddun, taka vedivoilo den-voilo. To ailo ani raza mukhar sorpottlo. Solomonan taka mhollem: ²Tujea ghora voch.²

[Chapter 2](#)

1

Davidache dis lagim pavlolean, tannem aplea puta Solomonak oxi budh dili:

2

²Mhoje mornnache dis lagim pavleat; dhir ghe ani kalljidarponnan chol.

3

Moizesachê Somurtint boroilo-lem asa toxem, Sorvespora tujea Devachea hukumank pallo di, Tacheô vattô sanddum naka, Tache kaide, Tacheô adnia, Tache nem² ani

nirnnoi samball. Hê porim tum
korunk ievjitai tittleak-ui fôll ieam ani
tum vetai thoim tuka ies mellum;

4

ani oxem mhojê vixim sangun
dovorlolem tem Sorvespor xarhi
pavo-xem kortolo: tuje put tujea
vattamnim chollear ani sogllea
aplea kallzan ani monan Mhojê
thaim visvaxiponn dakhoilear,
Israelachea xinvasonar boslolo
konn tori astoloch.

5

¶Toxench Zeruiachea puta Joaban
mhaka ani Israelachea foujechea
dog fuddariank, Neracho put Abner
ani Jeteracho put Amasa hankam
kitem kelem tem tuka khobor asa.
Tannem dogãikui jivexim marle.
Xantichea vellar tânnim
zhuzachem rogot varoilem; tannem
tem rogot, aplea komrachea
pottteacher ani aplea vannancher
podd-xem kelem.

6

Mhonnttôch tujê zannvaiê
pormannem chol ani tachê mhatar
piraier taka xantitaien norkant
vochunk dium-naka.

7

Punn Gileadant-lea Barzillaichea
putam thaim visvaxi-ponnim vag
tujea jevnna mezar bosto-leam
modem tankam vantto mellum
kiteak tujea bhava Absaloma
sorxilo hanv pollun gelom tedna,

tânnim mhojê sovem vhôdd doiallai
dakhoili.

8

Tujea sangata Geracho put Shimei
asa, to Bahurimantlo ani Benjamini
kulliecho. Hanv Mahanaim gelolo
teach disa tannem mhojer bhõikrut
xirap ghatlolo. Punn to jedna
mhaka Jordana-xim mellunk ailolo,
tedna ¶hanv taka jivexim marcho
na¶ oso hanvem taka Sorvespo-
rachea Nanvan soput dilolo.

9

Punn tum taka khast lainastana
sôddinaka; Tum êk zannar monis
ani tachê mhatarê piraier rogot
varoun taka koso norkant
pavouncho tem tuka thavem.¶

10

David morun aplea purvozam-xim
gelo ani taka Davidachea xarant
purlo.

11

Davidan challis vorsam Israelacher
razvôtt choloili: Hebronant ravun
sat vorsam ani Jerusaleant ravun
tet¶tis vorsam.

12

Ani Solomon aplea bapai
Davidachea xinvasonar boslo ani
oxem tachim raj thir urllem.

13

Haggithacho put Adonija Solomo-
nachê avoi Bathsheba fuddeant
gelo. Tinnem vicharlem: ¶Tum

xanti gheun ailai? Tannem zobab
dilo: Hôi xanti.

14

Uprant tannem sanglem:

Hanvem, tuka kitem sangpachem
asam. Tinnem portipall kelo:

Sang.

15

Tannem mho-llem: Hi rajvôttki
mhaka favo asli mhonn tum zannai
ani soglli Israelachi porza hanv
raza zatolo oxi opekxa kortale
punn rajmukutt mhojê sorxilo pois
gelo ani mhojea bhavak mell'lo
kiteak Sorves-poranuch to taka
dila.

16

Atam tuka hanv êk vinonti kortam,
na mhonno naka. Tinnem
mhollem: Sang tum.

17

Tea fuddem tannem mhollem:
Shu-nemchea Abhishagak mhojê-
kodden logn korun di mhonn upkar
korun Solomona razak sang kiteak
to tuka na mhonncho na.

18

Bathsheban portipall kelo: Borem
asa. Hanv Raza kodden tujê
babtint uloitam.

19

Adonijachê babtint uloupa khatir
Bathsheba raza Solomona-xim
geli. Tika mellunk raza utthlo ani

man bagoun tika noman kelo.
Uprant to aplea xinvasonar boslo.
Razachê avoi-khatir êk boska
haddli ani ti tachea uzveak bosli.

20

Tinnem mhollem: Hanv tujê lagim
êk lhan vinonti korpachim asam;
mhaka nhoikar dium naka. Razan
portipall kelo: Mhojê mõe tuka zai
tem mag, hanv tuka na mhonncho
na.

21

Tinnem sanglem: Shunnemchea
Abhishagak tujea bhava Adonija
kodde logn korun diunchi.

22

Ani Razan aplê avoik portipallun
mhollem: Tunvem fokot
Shunemchi Abhishag Adonija
pasot maglii? Tunvem têch borabor
tachê khatir razvôttui magonk
zatali, to mhozo vhoddlo bhau
dekhun. Ani Iadnik Abiathar ani
Johoiadacho put Joab pasun tachê
vatten asa.

23

Ani Solomon razan soput dilo ani
mhollem: Aplo jiv sonkottan
ghalun, Adonijan hem sogllem
manddun haddunk na zalea,
Sorvespor mhojer khôr pidda vô
hachê-von odik dhaddum.

24

David mhojea bapaichea
xinvasonar bosoila ani apnnem

bhasaillem toxem mhojê khatir ek
ghor toiar kelam, tea jivea
Devachea Nanvan hanv sangtam:
Ado-nijak aizuch moronn ietolem.

25

Johoia-dachea puta Benaiak
Solomon razan taka jivexim
marunk adnia dili. Ani hê bhaxen to
melo.

26

Razan Abiatar Iadnikak mhollem:
Tuka daiz koxem dillem tea
Anatot xarant voych. Khorem
mhollear tuka moronn favo. Punn
hanv tuka atanch marcho na.
Kiteak tunvem mhojea bapai
Davida hujir, tunvem
Sorvesporachê Arkpettik khand
marlo ani mhojea bapaichea
soglea koxttamnim tunvem vantto
ghetlolo.

27

Solomonan Sorves-porachem
iadnikponn Abiathara kodd-lem
kaddun ghetlem. Hê vorvim Sor-
vesporan Shilont Elichea
ghorannea add bhakit kelolem tem
purnn zalem.

28

Atam zorui Joaban Absalomak
tenko diunk naslo, torui to Adonija
vatten aslo. Joabak hi khobor
mellttôch, to Sorvesporachê tombu
vatten pollun gelo ani vedichea
xingak ghôtt dhôrun ravlo.

29

Raza Solomonak kolloilem: Joab
Sorvesporachea tombunt pollun
gela ani vedichê kuxik asa. Hem
aikun Solomonan Joabak
vicharunk dhadd-lem: Vedi meren
pollon voychunk Tuka kosli goroz
asli? Joaban portipall kelo:
Mhaka tuji bhirant disli mhonn
hanv Sorvespora-xim pollun
gelom. Uprant Solomonak
Jehoiadachea puta Benaia-k
dhaddlo ani mhollem: Voych ani
taka marun uddoi.

30

Sanglolê porim Benaia
Sorvesporachea tombu-xim gelo.
Tannem mhollem, Raza oxem
mhonnntta: Bhair sor. Tannem
mhollem: Na. Hanv hangach
mortolom. Joaban kitem mhollem
ani koslo zobab dilo, hachi khobor
Benaian razak porot hadli.

31

To sangta toxem kôr. Razan
sanglem, Taka mar ani thoinch
pur. Oxem Joaban varoilolem rogot
mhojê ani mhojea bapaichea
ghorannea sorxilem pois sorum.

32

Tachem rogot Sorvespor tachech
tokler poddo-xem kortolo kiteak
mhojea bapai Davidak
kollonastana, tannem tachê poros
odik borea aslolea dog monxank
tolvarin marun uddoileat. Te
mhollear Israelachê foujecho
fuddari Neracho put Abner, ani

Judachê foujecho fuddari
Jetheracho put Amasa.

33

Tanchem rogot Joabacher ani
tachê pillgechê tokler sodankal
urum. Punn Davidak tachê pillgek
tachea ghoranneak, tachê
razvôttkek Sorves-pora koddsun
sodankal xanti mellum.

34

Mhonnttôch Jehoiadacho put
Benaia thoim gelo ani tannem
Joabak marun uddoilo. Taka
oronneant aslolea khaxa ghorant
purla.

35

Tachê suvater fouje-cho fuddari
koso Solomon razan Jehoiadachea
puta Benaia nemlo ani
Abiatharachea zagear ladnik
Zadokak.

36

Tedna Razan Shimeiak apoun
haddun oxem mhollem:
Jêrusaleant tujê khatir ek ghor
band. Tannem mhollem, Ani
thoinch tuji vosti kôr. To zago
sôddun anik khoinch vochum naka.

37

Jea disak tum bhair sortolo ani
Kidroncho vhall par kortolo, tea
disak tum meloch mhonn somoz.
Tujem rogot tujeach mathear
poddtolem.

38

Shimeian Razak zap dili: Tujem
sangnnem borem asa. Mhojea
Dhonia Razan sanglam toxem tuzo
chakor kortolo. Ani zaito kall
Shimei Jerusaleak ravlo.

39

Shimeichea chakram modle dog
zann Maakahchea puta,
Gathachea raza, Akisha-xim pollun
gele; Tuje chakor Gathant asat.
hi khobor Shimeiak gomtôch,

40

to utthlo aplea gaddvacher boslo
ani aplea chakranchi sôdpus
korunk, Gathant Akisha-xim gelo.
Thoim thaun tannem aplea
chakrank porot haddle.

41

Shimei Jerusaleak thaun Gathak
vochun porto aila mhonn,
Solomonak khobor mellttôch,
tannem taka apoun haddlo ani
mhollem:

42

Jea disak tum bhair sortolo tea
disak tum meloch mhonn somoz,
oxem mhonnun hanvem tuka
Sorvesporachea nanvan soput
diunk launk na? Tedna tunvem
oxem mhonnlolem: Tujem
sangnnem borem asa.

43

Tunvem Sor-vesporak dilolo soput
ani hanvem ghat-lolo hukum na?

44

Razan Shimeiak aninkui sanglem:
 𐤓𐤌𐤕𐤂𐤁𐤁𐤀𐤓𐤕𐤌𐤂𐤁𐤁𐤀𐤓𐤕𐤌𐤂𐤁𐤁𐤀𐤓𐤕𐤌𐤂𐤁𐤁𐤀
 sogllea vaittachi tuka bori khobor
 asa Sorvespor tuzo guneanv
 tujeruch thaptolo.

45

Punn Solomon razacher axirvad
 poddum ani Davida-chem xinvason
 Sorvespora mukhar thir-ghôtt
 urom. 𐤓

46

Jehoiadachea puta Benaiak
 Solomon razan jivexim marunk
 adnia dili; to gelo ani Shimeiak
 marun uddoilo. Oso to melo.

» [Chapter 3](#)

1

Ejiptachea raza Faraohcho
 Solomon zanvoi zalo; ani tannem
 Faraohchê dhuvek apli potin korun
 ghetli; ani aplea khaxea
 ghorachem, toxench Sorves-
 porachea ghorachem,
 Jerusaleachea durganchem
 bandkam 𐤓 somposor, tannem tika
 Davidachea xarant haddun dovorli.

2

Punn lôk ozunui unchlea stha-
 nancher aple iodn bhettoitale
 kiteak tedna Sorvesporachea
 Nanva khatir ek ghor toiar zaunk
 naslem:

3

Solomon Sorvesporacho môg
 kortalo: David, aplea bapaicheô

adnia to palltalo, punn to ozun
 unchlea sthanacher hom 𐤓
 bhettoitalo ani dhump zolloitalo.

4

Tea disamnim Solomon raza
 Gibeon dongrar iôdn bhettounk
 gelo; kiteak ho dongôr soglleam-
 von vhôdd aslo; thoinchê vedir
 Solomonan êk hozar hom 𐤓
 bhettoile.

5

Gibeon dongrar Sorvespor
 Solomonak ratcho sopnant dixtti
 poddlo. Ani Devan mhollem:
 𐤓Mhojê koddchem tuka kitem zai
 tem mag. 𐤓

6

Solomonan zobab dilo: 𐤓Tujea
 sevoka ani mhojea bapai Davida
 vixim Tunvem vhodd bholeponn
 dakhoileim, kiteak Tujê mukhar to
 visvaxiponnan, promannikponnan
 ani soroll monan chol 𐤓lo. Aiz
 porian tachea putak tachea
 xinvasonar bosoun tench
 bholeponn Tunvem taka dakhoilâi.

7

Ani atam, Sorvespora, mhojea
 Deva, David mhojea bapaichê
 svater Tujea sevokak Tunvem raza
 kelo. Punn hanv ozun bhurgo ani
 mhojench jivit koxem cholounchem
 tem legun hanv nokllom.

8

Tunvem vinchun kaddlolê porjê
modem Tuzo sevôk jieta; hi êk
vhôdd porza, mezunk-lekhunk
zaina titli.

9

Vaitt-borem tem vivekan vollkhun
Tujê porjecher odhikar cho-louchê
khatir, Tujea sevokak tozvite-chea
gineanacho kêr; na zalea edê
vhoddlê Tujê porjek konn
choloitolo?

10

Solomonan oslem magnnem kelem
mhonn, Sorvesporak chodd
mandlem ani dekhunuch

11

Sorvesporan mho-llem: Tunvem
itlench magleim ani nhoi tuka ek
lamb auk, na mhonn girestkai, na
mhonn tujea dusmanancho prann,
punn sarkem tem vivekan
vollkhunk tuka ginean magleim
dekhun,

12

tunvem maglâi titem-i Hanv tuka
ditam. Ozun konnak diunk na ani
hea fuddem konnak mellchem na,
toslem budhichem ani vivekachem
ginean Hanv tuka ditam.

13

Tea bhair tunvem magunk naim
tem-i bi ditom: mhongê khoi-
cheach razak hea adim mellunk na
titli girestkai ani mhoima Hanv tuka
ditom.

14

David, tujea bapain, mhozo pattlav
kelo toso, tum Mhojea vattamnim
cholxi zalea, ani Mhojê adnia ani
nem samballxi zalea, Hanv tuka
lamb auk ditom.

15

Tedna Solomon utthlo; tem ek
sopon aslem. To Jerusaleak
portolo ani Sorvesporachea
korarachea Arkpetti mukhar ubo
ravlo. Tannem hul-pailolim
bolidanam ani xantichim bolidanam
bhettoilim ani aplea sogllea
chakrank jevonn kelem.

16

Tea uprant, dog naikinim Raza-xim
aileo ani tachê mukhar ubeo
ravleo.

17

Tuka man diun mhojea Dhonia,
ekê ostoren mhollem: Mhoima
Dhonia. Hi ostri ani hanv ekach
ghorant rautat. Ani ti ghorant
astana, hanvem eka bhurgeak
zolm dilo.

18

Atam oxem ghoddlem: Mhojea
ballonttera uprant tisrea disak
tinnem eka bhurgeak zolm dilo.
Ghorant ami doganch aslim.
Amchê borabor ghorant dusro
konnuch naslo. Fokt ami doganch.

19

Ekê ratik hê ostorecho put melo
kiteak nhident ti tacher add
poddun, to chirddolo.

20

Mo-dianir ti utthli ani hi tuji chakorn
nhidloli astana, tinnem mhojê
khankent aslolea putak kaddun
vhelo. Taka apnna-xim dovorlo ani
aplea mel^{le}lea putak, mhojea
khankent ghalo.

21

Hanv jedna mhojea putak dud
divpak gelim, tedna to melolo
dekhlo. Punn jedna sokallim taka
hanvem bariksannen pollelo, tedna
hanvem zolm dil^{le}lo bhurgo nhoi
mhonn mhaka sidh zalem.

22

Ti dusri ostoni uloili: ^{le}Hem sarkhem
na. Jivo asa to mhozo, mela to
tuzo. ^{le}Tedna poilê ostoren zobab
diun mhollem: ^{le}Na. mela to put
tuzo, jivo asa to mhozo. ^{le}Ani tim
dogaim Raza mukhar arddun vad-
vivad korpak laglim.

23

Tedna razan mhollem: ^{le}Jivo asa to
mhozo, mela to tuzo. ^{le}Punn dusri
mhontta: ^{le}Hem sarkhem nhoi,
mela to tuzo, jivo asa to mhozo. ^{le}

24

Tea fuddem razan mhollem:
^{le}Mhojê-xim êk torsad haddat. ^{le}Ani
tânnim Raza fuddeant êk torsad
haddun dovorli.

25

Razan mho-llem: ^{le}Jivo asa tea
bhurgeache don kuddke korat ani
ordo ekê ostorek diat anink ordo
dusrê ostorek diat. ^{le}

26

Hem aikun, jivo aslolea
bhurgeachê avoin bhurgeachê
kaklutik ieun Razak mhollem:
^{le}Hanv upkar magtam mhojea
Dhonia, to jivo asa tea bhurgeak
tikach diat punn taka kosoch
marun uddoinakat. ^{le}Punn dusren
mhollem: ^{le}To amchea modlea
konnakuch mellcho nhoi. Tachim
ordam korat. ^{le}

27

Tedna Razan aplo nivaddo dilo:
^{le}Jivo asa to bhurgo poilê ostorek
diat. Taka marum nakat. Tich tachi
khoris avoi. ^{le}

28

Razan dil^{le}lea nivaddeachi khobor,
ak^{le}khea Israelan aikoli. Soglleank
razachi bhirant disli kiteak nit
mellun diunk Sorvesporachi
zannvai tachê sovem asli mhonn
tankam sid^{le}dh zalem.

[Chapter 4](#)

1

Solomon Raza ak^{le}khea Israelacho
raza aslo.

2

Ani he zaun asle tache unchle
odhikari Zadokacho put Azaria,
ladnik aslo;

3

Shishache put Elihoref ani Ahija
chittnis, Ahilud hacho put
Jehoxafat, Razacho Itihas nond
korpi aslo.

4

(Johoiadacho put Benaia, foujecho
odhikari ani Zadok ani Abiathar,
ladnik asle.)

5

Nathanacho put Azariah, mukhel
proxasok Nathanacho put iadnik
Zabud, Razacho ixtt aslo.

6

Ahishar, Rajmahalacho zobabdar
aslo Joabacho put Eliab, foujecho
odhikari Abda hacho put Adoram,
zôdd vavr korpi chakrancho
zobabdar.

7

Akêkhea Israelant Solomona
kodden bara proxasok asle. Te
Razachi ani ta-chea ghorannea
khatir jevnna bonda-bost kortale.
Zonn eklea êk mhoinobor hi
bondabost korunk zai asli.

8

Him zaun asat tanchim nanvam:
Hur hacho put Efraimachea dongri
mulkant.

9

Deker hacho put, Makaz,
Shaalbim, Beth-Shemesh, Aijalon,
Beth-Hanan hanga.

10

Arubboth hangasor taka Hesed
hacho put; Sokoh ani Heferacho
akêkho vattar aslo.

11

Nafat-dorant Abinadab hacho put.
Solomonachi dhuv Tabat tachi
ghorkarn asli.

12

Ahiludacho put Baana hea vatta-
ramnim proxasok aslo, Tanak
Megiddo tem Jokmeam tem dusrê
vatten porian ani Jezreela sokol
aslolem Beth-Sheant ani Beth-
Sheant thaun Zarethana lagsar
aslolem Abel-Mehola.

13

Geber hacho put, Ramoth-
Gileadant; tacho vattar mhollear
Gileadant aslole Manassechea
puta Jairache nogor; tosoch taka
Bashanant aslolea Argoba-cho
prant aslo. Taka sogllim mellun
durgam ani darvontte aslolim satt
vhoddlim xaram, aslim.

14

Iddo hacho put, Ahinadab
Mahanaimant.

15

Naftalint Ahimaaz; Tovui Solomo-
nachê êkê dhuvê Basemath hichê
kodden logn zalolo.

16

Asherant ani Bealotant Hushacho put Baana.

17

Isakarant Paruacho put Jehoshafat.

18

Benjaminant Ela hacho put Shimei.

19

Gadant Amoritanchea raza Sihon-achea vattharant ani toxench Bashana-cho raza Ogachea vattarant Uricho put Geber. Tea bhair Judachea prantak êk proxasok aslo.

20

Judacho ani Israelacho lôk doriachê renvê itlo aslo; Tim khaun-jeun khuxalkaien jietalim.

[Chapter 5](#)

1

He soglle proxasok Solomonak ani tachê borabor jevnna bostoleam khatir jevnna bost kortale, ap-aplê pallien ek-eklo dôr mhoineachi zobabdari ghetalo ani kitench unnem zaunk dinaslo.

2

Solomonachi sodan-chi purvonn oxi asli. Barik pittachim tis mapam ani dusrea pittachim satt mapam.

3

Dha dhatte-motte padde, vis uktea moidanar chortole padde, xembor menddre. Hea xivai mervam, chitllam, dadle merum ani chorbololim kunk-ddam.

4

Tifsa tem Gaza porian, Eufates nodichê ostomtê vatten aslolea sogllea prantancher ani thoinsorle sogllea razancher Solomonak odhikar aslo. Ani sogllea vattamnim taka xanti asli.

5

Solomonachea akêkhea jivitant, Dan tem Beersheba porian Judacho ani Israela-cho lôk surokitponnim jietalo; zonn-ekleak aple dakanche molle ani anjira-chim zhaddam aslim. Eufates nodi thaun Filistevanchea pranta meren, toxench Ejiptachê ximê porian sogllea razvôttkecher Solomon razak odhikar aslo. Tännim taka danam haddlim ani tachim jivit-bhor, Solomonachi seva keli.

6

Ani Solomona kodden aplea ronêgaddean-chea ghoddeam khatir charxim gotte ani bara hozar goddesvar asle. Solomonachi kirti

8

Ap-apnnak dilê zobabdarê pormannem, goroz tê svater ghodde ani vozon vhorpi zonavoram khatir te zovachi ani tonnachi purvonn kortale, tanchê

kodden magnnim ietalim tea
pormannem.

9

Solomonak Devan zaitem ginean
ani somjikai, ani doria degevelê
renvê itlem lamb-rund mon dilem.

10

Solomonachi zannvai Udentechea
sogllea putanchê zannvaiek, nhoi
mhonn Ejiptkaranchê sogllê
zannvaiek sor korunk zainasli.

11

To sogllean poros huxar aslo.
Ezrahechea Ethana, Maholachea
putam Heman, Kalko ani Darda;
hanchê poros-ui huxar. Tachi kirti
sorvbhonvtonnchea raxttram
modem posorloli.

12

Tannem tin hozar mhonn²-niô
ghoddloleô ani tachea gitancho
ankddo êk hozar panch aslo.

13

Lebano-nachea devdar rukha
thaun vonttir zaupi hyssop dhôrun
sogllea zaddam-xim to ulounk
xoktalo. Ani to zona-voram,
suknnim, sorpottpi pranniam ani
nusteai vixim ulounk xoktalo.

14

Sog-llea raxttanche monis
Solomonachi zannvai aikunk ietale
ani ak²khea sonvsarachea Razam
koddlean taka dennim ietalim.

15

Aplea bapai fattlean Solomonak
Raza makhla mhonn kollona
fuddem Tiracho raza Hiram
hannem aplea sevokak tachê
fuddeant patthoilo. Kiteak Hiram
Davi-dacho sodanch ixtt aslo.

16

Ani Solo-monan Hiramak oso
sondêx dhaddlo.

17

☞ Sorvespora tachea Devan sogllea
tachea dusmanank paiam tolla
mosti porian, David mhojea
bapaikodde Tachea Nanvak
mondir bandunk ghoddlem na
kiteak tãnnim sogllea vattamnim
tacher zhuz manddlolem hachi
tuka bori khobor asa.

18

Punn atam Sorvesporan mhojea
Devan mha-ka sogllea vattamnim
xanti dilea. Mhaka ekui dusman na,
nhoi mhonn koslench noxtt na.

19

Tujê fattlean xinvasonar ietolo to
tuzo put mhojea nanvak mondir
bandtolo oxem Sorvesporan David
mhojea bapaik sanglolea tea
pormannem, hanv Sorvespora
mhojea Devachea nanvak ek
mondir bandunk ievjitam.

20

Dekhun atam Lebanonche Devdar
rukh mhojê khatir katrun uddoi;

mhoje chakor tujea chakram
borabor kam kortole ani tum
tharaitai tê doren hanv tujea
chakranchi mozuri ditolom. Tuka
khobor asa zaddam katorpache
huxar monis Sidoniana sarke dusre
nant.

21

Solomonan sanglam tem aikon
Hiram khuxal zalo. Tannem
mhollem, Hê vhodd porjecher raj
cholounk Da-vidak êk huxar put
dillea Sorvesporak aiz
vakhannni mellum.

22

Ani Solomonak sondêx dhaddun
Hiraman mhollem: Tujem
sangnnem mhaka pavlem; Tujê
khuxê pormannem tuka zai titem
devdarachem ani junipera-chem
lankudd hanv tuka toiar kortam.

23

Mhoje chakor hem sogllem
lankudd Lebanon thaun doria
meren haddtole ani tem
dorientlean vhorun tuka zai tea
zagear hanv pavoitolom ani tum
tem tujea tabeant kortoloi. Tujê
vatten ani mhojea ghoranneachea
jevnna-khanna-chi vevostha korun,
tum mhoji-i khuxi palltoloi.

24

Mhonnttôch, Hiranman Solomonak
zai titem sogllem devda-rachem
ani juniperachem lankudd
pavoilem.

25

Ani Solomonan Hiramachea
ghoranneachea jevnna-khanna
khatir vis hozar kor gonv ani vis
hozar kor xudh tel pavoilem.
Solomonan Hiramak dôr vorsak
hem dilem.

26

Ap-nnem bhasaillea pormannem,
Sorves-poran Solomonak zannvai
dili; Solo-mona ani Hiramamodem
bore som-bondh asle ani
dogaimnim apna modem koblat
keli.

27

Solomon Razan akkhea Israelant
zodd vavr korpi monis dovorle,
Tanco ankddo tis hozar aslo.

28

Eka mhoineak dha hozar oxo
dhôrun tannem tankam ap-aplê
pallien tankam Lebanonak
dhaddle. Te êk mhoino Lebanonak
ani don mhoine ghora rautale. Hea
zodd vavr korpi monxank polleunk
Adoram aslo.

29

Solomona kodden sotôr hozar
vozon-vhorpi ani dongramnim
oixim hozar fator taspi asle.

30

Tea bhair kamacher ani
kamdarancher dekhrekhe korun tin
hozar tinxim odhikari asle.

31

Razachê hukumê pormannem te
vhoddle fator kaddtale,
mondirachea buniadik zai tose
khas fator ani kantoilole fator toiar
kortale.

32

Solomonache kamdar, Hiramache
kamdar ani Gebalantle kamdar
fator kantoitale ani mondirachea
bandkama khatir lankudd ani fator
toiar dovortale.

Chapter 6

1

Israelache lôk Ejiptak thaun bhair
aile uprant charxim oixim vorsak,
Solomonan Sorvesporachem
mondir bandpak survat keli.
Israelacher raj korpachea chouthea
vorsak, Ziv mhonnlolea vorsachea
dusrea mhoi-neant.

2

Solomon Razan Sorvespora pasot
bandlolem mondir sath hat lamb,
vis hat rund ani ponchvis hat unch
aslem.

3

Mondirachea gabarea mukha-velo
mattôv, mondira bhaxen vis hat
lamb ani dha hat rund aslo.

4

Tannem Mondirachim zonelam
faskechim ani zalliechim kelim.

5

Gabareak ani povitr-sthanak
veddho ghalun aslolea mon-
dirachea durgak tenkun, tannem
sobar kudd bandle.

6

Sokoili malloi panch hat rund,
modli sov hat rund ani tisri sat hat
rund kiteak mondirachi baili vonnot
tânnim bhitôr ghetloli. Hea vorvim
te kudd mondirachea vonttik
tenkun nasle.

7

(Mondirache fator khonnint toiar
korun haddlole. Oxem bandkam
choltana hatoddecho, pikasacho vô
kosleai loknnachea hatiarancho
avaz aikunk ieunk zainaslo.)

8

Modlê mallier vochunk mondirachê
uzvê vatten darvontto aslo.
Nagmoddi nissni udexim modlê
mallier vochunk zatalem ani modlê
mallier thaun tistrê mallier.

9

Mondirachem bandkam somplea
uprant tannem devdaracheô pattiô
ani fôr marlo.

10

Mondirachê bhonvtonnim bhailê
vatten tannem kudd bandle. Te
panch hat unch asle. Te kudd
mondirak devdar moderachea
pattiamnim zôddle.

11

Ani Sorvesporachem utor Solomonak ailem.

12

☞Tum mhojea nemam pormannem cholxi, mhoje kaide pallxi ani visvaxiponnim mhoje updes samballxi zalear, tum bandtai tea ghora vixim, David Tujea bapaik kel☞li bha-savnni, hanv xarathi pavitolom.

13

Is-raelachea putam-dhuvam modem hanv jietolom ani mhojê porjê Israelak poro ghalcho na.☞

14

Solomonan mondir bandpachem kam☞ sompoilem.

15

Mondiracheô bhitôrleô vontti devdarachea folliamnim; zomnik laun tem pattosa meren tannem vonnot lakddan dhampali ani juniperachea lakddan mondirachi zomin nhesoili.

16

Mondi-rachea bhitôrlean pattlê vonttik laun vis hat mezle. Zomni thaun pattosa meren ho zago devdarachea folliamnim ban-dun kaddlo. Ani hi svat Bhov Povitr Sthan koxi rakhun dovorli.

17

Bhov Povitr Sthana mukhar aslolea mondira-chea vantteachi lambai challis hat asli.

18

Mondirachea bhitôr aslolea devdar lakddacher dudi ani fulam kantoilolim. Sogllea svatancher devdar lankudduch dixtti poddtalem. Ekui fatôr dixtti poddo naslo.

19

Sorvesporachea korarachi Arkpett dovrunk mondira bhitôr tannem Bhov Povitr Sthan toiar kelem.

20

Bhov Povitr Sthan vis hat lamb, vis hat rund ani vis hat unch aslem ani tannem, tem bhitôrlean os☞sol bhangaran nettoilem. Tannem vedi devdar lakddan nettoili.

21

Hi vedi Bhov Povitr Sthana mukhar asli ani ti bhangaran nettoiloli.

22

Tannem sogllea mondirakuch bhangar ghalem. Ak☞khem mondiruch bhangaran bhorlem.

23

Bhov Povitr Sthanant, Zoitunache lakddache dha hat unchaiechê don vhoddle kerubim☞ tannem ubharle.

24

Kerubincho dôr-êk pakhotto panch hat lambaiecho aslo. Pakotteachea eka ponta thaun dusrea ponta porian, dha hatanchi pois asli.

25

Dusro kerubimꠔ dha hat
lambaiecho aslo. Donui kerubimꠔ
ekach mezpache ani akarache
asle.

26

Eka kerubinchi unchai dha hat asli,
toxich dusreachi-i asli.

27

Tannem he donui kerubimꠔ
mondirachea povitr-sthanant
modekot dovorle. Tanche pakotte
oxê toren soddole ki ekleacho êk
pakotto ekê vatten vonttik tenktalo
zalear, dusreacho dusrê vonttik
tenktalo ani tanchê modlê vatten
aslote pakotte ekamekak tenktale.

28

Ani tannem keru-bimꠔ bhangaran
nettoile.

29

Ani tannem sorbhonvtim aslote
mondiracheo vontti kerubinchea
khazur zhaddanchea ani fulanchea
akaran kantoileo.

30

Ta-nnem mondirachi zomin
bhailean ani bhorlean bhangaran
nettoili.

31

Bhov Povitr-Sthanant bhitôr sorunk
tannem zoitunachea lakddachim
daram kelim. Ani darachê faskecho
akar panch konnxeanchi aslo.

32

Ani zoitunachea lakddachea donui
darancher tannem kerubimꠔ,
khazur zhaddam ani fulam
kantoilim. Tim bhangaran nettoilim
ani kerubincher toxench khazur
zhaddan-cher bhangar ghalem.

33

Toxench Povitr Sthanant bhitôr
sorunk tannem zoitun lakddachim
char konnxeanchim daram kelim.

34

Toxench don daram juniper
lankddachim aslim. Dôr-eka
darachim donuim kovddam
môddunk zatalim.

35

Tancher tannem kerubimꠔ, khazur
madd ani fulam kantoilim ani hea
vostunk eksarkem bhangar
kaddlem.

36

Fatranche tin thor ani devdar
lankddacho êk thôr dhôrun,
bhorlea angnnachi vonnot bandli.

37

Chouthea vorsak, Ziv mhoineant,
Solomonan Sorvesporachea
mondirachi buniad ghalili.

38

Ikravea vorsak, atthvea mhongê,
Bul mhoineant banddavôllichea
nokaxea ani ievzonnê pormannem,
mondir bandun toiar zalem. Oxem
mondir bandpak, Solomonak sat
vorsam laglim.

Chapter 7

1

Aplem rajmahal bandunk,
Solomonak tera vorsam laglim.

2

Tannem ghor Libanachea
lankddachem band-lem. Tachi
lambai xembor hat, rundai pon^{nas}
hat, ani unchai tis hat asli. Devdar
lakddachea khambeachê char
vollincher tem ubarlolem, ani hea
khambeancher devdaracheô pattiô
asleô.

3

Khambeancher aslolea pattiam
voir, devdaracho pattôs kel^{lo}; dôr-
ekê vollik pondra oxeô dhôrun, hea
pattiancho ankddo ponchechallis
aslo.

4

Toxench ekamekak fuddo korun,
zonelancheô tin volli asleô.

5

Daram ani daranchim kovddam
choukoni aslim, ekamekak fuddo
korun, donui pontan-cher tin daram
aslim.

6

Tănnim ek stombhmala bandlo,
pon^{nas} hat lamb ani tis hat rund.
Tachê voir êk mattôv ghalo.

7

Tannem xinvasonacho osro-i
bandlo. Thoim to nivaddo ditalo ani

taka niticho osro, oxem mhonntale.
Ani tannem zomni thaun pattosa-
meren devdar lakudd vapuddlem.

8

Vosrea pattlean, dusrea angnnant,
toslêch bandavollichem tachem
ravpachem ghor aslem. Apunn
logn zal^{lê} Faraohchê dhuvê
khatir, Solomonan oslench ek ghor
bandlem.

9

Him sogllim bandkamam buniadi
tem tenkxê meren unchamolachea
fatranchim aslim; he fator, bhailean
toxem bhitor-lean tasnni gheun
taslole.

10

Buniadiche fator asle; thodde dha
hatanche asle zalear, her dusre
atth hatanche asle.

11

Hachê voir map-mezop dhorun
taslole unchamolache fator ani
devdar lankudd aslem.

12

Fatranchê tin thor ani devdar
lankddacho êk thor dhôrun,
vhoddlea angnnachi bhaili vonnot
bandloli. Hêch toren
Sorvesporachea mondirachem
bhitorlem angvonn, toxench
bolkanv hêch toren bandlolo.

13

Solomon Razan Tirachea Hiramak
apoun haddlo,

14

To êk kan᳚sar, Naftali kulliechê ekê vidvecho put aslo. Tacho bapui Tir prantantlo. Kãxeachi kosli-i vost korunk taka vhôdd kola, zannvai ani xhanneponn aslem. To Solomon raza-xim ailo ani tachim sogllem kam᳚ korun dilem.

15

Tannem kãxeache don khambe bandle. Eka khambeachi unchai otthra hat ani tacho gher bara hat aslo, hêch bhaxen to dusroi khambo aslo.

16

Ta-nnem khambeache mathe koddol᳚lea kãxeache kele. Tanchi unchai panch hat asli.

17

Tannem khambeanchea mathear don zallîô vô sanklliancho mall toiar kelo. Ek-eka mathea khatir, tannem êk zalli toiar keli.

18

Êk-ekê zalliechea bhonvtonnim tannem dallimam kelim; ani dallimancheô volli keleô.

19

Khambeachea mathear aslolê zalli bhonvtim tannem charxim dallimam ghalim; eka mathea bhonvtim don᳚xim, toxench dusreai khambeache mathe komoll fula sarke asle.

20

Khambeachea mathear aslolê zalli bhonvtim tannem charxim dallimam ghalim; eka mathea bhonvtim don᳚xim, toxench dusreai khambeache mathe komoll fula sarke asle.

21

Tannem te khambe mondirachea daramukhavelea mattvant ube kele. Tannem uzvê vatte-cho khambo ubo kelo ani taka nanv dilem Jakini. Tannem davê vattecho khambo ubho kelo ani taka nanv dilem Boaz.

22

Hê porim khambeachem kam᳚ somplem.

23

Tannem koddolilelea dhatuchi êk tollib keli, eka kanttak thaun dusrea kanttak dha hat lamb; vattkulea akarachi ani panch hat unchaiechi asli, ticho gher tis hat aslo.

24

Tachea kantta pondak vattkulea akaracheô munddi asleô. Sorvbhonvtim don vollimnim, ek hatak dha oxeô dhôrun teô ghal᳚leô. Teô tolli kel᳚lea teach dhatucheô asleô.

25

Hi koddol᳚lea dhatuchi tolli bara boilancher ubi keloli, teg zann ut᳚torê vatten fuddo korun, teg

zann dokinnê vatten fuddo korun,
teg zonn udentê vatten fuddo
korun ani teg zonn ostomtê vatten
fuddo korun asle. Ani tancho fattlo
bhag bhitôrê vatten aslo.

26

Tachi dhatti hatachea tattachê
rundaiê itli asli ani tache kannt
komal fula bhaxen, eka kopachea
kantta sarki asli. Tantunt don hozar
mapam zatalim.

27

Tannem kãxeacheô dha tamreteô
keleô. Dôr-ek tamret char hat lamb,
char hat rund ani tin hat unch
asleô.

28

Tancho akar oso aslo: Tankam
fasken bosoilêlim chovkonni follim
aslim.

29

Tancher xinvache, paddeanche ani
keru-binche akar asle. Xinvanchea
ani pa-ddeanchea, voir toxench
khala aslolea faskeancher
vattkulea akrutincheô fantiô asleô.

30

Dôr-êk tamretik kãxea-cheach
varanva soit char kãxeachim
rodam aslim. Tichea charui
konnxeam-nim pi dhôrunk dhigi
asleô. Teô vatt-kulea akrutichea
fantiamnim nettoiloleô.

31

Tachea tonddachi unchai êk futt
asli. Hem tondd tamreti sarkem
vattkulem aslem. Tem dêdd hat
rund aslem. Toxench tonddar
kantoilole akar asle. Tacheô degô
vattkuleô nhoi punn chovkonni
asleô.

32

Degam sokol char rodam aslim.
Charui rodam zoddam pondak
aslim. Rodanche varanv
tamretichea bhitôr asle. Rodanchi
unchai dêdd hat asli.

33

Tim rodam ronêga-ddeachea
rodam sarkim kelolim. Tache
varanv, atte, rai ani modlo bhag
khoddoilêlea lokhnnache kelêle.

34

Dôr-ekê tamretichea charui
konxeamnim char digiô asleô.
Tamreti ani digiô ekeach
kuddkeacheô keloleô.

35

Tamretichea mathear êk vattkulea
akarachi pottêti asli. Tichi unchai
dêdd hat asli. Ticheô digi ani faski
ekach kuddkeacheô kelêleô asleô.

36

Ukti svat asli thoim, digincher ani
faskeancher, tannem kerubimê
xinv, khazur zhaddam kantoilim ani
sorv-bhonvtim fanteô ghaleô.

37

Hê toren tannem dha tamreti keleô:
ekach ko-ddoilolea dhatucheô ani
soglleô ekach mapacheô ani
akaracheô.

38

Tannem kanxacheô dha pi-eô
keleô. Ekê pient challis mapam
zatalim ani dôr êk pi char hat asli.
Dôr êk pi ekê tamreti khatir.

39

Tannem mondirachê uzve vatten
panch piô dovorleô ani mondira-
chê davê vatten panch piô
dovorleô. Ani mondirachea uzvê
vatten mhollear dokhinn udentek
koddololea dhatuchi tolli dovorli.

40

Hiraman andde, dovle ani kanxe
kele. Hê toren Solomon raza khatir,
tannem Sorvesporachea
mondirachem kam sompoilem.

41

Don khambe, khambeancher don
mathe, khambeancher aslole
mathe dhampunk don zalliô,

42

don zalliam khatir charxim dallmam
khambeanche mathe dhampunk
dôr-ekê zalliek dall-mancheô don
zalliô asleô;

43

Dha tamreti ani tamretincher dha
piô.

44

Êk tolli ani tichea tolla bara boil

45

Andde, dovle ani kanxeheô soglleô
vostu Solomon raza kha-tir,
Hiraman Sorvesporachea mondi-
rant chokchokit kãxeacheô keloleô.

46

Jordanachea mollar Sukoth ani
Zarethan hanchê modem aslolea
razan heô vostu korun ghetleô.

47

Teô chôdd aslolean Solomonan
tanchem vozon korunk na. Haka
lagun kãxeachem vozon kitlem tem
gomonk na.

48

Solomonan Sorvesporachea
mondira khatir soglleô vostu keleô:
bhangarachi vedi, bhettovnnecho
unddo dovorpa khatir
bhangarachem mez,

49

Bhov Povitr Sthana mukhar,
fulamnim nettoil-lim xud^{dh}
bhangarachim divea-stha-nam
panch uzvê vatten ani panch dha-
vê vatten bhangarache dive ani
chim-tte.

50

Xud^{dh} bhangaracheô Pi-eô, kat-
ri, kanxe, kuleram ani dhumpelam;
Bhov Povitr Sthanachea toxench
mondirachea daram khatir
bhangarache zodde.

51

Hê porim Sorvesporachea mondira khatir Solomon razanchem sogllem kam⁷ purnn zalem. David tachea bapain bhettoil⁷lim sogllim danam, Solomonan bhitôr haddlim ani tannem rupem, bhangar ani aidonam mondirachea bhanddarant ghalim.

» [Chapter 8](#)

1

Tea uprant Siona thaun, mhonggê Davidachea xarant thaun, Sorvesporachi Arkpett haddunk, Solomonan Israelachea zannteanak, kullanchea fuddarianak ani Israelit ghoranneanchea vhoddilank apna mukhar Jerusaleak ektthaim kele.

2

Ethanim⁷ mhoineant (ho mhoino mhollear vorsacho satvo) porbê somoim soglli Israelachi porza Solomon raza mukhar ektthovli.

3

Israelache soglle zannate pavtôch iadnikamnim Arkpett khandar marli

4

ani ti, zomatichea tom-bu soit ani tombunt axil⁷lea sogllea povitr aidonam borabor, vheli; Iadnikamnim ani levitamnim tim ubarun haddlim.

5

Arkpettechea fuddean Solomon razan ani tachê sangatim aslolê

Israelachê porjen mezum-lekhum nozo titlea xe-lliancho ani boilancho iôdn kelo.

6

Iad-nikamnim ti Sorvesporachea Korarachi Arkpett Dev-mondirant tichea zagear mhonggê Bhov Povitr Sthanant, kerobinchea pakhotteam khal haddun dovorli.

7

Arkpett dovorloli thoim kerubimnim aple pakhotte sôddlale ani te Arkpettek ani tichea khambeank asro ditale.

8

Te khambe itle lamb asle ki Povitr-Sthana thaun tanchim pontam dixtti poddtalim punn bhair thaun dixtti poddo naslim; ani te aiz porian thoim asat.

9

Tê Arkpettent asleô fokot don fatri; Ejipt desantli Israel-porza bhair sorli tedna, Sorvesporan tichê kodde korar kel⁷lo, tea Koraracheô fatri teô; Horebak Moizesan teô Arkpettent dovorlaleô.

10

Iadnik Povitr-Sthanantle bhair sortôch, Sorvesporachem Mondir eka kupan bhôrlalem;

11

hea pasot dharmik seva korunk iadnikank thoim ravunk zaina

zalem. Sorvesporachea voibhovan
Sorvesporachem Mondir bhòrlem.

12

Tedna Solomonan mhollem: Eka
kallea-kitt kupant Apunn ravtolo
mhonn Sorvesporan sanglolem.

13

Punn hanvem Tuka ravunk ek
mondir bandlam, Tunvem thoim
tthikann korunk sodam sorvodam.

14

Uprant Raza porjê vatten vollllo
ani sogllê Israel porjecher tannem
axirvad ghalo.

15

Tannem mhollem: Sorves-porak
Israelachea Devak vakhannnni!
Israel mhojê porjek Ejiptantli bhair
kaddli tea disa thaun Mhojea
Nanva khatir ghor bandpak
Israelachea kullam modem,
Hanvem khoinchench xar vinchun
kaddunk na punn Israel, Mhojê
porjê voir raj choloun, Hanvem
Davidak venchun kaddlo oxem
mhonnun David, mhojea bapaik
kelli bhasavnni, Tannem apleach
hatan pallêli.

16

Tannem mhollem: Sorves-porak
Israelachea Devak vakhannnni!
Israel mhojê porjek Ejiptantli bhair
kaddli tea disa thaun Mhojea
Nanva khatir ghor bandpak
Israelachea kullam modem,

Hanvem khoinchench xar vinchun
kaddunk na punn Israel, Mhojê
porjê voir raj choloun, Hanvem
Davidak venchun kaddlo oxem
mhonnun David, mhojea bapaik
kelli bhasavnni, Tannem apleach
hatan pallêli.

17

Israelachea Deva, Sorves-
porachea Nanvak ek mondir
bandunk David mhojea bapaichi
ievzonn asli.

18

Punn Sorvesporan mhojea bapai
Davidak mhollem: Mhojea Nanva
khatir ek mondir bandunk Tunvem
ievjileim tem borem asa.

19

Torui punn tum tem mondir
bandchonaim, punn tuka zolmo-
tolo to put, Mhojea Nanva khatir ek
mondir bandtolo.

20

Sorvesporan bhasailolem utor
palllem. David, mhojea bapaichea
zagear hanv ailam. Ani
Sorvesporan bhasailolea
pormannem xinvasonacher
boslam. Sorvespora Israelachea
Devachea Nanva khatir, hanvem
mondir bandlam.

21

Ani amchea purvozank Ejiptantlim
bhair kaddlim tedna, tanchê kodde

kel²lea korarachi Arkpett dovrunk,
hanvem thoim svat keli.²

22

Tea disamnim Israelachê sogllê
porjê mukhar Solomon vedi sorxim
ubo ravlo. Sorgak hat ubarun

23

tannem mhollem: ²Sorvespora,
Israelachea Deva, Tujê-oslo Dev
voir sorgim ani sokol sonvsa-rim
anink na! Tujea korarak Tum
visvaxi ani sogllea kallzant Tujê
mukhar cholto-lea Tujea sevokam
thaim tum doiall.

24

Tujea sevoka, mhojea bapai Davi-
dak dil²li bhasavnni Tunvem
samball²li.

25

Ani atam, Sorvespora, Israelachea
Deva, Tum mhojê mukhar chol²lai
toso, tujim bhurgim cholot zalea,
Mhojê mukhar Israelachea
xinvasonancher bô sunk, tuka
kednanch herderi unno zauncho na
oxem mhonnun, tujea sevoka,
mhojea bapai Davidak kel²lê
bhasavnnnek pallo di.

26

Tôr atam, Israelachea Deva, tujea
chakra, mhojea bapai Davida
kodden uloilolim utram khorim
zaum.

27

Punn Dev mon²xam sangatim hea
sonvsarant ravta tem khorem zait?
Polle, sorg ani unchlo sorg porian
Tuka attapunk xokona; tôr hanvem
bandlolea ghorant Tum koso
attaptoloi?

28

Sorvespora, mhojea Deva, Tujea
sevokachem prarthon ani vinoti
aikun ghe ani Tuzo sevôk aiz korta
tea prarthonak ani tachea uleak
kan di.

29

Dis-rat Tuji nodor asum hea
ghoracher ani hea zageacher,
kiteak hachê vixim Tunvem
mhollâi: ²Mhojem Nanv thoim
astolem.² Ani hea zagear Tuzo
sevôk prarthon kortolo tem aikun
ghe. Hêch svater.

30

Tuzo sevôk ani Israel, Tuji porza,
hea zagear thaun magnnem kortat
tem aik; Tum ravtai tea sorga
thaun aik; ani aikun tankam
bhogôs.

31

²Zôr konnui monis aplea peleak
vaitt korit ani taka soput diunk lait
ani ho ieun hea ghorant tujê
vedimukhar soput diit,

32

tedna sorgar thaun aik ani tujea
sevokanchi nit kêr, khottecho
guneanv tacheach mathear thap

ani promannik monxak tachea
promanikponnachem inam di.

33

Jedna tujer add pap adarlam
dekhun, Israel tuji porza
dusmanam mukhar harovta punn
tea magir Tujê-xim portun ieta ani
hea ghorant Tujem Nanv va-
khannta ani Tuka prarthon ani
vinonti korta,

34

tedna sorgar thaun tika kan di, Tujê
porjê Israelachem patok bhogôs
ani tanchea purvozank dillea
desant tankam porot hadd.

35

Jedna Tujê add tãnnim patok
kelam dekhun sorg dhampun urun
paus na zait ani Tujê khastik lagun,
tim aplem mon boldit ani hea
zagear ieun Tujea Nanvachi
vakhannni ani prarthon korit,

36

tedna sorgar thaun aik. Tujea
sevokachem ani Tujê porjê
Israelachem patok bhogôs, khorê
vattentlean cholunk tankam xikoi
ani Tujê porjek daiz koxem dillea
tujea desant paus dhadd.

37

Zôr desant dukôll poddot ani pidda,
kidd, buro, toll vô pisollim iet ani
khoin-cheai tanchea xarant
dusman tankam veddho ghalit,
kosli-i pest vô pidda zaum,

38

konnui eklo vô tuji akkhi Israel
porza, apnnacher ailoli khast voll-
khun gheun, hea mondira vatten
aplo hat pattlaun, magnnem vô
vinôt korit,

39

tedna Tum ravtai tea sorgar thaun
aik, tanchim patkam bhogôs, ani
zonn ekleak ap-aplea kornniam
pormannem inam di kiteak Tum
tanchem kalliz vollkhotai, fokot
Tunch monxanchea kallzanchô
thav ghetai.

40

Oxem Tunvem amchea purvozank
dillea desant tim jietana sodankal
Tuka man dium.

41

Tosoch konn-eklo videxi legun,
Israel porjecho nhoi zaun-ui, Tujea
Nanva pasot poixilea ganvant
thaun iet zalear

42

karonn Tujea Nanvachi, Tujea
bollixtt hatachi ani patllailolea
bavlleachi kirti monis aikotole , to
ieun Devachea Mondirant prarthon
korit zalear,

43

Tum ravtai tea sorga thaun aik ani
videxi magta titem-i taka di; hê
porim sonvsarantleô soglleô porza
Tujem Nanv vollkhunk pavum ani
Tujê Israel-porjê porim Tuka man

dium, ani hanvem bandlolea
Devmondirak Tujem Nanv dilam
mhonn zanno zaum.?

44

☞Tum dhaddtai tē khoincei vatten,
Tuji porza dusmanam add zhuzak
vochot ani Tunvem vinchun
kaddlolea xara ani Hanvem Tujea
Nanva khatir vinchlolea ghora
vatten Sorvesporak magnnem
korit,

45

tedna sorgar thaun tanchea
magnneak ani vinontik kan di ani
tankam nit mellun di.

46

☞Jedna tim tujê add patok korit
kiteak patok korinastana konnuch
na ani tuzo rag tancher choddun,
Tunvem tankam dusmanachê
adhin kelear ani oxem tãnnim
tankam pois vô lagim
dusmanachea desant nirvaxit
korun vhelear.

47

Apnnak nirvaxit korun vhel?lea
desant ti soirannak ieun, aplem
mon boldit zalea ani ami patok
kelam, ami muzrot vaitt kortub
adarlam, ami khottem tem kelam.

48

Oxem mhonnun apnnak nirvaxit
korun vhel?lea desant, tuka vinonti
korit zalea ani apnnak nirvaxit
korun vhel?lea dusmanachea

desant sogllea kallzan ani atmean,
Tujê-xim portun ieunk ani tanchea
purvozank dil?lea desa vatten
Tunvem vinchun kaddlolea xara
vatten ani Hanvem tujea Nanva
khatir bandlolea ghora vatten,

49

Tuka magnnem korit tedna, Tum
ravtai tea sorgar thaun tanchea
magnneak ani vinontik kan di ani
tankam nit mellun di ani Tujê
porjen

50

Tujer add kel?lim sogllim patkam
ani guneanv bhogôs ani tankam
nirvaxit korun vhel?le, te tanchê
sovem doiall zaunchê khatir,
tanchê nodrê mukhar tankam doia
dakhoi.

51

Kiteak Tunvem Ejiptantlim ani
lokhnnachea agtteantlim bhair
kaddlolim zaun asat Tuji porza ani
Tujem daiz.

52

☞Tujea chakrachea toxench Israel
porjechea magnneacher Tuji nodor
ghal. Tim Tujê kodde magtat
titleakui kan di.

53

Kiteak Sorvespora Deva, amchea
purvozank Ejiptantle bhair kaddle
tedna, Tujea sevoka Moizesak
bhasavnni kel?li toxi, Hi porza
Tujem daiz zaunchê khatir,

sonvsarantlea sogllea raxttram
modli, Tunvem tika kuxin kaddun
dovorli.

54

Jedna Solomonan Sorvesporak
kellem sogllem magnnem ani
vinonti sompoili, tedna
Sorvesporachê vedi mukhar, sorga
vatten aple hat vistarun, dimbier
ravun aslolea zagea velo to utthlo.

55

Ani ubo raun vhoddlea tallean,
Tannem Israel porjek axirvad dilo.

56

Tannem mhollem: Apli bha-savnni
pallun, Israel aplê porjek xanti
dilêlea Sorvesporak vakhannni.
Aplea sevoka Moizesa vorvim
kelê bhasav-nnentlem kâich
pallinastana uronk na.

57

Amchea purvozam sovem aslo,
tosoch Sorvespor, amcho Dev,
amchê-i borabor asum. To amkam
kodinich sanddum naka vô soddum
naka.

58

Ami Tachea vattamnim cholunk ani
amchea purvozank dilêlê hukumê
pormannem, Tacheô adnia ani
nem-kaide pallunk Tum amchim
kallzam Apnna vatten oddun
vhorum.

59

Oslea utramnim Sorvespora
mukhar hanvem kelêli vinonti, dis
ani rat Sorvespora amchea Deva-
xim asum ani dôr disachê gorjê
pormannem, To aplea sevokak ani
Israel Aplê porjek nit melloun dium.

60

Sor-vespor Dev ani Tachê bhair
Dev na, hem sonvsarantlea sogllea
lokok kollun ieum-di.

61

Aiz porian tumi cholêleant toxim,
Tachea nemam ani adniam
pormannem cholun, Sorvespora
amchea Devak tumchich
bhettovnni korat.

62

Razan ani akêkhê Israel porjen
Sorves-pora mukhar iodn bhettoilo.

63

Xanti-chem bolidan koxem,
Solomonan bavis hozar boil ani
ekxem vis hozar xelliô Sorvesporak
bhettoileô; ani hê porim razan ani
Israelachea sogllea lokan
Sorvesporachea mondirachi
bhettovnni keli.

64

Teach disa Razan Sorvespo-
rachea mondira mukhar aslolea
ang-nnachea modlea bhagachem
somorponn kelem; thoim tannem
hulpailolim bolidana nam, hom ani
xantichea bolidana khatir chorob
bhettoilim, Hulpailolim bolidana nam,

hom ani xantichim bolidanam
dovrunk Sorvespora mukhar asloli
kãxachi vedi lhan asli.

65

Tê somoim Solomonan ani
Israelachê akêkhê porjen
Hamatachea tondda tem Ejiptachê
nodi meren vorixtt sobha Sorves-
pora, amchea Deva mukhar sat dis
porian porob somorombhli.

66

Atthvea disa tannem lokak ghora
dhaddle. Tãnnim razak dhinêvaslo
ani Sorves-poran aplea sevoka
Davidak ani aplê porjê Israelak
dakhoilêlea boreponna khatir,
kallzachê khuxalkaien ani
sontosan, tim aplea tombunt
portolim.

[Chapter 9](#)

1

Solomonan Sorvesporachem
mondir, rajmahal ani apnnem iev-
jilolem tem sogllem bandun
sompolea uprant,

2

Dibeonant dixtti poddlolo tê porim
Sorvespor Solomonak dusrê pavtti
dixtti poddlo.

3

Sorvesporan taka mhollem:
Hanvem tujim magnnim ani
Tunvem mhojê mukhar kelolim
prartho-nam aikoleant. Tunvem
bandlolea hea mondirant Mhojem

Nanv sodankal urunk, hanvem tem
sonvskarlam. Mhoji nodor ani
mhojem mon sodankal thoim
astolem.

4

Tujê voten, David tuzo bapui
cholêlo toso, xudêdh monan ani
proma-nnikponnan mhojê mukhar
cholxi zalear ani hanvem tuka dilêli
adnia samballun, mhoje nemê-
kaide pallxi zalear,

5

Israe-lachea xinvasonar bosunk
tujê sons-tintlo konnuch unno
poddcho na oxem mhonnun tujea
bapai Davidak bhasavnni kelêli tea
pormannem, Israela voir tuji
razvôtki, Hanv sodankal thir
kortolom.

6

Punn tunvem ani tujê pillgen
Mhaka patt vollêli zalear ani
Hanvem tumkam dileat teô adnia
ani kaide pallchê svater, tumi
dusrea devam-xim vochun tanchi
seva korunk tankam bhozxtat
zalear,

7

tedna Hanvem dilêlea desantli
Hanv Israel porjek bhair
uddoitolom ani Mhojea Nanvam
khatir Hanvem sonvskarlolem hem
mondir, Mhojê nodrêvelem Hanv
pois kortolom ani Israel dês sogllea
raxttram mukhar kenddniancho
mhal zatolo.

8

Hea ghorachem ghortarnn zatolem
ani ieto-veto lôk ojap zaun ani fut-
futun mhonnttolo, Sorvesporan hea
desak ani hea ghorak oxem kiteak
kelem zait?

9

Ani tim oso zobab ditolim: kiteak
aplea purvozank Ejiptantlim bhair
kaddlolea Sorvespora tanchea
Devak tânnim sôddlo ani tânnim
dusrea devank vengoile, tankam
nomoskar kelo ani tanchi chakri
keli; haka lagun Sorves-poran
tancher hem noxtt haddlem. ☞

10

Sorvesporachem mondir, rajmahal
heô donui vastu bandunk laglolea
vis vorsam uprant, Solomon razan
Hira-mak Galileiachea prantant vis
xaram dilim. Atam

11

Tirachea raza Hiranman,
Solomonak zai titem devdarachem
lankudd, juniperachem lankudd ani
bhangar dilêlem.

12

Punn jedna Solo-monan dilole
ganv polleunk, Hiram Tira thaun
ailo tedna te taka mandle nant.

13

Tannem mhollem: ☞He kosle ganv
tunvem mhaka dileat bhava
mhojea?☞ Ani aiz porian tankam
☞kabal-des☞ mhonttat.

14

Oxem astam-i Hiranman Solomonak
ekxem vis bhangarache kikêkar
dhaddle.

15

Solomon Razan bondit kamgarank
vaprunk Sorvesporachem mondir,
rajmahal, Milo, Jerusaleachem
durig, Hazzor, Megido, Gezer

16

(Ejiptacho raza Faraohn
Gezeracher holêlo korun tannem
aplea tabeant ghetlolem. Taka uzo
ghalêlo ani thoim ravpi sogllea
Kanaanitank marun uddoilole.
Uprant tannem ho ganv
Solomonachê ghor-karnik
mhongê aplê dhuvek dotik dilolo.

17

Ani Solomonan tem novean
bandun kaddlolem) sokoilem Bet-
Horon.

18

Balat, Judachea oronneantlem
Tamar, bandun kaddlim.

19

Tea bhair Solomo-nan aplem
saman, aple ronêgadde ani aplea
goddesvarank dovrunk xaram
bandlim. Toxench Jerusaleant,
Lebano-nant ani aplea odhikara
khal aslolea sogllea prantamnim
apnnak khuxi tem tannem
bandlem.

20

Israelit lokam modle nhoi aslole
Amorit, Hittit, Perizzit, Hivit ani
Jebusit pillgentle,

21

Israe-litamnim bhosm na kellean
ozun desant aslole tankam
Solomonan zodd vavrak laile. Ani
aiz porian te toxench kortat.

22

Solomonan Israelitank zodd vavrak
laile nant. Tankam tannem soini,
sevok, proxasok, odhikari ani
tachea ron-gaddeanche ani
ghoddesvoranche mukheli kele.

23

Solomonachea vavra-chi dekhrek
korunk painxim pon-nas mukhi
odhikari asle. Tankam vavr
kortolea loka voir zobabdari asli.

24

Faraohchi dhuv Davidachea xarant
thaun apnnak bandlolea
rajmahalant geli tedna Solomonan
Millo bandun kaddlem.

25

Vorsak tin pautti Sorvespora khatir
bandlolê vedit, Solomon
hulpailolim bolidanam ani xanti
khatir hom-bhe-ttoitalo ani
toxench Sorvespora mukhar
dhump zolloitalo. Oxem tannem
mondirachem kam sompoilem.

26

Solomon Razan loskori tarvancho
tanddo bandlo. Edomachea

prantant aslolea Tambddê
doriachê kin-narer, Eliata lagsar
Ezion-Geberant.

27

Hea tanddean Solomonachea
sevokam borabor Hiranman
doriachê golltik aslolea aplea
sevokank dhaddlo.

28

Te Ofir mhoneittat thoim gele ani
thoim thaun tannim charxim vis
kikkar bhangar haddun,
Solomonak dilem.

Chapter 10

1

Tea disamnim Solomonachem anv
soglleak gazta tem po-lleun
Shebachi ranni avghodd prosn
gheun tachi porikxa korunk aili.
Unttan-cher ghalun, pormollit
masaleache jin-nos, khub bhangar
ani omolik mannkam-motiam
haddun ti Jerusaleant bhitôr sorli.
Solomona-xim pavtôch, tinnem
aplea monant kitem aslem tem
ugddapim sanglem.

2

Solomonan tichea sogllea
prosnank zobab dilo, tinnem prosn
ghalle tite-i razan, koslich
addkhôll nastana, viskuttaun
soddole.

3

Solomonachi zannvai, tacho
razmhal ani tachea mezar

kaddlolea jevnache jin²nos ani
tea mezar odhikariank ap-aplê
svater bospachi manddavôll, tea
jevnna-mezachi seva kortoleanchi
rattavôll, tanchem nhesop,
jin²sam-bhasancho soro vhorpi ani
tanchem nhesop ani
Sorvesporachea Mondirant
bhettoilole iodn hem sogllem
polleun tika jintt marli.

4

Solomonachi zannvai, tacho
razmhal ani tachea mezar
kaddlolea jevnache jin²nos ani
tea mezar odhikariank ap-aplê
svater bospachi manddavôll, tea
jevnna-mezachi seva kortoleanchi
rattavôll, tanchem nhesop,
jin²sam-bhasancho soro vhorpi ani
tanchem nhesop ani
Sorvesporachea Mondirant
bhettoilole iodn hem sogllem
polleun tika jintt marli.

5

Tinnem razak mhollem: ²Tuji ani
tujê zannvaiechi khobor hanvem
mhojea ganvant aikol²li ti soglli
khorî;

6

punn hanv khaxa ieun hem
sogllem mhojea dolleamnim
polleunchê adim, hanv aikotalim
tem sotmandinaslim; punn tânnim
mhaka sanglolem tem tujê
zannvaiechem ordem porian nhoi:
Hanvem aikol²lê poros tum odik
vorto.

7

Tujeô bailô kitleô khuxal asat! Tuji
seva kortat ani zannvai aikotat tim
kitlim bhagi!

8

Sorvespora Tujea Devak
vakhann²nni, kiteak tum Taka
man²voloi ani Tannem tuka
Israelachea xinvasonar bosoilo;
sasnnak thaun Sorvesporan
Israelacho môg kelo dekhun,
tanchi nit korunk ani tanche hok²k
rakhunk Ta-nnem tuka tanchê voir
raza kela.²

9

Ti-nnem ekxem-vis bhangarache
kik²kar, khub pormollit jirem-mirem
ani omollik mannkam-motiam
razak bhettoilim.

10

Shebachê rannien Solomon razak
por-mollit masalo dilo titlo anink
konnench taka diunk na.

11

Tech bhaxen Ofir thaun bhangar
haddlolea, Hiramachea tanddean,
thoim thaun toxench chon-don
lankudd ani mannkam-motiam
haddlim.

12

Chondon lakddache Razan
Sorvesporachea mondira khatir ani
rajmahala khatir adarstomb kele.
Toxinch vazoupeam khatir sitaram
ani kinnoriô keleô. Tea uprant

titem chondon lankudd kednanch
ailem na ani aiz pasun dislem na.

13

Ani Solomon Razan aplê votin
Shebachê Ranniek anvddelolem
ani maglolem titem-i Shebachê
rannien dilem. Tea bhair aplea rajki
danantleô-i udharponnan tika
bhattô dileô. Tea magir aplea sevo-
kam borabor, ti aplea desant
portoli.

14

Solomonak sogllem mellun vorsak
soixim sasott kikkar bhangar
ietalem,

15

tea bhair veapariam ani
dhondekaram koddchem, toxench
Arabiache sogllea razam ani
desachea rajpalam koddchem taka
bhangar melltalem.

16

Solomon razan dhaddailolea
bhangarache donxim vhoddle
dhal kele, dôr-eka dhalachem
vozon soixim Shekel b aslem.

17

Toxench dhaddailolea bhangrache
tinxim dhal kele ani dôr-eka
dhalachem vozon tin mina c ani
hem sogllem Razan Leba-
nonachea lankddachem kelêlea tea
ghorant dovorlem.

18

Razan hosti dantachem êk
vhoddlem xinvason kelem ani tem
nazuk bhangaran nettoi-lem.

19

Xinvasonak sôv panvdde asle.
Tacho pattlo bhag unchlean gôl
aslo. Asonachea donui vattannim
hat asle ani hata kuxik don xinv
ube asle.

20

So-vui panvddeachea protek
bazun bara xinv ube asle. Hê
bhaxen anink khoi-cheai rajeant
korunk naslem.

21

Solomon razachim sogllim
pievpachim aidonam
bhangarachim aslim ani
Lebanonachea lankddachem
kelêlea tea ghorant aidonam aslim
tim osol bhangarachim aslim.
Rupeachem kâich naslem kiteak
Solomonachea kallar rupeak mol
naslem.

22

Hiramachea tanddea borabor doria
kodden Razachoi Tarshisacho
tanddo aslo ani protek tin
vorsamnim Tarshisacho tanddo
bhan-gar, rupem, hostitidant,
makodd ani mhor gheun porot
ietale.

23

Girestkaient ani zannvaient
Solomon Raza sonvsarantlea
sogllea razank fattim ghaltalo.

24

Devan Solomonachea monant
ghatloli zannvai aikunk akꝫkho
sonvsar taka sôdtalo.

25

Vorsachea vorsa, sogllim taka
rupea-chim, bhangarachim,
kopddeanchim armam-
dhosteachim, mosaleachim,
ghoddeanchim ani gaddvanchim
danam haddtale.

26

Solomonan ronꝫgadde ani ghodde-
doll ektthaile. Tachê lagim êk hozar
charxim ronꝫgadde asle ani bara
hozar ghodde. Tannem tankam
ronꝫgaddean-chea xaramnim ani
Jerusaleant raza-xim dovorle.

27

Jerusaleant Razan fatram itlem
rupem ani xefelantlea rumb-
ddichea zhaddam itlem devdar
lankudd kelem.

28

Solomon Muzur ani Silisia thaun
ghodde haddtalo. Razache veapari
ghoddeank Silisia thaun chalu
doren vikte ghetale.

29

Ejiptak thaun êk ronꝫgaddo
rupeachea soixim shekelank ani
Silisiek thaun êk ghoddo deddxem
shekelank vikto gheun ietalo.
Razachea veapaream udexim, Hitit

ani Siriechea razankui ronꝫgadde
ani ghodde pavtale.

[Chapter 11](#)

1

Solomon raza nhoi fokot
Faraohchê dhuvecho, bogor
Moabit, Edomit, Sidonit ani Hittit
bailanchoi môg kortalo.

2

Hea raxttram babtint Sorvesporan
Israelitank oxem mhonnlolem:
ꝫTumi tanchê lagim nhoi mhonn
tănnim tumchê lagim kuddiche
sombondh zoddche nhoi kiteak tim
khoreannich tumchim kallzam
aplea Deva-xim oddun vhortolim.ꝫ
Punn Solomon raza bhôv vholda
mogan tankam chikttun aslo.

3

Taka satxim kunvri asleô ani
tinꝫxim dovorloleô bailô asleô.

4

Solomon utar piraiêr pavtôch,
tachea bailamnim tachem kalliz
porkea devam-xim oddun vhelem;
tachea bapai Davidachem kalliz
Sorvespora aplea Devachê khuxek
raji aslem toxem Solomonachem
naslem.

5

Astarte hê Sidoniani lokanchê
devicho, ani Mil-komꝫ hea
Amonitanchea devacho Solo-mon
pattlav korunk laglo.

6

Sorvesporak manovna tem tannem
kelem; tannem aplea bapai Davida
bhaxen sogllea kallzan
Sorvesporacho pattlav korunk na.

7

Tedna Jerusaleachê Uidenti vatten,
eka dongrar, Kemosh mhonnlolea
Moabitanchea Devak ani Milkom
mhonnlolea Amonitanchea devak,
êk unch vedi bandli.

8

Toxench sogllea aplea porki
bailank vedi bandun dileô; teô bailô
aplea devank dhump ghaltaleô ani
iodn bhettoitaleô.

9

Sorvespor Solomonacher ragar
zalo, kiteak tannem aplem kalliz
Israelachea Deva, Sorvespora
thaun pois kaddlo-lem; Sorvespor
taka don pavttim dixtti poddun

10

porki devancho pattlav korina
zaunk hukum ghalo; punn Sor-
vesporan taka sanglolem tem Solo-
monan pallunk na.

11

Ani Sorvesporan Solomonak
mhollem: Oslem khotte-ponn
keleim ani Mhozo korar ani adnia
samballunk naim dekhun, Hanv tuji
razvôttki khorech kaddun
ghetolom ani tujea eka sevokak
ditolom.

12

Punn tujea bapai Davidak lagun,
tum jivo aso-sor hanv oxem korcho
na; tujea putachea hatantli ti
kaddtolom tem khorem.

13

Tori astana soglli razvôttki Hanv
tachea hatantli kaddcho na; punn
Mhojea sevoka Davida khatir ani
Hanvem vinchun kaddlolea
Jerusaleak lagun, tujea putak ek
kull samballun dovortolom.

14

Sorvesporan Solomona add êk
dusman upzoilo. To zaun aslo
Edom rajkulliecho Hadad.

15

Davidan Edomi-tanchem nisonnton
kelea uprant, foujecho odhikari
Joab melleank matiek launk
gello tedna, Edomachea sogllea
dadleank marun uddoile.

16

Edo-machea sogllea dadleank
jivexim mari-sor Joab ani Israelkar
thoinsor sov mhoine ravle.

17

Punn Hadad Edom ganvchea
aplea bapaichea chakram sangata
Ejiptak pollun gelo. Tedna to êk
bhurgo aslo.

18

Te Midianantlean bhair sorle ani
Paran pavle; ani Paran-che kaim
monxank gheun Ejiptak aile.

Ejiptachea Raza Faraohn taka
ghor ani jevonn dilem ani taka
zominui dili.

19

Ha-dad Faraohk manovlo. Dekhun
tannem taka aplê bailê, Tahpenes
Ranniechê bhoinni kodde logn
kelo.

20

Tahpene-sachê bhoinni udexim
taka bhurgo zol-molo. Taka
Genubat mhonn nanv do-vorlem.
Taka Tahpenesan Faraohchea
rajmahalant vhôdd kelo. Genubat
Faraohchea rajbongleant
Faraohchea bhurgeam borabor
ravtalo.

21

David melo ani foujecho fuddari
Joabui melo mhonn Hadadak
Ejiptant kolltôch tannem Faraohk
mhollem: "Mhaka mhojea mai
desant vochum-di."

22

Punn Faraohn taka vicharlem:
"Mhojê kodden tuka kitem unnem
asa mhonn tum tujea mai desant
portun vochonk sodtai?" Tannem
portipall kelo: "kainch unnem na
punn upkar korun mhaka vochum
di." (25b) Tannem Edomacho
tiroskar kelo ani Edoma voir
razvôtki choloili.

23

Devan Solomona add anink êk
dus-man upzoilo. To zaun aslo
Eliadacho put Rezon. Tachea
dhonia Zobahchea raza
Hadadezera koddlo to pollun
gelolo.

24

Davidan Zobant holêlo kortôch,
tannem apna bhonvtim monis
ektthaile ani to tancho fuddari zalo.
Te Damaskant gele ani thaim
tânnim vosti keli. Ani tânnim taka
Damaskusacho raza kelo.

25

(a) Hadadan kelêlem toxem
goddobodd korun, Solomon jivo
aso-sor, to Israelacho dusman
zalo.

26

Jeroboamê Zeredah desantlea
Efraimê kullacho Nebatacho put
aslo. Tachê avoichem nanv aslem
Zeruah. Ti vidva asli. Jeroboamê
Solomonachê sevek aslo tori
tannem raza add bondd kelem.

27

Hem asa karonn bonddachem:
Solomon tedna Millo bandtalo ani
David aplea bapaichea xarachea
durgachem khavttem puroitalo.

28

Jeroboamê ekdomê bollixt aslo. Ho
tornatto koxê bhaxen kamê korta
tem Solomonachea dolleant gelem
ani tannem taka Juzechea

ghorantlea bondit kamgarancho
rakhonndar nemlo.

29

Ekdam Jeroboamꣳ Jerusaleantlo
bhair sorlolo astam, Silocho Ahija
provadi taka vatter ovchit mellꣳlo;
Ahijan ek novem nhespa-avoronn
ghalꣳlem; te dog-ui eklech eka
uktea mollar asle.

30

Ahijan aplem novem nhespa-
avoronn ghalꣳlem tem kaddlem ani
tem pinzun tache bara kuddke
kele,

31

ani Jeroboamak mhollem: ꣳTuka
dha kuddke ghe, kiteak Sorvespor
Israelacho Dev oso uloita:
Solomonachea hatantli razvôtki
Hanv pinzun doxim korunk vetam
ani dha kullam tujea tabeant
kortolom.

32

Mhojea sevoka Davida pasot ani
Israelachea sogllea kullam modlem
Hanvem venchun kaddlolea xara
Jerusalea pasot Hanv taka ekuch
kull samballun dovortolom. ꣳ

33

Kiteak tannem mhaka sôddun
Astarte hê Sidoniani lokanchê
devik, Kemosh, Moabachea devak,
Milkomꣳ hea Amonitanchea devak
hanchê mukhar sorpôtt poddlo.
Aplo bapui David, Mhojea

vattamnim cholꣳlo toso, to cholunk
na; tannem mhojê nodrê mukhar
vaitt tem kelem ani mhoje nemꣳ-
kaide samballꣳle nant.

34

Toripunn hanv tachea hatantli
soglli razvôtki kaddun gheuncho
na punn hanvem venchun
kaddlolea ani mhoje nemꣳ-kaide
sam-ballꣳlolea mhojea sevoka
Davida khatir to jivo aso-sor raj
cholounk ditolom.

35

Punn tachea putachea hatantlean
mat rajvôtt kaddun ghetolom ani ti
mhonn-gê dha kullam tuka ditolom.

36

Oxem Mhojea Nanva khatir,
Hanvem vinchun kaddlolea
Jerusalea xarant Mhojê-mukhar,
Mhojea sevoka Davidacho rajvonx
sodankal urtolom.

37

Hanvem tuka venchun kaddla ani
tujê khuxê pormannem tum raj
choloitoloi ani tum Israela voir raza
zatoloi.

38

Mhojea sevoka Davida bhaxen,
tum Mhojea sangnneak kan dixi,
Mhojea vattamnim cholxi ani Mhojê
nodrê mukhar borem tem korunk,
Mhoje nemꣳ-kaide sam-ballxi
zalear Hanv tujê bori astolom. Ani
Davidak kelem toxem tuzo rajvonx

sasnnak togta toslo kortolom ani
akêkhea Israela voir tuka tabo
ditolom.

39

Hanv Davidachê sonstik khast
laitolom, punn ti khast sodankal
urchi na. ¶

40

Hea khatir Solomon Jeroboamak
jivexim marunk sôdtalo punn
Jeroboamê Ejiptachea raza
Shishaka-xim pollun gelo ani
Solomon moro porian, Ejiptant
ravlo.

41

Solomonacho urlolo Itihas, tacho
soglo vavr, tachi zannvai, hem
soglle Solomonachea
Itihasachea Pustokar boroilolem
asa nhoi?

42

Solomonan Jerusaleant, akêkhea
Israela voir challis vorsam razvôtki
choloili.

43

Solomon melo tedna taka tachea
bapai Davida-chea xarant purlo;
tacho put Reho-boamê tachê
fattlean rajvôtki cho-lounk laglo.

[Chapter 12](#)

1

Rehoboamak Raza korchê khatir,
Israelachi soglli porza Shekemak

zomloli. Haka lagun Reho-boamê
Shekemant gelo.

2

(Atam Neba-tacho put Jeroboam
Solomon raza sorxilo pollun
vochun ozunui Ejiptant aslo. Hi
khobor mellona fuddem to Ejiptak
thaun portolo.

3

Tănnim taka apoun haddlo.
Jeroboamê ani Israelachi soglli
sobha Rehoboama-xim aili ani
tănnim taka mhollem:

4

¶Tujea bapain amchem zum zodd
kelam. Mhonnttôch atam tujea
bapain amkam dilolo zôdd vavr ani
tannem amcher ghatlolem zôdd
zum hollu kêr. Ani ami tuji seva
kortoleanv.¶

5

Tannem tankam mhollem: ¶Atam
tumi vochat ani tin disannim porot
ieiat.¶ Ani lok tachê sorxilo gelo.

6

Rehoboamê razan aplo bapui
Solomon jivo astana sevek aslolea
zanttea kodden budh gheun
mhollem: ¶Hea lokank zobab diunk
mhaka tumi kitem budh ditat?¶

7

Tannem sanglem: ¶Tum zôr aiz
hea lokancho sevôk zalo, ani
tanchi seva keli zalea ani tachê

vinovnnnek kan diun, movall
utramnim tankam zap dili zalear, te
sodankal tuje sevok urtole. 7

8

Punn zantteamnim diloli budh
tannem nakarli ani apnna borabor
vhodd zalole ani apnnachê sevek
aslolea tornatteam kodden budh
ghetli.

9

Tannem tankam mhollem: 7Tujea
bapain amcher ghal7-lem zum lohu
kôr7 oxem mhaka mhonnttolea hea
lokak hanvem zobab diuncheak,
tumi mhaka kosli budh ditat77

10

Tachê borabor vaddlolea
tornnatteamnim taka mhollem:
7Tujea bapain amchem zum zodd
kelam punn tunvem amchê khatir
tem lohu korunk zai7 oxem tuka
mhonnttolea lokak, tunvem oso
zobab diuncho: 7mhojem dhakttem
bott mhojea bapaichea komraporos
mottem asa.

11

Mhojea bapain tumcher zôdd zum
ghalam, hanv tem odhik
vaddoitlom. Mhojea bapain
tumkam chabkamnim khast lailea
punn hanv vinchu dhaddun khast
laitolom. 7

12

7Tisrea disak mhojê-xim porot
ieiat, oxem razan mhonnlolem7 tea

porma-nnem, Jeroboam7 ani soglli
porza tisrea disa Rehoboama
mukhar aili.

13

Nibor utramnim Razan porjek zap
dili. Zan-tteamnim apnnak dil7li
budh, tannem nakarli.

14

Ani tornatteamnim dil7li budh
mandun gheun tannem mhollem:
7Mhojea bapain tumcher zôdd zum
ghalam, hanv tem odhik
vaddoitlom. Mhojea bapain
tumkam chabkamnim khast lailea
punn hanv vinchu dhaddun khast
laitolom. 7

15

Hê porim raza porjechem aikunk
kosoch kobul naslo. Oxem
Shilochea Ahija udexim,
Nebatachea puta Jero-boamak
Sorvesporan kel7li bhasavnni
pallon ieunchê khatir, hem sogllem
ghoddon ailem.

16

Te Raza apnnak aikunk toiar na
mhonn pollelem tedna, Israel
porjen razak portipall kelo: 7Davida
thaim amkam koslo vantto asa?
Jes7sechea puta kodde amchem
daizuch na! Oh Israela! Tujea
tombumnim porot voch Atam Tujea
ghoranneachem Tum polleun ghe
Davida!7Ani Israel porza ap-plea
tombunt geli.

17

Punn Judachea prantamnim
ravtolea Israelitam voir
Rehoboaman razvôtki choloili.

18

Jedna Rehoboamꝑ Razan bondit
kamgaranchea rakhondara
Adoramak dhaddlo, Israelachea
sogllea lokan taka fatramnim
jivexim marlo, tedna Rehoboamꝑ
Raza aplea ronꝑga-ddear bosun
Jerusaleak pollun gelo.

19

Ani oxem, Israel Davidachea
ghora-nneantlem aiz porian
koddсорlolem asa.

20

Jedna Israel porjek gomlem Jero-
boamꝑ portola mhonn, tânnim taka
so-bhê mukhar apoun haddlo ani
akꝑkhea Israela voir Raza kelo.
Judachem kull sôddlear
Davidachea ghoranneak konnuch
visvaxi ravlo na.

21

Jedna Solomonacho put
Rehoboamꝑ Jerusaleak ailo, tedna
Israelachea ghorannea add
zhuzunk ani razvôtki novean aplê
adhin korunk, Judachea
ghoranneantle ani Benjaminantlea
kullantle êk lakh oixim hozar
bollvont zhuzari tannem ektthaile.

22

Punn Devachea monꝑxak
Shemaiak Sorvespo-rachem utor
ailem.

23

Solomonachea putak ani Judachea
raza Rehoboamak, Judachea ani
Benjaminachea ghora-nneak ani
her sogllea lokak oxem sang:

24

ꝑSorvespor oxem mhonnntta: Tum-
chea bhavam, Israelachea lokam
add zhuz korum nakat, zonn
eklean ghora portunchem kiteak
hem Hanvench ghoddun haddlam.
Tânnim Sorves-porachem utor
mandun ghetlem ani Tacheach
utra pormannem te porot gele.

25

Tedna Jeroboaman Efraimachea
dongri vattharantlem Shekemꝑ xar
bandun kaddlem ani thoim to
ravunk laglo. Magir thoinsorlo bhair
sorun, tannem Penuel bandlem.

26

Tea disamnim Jeroboaman
apleach monant chintlem: ꝑAtam
razvôtki Davi-dachea
Ghoranneant portun ietoli;

27

hi porza adlêch bhaxen iodn
bhattounk Sorvesporachea
Mondirant Jerusalea vochot zalear,
porjechim kallzam novean aplea
dhonia, Rehoboama, Judachea
raza vatten ôddtolim ani mhaka

jivexim marun tim Rehoboama-xim
portotolim.¶

28

Mhonnttôch tannem budh ghetli ani
bhangarache don paddkule kele
ani porjek mhollem: ¶Tumi
Jerusalea geleant tim puro! Israela,
polle: he tuje dev, tãnninch
tumkam Ejiptantlim bhair kaddlim.¶

29

Tantlea eklea paddkuleak Betel
ganvant dovorlo ani dusreak Dan
ganvant.

30

Ani porza Betel ani Dan porian
vochunk lagli: ani hench tem
porjechem patok.

31

Unch dongrancher tannem
mondiram bandlim ani Levichê
kullientle nhoi aslole, chaltea
lokantle iadnik nemle.

32

Tea bhair, Judachea rajeant
palltalim têch bhaxen atthvea
mhoineachê pondraver, tannem êk
porob sthapli ani apunnuch
vediche panvdde choddlo. Oxem
Betelant-ui kelem ani apnnem
kel¶lea paddkuleank iodn bhettoile.
Betelant unch don-grancher
mondiram bandlolim thoim, tannem
iadnik dovorle.

33

Ap-lêch khuxê pormannem
vinchlolia atthvea mhoineachê
pondraver, tannem Bethelant
kel¶lê vedicher to choddun gelo,
tannem Israelachea lokam khatir
êk porob sthapli ani dhump
lhasunk apunnuch vedi-xim gelo.

Chapter 13

1

Jeroboam¶ vedi-xim dhump
zollounk ubo aslo tedna
Sorvesporachea hukuma
pormannem, Bethelant Juda thaun
Devacho monis ailo.

2

Sorvesporachê adniê pormannem
ho monis vedi-add uloilo. Tannem
mhollem: ¶Oh vedi! Oh vedi!¶
¶Sor-vespor oxem mhonnntta:
Davidachea ghoranneak Josia
nanvacho put zol-motolo, tujer
dhump zolloitolea unchlea
sthanavelea iadnikancho to
tujeruch iodn bhettoitolo ani tujê
voir mon¶-xanchim haddam
lhastolo.¶

3

Teach disa tannem oxem mhonnun
êk khunna dili: ¶Sorvespor uloila
mhonn hi zaun asa khunna. Hi vedi
moddun poddtoli ani tacher aslolo
gobor ximpoddtolo.¶

4

Devachea mon¶xan Bethelantlê
vedicho okman kela mhonn
Jeroboam¶ razan aikotôch, tannem

vedir thaun aplo hat vistarlo ani mhollem: "Dhôrat taka!" Punn tannem tea monxa add vistarlolo hat aren dhorlo ani tachean to pattim gheunk zaunk na.

5

Ani Sorvesporachê hukumen Devachea monxan dilêlê khunnê pormannem, vedi môddun poddli ani vedicher aslolo gobôr ximpoddlo.

6

Ra-zan Devachea monxak mhollem, "Sorvespora, Tujea Deva lagim vinonti kôr ani mhozo hat novean boro zaunk, mhojê pasot mag." Mhonnttôch Devachea monxan Sorvespora lagim vinonti keli; razacho hat adlê porim boro zalo.

7

Uprant Razan Devachea monxak mhollem: "Mhojê borabor ghora io ani visôv ghe ani hanv tuka ek dan ditolom."

8

Devachea monxan razak zobab dilo: "Tujê razvôttkechem ord porian mhaka dilear, hanv tujê borabor ieuncho na, nhoi mhonn hea zagear, hanv kâi khanvcho vô pieun-cho na.

9

Kiteak tum kâi khauncho na vô pieuncho na, nhoi mhonn tum ailai

tê vatten porot vecho na? oxem mho-nnun mhaka Sorvesporan adnia dilêli asa.

10

Ani to Bethelant ailolê vatten portolo na punn dusrê vatten gelo.

11

Atam Bethelant êk mhataro provadi ravtalo ani tea disa Bethelant devachea monxan sogllem jem kitem kelem, tea vixim tachea putannim taka sanglem. Tea bhair to razakodde kitem uloilo, tem-i bi tânnim aplea bapaik sanglem.

12

Tanchea bapain vicharlem: "To khoinchê vatten gela?" Judak thaun ailolea devachea monxan ji vatt dhôrloli, ti tânnim aplea bapaik dakhoili.

13

Tannem aplea putank mhollem: "Mhojê khatir ek gaddum toiar korat;" tânnim tem toiar kelem ani to tacher boslo.

14

To Devacho monis gelêlo, tê vattentlean gelo ani ho taka eka oddachea zhadda pondak boslolo mellêlo. Tannem taka vicharlem: "Juda thaun ailolo Devacho monis tum?" Tannem mhollem: "Hoi, hanv to."

15

Tannem mhollem: ʘMhojê borabor
ghora io ani kitem-i jev.ʘ

16

Tannem zobab dilo: ʘMhojean tujê
borabor porot vochunk, nhoi
mhonn tumger ieunk zaina.
Toxench hê svater kitem-i khaunk,
nhoi mhonn pieunk zaina.ʘ

17

Kiteak ʘtum kãi khauncho na vô
pieuncho na, nhoi mhonn tum ailai
tê vatten porot vecho naʘ oxem
mhonnun mhaka Sorvesporan
adnia dilʘli asa.

18

Provadian taka mhollem: ʘTujê
bhaxen, hanv-ui êk provadi ani ta-
nnem jenvchê ani pienvchê khatir
taka tujê borabor tujea ghorant
hadd oxem mhonnun
Sorvesporachem utor eka duta
vorvim mhaka pavlam.ʘ Punn
tannem taka fôt marli.

19

Mhonnttôch Devacho monis tachê
borabor gelo; to tachea ghora jevlo
ani piele.

20

Te jevnar astana, Devachea
monʘxak porot haddlolea tea
provadiak Sorvesporachem utor
ailem.

21

Ani Juda thaun ailolea Devachea
monʘxak tannem bobatt keli ani
mhollem: ʘSorvespor oxem
mhonnntta: Tunvem Sorvesporacho
hukumʘ pallunk na ani Sorvespora,
Tujea Devachi adnia samballunk
na,

22

punn jevunk ani pieunk addvarlolea
zagear tum jevlo ani pieloi dekhun,
tujem moddem tujea purvozanchea
tombunt kednanch pavchem na. ʘ

23

To jevlea ani pielea uprant,
provadian tachê khatir gaddum
toiar kelem ani to portolo ani vattek
laglo.

24

To vatter astana taka êk xinv
mellʘlo ani xinvan taka jivexim
marlo; tachim moddem rostear
poddlolem aslem, gaddum
moddea-xim ubem aslem; xinvui
moddea-xim ubo ravlo.

25

Tê vatten vetolea lokan rostear
aslolem modem ani moddea-xim
ubo aslolo xinv pollelo; tânnim
mhataro provadi ravtalo tea xarant
ieun, hi khobor sangli.

26

Jedna tea Dev-monʘxak tachê
vattêvelo porot haddlolea
provadian hi khobor aikoli, tedna
tannem mhollem:

ꠔSorvesporacheô adnia moddlolo
Devacho monis to. Haka lagun,
Sorves-poran taka sanglolem
toxem, Tannem taka xinvachê
adhin kelo ani xinvan tacher
akromonn korun taka marun
uddoilo.ꠔ

27

Tannem aplea putank mhollem:
ꠔMhojê khatir ek gaddum toiar
koratꠔ ani tãnnim tem toiar kelem.

28

To gelo ani monꠔxachem moddem
rostear aslolem taka mellꠔlem ani
gaddum ani xinv moddea-xim ubim
aslim, xinvan moddem khaunk na,
nhoi mhonn gaddvak fapxilem na.

29

Provadian Devachea monꠔxachem
moddem ubarlem ani aplea
gaddvar ghalem ani tachê pasot
dukh korunk ani taka purunk,
apunn ravnalo tea xarant haddle.

30

Tannem tem moddem aplê
khaxeachê somadhint ghalem ani
ꠔHai mhojea bhavaꠔ oxem
mhonnun tãnnim tachê pasot dukh
suru kelem.

31

Taka purlea uprant, provadian
aplea putank mhollem: ꠔHanv
mortôch Devachea monꠔxak purla
tê somadhint, mhakai purat,

mhojim haddam tachea haddam
kuxik ghalat.

32

Sorvesporachê adniê pormannem
tannem Bethelachê vedi add ani
Samariechea xarantlea unchlea
zageancher aslolea sogllea
ghoram add khoreanninch sarkim
zatolim.ꠔ

33

Hê ghoddnnê uprant, Jeroboaman
apli khotti vatt sôddunk na, punn
unchlea sthanam khatir, chaltea
lokantle iadnik to nemit ravlo.
Iadnik zaunk khuxi dakhoitolea
konnakui unch sthana khatir iadnik
koxe to sonvs-kartalo.

34

Haka lagun, Jeroboamachem
ghorannem patki zalem ani, hea
patkak lagun tea ghoranneachem
nisontton zaun, prithumevelem tem
nattak zalem.

» [Chapter 14](#)

1

Tedna, Jeroboamacho put Aboja
piddent poddlo.

2

Jero-boaman aplê bailek mhollem:
ꠔAtam utth, ani tum Jeroboamachi
bail mhonn konnench vollkhona
zaunk, upkar korun tuzo bhês
bodôl ani Shilont voch; hanv hê
porjecho raza zatolom mhonn

sanglolo to Ahija provadi thoim
asa.

3

Dha undde, keki ani aidon-bhôn
mhonv ghe ani tachê-xim voch,
bhurgeachem kitem zatolem tem to
tuka sangtolo.☞

4

Jeroboamachê bai-len sanglolem
toxem kelem: ti Shilont vochunk
bhair sorli ani Ahijachea ghora
pavli.

5

Atam Ahijak dixtti poddonaslem,
utar piraiek lagun tachi vist gel☞li,
punn Sorvesporan taka sanglolem,
☞aplea piddest putachem kitem
zatolem tea vixim zanna zaunk
Jeroboamachi bail tujê-xim ieunchi
asa. Tunvem tika oxem-oxem
mhonnchem. Ti dusrê bailechem
sovong gheun ietoli.☞

6

Ti dara-xim pavli toxi, Ahijan panv-
lancho avaz aikolo ani tannem
mhollem: ☞Jeroboamachê
ghorkarni bhitôr io: Dusrê
bailechem sovong tum kiteak
ghetai? Tuka vaitt khobor diun
mhaka dhaddla.

7

Voch ani Jeroboamak sang:
Sorvespor, Israelacho Dev oxem
mhonnnta: ☞Lokam modlo tuka voir

kaddlo ani Mhojê porjê Israela voir
tuka fuddari nemlo.

8

Davidachea Ghora-nneantli
razvôttki kaddun, Hanvem ti tuka
dili. Toripunn tum mhojea sevoka
Davida bhaxen zalona. Tannem
Mhojeô adnia samball☞leô, sogllea
aplea kallzan Mhozo pattlav kelo
ani Mhojê nodrê mukhar bore
tem tannem kelem.

9

Tujea purvozam-von, tunvem odik
vaitt kelam, tunvem tujê khatir
dusre dev, dhatucheô murtiô keleô,
oso mhozo rag choddum-so kelo
ani mhaka Tunvem patt keli.

10

Haka lagun, Jeroboamachea
ghoranneacher hanv odruxtt ie-
xem kor-tolom, Jeroboamachea
ghorannentlea, Israelant ravpi
sogllea dadlea linga-cheank, zaum
te bondi, zaum te meklle, hanv
nopoit kortolom, xenn lhasun ta-
cho nas zata toxem hanv
Jeroboama-chea ghoranneacho
nas kortolom.

11

Je-roboamachea ghoranneantlo
konnui xarant morot zalea, taka
sunnim kha-tolim ani konnui uktea
mollar morot zalea, taka
vareavelim suknim khato-lim,
kiteak Sorvespor uloila.

12

Mhonn-ttôch atam utth ani tujea
ghora voch; tum xarant pavtanch
tuzo bhurgo mortolo.

13

Akêkhem Israel tachê khatir rudon
kortolem ani taka purtolem, ani
Jeroboamachea ghoranneantlea
fokot taka nikhipinnem favo
zatolem, kiteak Jeroboamachea
ghorannentleam modem fokot
tachê thaim, Sorvesporan, Israe-
lachea Devan kitem-i bore
pollelem.

14

Israela voir Sorvespor êk raza
upzom-so kortolo ani to
Jeroboamachea ghora-nneak
aizuch nattak kortolo.

15

Udkant êk bet halta toxi, Sorvespor
Israelak zompddaitolo, aplea
purvozank dilêlea hea borea
desantlim to Israelak umttun
kaddtolo ani nodi poltoddi ximp-
ddaitolo; kiteak tânnim devincheô
murtiô keleô ani Sorvesporacho
rag choddo-so kelo.

16

Jeroboaman kelêlea ani Israelak
korunk lailolea patkank lagun To
Israelak sôddun ditolo.

17

Jeroboamachi bail utthli ani vattek
lagli. Ti Tirzak pavli ani rajmaha-
lachea umbrear pavli toxi bhurgo
melo.

18

Sorvesporan aplea sevoka Ahija
provadia udexim sanglolem toxem,
tânnim taka purlo ani akêkhea
Israelan rudon kelem.

19

Jeroboamacho urlolo itihâs, to
koso zhuzlo ani tannem koxi
razvôttki choloili, hem sogllem
Israelachea Razanchea
Itihâsachea pustokacher nond
kelêlem asa.

20

Jeroboaman bavis vorsam
razvôttki choloili. Magir to melo, ani
tacho put Nadab sodrer choddlo.

21

Solomonacho put Rehoboam
Judacho raza zalo; to sodrer
choddlo tedna taka ekêchallis
vorsam aslim; Aplea Nanva khatir,
Israelachea sogllea kullam modem
Sorvesporan venchun kaddlolea
Jerusalea xarant tannem sotra
vorsam razvôttki choloili. Tachê
avoichem nanv Naama, ti Amonit
asli.

22

Judan Sorvesporachê nodrê
mukhar vaitt tem kelem, aplea
purvozam-von odhik patkam korun
tânnim Sorves-porak dusvaxi zai-
so kelo,

23

tānnim apnna khatir unch sthanam
bandlim ani dōr-ekê unchlea
dongurler ani hirvea zhadda tolla
Ashera devicheô murtiô ghaleô.

24

Desant mondiramnim xindulki
vevsai korpi dadle asle.
Sorvesporan Israela mukhar
dhanvddailolea raxttran-chim
ollxikavnnim kortubam tānnim
kelim.

25

Ani oxem ghoddlem: Rehoboamꠔ
razachê razvôttkechea panchvea
vorsa, Ejiptachea raza Shishakan
Jerusaleacher akromonn kelem

26

ani Sorvespora-chea mondirachim
ani rajmahalachim bhanddaram
chorun vhelim; tannem sogllem
vhelem, Solomonan kelꠔle soglle
bhangarache ddhal porian vhele.

27

Rehoboamꠔ razan tanchê svater
kãxeache ddhal kele ani
rajmahalacho darvontto rakhtolea
rakhonddaranchea odhikareanche
adhin te kele.

28

Raza Sorvesporachea mondirant
veta tedna, rakhonndar te haddtale
ani uprant ddhal samballpi kuddant
vhorun, te portun dovortale.

29

Rehoboamacho urlolo itihās,
tannem kelem tem sogllem, hem
sog-llem Judachea razanchea
itihāsachea pustokant boroilolem
asa nhoi?

30

Re-hoboam ani Jeroboamꠔ hanchê
modem zhuzam chaluch aslim.

31

Rehoboam melo tedna taka
Davidachea xarant purlo; tacho put
Abijamꠔ sodrer choddlo.

Chapter 15

1

Jeroboamꠔ razachea otthravea
vorsa, Abijamꠔ Judacho raza zalo.

2

Ani Jerusaleant tin vorsam
razvôttki choloili. Tachê avoichem
nanv Makah ani ti Absalomachi
dhuv.

3

Aplea bapai bhaxen, to patki
vattamnim cholꠔlo ani aplea bapai
Davidachem kalliz aslem toxem,
tachem kalliz Sorvespora aplea
Deva sovem naslem.

4

Oxem astam-i, Sorvesporan
tachea Devan, taka êk put diun ani
tachi razvôtt thiraun, Davida pasot
Jerusaleant uzvadd zollto dovorlo;

5

Sorvesporachea dolleam mukhar
Davidan nitt tem kelem ani Hitit
Uriacho prosong sôddlear, tannem
aplea akêkhea jivitant
Sorvesporachem utor khala
ghalunk na.

6

7

Abijamacho urlolo itihash, tannem
kelem tem sogllem, Judachea
razanchea itihashachea pustokant
boroilolem asa nhoi? Abijan ani
Jeroboaman ekame-kacher zhuz
kelem.

8

Abijamê melo tedna, taka
Davidachea xarant purlo, tacho put
Asa sodrer choddlo.

9

Israelachea raza, Jeroboamachea
razvôtkechea visavea vorsã, Asa
Judacho raza zalo.

10

Jerusaleant tannem ekêchallis
vorsam razvôtteki choloili. Tachê
ajechem nanv Maakah,
Absalomachi dhuv.

11

Aplea bapai Davidan kelêlem
toxem, Asan Sorves-pora mukhar
nitt tem kelem.

12

Mon-diramnim xindulki vevsai korpi
dad-leank, tannem desantle

dhanvddaile ani aplea
purvozamnim kelêle kudde dev
tannem bhair uddoile.

13

Maakah aplê ajecho
rannieponnacho pôd tannem
kaddun uddoilo kiteak tinnem
Ashera devichi murti keli, Asan
ticho churo kelo ani Kidron vhallant
vhorun ti hulpaili.

14

Zorui unchlim sthanam nopoit
korunk nant, Asachem kalliz
Sorvespora sovem sodanch visvaxi
aslem.

15

Aplim ani aplea bapaichim
bhettoilolim danam mhonegê
rupem, bhangar, ani povitr
aidonam tannem Sorvesporachea
mondirant dovorlim.

16

Asa ani Israelacho raza Baasha
hanchê modem zhuzam chaluch
aslim.

17

Israelachea raza Baashan
Judacher akromonn kelem ani
Judachea raza Asa-xim konnech
bhair-bhitôr iena zaunk, tannem
Ramah xar bandun kaddlem.

18

Sorvesporachea mondirantlea ani
rajmahalantlea bhanddarantlem
rupem ani bhangar Asan vhelem.

Tannem aplea sevokam lagim
dilem ani Asa razan ho sondêx
Tabrimmonachea puta ani
Hezianachea natva Damaskant
ravtolea Siriechea razak Ben-
Hadadak dhaddlo.

19

Mhojea bapain ani tujea bapain
kel^{li} toxi, mhojê modim ani tujê
modim koblat korum-ia. ²Polle,
hanvem tuka rupeachem ani
bhangarachem dan dhaddlam.
Voch, Israelachea raza Baa-sha
thaim keloli koblat môddun uddoi.
Oso to mhojê sorxilo koddсорun
vetolo.²

20

Ben-Hadadan Asa razachem mag-
nnem aikolem, ani Israel xarancher
akromann korunk tannem aplea
fouje-chea odhikariank dhaddle,
tannem Ijon, Dan, Abel-Beth-
Maakah, sogllem Khinneroth, ani
Naftalicho sogllo vattar jikhun
ghetlo.

21

Jedna Baasha razan hem aikolem,
tannem Ramah bandpa-chem
soddun dilem ani Tirzah ieun to
ravlo.

22

Asa Razan, konnak bhairainas-
tana, sogllea Judeiak sondêx
dhaddlo; Baasha razan ti Ramak
bandun haddunk vapuddlole fator
ani lankudd tannem vhelem ani

Asa razan Benjaminachem Geba
ani Mizpah bandun haddunk
vapuddlem.

23

Asacho urlolo itihash, tachi podvi,
tannem kelem tem sogllem,
Judachea razanchea Itihashachea
pustokant boroilolem asa nhoi?
Tachea mhatar piraier, taka êk
pãianchi pidda zali.

24

Jedna Asa melo, tachea purvozam
borabor taka Davidachea xarant
purlo, tachê pattlean, tacho put
Jehoxafat sodrer choddlo.

25

Judacho raza Asa, hachê razvôtt-
kechea dusrea vorsa,
Jeroboamacho put Nadab
Israelacho raza zalo, ani tannem
don vorsam Israelant razvôttki
choloili.

26

Tannem Sorvesporachê nodrê
mukhar vaitt tem kelem; tannem
aplea bapaichi khotti vatt dhôrli ani
Israelakui patkant poddum-xem
kelem.

27

Issakar ghoranneantlo Ahijacho put
Baasha tacher add upraslo ani
Filiste-vanchea xarant,
Gibbethonant taka jivexim marlo.
Tedna Nadab ani ak²khem Israel
Gebbettonant veddho ghalun
aslem.

28

Judacho raza Asa, hachê
razvôttkechea tisrea vorsa,
Baashanan Nadabak jivexim marlo
ani tachea zagear apunn sodrer
choddlo.

29

To raza za-tanch, tannem
Jeroboamachea akêkhea
ghoranneak, konnak
bhairainastana marun uddoilem.
Oxem aplea sevoka Shilochea
Ahija vorvim uloilolem Sor-
vesporachem utor pallon ailem.

30

Jero-boamachea patkank lagun,
ani Israe-lakui patkant poddum-
xem kelem dekhun, ani
Israelachea Deva, Sorves-poracho
rag tannem choddo-so kelo de-
khun, oxem ghoddlem.

31

Nadabacho urlolo itihás, tannem
kelem tem sogllem hem sogllem
Israe-lachea Razanchea
Itihásachea Pusto-kacher
boroilolem asa nhoi?

32

Asa ani Israelacho raza Baasha
hanchê modem zhuzam chaluch
aslim.

33

Judachea raza Asa hachê
razvôttke-chea tisrea vorsa,
Ahijacho put Baasha, Tirzant,

Israelacho raza zalo ani chovis
vorsam tannem razvôttki choloili.

34

Tannem Jeroboamachi khotti vatt
dhôrun, ani tachê bhaxen Israelak
patkant poddum-xem korun
Sorvesporachê nodrê mukhar vaitt
tem kelem.

Chapter 16

1

Baasha add, Sorvesporachem
utor, Hananichea putak Jehuk
ailem.

2

¶ Hanvem tuka dhulêlintlo voir
kaddlo ani mhojê porjê Israela voir
fuddari kelo, punn tunvem
Jeroboa-machi khotti vatt dhôrun
ani mhojê porjê Israelak patkant
poddum-xi korun, tachea patkam
vorvim mhozo rag choddom-so
kelo.

3

Polle, hanv Baa-shacho ani tachea
ghoranneacho bhosm kortolom.
Hanv tujem ghorannem
Nebatachea puta, Jeroboamachea
gho-rannea sarkem kortolom.

4

Baashachea ghoranneantlo konnui
xarant morot zalear, taka sunnim
khatolim ani konnui uktea mollar
morot zalear, taka varea-velim
suknnim khatolim.¶

5

Baashacho urlolo itihash, tannem
kelem tem sogllem hem sogllem
Israelachea Razanchea
Itihasachea Pustokacher
boroilolem asa nhoi?

6

Baasha mela tedna, taka Tirzant
purlo; tachê pattlean tacho put
Elah sodrer choddlo.

7

Sorvesporachem Utor, Hananichea
puta Jehu provadia udexim,
Baasha ani tachea ghorannea add
ailem kiteak tannem
Sorvesporachê nodrê mukhar
tannem vaitt tem kelem, aplea
khottea kortubamnim tacho rag
choddo-so kelo ani toxench
Jeroboamachea ghorannea sarko
zaun tannem tacho nas kelo.

8

Judachea raza Asa hachê razvôtt-
kechea sovisavea (26) vorsas,
Baasha-cho put Ela, Israelacho
raza zalo. Tannem Tirzant don
vorsam razvôttki choloili.

9

Tacho êk sevôk Zimri, tachea
ordea ronê gaddeancho fuddari,
tacher add upraslo. To Tirzant
astana, Tirzantlea raj mahalachi
zobabdari aslolea Arzachea
ghorant, pieun lal zalolo tedna,

10

Zimri bhitôr sorlo ani taka marun
uddoilo ani tachea zagear apunn

sodrer ailo. Hem sogllem Juda-
chea raza Asachea sotê tavisavea
(27) vorsant ghoddlem.

11

To sodrer chodd-tanch, tannem
Baashachea akêkhea ghoranneak
marun uddoilem. Ekui dadleak,
zaun to soiro vô ixtt, tannem jivo
dovrunk na.

12

Zimrin Baashachem akêkhem
ghorannem nopoit kelem. Oxem
Jehu provadia udexim Sorvespor
Baasha add uloilolo tem khorem
zalem.

13

Baasha ani tachea puta Elahchea
patkank lagun ani Israelakui
patkant poddum-xem kelem
dekhun, ani toxench aplea
holkeponnam vorvim Sorvespora,
Israela Devacho rag choddum-so
kelo dekhun, hem sogllem
ghoddlem.

14

Elahcho Itihas, tannem kelem tem
sogllem hem sogllem Israelachea
Razanchea Itihasachea
Pustokacher boroilolem asa nhoi?

15

Judachea raza Asa hachê razvôtt-
kechea sotê tavisavea (27) vorsas,
Zim-rin, Tirzant, sat dis razvôtt
choloili. Ted-na lokan eka Filistev
xarant, Gibbethon-ant pennem
kelem.

16

ꠔZimri raza add gelo ani razak
jivexim marloꠔ hi khobor pennem
kelꠔlea lokan aikoli. Haka lagun tea
disa, akꠔkhea Israelan foujechea
fu-ddaria Omrik, tombunt, Israela
voir raza kelo.

17

Uprant Omri ani tachê borabor
akꠔkhem Israel Gibbethonantlem
bhair sorlem ani Tirzak veddho
ghalo.

18

Xar tabean ghetlem mhonn Zimrik
gomtôch, to rajmhalachea goddant
gelo, apnna voir rajmahalak uzo
lailo ani melo.

19

Sorvesporachê nodrê mukhar vaitt
tem korun, Jeroboamꠔ cholꠔlo ti
khotti vatt dhôrun ani Israelak
patkant poddum-xem korun,
tannem kelꠔlea patkank lagun
oxem ghoddlem.

20

Zimricho urlolo Itihas, ani tachem
karasthan, hem sogllem
Israelachea Razanchea
Itihasachea Pustokar boroilolem
asa nhoi?

21

Hachê uprant, Israelachea lokache
don fantte zale: eka fanttean
Ginatachea puta Tibnik raza

korunk tacho pattlav kelo, dusrea
fanttean Omricho pattlav kelo.

22

Punn Omricho pattlav kelꠔlea tea
lokan, Ginatachea puta Tibnicho
pattlav kelꠔlea lokacher zoit
vhelem. Oso Tibni melo ani Omri
raza zalo.

23

Judachea raza Asachea razvôtke-
chea tetꠔtisavea (33) vorsa, Omri
Israela-cho raza zalo ani tannem
bara vorsam razvôttki choloili.
Hantlim sôv vorsam, tannem
Tirzant razvôttki choloili.

24

Ted-na rupeachea don kikꠔkarank
tannem Shemera koddlo
Samariacho dongor ghetlo, ani
thoim ek xar bandlem. Shemer tea
dongracho malok aslolean, tea
xarak Samaria nanv dilem.

25

Omri Sorvespo-rachê nodrê
mukhar vaitt tem kelem, aplea
purvozam von odik vaitt tem
tannem kelem.

26

To Nebatachea puta
Jeroboamachê khottê vatten
cholꠔlo, Israelak patkant poddum-
xim keli ani aplea holkeponnam
vorvim, Sorvespo-racho rag
choddo-so kelo.

27

Omricho urlolo Itihas, tannem
kelem tem sogllem, tachi podvi,
hem sog-llem Israelachea
Razanchea Itihasa-chea
Pustokacher boroilolem asa nhoi?

28

Omri melo tedna taka Samarient
purlo; tacho put Ahab, tachê uprant
sodrer choddlo.

29

Judacho raza Asa hachê razvôttke-
chea atth²ttthisavea (38) vorsã,
Omricho put Ahab Israela voir raza
zalo, ani Israela voir, Samarient,
tannem bavis vorsam razvôttki
choloili.

30

Omrachea puta Ahaban
Sorvesporachê nodrê mu-khar vaitt
tem kelem ani aplea purvo-zam
von odhik vaitt tem tannem kelem.

31

Tannem kãich nhoi zal²lê bhaxen,
Nebatachea puta Jeroboamachi
khotti vatt dhôrlî; Sidoniani raza
Ethbaal, hachê dhuvê Jezebela
lagim to logn zalo ani uprant
vochun Baalachi chakri keli ani
tachê mukhar sorpottlo.

32

Samarient bandlolea mondirant,
tannem Baala khatir êk vedi ubarli.

33

Apnna adim aslolea, sogllea
Israelan-chea razam von, odik vaitt

korun, Ahaban, Sorvespora
Israelachea Deva-cho rag choddlo-
so kelo.

34

Tachea kallar Bethelachea Hielan
Jeriko xar bandlem. Nunachea
puta Joshua ude-xim sanglolem
toxem, tannem buniad ghali tedna,
tacho malgoddlo put Abiram melo
ani darvonnte ghale tedna, tacho
dhaktto put Segub melo.

[Chapter 17](#)

1

Tea disamnîm Gileiad prantantlea
Tishbe ganvchea Tishbekar Elijan
Ahabak mhollem: ²Hanv seva
kortam tea Israelachea jivea
Sorvespora Devachea Nanvan
mhojea hukuma bhair dôv, na
mhonn paus, hea vorsam-nîm
poddcho na.²

2

Ani Sorvesporachem utor tachea
kanar sadlem:

3

²Hangasorlo bhair sor ani uidenti
vatten voch ani Jordan nodichê
udenti vatten asa tea Kerit vhallant
lipun rav.

4

Tea vhallachem udok pieunchem
ani tuka jevonn haddunk kavlleank
Hanvem hukum² ghala.²

5

Sorvesporan sanglolem toxem
tannem kelem: Jordan nodichê
udenti vatten asa tea Kerit vhallant
to ravlo.

6

Kavlle taka sokall toxem sanjê
unddo ani mas haddtale ani
vhallachea udkan to apli tan
bhagoitalo.

7

Kaim disam uprant, desant paus
na zaun to vhall suklo.

8

Tedna Sorvespo-rachem utor
Elijachea kanar sadlem:

9

¶Utth ani Sidonachea Zarefat
xarant voch ani thoim rav. Hanvem
thoinsorlê êkê vidvek tuka jevon
diunk sanglam.¶

10

Mhonnttôch to Zarefat vochunk
bhair sorlo. To xarachea
darvontteam-xim pavlo tedna,
thoim êk bail zollôv ektthaim
kortali. Tannem tika ulo marun
mhollem: ¶Eka aidonant ghalun
mhaka ilem udok pieunk di.¶

11

Ti udok ha-ddunk vattekk lagli
tedna, tika ulo korun tannem
mhollem: ¶Zata zalear, mhaka êk
unddeacho kuddko-i hadd.¶

12

Punn tinnem zobab dilo:

¶Sorvespora jivea Devachea
Nanvan tuka sangtam: mhojê lagim
unddo na; punn donnant fokt mutt-
bhôr pitt asa ani aidonant ilem tel;
hem gheun mhaka ani mhojea
putak ilem jevon korunk hanv ho
ilo zollôv ektthaim kortam. Tem
khaun ami mortoleanv.¶

13

Elijan tika mhollem: ¶Bhienaka,
tunvem sanglâi toxem kôr; punn
poilo mhaka ilo unddo hadd ani
uprant tumkam kôr.

14

Kiteak Sorvespor, Israelacho Dev,
oxem uloita: ¶Ak¶khê prithumer
Sorvesporan paus dhaddi porian
donnant pitt unnem zaunchem na,
ani telachem aidon ritem urchem
na.¶

15

Ti bail geli ani Elijan sanglolem
toxem tinnem kelem. To, ti ani
ticho put jevlim.

16

Elija udexim sanglolem toxem
donnant pitt unnem zaunk na, na
mhonn aidonant tel-ui sompunk na.

17

Hachê uprant oxem ghoddlem: Tê
ostorecho mhonggê ghorachê
dhoni-nicho put piddest zalo; tachi
pidda itli vaitt doxer pavli ki okhrek
tacho svas bond zalo.

18

Tedna tinnem Elijak mhollem:

«Devachea mon²xa, mhojem tuka kitem vaitt dislem? Mhojea patkan-cho ugddas korunk ani mhojea putak marunk tum amger ailai?»

19

Tannem mhollem: «Tujea bhurgeak mhojea hatant di.² Ani tichê unttientlo taka gheun, apunn voilea kuddant ravtalo thoim tannem taka vhelo ani aplêch bajer taka ghalo.

20

Sorvesporak udga-run tannem mhollem: «Sorvespora, mhojea Deva, jea vidvechea ghorant hanv ravtam, tê vidvechea putacher moronn dhaddun, tika dukhant ghalunk sôdtai?»

21

Tin pavttim to bhurgeacher addvo poddlo ani Sorvesporak udgarlo: «Sorvespora, mhojea Deva, hea bhurgeacho jiv novean tachê bhitôr ie-so kôr mhone hanv prarthun magtam.»

22

Sorvesporan Elijachem magnnem aikolem ani bhurgeacho jiv novean tachê bhitôr ailo ani to porot jivo zalo.

23

Elijan bhurgeak voilea kuddant thaun sokla haddlo ani tachê avoi

kodde dilo. Elijan mhollem: «Polle, tuzo put jivo asa.»

24

Ani bailen zobab dilo: «Tum Devacho monis mhonn ani tujea tonddant Sorvesporachem utor sot mhonn atam hanv zanna.»

«[Razachem Poilem Pustok](#)

[Chapter 18](#)

1

Zaitea disam uprant, dukolla hea tisrea vorsak Sorvespora-chem utor Elijak ailem, «Voch ani Ahabak mell ani hanv desacher paus ghaltolom.»

2

Mhonnttôch Ahabak mellunk Elija gelo. Samarient khôr dukôll poddlolo.

3

Ahaban Obadiahk, rajmahalachea karbhariak apoun haddlo. Obadia Dev-bhirantin jietalo.

4

Jezebel, Sorvespo-rachea provadiank jivexim martali tedna, Obadiahn xembor provadiank ghetle ani ponnasanche zome korun tankam dhô-lint lipoile ani tankam jevonni ani udok dilem.

5

Ahaban Obadiahk mhollem, «Sogllea udkanchea zhorim-xim

ani sogllea vhallam-xim desant
bhonvaddo marum-ia. Ghoddiê
amche ghodde ani gaddvam jivim
urunk ani tancho ibadd zaina
zaunk, amkam chorôv mellot.?

6

De-sacho obheas korunk, tânnim
to apnna modim vanttlo. Ahab
apunn ekê vatten gelo ani Obadiah
dusrê vatten gelo.

7

Obadiah vatter astana, taka Elija
mellôlo. Tannem taka vollkhollo,
tachê mukhar man bagaili ani
mhollem, ?Elija provadi to tunch??

8

Tannem mhollem, ?Hanvuch to?
?Elija hanga asa mhonn, vochun
tujea dhoniak sang.

9

Punn Obadiahn zobab dilo, ?Tujea
sevokak Ahabachea hatant ghalun
marun uddounk, hanvem kitem
vaitt kelam??

10

?Jivea Devachean sangtam,
mhojea Dhonian tuji sôd
korinastana dovorlo-lem
koinchench raxttr vô rajia na, ani
jedna tânnim mhollem, ?to hanga
na?, tedna tum tankam mellunk na
mhonn rajeachea vô raxttrachea
soputa khal to tankam sangunk
laitalo.

11

Ani atam tum mhonnttai ?Elija
hanga asa mhonn?, vochun tujea
dhoniak sang.

12

Ani hanv tujê sorxilo koddсорun
vetôch, Sorvesporacho atmo tuka
khoim vhortolo tem hanv nokllo.
Oso jedna vochun hanv Ahabak
sangtolom, tedna tum taka mellcho
na ani to mhaka jivexim martolo.
Ani polle, ho tuzo chakôr aplea
bhurgeaponnar thaun, Dev-
bhirantin cholôla.

13

Jezebel Sor-vesporachea
provadiank jivexim marun uddoitale
tedna, konn porim hanvem xembor
provadiank ghetle ani pon?na-
sanche zome korun tankam dholint
lipoile ani tankam jevonn ani udok
dilem, hem konnench mhojea
Dhoniak sangunk na?

14

Ani atam tum mhaka mhonnttai:
?Voch ani Elija hanga asa mhonn
tujea Dhoniak sang.? Ani to mhaka
khoreannich marun uddoitolo!?

15

Elijan zobab dilo: ?Hanv chakri
kortam tea Dolbharanchea
Sorvespo-rachea nanvan sangtam,
Hanv aizuch mhaka tannem
polleum-so kortolom!?

16

Obadiah Ahabak mellunk gelo ani taka hi khobor dili, ani Ahab uprant Elijak mellunk gelo.

17

Ahaban Elijak pollelo tedna, tannem mhollem, ʔIsraelak sonkottant ghalpi, tunch nhoi to!ʔ

18

Tannem zobab dilo: ʔIsraelak sonkottant ghalpi hanv nhoi punn tum ani tujem ghorannem, kiteak tunvem Sorvesporachea adniansk patt vollʔlea ani Baalacho pattlav kela.

19

Mhonn-ttôch atam Jezebelachea mezar jevlolea charxim ponʔnas Baalachea provadiansk akʔkhea Israela borabor Karmel dongrar mhojê-xim zoma kôr.ʔ

20

Mhonnttôch Ahaban sogllea Israelitank apounk dhaddle ani Karmel dongrar sogllea provadiansk ektthaim kele.

21

Elijan porjê mukhar ieun mhollem: ʔKedna porian tumi don ho-ddeancher pâi dovrin bhonvtoleat? Sorvespor Dev zalear, Tachoch pattlav korat; punn Baal zalear tachê pattlean vochat.ʔ Punni porjen ek utor porian bhair kaddunk na.

22

Tedna Elijan porjek mhollem: ʔSorvesporacho provadi hanv ekloch urlam. Baalache provadi saddê-charxim.

23

Amkam don padde diat; ani tantlea ekak tankam vinchun kaddum-di, taka marun zollvacher ghalum-di, punn uzo mat lainakat. Mhojê pavttim hanv dusrea boilak toiar kortolom, punn taka uzo launcho na.

24

Tumi tumchea devak ulo marat ani hanv mhojea Devak ulo martam. Uzo dhaddun zobab dita toch khoro Dev.ʔ Sogllea lokan mhollem: ʔBorem asa.ʔ

25

Elijan Baalachea provadiansk mhollem: ʔEka boilak venchun kaddat ani poilim tumi suru korat, karonn tumi zaite asat. Tumchea Devak ulo marat, punn uzo mat lainakat.ʔ

26

Tănnim boilak venchun kaddlo, taka toiar kelo ani sokall tem donpar porian Baalachem nanv ucharlem. Tănnim vhoddlean mhollem: ʔBaala, amkam zobab di!ʔ Punni kăi avaz, nhoi mhonn zobab na zalo. Tănnim kelʔlê vedi bhonvtim te nachtale.

27

Donpar zalo ani Elija tancheô
moskoriô korunk laglo, mhonnun:
☞Tori vhoddlean ulo marat; to êk
dêv; ghoddiê to chintnamnim
buddla zait, vô koslea-i kamant
buddla zait, vô to poi-nnak bhair
sorla zait, vô to nhidla zait ani taka
zago korchî goroz.☞

28

Mhonn-ttôch tânnim anink-ui
vhoddlean bob marli ani tanchê
sonvoiê pormannem rogot ie-sôr
tolvarimnim ani bhaleamnim
apnnankuch tânnim tople.

29

Donpar zalo ani bhattovnnecho vêl
pavo porian te arddun ulo korit
ravle. Punn ko-nnench tanchem
aikunk na, konnench tankam zap
korunk na ani konnench tanchem
kanar gheunk na.

30

Tedna Elijan sogllê porjek
mhollem: ☞Sogllim tumi mhojê-xim
lagim sorat. Ani sogllo lôk tachê
bhoglek gelo. Môddloli ti
Sorvesporachi vedi tannem sarki
keli.

31

Zaka Sorvesporan mhonn-lolem
☞Tujem nanv Israel☞, tea Jakoba-
chea putanchea kullanchea anka
pormannem Elijan bara fator
ghetle,

32

ani Sorvesporachea Nanvak
tannem êk vedi bandli. Vedi
bhonvtonnim don mapam bim
ghalunk zata titli vhôdd chori marli.

33

Uprant zollôv manddlo ani eka
paddeak katorlo ani tea zollvacher
ghalo. Magir tannem mhollem:
☞Char aidonamnim udok bhôrat ani
homacher ani zollvacher tem ôtat.☞

34

Tânnim toxem kelem. Tannem
mhollem: ☞Anink êk pavtt oxem
korat.☞ Anink êk pavtt tânnim
toxem kelem. Tannem novean
mhollem: ☞Tisrê pavtt oxem korat.☞
Ani tânnim tistrê pavttim toxench
kelem.

35

Udok vedi sobhonv-tim vhanvlem
ani chori udkan bhôrli.

36

Boliechê bhattovnnechea vellar
Elija provadian fuddem sorun
mhollem: ☞Sorvespora,
Abrahamachea, Izakachea ani
Israelachea Deva, tum Israelant
Dev mhonn ani toxench hanv Tuzo
sevôk ani heô soglleô vastu
hanvem Tujea hukuman keleat
mhonn tankam aiz gomun ieum-di.

37

Mhaka zap di, Sorvespora, mhaka
zap di: Tum, Sorvespora, Dev
mhonn ani tanchim kallzam jikhun

gheta to Tunch mhonn hi porza
vollkhunk pavum.?

38

Tedna Sorvesporacho uzo poddlo
ani hea ujean zollva soit hôm?
ulpailo ani toxench chorientlem
udok sukoilem.

39

Hem sogllem polleun porza
saxttan-gim poddli. Tännim
mhollem: ?Sorves-por ekloch Dev!
Sorvespor ekloch Dev!?

40

Elija provadian tankam mhollem,
?Baalachea provadiank dhôrat,
ekleak porian pollun vochunk
dinakat. Tännim tankam dhôrle,
ani Elijan tankam Kishonachea
vhallant vhele ani thoim tankam
jivexim marle.

41

Elijan Ahabak mhollem, ?Atam
voch ani kha-pie; kiteak pausacho
gaz mhaka aikum ieta.?

42

Ahab jevunk ani pieunk gelo tedna,
Elija Karmel dongrachê tenkxer
choddlo, aplea dimbiam modem
tokli ghalun, zomnir sorpottlo.

43

Ani tannem aplea sevokak
mhollem, ?Voir voch ani doria
vatten nodor bhonvddai. To gelo
ani tannem nodor marli. Tannem

mhollem, ?Thoim kâich na. Elijan
taka mhollem, ?Sat pavttim porot
voch.?

44

Satvê pavtti sevokan mhollem,
?Polle, mon?xachea hata edem ek
dhakttulem kup dorientlean voir
sorta. Elijan mhollem, ?Voch ani
Ahabak sang, Tuzo ron?gaddo
toiar dovor ani paus tuka addaun
dovorchê adim, tum vattek lag. ?

45

Itlea mhonnosor, mollbar kupam
manddlim, varo suddlo, ani
ghosghoxeamnim paus poddlo.
Ahab aplea ron?gaddear boslo ani
Jezreelant gelo.

46

Punn Sorvesporacho hat Elijacher
aslo, tannem aplea penktak
bandlem, ani Jezreelant pavo
porian, to Ahabachea fuddeant
dhanvot ravlo.

Chapter 19

1

Elijan kel?lem tem sogllem ani
koxê bhaxen tannem sogllea
provadiank torsadin marle tem
Ahaban Jezebelak sanglem.

2

Tedna Jezebelan Elija-xim eka
sondexkarak oxem sangunk
dhaddlo: ?Faleam heach vellar
tujem jivit tanchê modlea
ekleachea jivita sarkem hanv korun

sôddina zain zalear, hench ani tea-
von chodd, devamnim mhaka
korchem!?

3

To bhielo ani aplo jiv ra-khunk
pollun gelo. Judachea Beersheba
nanvachea nogrant to pavlo, ani
thoim tannem aplea chakrak
dovorlo.

4

Uprant to oronneantlean eka
disachi vatt chol?lo ani ieun eka
rotam? zhadda khal boslo; ani
apnnak moronn axeun, tannem
mhollem: ?Sorvespora, atam puro;
mhozo prann kadd: mhojea
purvozam poros hanv odik boro
nhoi.?

5

Uprant to add poddlo ani zhadda
ponda nhidlo, punn ovchituch eka
devdutan taka hat lailo ani
mhollem: ?Utth ani kha.?

6

Tannem sobhonvtim nodor marli
ani aplê tokliê-xim gorom?
fatrancher bhazlolo unddo ani
udkachem aidon pollelem. To jevlo
ani pielo ani uprant novean add
poddlo.

7

Punn Sorvesporacho dut anink êk
pavtt porot ailo ani taka hat lavun
tannem mhollem: ?Utth ani kha,

kiteak lamb vatt tunvem cholchi
asa.?

8

Mhonnttôch to utthlo, jevlo ani pielo
ani tea jevnnachê ghottaien challis
dis ani challis rati, Horebak,
Sorves-porachea dongrar, pavo-
sôr cholun gelo.

9

Thoim to ekê dholi-xim ailo ani tê
dho-lint tannem rat sarli. Uprant
Sorvespo-rachem Utor taka oxem
ailem, ?Elija tum hangasor kitem
kortai??

10

Tannem mhollem, ?Dolbharanchea
Sorvespo-racho man rakchê
hurben hanv bhòrlam, kiteak
Israelachea putam-dhuvamnim
Tuzo korar sôddun dilo, Tujeô vedi
moddleô, ani Tujea prova-diank
torsadin jivexim marle. Ekloch jivo
urla to hanv ani mhaka-i jivexim
marunk sôdtat.?

11

Tedna taka oxem mhollem: ?Bhair
sor ani Sorvespora mukhar
dongrar ubo rav.?. Kiteak
Sorvespor tê vatten vecho asa.
Atam ek koddok ani khor varem
marlem ki tea varean Sorvespora
mukhar dongor futtle ani
khoddpancho churo zalo. Punn
Sorvespor tea vareant naslo.
Varea up-rant dhornnkamp zali.

Punn Sorvespor dhornnkampent-ui naslo.

12

Dhornn-kampê uprant uzo ailo.
Punn Sorvespor ujeant-ui naslo.
Ani ujea uprant êk mond-xitoll vareacho avaz ailo.

13

Hem aikotôch Elijan nhespa-avoronnan aplem tondd dhamplem ani bhair sorun to dholichea darar ubo ravlo. Uprant oso uloitolo êk tallo taka aikunk ailo: “Elija, tum hanga kitem kortai?”

14

Tannem zobab dilo:
“Dolbharanchea Sorvesporacho man rakhchê hurben hanv bhôrlam, kiteak Israelachea putam-dhuvamnim Tuzo korar sôddun dilo, Tujeô vedi môddleô, ani Tujea prova-diank torsadin jivexim marle. Ekloch jivo urla to hanv ani mhaka-i jivexim marunk sôdtat.”

15

Sorvesporan mhollem: “Ailai tâch vatten portun Damaskachea oronneant voch. Thoim pavtôch Hazaelak Siriecho raza makh.

16

Jehuk, Nimshi-chea putak, Israelacho raza koso tunvem makhunk zai, ani Abel-Meholachea Shafatachea putak, Elishak, tujê

patt-lean provadi zaunk tunvem makhunk zai.

17

Hazaelachê tolvari sorxilo pollun veta, taka Jehu jivexim martolo; ani Jehuchê tolvari sorxilo pollun veta, taka Elisha jivexim martolo.

18

Baala mukhar dimbi môddunk na ani Baalacho umo gheunk na, tosla sat hozar lokancho jiv, Israelant, hanv vanchoitolom.

19

Thoinsorlo bhair sorun, Elija Shefatachea Puta Elisha-xim ailo: ho bara boilanchim zotam gheun xetant tas ghaltalo ani baravem zot apnnem dhôrlalem. Tachê lagxilean cholot vetana, Elijan Aplem nhespa-avoronn tacher uddoilem.

20

Tedna aplem zot sôddun Elisha Elija pattlean gelo. Tannem mhollem: “Poilim mhojea bapaicho ani avoicho umanv mhaka gheum-di; uprant hanv tujê pattlean ietam.” Elijan zobab dilo: “Vochun ie. Hanvem tuka kitem kelam?”

21

Elisha tachê pattlean vetalo to porot ailo ani boilanchi zoddi gheun tannem tankam marle. Zum gheun tanchem mas randlem ani lokak dilem ani tânnim tem khelem.

Uprant to utthlo ani Elija pattlean
vochun tachi seva korunk laglo.

[Chapter 20](#)

1

Ben-Hadadan Siriechea razan,
aplê sogllê foujek ektthaim keli
bot²tis raza tachê borabor asle, ani
ghodde ani ron²gadde ani vochun
tannem Samariecher veddho ghalo
ani tacher akromonn kelem.

2

Tannem Israe-lachea raza, Ahaba-
xim xarant sondex-kar dhaddle ani
taka sanglem, Ben-Hadad oxem
mhonntta,

3

²Tum mhonn-ttai toxem zaum-di,
mhojea Dhonia Raza. Hanv ani
mhojem asa tem sogllem tujench.²

4

Israelachea razan zobab dilo,
²Mhojea Dhonia raza Saiba, Tum
mhonnttai toxem zaum-di, Hanv
ani mhojê kodde asa tem sogllem
tujem.²

5

Sondexkar anink êk pavtt Ahaba-
xim aile; tânnim mhollem, ²Ben-
Hadad oxem mhonntta, Tujem
rupem, ani tujem bhangar, tujeô
bailô ani tujim bhurgim mhojê
adhin korchim mhonn, hanvem
tuka hukum² ghal²lo.

6

Torui punn, faleam heach vellar,
hanv mhojea sevokank tujê-xim
dhaddtolom, te tujea ghoracho ani
tujea chakranchea ghoracho
sôdpus kortole ani apnnak borem
dista taka chopko marun, te
kaddun vhortole. ²

7

Tedna Israelachea razan desachea
sogllea zannteank apoun haddun
mhollem, ²Ho monis konn bhaxen
amchem padd ghalunk sôdta tem
chotraien polleiat. Tannem mhojeô
bailo ani bhurgim, rupem ani
bhangar maglem ani hanvem taka
nhoikar dilo na.²

8

Sogllea zannteamnim ani sogllea
lokan mhollem, ²Tachem aikum
naka, nhoi mhonn taka maneatai
dinaka.²

9

Mhonn-ttôch tannem Ben-
Hadadachea sondex-karank ho
zobab dilo, ²Mhojea Dhoniak,
Razak sangat, Jem tujea sevoka
lagim poilem maglolem, tem
sogllem hanv kortolom, punn hi
vost mat mhojean korunk
zaunchina. ² Ani sondexkar ho
sondêx gheun porot gele.

10

Uprant Ben-Hadadan taka ho
sondêx dhaddlo, ²Mhozo pattlav
kortolea sog-lleank Samarient
mutt-bhôr dhul²l mell²lli zalear,

devamnim mhaka oxem ani tea-
von odik korchem! 7

11

Israelachea razan zobab diun
mhollem, 7Haka oxem sangat:
Angtrann ghalta tannem tem
kaddta tachê bhaxen boddai korch
nhoi. 7

12

Atam Ben-Hadad tombunt razam
borabor soro pieun aslo. Ben-
Hadadan ho sondêx aikotôch,
tannem aplea sevokank adnia dili,
Tumche zage gheiat! Ani tânnim
xara add ap-ape zage ghetle. 7

13

Uprant Israelachea raza Ahaba-
xim konn-eklo provadi ailo ani
tannem mhollem: 7Sorvespor
oxem mhonnntta: Tunvem hi vhoddli
urponz polleleai mum? Polle,
heach disa hanv tika tujê adhin
kortolom, ani Hanv Sorvespor
mhonn tuka gomtolem. 7

14

Ahaban vicharlem, 7Konna
vorvim? 7 Provadian zobab dilo,
7Sorvespor oxem mhonnntta,
Prantantlea rajpalanchea rakhonn-
ddaram udexim. 7 Ahaban
vicharlem: 7Zhuz konn suru
kortolo? 7 Provadian zobab dilo:
7Tunch. 7

15

Prantachea rajpalanchea rakhonn-
daranchi, Ahaban meznni keli: te
don 7-xim bot 7tis asle. Hachê
uprant, tannem Israelachê ak 7khê
porjechi meznni keli: te soglle
mellun sat hozar asle.

16

Don 7-par zalo tedna, te zhuzak
bhair sorle. Itle mhonnosor Ben-
Hadad ani tachê borabor aslole
bot 7tis raza tombum bhi-tôr pieun
lal zal 7le.

17

Prantache rajpala-che rakhonnddar
soglleam-von fuddem gele. Ben-
Hadadan dhaddlolea mon 7xam-
nim taka oxi khobor dili:
7Samarient thaun monis aileat. 7

18

Tannem mhollem, 7te xanti korunk
aileat zalear, tankam jive dovrat; te
zhuz korunk aileat zalear-ui,
tankam jive dhorat. 7

19

Hê vatten prantik rajpalanche
rakhonddar xarant thaun bhair
sorle, tanchê pattapatt fouz aili,

20

zonn-eklean apnna add ietolea
mon 7xak marun uddoilo. Siriekar
pollun gele ani Israelacho lôk
tanchê pattik laglo, Siriecho raza
Ben-Hadad gho-ddeacher bosun
ghoddesvaram borabor pollun
gelo.

21

Israelacho raza bhair sorlo,
ghoddeancho ani ron᳚gaddean-
cho nas kelo ani vhotda
promannan Siriekarancho nas
korun, tankam haroile.

22

Tea uprant, provadi Israelachea
raza-xim gelo ani tannem mhollem,
᳚Atam chol ani ghottai ghe ani
tunvem kitem korunk zai tem
chotraien polle kiteak hem voros
suru zatana, Siriecho raza tujer
add uprastolo.᳚

23

Siriechea razachea sevokamnim
taka mhollem, tanche dev
dongranche dev; dekhun te amchê
von odhik mozbut. Punn ami
tanchê add mollar zhuz manddin
zalear, dubavaviret ami zoitivont
zatoleanv.

24

Tunvem oxem korchem: razank
tanchê svate vele nikhllaunche ani
tanchê svater rajpa-lank ghalche.

25

Tunvem, tujê vatten, ibadd zalea
tedi, titleach ghoddeanchi ani
ron᳚gaddeanchi êk fouz toiar
kochi; uprant ami tanchê add
mollar zhuzto-leanv ani
dubavaviret ami zoitivont
zatoleanv. Tannem tanchi budh
aikoli ani tea pormannem kelem.

26

Voros suru zatana, Ben-Hadadan
Siriekarank ektthaim kele ani
Israela add zhuzunk Afekant gelo.

27

Israel lokachi meznni zatôch ani
goroz teô vastu ghetôch, te tankam
mellunk bhair sorle. Tanchê add
tānnim pennem kortôch, Israelacho
lôk bokddeanche dhakttule hindd
koxe distalo, punn Siriekar sogllê
svater bhorlole.

28

Tedna êk Devacho monis ailo ani
tannem Israelachea razak
mhollem, ᳚Sorvespor oxem
mhonnntta, Sorvespor dongrancho
dev ani nhoi mollancho oxem
Siriekar mhonnnttat dekhun, hê
sogllê vholdd urponjik, hanv tujê
adhin kortolom, ani Sorvespor
mhonn tuka kollon ietolem. ᳚

29

Sat dis porian, te ekameka add
pennem korun asle. Satvea disa
zhuz suru zalem ani eka disa bhitôr
xembôr hozar Siriechea soinikank,
Israelachea lokan marun uddoile.

30

Her Afekachea xarant pollun gele.
Urlolea sot᳚tavis hozar lokancher,
xarachim durgam konsllun
poddlim. Ben-Hadadui pollun gelo
ani xarachea eka bhitôrlea kuddan
tannem asro ghetlo.

31

Tachea sevokamnim taka mhollem, 𐤏𐤓𐤌𐤏, Israelache raza doiall raza mhonn ami aikolam. Amchim benddam gonnangrangum-ia ani amchea golleak doriô ghalum-ia ani Israelachea raza-xim vochum-ia, ghoddiê to tujem jivit samballit.𐤏

32

Mhonnttôch tânnim aplim benddam gonnangrangurim ani aplea golleak doriô ghaleô ani Israelachea raza-xim vochun mhollem, 𐤏Ben-Hadad tuzo sevôk mhonntta, Mhaka jieum-di. 𐤏

33

Tannem vicharlem, 𐤏To ozun jivo asa? To mhozo bhav.𐤏 Atam he monis tachê koddchem borem ravtale ani tachim utram jikhun dhorunk, tânnim sottasott mhollem, Hôi, Ben-Hadad tuzo bhav.𐤏 Ahaban mhollem, 𐤏Vochat ani taka haddat.𐤏 Uprant Ben-Hadad taka mellunk ailo ani Ahaban taka aplea ron𐤏gaddean bhitôr ghetlo.

34

Ben-Hadadan mhollem, 𐤏Mhojea bapain, tujea bapai koddlim xaram vhel𐤏lim tim hanv portun ditam, mhojea bapain Samarient veapardhondo choloilo toso, tujean Damaskant choloum ieta.𐤏 Ahaban mhollem, 𐤏Hê ottin hanv tuka sôddtam.𐤏 Ani tachê kodden koblat korun, Ahaban taka vochunk dilem.

35

Sorvesporachê adniê pormannem, provadiantlea eklean aplea sangatiak mhollem, 𐤏Mhaka ghaiall kôr.𐤏 Punn to monis taka ghaiall korunk kobul na zalo.

36

Tedna tannem taka mhollem, 𐤏Tunvem Sorvesporachi adnia môddli dekhun, tum hangasorlo bhair sorta-nanch êk xinv tuka jivexim martolo. Ani to thoinsorlo bhair sortanch, taka êk xinv mell𐤏llo ani tannem taka jivexim marlo.

37

Uprant provadiak dusro-êk monis mell𐤏llo ani tannem taka mhollem, 𐤏Mhaka ghaiall kôr𐤏 ani tea mon𐤏xan taka marlo ani ghaiall kelo.

38

Magir provadi gelo, aplo bhês bodolchê khatir dolleank pott𐤏ti bandli ani vatter razak ravlo.

39

Raza tê vatten vetana, tannem bob marun mhollem, 𐤏jedna tuzo sevôk zhuzak vetalo, tedna konn-eklo zhuzantlo bhair sorlo ani mhojêxim eka mon𐤏xak gheun ieun mhollem, Hea mon𐤏xacher dolo davor; kosleai karonnak lagun to na zalear, tachea jiva svater tuzo

jiv kaddtole, vô tunvem rupeacho êk kik²kar farik korcho poddtolo.

40

Punn tuzo sevôk hea ani tea kamant gul zal²lo astana, tannem pollapoll kaddli.² Israelachea razan mho-llem, ²Oxich tuji nit zatoli. Ani tunvench tujer formonn marlâi.²

41

Uprant tannem sottasott aplea dolleam veli pott²ti kaddli ani Israelachea razan to êk pro-vadi mhonn taka vollkholo.

42

Tannem razak mhollem,
²Sorvespor oxem mhonn-ta, Hanv sot²tianas korunk sôdtalo tea mon²xank tunvem pollun vochunk dileim dekhun, tachea jiva svater, tuzo jiv kaddtole, tachê porjê svater tujê por-jecho jiv kaddtole. ²

43

Ani Israelacho raza, dukhest ani ragabhorit zaun, Samarient aplea ghora gelo.

[Chapter 21](#)

1

Hachê uprant oxem ghoddlem: Ahab, Samariecho raza, hachea razmhala boglek, Jezreelantlea Nabo-tacho, Jezreelant êk dakam-mollo aslo.

2

Ahaban Nabotak mhollem:

²Varvem launk tuzo dakam-mollo mhaka di, kiteak to mhojea ghora boglek poddta; mho-jean tachê bodlek dusro, odik boro mo-llo tuka diunk zata; vô tuka zai zalear, poi-xeamnim tachem mol farik kortam.²

3

Na-botan Ahabak zobab dilo:

²Mhojea pur-vozanchem daiz hanvem tuka diunchem, hem Sorvespor nirmina zaum!²

4

²Mhojea purvozanchem daiz hanv tuka diuncho na²: him Jezreelachea Nabotachim utram aikun, Ahab dukhest zalo ani ragan bhoron ghora gelo ani aplê bajer vochunk nhidlo ani tannem aplem tond dusrê vatten kelem. To jevonn-ui ghena zalo.

5

Jeze-bel, tachi potin, tachê-xim aili; tinnem taka mhollem: ²Tum itlo chintest kiteak, ani kiteak tum jevinaim-khainaim?²

6

Jezebelak Ahaban zobab dilo:

²Jezreelachea Nabota kodde hanv uloilom ani taka hanvem mhollem: Tuzo dakam-mollo mhaka vikto di; tuka zai zalear tachê bodlek mhojean tuka dusro diunk zata. Punn tannem mhollem: Mhozo dakam-mollo hanv diuncho na. ²

7

Ani Jezebelan, tachê potinin, taka mhollem: «Israelacho raza tum nhoi? Utth ani jev ani khuxal za. Jezreelachea Nabotacho mollo hanv tuka ditolim.»

8

Mhonnttôch Ahabachea nanvan tinnem chitti boroileô ani tancher tachi mhôr marli ani heô chitti Nabota borabor xarant ravtolea sogllea zannteank ani kunvrank dhaddleô.

9

Chittincher oxem boroilolem aslem: «Êk upas porgôtt korat ani Nabotak loka fuddem bosoiat

10

ani tachê mukhar dogam khottea monxank dovrat; ani te tacher garannem ghalun oxem mhonnum: Devacher ani raza-cher tunvem xirap ghalai. Magir taka bhair vhorat ani fatramnim tacho jiv kaddat.»

11

Nabotachea xarantlea lokan, tea xa-rant ravtolea zannteamnim ani kunv-ramnim Jezebelan formailolem toxem kelem. Tinnem tankam dhaddlolea chittincher boroilem toxem

12

tânnim êk upas porgôtt kelo ani Nabotak porjê mukhar bosoilo.

13

Uprant dog khotte monis aile ani tachê mukhar bosle. Tânnim loka hujir tacher oxem garannem ghalem: «Nabotan Devacher ani raza-cher xirap ghala.» Tânnim taka xarantlo bhair vhele ani fatramnim tacho jiv kaddlo.

14

Uprant tânnim Jezebelak sangunk dhaddlem: «Nabotak fatravun jivexim marlo.»

15

Nabotak fatramnim jivexim marlo mhonn aikona fuddem Jezebelan Ahabak sanglem: «Utth ani tuka duddvamnim vikto diunk toiar naslolea Jezreelachea Nabotacho dakam-mollo tujê adhin kôr, kiteak Na-bot anink hea sonvsarant na.»

16

Nabot mello mhonn aikona fuddem Ahab utthlo ani Jezreelantlea Nabotacho dakam-mollo aplea tabeant korunk thaim vochunk to bhair sorlo.

17

Uprant Tishbechea Elijak Sorvesporachem utor oxem pavlem:

18

«Utth ani Israelachea razak, Ahabak, mellunk voch; to Samarient ravta. Nabotachea dakam-molleant to tuka melltolo; to mollo apnnachê adhin korunk to

thoim gela. Tum taka oxem sang:
Sorvespor oxem uloita: Tunvem
khun keloï to keloï, ani atam tacho
mollo-i vhortai?

19

Ani tum taka oxem sangtoloï:
Sorvespor oxem sangta:
Nabotachem rogot su-nneamnim
lenvlam teach zagear tujem-i tim
lenvtolim. ¶

20

Ahaban Elijak mhollem: ¶Arê
mhojea dusmana, tunvem mhaka
sôdun kaddloï?¶ Elijan zobab dilo:
¶Hôi, hanvem tuka sôdun kaddlo.
Sorvesporachea dolleam mukhar
vaïtt tem korunk tum fuddem sorloï
dekhun,

21

Hanv tujer noxtt dhaddtolom; tujê
sonstik Hanv nopoït kortolom;
Israe-lant Ahabachea
Ghoranneantlea sogllea dadleank,
zaum te bondi, zaum te mekle,
marun uddoitom.

22

Tunvem Mhozo rag choddum-so
keloï ani Israelak patkant poddum-
xem keleim, hanv tujem
ghorannem Nebatachea puta
Jeroboamachea Ghorannea ani
Ahijachea puta Baashachea
Ghorannea sarkem kortolom.¶

23

Ani Jezebela vixim Sorvesporan
oxem sanglem:

24

¶Jezree-lachea mollar Jezebelak
sunnim khatolim. Ahabachea
Ghoranneantlim hea xarant mortat
tancheô-i kuddi sunnim khatolim;
ani uktea mollar mortat tancheô
kuddi ontrallavelim suknim
khatolim.¶

25

Aplê bailê Jezebelachea
sangneank bhulon,
Sorvesporachea dolleam mukhar
vaïtt tem Ahaban kalam toxem
anink konnench korunk na.

26

Kuddea devam pattlean vochun
Ahaban ekdom¶ kanttalleachi vost
keli; toxench Amoritamnim kel¶lem,
ani hea pasot Israel porjê mukhar
Sorvesporan tankam desantle
dhanvddailole.

27

Ani Ahaban him utram aikolim
tedna, tannem aplem angvostr
pinzlem ani aplea angar sak ghalo;
upas kelo; sakuch ghalun to nhidlo
ani zodd panvlamnim cholunk
laglo.

28

Tedna Tishbechea Elijak
Sorvesporan mho-llem:

29

☞Mhojê mukhar Ahab koso khalto
zalo, tem tunvem pollelãi? To
Mhojê mukhar khalto zalo dekhun,
Hanv-ui tachea jivitant noxtt
dhaddcho na; punn tachea
putachea jivitant tachea
Ghoranneacher Hanv noxtt
dhaddtolom.☞

[Razachem Dusrem](#)
[Pustok](#) » [Chapter 1](#)

1

Ahabachea mornna uprant, Moab
Israela add upraslo.

2

Samarient aplea unchlea
kuddantlea bolkanvant thaun sokla
poddun Ahazia piddent poddlo;
dekhun tannem aplea dutank oso
nirôp diun dhaddle, ¶vochat ani
hanv piddentlo boro zatolo vô na
hea vixim, Baal-Zubub,
Ekronachea de-vachem mot
gheiat.¶

3

Punn Sorves-porachea dutan,
Tishbitechea Elijak mhollem, ¶Utth!
Voch ani Samariechea razachea
dutank vatter addai. Tankam sang,
Israelant Dev na mhonnun tumi
Baal-Zebub, Ekronachea
devachem mot gheunk vetat?

4

Sorvespor oxem mhonnntta: Tum
nhidlai tê khatti velo utthcho na;
tum dubavaviret mortolo. ¶ Ani Elija
gelo.

5

Dut raza-xim porot aile, tannem
tankam mhollem, ¶Tumi kiteak
porot aileat?¶

6

Tännim zap diun mhollem, ¶êk
monis amkam mellunk ailo ani
tannem mhollem Sorvespor oxem
mhonnntta: Tumkam dhaddleat tea
raza-xim vochat ani taka oxem
sangat: Israelant Dev na mhonnun
tumi Baal-Zebub, Ekronachea
devachem mot gheunk vetat? Hea
khatir, tum nhidlai tê khatti velo
utthcho na; tum dubavaviret
mortolo. ¶

7

Tannem mhollem, ¶Tumkam
mellun oxem sogllem sanglam to
monis koso distalo?¶

8

Tännim zap diun mhollem, ¶to
lhonvenchi kobai nheslolo ani
komrak chambddeacho potto
bandlolo.¶ Tedna Raza udgarlo:
¶Ho Tishbitacho Elija.¶

9

Tannem pon¶nas soinkinachea
odhikariak, tachea pon¶nas
mon¶xam soit Elija-xim dhaddlo;
Elija eka dongrachê tengxer
boslolo tankam mell¶llo; odhikari
tachea mhoreant gelo ani mhollem,
¶Devachea mon¶xa, tum sokla
denv oxem raza tuka sangta.¶

10

Elijan odhikariak zap dili, ¶Hanv
Devacho monis zalear, sorgar
thaun uzo poddun tuzo ani tujea
pon¶nas soini-kancho bhosm zaum
di.¶ Ani sorgar thaun uzo poddlo

ani tacho ani ta-chea ponnas
monxancho bhosm zalo.

11

Razan atam dusrea odhikariak
tachea ponnas monxam soit
Elija-xim dhaddlo; to-i tosoch
tachê-xim gelo ani mhollem,
Devachea monxa, tunvem
atanchea atam sokla denvunk,
tuka razacho hukum asa.

12

Elijan tankam zap dili, Hanv
Devacho monis zalear, sorgar
thaun uzo poddun tuzo ani tujea
ponnas soinikancho bhosm zaum
di. Ani sorgar thaun viz poddlem
ani tacho ani tachea ponnas
monxancho bhosm zalo.

13

Novean, tisrea odhikariak anik
ponnas monxam soit, razan
Elija-xim dhaddlo. Ho tisro odhikari
Elija mhoreant ieun tachê fuddeant
dimbier poddlo ani tannem
prarthon korun mhollem:
Devachea monxa, mhozo ani
hea tujea ponnas chakrancho jiv
tujea dolleam mukhar molacho
zaum.

14

Sor-gar thaun uzo poddun dogam
odhika-riancho ani tanchea
ponnas soinikam borabor bhosm
zalo, punn hê pavtt mhozo jiv tujea
dolleam mukhar molacho zaum!

15

Sorvesporachea dutan Elijak
mhollem, tachea vangdda sokla
denv ani taka bhienaka. To utthlo
ani tan-chea sangatan raza-xim
gelo

16

Ani taka mhollem, Sorvespor
oxem mhonntta, Tunvem Baal-
Zebub hea Ekronachea devachem
mot gheunk dutank dhaddlo
dekhun, tum nhidla tê khatti vhelo
utth-cho na; tum dubavaviret
mortolo.

17

Ani, Elijan ucharlolea Sorves-
porachea utra pormannem to melo.
Taka put naslo dekhun tacho bhav
Jeho-ram, Judachea Raza
Jehoshapatachea putak
Jehoramachea dusrea vorsa raza
kelo.

18

Ahaziacho her itihás ani dusre
udeog, Israelachea Razanchea
itihásik pustokant boroun dovorleat
nhoi?

[Chapter 2](#)

1

Eka bhonvrea udexim Sorvesporan
Elijak ubarun vhelo tedna, oxem
ghoddlem: Elija ani Elisha
Gilgalantle bhair sorle.

2

Elijan Elishak mhollem, ʔTum hanga rav, kiteak Sorvespor mhaka Bethelant dhaddta.ʔ Punn Elishan zobab dilo, ʔJivea Devachea ani tujea nanvan sangtam, hanv tuka sanddchomna!ʔ ani te dogui Bethelant gele.

3

Bethelant, provadi bondhu-bhav jietale te Elishak mellunk aile ani tãnnim mhollem: ʔAiz Sorvespor tujea guruk ani dhoniak tujê sorxilo kaddun vhortolo mhonn tuka khobor asa?ʔ Tannem zobab dilo, ʔHôi, mhaka khobor asa, vogi rav.ʔ

4

Elijan mhollem, ʔElisha, tum hanga rav, Sorvespor mhaka Jerikent dhaddta.ʔ Punn tannem zobab dilo, ʔJivea Devachea ani tujea nanvan sangtam, hanv tuka sanddchom na!ʔ ani te dogui Jerikent gele.

5

Jerikent, provadi bondhu-bhav jietale te Elisha-xim gele ani tãnnim mhollem: ʔAiz Sorvespor tujea guruk ani dhoniak tujê sorxilo kaddun vhortolo mhonn tuka khobor asa?ʔ tannem zobab dilo, ʔHoi mhaka khobor asa, vogi rav.ʔ

6

Elijan mhollem, ʔElisha tum hanga rav, Sorvespor mhaka Jordanant dhaddta.ʔ Punn tannem zobab

dilo, ʔJivea Devachea ani tujea nanvan sangtam, hanv tuka sanddchom na!ʔ Ani te dogui borabor gele.

7

Ponʔnas zann provadi bondhu-bhav tanchê pattlean gele ani, te dogui Jordan nodichê deger ravle tedna, her matxe pois thamble.

8

Elijan aplem avoronn ghetlem, tem revddailem ani udkacher marlem; ani udok davê ani uzvê vatten doxim zalem, ani paim bhizoinastana te dogui poltoddi pavle.

9

Poltoddi pavtôch, Elijan Elishak mhollem: ʔMhaka tujê sorxilo kaddun vhorchê poilim, hanvem tuka kitem kelʔlem zai tem mag.ʔ Elishan zobab dilo: ʔTujea atmik gunnanche don vantte mhaka di.ʔ

10

Elijan mhollem: ʔTum mag-tai tem ekdomʔ avgodd; mhaka tujê sorxilo kaddun vhortat tedna tum mhaka pollexi zalear, tunvem maglam tem tuka melltolem; na tôr tem tuka mellchem na.ʔ

11

Oxem to uloit vetana êk ujeachi gaddi ani ujeache ghodde dixtti poddle ani tanche modem ube

zale; ani Elija bhonv-rea udexim
sorgar choddlo.

12

Elishan tem pollelem ani
vhoddlean mhollem: "Mhojea
bapa! Mhojea bapa! Israelachê
gaddiê ani tichea
ghoddesvoramnnô!" Ani to tachê
nodrêvelo bhair poddlo ani aplim
angavlim gheun tanchim don
ordam kelim.

13

Sokla poddlolem tem Elijahem
avoronn tannem vhoir kaddlem, ani
porot vochun Jordan nodichê
deger to ubo ravlo.

14

Thoim Elijahem avoronn gheun
tannem tem udkacher marlem
mhonnun, "Sorvespor Elijacho Dev
khoim asa?" Ani tannem udkar
marlem tedna, udok doxim zaun
uzveak ani daveak ravlem ani
Elisha altoddi ailo.

15

Provadi bondhu-bhavamnim taka
pois thaun pollelo ani mhollem,
"Elijaicho atmo Elishacher ieun
tharla"; te taka mellunk gele ani
tachê mukhar dhornnir sorpottle.

16

Tănnim mhollem, "Polle, tujea
sevokam modem pon"nas bollixtt
monis asat, tujea dhoniachê sôdik
tankam vochum-di;

Sorvesporachea Atmean taka vhoir
vela astolo ani eka dongra sokol vô
ekê khonnint uddoila asot.

Tannem zobab dilo, "Konnakuch
dhaddinakat."

17

Punn tănnim porot porot sangun
taka bejar kelo ani tannem
porvangi dili. Mhonnittôch, tănnim
pon"nas mon"xank dhaddile ani
tănnim tin dis sôdlo punn tankam
to mell"lo na.

18

Dekhun te Jerikent porot aile zhoim
Elisha ravtalo; tannem mhollem,
"vochonakat mhonn hanvem
tumkam sangunk na?"

19

Xarantlea lokamnim Elishak
mhollem, "Hem xar vosti korunk
mon-bhuloitem mhonn mhojea
dhonian khorech pollelam, punn
hangasorlem udok ghanniarem ani
desant gorb patt zatat."

20

Tannem mhollem, "Mhojê lagim êk
novo kanso haddun diat ani tantunt
ilem mitt ghalat." Tănnim to tachê
xim haddun dilo.

21

Udok suru zata tê sva-ter, To gelo
ani tantunt mitt uddoilem ani
mhollem, "Sorvespor oxem sangta,
hem udok hanv bolaikek bore
m oxem kortam: hea fuddem moronn,

nhoi mhone gorbatt tachê udexim
ieunchim nant. 2

22

Ani Elishan sanglolem toxench aiz
porian tem udok bolaikek boreak
poddta toxem urlam.

23

Thoim thaun to Bethelant gelo, to
vatter astana nograntle thodde
Ihan bhurge aile ani taka huxeô
ghalunk lagle. Te bobatt kortale;
2Vegim chol khodd2-ddea,
khodd2ddea chol vegim!2

24

Tannem vollun tancher nodor marli
ani Sorvesporachea nanvan
tankam xiraplo. Ani ranantlean don
ansvelam ailim ani tânnim challis
ani don bhurgeank giras-le.

25

Thoim thaun to Karmel dongrar
gelo ani uprant Samaria portolo.

[Chapter 3](#)

1

Judacho raza Jehoshafatachea
otthravea vorsa, Ahabacho put,
Jehoram2 Samarient, Israelacho
Raza zalo; Tannem bara vorsam
razvôtki choloili.

2

Sorvesporachê nodrek kanttalo
haddta toxem tannem kelem. Tori-i
aplea avoi-bapain kelolem titem
vaitt tannem korunk na. Kiteak,

aplea bapain Baalak ubarlolo
khambo tannem kaddun uddoilo.

3

Punn, Jeroboam, Nebatacho put,
Israel porjek korunk lailolim patkam
korit ravlo ani tannem tim sôddlim
nant.

4

Mesha, Moabacho raza menddram
pôstalo ani to Israelachea razak êk
lak xelliô ani êk lak menddre oxi
lonv kaddunk ditalo.

5

Punn, Ahabachea mornna uprant
Moab raza, Israelachea raza add
upraslo.

6

Rokddench Jehoram2 Razan
sogllea Israelitank ekthaim kele ani
Samarientlo bhair sorlo.

7

Tannem Judachea razak oso
sondêsh dhaddlo; 2Moabacho raza
mhojê add uprasla. Mhojê borabor
Moaba add zhuzak ieunk tum toiar
asa?2 Tannem zobab dilo: 2Hanv
toiar asam, Tum ani Hanv ekuch,
toxench tuje monis ani mhoje
monis, tuje ghodde ani mhoje
ghodde ekuch.2

8

Magir tannem vicharlem,
2khoinchê vatten ami hol2lo suru

korpachem? Tannem zobab dilo,
Edomachea oroneantlean.

9

Mhonnttôch, Israelacho raza,
Judacho raza ani Edomacho raza
bhair sorle. Ani sat disanchi vatt
tanklea uprant, tanchê borabor
aslolê foujek ani zonavorank udok
mellunk na.

10

Israelacho raza oso udgarlo:
Kotta-kotta! Moaba-chea tabeant
korunk amkam tegui razank
Sorvesporan apounk formaileat.

11

Punn Judachea razan mhollem:
Sorvespora lagim bhasabhas
korunk hangasor Sorvesporacho
ekui provadi na? Israelantlea
razachea eka chakran zobab dilo,
Elijachea hatancher udok otoilolo
to Shafatacho put, Elisha hanga
asa.

12

Judachea razan mhollem,
Sorvesporachem utor tachê
sovem asa! Mhonnttôch,
Israelacho raza, Judacho raza ani
Edomacho raza tachê-xim
bhasabhas korunk gele.

13

Elishan, Israelachea razak
mhollem, Tum mhojê-xim kiteak
ailai? Tujea bapaichea ani tujea
avoichea provadiam sorxim voch.

Punn Israelachea razan taka
mhollem, Na, Sorvesporanuch
amkam tegaim razank, Moabachea
hatant diunk hanga haddleat.

14

Elishan mhollem, Jea Sorvespora
Devachi hanv seva kortam Tachea
nanvan hanv sangtam, Judachea
razak hanv resped-man dinaslolom
zalear hanv tuji porva korcho
naslom ani tujer êk nodor porian
ghalcho naslom.

15

Atam vennu vazoi-toleak mhojê-
xim haddat. Ani tedna to
vazoitana, Sorvesporachi xokti
Elisha-cher denvli.

17

Ani tannem mhollem, Sorvespor
oxem sangta, Hê khonnint, khôl-
khôl khonnat. Kiteak Sorvespor
mhonnntta, tumkam varem
dischemna, tumkam paus dischona
punn hi khonn udkan upatt bhôrtoli,
ani tuka ani tujea soinikank ani tujê
borabor hadd-lolea zonavorank
pieunk udok mellto-lem.

18

Punn Sorvesporachea dolleam
mukhar hem kainch nhoi, kiteak To
Moabitank tumchea hatant
ghaltolo.

19

Tumi dhôr eka kott bandlolea
xarant ghustoleat, follam ditolim

zhaddam umttitoleat, udkacheô
zhori bond kortoleat, sogllim pikall
xetam fatramnim bhôrtoleat.❧

20

Dusrê disa sokallim hom❧
orponnachea vellar, Edomachê
dixen udok ailem ani sogllo vattar
udkan bhorlo.

21

Jedna raza, apna add zhuz
korunk ietat mhonn Moabitank
koll❧llem tedna tânnim omke
piraieche zaloleank zhu-zunk
ektthaim kele ani tankam ximecher
dovorle.

22

Sokallim utt❧tôch, Suriachim
kirnam udkacher chokchoktalim tim
Moabitamnim pollelim. Pois thaun
tem udok rogta porim tambddem
zalolem tânnim dekhlem.

23

❧Hem Rogot!❧ oxem te udgarle.
❧Raza apna modem zhog-ddun
eka-mekacho jiv kaddla astolo. Tôr
atam, Moabkaramnô utthat ani
vochun sogllem luttat.❧

24

Punn te Israelachea tombu lagim
pavtôch, Israelitamnim tancher
akromonn kelem ani Moabitkar
pollun vochunk lagle. Israelitamnim
tanchi fatt dhôrli ani Moabitkarank
kuddke korun katorle.

25

Tânnim tanchea xaranchem
ghorttan kelem, ani dhor eklean
tanchea pikall xetant êk-êk fatôr
xevttun fatramnim bhôrlem, tânnim
soglleô udka zhorl bond keleô, ani
fo-llam dite rukh katrun uddoile.
Xevottak, fokt Kir-Hareseth urlo,
gofinnkaramnim hea-i xarak
veddho ghatlo ani tacher akromonn
kelem.

26

Zhuzant apunn harta mhonn
Moabachea razak koll❧llem tedna
tannem apna borabor satxim
tolvarin zhogodddole soinik ghetle
ani Aramachea raza-xim vochunk
proitn kelo. Punn tachean zalem
na.

27

Magir tacho malgoddô Put zo
tachê uprant raza zauncho aslo
tacho tannem xarachê vonttir hom❧
kelo. Hem polleun, Israelit fattim
sorle ani aplea prantant gele.

Chapter 4

1

Provadi bondhu-bhav hea
zomeantlea eka vangddeachê
bailen Elishak sanglem: ❧Mhozo
poti ani tuzo sevôk mela, to Dev-
bhiranticho monis aslo mhonn tum
zannai. Atam êk rinn diupi savkar
mhojea dogui bhur-geank gulam❧
korun vhorunk aila.❧

2

Elishan mhollem, ¿Tujê khatir hanvem kitem korchem? Sang mhaka! Tujea ghorant kitem tori asam?¿ Tinnem zobab dilo, ¿Tujê chakornichea ghorant fokt eka telachea aidona bogor ani kainch na.¿

3

Tedna tannem mhollem, ¿tum bhair voch ani tujea xezaream koddchim rhikami aidonam usnnim magun hadd. Tuka melltat titlim hadd.

4

Magir bhurgeank gheun ghorant bhitôr voch ani dar bond kôr. Uprant tujea aidonant-lem tel tea sogllea rhikamea aidonamnim votoi, ek-ek aidon bhortôch kuxin kaddun dovor.¿

5

Mhonnttôch ti uttli ani aplea putank gheun ghorant bhitôr sorli ani dar bond kelem. Te tika aido-nam haddun ditale ani ti tim aidonam bhôrit ravli.

6

Hê porim aidonam bhôrlea uprant tinnem Putak mhollem, ¿ani ek aidon mhojê-xim di.¿ Tannem tika zobab dilo, ¿Anink rhikamem aidon urunk na.¿ Magir tel vhanvpachem bond zalem.

7

Tinnem tea Devachea mon¿xa-xim vochun taka sanglem, tedna tannem tika mhollem, ¿Voch ani tel vikhun tea rinn dilolea savkarache duddu farik kôr; urlolea tela vorvim tuzo ani tujea bhurgeancho samball kôr.¿

8

Êk dis Elisha Shunema vetalo; thoinsor êk nanv vosti bail asli. Apnnager jevunk rav mhonn tinnem taka agro kelo. Uprant sodanch thoinsorlean ietana-vetana tanger to jevunk ravtalo.

9

Tinnem aplea ghovak mhollem: ¿Ho monis sodanch amger ieun-veta, to dubavavinn êk Devacho bhagevont monis.

10

Taka ami voir pattsar ek dhakttulem kudd bandum-ia ani tantum taka êk baz, ek mez, êk kodel ani êk divo dovrum-ia; to amger ieta tedna thoim taka ravum-di.¿

11

Êk dis to ailo tedna voilea kuddant gelo ani thoim add poddlo.

12

Tannem aplea sevoka Gehazik mhollem, ¿Shunamachê ostorek apoi.¿ Sevokan tika apoili ani ti tachê fuddeant aili.

13

Elishan mhollem, ¶tika hem sang:
Polle, tunvem amchê pasot he
soglle tras ghetleai, ami tujê pasot
kitem korunk zata? Raza lagim vô
foujechea senapoti lagim tujê pasot
uloum? ¶ Punn tinnem zobab dilo,
¶Hanv mhojea lokam modem
jietam.¶

14

Tannem aplea sevokak vicharlem:
¶Tika ami kitem korum-ia?¶
Gehazin zobab dilo: ¶Tichea
futtkea noxiban tika bhurgem-ball
na ani ticho ghôv mhataro zala.¶

15

Elishan taka sanglem: ¶Tika apoi.¶
Sevokan tika apoili ani ti ieun dara
sorxim ubi ravli.

16

Tannem mhollem: ¶Heach
disamnim, fuddlea vorsa, tujea
hatamnim tum eka bhurgeak
vengoitolii.¶ Punn tinnem mhollem,
¶Na mhojea dhonia, tum êk
devacho monis ani hê porim tujê
cha-kornink fottoinaka.¶

17

Punn ti ostoni gorbhest zali ani
Elishan sanglolem tê porim tinnem
eka bhurgeak zolm dilo.

18

To bhurgo vaddlo ani êk dis aplea
bapai-xim vochunk bhair sorlo:
bapui lunvpiam-xim aslo.

19

Tannem bapaik mhollem: ¶Ai!
Mhoji tokli fôddta! Mhoji tokli
fôddta!¶ Bapain aplea chakrak
mhollem: ¶Taka avoi-xim vhor.¶

20

Tannem taka ubarlo ani avoi-xim
vhelo. Bhurgo tichê untient
don¶par porian boslo, ani uprant
melo.

21

Voir mallier vochnun, tinnem taka
Devachea mon¶xa Elishachê
khattir ghalo, ani dar bond korun ti
bhair sorli

22

Tinnem aplea ghovak ulo marun
mhollem, ¶mhojea borabor êk
sevok ani gaddum dhaddun dhi.
Hanv veginchê vegim tea
devachea mon¶xa sorxim vochnun
ietam.¶

23

Tannem vicharlem, ¶tachê-xim aiz
tum kiteak vetai? Aiz omasui nhoi
ani son¶varui nhoi.¶ Tinnem
mhollem, ¶asum di.¶

24

Magir gaddvacher boska ghetli ani
sevokak sanglem, ¶chol vochnun
fuddem! Hanvem sanglea bogor
thambum naka.¶

25

Hê toren ti bhair sorli ani Karmel
dongracher aslolea Devachea

monxa sorxim pavli. Tannem tika pois thaun polleli ani aplea sevoka Gehazik mhollem, Polle, amchi Shuna-mit oston ieta!

26

Dhanvun vohun tika mell ani vichar kor, Tum boru asai? Tuzo ghov boru asa? Tuzo bhurgo boru asa? Tinnem Hoi mhonnun zobab dilo.

27

Ti toxich fuddem dong-racher tea devachea monxa sorxim geli ani tinnem tache paim dhorle. Tika pois dhuklun diun, Gehazi fuddem sorlo, punn Devachea monxan mhollem, Asum di! Tichem kalliz-mon khub dukhlam ani Sorvesporan hem mhoje sorxilem lipoun dovorlam, mhaka kollounk na!

28

Tinnem mhollem, Dhonia, hanvem tujê lagim put maglolo? Mhaka fottoi naka, oxem hanvem mhonnunk na?

29

Elishan Gehazik mhollem, Tuzo zhog vhoir khonchun ghe, mhoji betkatti tujea hatant dhor ani vohunk lag. Rostear tuka konnui melllear taka vollkhum naka. Tum mhoji betkatti bhurgeacher dovortoli.

30

Punn bhurgeachê avoin mhollem, jivea Devachea ani Tujea nanvan, hanv tuka soddchina. Tedna to utthlo ani tichê fatta-fatt gelo.

31

Gehazi tanchê poilim gelo ani bhurgeacher betkatti dovorli. Punn kosloch avaz ieunk na, nhoi mhonn hal-chalui dislina. Dekhun to Elishak mellunk porot gelo ani taka mhollem, Bhurgo zago zaunk na.

32

Elisha ghora ailo tedna, tannem aplê khattir melolea bhurgeak dekhlo.

33

To bhitôr gelo ani, doguch zann bhi-tôr asun, tannem dar dhamplem ani Sorvesporak magnnem kelem.

34

Magir to khattir choddlo ani bhurgeacher add poddlo; aplem tondd tachea tonddacher, aple dolle tachea dolleancher ani aple hat tachea hatancher ghalun ravlo. Ani tacher oso add poddlolo astana, bhur-geachea angak ub aili.

35

Tedna to no-vean utthlo ani ghorant bhoruch hê ani tê vatten bhonvunk laglo. Portun khattir choddlo ani tacher add poddlo. Bhurgeon sat pavtti xinkô marleô ani aple dolle ugoddle.

36

Tedna tannem Gehazik apoun mhollem: "Tê Shunamit bailek apoi." Ti ietôch, tannem mhollem: "Tujea bhurgeak ghe."

37

Ti aili ani tachea pãiam poddun zomnir sorpottli. Uprant aplea bhurgeak gheun ti bhair sorli.

38

Elisha porot Gilgalak ailolo tedna desant khôr bhuk poddloli. Tachê borabor Provadi bondhu-bhav boslolo astana tannem aplea sevokak mhollem, "ek vhodd aidon ujea dovor ani provadi, bondhu-bhavank kald toiar kôr."

39

Tanchê modlo ektto vokhdi vonospot haddunk xetant gelo. Thoim taka êk ranvotti vêl disli, ti tannem aplea nhesnnant bandun haddum-ieta titli tôddun haddli. Ti tannem katorli ani xiztolea kaldant ghatli, ti kosli vêl ti tankam khobor nasli.

40

Magir soglleank to kald vanttlo, punn to chakona fuddem tânnim bobatt marli, "Devachea monxa tea aidonant moronn asa!" To kald tankam khaunk melllo na.

41

Elishan mhollem, "thoddem jevonn tori hadd." Tem jevonn tannem tea

aidonant ghatlem ani mhollem, "atam tankam jevunk vadd!" Ani kitench vaittak poddpachem tea aidonant naslem.

42

Baal-Shalisha thaun konn-eklo monis prothom follanche undde, zova-cheô vis bhakriô ani gotteam soit hor-vim konnsam gheun Devachea monxa diunk ailo. Elishan mhollem: "Tem lokak khaunk di."

43

Punn tachea sevokan portipall kelo: "Xembor dadleank hanv hem koxem vanttun dium?" Tannem anink êk pavtt sanglem: "Tum tem lokak di, kiteak Sorvespor oxem sangta: Tim khatolim ani ozun urtolem."

44

Ta-nnem tankam vaddlem, ani, khaun zatôch, Sorvesporan sanglolê porma-nnem ozun urlem.

Chapter 5

1

Naaman nanvacho Siriechea Razachê foujecho senapoti aslo. Aplea dhoniacho man ani ixtagôt to bhôgtalo, kiteak tachê udexim Sorves-poran Siriechea lokak zoit dillem. Punn taka kodd futtlolem.

2

Ekdam Siriechea kâi xipaiamnim Israelachea desant bhitôr sorun

thoinsorlem ek dhakttulem
cheddum dhôrun vhelem; tem
Naama-nachê bailechi chakornn
zalem.

3

Ti-nnem aplê dhoninik mhollem:
☞Mhozo dhoni Samariechea
provadiak mellunk mat gel☞lo
zalear, to tachem kodd kaddun
taka boro kortolo aslo.☞

4

Naamanan vochun aplea dhoniak
sanglem: ☞Israela-chea desantlem
cheddum oxem-oxem mhoneutta!☞

5

Siriechea razan mhollem: ☞Chol
voch, Israelachea razak hanv êk
chitt boroun ditam.☞ Dha hozar
rupiache nanne, sôv hozar
bhangarachim libram ani dha
dobajik angvostram gheun,
Naaman vattekk laglo.

6

Tannem ti chitt Israelachea razak
dakhoili. Ticher oxem boroilolem
aslem: ☞Hi chitt gheun, hanv
Naaman mhojea chakrak tujê
sorxim dhaddtam, tunvem tachem
kodd ka-ddun taka boro korchê
pasot.☞

7

Hi chitt vachina fuddem,
Israelachea razan aplim
angvostram pinzlim ani tannem
mhollem: ☞To mhojê-xim eka

koddkarak boro korpak dhaddta
tem kitem? Hanv konn Dev,
moronn ani jivit divpak podvi
aslolo? Mhojê lagim to koso
zhogddim korunk sôdta tem
borem-korn polleiat.☞

8

Israelachea razan aplim
angvostram pinzlim mhonn Elishan
aikolem tedna, tannem razak oxem
sangun dhaddlem: ☞Kiteak mhonn
tunvem tujim angvos-tram pinzlim-
i? Taka mhojê-xim ieam-di, ani
Israelant êk provadi asa mhonn
taka gomtolem.☞

9

Aplea sangatiam borabor gaddier
bosun Naaman gelo ani Elisha-
chea ghorachea dara mukhar ubo
zalo.

10

Elishan taka sangun dhaddlem:
☞Voch ani Jordan nodint sat pavtti
nha ani tu-jem ang portun nitoll
zatolem.☞

11

Raga-bhorit zaun, Naaman portun
vochunk kortalo; tannem mhollem:
☞To mhaka mellunk bhair sortolo,
ani hanga ubo ravun Sorvespora
aplea Devachem Nanv ghetolo ani
mhojea ghavank hat lavun mhaka
boro kortolo mhonn hanv
chint☞talam.

12

Ababa ani Farpan Damaskacheô
nodi sogllea Israela-chea udkam
poros odik boreô nhoi kai? Tantunt
nhaun mhojean nitôll zaunk
zainaslem kai? Aní porton sogllo
raga-bhorit zaun to vattek lagtalo

13

tedna, tache chakor lagim aile ani
tãnnim taka mhollem: Bapa, hea
provadian kosli ovghôdd vost tuka
korunk lailoli zalear, tum ti korcho
nasloi? Dekhun jedna to tuka
sangta: Nha ani nitôll zatoloi, tedna
odik borê bhaxen tunvem tachem
aikunchem.

14

Hem aikun to denvlo ani
Elishachea utra pormannem sat
pavtti Jordan nodint buddon bhair
sorlo, ani tachem ang eka supurlea
bhurgeachea anga porim novean
nitoll zalem.

15

Sogllea aplea sangatiank gheun to
Elisha-xim portun gelo, bhitôr sorlo
ani tachê mukhar ubo ravlo.
Tannem mhollem: Atam mhaka
oxem kollun ailem ki sogllê
prithumecher Israela bhair anink
Dev na! Tôr atam upkar korun
tujea sevokachem dan svikar kôr.

16

Punn Elishan zobab dilo: Jivea
Sorvesporachean, hanv kãich
gheun-cho na, kiteak hanv Tachi
seva kortam. Gheunkuch zai

mhonn Naamanan taka boll kelem,
punn tannem nakarlem.

17

Tedna Naamanan mhollem:
Tunvem gheunk na mhonnttôch,
don gadd-vancher vhorunk zata titli
mati tujea sevokamnim vhorunk
nirmi, kiteak tuzo sevôk
Sorvesporak bhairaun khoi-
cheach dusrea Devak hôm vô
iôdn bhattouncho na.

18

Sorvesporan hea sevokak eka
patkachem bhogsonnem
diunchem: mhozo dhoni
Rimonachea mondirant puza
korunk vetana hanvuim tanchea
borabor mondirant saxttangim
poddlam; oxem kelam mhonn
Sorvesporan tujea sevokak
bhogsun-cho!

19

Elishan taka zobab dilo, Xantin
voch. Naaman thoim thaun bhair
sorun matso pois pavlolo.

20

Tedna Gehazi, Elishachea
sevokan apnnanch bhitôr chintlem,
tea Siriechea Naamana kodde
kainch ghenastana mhojea
dhonian taka vohunk dilem.
Sorvesporachea nanvan hanv
dhanvun tachê-xim vetolom ani
tachê kodde kitem-i punn
ghetolonch.

21

Magir Gehazi vegan dhanvunk laglo. Apnna pattlean konn eklo dhanvun ieta mhonn polletôch, Naaman aplê gaddievelo denvun taka mellunk gelo. Tannem vicharlem, ¿soglle borem asa nhoi?¿

22

Gehazin zobab dilo, ¿Soglle borem asa, punn mhojea dhonian mhaka oxem sangun dhaddla, Efraimachea dongri pordesantlean provadi, bondhu-bhavantle dog tornnatte hea vellar mhojê-xim pavleat. Doia korun tankam rupiacho êk talent ani don angvostram dhi. ¿

23

Naamanan mhollem, ¿upkar korun he don talent ghe.¿ Ani khub agro korun, don rupiache talent don potient ghatle, toxench don angavlim dilim. Ani, Gehazi borabor aple dog sevok pattoile.

24

Ofelaxim pavtôch, Gehazin sevo-kanchea hatantlean soglle ghetlem ani tancho nirôp gheun tankam dhaddle.

25

Magir apunnuch to aplea dhonia fuddem ieun ravlo, tedna Elishan mhollem, ¿Gehazi, khoim asloi?¿ Tãnnim zobab dilo, ¿aplo sevôk khoinch vochunk na.¿

26

Punn Elishan taka mhollem, ¿konn tori aplê gaddievelo denvun taka mellunk ailolo tedna hanv atmean thoim hajir naslo kitem? Atam tunvem duddu ghetle, tachê udexim tujean bhagô gheum ietat, ani toxench Zoitunache molle, xelliô ani gorvam, chakor ani chakorni.

27

Punn Naama-nachem kodd taka ani tujê sonstik sodam-sodamkal futtlolem urtolem.¿ Ani Elisha sorxilo Gehazi bhair gelo ani taka kodd futtun to hima porim dhovo zalo.

» [Chapter 6](#)

1

Provadi bondhu-bhavamnim, Elishak mhollem, ¿Polle, ami tujê borabor vosti korun ravtanv to zago favo titlo na.

2

Ami Jordanak vochn protekan zôr ek vanso haddit zaleam amkam ravunk amchean ek ghor bandum ieta.¿ Tannem zobab dilo, ¿vachat¿

3

Tanchê modlea ekleam mhollem, ¿upkar korun, tum-i tujea sevokam borabor io.¿ Tannem zobab dilo, ¿Hanv ietam¿, ani tanchê borabor gelo.

4

Jordana pavtôch tânnim rukh
katrunk suru kele.

5

Tedna, ekleachi kuradd
danddeantli bhair sorli ani udkant
poddli. [A], mhojea dhonia, oxi
bob marun tannem mhollem,
[hanvem ti kuradd dusreachi
magun haddloli.]

6

[Khoincea zagear podd-lea?]
oxem Devachea mon[xan vichar-
lem; ani tannem taka to zago
dakhoilo. Elishan êk boddi katorli
ani tea zagear xevttili tedna ti
lokonddachi kuradd ufeunk lagli.

7

Tannem mhollem, [ti vhoir kadd],
ani tea mon[xan aplo hat fuddem
korun ti kaddun ghetli.

8

Siriecho raza Israela add zhuz
kortalo. Aplea odhikariam lagim
uloun tannem mhollem, [tumi
omuk-omuk zagear hol[lo korunk
zai.]

9

Punn Elishan, Israelachea razak
sangun dhaddlem, [omkea-omkea
zagear chotraien ravat kiteak
Siriekar hol[lo korpache asat.]

10

Elishan sanglolea tea zageancher
Israelachea razan mon[xank

pattoile. Elisha, razak xittkavnni diit
ravlo ani raza chotur ravlo; oxem
êk-don pavtt ghoddlem.

11

Hê poristhitint, Aramacho raza
bejar zalo. Tannem aplea
odhikariank apoile ani mhollem,
[Israelachea razak vikun diunk,
tumchê modlo konn visvasghatki
asa to sangat mhaka.]

12

Tachea eka odhikarean zobab dilo,
[konnuch na, mhojea dhonia ani
raza.] [Punn to Elisha, Israelantlo
provadi, tum nhidtai tea kuddant
uloilolim utram, Israelachea razak
kolloita.]

13

Razan mhollem, [vochat ani to
khoim asa to sôdun ka-ddat. Magir
hanv taka dhôrunk mon[xank
pattoitolom.] [Atam to Dothanant
asa] mhonn khobor mell[li.

14

Mhonn-ttôch tannem ghodde,
ghoddesvor ani êk motti fouz
pattoili ani ratriche-ratrik tea xarak
veddho ghatlo.

15

Dusrea disa, Elisha bhov sokallim
utthlo ani bhair sorlo; ani ghodde,
ghoddesvor ani soinikamnim
veddho ghatlolo asa to pollelo.
Tachea sevokan mhollem,

ꠔDhonia, atam ami kitem
korpachem?ꠔ

16

Tannem zobab dilo, ꠔBhienaka,
tanchê poros amchê bazuk odik
asat.ꠔ

17

Ani Elishan magnnem kelem,
ꠔSorvespora tache dolle ugôdd ani
tannem polleum-xem kôr.ꠔ Sorves-
poran sevokache dolle ugôddle ani
tannem Elisha bhonvtonnim ragixtt
ghodde ani ghoddesvor pollele.

18

Siriekar zoxe taka dhônunk ietale
tedna Elishan Sorvesporak
magnnem kelem, ꠔhea lokanchi
nodor bond kôr.ꠔ Sorvesporan,
Elishachea utrak tanchi nodor bond
keli.

19

Tedna Elishan tankam mhollem,
ꠔTo rosto na mhonn tem xar hem
nhoi. Mhozo pattlav korat; Tumi
sôdtat tea monꠔxa sorxim hanv
tumkam pavoitam.ꠔ Punn to
tankam Samarient gheun gelo.

20

Te Samarient bhitôr sorle
mhonnttôch Elishan mhollem,
ꠔSorvespora, hea lokanche dolle
ugodd ani tankam polleum dhi.ꠔ
Sorvesporan tanche dolle ugoddle
ani apunn Samarient asat mhonn
tânnim pollelem.

21

Tankam polleun Israelachea razan
Elishak mhollem, ꠔBapa, tankam
jivexim marum?ꠔ

22

ꠔTankam jivexim marum naka.ꠔ
Tannem zobab dilo. ꠔTujeach koi-
dikarank tolvar ani bann gheun
jivexim martai? Tankam jevunk
jevonn ani pieunk udok di, ani
magir tankam aplea dhonia-xim
vochum di.ꠔ

23

Mhonnttôch, tanchê pasot razan ek
vhoddlem jevonn dilem ani
tanchem jevonn-pivonn zalem
mhonnttôch tannem tancho nirôp
ghetlo ani te aplea dhonia-xim
portole. Holꠔlo kortole Siriekar
porot kednanch Israelant bhitôr
sorle nant.

24

Hea uprant, Siriecho raza Ben-
Hadad, apli soglli fouz ekttaim
korun fuddem sorlo ani Samari-
ek veddho ghatlo.

25

Samarient ekdomꠔ khôr dukôll
poddlole ani koddok veddho
ghatlo-lean eka gadvachi tokli
rupiachea oixim shekelak vikli ani
pavbhor kande, rupiachea panch
shekelak vikle.

26

Atam, raza osoch xarachê vontti vhelean choltana, êk oston bob marun mhonnunk lagli, 𐎠mhojea dhonia-raia mhaka adar di! 𐎠

27

Tannem mhollem, 𐎠zôr Sorvespor tuka adar dina zalea mhojean tuka koso adar dium ieta? Khollar thaun adar dium vô dakhô pillun adar dium? 𐎠

28

Magir razan vicharlem, 𐎠kitem zalam? 𐎠 Tinnem zobab dilo, 𐎠Hê ostoren mhaka mhollem, Tujea putak di; ami taka aiz khavum-ia ani faleam mhojea putak khavum-ia.

29

Mhonnttôch ami mhojea putak randun khelo. Dusrea disa, hanvem tika mhollem, Atam ami khaunchê pasot tujea bhurgeak hadd. Punn tinnem aplea putak lipoila. 𐎠

30

Ostorechim utram aikun, razan aplim angvostram pinzlim; ani raza xarachê vonttir choltalo mhonn-ttôch sokol aslolea lokan tannem saka-khotto nhesla mhonn pollelem.

31

Razan mhollem, 𐎠Shafatachea puta Elishachi tokli zôr tachea bhuzancher urot zalea, Sorvespor

mhaka nixtturantli-nixttur khast lavum. 𐎠

32

Elisha aplea ghorant bosun aslo, ani tachê borabor malgodde bosun asle. Razan ek nirôpi dhaddlolo punn to paunchê adim, Elishan malgoddeank mhollem, 𐎠Eka khunneachea putan mhoji tokli katrunk adnia dilea mhonn tumi aikolam? Polleiat, to niropi ietôch, dar bond korat; taka bhitôr ghenakat. Tachea pattlean ieta to avaz tachea dhoniachea panvlancho nhoi? 𐎠

33

Hem uloita astanach raza pavlo ani mhollem, 𐎠Hem sonkott Sorvespora koddleanuch ailam. Hanvem Sorvesporacher ozun kiteak visvas dovrunk zai? 𐎠

» [Chapter 7](#)

1

Elishan mhollem, 𐎠Sorvesporachem utor aikat. Sorvespor oxem mhonnntta, Faleam heach vellar Sama-riechea darvonttea sorxim eka shekelak map bhôr pitt ani eka shekelak don map zov vikte mellunk lagtole. 𐎠

2

Ted-na jea sordarachea hatacho adar gheun raza ubo aslo tannem Elishak mhollem, 𐎠Sorvesporan mollbak zonelam porian kelear hem utor khorem zaum ieta? 𐎠

Tannem zobab dilo, 7Tem tum
tujea khaxea dolleamnim polletoloi
punn tuka tantuntlem kainch
khaunk mellchem na.7

3

Atam xarachea darvonttea-xim
char koddkar apnaa modem
cheorcha kor-tale, 7Hangasor
bosun mornnachi vatt kiteak
pollevop?

4

Ami xarant vochunk tharailear,
thoim dukôll poddlolo asa, ami
thoim mortoleanv; zôr ami asanv
thoinch ravlearui ami toxech morto-
leanv. Chol tôr, ami Siriechea
tombunt vochum-ia; tânnim amcho
jiv vattailo zalea ami jietoleanv;
tânnim amcho jiv kaddlear ami
mortoleanv.7

5

Magir tinsanzchea vellar te
Siriechea tombunt gele, punn tea
tombunt konnuch naslo.

6

Sorvesporan Siriechea tombunt,
ghoddeancho, ghoddesvorancho
ani foujecho motto avaz aikum-so
kelo; ani tânnim eka-mekak
mhollem, 7Aikat! Israelachea razan
amcher hol7lo korunk Hititanchea
ani Ejiptanchea razank baddeak
haddleat.7

7

Dekhun tinsanz-chea vellar aplo
rabito, ghodde ani gaddvam
sôddun diun pôll kaddlo; Aplo
tombo porian tosoch sôddun te jiv
gheun pollun gele.

8

Te koddkar magir tombuchea
molla-xim pavle. Te eka tombunt
bhitôr sorle ani khaunk-pieunk
lagle. Uprant tânnim rupem,
bhangar ani kopdde ghetle ani
lipoun dovorle. Magir te porot aile
ani dusrea tombunt bhitôr sorun
tantuntlo-i veapar luttlo ani lipoun
dovorlo.

9

Uprant tânnim eka-mekak
mhollem, 7Ami kortanv tem vaitt.
Ho borê khobrecho dis, tori ami
vog7gi bosun asanv! Sokall
uzvaddo porian ami hanga ravle
zalea, dubava viret amkam xikxa
astolich. Cholat tôr, ami atam
vochun hi khobor rajmahalant
kolloum-ia.7

10

Mhonnttôch te gele ani darvonttear
aslolea rakhondarak ulo marun
mhollem, 7Ami Aramaenkaran-
chea tombunt geloleanv. Thoim
konnuch na, konnachoch avaz na.
Fokt ghodde ani gaddvam bandun
ghatlolim asant ani tanche tombo
asle toxech ube asat.7

11

Rakhondaramnim hi khobor
rajvaddeant pavoili.

12

Ozun kallokh astona raza, utthlo
ani aplea odhikariank mhollem,
☞Siriekaram-nim amkam kitem
kelam tem mhojean tumkam
sangunk zata. Ami bhuken
vollvolltanv mhonn tankam khobor
asa, dekhunuch te mollavele
tombu sôddun uktea xarant lipun
ravunk geleast. Hea xarantlean
apunn bhair sortoleat oxem mhonn
te chint☞tat astole, punn ami
tankam jivech dhôrun porot xarant
haddtoleanv.☞

13

Tachea eka odhika-rean zobab
dilo, ☞xarant jive urlole panch
ghodde konnank tori dhaddun di.
Te vanchle zalear urlolea Israel
lokam porim te-i vanchle
mhonn pachem! Te mele tôr urlolea
Israel lokam porim te-i mele
mhonn pachem! Tedna, tankam
dhaddun tori polleum-ia.☞

14

Dekhun tânnim don
ghoddesvoranche pongodd ghetle
ani razan tankam Siriekaranchê
foujê pattlean dhaddle. Ani razan
tankam sanglem, ☞vochat ani
polleiat.☞

15

Jordan meren tânnim tancho
pattlav kelo. Siriekar jivachea

akantan pollun vetana sogllê vatter
tanche kopdde ani her vastu
ximpoddloleô tankam disleô. Te
fattim portole ani razak kolloilem.

16

Magir lokan vochun Siriekaranche
tombu luttle. Ani Sorvesporan
bhasai-lolea pormannem eka
shekelak map bhôr pitt ani eka
shekelak don zovachim don
mapam mellunk laglim.

17

Magir tea sordarak zachea hatacho
adar gheun raza ubo aslo taka
razan darvontteachea
rakhonndarancho senapoti mhonn
nemlo. Punn to lokanchea paiam
ponda poddun melo.

18

Razak mellunk ail☞lo tedna Elishan
mhonnlolem tem khorem zalem,
☞Faleam heach vellar Sa-
mariechea darvonttea-xim eka
shekelak map bhôr pit ani eka
shekelak don map zov viktem
mellunk lagtole.☞

19

Ani tea sordaran devachea
mon☞xak mhonn-lolem,
☞Sorvesporan mollbak zonelam
porian kelear hem utor khorem
zaum ieta?☞ ☞Tem tum tujea khaxa
dolleanmnim polletoloi punn tuka
tantuntlem kainch khaunk
mellchemna.☞

20

Sanglolea pormannem tachê sovem ghoddlem. Kiteak lokan taka darvonttea-xim paiam ponda mostilo ani to melo.

Chapter 8

1

Jichea putak apnnem jivont kelolo tê ostorek, Elishan mhollem, ¶Tum tujea kuttumba soit hangasorli bhair sor ani khoincea-i pordesant vochun jieunk lag, kiteak Sorvesporan hea desacher dukôll dhaddla ani to sat vorsam togtolo.¶

2

Tê ostoren taktiken tea dev mon¶xan sanglolem toxem kelem. Ti aplea kuttumba sangatan bhair sorli ani sat vorsam meren Filistinkaranchea prantant vochun ravli.

3

Sat vorsancho kall somptôch, ti Filistinkaranchea prantantli bhair sorli ani aplem ghor ani zomin aplea tabeant kôr mhone sangunk raza-xim geli.

4

Tea vellar raza, Gehazi hea dev mon¶xachea sevoka lagim uloitalo. Tannem mhollem, ¶Elishan kelolim sogllim kortutvam mhaka sang.¶

5

Elishan eka melolea bhurgeak konn porim jivo kelo tem Gehazi

sangtalo, tednach jichea bhurgeak jivont kelolo tich ostori raza lagim aplem ghor ani zomin aplea tabeant kôr mhone sangunk lagli. ¶Mhojea dhonia, raza, hich ti ostori ani ho-to ticho put zaka Elishan jivont kelolo.¶

6

Razan tika vichartôch, tinnem apli ak¶khi kotha taka sangli. Magir razan tika êk odhikari nemun oxem formailem, ¶Hichim sogllim bhattam-bensam tika porot di, tech porim ho prant sôddla tedna tem aiz meren tichê votin ailolem ut¶pon¶ tika porot di.¶

7

Elisha Damaskak gelo. Siriecho raza, Ben-Hadad piddent aslo, ¶Devacho monis hanga aila mhone taka koll¶lem.¶

8

Tedna, razan Hazaelak mhollem, ¶Ek dan hatant dhôrun, devachea mon¶xak mellunk voch. Tachê udexim Sorves-porak vichar, hê piddentlo hanv boro zait?¶

9

Sanglolea pormannem, Hazaelan Damaskant bhonvun ek boreantlem bore dan ghetlem ani challis untanche fattir ghalun to Elishak mellunk gelo. To pavlo ani Elisha mukhar ubo ravun mhollem, ¶Tuzo put Ben-Hadad, Sirie-chea razan mhaka tujê-xim dhaddla. Te

vichartat, Apunn hê piddentlo boro zatolo? 9

10

Elishan zobab dilo, 10voch ani taka sang, Tum khoreponnim boro zatolo, punn Sorvesporan mhaka dakhoilam toxem to khoreamnich mor-tolo.10

11

Magir devachea mon11xachem mukhamoll ekdom11 gombhir zalem ani ekech kodden to pollet ravlo ani to roddlo.

12

Hazaelan vicharlem, 12Mhojea dhonia tum kiteak roddtai?12 Elishan zobab dilo, 12kiteak, tum Israelitank kitlem luskon kortolo tem hanv zannom: tanchim kottam tum lasun uddoitolo, tanchea zhuzariank tum jivexim martoloi, tanchea bhurgeank sokol apttun tum kuddke kortoloi, tanchea gorbhest ostoreanchem pott tum chirtoloi.12

13

Ha-zaelan mhollem, 13Punn tuzo sevôk mhollear ek sunnem koxem! Oslo vhodd hot13teachar to kiteak kortolo?13 Elishan zobab dilo, 13Tum Siriecho raza zalolo hanvem Sorvesporan dilolea dorxonan pollelam.13

14

Elishak thoinch sanddun, Hazael aplea dhonia-xim portolo. Tannem taka vicharlem, 14Elishan tuka kitem sanglam?14 Tannem zobab dilo, 14Tum khoreponnim boro zatolo mhonn tannem sanglam.14

15

Dusrea disa Hazaelan êk kambôll ghetli, ti udkant bhizoili ani tachea mukhamollacher patllaili. Oxê toren Ben-Hadad melo, ani Hazaelan razacho zago ghetlo.

16

Israelacho raza Jehoram16, Ahabacho put hachea razvottkechea panchvea vorsa, Jehoshafatacho put Jehoram16, Judacho raza zalo.

17

To xinvasonan-cher boslo tedna to bot17tis vorsancho aslo, ani Jerusaleant tannem atth vorsam razvôtt choloili.

18

Ahabachea ghorannean kelam toxem tannem-i, Israelanchea razanchi dekh apnnaili; Ahabachê ekê dhuvê lagim to logn zalolo; Sorvesporachê nodrê mukhar jem vaitt tem tannem kelem.

19

Punn aplea sevoka Davidak lagun Sorvespor, Judahcho bhosm korunk toiar naslo, kiteak Davidachea vounxacho divo aplea

asneant sodanch dovorpachem
asvason Tannem Davidak dilolem.

20

Tachê razvottkechea kallar Edom²,
Juda add utthlo ani tannem aploch
êk raza nemlo.

21

Jehoram² aple ghoddes-vor gheun
Zairak utrun gelo Edomitkaramnim
veddho ghatlolo. Tannem ani
tachea ghoddesvoranchea
odhikariamnim ratchea vellar
tantuntle bhair aile; lôk aplea
tombunt pollun gele.

22

Edom², Judachea chepnantlo
suttlo ani aiz meren svotontr ravlo.
Tachea kallar Libnah-i upraslo.

23

Jehoramacho urlolo itihās ani
tachea ak²khea karkirdachi khobor
Judachea Razanchea pustokant
boroiloli asa nhoi?

24

Magir Jehoram² aplea purvo-zam
borabor nhidlo ani Davidachea
xarant taka purlo. Ahaziah tachea
putan tacho zago ghetlo.

25

Israelacho raza Jehoram²,
Ahabacho Put hachea
razvôttkechea baravea vorsant,
Judacho raza Ahaziah,
Jehoramacho Put raza zalo.

26

Ahaziah, xinvasonar ailo tedna to
bavis vorsan-cho aslo, ani fokt ek
voros tannem Jeru-saleant
razvôttki choloili. Tachê avoichem
nanv Athaliah; Hi Israe-lachea raza
Omri hachi nat.

27

To Aha-bachea ghoranneachea
panvlamnim chol²lo ani
Sorvesporachea dolleam mukhar
mandvona tem kelem kiteak logna
vorvim Ahabachea ghoranneam-
xim tachem natem aslem.

28

To Ahabachea Puta Jehorama
borabor, Aramacho raza Hazaela
add zhuz korunk gelo, punn
Siriekaramnim taka ghaiall kelo.

29

Siriechea raza Hazael hachê add
Ramah mhonnttat thoim zhuztana
ghai zalole tantlo boro zaunk
mhonn Jehoram² raza Israelant
portolo. Jehoram², Ahabacho put
boro na dekhun Judacho raza
Ahaziah Jehoramacho put, Jezreel
hangasor tachê khobrek gelo.

[Chapter 9](#)

1

Elisha provadian Provadianchea
bondhu-bhavantlea eka vangddeak
apnna-xim apoun mhollem, ²tuji
nhesonn choddoi, telachem aidon
ghe, ani Ramoth-Gileada vocho.

2

Thoim tum pavtôch, Nimshichea natvak, Jehoshafatachea putak Jehuk sôd. Magir to tuka mellttôch, taka utth mhonn sang ani taka tachea borabor-cheam modlo kaddun bhitorlea kuddant gheun voch.

3

Telachem aidon ghe ani tachê tokler votoi ani mhonn, Sorves-por mhonnntta, Hanvem tuka Israelacho raza mhonn makhla. Magir dar ugôdd ani zata titlea vegan pollun voch.¶

4

To tornnatto Ramoth-Gilead hangasor vochunk bhair sorlo,

5

ani thoim pavtôch foujeche unchle odhikari bora-bor bosun aslole taka mell¶lle, tannem mhollem:
¶Senapoti mhojê lagim tumkam êk nirôp asa.¶ Jehun vicharlem,
¶Amchê modlea konnank?¶
Tannem zobab dilo, ¶Tukach senapoti.¶

6

Tedna Jehu utthlo ani ghorant bhitôr gelo. Ani tea tornnattean tachê tokler tel otoun mhollem,
¶Sorvespor, Israelacho Dev, oxem mhonnntta, Israelacho, mho-llear Sorvesporachê porjecho Hanvem tuka raza mhonn makhla.

7

Tum tujea dhonia Ahabachea kuttumbacho nas kortoloi ani Hanv, Jezebelan mhojea sevokanchem ani provadianchem varoilolea rogtachem farikponn gheto-lom,

8

tech porim Ahabachea ak¶khea kuttumbacho nas zatolo. Ahabachea kuttumbantlea protek dadlea-bhurgea-cho hanv nas kortolom. Magir to Israe-lant koidi asum vô svotontr asum.

9

Ne-batachea puta Jeroboam¶ ani Ahijah-chea puta Baasha hanchea ghorannea porim Hanv Ahabachem ghorannem kortolom.

10

Ani Jezreelachea xetant, Jezebelak sunnim khatolim ani konn tika matiek launcho na. ¶
Magir dar uktem korun to pollun gelo.

11

Jehu aplea dhoniachea odhikariam sorxim bhair ailo. Tãnnim taka vicharlem, ¶sogllem sarkhem asam mu?¶ ¶To piso tujê-xim kiteak ailolo?¶ Tannem zobab dilo, ¶To monis konn ani to koso uloita tem tumi zannant.¶

12

¶Fottoi-naka!¶ tãnnim bob marli, ¶amkam sarkhem asa tem sang.¶

Tannem zobab dilo, Tannem
mhaka hem ani tem sanglam.
Tannem mhollem, Sorvespor oxem
sangta: Hanvem tuka Israelacho
raza mhonn makhla.

13

Hem aikun tãnnim apleô kobaiô
kaddlê ani fatranchea
panvddeancher tachea païam
ponda patlaileô; tãnnim korno
vazoilo ani boball marli, Jehu
amcho raza.

14

Nimshicho natu Jehoshafatachea
puta Jehun, Jehorama add
guddmell kelo. (Tea vellar
Jehoram akkheha Israela borabor,
Siriechea raza Hazaela add
Ramoth-Gileadant zhuz kortalo,

15

punn Jehoram raza, Siriechea
raza, Hazaela add zhuztana,
Siriekaramnim taka ghave kelole
dekhun boro zaun to Jezreel gelo-
lo aslo.) Jehun mhollem, tumkam
manea asa zalear nograntlean
konnench Jez-reelak hi khobor
gheun vochunk dium nakat.

16

Magir Jehu aplea ghoddesvo-
racher choddlo ani Jezreelak
vochunk gelo; thoim Jehoram
anhrunnacher poddun aslo ani
Judacho raza Ahaziah taka
bhattunk ailolo.

17

Jezreelachea kollsacher ubo
aslolea monxan Jehuche
lokancho zomo ieta to dekhlo.
Tannem bob marli, mhaka
monxancho êk pongôdd dista.
Jeho-raman hukum dilo: Eka
ghoddear bosoun monxak tankam
mellunk dhadd ani vichar, sogllem
sarkhem asa mu?

18

Ghoddeacher bosun êk monis
Jehuk mellunk gelo ani mhollem,
Raza mhonn-tta, sogllem
sarkhem asa mu? Jehun zobab
dilo, sogllem sarkhem asa vô na
hea vixim tuka kiteak poddlam?
Chol mhojea pattlean sor.
Kollsacher ubo aslolean khobor
dili, Niropi tanchê-xim pavlo ani to
porot iena.

19

Razan atam dusrêpautt ani eka
ghoddear bosoun monxak pattoilo
zannem tanchê-xim pavtôch
mhollem, Raza mhone-tta,
Sogllem sarkhem asa mu? Jehun
zobab dilo, sogllem sarkhem asa
vô na hea vixim tuka kiteak
poddlam? Chol, mhojea pattlean
sor?

20

Kollsacher ubo aslolean khobor
dili, To tanchê-xim pavlo ani porot
iena. Ghoddesvôr choloita tachê
velean to Jehu, Nimshi-cho put

koso dista; to pixea monxa porim choloita.

21

Jehoram aroddlo, Ghodde bandat; ani tannim ghoddes-vor toiar kele. Magir, Israelacho raza Jehoram ani Judacho raza Ahaziah ap-alea ghoddesvoran bosun, Jehuk mellunk gele. Jezreelachea Naboath xetant te melle.

22

Jehuk pollena fuddem, Jehoraman taka vicharlem, Jehu, sogllem sarkhem asam mu? Tannem zobab dilo, Are va, kitem prosn! Jezebel tujê avoin suru kello produvar ani jadu choltana, sogllem sarkhem koxem asum ieta?

23

Hem aikotôch, Jehoraman aplo ghoddesvor fattim gheun pollunk laglo ani Ahaziahak mhollem, Desghat, Ahaziah!

24

Tedna Jehun aplo dhonuxio zhokun bann soddlo; to Jehoramak pattint modem ghusun razachea kallzak par zalo ani to ghoddes-vorantuch kosllun poddlo.

25

Jehun, tachea rakhonndar Bidkarak mhollem, taka ukhol ani Jezreelachea Naboath xetant

xevttun mar. Ugddas kôr, tachea bapui Ahaba fattlean ami dogui borabor ghoddesvor choloitale tedna Sorvespo-ran tacher khastichem formonn marlolem,

26

Kal Nabothachem rogot ani tachea putanchem rogot Hanvem khoreponninch pollelolem. Atam heach xetant Hanv tuzo bodla ghetolom, oxem Sorvespor mhonnnta Dekhun Sorves-poran sanglam toxem ghoddon ieunk, taka ukhól ani xetant xevttun mar!

27

Jedna Ahaziah, Judachea razan hem pollelem, tedna tannem Beth-Hagan rostean pôll kaddlo, punn Jehu tachê pattik laglo. Tannem mhollem, tacherui bann soddat. Ani Ibleama lagim Gur ghattacher tachea ghoddesvorant, tannim taka ghaiall kelo. Ani to Megiddo hangasor pollun gelo zhoim to melo.

28

Tachea sevokamnim ghoddes-vorant ghalun taka Jerusaleant vhelo ani Davidachea nogrant aslole tachê soma-dhint taka nikhipilo.

29

Jehoram, Ahaba-chea putachea karkirdichea ikravea vorsant, Ahaziah, Judacho raza zalolo.

30

Jedna Jehu Jezreelant aila mhone
Jezebelak kolloilem tedna tinnem
aplea dolleank kazal lailem, aple
kens nettoile ani zonela-xim ieun
ubi ravli.

31

Jehu darvontteantlean bhitôr sorlo
toxem tinnem mhollem, ʔZimri,
tujea dhoniacho khun korun tum
koso jietaloïʔ

32

Jehun zonelacher nodor ghatli ani
mhollem, ʔMhojea bhaga konn
asa? Konnʔʔ Ani don, tin
odhikareamnim unch thaun sokol
taka pollelo.

33

Tannem mhollem, ʔTika sokla
uddoiatʔʔ Tännim tika sokla uddoili
ani tichem rogot vonttincher ani
ghoddeancher usllun poddlem; ani
Jehun aplo ghoddesvor tichê
velean choloilo.

34

To bhitôr vochun jevlo ani piele ani
magir tannem mhollem, ʔPo-lleiat,
hê xirap poddlolê ostorek vhorat
ani matiek laiat; kitem-i zaum ti
razachi dhuv asli.ʔ

35

Punn te tika purunk gele tedna
tichem kottʔttem, paim ani hat
hachê bhair anink kainch naslem.

36

Po-rot ieun tännim Jehuk sanglem.
Jehun mhollem, ʔSorvesporan
aplea sevoka Tishbitachea Elisha
udexim oxem porgôtt kelolem,
Jezreelachea xetant sunnim
Jezebelachem mas khatolim;

37

Jezebelachem moddem xetant
xenn koxem ximpddon poddtolem,
ani ʔHi Jezebelʔ oxem
konnachean mhoneonk
zaunchena.

Chapter 10

1

Samarient, Ahabache sotʔtôr put
asle. Samarientlea xara-chea
odhikariank, zantteank ani
Ahabachea bhurgeanchea
palokank, Jehun oxi chitt boroun
pattoili. Tannem mhollem,

2

ʔtumchea dhoniache put tumchê-
xim asat, toxench tumchê lagim
ghodde ani ghoddesvor asat,
kotʔta-chem xar ani hatiaram asant
dekhun hi chitt tumkam pavtôch,

3

tumchea dho-niachea putam modlo
konn utʔtom ani favo toslo to
polleiat, taka bapaichea xinvasonar
bosoiat ani dhoniachea
ghoranneam pasot zhuzat!ʔ

4

Te ekdomʔ bhirantin kample.
Tännim mhollem, ʔDogam

razanchean tanchê add ube ravunk
zalemna tem ami dekhlam, tôr
amchean koxem zatolem?

5

Dekhun, razvoddeacho karbhari,
xaracho rajpal, zanttele ani
palokamnim Jehuk ho nirôp
dhaddlo, "Ami tuje sevok. Tum
formai-tai tem sogllem ami
kortoleanv. Ami konnakuch raza
mhonn jahir korche-nanv; tuka
borem dista toxem kôr."

6

Jehun tankam dusrem potr
boroilem. Tannem mhollem, "zôr
tumi mhojea bhaga asat ani zôr
tumi mhojeô adnia pallunk toiar
asat, tôr faleam heach vellar
tumchea dhoniachea kuttumba-
chea dadleancheô tokleô gheun
Jezreel hanga mhojê-xim ieat."
(Thoim Ahaba-chea sot tôr putank
xarantle promuk nagrik xixonn
ditale.)

7

Hi chitt tankam pavtôch tânnim
razanchea sot torui putank dhôrle
ani jivexim marle ani tancheô
tokleô koronddeant ghatleô ani teô
Jezreelak Jehu-xim dhaddleô.

8

Niropi ailo ani Jehuk sanglem,
"Tânnim razanchea putancheô
tokleô haddleat." Tannem zobab
dilo, "tancheô don rashi kôr ani teô

sokall meren darvontteachea vatter
dovorot."

9

Sokall zatôch to bhair gelo ani ubo
ravun tannem sogllea lokak
mhollem, "Tumkam kosloch oprad
lagona! Hanvem mhojea
dhoniacher uprasun taka jivexim
marlo; punn hanchem
soglleanchem kitem? Tankam
konnem marle?"

10

Tôr zanno zaiat, Sorvesporan
Ahabachea ghorannea add
kelolem bhakit sakar zainastana
urchem na. Sorvesporan aplea
sevoka Elisha udexim jem kitem
mhonnlolem tem ghoddon ailam."

11

Magir Jehun Ahaba-chea
ghoranneantlea Jezreelant jietolea
protek vangddeak, tachea sogllea
promuk mon xank, tachea lagxilea
ixttank, tachea iadnikank jivexim
marle; tannem ekleak porian jivo
soddlo na.

12

Uprant Jehu Samarient vochunk
bhair sorlo. To vetam-vetam,
menddranchea Beth-Eked pavtôch,

13

taka Judachea raza Ahaziahche
bhav mellle. Tannem vicharlem,
"Tumi konn?" Tânnim zobab dilo,
"Ami Ahaziahche bhav ani ami

razanchea putank toxench
ranniechea avoichea putank
bhattunk vetanv.?

14

Tannem mhollem, ?Hankam jive
dhôrat,? Tännim tankam jive
dhôrle, ani Beth-Eked zhorixim
tannem tankam jivexim marle te
soglle mellun bave-challis asle;
tanche modlea konnakuch tannem
vanchun urunk sôddlo na.

15

Thoim thaun to fuddem gelo ani
vatter taka Rekabacho put
Jehonadab mell?llo. Tannem taka
noman kelo ani mhollem, ?Tujê-
xim mhojem kalliz vollta toxem
tujem kalliz mhojê-xim vollta??
Jehonadaban ?Hoi? mhonnun
zobab dilo. Jehun mhollem,
?Toxem zalear tuzo hat mhaka di.?
Jehonadaban taka aplo hat dilo ani
aplea ghoddesvoracher Jehun taka
aplê kuxik bosoilo.

16

Ta-nnem mhollem, ?Mhojê bori io
ani Sorvespora khatir mhoji hurba
polle? ani tannem taka aplea
ghoddesvorant bosoun vhelo.

17

Samarient bhitôr sortôch,
Samarientlea Ahab ghora-
nneantlea sogllea vanchun
urloleank tannem jivexim marle;
Sorvesporan Elishak sanglolê

pormannem tannem tacho sotianas
kelo.

18

Magir Jehun sogllea lokank
zomoile. Tannem mhollem,
?Ahaban Baalachi thoddi seva
kelea punn Jehu tachi ani-kui
chôdd seva kortolo.

19

Baalachea sogllea provadiank ani
tachea ladni-kank mhojê-xim
apoiat konnench ienastona
ravchem nhoi: Baalak hanv êk
mha-iodn korpacho asam. Zôr
konnui goir hajir ravta to aplo jiv
hogddaitolo. Baal devachea
sogllea bhoktancho nas korunk hi
Jehuchi manddnni asli.

20

Ta-nnem formailem, ?Baalachea
manank ek somarombhik sobha
apoiat?; ani tännim toxem kelem.

21

Ak?khea Israelant, Je-hun niropi
pattoile ani Baalache soglle bhokt
aile; konnuch hajir zainastana ravlo
na. Soglleamnim Baalachea mon-
dirant gordi keli ani tem mondir
upott bhorlem.

22

Jehun, angvostram sam-ballpiak
mhollem, ?Baalachea sogllea
bhoktank angvostram hadd?; ani
tannem tankam tim angvostram
haddlim.

nodivelea Aroer thaun: Gilead ani Bashan.

34

Jehucho urlolo itihās ani tachea akꣳkhea Karkirdichi khobor Israelachea Razanchea Pustokar boroiloli asa nhoi?

35

Magir to tachea purvozam borabor nhidlo ani taka Samarient purlo. Jehoa-haz tachea putan tacho zago ghetlo.

36

Samarient, Jehun Israelacher otthꣳttha-vis (28) vorsam razvꣳtṭki choloili.

Chapter 11

1

Ataliek, Ahazꣳachê avoik, aplo put melo mhone gomlem tedna, tinnem rokddench raiall kulliechea soglleank marun uddoile.

2

Punn Jehosheba, Joramꣳ razachi dhuv ani Ahazꣳachi bhoinn, hinnem aplea bhavachea puta Joasak vhelo ani jivexim marpache asle tea razanchea putam modlo taka guptim vhorun tachê norxi borabor nhidpachea kuddant dovorlo. Hê porim tinnem Ataliechê nodrê sorxilo taka lipoilo ani oso taka mornnantlo vattailo.

3

To aplê norxi borabor sôv vorsam Sorvesporachea Mondirant lipon ravlo; ho sogllo vêll Atalia desant razvꣳtṭ choloitali.

4

Punn satvea vorsa Jehoiadan Karitan-chea xotpotink ani choukidarank apounk dhaddle ani Sorvesporachea Mondirant apna mukhar tankam ektthaim kele, Tanchê kodde tannem êk korar kelo ani tanchê koddcho soput gheun Sorves-porachea ghorant razacho put tankam dakhoilo. Tannem tankam ho hukumꣳ dilo,

5

ꣳTumi hem korunkuch zai: Sonꣳvara disa vaur korunk ietole tumchê modle tinantle ek pongoddan raiall rajmhalachi rakhonn korunk zai,

6

7

ani dusrea don pongoddamnim Sorvespora-chea Mondirachi rakhonn korunk zai,

8

ani razak ap-plea hatant hatiam dhôrun razak vedho ghalunk zai. Konnui bollar bhitôr sorunk korit zalear taka jivexim marcho. Raza vetana ani bhitôr sortana tachê borabor tumi asunk zai.ꣳ

9

Jehoiada iadnikan sanglolem
toxem xotpotimnim kelem, ani palli
korun Son-varadis bhair sortale
ani Son-varadis palli korunk bhitôr
sortale tea soglleank gheun he
xotpoti Jehoiada iadnika-xim aile.

10

Sorvesporachea Mondirant aslo-le
te Davidache bhale ani ddhal
iadnikan tea xotpotink dile;

11

aplea hatant hatiaran gheun
choukidar Mondirachê dokhinnek
tem uttorek porian vedi ani
Mondira bhonvtonnim ube ravle.

12

Up-rant Jehoiadan razachea putak
haddlo, tacher mukutt ghalo ani
tachea hatant adnia-pottiti dili ani
taka makhlo. Ani soglleamnim taka
raza mhonn porgôtt kelo; ani talliô
pettun tânnim huel marli: Lamb
auk amchea razak!

13

Lokacheô huali aikona fuddem,
Atalia Sorvesporachea Mondirant
lôk ektthaim zallo thoim geli.

14

Sonvoiê pormannem raza
khambea-xim ubo aslo, ani tachê
kuxik sordar ani tuturi-vazovpi, ani
soglo ganvcho lôk khuxalbhorit
zaun tuturiô vazoitalo hem sogllem
polleun, Atalien aplim angvostram

pinzlim ani bobatt marli: Ghat!
Ghat!

15

Tedna Jehoiada iadnikan loskori
odhikariank hukum ghalo: Tika
loka modli bhair kaddat ani, tichê
pattlean konn-ui vocho tôr, taka
jivoch marat. Kiteak
Sorvesporachea Mondirant tika
marunk favona, oxem iadnikan
chintlolem.

16

Tânnim tika dhôrli ani,
ghoddeanchea darvontteantlean
raz-mhala-xim pavtôch, tika jivi
marli.

17

Jehoiadan Sorvespora ani raza ani
porjê modem êk korar kelo. Hea
korara vorvim apunn
Sorvesporachi porza mhonn porjen
mandun gheunk zai aslem; ani
toxen ch razaxim porjê modem
korar kelo.

18

Desantlea sogllea lokan Baalachea
mondira-xim vocho tem moddun
uddoilem, tachea vedinche ani
murtinche kuddke kele ani vedi
mukhar Matanak, Baalachea
iadnikak, jivexim marlo. Iadnikan
Sorvesporachea Mondirachê
surokxê khatir vevostha keli.

19

Magir tannem Karitanchea
xotpotink, Karian-sank,
rakhonndarank ani desantlea
soglea lokank vhele, ani
Sorvespora-chea Mondira thaun,
Rakhonndarachea
Darvontteantlean razak bhitôr
ghetlo. Jehoashan razanchea
xinvasonancher boslo.

20

Ani Sorvesporachem Mondir
rakhunk iadnikan rakhonndar
dovorle. Ani desacho sogllo lôk
anondbhorit zalo ani xar xant
zalem. Ani razmhalant, Athaliak
jivexim marlo.

Chapter 12

1

Razvôttki cholounk laglo tedna
Jehoashak sat vorsam aslim.
Jehuche razvôttkachea satvea
vorsa Jehoash raza zalo ani
tannem Jerusaleant challis vorsam
razvôttki choloili. Tachê avoichem
nanv Zibia ani ti Beersheba-chi
asli.

2

Aplea akêkhea jivitant jem kitem
Sorvesporak borem dista tem
Iadnik Jehoiadachea margdorxona
pormannem Jehoashan kelem.

3

Unch sthanar aslolim devosthana
moddun uddounk nant, lôk atam
porian thoim iodn bhettoitale ani
dhump lastale.

4

Jehoashan Iadnikank mhollem,
☞ Sor-vesporachea mondirant
somorponna vellar ailole soglle
duddu ani mondirak ap-khuxen
dilole duddu

5

Iadnikamnim dôr eklean ap-aplea
vollkhicheam kodd-lean gheunk zai
ani goroz asa tedna mondirachi
durusti korunk zai.

6

Jehoash razachea karkirdichea
tevisavea vorsant porian
Iadnikamnim mondirachi kainch
durusti korunk na.☞

7

Mhonnttôch, Jehoash razan, Iadnik
Jehoiada ani her iadnikank apounk
dhaddle. Tannem tankam
vicharlem, ☞ Tumi Dev mondira-chi
durusti kiteak korinant? Hea
fuddem tumchê pasot lokam
koddlean tumi duddu gheunche
nant punn mondirachê durusti
khatir te duddu ditoleat.☞

8

Lo-kam koddlean duddu gheunche
nant ani mondirachi-i durusti
korpachi zobabdari svikarche nant
mhonn iadnikamnim mandun
ghetlem.

9

Jehoiadan ek pettul ghetlem,
tichea dhampnneank êk burak kelo

ani Sorves-porachea Mondirachea
provêš dara-chea uzveak
khambeachê boglek do-vorlem.
Pahro kortole iadnik lokan Sor-
vesporachea mondirak dilole
duddu tantunt ghaltale.

10

Pettulant chodd duddu ekthaim
zaleat mhonn polletôch razacho
chittnis ietalo ani tem rhikame
korun Sorvesporachea Mondira
khatir mez-tale.

11

Topasnni zatôch Sorvespo-rachea
Mondiracho vaur kortolea dhoniak
te duddu farik kortale ani he dhoni
Sorvesporachea Mondiracho vaur
kortolea thovoiank ani bandpiank
ditale,

12

toxench pidrelank ani fator
kantpeank farikh kortale ani
Sorvespo-rachea Mondirachi
durusti korunk lakudd vikhtem
gheunk ani kantoilole fator gheunk
khorchitale.

13

Punn rupiachim patram, suriô,
tostam, kornne vô bhangarachim
vô rupiacheô vastu hea
duddvamnim, Sorvesporachea
Mondirak ghenasle,

14

he soglle duddu Sorvesporachea
Mondirachi durusti korunk aslolea
dhonia lagim ditale.

15

Hea duddvanchem kont boroun
dovrinasle kiteak he monis aplea
vau-rant promannik asle.

16

Prachitak dilole duddu vô
patkanchem farikponn zhô-ddunk
ailole duddu Sorvesporachea
Mondirak dinasle; te duddu
ladnikak vetale.

17

Tea kallar Siriechea raza Hazaelan
Gath hachê add zhuz kelem ani
aplea tabeant ghetlem; Magir
Jerusaleacher hollo korunk
tannem toiar keli.

18

Ju-dacho raza Johoashan aple
purvoz mhongngê Judache raza,
Jehoshafat, Jehoram ani Ahaziah
hannim orpiloleô toxench apnnem
orpiloleô povitr denn-geô ani
Sorvesporachea Mondirachea ani
razmhalachea bhanddarant mell-
llolem sogllem bhangar ektthaim
kelem ani Siriechea raza Hazael
hachê lagim dhaddun dilem, tedna
to Jerusaleant-lean fattim sorlo.

19

Joashacho urlolo itihash ani tachea
akhe karkirdichi khobor
Judachea Razanchea Pustokar
boroiloli asa nhoi?

20

Tachê svota sevok tachê add
uprasle ani guddmell kelo; Millo
razmhalant tânnim tacho khun kelo

21

Shimea-thacho put Jozakar ani
Shomeracho put Jehozabad
hannim dhopko dilo tea vorvim to
melo. Davidachea xarant ta-chea
purvozam borabor taka matiek
lailo; tacho Put Amaziah tachea
zagear raza zalo.

Chapter 13

1

Judacho raza, Ahaziahcho put
Joash hachea Karkirdichea
tevisavea vorsant, Jehucho put
Jehoa-haz ho Samariant
Israelacho raza zalo. Tannem sotra
vorsam razvôtki choloili.

2

Sorvesporak kanttallo ieta tem
tannem kelem ani Nebatachea
putan Jeroboam hannem Israelak
korunk lailolea patkak to lobdolo;
tem tannem sôddun diunk na.

3

Hea vorvim Israelitancher Sorves-
poracho rag pettlo ani tannem
tankam zaito kall Aramachea raza
Hazeel ani tachea puta Ben-Hadad
hanchê adin kele.

4

Toripunn, Jehoahazan Sorves-
porak thonddaunk proitn kelo ani
Sorvesporan tachim aikolem

kiteak Siriechea razan Israelak
diloli dogdavnni tannem polleli.

5

Sorvesporan Israelak êk
Soddvonndar dilo zannem tankam
Siriechea chopkeantli soddoli ani
Israe-lit adlê porim aplea tombunt
vosti ko-runk lagle.

6

Punn Jeroboaman Israelak korunk
lailolem patok tânnim sôddun diunk
na; punn tem patok te korit ravle,
ani tea bhair pujecho khambo
Sama-rient uboch aslo.

7

Jehoahazachê foujent
Sorvesporan fokt ghodde cholovpi
monis, dha ghoddesvor ani dha
hozar soinik dovorle. Paiam tolla
dhulê porim mostilolê. Siriechea
razan tancho bhosm kelo.

8

Jehoahazacho urlolo itihis, tachi
akakhi karkirdichi khobor ani tachê
pod-vechem vornnon Israelachea
Razanchea pustokar boroilem
asa nhoi?

9

Magir Jehoahaz tachea purvozam
borabor nhidlo ani taka Samariant
purlo; Joash tacho put tachea
zagear raza zalo.

10

Judachea raza Joash hachea
karkir-dachea sotatavisavea (27)

vorsant Jehoahazacho put
Jehoash, Samarient Israelacho
raza zalo. Tannem solla vor-sam
razvôtki choloili.

11

Sorvesporak kanttallo ieta tem
tannem kelem ani Nebatachea
putan Jeroboam² hannem Israelak
korunk lailolea patkak to lobdolo;
tem tannem soddun diunk na.

12

Joashacho urlolo itihás, tachi
ak²khi karkirdichi khobor, tachê
podvechem vornnon, Judachea
raza Amaziahcher tannem koxem
zhuz manddlem tem sogllem
Israelachea Razanchea Pusto-kar
boroilolem asa nhoi?

13

Magir Joash tachea purvozam
borabor nhidlo ani Jeroboam²
xinvasonancher chodd-lo.
Samarient, Israelachea razam
bora-bor Joashak purlo.

14

Elisha piddek lagun duent poddun
morcho aslo tedna, Israelacho raza
Joash taka bhattunk gelo ani
tachea fuddeant dukham golloun
mhollem, ²Bapa! Bapa! Israelache
ghoddesvor ani tanchi fouz!²

15

Elishan taka mho-llem, ²Dhonuxio
ani thodde bann hadd², ani tannem

ek dhonuxio ani thodde bann
haddunk laile.

16

Tedna Elishan razak mhollem,
²Dhonuxio ghe² ani tannem
dhonuxio ghetlo. Elishan aple hat
razachea hatancher dovorle,

17

ma-gir tannem mhollem, ²udenti
vatten zonel ugôdd² ani tannem
ugôddlem. Magir Elishan mhollem,
²Siriecher zoit melloitolo bann!
Tum Afek hangasor Siriek samko
haroitolo.²

18

Elishan mhollem, ²te bann ukôl²
ani tannem ukol²le. Magir tannem
razak mhollem, ²Zomnicher bann
mar² ani tannem tin pavtti marle
ani thamblo.

19

Hea vellar ho Devacho monis
tacher ragar zalo. Tannem
mhollem, ²Tunvem sôv pavtti
marunk zai aslem ani tum Siriek
purnnponnim haroitolo aslo; atam
tum Siriek fokt tin pavtti haroitolo.²

20

Elisha melo ani taka purlo. Dôr vor-
sa Moabit desant bhitôr sorunk
lagle.

21

Êk pautt kaim lôk eka mon²xak
purunk vhortale; Moabitank polleun

tānnim tea monxak Elishachê somadhint xevttilo ani gele. Elishachea haddank tenkona borabor to monis jivo zalo ani ubo ravlo.

22

Jehoahaz hachea jivit bhôr kallant, Siriecho raza Hazaelan Israelitank piddapidd dili.

23

Punn Sorvesporak tanche churchure disle ani tanchê-xim doiall zalo. Abraham, Izak ani Jakob hanchê kodde tannem korar kelolo dekhun tanchê-xim to kollvolllo; tancho bhosm korunk taka khoxi nasli, ani aplê nodrê mukhaile tannem tankam dhanvddaile nant.

24

Siriecho raza Hazael melo ani tacho put Ben-Hadad tachea zagear raza zalo.

25

Jehoahazacho put Jehoash-an, Hazael aplea bapai Jehoahaza lagim zhuzun aplea tabeant kelolim xaram, Hazaelacho Put Ben-Hadad hachê koddchim porot apnna adhin kelim. Joashan Ben-Hadadak tin pavtti haroilo ani Israelachim xaram porot melloun ghetlim.

[Chapter 14](#)

1

Israelacho raza Jehoahazacho put Joash hachê razvôttke-chea dusrea vorsa Joashache put Amaziah, Judacho raza zalo.

2

Xinva-sonar choddlo tedna taka ponchvis vorsam aslim, ani Jerusaleant tannem ekunnis vorsam razvôttki choloili. Tachê avoichem nanv Jehoaddin, ani ti Jerusaleantli.

3

Sorvesporak mandta tem tannem kelem, punn tacho purvôz Davida itlo nhoi; Joash aplea bapaichi tannem sogllê babtint nokkol marli.

4

Toripunn unch asloim devosthana nopoit zaunk nant ani lôk iodn bhe-ttounk ani dhump zollounk thoim ozun vetalo.

5

Êk pautt razvôttki aplea tabeant thiraen aili mhone-ttôch, tannem razacho mhone-gê aplea bapaicho khun kelolea odhikariank jivexim marle.

6

Punn tea khunneanchea putank tannem jivexim marunk nant; kiteak Moizesachea pus-tokant Sorvesporan formailolem asam: Bhurgeank lagun avoi-bapaink jivexim marchim nhoi, nhoi mhone avoi-bapaink lagun bhurgeank,

punn dôr ekleak tachea svota
gunneanvank lagun jivexim
marchim.¶

7

Tannench Mittache khonnint dha
hozar Edomitkaranchi kapakapi
korun khoddop aplea tabeant
kelem; tannem taka Joktheel
mhonn nanv dilem tem nanv
aichea disa poriant asa.

8

Amaziah, Israelachea razak,
Jehoahazachea puta Jehoashak
niropi dhaddun kolloilem, ¶lo ani
tujea bollachi porikxa kôr!¶

9

Israelacho raza Jehoashan,
Judacho raza, Amaziahak porot
nirôp dhaddlo, ¶Lebanonantlea
kantteachea zhompan,
Lebanonantlea devdar rukhak
nirôp dhaddun mhollem, Tujê
dhuvek mhojea puta lagim logn
zaunk di; punn Lebanonantlem ek
ran¶votti zonavor tea zhompa
velean dhanvlem ani tem zhomp
chidd¶ddun mostun uddoilem.

10

Tunvem Edoma-cher zoit melloilam
ani atam odik gorvan bhôrunk
anvddetai. Tum asa thoinch rav!
Sonkottak amontronn diun tujea
svotacho ani Judacho nas kiteak
oddun ghetai?¶

11

Punn Amaziah aikona zalo, dekhun
Israelacho raza Jehoash akromonn
ko-runk gelo. Tachi ani Judacho
raza Ama-ziah hanchi zhuzachi
bhatt, Judachea Beth-Shemesh
hangasor zali.

12

Israelan Judak haroilo ani soglle
pollun ap-aplea tombunt gele.

13

Israelacho raza Jehoashan,
Ahaziahcho natu, Jehoasha-cho
put Amaziah, Judachea razak
Beth-Shemesh hanga koidi korun
Jerusaleak velo. Thoim tannem
Efrai-machea Darvonttea thaun
konnxeachea Darvonttea meren
xarachê vontticho charxim hat
lambaiecho bhag koslaun ghatlo.

14

Soglle bhangar ani rupem ani
Sorvesporachea Mondirant mell¶-
lolim sogllem aidonam ani raiall
bhan-ddarantleô vastu ani ubharn
velolea mon¶xank apna borabor
gheun to porot Samariek gelo.

15

Jehoashacho urlolo itihash ani
tachea ak¶khea karkirdichi khobor,
tachi podvi, tannem Judacho raza
Amaziahcher koxem zhuz kelem ti
soglli khobor Israe-lachea
Razanchea Pustokar boroiloli asa
nhoi?

16

Magir Joash tachea purvozam borabor nhidlo ani taka Samarient, Israelachea razam vangdda purlo; tachea zagear Jeroboam² tacho put raza zalo.

17

Israelacho raza Jehoahazacho put Jehoash hachea mornna uprant, Juda-cho raza Joash hacho put Amaziah pondra vorsam jielo.

18

Amaziahcho urlolo itihis Judachea Razanchea Pustokar boroilolo asa nhoi?

19

Jerusaleant tachê add guddmell rochun haddlo tedna to Lakishak pollun gelo; punn Lakish meren tachi patt ghetli ani thoim tacho khunn kelo.

20

Tānnim taka ghoddeacher ghalun haddlo ani Jerusaleant tachea purvozam borabor Davidachea Xarant purlo.

21

Amaziahchea zagear, Judachea sogllea lokamnim solla vorsanchea Uzziahak venchlo ani taka raza kelo.

22

Amaziah raza aplea purvozam borabor nhidlea uprant Uzziahan Elath novean bandlem ani Judak tem porot melloun dilem.

23

Judacho raza Joashacho put Amaziah hachê razvôttkechea pondravea vorsant Israelacho raza Joashacho put Jeroboam² Samarient Israelacho raza zalo. Tannem ekechallis (41) vorsam razvôttki choloili.

24

Sorvesporak kanttalo haddta tem tannem kelem ani Nebatacho put Jeroboaman Israelak korunk lailolea ekui patkantlo to pois ravunk na.

25

Sorvesporan Israelachea Devan Gath-Heferachea Amittaichea Puta aplea sevoka Jomah provadia ude-xim sanglolea pormannem Jeroboaman Hamathachea ghatta thaun Arabahchea somdira meren Israelacho vattar porot jikhun ghetlo.

26

Kiteak Sorvesporan Israelacher ailole marekar koxtt po-llele zaum gulam², zaum svotontr, Israelachea adarak ieunk konnuch naslo.

27

Mollba khala Israelachem nanv pusun uddouncho na mhone Sorvesporan tharav ghetlolo; Joasha-cho put, Jeroboam² hachê vorvim tannem tankam vanchoile.

28

Jeroboamacho urlolo itihash, tachea akꣳkhea karkirdichi khobor, tachi podvi, koslim-koslim zhuzam tannem suru kelim, koxê porim Damas ani Hamath jikhun ghetle ani Juda ani Israelak dile, ti soglli khobor Israelachea Razanchea pustokar boroiloli asa nhoi?

29

Magir Jeroboamꣳ aplea purvozam borabor nhidlo ani taka Samarient, Israelachea razam vangdda purlo; tacho put Zekariah tachea zagear raza zalo.

[Chapter 15](#)

1

Israelacho raza Jeroboamꣳ hachea razvôttkechea sotravea vorsant, Amaziahcho put Uziah Judacho raza zalo.

2

Xinvasonancher boslo tedna to solla vorsancho aslo, ani tannem bavon (52) vorsam Jerusaleant razvôttki keli. Tachê avoichem nanv Hekoliah ani ti Jerusaleantli.

3

Amaziah tachea bapain kelolem toxem, Sorves-porachea dolleam mukhar jem kitem sar-khem asa tem tannem kelem.

4

Toripunn unch sthanancho bhosm korunk na ani lôk thoim unch

zagear vochun, ozun porian iodn bhettoitalo ani dhump zolloitalo.

5

Punn Sorvesporan razak khast laili, ani moro porian taka koddachi pidda asli. Aplea kuddant bondist korun to jielo, ani razacho put Jothan zo razmhalacho karbhari aslo tannem desacher razvôttki choloili.

6

Uzziahcho urlolo itihash, tachea akꣳkhea karkirdichi khobor, Judachea Razanchea Pustokacher boroiloli asa nhoi?

7

Magir Uziah tachea purvozam borabor nhidlo ani Davidachea Xarant taka purlo; tachea zagear tacho put Jothamꣳ raza zalo.

8

Judacho raza Uziah hachea razvott-kechea atthꣳttthisavea (38) vorsant, Jeroboamacho put Zekariah Samarient Israelacho raza zalo ani sov mhoine razvôttki keli.

9

Tachea bapaiamnîm kelem toxem tannem Sorvesporak kanttallo haddta tem kelem; Nebatacho put Jeroboamꣳ hannem Israelak patkam korunk lailolim tim tannem soddun diunk nant.

10

Jabeshacho put Shallum hannem
tachê add guddmell kelo ani
ibleam hangasor tacho khunn kelo,
ani tachea zagear apunn raza zalo.

11

Zekariahcho urlolo itihás Israela-
chea Razanchea Pustokacher
boroun dovorlolo asa.

12

¶Tuje put chovthê pillgê poriant
Israelachea xinvasonan-cher
bostole¶ oxem Sorvesporan Jehuk
sanglolem.¶ Ani toxem ghoddon
ailem.

13

Judacho raza Uzziah hachea
razvôttkechea ekunnchallisavea
(49) vorsant Jabeshacho put
Shallum raza zalo ani tannem
Samarient êk mhoino razvôttki keli.

14

Gadicho put Menahem Tirzah
thaun ieun Samarient bhitôr sorlo
ani Jabesh-acho put Shallum
hacho khun kelo ani tachea zagear
apunn raza zalo.

15

Shallumacho urlolo itihás, ani
tachea ak¶khea karkirdichi khobor
Israelachea Razanchea
Pustokacher boroilolim asa.

16

Magir Menahem hannem Tappah-
chi môdd-fodd keli (ani thoim
aslolea soglleacho jiv kaddlo) ani

Tirzah thaun sogllea pordesacho
nas kelo, kiteak tânnim taka aple
darvontte ukte korunk nasle;
tannem xarachi môdd-fodd keli ani
gorbhestponnar aslolea bailanchim
pottam chirun uddoilim.

17

Judacho raza Uzziah hachea
ekunnchallisavea (49) vorsant
Gadicho put Menahem Israelacho
raza zalo. Tannem Samarient dha
vorsam razvôttki choloili.

18

Sorvesporak kanttallo ieta tem
tannem kelem. Nebatacho put
Jero-boam¶ hannem Israelak
patkam korunk lailim tim tannem
sôddun diunk nant.

19

Tachea disamnim, Assiriecho raza
Pul hannem xarak ghuri ghatli.
Raiall xoktecher aplo davo mozbut
korunk Menahem hannem Pul
haka rupiache êk hozar talent dile
ani tacho adar maglo.

20

Assiriechea razak he duddu diunk,
Menahem hannem Israelantlea
girestam koddlean ektaim kele dôr
eklea kodd-lean pon¶nas Shekel
ghetle. Assiriecho raza thoin sorlo
bhair sorlo ani desant ravunk na.

21

Menahemhacho urlolo itihás, tachê
karkirdichi ak¶khi khobor

Israelachea Razanchea Pustokar
boroiloli asa nhoi?

22

Magir Menahem tachea purvozam
borabor nhidlo; tachea zagear
tacho put Pekahiah raza zalo.

23

Judacho raza Uzziah hachea
pon²nasavea vorsant, Menahem
hacho put Pekahiah Samarient
Israelacho raza zalo. Tannem don
vorsam razvôttki choloili.

24

Sorvesporak kanttalo ieta tem
tannem kelem; Nebatacho Put
Jero-boam² hannem Israelak
patkam korunk lailolim tim tannem
sôddun diunk nant.

25

Tacho soinik, Remaliah hacho put
Pekah hannem tachê add
guddmell kelo ani razmhalant
tacho khun kelo Tachea vangdda
pon²nas Gileadkar asle. Tannem
razak jivexim marlo ani tachea
zagear apunn raza zalo.

26

Pekahiah hacho urlolo itihis,
tachea ak²khea karkirdichi khobor,
Israelachea Razanchea
Pustokacher boroun dovorloli asa.

27

Judacho raza Uzziah hanchê
razvôttkechea bavon (52) vorsas,
Remaliah hacho put Pekah

Samariant Israelacho raza zalo.
Tannem otth²ttha-vis (28) vorsam
razvôttki choloili.

28

Sorvesporak kanttallo ieta tem
tannem kelem; Nebatacho put
Jeroboam² hannem Israelak
patkam korunk lailolim tim tannem
sôddun diunk nant.

29

Israelacho raza Pekah hachea
disamnim, Assiriecho raza Tiglath-
Pileser ailo ani tannem Ijon, Abel-
Beth - Maakah, Janoah, Kedesh,
Hazor, Gilead, Galilee ani
Naftalicho ak²kho prant aplea
tabeant kelo ani sogllea lokank
Assiriant dhanvddaun ghatle.

30

Elah hacho put Hoshean Remaliah
hachea puta Pekah hachê add
guddmell toiar kelo; tannem
razacho khun kelo ani tachea
zagear apunn raza zalo.

31

Pekah hacho urlolo itihis, tachê
ak²khea karkirdichi khobor
Israelachea Razanchea
Pustokacher boroun dovorloli asa.

32

Israelacho raza, Remaliah hacho
put Pekah hachê razvottkechea
dusrea vorsant, Uzziah hacho put
Jotham², Judacho raza zalo.

33

Xinvasonancher boslo tedna to ponchêvis vorsancho aslo, ani Jerusaleant tannem salla vor-sam razvôtki choloili. Tachê avoichem nanv Jerusha ani ti Zadok hachi dhuv asli.

34

Tachea bapain Uziahahan kelem toxem Sorvesporachea dolleam mukhar borema dista tem tannem kelem.

35

Tori-punn unch sthanancho bhosm korunk na ani lôk thoim unch zagear vohun ozun porian iodn bhettoitalo ani dhump zolloitalo. Sorvesporachea Mondiracho unchlo Darvontto tannem bandlolo.

36

Jotham hacho urlolo itihâs, tachea akêkheâ karkirdichi khobor, Judachea Razanchea Pustokar boroiloli asâ nhoi?

37

Tea kallâr, Sorvespor, Siriecho raza Razon ani Remaliah hacho put Pekah hankam Juda add dhaddunk laglo.

38

Magir Jothamê tachea purvozam borabor nhidlo ani tachea purvozam vangdda Davidachea xarant taka purlo; tacho put Ahaz tachea zagear raza zalo.

[Chapter 16](#)

1

Remaliah hacho put Pekah hachê razvôtkchea sotravea vorsant Jotham hacho put Ahaz, Juda-cho raza zalo.

2

Xinvasonancher boslo tedna Ahaz vis vorsancho aslo, ani Jerusaleant tannem salla vorsam razvôtki choloili. Tacho purvoz David-an kelam toxem tannem Sorvespor tachea Devak mandta tem kelem na.

3

To Israelachea razanchea panvlancher panvl dovrun cholêlo, apleach putak porian ujeachea bolidanantlean vohunk lailem. Toxench jea raxttrancheô kan-ttallo haddtoleô kornniô Sorvesporan Israelitam sovem pois dovorloleô teô chali-riti tannem apnnaileô.

4

Unch zageancher, dongrancher ani protek zhog-zhogit zhadda ponda tannem iodn bhettoile ani dhump zolloilo.

5

Tedna, Siriecho raza Razon ani Israelacho raza, Remaliah hacho put Pekah hannim Jerusalea add chollvôll suru keli. Tânnim taka veddho ghatlo punn tacher zoit vhorunk xokle nant.

6

(Tea kallar Edomachea razan Elath porot Edomak melloun ghetlem; tannem Judaeakarank Elathantle dhanvddaile ani Edomitkaramnim thoim vosti keli ani te thoim aiz poriant asat.)

7

Magir Ahazan, Assiriechea raza Tiglath Pileser haka niropi dhaddle sangunk, 𐤏𐤃𐤕𐤕 tuzo sevôk ani tuzo put. leo ani mhaka Siriechea razachea ani Israelachea razanchea chopkeantlo nivar, te mhojê add zhuz kortat.𐤏𐤃𐤕

8

Ahazan, Sorves-porachea Mondirant ani rajmhalachea bhanddarant mellot tem rupem ani bhangar ghetlem ani Assiriechea razak hem dan mhonn pattoilem.

9

Assirie-chea razan tachea magnneank kan dilo ani Damaskus hacher ghuri ghalun tem aplea tabeant kelem, thoim aslolea lokank Kir prantant dhanvddaun ghatle ani Razonak jivexim marlo.

10

Jedna Ahaz raza, Assiriechea raza Tiglath Pileser haka mellunk Damas-kak gelo, tedna tannem Damaskant asloli vedi polleli. Magir Ahaz razan tê vedichem chitr ani proti, toxench vedi-chea bandkamachi soglli mahiti Uriah ladnikak patthoili.

11

Iadnik Uriahn vedi bandun kaddli; Damaskantlean Ahaz razan pattoilolea margdorxona pormannem Iadnik Uriahn Ahaza raza Damaskantlean porot ieunchê poilim ti toiar keli.

12

Jedna Raza Damaskantlean portolo tedna tannem vedichi topasnni keli, to vedi-xim gelo ani ticher vhoir choddlo.

13

Magir tê vedicher tannem aplem hom𐤏 orponn ani omp𐤏nni keli; tannem aplim pivonn-danam votoilim ani xanti bolidananchem rogot xinvrai-lem.

14

Mondirachea fuddlea bhagak, Sorvesporak fuddo korun ji vedi astali ti tannem thoinchi kaddli ani novê vedichê ut𐤏torek dovorli kiteak ti novê vedi ani Sorvesporachea Mondira modem urtali.

15

Ahaz razan Uriah Iadnikak oso hukum dilo, 𐤏𐤃𐤕 fuddem hê vhoddlē vedicher tunvem sokallchi hom𐤏 boli, sanjechem orponn, razachi hom𐤏boli ani orponnam, desachea sogllê porjecheô hom𐤏boli, orponn ani pivonn-danam bhettounk zai; Hom𐤏orponn ani iodn kortolea zonnavo-

ranchem sogllem rogot tum hê
vedicher xinvraitoloi. Pitullchê
vedichem kitem korpak zai tem
hanv polleun ghetolom.?

16

Ahaz razan formailolem tea porma-
nnem Uriah iadnikan sogllem
kelem.

17

Ahaz razan chokranchem sthan
môddun uddoilem; voileô meddeô
ani tostam kaddlim ani boilancher
adarlolo pitullcho Doria thoincho
ukol?lo ani fat-ranchê dhornir
dovorlo.

18

Assiriechea razak manovchê khatir
tannem Sorves-porachea
Mondirant bhitôr bandloli
xinvasonanchi machi ani razachem
provês-dar kaddun uddoilem.

19

Ahazacho urlolo itihâs, tachê
ak?khea karkirdichi khobor,
Judachea Razan-chea
Pustokacher boroili asa nhoi?

20

Magir Ahaz tachea purvozam
borabor nhidlo ani taka
Davidachea xarant purlo; tachea
zagear, tacho put Hezekiah raza
zalo.

[Chapter 17](#)

1

Judahcho raza Ahaz hachea
razvôttkechea baravea vorsant,
Elacho put Hoshea Samarient
Israelacho raza zalo.

2

Tannem Sorvesporak kan-ttalo ieta
tem kelem punn tachê adim
aslolea Israelachea razan itlem
nhoi.

3

Assiriecho raza Shalmaneser
hannem Hosheacher zhuz kelem
zo tachê pangent ailo ani taka
khondd dinvcho poddlo.

4

Punn Hoshea apnnak don panam
korta mhonn Assiriechea razak
kollun ailem; tannem Ejiptachea
raza Saisak niropi pattoile ani
Assiriechea razak dôr vorsa ditalo
ti khonddni bond keli. Hea khatir
Assirichea razan taka
bondkhonnint ghalun sanklliamnim
bandlo.

5

Asiriechea razan sogllea desacher
dhadd ghali ani, Samariê-xim
pavun, tin vorsam thoim to veddho
ghalun ravlo.

6

Hosheachê razvôttkechea nnovea
vorsa Assiriechea razan Samaría
jikhun ghetli ani Israelitank Assiriek
vhelim. Tankam tannem Hala
ganvant, Gozan?-chê Habor nodi-

xim, ani Mediani lokan-chea
xaramnim dovorlim.

7

Oxem ghòddlem kiteak jea
Sorvespora Devan Israelitank
Ejiptachea desantlim Faraohchea
chopkeantlim bhair kaddlo-lim, tea
Devacher tãnnim patok kellem tim
dusrea devank bhôzunk laglim.

8

Jea raxttrank Israelitam khatiruch
Solve-sporan aplea desantlim
dhanvddailolim, teach raxttrancheô
chali-riti tãnnim pallleô.

9

Israelit Sorvespor tanchea Deva
vixim kirkollponnan ulounk lagle.
Te zoim-zoim jietale thoim-thoim
tãnnim unch pujê sthana bandlim.

10

Dôr êk unch dongrar ani dôr ekê
zhog-zhogit rukha ponda tãnnim
khambe ani povitr dandde ubarle.

11

Sorvesporan dhanv-ddaun
ghatlolea raxttram porim tãnnim
unch zageancher iodn bhettoile ani
thoim khotteô kornneô keleô ani
Sor-vesporacho rag challoilo.

12

Tãnnim murti puza keli, zori
Sorvesporan tan-kam sanglolem,
Hem tumi korchenant.

13

Torui provadiam vorvim ani Deva-
chem dorxon ghetilleam sorv
ruxim vorvim Sorvesporan Israelak
ani Judak oxi êk xiddkavnni dilli:
Tumcheô khotteô vattô sôddat ani
Hanvem tumchea purvozank
Mhojea sevokam provadiam
vorvim hukum ghalun dille
akê Somurti pormannem
Mhojeô adnia ani kaide samballat.

14

Punn tim aikonom zalim; tanchea
purvozamnim Sorvespora aplea
Devacher bhavart dovrunk naslo
punn tanchê-von tim odik aplea
vadeachim zalim.

15

Tachea kaideancher tãnnim visôr
ghalo, tanchea purvozam kodde
Tannem kellea Korarachi tãnnim
beporva keli ani tankam xiddkavnni
dilli ti-i tãnnim mandun gheunk na,
upkara poddonas-lolea fattlean
vochun te apunnunch upkara
poddonaslole zale. Bhonvto-
nnechea raxttranchea panvlamnim
cholum nakat mhonn Sorvesporan
formailolem astana te tanchêch
porim korunk lagle.

16

Sorvespora tanchea Devacheô
soglleô adnia tãnnim môddun
uddoileô ani apnnank
paddkuleancheô don koddololea
dhatumcheô murti toiar keleô;
apnnank puza korunk khambe toiar
kele, sorginchea sogllea dolbha-

ranchi tãnnim puza keli ani Baal
devachi seva keli.

17

Aplea putam-dhuvank ujeantlean
vochun boli bhattounk lagle,
denvchar kaddpachem ani jadu
korpachem te korunk lagle. Hê
toren Sorvesporak kanttalo ieta ani
tacho rag choddta toxem tãnnim
kelem.

18

Haka lagun Israelacher
Sorvesporacho rag ekdom² pettlo
ani Apnna sorxilo Tannem taka
pois kelo. Judachea kulla bhair
anink konn urlo na.

19

Judan Sorvespora tanchea
Devache updesui pallunk nant
bogar Israelan bhitôr haddlôleô
chali-riti samball²leô.

20

Sorvesporan Israelachea ak²khea
kullak nakarlo; tannem tankam
sokla denvoilim ani tankam luttmar
korto-leanchê adhin kelim ani
tankam apnna sorxilim pois kelim.

21

Ani khorenoch tannem tankam
Davidachea Ghorannea sorxilim
kuxin kaddlim, tedna tãnnim
Nebatacho put Jeroboam² haka
raza kelo. Jeroboaman Israelak
Sorvespora sorxilo pois vhelo ani
tankam vhodd patok korunk lailem.

22

Jeroboaman kelolea patkanchi
Israelitamnim nok²kol marli; ani tim
patkam korpachim tãnnim sôddun
diunk nant.

23

Xevttim aplea sevek aslolea
provadian sanglolem toxem
Sorvesporan Israelak aplê nodrê
mukhaili pois keli; tannem Israelak
tanchea desantle bhair kaddun
Assi-riek dhaddle; zoim te aiz
porian jietat.

24

Assiriechea razan Israelitanchea
zagear, Babilon, Kuthah, Avva,
Hamath ani Sefarvaim hangasorlea
lokank haddun Samarientlea
xaramnim vosti korunk dovorle;
tãnnim Samariecho tabo ghetlo ani
te tantlea xarant ravle.

25

Jedna te thoim ravunk aile tedna
survatek tãnnim Sorvesporachi
bhokti keli na; dekhun Sorvesporan
tanchê add xinvank dhaddle, ani
tea xinvamnim zaiteank jivexim
marun uddoile.

26

Hea pasot Assiriechea razak oxi
khorbor dili, ²Tunvem Samarientlea
xaramnim vosti korunk dhaddleat
tea desachea lokank ganvchea
devachi bhokti korpachi pod²dot
kollona, ani tannem tanchê add
xinvank dhaddleat; ani atam he

xinv tankam jivexim martat kiteak
tankam ganvche devachi bhokti
korunk kollona. 26

27

Mhonnttôch, Assiriechea razan oso
hukum 27 dilo, 28 Thoim thaun
haddlolea iadnikam modlea ekleak
thoinsor porot dhaddat; taka thoim
vochun ravum di ani tea desachea
devachi bhokti koxi korchhi hem
tankam xikhoum di. 29

28

Tea pormannem Sama-rientlo
dhanvddailolea eka iadnikak
Bethelant vosti korunk ailo;
Sorvespo-rachi koxi bhokti korunk
zai tem tannem tankam xikoilem.

29

Protek desantlea lokamnim aple
svotache Dev kele ani
Samariekaramnim bandlolea unch
devosthanamnim tankam dovorle.
Dôr eka desachea gottant apunn
ravtolea xarant hê toren kelem.

30

Babiloniechea lokamnim Sukoth-
Benoth, Kuthahchea lokamnim
Nergal, Hamathachea lokamnim
Ashima,

31

ani Avvit 32 karamnim Mibhaz ani
Tartak oxe Dev ghoddole, zalear
Sefar-vit hannim aplea bhurgeank
ujeant lasun iodn Adrammelk ani
Anammelek ani Sefarvaim devak
boli bhettoili.

32

Toxench tânnim Sorvesporachi-i
bhokti keli, ani unch pujê sthana
khatir tânnim apnna modle
iadnikank nemle ani he iadnik unch
zageavelea devosthana-nim
odhikrut ritin karbhar samballunk
lagle.

33

Te Sorvesporachi bhokti kortale ani
teach borabor jea desantlean
tankam dhanvddaileat thoincheô
vidhi samballun te aplea devanchi
seva kortale.

34

Ozun porian te apleô pornniô vidhi
palltat. Te Sorvesporachi bhokti
korinasle ani tache nem 35 vô vidhi
te pallinasle; Jea Jakobachea
putank Sorvesporan Israel hem
nanv dilolem asa tankam diloli
Somurt vô adnia hem-i te
samballim nasle.

35

Sorvesporan tanchê lagim êk korar
kelolo ani tankam hi adnia diloli,
36 kuddea devank tumi bhozchim
nant, tankam tumi nomoskar
korchim nant vô tanchi seva
korchim nant vô tankam boli
bhattouchim nant.

36

Jea Sorvesporan tumkam aplea
vistarlolea hatan ani aplê vhoddê
podven Ejiptantlim bhair hadd-leant

takach nomoskar kortolim ani iodn
bhettoitolim.

37

Tannem boroun diloleô vidhi,
nem, somurt ani adnia tumi
sodanch pallunk zai. Kuddea
devank tumi bhozonn korchhi nhoi.

38

Tumchê kodde hanvem kelolea
koraracher visôr ghalinakat ani
kuddea devank nomoskar
korinakat.

39

Punn Sorvesporak tum-chea
Devak nomoskar korat ani to tum-
kam dusmananchea chopkeantlo
so-ddoitolo.

40

Punn tori tânnim aikolem na ani
apnnaleô pornneô vidhi pallit
ravlim.

41

Hea desanchea lokamnim Sorves-
porachi bhokti keli ani teach
borabor murtimchi-i puza keli. Tech
porim tan-chea bhurgeamnim-i
kelem ani tanchea bhurgeanchim
bhurgim aplea purvo-zamnim
kelem toxem aiz porian kortat.

» [Chapter 18](#)

1

Elah hacho put Israelacho raza
Hosheachê razvottkechea tisrea

vorsant, Ahazacho put Hezekiah
Judacho raza zalo.

2

To xinvaso-nancher boslo tedna
taka ponchvis vorsam aslim, ani
Jerusaleant tannem ekuntis
vorsam rajea kelem. Tachê avoi-
chem nanv Abijah ji Zekariahchi
dhuv asli.

3

David tachea purvoza porim
Sorvesporachea dolleam mukhar
sar-khem aslem tem tannem
kelem.

4

Tannem unch sthanancho bhosm
kelo, khambe moddle, pujeche
dandde katorle ani Moizesan
kelolea pitullchea sorpache
kuddkean-kuddke kele. Kiteak
tedna meren Israelit kuddea
devank bhoztale; taka Nehushtan
mhonnttale.

5

Sorvespor Israelacho Dev hacher
tannem aplo visvas dovorlo.
Judachea sogllea razam modem
zanv tachê adim jieun gele te vô
tachea uprant aile te tanchê modlo
tachê sarkho konnuch naslo.

6

To Sorvesporak visvaxi ravlo,
tachê sorxilo kednanch pois sorlo
na, punn Moizesa vorvim
Sorvesporan dilole updes palltalo.

7

Mhonnttôch, Sorvespor tachea sangata aslo, ani aplea hatant ghetlolea vavrant to iesesvi zatalo. To Assiriechea raza add uttlo ani tachi seva korunk nhoikar dilo.

8

Gaza meren vochun tannem rakhnnê kollôs tem kottantlea xara porian Filistikarank boddole.

9

Hezekiahchea chovthea vorsant, mhonngê Elahche put Israelacho raza Hoshea hachea satvea vorsant Assirie-cho raza Shalmaneser hannem Samariecher ghuri ghatli ani taka veddo ghatlo.

10

Tin vorsam uprant tannem tem aplea tabeant kelem. Hezekiahchea sovea vorsant jem Israelacho raza Hoshea hachem nnovem voros aslem tedna Samaria poddlem.

11

Assiriechea razan Israelitank koidi kele ani Assirient vhele ani tankam Haborantlea Halah xarant, Gozanantlê nodi ani Medesantlea xarant vosti korunk dili.

12

Oxem ghoddlem kiteak tãnnim Sorvespora tanchea Devacho tallo aikunk na bogor tacho korar

môddlo ani Moizes hea Sorvesporachea sevokan diloli adnia pallunk na.

13

Hezekiah razachea chovdavea vorsant, Assiriecho raza Sennakeriban Judachea kottant aslolea xarancher ghuri ghatli ani tim aplea tabeant kelim.

14

Magir Judacho raza Hezekiahn Lakish hangasor Assiriechea razak ho nirôp patthoilo, ¶Hanvem chuk keli. Akromonn bond kôr, jem kitem tum mhojer formaitai toxem hanv kortolom.¶ Assiriechea razan rupiache tin¶xim talent ani bhangarache tin¶xim talent Judacho raza Hezekiah koddlean zobordosten vosul kele.

15

Ani Heze-kiahn Sorvesporachea Mondirant ani raz-mhalantlea bhanddarant aslolem sogllem rupem taka dilem.

16

Hê poristhitint Judacho raza Hezekiahn Sorvesporachea Mondirachea da-rancher apnnem lailolem bhangar nikhllailem ani Assiriechea razak dilem.

17

Assiriechea razan Lakish thaun razachem kop vhorpi mukheliak motti fouz diun Jerusaleant Hezekiah raza-xim pattoilo. To

Jerusaleant bhitôr sorlo ani thoim
pavtanch, Moddvollachea xetant
vetolea rostear, voilê tollieche patta
lagim manddun ravlo.

18

Tannem razak apounk dhaddlo.
Razmhalacho khasgi karbhari,
Hilkiahacho put Eliakim², chittnis
Shebnah ani pergauim ghalpi Joah,
Asafacho put tachê-xim gele.

19

Razachem kop vhorpi mukhelian
tankam mhollem, ²Hezekiahk
oxem sang, Vhodd raza,
Assiriecho raza oxem mhone²ntta:
Tuka iedo atm²vishvas koso aila?

20

Zhuzachi iukti, foujechem boll ani
polkim utram eksarkinch oxem tuka
dista? Mhojer add virodh korun
konnacher patietai tum?

21

Tum Ejipta-chê moddlolê
betkatticher patietai ji apnnank
tenktoleank tôpta ani vindh²-ta.
Ejiptacho raza Faraoh apnnacher
patieun ravtolea soglleank toxench
korta.

22

Tum mhaka sangxi: Ami
Sorvespora amchea Devacher
patietanv. Punn Hezekiahn tachim
unch pujê sthana ani vedi moddun
Juda ani Jerusaleak sanglem:
Hangasor, Jeru-saleant asa tê vedi
mukhar tumi bhokti korunk zai.

23

Borem tôr, atam mhojea dhonia,
Assiriechea raza-xim poiz lai: Hanv
tuka don hozar ghodde ditam,
kapostad asa zale²ar tancher
bosounk title monis toiar kôr.

24

Mhojea dhoniachea lhanantlea
lhan oxea eka xipaik tori tujean pêtt
diun dhanv-ddaunk zata? Ani tori-i
Ejiptachea ghoddesvorancher ani
ghoddekaran-cher tum patielai.

25

Ani xevttim, hea zageacher
akromonn korun tachi dhul²
korunk hanv ailam to kitem
Sorvespo-rachê hukumê viret?
Khud Sorvespora-nuch mhaka
sanglam: Hea desacher akro-monn
kôr ani tacho nas korun uddoi. ²

26

Eliakim², Shebnah ani Joahan
razachea kop vhorpi mukheliak
mhollem, ²upkar korun tujea
sevokam lagim Ara-maik
bhaxentlean uloi, kiteak ti amkam
somzota; Rakhnne-durgacher
aslolea lokanchea kanar
poddtolem itlea mo-ttean Judeia
bhaxentlean amchê lagim
uloinaka.²

27

Punn razachea kop vhorpi
mukhelian mhollem, ²Mhojea
Somian mhaka hanga pattoila to
fokt tujea dho-niak ani tumkanch

sangunk mhonn tumi chinttat
kitem? Portench zalear, Rakh-nnê-
durgacher boslolea lokankui san-
gunk mhaka dhaddle kiteak
tumchêch porim tânnim aplich
ollxig khaunk ani mut pieunk zai.

28

Magir razacho kop vhorpi mukheli
fuddem sorlo ani mottean boball
korun Judeia bhaxentlean
mhollem, Maharaza-chim,
Assiriechea razachem utor aikat

29

Raza oxem mhonnnta, Hezekiahn
tumkam fottounk dium nakat.
Mhojea chopkeantlim tumkam
soddounk to boll naslolo zatolo.

30

Sorvespor amkam soddaitoloch;
Hem xar Assiriechea razachea
chopkeant poddchemna oxem
sangun Sorvesporacher patieun
raunk to tumkam bhuloitolo,
tachem aikona-kat.

31

Hezekiahchem aikonakat, kiteak
Assiriecho raza hem mhonnnta:
Mhojê lagim xanti korat, tumkam
mhojê adin korat, ani tumchê
modlo dôr eklo svota-chê
dakvelichem foll ani svotachea
anjirachea rukhachem foll khaunk
ani aplê bainchem udok pieunk
xoktolo,

32

hanv ietôch tumchea desa-sarkea
desant, zoim gonv, ani boro soro,
unddo ani dakam-molle, tel ani
mhonv tea desant astolem ani
mhonnntôch tumi morchinant punn
jietolim.

33

Raxttran-chea deva modlea
khoincea-i Devan aplo dêś
Assiriechea razachea chopkeantlo
nivarlolo asa?

34

Hamath ani Arpad hanche Dev
khoim asat? Sefarvaim, Hena ani
Ivvah hanche Dev khoim asat?
Samarieche zageache dev khoim
asat? Samariek mhojea chop-
keantlo tânnim soddola?

35

Zageachea devam bitorlea
khoincea Devan aplea desak
mhojea chopkeantlo nivarla; tôr
Sorvespor Jerusalek mhojea chop-
keantlo koso nivarit?

36

Punn lôk vogi ravlo, kainch zobab
dilo na, kiteak tumi taka zobab
dium nakat oxem razan adnia
diloli.

37

Tedna razmhalacho khasgi
karbhari, Hilkiacho put Eliakim,
chittnis Shebnah ani pergaum
ghalpi Joah, Asafacho put aplim
angvostram pinzun Hezekiah-xim
portole ani razachea kop vhorpi

mukhe-lian mhonnlolem titem-i
taka sanglem.

Chapter 19

1

Hem aikona borabor Hezekiah
razan aple kopdde pinzle, gonnar
ang pangurlem ani Sorvespo-
rachea Mondirant gelo.

2

Tannem razmhalacho khasgi
karbhari Eliakimak, chitnis
Shebnak ani ladnikam modlea
malgoddeank gonna angvostram
nhe-sun Amozachea puta Izaias
proবাদia sorsim dhaddle.

3

Tānnim taka sanglem ¶Hezekiah
oxem mhonnnta, Aicho dis
koxttancho, khasticho ani lojecho.
Bhurghim zolma ietat punn voir
kaddunk xokti na.

4

Jivea Devacho opman korchê
pasot Assiriechea razan
dhaddlolea razachea kop vhorpi
mukhelian hachim utram
Sorvespor tumcho Dev aikum ani
Sorvespor tumchea Devan
aikololea utrank lagun to taka khast
lavum. Ozun urleat tanchê pasot
tujem magnnem bhettoi. ¶

5

Hezekiah razache sevok Izaias
hachê-xim gele,

6

ani Izaiasan tankam mhollem,
¶Tujea dhoniak sang, Sorvespor
oxem mhonnnta: Assiriechea
razachea lenglen-giamnim mhojê
add uloilolim utram ani mhojê
khebaddaiô keleat tem aikun
bhienakat.

7

Polle, Hanv tacheant ek atmo
ghaltolom ani khori-fott khobor
aikun to aplea svota desant porot
vetolo ani tea desant Hanv taka
tolvarin morom-so kortolom. ¶

8

Assiriecho raza Lakish thaun bhair
sorlo mhonn aikun, razacho kop
vhorpi mukheli fattim gelo ani
razan Libna-cher akromonn
kortana taka ektthaim zalo.

9

Hem aikun Kushacho raza
Tirhakahn tacher akromonn korunk
bhair sorlo.

10

Sennakeriban, Assiriechea razan,
Hezekiahk anink êk pavtt niropi
dhaddle, oxem mhonnun:
¶Judachea razak, Hezekiahk,
oxem sangat: Tuzo Dev Jerusalem
Assiriechea razachea hatant
poddchem na mhonn tuka sangta
ani Tacher tum patietai: hea Devak
tuka fottounk dium naka.

11

Sogllea desank Assiriechea razan
kitem kelam tem tum zannoi,

tancho koso ibadd kelo tem
tunvem aikolãi. Tum ekloch
suttatoloi mhon ravtai?

12

Mhojea purvozamnim bhosm korun
uddoilolea desank mhongê
Gozan, Haran, Rezeph ani Tel
Basar aslolea Edemitikarank
tanchea devamnim kitem
nivarleat?

13

Hamatha-cho raza, Arpadacho
raza, Lairacho raza toxench
Sefarvaimcho, Henacho ani
Ivvahcho raza khoim asat? ¶

14

Hezekian niropianchea hatantli
chitt ghetli ani ti vachli; uprant to
Sorves-porachea Mondirant gelo
ani Sorves-pora mukhar tannem ti
chitt ukti korun dovorli.

15

Hezekiahn Sorvespora mu-khar
hem magnnem kelem: ¶Dolbharan-
chea Sorvespora, Kerubincea
xinva-sonar boslolea Israelachea
Deva, sonv-sarantlea sogllea
rajeanchi Tum ekloch Dev!
Tunvench sôrg ani prithum
rochleãi.

16

Sorvespora, kan diun mho-jem
aik. Sorvespora, Tuje dolle ugôdd
ani polle, Sennakeribachim utram

aik! Jivea Devak opman korunk hi
chitt tannem dhaddlea.

17

Sorvespora, sog-llea raxttranco
Assiriechea razamnim bhosm kelo
tem khorem,

18

tanchea devank tãnnim uzo lailo,
kiteak he Dev nhoi, punn
monxanchea hatancho vavr,
lankudd ani fator; ani dekhun
tãnnim tancho bhosm kelo.

19

Punn atam, Sorvespora, amchea
Deva, tanchea hatantlim amkam
nivar ani Tum ekloch Dev mhone
prithumêvelea sogllea raxttrank
kolltolem.¶

20

Tedna Izaiãsan, Amosachea
putan, Hezekiahk sangunk
dhaddlem: ¶Sorves-por, Israelacho
Dev, oxem sangta: Sennakerib,
Assiriechea raza vixim tunvem
magnnem kelãi tem Hanvem
aikolam.

21

Tacher add Sorvespor uloita tem
utor hem: Sionachi ankvar dhuv tuji
beporva ani moskoriô korta!
Jerusaleachi dhuv tujê pattlean
tokli haloita!

22

Konnak tunvem opmanailai,
konnachi tunvem ninda kelea?

Konna add tunvem tallo choddoilai,
Ani gorvan tuje dolle ukol²leai
Israelachea Povitrtaiecher!

23

Tujea protinidhi udexim
Sorvesporachi tunvem ninda kelei
ani tunvem chintleim-i: mhojea
zaitea ghoddesvoram udexim unch
porvotacher hanv choddla
Lebonananchê unchlê tengxer
choddon tiche mozbut devdar rukh
hanvem katorle tiche bhov sundor
soru rukh Hanv tachea durga
konnxeak pavlom Tachê ran²votti
bhagent.

24

Hôi hanvem khonddlem ani pordexi
udkam pielom; mhojea paianchea
tollveam ponda Ejiptacheô nhõi-om
Hanvem sukoileô.

25

Tum aikotai? Zaito kall adim Hem
Hanvem toiar kelolem, purvilea
kalla thaun Hanvem khoreponn
tem ievjilolem atam hanv tem
vevharant ghaltam. Kott aslolea
xarancho Tunvem ghott²tann
korun uddounk zai;

26

Tea pasot tache osokt hatanche
nagrik, bhirantin ani lojen bhorle
tonna porim osokt zhaddam porim
nazuk Mollar ani ghora pattosar
aslolea tonna porim udentichea
varean sukun veta.

27

Punn tum utt²ta vô bosta, tum
bhair sorta vô bhitôr veta, tem
Hanv zannom.

28

Mhojer tum ragar zalai dekhun, ani
tujim urmottponnam mhojea kanar
poddleant Hanv tujea nakant êk
gori ghaltolom ani tujea onttank
muskott ghaltolom, ani tuka ailolea
rostea porot vocho-so kortolom.
Hezekiahk êk khunna

29

Ani hi tuka khunna zatoli: hea
vorsa tumi pik kaddloleantlem
khatoleat, leta tea vorsa jem
apxinch kirlota tachim khatoleat,
Punn tisrea vorsa tumi vomptoleat
ani lunvtoleat dakham mollo
laitoleat ani tachim foll khatoleat.

30

Judachea ghoranneantle urlole
zomnipondchim novim pallam ani
unchlem foll khatoleat.

31

Jerusaleantlo êk Urlolo Zomo bhair
sortolo, Sion dongrar ravtolea
vattavloleancho zomo!
Dolbharancho Sorvespor Aplê
vhôdd premaxen hem sogllem
kortolo.

32

Dekhun Assirichea raza vixim
Sorvespor oxem sangta: To hea
xarant provês korcho na, tacher to
êk punn bann sôddcho na, ddhal

gheun to virôdh korcho na, tachê
bhonvtim addo ghalcho na.

33

Aila têch vatten to portotolo, hea
xarant to provêsh korcho na. Hem
sangta to Sorvespor!

34

Mhojêch pasot ani Mhojea sevoka
Davida pasot Hanv hem xar
rakhtolom ani samballtolom.
Sennakeribak xikxa

35

Têch rati Sorvesporacho dut bhair
sorlo ani Assiriechea moidanar êk
lakh ponchaixim hozar (185,000)
monxank tannem marun uddoile.
Ani bhov sokallim uttpachea vellar,
thoim poddun aslim, kitlimxinch
moddim.

36

Sennakerib, Assiriecho raza, pollun
ghora gelo ani Ninehvent ravlo.

37

Êk dis, Nisrok aplea devachea
mondirant bhoztana, tachea
putamnim, Adramme-lek ani
Sharezer hannim tolvarin taka
marun uddoilo ani Araratachea
prode-sant te pollun gele. Tacho
put Esarha-ddon tachê pattlean
raza zalo.

» [Chapter 20](#)

1

Tea disamnim Hezekiah piddent
poddun mornnachê tonnir pavlo.
Izaías provadi, Amosacho put ailo
ani taka oxem mhollem, Sorves-
por oxem sangta: Tujem ghor
tharear ghal, kiteak tuje mornnache
dis pavle; tum anink boro zauncho
naim.

2

He-zekiahn aplem tondd vonnti
vatten portilem ani Sorvesporak
oxem mag-nnem kelem:

3

Sorvespora, Tujê mukhar
visvaxiponnan ani kallzachea
proma-nnikponnan hanv cholam
ani Tujê dolleam mukhar nitt tem
hanvem kelam; tôr mhozo ugddas
kôr mhonn hanv Tujê kodde
prarthun magtam. Ani dukham
golloun Hezekiah roddlo.

4

Izaías ozun modlea angnnant aslo
ani thoim taka Sorvesporachem
utor ailem:

5

Voch ani Hezekiah mhojê
porjechea kunvrak sang:
Sorvespor, tujea purvo-za
Davidacho Dev, oxem sangta:
Hanvem tujem magnnem aikolem
ani tujim dukham pollelim. Hanv
tuka boro kortolom. Tin disam
modem tum Sor-vesporachea
Mondirant vetoloi.

6

Tujea jivitak Hanv anink pondra vorsam choddoitolom. Tea bhair tuka ani hea xarak Assiriechea razachea hatantlo Hanv soddoitolom, ani Mhojêch khatir ani Mhojea sevoka Davida khatir Hanv hem xar rakhtolom. ☞

7

Izaïasan mhollem, ☞anjiracho lêp korun hadd☞; tânnim to haddlo, raza-chea ghaveak lailo ani to boro zalo.

8

Hezekiahn Izaïasak mhollem, ☞Sorves-por mhaka boro kortolo ani tin disam-nim hanv Sorvesporachea Mondirant choddun vetolom mhonn dakhounk khunna kitem asa?☞

9

Izaïasan zobab dilo, ☞Sorvespor apnnem kitem mho-llam tem korun dakhoita mhonn dakhounk tuka dita ti khunna hi; savlli dha panvlam mukhar geloli vô dha panvlam fattim ailoli tuka zai?☞

10

Heze-kiahn zobab dilo, ☞Savllêk dha panvlam-nim lamb zaunk sompem? Naka, punn ti savlli dha panvlamnim fattim geloli mhaka zai.☞

11

Izaïas provadian Sorves-porak magnnem kelem ani Sorvesporan

ti savlli Ahazachea kudda thaun dha panvlam fattim dhaddli.

12

Tea vellar Baladanancha put, Babilo-niecho raza Merodak-Baladanan Heze-kiahchê piddê ani tachê pekovnnê vixim aikolem ani tannem taka chitti ani ek dan patthoilem.

13

Hem polleun Hezekiah sontoslo ani razdutank aplem ak☞khem banddar, rupem, bhangar, jirem-mirem, molachem tel, aplea zhuzachim hatiaran dovorpachi kotti porian ani gudavant distalem tem sogllem dakhoilem. Tachea razmhalant ani tachê ak☞khê razvôttkent tankam dakhoïnastana kaim urunk na.

14

Magir Izaïas provadi Hezekiah raza-xim ailo ani taka vicharlem, ☞Hea mon☞-xamnim tuka kitem sanglam ani khoim thaun te aileat?☞ Hezekiahn zobab dilo, ☞Babilon hea poixilea xarant thaun te aielat.☞

15

Izaïasan mhollem, ☞Tujea razmhalant tânnim kitem pollelam?☞ Hezekiahn zobab dilo, ☞Tânnim mhojea razmhalant sogllem pollelam. Mhojea gudanvantlem hanvem tankam dakhoi-naslolem kainch na.☞

16

Magir Izaíasan Hezekiahk
mhollem, ¿Sorvesporachem utor
aik,

17

Tujea raz-mhalantlem sogllem,
atam meren tujea purvozamnim
ektthaim kelolem sogllem
Babilonient vhorpache dis lagim
ietat. Êk porian vost vhoronastana
urchi na, Sorvespor sangta,

18

Tumkam zolmo-lole put, jea
putanche tumi Bapui zalole tea
putank ubarun vhortole ani Babilo-
niechea razachea razmhalant
hizdde korun dovortole. ¿

19

Hezekiahn Izaiasak mhollem,
¿Hem Sorvesporachem utor jem
tum porgôtt¿tai tem bhorvan-xean
bhorlolem¿ kiteak taka distalem,
¿mhojea jivitant xanti ani suroka
vostoli, ani kiteak voschina?¿

20

Hezekiahcho urlolo itihás, tachi
podvi, konn porim tannem tollem
bandlem ani xarant udok haddunk
patt bandle hi soglli khobor
Judachea Razanchea pustokar
boroiloli asa nhoi?

21

Magir Hezekiah aplea purvozam
borabor nhidlo; tacho put Manasse
tachea zagear raza zalo.

Chapter 21

1

Razvôttki cholounk laglo tedna
Manassek bara vorsam aslim
tannem Jerusaleak ponchavon (55)
vorsam razvôttki choloili. Tachê
avoi-chem nanv Hefzibah aslem.

2

Sorvespo-rak kanttalo haddta tem
tannem kelem ani jea raxttrank
Sorvesporan Israelitka-ram sorxile
pois dovorleat teô vitt haddpa
sarkheô chali riti tannem pall¿lleô.

3

Hezekias tachea bapain bhosm
kelolim unch sthanam tannem
porot bandlim, Baalak vedi ubarleô
ani Israelacho raza Ahaban kelolea
porim êk pujê khambo ubarlo,
mollba sokol aslolea soglleam
mukhar to sorpôtt poddlo ani tanchi
seva keli.

4

Sorvesporachea Mondirant tannem
vedi bandleô jea vixim Sorves-
poran mhollem, ¿Jerusaleant Hanv
mho-jem nanv prosidh kortolom.¿

5

Sorves-porachea Mondirachea
don-ui angnnant mollba sokol
aslolea sogllea dollbaram pasot
tannem vedi bandleô.

6

Aplea putak bolidanachea
ujeantlean vo-chunk to nimit zalo,

To gaddieponna kortalo, devchar
kaddtalo ani montr-tontr litalo.
Sorvesporak kanttallo ieta tem
tannem zaitench kelem, hê vorvim
tacho rag choddlo.

7

Tachê lagim Ashe-rachi kanttoiloli
êk murthi asli ani ti tannem
Mondirant dovorli zachê vixim
Sorvesporan Davidak ani tachea
puta Solomonak mhollem, ¶Hea
Mondirant ani Jerusaleant,
Israelachea sogllea kullantlem
hanvem venchun kaddlolea xarant
Hanv sodankal mhojem Nanv
prosidh kortolom.

8

Nhoi mhonn hea fuddem Israel
lokank Hanvem tanchea purvozank
dilolea desantli dhanv-ddaunk
Hanv diunchona punn tânnim
Hanvem tankam mhojea sevoka
Moize-sa vorvim diloli ak¶khi
somurt zotnaien pallunk zai.¶

9

Punn tim aikona zalim, ani
Sorvesporan Israelitancho bhosm
kelolo tea raxttram poros odik vaitt
vostu korunk Manassen tankam
fosoile.

10

Magir Sorvespor aplea Provadi
sevakam udexim oso uloilo,

11

¶Judacho raza Manassien heô
lojecheô kornniô keleat dekhun ani

tanchê adim Amori-tamnim tachê
mukhar odik krur kornniô keloleô
ani Judakui tachea murthim vorvim
patkak voddlo,

12

Sorvespor, Israelacho Dev oxem
mhonnntta, Polle Hanv
Jerusaleacher ani Judacher ek
vorixtt sonkoxtt haddtolom jea
vixim aikotat tanche kan bostole.

13

Sama-riecher ani Ahabachea
ghoranneancher zoso hanvem
nangor ôddla toso Jeru-saleacherui
oddtolom. Boxi nitôll korun omti
ghaltat toxem Hanv Jerusaleachem
kortolom.

14

Mhojea daizachem jem kitem
urlam tem hanv bhair martolom ani
tankam dusmananchea chopkeant
diun, tim tankam xikar ani lutt
marpachim zatolim,

15

kiteak mhaka kanttallo ieta tem
tânnim kelam ani tanche purvoz
Ejiptantle bhair sorle tem aiz meren
tânnim mhozo rag choddloila. ¶

16

Manassechem niropadhi rogot
itlem vhanvlem ki Jerusalem eka
pontar thaun dusrea pontar meren
buddlem, tea bhair Sorvesporak
kanttallo ieta tem korunk tannem
Judak fosoilo.

17

Manassecho urlolo itihás, tachea akꞌkhea karkirdichi khobor,
tannem adarlolim patkam hem
sogllem Judachea Razanchea
pustokar boroilolem asa nhoi?

18

Magir Manasse aplea purvo-zam
borabor nhidlo ani tachea razmha-
lache bagent Uzzachi Bag tachea
purvozam vangdda taka purlo;
tacho put Amon tachea zagear
raza zalo.

19

Razvôtki cholounk laglo tedna
Amonak bavis vorsam aslim, ani
tannem Jerusaleak don vorsam
razvôtki cho-loili. Tachê avoichem
nanv Meshulle-meth ani ti
Jotbachea Haruzachi dhuv.

20

Tachea bapain Manassen kalam
toxem tannem-i Sorvesporak
kanttallo ieta tem kelem.

21

Tachea bapaichea panvlar panvl
dovrun to cholꞌlo, tachea bapai
porim tannem murthinchi puza ani
seva keli.

22

Tannem Sorvesporak, aplea
purvozanchea Devak sôddun dilo;
to Sorvesporachê vatten cholꞌlo
na.

23

Amon razachea sangatiamnim
tachê add guddmell kelo ani
tachea svota razmhalant tacho
khunn kelo.

24

Punn desachea lokan Amon raza
add gudd-mell kelolea soglleank
katrun jivexim marle ani Josiah
tachea putak tachê svater raza
kelo.

25

Amonacho urlolo itihás, tachea
akꞌkhea karkirdichi khobor,
Judachea Razanchea pustokacher
boroiloli asa nhoi?

26

Uzzachê Bagent aslolê tachea
bapaichê somadhint taka purlo;
tachea zagear Josiah tacho put
raza zalo.

Chapter 22

1

Razvôtki cholounk laglo tedna
Josiahk atth vorsam aslim, ani
tannem Jerusaleak ektis vorsam
raz-vôtki choloili. Tachê avoichem
nanv Jedidah ani ti Bozkathachê
Adaiahchi dhuv asli.

2

Sorvesporak borem dista tem
tannem kelem ani tachea purvoz
David hachea panvlar panvl dovrun
to cholꞌlo, tachê vattê thaun
hevtten-tevtten to vollꞌlo na.

3

Aplê razvottkechea othravea
vorsant, raza Josiah Azaliachea
putak, Meshu-llamachea natvak
chittnis Shafanak Sorvesporachea
Mondirant oxi adnia diun dhaddlo,

4

¶Mha-ladnik Hilikia-xim voch ani
Sorvesporachea Mondirank lokam
koddlean ghetlolem rupem ko-
ddoun uddoi.

5

Sorvesporachea Mondi-racho vavr
kortat tea dhonia lagim ta-nnem
tem diunk zai, jea vorvim Sorves-
porachea Mondirant durusticho
vavr kortat tankam:

6

thovoiank, bandkam¶ kortoleank,
gonvddiank farik kortole ani
Mondirachi durusti korpachea
vavrak lakudd ani nettoilole fator
vikhte gheunk upeôg kortole.¶

7

Aplea vavrant te promannik monis
dekhun tanchea hatant dilolea
duddvancho tânnim hixeop boroun
dovorpachi goroz na.

8

Hilkia mha-iadnikan Shafanak,
aplea chittnisak, sanglem:
¶Sorvesporachea Mondirant
mhaka Korarachem pustok
mell¶lam.¶ Ani Hilkian tem pustok
Sha-fana kodde dilem ani tannem
tem vach-lem.

9

Raza-xim vochun chittnis Shafa-
nan taka oxem sanglem: ¶Tujea
sevokam-nim Mondirant asle te
rupeache nanne koddoleat ani
Sorvesporachea Mon-dirant dêkh-
rêkh kortat tanchê lagim dileat.¶

10

Uprant chittnis Shafanan, razak
anink-ui sanglem: ¶ladnik Hilkian
mhojê lagim ek pustok dilam.¶ Ani
Shafanan raza mukhar tem
vhoddlean vachun dakhoilem.

11

Korarachea Pustokantlem aikun
razan aplim angvostram pinzlim.

12

Magir Hilkia iadnikak, Shafanachea
puta Ahikamak, Mikaiachea puta
Akborak, Shafan chittnisak ani
razachea sevoka Asaiak hukum¶
ghalo.

13

¶Vochat, hea pustokant kitem
boroilolem asa tachê vixim mhojea
ani mhojê porjechea nanvan
Sorvespora kodde vichar korat.
Kiteak Sorvesporacho rag amcher
boroch pettla, amchea
purvozamnim hea pustokantlim
utram aikunk nant ani tacher
boroilolem asa tem-i tânnim korunk
na.¶

14

Iadnik Hilkiah, Ahikam, Akbor,
Shafan, ani Asaiah Hulda provadini
sorxim gele, hi Harhasacho natu,
Tikvachea puta razmhalantlea
vostran-chea odhipoti Shallumachi
potin; ti Jerusaleantlea novea
xarant vosti korun asli. Tännim tika
khobor sangli,

15

ani tinnem zobab dilo, Sorvespor
Israela-cho Dev oxem mhonea,
Jea monxan tumkam mhojê-xim
dhaddleat taka hem sangat:

16

Sorvespor oxem mhonea: Hanv
hea zageacher ani tantunt ravtolea
lokacher vhodd sonkoxtt
haddtolom Judachea razan
vachlolea pustokantlim sogllim
utram khorim zatolim.

17

Kiteak tännim mhaka sôddla ani
dusrea devank iodn bhettoileat,
oxem korun mhozo rag tännim
tiddaila, ani mhoji tiddok hea
zageacher pettlea ani ti
kiteacheanuch palounk zaunchi na.

18

Punn Sorves-pora lagim vicharunk
tumkam dhaddlo-lea Judachea
razak hem sangat: Tunvem
aikololea utram vixim

19

hea zageacher ani tantunt ravtolea
lokacher Hanvem formonn marlem
tem aikun ani koxim tim

bhirantichim ani xirap ghal-tolim
zatolim tem somzun tujem kalliz
kollavolllem ani tum mhojê
mukhar khalto zaloi ani tujim
vostram pinzun tum mhojê mukhar
roddloi, tem hanvem-i aikolam
Sorvespor oxem mhonea.

20

Dekhun polle, Hanv tuka tujea
purvozam lagim ektthaitolom, tuka
xantin fondant denoitole; hea
zagea-cher vhodd sonkoxtt Hanv
haddtolom tem polleunk tum jivo
aschona. Tännim vochun ho
nirôp razak dilo.

Chapter 23

1

Uprant razan Judachea ani
Jerusaleachea sogllea zanteank
apna-xim ektthaim kele

2

ani Judachea zanteank ani
Jerusaleant ravtolea somestank,
iadnikank, provadiank, ani lhan
toxem unch kulliechea sogllea
lokak gheun to Sorvesporachea
Mondirant gelo. Sorvesporachea
Mondirant mell-lolea Korarachea
pustokar boroilolem titlem-i porjek
aikunk ieta toxem tannem vachlem.

3

Raza khambea-xim ubo ravlo ani
Sorvesporacho pattlav korunk ani
sogllea kallzan ani monan Tacheô
adnia, kaide ani nem pallunk ani
Korarachea pustokant boroilolim

aslim tim utram vevharant ghalunk,
Sorvespora hujir tannem êk Korar
kelo. Sogllê porjen ho korar
mandun ghetlo.

4

Baal, Ashera ani mollba sokol
aslolea dolbaram khatir keloleô
soglleô vastu kaddun uddounk
razan Hilkiak ani tachea uprant
ietolea dusrea iadnikak ani
palokank formailem; tannem tim
Jerusalea bhair, Kidron xetant
hulpailim ani tacho gobor Bethelant
vhelo.

5

Ju-dachea nogrant ani
Jerusaleachea sezarea
vattaramnim zankam unch pujê
sthanancher iodn bhettounk
Judachea razan nemlote tea
bonavott iadnikank tannem jivexim
marun uddoile; tech porim je
Baalak, Suriak, Chondrak ani
Sorginchea akêkhea dolbharank
ani noketram punzak iodn
bhettoitale tan-kam-i jivexim marle.

6

Ani Sorvespora-chea Mondirant
thaun tannem pujê khambo Kidron
vallant Jerusalea bhair vhelo ani
Kidron vallant tannem to las-un
gobôr kelo ani samania purpa
zagear to gobor xevttun marlo.

7

Sorvespora-chea Mondirant
dadleanchem xindulkê ghor aslem

tem tannem moddlem ani thoinch
bailô Ashera khatir oleô vinntaleô.

8

Tannem Judachea nograntlea
sogllea iadnikank haddle, ani Geba
thaun Beersheba meren aslolea
unch pujê sthanant zoim iadnik
iodn bhettoitale tim tannem
boxttailim. Xarant bhitôr sortana
davê vatten aslolea razpalachea
xarant, Joshuachea darvonttea-xim
ubo aslolo unch zageacho
Darvontto tannem moddun uddoilo.

9

Toripunn unch pujê sthanache
iadnik Jerusaleant Sorvesporachê
vedichi seva korinasle punn te
aplea iadnik bhavam borabor
khomir ghalunk naslolo unddo
khatale.

10

Konnench aplea putacho vô dhu-
vecho Molekachea ujeant iodn
korina zaunk tannem Ben-Hinnom
vallant asloli Tofet boxttaili.

11

Judachea ra-zamnim Suriak
sompilolea gho-ddeancho,
Sorvesporachea Mondira-chea
provês dara lagim, Natham-Melek
hea odhikariachea ravpa kudda
lagim tannem nas kelo, ani tannem
Suriacho ghoddesvor lasun
uddoilo.

12

Judachea razamnim pattosacher bandloleô vedi ani jeô Manassen Sorvesporachea Mondirachea don-ui angnnant bandlo-leô teô razan môddun uddoileô ani thoinch tanche kuddkean kuddke kele, ani tachi khoddi Kidron vallant xevttun marli.

13

Israelacho raza Solomon Jeru-saleak fuddo korun aslolea zoitunachea dongrachê dokhinnek Sidoniachê devi Astartek, Moabitkaranchea devak Moshak ani Amonitkaranchea deva Milkomak man diunk unch pujê sthana bandlolim tim razan boxttaun uddoilim.

14

Tannem Povitr khambe moddun uddoile, povitr dandde katorle ani tea zagear monxanchim haddam bhôlim.

15

Bethelant asloli vedi, Israelak patok korunk lailolea Nebatachea puta Jero-boaman bandlolem unch pujê sthan him don-ui tannem môddun uddoilim ani tanche fator foddun pitto kelo. Povitr daddo tannem lasun uddoilo.

16

Josiahn sorbhonvtim nodor marli tedna dongrachê deger tannem soma-dhi polleleô; tannem vochun tea somadhintlim haddam haddlim ani tim vedicher laslim. Hê porim

tannem Jeroboam eka porbechea disa vedi-xim ubo astana devachea monxan porgôtt kelolem tem Sorvesporachem utor khorem zaunk ti tannem boxttaili. Josiahn sorbhonvtim nodor marli ani jea devachea monxan taka heô vastu sangloleô tacho tombu taka disti poddlo.

17

Tannem vicharlem, Hanv polletam ti iadostik konnanchi? Nograntea lokamnim zobab dilo, Juda thaun Devacho monis ailolo ani tunvem vedik kelam tem tannem adim fuddench sanglolem tacho tombu to.

18

Taka visôv gheum di. Razan mhollem, ani tachim haddam konnench haloum noiê. Mhonnttôch, tachea haddank toxench Samaria thaun ailolea provadiachim haddam toxinch sanddlim.

19

Israelachea razamnim Sorvesporacho rag tiddounk Samariachea nogrant-lea unch zagear povitr sthanam bandlo-lim tim Josiahn môddun uddoilim. Bethelant kelolem têch porim hea-i zageank tannem kelem.

20

Unch pujê sthana zagear aslolea sogllea idnikank tannem vedicher

jivexim marle, ani tea vedincher
tannem monxanchim ha-ddam
laslim. Magir to Jerusaleant
portolo.

21

Razan sogllea lokak ho hukum
dilo: Korarachea Pustokant
boroilolem asam tea pormonnem
Sorvespora tumchea Devak êk
paskanchi porob somaromb-tat.

22

Osli Paskanchi porob, zaum Is-
raelitancher odhikar choloitolea
Fuddari kallar va Israelachea
razam ani Juda-chea razamchea
akhe kallar soma-rombunk na
tosli korunk zai.

23

Josiah razachea otthravea vorsa
Jerusaleant Sorvesporachea
manank vhoddantli vhodd
Paskanchi porob somarombli.

24

Tea bhair, Iadnik Hilkiak Sor-
vesporachea Mondirant
sampoddlolea Somurtichea
Pustokantlim utram khorim zaunk
Josiahn, Juda ani Jerusaleantlea
desant haddloleô soglleô murteô
ani her vostuncho nas kelo.

25

Sogllea aplea kallzan, sogllea
aplea otmean, sogllea aplea bollan
Moizesachê Somurti pormannem,
ekdom nixtthen Sorvespora-xim

portololo konnuch raza na; nhoi
mhonn tachê porim konnuch raza
utpon zaunk na.

26

Tori Manassechea tiddôk haddpi
kornniam vorvim Judacher pettlolo
Sorvesporacho vholdd rag nivunk
na.

27

Sorvesporan mhollem, Zoso
Israelak Hanvem nettan dhuklun
ghatla têch porim Hanv Judakui
nettand dhuklun ghaltolom; Hanv
Jerusaleak bhairaitolom, hem xar
jem Hanvem venchun kaddlolem
ani Mondir zachê vixim Hanvem
mhonnlolem: Mhojem Nanv thoim
urtolem.

28

Josiacho urlolo itihash, tachê
akhe karkirdichi khobor
Judachea Razanchea Pustokacher
boroiloli asa nhoi?

29

Tachea kallar, Ejiptacho raza
Faraoh Neko, Eufates nodi-xim
Assiriechea razak mellunk gelo, ani
Josiah raza tachê add zhuzunk
gelo; punn poileach bhetta-bhettent
Neko taka Megiddo hangasor
jivexim marlo.

30

Tachea sevokamnim Megiddo
thaun tachi kudd ghoddsvoracher
ghalun vheli; tannim taka
Jerusaleant haddlo ani tachea

svotachea tombunt taka purlo.
Magir desachea lokan Josiahchea
puta Jehoa-hazak makhlo, ani
tachea bapaichea zagear taka raza
kelo.

31

Razvôttki cholounk laglo tedna
Jehoahazak tevis vorsam aslim,
ani tannem Jerusaleak tin mhoinne
razvôttki choloili. Tachê avoichem
nanv Hamutal ani ti Libnatlea
Jeremiasachi dhuv.

32

Tachea purvozamnim kelem
toxench tannem Sorvesporak
kanttallo haddta tem kelem.

33

Tannem Jerusaleant razvôttki
anink choloina zaunk Faraoh
Nekon taka Hamathachea Rublant
sanklliamnim bandun dovorlo, ani
desacher rupiache xembor talent
ani bhangarache dha talent kôr
lagu kelo.

34

Magir Faraoh Nekon Josiahchea
puta Eliakimak, tachea bapai
Josiahchea zagear raza kelo ani
tachem nanv Jehoiakim mhone
bodolêlem. Tannem Jehoahazak
Ejiptak vhelo, zoim to melo.

35

Jehoiakiman rupem ani bhangar
Faraohk farikh kelem punn tea
poilim tem ekttaim korunk
desachea lokacher kôr bosoilo.

Faraoh Nekok rupem ani bhangar
farikh korchê khatir tannem dôr
ekleachê zhoddi pormannem kôr
bosoilo.

36

Razvôttki cholounk laglo tedna
Jehoiakimak ponchvis vorsam
aslim ani tannem Jerusaleak ikra
vorsam razvôttki choloili. Tachê
avoichem nanv Zebidah ani ti
Rumachea Pediachi dhuv.

37

Tachea purvozamnim kelem
toxench tannem Sorvesporak
kanttallo haddta tem kelem.

Chapter 24

1

Tachea kallar, Babiloniecho raza
Nebukadnezzaran ghuri ghatli ani
Jehoiakim tin vorsam tachê
pangent urlo, punn magir dusrê
pavtt to tachê add upraslo.

2

Mhonnttôch tannem
Kaldeiakaranchi, Aramaitka-ranchi,
Moabitkaranchi ani Amonitka-
ranchi fouz tachê add dhaddli;
Sorvesporan aplea sevokam
provadiam vorvim uloilolea utra
pormannem gho-ddun ieunk
tannem tankam Judacho bhosm
korunk tachê add dhaddle.

3

Fokot Sorvesporachê tiddkek lagun
hem Juda sovem ghoddunk

pavlem; Manassechea patkank ani
sogllem jem tannem kelam taka
lagun tannem taka dhuklun
ghaltolom mhonn tharailolem,

4

ani jem niropadhi rogot tannem
varoilolem taka lagun, Jerusalem
niro-pradhi rogtan bhorlolem, hem
Sorves-por bhogsuncho naslo.

5

Jehoiakimacho urlolo itihash, tachê
akêkhe karkirdichi khobor,
Judachea Razanchea Pustokacher
boroiloli asa nhoi?

6

Magir Jehoiakimê aplea purvo-zam
borabor nhidlo; tachea zagear
tacho Put Jehoiakin raza zalo.

7

Ejiptacho raza portun aplea khaxa
de-santlo bhair sorlo na kiteak
Babilonie-chea razan Ejiptachê
khollient thaun Eufates Nodi
meren Ejiptachea razachê adhin
aslem tem sogllem jikhun ghetlem.

8

Razvôtki cholounk laglo tedna
Jehoiakinak otthra vorsam aslim
ani tannem Jerusaleak tin mhoine
razvôtki choloili. Tachê avoichem
nanv Nehush-ta; ti Jerusaleantlea
Elnathanachi dhuv.

9

Aplea bapain kelêlem toxem,
Sorves-pora mukhar Jehoiakinan
vaitt kelem.

10

Tea disamnim Babiloniechea raza
Nebukadnezzerachi fouz
Jerusaleant bhitôr sorli ani tânnim
xarak veddho ghalo.

11

Aplê foujen xarak veddho ghalêlo
astana, Babiloniecho raza Nebu-
kadnezzer apunnuch xarant ailo.

12

Ted-na Judachea raza Jehoiakin
apnnakuch Babiloniechea razachê
adhin kelo, ani apna borabor aplê
avoik, aplea odhika-riank, unch
kulliechea monêxank ani aplea
khojeank. Ani Babiloniechea razan
tankam koidi korun vhelim.
Nebukadnezzer razachê
razvôtkichea atthvea vorsa hem
ghôddlem.

13

Tannem Sorvesporachea
Mondirantli soglli grestkai ubarun
vheli ani razmha-lantlem sogllem
bhanddar, ani Solomo-nan,
Israelachea razan,
Sorvesporachea Mondirak kelêlea
bhangarachea vos-tunchi,
Sorvesporan adim fuddench
sangun dovorlolem toxem, môdd-
fôdd keli.

14

Tannem Jerusaleachea sogllea
lokak nirvaxi korun vhelo, mhonegê
dha hozar unch kulliechea
monxank ani bolixtt zhuzariank,
toxench sogllea kamarank ani
loharank. Ganvantlea durbôll loka
bhair anink konn urlo na.

15

Tannem Jehoiakinak Babiloniek
nirvaxi korun vhelo, toxench
razachê avoik, tachea bailank,
tachea khojeank ani ganvchea
unch kulliechea monxank,
soglleankuch Jerusalea thaun
Babilonient nirvaxi korun vhelim.

16

Vhodd-vhodd kullieche monis asle
sat hozar, toxench êk hozar kamar
ani lohar, soglle zhuzak upkartat
tosle: hankam soglleank
Babiloniechea razan nirvaxi korun
Babiloniek vhele.

17

Babiloniechea razan
Jehoiakinachê svater tachea
bapaik, Mataniak ghalo. Ani
tachim nanv bodlun Zedekias
mhonn taka nanv dovorlem.

18

Razvôttki cholounk laglo tedna
Zedekiasak ekvis vorsam aslim ani
tannem Jerusaleak ikra vorsam
razvôttki choloili. Tachê avoichem
nanv Hami-tal ani ti Libantlea
Jeremiasachi dhuv.

19

Jehoiakinan kellem toxem
Sorvespo-ra mukhar tannem vaitt
kelem.

20

Sor-vesporachea ragak lagun,
Jerusaleak ani Judak oxem
ghoddonk pavlem ani xevttim
Sorvesporan tankam aplea do-
llean mukhavele pois kele.
Zedekias Babilonachea raza add
upraslo.

Chapter 25

1

Zedekiasachê razvôtkechea
nnovea vorsas, dhavea mhoi-
neachê dha tarker, Babiloniecho
raza Nebukednezzar aplea
loskorank gheun Jerusaleak
akromonn korunk ailo; xara mukhar
tannem aple tombu tannle ani
matiecho band ghalo;

2

ani Zedekiasa-chea ikravea vorsas
porian xar veddho ghalun urlem.

3

Chovthea mhoineant, nnov tarker,
xarant bhuk poddloli ani lokak
jevunk-khaunk naslem tedna,

4

xa-rak ek khavttem ghalem.
Kaldeiakar xarak veddho ghalun
asle; tori ratiam-ratim sogllea
zhuzariank gheun razachea porsa
lagim aslolea don durgam modlea

darvontteantlean raza bhair sorlo
ani Arabachê vattekk laglo.

5

Kaldeiaka-ranchem loskor raza
pattlean gelem ani Jerikechea
mollamnim taka dhôrlo. Tachê
borabor asle te zhuzari zollim-
mollim ximpoddle.

6

Kaldeiakaramnim razak dhôrun
Riblak Babiloniechea raza mukhar
haddlo. Tannem tachi zhôddti keli.

7

Tachê hujir Zedekiasachea putank
gomtti katrun jivexim marle, tache
dolle umttun kaddle ani taka
sankllimnim bandun Babiloniek
vhelo.

8

Babiloniechea raza Nebukedne-
zzarachê razvôttkechea
ekunnisavea vorsa, panchvea
mhoineant, sat tarker,
Nabuzaradan, choukidarancho
naik ani Babiloniechea razacho êk
sordar, Jerusaleant bhitôr sorlo.

9

Tannem Sorvesporachem Mondir
laslem, ani razmhal ani
Jerusaleantlim sogllim ghoram
ulpaun uddoilim.

10

Choukida-ranchea naika borabor
ailolea Kaldeia-karanchea loskoran

Jerusalea bhonvtim aslolim
durgam môddun uddoilim.

11

Xarant urlolea lokak, aplea razak
sôddun Babiloniechea razachê
foujant bhitôr sorloleank, ani
sogllea her chalte lokak
Nabuzaradanan, choukidaranchea
naikan, Babiloniek nirvaxi korun
vhele.

12

Dakam-molleant ani xetant vavr
korunk choukidaranchea naikan
gorib lokam modlea thoddeank
dovorlim.

13

Sorvesporachea Mondirantle pittul-
che khambe, Sorvesporachea
Mondi-rant aslolim chokranchim
sthanam ani pitullcho Doria
Kaldeikaramnim môddun uddoile
ani soglli pitull Babiloniek vhele.

14

Tănnim gobor ektaupachim aidonam,
kuleram, suriô, dhump
ghalchim aidonam ani pitullcheô
soglleô vastu jeô Mondirachê
sevek upkaraitaleô titleô vheleô.

15

Chovkidaranchea naikan
dhumpelam ani xitoddo marpachim
aidonam, ani bhangarachem tem
soglleam ani rupiacheô keloleô
soglleô vastu-i vheleô.

16

Sorvesporachea Mondirak
Solomonan kelolea te don khambe,
Doria ani Chokranchem sthan hea
soglleanchea pitullchem vozon
korop ekdom² kotthin.

17

Êk khambo otthra hat unchaiecho
aslo, ani tacher êk pitullchi tokli
asli, hê toklechi unchai panch hat
asli; toklê sorbhonvtim pitullchi zalli
ani pitullchim ddalimbam aslim.
Toxech toren dusrea-i khambeak
aslem.

18

Chovkidaranchea naikan, mukhel
ladnik Seraiak, iadnik Zefaniak, ani
tinui palokank koidi korun vhele.

19

Xarant tannem êk odhikareak zo
zhuzareancho naik aslo taka,
razachea panch khasgi ixttank je
taka xarant sampoddle, foujechea
naikacho chittnis, ani xarant
sampoddlele satt mon²xank koidi
korun vhele.

20

Nabuzaradan, chovkidaran-chea
naikan hea mon²xank vhele ani
Ribla hangasor Babiloniechea raza
fuddeant haddle,

21

ani Ribla hangasor, Hamathachea
pranthant Babiloniechea razan
tankam jivexim marle. Hê porim
Judak tachea desantlo bhair
dhanv-ddailo.

22

Judachea desant je urlole lôk
Babilonienchea raza
Nebukednezzaran fattim sanddlle
tanchê khatir tannem Ahikamachea
putak, Shafanachea natrak
Gedaliak razpal mhonn nemlo.

23

Babilonienchea razan, Gedaliak
razpal mhonn nemla hem aikotôch,
soinikache fuddari ani tanche
monis: Nethaniacho put Ishmael,
Kareacho put Johanan, Netofatitie
Tanhumethacho put Seraia,
Maakathitacho Jaazania aplea
mon²xam borabor taka mellunk
Mizpa hangasor gele.

24

Gedalian soput gheun, Tankam ani
tanchea mon²xank mhollem,
²Kaldei-karank bhieum nakat,
desant ravat, Babiloniechea
razachi seva korat ani tumi sukhan
jietoleat.²

25

Punn satvea mhoineant, raiall
kulliecho Elishamacho natu, Netha-
niacho put Ishmael apnna borabor
dha mon²xank gheun ailo ani
Mizpa hangasor aslolea Gedaliak
toxench tachê borabor aslolea
Judeikarank ani Kaldeikarank
jivexim marle.

26

Magir Kaldeikaranchê bhirantin
sogllo lhan-vhodd lôk, foujechea

fuddariam borabor bhair sorle ani
Ejiptak gele.

27

Judacho raza Jehoiakin hachea
nirvaxitponnachea sotatavisavea
(27) vorsa, baravea mhoineant,
sotatavisavea disa, Babiloniecho
raza Evil-Merodak xinvasonar
boslo, ani Judacho raza Je-
hoiakinak bhogxilo ani taka
bondkho-nnintli suttka dili.

28

Taka mogan vagoun tannem taka
Babilonient tachea borabor aslolea
dusrea razam poros odik
manachea asonar bosoilo.

29

Mhonn-ttôch Jehoiakinan
bondkhonnichim angvostram
kaddlim ani fuddem jivitbhôr to
razachea mezar bosun jevlo.

30

Tachem urlolem jivit bhôr disanadis
taka goroz tem diunk razan
bondabost keli.

[Itihasachem Poilem Pustok](#) » [Chapter 1](#)

1 Adanv, Seth, Enosh,

2

Kenan, Mahalalel, Jared,

3

Enok, Methu-selah, Lamek,

4

Noah, Shem, Ham ani Jafet.

5

Jafetachi pillgi: Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshek ani Tiras.

6

Go-merachi pillgi: Ashkenaz, Rifat ani Togarma.

7

Javanachi pillgi: Elishah, Tarshish, Kitim ani Dananit.

8

Hamachi pillgi: Kush, Mizraim, Put ani Kanaan.

9

Kushachi pillgi: Seba, Havila, Sabta, Raama ani Sabteka.
Raamachi pillgi: Sheba ani Dedan.

10

Kush Nimrodacho bapui zalo; akkhea jogant to poilo bollixt zhuzari.

11

Mizraim Ludim, Ananim,
Lehabim, Naftuhim,

12

Pathrusim, Kasluhim ani Kaptorim hanchi bapui zalo; hanchi modle Filistevkar aileat.

13

Kanaan Sidonacho bapui zalo; to tacho malgodd, ani Heth

14

ani Jebusit, Amorit, Girgashit,

15

Hivit, Arkit, Sinit,

Eber, Peleg, Reu;

16

Arvadit, Zemarit ani Hamatit hanchi bapui to.

17

Shemachi pillgi: Elam, Asxur, Arpakshad, Lud, Aram, Uz, Hul, Gether ani Meshek.

18

Arpakshad Shelacho bapui zalo, ani Shela Eberacho bapui zalo.

19

Eber dogam putancho bapui zalo: tanchim nanvam, poilo Peleg (tachea kallar prithumechem vanttop zalem), ani tacho bhav Joktan.

20

Joktan Almodad, Shelef,
Hazarmavet, Jera,

21

Hadoram, Uzal, Dikla,

22

Ebal, Abimael, Sheba,

23

Ofir, Havila, ani Jobab hanchi
bapui zalo; he soglle Joktanachi
pillgi.

24

Shem², Arpakshad, Shela,

26

Seerug, Nahor, Tera;

27

Abram², mhollear, Abraham².

28

Abrahamache put: Izak ani
Ishmael.

29

Tanchea kuttumbacho itihash oso:
Ishmaelacho malgoddho Nebaiot;
toxech Kedar, Adbe²el, Mib²am,

30

Mishma, Duma, Massa, Hadad,
Tema,

31

Jetur, Nafish, ani Kedema. He
Ishmaelache put.

32

Ketura, Abrahamachi dovorloli bail,
Zimran, Jokshan, Medan, Midian,
Ishbak ani Shua hea putanchi avoi
zali. Jokshanache put: Sheba ani
Dedan.

33

Midianache put: Efa, Efer, Hanok,
Abida ani Elda. He soglle Keturachi
pillgi.

34

Abraham² Izakacho bapui zalo.
Izakache put: Esau ani Israel.

35

Esauche put he: Elifaz, Reuel,
Jeush, Jalam² ani Kora.

36

Elifazache put he: Teman, Omar,
Zefi, Gatam², Kenaz, Timna ani
Amalek.

37

Reuelache put he: Nahat, Zera,
Shamma, ani Mizza.

38

Sheirache put he: Lotan, Shobal,
Zibeon, Ana, Dishon, Ezer ani
Dishan.

39

Lotanache put he: Hori ani
Homam; Ani Timna, Lotanachi
bhoinn.

40

Sho-balache put he: Alian,
Manahat, Ebal, Shefi ani Onam.
Zibeonache put he: Aia ani Ana.

41

Anache put: Dishon. Dishonache
put he: Hamran, Eshban, Itran, ani
Kheran.

42

Ezerache put he: Bilhan, Zaavan
ani Jaakan. Dishanache put he: Uz
ani Aran.

43

Israeli raza ieunchea adim, Edom
hea vattharant he raza asle:
Beoracho put Bela; Dinaba tache
xar aslem.

44

Bela mortôch, Bozracho Zera
hacho put Jobab raza zalo.

45

Jobab mortôch, Temanitanchea
ganvcho Husham raza zalo.

46

Husham mortôch, Bedadacho put
Hadad raza zalo; hannem Moabant
Midianacher zoit vhellem; tachea
xarache nanv Avit.

47

Hadad mortôch, Masrekacho
Samla raza zalo.

48

Samla mortôch, Eufratesachea
Rehobotacho Shaul raza zalo.

49

Shaul mortôch Akboracho put
Baal-Hanan raza zalo.

50

Baal-Hanan mortôch, Hadad raza
zalo; tachea xarache nanv Pai.
Tachê bailechem nanv Mehetabel,
Matredichi dhuv ani Mezahabachi
nat.

51

Ani Hadad melo. Edomache zome
he: zomo Timna, Alia, Jethet,

52

Oholibama, Elan, Pinon,

53

Kenaz, Teman, Mibzar,

54

Magdiel ani Iram; he Edomache
mull zome.

[Chapter 2](#)

1

He Israelache put: Reuben, Si-
meon, Levi, Juda, Issakar,
Zebulun,

2

Dan, Juze, Benjamin, Naftali, Gad
ani Axer.

3

Judache put: Er, Onan, ani Shela;
Bathshua he Kanaanit ostorê kodd-
chean he teg zolmak aile. Judacho
malgoddô Er Sorvesporachê nodrê

mukhar chôdd vaïtt monis aslo ani
Dho-nian tacher moronn
dhaddlem.

4

Tachi sun Tamar hichea koddlean
taka Perez ani Zera zolmole. Judak
soglle mellon panch put.

5

Perezache put: Hezron ani Hamul.

6

Zerache put: Zimri, Ethan, Heman,
Kalkol ani Dara, soglle mellon
panch.

7

Karmiche put: Akar, Israelak tras
divpi, zannem bhettoilolea vostum
vixim pap adarlem,

8

ani Ethanacho put Azaria.

9

Hezronache put, taka zolmole te:
Jerameel, Ram ani Kelubai.

10

Ram Aminadabacho bapui zalo,
ani Aminadab, Judachea putancho
kuvôr Nashon-hacho bapui zalo.

11

Nashon Salmacho bapui zalo,
Salma Boazacho,

12

Boaz Obedacho, Obed Jesusecho.

13

Jesuse Eliabacho bapui zalo, tacho
malgoddô; Abinadab tacho dusro
put zalear Shimea, tisro.

14

Nethanel, chovto; Radai,
panchvo,

15

Ozem, sovo; David, satvo

16

tancheo bhoinni Zeruia ani Abigail,
Zeruiacho put Abishai, Joab ani
Asahel teg.

17

Abigail Amasachi avoi zali;
Amasacho bapui aslo Ishmaelit
Jether.

18

Hezronacho put Kaleban apli bail
Azuba, toxench Jeriota koddlean
bhurgim zolmant haddlim. He tiche
put: Jeshar, Shobab, ani Ardon.

19

Azuba mortoch Kaleb Efratichea
lagim logn zalo; tinnem Hurak zolm
dilo.

20

Hur Uricho bapui zalo ani Uri
Bezalelacho bapui zalo.

21

Tea uprant Hezron, Gileadacho
bapui Makir-hachê dhuvê lagim
logn zalo, tedna taka satth

vorsanchi pirai asli; tankam Segub zolmolo.

22

Segub Jaira-cho bapui zalo ho Gileadchea vattha-rant trevis xarancher odhikar choloitalo.

23

Punn Geshur ani Aram² hannim tan-chê koddlim satth xaram kann² ghetlim, tanchê modem Hav-vothjair ani Kenat. He soglle mhollear Makir, Gileadachea bapaichi pillgi.

24

Hezron mortôch tachea putan Kale-ban Efrathak apli potin keli; tancho Ashhur zolmolo, Tekoacho bapui to.

25

Hezronachea malgoddea Jeramil-hache put he: Ram², malgoddô, Buna, Oren, Ozem² ani Ahija.

26

Jeramil haka anink ek potinn asli, tichem nanv Atara; ti Onamachi avoi.

27

Jeramilacho malgoddô Ram-hache put he Ma²az, Jamin ani Eker.

28

He Onamache put: Sham²mai ani Jada. Sham²maiche put he: Nadab ani Abishur.

29

Abishurache potinichem nanv aslem Abihail ani tinnem Ahban ani Molid hankam zolmak haddlo.

30

He Nadabache put: Seled ani Appaim²; Seled bhurgem nastana melo.

31

Appai-mache put: Ishi. Ishiche put Sheshan. Shexanache put: Ahlai.

32

Shammaicho bhav Jada hache put he: Jeter ani Jonathan; Jeter bhurgem nastana melo.

33

Jonathanache put he: Pele ani Zaza.

34

Sheshanak put nasle, fokt dhuvô; punn tachê kodden êk Ejiptacho gulam² aslo, tachem nanv Jara.

35

Sheshanan aplê dhuvek Jara kodden logn keli, ti-nnem Attai-haka zolmak haddlo.

36

Attai Nathanacho bapui zalo ani Nathan, Zabadacho.

37

Zabad Eflalacho bapui ani Eflal, Obedacho.

38

Obed Jehucho bapui, ani Jehu, Azariacho.

39

Azaria Helezacho bapui, ani Helez, Eleasacho.

40

Eleasa Shismaicho bapui, ani Shis-mai, Shallumcho

41

Shallum Jekamiacho bapui, ani Jekamia, Elishamacho.

42

Jeramilacho bhav Kaleb hache put he: tacho malgoddo Mareshah zo Zif-hacho bapui zalo. He Mareshache put: Hebron.

43

Hebronache put he: Kora, Tappua, Rekem² ani Shema.

44

Shema, Raham²acho bapui zalo; Raham² Jorkea-macho bapui ani Rekem², Shammaicho bapui zalo.

45

Shammaicho put Maon ani Maon Betzuracho bapui zalo.

46

Kalebachi dovorloli bail Efa hinnem Haran, Moza ani Gazez hankam zolmak haddle ani Haran Gazezacho bapui zalo.

47

He Jadaiche put: Regem², Jotam², Geshan, Pelet, Efa, ani Sha²af.

48

Ma²aka, Kalebachi dovorloli bail hinnem Sheber ani Tirhanak zolmak haddle.

49

Toxech Madmanacho bapui Sha²af, Makbenacho bapui Sheva ani Gibeachea bapaik tinnem zolm dilo;

50

Hi Kalebachi pillgi. Efratacho malgoddo Hur-hache put he: Shobal, Kiriati-Jearimacho bapui;

51

Bethlehemacho bapui Salma; Betgaderacho bapui Haref.

52

Kiriati-Jearimacho bapui Shobal haka anikui bhurge asle: Haroe, Manahatitancho ordo.

53

Ani Kiriati-Jearimache ghorabe: Itrit; Putit, Shumatit ani Mishrait; hantle Zorat²it ani Eshtaolit utpon zale.

54

Salmache put he: Bethlehem, Neto-fatit, Atrot Beth-Joab ani orde Manaha-tit, Zorit.

55

Boroinnaranchei ghorabe je Jabez
hanga ravtale: Tiratit, Shi-meatit
ani Sukatit. He mhollear Kenit zo
Hammam thaun ailo, Rekabachea
gho-racho vhoaddil.

» [Chapter 3](#)

1

Hebronant zolmolole Davidache
put he: Jezreelit Ahinoama udexim
tacho malgodd Amnon; Karmelit
Abi-gaila udexim, dusro Daniel;

2

tisro Ab-salom zachi avoi asli
Geshurchea raza Talmai-hachi dhu
Maʿaka; chovto Ado-nija, zachi
avoi asli Haggit;

3

panchvo Abitala udexim Shefatia;
sovo Eglia udexim Iream;

4

Hebronant zoim tannem sat
vorsam ani sov mhoine raj
choloilem, he sov bhurge zolmole.
Jerusalea xarant tannem tetʿtis
vorsam raj choloilem.

5

He Jerusaleant zolmole: Shimea,
Shobab, Nathan ani Solomon, char
zann Ammielachi dhu Bathshua
udexim.

6

Uprant nnov zann zolmole: Ibhar,
Eli-shama, Elifelet,

7

Noga, Nefeg, Jafia,

8

Elishama, Eliada ani Elifelet.

9

He soglle Davidache put, tea bhair
asle dovorlolê bailê udexim anink
zaite; Tamar tanchi bhoinn asli.

10

Hi Solomonachi pillgi: Rehoboam,
tacho put Abija, tacho put Asa,
tacho put Jehoshapat, tacho put
Joram,

11

ta-cho put Ahazia, tacho put Joash,

12

ta-cho put Amazia, tacho put
Azaria, tacho put Jotham, tacho
put Ahaz, tacho put

13

Hezekia, tacho put Manasse,

14

tacho put Amon, tacho put Josiah.

15

Josiah-che put he: Johanan,
malgodd, dusro Jehoiakim, tisro
Zedekiah, chovtho Shallum.

16

Jehoiakimachi pillgi: tacho put
Jekonia, tacho put Zedekiah;

17

Ani gulamꠤ Jekoniache put: tacho
put Shealtiel, Malkiram, Pedaia,

18

Shena-zzar, Jekamia, Hoshama,
ani Nedabia;

19

ani Pedaiaiche put: Zerubbabel ani
Shimei; ani Zerubbabelache put:
Me-shullam ani Hanania ani
Shelomit tanchi bhoinn asli;

20

ani he panch: Hashuba, Ohel,
Berekia, Hasadia ani
Jushabhesed.

21

Hannaniache put: Pelatia ani
Jeshaia, tacho put Refaiah, tacho
put Arnan, tacho put Obadia, tacho
put Shekania.

22

Shekaniache put: Shemaia. Ani
Shemaiaiche put: Hattush, Igal,
Baria, Nearia, ani Shapat, soglle
sov.

23

Nearia-che put: Elioenai, Hizkia ani
Azrikam, soglle tin.

24

Elioenaiche put sat: Hodavia,
Eliashib, Pelaia, Akkub, Johanan,
Delaia ani Anani.

[Chapter 4](#)

1

He Judache put: Perez, Hezron,
Karmi, Hur ani Shobal.

2

Shoba-lacho put Reaia, Jahatacho
bapui ani Jahat, Ahumai ani Lahad
hancho bapui. Zoratit hanche he
ghorabe.

3

He Etamache put: Jezreel, Ishma,
ani Idbash; tanchê bhoinnichem
nanv Hazzelelponi,

4

ani Penuel, Gedoracho bapui zalo
ani Ezer, Hushacho bapui. He
Hurache put, Efratacho malgoddô
ani Bethlehemacho bapui Ashhur.

5

Tekoachea bapaik Ashurak dogi
bailô asleô, Hela ani Naara;

6

Naara udexim to Ahuzzam, Hefer,
Temeni ani Haahashtari hanchô
bapui zalo. He Naarache put.

7

He Helache put: Zeret, Izhar, ani
Etnan.

8

Koz Anub ani Zobebacho bapui
zalo, tosoch Harumacho put
Aharhel hachea ghorabeancho.

9

Aplea bhavam modhem Jabez
odhik promannik aslo; tachê avoin

taka Jabez nanv dilem, ʔkiteak,
Hanvem taka koxtt sosun zolmak
haddlaʔ.

10

Jabazan Israelachea Devak oso
ulo kelo, ʔMhojer tuzo axirvad ghal,
mhojê borabor rav, mhaka vaitta
vignantlo nivar.ʔ Devan hem
tachem magnnem aikolem.

11

Kelub, Shuhacho bhav, Mehiracho
bapui zalo ani ho Eshtonacho
bapui;

12

Eshton Bethrafacho ani Paseacho
bapui zalo, tosoch Tehinnacho,
Irnaha-shacho bapui. He
Rekabache monis.

13

Kenazache put he: Othniel ani
Seraia. Othnielache put: Hatat ani
Meonotai.

14

Meonotai Ofracho bapui zalo.
Seraia Joabacho bapui zalo, Geha-
rashimacho bapui kiteak te kolakar
asle.

15

Jefunnehcho put Kaleb-hache put
he: Iru, Ela ani Naam. Elache put:
Kenaz.

16

Jehallelache put he: Zif, Zifa, Tiria,
Asarel.

17

Ezrache put he: Jeter, Mered, Efer,
Jalon. Tinnem Miriam ani Shammai
hanchi gorb sombhovlo, tosoch
Eshtemoacho bapui Ishbacho,

18

zachê Judachê bailen Gedorachea
bapaik Jeredak, Sokochea bapaik
Heberak, ani Zanoachea bapaik
Jekuthielak zolmak haddla. He
Faraohchi dhu Bithiache put, jichê
kodden Mered logn zalʔlo.

19

Hodiache baileche put, Nahamachi
bhoinn, Garmit Keilahcho bapui,
tosoch Maakatit Eshtemoacho.

20

Shimonache put: Amnon, Rinna,
Ben-Hanan, Tilon. Ishiche put:
Zohet ani Ben-Zohet.

21

Judacho put Shelache put he:
Lekacho bapui Er, Mareshacho
bapui Laada, ani Beth-Ashbea
hangache lugott vinnpi kamdar.

22

Jokimʔ, Kozebache dadle Joash
ani Saraf zoim Moabak bailô
mellʔleô ani uprant to Bethlehemak
portolo. (Heô purvileô chali).

23

He asle kumar ani Netaim ani
Gedera hanga jiele; thoim te
razachem kamʔ korun ravtale.

24

Simeonache put he: Nemuel,
Jamin, Jarib, Zera, Saul;

25

Shallum tacho put aslo, Mibsam
tacho put, Mishma tacho put.

26

Mishmache put he: tacho put
Hammuel, Zakur tacho put, Shimei
tacho put.

27

Shimei-haka solla zann put ani sov
zanni dhuvô asleô, punn tachea
bhavank zobor-xim bhurgim naslim
ani tanchi sonsôt Judachi vaddli
toxi vaddunk na.

28

Te Beersheba, Molada ani Hazar-
shual hanga ravle.

29

toxech Bilha, Ezem ani Tolad,
Betuel, Horma ani Ziklag,

30

Beth-Markabot, Hazar-Susim,
Beth-Biri, Shaaraim.

31

Davidachea rajea adim, him
tanchim xaram aslim.

32

Han-gasor tancho nivas aslo:
Etam, Ain, Ri-mmon, Token ani
Ashan panch xaram,

33

ani hea xarancher ovlombhun
axilêle sorvbhonvtonniche ganv,
Baalat meren. Hanga te jiele ani
tankam odhikrut pillgi mellêli.

34

Meshobab, Jamlek, Amazia-cho
put Josha.

35

Joel, Jehu, Joshibia-cho put,
Seraiacho put, Asielacho put,

36

Elioenai, Jaakobah, Jeshohaiah,
Asaia, Adiel, Jesimiel, Benaia,

37

Ziza, Ben-Shifi, Ben-Allon, Ben-
Jedaia, Ben-Shimri, Ben-Shemaia

38

he soglle aplê kullienchea mull-
ghoramnim kunvor asle. Tanchi
sonkia vaddot choddot ravli.

39

Aplea hinddank chorouk bori
zomin te sôdit asle, oxe te Gerar-
hanga thaun (dongranchê)
udentichê ximer porian ximpodde,

40

zoim tankam boro, chorbecho
chorôv mellêlo; ho vatthar rund
aslo ani thoim xant vattavoronn
aslem. Hamit hanga tanchê adim
ravtale.

41

Judacho raza Hezekia raj
choloitalo tedna he Shimeonit
thoim pavle. Tanchea tombuncho
ani ghorancho tãnnim nas kelo.
Aplea hinddank boro chorov mellta
mhonn, tannim thoim ravtoleancher
xrap ghalo ani tankam kobar kele
ani apunn tanchea zagear ravle.

42

Tanche painxim, mhollear
Simeonit, Seir dongrar gele; tanche
fuddari he: Pelatia, Nearia, Refaia
ani Uzziel, Ishiche put.

43

Amalekachea urloleancher tãnnim
zoit melloilem ani ozun te thoim
ravtat.

» [Chapter 5](#)

1

Israelacho malgoddô, Reubenache
put. To khorech malgoddô punn
tannem aplea bapai add pap
adarlem mhonnun tacho mullavo
hokꣳk Jose-fachea putank dilo ani
taka malgo-ddeachea podavelo
denvoilo.

2

Juda aplea bhavam modhem
vhôdd zalo ani tacho êk fuddari
upzolo khoro, punn mullavo hokꣳk
Josefacho.

3

He Israelachea malgoddea Reube-
nache put: Henok, Pallu, Hezron,
Karmi.

4

He Joelache put: Shemaia, Gog,
Shimei,

5

Mika, Reaia, Baal,

6

tacho put Beera zaka Assiriechea
razan Tiglat-Pileser hannem
oronneant vhelo, Reubeni-tancho
mukheli zalo.

7

Sombondam pormannem tachea
bhavanchea ghorabeanche veg-
veglle zome zale. Jaiel poilo, tea
uprant Ze-karias,

8

ani Azazacho put Bela, Shemacho
put, Joelacho put. Reuben
Aroerant ravtalo ani tacho vatthar
Nebo ani Baal-Meon porian aslo.

9

Udentê dixen tacho ganv oro-
nneant ani Eufrates nodi porian
aslo, kiteak tanchê kodden
Gileadant khub hindd asle.

10

Sauluche kallar tannim Hagritama
add zhuz manddlem, ani tancher
zoit vhelem. Uprant te Gileadachea
udente-chea vattharant tanchea
tombumnim ravtale.

11

Tankam tenkon, Saleka porian,
Bashanant Gadache put jiele.

12

Joel poilo, Shafam² dusro, uprant
Janai ani Shapat, Bashanant
ravtalo.

13

Tanche bhav ghorabeam
pormannem asle te he: Mikael,
Meshullam², Sheba, Jorai, Jakan,
Zia, Eber, soglle mellun sat.

14

Abihailache put he: Ben-Huri, Ben-
Jaroa, Ben-Gilead, Ben-Mikael,
Ben-Jeshishai, Ben-Jahdo, Ben-
Buz.

15

Ahi, Abdielacho put, Gunicho put,
tanchea ghorabeancho mukheli
aslo.

16

Gilead, Bashan ani tancher
ovlombhun axil²lea zageancher te
ravunk lagle, toxench Sha-
ronachea sogllea chorvachea
zagean-cher.

17

Judacho raza Jotham² hachea
kallar ani Israelacho raza
Jeroboam² hachea kallar, tanchim
soglleanchim nanvam odhikrut
pillgi-vollerint ghalim.

18

Reubenache put, Gadit ani Mana-
ssechea ordea-kullam lagim
zhuzari asle. Tankam zhuzak
proxikxonn dil²lem koxê porim
ddhall, torsad ani balo hanchi
upeog korunk zai; tanchi ank aslo
chovecheallis hozar satxim sath.
(44,760)

19

Hagrit, Jetur, Nafish ani No-dab
hancher tannim zhuz manddlem.

20

Dev tanchea adarak ailo ani Hagrit
ani tankam tenko divpi soglle
tanchea hatannim poddle, kiteak
zhuztana tannim Devak ulo marlo;
tānnim aplo visvas Devacher
tthevlo mhonn tannem tanchem
magnnem aikolem.

21

Tannim tanchim pon²nas hozar
unttam vhelim, toxench donxim
pon²nas hozar xelliô, don hozar
gaddvam ani xembôr hozar
mon²xam.

22

Zhuz Devachem mhonnun
nisonetton vhodd zalem. Oronneant
vocho porian te aplea zagear
ravunk lagle.

23

Manassechea ordea-kullache put
Bashan ani Baal-Hermon modlea
zagear, mhollear Senir ani Hermon
dongra-xim jiele. Te zaite asle.

24

He tanchea ghora-beanche vhoddil
asle: Efer, Ishi, Eliel, Azriel,
Jeremias, Hodavia, Jahdiel
khoddegant toxench namneche
monis, ap-aplea ghorabeanche
vhoddil.

25

Punn te aplea purvozanchea
Devak ovisvaxi zale ani Devan
haroilolea lokan-chea devank
bhôzunk lagle mhonnun,

26

Devan Assiriecho raza Pul,
mhollear Tiglat - Pilesar hachea
kallzant dusman-kai ghali ani
tannem tankam bhair dhanvddaile
Reubenit, Gadit ani Manassechem
ordem kull ani tankam Hala, Habor,
Hara ani Gozan nodi-xim (pois)
vhele. Te ozun thaim asat. Leviche
put he: Gershom, Kohat ani
Merari.

27

Kohatache put he: Amram, Izar,
Hebron, Uzziel.

28

Amramachim bhurgim him: Aaron,
Moizes, ani Miriam.

29

Aaronache put he: Nadab ani
Abihu, Eleazar ani Ithamar.

30

Eleazar Fineiasacho bapui zalo,
Fineias Abhishuacho bapui.

31

Abishua Bukkicho bapui ani Bukki
Uzzicho.

32

Uzzi Zeraicho bapui, Zeraia
Meraiotacho bapui.

33

Meraiot Amaria-cho bapui, Amaria
Ahitubacho.

34

Ahi-tub Zadokacho bapui ani
Zadok Ahi-maazacho.

35

Ahimaaz Azariacho bapui zalo, ani
Azaria Johananacho.

36

Jo-hanan Azariacho bapui zalo.
Jerusa-leant Solomonan bandlolea
dev-mondiracho to iadnik aslo.

37

Azaria Amariacho bapui zalo,
Amaria Ahitu-bacho bapui zalo.

38

Ahitub Zadokacho bapui, Zadok
Shallumacho bapui,

39

Shallum Hilkiacho bapui, Hilkia
Azariacho bapui,

40

Azaria Seraiacho bapui, Seraia
Jehozadakacho bapui,

41

ani jedna Nebukadnezzara khal
Sor-vespor Judak ani Jerusaleak
pordesant dhaddlim, Jehozadak
pordesant gelo.

[Chapter 6](#)

1

He Leviche put: Gershom², Kohat,
ani Merari.

2

Kohatache put: Amram², Izhar,
Hebron ani Uz²ziel.

3

Amramachim bhurgim: Aaron,
Moizes, ani Miriam. Aaronache put:
Nadab, Abihu, Eleazar, ani
Ithamar.

4

Eleazar Fineias hanchi bapui ani
Fineias Abishuacho.

5

Ani Abishua Bukkicho. Uzzicho
Buki, Zerahicho.

6

Uzzi, Meraiothacho bapui Zeraiat.

7

Amariacho Meraiot, Ahitubacho
Amaria

8

Zadokacho Ahitub, Ahimaa-zacho
Zadok,

9

Azariacho Ahimaaz, Johananacho
Azaria,

10

ani Azariacho Johanan. (Ho
Solomonan Jerusaleant bandlolea
devmondirant iadnik koso aslo.)

11

Azaria Amariacho bapui, Ama-ria
Ahitubacho, Ahitub Zadokacho,

12

Zadok Shalumacho,

13

Shalum² Hilkiacho, Hilkia
Azariacho.

14

Azaria Seraiacho ani Seraia
Jehozadacho.

15

Sorvesporan Nebukadnezzachea
hatantlean, Judak ani Jerusaleak
por-desant vhelim tedna,
Jehozadak apunnui pordesant
gelo.

16

He Leviche put: Gershom², Kohat
ani Merari.

17

Ani him asat Gershomachea
putanchim nanvam: Libni ani
Shimei.

18

Kohatache put he: Amram², Izhar,
Hebron ani Uz²ziel.

19

Merari hache put: Mahli ani Mushi.
Tanchea bapaia (vhoddilam)
porma-nnem hem zaun asa
Levitanchem kuttumb.

20

Gershomache kuttumb: Libni tacho
put, Jahat Libnicho put, Zimmat
Jaha tacho put,

21

Joa Zimacho put, Iddo Zoacho put,
Zera Idoocho put, Jeatherai
Zeracho put.

22

Kohatache put: Amminad, Koha-
tacho put; Kora, Aminadabacho
put; Assir, Koracho put;

23

Elkana, Assira-cho put; Ebiasaf,
Elkanacho put; Assir, Ebiasafacho
put.

24

Tahat, Assiracho put; Uri²el,
Tahatacho put; Uz²ia, Urielacho
put; ani Shaul, Uz²iacho put.

25

Elkana hache put: Amasai ani
Ahimot.

26

Elkana tacho put: Zofai, Elkanacho
put; ani Nahat, Zofaiacho put;

27

Eliab, Nahatacho put; Jeroham,
Eliabacho put; Elkan²na,
Jerohamacho put.

28

Samuel-Elkanacho put. Samuela-
che put: Joel, tacho malgoddo put
ani Abija tacho dusro put.

29

Merariche put: Mahli, Libni Malicho
put; Shimei, Libnicho put; Uz²za,
Shimeiacho put;

30

Shimeia, Uzzacho put; Haggia,
Shimeiacho put; ani Asaia,
Haggiacho put.

31

He zaun asat te monis, zankam
Davi-dan, Sorvesporachea
ghorant, Arkpett dovorlea uprant,
tichê mukhar gitam-gaionam
gaupachê sevechem karbhar
tanchea hatamnim dilem.

32

Solomonan Jerusaleant
Sorvesporachem ghor ubhari
porian, he monis Arkpetti mukhar
eka-fattlean ek korun gaionam
gaitale.

33

Tānnim ani tanchea putamnim ti
seva keli. Joelacho put
Samuelacho put, Gavpi Heman, he
Kohathitanche put.

34

Kohathachea putam modle gavpi
Heman Joelacho put; Joel
Samuelacho; Samuel, Elkanacho
put; Elkana Jeroha-macho;
Jeroham Elielacho; Eliel Toa-cho;

35

Toa Zufacho; Zuf Elkanacho put;
Elkan Mahatacho; Mahat,
Amasaiacho;

36

Amasai Elkanacho; Elkana
Joelacho, Joel Azariacho, Azaria
Zefanaiacho,

37

Zefania Tahatacho; Tahat,
Assiriacho, Assir Ebiasafacho;
Ebiasaf Koracho;

38

Kora Izaracho; Izar Kohathacho;
Kohat Levicho ani Levi Israelacho
put.

39

Tacho bhav Asaf tachea uzvea
hatak ubo ravtalo: tachim nanv
Saf, Berekia hacho put, Shimei
hacho put, Asaf Berekicho put;
Berekia, Shimeiacho put; Shimei
Mikaelacho put;

40

Mikael Baseiacho put; Baseia
Malkijacho put; Malkia Etnicho put;

41

Etni Zera-cho; Zera Adaiacho,
Adaia Etanacho;

42

Etan, Zimacho put; Zima, Shimeia-
cho; Shimei, Jahatacho;

43

Jahat, Gershomacho; Gershom, Levicho.

44

Ani tanche bhav Merariche put,
dhavean asat: Etan Kishicho put;
Kish, Abdicho put; Abdi, Malucho;

45

Malu, Hashabiacho; Hashabiia,
Amaziacho; Amazia, Hilkiacho;

46

Hilkia, Amzicho; Amzi Banicho;
Bani, Shemeracho;

47

Shemer, Malicho; Mali, Mushicho;
Mushi, Meraricho; Merari, Levicho;

48

Ani tanchea sogllea Levit bhavank
Pormesporachea ghorant
Arkpettichê sevê khatir vinchun
kaddlole.

49

Punn Aaron ani tache put,
hulpaillea vos-tunchê vedicher
toxench dhumpachê vedicher
bhettovnni kortale; sogllea povitr
zageanchi tankam zobabdari asli,
ani Devacho sevôk Moizesan
formai-lolea pormannem Israel
porjek tanchea chukim khatir,
farikponnacho iodn bhettoitale.

50

He Aaronache put: Eleazar, Aaro-
nacho put; Fineias, Eleazaracho;
Abi-shua, Fineiasacho;

51

Buki; Abishua-cho; Abishua,
Uzzicho; Uzzi, Bukicho; Zerahia,
Uzzicho;

52

Meraiot, Zeraria-cho; Amaria,
Meraiotacho; Ahitub, Amaria-cho;

53

Zadok Ahitubacho ani Ahimas,
Zadokacho put. Kohatachea
kullantlea Aaronachea putank
(hankam poili sort poddloli).

54

Tankam tharailolea vattarantlea
zageancher, tânnim nivas kelo.
Kohathitachea Aaron putanchea
ku-ttumbank chodd zage dilole.

55

Tankam Judachea vattarantlo
Hebron ganv ani tachê
sorbhontim asloli chorvan
bhorloli zomin dili.

56

Punn xarantlim ani ganvantlim
xetam Jefunnechea putak Kalebak
dilolim.

57

Aaronachea putank tânnim alaxiro
gheunchim xaram dilim: Tim
mhollear Hebron, Libna ani tacho
bhonvtonncho vatthar, toxench
Jattir, Eshtemoa ani tanche
bhonvtonnche vatthar.

58

Hilen, Debir,

59

Ashan, Beth-shemesh, ani tancho
bhonvtonncho vatthar

60

ani Benjaminachea kullantle Geba,
Alemet, Anatot ani bhonv-tonnche
vatthar. Oxem sogllim mellun, tera
xaramnim, tanchim kuttumbam
ximpoddlim.

61

Kohatitachea urlolea putank Mana-
ssechea ordhea kullantlea
zomeantlim dha xaram dilim.

62

Gershonachea putank ani tanchea
ghoranneank Issakarachea,
Asherachea, Naftalichea, ani
Bashonantlea Manassechea ku-
llantlim tera xaram dilim.

63

Merarichea putank ani tanchea
ghoranneak Reu-benachea,
Gadachea ani Zebulunachea
kullantlim bara xaram dilim.

64

Israelit-karnim him xaram ani
uktim mollam Levitkarank dilim.

65

Tānnim him xaram Judachea
kullantlim, Simeonachea kullantlim,
Benjaminachea kullantlim aslim.
Hea xarank tanchea nanvam
pormannem vollkhotat.

66

Kohatachea thoddea ghoranneank
tanchê ximeveleanim Efraimachea
kullantlim xaram dilim.

67

Tānnim tankam alaxiro divpachea
xarantle he zage dile: Efraimachea
dongri prantant axillem Shekem,
ani tachim uktim mollam, Gezer ani
tachim uktim mollam,

68

Jokmeam ani tachim uktim
mollam, Beth-Horon ani tachim
uktim mollam.

69

Aijalon ani tachim uktim mollam,
ani Gatrimmon ani tachim uktim
mollam;

70

Manassechea ordea kullantlim him
xaram: Aner ani tachim uktim

mollam, Bileam ani tachim uktim
mollam. Hem sogllem
Kohatachea putanchea urlolea
ghoranneak dilem.

71

Manassechea ordea kullantlim,
Ger-shonachea putank tanchea
ghoranneam pormannem
Bashanantem Golan ani tachim
uktim mollam ani Ashtarot ani
tachim uktim mollam.

72

Issakarachea kullantlim Kedesh ani
tachim uktim mollam, Dabrat ani
tachim uktim mollam,

73

Ramot ani tachim uktim mollam ani
Anem ani tachim uktim mollam,

74

Asherachea kullantlim: Mashal ani
tachim uktim mollam, Abdon ani
tachim uktim mollam,

75

Hukok ani tachim uktim mollam ani
Rehob ani tachim uktim mollam,

76

Naftalichea kullantlim
Gallileiantlem Kedesh ani tachim
uktim mollam, Hammon ani tachim
uktim mollam ani Kiriataim ani
tachim uktim mollam.

77

Merarichea urlolea putank:
Zebulunachea kullantlim, Rimmon

ani tachim uktim mollam ani Tabor
ani tachim uktim mollam,

78

Jordan nodichê poltoddi, Jeriko
lagsar, Jordanachê uidenti vatten,
Reubenachê kullientlim,
oronneantlem Bezer ani tachim
uktim mollam, Jahza ani tachim
uktim mollam,

79

Kedemot ani tachim uktim mollam
ani Mefat ani tachim uktim mollam,

80

Ga-dachea kullantlim:
Gileadantlem Ramot ani tachim
uktim mollam,

81

Mahanaim² ani tachim uktim
mollam, Heshbon ani tachim uktim
mollam ani Jazer ani tachim uktim
mollam.

[Chapter 7](#)

1

Issakarche put he: Tola, Pua,
Jashub ani Shimron, char.

2

Tolache put: Uzzi, Refaia, Je²riel,
Jah²mai, Ibsam ani Shemu²el, he
Tola aplea bapaichea
ghoranneanche vho-ddil. Tanchê
pinnken mozbut zhuzari asle,
Davidachea disamnim tancho
ankddo bavis hozar ani soixim
zatalo.

3

Uzzicho put: Izrahia. Ani Izahiacho
put: Mikael, Obadia, Joel ani
Isshia, soglle mellun panch
odhikari.

4

Tan-chea bapaia pormannem,
tanchê borabor tanche pilgentle
vangddi asle, zhuzak ubo ravpi
zhuzari asle bapaianchea
ghoramnim tancho ankddo sot²tis
hozar (36,000) zatalo kiteak
tankam zaiteô bailô ani put asle.

5

Issakarachea kullache tanche bhav
soglle mellun soteainxim (87) asle.
Te soglle mozbut zhuzari asle.
Tanchê von²xavolli pormannem
tanchi volleri kel²li.

6

Benjaminache teg put he: Bela,
Beker ani Jodael.

7

Belache put: Panch zann: Ezbon,
Uzzi, Uz²ziel, Jerimot ani Iri. Te
tanchea ba-paianche ghorache
vhoddil ani mozbut zhuzari.
Tanchê von²xavolli pormannem
nanvachê vollerint bavis hozar ani
chov²tis (22,034) zatalo.

8

He soglle Bekerache put: Zemira,
Joash, Eliezer, Elioenai, Omri,
Jeremot, Abija, Anathot ani Alemet.

9

Tanchê pinnkê pormannem
ghoranneache vhoddil koxe,
purvozanchê vollarint tanchim
nanvam aslim. Soglle mozbut
zhuzari. Tanchô ankddo vis hozar
ani donxim aslo.

10

Jediaelache put: Bilhan. Ani
Bilhanacho put: Jeush, Benjamin,
Ehud, Khenah, Zethan,
Taarshish, ani Ahisbahar.

11

Tanchea bapainchea ghorachea
vhoddilam pormannem he soglle
Jediaelache put mozbut zhuzari
tanchô ankddo sotra hozar ani
donxim aslo. Zhuzant sevek toiar
asle.

12

Ani Shuppim ani Huppim Irache
put, Hushim Aheracho put aslo.

13

Nafthaliche put he: Jahziel, Guni,
Jezer, ani Shallum. Hi Bilalachi
pillgi.

14

Manasseche put he: Asriel ho
tachê Siria desantlê gheun
dovorlolê bailek zolmollo. Tinnem
Makirakui zolm dilo. Ho Gileadacho
bapui.

15

Ani Makiran Huppim ani
Shuppima khatir êk bail ghetli.
Tachê bhoinnichem nanv Maaka
aslem. Dusro Zelofehad ani
Zelofehadak dhuvô asleô:

16

Ani Makirachi potin Maaka tinnem
eka putak zolm dilo zaka Peresh
nanv dilem. Ani tachea bhavachem
nanv Sheresk aslem. Ani Ulam
ani Rakhen tache put.

17

Ulamache put: Bedan. He
Gileadache put, ho Makiracho put
ani Manasseh-sehcho natu.

18

Ani Hammoleket, tachê hê
bhoinnin Iskhod. Abiezer ani
Mahlak hankam zolm dilo.

19

Shemidache put mhollear Ahian,
Shekem, Likhi ani Aniam.

20

Efraimache put: Shutheela, ani
Bered. Tahat Beretacho put
Eleadab Tahatacho put, Tahat
Eleadabacho put.

21

Zabad Tahatacho put, Shuthela
Zabadacho, ani Ezer ani Elead
Shutelache put. Aplo hindd
chorunk ailole tedna Gadachea
monxamn tankam jivexim
marle.

22

Ani tanchea bapain Efraiman
kitlech dis legun dukh kelem.
Tache bhav taka bhuzvonn ditale.

23

Ani Efraiman aplê bailê lagim
kuddicho ekvôtt kelo. Ti gorbhest
zali ani tinnem uprant eka putak
zolman haddlo, zaka tannem Beria
mhonn nanv dilem. Kiteak tachea
ghoranneacher odruxtt ailolem.

24

Tachi dhuv mhollear Sheera,
tinnem donui voilem ani sokoilem
Bethoron ani Uzzencheera xaram
bandun haddlim.

25

Repa Reshef ani Telah tache put,
Tehan Telacho put.

26

Ladan Taha-nacho put Ammi²hud
Ladanacho put, Elish²ama
Amihudacho put,

27

Nun Elishamacho put ani Joshua
Nunacho put.

28

Tānnim aplim biraddam Bethel ani
tantuntleam, xaramnim, udentê
vatten Naaran ani ostomtê vatten
Gezer ani tanchea xaramnim,
Shekem² ani tachea xaramnim,
toxench Gezer ani tachea
xaramnim tharailim.

29

Manassit Beth-sheian ani tachem
xar Megiddo ani tachim xaram, Dor
ani tachim xaram, Manassechea
putanchea hatant aslim. Hangach,
Josechea putannim, (Jose
mhollear Israelacho put) aplim
bhiraddam kelim.

30

Asheracho put: Imna, Ishva, Ishvi,
Beria ani tanchi bhoinn Sera.

31

Beriache put: Heber ani Malkhiel,
zo Birzaitacho bapui aslo.

32

Heber, Jafle, Shomer, Hotham ani
tanchi bhoinn Shua hacho bapui.

33

Jafleche put he: Pasak, Bimhal, ani
Ashwat.

34

Tachea bhava Shemerache put:
Rohgah, Jehub²ba ani Aram².

35

Tachea bhava, Helemache put:
Zofa, Imna, Shelesh ani Amal.

36

Zofache put: Shua, Harnefer,
Shual, Beri, Imra.

37

Be-zer, Hod, Shamma, Shilsha,
Ithran ani Beera.

38

Jetherache put: Jefunne, Pispa ani Ara.

39

Ullache put: Ara, Hanniel ani Rizia.

40

He soglle Asherache monis asle. Te tanchea bapainchea ghoranche vhoddil, vinchun kaddlole mozbut zhuzari ani Kunvrache mukheli te asle. Purvo-zanchê vollarint zhuzachê sevek tanchim nanvam nond kelim, tancho ankddo sovis hozar dadle, zatalo.

[Chapter 8](#)

1

Benjaminacho malgodd do put Bela. Dusro Ashbel, tisro Ahara, chovto

2

Nohah, ani panchvo Rafa.

3

Ani Belak he put asle: Addar, Gera, Abihud,

4

Abishua, Naaman, Ahoah

5

Gera Shefufan ani Huram.

6

He Ehudache put: (te tanchea bapainchea ghorache vhoddil, Gebant aplim ravnnim korun asle;

tankam uprant Manahatant pordexi koxe vhelole):

7

Naaman, Ahijahijah ani Gera, to mhollear Heglam, zo Uzza ani Ahihudancho bapui zalo.

8

Ani, Shahraraim haka, Moab desant put asle. Tannem aplea bailank; Hu-shim ani Baara hankam sodd dilea uprant te zolmolole.

9

Hodesh, hê tachê bailê koddun taka Jobab, Zibia, Meshak, Malkan

10

Jeuz, Sakia ani Mirma zolmole. He tache put aplea ghoranneache vhoddil asle.

11

Hushima udexim taka Abitub ani Elpaal zolmole.

12

Elpaalache put: Eber, Misham, ani Shemed, zannem Ono ani Lod him xaram bandun haddlim.

13

Ani Beria ani Shema Aijalonant ravnnim korun aslolea ghoranche vhoddil asle. Tannim Gathant biradd korun asloleank dhanvddaile.

14

Ani Ahio, Sashak, ani Jeremot.

15

Zebadia, Arad, Eder

16

Mikael, Ishpa, ani Joha, Beriache put.

17

Zebadia, Mesul^{am}, Hizki, Heber,

18

Ish^{merai}, Izlia, ani Jobab Elpaalache put.

19

Jakim^{am}, Zikiri, Zabdi,

20

Elinai, Zil^{lethai}, Eliel,

21

Adaia, Beraia, ani Shimrat Shimeiche put.

22

Ishpa, Eber, Eliel,

23

Abdon, Zikri, Anon

24

Hanania, Elam^{am}, Anthothija,

25

Ifdeia ani Penuel Shashakache put.

26

Sham^{sherai}, Sheharia, Athalia,

27

Ja-resha, Elija, ani Zikri Jerohamache put.

28

He aplea bapaianchea ghoranneache vhoddil asle, ani aplê pillgê pormannem, mukheli monis. He Jerusaleant jietale.

29

Jeielu, Gibeonacho bapui Gibeonant jietalo ani tachê bailechem nanv Maaka aslem.

30

Tache put: Abdon (malgo-ddo), Zur, Kish, Ba^{al}, Nadab,

31

Gedor, Ahio, Zeker,

32

Ani Miklot (ho Shi-meiahcho bapui). Atam hevui aplea bhavam sangata Jerusaleant jietale.

33

Ner, Kishacho bapui, Kish, Saulucho bapui, Saul, Jonathan, Malkishua, Abinabad, ani Esh-baalancho bapui Meribbaal;

34

Meribbaal zaun aslo Jonathanacho put, ani Meribbaal Mikacho bapui.

35

Mikacho put: Pithon, Melek, Tareia, ani Ahaz.

36

Ahaz Jehoaddacho bapui ani Jehoadda, Alemet, Azmavet ani Zimri hanchi bapui. Zimri Moza-cho bapui.

37

Moza, Bineacho bapui, Binea Rafaahacho bapui, Rafa Eleasa tacho bapui, Eleasa Azelacho.

38

Azelak sov put asle. Tanchim nanvam: Azri-kam, Bokeru, Ishmael, Shearia, Obadia ani Hanam. He soglle Azelache put.

39

Tachea bhava, Eshekache put: malgoddô Ulam; dusro Jeush ani tisro Elifelet.

40

Ulamache put khoddegant zhuzari monis, bale marpi, d tachea putam ani natvancho hixôb kelear deddxem zatale. Te soglle Benjaminachea kullache asle.

[Chapter 9](#)

1

Oxem Israelacheô odhikrut vonxavôlli, Israelachea ani Judachea razanchea pustokar nond kelê. Hankam tanchea ovisvaxiponnak lagon, Babilonachea pordesant vhelê.

2

Atam pordesant thaun aplea xaramnim soglleam von poile portole te zaun asle: Israelit, ladnik, Levit ani Devmondirache sevok.

3

Ani Judachea, Benjaminachea, Efraimachea kullantlea ani Manassechea lokan Jerusaleant biradd kelem.

4

Tanchim nanvam hê porim asant: Judachea puta Peresachê pillgentlo Amihudacho put Utai. Amihud, Omricho put; Omri, Imricho put ani Imri, Banicho put.

5

Ani Shilonitacho: Mal-goddô Asaia, ani tache put.

6

Zeraa-chea putanche: Jeuel ani tanche soire sogle mellun soixim nnovvod (690).

7

Benjaminachea kullantle he zaun asle: Sallu, Meshulamacho put, Me-shullam Hodaviahacho put, Hodaviah, Hassenuaacho put.

8

Ibneia, Jeroham-acho put, Ela; Uzziacho put, Uzzi Mikriacho put, ani Meshulam, Shefa-tiacho put,

Sefatia Reuelacho put, ani Reuel
Ibnijaacho put;

9

Ani tanchê pillgê pormannem
tanche soire nnov-xim xoppon
(956) he soglle aplea bapaianchea
ghoranche vho ddil asle.

10

He iadnik asle: Jedaia, Jehoiarib,
Jakin,

11

Ani Hazaria, Hilkiacho put, Hilkia
Meshullamacho put, Meshullam
Zadokacho put, Zadok
Meraiotacho put, Meraiot
Ahitubacho put, Ahitub
Pormesporachea ghoracho mukhel
odhikari.

12

Ani Adaia Jerohamacho put,
Jeroham Pashuracho put, Pashur,
Malkijacho put ani Maasai,
Adielacho put, Adiel, Jahzeracho
put, Jahzer Me-shullamacho put,
Meshullan, Meshillemit, Immerach-
cho put;

13

Tea xivai tanche ghorche, tanchea
bapaianchea ghoranche vho-ddil,
êk hozar soixim satt, Sorves-
porachea ghorachê sevechi mahiti
aslote monis te.

14

He Levit asle: Hasshubacho put
Shenaia; Azrikamacho put,
Hashabai-a-cho put, he
Merariachê kullieche.

15

Ani Bakbakkar, Heresh, Galal, ani
Mattania, Mikaacho put, Mika,
Zikri-cho put, Zikri, Asafacho put;
ani Oba-dia Shimeiacho put,
Shimeia Galalacho, Galal
Jedutunacho.

16

Ani Berekia, Asaacho put, Asa
Elkanaacho put; ho
Netofathitachea kheddeamnim
ravtalo.

17

Dar-rakhnne te he: Shallun, Akkub,
Talmon Ahiman, ani tanche
ghorche. Shallun tancho mukheli
aslo

18

ani ho vêll porian to udentê
veslean Razachea Darvontteachi
rakhonn korun asa. He Levichea
putanchea tombuchi rakhonn
kortale:

19

Shallun, Koreacho put,
Ebiasafacho put, Koracho put, ani
tanchea bapaianchea
ghoranneache soire. Korahit
tombuchea dar rakhpachi seva
kortale. Tanchea purvozamnim
oxich Dolbha-ranchea

Sorvesporachea Tombuchi
rakhonn keloli.

20

Ani Eleazaracho put Fineias, adim,
tanchê voir odhikar choloitalo.
Sorvespor tachê sovem aslo.

21

Zekaria, Meshelemiacho put,
zoma-tichea tombuchea daracho
rakhonndar aslo.

22

Darvotteanche rakhonndar koxe
vichun kaddlolea soglleacho
ankddo donxim bara aslo. Ap-
aplea ganvant, tanchê vonxavolli
pormannem tanchi nond keloli.
David ani Samuel pro-vadian
tanchea nemlolea vavrant, tankam
thir kelile.

23

Mhonnttôch te ani tanchê put,
Pormesporachea ghorachi
mhongê tombuchi rakhonn
korpachi zobabdari palltale.

24

Charui dixamnim; ostomtê, udentê,
uttorê ani dokxinnê veslean te
rakhonndar asle.

25

Ani ap-aplea kheddeamnim
ravtolea tanchea soireamnim, tea-
tea vellar, eka satolleak, tankam
adar diuncho mhonn adnia kelili.

26

Char mukheli dar-rakhpi Levitantle
asle. Tankam Sorvesporachea
kuddanchi ani dan doulotichi
zobabdari asli.

27

Sor-vesporachea ghora
bhonvtonnim te apli rat sartale.
Kiteak ghorachi rakhonn korunk,
ani dôr sokallim tem uktem korunk,
tankam zobabdari asli.

28

Seve-chea vellar jim aidonam
vaportat, tancher dollo dovorpachi
zobabdari tantuntlea kaim
zannancher tharailoli. Tim bhair-
bhitôr kaddttana mezunk zai aslim.

29

Tantuntlea dusreank, lankdda-chea
vostunchi, povitr sthanachea
vostunchi, pettechi, soreachi,
telachi, dhumpachi ani pormollachi
zobabdari asli.

30

Punn iadniki kullieche vangddi
pormôll ani dhump misôll kortale.

31

Ani Mattithia, Levichê kulliecho,
Korahit Shallunacho malgoddô put,
Matatiak unddo bazpachi
zobabdari asli.

32

Tea bhair Kohatitanche kaim soire
dôr Sonvarak bhattê khatir kherit
unddo toiar kortale.

33

Hachê bhair gavpi asle. Te Leviche ghoranneache vhoddil. Te devmon-dirant ravtale. Dis ani rat vavr korcho poddtalo dekhun, tankam dusri koslich zobabdari nasli.

34

Aplê vonxavolli pormannem he zaun asle Levitanchea bapaianchea ghora-nneache vhoddil. Te Jerusaleant ravtale.

35

Gibeonacho bapui, Jeiel Gibeonant jietalo. Tachê bailechem nanv Maakah aslem.

36

ani Abdon, tancho malgoddo put, uprant Zur, Kish, Baal, Ner, Nadab,

37

Gedor, Ahio, Zekarias ani Miklot.

38

Miklot zaun aslo Shimeamacho bapui. Ani tevui aplea soiream samkar, aplea ghorcheam sangatan Jerusaleant jietale.

39

Ner zaun aslo Kishacho bapui, Kish, Saulucho, Saul, Jonathan Malkishua, Abinadab, ani Eshbaalancho;

40

ani Jonathanacho put mhollear Meribbaal, ani Meribbaal, Mikacho bapui.

41

Mi-kache put he: Pithon, Melek, Tahrea. ani Ahaz;

42

ani Ahaz, Jara, ani Ale-metcho Jara, Azmavet, ani Zimri, hancho bapui; ani Zimri, Mozaacho bapui.

43

Mo-za, Bineacho bapui, Binea Refaiacho, Refaia Eleasacho ani Eleasa Azelacho.

44

Azelak sôv put asle, tanchim nanvam him: Azrikam, Bokeru, Ishmael, Sheria, Obadia, ani Hanan; he Azelache put.

[Chapter 10](#)

1

Atam, Filistevkaramnim Israela add zhuz manddlem. Israelkar pollun vetana Filistevkarank sampoddle ani tãnnim tankam Gilboa dongrar jivexim marle.

2

Ani Filistevkaramnim Saul ani tachea putanchi patt dhôrli. Ani Filistev-karamnim, Jonathan ani Abinadab ani Malkishua hea Sauluche putank jive marle.

3

Hem zhuz Sauluk borech marekar zalem. Taka bale lagle ani to ghaiall zalo.

4

Tedna Saulun aplea hatiaram vhorpiak sanglem, Tuji tolvar kadd ani ti mhojê kuddint romboi, na zalea he sunôt korunk naslole monis ieun, mhozo khell korit. Punn tacho hatiaram vhorpi, oxem korunk kobul na zalo kiteak to bhiel. Mhonnttôch Saulun apli torvar ghetli ani apunn ticher poddlo.

5

Saul melo mhonn, tachea hatiaram vhorpian pollelem, tedna tovui tosoch tolvaricher poddun melo.

6

Oxem Saulu, tache tegui put ani tachim akkhem ghorannem borabor morun gelem.

7

Falkeant aslolea Israelachea monxamnim, aple monis pollun gele, toxench Saulu ani tache put mele mhonn pollelem tedna tãnnim aplim xaram sôddun dilim ani pollun gele. Ani Filistevkar aile ani thoim aplem pennem kelem.

8

Dusrea disa, morun poddloleanchem luttunk, Filistevkar aile tedna, tankam Saulu ani

tachea putancheo kuddi Gil-boa dongrar poddlôleo mellle.

9

Ani taka vingllo kortoch, tãnnim tachi tokli ani hatiar ghetlem ani hi bori kobor aplea devank ani lokak kollounchê khatir, Filistevanchea xaramnim dha-ddun dile.

10

Ani tachim angvostram tannim aplea devanchea ghorant dovor-lim ani tachi tokli Dagon nanvachea devachea mondirant dovorli.

11

Punn jedna, Jabesh-Gileadan Filistevkaramnim Saulu thaim oslo zulum kela mhunn aikolem,

12

tedna sogle kall-jidar monis utthle ani Saulu ani tachea putancheo kuddi kaddun Jabeshant haddleo. Ani eka hoddachea pondak tanchim addam purlim ani sat dis legun tãnnim upas kelo.

13

Sorvespora mukhar kellea ovisvaxiponnak lagun, Saul morun gelo. Ani Sorvesporachem utor samballlem na. Punn eka gaddiachi budh ghetli.

14

Ta-nnem Sorvespora lagchean margdorxon gheunk na. Tea khatir Sorvesporan taka nattak kelo ani

tachi rajvôttki Jesuse-chea puta,
Davidachea tabeant keli.

» [Chapter 11](#)

1

Tedna soglle Israelitkar Hebronant
Davida mukhar ektthovle, ani
tânnim mhollem, Polle ami tujem
hadd ani tujem mas.

2

Adim, Saulu raza aslo tedna
porian, tunvem Israelak zhuza
mollar vhele ani porot haddle.
Sorves-pora tujea Devan tuka
mhollem, Tum Israel mhojê
porjecho gonvlli zatoloi, ani tum
mhojê porjê voir raj choloitoloi.

3

Mhonnttôch, Israelache soglle
zantte Hebronant raza sorxem aile
ani Davidan Sorvespora mukhar
Hebronant tanchê kodden korar
kelo, ani Samuela vorvim porgôtt
zalêlea Sorvesporachea utra
pormannem, tânnim Davidak
Israelacho raza makhlo.

4

Ani David ani soglle Israelkar Jeru-
saleak mhongê Jebusant aile.
Jebusit kullieche monis, thoim
biradd korun asle.

5

Jebusitkarnnim Davidak sang-
lem, Tum hanga bhitôr
sorchonaim. Tori Davidan

Sionachem kott mhongê
Davidachem xar jikhun ghetlem.

6

Da-vidan mhollem, Zo monis
Jebusitancher soglleam poilim
akromonn korta, to foujecho
mukheli ani fuddari zatolo.
Mhonnttôch Zeruiacho put poilo fu-
ddem sorlo ani to mukheli zalo.

7

Ani David thoim kottant ravunk
laglo. Hea khatir taka Davidachem
xar mhonnttat.

8

Ani Millo hanga thaun suru korun
ta-nnem xara sorvbhonvtim durig
band-lem. Ani Joaban xarachi urloli
durusti keli.

9

Ani David bollvont zait gelo. Dol-
bharancho Sorvespor tachê thaim
aslo.

10

He asat te Davidache mukhel
kalljidar monis. Tânnim taka tachê
razvôttkent khoddegant adar dilo.
Israel desa vixim jem Sorvesporan
sanglolem, tea por-mannem,
akêkhea Israela borabor tâ-nnim
taka raza kelo.

11

Davidachea boll-vont monxanchi
vollerhi: Jashobeam êk
Hakmonitkar, Tinancho mukheli
aslo. Êk pavtt, aplo balo ubarun,

tannem tinꣳxim monꣳxancho jiv
kaddlo.

12

Uprant, tegam bollvontam modem,
Dodocho put, Eleazar aslo. To
Ahua-chê kulliecho.

13

Filistevkar zhuzak ektthovle tedna,
to Davida borabor Pas-damim
nogrant aslo: Thoim ek zova-chem
xet aslem. Filistevkarank polleun,
Israel soinik pollun gele.

14

Punn te xetant modem ube ravle.
Tānnim xetachi rakhonn keli. Ani
Filistevkarank marun uddoile. Tea
disa Sorvesporan tankam vhodd
zoit dilem.

15

Tis mukhel monꣳxantle teg zann
Davida sorxem Adullam dholi-xim
khoddpa kuxik gele. Ani Filistevka-
ranchi fouz Refaim falkeant lipun
ravli.

16

Tea somoiar, David kilꣳleant aslo.
Filistevkaranchi mandd
Bethlehemant aslo.

17

Axeun Davidan mhollem, ꣳKonn
mhaka darvonttea-xim aslolê
Bethlehe-machem bãichem udok
kaddun ditoloꣳ

18

Tedna teg bollvont monis Filistenv-
karanchê foujent gusle ani
darvonttea-xim aslolê
Bethlehemachê bãichem udok
kaddlem ani Davida-xim haddlem.
Punn Davidan udok pieunk nhoikar
dilo. Ani tannem tem Sorvespora
mukhar ôtlem.

19

Tannem mhollem, ꣳSorvespora,
oxem hanv kednanch korchona.
Aplo jiv son-kottant ghalun gelꣳlea
monꣳxanchem rogot tem. Aplo jiv
sonkottant ghalun, tānnim tem
haddlam.ꣳ Mhonnttôch to tem
pielona. Heô voston tea tegam
bollvont monꣳxannim keleô.

20

Joabacho bhav Abishai, Tisancho
odhikari aslo. Êk pavtt tannem
tinꣳxim monꣳxancher aplo balo
ubaron tankam marun uddoile. Hê
toren apnnak Tisam modem nanv
zoddun ghetlem.

21

Tisam modem taka odik man aslo
ani to tancho fuddari zalo. Punn to
Tegam borabor eksarko naslo.

22

abzul nograntlea, Jehoiadachea
puta, Benaian vhodd vhodd voston
kelꣳleô. Tannem Moab desantle,
xinvam sarke dogam monꣳxank
marun uddoile. Êk pavtt, borof
poddtalem tea disa, tannem dholint

modekot vochun, eka xinvacho jiv
kaddlo.

23

Toxench tannem anglotin mozbut
axil²lea sadde sat futt unchaiechea
Ejiptkarak marun uddoilo. Hea
Ejiptkarachea hatan êk vinntolea-
chê suiê sarko êk balo aslo. Pun
Benaia daddo gheun, tachê-xim
gelo ani Ejiptkarachea hatantlo
balo kaddun gheun, tacheach
balean taka jivexim marlo.

24

Jehoiadachea puta Benaian heô
vostu keleô ani tegam bollvont
mon²xam modem, apnnak nanv
melloi-lem.

25

Tisam modem taka odik man aslo
punn Tegam borabor to eksarko
naslo. Aplea rakhonddara voir
Davidan taka odhikar dilo.

26

He foujentle bollvont monis asle:
Joabacho bhav, Asahel,
Bethlehemachea Dodo-hacho put
Elhanan;

27

aroracho shamot, Pelonit kulliecho
Helez,

28

Tekoachea Ikkeshacho put, Ira,
Anathot, hangacho Abiezer.

29

Hushacho Sibekai, Ahoh hangacho
Ilai,

30

Netofa hangacho Maharai,
Netorachea Banacho put, Heled,

31

Benjamin kullantlea, Gibe
hangachea, Ribai hacho put, Ithai,
Piraton hangacho, Benaia,

32

Gaash lagsarlea painddintlo Hurai,
Bet-Araba hangacho Abiel,

33

Bahurin hangacho, Azmavet,
Shalbon hangacho, Eliahba,

34

Gizon kullieche Hashamache put,
Hararchea Sagicho put Jonathan,

35

Hararchea Shakaracho put, Ahiam,
Uracho put Elifelet,

36

Mekeracho Hefer, Pelonit kulliecho
Ahija,

37

Karmel hangacho, Hizro, Ezbaicho
put, Naarai,

38

Nathancho bhav Joel, Hagricho
put, Mibar,

39

Amonit kulliecho Zelek, Beeroth
hangacho, Zeruiachea puta,
Joabachim hatiaran vhorpi,
Beerothacho Naharai,

40

Jattiracho Ira, Jattiracho Gareb,

41

Uria Hitit, Ahlaiacho put, Zabab,

42

Reubenit kulliechea, Sizacho put
Adina, Ho Reubenitancho fuddari
ani Tisancho odhikari.

43

Makacho Hanan, Mitnit, Josafat,

44

Astarotcho Uzzia, Aruerkea
Hotamache, put Shama ani Ziel

45

Tizachea Shimricho put Jediael,
ani tacho bhav Joha,

46

Mahavicho Eliel, Alnaamache put
Jeribai ani Josharia, Moabit Hitma,

47

Zobache Eliel, Obed ani Jasiel.

[Chapter 12](#)

1

Jedna Ziklag nogrant, Kishacho put
Saul, hachê bhirantik lagon,
Davidak mekllaponnan bhon-vunk
zainaslem, tedna he monis tachê-
xim aile. Te zhuzari asle ani

bolvont mon-²-xam modem tancho
aspav aslo.

2

Tan-chê lagim danuxea-bann asle.
Ani uzvea toxench davea hatan,
gofinn dhôrunk ani bale marunk,
tankam xokia aslem. He Benjamin
kulliechea Sauluchea
ghoranneantle.

3

Gibeantle Shemache put, fuddari
Ahiezer ani Joash, Azma-vetache
put Jeziel ani Pelet; Beraka,
Anatokacho Jehu.

4

Gibeonacho Ish-maia, tisam
modem kalljidar monis, ani
tisancho fuddari, Jeremias,
Jahaziel, Johanan Gederacho
Jozabab

5

Eluzai, Jerimot, Bealia, Shemaria,
Shefatia Harufit;

6

Elkanat Ishia, Azarel, Joezer, ani
Jaxobeam Korahit;

7

Gedorachea Jerohamache put,
Joela, ani Zebadia.

8

Gaditanchea zomeantle bhair
sorun, kâi bore zhuzpi monis,
oronneant aslolea kil²leant Davida-
xim aile. Ddhal ani balo dhorpant,

te huxear asle. Tan-chim tonddam
ragixtt xinvam porim aslim. Ani
tanchi suddsuddai dongra-velea
mervam sarki.

9

Mukheli, Ezer, dusro, Obadia, tisro,
Eliab,

10

chovtho, Mishman^{na}, panchvo,
Jeremias

11

so-vo, Attai, satvo, Eli^{el},

12

atthvo, Joha^{nan}, nnovo,
Elza^{bad},

13

dhavo, Jere-mias, ikravo,
Makbannai.

14

He Gaditkar foujeche odhikari asle
unnech te xem-boram voir ani
chodduch te hozara voir.

15

Poilea mhoineant Jordan nhõit
huvar ail^{lo} tedna, hannim ti par
kel^{li} ani falkeant ravpi soglleank,
udentê ani ostomtê vatten,
dhanvddailole.

16

Ani kaim Benjaminache toxo Juda-
che monis Davida sorxem kil^{leant}
aile.

17

Tankam mellunk David bhair gelo
ani mhollem, ²Zôr tumi ixtagotin
mhojê mozotik aileat zalear
mhojem kalliz tumkam doddtolem.
Punn tumi mhaka dusmanachea
tabeant korunk aileat zalear,
tumkam hanvem kâich vaitt korunk
na, tem polleun, amchea purvo-
zanchea Devan tumchi nit korch.²

18

Tedna Amasai, tisantlo mukheli,
tacher Atmo denvlo ani tannem
mhollem: ¹Ô Davida, ami tuje, Ô
Jes^{se}chea puta, ami tujê borabor
asanv Xanti, Xanti tujê thaim Ani
xanti tuka mozôt kortoleank, Kiteak
Sorvesporan tuka adar dila.²
Tedna Davidan tankam svikar kele,
ani tankam aplea unchlea
odhikariam modem ghale.

19

Filistevkaram borabor Saulu add
zhuzunk ailo tedna, Manassechea
kullache thodde monis, Davidak
mellunk aile. Tânnim taka adar
diunk na kiteak Filistevkaranchea
odhikareamnim taka budh diun
mhollem, ²To aplea Dhoniak
Sauluk melltole ani oso amcho jiv
sonkottant ghaltolo.²

20

Jedna David Ziklag nogrant ailo,
tedna Manasseche he monis
tachê-xim aile: Adna, Jozabad,
Jediael, Mikael, Jo-zabad, Elihu ani

Zilletai he Mana-ssechea
hozaranche mukheli asle.

21

Davidacher akromon korunk
ievpean-cher add zhuzonk tãnnim
taka mozot keli. Kiteak te soglle
bollvont monis asle, toxê tanchê
foujente fuddari.

22

Hê porim disa-dispottêtim Davidak
apli mozôt diunk tachê sorxem
monis ieit asle. Ani oxem
Sorvesporachê foujê porim tanchi
fouz mozbut zali.

23

Sorvesporachea utra pormannem,
Sauluchi rajvôtt Davidachê svadin
korunk. Hebrinant foujenche
vibhag je Davida-xim aile tancho
ankddo oso:

24

Judache monêxam modem, ddhal
ani bale gheun zhuzak toiar aslolea
monêxan-chi sonkia sôv hozar
atthxim asli.

25

Simeonachê kullieche, zhuzak
fuddo korpi bollvont monis; sat
hozar ani xembor.

26

Leviche kullieche; char hozar ani
soixim.

27

Aaronachea ghoranneacho fuddari
Jehoiada ani tachê borabor tin
hozar ani satxim.

28

Zadok, êk bollvont tornnatto ani
tachea bapaichea khas ghorantle
bavis fuddari.

29

Benjamin kullieche, Sauluche
soiream modle tin hozar, hantuntle
choddant-chodd aiz porian
Sauluche ghorachi rakhonn
kortale.

30

Efraimachea gotrantle bollvont ani
aplea bapaichea ghoranneant
nanvlou-kik aslole vis hozar attxim.

31

Davidan raza korunk khuxi
dakhoilêli, te Manasseche ordea
kullantle otthra hozar.

32

Issakar kullieche donêxim fuddari
ani tanchea hukuma khal axilêle
tanche soire; khoinchea vellar
Israelant kitem korchem, hachi
vollokh aslole monis te.

33

Zebulon kullieche ponas hozar
huxar zhuzari. Zhuzachim hatiam
gheun, khorea ani niz kallzan,
Davidak adar diunk ailole.

34

Naftali kullieche êk hozar fuddari,
tanchê borabor ddhal ani balo
gheun axilêle, satêtis hozar monis.

35

Danit kullieche otthêthavis hozar
ani soixim huxar zhuzari.

36

Asherkarancher zhuzunk toiar
axilêle challis hozar huxar zhuzari.

37

Jordanache dusrea ordantle,
Reubenit ani Gad, toxench
Manasseche orde kullantle
loddaiêk zhuzachim hatiam
gheun axilêle ekxem vis hozar
monis asle.

38

Soglle zhuzari monis ap-apea
vanttean Davidak sogllea
Israelacho raza korpachea monan
Hebronant ailole. Tanchê bhaxen
Israelachea dusrea-i lokak ekach
monan Davidak aplo raza kelolo
zai aslo.

39

Te jevun ani pieun, Davida-xim tin
dis ravle. Tanchea soi-reamnim
soglli vevostha keloli.

40

Ha-chê bhair tanchea
xezareamnim Issakar, Zebulun ani
Naftali porian, gadd-vancher,
unttancher ani strigadd-vancher,
boilancher ghalun undde haddle
ani toxench subhamêponnim mas,

pitt, anjiracheô bakreô, khis-
misancheô penddeô, soro, tel,
gorvam ani menddram haddlim
kiteak Israel desant soglloch
sontôs vostalo.

[Chapter 13](#)

1

David hozaranchea ani
xemboranchea fuddaream kodden
vichar-pachar kelo ani tanchi ek-
ekleachi budh ghetli.

2

Davidan Israelachea zomlolea
sogllea lokak mhollem, "Zor-ui
tumkam hem manêta ani zor-ui
Sorvesporak, amchea Devak hem
zai, tôr Israelachea sogllea
nogram-nim ravtolea amchea
bhoinni-bhavank, toxench tanchea
xaramnim ani chorva-chea
moidanamnim ravtolea iadnikam
ani levitam sorxim, ami sondexkar
dhaddum-ia ani tãnnim amkam
ektthaim zaunk magum-ia.

3

Ani uprant amchea Sorvesporachi
Arkpett, amchê-xim haddum-ia
kiteak Sauluche disamnim, ami
tika lokx dilem na."

4

Ektthaim zalêlea lokan tanchi
sangnni mandun ghetli kiteak
tanchê nodrê mu-khar, ti bori disli.

5

Mhonnttôch Kiriati-Jearim thaun
Sorvesporachi Arkpett haddunk,
Ejptantlea Sihor nodi thaun tem
Hamatachea khindda meren
soglea Israelak ekthale.

6

Sorvesporachi Arkpett haddunk,
David ani sogllem Israel Baala
mhongge Judachea Kiriati-
Jearimant, gele. Tika  Kerubinch
boslolo Sorvespor  oxem
pachartale.

7

T nnim, Sorvesporachi Arkpett
nov  gaddier ghalun,
Abinadabachea gho-rantli bhair
kaddli. Uzza ani Ahio t  gaddiek
marg-dorxon ditale.

8

David ani Israelachem ak khem
ghorannem Sorvespora mukhar
vennu, sitaram, ghumttam, xingam
ani kannsalleanchea tallar
nachtalim ani gaitalim.

9

Te Kidonachea bat mollpachea
follar pavt ch, Sorvesporachi
Arkpett nitt korunk, Uzzan aplo hat
fuddem ghalo kiteak boilamnim ti
haloil li.

10

Sor-vesporacho rag Uzzacher
choddlo ani tannem Arkpetticher
aplo hat ghalo dekhun, taka marun
uddoilo. Ani to Sorvespora mukhar
melo.

11

Sor-vesporan Uzzacher hem noxtt
haddlem dekhun, Davidak rag ailo.
Hea khatir, h  svatek  Perez
Uzzah  mhonnttat.

12

Tea disak, Davidak Sorvesporachi
bhirant disli. Ani tannem mhollem,
 Sorvesporachi Arkpett mhoji koxi
zatoli? 

13

Mhonnttôch, Sorvesporachi Arkpett
Davidachea xarant vhorona zaunk,
Davidan tharailem. Ani tannem ti
vhorun, Gathachea Obed-Edom 
hanchea ghorant davorli.

14

Ani Sorvesporachi Arkpett Obed-
Edomachea ghorant tin mhoine url
ani Sorvesporan Obed Edomacher
ani tach  koddem aslem titleacher
axirvad ghalo.

[Chapter 14](#)

1

Hiram, Tirachea razan aple monis
Davida-xim dhaddle. Toxench
devdhar rukh, thovoi ani gonvde.
Ani t nnim Davidak ek ghor
bandlem.

2

Sorvesporan Israela voir apnnak
raza nemla ani Israel apl  porj 
khatir, apli razv tki voir kaddlea
mhonn, Davidak disun ailem.

3

Ani Hebrona thaun ietôch, Davidan apnnak Jerusaleantleô anink bailô ghetleô ani Davidak anink-ui put dhuvô zolmoleô.

4

Ani taka Jerusaleant zolmol²lea bhurgeanchim nanvam oxim: Shammua, Shobab, Nathan, Solomon,

5

Ibar, Elishua, Elpalet,

6

Noga, Nefeg, Jafia,

7

Elishama, Eliada ani Elifelet.

8

Jedna, Filistevkaramnim, Davidak Israela voir raza makhla mhonn aikolem, tedna soglle Filistevkar Davidak sôdunk aile. Davidak hi khobor mell²lli tedna, to tankam fuddo korunk gelo.

9

Filistevkar aile ani te Refaimachea falkeant xim-poddle.

10

Davidan Sorvesporachi budh ghetli, ²Hanvem Filistevkarancher akromonn korchem? Tum tankam mhojê adhin kortoloi?² Ani Sorvesporan Davidak mhollem, ²Chol voch kiteak Hanv

Filistevkarank tujê adhin kor-tolom.²

11

honnttôch, te Baal Perazim gele ani thoim Davidan tankam marun uddoile. Davidan mhollem, ²Zoxem udkachea bollan band moddun, udok ghosghoxan vhanvta, toxem mhojê vorvim, Sorvesporan mhojea dusma-nank kelem.² Ani hea pasot tea zageak Baal Perazim mhonn nanv ghalem.

12

Fi-listevkar pollun vetana, te apleô devan-cheô murtiô fattim sôddun gele. Ani Davidan teô ujean ulpaunk hukum² dilo.

13

Uprant Filistevkar anink êk pavtt aile ani Refaimachea falkean ximpoddle.

14

Davidan Sorvesporak vichar kelo, tedna tannem mhollem, ²Tum fuddlean thaun vechonaim. Punn fattlean thaun, tankam veddho ghal ani balsamchea rukham mukhar thaun, tancher akro-monn korchem.

15

Jedna zhaddancher thaun tujea kanar foujechea ienneancho avaz poddtolo, tedna tum ghuri ghalunk fuddem sor. Kiteak Filistevkar

foujecher zoit vhorunk, Sorvespor
tujea fuddem vetolo.☞

16

Sorvesporan formail☞lem to-xem
Davidan kelem. Ani Filistevkarank
Gibeon thaun Gezer porian,
Sorvesporan Filistevkarank marun
uddoile.

17

Ani Davidachem nanv sogllea za-
geancher gazonk laglem. Ani
Pormes-poran sogllim raxttram
Davidak bhietat toxim kelim.

[Chapter 15](#)

1

Davidan Davidachea xarant apleak
ghoram bandlim ani Sorvesporachi
Arkpett dovrunk êk svat toiar keli
ani tichê khatir êk tombu bandlo.

2

Tedna Davidan mhollem, ☞Levitam
xivai anink konnuch Devachi
Arkpett ubarchona. Kiteak Sorves-
poran Devachi Arkpett vhorunk ani
sodankal tachi seva korunk tankam
vinchleat.☞

3

Sorvesporachi Arkpett apnnem
toiar kel☞lea zagear haddunk,
Davidan sogllea Israelkarank
Jerusa-leant ektthaim kele.

4

Ani Davidan Aaronachea putank
ani Levitank ektthaim kele.

5

Kohatachea putam modle: Uriel,
tancha mukheli, ani ekxem vis
tache bhav.

6

Merarichea putam modle: Asaia
tancha mukheli ani don☞xim vis
tache bhav.

7

Gershoma-chea putam modle: Joel
tancha mukheli ani ekxem tis tache
bhav.

8

Elizafana-chea putam modle:
Shemai tancha mukheli ani
don☞xim tache bhav.

9

Heb-ronachea putam modle: Eliel
tancha mu-kheli ani oixim tache
bhav.

10

Uz☞ziela-chea putam modle:
Aminadab tancha mukheli ani
ekxem bara tache bhav.

11

Ani Davidan iadnik Zadok ani Abia-
tar, toxench Uriel, Asaia, Joel,
Shemaia, Eliel ani Aminadab hea
Levitank apoile.

12

Ani tannem tankam mhollem,
☞Levitanchea ghoranneache tumi
vho-ddil. Sorvespora, Israelachea

Devachi Arkpett, hanvem toiar
kelolea zagear haddunk, tumi ani
tumche bhav povitr zaiat.

13

Kiteak poilê pavtt ami tichi sar-ki
kallji gheunk na dekhun, Sorvespo-
racho rag amcher choddlo tedna,
tumi thoim nasle.¶

14

Mhonnttôch, Sorves-pora,
Israelachea Devachi Arkpett
haddunk, iadnikamnim ani
Levitamnim apnnakuch povitr kele.

15

Sorvespo-rachea utra pormannem
Moizesan formailolem toxem,
danddeak ghalun, Sorvesporachê
Arkpettik khand marlo.

16

Khuxalkaien, vennu, sitaram ani
kannsallim vazounk ani
vazontranchea tallar gavunk aplea
bhavam modlea kâi zonnank
vinchun kaddunk, Levitan-chea
vhoddilank Davidan adnia dili.

17

Mhonnttôch Levitkaramnim
Joelacho put Heman-ak, tachea
bhavam modlea Berekiachea puta
Asafak ani Merari-chea putam
modlea Kuxaiachea puta Exanak
nemle.

18

Dusrea vorgantle bhavam modle
vinchun kaddle te oxo: Zekarias,

Jaaziel, Shemiramot, Jehiel, Unni,
Eliab Benaia, Maaseia, Mattithia,
Elifelehu ani Mikneia, ani darvontto
rakpi: Obed-Edom¶ ani Jeiel.

19

Gavpi Heman, Asaf ani Etan
pitullchim kansallim vazounk asle.

20

Zekarias, Aziel, Xemiramot, Jehiel,
Unni Eliab, Ma-aseia, ani Benaia.

21

Mattithia, Elifelehu, Ikneia, Obed-
Edom, Jeiel ani Azazias, Sheminita
pormannem sitaracher nad
vazoitole.

22

Kenaia, Levitancho fuddari
songitacho karbhar polletalo. To
songita vixim margdorxon ditalo.

23

Berekia ani Elkana Arkpett aslolea
darache rakhonn-dar.

24

Iadnik Xebania, Joshafat, Netha-
nel, Amasai, Zekaria, Benaia ani
Elizer hannim Arkpettê mukhar
xingam vazounk zai aslim. Obed-
Edom ani Jehia he Arkpetteche dar
rakhonddar asle.

25

Mhonnttôch, David ani Israelache
zantte ani hozaramnim soinikanche
mukheli khuxeechea nadar, Obed-
Edo-machea ghorantli

Sorvesporachea Ko-rarachi Arkpett haddunk gele.

26

Sor-vesporachea Korarachi Arkpett ubha-run ghetlolea Levitan, Sorvesporan mozôt keli dekhun, tânnim sat padde ani sat menddre bhettoile.

27

Ani David, Arkpett vhorpi Levit, gavpi, songitak fuddakar diupi Kenania nazuk-suta-chem angvostr nheslode. Toxench Davidachea angar soni-sutachem efod ghallem.

28

Mhonnttôch, khuxalkaien bobatt marun, kornno, kannsallim, ghumott ani sitar vazoun, Israelkarnnim Sorvesporachea Korarachi Arkpett haddli.

29

Sorvesporachea Korarachi Arkpett Davidachea xarant pavli tedna, Sauluchê dhuvê Mikalan David uddnam marta ani nachta to pollelo. Ani tinnem aplea kallzan thaun taka kikont kelo.

[Chapter 16](#)

1

Tânnim Sorvesporachi Arkpett haddli ani Davidan tichê khatir ubharlolea Tombunt ti bhitôr dovorli. Ani tânnim Sorvespora

mukhar hom ani xantichim bolidanam bhettoi-lim.

2

Hom ani xantiche iodn bhattoun zatôch, Dolbharanchea Sorvesporachea Nanvan Davidan porjek axirvad dilo.

3

Uprant tannem Israelachê sogllê porjek, dadleank toxem bailank, zonn-ekleak êk-êk unddo ani toxench êk masacho kuddko ani pasanchi bhakri vanttlim.

4

Sorvesporachê Arkpetti mukhar, Sorvespora Israela Devacho ugddas korunk, toxench taka argam ani va-khannnni diunk, tannem kâi Levitank munniari koxe nemle.

5

Zekaria, Jeiel, Shemiramot, Jehiel, Mattitaia Eliab, Benaia, Obed-Edom ani Jeiel he soglle vennu ani sitar vazoitale. Asaf kannsa-lim vazoitale.

6

Iadnik Benaia ani Jahaziel, Sorvesporachea Korarachea Arkpettê mukhar thambonastana kornno vazoitale.

7

Tea disa Sorvespo-rak argam diunk Davidan hem git Asaf ani tachea bhavanchea hatant ghalem:

8

Sorvesporak vakhannat,
Tachem Nanv porgott korat,
Porzam modem Tachim kortutvam
gazoiat.

9

Taka tumi gitam gaiat, Tachi stuti
korat, Tachea ochorianchi kirti
gaiat.

10

Tachea Povitr Nanvan obhiman
bhogat Sorvesporak sôdtat tim
kallzam, sontosbhorit zaum,

11

Sorvesporacher ani Tachê
podvecher tumchem mon dovrat,
Dis-rat Tachem mukhamoll sôdit
ravat.

12

Tannem kellea ochoriam-
vismitancho, Tachea tonddantlea
nivaddeancho ugddas dhôrat.

13

Tachea chakra Israelachea putam-
dhuvamnô, Tannem vinchun
kaddlolea Jakobachea
bhurgeamnô,

14

Toch Sorvespor amcho Dev.
Xekanxek prithumecher Tachi
podvi cholta.

15

Hozar pinddkank dillea
utracho, Tachea Koraracho
sodankal ugddas dovrat.

16

Tannem Abrahamama kodde koblat
kelli. Izakak soput gheun bhas
dilli tich ti.

17

Jakobak tannem ho nirnnoi tharaun
dilo, Israelak sasnnak togta toslo
Korar sthapun dilo.

18

Tannem mhollem, Tumchem
khaxelem daiz korun, Tumkam
hanv Kanaancho dês ditam.

19

Jedna mezunk gelear tim bhov
thoddim aslim, Veta thoim mutt-
bhôr porko lok.

20

Tedna tim eka desant thaun
dusrea desant, Eka rajeantlim
dusrea rajeant, lennem-tennem
bhonvtalim.

21

Tedna tankam piddapidd diunk,
Konnakuch tannem nirmunk na,
Tanchea nimtan Tannem razank
xiddkaile.

22

Hanvem makhloleank tumi hat
lavum nakat, Mhojea provadiank
koslench vaitt korum nakat.

23

Xekanꣳxek prithumê voir
Sorvesporak gitam gaiat Tannem
dilꣳli soddvonn Disanꣳdis porgôtt
korat.

24

Tachê mhoimechi khobor Raxttram
modem gazoiat Sogllea porzam
modem Tachea ochorianchem
vornnon korat.

25

Thôr-vorto Sorvespor, man-
bhovman Taka favo, Her
khoincheai devam poros, Tachem
bhemꣳ dhorchem.

26

Raxttranche dev mhollear fokot
monꣳxachim ghoddpam,
Sorvespor zalea sorgacho
rochnnar.

27

Teza-voibhova modem Tachem
asonn, Tachea mondirant podvi ani
khuxalkai

28

Prithvechea porzamnô,
Sorvesporak nomoskar korat,
Sorvesporachi mhoima ani boll
vakhannat.

29

Tachea Nanvachi vhoddvik
vollkhun, Sorvesporachem vondon
korat. Danam-kannikô gheun,
Mondirachea angnnant bhitôr

sorat, Tachea Povitr Mondirant,
Sorvesporak nomoskar korat.

30

Sogllê prithumê, bhieun-kampun
Tachê mukhar rav, (33a)Sonvsar
Tannem aplea zagear, thir korun
dovorla.

31

Sorvespora mukhar sorg ulꣳlasum,
prithumꣳ sontosum, ꣳSorvespor
ekloch Razaꣳ, ho udgar raxttram
modem gazoiat.

32

Somdir-doria ghongheum, Ani
tantunt bhorlam tem sogllem
ghonnghonnum, Xetam-bhattam
hansum-nachum, Tantunt asa tem
sontosum.

33

Ranantlim sogllim zhaddam,
Anondan murgottum Kiteak
prithumechi monꣳsubi korunk,
Sorvespor ieuncho zalo.

34

Sorvesporak dhinꣳvasat, to kitlo
boro, Tacho maiêmog mit-mer
naslolo.

35

ꣳSorvespora, amchea Deva,
amchem taronn kôr Raxttram
modlim kaddun, Amkam novean
ektthaim kôr. Oxem ami Tujea
povitr Nanvachi stuti kortoleanv,
Tuka vakhannun sontostoleanv.ꣳ

36

Sorvespora, Israelachea Devak
vakhannēnni, sasna-sasnak. Ani
sogllea lokan mhollem, ʔAmen,
Zoi, Zoi, Sorvespora.ʔ

37

Dôr-disachê gorjê pormannem,
thambonastana Arkpettechi seva
korunk, Davidan Asafak ani tachea
bhavank, Sorvesporachê
Korarachê Arkpettê mukhar
dovorle.

38

Toxench Obed-Edom ani tachê
atthsoth (68) bhav ani
Jedutunacho put Obed-Edom ani
Osa darvontteachi rakhonn korunk
lagle.

39

Iadnik Zadokak ani tachea iadnik
bhavank Gibeonant aslolea
unchlea zagear Sorvesporachea
nivas-sthana mukhar doverle.

40

Tānnim, Israelkarank boroun
dilolea Sorvesporachea upde-sam
pormannem, thambonastana
sanjê-sokallim Sorvesporachê vedi
mukhar bolidanam bhattounk zai
aslim.

41

Tan-chea sangatak Heman ani
Jedutun ani toxench vinchun
kaddlole her dusre asle. Tanchea
Nanva pormannem, Sorvesporak

vakhannpacho vavr, tanchê adhin
kelʔlo, kiteak ʔSorves-poracho
maiêmôg sasnak togpacho.ʔ

42

Tanchê borabor Heman ani
Jedutun asle. Xingam, Kannsalle
ani dusrim vazontram vazoun, te
gaionank sangat ditale.
Darvontteanchi zobabdari
Jedutunachea putancher asli.

43

Uprant sogllo lok ap-plea ghora
gelo. Ani aplea ghorantleank
axirvad diunk, David aplea ghora
gelo.

[Chapter 17](#)

1

Ekdam David aplea ghora ravunk
laglea uprant, Davidan Nathan
provadiak mhollem, ʔPolle devdar-
rukachea lankddan bandlolea
ghorant hanv jietam, punn
Sorvespo-rachea Korarachi Arkpett
eka tombunt ravta!ʔ

2

Nathanan razak oso zobab dilo,
ʔChol-voch ani tujea monant asa
tem sogllem kôr, kiteak Sorvespor
tujê sovem asa.ʔ

3

Têch rati Sorvesporachem utor
Nathanak ailem:

4

ꠔVoch ani Mhojea sevokak,
Davidak sang, Sorvespor oxem
mhonnntta: Mhaka ravunk tum ek
ghor bandcho-naim.

5

Israelitank bhair kaddlim tē
ghoddiē thaun aiz porian, Hanv
kednanch eka ghorant ravunk na;
punn tumchea tombum modem,
Hanv-ui eka tombunt ravlam.

6

Akꠔkhê Israel-porjê borabor sogllê
kodden Hanv bhonvot aslom
tedna, Mhojê porjek gonvlliam
porim cholounk Hanvem fuddari
nemlole tankam kedna tori
Hanvem mhollam zait: devdar-
rukhachem ghor tumi Mhaka kiteak
bandunk na?

7

Atam Mhojea sevoka Davidak
tunvem sangchem asa tem hem:
Dolbharancho Sorvespor oxem
mhonnntta: Xelliam pattlean vochun
tum tankam choroitalo thoincho
Hanvem tuka Israel Mhojê
porjecho fuddari korunk apoun
haddlo,

8

ani tum vetai thoinsor Hanv
vetalom, ani tujea dolleam mukhar
tujea dusma-nank Hanvem nopoit
kele, ani prithu-mechea
vhoddantlea vhoddank favo zalꠔlo
man Hanvem tuka dilo.

9

Israel Mhojê porjek Hanv êk ganv
ditolom ani thoim tika hanv roitolom
ani ti thoim vosti kortoli ani
konnuch tika tras diuncho na.

10

Mhojê porjek Hanvem fuddari
nemle tea disamnim khotte monis
tankam tras ditale toxem te anink
diunche nant. Sogllea dusmanank
hanv haroitolom. Sorvespor tuka
vorto kortolo, Sorvespor tuka ek
ghorannem utpon kortolo.

11

Tuje dis bhoron, tujea purvozam
sangatim tum visôv gheunk vetôch,
Hanv tujê pattlean tujê sons-tintlea,
tujea putam modlea, ekleak
vinchun kaddtolom ani tachi
razvôttki thir samballtolom.

12

Toch mhaka ek ghor bandtolo ani
tachem xinvason Hanv sasnnak
rakhtolom.

13

Hanv tacho bapui zatolom ani to
zatolo Mhozo put. Tujê-adlea
razavoilem Hanvem Mhojem
bholeponn kaddlem toxem
tachêvoilem Hanv kednanch
kaddcho na.

14

Hanv taka Mhojea ghorant ani
Mhojea rajeant thir samballtolom
ani tachem xinvason sasnnak togta
toslem kortolom. ꠔ

15

Him sogllim utram ani him sorv
dor-xonam Nathanan Davidak kollit
kelim.

16

David raza bhitôr sorun,
Sorvespora mukhar boslo. Tannem
mhollem: Sorvespora Deva,
Tunvem mhaka itlo voir kaddcho
mhonn hanv konn ani mhojem
ghorannem kitem?

17

Mhojea Sorvespora Deva, hem
porian Tuka kãich nhoi-xem
dislem; kiteak Tunvem fuddarak-ui
mhojê sonstik porian Tujeô
bhasavnniô keleai. Tunvem mhaka
êk vhoddlê kulliecho koso dhorlai.

18

Tujea chakrak Tunvem man dilai,
tea khatir Davidan tuka kitem
mhonnum-ieta? Tum tujea chakrak
vollkhotai.

19

Sorvespora, Tujea chakra khatir,
tujea kallza pormannem, Tujea
sevokak vollokh diuncheak,
Tunvem heô soglleô vhodd vastu
keleat.

20

Sor-vespora, ami amchea
kanamnim aikolam tea
pormannem, Tujê sarko dusro na,
Tujê bhair Dev na.

21

Ejptantlem bhair kaddlolea Israel
raxttra sarkem anink dusrem raxttr
asa? Tankam Tuji porza korun
gheuncheak, Sorvespora Tum
svota tankam sutka diunk gello.
Tanchê khatir vhodd ani bhõikrut
vostu korun, Aplê porjê mukhar
raxttrank dhanvddaun, Tunvem
apnnak Nanv zoddun ghetlem.

22

Israel Tujê porjek sasnnak Tuji
khaxa porza Tunvem korun
ghetleai ani Tum, Sorvespora,
tancho Dev zalai.

23

Tôr, Sorvespora Deva, Tujea
sevokak ani tachea ghoranneak
kelleô bhasavnniô sodanch
samball ani Tunvem sanglãi toxem
kôr.

24

Tujea Nanvachi kirti sodankal
gazounk, monis khatren
mhonntole, Dolbharancho
Sorvespor Israelacho Dev! ani
tujea sevoka Davidachem ghor
Tujê mukhar ghôtt asum.

25

Kiteak, Tunvem Mhojea Deva,
Tujea sevokak ek ghor bandtolo
mhonn taka kollit kelam. Hea
khatir, Tuzo sevôk Tuka prarthon
korunk fuddem sorla.

26

Mhojea Sorvespora Deva, Tum
khorô Dev, ani Tujim utram khorim

ani heô boreô vastu Tujea sevokak
Tunvem bhasaileai.

27

Dekhun bholeponnan Tujea
sevokachea ghora-nneacher
axirvad ghal ani oxem tem Tujê
mukhar vosum-di. Kiteak Tunvem
Sorvespora axirvad dilai ani
sasnnachea sasnnak ho axirvad
urum.❧

Chapter 18

1

Hachê uprant Davidan
Filistevkarancher ghuri ghali ani
tankam khala apttile. Davidan
tanchea hatantlem Gath ani tache
vatthar ghetle.

2

Tannem Moabitank-ui haroile. Ani
Moabit Davidache chakor zale ani
taka danam haddlim.

3

Hamata veslean aslolea Zobachea
raza, Hadadezeracher ghuri ghali.
To Eufates nodi-xim apli xim❧
porot aplea tabeant gheupak
gel❧lo.

4

Davidan tanchê koddchê êk hozar
ron❧gadde, sat hozar ghoddesvar,
ani vis hozar zomnir zhogoddp
soinik aplê bori ghetle. Davi-dan
xembor ron❧gadde bhairaun, her
ron❧gaddeanchea ghoddeank
katrun uddoile.

5

Jedna Damaskantlea Sirient ravpi,
Zobachea raza Hadadezerachea
adarak aile, tedna Davidan tanche
modle bavis hozar mon❧xank
marun uddoile.

6

Damsakachê Sirient Davidan aple
zhuza mandd ghale. Siriecho lôk
Davidache sevok zale ani taka
danam haddlim. Oso veta thoinsor
Sorvesporan Davidak zoitivont
kelo.

7

Hadadezerachea sevo-kam kodde
aslole bhangarache ddhal, Davidan
kaddun ghetle ani te Jerusa-leak
haddle.

8

Toxench Tibet ani Kun, hea
Hadadezeranchea xarantlem,
David razan zaitem tambem
ghetlem. Hem tambem gheun,
Solomonan mondira-chea angnnan
vhoddli kollmi, khambe ani
aidonam kelim.

9

Davidan Zobachea raza Hadade-
zerachê sogllê foujek marun uddoili
mhonn, Hamatachea raza Toian
aikolem tedna,

10

Hadadezera add zhuzun, taka
marun uddoilo tea khatir, Davidak
por-bim diunk Toian aplea puta

Hadoramak thoim dhaddlo. Kiteak
Hadadezeran Toia add zhuz
kellem. Toxench tannem
Hadorama borabor soglleô
torecheô rupeacheô,
bhangaracheô ani tambea-cheô
vostu dhaddleô.

11

Aplea tabeant korun ghetlolea
Edom, Moab, ani Amonit,
Filistevkar ani Amalekit-hanche
koddlea haddlolea rupea ani
bhangara borabor, Davidan heô-i
vostu Sorvesporak bhettoileô.

12

Mittachea Falkeant, Zeruiachea
puta Abishaian Hedomitancha
otthra hozar monxank haroile.

13

Ani tannem Edomant aple mandd
manddle ani Edomantlo sogllo lôk
Davidache sevok zale ani oso veta
thoinsor Sorvesporan Davidak
zoitivont kelo.

14

Davidan sogllea Israelacher raj
cho-loilem. To aplea lokacher nitin
ani promannikponnan razvôtt
choloitalo.

15

Zeruiacho put Joab, tachê foujecho
mukheli mhonnon udddo
choloitalo zalear, Ahiludacho put
Jehoshafat, sogllo karbhar nondd

korun dovorpachi zobabdari
samballtalo.

16

Ahitubacho put Zadok ani
Abiataracho put Abi-melek,
hankam dogankui ladnik mhu-nnon
vinchun kaddlole. Shusha chittnis
mhunnon vavurtalo.

17

Jehoiadacho put, Benaia, Keretit
ani Peletit hanchi zobabdari
polletalo ani Davidache put mukhi
fuddariponn choloitale.

» [Chapter 19](#)

1

Hea uprant, jedna Nahash
Amonitancho raza somplo ani
Hanun, tachea putan razachim
sutram aplea hatamnim ghetlim,

2

tedna Davi-dan aplêch bhitôr
mhollem, Hanun, Nahasachea
putak, tachea bapain mhojê soven
dakhoillem tench visvaxiponn,
hanv-ui dakhoitolom. Ani tachea
ba-paichea mornna somoiar
buzvonn diunk, Davidan aplea
protinidhink dhaddle. Punn jedna
he protinidhi, Hanunak buzvonn
diunk Ammonitan-chea nogrant
pavle,

3

tedna Ammo-nitancha
fuddareamnim Hanunak mho-llem,
Tujê-xim buzvonnar pattoun,

David tujea bapaik man dita-so tuka dista? Xaracho sôdpus korunk, tacher gupit nodor dhôrunk ani tacho bhosm korunk, Davidan aplea chakrank tujê-xim dhaddunk na mum?

4

Mhonnttôch Hanunan Davidachea chakrank dhôrle, tanche kens tasle, tanchem angavlem kuleam meren modem pinzlem ani tankam dhanvddaile.

5

Tankam konn porim vagoile te, konnem tori vochun Davidak sanglem tedna Davidan tanchê sorim monis dhaddlo kiteak tankam borich loz zalîli. Razan mhollem, Tumchem khadd vaddo porian, tumi Jeriko ravat ani uprant porot ieiat.

6

Davida thaim dusmankai nirmann keli mhonn Amonitkaramnim pollelem tedna, Hanun ani Amonitkaramnim êk hozar rupeache nanne dhaddun, Mesopota-miantle, Sirieche Makahntle ani Zobant-le, ronîgadde ani ghoddesvar bhaddeak ghetle.

7

Tânnim botîtis hozar ronîga-dde, toxench Makahche razak ani tachê porjek baddeak ghetli. He aile ani Mede-bak fuddo korun, aplem

pennem kelem. Ani Ammonitkar ap-plea xarantle ektthovle ani zhuzunk aile.

8

Davidan hem aikolem tedna, tannem Joabak ani bollvont monîxanchê akîkhê foujek dhaddli.

9

Amonitkar bhair sorle ani xarachea darvonttea-xim apli fouz manddli zalear, je raza ailole te aplêch ostongim mollar ravle.

10

Dusmanachea fouzamnîm apnnacher fattlean toxem fuddlean akromonn korunk zatolem tem Joaban pollelem tedna, tannem Israe-lantlea borea zhuzareank vinchun kaddile ani Sirienkaranchea fouzank fuddo korunk toiaren dovorle.

11

Ani urlole lokak Amonitam add zhuzunk toiar korchê khatir, tannem tankam aplea bhava Abishaia adhin kelo.

12

Ani tannem mhollem, Siriekar mhaka khor poddle zalear, tum mhojea adarak ie. Amonitkar tuka khor poddle zalear, hanv tujea adarak ietolom.

13

Ghôt rav. Amchê porjê pasot ani amchea Deva-chea xaram khatir, ami kalljidar zaum-ia. Sorvespor aplê khuxê pormannem korum.¶

14

Siriekaram add zhuz man-ddunk, Joab ani tachê borabor aslolo lôk lagim sorle. Ani Siriekar tanchê mukhar pollun gele.

15

Jedna Moabit-karamnim Siriekar pollun gele mhonn pollelem, tedna te-i Abixaia sorxile pollun gele ani xarant bhitir sorle. Ani Joab Jerusaleak portolo.

16

Israelachê foujen apnnacher zoit vhelem mhonn, Siriekarank kolltôch, tânnim monis dhaddun, nodichê dusrê vatten ravtolea Siriekarank ekttaile. Tanchô fuddari Hadadezeracho fouje-cho hukum¶dar Shofak aslo.

17

Davidak hi khobor kolltôch, tannem ak¶khea Israelak ektthaile ani Jordan nôd par korun, tanchê-xim ailo. Ani tanchê add zhuzunk to toiar zalo. Mhonnttôch Davidan Siriekaram add zhuzunk suru kelem tedna, te tacher add zhuzle.

18

Ani Siriekar, Israela sorxile pollun gele. Davidan Siriekaranche satxim ron¶ga-dde, challis hozar

ghoddesvar. Ani toxench foujechea fuddariak Shofak marun uddoile.

19

Israela mukhar, apunn harle mhonn Hadadezera khala aslolea razamnim pollelem, tedna tânnim Davida kodde xanti keli ani tachê chakrek lagle. Hea fuddem Amonitkarank adar diunk Siriekar bhiele.

[Chapter 20](#)

1

Voros sompchea vellar, raza loddaiak vetale tê somoim, Joab fouz gheun bhair sorlo. Tannem Amonitanchea desacher akromonn kelem. Tannem Rab¶ba xarak veddho ghalo. Punn David Jerusaleak ravlo. Joaban Rab¶ba xaracher akromonn korun tacho nas kelo.

2

Tannem Amoni-tanchi devi Milkom-hichê toklevelo bhangaracho mukutt kaddun ghetlo. To Davidachê tokler ghalo. Tachem vozon sumar postis (35) kil aslem. Tantunt ek mannik aslem. Toxench tannem xarantlo zaito lutticho mhal haddlo.

3

Tannem thoinsorlea lokak tea xarantle bhair kaddle ani khurvoti ani loknnachim ha-tiaram gheun tankam kamak laile. Oxem tannem Amonitanchea sogllea xarak

kelem. Uprant David ani tachi porza Jerusaleak porot aili.

4

Hachê uprant Gezer mhoneittat thoin-sor Filistevkaram add zhuz suru zalem. Thoim Huxachê kullientlea Sibekaian Sippai nanvachea rakesachea putam modleak jivexim marlo.

5

Anink êk pavtt Filistevkaram add zhuz suru zalem. Ani Jairachea puta Elhanan Gathantlea Goliatachea bhava Lamik jivexim marlo. Tachea baleachem pont suiê sarkem.

6

Toxench Gath nogrant anink êk zhuz suru zalem. Thoim êk rakêsachê kullientlo khoddegant monis aslo. Tachea êk-eka hatak ani êk-êk paiãk sôv bottam as-lim, sogllim mellun chovis bottam.

7

Jed-na tannem Israelak avhan dilem, tedna Davidachea bhava Shimeiachea puta Jonathanan taka jivexim marlo.

8

Oxem Gathantlea rakhesak zolmolêlea Davidachea ani tachea sevokanchea hatantlean moronn ailem.

[Chapter 21](#)

1

Tedna Soitan Israela add ubo ravlo ani Israelachi lôkgonnti korunk Davidak huskailo.

2

Davidan Joabak ani porjechea fuddariank mho-llem, Beersheba thaun Dan ganvant vochat ani Israelachi lôkgonnti korat ani tea uprant mhaka kollchê khatir, mhojê-xim haddat.

3

Joaban razak mhollem, Lôm kitlo-i asum, Sorvespor Tuzo Dev tankam xembor pavtti choddoum. Punn mhojea Dhonia raza, tim sogllim Dho-niachim chakram nhoi? Mhojea Dhonia razak hachi kiteak goroz? Israelachea Sorvespora Deva mukhar, tum kiteak guneanvkar zaunk sôdtai?

4

Toripunn razan Joabacher apli adnia thapli. Joab bhair sorlo ani akêkhea Israelant bhon-vun Jerusaleant porot ailo.

5

Lokachi sonkia kitli zali ti Joaban Davidak gomoilem; Israelant aplea hatamnim tolvar dhôri sarki ikraixim hozar mellêle ani Judachê porjê modem charxim sotêtor hozar hatamnim tolvar dhôri sarke dadle.

6

Joabachê nodrê mukhar, razachea hukumak mol naslem. Haka lagun,

Levichem ani Benamina-chem kull
tannem mezunk na.

7

Sorvesporak hem kortub
mandvonk na. Ani tannem Israelak
khast laili

8

Ani Davidan Sorvesporak mhollem,
☞Han-vem oxem korun ek vhodd
patok kelem punn atam Tujea
chakracho guneanv bhogôs mhone
tujê kodde magtam. Kiteak hanvem
ek vhodd pixeponn kelem.☞

9

Tedna Devacho sondêx haddi tea
Gad provadiak Sorvesporan
mhollem,

10

☞Voch ani Davidak oxem sang,
Sorvespor oxem mhone: Tin
vostu Hanv tujê mukhar ghaltam:
tantli êk vinchun kadd ani ti Hanv
tuka kortolom. ☞

11

Mhone: Gad Davi-da-xim ailo
ani tannem taka mhollem,
☞Sorvespor oxem mhone,

12

Tuka kitem zai? Tin vorsam tujea
desant bhuk, vô tin mhone tujê
add tujea dusmanachi tolvar ani
oso tanchê mukhar tuzo nas vô tin
dis Sorvesporachi tolvar. Hê
jin☞xim pidda posortoli ani Sorves-

poracho dut ak☞khea Israel
desachem nisontonn kortolo.
Mhone: mhaka dhaddla taka
hanvem kitem sangchem tê vixim
atam tuzo nirnoi dhi.☞

13

Tedna Davidan Gadak oso zobab
dilo, ☞kitem korchem tem mhaka
somzoch na; mon☞xanchea hatant
poddchê svater, Sorvesporachea
hatant poddlear odik borek kiteak
vhodd Tachi doia.☞

14

Mhone: Sorvesporan
Israelacher pidda dhaddli ani
Israelkaram modle sot☞tor hozar
mele.

15

Ani Sorvesporan Jerusaleachem
nisontonn korun eka dutak
dhaddlo. Punn to nisontonn korun
vetana, hem vaitt polleun,
Sorvesporak churchure disle ani
tannem nisontonn kortolea dutak
mhollem, ☞Atam puro; tuzo hat
sokol kadd.☞ Sorvesporacho dut
Jebusit kulliechea Ornanachea
mollnechea folla-xim ravlo.

16

Davidan aple dolle ubarle ani sorga
ani prithumê modem Sorvespo-
racho dut ubo asa to pollelo.
Tachea hatant êk tolvar ani ti
Jerusaleacher ubarloli asli. Uprant
Davidan ani Israe-lachea
zannteamnim gonnani aplem ang

pangurlem. Ani te saxttangim
poddle.

17

Davidan Sorvesporak mhollem,
☞Porjechi lôkgonnti korunk,
hanvem hukum☞ diunk na? Polle,
patki to hanv; hem vaitt kortub
kelam tem hanvench; punn hea
babddeam xelliamnim kitem
kelam? Tuji khast mhojer ani
mhojea ghoranneacher poddum
punn hê porjek hea pest-piddentli
nivar.☞

18

Ornan Jebusit hachea
mollnnechea folla-xim Sorvesporak
êk vedi ubar mhonn sondêx diunk,
Sorvesporachea dutan Gadak
hukum☞ dilo.

19

Sorves-porachea Nanvan Gadan
dil☞lea sondexa pormannem David
voir gelo.

20

Atam Ornan gonv môlitalo.
Tannem patt voll☞li ani
Sorvesporachea dutak pollelo.
Tachê borabor asul☞le tache char
put lipile.

21

David Ornana-xim ailo. Ornanan
Davidak pollelo ani mollnne-chea
follavelo bhair sorun Davida
mukhar saxttangim poddlo.

22

Tedna Davidan Ornanak mhollem,
☞Sorves-porak vedi bandunk
mhaka mollnne-chem foll di. Hanv
tuka tachi soglli kimôt farik kortam.
Oxem porjêvheli pest-pidda pois
zaum-di.☞

23

Ornanan Davidak mhollem, ☞Vhor
ani mhojea dhoniak razak jem
kitem borem dista tem korum-di.
Polle, hulpailolea bolidanam khatir
boil, zollva khatir mollpachim
hatiaran, bolidanam khatir gonv
hem sogllem hanv tuka ditam.☞

24

David razan Ornanak mhollem,
☞Na, hanv hem mollnnechem foll
soglli kimôt farik korun ghetolom.
Sorvesporak diunk jem kitem
tujem, tem hanv gheuncho na, nhoi
mhonn funkea mell☞-lolea
vostunchem hulpailolem bolidan
hanv bhattounchona.☞

25

Mhonnttôch Davidan zomni khatir
taka sat kil bhangar dilem.

26

Ani Davidan thoim Sorvesporak êk
vedi ubarli ani hulpail☞lim toxinch
xan-tichim bolidanam bhattoun
Sorvesporak ulo marlo. Hulpailolea
bolidanachea vedicher sorgar
thaun uzo dhaddun Sorvesporan
taka zap dili.

27

Uprant Sorvesporan dutak hukum? dilo ani tannem apli torsad novean poteant ghali.

28

Sorvesporan Jebusit Ornana-chea mollnechea follar apnnak zap dili mhonn Davidan pollelem, tedna tannem thoim bolidan bhettoilem.

29

Moizesan oronneant kellem tem Sorvesporachê vestechem thikann toxench hulpailolea bolidanam khatir vedi, tea kallar Gibeo-nachea unch sthanar aslem.

30

Sorves-porachi budh gheunk Davidachean thoim vochunk zainaslem. Kiteak taka Sorvesporachea dutachê tolvarichi bhirant distali.

[Chapter 22](#)

1

Tedna Davidan mhollem, ?Hem Sorvesporachem ghor zatolem. Ani hulpailolem bolidan bhattounk Israela khatir hi vedi zatoli.?

2

Israel desant aslolea videxank ekthãi korunk Davidan hukum? ghalo. Sorves-porachem ghor bandunk tanchê modle fator katorpi vinchun kaddle.

3

Davidan darvonnteanchea darank ani zoddeam khatir, khub lokhondd toiar kelem, toxench tollunk zaina titem tambem.

4

Toxench mezunk zaina titem devdar rukhachem lankudd, hem lankudd Sidonant ani Tirant ravpi lokamnim Davida-xim haddlolem.

5

Davidan mhollem, ?Solomon mhozo put sodheak lhan ani onnbhov naslolo asa ani ek ghor jem ami Sorvesporak bandtanv tem vhoddantlem vhodd bhanddar zaunk zai. Tachem nanv ani tachi kirti sogllea desamnim vistarunk zai. Atam hanv tachê khatir toiar kortolom.?. Mhonnttôch aplea mornna adim Davidan zaiti toiar keli.

6

Tedna tannem aplea putak Solomonak apoilo ani Sorvespora, Israelachea Deva khatir ek ghor bandunk taka adnia dili.

7

Davidan Solomonak mhollem, ?Mhojea puta, Sorvespora mhojea Deva khatir ek ghor ubarunk mhaka kallzant thaun khuxi asli.

8

Punn Sorvespora-chem utor mhaka oxem ailem, Tunvem zaitem rogot varoilãi ani tum vhodd zhuzam zhuzla. Mhojea nanva

khatir Tujean ek ghor bandunk
zaunchem na kiteak tunvem
prithumecher mhojê nodrê mukhar
zaitem rogot varoilâi.

9

Polle tuka êk put zolmotolo, to êk
xant monis zatolo Ani sogllea
vattamnim tachea dusmana koddlo
nivarun, hanv taka xanti ditolom.
Tachem nanv Solomon zatolem ani
tachea kallar hanv Israelak xanti
sovostkai ditolom.

10

To Mhojea Nanvam khatir ek ghor
bandtolo. To mhozo put ani hanv
tacho bapui zatolom. Ani Israela
voir tachi razvôtt, hanv sorvkallak
sthaptolom.

11

Atam mhojea puta, Sorvespor Tujê
sovem asum ani tannem Tujê vixim
bhasailam toxem Sorvespora
Tujea Devak ek ghor bandunk tuka
To ies dium.

12

Sorvespora Tujea Devachi adnia
pallchê khatir, Sorvesporuch tuka
zannvai ani somjikai ani Israela
vixim adnia dium.

13

Moizesak dilê updes samballxi
zalea, tuka ies melltolem.
Okhondd ani kalljidar za. Bhienaka
nhoi mhonn niraxi zainaka.

14

Hanvem dukh koxtt korun,
Sorvesporachea ghora khatir,
postis (35) lakh kilo bhangar ani
sadde tin krutt rupem ani tollum
nozo titlem hispa-bhair tambem ani
lokhonn. Toxench hanvem lankudd
ani fator toiar dovorleat. Tuka zai
zalea haka tujean anink
choddoum ietat.

15

Tea bhair khub kamdar tujê lagim
asat: fator katorpi, gonvdde, thovoi
ani dôr eka vavra khatir tore-
toreche karigir.

16

Toxench bhangar, rupem, tambem
ani lokhonna-chea kam
korpeancho hixop na. Tum utth ani
vavrak lag. Sorvespor tujê sovem
asum.

17

Uprant Davidan sogllea
Israelkaran-chea mukheliangk,
aplea putak Solo-monak adar
diunk hukum dilo.

18

Da-vidan tankam mhollem,
Sorvespor, tumcho Dev tumchê
modem aslo nhoi? Tannem
tumkam sogllea vattamnim xanti
diunk na? Tannem hea desant
ravpeank mhojê adhin keleant.
Sorvespora ani tachê porjê mukhar
akhe desacho tannem tabo
melloila.

19

Sogllea tum-chea kallzan ani
sogllea tumchea monan,
Sorvespora tumchea Devak sôdat.
Mhonnttôch Sorvesporachea
Korarachi Arkpett ani Devacheô
soglleô povitr vastu,
Sorvesporachea nanva khatir
bandlolea ghorant haddunk utthat
ani Sorvespora Devachem mondir
bandat.¶

[Chapter 23](#)

1

Jedna David utar piraiecho zalolo
ani tache dis bhorlole, tedna
tannem aplea puta Solomonak
Israelacho raza kelo.

2

Iadnikam ani Levitam borabor,
tannem Israelachea fuddariank
ektthaim kele.

3

Tannem tis vorsam ani odik aslolea
Levitank mêzle. Tancho ankddo
att¶tis hozar dadle zatalo.

4

Hantuntle chovis hozar
Sorvesporachea ghorachi seva
korunk asle. Sôv hozar odhikari ani
nitidar mhonn asle.

5

Char hozar dar-rakhonndar ani
char hozar vakhann¶nni diunk
Davidan toiar kel¶lea vazont-
rancher Sorvesporak
vakhann¶tale.

6

Davidan Levitank tin bhagamnim
vanttun ghale: Gershon, Kohat ani
Merari.

7

Gershonache put mhollear Ladan
ani Shimei.

8

Ladache put: malgoddô Jehiel ani
Zetham ani Joel, soglle mellun teg
zann.

9

Shimeiache put, Shelomot, Haziel
ani Haran, soglle mellun teg zann.
Te aplea bapai, Ladanachea
kuttumba-che fuddari asle.

10

Ani Shimeiache put Jahat, Zina,
Jeushan ani Beria. He chov-gui
Shimeiache put.

11

Jahat malgoddô aslo zalea, Ziza
dusro. Punn Jeush ani Beria
hankam chodd put nasle dekhun
tankam ekuch ghorannem koxem
mezlale.

12

Kohatache put: Amram¶, Izar,
Hebron ani Uzziel, soglle mellun
char zann.

13

Amramache put: Aaron ani Moizes.
Povitr vastu orchit korunk,

Sorvespora mukhar dhump
zollounk, Tachi chakri korunk,
Tachea nanvan sodam-sorvo-dam
axirvad diunk, Aaronak ani tachea
putank kuxin kaddun dovorlole.

14

Devacho monis Moizes ani tache
put Levichea kullantle mhunnon
mez-tale.

15

Moizesache put te he: Gershon ani
Eliezer.

16

Gershonache put: malgodd
Shebuel.

17

Eliezerache put: malgodd
Rehabia, Eliezerak anik put nasle
punn Rehabiak zaite put asle.

18

Izarache put: malgodd Shelo-mit.

19

Hebronache put: malgodd Jeria,
Amaria dusro, Jahaziel tistro, ani
Jekameam² chovtho.

20

Uzzielache put: malgodd Mika ani
Isshia dusro.

21

Merariche put: Mahli ani Mushi.
Mahliche put: Eleazar ani Kish.

22

Elia-zar melolo. Taka put nasle,
fokot dhuvô. Tanche bapul bhav,
Kishache put tanchê kodden logn
zal²le.

23

Mu-shiche put: Teg zann; Mahli,
Eder ani Jeremot.

24

Tanchea kuttumba pormannem he
Leviche put. Te kuttumbache
mukheli ani tanchem ek-ekleachem
nanv nond kel²lem. Vis vorsam
odik piraiecheank Sorvesporachea
mondiracho seva korcho vavr aslo.

25

Davidan mhollolem, ²Sorvesporan,
Israelachea Devan aplê porjek
xanti dilea ani Jerusaleant sorvkall
Aplo rabito kela dekhun,

26

hea fuddem Levitamnim nivas-
sthan ani tachê sevê khatir vaporpi
vostu vhorpachi goroz na.²

27

Davidachea nimnnea utram
pormannem, vis vorsam vô tachê-
von odik piraiechea Levitanchea
nanvanchi nond kel²li.

28

Sorvesporachea ghorachê sevent,
Aaronachea putank adar diunk
tanchem kam² zaun aslem. Te
Sorves-porachea ghorachea
angnnanchi, tech porim kuddanchi

kallji ghetale. Ani te povitr vastu nitoll kortale. Sorves-porachea Ghorachi seva korunk tanchem kam aslem.

29

Tānnim heô vastu polleunk zai asleô: Bhattê khatir undde, vopnnê khatir pitt, fug nasloloê bhakreô, bazloloê vô mollun kelêleô bhakreô ani sogllê torechem map-mezop.

30

Hachê bhair, dôr sokallim toxench sanjê Sorvesporak vakhannunk ani dhinvasunk tānnim hajir zaunk zai aslem.

31

Têch porim Sonvara disa, punvecho chondr ani tharailolea porbam somoiar tankam dilêlea adniam por-mannem thambonastana Sorvespora mukhar hulpailolim bolidanam haddunk zai aslim.

32

Sorvesporachea ghorachê sevent, te mellaveache tombuchi, povitr-sthanachi ani tanchea bhavam Aaronachea putanchi kallji ghetale.

[Chapter 24](#)

1

He Aaronachea putanche pongodd: Aaronache put he: Nadab, Abihu, Eleazar ani Ithamar.

2

Punn Nadab ani Abihu tanchea bapai adim mele. Tankam bhurgim naslim. Mhonnttôch Eleazar ani Ithamar iadnik zale.

3

Zadok, Eleazarachê pillgentlo, ani Ahimelek Ithamar hachê pillgentlo, hankam tanchea vavra pormannem Davidan sevek vanttlole.

4

Ithamara-chea kuttumba poros Eleazarachea kuttumbant chodd fuddari asle. Tankam oxe vanttlole: Eleazarachea putam mod-le tanchea bapaichea ghoranneantle solla fuddari ani Ithamarachea putam modle, tanchea bapaichea ghoranneant-le atth fuddari.

5

Davidan sorti ghalun tankam zomeamnim vanttlole. Tānnim oxem kelêlem kiteak Eleazarachea ani Ithamarachea putam modle povitr stha-nache ani Devachea ghorache odhikari asle.

6

Razam mukhar, kunvram mukhar, iadnik Zadoka mukhar, Abiataracho put Ahimeleka mukhar, iadnikanchea ani Levitanchea ghoranneachea vhoddila mukhar, Levitam modlea Nathanae-lachea puta Shamaian tanchim nanvam nond kelim.

Tānnim don ghorannim venchun
kaddlim: ek Eleazarak, dusrem
lthamarak.

7

Poili sort; Jehoiaribak poddli, dusri
Jedaia,

8

tisri Harim, chovthi Seorim,

9

panchvi Malkija, sovi Mijamin,

10

satvi Hakkoz, atthvi Abija,

11

nnovi Jeshua, dhavi Shakaniia,

12

ikravi Eliashib, baravi Jakim,

13

teravi Huppa, chovdavi Jeshebeab,

14

pondravi Bilgahm, sollavi Immer,

15

sotravi Hezir, otthravi Happizzez,

16

ekunnisavi Pethahia, visavi
Jehezkel,

17

ekvisavi Jakin, bavisavi Gamul,

18

tevisavi Delaia, chovisavi Mazia.

19

Hea sogllea pongddank
Sorvespora, Israelachea Devan
Aaron tanchea bapaik hukum
dil, toso tachea fuddariponna
khal ani ap-aplea nemam
pormannem tannem hê
manddavollin Sorvesporachea
ghorant ieun, seva korunk zai asli.

20

Ani Leviche urlole put he:
Amramachea putam modlo
Shubael, Shubaelachea putam
modlo Jehdeia.

21

Rehabiachea putam modlo: Ishia
malgoddô.

22

Izarachea putam modlo Shelomot,
Shelomotachea putam modlo
Jahat.

23

Hebronachea putam modle: Jeria
malgoddô, Amaria dusro, Jahaziel
tisro, Jekameam chovtho.

24

Uzielacho put Mika. Mikaacho
put Shamir.

25

Mi-kaacho bhav Isshia, ani
Isshiaacho put Zekaria. Merarieche
put Mahli i Mu-shi.

26

Tachea putam modlo Jaazia,
Jaazia vorvim.

27

Merariche put: Shoham, Zakur ani
Ibri.

28

Malicho put Eleazar ani Kish. Pun
Eleazarak ekui put naslo.

29

Kishacho put Jerahamel.

30

Mu-shiche put; Mahli, Eder ani
Jerimot. He tanchea
kuttumbamnim nemlolo Levitkar.

31

Aplea soiream Aaronache pillgê
bha-xen, heam-i ghoranneachea
vhoddilam-nim raza Davida
mukhar, Zadoka mukhar,
Ahimeleka mukhar ani iadniki
toxen ch Levitanchea
ghoranneachea vhoddilam mukhar
sorti kaddlê.

[Chapter 25](#)

1

David ani tachê foujechea
mukheleamnim, Asafachea putank,
Hemanachea putank, ani
Jedhutachea putank kherit sevê
khatir kuxin kaddlê. Ani vennu,
gumttam, ani kannsallim gheun
bhakit korunk zai aslem. Seva
kortoleanchim nanvam oxim:

2

Asafachea putam modle: Zakur,
Jose, Nathania, ani Asarela.
Asafache put, Asafachea hata khal
asle. Asaf razachê hukumê
pormannem bhakit kortalo.

3

Jedhutachea putam modle:
Gedalia, Zeri, Jeshai, Shimeia
Hasha-bia, ani Matthan he soglle
tanchea bapai Jedhutunachea hata
khal asle. To sitar gheun bhakit
kortalo ani Sorvespo-rak argam
ditalo ani tachi vakhannni
kortalo.

4

Hemanachea putam modle:
Bukkia, Mattania, Uzziel, Shebuel
ani Jerimot. Haninia, Hanani,
Eliata, Giddalti, ani Romantiez,er,
Joshbekasha, Malloti, Hotir,
Mahaziot.

5

He soglle Hemanache put. Heman
razacho provadi aslo. Sor-
vesporan kelê bhasavnnê
pormannem te zolmak ailole. Te
Sorvesporachi mhoi-ma voir
kaddtale. Sorvesporan Hemanak
chovda put ani teg dhuvô dilê.

6

Asa-fak, Jedhutunak ani Hemanak
razan dilê adniê pormannem,
Sorvesporachea ghorachê sevê
khatir, he soglle aplea bapaichea
hata khal Sorvesporachea ghorant

kannsalim, ghumttam ani sitar
gheun gaion kortale.

7

Sorvesporachea manak gitam
gavunk tankam proxikxonn dil^{le}lem.
Tanchea bhavam borabor tancho
ankddo don^{le}-xim ott^{le}teaixim (288)
zatalo.

8

Lhan-vhodd, xikovpi-xikpi
sevêchakrent apli palli zanna
zanvchê pasot, tânnim sorti
ghaleô.

9

Poili sort, Asafachea ghora-
nneantlea Josek poddli. Dusri sort
Gedaliak poddli; to ani tacho bhav
ani tache put soglle mellun bara
zann asle.

10

Tisri Zakurak; to ani tacho bhav ani
tache put soglle mellun bara zann
asle.

11

Chovthi Izirik; to ani tacho bhav ani
tache put soglle mellun bara zann
asle.

12

Panchvi Nethaniak; to ani tacho
bhav ani tache put soglle mellun
bara zann asle.

13

Sovi Bukkiak; to ani tacho bhav ani
tache put soglle mellun bara zann
asle.

14

Satvi Jesharelak; to ani tacho bhav
ani tache put soglle mellun bara
zann asle.

15

Atthvi Jeshaiak; to ani tacho bhav
ani tache put soglle mellun bara
zann asle.

16

Nnovi Mattaniak, to ani tacho bhav
ani tache put soglle mellun bara
zann asle.

17

Dhavi Shimei, to ani tacho bhav ani
tache put soglle mellun bara zann
asle.

18

Ikravi Aza-relak, to ani tacho bhav
ani tache put soglle mellun bara
zann asle.

19

Baravi Hashabiak, to ani tacho
bhav ani tache put soglle mellun
bara zann asle.

20

Te-ravi Shubaelak, to ani tacho
bhav ani tache put soglle mellun
bara zann asle.

21

Choudavi Mattithiak, to ani tacho bhav ani tache put soglle mellun bara zann asle.

22

Pondravi Jeremotak, to ani tacho bhav ani tache put soglle mellun bara zann asle.

23

Sollavi Hananiak, to ani tacho bhav ani tache put soglle me-llun bara zann asle.

24

Sotravi Joshbe-kashak, to ani tacho bhav ani tache put soglle mellun bara zann asle.

25

Otth-ravi Hananiak, to ani tacho bhav ani tache put soglle mellun bara zann asle.

26

Ekunnisavi Mallothiak, to ani tacho bhav ani tache put soglle mellun bara zann asle.

27

Visavi Eliathak, to ani tacho bhav ani tache put soglle mellun bara zann asle.

28

Ekvisavi Hothirak, to ani tacho bhav ani tache put soglle mellun bara zann asle.

29

Bavisavi Giddaltak, to ani tacho bhav ani tache put soglle me-llun bara zann asle.

30

Tevisavi Maha-ziothak, to ani tacho bhav ani tache put soglle mellun bara zann asle.

31

Chovi-savi Romamtiezerak, to ani tacho bhav ani tache put soglle mellun bara zann asle.

» [Chapter 26](#)

1

Dar-rakpeank hê porim vanttun ghatlole: Korahitkaram modlo Meshelemia aslo. To Korecho put ani Asafachea ghora-nneantlo.

2

Meshelemiak he put asle: Zekaria, Jediael dusro, Zebadia tistro, Jatniael chovtho,

3

Elam panchvo, Zehohanan sovo, Elioenai satvo.

4

He Obed-Edomache put: Malgoddô Shemaia, Jehozabad dusro, Joa tistro, Sa-char chovtho, Nethanel panchvo,

5

Am-miel sovo, Issakar satvo, Peulletai atth-vo, hê toren Sorvesporan taka axirvad dillo.

Obed-Edomachea puta Shemaia-
kui put asle.

6

Te aplea bapaichea ghorant
odhikar choloitale kiteak te bollvont
monis asle.

7

Shemaiache put te he: Othni,
Repael, Obed ani Elzabad, tanchê
bhav Elihu ani Semakia soglle
bollvont monis asle.

8

He soglle Obed-Edomachê
pillgentle. Te, tanchea putam ani
bhavam borabor bollvont monis
asle ani aplea vavrak iukt asle.
Obed-Edomachê pillgentle sogle
mellun basoth (62) asle.

9

Meshelemiakui otthra put ani bhav
asle.

10

Merari kuttumbantlo Hosa, taka-i
put asle. Shimriak karbhari mhunn
venchun kaddlolo. To zorui
vhoddlo put nhoi aslo, torui tachea
bapain tea karbhara khatir tachi
nemnnuk keloli.

11

Hilkia tacho dusro put aslo. Tebalia
tisro, ani Zekaria chovtho. Hosak
soglle mellun tera bhav ani soire
asle.

12

He dar rakhnneank aplea
bapaichea ghoranneantlea
odhikariam khal vanttlole. Tanchea
soiream bhaxen Sorvesporachea
ghorant seva korunk tankam
zobabdari asli.

13

Toxench, tanche kuttumb lhan
zaum vô vhodd zaum sorti ghalun
darvontto vinchun kaddtale.

14

Shelemiak udentê veslean
darvontteachi rakhonn korunk sort
poddli. Tacho put Zakarias êk
huxar budhdinnar aslo. Zakariasak
tānnim sort ghali tedna, taka
Utātoŕechea dar-vontteachi
zobabdari dili.

15

Obed-Edomak dokhinnechea
darvontteachi ani tachea putank
vostu dovortale tea ghorachi
rakhonn korunk sort poddli.

16

Shuppimā ani Hosa ostomtechea
darvonntteachi rakhonn korunk sort
poddli. Hea darvontteak Shaleket
mhonnttale ani to rajmargachê
choddtê lagsar aslo. Dar-
rakhonndar darvon-tteancher oso
pahro kortale:

17

Udentê vatten dôr disak sov zann
rakhonn kortale, utātor
darvonntteak char, dokhinn
darvonttear char, vostu sam-ballun

dovorpi kuddank char, dôr-eka
kuddak don.

18

Ostomtê vatten axilêlea
khambeachê bandavolli-xim sôv,
hantle char rajmargar ani don
khambeachê bandavollichei rakhonn
kortale.

19

Kora ani Merari kullientlea dar
rakhnneache oxe zome kelêle.

20

Levitam modle tanche bhav
Devachea Ghorachea
bhanddarachi ani povitr vastu
dovortat tea kuddachi rakhonn
kortale.

21

Te Ladanache put asle ani
Gershonache kullieche.
(Ladanachea ghoranneantle
mukheli, Gershon kulliechea
Ladanachi pillgi.) Mhonngê Jehielit.

22

Jehielache put Zetham ani Joel,
tacho bhav, Sorvesporachea
ghora-chea bhanddarachi rakhonn
kortale.

23

Amramit, Izharit, Hebronit ani
Uzzielitam modle:

24

Ani Shebuel, Gershonacho put ani
Moizesacho natu bhanddaracho
odhikari aslo.

25

Eliezera vattentlean he
Shebuelache soire asle.
Eliezeracho put, Rehabia.
Rehabiacho put; Jeshai,
Jeshaiacho put Joram;
Joramacho put Zikri, ani Zikricho
put Shelomoth.

26

Shelomoth ani tache soire, Devak
bhettoilolea povitr vostun-chea
bhanddarachi zobabdari choloitale.
Heô vastu David razan
ghoranneachea vhoddilank,
hozaranchea ani xembo-ranchea
odhikariank ani foujechea muk-
heliam borabor bhettoiloleô.

27

Jem zhuzant thaun lutt marun
tănnim hadd-lolem tantlem, tănnim
Sorvesporachea ghora khatir
bhettoilolem.

28

Samuel provadi, Kishacho put
Saulu, Neracho put Abner ani
Zeruiacho put Joab hannim
bhettoiloleachi zobabdari asli.
Khorem mhollear Shelomoth ani
tachea soireank sogllea
bhettoilêlea vostunchi zobabdari
asli.

29

Izar ghoranneantle, Kenania ani tache soire Israela voir odhikari ani nitidar koxe bhailo karbhar polletale.

30

Hebronachea ghoranneantle Hasha-bia ani tache soire Israel rajeache Jordan nodichê ostomtê vatten Sorvespo-rak ani razachê sevek lagu zata tacho karbhar choloitale. Te bollvont monis asle ani tancho ankddo êk hozar satxim aslo.

31

Jeria aplea bapaichea ghora-nnea pormannem Hebronitancho fuddari aslo. David raj choloitalo tea challisavea vorsa, Hebronitanchê pillgê vixim sôdpus kello tedna Gileadachea Jazerant tankam bollvont monis mellle.

32

Jeriache soire bollvont monis asle. Tanchi sonkia don hozar satxim asli. Te aplea bapaichea ghoranneache mukheli asle. David razan tankam dhormik ani rajki vaura vixim Reubenit, Gadit ani Manassechea ordhea kulla voir tankam odhikari kelle.

[Chapter 27](#)

1

Hi asa Israelachea ghoranneachi, hozaranchea ani xembo-ranchea fuddarianchi ani tanchea odhikarianchi voller. Akkhem voros

bhor, mhoineachea mhoineak, ietea-vetea zomeank lagu zatolea vostumnim te razachi seva kortale. Dôr-eka zomeant chovis hozar monis asle.

2

Jaxobeam, Zabdielacho put, poilea zo-meacho fuddari aslo ani to poilea mhoi-neacho karbhar polletalo. Tachea zo-meant chovis hozar monis asle.

3

Jaxobeam, Perezachê pillgentlo êk vangddi, poilea mhoineachi zobabdari aslolê foujechea odhikariancho mukheli aslo.

4

Ahohit kulliecho Dodai, dusrea mhoineant, dusrea zomeacho karbhari aslo. Dodaiachea zomeant chovis hozar monis asle. Hiklot tachea zomeacho mukhel odhikari aslo.

5

Tisrea mhoineant tisrea vibhagant, karbhari mukhel iadnik Jehoiadacho put, Benaia aslo. Tachea vibhagant chovis hozar monis asle.

6

Ho zaun aslo to Be-naia. Tisam modem ani Tisam voir podvedar aslo. Punn tacho put Ammiza-bad tachea zomeacho mukheli aslo.

7

Chovthea mhoineant, chovtho fuddari Asahel aslo. To Joabacho bhav aslo. Tachea vibhagant chovis hozar monis asle. Tache uprant tacho put Zebadia odhikari zalo.

8

Panchvo mukheli, panchvea mhoinea-cho Shamhut aslo. To Zerachê pillge-cho. Tachea vibhagant chovis hozar monis asle.

9

Sovea mhoineant sovo fuddari, Tekoa xarantlea Ikkeshacho put Ira. Tachea vibhagant chovis hozar monis asle.

10

Satvea mhoineant satvo fuddari, mhollear Helez. To Pelonitkar aslo ani Efraimanchê pillgentlo. Tachea vibhagant chovis hozar monis asle.

11

Atthvea mhoineant atthvo fuddari mhollear Sibbekai. To Husha hangacho ani Zerachea kuttumbantlo. Tachea vibhagant chovis hozar monis asle.

12

Nnovea mhoineant nnovo fuddari aslo to Abiezer. To Anathotant aslolea Benjamintlea kuttumbantlo. Tachea vibhagant chovis hozar monis asle.

13

Dhavea mhoineant dhavo fuddari aslo to, Maharai. To Netofa hangacho aslo ani Zerachê pillgentlo. Tachea vibhagant chovis hozar monis asle.

14

Ikravea mhoineant ikravo fuddari aslo to Benaia. To Efraimachea Pirathom hangacho aslo. Tachea vibhagant chovis hozar monis asle.

15

Baravea mhoineant baravo fuddari aslo to Heldai. To Netofa hangacho ani Othnielachea kuttumbantlo. Tachea vibhagant chovis hozar monis asle.

16

He monis Israelachea kullanche fuddari asle: Zikricho put Eliezar, Reubeni-tancho fuddari. Makacho put Shefatia Simeonitancho fuddari.

17

Hashabia Kemuelacho put, Levi tancho fuddari. Zadok, Aaronitancho fuddari.

18

Elihu, Davidacho bhav, Judacho fuddari. Mikaelacho put Omri, Issakarancho fuddari.

19

Ishmaia Obadiacho put, Zebulunacho fuddari. Azrielacho put, Jeri-mot, Naftali kullacho fuddari.

20

Aza-ziacho put Hoshea, Efraim
kullacho fu-ddari. Joel,
Pedaiajacho put, Manasse-chea
ordhea kullacho fuddari.

21

Zeka-riacho put Gileadant aslolea
Mana-ssechea ordea kullacho
fuddari. Abneracho put Jaasiel,
Benjaminchea kullacho fuddari.

22

Jerohamacho put Azarel, Dan
kullacho fuddari. He zaun asle
Israel kullanche fuddari.

23

Mollbailea nokhetram itlem
tanchem kuttumb kortoloi mhonn,
Sorvesporan Israelkarank
bhasailolem. Mhonnttôch, Davidan
vis vorsam ani sokol asat, tankam
mezunk nant.

24

Zeruiacho put Joaban lôkgonnti
suru kelli. Punn ti purnn korunk to
pavlon. Kiteak lôkgonntik lagun
Sorvesporacho rag Israelacher
poddlo. Mhonnttôch hi lok sonkia
Davidachea itihás gronthacher
poddli na.

25

Azmavet, Adielacho put. Razachea
Khanna-Jevnnachea ghoracho
karbhari aslo. Uzziacho put
Jonathan dusrea prantamnim,
xaramnim, kheddea gan-vamnim,

gopuramnim aslolea khanna-
jevnnanchea ghorancho karbhar
polle-talo.

26

Kelubacho put Ezri xetam kamais
kortoleancho karbhar polletalo.

27

Rama xarantlo Shimei dakanchea
molleancho karbhar polletalo.
Shefamcho Zabdi soro
dovorpachea kotteancho karbhar
polle-talo.

28

Gederacho Baal-Hanan, Shefela
aslolea zoitunanchea ani
rumbddichea zhaddancho karbhari
aslo. Joash tel dovorpachea
kottincho karbhari aslo.

29

Sharoncho Shitrai, Sharonachea
mo-llamnim chorvak aslolea
gorvancho karbhar polletalo.
Adlaiacho put Shafat, falkeamnim
aslolea gorvancho karbhar
polletalo.

30

Obil êk Ishmaelitkar untan-chem
karbhar polletalo. Meranotacho
Jehdeia, gaddvancho karbhar
polletalo.

31

Hageritancho Jaziz
menddreanchem hinddacho
karbhar polletalo. He soglle David
patxaiachê dovlotichi kallji ghetale.

32

Davidacho tiu Jonathan budh dinnar aslo. To êk zannar ani borovpi aslo. Hakmoniacho put Jehiel razachea putanchi kallji ghetalo.

33

Ahithofel razacho budh dinnar aslo.

34

Ahitofela uprant, Benaiacho put Jehoiada ani Abiatar razache budh divpi zale.

[Chapter 28](#)

1

Uprant Davidan sogllea Israelkaranchea fuddariank Jerusaleak apoile. Te mhollear kullanche fuddari, razachi seva kortolea veg-veggle zomeanche fuddari, hozaranche ani xemboranche fuddari, fuddari, razam ani tachea putanche doulotiche ani monzatinche karbhari; toxench aplea dorbariank sogllea mozbut ani bollvont monxank tannem Jerusaleant apoile.

2

David patxai ubo ravlo ani uloilo: Mhojea bhavamnô ani mhojê porjê, mhojem aikat. Amchea Devachea pâia-chê monnoiek ani Sorvesporachea Korarachê Arkpettek, hanvem visova-chem ghor bandunk ievjilolem ani tem bandunk toiar keloli.

3

Punn Sorves-poran mhaka sanglem, Tum mhaka ghor bandchonaim kiteak tum êk zhuzari. Tunvem zaitem rogot varoilam.

4

Toripunn hanv sodanch Israela voir raza zaunk, Sorvesporan, Israelachea Devan sogllea kuttumbantlo mhaka vinchun kaddla. Tannem Judachem kull vinchun kaddlem ani Judachea kullant-lean mhojem bapaichem ghorannem vinchun kaddun, mhojea bapaichea putam modlo mhaka Israelacho raza korunk Taka manovlem.

5

Sorvesporan mhaka zaite put dile. Ani sogllea putam modlo tannem Solomonak Israela voir Sorvesporachê razvôtkechea xinvaso-nar bosunk vinchun kaddlo.

6

Tannem mhaka mhollem, Solomon tuzo put mhojem ghor ani angovnn bandtolo. Kiteak hanvem taka mhozo put zaunk vinchun kaddla. Hanv tacho bapui zato-lom.

7

Mhojea kaideank ani nirnnoiank aiz porian dila toso pallo diit zalear, hanv tachi razvôttki sasnnak sthaptolom.

8

☞Soglea Israela samkhar,
Sorvespo-rachê sobhê mukhar,
Tannem aikunchê khatir hanv
tumkam ho updês ditam:
Sorvespora tumchea Devacheô
adnia monant dhôrat ani pallat.
Oxem hea borea desache tumi
daiji zatoleat ani tumchê pattlean
ietolea tumchea bhur-geank daiz
koxem tumi samballtoleat.

9

☞Ani tum, mhojea puta Solomon,
Dhoni Devak tuzo bapui mhunnon
mandun ghe. Khuxê monan ani
soglea kallzan Tachi seva kôr.
Kiteak, Sorves-por kallzam topasta
ani monantlim chintna parkita. Zôr
tum Taka sôdxi, To tuka melltollo.
Punn zôr tum Taka fatt korxi-i,
tovui tuka sasnnak fatt kortolo.

10

Mhonnttôch aplea povitr-sthanak
ghor bandunk, Sorvesporan tuka
vinchun kaddla dekhun kalljidar za
ani tharaila to vavr xarti pavoi.☞

11

Tedna Davidan aplea putak Solo-
monak bolkanvacho, tachea
ghorancho, tizorincho, voilea
kuddancho, bhorlelea kuddancho
ani doiechea sodrechea vosreacho
nokaso dilo.

12

Tannem aplea monant asa titleam-i
vostuncho nokaso dilo: teô

mhollear Sorvespo-rachea ghora
bhonvtonnchim ang-nnam, soglle
bhonvtonnche kudd,
Sorvesporachea ghoracheô tizori,
povitr vostuncheô tizori,

13

Iadnikanche ani Levitanche vorg,
Sorvesporachea gho-rachê sevek
lagu zatolo vavr, Sorves-porachê
ghorachê sevek lagu zatolim
aidonam.

14

Tannem sevê khatir va-puddtolea
soglea bhangara-aidona-chea
vozona vixim ani toxench sogllê
torechê sevê khatir vapuddtolea
rupea aidonachea vozona vixim
taka adesh dilo.

15

Bhangarachem Diveam-sthan ani
diveanchem vozon, dôr eka
diveam-sthanak ani diveank
bhangarachem vozon, diveam-
sthanak ani diveank rupeachem
vozon, dôr-ekacho sevek vapudd
zata tea pormannem.

16

Bhe-ttovnnechea unddeachea dôr-
eka mezak kitlem bhangar
vapuddchem, toxench rupeachea
mezank kitlem rupem vapudd-
chem, tem Davidan sanglem.

17

Kan-tteank, kanxeank ani kopank
kitlem nitoll bhangar vapuddchem
tem, toxench dôr-eka

bhangarachea tostak ani dôr-eka
rupeachea tostak kitlem
voznachem bhangar-rupem
vapudd-chem tem tannem
sanglem.

18

Dhump bhattounchê vedi khatir
kitlem nitoll bhangar vappudchem
ani Sorvespo-rachea Korarachi
Arkpett aplea pakho-tteamnim
dhamptolea Kerubinchea
ronghaddeak, kitlem bhangar
vapudd-chem hea vixim Davidan
adêx dilo.

19

Davidan mhollem, Aplo hat mhojer
dovrun, hea sogllea vauracho
nomu-nno Sorvesporanuch
boroupa vorvim mhojea monant
ghalam.

20

Davidan henvui aplea putak,
Solomonak sanglem, Ghôtt rav
ani kalljidar za, ani ho vaur xevttak
pavoi. Bhieum naka, nhoi mhonn
niraxi zainaka. Kiteak Sorvespor
Dev, mhozo Dev tujê sovem asa.
Sorvesporachea Ghorachê
sevecho sogllo vaur tunvem
sompai porian To tuka
sanddchona, nhoi mhonn
soddchona.

21

Ani polle, Sorvesporachea
ghorachi sogllê torechi chakri
korunk iadnikanche ani Levitanche
vorg asat. Toxench kosleai vavrak

purte axilê zannar monis tujê
borabor asat. Soglle odhikari ani
soglli porza tujê adniê pormannem
choltoli.

[Itihasachem Dusrem](#)
[Pustok](#) » [Chapter 1](#)

1

Davidacho put Solomon aplê razvôttkent thir-ghôtt zalôlo.
Sorvespor tacho Dev tachea sangata aslo. Tannem taka unch ubarlo.

2

So-lomon akêkhea Israela lagim, hozaran-che ani xemboranche fuddariam, niti-daram lagim, dôr-eka Israelachea fudda-ria lagim, ghoranneachea vhoddilam lagim uloilo.

3

Uprant Solomon ani ta-chê borabor soglli porza Gibeonant aslolea unch zagear gelim. Kiteak thoim Sorvesporachea mellaveacho tombu aslo. To Moizesan, Sorvesporachea sevokan oronneant kelolo.

4

Punn Davidan Sorvesporachi Arkpett Kiriath Jearim thaun apnnem toiar kelôlea zagear haddloli. Tichê pasot tannem Jerusaleant êk tombu bandlolo.

5

Be-zalel, Uricho put, Huracho natu hannem kelôli tambeachi vedi, tannem Sorves-porachê Arkpettê mukhar dovorli. Raza Solomonan

ani akêkhê porjen Sorves-porachi budh ghetli.

6

Solomon, Sor-vespora mukhar tambeachê vedi-xim gelo. Ti mellaveachea tombu-xim asli ani ticher tannem êk hozar ulpailolim bolidanam bhettoilim.

7

Tê ratik Solomonak Sorvespor dixtti poddlo ani taka mhollem, Mhojê koddchem tuka zai tem magê.

8

Solo-monan Sorvesporak mhollem, Tunvem mhojea bapai Davida sovem doia dakhoili. Ani tachea zagear mhaka raza kelo.

9

Sorvespora Deva, David mhojea bapaik kelôli bhasavnni atam xarti pavli, kiteak Tunvem mhaka prithumevelea dhulôli itlea loka voir raza kela.

10

Hê porjek fuddariponn diunk mhaka zannvai ani xanneponn di, kiteak edê vhodd porjek cholounk konnachean zait?

11

Sorvesporan Solomonak mhollem, Tujea kallzant tunvem itlench maglem-i ani nhoi girestkai, nhoi mhonn doulot, nhoi mhonn man,

nhoi mhonn tujea dusmanancho
prann, nhoi mhonn êk lamb auk,
punn hanvem tuka raza kela tê
porjê voir, odhikar cholounk,
tunvem tuka zannvai ani
xanneponn magleim,

12

hea khatir zannvai ani xanneponn
tuka favo kelam. Hanv tuka
gireshkai, doulot ani man ditolom.
Tujê adim khoinceach razak
hanvem ti diunk na ani tujê
pattlean ietoleank hanv ti
diunchona.

13

Tedna Solomon Gibeonantlea
unch zagea vele Mellaveachea
Tombunt thaun Jerusaleak ailo ani
Israela voir razvôtki cholounk
laglo.

14

Solomonan ronêgadde ani
ghoddes-var ektthaim kele. Tachê
lagim êk hozar charxim ronêgadde
ani bara hozar gho-ddesvar asle.
Tannem te ronêgaddean-chea
xarnnim ani raza-xim Jerusaleant
dovorle.

15

Solomon razan Jerusaleant
bhangar ani rupem fatram vori
kelem. Toxench Xefalant aslolea,
rumb-ddichea zhaddam porim
devdharachem lankudd kelem.

16

Solomonache ghodde Ejiptant ani
Kue thaun hadd-lole tanchi kimôt
farik korun razachea
veaparearnim te vikte ghetlole.

17

Te Ejipt desant gele ani rupeachea
soixim nanneank ronêgadde ani êk
ghoddo deddxem nanneank vikto
ghetlo. Soglle Hitit ani Sirienkar
raza aplê kuveti pormannem te
ghodde vikte ghetale.

» [Chapter 2](#)

1

Solomon razan Sorvesporachea
Nanva khatir ek mondir bandunk
ani apnna khatir êk rajmahal
bandunk tharav ghetlo.

2

Vozon vhorpachea vavrak khand
marunk, sotêtor hozar monis; oixim
hozar monêxank fator
kantovpachem kamê dilem. Tea
kamêdarancher nodor dhôrunk, tin
hozar soixim monêxancher
zobabdari sôddloli.

3

Ani Solomonan Tirachea raza
Huramak oso sondêx dhaddlo,
David mhojea bapaik apnnak
ravunk ek ghor bandtalo tedna
devdar rukh dhaddlole toxê atam-i
kôr.

4

Polle hanv Sorvespora mhojea
Devachea Nanvak ek ghor

bandtam. Ani sorvka-llam Israelak dil²lea nemam pormannem Tachê mukhar dhump zollounk, povitr unddeachem orponn korunk, ani sokallim, sanjê, Son²vara disa, purnima disa ani Sorvespora amchea Devachea porbam somoiar hulpailolim bolidanam bhattounk, hanv tem Sorvesporak orpitolum.

5

Hanv bandunk vetam tem ghor bhov vhodd kiteak Sorvespor amcho Dev, sogllea Devam poros vorto.

6

Sorgachean porian Taka aspavun gheunk zaina, tôr konn Tachê pasot ghor bandunk iukt asot? Tachê khatir ghor bandunk, hanv konn kai? Hanv tem fokot Tachê mukhar bolidanam hulpaunk bandtam.

7

Atam upkar korun mhojê-xim bhangar, rupem, pittol ani lokhonn toxinch zambllea, tambddea lal ani nillea rongachim lugttam gheun kam² korpi; huxar monis dhadd. David mhojea bapain Judant ani Jerusaleant dovor-lolea huxar mon²xam borabor kantov-pachem kam² korunk taka kola asunk zai.

8

Lebanon thaun mhaka devdar, sanovar ani chondonachem

lankudd dhadd Tuje sevok Lebanonache rukh katrunk huxar mhonn hanv zannam. Mhoje sevok tujea sevokam borabor vavurtole,
9

ani mhaka zaitem lankudd toiar kortole. Kiteak hem ghor jem hanv bandunk sôdtam tem vhodd ani nazuk zatolem.

10

Ani polle, lankudd katortolea tujea sevokank, don hozar tonn gonv, don hozar tonn zov, nnov lakh liter soro ani nnov lakh liter tel.²

11

Tedna Tirachea raza Huraman borovn Solomonak oso zobab dhaddlo, ²Sorvespor aplê porjecho mog korta dekhun, Tannem tuka tanchê voir raza kela.²

12

Toxench Hura²m razan hem-i boroilem, ²Sorvesporak, Israelachea Devak vakhann²nni. Tannem sorg ani sonvsar rochla ani David razak xanneponnan bhôrlolo êk put dila. Sorvesporak ani aplê razvôttkek ek ghor bandunk, taka zannvaien ani xannepo-nnan bhôrla.

13

Ani atam hanv Hiram-ali nanvacho, zannvaien bhorlolo êk huxar monis dhaddtam.

14

Tachi avoi Don kullachi ani bapui
Tir hea rajeant zolmololo. To
bhangar, rupem, pitoll, lokhonn,
fator ani lankudd toxinch zambllea,
nillea, nigut sonni sut, tambddea lal
rongachim lugttam gheun kam?
korpi huxar monis dhaddtam.
Tosoch to koslei toreach kantoun
nokxi korunk huxar. Jem purvchitr
taka suchoitat, tem to rokddench
xarti pavoita. To tujea toxench
tujea bapai mhojea Dhonia
Davidachea huxar mon?
borabor kam? kortolo.

15

Mhonnttôch mhojea Dhoniak
bhasailolea pormannem gonv, zov,
tel ani soro, aplea chakrank
pattoun dhi.

16

Ani ami tuka zai titem lankudd
Lebanonan katortoleank anink
terafea-cher ghalun, dorientlean
Jaffa meren pavoitoleanv. Thoim
thaun tunvem tem Jerusaleak
vhorchem.

17

Aplea bapai Davidan meznni keli tē
bhaxen Solomonan Israelant
jietolea sogllea videxianchi meznni
keli. Te soglle mellun êk lakh
trepon hozar ani soixim zann asle.

18

Vozon vhorpachea vavrak khand
marunk, sot?
tor hozar monis; fator
kantounk oixim hozar, tin hozar

soixim kam? kortoleancher nodor
dhôrunk oxe tannem tankam
vanttle.

Chapter 3

1

Solomon razan, Jerusalem xarant,
Moria dongrar Sorvesporak ghor
bandunk suru kelem. Hanga
tachea bapai Davidak Sorvespor
dixtti podd-lolo. Jebusit kulliechea,
Ornanachea molinnechea follar,
Davidan ho zago toiar kel?lo.

2

Aplê razvôtkechea chovtea
vorsak, dusrea mhoineachea
dusrea disak tannem bandunk suru
kelem.

3

Tannem Sorvesporachea ghorachi
lambai-rundai hê porim tharaili:
lambai satt hat ani rundai vis hat.

4

Fuddlea bolkanvachi rundai
ghorache rundaiê pormannem vis
hat, unchai ekxem vis hat. Tannem
bhi-torlo bhag xud?
dh bhangaran
nettoilo.

5

Vhoddlo vosro devdarachea
moderan dhamplo ani xud?
dh bhangaran nettoilo ani tacher
kazur-zhaddam ani fulam chitarlim.

6

Sobitaiê khatir, tannem ghor
mannkam-motiamnim ani Parvaim
thaun haddlolea bhangaran
nettoilem.

7

Ta-nnem ghor, pattiô, darache
umbre, vonnti ani daram
bhangaran nettoilim. Ani
vonntincher kerubim² kantoile.

8

Tannem ghoracho bhov povitr
zago, ghorachê lambaiê ani
rundaiê bhaxen vis hat kelo ani
soixim kik²kar xud²dh bhangaran
tem nettoilem.

9

Bhanga-rachea khilleanchem
vozon painxim ponas gram aslem.
Tannem voile kudd-ui bhangaran
nettoile.

10

Bhov povitr-sthanant, tannem
lankddache don kerubim dovorle
ani te bhangaran nettoile.

11

Kerubinchea pakhotteanchi lambai
vis hat asli: eka kerubincho
pakhotto panch hat lamb aslo ani
to ghorachê vonttik tenktalo.
Toxench dusro pakhotto panch hat
lamb aslo ani to dusrea
kerubinchea pakhotteak tenktalo.

12

Dusrea kerubincho êk pakhotto
panch hat lamb aslo ani to

ghorachê vonttik tenktalo. Dusro
pakhotto panch hat lamb aslo ani
to poilea kerubinchea pakhotteak
tenktalo.

13

He kerubinche pakhotte vis hat
vistarlole asle. Te aplea pãiar ube
asle ani mukhel vosreak fuddo
korun asle.

14

Tannem nillea, zambllea,
tambddea rongacho, toxench
nazuk sonni-sutacho podd²ddo
kelo. Ani hea podd²ddeacher
kerubinchem chitr kaddlem.

15

Vosreachea fuddlean tannem
postis (35) hat unchaieche don
khambe ubarle. Dôr eka
khambeacho matho panch hat
aslo.

16

Tannem bhov povitr kuddant
kel²leô toxêô tannem sanklleô
keleô ani teô khambeancheam
mathear ghaleô. Toxench xembor
dallimbam korun, tim sanklleancher
ghalim.

17

Tannem mondirachea fuddlean
don khambe ube kele. Tannem
uzvê vatten ubarlolea khambeak
Jakim nanv dilem ani dhavê vatten
ubarlolea khambeak Boaz mhonn
nanv dilem.

» [Chapter 4](#)

1

Tannem pitullchi êk vedi ubarli.
Tachi lambai vis hat, rundai vis hat,
unchai dha hat.

2

Toxich tannem koddololea
dhatuchi tank keli. Ti vattkuli asli. Ti
eka kanttar thaun dusrea kanttar
porian vis hat asli. Tichi unchai
panch hat asli. Ti sorvbhonvtim
me-zunk, tis hat dori lagtali.

3

Kantta sokla tankechê
sorvbhonvtim boilanchea
khunnancho atto, dôr-eka hatak
dha asle, paddeancheô don volli
asleô, tank kelâli tea dhatucheô teô
asleô.

4

Hi tank bara boilancher dovorloli
asli. Tin boilanchem tondd utôrê
vatten aslem, tin boilanchem tondd
ostomtê vatten, tin boilanchem
tondd dokhinnê vatten ani tin
boilanchem tondd udentê vatten
aslem. Boilanchi patt bhitorlê
vatten asli.

5

Tankichi dhattai hatachê rundaiê
itli. Ticho kantt kopachea kantta
sarko, lili fulamnim kantoilolo.
Tantunt êk lak postis hozar
(135,000) liter udok zatalem.

6

Hulpailolim bolidanam bhattounk
vapuddtoleô vastu dhuunk tânnim
dha kollumbi kantoileô. Hantleô
panch gho-rachea uzvea vatten
ghaleô ani panch dhavê vatten.
Tankintlem udok fokot
iadnikachean dhuunk vapddum
ietalem.

7

Tanchea akara pormannem
tannem dha bhangarachim vati-
sthanam kelim ani tim mondirant
dovorlim: panch uzvê vatten ani
panch davê vatten.

8

Ta-nnem dha mezam-i kelim ani
mondirant dovorlim: panch uzvê
vatten ani panch davê vatten.
Tannem xembor bhanga-rache
kanxe kele. (He rogtacho xinvôr
marunk vapuddtale).

9

Tea bhair tannem iadnikanchem
angonn, vhoddlem angonn ani
ang-nnanchim daram-i ba kelim ani
tim daram pitullan nettoilim.

10

Tannem tank dokhinnik fuddo
korun, udentichê ximechê uzvê
vatten dovorli.

11

Hachê xivai Huraman aidonam,
dôvle ani tostam kelim. Hê toren
Huraman Sor-vesporachea ghora
khatir hem sogllem kamê kelem:

12

Don khambe, khambean-chê voir
don mathim, khambeanchê voir
asloim mathim dhampunk don
zalli.

13

Donui zallancher charxim
dallimam: khambea voir axillem
mathem dham-punk, dôr-eka
zhaddacher dallimancheô don volli
asleô.

14

Tannem unch boska ubarleô ani
tancher tostam bosoilim.

15

Êk vhoddli tank ani tacher bara
boil;

16

aidonam, dôvle ani kannte. Him
sogllim aidonam Huraman, Solo-
mona pasot Sorvesporachea
mondira khatir chokchokit
pitullchim kelim.

17

Solomon razan, heô soglleô vastu
Jordanachea mollar Sukkot ani
Zere-data hanchê modem aslolea
matiechea moidanar ghaleô.

18

Solomon razan heô vastu khub
promannan keleô ani pitullchem
vozon korunk moskil aslem.

19

Solomon razan Sorvesporachea
gho-rak heô soglleô vastu keleô:
bhanga-rachi vedi ani povitr unddo
dovrunk mezam.

20

Xudêdh bhangarache dive ani
tanchim sthanam; he bhasailolea
pormannem Bhov Povitr Sthana
mukhar zollunk zai asle.

21

Toxench xudêdh bhangarachim
fulam, divliô ani chimtte.

22

Xudêdh bhangaracheô katri, kâxe,
kuleram ani dhumpelam.
Mondiracho darvontto, Bhov-Povitr
Sthanachim bitorlim daram ani
mondirachea gho-rachim daram
him sogllim bhangara-chim aslim.

[Chapter 5](#)

1

Solomon razan Sorvesporachea
ghora khatir kelêlo sogllo vavr
sompilo. Aplea bapai Davidan
bhettoileô soglleô vastu,
Solomonan mondirant haddleô.
Tannem rupem, bhangar, ani
dusrim aidonam Sorves-porachea
ghorachea bhanddarant dovorlim.

2

Sionant aslolea Davidachea xarant
thaun, Sorvesporachi Arkpett
haddunk Solomonan Israelachea
zanntean, kullanchea vhoddilank,

Israel ghora-nneachea mukheliānk
Jerusaleak ektthaile.

3

Mhonnttôch satvea mhoi-neachea
porbê somoiar, soglle Israelkar
raza mukhar ektthovle.

4

Jedna Israel-karanche zante aile,
tedna Levitamnim Arkpettik khand
marlo.

5

Iadnikamnim ani Levitamnim
Arkpett, Mellaveacho Tombu ani
tombunt aslolim sogllim povitr
aidonam haddlim.

6

Solomon Razan ani tachê borabor
sogllê porjen Arkpettê mukhar
ektthaim zaun puskoll, hispa-bhair,
xelliô ani boil bhettoilim.

7

Iadnikamnim Sorvespo-rachea
Korarachi Arkpett tichea zagear,
mhonngê Bhov-Povitr Sthanant,
kerubincea pakhotteam khal
haddun dovorli.

8

Arkpett dovorloli asli thoim
kerubim? aple pakhotte fuloun asle
ani voir thaun tika ani tichea
danddiank asôr ditale.

9

Ani teô danddiô itleô lamb asleô ki
tanchim pontam bhair thaun nhoi

punn bhov povitr zagear ravun
dixtti poddtalim. Ti ho dis porian
thoinsoruch asa.

10

Arkpettent kâich naslem punn fokot
don fatri: Israel porza Ejiptantli
bhair sorli tedna Devan tanchê
kodde Horeb porvotar korar kel?lo
tea somoim Moizesan teô
Arkpettent dovorloleô.

11

Jedna iadnik Povitr-Sthanant thaun
bhair aile (Sogllea iadnikamnim,
apunn khoincea vangorache tem
pollenas-tana, ap-apli xud?dhi
kel?li)

12

Levi kulla-che gavpi Asaf, Heman
ani Jedutun, tanche put ani bhav
nazuk sonni-sutachem nhesonn
ghalun ani aplea hatamnim
kannsallim, ghumttam ani sitaram
gheun vedichê udentek ube asle.
Toxench tanchê borabor ekxem vis
iadnik tuturi vazoitale.

13

Ani oxem ghoddlem: Tuturi
vazoitale ani gaion kortale tãnnim
ekach tallean Sorvespo-rak
vakhannlo ani Tachi stuti keli. Tu-
turechea ani kannsalleanchea ani
heram vazontranchea avazar
tãnnim aplo tallo ubarlo ani
Sorvesporachi vakhann?nni oxi
keli, ?To boro ani Tacho môg sas-
nnak togpacho! Tedna

Sorvespora-chem Mondir eka
kupan bhòrlem.

14

Kupak lagun iadnikanchean apleô
dharmik riti pallunk zainasleô.
Sorves-porachê mhoimen
Devachem mondir bhòrlalem.

[Chapter 6](#)

1

Tedna Solomonan mhollem: Datt
kupan Apunn ravtolo mhone
Sorvesporan sanglolem.

2

Tôr Tunvem tantum sasnnak jieunk
hanvem Tuka ek ghor bandlam.
Solomon porjê lagim uloita a

3

Tedna razan vollun Israelachê
sogllê sobhek axirvad dilo ani soglli
Israelachi Sobha ubi ravli.

4

Ani tannem mhollem,
☞Sorvesporak Israelachea Devak
vakhann☞nni. Ji bhasavnni tannem
aplê tonddim mhojea bapaik
Davidak kel☞li, ti tannem aplea
hatamnim pall☞li.

5

Tannem oxem mhonelelem, Mhojê
porjek Ejipt desantli bhair kaddli to
dis thaun Mhojea Nanvak ek ghor
bandunk, Israelachea kullam
modem hanvem ek xar, nhoi
mhonn Mhojê porjê Israela voir

odhikar cholounk êk fuddari
hanvem vinchun kaddunk na.

6

Punn atam Mhojea Nanva khatir
Jerusalem xar vinchun kaddlam ani
Israel, mhojê porjecher raj
cholounk Davidak vinchla.

7

Israelachea Deva, Sorves-
porachea Nanvak ek ghor bandunk
mhojea bapai Davidachi ievzonn
asli.

8

Ani Sorvesporan mhojea bapai
Davidak mhollem, Mhojea Nanvak
tum ek ghor bandunk ievjitai tem
ekdom☞ borem asa.

9

Punn tum mhaka ek ghor
bandchonaim. Punn tujê thaun zol-
motolo put, Mhojea Nanva khatir
ek ghor bandtolo.

10

Atam Sorvesporan apli bhasavnni
purnn keli. Sorvesporan adim
fuddench sanglolem toxem,
mhojea bapai Davida uprant
Israelachê sodrer hanvem mhozo
zago ghetlo. Ani Israelachea Deva,
Sorvesporachea Nanvak hanvem
ek ghor bandlam.

11

Thoim hanvem Israel porjê kodde
kel☞lea Sorvesporachea Korarachi
Arkpett dovorlea.☞

12

Solomon raza, sogllê Israel porjê samkar Sorvesporachê vedi mukhar ubo ravlo ani aple hat vistarle.

13

Solo-monan pitullchi êk machi kelli: tichi lambai panch hat, rundai panch hat ani unchai tin hat asli. Tannem ti angnna-chea modekot ghalli; tichê voir cho-ddun Israelachê sogllê Sobhê mukhar dimbier poddun ani sorga vatten aple hat ubarun,

14

tannem oxem magnnem kelem, Sorvespora, Israelachea Deva sorgar nhoi mhonn sonvsarant Tujê sarko anink Dev na. Tum Korarak visva-xi ani Tujea margar choltolea Tujeam sevokank Tum doia dakhoitai.

15

Tujea sevoka, David mhojea bapaik kelli bhasavnni Tunvem palllli. Jem kitem Tunvem tonddim uloilem, tem aiz Tu-jeach hatan xarti pavoilem.

16

Mhonn-ttôch atam, Sorvespora, Israelachea Deva, Tujea sevoka David mhojea bapaik kelli bhasavnni samball. Tôr Tunvem mholleleim, Israelachê sodrer bosunk, mhojê nodrê mukhar êk monis kednanch unno zauncho na

punn Tujea putamnim mat, Tum mhojê mukhar chollo toso, mhojea kaideanchê vatter cholunk zai.

17

Atam Sorvespora Israelachea Deva, David Tujea sevo-kank kelli bhasavnni thir zalim.

18

Punn Dev monxam sangatim hea sonvsarant ravta tem khorem zait? Polle, sorgar ani soglleam-von unchlea sorgar Tum attaponaim, tôr hanvem bandlolea ghorant Tum koso attaptoloi?

19

Sor-vespora, mhojea Deva, Tujea sevoka-chem prarthon ani vinonti aikun ghe ani Tuzo sevôk aiz korta tea prarthonak ani tachea uleak kan di.

20

Dis-rat Tuji nodor asum hea ghoracher ani hea zageacher, kiteak hachê vixim Tunvem mholli, Mhojem Nanv thoim astolem. Ani hea zagear Tuzo sevôk prarthon kortolo tem aikun ghe.

21

Hea zagear Tuzo sevôk ani Israel, Tuji porza, prarthon kortolim tem aik; Tum ravtai tea sorgar thaun aik; ani aikun tankam bhogôs.

22

☞Jedna konnui monis aplea pelea
add chuk korit ani pelo taka sopot
diunk lait ani to hea ghorachê vedi
mukhar sopot diit,

23

tedna tum sorgar thaun aik, tujea
sevokank nit korun di. Tacho
guneanv tachê tokler thapun,
vaittoveak khast lai ani promannik
mon☞xak tachea pro-
mannikponnachem inam☞ di.

24

☞Jedna Israel tuji porza Tujê add
chuk adarit ani chukik lagon
dusmanan-chea hatant poddot,
tedna zôr tim Tujê sorxim portun iet
ani Tujem Nanv vakhann☞nnit ani
hea ghorant Tujê mukhar
magnnem ani vinonti korit,

25

Tunvem sorgar thaun tanchim
magnnim aikunchim. Israel Tujê
porjechem patok bhogsunchem ani
Tunvem tankam ani tanchea
purvozank dil☞lea desant tankam
porot haddchim.

26

☞Zôr tanchea patkak lagon sorg
bond zait ani paus na zait, torui
punn Tunvem tankam khast
lailolea aplea patkantlim bhair
sorun, hea zagear ieun Tujem
Nanv vakhann☞nnit ani Tuka
prarthon korit,

27

tedna Tum sorgar thaun tan-chim
prarthonam aik. Tujea sevokan-
chim, Israel Tujê porjechim patkam
bhogôs ani tânnim cholunk zai ti
bori vatt tankam dakhoi. Tunvem
Tujê porjek daiz koxem dil☞lem tea
desacher, Tuzo paus denvoi.

28

☞Jedna desant dukôll, pest-pidda,
kidd, buro, toll vô kusunddo, bhitôr
sorot; jedna dusman tanchea
desachea xaramnim tankam veddo
ghalit zalear, jedna kosli-i pest vô
pidda tancher iet zalear,

29

tedna Israel Tujê porjê modlo
konnui êk magnnem vô koslei
torechi vinonti korta ani aplea
koxttam-dukhinchi zagrutai gheun,
hea ghorant thaun Tujê mukhar
Tuka hat ubarta,

30

tedna Tum sorgar, Tujea nivas-
sthana thaun tachim magnnem aik
ani bhogsonnem di. Tum ekloch
mon☞xa-chem kalliz parkitai, tôr
tachea kallzachi topasnni korun,
tachê vaggnukê por-mannem taka
inam☞ di.

31

Oxem Tunvem amchea purvozank
dil☞lea desant jivit- -bhôr, tim tuka
man ditolim ani Tujea vattamnim
choltolim.

32

Tea bhair konn-eklo videxi legun,
Israel porjecho nhoi zaun-ui, Tujea
Nanvachi, Tujea bollixtt hatachi ani
pattlailolea bavlleachi stuti korunk
iet ani hea ghorant thaun prarthon
korit,

33

sorgar Tum ravtai tea zagear thaun
tachem aik ani videxi magta titem-i
taka di; hê porim sonvsarantleô
sogleô porza Tujem Nanv
vollkhunk pavum ani Tujê Israel-
porjê porim Tuka man dium, ani
hanvem bandlolea Dev mondirak
Tujem Nanv dilam mhonn zanno
zaum.

34

Jedna Tuji porza Tum dhaddtai tê
vattêvelean cholun aplea dusmana
add zhuzak vocho ani Tunvem
vinchun kaddlolea xarant ani
Hanvem Tujea Nanva khatir
bandlolea ghorant thaun Tuka
magnnem korit,

35

tedna sorgar thaun tanchem
magnnem ani tanchi vinonti aikun
ghe ani tanchi bazu rakh.

36

Tim Tujê add patok korit (kiteak
patok korinaslolo konn monis na)
ani Tuzo rag tancher perot ani
tankam dusmanachê adhin korun,
te tankam lagxilea vô poixilea
ganvant, nirvaxit koxim vhorot,

37

tânnim pordesant aplea
patkanchem poxchatap kelem
zalear ani thoim thaun Tuka oxem
mhonnun vinonti keli zalear, ami
patok kelem, ami chuk keli ani ami
vaittponnan vagleanv,

38

ani tankam nirvaxit korun vhelêlea
pordesant sogllea kallzan ani
monan tim Tujê-xim porot iet zalear
ani Tunvem tanchea purvozank
dilêlea desa Tunvem vinchun
kaddlolea xara ani hanvem Tujea
Nanva khatir bandlolea ghora
vatten vollun magnnem korit
zalear,

39

tedna Tum sorgar, Tujea nivas-
sthana thaun tanchem magnnem
ani vinonti aik ani tanchi bazu ghe.
Tujê add chuk kelê Tujê porjek
bhogôs.

40

Atam Mhojea Sorvespora, hea
zagear thaun Tuka kelêlea
magnneak Tuje dolle ani kan ukte
dovor.

41

Ani atam Sorvespora Deva, utth
ani Tujea visovachea zagear, Tujê
bollixtt Arkpettent vocho.
Sorvespora Deva, Tuje iadnik
soddvonnechem avoronn ghalum
ani Tuje bhokt boreponnan
sontosum.

42

Sorvespora Deva, Tunvem
Makhloleak pois korinaka, Tujea
chakra Davida sovem dakhoilêlea
visvaxi mogacho ugddas dhôr.

[Chapter 7](#)

1

Jedna Solomonan aplem
magnnem sompoilem, tedna
sorgar thaun uzo denvlo ani hôm
ani bolidanam hulpaun uddoilim.
Ani Sorvesporachea tezan
akêkhem mondir bhorlem.

2

Iadnikan-chean Sorvesporachea
ghorant bhitôr sorunk zaina zalem
kiteak, Sorvespo-rachea tezan
ghor bhorlolem.

3

Jedna sogllê porjen sorgar thaun
denvlolo uzo pollelo ani
Sorvesporachea tezan ghor
bhorlam tem pollelem, tedna tim
zomnir saxttangim poddlim ani
Sorvesporak nomoskar korun taka
dhinêvaslo ani mhollem,
êSorvespor kitlo boro Tacho
maiêmog sasnnak togta toslo.ê

4

Tedna razan ani sogllê porjen Sor-
vespora mukhar bolidanam
bhettoilim.

5

Solomonan bavis hozar
paddkulean-chem, êk lakh vis
hozar menddreanchem bolidan

bhettoilem oxem razan ani sogllê
porjen Sorvesporachea ghora-
chem somorponn kelem.

6

Uprant Iadnik ap-aplea
munniarponnak toiar zale. Toxench
Levit vazontram gheun toiar asle.
Davidan him vazontram êSorves-
poracho maiêmog sasnnak togtaê
hea khatir Taka vakhannênechim
gitam gavunk tim kelêlim.
Iadnikamnim tuturi vazoiili ani
sogllo Israelit lok ubo ravlo.

7

Uprant Solomonan
Sorvesporachea ghora samkhar
aslolea angnnancho modlo bhag
sonvskarlo. Thoim tannem
hulpailolim bolidanam ani
xantichea bolidanachem chorob
bhettoilem. Kiteak Solomonan
kelêlê tê pitullchê vedit, hulpailoleô
bhattô, bolidanam ani chorob
bhattounk zainaslem.

8

Tedna Solomonan sat dis porob
keli. Hamata-chea provesa thaun
Ejiptachê nodi meren, vhoddê
sonkien ektthaim zalêle Israelkar
tachê bori asle.

9

Atthvea disa vholdd zomat bhôrli
kiteak tânnim sat dis vedichem
orponn ani sat dis porob
somarombhli.

10

Satvea mhoineachea tevisavea
disa tannem lokak ap-plea
tombumnim patthoile. Sorvesporan
Davidak, Solomonak, ani aplê
porjê Israelak dakhoilêlea
boreponna pasot, tanchim kallzam
khuxalkaien ani anondan
murgottlim.

11

Hê toren Solomonan Sorvespora-
chea ghoracho, toxench
rajmahalacho vavr sompoilo.
Sorvesporachea ani aplea ghora
vixim Solomonachea kallzan aslem
tem sogllem tannem borê toren
xarti pavoilem.

12

Sorvespor ratcho Solomonak dixtti
poddlo ani Tannem mhollem,
Hanvem tujem prarthon aiko-leim
ani mhaka bolidan bhattounchea
ghora khatir, hanvem ho zago
vinchun kaddla.

13

Zorui hanv mollob bond korin ani
paus na zait, vô tollank desachem
nisonttonn korunk hanv adnia diin
vô pest-pidda mhojê porjê modem
dhaddin,

14

Mhojem Nanv dilêli mhoji porza
apnnakuch lhan korit zaleam ani
Mhojem mukhamoll sodunk apleô
khotteô sonvoiom soddun diit,
tedna Hanv sorgar thaun tujem
magnnem aikotolom ani tichim

patkam bhogxitolom. Hanv tanchea
desak rogantlo meklo kor-tolom.

15

Hea zagear kortolea prartho-nank
mhoje dolle ani kan sodanch ukte
astole.

16

Mhojem Nanv sodam-sorvo-dam
thoim asunk, Hanvem hem ghor
vinchun kaddlam ani povitr kelam.

17

Zoso David, tuzo bapui mhojê
mukhar cholêlo, toso tum mhojê
mukhar cholêlear ani Hanvem tuka
adnia dileat teô pallit ani Mhoje
nemê-kaide samballit zaleam,

18

tedna Israela voir razvôtki
cholounk, tujê kulliecho monis
unno zaunchona oxem mhonnun
David tujea bapai lagim Hanvem
kelêlea korarak lagon, Hanv tujê

19

Punn tum patt vollun, Hanvem tujê
mukhar dovorlole mhoje nemê-
kaide visorxi ani dusrea devanchi
seva korunk tanchi puja korxi,

20

aleam, Hanv mhojê porjek Hanvem
dilêlea desantli umttun kadd-tolom.
Mhojea Nanva khatir Hanvem
sonvskarlolem Mhojem ghor,
Mhojê nodrê velem Hanv pois
kortolom. Sogllea raxttram mukhar

taka Hanv kendoriancho mhal kortolom.

21

Ani hea fanki Devmondirachi oxi gôt polleun, vatten vochpi lôk mhonnttolo, Sorvesporan hea desak ani hea mondirak oxem kiteak kelam?

22

Ani monis oso zobab ditole: Tãnnim Ejipt desantlim apnnak bhair kaddlolea Sorvesporak, Aplea purvozanchea Devak sôddlo. Tãnnim dusrea devank apnaa voir odhikar dilo, tanchi puza ani seva keli. Haka lagun Sorvesporan tan-cher hem sogllem vaitt dhaddlem. ☞

» [Chapter 8](#)

1

Solomon razak Sorvesporachem ghor ani aplem rajmahal bandunk vis vorsam laglim.

2

Hea uprant, Huraman dilêlim xaram tannem bandun haddlim ani Israelak thoim vosti korunk dilim.

3

Solomon raza Hamat-Zobah gelo ani tem aplea tabeant kelem.

4

Tannem oronneant Tadmor xar bandlem ani Hamat nogrant veapar dovorpachim xaram bandlim.

5

Tannem voilem Bet-Horon ani sokoilem Beth-Horon-ui bandlem. Toxench tannem durgam, darvontte ani addambeam soit mozbut xaram bandlim.

6

Tannem Baalath nogor-ui bi bandlem. Toxench veapar, ronêgadde ani ghoddesvar dovrunk, tannem xaram bandlim. Hachê bhair, Jerusaleant, Lebanonan ani tachea hata khal aslolea sogllea xaramnim jem kitem bandunk apnnak khuxi asli, tem sogllem Solo-monan bandlem.

7

Israelache nhoi asle ani Israelkaramnim bhosm korunk naslole punn tanchea desant ravtole Hitit, Amorit, Perizit,

8

Hivit ani Jebusit hankam Solomonan zodd vavrak laile. Aiz porian ho vavr te kortat.

9

Punn Israelkarank Solomonan gulamê koxe kamak launk nant. Te soinik, zhuza-reanche fuddari, toxench ronêgaddean-che ani goddesvaranche mukheli asle.

10

Tea bhair, Solomon razachê sevent oddexim (250) unchle

odhikari asle zankam porjecher
zobabdari asli.

11

Solomon razan, Faraohchê
dhuvek, Davidachea xarant thaun,
tichê khatir bandlolea mhalant
haddli. Kiteak tannem mhollem,
Mhoji bail Israe-lachea raza
Davidachea ghorant ravchina.
Kiteak Sorvesporachê Arkpettin
provêš kela te zage povitr.

12

Solomon razan, mondirachea
bolkanvam samkar Sorvespora
khatir êk vedi bandloli. Tê vedicher
hulpailolim bolidanam bhettoilim.

13

Moizesachea kaidea pormannem
dôr disa ani kherit bhaxen
Sonvara disa, Purnima somoiar,
tech porim vorsak tin pavtt dobajik
porbam somoiar Fug naslolea
Unddeachi Porob, Satolleanchi
Porob, ani Tombunchi Porob
bolidan bhe-ttounk zai aslem.

14

Aplea bapai Davidachê hukumê
pormannem sevê khatir tannem
iadnikanche vangodd nemle. Ani
dôr-disachea vavra porma-nnem
vakhannni korunk ani iadni-kank
adar diunk Levitank nemle. Dôr-
eka darvonnteacher, ap-aplea
zomea pormannem rakhonndar
asle. Oxem Davidan, Devachea
monxan adnia dilli.

15

Iadnikam, Levitam vô bhanddaran-
chea ghora vixim, razan dillea
hukuma pormannem sogllem
choltalem.

16

Sorvesporachea mondirachi
buniad ghalea to dis tem
Sorvesporachem ghor sopurnnaien
bandi porian, Solomo-nacho sogllo
vavr purnnponnim xarti pavlo.

17

Tedna Solomon Edom desachea
doria deger aslolea Ezion-Geber
ani Elat ganvannim gelo.

18

Huram razan taka aplea
sevokanchea hatantlean botti
dhaddleô, toxench somdirachi
vollokh axille sevok patthoile.
Solomonachea sevokam borabor
te Ofir desant gele. Ani pondra
hozar kilo bhangar gheun te
portole ani tem haddun Solomon
razak dilem.

[Chapter 9](#)

1

Tea disamnim Solomonachem
nanv soglleak gazta tem polleun,
She-bachi ranni avghodd prosn
gheun tachi porikxa korunk aili.
Unttancher ghalun, pormollit
masaleache jinnos, khub bhangar
ani omolik mannkam-motiam
haddun ti Jerusaleant bhitôr sorli.

Solomona-xim pavtôch, tinnem
aplea monant kitem aslem tem
ukte-ponnim sanglem.

2

Solomonan tichea sogllea
prosnank zobab dilo, tinnem prosn
ghalêle title-i razan, koslich
addkhôll nastana, iskuttaun
soddoile.

3

Solo-monachi zannvai, tacho
razmahal ani tachea mezar
kaddlolea jevnache jinênos ani
tea mezar odhikariank ap-aplê
svater bospachi manddavôll,

4

tea jevnna-mezachi seva
kortoleanchi rattavôll, tanchem
nhesop, jinêsam-bhasancho soro
vhorpi ani Sorvesporachea Mondi-
rant bhettoilole iodn hem sogllem
polleun tika jintt marli.

5

Tinnem razak mhollem, Tuji ani
tujê zannvaiechi khobor hanvem
mhojea ganvant aikolêli ti soglli
khor;

6

punn hanv khaxa ieun hem
sogllem mhojea dolleamnim
polleunchê adim, hanv aikotalim
tem sotmandinaslim; punn tânnim
mhaka sanglolem tem tujê
zannvaiecho ordem porian nhoi:

Hanvem aikolêlê poros tum odik
vorto.

7

Thambonastana tuji seva kortat ani
tuji zannvai aikotat te tuje monis
ani tuje sevok kitle bhagi.

8

Sor-vespora Tujea Devak
vakhannênni, kiteak tum Taka
manovloi ani tannem tuka
Israelachea xinvasonar bosoilo;
sasnnak thaun Sorvesporan
Israelacho môg kelo dekhun,
tanchi nit korunk ani tanche hokêk
rakhunk tannem tuka tanchê voir
raza kela.

9

Tinnem sumar char hozar kilo
bhangar, khub pormollit
masaleache jinênos ani omollik
mann-kam-motiam razak
bhettoilim. Shebachê rannien
Solomon razak pormollit masa-
leache jinênos dile tose anink
khoim nasle.

10

Toxench Huramachea ani
Solomonachea sevokamnim,
Ofirachea bhangara borabor
chondonachem lankudd ani omollik
mannkam-motiam haddlolim.

11

Solomon razan chondo-nanchem
lankudd gheun Sorvespora-chea
ghorak ani rajmahalak panvdde

kele ani vazoupeam khatir sitaram
ani ghumttam kelim. Oslem adim
konnench Judachea desant korunk
naslem.

12

Jem Shebachi ranni axetali ani
magtali titem-i Solomon razan tika
dilem. Jem tannem tika dilem, tem
tinnem hadd-lolea-von odik aslem.
Uprant ti aplea sevokam borabor,
aplea desant portoli.

13

Eka vorsa pottim Solomon razak
bavis hozar kil bhangar ietalem.

14

To-xench vepaream ani
dhondekaram koddlo dhond koso
ghetlolê bhair Arali desantlea
razamnim ani xaranchea
rajpalamnim, Solomonak bhangar
ani rupem haddlem.

15

Solomon razan donxim
bhangarache vhoddle ddhall kele.
Dôr-eka ddhalak sat kil bhangar
laglem.

16

Toxench tannem tinxim dhakte
ddhall kele. Dôr-eka ddhalak sadde
tin kil bhangar laglolem. Solomon
razan tim Lebanonachea ranantlea
ghoran dovorlim.

17

Solomon razan hoti-dantanchem
ek vhoddlem xinva-sonn kelem ani
tem xudêdh bhangaran nettoilem.

18

Xinvasonar choddunk sov panvdde
ani taka tenkun bhangarachi
monnoi asli. Boskechê dôr-ekê
bazuk êk hat aslo ani hatam lagsar
ube aslolea xinvanch9o akar aslo.

19

Panvddeachê dôr-ekê bazuk don
xinv asle. Oxe sov panvddeancher
bara xinv asle. Oslem xinvason
khoincheach dusrea rajeant korunk
naslem.

20

Solomon razachim sogllim
pievpachim aidonam
bhangarachim aslim. Toxinch
Lebanonchea ranantlea ghorant
sogllim pieupachim aidonam
xudêdh bhanga-rachim aslim.
Thoim êk porian pieupa-chem
aidon rupeachem naslem.
Solomonachea kallar rupeachea
dhatuk mol naslem.

21

Razacheô botti Hurama-chea
sevokam sangata Tarsisak vetaleô.
Tin vorsank êk pavtt Tarsisacheô
botti bhangar, rupem, hoti-dant,
makodd ani mor haddtale.

22

Hê toren Solomon raza girestkaien
ani zannvaaien sonvsarantlea
sogllea razam von odik xrêxtt aslo.

23

Sonvsarantle soglle raza, tachi zannvai aikunk tachê-xim ieunk sôdtale. Hi zannvai Sorvesporan tachea kallzant ghalêli.

24

Tachê-xim ietolo dôr-eklo ap-aplim danam haddtalo: bhangar-rupeachim aidonam, angvostram, hatiaram, pormollit masaleache jinênos, godde ani gaddvam. Oxem dôr-vorsa ghoddtalem.

25

Solomon raza lagim ghodde ani ronêgaddeam khatir char hozar ghotte asle. Tachê lagim bara hozar goddesvar asle. Tankam tannem ronêgaddeanchea xaramnim ani raza borabor Jerusaleant dovorle.

26

Solomon raza nodi thaun tem Filistevanchea desa meren, toxench Ejiptachê ximê porian, sogllea razam voir Solomon raj choloitalo.

27

Solomon razan Jerusaleant rupem fatra vori kelem. Toxench Xefalant aslolea rumbddichea zhaddam porim devdharachem lankudd kelem.

28

Solomon razan ghodde Ejiptantle ani her desantle haddle.

29

Solomonacho urlolo itihás, survat tem xevôtt porian, Nathan provadiachea pustokant, Shilochea Ahijachê bhak-nnent, ani Nebatachea puta, Jeroboama vixim, Iddo bhaknnarachea dorxonant boroilolem asa nhoi?

30

Solomon razan Israel desa voir, Jerusaleant challis vorsam razvôttki choloili.

31

Uprant Solomon melo ani taka aplea bapai Davidachea xarant purlo. Tachê svater tacho put Rehoboam razvôttki cholounk laglo.

» [Chapter 10](#)

1

Sogllo Israelacho lôk, Rehoboamak raza korchê khatir, Shekemê nogrant gelo. Mhonnttôch Rehoboam-ui Shekemê nogrant gelo.

2

Atam Nebatacho put Jeroboamê Solomon razachê nodrê mukhavelo pollun vochun Ejiptant aslo. Jedna tannem hi khobor aikoli, tedna to Ejiptant thaun portolo.

3

Tănnim monis dhaddun, taka apoilo. Mhonnttôch to ani

Israelacho sogllo lôk Rehoboama-xim ailo. Tãnnim taka oxem mhollem,

4

¶Tujea bapain amchea buzancher bharadik zum ghalam. Zôdd-avghôdd vavr to amkam ditalo. Upkar korun, tujea bapain ghallem tem bharadik zum, amchê velem kaddun uddoi. Tedna ami tuji seva kortoleanv.¶

5

Tannem tankam mhollem, ¶Tin disamnim, mhojê-xim porot ieiat.¶ Ani lôk tachê sorxilo gelo.

6

Rehoboaman zanntteam lagim budh ghetli. Jedna Solomon raza jivo aslo, he zanntte taka budh ditale. Rehoboaman vicharlem, ¶Hea lokak zobab diunk, tumi mhaka kosli budh ditat?¶

7

Tãnnim taka mhollem, ¶Zôr tum hea lokam lagim borê toren vagloi, tankam man¶ta tê bhaxen chol¶loi ani tanchê lagim movall utram uloilo, tim tujim sodankal sevok zato-lim.¶

8

Punn Rehoboaman zanntteanchi budh mandun gheunk na. Apnna bora-bor vaddlolea ani apnna mukhar ube aslolea tornnatteanchi tannem budh ghetli.

9

Rehoboaman tankam vicharlem, ¶Mhojê-xim ieun, tujea bapain amcher ghatlolem zum kaddun uddoi oxem mhaka mhonelelea lokak hanvem koslo zobab diuncho?¶

10

Tachê borabor vaddlolea tornnatteamnim taka mhollem, ¶Tujê-xim ieun, tujea bapain amcher ghatlolem zum kaddun uddoi, oxem mhonelelea lokak, tum oso zobab di, Mhojem dhakttem bott, mhojea bapaichea penkta-von vhodd.

11

Mhojea bapain tumchem zum zodd kelem, hanv tem odik zodd kortolom. Chabuk gheun mhojea bapain tumkam duxann dilem, hanv tumkam vinchu gheun ditolom. ¶

12

Rehoboam razan mhollolem, ¶Tisrea disa mhojê-xim porot ieiat.¶ Mhonelelea Jeroboam ani soglli porza tisrea disa Rehoboama-xim aili.

13

Razan porjek khoddok zobab dilo. Rehoboam razan zanntteanchi budh gheunk na,

14

ani tornnatteamnim dil²li budh
gheun, tannem tankam mhollem,
²Mhojea bapain tumchem zum
zodd kelem, hanv tem odik zodd
kortolom. Chabuk gheun mhojea
bapain tumkam duxann dilem,
hanv tumkam vinchu gheun
ditolom.²

15

Mhonnttôch razan lokachem
aikunk na. Shilochea Ahija vorvim
Nebatachea puta Jeroboamak
Sorvesporan kel²li bhasavnni xarti
pavunk, oxem ghoddlem.

16

Jedna razan aplem aikunk na
mhonn, Israel porjen pollelem,
tedna porjen razak oxem mhollem:
Davida sovem amkam koslo vantto
asa? Jes²sechea puta thaim
amkam koslench daiz na.
Israelachea lokamnô, zonn-eklo
tumchea tombunt vochat. Davida
tujea ghorak tunch polle. Soglo
Israeli lok ap-alea tomburnim
gelo.

17

Israelkarnim Judachea
xarnim pennem kelem ani
Rehoboam tanchê voir raj
cholounk laglo.

18

Jedna Rehoboam razan Adoramak
Israelka-ram-xim dhaddlo, tedna
tânnim taka fatramnim marlo. Ani
to melo. Punn Rehoboam raza

aplea ron²gaddeacher choddun
Jerusaleak gelo.

19

Hê porim Israelkar Davidachea
ghoranneacher portole. Aiz pasun
te toxech asat.

Chapter 11

1

Jedna Rehoboam Jerusaleant ailo,
tedna Israela add zhu-zunk ani
novean razvôtiki aplê adhin
korunk, Judachea ani
Benjaminachea kullantle êk lakh
oixim hozar zhuzari vinchun
kaddle.

2

Sorvesporachem utor Shemaia,
Devachea mon²xak ailem,

3

²Solomonachea putak ani
Judachea razak Rehoboamak
toxench Judachea ani
Benjaminachea kullantle sogllea
Israelachea lokank oxem sang,

4

Sor-vespor oxem mhonntta:
Tumchea bhavam add zhuz korunk
tumi vechem nhoi. Zonn eklea ap-
aplea ghora por-tumchem kiteak
hem sogllem Hanvem ghoddoun
haddlam. ² Mhonnttôch tânnim
Sorvesporachem utor aikolem ani
Jeroboama add zhuz korcho vichar
sôddun dilo ani te ghora portole.

5

Rehoboam Jerusaleant ravunk
laglo. Ani suroxxê khatir Judant
xaram bandun haddlim.

6

Tannem Bethlehem, Etam²,
Tekoa,

7

Bet-Zur, Soko, Adullam,

8

Gath, Maresha, Zip,

9

Adoraim, La-kish, Azeka,

10

Zora, Aijalon ani Hebron Judachea
ani Benjaminachea kullant him
xaram bollixtt kelim.

11

Tannem kil²le mozbut kele ani
thoim fuddari nemle. Ani toxench
jevnna-khannachi, telachi ani
soreachi vevostha keli.

12

Dôr-eka nogrant tannem ddhal ani
bale dovorle ani xaram bollixtt
kelim. Oxem Juda ani Benjamin
tachê thaim urlim.

13

Israelantle soglle iadnik ani Levit
aple nogor soddun Rehoboama-
xim aile.

14

Aple zage ani daiz sôddun Levit,
Judant ani Jerusaleant aile. Kiteak
Jero-boam ani tachea putannim
tankam Sorvesporachea iadniki-
podantle nik-llailole.

15

Tanchea zagear tannem apnnem
toiar kel²lea unchlea zageam,
bokddeam ani paddkuleam khatir
aple iadnik kele.

16

Tanchê uprant sogllea kallzan
Sorvespora, Israelachea Devak
sôdtolea Israelachea kullantle
monis Sorvespora aplea
purvozanchea Devak bolidan
bhattounk Jerusaleant aile.

17

Oxi tânnim Judachi razvôttki ghôtt
keli ani tin vorsam Solomonachea
puta Rehoboamache hat mozbut
kele. Tin vorsam porian tim
Davidak ani Solomonak visvaxi
ravlim.

18

Rehoboam Mahalat nanvachê
ostorê lagim logn zalo. Ti
Davidacho put Jerimot hachi dhuv
asli. Tichê avoi-chem nanv Abihail
aslem ani ti Jes²se-chea puta,
Eliabachi dhuv asli.

19

Maha-latak he put zolmole: Jeush,
Shemaria ani Zaham.

20

Hichê uprant to Absalo-machê dhuvê Maka lagim logn zalo. Tika he put zolmole: Abija, Attai, Ziza ani Shelomit.

21

Rehoboamak otthra bailô ani satt dovorlôleô bailô asleô ani to ottatavis putancho ani satt dhuvancho bapui zalo. Punn aplea bailam ani dovorlôlea bailam modem, to Absalo-machi dhuv Makahcho odik môg kor-talo.

22

Rehoboaman Makahchea puta Abijak aplea bhavam modem odhikari nemlo. Kiteak taka raza korunk tachea monant aslem.

23

To choturaien vaglo ani aplea putank, Judachea ani Benjamineachea sogllea nogramnim toxench mozbut xaramnim ximpddaile. Tannem tankam bhorpur jevonm dilem ani zaiteô bailô sôdun dileô.

» [Chapter 12](#)

1

Jedna Rehoboaman apli razvôtki thiraili ani khub bollixtt zalo, tedna tannem ani akêkhea Israelan Sorvesporachea kaideank patt vôlei.

2

Te Sorvesporak ovisvaxi zale dekhun, Rehoboam razachê

razvôtkchea panchvea vorsak, Shishak Ejiptachea razan Jerusaleacher akromonn kelem.

3

Shishakachê foujent baraixim rongadde ani satt hozar ronggadde asle. Tea bhair tachê borabor Ejipta sun Lubi, Sukki ani Kushi zaticho mezunk zaina titlo lok ailolo.

4

Shishak razan Judachim mozbut kelim xaram tabeant ghetlim ani to Jerusaleant bhitôr sorlo.

5

Tedna Shemaia provadi Rehoboama-xim ani Judachea odhikariam-xim ailo. Te soglle Shishak lagon Jerusaleant ekthovlole Tannem tankam mhollem, Sorvespor oxem mhonnta, Tumi mha-ka sôddlo dekhun, hanvem-i tumkam Shishakachea hatant sôddle.

6

Hê so-moim, Judeiachea odhikariamnim ani razan apnnakuch lhan kele ani mhollem, Sorvespor promannik.

7

Jedna tãnnim apnnakuch lhan kele mhone Sorves-poran pollelem, tedna Sorvesporachem utor Shemaia oxem pavlem, Tãnnim apnnakuch khalti kele mhone hanv

tancho bhosm korchona punn
Hanv tankam sodditolom. Hanv
Shishaka-chea hatantlean mhozo
rag Jerusalea-cher denvouchona.

8

Te Shishakache chakor zatole.
Tedna mhojê sevê modem ani
dusrea desancheam sevê modem
ontor kitem ti tankam kolltoli.¶

9

Mhonnttôch Ejiptachea raza
Shisha-kan Jerusaleacher
akromonn kelem. Tannem
Sorvesporachea mondirachim ani
rajmahalachim bhanddaram lutlim.
To soglleô molacheô vastu gheun
gelo. Toxench Solomon razan
kel¶le bhanga-rache ddhal chorun
vhele.

10

Rehoboam razan bhangarachea
ddhalam svater, pitullche ddhal
kele. Ani te Razmahala-chea
provê darachi rakhonn kortolea
mukhia rakhonnddarachea hatan
dile.

11

Jedna raza Sorvesporachea
mondi-rant vetalo, dar-rakhnne te
gheun ietale ani porot hatiam
dovorpachea kuddant dovortale.

12

Rehoboam razan apnnakuch lhan
kelo dekhun, Sorvesporacho rag
tachê velo koddorlo. Sorvesporan
tacho purnnpa-nnim nas korunk

na. Tea uprant Judant sogllem
borem cholunk laglem.

13

Oxi Rehoboam razan Jerusaleant
apli razvôtki ghôtt keli. Tannem raj
korunk suru kelem tedna tachi pirai
ekechallis vorsam asli. Aplea
Nanva khatir, Israelachea sogllea
kullam modlea Sor-vesporan
vinchun kaddlolea Jerusalea xarant
tannem sotra vorsam razvôtki
choloili. Tachê avoichem nanv
Nama. Ti Amon kulliechi asli.

14

Sorvesporachê nodrê mukhar jem
vaitt aslem, tem tannem kelem.
Tannem Sorvesporchi khuxi zanna
zaunk vô sodunk aplem mon lailem
na.

15

Rehoboamacho itihash, survat tem
xevôtt porian Shemaia
provadiachea pustokant ani
vonxavollim vixim Ido
bhaknnarachea dorxonant
boroilem asa nhoi? Rehoboama
ani Jeroboama modem zhuzam
chaluch urlim.

16

Jedna Rehoboam melo, taka
Davidachea xarant purlo; tachê
svater Abija tacho put raj cholounk
laglo.

» [Chapter 13](#)

1

Jeroboam² razachea otthravea
vorsa, Abijan Judacher raj
cholounk suru kelem.

2

ani tin vorsam Jerusaleant razvôtki
choloili. Tachê avoichem nanv
Mikaia, Gibeachea Urielachi dhuv.
Abija ani Jeroboama modem zhuz
suru zalem.

3

Vinchun kaddlolea char lakh
bollvont zhuza-reank gheun, Abijan
zhuzachi loddai suru keli.
Jeroboaman vinchun kadd-lolea
atth lakh bollvont zhuzareank
gheun Abija add loddai suru keli.

4

Efrimachea dongri mulkant
aslolea, Zemaraim² dongrar Abija
ubo ravlo ani tannem mhollem,
²Tum Jeroboam² ani soglle
Israelkaramnô, mhojem aikat.²

5

Sorvespora, Israelachea Devan
Mittachea Korara udexim Israel
dês Davidak ani tachê sonsthek
sodam-sorvodam dilo mhonn
tumkam khobor na?

6

Torui astana, Solomon, Davidacho
put hacho sevôk Jeroboam²,
Nabata-cho put hannem aplea
Dhonia add bondd kelo.

7

Tachê bhonvtonnim nalaik ani
padde monis ektthovle ani
Solomonachea puta Rehoboama
add loddai korunk bollvont zale.
Rehoboam bhurgo ani mhonvall
kallzacho aslo dekhun, tanchê add
ubo ravunk xoklo na.

8

Atam Davidachea putanchea
hatant aslolê Sorvesporachê
razvôtkek tumi virodd korunk
sôdtat kiteak tumchi sonkia vhôdd
ani tumchê thaim Jero-boaman dev
koxe kel²le bhangarache paddkule
asat.

9

Dusrea raxttranchea lokam bhaxen
tumi tumkanch iadnik korun ghetle
ani Aaronachea toxench
Levitanchea putam modleam,
Sorvespo-rachea iadnikank bhair
uddoile. Ap-nnakuch sonvskarunk
eka boilak ani sat menddrank
gheun ieta tachean Dev nhoi tea
devancho iadnik zaum ieta.

10

Punn amkam zalear, Sorvesporuch
amcho Dev ani ami taka sôddunk
na; ani Sorvesporachi seva kortat
te iadnik Aaronache put, ani seva
kortat te zaun asat Levit.

11

Aaronachê kullieche iadnik dôr
disa, sokallim ani sanjê Sorves-
porak bolidanam bhettoitat ani
tachê mukhar dhump zolloitat. Te
povitr mezacher bhettecho unddo

dovortat. Ani dôr sanjê
bhangarachea vati sthanacher dive
zolloitat. Kiteak ami Sorvespora
amchea Devache nem sam-
balltanv punn tumi taka sôddun
dila.

12

Polleiat, Sorvespor amcho fuddari,
to amchea sangata asa. Tache
iadnik-ui amchê sangata asat.
Tumkam xiddkav-nni diunk tache
iadnik-ui tuturi gheun amchê
sangata asat. Israelachea bhur-
geamnô, Sorvespora tumchea
purvo-zanchea Deva add zhuz
korinakat kiteak tumi iesvont
zaunchim nant.

13

Juda desantlê foujek fattlean thaun
guptim ghuri ghalunk, Jeroboaman
soinikank dhaddle. Hê bhaxen
tachi fouz Judak fuddo korun asli
ani guptim ghuri ghalpi Judachê
pattlean asli.

14

Jedna Judan fattlean pollelem,
tedna fuddleanuch nhoi punn
fattlean thaun tancher akromonn
korche asat mhonn, tankam kollun
ailem. Mhonn-ttôch tãnnim
Sorvesporak ulo marlo ani
iadnikamnim tutureô vazoileô.

15

Ani Judachea monxamnim
zhuzachi huel marli ani tim huel
martana Abija ani Juda mukhar

Jeroboamacho ani sogllea
Israelacho nas kelo.

16

Juda mukhar Israelacho lôk pollun
gelo kiteak Sorvesporan tankam
Judachê adhin kelim,

17

ani Abija ani tachê foujen zaitea
lokank jivexim marlo ani tea disa
panch lakh Israelache vinchun
kaddlole monis morun poddle.

18

Tea disa Israelachea lokak lojechi
har khanvchi poddli punn
Judachea lokak zoit mellillem.
Kiteak to lôk Sorvesporacher,
aplea purvozanchea Devacher
patielo.

19

Abijan Jeroboamachi patt dhôrli ani
tachim koddlim him xaram kaddun
ghetlim: Bethel ani tache nogor,
Jeshana ani tache nogor ani Efron
ani tache nogor,

20

ani Abija jivo aso-sor Jero-boam
bollvont zaunk na. Sorvesporan
taka khast laili ani to melo,

21

punn Abija bollvont zait gelo; to
chovda bailam lagim logn zalo ani
taka bavis put ani solla dhuvô
zolmoleô.

22

Abijacho urlolo itihās, tacheō chali
ani tacheō sangnneō Ido
provadiachea borovpam-nim
melltat.

23

Aplea purvozam bhaxen Abija
melo. Taka Davidachea xarant
purlo ani tacho put Asa sodrer
choddlo.

» [Chapter 14](#)

1

Tachea kallār dha vorsam xanti
vosli. Sorvespora tachea Deva
mukhar, Asan borem ani pro-
mannik tem kelem.

2

Porki devancheō vedi ani unch
zage tannem moddun uddoile.
Tannem khambe moddle, tech
porim Ashera devichi murti
moddun uddoili.

3

Sorvespora, tachea purvo-
zachea Devak sōdunk ani tech
porim tache nemꣳ kaide pallunk
tannem Judak ulo marlo.

4

Toxench tannem Judachea sogllea
xarantle unch zage ani
dhumpacheō vedi kaddun
uddoileō. Tachê khal akꣳkhê
razvōtkent xanti vostali.

5

Tannem Judachea xarache kilꣳle
bandun haddle. Desant xanti
vostali ani tea kallār zhuz naslem
kiteak Sorvespo-ranuch taka xanti
favo kelꣳli.

6

Tannem Judak mhollem, ꣳHo dēs
am-chea hatant astana, him xaram
novean bandum-ia, tachê bhonvtim
durgam ani gopur, darvontte ani
addambe ghalum-ia, kiteak ami
Sorvespora amchea Devak sōdla
ani Tannem amkam sogllea va-
ttamnim xanti favo kelea.ꣳ
Mhonnttōch tānnim xaram bandunk
suru kelim ani hea kamant tim
iesvont zalim.

7

Asa lagim Judantle ddhal ani bale
gheun aslole tin lakh bollvont
zhuzari asle ani Benjaminachea
kullantle ddhal ani bale gheun
aslole don lakh oixim hozar
bollvont zhuzari asle.

8

Kush desantlo Zera, tanchê add
dha lakh monꣳxanchi fouz ani
tinꣳxim ghoddesvar gheun, tanchê
add gelo ani Maresha porian pavlo.

9

Tedna Asa taka fuddo korunk gelo.
Mareshachea Zefata falkeant zhuz
korunk te fuddem sorle.

10

Asan Sorvespora aplea Devak ulo marlo ani mhollem, Sorvespora, Tum adar ditai tedna ankdde ani boll Tujê mukhar kâich nhoi. Sorvespora amchea Deva amchea adarak pav. Tujer patieun ani Tujea Nanvan hea vorixtt porjek ami fuddo korunk vetanv. Sorvespora, Tum amcho Dev. Vinaxi monxan Tujer zoit vhorchem nhoi.

11

Asa ani Juda mukhar Sorvesporan Kushitank dhanvddaile

12

ani te pollun gele.

13

Tachê borabor aslolê foujek gheun, Gerar porian Asan tanchi patt dhôrli. Kushitam modle zaite zann morun poddle. Sorvespora mukhar ani tachê foujê mukhar tanche kuddkean-kuddke kele. Tännim zaito lutticho mhal vhelo.

14

Gerara sobhonvtim aslolea xarancher tannem akromonn kelem. Sorvesporachi bhirant tanchê sovem asli. Tea xaramnim luttun vhorpa sarko zaito mhal aslo. Mhonnttôch tännim to luttun vhelo.

15

Tännim monzati pospeancher akro-monn kelem ani zaiteô xelliô

ani untam chorun vhelim. Tea uprant te Jerusaleak portole.

[Chapter 15](#)

1

Odedachea puta, Azariacher Sorvesporacho Atmo ailo.

2

To Asak mellunk gelo ani mhollem, Asa mhaka aik ani Judachea ani Benjaminachea sogllea monxamnô, mhaka aikat: Tumi Sorvespora borabor asosor, To-i tumchê borabor astolo. Tumi taka sôdxat zalea, To tumkam mellto; punn tumi Taka patt vollxat za-lear, tovui tumkam patt vollto.

3

Zaito kall porian, Israelak khoro Dev naslo, nhoi mhonn xikounn diupi iadnik vô Somurt.

4

Punn tanchea akantachea vellar Sorvespora, Israelachea Deva-xim portun ieun taka sôdlo tedna, To tankam melllo.

5

Tea kallar bhair-bhitôr sortoleank suroxa nasli ani desant ravpi sogllim vhodd guspagondollak sam-poddlim.

6

Êk raxttr dusrea raxttrak ani êk xar, dusrea xarak chepoitale, soglle

torechem vaïtt dhaddun Devan
tankam khast laili.

7

Mhonnttôch ghôtt ravat, tumche
hat mozbut korat. Sorvespor
tumchea vavracho fôll tumkam
ditolo.

8

Him utram ani Odet provadiachem
bhakit aikotôch, Asan dhir ghetlo
ani Judachea ani Benjaminachea
akêkhea desantleô ani
Efrimachea dongri vattarantlea
jikhun ghetlolea xarantleô,
kantalleacheô murtiô kaddun
uddoileô. Sorvesporachea
ghorachea mattva mukhar asloli
Sorvesporachi vedi duruxtt keli.

9

Tannem Juda ani Benjamin
kullachea sogllea lokak toxench
tanchê borabor videxi koxe
ravtolea Efrim, Manasse ani
Simeonit kullant-lea monxank
ektthaile. Sorvespor tacho Dev
tachê borabor asa mhonn polleun,
he videxi Israelantle urpon-jimnim
bhair sorun, Asachea bhagak
ailole.

10

Asachea razvôttkechea pondravea
vorsa, tisrea mhoineant tim
Jerusaleant ektthovlim.

11

Ani lutt marun haddloleanthea
satxim boi-lanchem ani sat hozar

menddranchem, tannem
Sorvesporak bolidan bhe-ttoilem.

12

Sogllea kallzan ani atmean
Sorvesporak aplea purvozanchea
Devak sôdunk tânnim Korar kelo.

13

Zo konn Sorvespora, Israelachea
Devak sôdina to lhan zaum vô
vhodd zaum, dadlo vô bail zaum
taka moronn favo aslem.

14

Vhoddlea tallean, khuxalkaien bob
marun tuturi ani xingam dhôrun,
tânnim Sorvesporak bhas dili.

15

Hea sopotak lagun Israel desantli
soglli porza khuxal zali, kiteak
tânnim sogllea kallzan bhas dilili
ani khuxêmonan Taka sôdlo
dekhun To tankam mellilo;
Sorvesporan sogllea vattamnim
tankam xanti dili.

16

Asa razan aplê avoik Makahk
rajmatechea podaveli nikllaili kiteak
tinnem Ashera devichi murti kelili.
Asa razan Ashera devichi murti
môddli, tiche kuddkean-kuddke
kele ani Kidron vhallant ti hulpaili.

17

Zorui unchlim sthanam Israelantlim
nopoit zaunk nant, torui Asachem
kalliz Sorves-pora sovem sodanch
visvaxi aslem.

18

Tachea bapain ani tannem khuxemonan bhettoillem rupem, bhangar ani her dusreô vastu, tannem Sorvespo-rachea ghorant dovorleô.

19

Asachea razvottkechea postisavea (35) vorsa porian anink zhuz zaunk na.

[Chapter 16](#)

1

Asachea razvôttkechea sotisavea (37) vorsa, Israelachea raza Bashan, Judacher akromonn kelem ani Judacho raza Asa hachê lagim konnench sombondh dhôrîna zaunk, tannem Rama nogôr bandun haddlo.

2

Tedna Sorvesporachea mondirachea toxench rajmahalachea bhanddarantlem rupem ani bhangar kaddlem ani Damaskant ravtolea Siriechea raza Ben-hadadak oso sondêx diun tem dhaddun dilem.

3

Tujea bapai ani mhojea bapai modem aslolea Korara bhaxen, mhojê ani tujê modem Korar korum-ia. Polle han-vem tuka rupem ani bhangar dhaddlam. Mhojê sorxilo koddсорun vochunk, Israelacho raza Basha hachê lagim kello Korar moddun uddoi.

4

Ben-Ha-dadan Asa razachem sagnnem aikolem. Tannem Israel desachea xarancher akromonn korchê khatir, aplea bollvont fuddariank dhaddle. Tânnim Ijon, Dan, Abel-Maim ani Naftalichim purumen-tachea xarancher ghuri ghali.

5

Jedna Baashan hi khobor aikoli, tedna tannem Rama nogôr bandun haddpachem kam bond kelem ani aplo vavr thamboun dilo.

6

Asa razan apnna borabor Judeiant ravpi sogllea lokank ghetle. Je fator ani lankudd Baasha raza Rama nograntle kilê bandunk vaportalo, tem sogllem Judacho lôk gheun gelo. Te fator ani lankudd gheun, Asa razan Geba ani Mizpa bandun haddlem.

7

Tea disamnîm Judeia desantlea raza Asa-xim Hanani nanvacho êk bhaknnar ailo. Tannem razak mhollem, Tunvem Sorvespora Devacher nhoi punn Siriechea razacher tuzo visvas thevlo dekhun Siriechea razachi fouz tujea hatantli suddun vetoli.

8

Kushit ani Libiani fouz orixtt nhoi asli? Tanchê lagim mezunk zaina title ronggadde ani ghoddesvar

nasle? Oxem astam-i tunvem
Sorvesporacher visvas thevlo
dekhun, Tannem tankam tujea
hatant ghalim.

9

Sorvesporachi nodor ak²khê
prithvecher poddloli asta. Sogllea
kallzan Apnnak sôdtoleank To
ghottai dita. Pun oslem kortub
adarun tum pi-xea bhaxen vagloi
dekhun, hea fuddem tuka sodankal
zhuzak fuddo korcho poddtolo.²

10

Hem aikun Asa bhaknna-rachea
ragan bhorlo. Tacher tacho rag itlo
choddlo ki taka tea disamnim,
tannem bondkhonnint ghalo.
Toxench Asa razan lokakui
piddapidd dili.

11

Asa razacho itihash, survat tem
xevôtt meren, Judachea ani
Israelachea Razanchea
pustokacher boroilolo asa.

12

Aplê razvottkechea
ekunchallisavea (49) vorsa tachea
paiãk êk pidda zali. Hi pidda
ekdom² gombhir zali. Hê piddent
tannem Sorvesporachi nhoi punn
voi-zanchi budh ghetli.

13

Aplê razvôttke-chea eke-
challisavea (41) vorsa, Asa melo.

14

Kherit kolen misôll kel²lea, veg-
veglla pormollan bhorlolê
pretachê kaxint tachi kudd ghali ani
Davidachea xarant apnna khatir
kantounk lailolea somadhint
nikhipili. Ani taka man diunk,
tânnim tachê pasot vhôdd uzo
kelo. b

[Chapter 17](#)

1

Asa razachea mornna uprant,
tacho put Jehoshafat, tachê svater
razvôttki cholounk laglo. Tannem
Israela add apnnakuch bollvont
kelo.

2

Mozbut kel²lea Judachea
xaramnim tannem apli fouz dovorli.
Judachea desant ani aplea bapai
Asan jikhun ghetlolea Efraimachea
xaramnim, tannem aple mandd
manddle.

3

Sorvespor Jehoshafata sangata
aslo kiteak aplea bapain survek
kelem toxem tannem kelem ani
Baala fattlean vochunk na.

4

Punn Sorvesporak aplea
bapaichea Devak sôdlo ani Tacheô
adnia pall²lleô ani Israela bhaxen
tachi vagnnuk zaunk na.

5

Hea khatir Sorves-poran tachi
razvôttki thir keli. Ani Judachea

sogllea lokamnim Jehosha-fatak
danam haddlim. Oxem taka
bhorpur girestkai ani man mell^olo.

6

Sorvespora-chea vattamnim
cholunk taka sontôs bhogtalo. Ani
tannem Judantlim unch sthanam
ani Ashera devicheô murtiô kaddun
uddoileô.

7

Jehoshafatan aplê razvôtkechea
tisrea vorsa Judachea xaramnim
xikounn diunk, aplea odhikariank
dhaddle. Te mhollear: Ben-Hail,
Obadia, Zekaria, Nethanel ani
Mikaia.

8

Tanchê borabor he Levit asle:
Shemaia, Nethania, Zeba-dia,
Asahel, Shemiramot, Jehonathan,
Adonija ani Tobija; toxench iadnik
Elishama ani Jehoram tanchê
borabor gele.

9

Te aplea hatamnim Sorves-
porachem Somurtichem pustok
gheun, Judant xikounk lagle. Ani
Judachea sogllea xaramnim
vochun, porjek xikovnn dili.

10

Judachea sorbhonvtonnim aslolea
rajeamnim Sorvesporachi itli
bhirant poddli ki Jehoshafata add
zhuz korunk, tankam puttvonk na.

11

Filisia desantle thoddea lokan
Jehoshafatak dennim ani zaitem
rupem dilem. Ani Arabiak rav-
toleamnim sat hozar satxim xelliô
ani sat hozar satxim purux bokddiô
dileô.

12

Tannem Judant kil^ole ani purumen-
tachim xaram bandlim.

13

Judachea xaramnim tannem zaito
vavr kelo. Tannem Jerusaleant
bollvont zhuzareank dovorle.

14

Tanchea bapaichea ghorannea
pormannem te hê porim manddlole
asle. Juda foujente, hozaranche
fuddari he asle. Mukheli Adna ani
tachê borabor tin lakh bollvont
monis.

15

Tachê khala Jehohanan aslo; to
don lakh, oixim hozarancho fuddari
aslo;

16

Tachê khala Zikricho put Amasia
aslo; tannem khuxê-monnan
Sorves-porak bhettovnⁿⁱ kel^oli.
Tachê borabor don lakh bollvont
monis asle.

17

Benjaminachea kullientle te he:
bollvont zhuzari Eliad ani tachê
borabor ddhal ani bale gheun don
lakh monis asle.

18

Tachê khal Jehozabad ani tachê
borabor êk lakh oixim hozar
zhuzak toiar zalêle monis asle.

19

He soglle razachê sevek asle.
Hachê bhair anink monis asle.
Tankam Jehoxafat razan Juda
desantlea kilêleamnim dovorlolo.

[Chapter 18](#)

1

Jehoshafatak zaiti dhon girestkai
ani man aslo. Logna vorvim
tannem Ahaba lagim soirigôt
zôddli.

2

Thoddea vorsam uprant tannem
Samariek vochun Ahabak bhatt dili.
Ahab razan, tachê ani tachê
borabor aslolea loka khatir, zaiteô
xelliô, ani boil marle ani taka apnna
borabor Ramoth-Gileadant
vochunk huskailo.

3

Israela-chea raza Ahaban,
Judachea raza Jehoshafatak
mhollem Ramoth-Gileadant tum
mhojê borabor vetoloi? Tannem
zobab dilo, Zoso tum, toso hanv,
tuji porza ti mhoji porza. Ami tujê
borabor zhuzant astoleanv.

4

Jehoshafatan Israel desantlea
razak mhollem, leiat, poilim ami

Sorvespora-chi khuxi vollkhun
gheum-ia.

5

Mhonn-ttôch, Israelachea razan
provadim modle charxim zonnank
zomoile ani mhollem, Ramoth-
Gileadant zhuz manddunk ami
panvl fuddem ghalchem vô pattim
kaddchem? Tânnim zobab dilo,
Voch, Sorvespor tem razachê
adhin kortolo.

6

Punn Jehoshafatan mhollem, Ami
budh gheunchê khatir, hanchê
bhair Sorvesporacho anink provadi
na?

7

Israelachea razan Jehoshafatak
zobab dilo, Ami Sorvesporachi
budh gheunk anink êk monis asa.
Punn mhaka tacho rag ieta kiteak
tannem mhojê vixim kednanch
borem bhakit korunk na punn
sodanch vaitt. To mhollear Imlacho
put, Mikaia. Jehoshafatan
mhollem, Razan oxem
mhonnchem nhoi.

8

Israelachea razan eka odhikariak
apoilo ani mhollem, Imlachea
putak Mikaiak vegoveg hanga
hadd.

9

Aplim angvostram ghalun,
Israelacho raza ani toxench

Judacho raza Jeho-shafat,
Samariechea darvonttea-xim uktea
mollar ap-aplê sodrer bosun asle.
Tanchê mukhar soglle provadi
bhakit kortale.

10

Atam Kenaanachea putan
Zedekian apnna khatir
lokhnnachim xingam kel²lim.
Tannem mhollem, ²Sorvespor
oxem mhonntta, Oslim xingam
gheun tum Siriekarank, tancho nas
zai-sor toptoloi. ²

11

Ani sogllea provdiamnim oxench
bhakit kelem ani mhollem, ²Ramot-
Gileadant voch ani zoit mellun ghe.
Sorvespor tem nogôr razachê
adhin kortolo.²

12

Mikaiaak apounk gel²lo tea dutan
taka mhollem, ²Soglle provadi eka
tallean raza vixim borem bhakit
kortat. Mhonnttôch tujem-i bhakit
tanchê bhaxen borem zaum-di.²

13

Mikaian mhollem, ²Jivea Devachea
Nanvan hanv soput ditam. Mhozo
Dev sangta, tench hanv uloitolom.²

14

To raza-xim ietôch, razan taka
mhollem, ²Mikaia, Ramot-Gileadak
ami zhuz korunk vechem vô
soddun diunchem?² Ani tânnim
mhollem, ²Chol voch ani zoit

mellun ghe. Sorvespor tankam tujê
adhin kortolo.²

15

Razan taka mhollem,
²Sorvesporachea Nanvan sota
bogor tum mhaka dusrem kâich
sangchonaim mhonn kitlê pavtti
hanv tuka soput diunk laum?²

16

Tedna tannem mhollem. Gonvlli
naslolea xelliam porim, Israel
dongrancher ximpoddlolem
hanvem pollelem. Ani Sorvesporan
mhollem, ²Hankam Dhoni na.
Mhonnttôch zonn-eklea mon²xan
xantin ap-apelea ghora
portunchem.²

17

Hem aikun, Israelachea razan
Jehoshafatak mhollem, ²To mhojê-
vixim borem nhoi punn vaitt bhakit
kortolo mhonn hanvem tuka
sangunk na?²

18

Tea fuddem Mikaian mhollem,
²Mhonn-ttôch Sorvesporachem
utor aikat. Hanvem Sorvesporak
tachea xinvaso-nnar boslolo
pollelo. Tachea uzveak ani
dhaveak Sorgincho sogllo dolbhar
ubo aslo.

19

Sorvesporan mhollem, Ramot-
Gileadak vochun morunk,
Israelachea raza Ahabak konn

huskaitolo? Ani tãnnim eklean hê
bhaxen, dusrean dusrê bhaxen
mhollem.

20

Êk Atmo bhair sorlo ani
Sorvespora mukhar ubo ravlo ani
mhollem, Hanv taka huskaitolom.
Ani Sorvesporan taka mhollem,
Ko-so?

21

Tannem mhollem, Hanv vo-chun
soglea provadianchea tonddant-
lean fott tem uloitolom.
Sorvesporan mhollem, Tum
huskaitoloi ani zoitivont zatoloi.
Voch ani toxench kôr.

22

Ani atam, polle, Sorvesporan hea
tujea provadiancheam tonddant fott
uloitolo Atmo ghala ani Tannem
tujê-vixim vaitt porgottlam.

23

Tedna Kenaanacho put Zedekiah
fuddem sorlo ani Mikaiachea
polear thapott marlem ani mhollem,
Tujê kodde ulounk Sorvesporacho
Atmo mhojê koddun khoincean
bhair sorlo?

24

Mikaian zobab dilo, Tea disa
lipchê khatir tum bhorlea kuddan
vetoloi, tedna tum polletoloi.

25

Tedna Israela-chea razan
mhollem, Mikaiak dhôrat ani
xarachea rajpal Amon ani razacho
put Joash hanchê-xim vhorat

26

ani mhonnat, Raza oxem
mhonnata: Hea monxak
bondkhonnint ghalat. Ani hanv
xantin ghora porot ie-sor tacho jiv
samballta titloch taka unddo ani
udok diat.

27

Mikaian mhollem, Tum
khoreannich xantin ghora pavot
zalear, Sorvespor mhojê koddlean
ulounk na mhonn tuka
gomtolem. Zhuz. Jehoshafatak
Provadi domkavnni dita

28

Israelacho raza ani toxench
Judacho raza Jehoshafat
RamotGileadant choddun gele.

29

Israelachea razan Jehoshafatak
mhollem, Mhozo bês bodlun,
hanv zhuzak vetolom punn tum
tujem angavlem ghal.
Mhonnâtôch, Israelachea razan
aplo bês bodoloi ani te zhuzak
gele.

30

Atam Sirieche razan apna
borabor aslolea rongaddean-chea
mukheliank oxi adnia diloi,
Israelachea razak bhairan,

dusrea konnacheruch, lhan vô
vhodd, hollo korcho nhoi.

31

Ani oxem ghoddlem. Jedna
rongaddeanchea fuddareamnim
Jehoshafatak pollelo, tedna tãnnim
mhollem, Ho Israelacho raza ani
tacher akromonn korunk taka
veddho ghalo. Punn Jehoshafatan
Sorvesporak ulo marlo ani To
tachea adarak ailo. Ani
Sorvesporan tankam tachê sorxile
koddсорom-xe kele.

32

Jedna ronga-ddianchea
odhikariamnim to Israela-cho raza
nhoi mhonn pollelem, tedna tãnnim
tachi patt dhôrpachi soddun dilem.

33

Konn-eka monxan aplo balo
kaddlo ani chukun to Israelachea
razachea ko-mora modim boslo.
Tannem aplea gho-ddesvarak
mhollem, Rongaddo gunv-ddai
ani zhuzantlo mhaka bhair kadd
kiteak Hanv ghaiall zalam.

34

Punn tea disa zhuz koddok zait
gelem ani sanz zai porian
Siriekaram add Israelachea razak
aplea ronga-ddiant ranvcho
poddlo ani dis darer poddtôch, to
melo.

[Chapter 19](#)

1

Judeia desacho raza Jehoshafat
xantin aplea ghora Jerusaleak
portolo.

2

Hanani bhaknnaracho put Jehu
taka mellunk gelo ani Jehoshafat
razak tannem oxem mhollem,
Dev-dhorm nasloleank tunvem
kiteak adar dilo? Vô
Sorvesporacho dvês kortoleancho
tunvem kiteak môg kelo? Haka
lagun Sorvesporacho rag tujer
denvlo.

3

Oxem astam-i tujê sovem boreô-i
vostu asat. Ashera devicheô
murteô tunvem de-santleô kaddun
uddoileô ani Sorvespo-rak sôdunk
tujem kalliz toiar keleim.

4

Jehoshafat Jerusaleant ravunk
laglo ani novean Beersheba thaun
Efraima-chea dongri-vattharant
lokam modem vochun tankam
Sorvespora aplea pur-vozanchea
Deva sorxem porot haddlim.

5

Tannem xaran-xar dhôrun Juda
desa-chea sogllea killeamnim
fuddari nemle.

6

Tannem fuddariank mhollem,
Tumi kitem kortat tantunt chôtra
dhôrat ki-teak monxa khatir nhoi
punn Sorves-pora khatir nit kortat.

Nit kortana, ho Sorvespor tumchê sangata asa.

7

Oxem zalear, Sorvesporachi bhirant tumchê voir asum; tumi kitem kortat tê vixim chotrai dhôrat kiteak Sorvespora amchea Deva thaim oneai na vô tondd polleun To vagona, nhoi mhonn To lonch ghenâ.

8

Hachê bhair Jehoshafatan, Jerusaleant Sorvesporachea Nanvan nit korunk ani khottle suddave korunk, Levitank, iadni-kank ani Israelachea ghoranneachea vhoddilank nemle. Te Jerusaleant ravtale

9

ani tannem tankam adnia diun mhollem: 7Tumi hem sogllem Sorves-porachê bhirantin, visvaxiponnan ani sogllea kallzan korchem:

10

Aplea xaramnim ravpi tumche bhav ghorracheam zhogddean, Somurt ani adnia, nem7-kaide ani nirnnoiam vixim, tumchê mukhar khottle gheun iet zalear, Sorvespora add vachona zaunk tumi tankam xiddkaunche. Na zalear, Sorvesporacho rag tumcher ani tumchea bhavancher choddto. Punn hê bhaxen tumi chol7lear, tumi guneanvkar zaunche nant.

11

Polleiat, Mha-iadnik Amaria Sorvesporak lagu zatolea sogllea vos-tumnim tumchê voir odhikar choloitolo ani Ishmaelacho put Zebadia, Judachea ghoranneacho fuddari, razachea vostum vixim odhikar choloitolo, toxê Levit-um tumchê mukhar odhikari koxê vavurtolê. Kalljidarponnan vavrat ani Sorvespor boream borabor astolo.

» [Chapter 20](#)

1

Thoddea kalla uprant, Moabit, Ammonit ani tanchê borabor Meunit, Jehoshafata add zhuzunk fuddem sorle.

2

Tedna thodde lôk Jesho-fata-xim aile, ani tãnnim taka oxem kolloilem, 7Doriachê dusrê vatten, Edoma thaun êk vhoddli urponz tujer add ieta, polle tim Hazazon-Tamarant mhonggê En-Gedint asat.

3

Jehoshafat bhielo ani Sorvesporachem margdorxon gheunk tannem nirnnoi ghetlo. Sogllea Judant tannem upas formailo.

4

Sorvesporachi mozôt sôdunk Judacho sogllo lôk ektthaim zalo. Sorvesporachi khuxi zanno zaunk Judachea sogllea xarantlo lôk ailo.

5

Jehoshafat raza, Sorvesporachea
ghorant, novea angna mukhar
Juda-chea ani Jerusaleachê sobhê
modem ubo ravlo.

6

Ani tannem mhollem, Sorves-pora
amchea purvozanchea Deva, tum
sorgar Dev nhoi ani raxttranchea
sogllea razvottkeancher tum raj
choloitai nhoi? Tujea hatant asa
boll ani podvi, konn Tujê add ubo
ravot?

7

Tujê porjê Israela mukhar hea
desant vosti kortoleank
dhanvddaunk, ho dês tujea ixtta
Abrahamachê pillgek sodankal
dilêlo to Dev Tum nhoi?

8

Tim thoim vosti korun ravlim ani
Tujea Nanva khatir Tuka êk povitr-
sthan bandlem. Tännim oxem
mhollem,

9

Tujem Nanv hea ghoracher asa.
Zôr amcher sonkott, torvar, khast,
pest-pidda vô dukôll iet, ani ami
Tujê mukhar hea mondirant ubim
ravun, amchea sonkoxttant ulo
marit zalea, Tum amkam aikotolo
ani nivartolo.

10

Atam polle, jedna Israelkar Ejipt
desantle bhair sorle tedna, tunvem

tankam Amonitancher,
Moabitancher ani Seir dongracher
ravtoleam add akromonn korunk
diunk na. Punn Tunvem tankam
tanchê sorxile pois dovorle ani
tancho nas zaunk dilo na.

11

Tunvem amkam daiz koso dilêlea
desantlim amkam bhair ghalunk
sôdunk tim ietat.

12

Amchea Deva, Tum tanchi nit
korchona? Amkam akromonn
korunk sôdtolê hê vhodd urponji
mukhar amkam boll na, nhoi
mhonn kitem korchem tem ami
nokllonv. Punn amchi nodor Tujer
asa.

13

Judache soglle monis, aplea
supurlea bailam ani bhurgeam soit,
Sorvespora mukhar ubim aslim.

14

Tedna zomloleam modekot
Sorvesporacho Atmo Jahazie-
lacher ailo, to Zekariacho put,
Zekariah Benaiacho put, Benaia
Jeielacho put, Jeiel Asafachea
putam modlea Levita Mattaniacho
put.

15

Jahazielan mhollem, Judachea
monxamnô, Jerusaleant
ravtoleamnô ani tum raza
Jehoshafat aikun gheiat, Sorvespor
Dev tumkam oxem sangta: Bhieum

nakat, hê vhodd urponjik polleun
ang soddinakat, kiteak zhuz
tumchem nhoi punn Devachem.

16

Faleam tankam fuddo korunk vo-
chat; polleiat te Ziz choddtê volean
tumchê-xim ietat ani tim tumkam
Jerue-lachea oronneak fuddo
korun aslolea vhallachê ximê-xim
melltolim.

17

Hea zhuzant tumkam zhuzunk
poddchemna. Ô Juda ani
Jerusalea! Tumche zage gheiat,
ghôtt ravat, ani tumchê voir
Sorvesporachi soddvonn polleiat
Bhieum nakat, ang soddinakat;
faleam tancher add zhuzunk
vochat ani Sorvespor tumchea
sangata asum. 2

18

Jehoshafat saxttangim poddlo, to-
xench Judacho sogllo lok ani
Jerusa-leant ravtolim Sorvespora
mukhar saxttangim poddlim ani
Sorvesporak nomoskar kelo.

19

Kohathitanchea ani Korahitanchea
putam modle Levit vhoddlea
tallean, Sorvesporak, Israela-chea
Devak vakhannunk ube ravle.

20

Dusrea disa, bhov sokallim utthun
te Tekoachea oroneant gele. Te
bhair sortana Jehoshafat ubo ravlo
ani ta-nnem mhollem, 3Judachea

mon4xamnô ani Jerusaleant
ravtoleamnô, mhojem aikat.
Sorvespora, tumchea Devacher
bhavart dhôrat ani tumi surokxit
asto-leat; provadiancher visvas
tthevat ani tumi iesvont zatoleat.5

21

Tedna lokak budh dilea uprant,
Sorvespora khatir tannem
gavpiank nemle. Povitr ang-
vostram ghalun, foujê mukhar
vochun Sorvesporak
vakhann6nnunk tanchem kam7
aslem. Te oxe gaion kortale.

22

Jedna tânnim gavunk ani vakha-
nnunk suru kelem, tedna
Sorvesporan Judacher akromonn
korunk ailolea Amonitancher,
Moabitancher ani Seir dongrar
thaun ailoleancher, ghuri ghali ani
tankam marun uddoile.

23

Amo-nitamnim ani Moabitamnim
Seir dongrar ravtolea lokancher
akromonn kelem ani tankam
sarkim marun uddoilim. Ani Seir
lokacho nas kortôch, te eka-mekak
marun uddounk lagle.

24

Jedna Judacho lôk oronneant
aslolea gopura-xim ailo tedna
tannem urpon-jicher nodor ghali
ani konnakuch bhairainastana
zomnir ximpoddlolim mel8lim
moddim tânnim pollelim.

25

Jo-shafat aplea loka borabor
lutticho mhal vhorunk ailo tedna
mel^{le}am moddeam-xim tankam
tanchean vhorum nozo titlo mhal
ani uncha-molachim mannkam-
motiam mell^{le}im. Tãnnim hem
sogllem apnna khatir kaddun
ghetlem. Lutticho mhal itlo aslo ki
to ektthaunk tankam tin dis lagle.

26

Chovthea disa tim Beraka falkea-
xim ektthaim zalim. Thoim tãnnim
Sorvesporak dhin^{le}vaslo, dekhun
hea zageak aiz porian Berakachem
Falkem mhonn Nanv poddlem.

27

Khuxalkaien Jerusaleant porot
ieun, Judacho ani Jerusaleacho
dôr-êk monis bhair sorlo.
Jehoshafat tanchê fuddem gelo. Te
khu-xalkaien portotale kiteak
Sorvesporan tankam dusmanacher
zoit dil^{le}em.

28

Ghumttam, kinnoriô ani tutureô
vazoun, Sorvesporachea ghora
Jerusaleant aile.

29

Israelachea dusmanam add
Sorves-por zhuzlo mhonn aikotôch,
desantlea sogllea rajeancher
Sorvesporachi bhi-rant denvli.

30

Oxem Jehoshafatachem raj xant
aslem kiteak Tachea Devan sorvoi
vattamnim taka vhôdd xanti dil^{le}li.

31

Jehoshafatan hê toren Juda voir
razvôttki choloili. To raj cholounk
laglo tedna taka postis (35) vorsam
aslim ani tannem ponchvis vorsam
Jerusaleant raj choloilem. Tachê
avoichem nanv Azuba ani ti
Shihichi dhuv asli.

32

Je-hoshafat aplea bapai Asachê
xikovnnê pormannem chol^{le}lo ani
Sorvesporachê nodrê mukhar
tannem borem tem kelem.

33

Torui astana, unch sthanam nopoit
zaunk nant kiteak ozun-ui
porjechim kallzam aplea
purvozanchea Devacher thir zaunk
nant.

34

Jehoshafatacho urlolo itihás, survat
tem xevôtt meren, Hananichea
puta Jehuchea pustokar boroilolo
asa. Hachi khobor Israelachea
Razanchea pustokar kelea.

35

Hachê uprant Judachea raza,
Jeho-xafatan, khub vaitt kel^{le}a
Israelachea raza Ahazia kodde
koblat keli.

36

Tar-shishak vochunk, tannem
tachê bora-bor botti keleô. Tännim
teô Ezion-Ge-berant bandleô.

37

Mareshachea, Doda-vahuchea
puta Eliezeran Jehoshafata add
bhakit korun mhollem, ¶Tunvem
Ahazia kodde koblat keli dekhun,
Sorvesporan tuzo vavr nirfôll kelo.¶
Bôtti futton geleô ani teô
Tarshishak vochunk pavunk nant.

[Chapter 21](#)

1

Tea uprant Jehoshafat melo ani
Davidachea xarant aplea
purvozam sangata taka nikhipilo;
tachê uprant tacho put sodrer
choddlo.

2

Jehoshafatache put, Jehoramache
bhav he: Azaria, Jehiel, Zekaria,
Azaria-hu, Mikael ani Shefatia Te
soglle Je-hoshafat, Israel razache
put.

3

Tanchea bapain tankam
rupeachim, bhangarachim uncha-
molachea vostunchim vhôdd
danam, toxench Juda desantlim
kottam bandlolim xaram dilim.
Punn Jehoram malgoddô dekhun
taka razvôttki dili.

4

Jedna Jehoram aplea bapaichê
sodrer choddlo, tedna to bollixtt

zalo ani ta-nnem sogllea aplea
bhavank ani thoddea Israelachea
odhikariank jivexim marle.

5

Jehoram¶ sodrer choddlo tedna
taka bot¶tis vorsam aslim ani
Jerusaleant atth vorsam tannem raj
choloilem.

6

To Israe-lachea razam bhaxen
chol¶lo. Ahabachea ghorannean
kel¶lem toxem tannem kelem
kiteak to Ahabachê dhuvê lagim
logn zal¶lo. Sorvesporachê nodrê
mukhar jem vaitt, tem tannem
kelem.

7

Torui astana, Davida kodde kel¶lea
Korarak lagun, Sorvesporan
Davidachea ghoranneacho nas
kelona. Tacho ani tachê
sonsthecho uzvadd kednanch
palonvcho na mhonn, Tannem
bhas dil¶li.

8

Tachê kallar Edomitannim
Judachem zum¶ moddun uddoilem
ani apnnak êk raza nemlo.

9

Uprant apnna borabor aslolea
odhikariank ani ron¶gaddiank
gheun, Jehoram¶ bhair sorlo.
Ratcho utthun tannem apnna
borabor aslolea Edomitank ani

ron᳚gaddianchea mukhe-liank
marun uddoile.

10

Torui astana Edomitamnīm
Judacher bondd kelo ani aiz porian
te toxech asat. Teach kallār
Libnan-ui bondd kelo kiteak
Jerohaman Sorvesporak, aplea
purvozanchea Devak soddlo.

11

Hachê bhair, Juda-chea dongri
svatancher tannem unchlim
sthanam bandlolim oxem
Jerusaleant ravtoleank
Sorvesporak ovisvaxi kelim ani
oxem korunk Judak-ui boll kelem.

12

Tedna Elija provadiachem borop
tachea hatant poddlem. Tacher
oxem boroilolem aslem.

᳚Sorvespor, Tujea purvoza
Davidacho Dev oxem mhonnta,
Jehoshafat, tujea bapaichea
toxen᳚ Judachea raza Asachea
panvlamnīm tum cholunk naim.

13

punn Israelachea razanchi dekh
gheun Ahabachem ghor-annem
ovisvaxi zalem toxem, ani Judak
ani Jerusaleant ravtoleank tunvem
ovisvaxi kelim. Tujê-von odik borea
aslolea tujea bapaichea
ghoranneantlea tujea bhavancho
tunvem jiv kaddlo dekhun,

14

Hea khatir, Sorvespor tujê porjek,
tujea putank, tujea bailank, tujê
lagim asa titleacher-ui êk v᳚dd
pest-pidda dhaddtolo.

15

Tum svota antko-ddianchea rogan
piddest zatolo ani hê piddek lagon,
tujeô soglleô antkoddio sovkas-
sovkas bhair sortoleô. ᳚

16

Hachê bhair, Sorvesporan
Jehorama add Filistevkarancho,
Kushitam lagsar ravtolea
Arabanchō rag choddo-so kelo.

17

Te Judant bhitôr sorle ani tânnim
Judacher akromonn kelem ani
razachea putank, tachea bailank
ani rajmahalant asleô titleo-i vastu
gheun gele. Oxem tachea dhakttea
puta Jehoa-hazak bhairaun, taka
anink dusre put urle nant.

18

Hachê uprant Sorvesporan tacher
bori zaina to᳚li antkoddianchi pidda
dhaddli.

19

Kall sorlo toso, sumar don vorsam
uprant, tacheô antkoddio bhair
sorleô ani to tollmollun melo. Aplea
purvozank kel᳚lo toso, tachea
manak tânnim uzo korunk na.

20

To sodrer ailo tedna taka bot᳚tis
(32) vorsam aslim ani tannem

Jerusaleant atth vorsam razvôtki choloili. Tachê pasot konnench dukh kelem na. Taka tânnim Davidachea xarant purlo punn razanchea tombumnim nhoi.

[Chapter 22](#)

1

Jerusaleant ravtoleamnim, Jehorama svater tachea dhak-ttea puta Ahaziak raza kelo kiteak Arabeam borabor ailolea luttpeamnim tachea sogllea vhoddlea putank marun uddoilole. Mhonnttôch Judacho raza Jehoramacho put raz cholounk laglo.

2

Sodrer ailo tedna Ahaziak bavechallis (42) vorsam aslim ani tannem Jerusa-leant êk voros razvôtki choloili. Tachê avoichem nanv Athalia ani ti Omrichea ghoranneantli.

3

Tannem-i Ahabachea ghoranneachi dekh ghetli. Tachê avoin taka vaitt korunk budh dili.

4

Ahabachea ghorannea bhaxen Sorvesporachê nodrê mukhar jem vaitt tem tannem kelem. Tachea bapaichea mornna uprant, Ahabachea ghoranneantle monis tache budh dinnar asle ani tanninch taka nisontonnak pavoilo.

5

Tanchi budh gheun Israelacho raza, Ahabacho put Jehorama borabor Siriechea raza Hazaela lagim zhuz korunk Ramot-Gileadant to gelo.

6

Ramoth ganvant, Siriecho raza Hazael, hachê lagim zhuz kortana ghaiall zalôlo dekhun, boro zaunchê khatir to Jezreelant portolo. Judacho raza, Ahazia, Jehoramacho put, Ahabachea puta Je-horamak bhatt korchê khatir Jezreelant gelo kiteak to piddest aslo.

7

Joramachê bhattê vorvim, Devan Ahaziachem nisontton zai-xem kelem. Jehoram tachê-xim ailo tedna Ahazia tachê borabor Nimshichea puta Jehucher akromonn korunk gelo. Ahabachem ghorannem nattak korunk Sorvesporan Jehuk makhlole.

8

Ani oxem ghoddlem: Jehu, Ahabachea ghoranneacher formonn martana, taka Ahaziachi chakri kortole, Judache odhikari ani Ahaziache bha-vanche put mellôle ani tannem tankam jivexim marle

9

ani tea uprant Ahaziak sôdunk gelo. Atam Ahazia Samarient liplole aslo. Tânnim taka dhôrlo ani Jehu-xim haddlo ani tânnim taka

jivexim marlo ani purlo kiteak te
oxem mhonn-ttale, ²Sorvesporak
sogllea kallzan sôdtolea
Jehoshafatacho to natu.² Oxem,
razvôtki samballun dovrunk,
Ahaziachea ghoranneant dusro
konn urlo na.

10

Aplo put melo mhonn aikotôch,
Ahaziachê avoin Athalian
Judachea ghoranenachê rajki
pillgek marun uddoili.

11

Punn razachê dhuven Jeho-
sheban jivexim marun uddounche
asle tea razanchea putam modlo
Ahazia-chea puta Joashak choriam
kaddun haddlo. Ani tacho samball
korpi bailê soit taka bhorlea
kuddant lipoilo. Oxem tinnem taka
Athaliachea hatantlo pois dovorlo
ani tinnem taka jivexim marunk na.
Hi Jehosheba raza Jora-machi
dhuv ani iadnik Jehoiadachi potin
ani Ahaziachi bhoinn zaun asli.

12

Athalia razvôtki choloitana, sôv
vorsam dekhun, to
Sorvesporachea ghorant tanchê
borabor lipun ravlo.

[Chapter 23](#)

1

Satvea vorsã, Jehoiadan kallji
ghetli ani xemboranchea
odhikariam lagim koblat keli. Te
mho-lllear Jerohamacho put Azaria,

Jehoha-nacho put Ishmael,
Odedacho put Aza-ria, Adaiacho
put Maaseia ani Zikricho put
Elishafat.

2

Te ak²khea Judant gele, Judachea
sogllea xarantle Levitank ani Israel
ghoranneachea mukheliãk
ektthaim kele ani Jerusaleant aile,

3

ani sogllê sobhen Sorvesporachea
ghorant raza kodde koblat keli.
Jehoiadan tankam mhollem,
²Davidachea putam vixim
Sorvesporan bhasavnni kelea tea
pormannem, razacho put atam raj
choloitolo.

4

Oxem tumi korunk zai: Son²vara
disa sevek ietolea iadnikam ani
Levitam modlo êk tistro vantto
darãchi rakhonn kortolo,

5

êk tistro vantto rajmahalachi
rakhonn kortolo, êk tistro vantto
buneadicher darvonttea-xim punn
sogllo lok Sorvesporachea ghora-
chea angnnant ravtolo.

6

Iadnikank ani seva kortolea
Levitank bhairaun,
Sorvesporachea ghorant konnench
bhitôr sorchem nhoi; te povitr
dekhun tãchean bhitôr sorum ieta.
Punn por-jen Sorvesporacheô
adnia pallunk zai.

7

Levitam modlea zonn eklean aplea ha-tamnim hatiam gheun, raza bhonvtim asunk zai. Zo konn mondirant bhitôr sorta taka marun uddounk zai. Raza bhair-bhitôr sortana, tachi rakhonn korunk zai.?

8

Iadnik Jehoiadan adnia dil?li tea pormannem sogllea Levitamnim ani Judan kelem. Ani zonn-eklean Son?vara disa sevek ietolea ani seveche mekle zalolea mon?xank haddie. Kiteak Jehoiad iadnikan khoinceach pongddak bhair dovrunk nasle.

9

Jehoiada iadnikan xemboranchea fuddariank David razan Sorvesporachea ghorant dovorlole bale, vhoddle ani dhakte ddhal dile.

10

Mon-dirachê uzvê ani dhavê vatten, vedi ani mondira mukhar toxench razachê sorvbhonvtim, tannem sogllea mon?xank ube dovorle. Zonn-ekleachea hatant ap-aplem hatiar aslem.

11

Magir tãnnim razachea putak bhair haddlo, mathear mokutt ghalo, Somurtichi êk proti dili ani taka raza kelo. Jehoiada ani tachea putamnim taka makhtôch, tãnnim bobatt marli, ?Razak lamb aukh!?

12

Jedna Athalian lokachi bobatt aikoli ani ievten-tevtten dhanvun razacho joijoikar korta tem pollelem, tedna ti loka-xim Sorvesporachea ghorant aili.

13

Tedna tinnem nodor marli ani raza provê-dara-xim aplea zagear ubo asa to tinnem pollelo. Raza-xim odhikari ani tuturi vazoupi asle ani desantlo sogllo lôk khuxal zaun tuturi vazoitale ani gavpi aplim vazontram gheun, va-khann?nechim gitam gavun fuddakar ditale. Athalian aplim angavllim pinz-lim ani mhollem, ?Dêsgat! Dêsgat!?

14

Foujeche dekhrek asloleank, xem-boreanchea odhikariank, iadnik Jehoiad-an oso hukum? dilo, ?Tika hangasorli bhair kaddat. Ani konn-ui ticho pattlav korta to tolvarin mortolo.? Kiteak razan oxem mhonnllolem, ?Tika, Sorvespora-chea ghorant marinakat.?

15

Mhonn-ttôch, tãnnim ticher hat ghale ani ti razachea ghora lagsar aslolea gho-ddeanchea darvonttea-xim pavtôch, tika thoim marun uddoili.

16

Sorvesporachi porza zaunk,
Jehoia-dan apna bhitôr, porjê
bhitôr ani raza bhitôr koblat keli.

17

Soglo lok Baala-chea mondira-xim
gelo ani mondir mo-ddun uddoilem;
tachea vedincho ani murteancho
churo kelo ani vedim mu-khar,
Baalachea iadnika Mattanak marun
uddoilo.

18

Jehoiada iadnikan Sorvesporachea
ghora khatir odhikari nemlode. He
odhikari Levichea kullache iadnik
asle. Hankam Davidan Moizesachê
Somurti pormannem
Sorvesporachea ghorant Taka
khuxalkaien ani gaion korun,
hulpailolim bolidanam bhettounk
nemlode.

19

Sorvesporachea ghorant kitench
mellem bhitôr sorona zaunk,
tannem Tachea darvontteam-xim
rakhonndar dovorlole.

20

Uprant tannem xemboranchea
odhikariank, podvedarank,
porjechea mukheliak ani ganvchê
sogllê porjek ghetli ani
Sorvesporachea ghorantlo razak
sokla haddlo. Unchlea darvont-
teantlean rajmahalant bhitôr sorun,
tânnim razak rajki sodrer bosoilo.
Desachi soglli porza khuxal zali.
Athaliak tolvarin jivexim martôch,
akêkhea xarant xanti vosli.

» [Chapter 24](#)

1

Sodrer ailo tedna, Joashak sat
vorsam aslim ani tannem
Jerusaleant challis vorsam
razvôtki choloili. Tachi avoi
Beershebachî Zibia.

2

Jehoiada iadnikachea kallari,
Joashan Sorvesporachê nodrê
mukhar borem tem kelem.

3

Jehoiadan taka don bailô sôdleo
ani taka zaite put ani dhuvô
zolmoleô.

4

Tea uprant Joashan
Sorvesporachem mondir sarkem
korunk tharilem.

5

Iad-nikank ani Levitank ektthaim
apoun, tannem mhollem,
Judachea sogllea xarannim
vochat ani Sorvesporachea
ghorachi vorsavolliche durusti
korunk sogllea Israelkaram
koddche duddu ektthaim korat.
Hem doddvoddan korat. Pun
Levitannim takit korunk na,

6

Mhonnttôch razan Jehoiadak mu-
khel iadnikak apoun mhollem,
Sorvesporachea chakran
Moizesan ani Israela-chê sobhen
Govaichea Tombu khatir kô

ghatla to Juda ani Israela koddlo
ektthaunk tunvem Levitank kiteak
agro kelona?

7

Noxttea Athaliachea putam-nim
Sorvesporachea mondirachi lutt
marli ani somorponn kel^{le}leô
mondirant-leô vastu, Baalank
orpileô.

8

Mhonn-ttôch razachê hukumê
pormannem êk pett keli ani
Sorvesporachea Mondira bhair
darvonttea-xim dovorli,

9

oro-nneant Israelacher Moizesan
ghal^{lo} kôr Sorvespora-xim
haddunk ak^kkhea Judant ani
Israelant porgôtnni keli.

10

Ani sogllea odhikariamnim,
toxen ch porjen apli potti haddli ani
pettent ghali ani pett bhôrli.

11

Jedna Levit pett razachea
odhikaria-xim haddtale ani pettent
zaite duddu asa tem polletôch,
razacho chittnis ani Mukhel
ladnikacho protinidhi ti vhor-tale
ani riti korun porot tichea zagear
dovortale. Dôr disa oxem kortale
ani zaito duddu ektthaim zatalo.

12

Razan ani Jehoiadan he duddu
mondirachi seva kortolea lagim

dile, Sorvespora-chem mondir
durust korunk gonv-ddeank ani
thovoiank bhaddeak ghetle,
toxen ch Sorvesporachem mondir
mozbut korunk lokhnnachem ani
pitullchem kam[?] kortoleank vavrak
laile.

13

Vavraddeamnim vavr suru kelo ani
sopurnnaiek pavilo ani Devmondir
adim aslem toxem mozbut kelem.

14

Tã-nnim vavr sompoitôch urlole
duddu raza ani Jehoiada mukhar
haddli ani hea duddvamnim
Sorvesporachea mondira khatir
aidonam kelim, sevê khatir ani
hulpailolea bolidanam khatir
aidonam, kannxe ani her
bhangarachim ani rupea-chim
aidonam. Ani Jehoiadachem jivit-
bhôr Sorvesporachea mondirant
chu-koinastana hulpailolim
bolidanam bhettoitale.

15

Punn Jehoiada utar piraier pavlo
ani aple dis bhörtôch melo. To
melo tedna ekxem tis vorsam
aslim,

16

Tannem Israelant, Deva ani tachea
mondira thaim borek kelem
dekhun, taka Davi-dachea xarant
razam sangatim nikhipilo.

17

Jehoiadachea mornna uprant,
Judache odhikari raza-xim aile ani
tachê mukhar saxttangim poddle.
Razan tanchem aikolem

18

ani tânnim Sor-vespora, aplea
purvozanchea Deva-chem mondir
sôddlem ani Ashera devi-chê
murtinchi ani kuddea devanchi
puza korunk lagle. Hea tanchea
opra-dhak lagon, Juda ani
Jerusaleacher Sorvesporacho rag
denvlo.

19

Tankam Apnna-xim portun
haddunk Sorves-poran tanchê-xim
provadiank dhaddle, tânnim tanchê
add govaiki dili punn tânnim
tanchem aikunk na.

20

Jehoiada iadnikachea puta
Zekariacher Sorves-poracho Atmo
ailo. Loka fuddem ubo ravun
tannem mhollem, "Sorvespor
oxem mhonnta, Tumi mhojeô adnia
kiteak môddtat ani tor-ui iesvont
zainant? Tumi Sorvesporak sôddla
dekhun, to-i tum-kam sôddun
ditolo."

21

Te tacher add uprasle ani razachê
hukumê pormannem
Sorvesporachea Mondirachea
angnnant tânnim taka fatrailo.

22

Zekariachea bapain apnna-xim
dakhoilêli doia visrun, Joash razan
taka jivexim marlo. Tannem
mhollem, "Sorvespor hem polleum
ani sudd gheum!" ani oxem
ghoddlem. Vorsachea xevottak
Siriechê foujen Joashacher
akromonn kelem.

23

Te Judant ani Jerusaleant aile ani
tânnim desachea sogllea
odhikariank porjê modle marun
uddoile ani lutticho sogllo mhal
Damaskachea raza-xim dhaddlo.

24

Zorui Siriechi fouz tho-ddeach
monxanchi asli, torui Sorves-
poran ekê vhodd foujek tanchê
adhin keli kiteak tânnim
Sorvesporak, aplea purvozanchea
Devak sôddun dilêlo; hê toren
tânnim Joashachi nit keli. Taka
chôdd ghaiall korun, te pôllun
vetôch,

25

tache khaxa monis Je-hoiada
iadnikachea putachea rogtachi
sudd gheunk tachê add uprasle ani
tânnim taka bajeruch jivexim marlo.
To melo tedna taka Davidachea
xarant purlo punn razanchê
somadhint nhoi.

26

Tacher add gele te he: Amonachê
Shimeatacho put Zabad ani

Moabachê Shimritacho put
Jehozabad.

27

Joash razachea putachem vivronn,
Tachea putam vixim, tachê add
kelêlea sobar bhakitam vixim
Sorvesporachem mondir durust
kelam tea vixim, Razan-chea
Pustokachea Itihasacher boroilo-
lem mellta. Tachea uprant, tachea
puta Amazian raj choloilem.

[Chapter 25](#)

1

Sodrer ailo tedna Amazia ponchvis
vorsancho aslo ani tannem
Jerusaleant ekuntis (29) vorsam
razvôtki choloili. Tachê avoichem
nanv Jehoadan ani ti Jeru-saleantli
asli.

2

Tannem Sorvesporachê nodrê
mukhar borem tem kelem zorui
sogllea kallzan nhoi.

3

Jedna tachi razvôtki thir-ghôtt zali,
tedna tannem aplea bapaicho jiv
ghetlolea tachea monêxank marun
uddoile.

4

Tannem tanchea putank jivexim
marunk nant. Kiteak Moizesachea
Somurtichea pustokant
Sorvesporachê adniê vixim oxem
boroilolem asa, Bhurgeank lagon
bapaink marche nhoi, nhoi mhoonn

bapaink lagon bhurgeank punn
zonn ekleak ap-plea patkak lagon
moronn favo zaunchem.

5

Amazian Judachea sogllea
monêxank ektthaile ani ap-plea
bapaichea ghora-nnea pormannem
akêkhea Judant ani Benjainant
hozaranche ani xemboran-che
zome korun, tanchê voir fuddari
nemle. Vis vorsam ani voir
asloleank tannem mezle ani zhuza
khatir balo ani ddhal dhôrunk laik
aslote tin lakh monis taka mellêle.

6

Hachê bhair, tannem Israelantle êk
lakh monêxank bhaddeak ghetle
rupeachea xembôr kikêkarank.

7

Punn Devacho monis tachê-xim
ailo ani mhollem, Raza Saiba,
Israel porjek tujê borabor ieunk
dium naka kiteak Sorvespor Israela
borabor nhoi mhoonn Efraimachea
putam borabor na.

8

Tum zhuzak vochun kitlei borê
bhaxen zhuzlear legun, tujea
dusmanam mu-khar Dev tuka
khala uddoitolo kiteak Devak podvi
asa tuka mozôt korunk vô khala
apptunk.

9

Amazian Devachea monêxak
mhollem, Hanvem Israel porjek

dil⁷lea xembor kik⁷karanchem
kitem⁷? Devachea mon⁷xan zobab
dilo, ⁷Tuka, hachê von odik diunk
Sorvesporak podvi asa⁷.

10

Uprant, Efraimak thaun ailolê
foujek Amazian kuxin kaddun
ghora dhaddli. Te Judacher tiddle
ani ragabhorit zaun ghora gele.

11

Amazian apnnakuch mozbut kelo
ani aplê porjek fuddakar dilo ani
Mitta-chea Falkea-xim pavtôch,
Sierachea putam modlea dha
hozarank jivexim marle.

12

Judachea mon⁷xamnim urlolea
dha hozarank dhôrun pordesant
vhele ani khoddpachê tenkxer
vhorun tankam khoddpachê
tenkxer thaun sokla uddoile ani
tanche kuddkean-kuddke zale.

13

Tea mhonnosor, Amazian zhuzak
vochunk dinastana ghora
dhaddlolê foujen Samaria tem
Beth-Horon porian Judachea
xarancher akromonn kelem ani tin
hozar mon⁷xank marun uddoile ani
zaito lutticho mhal vhele.

14

Edomitank marun portun ietana,
Amazian apnna borabor
Seiritanche dev haddle; tannem
apnnache dev koxe tankam voir

dovorle ani tankam no-moskar kelo
ani dhump zolloilo.

15

Haka lagun, Sorvesporacho rag
Amaziacher choddlo ani Tannem
tachê-xim eka provadiak dhaddlo
ani provadian taka mhollem, ⁷Aplê
porjek tujea chopkeant-li sôddounk
zaunk na tea raxttran-chea devam
pattlean tum kiteak geloi?⁷

16

Ani to uloita astananch Amazian
taka mhollem, ⁷Tuka razak budh
dinnar konnem kela? Bond kôr,
tuka kiteak marun uddouncho?⁷
Tedna Provadi thamblo punn
uprant mhollem, ⁷Tunvem oxem
keleim dekhun ani mhozo adex
aikunk na dekhun, Sorves-poran
tuzo nas korunk ievjilam.⁷

17

Judachea raza Amazian budh
ghetlea uprant Jehucheas natva ani
Jehoahaz-achea puta Joashak,
Israelachea razak oso sondêx
dhaddlo, ⁷lo ani amchê mo-dhem
konn ghôtt asa tem polleum-ia⁷.

18

Israelachea raza Joashan,
Judachea raza Amaziak oso zobab
dhaddlo, ⁷Libanonachea
kanntteanchea zompan,
Libanonachea devdharak oso
sondêx dhaddlo⁷ Tujê dhuvek
mhojea putak potin koxi dhi punn
Libanonachi nixttur mon⁷zat tea

kanntteanchea zompa voir geli ani
tem mostun uddoi-lem.

19

Tum mhonnttai, Tunvem
Edomacher zoit vhelam ani tujem
kalliz tuka odik man dinvchê
boddaien bhorlam. Tum asa
thoinch rav. Tujem ani Judachem
nisonetton kiteak magun ghetai?

20

Punn Amazia aikunk kobul naslo
ki-teak Edomachea devam pattlean
gelo dekhun, taka dusmanachê
adhin korunk, Sorvesporachi
ievzonn asli.

21

Mhonnttôch Israelacho raza Joash,
tachê add gelo. Ani Judachea
Beth-Shemesh xarant, tannem ani
Judachea ra-za Amazian eka-
mekak fuddo kelo.

22

Is-raelan Judak har dili ani zonn-
eklo ap-plea tombunt pollun gelo.

23

Israela-chea raza Joashan,
Judachea raza Ama-zia,
Joashacho put, Ahaziacho natu,
Beth-Shemeshant dhôrlo ani
Jerusaleant haddlo. Tannem
Efrimachea darvonttea thaun
konnxeachea darvonttea porian,
sumar ekxem oixim mittor
Jerusaleachi vonnôt moddun
uddoili.

24

Soglleem bhangar ani rupem ani
Sorvesporachea ghorant Obed-
Edomachea hata khal aslolim
sogllim aidonam, rajmhalantlim
sogllim bhanddaram ani toxench
kâi lokak koidi koxe gheun, to
Samarient portolo.

25

Israelacho raza, Joash,
Jehoahazacho put hachea mornna
uprant Judacho raza Amazia,
Joashacho put pondra vorsam
jielo.

26

Amaziacho urlolo itihás, survat tem
xevôtt meren, Judachea ani
Israelachea Razanchea Pustokar
boroilo asa nhoi?

27

Amazia Sorvesporacher portolea
uprant, tânnim tachê add
Jerusaleant karasthan kelem. Ani
to Lakishak pollun gelo ani tânnim
tachê pattlean Lakishak monis
dhaddun, taka marun uddoilo. 28
Taka ghoddeacher ghalun haddlo
ani tachea purvozam sangatim
Davidacheab xarant nikhipilo.

[Chapter 26](#)

1

Sogllea Judachea lokan solla
vorsanchea Uzziak venchun
kaddlo ani Amazia tachea
bapaichea zagear taka raza kelo.

2

Raza aplea pur-vozanchea
sangata mortôch, tannem Elath
doko bandun haddlo ani to Judak
porot dilo.

3

Uzzia sodrer choddlo tedna taka
solla vorsam aslim ani bavon vor-
sam tannem Jerusaleant razvôtki
choloili. Tachi avoi Jerusaleachi
Jekolia.

4

Aplea bapai Amazian kellem
toxem, Sorvesporachê nodrê
mukhar borem tem tannem kelem;

5

Zekariah jivo aso-sor, tannem
Sorvesporachi budh ghetli ani
tannem taka Sorvesporachê
bhiranti vixim xikovnn dili. Ani
Sorvesporachi budh ghetla title-i
pavtti, Devan taka ies dilo.

6

Tannem Filistevkaram add zhuz
manddlem, tannem Gathachim
durgam, Jabnechim ani
Ashdodachim durgam môddun
uddoilim ani tannem Ashdo-dant
ani Filistevkaranchea her ganvam-
nim xaram bandlim.

7

Filistevkaram add, Gur-Baalant
ravpi Arabam add ani Meienitam
add, Devan taka mozôt keli.

8

Amonitamnim Uzziak dennim bhe-
ttoilim. Tachi kirti Ejiptachê ximê
porian pavli ani to bollvont zait
gelo.

9

Uzzian Jerusaleant, konnxeavelea
darvonttea-xim, Falkeachea
darvonttea-xim gopur bandle ani te
mozbut kele.

10

Tannem oronneant-ui gopur
bandle, ani zaiteô baiom marleô,
kiteak sokoilea mollar ani sopatt
zomnir tachê lagim zaitim gorum
aslim, ani dongrancher ani pikall
zomnir xetkamti ani kullvaddi:
kiteak taka xetkamoticho mog aslo.

11

Uzzia lagim êk vhodd fouz asli,
tache soinik zhuzak vochunk toiar
asle ani Jeiel chitnisan, Maaseia
odhikarian ani razachea mukhelia
Hannaniachea hata khal foujek
zomea-zomeanim manddloli.

12

Bollvont monxanchea
ghoranneachea mukheliancho
ankddo don hozar soixim aslo.

13

Dusmanam add razak adar diunk,
tanchea hata khal tin lakh sat
hozar painxim monxanchi fouz
zhuzak toiar asli.

14

Uzzian sogllê foujek ddhal, bale,
xirsttrann, angtrann, dhanuxia ani
goffin toiar kelim.

15

Bale ani vhoddle fator uddounk,
tannem Jerusaleachea
gopurancher ani durgan-cher,
huxar monxamnim toiar kelim
hatiarum dovorum. Tachi kirti pois
ximpoddli ani to bollvont zai porian
taka ojapamamnim adar melllo.

16

Punn êk pavtt to mozbut zatôch,
tacho môd itlo chodd zalo ki to
sokla poddlo; ani Sorvesporachea
mondirant bhitôr sorun,
dhumpachê vedir dhump lhasun, to
Sorvespora Aplea Devak ovisvaxi
zalo.

17

Azaria iadnik, apnna borabor
Sorvesporache oixim iadnikank
gheun, tachê fattlean gelo;

18

Uzzia raza add ube ravun, tânnim
taka mhollem: Sorvesporak
dhump lhasunk tum iukt nhoi; punn
fokot dhump zollunk sonvskarlolea
Aaronachea kulliechea iadnikank
ho hokkh dillo asa. Povitr-
sthanantlo bhair sor kiteak tum
ovisvaxi ani Sorvespora Deva
mukhar tuka man na.

19

Uzzia ragan bhorlo, dhump
lhasunk tachea hatant dumpel
aslem. Iadnikancher ragar zalo
tedna Sorves-porachea mondirant,
dhump lhaspachê vedi-xim,
iadnikam mukhar, êk bhirankul
pidda tachea kopolar aili.

20

Mukhel iadnik Azaria ani her
dusrea iadnikamnim tacher nodor
marli tedna, tachea kopolar êk
bhirankull pidda ani tânnim taka
sottasott bhair vhele, aplê vatten
to-i bhair sorlo kiteak Sorvesporan
tacher hi koddachi pidda dhaddloli.

21

Uzzia razak moro porian hi
koddachi pidda asli. Haka lagon, to
aplea ku-ddant bond aslo ani
Sorvesporachea Mondirantlo to
bharaillo aslo. Ani Jo-tham tacho
put rajmahalacho dhoni zalo ani
porjê voir razvôttki cholounk laglo.

22

Uzziacho urlolo itihash, survat tem
xevôtt porian, Amozachea puta,
Izaias provadian boroun dovoralo
asa.

23

Uzzia melo ani aplea purvozam
sangatim, razanchea somadhim
lag-sar, eka xetant taka purlo
kiteak to kodd futtlolo oxem
tanchem mhonn-nnem aslem.
Tachê svater, tacho put Jotham
raj cholounk laglo.

Chapter 27

1

Sodrer ailo tedna, Jothamak
ponchvis vorsam aslim ani
Jerusaleant tannem solla vorsam
razvôtki choloili. Tachê avoichem
nanv Jeruxa, ti Zadokachi dhuv.

2

Aplea bapai Uzzian kellem toxem,
Sorves-porachê nodrê mukhar
borem tem tannem kelem. Fokot to
Sorvespora-chea povitr-sthanant
bhitôr sorunk na. Punn porza vaitt
korit ravli.

3

Tannem Sorvesporachea
mondiracho unchlo darvontto
bandlo ani Ofelachea durga bhitôr,
bhorpur bandkam kelem.

4

Juda-chea dongrancher tannem
xaram bandlim Ani ranam-
vonamnim tannem kilê ani gopur
bandle.

5

Tannem Amonitanchea raza add
zhuz manddlem ani tancher
zoitivont zalo. Ani tea vorsa
Amonitamnim taka xembor kikkar
rupem, dha hozar kor gonv ani
dha hozar kor zov. Magir dusrea
ani tisrea vorsa, Amonitamnim têch
bhaxen taka farik kelem.

6

Jotham podvedar zait gelo kiteak
Sorvespora, Aplea Deva mukhar to
nitt margan choltalo.

7

Jothamacho urlolo itihás, tachim
zhuzam ani sonvoiom Israel ani
Judachea Razan-chea pustokar
boroilim asat.

8

To sodrer ailo tedna taka ponchvis
vorsam aslim ani Jerusaleant
tannem solla vorsam razvôtki
choloili.

9

Jotham melo ani tãnnim taka
Davidachea xarant purlo; tachê
fattlean tacho put Ahaz sodrer
choddlo.

Chapter 28

1

Sodrer ailo tedna, Ahazak vis
vorsam aslim ani Jerusaleant solla
vorsam tannem razvôtki choloili.
Aplea purvoza Davida bhaxen,
Sorvesporachê nodrê mukhar
borem tem tannem korunk na.

2

To Israel razanchea panvlamnim
cholêlo ani Baal devancheô
koddolileô murtiô keleô;

3

toxench Ben-Hinnomachea
falkeant tannem dhump lhaslo,
Sorvesporan Israela mukhavelim

poisaillea raxttranchê nixttur chali
pormanem, bolidanachea
ujeantlean aplea putank tannem
lhasun uddoile.

4

Unchlea zageancher, don-grancher
ani dôr-eka pachvea zhadda-chea
mullant tannem bolidanam bhettoi-
lim ani dhump hulpailo.

5

Haka lagun, Sorvespora tachea
Devan, taka Siriechea razachê
adhin kelo. Tânnim tacher
akromonn kelem ani tanchê
modlea sobar zonnank nirvaxit
korun Damaskant vhele. Tosoch
tânnim taka Israelachea razachê
adhin kelo ani tannem tacho
sotianas kelo.

6

Ekach disa, Remaliacho put Peka
ekxem vis hozar bollvont
monxank Judant marun uddoile.
Kiteak tânnim Sorvesporak, aplea
purvozanchea Devak sôddun
dilêlo.

7

Efraimachea bollvont monis Zikrin
razachea putak Maaseiak, Azri-
kamak ghorachea karbhariak ani
Elkanak, raza sokoilea odhikariak
jivexim marle.

8

Bhavam modle, Israelitamnim don
lakh lokank nirvaxit korun vhele
hanchê modem bailô, put ani

dhuvô asleô; tânnim tanchê koddlo
lutticho mhal-ui vhelo ani sogllem
Samariek vhelem.

9

Punn thoim Oded nanvacho
Sorves-poracho êk provadi aslo.
Samariek ietolê foujek to mellunk
gelo ani tannem tan-kam mhollem,
Polleiat, Sorvespor tum-chea
purvozancho Dev, Judacher ragar
zalo dekhun, Tannem tankam
tumchea hatamnim ghalim, punn
tumi tankam itlê nixtturaen jivexim
marun tanchi bobatt sorgar pavo-xi
keli,

10

ani atam tumi Ju-dachea ani
Jerusaleachea bhurgeank tumchim
chakram ani chakornim koxim
dhôrunk sôdtat. Oxem korun,
Sorvespo-ra, tumchea Deva add
tumi patok ko-runk na?

11

Atam mhojem aikat: tum-chea
bhavam modle nirvaxit korun
vheleat tankam sôddat, kiteak Sor-
vesporacho bhôikrut rag tumchê
voir asa.

12

Uprant Azaria Jehohananacho put
Azaria, Meshillemotacho put
Berekaia, Shallumacho put
Jehizkia ani Hadlaia-cho put
Amasa he Efraimit fuddari zhuzak
thaun ailoleam add ube ravle,

13

ani tãnnim tankam mhollem, ʔTumi
nirvaxitank hanga haddche nhoi,
kiteak ami Sorvespora add patok
kelam. Ani zorui amche oprad
vhoddle, oxem korun tumi amchim
patkam ani opradh anink
choddounk sôdtat kiteak amcho
oprad vhodd ani Israelacher
Devacho bhõï-krut rag pettlolo
asa.ʔ

14

Mhonnttôch odhikariam ani sogllê
porjê mukhar, soinikamnim
nirvaxitank ani luttichea mhalak
sôddun dilo.

15

Tea magir nemlole monis utthle ani
tãnnim nirva-xitanchi zobabdari
ghetli. Lutticho mhal vapddun,
vingllim asloleank, tãnnim nhesunk
dilem; tãnnim tankam angavlim ani
vhannô dileô, tãnnim tankam
jevunk ani pieunk dilem, tel lailem,
osokt asloleank gaddvancher
ghalim ani khazur zhaddamnim
bhorlolea Jeriko xarant tankam
aplea bhavam-xim vhelim. Magir te
Samariek portole.

16

Tedna Ahaz razan apnnak mozôt
korunk Assiriechea razak sondêx
dhaddlo.

17

Edomit porot aile, Judacher
akromonn kelem ani lokak nirvaxit
korun vhele.

18

Filistevkaramnim sokoilea
zageancher aslolim ani Judachê
dokhinnê vatten aslolea xaramcher
akromonn kelem ani Betshemesh,
Aijalon, Gederot, Soko ani tache
nogor, Timna ani tache nogor ani
Gimzo ani tache nogor aplea
tabeant kele ani thoim vosti keli.

19

Judachea c raza Ahazak lagon,
Sorvesporan Judak khala apttilem
kiteak tannem Judak sôddun dilem
ani Sorvesporak ovisvaxi zalo.

20

Assiriecho raza Tiglat-Pileser
tacher add ailo ani taka veddho
ghalo; punn tachean tacher zoit
vhorunk zaunk na.

21

Zorui Ahazan Sorvesporachea
mondirantleô, toxench razanchea
ani kunvrachea ani odhikarianchea
gho-rantleô vastu kaddun vhorun,
Assirie-chea razak dilʔleô, torui
tannem taka mozôt diunk na.

22

Tachea dogdogam vellar, to
Sorves-poracher odik kolpolo, ho
to Ahaz raza.

23

Kiteak bolidan bhettoilʔlea Damas-
kachea devamnim-i taka haroilo.
Kiteak to oxem chintʔtalo,
ʔSiriechea razank tanche dev adar

ditat, oxem zalear, mhaka-i tanchi mozôt mellchê khatir, hanv tankam bolidan bhettoitolom. Punntânnim, taka ani akkheas Israelak nisontton kelem.

24

Ahazan Sorvesporachea mondirachim aidonam ektthaim kelim, tanche kuddke kele, Sorvesporachea mondirachim daram bond kelim ani Jerusaleachea dôr-eka konnxeak apna khatir vedi ubharleô;

25

usrea devank dhump zollounk, Judachea dôr-eka xarant tannem vedi ubharleô. Hê porim aplea purvozanchea Deva, Sorvesporak tannem ragar zai-so kelo.

26

Tacho urlolo itihash, tachim zhuzam ani sonvoiom, Israel ani Judachea Razanchea pustokar boroilim asat.

27

Ahaz melo ani tânnim taka Jerusalea xarant nikhipilo punntaka Israel razanchea somadhinim ghalunk na. Tachê fattlean tacho put Hezekia sodrer choddlo.

[Chapter 29](#)

1

Sodrer ailo tedna Hezekiak ponchvis vorsam aslim ani tannem Jerusaleant ekunttis (29) vorsam

razvôttki choloili. Tachê avoichem nanv Abija. Ti Zekariachi dhuv.

2

Aplea purvoza Davidan kellem, toxem Sorvesporachê nodrê mukhar borem tem tannem kelem.

3

Tachê razvôttkechea poilea vorsapoi-lea mhoineak; Sorvesporachea mondirachim daram ugôddlim ani tim sarkim kelim.

4

Uprant tannem iadnikank ani Levitank haddle, uidenti vatten aslolê chovker ektthaile,

5

ani tannem tankam mhollem: Levitamnô, mhaka aikat! Poilim tumich povitr zaiat, tea magir Sorvespora, tum-chea purvozanchea Devachem mondir povitr korat. Povitr-Sthanantlo mêll kaddun uddoiat.

6

Amche purvoz ovis-vaxi zale ani Sorvespora, amchea Devachê nodrê mukhar vaitt tem tânnim kelem. Tânnim taka sôddlo, Sorvespora mukhavelim koddсорlim ani tânnim taka patt vôlli.

7

Tânnim mondirache darvontte bond kele, dive paloile ani Israelachea Deva khatir povitr-

sthanant dhump zolloupachem ani
bolidan bhattoupachem bond
kelem.

8

Hea khatir Sorvesporacho rag
Judacher ani Jerusaleacher
choddlo ani tumi polletat tê bhaxen
Tannem tankam khastincho,
eksurponnacho ani kenddniancho
mhal kelo.

9

Polleiat, haka lagun amche purvoz
morun poddle ani amche put,
dhuvô ani amcheô bailô nirvaxit
zaleô.

10

Sorvespora, Israelachea Devacho
rag amchê velo pois zaunk tachê
kodde korar korunk, hanvem
nirnoi ghetlo.

11

Atam mhojea putamnô,
bezobabdar zaum nakat kiteak
Apna mukhar ube ravunk Apli
seva korunk, Apnnak bhôzunk ani
dhump zollounk, Sorvesporan
tumkam vinchleat.

12

Uprant Levit utthle Amasaiacho put
Mahat, Azariacho put Joel, he
Kohatitam modle; Merarichea
putam modle Abdicho put Kish ani
Jehallela-cho put Azaria;
Gershonitam modle Zimmacho put
Joa ani Joacho put Eder,

13

Elizafanachea putam modle Shimri
ani Jeuel Asafachea putam mod-le
Zekaria ani Mattania,

14

Hemanachea putam modle Jehiel
ani Shimei; Jedu-thunachea putam
modle Shemaia ani Uzziel

15

aplea bhavank tânnim ek-tthaim
kele; apnnakuch povitr kele, ani
razachê hukumentlean pavlolea
Sorves-porachea utrak pallo diun,
te Sorvespo-rachem mondir nitoll
korunk aile.

16

Iadnik Sovesporachem mondir
nitoll korunk bhiton gele.
Sorvesporachea mondirant mêll
aslo titlo-i bhair ang-nnant haddlo.
Levitamnim to ektthaim kelo ani to
vhorun Kidron vhallant uddoilo.

17

Poilea mhoineachea poilea disa,
tânnim povitrauncho vavr suru
kelo, ani mhoineachea poilea disa
te mondira-xim pavle; hê toren
Sorvespo-rachem mondir povitr
korunk tankam atth dis lagle, ani
poilea mhoineachea sollavea disa,
tânnim sogllo vavr sompoilo.

18

Tedna te Hezekia raza-xim gele
ani tânnim mhollem, "Ami
Sorvesporachem akhem mondir,

hulpailolea bolidanachi vedi ani
thoim vapuddtolim sogllim aidonam
ani undde bhattoupachem mez ani
thoim vapuddtat tim aidonam povitr
kelim.

19

Tea bhair Ahaz raza apli raz-vôttki
choloitalo tedna, aplea ovisvaxi-
ponnan bhair ghalim aidonam
ami toiar korun povitr kelim.
Sorvesporachê vedi mukhar tim
sogllim dovorlolim asat.

20

Hezekia razan vêll ibaddinastana
xarachea odhikariank apoile ani
Sor-vesporachea mondirant gelo.

21

Raz-vôttkechea, povitr-sthanachea
ani Judachea patkanchea
farikponna khatir tânnim sat boil,
sat menddre, sat xelliô ani sat
bokdde haddle, ani Aaronachea
putam modlea iadnikank Sorvespo-
rachê vedir bhattounk tannem
adnia keli.

22

Mhonnttôch tânnim boilank jivexim
marle ani iadnikamnim rogot
ghetlem ani vedicher xinvôr marlo.
Tea uprant tânnim menddreank
marle ani vedicher rogtacho xinvôr
marlo; toxench tânnim xelliank-ui
marleô ani vedicher rogtacho
xinvôr marlo.

23

Magir tânnim raza ani porjê
mukhar patkanchea farikpo-
nnachea iodnam khatir bokddeank
haddle ani tânnim tancher hat
dovorle.

24

Iadnikamnim tankam jivexim marle
ani tanchea rogtan vedicher
sogllea Israe-lachea patkanchea
farikponna khatir bolidan
bhettoilem, kiteak sogllea Israela
khatir hulpailolem bolidan ani
farikponnacho iodn bhattounk
razanuch hukum dillo.

25

Ani Davidachê, razacho bhaknnar
Gaadachê ani Nathan provadiachê
hukumê pormannem tannem
kannsa-llim, gumttam ani sitaram
gheun, Sorvesporachea mondirant
ravunk Levitank nemle. Provadiam
udexim dili hi Sorvesporachi
adnia asli.

26

Jedna Levit Davidachim vazontram
ani iadnik tuturiô gheun ube ravle
tedna,

27

Heze-kian hulpailolem bolidan
vedir dovrunk formaillem.
Hulpailolem bolidan bhe-ttounk
suru kelem tedna, tutureanchea ani
Israelachea raza Davidan kelile
vazontranchea nadar,
Sorvesporachea manak git suru
kelem.

28

Hulpailolem bolidan lhaso porian,
soglli porza bhozonn kortali, gavpi
gaitale ani tuturiô vazovpi
vazoitale.

29

Hulpailolem bolidan somptôch,
raza ani tachê borabor hajir aslolea
sogllea lokan sorphôtt poddun
nomoskar kelo.

30

Uprant, Hezekia razan ani odhika-
reamnim, David ani Asaf
bhaknnara-chea utramnim
Sorvesporak vakha-nnunk Levitank
adnia dili; ani tânnim khuxalkaien
Sorvesporachi vakhann- nni keli,
ani apli man bagaun nomoskar
kelo.

31

Tea magir Hezekian mhollem,
Tumi Sorvesporak tumchich
bhattovnni kelea mhoneittôch, atam
fuddem sorat ani Sorvesporachea
mondirant hom ani
dhinvasnnechim bolidanam
haddat. Tedna porjen hom ani
dhinvasnne-chim bolidanam
haddlim, toxench khuxi
asloleamnim hulpailolim bolidanam
haddlim.

32

Porjen haddlolea hulpai-lolea
bolidanancho ankddo sottor boil,
xembor menddre ani donxim
xelliô aslo. Him sogllim

Sorvesporachea mana khatir
bhettoilim.

33

Sonvskarlolim dennim sogllim
mellun soixim boil ani tin hozar
xelliô asleô.

34

Iadnik thodde aslolean, tanchê
lagim bolidana khatir haddlolea
sogllea monzatinchi kat kaddunk
zaina zalem. Haka lagun vavr
somposor ani dusrea iadnikamnim
apnnakuch povitr kori porian,
tanchea bhavam Levitamnim
tankam adar dilo. Apnnakuch povitr
korchem mon, Levi-tank iadnikam-
von odik aslem.

35

Hea bolidanam bhair, xantichea
bolidanam khatir, monzatinchi
zaiti chorob asli ani hulpailolea
bolidana khatir, Devak orponn
kellem pivonn aslem. Ani hê toren
Sorvesporachea mondirachi seva
manddavôllir ghali.

36

Hem sogllem okosmat zallean ani
Sorvesporan porjek Aplê sevent
thir kellean, Hezekia ani soglli
porza sontosli.

[Chapter 30](#)

1

Sorvespora, Israelachea Devachea
manak Pask somorom-bhunk
tânnim Jerusaleant, Sorvespo-

rachea Mondirant ieunchem
 mhonn kolloun, Hezekian sogllea
 Israelak ani Judak sondêx dhaddlo
 ani toxench Efraimak ani
 Manassek chitti boroileô.

2

Dusrea mhoineant Paskanchi
 Porob somorombhunk, razan
 tachea odhika-riamnim,
 Jerusaleachê sogllê sobhen tharav
 ghetlo,

3

Iadnikamnim favo tê porim apnnak
 povitr korunk na ani porza
 Jerusaleant ektthaim zaunk na
 dekhun, tea vellar b tanchean
 Paskanchi Porob somarombhunk
 zaunk na.

4

Razak ani sogllê sobhek ho tharav
 manêlo.

5

Bo-roilolem asa tea pormannem,
 Sorves-pora Israelachea Devachea
 manak Jeru-saleant ektthaim ieun
 Paskanchi porob somarombhunk
 na dekhun, ti soma-rombunk
 ieunchê khatir, akêkhea Israelant
 Beersheba tem Dan porian tânnim
 hukumê bhair kaddlo.

6

Mhonn-ttôch raza ani tachea
 odhikariacheô chitti gheun,
 sondexkar akêkhea Israe-lant ani
 Judant gele. Razachê hukumê
 pormannem tânnim oxem mhollem,

Tumi Israelachea bhurgeamnô,
 Sorves-pora Abrahamama, Izakachea
 ani Israe-lachea Deva-xim portun
 ieat. Oso To Assirichea
 razanchea hatantlean suddun
 gelêlea tumam somestam thaim
 portotolo.

7

Aplea purvozanchea Devak,
 Sorvesporak ovisvaxi zalêlea
 tumchea purvozam ani bhavam
 bhaxen zaum nakat; Tannem
 tanchem koxem nisontonn kelem
 tem tumi zannant.

8

Tumchea purvozam bhaxen nibôr
 ma-nechim zaum nakat. Punn
 Sorvesporak khaltim zaiat,
 sasnnachea-sasnnak
 sonvskarlOLEA povitr-sthanant ieat
 ani Sorvespora tumchea Devachi
 seva korat. Hê porim Tacho
 koddok rag tumchê velo pois
 vetolo.

9

Tumi Sor-vespora-xim portun iet
 zalear, apnnak nirvaxit korun
 vhelêleam mukhar, tumchea
 bhavank ani putank doia melloli
 ani te porot hea desant portotole;
 kiteak Sorvespor tumcho Dev doiall
 ani kakluticho ani tumi Tachê-xim
 portun iet zalear, To Aplem
 mukhamoll tumkam lipouchona.

10

Mhonnttôch sondexkar Efraima-
chea, Manassechea ani
Zebulonachea sogllea xarnnim
bhonvle punn lokan tanchim
khebaddam ani moskoriô keleô;

11

Oxem astana-i Asher ani Manasse
ani Zebulonantlo thoddo lok khalto
zaun Jerusaleant ailo,

12

Sorvespora-chea utra pormannem,
razancho ani odhikariancho
hukumê pallunk, Sor-vesporan
Judak ek kalliz dilem.

13

usrea mhoineant, fug naslolea
unddeachi porob vholda dobajean
somarombhunk zaito lok
Jerusaleant ektthovlo.

14

Tedna tânnim Jerusaleant asloleô
soglleô vedi nikllaileô ani soglleô
dhumpacheô vedi kaddun ghetleô
ani Kidron Vhallant xevttileô.

15

Dusrea mhoineachea chovdavea
disa tânnim Paskanchê boliê khatir
dovorlolea monêzatink marlim.
Itlem mhonnosor, apnnachich loz
disun, iadnikamnim ani Levitamnim
apnnak povitr kele ani
Sorvesporachea Mondi-rant
hulpailolim bolidanam haddlim.

16

Devacho monis Moizes hachê
Somurti pormannem, te ap-aplê
svater ube ravle. Levitamnim
haddun dilê-lea rogtan,
iadnikamnim xinvôr marlo.

17

Lokam modlea zaitea zannamnim
apnnakuch povitr korunk na
dekhun, nitoll nhoi tankam
Sorvespora mukhar povitr korchê
pasot, Paskanchê boliê khatir,
monêzati marpachem kamê Levi-
tank dilêlem.

18

Apnnakuch nitôll korinastana
Somurti add vochun, Efrai-machea,
Manassechea, Issakarachea,
Zebulonachea, sobar lokamnim
Paskan-chem Jevonn kelem. Pun
Hezekian tanchê pasot oxem
magnnem kelem,

19

ênemlolea pormannem apnnakuch
povitr korunk na punn sogllea
kallzan Sorvespora, aplea
purvozanchea Devak sôdta taka,
Aplea boreponnan Sorves-por
bhogsonnem dium.

20

Sorvesporan Hezekiachem
magnnem aikolem ani lokachi
pekovnni keli.

21

Vhoddê khuxalkaien, sat dis
porian, Jerusaleant aslolea

Israelachea lokam-nim fug
naslolea Unddeachi porob
somarombhli, ani vazontram gheun
dôr disa Levit ani iadnik
Sorvesporachi vakhannênni
kortale.

22

Uprant Sorves-porachi vollôkh
aslolea Levitank, Hezekian utêtejon
dilem. Porbechea satui disamnîm
tim jevlim, tânnim xantichim
bolidanam bhettoilim ani
Sorvespora, aplea purvozanchea
Devak vakhannênlo.

23

Tea magir anink sat dis porob
somarombhunk, sogllê sobhen
tharilem. Hê porim khuxalkaien
tânnim anink sat dis porob keli.

24

Juda-chea raza Hezekian êk hozar
boil ani sat hozar menddram
sobhek dilim. Toxench
odhikariamnim anink êk hozar boil
ani dha hozar menddram dilim. Ani
zaitea iadnikamnim apnnakuch
povitr kele.

25

Judachi soglli porza, iadnik, Levit,
Israelant thaun ietoli soglli porza
ani videxant thaun ailole ani Judant
ravtole videxi khuxal zale.

26

Jerusaleant vhôdd khuxalkai
vostali kiteak Davidachea puta,
Israelachea raza Solomonachea

kalla meren, oslem kâich
Jerusaleant ghoddonk naslem.

27

Iadnik ani Levit ube ravle ani
lokank axirvad dilo ani tancho tallo
aikunk ailo ani tanchem magnnem
sorgar, tachea povitr nivasant
pavlem.

Chapter 31

1

Hem sogllem zatôch, hajir aslolo
sogllô Israelacho lok Judachea
sogllea xaramnim gelo. Ani
Judantlea Benjaminantlea,
Efraimantlea ani Manassantlea
murteancho tânnim churo kelo,
Ashera devicheô murti moddun
uddoileô, unchlim sthanam ani vedi
tancho nas zai-sor moddun
uddoileô. Magir sogllô Israelacho
lok ap-aplea desant, aplea xarant
portolo.

2

Hezekian ap-aplê sevê
pormannem iadnikanche ani
Levitanche vangor sthaple.
Sorvesporachea tombunchea
darvontteam bhitôr hulpailolim ani
xantichim bolidanam bhattounk,
chakri korunk, dhinêvasunk ani
vakhannênnunk ho zaun aslo
iadnikancho ani Levi-tancho vavr.

3

Sorvesporachê Somurtint tharailolê
pormannem sokallchea ani
sanjechea hulpailolea bolidanam,

Sonvarachea, Omasachea ani
porban-chea hulpailolea bolidanam
khatir, razan aplea daizantlo êk
vantto dovorlo.

4

Iad-nikamnim ani Levitamnim
Sorvespo-rachê Somurti khatir
dhean-mon laun vavr korchê khatir,
tannem Jerusaleant ravpi porjek
tanchea udarposonna khatir favo
tem diunk adesh dilo.

5

Ho kaido vevharant ietôch,
Israelkaramnim sog-lleam-von boro
orôv, soro, tel, mhonv ani xetant
pikta titem-i haddun dilem; tânnim
subhamponnim soglleacho dhavo
vantto haddlo.

6

Judachea xaram-nim ravtolea
Israelachea ani Judachea
lokamnim gorvancho,
menddrancho, toxench
Sorvesporak aplea Devak bhe-
ttoilolea povitr vostuncho dhavo
vantto haddlo ani soglleô vastu
raxik marleô.

7

Ho raxik marpacho vavr tânnim
tisrea mhoineant suru kelo ani
satvea mhoineant sompoilo.

8

Hezekian ani odhikarian punz
pollele tedna, tânnim Sorvesporak
ani tachê porjê Israelak
vakhannnnli.

9

Uprant Hezekian punzam vixim
iadnikam ani Levitam lagim
bariksann ghetli.

10

Zadokachea kuttumbantlea mukhel
iadnikan Azarian mhollem,
Sorvesporachea Mondirant Porjen
aplim danam haddunk suru kelem
to dis thaun amkam favo titem
jevunk mellllem ani zaitem urlem.
Sorvesporan aplê porjecher
axirvad ghalo ani haka lagun itlem
sogott urlem.

11

Sorves-porachea mondirant vastu
dovorpa-chim kuddam toiar korunk,
Hezekian maglem ani tânnim tim
toiar kelim.

12

Tânnim visvaxiponnim danam,
dhavaea vantteacheô denngeô ani
sonvskar-loleô vastu haddleô.
Konania Levitak hachi mukhi
zobabdari dili ani Shimei tachea
bhavak tacho adari kelo.

13

ani Jehiel, Azazia, Nahat, Asahel,
Jerimit, Jozabad, Eliel, Ismakia,
Mahat ani Benaia he soglle
Hezekia razache ani
Sorvesporachea Mondiracho
odhikari Azariachê hukumê
pormannem Kona-nia ani tachea
bhava Shimeiachea hata khal
dekhrekhdovorpi asle.

14

Udenti-cho darvontto rakhpi Kore,
Levit Jimnacho put khuxêmonan
Devak dilêlea denneancho
zobabdar aslo ani Sorvesporak
bhettoilêlim danam toxench povitr
vostu vanttunk tacho vavr aslo.

15

Iadniki xaramnim taka adar diunk
Eden, Miniamin, Jeshua, Shemaia,
Amaria ani Shekania asle. Lhan vô
vhodd zaum tanchea vorgam
pormannem te aplea bhavank
dennim vanttêtale.

16

Tea bhair vonêxavolliche
dhakleamnim zanchim nanvam
aslim, tanchê zobab-darê ani vorga
pormannem vanttni kortale. He
soglle Sorvesporachea mondirant
ieun tore-torecho vavr korun disa-
dispottim apli zobabdari palltale.

17

Ap-aplea bapaichea ghorannea
por-mannem, iadnikanchi
vonêxavoll boroi-loli zalear, vis
vorsam voir aslolea Levi-tanchim
nanvam tanchea vorgam ani
kamam pormannem boroilolim
aslim.

18

Vonxavollin nanvam aslolea
dhaktea bhurgeank, tanchea
bailank, putam ani dhuvank vantto
aslo kiteak tânnim visvaxiponnim
apnnakuch povitr kelim.

19

Xara bhonvtonnim aslolea nog-
ramnim ravtolea Aaronachê
kullieche iadnikank, toxench
vonêxavollin nanvam nond kelêlea
Levitank tancho vantto diunk dôr-
eka nogrant monis nemlole.

20

Hezekian akêkhê Judant oxem
kelem. Jem kitem Sorvespora
aplea Deva mukhar borem, khorem
ani sarkhem tem tannem kelem.

21

Sorvesporachea Gho-rachê sevê
khatir, Tachê Somurti ani nemê-
kaideam pasot jem kitem tannem
kelem, tem sogllem Devachê
khuxê pormannem aslem. Sogllea
kallzan tannem tem kelem ani hê
porim to iesesvi zalo.

[Chapter 32](#)

1

Visvaxiponnan him kamam kelea
uprant Assiriecho raza Sennake-rib
Judant bhitôr sorlo ani durgamnim
mozbut kelêlea xarank veddho
ghalo ani tim apnnak jikhun gheunk
ievji-lem.

2

Sennakerib Jerusaleacher akro-
monn korunk ievjita mhonn zanno
zaun,

3

Xara bhair aslolea zhorinchem
udok bond korunk, Hezekian aplea

odhika-rianchi ani zhuzareanchi
budh ghetli ani tãnnim taka adar
dilo.

4

Soglleô zhorî toxench desa
modlean vhanvtolo vhall bond
korunk, zaito lok ektthovlo. Tãnnim
mhollem, ʔAssirieche raza hanga
ietôch, itlem udok kiteak tankam
mellchem?ʔ

5

Hezekian apnnakuch mozbut kelo
ani moddlolem durig sarkem
kelem, taka gopur bandle, bhailê
vatten anink êk durig bandlem,
Davidachea xarachea kilʔleachi
rund-unch vonnôt mozbut keli ani
zaitim hatiarâm ani ddhal toiar
kele.

6

Zhuza khatir porjê voir tannem
odhi-kari nemle ani xarachea
darvonteachê chovker, apna
mukhar tankam ektthaile ani
tanchea kallzak hea utramnim dhir-
ghottai dili,

7

ʔDhir gheiat ani kalljidar zaiat;
Assiriechea razak ani tachê
borabor aslolê urponjik bhieum
nakat kiteak tachê-von amchê
vatten odik lok asa.

8

Taka fokot monʔxachem boll asa
punn amkam adar diunk ani amchê

vatten zhuzunk amkam Sorvespor
amcho Dev asa.ʔ Judachea raza
Heze-kiachim utram lokan aplea
kallzar gheltim.

9

Hachê uprant, Assirîecho raza
Senna-kerib apli fouz gheun
Lakishak veddho ghalo ani aplea
sevokank Jerusaleant, Judachea
raza Hezekia ani Jerusaleant
aslolea sogllea Judachea lokak
oso mhonnun sondêx dhaddlo,

10

ʔAssirî-cho raza Sennakerib
oxem mhonnntta, Konnacher
patieun tumi Jerusaleachea
kilʔleant ravtat?

11

Sorvespor amcho Dev amkam,
Assirîchea razachea hatantlo
soddaitoloʔ oxem sangun: Hezekia
tumkam fottoun, tumi bhu-ken ani
tanen moro-xim korina mum?

12

Ekêch vedi mukhar sorpôt
poddunk ani dhump zollounk Judak
ani Jerusaleak hukumʔ dilʔlo: ani
unchle zage toxench tancheô vedi
kaddun uddoilʔlo to Hezekia hoch
nhoi kai?

13

Dusrea desachea lokank, hanvem
ani mhojea purvozamnim kitem
kelam tem tumi nokllot? Aple des
mhojea chop-keantle soddounk,

tea desanchea raxttrik devank ies
mellêla kai?

14

Mhojea pur-vozanmim churo
kelêlea tea raxttranchea
khoinchea-i devam lagim aplê
porjek mhojea chopkeantli
soddounk zaunk na Mhonnttôch
tumchea devachean mho-jea
chopkeantli tumkam soddounk
zait?

15

Hezekian tumkam fottounk, nhoi
mhonn khottê vatten vhoronk dium
nakat. Tacher visvas dhôri nakat
kiteak raxttranche vô rajeachea
khoincheach Deva lagim aplê
porjek mhojea vô mho-jea
purvozanchea chopkeantli so-
ddounk zaunk na. Toxench tujea
devachean mhojea hatantli
tumkam suttki diunk zaunchem
na. ¶

16

Ani tachea sevokamnim,
Sorvespora Deva ani tachea
sevoka Hezekia add anink-ui
zaitem mhollem.

17

Hachê bhair, Sorvespora,
Israelachea Devacheô khebddaiô
korun, ani Tachê add uloun
tannem oxem mhonnun chitti
boroileô, ¶Heram desanchea
raxttrik de-vanchean aplê porjek
mhojea chop-keantli soddounk

zaunk na, toxench Hezekiachea
devachean aplê porjek mhojea
hatantli soddounk zaunchi na. ¶

18

Durga bhitôr aslolea
Jerusaleachea lokak bhenkddaunk
ani gondolok ghalunk tãnnim
Judevanchê bhaxen bobatt keli ani
oxem xar jikhun gheunk ievjilem.

19

Monêxamnim kelêlea rax-ttranchea
Deva add uloitale toxê, Jeru-
saleachea Deva add te ulounk
lagle.

20

Haka lagun Hezekia raza ani Amo-
zachea puta Izaias provadian
magnnem kelem ani sorgak aplo
tallo ubarlo.

21

Ani Sorvesporan eka dutak
dhaddun Assirichea razachea
manddant aslolea bolixtt
monêxancho, fuddareancho ani
odhikariancho nas kelo.
Mhonnttôch Assiriecho raza lojen
aplea ganv-ghora portolo ani aplea
devachea ghora ailo tedna, tachea
khaxa putamnim torsadin taka
jivexim marlo.

22

Oxem Sorvespo-ran Hezekiak ani
Jerusaleant ravtolea somestank,
Assirichea raza Sennakeri-
bachea, toxench her sogttanchea

chopkeantlim nivarlim ani sogllea
vattamnim xanti dili.

23

Zaitea lokamnim, Jerusaleant
Sorvespora khatir dennim haddlim
ani Judachea raza Hezekia khatir
moladik danam; tedna thaun
sogllea raxttram mukhar taka man-
bhovman mellllo.

24

Tea disamnim Hezekia piddest
zalo ani mornnachê tonnir pavlo.
Tedna tannem Sorvesporak
magnnem kelem. Sorvesporan
tachê kodde uloun, taka êk khunna
dili.

25

Apnnak mellllo upkar, Hezekian
borean farik korunk na; to gorvan
bhorlo ani apnnacher, Judacher ani
Jerusaleacher khast ieum-xi keli.

26

Punn magir Hezekian aplem gorv
poi-saun khalti zalo ani Jerusaleant
ravtolea soglleamnim toxench
kelem. Haka lagun, Hezekia jivo
aso-sor, Sorvespo-rachi khast
tanher poddunk na.

27

Hezekiak zaiti girestkai, toxench
man aslo. Tannem rupem,
bhangar, mann-kam, pormollache
nog, motiam, sogllê torecheô
moladik vastu dovrunk tizori
bandleô.

28

Tech porim orôv, soro ani tel
dovrunk tannem kudd bandle.
Gorvank ani menddrank dovrunk
tannem gotte bandle.

29

Tannem apnna khatir xaram
bandlim. Ani tachê kodde zaitim
gorvam ani menddram aslim.
Kiteak Devan taka zaiti girestkai
dilli.

30

Hezekian Gihon zhorichem unchlê
vatten vetolem udok bond kelem
ani Davidachea xarachê ostomtê
vatten vhanvo-xem kelem. Aplea
hatamnim ghetlolea sogllea
kamamnim to iesesvi zalo.

31

Oxem astam-i, desant ghodd-lolea
ojapa vixim chovkoxi korunk,
Babiloniechea odhikariamnim
protinidhi dhaddle tedna
Hezekiachea kalliz-monachi
topasnni korunk, Sorvesporan taka
sôddun dilo.

32

Hezekiacho urlolo itihash ani visvaxi
mogachim tachim kortubam,
Amoza-chea puta Izaiasachea
dorxonant boroilolim asat.

33

Uprant Hezekia melo ani
Davidachea putanchê voilê
somadhint, voilea bhagant taka

purlo. To melo tedna, sogllea
Judant ani Jerusa-leant ravpi
lokamnim taka xrandanjoli vompli.
Tacho put Manasse tachê fattlean
sodrer ailo.

» [Chapter 33](#)

1

Manasse sodrer ailo tedna taka
bara vorsam aslim ani tannem
Jerusaleant postis vorsam razvôtki
choloili.

2

Sorvesporan Israelkaram sorxilim
poisail²lea raxttrancheô khotteô
chali-riti pallun, tannem
Sorvesporachê nodrê mukhar jem
vaitt tem kelem.

3

Aplea bapai Hezekian moddun
uddoil²le unchle zage tannem
porot bandun haddle, Baal devam
khatir vedi ubarleô ani Ashera
devicheô murtiô keleô, mollbar
aslolea prakrotik xoktian-chi
vondona keli ani tanchi chakri keli.

4

Tannem Sorvesporachea
mondirant vedi ubarleô, hea
mondira vixim Sor-vesporan oxem
mhonnllolem, ²Jerusa-leant,
mhojem nanv sodankal vosto-lem.²

5

Tea mollbavelea prakrotik xok-tiam
khatir, tannem mondirachea donui
angnnant vedi bandleô.

6

Ben-Hinno-machea falkeant
tannem bolidanachea ujeantlean
aplea putank vochunk for-mailem.
Gaddi, jadugar ani parki han-chê
sovem to sombondh dovortalo.
Oxem tannem Sorvesporachea
dollean mukhar khub vaitt tem
kelem ani Sor-vesporacho rag
choddo-so kelo.

7

Ta-nnem êk kantoiloli murti keli ani
ti Sorvesporachea mondirant
dovorli. Hea mondira vixim
Sorvesporan Davidak ani tachea
putak Solomonak oxem mho-
llolem, ²Hea mondirant ani
Israelachea sorv kullam modem
vinchun kaddlolea xarant,
Jerusaleant, Mhojem Nanv so-
dankal vostolem.²

8

Tumchea purvo-zank dilolea
desant Israelacho pãi bhair
poddunk, hanv kodinch diunchona.
Tânnim mat Moizesachea
hatantlean, hanvem dil²lê sogllê
somurtik ani nem²-kaideank pallo
diunk zai.²

9

Punn Manassen Judak ani
Jerusaleant ravtoleank vankddê
vattentlean vocho-xim kelim ani
Sorvesporan Israelachea dollean
mukhar nas kel²lea onbhavar-
thiam poros tânnim vaitt kelem.

10

Jed-na Sorvespor Manasse ani
tachê porjê lagim uloilo, tedna
tânnim tachem aikunk na.

11

Hea khatir, Sorvesporan Assiriechê
razachê foujeche odhikari tanchê
add ieam-xe kele. Tânnim
Manassek dhôrlo, sanklleamnim
bandlo, ani Babilonient vhelo.

12

Khonti-dukhint astana, tannem
Sorvesporak, Aplea Devak ulo
marlo ani aplea purvozanchea
Deva mukhar sarko khalto zaun,

13

tannem Taka prarthon kelem.
Jedna tannem prarthon kelem,
Sorvesporan tachem magnnem
aikolem ani taka porot Jeru-
saleant, aplê razvôttkent haddlo.
Tedna Sorvespor Dev mhonn,
Manassek kollun ailem.

14

Uprant tannem Davidachea xara
bhair, Gihon falkeachê ostomtek
tem Nusteachea Darvonttea
meren, Ofelachê sobhonvtim,
bhailem durig bandlem ani taka
unchai dili. Toxench tannem
Judachea kilêleanchea xarant
foujechea odhikariank dovorle.

15

Tannem Sorvesporachea Mondi-
rantlea videxi devank ani kantoilê

murtek kaddun uddoile. Toxench
Sorvesporachea mondirachea
dongrar ani Jerusaleant apnnem
bandloloê vedi, tannem kaddun
xara bhair uddoi-leô.

16

Tannem Sorvesporachi vedi sarki
keli ani thoim xantichim ani
dhinêvas-nnechim bolidanam
bhettoilim ani Sorvespora,
Israelachea Devachi chakri korunk
Judak formailem.

17

Toripunn porza unchlea
sthanancher bolidanam bhettoit
asli punn atam mat Sorvespora
aplea Deva khatir ti kortali.

18

Manassecho urlolo itihash, aplea
Devak tachem magnnem,
Sorvespora Israelachea Devachea
Nanvan bhaknna-ramnim tachê
vixim kelêlim bhakitam, Israelachea
Razanchea Itihasant boroi-lolem
asa.

19

Tachem magnnem Devan koxem
aikolem, sogllim tachim patkam,
tachem ovisvaxiponn, tannem unch
sthanam bandlolo ani Ashera
devicheô, toxench kantoiloloê
murtiô dovorlolo zage,
Hozaiacheab itiasant boroilolem
asa.

20

Tea uprant Manasse melo ani
aplea rajmahalant taka purlo.
Tachê uprant, tacho put Amon
sodrer choddlo.

21

Amon sodrer choddlo tedna taka
bavis vorsam aslim ani tannem
Jerusaleant don vorsam razvôttki
choloili.

22

Tannem, aplea bapai Manassen
kelêlem toxem, Sorvespo-rachê
nodrê mukhar vaitt tem kelem
kiteak Manasse aplea bapain
kelêlea murteank tannem iodn
bhettoile ani tanchi chakri keli.

23

Tachea bapain Manassen kelêlem
toxem, to Sorves-pora mukhar
khalto zaunk na; portench zalea
tachim vaitt vaddot-choddot
gelem.

24

Tache sevok tacher portole ani
aplea rajmhalant taka jivexim
marlo.

25

Amon Razacher portolole titleank-
ui porjen marun uddoile ani tachea
putak Josiak tachê svater raza
kelo.

[Chapter 34](#)

1

Sodrer choddlo tedna, Josiak atth
vorsam aslim ani tannem
Jerusaleant ektis vorsam razvôttki
choloili.

2

Tannem Sorvespora mukhar
borem tem kelem, ani aplea
purvoza Davidachea panvlnnim
cholêlo ani uzvean nhoi mhon
dhavean koddsoilo na.

3

Tachê razvôttkechea atthvea
vorsa, to ozun-ui tornatto astana,
to aplea purvoza Davidachea
Devak sôdunk laglo. Tachê
razvôttkechea baravea vorsa
Judak ani Jerusaleak nitôll korchê
khatir unch sthana, Ashera
devicheô murtiô ani kantoilêleô ani
koddolêleô murtiô kaddun
uddoileô.

4

Tachê mukhar tânnim Baalacheô
vedi moddun uddoileô ani tannem
unch aslolea dhumpachea
vedincho bhosm kelo. Tannem
Ashera devinchea, toxench
kantoilolea ani koddololea
murteanche kuddkean kuddke kele
ani tancho churo korun tea devank
iodn kelêlo tanchea foddancher
tannem ximpddailo.

5

Tannem iadnikanchim haddam
tanchê vedincher lhaslim ani hê

toren Juda ani Jerusalem nitoll kelem.

6

Manasse, Efraim ani Simeon hea xaramnim ani Naftali porian, ani tanchê sobhonvtim, tannem toxench kelem.

7

Jedna tannem akêkhea Israelant asloleô vedi, ani Ashera devincheô murteô moddun uddoileô ani kantoilolea murteancho churo kelo ani dhumpacheô vedi moddleô, tedna to Jerusaleant portolo.

8

Dês ani devmondir nitoll kelea uprant, tachê razvôtkechea otthravea vorsa, Sorvespora aplea Devachem mondir durust korunk tannem Azaliachea puta, Shafanak, xaracho rajpal Maaseia ani chittnis Joahazacho put Joa, hankam patthoile.

9

Hilkia mha-iadnika-xim ietôch, Devachea mondira khatir dilêle poixe tachê adhin kele. Daranchi rakhonn kortolea Levitamnim, Manasse ani Efraimachea hatantle toxench Israelachea, Judachea ani Benjami-nachea urlolea lokam ani Jerusaleant vosti kortoleam koddle ekthailêle.

10

Tã-nnim Sorvesporachea Mondirantlo karbhar choloupacho

vavr kortolean-chea hatant dile ani tãnnim kaddun mondir durust korchê khatir tim vavurtoleanchea hatant dile;

11

Juda-chea razamnim nisontton kelêlea ghoram khatir, kantoilole fator ani pattiank ani kambiank lankudd; viktem gheunchê khatir, tãnnim teô kolecheô sobit vastu korpeam lagim ani band-kamê korpeam lagim dileô.

12

He monis aplo vavr visvaxiponnim kortale; hanchê voir dekhrekhe asle te he: Merarichea putam modle Levit, Ja-hat ani Obadia Kohatachea putam mod-le Zekaria ani Meshullam. Vazontrancho zonnkar aslole Levit,

13

vozon vhorpian voir ani sogllê torecho vavr kortoleam voir zobabdari choloitale. Toxench Levitam modle thodde chittnis, odhikari ani dar-rakhonddar asle.

14

Sorvesporachea Mondira khatir dilêle duddu bhair kaddtana, Hilkia iadnikak Moizesa udexim porjek dilêlem Somur-tichem Pustok mellêlem.

15

Magir Hil-kian Shafan chittnisak mhollem, êSorvesporachea

Mondirant mhaka Somurtichem
Pustok melllam. Ani Hil kian
pustok Shafana kodde dilem.

16

Shafanan tem pustok raza-xim
vhelem ani taka odik mahiti diun
oxem mhollem, Tujea chakrank
dillem kam te kortat.

17

Sorvesporachea Mondirant
aslolem rupem koddolem ani
tnnim dekhre-kham lagim ani
koleche sobit vastu korpiam lagim
dilem.

18

Uprant Shafan chittnisan razak
kolloilem, Hil kia iadnikan mhaka
pustok dilam ani Shafan razan
tachê vhele utare vachle.

19

Somurtichim utram aikotch, razan
aplim angvostram pinzlim.

20

Ani ta-nnem Hilkiak, Shafanachea
putak Ahikamak, Mikachea putak
Abdonak, chittnis Shafanak ani
razachea chakra Asaiak mhollem,

21

Vochat ani mhojea nanvan ani
Israelant ani Judant urlo-leamchea
nanvan amkam melllam tea
pustoka vixim Sorvesporachi budh
gheiat: kiteak Sorvesporacho rag
amcher denvlolo asa. Karonn

amchea purvo-zamnim
Sorvesporachem utor pallunk na
ani hea pustokancher boroilolem
asa tea pormannem te cholunk
na.

22

Hil kia ani razan nemlole te Hulda
bhaknarinni-xim gele. Ti
Shallumachi potin asli ani Shallum
Tokhatacho put ani Tokhat
iadnikanchi nhesonn samballpi
Hasracho put. Ani ti Jerusa-leant,
dusrea xarant ravtali. Te hachê
vixim tichê lagim uloile,

23

ani tinnem zobab dilo, Sorvespor,
Israelacho Dev oxem mhonetta,
Tumkam mhojê-xim dhaddleat, tea
monxak oxem sangat:

24

Sorvespor Dev oxem mhonetta:
Hanv hê svater ani hê svatecher
ravtolean-cher vaitt ieum-xem
kortolom ani Juda-chea raza
mukhar vachlolea pustokant
boroilole asat te khasti denvum-
xe kortolom.

25

Tnnim mhaka sddlo ani heram
devank dhump zolloilo ani tanchê
dr-ekê kornnê udexim mhozo rag
choddoilo, hea khatir mhozo rag hê
svatecher denvtolo ani
konnachean to bond korunk
zaunchona.

26

Ani Sorvesporachi budh gheunk
tumkam patthoilolea Judachea
razak oxem sangat: Tunvem
aikol²lea utram vixim, Sorvespor
Israelacho Dev oxem mhonn²ta.

27

Hê svatê ani hanga ravtoleam add,
Tachim Utram aikolim tedna, tujem
kalliz moval²lem ani tum
Sorvespora mukhar khalto zaloi,
toxench tujim angvostram pinzun
Mhojê mukhar roddloi, tea khatir
Hanvem tuka kan diloi mhonn²ta
Sorvespor.

28

²Tujea purvozam sangata hanv
tuka ektthaitolom ani tum tujê
somadhint xantin jietoloi. Hê
svatecher ani hanga ravtoleancher,
hanv vaitt ie-xem kortolom tem,
tum polleunchonaim. ² Tânnim ho
sondêx razak haddlo.

29

Judachea ani Jerusaleachea
sogllea zantteank, razan ektthaim
kele,

30

Ju-dachea sogllea mon²xam,
Jerusaleant ravtoleank, iadnikank,
Levitank ani sogllea lokak lhanank
toxem vhoddank gheun, raza
Sorvesporachea mondirant gelo.
Sorvesporachea mondirant
mell²llolea korarachea
pustokantlim, sogllim utram
tannem tanchea kanar sadoilim.

31

Tea uprant, raza aplea zagear ubo
ravlo ani Sorvesporachê vatten
cholunk, tache updes ani nem²-
kaide pallunk, toxench sogllea
kallzan ani atmean, hea pustokar
boroilolim asat tim korarachim
utram vevharant ghalunk, tannem
Sorvespora mukhar korar kelo.

32

Jerusaleant ani Benjami-nachea
prantant aslolea soglleank korarak
visvaxi ravunk maglem. Aplea
purvozanchea Deva Sorvespora
kodde kel²lea, korara pormannem,
Jerusaleant ravpi cholunk lagle.

33

Is-raelkarank lagu zatolea sogllea
desantleô murtiô Josian kaddun
uddoileô ani Sorvespora aplea
Devachi chakri korunk tannem
formaim. Ani to jivo aso-sor,
tanchea purvozam Deva sorxilim
tim kodd²sorunk nant.

[Chapter 35](#)

1

Josian Sorvesporachea manak
Paskancho somarombh kelo.
Poilea mhoineachea chovdavea
disa, Paskanchê boliek jivexim
marli.

2

Tannem novean iadnikank ap-apli
zobabdari dili ani Sorvesporachea
mondirachi seva korunk tankam
ut²tejon dilem.

3

Sorvespora khatir povitr kellea
sogllea Israelkarank xikovnn
ditolea Levitank tannem mhollem,
Israelachea raza Davidachea puta
Solomonan bandlolea mondirant
Sorvesporachi Arkpett dovrat. Hea
fuddem ti tumi tumchea
bhuzancher vhorchi goroz na.
Atam Sorvespora, tumchea
Devachi ani tachê porjê Israelachi
seva korat.

4

Is-raelacho raza David ani
Solomon, tachea putacho adex
monant dhôrun, tumchea
ghoranneam ani vorgam
pormannem toiar zaiat.

5

Ani tumchea ghorannea-chea
vangodda pormannem, povitr
zagear ubim ravat. Dôr-eka
ghorannea-chea vangoddak êk
Levit ascho.

6

Pas-kanchê boliek jivexim marat,
tumkam povitr korat, ani Moizesa
vorvim melllolea Sorvesporachea
utra pormannem, tumchea bhavam
khatir, toiar korat.

7

Sogllea hajir aslolea lokank,
Paskanchea boliam khatir, Josian
tis hozar monzati mhonngê
menddram ani bokuddleô, toxench
tin hozar boil porjek dile. Hem

sogllea razachê aspotintlem
aslem.

8

Tachea odhikariamnim-i porjek,
iadnikank ani Levitank
khuxêmonan dennim dilim; ani
mondirache odhikari Hilikia, Zekaria
ani Jehiel hannim Paskanchea
bolidana khatir iadnikank don
hozar soixim menddram ani tinxim
boil dile;

9

Levitanchea fuddareamnim
Konania, ani tache bhav Shemaia
ani Nethanel, toxench Hashabia,
Jeiel ani Jozabad hannim
Paskanchea boli-danam khatir
Levitank panch hozar menddre ani
pãixim boil dile.

10

Deivik sevêk toiar zatôch, razachê
hukumê pormannem iadnik aplea
svatancher ani Levit ap-aplea
vorga pormannem ube ravle.

11

Tea uprant Paskanchea boliank
tãnnim jivexim marleô ani
Levitanchea hatantlem rogot gheun
iadnik rogtacho xinvôr martale
tedna, Levit monzatinchem
chamb-ddem kaddtale.

12

Magir hulpailolim bolidanam
bhetounk goroz aslem tem kuxin
kaddlem ani Moizesachea pus-
tokar boroilem asa tea

pormannem Sorvesporak bolidan
bhattounk ap-aplea
ghoranneachea zomea porma-
nnem, lokak vanttle. Tännim
boilank-ui hech bhaxen kelem.

13

Somurtint boroilolem asa tea
pormannem, tännim Paskanchê
boliek uktea ujaar bhazli punn
sonvskarlolim danam tännim
gaddgeamnim, handdeamnim ani
kai-limnim randlim ani tea uprant
sottasott porjê modem vanttlim.

14

Tea uprant tännim apnnam khatir
ani iadnikam khatir Pask toiar
kelem kiteak Aaronache kullieche
iadnik rat zai-sor hulpailolim
bolidanam ani chorob
bhattounchea kamant rat zai-sor
gul zalêle asle. Haka lagun,
Levitamnim apnna khatir, toxench
iadnikam khatir Pask toiar kelem.

15

Davidachê, Asa-fachê,
Hemanachê ani razacho bhaknnar
Jeduthunachê hukumê
pormannem, Asafachea putam
modle gavpi ap-aplea zagear asle.
Tech porim dôr-eka darvon-ttea-
xim dar-rakhonndar asle.
Tanchean, ap-ape zage sôddunk
zainaslem dekhun, tanchea
bhavam Levitamnim tankam Pask
toiar kelem.

16

Josia razachê hukumê
pormannem, Paskancho
somarombh korunk ani
Sorvesporachê vedir hulpailolim
bolidanam bhattounk, tea disa
sevechi soglli manddavôll toiar asli.

17

Tea somoiar hajir aslolea
Israelachea lokan sat dis porian
Paskanchi Porob ani Fug naslolea
Unddeachi Porob somarombhli.

18

Samuel provadiachea kallar thaun
Israelant hê porim Paskanchi
Porob somarombhunk na. Josian,
iadnikamnim, Levitamnim, hajir
aslolea Judan ani Israelan ani
Jerusaleant ravtoleamnim
somarombhli toxi Israelant anik
khoincheai razan ti keli na.

19

Josia razachea otthravea vorsã, hi
Paskanchi Porob somarombhli.

20

Josian mondiracho sogllo vavr
tharear ghalea uprant, Ejiptacho
raza Neko Karkemishant, Eufates
nodi-xim zhuz korunk fuddem sorlo
ani Josia taka fuddo korunk gelo.

21

Pun Nekon sondêxkar dhaddun
oxem mhollem, "Tujê ani mhojê
modem kitem asa Juda-chea raza?
Hanv tuka aiz akromonn korunk
ieunk na, mhojem zhuz eka dusrea
ghorannea add. Hem veginuch

korunk Devachi mhaka adnia asa,
mhojê borabor aslolea Deva
modem poddum naka, na zalear
To tuzo nas kortolo.¶

22

Josia pattim sorlo na, punn tachê
add zhuzunk tannem nêtt dhorlo
ani Nekochea tonddantlim bhair
sorlolim Devachim utram aikunk to
kobul naslo. Ani to Megiddochea
mollar zhuzunk fuddem gelo.

23

Tirkomtto cholov-peamnim Josiak
ghaiall kelo. Razan aplea chakrank
mhollem, ¶Mhaka hangasorlo
vhorat, hanv chôdd ghaiall zalam.¶

24

Mhonnttôch tachea chakram-nim
taka tachea khaxea
ron¶gaddeantlo kaddun, dusrea
ron¶gaddeant ghalo ani
Jerusaleant haddlo. Thoim to melo
ani taka tachea purvozanchê
somadhint nikhipilo, ani ak¶khea
Judant ani Jerusa-leant, tachê
pasot dukh kelem.

25

Jere-mias provadian Josia khatir
vilap ghoddlo ani aiz porian aplea
vilapam modem, soglle gavpi ani
gavpinni tacho ugddas kortat,
Tānnim he vilap Israelant nem¶
koxe kele ani te Vilapachea
Pustokacher boroilole asat.

26

Josiacho urlolo itias ani tachim
boreponn Sorvesporachê
Somurtint boroilolem asa.

27

Tacheô kornniô, poileô teô
nimanneô porian Israelachea ani
Judachea razanchea pustokar
boroiloleô asat.

[Chapter 36](#)

1

Uprant dêslukan Josiachea putak
Jehoahazak vhelo ani tachea bapai
pattlean taka Jerusaleant raza
kelo.

2

Sodrer ailo tedna Jehoahazak tevis
vorsam aslim ani Jerusaleant
tannem tin mhoine razvôtki
choloili.

3

Ejiptachea razan taka Jerusaleant
sodrêvelo nikllailo ani desacher
xembôr kik¶kar rupem ani êk
kik¶kar bhangar kôr koso ghalo.

4

Tea uprant Ejiptachea razan
tachea bhava Eliakimak Judacho
ani Jerusaleacho raza kelo ani
tachim nanv bodlun taka
Jehoiakim mhonn nanv dilem.
Ejiptachea razan Nekon tachea
bhava Jehoahazak vhelo ani
Ejiptant haddlo.

5

Sodrer ailo tedna Jehoiakimak
ponchvis vorsam aslim ani
Jerusaleant tannem ikra vorsam
razvôtki choloili. Sorvespora aplea
Deva mukhar tannem vaitt tem
kelem.

6

Babiloniecho raza
Nebukadnezzaran tacher
akromonn kelem, taka sankllimnim
bandlo ani taka Babilonient vhelo.

7

Sorvesporachea mondirantleô-i
thoddeô vostu Nebu-kaddnezzar
razan Babilonient vheleô ani
Babilonient, aplea rajmahalant
dovorleô.

8

Jehoiakimacho urlolo itihás,
lojecheô vostu jeô tannem keleô
ani haka lagun tacher koslo
porinam zalo, hem sogllem
Israelachea ani Judachea
razanchea Pustokar boroilolem
asa. Tacho put Jehoiakin tachê
fattlean sodrer choddlo.

9

Sodrer ailo tedna Jehoiakinak
otthra vorsam aslim ani tannem
Jerusaleant tin mhoine ani dha dis
razvôtki choloili. Sorvesporachê
nodrê mukhar vaitt tem tannem
kelem.

10

Vorsachea xevottak
Nebukadnezzar razan tachê-xim

monis dhaddle ani taka Babilonient
vhelo ani tech porim
Sorvesporachea mondirant-leô
molacheô vostu ani tachea bhava
Zedekiak Judacho ani
Jerusaleacho raza kelo.

11

Sodrer ailo tedna Zedekiak ekvis
vorsam aslim ani Jerusaleant
tannem ikra vorsam razvôtki
choloili.

12

Sor-vespora aplea Deva mukhar,
vaitt tem tannem kelem.
Sorvesporachea nanvan uloitolea
Jeremiasa mukhar, to khalto zaunk
na.

13

Itlench nhoi, Sorves-porachea
nanvan soput diunk lailolea
Nebukadnezzar raza add to gelo.
To nibor manecho zalo ani aplem
kalliz dharunn korun Sorvespora,
Israelachea Deva-xim to portun
ailo na.

14

Hachê bhair Judache soglle
fuddari, iadnik ani porza-i ovisvaxi
zali, onbhavartheanchea devam
fattlean tim gelim ani tannem
Jerusaleant povitr kellem tem
Sorvesporachem Mondir, tânnim
bhoxttailem.

15

Thambonastana aple sondexkar
dhaddun, Sorvesporan tanchea

purvozanchea Devan aplê porjê
ani nivas-sthana sovem doia
dakhoili.

16

Devachea sondexkaranchim
tânnim fokannam kelim, Tachea
utranchi tânnim beporva keli,
Tachea provadiancheô tânnim
moskoreô keleô, haka lagun
Sorvesporacho rag aplê porjê voir
itlo choddlo ki tantuntlo mekllo
zaunk anik upai urlo na.

17

Tanchê add Kaldeiachea razak ie-
so kelo ani Devmondirachea
vonttim bhitôr tanchea tornnatteank
tannem jivexim marle.
Khoinceach tornnattea cheddeak
vô cheddvak, zanteak vô osoktak
tannem doia dakhoili na.

18

Sor-vesporachea mondirantleô
sogleô vastu, lhan toxêô vhoddleô,
Sorvespo-rachea mondirantlim
toxench razachim ani tachea
odhikarianchim bhanddaram, hem
soglle tannem Babilonient
vhelem.

19

Tannem Sorvesporachem Mondir
lhasun uddoilem, Jerusaleachim
durgam môddlim, sogllea
rajmahalancho gobôr kelo ani
sogllea molachea vostuncho nas
kelo.

20

Tolvarin morunk nant tankam
Babilonient nirvaxit koxim vhelim.
Persiechi razvôttki thir zai-sor, tim
razachim ani tachea putachim
chakram zalim.

21

Oxem Jeremias bhak-nnara
udexim sanglolem tem khorem
zalem: Desan aplea Sonvarancho
unnav bhorun haddisor ani sotôr
vorsam purnn zai porian, taka
sôddun dillea disannim to padd
urtolo.

22

Sirus, Persiechea razachea poilea
vorsa, Jeremiasachê tonddim
Sorvespor uloillo tem utor pallchê
khatir, Sorvesporan Persiechea
raza Sirusachea monak sfurti dili;
tedna tannem aplea akkhea
rajeant oxem porgôtt kelem ani
toktteancher marun prosidh korunk
lailem:

23

Sirus, Persiecho raza, oxem
porgôtt korta, Sorvesporan,
sorginchea Devan, prithumêvelim
sogllim rajeam mhojê adhin
keleant; Jerusaleachea xarant,
Judachea prantant, Apnnachea
manak ek Mondir bandunk
Tannem mhaka hukum ghala. Zo
konn tumchê modem Tachê
akkhê porjecho, tacho Dev tachê
sovem asum! Tannem Jerusaleant
choddun vechem! ?

» [Ezrachem Pustok](#) » [Chapter 1](#)

1

Sirus, Persiechea razachea poilea
vorsa Jeremiasachê tonddim
Sorvespor uloil¹lo tem utor pallchê
khatir Sorvesporan Persiechea
raza Sirusak sfurti dili; tedna,
tannem aplea ak²khea rajeant oxi
ghoxnna keli ani toktteancher
marun prosidh korunk laili:

2

¹Sirus, Persiecho raza, oxem
porgôtt korta: Sorvesporan,
sorginchea Devan, prithumêvelim
sogllim rajeam mhojê adhin
keleant; Jerusaleant Judachea
prantant, Aplea manak ek Mondir
bandunk Tannem mhaka nemla.

3

Zo konn tumchê modem Tachê
porjechê ak²khê xivdder asa, tacho
Dev tachê so-vem asum! Tannem
Judachea prantant, Jerusaleak
vechem ani thoim Sorvespo-rak,
Israelachea Devak, ek Mondir
bandchem. Toch to Jerusaleant
asa to Dev.

4

Ani jivim urloleantlea zonn-ekleak,
khoinsorui to ravum, tea-tea
ganvchea lokan rupem, bhangar,
saman, bospacheô mon²zati,
toxem ap-khuxen her-ui dennim
diun, Jerusalea astea Devak
Mondir bandunk taka adar diuncho.

²

5

Tedna Juda ani Benjamin
kullanchea ghorabeanche vhoddil,
iadnik ani Levit, zanchea
soglleanchea monank Sorves-
poran sfurti dil²li, Jerusaleant
vochun Sorvesporachem Mondir
bandunk toiar zale;

6

ani tanchea sogllea xezaream-
samariamnim tankam rupem,
bhangar, saman, bospacheô
mon²zati, moladik dennim ani ap-
khuxen bhattovnniô korun adar
dilo.

7

Tea bhair Jerusaleant thaun
Sorves-porachea Mondirantleô
vostu vhorun Nebukadnezzaran
aplea devachea mondirant
dovorloleô teô Sirus razan porot
dileô.

8

Sirus, Persiechea razan teô
bhanddarea, Mithredath hachea
hatant dileô; hannem teô topasleô
ani Sheshbazzar, Judachea
kunvrachea hatant dileô.

9

Tea vostunchi xudhi hi: tis
bhangarachim tattam, rupeachim
êk hozar tattam, ekunntis sarke
kel²le

10

bhangarache tis kanxe; rupiache êk hozar kanxe, tantle charxim-dha ta-ttam foddlolim; êk hozar dusreô vostu.

11

Sogllim mellun, panch hozar charxim bhangaracheô ani rupeacheô vostu asleô. Jedna Sheshbazzaran pordexiank Babiloniê thaun Jerusaleak haddle, tedna tannem heô soglleô vostu apnna borabor haddleô.

[Chapter 2](#)

1

Pordesachea bondkhonnintlo ganvant porot ailo to lok ho. Nebukadnezzar, Babiloniechea razan, Babilonient pordesak vhelea uprant, to lok Jerusaleant ani Judant, ap-aplea nogrant portolo.

2

Te, Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Nahamani, Mordekai, Bilshan, Mispar, Birvai, Rehum ani Baanah hanchê borabor aile. Israel desachê porjechea dadleanchi sonkia:

3

aroshache put; don hozar, ekxem beatôr (2,172);

4

Shefatiahche put; tinêxim beatôr (372);

5

Arahache put; satxim poncheastor (775);

6

Pa-hath-Moabache put, mhonngê Jeshua ani Joab hanche put; don hozar, atthxim bara, (2,812);

7

Elamache put; êk hozar donêxim chovpon (1,254);

8

Zattuche put; nnoixim ponêchêchallis (945);

9

Zakhaiche put; satxim sath, (760);

10

Baniche put; soixim bavechallis (642);

11

Bebaiche put; soixim tevis; (623);

12

Azgadache put; êk hozar donêxim bavis (1,222);

13

donikamache put; soixim sasôtt (666);

14

Bigrvaiche put; don hozar xopêpon (2,056);

15

Adi-nache put; charxim chovpon (454);

16

Aterache mhonngê Hezekiahche put, otthêtheannov (98);

17

Bezaiache put, tinxim tevis (323);

18

Jorahche put, ekxem bara (112);

19

Hashumache put, donêxim tevis (223);

20

Gibbarache put, ponêcheannov (95) motte dadle;

21

Bethlehemantle dadle, ekxem tevis (123);

22

Netofahantle dadle, xopêpon (56);

23

Anathothantle dadle, ekxem otthêttha-vis (128);

24

Azmavethantle dadle, bavechallis (42);

25

Kiriath-Jearim, Kefirah ani Veeroth ganvanche dadle, satxim treve-challis (743);

26

Ramah ani Geba hangasorle ganvantle dadle, soixim ekvis (621);

27

Mikmasantle dadle, ekxem bavis (122);

28

Bethel ani Ai ganvantle dadle, donêxim tevis (223);

29

Nebochentle dadle, bavon (52);

30

Magbishachentle dadle, ekxem xopêpon (156);

31

dusrea Elamantle dadle, êk hozar donêxim chovpon (1,254);

32

Harimantle dadle, tinxim vis (320);

33

Sod, Hadid ani Ono gan-vantle dadle, satxim ponchvis (725);

34

Jerikentle dadle, tinêxim ponchê-challis (345);

35

Senaahantle dadle tin hozar soixim tis (3,630).

36

Iadnik: Jedaiahche put, satxim
ponchvis (725); Jeshuachea ghora-
nneantle nnoixim teatêtôr (973);

37

Immerache put, êk hozar bavon
(1,052);

38

Pashhurache put, êk hozar
donêxim sotêtechallis (1,247);

39

Harimache put, êk hozar sotra
(1,017).

40

Sevichea kullantle: Jeshuache ani
Kadmielache, Hodaviahachea
voun-sache put, chovdheatêtôr
(74).

41

Gavpi: Asafache put, ekxem
otthêtthavis (128).

42

Dar rakhpeanche put: Shallumache
put: Aterache put: Talmonache put:
Akkubache put; Hatitache put;
Sho-baiache put: Soglle mellun,
ekxem ekunn-challis (139).

43

Devmondirache chakorb : Zinache
put, Hasufache put, Tabbaothache
put,

44

Kerosache put, Siahache put,
Pado-nache put,

45

Lebanahche put, Haga-bahche put,
Akkubache put,

46

Haga-bache put, Shamlaiache put;
Hananache put,

47

Giddelache put, Gaharache put,
Reaiahche put,

48

Rezinache put, Ne-kodache put,
Gazzamache put,

49

Uzza-che put, Paseahche put,
Besaiache put,

50

Asnahche put, Meunitanche put,
Nefisitanche put,

51

Bakbukache put, Hakufache put,
Harhurache put,

52

Baz-luthache put, Mehidache put,
Harsha-che put,

53

Barkosache put, Siserache put,
Temahche put,

54

Neziahche put ani Hatifache put.

55

Solomonachea gulamanche put:
Sotaiche put, Hassoferethache put,
Perudache put,

56

Jaalahche put, Darkonache put,
Giddelache put,

57

Shefatiahche put, Hattilache put,
Pokereth-ha-Zebaimche put ani
Amiche put.

58

Devmondirache chakor ani
Solomonachea gulamache put
borabor mellun: tinxim beannov
(392).

59

Tel-melah, Tel-harsha, Kerub,
Addan ani Immer hea ganvche
dadle aplem ghorannem ani pilgi
Israel porjechea mullantli mhonn
ruzu korunk xoklenant. Te he:

60

Delaiahche put, Tobiahche put ani
Nekodache put: soixim bavon
(652).

61

Ani iadnikan-chea putam modem:
Habaiahche put, Hakkozache put,
Barzillaiache put. Ho Gileadachea
Barzillaiê ekê dhuvê lagim logn
zalô ani tachim nanv tannem
ghetillem.

62

Hannim sorkari vonxavollint aplim
nanvam sôdilim, punn tankam
thoim tim mellim nant; hea khatir,
tankam iadnikponnantle bhair
dovorle.

63

mhonnun, bhovma-nest rajpalan c
urim ani thummim hanchi prosad
d lailolo êk iadnik mellosor e ,
Devak bhettoilolem jevonk khaunk
tankam mona kele.

64

Akêkhi sobha mhollear bave-challis
hozar tinxim satt lôk (42,360),

65

sat hozar tinxim satitis (7,337)
chakor ani chakorneo dhori
nastana. Tea bhair, donxim dadle
toxeo bailo gavpi aslim.

66

Hea voir satxim satitis (737)
ghodde, donxim ponche-challis
(245) kenchor,

67

charxim postis (435) untam ani so
hozar satxim vis (6,720) gaddvam
tanche-xim aslim.

68

Jedna, Jerusaleant
Sorvesporachea Mondira-xim tim
pavlim, kai gotranchea
vhoddilannim, Devachem Mondir
novean aplea zagear bandunk ap-
khuxen dennim dilim.

69

Aplê kuveti pormannem tânnim
povitr bhanddarak eksatt (61)
hozar bhangarache drakm, panch
hozar rupeache min ani iadni-
kachim xembor vostram dilim.

70

Iadnikamnim, Levitamnim ani
lokant-lea kâi zonnanim
Jerusaleant thikann kelem;
gavpiamnim, dar-rakhnneamnim,
mondirache chakramnim ani
bakichea Israelkaramnim ap-plea
nogradant thikann kelem.

» [Chapter 3](#)

1

Jedna satvo mhoino laglo ani
Israelachea putamnim ap-plea
nogramnim novean thikann kelea
uprant te soglle Jerusaleant ekuch
monis koxe ektthovle.

2

Tedna Jeshuan, Jozadaka-chea
putan, aplea iadnik-bhavam
borabor, ani Zerubbabelan,
Shealtielachea putan, aplea
bhavam borabor Israelachea
Devachi vedi novean bandunk suru
keli ticher hom² bhe-ttounk
Devachea mon²xa Moizesachê
Somurtint boroil²lem asa tea
porma-nnem.

3

Sorvbhonvtonnchea lokachi bhirant
astanam-i, tânnim vedi adleach
zagear bandli ani ticher

Sorvesporak hom² vople, hom²
sokallim ani sanjê;

4

kaidea pormannem, tânnim
tombunchi porob somarombhli, dôr
disa kaidea pormannem, favo title
hom² vople, tea bhair son²vara
disak nemlole nironitor hom²
bhettoile; toxech amasam

5

ani Sorvesporachea porbam
somoiar hom² vople ani khasgi
mon²xamnim Sorves-porak ap-
khuxen dil²lim dennim voplim.

6

atvea mhoineachea poilea disa
thaun, zorui mondirachi ozun
buniad ghalunk nasli, tim
Sorvesporak hom² bhattounk
laglim.

7

Uprant gonvddeank ani thovoiank
tânnim duddu dilo ani toxench
Sidonie-karank ani Tiriekarank
jevonn, pivonn ani tel dilem,
hânnim devdarachem lankudd,
Lebanon thaun Jaffak do-riantlean
haddunk, hea kamak Sirusan,
Persiechea razan, porvangi dil²li.

8

Jeru-saleant, Devachea mondira-
xim dusre pavlea uprant,
vorsachea dusrea mhoi-neant,
Zerubbabelan, Shealtielachea
putan ani Jeshuan, Jozadakachea

putan aplea sogllea bhavam,
iadnikam, Levi-tam ani pordesant
thaun Jerusaleant portotolea loka
borabor, vavrak survat dili; tãnnim
vis vô odik vorsam axil²lea
Levitank, Sorvesporachea
Mondira-chea kamache dekhrekhi
nemle.

9

Mhonnttôch, Levit, Jeshua, tache
put ani bhav, Kadmiel ani tache put
Binnui, Hodaviahche put Devachea
Mondira-chem kam² kortoleanche
dekhrek ravunk toiar zale.

10

Jedna bandpianmim,
Sorvesporachea Mondirachi
buniad ghali, tedna iadnik aplim
vostram nhesun tuturiô gheun
fuddem ube ravle, ani Levit,
Asafache put, kansallim gheun,
David, Israelachea razachea
nivaddeam pormannem,
Sorvesporak vakhannunk ube
ravle.

11

Tãnnim Sor-vesporak vakhann²ni
ani dhin²vasnni gaionamnim orpili;
kiteak Israela sovem te mhonnttale
²To boro ani Tacho visvaxi môg
sasnnacho.² Tedna
Sorvesporachea Mondirachi
buniad atam ghatloli dekhun sogllo
lok mottheô bobô marun
Sorvesporak vakhannunk lagle.

12

Novea Mondirachi buniad aplea
dollean mukhar ghatloli polleun,
poilinchem Mondir dekhlolem, tose
zaite mhatore iadnik, Levit, ani
ghorabeanche vhoddil chodd
mottean roddle, punn zaitea
dusreamnim khuxalkaien bob
marli;

13

oxem konn khuxalkaien bobô
martalo, ani konn roddtalo hem
somzonaslem, kiteak lokan itlea
mottean bob marli ki to avaz pois
aikum ietalo.

Chapter 4

1

Porot ailole Pordexi, Sorvespora,
Israelachea Devak, Mondir bandtat
mhonn, Judeiachea ani
Benjaminachea dusmananchea
kanar sadovlem,

2

tedna te Zerubbabela ani Jeshua
ani ghora-beanchea vhoddilam-xim
aile ani tãnnim mhollem, ²bandunk
tumkam adar dium-ia kiteak
tumchêch bhaxen ami-i tum-chea
Devak xeronna ietanv ani Esarha-
ddonan, Asiriechea razan, zannem
amkam hanga haddleant tea kallar
thaun ami taka boliô voptanv.²

3

Zerubbabel; Jeshua ani Israel
lokachea ghorabeachea
vhoddilamnim zobab dilo,
²Amchea Devak Mondir bandunk

tumi amchea sangata ieunk
sarkem na; Sirusan, Persiechea
razan amkam hukum² ghala toso,
khud ami Sorvesporak, Israela-
chea Devak tem bandtoleanv.²

4

Uprant tem Mondir bandina zaunk,
desantlo lôk, Judachea lokachem
kalliz môddunk ani tankam
bhenkddaunk bhair sorlo;

5

Sirusa, Persiechea Razachê
razvôtkê thaun Dariusa,
Persiechea razachê razvotkê
meren tancho hetu fisko-ttaunk
tănnim budhvontank-ui lonch dili.

6

Xerxes, hachê razvôtkechê
survatek, tănnim, Judant ani
Jerusaleant ravto-leancher add êk
firiad manddli.

7

Artaxerxesachea kallar,
Mithredath, Tabeel ani tanchea
sangatiamnim Artaxerxesa,
Persiechea razak boroun,
Jerusaleacher arôp manddlo; hem
potr Aramaik lipient ani bolient
aslem.

8

Tedna Rehum Rajpalan ani
Shimshai tachea chitnnisan
Jerusaleacher arôp manddun
Artaxerxes razak hi chitt boroili:

9

²Rehum rajpal ani Shimshai
chitnnis ani tanche her sangati,
nitidar, dut, Persieche odhikari,
Urukantlo, Babilio-nentlo ani
Susantlo lôk mhongê Elmacho lôk
ani zo lôk vhoddlea ani xrêxtt
Assurbanipalan pordesant
dhaddlolean ani zankam Samarient
ani Eufates nodichê poltoddi
ravunk dilem

10

he soglle hi chitt boroitat.²

11

Tichi hi protti: ²Artaxerxes razak,
tuje sevok, Eufates nodiche
poltoddicho lôk:

12

²Razak gomun ieunk zai ki, Tujê
thaun Judev je Jerusaleant aileat
te atam tem fitur ani noxttem xar
novean bandtat; te kottam novean
bandtat, ani buniadi ghaltat;

13

tôr razak gomunk zai ki, tem xar
bandlear ani khottam sarkim kelear
te dondd, zokat ani potti farik
korchenant, ani oxem razak luskan
zatolem; tôr atam ami razachem
mitt khatanv dekhun razak opman
kel²lo amchean polleunk zai na;

14

hea khatir, ami hi mahiti razak
dhaddtanv, tumchea purvozanchea
doptor-khanneant vas-pus korchê
khatir:

15

tea doptorkha-nneant hem xar ek
fitur xar mhonn razancho ani
prantancho xirap, ani purvilea
kallar thaun bondd thoim thaun
uprasleat mhonn tuka thavem
zatolem; heach khatir tea
xarachem nisontton kellem.

16

Hem xar novean bandlem zalear
ani tachim kottam sarkim kelim
zalear, Eufrazi nodichê altoddi tuka
veginch prant anink asche nant
mhonn ami razak gomoitanv.

17

Razan oso zobab dhaddlo:
Razpal Rehumak chitnnis
Shimshaiak ani Samarient ani
dusrê kodden Eufrazi nodi poltodd
ravtolea tanchea sogllea
sangateank noman!

18

Tumi amkam patthoilolo dakhlo,
zotnaien mhaka utrailo,

19

ani mhojê hukumê promannem,
vaspus keli ani adim thaun hem xar
razancher upraslam ani tantunt
bondd ani fiturai ghoddun
haddleant mhonn amkam thavem
zalem.

20

Jerusaleant bollixtt razamnim
Eufrat nodichê poltoddê raj
toxenich choloilam ani dondd, zokat

ani potti tânnim vosul kelea mhonn
thavem zalam.

21

Tumi, tea monxank vaur bond
korunk adnia diat: Hanv hukum dii
porian hem xar novean bandchem
noiê.

22

Hea kamant allxi zaina zaunk
chotur ravat. Kiteak mhonn razak
sonkoxttant ghali porian, luskan
vaddot urchem?

23

Artaxerxes razacho dakhlo rajpal
Rehukak, Shimeshai chitnnisak ani
tanchea sangateank vachina
fuddem, Jerusaleantleant
Judevam-xim vochun tânnim
hatiaranchea bollar vavr bond
kelo.

24

Hê toren, Jerusaleant, Devachea
Mondiracho vavr thamblo; ani
Darius, Persiechea razachea
dusrea vorsa meren tosoch urlo.

[Chapter 5](#)

1

Uprant, jedna provadi Haggai ani
Zekariah, Iddocho put, tanchê voir
aslolea, Israelachea Devachea
nanvan, Judantlea ani
Jeruzantleantlea Judevank,
bhakitam korunk lagle,

2

tedna, Zerubbabel, Shealtielacho
put ani Jeshua, Jozadakacho put,
Jerusa-leant, Devachem Mondir
novean bandunk suru kelem;
tanchê bori tankam boll diun
Devache provadi asle.

3

Tea vellar, Tattenai, Eufrat nodichê
poltoddichea prantacho rajpal,
Shethar-Bozenai ani tanche
bhageli tanchê-xim aile ani
vicharlem: ¶Hem Mondir novean
bandunk tachi bandavôll sompounk
tumkam konnem hukum¶ dila?

4

Hi bandavôll ubartat tanchim
nanvam konn?¶

5

Punn tanche Devache dolle
Judevanchea zantteancher asle;
Darius-ak hea vixoiacho vako
pattoun tacho odhikrut zobab
pavosor vavr bollar bond korunk
lailo na.

6

Tattenai Eufrat nodichê poltodd
prantachea rajpalan Shethar-
Bozenai hannem ani tachea
bageliamnim Eufrat nodichê
poltoddichea prantachea odhi-
kareamnim Darius razak

7

patthoil¶lea potrachi hi proti,
tânnim taka ho vakho patthoilo:

¶Darius razak, maiêmogacho
nomoskar!

8

¶Razak kollounk zai ki ami
Judachea prantant, Vortea
Devachea Mondira-xim geloleanv:
tem chireamnim bandtat;
vollonttimnim lamb pattiô bhorleat;
vavr nettan chol¶la ani suddsuddit
fuddem veta.

9

Zantteank prosn korun ami
vicharlem, Hem Mondir bandunk
ani tachi bandavôll sompounk
tumkam konnem rojea dilea?

10

Tuka kollounk, ami tanchim
nanvam-i vicharlim.

11

¶Tânnim amkam oso zobab dilo,
Ami sorga ani sonvsarachea
Devache sevok; ami hem Mondir
novean bandtanv; tem khub
vorsam adim Israelachea eka
vhoddlea razan bandlolem ani
som-poilolem.

12

Punn amchea purvozamnim,
sorginchea Devak tiddkailo ani
tannem tankam, Kaldeiekara,
Nebukadnezzara, Babiloniechea
¶razachea hatant dile: tannem hea
Devmondiracho bhosm kelo ani
porjek Babilonient pordesak
dhaddli.

13

Sirusa, Babiloniechea razachea poilea vorsa, Sirus Razan, hem Devachem Mondir novean bandchem mhonn êk odhikrut hukumꝫ dilo;

14

tea bhair, Devachea Mondiracheô bhangracheô ani rupeacheô Nebukadnezzaran Jerusa-leantlim kaddun Nikea Mondirant, Babilonient vheleô, Sirus Razan Babiloniechea mondirantlem kaddun Sheshbazzar nanvachea monꝫxa lagim Zaka tannem rajpal nemlolo dileô

15

ani taka oxem sanglem: ꝫHeô vostu ghe; voch ani Jerusaleantlea Mondirak teô portun di ani Devachem Mondir tachea purvilea zagear novean bandun ieam di;ꝫ

16

to Sheshbazzar uprant ailo ani Jerusaleant, Devachem Mondir ban-dunk buniad ghatli. Tedna thaun tacho bandpacho vavr cholot asa, punn ozun porian tem somponk na.

17

ꝫMhonnttôch, Razak boream disot zaleam, Babilonient, razachea sorkari duddvam-vevharachea khateant sôd-pus korchani ani Sirusa razan Jerusaleant Devachem Mondir novean bandunk odhikrut

hukumꝫ khorenm dilolo zaleam ruzo korchem hê vixim razacho nirnoi amkam dhaddun diunchoꝫ.

[Chapter 6](#)

1

Darius razachea hukuma pormannem, Babilonient razachea dudd-vanchea khateant aslolea doptorkha-nneant vaspus kelo

2

ani Erbatana kottant, êk kovllo mellꝫllo tacher oxem boroilolem aslem: ꝫNivedon.

3

ꝫSirus razachea poilea vorsa, Sirus razan oso nirnoi dilo: Devachem Mondir, Jerusaleant. Mondir novean bandcho ani thoim boliô ani homꝫ bhattouchim. Tachi unchai satt hat, rundai satt hat astoli:

4

Taka tin fatranchi ani êk lakddachi thov asunk zai. Rajkoxan ho khorch korcho.

5

Tea bhair, Devachea mondirantlim bhangra ani rupea aidonam Nebukadnezzaran Jerusaleantlim vhorun Babilonient haddlolim, tim portun vhorun Jerusaleant mondirant ap-aplê svater portun diunchim, ani Devachea mondirant dovorchim.

6

¶Mhonnttôch, Tattenai, Eufates
polltoddcho rajpal Shethar-Bozenai
ani tumche sangati, Eufat
poltoddi-che odhikari hea kamache
pois ravat;

7

Dariùs razan Eufatesachê
poltodd-chea prantantlea
odhikariank oxem boroilem:
¶Judachea Odhipotik ani Ju-
devanchea zannteank Devachem
Mon-dir bandunk diat; adlêch
svater Deva-chem Mondir tânnim
bandchem.

8

Hem Devachem Mondir novean
bandunk tumi koxê bhaxen
Judevanchea vho-ddilank adar
diunk zai tê vixim hanv oso
hukum¶ ghaltam: hea lokanchi
mozuri rokddea-rokddi ani
chukoinastana razachê
iennavollintlean farik korchì. Hi
iennavôll Eufatesachê
poltoddchea prantantlea lokacho
dôndd.¶

9

Sorgin-chea Devak hom¶
bhattouk goroz tem tankam
dispottim ani chukhoinastana
diunchem: mhongê tornne padde,
menddre, bokdde, gonv, mitt, soro
ani tel;

10

Jerusaleache iadnik hê toren tan-
che iodn magtit te pormannem
sorgin-chea Devak mantat toslê
zanvcheô ani raza ani tachea
putanchea mota khatir magchem.

11

Tea bhair hanv oxem for-monn
porgôtt kortam: konnui hem for-
monn pallina, tachea ghorachi êk
patti môddchi, taka sullkar
choddouncho ani tachea ghorachi
êk kochreachi ras tachea opmana
pasot korchì.

12

Hanv Dariùs hem formonn porgôtt
kortam. Tem asa toxem sarkem
pallchem!¶

13

Tattenai, Eufates poltôddchea
prantacho rajpal Shethar-Bozenai
ani tachea sangateamnì, Dariùs
razacho hukum¶ barkaien pall¶lo;

14

Haggai provadian ani Zakariàs
Idochea putan dil¶lea dhiran,
Judevanchea zannteam-nim
bandpacho vavr fuddem vhele.
Israelachea Devachea hukuma
porma-nnem ani Sirus ani Dariùs
hanchea formonna pormannem
sogllem bandop tânnim
sompolem.

15

Adar mhoinea-chea tevisvea disa
hem Mondir bandun toiar zalem.

Dariusachê razvôttkechea sovea
vorsa hem ghòddlem.

16

Israe-litamnim iadnikamnim,
Levitamnim ani pordesantlea
urloeamnim khuxalkaien hea
Devachea Mondirachem somor-
ponn kelem;

17

hea Devachea Mon-dirachea
somorponna somoiar tânnim
xembor boil, donxim vhodd
menddre, charxim lhan menddre
ani, akkheha Israelachea patkam
khatir farikpo-nnachem bolidan
koxem, Israelachea bara kullam
pormannem bara bokdde bhettoile.

18

Magir, Moizesachea Pustokar
boroillem asa toxem, Jerusa-
leant, Devachea Mondirachê
sevek, ap-plea vorgam
pormannem tânnim iadnik nemun
dovorle.

19

Poilea mhoineachea chovdavea
disa, pordesant thaun portun ailo-
leamnim Paskanchi porob
somarombhli.

20

Êkuch monis zalolê porim,
Levitam-nim apnnachi xudhi
keloli; te soglle nitoll asle dekhun,
pordesant thaun ailoleam khatir,
aplea bhavam iadnikam khatir ani

apnnachêch khatir tânnim
Paskanchem bolidan kelem.

21

Porde-sant sakun portun ailolim
Israelkaram, ani jim sogllim,
bhonvtonchea loka-cheô mhelleô
chali sôddun Sorvespora
Israelachea tanchê borabor
Devacher alaxiro ghetlolo,
Paskachem jevonn khelem.

22

Sat dis porian, Khomir naxillea
Unddeachi porob dhadoskaien
somarombhli, kiteak khuxal zaunk,
Sorvesporan tankam karonn
dilolem; tor Assiriechea razachem
kalliz tanchê vatten movallun,
Israelachea Devachea
Mondirachea vaurak tannem
tankam dhir dilolo.

[Chapter 7](#)

1

Hea ghoddnneam uprant,
Artaxerxes, Persiechea razachea
kallar, Ezra Seraiahcho put,
Azariahcho put, Hilkiahcho put,

2

Shallumacho put, Za-dokacho put,
Ahitubacho put,

3

Ama-riahcho put, Azariahcho put,
Meraio-thacho put,

4

Zerahiahcho put, Uzzicho put,
Bukkicho put,

5

Abishuacho put, Finehasacho put,
Eleazaracho put, porom² Iadnika
Aaronacho put

6

ho Ezra, Babilonient thaun ailo. To
êk dhormxastri Sorvespora,
Israelachea Devan, Moizesak
dilolê somurtint boro goll²lolo aslo.
Sorvespora tachea Devacho hat
tachê voir aslo dekhun to magi
titem-i raza taka ditalo.

7

Arta-xerxes razachea
rajvôttkechea satvea vorsa puskôll
Israelkar iadnik, Levit, gavpi, dar-
rakhnne ani Mondirache sevok
Jerusalea choddun gele.

8

Ezra Jerusaleant panchvea
mhoineant ailo; tem, razachê
rajvôttkechem satvem voros aslem;

9

kiteak, poilea mhoinea-chea poilea
disa, tannem Babilonientlo bhair
sorunk nirnnoi dilolo ani, panch-
vea mhoineachea poilea disa to
Jerusaleant pavlo, tôr tachea
Devacho mogall hat tachê voir
aslo.

10

Kiteak Ezra Sorvesporachi Sumurt
xikunk ani oxi ti vevharant ghalunk

ani Israel lokak tichea nemam-
kaideanchi somzonni diunk to ap-
bhettlolo.

11

Ezrak, iadnika dhormxastreak,
Sorvesporachea Israel lokak lagu
zatolea nema kaideancho,
Artaxerxes razan dilolea lekh-
potrachem hem vakhia:

12

²Razancho Raza, Artaxerxes,
Ezrak Sorginchea Devachê
Somurtichea xastreak, nomoskar!

13

²He asat mhoje nem²: Mhojea
rajeantle soglle Israelachea
lokache vangddi, iadnik ani Levit
soit, ap-khuxen, Jerusaleant
vochunk tharav gheit te tujê
borabor vochum ietat.

14

Tôr, tujea Devache Somurticho
tum xastri mhonnttôch, ti koxi
Judant ani Jerusaleant vevharant
ghatlea hachi topasnni korunk tuka
raza ani tache sat budhvont
patthoitat, toxench Jerusa-leant
ravtolea, Israelachea Devak Razan

15

ani tachea budhvontamnim ap-
khuxen bhettoilam tem rupem ani
bhangar vhorunk,

16

têch borabor Babiloniechea
ak²khea prantant tuka diit titem-i

rupem ani bhangar, ani Jeru-
saleantlea, Devachea Mondirak,
lokan ani iadnikamnim ap-khuxen
dilim dennim vhorunk tuka
patthoitat.

17

Heach duddvamnim padde,
mendd-re, bokdde ani
bhattovnniank ani orpillea
pivonnank vapurcheô vastu
barkaien vikteô ghe ani teô
Jerusaleant tujea Devachea
Mondirachê vedicher vop.

18

Urlolem bhangar ani rupem, tujea
Devachê khuxê pormannem, tuka
ani tujea bhavank sarkem dista
toxem korchat.

19

Tujea Devachea Mondirachê
sevek tuka dilêleô vastu,
Jerusaleant Deva fuddeant dovor.

20

Ani aninkui kitem tujea Devachea
Mondirak gorjechem ani tuka
kaideachem dista tem raj
koxantlem purvonn kôr.

21

Hanv, Raza Artaxerxes Eufatesa
poltoddchea prantachea
banddariank heô adnia ditam:
Sorginchea Devachê Sumurticho
chittnis, iadnik, Ezra, tumchê
kodde kitem-i magit tem taka tem
bar-kaien pallchem:

22

rupeache xembor talent porian
gonvache xembor kor porian,
soreache xembor bat porian,
telache xembor bat porian, ani mitt,
mitmer nas-tana.

23

Sorginchea Devachea Mondira
khatir, sorgincho Dev jem sogllem
kitem magta titem-i, fikirin diuk zai;
na tôr, Devachea ragachem
farikponn raza-cher ani tachea
putancher ieunchem na?

24

Tuka hem-i kollit kortam ki
ladnikan-cher, Levitancher,
gavpiancher, dar-rakhnneancher,
Dev Mondirachea gula-mancher
ani heram sevokancher dondd,
khor, potti ghalunk mona kelam.

25

Ani tum, Ezra, Tujea Devan tuka
dilêle zannvaiê vorvim, Eufates
pol-toddchea sogllea lokak neai
korchê khatir, dhormxastri ani
nitidar nimiar mhongê tujea
Devachi Somurt vollkho-tat
tankam, ani ti vollkhonant tankam
tum ti xikoi.

26

Ani konnui Tujea Deva-chi Sumurt
ani Razachi Sumurt pallina, taka
xikxa sudd suddit diunchi: Moronn,
bhairavop, dondd vô bondkhonn.

27

Sorvespora amchea purvozanchea
Devak vakhannⁿⁱ, Jerusaleant,
Sorves-pora amchea
purvozanchea Devak vakhannⁿⁱ!
Tannem hê bhaxen Jerusaleant
Sorvesporachea mondirachi sobitai
novsorunk Razachem kalliz mo-
vall^{lem}.

28

Razacho, tachea budhvon-tancho
dut Razachea sogllea bhov
podvedar odhikarancho visvaxi
môg mhaka zôddun ghetlo.
Sorvespora Devacho hat mhojer
asa. Kalljidar-ponnan mhojê
borabor ghorabe veche asat
tanchea vhoddilank hanvem zoma
kele.

[Chapter 8](#)

1

Artaxerxes razachea vhoddilank
razvoddeant hanvem mhojê
borabor zoma kele, kuttumbanche
vhoddil Babiloniê thaun bhair sorle
tanchi von^{xavôll} dilea te:

2

Finehasachea putam modlo,
Gershom; Ithamarachea putam
modlo, Daniel; Davidachea putam
modlo Hattush

3

Shekaniahcho put; Davidachea
putam modlo Zekariah, ani tachê
borabor ekxem pon^{nas} dadle
sorkarachea hukuman xivdder
ghal^{le};

4

Pahat-moahrachea putam modlo:
Eliehoenai; Zerahiahcho put ani
tachê borabor don^{xim} dadle;

5

Zattuchea putam modlo:
Shekaniah, Jahazielacho put, ani
tachê borabor tin^{xim} dadle asle;

6

Adi-nachea putam modlo;
Jonathanacho put Ebed, ani tachê
borabor pon^{nas} dadle;

7

Elamachea putam modlo; Je-
shaiah, Athaliahcho put, ani tachê
bo-rabor sot^{tor} dadle;

8

8 Shefatachea pu-tam modlo:
Zebadiah, Mikaelacho put ani
tachê borabor oixim dadle;

9

Joa-bachea putam modlo:
Jeheilacho put, Obadia, ani tachê
borabor don^{xim} otthra (218)
dadle;

10

Banichea putam modlo; Shelomit,
Josifiahcho put, ani tachê borabor
ekxem satt dadle;

11

Be-baichea putam modlo;
Zekariah, Be-baicho put, ani tachê
borabor otth^{tthavis} (28) dadle;

12

Azgadachea putam modlo;
Hakkatanacho put Joha-nan, ani
tachê borabor ekxem dha (110)
dadle;

13

Adonikamachea putam modle:
dhaktte put him tanchim nanvam:
Elifelet, Jeiel ani Shemaiah, ani
tanchê borabor satt dadle; ani

14

Bigvaiche put: Uthai, Zabudacho
put ani tachê borabor sot^otôr
dadle.

15

Ahavam vetolea paroza-xim
hanvem tankam ektthaile ani thoim
ami tin dis ravleanv. Tancher
bariksannen nodor marun griosti
ani ladnik mhaka mell^ole, punn
Levit konn mhaka mell^ollona.

16

Mhonnttôch, hanvem Eliezer, Ariel,
Shemaiah, Elnathan, Jarib,
Elnathan, Nathan, Zekariah ani
Meshullam, Xa-nneam mon^oxank
hanvem apoile

17

ani tankam Iddo Kasifia prantantlea
mon^oxa-xim dhaddun dile; mukhel
suvater ravtoleank, Kasifia
nanvachê Iddok ani tachea
mon^oxank kitem gomounchem tem
hanvem tankam sanglem;
mhongê Devachea amchea

Devachea mondirachi seva kortole
monis amkam toiar korunk.

18

Ani amcho Dev amkam proson^on
aslo dekhun, tânnim amkam êk
xanno monis dhaddlo, Mahlichea
putam modlo Levicho put,
Israelacho put, Sherebiah, tachea
putam ani soiream borabor: Otthra
dadle;

19

toxench Hashabiah ani tachê
borabor, Merarichea putam modlo
tacho bhav Jeshiah, toxench tache
soire ani put: vis dadle;

20

toxech don^oxim ani vis mondirache
gulam Davidan ani kunvramnim
Levitanchi seva korunk naslole tea
mondirachea gulamanchi sonsôt
hanchim soglleanchim nanvam
dilolim asat.

21

Thoim, Ahavachea paroza kuxik
hanvem êk upas jahir kelo:
amchea Deva mukhar ami khalti
zaunk ani ami tanchê khala asloim
amchem samon solamoti vatt
tankunk magnnem korunk,

22

tôr raza lagim, amchea dusmanam
add rakhunk, ghoddesvar magunk,
mhaka loz disunk zai asli, kiteak
ami razak adinch oxem sanglolem,
Apnnak rakhonn sôdtoleam voir
amchea Devacho hat sodanch asa,

punn tachê koddun pois
vetoleancher tachem podvedar
farikponn denvta.¶

23

Mhonnttôch ami upas kelo,
amchea Deva kodde prarthun
maglem ani Devan amchem
magnnem aikolem.

24

Uprant hanvem bara mukhel iadni-
kank venchun kaddle ani toxech,
Sherebiah ani Hashabiah tanchea
dha soiream borabor Razan,

25

tachea buddh¶von¶tamnim, tachea
mukhel mon¶xamnim ani thoim
hajir aslolea sogllea
Israelkarnim amchea Deva-
chea Mondirak bhettoilolim
dennim, mhongê rupem, bhangar
ani aidonam, tanchê fuddean
zokun hanvem tankam dilim.

26

Mhonnttôch hanvem tanchê
fuddeant zokhun tankam soixim
pon¶nas rupeache talent ani odik
dile; rupeachim xembor aidonam,
hanchem vozon don talent;
bhangarache xembor talent;

27

bhangarache vis kanxe hanchem
mol êk hozar darics; ani ghansun
chokchokit kel¶lim tambian-chim
aidonam, tanchem mol bhangara
itlem.

28

Hanvem tankam sanglem, ¶Tumi
Sorvesporak bhettoitole; him
aidonam-i bhettoilolim; rupem ani
bhangar Sorvesporak, tumchea
purvo-zanchea Devak, ap-khuxen
kel¶lim dennim.

29

Tim chotraien rakhat ani mukhel
iadnikam, Levitam ani Israela-chea
kuttumbachea vhoddilam fuddem,
Jerusaleant Sorvesporachea
Mondi-rachea kuddamnim zôkisor
tim sam-ballat.¶

30

Iadnikamnim ani Levitamnim,
zokhlolea rupea bhangara ani aido-
nanchi tim Jerusaleak, amchea
Devachea Mondirant vhorunk,
zobabdari ghetli.

31

Poilea mhoineachea baravea disa,
Jerusaleak vochunk, Ahavachea
paroza thaun ami suru kelem;
amchea Devacho hat amchê voir
aslo ani tannem amkam amchê
vatter, dusmanache ani ovchit
zotkante nivarle.

32

Ami Jerusalea pavleanv tedna, tin
dis visôv ghetlo.

33

Chovthea disa, rupem, bhangar ani
aidonam, amchea Devachea
mondirant zokhlim ani iadnik

Meremoth, Uriahchea putachea
hatant dilim ani tachê borabor
Finehasache put Eleazar aslo;
tanchê borabor, Jeshuacho put
Jozabad ani Binnuicho put
Noadiah asle.

34

Ank-ddean ani vozonan sogllem
sarkem aslem. Sarem-purem
vozon boroun dovorlem.

35

Pordesantle porot ailole koidi
Israelachea Devak hom² bhettoita
ak²khê Israel porjê khatir bara boil,
channôv (94) vhodd menddre,
beat²tôr (72) lhan menddre ani
patkam khatir bara dadlea lingache
bokdde: hancho soglleancho
Sorvesporak hom² bhettoitale.

36

Razache nem², Eufates
poltoddchea prantachea Razachea
sardarant ani rajpalank gomoitale,
uprant he lok ani Devachem
mondir aplea asrea khal ghetale.

[Chapter 9](#)

1

Êk pavtt hem zatôch, mhaka oxem
sangunk odhikari mhojê-xim aile
²Israelachea lokan, iadnikamnim
ani Levitamnim Kanaankarancho,
Hittitan-cho Perizzitancho
Jebusitancho, Moabitancho,
Ammoritancho, Ejiptka-rancho

2

mhonngê hea ganvlokancheô
kanttaleacheô chali tânnim
sôddunk na, punn tanchea
putamnim ani tânnim kâi tanchea
bailam kodde logn zaleat ani oxem
Povitr ganvloka borabor misôll
zaun produxit zalea. Hea khottea
ovis-vasachê chalin, odhikari ani
mukheli odik opradi zaleat.²

3

Hi khobor aikun, mhojem angavlem
ani avoronn hanvem pinzlem,
mhoje tokleche ani khaddache
kens oddun kaddlle ani thorthorun
boslom.

4

Pordexianchea ovisvasak fuddo
korun, Israelachea Devachea
utrank koddkoddta te mhojê
bhonvtim ekttâi zale, ani sanz zai-
sôr hanv aplo thorthorun sanjechea
iodna vellar porian thoinch bosun
ravlom.

5

San-jechea bolidanachea vellar,
hanv Ezra porot soirannar ailom
ani pinzloli nhesonn ani nhespa-
avoronn ghalun dimbier poddlom;
Sorvesporak, mhojea Devak,
mhoje hat ubarun

6

hanvem mhollem: ²Mhojea Deva,
hanv loztam ani mhojem tond
Tuka dakhounk, mhojea Deva,
hanv ghabortam, kiteak amchea
tokliam voir pavo-sôr amchim

khotteponnam vaddleant ani
guneanv sorgak tenko-sôr choddla.

7

Amchea purvozanchea kallar thaun
tem atam porian amcho guneanv
bhov vhôdd; amchea khotte-
ponnank lagun amkam, amchea
razank ani amchea iadnikank,
dusrea desan-chea razanchea
hatant ghalim, ani amkam torsadik,
gulamꣳponnank, luttik ani lojek
pavoilim: hi amchi gôt aiz.

8

Punn atam ovchit, Sorvesporan,
amchea Devan, Aplea upkaran
amcho êk urlolo zomo samballun
dovorlo ani Aplea povitr zagear
amkam asro dilo; hê bhaxen
amchea Devan amchea dolleank
uzvadd haddlo ani amchea
gulamꣳpo-nnant amkam novi
ghottai dili.

9

Ami tôr gulamam; punn Devan
amchea gulamꣳponant amcher
visôr ghalunk na. Persiechea
razanchea dolleam mukhar Apli
kaklut Tannem amkam dakhoili; ani
amchea Devachem Mondir novean
bandunk ani tachem ghorthann
novean bandun haddunk Tannem
amkam rojia mello-xi keli ani
Judeiant ani Jerusaleant amkam
surokxit asro dilo.

10

Punn atam amchea Deva ami
kitem mhonnunk xoktanv? Tôr ami
Tuje updes sôddle;

11

te tujea sevokam, provadim
udexim hea utramnim Tunvem
amkam dilꣳlei: zo ganv tumi
tumchea tabeant korunk vetat to êk
bhoxttailolo ganv, ganvchea lokan
ani tanchea kanttalleachea
chalimnim bhoxttailolo, ani
xekanꣳxek aplea mhellan bhôrla.
Mhonnttôch tumi odik mozbut
zaunk ganvchea sufollaiechea
pikan jieunk ani tumchê sonstek to
sodankal dovrunk tumkam zai
zalear

12

tumi tumchea dhuvank tanchea
choleank lognant diuncheô nhoi,
nhoi mhonn tancheô dhuvô
tumchea choleank lognant
gheuncheô nhoi; ani tanchê kodde
xanti vô boro sombond samba-
llunk tumi husko kaddcho nhoi;

13

ꣳAmchea vaitt kortubam ani
amchea vhodd guneanvam pasot,
amcher hem sogllem ailea uprant
zorui tunvem, amchea Devan,
amchea khotteponnak favo asli te
porim amkam xikxa dileai ani oxim
suttun vochunk amkam nirmileim

14

ami tuje updes novean môddche
ani oslea kanttaleanchea

chalinchea loka lagim logn zaun
amcho bhosm korunk tuka rag
ieuncho nhoi ani oso amcho
bhosm zauncho nhoi ani amkam

15

Sorvesporak, Israelachea Deva,
tum promannik, ami zomo koso aiz
porian vanchun urleanv; amchem
patok gheun ami tujê fuddean
ietanv; hea pasot tujea mhoreant
ravunk ami xokonanv.¶

[Chapter 10](#)

1

Jea vellar Ezra, Devachea Mondira
mukhar, roddun ani saxttangim
poddun magnnem kortalo ani
patkam vollkun ghetalo,
Israelantlea dadleancho, bailancho
ani bhurgean-cho êk vhodd zomo
tachê bhonvtim dukhamnim
roddtalo.

2

Tedna, Elama-chea putam modlo,
Shekaniah, Jehie-lacho put,
vhoddlean uloun, Ezrak sanglem,
¶amchea lokantlea porkeam
bailam lagim logn zaun, amchea
Devak ami ovisvaxi zaleanv.
Toripunn, Israelak ozun ilo
bhorvanso asa.

3

Mhojea dhoniache ani ami amchea
Devachea nemank kolkoltat tanchi
budh¶ mandun gheun, amchea
videxiam bailank ani tanchea
zolmololea bhurgeank pois

dhaddunk amchea Deva kodde
korar kortoleanv. Sumurti
pormannem korum-ia.

4

Cholat tumcho kaido pallat; ami
tumkam tenko ditanv, kalljidar
zaiat, kamak lagat.¶

5

Tedna Ezra ubo ravlo ani mukhel
iadnikank, Levitank ani sogllea
Israelak sanglem toxem korunk
soput diunk lailo.

6

Tānnim soput dilo tea vellar Ezran
Devachea Mondira mukha-vhelo
zago sôddlo ani Jehohanana,
Eliashibachea putachea kuddant
gelo, ani thoim unddo khainastana
vô udok pienastana rat sarli, kiteak
pordexian-chea ovisvasa pasot to
dukh korit aslo.

7

Sogllea pordexiamnim Jerusaleant
zomchem mhonn Judeiant ani
Jerusa-leant xekan¶xek formonn
ghoxit kelem ani konnui,

8

tin disam bhitor fudda-rianchem ani
zantteanchem formonn mandun
hajir zaina tachi soglli aspôt
kaddun ghetole ani tankach
pordexian-che somudaientlo
bhairaitole mhonn tharailem.

9

Hê toren, tin disam bhitôr,
 Judachea ani Benjaminachea
 kullantlim sogllim monxam
 Jerusaleant ekttâi zalim; to nnoavea
 mhoineacho visavo dis aslo; Soglo
 lôk, Devachea mondira mukhar
 axilêlea chovkant zomlo, ani
 tanchê fuddeant aslea vixoiak
 lagun ani motto pavs poddtalo
 dekhun te soglle koddkoddta
 tedna,

10

iadnik Ezra ubo ravlo ani oso
 uloilo: "Tumi, videxi bailam kodde
 logn zaun, ovisvaxi zaleat ani
 oxem Israelachem patok
 vaddoilam

11

tôr atam, Sorvesporak, tumchea
 pur-vozanchea Devak dhinêvasat
 ani ganv-chea lokache ani
 tumchea porkea bailam sorxile pois
 ravun, tachi khoxi pallat."

12

Bob marun, sogllê sobhen oso
 zobab dilo; "Hôi, tum sangtai
 toxem korunk amcho kaido.

13

Punn hangasor khub lok asa ani ho
 pavsacho kall; amchean bhair
 ravunk zaina; tê bhair, ho vaur êk
 vô don disannim zavpacho nhoi,
 kiteak hê babtint amchê modem
 zaite ovisvaxi zaleat.

14

Amche odikari akêkhea
 somazache protinidi zaum-di ani
 nograntle soglle je videxi bailam
 lagim logn zaleat tânnim ap-plea
 nograntlea zantteam ani nitidaram
 borabor, Deva-cho amcher rag
 zollto to amchevelo pois zaisor,
 nemlolea kallar ieunche."

15

Fo-kot Asahelacho put, Jonathan
 ani Tikvacho put Jahzeiah,
 Meshullamacho ani Levit
 Shabbethaiacho tenko gheun, hê
 ievzonnecher add asle.

16

Pordexi, hê suhovnnê
 pormannem cholê. Iadnik Ezran,
 zaitea ghoranneanche kuttum-
 bache vhoddil, ap-plea nanvan
 vin-chun kaddle. Dhavea
 mhoinneachea poilea disa, hê
 babtint topasnecheô boska suru
 keleô,

17

ani poilea mhoinea-chea poilea
 disa porian tânnim videxi bailam
 lagim logn zalolea soglleank
 topasun kaddle.

18

Iadnikam modem, porkeam bailam
 lagim logn zalole te he:
 Jozadakacho put Jeshuachea
 putam ani tachea bhavam modlo:
 Maaseiah, Eliezer, Jarib, ani
 Gedaliah;

19

aplea bailank dhaddun diunk
tānnim utor dilem; tanchea patkak
lagun iodnak êk bokddo bhettoilo;

20

Immerachea putam modle: Hanani
ani Zebadiah;

21

Harimachea putam modle:
Maaseiah, Elijah, Shemaiah, Jehiel
ani Uziah;

22

Pashhurachea putam modle:
Elioenai; Maaseiah, Ismael,
Nethanel, Jozabad ani Elasa;

23

Levitam modle: Jozabad, Shimei,
Kelaiah mhonngê Kelita-Pethahiah,
Judah ani Eliezer;

24

Gavpeam modle: Eliashib ani
Zakur; Dar-rakhniam modle:
Shallum, Telam ani Uri;

25

Ani Israelkaram modle:
Paroshachea putantle: Ramiah,
Izziah, Malkijah, Mihamin, Elezar,
Malkijah ani Benaiah;

26

Elamachea putantle: Mattaniah,
Zekariah, Jehiel, Abdi, Jeremoth
ani Elijah;

27

Zattuchea putantle: Elioenai,
Eliashib, Mattaniah, Jeremoth,
Zabad ani Aziza;

28

Bebaiachea putantle: Jehohanan,
Hananiah, Zabbai, Atlai;

29

Bigvaichea putantle: Meshullam,
Malluk, Jedaiah, Jashub, Sheal,
Jeremoth;

30

Pahath-Moabachea putantle:
Adna, Khelal, Benaiah, Maaseiah,
Matthaniah, Bezalel, Binnui ani
Manasseh;

31

Harimachea putantle: Eliezer,
Isshijah, Malkijah, Shemaiah,
Shimeon,

32

Benjamin, Malluk, Shemariah;

33

Harshumachea putantle: Mattenai,
Mattattah, Zabad, Elifelet, Jeremai,
Manasseh, Shimei;

34

Banichea putantle: Maadai,
Amram, Uel,

35

Benaiah, Bediah, Jeluhi,

36

Va-niah, Meremoth, Eliashib,

37

Mattaniah, Mattenai ani Jaasau;

38

Binnuiachea putantle: Shimei,

39

Shelemiah, Nathan ani Adaiah;

40

Zakaiachea putantle: Shashai,
Sharai,

41

Azarel, Shelemiah, Shemariah,

42

Sha-llum, Amariah, Juze;

43

Nebochea putantle: Jeiel,
Mattithiah, Zabad, Zebina, Jaddai,
Joel, Benaiah.

44

He soglle videxi bailam lagim logn
zalꞌle; tãnnim tankam ani tanchea
bhurgeank dhaddun dilim.

[Nehemiasachem](#)
[Pustok](#) » [Chapter 1](#)

1

Hakaliacho put Nehemias hachim utram. Visavea vorsachea Kislev mhoineant hanv Susachea rajvaddeant aslom

2

tedna Hanani nanvacho mhozo êk bhav ani her kaim lôk Juda thaun pavun sorle. Pollapôll kaddun ailolea ani bondivasantsun vanchun urlolea Judevanchi ani Jerusaleachi hanvem tanchê lagim khobor ghetli.

3

Tănnim mhaka oxi zap dili: vanchun urleant ani bondivasa porian thoinch ravtat tim ektom[?] hinn ani bikarddea bhesar pavleant. Jerusaleachea kottanchem nison-tton zalam ani tiche darvontte lasun uddoileat.

4

Hem aikun hanv bosun roddunk laglom ani borech dis Sorgin-chea Deva mukhar upas ani magnnem korun hanvem dukh porgottailem.

5

Hanvem mhollem, [?]Sorvespora, Sor-ginchea Deva, tuzo mog kortat ani tujeô adnia palltat tanchê kodde aplea visvaxi mogacho korar samballpi vorixtt ani akantachi sfurt porgôtt[?]pi tum Dev.[?]

6

Israel tujê porjê pasot hanv tuzo chakôr hea vellar dis ani rat prarthonam korit asam. Tum kan diun aik ani dolle ukte korun polle. Ami Israel porjen tujê add patkam adarleant tim hanv vollkhun ghetam. Hanvem ani mhojea bapaichea ghorannean chuki keleat;

7

ami tujê sovem ektom[?] noxtteponnan vagleanv ani Moizesak tujea sevokak kollit kel[?]leô tujeô adnia, nem[?] ani nirnnoi ami pall[?]lle nant.

8

Tunvem tujea sevoka Moizesak sobhemazar kel[?]lê hê bhasavnnecho ugddas dhôr mhone hanv tujê lagim poratun magtam; [?]zôr

9

tumi mhaka ovisvaxi zaxat tôr hanv tumkam raxttram modem ximpddaitolom punn tumi mhojê-xim portun iexat ani mhoji somurt samballun tea pormannem cholxat zalear tumchea dexantorim zalo-leank digontora legun tim aslim zalear tankam thoim thaun ektthaim korun mhojea nanvachea nivasachea vinchlo-lea thollamnim hanv haddtolom.[?]

10

Polle, he tuje sevok ani tuji porza,
tan-kam tunvem tuje mha-podven
ani bollixtt bavllean soddoleant,

11

Sorvespora, tujea sevoka ani tujea
nanvachi kirti gazoitolea tujea
chakranchê vinontik kan di. Tujea
sevokak aiz ies mellum ani hea
monxachê kurpechi dixtt mhojer
poddum-xi kôr.

[Chapter 2](#)

1

Artaxerxes razachê razvottkechea
visavea vorsa, Nisan mhoineant,
hanv soreacho karbhari aslom
tedna, hanvem razak soro dilo. Tea
adim hanv tachê mukhar kodinch
chintest disunk naslom.

2

Dekhun razan mhollem: Tujem
mukhamoll itlem khontibhorit
kiteak? Tum piddest kãi nãi.
Mhonn-ttôch hi êk kallzachi dukh
zaunk zai. Mhojer vhôdd bhirant
aili

3

ani hanvem razak mhollem:
Razak lamb auk mellum! Mhojea
purvozancheô somadhi asleô tea
xarachem nisontton zalam ani
ujean lasun tachea darvontteancho
bhosm zala astam, mhojem
mukhamoll koxem khontibhorit
zaunchem na?

4

Razan zobab dilo: Tôr tuka kitem
zai? Han-vem sorginchea Devak
ulo marlo ani razak oso zobab dilo:

5

Razak borem dista zalear, ani
tujea sevoka thãi tum proson
asai zalear, mhaka Judeiant,
mhojea purvozanchea
somadhinchea xarant, vochum-di
ani hanv tem novean bandtam.

6

Tachê kuxik ranni bosun astam,
razan mhollem: Tuka thoim
vochunk kitle dis lagtole ani tum
kedna portun ietoloi? Mhonn-ttôch
razak manta toslo êk dis hanvem
dakhoilo ani tannem mhaka
vochunk dilem.

7

Hanv anink êk pavtt raza kodde
uloi-lom: Judeiant pavo porian
Eufrate-sachê poltoddchea
prantantlean vo-chunk, mhaka tea
prantantlea razpalank potram di;

8

toxench Dev-mondirachea
kottttachea darvontteank, toxench
xarachea durgank ani hanv
ravtolom tea ghorak ghalpak
mhaka lankudd diunk razachea
ran-rakhpea Asafak chitt di.
Mhojea Devacho udar hat mhojê
sovem aslo dekhun, hanvem
maglolem tem razan mhaka dilem.

9

Eufratesachê poltoddchea mulkan-
chea rajpala-xim hanv pavlom
tedna razachim hukum-potram
hanvem tankam dilim. Mhoji
rakhonn zaunk razan mhojea
vangdda loskorantle odhikari ani
ghoddesvor patthoile.

10

Israel porjechem veste kaddunk
konn eklo ailolo asa oxem
Horonitant-lea Sanbalatachea ani
Ammonachea odhikarea,
Tobiachea hem kanar podd-tanch,
tanchem pint sarkhem challvolem.

11

Ani itlean hanv Jerusaleak pavlom.
Thoim pavtôch tin dis legun

12

Jeru-salea khatir Devan mhojê
motint ghatlolem tachi hanvem
konnakuch mitti foddli na.
Ratchoch utthun thoddea mhojea
bhageliam borabor, mhojeach
gaddva bhair ani koslench zonavor
ghenastana hanv oso bhailean
bhonvun ailom.

13

Kallkhantleanuch bhair sorun
Falkeachea Darvotteantlean
Ozgorachea Zhorikodde tem
korun Xennachea Darvonttea
kodde hanv pavlom ani zoim
Jerusaleachi vonnot moddon
poddloili ani tiche darvontte laslole
tanchi topasnni hanvem keli.

14

Magir Zhoricho darvontto ani
Razachi mhonnttat ti Tolli hanv
utorlom, punn mhojea gaddvak mat
mhojê borabor ieunk zalem na.

15

Dekhun Vonnttichi topasnni korit
kallkhantleanuch hanv falkea-xim
gelom. Hanv khoim gelom vô
hanv kitem kortalom hachi khobor
odhikariank nasli uprant khaxa
hanv patthlean sorun novean
Falkeachea Darvontteantlean
bhitôr ailom.

16

Atam meren Judevank hanvem
mitti foddlina. Hea kamak laglolea
iadnikank, nhoi mhonn kullvont -
monxank, na mhonn odhikareank,
toxench konna ekleakui hanvem
ek-ui zap kaddli na.

17

Magir hanvem tankam mhollem,
“Kosli amchi durdoxa zalea ti
pollelea mu tumi.” Jerusaleachem
zalam nison-tton, tachea
darvonntteancho gobor korun
uddoila. Cholat, vochun novean
Jerusaleachim kottam bandum-ia
ani amchi loz dhampum-ia.

18

Mhojea De-vacho udar movall hat
mhojer aslolo hem ani Razan
mhaka sangleant tim utram tem
sogott hanvem tankam sang-lem.
Hea utrak tânnim mhollem, “Atan-
chea atam bandunk lagum-ia ani

borea vavrak tănnim rokddoch hat ghalo.

19

Horoni Sanbalatan, Ammonantlea odhikarean, Tobiasan ani Geshem Ar-bean hem aikonaka, amcheô moskoreô korun te hansle. Tănnim mhollem, ²Tu-mi hem kortat tem kitem?²

20

Patxaiacher bondd korunk ievjitat kai kitem? Punn hanvem tankam êk zap dili na. Sorgin-cho Dev amkam ies ditolo ani ami tachê sevôk pengott bandun hem kott ban-dun kaddtoleanv; punn tancho zalear Jerusaleant vantto, hok²k, nhoi mhonn iadgiri oslem kaim ek kuskutt aschem na.

Chapter 3

1

Tedna aplea iadnik bhavam soit mukhel iadnik Eliashib bandpachea vavrak lagle ani Menddreancho Darvontto novean bandun kaddlo. Tănnim mull - bandavôll keli, daram lailim, khillieô bosoileô, addambe ghale ani kam² korit-korit Xemboranchea Minara ani Hananela Minara porian pavle.

2

Jerikechea lokamnim tachea lagsar bandkam² kelem, Imrichea putan, Zakuran tanchea lagsar bandkam² kelem.

3

Nusteacho darvontto Hasena-chea putamnim bandlo; Hannim mull bandavôll ghoddli, daram lailim, khillieô toxench addambe bosoile.

4

Hanchea lagsar Uriasachea putan, Hakozahea natvan Meremothan durust kelem. Berekiachea putan, Meshezabelachea natvan, Meshulamanan hannem, han-chea lagsar durust kelem zalear Bana-chea putan, Zadokan, hachê kuxichem durust kelem.

5

Zorui tea nograntle unch kullieche hea vavrak hat-bott ghalun aplea dhoniak adar diunk kobul zale nant tori-i Tekoakaramnim tachea lagsar durust kelench.

6

Paxeachea putan Joaidan ani Besodeiachea putan Meshullaman Adlo Darvontto sarko kelo. Tănnim pattieô choddoileô, daram lailim, khillieô ani addambe ghale.

7

Hanchê boglekuch Gibeonantlea Melatian, Me-ronothoachea Jadonan Gibeonkaramnim ani Mizpakaramnim poltoddchea Eufatesachea razpala khatir durust kelem.

8

Hanchê kuxikuch Harhaiachea
putan Uzzielan durust kelem, ho êk
dhatu-xilpkaranchea ekvottantlo
vangddi ani hanchê boglek pormôll
kortat tosleanchea ekvottantlea
Hananiah mhollolean durust kelem.
Hannim Rund Kotta meren
Jerusalea-chem Durig ghôtt
bandun novean sarkem kelem.

9

Tanchea lagsar Jerusaleachea
ordea jhilêleacho odhikari Refaia,
Hurachea putan durust kelem.

10

Tanchea lagsar Harumapachea
putan Jedeiasan aplea ghara
samkar aslolem durust kelem;
Hanchê kuxichem Hattuxan,
Haxab-neiachea putan durust
kelem.

11

Hari-macho put, Malkijasan ani
Pahatt Moabacho put, Haxub
hannem Agttea-cho Gopura
merencho êk vibhag sarko kelo.

12

Ani hanchê fuddlo Hallo-heshacho
put, Shallum, ho Jerusalea-chea
ordhea jhilêleacho malgoddô aslo,
hannem ani tachea putamnim
durust kelo.

13

Hanunan ani Zanoasant vosti
kortoleamnim Falkeacho Darvontto
durust kelo: Hannim to bandlo,
khillieam addameam soit daram

lailim ani Xennacho Darvontto aslo
thoim porian ek hozar lambai,
rundai ani unchai aslolem durig
durust kelem.

14

Reka-bacho put Malkija Beth-ha-
Kerem jhilêleacho odhikari,
hannem Xennacho Darvontto
durust kelo; novean bandun
tannem taka dha kovddam lailim,
khillieô ani addambe bosoile.

15

Zhoreacho Darvontto durust Mispa
jilêleachea odhikarean, KolêHojen
Shallumachea putan kelo, novean
tã-nnim to bandlo; pattsallo ghalo,
kovddam ghalun khillieô ani
addambe bosoile. Toxench tannem
Davidachea xara koddlean paz
vetali tê meren tem sokol
denvpachea panvddea porian
Razachê bagê-xinch Siloachea
Tollea-chi vonnot bandli.

16

Tachea uprant Betzur jilêleachea
Ordea Bhagacho odhikari
Abzukachea putan Nehemian
durusti keli. Ti tannem Davidachea
ghoranneachea fongdam mukhar
thoim bandlolea tollea porian Vir
Ghorachê Svatê porian keli.

17

Tachea uprant, levitamnim
bandkamê kelem. He te levit:
Banicho put, Kehum, tachê boglek
Ashabia, ho Kelia jhilêleachea eka

ordhacho mukheli ani tannem
apleach jhil^{le} pasot durustechem
kam^{le} kelem.

18

Tachea uprant Levitanchea
bhavam-nim durustichem kam^{le}
kelem. Hanchê modle
Henadadacho put Binui ho Keyla
jhil^{le}leachea dusrea ordacho
odhikari aslo.

19

Tachê boglek Jeshuachea putan
Ezeran durustichem kam^{le} kelem.
Ho Ezer Mizpah jhil^{le}leacho
mukheli, hannem xostram-ghora
vechê choddttê mukha-velea
bhagachi mhonngê kon^{le}xeachi
durusti keli.

20

Tachea uprant Zabaichea puta,
Barukan tea kon^{le}xeacha thaun mukhel
iadnik Eliashibachea ghorachea
dara porian aslolea bhagachi
durusti keli.

21

Tachê uprant Uriachea puta ani
Hak^{le}ko-zachea natva Meremothan
Eliashiba-chea ghorachea dara
meren ghorachi xevôtt porian
aslolea bhagachi durusti keli.

22

Ani Tachea uprant, jhil^{le}leant ravpi
iadnikamnim durusti keli.

23

Tanchea uprant Benjamin ani
Hasshub hannim apleach ghora
samkarchea bhagachi durusti keli.
Tanchea uprant, Maseiachea
putan Azarian, Ananiasa-chea
natvan apnnacheach ghora kuxichi
durusti keli.

24

Tachea uprant Hena-dadachea
putan, Binuin Azariachea ghora
thaun kon^{le}xeacha porian aslolea
bhagachi durusti keli.

25

Hachea uprant Uzaichea putan,
Palalan kon^{le}xeacha mukha-velea ani
Pareachea angnna kodde
Razachea voilea ravllara thaun
fuddem ieta tea burza fuddlea
bhagachi durusti keli ani tachê
kuxik Paroshachea putan Pedaian
durusti keli.

26

Pedaiachea xezara fuddlean
ailolea vhoddlea burza mukhar

27

Ofelachea kotta porian
Tekoakaramnim anink eka
bhagachi durusti keli.

28

Iadnikamnim Ghoddeachea dar-
vonttea-xim dôr-eklean ap-aplea
ghora mukhavelea bhagachi
durusti keli.

29

Tanchê uprant Imerachea putan
Jadokan aplea ghora mukhavelea
bha-gachi durusti keli. Tachea
uprant Sheka-niachea putan,
Shemaian durustechem kam
kelem. Ho Shekania Uidenti-dar-
vontteacho rakhonndar.

30

Tachea up-rant Shelemiachea
putan, Hananian ani Zalafachea
sovea putan Hanunan anink eka
bhagachi durusti keli. Berekiachea
putan, Heshullaman apleach kudda
mukhavelea bhagachi durusti keli.

31

Ta-chea uprant dhatu-
xilpkaranchea ekvottantlea
Malkijan mondirachea gulamam
ani veapareanchea ghoram porian
Sobhavexi mukhar ani kon
chea mukhel darvonttea porian
aslolea bhagachi durusti keli.

32

Kon
eachê malliê ani
Menddreanchea darvonntea
modem sonar xettimnim ani
veapaream-nim durusti keli.

33

Ami kott bandit asleanv hem
Sanbal
latan aikolem tedna to
boroch challvollo.

34

Aplea soiream mukhar ani
Samarientlea unch kullantlea
mon
xam huzram Judevancheô

moskoreô korun mhonnunk laglo,
He babdde Judev kitem kortole ..
Hea babdde Judevam kodde zata
kitem? He sôddun ditat ki na? Te
iodn bhettoitole attapa ietole?
Nisonttonantlea ani lason kalle
zalolea, paxonni fatrank novean
jivit haddunk tanchean zait?

35

Tachê kuxik Am
moni Tobia aslo
tannem mhollem. Te jem bandtale
tacher zôr kolean uddi marloli, tôr
to tanchem kott moddun sokol
uddoitolo aslo!

36

Deva amchea, kan diun amkam
aik, tanchea dolleam mukhar ami
kikont zaleanv! Tim amchim
khebaddam kortat tim tanchim
tankanch mellum. Lutt marun
haddlolea mhala bhaxen tum
tankam gulam bhogtolea desant
pavoi!

37

Tanchem noxtteponn bhogsum
naka. Tanchem patok tujê
mukhavelem kednach puson
vochum noiê. Kiteak kott
bandpeancher tânnim okman kele.

38

Titlea mhonnosor ami kott bandpa-
chea kamak eksarkim lagloleanv,
bandun pare unch modekot
pavlole; kiteak lôk dhean-mon lavn
kam kori.

[Chapter 4](#)

1

Jerusaleachea kottanchem
bandkam¹ borench mukhar pavlam
ani dharô bhôrunk suru keleat
mhonn Sanballat, Tobias, Arab,
Ammonitkar ani Axdo-ditkar
hanchea kanar poddlem tedna te
sap challvolle

2

ani vochun Jeru-saleacher
akromonn korunk ani mhojê
mannddneô fiskottaunk
sogleamnim guddmêll kelo.

3

Ami zalear amchea Devak prarthon
kelem ani xarachi rakhonn zaunk
dis ani rat êk pahrekar toiar kelo.

4

Punn Judeiant oxi khobor posorli
²hem kam² fuddem vhortoleachem
boll pavona, nisonttonachi punz
iedi vhoddli ki amcheamnim durig
bandunk zanychem na.

5

Ani amchea virodhiamnim mho-
llem: ³Tankam kednach khobor
pasun aschi na? Nhoi mhonn ekloi
pollenvcho na, ani tanchê-xim
pavleanv mhonn tankam kainch
kollunk dinastana tankam marun
tanchea rogtachi khatodd korto-
lennv ani magir tancho vaur bond
uddoitolennv.

6

Punn tanchea xezara ravtolea
Jude-vamnim amchê-xim ieun
amkam dha pavtti tori xiddkail⁴le.
Apunn ravtat tea sorv zageam
thaun te amcher add ietale.

7

Dusrea fattlean odik sokol uktea
za-gear lokak tanchea kuttumba
pormannem bosoile ani tanchea
hatamnim tolvari, bhale ani
dhonnvam dilim.

8

Te tharea bhiel⁵le tem hanvem
pollelem ani hanvem kullvont
mon⁶xank, odhikareank ani her
lokak oxem sanglem. Tankam
bhieum nakat. Sorvespor vorto ani
Taka bhieun cholunk zai mhonn
ugddas dhôrat ani tumchea
bhavam ani putam ani tumchea
dhuvam ani potinim pasot zhuzhat.

9

Amkam adim-fuddench xiddkavnni
mell⁷loli ani Devan tanchi
manddnni fiskottail⁸li oxem ekdam
amchea dusmanamnim aikolem
tedna ami patthim sorleanv ani ami
sogle dur-ga-xim porot vochun ap-
aplea vaurak lagleanv.

10

Tea disa thaun mhojêch orde
sevok vaurak lagle tôr her orde
bhale, ddhall, dhonnvam gheun ani
kovach dharonn korun Judachem
ghorannem pagara-chem novean

bandta mhonnsoor tanchi rakhonn kori.

11

Dôr eklo eka hatan kam kortalo zalear dusrea hatant bhalo gheun aslo.

12

Bandpachem kam choltana dôr eka bandpean aplea kom-rak tolvar bandloli. Mhojea mhoreant eka tuturi vazovpeak ubo dovorlolo

13

kiteak hanvem kullvontank, odhikareank ani her lokank sanglolem, Bhorpur kam asa ani tem zolla-molla pavlam. Ami kottacher ximpddun asanv ani ekameka thaun pois asanv.

14

Tuturocho avaz tumchea kanar poddtanch amchê bhonvtonnim ektthaim zaiat. Amcho Dev amchea ordhan zhuztolo

15

oxem sokallim fantea pahrar tem tinsanam pasun ami bandpachem kam chaluch dovorlem.

16

Tech porim hanvem lokakui oxem sangun dovorlolem, zonn-eklean aplea chakra soit Jerusaleantuch rat sarchi. Ratcho pahro korum-ia ani disachem kam korum-ia.

17

Hanvem, nhoi mhonn mhojea bhavamnim, nhoi mhonn mhojea sevokamnim, nhoi mhonn mhojea rakhonndaramnim aple kopdde kaddle nant. Zonn-eklean aplea uzvea hatant aplo bhalo dhorlolo.

Chapter 5

1

Aplea Judev bhavam add porjen ani tanchea bailamnim nixedachi arôdd sôddli.

2

Thoddeamnim mhollem, Ami ani amchea putank ani dhuvank vanchun urunk amkam kitloch orov-dhano zai.

3

Heramnim mhollem, Amchim xetam, dakanche-molle ani amchea koddeamnim tandull-gotto naslolean te vikte gheunk amchim ghoram ghannak dovorchim poddlim.

4

Anink-ui heramnim mhollem, Sorka-racho dondd farik korunk amchea xetam-molleancher amkam rinna kaddunk poddlim.

5

Zorui ami amchea Judev bhavanchech zatichim, amchim bhurgim-ballam tancheanch bhurgeam porim, torui astana amchea putam-dhuvank gulamponnak amkam vikchim

podd-ttolim. Upai na zaun thoddea
amchea dhuvank ami
gulamponnak vikleat. Amchim
xetam-molle dusreanchim zallean
amchean kaim ek korunk zaina.

6

Tanchim utram ani tanchi tokrar
aikona fuddem, hanv khub ragar
zalom. Mhojêch motint, mhonnun,
hanvem unch ghoranneantleank
ani odhika-reank sarke solun
kaddle.

7

Zonn-eklo tumi tumchea
bhavancher bhar ghaltat. Tankam
budh xikounk hanvem lokanchi êk
vhodd sobha apoili.

8

Hanvem tan-kam sanglem,
Amchê lagim ghoddta tê bhaxen
pordesant gulamponnak apnnank
viklolea amchea bhavank ami
sôddoileant tankam tumi anik porot
viktim ghevpa khatir tumi tankam
atam vikunk bhair sorleant. Te
oge poddle ani ekui utor
tonddantlem suttona zalem.

9

Tumi kortat tem sarkem na oxem
hanvem mhollem. Amchea Sor-
vespora Devachê bhiranti
pormannem cholun amchê add
aslolea raxttranchi hinnsavnni
vattaunk?

10

Mhojea bhavam ani sevokam
vangdda hanvem tankam duddu
ani orov uxnne dileat. Tankam hea
soglleanchem kolantor sôddum-ia.

11

Aichea aiz tanchim xetam-bhattam,
molle, zoitunachea zhaddanche
molle ani tanchim ghoram ani
amchê koddson vhello tandull-
gotto, novo soro ani zoitunanchem
tel hachê voilim rinnam tumi
tankam bhôgsat. Ami kellem
luksann ami farik

12

kortoleanv mhonn tânnim portipall
dilo. Ami anink kiteachoch davo
korchimnanv. Tum sangtai toxem
ami kortoleanv. Iadnikank tanchê
mukhar ube korun tânnim bhas
diloli toxem te kortole mhonn
hanvem tankam soput diunk lailo.

13

Magir mhojea nhesnnachi gôddi
soddun, hanvem mhollem, Zo
konn hea soputa pormannem
cholchona taka Dev tachea
ghorantlo ani tachea dhondeavelo
niklailoto; tumkam to sarke lachar
kortolo. Tumcher dolldir ietolem!
Tedna akkhê sobhen mhollem,
Amen, ani tânnim Sorvesporachi
vakhannni keli. Porjen apnnem
dilolo to soput samballlo.

14

Judant mhaka tancho rajpal
nemlolo tedna pasun mhongê

Artaxerxes mha-razachê rajvottkê-
kallant visavea vorsa tem
bot⁷tisavea vorsa porian bara
vorsam hanvem ani mhojea
bhavamnim, rajpal koso mhojea
jevnna-khannachem kaidean
mellunk zai aslem tem ami
ghetlench na.

15

Punn mhojea adle raj-pal porjecher
vozon ladtale ani tanchê koddlem
disak jevnna-khanna ani dakam-
sorea khatir anink rupeache challis
shekel ghetale; zalear tanche
sevok pasun tankam pilltale; punn
hanvem toxem korunk na, kiteak
mhaka Devachi bhirant asli. Hanv
Devak bhie-talom dekhun toxem
hanvem kednach korunk na.

16

Magir hanv kottachea vaurak
laglom; lokan zomin vikti gheunk
nasloli; mhojê sevokui ekvo-ttan
soglle vaurak lagle.

17

Tea bhair, sumar deddxem don-
ddodhikari, odhikari ani amchê
bhonvtonnchea rajeantle je lôk
amchê-xim ietale te-i pongtik
bostale.

18

Disa-chea disa mhojê pasot paddo,
ani sov supurle menddre toxinch
kunkddam martale, ani dha-dha
disamnim sorv jin⁷sancho dakam-
rôs mezar haddtale. Tori punn
rajpalachea udorposo-nnachea

kaideachem aslem tem legun
hanvem maglem na. Lokanchem
vojem lokankuch naka puro
zal⁷lem.

19

Deva mhojea, hê porjê pasot
hanvem kelam titloch ugddas
dhôrlear puro. Deva mhojea, hê
porjê pasot itlem-i hanvem kelam
tacho Saiba, ugddas korun, mhaka
inam⁷ di.

[Chapter 6](#)

1

Hanvem kott bandun kaddlem ani
ek pasun khanch urunk na zorui
tedna porian hanvem darvontteank
ozun pasun daram bosounk
naslolim hem Sanballat, Tobia,
Geshem Arbi ani heram
dusmanachea kanar poddtôch

2

Sanballatan ani Gesheman mhaka
ho nirôp patthoilo. Onachea
falkeant Ha-keferimant (eka
kheddea ganvant) amkam ieun
mell. Punn te mhojê voir khottiô
manddnniô ievjitale.

3

Dekhun oxem tankam sangat
mhonn hanvem niropi dhaddle:
Hanv eka vhoddlea kamant gul
zalam dekhun thoim hanv
pavchona. Cholta tem kam⁷
thoinch sanddun tujê-xim kiteak
mhonn ienvchem?

4

Char pavtti mhaka tannem tench
amontronn dhaddlem ani hanvem
tankam tich zap dili.

5

Panchvê pavtt toch hetu monant
dovrun, ukti chitt boroun aplea
chakrak mhaka apounk dhaddlo.

6

Tantunt oxem boroilolem aslem:
Raxttram modem êk khobor zalea
ani Gashmu ti sarki mhonntta: Tum
ani Judev bondd korunk polletat
ani haka lagun tum kott novean
bandtai; tum tancho Raza zaunk
sôdtai.

7

Jerusaleant bob marun dobajean
aplo joijoikar korcho mhonn
tunvem provadiank legun nemleat.
Judant êk raza zala. Atam heô
khobro razachea kanar pavtit,
dekhun tunvench amchê-xim ieun
hê vixim cheorcha keloli tôr borem
zatem.

8

Tum mhonnttai tostem sodêdea
hanga kaim ek ghoddlolem na
oxem sangun hanvem taka porot
dhaddlo; hem tujech toklentlem.

9

Mhonnttôch te amkam benkdadaunk
polletale, somzun he atam sarko jiv
soddtole ani hanchem kamê
fuddem vechench na punn mhozo
atmvisvas odikuch vhaddlo.

10

Magir Delaiachea putak, Shemaiak
Nehetabelachea natvak, mhojê-xim
ieunk mona kelolean hanvuch taka
porxim bhatt korunk gelom, tannem
mhollem: ¶Devachea mondirant,
dev-sthana bhitoruch ami ektthaim
zaunk zai, ami dev-sthanachim
daram bond korunk zai, kiteak tuka
jivexim marunk ietat ani aizuch
ratim te ieupache asat!¶

11

Punn hanvem khoraian zap dili,
¶Mhojea sarkea monêxan poll
kaddchi! Mondirant vochun aplo jiv
vanchounk ho monis koslo tôr! b
Hanv bhitôr vecho na.¶

12

Barik chintlea uprant mhaka kollun
ailem ki Devan tankam patthounk
nant; tori hem bhakit tannem mhojê
add kelam; Tobia ani Sanballat.

13

Hanvem bhienvchem ani oslem
kamê korun mhaka patki mhonn-
cho, ani mhozo abru-man kaddunk
taka koslem-i nimit mellchem
mhonn tânnim poixe farik kelole.

14

Mhojea Deva, mhojê add aslolea
Tobian ani provadin Nodian ani
her provadi mhaka bhenkdadaunk
sôdtale tanchea somestanchea
kortubancho ugddas dhôr.

15

Elul mhoineachea ponchvisavea
disa bavon (52) disam bhitôr kott
bandpa-chem kam? purnn zalem.

16

Amchea sorv xotrumnim hem
aikolem ani amchê sorvbhonvtim
ravpi videxeamnim hem pollelem
tedna tankam hem ek ojauch
dislem; oslem kam? amchea
Devache podvenuch ghoddon
ailam mhonn tim somzolim.

17

Hea kallar Judantle unch kullieche
Tobiasak chittir chitti dhaddunk
lagle, ani tacheô-i tankam pavunk
lagleô.

18

To Arachea puta Shekaniacho
zanvoi zalolean ani tacho put
Yohanan Bere-kiachea puta
Meshullamachê dhuvê lagim logn
zalolo mhonnttôch Judantlea
zaiteamnim tachea ordan ranvchi
khuxi dakhoili.

19

Mhojea samkara tachê vixim
vhoddli vhoddvikuch sangtale ani
hanvem kitem mhollam tem
vochun te taka kolloitale. Ani
mhaka bhenk-ddaunk Tobia chitti
patthoit ravlo.

[Chapter 7](#)

1

Atam vonntti novean bandun
zatôch ani hanvem daram

laitokuch darvonttekaranchi
(gavpeanchi ani Levitanchi) tea
uprant nemnnuk zali.

2

Tedna Jerusaleachem proxason
hanvem mhojea bhava Hanani ani
Kotta-chea senapoti Hananiachea
hatamnim sôddlem. Ho senapoti
odik khatrecho ani heram zaiteam
poros, Dev-bhiran-ticho monis
aslo.

3

Hanvem tankam oxem sanglem:
?suria, voir mathear pavor
Jerusaleache darvonntte tumi
ugoddchenant ani to dharer vecho
vêll zata-zata tumi addambe
ghalun daram dhampchim.
Jerusaleant ravpi rakhonn-darank
ap-aplê zuttier zonn-eklean ap-
apnnacheach ghora samkar pahro
korcho. [Ani Hanania odik
khatrecho ani heram zaiteam poros
Dev-bhiran-ticho zalolean taka
xaracho senapoti nemlo]

4

Xar lamb-dirgh ani viskoll aslem
punn lôk-sonkia thoddi asli ani
ghoram-i ozun bandunk naslolim
tedna kuttumbanchi lôkgonntti
korchê khatir unch kullie-cheank,
odhikareank ani lokank ektthaim
kôr mhonn mhojea Devanuch

5

tedna mhojê toklent ghalem.
Zomeant portololeanche
von?xavollichem nond-pustok

hanvem sôdun kaddlem ani tantunt
hem boroilolem mhaka mellêllem:

6

Babiloniechea Nebukadnezzar
mha-razan zankam dhôrun
vhelêlim tantunt-lim tea mulkhant
ravtalem tim suttka zavni

7

Jerusaleantlea ani Judantlea ap-
aplea nogrant porot pavlim tim
hanchê borabor: Zerubbabel,
Jeshua, Nehe-mias, Azarias,
Ramias, Nahamani, Mordikai,
Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum
ani Bana Israel lokantlea
monêxanchi sonkhia hi:

8

Paroshachea put, don hozar
ekxem beatêtôr (2,172);

9

Shefatiasache put tinêxim beatêtôr
(372);

10

Arache put soixim bavon (652);

11

Pahath-Moab hache put, mhollear
Jeshua ani Joaba-che put, don
hozar atthxem otthra (2,818);

12

Elamache put êk hozar donêxim
chovpon (1,254);

13

Zatuche put atthxim ponchêchallis
(845);

14

Zakai hache putt satxim sathh
(760);

15

Binui hache put soixim
otthêtthechallis (648);

16

Bebai hache put soixim otthêtthavis
(628);

17

Azgadache put don hozar tinêxim
bavis (2,322);

18

Adonikamache put soixim satsotth
(667);

19

Bigvai hache put don hozar sat-
sotth (2,067);

20

Adinache put soixim ponchavon
(655);

21

Atherache put mhollear
Hezekiache otthêttheannov (98);

22

Hashumache put tinêxim, otthavis
(328);

23

Bezai hache put tinꝑxim chovis
(324);

24

Harif hache put ekxem bara (112);

25

Gibeon hache put ponchannov
(95);

26

Bethlehem ani Netofache monis
ekxem otthꝑttheaixim (188);

27

Anathotache monis ekxem
otthꝑtthavis (128);

28

Beth-Azmabethache monis
bavechallis (42);

29

Kiriath-Jearim, Kefirah ani Beeroth,
hache monis satxim tevechallis
(743);

30

Ramah ani Gebah hache monis
soixim ekvis (621);

31

Mikmas, hache monis ekxem bavis
(122);

32

Bethel ani Ai hanchê monis ekxem
tevis (123);

33

dusre Neboche monis bavon (52);

34

dusre Elamache put êk hozar
donꝑxim chovpon (1,254);

35

Harimache put tinꝑxim vis (320);

36

Jerikoche put tinꝑxim ponchêchallis
(345);

37

Lod, Hadith ani Ono hache put
satxim ekvis (721);

38

Senah hache put tin hozar nnoixim
tis (3,930);

39

Iadnik: Jedaiache put, Jezuachea
ghoranneantle nnoixim teatꝑtôr
(973);

40

Immerache put êk hozar bavon
(1,052);

41

Pashurache put êk hozar donꝑxim
sotꝑtechallis (1,247);

42

Hari-mache put êk hozar sotra
(1,017).

43

He Levit: Jeshuache put, he
Kadmie-lache, he Hodiache put
chovdheatꝑtôr (74);

44

He gavpi: Asafache put ekxem otthechallis (148).

45

Mondirantle darvontte rakhpi:
Shalo-mache put, Atherache put,
Talmonache put, Akab hache put,
Hatit hache put, Shobai hache put
ekxem atth²tthis (138);

46

Mondirache gulam²: Zihache put,
Hashufache put, Tabbothache put,

47

Kerozache put, Siache put,
Padona-che put,

48

Lebanache put, Hagabache put,
Shalmal hache put,

49

Hananache put, Gidielache put,
Gahar hache put,

50

Reaisache put, Rezinache put,
Nikodache put,

51

Gazamache put, Uzache put,
Paseiasache put, Besaia-che put,

52

nitesache put, Nefu-sitache put,

53

Bakbuk hache put,

54

Hakufache put, Harhurache put,

55

Bazlitache put, Mehidache put,
Harshache put, Barkosache put,
Sise-rache put, Temahasache put,

56

Ne-zaiasache put, Hatifache put.

57

Solomonache chakranche put,
Sotaiasache put, Soferathache put,
Peridache put,

58

Jaalache put, Darkon hache put,
Giddel hache put,

59

Shefa-tiasache put, Hattilache put,
Pokeret-ha-Zebaim-hache put,
Amonache put,

60

Mondirache chakor ani Solomo-
nache putanche chakor soglle
mellun, tin²xim beannov (392).

61

Tel-Melant, Tel-Harshant, Kerub,
Ad²don ani Imer hangasun
ail²leanchea ap-apnnachea
ghorabeamnim ani vonxavoll Israeli
kullachech mhonn sid²d korunk
zalem na:

62

Delaiasache put, Tobiache put,
Nekodache put: soglle dhôrun
soixim bechallis.

63

Ani iadnikam bhitôrle: Hobaiasache
put, Hok̄kozache put,
Barzil̄laiache put -
Gileaditangelea, Barzilaianche êkê
choliê lagim logn zav̄n apnnak
tichench nanv ghetlolem.

64

Hannim aplê vonxavollichem potr
her vonxavollichea potramnim
dhunddav̄n pollelem, punn tem
mellonaslolean tankam oxud̄d
mhonn lekhun iadnikponna vele
vollerintle tankam opatr kele.

65

Urim ani Thummim iadnik ubo
zalea xivai tumi konnench povitr
jevonn-khaum noiê mhonn rajpalan
tankam mona kele.

66

Sorv sobhent bechallis hozar
tin̄xim sathh lôk hajir asle.

67

Tea bhair tancheô sat hozar
tin̄xim sod̄tis (7,337) chakor ani
chakorni asleô ani don̄xim
ponch̄-che-challis gavpi ani
gavpini-i asleô.

68

Tanche kodde charxim postis (435)
unttam ani sov hozar satxim vis
(6,720) gaddvam aslim.

69

Thodde ghorabeachea vhoddi-
lamnim hea bandkamak aplo adar
dilo. Rajpalan bhangrache ek
hozar drakma, pon̄nas kanxe, ani
tis iadnikanchim angvostram Nidhi
khatir bhettoilim.

70

Ani ghorabeachea vhoddilamnim
bhan-garache vis hozar drakma ani
rupeache don hozar don̄xim minar
vostram imarotichea Nidhint ghale.

71

Hea lokamnim dil̄lim danam
sogllim mellun bhangarachim vis
hozar drakma, rupeache don hozar
minar ani sãsothh (66)
iadnikanchim vostram.

72

Hê porim iadnik, Levit ani thoddo
lôk Jerusaleant ravunk gelim;
gavpi, dar-rakhnne ani
mondirachim chakram ani her
dusrim Israelikaram ap-apelea
nogramnim vostek ravlim.

[Chapter 8](#)

1

Atam satvo mhoino pavlo tedna
Israelitkar ap-apelea nogramnim
aslea Soglli porza, êkuch monis
zal̄lê porim, Udkachea Darvonttea
fuddlean aslolea choukar ektthâi

zali. Sorvesporan Is-raelak
formailolem Moizesachê Somurti-
chem Pustok tânnim Ezras
dhormxas-triak haddunk lailem.

2

Tannem tem sobhê mukhar
haddlem. Sobhent dadle, bailô ani
gineanak pavlolim bhurgim aslim.
Ho satvea mhoineacho poilo dis
aslo.

3

Ani Udkachea Darvonttea fudd-
lean aslolea choukar, dadleam,
bailam ani gineanak pavlolea
bhurgeam hujir, bhov sokallim tem
donpar porian, Pustokavelem
tannem vachlem; sogllo lôk
Somurtichea Pustokak chitan kan
ditalo.

4

Muddom ubarlolea lankddi
updês-asonar Ezras ubo ravlo.
Tachê kuxik uzvean ube asle
Mattitia, Shema, Anaia, Uria, Hilkia
ani Maaseia. Tachea dhavean
Pedaia, Mishael, Malkija, Hashum,
Hashbaddana, Zekaria ani
Meshulam.

5

Ezras sogllea loka-von unch
aslolean, soglleank dista toxem
tannem pustok uktem kelem.
Tannem pustok uktem kortoch,
sogllo lôk ubo ravlo.

6

Tedna Ezran Sorvesporak, Vortea
Devak, dhinvaslo, ani sogllê
porjen aple hat ubarun Amen!
Amen! oxem mhollem. Uprant
sogllim bagvolim ani, saxttan-gim
poddun, tânnim Sorvesporak no-
moskar kelo.

7

Ani ap-aplea zagear bosun astana
Jeshua, Bani, Sherebia, Jamin,
Akuk, Shabbethia, Hodia, Ma-
sheia, Kelita, Azaria, Jozabal,
Hanan, Pelaia, hea Levitamnim
tankam isku-ttavn somurtichi
somzonni dili. Somur-tichi
somzonni ditana sogllo lôk ap-
aplea zageancher bosun aslo.

8

Ani Ezran Devachea pustokavelem
vachlem ani tacho ôrth oso dilo ki
sogllo lôk vachlam tem somzolo.

9

Tedna Bhov Xrêtt Nehemias, ani
iadnik ani dhormxastri Ezra, ani
lokak xikovnn ditale te Levit,
hânnim akkhê porjek sanglem:
Ho dis Sorvespora tumchea
Devak povitr korun bhettoilô dis.
Dukhest zaum nakat, roddum
nakat. Kiteak Somurtichim utram
aikotana tanchea dolleamnim
dukham ailolim.

10

Uprant tannem sanglem: Cholat,
chorob khaiat, gôdd soro pieiat ani
kâich toiar korunk na taka-i tantlem

kitem-i dhaddat; kiteak ho dis amchea Sorves-porak povitr korun bhettoil²lo dis; tumi dukhest zaum nakat, kiteak Sorvespo-racho sontôs tumchem boll.²

11

Ani Levitamnim sogllea lokak thonddailo mhoneun: ²Xant ravat; ho dis povitr; dukhest zaum nakat.²

12

Ani sogllo lôk jevunk-pieunk ani dusreank-ui aplo vantto diunk gelo ani apunn khuxali korunk laglo, kiteak apnnank porgôtt kel²lem tacho ôrth tankam mell²lolo.

13

Dusrea disa, tachê porjechea kuttum-bantle malgodde ani iadnik toxech Levit Somurtintlim utram xikunk Ezra hea iadnika mhoreant ektthaim zale.

14

So-murtint oxem boroil²lem tankam mell²lem ki Sorvesporan Moizesak adnia dil²leô tea pormannem Israel porjen Satvea mhoineachea utsova disamnim matt-vamnim ranvchem.

15

Mhonnttôch tânnim sogllea xaramnim ani Jerusaleant oxem porgôtt korun zai mhonn hem tantunt sanglolem. Dongrancher vachat ani Somurtintlea Gronthar boroun dovorlam toxem mattov

ubarunk ut²tom zoitun ani ranzoitun rukhacheô, sugondh rukhacheô, kazra-maddancheô ani her dhatt pananchea rukhacheô khandieô gheun ieat.

16

bhair vochun lokan khandieô haddieô ani teô khandieô vapddun ap-apnnachea ghoracher, angnnamnim, Dev-mondi-rachea angnnamnim, Udka darvonttea-chea chovkant ani Efraim² Darvonttea-chea chovkant, apnna, pasot mattov ghale.

17

Oxem pordesant thaun porto-lole sogllê porjen mattov ghale ani tantunt vosti keli. Nunachea putan Joshuachea kalla thaun ho dis porian Israel porjen oslo somarombh choloun-kuch naslo ani tancho sontôs khorea-ninch bhov vhodd aslo.

18

Disachea disa, poilea tem nimannea disa porian Ezran Devachê Somurtintlea Gronthantlem vachun sanglem. Ho utsôv sat dis legun chol²lo; atthvea disa, boroun dovorlolem tea porma-nnem êk dobajik suvalleachi sobha bhorli.

[Chapter 9](#)

1

Hea mhoineachea chovisavea disa Israel porza ghonni vostram

pangrun ani mathear gobor ghalun
upasa khatir ektthaim zali.

2

Magir Israel vonxantlim tim sorv
videxamsun kuxin sorlim ani ubim
ravun tânnim aplim patkam ani
aplea purvozanche oprad
sobhêmazar ucharle.

3

Ap-aplê svater ubim ravun porian
Devache somurtintlea
gronthantlem tankam vachun
sanglem ani anink dusro dis porian
tânnim aplea patkanchi ucharnni
keli ani Sorvespora aplea Deva
mukhar tim sorpottlim. Jeshua,
Binnui Kad-miel

4

Shebania, Bunni, Sherebia, Bani
ani Kenani he Levitanche machier
ube ravun Sorvesporak aplea
Devak vhoddlea tallean ulo
martale.

5

Jeshua, Kadmiel, Bani,
Hashabnea, Sherebia, Hodia,
Shebaniani Pethalia, hea Levi-
tamnim mhollem, òube ravat ani
Sor-vespora, tumchea Devachi
Stuti korat Sorvespora, amchea
Deva, sasnnachea sasnnak tujem
nanv orchit zaum. Sorv lôk tujea
mhoimevont nanvachi stuti korum.
Sorv stuti ani vakhannênnê poros
tem vortem.

6

Tum, Sorvespor, ekloch Sorvespor,
Tunvench sorg rochlai, sorgancho
sorg ani tantunt aslolem sogllem,
prithvi ani tacher asa tem sogllem,
doria ani tantuntlem sogllem.
Tankam soglleank tum jivit dita ani
sorgincho dolbhar Tuka noman
korta.

7

Tum Sorvespor Dev, Abramak
vinchun kaddlolo, Kaldeanchea Ur
ganvantlo tunvem taka bhair
kaddloi ani taka Abraham hem
nanv dilem-i.

8

Kallzan to tuka visvaxi mhonn
parkhun, Kanaankarancho,
Hittitkarancho, Amoritkarancho,
Perizzitkarancho, Jebusitkarancho
dês taka ani tachê sonstik ditolo
mhonn tunvem tachê kodde korar
kelôlo. Hem tujem utor tuvem
pallôllem. Tujeô bhasavnnê
tunvem xarti pavoileô kiteak tum
promannik.

9

Egiptant amchea purvozanche hal-
upodre tunvem pollele; Tambddea
Doriachea tirar tanchi bob tunvem
aikoli.

10

Faraoh, tachea sorv sevokam ani
tachea somest deslokam samkhar
tunvem khunna ani vismitam korun
dakhoilim kiteak tankam kitlê
darunnaien tânnim vagoilim hem
tum zanno asloi. Tunvem zhoddloli

namna aiz legun tum toxi
sambhalltai.

11

Tanchea dolleam samkar
doriachim tunvem don ordam
kelim. Oxim tim nitt doria modlean
sukê zomnivelean cholun gelim.
Tanchi patt dhôrunk ailêleank
uchamboll dorientlea khoddpa
porim khorik xevttilim.

12

Disachi tunvem tankam kupachea
khambean vatt dakhoili ani
ratchem ujeachea khambean tim
cholchi asli ti vatt uzvaddan bhôrli.

13

Sion dongrar denvun tum sorgar
thaun tanchê lagim uloilo, tunvem
tankam spôxtt nemê, thir kaide,
bore nemê ani updes dile.

14

Tuvem tankam tuzo povitr Sonêvar
ugddapo kelo, tujea sevoka
Moizesa vorvim tuvem tankam
updes, nemê ani kaide dile.

15

Tankam bhuk lagloli tedna Sorgar
thaun tunvem tankam unddo dilo,
Tanchê tanek tunvem
khoddpantlem pieunk udok dilem,
Zo dêś apunn ditolo oso soput
tunvem ghetlolo, vochun tumchê
svadin korat mhonn tunvem
tankam sanglem.

16

Punn tim ani amchim purvozam
urmottponnan vaglim, nibôr
manechim zalim ani tujeô adnia
bhair marleô.

17

Tanchê khatir Tunvem kelêlim
ojapanchim kortutvam visrun tujeô
adnia pallunk tim kobul zalim nant.
Hott dhôrunk ravlim ani porot
Ejiptant gulamponnak vochpachem
kelem. Punn tum bhogxita toslo,
krupall, doiall Dev dekhun tunvem
tankam sôddun dilim nant.

18

Jedna koddoun bhangaracho êk
paddkulo kelo ani mhollem,
Ejiptantlim tumkam bhair kaddun
haddlolim to ho tumcho Dev! Oxem
mhonnun sap duxtt dhormninda
adarleô tedna legun,

19

aplê vhoddê doien tunvem tankam
thoinch oronneant sôddlim nant:
Disachi tanchi vatt dakhounk
kupacho khambo tunvem kaddlo
nai. Jê vatten tim vochpachim
aslim tichea fuddlean uzvaddaunk
tunvem ratcho ujeacho khambo-i
kaddlo naim.

20

Tanchem ginean uzvaddaunk
tunvem tankam tuzo xubh atmo
dilo. Tanchea tonddantlo manêna
tunvem kaddun ghetlonai, apli tan
bhagounk tunvem tankam udok
dilem-i.

21

Tankam kainch unnem zanychem
nhoi mhonn challis vorsam
oronneant tunvem tancho poramos
keloi, tanchim angvostram kotteunk
nant, nhoi mhonn tanchea paiank
cholun suz aili na.

22

Tunvem tankam raxttram dilim ani
tanchi vanttni korun tancheô ximô
dês koxe tankam dile oxem tânnim
Heshbonachea Raza Sihon ani
Bashanachea Raza Og hea
dogãiche-i dêś aplea tabeant kele.

23

Ontrollar jitlim noketram titlim
bhurgim tunvem tankam dilim,
bhitôr sorun aplo kortolim aslim tea
tanchea purvozank bhasaillea
desant tuvem tankam haddlim

24

Tanchea purvozamnim vochun to
dês aplea tabeant kelo ani tunvem
tanchê mukhar Kanaanachea
nivaxeank khaltim kelim, tunvem
tea desachea lokak toxench
tanchea razank, tanchê adhin kele
ani aplê khuxê pormannem tankam
cholounk tunvem tankam dile

25

Tânnim durgam aslole nogor ani
pikall-bhuim svadin kelim Sorv
jinśachê girestkaien bhorlôlim
ghoram, khondldoleô bãio, dakam-
molle, zoituna- molle ani puskoll
follam-rukh apnnachea tabeant

kele. Tankam bhorpur jevunk-
khaunk mellllem, tim matlim ani
tunvem dilolea boreponnan
anondan jielim.

26

Punn tim tujer add vochun tujer
upraslim tânnim tujê somurtik patth
keli, tankam tujê-xim portun
haddunk proitn kelolea tujea
provadiank tânnim jivexim marle
ani tuka vhodd okman kelo.

27

Dekhun tunvem tankam tanchea
dusmanachea hatant ghalim ani
tankam tânnim piddlim punn tim
koxttant astana tânnim tuka bob
marli ani tunvem Sorgar thaun
tanchem prarthon aikolem.
Tunvem tujê vhoddê kaklutin
tankam tanchea dusmananchea
hatantlim soddouncheak tankam
soddvonnar dile.

28

Punn tankam illo visôv melltôch
tânnim portun tuka vaitt dista tem
kelem. Jedna tunvem tankam
portun tanchea dusmananchea
hatamnim ghalim ani portun tuka
bob marli ani tunvem sorgim thaun
tanchem prarthon aikolem ani
oxem tujê vhoddê kaklutin tunvem
tankam zaitê pavtt suttki dili. Punn
tim gorvan bhôrlim ani tujea
updesank pallo dilo na.

29

Tujê Somurti khal tânnim
jieunchem mhonn tunvem tankam

anink ekdam xiddkailim tori punn
gorvan bhôrun tujea updesanchi
tănnim beporva keli ani jeô adnia
pallun monis jivo urta tea adneam
add vochun tănnim pap adharlem.

30

Zaitim vorsam Tum tanchê kodde
sosnnik zaloi. Tujea Atmea vorvim
ani Tujea provadiam vorvim
tunvem tankam chotrai dili punn
tănnim tujem aikolem na dekhun
tunvem tankam videxi lokanchea
hatant ghale-i

31

tori tunvem tujê vhodd kaklutin
tancho purto nas kelo na ani
tankam sanddle nant kiteak tum
doiall ani kaklutsar Dev.

32

Amchea Deva, vortea, podvedar
ani bhoim-bhokti upzovpi Deva,
tujea visvaxi mogacho korar thir
samballtolea amcher, amchea
razancher, fuddariancher,
iadnikancher, provadiancher,
purvozancher ani sogllê porjecher
Assirievechea razanchea kalla thaun
aiz porian ailolea sorv vignancho
ugddas dhôr.

33

Amkam ghoddlam tea soglleant
tum visvaxi ravloi.

34

Hôi, amchea razamnim,
fuddareamnim, iadnikamnim ani
amchea purvozamnim tuje kaide

pallunk nant. Tănnim tujea
updesank ani tunvem tanchea
ugddasak haddlolea nemank lokx
dilem na.

35

Tim apleach rajeant astana ani
tujem boreponn bhôglam astana
ani tunvem tanchê mukhar
vistarailolê vixall ani pikall
bhuiment jietana tănnim tuji seva
keli na ani apleô khotteô kornneô
soddleô nant

36

punn polle, aiz ami gulam. Boreô
vostu utpon zatat teô khaun
dhadoxi zaumcheak zo dês tunvem
amchea purvozank dil.loi tea
desant ami atam gulam. zavn
jietanv,

37

amchea patkank lagun tunvem
amcher nemloeam razank hea
desachi bhorpur utpon mellta. Te
amkam ani amchea zonavorank,
tankam zai toxim choloitat. Ami
vhodd sonkottant.

[Chapter 10](#)

1

Hem sogott ghoddlolea pasun ami
êk boroun thir koblat kortanv.
Amchea kunvramnim, levitam-nim,
iadnikamnim ani heram lokamnim,
mhôr marlolea dakhleancher aplim
nanvam ghalim.

2

Mhôr marlolea dakhleacher him
nanvam aslim: Nehemiah,
Hakaliacho put ani Zedekiah,

3

Seraia, Azaria, Jeremias,

4

Pashur, Amaria, Malkija,

5

Hatush, Shebania, Maluk,

6

Harim, Meremoth, Obedia,

7

Daniel, Ginnethon, Baruk,

8

Meshu-lam, Abija, Mijamin,

9

Maazia, Bilgai, Shemaa, he iadnik.

10

Levit te he: Azaniacho put Jeshua,
Henedadachea putantlo Binui,
Kadmiel;

11

ani tachea nateantle Shebania,
Hodia, Kelita, Pelaia, Hanan,

12

Mika, Rehob, Hashabia,

13

Zakur, Sherebia, Shebania,

14

Hodia, Bani, Kenani.

15

Porjeche mukheli: Parosh, Pahath-
Moab, Elam, Zattu, Bani, Guni,
Azgar, Bebai,

16

Adonijah Bigvai, Adin,

17

Ather, Hezekia,

18

Azur,

19

Hodia, Hashum, Bezai,

20

Harif, Anathot, Nebai,

21

Magpiash, Meshullam, Hezir,

22

Meshezabel, Zadok, Jadua,

23

Pela-tiash, Hanan Anaia,

24

Hoshea, Ha-nania,

25

Hashub, Hallohesh, Pilha,
Shobek,

26

Rehun, Hashabna, Ma-sheia,

27

Ahija, Hanan, Anan,

28

Malʾuk-luk, Harim ani Bana.

29

Ani urlolo lokui, iadnik, levit, darvo-
tthekar, gavpi, mondirantle chakor
ani Devachê Somurtik chikttun
ravpa khatir desantlea lokam
koddle aplê sombond toddlolim tim
sogllim, toxench tancheô bailô-i,
tanche put, tancheô dhuvô
mhongê vichar korpache piraier
pav-lolim

30

tim sogllim Devachea sevoka
Moizesa vorvim diloli Somurt
pallunk Sorvespora, amchea
Devache soglle updes tachea
chalim ani kaideam soit.

31

Desantlea lokam kodde amchea
dhu-vank ami lognam korun
dinvchim nanv toxench amchea
putam-i lagim tanchea dhuvank
logn zaunk dinvchim nanv.

32

Zôr Sonʾvara disa, desacho lôk
vikunk jinos vô khavpache podarth
haddit zalear Sonʾvara vô povitr
disa ami tanchê koddlean kâi
viktem ghenveche nanv. Satvea
vorsa jem dhortorer pikta tem ami
sôddun ditoleanv ani sogllea
jinʾsachim rinnam maf kortoleanv.

33

Him bondonam ami mandun
ghetanv: Ami amchea Devachea
Mondirantlê sevê khatir protek ek
trutyanx shekel vorsa-vorsa
ditoleanv:

34

Sodam sorvodam somorpunk
unddeam pasot, xasvot dhormik
denngi,

35

xasvot homʾ-orponn ani
sonʾvarachea-sonvara punvê ani
nemlolea sonn-porbam somoiar
sombondachim bolidanam ani
povitr vastu, Israelachea prachita
pasot; ekach utran amchea
Devachea Mondirachea akʾkhea
vavra pasot.

36

Tea bhair vorsan-vorsa Devachea
mondirant bhuimentlim prothomʾ-
follam ani sorv amchea porsam-
molleantlim piklolim poilinch follam,

37

toxench amchê malgodde put ani
amchim gor-vam, Somurtint boroun
dovorlam toxem, amchea
monʾzatinchea mhongê
gorvanchea ani bokddeanchea
poilech pavtt zolmolʾleank,
amchea Devachea Mondirant vidhi
choloitolea iadnikam lagim
dinvchem.

38

Hachê bhair bo-reantlem borem
mollllolem pittli, piklolea follancho
dôr-êk jinos, novem mollllolem
pitth, soro ani iadnikam khatir tel
Devachea Mondirachea kotth-
iamnim ami pavti kortoleanv; ani
bhui-mer pikta tacho dhavo vantto
levitank Amchea dhormachea
sogllea nog-rantlo dhavo vantto
levituch zoma kortole.

39

Levit dhavo vantto ghetat tedna
tanchea sangata Aronachea
kulliecho êk iadnik ascho ani
levitam-nim dhavea vantteacho,
dhavo vantto amchea Devachea
Mondirachea kotthiamnim
mhongê Bhanddarachea
kuddamnim ghalcho.

40

(40a)Israel porjen ani levitamnim
orov-dhanno, dakam-soro ani tel
osleachim somorpit orpo-nnam
ani Dev-sthanantlim aidonam ani
vidhi choloupi iadnik dar-
rakhonndar ani gavpi astat tea
kotthiê-kuddamnim haddchim.
(40b)Tea bhair, iadnik, levit ani her
lôk, oxem ami amchê bhitôr sorti
ghalun xastrant boroilolem toxem
Devachê Vedicher zollonvchê
pasot ap-aplea kullam pormannem
vorsachea-vorsa nemlolea kallar
lakddanchi purvonn korchî oxi
vevostha-i kelea. (40c)Hea fuddem
ami anink kednach Devachea
Mondirachi beporva korchim nanv.

1

Atam porjechea fuddareamnim
Jerusaleant ravpak suru kelem
dekhun urloleamnim sorti ghaleô.
Dha-antlea eklean Jerusaleant,
povitr xarant ieun ravchem zlear
heram nnov za-nnamnim bhair
ganvamnim vosti korchî.

2

Jerusaleant ravunk khoxi
dakhoilolea soglleank porjen
vakhannlim.

3

Judant ravpi prantantle mukheli
hech asle, punn Israel porza,
iadnik, levit, mondirantle sevok ani
Solomonachea sevokanche purvoz
Jerusaleant ani Judantlea
nogramnim ap-apnnacheach
bhattant ravtale.

4

Jerusaleant aplim ghoram-daram
bandun vosti kelolea Juda ani
Benja-min vounxantle te he:
Uzzuacho put, Athaia, ani ho
Amariacho ani Shefatia-cho, ani
Mehalalecho, he Perezache
sonstintle; ani

5

Maaseia, Barukacho put, Baruk
Kol-Hozecho, ho Hazaicho, ho
Adaicho, ho Joiaribacho, ho Zeka-
riacho, Shelachea ghoranneantlo.

6

Pe-razache je purvoz Jerusaleant
ravtale te soglle dhôrun charxim
atthsott nam-neche monis asle
(468).

7

He Ben-jaminanche put: Salu
Meshu-lamacho put, ho Joedacho
put, Kolaia ho Pedaiacho put,
Maaseia ho Kolaia-cho put, Ithiel
ho Maseiacho put, Je-shaia ho
Ithielacho put,

8

ani tache bhav Gabai ani Salai;
nnoixim atth-thavis asle.

9

Zikricho put Joel tancho mukheli.
Ani xarachê podvechê dusrê svater
Haxe-shuacho put Juda aslo.

10

Iadnikachê kullientle: Joiakim
Jedaia-cho put, Seraiacho put
Joiakim, Hilkiach-cho put Seraia,

11

Meshulamacho put Hil-kia,
Zadokacho put Meshulam, Meraio-
thacho put Zadok, Ahitubacho put
Meraioth, ho Devachea
mondiracho mukheli aslo;

12

ani tanche soire je Mondirantlem
sevadhormik kam kortale te
atthxim bavis zann asle; Jero-
hamacho put Adaia, Pelaiacho put
Jeroham, Amzicho put Pelalia,

Zekaria-cho put Amzi, Pashuracho
put Zekaria, Malkijacho put Pashur,
13

ani tanche ganv bhav
ghoranneanche mukheli: don-xim
bechallis. Azarelacho put Ama-
shai, Ahzaiacho put Azarel,
Meshilemo-thacho put Alizai,
Imeracho put Mishe-lemoth,

14

ani hanche soire ekxem atth-ttavis
(128) namneche monis. Tancho
mukheli Magdolimacho put
Zabdiel.

15

Ani levitantle: Hashubacho put
She-maia, Azrimacho put Hashub,
Hashabia-cho put Azrikam,
Bunnicho put Ha-shabia;

16

ani levitanchea mukheleam modle
Shabbethai ani Jozabad, he De-
vachea Mondirachea bhailea
vavrachi zobabdari choloitale;

17

ani prarthona vellim
vakhan-nnechim magnnim ani
dhn-vasnni suru korchem
fuddariponn Mikacho put
Mat-tania, Zabdicho put Mika,
Zabd Asafacho put, ho choloitalo.
Bakbukia, ho tacho sokoilo
sonvgoddo ani Shammua-cho put
Obadia, Galalacho put Shammua,
Galacho put Jeduthun.

18

Povitr xarantlea sogllea Levitancho ankddo don²xim chovraixim aslo.

19

Dar-rakhnne: Akub, Talmon ani darvonttea-xim paro kortale tanche soire te:ekxem beat²tor (172).

20

Bakichi Israel porza, iadnikam ani levitam soit, Judachea sorv nogramnim, zonn-eklean ap-aplea purvozanchea bhattant rabito kelo, ani kheddeamnim ap-aplea vaddeamnim.

21

Mondirache chakor Ofelant ravtales.

22

Ziha ani Gixpa hanchê khal Devmon-dirache chakor asle. Banicho put Uz²zi, Hashabiacho put Bani, Mat²taniacho put Hashabia, Mikacho put Mat²tania, Asafachea kullantle, Hillz²zi Jerusa-leantlea levitancho odhikari aslo; Asafachea vonxantle nizache gavpi te Devachea mondirant sevadhorma vellar apunn gaionam choloitale;

23

kiteak Razachi tankam hukum² asli; disachea-disa nemavolli pormannem tânnim gavunk zai aslem.

24

Judacho put Zera, hachea vounxantlo Meshezabel, hacho put Petaia loka sombondachea sogllea vaura babtint raza mhoreantuch aslo.

25

Judachea vounxantlea thoddeamnim Kiryath-Arbant ani tachea kheddeamnim aplim ghoram bandlim, Dibonant ani tachea kheddeamnim ani Jekabzilat ani tachea kheddeamnim,

26

Jeshuant, Moladant, Beth-Peletant,

27

Hozor-Shualant, Ber-shebant ani tachea kheddeamnim,

28

Ziklagant, Mekonant ani tachea khe-ddeamnim,

29

En-Rim²monant, Zorant, Jormuthant, Zanoant, Adul²lamant, ani tanchea ganvamnim, Lakishant ani tachea vaddeamnim, ani Azekant ani tachea kheddeamnim vosti keli; hê porim Beersheba pasun tem Hin²noma-chea falkea porian tânnim apli vosnnuk keli.

31

Ben²jaminachea vounxantlea kaim zannamnim, Gebant Mikmashant, Ai-jant, Bethelant ani tachea kheddeamnim vosti keli zalear

Ananiant, Hazorant, Ramant,
Gitaimant, Hadidant, Zeboi-mant,
Nebalant, Lodant, Oneant ani
Karagiranchea falkeant ravunk
lagle.

36

Thodde Levi-kullientle Judant
zalear thodde Benjaminant ravle.

[Chapter 12](#)

1

Shealtielachea puta Zerubbabela
ani Jeshua borabor porot ailole
ladnik ani Levit te he:

2

Seraia, Jeremia, Ezra,

3

Amaria, Malluk, Hattush,
Shekemaia, Rehum, Neremoth,

4

Iddo, Jinnethoi, Abifa,

5

Nijamin, Nadia, Bilga,

6

Shemaia, ani Joiariv, Jedaie,

7

Salu, Amok, Hilikia, Jevaia,
Jeshuachea disamnim ladnikanche
ani tanchea nateam-vorgianche he
malgodde asle.

8

Jeshua, Binonui, Kadmiel,
Sherebia, Juda, Nathania he Levit

asle. Hantlo nimanno aplea
bhavam borabor va-
khannennechea gitancho karbhar
polletalo, zalear,

9

Bakbukia ani Unno hanchea
boraborcheamnim ani ek poryai-i
gavpi monddoll ghoddlolem.

10

Joiakincho bapui Jeshua, Eliashi-
bacho bapui Joiakim, Joiadacho
bapui, Eliashib, Joaana bapui,
Joiada,

11

Joiada Johanacho bapui, Johanan
Jadaduacho bapui.

12

Joiakinchea kallantle iadniki gho-
ranneantle malgodde te he:
Seraia bapui ghoranneantlo
malgoddo Neraia. Jeremiasachea
ghoranneantlo Hananiah,

13

Ezrechea ghoranneantlo
Meshulam. Amariachea
ghoranneantlo Jeho-hanan;

14

Malukachea ghoranneantlo
Jonathan. Juze Shebaniachea
ghora-nneantlo Adna.

15

Harimachea ghora-nneantlo;
Helkai, Meremothachea
ghoranneantlo; Zekaria

16

Iddochea ghoranneantlo; Meshulan
Ginetho-nachea ghoranneantlo;

17

Zikri Abija-chea ghoranneantlo;
Niniaminachea ghoranneantlo;
Pilpai. Moadiachea ghoranneantlo;

18

Shammua Bilgachea
ghoranneantlo; Jehonathan
Shemaia-chea ghoranneantlo;

19

Metanai Joja-ribachea
ghoranneantlo; Uzi Jedaiachea
ghoranneantlo;

20

Kalai Salaiachea ghoranneantlo;
Aber Amokachea ghoranneantlo;

21

Ashavia Hilkiachea ghoranneantlo;
Nethanel Jedaiachea
ghoranneantlo;

22

Eliashib, Joiada, Johanan ani
Jadua hea mha-iadnikanchea
kallar Persieche Darius
patxaiachea razvôtkê thaun
Itihasachea Pustokar hea iadniki
ghora-nneantle mukheli nond
zalole.

23

Levichea ghoranneantle. Fokot
Eliashibabachea natva

Johonanachea kalla thaun
Tarkhavollichea Gronthar
levitanchea ghoranneantle mukheli
nond zalole.

24

Levichea ghoranneantle mukheli te
he: Hashabia, Sherebai Jeshua,
Binnui, Kadmiel ani tachea
bhavamnim Deva-chea monxa
Davidachea adesham por-mannem
zomea-zomeamnim ekame-kank
fuddo korun stutichea ani argan-
chea gitam pasot ek proyayi gavpa
pongôdd ghoddlo te he:

25

Mathania, Akbukia ani Obadia,
Meshulam, Tal-mon, ani Akub ani
darvontteam-xim Kotthiancho
pahro te kortale.

26

Jozadakacho put Jeshua, hanchi
put Joiakim, hanchi kallar ani
Nehemia rajpal ani dhormxastri
Ezra iadnikachea kallar he jiele.

27

Jerusaleachea kottache,
somorponna somoiar zollim-mollim
ravtale tea Levitank ieat ani
dhinvasnnechea gitam-
gaionamnim ani kansalleanchea,
sitaranchea ani vennunchea talar
sontosan somorponn korat mhonn
Jerusaleak apounk dhaddle.

28

Hê bhaxen Jerusalea
bhonvtonnchea jhil²leantle Levi-
kullientle,

29

Neto fatitkaranchea ganvam-
ganvche, Beth-Gilgalantle, Geba
ani Azmavathantlea aplea xetam-
molleantle gavpi ektthaim aile
karonn gavpeamnich Jerusalea-
che sorvbhonvtim kheddim
vosoilolim.

30

Jedna iadnikamnim ani Levitamnim
apnnachich xud²dhi keloli, tedna
tânnim porjechi, Darvontteanchi ani
kottachi xud²dhi keli.

31

Hanvem magir Judachea malgo-
ddeank, mukheleank kottache
tenkxer ieat mhonn sanglem ani
don vhoddlea gavpeam-
monddollachi nemnnuk keli.
Tanco êk pongôdd xenna-darvon-
tteachê vatten, kottaveslean uzvê
vatten gelo.

32

Tachê fattlean Hoseia Judacho
anink êk ordo vantto.

33

Tan-chê fattlean Azaria, Ezra,
Meshul²lam,

34

Juda, Benjamin, Shemaia ani
Jeremias,

35

iadnikam modle vinchlole korne
gheun choltale. Hanchê uprant
Zeka-riah, Jonathanacho put, ho
Shemaiacho ho Mattaniasacho, ho
Mikaiasacho, ho Zak²kuracho, ho
Asafacho put,

36

aplea soiream borabor, Shemaia
Azarel, Milalai, Gil²lalai, Maii,
Nethanel, Juda ani Hanani he
Devachea mon²xa Davida-chim
vazontram gheun choltale. Ani
tanchea fuddem dhormxastri Ezra
choltalo.

37

Te Zhorichea darvonttea koddlean
choddtter Davidachea rajmahala
voilea bhaga koddchean uidentik
udkachea darvonttea porian.

38

Dusro gavpeam-pongodd davê
vatten gelo. Tachea fattafatt hanv
ani ordho lôk kottavelean
Khornachea minaravelean Rund
Kotta-meren ani

39

magir Efraimachea
Darvontteantlean, Nusteachea
darvontteantlean, Hanane-lachea
minarantlea ani xemboranchea
Minarantlean, Menddreanchea
Dar-vonttea-xim gele ani
bondkhonnichea dara-xim pavtôch
te thamble.

40

Magir donui pongddamnim ap-
zage Devachea mondirant ghetle.
Hanv ani mhoje boraborche
odhikari,

41

to-xench iadnik, Eliakim, Maseias,
Miniamin, Mikaias, Elioenai,
Zakarias, Hananias, he turturê
gheun ube ravle,

42

ani Maseias, Shemaia, Eleazar,
Uzzi, Jehohanan, Malkijas, Elam
ani Ezer, he-i ube ravle. Jezrahias
hachea fu-ddariponna khal gavpi
vhoddea tallean gavunk lagle.

43

Tea disa Mha-iadnikacheô bhattô
orpilê ani porjen khub khuxali keli.
Hi khuxali korunk Devanuch
tankam nirmilolean, bailô ani
bhurgim anondlim ani bhurkuttlim.
Jerusalea bhair pasun tanchea
anon-dacho avaz aikum ietalo.

44

Ganvam bhonvtonnichea xe-
tantlean, iadnik ani Levit hankam
dhormxastra pormannem
mellpacho vantto, poilim follam ani
dhavo vantto ektthaim korcho
kaido aslo, tea disa dekhrekhachi
nemnnuk keli. Iadnik ani Levitanchi
dhormseva polleun, Judev porza
khuxal zali.

45

Davidachea ani tachea puta
Solomonachê hukumê pormannem

te gavpeaam ani dar-rakhnneam
borabor aplea Devachea
mondiracheô ani
xud^hdhikoronnacheô riti choloitale

46

Adlea kallar mhongê David ani
Asaf hanchea disamnim Devak
vakhann^hnechim ani dhinvas-
nechim gitam tanchem hem
fuddari-ponn aslolem.

47

Zerubbabel ani Nehe-miachea
kallar somest Israel porza
gavpeank ani dar-rakhpeank
neman dispottim tankam poddtalo
to vantto ditali ani somorpiloleô
vorgonneô levitank ditali, ani levit
Aaronache kulliecho vantto
Aaronkarank ditale.

Chapter 13

1

Porjek Moizesachea Pustokantlem
vachtale tedna tantunt tankam
oxem boroil^hlem mell^hllem;
Khoinceach Amonitak z anv Moa-
bitak Devachê Sobhent provês
korunk dium noiê ani oxem sodam
sodankal zatolem,

2

kiteak Israelitanchea adarak-
jevnnak ani udkak tim pavlim nant
punn urfattem amcher xrap
poddunk tânnim ani hê virudh
legun Balaamak baddeak ghetlo
punn amchea Devan xrap
axirvadan bodol^hlo.

3

Somurt aikolea uprant tãnnim
soglea videxank Israelantlim
bhairailim.

4

Punn hea adim a iadnika
Eliashibak Devachea ghoranchea
kuddancher karbhari nemlolo ani
Tobiasa kodde taka soirigot asli.

5

Tobiasak tannem ek viskôll kudd
toiar kelolo ani hantunt adim
tannem orov-dhannea-bhettô,
gondhros, aidonam ani orov-
dhannea-cho dhavo vantto,
dakvelicho soro ani tel dovorlolem.
Hem sogllem updesa pormannem
levitank, gavpeank dar-raknneank,
iadnikanchea udorposonnak
dilolem.

6

Hem sogllem zalam tedna hanv
Jerusaleak naslom kiteak
Babiloniechea raza
Artaxerxesache rajvôttkechea
bot²isavea vorsa hanv Raza-xim
gelo-lom. Kaim kallon patxaiachi
roja magun hanv Jerusaleak

7

ailom ani Tobiasak Devachea
ghorantlea rajvaddeant Eliashibak
êk kudd toiar kelo.

8

Hanv ekdomuch khonvtovlom ani
hanvem Tobiasachea ghorantli

soglli mustaiki kuddant asli ti
xevttun bhair rostear uddoili.

9

Ani magir boxttovloli kudd sarki
nitôll korunk laili ani Devachea
mondirantlim vapuddttalim tim
aido-nam, jevnna-khannacheô
bhettô ani dhump hem sogllem
dusreak haddunk lailem.

10

Levitank jem kitem mellunk zai
aslem tem mellona zalolean te ani
gavpi sevadhorm cholovpi aplea
xetam-bhattamnim gele mhonn
hem mhojea kanar poddlem.

11

Magir odhikareank hanvem samke
tapoun kaddle, ²Devachem mondir
kiteak sanddun dilam kai mhonn
hanvem vicharlem.² Hanvem
sogleank ektthaim korun tankam
porot tancheô zuttieô ani karbhar
dilim,

12

ani ak²khea Judan aplo orov-
dhanneacho dhavo vantto dak-
velicho soro ani tel gudavan
dhaddlem.

13

Gudanvanche dekh-rekh koxe iad-
nika Shelemiak, devshastria
Zadokak, Levitam modhlea ekleak
Pedaiasak, hancho adari koso
Zakurachea putak Hananak,
Mattaniasachea putak, hancher
patieum ieta oxem hankam

lekhtale dekhun hanvem tankam nemle. Aplea soireank vanttun diupachem hem tanchem kam.

14

Saiba, hea vavra pasot mhoji iad dhôr; mhojea Devachea mondirant ani tantuntlea upasona sombondim boro vavr hanvem kela, to pusun uddoum naka.

15

Tea disamnim lôk Judant sonvarakô molttalo tem hanvem dekhlem. Her dhaniache penddke bhôrun sorea, dakam, anjiram ani veg-vegllea jin'sam soit ojim, jim Sonvarachim Jerusaleak haddunk zai aslim tim gaddvancher ghaltale. Jevnna-khannache jinos tãnnim vikche nhoi mhonn hanvem tankam mona kele.

16

Jerusaleantuch Tirantle lôk ravtale, te-i masli ani sogllê torencheô vastu xarantlea ani Judev lokank sonvarache viktale.

17

Judant-learn odhikareank hanvem samke solun kaddle, sonvar pasun boxttavpa sarki koslim him holkottponnam!

18

Tumchea purvozamni-i oxench korunk na? Dekhunuch Devan amcher ani xaracher itlem odruxtt haddlem kai na? Sonvar boxttaun,

Israelacher aninkui dolldir ailolem tumkam zai?

19

Mhonnttôch sonvar pavta-pavta Jerusaleachea darvontteancher kallokh poddunk lagtanch daram dhamp'pak ani sonvar somplea bogor tim ugddum noiê mhonn hanvem tankam hukum' ghalo. Sonvaracho kosloch mhal bhitôr gheun iena zaunk thoddea mhojea khaxachea chakrank darvontteancher ravunk laile.

20

Mhonnttôch ek vô don pavtt, veapareank ani sogllea toranchea mhal khopounk ailoleank Jerusalea bhairuch rat sarchi poddli,

21

tedna hanvem tankam borech bhieun kaddle ani tankam mhollem, 'Kotta fuddlean ak'khi rat tumi kiteak sartat? Porot oxench tumi korxat zalear hanv karvai kortolom.' Tedna san sonvarache te anink kednach dixtti poddle nant.

22

Sonvar povitr dis pallchê nimtim levitamnim apli xud'dhi korun darvontteancher pahro korcho mhonn hanvem tankam hukum' ghalo. Saiba, he-i mhojê kornnecho ugddas dhôrun tujea vholda visvaxi mogan hanv tuka xoronna ietam.

23

Tedna-i Ashdodit, Am²monit ani
Moabit hanchea bailam lagim logn
zalole Judev lôk mhaka
sampodde.

24

Tan-chim bhurgim-ballam, sumar
tantlim ord Ashdodkaranchi bhas
uloitalim, tankam Judantli bhas
ienasli. Tim ap-aplê zatinchi misôll
bhas uloitalim.

25

Han-vem tankam borech bhieun
kaddle ani tancher xirap sôddle.
Tantlea zaiteank mar ghalo ani
tanche kens katrun Devacher
soput gheunk lailo. Tumchea
choliand tanchea choleam kodde
logn korchim nant ani tanchê
dhuvô tumchea choleank
haddchim nant ani tumi-i tanchê
kodde logn zanjchim nant!

26

Israelacho Raza Solomon
osleand bailam lagun patok
korunk pavlo na? Zorui itlea
raxttram modem tachê oslo razach
naslo, to Devachê opurbaiecho
zalolean Devan taka ak²khea
Israelacho Raza kelolo torui videxi
bailamnim taka patkant ghalo.

27

Itlo vhodd oprad tumi adarlo tedna
Devachea adniant tumi pallo dilo?
Porkea ostoream lagim logn zaun

Devacho visvas tumi bhongoilo kai
na?

28

Mukhel iadnik, Eliashibachea puta,
Jehoiadachea putantlo eklo
Horonka-rantlea Sanbalatacho
zanvoi aslo. Mhojê mukhavelo
hanvem taka dhanvddaun ghalo.

29

Deva mhojea, iadnikponnachi apli
mannsugi tânnim varear uboili ani
iadnikamnim ani levitamnim kelolo
korar môddlo, dekhun hem tunvem
monant dovorchem.

30

Oxem hanvem tankam porke-
ponnantle nitoll korun dôr-eka
iadni-kachem ani levitachem kam²
koslem tem tankam tharailem,

31

toxench lakdda-chem orponn ani
prothom² utpon²n haddchelo vellui
tharailo. Hea mhojea
boreponnacho ugddas kôr, Deva
mhojea!

Chapter 1

1

Ahasuerus Razachea kallar oxem ghoddlem: Tachem somraj, Indiek thaun Ethiopiek porian pavtalem, ani taka ekxem sotatavis (127) prant asle.

2

Tea disamnim Ahasuerus raza Suzachea kottant aplê rajki sodrer aslo.

3

Aplê rajvôttkechea tisrea vorsa aplea rajmahalant tannem aplea sogllea odhikariank ani montriank, Persiechea ani Medi hea foujechea senapotink, unch kulliechea monxank ani rajpalank ek vhodd jevonm dilem.

4

Hê porim aplea somrajachi girestkai ani porzôll, ani aplê vhôddvikecho dobazo ani voibhov dokhol kelim ani ho dobazo zaito kall toglo, ekxem oixim dis!

5

Ho kall somptôch, Suza kottant ravtolea sorvoi lokak, vhoddank ani lhanank, rajma-halachea bagechê angnnant Razan sat dis vhoddlem jevonm dilem.

6

Dhove ani zamblle poddde, bhov moladik bhangarachea doriank laun te rupea-chea mudiank

bandlole ani heô paxa-nnachea khambeancher umkolitale ani porfiriche, paxannachê ani rong-birongi fatranchê zomnir, bhangarache ani rupeache sofa ghalile asle.

7

Raza-chea udarponnak lagun pieunchê khatir upôtt soro ani veg-vegllea akarachim bhangarachim patram aslim.

8

Razachê hukumê pormannem, pieunkuch zai mhone kaido naslo ani Razan aplea ghorachea odhikariank eka-eka pav-nneak tachê khuxê pormannem vagounk sanglolem.

9

Ranniê Vashtin, aplê pallien, Ahasuerus Razachea rajmahalant bailank vhoddlem jevonm dilem.

10

Satvea disa, jedna raza pieun borocho murgottalo, Mehuman, Bizta, Harbona, Bigta, Abagtha, Zethar, ani Karkas, hea razachi chakri kortolea sat khojeank Ranniê Vashtik aplo ranniecho rajki mukutt ghalun Raza fuddem haddunk formailem.

11

Sorvoi lokak ani sorkari odhikariank tichi sobitai polleunk mellchê khatir, hem tannem kelem kiteak ti bhov sobit asli.

12

Khojeam vorvim kolloilolea
razachea hukumak Ranniê Vashtin
palo dilo na. Haka lagun, razacho
rag pettlo ani choddot gelo.

13

Tedna razan aplê sonvoiê
pormannem kaideanchi zannkari
aslolea monxachi budh ghetli.

14

Te mhollear: Karshena, Shethar,
Admatha, Tarshish, Meres,
Marsena ani Memukan. Hea sat
Persi ani Mediekari-odhikariank
raza mukhar vochunk sottea asli
ani te somrajeant xêxtt zuttiô
choloitale.

15

Tankam apoun razan mhollem,
Vashti Rannien Aha-suerus
Khojeam vorvim kolloilolo Razacho
hukum, mandun gheunk na. Hea
pasot nemam pormannem tika
kitem korchem?

16

Razachê ani odhikaranchê hujir
Memukanan zobab dilo, Vashti
Rannien okman kela nhoich
Ahasuerus Razak, punn
odhikariank ani Ahasuerus
Razachea prantannim jietolea
sorvoi lokak.

17

Vashti Ranniechi chal rokddich
sorvoi bailank kollon ietoli, ani teô

aplea potinchi têch porim beporva
kortoleô. Teo mhoneottoleô,
Ahasuerus Raza-nuch, Vashti
Ranniek aplea hujir apoili ani ti geli
na.

18

Dis sompta mhone-sôr Persi ani
Medi odhikareancheô bailô,
ranniechê vagnnukechi khobor
aikotoleô ani razachea odhikariam
thaim apunnui toxêo vagtoleô.
Oxem sogllêch vatten beporva ani
rag ximpoddtolo.

19

Razachi khuxi zalea, razan ho
hukum bhair ghalcho, Vashti
Ranni anink kednanch Ahasuerus
Raza hujir dixtti poddum-noiê ani
ho hukum bodlunk zaina toso
korun Persi ani Medi lokanchea
nemannim bhitôr ghalcho, ani
ranniechi vholdvik razan dusrê
favo toslê bailek diunchi.

20

Ani ho razacho hukum akkhe
lamb-rund somrajant porgôttcho
ani sorvoi bailô, zaum teô vhold vô
lhan hea fuddem favo to man aplea
potink ditoleô.

21

Hi Memukanan diloli budh razak
ani odhikariank mandli ani tichê
porma-nnem razan kelem.

22

Tannem rajachea dôr-eka prantak ap-ableam okxora ani bhaxê pormannem chitti dhaddun dileô, ani oxem dôr-êk poti aplea ghora dhoni mhonn sidhêdh kelem.

» [Chapter 2](#)

1

Thoddea kalla uprant razacho rag nivlo tedna, Ahasuerusak Vashtichê vagnnukecho ani ticher add ghetlolea upaiancho ugddas ailo.

2

Tedna raza-chea sevokamnim mhollem, Raza khatir sobit-sundor ankvar choliô sôdun haddunk zai.

3

Hea khatir razan aplea rajeachea dôr-eka prantant odhikari pattounche. Tannim thoinsorlea sobit-sundor ankvariank Suza kottantlea strighorant pavouncheô. Bailancho samballnnar Hegai hea razachea kho-jeachea odhikara khal, tankam ghalcheô ani ap-apli sobitai vaddounk tankam goroz tem diunchem.

4

Ani razak chodd mandta tê choliek Vashtichê svater ranni korchî. Hi budh razak mandli ani tika tannem pallo dilo.

5

Tôr Suza khottant Mordekai nanva-cho Judev jietalo. To

Benjaminachê kulliechea Jairacho put, Shimeicho natu, ani Kishacho pontu.

6

Babiloniechea raza Nebukadnezzaran, Jerusalea thaun dusrea nirvaxitam bori ani Judachea raza Jekonia sangatim taka-i nirvaxit korun haddlolo.

7

To atam eka Hadassa nan-vachê choliecho samball kortalo, tichem nanv Esther. Ti tachea bapoleachi dhuv asli. Ticho avoi-bapui melolo. Ti angan ani rupan sobit asli, ani ticho avoi-bapui somplea uprant Mordekain apli dhuv koxi tika voir kaddloli.

8

Razacho hukum porgôtt zatôch, zaiteô choliô Suza kottant ektthaim zaleô ani tankam Hegaichea tabeant kelim. Estherak-ui raj-mhalantli kaddli ani Hegai hea bailanchea samballnnarea adhin keli.

9

Esther taka chôdd mandli ani tachim boreponn tinnem jikhun ghetlem. Tannem tika rokddench nhoich nhespak ani jevnna-khannak gorjechem tem sogllem dilem, punn tika razachea ghorantlim sat kherit sevikam dilim ani tika sevikam soit strighorant soglleam-von bori svat dili.

10

Mordekain formai-lolea tea
pormannem, Estheran apli zat ani
ghorannem konnakuch kolloilem
na.

11

Dôr disa Mordekai strighorachea
moidanar bhonvadde martalo ani
Esther koxi asa ani ticho poramos
koso zata, hachi khobor gheit aslo.

12

Bailam baptint aslolea nemam
pormannem, bara mhoineachê
toiarê uprant, dôr-ekê cholien
Ahasuerus raza fuddem dixtti
poddunk zai aslem. Ho toiarecho
vêll tânnim oso sarunk zai: sôv
mhoine gondhrosachem tel
rogddun ani sôv mhoine pormôll
ani sobitai vaddoitolim vasachim
telam rogddun.

13

Jedna choli raza fudeant vetali
tedna tichean strighorantlem
apnnak zai tem gheun rajmhalant
bhitôr sorum ietalem.

14

Ti sanjechi thoim vetali ani dusrea
disa, sokallim tika dusrea eka
strighorant pavoitalim. Hem
strighor razachea khojea
Shashgazachea tabeant aslem
zaka dovorlolea bailanchi
zobabdari asli. Razak chôdd
mandlea-ruch ani nanvan tika

apoilearuch, ti raza hujir dusrê
pavtt pavot asli.

15

Jedna Mordekain aplich dhuv koxi
vaddoilolê Abigailachê dhuvê,
Esthe-rachi raza fuddeant
vochpachi palli aili, tedna tinnem
kâich maglem na punn bailanchi
zobabdari aslolea razachea khojea
Hegain dilem tench tinnem vhelem.
Tor-ui astana Esther somestank
mandli.

16

Razachea satvea vorsantlea,
dhavea mhonggê Tebet mhoineant
tika Ahasuerus Razachea
rajmhalant vheli.

17

Esther sogllea heram ostoriam-on
Razak odik mandli; Dusrê
khoinchech choliek, razachi itli
opurbai ani manop favo zaunk na.
Mhonnttôch tannem ranniecho
mukutt tichê tokler ghalo ani
Vashtichê suater, Estherak ranni
mhonn porgôtt keli.

18

Esther ranniechea manak razan
sogllea odhikariank ani montriank
ek vhoddlem jevonn dilem. Sogllea
pran-tamnim suttu dili ani rajki
udarponnan somestank danam
vanttlim.

19

Jedna dusrea choliam sangata
Estherak dusrea strighorant vhel^{li},

20

tinnem Mordekaichê budhi porman-
nem, aplo avoi-bapui, ani apli zat
konn tem kolloilem na. Mordekai
hichê khal astana tachê xikovnnê
pormannem choltali, toxench ti
atam kortali.

21

Hea kallar Mordekai razachea
darvonnttea-xim bosun aslo, ani
rajmahalant sevek aslole dog
nirxel^{le} khoje Bigtan ani Teresh
Ahasuerus razacho jiv kaddunk
sôdtale.

22

Mordekain hem aikona fu-ddem,
vochun Esther ranniek kolloilem,
ani Mordekaichea hukuma
pormannem tinnem Razak
kolloilem.

23

Choukoxi kelea uprant khorem
mhonn kollon ailem. Dogãi
fitureank gollar marle. Ani hi
ghoddni raza hujir rajki itihasant
boroun dovorli.

[Chapter 3](#)

1

Hachê uprant, Ahasuerus razan
Haman nanvachea, Agag ganv-
chea Hammedatachea putak, odik
unch zuttiêk venchun kaddlo. Taka
tachea boraborchea odhikariam
poros odik podvi dili.

2

Ani razachea darvonn-teachê
sevek aslole sevok Haman dixtti
poddlo zalear taka nomoskar
kortale ani taka paiam poddtale,
oso aslo Razacho hukum^{le}. Ekloch
Mordekai taka nomos-kar
korinaslo, nhoi mhonn taka paiam
poddlo naslo.

3

^{le}Razacho hukum^{le} kiteak
môddtai^{le} oxem darvonntteachê
sevek aslole sevok Mordekaia
lagim vichartale.

4

Disachea disa te taka hem
vichartale punn to tanchim utram
kanar ghenaslo. Apunn Judêv
mhonn Mordekain tankam
kolloilolem. Hê vagnnukek koslem-i
karonn asa kai mhunn polleunk
xekim tânnim Hamanak kolloilem
kiteak apunn Judêv mhonn
Mordekaian tankam sanglolem.

5

Jedna Mordekai apnnak nomoskar
korina vô paiam poddona mhonn
Hamanan pollelem, tedna to ra-gan
pettlo.

6

Hachê bhair Mordekai Judev
mhonn taka kolltôch, nhoich eklea
Mordekaiak punn Ahasuerus
razachea somrajeant jietolê,
Morde-kaichê zatic mhongê
sogllea Judevank tannem marun
uddounk ievjilem

7

Poilea mhonggê Nisan mhoineant, Ahasuerus Razachê rajvôtkechea baravea vorsa dis ani mhoino tharanvche khatir tannem pur vô sort ghali. Hamana hujir ghali. Sort poddli baravea mhonggê Adar mhoineacher.

8

Hama-nan Ahasuerus razak mhollem, «Tujê razvôtkechea sogllea prantamnim, heram lokam modem ximpoddlolem, hem êk kherit raxttr asa. Her raxttram poros tanche nem» veglle ani tim razache nem» pallinant. Tankam jieunk diun razak koslo adav?

9

Razak borem dista zalear tanchem nisontton korchê khatir, razan êk adnia bhair kaddchi. Oxem kelear hanv dha hozar rupeache talent razachea bhanddarant ghalchê khatir vevhar choloitoleanchea hatant ditam.»

10

Tedna razan aplea xikêkeachi mudi kaddli ani Judevanchea dusmana Hammedatachea puta Hamana lagim dili ani oxem mhollem,

11

«Duddu tuka pavle ani toxench porza, tuka zai toxem tichê thaim kôr.»

12

Mhonnttôch poilea mhoineachea teravea disa tannem razachea xastriank apoun haddle. Tännim Hamanan dilêlo hukum» boroun kaddlo. To razachea up-rajpalank, dôr-eka prantachea rajpalak ani porjechea mukhel odhikariank tanchi khaxa lipi ani bhaxê pormannem boroun kaddlo. Hukum» Ahasuerus razan soi kelêlo ani tacher xikêko ghalêlo.

13

Baravea, mhonggê Adar mhoineachea teravea disa sogllea Judevank, lhanank toxem vhoddank, bailank toxem bhurgeank, ekach disa marun uddounk ani tanchê kodde asa titlem-i kaddun gheunk, dhanvtea sevokanchea hatant diun sogllea prantamnim chitti patthoileô. Te chittincher oxem boroun aslem: «Ahasuerus, vhôdd raza Indiek thaun Etiopia porian pavta tê akêkhê razvôtkechea ekxem sotêtavis pran-tachea rajpalank ani tachea odhikariank oxem boroita:«Jedna sorvoi raxttrancher mhaka odhikar mellêllo ani akêkea sonvsa-rachi podvi mhojea hatant poddli, tedna hanv soktechea gorvan fulonk na punn moriadin ani konnvallaien odhikar cholounchê pasot, hanvem nirnnoi ghetlo; mhojea hata khal aslolim sogllim sodankal, uchambollai nastana jieunk ani mhojê razvôttkent sogllem boreponn ximpddonk ani sogott lok axeta ti xanti tankam

mellunk, mhoji khuxi. Hem sogllem
 koxem xarhi pavchem tê vixim,
 hanvem mhojea budh
 dinnareanchem mon polleun
 ghetlem; tanchê modlo eklo bhov
 xanno, mogan vavr korpi ani
 visvaxiponn samballpi! Tachem
 nanv Haman ani raza pattlean taka
 podvi asa. Tannem amkam
 kolloilam toxem sonvsarachea
 sogllea porzam modem êk noxtti
 porza jieta, tiche nem-kaide,
 dusrea raxttram add vetat ani
 thambonastana razache hukum
 môddta. Oxem jem boreponn ami
 rajeant haddunk sôdtanv, taka
 addkôll zata. Mhonnttôch hi porza
 ani tich ti sogllea raxttrancher add
 veta, amchea boreak upkarona
 tosle attvech nem gheun asa ani
 kannttalleache oprad adarta. Oxi
 amchea rajeachê udargotik
 addkhôll zata: Haman êk odhikari
 ani amkam soglleank dusro bapui.
 Tannem boroilolê chittint zanchô
 ulêkh kela tankam soglleank,
 bailank bhurgeank soit,
 konnachech churchure dhôrinas-
 tana tanchê dusmanachê torsadin,
 hea vorsachea baravea mhonegê
 Adar mhoineachea chovdavea
 disa, sam-kinch marun
 uddouchim. Hê toren him noxttim
 monxam ekach disa nor-kant
 vetolim ani tea uprant amchea ra-
 jeak sasnnak thirai ani xanti
 melltoli.

14

Tea disak sogllea lokan toiar aschê
 khatir, hea hukumachi proti dôr-eka
 prantant dhaddun dili.

15

Razachea hukuma pormannem,
 dhanvtole suddsuiddit taktin gele.
 Poilê svater ho hukum Suza
 rajdhanint porgôtt zalo. Raza ani
 Haman jevonn korunk ani pieunk
 lagle punn Suza rajdhanint vholdd
 akant suddlo.

Chapter 4

1

Esther Ranni mornnachê bhi-rantin
 bhôrun, Sorvesporak xeronna geli.

Jedna Mordekain hi khobor aikoli,
 tannem aplim angvostram pinzlim
 ani gonnann aplem ang pangur-lem
 ani mathear gobôr ghalo. Uprant to
 sontapun bobô huali marun
 xarantlean gelo ani

2

Aplê thoraiechim angvostram kuxin
 dovrunk dukhachim ani vilapa-chim
 nhesnnam ghalim.

rajmahalachea darvonttea-xim
 porian pavlo. Hanga gonnann aplem
 ang pangrun konnench bhitôr
 sorunk zainaslem.

3

Margaie-chea pormollanchê
 svater aplê toklek gobor ani xenn
 lailem. Darunnaien aplê kuddik
 donnvonn dili. Ani jea suvatancher
 ti vholddponnan ani tho-raien

bostali, thoim atam tichea
kensancheô tôddun kaddlôleô
pantiô uddoilôleô asleô. Ti hê
porim Israela-chea Somia Devak
ulo marta: (3b) Mhojea Dhonia,
amchea ekleach Raza, mhaka pav!

Jea-jea prantamnim raza-chea
hukumachi khobor pavli, Judevam
modem vhodd sontap, upas,
roddnnem ani bobô suru zaleô,
zaitea zannamnim gonnann aplem
ang pangurlem ani gobracher
bosle.

4

Hanv eksurim, Tujê xivai konn
mhaka adar ditolo na. Mhozoch jiv
hanv atam sonkottant ghalunk
vetam.

Tichea sevokamnim ani
izddeamnim hi khobor Esther
Ranniek sangli ani ti zobor chintest
zali. Gonna svater ghalunk, tinnem
Mordekaik angvostram dhaddlim
punn to tim ghenalo.

5

Mhojea bhurgeaponnar thaun
mhojea ghorant mhaka xikoilam
tem hanv visrunk na: Tunvem,
Sorvespora, sogllea raxttram modli
Israel-porjek venchun kaddleai ani
sogllea purvilea lokam modle
amchea purvozank sodankal
Tujem daiz zaunk nivddun
dovorleai, ani Tujê bhasavnnê
pormannem Tunvem tankam
vagoileai.

Tedna apli seva korpak razan
dilêlea mukhel izddeak Hatakak
Estheran, kiteak pasot oxem kortai
kai mhonn vicharunk, Mordekaia
sorxem dhaddlo.

6

Punn ami tujer pap adarlam ani
tunvem amkam amchea
dusmanachea adhin keleai.

Hatako Mordekai aslo thoim
xarachea chovker, rajmahalachea
darvonttea-xim gelo.

7

Kiteak ami tanchea Devank
bhozleanv Dhonia tum promannik.

Mordekain apnnak kitem ghodd-
lam tem sanglem ani
Judevanchem nisonetton korunk
koxêporim Haman razachea
bhanddarak duddu diunk toiar zala
tem kolloilem.

8

Amcher keloli zulumêxai polleun
tanchem somadhan zaina.

Tea bhair tika khobor mellcheak
tannem Suzan porgôtt zalêlea
hukumacho utaro, Esther ranniek
dhaddun dilo ani raza-xim vochun
aplê porjê khatir vinonti korunk tika
sondêx dhaddlo. (8a) Tannem
mhollem, Tum lhan asli tedna,
hanvem tuji koxi kallji ghetli tacho
ugddas dhôr. Raza pattlean podvi
aslolea Hamanan amchem
nisonetton maglam. (8b) Tum Devak
ulo mar, amchê pasot raza kodde

uloi ani amkam mor-nnantlim
vattai.?

9

Tujea ontthantli bhair sorloli
bhasavnni nirfôll korunk, ani tujem
daiz na korunk tuka
dhin?vastoleanchim tonddam bond
korunk tujê vedichi ani tujea
Ghorachi mhoima paloun uddounk

Hatak portun ailo ani Mordekain
sangloli soglli khobor, Estherak dili.

10

ani kuddea devanchi vakhann?nni
korunk raxttranchim tonddam
ugddunk ani sodam-sorvodam
rogta-masachea razak nomoskar
korunk, tânnim aplea kuddeam
devam lagim koblat kelea.

Tinnem taka ho sondêx diun,
Mordekaia-xim portun dhaddlo.

11

Tuji rajbettkatti Dhonia Vortonam
tankam dinaka. Amchem nisonthon
polleun, tankam khôs bhôgchi nhoi
Tanchim karasthanam tancheruch
porti, Amcher add vetat tea
mon?xanchem kitem zata tem
tanchê vorvim dakhol kôr.

?Apnnak apoilea xivai, konnui
dadlo vô bail raza-xim bhorlea
kuddan vohot zalea, taka kaidea
pormannem moronn favo zata
mhonn razache odhikari ani
prantannim ravtolo lok zanno. Fokt
raza aplo bhangaracho rajdondd
ubarta, tedna mon?xacho jiv

vattaum-ieta. Ani tis dis zale razan
mhaka apounk na!?

12

Sorvespora, amcho ugddas kôr;
amchea akantachea vella Tujem
boll dakhoi. Devanchea Raia ani
Sorpodvedar Dhonia, mhaka dhir
di.

Him Estherachim utram
Mordekaichea kanar poddtôch,

13

Xinva mukhar hanv astolim tedna,
bhuloitat toslim utram mhojea
tonddant ghal, tachea kallzant
amchea dusmanacho rag ghal, ani
hê porim dusmanacho ani tachea
bhageliancho bhosm zaum-di.

tannem ho portipall kelo, ?Tum
razachea mahalant asai de-khun,
Judevam modli tum eklich sutt?-
tolii mhunn somzum nakai.

14

Punn amkam Tujê podven sôddoi.
Sorvespora, mhaka pav, kiteak
hanv eksurim ani Tujê xivai mhaka
adar divpak konnuch na!

Kedinch na. Tôr tum oslea vellar
ogi ravlear, alaxiro ani suttka
Judevank anink dusrê koddchi
ietoli. Punn tum ani tujem
ghorannem somptolem. Konn
zanno! Ghoddiê hea oslech
prosongak lagon, tum xinvasonar
pavleai?.

15

Tuka sogllem thavem
onbhavarthiancho man mhaka
naka, Sunôt korunk naxil¹⁶leam
toxench videxianchê khattir
nhidonk hanv vittetam.

Hem aikotôch Estheran ho zobab
Mordekaik dhaddlo,

16

Poristhitik lagun hanv hanga asa
mhonn tum zannoi dorxon diunk
hanv vetam tedna, mhojê tokler
ghaltat te tharaiechê khunnek hanv
vittetam. bannxirem zalolê porim
hanv tika vittetam visovachea
disamnim hanv ti ghalina.

¹⁶Voch ani Suza xarant jietolea
sorvoi Judevank ekttâi kôr; mhojê
pasot upas korat ani tin dis kâi
khainakat vô pienakat. Mhojê
vatten hanv ani mhojeô sevika têch
porim upas kortoleanv. Tea uprant
kaido zorui add veta hanv raza-xim
vetolim. Melear, melim!¹⁷

17

Tuji chakorn Hamanachea mezar
jevunk na ani razachea vhoddllea
jevnnannim vantto gheunk na, ani
devank orponn kel¹⁸lo soro pievunk
na.

Mordekai gelo ani Estheran
sanglolem toxem kelem.
Sorvesporan kelolea ojapanchea
kortutvancho ugddas korun,
Morde-kaian hem magnnem
kelem: Sorvespora, Sorvespora,
Raza ani sogllea vostunchea
Dhonia, sogllem Tujê podvê khala

asa, Israelak soddovpachê Tujê
khuxer Konnacheanuch add ieunk
nozo (17c)(Ontrall ani prithum¹⁹
Tunvem rochleãi ani ontralla khala
asat titlim-i ojapam. Tum sogllea
vostuncho Dhoni, Konnacheanuch,
Dhonia, Tuka addaunk nozo.
(17d)Tum sogllem zannai;
khorech, Dhonia, Tum zannai,
urmottponnan vô gorvan vô
mijaxen hanvem hem korunk na:
gorvixtt Hamana mukhar, hanvem
tokli bagaunk na. (17e)Israelachi
suttkâ zatit zalear khuxêmonan
hanv tem kortolom aslom ani
tachea pãiancho umanv ghetolom
aslom. Punn jem kitem hanvem
kelam tem mon²⁰xak mhoima nhoi
punn Devak mhoima diunk kelam,
ani Tujê bhair, Sorvespora, hanv
konnakuch nomoskar korpi nhoi
ani hem sogllem hanv gorvak
lagun korina. (17f)Ani atam,
Sorvespora Deva, Raza,
Abrahamachea Deva, Tujê porjek
vattai; kiteak amcho nas korunk
dusmananache dolle amcher lailole
asat, ani jem purvilea kallari thaun
Tujem daiz aslem tacho bhosm te
korunk sôdtat. (17g)Tujea daizachi
beporva korum naka; hem daiz
Tunvench Ejiptachea desantlem
Tukach soddoun haddlãi.
(17h)Mhojea magnneak kan di,
Tujea daizachi kaklut kôr, amchem
dukh kaddun amkam sontosan
bhôr, ani Tujem Nanv vakhannchê
khatir, Sorvespora, ami jivim urum.
Tuka vakhanntat tanchim tonddam
bond korum naka. (17i)Ak²¹khem

Israel sogllê sokten roddonk laglem
kiteak tanchem moronn samkem
lagim pavlolem.

18

Mhaka hanga haddloli tea disa tem
aiz porian, Tujê bhair hanvem
konnancheach sovem sontôs
bhogunk na Sorvespora,
Abrahamachea Deva.

19

Eh Deva, tum sogllean von
podvedar, Nirxeloleancho tallo
aikun ghe khotteanchea hatantlim
amkam nivar ani mhojê bhirantintli
mhaka vattai!

[Chapter 5](#)

1

Tisrea disa, magnnem korun
sompolem tedna tinnem aplim
vilapachim angvostram kaddlim ani
aplea voibhovan nhesli. (5)Uprant
sog-llea voibhovan nhesun ani
soglleanchi zoton ghetta ani
soglleanchem taronn korta tea
Devak ulo marun, tinnem apna
borabor (6)dogam chakornink
ghetleô. (7)Modhuraien ti eklecher
aplo bhar pêllta ani dusri tichê
borabor tichea angvostrachi xep
dhôrun cholta. (8)Sopurnn
sobitaien ti por-zolltali, tichea
mukhamollar khuxal-kai rostroyali
punn tichem kalliz bhirantin anvllun
ailolem. (9)Sogllim daram utorlea
uprant, ti raza hujir pavli. To aplea
rajki xinvasonnar boslolo aslo, to
aplo rajki zhogo nhes-lolo,

bhangaran ani mannkamnim to
zogzogtalo polleunk to bhôikrut
distalo. (10)Thoraien bhôrun,
tannem voir nodor marli ani ragan
bhôrun tika polleli. Ranni samki
thorthorli. Tika ghunvôll aili tedna
tichea mukha-mollacho rong
bodol?lo ani tinnem apna fuddem
choltolê sevicechea khandar apli
tokli dovorli. (11)Punn Devan
razachem kalliz bodol?lem ani to
movall zalo. Akantun to aplea xin-
vasona velo sott korun utthlo ani ti
soiranna ie-sor tika aplê vengent
ghetli ani tika dhir diunk laglo.
(12)Tannem tika mhollem, ?Esther
tuka kitem zalam?? (13)?Dhir ghe,
tum mor-chi-naim, amcho hukum?
fokot sadhea lokakuch lagta. Lagim
ie.? (14)Ani aplo bhangaracho
rajdondd tannem Esthe-rachê
gomttek lailo, (15)tika veng marli
ani mhollem ?Mhojê kodde uloi.? (16)
Tinnem taka zobab dilo,
?Mhojea Dhonia, tum Devacho êk
boddvo koso mhaka disloi, (17)ani
mhojem kalliz tujê thoraiechê
bhirantin buddlem kiteak tum
ojapvont, mhojea Dhonia, (18)ani
tujem mukhamoll korunnaien
bhorlolem.? (19)Punn oxem
uloitana ti anink êk pavtt ghunvôll
ieun poddli. Raza odik uchambôll
zalo ani tache sevok tika portun
soirannar haddunk lagle.

3

Razan mhollem, ?Esther ranniê,
tuka kitem zalam? Tuka kitem zai
tem sang; mhojê rajvôtkechem ord

porian magxi zalear, hanv tuka tem ditam.¶

4

Estheran zobab dilo, ¶Mhojea Dhonia, tuji khuxi zalear tum ani Haman mhojea vosreant hanvem aiz toiar kelam tea vholda jevnnak iexat?¶

5

Razan mhollem, ¶Estherachi khuxi korchê pasot Hamanak vegô-veg hanga apoun haddat.¶ Mhonnttôch raza ani Haman Estheran toiar kel¶lea vholda jevnnak aile ani

6

Soro pietana, Razan Estherak mhollem, ¶Esther, tuka kitem zai tem sang, ani hanv tuka tem ditam. Rajvôtkechem ord zalear porian, hanv tem tuka ditolom.¶

7

Estheran portipall kelo, ¶Mhoji goroz ani mhojem magnnem oxem,

8

Hanv tuka mandleam ani mhojem magnnem mandun gheunk tuji khuxi zalear, Hamana borabor faleanchea disa, hanv toiar kortam tea jevnnak io ani tea uprant razak zai toxem hanv kortolim.¶

9

Haman tea disa khuxalkaien ani sontôxi kallzan bhair sorlo ani razachea darvonttea-xim

Mordekaik dekhlo ani to apnna fuddem ubo ravona ani halona tem dekhlem, tacho rag choddlo.

10

To-ruipunn tannem kâi-ek mhollem na. Aplea ghora pavtôch, tannem aplea ixttank ani Zeresh aplê bailek apoili.

11

Aplê girestkaiechi ani sobar bhurgeam-ballanchi vholdvik, toxench razan apnnak koxê porim voir kaddla ani montriam ani sevokam voir odhikar dila hachi khobor tannem sangli.

12

Tea bhair tannem mhollem, ¶Esther rannien dusream konnakuch nhoi punn mhaka raza borabor jevnnak apoila ani toxench faleam-i, raza borabor mhaka amontronn asa.

13

Punn jedna tea Judev Morde-kaiak razachea darvonnttea-xim hanv boslolom polletam, hem mhaka kâich nhoi koxem dista.¶

14

Zeresh, tachê bailen ani sogllea ixttamnim mhollem, ¶Pon¶nas hat unch gôll ubarunk lai ani faleam sokallim Mordekaik tacher umkallaun mar mhonn razakodde mag. Uprant tujean raza sangata kosloch husko nastana, jevnnak vochum-ieta.¶ Hi budh taka bori

lagli ani tannem to gôll ubarunk lailo.

Chapter 6

1

Tê rati razak nhid poddona zali.
Tannem Nondnnechem vô Itihasa-
chem Pustok haddunk lailem.

2

Koxê porim êk dis ghatki izdde,
Bigtam? ani Teresh razacho jiv
gheunk sôdtale tanchi khobor
Mordekain Ahasuerus razak
kolloiloli ti thoim boroun mell?li, he
dog mahalachea darvontteache
rakhne zaun asle.

3

Mhonnttôch razan vachtoleak
mhollem, ?Hê kornnek lagon
Mordekaik koslo man ani boreponn
dilam zait?? Razachea sevokan
zap dili, ?Taka kâich diunk na.?

4

Tedna razan mhollem, ?Bhair
vosreant konn asa?? Apnnem
ubarlolea gollar Mordekaik
umkollaunk, teach vellar Haman
thoim bhitôr sorlolo.

5

Razachea sevokan mhollem,
?Haman bhailea vosreant ubo
asa?. Razan mhollem, ?Taka bhitôr
ieum-di.?

6

Ani to bhitôr pavtanch, razan tachê
kodde vicharlem, ?Jea mon?xak
raza man diunk sôdta taka kitem
korchem?? Hamanan apnnach
bhitôr oxem mhollem, ?Mhojê bhair
raza anink konnak man diunk
sôdit??

7

Mhonn-ttôch Hamanan razak
zobab dilo, ?Raza tôr konnak man
diunk sôdta zaleam,

8

tannem taka apunn nhesta tosem
avoronn haddchem ani raza
bôstalo to ghoddo haddcho ani
tachê tokler razmukutt ghalcho.

9

Uprant razan angvostr ani ghoddo
aplea soglleam-von vortea
odhikariak diuncho ani tannem
raza man diunk sôdta tea mon?xak
ani taka ghoddeacher bosoun
xarachê chovker bhonvddauncho
ani tachê mukhar oxi porgôtnni
korchi: Raza man diunk sôdta tea
mon?xak hê porim vagoitole. ?

10

Razan Hamanak mhollem, ?Vegim
voch ani tunvem su-choilam toxem
angvostr ani ghoddo ghe ani rajki
darvonttea-xim bosun aslolea
Mordekai Judevak hem sogllem
kôr. Tun-vem suchoilam tantlem
ekui chukoinaka.?

11

Mhonnttôch Hamanan angvostr ani ghoddo ghetlo, Mordekaik nhesoilo ani taka ghoddeacher bosoun, xarachê chovker bhonvddailo ani oxi porgôtnni keli: ʔRaza man diunk sôdta tea monʔxak hê porim vagoitole.ʔ

12

Hachê uprant, Mordekai xarachea darvonttea-xim portolo punn Haman apli tokli khala ghalun ani nirxeun vegôveg ghora gelo.

13

Hamanan apnnak ghoddlolem titem-i aplê bailek Zereshak ani sogllea aplea ixttank kolloilem, tedna tachea budh dinareamnim ani potinin mhollem ʔMordekaia mukhar tum khala poddunk lagla. To Judev pillgecho zalea, tum tacher zoit vhorunk xokchona. Punn tum jerul harovtolo.ʔ

14

Tim uloita astana, razache khoje pavtat ani Hamanak Estheran toiar kelʔlea vholda jevnnak vhorunk ietat.

[Chapter 7](#)

1

Raza ani Haman Estherachea jevnnak gele,

2

ani hea dusrea disa jevtana, anink êk pavtt razan mhollem, ʔEsther Ranniê, tuka kitem zai tem mhaka

sang, ani tem tuka melltolem. Tum magxi titem-i hanv ditolom, mhojê razvôttke-chem ord porian.ʔ

3

Esther rannien zap diun mhollem, ʔRaza Saiba, hanv tuka manovlim zalea, ani Tuji khuxi zalea, mhozo ani mhojê porjecho jiv samball, hich mhoji vinonti.

4

Mhozo ani mhojê porjecho nas korchê khatir, amkam marun uddouchê khatir ani amcho sotianas zaunchê pasot amkam dusmanachê adhin keleant. Amkam gulamam ani chakram koxim viklolim zalea, hanv kâich mhonnchi naslim; punn atam asam toxem razak kelʔlem nuksann dusman bhôrun haddunk xokcho na.ʔ

5

Esther ranni uloita astana, Ahasuerus razan mhollem, ʔOxem korunk ievjitolo monis konn? Ani to khoim asa?ʔ

6

Estheran zobab dilo, ʔAmkam dhumallo ditolo ho noxtto Haman.ʔ Hamanak raza ani ranniê mukhar kampero suddlo.

7

Ragabhorit zaun, raza jevnnavelo utthlo ani rajma-halachea bagent gelo; raza apnnak vaitt kortoloch

mhonn zanno zaun, aplo jiv vattai
mhonn, Esther ranniê lagim
magunk, Haman pattim ravlo.

8

Jedna raza rajmahalachê bagent
thaun jevnna vosreant portolo,
tedna tannem Haman Esther ranni
bosun asli tea polongar poddlolo
aslo dekhlo. Raza udgarlo,
Mhojeach rajmahalant ho
ranniecher zobordosti kortolo
kitem? Him utram razachea
tonddantlim bhair sorta thoinch
astana, Hamanachea mukhamollar
ôl uddoili.

9

Razachi seva kortolea, Harbon
nanvachea izddean mhollem,
Razachea boreponna khatir
uloitolea Mordekaiak marun
uddouk, Hamanan aplea ghora
lagsar ponnas hat lamb gôll toiar
kello asa. Razan mho-llem,
Taka tacher choddoiat.

10

Mhonn-ttôch Mordekaiak toiar
kellea gollar Hamanak choddoilo
ani razacho rag nivlo.

» [Chapter 8](#)

1

Teach disa Ahasuerus razan
Judevank dhumalo ditolea
Hamanachem ghor-dar Esther
Ranniek dilem. Apnna ani
Mordekaia sovem asloli soirigot

Estheran razak dakhôl kortôch,
Morde-kaiak raza fuddeant vhelo.

2

Hamana kodlli porti ghetloli
xikkeachi mudi, razan Mordekaiak
dili ani Esther Rannien Mordekaiak
Hamanachea ghoracho vhoddil
kelo.

3

Anink êk pavtt Esther raza mukhar
geli. Ti tachea paian poddli ani
Hagaga-chea Hamanan Judevam
add nixturaian ievjilolem tem nirfoll
korunk, roddun tinnem raza lagim
maglem.

4

Razan apli bhangarachi betkatti
tika dakhoili. Tedna Esther ranni
utthli ani raza mukhar ubi ravli.

5

Tor razak borem dista zalear ani
hanv taka manovleam zalear ani
razak mhojem mhonnem
mandlem zalear ani hanv taka
mandlim zalear, sogllea rajki
prantamnim jietolea Judevanchem
nisonetton korunk hukum diun
Hamme-datachea puta Agagit
Hamanan boroilleo chitti fattim
gheunk formonn bhair kaddchem.

6

Mhojê porjecher ietolem dukh,
mhojean koxem polleum-iet?
Mhojea gotracho bhosm zallo
koso mhojean polleum-iet?

7

Ahasuerus razan Esther Ranniek
ani Judev Mordekaiak mhollem,
Polleiat, Hamanachem ghor
hanvem Estherak dilam ani
Judevancher akromonn korunk
sôdtalo dekhun, taka gollar marlo.

8

Tumi, tumchê vatten Judevam
vixim tumkam borem dista tem
razachea nanvan boroiat, tacher
rajki xik²ko marat; kiteak razachea
nanvan boroil²lo ani xik²ko marlolo
hukum² bodlunk zaina.²

9

Tedna Xivan mhoineachea
tevisavea disa, rajki chittnisank
apoun haddle ani Mordekaian dila
toso tânnim utran-utor, Indiek tem
Etiofiek porian, ekxem sot²tavis
prantantlea Judevank, up-
rajpalank, rajpalank ani odhikariank
tanche khaxa lipie ani bhaxê
pormannem borouk kaddlo, dôr-
eka prantak ap-aplê lipien, dôr-ekê
porjek ap-aplê bhaxen ani
Judevank tanchê lipien ani bhaxen
boroilo.

10

Heô chitti, Ahasue-rus razachea
nanvan boroiloleô ani raj xik²kean
thirailoleô, rajki ghoddeancher
bosun sondêxkar gheun gele.

11

Hea chittim vorvim, aplea sogllea
pran-tamnim ekach disa Adar

mhoineachê teraver, sorvoi
xaramnim jietolea Judevank
ektthaim ieunk aplea jivachi
rakhonn korunk ani apna add
upras-tolê khoinceach raxttrachê
vô pran-tachê foujek marun
uddounk

12

ani tanchea bail-bhurgeam soit
tanchem nisontton korunk ani
tancha mal luttunk, Ahasuerus
razan porvangi dili. (12a)Hi asa
formavnnechi proti: (12b)Vorto
Ahasuerus raza, India tem Etiopia
porian aslolea ekxem sot²tavis up-
rajpalank, prantachea rajpalank ani
sogllê visvaxi porjek noman korta:
(12c)Zaite zann zankam aplea
Dho-niachea upott udharponnak
lagun odik man mellta, title te odik
gorvan fultat. Amchea sevokank
vaitt korun tankam puro zaina punn
aplêch vhoddvikaian buddon, te
borem dekh-toleancher vaitt
ievjitat. (12d)Te nhoich
dusreachem upkarponn kaddun
vhortat punn boreponnachi vollôkh
nasloleanchê polkê boddaien fulon
vetat. Soglle polleta tea Devachi
vaittak kanttaltoli nit apnnak
chuktoli oso tancha somoz.
(12e)Sobar pavtt proxasonachi
zobabdari aslolea ixttanchea
bhulovpi utram udexim, odhikar
aslole monis niropradhean-chem
rogot varouk soho-zobabdar
zalear ani bhôrun haddunk zaina
toslem vaitt korunk pavleat.
(12f)Vaitt monache monis

rajkortoleanchem borem mon
 ibaddtat. (12g)Hacho puravo
 amkam pavleat tea adlea
 ghoddnukam vorvinch nhoi punn
 odhikar favo naslolea monxamnim
 tumchê modem kellea khottea
 kortu-bam vorvim tumkam melltole.
 (12h-i)Fuddarak novim dhoronnam
 dhôrun ani amchê mukhar
 manddlôle khottle khorea monan
 suddave korunk, amchê razvôttkent
 xanti-somadhan samba-llunk ami
 vavurtoleanv. (12k)Hea jin'san
 Hammedatacho put Haman zo
 Masedoniecho aslo ani zachea
 xiramnim Persiechea rogtacho ekui
 thembo naslo amchem udarponn
 bhôgtalo, (12l)ani sorv raxttrank
 da-khoitanv toslém boreponn ami
 dakhoi-lem; ani taka amcho
 bapui' mhonn porgôttlo ani raza
 uprant takach sor-pott poddun
 somestamnim man diuncho mhonn
 hukum' ghalo. (12m)Punn aplê
 podvechê ximê bhitôr ravcheak to
 nokllo zalo, ani amchi razvôttki
 kaddun uddounk ani amcho jiv na
 korunk ievjitalo. (12n)Punn aplê
 podvechê ximê bhitôr ravunk to
 nokllo zalo, ani amchi razvôttki
 kaddun uddounk ani amcho jiv na
 korunk ievjitalo. Tea bhair,
 vankddeô vidhya ani addgam-
 naddgam korun amchea jivachi
 rakhonn korpi ani sodancho boro
 dekhnnar Mordekaiacho, tho-
 raiechi sugunni sangatin
 Estheracho ani tanchea ak'khea
 gotracho to jiv kaddunk sôdtalo.
 (12o)Hea jin'san amkam adara

viret dovrunk ani amchi Persiechi
 razvôttki Masedoniechea hatant
 diunk to sôdtalo. (12p)Punn hea
 nixttur monxan na korunk ievjilole
 Judev opradi nhoi punn
 neainitichea nemam pormannem
 cholpi. (12q)Tim Bhov Vortea ani
 bo-llixt jivea Devachim bhurgim.
 Ta-nnénch amchê ani amchea
 purvozam khatir razvôttki
 samballun dovorlea. (12r)Dekhun
 tannem Hammedathachea puta
 Hamanak dhaddlolea chittim
 pormannem tumi cholum nakat,
 Suza xarachea darvonttea-xim
 taka ani tachea ak'khea
 ghoranneak jivexim marlim:
 soglleacher raj choloitolea
 Sorvesporan tabortob taka favo ti
 khast laili. (12s)Hea chittinche
 utare bhovxik svatanher ghalat
 ani Jude-vank aple nem' bhiranti
 vinnem pa-llunk diat. Tanchem
 nisontton korunk adim Adar
 nanvachea baravea mhoi-neacho
 teravo dis venchun kaddlolo. Tea
 disa konnui tancher akromonn korit
 zalear, tanchea adarak ieiát.
 (12t)Kiteak sogllea voir razvôttki
 choloita tea Devan apnnem
 venchun kaddlolê porjek
 nisonttonacho nhoi punn sonto-
 sacho dis zaum-so kela.
 (12u)Mhonn-ttôch tumi tumchea
 tharailolea porbam modem sogllea
 sontosan ho kherit dis koso
 pallcho. Oxem atam ani fuddarak
 amkam ani visvaxi Persiechea
 lokak ho dis zoitacho somarombh
 zatolo ani amchê add firiad

manddtoleank nisonttonacho ugddas kortolo. (12v) Khoincheim xar vô prant ho hukum pallina zalear, ujea ani torsadi vorvim tacho nas zatolo; tachi gôt oxi zatoli ki monisuch nhoi punn ranvott zonavoram ani suknnim porian thoim ravchim nant.

13

Judev tea disa aplea dusmanachi sudd gheunk toiar asunk, kaido zauncho aslo tê chittiche utare dôreka prantant sogllea lokak dhaddun dile.

14

Razan-chea ghoddeancher bosun chitti pavou-pi, vhoddê taktin tachê hukumê porma-nnem bhair sorle. Suza rajdhani xarantui ho hukum porgôtt zalo.

15

Mordekai kunvrachem zamblllem ani dhovem ang-vostr nhêsun, toxench bhangara-cho vhoddlo mukutt ani sonni sutacho tambddo jubho ghalun, raza mukhavelo bhair sorlo. Suzachem rajdhani xar khuxalkaien arddunk laglem.

16

Jude-vam modem khuxalkai, sukh ani man porzolllo.

17

Jea-jea prantant vô nog-rant razachem formonn porgôtt zalem, thoim Judevam modem khuxalkai

ani sontôs porgôtt zalo. Sogllê kodden jevnnam ani mouz suru zali. Somestank Judevanchi bhirant lagli ani razvott-kentlo zaito lôk Judev zalo.

Chapter 9

1

Razacho updês ani tacho hukum Adar nanvachea baravea mhoinea-chea teravea disa nem zale, ani jea disa Judevanchea dusmanamnim tanchem nisontton korunk chintlolem, teach disa portench ghoddlem; Judevamnim aplea dusmananchem nisontton kelem.

2

Ahasuerus Razachea sorvoi pranta-chea xaramnim, aplea dusmananchem nisontton korunk Judev ektthaim zale. Sogttank Judevanchi bhirant lagloli dekhun, konnench tancher hat ukollo na.

3

Mordekaiachê bhirantin sorvoi prantanche odhikari, up-rajpal, rajpal, ani rajodhikari Judevank borek korunk sôdtale.

4

Khoreponnim rajmhalant Mordekaiachea hatant soglli podvi asli ani sorvoi prantamnim tachem nanv gaztalem. Mordekaiachi podvi disachea disa vaddot vetali.

5

Mhonnttôch apnancher kolpotale
tankam Judevamnim tolvarin
marun uddoile, tancho nas kelo ani
apnnak zai toxem tanchê thaim
kelem.

6

Suza xarantuch Judevamnim
pãixim monxank tolvarin marun
uddoile,

7

Han-chê modem Judevanchea
dusmana Hammedatachea puta
Hamanache dha put

8

Parshandata, Dalfon, Aspata,
Porata,

9

Adalia, Aridata, Parmashta, Arisai,
Aridai ani Jezata asle.

10

Punn tãnnim lutticho mhal vhorunk
na.

11

Suza rajdhani xarant kitlea lokak
jivexim marle tachê vixim teach
disa razak kolloilem.

12

Razan Esther ranniek mhollem,
Suza rajdhani xarant,
Judevamnim pãixim monxank ani
Hama-nachea dha putank jivexim
marleat. Rajeachea dusrea
prantamnim tãnnim kitem kelam
kai? Tuka zai tem mag ani hanv

tuka ditolom, magxi titlem-i dito-
lom.

13

Estheran zobab dilo, Razachi
khuxi zalear, Suza xarantle
Judevank, aichê hukumê
pormannem faleam-i korum di. Ani
Hamanachea dha putancheô kuddi
gollar umkollaum di.

14

Oxem korunk razan hukum dilo.
Suza xarant hukum porgôtt kelo
ani Hama-nachea dha putank
gollar umkollaile.

15

Mhonnttôch Adar mhoineachea
chovdavea disa Judev Suza xarant
ektthaim zale ani tinxim
monxank xarant jivexim marle.
Punn tãnnim lutticho mhal vhorunk
na.

16

Razachea prantamnim jietolea
dusrea Judevamnim aplea jivachi
rakhonn korunk ani
dusmananchem nisonnton korunk
ektthovle. Tãnnim aplea dus-
manachea poncheatôr (75)
monxank jivexim marle. Punn
tãnnim lutticho mhal vhorunk na.

17

Hem ghoddlem Adar mhoineachea
teravea disa. Chovdavea disa
tãnnim visôv ghetlo ani to dis

khuxalkaiecho ani somarombhachcho dis zalo.

18

Punn Suza xarantle Judev tera-ver ani chovdaver ektthovle mhonnun tãnnim pondravea disa visôv ghetlo. Ani ho dis khuxalkaiecho ani soma-rombhachcho zalo.

19

Haka lagun xara bhair kilê naslolea ganvamnim ravtole Judev lok, Adar mhoineachcho chovdavo dis sontosachcho ani somarombhachcho dis koso palltat, khuxalkaien ani sontosan ekamekak danam diun sartat, Punn xaramnim jietole Judev lok Adar mhoineachê pondravê tarker oxem korta, khuxalkaien ani ekamekak danam diun sarta.

20

Mordekain hem sogllem boroun dovorlem. Uprant Ahasuerus razachea prantamnim jietolea sorvoi Judevank, lagxileank toxench poixileank, chitti dhaddun dile

21

ani vorsachea vorsa, Adar mhoineachê chovdavê ani pondravê tarker Purimê utsôv korcheak,

22

kiteak tea disamnim Judevamnim aplea dusmanachem nisontton kelêlem ani tea mhoineant

tanchem dukh-roddnnem, sukh-somadhanan bodolê-lolem. Hea pasot tea disamnim utsôv korcho ani khuxalkaien ekamekak danam diunchim ani durbollank dennim ghalchim mhonn formailolem.

23

Ho utsôv suru kela tethun thaun Judev oxem korit aileat.

24

Koxê porim Judevank dhumallo diupi Agagit Ha-manan Hammedatachea putan Judevanchem nisontton korunk ievjilolem ani êpurê mhonggê sort ghalêli tanchcho bhosm korunk ani tankam nopoit korunk,

25

punn jedna to raza-xim gelêlo Mordekaiak gollar marchô hukumê gheun, Judevancher add tachi khotti ievzonn takach bhuzli ani taka ani tachea putank-ui gollar marle oxem Morde-kaian tankam boroun sanglem

26

ani tea pasot êpurê hea utravelean, hea disank êpurimê mhonn nanv poddlem. Hea jinêsan chitticher boroun aslem toxench apleam dolleamnim dekhlolem ani ap-nnak ghoddlolem tem polleun,

27

vor-san voros tharailolê podêdotin ani tharailolea vellar aplê pillgê ani

apnna vangdda ravtoleam borabor
don dis chukoinastana somarombh
korunk Judev khuxen raji zale.

28

Hê bhaxen pinnddkechê-
pinnddkent, dôr-eka ghorabeant,
prantant ani xarant, soma-
rombhlôle Purimache dis,
Judevam modem kednanch rodh
zaunche nant, nhoi mhonn tancho
ugddas tanchê pillgentlo nattak
zauncho na.

29

Mordekaian boroillem potr monzur
korunk, Abihailachê dhuvê, Esther
rannien sogllea odhikaran hi dusri
chitt boroili.

30

Ani Ahasuerusachea razvôtt-kent
aslolea ekxem sotatavis prantam-
nim jietolea sogllea Judevank
xanticho ani visvaxiponnacho
sondêx diun, teô dhaddun dileô.

31

Mordekai Judevan formailolem
toxem ani apnnak ani aplê pillgek
tharailolê poddotin nemlolea vellar
Purimache dis pallunk aplê chittir
boroillem. Tea bhair upas ani
vilap korunk kherit nemle asle. 32
Estheran dilêlea hukuman,
Purimachea utso-vache nemle thir
zale ani hem sogllem pustokar
boroun dovorlem.

[Chapter 10](#)

1

Ahasuerus razan nhoich sogllo
mukhel ganv punn doria mo-dem
aslole zunve dondda khal haddle.

2

Soglleô tacheô xoktivont ani
bollvont kornneô ani koxê porim
tannem Morde-kaiak voir kaddlo,
hem sogllem Media-chea ani
Persiechea razachea Nondnne-
chea Pustokar boroilolem asa.

3

Ahasuerus raza uprant, Mordekai
Judeva itlo vholdd anink konn dusro
naslo. Judevam modem taka man
aslo, urponjimnim bhav tachi
opurbai kortale kiteak to aplea
lokak borem anvddetalo ani aplê
sonstê thaim xantin vagtalo. (3a)-
Ani Mordekain mhollem, Hem
soglleam Devanuch kelam. (3b)Hea
vixim mhaka poddlolem
soponkâich êk chu-ko nastana
khorem zalem. (3c)Lhan zhôr asli ti
nôd zali, thoim uzvadd, suria ani
bhorpur udok aslem. Nôd mhollear
Esther raza tichê lagim logn zalêlo
ani tika ranni kelêli. (3d)Te dog ar
mhollear Haman ani hanv.
(3e)Raxttram mhollear
Judevanchem nanv na korunk
ektthovlolo lok. (3f)Mhojem raxttr
mhollear Israel. Tânnim
Sorvesporak ulo marlo ani Tannem
tankam soddolim. Hôi,
Sorvesporan Aplê porjek soddoli,
hea sogllea vaissantlim
Sorvesporan amkam nivarlim,

raxttram modem kodinch ghoddonk
na toslim novlam ani vismitam
Sorvesporan keleant. (3g) Sorti
ghalun tannem don jin'sancho
xevôtt tharailo: êk Devachê porjek
ani dusro sogllea raxttrank. (3h) Ho
don jin'sancho xevott nemlolea
kallar ani vellar, zhoddtechea disa
Sorvespora mukhar ani sogllea
raxttram modem ghoddun ailo.
(3i) Hea jin'san Sorves-poran Aplê
porjecho ugddas kelo ani aplea
daizak nit mellun dili; (3k) Hea
jin'san Adar mhoineache he dis
mhonngê chovdavo ani pondravo
dis Sorvespora mukhar pinddkechê
pinddkek Israel porjê modem
ektthaim ieupache, sontosache ani
khuxalkaie-che dis
zatole. (3l) Tolemi ani
Kleopatrachea razvôtt-kechea
chovthea vorsa, apunn iadnik ani
Levit mhonn sanglolea Dositheus-
an ani tachea puta Tolemi, Purim
utsova vixim boroil'li chitt Ejiptant
haddli. Hi chitt khori ani
Jerusaleant vosti kortolea
Lisimakus, Tolemichea putan
bhaxantorailea mhonn tãnnim
khatri dili.

[Jobachem Pustok](#) » [Chapter 1](#)

1

Uzachea ganvant, Job nanvacho êk monis jetalo. To êk boro ani promannik monis aslo, Devak bhietalo ani vaitt pois kortalo.

2

Taka sat put ani teg dhuvô asleô.

3

Tachê lagim sat hozar xelliô, tin hozar untam, ek hozar gorvam ani panchxim gaddvam ani zaitim chakram aslim; ani to Udentichea putam modem khub grest aslo.

4

Eka-mekachea ghorant, palli gheun mottim jevnnam korpachi ani aplea tegam bhoinnak apoun tachea borabor jevpachi ani pievpachi, tachea putank sonvoim asli.

5

Hê porim zaitim jevnnam zalea uprant, tankam nirmollavchê khatir Job tankam apounk dhaddtalo ani dusrea disachea fantear aplea zonn eklea bhurgea khatir, ujean lasun iodn kortalo. Ghoddiê mhojea putamnim patok adarlam ani Devachi ninda kelea zait. Oxem dôr-êk pavtt to mhonnttalo.

6

ka disa Devache put aile ani Sorvespora mukhar hajir zale; tanchê modlo eklo Soitan aslo.

7

Ani Sorves-poran Soitanak vicharlem: Tum khoim thaun ailai? Tannem zobab dilo: Hanv sonvsarant hevtten-tevtten bhonvadde marun ailam.

8

Tedna Sorvesporan taka vicharlem: Jobak, Mhojea sevokak, tunvem dekh lai? Tachê oslo sonvsarant anink konnuch na; boro ani promannik monis to; to Devak bhietalo ani vaittak patt korta.

9

Soitanan zobab dilo: Punn Job fukottcho Devak bhietalo?

10

Tachê bhonvtim ani tachea ghora bhonvtim ani sogllea tachea bhattam-vitam bhonvtim Tunvem ek voi ghalunk na? To korta titleacher-ui Tunvem axirvad ghalai ani sogllo ganv tachea hinddam-nim bhoron ôta.

11

Tuzo hat vistarun tachê girestkaiek bott mat lai ani to Tujea tonddar Tuka xirap ghalta vô na tem polle.

12

Sorvesporan Soitanak mho-llem: Tachi soglli girestkai tujê adhin kortam. Punn taka mat hat laum naka. Ani Soitan Sorvespora sorxilo kodd sorlo.

13

Tea disa, Jobacheô put-dhuvô
aplea vhoddlea bhavachea ghorant
jevtaleô ani soro pietaleô,

14

Joba sorxim êk niropi taka sangunk
ailo: ¶Tuje boil zotak bandlole asle
ani gaddvam tanchê boglek
chortalim;

15

tedna Sabeiani lokan tancher ghuri
ghali ani tankam soglleank ubarun
vhelim. Ani sogllea tujea chakrank
tānnim torsadinim jivexim marle.
Tuka hi khobor pavounk hanv
ekloch vattovlam.¶

16

To sangun som-poita thoinch
astam, anink eklo niropi pavlo;
tannem sanglem: ¶Sorgar thaun
khor uzo poddlo ani tujea
menddrank ani rakhnneank lasun
uddoilim. Tuka hem kollit korunk
hanv ekloch vattov-lam.¶

17

Tannem sangun sompounkuch
naslem, anink êk niropi pavlo;
tannem sanglem: ¶Kaldeiamnim
lôk tin zomeam-nim ailo, ani tujea
unttancher ghuri ghalun tankam
gheun gele. Tujea chakrank tānnim
torsadin jivexim marle; tuka hem
kollit korunk hanv ekloch
vanchlam.¶

18

To uloita thoinch astana, anink eklo
niropi pavlo ani tannem sanglem:
¶Tuje put ani tujeô dhuvô ap-lea
vhoddlea bhavachea ghorant jevta-
lim ani soro pietalim

19

tedna, ovchit oronneantlo
vadollacho varo suddlo ani
ghorachea char-ui konnxeancher
marlo; ani oxem tem ghor tea
tornnatteancher kosoll¶-lem. Tim
melim mhonn tuka kollit korunk
hanv ekloch vattovlam.¶

20

Job utthlo; tannem aplem
angavlem pinzlem ani tokleche
kens tasle ani zomnir sorpottun

21

Tannem mhollem: ¶Mhojea
avoichea kusveantlo hanv vingllo
bhair sorlam, vingllo hanv portun
vetolom. Sorvesporan dilem,
Sorvesporan kaddun vhelem:
Sorvesporachem Nanv vhodd
zaum!¶

22

Hea sogllea vignant Joban patok
korunk na, nhoi mhonn Devak
kosloch opman korunk na.

[Chapter 2](#)

1

Anink eka disa Devache put aile
ani Sorvespora mukhar hajir zale;
tanchê modem Soitan-ui aslo.

2

☞Khoim asloi tum?☞ Sorvesporan
Soi-tanak vicharlem.

3

☞Sonvsarak bhon-vadde marit ani
hanga-thoim bhonvot aslom.☞
Soitanan zobab dilo.

4

☞Tunvem mhojea chakra Jobacher
nodor marloli? Tachea sarko monis
sonvsarant ekui na. Boro,
promannik, ani Devak bhieun
patkak ani vaittak fatt korta toslo
anink dusro monis na. Tunvem
itleim kelam astana, tannem
promannikponn sanddlem na.
Tachem nisontton korunk laun tuka
kosloch faido zaunk na.☞

5

☞Katik kat☞ Soitanan portipall kelo.
☞Aplo jiv vattaupak monis kiteim
korta. Punn, hanv tuka khorenech
sangtam, tuzo hat lambai ani
tachea masak ani haddak bott lai.
To tujea tonddar tujer xiraptolo.☞

6

☞Borem asa. Sorvesporan
Soitanak mhollem.☞ Hanv taka
tujea hatan ghal-tam. Punn, tacho
jiv samball.

7

Soitan Sorvesporachea dolleam
mukhavelo koddсорlo. Ani Jobak
paiancho tollo tem toklechê talliê
meren noxttea koddan bhorlo.

8

Joban aple ghai pusunk êk
koilacho kuddko ghetlo ani
gobrachea fuddeant vochon boslo.

9

Tachê bailen taka mho-llem:
☞Tujem promannikponn ozunui
kiteak gheun boslai? Devak xirap
ghal ani mor!☞

10

☞Tum ginean naslolê bhaxen
uloitai!☞ Joban zobab dilo. ☞Zôr ami
borem Devachea hatantlem
ghetanv, tôr vaitt-ui ami mandun
gheunk naka?☞ Hea sogllea
odruxttan, Job ek legit utor vaitt
ulounk na.

11

Jedna Jobachea odruxttachi
khorbor tachea teg ixttanchea
Temancho Elifaz, Suhacho Bidad
ani Naamathcho Zofar hanchea
kanar poddli, tânnim tegaimnim
ektthaim zaun, vochon taka
buzvonn diunk ani moipas
dakhounk ievjilem ani ghorantle
bhair sorle.

12

Poisuch astana tânnim taka
pollelo. Punn, te taka vollkhunk
visorle. Taka polleun, tânnim aple
kopdde pinzle, aplea mathear
dhul☞ ghali ani mottean roddunk
lagle.

13

Te sat dis ani sat rati tachea kuxik
bosle. Te Joba lagim ekui utor
ulounk nant karonn, to kitlo
koxttovtalo tem tãnnim pollelem.

[Chapter 3](#)

1

Joban aplem tondd ugôddlem ani
aplea zolmachea disacher xirap
ghalo

2

Tannem oxem mhollem:

3

“Hanv zolmolom to dis nanch
zaum, ani eka dadleacho gôrb
sombhovla mhonn jê ratin khobor
dilea ti rat nopoit zaum.

4

To dis kallokh zaum sorgantlean
Devacho tacher visôr poddum
tacher kednach uzvadd porzollcho
nhoi.

5

Kallokhi ani savott taka apnnavum
taka kupamnim dhampum
Suriachea girannan taka thor
thoraum.

6

Tê ratik kallokhan aplea tabeant
korum vorsantlea disam modli tika
bhairaum, mhoineanchea hixopant
tika svat nasun

7

Ti rat vanzddi zaum tantunt
ekuikhoxechi murgottni aikunk
ienvchi nhoi.

8

Leviatanacher tabo dhôrunk zanna
aslolea zannkarank tea disak
xirapum-di.

9

Tê ratichea fanteavelim noketram
kallokhant xenddum Tichem
uzvaddak axeun ravop nirfoll
zaum, ani udetem fantem ti
kednach polleunk pavum naka

10

Karonn, nhoi mhonn mhojea
dolleanthem dukh lipounk na tinnem
mhojea avoichea kusveachim
daram dhampunk nant.

11

Hanv zolmotanch kiteak morunk
na? Ani kusveantlo bhair
sortananch Kiteak mhonn hanv
sompom na?

12

Domprancher mhaka kiteak mhonn
ghetlo? Ani avoichea
hodddeamnim Kiteak mhonn
mhaka dud dilem?

13

Tedna hanv melolom zalear, aiz
hanv sust poddun astolom aslom;

14

Apnnankuch nisonttonank
pavoilolea vhodd-vhodd somadhi

bandtat tea prithvechea razam ani
budhvontam sangatim,

15

vô bhangar aslolea ani rupean
aplim ghoram bhôrlolea kunvram
borabor hanv visôv ghetolom
aslom.

16

Vô melolim zolmotat tea bhurgeam
bhaxen, ani kednanch uzvadd
polleunk nant tea ballkam bhaxen
hanv zatom.

17

Thoim vaitt monxam anink kimar
korinant, thoim thoklolim monxam
visôv ghetat.

18

Soglle koidi thoim sangatan mukt
astat Dekhrekanche tankam anink
dhenkxe aikonche poddonant.

19

Lhan toxê vhoddle monis soglle
thoinsor ektthaim ravtat ani gulam
legit aplea dhonia pasun mukt
zatat

20

Odruxtteank uzvadd kiteak mhonn
divop? Nirxelêleank kiteak mhonn
jivit diunchem?

21

Tim mornnak axetat punn tem
kednanch iena, ani liplolea thevea
poros odik vhôdd axen mornnak
ustun sôdtat.

22

Êk somadhi mellêlear khub
sontostat ani fondant pavlear
anondan ulêlastat.

23

Jea monxak vatt bond kelea ani
sogllea vattamnim Devan voim
ghalea, taka uzvadd diun adar
koslo?

24

Mhoje suskare hench mhojem
jevonn, Udka bhaxen vhanvtat
mhojê pinrgonvnneom

25

hanv bhietam tem mhojê soven
ghoddta Mhaka kampero haddta
titem-i mhojê thaim ghoddom ieta.

26

mhaka xanti na, sovostkai na,
mhoje upodre, visôv nopoit kortat.

[Chapter 4](#)

1

Uprant Temancho Elifaz uloilo.
Tannem mhollem:

2

Ami tuka kiteim sanglear tum
somzun ghenxixi? Pun, titem-i
zalam astana; uloinastana
konnachean rabunk zata?

3

Adim tunvem zaitea lokank xikoile
osokt hatank ghottai dili.

4

jedna konnuim adol^olo, osokt zalo
ani thoklo taka ubo ravunk, tujea
utramnim taka thakôt dili.

5

Atam tunch trasant poddpacho
tujer vêll aila ani tuji sôsnikai komi
zait veta tujea jivak hat laitanch
tum cheptai.

6

Tuji doia tuka visvas dina? tujem
jivitachem promannikponn tuka
borvanso dina?

7

Guneanvam xivai konnancheim
nisonetton zalolem ani
promannikacho bhosm zalolo tuka
ugddas asa?

8

Hanv mhojea onnbhovan uloitam
noxttachim xetam kosun,
vaittponnachem bim roilolem
hanvem pollelam. Ani atam te
vaittponn ani noxtt lunvtat.

9

Devachea svasachea pondak te
mortat Razachea ekach
dhenkxean tanchem nisonetton
zata.

10

Noxttea xinvam bhaxen goroztat
ani ghurghurtat punn, Dev tanchem
tondd bond korta ani tanche dant
môddta.

11

Xikar nasun xinv morta ani
xivnninchim poram zollim-mollim
ximpoddtat.

12

Mhaka eka guttachi kollovnni
mevlea êk sondêx mhojea kanant
fut^ofutla.

13

Ratchea vellar jedna sopnam
monak ghuspaitat, jedna monis
khôl nhident bhormetat,

14

Mhojea angar akantacho
koddkoddo bhorlo ani mhojim
haddam bhirantin thorthorlim.

15

Mhonvall varo mhojea mukamollar
poddlo ani bhirantin mhoji lhonv ubi
zali.

16

Mhojea mukar konn eklo ubo aslo
hanvem taka vollkholo na. Pun, n,
ekui utor uloinastana to xant ubo
ravlo. Magir tea ogeponnantlean
hanvem êk tallo aikolo.

17

Devachê nodrek konn tori
promannik disot vô aplea
rochnnara mukar konnuim nirmôll
asot?

18

Devachean aplea khaxea
chakrancher legit patieunk zaina
aplea dutam a kodden legit taka
chuki melltat.

19

Tôr matieche kel²leank, je tech
matiechea ghoramnim ravtat tanchi
kosli porva?

20

Pisolliam bhaxen someponnan
tankam chidd²daitat sokallchea ani
sanjê modem tancho bhosm zata
te sasna khatir somptat tancho
konnuch ugddas korina.

21

Tanchê lagim aslem titleim kaddun
ghetat khori zannvai mello nastana
te moron vetat.

[Chapter 5](#)

1

Tum ulo mar. Tuka zap mellta?
Khoincea devdutam vatten to
volltolo?

2

Tiddok ginean nasloleak marta ani
rag pixeak moronn haddta.

3

Surokxit dispi pixeank hanvem
polleleat punn, okosmat tanchea
ghoracher xirap poddla.

4

Tachea putank alaxiro mellonk na
tanchea darvonttear nisonetton

zalam tanchi konnench rakhonn
korunk na.

5

Tanchea xetanchi pik
bhukeloleanchea jevnna upkartoli
Dev tanchea tonddantlem kaddun
ghetolo kantteamnim vaddlolo
danno legit ektaitole ani axecho
lôk tanchi girestkai apnnaitolo.

6

Na, zoxi konnixtai matientlean
vaddona toxich dukhichi zhôr
dhortorentlean futtona.

7

Ghonni aponnuch ontrollant uddtat
tê bhaxen monis apnnakuch
trasant ghalta.

8

Hanv tujea zagear aslom zalear
Devak ulo martolom aslom ani
mhozo prosn tachea fuddeant
manddtolom aslom.

9

To korta teô mahan vastu amkam
somzonant tachea ojapanak hixôp
na.

10

To sonvsarar pavs dhaddta
xetancher udok ghalta

11

Khala poddtoleank voir kaddpachi
vô konnixttank udorgotichê tenkxer
pavoupachi tachi khoxi zalear

12

Tancheô noxtteô ievzonneô pureô
zaina zaunk chotur monxancheô
ievzonneom fiskottaita.

13

Xanneank to apleach gonnpasak
sampddaita ani budvontank
tancheach ievzonneanim ghuspaita

14

Disachea uzvaddant te kallokhant
xenddtat kallokhant bhonvlolea
bhaxen sanspot bhonvtat

15

Goribank mornnachea chopkeantlo
ani gorjevontank zulumantlo to
nivarta.

16

To goribank visvas dita ani
noxtteanchemtondd bond korta.

17

Dev zaka xist laita to monis
subhagi Sorvpodvedarachi xikovnn
kuxik marinakai.

18

Kiteak zo konn zokmi korta, toch
tankam vokhod laita ani dukhoita
toch hat pekoita.

19

To tuka sov oddchonnintlo
nivartolo ani satvê c oddchonnint,
tuka kitench vaitt zaunchem na.

20

Dukollachea vellar mornnantlean
ani zhuzachea vellar, torvarintlo to
tuka vattaitolo.

21

Opmanavpi jibê koddlo to tuka
nivartolo nisonttonachea vellar tuka
ballgitolo.

22

Tum hinvsak ani bhukek hanstoloi
ani ranvotti monzatink tum
bhienvchonaim.

23

Tum roitai tea xetant fator
aschenant ranvottim zonavoram
tujer ghuri ghalchinant.

24

Tujea tombunt tum xantin ani
surokxen jietoloi tujea xelliank
polleunk vetai tedna teô tuka
solamoti melltoleô.

25

Tuka zaitim bhurgim zolmotolim.
Tuji sonsôt xetantlea tonna bhaxen
vaddtoli.

26

Lunvpachea kalla meren piklolea
gonvanchea konnsa bhaxen tum
pikleu uprantuch tujea foddant
denvtoloi.

27

Khub kall xikleu uprant hem
amkam zannovlam tem monant
dovor tum xannom zatoloi.

Chapter 6

1

Tea uprant Job uloilo. Tannem mhollem:

2

Zorui mhoji konnixttai zokhunk zaloli zalear mhojim vaittam ekttaun tagddent ghalunk zalolim tôr,

3

Tanchem vozon doriachê vellevelê renvê poros odik bharadik zatolem aslem tôr mhojim utram khôr-khôs zalear tum kiteak ojeaploi?

4

Sorvesporache bhale mhojea angant khol rombleat ani tachem vikh mhojea jivant posorlam. Devache thorthore mhojea add manddole asat

5

Eka ranvotti gaddvak khaunk tonn aslear tem roddtta? Vô aplea tondda lagim tonn aslear boil ambeta?

6

Mitta ani ruchi xivai jevonn jeum-ieta? Tantiachea dhavea bollak kosli ruch asta?

7

Toslea jevnachi mhaka ruch na. Ani jeô jevnacheô vastu adim mhaka vittaitaleô teoch hê mhojê bolllikent mhojem jevonn zalem.

8

Mhojem magnnem konnuch aikuncho na? Mhozo visvas, Dev mhaka diuncho na?

9

Devak khoxi zalear, Apleach hatan tachean mhozo xevôtt korunk zata.

10

Hem chintop tôr okherek mhaka ghottai ditolem (Hê sonsunk zaina toslê dukhik êk chimtti bôr anond zatolo aslo.) Magir mhoji dukh kedii asum, Hanv kednach Devachea updesam add vochunk na.

11

Punn hê bhaxen ravunk mhaka anink boll asam? Ani illoloi bhorvanso nastana anink kiteak mhonn jivo ravop?

12

Mhojem boll fatrachem ani mhoji kudd kãxeachi?

13

Eka kuskutta iedê ghottsanni xivai mhojean mhaka samballum-ieta? Soglo adar mhojê sorxilo uddun vochunk na?

14

Tujea Xezareak tuji dulobai dakhoina zaxi, Devachêa bhiranti sorxilo tum pois sor.

15

Pavs na tea vellar suktolea vhallā
vori vhanvtolea vhallā vori mhojea
bhavamnim mhaka visvas-ghat
kelo.

16

Jedna tachea voir himꣳ poddta
tedna borf tanchem udok datt korta

17

Punn, kottkottit votacho gimꣳ
ietoch te suktat Suriachê gormen
te nanch zatāt

18

Karvam aplea fattlean patt dovortat
khôl oronneant vetat ani xenddtat.

19

Temanchim ani Shebachim karvam
tankam sôdtat Eka-mekachea
sangatan vochipi gaddianchim
karvam tancho visvas vaddoitāt.

20

Punn tancho bhorvanso Sukhea
vhalla sangata morta

21

Tea vhallam sarkoch tum mhaka
tum mhojem odruxtt polleta ani
bhieun fattim sorta

22

Mhaka êk bhettovn̄ni dhi mhunnon
vô mhojea khatir konnakui lonch di
mhonn maglam?

23

Vô khoincehai dusmanachea vô
khorkosachea hatantlo mhaka
vattai mhonn hanvem sanglam?

24

Mhaka xikoi; mhojeô chuki mhaka
sang hanv vogich ravon tujem
aikotolom.

25

Promannik utram pattoun ditat
punn, tum, orth nasloli gozal uloita.

26

Hanv fokot vareaveleô khobrô
uloitam mhonn tum somzotai
toxem zalear tum mhojea
nirxevnneachea utrak zap ditai?

27

Onath gulamak tum duddu legit
uddovxi. Ani tujea lāginchea ixttam
poros grest zavxi.

28

Mhojea tonddak polle hanv fotti
sangtam zalear tuka rokddench
kolltolem.

29

Tum khub pois pavlai. Niti add
zavpachem bond kôr. Hanv chuk
uloitam oxem tuka dista? Tuzo rag
matso denvoi Kainch vaitt
zaunchem na matso thondd za.
Mhojer odruxtt ieta tedna tachi
zanniv mhaka na oxem tum
somzotai?

[Chapter 7](#)

Monxachem jivit hea sonvsarant
ek bharadik ojem nhoi? Ani tache
dis koxttovtolea vavraddiache koxe
nhoi? b

2

Gulam savlek axeta ani vavraddi
aplea disvoddeachem chintta,

3

toxench mhaka rikhame mhoine
favo zale ani dukhim-khontim bhair
mhaka anink kâich na.

4

Anturnnar poddun hanv chinttam:
kedna dis udetolo? Punn rat soron
sorona; sokall zai-sôr hanv
soglocho tollmolltam.

5

Mhoji kudd kiddeamnîm bhorlea ti
chondamnîm kuslea mhojea
ghaiantlean matheri vhanvta

6

Vinnpiachê suta-gaddiê poros
mhoje dis vegim dhanvle ani
bhorvanso dovrinastana te sorle.

7

Mhojem jivit fokot êk svas koxem
mhonn ani mhoje dolle kednanch
khuxalkai polleunche nant mhonn
ugddas dhôr.

8

Mhaka adim dekhla to dollo anink
mhojer poddcho na, Tuje dolle
mhojê vatten portotole, punn thoim
hanv ascho na.

9

Zoxem ek kup ubun veta ani nanch
zata, toso zo konn Norkant denvta
to anink kednanch porot voir
choddona. c

10

To anink aplea ghora porot iena,
ani tachem ghor porot taka
vollkhona.

11

Dekhun mhojean ogi raum nozo
mhonn ojauch na; mhojea
monachea tollmollemnîm hanvem
ulounkuch zai, mhojea otmeachê
khontint hanvem rudon korunkuch
zai.

12

Kiteak Tum mhojer dollo dovortai
ani mhaka rakhunuch asai? Hanv
Doria kitem? vô Doriantlo Rakhôs
kai?

13

Mhoji baz mhaka buzvonn ditoli,
mhoji khatt mhoji dukh hollu
kortoli, oxem hanv mhunnon
zalear

14

Tum mhaka sopnamnîm
bhenkddaitai ani disnneamnîm
mhaka koddkoddaitai.

15

Osle koxtt soschê poros konnem-i
mhojea golleak fas ghallo zalear,d

vô moronn legun mhaka odik
manñtem.

16

Hanv khorchon vetam, hanv
sodanch jivo ascho na; sôdd tôr
mhaka, kiteak mhoje dis fokot êk
svas.

17

Monis konn Ga? Kiteak Tum tachi
itli porva kortai, ani Tuje dolle
tacheruch dovortai?

18

Kiteak Tum dôr sokallim tachi
porikxa kortai, ani dôr-êkê ghoddiê
taka topasun kaddtai?

19

Kednanch Tum mhojêvele Tuje
dolle kaddcho naim? Mhoji thimpi
tori gillun gheunk diuncho naim?

20

Monñxank thambonastanaTujea
dolleam mukhar dovortai to Tum:
hanvem patok kelam zalear-ui,
Tuka kitem vaitt kelam? Mhakach
mhonn kiteak môkhtai? Kiteak
mhaka Tujer êk bhar mhonn
dhôrtai?

21

Mhojem patok sôsunkuch zaina
Tujean? Mhojê chukicher dolle
dhampunk zaina? Rokddoch hanv
zomnint poddun urtolom; tedna
Tum mhaka sôdunk ietoloi, punn
hanv anink ascho na.

Chapter 8

1

Magir Shuacho Bildad uloilo:
Tannem mhollem:

2

Tum oslim utram kedna porian
uloitoloi? Kedna porian tujea
tonddantlim utram bhonvrea
bhaxen zatolim?

3

Dev kednach nit ghunvddaina ani
Sorvpodvedar kednach niticher
add vochona.

4

Tujea bhurgeamnim Deva add
patok adarlam dekhun tankam favo
ti khast Tannem dilea (6a)Tum
promannik ani nirmoll aslear Dev
tuka inamñ ditolo

5

Punn, atam porot ani
Sorvpodvedar Deva lagim kaklut
mag. (6b)Ani tuka inamñ koso tuzo
ghorabo tuka portun ubo kortolo.

7

Tedna jem kitem Dev tuka ditolo
Tachê mukar tuji xenddlea ti
girestkai kâich nhoi-xi zatoli

8

Purvilê zannvaiecher nodor mar
amche zannttele xiklote tea
sotancher dhean-mon ghal.

9

Amchem jivit mottvem amkam
kãich khobor na sonvsaracheô
savlleô koxeô ami cholon vetanv

10

Punn, purvilê zannvaïen tuka
xikoum-di ti kitem sangta tem aik.

11

Lhove udok na thoim vaddonant
chikla bhair te kednach mellonant.

12

Te supurlech astana ani katrun
uddovchê adim, udok sukhta tedna
to poilo bavta.

13

Tea lhavea bhaxen Dev naslole
monis Devacher visôr poddona
fuddem tancho visvas veta.

14

Tacho bhavarth êk dhago koso ani
visvas ek mavlechem zallem.

15

Tachea ghorak taka tenkom-di,
tem ubem urchem na taka veng
marum-di tem kosolltolem.

16

Suriachea votak noddênni voir
sorta toxê vaitt monis voir sortat
tannem apleô komreô fulbagê bhôr
ximpddaileô.

17

Tachim pallam fatram bhonvtim
revoddtat to khoddpam modem
jieta.

18

Tum tachim nisontton korxi zalear
To zago taka nakartolo mhonnun:
Hanvem tuka polleunkuch zai.

19

Hoi, ho polle itlich khuxalkai
monêxachi Atam, tea zagear
upzotole dusre ietole ani tachi
suvat ghetole.

20

Punn, Dev niropradiak kednach
sanddchona. Nhoi mhunnon to
vaittovea monêxank adar divcho
na.

21

Torui To tujea tonddar hanxem
fuloitolo Ani tujea
vonttamnimkhuxalkaieche udgar
bhair sortole.

22

Punn, tuzo dusvas kortat tankam to
lojen bhortolo, ani vaittoveanche
tombu nanch zatole.

[Chapter 9](#)

1

Job hê porim uloilo:

2

Khoreench, tumi sangtat toxench
tem, mhonnun hanv zannom:
apunn promannik mhonn
konnanchean Deva mukhar nitt
ubo ravum iet?

3

Tachê kodde to vivad korunk sôdit
zalear, Tachea hozarantlea eklea
prosnank porian tachean zobab
diunk zaunchem na.

4

Gineanan sorvzannar, podven
sorvbollixtt: Tachê add ubo ravunk
konnank tori xoklam zait?

5

Xiddkavnnê xivai To dongor
haloita, êkê svatêvele dusrê svater
vhorta; Ani ragan To tancho bhôsm
korta.

6

To prithum? haloita ani tiche soglle
khambe thorthoraita,

7

To hukum? ghalit zalear, suria
udenastana ravta, ani dhanknnem
ghalun nokhetrancho porzôll to
lipoita

8

Tannem ekleanuch ontrall-
monddôll vistarli, ani Somdirachim
unch lharam aplea païam pondak
dovorlim.

9

Sopt-rixi ani Mrig-rixi, Krit?tika ani
Dokhinnechim noketram Tannen-
ch keleant.

10

Tachim kortutvam xrextt-vortim,
somzonnechê tankiê bhailim.

Tachim vismitam mapa-mezpa-
bhailim.

11

To mhojê kuxichean veta, tori
mhojean taka polleunk zaina; To
fuddem veta, ani mhaka zollkho
na.

12

To kitem kaddun vhorot zalear,
konnachean taka addavunk zait?
Vô Tum kitem kortai oxem konn
Taka mhonnott?

13

Devacho rag thambona toslo:
Rahab hea somdirantlea rakhosak
adar ditolea aplea dusmanacho
Tannem bhosm kelo.

14

Oxem tôr favo toslea utramnim
taka zobab diunk, koxem mhonn
mhojê lagim ghoddot?

15

Hanv niropadhi aslear legit, Taka
zobab diun koslo mhonn faido?
Mhaka aropi thoroupea lagim,
mhojean fokt kaklut vinoum ieta.

16

Hanvem Taka apoilo ani Tannem
mhaka zobab dilo-i zalear, To
mhojea talleak kan ditolo mhonn
mhaka koxi khatri asot?

17

Koslench karonn nastana mhaka
chirddunk ani mhoje ghave
vaddouk to modd dhaddun dita.

18

To mhaka askar-suskar gheunk
dina tannem mhojem jivit koddu
kelam.

19

Tacher hanvem boll vapurchem?
Polle to kitlo mhonn bollixtt! Hanv
nitisobhent vochum? Pun, taka
thoim ieunk konn formavnni
dhaddtolo?

20

Hanvem mhakach promannik
lekhlear, mhojea tonddinch mhaka
guneanvkar korit. Hanv niropadhi
aslearui Tachean mhaka khotto
dhôrum-ieta.

21

Hanv khorech niropadhi? Pun,
mhaka mhojench khoreponn na
Ani mhaka jievpatchi ubgonn ailea.

22

Mhaka jievpatchi ubgonn ailea,
kosloch faido na. Zaum niropadhi
vô opradhi Dev amcho bhosm
kortoloch.

23

Jedna êk niropadhi monis
okosmat morta, tedna Dev tacheô
moskoreô korta.

24

Ho sonvsar Devan noxtteanchea
hatan dila sogllea nitidaranchi
tannem nodor sompoilea ani zôr
tem Devan korunk na tôr konnem
kelam?

25

Eka dhanvpea poros odik vegan
Mhoje dis dhanvtat Te pollon vetat,
tantlo ekui boro na.

26

Eka xikaricher ghonnin zhompai
marlolea bhaxen Eka vegan
dhanvpi hoddea bhaxen mhoje dis
bolanddtat.

27

Hanvem hanstea mukhamollan
mhojeô tokrari visrunk sôddlear,
mhoje soglle upodre portun ietat
ani mhaka bhenkddaitat.

28

Mhojea dukhim vixim chintun,
mhaka bhirant dista; Tum mhaka
guneanvkar korchonaim mhonn
mhaka khatri asa.

29

Hanv opradhi thorlom mhonnttôch
hanvem kiteak porva korpachi?

30

Borfachea udkan nhalea, kharan
porian hat dhulea,

31

Dev mhaka xennachê gairint
uddoita mhojea kopddeank legit
mhoji loz dista.

32

Dev mon᳚xa sarkho zalolo zalear,
mhojean taka zobab dium ietalo.
Niti-ghoran vochun amchea vad-
vivadancher nirnnoi gheunk zatalo.

33

Amchê modem modesti zaunk
Devachi ani mhoji nit korpak
konnuch na.

34

Deva, Mhaka khast lavpachi puro
korchi Tuje thorthore kuxik
kaddche.

35

Hanv bhiena, mhojea svotachea
kallzak vollkhotam dekhun hanv
uloitam.

[Chapter 10](#)

1

Mhaka jivitachi vitt ailea mhoji vilap
hanv viskottaitam

2

mhaka guneanvkar thoroinakai,
Deva! mhaka sang: mhozo koslo
mhonn opradh asa?

3

apnnem kelolê vostuk itli kikont
korun ani vaittovea mon᳚xanchea
ievzonneank hanstai pasun,
Tunvem mhojer itlo krur zavop
sarkem asa?

4

Ami kuddichea dolleamnim
polletanv toso tum amkam polletai?

5

Amchea jivita itlem tujem jivit
mottvem? a

6

Tôr tum mhojea oslea patkeacho
oso hixôb kiteak ghetai? Ani mhoji
protek chukh sampddaitai?

7

Hanv guneanvkari nhoi mhunnon
tuka khobor asa. Ani tujea hatantlo
mhaka konnacheanuch vattaunk
zaina.

8

Tujea hatamnim mhaka toiar kela
ani akar dila. Ani tech hat atam
mhojem nisontton kortat.

9

Tunvem mhaka matiecho kelolo
mhunnon ugddas dhor. Tum mhoji
pudd korun novean dhul᳚lint
uddoitai.

10

Duda bhaxen tunvem mhaka otunk
naim ani dohi zaunk sôddunk
naim?

11

Haddamnim ani xiramnim tunvem
mhoji kudd toiar kelea. Masan ani
katin haddam revddaileant.

12

Tunvem sodanch mhaka mog ani
jivit dilaim, ani tujea samballan
mhaka jivont dovorlai.

13

Tea sogllea kallar, mhaka
dukhovpak tum guptim
ievzonneom kortaloi mhunnon
atam mhaka somzalam.

14

Mhojem khoinceim patok
bhogxina zaunk apleak karonn
mellpak hanv patok adartam zalea
tum mhojer chotur nodor
dovortaloi.

15

Patok adarina fuddem, hanv tujê-
xim trasant poddtam. Pun, hanv
sarkem kortam Tedna mhaka
xebaski mellona Hanv dolldiro ani
lojen bhorlolo.

16

Kednaim mhaka ies mellallem
zalea, eka xinva porim tum mhaka
dhôrtai mhaka dukhoiche khatir
tum vismitam legit kortai.

17

Mhojea virudh sodanch tujê lagim
nove-nove govai astat Tuzo rag,
sodanch mhojê vatten choddot ani
vaddot veta. Sodanch tum novem
akromonn ievjit astai.

18

Tunvem mhaka zolmak ievunk
kiteak nirmileim? Konnench mhaka

pollovchê adim hanv melear odik
borem zatem aslem.

19

Kusveantlean hanv sorôll fondant
gelolo zalea, mhozo kednach
aspavuch naslolea bhaxen zatolem
aslem.

20

Mhojem jivit sompot ievunk na?
Mhaka eksuro sôdd Mhozo urla to
kall Mhaka dhadosponn bhôgum-
di.

21

Hanv rokddoch vetolom ani
kednanch porot ienvchona. Kallokh
ani savlli asa tea ganvant vetolom.

22

Kallokhacho mornnache savllêcho
ani gondolacho ganv, zoim
uzvadduch kallokh zaun asa thoim
vetolo

[Chapter 11](#)

1

Naamatacho Zofar tea uprant
uloilo. Tannem sanglem;

2

Hea polkea utranchea xinvak
konnuch zobab dinvcho na? Itlem
sogott uloilam dekhun konnache-
i tem sot mandum-ieta?

3

Amchean tuka zobab diunk zaina
oxem tum somzotai? Ani tum

khebddaiô korun uloita tedna
Konnacheanuch tuka lojek ghalunk
zaina, oxem tuka dista?

4

Apunn kitem sangta titleim
promannik oxem mhunnon tum
sangunk sôdtai? Devachê nodrê
mukhar apunn nirmôll asai oso tum
davo kortai?

5

Devan tuka aplem tondd
ugoddtana favo to zobab diuncho!

6

Zannvaiek zaiteô bazu asta
mhunnon to tuka sangtolo aslo.
Monxachê zannvaiechean thav
kaddunk zaina sarkeô zaiteô vastu
asat tuka favo asli tachea poros
Dev tuka thoddi khast dita.

7

Devachea guttanchi kholai Ani
Sorvpodvedarachea kallokhacho
thav tujean gheunk zait?

8

Teô ontrolla poros voir asat: thoim
tuzo hat pavonk xokona Patalla-
von teô khol. Tujean tacho thav
korunk zata?

9

Ticho akar sonvsara poros lamb
ani somdira poros rund.

10

Tuka tannem sampddaun nitik ubo
kelear, taka konn addaitolo asa?

11

Monxachem polkeponn to boroch
vollkhota tachim vaittovim
kortubam to polleta ani tanchi nond
korun to dovorcho na.

12

Mhonnttôch polkê fottichea
monxamnim okkol ghetlear bori.
Ani ranvotti gaddvam bhaxen
vagtat tânnim monxeponnant
zolm ghenvcho.

13

Tuzo sobhav bodol ani Deva
mukar vistar tuje hat.

14

Tunvem khoreponnim noxtteponna
adarleant zalea tanchê koddle tuje
hat kuxin dovor ani tujea tombunt
khotteponnak zago dina zavxi
zalea,

15

Dhiran ani atm-visvasan tujean
novean sonvsarak fuddo korunk
zatolem.

16

tedna tuje tras sompon gelolea
vadolla bhaxen pois zatole tedna
sogllea konnixttaiancher tuzo visôr
poddtolo.

17

Tujem jivit donparchea suria
poros porzollit zatolem, ani
jivitantlim kallokhi voram legit
fantea vori porzollit zatolim.

18

Tum huskea-mekllem ani
bhorvonxachem jivit jietoloi Dev tuji
rakhonn kortolo ani tuka visôv
ditolo.

19

Tum add poddttai tedna tuka
konnuch tras dinvchona ani zaite
zann tujê lagim adar magtole.

20

Punn noxtteanche dolle zodd
zatole. Tankam alaxiro mellcho na
tancho ekuch bhorvanso mhongê
tanchem moronn.

[Chapter 12](#)

1

Uprant Joban oso zobab dilo:

2

Hoi, dubava viret tumi porjecho
tallo tumi mortat tedna zannvai
tumchea vangdda mortoli.

3

Punn, tumcheach bhaxen mhaka
ginean asa. Khoincech vatten
tumchea poros hanv unnem nhoi.
Ani kitem-i zaum, tumi sanglam
titem-i konn nokllot?

4

Devak ulo marta ani zapek ravta to
tachea ixttank hanspacho vixoi
zata. Promannikachim ani borea
ontoskornnachea monxachim
konnui fokannam korta.

5

Tumkam koslech tras zainant torui
tumi mhojeô moskoriô kortat
lonvddotolea monxak tumi dhopke
ditat.

6

Punn chor ani Dev naslole monis
xantin jietat ani tancho Dev
mhongê, tanchi svotachi takôt.

7

Monzati kodde ani suknneam
koddem tumkam xikpa sarkem
zaitem asa.

8

Zomnni vele jiv tumkam dekh ditole
somdirantli maslli tumkam orth
sangtoli.

9

Devan apnnak rochla ani hem
sogllem kelam mhunnon konnak
khorbor na.

10

rotek rochnnecho jiv ani dôr
monxachem jivit Tachea hatan
asa. a

11

Jê bhaxen tujê jibek suvadik
jevnachi ruch kollta, tech bhaxen
tujea kanak borim utram aikonk
khoxi bhogta.

12

Zanntteam lagim zannvai asta ani mhatar piraiê vangdda xanneponn ieta.

13

Punn Deva lagim zannvai, podvi, chintpachi tank ani vivektai asta.

14

To bhosm korta ti vost konnancheanuch portun bandunk zaina. Ani to koidi korta taka konnacheanunch Suttka diunk zaina.

15

Dev pavs dhaddina tedna dukôll ieta. Udkacho lott sôddun dita tedna buddti ieta.

16

Dev bollixtt ani sodanch zoitivont fosovpi ani fospi dogui tacheach suvadin asat.

17

To raj cholovpachi okkol kaddun ghetta. ani nitidarank pixe korta.

18

To razanche benddache potte soddaita. ani tanchea komorak dor bandta.

19

To iadnikank uktea paiamnim bhonvddaita ani sthaplolea podvedarank sokla apttita.

20

To khoddegant ulovpeank mone korta ani zanntteam vheli vivektai to kaddun ghetta.

21

To rajkunvrnk lojek ghalta ani raj choloitoleanchi podvi sompoita.

22

To okôndd kallokh uzvaddak haddta Ani mornna sarkhi kallokhi savlli uzvaddant bodolta.

23

To raxttram bandta ani uprant tanchem nisontton korta.

24

To desachea fuddariank pixe korta ani uprant tankam duspottunk ani xenddunk sôddtta.

25

Kallokhant sanspunk ani bebde zaloleam bhaxen fatti-fuddem jelonk sôdtat.

» [Chapter 13](#)

1

Hem sogllem hanvem mhojea dolleamnim pollelam mhojea kanamnim aikolam ani hanv tem somzolam.

2

Tumi zannant titlem hanvui zannam khoinchêch vatten tumchea poros hanv komi na.

3

Punn Mhojem kitem sangchem asa
tem sorvbollixta mukhar. Ani
Mhozo khottlo mhaka tachea
fuddeant manddunk zai.

4

Piddestacher upai korunk xekonant
Aplem nennarponn fottimnim
dhamptat tose toddêdoki voiz tumi.

5

Vogi pasun ravxat zalear konnui
tori tumi xanne mhunnon
somzotolo.

6

Upkar korun hanv sangtam tem
aikat ani hanv mhozo prosn koso
manddtam tacher lokx ghalat. a

7

Devachê vatten tumi kiteak mhonn
baskollponnam uloitat? Ani tachea
adavak kiteak mhonn fotti sangtat?

8

Tachi rakhonn korchê khatir tachê
vokhil zaunk tumi tumkanch
nemtat?

9

Devan tumchi topasnni kelear,
tumchê-xim taka kiteim tori bore
mellot? Monêxak fottoitat toxo tumi
apunn Devakui fottoitoleat
mhunnon somzotat?

10

Tumi guptim bhed-bhav kelo
zalear, to tumkam jerul
dhopkaitolo.

11

Tachi podvi tumcher bhirant
haddina? Tacho thorthoro tumcher
har ghalina?

12

Tumcheô vopari gobra bhaxen
upeog nasloleô. Tumche mudêde
matiê bhaxen kosllun poddtale.

13

Ogi ravat ani mhaka ulovpak
sondhi diat tacho porinnam magir
kiteim zaum.

14

Hanv mhozo jiv sonkoxttan
ghalunk kobul asam.

15

Taka zai zalear mhozo bhosm
korum-di, mhaka ani dusro
bhorvanso na. Mhoji niropradhi
vagnnuk mhaka tachea dolleam
mukhar manddunk zai. b

16

Oxem kelear hanv vattoutolom
karonn, noxtteank Deva mukhar
ube ravunk takôt zavchi na.

17

Mhojim utram chotrai en aikat hanv
kitem sangtam tacher chit diat.

18

Hanv mhozo prosn manddunk toiar
asam. Hanv niropradhi mhunnon
mhaka khobor asa.

19

Mhojer loddai korpa sarkho konn
asa? tôr hanv tondd ugôdd
nastana moronk toiar asam.

20

Fokt donuch upkar mhojer kôr,
tedna hanv tujê nodrê mukhavelo
lipcho na.

21

Mhojê vhelo tuzo hat kuxin kadd
ani tujea thorthoreamnim mhaka
bhensddaum naka.

22

Tum poilo uloi ani hanv tuka zobab
ditolom. Vô mhaka uloum-di ani
tum zobab di.

23

Kitlim mhonn patkam ani opradh
hanvem adharleat zait? Mhojê
chukhi mhaka kolloi.

24

Kiteak mhonn Tujem mukhamoll
Tum mhaka lipoitai? Ani mhaka
dusmana bhaxen kiteak vagoitai?

25

Tum mhakabhenkddauk sôdtai?
Hanv tôr fokt ek pan; ekê suklolê
tonnachê kaddiechea pattiek tum
kiteak lagtai

26

Hanvem mhojea bhurgeponnar
kelolea chukim khatir khub vaitt
guneanv mhojer thaptai?

27

Mhoje paim tum foddam ghalun
bandtai. Mhojem dôr ek panvl tum
chotraien polletai. Mhojea
paiancheô nixanneom legit ekan ek
topastai.

28

Taka lagon, kosmelolea lankdda
bhaxen ani eka vallten khalolea
kopddea bhaxen hanv kosolltam

[Chapter 14](#)

1

Ekê ostorek zolmololea
monxachem jivit mottvem ani
koxttamnim bhorlolem.

2

To eka fula porim fulta ani
rokddoch bavta, ani savllê bhaxen
nanch zata.

3

Oslê torechê rochnnecher nodor
ghalun Tujea fuddeant taka nitik
ubo kortai?

4

Konnachean mhonn mhellea
vostuntlean kitench nivoll upzoum
ieta? Konnacheanuch zaina.

5

Jedna tache soglle dis mezlole
asat Ani tache mhoine Tujea
hatant asat Ani jedna tachean
upunk zaina teô ximô bhairaita

6

Tachê vheli nodor kuxin kadd; Eka
disvoddeachea vavraddea porim
tannem aple nimanne dis xantin
sarchê khatir taka eksuro sôdd.

7

Eka katorlolea rukhak legit
bhorvanso asta tachea mullak
novean komreô futtêtat taka noveô
khandiô iet ravtat.

8

Tachim mullam zomnnint zun
zaleant zait ani tachim pallam
bhitôr morunk pavleam zait,

9

Toriastana udkan ximplear eka
tornnea zhadda bhaxen taka
kombreô futtêtoleô

10

Punn, monis kitem? Monis morta
ani tacho xevôtt zata to morta ani
to khoim urta?

11

Tolleantlem udok suklolea vori ani
vhanvteô nodi sompon suktat tê
porim

12

Monis morta ani kednach jivont
zaina mollob aso porian te
kednach jivont zauncho na aplê
nhidentlo te kednach zagovcho na.

13

Tuzo rag nivo porian, tunvem
mhaka patallant dhampun lipoilear
Ani uprant mhozo ugddas korpak

kherit vêll samballun dovorlear
puro aslem!

14

Melolea monêxachean anink jivont
zaunk zata? Mhojea koxttanche
soglle dis bolandda meren, Mhojê
suttkkek hanv axeun ravtolim.

15

Tum ulo martoloi ani hanv tuka zap
ditolom. Ani Tum mhaka, aplê
rochnnek polleun khoxi zatoloi.

16

Atam Tum mhojem dôr ek panvol
topastai tedna mhojea patkacher
Tum apli gupit nodor
dovorchonaim.

17

Mhojem patok Tunvem ekê pixven
bond korun dovorlam. ani mhojea
opradancher Tunvem dhampnnem
ghatlaim.

18

Kotta! Jê porim dongor okherek
kosolltat. Khoddpam aplea
zageavelim kuxin sortat,

19

Khoddpam udkan zhorun vetat.
Pavsache lott dhortori dhutat tech
porim Tum monêxachea
jievpacea visvasacho bhosm
kortai.

20

Tum tacho sasnnank bhosm kortai
ani to sompta. Tachem mukhamoll

padd kortai ani uprant taka koddek
martai

21

Tachea bhurgeank ghoddiê
bhovman mellot. Punn tachi Taka
khobor nasta tanchem nisonetton
zalearui taka porva nasta.

22

Taka fokt aplech kuddichi dukh ani
svotachea monantle koxtt
zannovtat.

[Chapter 15](#)

1

Temancho Elifaz uprant uloilo.

2

Khoincho xanno monis oslim
polkim, vareavelim utram uloun,
vad-vivad korit?

3

Kosleach upeogak poddona tea
sobdamnim tannem aplo vad-vivad
cholounk zait?

4

Punn tum Devachi bhirant nakartai
Ani Tachê sorxilo pois sortai?

5

Tujem tondd khotteponn uloita ani
tum fosoupachi jib apnnaitai

6

Tujinch utram tujer formonn martat,
Hanv nhoi, Onttantlim bhair
sorlolim utram tujer add govai ditat.
a

7

Devan dongor rochêchê adim
soglleam poros poilo zolmololo
monis to tum kai kitem? b

8

Devachê sobhent tharailoleô
ievzonneô tunvem aikoleat tôr?
Monêxam modem fokot tuka
ekleakuch xanneponn favo zalam?

9

Ani zanna tachê poros tum kitem
odik zannaim? Amkam somzonni
asa tachê-on tuka kitli-xi asa?

10

Tujea paichea poros odik vorsam
jielolo piklolea kensancho monis
amchea borabor asa.

11

Hea Dev-bhuzvonnechea
utrancher tujean durlokx korum
ieta? Amchim xant dulob utram
tum kiteak kanar ghenaim?

12

Kitlo mhonn tum ragan uchamboll
zalai? Ani kiteak mhonn Tujea
dolleanlean uzo bhair sorta?

13

Jedna tum tuzo rag Devacher
otêtai, tedna tujê jibevelean turturit
utram bhair sortat.

14

Khoicho monis nirmôll zaum ieta?
Ekê ostorek zolmololo konnui
promannik asum ieta?

15

Dev aplea bhoktank legit patiena
Tachê nodrê mukhar sorg vanxi
legun nirmoll vostat.

16

Toxem zalear kitlo mhonn dusvaxi
ani broxtt to udka porim
noxtteponnam pieta.

17

Mhojem aik mhojê lagim tuka êk
xikvonn asa mhozo svotacho
onnbhov hanv tujea fuddean
dovortam

18

Tech porim zannarancheô
sangneô jeô tanchea
purvozamnim tankam lipounk nant.

19

Tankanch to dêś dilolo ani porki
monis thoim tanchê modem jieunk
nant.

20

Sogllea aplea jivitant khotto monis
tollmolltolo ani vollvolltolo. Darunn
monxachim vorsam mezlolim
astolim.

21

Tachea kanamnim akantacheô
kinvcheô sadtoleô ani tachea
dhadosponna vellar bhosm korpi
tacher ghuri ghaltolo.

22

Kallokhantlean bhair sorpacho taka
visvas na. Karonn khoim tori êk
torvar tacho jiv kaddunk ravta
mhonn to zanna.

23

Ani gid tachim moddem khavpak
ravtat aplem nisontton lagim
pavlam mhonn taka khobor asa.

24

Akromonnak toiar aslolea raza
porim, kallokhi kall tacher akant
haddta Nirbhag ani khônt tacher
ghuri ghalta.

25

Karonn to Devacher hat ukolta ani
sorvbollixtacho hukum môddtta.

26

Ragan Apli tokli zokhun ani
pengttam sazoun hottttan
mosteponnan aplem voznadik dhal
ubarun to Devachea angar
zhuzunk dhanvta.

27

Tachim tondd sogllench fuglam
ani tachim pengttam chorben
mozbut zaleant.

28

Apnnem padd kelolea xarancho ani
dhoni sanddun gelolea ghorancho
tannem tabo ghetlo. Punn okherek
tim xaram ani ghoram nisonttonak
bad zalim.

29

To chodd kall girest urchona, tachê
lagim aslolem kitench togchemna.
Tachi savlli legit nanch zatoli.

30

Ani to kallokhantlo vattovcho na.
Ujeacho dôg tacheô komreô
korpoitolem Ani fulancho chonvor
varean ubun gela Zhadda bhaxen
tacho bhês zatolo.

31

Zorui pixeponnan tannem aplea
motteponacher visvas dovorlo, tôr
tachi bhul zatoli

32

Vêll pavche adinch tache khazur-
madd bavoile, ani tache khande
kednach palevchenant.

33

Aple pikonaslole daku zhoddaitolê
dak-veli bhaxen ani aple fulanche
chonvor zhoddaitolea zoitunachea
zhadda bhaxen to zatolo.

34

Devak mandi naslolea monxa
sonsôt zavchi na ani lonch gheun
bandlolim ghoram uzo lasun
uddoitolo.

35

Dusvas ievjitoleank sonkoxtt favo
zata to aplea ontoskornnant
fosovnni posraita.

[Chapter 16](#)

1

Uprant Job uloilo. Tannem
sanglem:

2

Oslim zaitim utram hanvem adim
aikoleant kosle mhonn dolldire
buzvonddar tumi!

3

Kedna mhonn him vareavelim
polkim utram sompot! Kosli mhonn
pidda ho vad-vivad cholounk
tumkam boll korta?

4

Hôi. Tumi mhojea zagear aslole
zalear, mhojean-ui tumkam
tumchech bhaxen ulounk zatolem
aslem. Mhoji tokli tumchê vhoir
ubarun, Mhojean-ui oslea nirfoll
polkea bhaxonnacho Hunvar
tumcher dhaddum ietalo.

5

Mhojê budhin tumkam mhojean
ghottai dium ietali ani
buzvonnechea utramnim tumchim
dukham lhovu korum ietalim.

6

Hanv uloilear mhojem dukh lhovu
zaina ani sonsnnikaian sonslear
koslo mhonn faido? b

7

Atam Devan mhaka thokoila mhoje
sangati astanam-i, tannem mhaka
eksurponnan xenddoila.

8

Tunvem mhaka vhorun mhojea
tonddar marta thoim dovorlai, mhoji
fokot kat ani haddam urleant. Ani
ho mhojê chukincho puravo
mhunnon lôk mandta.

9

Tacho rag mhaka pinzta ani mhojê
add govai zala. To mhaka dant
kirlaun mhojê fattik lagta.

10

Lôk mhaka hinnsaitat ani vhoddleô
daddvonnam ugôddtat te mhojê
bonvtim lutt kortat ani mhaka
thapttaitat.

11

Devan mhaka odhormik
monxanchea hatant ghatla. ani
vaittoveanchea hatant xevttila.

12

Hanv sovostkaien jietalom, punn
tannem mhoje vadre kele; Tannem
mhaka gomttek dhôrun apttilo ani
mhoji pudd keli Aplê mokhi khatir
tannem mhaka thevla.

13

Tache bannvale mhaka veddho
ghaltat. Doia dhôrinastana To
mhojeô antkollêô topun pinzta Ani
bhorle sandhe bhair dhortorer to
xinvrata.

14

To porot-porot mhaka ghaiall korta
ani eka zhuzarea porim rostin
mhojê fattik lagta.

15

Mhojea angar hanvem sakachem
anglem xinvlam ani mhojem kopol
hanvem dhortorechea dhulêlint
aptilam.

16

Mhojem mukhamoll dukhamnim
tambddem zalam ani mornna sarki
kalli savlli mhojeô paklleô
dhamptat.

17

Torui astana mhoje hat hinvsê
meklle asat ani mhojem magnnem
nitoll-nirmoll.

18

Prithumê! Mhojea rogacher
dhampnnem ghalum nakai, Nitik
ubarlolo mhozo tallo
thambonastana sôddum di.

19

Atanch pasun, ho polle mhozo
govai sorgar asa. Mhojer govai
divpi vhoir asa.

20

Mhoje boraborche mhojeô
kennênniô kortat ani Deva
fuddeant mhojim dukham vhanvtat.

21

Zoso eklo monis aplea peleache
mullave hok rakhta tech porim,
Deva mukhar aplea hokêkam khatir
zhuztoleachea adarak konn tori
ascho!

22

Atam mhojea jivitantlim vorsam
sompot vetat ani kednach porot
iena tea rostean hanv cholun
vetolom.

» [Chapter 17](#)

1

Mhoji dhittai moddon gelea, mhoje
dis somple ani fondd mhaka toiar
asa

2

Mhoje boraborche sogllech mhojeô
moskoreô kortat ani teô bogor-
bogor mhojea monant ieun mhaka
bhenkddaitat.

3

Tujea mukhar upkar korun, Tunch
mhozo soput zaum-xi?
Konnachean mhojê thaun pois
raunk zait?

4

Karonn, tanchim kallzam tunvem
somjikaiek dhampleant atam
tankam mhojer zoit dium-nakai.

5

Na tôr aplea svotachea bhurgeank
upaxi dovrin apli dovlot aplea
ixttank vanttôtolea eka monôxa
bhaxen zatolem.

6

Anink atam hi vopar lôk mhojê add
vapurtat te ietat ani mhojea
tonddar thuktat.

7

Mhojê dukhin mhoji nodor mottvi
zait veta. ani soglle mhoje sandhe
savllê bhaxen sukun vetat.

8

Hem sogllem polleun promannik
monôxak dhoko bosla Devdhorm
naslolea sarkho opradi mhonn
kolpotat.

9

Toriastana promannik monis aplê
vatten thir ravta ani nitôll hatancho
odhikari odik mozbut zaun veta.

10

Punn, tumi soglle mhojê mukhar
ube ravat tanchea modem ekloi
xannom mhaka mellchona.

11

Mhoje dis sompleat mhojeô
ievzonneô fiskottleat mhojea
kallzacho dhir tutla.

12

Toruiastana tê ratik dis mhunnon
mhaka sot mandunk laitat
kallokhak dhanvddavpi uzvadd
lagim asa mhonnttat.

13

Khoreponnim fokot patallant
thikann korunk mhozo anvddo ani
tea kallokhant hanv nhidunk add
poddttolom.

14

Mhojê somadhik mhozo bapui ani
mhoji kudd khatat Zôr Hanv
somadhik mhonnon, Tunch

mhozo bapui! ani kiddeak
mhonnon, Tunch mhoji avoi
toxench mhoji bhoinn!

15

Zalear mhaka ani koslo borvanso
asa? Konnakui tori mhaka favo
sarkem dhadosponn disti poddta?

16

Hanv norkant denvtam tedna te
mhojê borabor dhulint purovtole?

[Chapter 18](#)

1

Tea uprant Shuacho Bildad oso
uloilo:

2

Kedna pasun tum tujea utramnim
dusreank gonnipas ghaltoloi?
Chintun polle ani urpant ami
ulounchem

3

Ami monzatim poros murkh
mhunnon tum koso somzotai? Tujê
nôdre mukhar ami okkol naslole
kitem?

4

Tujea ragan tum fokot tukach
pisuddtai. tum ragar zalai mhunnon
sonvsarachem oronnem
zanvchemna khoddpam aplea
zageavelim halchinant.

5

Vaitt monxacho uzvadd
khoreponnim palovtolo tachê

ujeache kittttechem agttem
zaunchem na.

6

Tachea tombuntlo uzvadd palovlo
taka uzvadd divpi divo pettcho na.

7

Tachim pavlam mozbut aslim tim-i
atam loktat. Aplech bhudik bolli
poddon to xevttota

8

Apnnench manddlolea zallant
tache paim ghuspotat ani to cholun
vetana eka fondtant poddta.

9

Tachim chopkulam raterint poddtat
ani rater bond zata ani taka
dhôrtat.

10

Dhortorer êk gonnipas lipoila ani
tachea rostear êk fas manddla

11

Sogllea vattamnim taka akant
thorthoraita ani chantte pavlak
tachê pattik lagta.

12

Tachi girestkai dushkollank
poddoli tachê kuxik Odruxtt ubem
zata.

13

Marekar pidta tachi kat kusoita.
Ani sogllea von vaitt rog tacho
sandho girasta.

14

Taka visvas aslolea tombuntlo taka
voddun kaddttole ani kampero
haddpi raza mukhar taka voddun
vhortole.

15

Tachim konnuch nhoi tim tachea
tombunt ravtat tachea ghorant
ꣳsulphurꣳ ximpddaitolet.

16

Sokla tachim mullam sukhtat ani
voir tache khande korpotat

17

Desant tachi kirti sompot veta. Ani
khoincheach rostear tachim nanv
aikunk ieunchena.

18

Taka uzvaddantlo kallokant
uddoitole ani sonvsarantlo taka
bhair dhanvddaitolet.

19

Tachea vounxeacho, tachea
fattlean konnuch ascho na.

20

Tachea xevottachi khobor aikun
ostomtecho lôk kamptolo ani
udentecho lôk thorthortolo.

21

Khoreamnich, noxtteancho oslo
xevôtt ani Devak vollkho
nasloleanchem hem biradd.

[Chapter 19](#)

1

Tea uprant Job oso uloilo:

2

Anink kitlo kall pasun tumi mhaka
oxe vollvollaitole? Ani tumchea
bhaxonnanim mhoji pudd kortole?

3

Sodꣳdeak tumi mhaka dha pavtti
okman kela. Mhaka oxe toren
sotaunk tumkam loz disona?

4

Hanvem kitem vaitt legit adarlear
tem mhojem kortub. a

5

Mhojea poros apunn odik bore oso
tumcho somoz asa ani vad-vivad
kortana tumi mhojeoch chuki
mhojea tonddar martat.

6

Devan mhaka vaitt kelam mhunnon
zanno zaiat Mhaka sampddaunk
tannem fas manddla. b

7

Hê hinvxecher nixed marlear
konnuch mhaka aikona niti khatir
marlolea uleak konnuch nit dina.

8

Mhojean upunk zaina tedem durig
Devan mhojea rostear add
ubarlam, ani mhozo rosto
kallokhant dhampila.

9

Mhojea voibhavantlo Tannem
mhaka nikllaila ani mhojea
mostokavelo mukutt kaddun
ghetla.

10

Mhozo nas zanyvchê khatir to
mhaka sogllea vattamnim
zoddpaita ek rukh umttaitolea
bhaxen to mhozo visvas umttaita,

11

To mhojer ragan pettla aplo
dusman koso to mhaka vagoita.

12

Atam sogllea bollar tachi fouz
mhojê vatten fuddem sorlea tânnim
atam mhojea tombuk veddho
ghatla.

13

Mhojea bhavank tannem mhoje
koddсорle poisaleat mhojea
vollkhicheank tannem mhojê
sorexile doxim keleat.

14

Mhojim ghorchim ani kallzache ixtt
soglle kuxin soron geleat, ani
mhojea ghorant ieupi soire mhaka
visorleat.

15

Mhojeô gulam-choliô mhaka
onvollkhi ani porko zalolea porim
mhaka lekhtat.

16

Mhozo chakor mhojea uleak zap
dina hanvem tachê lagim upkar
magche poddta.

17

Mhozo usvas mhojê potinichean
sonsunk zaina Mhojea bhavank
mhoji vitt ailea.

18

Lhan bhurgim legit mhojeô
moskoreô kortat hanv ubo ravlear
tim mhojer add uloitat.

19

Soglle mhoje chodd mogache ixtt
mhaka vittetat hanvem mog kelole
soglle mhojer kolpoleat.

20

Mhojê kati pondak mhojem mas
kusta dantam bhaxen mhojim
haddam bhair distat.

21

Mhojea ixttamnô, tumi mhoji doia
korat, mhoji doia korat! Kiteak
Sorvesporachea hatachi khast
mhojer poddlea.

22

Dev korta toxem, tumi kiteak
mhonn mhaka piddapidd ditat?
Mhojem mas khaun tumi kiteak
ozun dhadoxi zaunk nant?

23

Mhojea utrancho ugddas dhôrun
konn tori tumi eka pustokar
chhapun dovrit kai!

24

Lokhondachea vinnnnean ani
chirnnean sasnnak urtat toxim tim
khoddpant kantounk konn mhaka
diit?

25

Mhozo Hokk-Rakhpi Soddvonnar
jivo asa mhonn hanv zanno ani
xevottak To prithumê voir ubo
ravtolo.

26

Hê mhojê katicho nas zalea uprant
hê mhojê kuddin hanv Devak
polletolom.

27

Zaka hanv polletolom, To mhojê
vatten astolo: hech mhoje dolle
Taka polletole, porkeak nhoi,
Takach polletole, khôl mhojea
kallzant rigla ho bhorvanso.

28

Ami koxê porim taka koxtt-dogd
ditoleanv? Tachea add amkam
koslem nimit melltolem? Oxem
tumi mhunnttlem tedna mhoji
ghottai dhilovli.

29

Atam tumi torvarik bhielear odik
borem. Devacho xirap noxttea
kortubanchi lasun gobor korta. Ani
khorich zhoddtti asa mhonn
tumkam tedna kolltolem.

[Chapter 20](#)

1

Uprant Naamathacho Zofar uloilo.
Tannem mhollem:

2

Hea khatir mhojim chintna, tuka
zobab diunk mhaka boll kortat; ani
teach pasot mhoji sonsnnikai
ibaddlea.

3

Mhojea khastichi xiddkavnni
hanvem aikolea ani mhojem
ginean tuka portipall korunk mhaka
sfurti dita.

4

Kallachea orombhak thaun ani
monxakull hea sonvsarant ailem
tê meren, noxtteanchem zoit fokt
thoddeach khinnanchem.

5

Vaittovea monxachi khuxalkai
chodd kall togona mhunnon tuka
khor na? Ani patkiachi khuxalkai
ghoddi bhor togta mhonn tum
noklloi?

6

To kedo-i vhoddlo monis zait,
ontrolla dixen voir sorot ani tachem
mathem mollbak tenkot

7

To xenna porim nanch zatolo ani
taka polletale te to khoim asa?
oxem mhonnttole

8

To eka sopna porim nanch zatolo
ani eka ratchea disnnea porim
ubun vetolo.

9

Taka sodanch polletole dolle taka
kednach pollenvchenant, ani
tachem ghor kednach tacher porot
nodor ghalunk pavchemna. Tachea
putamnim goribank porot dinvchem
poddtolem.

10

Ani tache hat tachi osoktai tankam
porot ditole.

11

Tachim haddam tornnattponnachê
xokten bhôrlolim aslim tim atam
tachea vangdda dhulêlint asant.

12

Noxtt taka itlem borem lagtalem, ki
to magir khaunchê khatir thoddem
aplê jibe pondak samballun
dovortalo.

13

Uprant to tem aplê talliek laun
khelloitalo.

14

Oslem jevonn tachea pottant
vetalem ani sorphachea vikha porim
vaurtalem.

15

Tannem gillêloli girestkai atam to
vonkta. Dev tachea pottantli ti bhair
kaddtta.

16

To monis sorphachem vikh chinvtalo
ani sorphachea pileachi jib taka
jivoch marun uddoita.

17

Zoitunachea telacheô nodi vô
dudan ani mhonvan vhanvpi vhall
pollovpak to jivo urcho na.

18

Aplea vauracho fôll porot ditolo ani
to chakunk pavuncho na, aplea
dhondeacho faido bhôrunk to
urcho na.

19

Kiteak, tannem goribank pillun
sôddlale, ani tannem ghorank
pillun soddlolem bandchê suvater
tim nadoilolim.

20

Tachi axea kednach puri zai nasli.
Dekhun tachi dovlot chodd kall
tôgunk na.

21

Tachê axek kitench chukonk
naslem ani atam tachi dovlôt urchi
na.

22

Tachê lagim sogllem astanaim
konixttai taka veddho ghaltoli ani
nirbhag sogllea bollan tacher
denvtolem.

23

Dev tacher aplo zollto xirap
ghaltolo ani tachê kuddir bannacho
pavs rokhoitolo.

24

Loknnachê torvarichea ghansantlo
to vattovlo zalealui kanxeache
dhonnuxie taka aspaspas toptole.

25

Tachê fattintlean bhalo bhair
sortolo tachê pintachê potientlean
ek chokchokit tolvar bhair ietoli ani
tacher kampero ietolo. ani sogllo
liplolo kallôkh taka girasunk
ravtolo.

26

Monxachea hatan pettunk naslolo
uzo taka girastolo, ani tachea
tombunt urlam titem-i to lasun
uddoitolo

27

Sorg tachim noxtteponnam uktim
kortolo ani sonvsar tachê virudh
govai ditolo.

28

Devachea ragachea disa, hunvara
porim tachea ghorantli aspôt
vhanvun vetoli.

29

Ho xevôtt noxttea monxacho
tachea vantteak Devan taka
sthapla to.

» [Chapter 21](#)

1

Uprant Joban oxem sanglem:

2

Mhojem chotraiien aikat hanv
tumchê lagim hi itlich bhuzvonn
magtam.

3

Mhaka ulovpak sondhi diat hanv
uloun somplea uprant, tumchean
mhaka thomnnem marum-ietat:

4

Mhojea sarkea monxa lagim
mhozo vilap tôr? Kiteak mhoji
sonsnnikai ibaddchina tôr?

5

Mhojea utrank kan diat, tumchi
vacha bond zatoli. ani tumchea
tonddar tumi hat dovortoleat.

6

Mhaka ghoddlolem tem nihalllear
hanvunch nill zatam ani mhojea
angak thorthoro ieta.

7

Kiteak mhonn noxtte monis jietat
ani tanchê piraiê borabor tanchi
podvi vaddta?

8

Tanchea bhurgeanchi ani fuddlê
pillgechi udargot zaloli te aplea
dollean mukhar polletat

9

Tanche ghorabe akanta viret
Devachi ragachi boddi tanchê
tokler umkollna.

10

Tancho boil gorb toiar korta ani gorbhpata xivai tanchim gorvam vietat.

11

Tanchea ballkank tim menddram vori khellonk dhaddtat ani tanchim bhurgim nachtat.

12

Te dolkaxichea ani sitarachea surar te gaitat ani pil^llukechea avazacher te sontostat.

13

Aplem jivit te khuxalkaien sartat ani xantin te patallant denvtat.

14

Torui astana tech Devak oxem mhonnttat: Amchê sorxilo koddosor! Tujê vatto xikunk amkam naka!

15

Sorvbollixtt to konn? Tachi seva-chakri ami korunk? Tachê lagim magon amkam koslo faido mellta? oxem tankam ievzota

16

Aplê ievzonnen tânnim Devak khub pois dovorlo dekhun te itli dovlôt zôddunk pavle?

17

Noxttea mon^lxacho divo palovlolo vô tacher odruxtt ailolem ami kitlexe pautti pollelam zait?

18

Vô Devak farikponn ditana tachi girestkai padd zaloli vô ekê tonnache kaddiê bhaxen to varear ublolo vô bhonvro eka paddkuleak vhorta tê bhaxen taka vhelolo ami pollela?

19

Tachea bhurgeank Devan khast samballun dovorlea? Noxtteakuch khast launk zai ani ti taka khobor asunk favo.

20

Aplem nisonetton takach dixtti poddonk zai, ani Sorvpodvedaracho krod taka somzunk zai.

21

Tachea mhoineanche ankdde unne kortôch ani to êk pavtti gelo toso aplea kuttumbachi taka kosli dhadoskai melltoli?

22

Podvedar monsubidarachi legit nit kortolea Devak konnachean zannvai xikounk zata?

23

Angant bhorpur boll ani sogllê torechê khuxalkaien dhadosponnan toxench bholaiken ani suroxit astana legit êk monis morta.

24

Aplea zangddamnim chorob manddloli ani tachea fattichea

konddeantlo sar boro ani môv
astana legit êk monis morta

25

Dusro eklo kallzachea
kodduponnant ani kednach
khuxalkai chakonastana morta.

26

Dogui ekach borabor dhortorechea
pondak dhulint astat ani rokddach
tankam dogainkui kidde bhordat

27

Polleiat! Tumchea monant kitem
gollta tem ani mhaka fosouncheô
khotteô ievzonneô hanv bhesboro
vollkhotam.

28

Tea vhoddllea savkarachea
ghorachem kitem zalem? To khotto
monis ravtalo to tombu atam khoim
asa? oxem tumi mhoneittat.

29

Iatrekaram kodden tumi kednach
vicharunk na? Ani tãnnim diloli ti
govai tumi somzunk nant?

30

Vhodd sonkoxttachea vellar noxtto
vattovta Punn, Devachê
zhoddttechea vellar to upodream
mekllo urta zait?

31

Toxem zalear vaitt monxak
tachea kortubam khatir xiddkavnni
divpi ani tannem kelolea

kortubanchem farikponn gheupi
konnuim astolo?

32

To melea uprant taka nikhêp
zagear vhortole ani tachea
fonddacher chotur nodor dovortole.

33

Fonddache dipôdd tacher
sovkasaien dovorlea uprant Soglo
lôk ghora portota Ani tachê adim
geleat tancho hixeob na.

34

Tôr tumchê polke bhuzvonnecho
koslo orth asa? Tumcho dôr êk
zobab visvas favo naslolo.

[Chapter 22](#)

1

Temancho Elifaz oso uloilo:

2

Êk monis Devak kitlo mhone
adavacho zaum ieta?
Khoreponnim ek gineanan bhorlolo
monis apnnakuch adavacho zaunk
xokta.

3

Tujea promannikponnacho
Sorvbollixtak koslo upeôg zata? Vô
tujea khot naslolea sobhavacho
kosloi tori taka faido zata?

4

Tujê Dev-bhiranti khatir to tuka
khast laita ani tuka nitik ubo korta
oxem tum somzotai?

5

Na. Chodd korun tujea mottea
khotteponna khatir ani tunvem
adarlolea hispa-bhailea patkank
lagon.

6

Apleak dennem naslolem rinn
aplea bhava koddchem kaddun
ghetlaim, ani lokachea angavele
kopdde kaddun gheun tankam
vinglle keleai.

7

Taneloleak pieunk diunk chuklai
ani bhukeloleank jevonni diunk
nakarlam.

8

Tunvem tujê xokticho ani zageacho
faido gheun apleacher upkar
keloleank dusreanchea zomnint
bhitôr haddleat.

9

Tunvem vidvank ritea hatamnim
portileat ani onathanche hat
mostileat.

10

Dekhun tujea bhonvtim soglle fas
poddlear Tuzo uzvadd kallokhant
tuka dixti poddona zalear

11

ani tum udkachea lottan buddtai
zalear vhoddlem oja nhoi.

12

Unch sorgim Dev ravona? Polle,
kitlê unchaiek mhonn tim
noketram!

13

Devak kosli khobor asa? ani kallea
kupam pelean tachean zhoddtti
korun iet? oxem tum mhonnnttai?

14

Datt kupam taka lipoitat dekhun
tachean polleunk zaina.

15

Noxtte monis choltalet te adlea
rostean tum cholunk sôdtai?

16

Tancho vêll pavchê adinch tankam
Devan bollar ubarle ani tanchi
bunead vhanvon geli. Tãnnim
Devak mhollem, "Amchê sorxilo
koddor!"

17

Sorvbollixttan amkam kitem korunk
zata?"

18

Zorui noxtteamnim aplea
ievzonnentlean taka bhair dovorlo,
torui tanchim ghoram tannem
borea vostumnim bhôrlim.

19

Oxem ghoddtta tem polletôch
nitivont monis khuxi zatat ani
niropradhi monis tanchim
khebaddam kortat mhonnun.

20

Amchea dusmanachem koxem
nisonetton zalem ani tanchi girestkai
koxi ujean nanch zali tem polle!

21

Borem tôr! Tuji khuxalkai tuka
portun mellunk tachê lagim xanti
zôdd ani sondhan kôr!

22

Tachea tonddantli bhair sortoli
xikovnn mandun ghe ani tachim
utram tujea kallzant samballun
dovor.

23

Zorui tum lhan᳚vikai
Sorvpodvedara thaim portun ieu-
xi ani tujea tombuntlem noxtteponn
pois korxi.

24

Tujem bhangar tum dhul᳚lint
uddovxi tujem ofirachem bhangar
tum nodichea sukhlolea vhallant
purovxi

25

Sorvpodvedar tujea bhangaracheô
kanddiô ani rupeacheô raxi
zatoleô.

26

Tedna Sorvbollixtt tujem sogllem
dhadosponn zatolo ani tujem
mukamoll tum Devak ubartoloi.

27

Tum magtoloi ani tujem magnnem
to aikotolo ani tum tujeô soglleô

angonvnneô pureô pallunk
pavtoloi.

28

Tum kitem korunk fuddem sortai
tem borez zotolem ani tujê vatter
uzvadd porzolltolo

29

Kiteak To podvedarank sokla
denvoita ani lhan᳚vikank sôddoita

30

To sorv niropadhiank nivarta tuje
hat nitoll kôr ani tuka taronn
melltolem.

[Chapter 23](#)

1

Joban fuddem uloun oxem
sanglem:

2

Mhoje xinn ozunuim koddu hanv
pinrgonvtam torui Tacho bollixtt hat
mhojer asa.

3

Ani tachea thikanna-xim pavpak
ani To khoim melltolo to tem
mhaka gomlolem zalear!

4

Mhoji firiad mhaka tachea fuddean
manddtolom aslom ani mhojem
tondd bhôrun soglleô govaikeô
hanv ditolom aslom.

5

To mhaka kitem zobab dita tem
mhaka kolltolem aslem ani to kitem
sangta tem hanv somzotolom
aslom.

6

Aplea sogllea bollan Dev mhojê
lagim bhasabas korit kai? Na. To
fokt mhaka kan ditolo.

7

Êk promannik monis mhojê vixim
tachê lagim ani mhojea nitidara
mukhar, hanv sodanch niropadhi
urtolom.

8

Hanv udentek gelear to thoim na.
Vô ostomtek gelear, thoinsorui to
mhaka disona.

9

Zôr hanvem taka Utôtolek sôdlo tôr
to thoinsor mellona dokhinnê
vatten hanv portot zalea, to mhaka
matui zollkoch na.

10

Torui astanna hanv dôr-ek pavl
martam tem To zannam Tannem
mhoji topasnni kelear hanv nirmôll
bhangara bhaxen bhair sortolom.

11

Hanvem mhojim pavlam Tachea
pavlancher ghôtt dovorleant
Tachech vatten hanv cholêlam,
add vatten hanv vochonk na.

12

Hanvem Tacheô adnia kednach
nhoikarunk na. urfatem zalea
tachea tonddantlim utram hanvem
mhojea kallzant ballgun dovorleant.

13

Punn, Tannem êk pavtti ghetlolo
nirnnoi konnachean bodlunk zait?
Apnnak zai toxem To korta

14

Dusrea zaitea formonnam bhaxen,
dubava viret To mhojer formonn
martolo.

15

Dekhun, Tachea fuddeant hanv
samko bhirantin bhorlam. Ani hanv
nihalltam titlo mhaka Tacho odik
kampero suttêtta.

16

Devan mhozo atmvisvas dhilaila
ani Sorvpodvedaran mhaka
thorthoraila.

17

Kallokhachean nhoi mhonnun
mhojem mukhamoll dhamptolea
savottachean mhaka nopoit korunk
zalem na.

Chapter 24

1

Sorvbollixtt aplo zhoddttecho vêll
kiteak tharaun dovorina zait? Ani
tache bhavarthi tachê zhoddteche
dis kiteak pollenant zait?

2

Noxtte monis, odik zomin
mellovpak ximenche fator haloitat
te xelliô chortat ani tankam
chorouk vhortat

3

Te onathanchem gaddum
dhanvddaitat ani vidvecho boil
zobordostin ghann dovortat.

4

Te goribank rosteachê kuxik martat
ani ganvchim sogllim durbollam
tanchê sorxilim liptat.

5

Oronneantlea zongli gaddvam
bhaxen te koxtti korunk vetat
fantea pahrar thaun sanz meren,
aplea bhurgeanchea pottan
ghalunk, kiteim tori sôdtat.

6

Te dusreanchim xetam nagoun
lunvtat ani khotteanchea dakh-
molleanim te dakô khunttat.

7

Kopddeam viret, te akêkhi rat
vinglle nhidtat, Hinv poddta tedna
bi Tanchê lagim pangrunk kâi
nasta.

8

Dongravelea pavsant chipp te
bhiztat Ani asro na zaun te
khoddpanchê kuxik chittkun ravtat.

9

Te bapui naslolea dudachea
bhurgeank ôddun kaddtat ani

goribanchea bhurgeank rinna
khatir ghannak dovortat.

10

Nhesunk kopdde nasun te vinglle
vetat ani bhukelole astana
mathean bhore vhortat.

11

Te noxtteanchea zoitunachem tel
kaddtat, daku m ôlltat Punn, svota
te tanelole astat.

12

Xarant thaun mortoleancheô
pirgovnnô ani ghaiall zalêle bobô-
hueli martat punn Dev tanchim
magnnim kanar ghena.

13

Uzvaddacho dvês korpi lôk asat.
Te uzvaddachê vattechi vollôkh
gheunk sôdinant.

14

Kallokhant khuni utthêta ani
goribancho ani gorjevontancho jiv
kaddta. Ratcho to chor koso
xikarek veta.

15

Pordvari dadleache dolle jillmilleak
ravtat âapleacher konnachich
nodor poddona oxem
gunngunnun to aplea tonddar
rupnnem ghalta

16

Chor rathea vellar daram fôddun
bhitôr sortat Punn disache te

apunn lipun ravtat; Uzvaddachi
khobor tankam nakach.

17

Kallokhi rat mhollear soglleank
tankam sokall kallokhachê
bhirantichi tankam sonvoim zalea.

18

Tachem mol udkacher ufetolê ekê
tonnachê kaddiê poros odik
unnem, tachê aspoticher ganv bhor
xirap ghaltat, ani tachea dak-
molleachea fuddeant konnuch
vochona.

19

Dukôll ani gormi himak girasta, te
bhaxen patall patkeank girasta.

20

Taka akar diupi kusvo taka visorta
ani tachem nanv konnuch ghena
noxtteponn eka rukhak apttita
toxem taka apttitolem.

21

To bhurgim naslolê ostorek
piddapidd ditalo ani to vidvêchi
kaklut korinaslo.

22

Zo aplea bollar gorvixttank khala
xevttita To ubo ravta, punn tachean
apleach jivitacher patieun ravunk
zaina.

23

Tankam To surokxa dita ani
mozbut korta. punn tanchea dôr

eka pavlacher apli chotur nodor
dovorta.

24

tancho onodacho kall aslo, atam te
nanch zatat zhaddachea
nikllailolea salotta bhaxen te bavat
ani pottur kaplolea gonvanchea
konnsa vori te sukhtat.

25

Toxem nhoi zalea, konn mhaka
fotting mhunnon sidhêdh kortolo?
Ani mhojea utrak orth na mhunnon
konnanchean dakhounk zait?

» [Chapter 25](#)

1

Tedna Shuachea Bildadan oso
zobab dilo:

2

Dhoniponn ani bhirant Deva lagim
asat to aplea unch sorgar xanti
korta.

3

Tachea fouzank hixôp asa kai?
Tacho uzvadd poddonastana êk
tori monis asa zait?

4

Koxê bhaxen monêxachean Deva
mukhar apunn promannik
mhonnunk zait? Ani ekê ostorek
zolmololean Koso mhonn apleak
nitoll mhonnunk xokta?

5

Polle, Tachê nodre mukhar
chondrim legit chokmokona ani
neketram nigut-nivoll nhoi.

6

Ani kitlo unno êk monis ho kiddo
ani monxacho put êk kidd!

» [Chapter 26](#)

1

Tedna Joban zobab dilo:

2

Mhaka itlea osoktak tunvem koslo
mhonn adar dilo zait? Ani xokti
naslolea bavlleak tunvem koso
mhonn vattailo zait?

3

Tunvem nennar monxak kosli
mhonn uttom budh dili zait? ani
bhorpur bori zannvai dilea astoli?

4

Him tujim sogllim utram tum
konnachea adaran uloilai? Ani
konnacho atmo tujeantlean bhair
sorla?

5

(a) Somploleanche otme zomnim
khala thothortat udkam ani tantunt
aslote maxe kamptat.

6

Tachea dolleam mukhar, Patall
ukto zata ani abaddomak pangrunk
na.

7

Tannem akar na thoim ontrollachi
uttor pattlaili, ani kainch na thoim
prithum umkallaun dovorta.

8

To datt kupamnim udok sattoun
dovorta ani tim kupam tanchea
pezan pinzonant.

9

To punvechea chondrimachem
mukhamoll dhampta tachea velean
aplem kup patllaita.

10

Tannem udkam voir ek atto ghalun
uzvadda ani kallokha modem xim
ghatlea.

11

Tachea dhomkeamnim sorgache
khambe thorthortat ani bhirantin
kamptat.

12

Tachea bollan doriak thonddaila
ani tachê ikmotin Rahabachem
nisontton kelam.

13

Tachea svasan ontrollak nigut
kelam ani tacheach hatamnim
pollun vetolea sorpak Tannem
tôpla.

14

Polle! Hi fokot tachea kortutvanchi
ek Sulus ani kitlem mhonn lhohu
tachea talleachem futfutop Tachê
podvecho goddgoddo
konnanchean mhonn attapum ieta?

» [Chapter 27](#)

1

Ani Joban apli boli chalu dovorli ani mhollem:

2

Mhozo hok²k kaddun ghetolea jivea Devachean Ani mhozo jiv koddsannen bhôla tea sorvbolixtachean hanv sopot ghetam.

3

Jê meren mhojê kuddint mhozo svas asa ani Devacho svas mhojea nakant gholta.

4

Tê meren mhoje vontt kednanch fottingponn ulonvche nant ani mhoji jib kednach fosovnni ucharchi na.

5

Tumi nitivont mhunnon hanv kodinch mandun gheuncho na. Moro porian mhojem kednach sôddun diuncho na.

6

Mhojea promannikponnan hanv thir ravtolom, halcho-dholcho na. Mhojem ontoskornn mhojea jivantlea khoinceach eka disa khatir mhaka guneanvkari korchem na.

7

Eka noxttea porim mhojea dusmanak zaum di ani mhoje add uprastoleak khotto zaum-di.

8

Tachea jivitachea xevottak, Dev tacho jiv kaddta tea vellar, odhormi mon²xak koslo mhonn bhorvanso asot!

9

Tacher akant ieta tedna Dev tachem aikot?

10

Sorvpodvedara sovem to dhadosponn ghetolo? Sogllea vellar Devak to ulo martolo?

11

Dev koso vaurta tem hanv tumkam sangtam. Ani Sorvpodvedara lagim kitem asam tem hanv tumkam liponvcho na.

12

Polleiat, tumi tumcheach dolleamnim dekhlam tôr, kiteak mhonn tumi him polkim utram uloitat?

13

Noxtteak Sorvespor ho xevott ani khorkhos mon²xak osli khast favo korta:

14

Zorui tachim bhurgim zaitim, torui tim fokt torsadin morcheak, ani tanchê fuddlê pillgê goroz titlem jevonn mellchem na.

15

Tachê pattlean vanchon urtat te
pest-pidda zaun mortole ani
tancheô vidva tanchem dukh
korchim nant.

16

Zorui to dhullêli bhaxen duddu
punzaita, ani chikôtt matiê bhaxen
moladik kopdde punzaun dovorta,

17

Punzaum di taka, punn promannik
monis te nhestolo. Ani tache duddu
niropradhi vanttun ghetole.

18

Tannem apleak ghor bandlam tem
maulechea zallea bhaxen ani eka
chovkidarachê khompttê bhaxen.

19

To girest koso khattir nhidunk veta,
punn uprant kednanch na. To dolle
ugôddtta tedna tachi soglli girestkai
nanch zata.

20

Disachea uzvaddant tacher
kampero ietolo ani rathechea vellar
takam bhonvro uboitolo.

21

Udentecho varo taka vôddun
tachea sodanchea zageavelo
umttoitolo.

22

Kaklut nastana tachich môkh
kortole ani taka

bhensddaitoleanchea hatantlo
zobordosten pôll kaddunk laitole.

23

Tachem nisontton polleun talliô
pettoitole ani to veta thoim taka
hinnsaitole.

[Chapter 28](#)

1

Khoreench rupem kaddpachim
minam toxench bhangar
koddoupache zage asat

2

Dhortorentlem lokhondd kaddtat
ani ujean koddoilolea
khoddpantlem tambem toiar zata.

3

Monis kallokhacho xevôtt korta,
bhuiment khôl to khonddta ani
mornna sarkea datt kallokhant to
minache fator sôdta.

4

Konnuch êk monis pavona ani
ravona toslea zageamnim dhôli
marun, monêxakulla poros pois jhel
martat ani umkholitat.

5

Jevonn pikoitolê dhortorek te
bhorlean pinztat ani ujean
fapxitat.

6

Thoim khoddpamnim nillmonniche
fator ani dhulêlint bhangar asta.

7

Khoincheach xikari pranneak tea
rosteachi khobor na. Khoincheach
gidachi thoim nodor pavona.

8

Tea rostear ranvotti savzam
bhonvunk nant nhoi mhonn xinv tê
vatten vochunk nant.

9

Monis kupator fôddta ani dongor
mulla soit portita.

10

To khoddpantlean khariz ugôddtta
ani moladik vastu sôdta.

11

To nodinchea zhoreanim sanspita
ani liploleô dovloti uzvaddak
haddta.

12

Punn, zannvai khoim mellta zait?
Ani gineanacho zago khoim mhonn
asot?

13

Monxak tachi vatt kollona; ani
jivea monxanchea desant ti
mellona.

14

Ti mhojeant na! Patall mhonnntta. ti
mhojê bori na! Somdir mhonnntta.

15

Utatom Bhangaran ti vikti gheunk
zaina nhoi mhunnon kitleim
rupeachem vozon diun tichem mol
farik korunk zaina.

16

Orfichea bhangarak ani moladik
fatrank ani safirank tichea molak
sor korunk zaina.

17

Bhangarak ani moladik arxeank ani
tika sor korunk zaina. Vô eka
nirmoll bhangarachea aidonan tika
boldun gheunk zaina.

18

Ponvllim vô kankomanni hanchi
gozaluch sôddun di mannkam
motiam poros zannvai odik
moladik.

19

Kushacho puspraj tichea mukar
kâich nhoi ani kitleim nitoll kelolem
bhangar mol naslolem.

20

Punn, zannvai khoim mellta zait?
Ani gineanancho zago khoim
mhonn asot?

21

Ti khoincheach jivea pranneak
disona ani mollbantlea
suknneankui mellona.

22

Abaddon ani Moronn mhonnntta
Amchea kanamnim ami fokot tichi
khobor aikolea.

23

Tichi vatt Devuch vollkhota ani ti
khoim mellta ti Toch zannam.

24

Kiteak, taka sonvsaracheô poixileô ximô distat ani sorga pondak kitem ghoddta tacher to nodor dovorta.

25

Jedna Devan vareak boll dilem ani somdiracho akar sthaplo.

26

Jedna pavs khoim poddpak zai tem Devan tharailem ani goddgoddeachea vizak rosto dakhoilo.

27

Tedna tannem tika polleli ani tichem mol kelem, tika bariksannem topasli ani tichi molavnni keli.

28

Tedna Devan monxak mhonelem: polle, Sorvesporachi bhirant hich ti zannvai, vaissantlo kodd sorop hench tem ginean.

[Chapter 29](#)

1

Joban aplem ulovop chalu dovorlem.

2

Dev mhozo samball kortalo toslam adlea sarkem jivit mhaka konn portun diit!

3

Jedna tacho divo mhojea mathear pettalo ani hanv kallokhantlean

choltana tacho uzvadd mhaka vatt dakhoitalo?

4

Tedna Mhoji progoti zaloli Devan mhojea tombuchi rakhonn keloli.

5

Jedna Sorvpodvedar Dev ozun mhojea vangdda aslo, ani mhojim bhurgim mhojea sangata jietalim.

6

Jedna mhoje paim dudant nhannoitalet ani khoddpavelean telacheô zhorl rokhoitalet.

7

Jedna nograchea provê- dara-xim hanv vetalom, ani thoim chovker mhozo zago ghetalom.

8

Jedna mhaka polletôch tornatte kuxik sortalet ani zannnte ube ravtalet.

9

Vhoddle monis aplem ulovop bond kortale ani aplea tonddar hat dovortale.

10

Raj odhikareancheô zapô bond zataleô ani tancheô jibô talleak panktaleô.

11

Mhojim utram aikon mhaka porbim ditalet mhaka polleun te mhaka govaiki ditalet:

12

Tanchea akantachea vellar hanv
goribank pavtalam ani adar
naslolea onathank adar ditalom.

13

Mortolea monxacho mhojer
axirvad poddtalo ani hanv
vidvanchim kallzam khuxal
kortalom.

14

Hanv promannikponn nhestalom
ani khoris neai-nit mhozo kôtt ani
pogddi.

15

Hanv kudddeank dolle ani
panglleank hat zatalom.

16

Goribank hanv bapui aslom ani
onvollkheanche firiadinchi chovkoxi
kortalom.

17

Hanv noxtteanche dant môddtalam
ani tanchea daddintlean xikar
kaddun ghetalom.

18

Anink hanv mhoneittalam:
Vellellê renvê itle dis jielea
uprant hanv bhovmanan mortolom.

19

Mhojim pallam udka meren pavunk
xoktolim ani raticho dov mhojea
panancher bostolo.

20

Mhozo onod sodanch tazo ani
mhojea hatantlo dhonux sodankal
mozbut astolo.

21

Axeun te mhaka aikunk ravtalet ani
mhojim utram ogeponnan aikotalet.

22

Hanv uloun zatôch soglle ogi
ravtalet. Ani konnuch mhaka
protivad kori naslo. Dovachea
thembeam bhaxen mhojem ek-ek
utor tanchea monant bostalem.

23

Usram ietolea Pavsak ravtat tê
porim mhaka ravtalet Thembe
gilltolea porim mhojim utram
gilltalet.

24

Mhojem hanxem tanchea kallzak
dhadosponn ani mhojem hanstem
mukhamoll tankam visvas ditalem.

25

Tancho mukheli koso hanv nirnnoi
ghetalom. Êk raza aplea soinikank
vhorta toso hanv tankam mhaka
zai thoinsor vhortalom.

[Chapter 30](#)

1

Punn atam mhojea poros piraien
lhan monis mhojim fokannam
kortat. Tanchea bapaiank hanv
mhojea xelliank rakhpi suneam
poros kikont kortolom aslom.

2

Ani tanchea osokt hatancho atam
mhaka koslo upeôg asa?

3

Bhuken ani axen atam itle osokt
zaleat ki te oronneantlim ani
tanelolea padd eksurea
zageavelim mullam chabtale.

4

Te koirantle mitta konniô vinchtale
ani moxingachea mullanchem
jevonn kortale.

5

Chorank dhanvddaitat toxê tãnnim
tankam bobô marun monxam
môdle dhanvddaile.

6

Don dongram modlea falkeant,
dhortorer khoddpachê dholimnim
ani khanchimnim tãnnim aplem
biradd kelolem.

7

Ranantlean tancheô hueli aikonk
ietaleô ani te zhompamnim eka-
mekak tenkun ravtale.

8

Okkol nasloli, nanv hogddailoli
sonsôt, aplea ganvantlo bhairailolo
to lôk.

9

Ani tech monis ieun atam mhojim
fokannam korun gaitat atam hanv
tankam ek moskoreancho vixoi
zalam.

10

Te mhaka vittetat, mhojê sorxile
pois vetat mhaka polleun te thuktat

11

Mhaka Devan osokt ani adar
naslolo kela dekhun aplea sogllea
bollan te mhojer portotat.

12

Hanv matso visôv ghetam tedna ti
urponz mhojea uzvean uprasta. ani
mhozo bhosm korchê khatir, te
naka zalê upai sôdun kaddtat.

13

Mhoje vattoupache roste soglle te
bond kortat ani mhojem nisonnton
korpachi sondhi ghetat tankam
addaitolo konnuch na.

14

Mhojê rakhnnek te bonte ghaltat
ani mhojer poddtat.

15

Hanv akantan thorthortam,
vareachê funki bhaxen mhozo
obhiman ubta, ani mhojem
dhadosponn ani surokxa eka kupa
bhaxen nanch zatat.

16

Atam mhojem jivit virun veta ani
upodreanche dis mhaka aplea
tabent ghetat.

17

Ratchea vellar mhojim haddam
sonnsonntat ani mhaka kednanch
pekonaslolo mhoje ghai korantat.

18

Zobordosten tannem mhojea golak
dhorlam ani mhoje kopdde
pisuddleat.

19

Tānnim mhaka matient xevttila
hanv dhulili ani gobra poros vhorto
nhoi.

20

Hanv Tuka ulo martam ani tum
mhaka zap dinaim. Hanv tujea
fuddeant ubo ravtam punn, tum
matui mhojer lokx ghalinaim.

21

Tum mhoje sovem darunn zalai ani
matui kaklut nastana tujea
hatachea sogllea bollan mhaka
piddapidd ditai.

22

Tum mhaka varear ubonk sôddtai
ani uprant pisddun eka moddant
xevttitai.

23

Hôî. Tum mhaka mornnachê vatten
vhortai mhunnon mhaka khobor
asa.

24

Torui astana aplea akantachea
vellar nitik roddtat tea goribank
hanvem hat diunk na?

25

Trasant poddloleanchea vangdda
hanv roddlo na ani gorjevontanchi
hanvem kaklut korunk na?

26

Hanv khuxalkaiek ravlom, punn
dukh ailem hanvem uzvaddak
sôdlo, punn thoinsor kallokh zalo.

27

Thambonastana mhojea pottant
kollvolle ietat protek dis mhaka
vollvolleancho zata.

28

Koslich bhuzvonn nastana hanv
niraxi zaun bhonvtam. Hanv
sobhêmazar ubo ravtam tedna
roddun adar magtam.

29

Hanv landdgeam borabor
bhonvtam ani shohamurgam
sangata ravtam.

30

Mhoji kat kalli zalea, mhojim
haddam lastat

31

Êk dis hanv khuxalkaiechem songit
aikotalom tea zagear aiz mhaka
fokt pirngovneô ani roddnim
aikonk ietat.

[Chapter 31](#)

1

Khoincech ankvarik vaïtt nodren
pollena zaunk hanvem mhojea
dollean kodde koblat keloli.

2

Sorvpodvedara koddlean mhoji
mozuri kitem? Sorgantlea
sorvbollixtta koddlean mhojem daiz
kitem?

3

Noxtteancher ani vaïtt
kortoleancher favo to bhosm to
dhaddina zait?

4

Punn hanv koso choltam tem to
khoreponnim polleta. To sogllim
mhojim pavlam mejina zait?

5

Hanv fottingponnan jielam vô
hanvem mhojim pavlam ghatache
vatten marleant?

6

Devan mhaka neai-nitichê tagdder
zokhum-di tedna hanv kitlo
promannik tem taka kolltolem!

7

Zôr mhojim pavlam sotachea
rosteavelim kuxik sorleant, zôr
mhojea dolleamnîm mhojea kallzak
khottê vatten vhelam, zôr mhojea
hatank kosleim khot laglam,

8

tôr hanvem roilolem dusro khaum,
ani mhoje rompe umttoun uddoum.

9

Zôr ekê ostoren mhojea kallzak
bhuloilam vô hanv mhojea
xezareachea dara bhair doddon
ravlam.

10

Tôr mhojê ghorkarnin dusrea
dadleak dhoddun-kanddun dium,
vô dusrea dadleamnîm tichê lagim
kuddicho ekvott korum!

11

Toxem kelolem zalear hanv vansa
bhôgpachê axechem patok
kortolom aslom ani kaidean tea
opradhak xikxea favo zavpachi.

12

Nas korpi ujea bhaxen to mhoji
soglli aspôt lhasun uddoitolo aslo.

13

Zôr eka gulam? dadleak vô bailek
kaidean favo zaupache hok?k
hanvem damun dovorleat,

14

Tôr Dev utt?ta tedna hanv kitem
kortolom? Tachê chovkoxê vellar
hanv kitem mhonnun zap ditolom?

15

Mhaka rochlolo toseach kusvean
Devan tankaim rochunk nant?

16

Gorib mon?xanchea gorzank
hanvem mhojem kalliz kedna
mhonn dhamplem zait? vô êkê

vidveche dolle hanvem dukhin
bavoilea zait?

17

Mhojem jevonn-khann hanv ekloch
jevlam kai, ani onath bhurgeak
hanvem tem vanttun dilem na?

18

Bhurgeaponnar thaun Devan
mhaka eka bapai bhaxen ballgila,
ani mhojê avoichea kusveantlo
bhair sorlom tethun thaunTannem
mhaka choloun vhele.

19

Jedna nhesunk- pangrunk naslolea
eka dolldireak hanvem dekhla

20

vô eka bhikariak vingllo bhonvta to
pollela, ani kallzant thaun mhojer
axirvad ghalunk taka tank na tedna
mhojea menddreanchê lhonvechi
taka ub mellêlli na.

21

Mhaka devo asa mhone somzun
xarachea darvonttear, zôr kednaim
zôr eka onathacher hanvem mhozo
hat ubarla

22

Toxem zalea mhojem bhuz
kankheantlean nikllo ani mhozo
bavlo komprantlo bhair sorom!

23

Devacho thorthoro mhojer poddtolo
aslo ani Tachea teza fuddeant ubo

ravunk mhojea zaunchem
naslem.

24

Soglo mhozo visvas hanvem
bhangaracher dovorla kai, ani
nirbhel bhangara-koddchem
hanvem mhojem suroxxonn
sôdlam zait? f

25

Mhojê lagim khub-khub grestkai
asa mhone hanvem polki boddai
dakhoilea? Vô mhojea hatamnim
zoddilê grestkaian Hanv gorvan
fulêlam kai?

26

Mollbantlean choltola suriachea
chokmoka vô chondrimachea
uzvaddar mhoji nodor poddlea.

27

Ani mhojem kalliz tanchê vatten
voddlam ani hanvem tancho
umanv ghetla?

28

Toxem-i kelolem zalea, mhaka
khas favo zai sarko mhozo
guneanv zatolo aslo, kiteak
Sorvpodvedar Devak hanv
nakartolom aslom.

29

Mhojea dusmanachea odruxttacher
kednam-i mhaka sontos mellêla vô
tacher odruxtt ailam tea vellar hanv
dhadoxi zalam? g

30

Hanvem, tôr kednanch mhojê jibek
patok adarunk diunk na vô tachea
jivitacher xirap ghalunk na.

31

Jevonn dinastana khoinceach
monxak tannem portun dhaddlo
na, oxem mhojea tombunt
ravtoleamnim mhonnunk na zait?

32

Khoinceach porkeak kednanch
bhair nhidunk poddunk na,
vattsureak mhojem dar sodanch
uktem aslem.

33

Kedna tori hanvem mhojê chuki
lipoun dovorleat, vô mhojim
patkam êk ghutt koso mhojea
kallzant samballla?

34

Lokanchea chaddiank bhieun ani
mhojim ghorchim mhaka
kenddtolim mhonn bhieun,
gharantlo hanv gopchup bhair
soronastana ravlam?

35

Mhaka konnuch mhonn kan
diuncho na? Hanvem mhojem
sogllem sanglam. Atam
Sorvpodvedarak aplo nirnnoi dium-
di. Mhojea dusmanamnim mhojer
arop ghaleat te mhaka polleum-di.

36

Hanv te mhojea khandar
dovortolom ani razacho mukutt

koso mhojea mostokar
samballtolom. h

37

Mhojea dôr eka pavlacho hanv
taka hixeop ditolom, ani êk kunvor
koso tachea mukhar mhoji tokli voir
ubarun dhortolom aslom.

38

Zôr hanv nangortam ti zomin
mhojê add bobô-hueli marta

39

Zôr hanvem farik korinastana
thoinchi pikavôll khalea ani tichea
dhoniank marun uddoileat,

40

Tôr tea xetan gonvam ani sevadam
zagear thoim ner ani
kanntteanchim zhompam kirlum.
Ani hanga Jobachem ulovop
sompta

[Chapter 32](#)

1

Jobak apunn niropadhi mhunnon
sarkem pottllem dekhun te teg-ui
tachea sorxim bhasa-bhas
korpache thamble.

2

Punn Rama-chea kuttumbantlea
Buzitachea Barake-lachea putak
tacho khub rag ailo.

3

Aplem sarkem asam ani
Devachem chuklam mhunnon Job

chintatalo dekhun to samko ragan
tambddo zalolo.

4

Tech porim Jobak portipall korpak
tanchê lagim ekui zobab naslo, ani
hea udexim Devachem chuklam
oxem dista-lem. Dekhun to
Jobachea tegui ixttan-cher ragar
zalo.

5

Te ani Job uloitat mhunnon to vogi
ravlo. Karann, to sogllem poros
bhurgo aslo. Punn, tea tegui zanna
lagim Jobak diunk zobab na
mhunnon kollona fuddem tachean
sosunk zaina zatôch

6

Buzitachea Barakelacho put ulounk
laglo. Tannem sanglem: Hanv
ozunuim bhurgo asam ani tumi
mhatare zaleat. Dekhun hanv
kitem zannam tem tumkam
sangunk hanv loztalom ani fattim-
fuddem sortalom.

7

Hanvem atam ulounk zai oxem
mhaka dislem. Tumi utar
piraiecheamnim uloun, tumchi
zannvai amchea meren pavounk
zai.

8

Punn Sorvesporacho otmo
monxant asa ani toch
monxakullak zannvai dita.

9

Monis zantto zala mhunnon, taka
xanneponn mellona vô kitem vaitt
vô borem tem taka somzona.

10

Atam tumi mhojem aikololem
mhaka zai. Hanv kitem zannam
tem tumkam sangtam.

11

Tumi uloitat astana hanvem
sonnnikaian aikolem. Ani tumchea
zobabak hanv ravlam.

12

Hanvem khub chotraiien niall kela.
Tumchê modlo eklo porian Jobak
ghuspaunk xoklona Tache mudde
konnech nhoikarle nant.

13

Dekhun amkam zannvai mellllea
mhunnon nakat. Amchi xikovnn
monxanchi nhoi punn Devachi.

14

Tumi manddleat toxo mudde hanv
manddcho na Jobak hanv vegllech
toren zobab ditolom.

15

Job, tankam utram mellonant tuka
divunk tanchê lagim zobab na.

16

Te vogi ravleat mhunnon hanvem
toxench ravpachem? Te tôr zobab
nastana thoinch ube asat.

17

Atam hanv mhozo zobab ditam ani
mhaka kitem dista tem sangtam.

18

Mhojean uloilea xivai ravunk zaina
atam mhojim utram sanvrontant.

19

Mhaka ulounk sondhi mellona
zalea eka solean bhorlolea
chamddeachea aidona bhaxen
hanv fuddatolom.

20

Ho ghushmott mar mhojean
sonsunz zaina; hanvem ulounk zai.

21

Hê bhasabhaxent hanv
konnachech vatten ulovcho na.
Hanv konnakuch bextto polkea
utramnim fuloina.

22

Dusreank bexttech fulounk mhaka
somzona toxem kelear mhozo
Rochnnar rokddoch mhaka kaddun
vhortolo.

[Chapter 33](#)

1

Dekhun Job, upkar korun chotrai
aik, ani hanv sangtam titleacherui
lokx dovor.

2

Atam jedna hanv tondd ugoddam
ani mhoji jib mhojea tallean lagun
hanv mhojea kallzantlim
zannvaiechim utram uloitam.

3

Mhoje ontt sogllea
promannikponnan uloitole. Tujean
zata zalea mhojem sarkhem na
mhonn sangun di.

4

Devachea atmean mhaka rochla
ani sorv bollixtachea svasan
mhaka jivit dilam.

5

Tujean zata zalea mhaka zobab di
tuje mudde manddun, tum toiar
rav!

6

Devachea fuddeant ami dogui
eksarkhe Tujê porim mhaka-i
matiecho kela

7

Dekhun mhoji bhirant tujer akant
haddchina mhozo hat tujer nibran
poddchona.

8

Khorech tum uloilam tem
chukoinastana hanvem aikolam.

9

Hanv nitôll ani niropadhi, hanv
nirmôll chuk naslolo!

10

Punn, mhojer ghuri ghalunk Dev
nimitam sôdta ani mhaka eka
dusmana porim vagoita.

11

To mhojea paiank sanklli ghalta ani
mhojê halchalicher to nodor
dovorta!

12

Punn Job, tum chuktai mhunnon
hanv tuka sangtam khoincehai
monxaxa poros Dev vhoddlo.

13

Tujea protek utrak zobab diunk na
mhunnon tum Devak kiteak
guneanvkari kortai?

14

Dev êk pautt êk bhaxen, dusrê
pavtt dusrê bhaxen uloita torui
tachea utrachi somzonni amkam
mellona.

15

Aplê khattir khôl jemen Ratcho
nhidlolo astana, Dev monxachea
sopnant ani dixttaveant uloita.

16

Apleachim utram taka aikunk laita
ani dorxonamnim monxak To
bhensddaite.

17

Taka vaissantlo nivarchê khatir ani
gorvantlo pois dovorchê khatir

18

Patallantlo tacho atmo rakhunk ani
nixttur mornnantlo tacho jiv
vattaunk

19

Monxacher koxtt pidda dhaddun
ani tachim haddam thambonastana
dukhin sonnsonnaun, Dev
monxak xiddkaita

20

Ani kitem-i suvadik jevonnn asum
tem taka vitteun portota

21

Tachi kudd nodrê mukar kusun
veta ani tachim haddam disunk
lagtat.

22

Tacho jiv mornnachê tonnir asa ani
tachi kudd meloleanchea desant
vochpacho vêll lagim pavta.

23

Monxak tachim kortovea dakovpi
hozaramnim Devachea dutam
modlo eklo ghoddiek tachea
adarak pavtolo,

24

Devdut kaklutin sangtolo: Taka
sôdd! To meloleanchea desant
vochpacho nhoi taka jivo dovorpak
mhaka muktidar meula.

25

Tachi kudd eka bhurgeachê kuddi
sarkhi tornni-taji zatoli tache
tornnattponnache dis novean
portotole.

26

pnnacher upkar kelolea Devak to
magnnem kortolo anondan bhoron
to argam ditolo. Dev tachim

promannikponn novean monxak
ditolo.

27

Hanvem patok adarlolem, neai-niti
add hanv vaglam punn, Devan
mhaka favo asli ti khast lavunk na

28

Tannem mhaka mornnantlo vattailo
ani mhozo jiv porot uzvadd
polletolo. Oxem to sobhemazar
aplea sangateank apnnank favo
zalolem taronn gavun porgôttolo.

29

Polle, Dev heô soglleô vastu
monxakullak portun-portun korta

30

Patallantlo tacho jiv nivarunk ani
jietoleanchea uzvaddan taka
porzollit korunk.

31

Job, atam hanv kitem sangtam tem
aik vogi rav, mhaka uloum-di.

32

Punn tujem kitem sangpachem
aslear mhaka zobab di, mhaka-i
aikum-di. Tujem sarkem aslear
aikon, khoxen ani umedim tujem
sarkem asam mhunnon mandun
ghetolom aslom.

33

Na zalea vogi rav ani mhojem aik
hanv tuka khori zannvai xikoitolom.

1

Elihun aplem ulovop chalu
dovorlem. Tannem mhollem:

2

Ani atam, tumi zannaramnô,
xiklolearnô hanv sangtam tem ê
xiklolearnô, chit diun aikat.

3

Zoxi veg-vegilea jevnachi ruch jib
sangun dita toxench uloilolea
utrachi ontoran: mol kan somzota.

4

Sot-promannik kitem tem aminch
sôdun kaddum-ia; borek kitem tem
amchêch bhitôr tharaum-ia.

5

Job sangta: Hanv niropadhi ani
Dev mhaka sarki nit dina.

6

Mhozo kosloch guneanv nastana,
mhozo nitidar mhaka doia- nastana
kururponnan vagoita, mhozo ghai
pekona toslo.

7

Konn zait Joba sarkho monis
khebddai, udkâ porim pieta toslo?

8

Taka vaitt monxacho sangat
avoddta ani to patkeam borabor
bhonvta.

9

Devachê ixttagotin-sangatan cholot
zalear monxak kosloch faido na
oxem tannem mhonnllam.

10

Oxem tôr, gineamni monxamnô,
atam mhojem aikat Devachean
kednanch vaitt korunk zaina
Sorvbolixtt kednanch onneai
adarunk xokona!

11

Monxanchea kortubam
pormannem to mozuri dita ani
tanchê chali vaggnukê pormannem
tankam vagoita.

12

Khoreponnim, Dev kednanch vaitt
korina Sorvpodvedar koslich onit
adarina.

13

Devak konnem hea sonvsaracher
odhikar dila zait? Ani konnem
mhonn ho akkho sonvsar tachea
hatant ghatla zait?

14

Zôr tannem aplo atmo portun
vhelear ani svas portun apnna-xim
voddun ghetlear,

15

Ekach khinnant sogllea jivacho nas
zatolo ani monis dhulint portotolo.

16

Tumkam somjikai asa zalear, hem
aikat, Mhojim utram kanar gheiat:

17

Niticho dvês korta tannem kedna
tori raj choloum ieta zait? Ani
tujean Mha-Nitivontacher, sorv-
bolixttacher formonn marunk
xokta?

18

Tum êk duxtt monis - oxem To
razak mhonnnta ani vhoddlê
kulliecheak: Tumi noxtte.

19

To rajkunvranchi bazu gheni.
Goribam ani grestam modem to
ontor korina, Karonn soglleank
tannem eksarkim rochlenat.

20

Eka khinna bhitor he podvedar
monis ratichea bharar moron
nanch zatat eka nixttur monxak
nopoit korunk taka matui koxtt tras
poddonant.

21

Kiteak to monxachê
vaggnukecher barik nodor dovorta
ani tachim dôr ek panvl polleta.

22

Khoincheach kallokhand nhoi
mhonn mornnachê kallokhi savllent
Noxtteponn adartoleank lipunk
zaunchem na.

23

Konnacheach add to kagall korina
Devachê nitisobhê mukar ubo
ravunk to formavnni dhaddina.

24

Chovkoxi korinastana podvedarank
nikllaun, tanchea zagear dusreank
bosoita.

25

Te kitem kortat tachi taka khobor
asa dekhun tankam, maddonvchê
khatir, ratcho To khala apttita.

26

Soglleanchê nodrê mukar to
tankam tanchea noxtteponna khatir
khast laita.

27

Kiteak tacho pattlav te korinant ani
tachea updesancher tãnnim
durlôkx kelam.

28

Devak ulo mari-sor tãnnim
osoktank piddapidd dili, ani
koxttovtoleancho Tannem tallo
aikolo.

29

Zôr Dev ogoch ravot, konnachean
Tacher formonn marum ieta?
Tannem Aplem tondd lipoilear,
konnachean taka polleunk zait?

30

Desanchi ani monxanchi to kaklut
kortolo, noxttea monxak raj
cholounk ani porjek fasant
poddunk to diunchona.

31

Oxem kednaim konnem Devak
mhollam: Hanvem khast sonsli,
koslench vaitt korinastana.

32

Hanvem patok kelam tôr mhaka
dakhoi; zorui hanvem noxtteponn
adarlam, hea fuddem hanv novean
tem korchona.

33

Tunvem Tache nirnnoi nhoikarle,
mhonnnttôch, tujea mota
pormannem, oslea monxak
Tannem Khast launchi? Hem
tunvem ruzu korchî goroz - nhoi
hanvem tôr tum kitem zannaim tem
sang.

34

Somjikaiecho lôk ani mhaka aikota
to budvont monis mhaka sangtolo:

35

Job somjikai nastana uloita ani to
uloita taka mat-ui okkol na.

36

Tôr upkar korun bariksannen
Jobachi chovkoxi kor kiteak to eka
noxttea monxa bhaxen uloita.

37

To aplea svotachea patkant, to
bonddkorichi bhôr ghalta, ani
amchê modem talliô marun amchê
mukhar Devachi bhorpur ninda
korta.

[Chapter 35](#)

Elihun aplem ulovop oxem chalu dovorlem.

2

Tujea promannikponnachi govai divun tum niropadhi mhunnon tujean Deva mukhar sidh korun dakhounk zata oxem tuka dista?

3

Tumi Devak mhonnnttat: Hanvem patok adarlam vô na tem tuka kiteak poddlam? Patok adarinastana ravon zalear mhaka koslo faido asa?

4

Borem asa, Hanv tuka ani tujea ixttank zobab ditam.

5

Mollbar nodor mar ani kupam kitlim voir asat tim polle.

6

Tunvem patok adarlear Taka kitem zata? Tuje oprad tum vaddoit ravlear Sorvesporacher koslo mhonn probhav zata?

7

Tum promannik zalear, tum Devak kitem ditai? Tujea hatantle Dev kitem mhonn ghetta zait?

8

Tujem noxtteponn tujea oslea monxak vaittak poddta ani tujem promannikponn dusrea monxank adavachem zata.

9

Tevui zulumachea voznan pirngovtat podvedaranchea zulumantle apnnak vattaunk te adar magtat. c

10

Punn tanchea modlo ekloi mhozo Dev, mhozo Rochnnar khoim asa? oxem mhunnonk chintina zo Dev tankam ratchea vellar tankam sontosachim gitam dita.

11

Zannem amkam dusrea monxatim poros huxar rochleant, ani ontrollantlea suknneam poros odik xannim keleat.

12

Noxtteanchea gorvak lagun tãnnim adara khatir ulo marlolo Devan to aikunk na.

13

Khorech polkea roddneak Dev kan dina Sorvpodvedar tankam chit dina.

14

Odikuch oxem jedna tum mhonnnttai: Apleak Dev disona, mhozo prosn tachea fuddeant asa ani hanv tacher patieun ravtam.

15

Vô tum mhonnnttai: Tacho rag khast laina nhoi mhonn monxachea opradhacher To lokx ghali na!

16

Mhonnttôch Job uloita tedna, to
polkim utram uloita koslich vollôkh
nastana to bôddbôddta.

[Chapter 36](#)

1

Elihu fuddem uloit ravlo.

2

Devachea nanvan hanv kitem
spoxtt korunk sôdtam tem matxem
sonsnnikai gheun borê toren aik.

3

Mhozo Rochnnar promannik
mhunn dakhovpak hanv pois thaun
mhoji zannvai zomoitolom.

4

Hanv kitench lottkem ulonvcho na.
Kiteak tum khorea zannvik monxa
mukhar ubo asai.

5

Dev kitlo xoktivot! Nitoll
kallzacheank to kednach portina.

6

Ani to patkeank aplea bollan jieunk
dina odruxttak sampoddloleank to
sodanch nitin vagoita.

7

Promannikanchi to rakhonn korta
razam bhaxen tankam sodrer
bosoun To tankam sodankal unch
ubarta.

8

Zôr tôr sanklleamnim tankam
bandleat ani akantachea doramnim
tankam sampddoileat.

9

Tănnim adarlolea gorvixttanchea
chukinchi Dev tankam vollôkh
ditolo.

10

Vaitta koddle pois soronk to
tanchea kanamnim xiddkavnni
sadoita.

11

Zôr tănnim Devak aikun Taka raji
zalear, te aplem jivit khuxalkaien
ani aplim vorsam dhadosponnan
sartole.

12

Na zalear te vhallantlean vhanvot
vetole ani tanchea murkheponnan
tanchem nisontton zatolem.

13

Kallzant noxtte te ragar zait ravtole
ani Dev tankam sanklleamnim
bandta tedna legit te adar
magchenant.

14

Mondirantlea dadlea xindulkeam
modem te aplem jivit zhoroun
tornnê piraieruch mortole.

15

Punn koxttovtoleak Dev
sonkoxttantlean nivarta ani
odruxttantlean tache kan ugôddta.

16

Tuka-i Dev tollmolleantlo vattaunk
sôdta. Tujem jevnna chem mez
zaitea jinosamnim upatt bhoron,
tum hixpa bhair dhadoxi asloi
tedna,

17

tunvem vaittoveank nitik ube
korunk na ani onathank tunvem
favo toxi nit diunk na.

18

Samball! Girestkai tuka vankddea
rostea vhorot lonch tuka
broxttacharan ghalit

19

Domddi nasloleankuch nhoi punn
podvedarankui nitik ube kôr,
osoktankuch nhoi, punn bollixtank-
ui.

20

Tanchea zagear tuje sombondh
sthapunk tum vollkhonaim tea
monxancho bhosm korinakai.

21

Vaitt adarpachi vôdd sôddun di,
kiteak heach pasot koxtt tuka atam
topastat.

22

Polle, Deva chem boll kedem vhodd
ani uttom ani tachê bhaxen
konnachean xikounk zata?

23

Tannem kitem korunk zai tem taka
konnem punn sanglam ani tunvem
chuk adarlea mhunnon taka
sangunk konnankui puttvolam zait?

24

Zaitea zannamnim tachea vaurachi
thoknnai kelea tunvui tachea
vaurachi thoknnai korunk monant
dovor.

25

Tannem kitem kelam tem
soglleamnim pollelam amchê
bhaxen pois ravun fokot tacher
nodor firoilea.

26

Hôi. Deva chem vhoddponn
sorzunk amchem ginean pavona,
ani tachim vorsam amchean
mezunk zainant.

27

Pavsache thembe toch lhan korta
ani tanchi pudd korun to dôv korta.

28

Ani tedna kupam te thembe ôttat
ani monxakullacher pavsacheô
panvleô denvtat

29

Kupam koxim dhanvtat tim ani
tachea tombu-xim mollbar koso
goddgôdd marta tacho
konnachean thav gheunk zata?

30

Apnna mukhar to dôv patllaita ani
dongracheô tenkxeô dhampta

31

Hê bhaxen pottbor jevonn diun to monxakullak pôsta

32

To aplea hatant viz ghetta ani apnnak zai thoim poddunk taka formaita.

33

Goddgôdd tachea ienneachi xiddkavnni dita ani noxtteponnacher tacho rag xevttota.

[Chapter 37](#)

1

Hea khatir mhojem kalliz dhoddhdoddta ani aplea zageavelem usollta

2

Aik. Tachea talleacho sfôtt aik ani tachea tonddantlean bhair sorta to avaz aik!

3

To mollbantlean tachim zoglavnnem xevttita ani sonvsarachea konxea-konxeamnimm pavoita.

4

Tedna goddgoddeacho avaz aikunk ieta Dev aplo podvedar tallo sadoita Tacho tallo aikolea uprant, to viz-ak dhaddta.

5

Hôi. Khoreaninch Dev amkam ojamam dakhoita ani ami somzonanv toslim koutik vismitam korta.

6

Jedna to himak Sonvsaracher ximpodd! vô pavsak nettan podd - oxem mhonnntta,

7

tedna to monxacho sogllo vaur thamboita aplea vaurachi soglleank somjikai mellchê khatir.

8

Zonavoram aplea dholimnim portun vetat ani aplea zageancher asro ghetat.

9

Moddacho varo dokinnechean ieta ani hinvacho varo uttorechean marta

10

Devacho svas udok thondd korta ani udkacher borof toiar zata

11

To kupamnimm vôlsann bhôrta ani moddachea kupantlean zoglammnim fankoita.

12

Toch Rutuchem chokr ghunvddaita tim tacheô adnia akkheas sonvsara vhoir sopurnnaien palltat.

13

Sonvsarantlea lokank khast launk
vô visvaxi mogachem kam? koxem
korunk, to tankam dhaddun dita.

14

Fattim-fuddem soronastana hem
aik Job, ani Devachea ojavont
kortutvancher nihall kôr.

15

Tancher Dev koso tabo dovorta vô
tachim kupam koxim zoglavnnim
fankoitat ti tuka khobor asa?

16

To mollbar kupam koxim uboita
tem tum zannaim? Soglleachi
sopurnn zannvai asleachim tim
kovtik vismitam!

17

Tuje kopdde tujea angak gorom
lagtat ani prithum xitoll
dokinnechea varea viret asta, hem
koxem tem tum zannaim?

18

Tachê porim tujean koddailolea
datuchea arxea bhaxen mollob
pattlaum-ieta?

19

Ami Taka kitem mhonnchem tem
sang amkam, Punn fuddem
bhasabhas korina zalea odik
borem kiteak ami kallokhant asanv.

20

Hanv uloitam tachi To nond ghet
zait? Monis hukum? dita tedna,
Taka tachi porva asa zait?

21

Uzvadd kallokhachea kupam
fattlean nanch zata toslo êk kall
asta tedna tea kupank zhaddo
marit varo ieta.\

22

Loklokit uzvadd ut?torechean
fankta Deva Sorbhonvtim Tachi
mhoima amkam thorthoraita.

23

Sorv bollixtt To amchea hatabhair
asa, podven ani nitin ut?tom, ani
To bhov promannik kodinch To niti
add vagona.

24

Hea pasot lôk taka bhietat zalea
ojap nhoi gineanan huxar to protek
monis taka bhirantin polleta.

Chapter 38

1

Tedna vadollantlean Sorvesporan
Jobak zobab dilo:

2

Konn tôr to aplea nennar ani
polkea utramnim mhojê
zannvaiecher prosn korunk sôdta
to?

3

Eka vira porim penkttak band ani
ubo rav ani hanv kortolea prosnank
zobab di!

4

Sonvsarachi buniad ghaltalom
tedna tum khoim asloi? Tum itlem
zannaim zalear mhaka tachê vixim
sang.

5

To kedo zaunk zai to akar konnem
thoraila! Zannaim tum? Tachea
voir mezpachi pottêtti konnem
patllaili?

6

Sonvsarak samballta tea
khambeank mullak kitem
samballun dhôrta? Tachea
konêxeacho fatôr konnem bosoila?

7

Sokallchea fantoddêddechea
noketranchea gaionanchea nadar
ani Devachea putanchea
khuxalbhorit zoizoikara sangata?

8

Dhortorechea kusveantlean futtun
bhair sortolea somdirak, Hanvem
kupamnim guttlailo

9

ani kallokhachea falliamnim
revddailo tedna, Hanvem taka ximô
ghaleô

10

ani darvontte ani addambe ghale
tedna, daram bhitôr taka konnem
attapun davorlo?

11

Hanvem mhollem: Hanga porian ie:
hea fuddem ximê utrum naka;

hangasôr tujim orixtt lharam futtunk
zai.

12

Prithumecheô ximô ghôtt korunk
ani khottea monêxank thoinche
dhanvddaunk

13

tujea jivitant kedna tori sokallchea
pahrak tunvem hukumê ghalai vô
fantea-pahrak tachea zagear
dhaddlai?

14

Eka xikêkea khala matiê porim taka
bodolêlam ani kopdde rongoitat
toxem taka rongoilam,

15

ani khottea monêxancho uzvadd
na kela ani marunk ubarlolo pavlo
môddun uddoila.

16

Doriachea zhorea-xim porian tum
pavlai? vô Somdirachea tollak tum
bhonvlai?

17

Mornnache darvontte tuka ukte
zaleat? Mornnachê Savllechim
daram tunvem dekhleãi?

18

Prithumechea ximanchi mat tori
tuka khobor asa? Hem sogllem
tum zannai zalear, Sang mhaka.

19

Uzvaddachea ghorachi vatt khoim
asa? ani kallôkh khoim ravta?

20

Tanchea khaxa zagear vochun
tujean tankam rosto dakhounk
zata? vô tim ravtat tea ghorachê
vatter tujean tankam gholum ieta!

21

Tum zannaim karonn tum tedna
tanchê borabor zolmak ailoloi,
Atam tum bhorpur mhataro zala
astoloi!

22

Him? santtovta tea zagear tum
pavlai? Korveanchea pavsacho
santto khoim asa ti tuka khobor
asa?

23

Tankam hanv akantachea vellar
loddai ani zhuz choltana vapurchê
khatir rakhun dovortam.

24

Zoglavnnem khoinchê dixer
dhanvta, khoim thaun tori
udentecho varo funkta?

25

Pavsachea megha khatir konn patt
kantoita ani goddgoddak konn vatt
nitoll korta?

26

Tea udexim konnuch jiena toslea
zagear ami monxachem ghor-dar
naslolea oronneant pavs poddom-
so korta.

27

Konn eksurea ani paddong
zageanchem somadhan korta ani
tanelê zomnintlean tonn kirlaita?

28

Pavsak bapui asa? Vô dovachea
thembeank konn zolm dita?

29

Borof khoincea kusveantlean
bhair sorta? Sorgantlea himak
konn zolm dita?

30

Jedna udok fatra bhaxen ghott zata
ani kholaiecho voilo vantto borfeta?

31

Tujean Plaidisacheô sanklleô
bandunk zatat? Vô Orionacheô
vadiô tujean sôddunk zatat?

32

Rutu fattlean rutu tujean neamit
dhaddum-ietat? Vô vhoddlea
Ansvelak ani tachea pilank vatt
dakhoun-ieta?

33

Sorgincea kaideanchi tuka khobor
asa? Tujean tacho odhikar
sonvsarak lagu korunk zata?

34

Tuka pavsachea lottan bhizounchê
khatir Tuzo tallo kupam meren
tujean ubarum ieta?

35

Tujea hukumak zoglavnnem kan
diun hanv hanga asam! oxem
mhunnot?

36

Suknneak konnem ginean dilam
ani kombeak konnem zannvai
dilea?

37

Konnachean protek kup barkaien
mezunk zata ani sorgantlim udka
aidonam votunk zatat?

38

Dhul¹ datt zata pasun ani
zomnicheô verô bhorta pasun?

39

Tum xivinnink xikar haddun ditai?
Tum xivachea poranchi bhuk
martai?

40

Jedna tim aplê dholint okhunddim
bostat ani zompamnim pallti korun
ravtat?

41

Jedna kanvleachim poram rôddun
Devak ulo kortat ani aplo gomtto
voir kaddun jevonn sôdtat tedna
kanvleak konn jevonn santtoita?

[Chapter 39](#)

1

Dongraveleô bokddeô kedna
vhietat ti tuka khobor asa? Tunvem
mervam aplea pilank zolm ditana
polleleant?\

2

Aplea pilank kitle mhoine aplea
pottant sambalta tem tunvem
kedna tori mezlam? Ani tim kedna
zolm ditat ti tuka khobor asa?

3

Aplea pilank zolm ditana tim
bagovtat ani aplem vozon kaddun
uddoitat.

4

Ani te mervanche pile vhodd ani
mozbut zatôch oronneant vetat te
magir kednanch tanchea fuddeant
ienant.

5

Ranvotti gaddvak konnem tori
svotontrtai dilea? Tea bob marpi
gaddvachea nakantli dori konnem
tori sôddlea?

6

Osadd zomin hanvem taka tachem
ghor koxem ani mittache agor
tacho rabito koso dilo.

7

Ganvantleô uchambollaiô to kicont
korta khoinceai gaddvanchea
dhonianchi bobatt to kanar dhôrina.

8

Soglle dongor tacheô chorvacheô
suvatô thoinsor kitem-i panchvem
mellta zalear to sôdta.

9

Ran᳚votti boil tuji chakri korunk
kobul asot? Vô tujea gotteantlê
khavnnê sorxim to ek rat sarunk
kobul asot?

10

Tachea gomtteak tunvem dori
ghalear to tuzo nangor vôddit?

11

Tachea mozbut bollacher tujean
patieum-ieta? Ani tujem zodd kam᳚
tum tacher sôddunk xokta?

12

To portun ghora ietolo mhunnon
tujean patieum-ieta? Ani tujea follar
to bhat haddun dovrit?

13

Eka shohamurgache paktte tujean
eka bokeachea vô
kâkonnsavlleachea pakank sor
korum ieta?

14

Ti aplim tantiam zomnint sôddta
fokot matien tankam ub dinvchê
khatir.

15

Konnanchei paim tankam mostit vô
ran᳚votti zonavor fôddit mhunnon
ticho visôr poddta.

16

Aplim pilam aplim nhoinch zal᳚lea
bhaxen krurponnan ti vagta aple
koxtt funkott vochot mhunnon tika
matui legit porva na.

17

Devanuch, tika ginean unnem
dilam ani tika matui zannvaiecho
vantto diunk na.

18

Torui astana apli unchai dakhounk
ti ubi ravli zalear ti ghoddeak ani
ghoddo cholovpeak pixe korpi.

19

Ghoddeak itlo kalljidar korpi tunch
to? Ani tachê manievelean itle
kens denvoupi tunch to?

20

Taka tolla bhaxen uddkeô marunk
lavpi tunch to? Tachem khankallop
bhirant haddtta.

21

To rostin dhanvtana khoxen to
falkeachi mati uboita ani aplea
sogllea bollar to zhuza mollar
dhanvta.

22

To bhirantek hansta, to kiteakuch
bhiena khoincech torvari mukhar
to bagovna.

23

Tachê fattir aslolo bhaleancho poto
chokchoktolea bhaleancho ani
bannancho avaz korta.

24

Uchambollaien to moilam vegan
bolanddta ani zhuzachem xing

vazta tedna taka konnacheanuch
sanvraunk zaina.

25

Dôr xingachea avazak to
uchamboll zaun kinvcheô marta
Poisorlean taka loddaiêcho ani
sordarancho goddgoddea sarko
avaz ani zhuzachi bobatt taka
aikum ieta.

26

Aple pakotte fuloilea uprant,
dokhinnê vatten giddgo uddon
vochunk hi tuji zannvai?

27

Aplo ghontter unchaier bandunk
ghonni tujea hukuman voir uddttat?

28

Apli rat ti voir khoddpamnim sarta
ani suiê sarkeô khoddpancheo
tenkxeô aplo kott koso manddta

29

Thoinchean ti aplem savoz sôdta
taka aplê pois nodren aplea
dolleanim samballta.

30

Tichim pilam rogot pietat ani
khoinsorui dhor asa, thoinsor ti
asa.

[Chapter 40](#)

1

Joba lagim uloun tea fuddem
Sorvesporan oxem mhollem;

2

Sorvesporache virodhi sôddun
ditole? Devacher ttikakaramnim
zobab ievjila kai?

3

Joban Sorvesporak zobab dilo:

4

Hanv êk holkott monis mhojean
koslo mhonn zobab tuka diunk
zata? Mhojea tonddar hanvem hat
dovorlear odik borem.

5

Hanv ekdam uloilam anink hanv
zobab diuncho na Hanv dôndam
uloilam anink fuddem kainch
sangcho na.

6

Bhonvreacha modlean
Sorvesporan Jobak zobab dilo.
Tannem mhollem:

7

Eka vira porim tum tujea penkttak
band. Hanv tuka atam prosn
vichartolom ani tum mhaka tacho
zobab ditoloi.

8

Tum Mhojem formonn nirfoll
korunk sôdtai ani tum niropadhi
ani Hanv guneanvkari mhonn
sangunk sôdtai?

9

Tujea hatak Deva itlem boll asam
ani tujean aplo tallo goddgoddea
itlo motto korunk zata?

10

le tôr, tujem tez ani vhoddponn
dakhoi tum porzollan ani onodan
nhes.

11

Tujea ragacho kinv votoi, protek
gorvixttacher tuji nodor ghal ani
taka xevttun khala aptti

12

Ekech nodren sogllea gorvixttank
sokla denvoi ani sorv khotteank
thoinch marun uddoi.

13

Tankam soglleank zomnint puroi
tankam soglleank patallant dhamp

14

Tujea uzvea hatan tum zoitivont
zalai dekhun hanv poilo tuzo
bhovman kortolom.

15

Nodintlea ghoddeak polloi, tujê vori
to-i mhoji ek rochnna, to eka boila
bhaxen hirvem tonn khata.

16

Polle, tachea bhenddak kitli takôt
asa? Tachea pottachê anglotik
kitlem boll asa?

17

Eka devdara rukha bhaxen tachi
xempddi ghôt tachea zangllacheô
xirô mozbutaien vindlôleô asat.

18

Tachim haddam kanxeacheô nollîô
koxeô ani tacho samplo votoilolea
lokhonddachea varanvam bhaxen.

19

Devachê rochnnentli poili rochnna
to tachea Rochnnaran taka torvarin
bhensddaila.

20

Ranvotti zonavoram khelltat tea
dongrachea vattaran vochapcho
taka advarla.

21

To sallkanchea pondak add poddta
to barik ufetolea zhaddanchea
pondak lipta.

22

Sallkanchim panam taka savlli ditat
ani nodichea kuxintlim jhilkuttam
taka asro ditat.

23

Nodink hunvar ailo zalear taka
kosloch husko na; Jordan nôd
tachea tondda meren pavlearui
taka porva na.

24

Tachea dolleank konn dhôrtolo vô
tachea nakant konn punn dori
ghaltolo?

25

Tujean Mangeak gorantten
gorounk zata? Vô tachi jib dorien
bandunk zata?

26

Tachea naka puddantlean tujean
betkatti ghalum-ieta vô tachem
daddvonn tujean gorean topunk
zata?

27

Movall utramnim tuka ulo marun,
lamb suskareamnim to tujê lagim
adar magot?

28

Jivitbhor tuzo gulam² zaunk to tujê
lagim koblat korit?

29

Eka opurbaiechea suknnea bhaxen
tujean tachi opurbai korun tujea
supurlea cheddvank khellounk
tachea fuddeant dovorxi?

30

Nusteachea vhoddlea
dhondekaramnim vikun, barik
veapareamnim tache vantte ghalun
vikunk zait?

31

Tachi kat bhaliarnim bhôrunk zait
vô tachê toklek bhale marunk zait?

32

Tacher hat mat ghal ani polle kosli
loddai ti. Toxem korunk tum anink
kednanch fuddem sorcho na.

[Chapter 41](#)

1

Tuka kosloi bhorvanso aslear to
upeôg naslolo zatolo tacher

nodoruch poddlear tujer kampero
ietolo.

2

Taka hinnsailear to samko nixttur
zata tachea fuddeant konn ubo
ravunk xokot?

3

Konn-ui tacher ghuri ghalun aplê
kuddik ghaiall korun ghenastana
urla zait? Soglea sorga sokla
konnuch na!

4

Tea fuddem hanv tachea zangllam
vhoir uloitam ani tachea sor
naslolea bollachi iskuttavnni
kortam.

5

Tachea angachi voili kat konn
oddun kaddit? vô tachea
hodd²ddeachi lokna folli konn
fôddit?

6

Tachea tonddantle darvontte konn
ugddit? Tachea dantam bhonvtim
thorthoro vosta!

7

Tachi fatt fatrachea xik²kean mhôr
marloleô dhalancheô volli koxeo.

8

Tanchea modem sadho svas legit
vochunk xekona titleô teô eka-
mekak tenkun asat.

9

Teô eka mekak pankun tem
sogllek ek ak²khench kott²tem
zalem.

10

Tacheo xinkô zoglavnnem
fankoitat ani tache dolle
fanteacheô paklleô koxeô.

11

Tachea tonddantlean bhirankull
ujeachi chuddi bhair sortat
tantuntlean ujeacheô kitt²tteô
sut²tat.

12

Chulicher khot²khot²tolê kaili
bhaxen tachea naka puddantlean
dhunvor bhair sorta.

13

Tacho svas kollxe pettounk xokta
tachea tonddantlean ujeachim
kirnam bhair sortat

14

Tachem boll tachê gomtten vosti
korta. to cholta tachea fuddem
kampero nachta.

15

Tachea masacheô vadiô ghôtt
ektthaileat ani halona toxêô
dovorleat.

16

Tachem kalliz fatra poros nibor
Danteachê sokoile palli bhaxen
halona toxem mozbut

17

To ubo ravta tedna osaddi bhietat
ani doriachim lharam osaddi fattim
sortat.

18

Torsad marlear poddot punn ti taka
tôpchi na nhoi mhunnon bhale,
khellantle bhale vô dhonush taka
lagche nant.

19

Taka lokhondd mhonngê tonnachê
kaddiê sarkem ani kanxim
kosmelolea lakdda bhaxen.

20

Khoinceai bhaleachean taka
dhanvddaunk zaina tacher
xevtilole gofinniche fator tonnachê
kaddiê bhaxen taka afuddtat.

21

Tonnke taka tonnachea kuddkeam
sarke ani xevtilolea bhaleank to
hansta.

22

Tachea pottachim dharechim
fovllam xetkareachea dantea
bhaxen zomin pinztat.

23

Ekê moddkent udok khot²khot²ta
tê porim to somdirachê kholaiak
uchambollaita ani doriak pormôll
laspi aidona porim xizoita.

24

Aplea fattlean to ek chokmokit patt
sôddtta ani doriacher udkacho
ufemso korta.

25

Bhiranti vinnem jietoli tachê sarkhi
anink prithumecher dusri rochna
na.

26

To sogllem unch-unch asa tem
polleta, to sogllea ranvotti raiall
zonavorancho raza.

[Chapter 42](#)

1

Joban Sorvesporak zobab diun
mhollem:

2

Tum Sorvpodvedar mhonn hanv
zannom: Tum ievjitai titem-i tum
korunk xoktai.

3

Konn zait to, khorê zannvaiê viret,
tujê ievzonneancher kallok ghalta
to! Mhojea gineanank atthapunk
zaina toslê vostu hanv uloilom,
Ani mhojea somzuta bhair aslolea
ojapancho thav gheunk hanv
vavurlom.

4

(Upkar korun mhojem aik ani
mhaka uloum di. Hanv tuka prosn
vichartam ani tum mhaka zobab
di.)

5

Adim aikunuch hanv Tuka
vollkhotalom; punn atam mhojeach
dolleanim hanvem Tuka pollelo

dekhun, hanvem mhonnlolem tem
sorv pattim ghetam,

6

ani dhulêlint ani gobrant, mhaka
poschetap zata.

7

Joba lagim uloun somplea uprant,
Sor-vesporan Temanchea Elifazak
mhollem: Mhojea chakra Joba
bhaxen tumi mhojea vixim sot
ulounk nant dekhun mhaka tuzo
ani tujea dogui ixttancho ekdomuch
rag aila.

8

Atam sat boil ani sat menddre
gheiat ani mhojea chakra Joba-xim
vhorat ani tumchê khatir ek bolidan
bhettoiat. Job mhozo chakôr,
tumchea pasot magtolo. Hanv
tachea magnneank zap ditolom ani
tumchea murkheponna khatir hanv
tumka xikxa diunchona. Mhozo
chakor Job mhojê vixim sot uloilom
toxem tumi ulounk nant.

9

Temancho Elifaz, Shuacho Bildad
ani Naamatcho Zofar gele,
Sorvesporan sanglolem toxem
tannem kelem ani Sorvesporan
Jobachem magnnem svikarlem.

10

Joban aplea teg-ui ixttam khatir
magtôch, Sorvesporan Jobachê
lagim adim asloli dovlôt taka don
pavttinim dili.

11

Tache soglle bhav, bhoinneô,
tache adle soglle ixtt taka mellonk
aile ani tachea ghorant jevonn
jevle. Devan tacher dhaddlolea
sogllea odruxtta khatir tãnnim
tachea dukhant vantto ghetlo ani
taka bhuzvonn dili. Dôr eklean taka
rupeacho êk nanno ani
bhangarachi êk mudi dili.

12

Ani Sor-vesporan Jobachea novea
bhesacher adlea poros odik
axirvad ghalo. Ani atam chovda
hozar xelliô, sôv hozar untam, ani
êk hozar boilanchim zotam ani êk
hozar stri-gaddvam tachê lagim
aslim.

13

Tea bhair taka zolmole sat put ani
tegi dhuvô;

14

poilê dhuvechem nanv ¶Parvinn¶,
dusrêchem ¶Casia¶, ani tistrêchem
¶Maskara¶.

15

Ak¶khea gan-vant Jobachea
dhuvam itleô sobit anink bailô
nasleô. Ani tanchea bapain putam
borabor tankam-i daijiponnant
vantto dilo.

16

Ani hachê uprant Job anink ekxem
challis vorsam jielo ani tannem

chouthê pinddkê porian aplea
bhurgeanchim bhurgim pollelim.

17

Uprant lamb auk jieun, mhatarê
piraier Job melo.

Stotranchem Pustok

Stotranchem Pustok » Chapter 1

Khorea sukhachi vatt

- 1 Zo monis noxtteanchi budh gheun cholona, vô patkianchea margar bhonvona ani odhormi mon'xanchea sangata bosona, to khoroch bhagi!
- 2 Sorvesporachea updesancher tacho sontôs, dis-rat Tachê nem' to monant niallit asa.
- 3 Vhanvtea vhallachê degek lail'lea rukhak kalla pormannem zatat follam ani kodinch bavun poddonant tachim panam: oslea rukha vori to monis, soglleô tacheô kornniô sufoll!
- 4 Punn noxttea mon'xanchem dubavavinn oxem nhoi! Te konn zannoi? Varean ubun veta toslem pol!
- 5 Zhôddtechea disa noxttea mon'xank ascho na tharo, borea mon'xam borabor patkiank mellcho na zago.
- 6 Borea mon'xanchi vatt Sorvespor rakhta, punn noxtteanchi vatt nisonttonak pavoita!

Stotranchem Pustok » Chapter 2

Sorvesporan makhlolo Raza

- 1 Raxttram kiteak challovttat? Kiteak heô porza bextteô gunngunntat, kunnkunntat?
- 2 Sorvesporacher ani Tannem makhloleacher Prithumeche raza uprastat, kunvor guddmêll kortat:
- 3 Ieiat rê, amkam ghatloleô sanklli tôddum-ia, tachim zum môddun uddoum-ia.
- 4 Sorgar xinvasonar bosun asa To tankam hansta, Sorvespor tancheô kenddnniô korta.
- 5 Magir ragabhorit zaun To tankam dobkaita, Tacho krôdh pett'ta ani te kamptat:

- 6 Sion Mhojea povitr porvotar Hanvench Mhojea Razak makhla.
- 7 Sorvesporacho nirnnoi hanv porgôtt'tolom: Sorvesporan mhaka sanglam: Tum Mhozo put, Hanvem tuka aichea disa zolm dila.
- 8 Fokot mag, ani Hanv tuka raxttram tujem daiz korun ditolom; xekan'xek soglli prithum' tujê adhin kortolom.
- 9 Lokhonddachê betkattien tum tanchi podvi môddtoloi; kumbarachea moddkiam bhaxen tanchi pudd kortoloi. c
- 10 Atam, razamnô, somzun gheiat; sonvsarachea razkarbhariamnô, chotraien cholat.
- 11 Sorvesporachi seva korat, Tachem bhem dhôrat,
- 12 ani thorthorun Taka pâiam poddat. Na zalear, Tacho krôdh choddun tumi morxat: karonn Tacho rag sottkorn pett'ta. Taka xeronna ietat tim sogllim subhagi!

[Stotr » 3](#)

Dhumallea modem promannik mon'xachem, Sokavchem magnnem

- 1 Khub-khub, Sorvespora, zaleat mhojê dusman! Mhojê virudh uprastat te odik-odik choddtat!
- 2 Kitlo lôk mhojê vixim mhonntta: tachea Devacho taka adar na!
- 3 Punn, Sorvespora, mhozo jiv rakhunk Tunch mhozo ddhal! Tum mhojea zoitacho prokas! Tunch mhoji tokli ubar'n dhôtai!
- 4 Sorvesporak hanv vhoddlean ulo martam: Aplea povitr porvotar thaun To zap dita.
- 5 Dekhun add poddtam, sust nhidtam ani utthtam, kiteak Sorvespor mhaka sambalta!
- 6 Hozaramnim lôk mhaka atam veddho ghalum, tori hanv tankam bhiena!
- 7 Utth, Sorvespora! Mhaka nivar, mhojea Deva! Mhojea dusmananchem tondd fôddtai ani noxtteanche dant môddtai to Tunch!
- 8 Sorvespora, amchea Taroka, Tujê porjecher Tuzo axirvad ghal!

[Stotr » 4](#)

Ratchem magnnem

- 1 Hanv ulo martam tea vella mhaka zap di, nitichea Deva! Akantant-sun Tum mhaka soddotai; kaklut kôr, mhojem magnnem aikun ghe!
- 2 Kedna porian, mon'xamnô, tumchim kallzam darunn urtolim? kedna porian polkea vostuncho tumi môg korun ravtoleat ani lottka pattlean dhanvtoleat?
- 3 Hem mat zanno zaiat: Apunn môg korta tachê khatir Sorvespor vismitam korta. Hanvem Taka ulo marlear puro: To mhaka aikota.
- 4 Tachi bhirant dhôrat, patok korum nakat. Somadhanan niall korun tumchi rat kaddat.
- 5 Devak man'tat tose iodn bhettoiat, ani Sorvesporacher visvas dovrat.
- 6 Zaitim zonnâ mhojntat: Konn amkam sukh diit? Tujea mukhamollacho porzôll amcher fankoi, Sorvespora.
- 7 Gonvache kodde ani soreache kollxe heranger bhôrlale astat, punn tanchea-von vholdd sontôs bhôrlai Tunvem mhojea kallzant!
- 8 Xantin hanv add poddtam ani rokddich mhaka nhid poddta, kiteak ekloch Tum, Sorvespora, mhaka huskeavinn thir kortai!

[Stotr » 5](#)

Sokallchem magnnem

- 1 Mhojea utrak kan di, Sorvespora, mhojem rudon aikun ghe!
- 2 Tuka ulo martam: mhaka chit di, mhojea Raia, mhojea Deva!
- 3 Tukach hanv prarthon kortam, Sorvespora, kiteak sokallchea vellar (a) Tum mhaka aikotai. Dekhun sokallim mhojim magnnim Tujê mukhar ghaltam, ani Tujer dolle laun ravtam.
- 4 Vaittacho môg korpi Dev Tum nhoi, noxtteank Tum lagim ghenaim.
- 5 Gorvixtt mon'xank Tujê mukhar boddai korunk tank na! Onit kortoleank Tum vittetai.

- 6 Fottkireancho Tum nas kortai. Rogtak tanel'lea ani lottik mon'xancho Sorvesporak kanttallo ieta.
- 7 Punn mhaka, Tujea vhadha mogan, Tujea Ghorant bhitôr sorunk mell'llam. Bhoktin Tuka vondun, Tujea povitr Mondira mukhar saxttangim poddun noman kortam.
- 8 Dusman mhaka doddeak ravleat dekhun, mhaka choloï, Sorvespora; Tujea promannikponnachea margan Tuji vatt mhojê mukhar nivôll kôr.
- 9 Tanchea tonddantlea utrancher patieunkuch nozo; tanchem kalliz dusreancho ghat ievjit asa. Uktea fonda sarko tancho gollo, punn tanchim utram mhonva sarkim godd!
- 10 Te guneanvkar mhonn tancher nivaddo mar, Deva; tanchê naddbudhi fiskottun vochum-di. Tanchea guneanvancho hixobuch na, Tujer te kolpoleat: dekhun Tujea mukhavele tankam dhanvddai!
- 11 Punn zankam Tujea gopant xeronna ghetai tankam soglleank sontôs, sontosache ul'las sodanka! Tum tankam asro ditai dekhun, Tujê bhokt Tujê sovem sontosan murgott'ttat.
- 12 Promannik mon'xak, Sorvespora, Tunch axirvad ditai; Ddhala vori Tujem bholeponn taka rakhta ani samballta.

[Stotr » 6](#)

Upodream modem nomllaiechem magnnem

- 1 Sorvespora, Tuzo rag choddla: mhaka bexttaum naka; Tuzo krôdh pettla mhaka khast laum naka!
- 2 Virun gelem sogllem mhojem boll: mhoji doia kôr, Sorvespora! Mhojim haddam porian xirxirtat: mhaka novean bholaiki di.
- 3 Mhozo jiv dukhovla, koxttovla, Hem, Sorvespora, kedna porian?
- 4 Portun ie, Sorvespora, mhaka nivar; maiêmogan mhaka vattai!
- 5 Kiteak morun gel'lo konnuch korina Tuzo ugddas! Norkant poddlolo konn gaita Tuji kirti?
- 6 Haskar-suskar sôddun mhaka puro zalem, ratchê rati roddun-roddun bhizoitam mhojem uxem, khattir golltat dukhancheô zhorî.

- 7 Khont edi ki dolle gele puron; sovbhonvtim dusman choddun, mhojea matheavele kens gele soglle pikun.
- 8 Vaïtt kortoleamnô, pois sorat soglle! Kiteak Sorvesporan mhojem rudon aikolem.
- 9 Sorvesporan mhojê vinovnnnek kan dilo, Sorvespor manun ghetolo mhojem magnnem.
- 10 Ghuspagondhollak sampddun, tanchê naddbudhin tech padd zaun, soglle mhojê dusman duspotton pollapôll kaddum.

[Stotr » 7](#)

Dhumallo sostoleachem magnnem

- 1 Sorvespora, mhojea Deva, hanv Tuka xeronna ietam! Mhojê pattik lagloleanchea hatantlo mhaka vattai, mhaka nivar!
- 2 Na zalear, xinva bhaxen konn-ui mhaka ôddun vhortolo ani mhojê kuddkean kuddke kortolo: tedna konn mhaka soddoitolo?
- 3 Sorvespora, mhojea Deva, kedna tori hanvem mhojea hatamnim vaïtt kelam zait?
- 4 vô borem vaïttan hanvem farik kelam zait? vô mhaka zobordosti kortoleak hanvem sôddun dila zait?
- 5 Tôr dusman mhojea angar poddum ani mhaka dhôrun vhorum, mhozo jiv pãiam tolla maddoum, mhojem nanvrup matiek lavum!
- 6 Utth, Sorvespora, Tuzo krôdh dakhoi! Ragan zolltolea mhojea dusmanank domaun dovor! Zago za, Deva mhojea! Neainit kel'li Tuka zai, tôr neainit kôr!
- 7 Sogllim raxttram, Sorvespora, Tujê bhonvtim zoma zaum-di: tanchê voir Tujê unch sodrer bos!
- 8 Sorvespor khoroch raxttrancho Mon'subidar! Kallzan hanv promannik ani niropadi: mhaka favo to nivaddo di, Sorvespora!
- 9 Tum monancho ani kallzancho tthav ghetai, tôr patkianchea noxtteponnacho nas kôr, ani promannik mon'xak thir korun dovor, Nitivont Deva!

- 10 Dev mhozo ddhal, To mhoji rakhonn korta, promannik kallzacheank To samballta.
- 11 Mhozo Dev Nitivont Mon'subidar, rokddoch Tacho rag choddona;
- 12 punn dukh dhôrun Apnna-xim portun ienant tankam 11b sogllea vellar To bhem dakhoita. Dusman apli torsad pazun dovrum, dhonu tann korun toiar ravum:
- 13 Apnnem toiar kel'lea hatiaramnim apnnachoch to jiv kaddtolo; tachê bann takach zatole ujeache bhale!
- 14 Polle taka; tachea monan vikottaiecho gôrb dhôrla, kusddaen tem vaddlem, ghatkeponnak zolm dita.
- 15 Fôndd kaddun fas manddta, punn manddlolea fasant apunnuch poddtolo!
- 16 Tachi vikottai toch aplo gilltolo; tachi zobordosti tacheach mathear poddtoli!
- 17 Tachea promannikponnak lagun hanv Sorvesporak dhin'vastam. Bhov Vortea Devachea Nanvachi hanv stuti kortam.

Stotr » 8

Rochnnarachi mhoima ani mon'xachem vhoddponn

- 1 Sorvespora, amchea Deva, xekan'xek prithumecher kitlem vortem Nanv Tujem! Mollba poros unchli Tuji mhoima!
- 2 Lhan bhurgim, dudachim ballam legun, aplê jiben kortat tichi stuti! Oxem Tujea dusmanancheô manddnniô Tum fiskottaitai, Tujea xotrunk ani fiturank thondd kortai.
- 3 Mollob, Tujea hatanchem kam', hanv pollein zalear, tunvem thoim lai'lea chondra-noketrancher nodor ghalin zalear,
- 4 monis konn Ga, Tunvem tacho ugddas korcheak? Adanvacho put konn, Tunvem tachi porva korcheak?
- 5 Tori astana Tunvem taka devdutam poros matso sokla dovorlai, mhoimecho ani tezacho mukutt tachea mathear ghalai;
- 6 Tujea hatanchea rochnnancher taka odhikar dilai, asa titlem-i Tunvem tachea pãiam tolla dovorlãi!

- 7 Menddram-gorvam, ranantlim savzam porian,
8 hennem tennem ubtolim vareavelim suknnim ani udkant firtoli
dorientli maslli, sogllench tachê adhin kelâi!
9 Sorvespora, amchea Deva, xekan'xek pritumecher kitlem vortem
Nanv Tujem!

[Stotr » 9](#)

Sorvespor goribanco nitivont Tarok

- 1 Sorvespora, sogllea mhojea kallzan hanv Tuka dhin'vastam,
sogllim Tujim vismitam hanv vornnitam.
- 2 Tujea nimitan sontoxi zatam, anondan murgott'tam. Tujea
Nanvachea manak Stotram gaitam, Bhov Vortea Deva.
- 3 Mhojê dusman pollun dhanvle, lokon, dhoddpoddun portole, Tujê
mukhar morun poddle!
- 4 Nitivont Mon'subidar Tum: Tujê nitisodrer bosun, mhozo neai Tum
samballun dhôrtai.
- 5 Onbhavarthi raxttrank Tunvem domailim-i, noxtteancho bhosm
keloi, tanchem nanv porian umttun uddoileim.
- 6 Dusmanancho bhosm zalo, sasnnak te bhongon gele, tanchea
xarancho nas korun sôddloi, tancho ugddas legun urlo na!
- 7 Polleiat, Sorvespor sasnnak xinvasonar bosla, mon'subek Tannem
Apli sodôr manddlea;
- 8 Neainitin To kortolo sonvsarachi zhôddti, promannikponnan kortolo
raxttranchi mon'subi.
- 9 Zulum' bhôgtoleank Sorvespor kil'lo zaum, akantachea vellar
tanchem kott'tt zaum.
- 10 Jim konn Tujem Nanv vollkhotat tim sodanch Tujer visvas
dovortolim. Tuji vatt polletoleank, Sorvespora, Tum kodinch sanddinaim.
- 11 Sorvesporan Sionant tthikann kelam: Taka gitam-stotram gaiat;
Tachim vichitr kortutvam raxttram modem porgôtt korat.

12 Zo vikrailolea rogtachem farikponn ghetá, Taka dublleancho ugddas asa; Tanchi bob To visorcho na!:

13 Mornnachea ghansak hanv sampoddtam tedna Tum mhaka nivartai: tôr atam mhoji doia kôr, Sorvespora, Mhojea koxttam-dogdancher nodor ghal!

14 Ani Tunvem mhaka nivarloi mhonn sontosun, Sionachea darvontteam samkar soglle Tujê upkar vornnitolum.

15 Apnnench marlolea fondant onbhavarthi raxttram poddlim, apnnench manddlolea fasant tanchê pãi farovle.

16 Apunn konn to Sorvesporan dakhoilem, ani nitichem formonn dilem. Tancheanch hatamnîm vinnlolea zallant noxtteank Tannem sampddailim.

17 Noxttim mon'xam, Devak visortat tim sogllim raxttram, Norkant vochun poddum.

18 Kiteak mhollear Dev gorjevontank sodam visorcho na, goribancho visvas kodinch fottouncho na.

19 Utth, Sorvespora! mon'xak zoit vhorunk dium naka, raxttranchi Tujê mukhar zhôddti zaum-di.

20 Sorvespora, tanchea kallzant bhiranticho kolkolo ghal, apunn fokot monis mhonn raxttrank gomum-di.

[Stotr » 10](#)

Sorvespor goribancho nitivont Tarok

1 Kiteak mhonn, Sorvespora, itlo pois ravtai? Akantachea vellar kiteak mhonn liptai?

2 Noxtteanchem gorv goribak girasta; dusreamnim ievjil'lê naddbudhik to sampodda.

3 Apnnak zai aslem toxench zata, oxem chintun noxtto monis boddai dakhoita; apsvarthi monis Sorvesporachi korta ninda ani beporva!

4 Tacho rag thoim voir cholot; mhaka To khoincho khast laitolo?! Dev anink khôi rê?! oslinch chintnam Gholltat tachea monant.

- 5 Vatter addmellim nastana to cholta; Tuji nit asa mhonn tachea monant nanch, aplea dusmanank to kãich nhoi korta.
- 6 Mhaka haloitolo konn na! Mhojer nirbhag kodinch ieunchem na! oxem to chintit asa.
- 7 Lobaddiô ani zulum', itleanuch tachem tondd bhòrlam; tachê jibê ponda pidapidd ani kusdeponn.
- 8 Lovheam modem doddeak ravta, lipchoriam to niropradheank jivexim marta. Niradari khoincean aplea chopkeant poddtolo, Tem dolleank tel lavun to polleunuch asa.
- 9 Dholint gopchup ravlolea xinva bhaxen to doddeak ravta; doddeak ravlolo to zhompoi marta; zhompoi marina fuddem taka aplea zallant dhôrun vhorta.
- 10 Ukodeam bosun, to uddki marunk aito zala, ani niradari babddo tachea tabeant poddta.
- 11 Dev visorlo, Devachem tondd liplam, Devak amchem khõi dista rê? oxem to aplea monant chint'ta.
- 12 Atam tori utth, Sorvespora! Tuzo hat ubar, Deva! goribank visrum naka!
- 13 Kiteak mhonn noxtto monis Devachim khebaddam korta? To mhaka khast khõicho laitolo! kallzant tannem oxem kiteak chintchem?
- 14 Punn khorech koxtt ani dukham Tunvem dekhleãi; Tum tim polletai ani Tujea hatant ghetai. Zulum bhôgta to aplo jiv Tujea hatant sôddta; Onath bhurgeancho adari Tunch eklo!
- 15 Khottea noxttea mon'xachem boll môddun uddoi! Tachea noxtteponnak khast lai, tachi savlli legun dovrum naka!
- 16 Aiz ani sodankal Sorvespor ekloch Raza, Tachê razvoddkentlo onbhavarthi lôk nanch zatolo!
- 17 Sorvespora, goribanchem magnnem Tujea kanant poddtach, tanchea kallzank Tum dhir ditai, tankam Tum kan ditai:
- 18 Karonn onathanche ani zulum' bhôgtoleanche hok'k Tum neainit korun samballtai; oso dhortorêvelo monis aplea peleak anink bhenkddaunk xokcho na.

[Stotr » 11](#)

Promannik mon'xacho visvas

- 1 Sorvesporachea gopant mhaka asro mell'lla. Konn atam mhaka mhonnott: Sovnnea vori tujea aplea dongrar uddun voch!
- 2 Promannik kallzachea mon'xacher kallokhant ghuri ghalchea nimtan, he polle noxtte monis dhonu tann kortat, bann sôddunk toiar zatat.
- 3 Buniad tôr gollgollaun uddoili, promannik monis kitem korunk xokta?
- 4 Sorvespor Aplea povitr Mondirant asa, Sorvespor sorgar xinvasonar bosla: Tachê dolle] prithumecher asat Tachi barik nodor mon'xanchea bhurgeank topasun kaddta.
- 5 Borea toxench noxttea mon'xak Sorvespor kosak laita, zulumacho môg kortoleancho Tachea Kallzak kanttallo dista.
- 6 Noxtteanchea mathear ujeache kollxe ani gondokacho paus To rokoita; tankam girasunk khôr-khôr varo sôddta.
- 7 Sorvespor promannik; promannikponn Taka man'ta; promannik mon'xank Tachem mukhamoll bhôgunk melltolem!

[Stotr » 12](#)

Fotkirea mon'xam modem Devacher visvas

- 1 Sorvespora, pav amkam! Bhoktivot monis atam nanch! Mon'xanchea bhurgeam modlem visvaxiponn ubun gelem!
- 2 Ekamekak fottounuch bhonvtat: lottik tanchê ontt, ghatki tanchim kallzam!
- 3 Fôtt ulovpi ontt, boddai dakhovpi jib, Sorvespor kapun uddoum!
- 4 Amchem boll mhollear amchi jib; amchê ontt te amchech! Konn tôr amcho dhoni? osli tanchi boddai.
- 5 Punn Sorvespor mhonnnta: Zobordosti bhôgtolea dublleam khatir, haskar-suskar sôddtolea goribam pasot, Hanvuch atam utthun ietam! Axen axel'li tanchi soddvonn tankam atam diunk ietam!

6 Sorvesporachim utram kitt-naxil'lim nirbhel utram, sat pavtti ujeant ghalun nitoll kel'lea rupea sarkim.

7 Sorvespora, Tujea gopant amkam ballgun dovor; hê pinddkechea hatantlim amkam sodam rakhun dovor.

8 Noxtte monis sogllê vatten lipchoriam bhonvtat-firtat, mon'xanchea bhurgeam modem ollxikanneank oglo man bhovman mellta.

[Stotr » 13](#)

Khontim modem Sorvesporak ulo

1 Kedna porian, Sorvespora? Tum mhaka samkoch visortoloi? Kedna porian mhaka Tujem tondd lipoun dovortoloi?

2 Kedna porian mhojea otmeant sôschi hanvem khont, dis-rat dukh mhojea kallzant? Kedna porian mhozo dusman bosun ravtolo mhojea mathear?

3 Mhojer nodor ghal, mhaka zap di, Sorvespora, mhojea Deva! Mornnachê nhident hanv poddona zaunk mhojea dolleank uzvadd di.

4 Hanvem taka jikhlo! oxem mhojea dusmanak mhonnunk dium naka. Hanv hal'lom-poddlom mhonnun mhojea xotrunk talliô pettunk nirmum naka.

5 Hanv zalear, Sorvespora, Tujea doiall mogacher patieun asam, Tujea adaran hanv suttlom mhonnun anondbhorit zaum mhojem kalliz! Sorvesporan mhaka môg dakhoilo tachê khatir hanv Taka gaionam gaitam. Bhov Vortea Sorvesporachea Nanvak stotram-sodgitam gaitam.

[Stotr » 14](#)

Dev na mhonnttoleanchi pisai

1 Aplea monant piso mhonntta: Dev mhollear nanch! Kusddim bhurxim osleanchim kortubam, boro monis mhonnololo eklo porian na!

2 Adanvachea bhurgeancher sorgar thaun Sorvespor nodor marta: tanchê modem eklo tori xanno asot? Devak sôdtolo konn tori mellot?

3 Soglleamnim boro marôg sôddun dila, soglleanchi chal zaun gelea noxtti. Boro monis mhonnololo nanch, na, eklo porian na!

4 Hea papiank kednanch ginean ieunchem na kai? Unddo khal'lê vori mhojê porjek gilltat; Sorvesporachem Nanv gheich nant!

5 Bhém dhorunk koslench karonn tankam asunk favo naslem, tori polle koxe te thorthortole, kiteak Dev borea mon'xanchê vatten asa.

6 Dublleachea visvasachim tumi fokannam kortat tim korat; êk mat khorem: Sorvespor tacho asro!

7 Siona thaun ieam Israelachi soddvonn! Jedna Sorvespor Aplê porjek gulam'ponnantli soddotolo, tedna Jakob anondan murgott'tolo, ani Israelak bhògtolo sontôs!

[Stotr » 15](#)

Devmondirant rauncheak gorjeche sugunn

1 Sorvespora, Tujea tombunt biddar korunk konnak mellot? Tujea bhov povitr dongrar konnak tthikann korunk tankot?

2 Chukivinnem bhonvta, neainitin cholta, kallzant thaun sot uloita,

3 aplê jiben peleacher boglanttam ghalina, osleach mon'xak! Peleak koslench vaitt korina, aplea bhavacher lochanddam ghalina,

4 khottea-noxttea mon'xank kanttallta, punn Sorvesporachi bhokti kortoleank manan lêkhta, osleach mon'xak! Koxtt-addmellim kitlim-i ieam, dil'lo soput samballta,

5 uxnem dita, kollontor ghena, lonch khaunk kobul na, niropradiak vaitt korina, osleach mon'xak! Zo monis oso cholta to thir astolo sodanka!

[Stotr » 16](#)

Sorvespor mhojem daiz

- 1 Mhaka rakhun ghe, Deva: hanv Tuka xeronna ietam.
- 2 Sorvesporak tumi sangtat: Saiba, Tunch mhoji dhon-grestkai, Tujê xivai anink kâich mhaka na!
- 3 Tori desantlea kuddea devank tumi mhonnttat: Kunvramnô, tumchê sovem sogllem mhojem sukh!
- 4 Tanchê kudde Dev khub-khub zaleat: tanchê pattlean tim dhanvot vetat. Tanchê borabor rogta-bhettovnniô korum? Kodinch na! Mhojea onttamnim tanchim nanvam gheum? Na ki na!
- 5 Sorvespora, Tunch mhojem daiz! Tunch mhojem patr! Mhojem dharzonnem Tujêch adhin rakhun dovorlâi.
- 6 Mhaka vanttun dilai sukhacho zago; khorech ut'tom' mhojem daiz!
- 7 Sorvespor mhaka budh dita: dekhun hanv Taka dhin'vastam; ratchem porian mhojem kalliz mhaka xikoita, budh dita.
- 8 Hanv Sorvesporak sodanch mhojea dolleam mukhar dovortam; To mhojea uzveak asa mhonnttôch, Hanv kodinch halona.
- 9 Dekhun mhojem kalliz ul'lasta, mhozo otmo murgott'ta, mhoji kudd porian sovostaien sust zatoli,
- 10 kiteak Tum mhozo otmo mel'leam modem sôddcho naim, ani Tujea visvaxi bhoktak fonddant urunk diuncho naim.
- 11 Tum mhaka jivitachi vatt dakhoitoli, Tujê mukhar mhaka melltoli anondachi bhôrti, ani Tujea uzveak sasnnachem sukh!

[Stotr](#) » [17](#)

Niropradhi mon'xachem magnnem

- 1 Sorvespora, borea kallzachim magnnim aik, mhojem prarthon aikun ghe, mhojê vinovnnnek kan di: mhojea onttancher fôtt na, lobaddi na.
- 2 Tum mhaka ditoloi favo to nivaddo: sot tem Tujea dolleam mukhar uktem.
- 3 Mhojea kallzacho tthav ghe, ratcho mhoji chovkoxi korunk ie, mhaka kosak lavun topasun kadd: mhojem kitench vaitt Tuka mellchem na.
- 4 Heram mon'xam vori utramnim hanvem patok korunk na. Tujea tondantlim utram hanvem samball'leant;
- 5 Somurtichi vatt hanvem dhôrlea, Tujea margar mhojê pãi ghott dovorleat, mhojim panvlam halonk nant.
- 6 Ho polle hanv asam, Tuka ulo martam: Tum mhaka zap ditai, Deva! Mhaka kan di, mhojim utram chit diun aik.
- 7 Tuka xeronna ietoleank Tum nivartai: tôr Tuzo vhôdd môg atam sobhêmazar dakhoi!
- 8 Tujea dolleantlê bhaulê vori Tum mhaka rakh, Tujea pakhotteanchê savllent mhaka lipoi.
- 9 Mhojea angar poddtoleanchea hatantlo mhaka nivar. Mhozo ghat gheunk mhojea dusmanamnim mhaka veddho ghala.
- 10 Darunn zaleant tanchim kallzam, gorvan bhôrleat tanchê gal.
- 11 He polle mhojea angar ietat, mhaka veddho ghaltat. Mhaka dhornnir apttunk dolleamnim tel ghalun dis-rat pahro kortat.
- 12 Dakul marunk toiar axil'lea xinva bhaxen, vô lipun ravlolea, ukoddeam boslolea xinvachea pettea vori te ravtat.
- 13 Utth, Sorvespora, tanchea tonddar mar! Tankam xevttun uddoi! Tuji torsad ubar ani patkiachea hatantlo mhozo jiv nivar!

14 Mon'xanchea hatantlo Tujea bavlean mhaka soddoi. Zanchem daiz ani sukh hêch jinnent asa, toslea mon'xanchea chopkeantlo mhaka nivar. Tujea gudanvantlem kaddun tanchem pott bhorom-di, tanchim bhurgim-ballam dhadoxi zaum-di, ani aplê sonstik dovrunk tanchi grestkai odik-ui vaddom-di.

15 Hanv zalear, promannikponnan cholun Tujem mukhamoll bhôgunk pavtolom; ani mhojê dolle ugôddtana, Tujem dorxon gheun, dhadoxi zatolom!

[Stotr » 18](#)

Zoita pasot Razacho dhin'vas

1 Sorvespora, hanv Tuzo môg kortam, Tum mhojem Boll!

2 Sorvespor mhojem Khoddop, mhojem Kott'tt; mhozo Soddvonnar mhollear mhozo Devuch! To mhojem Khoddop: hanv Taka xeronna ietam. To mhozo Ddhal, mhozo bollixtt Adari, Mhozo Kil'lo, mhozo Asro!

3 Taka sogllo man favo. Sorvesporak ulo marina fuddem, mhojea dusmananchea hatantlo To mhaka nivarta.

4 Mornnachim lharam sobhonvtim mhojer upraslim, nattak korpacho lôtt mhojea angar ailo;

5 Norkachea sanklimnim mhaka bandlo, mornnachea bandpasamnim mhaka dhôrlo!

6 Akantachea vellar hanvem Sorvesporak ulo marlo, adar di mhonn mhojea Devak prarthon kelem; Aplea Mondirant-sun Tannem mhozo tallo aikolo mhoji bob Tachea kanant poddli.

7 Tedna prithum' hal'li ani thorthorli; buniadi soit dongor kudd'kudd'le, Tachea bhôikor raga mukhar te kample!

8 Tachea nakachea puddantlean dhunvôr bhair sorlo, ani Tachea tondtantlo khôr-khôr uzo; tea dhogan zollvak pettlo uzo!

9 Mollob багаun To sokla denvlo, Tachea pãiam tolla kallem-kitt kup.

10 Eka Kerubicher bosun vareachea pakhotteancher To ubun ailo.

- 11 Kallokhacho Apnna bhonvtonnim Tannem êk podd'ddo kelo, kupanchea kallkhiam udkancho kelo Aplo tombu.
- 12 Tachê mukhar loklokit porzôll suddlo, teach borabor fatrancho paus ani ujeache kollxe.
- 13 Mollbar Sorvespor ghoddghoddlo, Bhov Vortean Aplo tallo aiko-so kelo.
- 14 aplê bann sôddun, dusmananchi keli duspôtt; viz sôddle ani tankam dhanvddaile.
- 15 Jea vellar, Sorvespora, Tujê dhomkavnnecho avaz ghoneghonnlo, ani Tujea nakantlean ragacho dhunvôr suddlo, tea vellar doriachi bhatti dixtti poddli ani prithumechi buniad porian zali ukti!
- 16 Unch thaun voddôv ghalun Tannem mhojea hatak dhôrlo ani avorachea lottantlo mhaka ubarlo.
- 17 Mhojea bolixtt xotrucheas chopkeantlo, mhojê poros xoktivot dusmanachea hatantlo Tannem mhaka oddun kaddlo.
- 18 Mhojea vigna-on'varachea disa te mhojea angar poddle, punn Sorvesporan mhaka samball'lo;
- 19 Tannem mhaka soddilo, mekillo kelo, mhozo môg korta dekhun mhaka nivarlo.
- 20 Sorvesporan mhojea promannikponnachen mhaka foll dilem; mhojê hat nitoll mhonnun, Tannem mhojer axirvad ghala.
- 21 Kiteak hanv Sorvesporachê vatten chol'lam, ani mhojea Deva-koddcho hanv pois sorunk na.
- 22 Tachê nivadde soglle mhojê mukhar asat, Tachea hukumanchi hanvem beporva korunk na.
- 23 Tachê mukhar hanv promannikponnan chol'lam, patka-koddcho hanv pois ravlam.
- 24 Promannikponnan chol'lam dekhun, Tachea dolleam mukhar mhojê kornniô nitoll dekhun, Sorvesporan mhaka favo tem map dilam.
- 25 Visvaxiponnan choltat tanchê thaim Tum-i visvaxi, sopurnnaien jietat tanchê thaim Tum-i sopurnn.

- 26 Nirmôll-bholea mon'xa thaim Tum-i nirmôll-bholo, punn naddbudhi kortoleam thaim Tum odik budhvont.
- 27 Khalteank Tum hat ditai, punn gorvan bhòrlole dolle Tum pilltai.
- 28 Sorvespora, Tunch mhoji divtti, mhojea kallokhant mhozo Dev mhozo Uzvadd!
- 29 Tum aslear, soglleô addkholli hanv môddun uddoin; mhozo Dev aslear, khoincea-i kott'ttachim durgam hanv choddon.
- 30 Kitlea boreponnan amcho Dev amkam vagoita! Sorvesporachem utor nirbhel bhangar. Apnnak xeronna ietolea somestanchi, Apunnuch tancho ddhal zaun, rakhonn korta.
- 31 Khoim tôr Sorvespora bhair Dev asa? Khoim tôr amchea Deva bhair Khoddop asa?
- 32 Devan mhojea penktak Aplêch ghottaiecho pott'tto dilo ani purnn promannikponnachea margar mhaka choloilo.
- 33 Mhojê pãi kele mervachea pãiam sarke suddsuddit, porvotancher mhaka thir ubo dovorlo.
- 34 Mhojê hat Tannem zhuzak toiar kele, toxench mhojê bavlle kanxeacho dhonu bagaunk ghottaile.
- 35 Mhojem taronn korunk Tunch zaloi mhojê rakhnnecho ddhal; Tujea uzvea hatan mhaka samball'loi, opurbaien Tunvem mhaka vaddoiloi.
- 36 Mhojea panvlank Tunvem rund marôg korun diloi, mhojê pãi kodinch hal'le nant.
- 37 Mhojea dusmananchea pallank lagun tankam sampddaitam, tancho nas kelea bogor hanv kodinch portona.
- 38 Anink ube zainant toxo hanv tankam zomnir apttitam, mhojea pãiam tolla te poddtat.
- 39 Zhuzak Tunvem bollacho komorbond mhojea penktak bandloi, mhojea virodhiank mhojê khal damun dovorlei.
- 40 Mhojea dusmanank Tunvem dhanvddailei, mhozo dvês dhôrtoleancho hanvem bhosm kelo.
- 41 Tännim bob marli, punn tankam vattaitolo konn na zalo; Sorvesporak ulo marlo, punn Tachi zapuch na.

42 Varean ubun veta dhul'l, toxi hanvem tanchi pudd keli; rosteavelea chikla bhaxen tankam pãiam tolla mostile.

43 Porjechea zhogddeantlo Tunvem mhaka nivarloi, ani raxttram voir mhaka odhikar diloi, hanv vollkhonaslolom ti porza mhoji chakri korunk pavli.

44 Mhojem nanvuch aikun, tim mhojea utrak pallo ditat; vilaiti raxttram mhozo hukum' manun ghetat.

45 Vilaiti raxttram ang kaddtat, aplea kil'leantlim kampun bhair sortat.

46 Sorvespor mhojem Khoddop: Tachem Nanv vhodd zaum! Dev mhozo Soddvonnar: Tachem Nanv vhodd zaum!

47 Toch mhojea dusmanancho sudd gheta, Toch porzank mhojê adhin korta.

48 Ragabhorit dusmananchea hatantlo mhaka vattaitai, mhojea angar ietoleanchea mathear mhaka bosoitai, zobordosti kortoleachea chopkeantlo mhaka nivartai.

49 Hea pasot, Sorvespora, raxtram modem Tuka nanvaddtolom, Tujea Nanvachea manak stotram-gitam gaitolom.

50 Aplea razak Tannem vhoddlem zoit dilam, Apnnem venchun makhlolea razak Aplo môg dakhoila, Davidak ani tachê sonstik sodam sorvodam.

[Stotr » 19](#)

Sorvespor promannikponnacho Suria

1 Ontrall Devachi mhoima vornnita, mollob Tachea hatanchem kam' porgôtt'ta!

2 Êk dis dusrea disak hi gozal sangit asa, êk rat dusrê ratik hi khobor kolloit asa:

3 Ulovop na, utor mhollear nanch, talleacho avaz aikunkuch iena!

4 Tori xekan'xek prithumecher tancho tallo gazta, sonvsarachea ximam porian tancho sondêx pavta! Thoim Tannem suriak êk tombu ghalun dovorla.

- 5 Novro koso aplea logna-kuddantlo to bhair sorun ieta, vira sarko khuxalkaien apli dhanv marunk lagta.
- 6 Mollbachê ekê ximer to ujeta, mollbachê nimannê ximer porian to dhanvun pavta, ani tachea unallantlem kitench vattavona!
- 7 Sorvesporachi somurt sorvbori: jivitachi ghottai! Sorvesporache nem' sodanch khore: Nennteachi zannvai!
- 8 Sorvesporacheô adnia niticheô: kallzacho sontôs! Sorvesporacho hukum' spôxtt uzôll: Dolleancho uzvadd!
- 9 Sorvesporachi bhokti bhov povitr: sodam togpachi! Sorvesporache nirnoi sotache: Sogle nitiche!
- 10 Bhang'ra poros, nirbhel bhagara-von kallzak tanchi as! Mhonva poros, pollientlea mhonva-von Odik te goddve!
- 11 Dekhun tantlean Tujea sevokak mellta zannvai, ani tankam pallo diun to vhodd inam' zôddta.
- 12 Pun aplea sogllea chukinchi konnak vollokh asot? Nennarponnim kel'leô mhojeô chuki mhaka bhogôs.
- 13 Ani Tujea sevokak gorvi zaunk dium naka, gorvak mhojer odhikar cholounk nirmum naka. Tedna hanv guneanvavinn choltolom, vhotda patkantlo mekillo zatolom.
- 14 Mhojea tonddantlim utram, mhojea kallzachim chintnam Tuka manom, Sorvespora, mhojea Khoddpa, mhojea Taroka!

[Stotranchem Pustok](#) » [20](#)

Raza khatir magnnem

- 1 Tujea akantachea vellar Sorvespor tuka zap dium, Jakobachea Devachea Nanvan tuka adar mellum!
- 2 Aplea povitr Mondirant-thaun To tuka mozôt dhaddum ani Sionant thaun tuka tenko dium!
- 3 Sogllim tujim somorponnam To monant dhôrum, ani tunvem bhettoil'lo hôm' Tachea Kallzak manom.

- 4 Tujea kallzache anvde To xarti pavoum ani soglleô tujeô
ievzonneô iesesvi korum.
- 5 Tuka zoit mell'llam mhonnun ami anondache ul'las sôddunk
pavum, ani amchea Devachea nanvan amkam sontôs bhogum! Tum
magtai titem-i Sorvespor tuka dium!
- 6 Apnnem makhloleak Sorvespor zoit ditolo; Ani Aplea uzvea
hatachea koutik zoitamnim Aplea povitr sorgar thaun taka zap ditolo:
hachi mhaka atam khatri asa.
- 7 Konn-konn ghoddesvorancher, konn-konn ghoddeancher aplo
visvas dovortat, punn amcho visvas sogllo Sorvespora amchea
Devacher!
- 8 Te zalear aptton-dhoptton poddtat, punn ami thir ubim togtoleanv.
- 9 Sorvespora, razak zoit di, ami ulo martanv tea disa amkam zap di!

[Stotranchem Pustok » 21](#)

Razachea zoita pasot dhin'vas

- 1 Sorvespora, Tujem boll razak anond dita: Tunvem dil'lea zoitan
kitlo mhonn to sontosbhorit zata!
- 2 Tachea kallzache otrek Tunvem bhagoileai, tannem kel'lea
magneak Tunvem na mhollem naim!
- 3 Ut'tom' vordanam gheun Tum taka mellunk ailoi, nirbhel
bhangaracho mukutt tachea mathear ghaloi.
- 4 Tannem Tujê lagim jivit maglem ani tem Tunvem taka dileim,
pinddkechê pinddkek togta-ballta toslem jivit.
- 5 Tunvem dil'lea zoitan taka vorto man mell'lo, dobajean ani
mhoimen Tunvem taka bhôrloi!
- 6 Sodankal tacher Tuzo axirvad denvoitai, Tujea dorxonachea
sontosan taka sontosbhorit kortai!
- 7 Raza aplo visvas Sorvesporacher dovorta, Bhov Vortea Devachea
boreponnan tache pãi halche nant!

8 Tuzo bavlo sogllea Tujea dusmanank sôdun kaddtolo ani tankam sampddaitolo. Tuzo dvês kortoleank Tujea uzvea hatan Tum dhôrtoloi.

9 Tum dixtti poddtoloi tea disa khor-zolltolea agtteant tum tankam zolloitoloi. Sorvesporachea ragan tancho bhosm zatolo, zollto uzo tankam girastolo.

10 Prithumêveli tanchi sonsôt tum nattak kortoloi, mon'xanchea bhurgeam modem tanchim pinddka mellchich na!

11 Kitleô-i manddnniô te tujer ievzum, kosle-i fas te tuka manddum, tanchem kitench sadhon-vaddon ieunchem na.

12 Tum tujê bann tanchea tonddar sôddtoloi, ani te sottasott pillun polltole.

13 Utth, Sorvespora, Tuji podvi dakhoi! Tujea bollixtt bavlleachea manak ami tust-gitam gaitoleanv.

Stotranchem Pustok » 22

Borea mon'xache hal ani bhorvanso

1 Mhojea Deva, mhojea Deva, kiteak Tunvem mhaka sanddlai? Hanv apoit asam, punn Tum pois-pois ravlai; mhojea vollvolleamnim bob martam, tori Tum kan dinaim!

2 Dis-bhôr, Deva mhojea, ulo martam, punn Tum mhaka zap dinaim! Rat-bhôr ulo martam, mhaka tharuch na!

3 Tori, Deva, Tum bhov povitr ani Israel Tuji vakhann'nni korit asa: tench tujem xinvason.

4 Tujer amchea purvozamnim aplo visvas dovorlo, ani visvas dovorlo mhonnun Tunvem tankam suttki dilii.

5 Tuka ulo marlo tedna Tunvem tankam soddolei; Tujer tânnim visvas dovorlo ani kodinch te fottovle nant.

6 Punh hanv polle monis nhoi, hanv zalam xennantlo kiddo, loka modem lojek poddlolo, mon'xanchea kenddnniancho mhal!

7 Mhaka polletat titlim-i mhojeô moskoriô kortat, mhojim khebaddam kortat, mhaka kenddun tokli haloitat.

- 8 Sorvesporacher patieun aslo, tôr Sorvesporan taka nivarcho!
Sorvespor tacho ixtt zalear, Tannench taka soddouncho!
- 9 Hôi, Tunvench mhaka kusveantlo bhair kaddloi, Tunvench mhaka
mhojea avoichea horddeak lailoi.
- 10 Zolma thaun polle Tujêch svadhin hanv aslom, mhojê avoichea
kusveant-thaun Tunch mhozo Dev!
- 11 Mhojer akant aila: pois-pois ravum naka, mhaka tenko adar ditolo
konnuch na!
- 12 Kitlech boil mhaka sorbhonvtim chenchtat, Bashananche darunn
boil mhaka veddho ghaltat.
- 13 Zhompoi martolea, davlam martolea, dhenkor ghaltolea xinva vori
mhaka girasunk aplem tondd ugôddtat.
- 14 Sukunk pavlolê zhorî sarko virun veta jiv mhozo, suddun geleant
sogllim mhojim haddam. Mhojem kalliz menna vori mhojea horddeant
koddon gelem.
- 15 Kumbarachê bhazlolê matiê bhaxen (15b)mhozo gollo sukun gelo,
(15c)jib mhollear talliek chikttolea.
- 16 Kitlim-xim sunnim mhojê bhonvtonnim! Nixttur mon'xanchem
penddem mhaka dhadd ghaltâ, mhojê hat ani pãi te vidhtat (15d)ani
mornnachê tonnir mhaka pavoitat.
- 17 Sogllim mhojim haddam mhaka mezunk melltat, ho lôk mhaka
dolle laun polleta ani khuxi zaun nachta.
- 18 Mhojim angavlim apnnam bhitôr vantt'tat, ani mhojem anglem
konnak poddchem tacher faso uddoitat.
- 19 Tum tori, Sorvespora, mhaka eklo sanddum naka! Tum mhojem
Boll, begobêg mhaka pav!
- 20 Ubarloli torsad mhojêveli pois kadd ani mhozo babddo jiv hea
sunneanchea chopkeantlo vattai.
- 21 Xinvachea tonddantlo mhaka soddoi. Boil mhaka xingamnim
hannkunk ietat: mhaka dolldireak nivar.
- 22 Mhojea bhavam-bhoinnim modem Tujem Nanv porgôtt kortolom,
tachi zomat bhôrta tedna sobhêmazar Tuka vakhanntolom.

23 Sorvesporachi bhokti kortoleamnô, Tachi stuti korat! Jakobachea somest bhurgeamnô, Taka man diat! Israelachea bhurgeamnô, Tachem vondon korat!

24 Kiteak Tannem dublleachê durbollkaiechi kodinch beporva keli na, keddni keli na, taka Aplem tondd dhamplem na; punn dublean Taka ulo marlo tedna, taka zap dili.

25 Vhoddlê Sobhent Tuji hanv stuti kortolom, Tachi bhokti kortoleam mukhar mhojeô angovnnô palltolom.

26 Goribank dhadoxi zai-sôr khaunk-jevunk melltolem. Sorvesporak sôdtat tim Taka vakhanntolim. Tanchim kallzam xantin jieum sodankal!

27 Soglli prithum' xekan'xek Sorvesporacho ugddas korun Tachê-xim portun ietoli; sogllim raxttram mellun Taka pãiam poddtolim.

28 Kiteak Sorvespor razvôtt choloita, raxttrancher podvi cholovpi ekloch To!

29 Taka pãiam poddtole sonvsarantle soglle vhodd-vhodd monis, matiek pavtolim tim somest Tachê mukhar man bagaitolim.

30 Ani mhozo otmo tachê khatir jietolo, mhojim bhurgim-ballam Tachi chakri kortolim. Fuddleam pinddkank Sorvesporachi khobor porgôtt'tolim,

31 Ozun zolma ieunk-naslolê porjek Tachem boreponn oxim gazoitolim: Hem sogllem kelam Sorvesporan!

[Stotranchem Pustok](#) » [23](#)

Sorvespor Boro Gonnli

1 Sorvespor mhozo Gonnli. Kãinch mhaka unnem na!

2 Pachvo chorôv mellta thoinsor mhaka sust add poddunk dita; xitoll udkam sorim mhaka vhorta,

3 mhojea jivak novean ghottai dita. Aplea Nanva khatir To mhaka nitt margan choloita.

4 Kallokhachea khonddant hanv sanddlear, koslench vaitt mhojer iet mhone mhaka husko na! Daddo ani konkem gheun Tum mhojê sorxim ubo asai, tanchê vorvim mhaka dhir ditai.

5 Mhojea dusmananchea dolleam mukhar mhaka vhoddlem jevonn manddlãi; mhojea mathear ghaltai domdomit tel; mhojem patr upott bhoron òt'ta.

6 Soglea mhojea jivitant Tuji doiamoia mhaka sôddchi na, Sorvesporachea Ghorant sodankal mhojem tthikann!

Stotranchem Pustok 24 » Sion Xharant proves

1 Sorvesporachê adhin asa prithum' ani ticher jietat tim sogllim, sonvsar ani sonvsarantlo sogllo lôk.

2 Tannench prithum' dorian voir manddlea, Tannench tika udkam voir thir korun dovorlea.

3 Sorvesporachea dongrar konnak choddunk mellot? Tachea povitr tthikannant pãi dovrunk konnak favo?

4 Zo nitoll hatancho ani nirmoll kallzacho, zo holkea-polkea vostunk lobhdona, ani soput gheun peleak fottoina, toslach mon'xak!

5 Taka ekleakuch Sorvesporacho axirvad ani tachea Soddvonnara Devachi kurpa.

6 Oslim mon'xam Taka sôdit-sôdit asat, Tujem mukh polleunk axetat, Jakobachea Deva!

7 Darvontteamnô, tumchem mathem voir uklun dhôrat! Purvilea darvontteamnô, tumchim tornnam unch ubarat! Mhoimevont Razak bhitôr gheiat!

8 Konn to mhoimevont Raza? To Sorvespor bollixtt ani dhiradik, zhuzant kalljidar Sorvespor To!

9 Darvontteamnô, tumchem mathem voir uklun dhôrat! Purvilea darvontteamnô, tumchim tornnam unch ubarat! Mhoimevont Razak bhitôr gheiat!

10 Konn to mhoimevont Raza? To dolbharancho Sorvespor, mhoimevont Raza To!

Suttke ani bhogsonnea khatir magnnem

- 1 Tuka mhozo otmo ubartam, Sorvespora, mhojea Deva!
- 2 Tujer mhozo visvas hanvem dovorla; mhaka fottounk dium naka.
Mhojea dusmanank mhojê voir nachunk dium naka!
- 3 Tujer visvas tthevtat tim kodinch fottounchim nant; jim konn dil'lem
utor beporven môddtat, tinch lojek sampoddtolim.
- 4 Tujeô vattô mhaka vollkhum-di, Sorvespora, Tujê marog mhaka
dakhoi.
- 5 Tujea sotachea margavelean mhaka choloun vhor, mhaka Tuji
zannvai xikoi: (5b)Tum mhozo Dev, Tunch mhozo Tarôk!
- 6 Tuji kaklut visrum naka, Sorvespora, Tuzo purvilea kallancho môg
monant dhôr.
- 7 (ab) Mhojê tornnê piraiechea patkancho ugddas dhôrum naka.
Bogor maiêmogan mhozo ugddas kêr. (7c)Tujea bholeponna khatir,
Sorvespora, (5c)dis-rat Tujer visvas dovrin asam.
- 8 Sorvespor boro ani ekach utracho, vatt chukloleank To margar
haddta;
- 9 khalteank To sotachea margan choloun vhorta, durbollank Apli vatt
dakhoita.
- 10 Tacho Korar samballtoleank ani Tacheô adnia palltoleank
Sorvesporacheô vattô Sogleôch mogacheô ani visvaxiponnacheô.
- 11 Mhojem patok zori vhôdd, Sorvespora; Tori, tujea Nanva khatir
tem bhogôs.
- 12 Zo konn Sorvesporachi bhokti korta taka To khoinchi vatt dhôrchi
tem dakhoita.
- 13 Tacho otmo sontosan jietolo ani tachi sonsôt Dês bhogunk pavtoli.
- 14 Apli bhokti kortoleank Sorvespor Aplem Kalliz ugôddta, fokot
tankam Aplea Korarachi To vollokh dita.
- 15 Mhojê dolle sodanch Sorvesporacher lailole asat, kiteak Toch
mhojê pãi fasantle vattaita.

- 16 Mhojer ghal Tuje dolle, mhoji doia kôr: hanv polle eksur ani dolldiro!
- 17 Mhoje kallzache huske hollu kôr, mhojea tollmolleantlo mhaka nivar.
- 18 Mhojea attevitteancher dixtt ghal, mhoje koxtt polle, ani sogllim mhojim patkam bhogôs!
- 19 Mhoje dusman polle kitle! Kitlo mhojer zollta tancho dvês!
- 20 Mhozo jiv samball, tanchea chopkeantlo mhaka nivar. Tuka xeronna ietam: mhozo visvas nirfôll zaunk dium naka.
- 21 Nennttuvai ani promannikponn mhaka samballum, kiteak hanv, Sorvespora, Tujeruch patieun asam!
- 22 Sogllea tachea tollmolleantlo Israelak soddoi, Deva!

[Stotr](#) » [26](#)

Niropradi mon'xachem magnnem

- 1 Mhaka nit korun di, Sorvespora, kiteak hanv nennttuvaien choltam. Sorvesporacher hanvem visvas dovorla: dekhun hanv halona.
- 2 Mhaka topasun kadd, Sorvespora, mhoji porikxa korun ghe, mhojem mon ani mhojem kalliz kosak lai,
- 3 kiteak Tuji doiamoia mhojea dolleam mukhar asa, ani Tujea sota pormannem hanv choltam.
- 4 Fottkiream modem hanv bosona ani dhongiam borabor hanv bhonvona.
- 5 Noxttea mon'xanchea sangatachi mhaka vitt ieta, khottea mon'xam modem hanv kodinch bospacho na.
- 6 (a)Nennttuvaien hanv mhoje hat dhutam(6b)Tujê vedi bhonvtonnim mirovnnukent vantto ghetam.
- 7 ani dhin'vasnnechim gitam gavun, Tujim vismitam porgôtt korun,
- 8 Sorvespora, Tum ravtai tea Ghoracho, Tujê mhoimen bhòrlam tea ttthikannacho Hanv môg kortam.

- 9 Patkiam borabor mhaka zhaddun uddoum naka, rogtak tanel'lea mon'xanchea vangdda mhozo jiv nattak korum naka.
- 10 Tanche hat noxtteponnim burxe zaleat, aplea uzvea hatan te lonch gheit asat.
- 11 Punn hanv nennttuvaian choltam; Tum mhaka soddoi, Sorvespora, mhoji doia kôr.
- 12 Mhoje pãi borea-nivôll margar thir asat. Dhorm-sobhent Tujem Nanv voir kaddtam, Sorvespora!

Stotr » Chapter 27

Sorvesporacher thir bhorvanso

- 1 Sorvespor mhozo Uzvadd, Toch mhozo Tarôk: konnachich mhaka bhirant na! Sorvespor mhojea jivitacho kil'lo; konnachêch mukhar hanv kampona.
- 2 Jedna noxtte monis boll korun mhojem angmas gillunk sôdtat, tedna mhojer add ietat tech, mhoje dusman, adolltat ani aptton poddtat.
- 3 Kedim-i loskoram mhojê mukhar ubim ravum, mhojem kalliz ghôtt ravtolem! Zhuz loddai mhojer upraslear porian, thir astolo mhozo otmo!
- 4 Sorvespora lagim hanv ekuch magtam, hi êkuch mhoji axa: sogllea mhojea jivitant Sorvesporachea Ghorant korun mhojem tthikann, Sorvesporachi gôddsann chakun bhogunk, Tachea mondiracher dolle laun ravunk!
- 5 Thoim Aplea mattvant mhojea akantachea disa To mhaka asro ditolo; bhitôr Aplea tombunt mhaka lipoitolo, khoddpacher mhaka uklun dovortolo.
- 6 Ani atam mhaka veddho ghaltolea xotruncher mhoji tokli unch ukoltolom, ani Tachea tombunt zoita-anondacho iôdn bhettoitolom. Gaionam gavun, vazontram vazoun, Sorvesporachi tust kortolom.
- 7 Sorvespora, Tuka ulo martam: mhaka aik! Mhoji doia kôr! Mhaka zap di!
- 8 Tujê vixim mhojem kalliz mhaka sangta: Tachem mukhamoll sôdit rav! Tujench mukhamoll sôdit asam, Sorvespora!

9 Tujem mukhamoll lipoum naka! Tujea chakrak ragan poro ghalum naka! Tujê xivai mhojea adarak konn na! Mhaka sanddum naka, mhaka sôddum naka! mhojea Deva, mhojea Taroka!

10 Avoibapui ghoddiê mhaka sanddun vocho, punn Sorvespor mhaka vengent ghetolo!

11 Sorvespora, Tuji vatt mhaka dakhoun di, borea-nivôll margan mhaka choloi, kiteak dusman mhojê pattik lagleat.

12 Mhaka gillunk sôdtoleanchea hatant mhaka sôddum naka. Lottik sakxidar mhojer uprasleat, tancho bafuch ragan zollta.

13 Hem hanv khatren zannom: Jivea mon'xanchea desant Sorvesporachi doiamoia mhaka bhôgunk mellto!

14 Sorvesporacher visvas dovor: thir rav, kalliz ghott dhôr ani Sorvesporacher patieun rav!

Stotranchem Pustok » Chapter 28

Vinovnni ani dhin'vasnni

1 Tuka, Sorvespora, ulo martam. Tum mhojem Khoddop! Mhaka kan di. Tum zôr mhaka chit dinaim, foddant denvloleam porim zatolom.

2 Ho polle hanv Tuka prarthitam; Tujea Povitr Mondirak polleun, hat zôddun magnnem kortam: tôr mhojê vinonticho avaz aikun ghe.

3 Noxttea mon'xanchea vangdda, khottea mon'xam borabor, mhaka lottun uddoum naka. Tanchea tonddantlim golltat xantichim utram, punn kallzan bhôrlam vik!

4 Tanchea kortubam pormannem, tanchea kornnianchê vikottaiê pormannem tankam farik kôr. Tanchea hatanchea kamam pormannem tankam mozuri di, Sorvespora; favo tea mapan tankam mezun di.

5 Sorvesporachea kortutvanchi te porva korinant, Tachea hatancheô kornniô te vollkhonant. Hea pasot To tancho nas korum, ani portun tankam tokli voir kaddunk na dium!

6 Mhojea uleak, mhojê vinontik kan dilo dekhun Sorvesporak zoi zoi!

7 Sorvespor mhojem Boll ani Ddhal, Tacher mhojea kallzan visvas dovorlo: Tannem mhaka adar dilo; ani mhojea angant novo jiv bhoron ailo. Dekhun sogllea kallzan taka dhin'vastam.

8 Sorvespor Aplê porjechem boll, Tannem makhloleank taronnacho kil'lo To.

9 Tujê porjek taronn di. Tujea daizak sukhest kôr. Tancho Genvli za, sodankal tankam uklun vhor!

Stotranchem Pustok » Chapter 29

Varea-vadollacho Dhoni

1 Devachea bhurgeamnô, Sorvesporak mhoima diat! Sorvesporachi mhoima ani podvi vollkhun gheiat,

2 Tachea Nanvak favo ti mhoima Sorvesporak diat, Tachea povitr Mondirant Sorvesporak pornnipat korat!

3 (a) Sorvesporacho tallo udkam vhoir gazta, Mhoimevont Devacho ghonng honn suttlo, doriachê lharam-osaddicher Sorvespor ubo zala!

4 Sorvesporacho tallo kitlo ghonng honnit! Kitlea dobajean gazta Sorvesporacho tallo!

5 Sorvesporacho tallo devdar fanttoun uddoita, Sorvespor fanttoun uddoita Lebanache devdar,

6 ani Lebanak To eka paddkulea bhaxen uddiô mari-so korta, Sirionak eka reddkea vori Uddkonnam ghali-so korta.

7 Sorvesporacho tallo dhogdhogit viz-zhoglavnnim sôddta!

8 Sorvesporacho tallo aikun oronneant bhuim kampta, Kadêsh oronneachi bhuim Sorvespor fodd foddaita!

9 (a) Sorvesporachea tallean sindurache rukh thorthortat, ani sal ani panam zhoddon ranantlim zhaddam vingllim zatat. (9b) Tachea Mondirant soglleacho ho êkuch sad gazta: Mhoima!

10 Doria-sagora voir Sorvesporan xinvason manddlam, sasnnak Raza koso Sorvespor xinvasonar bosla.

11 Sorvespor Aplê porjek ghottai ditolo, Sorvespor Aplê porjecher xanticho axirvad ghaltolo.

[Stotranchem Pustok » Chapter 30](#)
Zoddlole bholaike khatir dhin'vasnni

1 Tuka vakhanntam, Sorvespora, kiteak Tunvem mhaka nivarloi ani mhojea dusmanank mhojê voir nachunk diunk naim.

2 Sorvespora, mhojea Deva, hanvem Tuka ulo marlo ani Tunvem mhaka boro kelo.

3 Sorvespora, Tunvem mhozo otmo Norkantlo vattailoi; fondant denvtolea modlo kaddun, mhojea jivak novean ghottai dili.

4 Sorvesporachea bhoktamnô, Taka stotram gaiat; To povitr mhonn ugddas dhôrat ani Tachi stuti korat.

5 Tacho rag khinna bhitôr na zata, punn Tachem bholeponn jivit-bhôt togta. Zori rat kaddli dukam golloun, Tori fanteapahrar sontosan ul'lastam.

6 Svosth-sukhest zaun hanv mhonnunk laglom: Atam zata tem zaum, hanv halcho na!

7 Tujê kurpen, Sorvespora, thir dongrar mhaka ghôtt kel'lo; punn jedna Tunvem Tujem tondd lipoileim, tedna mhojer ailo kolkolo.

8 Tuka vhoddlean ulo martam, Sorvespora, hat zôddun mhojea Devachi doia magtam.

9 Hanv zôr morun gelom, hanv zôr fondant pavlom, Tuka faido koslo? Mati-dhul'l zala tachean Tuji vakhann'nni korunk zait kai? vô Tujem visvaxiponn bi porgottunk zait?

10 Sorvespora, mhaka aik, mhoji kaklut kôr, mhaka pav Sorvespora!

11 Dukhant-roddnneant kaddtalom dis, Tujea adaran atam uddtam-nachtam; prachitachim angavlim kaddun, Tunvem mhaka anondan nhesoilo.

12 Dekhun mhozo otmo Tujea manak stotram gaitolo nironitorim; Sorvespora, mhojea Deva, Tuka dhin'vastolom nitekallim!

[Stotranchem Pustok » Chapter 31](#)

Upodream modem bhorvanxeachem magnnem

- 1 Sorvespora, hanv Tuka xeronan ietam: mhaka kodinch lojek ghalum naka. Tum promannik dekhun mhaka nivar.
- 2 Mhojê vinovnnnek kan di, begobêg mhaka sôddounk ie! Tum mhojem Khoddop: Tujer mhaka thar di; Tum mhozo Kil'lo: Tujê bhitôr mhaka asro di.
- 3 Khoreench Tum mhojem Khoddop, khoreench Tum mhozo Kil'lo! Tujea Nanva khatir mhaka choloï, mhaka vatt dakhoi.
- 4 Choram manddlolea zallant mhaka poddunk dium naka: Tum ekloch mhozo adar!
- 5 Tujea hatant ghaltam mhozo otmo, Tujê bhair mhaka soddvonn na, Sorvespora, visvaxi Deva!
- 6 Kuddea polkea devank bhôztoleanchi Tuka vitt dista. Punh hanv Sorvesporacher visvas dovortam:
- 7 Tujea moga khatir hanv anondan bhòrtolom ani murgott'tolom. Mhojem nirbhag Tunvem pollelâi, mhojea otmeachea tollmolleancher Tunvem nodor marleai.
- 8 Mhojea dusmanachea hatant Tunvem mhaka sôddunk naim, punh lamb-rund vatten mhaka cholunk nirmilâi.
- 9 Mhojer akant aila, Sorvespora: mhoji doia kôr: Roddun-roddun suzleat mhojê dolle, khontint buddlam mhojem kalliz,
- 10 Dukhin vollvollta jiv mhozo, haskar-suskar sôddun virghun veta mhojem auk. Koxttanchea bharan virlem mhojem boll ani haddam legun gelim sukun.
- 11 Dusman soglle kortat mhozo tiroskar, xezareank zalam keddnniancho mhal, mhaka polleun mhojea vollkhicheank bhirant dista! Vatter mhoji savlli dixtti poddona fuddem Sogllim kus martat.
- 12 Zoxim mel'leank visortat, toso mhaka monantlo bhair ghalo, koila-kuddkeam bhaxen mhaka konnxeak uddoilo!

- 13 Mhojer gunngunntat tem mhojea kanar poddta, sorbhonvtim bhiranticho kolkolo! Sogllim borabor mhojer challovttat, mhozo jiv kaddunk manddnniô ievjitat.
- 14 Punn hanv, Sorvespora, Tujer patieun asam. Tunch mhozo Dev! hoch mhojea kallzacho ul'las.
- 15 Tujeach hatant asa mhojem jivit, mhaka piddapidd ditolea dusmananchea hatantlo mhaka nivar!
- 16 Tujem dorxon mhaka diun Tujea chakrak sontosbhorit kôr. Tujea maiêmogan mhaka soddoi!
- 17 Tuka ulo martam, Sorvespora: mhaka lojek ghalum naka. Noxtte lojek sampddum, Tankanch oge korun Norkant dhoklun uddoi.
- 18 Mosten borea mon'xancher add uloitat, gorvan bhoron tanchi beporva kortat, tanchech fottkire ontt mone zaum!
- 19 Tuji bhokti kortoleank Tunvem nirmil'lem, Tuka xeronna ietoleank Tunvem favo kel'lem, kedem vhoddlem Tujem bholeponn, Sorvespora, sogllea mon'xanchea dolleam mukhar!
- 20 Monis lochanddam manddtat tedna Tujea gopant tankam lipoun asro ditai; jibô vad-vivad kortat tedna Tujea tombunt tankam rakhun dovortai.
- 21 Ghott durganchea xarant Tannem Aplea mogachim vismitam mhojê khatir korun dakhoilim: dekhun hanv Sorvesporak vakhanntam!
- 22 Akantachea vellar hanvem mhollem: Hanv sarkoch Tujê nodrê bhair poddlom! Punn adar magun Tuka ulo martananch mhoji vinonti Tunvem aikun ghetlii.
- 23 Tumi sogllim Devachi bhokti kortoleamnô, Sorvesporacho môg korat! Aplea visvaxi bhoktank To rakhta, punn gorvan bhòrloleank Sorvespor kotthinaien kortolo.
- 24 Sorvesporacher visvas tthevtoleamnô, tumchem kalliz ghott dhôrat!

Stotranchem Pustok » Chapter 32

Patki monis aplo guneanv ollkhun gheta

- 1 Guneanvachem bhogsonnem zôr mell'lem, patkachem khot zôr dhuun kaddlem, monis kitlo bhagi!
- 2 Sorvespora mukhar zôr konnak guneanv na, konnachea monant zôr addkam-naddkam nant, to monis kitlo bhagi!
- 3 Vogoch ravlolom tedna sogllo mhozo jiv virun gel'lo, ak'kho dis haskar-suskar sôddit aslom.
- 4 Dis-rat Tuzo hat mhojer zôdd boslolo; gimachea ujean zoso jiv sukta, toxich virun gel'li mhoji sokôt.
- 5 Punh hanvem Tujê mukhar mhozo guneanv vollkhun ghetlo; mhojem patok hanvem lipoun dovorlem na. Hanvem mhollem: Sorvespora mukhar mhozo guneanv vollkhun ghetolom, ani Tunvem mhojem patok bhogxileim.
- 6 Dekhun dôr-eka Tujea bhoktan akantachea vella Tuka prarthon korchem. Buddtechim udkam kitlim-i unch choddum, tim taka lagchim nant!
- 7 Tujea gopant hanv lipun ravtam, akantachea vella Tum mhaka rakhun dovortai; sorbhonvtim suttkeche ul'las Tum mhaka aikunk ditai.
- 8 Hanv tuka updês ditolom, khoinchi vatt dhôrchi ti tuka dakhoitolom. Mhoje dolle tujer dovrin tuka budh diun choloitolom.
- 9 Ghoddeak ani gaddvak damun dhôrunk logom' ani vadi êkuch upai, na zalear tim sorxim ienant. Tanchê sarko ginean-naxil'lo tum zaum naka.
- 10 Patki mon'xache attevite khub, punn Apnnacher visvas dovortoleak Sorvespor kaklutin ani maiêmogan guttlaita.
- 11 Sorvespora sovem sontôs bhôgat! Borea mon'xamnô, anondan murgottat! Promannik kallzachea sogllea mon'xamnô, ieiata, sontosache ul'las sôddat!

Stotranchem Pustok » Chapter 33

Sorvesporacher Tacheam bhoktancho visvas

- 1 Borea mon'xamnô, Sorvespora mukhar sontosache ul'las sôddat: promannik kallzachea mon'xank osli vakhann'nni sobta.
- 2 Sitar vazoun Taka dhin'vasat, dha taranchi kin'nori dhôrun Taka sodgitam gaiat.
- 3 Tachea manak ek novem git rochun gaiat. Sogllê tumchê hikmotin, stotram-gaionamnim Tachi vakhann'nni korat.
- 4 Sorvesporachem utor khorech khorem, sogllim Tachim kortutvam visvaxiponnachim.
- 5 Nit ani promannikponn, him don-ui Tachea mogachim, Sorvesporachê pritin sonvsar upôtt bhôrla.
- 6 Sorvesporachea utrak mollob ghoddon ailam, Tachea tonddantlea suskaran ontrallachim sogllim loskoram upzoleant.
- 7 Tannench doriachim udkam dabeant koxim bhôrun dovorleant ani somdirachim udkam ximam bhitôr zomoileant.
- 8 Ak'khi prithum' Sorvesporachi bhokti korum, sonvsarant jietolim sogllim Tachem vondon korum!
- 9 Ekach utran Tannem sogllem rochlam, Tannem hukum' ghalo ani asa tem sogllem vortun ailem.
- 10 Raxttrancheô manddnniô Sorvespor fiskottaita, porzancheô kolpona To nirfoll korun sôddta.
- 11 Punn Sorvesporachi manddavôll sasnnachi, Tachea Kallzache otrek sonstichê sonstik togtat.
- 12 Sorvesporak aplo Dev mhonn vollkhota ti porza bhagi: oslê porjek Aplem daiz korun Tannem vinchun kaddlea.
- 13 Sorgar thaun Sorvespor nodor ghalta, sogllem mon'xakull Tachea mhoreant asa;
- 14 Prithumer jietat titleancher-ui Aplea tthikannant thaun To dixtt ghalta.

- 15 Tanchim soglleanchim kallzam akarta ani soglleô tancheô kornniô boro vollkhota to Toch!
- 16 Vhoddli fouz zomoili mhonn razak apxim zoit mellona, ani zhuzariachem vhoddlem boll taka rakhunk pavona.
- 17 Zoit vhorunk ghoddeacher visvas dovorloi zalear, tuzo visvas nirfôll polko: kitlo-i bollixtt to zaum, tuka nivarcho na.
- 18 Sorvesporachi konn bhokti kortat, Tachea maiêmogacher konn visvas tthevtat, tosla mon'xancher Tachi nodor boslea:
- 19 Toch tankam mornnantlim soddotolo, Toch tankam dukollachea kallar dhanno ditolo.
- 20 Amcho otmo Sorvesporachi vatt polleunuch asa: Tachê bhair amkam adar na, rakhonn na;
- 21 Tachêch sovem kallzak sontôs bhôgta, Tachea povitr Nanvacher ami patieun ravtanv.
- 22 Zoso Tujer amcho visvas, Sorvespora, toxi amcher denvum Tuji priti!

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 34](#)

Sorvesporachea promannikponnachi vakhann'nni

- 1 Sogllea vella Sorvesporak dhin'vastolom. Tachi stuti sodanch mhojea onttancher astoli.
- 2 Sorvespora sovem mhojea otmeak vhoddvik mellta; hem aikun, khalteank bhôgtolo sontôs!
- 3 mhojê sangatim Sorvesporachi kirti gazoiat, eka tallean sogllim Tachem Nanv vakhannum-ia.
- 4 Sorvesporak hanv axen sôdtam, To mhaka zap dita ani sogllea mhojea akantantlo mhaka nivarta.
- 5 Tacher dolle lavun ravat: tedna tumi sontosan murgott'toleat, tokli pondak ghalunk tumkam kodinch poddchem na.
- 6 Dolldirean ulo marlo ani Sorvesporan zap dili, ani sogllea akantantlo taka nivarlo.

- 7 Sorvesporachi bhokti kortoleank Tacho dut veddho ghalun rakhta.
- 8 Chakun gheiat ani polleiat: Sorvespor kitlo mhonvall gôdd! Tachea gopant asro sôdta to monis bhagi!
- 9 Bhoktamnô, Sorvesporachi seva korat, Tachi bhokti kortoleank kâich unnem na!
- 10 Tornnea xinvank porian upas-topas kaddcho poddta, punn Sorvesporachi vatt polleun asat tankam borem kâich unnem zaunchem na!
- 11 Ieiat, bhurgeamnô, mhojem aikat: Sorvesporachi bhokti tumkam xikoitam.
- 12 Tumchea jivacho tumi môg kortat mum? Lamb auk, sukh-sontôs tumi axetat mum?
- 13 Khotteponn pois kôr, tuji jib damun dhôr: fottkirem utor tujea tondantlem kodinch bhair sorona zaum;
- 14 Vaitt sogllem sôdd, borem tem kôr; xanti sôdun tichea panvlamnim chol.
- 15 Sorvesporache dolle borea mon'xancher asat, tanchea magnneachi bob Tachea kanar pavta.
- 16 Sorvespor khottea mon'xank patt korta prithumêvelo tancho ugddas pusun kaddta.
- 17 Borim mon'xam ulo martat, Sorvespor tanchem aikota ani sogllea akantantlim tankam nivarta.
- 18 Zanchem kalliz dukhovlam khontovlam, tanchê sorxem Sorvespor asach! Zanchem mon kollvollta vollvollta, tancher Sorvespor hat ôddta.
- 19 Borea mon'xak upodre-koxtt bharim ôddchitat, punn tea soglleantlo Sorvespor taka nivarta.
- 20 Sogllim tachim haddam To rakhta, ek porian To moddonk diuncho na!
- 21 Khottea mon'xak tachim khotteponn moronn haddta, borea mon'xacho dvês dhôrtoleank khast poddtoli.
- 22 Aplea sevokanchea otmeank Sorvespor taronn dita, Tachea gopant asro sôdtoleank To kodinch khast launcho na.

Stotranchem Pustok » Chapter 35
Koxttovlolea mon'xachem prarthon

1 Dusman mhojer choddleat, Sorvespora, mhojê vatten ubo rav!
Mhojê pattik lagleat: Tum tanchê pattik lag!

2 Tujem kovoch ani ddhal ghe, utth ani mhojea adarak ie!

3 Tuzo bhalo sôddun mar, mhojê pattir ietoleank addaun dovor.
Hanvunch tuzo Tarôk!: oxem mhojea otmeak sang.

4 Mhozo jiv kaddunk sôdtat tankam lojek ghal, tanchem nak katôr!
Mhojer vaitt ievjitat tankam dhanvddai, tokli pondak ghalun tankam
pollun vochum-di.

5 Sorvesporacho dut tankam dhanvddaita tedna pola vori te varear
ubun vochum!

6 Sorvesporacho dut tankam dispottaita tedna kallkhê ani nisortê
vatten te pollun vochum!

7 Karonna vinnem mhaka tânnim zall manddlem, mhozo jiv kaddunk
fôndd marlo.

8 Dekhun okosmat tanchem ghorttann zaum, mhaka manddlolea
zallant tech farom, mhaka marlolea fonddant tech poddum.

9 Tedna mhozo otmo Sorvespora sovem sontostolo, Tannem
mhojem taronn kelem mhonn murgott'tolo.

10 Mhojim haddam legun oxim ul'lastolim: Tujê sarko dusro konn,
Sorvespora? osokt-goribak bollixt mon'xanchea hatantlo Tunch nivartai,
dolldireak lutttnaranchea chopkeantlo Tunch soddoitai.

11 Kitlech zonn lottik govai diunk ube zata, mhaka khoboruch
naslolea opradam vixim firiad ditat.

12 Borem kel'leak portun mhaka vaitt kortat; mhojem kalliz sarkem
eksurem zalam.

13 (a)Tori te piddent asle tedna, (13b)hanv mhogelo dukh kaddtalom;
(13c)upas korun kuddik donddvonn ditalom; (13d)tanchê pasot mhojea
kallzant prarthnam korit aslom;

14 (a)ixtta vô bhava pasot zal'lê porim (14b)zoso put somplolê avoik
roddta, toso hanv tondd kallem korun khontin doddon bhonvtalom.

15 Punn atam mhoje pãĩ nisorle mhonnun te khuxi zaun ektthaim zale, ektthaim zaun mhaka challvounk lagle, okosmat, bobô marun, mhaka pinzunk lagle.

16 Mhaka kunsam lait asat ani ragan dant kirlun thambonastana mhojeô moskoriô kortat.

17 Saiba, kedna porian vogich polletoloi? Tanchea ghansantlo mhaka sôddoi, hea xinvanchea chopkeantlo mhozo jiv vattai!

18 Vhoddlê Sobhent Tuka dhin'vastolom, lokachi zomat bhôrta tedna Tuji tust kortolom.

19 Fottkirea mhojea dusmanank mhojê voir nachunk dium naka. Karonna virêt mhaka zolltat tankam mhoji beporva korun dolle môddunk dium naka.

20 Tanchim utram xantichim nhoi, desantlea xant monachea mon'xancher lochanddam manddtat;

21 Tondd uktem korun mhojea tonddar martat. Chol rê tum! Ami tujem sogllem zannonv!

22 Atam, Sorvespora, vogi ravum naka, Tum-i sogllem zannoi! Mhojê sorxilo pois sorum naka.

23 Utth! Zago za! Mhaka rakhunk ie! Mhaka samballunk ie, Dhonia, mhojea Deva!

24 Tujê niti pormannem, Sorvespora, mhoji zhôddti korun di! Mhojea Deva, mhoji gôt polleun tankam hansunk dium naka!

25 Aplea monant tankam chintunk dium naka: Hoi rê! amkam zai toxem zalem! Tankam mhonnunk dium naka: Ami taka khaun uddoilo!

26 Mhojem nirbhag polleun khuxi zatat tankam soglleank lojek ghal, tanchi man bhongoun uboi; mhojer pãĩ dovrin choddtat fultat tanchem nak katrun uddoi, tancher xirap poddum!

27 Mhaka nit mell'llolê khatir sontostat tankam anond ani sukh. Sodanch tânnim mhonnchem: Bhov vorto amcho Sorvespor! Aplea sevokak xanti mell'llolean To Apunnuch khuxi zata!

28 Ani mhoji jib Tujem promannikponn gazoitoli, dis-bhôr Tuji tust kortoli!

[Stotranchem Pustok » Chapter 36](#)

Patkiachi vikottai ani Devachi doiallai

- 1 Patkiachea kallzant patkia kodde patokuch uloita; tachea dolleam mukhar Devachi bhirant mhollear nanch!
- 2 Aplea monant to itlo ful'la ki aplo guneanv taka dixtti poddona, guneanvacho kanttalo-i taka na.
- 3 Tachea tonddant fokot vikottai ani baskollponn; zannvai mhollear nanch, boreô kornniô-i nant!
- 4 Bajer add poddlolo astana porian tachea monant gholta vik; tachi chaluch khottea margar poddlea, vaittak to lobhdun bosla.
- 5 Tujem bholeponn, Sorvespora, mollba itlem unch, Tujem visvaxiponn kupam porian pavta.
- 6 Unch-unch porvotam sarkem Tujem promannikponn, somdira vori khol Tuje nivadde. Mon'xank toxench mon'zatink, Sorvespora, Tum rakhun samballtai.
- 7 Kitlo omolik, Deva, môg Tuzo! Dekhun mon'xanchim bhurgim Tujea pakhotteam khal asôr gheunk ietat.
- 8 Tujea ghorantlea subham'ponnan tim sogllim dhadoxi zatat. Tujê goddsannichê ghosgoxit zhorintlem Tum tankam pieunk ditai.
- 9 Kiteak Tujê sovem asa jivitachi zhôr, ani Tujeach uzvaddan ami uzvadd dekhtanv.
- 10 Tuka vollkhunk pavleant tankam Tuzo môg sodam dakhoi; Promannik kallzachea mon'xank Promannikponnan vagoi.
- 11 Gorvixtt mon'xamnim mhaka pâiamnim mostunk dium naka, ani noxtteamnim mhaka hatamnim dhôrun bhair ghalunk nirmum naka.
- 12 He polle patki monis xevtton poddle! Te sarke sopatt poddlole asat, anink kodinch utthche nant!

Stotranchem Pustok » Chapter 37

Boream ani vaitt mon'xanchi gôt

- 1 Noxttea mon'xam pasot challvom naka, kUSDdeponnam kortoleanchi nattkai dhôrum naka.
- 2 Kordda porim sottkorn te suktat, pachvea tonna vori bavun vetat.
- 3 Sorvesporacher patieun rav ani borem tem kô: Dês bhogunk ani xantin jieunk tuka melltolem.
- 4 Sorvespora sovem asum sogllo tuzo sontôs: tujem kalliz axeta titem-i To tuka ditolo.
- 5 Tujem jivit Sorvesporachea hatant ghal; Tacher visvas dovor: goroz tem To kortolo.
- 6 Tujem boreponn uzvaddtea disa porim udetolem, tujem promannikponn donparchea vota vori porzolltolem.
- 7 (a)Sorvespora mukhar thônndd-xant rav ani Tacher visvas dovor. Dusro konn sukhant ufeta mhonn husko dhôrum naka. (7b)naddbudhi ievjitat tanchi porva korum naka.
- 8 Krodhan rogot xizunk dium naka: tuzo rag denvoi. Uchambôll zaum naka: zaxi zalear fokot vaitt korunk pavtolo.
- 9 Kiteak noxttea mon'xancho nas zaun vetolo, punn Sorvesporacher visvas dovortat tankam Desache daiji zaunk melltolem.
- 10 Matso rav noxtte monis nanch zatole; pollexi zalear, atanch hanga aslo to khoim pavlo?!
- 11 Punn Dês zatolo khaltea mon'xancho ani sogllêch vatten tankam xantin jieunk melltolem.
- 12 Khotto-noxtto monis niropradiak fas manddunk ievjit asa, tacher dant kirlunuch asa;
- 13 Punn tachê dis pavle mhonn vollkhun Sorvespor oslea mon'xak hansta.
- 14 (a)Noxtte monis torvar hatant gheunuch asat, tânnim dhonu tann korun dovorla: (14c)Dublleank ani Lhan'vikank ghuspaunk (b)promannik mon'xacho jiv kaddunk sôdtat.

15 Punn tanchi torvar tancheach hodd'ddeant rombtoli, tanche dhonu moddon kuddke zatole.

16 Promannik mon'xak chodd kãi na zait, punn noxtteanchê sogllê girestkaiê poros tench borem.

17 Kiteak noxtteanchem boll khorenych moddon vetolem, punn promannik mon'xank Sorvespor samballtolo.

18 Borea mon'xancho jiv Sorvespor rakhta, tankam sasnnachem daiz favo zatolem;

19 sonkoxttachea vellar tim ghaborchim nant, dukollachea disa tankam jevonnn unnem zaunchem na.

20 Punn noxttea mon'xancho bhosm zatolo: Sorvesporache dusman te; xetantlim sobit fulam koxim te bavtole, dhunvra vori ubun vetole.

21 Noxtto monis uxnnem ghetta punn ghetlolem portun dina: promannik monis udar kallzan vanttun dita.

22 Zankam Dev axirvad dita tankam Dês bhôgunk melltolo, zancher To xirap ghalta tancho bhosm zatolo.

23 Mon'xachim panvlam Sorvespor rakhta ani mogan tachê vattêveleô soglleô addkholli kaddun uddoita.

24 Nisorlear-ui to sokla poddcho na, kiteak Sorvespor tachea hatak ghôtt dhôrta.

25 Tornno aslom, atam zalam mhataro, punn borea mon'xak Devan sanddlolo hanvem kodinch polleunk na. Tachea bhurgeank bhik magunk poddlolem aiz porian hanvem polleunk na.

26 Vêll ani kall pollenastana, to doia korta ani uxnnem dita: tachi sonsôt subhagi zatoli.

27 Vaittak patt kêr, borea kornnians lag; sasnnak togta toslem tuka tthikann melltolem,

28 Kiteak borem tem Sorvesporak man'ta ani Aplea bhoktank To kodinch sanddcho na. Noxttim mon'xam sasnnak nanch zatolim, tanchê sonsticho nas zaun vetolo.

- 29 Dês zatolo borea mon'xanchem daiz: thoim tim tthikann kortolim sasnnachea sasnnak!
- 30 Bhoktachea onttantli vhanvta zannvai, tache jiber asant tim utram sarkim.
- 31 Tachea kallzant riglea aplea Devachi Somurt, choltana tacho pãi kodinch nisorna.
- 32 Noxtto monis borea mon'xachê vatter doddeak ravta, koso tacho jiv kaddcho tem monant gholloita.
- 33 Punn Sorvespor taka tachea tabeant sôddcho na ani zhôddtechea vellar tachea mathear khastichem formonn poddunk diuncho na.
- 34 (a)Sorvesporacher patieun rav, Tachea margan chol, (34b)Toch tuka unch kaddun Dês bhogunk ditolo, ani noxtteancho Apunn koso bhosm korta to tuka dakhoitolo.
- 35 Gorvan ful'lolea noxttea mon'xak hanvem dekhlo: unch khandeancho, Lebanacho matlolo devdhar distalo.
- 36 Têch vatten portun gelom tedna, khoim tôr gelo ho? Hevxin-tevxin sôdlo, khoinsoruch na mell'lo!
- 37 Promannik mon'xacher nodor ghal, borea kallzachea mon'xak barkaien polle: xant mon'xak bhurgeam-ballanchem bhag!
- 38 Punn papiancho sarko bhosm zatolo, noxtteanchê sonsticho zatolo vinas!
- 39 Borea mon'xanchi soddvonn Sorvesporachea hatant asa; akantachea vellar To tancho alaxiro.
- 40 (a)Sorvespor tankam adar dita ani soddolta, Apnnak xeronna ietat mhonn To tankam nivarta. (40b)ani To tuka noxtteanchea chopkentlo nivartolo.

Stotranchem Pustok » Chapter 38

Akantachea velar prarthon

- 1 Sorvespora, ragan mhaka bexttaum naka, tiddken mhaka khast laum naka.
- 2 Tuje bhale tôpun tôpun mhojea angant rigne, Tuzo zôdd hat mhojea mathear denvla.
- 3 Tujea ragachea nim'tan mhojea angant na bholai, mhojea patkak lagun ek hadd porian dhôddxem na!
- 4 Patkanchi ras matheavoir pavlea, tanchea bhara khal hanv ekdomuch chêptam.
- 5 Ho polle mhojê pisaiecho porinnam': mhoje ghai kusleat, pu bhoron ghann marta
- 6 Hanv môddlam, tòddlam, sopatt poddlam, sogllo dis haskar-suskar sôddun bhonvtam.
- 7 Kudd soglli zoran taplea, mhojea angant bholai mhollear nanch!
- 8 Xorir mhojem bhonglem, mhoji zali pudd; mhojem kalliz vollvollta, hanv vhoddlean suskartam.
- 9 Tum, Saiba, mhoje otrek vollkhotai, mhoje suskar Tujea kanar poddleatuch.
- 10 Mhojem kalliz dhodd'dhoddta, boll mhojem virgholem, palvon gelo mhojea dolleancho uzvadd.
- 11 Mhoje ghai polleun, mhoje sangati koddсорun vetat, kallzache ixtt porian pois ravtat.
- 12 Mhozo jiv kaddunk sôdtat te vatter fas manddtat; mhojem ghorttann korunk ievjitat te vikarim utram uloitat; dis-bhôr tanchea monant gholta ghat.
- 13 Punn hanv zalam bharea sarko, mhaka kan nant; monea sarko zalam: tonddant zapuch na.
- 14 Kãich aikum-ienaslolia mon'xa vori portun tonddar marunk mhaka kollona.
- 15 Tujer patieun ravtam, Sorvespora, Saiba, Deva mhojea, mhojê khatir Tunch zap ditoloi.

- 16 Mhozo pãi sottkorn nisorlear, mhojeô moskoriô korunk dium naka, mhojê voir talliô pettunk nirmum naka: hi mhoji magnni.
- 17 Atam hanv sopatt poddunk pavlam, mhoji dukh sodam mhojê mukhar asa.
- 18 Hanvem guneanv kela mhonn vollkhun ghetam, patok kelam mhonn vhôdd khont mhaka bhôgta.
- 19 Karonna virêt mhojer uprastat tancho hixôp na, khub-khub zannam bexttinch mhozo dvês dhôrtat.
- 20 Hanvem tankam borem kelam astana tim mhaka vaitt kortat; sarkem tem korunk sôdtam mhonn tim mhojea pallank lagtat.
- 21 Mhaka sanddun vochunk naka, Sorvespora! Deva mhojea, pois ravum naka!
- 22 Vegim vegim ie, mhaka hat di, Saiba, Tunch mhozo Tarôk!

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 39](#)
Deva mukhar mon'xachem kirkollponn

- 1 Chotraien hanv choltolom mhollem hanvem ani mhojê jibek mhaka patkank ghalunk diuncho na. Noxtto monis mhojê samkar asa tedna Mhojea onttank bandpas ghaltolom.
- 2 Mono koso, tondd dhampun hanv vogi ravlom, punn tachem sukh polleun mhoji khont vaddli.
- 3 Mhojem kalliz bitorlean ulpotalem, punn hem sogllem chintun ujeacho dhôg koso zoll'lo ani mhojea tonddantli zap suddli.
- 4 Mhozo xevôtt mhaka dakhoun di, Sorvespora, sonvsarant kitle dis mhaka urleat tem sang, mhojem jivit don disanchem mhonn mhaka ugddas kôr.
- 5 Tunvem mhaka dil'lem auk veten mezum-iet titem lhan; Tujea dolleam mukhar mhojem jivit kâich nhoi. Atam thir ubo, faleam varear gelo: ho Tugelo monis!
- 6 Vattsur monis, niktoch dekhil'lo, savlli koxi dixtti bhair poddlo. Rattavollimnim ghuspota sogllo, punn zomoil'lo thevo konnak melltollo, tem babddo apunnuch nokllo.

7 Atam, Saiba, axeunchem urlam kitem? Sogllem mhojem Tujeruch dovorchem.

8 Soglea mhojea patkantlo Tunvench mhaka nivarcho, khebaddam kortolea pixeachea tonddantlo Tunvench mhaka vattauncho.

9 Hem sogllem Tunch kortai mhonnun hanv babddo tondd dhampun ravtam.

10 Tuzo xirap mhojêvelo kaddun uddoi, Tujea hatacho mar khaun hanv moddon poddlam.

11 Mon'xak nitt korcheak Tum taka khast laitai, jem kitem taka dhadoxi korta tem sogllem sannxi bhaxen Tum girastai. Tujê mukhar monis konn? fokot vareachi funk!

12 Mhojem magnnem aik, Sorvespora, mhozo ulo Tujea kanar ghe, mhojea roddnneak Tuje kan dhampum naka. Tujea ghorant vostek pavlolo vattsur hanv, mhojea purvozam porim porko.

13 Tuji nodor mhojê voili kadd: mhozo prann soddchê fuddem, hea sonvsarak ontorchê adim, mhaka ilo-so thar mellum-di.

Stotranchem Pustok » Chapter 40 **Sorvesporak argham ani vinovnni**

1 Axeun axeun Sorvesporachi vatt polletalom: Tannem mhojer voddov ghalo, Mhojea uleak kan dilo.

2 Bhirankull khondtantlo Tannem mhaka bhair kaddlo; chiklantlo, xennantlo Tannem mhaka ubarlo. khoddpar Tannem mhaka ghôtt ubo kelo. mhoje pãi halonam-xe thir kele.

3 Ek novem git Tannem mhojea tonddant ghalam; amchea Devachem kirton. Hem polleun zaito lôk kamptolo, Sorvesporacher visvas dovortolo.

4 Zo monis Sorvesporacher visvas tthevta, ani kuddea devank bhôztolea fituram borabor bhonvona, to khorenych bhagi!

5 Kitlim Tujim vismitam, Sorvespora, mhojea Deva! Jem sogllem amchê khatir ievjilãi, tachem map-mezop na! Tujê sarko dusro konn? Tujim sogllim kortutvam hanv vornnin zalear, tim ucharum-nozo titlim!

6 Iodn ani bhettovnniô Tuka naka zalim, punn Tujea utrak mhojê kan ukte kelei. Hom' ani boliô Tunvem magunk naim.

7 (a)Tedna hanvem mhollem: Ho polle hanv ietam! (7b)Xastrachea Gronthacher mhaka formailolem asa.

8 (a)Tujê khuxek hanvem pallo diuncho mhonn (8b)Deva mhojea, sogllea mhojea kallzan Tujê Somurticho hanv môg kortam!

9 Sodanch Tujem promannikponn Vhoddlê Sobhent hanvem porgôtt kelam. Mhojem tondd hanv dhampun dovorcho na: hem Tum boreman zannoi, Sorvespora.

10 Tujem promannikponn mhojea kallzant hanvem gupit dovrunk na, punn Tujea visvaxiponnacho ani soddvonnecho hanvem prochar kela. Vhodkli Sobha zomta tedna Tuzo môg ani visvaxiponn hanvem lipunk na.

11 Tuji konnvallai, Sorvespora, mhaka dakho nastana ravum naka; Tuzo maiêmog ani visvaxiponn sodankal mhaka ballgun dovrunk!

12 Vignam mhaka veddho ghaltat: tankam lêkhuch na! Mhojea guneanvamnim mhaka dhôrla: mhaka kâich dîsona! Te zaleat mhojea matheavelea kensam poros chodd: kalliz mhojem virgholam!

13 Doia korun mhaka nivar, Sorvespora! Sorvespora, begobêg mhaka pav!

14 Mhozo jiv kaddunk sôdtat tim gondhollak sampddum, lojek poddum! Mhojem nirbhag polleun khuxi zatat tankam dhanvddai! Tancho nas zaum!

15 Mhojê moskoriô kortat tim thottakun lojek sampddum!

16 Tuji vatt polleun asat tankam soglleank Tujê sovem mellum anond ani sontôs! Tujea taronnak ravtat tim sogllim oxem sodanch mhonnunk pavum: Kitlo vorto amcho Dev!

17 Hanv gorib ani dolldiro, punn Sorvespor korta mhozo husko: Tum mhozo Askari, mhozo Tarôk, mhozo Dev; vegim vegim ie, kallav korun naka!

Stotranchem Pustok » Chapter 41

Piddestachem magnnem

1 Goribanchê ani osoktanchê gorjek pavta to monis khorenych bhagi!
Tachea akantachea disa Sorvespor taka pavtolo.

2 Sorvespor taka samballtolo, lamb auk taka ditolo, desant tachim
sukh vaddoitolo, dusmanachê adhin taka sôddcho na.

3 Hantrunnar poddun vollvoll'lear To taka buzvonn ditolo, piddentlo
kaddun taka bholaiki ditolo.

4 Hanvem oxem magnnem kelem: Mhoji doia kôr, Sorvespora!
Hanvem Tujer patok kelam: mhaka boro kôr.

5 Mhoje dusman mhojer add uloitat: Ho rê kedna morun vetolo?
tachim nanv kedna visron vetolem?

6 Mhaka bhatt diunk ietat, punn voilean polkim utram uloitat; kallzant
vik gheun ietat, bhair sorona fuddem tem onktat.

7 Mhozo dvês dhôrtat te, mhoje dusman, borabor gunnum-gunnum
korun mhojer ailam tem noxtt mhaka favo mhonnnttat.

8 Vikall khast tacher ailea, poddla to poddloch, anink to utthcho na!

9 Zacher hanv patieun axil'lom, zo mhojê borabor jevnnak bostalo,
to mhozo ixtt porian mhojer portolo!

10 Tum-i punn, Sorvespora, mhoji doia kôr! Mhaka porot ubo kôr ani
hanv tankam budh xikoitolom.

11 Mhojea dusmanank mhojer zoit vhorunk Tum dina zaxi zalear,
Tum mhozo ixtt mhonn mhaka gomun ietolem.

12 Tum mhaka samballxi zalear, koslench vaitt mhaka lagchem na,
ani sasnnak mhaka Tujê mukhar ubo kortoloi.

13 Sorvesporak, Israelachea Devak, sasnnachea sasnnak zoi zoi!
Amen! Amen!

Stotranchem Pustok » Chapter 42

Pordesant bhoktacho vilap

- 1 Zoxem merum vhanvtê zhorik taneta, toso, mhojea Deva, otmo mhozo Tuka otrekta.
- 2 Devak, mhojea jivachea Devak, tanela mhozo otmo: kedna Tachem dorxon gheunk mhaka vochunk melltolem?
- 3 Khoim asa tuzo Dev? dis-bhôr oxem mhaka mhonnttat tem aikun, dis-rat hanv dukam gilltam.
- 4 Anondbhorit zatrekaram modem sontosache ul'las sôddun, kirtonam gavun, bhov povitr Tombunt, Devachea Mondirant hanv vochom: hench monant gholloun-gholloun, kalliz mhojem haskarta-suskarta.
- 5 Kiteak, otmea mhojea, chintest dukhest zalai? kiteak mhunn mhojê bhitôr haskar-suskar sôddtai? Devacher visvas dovor: Taka hanv vakhanntolom; To mhozo Tarôk, mhozo Dev: sodam Taka dhin'vastolom!
- 6 Jedna mhaka Tuje uball ietat, jedna Jordanachea ani Hermonachea desa thaun hanv tuzo ugddas kortam, khaltea Dongra, tedna mhojê bhitôr otmo mhozo virghota.
- 7 Mha-sagôr mha-sagorak bob marta: Tujea dhobdhobeanchi ghonngonn to! Lhara pattlean lhar, lotta pattlean lôtt, Kedo vhoddlo Tujea udkancho doria mhojea angar poddla!
- 8 Disacho mhaka Sorvespor Aplea maiêmogan bhôrum; ratim magir, gaionam gavun, mhojea jivachea Devak dhin'vastolom.
- 9 Dev mhojem Khoddop, hanv Taka sangtolom: Kiteak mhaka visorloi? dusmanache upodre bhôgun khontibhorit mhaka bhonvchem poddta kiteak?
- 10 Jedna dusman mhaka opman kortat, 'Tuzo Dev khoim asa?' oxem mhonnun jedna te mhojea tonddar martat, tedna mhojea haddanchi zata pudd!
- 11 Kiteak, otmea mhojea, chintest dukhest zalai? kiteak mhunn mhojê bhitôr haskar-suskar sôddtai? Devacher visvas dovor: Taka hanv

vakhanntolom; To mhozo Tarôk, mhozo Dev: sodam Taka dhin'vastolom.

Stotranchem Pustok » Chapter 43

- 1 Obhokti raxttra virudh nit kor'n mhaka rakh, Deva. Lottkea noxttea mon'xachea hatantlo mhaka nivar!
- 2 Tunch, Deva, mhozo asro: kiteak tôr mhaka sôddlai? dusmanan pillun mhaka kiteak khontin bhonv'nk ditai?
- 3 Tuzo uzvadd mhojer ghal, Tum visvaxi mhonn dakhoi. Tujea orchit Dongrachi doien mhaka vatt xikoi.
- 4 Devachê vedi mukhar visvas dhôrun hanv vetam, mhaka sontôs ditolea Deva-xim choddun vetam. Kin'noriô vazoun ietam, sodgitam gavun ietam Tuji vakhann'nni korunk, Deva, mhojea Deva!
- 5 Kiteak tôr, otmea mhojea, chintest dukhest tum zalai? kiteak mhunn mhojê bhitôr haskar-suskar tum sôddtai? Devacher visvas dovor: Taka hanv vakhanntolom; Deva mhojea Tarokak sodam hanv dhin'vastolom!

Stotranchem Pustok » Chapter 44

Devachê porjecho vilap

- 1 Purvilea kallant, amchea purvozanchea disamnim koslim-koslim kortutvam Tujeach hatan, Deva, ghôddun haddlim, hanchi khobor tãnninch amkam sangun dilea, amchea kanamnim ami ti aikolea.
- 2 Tankam Desant rigouchê khatir Tunvem raxttrank umttilim-i, tankam vaddonk -vistaronk diunchê pasot porzanchô Tunvem vinas kelo.
- 3 Aplea torvarimnim tãnnim Dês jiklo na, apleach bavlleanchem zoit nhoi tem, bogor Tujea uzvea hatachem, Tujea bavlleachem, Tujea mukhamollachea porzollachem: karonn Tunvem tancho khoro môg kelo!
- 4 Tunvench Jakobak zoitan' zoit dileim, mhojea Raia, mhojea Deva.

5 Tujê hostokim xotrunk ami xevttun uddoile, amchea angar ietoleank
Tujeach Nanvan ami pãiam tolla mostile.

6 Visvas mhozo mhojea dhonucher naslo, mhojê torvarin hanv
jikhlo na:

7 Tôr amchea dusmananchea hatantlim Tunvench amkam
soddolim-i, ani amcho dvês dhôrtolank Tunvem ghuspaun uddolim-i.

8 Tukach lagun dis-bhôr ami tokli voir kaddun bhonvtaleanv, Tujem
Nanv nirontorim vakhanntaleanv.

9 Punnam atam Tunvem amkam soddleãi ani lojek ghaleãi; amchea
fouzam fuddem Tum atam vochoch naim.

10 Amchea xotrunk amchi duspôtt korunk ditai ani amcho dvês
dhôrtolank zai toxem amchem luttunk sôddtai.

11 Marunk vhortat tea xelliam bhaxen Tunvem amkam korun
soddleãi, raxttram modem amkam ximpddaileãi.

12 Tujê porjek funkea sovai vikti dileai ani tika vikun Tum kãi grest
zalo naim.

13 Tunvem nirmilãi mhunn amche xezari amcheô kortat moskoriô, ani
bhonvtonncho lôk sogllo amchim khebaddam fokannam kortat.

14 Raxttram modem Tum amcher gopam marunk ditai, ani amkam
pollena fuddem onbhavarthi lôk apli tokli haloun chol'lo.

15 Dis-rat mhozo beman mhojea dolleam mukhar asa, tond
dakhounk porian mhaka loz dista,

16 kiteak vetam thoim fokot bexttavnniô ani ninda aikotam, ragan
bhôrlôle, sudd ghetole dusman dixtti poddtat.

17 (a) tori hem sogllem amcher ailem Ami Tuka visorle nant, Tuzo
Korar ami môddlo na,

18 amchim kallzam Tujê sorxilim koddisorlim nant, amche pãi Tuji vatt
sanddun gele nant.

19 Khontim-dukhinchea desant Tunvem amkam doll'lim-i ani
mornnachea kallokhan amkam guttlailim-i.

20 Amchea Devachem Nanv zôr ami visorlôleanv, porkea Deva
mukhar zôr ami hat zôddlôle,

21 hem sogllem Tuka uktem aschem naslem? Kallzache gutt tôr Tuka sogllech tthave!

22 Na, Tujêch pasot amkam dispottim vollvollaun martat, marunk toiar kel'lea xelliam vori amkam lêkhtat.

23 Utth, Saiba! Nhidlai kiteak? Zago za! Amkam sodankal poro ghalum naka!

24 Kiteak mhonn Tujem tondd dhampun dovortai? Amchem dolldirponn ani tollmolle koso visortai?

25 Ami polle dhornnir xevtton poddleanv, dhul'lint lollon mati khatanv.

26 Utth! amkam hat di! Tujeach moga khatir amkam nivar!

Stotranchem Pustok » Chapter 45 **Razachea lognachem git**

1 Mhojea kallzantlim vhanvtat nazuk utram: razachê kirtik hanvem git rochlam; xitab-huxar boroupiachê lekhnê sarki suddsuddit zalea jib mhoji.

2 Mon'xanchea putam modem, tujê itlo rupvont konn nam, tujeam onttantlean gollta modhurai, kiteak Devan tuka nitekallim sudoiv kela.

3 Torvar tuji penktak band, bollvont vira! Dakhoi tuzo protap ani tujem voibhov!

4 Chol, sot ani nit rakhunk tujea zoirothar bosun chol! Ut'tom'-xrextt kortutvam tujea uzvea hatan korun ghe!

5 Dharen barik tuje dhonu; tujê adhin poddtat porza, razachea dusmanache hatpâi golltat.

6 Tujem xinvason, Deva, sasnnachea sasnnak togtolem, promannikponnan Tum razvôtt choloitloi.

7 Promannikponnacho Tum môg kortai ani khotteponn vittetai. Dekhun sogllea tujeam vangddiam modlo voir kaddun Devan, tujea Devan, anondachea telan tuka makhlo.

8 Gondrosachea ani musamborachea pormollan domdomit zaleant tujim angvostram. Tujea hostidantachea razmondirant vazpi-gavpi tuka nondoitat.

- 9 Razkunvornni tuka noman korunk ietat, Ofirchea bhangaran nettoiloli tujea uzveak boslea ranni.
- 10 Aik, dhuvê, chotrai dhôr, mhojea utrank kan di. Tuzo ganv-lôk visor atam, tujea bapaichem ghor sôddun ie.
- 11 Oxem tujê suropaiek bhultolo raza Tuzo poti to, tachi seva-bhokti kôr.
- 12 Tiracho lôk tuka danam-kannikô gheun ietolo, grestantle grest monis tuje upkar zôddunk sôdtole.
- 13 Olonkaramnim xringarloli ieta razachi dhuv! Choliô-kapddam tichim bhangaran bosoil'lea motianchê zorichim.
- 14 Raza sorxim tika vhortat, tichea sangata kunvornnincho hôr:
- 15 Anondachea sontosachea ul'lasamnim tankam vhortat; razachea mondirant kunvorni provês kortat.
- 16 Tujea purvozanchea zagear tuka atam melltole put, sogllea sonvsaracho odhikar tanchê adhin kortoloi.
- 17 Pinddkechê pinddkent tujea nanvachi kirti porgôtt'tolim: dekhun raxttram tuka vakhanntolim sasnnachea sasnnak!

[Stotranchem Pustok » Chapter 46](#)
Sorvesporacher mit-mer naslolo visvas

- 1 Dev amcho asro, To amchem boll, koxttam-akantachea vellar adar diunk sodanch toiar.
- 2 Bhuim kamplear kampum, dongor khôl dorient umtton poddum, ami halchim nanv!
- 3 (a)doriachim udkam chollbollum ghollbollum, (3b)lharanchea maran dongor halom, (3c)Dolbharancho Sorvespor amchea sangata asa, Jakobacho Dev amcho Kil'lo!
- 4 Devachea xarak khuxalkai haddtolim vhanvtat udkam ekê nodichim: Bhov Vortea Sorvesporacho povitr nivas thoim asa ubo!
- 5 Devan zôr tthikann kelam xara modem, tôr tem xar halot koxem? Dis udena fuddem Dev ieta tachea adarak;

6 Tacho tallo zôr sonnsônlo, raxttram thorthortat, razvottanchi zata môdd-fôdd, bhuim veta konsllun!

7 Dolbharancho Sorvespor amchea sangata asa, Jakobacho Dev amcho Kil'lo!

8 Ieiat, polleiat Sorvesporachim kortutvam, Tannem prithumecher kel'lim ojapam!

9 Dhonu môddun, bhale tuttoun, ddhal lasun uddoun sogllê prithumer To zhuzam sompoita.

10 Xant ravat, Hanv Dev mhonn vollkhun gheiat, raxttram modem Bhov-Vorto, sonvsarant Ut'tôm-Unchlo!

11 Dolbharancho Sorvespor amchea sangata asa, Jakobacho Dev amcho Kil'lo!

Stotranchem Pustok » Chapter 47
Sorvespor soglleam porzancho Raza

1 Somest porzamnô, talliô pêttat! sontosache ul'las sôddun, Devachi vakhann'nni korat!

2 kiteak Bhov Vortea Sorvesporachem mon'xamnim bhem dhôrchem: sogllê prithumecho Vorto Raza To!

3 Porzank To amchê adhin korta, raxttrank amchea pãiam tolla ghalta.

4 Tannench amchem daiz amkam venchun dilam: hem vhoddponn Jakobak kherit mogan favo kelam.

5 Sontosachea ul'lasam modem Dev choddta sorgar, turturechea ghonngonnan Sorvespor choddot veta!

6 Amchea Devachea manak vazontram vazoiat, gazoiat! Amchea Raiachea manak vazontram vazoiat, gazoiat!

7 Ak'khê prithumecho Raza To: sogllê tumchê nipunnaien Tachea manak vazontram vazoiat!

8 Raxttram voir Dev razvôtt choloita, povitrtaiachea xinvasonar bosun To Apli razvôttki choloit asa.

9 Ami Abrahamachea Devachi porza, ani amchê borabor zomtat raxttranche fuddari. Prithumeche sordar Devachê adhin asat. Soglleam voir To razvôtt choloita!

Stotranchem Pustok » Chapter 48
Sion Sorvesporacho Porvôt

1 Sorvespor kitlo vorto! Amchea Devachea xarant Taka man favo kitlo!

2 Tacho povitr porvôt apli sundôr tengxi voir kaddun dakhoita: ak'khê prithumecho anond! Sion porvôt! Ut'torêcho khoro dongôr! Vortea Razachem xar!

3 Hanga, tachea nivasam-kott'ttam modem, Apunnuch tacho ghôtt kil'lo mhonn Devan dakhoun dilem!

4 Soglle raza koblat korun ektthaim zale, ekamekak hat diun mukhar sorle.

5 Dekhona fuddem te thottak zale: ghabrun kampun pollun gele!

6 toso thoim razancher ailo dhodd'dhoddo, ballonterachea vollvolleam sarko!

7 Zoso udenticho varo-zhoddpô nas korta Tarxisachea tarvancho,

8 Amchea Devachea xarant, Devanuch sodankal rakhlôlea Dolbharanchea Sorvesporachea xarant, jem ami aikol'lem tem amcheach dolleamnim ami dekhlem.

9 Tujea Mondirant, Deva, Tuzo môg ami nialltanv.

10 Sogllea mon'xam modem kedem vortem Nanv Tujem! Toxench prithvechea ximank pavlea kirti Tuji, nanvrup Tujem! Tujê podvechim kortutvam mezum-nozo titlim.

11 Tuje nivadde polleun Sion porvôt bhurkott'ta, Judacheô dhuvô murgott'tat.

12 Sion-xar bitorlean polleiat, tachê bhonvtim bhonvddi marat, tache gopur mezun kaddat.

13 Bhonvtonnchim durgam polleun gheiat, tachea kil'leanchi porikxa korat.

14 Magir natuank-ponnttuank khobor diat, oslo amcho Dev mhonn tankam sangat, amcho Dev ani amcho Fuddari sasnnachea sasnnak!

Stotranchem Pustok » Chapter 49
Grestkaiechem polkeponn

1 Soglea raxttramnô, aikat! Ak'khea sonvsarant ravtoleamnô,

2 barik lôk, motto kullivont lôk, grest toso gorib lôk, sogllim tumi chitan kan diat!

3 Mhoje ontt uchartat zannvaiechim utram, mhojem kalliz niallun xikoita khori vidia.

4 Voparicho ôrth sôdunk mhojem mon laitam, kin'nori vazoun parkhun kaddtam mhojem humannem.

5 Vaitta-vignachea vella, dusmananchi vikttai mhaka veddho ghalta tedna, kiteak mhonn hanv bhietolom?

6 Duddvacher asa tancho sogllo visvas, grestkai vaddlea mhonn mijas kortat.

7 Poixeamnim apli soddvonn zôddunk khoinceach mon'xak tank na, aplea jivachem mol Devak farik korunk konnacheach hatant na!

8 Mornnantlo jiv nivarunk mon'xache hat pavonant.

9 Duddu môddun-ui jivit sodankal togounk zaina, haka kosloch upai na: fondant vetolo to vetoloch!

10 Xanno monis matiek veta, toxench piso ani murkho morun somptat; apli grestkai dusreank sôddun chol'le: hem konn-ui zanna!

11 Aplim nanvam gramank dileant zalea-ur, mon'xanchem nimannem ghor mhollear matiecho fôndd, hench tanchem sodam-togtolem biddar.

12 Monis apli grestkai sodam sambalcho na, sompun vetolea mon'zatim sarko to.

13 Peleacher podvi choloitat mhonn jim konn apnnancheruch patieun asat, tanchi-i gôt hich:

14 Xelliam vori tankam lôttun dhuklun Norkant ghaltole; thoim Moronn tankam chorvak vhortolem. Sokall pavtôch tanchi suki boddai sortoli ani Norkant zatolem tanchem biradd; punn promannik mon'xank zoit melltolem.

15 Khoreench Dev mhozo jiv Norkantlo vattaitolo ani mhaka Aplea gopant ghetolo.

16 Peleachi grestkai vaddot geli mhonn bhienaka; tachea ghorabeachem nanvrup choddlem mhonn kâich porva korchi goroz na!

17 Morun veta tedna kuskutt gheun vecho na, zôddil'lem nanvrup tachê pattlean foddant kâi denvchem na.

18 Hanv mugelo sust-sukhant jielom mhonn lôk mhaka vakhanntolo: oxem to jinnent aplich vhoddvik chint'talo.

19 Punn uzvadd anink polleunche nant tea aplea purvozank to-i bi sangat korunk vetoloch!

20 Monis apli grestkai sodam samballcho na, sompun vetole mon'zatim sarko to!

Stotranchem Pustok » Chapter 50

Kallzachi khori bhokti

1 Udenti thaun Ostomtê porian Sogtta-Sorvancho Dev, Sorvespor uloita; Prithumechea mon'xank To zomoun haddta.

2 Sobit sundôr Siona thaun To porzollta!

3 Amcho Dev ieta, To anink ogo ravcho na. Tachê mukhar êk uzo sogllem ulpaun uddoita, Tachê bhonvtonnim zhoddzhoddit tufan.

4 Aplê porjechê mon'subek mollbak ani prithvek To apoita.

5 lôdn korun Mhozo korar manun gheti'lê Mhojê porjek Mhojê mukhar zomoun haddat!

6 Dev Apunnuch nit korunk veta, dekhun mollob Tachem nitivontponn porgôtt'ta!

7 Aik, Mhojê porjê, sangtam tem aik. Israela, tujê virudh ruzvat ditam! Hanv Dev, hôi tuzo Dev, (21c)tujer firiad manddtam, tuje guneanv tujê mukhar ghaltam.

- 8 Tujea iodnamnim koslich chuk Mhaka mellona, tuje hom' bi sodanch asat Mhojê mukhar.
- 9 Tujea ghorantlo aniêk paddo legun Hanv magcho na, tujea hinddantle bokdde-i bi Mhaka nakat.
- 10 Kiteak ranam-vonantlim sogllim savzam Mhojim, ani hozaramnim Mhojea dongrancher bonvtat teô-i mon'zati Mhojeôch.
- 11 Mollbavelim sovnnim sogllim Mhojê vollkhichim, zomnir cholta tem sogllem Mhojê adhin asa.
- 12 Mhaka zôr bhuk lagli Hanv tuka sangpacho na, kiteak vosundhora Mhoji, ani ticher bhòrlam titem-i.
- 13 Hanv kitem boilanchem mas khatam vô bokddeanchem rogot pietam kai?
- 14 Dhin'vasnnecho iôdn Devak bhettoi, Bhov Vortea Devak kel'leô angovnnô pallun di;
- 15 magir Mhaka akantachea disa ulo mar: Hanv tuka nivartolom ani tum Mhaka man bhovman ditoli.
- 16 Punn patki mon'xak Dev oso uloita: Mhojeô adnia ucharunk tuka koxem putt vota? ani porot-porot Mhozo Korar tujea onttancher kiteak?
- 17 Tum tôr Mhojê Somurtichi kortai beporva ani Mhojim utram varear vochunk ditai.
- 18 Chorak dekhona fuddem tum tachê pattlean dhanvtai, ani porduvariam sangatim dis kaddtai,
- 19 khotteponn onkunk mat tondd ugôddtai, ani tuji jib peleak fosouk zalear suddsuddit halta.
- 20 Sust bosun tujea bhavak tum katortai, tujêch avoichea putacher boglanttam ghaltai!
- 21 (a)Oslim tujim kortubam, ani Hanv ogo ravcho? (21b)Tujê sarko Mhaka korun sôddtai?
- 22 Devachi porva korinant tim sogllim tumi, chotrai dhôrat!
- 23 Hanv tumkam sôddcho na, ani tumkam nivarunk konnuch ascho na! Zo konn dhin'vasnnecho iôdn bhettoita to Mhaka man bhovman dita; promannik mon'xak Devachi soddvonn dakhoitolom.

Stotranchem Pustok » Chapter 51
Dukh dhôrtolea patkiachem prarthon

- 1 Kaklutchara Deva, mhoji kaklut kêr! Bhov konnvallea Deva, mhozo guneanv kaddun uddoi!
- 2 Dhuun dhu mhojea opradhanchem khot, patkachea chiklantlo mhaka nitôll kêr!
- 3 Mhozo guneanv khoroch hanv vollkhun ghetam sodanch mhojem patok asa mhojê mukhar.
- 4 Tujer, hôi, Tujeruch hanv chuklam Tujê nodren jem vaitt tench hanvem kelam.
- 5 Dekhun mhojer formonn martai tedna Tujem formonn nitichem, mhoji zhôddti kortai tedna chuki virêt Tuji zhôddti. Hanv polle patkant zolmolam; avoichea kusveant-thaun hanv patki.
- 6 Mon'xachea kallzant Tuka zai promannikponn; tôr bhôr Tuji zannvai kallzant mhojea.
- 7 Tum mhaka nitôll-nirmôll kêr ani hanv saf-xudh zatolom. Tum mhaka dhuun kadd ani hanv hima poros dhovo zatolom.
- 8 Sontosacho ani anondacho nad mhojea kanar poddum-di; ani Tunvem pudd kel'lim haddam jivall zaun bhurkottum!
- 9 Mhojea patkam veli Tuji nodor kadd, soglle mhoje guneanv nanch kêr!
- 10 Nirmoll kalliz, Deva, rochun ghal mhojea horddeant. Thir mon ghoddun portun Tum di mhaka.
- 11 Tujê sorxilo kaddun mhaka bhair ghalum naka, Tuzo povitr atmo mhojê velo kaddum naka.
- 12 Tujê soddvonnecho portun mhaka sontôs di. Udar monacho korun mhaka thir samball.
- 13 Tujeô adnia môddtoleank Tuji vatt dakhoitolom, ani patki mon'xam Tujê-xim portun ietolim.
- 14 Mornnantlo mhaka nivar, Deva, mhojea Taroka, ani Tujea promannikponnachem kirton mhoji jib gazoitoli.
- 15 Mhoje ontt ugôdd, Sorvespora, ani hanv Tuji vakhann'nni kortolom.

16 Bhettoilolo iôdn atam Tuka man'vona hôm'-ui vopun dilear, to Tuka naka!

17 Devak khoro iôdn mhollear khontibhorit kalliz; khontibhorit ani khaltem zal'lea kallzak kednanch Tum patt korcho naim!

18 Sionak Tuji doiamoia dakhoi, Jerusaleacheô vonnti novean bandun di.

19 Tedna Tuka man'votole Somurti pormannem vopole iodn bhettovnniô ani hom', vedicher dovorlolea paddkuleanchem somorponn.

Stotranchem Pustok » Chapter 52

Khottea mon'xacher Deva-nitichem formonn

1 Tujea khotteam kortubanchi boddai kiteak, khottea-noxttea mon'xa?

2 Fokot peleak ibadd korunk dis-bhôr dhean-mon laun asai. Dharichea vakra sarki jib tuji, ghatkiancho bapui tum!

3 Borea kornniam poros odik tuka avoddtat vaitt kortubam, sota poros chodd tuka man'ta fôtt.

4 Fottkirê jibê, tuka môg fokot ibaddia utracho!

5 Dekhunuch Dev tuka ibadd kortolo, sasnnak tuzo bhosm korun sôddtolo, tujea biddarantlo tuka ôddun kaddtolo, pallam soit jiveanchea desantlo tuka To bhair ghaltolo.

6 Hem polleun promannik mon'xank bhem distolem, taka hansun tim mhoneittolim:

7 Ho rê to, Devak aplo kil'lo koso ghenaslo to, aplêch grestkaiecher visvas dovrin aslo, ani khun korun-korun apunn vaddla-choddla mhonn boddai dakhoitalo to!

8 Punn hanv zalear, Devachea Ghorant matlolea zoitunachea zhadda sarko. Konnvallea Devacher mhozo visvas aiz ani sodankal!

9 Tunvem oxem kelâi dekhun nirontorim Tuka dhin'vastolom. Tuzo môg kortoleam mukhar Tum bhov konnvallo mhonn hanv porgôtt'tolom.

Stotranchem Pustok » Chapter 53

Dev nam mhonntoleanchi pisai

- 1 Aplea monant piso mhonntta: Dev mhollear nanch! Kusddim burxim osleanchim kortubam, boro monis mhonnlolo eklo porian na!
- 2 Adanvachea bhurgeancher sorgar thaun Sorvespor nodor marta: tanchê modem eklo tori xanno asot? Devak sôdtolo konn tori mellot?
- 3 Soglleamnim boro marôg sôddun sôddla, soglleanchi chal zaun gelea noxtti. Boro monis mhonnlolo nanch, na, eklo porian na!
- 4 Hea papiank kednanch ginean ieunchem na kai? Unddo khal'lê vori mhojê porjek gilltat; Sorvesporachem Nanv ghech nant!
- 5 Bhieunk koslench karonn nastana, koxe polle te bhieun thorthortole, kiteak Apnnak sôddun gel'leanchim haddam Dev zollim-mollim ximpddaita; Devan tankam sôddle mhonn te lojek sampoddtat.
- 6 Siona thaun ieum Israelachi soddvonn! Jedna Dev Aplê porjek gulam'ponnantli soddotolo, tedna Jakob anondan murgott'tolo, ani Israelak bhôgtolo sontôs!

Stotranchem Pustok » Chapter 54

Nitivont Devak ulo

- 1 Tujea Nanvachê podven mhaka nivar, Deva, Tujea bollan mhaka nit korun di!
- 2 Mhojem magnnem aik, Deva, mhojea tonddantlim utram kanar ghe!
- 3 Kiteak gorvi monis mhojer uprasleat, darunn monis mhozo jiv kaddunk mhojê pattik lagleat, Devachi tankam kâinch porva na!
- 4 Dev tori mhojea adarak ieta, Pormespor mhozo jiv samballta.
- 5 Mhojea dusmananchem khotteponn tancheach mathear poddum. Visvaxi Deva, tankam nanch kôr!
- 6 Khuxê-monan Tuka iôdn bhettoitolom, Tum bhov konnvallo mhonn Tuka vakhanntolom.

7 Soglea mhojea tollmolleantlo Tunvem mhaka nivarloi. Mhojea dolleam mukhar Mhojea dusmanancho bhosm kelo.

Stotranchem Pustok » Chapter 55

Dogdavnniam modem prarthon

1 Deva, mhojem magnnem aik, mhojê vinontik patt korum naka,
2 mhaka chit di, mhaka zap di, itlea huskeam modem mhaka thar
na!

3 Dusmananche goroz aikun, patkianchi bob kanar gheun, hanv
babddo kolkoltam! Mhojea mathear ghaltat vignam, ragabhorit zaun
poddtat mhojea angar.

4 Hodd'ddeant mhojea kalliz kollvollta, mhojer poddta mornnacho
akant.

5 Mhaka bhem dista, mhojer aila kolkolo, ang mhojem xirxirta.

6 Parveachim pakam zôr mhaka dil'lim, hanv uddun vetom ani svost
ravtom.

7 Pois-pois pollun vetom ani oronneant biddar kortom.

8 Upraslolea khôr vareantlo ani vadollantlo dhanvim-dhanvim asôr
sôdun kaddtom.

9 Teô katrun uddoi, Dhonia, mhojea dusmanancheô fottkireô jibô!
Xarant fokot zobordosti ani zhogddim;

10 Xarachea kott'tta-durgam voilean dis-rat tellun firtat. Vikottai ani
noxtteponn, itleanuch bhôrlam xar!\

11 Bhitôr sogllêch vatten ibadd; margam tintteam modem sodam
zulum' ani ghatkeponn!

12 Dusmanan zôr mhaka okman kel'lo, sôsunk kotthin nhoi aslem;
mhozo virodhi zôr mhojer upraslolo, mhojean lipunk zatalem.

13 Punn tum mhozo boraborcho, mhozo kallzacho ixtt!

14 Kitli datt amchi ixttagôt! Mirovnnukek hatant hat ghalun Devachea
Ghorant choltaleanv ami!

- 15 Moronn tancher ovchit ieum! Jivech te Norkant poddum! Kiteak vikottai vosta tanchea ghorant, riglea ti tanchea kallzant!
- 16 Hanv mugelo Devak ulo martolom ani Sorvespor mhaka nivartolo;
- 17 sanjecho, sokallcho, donparcho pinrgun vilapun ravtolom ani To mhojê bobek zap ditolo.
- 18 Kitle-xe mhojê pattik lagleat! Punn mhojê lagim zhogoddtat tanchea hatantlo mhaka sôddoun, mhojea otmeak To xanti ditolo.
- 19 Sasna thaun razvôtt choloita to Dev mhojem magnnem aikotolo ani tanchem gorv môddtolo;apli chal bodlunk te toiar nant, Devachem bhem tankam na.
- 20 Tea ghatkian ixttancher hat ubarla, dil'lem utor tannem môddlam.
- 21 Ulovop tachem lonnie poros mov, punn kalliz zhuz manddunk toiar. Utram tela poros bullbullit punn khorech mhollear dharicheô torvarich!
- 22 Sorvesporachea Kallzant ghal tuje huske: Toch tuka samballtolo. Sugunni mon'xak To kodinch poddunk-halunk diuncho na.
- 23 Punn Tum, Deva, mornnachea khondant tankam xevttun uddoitolo. Darunn ani ghatki mon'xanchi jivita-dori ordakuch tuttoitolo. Punn mhozo visvas sogllo Tujeruch tthevtam, Dhonia!

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 56](#)
Devacher thir visvas

- 1 Mhoji kaklut kôr, Deva, monis mhaka pilltat, dis-bhôr mhojer zhogddim manddtat, mhaka piddapidd ditat.
- 2 Dis-rat mhoje dusman mhaka dogdaitat, hixôb-naslale vori mhojea pallank lagtata.
- 3 Jedna mhaka odik bhirant dista, tedna odik Tujer visvas dovortam.
- 4 Devan dil'lem utor hanv vakhanntam ani teach Devacher patieun ravtam; koslich mhaka bhirant na! Monis mhaka kitem korunk xokta?
- 5 Dis-bhôr mhojea utrank-kornnians vankddoch ôrth ditat, koxem mhaka vaitt korchem tench chintunk poddleat.

- 6 Tanchem penddem zomlam, doddeak ravtat, mhojim panvlam têlltat, mhozo jiv kaddunk sôdtat.
- 7 Tanchea khunam khatir tankam khast lai. Ragan, Deva, raxttrank xevttun sokla uddoi!
- 8 Koso hanv vattsur pordexi zalam tem Tum boro zannai; mhojim dukam mezun-mapun Tujea dobeant bhorun dovorleãi.
- 9 Hanvem Tuka ulo marlear puro: mhoje dusman pollun vetole. Hem hanv borem zannom: Dev asa mhojê vatten.
- 10 Devan dil'lem utor hanv vakhanntam, Sorvesporachem utor hanv vakhanntam
- 11 ani teach Devacher hanv patieun ravtam: koslich mhaka bhirant na! Monis mhaka kitem korunk xokta
- 12 Deva, angovnn korun hanvem Tuka utor dilam tem dil'lench asa: dhin'vasnnecho iôdn Tuka bhettoitolom.
- 13 Kiteak jivea mon'xanchea uzvaddant Devachem dorxon hanvem bhôgcheak, mhozo jiv Tunvem mornnantlo vattailoi.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 57](#)
Dogdog bhôgtoleachem magnnem

- 1 Mhoji kaklut kôr, Deva, mhoji kaklut kôr! Mhozo otmo Tuka xeronna ieta. Môddun-tôddun uddoita tosem hem tufan somposôr, Tujea pakhotteanchê savllent hanv asro ghetam.
- 2 Devak, mhaka sodanch borem kel'lea Bhov Vortea Devak, hanv ulo martam.
- 3 Sorgar thaun To mhaka adar dhaddum ani soddoum; mhojea angar poddtoleank To lojek ghalum; Dev Aplem visvaxiponn ani môg dakhoum!
- 4 Mon'xanchea bhurgeank gilltolea xinvam modem poddla mhozo jiv; bhaleam-bannam sarke tanche dant, jib mhollear pazloli torvar.
- 5 Unch mollba voir Tujem dorxon di, Deva, sogllê prithumer fankoi Tuji mhoima!

6 Mhojea panvlank tãnnim zall manddlem, koxttamnim mhaka chêplo; mhojê vatter khonnlolea fonddant tech babdde poddle.

7 Mhojem kalliz toiar zalam, Deva, hôi, kalliz mhojem toiar asa! Tujea manak gaionam kortolom, stotram-gitam rochtolom.

8 Otmea mhojea, zago za! Kin'nori, sitara, zaiat zagim! Fanteak kortam zagem!

9 Porzam modem, Dhonia, Tuka vakhanntolom, raxttram modem Tujem kirtan kortolom,

10 kiteak mollba itlo unch Tuzo môg, kupam porian choddta Tujem visvaxiponn!

11 Unch mollba voir Tujem dorxon di, Deva, sogllê prithumer fankoi Tuji mhoima!

Stotranchem Pustok » Chapter 58

Mon'subidarancho Mon'subidar

1 Deva-koddcho odhikar ghetil'lea mon'xamnô, khorem sangat: tumche nirnnoi nitiche? Mon'xanchea bhurgeank tumi sarko neai korun ditat?

2 Na! Kallzant tumi vaittuch ievzun asat, tumcheach hatan prithumer zulum' cholta.

3 Avoichea kusveant-thaun khottea mon'xamnim vankddo marôg dhôrla. Zolma thaun te baxkollponnan choltat.

4 (a)Tanchem vik sorpachea vika sarkem; (4b)zoxi rogtmanddolli aple kan dhampta, toxte choturaien bhere zaun ravtat.

5 (a)Jaduvaleanchea tallanchê bhulovnnêk (5b)ani ghaddianchea montram-tontrank bhieun

6 Deva, tondda bhitôruch tanche dant fôdd! Hea savzanchim daddhmonam môddun uddoi, Sorvespora!

7 Vhanvtolea udka bhaxen te gollun vochum, pãiam tolla maddoilolea tonna vori te sukum.

- 8 Matient virun vetolea lull'lullit kiddeanchi, uzvadd pollenastana gôllun gel'lea gorbachi zaum tanchi gôt!
- 9 Zollovacho uzo moddkek lagta titlê bhitôruch, te ozun tornne astana vadoll tankam uboun vhorum.
- 10 Sudd gheuncho vêll pavlo dekhun, noxtteanchea rogtan pãi dhuunk mell'llem dekhun, promannik monis kitlo sukhest zatolo!
- 11 Promannik mon'xak khorenych protifoll mellta, khorenych sonvsarant neanit kortolo Dev asa! oxem monis vollkhun ghetole!

Stotranchem Pustok » Chapter 59
Noxtteam virudh Devak ulo

- 1 Mhojea dusmananchea hatantlo mhaka nivar, Deva mhojea! Mhaka iza ditoleanchea chopkeantlo mhaka rakh ani vattai!
- 2 Vaitt kortoleanchea hatantlo mhaka Tum nivar! rogtak tanel'leanchea ghansantlo mhaka Tum sôddoi!
- 3 Polle, mhozo jiv kaddunk te doddeak ravtat, bollixtt monis mhojê virudh penddem korun uprastat.
- 4 Punn hanvem koslich chuk korunk na; na, Sorvespora, hanvem patok korunk na! Mhozo guneanv nastana, mhojer zhuz korunk dhanvun ietat!
- 5 Utth, Sorvespora, Dolbharanchea Deva! Israelachea Deva, mhojê boglek rav ani polle. Utth, sogllea raxttrank xikxa lai, noxttea ghatkianchi bilkul doia korum naka!
- 6 Sanjechea vellar portun ietat, sunneam bhaxen gurgurtat bhonktat, xarantlean bhonvddiô martat.
- 7 Koxem polle tondd ugddun boddai sangtat, dusreank katrunk tancheô jibô pazlôleô torvari. Konnachi porva kortanv rê ami?! oxem chint'tat.
- 8 Punn Tum, Sorvespora, tancheô moskoriô kortai, raxttrank mhollear lekhich nãi!
- 9 Tum mhojem Boll: Tujeruch dolle laitam. Khorenych, Deva, Tum mhozo Kil'lo!

10 Mhojea mogacho Dev Tum! haka pav, Deva! mhojea xotruncher mhaka zoit mellum-di.

11 Mhojê porjek ânnim dogdaunchê adim, eva, tancho nas korun sôdd; ujê podven anche donke môdd, ankam xevttun uddoi. ujeach hatant, Dhonia, sa amchi rakhonn!

12 Tanchem tondd atkanchem kondd, nttantlean golltat im utram patkanch. ôr tanchem gorv aum tanchoch bhông! ancho xirap, anchem lottik ulovop ancheach mathear poddum!

13 Tujea ragan tancho nas kôr, ancho bhosm kôr, ankam nanch kôr! akobacher ani xekan'xek ogllê prithumecher evacho odhikar holta mhonn ankam vollkhum-di.

14 Sanjechea vellar portun ietat, unneam bhaxen urgurtat bhonktat, arantlean bhonvddiô martat.

15 Khavpak kitem mellta em sôdunk firtat, ott-bhôr mello-sôr ant kirlun bhonvtat.

16 Hanv zalear ujem boll vakhanntam, ôr sokallim ujea mogachem irton gaitam, iteak Tum zalai hoza Kil'lo, hojea akantachea disa hoza Asro.

17 Tum mhojem Boll, Deva, ujea manak stotram gaitam. um, Deva, mhoza Kil'lo, hojea mogacho Dev Tum!

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 60](#)

Zhuzant harovlea uprant Israelachem prarthon

1 Deva, Tunvem amkam sôddun dilim-i, amchem boll môddun uddoileim. Tuzo rag amcher pettlo, punn atam portun amkam pav!

2 Tunvem bhuim kampo-xi kelii ani ti fall'lii; atam futti poddleat teô sarkeô kôr: ti polle lokta dolta.

3 Tujê porjek Tunvem borich dogdailii, toklek choddta toslo Tunvem amkam soro vanttun diloi.

4 Punni atam dhonu-bann tankam lagona zaunk Tujea bhoktank bavtto dakhoun zoma kôr.

5 Tujê mogachê porjek soddounk ie, Tujea uzvea hatan amchem taronn kôr, amchê vinovnnnek kan di.

6 Aplea povitr Mondirant-thaun Devan utor dil'lem asa: Zoit vhorona fuddem Shekemacho dês vanttun ditolom, Suk'koth vollache kuddke korun vantt'tolom.

7 Gileiad ani Manas'se, he ganv Mhojech, Efraim' Mhojea matheak tôp, Juda Mhoji betkatti.

8 Moab Mhoje pâi dhuvpachem tost, Edomachea kantthear Mhoji vhann bosoitolom, Filistevkarank-ui jikhun ghetolom.

9 Punn konn mhaka atam kil'lo jikhun gheunchi vatt dakhoitolo? Konnachea adaran Edomant mhaka rig melltollo?

10 Deva, khorenych Tunvem amkam sarkim sôddun dilim-i? Amchea fouzam borabor kiteak mhunn atam Tum bhair soronaim?

11 Amchea hal-upodreanchea vellar Tunch amkam pav; mon'xacho adar mhollear kâich nhoi!

12 Devachea adaran ami dhiran zhuztoleanv, amchea dusmanank mostitollo ekloch To!

Stotranchem Pustok » Chapter 61 **Devachea Mondirache umalle**

1 Deva, mhozo ulo aikun ghe, mhojê vinovnnnek kan di!

2 Pois pois pavlam, Tuka ulo martam: kalliz mhojem virghun veta!

3 Bhov unch khoddpar mhaka ubarun dovor: Tum mhozo Asro, mhojea dusmana add Tum mhozo ghôtt Kil'lo!

4 Tujea tombunt sodam mhaka biddar di, Tujeam pakhotteam khal mhaka asro di.

5 Tum, Deva, mhojem magnnem aikotai, Tuka bhôztoleanchem daiz mhaka ditai.

6 Razachem jivit lamb-lamb kôr: pinddka ieam pinddka vochum, tori tachim vorsam togun togum.

7 Sodanch to Deva mukhar xinvasonar bosun ravum! Tujea Mogan
ani Visvaxiponnan tachi Tum rakhonn kô!

8 Oso hanv sodanch Tujea Nanvachem kirtan gaitolom, ani
dispottim mhojeô angovnnô palltolom.

Deva Bhair visvas na

1. Deva bhair xanti na mhojea otmeak: To ekloch mhoji rakhonn korta;
2. Ekloch To mhojem Khoddop, To mhozo Kil'lo: hanv kodinch halcho na!
3. Kitlê pavtti tumi mhojea angar poddtoleat? Loklolê vonnti porim, konsllunk laglolea durga vori hanv zalam: kedna porian mhaka tumi môddun uddounk sôdtoleat?
4. Mhojea unchlea sthana voilo mhaka nikllaun uddounk – ho êkuch tanchi motlôb; lokak fottounk - hich tanchi morji. Tonddan uchartat axirvad, pun kallzant ghaltat xirap.
5. Tum, mhojea otmea, Devachea gopant xant rav: To ekloch mhozo Bhorvanso!
6. Ekloch to mhojem khoddop, mhozo Tarôk, To mhozo Kil'lo: hanv kodinch halcho na!
7. Deva sovem assa mhoji soddvonn, mhoji vhoddvik; ekloch To mhojem Khoddop; Tacher hanv thir ravtam. Devachea gopant mhaka asro mellta.
8. Mhojê porjê, sodanch Tacher visvas dovor; soglle tujea kallzache huske Tachea Kallzant ghal, kiteak Dev ekloch amchem xeronn!
9. Chalto lôk mhollear vareachi funk, ani vhoddle monis soglle lottik. Tagddien ghalear te unch choddtat, vareachê funki poros unnem tanchem vozon.
10. Zulumacher patieun cholum naka, lutticher pokholl visvas tthevum naka. Girestkai tuji kitli-i vaddom, tujem kalliz duddvacher dovrum naka.
11. Devan hem ek sangun dovorlam, tench hanvem portun-portun aikolam; soglli podvi Devachich,
12. ani Tunch, Dhonia, doiall mogall, Zonn-ekleachea kornniam pormannem Tunch mon'xank mozuri ditai.

[Stotranchem Pustok](#) » Chapter 63

Devak tanel'lea kallzachem magnnem

1. Deva, mhojea Deva, Tuji vatt polleun asam! Zoxi suki korddi bhuim udkak morta, toso mhozo otmo Tuka tanela, mhoji kudd Tuka otrekta!
2. Tujea Mondirant mhoje dolle Tujer launk axetam, Tuji podvi ani Tuji mhoima bhogunk anvddetam.
3. Jiva poros chodd Tuzo Môg havn lêkhtam, mhoje ontt Tuji stuti kortole.
4. Sogllê mhojê jinnent Tuka vakhannotolom, Tujea Nanvachea manak hat zôddtolom.
5. Pott-bhôr jevlolê porim dhadoxi zatolo mhozo otmo, mhoje ontt murgott'tole, mhojem tondd Tujem kirton gaitolem
6. Mhojê khattir Tuzo ugddas kortam, soglli rat Tujeruch kortam niall.
7. Kiteak Tum sodanch mhozo Askari, ani Tujea pakhotteanche savllent hanv murgott'tam.
8. Mhozo otmo Tuka chikttun ravta. Tuzo uzvo hat mhaka samballta
9. Mhozo jiv kaddunk mhojê pattim lagleat tankam zomin gilltoli.
10. Torvarin te mortole, koleanchem khann zaunk pavtole.
11. Tedna Deva sovem razak sontôs bhôgtolo; Tachea Nanvan soput ghetat tankam vhoddvik melltoli, kiteak lottik tonddam ogim poddtolim.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 64](#)

Devachea dusmanank khast

1. Deva, Tuka ulo martam, mhojem magnnem aik, dusmanachem mhaka bhem dista: mhaka rakhun dovor.
2. Hem polle noxtteanchem penddem, vaitt korpi soglle zomleat: mhaka lipoun dovor.
3. Torsadim bhaxen apleô jibô pazun kaddtat; bannam vori aplim vikall utram sôddtat.

4. Doddeak ravun niropadiancher môktat, konnak bhienastana sottkorn aplim bannam zôktat.
5. Guddmêll korun, noxttim kortubam ievzun kaddtat; fas khoim manddche, tem tharaunk vichar kortat. “Konn polletolo re?” oxem mhonnttat.
6. Amchim gupit kamam konn sôdun kaddtolo? Zo ontoskornnam topasun kaddta ani kallzancho tthav ghetta, Toch sôdun kaddtolo!
7. Dev tancher Aple bann sôddtolo, kollonastananch tankam zokom’ kortolo.
8. Tanchi ti jib tanchem nisonnton kortoli, tankam polletat titem-i tokli haloun vetolim.
9. Tedna soglleancher bhirant ietoli, Devan kitem kelam tem tim sangtolim; Oxem kiteak kelam tem tankam somzotolem.
10. Dhormvont mon’xam Sorvespora sovem sontostolim, tim Taka xeronna vetolim; sogllim promannik kallzam vhoddvik bhôgtolim.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 65](#)

Dhin’vasnnechem git

1. Sionant, Deva, Tuji stuti korunk favo, kel’leo angovnnô pallun diuncheô,
2. kiteak Tum amchem prarthon aikotai. Osokt monis Tujê-xim pavtolo
3. Khandar gheun patkancho bhar. Amchea guneanvam ponda ami chêptanv, punn tum te kaddun uddotai.
4. Zaka Tunvem venchun kaddlai, zaka Tujea khaxelea angnnant jieunk apoilai, to monis bhagi! Tujea Ghorachea, Tujea povitr Mondirachea Danam-denneamnim amkam bhor.
5. Vismitam korun Tujem utor samballtai, Deva, amchea Soddvonnara. Sogllê prithumecho Bhorvanso Tum, tosoch poixilea dipam-zunvencho.
6. Tujea bollan dongor thir ube urtat, Tum soglloch tezan bhôrlai.

7. Doria ghongeta, lharam goroztat, raxttram uchamboll zaleant: tankam soglleank Tum thondd kortai.
8. Tujim ojapam vismitam polleun xekan'xek prithumecher monis thottak zatat. Udentik toxench Ostomtek lôk sontosan ul'lasta.
9. Prithumek Tum bhatt diunk ietai, ticher Tuzo paus ghaltai, subham'ponnan tika sufôll kortai. Dhanho-gotto amkam mello-so korcheak Devachi nhôï upôtt bhoron vhanvta.
10. Oxi Tum kortai zomnichi toiar: koslolim xetam Tum udkan bhôrtai, zomin eksarki sopatt kortai, pausachea xinvran ti bhizoit ravtai, tichea follancher Tuzo axirvad ghaltai.
11. Tujea boreponnan voros-bhôr amkam melltat follam, Tujim panvlam poddtat thaim sogllem zata sufoll pikall;
12. Poddit zomnir porian bhorpur mellta chorôv, dongor porvot anondan nettovleat
13. Hinddanche hindd moidanar, mollamnim gonvacho bhatacho xringar; sontosan ul'lasta gaita sogllo sonvsar.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 66](#)

Israelachem dhin'vasnnê git

1. Prithumêvela somest mon'xamnô, anondan Devak talliô pêttat !
2. Tachea Nanvachê mhoimek gitam-gaionam ghôddat. Tachê mhoimechi kirti gazoiat !
3. Devak sangat: "Kitlim vichitr Tujim kortutvam!" Tuji odbhut podvi polleun, Tujê dusman Tuka païam poddtat;
4. soglli prithvi Tujê mukhar saxttangim poddta, Tuka gaionam gaita, Tujea manak gitam ghôddta.
5. Ieiat ani Devachim kortutvam polleiat ! Mon'xam modem ghoddil'lim vismitam amkam thottak kortat toslim !
6. Doriachi Tannem keli suki bhatt ani nhôï utrun sukea panvlamnim tim poltoddî pavlim! Hea pasot Tacheruch asum amcho sontôs

7. Aplê podven To sodankal razvôtt choloita. To raxttrank dolle lavun polleta, fituramnim apli tokli ubarchi nhoi !
8. Raxttramnô, Devachem Nanv voir kaddat, vhoddlea talleant Tachi stuti gazoiat!
9. Tannem amkam jiv-prann dila ani amche pãi halonk-adllunk dile nant.
10. Tunvem, Deva, amkam topasun kaddlim-i , rupea vori amkam kosak lailim-i
11. Tunvem amkam fasak sampddaunk dilim-i , zodd ojim amchê pattir ghalim-i
12. Lokak Tunvem amchea mathear bosunk dileum; Ujeantlean ani udkantlean amkam vechem poddlem, pun akhrek Tunvench amkam thar dilo.
13. Atam hanv Tujea Ghorant hô'm'gheun ietam, Tuka kel'leô mhojê angovnnô pallun ditam:
14. mhojea onttamnim ucharloloê angovnnô, akantachea velar mhojea tonddan bhasailoliô.
15. Gulgulit paddkuleanche hom'Tuka vopun ditam ani bhazlolea xelliancho dhunvôr boil ani bokdde Tuka haddun bhettoitam.
16. Devachi bhokti kortoleamnô, sogllim tumi ieiata ani aikata: mhojê khatir Tannem kitem kelam tem vornnitam.
17. Taka hanvem vhoddlean ulo marlo, Tachi vakhann'nni sodanch mhojê jiber !
18. Mhojea kallzant zôr guneanv also, Pormespor kodinch mhaka aikuncho naslo
19. Punn Devan mhojem aikolem, mhojê vinovnnêk kan dilo
20. Mhojea magnneachi Devan beporva korunk na, Aplo maiêmog mhojêvelo pois kaddunk na! Tachem Nanv vhodd zaum!

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 67](#)

Lunvnnechem git

1. Kurpa kôr, Deva, Tuzo axirvad amcher poddum-di, dulobaien Tujem dorxon amkam favo kôr.
2. Hê porim monis prithumer Tujeô vattô vollkhotole, Tum ekloch soddvonnar mhonn Sogllea raxttrank kolltole.
3. Raxttram Tuka vakhannum, Deva, soglli raxttram Tuka vakhannum
4. Raxttram murgottum, sontosachim gitam gavum, kiteak Tum neaia pormannem zhôddti kortai, niti pormannem kortai porzanchi mon'subi, prithvechea raxttrancher razvôtt choloitai
5. Raxttram Tuka vakhannum, Deva, sogllim raxttram Tuka vakhannum !
6. Zomnin amkam aplem pik dilem: Devan, amchea Devan, amcher axirvad ghala.
7. Dev amka Aplo axirvad dium ani soglli prithum Tachea pãiam poddum !

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 68](#)

Zoitivont Devachi mirovnnuk

1. Utth, Deva, Tujea xotrunchi duspôtt kor ! Tujea dusmanank Tujê mukhar dhanvddai !
2. Dhunvôr zoso ubun veta, toxench te-i ubun vetat; zoxem menn ujean koddhon veta, têch bhaxen Deva mukhar patkiancho bhosm zata.
3. Punn borim mon'xam Deva mukhar sontostat, anondan murgottun gaitat nachtata.
4. Sorvesporak sodgitam gaiat, Tachea Nanvachea manak stotram korat, rothar bosun kupam-voilean Bhonvtoleak êk provês-marôg korun nettoiat. Sorvespora sovem murgottun, Tachê mukhar sontosan ul'lasat !
5. Aplea povitr Ghorant ravta to Dev onath-bhurgeancho Bapui ani vidvancho Askari !

6. Eksurank Dev biddarak ek ghor dita, koidiank suttki diun sukhest korta, punn fituranchem tthikann korddi zomin.
7. Deva, jedna Tujê porjê mukhar Tum cholunk lagloi, jedna oronneantlean vatt korun fuddem geloi.
8. tedna bhuim kampi, Deva hujir mollbantlim udkam vhanvlim, hô, Deva hujir, Israelachea Deva hujir.
9. Deva, Tujea udar bholeponnacho Tunvem borocho paus dhaddloi, ani sukun-korpun gel'lo Tuzo dê. Tunvem novean sufôll kelo.
10. Thoim, Deva, Tujea boreponnan Tujea goribank toiar kel'lem Tujê porjek bidder gavlem.
11. Sondexkarank Pormespor khobor dita: "Sorvpodvedaran vorixtt foujechi duspôtt keli. Gottheamnîm tumi visov ghetat mhonno-sor
12. raza pollun vetat, fouzô pôllun dhanvtat" Ghorant bailô luttiche vantte korun laglê.
13. Parveanchea pakhotteam vori, teo rupean pangurleat, porzollit bhangaran tanchim pakam zhokzhoktat,
14. Salmon Porvotacher zhôddlolea borfa porim tanchim rotnam.
15. To Bashan-dongôr Devacho porvôt kai? Na, Bashan-dongôr mhollear gorvixtt porvôt?
16. Devan Aplem tthikann korun vinchlolea dongrachi kiteak mhone tumi beporva kortat, gorvixtt porvotamnô ? Thoim Sorvespor sodankal Aplem tthikann korun ravtolo.
17. Hozaranche hozar Devache roth:Siona thaun Pormespor Aplea povitr zagear aila.
18. Tum, Deva, unch sthanar choddun geloi, Tunvem koidi korun haddlei, mon'xank Tunvem donddak ghetlei, fiturank porian, Sorvespora, Tujea ghora vhelei !
19. Disan'dis nirontorim Devak vakhanum-ia: amchi soddvonn korta to Dev amcho bhar Apunnuch ubarta !
20. Koslo Dev amcho ! Tacheach hatant taronn asa ! Moronn ani jivit Sorvespora Devachech gutt.
21. Aplea xotrunchi tokli Dev foddun uddoitolo, patkant boddai dakhoitat tanchi kensalli tokli fôddtoloch !

22. Pormesporan utor dilam:"Bashan-thaun Hanv tankam portun haddtolom, Doriachea ponda thaun legun Hanv tankam voir kaddtolom.
23. Tedna tumi tanchea rogtan tumche pã dhutoleat, tumchim sunnim porian dusmananchim moddim khaun uddoitolim
24. Tuzo dobajik provês, Deva, sogllim polletat, Povitr Mondirant provês korunk mhojea Devachi mhojea Raiachi mirovnnuk.
25. Mukhar choltat sodgitam gavpi, pattlean ietat vazontram vazpi, tanche modem choliô dholkim gazoitat.
26. Tumchea utsova-mellamnim Devak vakhannat, Israelachea putam-dhuvamnô, Pormesporachi stuti korat !
27. Ho polle Benjamin, nimanno bhurgo, mukhar cholta. Judachea kunvranchi kedo vhoddlo zomo, toxench Zebulon'che kunvor, Naftaliche kunvor !
28. Kollit kor, Deva, Tujem boll kollit kor, amche khatir dakhoil'lem Deva, Tujem boll kollit kor!
29. Jerusalea voir bandlolea Tujea Mondira thaun, Dôndd-korbhar gheun Tujê-xim ietole raza.
30. Ejiptak, lovheam modem lipun asa tea savzak, domkai; tea mostea paddeank ani boraborchea paddkuleank damum dovor. Tankam-i tokli багаun rupeacho dôndd gheun ieam-di. Zhuz korun sukest zatat tea raxttranchi duspôtt kôr.
31. Ejiptant-thaun kunvor Tujê sorim ietole, Etiopiecho lôk Deva pav ! mhonnun Tuka hat zôddtole.
32. Prithumechea rajeamnô, Devachea manak gaion korat!
33. Mollbar, purvilea mollbar, gaddier bosun To bhonvddi marta, Aplo tallo gôddgôdd koso gazoita.
34. Cholat tôr, Devachem boll vollkhun gheiat ! Israelacher porzollta Tachi mhoima kupancher Tachi podvi !
35. Tachea povitr zagear Devachem khub bhem dista. Toch, Israelacho Dev, Aplê porjek boll ani sokôt dita. Devachem Nanv vhodd zaum!

Akantak sampoddlolea bhoktacho vilap

1. Deva, mhaka pav ! Hunvaracho lôtt mhojea golleak porian pavla !
2. Khôl khôl chiklant hanv romblam: pâi dovrunk svat na:
Somdirachea udkant poddlam: Iharam pondak hanv buddtam!
3. Arddun arddun khorôs ailea, tallo mhozo sukun gelo, mhojea
Devachi vatt polleun dolle gele suzun.
4. Karonn nastana mhozo dvês dhôrtat te zaleat mhojea
matheavelea kensam poros chodd. Bexttech mhojea angar poddtat
tankam addaunk mhoji babddeachi sokôt pavona. Tumchem hanvem
kaddun vhorunk na tem koxem babamnô tumkam porot diunchem ?
5. Mhojea pixeponnan hanvem kel'leô chuki Tum vollkhotai, Deva
6. Dolbharanchea Sorvespora, Tujer visvas tthevtoleank mhaka
lagun lojek poddunk dium naka ! Israelachea Deva, Tuka sôdtat tânnim
mhaka lagun visvas sôddunk dium naka!
7. Tujech khatir hanv khebaddam sôstam, Tujêch pasot loz bhôgtam,
Deva !
8. Dekhunuch Zalam hanv mhojeam bhavam-bhoinnim modem
porko, mhojê khaxa avoichea bhurgeank zalam pordexi,
9. Tujea Ghoracho man rakhchê axen Ihasta mhojem kalliz ! Tuka
kenddtat tancheô kenddnîô mhojer poddtat!
10. Upas korun jivak dukh diin zalear, tem-vui mhojea tonddar martat
11. Khontin prachitachem anglem ghalin zalear, moskoriô korun
mhaka hanstat.
12. Xarachea darvonttea lagim bosun mhojeô gozali kortat, sorean lal
zaun mhojê vixim kortat ovgitam.
13. Veginch mhaka proson'n za mhonn Tujê lagim prarthun magtam,
Sorvespora ! Tujea vholda mogan mhaka aik, Deva, Tum khorea
utracho dekhun pav mhaka !
14. Chiklant rombloleak hat dien ubar, mhojea dusmananchea
hatantlo mhaka vattai, doriachea lottantlo mhaka nivar !

15. Lharamnim mhaka ôddun vhorunk sôddum naka, somdiran mhaka girasunk dium naka, Patallan mhaka gillunk nirmum naka.
16. Tum, Sorvespora, mogall ani doiall kallzacho: tôr mhaka zap di, mhojer ghal Tuji konnvallaiechi nodor.
17. Tujea chakrak Tujem mukhamoll lipoum naka. Hanv akantak sampoddlam: begibêg mhaka zap di !
18. Ie, lagim sor, mhaka nivar ! dusman mhaka chêptat: tanchea hatantlo mhaka sôddoi !
- 19a. Kosleô kenddnniô hanv sôstam, tem Tum zannai,
- 19b. bhonglem mhojem prokrut
- 19c. mhaka piddapidd ditat tankam soglleank Tum vollkhotai
- 20a. Khebaddamnim futtlem mhojem kalliz.
- 20b. Mhoji konn tori doia korit mhonn ravtalam punn konnuch na zalo !
- 20c. Konn tori mhaka buzvonn diit kai mhonn polletalom punn konnuch na mell'llo !
21. Urfattim, khaunk tânnim mhaka vik dilem ani mhojê tanek mhaka pieunk dilo xirko !
22. Tanchem jevonn tankam fas zaum, ponktik bosloleanchem on'n-pivonn tancho ghat gheum!
23. Futtun vochum tanche dolle, tanchim penktam-zangddam foddoddum!
24. Tuzo rag tancher pettoi, Tujea krodhan tancho bhosm kôr.
25. Tanchea ganvachem zaum nisonetton, tanchea ghoramnim ravunk konnuch urona-so kôr
26. Kiteak Tunvem mar ghal'leak te voilean piddapidd ditat, Tunvem zokom' kel'leak te odik ghai kortat.
27. Guneanvancher guneanvanchi ras tanchea mathear ghal, Tujê nodrek tankam kodinch promannik korum naka.
28. Jivitachea Gronthantlim tanchim nanvam chirun uddoi, bhagevontanchê vollarint tanchim nanvam dovrich naka.
29. Hanv, Deva ghaiel'lo dolldiro: mhoji soddvonn kôr mhaka ubar!

30 Gaion korun Devachem Nanv voir kaddtolom, dhin'vasnnechea gitamnim Taka vakhanntolom

31. Boilanchea homa poros, xingam-ghetam aslolea paddkuleam poros, hem mhojem dan Sorvesporak odik man'tolem

32. Hem polleun, kaltim mon'xam sontostolim Devak sodtoleanchim kallzam anondan jietolim

33. Kiteak Sorvespor aikota durbollanchim magnnim, sankllimnim aslolea Aplea chakrank To visorna.

34. Sôrg ani sonvsar Taka vakhannum, tosoch doria ani tantum firtat teô sorv rochnna !

35. Kiteak Dev Sionachem taronn kortolo ani Judachim xaram novean bandun kaddtolo: tim aplim korun lôk thoim ravtolo

36. Tachea chakranchea bhurgeanchem daiz tem, jim konn Tacho môg kortat tankam thoim tthikann melltolem.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 70](#)

Akantant visvasan Kel'lem prarthon

1. Doia korun mhaka nivar; Deva! Sorvespora, begobêg mhaka pav !

2. Mhozo jiv kaddunk sôdtat tim gondhollak sampddum, lojek poddum! Mhojem nirbhag polleun khuxi zatat tankam dhanvddai, tancho nas zaum!

3. Mhojeô moskoriô kortat tim thottakun lojek sampddum!

4. Tuji vatt polleun asat tankam soglleank Tujê sovem mellum anond ani sontôs! Tujea taronnak ravtat tim sogllim oxem sodanch mhonnunk pavum: "Kitlo vorto amcho Dev"

5. Hanv gorib ani dolldiro: vegim mhaka pav, Deva! Tum mhozo Askari, mhozo Tarôk: taktin ie, Sorvespora, kallav korum naka!

Eka mhatareached prarthon

1. Tuka xeronna ietam, Sorvespora; mhaka kodinch fottvonk dium naka.
2. Tum promannik dekhun mhaka soddoi, mhaka nivar, mhaka chit diun aik, mhojem taronn kôr!
3. Sorvespora, mhojem Khoddop za, mhaka asro di; mhozo kil'lo za, mhozo jiv rakh! Tum ekloch mhojem Khoddop, mhozo Kil'lo !
4. Deva mhojea, noxtteancheam hatantlo, onit ani zobordosti kortoleanchea chopkeantlo mhaka nivar!
5. Dhonia, Tum ekloch mhozo Bhorvanso, mhojê tornnê piraiê thaun Tujeruch mhozo visvas!
6. Zolma thaun Tujeruch patieun ailam, avoichea kusveant-sun Tum mhaka rakhtai, Tujich vakhann'nni korit asa sodankal.
7. Mhaka polleun lôk ekdom' oja zata, punn Tum mhozo thir-ghôtt adar.
8. Mhoji jib sodanch Tuji stuti korit asa, dis-bhôr Tujê mhoimechem kirtan korta.
9. Mhojê mhatarê piraier mhaka pois ghalum naka; boll mhojem virlem mhonn mhaka soddum naka.
10. Kiteak mhoje dusman mhojê vixim uloitat, mhaka fas manddunk guddmêll kortat:
11. "Devan taka sôddlo-rê tachê pattik lagat! Dhôrat taka ! Atam taka nivartolo konn nam"
12. Deva, mhojê sorxilo pois ravum naka, vegim-vegim ie, pav mhaka!

[Stotr](#) » [Chapter 71](#)

13. Mhojea angar poddtoleank lojek ghal, tanchem nisonetton Kôr. Mhaka vaïtt korunk sôdtoleanche nak katôr, tankam ghuspagondhollant ghal.
14. Punh hanv kodinch visvas sôddcho na, odik-odik Tuji stuti korit ravtolom.
15. Mhoje ontt Tujem promannikponn porgôtt'tole, dis- bhôr Tunvem kel'li soddvonn gazoitole.
16. Sorvesporachem boll vakhannit ietolom, Tujem sôr-naxil'lem promannikponn porgott kortolom.
17. Deva, mhojê tornnê piraiê thaun Tum mhaka xikoit ailai; azon porian Tujeam ochorianchem hanv vornnon korit asam.
18. Atam mhatari pirai pavli, kens gele pikun; Tum mhaka sanddum naka, Deva! Vaddtolê pinddkek Tujea bollvont hatachim kamam mhaka porgott korum-di.
19. Kupam voir, Deva, pavta Tujem promannikponn, vichitr Tujim kortutvam: Tujê sarko konn asa, Deva ?
20. Kedeam vhoddleam khontim-vignamnim Tunvem mhoje dis koddu kelei: tori Tum mhaka novean jivit ditoloi, khôl khôl khonddantlo mhaka portun ubartoloi,
21. Novean mhoji tokli unch kaddtoloi, porot mhaka buzvonn ditoloi.
22. Tujea visvaxi moga pasot, Deva mhojea, vinno vazoun Stotramnim Tuka dhin'vastolom, Tujea manak kin-nori gheun gitam gaitolom, Israelachea Povitr Deva!
23. Tuka gaionam gavun mhoje ontt murgott'tole, ani Tunvem soddololo otmo mhozo sontosan ul'lastolo
24. Mhojer nirbhag haddunk sôdtoleancher loz ani opman ailim dekhun, Tujea promannikponnachi khobor mhoji jib dis-bhôr gazoitoli.

11. Tachê mukhar sorpott poddtole soglle raza, tachi seva kortolim sorv raxttram.
12. Ulo martoleam goribank, adar-naxil'leam dublleank to pavtolo,
13. Dolldireanchi ani durbollanchi to doia kortolo, goribancho jiv to samballtolo.
14. Zulum' ani zobordosti sôstoleank to soddoitolo, tancho jiv tacheam dolleam mukhar bhov moladik.
15. Lamb auk taka mellum, Arabiechem bhangar lôk taka vopum! Thambonastanam tachê khatir magnnim choddtolim, dis-bhôr tacher axirvad magtolim.
16. Porvotanchê tengxê meren subham'ponnan desant piktolo dhanno. Lebanache rukh rosrostat tê porim, zomnicher tonn mat'ta tê bhaxen, desant follanchi pikavôll.
17. Sodankal tachim nanv vhodd zaum ani suria togo-sôr tem togum. Prithumechim sogllim kullam taka lagun apunn sudoiv mhonntolim, sogllim raxttram tachim nanv voir kaddtolim.
18. Sorvespor, Israelacho Dev, thôr zaum: To ekloch korta vismitam!
19. Tachim voibhovi Nanv sodankal vhodd zaum, Tachê mhoimen bhorom ak'kho sonvsar! Amen! Amen!
20. Hanga somptat magnnim Jes'sechea puta Davidachim.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 73](#)

Promannik mon'xachem zoit

1. Bhoktivont mon'xank Dev kitlo mhonn boro! Nirmoll kallzacheank Pormespor kitlo bholo!
2. Mhoje pãï halonk pavlole, mhojim panvlam nisortat mhonn distalim,
3. kiteak vaitt kortoleanchem sukh sompôt polleun, team gorvixttanchi mhaka kurnnattkai disli.
4. Koxtt vollvolle mhonnlole tankam nant, datte-motte zaleat, polleiat kitle puxtt-gulgulit !
5. Ieram mon'xam porim khont dukh mhonn tankam nanch! mon'xa-gotiche tankam hal-upodre nant!
- 6 Dekhun gorv tanchi golleantli sorpolli ani zulum' tanchem angvostr.
- 7 Chorbel'lea tanchea kallzantli gollta vikottai, tanchea monant upzotat fokot naddbudhi.
- 8 Khebddam kortat, kusddaïen uloitat, tanchem gorvi chintop ulovop sogllem zulumachench.
- 9 Dev nanch zal'lê porim aple nirnnoi sonvsaracher thaptat, ani jiben prithumecher podvi choloitat.
- 10 Dekhun lôk tanchê pattlean veta ani tanchim utram ham korun sotman'ta.
- 11 Tanchi mhonn'nni oxi: "Devak koxem kolltolem? Sorvespor mhonntat to Dev kitem zanna rê?
- 12 Polleiat rê tankam, noxtte monis oslech! Kosloch tankam husko nam, grestkai tanchi choddot choddot asa.
- 13 Toxem tôr, nirmoll kalliz gheun boslear kiteak upkarta? Nennttuvaïen hat dhulear kitem faido ?
- 14 Kiteak mhollear dis-bhôr mhojer dogdog ietatuch ani disachea disa mhojer khast poddta.

15 “Tanchê bhaxen hanv-ui uloitolom”: oxem hanvem mhonnlolem zalear, Tujeam visvaxi bhurgeancho hanv ghat ghetolom aslom.

16 Hea proxnnacho ôrth sodun khub hanvem niall kelo, punn ekdom' ovghôdd to mhaka laglo.

17 Punn akhrek Devacheam guttancho mhaka ôrth mell'lo, ani papiancho xevôtt hanv ollkhunk pavlom:

18 Sot tem hem: nisortê denvnner Tum tankam ghaltai ani ticher tankam lottun tanchem ghorttann korun sôddtai.

19 Kitlo goddgoddit tancho bhosm zata! Tancho zata vinas, kolkolun te poddtat.

20 Sopnantlo utthta tachê vori, Tum zago zatai tednam, Pormespora, savlliô zal'lê porim tanchi Tum porva korinãi.

21 Jednam mhojem kalliz koddu zatalem ani mon mhojem khontin bhôrtalem.

22 Tednam hanv murkh zal'lom, mhoji mô't pixi zal'li, mon'zat koso zal'lom Tujê mukhar

23 Tori astanam Tujê mukharuch ravlom, ani Tunvem mhozo uzvo hat ghôtt dhôrloi;

24 atam Tuji budh diun mhaka vatt dakhoi, ani Tujea voibhovant mhaka pavo.

25 Sorgar mhaka konn asa bogor Tum? Ani mhojea sangata Tum asai zalear, sonvsarant mhaka anink kãich naka.

26 Mhojem ang ani mhojem kalliz mogan virtat. Tum mhojea kallzacho Dev, mhojem Daiz sasnnachea sasnnak !

27 Tuka soddun vetoleancho khoroch zatolo vinas, ovisvaxiponnam Tuka sanddun vetat tancho Tum bhosm kortolai

28 Punn hanv mugelo Deva sorxim dhadoxi asa, Pormesporachea gopant hanvem asro sodun kaddla. Sionacheam darvontteam mukhar soglleam Tujeam kortutvanchem hanv kirtan gaitolom.

Devmondirachem ghorttann zal'lean porjecho vilap

- 1 Deva, samkinch sanddun geloi Tum amkam? Tum chorvak
vhortaloi team xelliancher kiteak mhonn itlo ragan zolltai?
- 2 Purvilea kallar Tunvench vinchun kaddloli hi porza, Tujem daiz
korunk Tunvench soddolilem hem kull, Tunvem Tujem tthikann kel'lei to
Sion Porvôt: hanchô tôr atam ugddas kôr !
- 3 Ghorttann korun uddoilolea hea zagear cholun ie; sogllea Tujea
Povitr Mondiracho dusmanan vinas korun sôddla!
- 4 Tuji porza zomtali tea Ghorant dusman gorôz ghaltat; aplim
nixannam, porkeangelim nixannam, thôî ubarun dovorleant.
- 5 Oslim nixannam amim kodinch dekhunk naslim!
- 6 Khuradd paroi tutio gheun dêsvattechea kamak lagle, far marun
marun daram sogllim foddun ghalim.
- 7 Deva, Tujea Povitr Mondirak tânnim uzo lailo, Tujea Nanvak
bhettoilolo zago bhoxttaun tânnim bhosmun uddoilo !
- 8 Monant tânnim oxem ievjilem “Tancho sarko vinas korum-ia” Ani
vochun desant aslim titlim-i devsthanam tânnim lasun uddoilim.
- 9 Devachi koslich khunna dixtti poddonam, provadi mhonnololo
melloch nam. Kednam porian hem oxem urtolem tem konn sangtolo?
- 10 Kednam porian, Deva, dusman khebddam kortolo? Tuzo voiri
sodankal Tujea Nanvachi ninda kortolo gai?
- 11 Tuzo hat kiteak ubarinâi? Tuzo uzvo hat kiteak mhonn lipoun
dovortai?
- 12 Punn purvilea kalla thaun Dev amcho Rai, akhê prithvecher
soddvonn korta to Toch!
- 13 Tujê podven Tunvem doria doxim keloî, dorientleam raksancheô
Tunvem tokliô foddleôi.
- 14 Tunvench Leviathanachê tokliechi pudd korun sôddlii, ani
somdirantleam orixttank tachem mas khavoilei.
- 15 Tunvem zhorî ugôddleôi ani udkanche vhanvle gosgoxe, pun
sodam-vhanvteô nodi Tunvem sukoileôi

- 16 Disacho ani raticho Dhoni Tum, chondrimak ani suriak tunvench nemleai.
- 17 Prithumecheo ximô Tunvem tharaileai, gim' ani hinvallo Tunvench ghoddun dileai.
- 18 Atam, Sorvespora, hacho ugddas kôr: dusman koxe ninda kortat te polle murkh lôk Tujea Nanvacheô kenddnîô kortat.
- 19 Tujea parveak gidacheam davlank soddun naka, Tujê dolldirê porjek sodankal visrum naka
- 20 Tujea Koraracho ugddas kôr; kiteak desachea dôr-eka bhuierant ani moidanar zulum'korta raj.
- 21 Zulum' bhôgtoleank niraxi korun soddum naka; goribank ani gorjek sampoddloleank Tujem Nanv vakhannunk favo kôr.
22. Utth, Deva ! Tuzoch man rakhunk ie, dis-bhôr budh-naslolo lôk Tuji ninda korta mhonn ugddas kôr.
23. Tuje xotru polle boball korit asat, Tujeam dusmanancho ghôllbhôll disan'dis choddot veta mhonn visrum naka !

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 75](#)

Sonvsarachea Mon'subidarak

1. Deva, Tuka ami dhin'vastanv, Tujea Nanvak ulo marun Tuka vakhanntanv, Tujim ojapanchim kortutvam ami vornnitanv.
2. "Nemlolo Mhozo vêll pavtôch neainitin Hanv zhôddti kortolom
3. Prithum' kampum ani ticher jjetat titlim-i, punn tiche khambe samballta to Hanv.
4. "Boddai dakhoitoleank Hanv mhonntam: Puro tumchi boddai! Ani noxtteank sangtam: Tumchê podvechi vhoddvik naka"
5. Hôi, Pormesporacher add khôi cholot rê tumchi podvi? Devacher add ulounk tumchea hea kallzak koxe fantte futtle rê?
- 6 Udentintli nhoi, Ostomtenti nhoi, oronneantli nhoi, dongram-veli-i nhoi,

7 bogor Deva-koddchich ietoli mon'subi: ekleak To sokla uddoita, dusreak unch ubarta.

8 Fenno ail'lea, alem-jirem borxil'lea sorean bhòrlolem patr Sorvespor gheun ieta: to polle otun dita, prithumechim sorv noxttim mon'xam sogllem apnnank dil'lem pietat, modd'dde soit ghôtt'tat.

9 Hanv zalear hem porgott korit astolom, Jakobachea Devak sodgitam rochun gaitolom.

10 Papianchem gorv hanv môddtolom; ani boream mon'xanchi tokli To ubartolo.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 76](#)

Zoita uprantlem git

1 Zudachea desant Dev prosid'dh zala, Israelant Devachem Nanv kirtivont.

2 Jeruzaleant Tannem Aplo tombu ghala, Sionant tthikann korun To ravta.

3 Thôisor zhoddzhoddit sôddlale bhale, ddhal, torvari ani zhuzachim hatiarom sogllinch Tannem moddun uddoilim.

4 Tum, Pormespora, soglloch porzolltai, sasnnacheam dongram poros fankta Tuji thôrai.

5 Bollvont virank Tunvem luttlei ani te poddun mele; zhuzariancheam bavlleanchem boll môddlem

6 Tuzo dhenkso aikun, Jakobachea Deva, thôichê-thôich thambleô gaddiô ani ghodde.

7 Tum ekdom' bhoikor ! Tuzo rag choddta tednam Tujê mukhar ubo ravunk konnak tankot?

8 Jednam prithvecheam khalteam mon'xanchi mon'subi korunk Dev utthlo,

9 tednam sorgar thaun Tuzo nirnnoi gazlo, prithum' kolkol'li and gopchup ravli.

10 Mon'xancho rag Tujich vhoddvik choddounk upkarta, jim konn Tujea ragantlim vanchtat tim Tujê bhonvtonnim anondan jietolim.

11 Sorvesporak, tumchea Devak, angovnnô korat ani teô pallat;
Tachê bhonvtim astoleamnô, Bhoikôr Devak bhettovnniô korat

12 Toch kunvrancho prann kaddta, Toch prithumecheam razank
bhenkddaita.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 77](#)

Israelak adim kel'leam upkarancho niall

1 Devak vhoddlean ulo martam, vhoddlean ulo martam Devak, ani
To mhaka aikota

2 Mhojea akantant Pormesporachi vatt polleit ravtam, soglli rat visôv
ghenastanam hat zoddun asam, mhojea otmeak koslich buzvonn naka
zalea.

3 Devacho ugddas korun korun suskar sôddtam, chintun chintun jiv
gelo virun.

4 Ratche bilkul dolle lagunk dinâi, mon samkench ghuspota, tonddar
zap nam.

5 Adleam disancho ugddas ieta, purvinchim vorsam dolleam mukhar
ubim.

6 Soglli rat kallzant niall korit asam, portun-portun tinch chintnam,
ani monant hoch vichar:

7 Pormesporan amkam samkinch soddun dilim gai? To amkam
anink proson'n zauncho nam gai?

8 Tacho môg saf gelo ubun? dil'lem utor sasnnak dovorlem soddun?

9 Dev doia korunk visorlo gai? rag choddlo mhunn kaklut bond keli
gai?

10 Hanvem mhollem: "Sorvpodvedar Dev Apli podvi atam adlê
bhaxen dakhoinam: hich mhojea kallzachi khont"

11 Sorvesporacheam kortutvancho, purvilea kallant kel'leam
ojapancho mhaka ugddas porot-porot ieta.

12 Tujeô soglleô kornniô monant gholloitam, sogllim Tujim ochoriam
niallit asa.

- 13 Deva, Tujeô vattô povitr! Amchea Deva itlo thôr anink khôi asa dêv?
- 14 Ojapam kortolo Dev Tum, raxttram modem Tunvem Tujem boll dakhoilêi
- 15 Tujea bavlleam Tujê porjek soddoolii, Jakobacheam ani Zuzecheam bhurgeank suttkâ dilii.
- 16 Udkamnim, Deva, Tuka dekhlo, dekhnam fuddem udkam pattim sorlim, somdiracher ailo thorthoro.
- 17 Kupantle denvle pausache ghoghe, mollbantlo avaz ghonnghonlo, evtten tevteen Tuje bhale suttle.
- 18 Mollbar ghunvun Tuzo goddgoddo khonkhonlo, Tujeam zoglamnim prithumecher uzvadd fankoilo, prithum' thorthorli, bhûi kampli.
- 19 Doria modlean Tum cholun aioli, somdirantlean panvlam ghalun aioli, punn Tujeam panvlanche mag konnench dekhle nant.
- 20 Moizesachea ani Aaronachea hatan, xellianchea hindda vori, Tunvench Tujê porjek vatt dakhoilii.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 78](#)

Devachem boreponn ani Israelachem onupkarponn

- 1 Mhozo updês chit diun aik, mhojê porjê, hanv sangunk vetam taka kan di:
- 2 Oparimnim khobor sangtam, purvile gutt tumcheam dolleam mukhar ugddape kortam
- 3 Jem amim aikolam, jem ami somzoleanv, jem amcheam purvozamnim amkam sanglam
- 4 Tem amim tanchê sonstik lipoun dovorchem nhoi, punn fuddlê pinddkek amim kollit korunk zai. Mhonnjê Sorvesporachem thôrponn, Tachi podvi Tannem kel'lim ojapanchim kortutvam.
- 5 Jakobak dil'le nirnnoi, Israelak pallunk dil'li somurt. Hem sogllem apleam bhurgeank kollit korchem mhonn Tannem amcheam purvozank adnia dili.

6 Fuddlê pinddken, zolma ieunchim aslim team bhurgeamnim, hem sogllem ollkhun gheunchem. Hännim-i toxench apleam bhurgeank sangchem:

7 Devan kelam tem kodinch visronastanam ani Tacheô adnia sodankal pallun, dôr-êkê fuddlê pinddken Devacher aplo visvas dovorchê khatir êkê pinddken dusrê pinddkek oxem xikounchem

8 Tim apleam purvozam sarkim mostim ani darunn kallzachim monan othir ani Devak ovisvaxi zainam zaunk êkê pinddken dusrê pinddkek oxem xikounchem.

9 Efraimache put huxar dhon'vi, tori zhuzachea disa tănnim kus marli.

10 Devacho korar purvozamnim samballunk nam, Tachê Somurti pormannem cholunk te kobul nam zale.

11 Tachim kamam, tanchê mukhar kel'lim ojapam, tanchea monantlim ubun gelim:

12 Ejiptachea desant, Soan'chea mollar, tancheam purvozam khatir Tannem kel'lim vismitam:

13 Doria doxim korun, udkancheô vonnti koxeô ubarun, tankam Tannem dorientlean bhair kaddlim.

14 Disachi eka kupachea rupan, ratchi ujeachea uzvaddan Tannem tankam vatt dakhoili.

15 Oronneant khoddpam foddun Tannem tankam doriachea udka itlem pieunk dilem.

16 Tachea hukuman khoddpantleô vhanvleô zhorî ani nodim porim udkanchê lott denvun aile.

17 Tori astanam tănnim Tacher patok kelem, oronneant tim Bhov Vortea Devacher kolpolim,

18 apnnank ruchta tem jevonn magun aplea kallzant Devachi porikxa keli.

19 Devacher add tim ulounk pavlim "Oronneant pongti ghalun jevonn vaddunk Devak koxem tanktolem ?" oxem tim mhonntalim.

- 20 “Tannem khoddpacher daddo marlo khor, udok vhanvlem ani ghosghoxean denvun gelem; punn amkam unddo khõicho ditolo ? Aplê porjek mas khõichem haddun ditolo?”
- 21 Hem aikun Devacho rag choddlo, Jakobacher pettlo Tacho uzo, Israelacher denvlo Tacho krôdh.
- 22 Kiteak mhollear Devacher tânnim bhavart dovrunk nam, Tachê soddvonnecher tânnim visvas tthevlo nam.
- 23 Tori astanam mollbacheam kupank Tannem hokum' ghalo, sorginchim daram Tannem ugôddlim.
- 24 tanchea jevnnak pausa vori Tannem man'na dhaddlo, sorgincho unddo Tannem tankam dilo,
- 25 Mon'xamnim khelo Bolixttancho unddo, dhadoxi zai-sôr Tannem tankam jevonn dilem.
- 26 Mollba thaun udenticho varo Tannem sôddlo, Aplê podven dokhinnacho varo suttoilo,
- 27 Dhulli bhaxen masacho paus tancher dhaddlo, doria-degevelê renvê itlim pakanchim suknnim;
- 28 tanchea pennea modem, tancheam tombum bhonvtim tim denvun poddlim
- 29 Dhadoxi zai-sor tankam jevunk-khaunk mell'lem, tankam ruchtalem titem-l Tannem tankam dilem.
- 30 Punn tanchi ruch bhagonam fuddem, jevonn azun tonddanuch astanam,
- 31 Devacho rag tancher pettlo, tanchê modleam bolixttank Tannem jivexim marle, Israelacheam tornnatteank xevttun uddoile
- 32 Tori astanam, tim patkam korit ravlim, kel'leam vismitancho tânnim bhavart sôddlo;
- 33 dekhun funk marun Tannem tanche dis uboile. eka khinna bhitôr tanchea jivitachi dori katrun uddoili.
- 34 To tankam mar ghaltalo tednam, tim Taka sodunk lagtalim, ani kallzant thaun Tachê-xim portotalim
- 35 Tednam Dev aplem Khoddop mhonn, Pormespor Dev Aplo Tarôk mhonn tankam ugddas ietalo.

- 36 Punñ tonddapurtem mat tem tanchem ulovop, tancheam
onttanchim utram fottkirim;
- 37 Taka dil'lem utor kallzant tim samballinaslim, tachê lagim kel'lea
Korarak visvaxi nam zalim.
- 38 Punñ Aplê vhoddê konnvallaien tanchem patok Tannem
bhôgxillem ani tankam soddoilim, Aplo rag portun-portun damun dovorlo,
Aplo krôdh tancher choddunk dilo nam.
- 39 Tim fokot osokt rochnna, aili toxi geli ani anink portun ienam tosli
vareachi funk tim sogllim mhonn Taka ugddas ailo,
- 40 Kittlê pavtti oronneant tim Tacher kolpolim kittlê pavtti thôi tânnim
Taka okman kelo!
- 41 Portun-portun Devachi porikxa kortalim; Israelachea Povitr Devak
challoitalim.
- 42 Tachea bavlleachim kortutvam tim visorlim, zulumkaranchea
chopkeantlim Tannem tankam soddoilim tea disacho tânnim ugddas
dhorunk nam
- 43 Ejiptak Tannem Apleô khunna nettan dakhoileô, Soan'chea mollar
Aplim vismitam fankoilim,
- 44 Tankam pieunk udok mellonam zaunk tancheam nodinchea
udkachem kelem rogot.
- 45 Tankam kunsam laun khaunk Tannem dhaddle marekar mus,
tankam tras dienk dhaddlim bebkam.
- 46 Piklolea dhanneacher dhaddli kidd, ttollank dilem koxttam-
vavrachem pik.
- 47 Korveancho paus ghalun tancheam dakam-molleancho nas kelo,
dova-borfan tanche xikamor-rukh padd kele.
- 48 mari dhaddun tanchim gorvam marun uddoilim, toxench marekar
tapan tanche hindd gele lasun
- 49 Kanttallun tancher sôddlo Aplo khôr rag, krôdh ani jin-'savar
vignam, ani xekim vinas korcho hukum' ghetil'li devdutanchi fouz:
- 50 oxem Aplea ragak zai tem korunk dilem Tannem tankam
mornnantlim vattailim nant, punn tancho jiv piddek sampddunk dilo.

- 51 Ejiptant soglleam tancheam malgoddeank marun uddoile,
Khamacheam tombumnim tancheam bollixtt tornnatteanko nas kelo.
- 52 Xelliam vori Aplê porjek Tannem bhair kaddli, hindda vori
oronneantlean tankam vatt dakhoili
- 53 Doria tancheam dusmanank girasta mhonno-sôr tankam Tannem
solamoti ani bhea vinnem poltoddi pavo-xim kelim.
- 54 Aplea uzvea hatan jikun ghetlolea Porvotar, Aplea povitr Desant
Tannem tankam pavoilim.
- 55 Tanchê mukhar raxttrank Tannem dhanvddailim, to Dês tankam
aplem daiz koso Tannem vanttun dilo, ani tancheam biraddamnim
Israelacheam kullank tthikann korunk lailem.
- 56 Tori astanam Bhov Vortea Devachi tânnim porikxa keli ani Taka
challoilo; Tacheam adniansk tânnim patt keli
- 57 Apleam purvozam bhaxen nitt vatt soddun tim ovisvaxi zalim,
soddôll dhonu bhaxen ghatki zaun tim Tacher portolim.
- 58 Dongranher kuddeam devank bhozun tânnim Tacho rag pettoilo
ani murtiô korun Taka tiddkailo.
- 59 Hem sogllem aikonom fuddem Devacho rag pettlo, Israelak
Tannem saf soddun uddoilo.
- 60 Mon'xam modem ravunk jem Tannem ravull kel'lem, tem Silochem
devsthan Tannem soddun dilem.
- 61 Aplem podvechem sthan Tannem gulam'ponnak sampddunk
sôddlem Aplem mhoimechem biddar dusmananchea hatant poddunk
dilem.
- 62 Aplêch porjek torvarin morunk vorjili, Apnnem vinchun
kaddloleanher itlo Tacho rag!
- 63 Ujean tancheam tornnatteank girasle, tancheam choliand nam zale
logna-mandde.
- 64 Tanchê iadnik torvarin morun poddle, roddun roddun vidvancho
boslo tallo, sukun geleô dukancheô zhoiri.
- 65 Tednam nidentlo koso Pormespor utthlo, soro lagun chollvoll'lea
vira bhaxen To zago zalo.

- 66 Dusmanank Tannem pattlean boroch mar dilo, sasnnak tankam lojek sampddaile.
- 67 Zuzecho tombu Tannem sôddlo, Efraimachem kull Tannem vinchun kaddlem nam;
- 68 Punn vengent ghetlem Zudachea kullak Aplea mogacho Sionacho Dongôr vinchun kaddlo
- 69 Thôi Tannem unch-vortem Aplem Povitr Mondir bandlem prithumê sarkem sasnnak thir ravpachem
- 70 Aplea sevoka Davidak Tannem vinchun kaddlo; zo aslo menddram-rakhnno, taka apoun haddlo.
- 71 Dud diteam xelliank rakhtalo thôisorlo kaddun, Aplê Israel-porjek, Apnnem vinchun kaddlolea Jakobak, rakhunk ani chorvak vhorunk taka apoilo.
- 72 Promannik kallzan Davidan tanchi zoton keli, somorthaien tannem tankam choloun vhelim.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 79](#)
Israel-porjecho vilap

- 1 Deva, raxtram Tujea Desant bhitôr sorleant, Tujem Povitr Mondir tãnnim bhoxttailam, Jeruzaleachem ghorttann korun sôddlam.
- 2 Tujeam chakranchim môddim vareaveleam sovnneamnim bonchunk sôddlim, Tujeam bhoktanchem mas savzank girasunk dilem
- 3 Akhea Jeruzaleant udkacheô zhorî koxeô rogot vikrailem; mel'leank matiek laitolo konnuch nam
- 4 Xezarcheam lokank ami kendornecho mal zaleanv, bhonvtonnchim raxttram amkam hanstat, amchim khebddam kortat.
- 5 Oxem kednam porian, Sorvespora? Sodankal amcher tapun ravtoloî? Kednam porian ujea vori Tuzo rag pettlolo urtolo?
- 6 Tuka ollkhun ghenant team raxttrancher, Tujea Nanvak ulo marinant team rajeancher, Tujea ragacho uzo denvum-di,
- 7 Kiteak tannim Jakobak giraslo ani tachea ghorabeachem kelem ghorttann.

- 8 Amcheam purvozanche oprad amchea mathear ghalum naka, begobêg Tuji konnvallai amkam dakhoi ami polle zaleanv ekdom dolldirim
- 9 Tujea Nanvachê vhoddvikê pasot pav amkam, Deva amchea Soddvonnara! Amchim patkam bhogôs, Sorvespora, Tujea Nanva khatir amkam nivar!
- 10 “Tanco Dev khoi pavlo?” oxem raxttrmnim kieak mhonnchem? Tujeam sevokanchem tânnim rogot vikrailam tacho Tum sudd ghetai mhonn amcheam dolleam mukhar raxttrank kollum-di
- 11 Koidianchem rudon pavum Tujê mukhar, Zancher mornnachem formonn poddlam tankam Tujea bavlleachea bollan nivar!
- 12 Tuji vhôdd ninda kelea dekhun, Pormespora, amcheam xezariam koddsun sat pavtti farikponn ghe!
- 13 Punn ami, Tuji porza, Tunch chorvak vhortai teô xelliô, sasnnachea sasnnak Tuka dhin’vastoleanv, pinddkechê pindkent Tuji vakhann’nni kortoleanv!

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 80](#)

Israel-raxttrachea dolldirponnache vellar magnnem

- 1 Tum Israelacho Gonvlli, Tum rakhnno koso Zuzek vatt dakhoitai, tôr aik amkam! Kerubim voir xinvasonar Tum bosun asai
- 2 Efarim, Ben’jamin ani Manas’sê hancher Tujea mukhamollacho porzôll fankaoi. Tujem boll ugteponnim dakhoi, amchi soddvonn korunk ie!
- 3 Dolbharanchea Sorvespora, amkam portun ektthâi kôr, Tujea mukhamollacho porzôll amcher poddum-di ani amkam soddvonn melltoli
- 4 Dolbharanchea Sorvespora, kednam porian Tuzo rag zolltolo? Tujê porjechea prarthonak kednam porian patt kortoloi?
- 5 Khannak mhollear dukancho unddo tika diloi, ani pivonnak upott bhôrlolem dukanchem patr.
- 6 Tujeach nirmonnan bhonvtonncho lôk amkam girasunk apnnam modem zhogddim kortat; ani moskoriô korun dusman amkam hanstat!

- 7 Dolbharanchea Sorvespora, amkam portun ektthãi kôr, Tujea mukhamollacho porzôll amcher poddum-di ani amkam soddvonn melltoli
- 8 Ejiptantli umttum êk dak-vêl Tunvem haddlii, raxttrank dhanvddaun Tunvem ti lailii.
- 9 Tunvem zomin aiti kelii; tinnem pallam ghetlim ani fantteun fantteun sogllo ganv bhôrlo.
- 10 Porvotancher tichi savlli poddli, matun matun ti unch-unch devdharancher choddli.
- 11 Ticho fantto doria porian pavlo, nodi porian vistarleô ticheô ankriô
- 12 Kiteak tôr atam tiche adde Tunvem moddun uddoilei? Vatter vetat titlim-i hat ghalun dakõ kaddtat,
- 13 ran'dhukôr polle koso duspôtt korta, xetantlim savzam ticho palo nanch kortat!
- 14 Dolbharanchea Sorvespora, ami prarthun magtanv, amchê-xim portun ie! Sorgar thaun nodor mar, hê tujê dak-velik kitem zalam tem polleunk ie!
- 15 Tujea uzvea hatan lailolê dak-velik ballgun samball!
- 16 Mon'xamnim ujean lasun ticho bhosm kelo. Tujea mukhamollachi dhomkavnni tancher poddun tanchoch bhosm zaum!
- 17 Tujea uzveak bosoilolea puruxacher, Tunvem bollixtt kel'lea mon'xacher sodanch Tuzo hat dovor,
- 18 Anink kodinch Tujê sorxillim ami koddсорun vechim nanv; amkam novean jiv di ani Tujem Nanv ami vakhanntoleanv,
- 19 Dolbharanchea Sorvespora, amkam portun ektthãi kor, Tujea mukhamollacho porzôll amcher poddum-di ani amkam soddvonn melltoli!

[Stotranchem Pustok » Chapter 81](#)
Tombunchea Utsovachem git

- 1 Dev amchem Boll: sontosacheam ul'lasamnim Taka man diat! Jakobachea Devak anondan talliô pêttat!

2 Stotram gaiat, dholacho ghonngonn korat, kin'noriancho ani vinneancho modhur avaz aikum-di.

3 Kômb-xingam gazoiat: az novea mhoineachi survat! Az pun'vecho dis, az amcho mha-utsôv!

4 Ho Israelak dil'lo kaido, hi Jakobachea Devachi adnia

5 Ejiptacher Devon Zhuz kelem tednam ho hukum' Zuzek Tannem ghalo.

6 Vollkhunk ienaslolo ho tallo hanvem aikolo:Tujea khandar zum dovorlolem tem Hanvench kaddlem, panttim korcho vetthicho vavr tujeam hatantlo kaddun uddoilo.

7 Tujea dolldirponnant ulo marloi, ani Hanvem tuka nivarlo.
“Vadollacheam kupamnim lipun, tuka Hanvem zap dili, Meribacheam udkam lagim tuji Hanvem porikxa keli.

8 Porje Mhojê, Mhojê xiddkavnnek kan di, Israela, tunvem Mhojem mat aikol'lêi zalear!

9 “Porko dêv tumchê modem ascho nhoi, bhailea khõicheach devak bhozum naka!

10 Zannem Ejiptachea desantli tuka bhair kaddli to Hanv, Sorvespor, tuzo ekloch Dev! Tujem tondd mat ugôdd, Hanv tem upott bhôrtolom.

11 “Punn Mhojê porjen Mhojea utrachi porva keli nam, Israelan Mhoji adnia khalteponnan mandli nam.

12 Dekhun, tanchim nibor-hotthi kallzam polleun, apnnank zai toxem tânnim korchem mhonn, Hanvem tankam toxinch sôddlim.

13 “Mhojê porjen Mhojem mat aikol'lem zalear, Israelan Hanvem dil'li vatt dhôrloli zalear,

14 ekach faran tancheam dusmanank Hanv jiktolom aslom, tancheam voiriank Mhojeach hatan mar ghaltolom aslom.

15 “Sorvesporache dusman Taka paiam poddtole asle, tanchem gulam'ponn sodankal urtolem aslem!

16 Punn tumkam zalear boreantlo boro gonv diun Hanv postolom aslom ani khoddpantlea mhonvan tumkam dhadoxi kortolom aslom!

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 82](#)

Onit kortoleam mon'subidaranchi zhôddti

- 1 Sorginchê sobhê modem Dev utthlo, devan modem To mon'subi korunk laglo:
- 2 “Kednam porian tumi onitin mon'subi kortoleat? Kednam porian noxtteam mon'xank tenko ditoleat?
- 3 Durbollank ani onathank neaian rakhat; dolldireank ani dublleank nit korun diat.
- 4 Durbollank ani goribank soddaiat, noxtteanche chopkeantlim tankam nivarat”
- 5 Ginean naxil'le, mô't naxil'le te kallokant bhonvtat: prithumechi buniaduch hal'lea.
- 6 “Tumi dev, tumi soglle Bhov Vortea Devache put” oxem Hanvench tumkam sangun dil'lem
- 7 Tori astanam, ieram mon'xam bhaxen tumi morun vetoleat, khôichea-i kunvra bhaxen tumi sokla poddoleat.
- 8 Utth, Deva, prithumechi mon'subi kor, soglleam raxttrancho Tujeach hatant odhikar asa.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 83](#)

Dusmanam virudh Israel Devak ulo marta

- 1 Deva, Tum ogoch ravum naka, thôn'dd ravum naka, Deva, mono zaum naka!
- 2 Tuje xotru polle kosli gôddbôn'dd kortat, Tuje dusman polle apli tokli voir kaddtat
- 3 Tujê porjecher fituri manddtat, Tum mô'g kortai tancher bonddai kortat.
- 4 Oxem mhonntat: “leiat rê, tanchea raxttrachem sarkem nisontton korun soddum-ia! Israelachea nanvacho ugddasuch nam korum-ia”
- 5 Ekmotan tanchi bonddai cholta, Tujê virudh apnnam modem korar kortat:

- 6 ap-apleam tombumnim Edomachem ani Ismaelitanchem pennem,
Moabachem ani Hagarachem pennem,
- 7 Gebal, Am'mon ani Amalek, toxech Filistikar and Tirikar
- 8 Asurkar-ui tanchê vatten geleat ani Lotacheam putank tenko ditat.
- 9 Midianak ani Siserak, Kixon nodi sorxim Jabinak Tunvem kelêi
toxem, tankam-i atam kêr.
- 10 Endora lagim tancho zalo nas, tancheam pretanchem zomnik
zalem sarem.
- 11 Tancheam kunvrak Oreba sarke ani Zeieba sarke, tancheam
senapotink Zeba ani Zalmun'na sarke korun sodd.
- 12 Hech te ekdam mhonntale te: "Devache ganv amchê adhin korun
gheum-ia"!
- 13 Mhojea Deva, palea sarke tankam vareachea bhonvreak
sompddai, pola bhaxen te varear ubun vochum.
- 14 Zoxim ujean ranam vetat bhosmon, zoxe ag lagun dongor vetat
lason,
- 15 toxench ghal tanchê pattir modd Tujem vavttollichê goddboddint
tanchem kêr girgirem!
- 16 Tujem Nanv, Sorvespora, te sodunk ie-sôr tanchim tonddam lojen
bhôr.
- 17 Sasnnak tankam lojek ghal ani bhenkddaun uddoi, gondhollant
poddum soglle, soglleancho nas zaum!
- 18 Ani zanna zaum soglle: Tujem ekleachench Nanv Sorvespor, akhê
prithumê voir Tum ekloch Bhov Vorto.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 84](#)
Zatrechem git: Devmondirache otrek

- 1 Sorvespora, dolbharanchea Deva, Tujea Mondiracho kitlo hanv
môg kortam!
- 2 Sorvesporachea angnnant rigunk mhozo otmo anvddeta, otrekta!
Mhojem kalliz ani sogllem ang mhojem jivea Devak anondan ul'lastat!

- 3 Tujeam vedincher, dolbharanchea Sorvespora, mhojea Raza ani mhojea Deva, girbojank porian mellta biradd ani pakolliank pilam kaddunk aito asa ghontter.
- 4 Tujea Ghorant ravtat te monis kitle bhagi, Dis-rat te Tuji vakhann'nni korit asat.
- 5 Jim konn Tujeach adaran Sion Dongrachi vatt dhôrchi axa kallzant ballgunuch asat tim khorech bhagi.
- 6 Korddea vollantlean choltanam tancheam pãiam pondlean futt'tat udkancheô zhorî, xordechea pausacho tancher axirvad poddta.
- 7 Choddot choddot tim mukhar vetat, ani xekim Sionant tankam mellta Devachem dorxon.
- 8 Dolbharanchea Sorvespora, mhojem magnnem aik; Jakobachea Deva, mhojê vinovnnêk kan di.
- 9 Amcher nodor ghal, Deva; amchi rakhonn kôr, Tunvem makhloleak bholeponnan samball.
- 10 Anink khôisor-ui hozar dis kaddchê poros Tujea angnnant êkuch dis ravunk mell'lear odik vhoddlem bhag. Papiancheam tombumnim biddar gheunchê poros mhojea Devahea Ghorachea umbrar pãî dovrunch hanv odik bhagi.
- 11 Sorvesor Dev amcho Asro, To amchi rakhonn korta, kurpa ani mhoima vanttun dita. Guneanva vinnem choltoleank Sorvespor Aplim dennim dinastanam raucho nam.
- 12 Dolbharanchea Sorvespora, Tujer visvas tthevta to monis bhagi.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 85](#)

Xanti khatir prarthon

- 1 Hea Tujea desacher, Sorvespora, Tuji konnvallaiechi nodor poddli, gulam'zal'leam Jakobacheam bhurgeank Tunvem soddoun portun haddlim-i
- 2 Tujê porjeche guneanv Tunvem bhogxilei, tichim sogllim patkam lipoun nanch kelim-i.
- 3 Tuzo rag Tunvem pois keloi, ragan zolltaloi to thôndd zaloi.

- 4 Deva, amchea Taroka, novean amkam soddoun ektthâi kôr, amchem kitem vaïtt dislam tem upkar korun visor.
- 5 Amcher ragabhorituch astoloi sodankal? Pinddkechê pinddkent tapunuch ravtoloi?
- 6 Novean amkam jivont korcho nai, Dhonia? Tujê porjek anink Tujê sovem sontôs diuncho nãi?
- 7 Tuji kaklut amkam dakhoi, Sorvespora, ani doien amchi soddvonn kôr.
- 8 Sorvespor sangta tem chit diun aikotam, khorech xantichi khobor Dev sangta; Aplê porjek, Apleam bhoktank, sogllea kallzan Apnna-xim portotoleank xanti.
- 9 Tachi bhokti kortoleank Tachi soddvonn lagim pavlea, ani Tachi mhoima amchea Desant vostoli.
- 10 Môg ani visvaxiponn ekamekak bhatt'tat Nit ani Xanti ekamekak vengent ghetat;
- 11 Visvaxiponn bhumintlem upzotolem ani sorgar thaun amcher denvtolo Niticho uzvadd.
- 12 Sorvespor Apunnuch amkam subhagi kortolo, ani amchi bhûi zatoli sufôll pikall.
- 13 Nit cholun ietoli Tachê mukhar Tacheam panvlamnîm panvlam ghalun ietoli xanti.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 86](#)

Akantant Devak ulo

- 1 Mhojem magnnem aik, Sorvespora, mhaka zap di, hanv polle gorib ani dolldiro.
- 2 Hanv Tuzo bhokt, tôr mhozo jiv samball, Tuzo sevôk Tujer patieun ravta, tôr taka nivar.
- 3 Tunch mhozo Dev: mhoji doia kôr, Saiba! Dis-bhôr Tukach ulo martam;
- 4 Tujea chakrachim kalliz sontoxi kôr; Tukach, Saiba, mhozo otmo ubartam.

- 5 Tum, Saiba, dulôb ani konnvallo, Tuka ulo martoleam thăi Tum maiêmogan bhôrlolo,
- 6 Mhojem magnnem aikun ghe, Sorvespora, mhojê vinovnnnek kan di.
- 7 Mhojea akantant hanv tuka ulo martam, ani Tum mhaka zap ditai.
- 8 Tujê sarko dusro dêv nanch, Saiba, Tujim kortutvam sôr-naxil'lim
- 9 Sogllim raxttram Tuka pornnipat korunk ietolim, ani Tujem Nanv vakhanntolim Dhonia,
- 10 kiteak Tum ekloch xrêxtt, Tujim kortutvam ojapanchim tujê bhair anink dêv nam.
- 11 Tuka visvaxi ravunk tunch mhaka vatt dakhoi, Sorvespora. Soglea kallzan Tuji bhokti korunk Tunch mhaka xikoi.
- 12 Pormespora, mhojea Deva, sogllea mhojea kallzan Tuka dhin'vastam sodankal Tujeam Nanv vakhanntam,
- 13 Kiteak mhojê thăi Tuvem vhôdd môg dakhoiloi, khôl khonddantlo Tunvem mhaka nivarloi.
- 14 Gorvi monis mhojer uprasleat, Deva, kitle nixttur monis mhozo jiv kaddunk sôdtat, Tuji te porva korich nant.
- 15 Punn Tum, Saiba, doiall ani kakluticho Dev, Tuzo rag rokddoch choddonam, Tum maiêmogan bhorlolo ani bhov visvaxi,
- 16 Tôr mhaka polle, mhoji doia kôr. Hanv Tuzo chakôr mhaka Tujem boll di; Tujê chakornnicho put hanv: mhaka nivar.
- 17 Ekuch mhaka khunna di Tujea bholeponnachi. Mhojeam dusmanank lojek ghal, Sorvespora, Tum mhozo Adar ani mhoji Buzvonn mhonn tankam dakhoi.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 87](#)
Devacheam xhar raxttranchi Mata

- 1 Povitr Porvotar jem xhar bandlam
- 2 tem Sorvesporachea mogachem; Jakobacheam soglleam xharam-nogram poros Sionacheam darvonteanchi To chodd opurbai korta.

- 3 Tujê vhoddvikê vixim zaitem Tannem sangun dovorlam, Devahea xhara!
- 4 Mhaka vollkun bhôztoleam modem Rahab ani Babilon Hanv lekhtolom. Toxench Filistia, Tir and Etiopia tea xharak zolmoleant mhonn lôk vollkhotolo.
- 5 Punñ Sionak sogllim 'Mata' mhoñntolim, kiteak asat titlim-i xharam tichim ballam, Tannench, Bhov Vortea Devan, Sion-xhar thir korun dovorlam
- 6 Porzanchê pott'tter Sorvespor oxem boroita "Omki-omki porza hea xharak zolmoli"
- 7 Ani tanche razkunvor nachun gavun thôi bhitôr sortole, mhonnun "Tujea gopant soglleank tthikann"

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 88](#)

Vilap

- 1 Sorvespora, mhojea Deva, dis-bhôr Tuka ulo martam, ratcho tujê mukhar rudon korit asam.
- 2 Mhojem magnnem pavum Tujê mukhar mhojea rudonak kan di.
- 3 Mhozo otmo soglloch vaittam-vignank sampoddla, mhozo jiv sarko Norkachê deger pavla.
- 4 Fondant denvloleam vori hanv zalam, sogllem mhojem boll virun gelem.
- 5 Mel'leam modem mhaka soddun sôddla, jivexim marloleam ani somadhimnim purloleam modem hanv poddlam. Osleancho Tum ugddas dhorinai, Tujea hatantlim tim bhair poddleant tanchê sarko hanv zalam!
- 6 Khôi, hôi khondant, Patallachea kallokant, Tunvem mhaka xevttilai.
- 7 Mhojer bosla Tujea ragacho bhar, Tujeam Iharanchea lottant hanv polle buddtam!

- 8 Mhojeam ixttant Tunvem mhojê sorxile pois kaddleai, tankam mhozo kanttallo haddlai, bondkhonnint poddlam mhojean bhair sorum nozo;
- 9 khontin-dukhin mhoje dolle gele suzun. Dis-bhôr Tuka ulo martam, Sorvespora, Tujê mukhar hat zoddun ravtam.
- 10 Mel'leam khatir Tum kitem vismitam kortoloi? Mel'leanchô savlliô utthun Tuji tust kortoleô kitem?
- 11 Fonddant Tujea bholeponnachi khobor konn korta? Nisonttonachea zagear Tujea visvaxiponnachi gozal konn korit?
- 12 Kallokant Tujeam vismitanchi vollokh asa konnak? Norkant konnak asa Tujea promannikponnacho ugddas?
- 13 Hanv tori Tuka ulo martam, sokallchem mhojem magnnem Tujê mukhar choddta:
- 14 Kiteak mhonn Tunvem mhaka sôddlai? Kiteak Tujem mukhamoll mhaka lipoitai?
- 15 Mhojê tornnê piraier thaun hanv dolldiro, mornnachê tonnir pavloleam sarko. Tuji khast hanvem sôsli, boll mhojem virun gelem
- 16 Tuzo khôr rag mhojea mathear boslo, Tujeam bhirankull dogdogamnim mhozo zalo bhông.
- 17 Buddtê-udka vori dis-bhôr mhaka veddho ghaltat, sobhonvtim mhojea angar poddtat.
- 18 Ixttank ani xezariank mhojê sorxile pois kaddleai, kalloka xivai konnacho mhaka sangat nam!

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 89](#)
Visvaxi Devak sodgit ani magnnem

- 1 Tujo môg, Sorvespora, sodankal vakhanntolom, pinddkechê pinddkent Tujem visvaxiponn porgôtt'tolom
- 2 Tuzo môg sasnnak togta koso thir kelai mhonn hanv zannam; zoso sôrg, toxem Tujem visvaxiponn Tunvem thôi okhondd korun dovorlai,
- 3 Oxem Tunvench sanglai "Hanvem vinchun kaddla tachê kodden Hanvem korar kela; Davidak, Mhojea sevokak, Hanvem soput dila:

- 4 Tuji sonsôt sodankal togoitolom, Hanvem sthaplolem Tujem xinvason sodam-sorvodam samballtolom.
- 5 Mollob Tujeam ochorianchem kirtan korta, Sorvespoa, bhoktanchi sobha Tujem visvaxiponn vakhannta.
- 6 Kupam voir Sorvespora sarko konn asot? Devacheam putam modem Tachê sarko konn?
- 7 Bhoktanchê sobhent bhirankull Dev To, Apna bhonvtonnim asloleam somestank thôr ani bhoikôr.
- 8 Sorvespora, dolbharanchea Deva, Tujê sarko konn? Tum soglloch visvaxi, Tum bollvont, Sorvespora!
- 9 Doriachem gorv Tunch damun dovortai, uchamboll zal'lim Lharam tum thondd kortai.
- 10 Tunvem Rahabak marun uddoiloi ani mostiloi, Tujea bollixtt bavlean tujeam xotrunk duspottailei.
- 11 Tum Dhoni sorgicho, Tum Dhoni prithumecho, Tunvem ghoddleai vosundhora ani ticher vasta titem.
- 12 Ut'tôr ani dokxinn Tunvem rochleãi, Tujem Nanv aikun Tabôr ani Hermon sontosan ul'lastat.
- 13 Bollixtt Tuzo bavlo, ghôtt Tuzo hat, sodanch ubarlolo uzvo hat Tuzo!
- 14 Promannikponn ani Neai tujê sodreche khambe Môg ani visvaxiponn Tujê mukhar choltat.
- 15 Tujem Nanv gheun murgott'ta ti porza bhagi! Tujea mukhamollachea uzvaddant tim choltolim, Sorvespora
- 16 dis-bhôr Tujea Nanvacher astolo tancho sontôs, Tujea promannikponnant astolem tanchem sukh.
- 17 Tunch tanchi Vhoddvik, Tunch tanchem Boll, Tujeach bholeponnan amchi sokôt vaddot veta.
- 18 kiteak Sorvesporuch amchi rakhonn korta, amcho raza asa Israelachea Povitr Devachea hatant.
- 19 Purvim Tujeam bhoktank dorxonan uloun Tunvem sanglêi: "Eka viracher Hanvem mukutt ghala, Mhojê porjentlo vinchun kaddlolleak Hanvem ubarla.

- 20 “David Mhozo sevôk Mhaka mell’lo ani mhojea povitr telan Hanvem taka makhlo,
- 21 Mhozo hat sodanch taka rakhtolo ani Mhozo bavlo taka ghôtt kortolo.
- 22 “Dusmanachi hikmôt tacher zoit vhorchi nam, khôichoch noxtto monis taka sokla uddouncho nam.
- 23 tacheam dusmanank tachê mukhar Hanvuch chenchun uddoitom, tacho dvês dhôrtolanchi Hanv pudd korun sôddtolom.
- 24 Mhojem Visvaxiponn ani Mhozo Môg taka samballtolim, ani Mhojea Nanvan to zoitivont zait vetolo.
- 25 Doriacher porian pavoitolom tachea hatachi podvi ani nodincher tachea uzvea hatachem boll.
- 26 “To Mhaka mhojntolo: “Tum mhozo Bap, mhozo Dev ani mhojea taronnachem Khoddop
- 27 Ani Hanv taka Mhozo malgoddo put kortolom, sonvsaracheam raia modem Bhov Vorto!
- 28 “Sodankal taka Mhojem bholeponn dakhoitolom ani kel’lo Korar ghôtt togtolo
- 29 Tachi sonsôt Hanv nitekallim samballtolom, sorg aso-sôr tacheam xinvason urtolem.
- 30 “Tache put zôr Mhojê Somurtichi beporva kortit ani Mhojeam kaideanchi chal zôr te sôddtit,
- 31 Mhoje hukum zôr te moddun uddoitit ani Mhojê adnia nam samballtit,
- 32 tacheam gunenvank tonnko gheun khast laitom ani tacheam patkank lagun tacher jerbond martom.
- 33 Punn Mhozo môg tachê voilo pattim kaddcho nam ani Mhojea utrak sodam visvaxi ravtom.
- 34 “Mhozo Korar Hanv kodinch môddcho nam, dil’lem utor kodinch pattim gheuncho nam.
- 35 Mhojê Povitraiechi ann hi. Hanvem soput dilo to dilo; Davidak Hanv kodinch fôtt sangcho nam.

- 36 “Tachi sonsôt togtoli nitekallim, Mhojeam dolleam mukhar suria vori xinvason tachem,
- 37 mollbar visvaxi govai Hanvem dovorlolea, sodam-sodam porzolltolea chondrima sarkem
- 38 Tori astanam Tunvem taka soddun diloi, kuxin uddoiloi, Tunvench makhloleacher Tuzo rag borocho pettlo.
- 39 Tujea sevoka kodden kel’lo Korar Tunvem môddloi, tacho razmukutt dhullint uddoun sogllo tacho man bhongoiloi.
- 40 Sogllim tachim kott’ttam Tunvem moddun uddoilim-i, tancheam kil’leancho nas korun sôddloi.
- 41 Vattêvelean vetat tim taka lutt’tat, xezari tachim khebddam kortat.
- 42 Tacher hat ubarunk dusmanank Tunvem podvi dilii, soglleam tacheam voiriank Tunvem dhadoxi kelei.
- 43 Tachê torsadichi dharuch Tunvem kaddlii, zhuza-moidanar Tunvem taka soddun diloi.
- 44 Tachem nanvrup Tunvem nanch kelêi, tachem xinvason dhortorer xevttilêi,
- 45 Tornnê piraieruch Tunvem taka mhataro kelo ani taka sarkoch lojek ghaloi.
- 46 Kednam porian, Sorvespora, Tujem mukhamoll lipoitoloi? sodankal? Kednam porian Tuzo rag ujea sarko zolltolo?
- 47 Mhoji jinn don disanchi mhonn ugddas dhôr, mon’xakullak Tunvench rochlâi itlem osokt.
- 48 Sodanch jivo asto, kodinch moronam toslo monis khôi asa? Norkachea chopkeantlo konn sutton vocho?
- 49 Tujea visvaxiponnacher soput gheun Davidak bhasailolo, Tuzo purvincho mog khôi pavlo Saiba?
- 50 Hea Tujea sevokan sôslolim khebddam visrum naka, Saiba; hea onbhavarti lokachi ninda hanv kallzant gheun bhonvtam.
- 51 Tujech xotru, Sorvespora, khebddam kortat, veta thôisor Tujea makhloleachim khebddam korit asat. Sorvesporak dhin’vasum-ia sodankal! Amen! Amen!

Deva mukhar mon'xachem don-disanchem jivit

- 1 Sorvespora, pinddkechê pinddkent Tunch amcho Asro!
- 2 Porvot rochun ieunchê adim, prithum' ani sonvsar utpon zaunchê adim, sasnnak thaun sasnnak porian tum Dev!
- 3 Mon'xancheam putam-dhuvamnô, cholat portun - hea ekach utran mon'xank Tum portun matiek dhaddtai.
- 4 Kalcho dis ieun gelo, ratcho êk pahr sorun veta, oxim Tujeam dolleam mukhar hozar vorsam.
- 5 Utthchea vellachem soponn koxem, fultea tonna vori, mon'xancho jiv Tum nanch kortai
- 6 Sokallchem tem kirlota ani vaddta, sanz pavli mhollear bavun sukta.
- 7 Tujea ragan amcho nas zata, Tuzo krôdh amkam thorthoraun uddoita.
- 8 Amchim patkam Tujeam dolleam mukhar asat, Tujea mukhamollachea uzvaddant amche gutt ugte!
- 9 Tujea ragan amche dis sorun vetat, suskar koso amchem jivit nanch zata!
- 10 Kitlim vorsam ami vanchonv? Sot'tor, ani boll-bholaiki aslear, oixim!
- 11 Ani vorsam chodd zaun amkam kitem mellta? Tras ani pokllai. Tim sottkornn sortat, ani ami-i-nanch zatanv! Tujea ragacho bhar konnem bhôgla? Tuzo krôdh kitlo bhoikôr to konn zanna?
- 12 Amche dis kitle thodde te amkam visrunk dium naka, tednam amchea kallzak mellto zannvai.
- 13 Portun ie, Sorvespora! Kednam porian ragaborit ravtolo? Tujeam chakranche Tuka churchure disum!
- 14 Dis uzvaddtam Tujea mogan amkam dhadoxi kôr. Disachea disa anondan ani sontosan ami ul'laso-xem kôr!

15 Zoxem koxttam-dogdamnim amche dis Tunvem bhoril'lei, ani zaitim vorsam vignam-on'varam amcher dhaddil'lim-i, toxench atam amkam sukh-sontôs bhogum-di.

16 Tujeam chakram khatir Tum kitem korunk xoktai tem tankam dakhoi, tancheam bhurgeancher Tujê mhoimecho prokas fankum-di.

17 Sorvesporachem bholeponn amcher denvum! Amcheam hatancho vavr sufoll kôr, hôi, amcheam hatanchea vavracher Tuzo axirvad ghal!

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 91](#)

Devachea gopant Tachea bhoktak asro

1 Zo monis Bhov Vortea Devak xeronna ieta ani Sorvpodvedarachê savllek biradd ghetta,

2 to Sorvesporak mhone: "Tum Mhozo Asro, mhozo kil'lo, mhozo Dev: tujer visvas dovortam.

3 Tuka vaitt korunk sôdtolea xikarikarachea fasantlo ani mornnadik piddentlo Toch tuka nivartolo.

4 Apleam pakhotteamnim To tuka lipoitolo, Tachea pakham khal tuka asro mellto. Tachem visvaxiponn tuka rakhtolem ani samballtolem

5 Ratchê dhastecho vô disacho sôddtolea bannacho tuka kosloch bhoim ascho na.

6 Kallokant firtolê piddek vô donparcho nas kortolea orixttak tum bhieuncho nâim.

7 Tujê kuxik hozar zann morun poddum, tujea uzveak dha hozar xevtton vochum: tujê sorxim koslench vaitt paunchem na.

8 Tum dolle mat ugôddxi zalea, noxtteank kosli mozuri favo zata ti tuka distoli.

9 "Sorvespor mhojem Xeronn" oxem tum mhone, ani Bhov Vortea Devak tunvem tuzo Asro kela.

10 Tôr tujer koslench vaitt ieunchem nam, tujea tombu sorxem pidda paunchich nam.

11 Khôichean-ui tum vexi, tuka rakhunk Tannem Aplea dutank hukum ghala.

- 12 Fatrak tuzo pãĩ adollnam zaunk apleam hatamnim te tuka samballun dhôrtolê.
- 13 Sorpacher ani furxeacher tum choltoloi, xinvak ani nagak tum mastitoloi.
- 14 “To mogan Mhaka chikttun ravta dekhun Hav taka nivartolom, Mhojem Nanv to vollkhota dekhun Hanv taka rakhtolom.
- 15 To mhaka ulo marta tednam Hanv taka zap ditolom; akantant Hanv tachea sangata astolom, Hanv taka vattaitolom ani vhôdd kortolom.
- 16 Lamb auk diun taka dhadoxi kortolom, Mhojem taronn polleunk taka favo kortolom.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 92](#)

Promannik mon'xacho sontôs

- 1 Sorvesporak dhin'vasunk favo! Kin'noriô vazoun, Tujea Nanvachi kirti gazounk favo, Bhov Vortea Deva!
- 2 Dha taranchê kin'noriê ani vinnea soit, sitarachea modhur sovonan
- 3 sokallim Tuzo môg porgottunk ani rat-bhôr Tujea visvaxiponnacho prochar korunk favo.
- 4 Tujeam kortutvam vorvim, Sorvespora, Tum mhaka anondbhorit kortai, Tujeam hatancheam kornniam mukhar hanv sontosan ul'lastam:
- 5 “Kitlim mhonn xrextt Tujim kortutvam, Sorvespora, Tthav-naxil'leô Tujeô ievzonno”
- 6 Mond moticheam mon'xank oslem kâich kollonam, ginean naxil'leank oslem kâich somzonam.
- 7 Tonna vori noxtte monis matlear matum, papi soglle rosroslear rosrosum, sasnnak tanchem ghorttann zatolench!
- 8 Punn Tum, Sorvespora, Xrêxtt-Vorto sasna-sasnnak,
- 9 Tuje dusman polle, Sorvespora, Tuje dusman koxe padd zatat polle, Soglleam papianchi pollapoll zatoli.

10 Ran'eddea sarkem Tunvem mhaka boll dilãi, nitoll xitoll telan Tum mhaka makhtai.

11 Mhoje dusman poddlole polleun mhoje dolle bhagi, noxtteanchea ghorttannachi khobor aikun mhoje kan sudoiv.

12 Promannik monis madda vori vostolo Lebanacho devdhar koso to vaddtolo.

13 Sorvesporachea Ghorant romplole, amchea Devachea angnnant osle monis mat'tole.

14 Mhatarê piraier legun te follam ditole, ttokttokit rosroxit te togtole.

15 Sorvespor promannik mhonn te porgôtt'tole. Koslich khôdd Taka nam, To ekloch mhojem Khoddop.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 93](#)
Devachem voibhov

1 Voibhovan nheslolo Sorvespor razvôtt choloita, podvechim angvostram Sorvespor nhesla, Aplea penktak Tannem bollaco pott'tto bandla. Soglo sonvsar Tunvem halonam-toso thir kelai.

2 Orambak thaun Tujem xinvason ghott ubem asa. Sasnnak thaun Tum asai, Sorvespora.

3 Kedo vhoddlo, Sorvespora, nodincho avaz, kedo vhoddlo nodim-udkancho ghonngonn, kitlo mhonn nibraien nodincho lôtt ghonnghonnta.

4 Somdira-udkancho avaz khoroch tthonntthonnta, doriacheam Lharanchi gaz khorich ddhonnddhonnta, punn tea-von odik goddgoddta unch sorgar Sorvespor.

5 Tujem utor kodinch halonam-bodolnam. Sonvsar soro-sôr, Sorvespora, Tujea Ghorant fanktoli Povitrtai.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 94](#)
Devachi nit

- 1 Farikponn ghetolea Deva, Sorvespora, sudd ghetolea Deva, ie mukhar.
- 2 Prithumechea Nitidara, utth, gorvixttank favo ti mozuri di.
- 3 Kednam porian, Sorvespora, kednam porian noxtte monis jiktale?
- 4 Te mijas kortat, gorvan uloitat, khotte monis apnnam modem boddai sangtat.
- 5 Tujê porjek te chêptat, Sorvespora, Tunvem vinchun kaddloleank dogditat,
- 6 vidvancho ani pordexiancho jiv kaddtat, onath bhurgeank jivexim martat.
- 7 Voilean mhonnat: "Sorvespor pollenam, Jakobacho Dev chit dinam".
- 8 Murkhantleam murkhamnô, somzun gheiat, Arê pixeamnô, kednam tumkam budh iet?
- 9 Zannem kan ghôddla, Takach aikunk ienam? Zannem dollo rochla, Takach dixtt nam?
- 10 Zo raxttrank xikxa dita, To khast lavuncho nam? Zo mon'xank zannvai dita, Takach zannvai aschi nam?
- 11 Mon'xanchim chintnam Sorvespor volkhota, tim bextti funk mhonn To zanna.
- 12 Sorvespora, jea mon'xak Tum updês ditai, zaka Tuji somurt xikoitai, to monis bhagi.
- 13 Noxtteank fôndd khonnun zata mhonno-sôr taka Tum vignachea disa somadhan kortai.
- 14 Kiteak Sorvespor Aplê porjek sôddcho nam, Apnnem vinchun kaddloleank To sanddcho nam.
- 15 Zhôddti novean niti pormannem zatoli ani sogllim promannik kallzam ti mandun ghetolim.
- 16 Noxtteam virudh mhoji rakhonn korunk konn ubo zait? Khoteam mon'xam virudh konn mhaka tenko diit?
- 17 Sorvespor mhojea adarak pavunk naslo zalear, hanv rokddoch Norkant ogo poddtolom aslom.

- 18 "Mhozo pãi nisorta" oxem hanv chint'tam têch ghoddiê Tuzo maiêmôg mhaka samballta, Sorvespora.
- 19 Mhojea kallzant huske choddtat tednam Tuji buzvonn mhojea otmeak sukh-sontôs dita.
- 20 Kaideachea nanvan onit kortat team noxtteam mon'subidaram borabor Tum-i asxi kai?
- 21 Promannik mon'xanchea jiva pattlean te lagleat, ani niropadi rogtacher xikxê-formonn martat.
- 22 Punn Sorvespor mhojem Kott'tt, ani mhozo Dev mhojem Khoddop, mhozo Asro
- 23 Tanchea noxtteponnachem To farikponn ghetolo, tanchea khoteponnak lagun To tancho bhosm kortolo, tancho bhosm kortolo Sorvespor amcho Dev.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 95](#)

Khorea kallzan Devak bhozunk ulo

- 1 Ieiat, Sorvespora mukhar anondan ul'lasum-ia, To amchem Khoddop, amcho Tarok, ieiat, Taka vakhannum-ia
- 2 Tachê fuddem ia, Taka dhin'vasum-ia gitam-gaionamnim Tachi stuti korum-ia.
- 3 Karonn Sorvespor mhollear vorto Dev, soglleam devam poros vorto Raza.
- 4 Khol-khol somdir ani unch-unch porvot Tacheah hatant asat.
- 5 Doria Tacho kiteak Tannem to rochla, ani Tacheam hatamnim akarloli suki zomin-ui Tachich.
- 6 Bhitôr sorat, man bagaum-ia, saxttangim poddum-ia, amchea Rochnnara Devak paiam poddum-ia.
- 7 Kiteak To amcho Dev, ani ami Tannem chorvak vhel'li porza, Tannem posloloê xelliô. "Az tori Tacho tallo tumi aikat!
- 8 Oronneant Meribak ani Mas'sak pavlolea disa, tumcheam purvozamnim kel'lem toxem, tumchim kallzam darunn korum nakat.

- 9 Tednam Mhojim kortutvam dekhleant astanam, tãnnim Mhoji porikxa korun ghetli.
- 10 Challis vorsam hê porjecho Mhaka kanttallo ailo, ani Hanvem mhollem: “Othir-chonchol hê porjechem kalliz, Mhojeô vattô volkhunk ti toiar nam.
- 11 Tednam Mhojea ragan Hanvem soput ghetlo, Mhojem somadhan bhogunk tim kodinch paunchim nant.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 96](#)
Sorvespor Raza ani Mon'subidar

- 1 Sorvesporak novem git rochun gaiat, Xekan'xek prithumêvoir Sorvesporak sodgitam gaiat
- 2 Hôi, Sorvesporachea manak gaionam korat Tachea Nanvachi vakhann'nni korat. Tannem dil'li soddvonn disan'dis porgôtt korat,
- 3 Tachê mhoimechi khobor raxttram modem gazoiat, soglleam porzam modem Tacheam ochorianchem vornnon korat.
- 4 Thôr-vorto Sorvespor, man bhovman Taka favo, Anink khoichea devachem Tachê itlem bhem dhôrchem?
- 5 Raxttranche dev mhollear fokot mon'xanchim ghoddpam
Sorvespor zalear sorgacho Rochnnar.
- 6 Teza voibhova modem Tachem ason, Tachea Mondirant jhigjhigtat Tachi podvi ani sundorai.
- 7 Prithvecheam porzamnô, Sorvesporak nomoskar korat, Sorvesporachi mhoima ani boll vakhannat.
- 8 Tachea Nanvachi vhoddvik vollkhun, Sorvesporachem vondon korat. Danam-kannikô gheun ieiat, Mondirachea angnnant bhitôr sorat.
- 9 Tachea Povitr Mondirant Sorvesporak nomoskar korat, Sogllê prithumê, bhieun-kampun Tachê mukhar rav!
- 10 “Sorvespor ekloch Raza, ho udgar raxttram modem gazoiat, Sonvsar Tannem aplea zagear thir korun dovorla. Neainitin To porzancher razvôtt choloitolo.

13a Sorvespora mukhar

11 Sôrg ul'lasum, prithum' sontosum, Somdir-doria ghongheum ani tantum bhorlam tem sogllem ghonngonnum.

12 Fulam-follamnim nettoilolim xetam-bhattam sontosan hansum nachum, ranantlim rukh-zhaddam sogllim anondan murgottum bhurkottum.

13b Kiteak hoblle Sorvespor ieuncho zalo. Prithumechi mon'subi korunk To ieta: sonvsarachi To nitin mon'subi kortolo, ani neaian raxttranchi zhôddti.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 97](#)

Sorvespora-Raiachem voibhov

1 Sorvespor razvôtt choloita, prithum' murgottum, dip ani zunve asat te soglle anondborit zaum.

2 Tachê bhonvtonnim kupam ani kallôk, Promannikponn ani Nit Tachê sodreche khambe.

3 Tachê fuddem êk uzo bhogbhogun ieta, ani sobhonvtim Tacheam dusmanank girasta.

4 Tachim zhoglam sonvsaracher uzvadd ghaltat, prithum' polleta ani koddkodtda.

5 Soglea sonvsarachea Dhonia mukhar porvot menna vori koddhtat.

6 Ontrall Tachem promannikponn gazoita, ani sogllean raxttrank polleun mellta Tachi mhoima.

7 Murtipuza kortat tim sogllim, apleam kuddeam devanchi boddai sangtat tim, lojek sampoddtat, kiteak Sorvespora mukhar sorpott poddtat soglle dev.

8 Tuje nirnoi aikun, Sorvespora, Sion murgott'ta, Zudacheô dhuvô anondan ul'lastat.

9 Kiteak mhollear Tunch Sorvespor, soglea sonvsarant Tunch Bhov Vorto, sogllean devam poros Tunch Xrêxtt.

10 Vaittachi zankam vitt dista, tancho Sorvespor môg korta, Apleam bhoktancho To jiv samballta ani noxttencheam hatantle tankam nivarta.

11 Pormannik mon'xank êk Uzvadd udeta, borea kallzacheam mon'xank Sontôs ugvota.

12 Boream mon'xamnô, Sorvespora sovem sontosbhorit zaiat, Tachea Povitr Nanvachi stuti korat.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 98](#)

Sonvsarachea Nitivont Mon'subidarachi stuti

1 Sorvesporak novem git rochun gaiat: Tannem tôr ochoriam korun dakhoilim. Aplea uzvea hatan ani pavitr bavlleam Tannem soddvonn jikun ghetli.

2 Apnnem jikloli soddvonn Sorvesporan porgôtt kelea, raxttrancheam dolleam mukhar Tannem Aplem promannikponn fankoilem.

3 Israelachea Ghoranneak bhasailolea mogacho ani visvaxiponnacho Tannem ugddas kelo. Xekan'xek prithumecher amchea Devachi soddvonn porzoll'li.

4 Akhê prithumê, ghonng honnan Sorvesporachem vondon kôr, anondanche ul'las sôdd.

5 Kin'noriô vazontram dhorun Sorvesporak gitam stotram gaiat.

6 Tuturiô xingam vazoun Sorvespora Raiachem tthonntthonnit vondon korat.

7 Somdir doria ghongheum, dorient asloleamnô, tumcho tallo ghonng honnum, prithum' sontosan murgottum: prithumer jietoleamnô, tumcho anond zhonnzhonnum.

8 Nodi talliô pettum, porvot dongor kuxalkaien bhurkottum.

9a Sorvespora mukhar

9b Kiteak hoblle Sorvespor ieuncho zalo. Prithumechi mon'subi korunk To ieta, sonvsarachi To nitin mon'subi kortolo, ani neaian raxttranchi zhôddti!

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 99](#)

Dev nitivont ani povitr Mon'subidar

- 1 Sorvespor razvôtt choloita: raxttrank ieta kolkolo; Kerubincher To choddun bosta, dhorn kampta.
- 2 Sionant Sorvespor vorto. Soglleam raxttram voir To Xrêxtt-Vorto.
- 3 Tujea thôr ani bhoikôr Nanvachi tim vakhann'nni korum "Khoreench To Povitr"
- 4 Niticho môg korpi bollixtt Raza Tum, Promannikponnan Tujem raj sthaptai, Jakobachea ghorant Tum nit ani neai choloitai.
- 5 Sorvespora amchea Devak vakhannat, Tachea paiasona mukhar saxttangim poddun nomoskar korat, "Khoreench To Povitr"
- 6 Tacheam iadnikam modem Moizes ani Aaron asle; Tachem Nanv ghetoleam modem Samuel aslo; te Taka ulo mari, ani To tankam zap dii.
- 7 Kupachea khambeant-sun To tanchê kodde uloitalo; te Tacheô adnia palltale ani Tachi Somurt samballtale.
- 8 Sorvespora, amchea Deva, Tum tankam zap ditaloi; ani zori tacheam guneanvank khas litaloi, tori Deva, Tum tankam bhogxitaloi.
- 9 Sorvespora amchea Devak vakhannat. Tachea povitr Porvota mukhar saxttangim poddun nomoskar korat "Sorvespor amcho Dev Povitr"

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 100](#)
Dhin'vasnnechem git

- 1 Sogllê prithumê, Sorvesporak talliô pêtt anondan.
- 2 Kuxalkaien Sorvesporachi seva korat. Sontosachim gitam gavun Tachem dorxon gheunk iei.
- 3 Sorvespor amcho Dev mhonn monant dhôrat. Tannenach amkam rochleant, Tachêch adhin ami asanv; Tachi porza ami, Tachea hinddantleô xelliô ami.
- 4 Argham diun Tache darvontte utrun kaddat, Taka vakhannun Tachea Mondirant bhitôr sorat, dhin'vasnnecheam ul'lasamnim Tachea Nanvachi kirti gazoiat.

5 Sorvespor kitlo boro, Tacho maiêmog sasnnak togta, pinddkeche pinddkent To sodanch visvaxi.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 101](#)

Bhoktivont razacho nichêv

1 Boreponna ani niti vixim hem mhojem git; Tuka, Sorvespora, tem hanv ghoddun gaitam.

2 Sopurnnaiechea margar hanv cholot astolom, kednam mhaka mellunk ietoloi? Mhojea ghorant choltolom nirmoll kallzan;

3 koslich vaitt chal mhojeam dolleam mukhar naka, Kaide môddtoleancho hanv kanttallo dhôrtam, tanchi ixtagot mhaka naka.

4 Ghatki mon'xank hanv pois dovortolom; khotteam mon'xank hanv lekhcho nam.

5 Guptim peleacher boglanttam ghalta tachem hanv tondd fôddtolom; gorvan bhuzam voir kaddtoleak, boddaien ful'lolea kallzachea mon'xak, mhojean sosujnk zainam.

6 Mhojea desantleam bhoktivontank, mhojea ghorabeant biradd diunk, hanv sodun bhonvtam; sopurnnaiechea margan choltat tankanch mhojê chakrek hanv ghetolom.

7 Naddbudhiche monis mhojea ghorant mhaka nakat; fottkire monis mhojeam dolleam mukhar raunche nant.

8 Dôr-sokallim desant melltoleam team soglleam khotteam mon'xank hanv nanch kortolom, vaitt kortoleam soglleank Sorvesporachea xharantlim bhair ghaltolom.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 102](#)

Dolldirponnant Devak ulo

1 Sorvespora, mhojem magnnem aikun ghe, mhozo ulo Tujea kanar poddum-di.

- 2 Mhojea akantachea vellar Tujem tondd lipoum naka, Mhojê
vinovnnnek kan di; hanv ulo martam tednam vegim mhaka pav.
- 3 Dhunvra vori mhoje dis vetat ubun, ujea vori mhojim haddam vetat
lasun,
- 4 Kalliz mhojem tonna vori bavlem, unddo khaunk legun ruch nam,
5 haskar-suskar soddun soddun, haddank laglea kat
- 6 Oronneantlê pannkolliê bhaxen hanv zalam, ghorttannant ravtolea
natuka sarko distam.
- 7 Ratchi mhaka nid nam, pattsar boslolea eksurea sovnnea bhaxen
hanv roddtam,
- 8 Dis-bhôr mhoje dusman mhojeô kenddnîô kortat, mhoji
vakhann'nni kortale tech monis atam mhojem nanv gheun xirap ghaltat.
- 9 Gobôr zala mhozo gras, ani pivonn mhojem dukamnim bhôrlolem.
- 10 Kiteak Tum boroach koplai, ekdom' ragar zalai; ekdam mhaka unch
ubarloloi, atam zop'p-korn dhornir xevttiloi.
- 11 Khinn-bhôr urtolê savllê bhaxen mhoje dis, tonna vori hanv bavun
suktam.
- 12 Punn Tum, Sorvespora, sasnnak togtai, iugachea iugak Tujem
Nanv urta.
- 13 Utth ani Sion-xharachi doia kôr, kiteak kaklut korcho vêll pavlo,
hoch to vêll;
- 14 karonn Tujeam chakrank tacheam chireancho ugddas porian umalle
haddta, ani tachê dhulliche legun churchure distat.
- 16 Jednam Sorvespor Sion-xhar novean bandtolo ani vholda
dobajean dixtti poddtolo,
- 15 tednam raxttram Sorvesporachea Nanvachi bhokti kortolim, ani
prithumeche soglle raza Tujê mhoimek man-bhovman ditole;
- 17 adar-nasloleanchem prarthon To aikotolo, tancheam magnneanchi
beporva korcho nam.
- 18 Zolmunchi asa tê novê pinddken Sorvesporachi stuti korchê khatir,
iugachea iugant hem sogllem boroilolem asum-di

- 19 Aplea unch povitr tthikanna thaun Sorvesporan voddôv ghalo,
sorgar thaun prithumecher Tannem doiall nodor ghali,
- 20 koidianchem rudon Tannem aikolem, ani mornnachem formonn
poddloleank Tannem suttki dili.
- 21 Sorvesporachem Nanv Sionant gazouchê khatir ani Jeruzalea
modem Tachi stuti korchê pasot.
- 22 desam-desancho ani raxttram-raxttrancho lôk zomo zatolo ani eka
tallean Sorvesporachem vondon kortolo.
- 23 Mhojem boll modench virun gelem; sang mhaka, kitle dis azon
mhaka urleat?
- 24 Tum sasnnachea sasnnak togtai, tôr mhojea aukache dis bhôrchê
adinch mhozo jiv kaddum naka,
- 25 Tunvem prithum' rochlear kallanche kall zaun gele, sôrg-ui Tujeam
hatanchem kam
- 26 tim-sorun vetolim, Tum ekloch urtoloi; pornneam vostram vori tim
kotteun vetolim, ani nhesun kaddtat team angavleam vori Tum tim
kaddun uddoitoloi.
- 27 Punn Tum asai tosoch astoloi, Tujeam vorsank ont-par nam!
- 28 Tujeam sevokancheam bhurgeank sust ani xant jieunk melltolem,
ani tanchi sonsôt sodankal Tujeam dolleam mukhar vaddtoli.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 104](#)
Doiall-movall Devachi vakhann'nni

- 1 Otmea mhojea, Sorvesporachi vakhann'nni kôr! Sogllea monan,
kallzan ani sokten Tachea Povitr Nanvachi vakhann'nni kr.
- 2 Otmea mhojea, Sorvesporachi vakhann'nni kôr ani Tache upkar
koding visrum naka:
- 3 Toch soglle tuje okman bhogxita, sogllea vaittak vokod dita.
- 4 To tujem jivit fondantlem nivarta, tujea mathear mogacho ani
konnvallaiecho mukutt ghalta.

5 To tujem jivit denneamnîm bhôrta, gorudda porim tuka novean tornnê piraiecho korta.

6 Sorvesporachim kortutvam neainitichim, zulum' bhôgtoleank To nit korun dita.

7 Moizesak Tannem Apleô ievzonno ugteô korun dakhoileô, Israelacheam bhurgeancheam dolleam mukhar Aplim vismitam fankoilim.

8 Sorvespor konnvallo ani maiêmogacho, Tacho rag sottkornn pettonam, Tachem Kalliz kakluticho tthevo.

9 Tacho krôdh sodam urta toslo nhoi, To sodankal rag dhorun rauncho nam.

10 Amcheam patkank favo tea mapan To khast lainam, amcheam guneanvanchem favo tem farikponn maginam.

11 Prithumê poros sôrg jitlo unch-unch asa, titlo vhôdd Tachi bhokti kortoleam thâi Tacho môg

12 Udent ani Ostomt jitleô ekameka thaun pois-pois asat, titlim pois To amchim patkam kaddun uddoita.

13 Zoso bapui apleam bhurgeank konnvallaien vagoita, tosoch Sorvespor Apli bhokti kortoleanchi doia dhôrta.

14 Amkam kiteachim rochleant tem To bês-boro zanna, ami fokot dhull-mati mhonn Taka ugddas asa.

15 Mon'xache dis tonna sarke, xetantlea fula vori to fulta,

16 Varem ailem, ani to babddo ubun gelo, zôi aslo thôî anink dixtti poddonam

17 Punn Apli bhokti kortoleam thâi Sorvesporacho môg togta sasna thaun sasnak; Tachi doiamoia pinddkechê pinddkent.

18 ani Tacho Korar samballtoleam thâi ani Tacheô adnia ugddasan palltoleam thâi

19 Sorvespor sorgar Aplea thir xinvasonar bosun Aplem raj somestancher choloita.

20 Devacho hukum' palltoleam, Tachem utor aikotoleam, bollvont ani podvedar dutamnô, soglle tumi Sorvesporachi vakhann'nni korat.

21 Soglleam Tacheam dolbharnnô, Tachi khuxi palltoleam Tacheam sevokamnô, Sorvesporachi vakhann'nni korat.

22 Soglleam Tacheam rochnnamnô, zôi-zôi Tachi razvôtt cholta thôi Sorvesporachi vakhann'nni korat, Otmea mhojea, Sorvesporachi vakhann'nni kôr!

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 104](#)

Rochnnarachea manak git

1 Otmea mhojea, Sorvesporachi stuti kôr, Sorvespora, mhojea Deva, kitlo Tum vorto, Tezvont ani mhoimen bhórlolo,

2 uzvadd prokas fankoitollo, Mattva bhaxen Tum mollob vistartai,

3 pausacheam udkam voir Tuzo nivas bandtai, kupancho Tuzo rôth kortai, vareacheam pakhotteancher Tum choltai;

4 vare mhollear Tuje dut, ujeache zhogzhokit bann Tuje chakor.

5 Prithum' Tunvem tichê buniadicher tharaileai, sasnnachea sasnnak ti thir ghôtt keleai,

6 doriachem avoronn tika pangrunk dilêi, udkam tednam porvotam voir choddtaim

7 Tunvem dhenkso ghaloi ani udkam pollun gelim, Tuzo gôddgôdd aikun tannim kus marli.

8 Porvotam voilean choddun dhanvun Tunvem tharailolea zagear tim denvun ailim.

9 Suki zomin novean buddoinam zaunk Tunvem tankam utrum-nozo toslêo ximô tharaileôi.

10 Vollam-falkeamnim Tum zhorî futto-xeô kortai, dongram modlean teô vhanvun ietat,

11 soglleam savzank pieunk ditat, ranantlim gaddvam-i thôî apli tan bhagoitat.

12 Tanchê degek mollbavelim sovnnim aple ghontter kortat, rukhancheam khandeancher bosun killbilltat.

13 Tujea nivasa thaun dongrancher paus ghaltai, Tujea mollbachea dennean zomin dhadoxi zata.

14 Gorvam posunk Tum pachvem tonn utpon kortai ani mon'xan bhumintlo aplo gras kaddchê khatir tacheam gorzank Tuk zhaddam vaddoitai.

15 mon'xachem kalliz kuxal korta to soro, tonddak porzôll dita tem rosroxit tel ani mon'xak ghottai dita to unddo.

16 Vhodd-vhodd rukh, Sorvesporan lailole Lebannonache devdhar, dhadoxi zai-sôr pausachem udok ghetat;

17 tancher sovnnim aple ghontter kortat, rukhanchê tonkxer ravtat kensar.

18 Dongrancher bokddeank mellta asôr, ani khoddpam modem liptat sonxe.

19 Mhoineache mhoine nemunk Tunvem chondr rochlai, suriak aplo ostoncho vêll kollta.

20 Tum kallôk ghaltai tednam rat zata ani ranantlim savzam hevxin-tevxin firunk lagtat.

21 Xinvache pette gorozun xikari sodunk bhonvtat, apnnank-ui khaunk ghal mhonn Deva lagim magtat.

22 Suria udenam fuddem te portun vetat, apleam ddholimnim nidunk chol'le.

23 Monis aplea dhondeak lagta, sanz zai-sôr aplo vavr korunk chol'lo.

24 Kitlim vichitr Tujim kortutvam, Sorvespora, Kelâi tem sogllem zannvaien kelâi. Tujeam rochnnamnim prithum' upott bhôrlea.

25 Ho polle doria kitlo lamb rund: tantum firtat hixpa-bhailim jivannim, vhoddle dhakte pranni.

26 Tantum bhonvtat ghunvtat tarvam, tantum khellta Leviathan, Tunvem rochlai to rakhôs.

27 Favo tea vella Tum jevonn ditoloi mhonn sogllim Tujer dolle lavunuch asat.

28 Tum jevonn ghalit asai ani tim punzaitat; Tuzo soddôll hat ugôddtai, ani tankam pott-bhôr mellta.

- 29 Tum tondd mat dhamp, tim ghabortat; Tum prann mat kadd, tim morun dhullint portotat.
- 30 Punn Tuzo svas sôddxi zalear, tim rochun ietat ani prithumechem rup Tum novem kortai.
- 31 Sorvesporak mhoima sodankal! Sorvesporak Apleam kortutvamnim sontôs mellum.
- 32 Tachi nodor mat poddlear prithum' thorthorta; Tachem bottuch laglear porvotantlo bhair sorta dhunvôr.
- 33 Sogllea mhojea jivitant Sorvesporak gitam gaitolom, jiv aso-sôr mhojea Devak monzull nad rochun kaddtolom.
- 34 Zoso Sorvespora sovem asa mhozo sontôs, toxim him mhojim utram Taka sontôs dium.
- 35 Patki mon'xam sonvsarantlim nopoit zaum, noxtim mon'xam hea fuddem nanch zaum.
- Otmea mhojea, Sorvesporachi stuti kor.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 105](#)
Israelachea itiasant Devachem visvaxiponn

Zoi, zoi Sorvespor!

- 1 Sorvesporak vakhannat, Tachem Nanv porgott korat, porzam modem Tachim kortutvam gazoiat.
- 2 Taka tumi gitam gaiat, kin'noriancher Tachi stuti korat, Tacheam ochorianchi sogllê kodden kirti gaiat.
- 3 Tachea Povitr Nanvan obhiman bhôgat, Sorvesporak sôdtat tim kallzam sontosbhorit zaum.
- 4 Sorvesporacher ani Tachê podvecher tumchem mon dovrat, dis-rat Tachem mukhamoll sodit ravat.
- 5 Tannem kel'leam ochoriam-vismitancho, Tachea tonddantleam nivaddeancho ugddas dhôrat.
- 6 Tachea chakra Abrahamacheam putam-dhuvamnô, Tannem vinchun kaddlolea Jakobacheam bhurgeamnô,

- 7 Toch Sorvespor amcho Dev! Xekan'xek prithumecher Tachi podvi cholta.
- 8 Hozar pinddkant dil'lea utracho, Aplea Koraracho Sorvesporak sodankal ugddas asa
- 9 Tannem Abrahamama kodden koblat kel'li, Izakak soput gheun bhas dil'li, tich ti.
- 10 Jakobak Tannem ho nirnnoi tharaun dilo, Israelak sasnnak togta toslo Korar sthapun dilo.
- 11 Tannem mhollem: "Tumchem khaxelem daiz korun tumkam Hanv Kanaan'cho ho dês ditam."
- 12 Jednam mezunk gelear tim bhov thoddim aslim, vetat thôi mutt-bhôr porko lôk;
- 13 Tednam tim eka desant thaun dusrea desant, eka rajeantlim dusrea rajeant, hennem-tennem bhonvtalim.
- 14 Tednam tankam piddapidd diunk konnakuch Tannem nirmunk nam, tanchea nim'tan Tannem razank xiddkaile.
- 15 "Hanvem makhloleank tumi hat lavum nakat, Mhojeam provadian koslench vaitt korum nakat!
- 16 Magir Tannem desant dukôll poddunk dilo, tanchem udorposonn kaddun uddoilem
- 17 Tanchê fuddem eka mon'xak dhaddlo; gulam'koso vikun dil'lo Zuze to.
- 18 Tache pái sankllinim bandlole, tachê, manicher lokhonddachem zum bosoil'lem.
- 19 Xekim tannem parkun sanglolem tench ghoddon ailem: Sorvesporachea utran tachim utor khorem kelem.
- 20 Tednam razan taka bondkhonnintlo kaddunk lailo, raxttranchea patxaian taka sutka dili,
- 21 aplea ghorant taka karbhari nemlo, aplê astecher taka odhikar dilo.
- 22 khuxê pormannem razkunvrnk xikovnn diunk ani budhvontank khori zannvai xikounk patxaian taka odhikar dilo.

23. Oso Israel Ejiptant vochunk pavlo, Kham' desant Jakobian aplem biradd kelem.
- 24 Apli porza Tannem khub vaddoili, tankam zulum kortoleam poros bollixt tankam kelim.
- 25 Ejiptkaranchim kallzam darunn korun, tánnim Aplê porjecho dvês dhôri-so kelo ani Apleam sevokancher addkam-naddkam manddi-xim kelim
- 26 Tednam Aplea chakra Moizesak dhaddlo ani Apnnem vinchun kaddlolea Aaronak.
- 27 Thoi tánnim Tachim ochoriam korun dakhoilim, Kham' desant Tachim vismitam porzollailim.
- 28 Tannem andhar pattoilo ani sogllê kodden kallôk zalo, tori tannim Tachem utor manun ghetlem nam.
- 29 Nodinchem udok Tannem kelem rogot ani soglli maslli marun uddoili
- 30 Razacheam kuddam-vosreamnim porian, manddkeam-bebkamnim bhorlo tancho dê.
- 31 Tachea utrak gorvanche mus poddle ani akhea desant zollarinchim bireancher birim.
- 32 Udkâ bodla Tannem dhaddlo korveancho paus, ani zhoglam-vizamnim desacho nas zalo.
- 33 Dak-velink ani anjirank borocho mar lago-so kelo, akhea desant rukhancho ibadd zaunk dilo.
- 34 Tachea utrak aile ttoll ani borodd; mezum nozo itli tanchi ras!
- 35 Chabun chaun xetamnim tonnachi êk axi legun sôddli nam, zomnivelim sogllim follam gillun giraslim.
- 36 Akhrek desantleam soglleam malgoddeam putank Tannem marun uddoile, tanchê sufollaiecheam soglleam prothom' follancho nas kelo.
- 37 Tednam rupea-bhangara soit Israelak Tannem bhair kaddlo, tancheam kullantlo eklo punn pattim urlo nam.
- 38 Tim bhair sorlim tednam Ejiptkarank sontôs bhôglo, kiteak tancher bhoikôr akant poddlolo.

- 39 Vistarlolea kupan tankam lipoun tanchi Tannem rakhonn keli, ani ratcho uzvadd diunk uzo pettoilo.
- 40 Jevonn magtoleank Tannem Lhoveanchem dhaddlem birem ani sorginchea unddean tankam dhadoxi kelim.
- 41 Tannem khoddop fôddlem ani ghosghoxit vhanvlem udok, oronneantlean nhôl koxi tem vhanvot gelem.
- 42 Abrahamak, Aplea chakrak, Aplem povitr utor dil'lem tem Tannem monant haddlem,
- 43 ani sontosan Aplê porjek Tannem bhair kaddli, Apnnem vinchun kaddloleank anondacheam ul'lasam modem Tannem fuddem vhelim.
- 44 onbhavartianche des Tannem tanchea hatant ghale; dusreancheam koxttanchem foll tannim apnnanchê adhin kelem.
- 45 Tánnim Tacheô adnia pallchê khatir ani Tachi Somurt samballchê khatir. Zoi, zoi Sorvespor!

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 106](#)

Israelachea Itiasant mon'xachem onupkarponn

Zoi, zoi Sorvespor!

- 1 Sorvesporak dhin'vasat! To kitlo boro! Tacho maiêmôg mit-mer naslolo.
- 2 Sorvesporacheam bollixtt kortutvanchem konn vornnon korit? Konn Tachi favo toxi kirti gazoit?
- 3 Borea margan choltat ani sarkem tem kortat tim sogllim bhagi!
- 4 Tujê porjecho Tum môg kortai, Sorvespora, tôr mhozo-i ugddas kôr. Mhojê-xim ie, mhaka adar di,
- 5 Tunvem vinchun kaddloleanchem sukh mhaka-i bhogum-di. Tujê porjechea sontosan mhaka-i sontosbhorit kôr, Tujea daizachê vho ddvikkent mhaka-i vantto di.
- 6 Amcheam purvozam bhaxen amim guneanv kela, amim noxtteponn kelam, ami opradi zaleanv.

7 Ejiptant astanam amcheam purvozamnim Tujeam vismitanchi porva keli nam. Kedo vhoddlo Tuzo môg, hem tim visorlim: Tambddea Doria lagim Bhov Vortea Devacher tim kolpolim.

8 Tori astanam, Apli podvi porgôtt korchê khatir Apleach Nanvak lagun Tannem tanchem taronn kelem.

9 Tambddea Doriak Tannem dhomkailo, ani doria suklo, oronneantlean vhel'le porim Tannem tankam dorientlean vhelim.

10 Dusmananchea hatantlim tankam nivarlim, voirianchea chopkeantlim tankam soddolim.

11 Tankam dhumallo ditale tech udkant buddun gele, tanchê modlo eklo porian vanchlo nam.

12 Tednam, Tachea utracher visvas dovrin, gitam-gaionamnim tãnnim Tachi stuti keli.

13 Punn rokddinch Tachim kortutvam tim visorlim ani Tachi khuxi sodinastanam cholunk laglim.

14 Oronneant apleam vondovnnianchi vatt tãnnim dhôrli, zongllant Devachi porikxa korunk laglim.

15 Magtalim tem Tannem tankam dilem, magir tanchê modem bhoikôr pidda dhaddli.

16 Pennem korun ravtalim thoi Moizesacher ani Sorvesporan sonvskarlolia Aaronacher tim nichkucharan portolim.

17 Ugti zaun, zomnim Datanak gill'lo ani Abiramachea pokxak aplea pottant purun dovorlo.

18 Tancho pôkx lasun uddounk êk uzo pettlo, tea agtteant soglle fitur ulpon gele.

19 Horeba-xim tannim êk paddkulo ghôddlo, koddhoilolia bhangarachê murtichi tim puza korunk laglim.

20 Aplea mhoimevont Devak soddun, tonn khatolia boilachi tãnnim murti dhôrli.

21a. Tori Devak, aplea Tarokak, tim visorlim. 21b. Ejiptant Tannem kel'lim vortim kortutvam,

22a Khamachea desant novlam-vismitam, 22b Tambddea Dorian
o japanche chomotkar

23 Dekhun To tanchô nas korunk ievjitalo; punn bhosm korunk aito
zal'lo rag pelean kaddunk tanchê khatir vinonti korunk Tachê mukhar
zalo ubo Moizes, Tannem vinchun kaddlolo.

24 Axel'lo dêś kâi nhoi-so kelo, Tachê bhasavnnêcho tânnim visvas
sôddlo.

25 Ap-apleam tombumnim tim gunngunnunk laglim, Sorvesporachea
utrak kan bhere korunk laglim.

26a. Tannem Aplo hat ubarun spout ghetlo. 26b. Tednam, thôisoruch
oronneant tankam xevttun uddounk.

27a. tancheam bhurgeank raxttram modem ximpddaunk, 27b. ani veg-
vegleam desamnim tankam duspottavunk.

28 Pevorchea Baalachi tim seva korunk laglim, ani mel'leank
bhettoil'leo boliô khaunk laglim.

29 Osleam kortubamnim thannim Tacho rag pettoilo, ani tanchê
modem mari futlli.

30 Tea vella Fineias uttholo ani tannem zhôddti keli, ani tednam mari
thambli.

31 Dekhun pinddkechê pinddkent nitekallim punneavont monis
mhonn tachi vakhann'nni cholta.

32 Meribacheam udkam lagim tânnim Taka tiddkailo; ani tankam
lagun Moizesak-ui vaitt zalem,

33 kiteak tânnim tacheam kalliz ekdom' dukhoilem ani to utavllaien
ulounk pavlo.

34 Sorvesporan tankam nas korunk formailolem team raxttranchô
tânnim nas korunk nam.

35 Ufrattim raxttram kodden lognacho sombond korun tanchê jinnechi
chal apnnem dhôrli.

36 Tancheam murtinchi puza korunk laglim, heô tankam fas zaunk
pavleô;

- 37 devcharank tim apleam putank ani dhuvank marun bhettounk pavlim.
- 38 Niropradi rogot tãnnim vikrailem: Kanaan;cheam murtink bhettoiloleam apleam putam-dhuvanchem rogot. Oso tãnnim soglo dês rogtan bhoxttailo.
- 39 Osleam kortubamnim tim bhoxttolim, pordvari zali tanchê jinnechi chal.
- 40 Aplê porjecher Sorvespor borocho koplo, Aplea daizachi Taka vitt disli.
- 41 Tankam Tannem raxttranchê adhin kelim, tanche dusmanuch tanche dhoni zale.
- 42 Tancheam dusmanamnim tankam dogdogailim, aplea hatachea bhara khal tankam chêplim.
- 43 Portun-portun Tannem tankam soddailim, punn tim mud'dom' Taka tiddkailim ani apleach noxtteponnant odik-odik buddtalim.
- 44 Tori astanam, tancho ulo aikotalo titlê-i pavtti, tanchea dolldirponnachi To doia kori.
- 45 Tanchê khatir Aplea Koraracho Tannem ugddas kelo; To bhov konnvallo dekhun, Taka tanchi doia disli.
- 46 tankam gulam' kel'leanchim-i kallzam Tannem movallo-xim kelim.
- 47 Sorvespora, amchea Deva, amchem taronn kôr. Raxttram modlim kaddun amkam novean ektthãi kôr. Oxim ami Tujea Povitr Nanvachi stuti kortoleanv ani Tuka vakhannun amchich vhoddvi zatoli.
- 48 Sorvespor Israelacho Dev, sasnnachea sasnnak Tachem Nanv vhodd zaum. Ani zap diun sogllo lôk mhonntolo. "Amen, Zoi zoi Sorvespor".

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 107](#)

Devachea mogacho niall

Zoi zoi Sorvespor!

- 1 "Sorvesporak dhin'vasat. To kitlo boro. Tacho maiêmog mit-mer naslolo."

- 2 Oxem mhonnum Sorvesporan soddoleant tim, dusmananchea chopkeantlim nivarleant tim,
- 3 poixileam desantlim zomoileant tim, Udenti thaum ani Ostomtê thaun, Ut'tori-sun ani Dokxinnê-sun ekthhã keleant tim.
- 4 Oronneant, zongllant, hevtten-tevtten tim bhonvtalim firtalim, tthikann korunk zata toslea xharachi tankam vatt mellonasli.
- 5 Tankam bhuk lago, tankam tan lago, tim jiv soddunk pavlolim.
- 6 Tednam aplea dolldirponnant Sorvesporak tãnnim ulo marlo ani tancheam attevitteantlim Tannem tankam nivarlim.
- 7 Ani tthikann korunk zata toslea xharant pavo-sôr borea margan Tannem tankam choloilim.
- 8 Tachea moga pasot, mon'xam khatir kel'leam vismitam pasot, tãnnim Sorvesporak argham diunk favo.
- 9 Kiteak tanel'lo otmo Tannem dhadoxi kelo, bhukel'lo otmo Tannem boream denneamnim bhôrlo.
- 10 Kãi zannam savllent ani kallokant jietalim, dolldirponnant ani lokhonddacheam sankllimnim koidi zal'lim.
- 11 kiteak Devan ghal'leam kaideancher tim add gel'lim ani Bhov Vortea Devachê budhichi tannim beporva kel'li.
- 12 Koxttanchea bharan tancho jiv Tannem ôddchil'lo, tim khala apttolim ani tankam adar diunk konn nam zalo.
- 13 Tednam aplea dolldirponnant Sorvesporak tannim ulo marlo ani tancheam attevitteantlim Tannem tankam nivarlim.
- 14 Savllentlim ani kallokantlim Tannem tankam bhair kaddlim, tancheô sanklli Tannem toddun uddoileô.
- 15 Tachea moga pasot, mon'xam khatir kel'leam vismitam pasot, tannim Sorvesporak argham diunk favo.
- 16 Kanxeachim daram Tannem môddun uddoilim, lokhonddachim logddam Tannem samkinch môddlim.
- 17 Kãi zannam apleam patkank lagun piddest zal'lim, apleam guneanvank lagun koxttam-upodreank sampoddlolim.

- 18 Jevnna-khannachi tankam vitt distali, mornnachê tonnir tim pavlolim.
- 19 Tednam aplea dolldirponnant Sorvesporak tannim ulo marlo ani tanchea attevitteantlim Tannem tankam nivarlim.
- 20 Aplem utor dhaddun Tannem tankam borim kelim, fonddak pavlolo tancho jiv Tannem nivarlo.
- 21 Tachea moga pasot, mon'xam khatir kel'leam vismitam pasot, tannim Sorvesporak argham diunk favo.
- 22 Dhin'vasnneche iodn tannim Taka bhettounk favo, anondacheam ul'lasamnim Tacheam kortutvanchem vornnon korunk favo.
- 23 Tarvanr bosun kai zann dorient bhonvtale, bhailea vhoddlea doriacher aplo vepar choloitale.
- 24 Tannim-i pollelim Sorvesporachim kortutvam ani sagorar Tannem Kel'lim vismitam.
- 25 Eka utran vadollacho varo Tannem utthoilo ani doriachim Lharam upraso-xim kelim.
- 26 Mollba porian te pavle, magir khôl sokla poddle, oslea akantant tancher ailo kampero.
- 27 Gunvôll ieun, bebdeam bhaxen te sarke ddounddollunk lagle, Soglli tanchi tarvotteanchi hikmôt virun geli.
- 28 Tednam aplea dolldirponnant Sorvesporak tannim ulo marlo ani tancheam attevitteantle Tannem tankam nivarle.
- 29 Tannem vadoll sursurit varea itlem thondd kelem ani doriachim Lharam xant poddlim.
- 30 Tim thondd zal'lim polleun te kuxal zale, vochunk sôdtale tea bondrar Tannem tankam pavoile.
- 31 Tachea moga pasot, mon'xam khatir kel'leam vismitam pasot, tannim Sorvesporak argham diunk favo.
- 32 Porjêchê zomatint tannim Taka vakhannunk favo, zannteanchê sobhent Tachi stuti korunk favo.
- 33 Nodinchem Tannem oronnem kelem, udkacheam zhorinchi Tannem suki zomin keli.

34 Sufôll dêş Tannem kelo kharvôt, hem sogllem thôî ravtoleanchea noxtteponnak lagun.

35 Ufrattim oronnem bodlun Tannem udkachem tollem kelem, suki zomin bodlun udkacheô zhorî keleô.

36 Thôî bhukel'leank Tannem tthikann korunk lailem; ani tannim apnnank ravunk thôî ek xhar bandlem.

37 Thôî tannim xetam roilim, dak-veli laileô, thôî tankam khub pik mell'lem.

38 Tannem tancher axirvad ghalo ani tanchi sonkia khub vaddli, tanchim gorvam Tannem unnim zaunk dilim nam.

39 Koxttam-noxttanchea bhara khal tim anvllon gelim, dolldirim zalim.

40 Kunvrânk Tannem lojek ghale, vatt naxil'lea oronneant tankam ghuspaile.

41 Punn Toch atam dolldireank attevittiantlim nivarta, tanche ghorabe hinddam-sarke To vaddoita.

42 Hem polleun borim mon'xam sontosan bhôrtat ani khottim mon'xam lojen tond dhamptat.

43 Konn tori xhanno aslear, to heô ghoddnniô nialltolo ani Sorvesporacho maiemôg vollkhunk pavtolo.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 108](#)
Sokallchem git ani zoit magun prarthon

1 Mhojem kalliz toiar, Deva, mhojem kalliz toiar: gitamnim, vazontramnim Tuji tust korunk toiar. Zago za, mhojea otmea.

2 Kin'noriê, sitara, zaiat zagim. Fanteak zagoum-ia.

3 Porzam modem Tuka dhin'vasunk, raxttram modem vazontramnim Tuji tust korunk, hi mhoji axa, Sorvespora.

4 Kiteak mollba itlo unch Tuzo môg, kupam voir porian Tujem visvaxiponn.

5 Ontrala voir thaun Tujem dorxon di, Deva, sogllê prithumecher Tujê mhoimecho prokas fankoi.

6 Tum môg kortai tankam soddounk ei, Tujea uzvea hatan amkam adar di, amchê vinotik zap di.

7 Aplea Povitr Mondira thaun Devan utor dilam. Hanv zoit vhortolonch, ani Sikem' desache vantte kortolom, Suk'kot voll mapun vantt'tolom.

8 "Galaad ani Manas'se, he des Mhojeh, Efraim' mhollear Mhojea matheavelo tôp, ani Zuda Mhoji betkatti.

9 "Moab Mhoje pâi dhuunchem tost. Edomachea kantthea Mhoji vhann bosoitolom, Filistikarancher-ui zoit vhortolom".

10 Punn konn mhaka kil'leachi vatt dakhoitolo? Konnachea adaran hanv Edomant ghustolom?

11 Deva, khorech soddleai Tunvem amkam? amcheam fouzam borabor bhair soronâi mum Tum?

12 Hea akantachea vellar amkam pav, mon'xancho adar kiteakuch upkaronam.

13 Dev aslear amchea sangata, ami bollan zhuztoleanv, amchea dusmanank mostitolo ekloch To.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 109](#)

Dusmanam virudh adar magunk prarthon

1 Deva, Tukach hanv vakhanntam, anink ogo ravum naka

2 noxttim naddgim tonddam mhojê virudh ugôddtat, fottkirê jiben mhojê lagim uloitat,

3 dvesacheam sobdamnim mhaka veddho ghaltat, bexttinch mhojê pattik lagleant.

4 Tancho môg kela astanam mhojer oprad manddtat, punn hanv zalea prarthon korit asam.

5 Borem kelam tem vaittan ani môg kela to dvesan mhaka farik kortat.

6 "Khotto monis tacher guneanv manddum, tacher garannem korpi tachea uzveak ubo asum;

7 tachi mon'subi zaun, guneanvkar mhonn tacher formonn poddum, tachem prarthon-ui zaum tacho guneanv!

8 "Tachê jinneche dis unne zaum, tachi zutti anink konn gheum.

9 Tachim bhurgim onath zaum ani tachi bail randd zaum.

10 "Tachim bhurgim rostear poddum, bhikek sampddum, tanchem ghor moddon poddum ani thôisorli legun tankam pollapôll gheunk poddum.

11 Soglli tachi asti savkar kaddun gheum ani tachea vavrachem utpon videxi zhombun vhorum.

12 Konnuch tachi doia dhorinam zaum, tacheam onath bhurgeanchi konnuch kaklut korinam zaum.

13 Tachi sonsôt nas zaun vochum ani êkê pinddkê bhitôr tichea nanvacho bhosm zaum.

14 "Tacheam purvozancheam opradanchô ugddas sodam togum, tachê avoichem patok bhogsonnea vinnem urum.

15 Tanchim patkam sodam Sorvespora mukhar asum, osleam patkiancho ugddas legun prithumêvelo To kaddum uddoum.

16 Kaklut korchî mhonn kednanch tachea monant ieunk nam, punn goribak ani dolldireak tannem dhumallo dilo, ani khont bhôgtoleak moro porian tannem piddapidd dili.

17 Xirap ghalunk taka borem diso: tacheruch xirap poddum. Axirvad taka naka aslo, tachê voilo axirvad vochum.

18 Xirapanchem angavlem nhesun, to xirap ghalit bhonvtalo. Tacheach angant udka vori te bhitôr sorum ani tela vori tacheam haddamnîm rigum.

19 Zaum te atam tacheach angak panklolem angavlem, kaddunk nozo toslo pott'tto.

20 Mhojer garannem kortoleank, mhojer boglanttam ghaltoleank Sorvespor osli mozuri dium.

21 Tujea Nanva khatir, Sorvespora, mhoji rakhonn kôr, Tum bholo ani mogall dekhun mhaka nivar.

22 Hanv zalam gorib ani dolldiro ani mhojea horddeant kalliz mhojem kollvollta.

- 23 Sanjechê savllê vori hanv nanch zatam, ttolla vori mhaka fafuddtat.
- 24 Upas korun mhojim dhompram koddkoddtat, sukun sukun mhojem ang zalam kat ani haddam.
- 25 Mhojêo kendnniô korunk mhaka dhôrla, mhaka polletat tim soglim kenddun tokli haloitat.
- 26 Sorvespora, mhojea Deva, pav mhaka. Tum mhozo môg kortai dekhun mhaka nivar.
- 27 Tuzo hat hanga asa, Tunvench hem kelai mhonn tim zanno zaum, Sorvespora.
- 28 Tim xirap ghalear ghalum, Tum axirvad ghal. Mhojea angar poddtat tankam lojek ghal, punn Tujea sevokak sontoxi kôr.
- 29 Mhojer garannem kortoleank bemanachem anglem favo zaum, lojechea avoronnann tankam guttlaun dovor.
30. Mhojeam onttamnimm Sorvesporak vhoddlean dhin'vastolom, lokachê zomati modem Tachi tust kortolom.
- 31 Kiteak xikxê-formonn martoleanchea hatantlo durbolleak nivarunk tachea uzveak To ubo.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 110](#)
Obhixiktachem Raiponn ani Iadnikponn.

- 1 Mhojea Somiak Sorvesporachem utor hem, “Mhojea uzvea hata bos; tujeam dusmanank Hanv tujeam pāiam tolla ghaltam”.
- 2 Siona thaun Sorvespor raz-podvechi betkatti tujea hatant dita, “Tujeam xotrum voir razvôtt choloj.
- 3 “Zolma thaun tum Raza, povitrtaien porzollit. Fantea adim dova vori tuka Hanvem zolm dila.
- 4 Sorvesporan soput dila, dil'lem utor to bodôlcho nam, Melkisedeka porim ekloch eklo, Iadnik tum sasnna-sasnnak!
- 5 Sorvespor asa tujea uzvea hata. Tachea ragachea disa razancho to nas korta.
- 6 Raxttranchô mon'subidar to, moddeancheô to raxi ghaltolo, xekan'xek prithumecher fituriô tokliô to foddun uddoitolo.

7 Vatter mell'lolea vhallantlem to pieta ani magir tokli ukôlta.

[Stotranchem Pustok » Chapter 111](#)
Devacheam gunnanchem vornnon

Zoi, zoi Sorvespor!

- 1 Borim mon'xam ekthâi zatat ani lokachi zomat bhorta tednam sogllea mhojea kallzan Sorvesprak dhin'vastam.
- 2 Sorvesporachim kortutvam unchlim-vortim, tancher sontostat tannim tim niallchim.
- 3 Mhoimevont Devan kelam tem sogllem loklokit-porzollit: Tachem promannikponn ballta-togta sodankal.
- 4 Apleam vismitancho To amkam ugddas dovorta, Sorvespor maiêmogacho ani kaklutin bhôrlolo.
- 5 Apli bhokti kortoleank To jevunk-Khaunk dita, Aplo korar sodanch monant dovorta.
- 6 Raxttranchem daiz Aplê porjechea hatant ghalun, Apleam kortutvanchem tika boll dakhoita.
- 7 Apunn korta tea soglleant To nitivont ani visvaxi, soglle Tache kaide visvaxiponnache.
- 8 Sasnnachea sasnnak tharailole, promannikponna ani sota pormannem manddun haddlolo.
- 9 Aplê projek To suttkâ dita, Aplo Korar sasnnak sthapun dita, Povitr, Orchit Tachem Nanv.
- 10 Sorvesporachi bhokti zannvaiechi survat, Devachi bhokti korun jjetat tim sogllim xhannim. Tachi vakhann'nni togta nitekallim.

[Stotranchem Pustok » Chapter 112](#)
Borea mon'xache gunn

Zoi, zoi Sorvespor.

- 1 Zo konn Sorvesporachi bhokti korta, Tacheô adnia sontosan pallta, to monis bhagi.
- 2 Tachi sonsôt prithumecher bollixtt zait vetoli, promannik mon'xanchi sonsôt sudoiv.
- 3 Tachea ghorant dhon ani grestkai, tachem promannikponn sasnnak togtolem.
- 4 Boream mon'xank kallokant uzvadd koso to porzollta, kiteak to konnvallo, doiall kallzacho ani sugunni.
- 5 Boro monis doia korun uxnnem dita, promannikponnan to aplo dhondo choloita.
- 6 Boro monis kodinch halcho nam, tacho ugddas togtolo nitekallim.
- 7 Tachem kalliz thir asa, Sorvesporacher patieun ravta, Nirbhagachi khobor pavot mhonn taka huskoch nam.
- 8 To aplem kalliz ghott dhôrta, taka bhirantuch nam! Akhrek apleam dusmananchem ghorttann zal'lem polleun to dhadoxi zatolo.
- 9 Soddôll hatan to dublleank vantt'ta, tachem boreponn togtolem sodankal, chôdd ani chôdd man taka mellto.
- 10 Hem polleun patki mon'xam ragan zolltolim, dant kirlitolim ani nattkaian virtolim. Noxtteanchi axa bhongon vetoli.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 113](#)
Sorvespor dublleancho samballnar

Zoi, zoi Sorvespor!

- 1 Sorvesporacheam sevokamnô vakhann'nni korat; Sorvesporachea Nanvachi stuti korat.
- 2 Atam nani sodankal Sorvesporachem Nanv orchit zaum
- 3 Udenti thaun Ostomtê porian Sorvesporachem Nanv orchit zaum.
- 4 Soglleam raxttram voir Sorvespor. Mollba voir Tachi mhoima.
- 5 Sorvespora amchea Deva sarko konn asa? Aplê unch sodrer To choddun bosla, unch thaun voddov ghalun To polleta.

- 6 sorgar ani prithumecher nodor marta.
- 7 Khalteak To dhullintlo ubarta, durbolleak xennantlo voir kaddta.
- 8 Kunvram borabor taka zago dita, Aplê porjecheam kunvram modem taka bosoita.
- 9 Vanzddê bailek bhurgeam-ballanchi avoi korun aplea ghorant dhadoxi korta.

[Stotranchem Pustok » Chapter 114](#)
Israelachê suttkechem gît

Zoi, zoi Sorvespor!

- 1 Jednam Israel Ejiptantlo bhair sorlo, jednam Jakobachim bhurgim porkea loka modlim sutton ailim.
- 2 tednam Zudacho prant zaunk pavlo Tachem mondir ani Israel zalo Tachem raj.
- 3 Hem polleun doria pollun gelo, Zordan-nôd pattim sorli,
- 4 bokddeam sarke porvot uddiô marunk lagle, menddream bhaxen uddleô dongriô.
- 5 Doria, kiteak mhonn tum pollun geloi? Zordan-nodi, kiteak tum pattim sorlii?
- 6 Porvotamnô, kiteak tumi bokddeam sarke martat uddiô? Dongrianmnô, kiteak mhonn tumi menddream bhaxen uddtat?
- 7 Bhieun-kampun, prithumê, rav tujea Dhonia mukhar; Jakobachea Deva hujir kampun-bhieun rav.
- 8 Khoddpachem To tollem korta, pakhonnantleô kaddta udka-zhori.

[Stotranchem Pustok » Chapter 115](#)
Khoro Dev ani kudde dev

- 1 Amkam nhoi, Sorvespora, amkam nhoi, bogor Tujeach Nanvak zoddun ghe mhoima, Tujea moga pasot, Tujea visvaxiponna pasot Tuka mhoima favo!
- 2 “Tumcho Dev khôi asa? Oxem onbhavartiamnim kiteak mhonnchem?
- 3 Sorgar ani prithumer amcho Dev Apnnak zai tem sogllem korta.
- 4 Punn tancheô murti rupea-bhangaracheô, mon-xancheam hatamnim ghôddlôleô.
- 5 Tankam tondd asa, punn vacha nam; dolle asat, pun dixtt nam
- 6 Kan asat khorem, aikunk mat zainam; nak asa, pun ungtole koxe?
- 7 Hatamnim tanchean afddunk nozo, paiamnim cholunk zainam, golleantlo kosloch avaz bhair soronam.
- 8 Murti kortat tim murtim sarkinch, ani tancher visvas dovortat tim-i toxinch.
- 9 Israelacheam putam-dhuvamnô, Sorvesporacher visvas tthevat. To amcho Adar, To amcho Rakhnnar.
- 10 Aaronacheam putamnô, Sorvesporacher visvas tthevat; To amcho Adar, To amcho Rakhnnar.
- 11 Sorvesporachi bhokti kortoleanmnô, Sorvesporacher visvas tthevat. To amcho Adar, To amcho Rakhnnar.
- 12 Sorvespor amcho ugddas korta: To amcher axirvad ghaltolo, Israelacheam putam-dhuvancher axirvad ghaltolo, Aaronacheam putancher axirvad ghaltolo.
- 13 Jim konn Tachi bhokti kortat, zaum kirkoll zaum vortim, tancher To axirvad ghaltolo.
- 14 Tumchi ani tumcheam bhurgeanchi sonsôt Sorvespor vaddoum ani choddoum.
- 15 Sorga ani prithumecho Rochnnar Sorvespor tumcher axirvad ghalum.
- 16 Sôrg mhollear Sorvesporacho, punn prithum mon'xank Tachem dennem.

17 Morun geleant tim Sorvesporak vakhannunk xokonant: tim Norkant denvun ogim poddleant.

18 Punn ami, jivim asanv tim, Sorvesporak vakhanntanv atam ani sasnnachea sasnnak.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 116](#)

Mornnantlo vattavlolea mon'xachi dhin'vasnni

Zoi, zoi Sorvespor!

1 Sorvesporachea mogan mhojem kalliz bhorlam, kiteak mhoji vinovnni Tannem aikun ghetli.

2 Hanvem Taka ulo marlo tea velar Tannem mhaka rokddoch kan dilo.

3 Mornnacheam fasamnim mhaka veddho ghal'lo, Norkacho akant mhojer ail'lo, khonti-dukhint hanv buddlolom.

4 Tednam hanvem Sorvesporachem Nanv ghetlem, "Sorvespora, mhaka nivar"!

5 Sorvespor promannik ani doiall, amcho Dev maiêmogon bhôrlolo.

6 Sorvespor sadheam-bholleancho Askari; hanv niradari aslom, Tannem mhaka vattailo.

7 Otmea mhojea, portun xant rav, kiteak Sorvesporan tuka Aplem boreponn dakhoilem.

8 Tannem mhaka mornnantlo vattaila, dolleantlim dukam pusun kaddleant ani addun poddonam zaunk mhojim panvlam rakhleant.

9 Jiveam mon'xachea desant Sorvesporachê nodrê mukhar choltolom.

10 "Khonti-dukhint hanv sarkoch buddlam, oxem uloitanam porian hanv visvas dhôrtam.

11 Mhojea akantachea vellar hanvem mhollem, "Mon'xacher patieunk zainam."

12 Sorvesporan mhaka itlem borem kelam, koso mhonn hanv Taka farik kortolom?

- 13 Sorvesporachem Nanv gheun soddvonnechem patr ubartolom
- 14 Sobhêmazar, sogllê Tachê porjê mukhar Sorvesporak kel'leô angovnnô palltolom.
- 15 Sorvesporacheam dolleam mukhar Tacheam bhoktanchem moronn bhov moladik.
- 16 Hanv Tuzo chakôr, Sorvespora, Tuzo chakôr hanv, Tujê chakornnicho put, mhojeô sanklli Tunvem toddun uddoileai.
- 17 Sorvesporachem Nanv gheun dhin'vasnnechem bolidan bhettoitolom.
- 18 sobhêmazar, sogllê Tachê porjê mukhar, Sorvesporak kel'leô angovnnô palltolom.
- 19 Sorvesporachea Ghorachea angnnant, tujeam margam-bidim modem, Jeruzalea. Zoi, zoi Sorvespor!

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 117](#)
Devak vakhannunk soglleank apovnnem

Zoi, zoi Sorvespor!

1 Somest lokamnô, Devak vakhannat. Sorvoi porzamnô, lahvek nanvaddat.

2 Ochôl mogachi Tachi thir khuxi; doiall amcho Dev, sasnnak visvaxi!

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 118](#)
Devan Aplea bhoktak dil'lem zoit

Zoi, zoi Sorvespor!

1 Sorvesporak dhin'vasat, To kitlo boro, Tacho maiêmog mit-mer naslolo.

2 Israelacheam putam-dhuvamnim mhonnchem "Tacho maiêmog mit-mer naslolo."

3 Aaronacheam putamnim mhonnchem, "Tacho maiêmog mit-mer naslolo.

4 Sorvesporachi bhokti kortoleamnim mhonnchem "Tacho maiêmog mit-mer naslolo.

5 Mhojea akantant hanvem Sorvesporak ulo marlo, Tannem mhojem aikolem ani mhaka soddilo.

6 Sorvespor mhojea pokxak asa, tôr kosli bhirant? Monis mhaka kitem korunk xokta?

7 Sorvespor mhojea pokxak asa, To mhozo Askari, mhojeam dusmananchi hanv porva korinam.

8 Mon'xancher visvas dovorchê poros Sorvesporachea gopant asro sôdlear odik boreml

9 Razkunvrancher visvas dovorchê poros Sorvesporanchea gopant asro sôdlear odik boreml

- 10 Sogleam raxttranchea Lokan mhaka veddho ghalo,
Sorvesporachê Nanvim hanv tanchi pudd korun sôddtam.
- 11 Ganjilam bhaxen mhozo jiv khaunk aile, kanttiancea ujea bhaxen
te zolltale, Sorvesporachê Nanvim hanv tanchi pudd korun sôddtam.
- 12 Mhaka lokoun uddoilo, xevttun marlo, punn Sorvesporan mhaka
adar dilo.
- 13 Sorvespor mhojem Boll, Tannench mhaka soddilo, Dekhun
Tachem kirtan hanv gaitam.
- 14 Bhoktancheam tombumnim sontosache ani zoitache ul'las.
Sorvesporachea uzvea hatan kelim vortim kortutvam.
- 15 Sorvesporachea uzvea hatan zoit vhelem, Sorvesporachea uzvea
hatan kelim vortim kortutvam.
- 16 Hanv morcho nam, hav jivoch astolom ani Sorvesporachim
kortutvam vornnitom.
- 17 Sorvesporan mhaka khast laili, borich khast laili, punn mornnachea
chopkeant Tannem mhaka soddunk nam.
- 18 Povitr Mondirachim daram mhaka ugôddat, bhitôr sorun hanv
Sorvesporak argham ditom.
- 19 Hem dar khorech Sorvesporachem dar, fokot bhoktiventank
tantuntlean bhitôr sorunk mellta.
- 20 Tunvem mhojem aikolêi ani mhojem taronn kelêi dekhun hanv
Tuka argham ditam, Sorvespora.
- 21 Zo fatôr bandpiamnim soddun dil'lo toch zalo konnxeasondhicho
fatôr.
- 22 Hem Sorvesporanuch ghoddun haddlam, tem polleun ami thottak
zaleanv.
- 23 Sorvesporan ghoddil'lo dis ho, sontoxi ani anondbhorit zaum-ia.
- 24 Kôr, Sorvespora, amchi soddvonn kôr. Kôr, Sorvespora, amchem
jivit kôr sukhest.
- 25 Sorvesporachea Nanvan ieta taka zoi! Sorvesporachea Ghorant
thaun ami tuka sukh magtanv.

26 Sorvespor amcho Dev, To amcho Uzvadd. Thalliô hatan dhorun, haloun-haloun, vedi mukhar porian mirovnniô kaddun ieiât.

27 Tum mhozo Dev, hanv Tuka argham ditam, mhojea Deva, hanv Tujem kirtan kortam

28 Sorvesporak dhin'vasat, To kitlo boro, Tacho maiêmog mit-mer naslolo.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 119](#)

Devachê Somurtichi vakhann'nni

1 Nitoll nirmoll jivitachim, Sorvesporachi Somurt samballtat tim, khorenych sukhest.

2 Tachi khuxi palltat tim, sogllea kallzan Taka sôdtat tim, khorenych sukhest.

3 Koslench vaitt tim korinant, punn Tachea margan choltat.

4 Zotnaïen amim Tuje kaide samballunk Tunvench te porgott keleai.

5 Tujê khuxek sodam pallo diunk mhoje pâi, mhoji chal thir asum.

6 Tujeam soglleam adniank hanvem chit dilear, konn mhaka lojek ghalcho nam.

7 Tuje promannikponnache nem'ikun khorea kallzan Tuka dhin'vastolom.

8 Tujeô adnia pallunk mhoji khuxi, mhaka kodinch sanddum naka.

9 Tornnattim patkavinn koxim ravtolim? Tujea utrak pallo diun.

10 Sogllea mhojea kallzan Tukach hanv sodit asam, Tujeam adniam-velo mhaka koddorunk dium naka.

11 Tujer patok korinam zaunk Tujem utor hanv kallzant ballgun dovortam.

12 Tum soglleam poros vondovont, Sorvespora, Tujeô adnia mhaka xikoi.

13 Tujea tonddantle nivadde mhojeam onttamnîm hanv ucharit asam.

- 14 Soglli dhon-grestkai mell'lolê porim Tujeam kaideanchea margar hanv sontoxi zalam.
- 15 Tujeô adnia hanv monant ghollitolom, Tunvem dakhoiloli vatt hanv nialltolom.
- 16 Tujeam kaideancher mhozo sontôs, Tujem utor hanv kodinch visorcho nam.
- 17 Tujea chakrak bholeponn dakhoi, mhojem jivit bhagi zaun, Tujem utor samballtolom.
- 18 Tuji vichitr Somurt niallunk mhojeam dolleank uzvadd di.
- 19 Hea sonvsarant hanv pordexi dekhun Tujeam adnianshi mhaka ollokh di.
- 20 Tuje nivadde ollkhun gheunk mhozo otmo otrekamnim lasta.
- 21 Tujeam adniansk patt kortat dekhun gorvi, xirap-poddloleam mon-xank Tum dhomkaitai.
- 22 Punh hanv Tuji khuxi manun ghetam dekhun, tancheô kendorndniô ani khebddam mhojê-velim pois kôr.
- 23 Razkunvor mhojê virudh ievzunk boslear porian, hanv Tujeô adnia niallit ravtolom.
- 24 Tuje nivadde mhozo sontôs, Tuje kaide mhaka budh ditat.
- 25 Mhozo otmo dhullint lollta, Tujea utra pormannem mhaka ubar.
- 26 Mhoji chal Tujê mukhar ollkholom ani Tunvem zap dili, atam Tujeô adnia mhaka xikoi.
- 27 Tuje kaide koxe pallche te mhaka dakhoi, ani Tujim ochoriam monant gholloun nialltolom.
- 28 Khontin mhozo otmo sukun veta, Tujea utra pormannem mhaka ubar.
- 29 Fottkirea margavelo mhaka pois kaddun vhor, upkar korun Tuji Somurt mhaka xikoi.
- 30 Vixvaxiponnachi vatt hanvem vinchun kaddlea, Tujeanch nivaddeank axeta mhojem kalliz.
- 31 Tujê khuxek hanv chikttun ravtam, mhozo visvas moddum naka, Sorvespora.

- 32 Tujeam kaideanchea margan hanv suddsudit vetolom, kiteak Tunvem mhojea kallzak suttkã dileai.
- 33 Tujeam kaideanchi vatt mhaka dakhoi, Sorvespora, hanv te sodanch khuxen man'tolom.
- 34 Tuji Somurt samballunk mhaka xikoi, ani sogllea kallzan hanv ti palltolom.
- 35 Tujeam adniancea margan mhaka choloun vhor; tancher asa mhozo sontôs.
- 36 Mhojem kalliz Tujê khuxechê chakrek lai, duddvachê axek mhaka lobhdunk dium naka.
- 37 Polkeam vostuncher mhoji nodor poddunk dium naka, Tujeach utran mhaka jivit di.
- 38 Tuji bhokti kortoleank Tunvem utor dilai tem Tujea chakra tthâi samball.
- 39 Tuje nivadde amkam borem kortat dekhun, mhaka bhirant haddtoleam khebddantlo mhaka nivar.
- 40 Hanv, polle, Tujeam adniam bhair kãich axenam, Tujea promannikponnan mhaka jivit di.
- 41 Tuzo môg mhojer denvum, Sorvespora, Tujea utra pormannem Tuji soddvonn mhaka mellum.
- 42 Mhaka okman kortoleank hanv porti zap ditolom, kiteak Tujea utracher hanv visvas dovortam.
- 43 Mhaka dil'lem visvaxiponnachem utor kaddum naka, kiteak Tujeam nivaddeancher hanv patieun ravlam.
- 44 Tuji Somurt visvaxiponnam samballtolom sodankal, nitekallim.
- 45 Tuje kaide pallunk mhoji khuxi dekhun, mukt kallzan hanv choltolom.
- 46 Tujê khuxechi khobor raiam mukhar kortolom ani kodinch lojek sampoddcho nam.
- 47 Tujeô adnia mhollear mhozo sontôs, tancho hanv sodam môg korun ailam.

48 Tujeam hukumam mukhar hat zôddtam, tancho môg kortam, Tuje nem-monant gholloit asam.

49 Tujea chakrak dil'lea utracho ugddas kôr. Tachê vorvim Tunvem mhaka bhorvanso dilo.

50 Tujea utra vorvim mhaka jivit mellta mhonnun, mhojea dolldirponnant mhaka buzvonn mell'li.

51 Gorvixtt mon'xamnim mhaka kenddniamnim samkoch ôddchilo, punn Tujê Somurtichea margavelo hanv koddisorunk nam.

52 Tunvem magam dil'leam nivaddeancho ugddas dhôrtam: tantum mhaka buzvonn mellta, Sorvespora.

53 Patki monis Tuji Somurt soddun ditat dekhun, mhaka kanttallo bhôgta.

54 Hea pordesant hanv dis kaddtam zalear-ui, Tuje nem-mhaka zatat buzvonnechim gitam.

55 Ratchem legun Tujem Nanv monant ieta, Sorvespora, ani Tuji Somurt hanv samballtam.

56 Tujeô adnia hanvem samball'leat: hench mhojem sukh.

57 Tujem utor pallchem mhollear mhozo daizacho vanto: oxem hanvem mhollam, Sorvespora.

58 Soglea kallzan Tuzo upkar magtam: Tujê bhasavnnê pormannem mhoji doia kôr.

59 Mhoji chal kosli ti hanvem barkaien pollelea ani Tujê khuxechea margar hanv portun ailam.

60 Tujeam hukumank pallo diunk kallav korinastanam suddsuddaien ietam.

61 Patki monis mhojê bhonvtonnim fas manddtat, tori astanam hanv Tuji Somurt visronam.

62 Tujeam promannikponnacheam nivaddeam pasot ratcho modianir utthun Tuka argham ditam.

63 Tuji bhokti kortat ani Tuje kaide samballtat team soglleancho hanv ixtt.

- 64 Tujea mogan, Sorvespora, prithum' upott bhôrlea; Tuje nem mhaka xikoi.
- 65 Tujea utra pormannem, Sorvespora; Tujea chakrak Tunvem Tujem boreponn dakhoilâi.
- 66 Ginean ani zannvai mhaka di, kiteak hanv Tujeam adniancher patietam.
- 67 Mhojer koxtt-upodre poddchê adim hanv chuklom, punn atam hanv Tujem utor samballtam.
- 68 Tum khoreench boro, Tum kortai tem sogllem borem, Tuje nem'mhaka xikoi.
- 69 Gorvi monis mhojer boglanttam-bodlamam ghaltat, tori astanam sogllea kallzan Tuje kaide hanv palltam.
- 70 Tanchem kalliz chorbê vori dattlam, punn mhozo sontôs asa Tujê Somurticher.
- 71 Mhojer koxtt-upodre aile te boreak aile; oso hanv Tuje nem-xikunk pavlom.
- 72 Sonvsarantlea rupea-bhangara poros mhaka odik unch molachi Tunvench xikoil'li Somurt.
- 73 Tujeam hatamnim mhaka rochla ani mhaka akarla; Tujeô adnia xikunk mhaka ginean di.
- 74 Tujea utracher hanv visvas dovortam dekhun, mhaka polleun Tujeam bhoktank sontôs bhôgtolo.
- 75 Tuje kaide promannikponnache: hem hanv zannam, Sorvespora: mhojer tollmolle dhaddleai te-i visvaxiponnan dhaddleai.
- 76 Punn Tujea chakrak bhasailâi tea pormannem, Tujea mogan mhaka buzoi ani dhir di.
- 77 Konnvallaien mhaka vagoi ani mhozo jiv vanchtolo, kiteak Tujê Somurticher asa mhozo sontôs.
- 78 Boglanttam ghalun mhaka iza-piddapidd ditat team gorvi mon'xank lojek ghal, pun hanv Tuje kaide niallit ravtolom.
- 79 Tujeam bhoktank, Tuji khuxi manun ghetoleank, mhojê bhonvtonnim ekthhâi zaum-di.

- 80 Tujeam nemam pormannem cholun, kalliz mhojem patkavinn zaum-di, tednam mhaka loz bhôgchi nam.
- 81 Tujê soddvonnek hanv axetam, otrektam; Tujea utracher patieun ravtam.
- 82 Axeun axeun mhoje dolle Tujê bhasavnechi vatt polletat: kednam mhaka buzvonn ditoloi?
- 83 Dhunvra voir dovorlolea dabea vori hanv sukun gelam, punn Tuje nem' mhojea monant asatuch.
- 84 Anink kitle dis vanchot Tuzo sevôk ? mhaka piddapidd ditoleanchi kednam zhôddti kortoloi?
- 85 Tujê Somurtichi beporva korun, gorvi monis mhaka fônnd khonntat.
- 86 Tuje hukum' soglle visvaxiponnache: fottkire monis mhojeam pallank lagtata tednam Tunch mhojea adarak ie.
- 87 Mhaka prithumêvelo nanch korunk lagim pavleat, tori astanam Tujeô adnia hanvem soddunk nant.
- 88 Tujea moga khatir mhozo jiv vattai, ani Tum kôr mhonn sangtai titlem-i hanv kortolom.
- 89 Tujem utor sasnnak togta, Sorvespora, sorgar tem sodanch thir.
- 90 Pinddkechê pinddkent togta Tujem visvaxiponn; Tunvem prithum' rochleai ti-i togunkuch rochleai.
- 91 Tujeam formonnam pormannem soglli rochnna togta, kiteak soglleôch vastu Tuji chakri kortat.
- 92 Tuji Somurt mhozo sontôs zaunk nasli zalear, mhojea dolldirponnantuch hanv morun vetolom aslom.
- 93 Tujeô adnia hanv kodinch visorcho nam, kiteak tanchê vorvim Tum mhozo jiv samballtai.
- 94 Hanv Tuzoch: tôr mhaka nivar; Tujeô adnia hanv pallunk sôdtam.
- 95 Noxtte monis mhoji vatt Lavunk dodde manddtat, tori astanam mhojem dhean-mon Tujê khuxecher asa.
- 96 Sopurnn mhonntat teô soglleô vastu opurnn mhonn mhaka tthavem zalam. Sopurnn mhonnchem ekuch: Tujem oprimit utor.

- 97 Tujê Somurticho hanv môg kortam kitlo, dis-bhôr ti mhojea monantuch asa.
- 98 Tujeô adnia sodanch mhojem jivit choloitat; tanchê vorvim Tunvem mhaka mhojeam dusmanam poros xhanno kelai.
- 99 Tuji khuxi hanv niallit asam dekhun, soglleam mhojeam gurum poros hanv xhanno zalam.
- 100 Tuje kaide samballtam dekhun, zanteanchê zannvaiê poros odik vhôdd mhoji zannvai.
- 101 Tujea utrak pallo diunchê khatir patkachea margar hanv pai dovrinam.
- 102 Tujeam kaideank patt korun hanv cholonam, kiteak Tunch mhaka tanchi somzonni ditai.
- 103 Tonddant godd-godd mhova poros odik ruchik Tujea utrachi goddsann mhojea kallzak.
- 104 Tujeam kaideam vorvim mhaka zannvai mell'lea, dekhun fottkirê chalicho mhaka kanttallo dista.
- 105 Mhojeam panvlank Tujem utor ubarlolo divo, uzvadd mhojê vattecho.
- 106 Tujeam promannikponnacheam kaideank pallo ditolom; oso hanvem sopot dila to hanv môddcho nam.
- 107 Sogulloch akantak sampoddlam, Sorvespora; Tujea utran mhozo jiv samball.
- 108 Tuka vôptam tem stuti-dan Tuka manom, Sorvespora, Tujeam kaideanchi mhaka somzonni di.
- 109 Sogllo vêll jiv hatant dhorun bhonvtam, tori astanam Tuji Somurt hanv soddun dinam.
- 110 Noxtte monis mhaka fas manddtat, punn Tujeam kaideam-velo hanv koddsonam
- 111 Tuji khuxi mhollear mhojem sasnnachem daiz, tich mhojea kallzacho sontôs.
- 112 Dhean-mon Lavun Tuje nem' hanv palltam; hench mhojem inam' sodankal.

- 113 Doskea kallzacheam mon'xank hanv kanttalltam; punn mhojem kalliz sogllench Tujê Somurtik Lobhdolam.
- 114 Tujea gopant mhozo asro, Tunch mhozo Rakhnno; Tujea utracher asa mhozo bhorvanso.
- 115 Noxtteam mon'xamnô, mhaka soddun pois vochat; hanv mhojea Devacheam adniant pallo ditam.
- 116 Tunvem dil'lea utra pormannem mhaka samball, ani mhozo jiv vanchtolo: mhozo bhorvanso varear vochunk dium naka.
- 117 Dhôr mhaka ani hanv vattavtolom, ani Tuje nem' sodankal mhojeam dolleam mukhar astole.
- 118 Tujeam nemanchi porva korinant team soglleanchi Tum beporva kortai; Tanchi naddbudh tankanch fottoita.
- 119 Prithumêveleam patkiank Tum Likitta vori Lêkhtai hea pasot Tujeam adniancho hanv môg kortam.
- 120 Tujê mukhar hanv sogllo bhieun koddkoddtam, Tujeam kaideanchi mhaka bhirant dista.
- 121 Nitichea ani sugunnanchea margar hanv chol'lam; piddapidd ditoleanchea hatant mhaka soddum naka.
- 122 Tujea chakrak boretem kortoloi mhonn mhaka khatri di, gorvi mon'xank mhojer zobordosti korunk dium naka.
- 123 Axeun axeun mhoje dolle Tujê soddvonnechi vatt polletat, Tunvem bhasailolea promannikponnak otrekun ravtat.
- 124 Mhaka, Tujea chakrak, maiêmogan vagoi ani Tuje nem' mhaka xikoi.
- 125 Hanv tôr Tuzo chakôr, mhaka ginean di, tednam Tuji khuxi mhaka somzotoli.
- 126 Tuji podvi dakhouncho vêll pavla, Sorvespora, kiteak Tuji Somurt tãnnim môddlea, hem mhojean sosunk nozo.
- 127 Kiteak oputt nirbhel bhangara poros Tujeam adniancho hanv chôdd môg kortam.
- 128 Hôi, Tujeam kaideam pormannem hanv choltam, sogllê torehê fottkirê chalicho mhaka kanttallo ieta.

- 129 Khoreench vichitr Tunvem ghal'le kaide, dekhun hanv te manun ghetam.
- 130 Ugddapem zaun Tujem utor uzvadd ghalta, ani sadhea kallzacheam mon'xank somzonni mellta.
- 131 Tujeam adniank axeun axeun khorxeta mhojem horddem, tond zata ugtem.
- 132 Tujea Nanvacho môg kortoleank Tum kortai toxem, mhojer nodor ghal, mhoji kaklut kôr.
133. Tujê bhasavnnê pormannem mhojim panvlam samball, vaittak mhojer zoit vhorunk dium naka.
- 134 Mon'xanchê zobordostentlo mhaka soddoi, ani Tuje kaide hanv palltolom.
- 135 Tujea mukhamollacho porzôll Tujea chakracher fankoi ani Tujeô adnia mhaka xikoi.
- 136 Tuji Somurt samballinant dekhun, mhojea dolleantleô vhanvtat dukancheô zhorî.
- 137 Tum khoreponnim nitivont, Sorvespora, ani neainitin nirdharlole Tuje nirnnoi.
- 138 Niti pormannem Tum kaide ghaltai, toripunn sotacher te tthoraileai.
- 139 Mhaka piddapidd ditat te Tujem utor visortat; hem polleun hanv soglloch zolltam.
- 140 Tuji bhasavnni borich kosak Lavun kaddlea, Tujea chakrak ti chôdd opurbaiechi.
- 141 Hanv kirkôll khorî ani tiroskarलो, tori Tujeô adnia hanv visornam.
- 142 Tuji nit sasnnachi nit, Tuji Somurt mhollear Sotuch.
- 143 Akantak ani tollmolleank hanv sampoddlam, tori astanam Tujeam adniancher asa mhozo sontôs.
- 144 Sasnnachê niti pormannem Tuje kaide; tanchi mhaka somzonni di ani mhozo jiv vanchtolo.
- 145 Soglea kallzan Tuka ulo martam; mhaka zap di, Sorvespora, Tuje kaide hanv samballtolom.
- 146 Tuka ulo martam, mhaka vattai, ani hanv Tuji khuxi palltolom.

- 147 Fantea adim utthun adar magtam, Tujea utracher patieun ravtam.
148. Tuji bhasavnni niallunk soglli rat mhoje dolle ugtech asat.
- 149 Tum konnvallo, Sorvespora: tôr mhojê vinovnnnek kan di, Tujeam adniam vorvim mhozo jiv samball.
- 150 Mhaka dogd ditat te noxtte lagim sortat, Tuji Somurt tânnim sanddlea.
- 151 Tum, tori, Sorvespora, laginch asai, Tujeô adnia sotuch.
- 152 Sasnnak togunk Tuje kaide tthoraileai mhonn adim thaun hanv zannam.
- 153 Mhojem dolldirponn polle, mhaka nivar, kiteak hanv Tuji Somurt visornam.
- 154 Mhaka favo ti nit korun di ani mhaka soddoi, Tujea utra pormannem mhozo jiv samball.
- 155 Tuje nem' mandun ghenant dekhun, patkiank soddvonn mellonam.
- 156 Lêkh-naslôle, Sorvespora, Tujea bholeponnache upkar; Tujeam adniam vorvim mhozo jiv samball.
- 157 Kitle zann mhojea angar poddtat, mhaka piddapidd ditat. Tori astanam tujeam adniam-velo hanv koddisorunk nam.
- 158 Somurt môddtat tankam polleun mhaka kanttallo ieta, Tujem utor te pallinant.
- 159 Tujeam adniancho kitlo mhaka môg polle, Sorvespora. Tum konnvallo dekhun, mhozo jiv rakh.
- 160 Tujem utor sogllem sotuch, Tuje nitiche kaide soglle sasnnak togpache.
- 161 Razkunvor bexttech mhojea angar poddtat, punn mhojem kalliz Tujeach utrachem bhem dhôrta.
- 162 Omolik dhirvem melltôch zoso mon'xak sontôs bhôgta, tosoch Tujê bhasavnnent hanv sontostam.
- 163 Lottikponnacho mhaka kanttallo bhôgta, sontap ieta; punn hanv Tujê Somurtichea mogant poddlam.
- 164 Tujeam niticheam kaideam pasot, disak sat pavtti hanv Tuka vakhanntam.

165 Tujê Somurticho môg kortat tim vhôdd xanti bhôgtat; tim kiteakuch adllun poddchim nant.

166 Tuji vatt polleun asam, Sorvespora, mhojea Taroka, Tujeô adnia hanv samballtam.

167 Tunvem dil'le kaide hanv man'tam, tancho sogllea kallzan môg kortam.

168 Tuje kaide ani Tujeô adnia hanv palltam; soglleô mhojeô kornniô Tujeam dolleam mukhar ugteô.

169 Mhozo ulo Tujê mukhar pavum, Sorvespora, Tujea utran mhaka zannvai mellum.

170 Mhojem magnnem Tujê mukhar pavum, Tujê bhasavnnê pormannem mhaka soddoi.

171 Tum mhaka Tuje nem' xikoitai dekhun, mhojea tonddantlim gollum vakhann'nnechim utram.

172 Soglle Tuje hukum' nitiche dekhun, mhoji jib gavum Tunvem dil'lem utor.

173 Tujeam adnianshi vatt hanvem vinchun kaddlea dekhun, Tujea hatacho adar mhaka sodam mellum.

174 Tuji vatt polleun asam, Sorvespora, mhojea Taroka; Tujê Somurtint asa sogllo mhozo sontôs.

175 Mhozo jiv samball ani hanv Tuka vakhanntolom, Tujeam kaideam vorvim mhaka adar mellum.

176 Sanddlolê xelliê porim hanv bhonvtam. Tujea chakrak sodunk ie. Tujeô adnia hanv kodinch visrunk nam.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 120](#)
Xantichea mon'xachem magnnem

1 Mhojea akantachea vellar hanv Sorvesporak ulo martam, ani To mhaka zap dita.

2 Fottkiream onttanchea, ghatki jibechea mon'xachea tonddantlo mhaka nivar, Sorvespora.

- 3 Ghatki jibê, To tuka portun kitem farik kortolo zannoi ?
- 4 Barik domsache zhuzarianche bhale, ani khotkhotit zolltole kollxe.
- 5 Kotta mhojem. Mexekant hanv pordexi, Kedarcheam tombumnim zalem mhojem bidder.
- 6 Xanticho kâich môg nam toselea loka modem jieun mhaka sarkencho puro zalem.
- 7 Mhaka zai xanti, punn ulounk tondduch ugddin zalear tankam zai zhuz.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 121](#)

Dev amcho zagrut Rakhnno

- 1 Porvotancher mhoje dolle ubarun laitam, thoi thaun mhaka adar melltole.
- 2 Sorvesporan rochla sôg and sonvsar, Tachê thaun ieta mhaka adar.
- 3 To tuje pãi adllunk-nisrunk dinam zaum. Tuzo Rakhnno To, To kodinch nidcho nam.
- 4 Nam, Israelachea Rakhnneak nid nam, jem' nam.
- 5 Sorvespor tuka rakhta, tujev Apli savli ghalta. Sorvespor tujea uzveak ubo asa.
- 6 Dischem tuka vot lagchem nam ani ratchem tujev chandnem poddchem nam.
- 7 Soglleam vaittam-vignantlo Sorvespor tuka rakhun dovortolo. Tujea jivacho Rakhnno To.
- 8 Khô-i voch ani portun ie, atam ani sodankal To tuka rakhta.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 122](#)

Jeruzaleachi Vakhann'nni

- 1 “Sorvesporachea Ghora vochum-ia”. him utram mhojea kanar poddtanch kedo vhôdd sontôs mhaka bhôglo.
- 2 Ami pavleanv, Jeruzalea. Tujeam darvontteancher amchim panvlam. Tujê bhitôr rigle amche pãi.
- 3 Mozbut, êkêch bandavollichem, oxem bandun kaddlam amchem Jeruzalem.
- 4 Thôisor kullam choddun ietat, Sorvesporachim kullam tim. Thôi Sorvesporachem Nanv vakhannunk Israelacho kaido.
- 5 Thôisor manddleat mon'subecheô sodrô, Davidachea Ghoranneacheô sodrô.
- 6 Jeruzaleacher xanticho axirvad ghalat “Tujeam ghorabeank xanti”.
- 7 Xanti tujeam durgam bhitor, tujeam ghoram-nivasamnim xanti.
- 8 Sogllinch mhojim bhavbhoinn ani ixtt, dekhun oxem magtam, “Xanti tuka”.
- 9 Sorvespor amcho Dev hanga tthikann korun asa, dekhun tuka borem magtam.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 123](#)

Beporva bhôgtoleacho ulo

- 1 Sôrg Tujem tthikann: Thôi mhoje dolle Tujer ubar'n laitam.
- 2 Zoxe chakranche dolle aplea dhoniachea hatacher ghott lailole astat, zoxe chakornniche dolle aplê ghorkarnnichea hatacher ghott dovorlole astat, toxich amchi nodor, Sorvespora amchea Devan amchi kaklut kori-sôr, Tacheruch lailoli asa.
- 3 Kaklut kôr, Sorvespora, amchi kaklut kôr. Monis amchi ekdom' chôdd beporva kortat.
- 4 Khorenych, aplich boddai dakhoitoleancheô moskoriô, gorvan fugloleanchi beporva, amkam ekdomuch bhogunk poddta.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 124](#)

Devan dil'li suttkā

- 1 “Sorvespor amkam pavunk naslo zalear, oxem Israelan mhonnchem.
- 2 Sorvespor amkam pavunk naslo zalear, jednam monis amchea angar poddle,
- 3 tednam tancho rag amcher petton te amkam jivinch gilltole asle.
- 4 Ami udkant buddun mortolim asleanv, udkancho lôtt amkam ôddun vhortolo aslo;
- 5 tanchim bhirankull Lharam amkam gill'lea bogor raunchim naslim.
- 6 Tanchea ghansantlim amkam vattailim dekhun, Sorvesporak dhin'vasum-ia.
- 7 Xikarekarachea fasantlim sovnnea vori ami sutton geleanv. Tannem fas toddun uddoilo, ani ami sutton mekllim zaleanv.
- 8 Zannem rochla sôrg ani sonvsar teach Sorvesporachea Nanvan amcho adar.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 125](#)

Borea mon'xak Devachê vengent xanti

- 1 Sorvesporacher visvas dovortat tim Sion porvota sarkim, to halonam, to sodam thir ubo.
 - 2 Jeruzalem xhar. Taka dongramnim veddho ghala, tosoch Sorvespor Aplê porjek vengent gheta, atam ani sodankal.
 - 3 Noxtteam mon'xanchi podvi boream mon'xanchea desant cholchi nam; nam zalear borim-i mon'xam vaitt korunk lagtit.
 - 4 Boream mon'xank, promannik kallzacheank, boream kôr, Sorvespora.
 - 5 Punn noxtteponnacheô vankddiô vattô dhôrtoleank, khotteam mon'xam vangdda Sorvespor xevttun uddoum.
- Israelak xanti!

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 126](#)

Mai-desa portotoleam pordexianchem git

- 1 Sionacheam gulamank Sorvesporan portun haddle tednam, amkam poilem tem soponn-xem dislem.
- 2 Tednam kuxalkaien haslim amchim tonddam ani amcheam onttantlim eksarkim suddlim gitam. Onbhavarti legun mhonnunk lable: “Koslim-koslim ojapam Sorvesporan tanchê khatir kelim nant”.
- 3 Hôi, vhodd-vhodd ojapam Sorvesporan amchê khatir kelim, ani amchim kallzam sontosan murgottlim.
- 4 Zoxe Negebant udkache lott novena vhanvtat, toxench amcheam gulamank portun hadd, Sorvespora.
- 5 Roddnea-dukhamnim vomptat tim gaionam gavun kortat lunvnni.
- 6 Vetam-vetam, dukhabhorit chol’lim hatant gheun vompchem bim; ietam-ietam, gitam gavun ailim mathear marun konnsanche bhore.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 127](#)

Sorvesporacher sogllo visvas

- 1 Zôr tujem ghor Sorvespor bandinam, bandpianlo vavr funkôtt sorlo; zôr tujem xhar Sorvespor rakinam, tugele chovkidar nirfolim kortat pahro.
- 2 Fantoddicher legun tum utthxi, soglli rat-bhôr zagronn korxi, dispotto giras zoddunk hat-pãi zoroixi, tori sogllemm nirfoll: kiteak mhollear, zanchô To môg korta, tankam Sorvespor soddôll hatan nident porian denneamnim bhôrta.
- 3 Bhurgim mhollear Sorvesporachim dennim, kuxichem foll Tachem vordan.
- 4 Zoxe zhuzariak hatant aple bann, toxê tuka tujê tornnê piraieche put.

5 Osleam bannamnim bhòrlolo bhato mell'lear, monis kitlo bhagi. Xharacheam darvontteanr dusmanancher add neai chol'lear, taka lojek ghaltolo konn nam.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 128](#)

Bhoktachea kuttumbacher Sorvesporacho axirvad

- 1 Sorvesporachi bhokti kortat tim, sodam Tachea margan choltat tim, khoreench bhagi.
- 2 Tujeam hatancheam koxttanchem tuka khaunk melltolem, tum sukhest zatoloi, ani tujem sogllem borem zatolem.
- 3 Tujea ghoracheam vonntim bhitôr, sufôll dakanchê veli porim fultoli tuji ghorkarnn. Zoitunacheam fantteam sarkim tujê bhonvtim jevnnak bostolim bhurgim tujim.
- 4 Sorvesporachi bhokti kortoleank oslem bhag favo zatolem.
- 5 Sorvespor tujer axirvad ghalum. Sukhest zal'lea Jeruzaleant. Sogllea tujea jivitant, Siona thaun.
- 6 tujeam natram-ponnttrank polleunk tuka favo zaum. Israelak xanti.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 129](#)

Israelacheam dusmananchi gôt

- 1 Mhojê tornnê piraier thaun dusman ekdom' mhojea angar poddle, oxem Israelan mhonnchem.
- 2 Mhojê tornnê piraier thaun dusman ekdom' mhojea angar poddle, punn tannim mhojer zoit vhorunk nam.
- 3 Kostoleamnim mhojê pattir nangôr ôddlo, lamb vore tannim marle.
- 4 Punni atam Nitivont Sorvesporan noxtteanchem zum moddum uddoilem.
- 5 Te soglle, Sionacho kanttallo dhôrtat te, lojek sampddum ani pollun vochum.

6 Lunvunk mellchê adim bavun veta toslea pattsavoilea tonna sarke te zaum.

7 Lunvpiank tem mutt-bhôr porian mellonam, ani penddiô bandtoleanchê untient kaich poddonam.

8 ani vattêvelean vetoleank-ui oxem mhonnunk tondd ienam, “Sorvesporan tumcher axirvad ghala.” Sorvesporachea Nanvan ami tumkam borem magtanv.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 130](#)
Khôl khonddant thaun Devak ulo

1 Khôl khôl khonddant poddlam, Sorvespora. Tuka ulo martam, Saiba Tum pav.

2 Mhojê vinovnnnek chitan kan di.

3 Amcheam guneanvancho, Sorvespora, Tum tthav ghexi zalear, konn, Saiba, vanchun urot?

4 Punn Tujea Kallzant mellta bhogsonnem, hea pasot ami Tuka vonditanv.

5 Sorvesporachi vatt hanv polleunuch asam, mhozo otmo Taka axeta, Tachea utracher hanv patieun ravta.

6 Pahrekar fanteak axeun ravta; tachê poros chôdd otmo mhozo Sorvesporak axeta.

7 Pahrekar aplo visvas fanteacher dovrûm; punn Israelacho visvas sogllo Sorvesporacher. Kiteak Tachea hatant asa kaklut, taronnachi bhorti.

8 Soglleam tacheam patkantlo Israelak soddaitolo Toch eklo.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 131](#)

Bhurgea sarko Devacher visvas

- 1 Sorvespora, mhojea kallzant gorv mhollear nam, mhojeam dolleamnim vhoddvikechi axa-i nam. Vhoddvikecho rosto hanvem dhôrlo nam, mhozo hat pavonam toseô vhodd-vhodd vastu hanv axenam.
- 2 Mhojem kalliz hanvem thondd ani xant korun dovorlam. Zoxem dud-sôddlolem bhurgem aplea avoichea uskear, toselea supurlea bhurgea sarkem zalam mhojem kalliz.
- 3 Sorvesporacher patieun rav, Israela, atam ani sodankal.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 132](#)

Devachi Arkpêtt ani Davidak kel'leô bhasavnniô

- 1 Sorvespora, Davidacho ugddas kôr, tachea huskeam- vavrachi iad kôr:
- 2 Sorvesporak tannem soput dil'lo, Jakobachea Bollixtt Devak angovnn kel'li:
- 3 zaum tombunt zaum ghorant hanv bhitôr sorcho na, mhojê bajer add poddcho na,
- 4 mhojeam dolleank nhid diuncho na, mhojea paklliank diuncho na visôv!
- 5 Sorvesporak êk zago sôdun kaddlea bogor, Jakobachea Bollixtt Devak tthikann mell'ilea xivai,
- 6 Efratant Arkpêtt asa mhonn ami aikolem, Iarimachea moidanar ti amkam mell'li!
- 7 To tthikann korta thôim ami vochum-ia, Tachea pâianchê monnoiê mukhar sorpottum-ia.
- 8 Tujê podvechê Arkpêttê soit, Sorvespora, Tujea visovachea zagear choddun voch.
- 9 Tuje iadnik promannikponnan cholum ani Tuje bhokt anondan ul'lasum.
- 10 Tujea sevoka Davidachea moga khatir Tujea makhloleak bhair ghalum naka!
- 11 Tujê sonstintlea eklea tujea putak tujea xinvasonar bosoitolom: oxem Sorvesporan soput gheun Davidak utor dil'lem; dil'lem utor To môddcho na!

- 12 Tujea putamnim Mhozo Korar samball'lear, ani Hanvem dil'leô adnia pall'lear, tanche-i put tujea xinvasonar razvôtt choloitole nitekallim.
- 13 Khorenoch Sorvesporan Sion-xar venchun kaddlam, tench Taka zai Aplem tthikann korunk:
- 14 Hanga Hanv sodankal jietolom, hanga Mhojem biradd korunk Hanvem ievjilam!
- 15 Tancho tandull-gotto Hanv choddolitom, tanchea goribank pott-bhôr jevunk-khaunk ditom,
- 16 tanchea iadnikank Hanv odik promannik kortom, ani tanche bhokt bhov vhotda anondan ul'lastole.
- 17 Thoim Davidak bollvont sonsôt Hanv upzolitom, ani Mhojea makhloleacho ghorcho divo pettoun samballtom.
- 18 Tachea dusmanank lojek ghaltom, punn tacher Mhozo mukutt porzollto!

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 133](#)

Kuttumbant mogachem jivit

- 1 Khorim bhavbhoinn koxim zôr ekcharan jietat sogllim, kitlem borem, kitlem sobit!
- 2 Mathear ghal'lem, khaddavelean vhanvtem sugondh tel koxem; hôi, Aaronachea khaddavelean tachea angvostranchea gollea porian vhanvtolea pormollit tela sarkem!
- 3 Sion porvotacher denvun ietolea Hermon'chea dova sarkem! Thoinsor sorun Sorvespor axirvad ghalta, nirontorim jivit dita.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 134](#)

Sorvesporak Pratchem vondon

- 1 Sorvesporachea sevokamnô, Sorvesporachea Mondirant ratheo pahrar zage ravtoleamnô, ieiata, tumi soglle, Sorvesporachem vondon korat!
- 2 Devsthanant tumche hat zôddat ani Sorvesporachem vondon korat!

3 Sorvesporan rochla sôrg ani sonvsar: Siona thaun tujer To axirvad ghalum!

Stotranchem Pustok » Chapter 135

Israelak vinchun kaddlolea Devachi vakhann'nni

- 1 (a) Zoi, zoi Sorvespor! Sorvesporachea Nanvachi vakhann'nni korat! (1b) Sorvesporachea sevokamnô, (1c) Tachi vakhann'nni korat!
- 2 Sorvesporachea Mondirant, amchea Devachea angnnant Tachi seva-puza kortoleamnô,
- 3 Sorvesporachi stuti korat, kiteak Sorvespor khorenych boro! Tachea Nanvachea manak gitam-gaionam korat, kiteak To dulôb mogall!
- 4 Jakobak Sorvesporan Apnnak venchun kaddla, Israelak Aploch zaunk Tannem nivddun haddla.
- 5 Sorvespor bhov vorto, sogllea devam modem amcho Dhoni ekloch xrêxtt: hem hanv borem zannam.
- 6 Mollbar toxem prithumer, khol khol doriannim, Apnnak zai toxem Sorvespor korta.
- 7 Prithumechea ximam thaun kupam ubarta, zho lam modlo ghosghoxit paus denvoita. Aplea kottharantle vare sôddun dita.
- 8 Ejiptant kusveachea prothom' follancho mon'xanchea putancho toxench gorvanchea vasrancho Tannem jiv kaddlo.
- 9 Tujê bhitôr, Ejipta, Faraocher ani tachea chakrancher Tannem kelim ochoriam-vismitam.
- 10 Kitlea bollixtt raxttrank Tannem boddolim, podvedar razank marun uddoile:
- 11 Sihon, Amoritkaranchea razak, Og, Bashan'chea razak, ani Kanaan desantlea sogllea razank.
- 12 Tanche ganv kaddun Aplê Israel-porjek dile, tichem daiz koxem tika te dile.
- 13 Tujem Nanv, Sorvespora, sasna thaun sasnnak togta! Tuzo ugddas, Sorvespora, pinddkechê pinddkent ballta!

- 14 Kiteak Sorvespor Aplê porjek samballta, Aplea sevokanchi kallji gheta.
- 15 Punn onbhavarthianche Dev rupeache ani bhangarache, mon'xachea hatan ghôddlôle:
- 16 tankam tondd asa, punn vacha na, dolle asat, punn dixtt na.
- 17 Kan asat, punn tankam aikunk iena, ani tonddantlean huskar na, suskar na.
- 18 Murti kortat tim murtim sarkinch, ani tancher visvas dovortat tim-i toxinch.
- 19 Israelachê kulliê, Sorvesporachi vakhann'nni kôr. Aaronachê kulliê, Sorvesporachi vakhann'nni kôr.
- 20 Levichê Kulliê, Sorvesporachi vakhann'nni kôr. Sorvesporachi bhokti kortoleamnô, Sorvesporachi vakhann'nni korat!
- 21 Sorvesporan Jerusaleant tthikann kelam: Taka ami Sionant vakhannum-ia!

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 136](#)

Dhin'vasnechi stuti-malla

- 1 Zoi, zoi Sorvespor! Sorvesporak dhin'vasat: To khorenych boro, Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 2 Devanchea Devak dhin'vasat: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 3 Dhonianchea Dhoniak dhin'vasat: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 4 Vhodd-vhodd ochoriam korpi Toch eklo: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 5 Tannem zannvaian mollob rochlam: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 6 Doriancher Tannem prithum' thir korun dovorlea: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 7 Vhoddle dive Tannem rochun dileat: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!

- 8 Dis cholounk suria ghôddla: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 9 Rat cholounk chondrim' ani noketram: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 10 Ejiptachea malgoddea putank Tannem marun uddoile: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 11 Ani Israelak tanchê modlo bhair kaddlo: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 12 Bollvont hatan ani podvedar bavlo ubar'n: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 13 Tambddo Doria Tannem doxim vanttlo: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 14 Ani tachê modlean Israelak utrailo: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 15 Thoim Tannem Faraok ani tachea soinikank buddoun marle: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 16 Aplê porjek oronneantlean choloun vheli: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 17 Bollixtt razank Tannem mar dilo: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 18 Podvedar razank Tannem jivexim marle: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 19 Sihon, Amoritkaranchea razak: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 20 Ani Og, Bashan'chea razak: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 21 Tanche dêsh Tannem daiz korun dile: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 22 Daiz korun Aplea chakra Israelak te dile Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 23 Amchea dolldirponnant Tannem amcho ugddas kelo: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 24 Ani amchea dusmananchea chopkeantlim amkam sôddoilim: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!
- 25 Jiv-aslolea sogllea rochnnank To pôsta: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!

26 Sorginchea Devak dhin'vasat: Tacho maiêmôg mit-mer naslolo!

Stotranchem Pustok » Chapter 137

Pordesant Jeruzaleache uball

1 Babilonachea nodinchê tôddir bosun Sionache uball amkam ietale; tedna amkam roddunk ailem.

2 Bhonvtonnchea hivram-rukhancher amchim sitaram ami umkollaun sôddlim.

3 Tedna thoim amkam dhôrun vhel'lim te apnnank gitam gaiat mhonn amkam sangtale. Amcher hal-upodre haddlole tech apnnank khuxal korat mhonn magun: Sionant gaitaleat tim gitam amkam gaiat rê! mhonnttale.

4 Sorvesporachem git porkeanchea desant koxem mhonn ami gavunchem?

5 Tuka hanv visron zalear, Jerusalea, ho mhozo uzvo hat dhorom!

6 Tuzo ugddas hanv sôddin zalear, sogllea mhojea sukham voir Jerusaleak hanv dovrina zain zalear, Mhoji jib ttalliek pankun urum!

7 Môddat! fôddat! buniadi soit tanchea xaranchem nisonnton korat! Jerusaleachea Disa oxe uloitolea Edomachea putancho ugddas kêr, Sorvespora!

8 Amcho nas kel'lea Babilona, amchi tunvem dêsvatt kelii tichem farikponn ghetolo to khoro bhagi!

9 Toch khoro bhagi mhonnttam zo tujea dhakttuleank dhôrun fatrir xevttun martolo!

Stotranchem Pustok » Chapter 139

Dhin'vasnnechem git

1 Sorvespora, Tunvem mhozo tthav ghetlai, Tum mhaka vollkhotai;

2 hanv kedna bostam ani kedna utthtam, tem Tum zannai; mhojea monantlim chintna pois thaun Tuka tthavim!

3 Hanv choltam va add poddtam, tem Tum polletai; soglleô mhojeô kornniô Tujê mukhar ukteô!

4 Mhojê jiber utor pavunchê adim Tum, Sorvespora, tem sarkem vollkhotai!

5 Pattlean mukhailean mhaka veddho ghaltai, Tuzo hat-ui mhojer dovorlai.

6 Oslê zannvaiek mhojem ginean pavona; ti itli unch, mhojean ti attapunk zaina!

7 Tujea Atmea koddcho khoim mhonn pois sorun vochum? Tujea mukhavelo khoim mhonn pollun lipum?

8 Sorgar choddun gelear, Tum asai thoim; Norkant poddun ravlear, Tunch mhojê mukhar!

9 Pakhotte lavun, Udenti vatten uddun vochon zalear, doria utrun Ostomtê vatten biradd sôdun kaddlear,

10 thoinsor-ui Tuzo hat mhojer denvta, Tuzo uzvo hat mhaka ghôtt dhôrta!

11 Kallôkh mhaka lipun dovrum, ani mhojê bhonvtonnim uzvadd ratcho andhar zaum:

12 oxem mhonnon zalear, to kallôkh Tuka kallôkh nhoi, kiteak Tujea dolleam mukhar rat, disa vori porzollta: andhar ani uzvadd Tuka ekuch!

13 Sandhean-sandho mhoji kudd Tunvem ghôddleai, mhojê avoichea kusveant Tunvem mhaka vinnlai.

14 Mhojem soimb mhollear ek oja, sogllim Tujim kortutvam ojapanchim: tanchê khatir Tuka dhin'vastam.

15 Mhaka guptim akartalo tedna ani bhuimchea gopant mhoji kudd ghôddtaloi tedna, mhoji Tuka poripurnn vollokh asli, mhojê prokrutichem kâich Tuka gupit naslem.

16 (a)Tujea dolleamnim mhojeô kornniô dekhloleô, (16b)soglleôch Tujea pustokar boroun asloleô. (16c)Tunvem manddun dovorlolei.

17 (a)Ekan-êk mhoje dis, êk porian udeunchê adim, (17b)Tujim chintna, Deva, mhaka êk vhôdd gutt! (17c)Sumar kelear, mezum nozo titlim!

- 18 Lêkh korunk gelear, renvechea konniam poros chodd, ani mezun kaddlim zalear-ui, hanv Tujê mukharuch asam!
- 19 Khottea mon'xank jivexim marun uddoixi zalear, kitlem borem zatem, Deva! Prann ghatkiamnô, mhojê sorxile pois vochat!
- 20 Tuji polle te ninda kortat, Tujeô ievzonnô kãich nhõi kortat.
- 21 Tuzo dvêš dhôrtoleancho, Sorvespora, mhaka kanttallo bhògta ani Tujer uprastat tanchi mhaka ubgonn ailea.
- 22 Hanv tancho nigut dvêš dhôrtam, atam mhoje-i dusman te.
- 23 Deva, mhoji choukoxi kôr ani mhojem ontoskornn topasun kadd, mhoji porikxa kôr ani mhojim chintna vollkhun ghe.
- 24 Vankddea margan hanv cholona mhonn polle, ani sasnanchea jivitachea margar mhojim panvlam ghal.

Stotranchem Pustok » Chapter 140
Zobordosti bhogtoleachem prarthon

- 1 Noxtteanchea chopkeantlo mhaka sutto, Sorvespora. Zobordosti kortolea mon'xanchea zulumantlo mhaka rakh ani samball.
- 2 Bhitorlean te vaitt korunk ievjitat, dis-bhôr zhogddim zhuzam kolpun asat.
- 3 Sorpa vori pazlôle tanchê jibô, onttantlean gollta furxeachem vikh.
- 4 Noxtte monis mhojea angar poddtat: Sorvespora, mhaka nivar. Zulum' kortoleanchea chopkeantlo mhaka vattai. Te polle mhaka dhuklun uddounk ievjitat.
- 5 Hanv babddo mhojê vatten vetana mhaka sampddaunk gorvi monis choriã fas manddtat, zall korunk tânnim doram bandleant.
- 6 Hanvem Tuka sanglolem asa, Sorvespora: Tum mhozo Dev! Tuka ulo martam, Sorvespora, mhojê bobek kan di!
- 7 Sorvespora, mhojea Dhonia, mhojea bollvont Adara, zhuzachea vellar tum mhoji tokli rakhtai.

8 Khottea mon'xanchea ievzonneank palov dium naka, Sorvespora, tancheô manddnniô xarti pavunk dium naka.

9 Mhojê bhonvtim ghunvtat te nak fuloitat, tanchea utranchi vikottai tancheach mathear poddum.

10 Ingllleancho paus tancher rokoi, anink kodinch portun utthona-xe tankam fondant xevttun uddoi.

11 Fottkirê jibeche monis sonvsarant kodinch nondona zaum, zobordosti kortoleanchi moro porian vaitt ani noxtt patt sôddina zaum.

12 Sorvespor dubllean khatir farikponn ghetolo, goribank nit korun ditolo.

13 Khoreench, borim mon'xam Tujem Nanv vakhanntolim, promannik kallzachim mon'xam Tujea mukhamollachea uzvaddant tthikann korun jietolim.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 141](#)

Noxtteanchi vatt soddunk magnnem

1 Tuka ulo martam, Sorvespora: bêgobêg mhaka pav! Hanv polle Tuka apoitam: mhaka kan di!

2 Dhumpa vori prarthon mhojem Tuje mukhar choddum-di, sanjechi bhettovnni koxi mhoje zôddlale hat.

3 Sorvespora, mhojea tonddachi rakhonn kôr, mhojea onttanchea darak addambo ghal!

4 Mhojem kalliz vaitt kornniam vatten vondovonk dium naka, noxtteanchea noxtteponant mhaka vantto gheunk dium naka. Tanchê pongtir hanv kodinch Jevnna-bhozonnak boscho na.

5 Mhojea boreak boro monis mhaka boddoum ani xikxa lavum. Punni patkiachem tel mhojea mathear nakach! Tachea noxtteponna add hanv sodam prarthon korit asam.

6 Jedna tanchea mukheliyank dharinchea khoddpancher xevttile, tedna mhojim utram kitlim khorim tem tankam gomun ailem.

7 Zoxem dhortorer aptton xevttun poddlolea danteache zatat kuddke, toxim tanchim haddam Norkachea tonddant ximpddon poddlim.

- 8 Tuka, Sorvespora, mhojea Dhonia, mhoje dolle ubartam. Tuka xeronna ietam, mhaka sôddum naka.
- 9 Mhaka manddlolea fasantlo, vaitt kortoleanchea gondhollantlo Tum mhaka rakh.
- 10 Hanv mugelo sutton vetam mhonno-sôr, noxtte monis apnnench vinnlolea zallant poddum.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 142](#)

Dogd bhogtolea eksureachem magnnem

- 1 Vhoddlea tallean Sorvesporak ulo martam, vhoddlea tallean Sorvesporak prarthon kortam!
- 2 Mhojea kallzache huske Tachea kallzant ghaltam mhojea tollmolleanchi soglli khobor Taka sangtam.
- 3 Mhojê bhitôr jiv virun gela, koslê gotik hanv pavlam tem Tum zannai. Khoincean-ui pâi ghalin zalear, dusmanan mhaka manddlole fas melltat.
- 4 Mhojea uzveak mhaka rakhtolo konn mhaka disona. Khoim mhonn pollun vochum? Mhozo jiv samballtolo konnuch na!
- 5 Tuka ulo martam, Sorvespora, Tuka sangtam: ekloch Tum mhozo Asro, sonvsarant Tum ekloch mhojem daiz!
- 6 Mhoji bob aikun ghe: dolldirponnant hanv sarkoch buddlam! Mhojê-von bollixtt dusman mhaka dogd ditat: tanchea hatantlo mhaka nivar!
- 7 Hea khonddantlo mhaka bhair kadd, magir borea mon'xanchê sobhent mhaka Tuji doiamoia dakhoilii mhonn novean Tujem Nanv vakhanntolom.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 143](#)

Devachea gopant asro

- 1 Mhojem magnnem aikun ghe, Sorvespora, mhojê vinovnnnek kan di! Khorea utracho, neainiticho Tum, tôr mhaka zap di!

- 2 Tujea chakrachi porikxa korum naka: jivea mon'xam modlo eklo porian Tujê nodrek patkavinn mellcho na.
- 3 Dusman mhojê pattik lagla, mhaka dhortorer ghalun mostita, magam morun gel'leam sarko kallokhant mhaka buddoun dovorta.
- 4 Virun veta jiv mhozo, akantan kalliz mhojem virgholam.
- 5 Gel'lea disancho ugddas ieta: soglleô Tujeô kornniô monant gholloitam, Tujim kortutvam nialltam.
- 6 Tuzo adar magunk hat zôddtam: udkak morta toslê zomni porim, mhozo otmo Tukach tanela.
- 7 Vegim pav, Sorvespora, mhaka zap di! mhozo jiv virun veta. Tujem mukhamoll mhaka lipoum naka; na zalear, heram bhaxen Fonddant pavtolom.
- 8 Hanv Tujervisvas dovortam mhonnun, fantear Tujea mogachi khunna mhaka di; mhojem kalliz Tuka ubartam dekhun, borea margar ghal mhojim panvlam.
- 9 Mhojea dusmananchea hatantlo mhaka vattai, Sorvespora; Tujea gopant asro gheunk pollun ailam.
- 10 Tum mhozo Dev dekhun, Tuji khuxi korunk mhaka xikoi. Tuzo dulôb svas sôddun sopatt zomnicher mhojim panvlam ghal.
- 11 Tujea Nanva khatir, Sorvespora, mhozo jiv samball; Tum visvaxi dekhun, mhaka dhumalleantlo nivar.
- 12 Tum mhozo môg kortai mhonnun, mhojea dusmanancho nas kêr. Mhaka piddapidd ditoleank bhosmun uddoi kiteak hanv babddo Tuzo chakôr.

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 144](#)

Sorvesporachea hatant porjechi svosthi

- 1 Sorvespor mhojem Khoddop: hanv Taka vakhanntam! To mhoje hat zhuzak toiar korta, mhojim bottam loddaiak aitim korta.
- 2 To mhozo Môg, mhojem Kott'tt, mhozo Kil'lo, mhozo Tarôk, Ddhal mhozo, Xeronn mhojem! Raxttrank To mhojê adhin korta.

3 Monis konn, Sorvespora, Tunvem tachi porva korcheak? Matiecho put konn, Tunvem tacho ugddas korcheak?

4 Mon'xacho jiv mhollear vareachi funk, tache dis savllê vori nanch zatat.

5 Sorvespora, Tuzo sôrg denvoi ani amchê tthaim sokla ie! Porvotank tunvem hat lailear puro, tancho zatolo dhunvôr.

6 Tuje viz sôdd dusmananchi duspôtt zaum-di; Tuje bhale sôddun mar te kolkoltolê!

7 Voir thaun Tuzo hat di, mhaka uklun kadd, udkanchea lottantlo mhaka nivar, porki lokanchea chopkeantlo mhaka soddoi.

8 Tanchea tonddantlê fokot fotti bhair sortat, lottik govai diunk aplo uzvo hat ubartat!

9 Tujea manak, Deva, novem git rochun gaitam, dha taranchê kin'noriecher Tuji kirti gazoitam.

10 Tunch razank zoit ditai, Tunvench Tujea sevoka Davidak nivarlai.

11 Nixttur mon'xancheô torvari mhojê thaun pois kêr, porki lokanchea chopkeantlo mhaka soddoi. Tanchea tonddantlê fokot fotti bhair sortat, lottik govai diunk aplo uzvo hat ubartat!

12 Amche put aplê tornnê piraier rosroxit rukham sarke ghott vaddom, razmondir soboitolea konnxea-khambeam vori amcheô dhuvô.

13 Sogllea jin'sanchea orovan upott bhorom amche kodde; amchea xetam-bhattamnim choddum amcheô xelliô hozaranchea hozaramnim!

14 Amchim gorvam puxtt ani ghott zaum, amchea xaranchim durgam thir ubim asum, pordesache tollmolle anink nakatuch, Saiba, amchea nakeam-tintteancher naka anink roddnem ani vilap!

16 Oslea denneamnim bhêrloli porza khorenych subhagi! Jicho Dev Sorvespor, ti porza khorenych bhagi!

Stotranchem Pustok » Chapter 145

Sorvespora-Raiak vakhann'nechem git

- 1 Deva, mhojea Raza, hanv Tuji vhoddvik gaitam, sodankal Tujem Nanv vakhanntam!
- 2 Disan'dis Tuka dhin'vastam ani thambonastana Tujea Nanvachi stuti kortam!
- 3 Sorvespor kitlo thôr ani vondivont! Tachê thoraiecho tthav gheum nozo!
- 4 Pinddka pinddkek Tujim kortutvam porgôtt korta; Tujea bollixtt kornnianchi khobor gazoit veta.
- 5 Tuji kirti kitli gazta! Tuji mhoima kitli fankta! Tujea ochorianchi khobor soglleank porgôtt zalea!
- 6 Monis vornnitole Tujê podvecheô bhirankull kornniô, ani Tujê vhoddvikecho prochar kortole.
- 7 Tujea ogonnit boreponnacho ugddas kortole, ani Tujem promannikponn vakhanntole.
- 8 Sorvespor kitlo konnvallo ani maiêmogacho! Tacho rag sott-kornn choddta toslo nhoi: To ekdom' mogall!
- 9 Somestank Sorvespor kitlo boro! Soglea Aplea rochnnank Kitlo maiêmogacho!
- 10 Tunvem rochlâi tem sogllem Tuka dhin'vasum, Sorvespora! Tuje bhokt Tujem vondon korum,
- 11 Tujê razvôttechî mhoima gazoum ani Tuji podvi porgôtt korum!
- 12 Oxem sogllea mon'xank Tujim vortim kortutvam ani Tujê razvottechî loklokit mhoima kollit zaum.
- 13 Tujem raj mhollear sasnnachem raj, pinddkechê pinddkek Tuji razpodvi togta. Dil'lea utrak Sorvespor sodanch visvaxi, soglleô Tacheô kornniô mogacheô.
- 14 Sokla poddtoleank Sorvespor hat dita, zuluman cheploleank To nitt ubim korta.

- 15 Somestanche dolle visvasan Tujeruch lailole asat, soglleank Tum favo tea vellar posonn ditai.
- 16 Tuzo soddôll hatugddun vantt'tai ani sogllea rochnnank dhadoxi kortai.
- 17 Sorvesporacheô vattô soglleôch promannikponnacheô, ani soglleô Tacheô kornniô mogacheô.
- 18 Apnnak ulo martolea somestank, khorea monan ulo martat tankam, Sorvespor sodam laginch asa.
- 19 Aplea bhoktanchi khuxi To korta, tanchi bob aikota ani tankam nivarta.
- 20 Aplea ixttank Sorvespor rakhun ghetta, punn sogllea noxtteancho To bhosm korta.
- 21 Mhojea tonddant sodam asum Sorvesporachi vakhann'nni, ani Tachea Povitr Nanvachi soglleô rochnna stuti korum sasna-sasnnak!

[Stotranchem Pustok » Chapter 146](#)
Gorjevontank Devacho adar

- 1 Zoi, zoi Sorvespor! Otmea mhojea, Sorvesporachi stuti kôr!
- 2 Jiv aso-sôr Sorvesporachi vakhann'nni kortolom, sogllê mhojê jinnent mhojea Devak gitam gaitolom.
- 3 Razkarbhariancher visvas dovrum naka, osokt soimbachea mon'xacher patieun ravum naka: Tuka soddounk taka tank na!
- 4 Prann sôddlo mhoneottôch, to babddo dhul'lintlo ail'lo dhul'lint portun veta; teach vellar soglleô tacheô mandnniô fiskottun geleô!
- 5 Zachô askari Jakobacho Dev, zo konn Sorvespora aplea Devacher visvas tthevta, to monis bhagi!
- 6 Teach Devan rochla sôrg ani prithum', doria ani dorient asa tem sogllem.
- 7 Sorvespor sodanch khorea utracho, dhumallo bhôgtoleam khatir To nit korta, bhukel'leank To giras dita, koidiancheô sanklli Sorvespor tôddun uddoita.

8 (a)Sorvespor kudd'ddeanche dolle ugôddta, (8b)bagovloleank nitt ubim korta.

9 (a)Sorvespor porkeank rakhta, (9b)onath bhurgeank ani vidvank samballta. (8c)Borea mon'xanchi Sorvespor opurbai korta, (9c)punn patkianchim panvlam To ghuspaita.

10 Siona, Zo pinddkechê pinddkent tuzo Dev, Toch Sorvespor razvôtt choloita sasnnachea sasnnak!

Stotranchem Pustok » Chapter 147

Mon'xanchea moga pasot Rochnnaracho vavr

1 Zoi, zoi Sorvespor! Sorvesporak vakhannat: To bhov boro! Tachea manak stotram gaiat: amcho Dev bhov mogall! Taka ami vakhannunk favo!

2 Jerusalem-xar Sorvesporuch novean bandta! Israelachea pordexiank Toch portun haddta,

3 fapsol'lim kallzam To novean borim korta, tanche ghai bandun To pekoita.

4 Noketrancho ankddo Tannench tharaila: dôr-ekak To nanvan vollkhota.

5 Thôr ani bollixtt amcho Sorvespor, Tachê zannvaiek mit-mer na!

6 Khalteank Sorvespor unch kaddta, noxtteank Toch zomnir xevttita!

7 Gitam gavun Sorvesporak dhin'vasat, sitar vazoun amchea Devachem vondon korat!

8 Toch mollbar kupam manddta, zomnik zai to paus Toch toiar korta, dongravelem tonn ani zhaddam Toch mon'xachea upeôgak upzoita.

9 Gorvank toxench Apnnak ulo martolea kavlleanchea pilank tanchem khann Toch dita,

10 Ghoddeanchi boddai Taka man'vona, dhattea-mottea viranchea donkeanchi To porva korina.

11 Jim konn Tachi bhokti kortat, ani Tachea mogacher visvas tthevtat, tinch Sorvesporak man'tat.

12 Sorvesporachi vakhann'nni kôr, Jerusalea! Siona, tujea Devachi stuti kôr!

13 Tujea darvontteanche addambe Tannem ghott keleat ani tujê bhitôr ravtolea tujea bhurgeank sudoiv keleant.

14 Tujea ximam bhitôr Tannem tuka dilea sovostkai, ani puxtt gonv diun To tuka dhadoxi korta.

15 Sonvsaracher To Aplem utor pattoita, suddsuddit Tacho sôbd progôtt zata.

16 Dhovea kapsa vori To him' dhaddta, gobra sarko korveancho To paus ghalta.

17 Churo kel'lea unddea bhaxen To hima-kapus xinvrait, Tachea hinvan udkam zatat nibor-borof.

18 Punn Tachea ekach utrak borof veta tevun, To Aplo varo sôddta ani udkancheô vhanvtat zhor!

19 Jakobak To aplem utor kollit korta, Israelak Aple kaide ani adnia xikoita.

20 Dusrea khoinceach raxttrak Tannem oxem korunk na, Aple nem'-kaide tankam ukte korunk nant.

[Stotranchem Pustok » Chapter 148](#)

Sorvesporak akhê srixttichi vakhann'nni

1 Zoi, zoi Sorvespor! Sorgar thaun Sorvesporachi stuti korat, Unch mollbar Tachi vakhann'nni korat!

2 Taka vakhannat, soglle tumi, Tachea dutamnô! Soglle tumi, Tachea dolbharamnô, Tachi vakhann'nni korat!

3 Taka vakhannat, suria ani chondrima; tumi sogllim, bigbigit noketramnô, Tachi vakhann'nni korat!

4 Taka vakhannat, unchantlea unch sorga, ani mollba voir axil'lea udkamnô!

5 Sorvesporachem Nanv tim vakhannum, kiteak Tachea utrak sogllim rochun aileant.

- 6 Tannen ch tankam bosoileant ap-apea zagear sasnnachea sasnnak: Tannem dil'li manddavôll kodinch halona toslî.
- 7 Prithum' Sorvesporachi vakhann'nni korum: dorientle rakhos ani khol-khol sagor;
- 8 uzo ani korveancho paus, him' ani mhurem, ani Tachi khuxipalltolo vadollacho varo;
- 9 soglle porvot ani dongor, follanche rukh ani soglle devdar;
- 10 ranantlim savzam ani sogllim gorvam, jivannim ani varear firtolim sukhnnim;
- 11 prithumêvele raza ani soglleô porza, kunvor ani sonvsarantle soglle mon'subidar;
- 12 zanntim ani nenntim, tornnatim ani mhatarim, chedde ani cheddvam toxinch supurim bhurgim ani dudachim ballkam.
- 13 Tim sogllim Sorvesporachem Nanv vakhannum, kiteak Tachem ekleachench Nanv thor-vortem! Sorga ani sonvsara poros vhôdd Tachi mhoima!
- 14 Aplê porjechem boll ani podvi To vaddoita. Tachi stuti kortat soglle Tache bhokt, Israelachim bhurgim, Tannem vengent ghetloli porza!

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 149](#)
Zoitachem git

- 1 Zoi, zoi Sorvespor! Sorvesporak novem git rochun gaiat; bhoktanchê sobhent ghonnggonnan Tachem kirtan korat!
- 2 To aplo Rochnnar mhonn Israelak sontôs bhôgum-di; To aplo Raza mhonn Sionacheô put-dhuvô anondan ul'lasum!
- 3 Nach-khell korun Tachea Nanvachi stuti korum; ghumttam ani sitaram Tachê mukhar vazoum!
- 4 Kiteak Sorvesporan Aplê porjecho môg kelo; dubllea-dhaktteank Tannem soddvonn zôddun dili.
- 5 Apnnank mell'llolea zoitan bhokt sontosbhorit zaum ani khuxalkaieche ul'las sôddum; Deva mukhar sorpottun Tachi stuti korum.

6 Tanchea onttancher asum Devachi vakhann'nni, ani tanchea hatant don dharinchi torvar.

7 Onbhavarthianchem farikponn gheun ani raxttrank khast lavun,

8 tanchea razanche pãĩ sankllimnim bandun ani tanchea mottea-mottea mon'xanchea hatank beddi ghalun,

9 formailolea nivaddeak pallo diun, Tachea bhoktank mellta sukh ani vhoddvik! Zoi, zoi Sorvespor!

[Stotranchem Pustok](#) » [Chapter 150](#)

Taleam-vazontramnim Sorvesporachi vakhann'nni

1 Zoi, zoi Sorvespor! Devachea Povitr Mondirant Sorvesporachi tust korat! Mollob polleun Tachê podvechi vakhann'nni korat!

2 Tachea vorte kortutvam pasot Tachi vakhann'nni korat! Tachea ut'tom' thorponnachi tust korat!

3 Komb-xingam gazoun Tachi tust korat! Vinne-kin'noriô vazoun Tachi vakhann'nni korat!

4 Ghumott dhôrun, nachun uddun, Tachi vakhann'nni korat! Sitar dhôrun, vennu vazoun, Tachi tust korat!

5 Sonnsannit kansalleancher Tachi vakhann'nni korat! Tinntinnit kansalleancher Tachi tust korat!

6 Sogllim tumi, jivprann asloleamnô, Sorvesporachi tust korat! Zoi, zoi Sorvespor!

[Mhonn'nnêo](#) » [Chapter 1](#)

1

Solomon, Davidacho Put ani
Israelacho raza hachêo
mhonn'nnêo:

2

Mon'xan xanneponn ani xist
xikcheak, khôl zannvaiechim utram
somzucheak,

3

Xistivont khôl nodor ani Bazu
ghena tosli nit, ani spôxtt sarki vatt
apnnaucheak;

4

Sadheank khotavinn nitt, ani
tornnatteank zannvai ani vivek
xikoucheak;

5

Xanneank aikum-di ani odik xikum-
di, Ani gineani monis bud'dhichem
dennem ghetolo.

6

Opariô ani kottin mhonn'nnêo,
zannarancheô mhonn'nnêo ani
tanchim humannim somzumcheak.

7

Zannvai zai, zalear tuka poili
Sorvesporachi bhokti asunk zai;
Murkh lôk xanneponnak man
dinant ani xikunk-ui sôdinant.

8

Mhojea puta, tujea bapaichi adnia
aik, tujê avoichê xikovnnêchi
beporva kori naka:

9

Teô tujea mostokar sobitaiecho
mannkulo mukutt zatoleô. Tujea
gomtteak êk molachi sorpolli zatoli.

10

mhojea puta, zôr patki tuka
bhulovunk sôdit, tanchea vangdda
vochum-naka.

11

Zôr tannim tuka sanglem:
Amchea vangdda ie: Konnankui
tori jivexim marum-ia; Khoinceai
tori Niropadheacher ghuri ghalum-
ia ani mouza korum-ia.

12

Ak'khech tonddant denvtolea
bhaxen ami tankam jivech gillum-
ia.

13

Sogllea torancheô girestkaiô ami
ektthaum-ia, Ani tea uprant
amchim ghoram bhôrum-ia;

14

Tum amkam sangat di: Ami
chortanv tem vanttun gheum-ia.
Amchê modim fokt ekuch
poixeanchi poti astoli.

15

Toslea mon'xam borabor tum
vocho-nakai puta, tanchea sorxilo

pois rav, tujim panvlam tanchea
marga poros pois dovor

16

Tanchean vaitt kelea xivai ravunk
zaina, Rogot varoupak te sodanch
taktikin toiar astat;

17

Kiteak gorjê bhair tânnim zall
patllailam. Apunn dhôrunk sôdta
tem suknem polleta tedna zall
manddop faideachem nasta.

18

Punn, tosle monis apleach rostear
zall manddtat, Ani tantunt te
mortat. b

19

Lutticho mhal axen sôdtat tancho
xevôtt osoch zatolo: Oslea rostean
choltoleancho xevôtt tanchem
moronn.

20

Aikat! Rosteancher ani nakeancher
zannvai bob marta, Bhovxik
chovkancher aplo tallo ubarta; c

21

Durgam volean bobatt korta,
xaranchea darvontteamnim aplo
tallo aiko-so korta.

22

☞Sadhea lokamnô, anink kitlo kall
tumi babddeponnak veng marun
ravtoleat? Zannvaiecheô moskoreô
keloleô kitlo kall legit polleun khoxi

bhôgtoleat? Tumi kednach
xikchenant?

23

Mhojê xiddkavnnnek lokx di Hanv
tuka bori budh ditolom ani mhoji
zannvai hanv tuka vanttitolom.

24

Hanv tuka ulo martalom ani tuka
apotalom, Punn, tum aikonasloi
tunvem mhojea utranchi porva
kelina,

25

tunvem mhojê adniachi beporva
keli Ani mhojeô soglleô
xiddkavneô nhoikarleô,

26

Dekhun, tujer nirbhag ieta tedna
hanv tuka hanstolom. Tujer
kampero ieta tedna hanv tujeô
moskoreô kortolom.

27

Eka tufana bhaxen tujer thorthoro
ieta tedna, Eka bhonvrea bhaxen
tujer nirxevnni ieta tedna, Dukh ani
akant tuka dhortorer apttitat tedna.
Tujer sontap ani upodre ietat
tedna.

28

Tum mhaka ulo martolo, punn,
hanv zap divchona, Tum visôr
ghena astana mhaka soglleak
sôdtolo punn, hanv tuka
mellchona.

29

Zannvaiecho tankam kosloch
upeôg zalo na. Ani tânnim Devachi
khoxi kelina,

30

Tânnim mhoji budâdh mandun
gheunk na, Mhojea
xiddkavnneanchi tânnim porva
kelina:

31

Dekhun tanchea vauracho te foll
khatole. Ani tancheô svotacheô
kornneô tankam mornnak
pavoitoleô.

32

Pixeanchi befikiri, tanchem
svotachem ghottâton korunk
vaurta;

33

Punn, mhojem aikota To suroxxit
jietolo, Odruxttachi koslich bhirant
nastana to xant astolo.â

[Chapter 2](#)

1

Mhojea puta, mhojim utram
kallzant ghexi zalear, mhojea
adniancho tujê kodde tthevo korun
dovorxi zalear,

2

tuje kan zannvaiek ugôddxi ani
tujem kalliz sotak laixi zalear,

3

hôi, sarki somzonni gheunk
prarthon korxi ani ginean magun
ulo marxi zalear,

4

rupem zalâê porim tum tem sôdtai
ani liplolo tthevo zalâê porim
zotnaien tachê sôdik lagtai zalear,

5

tedna Sorvesporachi bhirant kitem
ti tum somzotoloi, ani Devachi
zannvai tuka melltoli.

6

Kiteak Sorvesporuch zannvai dita,
Tachea tonddantlim vhanvtat vidia
ani ginean.

7

To Aplo adar promannik monâxak
dovorta, promannikponnan
choltoleancho To ddhal;

8

nitichê vatter To pahro korun ravta,
Aplea bhoktancho rosto To rakhta.

9

Tedna dhorm, nit ani
promannikponn kitem tem tum
vollkhunk pavtoloji, hich ti sorv
borveachi vatt.

10

Jedna xanneponn tujea kallzant
ieta Ani zannvai anondan tuzo
atmo bhôrta tedna xanneponn
tujea kallzant rigta, ani zannvaien
tuzo atmo dhadôs zata.

11

Tedna xanneponn tujer dollo
dovortoli, Ani somjikai tuji rakhonn
kortoli

12

Tuka vaittancea margavelo,
toxench tanchea baskollponnachea
ulovpantlo,

13

Ani promannikponnacho rosto
sôddun kallokhache roste choltat
tantlo:

14

Toxench vaitt korunk sôdtoleantlo,
Ani zanchem dhadosponn dusreak
fosovpant asta, Ani ghatkeponnant
zankam anond mellta,

15

Zannim ghetlole roste
ghunvddaileat, Ani te maddoitat te
roste vankdde, soroll nhoi tantlo
zannvai tuka samballtoli.

16

Dusreachê bailêkoddcho pois
dovorpak, Onvollki ani suvadik
Utramnim bhulovpi ostorê koddcho
pois dovorpak;

17

Tinnem aplea tornneponnantlea
sangateak sôddlo, ani aplea
Devacho, korar ti visorlea;

18

Tichem ghor mornnachê vatten
bagovta, ticheô vattô iemkonddant
vetat Tantlo tuka nivarunk.

19

Tichea fuddeant veta tantlo ekloi
portona, tankam kednach jivitak
pavoita to rosto gavona.

20

Hê bhaxen, tum borea
monxancho rosto choltoloi, Nitik
pallo ditat tea vattamnim tum
dosun ravtoloi.

21

Tedna fokot promannikank hi
dhortori vosovpak melltoli, Ani
niropradhi ticher aplem biradd
kortole;

22

Tedna noxtteank dhortorevele
kaddun vhortole, Ani bhavarth
nasloleank Dhortorentle umttoun
kaddttole.

[Chapter 3](#)

1

Mhojea puta, mhoji xikounn
visrum-naka, Mhoje dhej tujea
kallzant urum-di,

2

Tedna te tuje dis, tujea jivitantlim
vorsam, Ani tujem boreponn
vaddoitole.

3

Bhokti ani thirai kednanch tuka
pois zaum naka: tankam tum, tujea
gomttea bhonvtim band, tankam
tujea kallzacher kantoi.

4

Tedna Devachea ani monxanchê
nodrê mukar tuka doia ani ies
melltoli.

5

Sogllea kallzan Devacher visvas
dovor, svotachê zannvaiecher
bhavarth dhôrinakai;

6

Tum dôr ek panvl ukolta tedna
tacho ugddas kôr, ani To tujeô
vattô nitt kortolo.

7

Tum apnnakuch xannom
dhôrinakai, Sorvesporachi bhirant
dhôr ani khotteponnak fatt kôr:

8

Oxem kelear tujê kuddik bholaiki
melltoli, tujea haddank somadhan
melltolem.

9

Tujê dovlotin ani poilea follantlean
Sorvesporak man di;

10

Tedna tuje kodde gonvan bhortole,
ani tuje dabe sorean vhanvtole.

11

Mhojea puta, Sorvespor dakhoita
tê vattechi beporva korinaka,

Tujeach svotachê zannvaiecher
visvas dhôrinakai;

12

Zoso êk bapui aplea mogachea
putak khast laita, tosoch Sorvespor
Aplo môg korta tanchê thaim
vagta.

13

Zannvai ani somjikai mellllea, tim
monxam subhagi!

14

Kiteak rupeachea mola poros
zannvai odik moladik, ani tichim
follam bhangara poros vortim.

15

Zannvai sogllea mannkam poros
vorti, tichea poros omolik tujean
kitench anvdeum nozo.

16

Tichea uzvean lamb jivit; ani tichea
davean girestkai ani man asta.

17

Tiche roste anondan bhorleat, ani
ticheô soglleô vattô dhadosponnak
pavoitat.

18

Apnnak vengoitoleank tem ek
jivitachem zhadd, ani tika chikttun
ravtat te khuxal jietole.

19

Sorvesporan zannvaien
sonvsarachi buniad ghalea, ani
sorg somjikaian mandun ghetla.

20

Tachea zannvaientlean tinnem
nhõio vhanvoileat, ani kupam borof
koddaitat.

21

Mhojea puta, hê bore bud^hdhik ani
somjikaiek veng mar, Tancher
kednanch add nodor korinaka;

22

Teô tuka atmik jivit ditoleô ani tujea
gomtteak sobitai haddtoleô.

23

Tum tujea rostean suroxxit vetoloi,
Tuje paim adollche nant.

24

Tum nhidunk vetai tedna,
bhienvcho na, ani add poddlea
uprant, tum sust nhidtoloji.

25

Okosmat ietolea thorthoreak ani
vaitt mon^xamnim dosoilolea
akromonnak tum bhienvcho na.

26

Jedna Sorvespor tujer visvas
thevtolo, to tujim pavlam
gonnpasam pasun vattaitolo.

27

Mhojea puta: tujê lagim ghòddta
zalear, upkar korunk zai taka to
korinastana ravum naka.

28

Tujê lagim ghòddta tedna, tujea
peleak mhonnum naka: ^hChol
voch! Novean ie, faleam ditolom.^h

29

Tuzo visvas dhôrun tujea ghora
laginch ravta tea sezariak fas
manddum naka.

30

Tuka kâich vaitt korunk na tea
mon^xa kodde zhogddum naka.

31

Khorkôs mon^xachi nattkai korum
naka, kednanch tachi chal dhôrum
naka;

32

kiteak khottea mon^xak Dev
vitteta, punn promannik
mon^xxacher To visvas tthevta.

33

Khottea mon^xxachea ghoracher
Sorvesporacho xirap poddta, punn
sugunni mon^xxachea ghoracher To
axirvad ghalta.

34

Moskoriô kortoleancheô To-i
moskoriô korta, punn khalteank To
denneamnim bhôrta.

35

Bhovman ho lhan^hvikancho inam^h,
Ani pixeank fokot opman.

[Chapter 4](#)

1

Listen, sons, to the discipline of father, and pay attention, so that you may know prudence. Mho.

2

Hanv tumkam ditam ti nitt xikounn poro ghali nakat.

3

Eka kallar hanvuim eka bapaicho put, ani mhojê avoichea dolleamnim êk oprup bhurgo aslom to mhaka oxem xikoitalo:

4

☞ Hanv kitem sangtam tem tum kallzant ballgun dovor, mhojeô adnia samball ani tum jietoloi.

5

Xanneponn melloitoloi, somzut melloitoloi kednach visor naka, mhojea utranchi beporva korinaka;

6

Taka xenddoinaka, tem tuka sugur dovortolem tacho mog kôr, tem tuka rakhtolem.

7

Xanneponnachem poilem totv mhollear: Xanneponn melloun ghevop; tujê lagim upai asat te vapddun xanneponn ghe!

8

Tachi opurbai kôr ani tem tuka mahan kortolem; Taka apnnai ani tem tuji vhoddvikai zatolem;

9

Tem tujea matheak êk moladik jhelo ghaltolem, ani tuka voibhovi mukutt ditolem.☞

10

Aik mhojea puta, mhojim utram tujea kallzant dovor, Ani tujea jivitachim vorsam vaddttolim.

11

Hanvem tuka xanneponnacheô vattô xikoileat, tuka hanvem promannik- ponnachea rostean vhela.

12

Tum choltai tedna tujim pavlam addkholli vinnem ubartoloi, Dhanvtana tum apttun poddcho na.

13

Xist samball tichi kednach beporva kori naka, Tujê dolle ticher dovor, ti tujem jivit.

14

Khotteanchea rostean cholonakai, khotte vetat tê vatten tum vochonakai.

15

Vaitt adarinakai tê vattecher nodor dovrinaka ani fuddem voch, Taka fatt kôr, tem sôddun fuddem sor.

16

Kiteak, dusreak kosleim vaitt kelea bogor tankam nhid poddona, Konnankui apttina zalear tanchi nhid chukhta;

17

Tôr, te vaittaponnacho unddo
khatat, ani hinvscho soro pietat.

18

Promannikacho rosto fanteavelea
noketra sarko, Tacho uzvadd
suriachea kirnna porim vaddta;

19

Vaittoveanchi vatt gupatt kallkhê
rati sarki, Apunn aptun koxe
poddtole tem tankam kollona.

20

Mhojea puta, hanv tuka kitem
sangtam tacher chit di, Chotraien
mhojim utram aik;

21

Tankam tujê nodrê bhair
dovorinaka, tankam tujea kallzant
ballgun dovor.

22

Kiteak, zankam tim melltat, tankam
tim jivit ani sogllea monxakullak
bholai.

23

Ani koslei dusrê vastu poros tujea
kallzachi kallji ghe, karann,
tantlean jivitachi zhôr futtata. a

24

Vankddem uloitolea tonddak fatt
kôr, fottkirea vonttam sorxilo pois
rav.

25

Tuje dolle sodanch nitt-fuddem
polleum-di, Ani tujem panvol
pavchê adim tuji nodor pavom-di.

26

Tujea panvlanchi dixa soroll zaum
Ani tuje roste thir asum.

27

Davean vô uzvean ghunvum-naka,
tuzo paim vaitt marga sorxilo pois
dovor.

[Chapter 5](#)

1

Mhojea puta mhojea xanneponnak
kan di, Hanv zanna tem zotnaien
aik;

2

Jea udexim tum somjikai
samballunk xoktolo Ani tuje vontt
zannvai samballtole.

3

Sodoll jivitachê ostorê thaim lokx
dium-naka, kiteak porduvari
ostorechea vonttantlean mhonv
vhanvta, Tachim utram tela poros
suddsuddit,

4

Punn xevottak ti kiddo laglolea
lakdda sarki koddu zata, Donui
bazumnim pazlolê torvarê sarki.

5

Tiche paim mornnak pavoitat,
tichim panvlam norkant vhortat;

6

Tichea panvlancho hetu somzon
ghe, jivitachea rostear cholchê
suvater tichi vatt dubavachi ani hi
tikach khobor na.

7

Ani atam, puta, mhojem aik, Hanv
sangtam tem sanddun pois
vochonaka:

8

Tuji vatt, tichea poros zata titli pois
zaum-di, tichea ghoracheô dara
laginchean khoinch vochonaka,

9

Na tôr ti, tuzo man, dusreanchea
hatant ditoli, tujea jivitantlim
vorsam, eka kaklut naslolea
monxachea suvadin kortoli,

10

Ani pordexi tujê dovloticher girest
zatole, Ani tuji pikavoll
porkeanchea ghorant vetoli,

11

Ani tujea xevottak, tuji kudd ani
mas vapurlea uprant,

12

Tum pirngovtolo ani mhonnttolo,
Hai! Hanvem xisticho dusvas
kelolo, sogllê sudharnnek hanvem
khonttailoli;

13

Hanv mhojea xikovpeancho tallo
aikonaslom, mhaka xikovunk
sôdtoleanchem hanvem
aikolemna.

14

Atam somazant ani somudaient,
hanv bovtek protek konnixttaiek
pavlam.

15

Tujech bainchem udok pie, nitôll
udok fokot tujech zhorichem. a

16

Zorui tujê zhorichem udok bhair
votata, tujea udkache lott bhovxik
zageancher pavtat:

17

Te tukach asum-di, Ani tujea
sangatak aslolea pordexank nhoi.

18

Tujê zhorichea zhoreancher
axirvad poddum! Tujê tornnê
piraier logn zalolê bailê sangatak
dadhoxi za,

19

Merva bhaxen, sundor Mervachea
pila bhaxen: mon vôddpi tichim
hoddiddim sodanch anondan
bhôrum,

20

Ticho mog zôr sodanch tuka koidi
dovorum. tôr dusreachê bailen tuka
kiteak bhulovcho re mhojea puta,
Tôr videxi bailechê fuslavnnek tum
kiteak boli poddcho re mhojea
puta?

21

Kiteak Sorvesporache dolle
monxachea sogllea
poddotincher nodor dovortat, Ani
monxache soglle roste topastat.

22

Khotto monis aplea svotachea vaitt
kortubamnim revoddlolo asta,
Apleach patkachea sanklimnim
bandlolo urta.

23

Gorjê bhaileô kospaiô taka vaitt
rostean vhortat, Tachea jivitant xist
nasloli dekhun to morta.

[Chapter 6](#)

1

My son, if you have taken pledge
on behalf of your friend, then you
have bound your hand to an
outsider, Mho.

2

zôr tunvem utor dilam, ani tujea
utramnim tum zallak sampoddalai,

3

Tôr mhojea puta, tê oddchonnintlo
bhair soronk ani zôr tujea
xezareachê podvê khala tunvench
tuka ghalai: tôr oxem kêr: voch,
lhanvikai ghe ani tujea
xezareakodden mag,

4

Tum nhidum naka, nhoi mhunnon
tujea dolleanchea patiank visôv
dium naka,

5

Zoxem ek chitoll ani ek suknem,
eka xikareachea fasantlem suttonk
dhanvta, tosoch tunvui pollapôll
kaddun suttka ghe.

6

Allxean muiechi dekh ghenvchi;
tichea sobhavachi dekh gheun
nihall korun xannom zanjcho:

7

Tika konnunch hukum ghalina,
Dekhrekhdovorpi na, dhoni na,

8

Tori-i ti gimant, pikechea vellar
aplem jevon ekttaita, ani
pavsalleak toiar zata.

9

Allxea, anink kitlo kall legit tum
thoinch nhidun ravtoloji? Tujê
nhidentlo tum kednam tori zago
zatoiji?

10

Kai hanv thoddo vêll matso
nhidtam, mhoje hat uxeak gheun
thoddo vêll visôv ghetam! oxem
mhunnttoloji?

11

Tôr tum nhidlolo astana, goribi tujer
ghuri ghaltoli ani bhikarea bhaxen
tuger dukôll ietolo.

12

Ek bodmas ani duxtt monis fotti
sangot bhonvta, Punn, tachea
vonttanher dusvas asta,

13

Aple dolle bittbittait, ani aplea
bottamnim khunna korit tuka
fosoita.

14

Tanchea mhellea kallzamnim
sodanch fottingponnam, Ani vaitt
ievzonneamnim te soglleak motbed
ani dusmankai ximpddaitat.

15

Hea khatir, odruxtt okosmat
tanher ghuri ghaltolem, ani taka
upai korunk zaina toxem ghaiall
kortolem.

16

Sov vastu Sorvesporak dusvas
haddttat, ani sat vastu taka vittaitat:

17

Êk gorvixtt nodor, êk fottkiri jib,
niropadhi rogot varovpi hat,

18

Vaittoveô ievzonneô guntpi kalliz,
vaitt korunk dhanvpi paim,

19

Dôr uskara fattlean fotti marta toslo
fotting govai, Ani bhavam modem
dusvas upzoita to monis.

20

Tuzo bapui sangta toxem kôr
mhojea puta, tujê avoichê
xikovnnечи beporva korinakai.

21

Sodanch teô xikovnnеô tujea
kallzant ghôtt samball, Tankam
tujea gomttea bhonvtim band.

22

Tum vaur kortai astana teô tuka
vatt dakoitoleô, Tum nhidlolo
astana tuji rakhonn kortoleô, Ani
tum zago zatai tedna teô tuka bori
bud ditoleô.

23

Kiteak, kaido mhollear êk divo ani
xikovnn uzvadd, Xikttavnni ani xist
jivitachi vatt;

24

Tuka vaitt sobhavachê ostorechea
sombondantlo vattaunk, ani lag
marpi dusreachê bailechea
fasantlo samballunk.

25

Tichê sundoraiechi tum axea
korinaka ani tallnent poddum-naka.
Vô tichea dolleanchea hullhullea
khellan tum fasant poddum naka.

26

Eka unddeachea kuddkean, tujean
ekê xindullkek vikti gheum ieta.
Punn, êk porduvari bail, tujea
jivitan moladik asa titem
vogddaunk xokta.

27

Aplea kopddeank uzo lagonastana
konnachean aplea khomsa bhitôr
uzo lipoun vhorum-ieta?

28

Tuje paim ulponastana tujean
inglleam velean cholum-ieta?

29

Tech bhaxen xezareachê bailê
vangdda patok adarta taka
ghoddtta: Tika hat laitolo konnunch
khasti viret suddcho na.

30

Fokot aplea pottachi bhuk marunk
chori kortoleak lôk vhoddli khast
dinant;

31

Torui to choriek sampoddlo zalea
tannem sat pavtti farik korchem
poddtta Aplea kuttumbachi dovlot
hogddanvchi poddta.

32

Punn, porduvari monxak ginean
asona; to aplench nisontton korta.

33

Taka fokot mar ani opman favo
zatole, Anink te opman kednanch
pusun kaddunk zavnche nant.

34

Kiteak, kunnannatti potik ragabhorit
korta Farikponn gheupachea vellar,
to kednach kaklut dakhonvchona;

35

Luskonn bhorpai to mandun
gheuncho na; Tunvem kitleoi
bhattô dilear to thonddavchona.

» [Chapter 7](#)

1

Mhojea puta, mhojim utram
samball, ani mhojeô adnia tujea
kallzant ballgun dovor,

2

Mhoje updes samball ani tum
jietoloi, Tujea dolleanchi muddolli
koxi mhoji xikovnn samball.

3

Ti tujea bottak band, Tujea
kallzacher boroun dovor.

4

Xanneponnak mhonn: ?Tum mhoji
bhoinn! ? Somjikaiek mhonn: ?Tum
mhoji soiri! ?,

5

Hê porim dusreak bhettlôlê
ostorechea chopkeantlo, ani tea
fuslavnnea utranche, porki
ostorechea chopkeantleô teô tuka
rakhtoleô.

6

Hanv mhojea ghorachea zonelar
astana, Hanv zallintlean bhair
polletalom.

7

Sadhea tornnatteam sangatak, eka
okkol naslolea tornnatteak
hanvem pollelo.

8

To ekê painnintlean cholun ti ravta
tea konxeachean vochnun, to tichea
ghorchê paimvatter pavlolo.

9

Jedna tinsanjer dis dharer
poddalo, ani ratchea okhond
kallokhant liptalo.

10

Polle ekê xindullkê bhaxen
nhesloli, fottkirea kallzachi oston
taka mellunk ieta.

11

Ti loz naslolê bhaxen mottean
uloita; Tiche paim ghorant
tharonant.

12

Ekê pavtti ti rostear, ekê pavtti ti
tinttear, Dôr eka konnxeak ti uddi
ghalunk tellun ravta.

13

Ti tachea hatak dhôrta, Ti tacho
umanv gheata, ani loz-bhidda
naslolea tonddan taka sangta,

14

☞ Hanv Dev-iodnant vantto
ghevpacho aslom, Aiz hanvem
mhojê angovneô purai keleat;

15

Dekhun hanv tuka sôdunk ani tuka
mellunk bhair aileam, Ani atam tum
mhaka mevloi.

16

Mhojêa sofacher hanvem chador
ghatlam, Bordad kelolem
Ejptachem lugott ghatlem,

17

Musamborant ani thikent misôll
korun, gondrosacho xinvôr hanvem
mhojê khatticher ximpddaila.

18

Ie! Ami sokall zata meren zai titlê
pavtti mogan bebdim zaum-ia! Môg
korun-ia ani ami mogachem
dhadosponn bhôgum-ia.

19

Mhozo ghorkar ghorant na, To
khub pois vochunk gela,

20

Tannem aplea poixeancheô potiô
apnna borabor vheleat; Punôv
ievchê poilim to ghara portocho
na.☞

21

Aplea funslavnnea utramnim ti taka
bhuloita, Tinnem boreô-boreô
vostu sangun, taka aplea fasant
sampddailo.

22

Eka marunk vhortolea boila
bhaxen, ani apunn khoim veta tem
nokllo aslolea pixea bhaxen, magir
to tichea fattlean veta,

23

Tachea figdak êk bhalo topta
pasun, Aplem jivit dhokeant asa
mhunnon somzona astana eka
zallant dhanvtolea suknnea
bhaxen.

24

Ani atam puta hanv aiz sangtam
tea utrancher chit di:

25

Tujea kallzak tichea vaitt rostear
vochunk dium-naka, Vô tichea
rostear tum cholo naka;

26

Tinnem zaitea zannank mornnak
pavoileat, Ani mozbutantle mozbut
tiche boli zaleat.

27

Tichem ghor mhollear, patallant
pavoitoli mornnadik vatt.

[Chapter 8](#)

1

Zannvai ulo marta ki na? Sosnnikai
aplo tallo voir kaddtta, nhoi?

2

Voir thaun rosteacher nodor poddpi
zageacher, char vatter ti zago
gheta;

3

Akaddeakodden, xaranchea
mukhel darvonttea-xim, ani
rosteanchea nakeancher ti
aroddtta,

4

☞Sogllea lokamnô! Hanv tumkam
ulo martam, Mhojim utram hanv
sogllea mon☞xakullak porgôtt☞ttam.

5

Bholeamnô! Koxê toren vagunk zai
tem xikat, Pixeamnô! Tumi
soiranant ieiat.

6

Aikat hanvem tumkam kitem
mhotvachem sangpachem asam,
Hanv uloitam tedna mhojim utram
khorim.

7

Mhojem tondd sot porgôtt korta,
kiteak, vaittak mhoje vontt vittetat.

8

Mhojea tonddantlim sogllim utram
sorôll, nitt thoim kâich fottkirem na,

9

Somzotoleak sogllem soroll, ani
zannvai apnnaitoleak sogllem nitt.

10

Rupea svater mhoji xist, ani
zhogzhogtolea bhangara poros
mhoji vollokh mandun ghe.

11

Kiteak, zannvai thikam poros odik
moladik, ani tichê poros axeupa
sarkhem kâich vortem na.

12

Hanv zannvai Somjikaiê vangdda
ravtam, Hanv chintpachê kolechi
dhonin. (Sorvpodvedarachi bhirant
mhollear vaittacho dvês).

13

Gorvachi ani khorkhosponnachi,
vaittovê vagnnukechi ani fottkirê
jibechi mhaka vitt ieta.

14

Hanv mhollear bori bud ani
somjikai, toxench somzun
gheupachi tank ani boll mhoji xokti!

15

Mhojê suchovnnen raza raj
choloitat toxech rajkunvor nitt tem
jahir kortat;

16

Mhojea margdorxonan des
choloupi raj choloitat, Toxech unch
kullieche monis ani kaideaxir
odhikari vaur kortat.

17

Mhozo mog kortat tancho hanv
mog kortam, mhaka axeun
sôdtoleank hanv melltam.

18

Togtoli dovlot ani nit, mhojê thaim
asa.

19

Hanv ditam tem foll, zhogzhogtolea
bhangara poros odik moladik,
Mhojem utpon osol rupea poros
borem.

20

Hanv promannikponnanchea
rostean ani nitichê vattentlean
choltam,

21

Mhojea ixttank grest kortam ani
tancheô tizoreô bhanddaran
bhortam.

22

☞Apleô ievzonneô suru kortana,
soglleô vostu rochchê adim,
Sorvesporan mhaka rochlea.

23

Survatek thaun, prithum☞ rochon
ieunchê adim, Kallam-iugam thaun
hanv thir aslim.

24

Somdir ozun naslo, ghosghoxit
udkacheô zhor, ozun futtunk
nasleô, punn hanv zolmololim.

25

Porvot bosouchê adim, dongor
ghôddchê adim, hanv zolmak ailim.

26

Tannem zomin ani moidan, ani
sonvsarache dhul☞liche, poile
dhatu korchê adim hanv zolmolim.

27

Tannem ontrall thirailem tedna,
hanv thoim aslim, Jedna Tannem
somdirak atto ghalo,

28

ani voilim kupam zomoilim, ani
somdiracheô zhor futto-xeô keleô,

29

jedna doriak ximô ghaleô ani
ximam bhair vochona zaunk

formailem ani prithumechi buniad
ghali,

30

tedna, eka huxar vostada porim,
hanv Tachea sangata aslim.
Dispottim Taka sontosbhorit
kortalim, sogllo vêll Tachê mukhar
khelltalim,

31

Tannem rochlalea sonvsarant
khelltalim, monxanchea putam-
dhuvam modem asunk, hanv
murgotttalim.

32

Atam mhojea bhurgeamnô,
mhojem aikat. Mhojeô adnia palltat
te bhagi.

33

Xittkavnneô aikat ani xannim zaiat,
Teô nakarinakat.

34

Zo konn mhojem aikota, ani
dispottto mhojea darvonttear
paro korun ravta to axirvad
poddlo.

35

Kiteak, hanv melltam taka jivit
mellta, Ani to Sorvesporachi kurpa
melloita;

36

Punn, zo konn mhoji beporva korta
to apnnakuch dukhoita, Je konn
mhojer kolpotat te soglle
mornnacho mog kortat.

Chapter 9

1

Zannvaian apnnak ek ghor
bandlem, tinnem apnnak sat
khambe ubarle,

2

aplea monzatink marleô, aplo
soro toiar kelo, ani aplem mez
ghalem.

3

Tinnem aplea chakornink pattoileô
ani xarachea unch dongrar thaun,
oxem porgôtt korunk lailem:

4

Sadho to monis hê vatten
ieuncho. Unnea gineanachea
monxak ti mhonnntta:

5

le ani mhozo unddo kha ani
hanvem toiar kela to soro pie!

6

Tujim pixeponnem sôdd ani tum
jivo urtoloi, zannvaiechea
rosteamnim chol.

7

Eka mosteak nittaier haddunk
sôdtoleak opman favo zatole, Eka
vaitt monxak dobai ani to tuka
lojek ghaltolo.

8

Eka mosteak dobainakai to tujer
kolpotolo, Xanneak dobai ani to,
tea khatir tuzo mog kortolo.

9

Xanneak bud di ani to odik xannom
zatolo, Nitik pallo divpeak xikoi, to
aninkui zannar zatolo.

10

Zannvaiecho oromb mhollear
Sorvesporachi bhirant, ani
bhagivontanchi zannvai mhollear
somjikai.

11

Mhojê vorvim tuje dis choddttole,
ani tujea jivitantlim vorsam
vaddttolim.

12

Xannom tum? Tôr tem tujeach
boreak. Mosto tum? Tem vojem
tujeach mathear.

13

Murkh ostoni, huthutponnan, fattim-
fuddem polle nastana vagta, Ti
pisatt ani tika koslich khobor
asona.

14

xarachê unch svater, ti aplea
ghorachea humbrear, eka
Xinvasonar boslea,

15

Aplê vatten nitt choltoleank
apouncheak,

16

☞Sadho konn? Oso ie!☞ Ani pixeak
ti sangta,

17

☞Chorlolim udkam ani gupti khelolo
unddo odik ruchik lagta.☞

18

Punn, thoim moronn asa mhunnon
tea pixeak khobor asona, Ani
tinnem apoilelea pataleant asat
mhunnon tankam khobor na.

[Chapter 10](#)

1

Xannem bhurgem bapaichem
dhadôsponn, ani pixem bhurgem
avoichem odruxtt.

2

Vaittantlean ailolim bhanddaram
faido dinant, Punn, nitik pallo diupi
mornnantlo vattovta.

3

Sorvespor nitin choltoleank upaxim
marina, Punn noxtteanchi axa
nirfôll korta.

4

Mengeak goribi melltta, Punn,
huxar monanchea mon☞xak
girestkai melltta.

5

Xannom pikechea vellar kodde
bhôrta, Murkh monis lunvpachea
vellar nhidun ravta.

6

Nitivontachea mathear Devacho
axirvad asta, Punn, Devak
mandinant tanchea tonddant onit
lipta.

7

Bhoktivotanchea nanvan axirvad
ditat, Punn, noxtteanchem nanv
nattak zata.

8

Kallzan xannom to hukum² palta,
Punn, naddbudhicho monis
nisonttonak pavta.

9

Manest monis surokxit vatten
cholta, Punn, vankddeô vattô
dhôrta to nisonttonak pavta.

10

Dollo môddtta to trasant ghalta,
Punn, tonddar sangpi xanti haddta.

11

Nitivontachem tondd jivit diupi
zhôr, Punn, Dev nasloleachem
tondd hinvxek amontronn.

12

Dusvas zhogddim manddtta, Punn,
môg soglle okman bhogxita.

13

Somjik vonttanher zannvai asta,
Punn, pixeak fattir boddiechi goroz
asta.

14

Xannom zannvai samballta, Punn,
pixeachem tondd nisonttonak
pavoita.

15

irestanchi ghottai, tanchi dovlot,
Punn, dublleanchi goribi taka
nisonttonak pavoita.

16

Nitik pallo diupeacho pogar jievpak
upkarta, Punn, noxtteanchi zôdd
patok.

17

Zo konn xist samballta, to jivitachê
vatten cholta, Zo xittkavnnek
durlokx korta, to vankddeâ margan
veta.

18

Fottkire vontt dusvas lipoitat, Punn
boglantt ghalta to êk piso.

19

Utranchem boddoboddop chukhik
pavoitach; Zo konn aplea
vonttanher tabo dovorta to
xannom.

20

Nitik pallo diupeachi jib nirmôll
rupem koxem, Noxtteachem kalliz
mol naslolem.

21

Promannik mon²xanche vontt
zaitea zannak postat, Punn, pixe
ok²kol nasun mortat.

22

Sorvesporacho axirvad girestkai
haddtta, Amcho koxtti proitn
tantunt kainch choddounk xekona.

23

Piso apleach vaittovea
kornneamnim dhadôspenn ghetta,
Gineani monis xanneponn
vompunk vavurta.

24

Noxtteachi bhirant tacheruch zoit
vhorta, Promannik monis jem
axeta, tem taka êk bhatt koxi ieta.

25

Vadoll-modd sompta toso
noxtteacho xevôtt zata, Punn, nitik
pallu diupi sodanch thir urta.

26

Zoxi vinagr dant ambttaita, dhunvor
dolle zolloita, tosoch êk allxi monis
tuka sotaitolo.

27

Sorvesporachi bhirant jivit
vaddoita, Ani noxtteanchim vorsam
komi zatat.

28

Promannik monxacho visvas
khuxalkai, Noxtteacheo opekxa
nirfoll zatat.

29

Sorvespor promannik monxak
rakhta, Punn, vaitt korpeak to
nisonnttonak pavoita.

30

Promannik monis kednach akantak
sompoddchona, Punn, noxtteak
sonvsarant biradd mellchemna.

31

Nitik pallu diupi zannvai uloita,
Fosoita ti jib katrun uddoitole.

32

Promannikache vontt
doiallponnachi khobor sangtat,
Punn, noxtteanchea tonddant
ghatkeponn mellta.

Chapter 11

1

Khottê tagddechi Sorvesporak vitt
ieta, Punn, khorem vozon taka
khoxi korta.

2

Gorvixtt monxa fattlean nirbhag
asa; Punn lhanvikam kodden
zannvai mellta.

3

Promannikponn mannsugechea
monxak vatt, Ovisvaxechem
lobaddponn taka nisonnttonak
pavoitolem.

4

Zhoddtechea disa girestkaiecho
upeog zavcho na, Punn
promanniponn mornnantlem
nivarta.

5

Boreanchem promannikponn
tancho rosto nitt korta, Noxtte
tanchea svotachea noxtteponnant
poddtole.

6

Mannsugechea monxachem
promannikponn tanchi suotontrai,
Visvasghatki svotachea
anvdeamnim koidi zata.

7

Noxtteancho visvas tanchea
mornna borabor sompta,
girestkaiecher visvas dovortoleak
kâich mellchemna.

8

Nitik pallo diupi sonkoxttantlo
vattovta, Punn, noxtto sonkoxttan
poddta.

9

Devak mandinasloleachem tondd
hezareachem nisonetton, Punn,
zannvaiê vorvim promannik
surokxit urtolo.

10

Promannikachem ies xarak khoxi
korta, Punn, noxtteachea
nisonettonak lagon, sogllo lôk
khuxalkaien uddiô marta.

11

Promannikachea axirvadan xar voir
sorta, ani noxtteachem tondd taka
zomnir xevttita.

12

Aplea xezareak unnê nodren
polletoleak okkol unnem asta;
Ginean aslolo apli jib damun
dhôrta.

13

Khobrô korit bhonvpi ghutt fôddtta,
Visvaxi monis ghutt samballta.

14

Fuddari naslear, êk porza
nisonettonak pavta, Bori bud diupi
aslear porza surokxa asta.

15

Porkeak zamin ravta to apnnakuch
vatt korta, Zamin tallta to huskea-
mekllo urta.

16

Gunnest ostoni man melloita, koxtti
vavr kortolo monis girestkai
melloita.

17

Visvaxi mog kortoleak mogacho
inamâ asta, Dharun monis
svotakuch luskonn korun ghetta.

18

Noxtteachea vaurachem mol
nirxevnni, Promannikponn vompta
to khoddegant inamâ lunvta.

19

Promannikponn sthapon korta to
jivitachea rostear, ani vaitta fattlean
dhanvta to mornnachea rostear
asa.

20

Sorvespor toddâddoki kallzak
vitteta, Zancheô vattô arôp
naslôleô, te Taka mogache.

21

Khoreaninch noxtteak khast laglea
xivai suttchona, Pun, promannik
monxak kâich zaunchem na.

22

Êk somjikai nasloli sundor oston
mhongê dukrachea gomtean
bhangarachi mudi.

23

romannik monxacho bhorvanso
mhollear fokt boreponn,
Noxtteanchê axecho porinnam
Sorvesporacho krodh.

24

Eklo Udarponnan duddu vantta
tachi girestkai vaddta, Dusro
imtteponnam korta torui to
goribuch urta.

25

Axirvad dita to sukh bhôgtolo,
Dusreak dhadoxi korpi apunn svota
dhadoxi zatolo.

26

Orôv lipoun santto korta tacher
lokacho xirap asta, Vinkta tacher
porjecho axirvad asta.

27

Borea khatir vaurta taka upkar favo
zata, vaitt sôdta taka fokot vaittuch
mellta.

28

Girestkaiecher visvas dovorta to
khala apttotolo, Promannik eka
rukha bhaxen paletolo.

29

Zo konn ek ghor borê toren
choloina, taka varea xivai kâich
mellona, ani piso xanneacho
gulam.

30

Promannikachem foll, jivitacho
rukh: Zannar dusreanche otme
jikhta.

31

Zôr Sonvsarant promannik
monxak favo tem mellta, tôr
noxtteak ani patkeak kiteak khast
mellchina?

[Chapter 12](#)

1

Zo konn xisticho mog korta, to
zannvikaiecho mog korta, Je konn
chukichi durusti korun ghenant, te
pisatt.

2

Promannikak Sorvesporachi doia,
ani vaitt ievjitoleak khast favo zata.

3

Krurponnan konnakuch suokxa
mellunk na, Pun, promannik
monxachim pallam halovchinant.

4

Êk huxear ghorkarn aplea
ghorkaracho mukutt, Êk loz nasloli
ghorkarn tachea haddank ronto
koxi.

5

Prommanikacheô ievzonneô
mannsugecheô, Noxtteanchim
karasthana ghatkeponnan
bhôrlolim.

6

Ghatkeachim utram rogot varounk
samllo koso, promannik uloitat tim
utram tankam suroxit dovortolim.

7

Êk pavtt dhortorer apttolear noxtte
nanch zatat, Punn, promannik
monxachem ghor ghôtt ubem
ravta.

8

Somjikaiê khatir monxak
vakanntat, Toddoddoki
kallzacheank fokot beporvach favo
zata.

9

Apunn motto mhunnon miroita,
punn, jeunk kâich nasta tachea
poros êk chakôr aslolo sadho
monis odik boro.

10

Promannikak aplea monzatinchi
doia asta, Punn, noxtteachem
kalliz doiamaiâ naslolem.

11

Aplê dhortorer vaurta tachê lagim
jevonn baki astolem, Punn, ginean
naslolo vareavelea kolpona fattlean
dhanvta.

12

Vaittachea gonnpasant Dev
naslolo dhadoxi zata, Punn,
promannikachem mull foll dita.

13

Vonttanchea patkant sonkoxttachi
rater asta, Promannik koxttantlean
bori vatt sôdun kaddtta.

14

Borea vonttancheak zaiteô boreô
vostu melltat; vaura pormannem
zonn ekleak foll mellta.

15

Pisatt apnnachich vatt nitt
mhunnon somzota, Xannom
dusreachi bud mandun gheta.

16

Pixeak rokddoch rag ieta, Viveki
avoddna tem lipoita.

17

Sot ulovop mhonggê nitik chalon
divop, fottkiri govai fokot
ghatkeponn.

18

Ovichari utram torvari bhaxen
toptat, punn, xanneanchi jib
pekovnni haddta.

19

Sot ucharpi vontt sasnnak togtat,
Punn fottkiri jib fokot ekuch ghoddi
togta.

20

Vaitt ievjitoleachea kallzant fokot
ghatuch, ani sovostkaiecheô budi

ditat tanchea kallzamnim khuxalkai
asta.

21

Prommannikacher koslench vaïtt
ieunchemna, Punnn noxtte
odruxttamnim buddun vetole.

22

Fotti martat tea vonttank Sorvespor
vitteta; Sotachi vatt choltoleancho
to mog korta.

23

Viveki zannvai lipoun dovortat,
Pixeanchem kalliz aplem pixeponn
porgottta.

24

Mhenotin vaurtolea hatamnim
odhikar asta; Punnn, allxeak
zobordostecho vaur favo zata.

25

Husko kalliz zodd korta, Doiall utor
tem khoxal korta.

26

Prommannik monis eka ixttak vatt
dakhoita; Noxtteachim kortubam
taka xenddoita.

27

Bekar ravpeak bhazunk savos na;
mhenot konnanchii moladik aspôt.

28

Prommanniponn jivitak pavoita,
murkheponn mornnak vhorta

[Mhonn'neô](#) » [Chapter 13](#)

1

Ek xannem bhurgem bapaichi xist
samballta, punn ninda korpeak
khast lailearui aikoupi nhoi.

2

Borem uloupi monxak borem foll
mellta, punn, ghatkeacho otmo
hinvxecher posovta.

3

Tonddacher tabo jivit surokxit
korta, Chodd uloita to xenddta.

4

Allxeak bhuk lagta, punn jevonnn
asona; Koxtt korpeak pott-bhôr
mellta.

5

Prommannik fottkirea utrak vitteta,
Punnn, noxtto bodnami uloita ani
nanv ibaddta.

6

Prommannikponnn nitivontachi vatt
rakhta, patok noxtteak
nisonnttonnak pavoita.

7

Thodde zann, apnnakodden kâich
nastana girestachem sonvong
kortat, Dusre, khub girestkai
asonuim gorib koxe jietat.

8

Girestache duddu tanchê
soddvonnek upkartat; Punnn,
goribak osli koslich dhasti na.

9

Promannik monis jhigjhigtolea
uzvadda porim, Punn noxtteacho
divo palovta.

10

Mosteponn fokot zhogddim utpon
korta, budh ghetat tanchê thaim
xanneponn asta.

11

Okosmat mellloli dovlot sovkas-
sovkas komi zait vetoli, Thoddem-
thoddem ektthavop hoch
girestkaiecho rosto.

12

Ovisvaxechem kalliz bolliken
buddta, Punn, xarti pavlolo anvddo
khuxalkai haddta.

13

Utrachi beporva korta to
apnnachench nisonnton korta,
Updesank pallo diupi soddvonn
zôddta.

14

Mornnachea fasantlean vattaunk
budvontanchi xikovnn jivit divpi
zhôr.

15

Bori somjikai upkar jikhta, Punn,
ghatmareancho rosto kottin.

16

Somjikaiecho monis zannvaiechea
uzvaddant vaurta, punn ginean
naslolo aplea pixeponnachem
prodorxon korta.

17

Vaitt sondexkar sonkoxttant
poddta, visvaxi sondexkar
pekovnni haddta.

18

Zo konn xist nakarta, to goribi ani
opman jikhta; Zo sudharnni
mandun gheta, taka bhovman favo
zata.

19

Purnn keloleô itsa, jivak khuxalkai
haddtat; Pisatt vaitt adarta tanttlo
bhair soronk sôdina.

20

Xanneam borabor bhonvlear
xannom zata, pixea vangdda
bhonvta tachem nisonnton
zatolem.

21

Vaitt, patkeachê fattik lagtolem,
Punn, borem promannik monxak
inam ditolem.

22

Boro monis apli aspôt aplea
bhurgeank dovorta, Patkeanchi
girestkai promannikanchea poros
pois santtailea.

23

Zorui goribachim xetam khub pik
ditat, nit mellona zaun zaiteancho
bhosm zata.

24

Vellar boddi uklina to aplea
bhurgeanchi vatt laita; Zo konn
vellar tanchi sudharnni korta, te
tacho mog kortat.

25

Promannik pottbôr jevta,
Noxtteachem pott sodanch bhuken
ritem urta.

[Chapter 14](#)

1

Zannvai apleak ghor bandta;
Pixeponn apleach hatamnîm tem
môddun ghalta.

2

Promannik rosto dhôrta to
Sorvesporak bhieta, Zo vankddea
rostea cholta, to tachi beporva
korta.

3

Gorv pixeanchea tonddantlean
bhair sorta, Budvontanche vontt
tankam rakhtat.

4

Gorvam nant thoim khavnni na;
Mozbut boil astat thoim bhorpur
duddu asta.

5

Niz govai fott uloina, Fottkiro govai
dôr utrak fotti marta.

6

Fokanner bexttoch zannvai sôdta,
Zannvai fokt budhvont lokank favo
zata.

7

Pixeakoddlo borochois rav, Tuka
thoim zannvai mellchina.

8

Somjikaieche monis aplê chalicher
tabo dovortat, Punn, pixeanchem
pixeponn tankam mellot toxem
ximpddaita.

9

Patkam khatir kelolea iodnachim
pixe fokannam kortat, Punn, upkar
promannikanchea vangdda jîeta.

10

Kalliz apli dukh bori somzota,
Dusreanchean tujê khuxalkaiech
vantto gheunk zaina.

11

Noxtteachea ghorachem nisonetton
zatolem, ani promannikachea
tombuchi udorgôt zatoli.

12

Jeô vattô kaim zann nitt mhunnon
somzotat, Teoch mornnak pavaitat.

13

Hanxeant legit kallzak khont mellta,
ani khoxi dukhak vatt toiar korta.

14

Tovnaxi aplea kortubanchem foll
lunvtolo, ani boro monis aplea
kortubancho inam ghetolo.

15

Pisatt monis apnnak sagtat titleim
sotmandta, Punn, xittuk monis
apunn koso cholta tacher nodor
dovorta.

16

Xannom vaittak bhieta ani tem
chukoita, Piso urmôtt ani to apnnak
chodd budvont mhunnon somzota.

17

Sompeponnim challvota to monis
huthutponnanchim kortubam korta,
Punn vaitt ievjitolo vitt haddta.

18

Pisattacho vantto pixeponn, ani
xittukachea mukuttak zannvai.

19

Vaittove boreachea mukhar, ani
noxtto promannikachea
ankddeakodden apli man bagoita.

20

Goribachi ixttak legit ubgonn ieta,
Punn girestacho mog kortole zaite
asat.

21

Gorjevontak kikont lekhta tachem
chukhta, Goribanchi kaklut korta
tacher axirvad denvta.

22

Vaitt ievjitat to vaitt ximpddaita,
nhoi? Borem ievjitat to visvaxi môg
ani thirponn zôddtta.

23

Mottea koxttanchea vaurak
sodanch faido zata, Bekar
ulovpeak sodanch unnem zata.

24

Budvontacho mukutt, hich tachi
girestkai; Pixeancho inam fôkt
pixeponn.

25

Sot uloupi govai jiv vattaita, Punn
fott uloita to visvasghat korta.

26

Sorvesporachi bhirant hi
khoddegant rakhonn; tachea
bhurgeank to rakhonn dita.

27

Mornnanchea fasantle suttchê
khatir Sorvesporachi bhirant êk jivit
diupi zhôr.

28

Chodd lokvosti eka razachi
girestkai; Bavti lokvosti raz
chouloupeache sotianas.

29

Zannvaiechi vhodd govai mhollear
razacher tabo dovorop,
Sompeponim challvop mhollear
pixeponn.

30

Xant kalliz ekê kuddicho jiv, Punn
kun nâttkai haddank ronto koso.

31

Osoktanher zulumxai korop
mhollear Rochnnarak opman,

Gorjevontam thaim doiallponn
Rochnnarak bhovman dita.

32

Vaitt adarta dekhun noxtteak
nettan dhortorer xevttitole, Punn,
promannikachea khoreponnak asro
favo zatolo.

33

Somjikanchea kallzant zannvai
jieta; Ti pixeanchea kallzant
mellona.

34

Promannikponn eka desak mahan
korta, Patka udexim ak²khea
mon²xakullachi doxea ibadd zata.

35

Eka xannea montreacher raza
upkar korta, Punn, apnnak lojek
ghalta tacher to ragar zata.

[Chapter 15](#)

1

Bholo zobab tiddok pois korta,
khoskhôs utram rag peroitat.

2

Xanneanchê jiber zannvai vhanvta,
Pixeanchim tonddam pixeponn
vonktat.

3

Boreancher ani vaittanher nodor
firoit: Sorvesporache dolle soglleak
asat.

4

Bhuzvonn diupi jib, ek jivitachem
zhadd; Padd kortub korpi jib
kallzam tôpta

5

Piso bapaichê xistichi beporva
korta, viveki sudharnni mandun
gheta

6

Promannikachea ghorant dovlot
komi asona, Noxtteachi zôdd
huskeamnim bhôrloli

7

Budvontanche vontt zannvai
patllaitat, Punn pixeanchim kallzam
oxem korinant.

8

Noxtteanchea iodnacho
Sorvesporak kanttalo ieta,
Promannikachem magnnem taka
mogachem.

9

Noxtteachi chal Sorvesporak
kannttallo haddta, Punn,
promannikponn adarunk sôdtat
tancho to mog korta.

10

Boro rosto sôddtta taka nixttur
khast; Sudhravnnechi beporva
korta to mortolo.

11

Zôr patall ani nisonntton
Sorvesporak uktim zatat; tôr
mon²xachem kalliz kitlem uktem
zaunchemna!

12

Challovpi xittkavnnechi beporva korta, ani to xanneank aple ixtt koxe mandina.

13

Anondit kallzachem rup mhonngê khuxal mukhamoll, Khontibhorit mukhamoll dukhest kallzacho rupkar.

14

Budvontachem kalliz zannvai sôdta, Pixachem tondd pixeponnacher posovta.

15

Dubbleanche dis sodanch huskean bhorle, Punn jea monxachem kalliz khuxalkaien bhorlam, to sodanch khuxal astolo.

16

Chodd girestkai ason huskeamnim jielolea poros, thoddich girestkai ason Sorvesporachê bhirantin jievop odik borem.

17

Dusvasachea vangdda gulgult boilachea masachem jevonn khelea poros mogan khelêlem bhajipaleachem jevonn odik borem.

18

Gorom toklecho vad-vivad upzota, Sonsnnik monis mot-bed tharoita.

19

Allxeachea rostear zhompam kirloleant, Punn, promannikacho rosto, vixall-rund.

20

Êk budvont bhurgem bapaichi khuxalkai; Fokt êk murk monis aplê avoichi beporva korta.

21

Okkol naslolo apleach pixeponnant sontosta, somjikai aslolo monis nitt fuddem veta.

22

Budhi vinnem keloleô ievzonneô fiskottat. Zaitacheô budhi ghetleleô ievzonneô folladik zatat.

23

Zanchê lagim toiar zap asta tanchê lagim khuxalkai asta: Favo ti zap asop kitlem dhadosponnachem!

24

Xanneak jivitachi vatt voir vhorta Ani sokoilem patall vattaita.

25

Gorvixttachem ghor Sorvespor sokla uddoita, Punn, vidvecheô ximô zoxea-toxeô dovorta.

26

Ghop-chup vaitt vastu korop Sorvesporak vitt haddta, Punn, moipaxi utram maiest ani nirmôll.

27

Broxttacharachi zôdd ghoracher
sonkoxtt haddta, Zo broxttacharak
vitteta, to jivit zôddtta.

28

Promannikachem kalliz zobab
dinvchê adim chintta,
Noxtteachem tond noxtteponn
vonkhta.

29

Noxtteakoddlo Sorvespor pois
ravta, Punn, promannik
monxachim magnnim to aikota

30

Êk moipaxi nodor kallzak
dhadoskai dita, Bori khobor
haddank ghottsann dita.

31

Sogllea sudharonnak chotrai divpi
kanak budvontacheô vangdda
khub boreem dista.

32

Zo sudharop korpak nakarta, taka
svabiman nasta, Zo xittkavnni
manun gheta to somjikaian
vaddtta.

33

Sorvesporachi bhirant êk
zannvaiechi xalla, Mhoima mellchê
adim lhanvikai asop gorjechem.

[Chapter 16](#)

1

Monxachem kalliz ievzonneô
manddta, Punn, Sorvespor teô
chalik laita.

2

Kortoleak aplim kortubam sarkim
distat, Punn, Sorvespor tacho atmo
zhôkta.

3

Aplea vauracher axirvad ghal
mhonn Sorvespora lagim
magnnem kôr, ani tujeô
ievzonneom xarti pavtoleô.

4

Pormesporan kelam taka soglleak
karonn asta, Hôi Noxtteanchea
nisonntonak porian.

5

Modandh kallzacheak Sorvespor
vitteta: Zanna za taka xikxa mevlea
xivai ravchina.

6

Visvaxi mogan ani thiraien patkak
farikponn mellta; Sorvesporachê
bhirantin vaitt vattovta.

7

Jedna Sorvespor konnanchei thaim
khoxi zata tedna tachea dusmanak
pasun tache ixtt korta.

8

Onitin zaitem zôddlalea poros
promannikponnan thoddensch
aslear odik boreem.

9

Monxachem kalliz êk dixa
dhôrunk ievjita, Punn, Sorvespor
tachim pavlam rakhta.

10

Raza Devachê hukumen uloita,
tedna tachê nirnoi nitiche.

11

Zokham ani tagddeô
Sorvesporacheô, Tachê potient
aslolim vozna tannench kelolim.

12

Jedna
promannikponnxinvasonanchi
buniad zata, tedna vaitt adarop
razak vitt haddtta.

13

Sot uloupi vonttank Sorvespor
ievkar dita, Promannik utranchea
monxacho to mog korta.

14

Razacho xirap mhongê
mornnacho sad, Punn, xannom
monis taka thonddaitolo.

15

Razachea mukhamollachi
porzollai, jivitachi khunna, Tachi
doia mhongê vasant rutuchi
khunna.

16

Bhangara poros zannvai zôddlear
odik borem, Rupea poros somzut
vinchlear faideachem

17

Vaittakoddlo pois sorop mhollear
promannikponnachi chal; Rosto
chotraien polleta to jivit sugur
dovorta.

18

Gorv nisonttonak pavoita, ani
gorvixtt otmo dhortorer apttota.

19

Gorvixtta sangatak girestkai
vanttun ghetlolea poros goriba
sangatak khalto za.

20

Chotraien utor aikota taka
dhadosponn mellta; ani zo
Sorvesporacher patieta to bhagi.

21

Xannea kallzacheak budvont
mhunnon thoknnai kortat,
Ulovpachi gôddsann zannvai
vaddoita.

22

Xanneak zannvai tachea jivitachi
zhôr, Pixeanchi khist tanchem
svotachem pixeponn.

23

Xannem monis ulovchê adim
chinttat ani hem tanchea utrak
odik khatri dita.

24

Maiest utram êk mhonvachi polli
koxi, khaunk suvadik ani kuddik
poustik.

25

Êk rosto asa to rosto nitt mhunnon
soglle somzotat, Okherek to rosto
mornnak pavoita.

26

Vavraddeachi ruch taka odik zoran
vaurunk sfurti dita, Kiteak, tachi
bhuk taka huskaita.

27

Êk mol naslolo monis vaitt rochta,
tosleanchem ulovp chorchoraupi
uzo koso.

28

Zhogddim laupi kijil rochta,
Chaddielo dogam ixttank doxim
korta.

29

Hinvxevont aplea xezareak
funslaun vankddea rostean vhorta
ani taka boro nhoi tea rostear
pavoita.

30

Zo konn kUSDdeponn korunk dolle
mittmittaita ani vontt chabta
tannem, adim fuddench vaitt
kellem asta.

31

Dhove kens manacho mukutt, To
promannikachea sonvoiamnim
mellta.

32

Eka vira poros, nitivont monis boro,
tosoch êk sotacho dhoni ek xar
jikhlolea poros boro.

33

Tharav ghenvchê khatir sorti
ghaltat, Punn, tacho nirnoi
Sorvespora koddlean ieta.

[Chapter 17](#)

1

Ghorchea zhogddeam modem pott
bhor mas khelêlea poros
sovostkaian khelêlo êk sukho
unddeacho kuddko odik boro.

2

Xittuk chakôr, nalaik bhurgea poros
odik boro, Aplea dhoniachea
daizant taka vantto mellto.

3

Rupem koddovpachea aidonant
zalea bhangar bottittin ghalun
topastat, Punn Sorvespor
kallzanchi porikxa korta.

4

Vaitt adarpi, dusvaxi utrak kan dita,
tosoch êk fottkiro beimanacheô
khobrô aikota.

5

Goribacheô moskoreô korta to
rochnnarak opmanaita,
Dusreachea odruxttak hansta taka
khast favo zalea xivai ravchina.

6

Zantteleanho mukutt, tanchim
natram; Bhurgeanho man tancho
bapui.

7

Eka pixeak zannvaiechem utor
somzona, tea poros eka kullvontak
fottkirem utor somzona.

8

Eka dennem ghetoleak tem ek
moladik thik koxem: Tem sogllê
vatten taka noxib haddta.

9

Zo konn opman lipoun dovorta to
mog vaddoita, Ani ti vost novean
voir kaddta to ixttak dhuspottaita.

10

Eka pixacher xembor dhopke
marlolea poros Eka somzut
monxacher Xittkavnni odik
probhav ghalta.

11

Noxtto monis fokt bonddachem
chintta ani krur sondexkara bhair,
dusrea borea monxak tachê-xim
dhaddchonant.

12

Pixem chالصotolea monxa poros
eka pilam chorlolea ansvela-xim
gelear odik borem

13

Borem vaittan farir korta tanchea
gharantlem odruxtt pois
zanvchemna.

14

Vad-vivad suru zانvchê suvater,
udkacho hunvar sôddlolo boro; tea
pasot vad-vivad suru zانvchê adim
bond kôr.

15

Opradheank bhogsun
niropradheank formonn marop,
donuim Sorvesporak vitt haddtat.

16

Eka pisattachea hatant poixeak
mol kitem? Ginean nastana
zannvai vikti gheunk?

17

Ixtt sogllea vellar mog korta, Punn,
oddchonnichê gorjê khatir bhav
zolmota.

18

Zo konn gorjê bhair aplea xezareak
zamin ravta to ginean naslolo.

19

Dusvaxi monis patkacho mog
korta, gorvixtt apnnacher patieta,
Nisontton magun gheta.

20

Khottea kallzacheak dhadosponn
mellona, Don tonddancho monis
nirbhagak sampoddtta.

21

Nirbudhi bhurgeak zolmak haddta
to apnnakuch dukhant ghalta, Eka
pisattachea bapaik khuxalkai kitem
tem kollona.

22

Dhadoxo kalliz, hem khub borem
vokhod, umed naslolo otmo,
haddam sukhoita.

23

Niticho marg kosllavpak vaitt monis
lip-choriam lonch gheta.

24

Gineanachea monxa mukhar
zannvai asa, Punn, pixeache dolle
mellot thoim heddtat ani kiteantui
nak buddoitat.

25

Êk pisatt bhurgem bapaichi khont,
ani taka zolm ditolê avoik khol
dukh.

26

Promannikacher dondd ghalop
mhollear êk khun, kullvontak ani
udar monacheak khast lavop
mhollear onit.

27

Zannvai kitem tem somzota to aplê
jibeche tabo dovrunk xokta,
Somjikaiecho monis, aplea
monachi ovostha xant dovorta.

28

Moneponn samballtolea pixak
xanno, ani budvont koso lekhunk
xektole; Ani aple vontt bond
kortoleak, zannar mhunnon
pacharum ieta

[Chapter 18](#)

1

Eksuro jieta to apli sotachi humed
pallta, Ani koslii budh dilear taka
rag ieta.

2

Pixeak somzutan dhadosponn
mellona Punn, to fokot aplem
mhonnannem varear ghalta.

3

Jedna noxtteponn ieta, tedna
opmanuim ieta, Ani opmana
borabor unneponn.

4

Xannea monxachim utram khôl
udka bhaxen xant: Zannvaiecho
udgar ghosghoxeanchi zhôr koxi.

5

Niticho nirnnoi ditana, noxttea
vatten bhed gheun promannikak
onit korop borem nhoi.

6

Pixeache vontt zhogddim upzoitat
ani hea udexim to mar khaunk
xokta.

7

Pixechem tondd tachem
nisonetton, Eka pixeache vontt
tachea jivitak fas.

8

Bodmaxeachim utram nitt pottan
bhitôr vetat toseleô ruchicheô
unddeô.

9

Bekar bhonvta to nisonetton
korpeachea rogtacho bhav koso.

10

Pormesporachem nanv, êk mozbut
kollôs; Thoim vochon promannik,
uskea meklllo ravta.

11

Girest aplê girestkaiecher patieun,
aplem sogllem sugur asa mhunnon
somzota.

12

Bhosm z anvchê adim
monxachem kalliz chodd gorvixtt
zata, Ani onod ienvchê adim
lhanvikai aschi poddttta.

13

Zobab dinvchê adim poilem aik Na
tôr tuka piso koso lekhtole.

14

Jieupachea bhorvanxean
monxachean bollik sonsum-ieta,
Punn, umeduch môddli zalear
sonsum-ieta?

15

Budvontachem kalliz xikovp
melloita, Xanneanche kan zannvai
sôdtat.

16

Sagvad sogllim daram uktim korta
Ani mahan monxa meren legit
pavoita.

17

Nitisobent poilo uloita tachem sot
dista, Pun, virodhi uloitoch
tachem polkeponn uktem zata.

18

Dog podvedar virodhi monxam
modem sorti ghalun prosn
suttoum-ieta.

19

unvem ballgilolo bhav, eka
xarachea durga bhaxen tuji
rakhonn kortolo, ani okmanailolo
bhav tuka sogllea vattamnim dhoke
ditolo.

20

Tonddantlean bhitôr veta, tachê
udexim pott bhorta, ani
vonttantlean bhair sorta tea utran
dhadosponn mellta.

21

Tum kitem uloitai tachê veelean tuka
jivit vô moronn favo zata,
Mhonnttôch tujea utrancho
porinnam tunvem mandun gheunk
zai.

22

Zaka bori ghorkarn mellta, taka
dhadosponn mellta, ani
Sorvesporachi mhoima taka favo
zata.

23

Gorib lhanvikaiien magta, taka
girest khorkhosaiien zobab dita.

24

Thodde ixtt tuka nisonnttonak
pavoitat, ani dusre bhavam poros
legit tuka visvaxi astat.

[Chapter 19](#)

1

Eka don tonddanchea pixa poros
dublleponnan jietolo promannik
odik boro.

2

Zannvaiê viret hurba nirfôll; Chôdd
nettan dhanvta to apttotolo.

3

Aplea murkheponnan, monis
aplench padd ghalta, ani magir,
Sorvesporacher guneanv thapta.

4

Girestkaiek lagon nove-nove ixtt
zatat, Punn, goribacho ixtt taka
sôddun veta.

5

Fottkirea govaiak khast
lagonastana urchina, Ani fotti
uloitolo suddchona.

6

Unch kulliechea monxachê vatten
uloupi zaite astat, Sagvadi
diupeache sogllech ixtt zatat.

7

Zôr gorib monxak tache khaxea
bhav legit ubgovtat; tôr tache ixtt
taka kitle sôddchenant! Zo konn
utrak sôdta taka kainch mellchena.

8

Tujeruch êk upkar kôr ani zaiti
zannvai zôddun ghe, Tem tujeach
faideak, Zo zannvai samballta taka
khuxalkai mellta.

9

Fottkiro govai khastintlo suddchona,
fotti ucharta tachem nisontton
zatolem.

10

Pixeank zhogzogan jieunk favona,
ani gulamanchean razacher
sottea cholounk zaina.

11

Somjikaiechea monxak
apnnakuch domaun dovorpak
kollta, ani dusrean opman kelê
visrop, hem tachem vhoddponn.

12

Razacho rag xinvachea gorzonna
bhaxen, Punn tacho môg
tonnacher poddlolea dova bhaxen.

13

Êk murkh bhurgo bapaik odruxtt
haddunk xokta, ghorkarnichi
karandai mhonegê, gollot ravtolea
udkachea thembea vori.

14

Ghor, daiz ani girestkai vhoddilam
koddlean ieta, Punn xanni
ghorkarn Sorvesporachem
dennem.

15

Allxi nhid kaddtolo, Ani allxi monis
sodanch bhuketolo.

16

Updes rakhta to apnnakuch
samballta, Updesanchê xikovnnê
pormannem cholona, to mortolo.

17

Goribak adar dita to Sorvesporak
usnnem dita To taka tachea
vavrachi mozuri ditolo.

18

Vêll astana tujea putak khast laun
xist xikoi, Chodd uloun tum taka
mornnak pavoum-xi.

19

Ragixtt sobhavachea monxak
khast favo; Khast lainaslear, to
odik vaitt zatolo.

20

Budh aik, ittavnni mandun ghe,
uddarak tum udvont zatoloi.

21

Monxachea kallzan aiteô
ievzonneô astat, unn, okherek
orvesporachich khoxi zata.

22

Monxan romannikponnan cholop
honngê êk uttom gunn; ka
fottkirea poros, ka goribak dik boro
man asta.

23

Sorvesporachi bhirant ivitak
pavoita, ni tuka aittachi bhirant
nastana evonn-khann haddtoli.

24

Allxi monis oxient hat ghalta, unn,
allsaïen onddant ghalunk pavona.

25

Eka niraxavadiak hopko dilear,
adho monis omjikaiecho zatolo; ka
somjik monxak ittkaillear to odik
annar zatolo.

26

Zo aplea bapaicher obordosti korta
nink avoik harantli dhanvddaita o
bhurgo nalaik ni upeôg naslolo.

27

Mhojea balla, uka zannvaiê poros
ois vochunk dista zalea, hojim
budhichim utram ikupachem sôdd.

28

Khotto govai itichim fokannam
korta; ni vaittoveachem tondd
ottingponn girasta.

29

Pixeanchê fattir oitincho mar,
oxench mosteanchê fattik hast
keloli asa.

Chapter 20

1

Dakam soro huskaita ani khoddok
soro tuka uchamboll korta;
Tanchea fattlean lagta to piso.

2

Razacho rag mhollear xinvanchea
goroza sarko; Taka huskaita to
apnnakuch vaitt korta.

3

Khoïnchoi piso kijilam suru korunk
xikta; Tachea poros pois ravop
xanneponnachem.

4

Zo allxi xetkamti pavsalleak roina,
taka kainch lunvpak mellchemna!

5

Monxachim chintnam khôl
baintulea udka bhaxen: somzut
monxacheanuch tim kaddunk
xokta.

6

Zaite zann aplo môg visvaxi
mhonnttat, Punn, khorô visvaxi
monis khoim melltolô?

7

Promanik tim nitt margan choltat
Tanchê fattlean ietolim bhurgim
subhagi!

8

Raza nit korpachê sodrer boslo
mhonnttôch ekech nodren vaitt
parkita.

9

Hanvem mhojem kalliz nitoll
kelam, Ani mhojea patkantlo hanv
nitôll zalam? Oxem konn
mhunnonk xokta?

10

Don torancheô tagddeô: ani
mapam Sorvesporak vitt haddttat.

11

Tornnatteachea kortubam
pormannem, tacho sobhav boro vô
vaitt tem somzota.

12

Ami aikotanv te kan ani polletanv
te dolle, amkam Sorvesporanuch
dileat.

13

Nhidecho ixtt zauxi tôr tum gorib
zatoloi; kam korxi, tuka pott bhor
jevonn melltolem.

14

Giraik sodanch vostu mharog
mhunnon gunn-gunntat, Punn
ghara vetana apnnem kitlem,
vanttponn kelem tem chintun khoxi
zatat.

15

Moladik thikam ani bhangara
poros, zannvaiechim utram odik
moladik.

16

Porkeak zamin ravtoleachim
agvostram porian kaddun ghetole.
Karann to pordexiak zamin ravlolo!

17

Lobaddponnan zôddlolo unddo
ruchik asta, Punn, uprant tachem
tondd matien bhorta.

18

Eka-mekachi budh gheun keloleô
vostu xarti pavtat; Zhuz ikmotin
manddunk zai.

19

Zhankpi ghutt bhair fôddta;
Dekhun, pixeponnam uloitoleam
thaim sombondh dovrinakai.

20

Avoi-bapaicher xirap ghalta tachem
jivit dhatt kallokhant dhampolê vati
bhaxen somptolem.

21

Imtteponnan ani vegan ektthailolea
daizacher okherek axirvad
poddcho na.

22

☞Hanv tacho bodlo ghetolom☞;
Oxem mhunnonaka
Sorvesporacher patieun rav. To
tuka rakhtolo.

23

Don toremnim vozon korpeanchi
Sorvesporak vitt ieta, Khottim
zokham bori vost nhoi.

24

Sorvespor mon☞xachea panvlank
margdorxon korta: Na tôr mon☞xak
aplo rosto koso somzotolom.

25

Devak angovnn korchê poilim niall
kôr! Uprant tum trasant poddxi.

26

Budvont raza noxtteank supant
asuddtta ani doia-maia dhôri
nastana tankam khast laita.

27

Mon☞xacho atmo, Sorvesporacho
divo zo tacho bhorlo ghutt sôdun
kaddta.

28

Tachi razvôtt promannik
boreponnachi ani visvaxiponnachi
asta meren, to raza aplea
xinvasonar togtolo.

29

Tornnatteachea bollak ami
ojaptanv, ani piraien piklolea
kensank man ditanv.

30

Thoddê pavtti amcheô sonvoiom
bodolpak, amkam khub koxtt
bhogtat.

[Chapter 21](#)

1

Sorvesporachea hatant razachem
kalliz vhanvtea udka sarkem;
Apnnak zai tê vatten To tem vôlta.

2

Mon☞xak apnnachi chal nitt disot,
tori kallzancho tthav ghetta to
Sorvespor.

3

Sugunni ani nitichem jivit iodna
poros Sorvesporak odik man☞ta.

4

Mijaxi dolle gorvixtt kalliz,
khotteachi divtti, hem sogllem
patok.

5

Mhenôt gheun vavr korpiacheô
ievzonno soglleô follabhorit;
uttavollaien vavurtoleacho sogllo
vavr nirfôll.

6

Fottkirê jiben grestkai punzaunchi
mhollear: mornna pattlean
dhanvtoleanchem ubtem
polkeponn.

7

Nitivont vostu korunk nhoikartat
dekhun, noxtteanchi hinvsã
tanchoch nas kortoli

8

Guneankari vankddê vatten
choltat, Punn, niropadheanchi chal
promannik.

9

Eka kijilam korpi ostorê sangatak
jielelea poros paddosachea eka
konnxeak jielear odik borem

10

Khottea monxacho otmo vaitt
axeta, to peleak doiall dolleamnim
pollena.

11

Moskoriô korpiacher khast poddta
tedna sadhea monxak zannvai
mellta, zannar monis xikovnn gheta
tedna, tachi zannai vaddta.

12

Zo Promannik, To khotteachem
ghor chotraienn polleta; ani khotteak
To nisonttonak pavoita.

13

Zo dublleachea uleak kan bhère
korta, to apunn-ui ulo kortolo ani
tachim konn aikochõ na.

14

Gupit keloli bhettovnni rag paloita,
Lipun diloli lonch motto xirap
haddta.

15

Nit kelea uprant promannikak
khuxalkai bhogta Punn, vaitt
kortoleacher akant ieta.

16

Somjikaiechea rosteavelo kuxik
sorta to meloleanchê zomatint
visôv ghetolo.

17

Movzanchõ mog korta to
konnixttaiek sampoddta, Soreak
ani khospaianechea jivitak lobdota
to girest zaunchona.

18

Noxtto promannikak vaitt korta tem
takach favo zatolem;

19

Sotavpi ostorechea sangatak
jielelea poros eka oronneant
ravlear odik borem.

20

Xanneanchea ghorant moladik
banddar asta, Punn, pisatt zôddta
tem sogllem khaun sompoita.

21

Zo sotan ani kaklutin cholta taka
jivit ani man favo zala.

22

Budvont monis podvedaranchea
xarak veddho ghalta ani te patietat
te kille môddun uddoita.

23

Zo konn chotraien uloita to apnnak
sonkoxttantlo vattaita.

24

Zo khorkhosaien, gorvan vavurta
ani dusreachi porva korina to
urmott; khorkhs ani gorvixtt
monis.

25

Aplea hatan kam korunk sôdina,
to monis apleachoch ghat gheta.

26

Noxtto allxi, apunn aiz kitem
khatolo tench dis-bhr chintta, ani
promannik, konnakuch
portinastana hat-bhr dita, Kiteak
tach lagim khub asta.

27

Noxtteacho teag Sorvesporak vitt
haddta, Chodd korun jedna to vaitt
hetun dilolo asta.

28

Fottkirea govaiachem nisontton
zatolem, Punn, konn bor bhaxen
aikonk zannam, taka konnuch ogi
korchona.

29

Khotto monis, aplea mukhamollar
fottkirem dhaddos dakhoita, Punn,
promannik monxachim panvlam
sodanch mozbut.

30

Sorvespora add monxachi
zannvai, somjikai ani budh
cholona.

31

Zhuza khatir tum tujea ghoddeank
toiar korxi, Punn, zoit dita to
Sorvespor.

[Chapter 22](#)

1

Bhangara, rupea ani girestkai
poros, bore nanv vinchun kadd.

2

Grestachi ani goribachi eka-mekak
bhatt zata, Kiteak, Sorvespor
tacho dogainchoi rochnnar.

3

Xittuk monis sonkoxtt polleun asro
gheta, Punn, pisatt fuddem vetat
ani trasant poddtat.

4

Zo monis lhanvikaien cholta, taka
inam koxem, Sorvesporachi
bhirant, girestkai, man ani jivit
mellta.

5

Parpll monxach vatter kantte
ani fas, Aplo jiv samballta to tanch
poros pois ravtolo.

6

Bhurgeank nitt vatt xikoi Zantto
zata porian tē vattevelo tim
khoddsorchim nant.

7

Girest goribancher sot²tia choloita,
Rinnkari rinn diupeacho gulam²
zata.

8

Zo onit vompta to sonkoxtt lunvta,
To aplea kortubanchem farikponn
ditolo, Tachea ragachi boddi sokla
poddtoili.

9

Borea monachea mon²xacher
axirvad poddtolo kiteak, to aplo
unddo durbollank vantt²tolo.

10

Challoupeak dhanvddai ani tachea
vangdda kijilam somptolim, toxinch
zhogddim ani okman somptole.

11

Zo nitoll kallzacho ani zachem
ulovop doiall tacho raza ixtt zatolo.

12

Sorvespor zannvaiecher nodor
dovorta, Punn visvasghatkeacho to
duspôtt korta.

13

Allxi mhone²ntta: ²Bhair xinv asa!
Mhaka rostear marun uddoitolo!²

14

Pordvari ostorechem tondd êk khol
fond²d, Zacher Sorvespor ragar
asa, to tantunt poddtolo.

15

Pixeponn, tornnatteachea kallzant
romblam, Punn, xistichi boddi tem
kaddun uddoitoli.

16

Goribak pillta to apli girestkai
vaddoita, Girestak dita to gorib zait
veta.

17

Tuzo kan di ani budvontachim
utram aik, Mhoji xikovnn tujea
kallzak lai,

18

Ti zôr tum tujea kallzant dovorxi
tuka bore²m distolem Ti tujea
vonttancher khelltoli.

19

Tunvem Sorvesporacher visvas
dovorchê khatir, Hanv tuka tache
roste dakhounk sôdtam.

20

Hanvem tuka xittkavnneche ani
zannvaieche tis ovesvor boroun
dovorleat,

21

Khorê vostunchem tuka khoreponn
xikovpak, Jea udexim favo tea
utramnim tuka dhaddla taka tum
zobab diunk xoktoloji?

22

Goribacher hinvsa korinaka, Kiteak
to osokt Xarachea darvonttear
goribancher zulum korinaka,

23

Kiteak Sorvespor tanchi rakhonn
kortolo, tankam lutt toleancho jiv
kaddttolo.

24

Ragixtt mon xachi ixttagôtt
zoddum naka, Rokddoch rag ieta
tacho sangat dhôrum-naka,

25

Teoch vattô tum xikunk pavxi ani
tukach tum fasak ghalxi.

26

Dusreak rinnak fiador ravtat, toselea
govai ditoleam bhaxen zaum naka:

27

Tujean farik korunk zaina zalear te
tujea paian pondli xendri porian
kaddun vhortole.

28

Tujea avoi-bapain ghatlolo
ximecho fator upunaka ani dusrê
suvater ghali naka.

29

Aplea kamak xittuk asta to
razachea kamak pavtolo? To
dhakttea mon xam vangdda
urchona.

[Chapter 23](#)

1

Tuka vhoddllea mon xam borabor
jevnna bosoilear, tujea fuddean
kitem asam tacher chotraien loksh
dovor;

2

Tuka zaitem jevpachi khoxi
aslearui tuji jib damun dovor.

3

Tachea jevnna chi axa korinaka,
Kiteak, tim jevnna fosovnechim.

4

Girest zaunk fugar zaum nakai,
Tem tujea monantlem bhair uddoi.

5

Tuka mellunk xokonant, tea
dovlotincher nodor ghalunaka
kiteak, ghonni bhaxen tankam
pakhotte futt tole ani teô ontrollant
uddun vetoleô.

6

Chamtteachea vangdda jevinaka,
Ani tachea jevnna chi axa kori
naka.

7

Kiteak, to fokot svota apnnachench
chintta: To tuka io ani jev
mhunnttolo, Punn tachim kalliz
tujê vatten na.

8

Tum jevlolim jevnna vonkhtoloi
Ani tujim borim utram ibaddttoloi.

9

Pixea-thaim uloinaka, Tujea
utranchi taka somzonni mellchina.

10

Adlea ximank hat lainaka, ani
onathanchê zomnint bhitôr
soronaka,

11

Kiteak, tancho Rochnnar
Sorvpodvedar, ani To tanchea
vordan, tujer add rakhonn kortolo.

12

Tujem mon xikxonnacher ani tuje
kan zannvaiecher dovor.

13

Bhurgeak xist xikovpak fatti
soronaka, tunvem taka boddien
marlear to morchona.

14

Tunvem taka vellar boddien
marlear, tacho atmo patallantlo
vattaitolo.

15

Mhojea puta, zôr tujem kalliz
xannem tôr mhojem kalliz tujea
vixim khoxi zatolem,

16

Jedna tujea vonttantlean
promannik utram bhair sortat tedna
mhojeô zalliô anondbhorit
zatoleô.b

17

Mhojea puta, Patkeanchi
kunñnattai kori-naka punn,

Sorvesporachê bhirantin sodanch
thir rav;

18

Kiteak khoreench tuka boro fuddar
astolo, ani tuzo bhorvanso
bigoddchona.

19

Aik mhojea puta ani xanno za, ani
tuzo atmo nitt rostean vhor.

20

Sodanch soro pietat ani gilltat
tosleancho sangat dhôrinaka;

21

Kiteak bebdo ani pottio gorib
zatolo, ani bontram nhesunk tuka
vêll lagchona.

22

Tuka zolm ditolea bapaichem aik,
Tichea mhatarponnar tujê avoik
kikont korinaka.

23

Kedeai molan sot melloi. Tem viki
naka Zannvai, xist ani ginean
melloi.

24

Promannikacho bapui khoxen
uddtta, Zo eka promannik putak
zolmak haddta, taka to put
dhadoskai haddtta.

25

Tuzo avoi-bapui khoxi zatolim, tuka
zolmak haddtoleak tum dhadoxi
kôr.

26

Putá, tujem kalliz mhaka di, Ani
tujea dolleank mhoje roste
samballum-di:

27

Karann, êk xindull ostoni êk fondd
koso, Ani dusreachi bail êk oxir
baim koxi.

28

Eka chora bhaxen ti ravta, ani
monxam modlea kaido
moddpeancho ank vaddoita.

29

Konn dukhi asa? Konn pinrgota?
Konn loddai-zhogddim korta? Konn
khast favo korta? Konn gorjê bhair
ghaiall zata? Konnache dolle
tambdde zaleat?

30

Je zaito vêll soro pietat, aplo vêll
bebdikaiek vogddaitat. tankam nhoi
tôr konnak?

31

Soro kitlo tambddo zata, kopan
koso chokmokta, kitlê
suddsuddaien to tujea pottan
dhanvta tem pollenaka!

32

Okherek to sorpa bhaxen chabta,
ani eka naga bhaxen aplem vikh
posraitá.

33

Tuje dolle vichitr voston polletole,
Naka zalolim vankddim utram tum
uloitoloi.

34

Ani tum modem somdirant
nhidlolea monxá vori, vô eka
tufanant sampoddlolea tarvottea
bhaxen zatolo.

35

Tumi mhonnnttolim, Tãnnim mhaka
thapttailo? Punn mhaka dukhonk
na! Tannim mhaka boddilo? Punn
mhaka kollunk na. Hanv kedna
zago zatolom? Pieunk mhaka
anink soro magunk zai!

» [Chapter 24](#)

1

Noxttea monxachi kunnnattkai
kori naka tancho sangatui
axenaka,

2

Kiteak, te aplea monant hinvsá
ievjitat, ani vonttamnim naddbudeô
uloitat.

3

Budvontkaien ghor bandum-ieta,
somjikaian tem ghôtt zata.

4

Zannvaien ani sogllê torechê
girestkaian tem bhôrum-ieta.

5

Bolla von zannvai, ani xokti von
ginean xrêxtt;

6

Borê hikmotin zhuz manddchem
ani zhuzhacho ies zaitea bud
dinnareancher tharlolo asta.

7

Pixeak zannvai mhongê bhitôr
upunk zaina toslo kilôlo: Xarachea
darvonttea-xim to aplem tondd
ugôddcho na.

8

Vaitt korunk ievjitoleak
naddbudincho dhoni mhunnttole.

9

Naddbudi monxachim sopnam
mhollear patokuch, Taka
naddancho dhoni mhunnttole.

10

Vaitt dis, ietat tea vellar tunvem
dhir sôddlear, tujea bollacho
kosloch faido zanycho na.

11

Mornnachea fasak
sompoddleacho jiv rakh, Jivexim
marunk vhortat taka vattaum-ieta?

12

Zôr tunvem xhanv nokllom aslom
mhollem tôr (ugddas dôr) tôr
kallzancho thav ghetat taka tem
bore somzuchem na? Tujea jivachi
rakhonn kortoleak hachi mahiti na?
To zonn-ekleak tachea
kornneachem foll diuncho na?

13

Mhonv kha, mhojea puta, kiteak
tem borem; Mhonvachê polliechem
thembeta tem mhonv chakunk
khub ruchik:

14

Ani khorech tujea atmeak zannvai
zatoli: Tuka boro fuddar mellunk
tika sôdun kadd Ani tuzo visvas
modench sompchona.

15

Eka noxttea monxak,
promannikachea ghora
bhonvtonnim vaitt ieuzunk dinakai,
tachea ghoracho ibadd kori nakai.

16

Kiteak, promannik sat pavtti
poddllearu utthetolo; Noxtte,
addkhollink adllun, kednach uttona
zaunk poddtole.

17

Tuzo dusman khala poddllo
mhunnon xeboi ghalinaka, To
dhortorer xevttota tedna tujea
kallzak dhadoxi zaunk dium-naka:

18

Hem polleun Sorvesporak tujem
vaitt distolem Ani tachêvelo aplo
rag tujer kaddtolo.

19

Vaitt monxacher ragar zaum-
naka, Nhoi mhunnon noxtteacher
zollum naka,

20

Kiteak, noxtteak fuddar nasta,
Noxtteancho divo palovtolo.

21

Mhojea puta, Sorvesporak ani
razak bhie; Patkeanchea vangdda
misôll zaum nakai;

22

Kiteak okosmat tancher odruxtt
ieta, Tancher ani tanchea
ixttancher, koslem odruxtt ietolem
tem konn zannam?

23

Heô sokoileô budvontancheô
mhonn'anneô: Niti vellar tondd
polleun nit korop boremanhoi.

24

Zôr konn noxtteank tujem sarkem
asa mhonn'ta, tacher porza xirap
ghaltoli ani raxtram taka konntalo
haddtolim;

25

Punn, je konn tankam nitt margan
haddtat, tankam bhovman mell'tolo,
ani tancher axirvad astolo.

26

Promannik zobab dita tachea
vonttancho umo ghe.

27

Uktea mollar, zomnichi borê
bhaxen toiari kôr, ani magiruch
voch ani tujem ghor voir kadd.

28

Tujea xezarea add fottkiri govai
dium-naka, tujea vonttamnim taka
fosoinaka.

29

Mhaka xezarean vagoila toso
hanv taka vagoitolom oxem
mhunno naka; Zonn ekleachea
kornneam pormannem hanv taka
farik kortolom.

30

Eka allxeachea xeta koddlean, ani
ginean naslroleachea dakanchea
mollea koddlean hanv gelam,

31

Jem vaddlolem tem noddnnen
bhorlolem, ani kannntteamnim
xirkovlolem, ani tachim
fatranchem durig kosoll'lolem
hanvem pollelam.

32

Hem polletana hanvem nihall kela,
Ho dekhavo polleun mhaka ek patt
zala,

33

Hanvem mhojea bhitôr mhollem,
Thoddoch vell nhid'toloi,
Thoddoch vell jhem'toloi Uxeak,
hatan'chi munnoi korun add
podd'toloi

34

Tedna tujer parpolla bhaxen goribi,
ani bhikarea bhaxen dukôll ietolo.

[Chapter 25](#)

1

Hanga Solomon patxeacheô kaim
mhonn'anneô asat. Ezekias
nanvanchea Judeachea razachea
dorbarantlem utrailam:

2

Vostu lipovpant ani purnnponnim
sôdun kaddpant, Devachi mhoima
asa, ani razacho onod.

3

(Zoxê bhaxen) sorgachi unchai, ani
sonvsarachi kholai ghevop,
razachea kallza vori kottin.

4

Rupeantlo mhêll kadd ani tem
samkem nirmoll zatolench;

5

Razachea fuddem aslolea noxtteak
kadd Ani promannikponnacher
xinvason sthapon zatolem.

6

Razachea fuddeant murgottonaka,
Vhoddleam modekot zago
ghenaka;

7

Kunvrachea mukhar tuka unnak
kelolea poros, Hanga voir io!
Oxem mhunnon tankam tuka
apoum-di.

8

Jem tujea dolleamnim pollelam tem
chodd uttavollin govaikek
upkarainaka, Tujea xezarean tuka

lojek ghalear xevottak tum kitem
kortoloi?

9

Tujea xezarea lagim zhogddim kôr.
Punn, dusreacho gutt fôddinaka,

10

Tujem aikota to tuka lojek ghalit,
Magir tujea nanvancho ibadd
bhôrun kaddunk zannvchona.

11

Rupeachea tattan dovorlolea
bhangarachea apolam itlem
moladik zannvaian uloilolim utram.

12

Zannaran diloleô xittkavnneom
bhangarachê mudiê, ani moladik
sundor bhangarachê vostum poros
vorteô.

13

Lunvnnechea vellar zoxi himachi
xitollai, tech porim êk visvaxi
sondexkar apunn dhaddun ditolea
dhoniak: kiteak to aplea
dhoniachea kallza monak
khuxalkai haddtolo.

14

Kallzan bhasavnni korta punn,
pallina tosle monis: paus dina
toslea pausachea kupam bhaxen.

15

Sosnnikaien eka nitidarak
somzaum-ieta: Êk môv jib haddam
môddtta.

16

Mhonv mellot zalear pott bhôr kha,
punn, pott bhorun vonkta titem
nhoi.

17

Tujea xezareager porot-porot
vochonaka, taka tuzo bejear ieun
to tujer zollonk xokta.

18

Aplea xezarea vixim khotti govai
diupi monis, êk goda, torvar ani
pazlolea bhalea bhaxen.

19

Akantachea vellar eka
bevisvaxeacho adar mhongê êk
kuslolo dant vô moddlolo pãi koso:

20

Koxttovtolea kallzak gaionam
mhunnop mhollear. Hinvanchea
disamnim angvostr kadllolea ani
ghaiancher xirko votoilolea bhaxen
zata.

21

Tuzo dusman bhukela zalear taka
jeunk di; Tanela zalear taka pieunk
di.

22

Oxem kelear, tachea mathear;
pettlolea ujeache inglle ghatlolea
bhaxen zatolem; ani Sorvespor
tuka inam ditolo.

23

Utorechem varem paus; ani
portun diupi jib, kalli nodor haddta.

24

Ekê kijilam korpi ostorê sangata
mahalant jielolea poros eka
paddosachea konnxeak jielear
odhik borem.

25

Poixilêlea ganvantlean ailolê borê
khobrê bhaxen; tanelêlea talleak
thondd udok.

26

Khodoll zhorî vô mhellê nodichea
tondda bhaxen; êk promannik
monis noxttea mukar apli man
bagoita.

27

Zoxem khub mhonv khavop borem
nhoi, toxem chôdd man sôdtolea
bhaxen borem nhoi.

28

Svotacher tabo naslolo monis: ek
uktea ani durig naslolea xara
bhaxen.

[Chapter 26](#)

1

Gormenchea disamnim him, ani
lunvnnechea disamnim pavs
poddop naka zata, toxench eka
pixeak bhovman divop naka
zalolem.

2

Jê porim girbujê ani pitkolli
mollbant uddtana thambonant, tech
porim sôddlolo Eka mollbottea
bhaxen, gorjê bhair ghatlole xirap
monxak lagonant.

3

Ghoddeak chabuk, zum gaddvak,
ani êk boddi pixeachê fattik.

4

Pixeak tachea pixeponna
pormannem zobab dium naka
Toxem kelear tum-i tachech
bhaxen zatoloi.

5

Pixeak tachea pixeponna
pormannem zap di Na tôr to apunn
xanno mhunnon somzotolo.

6

Eka pixeakodden sondêsh
dhaddun dita to, aplo paim katrun
gheta ani hinvsã pieta.

7

Zoxem thontteak paim upeôg
naslole, toxich êk mhonnñni
pixeak upeôg nasloli.

8

Pixeak bhovman dilolea poros ekê
gofnnichea chamddeak fator
bandlear borem.

9

Eka pixeachea tonddant êk bori
mhonñni mhollear, eka
bebddeachea hatant êk
kantteancho khando divop koxem.

10

Zo konn vatter mellta tea pixeak vô
bebdeak vavrak dovorta, to mellta
titleankui vaitt kortolea bhaxen.

11

Zoxem ek sunnem aplê vonkarek
portovta, tosoch êk piso aplea
pixeponnant porot poddta.

12

Aponnuch zannar mhunnon
somzota? Tachea poros pixea
thaim illi zannvai mellonk xokta!

13

Eklo allxi mhonnntta: Bhair ranvôtti
monzat asa! Rostear êk xinv asa!

14

Ek dar zhoddacher ghunvta toso,
êk allxi aplê khattir ghunvta.

15

Allxi aplo hat boxient ghalta, Punn,
to portun tonddant haddunk taka
puro zata.

16

Ttaka-ttik zobab ditat tanchea
poros eklo allxi apnnak xannom
mhunnon somzota.

17

Gorjê bhair dusreachea
zhogddeant tondd ghalta, to vatte-
velea kutreachea kanak dhôrtolea
monxa sarko.

18

Suretam, bhale ani moronn sôddta,
19

tech bhaxen êk monis zo aplea
sangateak fôtti marta ani mhonnntta,
apnnem fokannanim kelolem
mhonn.

20

Zoxem lankudd na zalear uzo
palovta; toxem kichantt ghalpi na
zalear, zhogddim palovtat.

21

Jê bhaxen kollxeanche inglle zatat,
lakddacho uzo zata, tê bhaxen
zhogddekar kijilam ustita.

22

Dusreacho man ubovpi utram,
ruchicheô unddiô koxeô Tim soroll
pottant vetat.

23

Matiecher rupeachi boxi kantoilea
bhaxen: fotting vontt ani mhellem
kalliz.

24

Kusddo monis aplo dvês aplea
utramnim lipoita, Punn tachea
ontoskornnant ghatkeponn asta;

25

Tujê lagim borê bhaxen uloita taka
patie naka, Tanchea kallzant sat
pavtti burxeô sonvoiom asta.

26

To aplo dvês fottkirea sobhava
pondak lipoit, Tachem noxtteponn
sobemazar uktem zatolem.

27

Fondd marta to tantun poddtolo,
Fator ghunvddaita tacher to porton
ietolo.

28

Fotting jib zaitem vaitt adarta, ani
lag marpi tondd nisontton korta.

» [Chapter 27](#)

1

Faleanchê khatir aizuch tum
apnnak porbim dium-naka, Kiteak
aicho dis tuka kitem gheun ieta tem
tum nokllo.

2

Dusrea konnakui tuji tust korum-di,
tum tujich kori naka, Eka porkean
tuji tust korum-di punn tujeach
vonttamnim korchhi nhoi.

3

Eka pixeachea raga mukar;
fatranchem ani renvenchem vozon
kainch nhoi.

4

Xirap krur asta ani rag zobordost
asta; Punn, nirddukaiek
konnachean fuddo korunk zait?

5

Fosoitolea moga mukar tonddar
sangon xittkavop odhik borem.

6

Eka dusmanachea umea poros,
eka visvaxi ixttacho mar odik boro!

7

Bhorlolea pottar mhonv legit naka
zata, Punni, bhukeloleak kitleim
koddu jevonni godd lagta.

8

Aplea mõi-desi poros pois pavta to
monis, eka aplea ghontteraporos
pois pavtolea, suknechi bhaxen
parpoll bhonvta.

9

Zoxem pormollan ani dhumpan
kallzak sontos pavta, toxem eka
ixttachê borê budhin jivak sontos
bhogta.

10

Tujea vò tujea bapaichea ixttank
pois kori naka; Akantak
sampoaddtai tedna tujea bhavager
vochonaka, pois aslolea bhava
poros, lagim aslolo xezari boro.

11

Xannom zaunk xik mhojea puta,
ani mhojem kalliz khoxi kôr, Tea
udexim, mhaka okmanaitat
tankam, mhojê lagim zobab astolo.

12

Xittuk monxak sonkoxtt disun-ietat
ani to lipta, Piso monis fuddem
veta ani trasant poddta.

13

To onvollkeak zamin ravla dekhun
tachê kopdde kaddun gheiat.

Tannem pordexiank dilxalea soputa
khatir, Tachim angvostram dovrat.

14

Zo konn mottea tallean
fanteapahrar aplea xezareacher
axirvad ghalta, to taka êk xirap
mhunnon somzovchem.

15

Ek karandai korpi ghorkarn ani
thembea-thembeamnim goltolem
udok ek sarkem;

16

Zachean tika domaum-ieta,
tachean vareak domaum-ieta, ani
aplê uzvê muttint tel samballum-
ieta.

17

Lokhondd lokhonddacher paztat,
ani ek monis dusreachea sangatak
xittuk zata.

18

Rumbodd rakhta to rumboddachem
foll khata, ani zo konn aplea
dhonianchem rakhta taka bhovman
mellta.

19

Zoxem udkant mukhamoll disti
poddta, toxem monxachea
kallzar monis disti poddta.

20

Zoxem patall ani meloleanchi suvat
bhorona, toxench monxache dolle
kednach dhadoxi zainant.

21

Zoxem agttem bhangarak: ani
dhatu khoddovpachem aidon
rupeak, toxench monxachem mol
tachê kirti pormannem asta.

22

Eka pixeak marun ordo melolo
sôddlear dekhun, tachem pixeponn
kaddunk zaina.

23

Tujea hinddachi poristhiti borê
bhaxen zanna za, ani tujea
gorvancho samball kê;

24

Kiteak, girestkai sasnnak togona,
ani mukutt ekê pillgechean dusrê
pillgek vochona.

25

Ek pavtti kaplolem tonn portun
vaddta, ani ekthailolea tonnachem
kuddem zata,

26

Tujea xellianchea lonvenche tujean
kopdde korum-ietat, Thoddeô
bokddeô vinkun tujean êk zomin
viktim gheum-ieta,

27

Urlleo bokddeô tuka, tugelea
kuttumbak, ani chakornikui pavta
titem dud ditoleô.

[Chapter 28](#)

1

Konnuch fattik lagonastana noxtto
pollun veta, Punn, promannik eka
xinva bhaxen bhienastana ubo
ravta.

2

Eka desant bonddam zait ravlear
khub fuddari upzotat: Punn, xanne
ani Onnbhovi monisuch thirai
ditole.

3

Je gorib konnixttank piddapidd
ditat: te hunvar haddtolea pausa
bhaxen dukôll haddtat.

4

Je konn nitik sôddun ditat, te
noxtteank bhovman ditat, Je konn
updes palltat te tancher zolltat.

5

Vaitt monxak nit kitem ti somzona,
Je Sorvesporak sôdtat te sogllem
sorzotat.

6

Vankddea rostea cholpi kitloi
grest aslear promannik jivit jieta to
gorib tachea-von boro.

7

Nit ani kaido samballta tem ek
huxar bhurgem; Punn, je konn
veasnnache sangati zatat te bapaik
lojek ghaltat.

8

Zo konn hispa bhair kolantor gheun
ani poixe choddoun girestkai

ektthaita to dusrea khatir ektthaita
ani to ti goriba meren pavoita.

9

Zo konn kaideak kan diupachem
sôddun dita, tachim magnnem
legit ollxigavnnem zata.

10

Zo konn promannikak vaitt rostean
vhorta to apnnench marlolea
fondant poddtta. Niropradhi
khuxalkaieche daiji zatole.

11

Girest ghoddiê svota apunn
xannom mhunnon somzot, punn,
gorib budvont, tachim rupnnem
kaddttolo.

12

Promannik zoitivont zata tedna
motto zoizoikar zata: Noxtto voir
sortat tedna lôk bhirantin liptat.

13

Aplim patkam lipoita tachi udorgôt
zanvchina, Zo konn kumsar zata
ani ti vatt sôddtta, taka kaklut favo
zatoli.

14

Devak bhieun jieta to monis bhagi,
Punn, aplem kalliz dharunn korta to
sonkoxttant poddtolo.

15

Gorôz ghaltolea xinva ani hol^olo
kortolea ansvela bhaxen ek duxtt
raza gorib porjecher.

16

Somzut naslolo raza êk krur
zulumi, Pun, zaka axechi vitt ieta,
tache dis vaddttolo.

17

Zôr eka mon^oxan dusreachem
rogo varoilam, taka fondda meren
pollun vochum-di: Taka konnench
adar dinvcho nhoi!

18

Promannik jivit jieta to vattoutolo,
Zo don vhothanecher aple paim
dovorta to buddtolo.

19

Apli zomin kôsta taka bhorpur
pikavoll zatoli, Zo konn sopna
pattlean dhanvta, taka bhorpur
bhuk ietoli.

20

Visvaxi monis axirvadan bhortolo,
Punn, zo ratiant girest zaunk sôdta
tacher konnixttai ietoli.

21

Pokxpat korop bore nhoi, To
monis eka unddeachea kuddkeak
lagon sot sôddtolo.

22

Axechea dolleancho monis
girestkaiê fattlean dhanvta, Pun,
tacho nikal konnixttai zata
mhunnon taka khobor nasta.

23

Konnuim dusreachi chukh nodrê mukar haddun dita to xevottak tea funslavpea poros odik bhovman zhoddta.

24

Zo konn aplea bapaik ani avoik chorta ani 𑂔hem patok nhoi!𑂔 mhonnntta, to ekê vatter ghat marpeacho sangati.

25

Dusreachê vostunchi axa korpi kijilam laun ghalta, Zo konn Sorvesporacher visvas dovorta to girest zatolo

26

Aplea svotachea bollacher patieta to piso, Punn, zo konn xanneponnan cholta to vattovtolo.

27

Goribank dita taka goroz poddchi na, Punn, zo konn tankam aple dolle dhamptolo to bhikek pavtolo.

28

Noxtte voir sortat tedna bore monis liptat, Punn, te khala poddlea uprant promannikancho ank choddto.

[Chapter 29](#)

1

Zo xiddkailea uprantui apli man nibor korun beporva korta tacho ilaz korunk zaina aslolem okosmat nisonntton zatolem.

2

Promannik monis vaddtat tedna porza khoxi zata; Noxtte raz choloitat tedna, porza porvonta.

3

Zannvaiecho monis aplea bapaik dhadoxi korta, Punn, porduvarincho askari apli girestkai vogddaita.

4

Niti udexim raza aplea desak thirponn dita, Bexttavun kaddun gheupi, tea desachem nisonntton korta.

5

Zo aplea sangateank funslaita to tanchea pavlam pondak ek zall ghalta.

6

Vaittoveachea patkant fas asta, Punn, promannik khoxen nachta ani khoxi zata.

7

Promannik osoktache prosn somzota, Punn, noxtteak te somzunk kopxi nasta.

8

Kuskuttavpi monis xarant bondd uskaita, Punn, xannom rag nivoita.

9

Zôr konnuim xannom pixeakodden bhasabhas korta, Tôr to rag ani boro vinodui ekech bhaxen ibaddtolo.

10

Rogtak tanelolo promannikak
zollta, Punn promannik jivit
samballta.

11

Êk piso, aplea kallzant asa titloi rag
ekech pavtti rokhoita, Punn,
xannom takit korina, fuddarak
samballta.

12

Zôr ek raza fottingponn aikota, tôr
tache soglle odhikari bodmas
zatole.

13

Gorib ani zulum cholovpi eka-
mekak mellttat, Sorvespor
dogaincheai dolleank uzvadd dita.

14

Zôr raza lhanak nitin vagoita to
aplem xinvason sasnnak togoita.

15

Boddi ani xiddkavnni xanneponn
dita, Punn, eka bhurgeak zaitem
korunk dilear, to aplê avoik loz
haddta.

16

Noxtto vaddta tedna patok vaddta,
Punn, promannikank tancho
bhosm disti poddtolo.

17

Tujea bhurgeacheô chuki nittaier
ghal ani to tuka sukhi dovortolo;
tujea kallzak dhadosponn ditolo.

18

Zoim dixttavo vô fuddarachem
sopon nasta, thoim porza hata-
bhair veta; Kaide samballtat te
subhagi.

19

Eka gulamak utramim xistik
haddpak zaina: to somzolo zalearui
tem kanar ghenvchona.

20

Boddboddot uloitolea monxak
tumi pollela? Tachea poros eka
pixeachea ulovpacher odik visvas
dovrum-ieta!

21

Bhurgeaponnar thaun opurbai
kelolo gulam legiti, xevottak
onupkari zaum-ieta.

22

Gorom toklecho monis mot-bhed
uchambollaita, Ragachea vellar
sogllê torechim patkam adarta.

23

Monxachem gorv taka unneponn
haddtta, Apnnak khalto mhunnon
somzota to man zôddttolo.

24

Xirap aikun gutt koso samballta to
apnnacheach jivak vittelolea
choracho bhageli zata.

25

Monxak bhievop mhollear fasant
poddop, Sorvesporacher patieta to
surokxit urta.

26

Zaite zann razache upkar sôdtat,
Punn, zonn ekleak nit Sorvespora
koddlean ieta.

27

Patkeak promannik vitteta, ani
promannik patkeak vitteta.

[Chapter 30](#)

1

Agur Massa ganvchea Jakehchea
putacheô mhonnneô. Hea
monxachem bhakit lthielak,
Thielak ani Ukalak.

2

Hanv êk monxam modlo samko
murkh, monxachem ginean
naslolo,

3

Hanv zannvai xikunk na,
Bhagivontanchi zannvai mhaka na.

4

Konn sorgar choddlo ani konn
denvlo? Aplê muttint konnem
vareak dhôrlem kai? Aplea
angvostrant konnem udkam
santtoileant? Sonvsarache konxe
konnem mozbut keleat? Tachem
nanv kitem? Tachea putachem
nanv kitem? Tuka khobor asa?

5

Devachem dôr-ek utor nirbhel,
Taka xeronna ietoleant To êk
ddhal.

6

Tannem tuka bobatt korina zaunk,
ani Tachê mukhar tum fottkiro
zaina zaunk Tachea utrank kâi
choddoum naka.

7

Don vostu hanv Tujê lagim
magtam, hanv morchê adim teô
mhaka dinastana ravum naka:

8

lottikponn ani fotti mhojê thaun pois
kôr, durbollkai, na mhonn grestkai,
mhaka dium naka, fokot mhozo
dispotto gras mhaka di,

9

Mhojê lagim bhorpur asun, Hanv
Tuka nakarunk pavon ani
mhonnon: "Sorvespor? Sorvespor
konn?" vô durbollkaiek sampddon
hanv chorunk pavon ani mhojea
Devachem Nanv boxttain.

10

Tachea dhoniachea fuddeant, eka
gulamachea nanvar khot
ghalinakai, To ghoddiê tujer xirap
ghaltolo, ani tuka to xirap bhôgunk
poddot.

11

Aplea bapaik xiraptat tose monis
asat ani te aplê avoik axirvad
dinant;

12

Êk monxachi zat asa ti apunn
xrêxtt mhunnon somzota, Punn,
tancho mhell ozunuim nittôll zaunk
na;

13

Thodde asat je svotachea dolleank
motte distat, Ani tanchea
dolleanchi pati voir asta;

14

Thodde astat zanche dant torvari,
ani tancheô daddiô suriô koxeô,
Sonvsarantlea chiddoddotoleank
ani monxam modlea gorjevontank
gillunk.

15

Zolliék dogi dhuvô asat: Teô: Di!
Di! Mhunnon bob martat, Axa
bagovna toslê tin vostu asat,
Khoreench mhollear char vostu
asat, Teô kednach puro
mhunnonant.

16

Vantzto kusvo Patall, Udok chinvon
puro zaina toslî dhortori, Ani
kednanch puro mhunnona to
uzo.

17

Thomne marit bapaik polletat te
dolle, ani zolm dilolê avoik kikont
kortat, tankam falkeantle vinctole,
ani tankam gid girastole.

18

Mhojê somzonnê bhaileô tin vostu
asat, khoreench mollear char vostu
hanv somzonam teô:

19

Ghonnicho mollbantlo marg,
sorpagelo fatravelo rosto,
Vhoddeanchi somdira modli vatt,
eka dadleachê ekê bailê sangatak
lognache sombondh.

20

Ek porduvari oxi vagta: ti khata
uprant aplem tondd pusta ani
mhonnntta, Hanvem kainch vaitt
korunk na!

21

Sonvsar koddkoddtta toslê tin
vostu asat, Char khoreanuch, Jeô
tachean sonsunk zainant:

22

Ek gulam raza zavop, eka
murkhak bhorpur jevonm mellop,

23

Ekê dusvaxi ostoren xekim logn
zavop, Ekê chakornin aplê
ghorkarnicho zago mellovop.

24

Sonvsarant char sopurilm
zonavaram asa, Punn, tim
xanneantlim xannim:

25

Muiô êk boll nasloli zat torui,
gimant ti aplem jevonm samballta;

26

Gerbos zaticheô matui boll
naslôleô, monzati torui tim
khoddpamnim aplim ghoram
bandun jietat;

27

Toll tankam raza nasta, torui te
soglle ekêch dixon choltat;

28

Pali tankam tujean aplea hatan
dhôrunk zata, torui teô razachea
mahalamnim pavtat.

29

Dobajeon cholpi tin vastu asat, Vô
khoreanich char vastu dobajeon
cholpi:

30

Xinv sogllea zonavoram modlo
podvedar, Vatter melltolê koslei
vostuk bhieun to pollun vochona;

31

Êk huxar kombo. Êk bokddo, Ani
kitench addaunk xekona toslo êk
raza.

32

Tumi gorvan bhoron,
murkhponnam keleant asot vô vaïtt
korpachem ievjilam asot zalear,
tujem tondd bond kôr.

33

Lonni challit zalear tup zata, Nak
ghanxit zalear rogot ieta, Zo konn
rag uchambollaita, to zhogddim
toiar korta.

Chapter 31

1

Massa ganvchea Lemuelachim
utram. Tim taka tachê avoin
xikoilolim:

2

Kitem mhojea puta? Kitem mhojea
kusveantulea puta? Kitem mhojea
angovnechea puta?

3

Tujem boll bailancher ani tuji
girestkai rajeanchem nisontton
kortoleancher vogddainaka.

4

Hem razank nhoi. Oh Lemuel, Soro
pievop razank sobona,
Kunvramnim soro pienvcho nhoi,

5

Soro pieun tanninch formailolem
visrot mhunnon ani durbollancher
nitvirgollait mhunnon mhaka
bhirant dista.

6

Mornnak bad zaloleank soro di,
kalliz zodd zalam taka soro di:

7

Soro pieun tankam apli dukh
visrum di, Ani aplê konixttaiechi
tankam iad zaunchina.

8

Moneanchea ani sanddloleam,
khatir tujem tondd uktem kôr;

9

Tujem tondd uktem kôr, promannik
nivaddo di, Gorjevontak ani
goribank rakhonn di.

10

Alef: Êk sugunni ostoni konnak
mellot? Motiam poros vortem
ticheu mol.

11

Bet:- Tichea poticheu kalliz ticheu
visvas dovorta, tichê koddsun taka
khub faido mellto.

12

Gimel:- Soglea tichea jivitant taka
nuksann nhoi, punn adav ti haddta.

13

Dalet:- Lonv ani sut ti sôdunk
bhovta, ani tim aplea hatamnim
mhenotin vinnta.

14

He:- Ti tea veapari botti bhaxen,
Poisorlean aplem jevonni haddta.

15

Waw:- Ti fantea paharar uttêta
Aplea ghorabeak jevonni dita,
Chakrank kamam vanttêta.

16

Zain:- Eka xetacher ti aplem mon
ghalta, Aplea hatamnim zoddloê
zôddin; Thoim êk dakancho mollo
roita.

17

Het:- Ti aplea komrak aplo palov
bandta ani kottin kamê korchê
khatir, aple hat mozbut korta.

18

Tet:- Aplo veapar boro cholta
mhunnon ti zanna; Ticho divo
ratcho palovna.

19

Yod:- Tichea hatamnim sodanch
bhovvri, ani bottamnim sodanch
sutachi-gaddi.

20

Kaf:- Goribank ti aple hat ugôddta,
ani gorjevontank ti pavta.

21

Lamed:- Himê legit ailear, aplea
ghorabeachi tika bhirant na, Kiteak
tiche soglle chakor goromê kopdde
nhesleat.

22

Mem:- Ti svota aplem pangrum
toiar korta, Ti nazuk zambllichea
rongache kopdde nhesta.

23

Nun:- Tichea ghorkarak xarant
bhovman asta, ani to ganvchea
zanntteam modem bosta.

24

Samek:- Ti kopdde vinnêta ani
vikta, Ti veapareank potte pavta.

25

Ain:- Dhiran ani bhovmanan ti
nheslea, tichean fuddarak hansum-
ieta.

26

Pe:- Xanneponnan ti aplem tondd
ugôddta; Doiallponnachi xikovnn
tiche jiber asta.

27

Zade:- Aplea ghorkarachê
chalicher ti barik nodor dovorta, Ti
bekar boson jevonn jevina.

28

Oof:- Tichim bhurgim ubim ravun,
tika denneamnim bhôrloli
mhonnnttat, ticho ghorkar utthun
tichi kirti gaita:

29

Resh:- ?Zaita ostoreamnim
ojapancheô vastu keleat, Pun
tunvem tankam soglleank fatti
ghaleat!?

30

Shin:- Sobitai fottkiri ani sorupai
polki; Sorvesporachi bhokti korta tê
ostorêk vakhann?nni favo.

31

Taw:- Tichea hatanchea fôllamnim
tika-i vantto diat, ani xaranchea
darvontteam-xim ticheô kornniô
tichi vakhann?nni korun dium.

[Upodexôk](#) » [Chapter 1](#)

1

Jerusaleantlo raza Davidachea
puta Updexôkachim utram.

2

Polkeponnachem polkeponn,
mhonn-tta Upodexôk.
Polkeponnachem polke-ponn,
sogllench polkeponn!

3

Suria ponda ghameun-umeun
vavrun, c monis kitem zôddta?

4

Êk pinddka veta ani dusri pinddka
ieta, punn prithum sodanch toxich
urta.

5

Suria udeta, suria poddta; magir to
aplê svater vegan dhanvta ani
novean udeta.

6

Varo dokhinnek marta ani uprant
ut terek veta; to portun-portun
gunvta ani novean gunvunk veta.

7

Soglleô nodi dorient vetat, punn
doria kednanch bhoron bhorona,
ani tori dhanvtat thoim nodi
vhanvun-vhanvun vetat.

8

Sog-lleôch vostu amkam tras ditat.
Khoi-cheach mon xan mhonnum

nozo: polleun-polleun dolle
ubgonant, aikun-aikun kan
vajenant.

9

Kitem adim aslem toxem portun
zatolem, kitem kelam tem, novean
kortolim, suria ponda novem kâich
na!

10

Polleiat, hi êk novi vost oxem
khoinchê vostu vixim mhonnunk
zata? Zaito kall amchê adim ti asli.

11

Adlea kallar ghôddloleacho ugddas
mat urona; têch porim fuddlea
kallanchea mon xank ietea
vorsacho-i ugddas urcho na.

12

Hanvem, Upodexokan, Jerusa-
leant thaun Israelacher raj
choloilam.

13

Han-vem zannvaian ani mon laun
sôdlam ani mollba khala ghoddta
tacho thav gheunk vauriam.

14

Kosleim koxttov-pachem kam,
ami tantun ghuspun urchê khatir
Devan amkam dilam. Mollba khala
ghoddta titleim hanvem pollelam
ani hanv tumkam sangtam. Hem
soglle polkeponn, bexttench
varem dhôrunk dhanvtolea porim.

15

Vankddem asa tem nittaier ghalunk zaina, nant teô vastu mezunk zainant.

16

Hanvem mhojea monant chintlem: Jerusaleant konnachech lagim na titli zannvai hanvem melloun ghetlea. Vidneanacher ani zannvaiecher hanvem dhoniponn choloilam.

17

Hanvem totvginean ani vidia, pixeponn ani murkheponn kitem tem somzunk mhojem mon vapurlam. Punn, atam, varem dhôrunk dhanvlolea porim sogllem mhaka polkeponn dista.

18

Chodd zannvai asa thoim chodd khonti; chodd xixonn asa thoim odik dukh.

[Chapter 2](#)

1

Hanvem mhojea monant mhollem: **¶**Borem asa, Hanv mouza bhôg-tolom ani khuxalkai kitem dita tem polletolom.**¶** Ani tem-i upeôg naslolem zalem.

2

Oslem hanxem pixeponn mhu-nnon hanvem chintlem. Hi dhadoskai legit upeôg nasloli.

Zannvaiechea aspava khal, tuka kitench upkarona.

3

Hanvem mhojem jivit soreak bhettovpacho nirnnoi ghetlo. Suria pondak bes bore dis koxe kaddop tem sôdun kaddchê khatir, hanvem pixepo-nnak vengounk ievjilem.

4

Hanvem vhoddleô vastu melloileô, mhaka mahal bandle.

5

Dakanche molle roile, sundor bagi ani torekvar follam diupachim zhadam thoinsor roilim.

6

Hanvem roilolea molleantlea nennttea zhaddank ximpchê khatir hanvem tolliô bandun kaddleô.

7

Hanvem gulam**¶** vikte ghetle, dadle ani bailô. Dusre mhojea gharant zolmole. Mhojea adim Jerusaleak konnachech lagim nasle title gorvanche ani menddreanche hinddui mhojê lagim asle.

8

Hanvem bhangar ani rupem ektthailem, ani hanvem rajvôtt choloi-lolea rajeancheô ani prantantleô dovloti melloileô, mhaka humedir dovorpak hanvem gavpi, dadle ani bailô hadd-leô toxench eka dadleachean anv-

ddeunk zatat titleô khospaiô
melloileô.

9

Mhojea adim Jerusaleak konnuch
mahan zaunk na titlo hanv mahan
zalom; torui hanvem mhoji
zannvikai samballêlli.

10

Mhojea dolleak zai aslem tem
dinastana dovorunk na. Mhojea
kallzak hanvem koslench
dhadosponn nakarunk na kiteak,
mhojea kotthin kamant mhaka
dhadosponn mellêlam.

11

Uprant, hanvem kelolea
vostuncher ani teô korunk laglolea
proitnacher hanvem niall kelo
tacho kosloch faido zaunk na
mhunnon mhaka somzolem. Ani
hea suriachea pondak koslech
vostucho faido na mhunnon mhaka
somzolem.

12

Magir hanvem xanneponnachea
murkhaaponnacher ani
pixeponnacher hanvem niall kelo.
Okherek êk raza adlea razan
kelolench kortolo.

13

Jê porim kallokha poros uzvaddant
odik melloum ieta, toxench
xanneponnan, pixepo-nnan poros
odik mellounk zata.

14

Xannom aple dolle ukte dovorta,
Taka apunn khoim veta tem
somzota, Punn, piso kallokhant
bhonvta.

15

Tankam dogainkui ekuch xevott
ravta mhunnon dubav na. Hanvem
mhojea monant mhollem,
êPixeancho xevôtt zata tosoch
mhozoi zatolo Hanv xannom zaun
koslo faido zalo?ê Hem upeôg
naslolem mhunnon mhaka
somzolem.

16

Xanneancho pixeam poros odik
kallo ugddas urona, ani okherek
dogaincherui visôr poddtolo. Zaum
to xannom vô piso. Dog-ui mortole.

17

Dekhun jivit mhonngê mhaka kâich
nhoi. Karonn, tantlea dor vostun
mhaka tras haddle tem sogllem
samkem upeôg naslelem zalem
mhaka jivitacho samko dusvas
disunk lagla kiteak, sonvsarant
kitem ghoddtta tem soglem upeôg
naslolem. Hanv vareachea fattlean
dhanvtolea bhaxen zalam.

18

Hanvem kamê korun zoddlem
tacho mhaka bilkul upeôg na.
Karonn, jem kitem hanvem
zôddlam, tem hanvem mhojea

fattlean ietoleak dovor-chem
poddtolem.

19

Ani to ghoddiek xannom zait vô
piso zait konn zannam? Torui
hanvem koxtt korun ani zann-
vaïen, hea sonvsarant jitlem
zôddlam, tacho dhoni to zatolo tem
soglle upeôg naslolem.

20

Tea khatir, hanvem itle koxtt kele
mhunnon mhaka pos-chetap dista.

21

Zannvikaien, vidien ani nipunnaien
vavr korun-ui monis kosloch vavr
korunk nasloleak aplea vavracho
fôll sôddta: hem-i ek polke-ponn
ani ek vhodd vaïtt.

22

Khorenoch votant itlo vavr korun ani
itli ghas gheun, monxak kiteak
upkarta?

23

Ki-teak soglle tachê dis dukhinche
ani sogllo tacho vavr koxttancho;
racho legun tachea kallzak visôv
na. Hem-i ek polkeponn.

24

Apnnem zôddlam tachim foll
khavop pievop ani khuxal ravop,
hachea poros anink kainch bore
na. Hem-i Devachea hatantlem
ieta, oxem mhaka dista.

25

Na zalear, tachea koddlean ailea
xivai, konnak kitem khaunk ani
dhadoxi zaunk mellta?

26

Apleak mandtat tankam Dev
xanneponn, zannvai ani khuxalkai
dita. Punn, patkeank to vaur
korunk, koxtt kaddunk, zôddunk ani
santoun dovrunk laita. To magir
teô vostu, apnnak mandtat tankam
dita. Hem-i upeôg naslolem, vare
fattlean dhanvlelea bhaxen.

[Chapter 3](#)

1

Dôr-êkê vostuk êk vêll asa, ani
sorga ponda dôr-eka kamak êk vêll
asa:

2

Êk vêll zolmunk ani êk vêll morunk;
êk vêll rovunk ani êk vêll roilolem
umttun kaddunk;

3

êk vêll jivexim marunk ani êk vêll
boro korunk; êk vêll môddunk ani
êk vêll bandunk;

4

êk vêll roddunk ani êk vêll
hansunk; êk vêll dukh korunk ani
êk vêll nachunk;

5

êk vêll fator bhair uddunk ani êk
vêll te novean ektthaim korunk;
êk vêll ektthaim zaunk ani êk vêll
kuxin sorunk;

6

êk vêll sôdunk, ani êk vêll
sanddounk; êk vêll samballunk, ani
êk vêll bhair uddounk;

7

êk vêll pinzunk, ani êk vêll xinvunk;
êk vêll ogim ravunk, ani êk vêll
ulounk;

8

êk vêll môg korunk, ani êk vêll
dvês korunk; êk vêll zhuzunk ani
êk vêll xantin jieunk.

9

Monis koxtt korta tachim taka
kitem mellta?

10

Monxakullak Devan êk kherit vavr
korunk dillo asa to hanv nihalltam.

11

To korta tem sogllem dôr-eka kalla
purtem korta. Punn zorui Devan
sogllea kallancher monxak nodor
marunk dilea, torui orombak thaun
tem xevttak porian Devan kalam
tem vollkhun gheunk monxachean
nozo.

12

Ami jivim astana, dhadosponna ani
sontosa xivai monxakullak anink
dusrem dhadosponn na mhunnon
mhaka somzalam.

13

Ani ami amchea koxttamnim
zoddoleô vastu jevtanv, khatanv
ani jietanv tedna amkam
dhadosponn mellta. Tem ek
Devachem dennem.

14

Dev kitem korta tem sodanch togta
toslem korta mhunnon mhaka
khorbor asa. Tantunt kitench
choddounk zaina, tantuntlem
kitench kaddunk zaina, Apnnak
bhienvchê khatir Dev oso vagta.

15

Jem kitem asam, tem adinch
aslem, Jem kitem aslem tem
adinch asam; Adim ghoddlolem,
Dev porot porot ghoddtoita.

16

Toxench hanv mollba khala
polletam: Nit asunk zai asli, thoim
onit asta, Promannik asunk zai
aslo thoim khuni asta.

17

Magir hanvem mhakach mhollem:
Boreanchi ani khuniachi Dev ekech
bhaxen nit kortolo. Kiteak, hanga
dôr êk vost tharailolea pormannem,
tharailolea vellaruch ghoddttoli.

18

Hanvem mhojê bhitôr chintlem.

19

Kiteak, monxachem nirmonn ani
zonavoranchem nirmonn ekech
tore-chem: eklo morta tosoch

dusroi morto-lo. Dogui ekech
torecheô monzati: Monis monzati
poros vegllo nhoi. Kiteak,
dogaincheai jivitak orth nasta.

20

Te soglle ekach zagear vetat,
Soglle dhulintlean ieta, Soglle
dhulint portota.

21

Monxacho jiv voir veta ani
zonavorancho jiv sokla zomnint
veta mhunnon konn zannam?

22

Aplea koxttanchem follachem
dhadosponn bhogop hench bore
oxem mhaka dista. Apnnem
kelolea vostunk foll mellop hachea
poros monxakullak anink dusri
dhadoskai na, oxem mhaka dista
Amchean anink kainch korpak
zaina. Amchem jivit sorlea uprant,
kitem zatolem tem amchean
sangunk zaina.

[Chapter 4](#)

1

Magir ami mollba khala aslolê
oniticher nihall kelo. Zulum sons-
tole roddttale. Punn tankam
konnuch adar dinaslo. Kiteak
tanher zulum cholovpeam
sangata podvi asli. Tankam ghottai
diupak konnuch naslo.

2

Morun geleast tanchi mhaka
kunnannattkai dista. Ozunuim jivim
asat tanchea poros te khubuch
bore asat.

3

Je konn ozunuim zolmunk nant, ani
hea sonvsarant mollba khala onit
cholita ti kednanch polleunk nant,
tanchea poros odik bore asat.

4

Aplea kamak ies mellchê khatir
monis itlo thokos gheun kiteak
vavurta tem mhaka somzalam
kiteak, tankam eka mekachi
kunnannattkai asa. Punn, hem
soglle upeôg naslolem, vareak
dhô-runk tachea fattlean
dhanvtolea porim.

5

Piso aple hat kovollta ani aplench
mas khata.

6

Monak xanti asun, thoddench
aslear odik bore donuim
hatamnim kamak gul zaun vareak
dhôrunk tachea fattlean dhanvchê
poros.

7

Ani mollba khala, sonvsarant orth
naslolem hanvem aninkui pollelam.

8

Eklo eksuro monis. Bhurgem na.
Bhav na torui tachea koxttank
xevôtt na. Apna lagim asa tê

girestkaien, to kednach dhadoxi
zaina. To apnnak matui
dhadosponn dinastana to konna
khatir vaurta? Ho-i dhondo upeôg
naslolo. Hi jievpachi dolldiri chal.

9

Eklo aslolea poros dog zann aslear
odik borem. Kiteak, tanchean
dogain-cheanuim borê bhaxen
folladik kam korunk zata.

10

Zôr eklo sokla poddlo,
dusreachean taka uklum-ieta.
Punn, eksuro asa tachem kitem
zatolem? Taka adar diupak
konnuch ascho na.

11

Thonddi khata tedna dog zann
ektthaim nhidlear tankam eka-
mekachi gormi mellta. Punn eksuro
nhidta taka koxi gormi melltoli?

12

Eka monxak haroitôlê goriek, dog
zannamchean addaum ieta, tin
poddanchi dori sompeponnim
tuttona.

13

Ek monis goribentlean voir soron
aplea desacho raza zait

14

Vô koidikanneantlean to
Xinvasonar vochum Punn, aplea
mhatarponnar to budhi ghena

zalear, eka gorib punn huxar
tornattea poros to odik vorto nhoi.

15

Tornnattponnar sodrer bosta
tachea fattlean soglle astat. Hem
hanvem hea sonvsarant pollelam.

16

To hispabhair lokacher raj choloita.
Tedna tachea fattlean hixeopa
bhair lôk asta. Tea vellar to
hispabhair lokacho fuddari asta.
Punn, tachea fattlean, fuddli pillgi,
tannem jem kitem kelam, tachê
khatir konnunch upkar mandina
tem upeôg naslolem. Vareak
dhôrpak tachea fattlean dhanvlolea
bhaxen.

17

Devachea ghorant vetai tedna,
tuzo paim khoim dovortai tacher
nodor dovor. Sarkem aikunchê
khatir lagim sorop, pixeanchê
bhattê poros odik molachem
kiteak, apunn vaitt korta vô chukta
mhunnon tankam khobor na.

[Chapter 5](#)

1

Uloupak uttavôll korum naka.
Devachea ghorant tujim utram
mezun uloi. Mellot toxêô
bhasaunneô korinaka kiteak, Dev
sorgar ani tum sonvsarant asa.

2

Chodd huske kaddlear, chodd vaït sopnam poddtat, zankpantlean pixeponnâ uktim zatat.

3

Tunvem Devak angovnn kelear ti veginuch pall. Kiteak, Devak pixe avoddnant. Tuji angvonn pall.

4

De-khun tunvem kortai mhollolem tem veginunch kôr. Angvonn pallunk naslolea poros, korunkuch naslear odik borem.

5

Tujê jibê vorvim guneanvkar zaumnaka ani uprant  hi mhoji chuk zali  mhunnon sondexkarak sangonaka. Tujer ragar zaunk ani tunvem kelolea sogllea vaurachem nisontton korunk Devak kiteak ragar kortai?

6

Zaitê bhulintlean nirfollai ani zankok ieta. Dekun, Devak bhie.

7

Zôr eka ganvant goribak pillun tacher oneai zata, t r ojap zaumnaka kiteak, thoincho d r eklea odhikarea voir tachea voilea odhikareachi ani tach  voir asloleachi nodor asta.

8

Punn xetant pikta tem soglleanchea faideak. Razak legit t  pikecho vantto mellta.

9

Duddvancho m g korta taka duddu pavona, Grest zaunk s dta taka kednanch zai tem mellona; Hem-i nirfoll:

10

Khub veapar asta thoim, khub luchkam astat:

11

Jitlo tum grest zatai, titlo tunvem odik lokak poscho poddta tuka fokt apunn grest zalam mhonnpachem somadhan mat zata. Eka vauraddeak pottbor jevunk nasot. Punn, taka xant ani huskea meklli nhid poddta. Grestak itli grestkai asta, ki tichea huskean taka mat-ui jhem poddona.

12

Hea sonvsarant, suria pondak, hanvem anink  k konnixttai pollelea. Fokt dolle-bor pollevpa xivai, taka aplea nofeacho koslo faido zata?

13

Aplea gorjechea vellar vapurpak, l k apleak girestkai ektthaitat ani kosleai tori vaït prosongak lagon sompoitat. Taka  k put zolmota ani taka dovorpak hach  lagim kainch nasta.

14

Apl  avoichea kusveantlo to vingllo ailolo ani to vingloch vetolo. Apnnem koxttamn m zoddloli ekui

vost taka apnna borabor vhorpak mellona.

15

Anink êk vhôdd onit hanvem pollelea. Hôi to aila toso tannem vochunk zai; tôr itlei koxtt korun taka koslo faido zala? Vareak dhôrunk tachea fattlean dhanvlelea bhaxen?

16

Jedna to aple urlole dis kallokhant, poschatapan, zaitea dukhimnim, piddent ani sontapannim sarta?

17

Dekhun mhoji attapnni oxi: Devan dilolea jivit-bor apnnem jem kitem zôddlam tem khavop, pievop, jevop ani bhôgop. Hantunuch ki khorem dhados-ponn mellta. Kiteak, hem tachem noxib.

18

Ani jedna konnakui Dev girestkai ani bhattam-bensam dita, taka tim bhôg-pachi tank dita, ani vaur korpant dhadosponn dita. Hem ek Devachem dennem.

19

Kiteak, jitlo kall Dev tachem kalliz khuxalkaien bhôrta, tedna taka vêll sorta tem kollchench na.

[Chapter 6](#)

1

Hea sonvsarantlem anink ek noxtt mhojê nodrê mukhar ailam tem lokak khub kottin lagta.

2

Somoz Dev eka monxak soglli girestkai, bhattam-bensam ani man dita. Taka koslich vost unnem nasta. Punn, taka ti khaunk ani bhôgunk sondhi dina, konn eklo porki ieta ani ti bhôgta. Hem samkem nirfoll ani sonsunk zaina tosele upodre.

3

Vô somoz eka monxak xembôr bhurgim aslim. To khub vorsam jiela, ani, aplea mhatarponnar pavlea uprant legit zôr taka jivitantleô boreô vastu bhôgunk mevreô nant ani melea uprant êk somadhi taka mellonk na, tôr tachea poros aplea avoichea kusveant melolem bhurgem bhair sorta tem legit odik dhadoxi oxem mhaka dista.

4

Tem nirfollantlean ieta ani kallokhant veta, Ani tachem nanv kallokhantuch purovta.

5

Taka kednanch suriacho uzvadd dislona. Vô taka jivit kitem tem kollllem na. Punn, okherek taka visôv mellllo.

6

Don hozar vorsam jielo astannaim,
jivitantleô boreô vastu jieunk ani
bhôgunk mellunk nant, hea
mon᳚xa poros, tachim noxib odik
borem. Okhe-rek te dog-ui ekach
zagear vochonant?

7

Monis aplea potta khatir vavurta,
punn tachim pott kednanch
bhorona.

8

Eka pixea poros êk xannom monis
kitlo vortea molacho? Eka goribak,
jivitak koso fuddo korunk zai tem
xikop gheun koslo faido zata?

9

Tem vareak dhôrunk tachea
fattlean dhanvtolea vori nirfoll:
Axechea koxttamnim
choddfoddlola poros, aplea lagim
kitem asa tantunuch khoxi zavop
odik faideachem.

10

Khub kalla adim tharailolea
pormannem dôr vost ghoddta:
Aplea poros bollixtt asa taka
konnancheanuch nitik ubo korunk
zaina.

11

Jitlo vêll ami bhasabhas kortanv,
titem odik nirfoll zata. Tacho koslo
faido zata?

12

Hea savllê vori sortolea mottvea
jivitan, apnnak kitem borem tem
koxem somzotolem? Tachea
fattlean, suria pondak, kitem
ghoddtolem tem taka konn
sangtolo?

Chapter 7

1

Unchamolachea pormôllit tela
poros, borem nanv odik xrêxtt.
Zolmachea disa poros, mornnacho
dis odik mhotvacho.

2

Porob monitolea ghorant gelolea
poros dukhachea ghorant vo chop
odik borem; Kiteak thoim
mon᳚xacho xevôtt dista, ani
okherek zonn ekleak moronn ravta
mhunnon zannovta.

3

Hanxea poros dukh moladik:
Dukhest sobhava fattlean sukhest
kalliz liplolem asta.

4

Xanneachem kalliz dukhest
gharant asta, Pixeachem kalliz
moujechea ghorant asta.

5

Eka pixeachem git aikololea poros
eka xanneachi xittkavnni aikolear
odik faideachi.

6

Pixeachem hanxem ujeachea
agttean kantte sorsorlelea bhaxen
lasta Ani tem-i polkeponn.

7

Zulumxai eka budvontak piso
kortat, ani lonch gheun kalliz
boxttota.

8

Zoso ekê vostucho xevôtt tachê
survatê poros boro, toxench gorva
poros sonsnnikai bori.

9

Sompeponnim ragar zainaka, tujea
ragacher tabo dovor. Kallzant rag
do-vorop pixeponn.

10

Adlea kallar soglleô vastu
atanchea poros boreô kiteak
asleô? oxem mhunnon naka
kiteak, ho prosn zannvaiecho nhoi.

11

Zannvai, hem zannteam koddlean
ailolem daiz koxem, suriacho
uzvadd polletat tankam ti faideachi.

12

Zoso duddu monxachi rakhonn
korta, toxich zannvai korta: Pun, n,
zannvaiecho adar oso, ki, zankam
ti mellta tankam ti jivit dita.

13

Devachê rochnnecher nihall:
Devan bagoilam tem konnanchean
nitt korunk zata?

14

Khuxalkaiechea disa khoxi za, Ani
tujer oddchonneom ietat tedna
ugddas kôr: Fuddem ghoddta tem
apnnak onudhan koxem tunvem
somzona zanzvchê khatir Dev dukh
ani sukh dhaddta.

15

Hanvem mhojea upeôg naslolea
jivitant pollelam: êk Monis, aplea
boreponnant moron veta ani ek
noxtto monis, noxtto asunuim jivo
urta.

16

Dekhun, choddui boro vô choddui
xannom zainaka Tunvem tujem
nisontton kiteak korchem?

17

Tosoch choddui noxtto vô choddui
piso zainaka, Tuzo kall pavchê
adim tunvem kiteak morpachem?

18

Haka veng marun taka sôddum
naka kiteak, Devachi bhirant
asloleak donuim melltat.

19

Bara raj cholovpeanchea bolla
poros, eka zannvaiechea
monxachean eka xarak adav
korum ieta.

20

Sodanch dusreak borek korpi
ekdam tori patok korunk naslolo
monis sonvsarant mellcho na.

21

Toxench dusre sangtat titleim aikonaka, kednaim tuzo chakor tujem vaitt uloitolo tem tuka aikunk ieunchem na.

22

Kiteak tunvem dusrea lokankui opmanailolo to tuka ugddas astolo.

23

Hem soglem sot mhunnon zannvaien mhaka somzolam, hanv xannom zaunk axelom. Punn tem sot mhojea hata bhair urlem.

24

Fattlo kall hata bhair asa, to konnanchean sôdun kaddunk zata?

25

Punn, khub xikun, nihall kortôch ani zannvai melloitoch, noxtt ek khotteponn ani pisai ek murkheponn mhunnon mhaka kollon ailem.

26

Ostori mornna poros koddu oxem mhaka dislem, ti êk fas, tichem kalliz zall ani tiche hat sanklleô. Zo monis Devachi khoxi korta to tichea chopkeantlo vattoutolo. Ani patkeank ti sampddaita.

27

Upodexôk oxem mhonnntta, Eka fattlean ekê vostuchi topasnni korun, nirnnoi gheunk zai.

28

Hanv dusreai prosnache zobab sôdtam: Punn, te mhaka mellonant, Mhozo man favo aslolo hozarant eklo dadlo mhaka meulo. Punn ekui ostori mhaka mellonk na.

29

Polle, mhaka fokot hem sot kollon ailam: Devan amkam ekdom? sadhe rochle Punn ami mon?xamnîm amkam vankdde ani kUSDde korun sôddle.

Chapter 8

1

Xannea mon?xa sarko konn asa? Tachê bogor, konn mon?xak tachi somzonni asa? Protek vostuchi khori somzonni fokt zannvikakuch asta, Zannvai tachea mukhamollar uzvadd haddta ani tachi khorkosai nivllaita.

2

Devachea bhasavnnê khatir razachea updesak pallo di,

3

Tanchê sorxilo pois vochum-naka; Gorjê-bhair taka borem disonasloloê vastu korunk fuddem soro-naka, Raza apnnak zai toxench kortolo.

4

Razachem utor Sorvpodvedar
dekhun, taka konnacheanunch
vicharunk zaina. Ani ðoxem kiteak
kortai?ð kai mhunnon Taka prosn
korpak konnakuch tank na.

5

Tache updes pallta taka kainch
vaitt zaunchena; kosli vost kedna
ani koxi korpachi ti zannarak
khobor asa.

6

Dôr-ekê vostuk favo to vêll asa;
Punn, amkam kitem khobor asa

7

Kedna kitem ghoddttolem tem
amkam khobor na, Ani tem amkam
sangtolo konnuch na.

8

Vareacher konnacheanuch tabo
dovorunk zaina, Mornnachea
disacher ani kallacher konnachocho
tabo na. Nhoi mhunnon to khinn
lambovpak zai na. Hea zhuzant
sutka na, Noxtteponnachean
noxtteponn adarpachem vattaunk
zaina.

9

Hea sonvsarant ghoddtolea
vostun-cher borê bhaxen nihall
kelea uprant mhaka ek kollon
ailam, sonvsarant thoddeach
lokank podvi asta, ani urlole
tanchea xeka thala koxttovtat.

10

Hoi, noxtteam monðxank foddam-
nim puroilole hanvem polleleat
ximiti-rintlean portotana, tannem
noxtteponn kelolea xarantle lokuch
meloleachi thoknnai kortole
hanvem pollelam; kedem
pixeponn!

11

Favo titlê taktiken opradheank
xikxea mellona dekhun,
monðxachim kallzam vaitt
adarpachea khoxen upott bhortat.

12

Zo patki xembor pavtti patok
adarlam astanaim zôr Devak
bhiet, taka Dev boreô vastu
rakhun dovorta.

13

Punn noxtteachem, to Devak
bhiena dekhun boream zaunchena,
tachem jivit savllê vori, te aplea
tornnattponnar mortat.

14

Anink ek polkeponn sonvsarant
ghoddta: zaitê pavtti borea
monðxak khast ani noxtteak inamð
favo zata. Mhaka zalear, hi anink
êk polke-ponnachi khunna.

15

Jevpant, khavpant pievpant ani
dhadosponnant monðxachi
khuxalkai asa dekhun hanv
khuxalkaiek porkhondtam kiteak
Devan dilolea jivitachea kallant

tannem apunn koxttovtana hem tori korunk zai.

16

Jedna-jedna mhojem mon laun hanv hea sonvsarant ghoddta tachi zannvai sôdit ravlom, tedna mhaka sot kollon ailem, tum dis ani rat tuje dolle dhampina astana zago rav.

17

Torui Dev kitem korta tem tuka matui somzuchem na. Tum kitloi proitn kôr. Punn, tuka kednach kollchem na. Xannom lôk apunn sogllem zannam mhonnttat. Punn, te kainch nokllo astat.

[Chapter 9](#)

1

Hanvem mhojem mon laun hacher chintlem: Zannvik ani pro-mannik monxachea kortubancher, tanchea moga ani ragacher legit Deva-cho tabo asa mhunnon mhaka kollon ailem, fuddem kitem zatolem tem konnakuch somzona.

2

Chodd ontor zaina, Môg ani ragui somzona. Boreak toso vaittak, promannik toso noxtteak, dhormik toso odhormik monxak iodn ditat, Boreak toso patkeak, sopot gheupeak: toso sopot gheunk bhieupeak ekuch xevôtt ravta.

3

Soglleank ekuch nirmonn asop mhollear suria pondak ghoddtolem anink ek odruxtt. Torui astana monxachem kalliz noxtteponnan bhorlam. Amchea jivitan ani moro porian amchea kallzamnim pixeponn posorta.

4

Punn, sonvsarant jivo asa taka bhorvanso asta: Melolo xinv zanzvchê suvater, jivo kutro zalear odik borem.

5

Jiveank apunn mortole mhunnon khobor asa. Punn, meloleank koslich khobor asona. Nhoi mhunnon tankam kosloch inam-ui mellona kiteak, tachê iadicher visôr poddla.

6

Tancho mog, tancho dusvas, tanchi kunnannattkai tanchê borabor sompli ani fuddarak sonvsarant ghoddta tantunt tankam kosloch vantto nastolo.

7

Dekhun, tuzo unddo sontosan kha, kallzachê khuxalkaien tuzo soro pie, Kiteak, Devak tujim kortubam manovleant.

8

Sogllea vellar, tujea angak dhove kopdde ani matheak pormollachem tel ghal.

9

Tum môg kortai tê bailê sangata
tuje dis sar, Tuka Devan dilolea
hea sonvsarantlea, nirfoll jivitantle
soglle dis tujea purai nirfoll dis,
Kiteak, tujea sonvsarantlea
koxttanchem tuka fokt itlench
melltolem.

10

Jem kitem tujea hatamnim korunk
zata, tem tujea sogllea bollan kôr,
Kiteak, tum vetai tea patallant vaur
na, zoit na, ginean na, zannvai na,
ievzonneom nant.

11

Sonvsarant hanvem anink ek
pollelam: Vegan dhanvpi sodanch
spordha jikhonant, Xoktivot
sodanch zhuzant zoitivot zainant;
xanneank sodanch jevonm mellonk
pavona, Nhoi mhunnon
budhvontank girestkai, Nhoi
mhunnon zannarank upkar: Vêl
ani sondhi soglleank asa.

12

Amcho vêl kedna ietolo tem
amkam kednanch kollona:
Okosmat obghati zallant xirkololea
nustea bhaxen, Okosmat fasak
sompoddolea suknnea porim,
amcher odruxtt ieta tedna ami-i
fasak sampoddtanv.

13

Hanvem sonvsarant melloilolea
zannvikaiechem hanv udharonn

ditam. Ani tem mhaka mhotvachem
dista.

14

Ek supurlench xar aslem. Thoim
fokot thoddech lok asle. Eka
podvedar razan tacher zhuz
manddlem. Taka revaddo ghalo ani
tannem tea xaracheô vontti
môddpachi toiar keli.

15

Thoim êk gorib ruxi jietalo. Aplê
ikmotin, tannem tem xar vattailem.
Tachea mornna uprant konnench
tachi iad kelina.

16

Dekhun hanv sangtam:- Zannvai
murk bolla poros odik podvedar,
Punn, goribachê zannvaiek mol
asona: ani tachim utram konnuch
aikona.

17

Xant²taien uloilolim zannaranchim
utram, eka pixeachea foujechea
vhoddilachê bobatti poros odik
borim aikunk ietat.

18

Zhuzachea iontram poros zannvai
molachi, punn, eka patkeachean
zaitea boreacho nas korum-ieta.

[Chapter 10](#)

1

Zoso êk melolo mus, eka pormôl
korpeachem tel bhoxttaita: ani
ghannaita, toxem ek dhakttench

pixeponn zannvaiek bhoxttaunk
xokta.

2

Xannea mon xachem kalliz taka
soroll margan vhorta, punn
pixeachem mon taka vaitta vatten
odda.

3

Tea bhair tachim murkheponn,
rostean choltana vatter melltolea
lokak kolltolem, ani sogllo lôk
mhunnttolo kitlo murkh to!

4

Raza tujer ragar zala mhunnon,
tuzo zago sôddinaka. Xantin
ravlear marekar obghat bhogsom-
ietat.

5

Hanvem sonvsarant mollba khala
ek vaitt pollelem. Hea vaittacho
zobabdar raza.

6

Murkhank podveche zage ani
girestank konnixtt zage dileat.

7

Gulam ghoddear boslola ani
Rajkunvor gulama vori paiamnim
cholole hanvem polleleat.

8

Zo fodd uspita, toch tea foddant
poddtole, Vonnott moddxi tuka
sorop chabtole,

9

Chireanchê khonnint kam korxi,
tuka fator toptolo, Lakudd foddpeak
kaptti lagtoli.

10

Tujê kuraddek dhar naslear
tunvem dupettin boll ghalchem
poddtolem. Pun, ies mellunk
zannvaiê vorvim adar mellta.

11

Montravop sarkem zaunk
naslolean zôr sorop chablo, tôr
montravpeak kosloch faido zaina.

12

Xannom monis sangta tacho taka
inam mellta, Pun, apleach
svotachea utramnim pixeacho nas
zata:

13

Murkheponnan to ulounk suru
korta ani sopurnn pixeponnan
sompota.

14

Êk piso uloit ravta, Hea fuddem
kitem zatolem tem konnak kollona
ani hachea uprant kitem
ghoddttolem; tem konnanchean
sangunk zait?

15

Piso, koxtti kam korpak thokta,
Aplea ghora vochonk taka vatt legit
kollona.

16

Jea rajeacho raza tornnatto asta,
ani rajkunvor soglli rat movza
martat, tea desachem kotta!

17

Jea rajeacho raza, vhoddlê kullien
zolmololo, ani svotacho nirnnoi
gheta, ani tache rajkunvor favo tea
vellar jevtat ani bebde zainant, to
dês noxibvont!

18

Nolle sarke korunk allsai kortat
tancho pattôs poddtolo,
Bezababdarechea ghorache nolle
pixeutole.

19

Amkam moujen dovorpak ami
borim-borim jevnnam ditanv, soro
amkam hurber dovorta Pun,nn,
duddvam xivai kainch zaina Duddu
soglleak upkarta.

20

Chintnamnim legit razacher vaitt
uloinkaka, tujê nhidpachê kuddant
legit eka girestacher vaitt uloinaka,
Vareavelim suknnim ti khobor
vhorot, ani tunvem uloiloli khobor
sangot.

[Chapter 11](#)

1

Tujem jevonnn udkant sôdd, tem
tuka zaitea disam uprant
melltolem.

2

Tujê lagim asam tem sat-atth
lokank vanttun di, Fuddarak tujer
koslem odruxtt iet tem tujean
sangunk zaina.

3

Pausan bhorlea uprant kupam
dhortorer zhoddtolem. Zôr ek
zhadd uttorê vô dokhinnê vatten
poddlem zalear tem poddlam
thoinch urtolem.

4

Zo vareacho odmas gheit ravta, to
kâich rovchona, zo kupancher
nodor laun ravta, to kainch
lunvchona.

5

Zoxem varem khoincean suddta
tem ani ekê ostorechea kusveant,
gorbh koso vaddtta tem tuka
somzona: tech bhaxen
sonvsarachea Rochnnar Devacho
vaur tuka somzona.

6

Sokallim tujem bim vomp, sanz
zata meren vaurpachem thambo
naka, Kiteak, tumkam khoincea
kamant ies melltole ti khobor na,
hea kamant vô tea kamant vô
donui kamannim.

7

Uzvadd kitlo mhonvall, suriak
polleunk kitlem borem dista!

8

Tujim sogllim vorsam tum
dhadosponnan jie, Punñ,
kalkhache dis, chodd astole
mhunnon tum ugddas dovor:
Kiteak, xevottak tuka polkeponn
ravta.

9

Tornnattea, tujea tornnattponnar
khuxalbhorit jie, ani tujê tornnê
pirai, tujem kalliz khuxalkaien
ul̥lasum. Tujea kallzachea
otrekam pormannem jie, ani tujea
dolleanchi axa xarhi pavoi, Punñ
hea sogllea kornniam pasot, Dev
tuka nitik ubo kortolo mhonn,
lokxant dhôr.

10

Tujea kallzantlo husko kadd, ani
tujê kuddintli dukh pois kôr, tori
tornnattponn kallea kensanchi
pirai, polki boddai.

[Chapter 12](#)

1

Tujea tornnattponnachea disa,
tujea Rochnnaracho ugddas kôr,
Kiteak vaitt dis ieunchê asat;
m̥haka koslench sukh mellonå,
oxem mhonnpachim vorsam lagim
pavleant;

2

suria-uzvadd, chondrim̥ ani
nokhetram kallkhim zaunchim asat,
ani pausa uprant kupam portun
ietolim;

3

Tedna ghor rakhtat te
koddkoddtole, ani bollvont monis
bagvotole, tedna bailô dollunk
boscheô nant, kiteak tankam
zonelantlean disacho uzvadd
ieuncho na.

4

Ani bhailim daram dhamploim
astolim, tedna girnnicho avaz
mond zatolo, sukhneachi
chinvchinnni thambtoli, ani sogllim
gaionam bond poddtolim;

5

Tedna dongrar choddun vochunk
monis bhietole ani vatter legun
cholunk thorthortole Tori badam̥-
zhadd ful̥lam, tôll pott bhorun
zôdd zala ani jhilkuttank follam
zata; ani monis aplea sasnnachea
ghora veta Ani rudon korpi
rosteancher firtat;

6

Magir rupeachi dori tutt̥toli, ani
bhangarachi divli futt̥toli, ani
zhorint kollxeache zatole kuddke,
ani bãichi gaddi mòddtoli:

7

Tedna dhul̥l, êk pavtt zomnintli
ail̥li toxi zomnik portotoli, ani
Devak dil̥lo jiv Tachê-xim portun
vetolo.

8

Polkeponnachem polkeponn, Upo-
dexôk mhonnntta, sogllench
polkeponn.

9

Upodexôk êk zannar aslo tea
bhair, apunn kitem zanna aslo tem
tannem lokak xikoilem. Tannem
mhonnñnnean-cho obheas kelo.

Kiteak, sogllem jem amchea jivitant
liplolem asa, titleim, zaum magir
tim borim vô vaitt kortubam, tanchi
Dev nit kortolo.

10

Promannikponnan tantlea sotachi
porikxa keli. Sot vis-tarchê khatir
Upodêxokan koxtt gheun ani mon
bhulovnnê ritin, sotachim utram
boroilim. Ani tea vorvim to sot
xikoita.

11

Êk rakhnno aplea xelliank
chorovpak ani vhorpak vapurtolea
xintiam ani khunttiam bhaxen,
zannkaranchim utram. Hea donuim
vostuncho tea rakhnneak upeôg
zata.

12

Tea xivai, mhojea puta, pustokam
boroupak somponaslolo kotthin
vaur poddta, ani titlem xikovp
kuddik thokoi-ta mhunnon, tunvem
zanna zaunk zai.

13

Xekim, hachea uprant, hanv tuka
ekuch sangtam. Devachi bhirant
dhôr ani tache updes pall. Kiteak,
tem zonn ekleachi zobabdari.
Teach khatir, Devan monñxak
rochla.

14

[Gitantlem Git](#) » [Chapter 1](#)

1

Solomonachem Gitantlem-Git.

2

Aplea tonddachea umeamnim
Taka mhozo umo gheum-di, Kiteak
tuzo prem-bhog Sorea von odik
godd.

3

Tujea pormollacho omdom mozur;
tlolea tela sarkem anv tujem; each
pasot cheddvam ujea mogant
poddtat.

4

Tujea pattlean mhaka vhor; hanvun
vochum-ia! azan aplea kuddamnim
haka bhitôr kaddli; ujea sangata mi
murgott-toleanv ni anondbhorit
zatoleanv. orea-von odik tuzo môg
mi vakhanntoleanv; uzo mog-korop
hollear kitlem borem.

5

Jerusaleachea dhuvamno! anv
kallxi punn torui sundor,
Kedarachea tombum sarki
Salmahchea mattvam bhaxen.

6

Mhojea kallsar rongacher Lokx
ghalum naka; Suriachea votan
hanv korpoleam. Mhojê avoiche
put Mhojer challovleat; Dakhanche
molle rakhunk Tännim mhaka
lailem; Mhojeach molleachi
rakhonn Hanvem kelina.

7

Sang re tôr tum, moga: Tuzo hindd
chorouk khoim vhortoloi?
Donparam tum khoim mhonn
visôv ghetoloi? Oxem tujea
sangateanchea Hinddam sorxim,
Êk pordexi koxi tuka sôdunk
Mhaka poddchem na.

8

Ostoream bhitôr bhov sundorê: Zôr
tum hem noklloi zalear
Hinddanchea pavlamnim cholun
voch Ani tujea bokuddleank
Menddram-rakhnneanchea
Tombum kuxik choroï.

9

Mhojea moga! Faraohche gaddiê
ghoddiek Hanv tuka sôr kortam.

10

anantlim ghaltoch Kitle sobit distat
Tuje pole! GollSORI ghalun Kitlo
sobit tuzo go gollo!

11

Bhangarachim kanantlim Ani
rupeachea pidd-dukancho har ami
tuka kortoleanv.

12

Raza aplea kuddant visôv ghetâ
astam Mhoji zotamansi aplo
pormôll ximpddaita.

13

Mhozo mogi gondhrosachem Ek
aidon: Tem mhojea hodddear

Mhojea thanam modem Visôv
gheta.

14

Mhozo mog En-Gedichea Dakam-
molleant Fulêlolea henêna
Fulancho gôn.

15

Mhoji moginn, kitli mhonn sundor
go tum, Kitli sobit mu go tum!
Parveam bhaxen tuje dolle.

16

Kitlo sobit mure tum! Mhojea
kallzachea gonddea! Kitlo mhonn,
tum mhaka Sontôs ditai! Amcho
polong pachvea Rongachi zomin.

17

Amchea ghoracheô pattiô
devdaracheô, Amchea ghorachi
mustaiki Suru zhaddachi

[Chapter 2](#)

1

Hanv Sharonacho gulab; valintlem
konel.

2

Zoxem konel kantteam modem,
toxich mhoji moginn, cheddvam
modem.

3

Zoxem apolachem zhadd ranêvotti
rukham modem, toso mhozo mogi
tornnatteam modem. Sukh-sontos
ditolê, tachê savllek hanv boslim,

Ani tachem foll mhojê ruchik godd
godd.

4

Mhojê voir mogacho xelo ghalun,
tannem mhaka jevnna-vosreant
vheli.

5

Mhaka pasam khaunk di, apol diun
mhaka ghottai di, kiteak mogan
hanv piddent poddlam Mogachea
zoran hanv lastam.

6

Tacho davo hat mhojê toklê
pondak asa, ani uzvo hat mhaka
vengoita.

7

Jerusaleachea dhuvamno! chitllam
ani ranêvotti mervam khatir
apxinch uttho porian mhojê priek
utthoi nakat mhonn hanv tumkam
hukumê ditam.

8

Ho mhojea mogeacho tallo! Polle,
porvot utrun ani dongor uddun, to
ieta.

9

Mhozo Mogi purux-merva sarko, vô
mervachea pora sarko. Polle, to
amchea durga pattlean ubo ravun
asa; zonelantlean nodor marta
burkantlean dhoddon polleta.

10

Mhozo mogi uloita, ani mhaka
mhonnntta, ¶Utth go, mhojea kallza-
gonddea, mhojê sundorê, ani ie go.

11

Polle hinvallo ieun gelo, Pavsallo
somplo.

12

¶Fulam prithver nodrek poddtat
khuxal gitam gauncho kall pavla,
ani amchea ganvant kovddeancho
sad aikum ieta.

13

Rumbddichim poilim follam dixtti
poddtat ani dak-vali fulunk lagleat
aplo pormôll vistartat. Utth re,
mhojea kallza-gonddea, Mhojea
sundora! Ie re!

14

Mhojea parvea Khoddpachea
khanchimnim ani dongranchea
pallsonamnim lipun ravlolea! Tujem
tondd mhaka dakhoi re, tuzo tallo
mhaka aikum-di kiteak tuzo tallo
mhonvall-gôdd ani tujem tondd
sobit-sundor.¶

15

Kolians ani tanchea porank ghôtt
dhôrat, tim amchea dak-
molleancho ibadd kortat; amcho
dakam-mollo chonvorla.

16

Mhozo mogi mhozoch ani hanv
tachinch; konelam modem to aplo
hindd choroita.

17

Sokallchem xitoll varem marchê
adim ani savlli pollun vechê poilim;
mhojea mogea, portun ie rê!
Betheracho porvot utrun purux-
merum vô tachem por ieta, toso
tum io re.

» [Chapter 3](#)

1

Mhojem kalliz môg korta taka
hanvem ratri-vellar mhojea
polongar sôdlo punn to mhaka
mell¶llo na.

2

Mhonnttôch hanv utth¶tolim ani
xarak firoi martolim; rosteamnim
ani angnnamnim hanv mog kortam
taka sôdtolim Hanvem taka sôdlo
punn to mhaka mell¶loch na.

3

Xaracho pahro kortale te
rakhonndar mhaka mell¶lle. ¶Hanv
mog kortam taka tumi dekhla?¶

4

Tanchê sorxilim hanv koddсорun
vechê adinch mhojea mogeak
hanv bhattlim. Taka ghôtt dhôrlo
ani mhojea avoichea ghora mhozo
gorbh-sombhôn kel¶lo tê kuddint
taka vhele bogor hanv taka
sôddchich na.

5

Jerusaleachea dhuvamnô, hanv
tumkam hukum¶ ditam: moidanar

purux-mervachea ani stri-
mervachea nanvan mhoji mogin
utthunk sôdi porian tichi nhid moddi
nakat tika utthoi nakat.

6

Dhunvrachea khambea sarkem,
oronneantlean voir choddon
gondhrosachea, dhumpachea ani
veaparachea pormollachea
domdoman bhorlolem ieta tem
kitem?

7

Polleiat! Ieta tem Solomonachem
machil! Tachê sorvbhonvtim satt
bollixtt pelvann Israelachea
zhuzaream modem te uttom.

8

Te soglle torvar cholounk huxar;
loddai korpak provinn ratcho kosloi
akant iet mhonn zonn-eklo apli
torvar penkttak laun vhorta.

9

Solomon razan Lebanonachea
lakddachem êk machil kellem

10

Tache khambe rupeache Tachi pal
bhangarachi Tachi boska zambllea
rongachi Mogan ti bhorlean
kantoil

11

Sionachea dhuvamnô! Ieiat ani
dolles bhor Solomon razak polleiat;
tannem êk mukutt ghatla to tachea
logna-disa mhongê, tachea

kallzachea sontosa-disa, tachê
avoin taka ghatlolo.

Chapter 4

1

Kitli ge tum sundor, mhojê priê! Kitli
tum sundor! Tujea burkea pattlean
Tujê dolle parve koxe. a Tujea
kensancheô fantiô Gilead dongrar
thaun denvtolea bokddeanchea
hindda sarkeô.

2

Dhulea uprant, lonv katrunk,
menddrancho hindd vhortat tose
tuje dant; tanchê bhitôr êk unno na,
te zovlle koxe don-don asat.

3

Tuje ontt tambdde doriê sarke ani
tujim utram bhuloitat toslim. Tuje
pole burkea pattlean dallmachim
don ordam.

4

Tuji gomtti Davidachea minara vori
êk kott koxi bandloli; êk hozar
ddhalo ticher humkolltat ani dor-êk
ddhal êk-eka virachi.

5

Tujim don thanam mervachea don
zovlleam poram sarkim; tim
poram konelam modem chorôv
khatat.

6

Sokallchem xitoll varem suttchê
adim ani savlli pollun vechê poilim,

gondhrosachea porvotar ani
dhumpachea dongrar hanv vetolim.

7

Tum soglich sundor, mhojê priê,
tuka koslich khodd na.

8

Lebanona thaun ie go hoklê mhojê;
Lebanona thaun ie go, tujech
vattentlean ie go: Amanachê
tenkxer thaun Senirachea ani
Hermonachea kollsar thaun ie go;
xinvanchea dholim thaun bibtea-
vaganchea porvotam thaun denvun
ie go!

9

Mhojea kallzak tum bhul ghaltai;
mhojê bhoinni, mhojê hoklê, tujea
dolleanchê ekech nodren, tujê
gollsorechea ekach motian tum
mhojem kalliz bhuloitai.

10

Kitlo mhonn ruchik go tuzo môg,
mhojê bhoinni, mhojê hoklê! Kitlo
mhonn svadik go tuzo môg Sorea
von odik ruchik to! Kitlo domdomit
tuzo pormôll Sogllea sambaram
von pormollit.

11

Mhojê hoklê, tujea onttantlem
pollientlem-xem mhonv gollta;
mhonv ani dud tujê jibe pondak
asat; tujea angvostrancho pormôll,
Lebanonachea pormolla sarko

12

Mhoji bhoinn, mhoji hokol, ti addo
ghatloli êk bag, bond aslolo vozro
mhôr marloli zhor.

13

Tujim zhaddam mhollear dallmam
rompeanchem êk porsum tantunt
bês-borim follam piktat;

14

Zottamansi, kexor, voikhondd, tiki
sogllim zhaddam dhumpachim ani
oprub pormollachim gondhrôs ani
musabhôr tujê thaim asat. e

15

Porsum pikall korpi zhôr, jivea
udkachi baim, Lebanona thaun
vhanvta.

16

Ut^{at}orechea varea! Utth!
Dokhinnichea varea! Ie! Mhojê
bagek varem diat; ticho pormôll
soglleak vistarun vochum.

» [Chapter 5](#)

1

Mhojê bagent hanv bhitôr sortam,
Mhojê bhoinni, mhojê hoklê Mhozo
gondhros ani pormôllit ros Mhonv
ani mhonvachem potem hanv
khatam; Mhozo dakam-rôs ani
Mhojem dud hanv pietam Ixttamno,
khaiat ani pieiat, Mhojea
mogachea ixttamno, Pott-bhor
pieiat.

2

Hanv nhidun asam punn mhojem
kalliz zagrut asa Mhozo mogi darar
marta tem mhaka aikum ieta

☞Mhaka dar kadd go, bhoinni
mhojê, priê mhojê parvea mhojea,
sorv-borê mhojê kiteak mhojea
mathear dôv poddla mhoje kens
ratchea thembeamnim bhizleat.

3

☞Mhoje kopdde hanvem kaddleat
koxe mhonn hanvem te novean
ghalche! Hanvem mhoje paim
dhuleat novean te mellounche?

4

Darachea burakantlean Mhojea
Mogian aplo hat ghatlo; hanv
sogllinch xirxirim koddkoddlim.

5

Mhojea mogeak dar kaddunk hanv
utthlim, mhojea hatantlean
ghondhrosache thembe vhanvunk
lagle ani mhojea bottantlean os☞sol
gondhrosache thembe darachê
khilliecher vhanvun gele.

6

Hanvem mhojea mogeak dar
kaddlem punn to patt korun nanch
zal☞lo. He pasot mhozo jiv mhojêch
bhitôr sanvrona zalo. Hanvem taka
sôdlo punn to mhaka mell☞lloch na;
ulo kelo punn tannem zap dilich na.

7

Xarak pahro kortole te rakhnne
mhaka mell☞lle; tãnnim mhaka mar
dilo ani ghai ghale. Kottachea

rakhonndaramnim mhojem anglem
kaddun vhelem.

8

Hanv tumkam hukum☞ ghaltam:
Jerusaleachea dhuvamnô, mhozo
mogi tumkam mellot zalear taka
tumi kitem sangtolim? Mogachea
zhoran lastam mhonn sangat.

9

Ostoream bhitôr sundorê, Tuzo
mogi Her mogeam von odik vorto
kitem? Kiteak tuzo Mogi her
mogiam von vorto tôr, tunvem
amkam oso hukum☞ ghalcheak?

10

Mhozo mogi rosroxit ani tambsar
dha hozaram modem vollkhun
kaddunk sompo.

11

Tachem mathem bhangarachem,
os☞sol bhangarachem; tache kens
matlolea maddachea chuddtam
sarke kanvlea porim kalle

12

Tache dolle parveam sarke
dhanvtea udkachê deger, dudan
nhannoun zhorichê toddir boslole.

13

Tache pole sambarache thor
modhur pormollache konelam
sarke tache ontt, thoim thaun
os☞sol gondhrosache thembe
golltat.

14

Tache hat bhangarache nolliam
sarke: Tarxisachea thikamnim
Nettoilole Tachem pott marfincho
monnkutt nillea mannkamnim
nettoilolo

15

Tacheô zangô alabastrache
khambe osol bhangarachea
kopselancher bosoilole Anglottin to
Lebana sarko devdaram bhaxen
oprub

16

Tachea tonddantlean gôddsann
vhanvta ani to sogloch
opurbaiecho. Jerusaleachea
dhuvamnô Oslo mhozo mogi Oslo
mhozo ixtt.

[Chapter 6](#)

1

Tuzo mogi khoim mhonn gelo?
Ostoream modem sundorê! Tujea
vangdda ami taka sôdunk
Khoincean mhonn tujea mogean
kus marli zait?

2

Mhozo mogi, sambarachea
mosaleachea molleant, Tea
porsant aplo hindd chorouk ani
konelam punzaunk denvlo.

3

Hanv mhojea mogiachi Ani mhozo
mogi mhozo; Konelam modem to
aplo hindd choroita.

4

Mhojea mogachea, Tirza sarki tum
sundôr, Jerusalea sarki sobit foujê
itli sobixtt.

5

Tuje dolle mhojê vele pois kadd
Kiteak te mhaka montor martat
Tuje kens bokddeancho hindd
zalê porim Gilead pallsonnar
thaun denvtana

6

Lonv katrun dhuvun kaddtôch,
menddrancho hindd voir sorta toxo
tuje dant tanchê bhitôr êk unno na
don-don asat.

7

Burkea bitorlean, tuje pole
dallmachim don ordam

8

Satt ranniô asun, ani oixim up-
potineô (ani hixba bhair cheddvam)

9

Punn ekich mhoji parvinn mhojich,
oprub ani sopurnn Aplê avoichi
opurbai ti, Tika zolma haddloli
Tichê avddichi ti Cheddvamnim
ticher dollo marlo ani tika porbim
dilim; ranniamnim ani up-
potinimnim tichi stuti keli.

10

Fantea bhaxen udetta chondrima
bhaxen porzollta suria bhaxen
loklokta bavtte uboun, êk loskor
koxem ttanch marta ti konn?

11

Gholant fulam fulleant zalear
Dakam-molleak komreô aileat
zalear ani dallma-zhaddam
chunvorleant zalear polleunk,
follam-ditea molleant hanv denvun
gelom

12

Punn mhaka kolltam-na-kolltam
mhozo anvddo sakar zalo; mhozo
kunvôr ekê roth-gaddier mhojê
kuxik boslolo mellillo.

[Chapter 7](#)

1

Portun ie go; portun ie go!
Shulamachê sundorê! Tujer êk
nodor ghalunk, Portun ie go!
Portun ie go! Shulamkanani
sovem tumi kitem polleunk sôdtat?
Jedna ti nachpinichea don harim
modem nachta-uddta?

2

Rajkunvrachê dhuvê! Vhanno
ghaltôch Kitle mhonn sobit tuje
paim Tujea zanganchim
maskuttam eka xettin kellea
painzonnam porim eka mha-
kolakarachi kola Shulamkanani
sovem tumi kitem polleunk sôdtat?
jedna ti nachpinichea don harim
modem nachta-uddta?

3

Tuji bombli ek vattkullem aidon
Tantunt soro kednach unno zaina.
Tujem pott gonvachi ras,
Konelanchea rompiamnim veddo
ghatloli.

4

Tujim don thanam mervachea don
poram sarkim mervachim zovllim
poram.

5

Tuji gomtti marfinchea gopura sarki
Tuje dolle Heshbonantlim don
tollim, Bath-Rabbimachea
darvonttea lagim. Tujem nak
Lebanonachea minara porim
Damaskak fuddo korun ravlolea
eka minara porim.

6

Tuji tokli Karmel dongra bhaxen
unch ubarloli asa ani tuje kens
zambillea rongache; êk raza tujea
kensanchea fantiamnim koidi zala.

7

Kitlem mhonn sundor go tum!
Kitlem mhonn mon-bhulovnnem go
tum! Mhojea moga, mhojea
pritchea!

8

Tuji unchai eka khazra madda
sarki Ani tujim thanam
Khazranchea penddiam sarkim.

9

Hanv khazra maddar
choddtolom ievjilem hanvem ani
tacheô khazra-penddiô kaddtolom
Tujim thanam zaum-di dakanche
ghons Tujea tonddantlo suvas
apolanchea pormolla sarko

10

Tuji talli ut²tom² soresa sarki. Ho soro mhojê tallier poddta ani mhoje ontth ani dant bhizoita

11

Hanv mhojea mogeachi ani to mhaka otrekta.

12

le go, mhojê priê Xetant vochum-ia; Kheddea ganvamnim rat sarum-ia.

13

ani sokallim utthun dakam-molleamnim vochum-ia. Dak-velik komreô futtleat ani kolli² ful²leat ani dallminim chonvorleat zalea polleum-ia; tedna mhozo môg hanv tuka ditolom.

14

Mandram-follam aplo pormôl vitraitat amchea darar sogllê torenchim vichitr follam asat; tajim toxim sukim tim sogllim tukach samballun dovorleant, mhojea mogachea!

[Chapter 8](#)

1

Tum mhojêch avoichea duda-panea mhozo bhav zal²lo zalea! Tuka bhair vatter mell²lim zalea, Koslich bidda nastana konnuch mhojem vaith dhôri nastana hanv tuje ume ghetolim aslim.

2

Hanv tuka hatak dhôrun mhojê avoichea ghorant, mhozo gorbh-samball kel²lea kuddant tuka bhitôr kaddtolim aslim; ani pormollit dakam-ros ani mhojea dallmancho ros pieunk hanv tuka ditolim aslim.

3

Tacho davo hat mhojê toklê ponda ani tacho uzvo hat mhaka veng marta

4

Jerusaleachea dhuvamnô! Ti utthunk sôdi meren, Mhojê priek utthoi nakat Tichi nhid môddi nakat.

5

Aplea mogeacho tenko gheun oronneant thaun voir sorta ti konn? Apolachea zhadda ponda hanvem tuka zagi keli, thoim tujê avoin Tuzo gorbh-sombhov kel²lo ani thoim porsut-vedna modem tuka zolma haddloli.

6

Êk xik²ko koso tujea kallzar mhaka mar; Tujea hatachea bavllea martat toslo xik²ko; kiteak môg Mornna itlo ghôtt premaxa, Patalla itli darunn Tacho lôklôk ujeacho Sorvesporachoch uzo to.

7

Hunvrachea udkan môg palounk zaina, Nodincea lottan taka buddounk zaina; Môg vikto gheunk konnui mon²xan soglli apli ghorchi

girestkai dili-i zalear, taka
bemanuch favo zatolo.

8

Amchi bhoinn itli lhan-daktti, tika
ozun thanam ieunk nant tika
magunk ietat tedna amchê
bhoinnik ami kitem korchem?

9

Ti êk khottachi vonnôt zalear tichê
voir ami tichi rakhonn korunk
rupeachem ek rund durig bandum-
ia; ti êk darvontto zalear
devdarachea zhadda folliamnim
tika ghottai dium-ia.

10

Hanv êk vonnot ani mhojim thanam
mhollear tache minar tachê nodrê
mukhar mhaka niz xanti mellêllea.

11

Baal-Hamonant, Solomonak êk
dakam-mollo aslo. Tannem to
mollo kumblleak dilo Zonn eklea
kumbllekaran, pikechem foll koxem
dhoniak êk hozar xekel farik korunk
zai asle.

12

Mhozo khaxa dakham-mollo
hanvuch kamais kortam. Tuka,
Solomona, hozar Shekel; ani tujea
kumbllekarank, donêxim. Nimanni
choddovnni

13

Tumi molleamnim ravtole, mhojê
boraborchim tuzo tallo aikotat;
mhaka-i aikum di.

14

Mhojea mogachea! Taktin ie rê
Purux-merva bhaxen Stri-
mervachea pora bhaxen Sambar-
veapareachea dongra velean ie re.

[Izaias](#) » [Chapter 1](#)

1

Uzzias, Jotham, Ahaz ani
Hezekiah, hea Judachea razanchê
razvôte-chea kallar, Judasa ani
Jerusalea vixim Amozachea puta
Izaiasak mellololem dorxon.

2

Aik, mollba; prithumê, kan di!
Karonn Sorvespor uloita: Hanvem
bhurgeank pôslim, tankam lhan-
vhodd kelim, punn tim Mhojer
kolpolim.

3

Boil aplea dhoniak vollkhota, ani
gaddvak aplea dhoniachê
khavnnечи vollokh asa; punn
Israelak kiteachich vollokh na,
Mhoji porza kâich somzona.

4

Kitlem mhonn patki raxttr hem,
guneanvanchea bharan chêploli
porza, noxttea monxanchi sonsôt,
khottim zalim bhurgim!
Sorvesporak tânnim sôddun dilo,
Israelachea Povitr Devachi tânnim
beporva keli, Taka patt korun tim
koddсорlim.

5

Tumi portun-portun kolpotat
mhonnttôch, ozun khoim mhonn
tumkam mar ghaltolom? Mathem
sogllem ghaiall zalam, kallzachem
sogllem boll virun gelem;

6

pâiam tolla thaun toklê porian rokh-
borem mhonnpachem kâich uronk
na; fokot ghawe, zokhmô ani jivim
chovonam. Konnuch tim dhuinam,
konnuch tim bandinam, tel lavun
konn tanchi dukh hollu korina.

7

Tumcho dês osadd poddla,
tumchea xaranchi ujean bhosm
zala, tumcheach dolleam mukhar
porko lôk tumchi zomin girasta.
Polleunk dista porkeamnim kellem
ghorttann, sogllench nisontton!

8

Sionachi dhuv zali dakam-
molleantlê khompttê sarki,
tovxeam-molleantlê zhompddê
sarki, veddho ghallea xara sarki.

9

Sorvsoktivent Sorvesporan amchê-
modlea thoddea zannank rakhun
dovrunk naslim zalear, ami
Sodoma sarkim zaupachim,
Gomorra bhaxen ami zaun
vochpachim.

10

Sodomachea razkarbhariamnô,
Sorvesporachem utor aikat;
Gomorrachea lokamnô, amchea
Devachea xastrak kan diat.

11

Sorvespor oxem mhonntta:
Tumchea hixôb-naslôlea iodnank
Mhojê mukhar koslem mol
asa? Menddreanche hom ani
paddkulleanchi chorob Mhaka

naka puro zalim. Boilanchea,
menddreanchea ani bokddeanchea
rogtachi Mhaka vitt ieta.

12

Mhojem dorxon gheunk tumi ietat
tedna, tumchea pãiamnim Mhojim
angnnam mostunk konnem
sanglam tumkam?

13

Tumcheô dhanneacheô nirorthi
bhettovnniô anink Mhojê mukhar
haddum nakat: tanchea
dhumpacho Mhaka kanttallo ieta.
Amasô, Sonvar,
zomatiutsovancho dobazo, ani
borabôr khotteponn - hem Mhojean
sosum nozo.

14

Tumchea amasancho ani utsovam-
zatranchohanv kallzant thaun
kanttallo dhôrtam. Tancho bhar
Mhojer poddla: to sosun Mhaka
puro zalem.

15

¶Tumi tumche hat ubartat tedna
Hanv Mhoje dolle dhamptam.
Kitlim-i prarthnam tumi kelim
mhonnun, Hanv tumkam kan
diuncho na. Tumche hat rogtan
bhôrleat.

16

¶Nhaun ieiata, nitoll zaiata. Mhojea
dollean mukhavelem tumchem
khotteponn pois kaddat.

17

Anink vaitt korum nakat. Borem
korunk xikat, neainit rakhunk
vavrat, zulum? sôstoleank dhir diat,
onath bhurgeank rakhat, vidvank
samballat.

18

¶Ieiata, uloun polleum-ia?: mhonnnta
Sorvespor. ¶Zori patkam tumchim
lal-tambddim, tori borfa vori
zatoleat tumi nitoll-dhovim; zori tim
bhirondada sarkim kirmiji-tambddim,
tori kapsa vori zatoleat tumi
dhovim.

19

Hanv sangtam tem aikunchi
tumkam khuxi asot zalear, hea
desantleô boreô-boreô vosta tumi
khaunk pavtoleat.

20

Punn fituren vaittuch korun ravxat,
tôr torsad tumkam girastoli. Khud
Sorvespor hem sangta.¶

21

Ekdam visvaxi xar, polleiat koxem
tem zalam êk xindôll bail! Sion-xar
ekdam purnn nitichem aslem!
Ekdam promannikponn thoim
vostalem, punn atam thoim vostat
khuni-ghatki monxam!

22

Tujem rupem kitt zalam, tuzo soro
udkall zala.

23

Tujê odhikari fitur zaleat,
choranche samil-bhagidar! Ek-eklo

fokot lônch khaunk axeta, apnnak
danam gheunchench ek-eklo
chint᳚ta. Konnuch onath bhurgeak
nit korun dina, vidveche hok᳚k
konn rakhina.

24

Hea khatir oso uloita Dhoni,
Sorvsoktivot Sorvespor,
Israelacho Bollixtt Dev: ᳚Puro
tumchem! Mhojea dusmanank
haroun Hanv somadhan zatolom;
Mhojea xotruncho sudd ghetolom.

25

Tujer Hanv Mhozo hat ubarunk
vetam, tuka agtteant ghalun
sogllem kitt bhair kaddtolom, tujê
bhitorlo sogllo mhêll kaddun
uddoitolom.

26

Magam porim tuka nitidar nemun
ditolom, purvilea kalla porim tuka
montri ditolom. Tedna tuka
mhonnttolim:
Promannikponnachem Xar, Visvaxi
Xar.᳚

27

Sionachem taronn neainitin
zatolem, patok roddtoleank
doiallaiechea nitivontponnan suttkā
melltoli.

28

Fiturancho ani patkiancho
borabôrch ibadd zatolo, ani
Sorvesporak sôddun vetat
tanchem nisonetton zatolem.

29

Tumchê bhov avddichea terebint
rukhanchi tumkam loz distoli; ani
jea bagancher tumchem dhean-
mon aslem, tanchê pasot tumi
lojen bhôrtoleat.

30

Karonn panam sukun gel᳚lea eka
terebinta sarkim, udok naslolê
bagê sarkim, tumi zatoleat.

31

Podvedar monis zatolo sukem
lankudd, ani tachea hatanchem
kam᳚ êk ujeachi kitt. Don-ui
borabôrch zolltolim, ani uzo
palounk konnuch ascho na.

[Chapter 2](#)

1

Juda ani Jerusalea vixim,
Amozachea puta Izaiasak
mell᳚llolem dorxon hem:

2

Xevottachea kallār
Sorvesporachea Mondiracho
porvôt porvotam voir sthaplolo
astolo. To sogllea dongram poros
unch ubarlolo astolo. Sogllim
raxttram cholot-cholot thoim
vetolim. Hispa bhair porza tachi
vatt dhôrtoleô; ani teô oxem
mhonnttoleô:

3

leiat, Sorvesporachea porvotar
choddum-ia, Jakobachea
Devachea Mondirant vochum-ia.

To amkam Apleô vattô xikoitolo ani
ami Tachea vattamnim cholunk
pavtoleanv; kiteak Siona thaun
ietoli Somurt ani Jerusalea thaun
Sorvesporachem utor.

4

Raxttram voir To odhikar choloitolo
ani sorv porzanchi nit kortolo. Him
sogllim raxttram apleô torvari
môddun nangor kortolim ani aple
bhale môddun koitiô kortolim. Ek
raxttr dusrea raxttracher apli torvar
ubarchem na, hea fuddem
konnuch zhuzachi toiar korcho na.

5

Jakobachea Ghorannea, ie,
Sorvesporachea uzvaddan cholun
vochum-ia.

6

Hôi, Tujê porjek, Jakobachea
Ghoranneak, Tunvem sôddun dilii,
Udentichea parkhiamnim bhôrla
dês, Filistevkaram sarke ghaddi
thoim vostat ani hatant hat ghalun
porkeam borabôr bhonvtat.

7

Tancho dê rupea-bhangaran
bhôrla, tanchea bhanddarancho
hixôb na; tancho dê
ghoddeamnim bhoron gela ani
hixôb-naslola gaddiamnim;

8

tancho dê murtimnim bhôrla
Apleach hatkama mukhar, apleach
bottamnim akarlolê vastu mukhar,
saxttangim poddtat.

9

Gorvi man bagavon ravtoli,
monxachi urmottai mati khatoli.
Tankam Tum bhogsum naka.

10

Prithum kampounk Sorvespor
utthun ieta: Tachê bhoikôr dixtti
mukhavelo, Tachê thoraiechea
dobajea mukhavelo, khoddpam
modem doddpun voch, dhulint
lipun rav.

11

Tea disa monxanchem gorv
moddon poddtolem, monxanchi
urmottai mati khatoli, ekleach
Sorvesporak melltoli vakhannni.

12

Jim konn aplem gorv, urmottai ani
vhoddvik dakhoitat, tankam
soglleank sokla uddoupak
Sorvsoktivot Sorvesporan ho Aplo
Dis tharaun dovorla:

13

Lebanonache soglle unch ani
vhodd devdar, Bashanache soglle
xindhur rukh,

14

soglle vhodd-vhodd porvot ani
unch-unch dongor,

15

sorv unchle gopur ani sorv mozbut
kottam,

16

Tarshisachim sogllim tarvam, ani
soglleô moladik vostu, hea
sorvancher add to Sorvesporacho
Dis.

17

Tea disa monxanchem gorv
moddon poddtolem, monxanchi
urmottai mati khatoli, ekleach
Sorvesporak mellttoli vakhannni,

18

ani soglleô murti sokla poddtoleô.

19

Prithum kampounk Sorvespor
utthun ieta: bhoikôr Tachi dixtt,
tezvont Tachi thorai! Dekhun lôk
khoddpam modem doddpun vetolo,
dholimnim lipun ravtolo.

20

Monxamnim bhôzunk kelê
rupeacheô murti ani bhangaracheô
murti tea disa lôk chichondorank
ani pakheank uddoitolo.

21

Prithum kampounk Sorvespor
utthun ieta: bhoikôr tachi dixtt,
tezvont tachi thorai ! Tedna lôk
khoddpanchea dholimnim ani
tollpanchea khanchimnim pollun
doddpun ravtolo.

22

Monxacher anink visvas
dovrunkuch naka, nakachea
puddantlea svasa bhair anink kâich
na taka. Tôr tachem mol kitem?

Chapter 3

1

Polleiat, Dhoni Sorvsoktivent
Sorvespor Jerusalea thaun ani
Judasa thaun sogllê toreche upai
ani tenko kaddun gheta (on-
panniacho sogllo purôv):

2

vir ani soinik, nitidar ani provadi,

3

parkhi ani malgodde, odhipoti ani
kullivont monis, montri, ghaddi ani
montram-xastri.

4

Kunvranchea zagear Hanv
tankam tornne-bhurge ditolom,
kalche por tancher odhikar
choloitole.

5

Lôk ekamekak piddapidd ditolo,
xezari xezariank; tornnattim
mhatareank okman kortolim,
holkim monxam manadik
monxancho man kaddtolim.

6

Ek-eklo ap-aplea bhavak aplea
bapaichea ghorant dhôrun
mhonnttolo: Tuka êk zhubo asa,
tôr tunch za amcho odhikari, ani
hem nisontton tujea hatant ghe.

7

Punn tea disa to dusro portun
mhonnttolo: Hanv voiz nhoi,

mhojea ghorant jevonn na, zhubo-i na; mhaka lokacho fuddari korum nakat.

8

Hôî, Jerusaleachem zalam nisontton, Judas poddta konsllon, karonn aplea utramnim ani kortubamnim tim Sorvesporacher add vetat, Tachê mhoimechi ninda kortat.

9

Tanchem tondduch pollelear puro, tem tanchê virudh sakxi dita; Sodoma bhaxen aplem patok tim jahir kortat, tem lipoun dovrint. Xirap poddlolim tim! Aplench nisontton toiar kortat!

10

Sang tankam: Promannik monxam bhagi, kiteak aplea kornnianchim follam tim khaunk pavtolim;

11

punn noxtteanchem kottakotta! Tancher vaitt ietolem, tanchea kortubam pormannem tankam favo zatolem.

12

Aha porjê mhojê! Bhurgim tuka zobordosti kortat, bailô tujer odhikar choloitat! Aha porjê mhojê! tuje odhikari tuka addmargan vhortat ani tuji vatt tech padd korun sôddtat.

13

Sorvespor monsubi korunk ubo zala, Aplê porjechi neainit korunk To toiar asa.

14

Aplê porjechea malgoddeank ani odhikariank tanchi zhôddti korunk Sorvespor apoita. Dakam-mollo khaun uddoitat te tumich, goribank tumi lutttat ani luttlo mhal tumger lipoitat.

15

Mhojê porjek tumi mostitat ani goribancho jiv khatat: hem kitem tumchem? Uloita to Dhoni, Sorvsoktivot Dev!

16

Sorvespor oxem-i mhonntta: Sionacheô dhuvô gorvixtt zaleat, apleô tokliô ubarun ani dolle môddun bhonvtat, pâizonnancho tinntinnit avaz korit fittifitti korun choltat:

17

tea pasot Dhoni Sionachea dhuvanchea mathear khorôz zai-xi kortolo, ani tankam boddkeô korun sôddtolo.

18

Tea disa Sorvespor sogllo tancho xringar kaddun uddoitolo: tanchim pâizonnam, bindiô ani chondrkori,

19

tancheô kanantleô mudiô, tanchim kanknnam ani toklê-zalliô,

20

tanche mukutt, nupuram ani
komorpotttē, sugondhancheô-
pormollancheô xinsliô ani
montram,

21

tancheô bottancheô mudiô ani
nakacheô nothi,

22

nazuk-moladik kapddam-saddiô,

23

pasoddiô, xele ani
dhormdanancheô theliô,

24

arxe, sonni vostram, muddaxe ani
oli. Tedna itlench tuka melltolem:
sugondha bodla, durgondh;
komorpotttētea bodla, razu; venniô-
fonniô ghalun kelēlea kensam
bodla, boddkem khorddem; nazuk-
sobit vostram bodla, sakafottem;
ani sundoraiê bodla, tonddar dag.

25

Tuje dadle torvarin poddtole, tuje
vir loddaiēnt mortole.

26

Xaranche darvontte vilap ani rudon
kortole; osadd poddun, Sion-Xar
zomnir bostolem.

[Chapter 4](#)

1

Tea disa sat bailô ekach dadleak
ghôtt dhôrun mhoneṁtoleô: ॥Ami

amchench jevonn korun pott
bhôrtoleanv, ani amchinch vostram
ghalun nhestoleanv; tujem nanv
mat amkam gheum-di; amchi loz
kaddun uddoi.॥

2

Tea disa, Sorvesporan lailēlo
rompo zaunk pavtolo sobit ani
mhoimevont ; zomnintlem utponēn
zatolem Israelachea urlolea
zomeacho obhiman ani xringar.

3

Jim konn Sionant urtolim ani
Jerusaleant vattavtolim, tankam
povitr mhoneṁtolim; ani fokot hea
urlolea zomeantlea lokachim
nanvam Jerusaleant jivim astoleam
modem lekhon ietolim.

4

Sorvesporan Sionachea
dhuvancho mhêll dhuun kaddtôch
ani zhôddtechea ani ujeachea
bollan Jerusaleak thoim vikrailēlea
rogtantlem xudēdh-nitoll kortôch,

5

Sorvespor akēkhea Sion dongrar
ani thoim zomloleancher disachem
dhunvrachem kup ani ratcho
zolltea ujeacho lôklôk rochun
ghaltolo.

6

Disachea unhetant savlli diunk ani
vadoll ani paus ietat tedna thar ani
asro zaunk soglleam voir

Sorvesporachi mhoima denvun êk mattôv ani tombu zatoli.

Chapter 5

1

Mhojea mogiak ek git gaitam:
tachea dakam-mollea vixim mhoji
prema-kovita. Eka pikall dongrachê
kuxik mhojea mogiacho êk dakam-
mollo aslo.

2

Tannem to khonnlo ani gundde ba
kaddun nitôll kelo, ani thoim
ekdom? boreô dak-veli laileô.
Tanchê modem tannem êk gopur
bandlo, ani thoim êk kollumbi
kantoili. Tika boreô dakô zatoleô
mhonn to axeun ravtalo, punn
zaleô teô ran?vôtt dakô.

3

¶Tôr atam, Jerusaleant
ravtoleamnô ani Judachea
mon?xamnô, Mhojê ani Mhojea
dakam-mollea modem nit korat
mhonn magtam.

4

Mhojea dakam-molleak anink kitem
Mhojean korunk zatalem ani tem
Hanvem korinastana dovorlam
zait? To Mhaka boreô dakô ditolo
mhonn ravtalam, tôr tannem
Mhaka ran?vott dakô kiteak mhonn
dileô?

5

Borem atam, Mhojea dakam-
molleak Hanv kitem korunk vetam

tem tumkam sangtam: Hanv tacho
addo môddtolom, Ani taka chorvak
sanddtolom, to maddounchê khatir
tachem oddop môddun uddoitolom,
ani sogllim taka pãiam tolla
mostitolim.

6

Hanv taka padd zaunk sôddtolom:
taka benddcho na ani khonncho na
tacher jhilkuttam choddtolim ani
kantte-kuntte voir sortole. Tacher
paus ghalina zaunk Hanv kupank
hukum? ghaltolom.

7

Hôi, Israelachem Ghorannem,
hoch to Sorvsoktivot
Sorvesporacho dakam-mollo! Ani
Judachi porza mhollear Tachem
opurbaiechem zhadd. To nitik
ravtalo, mell?llem vikrail?lem rogot;
promannikponnak ravtalo, kanar
poddleô fokot pill?loleancheô hueli-
bobô.

8

Jim konn ghorak ghor ani xetak xet
zôddun gheun sogllo zago aploch
kortat ani ak?kho dês aploch zal?ê
porim thoim jietat, tancher xirap!

9

Sorvsoktivot Sorvesporan soput
gheun mhojea kanant sanglam:
¶Zaitim ghoram osadd poddtolim,
vhodd-vhodd ani sundor ghoram
konn tantum ravonastana urtolim.

10

Dha kollxe divpacho dakam-mollo
fokot êk kollso soro ditolo, dha
monn bim fokot êk monn pik
ditolem.?

11

Jim konn fantear utthchê-utthun
koddok fenni sôdunk bhonvtat ani
pieun lal zaun rat kortat, tancher
xirap!

12

Tanchea dhumxannank fokot
kin?noriô ani vinne, dholkim ani
vennu ani soro. Sorvesporachea
kortutvank loxuch dinant, Tachea
hatanchim kamam mat-punn
pollenant.

13

Hea pasot Mhoji porza oslê
obudhik lagun pordesant vetoli;
tiche vhodd-vhodd monis upaxim
mortole, holko lôk tanen
vollvolltolo.

14

Khorenoch, Norôk aplo gollo rund
korun ugôddta ani aplim
daddhmonnam ugddun gillunk
ravta: mouz marun arddotat
thoinch astana tichea kullivont
mon?xank ani holkea lokak to
girastolo.

15

Tedna vinaxi rochnna man
bagaitoli, mon?xakull khala
poddtolem, gorvan bhòrlole dolle
lojen dhamptole.

16

Sorvsoktivot Sorvesporachea
nirnnoia vorvim Tachi mhoima
vaddtoli, Povitr Devachea
nitivontponna vorvim Tachi povitrtai
porgôtt zatoli.

17

Tedna apleach chorva-mollar
zal?lê porim menddram chorvak
vetolim, mottim vasram ani
bokuddle ghorttann zal?lea
zageancher aplem pott bhôrunk
vetolim.

18

Jim konn naddbudhichea
bandpasamnim khotteponn oddun
haddtat, ani gaddiechea doramnim
zal?lê porim pap oddun ghetat,
tancher xirap!

19

Tim oxem mhonnttat: ?Soddsoddit!
Tannem Aplem kam? begobêg
korchem ani ami tem polleunchem!
Israelachea Povitr Devachi ievzôn
vegim ghoddon ieunchi, sakar
zaunchi, ani amkam ti bhôgunk
mellchi!?

20

Jim konn vaittak borem ani boreak
vaitt mhonnttat, jim konn kallôkhak
uzvadd ani uzvaddak kallôkh
mhonn dhôrtat, jim konn godd tem
koddu ani koddu tem godd mhonn
lêkhtat, tancher-ui xirap!

21

Jim konn apunnuch zannar mhone
chintat, ani apunnuch xannim
mhonn somzotat, tancher xirap!

22

Jim konn bebdikaient gollon-lollon
boddai dakhoitat, ani koddok soro
borsun pieun mijas kortat, tancher
xirap!

23

Jim konn lônch khaun
guneanvkarank niropadhi korun
sôddtat ani borea monxank nit
korun dinant, tancher xirap!

24

Dekhun, zoso bhatoddo ujeant
lason veta ani zoxem tonn ujeant
bhosm zata, toxem tanchem mull
kusun vetolem, tanchim fulam
dhulili vori ubun vetolim, kiteak
Sorvsoktivot Sorvesporachi
tānnim Somurt sôddun dili ani
Israelachea Povitr Devachea
utrachi beporva keli.

25

Hea pasot Sorvesporacho rag
Tachê porjecher pettla, tankam
marun uddounk Tannem Aplo hat
ubarla. Porvot kolkole, moddim
xenna bhaxen rosteancher
poddlim asat. Tori Tacho rag
ozun thôndd zaunk na, Tacho hat
ozun ubarlolo asa.

26

Bavtto ubarun poixilea raxttrank To
apoita, pirluk vazoun sonvsarachea
ximam thaun tankam apoita.

Polleiat, dorvoddan, soddosoddit tim
ietat!

27

Tanchê modem eklo porian osokt
nhoi, thoklolo na, eklo porian
jemena vô nhidona, konnachocho
pottto dil na, konnacheach
vhannancheô vadiô tuttloleô nant!

28

Tanche bann dhariche, tanche
dhonu tann kelile asat, tanchea
ghoddeanche khur tollpa sarke,
tanchea gaddianchim chakam
vadolla sarkim.

29

Tancho gorôz xinvinnechea goroz
sarko, xinvachea petteam bhaxen
te gorôz ghaltat. Gorôz ghalun
ghalun apli xikari dhôrtat, tika
ubarun vhortat, ani konnachean
tika sôddoun nozo.

30

Doria ghongheta toso to dis
desacher ghongheun ieta.
Desacher nodor marlear, soglloch
kallôkh ani tollmolle! Kupamnim
uzvadd dhampon gelo.

Chapter 6

1

Uzias razachea mornnachea
vorsa, eka unch xinvasonar
boslolea Dho-niachem mhaka
dorxon melllem; Tachea
vostrachê degen Devmondir
bhoron aillem;

2

Tachê voir asle serafim; han-kam zonn-ekleak sov paktte asle: don aplem tondd dhampunk, don aplê pãï dhampunk, ani don uddun vohunk.

3

Ekamekak ulo marun te oxem mhonnttale: 𐤀Povitr, Povitr, Povitr Sorvsoktivot Sorvespor! Sogllo sonvsar bhòrla Tachea voibhovan! 𐤀

4

Bob martoleanchea avazan darvontteanche vatte sogllech haltale, ani Devmondir dhunvran bhoron ailem.

5

Hanvem mhollem: 𐤀Kottakotta mhojem! Melom hanv! Karonn hanv êk mhellea onttancho monis ani mhellea onttanchea mon 𐤀xam modem hanv jietam, tori mhojea dolleamnim Razak pollela, Sorvsoktivot Sorvesporak dekhla! 𐤀

6

Tedna êk serafim vedi velo chimttean kaddlolo êk ingllo aplea hatant gheun mhojê-xim uddun ailo.

7

Tannem to mhojea onttank lailo ani mhollem: 𐤀Polle, ho tujea onttank

laila, tuzo guneanv kaddun uddoilo, tujem patok bhogsolem. 𐤀

8

Tedna Sorvesporacho tallo hanvem aikolo; to oxem mhonnttalo: 𐤀Konnak dhaddum? Amchea nanvan vohunk konn asot? 𐤀

9

Hanvem portipall kelo: 𐤀Ho polle hanv asam, mhaka dhadd. 𐤀 Tannem mhollem: 𐤀Voch ani hea lokak sang: Aikat, aikot ravat, punn tumkam kãï somzochem na; Polleiat, pollet ravat, punn tumkam kãich kollchem na.

10

Hea lokachem kalliz nibor kôr, tanche kan bhere kôr, tanche dolle kudd 𐤀dde kôr. Na tôr, dolleamnim tankam disunk lagtolem, kanamnim tankam sarkem aikunk ietolem, monan tankam somzotolem, ani Mhojê-xim portun ieun tim borim zatolim. 𐤀

11

Tedna hanvem mhollem: 𐤀Kedna porian, Dhonia? 𐤀 Tannem oso zobab kelo: 𐤀Xaranchem ghorttann zaun lôk tim sôddun vetolo, ghoramnim ko-nnuch ravcho na, xetam-bhattam osadd poddtolim - tedna porian.

12

Hanv Sor-vespor lokak thoinsorlo dhanvddai-tolom ani sogllo dêş padd zatolo.

13

Ani lokacho dhavo vantto legun urlo zalear, tori tancho nas zatolo. Zoxem terebint ani xindhur rukh kapun uddoitôch tanchem fokot mund urta, toxem zatolem. Hem mund mhollear povitr novi porza.¶

[Chapter 7](#)

1

Jothamak, Uzziachea putak, Ahaz mhonnlole êk put aslo. Ho Judacher razvôtt choloitalo tedna, Rejin, Aramacho raza, Remaliachea puta Pekasak, Israelachea razak, apna bora-bôr gheun Jerusaleacher akromonn korunk gelo. Punntachean tem jikhun gheunk zalem na.

2

Davidachea Ghora-nneak ho nirôp pavlo: ¶Aramachi fouz Efraimant riglea.¶ Hem aikun, ranant zhaddam varean haltat-kamptat têch bhaxen razachem ani porjechem kalliz halêlem-kamplem.

3

Sorvesporan Izaiasak mhollem: ¶Tujea puta Sheiar-Jashubak gheun, voilê tollie-chea kharijechea tonkar, Moddvollachea Xetachea rostear, Ahazak mellunk voch

4

ani taka sang: Chotrai dhôr, thôndd rav, bhieum naka. Hea dogam dhunvor-tea inglleam pasot ani Razor, Aram¶ ani Remaliacho put, hanchea khôr raga pasot kalliz soddum naka.

5

Vô Aram¶, Efraim¶ ani Remaliacho put, hãnnim tujer guddmêll kela mhonnun akantum naka. Tãnnim oxem ievjilam:

6

Judacher dhadd ghalun tachi desvatt korum-ia ani taka amchea tabeant korum-ia; thoim Tabeelachea putak raza korun bosoum-ia.

7

Tôr Sorvespor Dev oxem sangta: Hem oxem zaunchem na; tem ghôddchench na.

8

(a)Aramachi razdhani Damask, ani Damaskacho odhipoti Razon.

9

(a)Efraimachi razdhani Samaria, ani Samariecho odhipoti Remaliacho put. (8b)Anink sôv vô panch vorsam bhitôr Efraimacho bhông zaun, tem raj anink urchem na.(9b)Mhojem tumi sotmandina zaxat zalear, tumi-i urchinch nant!

¶

10

Anink êk pavtt Sorvesporan Ahaza
kodde uloun mhollem:

11

Sorvespora tujea Deva lagim tuka
êk khunna mag: ti patallantlê
kholaientli vô unch mollba veli
zaum.

12

Punn Ahazan portipall kelo: ?Na,
hanv magcho na, Sorvesporachi
porikxa korcho na.?

13

Tedna Izaiasan mhollem: Atam chit
diun aik, Davidachea Ghorannea!
Mon?xanchi sōsnnikai tiddoilii ti
puro na tuka? Atam mhojea
Devachi-i tiddounk sōdtai?

14

Borem tôr, Pormesporuch tumkam
êk khunna ditolo: Polle, êk tornni
bail gorbhest zalea; ti eka putak
zolm ditoli ani ?Im?manuel? mhonn
taka nanv dovortoli.

15

Vaitt sōddun diunk ani borem
venchun kaddunk taka somzunk
lagtolem tea disa porian tachim
jevonn zatolem dhōi ani mhonv.

16

Hea bhurgeak vaitt sōddun diunk
ani borem venchun kaddunk
sorzunk lagchê adim, jea dogam
razank lagun tum soglloch
thorthortai, tancho dês sarko padd
zaun vetolo.

17

Efraim? Juda thaun koddсорun
gela tedna thaun aile nant tosle dis
tujer ani tujea lokacher ani tujea
bapaichea Ghoranneacher
Sorvespor ie-xe kortolo To
Assiriechea razak haddtolo.

18

Tea disa Sorvespor pirluk vazoun
Nil Nodichea poixilea fantteam
thaun Ejiptkarank kimsam vori
apoun haddtolo, ani toxench
Assiriekarak aplea desa thaun
ganjilam porim apoun haddtolo.

19

Khol koddeamnim, khoddpanchea
khanchim-veramnim, kantterea
zhaddamnim ani sogllea
santthovlolea udkamnim te ieun
bostole.

20

Tea disa, Pormespor Nodi-
polikoddcho vakhôr (mhongê
Assiriechea razak) gheun tokleche
ani angache soglle kens tastolo.
ani khadd-ui kapun uddoitolo.

21

Tea disa, êk-êk monis ek-ek
paddkulem ani don-don menddram
pôstolo,

22

ani tim itlem dud ditolim ki desant
urleant tea soglleanchem jevonn
dhōi ani mhonv zatolem.

23

Tea disa, zoim-zoim hozar
rupeachea nanneancheô hozar
dak-veli astaleô, thoim-thoim
melltole fokot kantte ani kanttiô.

24

Thoim lôk dhonu ani bann gheun
bhitôr sortolo, kiteak desant vostole
fokot kantte ani kanttiô.

25

Adim kôslOLEA dongrancher
kantteanchê ani kanttianchê
bhirantin konnuch bhonvcho na;
tea zageancher fokot chorvak
vetolim gorvam ani firot astolim
menddram.

[Chapter 8](#)

1

Sorvesporan mhaka sanglem:    k
vhoddli folli ghe ani ticher sadh  
lekhnnen oxem boro  : Maher-
Shalal-Hash-Baz.

2

Magir Urias iadnik ani
Jeberekiacho put Zekariah, hea
visvaxi sakxidarak s  dun Mhoj  -
xim gheun ie.  

3

Magir hanv provadini-xim gelom; ti
gorbhest zali ani eka putak tinnem
zolm dilo. Sorvesporan mhaka
mhollem:   Maher-Shalal-Hash-
Baz  , oxem taka nanv dovor,

4

karonn hea bhurgeak pai v   mai
mhonnunk ieunch   adim,
Damaskachi girestkai ani
Samariecho lutticho mhal
Assiriechea raza fuddem ubarun
vhortole.  

5

Mhoj   lagim novean uloun, Sorves-
poran mhollem:

6

  Ho l  k Shiloachim xant  taien
vhanvtim udkam lekhinam dekhun,
ani Razona mukhar ani Rema-
liachea puta mukhar koddkodda
dekhun,

7

Pormespor Nodichim bollixtt ani
ufall udkam, mhong   Assiriechea
razak ani tachea sogllea tezvont
dol-bharak ani tachim sogllem
voibhov, tumch   add uprasaitolo.
Ani ti aplea pottantli utthun bhoron
   toli ani aple   dodd   moddun
uddoitoli;

8

ti Juda-prantant anvr haddun
sogllem buddoitoli, ani upott
bhoron choddoli, golleak porian
pavtoli; tiche paktte, Im  manuela,
tujea desacher xekan  xek
vistartole.

9

Aikat, porzamn  , tumcho zatolo
churo; kan diat, poixilea
raxttramn  , tumi zai titli zhuzachi

toiari korat, tori tumcho churo
zatolo to zatoloch.

10

Zai titleô mosloti korat; soglleô
fiskotton vetoleô; dhomkavnniô
tumcheô porgôtt korat: teô
ghoddon ieuncheôch nant, karonn
Dev amchea sangata asa!

11

Aplea hatan ghôtt dhôrun, ho lôk
dhôrta ti vatt sôddunk Sorvesporan
mhaka xiddkailo. Tannem
mhollem:

12

“Hô lôk bondd mhonntta taka tum
bondd mhonnum naka; to bhieta
taka tum bhieum naka, tachim
koslench bhem dhorum naka.

13

Ekloch Sorvsoktivot Sorvespor
Povitr mhonn mandun ghe,
Tachim ekleachench bhem
dhôrchem, fokot Tachê mukhar
kampun ravchem.

14

Toch povitr-sthan zatolo ani
monxam adllun poddtat toslo
fatôr, Israelachim don-ui
Ghoramnnim sokla uddoita toslem
khoddop, Jerusaleant ravtoleank
êk fas ani manôs.

15

Taka adllun zaitim zannam khala
poddtolim, aptton moddon vetolim,

fasak sampoddtoli ani koidi
zatolim.

16

Hi govaiki bandun urum-di, mhojea
xisanchea kallzant ho updês xikoko
marun asum-di.

17

Jakobachea Ghorannea thaun
Sorvespor Aplem tondd vollun
lipoita, tori Tachi vatt hanv polleit
asam, Tacher hanv visvas
tthevtam.

18

Polleiat ami hanga asanv, hanv ani
mhojim bhurgim, Sorvesporan
mhaka dileant tim. Sion Dongrar
tthikann korun ravtolea
Sorvsoktivot Sorvesporan
Israelachea Ghoranneak dilim
khunna ani ochoriam ami.

19

Tim tumkam mhonnttolim:
“Bhutank ani montram sursurtolea
ghaddiank vicharunk vochat.
Khoicho-i lôk aplea devank
vicharunk vetoloch, ani jiveam
khatir melleank vicharunk vetolo.

20

Updês ani govaiki apnnank
mellchê khatir, dubava virêt tim
oxem uloitolim, punn tankam
fantem udeunchench na.

21

Dolldiro ani bhukello zaun to
desant zollim-mollim firtolo, upaxim
asun ekdom ragan zolltolo aplea
razachi ani aplea Devachi ninda
kortolo; ani voir dolle ubarun,

22

magir zomnir nodor marun, taka
sampoddtolim fokot dolldirponn ani
kallkh, tollmolleancho andhar;
taka distoli fokot rat.

23

Zoim tollmolle asat, thoim sogott
kallo-kitt andhar nhoi? Adlea kallar
Tannem Zebulunacho prant ani
Neftalicho prant khala ghale, punn,
ieunche asat tea disamnm,
Jordana poltoddi Doriachê vatter
asloli raxttranchi Galileia To
mhoimevont kortolo.

Chapter 9

1

Kallokhant choltolea lokak êk
vhdd uzvadd dixtti poddlo;
mornnachê savllechea desant
jietolea somestancher êk uzvadd
fanklo.

2

Tunvem raxttr vaddoileim, tancho
sonts choddoiloi. Lunvnnechea
vellar zoxem sontostat, lutticho
mhal vanttun ghetana zoxem
murgotttat, toxench tim Tujê
mukhar anondan ullastat.

3

Kiteak, Midianachea disa kelleim
toxem, tacher bhar ghaltalem tem
zum, tachea khanda voili katthi,
taka zulum kortoleacho danddo,
Tunvem mddun uddoilim.

4

Zomnir ttokttoktole moche ani
rogtan bhrlolim sogllim vostram
ulpon vetolim ani ujean bhosm
zatolim.

5

Kiteak zolmola amkam êk ballk,
dila amkam êk put: tachea khandar
odhikar ghallo asa; ani taka hea
nanvan vollkhotolim: Ojapvont
Budh-Dinnar, Podvedar Dev,
Fuddlea lugacho Bap, Xanticho
Kunvr.

6

Tachi razvtcki soglleak pavtoli, ani
tachê xantik mitmer aschi na. To
Davidachea xinvasonar bosun
aplem raj choloitolo; tedna thaun
nitekallim nitin ani
promannikponnan tem raj sthaptolo
ani thiraitolo. Sorvsoktivist
Sorvespor Aplê premaxen hem
kortolo.

7

Dhonian Jakobacher add banna
vori ek utor sddlem ani tem
vochun Israelacher poddlem.

8

Efraimacho sogllo lk ani
Samarient ravtat titlim-i tem zanno

zatolim. Aplea kallzachê
urmottaïen uloun, gorvan tânnim
mhollem:

9

¶Vitt futtun poddle, tôr ami
chireamnim bandchem; rumbodd
kapun uddoile, tôr tanchê svater
ami devdar lavche.¶

10

Punn Sorvespor Razonak, Aplê
porjechea dusmanak, ticher add
dhaddunk toiar korta. To tichea
voiriank huskoita:

11

udentik Aram¶, ostomtek
Filistevkar daddvonnam ugddun
Israelak girastat. Tori punn Tacho
rag thônndd zalo na, Tacho hat
ozun ubarloloch asa.

12

Punn Zannem apnnak xikxa dilea
Tachê-xim porza portun ieunk na,
tim Sorvsoktivot Sorvesporak
xeronna ailim nant.

13

Dekhun Sorvespor ekach disa
bhitôr Israelachi tokli ani xempddi,
khazur-madd ani pemparim, kapun
uddoitolo.

14

(¶Tokli¶ mhonegê malgodde ani
kullivont monis; ¶xempddi¶
mhollear fottkirea xikovnnanche
provadi.)

15

Porjeche fuddari tika addmargan
vhortat, ani oxem tanchê pattlean
vetat tanchô nas zata.

16

Hea pasot Pormespor tanchea
tornnatteam soven dhadoxi ascho
na, tanchea onath bhurgeanchi ani
vidvanchi To doia korcho na.
Sogllinch odhormi ani noxttim
zaleant dekhun, tanchem sogllem
ulovop pixeponn. Tori punn Tacho
rag thônndd zalo na, Tacho hat
ozun ubarloloch asa.

17

Khoreench, khotteponn ujea vori
pettlan, kante ani kantiô girasta,
ranam-vônank uzo laita, ani tanchô
dhunvôr ghunvon-ghunvon voir
choddot veta.

18

Sorvsoktivot Sorvesporachea
ragan ak¶kho dêsbhogbhogta ani
khud porza zalea ujeacho zollôv.
Apleach khaxa bhavak porian konn
sôddina,

19

(b)dôr-êk monis aplea xezariachem
mas girasta. Uzvean mas katortat,
tori upaxim urtat, davean girastat,
tori dhadoxi zainant.

(19a)Manas¶se Efraimak girasta,
ani Efraim¶ Manas¶sek, ani dog-ui
Judachea angar poddtat. Tori punn
Tacho rag thônndd zalo na, Tacho
hat ozun ubarloloch asa.

Chapter 10

1

Je konn onitiche nirnnoi ghetat ani
zulmache kaide ghôddtat, tancher
xirap!

2

Lhanank durbolleank te nit korun
dinant, Mhojê porjentlea
goribanche hokk maddoitat;
vidvank te luttat ani onathank
nagoitat.

3

Pois thaun tumcher jedna noxtt
ietolem, tea Zhôddtechea Disa
kitem kortoleat tumi? Konna-xim
mhonn tumi dhanvun xeronna
vetoleat? Tumchi dovlôt-girestkai
khoim mhonn dovortoleat?

4

Koidiam modem ukoddeam bosunk
ani loddaiant marloleam modem
poddun morunk, hi êkuch zatoli
tumchi gôt. Tori punn Tacho rag
thôndd zalo na, Tacho hat ozun
ubarloloach asa.

5

Assiriechea razacher xirap! Mhojea
ragachi betkatthi to, tachea hatant
asa Mhojea krodhacho daddo!

6

Dev-dhorm naslolea raxttra add
Hanv taka dhaddtam; zai toxem
luttunk ani nagounk, rosteanchea
chikla bhaxen tika maddounk,

Mhaka tiddoitolê porjê add Hanv
taka odhikar ditam.

7

Punn tachi ievzônn oxi nasli,
tachea monant oxem naslem. Na,
fokot nas korunk, raxttra pattlean
raxttr khaun uddounk, hem tachem
sopon aslem.

8

To mhonnntalo: "Mhoje soglle
sordar raza nhoi kai?"

9

Kalno-xar Karkemisha sarkem nhoi
kai? Hamat-xar Arpada sarkem
nhoi kai? Samaria-xar Damaska
sarkem nhoi kai?

10

Murtink bhettoilim rajeam mhojea
hatak sampoddlim; Jerusalea ani
Samariê poros nokxilêlea
murtimnim tim odik uttom aslim.

11

Zoxem hanvem Samariêk ani
tichea murtink kelem, toxench
Jerusaleak ani tachea murtink
korcho na kai?"

12

Jedna Pormespor Sion Dongrar ani
Jerusaleant korchem asa tem
soglle Aplem kam sadhun
sompoitolo, tedna Assiriechea
razak tachea kallzachea gorvak
lagun ani tachea dolleanchê
urmottaiek lagun To xikxa laitolo.

13

Kiteak to oxem mhoneitlo:
 Mhojeach bavleachea bollar
 hanvem hem kelam, ani mhojêch
 budhin, kiteak hanv zannvaie
 bhòrlolo; raxttrancheô ximô
 hanvem kaddun uddoileô ani
 tanchim bhanddaram luttun
 ubarlim. Vira sarko hanvem thoim
 ravtolea lokank pãiam tolla mostile.

14

Ghontterant hat ghalê porim,
 mhojea hatan raxttranchi dhon-
 girestkai dhôrun ubarli. Sôddlolim
 tantim konn-ui ubarn vhorta toxem,
 sogllo sonvsar hanvem mhojea
 hatant ghetlo, tedna konnench êk
 paktto porian halounk na,
 konnachich chônch ukti zaun
 killbillunk na.

15

Kuradd hatan dhôrun vavurta

16

tea monxa mukhar khud kuradd
 mijas korit kai? vô khorvont dhôrun
 katortolea chirpia mukhar khorvont
 apli boddai sangit kai? Hôi zalea,
 daddo ubartolea monxak khud
 daddo domaita, ani lankddacho
 nhoi taka betkatthi choloita, oxem
 mhonechem poddem. Dekhun
 Sorvsoktivot Sorvespor tachea
 bollvont zhuzariancher boll môddta
 tosli pidda dhaddtolo; tachea
 dobajea ponda zolltea ujea sarkem
 ek agtem petttolem.

17

Israelacho Uzvadd zatolo uzo,
 tanchi Povitr Dev zatolo ek
 agtem; ekach disa bhitôr tanchê
 kanttiô ani sorantte To ulpaun
 girastolo.

18

Tachim matlolim ranam ani tache
 pikall molle To nas korun uddoitolo,
 kuddi-otmea soit taka nattak
 kortolo; virun veta toslea piddest
 monxa sarki tachi gôt zatoli.

19

Tachea ranantlim urtat tim
 zhaddam itlim thoddim zatolim ki
 eka bhurgeachean legun tim
 mezunk zatolim.

20

Tea disa, Israelacho urlolo zomo
 ani Jakobachea Ghoranneantlim
 ozun jivim urleant tim tankam mar
 ditolea monxacher anink
 patieunchim nant, punn
 Sorvesporacher, Israelachea Povitr
 Devacher, khoreponnim visvas
 dovortolim.

21

Êk urlolo zomo, Jakobacho urlolo
 zomo, Bollixt Deva sorxim portun
 ietolo.

22

Israela, tuji porza vellechê renvê itli
 zait, tori fokot êk urlolo zomo
 portun ietolo. Nisonttonacho

nirnoi dilôlo asa; tantlem upzun
ufallon ietolem promannikponn.

23

Hôî, Dhoni, Sorvsoktivot Dev,
tharailêlem nisontton haddtolo to
haddtolo.

24

Dekhun Dhoni, Sorvsoktivot Dev,
oxem mhonnntta: "Sionant jietolê
Mhojê porjê, tuka betkatthien mar
ghalta ani tujer danddo ubarta tê
Assiriechem bhem dhôrum naka.

25

Thoddea vellan, bhov thoddea
vellan, ragacho zall palovtolo ani
Mhozo krôdh tancho nas kortolo.

26

Zoxem eka vellar Orebachea
Khoddpa lagim Midianak Tannem
mar ghalo, zoxem magam Tannem
doriacher add Aplo danddo marlo
ani Ejipta thaun ietolea rosteacher
to ubarlo, toxench Sorvsoktivot
Sorvespor chabuk gheun taka
sottaitolo.

27

Tea disa, tannem tujer ghala to
bhar tujea khanda velo poddtolo,
tachem zum tujê manir anink
urchem na, tem môddtolem.

28

To Aiatak pavlo, Migronantlean
cholôlo, Mikmasak tannem apli
mustaiki dovorlea.

29

Te gholantlean cholun gele,
Gebant pennem korun asat.
Ramacho lôk thorthorta, Sauluchea
Gibeiasacho lôk par kaddta.

30

Bat-Galêlimachea monêxamnô,
vhoddlean bobô-hueli marat!
Laisha, kan di! Anatot, zap di!

31

Madmenacho lôk pollun gelo,
Gebimcho lôk lipun ravla.

32

Aizuch to Nobak thambtolo. ani
Sion-Xarachea dongrak,
Jerusaleachê dongrek, apli mutt
dakhoitolo.

33

Ho polleiat Dhoni, Sorvsoktivot
Dev, zhoddzhoddit khandiô marta!
Unch rukhanchem mathench
kapun uddoita, odik unch-gorvi te
khala xevttita!

34

Ranantle rukh ani jhilkuttam To
kuraddin katorta, ani tezvont
Lebanon konsllon poddta

[Chapter 11](#)

1

Jesêsechea mullak êk kombri
futtêtoli, tachea pallantlo upzun êk
rompo follam ditolo;

2

tacher denvtolo Sorvesporacho
Atmo: zannvaiecho ani vivekacho
Atmo, budhicho ani podvecho
Atmo, Sorvesporachi vollokh ani
bhokti dita to Atmo. (Sorvesporachi
bhokti tacho svas.)

3

To tondda pormannem neainit
korcho na, lokachem aikun to
nirnoi gheuncho na,

4

punn promannikponnan to
lhanank-durbollank nit korun ditolo,
ani desachea lhanvik-khaltea loka
khatir favo to nirnoi ghetolo. Aplea
sobdachê betkatthien desachea
zobordost monxank To mar
ghaltolo, aplea onttanchea svasan
khottea monxancho To nas
kortolo.

5

Promannikponn tachea penkttacho
pottatto, visvaxiponn tacho
komorbond

6

Kolsunno ani menddro sangata
jietole, bibtto-vag bokuddleachê
kuxik add poddtolo, paddkulo ani
xinvachem por borabôr chorvak
vetolim ani êk supurlo bhurgo
tankam chorvak vhortolo.

7

Gai ani ansvel ektthaim chortolim
ani tanchim poram ektthaim
nhidtolim. Xinv boila bhaxen tonn

khatolo. Dudachem bhurgem
sorpachê dholi-xim khelltolem.

8

Supurlem bhurgem furxeachea
billkant hat ghaltolem.

9

Mhojea akkhe povitr porvotar
konnuch vaitt korcho na vô
dusream konnakuch nuksann
haddcho na. Doria zoso udkan
bhòrlolo asa, toso Sorvesporachê
vollkhin sogllo dêś upott bhoron
ietolo.

10

Tea disa, Jesusechem mull porzam
pasot êk bavat koso ubem
astolem. Raxttram dhanvim-
dhanvim taka sôdunk ietolim ani
tachem tthikann mhoimevont
zatolem.

11

Tea disa Dhoni Aplê porjechea
urlolea zomeak, mhongê Assiria,
Ejipt, Patros, Kush, Elam, Shinar,
Hamat ani Doriantle zunve, hea
ganvamnim pordexi zalleanlim
urleant tankam - portun haddunk
aniêk pavtt Aplo hat ubartolo.

12

Raxttram khatir To êk bavat
ubartolo ani Israelachea
pordexiank zomoitolo; zollim-
mollim ximpoddlolea Judachea
lokak prithumechea char-ui dixam
thaun portun haddtolo.

13

Tea somoiar Efraimachi nirddukai
sompotli ani Judache dusman
nattak zatole; hea fuddem Efraim
Judachi anink nattkai dhôrcho na
ani Juda Efraimak anink zollcho
na.

14

Tê ostomtê vatten Filistevkaranchê
pattik lagtole; vangdda te
udentichea lokank lutt laitole,
Edomak ani Moabak aplea tabeant
ghetole, ani Ammonkarank aplê
adhin kortole.

15

Tedna Sorvespor Aplea svasachea
unhallan Ejiptacho upsagôr
sukoitolo, ani Aplo hat Nodicher
vistarun tiche sat fantte korun
sôddtolo; oxem sukea pâiamnim
lokak nôd utrunk zatoli.

16

Ani Israel Ejiptantlo bhair sorun ailo
tedna ghôddlem toxem, Tachê
porjechea urlolea zomeak,
Assiriechea pordesantlim urleant
tankam, êk razmarôg ukto zatolo.

[Chapter 12](#)

1

Tea disa tumi mhoneantleat: Tuka
dhinvasat, Sorvespora! Tum
mhojer ragar zaloi, punn Tuzo
rag nivlo ani Tunvem mhaka
buzvôn dilii.

2

Polleiat, khud Dev mhozo Tarôk;
mhaka visvas asa, anink bhirant
na, kiteak Sorvespor mhojem Boll,
Takach mhojem git gaitam, Toch
zala mhojem Taronn.

3

Mhoneantle taronnachê zhorintlem
sontosan tumi udok kaddtoleat.

4

Tea disa tumi mhoneantleat:
Sorvesporak dhinvasat, zôizoi
korun Tachem Nanv gheiat.
Raxttram modem Tachim
kortutvam porgôtt korat, Tachem
Nanv bhov vortem mhonn
vakhannat.

5

Sorvesporachea manak gitam-
gaionam korat, kiteak Tannem
kelim ojam; akkhe sonvsarak
tim prosidh korat.

6

Sionant ravtoleamnô, sontosan
arddun zôizoi korat, kiteak
Israelacho Povitr Dev Apunn
Xrêtt-Vorto mhonn dakhoun
tumchê modem hajir asa!

[Chapter 13](#)

1

Babiloniê vixim Amozachea puta
Izaiasak dorxonant dillem bhakit:

2

Eka uktea dongrar êk bavtto ubar,
vhoddlean tankam ulo mar.

Sordaranchea Darvontteantlean
provês korunk tankam khunna kôr.

3

Mhojê pallien Hanvem Mhojea
povitr kelêlea zhuzariank adnia
kelea, Mhojea krodhachem kamê
korunk Mhozo obhiman rakhtolea
virank Hanvem apoileat.

4

Aikat! Lokachê vhoddlê khetticho
koso dongrancher avaz gazta.
Aikat! Rajeanchô gollbôll to, zoma
zatolea raxttrancho. Sorvsoktivot
Sorvespor zhuzak fouzô manddun
dovorta.

5

Pois thaun teô ietat, prithvechea
ximam thaun teô zomtat. Akêkhê
prithumecho nas korunk ieta
Sorvespor ani Tachea krodhachim
hatiaran.

6

Bob mar! Sorvesporacho Dis lagim
pavla, Shaddai koddun desvatt
gheun to ieta.

7

Dekhun soglleanche bavlle golltat
ek-ekleachem kalliz virgholun veta,

8

te koxttotat ani vollvolltat,
ballonterak pavlolê bailê bhaxen te
thorthortat. Te ekamekak ghabron
polletat, tanchim tonddam zoran
tapleant distat.

9

Prithumechi desvatt korunk ani
patkiank thoinsorle umttun
uddounk, nixttur, krodhan ani khôr
ragan zollto, Sorvesporacho Dis
pavot ieta!

10

Mollba velim noketram ani
taranche zome aplo prokas
fankunk diunchim nant; suria
udetananch kallôk poddtolo, ani
chondrimê anink uzvadd diuncho
na.

11

Sonvsarak aplea guneanvam pasot
ani noxtteank tanchea patkam
pasot Hanv khast lavunk vetam.
Mosteanchi urmottai môddtolom
ani zulumê kortoleanchem gorv
zomnir xevttitolom.

12

Nirbhel bhangara poros jivo urlolo
lôk mellunk odik kotthin zai-xem
kortolom, Ofirachea bhangara-vôn
prithver monêxam sôdun kaddunk
odik kotthin zai-xem kortolom.

13

Hea pasot, Sorvsoktivot
Sorvesporacho krôdh zolltolo
tedna, Tacho rag pettêtolô tea disa,
Hanv mollob halounk vetam, ani
prithumê aplê buniadi soit kamptoli.

14

Tedna, xikarekaran dhanvddailêlea
eka chitolla bhaxen, konnuch

rakhina-zomoina tosea xelliam
porim, dôr-êk monis ap-apelea loka-
xim portun vetolo, sogllim ap-apelea
desant pollun vetolim.

15

Jim konn sampoddtit tankam topun
martole, konnak-ui dhôlim zalea,
tim torvarin poddtolim.

16

Tanchea dolleam mukhar
tanchea ballanche apttun-dhopttun
kuddke kortole, tanchim ghoram
luttun uddoitole, tanchea bailancho
bolatkar kortole.

17

Polleiat, tancher add Hanv Medi
lokak huskaitam: te rupeak moluch
dinant, bhangarachi beporva
kortat.

18

Tanchea tornnatteanche
dhonnvam-bannamnim kuddke
kortole, kusveachea follachi te doia
korche nant, tankam bhurgeam-
ballanche churchure aschech nant.

19

Babilonia rajeanchem motim zait,
Kaldeikar lokachem rotn ani
vhoddvik zait, tori Sodoma ani
Gomorra bhaxen Dev ticho
sotianas kortolo.

20

Thoinsor anink konnuch vosti
korcho na, pinddkechê pinddkent
konn lôk thoim ravcho na. Konn

Arbi monis aplo tombu thoim
tanncho na, khoincech gonvlli
apelea hinddank thoim add poddunk
diunche nant.

21

Punn oronneantlim sauzam thoim
ieun bostolim, ani thoinchim
ghoram natkam-ghugumamnim
bhoron ietolim. Shohamurg
thoinsor ravunk ietole, ani ranantle
bokdde thoim uddkiô marit astole.

22

Tanchea kilêleamnim
sunnimvagttam roddot astolim,
tankam sontôs ditat tea tanchea
raznivasamnim kole kule ghaltole.
Ticho kall pavot ailo, chodd dis ti
togchi na.

[Chapter 14](#)

1

Sorvespor Jakobachi doia kortolo,
anink êk pavtt To Israelak venchun
kaddtolo ani tankam tanchea
khaxa desant tthikann korunk
ditolo. Porkim monêxam ieun
Jakobachea Ghoranneak
ektthovtolim.

2

Bhailim raxttram tankam gheun
tanchea desant pavoitolim, ani
Israelachem Ghorannem tankam
Sorvesporachea desant apleô das-
daxi korun ghetolem. Zânnim tan-
kam koidi korun vhelêlim, tankam
tinch koidi kortolim, ani apnnank

piddapidd diloleank apnnanchê
svadhin kortolim.

3

Tuje koxtt ani vollvolle ani zobor-
dosten tunvem bhôgleim tem
gulam-ponn sompoun Sorvespor
tuka visôv ditolo tea disa,

4

Babiloniechea raza add hem ovgit
tum mhonnttoloji: Tuka khoim pavlo
atam zulmi raza? Khoim pavli tachi
urmottai?

5

Zo raja lokank dhopkear dhopko
diun khashait aslo, zo
thambonastana piddapidd diun
raxttrancher nixtturaien zulum
choloitalo,

6

to noxtteancho daddo, to zulmi
razancho razdôndd, Sorvesporan
môddun uddoilo.

7

Akêkhi prithum svosth zalea, atam
xant asa, sontosan ulêlasta.

8

Soru-rukh ani Lebanonache devdar
tujem noxib polleun murgottat:
Tuka atam apttun sokla uddoilo
mhonnttôch, anink konn amkam
katrunk-kapunk fuddem sorona.

9

Tuka lagun amchê khal asa to
Norôk tuka gheunk soglloch
chollbollêla. Prithvechea sogllea
melêleam odhikariank Tuka noman
korunk to zagoita. Raxttranchea
somet razank aplea xinvasonam
vele to utthoita.

10

Ek-eklo utthun te soglle tuka
mhonnttoli: Mhonnttôch tum-i
amchê bhaxen itlo osokt zaloi
mum? Tum-i amchê sarkoch zaloi!

11

Tujea kinênorianchea songitam soit
tuzo dobazo Norkant xevttun
poddlo; Tujê ponda kiddeanchi
khatt, ani tujê voir rontteanchem
pangrunn.

12

Ê Disachea Noketra, ê Fanteachea
puta, koso mhonn mollba velo
xevttun poddloi tum? Tum raxttrank
tujê khal chepun dovortaloi: tôr
koso mhonn tuka dhornir xevttun
uddoilo?

13

Tujeach monant tum oxem
mhonnttali: Hanv mollba porian
choddtolom; Devachea noketram
poros odik unch mhojem xinvason
ubartolom Utêtorê pelean,
Sobhechea Porvotar hanv
bostolom.

14

Kupam voir hanv choddun vetolom,
Bhov Vortea Deva sarko zatolom.

15

Punn ho polle Norkant xevtton
poddloi ani patallachê khorik pavloi
mum rê tum!

16

☞ Jim konn tuka polletat tim tuka
barik topastolim ani tuji atanchi gôt
polleun mhonnttolim: Zannem
ekdam prithum☞ haloili, ani rajeam
konsllaun uddoilim, to hoch kai?

17

Zannem prithvechem kelem
oronnem ani xaram-nograncho
kelo vinas, ani aplea koidiank
kodinch suttka dili na, to hoch kai?

18

Raxttranche soglle raza ap-aplea
fondant manan nhidlale asat.

19

Punn tuka fôndd porian favo na
zalo, ollxik zal☞lê porim tuka bhair
uddoilo. Zhuzant marlolim vô
torvarin vidhlolim mon☞xam
patallant mudolachea fatrancher
uddoil☞lim asat; punn tuzo zago,
vitt haddtolea sangaddea vori,
tanchê raxi pondak.

20

☞ Anink kednanch tum tanchê
sangata fondant purlolo ascho
naim, kiteak tujea desachem
tunvem nisontton keleim ani tujê

porjecho nas kelo. Noxtteanchê
pinddkechem nanv kednanch tichê
pattlean urchem na.

21

Purvozanchea guneanva pasot
tanchê sonstichi-i maramari korunk
lagat! Oxem prithum☞ jikhun
gheunk anink ti utthchi na ani aplea
nogramnim ti anink sonvsar
bhôrunk pavchi na.

22

☞ Tanchê add Hanv utthtolom uloita
to Sorvsoktivot Sorvespor! ani
Babiloniechem nanvuch ani tichem
kitem urlam tem-i nattak kortolom.
Tankam bhurgim-ballam aschim
nant, tanchi sonsôt urchi na uloita
to Sorvespor!

23

Tichem Hanv kortolom ek
sallanchem xet vô ek chovonn.
vid☞vattacho zhaddu gheun, Hanv
taka zhaddun uddoitolom uloita to
Sorvsoktivot Sorvespor!☞

24

Sorvsoktivot Sorvesporan oso
soput ghetla: ☞ Jem Hanvem
ievjilam, tem dubavavinn
zatolench; jem Hanvem tharailam,
tem xarhi pavtolench:

25

☞ Assiriche podvi Hanv Mhojea
desant môddtolom, Mhojea
dongrancher tika Hanv pãiam tola
mostitolom. Tedna tichem zum

tanchê voilem nistrun vetolem;
tichem ojem tanchea khanda
voilem poddtolem.

26

Sogllea sonvsara ho nirnnoi
ghetlolo asa; hoch to sorv raxttram
add vistarlolo hat!

27

Sorvsoktivot Sorvesporan zôr
nirnnoi ghetlo, konnachean to
rôd korunk zait? Tannem zôr
Aplo hat vistarlo, konnachean to
addaunk zait?

28

Ahaz melo tea vorsa ucharlolem
bhakit:

29

Filistevkaranchea akkheas desa,
tuka mar ghaltalo to daddo
môddlo mhonnun khuxali korum
naka, karon sorpachea pileantlem
furxem utpon zaunk xokta, ani
hacho pilo êk uddto ar zatolo.

30

Punn ekdom gorib asloleank
Mhojea chorovantlem khaunk
melltolem ani dolldireank sust add
poddunk gavtolem. Punn tuji
sonsôt zalea bhuken moro-xi
Hanv kortolom, ani konn-ui urlim
zalea tankam Hanv marun
uddoitolom.

31

Darvonntea, rudon kôr! Xara,
arddun bob mar! Filistikaranchea

akkheas desa, koddkoddun rav!
Karonn Utôrê thaun dhunvôr
bhair sorun ieta, tanchê foujentlo
konnuch sôddun pattim vochapcho
na.

32

Tea raxttrachea niropiank koslo
mhonn zobab diuncho?

Sorvesporan Sion sthapun
dovorlam, ani zulum bhôglolê
Tachê porjek thoim xeronn
melltolem!

[Chapter 15](#)

1

Moaba vixim bhakit: Êkêch rati
bhitôr, Ar nograchi luttmar keli
tedna, Moab gollgollun ogoch
poddlo. Êkêch rati bhitôr, Kir
nograchi luttmar keli tedna, Moab
gollgollun ogoch poddlo.

2

Lôk Dibonachea devmondirant
choddun veta, roddnnem korunk
unch zagea choddta; Nebocher
ani Medebant Moab vilap korta.
Soglleancheô tokliô tasloleô asat,
ek-ekleachem khadd tasun
kaddlam;

3

Sakafottem nhesun rosteancher
bhonvtat, ani ghoranchea
pattsancher vhoddlean rudon
kortat. Nakeancher sogllim vilap
korit asat ani dukamnim roddtat.

4

Heshbon ani Eleiales aroddtat,
Jahaz porian tanchi bob aikum-
ieta. Dekhunuch Moabache zhuzari
koddkoddtat, tancho jiv virgholun
veta.

5

Moaba pasot mhojem kalliz
pinrgota! Pollun vetat tim Zoarak
pavlim, Eglat-Shelishiya porian.
Luhitachê choddter tim roddot-
roddot choddun vetat.
Horonaimachea rostear killonchi
marit-marit choltat.

6

Nimrimachim udkam sukun gelim,
atam asa fokot osadd zomin; tonn
sogllem suklem, zhadd-palo morun
gelo, hirvem-pachvem anink kâich
na.

7

Dekhun tim apli soglli girestkai
ubarun vhortat, apnnem
samball¹lolo sogllo orôv-purôv
ImpollicheaVhalla pelean vhortat.

8

Moabachea prantant sogllê kodden
bobô ani hueli aikum-ietat; Eglaima
porian tacheô killonchi gaztat,
Beier-Elima porian teô killonchi
pavtat.

9

Dimonachim udkam rogtan
bhôrleant, ani anink-ui vignam
Dimonacher ieunchim asat: Jim
konn Moaba thaun pollun vetat ani

jim konn tea desant urleant,
tanchea angar êk xinv poddtolo.

» [Chapter 16](#)

1

Oronnea vatten aslolea Sela thaun
Sion-Xarachea porvota
poriandesachea razak menddram
dhaddat.

2

Halinch ghontterantlim bhair
sorlolea bhivkuttea ani mat-mat
uddtolea lhan suknneam sarkeô
zatoleô Arnon nodi sorxim
Moabacheô dhuvô.

3

☞Budh di amkam, amchê khatir
nirnnoi ghe. Donparchea vellar, rat
zal¹lê porim tuji savlli vistarun
dovor. Zollim-mollim
dhanvddail¹leank lipoi, pollun
ietoleank dakhoun dium naka.

4

Moaba thaun dhanvddailoleank
tujê sorxem ravum-di. Lutnnara
add tankam tujê-xim xeronna ieum-
di.☞ Zobordosti somptoli atam, nas
kortoleacho nas zatolo, pâiam tolla
prithum☞mostitale te vetole.

5

Tedna visvaxi mogan xinvason
thirail¹lem urtolem: tacher,
Davidachea tombu bhitôr,
visvaxiponnan bostolo eklo
mon☞subidar. Ek-ekleache hok☞k

To fikiran rakhtolo ani rokdeea-
rokddem nit korun ditolo.

6

Moabachea gorvachi khobor ami
aikolea, tachea xim² naslolea
gorvachi. Tachi mijas, tachim
gorv, tachi urmottai - hea sogttachi
khobor amchea kanar poddlea.
Punn polki tachi boddai.

7

Hea pasot Moabkar lôk Moaba
khatir vilap korta, sogllim borabôr
tim vilaptat. Kir-Haresetantlea
kismisanchea voddeancho ugddas
kaddun, sarkinch khontibhorit zaun
tim pinrgotat.

8

Karonn Heshbonache molle lasun-
sukun gele, toxench Sibmasachi
dak-vêl; tiche ut²tom² dakanche
ghons raxttranchea odhipotimnim
nas korun uddoile. Magam ti
Jazera porian pavtali, oronneant
legun rigloli; tiche fantte doria
pelean vistarlele.

9

Dekhun Sibmasachê dak-veli
pasot, zoxem Jazer roddta, toxem
hanv-ui roddtam. Heshbon ani
Eleiales, mhojea dukamnim hanv
tumkam ximptam. Karonn tujea
follam vixim ani tujea dakanchê
pikavollichea somoiar kanar
poddta to gitanchi avaz somplo.

10

Follam-molleantlo ubun gelo anond
ani sontôs. Dakam-molleamnim
khell-gitam anink nant,
khuxalkaieche ul²las thamble;
kollombiamnim anink soro pillun
kaddinant, utsovacho ghonngôn
soglllo bond poddlo.

11

Hea pasot Moaba khatir sogllem
ang mhojem kin²noriê vori khontin
kollvollta, Kir-Heresa pasot
mhojem kalliz dukhin ddoibddobta.

12

Thokon khorxeun Moab unch
zagear vocho, tachea mondirant
prarthnam korunk rigot, punn
sogllem nirfoll: tachean kâich
korunk zaunchem na.

13

Magam Sorvesporan Moaba add
oso nirnoi ghetlolo.

14

Atam Sorves-por hem jahir korta:
Moabant ispa bhai lôk asun-ui,
tachi tezvont podvi,
muxarekarachim vorsam mêztat
toxem mezun tin vorsam bhitôr,
soglli mo-ddon vetoli; ani tacho
urot to lôk bhov thoddo, kirkôll ani
boll-naslolo zatolo.²

[Chapter 17](#)

1

Damaska vixim bhakit: Polleiat,
Damask anink xar koxem urchem
na, tachi zatoli nisonttonachi ras.

2

Lôk tachim nogram sarkinch
sôddun vetolo, hanchim zatolim
hinddank chorovachim moidanam.
Thoim te ravtole ani konnuch
tankam dhanvddauncho na.

3

Efraimachem kott nanch zatolem,
toxich Damaskachi razvôttki;
Israelkaranchea voibhovachi zali
toxich, zatoli Aramachea urlolea
zomeachi gôt. Uloita to Sorvespor!

4

Tea disa Jakobachem voibhov
denvtolem, motto aslo to zatolo
barik;

5

Zoxem lunvnnê uprant êk monis
urlolim konnsam kapun kovoll
korta, vô zoxem Refaimachea
falkeant lunvnnê uprant urlolim
konnsam kaptat, toxench hanga-i
zatolem:

6

fokot urlolim konnsam punzaitolim.
Zoxem zoitunachem zhadd haloitat
tedna zata, toxench hanga-i
zatolem: don vô tin zoitunam
unchlê khandiecher urtat, ani char
ki panch zoitunam zhaddachea
dusrea khandeancher - uloita to
Sorvespor, Israelacho Dev!

7

Tea disa monxam aplea
Rochnnara vatten portotolim; tim

aple dolle Israe-lachea Povitr Deva
thaim ubartolim.

8

Apnnench bandlolea vedim-xim tim
por-tochim nant, apleanch
bottamnim ghôddlolea Ashera-
devichea kham-beancher ani
dhumpa-vedincher tim dolle
ghalchim nant.

9

Israelachea putam-dhuvanchê
vatter aslolea Amorkaranchea ani
Hivkaranchea xaram-nogrank
ghôddlolem toxench, to dis
pavtôch, lôk tujim xaram-nogram
sôddun vetolo: tanchem zatolem
ek osadd poddlolem oronnem.

10

Kiteak tujea taronnachea Devak
tum visorloi, ani tujea bollachea
Khoddpak tunvem monant dhôrunk
naim. Karonn Adonis devachea
manak tum bagô laitai ani porkea
devank bhettoilim zhaddanchim
biam roitai;

11

jea disa tim roitai, teach disa tim
kirlo-xim kortai, novo sokall
uzvaddlo toso tunvem roilelea
zhaddank fulam zatat. Pun
vaittachea ani ilaz-naslolê
dukhichea disa tuji pikavôll nanch
zatoli.

12

Arêrê! Vorixtt fouzancho gollbollo,
goroztolea doriaam sarko!

Gollboltolea raxttranco gollbollo,
goroztoleam udkanchea lotta
sarko!

13

Goddgoddea udkanchea lotta
bhaxen raxttram goddgoddttat. To
tankam dhomkaita, ani tim pois-
pois pollun vetat; dongrancher
varean ubtolea pola bhaxen,
vadolla mukhar dhullichea
bhonvrea sarkim, tim nanch zatat!

14

Sanz zatôch, soglloch akant; sokall
pavchê adim, tim nanch zatat.
Amkam luttleant tanchem noxib
hem! Amkam nagoileant tanchem
nirmonn hem

[Chapter 18](#)

1

Ethiopiechea nodim-poltoddchea,
gunztolea zollarinchea desa, tujem
kottakotta!

2

Loveanchea hoddeamnimm udkam
voir, dorientlean tum tuje razdut
pattotai! Vochat, suddsuiddit
dutamnô, lamb ani savllea loka-
xim, sodam bhem dakhovpi raxttra-
xim, bollixtt ani podvi choloitolê
porjê-xim vochat. Nodimnim
addvean-tiddvean vanttlolea
desant ho lôk ravta.

3

Sonvsarant jietat tim tumi sogllim,
prithumê bhôrtat tim tumi somest,

ho polleiat, porvotancher bavitto
ubarun dovorla! Aikat, tuturi vazta!

4

Karonn Sorvespor oso mhaka
uloila: Disachea uneta sarko
lunvnnê-somoiachê gorment
dovachea mhurea bhaxen, Hanv
xant ravtolom ani Mhojea sthana
thaun barkaien polletolom.

5

Karonn dakanchea pika adim,
fulnni sompun dakô ieun pikunk
lagtat tedna, bēnddpachi koiti
gheun kombriô katortat, ankddiô
môddtat, kapun uddoitat.

6

Porvotam voilea monzati-khatolea
suknneanchem ani prithumê velea
savzanchem khann zaunk te soglle
borabôr thoinsoruch sanddlole
urtolê. Monzati-khavpi suknnim
gimê-bhôr tancher bostolim, ani
prithumê velim sogllim savzam
aplo hinvallo tancheruch kaddtolim.

7

Tê somoim, nodimnim addvean-
tiddvean doxim kelêlea desant
ravpi, unchaien lamb ani angan
savllea loka-chea nanvan, sodam
bhem dakhovpi raxttrachea
nanvan, bollixtt ani podvi choloitolê
porjechea nanvan, Sion Dongrar,
Sorvsoktivot Sorvesporak
bhettovnîô gheun ietolim. Thoim
Sorvsoktivot Sorvesporachem
Nanv vosti korun asa

Chapter 19

1

Ejipta vixim bhakit: Eka dhanvtea
kupa voir bosun ho polleiat
Sorvespor Ejiptant ieta. Ejiptache
kudde dev Tachê mukhar kamptat,
ani Ejiptkaranchim kallzam tanchê
bhitôr virgholun vetat.

2

Ejiptkarank Hanv ekamekacher
add challoitolom ani te zhogddim-
loddai kortole, bhav bhava lagim,
ixtt ixtta lagim, ek xar dusrea xara
lagim, ek raj dusrea rajea lagim.

3

Ejiptachem mon sarkençh
mòddtolem, kiteak Hanv tanchêô
ievzonnô fiskottaitolom. Kuddea
devank ani ghaddiank
bhutmontriank ani jaduvaléank te
aple prosn ghaltole.

4

Hanv Ejiptkarank eka nixttur
dhoniachê adhin korunk vetam; êk
krur raza tancher sot^{ti} choloitolo
- uloita to Dhoni, Sorvsoktivot
Sorvespor!

5

Nilachim udkam komi zait vetolim,
nôd sukun korddi zomin zatoli,

6

Vhallank ietoli ghann-ghutt^{ti}ttan,
Ejiptantleô nodi denvun sukun
vetoleô, kusun poddtolim betam
ani love,

7

Nilachea kinarianchim sogllim
zhaddam; Nilacho zhadd-palo
soglo suktolo, ubun vetolo, nanch
zatolo.

8

Kharvi lôk pinrgotolo, Nilant
goraitat te soglle khontibhorit
zatole, udkannim zallam martat te
vilaptole.

9

Sonnkar fottovtole, toxench pinzari
ani dhovea lugttache vinnpi.

10

Vinnpianchem mon mòddtolem ani
sogllea kamgaranche hatpâi
golltole.

11

Zoanache sordar sarke pixe, ani
Faraohchea sogllea-vôn xannea
montriank murkheanchi sobha
mhonnchi. ^{ti}Hanv xannea
mon^{ti}xancho xis, hanv purvinchea
razancho xis^{ti} - oxem tujean
Faraohk koxem mhonnum-iet?

12

Khoim pavle atam tuje xanne
monis? Sorvsoktivot Sorvesporan
Ejipta vixim kitem korunk ievjilam,
tem, soglleank kollchê khatir,
tânnim tuka sangchem!

13

Zoanache sordar pixe zaun geleat,
Nofache sordar apnnankuch

fosoitat; Ejiptachea prantanche
odhipoti taka naddun addmargan
vhortat.

14

Tanchê bhitôr Sorvesporan
orthacho onôrth korta toslêm
khottem mon denvo-xem kelem.
Zoso êk bebdo aplêch onkint
nisorta, toxech te Ejiptak sogllea
aplea kamamnim nistrun poddo-so
kortat.

15

Ani Ejiptachem ek-ui kam² sufoll
zaunchem na, konn-ui tem korum
tokli vô xempddi, khazur-madd vô
lovo.

16

Tea disa, jedna Ejiptacho lôk Sorv-
soktivent Sorvesporacho hat
ubarlolo dekhtolo, tedna to bailam
sarko zatolo, bhivkutto, kamplolo.

17

Judacho dês Ejiptak thorthoro
ghaltolo. Ejiptak konn-ui hacho
ugddas porian korit zalear, tacher
ietolo kampero; Sorvsoktivent
Sorvesporan apnnak oslem
nirmonn ievjilam mhonnun oxem
taka bhôgtolem.

18

Tea disa, Ejipt desantlim panch
xaram Kanaan²chi bhas uloitolim
ani Sorvsok-tivont Sorvesporachea
Nanvan soput ghetolim, tantlea
ekak Suriachem Xar mhonn nanv
poddtolem.

19

Tea disa, Ejipt desachea mazar
Sor-vesporak bhettoil²li êk vedi
ubarloli astoli ani, ximê lagim,
Sorvesporachea manak ubarlolo
êk khambo.

20

Hi zatoli Ejipt desant Sorvsoktivent
Sorvespo-rachi êk khunna ani
govaiki. Zulum² bhôgtat tedna
Ejiptkaram Sorvesporak ulo
martolim ani To tankam nivarunk
tanchê-xim eka tarokak ani
fuddariak pattoitolo.

21

Sorvespor tankam Apnnachi
vollokh ditolo, ani tea disa
Ejiptkaram Sorvesporak vollkhun
ghetolim. Taka iodn ani orovachim
danam bhettoitolim; toxench tim
Sorvesporak angovnnô kortolim ani
teô palltolim.

22

Sorvespor Ejiptkarank khast laitolo,
ani ti lailea uprant To tankam borim
kortolo. Tim Sorvespora-xim portun
ietolim ani To tanchim prarthonam
aikotolo ani tankam novean borim
kortolo.

23

Tea disa Ejipta thaun Assiriê
porian êk rosto astolo.
Assiriekaranchean Ejiptant
vochunk zatolem, ani Ejiptkarank
Assirient vochunk melltolem.
Ejiptkaram ani Assiriekaram

borabôr Sorvesporachi seva
kortolim.

24

Tea disa Israel Ejiptacho ani
Assiriecho tisro vangddi zatolo:
hoch zatolo akêkhê prithumek
axirvad!

25

Hea utramnim Sorvsoktivot
Sorvespor Aplo axirvad ghaltolo:
Ejipt Mhoji porza: tacher axirvad!
Assiria Mhojea hatanchi rochnna:
ticher axirvad! Ani Israel Mhojem
daiz: tacher axirvad!

» [Chapter 20](#)

1

Jea vorsa Sargon hea Assiriechea
razan pattoilo senapoti Ashdod
xara-xim ailo ani tacher poddun
tannem tem jikhun ghetlem, teach
vorsa

2

ani tea somoiar Amozachea puta
Izaiaa udexim Sorvespor uloilolo.
Tannem taka oxem sanglolem:
Chol voch ani tujea penktak
bandlolem gonna-lugott soddun
uddoi ani tujea pãiancheô vhannô
kaddun dovor. Ta-nnem oxench
kellem: vingllo ani uktea
pãiamnim to bhonvunk laglo.

3

Sorves-poran tedna mhollem:
Zoso Mhozo sevôk Izaiaa him tin
nimannim vorsam, Ejiptak ani

Ethiopiek êk khunna ani xokun
zaunchê khatir, vingllo ani uktea
pãiamnim bhonvot aila,

4

toxench Assiriecho raza
Ejiptkarank koidi korun ani
Ethiopiekarank nirvaxi korun
vhortolo: Ejiptak lojek ghalun,
tankam - bhurgeank ani zannteank
- nagddim ani uktea pãiamnim ani
vinglle kule da-khoun cholun
vhortolo.

5

Ethiopiecher visvas dovortaleat
mum tumi? Ani Ejip-tachi vhoddvik
sangtaleat nhoi? Tôr tanchê vixim
tumkam bhem distolem ani loz
bhògtoli.

6

Ani tedna hê kinarer ravpi lôk
mhonnttolo: Polleiat rê, han-cher
ami visvas dovorlolo mum rê, ani
Assiriechea razachea hatantlim
suttonk hancho ami adar maglolo
ani asro sô-dun hanchê-xim ami
dhanvun gelleanv mum rê,
tankam atam kitem zalem tem
polleiat! Tôr koxim mhonn ami
atam sutttoleanv?

[Chapter 21](#)

1

Doriachê kinarek aslolea oronnea
vixim bhakit: Oronnea thaun,
bhoikôr desa thaun, vadollacho
varo Negebak zhaddun ieta.

2

Ek bhirankull dorxon mhaka
dakhoilem: Ghatki ghat gheit veta,
luttannar luttit veta. ☞Choddun
vochat, Elamkaramnô, taka veddho
ghalat, Mediakaramnô! Haskar-
suskar soglle Hanv thamboitam.☞

3

Teach pasot mhojem penkott
foddfoaddta; ballonterak pavlolê
bailechea vollvolleam bhaxen
hanv-ui dukhin vollvolltam. Itli
vhôdd mhoji khônt ki mhaka aikunk
iena. Hanv itlo bhielam ki mhaka
kâich disona.

4

Mhojem kalliz vollvollta, bhirantin
hanv koddkoddtam, axel☞li mhoji
tin☞san zalea mhaka bhoikaronn.

5

Jevnnak mez toiar kortat, tacher ek
tualo ghaltat; khata-pietat Utthat,
sordaramnô! Dhalak tel laiat!

6

Karonn Sorvesporan mhaka oxem
sanglam: ☞Voch ani eka
pahrekarak ubo kôr, ani apnnak
dixtti poddta tem sangunk ieum-di.

7

Taka zôr ghoddesvori dixtti poddli,
zoddiê-zoddien ghoddesvor,
gaddvanher boslole sovar,
unttanher boslole sovar, tannem
chotrai dhôrchi, chotraien barik
polleunchem.☞

8

Polleupi oxi bob marta:

☞Pahreachea gopurant, Dhonia,
dis-bhôr hanv ubo asam, ani
mhojea pahreachea zagear rat-
bhôr pahro kortam.

9

Hi polle ieta ghoddesvori, zoddiê-
zoddien ghoddesvor ietat.] Mhojê
lagim te uloile, tânnim mhollem:
☞Poddli rê poddli Babilonia! ani
tichea devancheô soglleô murti
dhornir xevtton poddleô!☞

10

Hanvench bhata vori môll☞lolê ani
asuddlolê porjê mhojê,
Sorvsoktivot Sorvespora
koddson, Israelachea Deva
koddson, jem kitem hanv xiklam,
tench hanv atam tuka sangtam.

11

Edoma vixim bhakit: Seir thaun
konn mhaka vhoddlean ulo marta:
☞Ê pahrekara, raticho khoicho par
ho? Ê pahrekara, raticho khoicho
par ho?☞

12

Pahrekar zobab korta: ☞Sokall
pavot ieta, magir portun rat zata.
Tumkam zai zalea, vicharat,
portun ieiat, novean hanga ieiat.☞

13

Oronnea vixim bhakit:
Dedan☞karanchea sarthamnô,
Arabiechea jhilkuttam modem tumi
rat kaddtat.

14

Tanel²leank mellunk vochat,
tankam udok haddun diat. Tema
ganvant ravtoleamnô, pollun
vetoleank mellunk vochat, tankam
jevonn vhorun diat.

15

Karonn torvarim mukhar tim pollun
vetat; pazlolea torvarim mukhar,
bagail²lea dhonuam mukhar nixttur
zhuza mukhar, tim pollun vetat.

16

Hôi, Dhonian mhaka oxem
sanglem: ²Muxarekarachim
vorsam mêztat toxem mezun, eka
vorsa bhitôr Kedarachi soglli
tezvont podvi moddon vetoli.

17

Dhonn-viam modlo, Kedarachea
bollixtt putam modlo, konn tori
urot? Karonn Sorvespor,
Israelacho Dev, oso uloila.²

» [Chapter 22](#)

1

(a)Dorxonachea Falkea add bhakit:

2

(a)Ê boballtolea, ghoddghoddtolea
nogra, mouz martolea xara!
(1b)Kiteak mhonn sogllim borabôr
ghoranchea pattasancher choddtat
tumi? (2b)Tujê bhitôr marloleank
torvarin marunk nant, Tujê bhitôr
meleant tim zhuzant poddun
morunk nant.

3

Soglle tujê sordar pollun gele,
dhonu soddchê adinch tankam
koidi korun vhele; je konn pois-pois
pollun gel²le, tankam-i ekach farak
sampddaile.

4

Dekhun hanv tumkam sangtam:
²Mhojê vele tumche dolle kaddat,
mhaka dukamnim roddum-di;
mhojê porjechê dhuvecho nas kelo
mhonnun mhaka buzoum nakat.²

5

Kampereacho, uchambollaiecho
ani ghorttannacho dis ho: Dhonian,
Sorvsoktivot Devan, to ghoddun
haddla. Dorxonachea Falkeant
kottachem ek durig konsllaun
uddoilem, adar magun lokacheô
bobô porvotam porian pavtat.

6

Elam² aplo bhato dhôrta, Aram²
aplea ghoddear bosta ani Kir aplo
dhal bhair kaddta.

7

Tujim bhov sobit falkim rothamnim
bhôrleant ani ghoddesvar vollim-
vollimnim darvontteam-xim ube
ravleat.

8

Hê bhaxen bhongli Judachi
rakhôn. Tea disa tunvem
Ranantlea Ghorachea
darukhannea vatten dolle lailei.

9

Davidachea Xarachea Kottak kitlê-
kodde khavttem poddlam tem tumi
dekhlam. Sokoilê tollientlim udkam
tumi zomoilim.

10

Jerusaleachim ghoram tumi mezun
kaddlim ani kottachem durig
mozbut korunk ghoram tumi
moddun uddoilim.

11

Modem, adlê tolliechea udkam
pasot don vonntim modem tumi êk
santthvônn bandli. Punn Zannem
hem sogllem kelam, Taka tumi chit
diunkuch na. Purvim thaun hem
sogott akarlam Tacher tumi dolle
lavunkuch nant.

12

Tea disa, Dhoni, Sorvsoktivot
Dev, rudon korunk ani vilapunk,
tokli tasunk ani penktak
sakafottem bandunk tumkam
apoitalo;

13

punn polleunk gelear, tumi kortat
khuxali ani mouz, boil martat ani
menddram katortat, mas khatat ani
soro pietat: ʘKhaum-ia, pieum-ia,
kiteak faleam ami mortoleanv.ʘ

14

Sorvsoktivot Sorvesporan mhojea
kanant hem utor ghalem: ʘDubava
virêt tumi moro-sôr hea patkachem
farikponn tumkam mellchem naʘ -
oxem sangta Sorvespor,
Sorvsoktivot Dev .

15

Oxem sangta Dhoni, Sorvsoktivot
Dev: Shebna odhikariak,
rajnivasachea karbhariak, mellunk
voch.

16

To apnnak unch zagear êk
somadhi toiar korta, khoddop
katrun to apnnak êk zago toiar
korta. Taka vichar: ʘHangasôr
tujem kitem asa? Tuka hea zagear
êk somadhi toiar korunk konnem
tuka hôkʘk dilaʘʘ

17

Polle, Sorvespor tuka xevttun
uddoita, ekach faran tuka sokla
apttita; magir To tuka ghôtt Aplea
chopkeant dhôrta,

18

ani tuka kovllun-revddun tuji êk
guttli korta ani eka lamb-rund
moidanar tuka xevttita. Hôi. tum
mortoloi, ani thoinsoruch poddtole
tujê vhoddvikeche roth. Arê tum,
tujea dhoniachea rajnivasachi loz
tum!ʘ

19

Tujê zuttiê velo Hanv tuka kaddun
uddoitam, tujea zagea velo Hanv
tuka nikllaitam,

20

ani teach disa Mhojea sevokak,
Hilkiachea puta Eliakimak, Hanv
apoitam.

21

Tujem anlem taka ghaltam, tuzo komorbond tachea penktak bandtam, tuzo odhikar tachea hatant ditam; ani Jerusaleakarank ani Judachea Ghoranneak to êk bapui zatolo.

22

Davidachea rajnivasachi chavi tachea khandar Hanv dovortam: to ugddit tôr, dusro konn dhampcho na, to dhampit tôr, dusro konn ugôddcho na.

23

Ghôt zagear eka khillea bhaxen, Hanv taka rombun dovortolom, aplea bapaichea ghoranneak to êk mhoimevont xinvason zatolo.

24

¶Tachea Ghoranneachi soglli mhoima tacher umkollon astoli: pinddka ani sonsôt, pivonn-patram ani bornniam soit sogllim lhan-lhan aidonam.

25

Tea disa uloita to Sorvsoktivot Sorves-por! ghôt zagear rombun dovorlolo khillo ddogun poddtolo. To tovkean bhair sortolo ani sokla poddtolo. Ani tacher lambtalem tem sogllem bharadik vozon xevtton bhòngtolem, kiteak Sorvesporan oxem sangun dovorlam.¶

[Chapter 23](#)

1

Tira vixim bhakit: Tarshisachea tarvamnô, killonchi marat, kiteak tumchea asreacho nas zalo. Kit¶tim¶ ganva thaun ietana, vatter tankam hi khobor mell¶lli.

2

Doriachê kinarer ravtoleamnô, Sidon¶chea veapariamnô, thottak zaun ogech poddat! Tumchê tarvotti aplo mhal gheun somdirachea udkancher sogllê-kodden pavtale.

3

Xihoracho dhano-gotto, Nilachem utpon¶n, hi tachi girestkai. Sorv raxttrank pavtalo to veapar.

4

Ê Sidona, lojen tokli pondak ghal kiteak oso uloita doria: ¶Ballonterache vollvolle hanvem bhôgunk nant, konnak hanvem zolm diunk na, tornnattea cheddeank hanvem pôsunk nant, tornnattea cheddvank hanvem lhan-vhodd korunk nant.¶

5

Tirachea noxibachi khobor Ejiptkarank pavtoli tedna, tim khontin vollvolltolim.

6

Doriachê kinarer ravtoleamnô, Tarshisak vochunk tarvar choddat, killonchi marat.

7

Hench kai tem, tumchem
moujechem xar, bhov purvilea
kallar bandlolem? aplea lokacheô
vosnnukô desantorant sthapon
korunk zachim panvlam taka pois-
pois pavoitalim, hench gai tem xar?

8

Tir rajmukutt vanttâtalem nhoi?
tache veapari sordar asle nhoi? ani
tache savkar jogant vhodd-vhodd
monis asle nhoi? Tôr konnem Tira
add ho nirnoi ghetlo?

9

Sogllea gorvixttanchi mijas chiklant
rombunk ani jogantlea vhodd-
vhodd monxank lojek ghalunk ho
nirnoi ghetlo Sorvsoktivot
Sorvesporan.

10

Tarshisachea nagrikamnô, tumkam
anink tarvam-bondir urunk na, tôr
Nila-degechea pranta bhaxen,
tumchi zomin kosunk portun ieiat
atam.

11

Doria-degêvelim rajeam xevttun
uddouchê khatir Tannem doriar
Aplo hat vistarla; Kanaanêchea
kottancho nas zauncho mhone
Sorvesporan nirnoi ghetla.

12

Tannem mhollam: Agô bolatkar
kelê Sidonêchê ankvar dhuvê,
anink khuxali korum naka. Utth ani
tarvar bosun Kitâtimak vocho;

thoinsor-ui tuka visôv mellpacho
na.

13

Kaldeikaranchea desar nodor ghal:
atam mol-naslolo lôk ho.
Assiriekaramnim tankam
savzanchea dantank sôddlim.
Gopurancher choddunk tânnim
adde bandle; tanchim kottam
môddun uddoilim, ani tanchem
nisonetton kelem.

14

Tarshisachea tarvamnô, killonchi
marat, kiteak tumchea kottacho
nas zala.

15

Tiracho ugddas ascho na. Punn
hea sotôr vorsam uprant, Tir hea
gitantlê xindôll bailê sarkem
zatolem:

16

Agô tum, xindôll bailê,
soglleamnim tuka sôddli; tuji
kinori dhôr ani xarant bhonvunk
vocho atam, tankta titlê hikmotin
vazoi, gitar git gavun dakhoi, ani
oso tanchea monant tuzo ugddas
zagoi.

17

Sotôr vorsam bollanddlea uprant
Sorvespor Tirak bhatt ditolo. Aniêk
pavtt tachê xidollkechi taka mozuri
melltoli. Prithumechea sogllea
rajeam kodde vochun tem apnnak
bhaddeak ditolem.

18

Punn tachi zôdd ani mozuri
 Sorvesporak somorpil²li zatoli, ti
 bhan-ddarant urchi na, santthoun
 dovrunk mellchi na. Sorvespora
 mukhar jim konn jietat tankam
 subham² jevonnn-posonn ani nazuk
 vostram gheupak tachi zôdd vetoli.

[Chapter 24](#)

1

Ho polle Sorvespor prithvechem
 nisontton korta, tika osadd korun
 sôddta, tika kurup korta; ticher
 jietoleank zollim-mollim ximpddaita,

2

iadnikank toxench sadhea lokak,
 dhoniantk toxench gulamank,
 dhoninink toxench chakornink,
 viktoleank toxench viktem
 ghetoleank, uxnem ditoleank
 toxench uxnem ghetoleank, rinn
 ditoleank toxench rinn kaddtoleank.

3

Sorvesporan formailam toxem,
 prithvechem ghorttann zatolem tem
 zatolench, tichi luttnni zatoli ti
 zatolich.

4

Prithvi dukh korta, ti sukon veta,
 sonvsarantlo kullivont lôk bavon-
 soddon veta.

5

Ticher jietoleanchea pãiam tolla
 prithvi bhoxttolea, karonn tãnnim

somurt maddoili, kaido tôddlo,
 sasnnik korar môddlo.

6

Dekhun xirap prithvek girasta ani
 ticher jietoleank tachi khast
 bhôgchi poddta; hea pasot
 prithvechim mon²xam lason
 geleant ani bhov thoddim ozun
 urleant.

7

Novea soreak bolluch na, dak-vêl
 soddon veta, sontosbhorit aslim tim
 kallzam atam haskar-suskar
 sôddtat.

8

Dholkeancho khuxal avaz bond
 poddlo, mouz martoleancho sad
 thamblo, vinneacho khuxal nad
 bond zalo.

9

Atam soro pietana konn gitam
 gainant, bebdeank-sunnddeank
 porian fenni ani koddok soro koddu
 lagtat.

10

Luttlolea xaracho bhông zala, dôr-
 eka ghorachem dar bond asa,
 konnacheanuch bhitôr vohunk
 zaina.

11

Soro na mhonnun, bhair
 rosteancher vilap kortat; sontôs
 mhollear sarko nanch zala,
 anondak desantlo bhair ghalo.

12

Xarant fokot xenkaro,
darvontteancho zala churo.

13

Zoxem zoitunam zhoddounchea
vellar zata, ani zoxem dakanchea
pika somoiar dakô kaddun zalea
uprant ghòddta, toxench prithver
raxttram modem zatolem.

14

Tim aplo tallo ubartat, anondan
gaitat; Ostomtê thaun tim
Sorvesporachi thorai vakhanntat:

15

☞Oxench Udentek tumi
Sorvesporak mhoima diat,
doriantlea zunveancher
Israelachea Devachi,
Sorvesporachea Nanvachi, kirti
gazoiat.☞

16

Prithvechea ximam thaun oslim
gitam amkam aikunk ietat: ☞Zo Dev
doia korun nitivont, Taka mhoima!☞
Punn hanv mhonnttam: ☞Kosle
mhonn dogd-vollvolle! Kosle dogd-
vollvolle! Kitlo mhonn hanv dolldiro!
Ghatki mon☞xam ghat ghetat!☞
Koslem mhonn ghatkeponn hea
ghatkianchem!

17

Prithvecher ravtoleamnô, tumkam
fokot kampero, khondd ani fas:

18

Jim konn kampereachi killônch
aikun pollun vetat, tim khonddant
poddtolim; ani jim konn
khonddantlim utthun bhair sortat,
tim fasak sampoddtolim. Hôi,
mollbacheô mannsô ugòddtoleô
ani prithumechi buniaduch
kamptoli.

19

Prithum☞ futtun, tiche zatole
kuddkean☞- kuddke, prithum☞
fanttun fallon vetoli. Prithum☞
koddkoddtoli ani kamptoli,

20

eka bebdea bhaxen prithum☞
lòktoli, êkê khompttê bhaxen ti
haltoli; tichea opradhancho bhar
itlo zôdd tika lagtolo, ki ti sokla
poddtolim ani portun kodinch utthchi
na.

21

Tea disa, Sorvespor khast laitolo:
mollbar, mollbachea fouzank,
prithver, prithvechea razank.

22

Tankam To zoma kortolo, ekê
andharkhonnint koidi kortolo,
bondkhonnint dhampun dovortolo
ani, khub vorsam uprant, tankam
xikxa laitolo.

23

Chondrim☞ lojen aplem tondd
dhamptolo, suria-kui loz bhògtoli,
kiteak Xionachea Dongrar ani
Jerusaleant, Sorvsoktivot

Sorvespor razvôtt choloitolo, ani
tanchea malgoddeam mukhar
Tachi mhoima porzolltoli.

» [Chapter 25](#)

1

Sorvespora, Tum mhozo Dev,
hanv Tuji thorai vornnitam, Tujem
Nanv vakhanntam, kiteak magam-
thaun ievjilôlo Tuzo sonkôlp
visvaxiponnan ani sotan Tunvem
sadhun haddloi.

2

Karonn xarachi Tunvem kelii
fatranchi ras, kottachem keleim
nisonetton. Porkeancho kilôlo atam
anink xar nhoi, anink kednanch to
novean bandon ieuncho na.

3

Dekhun bollixtt porza Tuka mhoima
dita, nixttur raxttranchem xar
Tujem bhem dhôrta;

4

kiteak Tum zalai durbollank kilôlo,
dolldireank akantant xeronn,
vadollant asôr, gorment savlli;
kiteak nixttur monxancho svas
hinvalleachea vadolla sarko,

5

sukea desantlê dhaddi sarko. Pun
Tum porkea lokancho gollbôll
thondaitai, kupachê savllen gormi
denvoitai. Oxem zulumdaranchem
zoigit bond zaun veta.

6

Hea porvotar Sorvsoktivent
Sorvespor ruchik-svadik
khannanchem ek vhoddlem jevon
soglea porzank toiar kortolo:
ruchik-utôm soreanchem
vhoddlem jevon, rosbhorit
khannache jinônos, gallôlolo
utôm soro.

7

Soglea lokancher poddlolo asa to
dukhacho podddo, sorv raxttrank
pangrun dovorta tem chador tea
Porvotar To kaddun uddoitolo.

8

To sasnnak Mornnacho bhosm
kortolo. Sogleanchea poleancher
vhanvtat tim dukam Sorvespor Dev
pusun kaddtolo. Akkhê prithver
Aplê porjechi loz To kaddun
uddoitolo, kiteak Sorvesporan
oxem sanglam.

9

Tea disa oxem mhoneittolim:
Polleiat, ho amcho Dev! amchi
soddvôn kortolo mhonn Tacher
amcho visvas aslo: Hoch to
Sorvespor, Tacheruch ami visvas
dovorlolo. Amchi soddvôn
Tannem keli dekhun, ami
murgottanv ani ulastanv.

10

Karonn Sorvesporacho hat hea
porvotar asa. Zoxem tonn
xennachê gairint mostitat, toxem
To Moabak Aplea pâiam tolla
mostitolo.

11

Penvpi penvtana aple hat vistarta toso, thoim to aple hat vistarit. Punñ Sorvespor tacheñ gorv ani tachea hatanche soglle proitñ damun dhôrtolo.

12

Tujim mozbut unch kottam To môddtolo, konsllaitolo ani dhulñlint xevttun uddoitolo.

[Chapter 26](#)

1

Tea disa, Judachea prantant hem git gaitolim: ñAmkam ek ghôtt mozbut xar asa: amchi rakhônñ korunk durgam ani kott Tannem bandleant.

2

Darvontte ugddat! Promannik raxtttrak, visvaxi ravlolea raxtttrak, bhitôr sorunk diat.

3

Zanchem mon Tujer thir dhôrlolem asa, tankam Tum purnñ xantin jieunk ditai, kiteak tancho visvas Tujer dovorlolo asa.

4

Sorvesporacher visvas dovrat sodankal, kiteak Sorvespor sodankal thir Khoddop.

5

Voir-voir jietoleank, unchlea kottant ravtoleank Tannem sokla uddoileant; tem kott Tannem

môddun uddoilem, zomni porian sopatt kelem, gollgollaun dhulñlint xevttilem.

6

Pillnnuk sôslolo lôk atam aplea pãiam tolla tem mostita, durboll lôk aplea panvlamnim tem maddoita.ñ

7

Nitivont Devachi vatt sodanch uzu cholnnukechi; uzu monñxank Tunch uzu cholnnukechi vatt soroll korun ditai.

8

Khoreñch, Sorvespora, Tujea nivaddeancho rosto dhôrun, ami Tujer visvas dovortanv. Tujem Nanv gheunk, Tuzo ugddas korunk, hech amchea otmeache otrek.

9

Ratcho porian mhozo otmo Tuka axeta, mhojea horddñddeant kalliz mhojem Tuka sôdit asa. Tuje nivadde prithumer dixtti poddtat tedna sonvsarantlea monñxank promannikponñ vollkhunk melltolem.

10

Noxttea monñxank doia dakhoili zalear-ui, promannikponñ kitem tem tim xikonant.

Promannikponñachea desant tim vaitt korit ravtat, Sorvesporachi thorai tankam dixtti poddona.

11

Sorvespora, Tuzo hat ubarlolo asa,
punn to tankam dixtti poddona. Hê
porjecho premaxen Tum môg
kortai mhonn tankam polleum-di
ani loz disum-di, Tujea dusmanank
toiar kelêlea ujean tancho bhosm
zaum-di.

12

Ami kalam tem sogott, Tunvench,
Sorvespora, amchê khatir korun
dilâi; dekhun Tum amkam xanti
bhôgunk ditoloi.

13

Sorvespora, amchea Deva, Tujea
zagear dusrea dhoniamnim amchê
voir apli sotêtea choloili. Punn Tujê
bhair anink konnakuch ami
vollkhun ghenanv, Tujem
ekleachench Nanv ami vonditanv.

14

Melêlim monêxam portun jivont
zaunchim nant, tancheô savlliô
portun utthcheô nant, kiteak
Tunvem tankam khast lailii, tancho
nas kelo, ani tancho ugddas
porian sarko nanch kelo.

15

Tujem raxttr vaddoilâi, Sorvespora,
Tujem raxttr vaddoilâi, ani Tuka
mhoima zoddleai, desacheô ximô
pois-pois pavoileai.

16

Aplea akantachea vellar,
Sorvespora, Tuka tim sôdunk
pavlim, Tuji khast tancher poddli
tedna, Tuka tim ulo marit ravlim,

17

Zoxi êk gorbhest bail aplo vêl
pavtôch ballonterachea dukhimnim
vollvollta ani bobô marta, toxim,
Sorvespora, zaleanv ami Tujê
mukhar:

18

ami gorbhest zalêleanv, ballonterak
pavlolê porim ami vollvolltaleanv;
punn zolm dila fokot vareak.
Prithvek ami soddvônn diunk na,
jogant vosti korunk konnakuch ami
zolma haddunk na.

19

Tujim melêlim novean jivont
zatolim, tanchim moddim novean
utthtolim; jim tumi dhulêlint
poddlolim asat, utthat, murgottun
ulêlasat; kiteak tumcho dôv
prokasbhorit dôv, ani prithumê
savlliank novean zolma haddta.

20

Cholat, porjê mhojê, tumchea ap-
aplea kuddamnim vochat, tumchê
pattlean tumchim daram dhampat.
Krodhacho zhopatto vocho porian
ilo vogôt lipun ravat.

21

Karonn, polleiat, Sorvespor
rokddoch Aplea sthana velo bhair
sortolo, ani prithver ravtolea
somestank tanchea khotteponnam
pasot khast laitolo. Prithvi
apnnacher vikrailêlem rogot
dakhoitolem ani jivexim marlolea
apleank anink lipoun dovorchina.

Chapter 27

1

Leviathan to uddto nag, Leviathan
ang môddpi nag: tea disa, Apli
nibôr, okhônnd ani ghôtt torsad
gheun Sorvespor taka khast laitolo:
somdirantlea arak To jivexim
martolo.

2

Tea disa, matlolea dakam-mollea
vixim ek git rochun gaiat!

3

Hanv, Sorvespor, tacho
Samballnnar; tachim panam
zhoddon poddona zaunk Hanv to
ghoddiê-ghoddiê ximptam, dis-rat
tachi rakhôn kortam.

4

Mhojea monant kosloch rag urunk
na. Kantte ani kanttiô dixtti
poddlear, Hanv tancher zhuz
manddtolom, tamkam pãiam tollam
mostitolom ani ekan êk tankam
lasun uddoitolom.

5

Punn Mhojê sorxem tankam asro
zai zalear, tânnim Mhojê lagim
xanti korchî, hôî, tânnim Mhojê
lagim xanti korchî.

6

Iletea disamnim, Jakob mullam-
pallam ghetolo, Israelak zatole
bhonge ani fulam ani tachim follam
akêkhea sonvsarak pavtolim.

7

Jitlo heramnim taka mar dilo, titlo
Tannem-i taka mar ghalo kai?
Zoso heramnim tacho jiv kaddlo,
tosoch Tannem-i tacho jiv kaddlo
kai?

8

Taka dhanvddaun ani nirvaxi
korun, Tunvem taka xikxa dili;
Udentichea varea sarko
zhoddzhoddit zhoddpo dhaddun To
tachea pallank laglo.

9

Jakobachea guneanvachem oxem
farikponn diun zatolem, hem asa
tachea patkachem farikponn:
Chuneacheô khoddeô fôddun
tanchi pudd kortat toxem, tachea
sogllea vedinchea chireank To
kortolo. Ashera devik khambe ani
suriak dhumpa-vedi konn anink
ubarcho na.

10

Karonn kilêlea-kottachem xar atam
osadd poddlam, soglleamnim tem
sôddun dilam, oronnea sarkem tem
padd zalam. Thoinsor hindd
chorvak vetat, thoim bostat ani
khandeô khaun uddoitat.

11

Khande sukun moddon geleat,
bailô ietat ani te zollovak gheun
vetat; kiteak ho lôk ginean-naslolo
lôk ani hea pasot tacho Rochnnar
tache churchure korcho na,

Zannem taka akarla, To taka
koslich doia dakhouncho na.

12

Tea disa, vhôdd Nodi thaun tem
Ejiptachea vhallâ porian Sorvespor
Apli môlInni suru kortolo, ani
tumkam, Israelachea putam-
dhuvamnô, To ekan-ekak venchun
zoma kortolo.

13

Tea disa, êk motto korno vaztolo,
ani Assiriechea desant sanddlean
tim ietolim, toxench Ejiptachea
desant nirvaxi zaleant tim, ani
Jerusaleant, povitr porvotar, tim
Sorvesporak bhôztolim.

[Chapter 28](#)

1

Efrimachea bebdêanchea gorvixtt
pongddachem kottakotta! Sufoll-
pikall falkea voir aslolea xarachem,
gorvixtt sobaiechea atam bavlolea
fulachem kottakotta! Sorean lal
zaun poddloleanchem kottakotta!

2

Polleiat, Dhonian dhaddlolo, ghôtt
ani podvedar konn-eklo asa;
korveanchea pausa sarko, nas
kortolea tufana sarko, ufalltolea
udkanchea lotta sarko, aplea hatan
to tankam zomnir xevttun uddoita.

3

Efrimachea bebdêancho gorvixtt
pongôdd, pâiam tolla moston
vetolo:

4

ani toxench sufoll-pikall falkea voir
aslolem gorvixtt sobaiechem
bavlolem ful. Zoxem gima adinch
piklolem anjir konnak-ui dixtti
poddlem zalear to tem hatan
kaddta ani sottkorn gillta, toxench
atam-i zatolem.

5

Tea disa, Sorvsoktivot Sorvespor
Aplê porjechea urlolea zomeak êk
mhoimevont mukutt zatolo, ek
zhogzhogit taj.

6

Neainit korunk bostoleak To zatolo
uzu neaiachi sfurti, ani dhadd
ghalpiak lottun darvonttea bhair
uddoitoleank vira-dhirachem boll.

7

He-i soro pieun ghunvolltat, lal
korta tolea pivonnan lôktat. Iadnik
ani provadi tikh-nibôr soro pieun
ghunvolltat, soro pieun pieun
sunndde zaun geleast. Koddok fenni
tankam girgiraita, dorxonam
ghetana te fostat, nirnoi ditana te
dounddolltat.

8

Hôi, sogllim mezam tanchê onkin
mhellim-burxim zaleant. nitôll
mhonn-pacho êk konnso porian na!

9

☞Konnak mhonn to aplo updês
diunk aila? Konnak mhonn aplo
sondêx diunk sôdta? Dud

tôddloleam ballkank kitem?
avoichea hoddêddeantlim halinch
mekllim kelêleank kai?

10

Aikat tôr tachem: Sav lasav, sav
lasav, kav lakav, kav lakav, zeer
shamê, zeer shamê! êb

11

Hôi, khoreench, luddbeun gageun
ani êkê porkê bhaxen to hea
raxttra lagim uloitolo.

12

Tannench tankam ekdam
sanglolem: êVisovacho zago ho:
thokloleamnim ieun visôv
gheuncho. Hanga khoreench
somadhan mellta.ê Punn tim taka
kan dina zalim.

13

Tea pasot Sorvespor atam oxem
sangta: êSav lasav, sav lasav, Kav
lasav, kav lasav, zeer shamê, zeer
shamê!ê Oxem tim choltana adllun
fattim poddtolim, bhòngtolim, fasak
sampoddtolim, koidi zaun vetolim.

14

Dekhun tumi, khebaddam
kortoleamnô, Jerusaleant ravtolê
hê porjechea odhikariamnô,
Sorvesporachem utor aikat.

15

Tumi mhonnttat: êMornna lagim
ami korar kelêlo asa, Norka kodde
amchi koblat zalea.

Nisonttonachem xirantt ieta tedna,
tem amkam lagchench na, kiteak
mhollear fottincho ami asro bandla,
ani lottikponna ponda ami lipun
ravtanv.ê

16

Hea pasot Pormespor Dev oxem
mhonntta: êPolleiat, Sionant Hanv
êk fatôr ghalun dovortam, pakhôn
fatôr, konnxa-sondhicho moladik
fatôr, buniadicho okhônnd fatôr.
Tacher visvas dovortat tim adllun
poddchim nant.ê

17

Mapchem sut zaunk Hanv Neainit
sthaptolom, ani ollombo zaunk
Promannikponnak ubem
dovortolom. Punn fottincho asro
korveanchea pausan zhaddun
vetolo ani udkanchea lottan
lipnnem buddun vetolem.

18

Mornna lagim kelêlo tumcho korar
mòddtolo ani Norka kodde tumchi
koblat rôdêd zatoli.

Nisonttonachem xirantt ieta tedna,
tem tumcho bhông kortolem;

19

Ieta titlê-i pavtti tem tumkam
dhôrun vhortolem. Dôr sokallim
tem ietolem, dôr-eka disa, dôr-êkê
rati. Edo kampero tumcher ietolo ki
tedna mat ho sondêx tumi
sorzunk pavtoleat!

20

ꠔPãi sôddun add poddunk baz
ekdomꠔ mottvi, pangrunk chedor
bhov oxir.ꠔ

21

Perazimꠔ Dongrar utthlolo toso,
Sorvespor utthunk veta;
Gibeonachea Falkeant kelꠔlem
toxem, To ragan fuddem sorta.
Aplem kortutv, Aplem odbhut
kortutv, Aplem kamꠔ, Aplem vichitr
kamꠔ, korunk To fuddem sorta.

22

Atam puro tumchim khebaddam,
na tôr tumcheô beddiô odikuch
ghott zatoleô; kiteak Dhonian,
Sorvsoktivot Devan, akꠔkhea
desa virudh ghetlolo nisonnttonacho
nirnoi hanvem aikola.

23

Kan diat, mhojim utram aikat, hanv
sangtam tem chit diun somzun
gheiat.

24

Bim vompunk xet kôsta to xetkamti
fokot tas ghalta, zomin ustita ani
difllam fôddta kai?

25

Zomin sopatt kelea uprant, to
boddixêp laita ani jirem pêta,
vollim-vollimnim gonv, bazri ani zôv
vompta, ani degek nachnno ghalta:
hôi ki na?

26

Hem xikxonn taka mellꠔlam,
Tachea khud Devan tem taka
dilam.

27

Boddixêp dharichea iontran
mollunk favo na, ani jireacher
gaddiechem chak ôddinant.
Boddixêp boddiamnim ani jirem
boddovnnean boddaitat.

28

Gonv môlltat tedna tachi chur zai-
sôr konn to mollit ravona.
Gaddiechem chak tacher ôddlea
uprant, gonv môlltat punn tachi
chur korinant.

29

Hem-i Sorvsoktivot Sorvespora
koddchem ieta: Tachi budh
sodanch ojavvont, Tachim
kortutvam bhov xrextt.

» [Chapter 29](#)

1

Ariel, [Devachê vedi voilo uzo,
Devacho xinv], Ariel, Davidan
pennem kelꠔlem tem xar!
Arielachem kottakotta! Ek vô don
vorsam sorum-di , porbam-
utsovanchem kallchokr ghunvom-
di,

2

uprant Hanv Arielak sotaitolom ani
rudon ani vilap thoim vostolim, tem
Mhaka khoreench Ariel zai-xem
kortolom.

3

Davida bhaxen tujê add Hanv
pennem ghaltolom, tuka veddho
ghaltolom ani tujea kottancher
choddunk adde bandtolom.

4

Xevtton poddon zomni thaun tum
uloitoleim, dhulêlin ghusmottailêlim
tujim utram bhair sortolim. Zomni
thaun bhuta sarko tuzo tallo voir
sortolo, dhulêlint-san sursurun tum
uloitoleim.

5

(c)Ravonaslolea vellar eka khinna
bhitôr,

6

goddgoddô, dhornkamp,
khonkhonnit ghonngôn, tufan,
vadoll, ani girastea ujeache zall
gheun Sorvsoktivot Sorvespor
tuka bhatt diunk ietolo. (5ab)Tujea
dusmananchi urpônz dhulêli vori
zollim-mollim ximpoddoli, Nixttur
urpônz pola vori ubun vetoli;

7

Arielacher zhuz kortat tea sorv
raxttranchi urpônz sopnna vori,
ratchea dorxona sarki, nanch
zatoli. Toxim zatolim tacher loddai
kortat tim sogllim, taka veddho
ghalun sotaitat tim.

8

Zoso êk bhukelêlo monis apunn
jevta-khata mhonn sopneta, punn
uthtana tachim pott ritench asa,
zoso êk tanelêlo monis apunn pieta

mhonn sopneta punn uthtana to
thoklloch asa ani tacho gollo
suklloch asa, toxich zatoli Sion
Dongracher add zhuztat tea sorv
raxttranchi gôt!

9

Chokasur zalêlim ravat, thottak
zaun ravat, kâich disona toslim
andhlim-kuddêddim tumi zaleant
toxin ravat, soro pienastana
bebdim zaleant tumi, koddok soro
chakinastana tumi ghunvllon
choltat.

10

Kiteak Sorvesporan tumchê bhitôr
khôl nhidecho svas ghala, tumche
dolle (mhongê provadiank)
Tannem dhampleat, tumchê tokliô
(mhongê rixiank) Tannem
poddêddea pangurleat.

11

Tumkam zalea dôr-ek dorxon
xikêkeamnim dhamplelea eka
pustoka bhaxen zalam. Vachunk
Zanno asloleak to tumi ditat ani
mhonnntat: "Vach rê tem." To
zobab dita: "Mhojean zaina, kiteak
pustok xikêkeamnim dhampun
dovorlam."

12

Na tôr, vachunk ienas-loleak tem
pustok diun tumi taka mhonnntat:
"Vach rê tem." To portipall korta:
"Mhaka vachunk iena."

13

Dhonian magir oxem mhollem: Ho lôk fokot utram gheun Mhojê-xim ieta, fokot onttamnim Mhaka vakhannta, punn tanchem kalliz Mhojê-sun pois asa. To korta ti Mhoji puza fokot monxamnim ghôdlolea kaideanchi, patt kellea xastranchi puza.

14

Borem tôr, hea loka modem ochoriam-vismitam Hanv korit ravtolom. Tanchea zannaranchi zannvai padd zatoli, tanchea budhvontanchi budh dhampon urtoli.

15

Jim konn Sorvespora thaun lipun bhonvtat, apleô ievzonneô gupit dovrunk sôdtat, apleô naddbudhicheô manddnneô kallokhant ievjitat ani mhonnttat:
 "Konn polleta rê amkam? Amchem konn zanna rê kitem?",
 osleanchem kottakotta!

16

Koslem noxtteponn hem! Matiê poros kumbarak odik mol na kai?
 Kelêlê vostun apnnak kelea tachê vixim oxem mhonnum-iet:
 "Tannem mhaka korunk na?
 Matiechem aidon kumbarak mhonnot: "Taka kâich somzona!"

17

Thoddeach vellan, bhov thoddea vellan, Lebanon zatolo êk sufôll

mollo, ani sufôll mollo distolo ekran, oxem nhoi kai?

18

Tea disa, bherim monxam eka pustokantlim utram aikotolim ani kallôkh ani andhar ubon vochun, kudddeanche dolle polleunk lagtole.

19

Punn lhanvik monxam odikuch Sorvespora sovem sontostolim ani Zo Israelacho Povitr Dev Tachê sovem gorib tim murgotttolim.

20

Karonn zulumdar anink asche nant, ani khebaddam korpi nanch zatole, ani vaitt korunk ievjitat tancho bhosm zatolo:

21

mhongê dusreank guneanvkari korunk gozali kortat tancho, darvonttea lagim monsubi kortoleak fas manddtat tancho, promannik monxacho khottlo naddbudhin bhair uddounk sôdtat tancho.

22

Tea pasot, oso uloita Sorvespor, Jakobachea Ghoranneacho Dev, Abrahamacho Tarôk: "Jakobak anink loz bhôgchi na, tanchem mukh anink nistej zaunchem na,

23

kiteak jedna tachim bhurgim
Mhojea hatan tachê modem kelam
tem kam? polletolim, tedna tim
Mhojem Nanv povitr mhonn
vonditolim. Jakobachea Povitr
Devak orchit mhonn tim man
ditolim, ani Israelachea Devachi
kallzant thaun bhokti kortolim.

24

Budh-naslolim mon?xam zannvai
xikunk pavtolim ani gunngunntolim
mon?xam xikxonn mandun
ghetolim.?

[Chapter 30](#)

1

Tea fitur bhurgeanchem kottakotta!
- uloita to Sorvespor! Tim mosloti
kortat, punn Hanvem teô suchounk
nant; tim sampilponnache korar
kortat, punn tanchea monant
Hanvem te ghalunk nant. Oxim tim
patkacher patok choddait asat.

2

Mhojea tonddantlem utor
ghenastana Faraohcho asro
magunk ani Ejiptak xeronna
vochun, tânnim Ejiptachi vatt
dhôli.

3

Tôr Faraohcho asro tumkam
lojechem karonn zatolo, Ejiptak
xeronna vochun tumcho zatolo
bhông.

4

Karonn tache kunvor Zoanak
geleat, tache razdut Hanesak
pavle.

5

Jea lokacho tankam kosloch faido
mellcho na, zo lôk tankam kosloch
adar diuncho na, modôt-ui korcho
na, bogor tankam haddtolo loz ani
manbhông, tea lokak te danam
gheun geleat.

6

Negebachea savzam vixim jahir
kollovnni Jea desant xinvinn ani
goroztolo xinv, furxem ani uddto
sorôp astat, oslea koxttam-
tollmolleanchea desantlean
apnnank kosleach faideacho
zauncho na toslea lokak
gaddvanchê pattir ghalun apli
doulôt-girestkai gheun vetat,
unttanchea dhongancher aplim
bhanddaram vahun vhortat.

7

Ejiptachi sasai tankam zatoli nirfôll
ani nirorthi, dekhun ?domail?lo
Rakôs? oxem taka Hanv nanv
ditam.

8

Chol voch atam ani iuga-iugant
fuddlea pinddkank sakxi diunchê
khatir êkê follicheer hem
khonchoun dovor, eka pustokar
boroun kadd:

9

Hi êk fitur porza, tim fottkirim
bhurgim, Sorvesporachê Somurtik
kan dinant toslê put-dhuvô.

10

Dorxonam ghetoleank tim
mhonnttat ʔDorxonam polleum
nakat.ʔ Provadiank mhonnttat:
ʔAmkam sotache sondex dium
nakat. Godd-godd fuslavrniô
sangata amkam; fottkirim dorxonam
gheiat.

11

Vattê vele kuxin sorat, ho rosto
sôddat, Israelachea Povitr Devak
amchê mukhavelo pois kaddat!ʔ

12

Tôr Israelacho Povitr Dev oxem
mhonntta: ʔHê xiddkavnnnek tumi
patt kortat dekhun, ani
naddbudhicher ani
khotteponnacher patieun, hancher
tumi visvas tthevtat dekhun,

13

ho guneanv tumkam zatolo futt-
poddlolea ani konsllunk pavlolea
eka unch durga sarko: ovchituch,
eka khinna bhitôr, tem konsllon
moddon poddta, Ekach faran pudd
kelʔlê kumbarachê môddkê
bhaxen To tacho churo kortolo.

14

Chulintlo êk kôllso dhôrunk vô
buiarantlem ilem udok kaddunk tê
môddkechea kuddkeantli ek koili
sudʔdam mellpachi na.ʔ

15

Karonn Sorvespor Dev, Israel
Povitr mhonn vondita To, oxem
mhonntta: ʔMon bodlun xant ravxat
zalear, tumkam taronn melltolem;
xant ravun Mhojer visvas tthevxtat
tôr, Hanv tumkam bollixtt kortolom.
Punn hem tumkam bilkul naka!

16

Na mhollem tumi -, ghoddear
bosun ami pollun vetoleanv. Borem
tôr, pollun vochat! Anink-ui tumi
mhollem: Zhoddzhoddit rothancher
ami dhanvun vetoleanv. Borem tôr,
dhanvun vochat! Tumchê pattlean
vetat te-i zhoddzhoddit dhanvtole!

17

Ekleachêch dhomken tumche
hozar pollun vetole, panch
zannanchê dhomkavnnen sogllinch
tumi pollun vetoleat. Tedna tumchê
modlim urtat tim porvotachê
tenkxer ubo kelʔlea bavtteasea
khambea sarkim, dongrar
ubarlolea bavttea bhaxen zatolim.ʔ

18

Punn Sorvespor tumkam prosonʔn
zaunk ravta; Zo Xrêxtt-Vorto, To
tumchi doia korunk veta. Karonn
Sorvespor nitivont Dev;Tachi vatt
polleun asat tim sogllim subhagi!

19

Khoreench, Jerusaleant ravtolê
Sionachê porjê, tum anink rudon
korchi naim. Tum adarak ulo martai
tedna To tuka prosonʔn zatolo;

tuzo tallo aikona fuddench To tuka
zap ditolo.

20

Dhonian tuka dogdogancho unddo
dila ani upodreanchem udok, punn
tuzo Guruji anink lipun ravcho na,
ani tujeach dolleamnim tujea
Gurujik tum dekhtolii.

21

Tum uzvean vô davean vexi, tujê
pattlean tuje kan him utram
aikotole: "Hich ti vatt, têch vatten
cholun voch."

22

Rupem kaddlôle tujeô murti ani
bhangar kaddlôle tujeô protima
tum opovitr mhonn lekhtolii.
Ghannicheô vastu mhonnun tum
teô kaddun bhair martolii.
"Onvallun vochat!", oxem tankam
khoraïen mhonnttolii.

23

Zomnint vomptai tea biak To paus
dhaddtolo ani zomin utponn korta
to unddo gulgulit ani puxttik zatolo.
Tea disa tujim gorvam lamb-rund
mollar chorvak vetolim.

24

Zomin kamais korpi boilank ani
gaddvank moddkullen ani
challnnen toiar kelêli khavôdd
melltoli.

25

Jea disa kottancho bhosm zatolo,
tea vhoddlea Maramarechea disa

sogllea unch-unch porvotancher
ani sorv unchlea dongrancher zhor
futtêtoleô ani udkache vhall
vhanvtole.

26

Jea disa Sorvespor Aplê porjeche
ghai bandtolo ani Tannen ch mar
ghalun kelêlim chovonam
pekoitolo, tea disa chandnem
suriachea vota sarkem zatolem,
ani sat disanchem vot ekach disa
poddlolê bhaxen, vot sat pavtti odik
koddok lagtolem."

27

Polleiat, pois thaun ieta
Sorvesporachem Nanv, Tachea
zolltea ragachea dhunvrachim datt
kupam choddot vetat, Tache ontt
krodhan bhôrleat, Tachi jib zolltea
ujea sarki.

28

Tacho svas êkê bhoron vhanvtolê,
gollea porian pavtolê nodi sarko.
Nas korpi challni gheun raxttram
ghallunk To ieta, raxttranchea
daddvonnank Aplem logomê
ghalun tankam nisonttonak
pavounk ieta.

29

Utsovachê rati tumi gitam gaitat,
toslench zatolem tumchem git; ani
vennu vazoun iatrekaram nachun-
nachun Sorvesporachea dongrar
choddtat, Israelachea Khoddpa-
xim vetat, tê bhaxen tumchim
kallzam anondbhorit astolim.

30

Sorvespor Aplo tezvont tallo aikoso kortolo ani Aplea krodhachea zallan, bhosm korpi ujean, tufan ani korveancho paus dhaddun, khast lavunk Aplo zôdd hat denvoitolo.

31

Karonn Sorvesporacho tallo Assiriek kampero haddtolo ani To tika Aplea danddean dopttun dhopkun boddaitolo.

32

Dholkim boddoun ani kinⁿⁱ noriô vazoun, Aplo hat ubarun ticher To loddai korit astolo; loddai korta titlê-i pavtti khastichea danddeacho far ticher poddtoloch.

33

Tofetacho khôl ani rund ujea-fôndd, bhorpur lankddamnîm bhôrlolo, adim-fuddench razak toiar kel^{lo} asa. Gondhokacho lôtt zal^{lê} porim Sorvesporacho svas taka uzo laitolo.

[Chapter 31](#)

1

Jim konn asro magunk Ejiptant denvun vetat, ghoddeancher aplo visvas tthevtat, puskoll rothancher ani bollvont ghoddesvorancher patietat, punn Israelachea Povitr Devacher kosloch visvas dovrinant ani Sorvesporachi budh maginant, tanchem kottakotta!

2

Toripunn To-i vaitt-vign dhaddunk bhov hikmoticho, ani dil^{lem} utor To pattim ghenâ; noxtteanchea ghoranneacher add ani khottea mon^xank asro ditat tancher add To utthun ietolo.

3

Ejiptkar fokot monis, te dev nhoi, tanche ghodde haddam-masache, atmo nhoi; Sorvespor Aplo hat vistarta tedna, asro ditat tim adllun poddtolim; asro ghetat tim-i oxinch poddtolim ani soglleanchô borabôr nas zatolo.

4

Khorennch, Sorvesporan oxem mhaka sanglam: ⁿⁱZoso êk xinv vô xinvacho petto apli xikari dhôrun goroz ghaltâ, ani rakhnneanchi êk urpônz legun tacher add ektthaim zali zalear-ui, to tanchea gollbollak bhiena ani tanchea boballan akantna, tosoch Sorvsoktîvont Sorvespor Sion Dongrar ani tachê tenkxer loddai korunk denvtolo.

5

Varear uddun rakhôn kortat toslea sovnneam vori, Sorvsoktîvont Sorvespor Jerusaleak rakhtolo; hôi, To taka rakhun nivartolo, ani taka vattaun soddaitolo.

6

Israelachea putam-dhuvamnô, tumi kolpon Zaka patt kel^{li}, Tachê-xim portun ieiat.

7

Hôî, tea disa, tumcheach patki
hatamnim kelê rupeacheô ani
bhangaracheô murti tumi sogllim
bhair uddoitoleat.

8

Assiria torvarin poddtoli, punn
monxachê torvarin nhoi;
monxachi nhoi-asloli torvar tika
girastoli, torvari mukhar ti pollun
vetoli, ani tiche tornne zhuzari
gulam zaunk pavtole.

9

Bhieun kampun Assiriekar pollun
vetole, tanche sordar thorthorun
aplo zhuzacho bavitto sanddun
vetole. Zacho uzo Sionant pettlo
asa, Zachem agttem Jerusaleant
zollta, toch Sorvespor oxem
sangta.

[Chapter 32](#)

1

Promannikponnan raj cholovpi êk
raza ietolo ani neaian monsubi
korpi kunvor ietole;

2

tantlo dôr-eklo varo suddta tedna
asro zatolo, tufan uprasta tedna
xeronn zatolo, sukê zomnintlean
vhanvtea vhallam sarko, padd
zalêa ganvant mozbut
khoddpachê savllê sarko.

3

Polletoleanche dolle anink
dhamplote urche nant, aikopianche
kan chit diun aikotole,

4

ullvulleanchem mon vivekun
zannvai zôddtolem, gagianchi jib
suddsuddaien spoxtt uloitoli.

5

Pixeak konn anink manadik monis
mhonncho na, ani khottea
monxak konn sodôll hatacho
mhonn lêkhcho na.

6

Karonn piso pixeponnâ uloitâ,
tachem dhean-mon
khotteponnacher asa; aplea
kortubamnim taka devdhorm na,
aplea utramnim to Sorvesporacheô
chuki kaddta; bhukelêleank to
upaxinch dovorta ani tanelêleank
kodinch pieunk dina.

7

Khottea monxachem sogllench
vaitt, durbollam vatten nit asa
tedna porian, goribancho fottimnim
nas korunk khotteô manddnîô to
ievjit asa.

8

Vhodd monachea monxacheô
ievzonneô soglleô unch-vorteô, to
korta tem sogott promannikponnan
korta.

9

Sust jietolea osteriamnô, mhojem
aikat! boddai kortolea dhuvamnô,
hanv sangtam taka chit diat.

10

Boddai kortolea osteriamnô, eka
vorsa ani kaim disam bhitôr tumi
koddkoddtoleat; kiteak dakanchem
pik somptolem, dakô kaddcho
somoï anink aschoch na.

11

Tumi, sust jietolea osteriamnô,
bhieun-kampun ravat; tumi, boddai
kortolea osteriamnô, thorthorun-
koddkoddun dis kaddat; tumchi
nhesônn kaddat, vingllim zaiat,
tumchea penkttank sakafottem
bandat, gonnacheô falliô bandat.

12

Dukh korun tumchem hoddêddem
boddoiat! hanstim xetam nanch
zalim, follabhorit dak-veli anink
disonant;

13

kantteriamnim bhoron ailea mhojê
porjechi zomin, hea sogtta pasot
sontoxi ghoram moddon
gelim, khuxali kortolem xar padd
zalem: hoddêddem boddait-boddait
ravat!

14

Karonn rajkott sôddun ditole ani
lokan bhôrlolem xar osadd
poddtolem. Ofelachem ani
Gopurachem ghottann zatolem,
ranott gaddvanchem khella-
moidan, hinddanchem chorva-moll.

15

Ani tedna voir thaun Dhoni amcher
atmo dhaddtolo, ani oronnem
zatolem sufôll zomin, ani sufôll
zomin rana vori matêtolî.

16

Oronneant nit vosti korun astoli, ani
sufôll-pikall zomnichêr
promannikponn tthikann kortolem;

17

promannikponnantli utponn zatoli
xanti; promannikponnachem foll
nirontôr svosthai ani surokxa.

18

Mhoji porza jietoli eka xantichea
zagear, surokxit ghoramnim,
svosth ravneamnim.

19

Ranam kapon nanch zatit, ani
xarak tokli pondak ghalunk poddot:

20

tori tumi sorv vhanvtea vhallam-xim
khuxalkaien vomptoleat ani
tumchea gorvank ani gaddvank
sogllêch kodden chorvak
sôddtoleat.

[Chapter 33](#)

1

Nas korpi tum, punn tuzoch nas
zaina; ghat ghevpi tum, punn
tuzoch konn ghat ghenâ; tori tujem
kottakotta! Dusreancho nas korun
zatôch tuzo-i nas zatolo,

dusreancho ghat gheun somptôch
konn tori tuzo-i ghat ghetolo.

2

Sorvespora, amchi doia kôr, Tujer
amcho visvas. Dôr sokallim za
Tum amcho bavillo , vaitta-
vignachea vellar za Tum amchem
taronn.

3

Tujê dhomkavnechea avazan
porza pollun veta, Tum utthun ubo
ravtai tedna raxttram zollim-mollim
ximpoddtat.

4

Tollam bhaxen Tujê lutticho mhal
punzaitat, tollanchea birea vori lôk
tacher poddta.

5

Kitlo vorto Sorvespor! Sogtta voir
To razvôtt choloita! To Sion-xar
bhôrta promannikponnan ani
doiallaiechea nitivontponnan.

6

To tuka sodanch rakhun dovortolo;
taronn dita ti girestkai mhollear
zannvai ani Devachi vollokh,
Sorvesporachi bhokti khorem
bhanddar.

7

Aikat, tanche dhiravont monis
rosteancher dhanvun adar magun
bob martat! Xantiche dut
dukamnim roddtat!

8

Rajmarog lokan sôddun dile,
rosteancher ietim-vetim konnuch
nant. Korar moddon gele,
govaianchi konn porva korina,
khoincheach monxak man na.

9

Roddun-pinrgun moddon poddla
dês, lojen bhoron Lebanon veta
sukun. Sharon dista padd zalêli
zomin, Bashan ani Karmel kampun
koddkoddtat.

10

Atam Hanv utthun ietam
mhonnta Sorvespor atam ubo
ravun Mhoji podvi dakhounk
vetam.

11

Polacho tumi gôrb samballêla,
tonnak tumi zolm ditoleat: ujea vori
Mhozo svas tumkam girastolo.

12

Chunean zalêlê porim porza lason
vetoleô, katorlolea kantteam
bhaxen ujean tancho bhosm
zatolo.

13

Poixilea lokamnô, Hanvem kelam
tachi khobor aikat, lagxilea
monxamnô, Mhojem boll vollkhun
gheiat.

14

Sionant patkiancher aila
bhiranticho koddkoddo, devdhorm
naslolim monxam kolkoltat-

thorthortat. 𐤀Amchê modlo konn
hea girastea ujea mukhar
moronastana urot? Konn tori hea
sodam-zolltea agtteant poddun
ozun jivo urot? 𐤀

15

Zo konn promannikponnan cholta
ani sota pormannem uloita, zo
pillun-luttoun zôddloli girestkai
apnnak nakach mhonnnta, ani
lônch ghenâ zaunk aplo hat pattim
kaddta, zo rogot vikraunchê
ievzonnek kan diich na, ani vaitt
kortubank tenko dina zaunk aple
dolles dhampta,

16

oslo monis unch dongrar tthikann
korun astolo, khoddpar bandlolea
kottant taka gavtolo asro, taka
jevonn-khann sodanch astolem,
ani udok-ui komi zaunchem na.

17

Tujea dolleank favo zatolem
tezvont razachem dorxon, lamb-
rund dêsh tankam bhôgunk melltole.

18

Tujea kallzak adlea akantancho
ugddas ietolo: 𐤀Mezun gheunk
ietalo to khoim asa atam? Zokhun
dôndd ghetalo to khoim gelo atam?
Rotnam-mannkam mezunk
bhonvtalo to khoim pavlo tôr? 𐤀

19

Tea gorvi-urmôtt lokak, konnuch
somzona tosli bhas ulovpi lokak,

zonglli ani nirôrth bhaxechea lokak,
tum anink polleunchoch naim.

20

Dolle ghal Sionacher, amchea
utsovanchea Xaracher: Ravpak
surokxit ghor, ubarun vhorpacho
nhoi toslo tombu, - zacheô khunttiô
kodinch oddun kaddunk zainant,
zachim doram kodinch tutton
vechim nant, toslo tombu oxem
tujea dolleam mukhar ubem
astolem Jerusalem.

21

Thoim Sorvespor amkam Aplem
tez dakhoita: vhoddleô nodi ani
bhov rund kharizô asun-ui, tancher
dusman patmariô fircheô nant,
khoimcheach tezvont tarvak
tancher cholunk mellchem na.

22

(Sorvespor amcho Somurt-Dinnar,
Sorvespor amcho Raza ani amcho
Tarôk.)

23

Tumchim doram dil zaun geleant:
tanchean xiddkatthi ghôtt dhorunk
zaina, bavitto-i ubarunk zaina.
Dekhun khub lutticho mhal
vanttcho asa, thonttim-langddim
porian luttunk lagtata,

24

thoinsor ravpi konnuch 𐤀apunn
boro na mhonn 𐤀 sangcho na,
thoinsor ravpi lokak aplea
guneanvanchem bhogsonnem
melltolem.

» [Chapter 34](#)

1

Raxttramnô, lagim sorat ani aikun
gheiat! Porzamnô, chit diun aikat!
Prithum² aikum ani ticher asa
titem-i, jôg ani jogantlem upzota
tem sogllem!

2

Karonn Sorvespor somest
raxttrancher challovla, tanchea
sorv fouzancher To ragan zollta.
Tanco nas korunk Tannem
ievjilam, tanchi maramari korunk
Tannem tharailam.

3

Jivexim marloleank bhair rostear
uddoitolim, tanchea moddeanchi
ghann soglleak ximpoddoli,
dongrancher tanchem rogot
vhanvon vetolem, mollbachim
sogllim loskoram konsllon
poddtolim.

4

Mollob grontha vori kovllon
vetolem, ani dak-veliche bavun
poddtolea panam bhaxen,
anjirachea sukun poddtolea panam
sarkim, tachim loskoram poddun
nanch zatolim.

5

Karonn ontrallar marun marun
Mhoji torvar rogtan bhôrlea, ti
Edomacher koxi poddta ti polleiat!
Jea lokacho nas korcho mhone
Hanvem tharailam, tea lokak khast
divpak tacher ti poddta.

6

Rogtache bombhall korun ani vos
porian bhair kaddun Sorvesporachi
torvar dhadoxi zalea:
menddreanchea ani bokddeanchea
rogtan, menddreanchea parianchê
voxen. Kiteak Bozrant Sorvesporak
ek bolidan zaunchem asa,
Edomachea desant êk bhov vhôdd
maramari.

7

Ranvott gorvam tanchea vangdda
morun poddtolim, paddeam
borabôr paddkule; tancho dês
rogtan buddon vetolo ani tanchi
mati chorben bullbullit zatoli.

8

Karonn Sorvesporan sudd
gheupacho dis to, Sionak nit korun
diunk farikponnachem voros tem.

9

Tachea vhallanchea udkacho
zatolo damôr, tachê matiecho
zatolo gondhôn, tacho dês zatolo
damorachem agttem.

10

Ratchem toxem disachem
palovnastana, tacho dhunvôr
choddot choddot vetolo.
Pinddkechê pinddkent to dês padd
urtolo, konnuch tê vatten anink
kednanch vecho na.

11

Pannkolli ani sallô to dês aplo
kortolim, thoim aplem tthikann

kortolim natkam ani dhôrkavlle.
Sorvespor novean tachim
ghorttann kortolo ani purvilea
gondhollant uddoun taka nanch
kortolo.

12

Raiall odhikar porgôtt korunk unch
kullieche monis anink asche nant,
tache soglle kunvor nattak zaun
vetole.

13

Tachea razvaddeamnim vaddtoleô
kanttiô, tachea killeamnim
khatkhutliô ani sorantte. To dêś
zatolo koleanchi dhôl,
shohamurgancho asro.

14

Ranmazram ani bahulam thoim
ekamekak melltolim, thoim
ranbokdde ekamekak hak marun
apnnak visôv mellpak apoitole,
bhut-rakhôs-ui thoinsor lipun
ravtolo.

15

Furxem aplo billuk sôdun thoim
tantiam ghaltolam ani rovannek
bosun aplea porank savllek
zomoitolem. Ani gidancheô zoddio
thoinsoruch ektthaim zatoleô.

16

Sorvesporachea gronthant sôdun
kadd, ani vach: hantlo êk-ui thoim
na zauncho na: aplê zoddiechê
sangatinim xivai êk-ui ascho na!
Karonn Tachea tonddan oso

hukum ghala, Tacheach svasan
tankam ektthaim keleant.

17

Sorti ghalun Tannem ek-ekacho
vantto tharaila, Apleach hatan map
gheun Tannem to dêś tankam
vanttun dila; sodankal to tanchê
adhin astolo, thoim tim ravtolim
pinddkechê pinddkent.

» [Chapter 35](#)

1

Oronnem ani suki-korddi zomin
khuxal zaum, padd zomin
sontosum ani sallkamnim fulon
ieum;

2

Tika bhorpur fulam fulum; ti
sontosan murgottum ani anondan
gitam gavum. Tika nettounk dilea
Lebanonachi mhoima, Karmelacho
ani Sharonacho protap. Oxi
soglleank bhôgunk melltoli
Sorvesporachi mhoima, amchea
Devacho protap.

3

Soglle thoklale hat ghôtt korat,
koddkoddtolim dhompram thir korat
,

4

bhivkuttea kallzank sangat: Dhir
gheiat! Bhieum nakat! Polleiat, ho
asa tumcho Dev, sudd gheunk ani
nit korun diunk Dev ieta, To
Apunnuch tumkam sôddounk ieta.

5

Tedna kuddēdeanche dolle
ugòddtole, bhereanche kan ukte
zatole,

6

Tedna merva bhaxen thontte uddi
marunk lagtole, moneancheô jibô
anondan gaitoleô. Kiteak
oronneant udok vhanvtolem, padd
zalēlea ganvant zhorî futtētoleô,

7

Korrdê zomnichem tollem zatolem
ani sukê bhumintleô futtētoleô
udkacheô zhorî. Kole tthikann
korun asle teô dholi loveamnim ani
jhilkuttamnim dattien bhoron
ietoleô.

8

Tevtten êk rajmarôg vetolo: Povit
Vattē mhone taka nanv poddtolem;
opovit lokak tē vatten vochunk
mellchem na; zannvai-naslolim
monēxam thoim bhonvchim nant.

9

Thoim xinv anink aschech nant,
savzam mhollear thoim pã
ghalchinch nant: soddvôn-
mellēlolim monēxam mat tea
rostean choltolim.

10

Sorvesporan soddolēlim sogllim
portun ietolim, anondache ulēlas
sôddun tim Sionak pavtolim,
tanchea mathear porzolltolo
nirontôr sontosacho mukutt; sontôs
ani khuxalkai tanchea sangata

astolim, dukh ani haskar-suskar
sompolim.

Chapter 36

1

Hezekia Razachea chovdavea
vorsa, Sennakeriban, Assirie-chea
razan, Judachea sogllea kottan-
cher poddon tim jikhun ghetlim.

2

Assi-riechea razan Lakish thaun
aplea sena-potik êk vhoddli fouz
gheun Hezekia Raza-xim
Jerusaleak dhaddlo. To Modd-
vollachea Xeta kodde veta tea
rostea, voilê tolliechea kharijê
lagim ieun toiar ravlo.

3

Rajnivasacho karbhari Hilkia-cho
put Eliakim, sochiv Shebna, ani
razdut Joah, Asafacho put, taka
mellunk gele.

4

Senapotin tankam mhollem:
Hezekiak sangat: Vorto raza,
Assiriego raza, oxem sangta:
Khoincho tuka itlo visvas?

5

Bexttim pokoll utram boddaien
uloun zhuzvidia ani foujēboll tuka
melltat mhone dista tuka? Mhojer
kolpunk, konnacher mhone tum
patieun ravtai?

6

Tum Ejiptacher patieun asai
mhonn gomta. Pun Ejipt mhollear
môddloli bet. Apnnak tenkta tacho
hat ti tôpta ani bhitôr rigta. Tosloch
to Fa-raoh, Ejiptacho raza,
apnnacher visvas dovortoleam
sorim.

7

Tumi ghoddiê mhaka sangxat: Ami
Sorvesporacher, amchea
Devacher, patietanv. Pun
Hezekian Tachim unchlim devstha-
nam ani vedi môddlim ki na?
Tannem Judachea ani
Jerusaleachea lokak mho-llem:
Hêch vedi mukhar tumi saxttangim
poddunk zai!

8

Tôr borem: mhojea dhonia
Assiriechea raza kodde poiz mar:
tum zôr don hozar ghoddesvar ube
korxi, hanv tuka don hozar ghodde
ditam.

9

Mhojea dhoniachea ekdom² kirkoll
xipaiantlea ekleak tori tum pattim
lottun uddoixi? Tori Ejipt tuka roth
ani ghoddesvar ditolo mhoon tum
patieun ravtai.

10

Tea bhair, Sorvesporachea
hukuma virêt hea desachem
ghorttann korunk hanv hea
desacher choddun ailam mhoon
dista tuka? Hea desacher
akromonn kôr ani tachem

ghorttann kôr²: oxem khud
Sorvesporan mhaka sanglam. ²

11

Eliakim², Shebna ani Joah, hãnnim
senapotik mhollem: ²Upkar korun
tujea sevokam kodde Aramaik
bhaxen uloi, kiteak hi bhas ami
somzotanv; Judeia-chê bhaxen
amchê lagim uloum naka;
kottamnim aslolea lokak aikota
toxem vhoddlean uloum naka.²

12

Punn sena-potin mhollem: ²Fokot
tumchea dhoniak ani tumkam heô
gozali sangunk mhojea dhonian
mhaka pattoila mhoon tumkam
dista kitem? Urfattim, kottamnim
ravto-lea lokak teô kollounk mhaka
pattoila, karonn, tumchêch bhaxen,
tãnnim-i aplich ollxig khaunchi
poddoli ani aplench mut
pieunchem poddolem.²

13

Tedna senapoti ubo ravlo ani bob
marun Judeiachê bhaxen tannem
mho-llem: ²Vorteza razacho,
Assiriechea razacho, nirôp aikat:

14

Raza oxem mhoonntta Hezekiak
tum kam fosounk dium nakat.
Tumkam soddounk taka tank
nanch.

15

Sorvespor amkam soddaitoloch,
hachi amkam khatri asa; hem xar

Assiriechea razachea tabeant
poddchench na. Oslea utramnim
Sor-vesporacher visvas dovrat
mhonn Hezekia tumchea monant
ghaltolo, punn tumi oslea
utranchea fasak sampddum nakat.

16

Hezekiak kan dium nakat, karonn
Assiriecho raza oxem sangta:
Mhojê lagim xanti korat,

17

tumkanch mhojê svadhin korat, ani
tedna tumkam ek-ekleak ap-aplê
dak-velichem ani ap-aplea
anjirachem foll khaunk melltolem
ani ap-aplea buiarant-lem udok
pieunk melltolem; magir hanv
ietolom ani tumchea sarkea
desant, mhonngê dhano ani
dakam-soro, unddo ani dakam-
molle aslolea desant, tumkam
gheun vetolom.

18

Sorvespor amkam soddaitoloch,
oxem mhonnun Hezekiak tumkam
fosounk dium nakat. Khoincea-i
raxttracho konnuch dêv
Assiriechea razachea chopkeantlo
aplo dês soddounk kedna tori
pavla mhonn asa?

19

Hamat ani Arpad, hanche dêv
khoim asat atam? Khoim asat te
Sefarvaimache dev? Khoim pavle
te soglle Samarieche raxttrik dêv?
Samariek tânnim mhojea
chopkeantli soddaili kai?

20

Hea sorv desancheam devam
modlea khoincea devamnim aple
dês mhojea chopkeantle soddaili?
Ani atam to tumcho Sorvespor
Jerusaleak mhojea chopkeantlem
soddaitolo khoim?

21

Punn te ogech ravle; kosloch
tânnim zobab diunk na, kiteak
[tumi taka zobab diunche nant],
oso razan tankam hu-kum
ghaltolo.

22

Rajnivasacho karbhari Hilkiacho
put Eliakim, sochiv Shebna ani
razdut Joah, Asafacho put, aplim
vostram pinzun Hezekia-xim porte
gele. Senapotin sanglolem tem
soglleam tânnim taka kolloilem.

[Chapter 37](#)

1

Hem aikona fuddem, Hezekiann
Razan aplim vostram pinzlim, ani
sakafottean ang pangrun to Sor-
vesporachea Mondirant gelo.

2

Tannem Eliakim rajnivasachea
karbhariak, Shebna sochivak ani
iadnikam modlea odik zannteank
sakafottean ang pangrun
Amozachea puta Izaias provadia-
xim dhaddle.

3

Tānnim taka mhollem: 𐤏𐤍𐤁𐤏𐤃
Hezekia sangta: Aicho dis koxttam-
dukhincho, khasticho, noxttacho.
Bhurgim zolma ieuncho vêll pavta,
punn tankam zolma haddunk
avoiank bolluch na.

4

Jea jivea Devachi ninda korunk
senapotik tachea dhonian,
Assiriechea razan, pattoilo, to
Sorvespor tuzo Dev tachim utram
aikum, ani Sorvespor tuzo Dev
Apnnem aikol𐤏𐤃lea utrank khast
lavum! Ozun asa tea urlolea
zomea khatir prarthon kôr. 𐤏

5

Hezekia Razache sevok Izaiasa-
xim pavle tedna,

6

tannem tankam mhollem:
𐤏𐤍𐤁𐤏𐤃 tachea dhoniak oxem sangat:
Sor-vespor oxem mhonnntta:
Tunvem aikol𐤏𐤃-lea utram pasot vō
Assiriechea razachea chakramnim
Mhojê add ucharlolê nindê pasot
bhieum naka.

7

Tachê bhitôr Hanv svas ghaltolom
ani oso tachea kanar êk khobor
poddona fuddem, to aplea khaxa
desant portotolo, ani tea desant
Hanv taka torvarin moro-so
kortolom. 𐤏

8

Senapoti portolo, ani Libnacher
Assiriecho raza akromonn kortalo
thoim to taka mellunk gelo, karonn
raza Lakish sôddun gelo mhonn
senapotik gomlem.

9

Kiteak mhollear Ethiopiecho raza
Tirakas apnnacher zhuz korunk
bhair sorla mhonn taka khobor
pavloli. Sennakeriban aniêk pavtt
Hezekia-xim sondexkar dhaddle
oxem sangun:

10

𐤏𐤍𐤁𐤏𐤃 He-zekiak, Judachea razak, oxem
sangat: Jerusalem kednanch
Assiriechea razachea chopkeant
poddchem na, oxi bhas Devan
dilea mhonn somzun, Tacher
patieun tum fosvom naka.

11

Assiriechea razamnim sogllea hera
desank kitem kelam, koxê bhaxen
tānnim tanchem nisontton korun
sôddlem, tem tôr tum aikun zannoi.
Ani atam tum sudd𐤏𐤃toloi kitem?

12

Gozan, Haran, Rezef ani Tel
Basarant asle te Eden𐤏𐤃kar, hea
desanchi mhojea purvozamnim
desvatt keli: tôr tea desanchea
devamnim tankam soddole hoi?

13

Khoim asa atam Hamatacho raza?
ani Arpadacho raza? ani
Sefarvaim𐤏𐤃, Hena, Ivvas hea
xaranche raza khoim asat?

14

Sondexkaranchea hatantli chitt
Hezekian gheun vachli; magir to
Sorv-esporschea Mondirant gelo
ani ti Sorvespora mukhar ugddun
dovorli.

15

Uprant Hezekian hê bhaxen Sor-
vesporak prarthon kelem:

16

☞Sorvsok-tivont Sorvespora,
Kerubincher bos-lolea Israelachea
Deva, sonvsarantleam sorv
rajeanchi Tum ekloch Dev, Tun-
vem sôrg ani sonvsar rochleai.

17

Aik, Sorvespora, kan diun aik; Tuje
dolles ugôdd, Sorvespora, ani polle!
Sennake-ribachim utram aik: Jivea
Devachi ninda korunk tannem
mon☞xank pattoileat.

18

Assiriechea razamnim sogllim
raxttram nattak kelim, tanche dês
bhosmun sôdd-le, hem khorem,
Sorvespora.

19

Tănnim tanchea devank ujeant
uddoile, karonn te dèv nhoi asle,
punn mon☞xanchea hatanchim
kamam lankddache ani fatranche
ani dekhunuch tănnim tancho
bhosm kelo.

20

Punn atam, Sorvespora amchea
Deva, tachea chop-keantlim
amkam nivar, ani Tum, Sor-
vespora, ekloch Dev mhonn
sonvsa-rantlea sorv rajeank kollon
ieum-di.☞

21

Tedna Izaiasan, Amozachea
putan, Hezekiak oso nirôp dhaddlo:
☞Sorves-por, Israelacho Dev, oxem
sangta: Assiriechea raza
Sennakeriba vixim tunvem Mhaka
prarthon keleim, taka oso zobab
ditam.

22

Tachê vixim ho asa Sorvesporacho
nirnoi: Sion Xar tuji beporva korta,
tujeô kenddnniô korta; Jerusalem
Xar tujeô moskoriô korun tokli
haloita!

23

Konnacheô mhonn tunvem
kenddnniô keleô? Konnachi keleai
ninda? Konna virudh tuzo tallo
ubarloi ani tuje gorvixtt dolle unch
kaddlei? Israel Povitr mhonn
vondita Tachê add mhonn zanno
za!

24

Tujea chakranchê tonddim tunvem
Dhoniachi ninda keleai! Tunvem
oxem chintlâi: Mhojê hixôb-naslale
roth gheun hanvem unch dongor
choddun kaddel, Lebanonachea
unchlea matheancher porian hanv
choddun pavlom. Tache bollixtt
devdar ani tache gorvixtt suru-rukh

hanvem kapun uddoile. Tachê odik
pois aslolê tenkxer pavlom, tachea
matlolea ranant riglom.

25

Mhojeach hatamnim khonnun
porkim udkam hanv pielom;
Mhojea pâiam tolla Ejiptantleô
soglleô nodi hanvem sukoileô.

26

Kedna aikunk naim tunvem? Hem
Hanvem magam toiar kelam,
purvilea disam thaun Hanvem tem
ievjilam: tem Hanv atam ghoddun
haddtam. Kottam-kilêle môddun
ghalun tanchi dhulêl ani mati
korunk tuka nemun dovorla;

27

heach pasot osokt hatancho tea
nograncho lôk thorthorlo ani
gondhollak sampoddlo, xetantlea
kordda vori osokt zalo, mollantlea
rompiam vori nirbolli, udentechea
varean lasun gelêlea pattsa voilea
tonna sarko.

28

Tujem utthop-bosop, tujem
vochop-ievop, ani koso tum Mhaka
zolltai, Hanv tôr zannom.

29

Tuzo krôdh Mhojer pettla ani tuji
urmottai Mhaka aikunk aili, dekhun
tujea nakam-puddantlean gori
tôptolom ani tujea onttank muskem
ghaltolom; ani oso jea rostean tum
ailai, teach rostean Hanv tuka
portun vocho-so kortolom!

30

Ani hachi tuka hi khunna:
Onvdunchea vorsa zomnintle
apxinch upzolêle konne tumi
khatoleat, fuddlea vorsa poddit
zomnint kirlotolem tem; punn tisrea
vorsa tumich vomptoleat ani
lunvnni kortoleat, dakam-molle
laitoleat ani tanchim follam
khatoleat.

31

Judachea Ghoranneantlo
vanchtolo tea Urlolea Zomeak
sokoilean pallam futtêtolim ani
voilean follam zatolim;

32

karonn Jerusaleant-sun bhair
sortolo êk Urlolo Zomo, ani
vanchun urtolim tim Sion Dongra
thaun bhair sortolim. Sorvsoktivot
Sorvespor, Aplea zolltea mogan,
hem sogott sadhun haddtolo. ☞

33

☞Assiriechea raza vixim Sorvespor
oxem sangta: To hea xarant bhitôr
sorchoch na, tacher êk punn bann
sôddcho na, dhal ubarun fuddem
sorcho na, tachê add matieche
band ubarcho na.

34

Jea rostean to aila, teach rostean
to porot vetolo; hea xarant to bhitôr
sorcho na: uloita to Sorvespor!

35

Mhojêch khatir ani Mhojea sevoka
Davida khatir Hanv hem xar
rakhtolom ani nivartolom. 2

36

Têch rati Sorvesporacho dut bhair
sorlo ani tombumnim ravloê
Assiriechê foujentlea êk lakh
poncheaixim hozar (1,85,000)
soinikank tannem marun uddoile.
Bhov sokallim, utthchea vellar,
polleunk gelear tanchim sogllim
moddinch!

37

Sennakerib aplo pennem sôddun
gelo; to aplea desant portolo ani
Nine-vehnt ravlo.

38

Êk dis, aplea deva Nisro-kachea
mondirant to puza kortalo tedna,
Adramelek ani Sharezer tachea
putamnim taka torvarin marlo;
magir te Araratachea desant pollun
gele. Tachê pattlean tacho put
Esarhadon xinvasonar boslo.

» [Chapter 38](#)

1

Teach disamnim Hezekia piddent
poddun mornnachê tonnir pavlo.
Izaias provadi, Amozacho put,
oxem taka sangunk ailo: 2Sorves-
por oxem sangta: Tujea ghoracheô
rattavolli tharear ghal, kiteak tum
atam morunk pavlai, anink jivo
urcho naim. 2

2

Hezekian aplem tondd vonnti
vatten portilem ani Sorvesporak
oxem mag-nnem kelem:

3

2Sorvespora, Tujê kodde poratun
magtam: Tujê mukhar hanv
visvaxiponnan ani promannik
kallzan chol2lom ani Tuka borem
dista tem hanvem kelam mhonn
ugddas kôr.2 Ani Hezekia
dukamnim roddlo.

4

Tedna Sorvespor Izaiasa kodde
oso uloilo:

5

2Voch ani Hezekiak oxem sang:
Sorvespor, tujea purvoza
Davidacho Dev, oxem sangta:
Hanvem tujem magnnem aikolam
ani tujim dukam Hanvem
polleleant. Hanv tuka boro korunk
vetam-. Tujea jivitak Hanv anink
pondra vorsam chodditolom.

6

Tuka ani hea xarak Hanv
Assiriechea raza-chea
chopkeantlim sodditolom; Mhojê
khatir ani Mhojea sevoka Davida
khatir Hanv hem xar rakhtolom. 2

7

Izaiasan zobab dilo: 2Apnnem
sanglam tem Apunn kortolo mhonn
dakhounk khud Sorvespor hi
khunna dita:

8

Polle, Ahazachea voilea
kuddachea panv-ddeancher
poddlea ti denvtea suriachi savlli
Hanv atam dha panvlam pattim
ghetam. 9 Ani dha panvlam fuddem
pavloli suriachi savlli dha panvlam
pattim geli.

9

Piddentlo boro zaun Hezekia razan
ghôddlolem git hem:

10

Hanv oxem chintat talom: Mhojê
tornnê piraier sonvsar sanddun
vochunk zai; urlolim vorsam
Norkant hanvem atam sarunk zai.

11

Hanv oxem chintat talom: Jivea
monxanchea desant Sorvesporak
dekhcho na, prithver jietoleantlea
ekleak porian dekhcho na.

12

Gonvlliachea tombu vori mhozo
tombu kann fenktai. Vinnpia vori
jinn mhoji kovllun kuxin dovortai.
Chokra-suta sarki ti toddun katrun
uddoitai. Fantea thaun rati porian
jiv mhozo khait asai.

13

Sokall porian vatt polleun, hai-hui
korun rat kaddtam. Mhojim
haddam To sogllim xinva bhaxen
môddan môddta.

14

Xerka bhaxen hanv roddtam,
kovddea vori pinrgotam. Dolle

thokle voir polleun: Chèplam,
Saiba: pav mhaka!

15

Koso mhonnun uloum hanv? Kitem
mhonn Taka sangum? Zata titem
Toch korta! Mhojem vaitt kaddlâi
dekhun, jivit-bhôr Tuka mhoima!

16

Sorvespor Apleank rakhta, tanchê
modem hanv asam. Mhaka boro
koran Tannem novi jivxokti dilea.

17

Khônt geli, aili xanti. Mornna-Norka
khorintlo Tunvench rakhloi jiv
mhozo. Sogllim mhojem pap
Tunvem nodrê velem bhair
marleim.

18

Norôk Tuka kirtina, Moronn Tuka
vornnina. Khorint vetat tim sogllim
Tujea utrak ravonant.

19

Jivim asat tinch Tuka mhojê
bhaxen kirtitat. Bapui bhurgeank
kolloitat Tuji ochôl bhasavnni.

20

Sorvespora, mhaka pav. Kinanoriô
dhôran jivit-bhôr Tujea orchit
Mondirant Tuka gitam gaitoleanv.

21

Izaiasan mhollem: 1 Anjirachem
molom korun haddat ani tachea
chov-nak laiat, ani to boro zatolo. 2

22

Heze-kian mhollem: ʔHanv
Sorvesporachea Mondirant
choddun vetolom mhonn kosli
khunna tum mhaka ditai?ʔ

[Chapter 39](#)

1

Tea disamnim Merodak-Baladan
nanvachea Babiloniechea razan,
Baladanachea putan, Hezekia
piddest aslo ani piddentlo boro zalo
mhonn aikun, taka ek potr ani ek
dan pattoilim.

2

Hachê khatir Hezekia ekdomʔ
khuxal zalo, ani razdutank tannem
sogllem aplem bhanddar
dakhoilem sambar, rupem,
bhangar, omolik telam, aplo
darukhanno, ani aplea
gudanvamnim aslem titem-i. Aplea
rajnivasant vô aplea akʔkhea
rajeant aslem tantlem Hezekian
tankam dakhoinastana kâich
dovrunk na.

3

Tedna Hezekia raza-xim ieun
Izaias provadian tachê lagim
vicharlem: ʔHea monʔxamnim
kitem mhonn tuka sang-lam, ani
khoim thaun te tuka mellunk
aileat?ʔ Hezekian oso zobab dilo:
ʔPoixilea desantle, Babiloniê
thaun, te aileat.ʔ

4

Izaiasan mhollem: ʔTujea raz-
nivasant tânnim kitem dekhlem?ʔ
Hezekian zobab dilo: ʔMhojea
gudan-vamnim asa tantlem kâich
hanvem tan-kam dakhoinastana
dovrunk na.ʔ

5

Tedna Izaiasan Hezekiak mhollem:
ʔSorvsoktivont Sorvesporachea
utrak kan di:

6

Osle dis ieunche zale ki tujea
rajnivasant asa tem sogllem, tujea
purvozamnim ozun porian
santthoun dovorlam tem sogott,
Babiloniek ubarun vhortole. Kâich
sôddche nant.ʔ Sorves-por oxem
sangta:

7

ʔTujê thaun upzolʔlea putank,
tunvem zolma haddlolea putank,
Babiloniechea razachea
raznivasant khoje zaunk ubarun
vhortole. ʔ

8

Heze-kian Izaiasak mhollem: ʔTum
mhaka porgôtt kortai tem
Sorvesporachem utor dharzonnem
haddtolem utorʔ, kiteak to oxem
chintʔtalo: ʔHanv jivo aso-sôr
vostoli xanti ani surokxa.ʔ

[Chapter 40](#)

1

ꠔMhojê porjek dhir diat, tika ghottai
diat:ꠔ oxem mhonntta tumcho Dev.

2

ꠔJerusaleachea kallzak uloiat ani
tika ulo korun sangat: tiche
gulamꠔponnache dis somple,
tichea patkanchem farikponn diun
zalem, sogllea tichea
khotteponnank favo asli ti
Sorvesporachea hatantli dupêtt
khast tinnem bhôgli.ꠔ

3

Êk tallo oso arddota: ꠔSorvesporak
oronneant êk vatt toiar korat.
Sukea-korddea mollantlean
amchea Devak êk nitt rajmarôg
toiar korun dovrat.

4

Sogllim falkim bhôrun gheiat, dôr-
êk porvôt ani dongôr kapun sopatt
bhuim korun gheiat, dongurleô asat
titleô-i êk sopatti zaum-di, ani
soglle kodde ek moll.

5

Tedna Sorvesporachi mhoima
porgôtt zatoli ani akꠔkhem
monꠔxakull ti polletoli. Kiteak
Sorvesporachea tonddantlo ho
sondêx bhair sorla.ꠔ

6

Êk tallo oso uloilo: ꠔArddun sang!ꠔ
Ani hanvem portipall kelo: ꠔKitem
arddun sangum?ꠔ ꠔAkꠔkhem
monꠔxakull mhollear tonn ani tachi
sobitai xetantlea fula itli.

7

Sorvesporacho svas tancher
poddta tedna tonn sukta, ful bavta.
(Hôi, tonn mhollear hi porza.)

8

Tonn sukta, ful bavta, punn
amchea Devachem utor togta
sodam-sorvodam!ꠔ

9

Sionak xubh sondêx haddtolea
sondexkara, unch porvotar
choddun voch. Jerusaleak xubh
sondêx haddtolea sondexkara,
zata titli vhoddlean bob mar,
bhiranti vinnem tuzo tallo ubar,
Judachea nogrank sang: ꠔHo polle
tumcho Dev!ꠔ

10

Ho polle to ieta, soktivot
Pormespor Dev, Aplea bavllea To
sogttacher odhikar choloita, Aplea
zoitachem inamꠔ To gheun ieta,
Tachea zoitacheô soglleô tosripô
Tachê fuddem vetat.

11

Menddram-rakhnno koso To Aplea
hinddak choroita, Aplea hatamnim
menddurleank vengoita, tankam
Aplê khankek marun vhorta ani
poram kaddlolea xelliank
visovachea zagear pavoita.

12

Konnem tori somdirachem udok
aplea hatan mapun kaddlam zait?
Konnem punn mollbacha lambai-

rundai vetin mezun kaddlea kai?
Prithumechi soglli mati paili gheun
konnem maplea bi? Porvotanchem
vozon konnem mhonn kaddun
ghetlam, ani tagdden dongor
konnem zokhleat zait?

13

Sorvesporachea gineanak konnem
tori adar dila mhonn asa?
Khoincea tori budhvontan Taka
xikoila kai?

14

Aple nirnnoi gheunk, nitichi vatt
Apnnak dakhounk, Aplem ginean
uzvaddaunk ani kitem korchem na
korchem tem somzun gheunk
konnachi tori Tannem budh ghetlea
zait?

15

Polleiat, raxttram mhollear tostant
udkacho êkuch thembo, tagddent
tanchem vozon dhulêlichichê êkuch
konni. Polleiat, kinarianchem ani
zunveanchem vozon barik dhulêli
itlench.

16

Lebanon agttem zollounk porian
pavona, ani thoim firtat tim
zonavoram hômê korunk puronant.

17

Tachea dolleam mukhar sogllim
raxttram kâich nhoi, Tachê nodrek
tankam mol-bixat na!

18

Konna lagim Devak tumi sôr
korxat? Konna sarkem Tachem rup
mhonn sangxat?

19

Êk xilpi murti korta, magir xêtt taka
bhangar kaddta ani tika
chandicheô sorpolliô korta.

20

Konn-eklo, iodnacho khôrch korunk
apunn ekdomê gorib mhonnun,
kuscho na toslo lankddacho êk
kuddko vinchun kaddta, ani magir
halona tosli murti ghôddchê pasot
eka vhôdd hikmotichea xilpiak
sôdun kaddta.

21

Hem tumi nokllo asleat? Aikunk
naslem tumi? Survatek thaun tem
tumkam sangunk naslem?
Prithumê aplê buniadicher koxi
thiraili, hem tumi somzunk nant?

22

Zo prithvechê monddolli voir
xinvasonar boslolo asa, Tachê
mukhar prithver asa to lôk tollam
sarko. Tannem akash poddêddea
sarko posorla, ravpak tannlolea
tombu vori to vistarla.

23

Kunvranchi podvi To nattak korta,
sonvsarachea odhikariank To kâich
nhoi korta.

24

Zhaddam sarke te: zomnint lait
thoinch asat, zomnint pallam

futtat thoinch asat, To tancher
varo sôddta ani te suktat, ani
vadollan te pola vori ubun vetat.

25

Zo Povitr Dev, To oxem mhonehta:
Tumi Mhaka konnak mhonn sôr
korxat? Vô Mhojê sarko anink konn
asa?

26

Dolle voir ubarun polleiat: him
noketram konnem rochleant? Zo
tankam borê bhaxen manddoli
fouz koxi utponn korta ani ek-ekak
ap-aplem nanv dita, Tannenich tim
rochleant! Itli vholdd Tachi podvi, itli
bollixtt Tachi xokti, ki Taka zobab
diunk ek-ui chukona!

27

Sorvesporak mhoji vatt tthavi na,
mhojea hokkanchi mhozo Dev
porva korich na oxem tujean
koxem mhonnunk zait, Jakoba?
koso tum hê bhaxen ulounk pavtai,
Israela?

28

Hachi tuka khobor na kitem? Hem
tuka konnenich sangunk na kai?
Sorvespor sasnnacho Dev,
prithvecheô ximô Tannenich
rochleat. To thokona, Taka
kednanch puro zaina, Tachea
gineanacho konnachean tthav
gheum nozo.

29

Thokloleak To xokti dita, boll-
nasloleak Toch dita ghottai.

30

Tornnatte thoktat, ani harpit zatat,
danddage gollgolltat ani poddtat.

31

Punn Sorvesporacher visvas
tthevtat tim novea bollan bhoron
ietolim, ghonnim porim tankam
pakhtte futtole. Tim dhanvit
khorem punn thokchim nant, tim
cholot ravtit punn kodinch harpit
zaunchim nant.

Chapter 41

1

Dipam-zunveamnô, Mhojê mukhar
ogich ravat! porzank novem boll
gheum-di! Lagim ieun uloum-di.
Neainit korunk zoma zaum-ia.

2

Zaka eka pattlean ek zoit mellta,
tea promannik monxak konnem
mhonn Uidenti thaun upzoun
haddla? Konn raxttrank tachea
tabeant haddun ghalta ani razank
tachê adhin korta? Tachi torvar
tancho dhul korun sôddta,
tachim dhonu tankam pola vori
zollim-mollim ximpddaita.

3

To tanchea pallank lagta ani aplim
panvlam rosteak tenkoinastana,
konn addainastana fuddem veta
toso veta.

4

Hem sogott korta konn? Hem kortutv konnachem? Zo survek thaun êk-êkê pinddkek rochun apoita, Tachench kortutv hem! Hanvuch To, Sorvespor, orombhak thaun asam To, xevottak-ui astolom Toch!❏

5

Kinariô ani zunve hem polleun kamptat, prithvechea ximank porian thorthoro sudd❏ta: lagim sortat sogllim, pavlim polleiat.

6

Sogllim ekamekak adar ditat, Porosporim mhonnntat: ❏Dhir dhôr!❏

7

Thovoi xettik dhir dita, uzollnnar oironnacher tutio martoleak kalliz dita. Panspa vixim to mhonnnta: ❏Borem kam❏ kelâi.❏ Ani murti halona zavpak to ti khilleamnim ghôtt korta.

8

Tum, Israela, Mhojea sevoka, Mhojea venchun kaddlolea Jakoba, Mhojea ixtta Abrahamachea puta,

9

Prithvechea ximam thaun Hanvem tuka ghôtt dhôrun haddla, poixilea desam thaun Hanvem tuka apoila; Tuka Hanvem mhollam: ❏Tum Mhozo sevôk, Hanvem tuka venchun kaddla, tuka sôddun diunk na.❏

10

Tôr bhieum naka, kiteak Hanv tujea sangata asam; huskeun ghabrun polleum naka, kiteak Hanv tuzo Dev. Tuka Hanv bollvont kortam ani mozôt ditam, Mhojea zoitivont uzvea hatan tuka samballun dhôrtam.

11

Polle, tuka zolltale te soglle lojen bhoron tokli pondak ghaltale; tujê kodde zhogddem manddunk sôdtale te dhul❏lint vetole, nanch zatole.

12

Tujê kodde loddai kortale tankam tum sôdunk bhonvtoloi, punn te tuka sampoddche nant. Tujê lagim zhuz kortale te bhongon vetole, nanch zatole.

13

Kiteak Hanv, Sorvespor, tuzo Dev, tujea uzvea hatak ghôtt dhôrtam; Hanv tuka sangtam: ❏Bhieum naka, Hanv tujea adarak ietam.❏

14

Jakoba, kirkôll kiddea! Hinn-holkea Israela, bhieum naka! Hanvuch ietam tujea adarak - uloita to Sorvespor! Zo Israelacho Povitr Dev Toch tuzo Soddvonnar.

15

Polle, Hanv tuka ek môllnnechem iontr kortolom, novem iontr, doddte dant aslolem. Porvot môddun

fôddun tum tanchi chur kortoloi,
dongor sukea tonna sarke korun
sôddtoloi.

16

Tum tankam varem ditoloi ani varo
tankam uboun vhortolo, ani vadoll
tankam zollim-mollim
ximpddaitolem. Punn tum
Sorvespora sovem sontostoloi ani
Israelachea Povitr Deva sovem
tuka mhoima melltoloi.

17

Dolldirim ani gorib monxam udok
sôdtat, punn thembo porian na,
tanen suklea tanchi jib. Hanv,
Sorvespor, tanchem aikotolom,
Hanv, Israelacho Dev, tankam
sanddcho na.

18

Bhurkondd dongrancher nodi ani
vollamnim zhorì vhanvo-xeô
kortolom. Soddo asa thoim tollem
kortolom ani suki zomin asa thoim
zhorì futto-xeô kortolom.

19

Oronneant devdar, babhull, benddi
ani zoitun laitolom, ani mollar sorua
borabor sailo ani mutthio roitolom.

20

Hê porim somest monxank disun
ietolem ani gomtolem, sogllim
chintunk poddtolim ani somzunk
pavtolim, ki Sorvesporachea hatan
hem sogllem kelam ani Israelachea
Povitr Devan hem rochun haddlam.

21

Sorvespor mhonnntta: Tumchê
vatten kitem sangchem asa tem
sangat. Jakobacho Raza
mhonnntta: Tumche sakxi-purave
dakhoiat.

22

Fuddarak kitem ghôddtolem tem
tânnim fuddem sorun amkam
sangum-di. Adim kitem ghôddlam?
Tem tânnim poilench sanglam? Hôi
tôr, ami chit diun polleum-ia. Vô
amkam fuddarachi gozal sangat,

23

hachê magir kitem ghôddtolem tem
amkam ugddapem korun diat, ani
tumi dèv mhonn ami mandun
ghetoleanv. Borem vô vaitt,kitem
tori korun dakhoiat, tem polleun
amkam ojav zaum-di vô akantum-
di.

24

Polleiat, tumi kâich nhoi, ani
khorem mhollear tumchean kâich
korunk zaina; tumkam venchun
kaddop mhollear monxak
okman!

25

Uttorek thaun Hanvem taka
upzoilo ani to ailo, Udentê thaun
Hanvem taka nanvan apoilo.
Zoxem kumbar mati pâiamnim
maddoita, toxem to odhikariank
pâiam tolla chikla vori môstita.

26

Ami zanno zaunchê khatir, konnem
tori magam oxem ghòddtolem
mhonn sanglolem kai? Sanglolem
toxench zalem - oxem ami
mhonnchê khatir, konnem punn
purvkallim hem amkam kollit
kellem kai? Konnench tem
ugddapem korunk na, konnench
porgôttunk na, tumi oxem
sanglolem konnench aikunk na.

27

Hanvem ki soglleam adim Sionank
porgôttlem: Him polle pavlim! Eka
sondexkarak bori khobor gheun
Hanvem Jerusaleak pattoilo.

28

Hanv polletalom, punn konnuch
mellunk na; budh divpi vô
vicharlear zobab diupi tanchê
modem eklo porian na.

29

Soglle mellun te kâich nhoi,
tanchean kâich korunk zaina,
tancheô murti mhollear vareachi
funk ani polkeponn.

[Chapter 42](#)

1

Ho asa sevôk Mhozo, Hanv
samballun dhôrtam to, Hanvem
venchun kaddlolo, sontôs Mhojea
Kallzacho, raxttrank khori nit
haddunk Mhojea Atmean bhôrlolo.

2

To bob marina, aroddna, aplo tallo
rosteancher konnak aikunk to dina.

3

Futtloli bet môddina, minnminnti
vat paloina. Khorê niticho nirnnoi
visvaxiponnan dita.

4

Khori nit prithumecher sthapi-sôr
halcho na, chepon chiddaddon
urcho na. Tachê somurtichi vatt dip
zunve polleit asat.

5

Jea Devan mollob rochlam ani
vistar dovorlam, Zannem
prithum akarlea, vonospoti
upzoilea, Zannem prithver ravtolea
sorv monxank jivprann dila, ani
ticher firtolea sorv pranniank jive
keleat, To Sorvespor Dev sangta:

6

(ab)Hanv Sorvespor! Nitichi,
tarannachi seva korunk tuka
Hanvem apoila, tujea hatak ghôtt
dhôrla, tuka Hanvench akarla.

7

Kuddddeanche dolle ugddunk,
koidi gulamam zalleank
bondkhonnintli suttki diunk,
kallkhê khonnint ravtolean
kallokantlim bhair kaddunk,
(6cd)Mhojê porjecho korar ani
raxttranko uzvadd tuka nemun
dovorla.

8

Hanv Sorvespor - Hanv to
Hanvuch! Dusrê khoinchêch
rochnnek Hanv Mhoji mhoima

diuncho na, murtink Mhozo man
diuncheak kednanch kobul ascho
na.

9

Adlim sogllim bhakitam ghoddon
ailim, polleiat. Noveô ghòddnniô
atam Hanv ugddapeô korun ditam:
uzvadda ieunchê fuddench
tumkam teô jahir kortam.

10

Sorvesporak novem git rochun
gaiat! Prithvechea ximam thaun
Tachi stuti gavum doriacher tarvar
choltat tim sogllim ani dorianat asa
tem sogott, kinariô ani zunve ani
thoim jietat tim somest.

11

Oronneantlo ani tachea xarantlo
tallo choddot vochum-di, toxench
Kedar ravta tea tombuntlo. Xela
xarantlo sogllo lôk sontosan
ulêlasum ani dongranchê tenkxê
thaun arddun vakhannum.

12

Tim Sorvesporak mhoima dium ani
kinariam-zunveamnim Tachi stuti
gazoum.

13

Eka vira sarko Sorvespor zhuz
korunk bhair sorla, zhuzaria
bhaxen zollta Tachi hurba. To
arddota, zhuzak apunn hak marta,
Aplea dusmanam add Aplem boll
dakhoita.

14

¶Purvim thaun Hanv ogoch ravlom,
thôndd aslom, doddpun ravlom
Ballonteracheô vennô sôstolê
ostoriê bhaxen pinrgotalom,
khorxetalom, suskar gheunk
dhapetalom.

15

Atam porvotanchi ani dongranchi
desvatt kortolom, tancho sogllo
zhaddpalo sukoun uddoitolom;
nodinchi kortolom suki zomin,
tollî-rebkhonddam sukoitolom.

16

Kuddêddeank tim vollkhonant tea
rosteam Hanv choloun vhortolom,
onvollkhi vattamnim tankam
vhortolom. Tanchê mukhar kallôk
asa thoim uzvadd ghaltolom ani
khoddpi zomin bodlun sopatt zomin
korun ditolom. Oxem kelea xivai
Hanv ravchoch na.¶

17

Kuddea devancher visvas dovortat
tim pattim sortolim, ¶Tumi amche
dêv¶, oxem murtink mhonnttat tim
lojen bhoron tondd pondak
ghaltolim.

18

Arê bhereamnô, aikat! Arê
kuddêddeamnô, dolle ugddun
polleiat!

19

Mhojea sevoka itlo konn kuddêddo
asa kai? Hanv pattoitam tea
sondexkara itlo konn bhero asa

kai? Mhojea bhokta sarko konn
kuddêddo asot kai?

Sorvesporachea sevoka sarko
konn bhero asot kai?

20

Tunvem zaiteô vastu dekhleat,
punn tunvem tankam lokx diunk
na; tuje kan ukte asat, punn tum
mat-ui kanar ghenaim.

21

Aplea doiallaiechea nitivontponna
khatir Sorvesporak sontôs bhôgta,
To Apli Somurt xrêxtt ani
mhoimevont korunk veta.

22

Tori hi êk nagoilêli ani luttloli porza,
sogllinch dholimnim bond
poddlolim, bondkhonnimnim koidi
zalêlim. Tankam nagoitat, punn
tankam soddovpak konnuch na,
tankam luttêtat, punn êPortun
diat!ê mhonepak konn-eklo na.

23

Tumchê modlo konn tori aikotolo?
fuddarak tori aikunk konn chit ditolo
asa?

24

Konnem mhonn Jakobak
nagovneachê adhin kelo?
konnem Israelak luttnaranchea
hatant sôddlo? Sorvesporacher
ami patok kelem, Tacheô vattô
dhôrunk amkam mon na zalem,
Tachi Somurt ami pallunk na,

dekhunuch khud Sorvesporan
oxem kelem nhoi?

25

Tacher denvoilo Aplea krodhacho
zollto uzo ani zhuzache tollmolle.
Hea ujean taka veddho ghalo, tori
to tem somzunk na, taka ulpailo,
tori tannem chit diunk na.

Chapter 43

1

Jakoba, Hanvem tuka rochla;
Israela, Hanvem tuka akarun
haddla; tôr atam Hanvuch,
Sorvespor, oxem sangtam: Bhieum
naka, kiteak Hanvem tuka
soddoila; tujem nanv gheun
Hanvem tuka apoila, tum Mhozoch.

2

Udkantlean vexe, tujea sangata
Hanv astolom; nodintlean vexe, teô
tuka girascheô nant. Ujeantlean
cholxi, tum lascho naim, ani
dhogan tum ulpocho naim.

3

Karonn Hanv Sorvespor, tuzo Dev,
Israel Povitr mhonn vondita To,
tuzo Tarôk. Tuka soddounk
Hanvem Ejiptak sôddun dilo, Tuka
zôddun gheunk Kush ani Sheba
Mhaka naka zalim.

4

Mhojea dolleam mukhar tum
omolik dekhun, Hanv tuka man
ditam ani tuzo môg kortam
mhonnun, tuka zôddun gheunk

khoinchea-i lokak sôddun ditam,
tuzo jiv vanchounk raxttram legun
poro ghaltam.

5

Bhieum naka, kiteak tujea sangata
Hanv asam. Uidenti thaun Hanv
Tujea putam-dhuvank haddtolom,
Ostomtê thaun tumkam zoma
kortolom.

6

Ut²torek mhonnttolom: ²Tankam
sôdd.² Dokhinnek mhonnttolom:
²Tankam addaum naka!² Pois
thaun Mhojea putank portun
haddat, ani prithvechea ximam
thaun Mhojea dhuvank gheun iei,

7

karonn tankam soglleank Mhojem
Nanv dil²lem asa, Mhojê mhoimê
pasot Hanvem tankam rochleant,
tankam Hanvench akarun
kaddleant, tim Mhojea hatanchi
rochnna.

8

Dolle asun-ui kudd²ddim, kan
asun-ui bherim, Oslea lokak
fuddem haddat.

9

Sogllea raxttrank ektthaim zaum-di,
somest lokank hanga zomum-di!
Tanchê-modlea konnem hem
adim-fuddench porgôtt kelam? ani
konnem mhonn adlea kallacheô
ghôddnniô amkam ugddapeô
keleat zait? Aplem mhonnop

khorem mhonn gomunk tânnim
aplea sakxidarak ubim korchim,
ani heramnim aikunchem ani ²Hôi,
hem khorem!², oxem mhonnchem.

10

Soglleamnim Mhaka vollkhun
Mhojer bhavarth dovorcho ani
Hanvuch To mhonn somzun
gheunchem mhonnun, Mhojim
sakxidaram tuminch ani Hanvem
venchum kaddlolo sevôk - uloita to
Sorvespor! Mhojê adim konn dêv
naslo, Mhojê uprant-ui dusro dêv
ascho na!

11

Hanv, hôi Hanv to Sorvespor,
Mhojê bhair anink Tarôk na.

12

Ghòddchem aslem tem Hanvench
ugddapem kelem, Hanvench khaxa
tumkam soddolim, ani Hanvench
Mhojem taronn porgôtt kelem.
Khoincheach porkea devan hem
korunk na. Tuminch Mhojim
sakxidaram - uloita to Sorvespor!
Hanv Dev,

13

hôi, sasnnak thaun Hanv asam.
Konnacheanuch konnakuch
Mhojea hatantlo soddounk zaina;
Hanv kitem-i korin zalea,
konnachean tem fiskottaunk zait?

14

Oxem mhonntta Sorvespor,
tumcho Tarôk, Israel Povitr mhonn
vondita To: Tumkam soddounk

Hanvem Babiloniek fouz dhaddli.
Bondkhonninche soglle addambe
Hanv môddun uddoitolum, ani
Kaldeikaranchim zoitachim gitam
bodlun Hanv kortolom roddnnem-
vilap.

15

Hanv Sorvespor, tumi Povitr
mhonn vonditat To, Israelacho
Rochnnar, tumcho Raza.

16

Zannem dorientlean vatt korun dili,
bhirankull udkantlean marôg
ugddun dilo, To Sorvespor oso
uloita:

17

Tannem roth, ghodde ani bollvont
soinikanchi fouz zhuzak bhair
kaddlim, punn he soglle anink
utthona toxo poddle, tancho nas
zalo, doxirê bhaxen palvon gele.

18

Adlea ghodditancho anink ugddas
korum nakat, purvilea kallacheô
ghôddniô monant haddum nakat.

19

Polleiat, ek novem kortutv Hanv
korunk vetam: tem ghoddon ieta,
disona tumkam? Hôi, oronneant
Hanv êk rosto kortam, poddong
zomnintlean nodi vhanvo-xi
kortam.

20

Hanvem venchun kaddlolê Mhojê
porjek oronneant Hanv udok

pieunk ditolom mhonnun ani
poddong zomnintlean nodi vhanvo-
xi kortolom dekhun, Mhaka man-
mhoima ditolim savzam, kole ani
xamrig.

21

Mhojêch khatir Hanvem rochun
haddlea ti porza Mhoji vakhann²nni
gazoit astoli.

22

Punn, Jakoba, aikun ghe, tunvem
Mhaka ulo marunk naim, Israela,
tuka Mhoji vaz ailea.

23

Hôm² korunk tunvem Mhaka tuje
menddre haddunk naim, iodn
korun tunvem Mhaka man-mhoima
diunk naim. Dhano-gotto gheun
somorponnam korcho bhar tujer
Hanvem ghalunk na, dhump
bhattouncho mhonnun tuka
Hanvem tras diunk na.

24

Mhaka love haddun diunk tunvem
khôrç korunk naim, tujea
iodnanchi chorob haddun tunvem
Mhaka dhadoxi korunk naim.
Urfattim tujea patkancho bhar
tunvem Mhojer ghalai, tujea
khotteponnamnim tunvem Mhojea
jivak kanttallo haddlai.

25

Tuje guneanv dhuun-pusun
kaddtam to Hanvuch: Mhojea
Nanvachea moga khatir oxem

Hanv kortam; tujim patkam anink monant dhôrcho na.

26

Matso Mhaka ugddas kôr, ektthaim bosun hem sogott topasun kaddum-ia. Tujem kitem sangchem asa tem sang ani tuka guneanv na mhonn dakhoi.

27

Tujea mullpuruxan patok kelem, tuje fuddari Mhojer kolpole.

28

Dekhunuch povitr mondirachea odhikariank Hanvem kuxin kaddle, Jakobak Hanvem nisonttonak sôddlo ani Israel kenddniancho mhal zaunk Hanvem nirmilem.

[Chapter 44](#)

1

Ani atam, Jakoba, Mhojea sevoka, Hanvem venchun kaddlolea Israela, Mhojem aikun ghe.

2

Zannem tuka rochla, avoichea kusveant-thaun Zannem tuka akarla, ani Zo tujea adarak pavta, to Sorvespor oxem mhonnntta: Bhieum naka, Jakoba, Mhojea sevoka, Hanvem venchun kaddloleaJeshuruna!

3

Karonn tanelê zomnir Hanv udok sôddtolom, suklolê bhuincher udkache vhall vhanvoitolom. Tujea

putam-dhuvancher Hanv Mhozo Atmo ghaltolom, Tujê sonsticher Mhozo axirvad denvoitolom.

4

Udok asa thoim zoxem tonn kirlota, vhanvtea vhallachê degek zoxe hivor vaddtat, toxim tim upzon vaddon ietolim.

5

Konn-eklo mhonnnttolo: ?hanv Sorvesporacho.? Dusro konn Jakobachem nanv apnnak ghetolo. Anink konn ?hanv Sorvesporacho? mhonn aplea hatar khonchoun kaddtolo, ani ?Israel? hem addnanv lôk taka ditolo.

6

Sorvespor, Israelacho Raza, Sorvsoktivot Sorvespor, tacho Tarôk, oxem sangta: Poilo ani Nimanno to Hanvuch. Mhojê bhair anink Dev nanch!

7

Mhojê sarko konn asa? Taka fuddem sorum-d ani spoxtt uloumdî, ani aple purave Mhojê mukhar manddum-dî. Purvilea kalla thaun konnem tori ghôddchem aslem tem sangun dilem zait? ani fuddarak ghôddtolem temkollit korunk konn tori asa kai?

8

Thorthorum nakat, bhieum nakat: tumkam Hanvem sangun dovrunk na kai? ani magam thaun tumkam Hanvem tem kollit kelam ki na?

Tuminch Mhojim sakxidaram:
Mhojê bhair anink konn Dev asa
kai? Khoddop anink dusrem na,
Mhaka zalear tachi khobor nanch!?

9

Murti kortat te soglle kâich nhoi;
tan-kam dhadoxi kortat tim tanchea
hatanchi kamam kiteakuch
upkaronant. Murtink man ditat tim
sarkim kuddêddim ani nennar
monêxam; dekhun tim lojek
sampoddtolim.

10

Zoddichi axa dhorinastana
konnem tori kednanch eka devak
akarla vô êk murti koddhoilea zait?

11

Tiche soglle bhokt koxe lojek
sampoddtole polleiat, karonn te
murti-kar fokot monis! Tankam
soglleank zoma zaun fuddem
ieum-di: kitlem bhem ani loz
tankam bhôgta ti polleiat magir!

12

Lohar kollxeancher êk kuradd
korta, tutio gheun taka akar dita,
aplea bollixtt bavllea
lokhonddacher dhopke marun-
marun ti kuradd toiar korta. Magir
taka bhuk lagta ani tacho jiv thokta;
udok-ui pieunk na dekhun tache
soglle boll moddon veta.

13

Lankddacho xilpi aplim zokham
gheta, chunea-lapsan murticho
akar chitarta, ttanki dhôrun ti

noksunk lagta ani rondho
bhonvddaun ti topasta. Oxi
monêxa-akarachi, monêxa-
sorupaiechi, prarthona-zagear
dovrunk upkarta tosli murti korun
dita.

14

Tannem devdar kaple, ranant
apnnak dovorlolea zha-ddam-
rukham modle êk soru ani êk
xindur vinchun kadda, êk devdar-
ui lailo ani pausan to borê bhaxen
vaddoilo.

15

Zollovak upkarta tedna, to tanchem
thoddem lankudd xêk gheunk
vhorta; tem chulint ghalun tacher
bhakri bhazta. Punn tachoch êk
dêv-ui korta ani taka bhôzta; êk
murti korta ani tika pãiam poddta.

16

Ordem lankudd chulêlint ghalun
zolloita, tacher to mas bhazta, tem
khata ani pott bhôrun dhadoxi zata;
teach borabôr to dhogak bosta ani
mhonnnta: ?Hea bhogbho-gancher
dolle lavun astam, kai boro hanv
xêktam!?

17

Urlolem lankudd gheun to êk dêv
korta, taka pãiam poddta, tachi
puza korta ani taka prathon korun
oxem mhonnnta: ?Tunch mhozo
dêv, tôr mhojem taronn kôr!?

18

Te kâich nokllot, kitench
somzonant. Tanche dolle samke
dhamplole asat, kitem sarkem tem
vollkhunk tanchem kalliz
dhamplolem asa.

19

Tanchê-modlea ekleak porian
okêkôl na, konnakuch ginean na,
konnuch oxem chintunk bosona:
«Ordem lankudd hanvem zolloilem
ani kollxeancher bhakri ani mas
bhazun hanv jevlom. Ani urlolea
lankddachi hanv atam kanttalleachi
vôst kortam ani lankddachea
kuddkeak pãiam poddtam: hem
mhojem sarkem asa?»

20

To gobrak axeta, tachim kalliz
fosovlam, ani dekhun to vatt
chukla. Taka taronn melchem na;
«mhojea hatant asa tem fokot êk
fôttê, oxem to kodinch chintcho na.

21

Jakoba, heô vastu monant dhôr,
Israela, tum Mhozo sevôk mhone
ugddas kôr. Hanvem tuka akarla,
tum Mhozo sevôk; Israela, Hanv
tuka kodinch visorcho na.

22

Tuje guneanv eka kupa vori, ani
tujim patkam dhova sarkim,
Hanvem uboun nanch kelim.
Mhojê-xim portun ie, kiteak
Hanvem tuka soddola.

23

Mollba, sontosache ulêlas sôdd!
kiteak Sorvesporan Aplem kortutv
kelem! Patalla, vhoddlean bob mar!
Sontosan arddun gaiat,
porvotamnô, ani ranantleasorv
zhaddam-rukhamnô! Karonn
Sorvesporan Jakobachi soddvôn
keli ani Israelant Apli mhoima
fankoili!

24

Oxem sangta Sorvespor, tuzo
Tarôk, kusveant-sun tuka akarla
To: Hanvem, Sorvesporan, sogllem
rochlam, Hanvem ekleanuch
mollob vistarlam. Hanvem prithvek
akar dila tedna konn tori aslo
Mhojea adarak?

25

Zo ghaddianche xokun fiskottaita
ani parkhiank pixe korun sôddta,
pondditank ghuspaita ani tanchi
vidia pixeponn mhonn dakhoita to
Hanvuch!

26

Hanvuch Mhojea sevokachem uttor
thiraitam ani Mhojea dutancheô
ievzonno xarhi pavoitam; Hanvuch
Jerusaleak sangtam: «Tujê bhitôr
lôk ravunk ietolo»; ani Judachea
nograd: «Tumkam novean
bandun haddtolom ani ghorttann
zalêlem Jerusalem novean ubem
kortolom.»

27

Somdirak Hanv sangtam: «Suko
za! Tujêô nodi Hanv sukoitolom.»

28

Sirusak Hanv mhonehntam: ¶Mhozo gonvlli tum!¶ Sogleo Mhojeo khuxio to palltolo. Jerusaleak to mhonehtolo: ¶Tuka hanv novean bandun kaddtolom!¶, ani Devmondirak: ¶Tuka noveo buniadi marun ditolom

[Chapter 45](#)

1

Aplea obhixikta Sirusa vixim Sorvespor mhonehta: Tacho uzvo hat Hanvem ghott dhola; to raxtranchi podvi moddun uddoitolo, razanche zhuza-angtrann kaddun ghetolo; tachê mukhar xaranche darvontte Hanv ugoddtolom, ani te portun dhampole asche nant. Tea Sirusak Sorvespor oxem sangta:

2

Khud Hanv tujê mukhar vetolom, unch-sokol asat te zage sopatt kortolom, pitullche darvontte moddun uddoitolom, lokhonddi addbareanche kuddkean¶-kuddke kortolom.

3

Hanv tuka ditolom, gupit bhanddaram ani lipoun dovorloli dhon-girestkai; oxem Hanv Sorvespor, tujea nanvan tuka apoita To, Israelacho Dev mhonn tum vollkhunk pavtolo.

4

Mhojea sevoka Jakoba khatir, Hanvem venchun kaddla tea Israela pasot, Hanvem tujea nanvan tuka apoila; tum Mhaka vollkhonaim, tori Hanvem tuka xrextt-vorto kelo.

5

Hanv Sorvespor, Ekloch Eklo; Mhojê bhair anink Dev na!Zori tum Mhaka vollkhonaim, tori Hanv tuka zhuzak toiar kortam.

6

Oxem, Mhojê bhair anink konnuch na mhonn Udentê thaun Ostomtê porian sogllea mon¶xamnîm vollkhun gheunchem.

7

Uzvaddacho Rochnnar Hanv, kallokhacho Ghoddnnar Hanvuch. Sukh-sontôs dita to Hanv, nirbhag dhaddta to Hanvuch. Hanvuch, Sorvespor, hem sogllem kortam!

8

Mollba, voir thaun paus ghal, pausa vori denvoi doiallaiechem nitivontponn, kupantlem tem vhanvon iem-di. Ukti zaum zomin ani upzum amkam Taronn! Tachê borabôr doiallaiechem nitivontponn-ui kirlon upzum: Hanv, Sorvespor, tem rochun haddtam.

9

Matiechea aidonam môdlem ek aidon aplea ghoddnnara kodde vad korit zalear, tachem padd zaum! ¶Kitem kortai tum? Tunvem kel¶lea

aidonak hat nant! 𐤀 oxem mati
aplea kumbarak mhonnntta kai?

10

𐤀Kiteak mhonn tum zolma
haddtai? 𐤀 oxem zôr konn aplea
bapaik mhonnott, 𐤀Kiteak mhonn
tum zolm ditai? 𐤀 oxem zôr konn
aplê avoik mhonnott, tachim padd
zaum!

11

Oxem mhonnntta Sorvespor, Israel
Povitr mhonn vondita To ani tacho
Rochnnar: Mhojea putam-dhuvam
vixim Mhojê lagim hixôb magunk
tumi konn?! Mhojea hatanchea
kamam vixim Mhaka budh diunk
konn tumi?!

12

Hanvem rochlea prithum 𐤀 ani
ticher Hanvench mon 𐤀xam rochun
ghaleant, Mhojea hatamnim mollob
vistarlam ani tachea loskorank
Hanvench hukum 𐤀 ghaleat.

13

Doiallaiechea nitivontponnachi
seva korunk Hanvench taka
upzoila, ani soglleô vattô tachê
khatir Hanv sopatt kortolom. Toch
Mhojem xar novean bandun
haddtolo, kosloch dôndd farik
korinastana vô lônch dinastana
pordexi zal 𐤀lê Mhojê porjek aplea
desant portun haddtolo. Uloita to
Sorvsaktivont Sorvespor!

14

Sorvespor oxem mhonnntta: 𐤀Tujê-
xim pavtoli Ejiptachi dhon-girestkai,
toxench Ethiopiecho veapar-
dhondo ani angan lamb to
Shebacho lôk: him sogllim tujêch
adhin poddtolim, khoddeam-
sankllimnim tujê pattlean cholun
vetolim, tujê mukhar sorpott
poddtolim ani tuka oxem prarthun
mhonnnttolim: 𐤀Fokot tujea sangata
Dev mellta; Tachê bhair dusro na;
dêv mhonnnttat te nanch! 𐤀

15

Khoreponnim Tum lipon ravta toslo
Dev, Israelacho Dev Tum, Tarôk
Tum!

16

Murti-korpi soglle lojen bhoron
gondhollak sampoddtat, tokli
bagaun chol 𐤀le aple.

17

Punn Israelachem Sorvespor
taronn kortolo, sodankal togta
toslem taronn taka ditolo. Tumi
kodinch lojek sampoddchim nant,
vô manbhông bhôgchim nant,
kednanch na!

18

Karonn oxem mhonnntta Sorvespor,
sorgacho Rochnnar, prithum-ui
rochlea ani akarlea ani thir korun
dovorlea toch Dev; gondhollant
dovrunk ti Tannem rochunk na,
mon 𐤀xamnim thoim vosti korunk
Tannem ti akarlea.

19

Hanv Sorvespor, dusro anink na.
Guptim Hanvem kâi sangunk na,
Prithumentlea kallkhea eka
konnxeak ravun Hanv ulounk na.
Gondhollachea zagear Mhaka
sôdun kaddat, oxem Hanvem
Jakobachê sonstik sangunk na.
Hanv Sorvespor: sot tem Hanv
sangtam, sarkem asa tench Hanv
uloitam.

20

Raxttranchea nisonttonantlim jim
tumi vanchleant, ektthaim zaun
ieiat, sogllim lagim sorat! Jim konn
lankddi murti uklun dhôrtat ani
taronn diunk xokona toslea devak
ulo martat, tankam mat-ui ginean
na.

21

Uloiat, tumche purave manddat,
ektthaim zaun eka-mekachi budh
gheiat! Adim-fuddench hem
konnem porgôtt kelam? ani adlea
kallam thaun heô ghôddnniô
konnem ugddapeô keleat?
Hanvem Sorvesporanuch nhoi kai?
Mhojê bhair anink Dev na. nitivont
ani taronn-diupi Mhojê bogor Dev
nanch!

22

Prithumechea sogllea ximamnô,
Mhojê-xim portun ieiat ani tumchi
soddvônn zatoli, kiteak Hanv Dev,
Ekloch Eklo!

23

Mhojeanuch Hanv soput ghetam;
Mhojea tonddantlem bhair sorta

titlem-i sot, pattim gheunk zaina
toslem utor tem: sogllim Mhojê
mukhar saxttangim poddtolim,
Mhojem Nanv gheun soglleô jibô
soput ghetoleô.

24

Tim mhonnnttolim: Fokot
Sorvespora thaun ietat doiall
visvaxiponn ani boll! Taka
zolltalim tim sogllim lojen bhoron
Taka xeronna ietolim.

25

Israelachi soglli sonsôt Sorvespora
sovem neainit ani mhoima zôddunk
pavtoli.

Chapter 46

1

Bel aptton poddta, Nebo
thopkotton bosta, tancheô murti
zonavorancher ghaltat, ojhim
vahitat tea monzatincher; Tim
ojhim vahun heô monzati thoktat
domtat.

2

Tim sogllim thopkotton bostat ani
apton poddtat, konnacheanuch
hem vojem kaddun uddounk zaina,
tim apunnuch pordesant gelim.

3

Jakobachea Ghorannea, Mhojem
aik! Israelachea Ghoranneantlea
akkeha urlolea zomea, Mhojem
aikun gheiat! Tumchea zolma
thaun Hanvem tumkam

samballꞫleant, avoichea kusveant-
sun Hanvem tumchi kallji ghetlea.

4

Tumchê mhatarê piraiê porian
Hanv toxench kortolom, tumche
kens piko-sôr Hanv tumkam
samballun vhortolom. Adim kelam
toxem, adim tumkam
samballꞫleant toxinch, khud Hanv
tumkam ubarn vhortolom ani
tumchem taronn kortolom.

5

Konna lagim tumi Mhaka sôr
korxat? Konna sarko mhonn tumi
Mhaka dhôrxat? Teach panvddear
amkam dovrunk konna sarko
Mhaka korxat?

6

Tim aplê potientlem soddôll hatan
bhangar kaddun ditat, rupem
zokhun ditat. Eka xettik mozuri
diun haddtat ani tachê koddli eka
devachi murti korun ghetat, magir
tika pâiam poddtat ani tichi puza
kortat.

7

Tika khandar marun vhortat ani tika
toiar kelꞫlea zagear ubi korun
dovortat: tea zagea veli tichean
halonk-dolonk zaina. Vaitta-vignant
kitlo-i tika ulo marxi, ti tuka zap
diich na, akantak sampoddlolea
konnakuch ti soddoina.

8

Hem monant dhôrat, papiamnô, ani
chit diat, hachê vixim tumchea
kallzant niall korat.

9

Adlea kallanchea ghòddnniancho
ugddas korat. Hanv ekloch Dev,
dusro anink Dev na, Mhojê sarko
anink konn na!

10

Fuddarak kitem ghòddtolem tem
Hanvem survatek thaun sangun
dilam, jem ozun ghoddonk na, tem
Hanv adinch kollit kortam! Mhoji
ievzônn xarhi pavtolich, oxem
Hanv sangtam. Mhaka zai tem
Hanv kortolonch.

11

Udentê thaun Hanv eka savlleak
apoun haddtam, poixilea desa
thaun Mhojea vinchlolea monꞫxak
upzoitam. Hanvem sanglam tem
Hanv kortolonch, Hanvem ievjilam
tem Hanv xarhi pavitolom.

12

Tumi, urmott kallzachea
monꞫxamnô, doiallaiechea
nitivontponna thaun pois
asloleamnô, Mhojem aikat.

13

Mhoji nit Hanv laginch haddtam, ti
atam pois na, Mhojem taronn anink
kallav korchem na. Mhojea
taronnachim Hanv Sionak dan
kortolom, ani Mhoji mhoima
Israelacher porzollaitolom.

Chapter 47

1

Denv sokla! Dhulêlint bos,
Babilioniechê ankvar dhuvê!
Zomnir bos, xinvason na tuka,
Kaldeikaranchê dhuvê! Monzull ani
modhur mhonnun konn tuka anink
lêkhcho na.

2

Chol utth, atam dantear bosun
tujem pitth dôll. Tuji ôl kadd, tujea
ghagreak kas mar, tuje pãî ukte
dovor, nodi utrunk lag!

3

Vinglli zaum-di tuji kudd, soglleank
dixtti poddum-di tuji loz. Hanv sudd
gheunk vetam, konnuch Mhaka
addauncho na!

4

Amcho Tarôk mhollear Israel Povitr
mhonn vondita To - Tachem Nanv
Sorvsoktivot Sorvespor!

5

Ogich bos, kallokhant rigun rav,
Kaldeikaranchê dhuvê! kiteak
fuddarak tuka konnuch rajeanchi
dhoninn mhonnun lêkcho na.

6

Mhojê porjecher ragar zaun,
Mhojem daiz Hanvem bhoxttavonk
sôddlem, tujea tabeant Hanvem
tankam poradhin kelim. Pun
tunvem tankam doiamoia
dakhounk naim, mhatareancher

porian tunvem tujem zum bhov
zodd keileim.

7

Tunvem oxem chintleim: "Hanv
sodanch ranni zaun astolim." Hea
ghôddnniancher tunvem lokx
ghalunk naim, ani tancho xevôtt
konn zait to tunvem chintunkuch
naim.

8

Atam hem aik, kamchari ostoniê!
Huskeavinn bosun, tujeach monant
oxem chinttalii: "Hanv eklinch,
dusri anink na! Hanv kodinch vidva
zaunchim na, bhurgeam-
ballanchea dukhant hanv
kednanch poddchim na."

9

Toripunn okosmat, ekach disa
bhitôr, him don-ui noxttam tujer
xevttton poddtolim. Hôi, ovchituch,
tujer xevttton poddtolim melêleam
bhurgeanchem dukh ani
vidvaponn! Sogllim tujim
ghaddiponnam ani tujim gunnadik
montram-tontram kiteakuch
upkarchim nant!

10

Tujea khotteponnacher patieun
tunvem chintleim: "Mhaka
vicharunk konn na!" Tujea
xanneponnan ani tujea gineanan
tuka bhuloili. Tujeach monant tum
mhonnntalii: "Hanv eklinch! Dusri
anink na!"

11

Dekhun tujer noxtt denvtolem,
tujea montram-tontramnim pois
korunk zaina toslem; tujean
vattaunk zaina tosle hal tuka
bhògche poddtole, kodinch
chintunk naslolo kall ovchit tujer
ietolo.

12

Jim montram-tontram ani
ghaddiponnam tujê tornnê piraiê
thaun xikunk tum thoklii, tim dhôrun
rav atam. Ghoddiê tim tuka faideak
poddtolim! Tanchê vorvim tum
ghoddiê bhirant ghalunk pavtolii.

13

Budhvontanchem mot gheun-
gheun Tuka puro zalem: noketram
polleun-polleun fuddarak tuka
kitem zatolem tem mhoineachea
mhoineak tuka sangtat, tea
jiotixiank ieam-di atam fuddem ani
tuka soddoum-di.

14

Polle, te apunnuch tonnachea
penddkula sarke: ujeant tancho
bhosm zaun vetolo. Ujeachea
zallantlo aplo jiv tanchean nivarunk
zauncho na. Xêk gheunk ani
dhogtto korun bosunk upkartat
tosle inglle nhoi te!

15

Osle tuka zatole tuje ghaddi-
montri: tujea tornnattponna thaun
tanchi seva korun thoklii tum, tori
atam te ek-eklo ap-aplê vatten
vetole, tuka soddouk tanchê
modlea konnakuch tank na.

Chapter 48

1

Jakobachea Ghorannea, haka chit
di. 𐤅𐤌𐤓𐤀𐤂𐤏𐤁 hem nanv gheun
astoleamnô, Juda thaun
upzol𐤅𐤌𐤓𐤀𐤂𐤏𐤁, chit diun aikat:
Sorvesporachem Nanv gheun tumi
soput ghetat, khorem, Israelachea
Devak tumi ulo martat, khorem,
punn khorea monan nhoi,
promannikponnan-ui nhoi.

2

Tumi oxem mhonnttat: Ami Povitr
Xarachim. Zachem Nanv
Sorvsoktivot Sorvespor, tea
Israelachea Devacher ami patieun
asanv.

3

Jeô ghòddnniô ghoddon aileô teô
Hanvem bhov purvilea kallar kollit
kel𐤅𐤌𐤓𐤀𐤂𐤏𐤁, Mhojea tonddantli tanchi
khorbor bhair sorli, Hanvench teô
porgôtt keleô; magir okosmat
Hanvem teô ghoddun haddleô.

4

Karonn tumi aplea vadeachim
mhonn Hanv zanno aslom, tumchi
man lokhondda sarki, tumchem
kopal pitullê sarkem.

5

Dekhunuch bhov purvim thaun tea
ghòddnnianchi khorbor Hanvem
tumkam sangun dovorloli. Teô
ghòddchê adinch Hanvem teô
tumkam porgott keleô. Oxem tumi
mhonnunk pavchim nant: 𐤅𐤌𐤓𐤀𐤂𐤏𐤁

murtin tem kelam, mhojê nokxilê
protimen, mhojê koddhoilê
protimen, tem rochlam.

6

Hem sogott tumi aikolam ani
dekhlam: kiteak mhonn tumi tem
uktim sanginant? Atam anink
noveô ghòddniô Hanv tumkam
kollit kortam, gupit, tumi nokllo
asloleô ghòddniô.

7

Teô atanch rochleat, adlea kallar
nhoi, ani ozun porian tanchi khobor
tumi aikunkuch na. Mhonnttôch
tumchean oxem mhonnunk zaina:
Hem tôr ami adim zanno
asleanv.

8

Na! Tumi hachi khobor aikunk na,
hem tumi kâich nokllot, haka
Hanvem tumche kan adim
ugddunk nasle, kiteak tumi kitlim
ghatki tim Hanv zanno aslom;
avoichea kusveant-thaun fitur
mhonn tumkam lêkhtat.

9

Mhojeach Nanva khatir Hanv
Mhozo rag damun dovortolom,
Mhoji ixim rakhchê khatir Hanv
sosnnikai dhôrtolom, tumcho nas
korcho na.

10

Polleiat, Hanvem tumkam topasun
xudh-nirbhel keleant, punn rupea
bhaxen nhoi; hal-upodreanchea

khornant ghalun Hanvem tumkam
topasun kaddleant.

11

Hanv kortam tem Mhojêch khatir
kortam. Kiteak mhonn Mhojem
Nanv bhoxttaunk diunchem?
Dusrea konnakuch Hanv Mhoji
Mhoima sôddun diuncho na!

12

Mhojem aik, Jakoba, Hanvem
venchun kaddlolea Israela: Ekloch
Eklo, Hanv Poilo ani Nimanno!

13

Mhojea hatan prithumechi buniad
ghalea, Mhojeach uzvea hatan
mollob vistarlam. Hanvem tankam
apoilear puro, tim borabor Mhojea
fuddeant ubim zatat.

14

Tumi sogllim ektthaim zaiat ani
aikat: tanchê modlea khoincea
devan hem ugddapem kelam zait?
Zacho Hanv Sorvespor môg
kortam, toch Babiloniê add ani
Kaldeikaranchê sonsti add Mhoji
khuxi palltolo.

15

Uloilam to Hanv, hoi Hanvuch,
Hanvem taka apoila, taka Hanvem
haddla, ani Hanvuch taka iesvont
kortolom.

16

Lagim sorat ani hem aikat:
Survatek thaun Hanv kodinch
tumchê lagim guptim ulounk na.

Heô vastu ghoddon aileô tedna,
Hanv thoim aslom. Ani atam
Sorvespora Devan Aplea
atmeachea bollan mhaka dhaddla.

17

Sorvespor, tumcho Tarôk, Israel
Povitr mhonn vondita To, oxem
mhonnntta: 𐎠Hanv Sorvespor Dev,
jem tumchea boreak tench tumkam
xikoitam, ji vatt tumi dhôrunk zai,
têch vatten Hanv tumkam vhortam.

18

Mhojea adnians tumi zôr kan dil𐎠le,
kai borem zatem! Nodi porim
vhanvti tumkam xanti, ani
doriachea lharam vori tumkam
pavtem doiallaiechem nitivontponn!

19

Renvê sarki subham𐎠 zaum ieta
tumchi sonsôt, renvechea konniam
itlim tumchim bhurgim-ballam!
Tanchem nanv Mhojea
mukhavelem kodinch chirun vô
pusun vechem nastem!𐎠

20

Babiloniê thaun bhair sorat!
Kaldeikaranchea desa thaun pollun
ieiat! Sontosachea ul𐎠lasamnim
hem kollit korat, porgôtt korat,
prithvechea poixilea ximam porian
hi khobor gazoiat! Oxem sangat:
𐎠Sorvesporan Aplea sevoka
Jakobak soddilo.𐎠

21

Tannem oronneantlean vheleant
tim kodinch tanen sukunk nant,
tanchê khatir Tannem
khoddpantlem udok vhanvo-xem
kelem, Tannem khoddop fôddlem
ani thoinchê-thoinch udok
vhanvlem.

22

Khottea mon𐎠xank xanti na,
mhonnntta Sorvespor.

Chapter 49

1

Dipam-zunveamnô, mhojem aikun
gheiat; poixilea lokamnô, mhaka
chit diat! Mhojê avoichea kusveant-
thaun Sorvesporan mhaka apoilo,
hanv zolmunchê adinch Tannem
mhaka mhojea nanvan ulo kelo.

2

Dharichê torsadi sarki Tannem
mhoji jib pazli, Aplea hatachê
savllen mhaka lipoilo. Pazlolea
banna sarko Tannem mhaka kelo
ani Aplea poteant lipoun dovorlo.

3

Tannem mhaka mhollem: 𐎠Israela,
tum Mhozo sevôk, tum Mhaka
mhoima haddtoloi.𐎠

4

Punn hanv oxem chint𐎠talam:
𐎠Nirfollim vavurlom hanv, bexttoch
hanvem sogllo mhozo jiv zhorilo.𐎠
Tori astana Sorvespor mhojê
hok𐎠k rakhtalo ani Devachea
hatant aslem mhojem inam𐎠.

5

Aplo sevôk zaunk, Jakobak Tachê-
xim portun haddunk, Israelak
novean Taka ektthaim korunk,
mhojê avoichea kusveant
Sorvesporan mhaka akarlo.
Sorvesporachea dolleam mukhar
mhaka man mellôlo, mhojem boll
mhollear mhozo Devuch! Tôr hoch
Sorvespor atam mhaka sangta

6

☞Tum Mhozo sevôk zalea purona,
Jakobachim kullam tunvem novean
sthaplear purona, Israelachea
urlolea zomeak tunvem portun
haddlear pavona; punn
prithumechea ximam porian Mhoji
soddvônn pavchê khatir Hanv tuka
raxttrancho uzvadd kortolom.☞

7

Zachi lôk porva korich na, zacho
raxttram kanttallo dhôrtat, zaka
nixttur-zulmi raza gulama sarko
vagoitat, taka Sorvespor,
IsraelachoTarôk, Israel Povitr
mhonn vondita To, oxem
mhonnntta: ☞Tuka pollena fuddem
ador-man diunk raza utthun ube
ravtole, tujer dolle poddle toxo
kunvor tuka pâiam poddtole.
Sorvespor visvaxi mhonnun,
Israelachea Povitr Devan tuka
venchun kaddla dekhun, te oxem
kortole.

8

Sorvespor oxem mhonnntta: Mhojê
kurpechea vellar Hanvem tuka zap

dili, taronnachea disa Hanvem tuka
adar dilo. Hanvem tuka akarla ani
Mhojê porjek korar zaunk tuka
nemun dila. Tum dês novean
sthaptoloi, padd zalôli daizachi
zomin portun lokak vanttun ditoloi,

9

koidiank mhonnntoloi: ☞Bhair
sorat!☞ Kallokhant bosloleank
mhonnntoloi: ☞Cholat! Uzvaddak
ieiat!☞ Rosteancher porian tankam
chorôv melltole, ani soglle kordde
dongor chorvachem moll zatole.

10

Tankam tan-bhuk kodinch lagchi
na, khôr vorean ani suriachea
dhogan tim ulpochim nant, kiteak
Zo tanchi doia korta Toch tankam
choloun vhortolo, udkachea
zhorim-xim tankam vhorun
pavoitolo.

11

Sogllea Mhojea dongrancher
tankam roste ugddun ditolom, ani
Mhoje rajmarog ubarun
dovortolom.

12

Polleiat! Kitli pois thaun Mhoji
porza ieta! Utôtorê thaun ani
Ostomtê thaun tim ietat, Sinima
thaun ietat tim polleiat!

13

Mollba, sontosbhorit za! Prithvê,
anondache ulôlas sôdd!
Porvotamnô, khuxalkaien zôizô

gaiat! Kiteak Sorvesporan Aplê
porjek dhir dilo, hal-upodre
bhôgloleanchi To doia korta.

14

Sion mhonnnttali: 𐤊Sorvesporan
mhaka soddun dili, Sorvespor
mhaka visorlo.𐤊

15

Konn-êk bail aplea dudachea
ballak visrot kai? Apnnem zolm
dilêlea bhurgeachi tika doia dischi
na kai? Punn ti porian visrot zalear,
Hanv tuka kodinch visorcho na!

16

Polle, tuka Hanvem Mhojea
hatanchea tollttar kantoun
dovorlea, Mhoje dolle sodanch
tujea kottancher asat.

17

Tuka novean bandun haddtole te
dhanvun-dhanvun ietat, Tuka luttun
tujem nisontton kelam te rokdddech
tuka sôddun vetole.

18

Tuje dolle matxe voir ubar ani tujê
sobhonvtim polle: tuzo sogllo lôk
zoma zaun tujê-xim ieta. Mhojeach
jivachean sopot gheun sangtam, -
uloita to Sorvespor! - tim sogllim
tuka nettounchim mannkam-
rotnam zatolim, tuka tim hoklê vori
xringartolim!

19

Tuzo dêś atam osadd poddlolo,
padd zalêlo ani nisontton kelêlo

zago, punn thoim ravunk ieta tea
lokak to bhov oxir zatolo, ani tuka
luttun sôddlea te soglle pois-pois
pavtole.

20

Tujea gopantlim kaddun vhelêlim
tim tujim bhurgim anink êk pavtt
tujea kanant oxem futfutêtolim: 𐤊Ho
zago mhaka ekdomê lhan, mhaka
jieunk anink svat korun di gê!𐤊

21

Tedna tum tujeach monant oxem
chintunk poddtolii: 𐤊Khoincean
mhonn him bhurgim mhaka
zolmolim? Mhojea bhurgeam-
ballank kaddun vhelêlim, hanv
aslim vanztti, nirvaxi, mhojea
ghorantli bhair ghalêli. Konnem tôr
hankam lhan-vhodd kelim? Hanv
sarkim eksurim zalêlim, tôr khoim
thaun ailim him sogllim?𐤊

22

Pormespor Dev oxem mhonnntta:
𐤊Polle, Mhojea hatan kuru korun
Hanv raxttrank apoitam, porzam
mukhar Mhozo bavtto ubartam:
tujea putank tim aplê handdier
dhôrun haddtolim, ani tujea
dhuvank aplea bhuzancher uklun
haddtolim.

23

Tuka rakhunk raza zatole tuje
bapui, tuji ballgôn korunk tancheô
kunvornni zatoleô tujeô avoiô.
Saxttangim poddun tim tuka
noman kortolim, ani tujea pâiam-

xim dhul² khatolim, Oxem Hanv
Sorvespor mhonn tuka kollon
ietolem; jim konn Mhojer visvas
dovortat, tim kodinch lojek
sampoddchim nant.

24

Zhuzariachea hatantli tachi lutt
bollan kaddunk zait kai? Zulmi
razachea tabeantlim konnachean
tachea koidiank soddounk zata
kai?

25

Toripunn Sorvespor oxem sangta:
Zhuzariachea hatantlim koidi
sutton vetolim, ani zulmi razachea
tabeantli tachi lutt meklli zatoli.
Tujê lagim zhuz kortat tanchê
kodde khud Hanv zhuz kortolom
ani tujea putam-dhuvank khud
Hanv sodditolom.

26

Tuka pilltoleank aplench mas Hanv
khaunk ditolom, novo soro piel²ê
porim aplench rogot pieun te
bebde zatole. Tedna, Hanv
Sorvespor tuzo Tarôk mhonn,
Jakobacho Bollvont Dev tuzo
Soddvonnar mhonn sogllea
mon²xakullak kollon ietolem.

» [Chapter 50](#)

1

Sorvespor oxem sangta: Tumchê
avoik Hanvem sôddun dilea kai?
tôr tem logn-môddnneachem potr
khoim asa? Vô tumkam Hanvem
vikun dileant kai? tôr khoim asa to

Mhozo savkar? Zanna zaiat,
tumcheach opradham pasot
tumkam vikun dileant, tumchea
khotteponnam pasot tumchê avoik
sôddun dili.

2

Hanv tumchê modem ailom tedna,
koso mhonn Mhaka konnuch
mellunk na? Hanvem ulo kelo
tedna, koxi mhonn konnench zap
diunk na? Tumkam soddounk
Mhozo hat pavona kai? Tumchem
taronn korunk Mhaka tank na kai?
Hem zanno zaiat, Hanvem êk
dhomkavnni dili tôr, doria sukun
vetolo ani nodinchem zatolem
oronnem; tantum firta ti maslli udok
na zaun tanen mortoli ani kusun
vetoli.

3

Mollob Hanv kallem korunk vetam,
tem Hanv sakafottean pangrunk
vetam.

4

Pormespora Devan khorea xisachi
mhaka jib dilea. Thokloleank
mhojea utran dhir diunk Toch
mhojea tonddant utram ghalta.
Utsuk monacho xis koso Apnnak
chit diunk dôr-sokallim To mhoje
kan zagrut korta.

5

Pormespora Devan mhoje kan
ugôddleat ani hanvem portem boll
korunk na, patt vollun hanv
vochunk na.

6

Mhaka martoleank hanvem mhoji
fatt dili, mhojem khadd oddun
kaddtoleank mhoje pole dakhoile.
Mhojeô kenddnniô kortale ani
mhojer thimpi uddoitale tedna
porian, hanvem mhojem tondd
pelean kaddunk na.

7

Pormespor Dev mhojea adarak
ieta, tea pasot hanv bemanachi
porva korina. Teach pasot kufatra
bhaxen hanvem mhojem tondd
nibor korun dovorlam. Hanv lojek
sampoddcho na mhonn hanv
bêsborem zannom.

8

Nit korun mhaka soddounk ieta To
hanga laginch asa! Konn mhojer
garannem korta zait? Hôi zalear,
borabôr nitisobhent ube ravum-ia.
Mhojer firiad korunk konn asa kai?
Mhojê sorxim ieam-di taka!

9

Polleiat, khud Pormespor Dev
mhojea adarak ieta: Mhojer
khastichem formonn marunk konn
tori fuddem sorot? Polleiat tankam,
sannxen khaun uddoilêlea vostram
vori tanchim zatat bontram.

10

Tumchê modlim konn tori
Sorvesporachi bhokti kortat? Tôr
Tachea sevokachea talleak tânnim
kan diuncho. Konn tumchê modlim
uzvadd nastana kallokhant choltat

zait? Tânnim Sorvesporachea
Nanvacher visvas dovorcho ani
aplea Devacher patieun ravchem!

11

Punn tumi sogllim, uzo kortat tim
ani chuddiô dhôrun bhonvtat tim,
tumcheach ujeachea uzvaddan
cholat, tuminch pettoilêlea
chuddianchea uzvaddan bhonvat!
Hench tumkam Mhojea hatantlem
favo zatolem: oslea attevittteamnim
tumi vollvolltoleat!

» [Chapter 51](#)

1

Nitik ani taronnak ravtat tim,
Sorvesporachi vatt polleit asat tim,
sogllim tumi mhojem aikun gheiat.
Khoincea khoddpantlim tumkam
katrun kaddleant, khoinchê
chiream-khonnintlim tumkam
kaddleant, hem chintun polleiat.

2

Tumcho bapui Abrahamê ani
tumkam zolm dila ti Sara, hanchi
ugddas korat. Hanvem taka apoilo
tedna to ekttoch aslo, punn
Hanvem tacher axirvad ghalo ani
tachi sonsôt hispa-bhair vaddoili.

3

Khorech, Sorvespor Sionak dhir
dita, sarken chhorttann zalêlea
Xarak To ghottai dita. Zaun gelam
oronnem, tachi To kortolo Eden-
bag; osadd poddlolê zomnichi To
kortolo Sorvesporachi bag.
Thoinsor aikum ietol sontosache

ulêlas, dhinêvasnnechim gitam ani
tust-gitanchô avaz.

4

Porjê Mhojê, Mhaka chit di; Raxttra
Mhojea, Hanv sangtam taka kan di!
Karonn Mhojê thaun bhair sortoli
Somurt, ani Mhozo niticho nirnoi
zatolo porzanchô uzvadd.

5

Ovchituch Mhojê nitichem zoit
lagim pavta, Mhojem taronn dixtti
poddtolem, Mhozo bavlo
porzanchi monêsubi korunk veta.
Kinariô ani zunve Mhoji vatt polleit
asat ani Mhojea bavleacher visvas
dovrun ravtat.

6

Tumche dolle ubarun mollbak
polleiat, sokla prithumer nodor
ghalat; mollob dhunvra vori nanch
zatolem, prithumê vostram bhaxen
zhoron viron vetoli ani ticher ravta
to lôk kiddeam sarko morun vetolo,
punn Mhojem taronn sasnnak
togtolem ani Mhojea doiall
vsivaxiponnak xevôtt ascho na.

7

Doiallaiechea nitivontponnachi
tumkam vollokh asa, Mhojem xastr
monant samballta tosli porza tumi,
tôr Mhojem aikun gheiat: lôk
tumchim khebaddam korta mhonn
bhieum nakat, tumchi ninda kortat
mhonn kalliz soddum nakat,

8

kiteak vostram bhaxen sannôs
tankam khatoli, lonv zalêle porim
kidd tankam girastoli; punn
Mhojem doiallaiechem nitivontponn
togtolem sodankal ani pinddkechê
pinddkent Mhojem taronn.

9

Utth! Utthun ie! Bollan bhoron ie,
Sorvesporachea bavle! Magam,
purvinchea pinddkanchea kallar
kelêleim toxem, atam-i utthun ie!
Raksak kapun tache kuddke kele
ani Arak aspas tôplo, to Tunch nhoi
Ga?

10

Doria sukoilo, Mha-Sagorachim
udkam Vallgoilim to Tunch nhoi
Ga? Oxem, Tunvem soddolêlo lôk
poltoddi vecho mhonnun, tanchê
khatir khôl dorientlean marôg ukto
korun dilo, to Tunch nhoi Ga?

11

Hea pasot, Sorvesporan mukt
kelêlim sogllim portun ietolim,
zoitachim gitam gavun Sionant tim
provês kortolim. Tanchea mathear
nirontorim zhogzhogtolo sontôs,
tanchea porivarant astolim anond
ani khuxalkai, dukh ani roddnnem
pollun vetolim.

12

Hanv, hôi Hanvuch, tuka dhir
ditam. Tôr kiteak mhonn tum vinaxi
monêxak bhietai? Monêxachea
putachi gôt tonna sarki.

13

Sorvesporan, tujea Rochnnaran,
mollob vistarlam ani prithvek aplê
buniadir thir korun dovorlea, tori
Taka tum visortai; zo monis tuzo
nas korunk sodanch toiar asa, tea
zulmi monxachea raga mukhar
dis-bhôr tum kamptai. Khoim pavlo
to atam, zulumdaracho rag?

14

Niraxi zalêlea koidiachi suttkâ
rokddich zaunchi zali; kallkhê
khonnint to morcho na, jevon
nastana to urcho na.

15

Hanv Sorvespor, tuzo Dev, doria
uchambôll korta ani tachim lharam
gazo-xim korta To. Sorvsoktivent
Sorvespor, hem Mhojem Nanv.

16

Hanvem Mhojim utram tujea
tonddant ghaleant, tuka Hanvem
Mhojea hatachê savllent lipoila.
Mollob vistarlam ani prithvek aplê
buniadir thir kelea toch Hanv
Sionak mhoneam: "Tumi Mhoji
porza!"

17

Utth, Jerusalea! Zagi za! Ubi rav!
Aplea krodhan bhôrlolo pelo khud
Sorvesporan tuka pieunk dilo.
Ghunvôll haddta toslea pivonnacho
nimanno thembo porian tunvem
pieun kaddlo.

18

Tinnem zolm dilêlea bhurgeam
modlo tika vatt dakhounk eklo
porian na, tinnem lhan-vhodd
kelêlea bhurgeam modlo tika hatak
dhôrun vhorunk eklo-i na.

19

Dupett noxtt tujer poddlem - konn
asa tuje churchure dhôrunk? Lutt
ani desvatt, dukôll ani torsad -
konn asa tuka buzounk?

20

Zallant poddlolea chitolla sarkim
rosteanchea nakeam-nakeancher
poddlolim asat tujim bhurgim.
Sorvesporacho krôdh ani Tacheô
dhomkavnniô anink sosum-nozo
zaun tim poddleant.

21

Tôr hem aik atam, akantak
sampoddlolê; sorean nhoi tori
bebdi zalêlê, haka chit di.

22

Oxem sangta Dhoni Sorvespor,
tuzo Dev, tujê porjecho Rakhno:
Polle, tujea hatantlo kaddun
ghetam tuka ghunvôll haddta tea
pivonnacho pelo, Mhojea
krodhacho pelo. Tantlem anink
portun tuka pieunk poddchem na.

23

Tuka piddapidd ditale te oxem
mhonneam: "Zomnir aptton rav:
tujer pâi dovrin ami cholun
vetoleanv." Ani tunvem tujê pattichi
sopatt zomin kelii, tankam cholun

vochpak tujê patticho rosto korun
dilo. Tôr atam tancheach hatant to
pelo Hanv ghalunk vetam.

» [Chapter 52](#)

1

Utth, Siona! Utth! Bollachi nhesônn
ghalun ie. Nazuk sundor vostram
nhesun ie, Jerusalea, Povitr Xara!
Karonn sunôt na-kel¹lo vô oxud²dh
konnuch hea fuddem tujê bhitôr
anink panvl ghalcho na.

2

Utth, koidi Jerusalea, tuji dhul³
fapddun uddoi! Sionachê koidi
dhuvê! tujê mani veleô sanklli
kaddun uddoi!

3

Kiteak oxem mhone⁴ntta Sorvespor:
⁵Tuka funkea vikun dil⁶li; funkea
tuka mukti mell⁷toli.

4

Kiteak Sorvespor Dev oxem
sangta: ⁸Magam Mhoji porza
Ejiptant denvun geli ani porki porza
koxi thoim ravli; magir Assirien
karonna virêt tancher zulum⁹
choloilo.

5

Mhone¹⁰nttôch kitem korchem atam?¹¹
uloita to Sorvespor! ¹²Mhojê porjek
funkea ubarn vheli dekhun, tanche
dhoni apunn jikhle mhonn
aroddtat,¹³ uloita to Sorvespor! ¹⁴ani
dôr-disa, thambonastana, Mhojea
Nanvachi ninda korit asat.

6

Dekhun atam Mhoji porza Mhojem
Nanv vollkhunk pavtoli ani heach
pasot, to dis pavtôch, Zo tika oxem
mhonne¹⁵ntta: Ho polle, Hanv hanga
asam! To Hanvuch mhonn tika
gomun ietolem.¹⁶

7

Kitlim mhonn sobit panvlam tim
dongra voilean cholun ieta tachim!
Xubh sondêx to gheun ieta, diunk
ieta xantichi khobor, soddvônn
porgôtt korta! Sionak to oxem
mhonne¹⁷ntta: ¹⁸Tuzo Dev razvôtt
choloita!¹⁹

8

Aik: tujea pahrekarancho tallo! Te
aplo tallo borabôr ubartat,
vhoddlean aplo anond gaitat,
kiteak Sorvepor Sionak portun ieta
to apleach dolleamnim te polletat.

9

Ghorttann zal²⁰lea Jerusalea, zoizôi
arddun gav, ak²¹khea xarant
gazum-di tujea anondache ul²²las
Karonn Sorvespor Aplê porjek
ghottai dita, Jerusaleak soddoita.

10

Sogllea raxttranchea dolleam
mukhar, Sorvespor Aplo povitr
bavlo zhuzak toiar korta ani
prithvechea ximam porian somest
mon²³xam amchea Devachi
soddvônn polletolim.

11

Cholat! Cholat! Thoinsorlim bhair
sorat! Koslêch mhellê vostuk hat
lavum nakat! Thoinsorlim bhair
sorat! Sorvesporachim aidonam
vahitoleamnô, nitoll zaun ieiât!

12

Punn tumi dhanvun-dhanvun
vechim nant, par kaddun bhair
sorchim nant. Kiteak Sorvespor
tumchê fuddem vetolo ani tumchê
pattlean astolo Israelacho Dev!

13

Polleiat, Mhojea sevokak ies
melltolem, to vorto ani xrêxtt
zatolo, bhov unch pavtolo.

14

Monxachem rupuch taka naslem!
Nodrek to itlo sôb-naslolo zalô ki
taka polleun lôk sarkoch thottaklo!

15

Toxench atam zaitim raxttram
thottak zatolim, ani tachê mukhar
raza zap nastana urtole, kiteak
kodinch sangunk nasloli ghôddnni
te polletole, ani kedanch aikunk
nasloli vôt te dekhtole.

[Chapter 53](#)

1

Ami porgôttlea ti khobor konn
sotmandit? Ani hê ghôddnnent
Sorvesporacho bollixtt hat konnak
tori dokhôi zala zait?

2

Tachê mukhar êkê rompiê sarko to
upzolo, sukê-korddê zomnintlea
eka palla sarko. Taka sobitai na,
surupai na; amche dolle oddun
vhorpak taka koslich sundorai na.

3

Konn tachi porva korina,
monxamnim taka poro ghala!
Dukhincho monis to, koxtt-dogd
bhôglolo; zancher ami nodor porian
ghalinanv, tosloch eklo! Monxam
tachi beporva kortat, aminch taka
lekhunk na!

4

Khoreponnim tacher poddle te
koxtt-dogd amchech, tannem
bhôgleô teô dukhi amcheôch. Hea
monxacher xikxa poddle, Devan
taka dogdaila ani apttun uddoila,
oxem amkam dislolem.

5

Khoreench mhollear, amchea
opradhank lagun taka aspas
vidhlo, amchea guneanvank lagun
taka vollvollailo. Tacher xikxa
poddlea tichê vorvim amkam xanti
mellôlli, ani tachea ghaiank lagun
amche ghai pekle.

6

Sogllim ami, menddram bhaxen
zollim-mollim ximpddon gelleanv,
zonn-eklean ap-apli vatt dhôrloli.
Ani amam-somestanchea
guneanvancho bhar Sorvesporan
tacher ghalo.

7

Taka boroch vollvollailo, tori
tannem sogllem nomrutaen
sôslem, ani aplem tondd
ugddunkuch na. Marunk vhortat
toslea lhan-menddrea sarko,
apnnak tastolea mukhar ogich
ravtolê xelliê bhaxen, tachea
tonddantli zap bhair sorli na!

8

Zobordosten taka dhôrlo ani
monxanchem oddun vhelo: konn tori
tachê khatir ulounk fuddem sorot?
Khorech, jivea monxanchê
prithumêvelo taka umttun kaddlo;
aplê porjechea opradham pasot
tacher mornnachi khast poddli.

9

Noxtteam modem taka nikhipilo ani
vaittoveam modem taka somadhi
favo zali. Punx khorech mhollear
tannem kodinch vaitt korunk na,
tachea tonddant kednanch lobaddi
mellunk na.

10

Koxttam-dogdamnim taka
chenchun Sorvesporak borech
dislem. Patkanchem farikponn
diunk aplea jivitachem bolidan to
korit zalech, aplê sonstik polleunk
taka favo zatolem, lamb auk to
bhôgunk pavtolo, ani tachê udexim
Sorvesporachi khuxi xarhi pavtoli.

11

Tachea jivache vollvolle somplea
uprant, to sarkoch uzvaddak
pavtolo ani dhadoxi zatolo. Aplea
onnbhova vorvim Mhaka

manovlolo Mhazo sevôk
monxanchim patkam apnnacher
gheun zaitea zannank Mhaka
manovlolim kortolo.

12

Dekhun sobhêmazar Hanv taka
manacho zago ditolem, ani
zhuzant zôddlolo mhal to
somestam modem vanttolo,
kiteak tannem ap-khuxen moronn
apnnacher ghetlem ani patkiam
modlo êk patki koso apnnak
lekhunk dilo. Khorem mhollear,
somest monxanchea patkancho
bhar to apnnacher gheun aslo ani
patkiam pasot vinoti korit aslo.

» [Chapter 54](#)

1

Bhurgeank zolm diunk naslolê
vanzttê ostoni, anondache ulas
sôdd! Ballonteracheo vennô
kednanch bhôgunk naslolê,
sontosache ulas sôdd! Kiteak
soddun dilê bailechim bhurgim
logn-zalê potinichea bhurgeam-
vôn choddam: oxem mhonnnta
Sorvespor.

2

Tuzo tombu rund kôr, tujê
poddde sodoll sôdd, tujea
tombuchim doram lamb kôr, tujeo
danddiô ghôtt kôr;

3

kiteak uzvean ani davean tum
vistaron vetolii, tuji sonsôt raxttrank
aplea tabeant kortoli ani padd

zalēlea xaramnim novean vosti kortoli.

4

Bhieum naka, tum novean lojek sampoddchi naim; husko dhôrum naka, hea fuddem tuzo man anink bhongcho na. Logn zaunk pavli naim mhonn anink tuka loz bhôgchi na, ani tujea vidveponnachea bemanacho tuka anink ugddas ieuncho na.

5

Kiteak tuzo Rochnnar tuzo Poti: Tachem Nanv Sorvsoktivot Sorvespor. Zo Israelacho Povitr Dev toch tuzo Soddvonnar, akêkhê prithumecho Dev mhonnnttat To.

6

Khonti-dukhint buddlolê êkê soddun dilê osteriê bhaxen, Sorvespor tuka portun apoita. Aplea tornnattponnache potinik konn tori sôddun dita zait? Oxem mhonnntta tuzo Dev.

7

Êk ghoddi-bhôr Hanvem tuka sôddun dilêli khorem, punn vhoddê konnvallaien Hanv tuka portun vengent ghetolom.

8

Kinv ailo tedna, ilo vêll Hanvem Mhojem tondd tujê thaun lipoilem, khorem. Punnsasnik mogan Hanvem tuji doia keli: oxem mhonnntta Sorvespor, tuzo Soddvonnar.

9

Noahchea kallar kelêlem toxem, Hanv atam-i kortam: udkam novean sonvsarar buddti haddchim nant mhonn Hanvem Noahk soput dilêlo, tosoch atam-i soput gheun sangtam:anink kednanch Hanv tujer ragar zauncho na ani kednanch tuka novean dhomkauncho na.

10

Porvot koddсорun khoinchê-khoinch poddtit, dongor halon-dolon gollgolltit, punn tujê thaun Mhozo visvaxi môg kodinch koddсорun vecho na, ani Mhozo xanticho korar kodinch halcho-dolcho na! Oxem uloita Sorvespor, tuji doia korta To!

11

Nirbhagiê Mhojê, vadollan boddoilê, buzvônn naslolê, polle atam: tujê bandavolliche chire gomedancher bosoitolom. ani tujeô buniadi rajnilancher ghaltolom

12

Tuje durga-pare lal mannkamnim bandtolom, tuje darvontte suriakantache ani soglleô tujeô vonnti omolik rotnancheô.

13

Sogllea tujea bhurgeank khud Sorvespor xikxonn ditolo. Tujea bhurgeank bhôgunk melltoli xantichi bhorti.

14

Doiallaiechea nitivontponnachê
buniadicher tuka thir korun
dovortolom. Konn tuka dhumallo
diuncho na: mat-ui bhieum naka,
karonn tujer kosloch akant ieuncho
na.

15

Mhojea hukuman tuka konnuch
dhadd ghalcho na. ani konn-ui tôr
tujea angar ailo, tujê mukhar to
khala poddtolo.

16

Sall pettounk lohar kollxeancher
funk marta, ani tantlim kaddun
aplea vavrachim autam toiar korta:
taka rochla to Hanvuch; punn tim
moddun ghaltolok-ui rochla to-i
Hanvuch.

17

Tujê add ghôddlalea koslea-i
hatiarak kednanch ies mellchem
na. Tujer arôp korunk nitixallent
konnem-i zôr aplo tallo ubarlo, tum
taka ogo kortolii. Sorvesporachea
sevokanchem daiz hem,
doiallaiechea nitivontponnachem
hem zoit tankam dita to Hanvuch!
uloita to Sorvespor!

[Chapter 55](#)

1

Tan laglea tumkam? udk-xim ieiat
sogllim! Poixe nant tumchê lagim?
Tori ieiat! Gonv gheun khaiat, soro
gheiat, dud gheiat - poixeam
vinnem, funkott!

2

Jiv posunk upkaronant tosla
vostuncher kiteak mhonn tumcho
duddu môddtat tumi? Tumkam
dhadoxi korina tacher kiteak
mhonn tumchi zôdd hogddaitat?
Chotraien Mhojem aikat ani boreô-
boreô vostu tumi khatoleat,
rosvont-ruchik jevnnam korun tumi
dhadoxi zatoleat.

3

Chit diun aikat, Mhojê-xim ieiat;
Mhaka kan diat ani tumi sukhest
jietoleat. Visvaxi mogan Davidak
kel^{li} bhasavnni pallun, sasnnak
togta toslo korar tumchê lagim
Hanv korunk vetam.

4

Polle, porzam mukhar Hanvem
taka sakxi korun dovorla;
raxttranchi fuddari ani odhipoti
Hanvem taka nemla.

5

Polle, tum vollkhonasloi tea
raxttrak tum apoun haddtoloi, tuka
vollkhona tea raxttracho lôk tujê-
xim dhanvun ietolo. Tuka
mhoimevont kela tea Sorvespora
tujea Devak lagun, Israel Povitr
mhonn vondita Taka lagun, hem
oxem zatolem.

6

Sôdtoleank Sorvespor ozun mellta,
tôr Taka sôdunk lagat. To ozun
lagim asa, tôr Taka ulo marat.

7

Khottea monxamnim apli vatt sanddchi ani noxttea monxamnim aplim vaitt chintna sôddun diunchim. Tännim Sorvespora-xim portun ieunchem ani To tanchi doia kortolo. Tännim amchea Deva-xim ieunchem ani udar kallzan To tankam bhogxitolo.

8

Tôr Mhojim chintna tumchim chintna nhoi, ani Mhojeô vattô tumcheô vattô nhoi: uloita to Sorvespor!

9

Jitlem mollob prithvê poros unch asa, titleô Mhojeô vattô tumchea vattam poros unch, ani Mhojim chintna tumchea chintnam-vôn vortim.

10

Zoxem paus ani borof mollba thaun poddtat ani bexttim portun vochonant, bogor vompâpiak bim ani jevpak jevonn diunk zomin ximptat, ti sufôll kortat ani bim kirlaitat,

11

toxench Mhojea tonddantlem bhair sorta tem utor, Mhoji khuxi pallâlea bogor ani Hanvem korunk formailam tem xarhi pavoilea xivai, nirfoll zaun Mhojê-xim portun iena,

12

Khoreench tumi sontosan bhair sortoleat ani tumkam solamoti portun pavoitolim. Porvot ani

dongor anondan tumchê mukhar ulâlastole ani ranantlim sogllim zhaddam talliô pêttâtolim.

13

Kanttianchê svater soru-rukh vaddtole, khatkhutlianchea zagear vaddtoli mendi. Oxi Sorvesporachi kirti fanktoli, ani hem sogllem zatolem kodinch moddon vochona tosli Tachea Nanvak sasnnik iadgiri.

» [Chapter 56](#)

1

Sorvespor oxem sangta: "Neainit rakhat, promannikponnan cholat, kiteak Mhoji soddvônn lagim pavlea ani Mhojem doiallaiechem nitivontponn ugddapem zaunchem zalam.

2

Oxim choltat tim monxam bhagi; hea margar thir ravtat, Sonvar samballtat ani to bhoxttainant. sogllea vaitt kortuba thaun aple hat pois dovortat, tim monxam bhagi.

3

"Sorvespor mhaka Aplê porjentlo bhair ghaltoloch: oxem Sorvesporachi seva-bhokti kortolea khoinceach videxi monxan mhonnchem nhoi. "Polle, hanv êk suklolo rukh: oxem khoinceach izddean mhonnchem nhoi.

4

Kiteak Sorvespor oxem sangta:
Mhozo Sonvar samballtat, Mhaka
manata tench pallunk tharaitat ani
Mhojea korarak visvaxi ravtat tea
izddeank

5

Mhojea Ghorant ani Mhojea
xaracheam durgam bhitôr Hanv êk
iadgiri ubartolom ani putam-
dhuvam poros odik xrextt nanv
tankam ditolom. Sodankal
togpachem, kodinch bigddun
vochona toslem nanv Hanv tankam
ditolom.

6

Sorvesporachi seva korunk,
Tachea Nanvacho môg korunk,
Tachim chakram zaunk Taka
pãiam poddtat tea videxi monxank
mhongê, Sonvar
bhoxttainastana palltat ani Mhojea
Korarak visvaxi ravtat titleank-ui

7

Hanv Mhojea povitr dongrar
pavoitolom, tankam Hanv Mhojea
magneachea Ghorant
sontosbhorit kortolom. Tanche
hom ani iodn Mhojê vedicher
manun ghetolom, kiteak Mhojea
Ghorak sogllea porzank
Magneachem Ghor oxem nanv
poddtolem.

8

Israelachea pordexiank novean
zoma korta to Pormespor Dev
oxem uloita: Hanvem zoma keleant

tanchê bhair anink-ui monxank
Hanv zomoun haddtolom.

9

Tumi sogllim, zonavoramnô,
sogllim tumi, ranantlem savzamnô,
ieiat ani dhadoxi zaiat!

10

Tiche pahredar sogllech kuddde,
te kâich nokllot. Sogllech mone
sunne, tankam bhonkunk iena;
sopnetat, add poddtat ani sust
nhidtat.

11

Sodam girasunk toiar, kodinch
dhadoxi zainaslote, osle sunne he
gonvlli. Tankam kâich somzona,
soglle ap-apli vatt dhôrun cholê,
ek-eklo aploch faido kaddunk
bhonvta.

12

Chol ia, hanv soro gheun ietam;
koddok soro pieun bebdê zaum-ia,
aichea disa itlo faleancho dis boro
astolo, vô aichê poros ekdom odik
boro!

[Chapter 57](#)

1

Devak manovlolim monxam
mortat, punn konn tanchi porva
korina. Bhoktivont monxank
ubarun vhortat, punn Devak
manovlolea monxank vaissantlim
nivarunk tankam ubarn vhelim
mhonn konnuch somzona.

2

Tankam xanti bhôgunk melltoli; jim
konn nitt margan choltat tankam
mornnant visôv melltolo.

3

Punn tumi, ghaddinnichea
bhurgeamnô, ieiat fuddem!
Pordvarachi ani xindollkechi sonsôt
tumi!

4

Konnacheô moskoriô kortat tumi?
tondd ugddun konnak mhonn jib
bhair kaddun dakhoitat? Patkachim
bhurgim-ballam nhoi kai tumi,
fottkiri zat nhoi tumchi?

5

Sindur rukham tolla ani khoincea-i
pachvea-hirvea zhadda pondak
kamchar kortat tinch nhoi kai tumi?
ani vhallamnim, khoddpanchea
khanchimnim, tumcheanch
bhurgeam-ballanchem bolidan
kortat nhoi tumi?

6

Tôr vhallantle gullgullit fator zatole
tuzo vantto, hôi, tech zatole tujem
daiz. Tankam tunvem pinneachim
orponnam kelim, tankam
dhanneacheô-i bhattovnniô keleô:
hânnim Hanv prosonân zatolom
kitem?

7

Eka bhov unch porvotar choddun
tunvem tujem antrunn sôddun
ghaleim. Tujim bolidanam

bhattounk thoinsor-ui tum choddun
gelii.

8

Dara pattlean ani darachea
khambeam pattlean tuji khunna
ubarun dovorlii, Hôi, Mhaka patt
korun, tunvem tuji kudd vinglli kelii,
ani bichannem rund sôddun, tacher
tum add poddlii. Zanchê kodde add
poddunk tuka avoddta, tanchê
lagim tunvem faideachi koblat kelii;
tanchem vinglleponn dolleamnim
bhôgun, portun-portun tanchê
lagim xindolli kelii.

9

Angak tel ani domdomit pormôll
lavun, tum Moleka-xim gelii; tujea
dutank tunvem pois-pois dhaddlei,
khôl-khôl patalla porian tum
denvun gelii.

10

Pois-pois poinnam korun tum
thoklii, tori êkosloch faido na!
oxem tunvem kodinch mhonnunk
naim. Tuka novean jiv bhôrlo
mhonn polleun, tuji adli chal
tunvem soddunk naim.

11

Konnachi tuka bhirant disli?
Konnem tuka bhenkddaili? Na tôr,
kiteak mhonn Mhaka sôddun diloi?
kiteak mhonn Mhozo ugddas
korunk naim? Tujea monantlo
kiteak Mhaka sarkoch bhair ghaloi?
Khub vêll Hanv ogoch ravlom
dekhun, tunvem Mhojem bhem
dhôrunk naim kitem?

12

Punn atam hem tujem
promannikponn koslem tem
ugddapem korun ditam; tunvem
kelâi titem kiteakuch upkarchem
na.

13

Tum adar magun ulo martai tedna,
tujê bhonvtim ektthaim kelâleô
tujeô murti tuka soddounk ieam.
Varean teô ubun vetoleô, êk funk
tankam ubarn vhortoli. Punn jim
konn Mhojer visvas tthevtat, tim ho
dês aplem daiz mhonn zôddun
ghetolim, Mhozo povitr dongôr
apnnanchê adhin kortolim.

14

Bhôrun haddat, bhôrun haddat,
vatt mekli korun diat, Mhojê
porjechê vattê veleô soglleô
addkholli kaddun uddoiat!?: oxem
To mhonnnttolo.

15

Kiteak Zo sasnnak jivo asa ani
Zachem Nanv Povitr, toch Vorto
ani Xrêxtt Pormespor oxem uloita:
?Unchlea ani povitr zagear Mhojem
tthikann, punn khontibhorit ani
khala poddloleam-i mon?xam
sovem Hanv asam; khala
poddloleank Hanv ubartam,
khontovloleank Hanv novea jivan
bhôrtam.

16

?Kiteak sodam-sodam guneanv
korit ravunk Mhaka mon na,

sodankal rag dhôrun ravchi Mhaka
khuxi na: na tôr, Mhojê fuddem
mon?xachem mon moddon
poddpachem, Hanvench rochlolo
jiv virun vochpacho.

17

?Tanchea khotteponnak ani
svarthak lagun Hanv tiddlom,
ragan Hanvem Mhojem tond
portilem ani tankam xikxa dili.
Toripunn, nibôr manichim zaun,
apnnank zai tich vatt tânnim dhôrli.

18

?Tanchi chal Hanvem dekhlea,
punn Hanv tankam borim kortolom,
tankam Hanv borea margar
vhortolom, tankam ani tanchê
pasot dukh kortoleank Mhoji
bhorpur buzvônn ditolom,

19

ani oxi tanchea onttantli
vakhann?nni upzoitolom. Xanti,
poixileank-lagxileank xanti,
mhonnntta Sorvespor, Hôi, Hanv
tankam borim kortolom.?

20

Punn khottim mon?xam uchambôll
zalâlea ani thôndd ravunk xokona
toslea doria sarkim: tachim udkam
xevttun uddoiat fokot chikôl ani
mhêll.

21

?Khottea mon?xank xanti na?,
mhonnntta mhozo Dev.

[Chapter 58](#)

1

Vhoddlea tallean bob marit rav,
turturê sarko tuzo tallo ubar Mhojê
porjek tiche guneanv kolloi;
Jakobachea Ghoranneak tachim
patkam vollkhum-di.

2

Apunn sodanch promannikponnan
cholpi ani aplea Devachi Somurt
kodinch sanddunk na toslem raxttr
zalê porim, disanêdis Mhaka
sôdunk ietat, Mhojê vattô
vollkhunk axetat. Mhojê lagim
nitiche nirnnoi magtat, Dev
apnnank lagim ailê polleunk
otrektat.

3

Oxem mhonnnttat: "Tum amcho
upas polleuncho naim zalear,
kiteak mhonn ami upas korcho?
Tum lokx diich naim zalear, kiteak
mhonn ami amchea jivak
donddvôn diunchi?" Polleiat, tumi
upas kortat teach disamnim
tumchich khuxi tumi kortat, ani
tumchea vavraddiank piddapidd
ditat.

4

Aikat! tumchea upasacho faido
kitem? Zhogddim ani uzôt korop
ani vaitt monan mutti marop. Aiz
porian tumi korun aileant toslo
upas korun, tumcho tallo kodinch
voir sorgar pavcho na.

5

Konn-eka monêxan aplea jivak
dukh dili mhonnun, mani bhaxen
tokli bagaun to bhonvlo mhonnun,
sakafottear ani gobracher add
poddlo mhonnun, Mhaka avoddta
toslo upas tannem kelo zait?
Osleak tumi upas mhonnnttat? Haka
Sorvesporak manêta toslo
upasacho dis mhonncho?

6

Mhaka koslo upas manêta to
nokllot kai tumi? Oniticheô sanklli
môddat; peleader ghalam tem
zum sôddun kuxin uddoiat; dolitank
mekllim korun vochunk diat; ani
sogllea jinêsachem zum moddun
uddoiat;

7

bhukelêleank tumchem jevon
vanttun diat, ani ghor-dar
nasloleank biradd diat; konn vingllo
asa mhonn pollexat tôr, taka
nhesunk-pangrunk diat; ani
tumcheach masa-rogtacheank
sanddum nakat.

8

Tedna fantea porim tumcho
uzvadd udetolo ani tumche ghai
rokddech pekon ietole. Tumi
bhôgchem doiallaiechem
nitivontponn fuddeant vetolem, ani
tumchê pattlean ietoli
Sorvesporachi mhoima.

9

Tumi ulo martoleat ani Sorvespor
tumkam zap ditolo; tumi Taka

apoitleat ani To mhoneitolo: ॐHo polle Hanv hangach asam! ॐTumi zulumachem zum môddun uddoixat, konnacher mutt ubarina zaxat, ani okmanachim utram ucharina zaxat,

10

tumkam unnem korun bhukelॐleank jevunk dixat, ani hal-upodre bhôgtoleanchea gorzank pavxat zalear, kallokant tumcho uzvadd udetolo ani tumcho kallôk donparchea vota sarko zatolo.

11

Sorvespor tumkam sodanch vatt dakhoitolo, tumchea sukea-korddea desant tumkam dhadoxi kortolo ani tumchê kuddik novi ghottai ditolo. Ani tumi zatoleat êkê ximplolê bagê sarkim, kodinch sukun vochona toslê zhorî sarkim.

12

Ghorttann zalॐlem xar tumi novean bandtoleat, adlea buniadincher novim ghoram ubim kortoleat. ॐMôddlolim durgam sarkim korpiॐani ॐpadd-zalॐlim ghoram novean bandpiॐ, oslim nanvam tumkam poddtolim.

13

Sonॐvar tumi môddina zaxat, Mhojea povitr Disa tumcho veapar-dhondo choloina zaxat, Sonॐvarak tumi ॐSontosacho Disॐ mhoneixat ani Sorvesporak bhettoilॐlo Dis ॐManacho Disॐ mhonei lekhxat, tea

disa vattek lagona zaxat, tumchench kamॐani dhondo korina zaxat, ani peleacheô bekar chaddiô korunk bosona zaxat zalear,

14

Sorvespora sovem khoro sontôs tumi bhôgtoleat, ani Hanv tumkam zoitivont korun desachea dongram voilean choloun vhortolom. Tumchea bapai Jakobachem daiz tumkam bhôgunk ditolom. Hanv, Sorvespor, hem sangun dovortam!

» [Chapter 59](#)

1

Na! Soddvônn diunk Sorvesporacho hat mottvo zalo na, nhoi mhonn Tache kan aikunk bere zale nant.

2

Punn tumchea opradhamnim tumkam ani tumchea Devak doxim kortolem ek patall rochun haddlam. Tumchea patkank lagun To tumkam Aplem dorxon dina ani tumchim prarthonam aikona.

3

Karonn rogot vikraun tumche hat zaleat mhelle ani tumchea bottank tumchem noxtteponn chikttolॐlem asa. Tumchea onttantleô bhair sortat fotti-lobaddiô ani khotteponn posrunk sursurtat tumcheô jibô.

4

Neainit rakhun konnuch
neaisobhent apli firiad manddina,
konnuch sota pormannem aplo
khottlo choloina. Polkea utrancher
patieun lottikponnam uchartat
sogllim, peleak koxem vaitt
korchem, oslea ievzonneancho
gôrbh samballtat ani magir
kornniamnim tem vaitt zolma
haddtat.

5

Furxeachea tantiancher rovannek
bostat ani mavlechem zall vinnun
kaddtat. Tantlem ek tantim khaxi,
meloï tum; ek chirddun fôddxi,
bhair sorta furxem!

6

Tännim vinnlolea mavlechea sutan
nhesônn korum nozo, tanchea
hatamnim kelêle kopdde ang
pangrunk upkaronant. Tanchim
kortubam mhollear fokot
khotteponn, tanche hat kortat
titem-i zobordosti

7

Vaitt korunk tanche pâi suddsuddit
dhanvtat, niropradhi rogot vikraunk
kitli mhonn takit tankam! Tancheô
ievzonneô soglleôch vaitt
korpacheô, vetat thoinsor fokot
desvatt ani nisontton.

8

Xantichea margachi tankam
khoboruch na, tanchê vatter neainit
nanch, tänninch aple roste
vankdde keleat, tea rosteancher

panvl ghaltoleank kednanch xanti
gavona.

9

Dekhun neainit amchê thaun pois-
pois gelea ani promannikponn
amkam lagim na. Uzvaddachi vatt
polleit asanv, punn sogllêch
kodden kallôkh; prokasachi axa
monant, punn choltanv kallokhant.

10

Kuddêddeam vori vonnôt sanspun-
sanspun ami choltanv, dolle
nasloleam bhaxen ami pattim-
fuddem sortanv. Tinêsanam zalê
porim donparchea vellar adllun
poddtanv, melêlea monêxam
bhaxen kallokhant amchem
tthikann.

11

Asvelam vori ami sogllim
goroztanv, parveam porim ami
pinrgot asanv. Neaiachi vatt pollet
asanv, punn tacho potêtoch na;
soddvonnechi axa ballgun ravtanv,
punn ti-i zalear pois geli.

12

Kitlê pavtti mhonn ami Tujer
kolpoleanv! Amchim patkam
amcher add sakxi ditat. Amche
guneanv amchea dolleam mukhar
asat, amchea opradhanchi amkam
khobor asa:

13

Sorvesporacher ami kolpoleanv,
Taka sanddun geleanv, amchea
Devak ami patt keli, amchem ulovp

mhollear zobordosti ani fituri,
amchea kallzant gholloitanv fokot
fottkirim utram, - hinch tim amchim
patkam.

14

Devachê nitik ami dhanvddaili,
Tachem doiallaiechem nitivontponn
amchê thaun pois pavlem. Nakear
sot adllun poddta,
Promannikponnak somazant zago
na.

15

Sot mhollear nanch, jim vaitt
korunk kobul nant tinch zobordosti
bhôgtat. Sorvesporan hem
dekhlem, promannikponn na
mhonnun Taka vaitt dislem.

16

Konnuch na mhonn Tannem
pollelem, kitem-i tori korunk
konnuch fuddem sorona mhonn
Taka ojav dislem. Mhonnun
Apleach bavlleachem Tannem boll
ghetlem Ani, Aplench
doiallaiechem nitivontponn dhôrun,
To fuddem sorlo.

17

Hoddêddear Tannem doiallaiechea
nitivontponnacho ddhal korun
ghalo ani Aplea mathear
taronnacho tôp. Sudd gheupachim
vostram ghalun Tannem
Premaxechem avoronn
bhuzancher uddoilem.

18

Ek-ekleak favo tem To farik korunk
veta: Aplea xotrunk To Aplo krôdh
bhôgunk ditolo, Aplea
dusmanancho sudd ghetolo.

19

Ostomtechea lokak
Sorvesporachea Nanvachem bhem
distolem, ani Udentechea lokak
Tachê mhoimechi bhirant, kiteak
sanvrunk dovorlolea, ani atam
Sorvesporachea svasan lôttlolea,
vhalla sarko To ietolo.

20

Punn aplim patkam sôddun ditat
tea Jakobachea Ghoranneantleank
soddouchê khatir, Sionant êk
Soddvonnar ietolo - uloita to
Sorvespor!

21

Sorvespor oxem sangta: Tanchê
lagim Hanv oso korar kortam: tujer
Hanvem pattoila to Mhozo Atmo
ani tujea tonddant Hanvem
ghaleant tim Mhojim utram atam
thaun sodankal togtolim tujea
tonddant, ani toxench tujea putam-
dhuvanchea tonddant, ani tujea
putam-dhuvanchê pinddkechea
tonddantê uloita to Sorvespor!

» [Chapter 60](#)

1

Utth, porzollit za: Udelo suria, ani
tujê voir Sorvesporachi mhoima
porzollta!

2

Zori prithumer ozun rat cholta ani
porzancher kallôkh vistarla, tori
Sorvespor tujer ujeta, Devachi
mhoima tujê voir fankta!

3

Raxttram iet asat tujea uzvaddak;
tujea orunnak, fantea-porzollak, iet
asat raza!

4

Dolle ubarun sobhonvtim polle:
ektthaim zaun sogllim tujê-xim
ietat: pois sottiam ietat soglle put
tuje, an? tujea dhuvank anddier
dhôr?n haddtat.

5

Hem sogllem polleun tujem
mukhamoll loklokit zat?lem,
dhadoxi kalliz hodd?ddeant
uddtolem. Tôr tujê unttient sagra-
doriachi vhanvtoli grestkai,
raxttranchi dovlôt tuka pavtoli.

6

Tuzo ganv bhôrunk hinddam-
hinddamnim ietolim unttam,
Midianachim ani Efachim ispa-
bhair koram; Bhangar dhump
haddun Saba thaun sogllim zoma
zaun iet?lim; Sorvesporachi
vakhann?nni stuti gavun gaitolim.

7

Tuj? durgam bhitôr zomtole soglle
Kedarache hindd, tuj? seva korunk
Nebaiotache pavtole menddre.
Oxe te zat?le Mhojê vedicher
Mhaka man?pacheô vôplôleô boliô.

Mhojea mhoimevont Ghorachem
voibhov Hanv vaddoitolum.

8

Konn zatit kai he, kupa bhaxen
uddun vetat te? Pollelear distat
aplea ghora vetem parveanchem
birem.

9

Kinariô ani zunve Mhoji vatt polloit
asat. Tarvam ektthaim zatat,
soglleam-vôn fuddem
Tarshisacheô patmariô. Tujea
putam-dhuvank tanchea bhangara-
rupea soit poixilea ganvam sakun
portun haddunk vetat, Sorvespora
tujea Devachea, Israel Povitr
mhonn vondita Tachea Nanva
khatir, kiteak To tuka mhoimevont
korunk veta.

10

Porke monis tujim kottam novean
bandtole ani tanche raza tuji seva
kortole. Kiteak Mhojea krodhan
Hanvem tuka khast lail?li khorem,
punn konnvallaien Hanvem tuji
doia kelea.

11

Tuje darvontte sodanch ukte
astole: raxttranchi girestkai tuka
haddun pavouchê khatir ani
tanchea razank bhitôr ieunk
diunchê khatir, zaum disache zaum
rathe te kodinch dhamplôle asche
nant.

12

Karonn jem raxttr ani jem raj tuji
seva korunk kobul na zatit, tim
nattak zatolim, ani raxttranchi
sarkoch nas zatolo.

13

Tujê-xim pavtoli Lebanonachi
mhoima, mhongê soru, devdar
ani muttio, he soglle rukh; Mhojea
Povitr-Sthanachea zageachi
sundorai te vaddoitole, Hanv
tthikann korun asam tê svatek odik
vhôdd man haddtole.

14

Tuka pilllôleancheô put-dhuvô
man bagaun tujê-xim ietoleô, tuka
lekhinaslim tim sogllim tuka pâiam
poddtolim, Sorvesporachem Xar, Israel
Povitr mhonn vondita tea
Devachem Sion, hea nanvamnim
tim tuka lêkhtolim.

15

Adim soglleamnim tuka sôddun
dilî, sogllim tuka kanttalltalim ani
tujê thaun pois ravalim. Pun hea
fuddem tuka Hanv kortolom omor
obhimanacho prostav, pinddkechê
pinddkent sukh-sontosachem
karonn.

16

Avoichem dud pietolea ballkam
bhaxen raxttranchem dud tum
pietolii, razanchê dovlotin tum
dhadoxi zatolii. Tedna Hanv,
Sorvespor, tuzo Tarôk mhonn,
Jakobacho Bolixtt Dev tuzo

Soddvonnar mhonn tuka gomon
ietolem.

17

Pitullchê svater Hanv bhangar
haddtolom, lokhonddachê svater
haddtolom rupem, lankddachê
svater pitull, ani fatranchê bodlek
lokhondd. Tuzo karbhar cholounk
Xantik nemtolom, ani tujer razvôtt
cholounk Doiallaiechem
Nitivontponn sthapun dovortolom.

18

Tujea desant zobordostechi
khororuch aschi na, tujea ximam
bhitôr desvatt aschi na, nhoi
mhonn nisontton. Tujea kottank
Taronn ani tujea darvontteank
Vakhannni him nanvam ditolii.

19

Hea fuddem disacho anink tujer
suria aplo prokas ghalcho na, ani
chondrim tuka aplo uzvadd
diuncho na; punn khud Sorvespor
sodankal tuzo uzvadd zatolo,
tuzoch Dev zatolo tuzo Prokas!

20

Tuzo suria anink mavllun vecho na,
ani tujem chandnem anink
palvonchem na, kiteak Sorvespor
tuzo onont Prokas zatolo ani tujea
dukhache dis somptole.

21

Soglli tuji porza zatoli Devak
manovlolea monxanchi ani dêś
sodankal tanchê adhin astolo.
Mhaka mhoima diunchê khatir

Hanvench roilêli kombri ti,
Mhojeanch hatanchem kamê tem.

22

Tumchê modlim jim konn odik lhan
asat, tanchê thaun upzotole hozar;
sogleam-vôn osokt asat tanchê
thaun nipzotolem bollvont raxttr.
lukt vêll pavlo mhonnttôch, Hanv,
Sorvespor, vegim-vegim hem
sogott ghoddun haddtolom.

[Chapter 61](#)

1

Sorvesporacho Atmo mhojer asa,
kiteak Sorvesporan mhaka obhixêk
kela. Goribank bori khobor diunk,
khontibhorit kallzacheank buzvôn
diunk, koidiank suttkâ porgôttunk,
bondkhonnint asloleank soddounk,
Tannem mhaka dhaddla.

2

Sorvesporachê kurpechem voros
ani amchea Devacho sudd
gheuncho dis porgôtt korunk
Tannem mhaka pattoila. Rudon
kortoleank buzvôn diunk,

3

Sionant rudon kortoleank govrachê
svater êk mukutt, dukhachea
vostram bodlek anondachem tel,
niraxiponnachê svater utsovachi
nhesôn diunk Tannem mhaka
dhaddla. Apnnak mhoima zôddchê
khatir Sorvesporan lailê
êdoiâllaiechea nitivontponnache
sindurê, oxem mhonnun lôk
tankam lêkhtolo.

4

Adim ghorttann zalêlim xaram tim
novean bandtolim, adlea kallar
padd zalêlim ghoram, tim novean
ubartolim, desvatt zalêlim nogram,
xenkddeamnîm osadd poddlolim,
tim novean bandun kaddtolim.

5

Porkim monêxam tumche hindd
chorounk ietolim, tumchim xetam
nangrunk ani tumchêo dakô lavunk
pordexi vavraddi astole.

6

Punn tumkam zalear
êSorvesporache iadnikê, êamchea
Devache sevokê mhoon tumkam
pachartolim. Raxttranchi girestkai
zatoli tumchem posonn, tanchê
dovlotin tumi upott dhadoxi
zatoleat.

7

Tankam hinnponn bhôgchem
poddlem dekhun, atam dupett
mapan tankam man melltole;
beman sôscho poddlo mhonnun,
atam tim anondan ulêlastolim; hôî,
aplea desant sogllem tankam
dupett mapan melltolem, ani
tanchô sontôs sodankal togtolo.

8

Kiteak Hanv, Sorvespor,
neainiticho môg kortam, nagovnn
ani khotteponn Mhaka kanttallo
haddtat. Visvaxiponnan Hanv
tankam favo tem inamê ditolom ani

tanchê lagim sasnnak togta toslo
êk korar kortolom.

9

Kirtivont zatolem tanchem kull
sogllea raxttram modem, ani tanchi
sonsôt sogllea lokam modem.
Sorvesporan hê porjek Aplo
axirvad dila, oxem tankam polletat
titlim-i vollkhun ghetolim.

10

Sorvespora sovem hanv anondan
murgottam, mhojea Deva sovem
mhozo otmo sontosta. Fulanchea
jhelean nettoilelea eka novrea
porim, rotnam-olonkarnim
xringarlolê êkê hoklê bhaxen,
taronnachea vostranm Tannem
mhaka nhesoili ani doiallaiechea
nitivontponnachea xelea mhaka
guttlaile.

11

Zoxem zomnintleô kombriô
utponn zatat ani bagent biam
kirlun voir sortat, toxench
Sorvespor Dev sogllea raxttranchê
nodrê mukhar doiallaiechem
nitivontponn ani vakhannni kirlun
voir soro-xim kortolo.

[Chapter 62](#)

1

Fantea porim udeun doiallaiechem
nitivontponn porzolllea bogor, ani
loklokit divttê vori tichem taronn
pettlea xivai, Sionachea mogan
Hanv ogo ravcho na, Jerusalea
khatir Hanv thar gheuncho na.

2

Tedna raxttram tuka favo zallem
doiallaiechem nitivontponn
polletolim, soglle raza tuji mhoima
dekhtole, ani tuka eka novea
nanvan ulo kortolim: hem nanv
khud Sorvespor tuka ditolo.

3

Sorvesporachea hatant tum zatolii
êk tezvont mukutt, tujea Devachea
hatant êk raiall mukutt.

4

Sôddun dilile hea nanvan tuka
anink ulo korchim nant, ani tujê
bhumik padd zalile, oxem
mhonnchim nant. Portench zalea,
Mhozo sontôs, tuka oxem
mhonnun lêkhtolim, ani tujê bhumik
logn zalile oxem mhonnun
pachartolim. Kiteak Sorvespor tujê
sovem sontosbhorit zatolo ani tuji
bhuim logn zatoli.

5

Zoso êk tornnatto eka cheddva
lagim logn zata, tosoch tuka
novean bandun haddta To tujê
lagim logn zatolo, ani zoso êk
novro aplê hoklê sovem
murgotta, tosoch tuzo Dev tujê
sovem murgotttolo.

6

Tujea kottam-durgancher Hanvem
pahrekar dovorleat; disache toxo
rathe, te kodinch oge ravche nant.
Sorvesporak Tachea
bhasavnniancho ugddas korun ulo

martoleamnô, tumi thar gheum
noiê!

7

Jerusalem Tannem novean
bandun haddi-sôr ani tika
prithumecho obhiman korun
novean ubari-sôr, Taka-i tumi thar
dium nakat!

8

Aplea uzvea hatachean ani Aplea
bollixtt bavlleachean Sorvesporan
oso soput ghetlolo asa: Hea
fuddem anink kednanch tuzo
dhano tujea dusmanank Hanv
khaunk diuncho na. Tras gheun
tunvem kelôlo soro porkea
monxank anink kednanch pieunk
mellcho na.

9

Lunvnni kortat tinch pik khatolim
ani Sorvesporak vakhanntolim;
dakô kaddtat tinch Mhojea povitr
Mondirachea angnnant tancho
soro pietolim.

10

Utrat, darvontte utrun kaddat!
Mhojê porjek rosto toiar korat!
Sopatt korat, rajmarôg sopatt korat,
fator gundde kuxin kaddat!
Porzank kollounk bavitto ubarat!

11

Polleiat, prithvechea ximam porian
Sorvespor oxem porgôtt korta:
Sion-Xarak oxem sangat: Tumcho
Tarôk ho polle ieta! Aplea
zoitachem inam To gheun ieta,

Tannem jikhun ghetlolo mhal
Tachea fuddeant veta!

12

Povitr Porza, Sorvesporan
soddoilôlo lôk, oxem mhonnun
tankam ulo kortolim. Ani tuka
mhonnttolim: Otrekloli potin,
Sorvesporan kodinch soddun
diunk naslolem Xar!

Chapter 63

1

Konn to Edoma thaun ieta to?
Kirmiji-rongachim vostram ghalun
Bozra thaun ieta to konn?
Dobajean nhesun ani apli podvi-
xokti dakhoun fuddem sorta to
konn tôr? Hanvuch to, doiall
visvaxiponn porgôttam to, ani
soddvônn diunk xokta to!

2

Tujim vostram tambddim kiteak?
Tuje kopdde dakô pillun aillea
monxachea kopddeam sarke
koxe zale?

3

Dakô hanvem ekleanuch pillleô;
mhojê porjentlo eklo porian mhojea
vangdda naslo. Dekhun mhojea
ragan hanvem tankam pillun
kaddlim, mhojea krodhan tankam
pâiam tolla mostilim. Tanchem
rogot mhojea vostrancher
usolllem ani soglle mhoje kopdde
khotavleat.

4

Karonn sudd gheupacho dis
Hanvem tharaila, farikponn
ghevpachem Mhojem voros
pavlem.

5

Hanvem nodor marli: Mhaka modôt
korunk na zalo; hanv oja zalom:
Mhaka tenko diupak konnuch
naslo! Oxem astam, Mhojeach
bavlleachem Hanvem boll ghetlem
ani Mhojeach krodhan Mhaka
tenko dilo.

6

Mhojea ragan Hanvem lokank
pillun kaddle, Mhojea krodhan
Hanvem tankam pãiam tolla
mostile, ani tanchem rogot zomnir
vhanvo-xem kelem.

7

Sorvesporachea visvaxi mogachim
kortutvam hanv vornnitom;
Sorvesporan amchê khatir kelam
titlea-i pasot, Israelachea
Ghoranneak Tannem dakhoilêlea
vhodda bholeponna pasot,
konnvallaien Tannem kelam titlea-i
pasot, Tachea visvaxi mogachea
mit-mer naslolea denneam khatir,
hanv Sorvesporachi kirti gavunk
vetam.

8

Kiteak Tannem mhollem:
êKhoreponnim tim Mhoji porza,
Mhojim bhurgim tim, Mhozo ghat
gheupi nhoi.ê Ani To zalo tancho
Soddvonnar.

9

Sogllea tanchea hal-upodreamnim,
eka niropian vô devdutan nhoi,
bogar Apunnuch ieun Tannem
tankam nivarlim. Adlea kallam
thaun, Aplea mogan ani
konnvallaien khud Tannem tankam
sôddoilim, tankam uklun dhôrlim
ani ubarê n vhelim.

10

Punn tim kolpolim ani Tachea
povitr Atmeak tânnim tiddoilo.
Tedna To tancho dusman zalo ani
Tannench tancher zhuz manddlem.

11

Punn Tannem adlo kall monant
haddlo, Aplea chakra Moizesacho
ugddas kelo. Khoim asa tôr To,
dorientlim tankam vattailim To?
Khoim asa Tachea hinddacho
Rakhnno? Khoim gelo To atam,
Aplo povitr Atmo tanchê bhitôr
ghalêlo To?

12

Zachea mhoimevont bavllean
Moizesachea uzvea hatan tankam
choloun vhelêlim To? Sorvkallak
Apnnak mhoima zhôddchê khatir
Zannem tanchê mukhar doriachim
udkam vanttlim, To khoim gelo
atam?

13

Eka ghoddeak oronneantlean
choloun vhortat titlê sompeponnim,
koslich addkholl nastana, Zannem

tankam choloun vhelim, atam
khoim pavlo rê To?

14

Dongra thaun sokla moidanar
chorvak denvun ietolea gorvam
bhaxen, Sorvesporachea Atmean
tankam visovak pavoilim. Oxi
Tunvem Tujê porjek choloun vhelii
ani Tujea Nanvak vhôdd kirti
zôddlii.

15

Sorgar thaun sokla nodor mar,
povitr ani voibhovi Tujea sthana
thaun polle. Khoim pavlo Ga Tuzo
premaxecho môg ani Tuji podvi?
Kiteak mhonn thamble Tujea
kallzache kollvolle ani Tuji kaklut
amchê thaim?

16

Tum amcho Bapui nhoi Ga?
Abraham? amkam aplim mhonn
ghena zait, Israel tosoch amkam
vollkhona zait, punn Tum,
Sorvespora, Tum amcho Bap,
?Amcho Tarôk?, oxem magam
thaun Tujem nanv.

17

Tujea marga thaun kiteak mhonn
amkam koddorunk ditai ,
Sorvespora? Ani Tujem bhem
dhorinant toslim ami zaunk, kiteak
mhonn amchim kallzam darunn
zaunk ditai? Tujea sevokam khatir,
Tujea daizachea kullam khatir,
portun ie Ga!

18

Bhov thoddo kall Tujê povitr porjen
tem daiz aplem mhonn bhôglem,
punn amchea dusmanamnim
Tujem povitr sthan pãiam tolla
mostilam.

19

Kitlo kall atam zalo, jicher Tum
anink razvôtt choloinaim, tosl
porza ami zaleanv, Tujem Nanv
anink na toslo lôk. Mollob pinzun
Tum denvun ail?loi zalear, kitlem
borem zatem! Tujea dorxonan
porvot kampon vete!

» [Chapter 64](#)

1

Zoxem barik zollovak uzo rokddoch
pett?ta, zoxem udok ujeacher xizon
ieta, toxench tem zatem: Tuje xotru
Tujea Nanvacho protap dekhte,
Tujea dorxonan raxttrancher ieto
kampero!

2

Tum mat denvun ail?loi zalear,
chintpa-bhailim ani konnench
aikunk naslolim ojapam-vismitam
kortai mhonn polleun, tujea
dorxonan porvot kampon vete!

3

Tujer visvas dovortat tanchê khatir
Tum kortai toxem, khoinceach
dusrea devan kel?lem konnench
aikunk na: konnacheach kanar tem
poddunk na, konnench tem
dolleanim polleun na!

4

Jim konn promannikponnan jieun
sontostat ani Tuzo ugddas korun
Tujeô vattô samballtat, tankam
Tum bhatt diunk ietai. Hôi, ami
patok kellem ani Tum ragar
zalloi; punn atam Tujeôch vattô
ami sodam samballtoleav ani
amkam taronn melltolem.

5

Mhellim-bhoxttovlim monxam
ami somest zalleanv, amcheô
promannik kornniô bhannxiream
sarkeô. Sogllim ami panam vori
sukun poddtanv, ani amchea
khotteam kortubank lagun varean
ami ubun vetanv.

6

Tuka ulo martolo konnuch disona,
konnuch utthun Tuka xeronna
vochona. Kiteak mhollear Tunvem
amkam patt keleai. ani amcheach
khotteponnanchê adhin Tunvem
amkam sôddun dileãi.

7

Toripunn, Sorvespora, Tum amcho
Bap; ami mati ani Tum amcho
kumbar, sogllim ami Tujeach
hatanchem kam!

8

Itlo chôdd amcher challvom naka,
Sorvespora, sodam-sodanch
amcho guneav monant dhôrun
ravum naka: polle, somest ami
Tujich porza.

9

Punn atam Tujea povitr nogramnim
lôk ravoch na; Sion zalam
oronnem, Jerusalem osadd
poddlo zago.

10

Hem polle amchem povitr ani
tezvont Devmondir! thoim amche
purvoz Tuji stuti korit asle: atam
tacho zala gobôr! Zacher aslem
sogllim amchem dhadosponn,
tachim zalam nisonnton!

11

Sorvespora, hem sogllim polleun,
Tujem kalliz mat-ui movallona kai?
Ogoch ravun, amchean anink
sosum nozo porian dolldirponnant
amkam koxttait ravtolo Ga?

[Chapter 65](#)

1

Mhoji budh magunk ienaslim
tankam Hanvem Mhojê sorxim
ieunk dilem, Mhaka sôdinaslim
tankam Hanvem Mhojem dorxon
dilem. Mhojem Nanv ghenaslem
tea raxtrak Hanvem mhollem: "Ho
polle Hanv asam! Ho polle Hanv
asam!"

2

Apnnak motint marta toxem vaitt
marôg dhôrta toslea fitur lokak dô-
disa Hanv Mhoje hat vistartalom.

3

Mhaka rag haddtat toslim kortubam
Mhojê nodrê mukhar hô lôk korit

asa: bagamnim aple iodn bhettoita,
vittancher dhump lhasta,

4

mel²leanchea somadim modem
jieta, kallokhi konnxiamnim rat
kaddta, dukrachim mas khata, ani
aplea tattamnim oxud²dh jin²nos
ghalun khata.

5

Tim oxem sangtat: ²Pois rav,
mhaka hat lavum naka, na tôr
mhoji povitrtai tuka lagot.² Oslim
utram Mhaka fugar korpacho
dhunvôr, sodam-zollto uzo.

6

Polleiat, Mhojê mukhar oxem
boroil²lem asa: Hanv tancho sudd
ghetolonch, tankam dagun ditolom,
oxem kelea xivai Hanv ogo
ravpacho na!

7

Tumchea guneanvak ani tumchea
purvozanchea guneanvak borabôr
khast laitolom: uloita to Sorvespor!
Tânnim porvotancher dhump lasla,
dongrancher Mhoji ninda kelea;
hea tanchea kortubam pasot map
bhorosôr Hanv tancho sudd
ghetolom.

8

Sorvespor oxem mhone²ntta:
Dakamnim rôs aso-sôr lôk
mhone²ntta: ²Arê, teô bhair uddoum
nakat: tantum amkam axirvad
asa.² Toxench Hanv Mhojea

sevokam khatir kortolom: tancho
soglleancho nas korcho na.

9

Jakoba thaun sonsôt upzoitolom,
ani Juda thaun Mhojea porvotank
daiji utpon²n kortolom. Te Mhojea
venchloleanchea hatant poddtolê
ani Mhoje sevok thoim tthikann
korun ravtole.

10

Mhaka xeronna ietolê Mhojê porjê
khatir Sharon hinddank
chorvachim moll zatolem,
Akhorachea Vollant gorum visôv
gheunk pavtolim.

11

Punn jim konn tumi Sorvesporak
sôddun vetat, jim konn tumi
Mhojea povitr porvotachi porva
korinant, jim konn tumi Gad devak
jevn²nachim mez manddtat, jim
konn tumi Meni, noxibachea devak,
borxil²lea soreanchim pivonn-
patram bhôrun ditat,

12

tumkam Hanv torvarin kapun
uddoitolom, tumi sogllim man
bagaun kapakapik vetoleat, kiteak
Hanvem tumkam ulo kelo punn
tumi Mhaka zap dili na, Hanv
uloilom punn tumi Mhaka kan diunk
na, jem Mhojea dolleam mukhar
vaitt tench tumi kelam, jem Mhaka
mandvona tench tumkam
mandlam.

13

Dekhun Sorvespor Dev oxem sangta: Mhojim chakram jevnnam kortat mhonn tumi polletoleat, punn tumi zalear upaxim urtoleat. Mhojim chakram borim pietat mhonn tumi dekhtoleat, punn tumi tanen sukun vetoleat. Mhojim chakram khuxali kortat mhonn tumi polletoleat, punn tumi zalear lojen bhoron tondd dhamptoleat.

14

Mhojea chakrank anondbhorit kallzan ul²lastana tumi aikotoleat, punn tumi zalear kallzachê khontin killonchi martoleat,

15

Tumi dovortoleat tem tumchem nanv gheun Mhojim venchlolim oso xirap ghaltolim: ²Sorvespor Dev tumkam jivexim marun uddoum!² Pun Aplea chakrank To dusrem ek nanv ditolo.

16

Prithumer jim konn apnnancher axirvad ghaltat, tim sotevont Devachea nanvan apnnancher axirvad magtolim; ani jim konn prithumer soput ghetat, tim sotevont Devachea nanvan soput ghetolim. Kiteak adlea vaittam-vignancher visôr poddtolo ani Mhojea dolleam mukhavelim tim nanch zatolim.

17

Polleiat, atam Hanv novo sôrg ani novi prithum² rochunk vetam,

adlea kallachi anink iad aschi na, mon²xachea monant anink tacho ugddas ieuncho na.

18

Hanv rochunk vetam tachê khatir sontosbhorit zaiat, sodam-sodankal anondan murgottat. Karonn Mhoji novi rochnna mhollear ²Sontôs² zaunchem Jerusalem, ani ²Anond² zaunchi Mhoji porza.

19

Jerusalea khatir Hanv sontosbhorit zatolom ani Mhojê porjê khatir anondan murgott²tolom. Thoim anink aikunk ieuncho na rudonacho avaz ani vilapacheô bobô-hueli.

20

Thoim thoddech dis jiel²lem bhurgem anink aschem na, nhoi mhonn aplê piraiechim vorsam bhôrçê adim khoinchinch mhatarim morchim nant. Xembôr vorsam zaun mortolea mon²xank tornnim mhonnnpachim, ani xemborank pavlim nant tea mon²xancher xirap poddla mhonn somzochem.

21

Tim ghoram bandtolim ani tantum ravgolim, dakanche molle roitolim ani tanchim follam khatolim.

22

Dusreank ravpak ghoram
bandchim nant, dusreamnim follam
khavpak zhaddam roichim nant.
Mhojê porjechea jivitache dis eka
zhaddachea jivita sarke zatole, ani
Mhojim vinchlolim aplea hatanchim
follam khatolim.

23

Tim nirfollim vavurchim nant, vaitt
dis polleunk pavtolim toslea
bhurgeank tim zolma haddchim
nant, kiteak tim ani tanchim
bhurgim-ballam Sorvesporacho
axirvad ghetlolim monxam.

24

Tānnim Mhaka ulo korchê adinch
Hanv zap ditolom, tanchim
prarthonam sompchê adinch Hanv
tim aikotolom.

25

Landdgo ani menddurlo sangata
chorvak vetole, paddea bhaxen
xinv tonn khatolo, ani sorôp dhul
khaun aplem pott bhôrtolo. Mhojea
akhe povitr porvotar konn
konnakuch dukh diuncho na, konn
konnakuch vaitt korcho na. uloita to
Sorvespor!

[Chapter 66](#)

1

Sorvespor oxem mhonntta: Sorg
Mhojem xinvason ani prithum
Mhojea pãianchi monnoi; tôr
koslem mhonn ghor tum Mhaka
bandun dixi? Hanvem visôv

ghevpek koslo mhonn zago Mhaka
toiar korun dixi?

2

Heô soglleô vastu Hanvench
keleat, ani teô soglleô Mhojeôch!
mhonntta Sorvespor. Punn jim
konn khaltea monachim ani
khontibhorit kallzachim, jim Mhojea
utrak bhiddeun kamptat, oslea
monxanchê vatten Mhoje dolle
oddon vetat.

3

Punn hea sogllea lokan ap-apnnak
zai ti vatt dhôrlea; kanttallo
haddpachea ritimnim tankam sukh
bhôgta: padde martat borem asa,
punn monxancho-i jiv kaddtat;
menddracho iôdn kortat hem-i
borem asa, punn sunneachi gomtti
pilltat; orovachim danam haddtat
khorem, punn dukrachem rogot
vôptat; somoronnacho dhump
zolloitat, hem-i khorem, punn
kuddea-i devank bhôztat.

4

Toxench tancher nirbhag haddun
Mhaka sukh bhôgtolem, jea
kiteachem tankam odik bhem dista
tench Hanv tancher dhaddtolom.
Kiteak Hanvem ulo kelo ani
konnench zap diunk na, Hanv
uloilom ani konnench chit diunk na.
Jem Mhojea dolleam mukhar vaitt,
tem tãnnim kelam; jem Mhaka
kanttallo haddta, tantum tankam
sukh bhôgta.

5

Jim tumi Sorvesporachea utrak
bhiddeun kamptat, Tachea utrak
atam kan diat. Tumcho dvêś kortat
ani Mhojea Nanva pasot tumchi
beporva kortat tim tumchim
bhavbhoinn oxem mhoneṅtat:
☞Sorvesporan Apli mhoima
dakhounchi, oso tumcho sontôś
ami polleuncho!☞ Punṅ tankam
soglleank Hanv lojek ghaltolom.

6

Aikat! Xarant gollbôll!
Devmondirant-thaun êk tallo gazta!
Sorvesporacho tallo to, Aplea
dusmanank khast lavunk To ieta!

7

Ballonterak pavchê adinch tinnem
zolm dilo. Ballonterache vollvolle
suru zaunchê adinch tinnem eka
bhurgeak zolma haddlem.

8

Osli gôxtt ghòddloli konnem tori
aikolea zait? Konnem tori osli
ghòddnni dekhlea zait? Eka disa
bhitôr êk dês zolma iet mhoneṅ
asa? eka khinna bhitôr ek raxttr
utponṅn korunk zait? Punṅ
Sionacheô ballonteracheô dukhi
ozun suru zaunk nant, tori tinnem
aplea bhurgeam-ballank zolm dilo.

9

Hanv kitem kusvo ugôddtolom ani
zolma haddcho na? oxem vicharta
Sorvespor. Zolma haddta to Hanv,
ani Hanvuch kusvo dhampun

dovortolom kai? oxem mhoneṅtta
tuzo Dev.

10

Jim tumi sogllim Jerusaleacho môḡ
kortat, tichê borabôr khuxal zaiat,
tichê pasot sontosbhorit zaiat! Jim
tumi somest tichem dukh korun
asleat, tichê pasot khuxalkaien
murgottat!

11

Buzvônn ditolea tichea
hoddṅddeantlem dud pieun, tumi
dhadoxi zaiat. Tichea bhòrlolea
hoddṅddeantlem pieun pieun sukh-
sontôś bhôgat!

12

Kiteak Sorvespor oxem sangta:
☞Ticher Hanv nodi porim xanti
vhanvo-xi korunk vetam, ani
ghosghoxit vhanvtea vhallā vori
raxttranchi mhoima. Tumkam ti
aplem dud pieunk ditoli, aplê
manddier ubarun vhortoli ani aplea
dhomeprancher khelloitoli.

13

Zoxi êk avoi aplea ballkak
somadhan korta, toso Hanv
tumkam somadhan kortolom,
Jerusaleant tumchem somadhan
zatolem.

14

Hem polleun tumchem kalliz
anondan bhoron ietolem, tumchem
ang tonna vori novean rosroxit
zatolem, Aplea sevokam khatir
Sorvespor Aplea hatachem boll

dakhoitolo, punn Aplea dusmanank
Aplo krôdh.

15

Polleiat, Sorvespor ujeachea rothar
ieta, vadolla sarke Tache roth
ghunvon ietat; lasun lasun, Aplea
ragacho uzo onkun onkun, Apleam
dhomkavnniank ujean pallo diunk
To ieta.

16

Karonn Sorvespor ujean mon²subi
korunk ieta, sogllea porzanchi
tolvarin zhôddti korunk To ieta.
Sorvesporan marun
uddoil²leancho hixôb ascho na!

17

Bagê modem aslolea fuddariacho
pattlav korchê khatir, jim konn
bagent bhitôr sorunk apnnanchich
povitravnni ani xud²dhi kortat ani
dukrachem mas, ollxik mhêll ani
undir khatat, tim sogllim aplea
kortubam ani chintnam soit ekach
farak nattak zatolim, uloita to
Sorvespor!

18

Sogllea raxttrank ani veg-vegleô
bhasô uloitolea lokank Hanv zoma
korunk ietam. Tim Mhoji Mhoima
polleunk ietolim.

19

Hanv tankam êk khunna ditolom
ani tanchê modem jivim urleant
tantlea thoddeank Tarshish, Put,
Lud, Meshekh, Tubal ani Javan,
hea raxttram-xim dhaddtolom; hea

poixilea kinarianchea ani
zunveanchea lokamnim Mhoji
khorbor kednanch aikunk na ani
Mhoji mhoima kodinch polleunk na.
Tôr hea sorv raxttrank tim Mhoji
mhoima porgôtt kortolim.

20

Zoxem Israelkaram nitoll
aidonamnim aplim danam Sorves-
porachea Ghorant gheun ietat,
toxem tim - mhone²ntta Sorvespor -
sogllea raxttrantlim somest
tumchea bhavam-bhoinnink
ghoddeancher, rothamnim,
machilamnim, kochriancher ani
unttan-cher bosoun, Sorvesporak
ek dan koxem Jerusaleak, Mhojea
povit²r dongrar, haddtolim.

21

Tantlea kâi zannank Hanv iadnik
ani Levit kortolom - mhone²ntta
Sorvespor.

22

Karonn, zoxem Hanv rochunk
vetam to novo sôrg ani novi
prithum² Mhojê mukhar togtolim,
toxem tuji sonsôt ani tujem nanv
sodankal togtolim.

23

Êkê Amaxê thaun dusrê Amaxê
porian, eka Son²vara thaun dusrea
Son²vara porian, sogllem
mon²xakull ietolem ani Mhojê
mukhar saxttangim podd²tolem,
mhone²ntta Sorvespor.

24

Ani bhair sortana tim Mhojer
kolpollea monxanchim moddim
polletolim; kiteak tanche kidde
kodinch morche nant, nhoi mhonn
tancho uzo kednanch palvoncho
na, ani tankam polleun sogllea
monxank kanttallo ietolo.

[Jeremias](#) » [Chapter 1](#)

1

Benjaminachea prantantlo, Anathot ganvant ravtolea iadnikam modlo, Hilkiacho put Jeremias, hachim him utram.

2

Judacho raza, Amonacho put Josiah, hachê razvôtt-kechea teravea vorsa Sorvesporachem utor Jeremiasak pavlem.

3

Toxench Judacho raza, Josiacho put Jehoia-kim, hachea disamnim, ani Judacho raza, Josiacho put Zedekiah, hachê razvôttkechea ikravea vorsachê akherek porian, mhongê panchvea mhoineant, Jerusaleakarank pordesant vhelim tedna, tem utor taka novean pavlem.

4

Hem Sorvesporachem utor mhaka pavlem:

5

☞Kusveant tuka akarchê adim Hanvem tuka vollkholo; tum zolmunchê adim Hanvem tuka sonvskarlo; raxttram khatir Hanvem tuka provadi nemla.☞

6

Tedna hanvem mhollem: ☞Hem koxem zaum-iet, Sorvespora Deva? Polle, hanv ulounk nokllom:

hanv êk Ihan bhurgo.☞ Punn Sorvesporan mhaka mhollem:

7

☞ Hanv êk Ihan bhurgo ☞, oxem mhonnum naka, kiteak Hanv tuka dhaddin titleam-i-xim tum vetoloi ani tuka formain titem-i tum sangtoloi.

8

Tankam tum bhieum naka: tuji rakhôn korunk tujê sangatim Hanv asam. Uloita to Sorvespor!☞

9

Tedna Sorvesporan Aplo hat vistarlo ani mhojea tonddak lailo; ani Sorvesporan mhaka mhollem: ☞Him polle Mhojim utram Hanvem tujea tonddant ghaleant.

10

Polle, umttunk ani môddun uddounk, nas korunk ani khala uddounk, bandunk ani vompunk, raxttrancher ani rajeancher aiz Hanvem tuka odhikar dila.☞

11

Sorvesporachem utor mhaka pavlem; Tannem mhaka vicharlem: ☞Jeremias, tuka kitem dixtti poddta?☞ Ani hanvem mhollem: ☞Mhaka zagrut bodami zhaddachi êk khandi dixtti poddta.☞

12

Sorvesporan mhollem: "Tunvem sarkem dekhlaï; Mhojem utor sakar korunk Hanv zagrut asam."

13

Sorvesporachem utor novean mhaka pavlem; Tannem mhaka vicharlem: "Tuka kitem dixtti poddta?" Hanvem mhollem: "Khotkhottolea udkacho êk handdo hanv dekhtam; to palso asun, tachem tondd Uttoleachean asa."

14

Tedna Sorvesporan mhaka mhollem: "Desant ravtolea sogllea lokacher Uttoleachea koddsun ek noxtt denvun ietolem."

15

"Kiteak, polle, Uttoleachea raxttrantlea sogllea kullank Hanv apounk vetam. Uloita to Sorvespor. Tim ietolim ani tancho ek-eklo raza Jerusaleachea darvontteam mukhar, sobhonvtim aslolea tachea durgank ani Judachea sorv nogrank fuddo korun, ap-aplem xinvason ubartole."

16

Tānnim Mhaka patt kelea, dusrea devank dhump lasla ani apleanch hatamnim keltolea vostunchi puza kelea hea tanchea sorv khotteponnancher Hanv khasticho nirnoi ditolom.

17

"Tôr atam tujem kam" korunk toiar rav. Utth, ani Hanv tuka formaitam titlem-i tankam kollit kôr. Tanchê fuddem kampum naka; na zalea, Hanv tuka tanchê mukhar kampo-so kortolom."

18

Polle, hea sogllea desak, mhonegê Judachea razank ani kunvrak, tachea iadnikank ani ganvchea lokak, tunvem virôdh korunk zai mhonnun, aiz Hanvem tuka kela kottamnim ghôtt keltolem ek xar, êk lokhonddacho khambo ani ek pitullchem durig."

19

Tim sogllim tujê add zhuztolim, punn kednanch tujer zoit vhorchim nant, kiteak tuji rakhôn korunk tujea sangata Hanv asam! Oxem uloita to Sorvespor!"

Chapter 2

1

Sorvesporachem utor mhaka oxem pavlem:

2

"Voch ani Jeru-saleachea kanar vhoddlean oxem sadoi: "Sorvespor oxem mhonnnta: Tujea tornneaponnar tunvem dakhoiltolea tujea visvaxi mogacho mhaka ugddas ieta; amchea lognachea poilea disamnim kitlo tunvem Mhozo môg kelo, hacho Mhaka ugddas ieta. Oronneantlean, padd aslolê zomnintlean tum Mhojê

pattlean ietalii, hem-i Mhojea
monant ieta.

3

Israel-porza Sorvesporak
sonvskarloli asli: Tachea pikachem
prothom² foll ti; Taka girastat titlim-
i guneanvkar zalim, hea follachem
khaun dhadoxi zaleant titleank-ui
guneanv asa, ani tea soglleancher
noxtt ietolem. Uloita to Sorvespor.²

4

Jakobachea Ghorannea, ani
Israelachea Ghoranneachea
sogllea kullamnô, Sorvesporachem
utor aikat.

5

Sorvespor oxem mhone²ntta: ²Mhojê
thaun koddсорun vochunk koslo
mhonn guneanv Mhozo tumchea
purvozank mell²llo tôr?
Polkeponna pattlean tim gelim ani
polkinch tim urlim.

6

Ejiptantlim amkam bhair kaddun
haddlim to Sorvespor khoim asa
atam? Tannem amkam
oronneantlean, sukea ani khoddpi
ganvantlean vhelim. dukollachea
ani mornnachea ganvantlean,
konnuch ie-vochona ani konnuch
ravona toslea ganvantlean Tannem
amkam vhelim oxem tânnim
mhonnunk na zait?

7

Pikall desant tachim follam khaunk
ani tacheô boreô-boreô vastu

bhôngunk Hanvem tuka haddli.
Punn thoim bhitôr sorona fuddem
tunvem Mhozo dês bhoxttailoi ani
Mhojem daiz êk kanttallo korun
soddleim.

8

Sorvespor khoim asa?oxem
iadnikamnim kodinch vicharunk na,
Somurtichea xastriamnim Mhaka
vollkhunk na. Gonvlli-i Mhojer
kolpole. Provadi Baalachea nanvan
sondêx diunk lagle ani mol-
naslolea vostum pattlean gele.

9

Hea pasot Hanv tumchê kodde
novean vad kortolom, tumchea
bhurgeam kodde vad choloitolom.
Uloita to Sorvespor.

10

Kit²tim² zunveachea kinariancher
vochun polleiat, Kedarak konnak
tori pattoiat ani zotnaien chovkoxi
korat. Oslem kitem adim ghòddlam
zait?

11

Khoinchea tori raxttran aplea
devank sôddun dusrea devank
dhôrleat zait? khorem mhollear te
dêvuch nhoi! Punn Mhojê porjen
aplea Mhoimechea Devak sôddun,
mol-nasloli vôt venchun kaddlea!

12

Hem polleun, tum mollba,
thottakun oja² za; thortorun kamp,
akantun jiv sôdd!Uloita to
Sorvespor.

13

Mhojê porjen don vaittam kelim:
Hanv jivea udkachi Zhôr zaun-ui,
tânnim Mhaka sôddun dilo; tânnim
bhuimaram marlim, futtkim ani
udok dhôrunk upkaronant toslim
bhuimaram.¶

14

¶Kitem mhonnchem? Israel gulam¶
kai? vô gulam¶ponnant to zolmola
kai? To xikarek koso sampoddlo
tôr?

15

Xinvamnim tacher gorôz ghaleat,
vhoddlean gorôz ghaleat; tacho
dês tânnim padd ghala; tachea
nogranchem tânnim ghorttann
kelam; thoim atam konn ravona.

16

Tea bhair; Memfis ani Tapanes
hea ganvantlea lokan tumche
khodd¶dde tasun uddoile!

17

Sorvespora tujea Devan tuka nitt
vatten choloun haddlea astam,
Taka sôddun, hem sogllem noxtt
tunvem Tujer haddunk naim?

18

Atam Ejiptak portun vochun koslo
faido tuka? Nil Nodichem udok
pieunk? Vô Assiriek vochun koslo
mhonn tuka faido? Eufrates
Nodichem udok pieunk?

19

Tujich vikottai tuka xikxa ditoli,
tujem ovisvaxiponn tuka dhomki
ditolem. Atam chintun polle:
Sorvespora tujea Devak sôddun
divop ani Mhoji bhokti tujea
kallzantli bhair ghalop mhollear
kedem vhoddlem vaitt ani kitlem
mhonn koddu! Uloita to Sorvespor,
SorvsoktivotDev!¶

20

¶Magam san tunvem tujem zum
môddleimani tuje bandpas tôddlei;
ani tunvem mholleim: Hanv seva
korcho na! Hôi, khoincea-i unch
dongrar ani khoincea-i hirvea
zhadda ponda êk vesva zal¶lê
porim tum nhidloi.

21

Hanvem tuka êk vinchun kaddloli,
borê zatichi, tambddi dak-vêl koxi
roil¶li; koxi mhonn tum bigôddlolê
zatichi ran¶vôtt dak-vêl zaunk
pavlii?

22

Khar ani zaito sabu lavun-ui tum
nhaxi zalea, tujea guneanvachem
khot Mhojê mukhar ozun astolem.
Uloita to Sorvespor Dev.

23

Hanv bhoxttonk na, Baalam
pattlean dhavonk na! oxem
mhonnonk tuka kalliz koxem zait?
Gollantlê tujê vagnnukecher nodor
mar, tunvem kitem kelam tem
zanno za.

24

Oronneant gholleolem, kamnen
varem hungpi ranvôtt gaddum ;
tem tavar ietôch konn taka
domavun dhôrit? Tachea tea
mhoineant, taka sôddche tras
nastana, dadlea gaddvank tem
aitem melltolem.

25

Polle! Tujeô vhannô bextteô
zhoroun zhoroum naka, tuzo tallo
tanen suko zaunk dium naka!Punn
tunvem mholleim: Na! Tujem aikun
faido na. Hanv porkea devanchea
mogant poddleam, ani tanchea
pattlean hanv vetolinch!

26

Apnnak dhôrlea uprant chorak loz
dista, toxench Israelachea
Ghoranneak loz distoli; tankam
soglleank, tanchea razank ani
kunvrak, tanchea iadnikank ani
provadiank.

27

Him sogllim eka lankddachea
kuddkeak mhonnttat: Tum mhozo
bapui! ani eka fatrak: Tunvem
mhaka zolm dilai! Tännim Mhaka
patt vôlea, aplem tondd Mhaka
dakhounk na. Tori sonkoxttanchea
somoiar tim mhonnttat: Utth ani
amchem taronn kôr!

28

Tumkanch tumi kelê te dèv khoim
asat atam? Tumchea
sonkoxttanchea somoiar te dèv
utthum ani tumkam pavum! Juda,

jitlim tuka nogram asat tite tuka
dèv!

29

Mhojê kodde kiteak mhonn vad
kortat tumi? Tumi sogllim Mhojer
kolpoleant. Uloita to Sorvespor!

30

Tujea bhurgeank Hanvem khast
laili ti funkott geli, kiteak tim nitt
margan cholim nant; girasunk
ietolea xinva bhaxen tumcheach
torvarimnim tumchea provadiank
girasle.

31

Atanchê pinddkechea
bhurgeamnô, Sorvesporachem
utor aikat: Israelak Hanv ek
oronnem zalam zait? vô êk
kallokhacho dês zalam kai?
Amkam zai toxem ami bhonvtanv,
Tujê-xim hea fuddem anink ami
ieunchim nanv! oxem hoji porza
kiteak mhonntta zait?

32

Ek ankvar cheddum aplem
bhangar ani xringar visrot? Êk
hokol apli nhesônn visrot? Tori
hixôb korunk zaina tite dis Mhoji
porza Mhaka visorli.

33

Tujea mogiank sôdunk vochunk
kitli mhonn tum huxar! Itlench nhoi,
vaitt sobhavachea bailank porian
tujeô noxtteô vattô tunvem
xikoileai.

34

Niropradhi goribanchea rogtan
tujim vostram koxim khotovleant
polle; tujem ghor fôddun bhitôr
sortana tunvem kãi tankam dhôrle
naim. Tori itlem kelêlem astam,

35

tum mhoneitai: hanv niropradhi.
Tacho rag mhojê thaun pois
vochum. Polle, hanvem pap
korunkuch na! oxem mhoneitai
dekhun, Hanv tujer khastichem
formonn martolom.

36

«Tuij vatt kitlê sompeponnim tum
bodôltai! Zoxem Assirien tuka lojek
ghali, toxem Ejipt-ui tuka lojek
ghaltolo.

37

Tujeach mathear hat dovrin to-i
ganv tunvem sôddcho poddtolo,
kiteak tum patietai tankam
Sorvesporan nakarleant ani
tanchea adaran tuka kãi borem
zaunk pavchem na.

» [Chapter 3](#)

1

«Konn-ui aplê potinik sôddun diit
ani ti aplea poti thaun koddorun
dusreachi potin zait zalea, taka
novean tichê-xim portun vochunk
hok asa? To ganv sarkoch
bhoxttovlo zaunk na? Ani tunvem
kitleanch mogiam kodde xindollki
keleai, ani tori Mhojê-xim portun

ieunk tuka hok asa?! Uloita to
Sorvespor!

2

«Dolle voir ubarun dongranchê
tengxek te lai ani polle! Tunvem
xindollki korunk naslolo êk tori
zago urla zait? Oronneant êk Arbi
doddon ravta toso, rosteanchê
deger tum tujea mogiank ravtalii.
Tujê xindollken ani khottea
kortubamnim tunvem ho ganv
bhoxttailai;

3

Hea pasot Hanvem paus bond
dovorla ani toddvo paus ieunk na.
«Tori tum vesvechem tondd gheun
bhonvleai ani lojечи bhidda porian
tunvem dhôrli naim.

4

Tori astam Mhojea Bapa! mhojea
tornneponnachea Ixta! Sodanch
To mhojer rag dhôrun ravtolo?
Xevôtt porian To ragabhorit astolo?
oxem atam porian Mhaka ulo
marun tum mhoneonaslii? Polle,
tunch atam oxem uloileai, tori,
apleach vadeachi zaun, tum vaitt
korit asai.

5

Tori astam Mhojea Bapa! mhojea
tornneponnachea Ixta! Sodanch
To mhojer rag dhôrun ravtolo?
Xevôtt porian To ragabhorit astolo?
oxem atam porian Mhaka ulo
marun tum mhoneonaslii? Polle,
tunch atam oxem uloileai, tori,

apleach vadeachi zaun, tum vaite korit asai.¶

6

Josiah razachea disamnim Sorvesporan mhaka mhollem: ¶Tê ovisvaxi Israel-porjen kitem kelem tachi tuka khobor asa? Dôr-eka unch dongrar choddun ani dôr-eka hirvea zhadda ponda vochn, tinnem xindolli kelea.

7

Hanvem chintlolem: hem sogllem kelea uprant ti Mhojê-xim portun ietoli. Punn ti aili na. Judan, tichê ghatki bhoinnin, hem sogllem dekhlem.

8

Tea ovisvaxi Israelachea rajeantlê porjen itlê pavtti pordvar kelo dekhun, Hanvem logn-môddneachem potr diun tika sôddli: hem-i Judan, tichê ghatki bhoinnin, dekhlem; tori tinnem bilkul bhirant dhôrli na; ti-i vochn xindolli korunk lagli.

9

Tichim loz-naslolim kamchari kamam itlim vaddon gelim, ki tinnem ak¶kho ganv bhoxttailo; tinnem fatram kodde ani lankddachea kudd-keam kodde pordvar kelo.

10

Hachê-vôn paxtt zalem tem hem: Juda, tichi ghatki bhoinn, Mhojê-xim portoli khorem, punn

dhongeponnan, sogllea aplea kallzan nhoi. Uloita to Sorvespor.¶

11

Ani Sorvesporan mhaka mhollem: ¶Ghatki Juda mukhar ovisvaxi Israel niropadhi.

12

Tôr vochn ani Ut¶tori koddchean bob marun porgôtt kôr: Ovisvaxi Israela, portun ie! Uloita to Sorvespor. Hanv tujer anink rag dhôrcho na, kiteak Hanv doiall-movall kallzacho. Uloita to Sorvespor. Hanv sodankal rag dhôrunk ravcho na.

13

Sorvespora tujea Devacher tum kolpolii ani dôr-eka hirvea zhadda ponda porkeam b kodde bhoxttolii ani Mhojea utrak tunvem kan diunk naim: ho tuzo guneanv vollkhun ghe. Uloita to Sorvespor.¶

14

Portun iei, ovisvaxi bhurgeamnô, uloita to Sorvespor Hanv ekloch tumcho Dhoni. Dôr-nograntlea ekleak ani dôr-kullantlea dogank kaddun, Hanv tumkam Sionant pavoitolom.

15

Mhojea mona pormannem choltat tose gonvli Hanv tumkam ditom: te tumkam zannvaian ani vivekan choroitole.

16

Tea disamnîm ulôita to Sorvespor
tumi tea desant vaddon-choddon
êk vhôdd porza zalea uprant,
konnuch mhonecho na:

☞ Sorvesporachea Kora-rachi
Arkpett khoim asa? ☞ Ti tanchea
monant porian ieunchi na, konn
ticho ugddas-ui kaddcho na, tim
ticho husko korchim nant, ani ti
novean bandchim nant.

17

Tea kallar Jerusaleak Sorves-
porachem xinvason ☞ mhoneittolim
ani sogllim raxttram
Sorvesporachea nanvan thoim
zoma zatolim; hea fuddem tim
aplea vaitt kallzachê darunnaiê
pormannem cholchim nant.

18

Tea disamnîm Judachem Gho-
rannem Israelachea Ghoranneak
ektthovtolem; tumchea purvozank
tanchem daiz zaunk êk dês ditolom
mhonn Hanvem bhasail ☞ lem, tôr
tea desant tim dogam-i Ut ☞ torê
thaun vangdda ietolim.

19

☞ Hanv oxem chint ☞ talom: Koxem
mhonn Hanv tumkam Mhojê put-
dhuvô mhoneun lêkhtolom? Êk
sukhacho dês tumkam ditolom,
sogllea raxttram modem bhov
sundor daiz tumkam ditolom.
Mhozo Bap! mhoneun tumi Mhaka
lêkhtoleat mhoneun ani Mhozo
pattlav kortoleat mhoneun Hanv
somzotalom.

20

Punn khorech mhollear, aplea
potik visvas-ghatki bail sôddta.
toxench, Israelachea Ghorannea,
tunvem Mhaka visvasghat kelai. ☞
Uloita to Sorvespor!

21

Unch dongrancher êk tallo aikum
ailo, Israelachea bhurgeanchi
pinrgonni ani vinovnni, kiteak tim
vankddea margan chol ☞ leant, ani
Sorvesporak, aplea Devak, tim
visorleant.

22

☞ Ovisvaxi bhurgeamnô, portun
ieiat, tumchea ovisvaxiponnantlim
Hanv tumkam borim kortolom. ☞

☞ Him polle ami hanga asanv, Tujê-
xim ami ietanv, kiteak Tum
Sorvespor, amcho Dev.

23

Khorem mhollear, dongor êk
fosovnni ani toxench porvotanchi
boball. Khoreponnim Sorvespora
amchea Deva soven asa
Israelachem taronn.

24

Punn amchea tornnattponnar
thaun amchea purvozamnîm koxtt
korun zomoil ☞ lem titem-i tea
Ollikonnean giraslem: tanche
paddeanche ani menddream-
bokddeanche hindd, toxench
tanchea putank ani tanchea
dhuvank.

25

Oxim lojen bhoron ami zomnir
 poddum-ia, bemanachem
 angavlem nhesum-ia, kiteak
 Sorvespora amchea Devacher ami
 pap kelam ami ani amchea
 purvozamnim, amchea
 tornneponnar thaun tem aiz porian
 ani Sorvespora amchea Devachem
 utor ami aikunk na.¶

» [Chapter 4](#)

1

¶Aik, Israela, tum portun iexi
 zalear, uloita to Sorvespor
 Mhojêch-xim tum portun ieunk zai.
 Tujeô Ollxikô Mhojea mukha veleô
 kaddun uddoixi zalear, ani Mhaka
 visvaxi ravxi zalear,

2

sotan, nitin ani promannikponnan,
 jivea Sorvesporachea Nanvan
 tujean soput gheum-ietolo. Tedna
 Tachem nanv gheun raxttram
 apnnancher axirvad magtolim ani
 Tachê sovem mhoima bhôgtolim.¶

3

¶Judachea lokak ani Jerusaleak
 Sorvespor oxem mhonnnta: Tumchi
 padd zomin kamais korat ani
 kantteam-kuntteam modem bim
 marum nakat.

4

Judachea mon¶xamnô ani
 Jerusaleant ravtoleamnô,
 Sorvesporachea manak tumchi

sunôt korat, tumchea kallzachi
 sunôt korat; na zalear, tumchea
 khotteponnank lagun, ujea bhaxen
 Mhozo krôdh bhair sortolo ani to
 palounk konnuch ascho na. ¶

5

Judant jahir korat, Jerusaleant
 porgôtt korat ani mhonnat:
 ¶Ak¶khea ganvant tuturi vazoiat
 ani arddun sangat: Zhuzak toiar
 zaiat! Kottam-durgamnim
 bandlolea nogramnim vochat!

6

Siona vatten bavtto ubarat! jiv
 rakhunk pollun vochat, tharum
 nakat! Ut¶torê koddun ek vhodd
 noxtt Hanv haddcho asam.

7

Xinv aplea jhilkuttantlo bhair sorla,
 raxttranchem nisonnton korpi vattek
 lagla, tujea desacho bhosm korunk
 to aplea ghorantlo bhair sorlo; tujim
 nogram padd zatolim, thoim
 tthikann korunk konn ascho na.

8

Dekhun tumi angak sak ghalat,
 rudon ani vilap korat, kiteak
 Sorvesporacho zollto rag amchê
 velo koddorun vochunk na.¶

9

¶Tea disa¶ uloita to Sorvespor!
 ¶razachem ani kunvrachem boll
 virghollun vetolem, iadnik
 thorthorun akant¶tole ani provadi
 ghabortole.¶

10

Tedna hanvem mhollem:

☞ Sorvespora Deva, hea lokak ani
Jerusaleak Tunvem sarkinch
fosoilim-i portun-portun oxem
mhonnun: Tumkam xanti astoli.
Punn atam torvar amchê gomtter
ubarloli asa!

11

Tedna hê porjek ani Jerusaleak
mhonnntolim: oronneantlea padd
dongrancher thaun hun-hun varo
Mhojê porjechea razdhani xaracher
marta, punn tika varem diun nitôll
korunk nhoi!

12

Thoim thaun ek khor vadoll Mhojea
hukuman uprasun ieta. Atam
tancher Hanvuch Mhozo nirnnoi
diunk vetam.☞

13

Polle, kupam vori to denvun ieta,
tache roth tufana sarke, tache
ghodde goruddam poros odik
vegan dhanvun ietat. Kotta
amchem! Amchem nisontton
zalem!

14

Jerusalea, tujea kallzantlem
khotteponn dhuun kadd ani tuka
taronn melltolem. Tujim khottim
chintna tujea kallzant kitlo kall
mhonn rig gheun ravtolim?

15

Dan pranta thaun êk tallo oso
gazta, ani Efraimachea
porvotancher thaun noxtt
porgôtt☞ta.

16

Raxttrank sangat, Jerusaleak
porgôtt korat: ☞ Poixilea desa thaun
dusman ietat, ani Judachea
nogram add zhuzache nare
ghaltat.

17

Xetachea rakhonndaram bhaxen
tânnim taka veddho ghala, kiteak
tem Mhojer kolpolam.☞ Uloita to
Sorvespor!

18

☞ Tujê vagnnuken ani tujea
kortubamnim hem noxtt tujer
haddlam. Kitlem mhonn koddu
tujem khotteponn! tannench tujem
kalliz vidhlam!☞

19

Khôl khôl mhojea kallzant kedo
vhôdd mhozo sontap! Mhojem
kalliz khontovlam! Mhojem kalliz
savronastana ddoobddobta!
Mhojean xant ravunk zaina, kiteak
hanvem tuturecho avaz aikola;
zhuzacho naro to!

20

Nisonttona pattlean
nisonttonachich ieta khobor.
Ak☞khea desachem zalam
ghorttann, mhoje tombu okosmat

moddon gele, eka khinna bhitôr
soglle mhojê addos bhongle.

21

Kedna porian bavtto ubarlolo
polleum hanv ani tuturecho sad
aikum?

22

☞Mhoji porza pixi, dekhunuch hem
oxem ghòddlam, tim Mhaka
vollkhonant, tim mhollear ginean-
naslolim bhurgim, tankam mat-ui
ok☞kol na. Vaitt korunk tim huxar,
punn borem korunk tim nokllot.☞

23

Hanvem prithumecher nodor marli:
ti akar-naslolia oronnea sarki
zal☞li; mollbar dolle laile, ani
thoincho uzvadd na zal☞lo.

24

Hanvem porvotancher nodor marli:
te kamptale ani ievxim-tevxim
kolkoltale.

25

Hanvem nodor marli: monisuch
naslo ani ontralla velim suknnim
porian uddun gel☞lim.

26

Hanvem nodor marli:
Sorvesporachea zolltea krodhan
soglli pikall zomin soddo zal☞li,
sogllea nograncho bhosm zal☞lo.

27

Hôi, Sorvespor oxem mhonnntta:

☞Sogllo dêş padd zatolo, punn
Hanv tacho sarkoch sotianas
korcho na.

28

Hea pasot prithvi rudon kortoli ani
voilem mollob kallem-kitt zatolem.
Kiteak Hanv uloilam, Hanvem
nirnnoi ghetla, Hanv Mhojem mon
bodôlcho na ani pattim sorcho na.☞

29

Ghoddesvoranchea ani
bannekaranchea avazak ak☞khem
xar pollun veta: konn-konn
jilkhuttamnim liptat, konn-konn
khoddpanchea dholimnim liptat,
dôr-ek xar sôddun vetat, konnuch
tantum urcho na.

30

Kitem korunk sôdtai tum,
soglleamnim sôddlolia xara?
Zambllea vostramnim nhesxi,
bhangarachea olonkaramnim
tukach nettoixi, kazol ghalun tuje
dolle lamb-rund korxi, tori nirfollim
tum surêkh-sundôr disunk sôdtai!
Tuje adle mogi tuji beporva kortat,
tuzo prann kaddunk sôdtat.

31

Khorech mhollear, ballonterak
pavlolê bailecheô bobô-hueli hanv
aikotam; poilêch pavtti porsutt
zaunk pavlolê bailechea venniam
khatir bobô aikum ietat. Suskar
sôddunk dhap kaddtolê Sionachê
dhuvechi bob ti. Aple hat vistarun ti

mhonnta: Kotta mhojem! Hanv jiv
sôddtam! Khuni monis mhozo jiv
kaddtat!

[Chapter 5](#)

1

Jerusaleachea rosteamnim
hêvtten-têvtten bhonvat, chotraien
polleiat atam ani chovkoxi korat:
neainit korta ani sot sôdta toslo êk
tori monis tichea chovkamnim
mellot zalear Hanv tika
bhôgxitolom.

2

Uloita to Sorvespor!
Sorvesporachea jivachean oxem
tim soput ghetat khorem, punn
tancho soput khotto.

3

Sorvespora, Tuje dolle sot sôdinant
tôr? Tunvem tankam mar diloj, tori
tankam dukh bhôgli na. Tunvem
tancho nas keloj, kiteak tânnim apli
chuk vollkhun ghetli na. Aplim
tonddam tânnim khoddpa-vôn
nibor kelim; mon bodlunk tim raji
na zalim.

4

Tedna hanvem mhollem: Tim
dolldirim ani okkol-naslolim!
Sorvesporachea vattanchi, aplea
Devachea nemanchi, tankam
vollokh na.

5

Dekhun mha-zonnam sorxim
vochun hanv tanchê kodde

uloitolom, kiteak tankam
Sorvesporachea vattanchi ani
aplea Devachea nemanchi vollokh
astolich. Punn hânnim-i toxench
zum môddlem ani bandpas tôddle.

6

Hea pasot, ranantlo xinv tankam
girastolo, vonantlo landdgo tankam
khaun uddoitolo, bibtto vag
tanchea nogram bhonvtim doddeak
ravtolo, ani tantlim bhair sortat
titleank-ui pisddun to tancheô
vadriô kortolo. Tanchea khub
pradam ani hixôb-naslolea
ovisvaxiponnam khatir hem oxem
ghôddtolem.

7

Koso mhonn Hanv tuka mafi
dium? Tujea bhurgeam-ballamnim
Mhaka patt vôlli ani dèvuch nhoi
tanchea nanvan tânnim soput
ghetlo. Hanvem tankam pott-bhôr
jevunk dilem, punn tânnim pordvar
kelo ani vesvanchea ghorachi vatt
dhôrli.

8

Khaun-jevun moste zalêlea anddel-
ghoddeam bhaxen, zonn-eklo
peleachê bailechê axen uchambôll
zata.

9

Oslea kortubank Hanv khast
lavcho na? uloita to Sorvespor!
Oslea raxttracho Hanv sudd
gheuncho na?

10

Tanchea unchlea dakam-
molleancher choddun vochat ani
tanco vidvas korat, punn tanco
sarko sotianas korum nakat!
Tancheô khandiô katrun uddoiat,
kiteak teô Sorvesporacheô nhoi!

11

Israelachem Ghorannem ani
Judachem Ghorannem, kitlim
mhonn ghatki zaleant! Uloita to
Sorvespor!

12

☞ Sorvesporak tânnim sôddun dila
ani mhollam: To konn nhoi; amcher
kâi vaitt ieunchem na, zhuz ani
dukôll ami polleunchim nanv.

13

Ani provadi fokot varem; tanchê
sovem Sorvesporacho sondêx
nanch; te sangtat tem tankanch
ghoddon ieam.☞

14

Hea pasot Sorvespor,
Sorvsoktivot Dev, oxem
mhonnnta: ☞ Oxem tim uloileant
dekhun, Mhojim utram tujea
tonddant Hanv ujea sarkim
kortolom, ani hê porjecho zollôv
kortolom ani ho uzo tika ulpaitolo.

15

Israelachea Ghorannea, poixilem
ek raxttr Hanv tujer upraso-xem
kortolom. Uloita to Sorvespor!
Togta toslem raxttr tem, purvilem
raxttr tem; zanchi bhas tum noklloi,

toslem raxttr tem; ani tim kitem
uloitat tem tuka somzona.

16

Te soglle bollixtt zhuzari, tanche
bann mhollear chukonaslolo fôndd.

17

Tumchem pik ani tumchem jevonnn-
khann te khatole, tumchea putam-
dhuvank te girastole; tumchea
gorvam-menddreanche hindd te
gilltole, tumcheô dak-vali ani
anjirachim zhaddam te khaun
uddoitole, tumi tumcho visvas
dhôrtat tea durgam-kottanchea
nogradcho tolvar gheun te nas
kortole!☞

18

☞ Punn tea disannim porian uloita
to Sorvespor! Hanv tumcho
sotianas korcho na.

19

☞ Ani jedna tumcho lôk oxem
vicharit: Sorvespora amchea
Devan hem sogllem amkam kiteak
nirmilam?, tedna tumi tankam oso
zobab diat: Zoxem tumi Mhaka
sôddun tumchea khaxa desant
porkea devanchi seva keli, toxench
hea tumcho nhoi tea desant tumi
porkeanchi seva kortoleat.

20

☞ Jakobachea Ghoranneant hem
prosindh kôr, toxench Juda prantant
hem porgôtt kôr:

21

ꠔPixê ani ginean-naslolê porjê,
hem aik: dolle asun tumkam
disona, kan asun tumi aikonant!

22

Mhoji bhirant tumkam disona?
uloita to Sorvespor! Hanvuch To
doriachi ximꠔ tharaunk renv ghalea
To; Mhojea sasnnik hukuman
doriachean utrunk zaina tosli ximꠔ
ti; tori Mhojea mureant tumi
koddkodnant? Zori lharam voir-
sokol sortat, tori tanchean ti ximꠔ
utrunk zaina; tim gorôz ghaltit,
punn tanchean anink fuddem
vochunk zaina.

23

Punn hi porza apleach vadeachi
ani fitur kallzachi; ti kolpolea ani
koddсорun pois-pois sorlea.

24

Tim aplea monant hem-i
gholloinant: Sorvespora amchea
Devachi ami bhokti korum-ia. Toch
amkam nemlolea kallar poilo paus
toxench toddio paus dhaddta, ani
nemlolim pikavollichim satollim
amchê khatir rakhun dovorta.

25

Tumchea khotteponnamnim hê
manddavollichô gondhôll kela., ani
tumchea patkamnim him dennim
addaun dovorleant.ꠔ

26

Kiteak Mhojê porjê modem khotte
monis asat, xikarek zagrut aslolea

bhaxen te monꠔxank fas manddtat
ani dhôrtat,

27

Zoxem panzrem sovnneamnim
bhòrlolem asta, toxim tanchim
ghoram luttichea mhalan bhòrlolim
asat; dekhun te bollixtt ani girest
zaunk pavleat,

28

te bore motte zaleat ani matleat,
tanchea khotteponnak ximꠔ-mer
na; dusreanche hokꠔk te
mandinant, onathanche hokꠔk te
lêkhinant, ani heach pasot te
matleat! Goribank te neainit korun
dinant.

29

Oslim kortubam kortoleank
Hanvem xikxa diunk favo na?
uloita to Sorvespor! ani oslea
raxttracho Hanv sudd gheuncho
na?

30

Hea desant thottak korpacheô ani
kanttallo haddpacheô vastu
ghòddtat:

31

Provadi fottkirim bhakitam kortat,
ani iadnik apnnank zai toxi
zobordosti kortat! Ani Mhojê porjek
hem manovta! Punn xevôtt pavtôch
kitem kortoleat tumi?ꠔ

[Chapter 6](#)

1

Benjaminachea mon xamnô,
 Jerusaleantlim pollun vochat!
 Tekoant tuturi vazoiat! Beth-ha-
 Kerema voir khunna koxi uzo korat!
 Kiteak Ut torê koddusun orixtt
 denvun ieta, khorenych mottem
 noxtt!

2

Sundôr ani nazuk ti zaun-ui,
 Sionachê dhuvechem Hanv
 nisontton kortolom!

3

Sordar ap-apli fouz gheun ticher
 add fuddem sortat. Tichê
 sobhonvtim tânnim aple tombu
 tannleat, dôr-eklo ap-aplo zago
 sôdun toiar korta.

4

Tichê virudh povitr zhuz korunk
 toiar zaiat! Utthat! Don param ami
 akromonn korum-ia! Amchem
 kotta! Dis sompot ieta, tin sanechi
 savlli vaddot veta.

5

Utthat! Ratchea vellar ami
 akromonn korum-ia! Tanchea
 razvaddeancho nas korum-ia!

6

Kiteak Sorvsoktivot Sorvespor
 oxem mhonnntta: Zhaddam katrun
 uddoiat, Jerusalea bhonvtim adde
 bandat: hea xaracher xikxechi
 xirôntt poddunk veta, kiteak tichê
 bhitôr fokot zulum raj cholta.

7

Êk baim aplem udok tajem dovorta,
 toxem ti apli vikottai taji dovorta.
 Tachê bhitôr fokot zulum ani
 nisontton gaztat; thoim Mhojea
 dolleam mukhar sodanch ghawe
 ani mar-far.

8

Jerusalea, hê xiddkavnnnek chit di;
 na zalear, Hanv tujê sorxilo
 koddсорun vetolom, ani tum ek
 oronnem zai-xem kortolom, êk
 osadd poddlolo ganv.

9

Sorvsoktivot Sorvespor oxem
 mhonnntta: Dak-velicheô urloleô
 dakô sôdun kaddtat toxem,
 Israelachem urlam titem-i sôdun
 punzaiat. Dakô kaddpi korta toxem,
 novean tuzo hat khandiancher
 bhonvddai!

10

Mhaka tânnim aikunchê khatir,
 konna lagim mhonn uloum hanv
 ani konnak mhonn xiddkavnni
 dium? Polle, tanchea kananchi
 sunôt zaunk na, tankam aikunk
 iena. Polle, Sorvesporachem utor
 mhollear tankam kenddniancho
 mhal.

11

Hea khatir hanv Sorvesporachea
 krodhan bhôrlam ani to damun
 dovrunk hanv thoklam, ani to
 mhojean sanvron dovrunk zaina.
 Tôr rosteam veleam
 bhurgeancher toxench

tornnatteanchea zomeancher to ôť,
kiteak ghovbailank toxench
zannteam-mhatareank koidi korun
vhortole.

12

Tanchim ghoram-daram, toxench
xetam-mollam ani tancheô bailô
dusreanchea tabeant poddtolim.
Hôi, hea ganvant ravtoleancher
Hanv Mhozo hat patllaitolom uloita
to Sorvespor.

13

Kiteak sogllim, lhanam toxim
vhoddam, apleach faideak
vavurtat; provadi ani iadnik porian,
fottingponnacho dhondo kortat.

14

Xanti nastananch ¶Xanti! Xanti!
mhonnun khoro husko nastana
Mhoje porjeche ghai bandtat.

15

Aplea khottea kortubanchi tankam
loz disunk zai asli. Punn na!
Tankam kodinch loz disli na;
tānnim loz bhazun khelea. Hea
pasot, zoxim dusrim morun
poddtat, toxinch him-i poddtolim.
Tankam khast lavunk ietolim tedna,
tankam anv khala xevttun
uddoitolom. Uloita to Sorvespor!¶

16

Sorvespor oxem mhonnnta:
¶Rosteanchea nakeancher ubim
ravat ani polleiat: adleô vattô konn
teô vicharun kaddat; khoinchi vatt
bori asli? Tê vatten cholat ani

oxem korun tumkam somadhan
melltolem. Punn tānnim mhollem:
Ami tê vatten cholchim nanv.

17

Tumchê khatir pahredar dovrin
Hanvem mhollem: Tuturecho avaz
aikat. Punn tānnim portipall kelo:
Ami aikunchinch nanv.

18

Hea pasot, raxttramnô, aikat;
zomlolea loka, tanchem kitem
zatolem tem polleiat.

19

Aik prithvê! Polle, hea lokacher
Hanv orixtt dhaddtolom: tanchea
kolponancho porinam¶ ho, kiteak
tānnim Mhojem utor aikolem na,
Mhojê Somurtik tānnim patt vôll¶li.

20

Sheba thaun dhump ani poixilea
desa thaun pormollit sambar
Mhojê-xim haddun koslo faido?
Tumche hom¶ Mhaka manovnant,
tumcheô boliô Mhaka avoddnant.

21

Hea pasot Sorvespor oxem
mhonnnta: ¶Hi porza adllun
poddchê khatir tichê vatter Hanv
addkholli ghaltolom; bapui ani put
vangdda adllun poddtole, xezari
ani ixtt morun vetole.¶

22

Sorvespor oxem mhonnnta: ¶Polle,
Ut¶torê thaun êk porza ieta,

prithvechea ximam thaun ek vorixtt
raxttr utthun ieta;

23

bann ani bhale gheun te ietat; to
lôk krur, tankam doia-maia na;
doria bhaxen te gôroz ghaltat,
ghoddeancher bosun te ietat;
êkuch zhuzari zalê porim,
Sionachê dhuvê, te tujer loddai
korunk ietat.¶

24

Tanchi khobor aikun amche hat
gollon gele, amcher akant aila, ani
ballont ostoniê porim ami vollvolle
bhôgtanv.

25

Zhuzachea moidanar vochum
nakat, rosteancher bhonvum nakat,
kiteak dusmanachi torvar thoim
asa, sogllê kodden bhirant
poddlea.

26

Mhojê porjêchê dhuvê, sakafottem
ghalun bhonv, gobrant loll, ekleach
putak roddtat toxi rodd, koddu
dukam gholloun vilap kôr. Kiteak
amchê voir êk nas korpi ovchit
ietolo.

27

¶Mhojê porjêchi vagnnuk vollkhun
gheunk ani ti kosak lavunk
Hanvem tuka Mhojê porjêcho
porikxôk nemla.

28

Tim sogllim attponaslolim fitur
monxam, sogllim boglanttam
ghalit bhonvtat, sogllim pitullê ani
lokhondda sarkim nibor, sogllinch
bhroxttachar korpi.

29

Bhato funkun funkta, xixem ujeant
zollon veta. Koddhoita tacho vavr
nirfôll, kiteak mhêll kuxin soron
sorona.

30

Upkarona toslem rupem! oxem
tankam nanv poddlam, kiteak
Sorvesporan tankam sôddun
dileant!¶

[Chapter 7](#)

1

Sorvesporachem utor Jeremiasak
ailem tem hem:

2

¶Sorvesporachea Ghorachea
darvonttea-xim ubo rav ani ho
sondêx porgôtt kôr. Oxem sang:
Hea darvontteamnim Sorvesporak
bhôzunk ietolea Judachea sogllea
lokamnô, Sorvesporachea utrak
kan diat:

3

Sorv-soktivot Sorvespor,
Israelacho Dev, oxem mhone:ta:
Tumchi chal ani tum-chim
kortubam nitt korat; ani Hanv tum-
kam hea zagear ravunk ditolom.

4

Sor-vesporachem mondir,
 Sorvesporachem Mondir,
 Sorvesporachem Mondir; oslea
 fottkirea utrancher visvas dovrum
 nakat.

5

Tumcher vaitt iena zaunk, tumchi
 chal ani tumchim kortubam
 sarkinch bôdlat, ekameka thaim
 neainitin cholat,

6

porkeank, onathank ani vidvank
 piddapidd dium nakat, hea desant
 niropradhi rogot varoinakat, dusrea
 devam pattlean vochum nakat.
 Oxem korxat zalear,

7

Hanv tumkam hea zagear, magam
 tumchea purvozank sodankal
 ravpak Hanvem dilêlea desant,
 ravunk ditolom.

8

Polleiat, tumkam kiteakuch
 upkaronant tosla fottkirea
 utrancher tumi patietat!

9

Êkê vatten, tumi choriô kortat,
 jivexim martat, pordvar kortat, lottik
 govai ditat, Baalak dhump lastat,
 ani tumi vollkhonant tea dusrea
 devam pattlean vetat;

10

ani, dusrê vatten, Mhojem Nanv
 aslolea Mondirant ieun ani Mhojê
 mukhar ubim ravun oxem

mhonnttat: Atam amkam suttk
 mellêlli!

11

Him sogllim khotte-ponnam korunk
 mat tumkam suttk mellêlli mum?
 Mhojem Nanv aslolem hem Mondir
 tumkam choranchi dhôl kitem?
 Hanv sogllem polletam mhonn
 zanno zaiat. Uloita to Sorvespor!

12

Shiloant aslolea Mhojea zagear
 vochat; thoim purvim eka Mondirak
 Mhojem Nanv Hanvem dilêlem.
 Mhojê Israel-porjechea
 khotteponnak lagun Hanvem taka
 kitem kelam tem polleiat.

13

Ani atam tumi oslim kortubam
 kelim dekhun uloita to Sorvespor
 ani itlea nettan, dis uzvaddtanch
 suru korun ani thar ghenastana,
 Hanv tumchê kodde uloit astam
 tumi Mhojem aikolem na dekhun,
 ani Hanv tumkam ulo marit astam
 tumi Mhaka zap dili na dekhun,

14

oxem sangtam: hea Mondirak
 Mhojem Nanv dilêlem asa ani
 tacher tumcho visvas asa; tori
 Hanvem Shiloak kelem toxem hea
 Mondirak Hanv kortolom; têch
 porim tumkam-i ani tumchea
 purvozank dilêlea hea zageak
 Hanv kortolom.

15

Ani zoxem Efrai-machê akêkhê
sonstik, tumchea sogllea bhavam-
bhoinnik, Hanvem dhanv-ddailim,
toxinch tumkam-i Hanv Mhojê
mukhailim dhanvddaitolom.

16

¶Ani tum hê porjê khatir magnnim
korinaka, tanchê khatir Mhaka
vinoi-naka vô prarthon korinaka,
kiteak Hanv tuka aikochoch na.

17

Judachea nog-ramnim ani
Jerusaleachea rosteancher tim
kitem kortat tem tuka dixtti poddo-
na?

18

Bhurgim zollôv ektthaim kortat,
bapui uzo pettoitat, ani Sorginchê
Ranniek bhakriô korunk bailô pitt
môlltat; ani mhaka okman korun
dusrea devank pivonn orpitat.

19

Mhaka tim okman kortat mhone
dista tumkam? Uloita to Sorvespor.
Apnnankuch tim okman kortat ani
loz haddtat mhone sangchem
nhoi?

20

Dekhun Sorvespor Dev oxem
mhonnntta: Mhozo rag ani Mhozo
krôdh hea zagear monêxancher ani
monêzatincher, mollachea
zhaddan-cher ani zomnichea
follancher pettêtolô; to zollot ravtolo
ani palovcho na.

21

¶Sorvsoktivot Sorvespor,
Israelacho Dev, oxem mhone
Tumche homê ani iodn ektthaim
korat ani tanchem mas khaiat.

22

Kiteak Ejiptantlim Hanvem
tumchea purvozank bhair kaddlim
tea disa, homam vixim ani iodnam
vixim Hanvem tankam kâi sanglem
na, kosloch kaido ghalo na.

23

Êkuch tankam adnia dilêli ti hi:
Mhojea utrak pallo diat, ani Hanv
tumcho Dev zatolom ani tumi Mhoji
porza. Hanvem tumkam dakhoi-lea
ti soglli vatt nitt dhôrat ani tumchem
sogllem borez zatolem.

24

Punn tânnim Mhojem aikunk na,
Mhojea utrak kan diunk na.
Apleach ievzonneam porma-nnem
tim cholêlim, apleach vadeachim
zaun aplea khottea vondovnnianchi
vatt tânnim dhôrli, tanchi gôt odik
bori zaun-chê svater odik paxtt zali.

25

Tumchim purvozam Ejiptantlim
bhair sorlim tea disa thaun tem aiz
porian, thar ghenas-tana Hanvem
tumchê-xim sogllea Mhojea
sevokam provadiank dhaddleat.

26

Punn tânnim Mhojem aikunk na,
Mhojea utrak kan diunk na; apli

man tãnnim tann keli, aplea
purvozam poros tim paxtt zalim.

27

Mhonnttôch hem sogllem sang
tankam, tim tujem aikun-chim nant;
tankam tum ulo martoloi, punn tim
tuka zap diunchim nant.

28

Dekhun tankam oxem sang: Hi
porza Sorvespora aplea Devachem
utor palli-na, ani Tachi xiddkavnni
manun ghenâ. Visvaxiponn
mhollear nanch! Hem utor legun
tanchea tonddantlem bhair sorun
gelem.

29

Angoilê le tuje lamb kens katôr ani
te bhair uddoi! Padd dongranchê
tonkxer vochun vilap kôr, kiteak
Sorvesporan Aplo krôdh favo
zalê pinddkek patt kelea ani
sôddun dilea! Hôi, Judachea
putam-dhuvamnim Mhojê nodrê
mukhar vaitt tem kelam uloita to
Sorvespor. Mhojem Nanv aslolea
Mondirant, tem bhoxttaunchê
khatir, tãnnim kanttallacheô vastu
dovorleô,

31

ani aplea putam-dhuvan-cho ujean
hôm korchê khatir Tofetant, Ben-
Hinomachea Vollant, unch stha-
nam tãnnim bandlim; oxem korunk
Hanvem kodinch adnia dili na, nhoi
mhonn Mhojea monant oslim
chintnam upzunkuch na.

32

Dekhun polleiat uloita to Sorvespor
tea zageak Tofet vô Ben-
Hinomacho Völl anink
mhonnchim nant tosele dis ietat,
punn Jivim marpacho Völl, hea
nanvan taka vollkhotolim.
Khoinsoruch anink svat na zaun,
Tofetant moddim uddoitolim;

33

ani vareâ velim suknnim ani zomni
velim savzam hea lokachim
moddim khatolim; ani tankam
ambddunk konn ascho na.

34

Sontosache ani khuxal-kaieche
ulêlas, toxench hoklê-novrea-chea
lognachim sontosachim gitam,
Judachea nogramnim ani
Jerusaleachea rosteamnim aikunk
ieunchim nant, kiteak akêkho dês
zatolo ek oronnem.

Chapter 8

1

To kall pavtôch uloita to Sorves-
por Judachea razanchim haddam,
tanchea kunvranchim haddam,
iadni-kanchim haddam,
provadianchim haddam ani
Jerusaleant ravtoleanchim
haddam, tanchea somadhintlim
bhair kaddtolim.

2

Ani him haddam suria, chondrima
ani mollbachea sogllea noketram

mukhar patllaun dovortolim kiteak
tanchi tãnnim môg kelo, tanchi
seva keli ani tanchê pattlean
vochun tanchi budh ghetli ani
tanchi puza keli. Ani him haddam
zoma korun urchim nant, punn
sarem zalê bhaxen zomnir
patllailolim urtolim.

3

Jea-jea ganvamnim Hanvem hea
lokak dhanvddailo, tea-tea
ganvamnim hê khottê pinddkentlim
jivim urleant tankam jivitachê
svater moronn odik borem
distolem. Uloita to Sorvespor!

4

☞ Sorvespor oxem mhoneat:
Tankam sang: konn-ui bhuim
poddot zlear, to novean utthunk
xokona? Konn-ui vatt chukot
zlear, tachean portun ieunk
zaina?

5

Kiteak mhonn ho lôk ovisvaxi
zaunuch ravta? Kiteak mhonn
Jerusalem aplem ovisvaxiponn
sôddich na? Tim fosovnnnek
chikttun ravleant; tim anink portun
ieunk kobul nant.

6

Hanvem tankam chit diun aikolim,
punn tim sot tem uloinant. Konnuch
aplê vikottaiechi khônt dhôrina,
voilean oxem sangtat: ☞ Kitem vaitt
kelam hanvem? Zoso ghoddo

loddaiant dhanv ghetta, toxim tim
sogllim ap-apli vatt dhôrtat.

7

Mollba veli bollar aplo iukt vêll
zanna, toxench kovddo, xeruk ani
kensar ap-aplea desantoronnacho
vêll samballtat. Pun Mhoji porza
Sorvesporache kaide vollkhona!☞

8

☞ Ami zannar ani Sorvesporachi
Somurt amchê lagim asa☞, oxem
tumchean koxem mhonnum-iet?
Polleiat, aplê fottkirê likhnnen
lekhokamnim koxi mhonn ti khotti
kelea!

9

Ponddit lojek poddleat, akantleat
ani sampoddleat. Polleiat,
Sorvesporachea utrak tãnnim patt
kelea. Tanchê zannvaiek koslem
mol atam?☞

10

☞ Hea pasot tanchea potinink Hanv
dusrea dadleanchea hatant
ghaltolom; tanchim xetam novea
dhoniant ditolom; kiteak sogllim,
lhanam toxim vhoddam, apleach
faideak vavurtat; provadi ani iadnik
porian soglle fotttingponnacho
dhondo kortat.

11

Xanti nastananch ☞ Xanti! Xanti!☞
mhonnun khoro husko nastana
Mhojê porjeche ghai bandtat.

12

Aplea khottea kortubanchi tankam
 loz disunk zai asli. Punna na!
 Tankam kodinch loz disli na;
 tãnnim loz bhazun khelea. Hea
 pasot, zoxem dusrim morun
 poddtat, toxinch him-i poddtolim.
 Tankam khash lavunk ietolom
 tedna, tankam anv khala xevttun
 uddoitolom. Uloita to Sorvespor!

13

☞ Hanv tancho sarkoch nas
 kortolom uloita to Sorvespor ! Dak-
 velik anink dakô ascheô nant,
 anjirachea zhaddak anink anjiram
 aschim nant, fokot bavlolim
 suklolim panam. Tankam pãiam
 tolla mostunk Mhaka êk porza
 mellllea.

14

Ani kiteak mhonn ami ozun bosun
 ravtanv? Zhuzak toiar zaiat!
 Durgam-kottamnim bandlolea
 nogramnim bhitôr sorum-ia ani
 thoinsôr morum-ia, karonn
 Sorvespora amchea Devan amkam
 vikarem udok pieunk diunamkam
 morunk sôddleant, kiteak
 Sorvesporacher ami pap kelam.

15

Ami xantichi vatt polleun asleanv,
 punn kãi borem ailem na.
 Bholaikecho kall ietolo mhonn
 ravtaleanv, punn ailo fokot akant.

16

Dan pranta thaun tanchea
 ghoddeanchem furfurnnem aikunk

ietat; tanche anddel-ghodde modan
 kurkurtat tedna akkhi bhuim
 kolkolta; akkho dêś and tantum
 asa titlem-i, dôr-ek nogor ani
 tantum ravtat titleank-ui girasunk te
 ietat.

17

Polleiat, tumchê modem Hanv
 vikare sorop ani furxim
 dhaddtolom: tancher montr
 cholchem na, ani tim tumkam
 chabtolim. Uloita to Sorvespor!

18

Sangum nozo toslê dukhint hanv
 buddlolo asam, bhitôrê-bhitôr kalliz
 mhojem virghun veta.

19

Aik, mhojê porjechê dhuvechi bob
 sogllea desant pois-pois aikunk
 ieta: ☞ Sionant Sorvespor atam
 ravona kai? Ticho Raza thoinsôr
 anink na kai? ☞ Kiteak mhonn
 tãnnim aplea murtimnim ani mol-
 naslolea porkea devamnim Mhaka
 tiddoilo?

20

☞ Pik somplem, gim ieun gelo,
 punn amchem taronn zalem na!

21

Mhojê porjechê dhuvechea ghaian
 hanv-ui ghaiall zalam; hanv vilap
 kortam: bhirantin mhaka veddho
 ghala.

22

Gileadant molom? anink na kitem?
Thoim voiz porian na kitem? Mhojê
porjechê dhuvecho ghai kiteak
pekon vochona tôr?

23

Mhojê toklechi konn tori êk udkachi
bãi korit ani mhojea dolleanchi êk
zhôr korit? oxem mhojê porjechê
dhuvechea marloleam khatir hanv
dis-rat roddtolom.

[Chapter 9](#)

1

Oronneant zôr mhaka
vattsurachem biradd mell?llolem,
kitlem borem zatem! Mhojê porjek
soddun, tichê thaun koddсорun,
pois-pois vetolom aslom! Kiteak tim
sogllim Devak ovisvaxi,
ghatkianchem penddem tanchem.

2

Dhonua bhaxen apleô jibô
bagaitat; sot nhoi, punn fottingponn
desant raj choloita. Tanchim
khotteponnam choddot-vaddot
vetat, punn Mhoji tankam vollokh
na. Uloita to Sorvespor!

3

Ixtta-ixttinni lagim porian chotraien
cholat, bhavak-bhoinnik legun
patieum nakat, kiteak bhav zaum
bhoinn zaum bhavak vô bhoinnik
fottoun tancho faido kaddunk
sôdtat, ixtt zaum ixttinn zaum ixtta-
ixtinnicher lochanddam ghalit asat.

4

Ixttam-ixttinnink fosounkuch
bhonvtat, Tanchea tonddant sot
mhollear nanch; apleô jibô tânnim
lobaddiôch sangunk pazleat,
Patkant romblolim, borea margar
portun ieunk tankam khuxi nanch.

5

Khotteponna pattlean khotteponn,
lobaddiê pattlean lobaddi! Mhaka
vollkhun gheunk tankam mon na.
Uloita to Sorvespor!

6

Hea pasot, Sorvsoktivent
Sorvespor oxem sangta: Atam
Hanv tankam agtteant ghalun
tancho mhêll kaddun dakhoitolom
ani tankam topasun kaddtolom:
Mhojê porjek budh xikounk dusro
anink upai na!

7

Tanchi jib êk pazlolo bann,
Tanchea tonddantleô vhanvtat
fokot lobaddiô. Xezariam lagim
uloitana xanti gheun ietat mhonn
dakhoitat, punn monant tankam
manddtat fas.

8

Oslea kortubank lagun tankam
Hanvem khast lavchi nhoi? Uloita
to Sorvespor. Oslê porjecho
Hanvem sudd gheuncho nhoi?

9

Porvotancher hanv rudon kortolom
ani pinrgotolom, osadd poddlolea
xetam-mollamnim vilapachem git
gaitolom, kiteak tancho bhosm

zala: konnuch atam tē vatten
vochona, gorvam-menddrancho
avaz thoim aikunkuch iena. Mollba
velim suknim ani savzam, sogllim
pollun gelim.

10

Jerusaleachem Hanv kortolom
nisonttonn: thoim vostoleô fokot
koleancheô dholi. Judachim
nogram osadd poddlole ganv
kortolom: thoim konnuch anink
ravcho na.

11

Hem somzun gheunk konn tori
xannim astit? Hachi somzonni
dusreank diunk konna kodde tori
Sorvepor uloila zait? Kiteak mhonn
desacho nas zala? Kiteak mhonn
oronnea vori to soglloch hulpola
ani konnuch tē vatten anink
vochona?

12

Sorvespor oxem mhonnntta: ②Hem
oxem zalam kiteak Hanvem
tankam dil②li Somurt tãnnim
sôddun dili ani Mhojea utrak
tãnnim kan diunk na ani tem
pallunk na;

13

portench zalear, apleach
vadeachim tim zalim ani, tanchea
purvozamnim tankam xikoilam
toxem, tim Baalank bhozunk
laglim.②

14

Hea pasot Sorvsoktivot
Sorvespor, Israelacho Dev, oxem
sangta: ②Atam Hanv hē porjek
jevnnak ditolom koddu bhaji ani
pieunk vikarem udok.

15

Tanchim purvozam vollkhonaslim
ani tim apunnuch vollkhonant tea
raxttram modem Hanv tankam
ximpddaitolom; ani tancho nas
kori-sôr tolvar gheun Hanv tanchea
pallank lagtolum.②

16

Sorvsoktivot Sorvespor oxem
mhonnntta: ②Pretar roddnnem
korunk bailank apoiat, hea
dhondeant odik goll②lolea
roddpinink apounk dhaddat!

17

Vegim-vegim ieun amchê voir
vilapachem git korum-di! Amchea
dolleantlim dukam gollom-di,
amchea dolleanchea pateantlim
dukam vhanvon vhanvom-di!

18

Sionant vilapachem git aikum-ieta:
Kedem mhonn amchem nisontonn!
Kedi mhonn loz amkam! Kiteak
amcho dês ami atam sôddcho
poddlo, amchim ghoram-daram
môddun uddoileant!②

19

Atam tumi, ostoriamnô,
Sorvesporachea utrak kan diat . To
sangta tea utrank chitan kan diat.

Tumchea dhuvank vilapachim
gitam xikoiat, Ekamekak hem
vilapachem git xikoiat:

20

☞Moronn amchea zonelantlean
bhitôr sorlem, Mornnan amchea
razvaddeamnim provês kelo.
Rostea velea bhurgeank marun
uddoilim, toxench tinttear
bhonvtolea tornnatteank.

21

Uloi! Uloita to Sorvespor! Zoxem
uktea xetant xenn poddun urta,
zoxem lunvpian pattlean konnuch
punzaunk na zaun penddiô urtat,
toxim mon☞xanchim pretam
poddlolim asat.☞

22

Sorvespor oxem mhonnntta:
☞Zannaramnim aplêch zannvaiek
lagun boddai dakhounm noiê,
bollixttamnim apleach bolla pasot
boddai korum noiê, girestamnim
aplê girestkaiê vixim boddai
dakhounm noiê.

23

Punn boddai dakhouchi asa
zalea, ti hantum dakhouchi:
Mhaka vollkhunk ani Mhaka
sorzunk. Kiteak Hanv Sorvespor,
Mhozo môg thir, sarkem tem ani
niti pormannem asa tench prithver
Hanv kortam; Hôi, hench Mhaka
man☞ta.☞ Uloita to Sorvespor!

24

☞Polleiat uloita to Sorvespor! osle
dis ietat ki sunôt kel☞lea soglleank
Hanv khist lavunk ietolom:

25

Ejipt, Juda, Edom☞, Amonache put,
Moab, ani mathem tasun bhonvta
to oro-nneantlo sogllo lôk hea
somestank khist lavunk ietam.
Kiteak hea sogllea raxttramnim, ani
Israelachea-i ak☞khea Ghorannean
kallzachi sunôt korunk na.☞

[Chapter 10](#)

1

Israelachea Ghorannea! Sorvespor
tuka sangta tea utrak kan di.
Sorvespor oxem mhonnntta:

2

☞Raxttrancheô vattô xikum naka,
ontralla veleô khunna polleun
raxttram bhielear bhieum-di, punn
tum tankam bhieum naka. Kiteak
porzancheô chali-riti sarkeôch
polkeô:

4

Ranantlem katrun haddlolem fokot
lankudd tem, kolakaran hatiar
gheun kel☞lem kam☞ tem, magir
rupean ani bhangaran nettoil☞lem,
uprant tem halona zaunk tutio ani
khille gheun ghôt kel☞lem.

5

Porsant lail☞lea chibddam modem
ubo kel☞lea toddgea sarke, hea
tanchea kuddea devank zap na,
tanchean cholunk zaina dekhun

tankam uklun vhorunk zai. Tankam
bhieum nakat: tanchean tumkam
vaitt kâi korunk zaina; tanchean
borem-i korunk zaina.¶

6

Sorvespora, Tujê sarko konn? Tum
thôr-vorto, ani thôr-vortem Tujem
bollixtt Nanv!

7

Raxttranchea Raza, Tujem bhem
dhôrina toslo konn asot? Hôi. Tuka
favo tosli gozal ti. Raxttrantlea
sogllea zannaram modem ani
tanchea sogllea rajeamnîm, Tujê
sarko anink konn asa?

8

Te soglle nennar ani sarke botte:
lankddacho kuddko kitem mhonn
tankam xikoitolo?

9

Tarshisa thaun haddlolem rupem,
ani Ofira thaun haddlolem bhangar;
kolakarachem ani xettichem kam¶
tem: Tankam zambllea ani kirmiji-
lal lugttan nhesoitat. Hem sogllem
kolakaramnim hikmotin kel¶lo vavr.

10

Punn Sorvespor ekloch khoro Dev.
To jivont Dev ani Sasnnik Raza.
Tachea krodhan bhuim kampta, ani
raxttram kodde Tacho krôdh tollunk
zaina.

11

Sorvespor mhonnntta: ¶Tum tankam
oxem sang: Mollob ani prithum¶

rochlim nant te dêv prithver ani
mollba pondidak nanch zatole.¶

12

Aplê podven Tannem prithvi
rochlea, Aplê zannvaïen Tannem
sonvsar thir kelo, ani Aplê budhin
Tannem ontrall vistarlem.

13

Tacho tallo goddgoddta tedna
ontrallar udkam ghongetat; To
kupam prithvechea ximam thaun
voir choddo-xim korta, To paus
dhaddchea vellar zhoglannîm
dhaddta, ani Aplea bhanddarantlo
varo sôddta.

14

Hem polleun sogllo lôk kâich
somzonastana thottak zata;
apnnench kel¶lea murtim mukhar
dôr-êk xêtt lojek poddta, kiteak
tannench kel¶leô protima soglleô
fottkireô ani prann-nasloloê.

15

Teô soglleô mol-nasloloê, beporva
favo asloloê; khastichea disa
tanchô nas zatolo.

16

Jakobacho Dev hanchê sarko nhoi:
sogllem Tannench rochun
haddlam, ani Israelachem kull
Tannem Apnnak vinchun
kaddlolem daiz. Tachem Nanv
Sorvsoktîvont Sorvespor.

17

Tumkam veddho ghal²lo asa:
tumchi khattli-pottli bandat.

18

Kiteak Sorvespor oxem mhone²ntta:
Hê pavtti hea desant ravtolea
soglleank Hanv bhair ghalunk
vetanch; ani tãnnim Mhaka sôdun
kaddcho mhonn, tancher Hanv
konixttai dhaddtolom!²

19

Jerusaleacho lôk oxi bob marunk
laglo: Ai Saiba! Kitlim mhonn ami
ghai²all zaleanv! Amchea ghav²ean
ilaz na! Pun²n ami chintlolem:
Itlench zale²ar, amchean ozun
sosunk zata!²

20

Punn atam amche tombu bhôngle,
Tancheô soglleô doriô tuttun geleô;
amchim bhurgim-ballam sogllim
amkam sôddun gelim ani atam
konn na. Amche tombu novean
tannunk ani amche podd²de
lavunk konnuch na.

21

Pixe te amche fuddari,
Sorvesporachi budh gheunk te
Taka sôdunk vohunk na. Ani
tanchea sogllea lokachi duspôtt
zalea.

22

Aikat! Bhirankull khobor!
Ut²torechea desa thaun êk vorixtt
boball ieta! Tanchi fouz Judachim

nogram atam osadd korun sôddtoli
ani thoim fokot kole ravtole.

23

Sorvespora, mon²xancheô vattô
tanchea hatant nant, aplim
panvlam nitt vatter ghalunk tanchê
adhin na mhonn ami zannonv.

24

Amkam xikxa lai, Sorvespora, punn
chôdd khora²ien lainaka. Tujea
krodhan nhoi, na zale²ar Tum
amkam pudd korun sôddtoli.

25

Tuka vollkhonant tea raxttrancher
ani Tujem Nanv ghenant tea
kullancher Tuzo krôdh rokhoi.
Kiteak Jakobak tãnnim giraslo,
Tãnnim amchem sarkem nison²tton
kelem, ani amchea desachem
ghorttann kelem.

» [Chapter 11](#)

1

Sorvesporachem utor Jeremia- sak
oxem pavlem: Hea kora-rache
kaide aikun ghe, Judachea lokak
ani Jerusaleant ravtoleank te kolloi.

2

Tankam oxem sang: Sorvespor,
Israelacho Dev, oxem sangta: Hea
Korarachea kaideank kan dinant
tancher xirap poddum!

4

Tumchea purvozank Ejiptantlim,
tea zolltea agtteantlim, Hanvem

bhair kaddlim tedna, tanchê lagim
Hanvem ho korar kel^o. Hanvem
tankam oxem sanglolem: Mhojea
talleak kan diat, soglleô Mhojeô
adnia pallat: tedna tumi zatoleat
Mhoji porza ani Hanv zatolom
tumcho Dev.

5

Dud ani mhonv vhanvtat toslo dêś
tumi atam ravtat toch dêś tankam
ditolom mhonn soput gheun
Hanvem tumchea purvozank bhas
dilⁱ; hea korarache kaide tumi
pallxat zalear, hea Mhojea soputak
Hanv pallo diunk pavtolom. ^o
Hanvem oso zobab dilo: ^oOxem
zaum, Sorvespora!^o

6

Tedna Sorvesporan mhaka
sanglem: ^oJudachea sogllea
nogramnim ani Jerusaleachea
sogllea rosteancher vochun, he
soglle kaide porgôtt kôr.

7

Kiteak tumchea purvo-zank
Hanvem Ejiptantlim bhair kaddlim
tedna, soput gheun Hanvem
tankam xiddkailⁱlim, ani aiz porian
tosoch tan-kam Hanv xiddkait
ailam, oxem mho-nnun: Mhojea
talleak kan diat.

8

Punn tânnim kan diunk na, Mhaka
tânnim chit diunkuch na. Portench
zalear, apleach vadeachim tim
zalim ani apleanch vaïtt

vondovnnianchi vatt tânnim dhôrli.
Korar samballat mhonn Hanvem
tankam hukum^o ghal^olo ani to
tânnim samba-llunk na, dekhun
teach korarant sthaploleô khasti
Hanvem tankam laileô. ^o

9

Sorvesporan mhaka sanglem:
^oJudacho lôk ani Jerusaleachim
nagrikam Mhojer add guddmêll
kortat mhonn sarkenç gomta.

10

Tanchim purvozam Mhojea utrank
kan diunk kobul zalim nant,
toxench him atam teach tanchea
purvozanchea patkank portun
gelim; him-i dusrea devank bhôztat
ani tanchi seva kortat. Israe-lachea
Ghorannean toxench Judachea
Ghorannean Hanvem tanchea
purvozam kodde kel^olo korar
môddla.

11

Dekhun Sorvespor oxem sangta:
^oHanv atam tancher noxtt
dhaddunk vetam, tantlim tim
suttchinch nant; tim apnnank pav
mhonn Mhaka ulo martolim, punn
Hanv tanchem aikuncho na.

12

Tedna Juda-chim nogram ani
Jerusaleachim nagri-kam zanchea
manak apnnem dhump laslolo tea
devank ulo marunk vetolim; punn
hem noxtt tancher ieta tea vellar

tea devanchean tanchê pasot
kãich korunk zaunchem na!

13

Juda, jitlim tuka nogram title tuka
dêv asat! Jitle Jerusaleak roste,
titleô tê Ollxikek, tea tumchea
Baalak, dhump laspacheô vedi
tumi ubarleat.

14

Tum, [Jeremias,] hea loka pasot
Mhaka vinoum naka, tanchê khatir
tankam pav mhonn magun Mhaka
prarthum naka! Kiteak aplea vignak
lagun apnnank pav mhonn Mhaka
ulo marunk tim ietat tedna, Hanv
tanchem aikuncho na.

15

[Sorvespor oxem sangta:] ¶Mhoji
mogachi porza Mhojea Ghorant
kitem mhonn korunk ieta? Apleô
noxtteô ievzonno tânnim xarhi
pavoileat. Angovnnô keleô mhonn
ani mon¶zatinchim bolidanam
Mhaka somorpilim mhonn, apnnam
velem noxtt addaunk zata mhonn
tankam dista kitem? Hench chintun
tumi itli khuxali kortat kai?

16

Bori matloli dak-vêl, ut¶tom¶ borea
follamnim bhòrloli: oxem
Sorvesporan tuka nanv dil¶lem.
Punn atam goddgoddea sarkea
gorozan Tannem tika uzo lailo, ani
tiche fantte soglle lasun mòddle!¶

17

Ani tuka roil¶lea Sorvsoktivot
Sorvesporan tujer orixtt dhaddunk
nirnoi ghetla, kiteak Israelachea
Gho-rannean ani Judachea
Ghorannean vaitt kelam: Baalak
dhump lasun tânnim Mhaka
tiddoila.

18

Sorvesporan mhaka kollit kelem
dekhun mhaka kollon ailem!
Tunvem mhaka tanchi moslôt
ugddapi kelii.

19

Marunk vhortat tosea, kosloch du-
bhav naslolea menddrea bhaxen
hanv aslom; mhojer add mosloti
kortat mhonn mhaka khoboruch
nasli. [Te oxem mhonnntale:]
¶Ozun ghott astananch zhadd
katrun uddoum-ia, jivea mon¶-
xanchea desantlo taka umttun ka-
ddum-ia; oxem tachea nanvacho
porian ugddas anink aschoch na!¶

20

[Tedna hanvem oxem prarthon
kelem:] ¶Sorvsoktivot Sorvespora,
Tum nitivot Mon¶subidar! Tum
mon¶xanchim monam ani kallzam
topasun kaddtai! Tôr oslea
mon¶xancho koso Tum sudd
ghetai, tem mhaka polleum-di,
kiteak mhozo jiv hanvem Tujea
hatant sôddla!¶

21

Anathotacho lôk mhozo jiv kaddlea
xivai mhaka sôddpak na; tim

mhaka sangtat: 𐤊𐤏𐤃𐤍𐤐𐤕𐤌𐤕𐤕𐤕𐤕
nanvan bhakit korum naka, na tôr
ami tuzo jiv kadd-toleanv! 𐤊 Tôr hea
loka add

22

Sorvespor oxem sangta: 𐤊Tankam
Hanv xikxa diun-cho zalam.
Tanche tornnatte zhuzant morun
poddtole, tancheô put-dhuvô
dukollak sampddun mortoleô.

23

Ana-thotachea lokacher noxtt
dhaddunk Hanvem ek voros
tharailam, ani tem voros pavta
tedna tanchê bitorlo eklo porian
vanchcho na. 𐤊

[Chapter 12](#)

1

Tum bhov nitivont, Sorvespora!
Tujê lagim vad korunk hanv konn?
Tori niti vixim Tujê lagim êk vad
korchoch poddtta mhaka: Kiteak
mhonn khottea mon 𐤊xan-chem
soglle borem zata? Ghatki
mon 𐤊xank koxem mhonn ies
mellta?

2

Tunch tankam roitai, ani tim pallam
ghetat; tim vaddtat-mat 𐤊tat ani
follam diit asat. Tujem Nanv
sodanch tanchea onttancher asa,
punn tanchea kallzant tem nanch!

3

Tum mhaka vollkhotai, Sorvespora;
hanv kortam titem-i Tujea dolleam

mukhar asa. Mhojea kallzacho
Tum tthav ghetai, kitli hanv Tuji
bhokti kortam tem Tum zannoi.
Menddrank marunk bhair kaddtat,
toxench Tum tankam oddun hor,
tankam marun uddoitolo to dis
pavo-sôr tankam kuxin kaddun
dovor.

4

Kitlo kall mhonn amcho dê suko-
korddo urto? ani kedna porian
sogllêch kodden xetantlem tonn
sukun vetolem? Amchea lokachea
khotteponnak lagun mon 𐤊zati ani
suknnim morun vetat. Tim
mhonnnttat: 𐤊Amchim khottim
kortubam khoim mhonn Devak
dixtti poddtat? 𐤊

5

[Sorvesporan mhollem:] 𐤊Jeremias,
pâiamnim choltat tanchê pattlean
vochun tum thoktai, tôr ghoddeam
pattlean koso mhonn dhanvtoloi?
Uktea moidanar tum aptton poddtai
tôr, Jordanachea zongllamnim
kitem mhonn kortoloi tum?

6

𐤊Sogllim, tujim bhavbhoinn porian,
tujeach kuttumbachim mon 𐤊xam,
tuzo ghat ghetat; tujê pattlean tim
ukteponnim tujer add uloitat. Godd-
godd porian utram gheun tujê-xim
ietit zalear, tankam patieum naka! 𐤊

7

[Sorvespor mhonnntta:] Mhojea
Israelachea Ghoranneak Hanvem

patt kelea, Mhojem venchlolem
raxttr Hanvem sôddun dilam
Mhojea mogachê porjek tichea
dusmananchê adhin Hanvem
kelea.

8

Mhoji venchloli porza Mhojer
portoli, ranantlea xinva bhaxen
Mhojer gorozun aili; dekhun ti
Mhaka kanttalleachi zali.

9

Mhojem venchlolem raxttr ek vividh
ronganchem suknem zalam dista:
soglleanch vattamnim kavlle tika
tonchun khaunk ietat. Cholat,
sogllea savzank zoma korat, pott-
bhôr jevun dhadoxi zaunk tankam
apoiat.

10

Zaitea porkea razamnim Mhojea
dakam-molleacho nas kelo; Mhojim
xetam-mollam tânnim pâiam ponda
mostileant, Mhozo opurbaiecho
ganv oronem korun sôddla.

11

Hôi, tânnnim ho Mhozo dêś osadd
kela; osadd zaun to Mhojea pâiam-
xim roddta. Sogllea desachem
ghorttann zalam, ani hachi
konnuch porva korina.

12

Oronneantlea sogllea khorddeam
dongram voilean lutt marpianchem
penddem dhanvim ailam.
Hanvench, Sorvesporan, akêkhea
desachi desvatt korunk zhuz petto-

xem kelam; xekanêxek desant
khoinchêch rochnnek xanti na.

13

Tânnim roilo gonv, punn lunvle
kantte. Tânnim koxtt kele, punn
sogllem nirfoll zalem. Mhojea
zolltea krodhak lagun tanchea
xetank pikuch na.

14

Sorvespor oxem sangta: "Mhojê
por-jê Israelak Hanvem daiz koxem
dêś dilêlo; tacho nas kela tea
sogllea tichea khottea xezariank,
oxem sangtam: Po-lleiat, tankam
ap-apelea desantle umttun
kaddtolom, ani uprant Judachea
Ghoranneak tanchê modlem Hanv
kaddtolom.

15

Punn ekdam tankam oxem umttun
kaddlea uprant, Hanv novean
tanchi doia kortolom ani zonn-
ekleak portun ap-apelea daizachea
vantteant ani desant portun
pavoitolom.

16

Tim Mhojê porjecheô vattô xiklim
zalear, ani zoxem tânnim Mhojê
porjek Baalachem nanv gheun
soput gheunk xikoilam, toxem
Jivea Sorvesporachean soput
ghetlo zalear, tedna Mhojê
porjechea kuttumbam modem
tankam-i lêkhtolom.

17

Punn khoinchem-i raxttr Mhojem utor aikunk kobul na zalear, taka mulla soit umttun uddoitom ani tacho nas kortolom. Uloita to Sorvespor!

[Chapter 13](#)

1

Sorvesporan mhaka sanglem:
 Voch ani penktak bandunk êk rumal ghe ani to tujea penktak band. Punn to udkant buddoun kaddum naka.

2

Mhonnttôch Sorvesporan mhaka sanglolem tea pormannem, hanvem êk penktacho rumal ghetlo ani to mhojea penktak bandlo.

3

Dusrê pavtti Sorvespor oso mhojê kodde uloilo:

4

Tunvem vikto ghetlai ani tujea penktak bandlai to rumal dhôr. Utth, Eufrat nodi-xim voch ani thoim eka khoddpachê khanchint to lipoi.

5

Mhonnttôch Sorvesporan mhaka sanglolem tea pormannem Hanv gelom ani Eufrat nodi-xim to lipoilo.

6

Zaitea disam uprant, Sorvesporan mhaka sanglem: Utth ani Eufrat

nodi-xim voch ani thoim lipoun dovor mhonn Hanvem sanglolo to penktacho rumal portun hadd.

7

Mhonnttôch hanv Eufrat nodi-xim gelom ani to rumal hanvem sôdun kaddlo. Punn hanvem to hatant ghetlo tedna, tacheô vadriô zalêleô ani to kitea-kuch upkaronaslo.

8

Tedna Sorves-por novean mhojê lagim oso uloilo:

9

Sorvespor oxem sangta: Oxench Hanv Judachea ani Jerusaleachea gorvacheô vadriô kortolom.

10

Mhojem utor aikunchê svater, hi noxtti porza, sodanch darunn kallzachi ani khotti, dusrea devank bhôzunk pavli ani tanchi seva tinnem keli. Ti zatoli hea penktachea rumala sarki, kiteakuch upkarona tosli.

11

Kiteak zoso êk penktacho ru-mal monxachea penktak chikttun urta, toxench Judachem akkhem Ghorannem Mhaka chikttun urchem mhonn Hanvem ievjilem - uloita to Sorvespor! Tim Mhoji porza zaunchim mhonn ani Mhojea Nanvak mhoima, man ani vhoddvik tãnnim haddchi mhonn

Hanvem oxem kelem. Punn tănnim
Mhojem aikunk na.

12

Sorvesporan mhaka sanglem:
[Jeremias,] oxem-i sang tankam:
Sor-vespor, Israelacho Dev, oxem
sangta: Soreachea dabeamnim
soro bhôrcho. Tim mhonnttolim:
Dôr-eka soreachea dabeant soro
bhôrunk zai mhonn ami nokllo
asleanv kitem?

13

Tedna tum tankam sang:
Sorvespor oxem mhonn-tta:
Polleiat, Hanv hea desantlea
somes-tank, tim bebdim zai-sôr,
soro bhôrunk vetam: somestank
mhongê Davidachê gadier
bostolea razank, iadnikank, pro-
vadiank, ani Jerusaleachea sogllea
lokak.

14

Tedna avoi-bapaiank ani tan-chea
bhurgeam-ballank vangdda
ekamekacher apttun-dopttun Hanv
tanche kuddkean kuddke kortolom
uloita to Sorvespor! Nixtturaien,
doia-maia nastana, churchure
dhôri-nastana, Hanv tancho nas
kortolom! ?

15

Aikat ani kan diat! Gorvixtt zaum
nakat! Uloita to Sorvespor!

16

Sorvespor tumcho Dev tumcher
kallôkh dhaddcho asa, ani

kallokhant buddlolea porvotar
tumche pâi adllon poddo-xe
kortolo: hem ghôddchê adim
Sorvespora tumchea Devak
mhoima diat. Tumi uzvaddak
axeun ravtat, punn tumcho axel?lo
uzvadd bodlun To mornnacho
kallôkh kortolo.

17

Hê xiddkavnnek tumi kan dina
zaxat tôr, tumchea gorvak lagun
Mhojem kalliz ekantim roddtolem;
Sorvesporachea hinddak koidi
korun gulam?ponnak vhortat
dekhun, Mhoje dolle koddu dukam
golloun roddtole, ani dukancheô
zhorî vhanvtoleô.

18

[Sorvesporan mhaka sanglem:]
?Razak ani razmatek oxem sang:
gadiê voilim denvun sokla bosat,
kiteak tumcho mhoimecho mukutt
tumchea mathea velo sokla
poddla.

19

Negebachea nogrank veddho
ghala, konnacheanuch thaim bhitôr
soruk zaina. Judachê ak?khê
porjek nirvaxi korun vheli,
konnakuch bhairainastana tankam
nirvaxi kelim.?

20

[Jerusalea,] tuje dolle ubarun polle,
Ut?torê thaun konn ietat te polle.
Tuka ballgunk dil?li porza, tuji

opurbaiechi porza, khoim asa ti
 atam?

21

Kitem mhonnttolii tum atam? Tuje
 fuddari zaunk tunvem lhan-vhodd
 kel^{le} tech atam nanch zale:
 dekhun tum hi piddapidd bhôgtai.
 Ballonteracheô dukhi bhôgtolê
 osteriê bhaxen tujer-ui vollvolle
 ietole.

22

Ani ^{hem} sogllem mhojer kiteak
 ailam?^{oxem} tujêch bhitôr vicharxi
 zalear, tujea vholda guneanva
 pasot tuje ghagre ubarle ani tujer
 bolatkar kelo mhonn tunvem
 somzunchem.

23

Konn Ethiopiekar apli kat bodlunk
 xokot? Vô bibttea-vagan aplê
 katiche rongi-pat bodlunk zata? Ani
 tum? Vaittachi tuka itli sonvoi zalea
 astam, tujean borek korunk zait?

24

^{Oronneantlea} varean ubon veta
 toslea pola bhaxen Hanv tumkam
 uboun ximpddaitolom.

25

Tum Mhaka visorlii ani kuddea
 devancher tuzo visvas tunvem
 dovorloi dekhun, ho atam tuzo
 noxibacho vantto, Hanvench tuka
 mezun-mapun dil^{lo}. Uloita to
 Sorvespor!

26

Mhonnttôch Hanvuch tujim vostram
 ukôltolom ani tuka vinglli kortolom,
 ani tum sobhêmazar lojek poddtolii.

27

Mhaka logn zal^{lii} tum, punn zalii
 ovisvaxi: sogllich kuddichea
 sukhak lobhdol^{li}, êkê xindôll bailê
 sarki! Dongrancher ani xetam-
 mollamnim tea tujea kanttalleachea
 kuddea devank Hanvem dekhleat!
 Zoso êk dadlo aplea xezariachê
 bailê pattlean vô ek andêll-ghoddo
 ghoddiê pattlean axeun veta, toxi
 tum kuddea devam pattlean gelei.
 Kottakotta, Jerusalea!
 konixttaieche dis tujer ietat! Kedna
 tori tum nitoll-nirmôll zatolii?[?]

Chapter 14

1

Dukollachea kallar Sorvespor hê
 porim Jeremiasa kodde uloilo:

2

^{Juda} rudon korta, pinrgun
 pinrgotat tachim nogram, ani lôk
 zomnir aptton poddta.

3

Unch kulliechim mon^{xam} aplea
 chakrank udok haddunk dhaddtat;
 chakram bâicher pavtat, punn udok
 tankam melloch na, rite kollxe
 gheun tim portotat: lojen bhoron,
 gondhollak sampddon, tondd
 dhampun ietat.

4

Paus poddona zaun zomin zalea
suki-korddi, dekhun xetkari lôk
ekdom? khontint buddla, mathem
dhampun bhonvta.

5

Chorôv na dekhun ranantlem
merum porian halinch zolmol?lea
porank sôddun veta.

6

Ran?gaddvam padd dongrancher
ubim ravun koleam bhaxen
dhapetat; tanchea dolleancher ieta
kallôkh, kiteak chorvak zhadd-palo
kãich na.?

7

[Israel-porza Sorvesporak oso ulo
marta:] Amchim patkam amcher
add sakxi ditat khorem, tori Tum,
Sorvespora, Tujeach Nanvacho
man rakhun kitem tori kôr, amkam
pav! Hôi, khub pavtti ami Tuka patt
keli, Tujer add ami pap kelem!

8

Tori Tum, Sorvespora, Israelachea
Bhorvanxea, akantachea vellar
amkam pavtolo ekloch Tum! Kiteak
mhonn amchea desant porko
monis zal?lê porim vagtai Tum?
kiteak mhonn êkuch rat vostek
ravtolea vattsura bhaxen choltai?

9

Kãi nokllo zaun thottak zal?lo toslo
konn kai Tum? aploch dêś rakhunk
podvi-naslolo zhuzari zaunk pavlai
Tum? Tori, Sorvespora, amchê

modem Tum tthikann korun asai,
Tujem Nanv amkam dil?lem asa,
[Tuji vinchloli porza ami,] tôr
amkam poro ghalum naka!

10

Hê porjê vixim Sorvespor oxem
sangta: ?Hêvtten-têvtten dhanvun
vochunk kitli mhonn tankam khuxi!
Aple pãi êkêch kodden thir dovrunk
tanchean zaina! Dekhun tim atam
Mhaka manovnant; atam Hanv
tancho guneanv Mhojea monant
dovortolom ani tanchea patkam
pasot tankam xikxa laitolum.?

11

Magir Sorvesporan mhaka
sanglem: ?Hê porjê khatir Mhaka
vinoum naka, tankam borem kôr
mhonn magum naka.

12

Tim upas kortit, Hanv tanchea
magnneak kan diuncho na. Tim
hom? ani dhanneacheô
bhettovnniô vopunk ietit, tim Mhaka
manovchim nant. Urfattim, zhuzan,
bhukén-tanen ani piddê-xidden
Hanv tankam nattak kortolum.?

13

Hanvem mhollem: ?Sorvespora
Dho-nia, he polle provadi tankam
sangtat: Zhuz mhonnlolem
kednanch dekhchim nant tumi,
tumchê modem dukôll kodinch
poddcho na; Hanv tumkam hea
zagear khori xanti bhôgunk ditolum
mhonn bhas ditam. ?

14

Tedna Sorvesporan mhaka
mhollem: 𐤀He provadi Mhojea
nanvan fottkire sondêx ditat;
Hanvem tankam dhaddunk nant;
tankam Hanvem kosloch hukum𐤀
diunk na; tanchê kodde Hanv
uloun-kuch na! Fottkirim dorxonam,
polkim bhakitam, apleach
monantlim sopnam itlench te
tumkam sangtat.

15

Dekhun Sorvespor oxem sangta:
tankam Han-vem dhaddunk na
astana Mhojea nanvan sondêx
ditat ani hea desant zhuz pavchem
na ani dukôll poddcho na mhonn
tumkam sangtat te provadi
apunnuch zhuzant ani bhuken-
tanen mortole.

16

Ani jea lokak te oslo sondêx ditat,
to-i lôk bhuken-tanen ani zhuzant
mortolo ani tanchim pretam
Jerusalea-chea rosteancher
uddoitolim ani tankam purunk konn
ascho na, kiteak mhollear hench
tanchem soglleanchem nirmonn:
tanchem, tanchea bailanchem,
tanchea putanchem ani tanchea
dhuvanchem porian. Tanchem
khotteponn Hanv tancheach
mathear poddo-xem korto-lom.

17

Dekhun [tujêch khonti vixim] sang
tankam hem utor: 𐤀Dis ani rat
thambonastam, mhojea dolleantlim

vhanvum dukam, kiteak mhoji
porza borich ghaiall zalea, tichi
sokti sarkich moddon gelea.

18

Kheddea-ganvamnim vochon
zalea, zhuzant marlolim mon𐤀xam
thoim poddlolim asat; nogramnim
bhitôr soron zalea, mhaka melltat
tim bhuken-tanen vollvollun
morunk pavleant. Provadi ani
iadnik porian desant aplem kam𐤀
korunk bhonvtat-firtat, punn kitem
ghôddta tem tankam somzoch na.𐤀

19

Sorvespora, Judak Tunvem
sarkoch soddun diloï? Tujea jivak
Sionachi itli vitt ieta kai? Kiteak
mhonn Tunvem amkam itlo mar
ghaloï? Borim zavpacho bhorvanso
porian amkam na! Xantichi vatt ami
polleit asleanv punn faido koslo?
Ami borim zatoleanv mhonn
ravtoleanv punn, portench zalea,
amcher ailo akant!

20

Amchem khotteponn ani amchea
purvozancho guneanv ami vollkhun
ghetanv, Sorvespora! Khoreench
ami Tujer patok kelam!

21

Punn atam Tujea Nanva khatir
amkam poro ghalum naka, Tujea
Mondirachi, Tujea voibhovi
xinvasonachi, abru ubon vochunk
dium naka. Amcho ugddas kôr:

amchê kodde Tunvem kello korar
visrum naka!

22

Raxttranchea nirupeogi kuddea
devam modem konn tori paus
dhaddit mhonn asa? V
mollbachean apxinch dhoddk
dhaddunk zata? Sorvespora,
amchea Deva, hem sogllem korta
to Tunch nhi Ga? Tum ekloch
hem sogllem kortai dekhun, Tum
ekloch amcho Bhorvanso!

[Chapter 15](#)

1

Tedna Sorvesporan mhaka
mhollem: Moizes ani Samuel
porian Mhojê mukhar ube ravun
Mhaka vinoillo zalear, hê porjeche
Hanv churchure dhôrcho naslom!
Mhojea dolleam mukha-velim
tankam dhanv-ddai! Vochum-di
tankam!

2

Ani khoim mhonn vechem ami?
oxem tim vichartit zalear, oxem
sang tankam: Sorvespor oxem
sangta: Zorimori favo zallim,
zorimorik sampoddtolim; zhuzak
nemlolim zhuzant mortolim;
dukollak nemlolim dukôll
bhôgtolim; pordesachea
gulamponnak nemlolim pordesant
pavtolim!

3

Char noxttam tancher Hanv dhadd-
tolom uloita to Sorvespor! Zhuzant

tim mortolim, sunnim tankam pois
ddun vhortolim, mollba velim
suknnim tankam tonchun khatolim,
ani urot titem-i savzam girastolim.

4

Hezekiacho put Manasse hannem,
Judacho raza aslo tedna,
Jerusaleant kellea khotte-
ponnank lagun, tankam polleun
prithvechea sogllea porzank
kanttallo bhogo-so kortolom.

5

[Sorvespor mhonntta:] Konn
mhonn tuji doia kortolo, Jerusalea?
Konn tujê pasot rudon kortolo?
Konn mhonn vatter thambun tuji
khobor-mat ghetolo?

6

Tunvem ki Mhaka sddun dilai
uloita to Sorvespor! tunvem ki
Mhaka patt keleai; dekhun tujer
Mhozo hat ubarun Hanvem tuzo
nas kelo.

7

Tumchi doia korun-korun Mhaka
puro zalem, dekhun desachea dr-
eka nogrant Hanvem tumkam
moddkull gheun asddun pola
bhaxen varean ubonk dilim.
Hanvem luttunk dilim, Mhojê
porjecho Hanvem nas kelo, tori
aple khotte vatt sddun diunk
tim kobul na zalim.

8

Tanchea vidvanchi sonkia doriachê
renvê poros Hanvem vaddoili.

Tornnê piraier porian tanchea
zhuzariancher nas-korpiak
dhaddun , tanchea avoiank
Hanvem dukhant buddoileô.
Ovchituch tancher Hanvem khônt
ani akant haddlim.

9

Sat-ui put morun gele mhonnun
tanchê avoik jhintt marta, ticho
svas porian suttona. Ozun dis asa,
tori ticho suria mavollôlo, ti lojek
sampoddelea, khontint buddlea.
Urloleancho Hanv atam tanchea
dusmananchea hatantlean zhuzant
jiv kaddtolom. Uloita to Sorvespor!

10

Agê mhojê mai, bhongom mhojem!
Desant soglleam kodde zhogddim
ani vad korunk tunvem mhaka
zolm dilai. Hanv konnakuch poixe
udar dina, nhoi mhonn konna
koddchech udar poixe ghenâ, tori
sogllinch mhojer xirap ghaltat.

11

Sorvespora, khorea monan ani
sogllea kallzan Tuji hanvem seva
korunk na? Mhoje dusman
sonkoxttak ani konixttaiek
sampoddlôle tedna, tanchê pasot
vinoti korunk Tujê mukhar hanv
ubo ravunk na?

12

Utôrê thaun haddlôlem ani
tambean misollôlem lokhondd
konnachean môddunk zata?

13

[Sorvesporan mhaka sanglem:]
Akêkhea desant tumi kelêlea
tumchea sogllea patkank lagun
tumchi dovlôt ani bhanddaram
lutticho mhal korun sôddtolom. To
anink tuka portun mellpacho na.

14

Tumi vollkhonant tea desant
tumchea dusmananchim gulamam
Hanv tumkam kortolom. Kiteak
Mhojea krodhan uzo pettoila, tea
ujean tumcho gobôr zatolo.

15

[Tedna hanvem mhollem:]
Sorvespora, Tum mhaka vollkhotai!
Mhozo ugddas kôr, mhaka
samball, mhaka dhumallo ditat
tanchô sudd ghe. Tujea ragan
dhaddloli xikxa kitli-i togum, mhaka
tanchea hatant morunk dium naka.
Tujê khatir hanv ninda bhôgtam
mhonn ugddas dhôr.

16

Tujim utram mhaka pavlim titlê-i
pavtti hanvem tim gillim: Tujim
utram mhojem dhadosponn, ani
mhojea kallzacho sontôs; kiteak
Sorvespora, Sorvsoktivot Deva,
Hanv Tuzoch mhonn sogllim
mhaka vollkhotat.

17

Moskoriô kortoleanchea vangdda
hanv bosunk na, tanchea sangata
hanvem mouza-i marunk na; Tuzo
hat mhaka ghôtt dhôrtalo mhonnun
hanv mugelo ekloch bosun ravlom,

kiteak mhollear Tunvem mhaka
tiddken bhôrloloi.

18

Mhaka sodanch dukh-khôngt
kiteak? Mhoje ghai kiteak
pekonant? Vokhdancho kiteak
mhonn tankam gunn poddona?
Khoreench, fosoitlea vhallâ
bhaxen, sukun vetolea udkam
bhaxen, Tum mhaka zaunk
sôddtai?

19

Tedna Sorvesporan oso zobab
dilo: ʘTum portun iexi zalea, Hanv
tuka portun Mhojê sevek laitolom
ani tum Mhojê hujir astoloi. Ôrth-
naslolim utram ulouchê svater,
tum zôr sarkem uloixi, tum novean
Mhozo provadi zatoloi. Lôk tujê-xim
portun ietolo, punn tum tanchê-xim
portun vecho naim.

20

Hanv tuka hê porjê add êk pitullchi
mozbut vonnôt kortolom; tim tujê
add zhuztolim punn tujer zoit
vhorchim nant, kiteak Tuka
rakhunk ani nivarunk tujea sangata
Hanv asam. Uloita to Sorvespor.

21

Khottea monʘxanchea chopkeantlo
Hanv tuka nivartolom, ani
zobordosti kortoleanchea tabeantlo
Hanv tuka sodditolom.ʘ

[Chapter 16](#)

1

Sorvespor novean mhojê lagim oso
uloilo:

2

ʘOslea desant tunvem potin korun
gheunchi nhoi ani tuka put ani
dhuvô zolmunchim nhoi.

3

Kiteak hea desant zolmotolim tea
putam ani dhuvam vixim, toxench
hea desant tankam zolm ditolea
avoiam vixim ani tankam zolma
hadd-tolea bapaia vixim
Sorvespor oxem sangta:

4

Mornnadik pidda-xidda po-ddun tim
mortolim; tanchê khatir konnuch
rudon korcho na, tankam purunk-ui
konn ascho na; xenna vori tanchim
pretam zomnir ximpoddtolim.
Zhuzan ani bhuken-tanen tanchô
xevôtt zatolo, ani tanchim pretam
zaunk pavtolim mollba veleâ
suknneanchem ani prithvê voileam
savzanchem khann-jevonn.

5

ʘHôi, Sorvespor oxem mhonnntta:
Dukh kortat tea ghoramnim bhitôr
sorum naka, vô tanchê borabôr
rudon korunk vochum naka; tanchê
vixim dukh korum naka; kiteak hê
porjecher Mhojê xanticho axirvad
anink ghalcho na, tika Mhozo
visvaxi môg anink dakhouncho na,
ani tichi anink doia korcho na.
Uloita to Sorvespor!

6

Hea desant lhan tosoch unch
kulliecho lôk êkêch toren mortolo,
konn tankam purcho na, tanchê
khatir konn roddcho-i na. Tankam
lagun konn aplê kuddik ghave
korcho na, vô aplem mathem konn
tascho na.

7

Mel⁷leam khatir rodd-toleank
buzvôn diunk konnuch jevonn
randun haddcho na. Roddto-
leanchea bapai vô avoiê pasot
konn buzvonnechem patr tankam
diuncho na.

8

Khuxali kortat tea-i ghoramnim
bhitôr sorum naka, tanchea
vangdda khaunk-pieunk bosum
naka.

9

Kiteak Sorvsok-tivont Sorvespor,
Israelacho Dev, oxem sangta: Hea
desant, tujea khaxa dolleam
mukhar, tujeach jivitant,
anondache ani khuxaliche soglle
ul⁷las ani toxench hoklê-
novreachea lognachim sonto-
sachim gitam Hanv bond kor-
tolom.

10

Hem sogllem tum hea lokak sang-
tolo tedna, tim vichartolim:
Sorvespo-ran kiteak mhonn itlem
mottem noxtt amcher dhaddunk
nirnoi ghetla? Tim vichartolim:
Kitem vaitt kelam ami?

Sorvesporacher add koslem
mhonn ami patok kelam?

11

Tedna tankam oso zobab di:
Tumchea purvozamnim Mhaka patt
keli uloita to Sorvespor! ani tim
dusrea devam pattlean gelim;
tânnim tankam bhôzle ani tanchi
seva keli. Mhaka tânnim sôddlo ani
Mhoji Somurt pallunk na.

12

Ani tumi-i zalear, tumchea
purvozam poros odik paxtt tem
tumi kelam. Polleiat, tumcheach
vadeachim tumi zaleant, tumchea
khottea vondonvnnianchea margar
tumi cholot asat ani Mhojem kâi
aikonant.

13

Hea pasot hea desantlim tumkam
umttun, tumi vollkhonant ani
tumchim purvozam-i vollkhonaslim
toslea desant tumkam Hanv
dhaddtolom, ani thoim tumchean
dis-rat dusrea devanchi seva
korunk zata, kiteak Hanv tumkam
anink upkar korcho na.

14

[Sorvesporan mhaka sanglem:]
Aikat: Israelkarank Sorvesporan
Ejipientlim bhair kaddun haddlim:
tea Sorvesporachea jivachean!
oslea utramnim lôk anink soput
gheuncho na, osle dis ietat. Punn
atam, uloita to Sorvespor! tumi
mhonnnttoleat: Sorvesporan
Israelkarank Ut⁷torê thaun ani

Tannem tankam dhanv-ddail²lim
tea sogllea desam thaun portun
haddlim, tea Sorvesporachea
jivachean! Khoreench, Hanv tankam
tanchea khaxa desant, tanchea
pur-vozank Hanvem dil²lea desant,
portun haddtolom.²

15

[Sorvesporan mhaka sanglem:]
²Aikat: Israelkarank Sorvesporan
Ejiptantlim bhair kaddun haddlim:
tea Sorvesporachea jivachean!
oslea utramnim lôk anink sopot
gheuncho na, osle dis ietat. Punn
atam, uloita to Sorvespor! tumi
mhonnttoleat: Sorvesporan
Israelkarank Ut²torê thaun ani
Tannem tankam dhanv-ddail²lim
tea sogllea desam thaun portun
haddlim, tea Sorvesporachea
jivachean! Khoreench, Hanv tankam
tanchea khaxa desant, tanchea
pur-vozank Hanvem dil²lea desant,
portun haddtolom.²

16

[Sorvespor mhonntta:] ²Zaitea
kharviank apoun haddtolom uloita
to Sorvespor! ani te tankam ram-
pôn² marun dhôrtolê; magir Hanv
zaitea xikariank apoun haddtolom,
ani te tankam dô²r-eka porvota ani
dongra voilim ani khoddpachea
khanchintlim sôdun kaddun
martole.

17

Kiteak tim kortat tem sogllem
Mhojea dolleam mukhar asa;

tanchem kâich Mhaka liplolem na;
tanchim patkam Mhojê nodrek
chukonant.

18

Ani Hanv tan-chea
khotteponnachem ani patkanchem
dupêtt farikponn ghetolom, kiteak
tânnim moddeam sarke prann-
naslolea aplea kuddea devamnim
Mhozo dês bhoxttaila, ani aplê
Ollxiken ho Mhozo vinchlolo dês
bhôrla.²

19

Sorvespora, Tum mhaka rakhtai,
Tunch mhaka dhir ditai.
Akantachea vellar Tum mhozo
asro! Prithvechea sogllea ximam
thaun sogllim raxttram Tujê-xim
ietolim ani mhonnttolim: ²Amchea
purvozank mell²llem tem daiz
fottkirem, ô²rth-naslolem, kiteakuch
upkaronaslolem.

20

Mon²xamnim aplech dè²v korunk
zata? Te dè²vuch nhoi!²

21

[Sorvespor mhonntta:] ²Atam aikat,
Hanv tankam dakhoitolom, Mhoji
podvi ani Mhoji sokti atam Hanv
tankam dakhoitolonch! Ani tedna
Hanv Sorvespor mhonn tim
vollkhun ghetolim.²

Chapter 17

1

[Sorvespor mhonnntta:]

☞Lokhonddachê likhnnen
Judachem patok boroil☞lem asa,
vozrachea tonkan tanchea
kallzachê follier ani tanchea
vedinchea xingancher tem
kantoil☞lem asa.

2

Ani atam unch dongrancher, dôr-
eka hirvea zhadda kuxik tãnnim
ubarlolea tanchea vedincho ani
Ashera devichea khambeancho
tanchim bhurgim ugddas kortat.

3

Toxench sogllea tujea desant
tunvem kel☞lea patkam pasot
Mhojea porvotar ani uktea
moidanar tujea dusmanank tuji
girestkai ani tujim sogllim
bhanddaram luttunk ditolom.

4

Hanvem tuka dil☞lea tujea
daizacho dês tunvem sôddun
diuncho poddtolo, ani tum
vollkhonaim tea desant tujea
dusmananchi chakri korunk Hanv
tuka dhaddtolom; kiteak tunvench
pettoil☞lo Mhozo zollto krôdh
sodankal zollot stolo.

5

Sorvespor oxem mhonnntta: ☞Jim
konn mon☞xancher visvas dovortat,
jim konn kuddichea bollar patietat,
ani zanchem kalliz Sorvespora
thaun pois veta, tancher xirap
poddum!

6

Oronneantlea jhilkutta sarkim tim:
kitem borem iet têt, tem tankam
bhôgunk mellchem na;
oronneantlea korddeam
soddeancher, kharea, lôk-
ravonaslolea ganvant, tankam
tthikann korunk poddtolem.

7

☞Sorvesporacher patieun ravtat tim
subhagi. Tanchi visvas
Sorvesporacher. Udkachê dhodder
lail☞lea rukha sarkim tim; tanchim
pallam udkam-xim porian pavtat,
ani gormi poddta tedna tankam
koslich bhirant na, kiteak tanchim
panam pachvinch urtat;
dukollachea vorsa tankam husko
na; tim follam diit astolim.

9

☞Kalliz soglleam-vôn ghatki, itlem
vaitt ki taka anink ilaz na: tache
gutt konnak tthave?

10

Hanv, Sorvespor, kallzancho tthav
ghetam, monam topasun kaddtam,
zonn-ekleachea kornniam
pormannem mon☞xank mozuri
ditam.

11

☞Konkari apnnem ghalunk naslolea
tantiancher rovannek bosta.
Khottea upaiamnim girestkai
punzaitat tim mon☞xam toslinch:
modlê piraieruch astana ti tankam

sôddun vetoli ani tim sarkinch
pixim mhonn gomon ietolem. 7

12

Survek thaun Unch Dongrar ek
mhoimevont xinvason manddlolem
asa: tem mhollear amchem Povitr
Sthan.

13

Sorvespora, Israelachea
Bhorvanxea, Tuka sôddun vetat
titlim-i lojek poddtolim; Tuka patt
kortat tim dhulêlicher boroilêlea
nanvam vori nanch zatolim, kiteak
Sorvesporak, Jivea Udkachê
Zhorik, tânnim patt kelea.

14

Mhaka boro kêr, Sorvespora, ani
hanv boro zatolom; mhaka taronn
di ani mhojem taronn zatolem,
kiteak Tujich hanv stuti kortam.

15

Polle, tim mhaka mhonnttat:
7 Sorvesporachem utor khoim
pavlem adam? Tem Tannem
pallchem ani dakhounchem. 7

16

Punn vaitt-vign tancher dhaddunk
hanvem kodinch Tujê lagim
magunk na; sonkoxttachea disak
hanv otrekun ravunk na: hem Tum
borem zannoi. Mhojea magnneant
hanvem kitem sanglam tem Tuka
tthavem.

17

Tum mhojer akant haddta toslo
Dev zaum naka; vignachea disa
Tum mhozo asro.

18

Mhaka dhumallo ditoleank lojek
ghal, punn mhaka mat ghalum
naka. Tancher zalear kampero
dhadd, mhojer nhoi. Nisonttonacho
dis tancher dhadd; tanchi pudd kêr,
don pavtti tanchi pudd kêr!

19

Sorvesporan oxem mhaka
sanglem: 7 [Jeremias,] Judache
raza Porjechea Fuddarianchea
Darvontteantlean ietat-vetat: voch
ani thoim ubo rav; magir
Jerusaleachea sogllea
darvonttean-cher-ui tosoch ubo
rav.

20

Tankam sang: Judachea razamnô,
Judachea monêxamnô, ani hea
darvontteantlean bhair-bhitôr sortat
tim tumi sogllim Jerusaleant
ravtoleamnô, hanv sangtam taka
chitan kan diat.

21

Sorvespor mhonntta: Tumchea
jivak tumi mol ditat zalear,
Sonêvara disa koslench ojem
vhorum nakat, nhoi mhonn Jerusa-
leachea darvontteantlean tem
bhitôr kaddum nakat.

22

Sonêvara disa tum-chea
ghorantlem koslench ojem bhair

kaddum nakat vô kosloch vavr
korum nakat. Hanvem tumchea
purvozank adnia ghal²li toxich,
tumi-i Son²var povitr dis koso
samballat.

23

Tori tãnnim tedna Mhojem aikolem
na, Mhaka kan diunkuch na:
porten²ch zale²ar, apleach
vadeachim zaun, tim Mhaka chit
dina zalim, Mhojem utor manun
gheunk kobul zalim nant.

24

Punn atam chotraien Mhojem aikat
mhonn tankam sang uloita to
Sorvespor! Son²vara disa hea
Xarachea darvon-tteantlean
koslench ojem bhitôr kaddum
nakat, ani Son²var povitr dis koso
samballun vavr-dhondo korum
nakat.

25

Oxem cholxat zale²ar, tumche raza
ani kunvor hea Xarachea
darvontteantlean provês kortole ani
Davidachea xinvaso-nar bostole.
Rothancher ani ghoddean-cher te
bosun ietole tech nhoi, punn
tanche fuddari, Judacho lôk ani
Jerusaleant ravtat tim sogllim. Ani
hea Xarant sodankal lôk astolo.

26

Juda-sachea nogram thaun,
Jerusalea bhonv-tim asloleam
gramam thaun ho lôk ietolo; to
Benjaminachea pranta thaun,

doria-degechê soklattechea
vattarantlo ani dongri vattarantlo
ietolo, ani Negeba thaun-ui ietolo.
Sorvesporachea Mon-dirant hôm²
ani bolidanam, dhannea-cheô
bhettovnniô ani dhump vopunk
ietolo, dhin²vasnnechim bolidanam
bhettounk ietolo.

27

Punn tumi Mhojem aikunk zai:
Son²var povitr dis koso sam-ballat,
ani Son²vara disa Jerusaleachea
darvontteantlean ojim gheun bhitôr
sorum nakat; na zale²ar, Hanv
tachea darvontteank uzo laitolom:
ho uzo Jerusaleachim ravullam
girastolo ani to kodinch palovcho
na.²

» [Chapter 18](#)

1

Sorvesporan Jeremiasak sang-
lem:

2

²Utth ani kumbarachea ghora
denvun vo²ch, ani Hanvem
sangchem asa tem thoim tuka
sang-tolom.²

3

Mhonnttôch hanv kumba-rachea
ghora denvun gelom. Thoim to aslo
ani aplem chokr gheun kam²
kortalo.

4

To kortalo tem matiechem aidon
bigddun gelem; kumbar chikonn

mati gheun kamꣳ korta tedna
kedna-kedna oxem zata.
Mhonnttôch tannem novean suru
kelem ani ti chikonnmati gheun
apnnak zai toslem dusrem ek
aidon kelem.

5

Tedna Sorvespor oso mhojê lagim
uloilo:

6

ꣳIsraelachea Ghorannea, hea
kumbaran kelem toxem tuka
korunk Mhaka hôkꣳk na? Uloita to
Sorvespor! Hôi, Israelachea
Ghorannea, zoxi chikonnmati
kumbarachea hatant, toxem tum
Mhojea hatant.

7

Kedna-kedna ek raxttr vô ek raj
Hanv umttun kaddtolom, môddun
uddoitlom ani tacho nas kortolom
mhonn Hanv sangtam.

8

Punn jea raxttrak Hanvem
dhomkavnni dilꣳli, tem aplem
khotte-ponn sôddun diit zalea,
Hanv Mhojem mon bodôltolom ani
tacher dhaddcho aslom tem orixtt
Hanv dhaddcho na.

9

Urfattim, kedna-kedna omkem
raxttr vô raj Hanv bandun
haddtolom ani omkea desant taka
rovun tem thir kortolom mhonn
Hanv sangtam;

10

punn tem raxttr Mhaka mandna
tem korit ani Mhojea talleak kan
diunk kobul na zait zalea, tedna
Hanv Mhojem mon bodôltolom ani
tacher axirvad ghalunk ievjilꣳlo to
tacher ghalcho na.

11

Tôr atam Judachea lokak ani
Jerusaleant ravtoleank oxem sang:
Sorvespor oxem sangta: Aikat,
tumcher orixtt dhaddunk toiar
zatom, tuka khast lavunk êk
ievzônn Hanv manddtam.
Mhonnttôch tumkam ek-ekleak ani
êk-êklek sangtam: tumchi
khotteponnachi vatt sôddun diat,
tumchi vaggnuk ani tumcheô
kornniô bôdlat.

12

Punn tim mhonn-ttolim: Koslo
faido? Amkam zai toxem ami
kortoleanv, amcheô patki vondôv-
nniô amkam addun vhortat tê
vatten sogllim ami cholot
ravtoleank.ꣳ

13

Hea pasot Sorvespor oxem sangta:
ꣳRaxttram modem vicharun
polleiat: osli vôst kedna tori adim
ghôddlea zait? Israelachê porjen
ek kanttalleachem kortub kelam!

14

Lebanonachea khoddp
dongrancher kedna tori borof na
mhonn asa? Pordexi desantleô

nodi ani tanchim thondd vhanvtim
udkam kedna tori sukun vetat kai?

15

Tori Mhoji porza Mhaka visrun geli!
Koslench mol naslolea kuddea
devank ti dhump lasta! Vatter,
magam thaun xikoil²lea
rosteancher, tika adllon poddo-xi
keli, ani atam ti dusrê vatten cholun
veta: hi vatt tika khoim pavoitoli ti
konnak khobor na!

16

Oxem tinnem aplo dês
kanttalleachi vôt korun sôddla,
taka kela sodankal togpacho
lokank kenddniancho mhal! Hem
sogllem polleun ietea-vetea
soglleank borocho dhok²ko bostolo,
ani tim thottak zaun tokli haloit
vetolim.

17

Udentechea varean uboil²lê dhul²li
vori Hanv tankam tanchea
dusmanam mukhar zollim-mollim
ximpddaitolom. Tancher orixtt
denvta tea disa Hanv tankam
Mhojem tondd dakhouncho na,
Mhoji patt dakhoitolom.²

18

Tănnim mhollem: ²Cholat, Jere-
miasacher add guddmêll korum-ia!
Somurtichi xikovnn amkam diunk
iadnik amkam sodam astolech,
amkam budh diunk zannar monis-
ui astole, ani toxench Devacho
sondêx amkam kollit korunk

provadi komi zaunche nant. Cholat,
tacher ami boglanttam ghalum-ia;
to sangta taka ami chit diunchench
nhoi.²

19

[Tedna oxem hanvem prarthon
kelem:] Mhaka chit di, Sorvespora,
mhoje dusman kitem sangtat tem
borê bhaxen aik.

20

Borem kelam tem vaittan farik
korchem? Tori mhaka tănnim êk
fôndd khonnla. Tankam favo asloli
Tuji khast tanchê thaun pois
korunk tanchê pasot hanvem Tuka
vinoti kelea mhonn ugddas dhôr.

21

Punn atam tanchea bhurgeam-
ballank upaxim morum-di, vô
tankam zhuzant morum-di.
Tancheô bailô vidva zaum-di,
tanchim bhurgim-i nanch zaum-di:
tanche ghov piddê-xidden morun
vochum, ani tanche tornnatte
zhuzant torvarin tôpun vochum.

22

Tanchim ghoram luttunk okosmat
luttmareank dhadd, ani tedna
tancheô bobô-hueli aikum ieam-di.
Kiteak tănnim mhaka sampddaunk
êk fôndd khonnla, mhoje pãi
ghuspon poddunk tănnim fas
manddleat.

23

Punn, Sorvespora, mhaka jivexim
marunk te guddmêll kortat mhonn

Tuka bori khobor asa. Tanchô guneanv bhogsum naka, Tujê nodrê mukhar tanchem patok sodanch urum-di. Tujê mukhar tankam xevttun uddoi, Tum ragar astanch tankam xikxa lai.

[Chapter 19](#)

1

Tedna Sorvesporan Jeremiasak sanglem: "Voch ani kumbara-chem ek matiechem gurgulet viktem ghe. Lokachea kâi zanteank ani kâi iadnikank tujea vangdda ghe.

2

Koilan-cho Darvontto kaddun laginch aslolea Ben-Hin²nomachea Falkea-xim voch. Thoim ravun Hanv tuka sangtolom tim utram porgôtt kôr.

3

Tunvem oxem sang-chem: Judachea razamnô, Jerusaleant ravtoleamnô, aikat! Sorvesporachea utrak kan diat! Sorvsoktivot Sorves-por, Israelacho Dev, oxem sangta: Hea zagear Hanv oslem orixtt dhaddcho asam ki tachi khobor aikotolea soglleank dhok²ko bostolo.

4

Kiteak tânnim Mhaka sôddun dilo ani ho zago sarkoch bhoxttailo. Kuddea devanchea manak tânnim hanga dhump lasla: hea devanchi tankam khoboruch nasli, nhoi

mhonn tanchea purvozank vô Juda-chea razank. Niropadhi mon²xanchea rogtan tânnim ho zago bhôrla;

5

kiteak apleanch bhurgeancho hôm² korun Baalak bhattounchê khatir, Baalachea manak tânnim unch sthanam ubarleant. Hanvem kodinch oxem korunk tankam adnia diunk na, tachi gozal Hanvem korunkuch na, Mhojea monant porian tem kednanch ieunk na.

6

Dekhun Tofet vô Ben-Hin²nomachem Falkem hem nanv hea zageak lôk anink diuncho na, osle dis ietat, uloita to Sorvespor! punn lôk hea zageak Jivexim Marpa-chem Falkem mhonnttolo.

7

Judachea ani Jerusaleachea lokak zannvaiecheô ievzonno astit, punn teô soglleô hea zagear Hanv fiskottaitolom; tanchea dusmanank Hanv tancher zoit vhorunk ani zhuzant tanchô jiv kaddunk ditolom. Tanchim pretam mollbachea suknneank ani prithvechea savzank khaunk ditolom.

8

Ani hem xar lokak xirxiro haddta toslo zago ani kendd-nniancho mhal zai-xem kortolom. Hea xarachem Hanv oxem nisontton

korto-lom ki ietea-vetea soglleank
tem polleun dhokꣳko bostolo ani
thottak zaun tim fivnni ghalit
vetolim.

9

Tanche dusman xarak veddho
ghaltolē ani tancho jiv kaddunk
soglle upai ghetole; ho veddho
bhôgun tanchi poristhiti itli vaitt
zatoli ki, khavunk kâi na zaun, tim
ekamekak khaunk lagtolim ani
apleanch putanchem ani
dhuvanchem porian mas khaunk
pattim sorchim nant.

10

[Tedna Sorvesporan mhaka sang-
lem:] ꣳTujê borabor gelꣳle tea
monꣳxam hujir tem matiechem
gurgulet fôdd

11

ani tankam sang: Sorvsoktivot
Sorvespor oxem sangta:
Kumbarachem gurgulet fôddtôch
tem anink sarkem ko-runk xokona,
têch bhaxen hê porjek ani hem Xar
Hanv fôddtolom. Nikhipinneacho
dusro zago na zaun, Tofet nikhêp-
zago zatolo.

12

Oso Hanv hea zageak kortolom.
Uloita to Sorves-por. Hea Xarak
ani tantunt ravtoleank Hanv Tofeta
sarkim kortolom.

13

Jerusa-leantlim ghoram, Judachea
razanche nivas ani khorenych

mhollear zanchea pattsancher
mollba velea nokekrank ani porkea
devank pivonnam orpelim tim
sogllim ghoram Tofeta bhaxen
bhox-ttolꣳlim zatolim. ꣳ

14

Uprant Jeremiasak Sorvesporan
Tofet Falkeant bhakit korunk
patoilꣳlo thoim thaun to portun
ailo, ani Sorves-porachea
Mondirachea angnnant ubo ravun
tannem sogllea lokak ho sondêx
dilo:

15

ꣳSorvsoktivot Sorvespor, Israe-
lacho Dev, oxem sangta: Hea
Xaracher ani tache bhonvtonnchea
sogllea nograncher Hanvem
tharailꣳlem tem noxtt Hanv atam
dhaddunk vetam; kiteak tim
apleach vadeachim zalim ani
hottꣳttiponnan Mhojem utor tânnim
aikunk na. ꣳ

[Chapter 20](#)

1

Pashur nanvacho iadnik, Imꣳ-
meracho put, Sorvesporachea
Mondiracho karbhari aslo; tannem
Jeremiasak hem bhakit kortana
aikolo.

2

Tedna Pashuran Jeremiasak fottke
ma-runk ani Sorvesporachea
Mondirachea Benjaminachea
unchlea Darvonttea lagim taka
khodde ghalunk laile.

3

Dus-rea disa Pashuran
Jeremiasache khodde kaddunk
laile; tedna Jeremiasan taka
mhollem: "Tuka Pashur mhonn
nanv aslem, tem bodlun Soglea-
vattamnim-Kampero oxem
Sorvespor tuka nanv ghalta.

4

Tôr Sorvespor oxem sangta: Hanv
tuka ani sogllea tujea ixttam-
mitrank kampereachea tabeant
kortolom; te tujea dusmananchê
torvarin podd-tole: hem tum
tujeanch khaxa dolleam-nim
dekhtoloi. Judachea sogllea lokak-
ui Babiloniechea razachea tabeant
kortolom, to tankam koidi korun
Babilo-niek vhortolo ani torvarin
tancho jiv kaddtolo.

5

Tea bhair hea Xarachi soglli dovlôt,
soglli zoma kelêli girestkai, Juda-
chea razanchim sogllim
bhanddaram tanchea
dusmananchea tabeant kortolom;
hem sogllem lutticho mhal korun te
Babiloniek vhortole.

6

Ani tuka, Pashur, ani tujea akêkhea
ghora-beak koidi korun Babiloniek
vhortole. Thoim tum mortoloi ani
thoim tuka pur-tole, tuka ani
zankam tunvem fottkirim bhakitam
kelêlim tankam-i toxench
ghòddtolem. "

7

Sorvespora, Tunvem mhaka
fosoiloi, ani hanv fottovlom, Tum
mhojê-vôn bollixtt dekhun Tunvem
mhojer zoit vheleim. Dis-bhôr hanv
kenddniancho mhal zalam,
sogllim mhojêô moskoriô kortat.

8

Hanv ulounk lagtam titlê-i pavtti,
"Zulum" ani Nisontton!" oxem
hanvem arddun pôrgott korchem
poddta. Sorvesporachem utor dis-
bhôr mhaka okman ani kenddnîô
bhôgpachem karonn zalam.

9

Hanv oxem chintêtalom: "Hanv
Tacho ugddas porian kaddcho na,
Tachea Nanvan hanv anink
ulounchoch na!" Punn tedna
mhojea horddeant uzo pettla ani to
mhojea haddamnim porian rigla
mhonn diso. Taka domaun
domaun mhaka puro zalem, punn
taka domaunk mhojean zalem na.

10

"Soglleanch vattamnim kampero!
Tacher arôp korat! Tacher arôp
korum-ia!" Oxem mhonnun sogllim
mhojêô moskoriô kortat ani
gunngunntat tem mhaka aikum
ieta. Ixttagotin mhojê lagim
bhonvtale te porian mhojem padd
zatolem mhonn ravtat. [Te
mhonnntat:] "Ghoddiê taka ami
chukint sampddaitoleanv. Magir
taka amchean dhôrunk zatolem ani
tedna tacho ami sudd gheuncho!"

11

Punn Tum, Sorvespora, eka
bollvont vira sarko mhojê kuxik ubo
asai; mhojer add asat te adllon
poddtole ani harovtole, aplem
sogllem fiskottlem mhonn lojek
sampoddtole; sodankal togpachi,
visrum nozo tosli tanchi loz zatoli!

12

Tum, Sorvsoktivist Sorvespora,
neainitin monxank topasun
kaddtai; monant ani kallzant kitem
asa tem Tum boro vollkhotai.
Mhojea dusmanancho sudd ghetai
mhonn mhaka polleum-di, kiteak
mhozo jiv hanvem Tujea hatant
ôddla.

13

Sorvesporak gaionam korat,
Sorvesporachi stuti korat, kiteak
zulum? bhôgtolea hea durbollacho
jiv khottea monxanchea tabeantlo
Tannem sôddoilo.

14

Hanv zolma ailam tea disacher
xirap ghaltam! Mhojê avoin mhaka
zolm dilo tea disacher axirvad
poddum noiê!

15

☞Tuka bhurgo zolmola! Tuka put
zala!☞oxem mhonnun mhojea
bapaik khobor haddli ani
khuxalbhorit kelo tea monxacher
xirap ghaltam!

16

Doia dhorinastana Sorvesporan
nattak kelim tea nogram sarko ho
monis zaum; sokallim zhuz pavta
mhonn bhirant ghalpi arôdd ani
donparam loddiaiecho boball
tachea kanar poddum,

17

kiteak tannem mhojê avoichea
kusveantuch mhozo jiv kaddunk
na; oxem kellem tôr, mhoji avoi
mhozo fôndd zatoli asli, ani ticho
kusvo sodankal gorban suzlolo
urtolo aslo.

18

Kiteak mhonn hanv kusveantlo
bhair sorlom? fokot koxtt ani dukh
bhogunk ani lojen mhojem jivit
sompounk?

Chapter 21

1

(a)Zedekia razan Pashurak, Mal-
kiachea putak, Jefaniah iadnika
borabôr Jeremiasak oxem sangunk
dhaddlo:

2

☞Upkar korun amchê khatir
Sorvespora lagim uloi, kiteak
Nebu-kadnezzar, Babiloniecho
raza, amcher zhuz korunk aila.
Ghoddiê Sorvespor, Tannem adim
kelam toxem, amchê khatir aniek
Aplem ojav kortolo ani taka por-tun
vochunk boll kortolo. (1b)Tedna
Jeremiasak Sorvesporachem utor
pavlem.☞

3

Jeremiasan tankam sanglem:

☞Zedekiak ho zobab gheun vochat:
Sorvespor, Israelacho Dev oxem
sangta: Babiloniechea razan ani
Kaldeikaranchê foujen tumkam
atam veddho ghallo asa, ani tum
tujim zhuzachim hatiaram gheun
tancher zhuz kortai; punn him
sogllim tujim hatiaram Xarachea
durgam bhailim portun haddun
Xara modench Hanv tanchi ras
kortolom.

5

Ani Hanv Mhozo hat ani bollixtt
bavlo vistartolom ani zolltea ragan
ani vholda krodhan Hanvuch tujer
loddai manddtolom.

6

Hea Xarant ravtolea soglleank,
monxank toxem monzatink,
Hanv borich khast laitolom: bhoikôr
zorimorik sampddun tim sogllim
mortolim.

7

Hea uprant uloita to Sor-vespor!
Zedekiak, Judachea razak, tachea
subedarank, lokak ani hea Xarant
ravtoleank, zorimorintlim,
torvarintlim, bhukentlim
moronastana vanchun urlim
tankam, Hanv Nebukadnezzar
Babilonie-chea razachea tabeant,
tanchea dusma-nanchea tabeant,
ani tancho jiv kaddlea xivai tankam
sôddche nant tanchea tabeant
ghaltolom; to doia dhôrinas-tana,

nixtturaien, churchure korinastana
tankam torvarin jivexim martolo.

8

☞Tea bhair lokak tunvem oxem
sangunk zai: Sorvespor oxem
mhonnnta: Polleiat, tumchea
fuddeant jivitachi vatt ani mor-
nnachi vatt dovortam: tumich
vinchun kaddat.

9

Hea Xarant konnui ravtit tôr, tim
torvarin, bhuken ani zorimorin
mortolim; punn jim konn Xar
sôddun vochtit ani Xarak veddho
ghaltolea Kal-deikaranchê adhin
apnnankuch kortit, tim jivim urtolim;
aplem jivit tori samballtolim.

10

Kiteak mhollear hea Xarak sukh-
vikas nhoi punn tacher orixtt
dhaddunk Hanvem nirnnoi ghetla.
Tem Xar Babiloniechea razachê
svadhin poddtolem, ani to tacho
sarko bhosm korun uddoitolo.
Uloita to Sorvespor! ☞

11

Judachea raiall Ghoranneak.

12

Da-vidachea Ghorannea,
Sorvesporachea utrak kan di!
Sorvespor oxem mhonnnta: Dôr
sokallim neainitin monsubi korat,
onit bhôgtleank zulum☞
kortoleanchea hatantlim sôddat; na
zalea, tumchea khottea kortubank
lagun, Mhozo krôdh ujea vori

perovtolo, to zolltolo ani
konnacheanuch to palounk
zauncho na.

13

Tum, [Jerusalea,] sopatt zomnir
tokli voir kaddtolea khoddpa vori,
falkea voir unch bosleai. Tum
mhonnttai: Konn mhonn amcher
akromonn korunk fuddem sortolo?
Tôr tuka Hanvuch khast laitolum.
Uloita to Sorvespor! Ani tumi
mhonnttat: Amchea kottam-durgam
bhitôr rigunk konnak chhati asot?

14

Tôr tumchea kortubank favo toshi
xikxa Hanvuch tumkam laitolum,
ani tumchê bhonvtonnchea ranank
uzo laitolum ani to uzo sogllench
lasun uddoitolo. Uloita to
Sorvespor!❏

[Chapter 22](#)

1

Sorvesporan oxem mhollem:
❏Judachea rajnivasant denvun
voch

2

ani thoim ho sondêx di: Davi-
dachea xinvasonar atam bosun
aslolea raza, tum, tujê subedar, ani
hea darvon-tteantlean ieti-veti tuji
porza, sogllim tumi aikat!

3

Sorvespor oxem mhonntta: Nitin
ani promannikponnan cholat; onit
bhôgtolea soglleank zulum❏

kortolean-chea hatantlim soddaiat;
videxiank, onathank, vidvank pillum
nakat vô tankam kâi vaitt korum
nakat; hea povitr zagear niropradhi
rogot varoinakat.

4

Hi Mhoji adnia tumi fikirin pallxat
zalear, Davidachea xinvasonar
bostole te raza rothancher ani
ghoddeancher bosun hea
rajvaddeachea darvontteantlean
provês kortole; tech nhoi, punn
tanche subedar-ui ani tanchi porza.

5

Punn tumi hea Mhojea utrank
bhere kan korxat zalear, Mhojeach
Nanvan Hanv soput ghe-tam, uloita
to Sorvespor! hea razvaddeachem
nisonnton zatolem.

6

Khoreench, Judachea razachea
nivasa vixim Sorvespor oxem
mhonntta: Tum Mhaka
Gileadachea pranta sarko sobit,
Lebanonachê êkê voibhovi tonkxê
sarko; toripunn Hanv tujem ek
oronnem kortolom, osadd
poddlolem nogor kortolom.

7

Zonn-ekleachea hatant aplim
hatiaran diun, tujem nisonnton
korunk Hanvem monis kuxin
kaddun dovorleat; tuje odik rosroxit
devdar te kapun uddoitole ani
ujeant ghaltole.

8

Zaitea porkea raxttrantlo lôk hea
Xarantlean vetolo, tedna tim
ekamekak mhonnnttolim: 𐤅Hea
vorteia Xarak Sorves-poran oxem
kiteak mhonn kelem? 𐤅

9

Ani zobab zatolo oso: 𐤅Kiteak
tānnim Sor-vesporacho, aplea
Devacho, korar sô-ddun dilo ani
dusrea devank bhôzunk ani tanchi
seva korunk laglim. 𐤅

10

Mel𐤅lea mon𐤅xa khatir roddum
nakat, Tachê khatir vilap korum
nakat. Dukh kortat zalear, dêš
sôddun gela tachê khatir dukh
korat, kiteak mhollear to kodinch
portun ieuncho na, aplo khaxa dêš
to anink kodinch polleunk pavcho
na.

11

Shal𐤅lum𐤅, Judachea raza
Josiacho put, aplea bapai
Josiachea xinvasonar boslolo,
punn taka ho dêš soddun vechem
poddlem; tachê vixim Sorves-por
oxem mhonnntta: 𐤅To hangasôr
kednanch portun ieuncho na,

12

punn zoim taka koidi korun vhela
thoinch to mortolo; ani ho dêš to
anink kednanch polleunk pavcho
na. 𐤅

13

𐤅Jim konn aplem ghor
promannikponnan bandinant, nitin
mon𐤅subi korinastana apleô
malloiô bandtat, apnnam särkelea
mon𐤅xank kel𐤅lea vavrachi mozuri
dinant punn tanchê koddcho vavr
funkott kaddun ghetat, tanchem
kottakotta!

14

Jim konn oxem mhonnnttat: Hanv
mhaka êk vixal razmahal
bandtolom, voir malloier vareak
ukte ani rund zonelanche kudd
bandtolom, devdar rukhachim
follim gheun tankam kovddam
kortolom ani tankam zhogzhokit
tambddo rông kaddtolom, tanchem
kottakotta!

15

Tum odik rosroxit devdar haddun
tuzo nivas bandtai mhonnun,
apunn odik vorto raza mhonn
chint𐤅tai kitem? Tuzo bapui borim-
borim jevnnam korun dhadoxi
naslo kai? Pun to nitin ani
promannikponnan chol𐤅lo, ani
tachim sogllem borem chol𐤅lem.

16

To goribank ani gorjevontank nit
korun ditalo. Oslê chalik mat Mhoji
khori vollokh mhonnchi.

17

Punn tum zalear, tuje dolle ani
tujem mon fokot tujeach svarti
adavacher lavun asai, tum

niropradhianchem rogot varoitai,
zulum? kortai ani piddapidd ditai.?

18

Hea pasot, Judachea raza
Josiacho put Jehoiakim?, hachê
vixim Sorvespor oxem sangta:
? Bhongom mhojea bhavachem,
mhojea babddea bhavachem!...
Bhongom mhojê bhoinnichem,
mhojê babddê bhoinnichem!?
oslea utramnim konnuch tachê
vixim vilap korcho na. Dhonia
mhojea! Raia mhojea! oslea-i
utramnim konnuch tachê vixim
vilap korcho na.

19

Gaddvak purunk vhortat toxem
taka purunk vhortolim oddit-oddit
Jerusaleachea darvontteam bhair
taka uddoitolim.?

20

Lebanonache ghatt choddun voych
ani thoim killonch marun sang:
?Bashanant tuzo tallo ubar,
Abarima thaun arôdd ghal, kiteak
sogllea tumchea mogiancho nas
zal?lo asa!

21

Tumchea sukha-sontosachea
vellar Hanv tumchê lagim uloil?lom.
Punn tumi mhollem:Ami
aikunchinch nanv! Bhurgeponnar
san oxench tumi korit aileant:
Mhojem utor aikunk kodinch tumi
kobul na zalim.

22

Varo tumchea sogllea fuddariank
pois-pois dhanvddaitolo ani tumche
mogi koidi zaun gulam?ponnak
pavtole. Tumchem khotteponn
monant haddun tumkanch kedi loz
bhôgtoli.

23

Lebanonak tumi tumchem tthikann
kelem, devdar rukhancher tumi
tumcho gontther kelo. Zoxi
ballonterak pavloli êk bail pinrgota,
toxim tumi, tumcher akant ietolo
tedna pinrgot astoleat!

24

?Mhojea jivachean - uloita to
Sorves-por! oso Hanv soput
ghetam: Judachea raza
Jehoiakimacho put Koniak Hanv
sangtam: Mhojea uzvea hatachi
xik?ko asloli mudi zal?loi zalear-ui,
tori Hanv tuka ôddun kaddun bhair
fêktolom aslom.

25

Tuzo jiv kaddlea xivai ravchech
nant tanchê adhin, tum tharea
bhietai tanchê adhin, Babilonie-
chea raza Nebukadnezzarachê
adhin, Kaldeikaranchê adhin Hanv
tuka korto-lom.

26

Tuka ani tuka zolma haddlolê avoik
Hanv dusrea desant nirvaxi zaunk
uddoitolom; tea desant tumi
zolmunk nasleat, punn tumi
dogam-i thoim mortoleat.

27

Hea desant porot ieunk tumi
otrekun otrektoleat, punn hanga
tumi kodinch portun pavchim
nant.?

28

Ho Konia mol-naslolea futtlolea
aidona sarko monis, konnak naka
toslem matiechem aidon! Taka ani
tachê sonstik onvollkhi desant
kiteak mhonn fekun dilim?

29

Ô prithvê! ô prithvê! ô prithvê!
Sorvesporachem utor aik.

30

Sorvespor oxem mhonnntta: ?Hea
mon?xak bhurgem-ball naslolo
mhonn lêkhat. Tachea jivitak ies
mellunk na, kiteak tachê sonstintlo
konnuch Davidachea xinvasonar
bosunk pavcho na, vô Judachea
prantant novean raj cholouncho
na!?

[Chapter 23](#)

1

?Mhojea Hinddantlea xelliank
sanddtat ani ximpddaitat tea
gonvlliancher kotthin dis ieunche
asat uloita to Sorvespor.

2

Hea pasot, Mhojê porjek chorvak
vhortolea gonv-lliam vixim
Sorvespor, Israelacho Dev oxem
mhonnntta: Tumi Mhojea hinddak
ximpddaila, taka tumi dhanvddaila
ani tachi zoton tumi ghetli na.

Borem tôr, tumchea khottea
kortubank lagun Hanv tumkam
xikxa ditolom. Uloita to Sorvespor!

3

Punn Mhojea hinddacho urlolo
zomo jea-jea desamnim Hanvem
ximpddail?lo tea-tea desantlo Hanv
taka tanchea khaxa desant portun
haddun zoma kortolom; to sufôll
zatolo ani tachi sonkia vaddot
vetoli.

4

Tanchi rakhôn korunk ani tankam
chorvak vhorunk Hanv gonvlli
upzoitolom. Hea fuddem tankam
anink bhirant aschi na, akant-ui
ascho na; eklo porian sanddcho
na. Uloita to Sorvespor!

5

Polleiat, Davidak Hanv êk
promannik fantto upzoitolom; to
khoru raza koso zannvaian raj
choloitolo. Ho dis lagim pavta.
Uloita to Sorvespor!

6

Tachea disamnim Judachem raj
zoitivont zatolem ani Israelachem
kull surokxit jietolem. Ani taka
vollkhotolim hea nanvan:

?Sorvespor-amchem-
Doiallaiechem-Nitivontponn?.

7

?Polleiat, soput gheunk lôk anink
kednanch oxem mhonncho na: Jea
Sorvesporan Israelachea putam-

dhu-vank Ejiptantleô bhair kaddlê,
tea Sorvesporachea jivachean;

8

punn soput ghetana lôk oxem
mhonnntolo: Sorvesporan
Israelachea Ghora-nneachê
sonstik Ut̃torechea desantli ani
Tannem tika ximpddail̃li tea
sogllea desam thaun portun haddli
ani aplea khaxa desant tika ravunk
dilem; tôr tea Sorvesporachea
jivacheañ oso so-put gheunche
dis pavot ietat. Uloita to Sorvespor!

9

Provadiam vixim [Jeremias
apnnachêch bhitôr oso pinrgota:]
Mhojêch bhitôr futtlam mhojem
kalliz, mhojim sogllim haddam
koddkoddtat; Sorvespora pasot ani
Tachea povitr utrank lagun hanv
eka bebdea sarko zalam, soro
mhojê toklek choddlolê bhaxen
hanv zalam.

10

[Sorvespor mhonnnta:] ̃Devak
ovisvaxi zal̃lea moñxamnim dês
bhòrla. Devan xirap ghala
mhonnun, ak̃kho dês dukhant asa
ani chorva-moidanam suki-korddi
zomin zaleant. Vaitt korunk tim
poilim, nitt margar cholunk proitr
korich nant.

11

Khorenoch, provadi ani iadnik porian
devdhorm naslole monis zaleat.
Mhojea Mondirant porian vaitt

kortanch te Mhaka sampoddleat.
Uloita to Sorvespor!

12

Haka lagun tancheô vattô tanchoch
ghat gheunk pavtoleô.
Kallokhachea vattamnim te choltat,
tancheruch te nistrun adllun
poddtole. Tankam khast lavchem
voros ietolem tedna Hanv tancher
noxtt dhaddtolom. Uloita to
Sorvespor!

13

̃Samariechea provadiam modem,
Hanvem murkheponnam
dekhleant: Baalachea nanvan
tānnim sondêx dilo ani Mhojê
Israel-porjek vankddea vattamnim
vheli.

14

Punn Jerusaleachea provadiam
sovem Hanvem odik khotteô vastu
dekhleat: te Devak ovisvaxi zaleat,
portun-portun lobaddiô sangtat,
vaitt kortoleanche hat te ghôtt
kortat, dekhunuch apli vikottaiechi
vatt konn sôddina. Mhaka zaleat te
soglle Sodomachea loka bhaxen
zaleat, ani Jerusaleant ravtat tim
sogllim Gomorrachea loka sarkim.

15

Mhonnntôch provadiam vixim
Sorvsoktivot Sorvespor sangta
tem hem: Hanv tankam jevnak
koddu bhaji ditolom ani pieunk
vikarem udok, kiteak
Jerusaleachea provadiank lagun

akêkhea desant Devdhormachem
kãich na.

16

☞Sorvsoktivot Sorvespor oxem
sangta: Tumkam sondêx ditat tea
provadianchem aikunkuch nakat.
Te tumkam fosoitat:
Sorvesporachea tonddantlem ieta
tem khud utor nhoi, punn apleach
monantlim sopnam tumkam
sangtat.

17

Sorvesporachem utor bharea
kanancher ghetat tankam te oxem
sangtat: Tumkam xanti astoli:
oxem Sorvespor mhonntta. Ani
apleach vadea pormannem choltat
tankam te oxem sangtat: Tumcher
kãi noxtt ieunchem na!

18

Punn [hanvem mhollem:]
Sorvespor Apleô gupit ievzonno
manddtalo tedna tanchê modlo
konn tori Sorvespora hujir ubo aslo
kai ani Tachem utor konnem tori
aikolam zait? Konnem tori Tachea
utrak chit dilam ani taka kan dila
zait?

19

Polleiat, atam Sorvesporachem
krodhachem vadoll suddêta
bhirankull tufan uprasta, tem
noxtteanchê tokler futtdêta.

20

Aplea monant ievjilêlem asa titem-i
xarthi pavoilea xivai,
Sorvesporacho krôdh tharcho na.
Ietea disamnim hem tumkam
sarkem tthavem zatolem.

21

☞Hanvem hea provadiank
dhaddunkuch nant. Tori te
dhanvim-dhanvim gele. Hanv
tanchê kodde ulounkuch na, tori
tânnim Mhojea nanvan sondêx
dilo.

22

Mhojeô gupit ievzonno
manddtana, te hajir asle zalear,
tanchean Mhozo sondêx Mhojê
porjek diunk zatolo aslo, ani
tankam aplea khottea marga velim
ani aplea vaitt kortubam thaun
koddsoaraunk zatolem aslem!

23

☞Lagim asam tednanch Hanv Dev
kitem? uloita to Sorvespor! ani pois
asam tedna Hanv anink Dev nhoi?

24

Mhojê nodrek poddona zaunk
konnachean khoinceach gupit
zagear lipon ravunk zait? Sogllêch
kodden, ontrallar ani prithver, Hanv
asanch mhonn nokllot tumi? Uloita
to Sorvespor!

25

☞Mhojea nanvan fottkire sondêx
diun provadi kitem sangtat tem
Hanvem aikolam. Te mhonnttat:

Mhaka ek sopen poddlem! Mhaka ek sopen poddlem!

26

Kitlo kall porian prova-diam modem fottkire sondêx divpi ani aplinch sopenam porgôtt korpi astole?

27

Ekamekak sangtat tea sopenam udexim Mhojê porjechea monantlo Mhaka kaddunk te bharim vavurtat; toxem tanchim purvozam Baala pattlean vochun Mhaka visorlim.

28

Apnnak sopen poddnam tem aplench sopen mhonn provadian sangchem! Ani Mhojê koddsun zaka sondêx pavla, tannem to spoxttponnim porgôtt korcho!

☞Tonna ani gonva modem sôr korunk kitem asa? Uloita to Sorvespor!

29

Mhojem Utor ujea sarkem nhoi kai? Uloita to Sorvespor! Khoddpam porian fôddun uddoita toslo tutio Mhojem Utor nhoi?

30

☞Mhonnttôch, provadnam koddem Mhaka vivad korcho asa uloita to Sorvespor! kiteak te Mhojim utram ekameka koddsun chorun vhortat.

31

Apleô jibô haloitat titlê-i pavtti bhakitam kortat tea-i provadnam kodde Mhozo vivad.

32

Fottkirim sopenam dhôrun bhakitam kortat tea provadnam kodde Mhaka vivad korcho asa. Uloita to Sorvespor. Apleô fotti ani boddaiô sangun Mhojê porjek te vankddê vatten vhortat. Hanvem tankam kednanch pattounk nant, vô kodinch tankam nemunk nant. Hê porjechea kosleach faideak te poddonant. Uloita to Sorvespor.

33

☞Jedna hi porza, vô êk provadi, vô êk iadnik tumkam vichar kortat: Sorvesporacho bhar konn? tuzo zobab oso zauncho: Tumich mhaka êk bhar, ani tumcho Hanv nas korcho asam. Uloita to Sorvespor!

34

☞Ani zo provadi, iadnik vô konn-ui dusro mhonnot: Sorvesporacho bhar, tea monxak ani tachea ghorabeak-ui Hanv xikxa laitolum.

35

Tumi tumchêch modem ekamekak oxem mhonnunk zai: Sorvesporan koslo zobab dila? vô Sorvesporan kitem sanglam?

36

Punn Sorvesporacho bhar! oxem anink mhonnum nakat. Kiteak jim konn oxem uloitat, tankanch hem tânnim vaporlolem uttor êk bhar zait. Kiteak tumi jivea Devachea utracho ôrth tumkam zai toso

bodôltat. Sorvsoktivot Sorvespor,
amcho Dev To!

37

Provadia kodde tumi oxem
vicharunk zai: Sorvesporan tuka
koslo zobab dila? vô Sorvesporan
kitem sanglam?

38

Punn Sorvespo-racho bhar oxem
mhonnxat zalea, Sorvespor oxem
sangta: "Sorvespo-racho bhar"
oxem mhonnunk tumkam Hanvem
addvarlolem astam, "Sorves-
poracho bhar" hem utor tumi ozun
vaportat mhonnttôch,

39

Hanvuch tumkam ubartolom ani
Mhojê mukhai-lim xevttun
uddoitolom; tumkam ani borabôr
tumchea purvozank dilêlea Xarak-
ui.

40

Tumcher Hanv sasnnak togpachi
loz haddtolom, soronsorona ani
visôr poddona toslem nirbhag. "

[Chapter 24](#)

1

Sorvesporan mhaka oxem ek
dorxon dilem: anjiranche don
panttule Sorvesporachea
Devmondi-rachea fuddeant
dovorlola asle. Babiloniechea raza
Nebukadnezzaran Jekoniak,
Jehoiakimachea putak, Judachea
razak, ani tachê borabôr Judachea

vhoddam-vhoddam monê-xank,
loharank ani dhatuthea kara-girank
Jerusaleant-thaun Babiloniek
nirvaxi korun vhelea uprant hem
ghôdd-lem.

2

Poilea panttuleant borim borim
anjiram aslim, rokddinch piktat
toslim; dusrea panttuleant
ekdomuch vaitt anjiram aslim, itlim
vaitt ki tim khavpak upkaronaslim.

3

Sorvesporan mhaka mhollem:
"Jeremias, kitem dekhtai tum?"
"Anjiram", hanvem oso zobab dilo
"borim tim ekdom" borim, ani vaitt
tim ekdom" vaitt, itlim vaitt ki tim
khavpak upkaronant."

4

Tedna Sorvesporan novean mhaka
mhollem:

5

"Sorvespor, Israelacho Dev, oxem
sangta: Hea zagear thaun Hanvem
Kaldeikaranchea desant nirvaxi
korun dhaddlolim Judachim
monêxam borea anjiram sarkim;
Hanv tanchi kallji ghetolom ani
tanchea boreak vavurtolom.

6

Tanchea borepo-nna khatir Hanv
Mhozo dollo tancher dovortolom
ani tankam hea desant porot
haddtolom; tanchem raj novean
bandun haddtolom, tem môddun

uddouncho na; tankam thoim thir
roi-tolom, umttun unddouncho na.

7

Hanv Sorvespor mhonn vollkhun
gheunk Hanv tanchea gineanacher
uzvadd ghaltolom; tim zatolim
Mhoji porza ani Hanv zatolom
tanchi Dev, kiteak tim sogllea
aplea kallzan Mhojê-xim portun
ietolim.

8

Vaitt anjiram vixim, itlim vaitt ki tim
khavpak upkaronant, Sorvespor
oxem sangta têch bhaxen
Zedekiak, Judachea razak, tachea
vhodda-vhodda monxank, ani
Jerusaleant urleant tankam, hea
desant ravleant vô Ejiptant geleant
tankam, hea soglleank Hanv tea
vaitt anjiram bhaxen vagoitolom.

9

Tankam polleun jogantlea sogllea
rajeank xirxiro ie-so kortolom; ani
jea desamnim Hanv tankam
ximpddaitolom, thoim lôk tanchi
ninda kortolo, ani tanchem nanv
gheun vopari martolo; tim zatolim
êk kenddniancho mhal ani
xiraploli zat: osli Hanv tanchi gôt
kortolom.

10

Hanv tancher torvar, bhuk, ani
pidda-xidda dhaddtolom, ani oso
tankam ani tanchea purvozank
dilêlea ganvantlim Hanv tankam
nanch kortolom. ¶

Chapter 26

1

Josiacho put Jehoiakim, Judacho
raza, hachê raz-vôttkechê
survatek, hem Sorvespo-rachem
utor Jeremiasak pavlem:

2

¶Sor-vespor oxem mhonnntta:
Sorves-porachea Mondirachea
angnnant ubo rav. Hanvem tuka
sangunk formaileant titlim-i utram,
ek punn okxor sôddi-nastana,
Judachea nogram thaun
Sorvesporachea Mondirant
bhozunk ietolea sogllea lokak
sang.

3

Ghoddiek tim aikotolim ani sogllim
ap-aplê vatten apli khotti chal
sôddun ditolim: oxem zalear, Hanv
tanchi doia kortolom ani tanchea
vankddea kortubank lagun
Hanvem noxtt dhaddchem kellem
tem dhaddcho na.

4

Tankam tum sang: Sorvespor
oxem sangta: Tumi Mhojem aikunk
kobul nant zalear ani Hanvem
tumkam dilea ti Mhoji Somurt tumi
pallinam zaxat tôr,

5

ani thar ghenastana Hanvem
tumchê-xim pattoilêlea Mhojea
sevokam provadiachea utrank tumi
kan dina zaxat zalear, khorem

mhollear tumi tankam kan
diunkuch na

6

Shiloa vixim Hanvem kelem tench
hea Mondira vixim Hanv kortolom,
ani hem Xar Hanvem xiraplolem
Xar mhonn prithvechea sogllea
raxttrank dakhoi-tolom. 7

7

Sorvesporachea Mondirant
Jeremias him utram sangtalo
tedna, tim iadni-kamnim,
provadiamnim ani sogllea lokan
aikolim.

8

Sorvesporan sogllea lokak
sangunk laillem titem-i
Jeremiasan sangun zatôch,
iadnikamnim ani prova-diamnim
ani sogllea lokan taka dhôrlo ani
mhollem: 8Tunvem sanglãi tachê
pasot tum morunkuch zai!

9

Hem Dev-mondir Shiloa sarkem
zatolem ani hem Xar konn ravona
toslem ghorttan zatolem, 9 oslem
bhakit Sorvesporachea nanvan
kiteak mhonn kelãi tunvem? 9 Ani
Sorvesporachea Mondirant sogllo
lôk Jeremiasak veddho ghalun
ravlo.

10

Hem aikun, Judache odhikari
rajniva-santle bhair sorun
Sorvesporachea Mondirant

choddun gele, ani Sorves-
porachea Mondirachea Novea
Darvon-ttea-xim vochun thoim
bosle.

11

Iadnikamnim ani provadiam-nim
odhikariank ani sogllea lokak
mhollem: 11Hea monxak
mornnachem formonn favoch,
kiteak tannem amchea Xara virudh
bhakit kelam tem tumcheach
kanamnim tumi aikolam. 11

12

Toripunn Jeremiasan sogllea
odhikariank ani sogllea lokak oso
zobab dilo: 12Hea Dev-mondira ani
hea Xara add jem sogllem tumi
aikolam, tem sangunk khud Sor-
vesporan mhaka dhaddla.

13

Mhonn-ttôch atam tumchi vagnnuk
ani chal nittaier ghalat, Sorvespora
tumchea Devacho tallo aikat; oxem
tumi korxat zalear, To tumchi doia
kortolo, ani jem noxtt Apunn
tumcher dhaddtolo mhonn Tannem
tharaillem, tem To dhaddcho na.

14

Hanv zalear, tumchea hatant
poddloloch asam mhonn tumi
dekhtat. Tumkam zai toxem, vô
tumkam borem dista toxem mhojê
sorim tumi korat.

15

Punn ek mat zanno zaiat: tumi
mhaka jivexim marxat zalear,

niropradhi rogot tumkanch, hea
Xarak ani tachea nagrikank
buztolem, kiteak him sogllim utram
tumchea kananr sadounk khud
Sorvesporan mhaka tumchê-xim
dhaddla. 15

16

Tedna odhikariamnim ani sogllea
lokan iadnikank ani provadiank
mho-llem: 16Hea mon 16xak moronn
favo nhoi. To Sorvespora amchea
Devachea nanvan amchê kodde
uloila. 16

17

Hem aikun desantle kâi malgodde
ektthaim zal 17lea lokak ulovop
korunk utthle.

18

Tânnim mhollem: 18Hezekiah
Judachea razachea disamnim
Moreshet ganvcho Mika provadi
aslo. Tannem ak 18khê Ju-dachê
porjek oxem sanglem: Sorv-
soktivot Sorvespor oxem
mhonntta: Sion kospachi zomin
zatoli, Jerusalem-Xar êk
xenkareanchi ras zatolem, ani
Devmondiracho Dongôr ek ran
zatolo.

19

19Oxem tannem sanglem dekhun
Hezekiah Judachea razan ani
Judachê ak 19khê porjen Mika
jivexim marlo zait? Portench
zalea, Sorvesporachi bhirant
dhôrun, apli doia kôr ani apnnacher

noxtt dhaddtolo mhonn Tannem
nirnnoi ghetlolo to pois kôr mhonn
tachê lagim vinoti keli na? Oso
vhôdd khun korun ami atam
amchea ontoskornnacher ho bhar
gheuncho mum? 20

20

Sorvesporachea nanvan tosoch
anink eklo monis osoch bhakit
kortalo. Tachem nanv Urias,
Shemaiacho put, Kiriath-Jearim 20
hea ganvcho. Tannem-i hea Xara
ani hea desa virudh Jere-miasan
kelam toslench bhakit kel 20lem.

21

Jedna Jehoiakim 21 raza aplea
soglleam odhikariam ani vhodd-
vhodd mon 21xam borabôr tannem
sanglem titem aikolem, tedna
razan taka-i jivexim marunk iev-
jil 21lem. Hi khobor tachea kanar
poddtôch Urias tharea bhielo ani
Ejiptak pollun gelo.

22

Punn Jehoiakim 22 razan Elnathan,
Akboracho put, haka dusrea kâi
zo-nnam borabôr Ejiptak dhaddlo.

23

Tâ-nnim Uriasak Ejipta thaun porot
haddlo ani Jehoiakim 23 raza
fuddeant ubo kelo; hannem taka
torvarin jivexim marlo ani tachem
pret eka bhovxik nikhipinnea-chea
moidanar uddoilem.

24

Punn Ahikam, Shafancho put,
Jeremiasak rakhtalo ani tenko
ditalo dekhun, taka jivexim marunk
lokachea hatant ghalunk na ani
tacho jiv kaddunk na.

[Chapter 27](#)

1

(Zedekiah, Josiacho put, Juda- cho
raza, hachê razvôttkechê survek
hem Sorvesporachem utor
Jeremiasak pavlem:)

2

Sorvesporan mhaka oxem
sanglem: Tuka atam cham-
ddeacheô vadiô ani zunvachem ek
addbarem korun ghe ani tim tujê
manir ghal.

3

Magir Edomachea razak, Moa-
bachea razak, Ammonkaranchea
razak, Tirachea razak ani
Sidonchea razak, ho sondêx
pattoi; Judachea raza Zedekiak
Jerusaleant mellunk aillea
tanchea razdutam vorvim to pattoi.

4

Tanchê udexim tanchea dhoniank
ho nirôp pattoi: Sorvsoktivot
Sorvespor, Israelacho Dev, oxem
sangta: tumchea dhoniank oxem
sangat:

5

Hanvem Mhojê vhôdd podven ani
Mhozo hat vistarun prithum ani
prithumer aslolea monxank ani

monzatink rochleant. Mhaka khuxi
asa tankam tim ditam.

6

Soddeak him sogllim raxttram
Hanvem Nebukadnezzar
Babiloniecho raza, Mhozo sevôk,
hachê svadhin keleant; tachi seva
korunk Hanvem taka ranant-lim
zonavoram porian dileant.

7

(Sog-llim raxttram tachi seva
kortolim, toxench tachea putachi
ani tachea natvachi. Magir,
tacheach desachi palli pavtôch,
dusrea bollixtt raxttranchê ani thor
razanchê sotê khal to astolo.)

8

Khoin-chem-i raxttr vô raj
Nebukadnezzar Babilonichea
razachi chakri korina vô apli man
Babilonichea zunvak bagaunk raji
zaina tôr, tea raxttrak Hanv
zhuzan, bhuken ani piddê-xidden
xikxa laitolom.

9

Mhonnttôch tumchê pallien
tumchea provadianchem,
parkhianchem, sopne-karanchem,
jaduvaleanchem ani gha-
ddianchem tumi aikum nakat; te
tumkam oxem sangtat:
Babilonichea razachim tumi
gulamam zaunchim nant.

10

Te tumkam fottkirim bhakitam kortat ani tancho porinnam² oso zatolo ki Hanv tumkam tumchea desa bhair ghaltolom, tumkam pois dhanvddaitolom ani tumcho nas kortolom.

11

Urfattim, jem raxttr Babiloniechea razachê sot² tek apli man bagait ani tachi seva korit, taka apleach desant dovortolom, tim aplim xetam kôstolim ani teach aplea desant xantin ravtolim. Uloita to Sorvespor! ²

12

Judachea razak, Zedekiak, hanvem tench sanglem. Hanvem taka mhollem: ²Tumcheô mani bagaiat ani Babi-loniechea razachem zum gheiat; tachi ani tachê porjechi seva korat, ani oxim tumcho jiv rakhat.

13

(Tum ani tuji porza kiteak mhonn zhuzan, bhuken ani piddêxidden morunk itlim axetat? Babiloniechea razachi seva korunk toiar na tea raxttrak oslea noxttamnim Apunn xikxa ditolo mhonn Sorvesporan dhomki dilea).

14

Tumi Babiloniechea razachim gulamam zaunchim nant oxem tumkam sangtat tea provadiank tumi kan dinakat. Te tumkam fottkire sondêx ditat.

15

Hanvem tankam pattounk nant dekhun uloita to Sorvespor! te Mhojea nanvan tumkam fottkirim bhakitam kortat; hacho porinnam² ho zatolo: Hanv tumkam tumchea desant-lim bhair ghaltolom, tumcho nas zatolo ani toxench tumkam bhakitam kortat tea-i provadiancho nas zatolo.²

16

Hanv iadnikam-i kodde ani sogllea loka kodde oso uloilom:

²Sorvespor oxem sangta:

Tumchea provadian-chim utram aikum nakat; te tumkam hê bhaxen bhakit kortat: ²Polleiat, vegim-vegim Babiloniê thaun Sorvesporachea Mondirachim aidonam portun hadd-chim asat.² Te tumkam fottkirim bhakitam kortat.

17

(Tanchem aikum nakat; Babiloniechea razachi seva korat ani oso tumcho jiv tumi samballtoleat. Kiteak mhonn hea Xarachem ghorttann zaunchem?)

18

Te osol-khore provadi zal² le zalear, Sorvesporachem utor khoreaninch tankam pavlolem zalear, Sorvesporachea Mondirant toxench Ju-dasachea raznivasant ani Jerusaleant ozun urleant tim aidonam Babiloniek vechim nhoi

mhonn Sorvsoktivot Sorvesporak
tanchi vinoti zaunk favo asli.

19

tannem khambe, pitullcho Sagôr,
asonam ani anink kãi
Devmondirachim aidonam tannem
Xarant dovorlolim. Hanchê vixim
Sorvespor oxem mhonn-ta.

20

Jedna Nebukadnezzaran,
Babiloniechea razan, Judachea
razak, Jehoiakimachea puta
Jekoniak ani Judachea ani
Jerusantlea sogllea vholda
monxank Jerusalea thaun
Babiloniechea pordesant vhelim
tedna,

21

Khoreench, jim aidonam Sorves-
porachea Mondirant, Judachea
raznivasant ani Jerusaleant ozun
urlolim, tanchê vixim Sorvsoktivot
Sorvespor, Israelacho Dev, oxem
sangta:

22

Te him aidonam Babiloniek
vhortolech. Hanv tanchi sudd ghei
porian tim thoinch urtolim. Uloita to
Sorvespor! (Magir Hanv thoinch
thaun tim porot haddtolom ani hea
zagear novean dovortolom.)

[Chapter 28](#)

1

Teach vorsa, Zedekiah Judachea
razachê razvôttkechê surva-tek,

chovthea vorsachea panchvea
mhoineant, Hanania Azurcho put,
Gibeon nograntlo provadi,
Sorvespo-rachea Mondirant
iadnikam ani sogllê porjê hujir
Jeremiasa kodde oso uloil:

2

Sorvsoktivot Sorvespor,
Israelacho Dev, oxem sangta:
Babiloniechea razachem zum
Hanvem môddlam.

3

Sarkim don vorsam bhòrtat
mhollear, Nebukadnezzaran,
Babiloniechea razan, hea zagea
velim Babiloniek vhelim tim
Sorvesporachea Mondirachim
aidonam Hanv portun haddtolom.

4

Ani tosoch Judachea raza
Jekoniak, Jehoiaki-machea putak,
ani Babiloniek Juda thaun nirvaxi
kellea soglleank Hanv portun
haddtolom, kiteak Babiloniechea
raza-chem zum Hanv môddunk
vetam. Uloita to Sorvespor.

5

Sorvesporachea Mondirant
iadnikam ani sogllê porjê hujir
Jeremias provadian Hanania
provadiak zobab kelo.

6

Jere-mias provadian mhollem:
Oxench zaum! Sorvespor oxench
korum! Tunvem bha-kit korun

sanglâi titem-i To sakar korum ani
Sorvesporachea Mondirachim
aidonam ani sogllea nirvaxiank
Babiloniê thaun hea zagear portun
haddum!

7

To-ripunn tujea ani sogllê
porjechea kanar atam sadounk
vetam tem utor aik: Magam thaun
tujê ani mhojê adim provadi ieun
gele; tânnim sobar raxttrank ani
vhoddvhodd rajeank zhuz, dukôll
ani piddaxidda ietolim mhonn
bhakit kellem;

9

punn zo provadi xanti ietoli mhonn
bhakit korta, tachem utor sakar zait
tedna mat, Sor-vesporan taka
khorenych pattoila mhonn vollkhun
gheum-ieta.

10

Tedna Hanania provadian Jere-
miasachê manir aslem tem
zunvachem addbarem kaddlem ani
tache kuddke kele.

11

Uprant sogllê porjê hujir Hananian
mhollem: Sorvespor oxem sangta:
Sarkim don vorsam bhòrtanch
hêch bhaxen Nebukadnezzar
Babilo-niechea razachem zum
Hanv môddto-lom, ani sogllea
raxttranchê mani velem Hanv tem
kaddun uddoitolom. Uprant
Jeremias provadi koddсорlo.

12

Hanania provadian Jeremiasachê
mani voilem zunvachem addbarem
kaddun uddoilea uprant hem
Sorvespo-rachem utor Jeremiasak
pavlem:

13

Ha-nania-xim voch ani taka oxem
sang: Sorvespor oxem sangta:
Tunvem lankddachim zunvachim
addbarim moddleãi; tanchê svater
Hanv atam lokhonddachim
zunvachim add-barim kortolom!

14

Kiteak Sorvsoktivot Sor-vespor,
Israelacho Dev, oxem sangta:
Nebukadnezzar Babiloniechea
razachim gulamam korunk hea
sogllea raxttran-chea manincher
Hanv atam lokhon-ddachem
zunvachem addbarem ghal-tam.
(Tim tanchim gulamam zatolim;
Hanvem ranvott monzati porian
tachê chakrek taka dileat.)

15

Jeremias provadian Hanania
provadiak sanglem: Hanania, chit
diun aik: Sorvesporan tuka
pattounk na; tuka lagun hi porza
lobaddiecher patieun asa.

16

Mhonnttôch Sorvespor oxem
mhonnta: He prithvêlo Hanv tuka
bhair dhaddunk vetam: heach
vorsa tum mortoloi (kiteak tunvem
Sorvesporacher uprasunk lokak
xikoileim.)

17

Teach vorsa, satvea mhoineant,
Hanania provadi melo.

[Chapter 29](#)

1

Jeremias provadian Jerusaleant
thaun pordesant urlolea zann-
tteank, iadnikank, provadiank ani
Nebukadnezzaran Jerusalea thaun
Ba-biloniek nirvaxi korun vhel^{le}lea
sogllea lokak ek potr boroun
dhaddlem; tem hanga dil^{le}lem asa.

2

Jekonia raza raz-matek gheun ani
izddeam, Judachea ani
Jerusaleachea fuddariam borabôr,
toxench kamaram ani loharam
sangatim, Jerusalea thaun bhair
sorlea uprant, hem potr tannem
boroilem.

3

Hem potr tannem Shafatachea
puta, Elasa, ani Hilkiachea puta,
Gemaria kodde diun pattoilem,
hankam dogãik-ui Judachea razan,
Zedekian, Nebukadenazzar,
Babiloniechea raza sorxim
dhaddlole. Hea potrar oxem
boroil^{le}lem aslem:

4

☞Sorvsoktivot Sorvespor,
Israelacho Dev, Jerusalea san
Babiloniek nirvaxi korun vhel^{le}lea
soglleank oxem sangta:

5

☞Ghoram bandat ani tea desant
ravat; porsam laiat ani tantum
utpon zata tem khaiat;

6

logn zaiat ani putam-dhuvank
zolma haddat; tumchea putank
hoklô venchun kaddat, ani
tumchea dhuvank novre sôdun
kaddat; oxem tim-i putank ani
dhuvank zolma haddum. Tumchi
sonsôt thoim vaddon vochum, tichi
sonkia denvum noiê.

7

Tumkam Hanvem nirvaxi korun
dhaddleant tea-tea xarachê xanti
pasot vavrat; tachê khatir
Sorvespora lagim prarthon korat,
kiteak mhollear tanchê xanticher
tumchich xanti dhòrloli asa.

8

Sorvsoktivot Sorvespor,
Israelacho Dev, oxem mhone^{nt}ta:
Tumchê modem asat tea
provadiank ani parkhiank tumkam
fosounk dium nakat. Tanchea
sopnank kan dium nakat;

9

kiteak Mhojea nanvan te tumkam
fôtti sangtat. Hanvem tankam
dhaddunk nant. Uloita to
Sorvespor!

10

Sorvespor oxem mhone^{nt}ta:
Babiloniek dil^{le}lim asat tim sot^{le}tôr
vorsam bhòrlea uprant, tumkam
Hanv bhatt diunk ietolom, ani

tumkam xubh bhasavnni kel^{li} ti
palltolom: tumkam hea zagear
portun haddtolom.

11

Sorvespor oxem mhone^{ntta}: tumche^e
vixim Mhojea monant asa ti
ievz^{onn} Hanv zannom; ti ievz^{onn}
mhollear xanti diupachi, noxtt
haddpachi nhoi; hi ievz^{onn} tumkam
bhorvanxean bh^{orlolo} boro fuddar
samballun dovorta.

12

Tumi Mhoj^e-xim ieun Mhaka ulo
martat ani prarthon kortat tedna,
Hanv tumchem aikotolom.

13

Tumi Mhaka s^{od}ttat tedna, Hanv
tumkam melltolom; sogllea kallzan
Mhaka s^{od}dunk iexat zalear,

14

Hanv tumkam melltolom. Uloita to
Sorvespor! Hanv tumkam tumchem
dharzonnem portun ditolom, ani
jea-jea raxttramnim ani ganvamnim
Hanvem tumkam dhanvddaun
ximpddailim, tea sogllea
raxttrantlim ani ganvantlim bhair
kaddun tumkam Hanv novean
ektthaim kortolom. Uloita to
Sorvespor. Jea desantlim Hanvem
tumkam bhair kaddun nirvaxi
kel^{lim}, tea desant Hanv tumkam
portun haddtolom.

15

¶Sorvesporan Babilonient amche^e
khatir provadi utpon kele^e oxem
tumi mhone^{nttat} dekhun,

16

atam Davidachea xinvasonar bosla
tea raza vixim ani tea Xarant ravtat
tea nagrikam vixim, tum-chea
vangdda nirvasonnant vochunk
nant tea tumchea bhavam-
bhoinnim vixim, Sorvsoktivot
Sorvespor sangta tem hem:

17

Hanv atam tancher zhuz, duk^{oll},
pidda-xidda dhaddunk vetam;
Hanv tankam khaunkuch zainant
toslea kuslolea anjiram sarkim
kortolom.

18

Hanv zhuz, duk^{oll}, pidda-xidda
gheun tanchea pallank lagtolom.
Prithv^e velea sogllea raxttrank
xirxiro haddta tosli v^{ost} Hanv
tankam korto-lom; jea raxttramnim
Hanvem tankam ximpddaileant tea
sogllea raxttrank tim Hanvem
xiraploli zat mhonn dakhoi-tolom;
tanche^e mukhar kanttalleacho ani
kenddniancho ani moskoriancho
mhal tankam korun s^{od}ddtolom.

19

Kiteak zori Hanvem thar
ghenastana sogllea Mhojea
sevokam provadiank tanche^e sorxim
dhaddle, tori t^{annim} Mhojim utram
kanar gheunkuch nant, Mhojem
utor aikunk tim kobul zalim nant.
Uloita to Sorvespor!

20

Punn tumi sogllim, nirvaxitamnô,
Jerusalea thaun Babilo-niek
Hanvem pattoun dileant tim,
Sorvesporachem utor aikat!

21

☞Ahab, Kolaiacho put ani Zedekiah
Masheicho put, Mhojea Nanvan
tumkam khotte sondêx ditat; tôr
tanchê vixim Sorvsoktivot
Sorvespor, Israe-lacho Dev, oxem
sangta: Hanv tankam
Nebukadnezzar Babiloniechea
razachea tabeant ghaltolom, ani to
tankam tumchea khaxa dolleam
mukhar jivexim martolo.

22

☞Zoxem Babiloniechea razan
Zedekiak ani Ahabak ujeant
bhazlole, toxench Sorvespor
tumkam-i korum ☞ oslo xirap,
tankam favo zal☞lea noxiba-cher
dhòrlolo, Babilonient aslolim
sogllim nirvaxi Judeikaram
vaportolim.

23

Oxem ghòddtolem kiteak tãnnim
Israelant ektom☞ noxttim kortubam
keleant: aplea xezarianchea bailam
kodde tãnnim pordvar kela ani
Mhojea hukuma virêť Mhojem
Nanv gheun khotte sondêx dileat.
Hanv tôr hem sogllem zannom,
Hanvuch tacho sakxi. Uloita to
Sorvespor!☞

24

☞Ani Nehelamantlea Shemaiak tum
oxem sangtolo:

25

Sorvsoktivot Sorvespor,
Israelacho Dev, oxem sang-ta:
tunvem, aplêch budhin,
Jerusaleant-lea sogllea lokak,
Maseiachea puta Jefaniak ani
toxench sogllea iadni-kank ek potr
pattolãi; tea potrachher oxem
boroil☞lem aslem:

26

Sorves-porachea Mondirant
manddavôll rakhunk ani konn-ui
piso apunn provadi mhonn
dakhoita toseak khastichea tikttear
ghalun ôddunk ani golleak loje-chi
pott☞tti ghalun dovrunk, Sorvespo-
ran tuka Jehoiada iadnikachea
zagear iadnik nemla.

27

Toxem zalear, kiteak mhonn
tunvem Anathotachea Jeremia-sak
xist lavunk naim? to apunn provadi
mhonn tumchê mukhar boddai
dakhoita.

28

Apunn provadi mhonn sangun
tannem Babilonient aslolea
somestank oso êk sondêx porian
dhaddla: tumi ozun zaitim vorsam
pordesant urtoleat; dekhun ghoram
bandat, tea desant ravat, porsam
laiat ani tanchem utpon khaiat.☞

29

Jefania iadnikan hem potr Jeremias provadiak vachun dakhoilea uprant,

30

hem Sorvesporachem utor Jeremiasak pavlem:

31

☞Ho sondêx sogllea nirvaxitank dhaddun di: Nehelamachea Shemaia vixim Sor-vespor oxem sangta: Shemaiak Han-vem pattounk na astana, tannem tumkam bhakit kelam ani tumkam fôtticher patieunk pavoileant.

32

Dekhun Sorvespor oxem sangta: Nehelamachea Shemaiak ani tachê sonstik Hanv khast laitolum. Mhojê porjecher Hanv borem haddtolom tem bhôgunk hê porjê modem tachea kuttumbantlo dadlea lingacho konnuch ascho na, kiteak tannem lokak Sorvesporacher kolpunk xikoilam. Uloita to Sorvespor! ☞

[Chapter 30](#)

1

Hem Sorvesporachem utor Jeremiasak pavlem:

2

☞Sorves-por, Israelacho Dev, oxem sangta: Hanvem tuka sangleant tim sogllim utram eka pustokar boroun dovor.

3

Kiteak uloita to Sorvespor! Israelachi ani Judachi, Mhojê porjechi, atanchi gôt Hanv bodlunk vetam ani tankam tanchê adlê gotir portun hadd-tolom: osle dis ietat; ani tanchea purvo-zank Hanvem dil'lo dês tanchê svadhin korunk Hanv tankam portun hadd-tolom. ☞

4

Israela ani Juda vixim Sorvespor uloilo tim utram him:

5

Sorvespor oxem mhonnntta: Xanticho nhoi, punn bhiranticho ani akantacho avaz ami aikola.

6

Atam vicharat ani polleiat: dadlo-monis bhurgeank zolma haddunk xokta? Pun dôr-eklo dadlo porsutt zaunk pavlolê bailê bhaxen aple hat penkttar dovrin asa mhonn Hanv dekhtam: tôr hem koxem? Dôr-ekleachem mukhamoll koxem mhonn dhovsar zalam?

7

Denvlem amcher noxtt! Ho dis khorech vhoddlo, hachê oslo anink na! Jakobak konixttaiecho kall ho, punn tantlo to sutt'ntolo.

8

(Tea disa uloita to Sorvsoktivot Sorvespor! tanchê mani velem zun-vachem addborem Hanv môddun uddoitolum ani tanchê sanklli tôdd-tolom; ani tim anink

kednanch porkeanchim gulamam
zaunchim nant,

9

punn Sorvespora aplea Devachi
ani tanchê khatir Hanv upzoitolom
tea tan-chea raza Davidachi tim
seva kortolim.)

10

Tôr, Jakoba, Mhojea sevoka,
bhieum naka, uloita to Sorvespor!
Israela, akantum naka! kiteak
poixilea raxttrantlo Hanv tuka
nivartolom, ani jea desant tujê
sonstik koidi korun vhelea, tea
desantli Hanv tika portun
haddtolom. Jakob porot ietolo ani
xantin jietolo, to suroxit astolo ani
taka anink konn tras diuncho na.

11

Tujem taronn korunk tujê sangatim
Hanv asam uloita to Sorvespor!
Jea desam modem tuka Hanvem
dhanvddaillo, tea desank Hanv
nattak kortolom, punn tuka mat
nattak korcho na. Favo titlich tuka
xist laitolom, punn khast dilea
bogor Hanv tuka sôddcho na.

12

Hôi, Hanv Sorvespor oxem
mhonnttam: tuzo ghavo pekpacho
na, tujê piddek vokhod na.

13

Tujê khatir vinoti korunk konn na,
tuje chovnank vokhdam nant,
tuka novean sarko boro korunk
upai nanch.

14

Soglle tuje mogi tuka visorleat, tuji
khorbor porian te ghenant. Dusman
mar ghaltosoch Hanvem tuka
boroch mar dila, kiteak bhov vhôdd
tuzo guneanv ani tujea patkancho
hixôbuch na.

15

Tujea ghaveak lagun kiteak mhonn
tum xinntai? Tujê dukhik vokhod
na! Tuzo guneanv itlo vhôdd ani
tujim patkam hixôb-naslolim
dekhun, hi khast Hanvem tuka
lailea.

16

Tori tuka girasun uddoilo tea
soglleank Hanv girastolom; soglle
tuje dusman, êk-ui bhairainastana,
koidi zaun pordesant pavtole. Je
tuji lutt marun gele, tech lutticho
mhal zatole; ani zânnim tuka
nagoila, tankanch dusre nagoitole.

17

Te tuka mhonnttale ?Zati-bhailo
lôk?, ?konn porva-korinaslolem
Sion-xar?; tôr Hanv tuji bholaiki
tuka porti ditolom ani tuje ghav
pekoitolom. Uloita to Sorvespor!

18

Sorvespor oxem mhonntta:
Jakobache tombu Hanv novean
tanntolom, tachea ravnneanchi
doia kortolom: Sion-Xar apleach
ghorttanacher bandon ietolem,
razvaddo aslo teach zagear voir
sortolo.

19

Tanchea tonddantlim bhair sortolim
dhinvasnnechim gitam ani
khuxalkaieche ulas. Hanv tanchi
sonkia vaddoitolum, tanchi sonkia
anink denvchi na. Tankam man-
adôr mello-so kortolom, tankam
beman bhôgunk diuncho na.

20

Adlêch bhaxen tanchim bhurgim
astolim, tancho somudai Mhojê
hujir sodanch thir urtolo; tankam
dhumallo ditat titleank-ui Hanv
khast laitolum.

21

Tanchê modlo eklo tancho kunvôr
zaunk pavtolo; tancheach loka
modlo tancho fuddari upzotolo.
Meklleponnim Mhojê-xim ieunk
Hanv taka ditolum; na tôr Mhojê
sorxim ieunk konnak mhonn dhir
asot? Uloita to Sorvespor!

22

Tumi zatoleat Mhoji porza, ani
Hanv zatolom tumcho Dev

23

Polleiat, Sorvesporachea
krodhachem vadoll suttta,
bhirankull tufan uprasta, tem
noxtteanchê tokler futtta.

24

Aplea monant Tannem ievjillem
titem-i pallun haddlea xivai, ani
xarhi pavoilea bogor,
Sorvesporacho krôdh tharcho na.

letea disamnim hem tumkam
tthavem zatolem.

[Chapter 31](#)

1

Te dis ietôch uloita to Sor- vespor!
Israelachea sogllea
Ghoranneancho Hanv Dev
zatolom, ani tim zatolim Mhoji
porza.

2

Sorvespor oxem mhonnntta:
Zhuzantlim vattavoleant tankam
oronneant bhogsonnem mellam,
Israel aplea somadhanachea
zagear veta.

3

Hanv taka pois thaun dixtti
poddlom. Sasnnik mogan Hanvem
tuzo môg kela, dekhun doiall
mogan Hanvem tuka Mhojê-xim
ôddun haddla.

4

Israelachê porjê, Hanv tuka
aniêkdam bandun kaddtam, ani
tum novean bandon ietolii. Novean
xringaramnim nettoilili ani dholkim
vazoun, anondan uddun-nachun
tum bhair sortolii.

5

Samariechea dongrancher tum
novean dakam-molle laitolii, ani te
laitat tinch tanchim follam khatolim.

6

Efraimachea dongrancher
pahredaramnim oxi bob marpacho
dis ietolo: ʔUtthat! Sion dongrar
choddun vochum-ia, Sorvespora
amchea Deva-xim vochum-ia.ʔ

7

Kiteak Sorvespor oxem sangta:
Jakoba khatir anondache ulʔlas
sôddat! Raxttranchea Fuddariak
zoizoikar korat! Porgôttat!
Vakhannat! Arddun sangat:
ʔSorvesporan Aplê porjechem,
Israelachea urlolea zomeachem,
taronn kelem!ʔ

8

Polleiat, Utʔtorechea desantlim
Hanv tankam portun haddtolom ani
prithumechea poixilea ximam
thaun tankam zoma kortolom.
Tanchê borabôr kuddʔddim toxem
thonttim, gorbhest bailô, toxem
ballonterak pavloleô bailô, sogllim
mellun êk vhôdd urpônz hanga
portun ietoli!

9

Dukam varoun tim pordesant
gelʔlim, buzvônn diun tankam
portun haddtolom. Adllun
poddonant toslea sopatt margan
Hanv tankam udkachea vhallam
sorxim vhortolom. Kiteak Israelak
Hanv êk bapui, ani Efraimʔ mhozo
malgoddo put.

10

Raxttramnô, Sorvesporachea utrak
kan diat. Poixilea kinariank ani

zunveank porgôttat; tankam
sangat: ʔZannem Israelak
duspottailʔlo, Toch atam tankam
zoma korunk veta; zoso gonvli
aplea hinddak rakhta, tosoch To
atam tankam rakhun dovortolo.

11

Kiteak Sorvesporan Jakobak mukti
dili, tachê-vôn bollixtt hatantlo taka
mukt kelo.

12

Anondan gavun ulʔlasun tim
Sionachea dongrar choddun
ietolim; Sorvesporachim udondd
vordanam gheunk zoma zatolim:
gonv, novo soro ani zoitunanchem
tel, menddranchim ani gorvanchim
poram him sogllim vordanam
gheun murgottʔtolim. Borê ximplolê
bhagê vori, tancho jiv rosrostolo;
tim anink gollun poddchim nant.

13

Tedna cheddvam anondan
nachtolim, tornnatte ani zanntte
kuxali kortole. Tanchem dukh
kaddun tachê bodlek Hanv tankam
sukh ditolom, tankam buzvônn
ditolom, tanchea trasamkoxttam
uprant tankam anondbhorit
kortolom. Uloita to Sorvespor!

14

Boreaborea jevnna-pinnean
Mhojea iadnikank khuxal kortolom,
Mhojea subhamʔ denneamnim
Mhojê porjek dhadoxi kortolom.
Uloita to Sorvespor!

15

Sorvespor oxem sangta: Rama ganvant vilapacho ani rudonacho avaz aikum ieta: Rakel aplea bhurgeam khatir rudon korit asa; aplea bhurgeam pasot ti buzvônn ghenâ zali, kiteak tim atam nantuch!

16

Sorvespor oxem sangta: Tujem roddnnem bond kôr, tujea dolleantlim dukam pusun kadd, kiteak tujea koxttank mellto li mozuri, ani tim dusmanachea desantlim portun ietolim.

17

Tujea fuddara vixim bhorvanso dhôr, tujim bhurgim aplea ganv-ghora portun ietolim. Uloita to Sorvespor!

18

Mhojê porjecho vilap Mhojea kanar poddla: ¶Eka tornnea xikxonn gheunk naslolea boila vori Tunvem mhojer chabuk marloi; ani hanvem to chabuk ghetlo. Tunch amkam portun hadd, ani ami portun ietoleanv, kiteak Tunch Sorvespor, amcho Dev!

19

Kiteak ami Tuka patt kel¶li, punn atam ami portun ietanv. Ami vaitt kelam mhonn ami somzoleanv, atam ami dukhin hodd¶ddem boddaitanv. Amkam borich loz bhôgli, tond dhamchem

poddlem. Amchê tornnê piraiechea kortubancho ami ozun beman bhôgtanv.¶

20

Israel Mhozo mogacho put nhoi? To Mhozo itlo heram poros opurbaiecho bhurgo, ki jitle pavtti tachea patkancho ugddas kortam, titlê pavtti Mhojem Kalliz tachê pasot kollvollta. Dekhun Mhojem Kalliz taka otrekun otrekta, dekhunuch Mhoji konnvallai tacher vhanvot-vhanvot asa.] Uloita to Sorvespor!

21

Rostear tumkam vatt dakhounk pattiô ubarat, ximô dakhounk nis marat. Margacher chotrai dovor, jea margan tumi gel¶leant, tacher tumchem lokx dovrat. Israelachê porjê, portun ie, hea tujeach nogramnim ravunk portun ie.

22

Ovisvaxi porjê Mhojê, kitlo kall tum pattim-fuddem sortolii? Sorvespor prithver novem kitem rochun haddta: êk bail novean aplea potichê vengent chol¶li.

23

Sorvsoktivot Sorvespor, Israelacho Dev, oxem sangta: ¶Tanchea pordexiank Hanvem portun haddlea uprant, Judasachea desant ani tachea nogramnim lôk him utram novean vaportolo: Povitr porvota,

Sorvesporachem doiallaiechem
nitivontponn Tujê bhitôr tthikann
korun asa: Toch Sorvespor tujer
axirvad ghalum!

24

ꠔAni hea Judachea desant ani
tachea sogllea nogramnim
xetkamti ani mendd-ram-rakhnne
aplea hinddam soit ektthaim jietole,

25

kiteak Hanv thokloleank tankam
goroz titem ditolom ani bhuken
osokt zalꠔleank khaunk-pieunk
diun dhadoxi kortolom.ꠔ

26

Hanv zago zalom tedna mhojê
nhidden mhojem somadhan zalem
mhonn mhaka kollꠔlem.

27

ꠔPolleiat, Hanv Israelachem
Ghora-nnem ani Judachem
Ghorannem monꠔxamnim ani
menddram-gorvamnim bhôrtolom:
osle dis ietat.

28

Ani zoxem adim tankam umttun
kaddunk, môddun uddounk, omtim
uddounk, tancho nas korunk ani
tanher noxtt haddunk Hanvem
tanher dollo dovorlolo, toxench
atam tankam bandun haddunk ani
rovunk Hanv zoton ghetolom.
Uloita to Sorvespor!

29

ꠔ Bapaiannim ambott dakô kheleô
ani bhurgeanche dant sonnsonnle:
osli mhonnꠔnni tea disannim anink
lokachea tonddant mellchi na.

30

Urfattim dôr-êk monis ap-aplea
khud guneanva pasot mortolo. Jim
konn ambott dakô khatit, tanchech
dant sonnsonntole.

31

ꠔPolleiat uloita to Sorvespor!
Israelachea Ghoranneak ani
Judachea Ghoranneak Hanv êk
novo korar kan-toun ditolom: osle
dis ietat;

32

tanchea purvozank hatak dhôrun
Ejipientlim Hanvem bhair kaddlolim
tea disa tankam Hanvem êk korar
kantoun dilꠔlo, toslo ho korar
zauncho na; zori Hanv tancho poti
aslom, tori ho korar tânnim môddlo
uloita to Sorvespor!

33

Na, te dis pavtôch, Israelachea
Ghoranneak Hanv korar kantoun
ditolom to oso zatolo uloita to
Sorvespor! Khôl tanchê bhitôr
Hanv Mhoji Somurt khonchoitolom,
tanchea kallzancher Hanv ti
kantoitolom, ani Hanv zatolom
tancho Dev ani tim zatolim Mhoji
porza.

34

Tedna Sorvesporachi vollokh
gheiat! oxem mhonnun ek-eklean

aplea bhavam-bhoinnink
xikovpachi goroz aschi na. Na, tim
sogllim, lhanam toxim vholdam,
Mhaka vollkhotolim uloita to
Sorvespor! kiteak Hanv tanchem
khotteponn bhôgxitolom ani
tanchea patkancho anink ugddas
korcho na.¶

35

Sorvespor disa vella uzvadd
ghalunk Suria dita ani ratchea vella
uzvadd diunk chondrim¶ ani
noketram; Toch somdir
uchambollaita ani tachim lharam
ghongetat toxim korta. Tôr Zachem
Nanv Sorvsoktivot Sorvespor,
Toch oxem sangta:

36

¶Thir sthaploli hi manddavôll
Mhojea mukhaili soron vocho
zalea, uloita to Sorvespor! tedna
mat Israelachi sonsôt Mhojê
mukhar sodankal togta tosem ek
raxttr zaunk pavchem na!¶

37

¶Vair aslolea molbachem kedna
tori konn map gheunk xokot zalea,
ani sokoilean prithvechê
buniadicho kedna tori konn thav
gheunk pavot zalea, fokot tedna
Israelachea akhe kullak, tannem
kelam tea sogllea pasot, Hanv poro
ghaltolom! Uloita to Sorvespor!¶

38

Polleiat, Jerusalem Xar Hananel
Gopura thaun Konnxeachea

Darvonttea porian Mhojea manak
novean bandon ietolem: osle dis
ietat.

39

Tedna zokh kaddpachem sut
novean nitt Garebachea Dongra
porian pavtolem, ani thaim thaun
Goasachê vatten vollon vetolem.

40

Ani pretam ani kochro uddoun
bhoron ail¶lem ak¶khem falkem ani
Kidron Vhallak tenkun poddtat tim
sogllim xetam-mollam
Ghoddeanchea Darvontteachea
konnxea porian, uidenti vatten,
Sorvesporak somorpil¶lem
zatolem. Tem anink kednanch
moddon vechem na, tachem
ghorttan zaun-chench na.

» [Chapter 32](#)

1

Judacho raza Zedekia hachê
razvôttkechea dhavea vorsa,
mhonngê Nebukadnezzarachea
otth-ravea vorsa, Sorvesporachem
utor Jeremiasak pavlem:

2

Babiloniechea razachê foujen
Jerusaleak veddho ghal¶lo ani
Jeremias provadi Juda-chea
razachea nivasant Rakhonndaran-
chea Angnnant koidi aslo.
Zedekian, Judachea razan, taka
koidi kel¶lo;

3

(b)ta-nnem taka sanglem: ʔTum
sodam oxem bhakit korit asai:
Sorvespor oxem sangta: Hanv hem
Xar Babiloniechea razachea hatant
atam ghalunk vetam ani tem Xar to
aplea tabeant kortolo;

4

ani Judacho raza Zedekiah
Kaldeikaran-chea hatantlo
suttchoch na; punn to
Babiloniechea razachea hatant
jerul poddtolo, tachê kodde tondda-
tonddim uloitolo ani taka rup-rup
polletolo.

5

To Zedekiak Babiloniek vhortolo
ani Hanv tachi khobor ghei porian
uloita to Sorvespor! to thoinsoruch
astolo. Kaldeikarancher tumi
loddhai korxat zalear, tumkam ies
mellchench na! ʔ (3a)Oslim
bhakitam kiteak mhonn tum korit
asai? ʔ

6

Jeremiasan mhollem;
ʔSorvespora-chem utor oxem
mhaka ailam:

7

Polle Hanamel, tujea kaka
Shallumacho put, tujê-xim ieun
mhonntolo: Anathot ganvant
mhojem xet asa, tem tum viktem
ghe, kiteak tem soddoun viktem
gheun-cho hôk ʔk tuka asa.

8

Tedna Sorves-porachea utra
pormannem, mhozo ba-polbhav
Hanamel Rakhonndaranchea
Chovkant mhojê-xim ailo; ani
tannem mhaka mhollem: Anathot
ganvant, Benjaminachea prantant,
mhojem xet asa tem tum viktem
ghe, kiteak tem tujem daiz korun
ghevpacko ani soddovpacko tuka
hôk ʔk asa; tum tem viktem ghe. Hi
adnia Sorvesporachi mhonn tedna
hanv zanno zalom.

9

Mhonnttôch mhojea bapolbhava
Anathotachea Hanamela koddun
tem xet hanvem viktem ghetlem,
ani tachim mol taka rupean tollun
dilem: rupeache sotra Shekel.

10

Hanvem vikrê-kagod boroun
kaddlem ani tacher xik ʔko marlo,
ani sakxiank haddun tem rupem
tagdden zhokun dilem.

11

Magir mhojea bapolbhava
Hanamela hujir ani toxench vikrê-
kagdacher sôl kel ʔlea sakxidaram
hujir ani Rakhonndaranchea
Chovkant aslolea sogllea
Judeikaram hujir, hanvem soglle
kaide ani otti aslolem ani xik ʔko
marlolem vikrê-kagod ani tachi sadi
prôt kaddun Barukak, Neriachea
putak, Maseiachea natuak, dilim.

12

Magir mhojea bapolbhava
 Hanamela hujir ani toxench vikrê-
 kagdacher sôî kelêlea sakxidaram
 hujir ani Rakhonndaranchea
 Chovkant aslolea sogllea
 Judeikaram hujir, hanvem soglle
 kaide ani otti aslolem ani xikêko
 marlolem vikrê-kagod ani tachi sadi
 prôt kaddun Barukak, Neriachea
 putak, Maseiachea natuak, dilim.

13

Tanchê hujir Barukak hanvem hi
 adnia dili:

14

Sorvsoktivot Sorvespor, Israe-
 lacho Dev, oxem sangta: Him
 kagdam ghe xikêko marlolem vikrê-
 kagod ani tachi sadi prôt ani, zaito
 kall tim togchê khatir, tim don-ui
 matiechea eka aidonant ghal.

15

Kiteak Sorvsoktivot Sorvespor,
 Israelacho Dev, oxem mhonntta:
 ghoram, xetam ani dakam-molle,
 hanchi vikri hea desant novean
 chalu astoli.

16

ÊTem vikrê-kagod Neriachea puta
 Barukachê adhin kortôch, hanvem
 oxem Sorvesporak prarthon kelem:

17

Pro-bhu Sorvespora, Tujê vhôdd
 podven ani Tuzo hat vistarun
 Tunvem ontrall ani prithvi utpon
 kelim-i. Tujê kodde ghoddona
 toslem kâich na.

18

Tum hixôb-naslalea monêxank
 Tuzo visvaxi môg dakhoitai, punn
 bapaianchea guneanvachem
 farikponn tanchê pattlean ietolea
 tanchea bhurgeam koddchem
 bhorpur mapan ghetai. Vortea ani
 bollixtt Deva, Tujem Nanv
 Sorvsoktivot Sorvespor!

19

Xrextt-vorte Tujê irade, ani
 podvechim Tujim kortutvam.
 Monêxam kortat titleacher Tum
 dollo dovortai, dôr-ekleak ap-aplê
 chalik ani kornniant favo ti mozuri
 ditai.

20

Tunvem Ejiptant khunna ani
 ojam kelim-i ani aiz porian
 Israelant ani sogllea monêxam
 modem korit asai. Oxem korun
 Tunvem Tuka nanv zôddlâi tem
 ozun togta.

21

Khunna ani ocho-riam korun,
 podvedar hat ubarun ani bavlo
 vistarun, ani motti bhirant gha-lun,
 Tunvem Tujê Israel-porjek Ejip-
 tachea desantli bhair kaddlii;

22

tedna sopot gheun ho tanchea
 purvozank bhasailêlo dêś tankam
 diloi; dud ani mhonv vhanvtat toślo
 dêś to.

23

Uprant tea desant tãnnim provê
kelo ani aplea tabeant to ghetlo,
punn tori Tujem utor aikunk vô Tuji
Somurt pallunk tim raji naslim.
Tunvem tankam dil²⁴leô adnia
tãnnim mat-ui pall²⁴leô nant ani hea
pasot hem noxtt Tunvem tancher
denvo-xem keleim.

24

Polle! Hem Xar jikun gheun-chê
khatir Kaldeikaramnim matieche
band ubarleat, ani torvarin,
dukollan ani piddê-xidden hem Xar
akromonn kor-tolea
Kaldeikaranchea tabeant poddunk
pavlam. Tunvem sanglolem
toxench ghôddlem mhonn Tum
polletai.

25

Punn, Probhu Sorvespora,
Tunvench mhaka sanglolem: Zori
hem Xar Kaldeika-ranchea tabeant
poddlolem asa, tori sak-xiam hujir
rupem diun xet viktem ghe. ²⁵

26

Tedna hem Sorvesporachem utor
mhaka pavlem:

27

²⁷Polle, Hanv Sorves-por, sogllea
mon²⁷xakullacho Dev. Mhojean
korunk zaina toslem kitem tori asa?

28

²⁸Dekhun Sorvespor oxem sangta
Hanv hem Xar Kaldeikaranchea
ani Babiloniechea raza

Nebukadnezzarachea hatant
ghalunk vetam, ani to tem aplea
tabeant kortolo.

29

Hea Xaracher akro-monn korpi
Kaldeikar tantum bhitôr sortole ani
taka uzo lavun tem lasun uddoitole;
toxench, Mhaka tiddounk jea
ghoranchea pattsancher Baalak
dhump bhettoilo ani porkea devank
pivonn-orponnam ôtlim, tanchi
bhosm kortole.

30

Kiteak Israelachea ani Judachea
putam-dhuvamnim aplea
tornnattponnar san Mhojea
dollean mukhar vaitt tench kelam.
Khorem mhollear, Israelachea
putam-dhuvamnim aplea
kortubamnim Mhaka fokot tiddoila
uloita to Sorves-por!

31

Hôi, hem Xar bandlolem tedna
thaun tem aiz meren tem Mhozo
krôdh itlo pettoita ami Mhaka itlo
sontap haddta, ki tea pasot tem
Xar Mhojê nodrê mukhavelem
Hanv kaddun uddounk vetam.

32

Kiteak Israelachea putam-
dhuvamnim ani Judachea putam-
dhuvamnim mhongê tanchea
razamnim, tanchea fuddariamnim,
tanchea iadnikamnim ani tanchea
provadiamnim, Judachea lokan ani
Jerusaleant ravtat tea soglleamnim

aplea khotteponnam vorvim Mhaka tiddoilo.

33

Tännim Mhaka patt keli, aplem tondd Mhojê vatten kednanch vòllêlem na; itlea nettan dis uzvadd-tanch suru korun ani thar ghenastana Hanvem tankam xikxonn dilêlem astam, tännim Mhojem utor kanar gheunk na ani xikxonn manun ghetlem na.

34

Portench zalear, jea Mondirak Mho-jem Nanv dilêlem asa, tem bhoxttaun tantum tännim apleô kanttalleacheô murti ghaleô

35

Ani Ben-Hinênomachea Falkeant Baalak unch sthanam bandlim ani thoim aplea putank ani dhuvank ujeant ghalun Molekak bhettoilim. Oslem korunk Hanvem kednanch formailem na, nhoi mhonn itlea kantta-lleachea kortuban Judak patkant lôttêtit mhonn Mhojea monant porian kodinch ievzonk na.

36

Tôr, hea Xara vixim tumi oxem mhonnntat: ðTorvarin, dukollan ani piddê-xidden tem Babiloniechea razachea tabeant poddlem!ð Tea vixim Sorvespor, Israelacho Dev, mhonnnta:

37

Polleiat! Mhojea ragan, sontapan ani vholda krodhan jea-jea desamnim tankam Hanvem ximpddailêlim, thoin-chim Hanv tankam ektthaim kortolom, tankam hea zagear porot haddtolom ani surokxit jie-xim kortolom.

38

Tedna tim zatolim Mhoji porza ani Hanv zatolom tancho Dev.

39

Tanchem ani tanchê pattlean tanchea bhurgeanchem borem zaunchê khatir, tännim sodanch Mhoji khori bhokti korchu mhonn ek nirbhêl bhoktichech kalliz tankam ditolom ani chalichi êkuch vatt dhôrunk tankam xikoitolom.

40

Hanv tanchê kodde êk sasnnik korar kortolom, tanchea boreponna khatir thambonastana ghas ghetolom, ani Mhoji khori bhokti tanchea kallzamnim ghaltolom ani oxim tim Mhojê sorxilim koddсорun vechim nant.

41

Tanchê sovem astolo Mhozo sontôs ani tankam borem korpant Mhojem dhadosponn. Ani sogllea kallza-monan tankam visvaxi ravun hea desant tankam roitolom ani thir korun dovortolom.

42

Kiteak Sorvespor oxem mhonnnta: Zoxem adim hea lokacher

nisonetton korpa-sarkem Hanvem
noxtt dhaddlolem, toxench Hanv
bhasaitam tem boreponn atam
tankam ditolom.

43

Osadd poddlolo, monxam vô
zona-voram ravonant toslo ani
atam Kaldeika-ranchea tabeant
poddlolo dêś, oxem tumi hea desa
vixim mhonnntat;

44

tori tea desant xetanchi novean
vikri zaunk lagtoli. Benjaminachea
prantant, Jeru-salea bhonvtonnim
aslolea jilheamnim, Judachea
nogramnim, dongri vattarant ani
doria-degechea soklattechea
vattarant ani Negebant lôk xetam
viktim ghetolo, tanchea molachem
rupem farik kortolo, tanchim vikrê-
kagdam kortolo ani tancher xikêko
martolo ani sakxiank apoun tanchi
sôl ghetolo. Kiteak Hanv tanchea
nirvaxiank pordesantlim porot
haddtolom. Uloita to Sorvespor! ☞

[Chapter 33](#)

1

Jeremias ozun Rakhonddaran-
chea Chovkant koidi astana, dusrê
pavtti Sorvesporachem utor taka
pavlem. Tannem mhollem:

2

☞Zannem prithvi rochli, tika akar
dilo ani ti thir korun dovorli Tachem
Nanv Sorves-por Toch Sorvespor
oxem mhonnnta :

3

Mhaka ulo mar ani Hanv tuka zap
ditolom, ani zanchi tuka kâi mhaiti
na te vhoddle gutt Hanv tuka ukte
kortolom.

4

Hea Xarant asat tea ghoram vixim
ani Judachea razanchea nivasam
vixim Sorvespor, Israelacho Dev,
oxem mhonnnta: tanchem nisonetton
zaun-chem asa. Kaldeikaranchea
matiechea bandancher ani
torvaricher add loddhai korunk
sôdtat tanchea pretamnim Xar
bhoron ietolem; Mhojea zolltea
krodhan tancho Hanv jiv kaddcho
asam ani tanchea khotteponnak
lagun hea Xara thaun Mhojem
mukhamoll Hanv lipoun
dovortolom.

5

Hea Xarant asat tea ghoram vixim
ani Judachea razanchea nivasam
vixim Sorvespor, Israelacho Dev,
oxem mhonnnta: tanchem nisonetton
zaun-chem asa. Kaldeikaranchea
matiechea bandancher ani
torvaricher add loddhai korunk
sôdtat tanchea pretamnim Xar
bhoron ietolem; Mhojea zolltea
krodhan tancho Hanv jiv kaddcho
asam ani tanchea khotteponnak
lagun hea Xara thaun Mhojem
mukhamoll Hanv lipoun
dovortolom.

6

Tôr atam, polleiat, tankam Hanv vokhod gheun ietam, tanche ghai pekhounk ietam; tankam bholaiki diun, xanti ani surokxa bhôgunk dita tosli êk novi manddavôll Hanv tankam dokhôn kortolom.

7

Hanv Judachea ani Israelachea koidi zalêleank portun haddtolom ani tankam adlea bhesar pavoun ghôtt kortolom.

8

Tănnim Mhojer add kelêlea sogllea opmanantlim Hanv tankam nitôll kortolom; tănnim Mhojer guneanv keleat ani Mhojer tim uprasleant, him sogllim tanchim khottim kortubam Hanv bhôgxitolom.

9

Ani prithumechea sogllea raxttram mukhar Jerusalem Mhaka anond, vakhannênni ani obhi-man haddta toslam nanv zatolem. Jea Xarachi Hanv udêdhargôt kortolom tachi khobor aikun, ani ji xanti taka favo kortolom ti polleun, tim raxttram tharea bhietolim ani kamptolim.

10

¶Sorvespor oxem mhoneit: Monis vô zonavor porian naslolem nisonetton zaunk pavlam¶ oxem tumi hea Xara vixim mhoneit; ani ¶Judachea nogramnim ani Jerusaleachea padd zalêlea rosteancher monis nhoi mhone zonavor ravona¶, oxem tumi

tanchê vixim mhoneit; tôr heach Xarant ani heach nogramnim ani heach rosteancher novean aikum ietole

11

anondache ani khuxaliche ulêlas, hoklê-novreachea log-nachim sontosachim gitam, ani Sorvesporachea Mondirant dhinêvasnneche iodn gheun ietat tanchim gitam-gaionam. Tim oxem gavun ietolim: ¶Sorvsoktivot Sorvesporak dhinêvasat, kiteak Sorvespor khorech boro, Tacho visvaxi môg sasnnak togta!¶ Kiteak hea desantlea koidiank tanchem gulamêponn sompoun tanchea adlea bhesar Hanv portun haddtolom. Uloita to Sorvespor!

12

¶Sorvsoktivot Sorvespor oxem sangta: Hea padd Desant, monis nhoi mhone zonavor naslolea Xarant, ani sogllea tachea nogramnim, aplea hinddank visôv diunk menddram-rakhnneank chorvachim moidanam anink ekdam astolim.

13

Dongri vattarantlea, doria-degechê soklattichea vattarantlea ani Negebachea nogramnim, ani Benja-minachea prantant, Jerusaleachê bhonv-tonnchea gramnim, Judachea nogramnim, novean menddranche hindd tankam mezun kaddta tea

gonvlliachea hata khal ietolim-
vetolim. Uloita to Sorvespor!

14

Polleiat - uloita to Sorvespor!
Israelachea Ghoranneak ani
Judachea Ghoranneak ji Hanvem
sukhachi bhasavnni kelli, ti pallon
ieunche dis lagim pavtat:

15

Tea disamnm ani tea kallar
Davidak ek promannikponnacho
Fantto Hanv upzoitolom. To desant
Somurt samballtolo ani neainit
rakhtolo.

16

Tea disamnm Judak zoit melltolem
ani Jerusalem surokxit jietolem. Ani
hea Xarak hem nanv poddtolem:
Sorvesporamchem
DoiallaiechemNitivontponn.

17

Kiteak Sorvespor oxem sangta:
Israelachea Ghoranneachea
xinvasonar bosunk pulling sonst
sodanch astoli,

18

toxench Mhojê huzram ubo ravun
hom orpunk, dhanneache
bhettov-nni lasunk ani dr-disa
iodn vopunk Levitachea kullantlea
iadnikank sodanch pulling sonsôt
astoli. 

19

Hem Sorvesporachem utor Jere-
miasak pavlem:

20

Sorvespor oxem sangta: Disa
kodde ani rati, kodde Hanvem
korar kello asa ani oxem dis ani
rat ap-aplea nemlolea vellar ietat,
ani ho Mhozo korar konnachean
môddunk zaina.

21

Toxench Mhojea sevoka Davida-i
kodde Hanvem kello korar
konnachean moddum nozo, ani hê
porim tachea xinvasonar razvt
cholounk sonst astoli, ani toxench
Mhojê sevek dovorlolea Levichea
kullantlea iadni-kam-i kodde
Hanvem kello korar moddunkuch
zaina.

22

Zoxem mollba-chim noketram
mezunkuch zainant, ani doriachê
renvecho hixb korum nozo,
toxench Mhojea sevoka Davidachi
sonst ani Mhoji seva kortolea
Levitank Hanv vaddoitolonch. 

23

Hem Sorvesporachem utor Jere-
miasak pavlem:

24

Ho lk kitem mhonntta tem
tunvem aikunk na? Tim oxem
mhonnttat: Sorvesporan ven-chun
kaddlolim don Ghorannim Tannem
atam sôddun dilim kitem?

Mhonnttôch tim Mhojê porjechi
beporva kortat, ani ti ekuch raxttr
mhonn lekhnant.

25

Disa kodde ani rati kodde Hanvem
korrar korunk na zalear ani mollbak
ani prithvek Hanvem nem² tharaun
diunk nant zalear,

26

Jakobachê ani Mhojea sevoka
Davidachê sonstik Hanv sôddun
ditolom, ani Abraham², Izak ani
Jakob hanchea daijiancher raj
cholounk tachê sonstitle raza Hanv
anink venchun kaddcho na! Hanv
tanchea koidiank portun haddtolom
ani tanchi doia kortolom.²

[Chapter 34](#)

1

Jedna Babiloniecho raza
Nebukadnezzar ani tachi soglli
fouz, tachê sot²tiê khal aslolea
prith-vechea sogllea rajeancho ani
sogllea porzancho tenko gheun,
Jerusaleacher ani tachê
bhonvtonnim aslolea sogllea
nograncher zhuz kortale, tedna
hem Sorvesporachem utor
Jeremiasak pavlem:

2

²Sorvespor, Israelacho Dev, oxem
mhonnnta: Voch ani Judasachea
raza Zedekiah kodde uloi ani taka
oxem sang: Sorvespor oxem
sangta: Hanv atam hem Xar

Babiloniechea razachê svadhin
kortam, ani to tem lasun uddoi-tolo.

3

Ani tum tachea chopkeantlo
suttchoch naim, punn tuka dhôrtole
ani tachea tabeant ghaltole. Tum
tujeach dolleamnim Babiloniechea
razak dekh-toloi ani tachê kodde
khud uloitoloi. Uprant tum
Babiloniek vetoloi.

4

Tori astana tum, Zedekiah,
Judachea raza, Sorvesporachea
utrak kan di! Tujê vixim Sorvespor
sangta tem aik: tum zhuzant
morcho naim;

5

tum xantin mortoloi. Ani tuje adlea
razank, tujea purvozank, dhump
lasun purtalim toxench tuka-i
dhump lastolim, ani amchea dho-
niachem kotta!, oxem mhonnun
tujê pasot ek vilapachem git
gaitolim, Hem Mhojem utor. Uloita
to Sorvespor! ²

6

Him sogllim utram Jeremias
provadian Jerusaleant Judachea
raza Zedekiachea kanar sadoilim.

7

Tednanch Babilo-niechea razachi
fouz Jerusaleacher ani Judachea
Lakhish ani Ajeka nogran-cher
akromonn kortali. Him nogram
ozun ubim aslim kiteak tim
kottamnim ghôtt kel²lim.

8

Zedekiah razan Jerusaleant
aslolea sogllea loka kodde tanchea
gulamank suttkã pôrgottun êk
koblat kelli, tea uprant
Sorvesporachem utor Jeremiasak
pavlem.

9

Hi porgôttnni oxi asli: zonn-eklean
aplea Hebreu gulamank, dad-leank
toxem bailank, suttkã diunchi, ani
hea fuddem khoinceach Hebrêu
dadlean vô bailen aplea Hebrêu
bhavak vô bhoiinnik gulamponnant
dovorchim nhoi.

10

Hi koblat manun ghetlolea tea
sogllea fuddariamnim ani sogllea
lokan ek-eklean ap-aplea
gulamank, dadleank toxem bailank,
suttkã diunchi mhonn ani fuddem
tankam gulamponnant dovorchim
nhoi mhonn kobul zallim.

11

Punn magir tânnim aplem mon
bodôllem ani suttkã dilli tea
gulamank, dadleank toxem bailank,
portun haddlim ani novean tankam
gulamam kelim.

12

Tedna Sorvespor oso Jeremiasa
kodde uloilo:

13

Sorvespor, Israelacho Dev, oxem
mhonntta: Tumchea purvozank

Ejiptantlim, gulamponnachea
ghorant-lim, bhair kaddun
haddlolim tedna tanchê kodde
Hanvem êk korar kello; to korar
oso aslo:

14

Konn-ui Hebreuamnim apnnankuch
dusrea Hebrêu dhoniak vô
dhoninnik viklim zalear, sat
vorsanchea xevottak zonn-eklea
dhonian vô dho-ninnin aplea
Hebrêu bhavak vô bhoi-nnik mukt
korunk zai; sôv vorsam tim
tumchea gulamponnant ravunk
xoktat, punn tea uprant tankam
mukt korun tumi tankam soddounk
zai. Punn tumchea purvozamnim
Mhojem aikunk na ani Mhaka kan
diunk na.

15

Punn aiz tumi tumchem mon
bodôllem ani, tumchea xezariank
suttkã diun, Mhaka mandta tem
kelem. Tumi Mhojea huzram
Mhojem Nanv aslolea Mondirant êk
korar kelo.

16

Punn magir tumi novean adlich vatt
dhôrli ani Mhojem Nanv bhoxttaun,
ek-eklean mukt korun dhaddlolea
ap-aplea gulamank, dadleank
toxem bailank, portim haddlim ani
zobordosten tankam novean
tumchim gulamam kelim.

17

¶Dekhun Sorvespor oxem
mhonnntta: Tumchea bhavam-
bhoinnink ani xeza-riank suttkā
dinam zaun, tumi Mhojem utor
môddlem. Borem tôr, Hanv Mhojê
pallien uloita to Sorvespor! torvarik,
bhukek ani piddek tumchê sorim
zai toxem korunk Hanv mekllik
ditolom, ani hea jogantlea sogllea
rajeam mukhar xirxiro haddta tosli
vôst Hanv tumkam kortolom.

18

Ani Mhozo korar môddlo ani Mhojê
hujir kelêlea korarache kaide
pallunk nant tea soglleank ek
padduk koxim lêkhtolom; oslea
paddkachim lôk don ordam korta
ani tanchê modlean veta.

19

Paddkachea don ordam mod-lean
gelêlea Judachea ani Jerusalea-
chea fuddariank, izddeank,
iadnikank, ani desantlea sogllea
lokak

20

Hanv tanchea dusmananchê adhin
ani tankam jivexim marunk
sôdtoleanchea tabeant kortolom,
ani tanchim pretam mollba veleā
suknneanchem ani zomni veleā
monêzatinchem khann zatolim.

21

Ani Zedekiak-ui, Judachea razak,
ani tachea fuddariank tanchea
dusmananchea ani tankam jivexim
marunk sôdtoleanchea ani atanch

pattim sorlolê Babiloniechê
foujechea hatant ghaltolom.

22

Aikat, Hanv hukumê ghaltolom ani
hea Xara-cher novean akromonn
korunk ani tem jikhun gheunk ani
tem lasun uddounk Hanv tankam
hanga portun haddtolom. Uloita to
Sorvespor! Judachea nogran-chem
konnuch ravona toslem oronnem
Hanv kortolom.¶

» [Chapter 35](#)

1

Jehoiakim¶, Josiacho put, Juda-
cho raza aslo tedna, Hem
Sorvesporachem utor Jeremiasak
pavlem:

2

¶Rekabitanchea kulla-xim voch ani
tanchê lagim uloi; tankam
Sorvesporachea Mondirantlea eka
kuddant hadd ani tankam
dakancho soro pieunk di.¶

3

Mhonnttôch hanvem Jazaniak,
dusrea eka Jeremiasacheach
nanvachea putak, Habaziniachea
natuak, tachea sogllea bhavank ani
tachea sogllea putank, akêkhea
Rekabi-tanchea kullak, ghetle

4

ani Sorvespo-rachea Mondirant
vhele; Igdalia nanvacho Devacho
êk bhôkt aslo, taka Hanan
nanvacho put aslo; tôr Hana-

nachea putank Devachea
 Mondirant aslolea kuddant hanvem
 tankam soglleank vhele. Ho kudd
 fuddarian-chea kudda lagim aslo,
 Shallumachea puta Maseiachea
 kudda voir; ho Maseia
 Darvontteacho Rakhonndar aslo.

5

Magir hanvem Rekabitanchea
 kullachea mon²xam mukhar
 dakam-sorean bhòrlole kollxe ani
 kãì patram dovorlim, ani tankam
 hanvem mhollem: ²Soreacho gòntt
 gheiat.²

6

Punn tãnnim oso zobab dilo: ²Ami
 soro chakich nanv, kiteak amchea
 sthap-nnara Jonadaban,
 Rekabachea putan, amkam hi
 adnia dilea: Tumi, nhoi mhonn
 tumchea putannim, kodinch soro
 chakcho nhoi;

7

tumi ghoram bandchim nhoi, zomin
 kamais korchì nhoi, dakam-molle
 lavche nhoi; oslem tumkam kãich
 aschem nhoi. Punn tumi jivit-bhòr
 tombumnim ravchem, ani hê porim
 tumi porkim koxim ravtat tea
 desant lamb auk jieunk pavtoleat!

8

Hea amchea sthapnnara
 Jonadabacheô, Rekabachea
 putacheô, adnia ami pall²leat, tantli
 êk-ui ami moddunk na: ami
 kodinch soro chakinanv, na mhonn

amcheô bailô, amche put vô
 amcheô dhuvô-i soro chakinant.

9

Ravunk ami ghoram bandinanv,
 amkam dakam-molle nant, xetam
 nant, koslench bim-i na; ami
 tombumnim jietanv.

10

Amchea sthap-nnara
 Jonadabacheô adnia ami sodanch
 pallit aileanv, tantli êk porian ami
 môddunk na.

11

Punn jedna Nebukad-nezzaran,
 Babiloniechea razan, hea desak
 dhadd ghali, tedna ami oso nirnnoi
 ghetlo: Hangasorlim bhair sorun
 ami vochum-ia! Kaldeikaranchea
 ani Siriekaranchea fouzanchea
 chop-keantlim sutton ami
 Jerusaleak ia. Heach pasot ami
 Jerusaleant ravtanv.

12

Tedna hem Sorvesporachem utor
 Jeremiasak pavlem:

13

²Sorvsoktivot Sorvespor,
 Israelacho Dev, oxem mhonnntta:
 Voch, ani Judachê porjek ani
 Jerusaleant ravtoleank oxem sang:
 Tumi kednanch xikxonn gheunchim
 nant kai, ani Mhojea utrank kan
 diun-chinch nant kitem? Uloita to
 Sorvespor.

14

Jonadaban, Rekabachea putan,
aplea pattlavdarank soro chakunk
addvarlolo ti adnia tânnim
samballêlea; aplea sthapnnarachi
adnia pallun tim aiz porian soro
piech nant. Punn Mhojem zalea,
zori Hanv itlea nettan, dis
uzvaddtanch suru korun ani
kosloch thar ghenastana, tumchê
kodde uloilom, tori tumi aikunkuch
na.

15

Dis uzvaddtanch suru korun ani
thar ghenastana Hanvem sogllea
Mhojea sevokam provadiank
tumchê-xim dhaddleat oxem
sangunk: "Tumi ek-eklean ap-apli
khotti vatt sôddchi ani tumchê
kornniô nitt korcheô, porkea
devancho pattlav korun tanchi seva
tumi korchî nhoi; ani oxim Hanvem
tumkam ani tumchea purvozank
dilêlea desant tumi jietoleat. Punn
tumi Mhaka chit diunk na, Mhojem
aikunkuch na.

16

Rekabachea puta Jonadabachea
pattlavdarnim aplea
sthapnnaran dilêli adnia pallêli,
punn hê porjen Mhojem kanar
gheunkuch na.

17

Tea pasot Sorvsoktivent
Sorvespor, Israe-lacho Dev, oxem
sangta: Polleiat, Judacher ani
Jerusaleachea sogllea lokacher
hem noxtt dhaddtolom mhonn

Hanvem tharailêlem, tôr tem
dhadd-tolunch, kiteak Hanv tanchê
kodde uloilom punn Mhojem aikunk
tim kobul zalinch nant, Hanvem
tankam ulo kelo, punn tânnim
Mhaka zap dili na. "

18

Uprant Jeremiasan Rekabitanchea
kullak oxem mhollem:

"Sorvsoktivent Sorvespor,
Israelacho Dev, oxem sang-ta:
Tumchea sthapnnara Jonadabachi
adnia tumi pallêleat, ani tache
soglle nem" tumi samballêleat ani
tannem dilêlea sogllea hukumank
tumi pallo dila; 19 dekhun
Sorvsoktivent Sorvespor,
Israelacho Dev, oxem mhonea:
Jonadabak, Rekabachea putak,
Mhojê hujir ubo ravunk pulêling
sonsôt sodanch astoli. "

Chapter 36

1

Josiacho put Jehoiakim" Judacho
raza hachê razvott-kechea
chovthea vorsa hem Sorves-
porachem utor Jeremiasak pavlem:

2

"Êk kovllo ghe ani poilêch pavtti
Josia-chea kallar Hanv tujê kodde
uloilom tedna thaun tem aiz porian
Israela vixim, Juda vixim ani
sogllea raxttram vixim Hanvem
tuka sangleant tim sogllim utram
tacher boroun kadd.

3

Judachea Ghoranneacher add jem
sogllelem noxtt Hanv dhaddcho
asam, tem aikun tim sogllem ap-
aplea vankddea marga velim
ghoddiê koddsortit ani oso Hanv
tanchea khotteponnak ani patkank
bhogsonnem diunk pavum. 3

4

Tedna Jeremiasan Barukak,
Neriachea putak, apoun haddlo ani
Sorvesporan Jere-miasak
sanglolim tim sogllem utram tachea
tonddantlim aikun Barukan tea
kovllear boroilim.

5

Tedna Jeremiasan Barukak ho
hukum 4 ghalo: 5 Sorvesporachea
Mondirant bhitôr sorunk mhaka
addvarla, dekhun

6

tunch voch ani mhojea tonddantlim
tea kovllear boroun kaddleant tim
Sor-vesporachim sogllem utram
upasachea disa Tachea Mondirant
lokachea kanar sadoi, ani toxench
ap-aplea nogram thaun ietolea
sogllea Judeikarank vachun
dakhoi.

7

Ghoddiê tanchea mag-nneamnim
Sorvesporachem Kalliz
movalltolem ani tim sogllem apli
vankddi vatt sôddun ditolim, kiteak
khoreench hea lokacher
Sorvesporacho zollto krôdh pettlolo

asa ani hea krodhan Tannem
tankam dhomkavnniô dileat. 7

8

Jeremias provadian sanglolem tit-
lem-i Barukan, Neriachea putan,
kelem: tannem kovllear boroil 8 lim
Sorvespo-rachim sogllem utram
Tachea Mondirant tankam vachun
dakhoilim.

9

Tedna, oxem ghôddlem: Josiacho
put Jehoiakim 9, Judacho raza,
hachê razvôtkechea panchvea
vorsa, nnovea mhoineant,
Jerusaleantlea sogllea lokak ani
Judachea nogram thaun Jeru-
saleak vochunk zatalem tea
sogllea lokak Sorvesporak
proson 10 n korchê khatir êk upas
korunk apoilo.

10

Tedna Barukan kovllea velim
Jeremiasachim sogllem utram
vachlim. Hem tannem
Devmondirant Gemariachea
vosrea thaun kelem. Ho Gemaria
dhormxastria Shafanacho put aslo.
Tacho vosro Novea Darvonttea
lagim aslolea voilea angnnant aslo.
Thoim thaun sogllea lokak tem
borem aikunk ietalem.

11

Mikaia, Gemariacho put ani
Shafanacho natu, hannem tea
kovllea voilim Sorvesporachim
sogllem utram aikolim; magir

12

to razvaddeant den-vun gelo ani dhormxastriachea kuddant bhitôr sorlo. Thoim sogllea mukhelian-chi boska bhòrloli: Elishama dhorm-xastri, Shemaiacho put Delaias, Akboracho put Elnathan, Shafanacho put Gemaria, Hananiacho put Ze-dekiah ani her soglle mukheli;

13

Baruk lokak kovllo vhoddlean vachun dakhoi-talo tedna apnnem aikol²im sogllim utram Mikaian tankam kolloilim.

14

Tedna mukheliannim ekach motan Jehudi (Nethaniacho put, Shelemiacho natu, Kushicho ponntu) haka oso sondêx diun Baruka-xim dhaddlo: ²Porjek vachtaloi to kovllo gheun ie.²

15

To kovllo gheun Baruk, Neriacho put, tanchê mukhar ieun ubo ravlo.

16

Tânnim taka mhollem: ²Bos ani vachun dakhoi.² Mhonnttôch Barukan to vachun dakhoilo. Sogllim utram aikona fuddem akantan te ekamekak polleunk lagle; tânnim Barukak mhollem: ²Hi khobor ami razak kollounkuch zai.²

17

Tedna tânnim Barukak vichar-lem:

²Him sogllim utram tum koxim mhonn borounk pavloi? Sang amkam.²

18

Barukan tankam zobab dilo:

²Jeremiasacheach tonddantlim aikun him sogllim utram hanvem xaien hea kovllear boroun kaddlim.²

19

Mukhe-liannim Barukak mhollem:

²Tum ani Jeremias lipun ravlear odik bore; ani tumi khoim asat te konnakuch kolloum nakat.²

20

Uprant te mukheli razvaddea-chea angnnant razak mellunk gele ani to kovllo tânnim Elishama dhormxastria-chea kuddant davorlo. Uprant tânnim ghòddlam tem sogllem razak kolloilem.

21

Tedna razan to kovllo apnna-xim haddunk Jehudiak dhaddlo ani hannem to Elishama dhorm-xastriachea ku-ddantlo haddlo ani razak ani raza bhonvtim aslolea mukheliank vachun dakhoilo.

22

Vorsachea nnovea mhoi-neant raza aplea hinvalleachea nivasant bosun aslo ani tachea fuddeant êk pettoil²li xegri asli.

23

Jehudi tin vô char panam vachtalo
titlê-i pavtti raza dhormxastriachi
suri gheun tim katortalo ani
xegrentlea ujeant uddoitalo. Oso to
akêkho kovllo tê xegrechea ujeant
lasun gelo.

24

Punn him sogllim utram aikolea
astanam-i raza, nhoi mhonn tacho
êk-ui odhikari, bhieunk na, khontin
tânnim aplim vostram pinzunk
nant.

25

Zori Elnathanan ani Delaian ani
Gema-rian kovllo hulpaina zaunk
razak agro kelêlo, tori razan
tanchem kanar gheun-kuch na.

26

Tedna Jeramil nanvacho
razvaddeantlo eklo odhikari, ani
Azrie-lacho put Seraia, ani
Abdilacho put Shelemia hankam
razan oso hukumê ghalo: "Baruk
chittnnisak ani Jeremias provadiak
dhôrun haddat." Punn
Sorvesporan tankam lipoun
dovorlole.

27

Jeremiasachea tonddantlim aikun
Barukan tachim utram boroun
kaddlolim to kovllo razan laslea
uprant, hem Sorvesporachem utor
Jeremiasak pavlem:

28

"Tum anink êk kovllo ghe ani
Jehoiakiman, Judachea razan,
lasun uddoilo tea kovllear boroun
aslim titlim-i utram novean boroun
kadd.

29

Ani Jehoiakimak, Judachea razak,
tum oxem sang: Sorvespor oxem
mhonnntta: to kovllo tunvem lasloi
ani to lastana tunvem oxem
mholleim: Babiloniecho raza
ietoloch ani hea desacho vidvas
kortolo ani tantum monêxam ani
monê-zati aschinch nant toslo dês
kortolo oxem tunvem kiteak
boroilâi?

30

De-khun, Sorvespor Judachea
raza Je-hoiakima vixim oxem
sangta: Davida-chea xinvasonar
bosunk tacho konnuch urcho na,
ani tachem pret bhair uddoitole
disachea hunetak ani ratchea
mureak.

31

Taka, tachê sonstik ani tachea
odhikariank tanchea vaitt
kortubank lagun Hanv khast
laitolom; tancher, Jerusaleant
ravtoleancher ani Judachea
lokacher sarem-purem noxtt
dhaddtolom; hem Hanvem tancher
dhaddunk tharailêlem, punn Mhojê
dhomkavnnek tânnim chit diunkuch
na. "

32

Magir Jeremiasan dusro êk kovllo
ghetlo ani Neriachea puta Baruk
chittnnisa kodde dilo;
Jeremiasachea tonddantlim
tannem aikolim sogllim utram
Jehoiakim Judachea razan
laslolea kovllear aslim, tim sogllim
utram hea novea kovllear tannem
boroun kaddlim; ani tanchê sarkim
anink-ui zaitim utram choddoilim.

[Chapter 37](#)

1

Jehoiakimacho put Konia hachê
pattlean Josiacho put Zedekiah
raza zalo; haka Nebukadne-
zzaran, Babiloniechea razan,
Judacho raza kello.

2

Punn tannem vô tachea
odhikariamnim vô desantlea lokan,
jim utram Sorvespor Jeremias
provadia ude-xim uloillo, tankam
chit diunkuch na.

3

Zedekiah razan Jehukalak, Shele-
miachea putak, ani Zefania
iadnikak, Maseiachea putak,
Jeremias provadia-xim ho sondêx
diun pattoile: Amchê khatir
Sorvesporak amchea Devak vinoti
kôr.

4

Jeremias ozun loka modem
addkhôll nastanam bhonvtalo,
kiteak taka ozun bondkhonnint
ghalunk naslo.

5

Itlea mhonnosôr Ejipta thaun
Faraohchi fouz bhair sorloli ani tichi
khorbor kanar poddona fuddem
Jeru-saleak veddho ghalun aslole
Kaldeikar veddho kaddun gele.

6

Tedna hem Sorvesporachem utor
Jeremias provadiak pavlem:

7

Sorves-por, Israelacho Dev, oxem
sangta: Juda-chea razan tuka
Mhojê kodde budh gheunk
dhaddla, tôr taka oso zobab di:
Faraohchi fouz tumchea adarak
ieta zait, punn ti Ejiptak, apleach
desant, portun vetoli.

8

Kaldeikar hea Xaracher akromonn
korunk porot ietole; tem te ji-khun
ghetole ani lasun uddoitole.

9

Sor-vespor oxem sangta: Kaldeikar
êkêch pavtin amkam sôddun
vetat, oxem chintun tumkanch
fottoum nakat, kiteak te sôddun
vochonant.

10

Atam tum-cher loddai korta tê
Kaldeikaranchê akkhê foujeche
kuddkean kuddke tumi kele zalea-
ui ani tanche fokot ghaiall zalê
soinik urle tôr, tori te novean ube
zatole, ek-eklo ap-aplea tombunt,
ani hem xar lasun uddoitole.

11

Faraohchê foujechê bhirantin Kaldeikaranchi fouz Jerusaleacho veddho kaddun gelli;

12

tedna Jeremias Jeru-salea thaun Benjaminachea prantant vochunk laglo; thoim apnnak daizacho vantto poddtalo to loka hujir to apnna-chê adhin korunk gelo.

13

To Benja-minachea Darvonttea-xim pavlolo tedna soinikancho sordar, Irija, Shelemiacho put ani Hananiacho natu, aplê zuttier ubo aslo. Hannem Jeremias provadiak dhôrlo ani oxem taka arddun mhollem: Tum pollun vochun Kaldeikaranchê vatten vetai.

14

Jeremiasan portipall kelo: Hi sarki fôtt! Hanv pollun vocho-na ani Kaldeikaranchea hatant mhaka ghalunk vochona. Tori Irija Jeremiasa-chem aikona zalo, ani taka dhôrun mukheliam mukhar vhelo.

15

Mukheli Jeremiasacher tiddle; tânnim taka mar ghalunk lailo, ani Jonathan dhormxas-triachea ghorant taka bond korun dovorlo; hea ghorachi êk bondkhônn kelli.

16

Oso Jeremias zomni pondak aslolê kothient pavlo ani thoim to zaito kall urlo.

17

Uprant, Zedekiah razan taka apounk dhaddlo, ani aplea razvaddeant kuxik vhorun tachê lagim vicharlem: Sorves-pora koddun koslem tori utor pavlam? Jeremiasan portipall kelo: Hôi, pavlam. Magir mhollem: Tuka dhôrun Babiloniechea razachea hatant ghaltole.

18

Uprant Jeremiasan Zedekiah razak anink-ui sanglem: Tunvem mhaka bondkhonnint ghalunk, tujer vô tujea odhikariancher vô hea lokacher virudh kitem tori hanvem vaitt kelam?

19

Babiloniecho raza tujer vô hea desacher kednanch akromonn korcho na!, oxem bhakit kellem te tuje provadi khoim pavle atam?

20

Tôr atam, mhojea dhonia, mhojea raza, mhojem aik mhonn magtam! Mhoji vinovnni manun ghe mhonn upkar magtam! Mhaka Jonathan dhormxastriachea ghorant porot dhaddum naka; thoim hanv mortolonch.

21

Tedna Zedekiah razan hukum
ghalo, ani tea pormannem
Jeremiasak Ra-khonndaranchea
Angnnant bond dovorlo, ani Xarant
undde aso-sôr, Poderanchea
Rostea thaun disak êk unddo taka
dilo. Oso Jeremias Ra-
khonndaranchea Angnnant urlô.

[Chapter 38](#)

1

Punn jim utram Jeremias sogllea
lokak sangtalo, tim Shefatia,
Matatanacho put, Gedalia,
Pashuracho put, Jukal,
Shelemiacho put, ani Pashur,
Malkiacho put, hãnnim aikolim; to
oxem mhonnttalo:

2

“Sorves-por oxem sangta: Hea
xarant ravtit titlim zhuzant, bhuken
vô zorimorin mortolim; punn hem
Xar sôddun apnnankuch
Kaldeikaranchê svadhin kortit, tim
vanchtolim, aplo jiv tori
samballtolim.

3

Sorvespor oxem sangta: Hem Xar
dubava virêt Babiloniechea
razachê foujechea tabeant
poddtolem, ani to hem Xar jikhun
ghetolo. ”

4

Tedna mukheliannim razak
sanglem: “Hea monxak tunvem
jivexim marunk lavunk zai, kiteak
oso uloun Xarant urlôlea

soinikanchi ani sogllea lokan-chi-i
dubava virêt to humêd môddta.
Porjechem boreponn taka nakach,
punn tichem fokot vaitt zai.”

5

Zedekiah razan oso zobab dilo:
“Polleiat, to tumchea hatant asa,
tumchê khuxecher add raza
kitench korunk fuddem sorcho na.”

6

Mhonnttôch tânnim Jeremiasak
dhôrlo ani Rakhonndaranchea
Ang-nnant aslolê Malkias
odhikariachê khonnint dorannim
taka denvoun thoim taka dovorlo.
Tê khonnint udok naslem, fokot
chikôl, ani tea chiklant Jeremias
romblo.

7

Punn Kushitkar Ebed-Melek,
razva-ddeantlo êk izddo, hannem
Jeremiasak khonnint ghala mhone
aikolem. Tedna raza
Benjaminachea Darvonttea-xim
boslolo aslo.

8

Razvaddeantlo bhair sorun Ebed-
Melek raza kodde oso uloilo:

9

“Mhojea dhonia, mhojea raza, tea
monxannim Jeremiasak oxem
korun ekdom vaitt kelem; tânnim
taka kho-nnint uddoilo. Thoim to
bhuken mor-tolo, kiteak Xarant
anink jevonnn-khann na.”

10

Hem aikun razan Edeb-Melekak,
Kushitkarak, oso hukumꝫ ghalo:
ꝫHan-gasorlea tis monꝫxank tujê
borabôr ghe ani Jeremias
provadiak to morchê adim
khonnintlo bhair kadd.ꝫ

11

Ebed-Melekan apnna borabôr tea
monꝫxank ghetle ani
razvaddeantlê kopddeanchê
almarint vochun, tantlim tannem
pinzlolim, zhòrlolim bontram
kaddlim ani tim doramnim tê
khonnint denvoilim ani Jeremiasak
pavoilim.

12

Magir Kushitkar Ebed-Melekan
Jeremiasak sanglem: ꝫHim
pinzlolim zhòrlolim bontram tujea
khankamnim doram pondak ghal.ꝫ
Jeremiasan toxem kelem.

13

Magir tânnim Jeremiasak doram
ghalun voir ukôlꝫlo ani taka
khonnintlo bhair kaddlo. Ani
Jeremias Rakhonnda-ranchea
Angnnant ravlo.

14

Zedekiah razan Jeremias
provadiak apnnak mellunk
Sorvesporachea Mondirachea
tisrea Darvonttea-xim apoun
haddlo. Razan Jeremiasak
mhollem: ꝫHanv tujê lagim ek

vicha-runk sôdtam: tum mhaka
kâich lipoi-naka.ꝫ

15

Jeremiasan Zedekiah zobab dilo:
ꝫHanv tuka sot tem sangin zalear,
tum mhozo prann kaddtoloi; hanv
tuka budh diin zalear, tum ti kanar
gheuncho naim.ꝫ

16

Tedna Zedekiah razan Jere-
miasak guptim oso soput dilo:
ꝫJivea Sorvesporachean, amkam
jivprann dita tea Devachean, hanv
tuzo prann kaddcho na, nhoi
mhonn tuzo prann ka-ddunk
sôdtoleanchê adhin tuka korcho
na.ꝫ

17

Jeremiasan tedna Zedekiah
mhollem: ꝫSorvespor,
Sorvsoktivot Dev, Israelacho Dev,
oxem sangta: Tum bhair sorxi ani
tukach Babiloniechea razachea
senapotinchê adhin korxi zalear,
tuzo jiv suroxit urtolo, ani hea
Xaracho ujean bhosm zaunk
pavcho na. Tum ani tujem
ghorannem jivim urtoleat.

18

Punn tum bhair vochona zaxi ani
Babiloniechea razachea sena-
potinchê adhin tukach korina zaxi
zalear, hem Xar Kaldeikaranchea
tabeant poddtolem ani te hem Xar
lasun uddoitole, ani tum tanchea
chopkeantlo suddchoch naim. ꝫ

19

Magir Zedekia razan Jeremiasak sanglem: ʔKaldeika-ranchê vatten gele tea Judeikaranchi mhaka bhirant dista: te ghoddiê mhaka tanchê adhin kortole ani he mhaka vollvollaitole.ʔ

20

Jeremiasan portipall kelo: ʔTe tuka tanchê adhin korche nant. Hanvem tuka kolloilam tea Sorvespo-rachea utrak pallo mat di mhonn mag-tam, ani tujem sogllem borem zatolem ani tuzo jiv surokxit urtolo.

21

Punn tum tuka tanchê adhin korunk kobul na zaxi zalear, Sorvesporan mhaka dorxonan da-khoilam tem hem: Judachea razachea nivasant jeô soglleô ostoni urleat tankam soglleank Babiloniechea razachea senapotim-xim vhortole ani teô oxem gaitoleô: Tujeach ixttamnim tuka bhuloun fottoilo, tuka tânnim jikhun ghetlo! atam tujê pâi chiklant romble, ani tuka sôddun apunn pollun gele.

23

ʔHôi, tumchea sogllea bailank ani bhurgeam-ballank Kaldeikaram-xim vhortole ani tum porian tanchea ha-tantlo suddcho naim, punn Babilonie-chea razachea chopkeant poddtoloi. Ani hem Xar zalear te lasun uddoitole!ʔ

24

Magir Zedekian Jeremiasak oxem sanglem: ʔHim utram anink konnacheach kanar poddunk dium naka; na zalear tum mortoloi.

25

Hanv tujê lagim uloilam mhonn mukheli aikotit, ani te tujê-xim ieun tuka mhoneitit: Razak tunvem kitem sanglâi ani razan tuka kitem sanglem, tem sogllem amkam kollai; kâich lipoinaka; na zalear ami tuzo jiv kaddtoleant. Oxem zalear,

26

tum tankam oso zobab di: Jonathanachea ghora voichun morunk tannem mhaka thoim porot dhaddcho nheo mhonn razak hanvem magnni kele. ʔ

27

Ani khorech mhollear, soglle mukheli Jeremiasa-xim aile ani tachê lagim vichar korunk lagle. Jim utram razan sangunk adhia ghalʔli, teanch utramnim tannem tankam zobab dilo. Tedna te oge ravle ani gele, kiteak tanchem ulovp konnakuch kollonk pavunk naslem.

28

Ani Jerusalem dusma-nanchea tabeant poddlem to dis porian Jeremias Rakhonndaranchea Angnant ravlo. Ani Jerusalem tanchea tabeant poddlem tedna, to thoinch aslo.

1

Zedekiah Judachea razachê raz-vôttkechea nnoventa vorsa, nnoventa mhoineant, Babiloniecho Raza Nebukadnezaar Jerusaleacher akromonn korunk apli soglli fouz gheun ailo ani tânnim Xarak veddho ghalo.

2

Zedekia-chê razvôttkechea ikravea vorsa, chovthea mhoineant, mhoineachê nnov tarker, xarachea kottak tânnim ek khavtem ghalem.

3

Babiloniechea razachea sogllea senapotimnim xarant provês kelo ani modlea darvonttea-xim ieun te bosle: te mhollear Nergal-Sharezer, Samgar-Nebo, mukhel izddo Sar-Shekim², anink eklo Nergal-Sharezer Rab-Mag ani Babilo-niechea razache her soglle odhikari.

4

Tankam polleun, Judacho raza Zedekiah ani soglle tache zhuzari rathe kollokhacho palôv gheun razachê bagentlean, don durgam modlea dar-vontteantlean, pollun gele; tânnim Jor-danachea falkeachi vatt dhôrli.

5

Punn Kaldeikaranchi fouz tanchê pattlean geli, ani Jerikechea mollar tinnem Zede-kiachi patt dhôrli. Tânnim taka Hamat prantantlea

Ribla nogrant Nebukad-nezzar Babiloniechea raza-xim dhôrun vhele; hanga hannem Zedekiacher formonn marlem.

6

Ribla ganvant Babiloniechea razan, Zedekiachea dolleam mukhar tachea putank jivexim marle; têch bhaxen Babiloniechea razan Judachea sogllea mukheliann jivexim marun uddoile.

7

Magir tannem Zede-kiache dolle konchoun kaddle ani, pitullcheô beddiô ghalun, taka Babiloniek vhele.

8

Kaldeikaramnim raznivasak ani lokachea khasgi ghorank uzo ghalo ani Jerusaleachim kottam môddun uddoilim.

9

Magir Nebuzara-danan, rakhonndaranchea sordaran, Xarant urlolea lokak, tachê vatten pollun gel²leank ani heram-i urloleank Babiloniek nirvaslim.

10

Punn Nebu-zaradanan, rakhonndaranchea sordaran, kâi-naslalea thoddea gorib-lachar mon²xank Judachea desant dovorlim ani dakam-molle ani xetam kamais korunk tankam dilim.

11

Jeremiasa vixim
Nebukadnezzaran, Babiloniechea
razan, Nebuzaradanak,
rakhonndaranchea sordarak, oso
hukumê dilêlo:

12

¶Taka vhor, tacho boro poramôs
kôr, taka kâi vaitt korum naka,
punn to apunnuch magit titem-i
tachê pasot kêr.¶

13

Tannem hem kamê Nebuzaradan,
rakhonndarancho sordar,
Nebushazban mukhêl izddo, Ner-
gal-Sharezer, mukhêl sordar ani
Babiloniechea razache vhodd-
vhodd monis, hea soglleanchea
hatant ghalem.

14

Hănnim Jeremiasak Rakhonnda-
ranchea Angnnantlo kaddun
vhorunk monis dhaddle ani taka
surokxitponnim ghara pavounk
Ahikamachea puta, Shafanachea
natua, Gedaliachê adhin kelo. Oso
to aplea loka modem urlo.

15

Rakhonndarachea Angnnant Jere-
miasak koidi kelêlo astam, hem
Sorves-porachem utor taka
pavlem:

16

¶Voch ani Ebed-Melek
Ethiopiekarak oxem sang:
Sorvsoktivot Sorvespor,

Israelacho Dev, oxem mhonnta:
Polle, hea Xarak sukh-bhag nhoi
punn nisontton haddtolom mhonn
Hanvem dhomkavnniô dilêleô: tim
utram atam Hanv pallunk vetam.
Tea disa tujê nodre mukhar tim
utram ghoddon ieto-lim.

17

Tea disa Hanv tuka sodditolom
uloita to Sorvespor! ani tuka
bhirant dista tanchea hatant Hanv
tuka ghalcho na.

18

Hôi, Hanv tuka khorenych
sodditolom: Torvarin tum morcho
naim; tunvem Mhojer visvas
dovorloi dekhun, tuzo jiv rakhunk
pavtolo. Uloita to Sorvespor! ¶

Chapter 40

1

Jerusaleant thaun ani Juda thaun
Babiloniek nirvasun vhortale tea
koidiam borabôr Jere-miasak-ui
beddiô ghalêleô; oso astana
Nebuzaradanak,
rakhonndaranchea sordarak, to
mellêllo. Thoim thaun ta-nnem
Jeremiasak soddolea uprant
Sorvesporachem utor taka pavlem.

2

Rakhonndaranchea sordaran Jere-
miasak kuxin vhele ani taka
sanglem: ¶Sorvesporan, tujea
Devan, hea desa-cher orixtt
dhaddtolo mhonn adim-fuddem
sangun dovorlolem,

3

ani atam Tannem tem dhaddlem.
 Apunn kortolo mhonn Tannem
 dhomki dil^{li} ti Tannem pall^{li},
 kiteak Sorvesporacher tumi patok
 kelam ani Tachem utor aikunk tumi
 raji nasleat; dekhun hem sogllem
 atam tumcher ailam.

4

Polle, aiz hanv tujea hatantleô
 beddiô kaddtam. Mhojê borabôr
 Babiloniek ieunk tuka borem dista
 zalear, ie; hanv tuzo borê bhaxen
 poramôs kortolom. Punn
 Babiloniek ieunk tuka borem
 disona zait zalear, hangach rav.
 Polle, sogllo dêś tujê mu-khar asa;
 tuka borem lagta ani sarkem dista
 thoim voch.²

5

Ani Jeremias koddсорun vechê
 adim, tannem fuddem sanglem:
¹Gedaliak, Ahikamachea putak,
 Shafanachea natuak, Babilo-
 niechea razan Judachea
 nograncho razpal nemla; tuka zai
 zalear tujean tachê-xim vochum-
 ieta ani tachê borabôr loka modem
 ravum-ieta, vô zoim tuka odik
 borem dista thoim tujean vochum-
 ieta.² Oxem uloun rakhonn-
 daranchea sordaran taka vatter
 khavpa-jevpak goroz tem dilem,
 ani tea bhair ek dan, ani itlem
 korun tacho nirôp ghetlo.

6

Jeremias Mizpa ganvant. Gedalia,
 Ahikamacho put, hachê-xim gelo
 ani tachea sangata desant ozun
 urlolea loka modem ravlo.

7

Judeikaranchê foujeche thodde
 fuddari aplea mon²xank gheun
 ozun kheddea-ganvamnim
 zhuztale; tânnim Babiloniechea
 razan Gedaliak, Ahika-machea
 putak, desacho razpal nemla
 mhonn ani sogllea dadleanchi,
 bailanchi ani bhurgeanchi ani
 Babilo-niek nirvasunk naslolea
 desantlea gorib lokachi zobabdari
 taka dilea mhonn aikolem.

8

Tedna te soglle Mizpa ganvant
 Gedalia-xim aile; te he: Ishmael,
 Nethaniacho put, Johanan ani
 Jonathan, Kareiache put, Sheraia,
 Tanumetacho put, Netofaskar
 Efaiche put, Jezania,
 Maakatkaracho put, ani tanche
 monis.

9

Tankam ani tanchea mon²xank
 Gedalian, Ahikamachea putan,
 Shafanasachea natuan, sput
 gheun sanglem: ¹Kaldeikaranchi
 chakri korunk bhieum nakat; hea
 desant ravat ani Babiloniechea
 razachi chakri korat ani tumchem
 sogllem borem zatolem.

10

Mhojê pallien hanv hanga Mizpa ganvant ravtolom ani, Kaldeikar amchê-xim ietat tedna, tanchê mukhar tumcho protinidhi zatolom; punn tumi zalear dakô kaddat, xetanchi lunvnni-môllnni korat, zoitunanchem tel bhôrat, ani hem sogllem utpon dhobeamnim ghalun koddeamnim samballat; ani tumi jikhun ghetleant tea nogramnim ravat.¶

11

Têch bhaxen, jedna Moabant, Am¶-mon¶karam modem, Edomant ani dusrê kodden jietolea Judeikaramnim Babilo-niechea razan Judantlea urlolea lokak desant ravunk dilem mhonn ani Geda-liak, Ahikamachea putak, Shafanachea natuak, tancho razpal nemlo mhonn aikolem,

12

tedna jea-jea ganvamnim tankam dhanvddail¶lim, tea ganvam thaun tim Judeikaram Judachea desant portun ailim. Tim Mizpa ganvant Gedaliak mellunk ailim, ani soreachem, xetanchê lunvnnê-môllnnechem khub utpon tânnim ektthaim kelem.

13

Johanan, Kareiacho put, ani kheddeamnim ozun zhuztale te soglle soinikanche fuddari Mizpa ganvant Gedaliak vochun bhettle.

14

Tânnim taka mhollem: ¶Baalís, Am¶mon¶karancho raza, hannem Ishmaelak, Nethaniachea putak, tuka jivexim marunk pattoila mhonn khobor na tuka?¶ Punn Geda-lian, Ahikamachea putan, tanchem sotman¶lem na.

15

Tedna Johananan Kareiachea putan, Mizpa ganvant Gedaliak guptim oxem sanglem: ¶Mhaka vochum-di ani Ishmaelak, Nethaniachea putak, jivexim marum-di, ani khobor konnakuch gomchi na. Kiteak mhonn to tuzo jiv kaddtolo ani tujê bhonvtim ektthaim zal¶lim Judeikaram zollim-mollin ximpddon vetolim? Kiteak mhonn Judachea urlolea zomeacho nas zaunk pavcho?¶

16

Punn Gedalian, Ahikama-chea putan, Johananak, Kareiachea putak, oso portipall kelo: ¶Tum oxem korum naka, kiteak jem tum Ishmaela vixim sangtai, tem sogllem êk fôtt.¶

[Chapter 41](#)

1

Punn satvea mhoineant razku-llicheo Ishmael, Nethaniacho put, Elishamacho natu, kâi razachea odhikariank ani anink dha dadleank apna borabôr gheun Mizpa ganvant Gedalia Ahikamachea puta-xim ailo. Ani thoim Mizpant te vangdda jevta astana,

2

2 Ishmael, Nethaniacho put, tea dha zannam borabôr utthlo ani te soglle torvari gheun Gedaliachea, Ahikama-chea putachea, Shafanachea natuachea, angar gele; ani Babiloniechea razan desacho razpal kello taka tãnnim jivexim marlo.

3

3 Toxench Ishmaelan Gedaliachea vangdda Mizpant aslolea Judeikarank ani thoim pavun sorlolea Kaldeikar soinikank-ui jivexim marle.

4

4 Gedaliacho khun kela mhonn khobor vistarun vechê adinch, dusrea disa, Shekema thaun, Shiloa thaun ani Samariê thaun oixim dadle pavle; tãnnim aplem khadd tasun kaddlolem, tanche kopdde pinzlole, ani tanchea angar ap-nnench kelle ghai dixtti poddtale; tãnnim Sorvesporachea Mondirant orpunk dhanneacheô bhettovnniô ani dhump haddlolim.

6

6 Mizpa thaun roddun-roddun Ishmael, Nethaniacho put, tankam mellunk gelo. Tankam melllo tedna, tannem mhollem: Gedalias, Ahikamacho put, hachê-xim ieiat.

7

7 Punn ekdam te nogrant borech bhitôr riglote tedna, Ishmael, Nethaniachea putan, aplea monxancho adar gheun tancho prann kaddlo, ani tankam êkê khonnint uddoile.

8

8 Punn tantlea dha zannamnim Ishmaelak mhollem: Am-cho jiv kaddum naka; ami khub gonv, zôv, tel ani mhonv, xetant lipoun do-vorleant. Mhonnttôch tannem tankam sôddle, ani tanchea bhavam borabôr tancho prann kaddlo na.

9

9 Ishmaelan marlolea sogllea monxanchim pretam uddoillim ti khônn vhodd asli; ti Asa razan Israelachea raza Baashachê bhirantin bandloli. Ti khônn Ishmaelan, Nethaniachea putan, apnnem marlolea monxanchea pretamnim bhôrli.

10

10 Ted-na Ishmaelan Mizpa ganvant urlolea sogllea lokak dhôrun koidi kelo, toxench razkunvornnink ani Nebuzaradanan, rakhonndaranchea sordaran, Ahika-machea puta Gedaliachê svadhin kellea ani ozun Mizpant ravlolea tea lokak; hea somestank koidi korun Ishmael, Nethaniacho put, Ammon-karanchea ganvant vochunk vattek laglo.

11

11 Johananan, Kareiachea putan,
ani tachea vangdda aslolea sogllea
senapo-timnim Nethaniachea puta
Ishmaelan kel^{le}lea sogllea
khunanchi khobor aikoli.

12

12 Tedna tãnnim sogllea aplea
mon^{le}xank ektthaim korun
Nethaniachea puta Ishmaelacher
loddai korunk gele. Gibeon
ganvant aslolea vhoddlea tollea-
xim tãnnim tachi patt dhôrli.

13

13 Johananak, Kareiachea putak,
ani tachea vangdda sogllea
senapotink polleun, Ishmaela
borabôr aslolea lokak vhôdd
khuxalkai bhôgli.

14

14 Ishmaelan Mizpa thaun koidi
korun haddlolo lôk vòll^{le}lo, portun
gelo ani Kareiachea puta
Johananachi tãnnim pang dhôrli.

15

15 Punni Ishmael, Netha-niacho
put, aplea mon^{le}xantlea atth za-
nnank gheun Johananachea
chopkeant-lo suddlo ani
Am^{le}mon^{le}karanchea gan-vant
pollun gelo.

16

16 Ishmaelan, Netha-niachea
putan, Ahikamachea puta
Gedaliacho khun kelea uprant

urlolo tea lokak Mizpa thaun koidi
korun haddlolo mhongê
soinikank, bailank, bhur-geank ani
izddeank; hankam soglleank
Johananan, Koreiachea putan, ani
tachea senapotimnim Gibeona
thaun portun haddlolim; atam
hankam tãnnim zoma kelim.

17

Kaldeikaranchê bhirantin te Ejiptak
pollun vochunk lagle. Vatter
Bethlehema lagim, Kim^{le}-Ham^{le}
ganvant, tãnnim tharo ghetlo.
Kaldeikaranchi tankam borich
bhirant lagloli, kiteak Gedaliak,
Ahika-machea putak,
Babiloniechea razan desacho
razpal nemlolo, ani hakach
Ishmaelan, Nethaniachea putan,
jivexim marlolo.

18

Kaldeikaranchê bhirantin te Ejiptak
pollun vochunk lagle. Vatter
Bethlehema lagim, Kim^{le}-Ham^{le}
ganvant, tãnnim tharo ghetlo.
Kaldeikaranchi tankam borich
bhirant lagloli, kiteak Gedaliak,
Ahika-machea putak,
Babiloniechea razan desacho
razpal nemlolo, ani hakach
Ishmaelan, Nethaniachea putan,
jivexim marlolo.

[Chapter 42](#)

1

Tedna soglle senapoti, bhov-korun
Johanan, Kareia-cho put, ani
Azaria, Hoshaiacho put Jeremias

provadia-xim aile; tanchê borabôr
ailo sogllo lôk, Ihan toso vhôdd;
tânnim Jeremiasak mhollem;
☞Upkar korun amchi magnni aik,
amam pasot ani hea urlolea zomea
pasot Sorvespora tujea Deva
kodde vinoti kôr ami kitlim asleanv
ani atam kitlim thoddim zaleanv tim
tuka tôr dixtti poddta.

2

Tedna soglle senapoti, bhov-korun
Johanan, Kareia-cho put, ani
Azaria, Hoshaiacho put Jeremias
provadia-xim aile; tanchê borabôr
ailo sogllo lôk, Ihan toso vhôdd;
tânnim Jeremiasak mhollem;
☞Upkar korun amchi magnni aik,
amam pasot ani hea urlolea zomea
pasot Sorvespora tujea Deva
kodde vinoti kôr ami kitlim asleanv
ani atam kitlim thoddim zaleanv tim
tuka tôr dixtti poddta.

3

Tôr ami kosli vatt dhôrchi ani ami
kitem korchem tem Sorvespora
tujea Devan amkam
dakhounchem.☞

4

Jeremias provadian zobab dilo:
☞Borem tôr, tumi magtat toxem,
hanv Sorves-pora tumchea Deva
kodde vinoti kor-tam; ani zo zobab
Sorvespor tumcho Dev tumkam
diit, to hanv tumkam kolloitolom;
tumkam kâich lipoun dovorcho na.☞

5

Tedna tânnim aplê pallien
Jeremiasak mhollem: ☞Sorvespor
tuzo Dev tujê udexim amkam
sangit titem-i ami pallinanv zalear,
Sorvespor amchê virudh khoro ani
visvaxi sakxi zaum.

6

Sorvespora amchea Deva kodde
amchê khatir ulounk ami tuka
dhaddtanv mhonnnttôch, Tachem
utor amkam manun vô na manum,
ami tem palltoleanv. Oxem
Sorvespora amchea Devachem
utor pallun ami sukhest zaunk
pavtoleanv.☞

7

Dha disam uprant
Sorvesporachem utor Jeremiasak
pavlem.

8

Tedna Jere-miasan Johananak,
Kareiachea putak ani hachea
vangdda aslolea senapotink ani
her somestank, Ihanank toxem
vho-ddank, apoun haddlim.

9

Tannem tankam mhollem:
☞Sorvespora-xim, Israelachea
Deva-xim, tumi mhaka tumchea
nanvan tumchim magnnim gheun
pattolilo. Tôr To atam oxem
sangta:

10

Tumi hea desant ravxat zalear
Hanv tumkam bandun haddto-lom,
môddun uddouncho na; Hanv

tumkam roitolom, umttun
uddouncho na; kiteak tumcher
Hanvem noxtt dhaddlem mhonnun
Mhaka khônt bhôgta.

11

Babiloniechea razachi tumkam
bhirant dista: tachi bhirant dhô-rum
nakat, taka bhieum nakat uloita to
Sorvespor! kiteak tachea hatantlim
tumkam vattaunk ani tachea
chopkeant-lim tumkam soddounk
tumchea sangata Hanv asam.

12

Hanv tumche churchure dhôrtolom
ani tosoch to-i tumche chur-chure
dhôrtolo ani tumkam tumchea
khaxa desant portun vochunk
ditolo.

13

Punn portench, hea desant ami
ravchim nanv, oxem tumi
mhonnxat zalea, ani Sorvespora
tumchea Deva-chem utor môddun,

14

Na, ami Ejipta-kuch vetoleanv;
thoim amkam zhuz polleunk
poddchem na; tuturecho zhuza-
avaz aikunk poddcho na; ami
bhukek sampoddchim nanv; thoim
ki ami ravtoleanv, oxem tumi
mhonnxat zalea,

15

Judachea urlolea zomea, Sorves-
porachea utrak kan diat:
Sorvsoktivot Sorvespor,
Israelacho Dev, oxem sangta: tumi

Ejiptak vochunkuch tharav ghetat
zalea, ani thoim vochunk tumi
ravxat tôr, thoim torvar tumchi patt
dhôrtoli ani thoim tumi mortoleat.

17

Hôi, zânnim Ejiptak vochunk thoim
ravunk tharav ghetla, tankam
soglleank toxench ghôddtolem: tim
torvarin, bhuken ani piddê-xidden
mortolim. Ani tanchê modlim
konnuch urchim nant vô Hanv
tancher dhaddunk vetam tea
noxttantlim vattavonchim nant.

18

Khorech Sorv-soktivot
Sorvespor, Israelacho Dev, oxem
mhonnnta: Zoso Mhozo cha-llovlo
kinv Jerusaleant ravtoleancher
pettlo, tosoch Mhozo krôdh, tumi
Ejiptant bhitôr sorxat zalea,
tumcher pettlo. Tumi sosum-
nozo tosla kanttalleachi ani xirxiro
haddta tosli vôst, xiraploli zat ani
kenddniancho mhal zaunk
pavtoleat; ani ho dês tumi anink
kednanch polleunchim nant.

19

Judachea urlolea zomea, Sorves-
poran tumkam sanglam: Ejiptak
vochunk nakat. Aizuch hanvem
gom-bhirtaien Devachea nanvan
tumkam xiddkavnni dilea mhonn
sarkem lokxant dhôrat.

20

Jedna tumi mhaka Sorves-pora
tumchea Deva-xim pattoilo ani
mhollem: Sorvespora amchea

Deva lagim amchê khatir vinoti kôr;
Sor-vespor amcho Dev sangit
titem amkam spoxtt sang ani ami
tem palltoleanv. Oxem uloitana,
tumi khorea monan ulounk na.

21

Aiz hanvem tumkam kollit kelam,
punn Sorvespora tumchea Deva-
chea utrak tumi pallo diunk na,
nhoi mhonn mhojê udexim Tannem
tumkam dil²lea sondexachem ek
utor porian tumi pallunk na.

22

Mhonnun hem atam spoxtt somzun
gheiat: jea ganvant tumi vochunk
sôdtat, thoim tumi torvarin, bhuken
ani piddê-xidden mortoleat.²

[Chapter 43](#)

1

Jeremiasan sogllea lokak
Sorvespora tanchea Deva-chim
sogllim utram sangun sompoilim.
Him utram voir dileant tim utram
tankam kollounk teach Sorvespora
tanchea Devan taka pattoil²lo.

2

Uprant Azarian, Hoshaiachea
putan, ani Johananan, Kareiachea
putan, ani sogllea tea urmott
mon²xamnim Jere-miasak
mhollem: ²Tum fôtt sangtai. Ejiptak
vochum nakat, thoim ravum nakat,
oxem amkam sangunk Sorves-
poran tuka dhaddunk na.

3

Kaldeika-ranchea hatant ami
poddchim mhonnun ani oxem
tânnim amcho prann kaddcho vô
amkam dhôrun pordesant
Babiloniek vhorchim mhonnun,
Baruk, Neriacho put, ho ki tuka
amcher challoita.²

4

Oxem astam, Johananan, nhoi
mhonn senapotimnim, nhoi mhonn
sogllê por-jen, Judachea desant
ravun Sorvespo-rachem utor
aikunk na.

5

Portench zalear, Johananan,
Kareiachea putan, ani sogllea
senapotimnim Judachea ak²khea
urlolea zomeak, jea raxttramnim
tankam dhanvddail²lim tea sorv
raxttram thaun Judachea desant
ravunk portun ail²-leank, Ejiptak
vhelim:

6

dadleank, bailank, bhurgeank, ani
razkunvornnink. Nebuzaradanan,
rakhonndaranchea sordaran,
Gedalia, Ahikamacho put,
Shafanacho natu, hachê khal
dovorlolea somestank tânnim
vhelim, hanchê modem Jeremias
provadiak-ui ani Barukak,
Neriachea putak.

7

Ani oxem Sorves-porachea utrak
bhere kan korun, tim Ejip-tak gelim
ani Tapanes nogrant pavlim.

8

Tapanes nogrant hem Sorvespora-
chem utor Jeremiasak pavlem:

9

☞Kãi lobddam ghe ani Judachea
lokachê nodrê mukhar Tapanes
nogrant, Faroah-chea raznivasã
fuddeant aslolê chire-bondicher
dovorlolea chuneant tim purun
dovor.

10

Magir tankam oxem sang:
Sorvsoktivot Sorvespor,
Israelacho Dev, oxem mhoneat:
Polleiat, Hanv Babiloniechea
razak, Nebukad-nezzar Mhojea
sevokak, apoun haddto-lom ani
Hanvem purun dovorleant tea
lobddancher to aplem xinvason
dovor-tolo, ani tacher aplo mattôv
ubartolo.

11

To ietolo ani Ejiptak haroitolo:
Zorimorik nemlolim zorimorik
sompoddtoim; pordesachea
gulam☞ponnak nemlolim pordesant
pavtoim; zhuzak nemlolim zhuzant
mortolim!

12

Ejiptachea devachea mondirank to
uzo laitolo; tea devank lasun
uddoitolo vô koidi korun vhortolo.

13

Zoso êk gonvlli apnna bhonvtim ek
avoronn ghaltã, to Ejiptak apnna

bhonvtim revoddtole, ani uprant,
konnench tacher hat ghalinastana,
to aplo bhair sorun vetolo. To
Ejiptant Suriachea mondirache
minar môddtole ani Ejiptachea
devanchim mondiram lasun
uddoitolo. ☞

» [Chapter 44](#)

1

Ejiptant jietolea sogllea Judeikaram
khatir, mhonegê, Migdol, Tapanes,
Nof nogramnim ani Patros
vattarant jietalim tanchê khatir hem
Sorvesporachem utor Jeremiasak
pavlem:

2

☞Sorvsoktivot Sorvespor,
Israelacho Dev, oxem mhoneat:
Jerusaleacher ani Judachea
sogllea nograncher Han-ven noxtt
dhaddlam tem tumi dekhlam;
tanchem aiz nisontton zalam ani
thoim konn anink ravona.

3

Oxem kiteak zalem? Kiteak tânnim
khottim kortubam korun, mhonegê
porkea devank dhump lasunk
vochun ani tanchi seva korun
tânnim Mhozo kinv choddilo; hea
devank tim, nhoi mhone tumi, nhoi
tumchim purvozam vollknoch
naslim.

4

Tori husko dhôrun, thar
ghenastana, Hanvem Mhojea
sevokam provadiank tumchê-xim

oxem sangunk pattoile: Hi
kanttalleachi vôt korum nakat,
ticho Hanv dvês kortam.

5

Punn tânnim kan diunkuch na, lokx
lailench na; aplim khottim kortubam
chaluch dovorlim, ani porkea
devank dhump bhattounchem
soddunkuch na.

6

Hea pasot, Mhozo zollto krôdh
Judachim nogram ani
Jerusaleache roste lasun gelo ani
tan-chem nisontton zalem ani tim
padd zaunk pavlim; aiz porian tim
oxinch asat.

7

Ani atam, Sorvsoktivot Sorvespor,
Israela-cho Dev, oxem mhontta:
Oslem noxtt tumcher kiteak mhonn
tumi haddunk sôdtat? Judachea
Ghoranneantlim dadleank, bailank,
bhurgeank ani dudachea ballank
tumi nanch kortoleat tumchê
sonsticho konnuch urcho na!

8

Kiteak tumchea kortubamnim tumi
Mhozo krôdh pettoitat, Ejiptachea
desant tumi ravunk aileant, ani
hanga dhump bhattoun porkea
devank tumi bhôztat! Tumchench
nisontton magun prithvê voilea
sogllea raxttrank tumi êk xiraploli
zat ani lokank kenddnniancho mhal
zaunk sôdtat?

9

Judachea desant ani
Jerusaleachea rosteancher,
tumchea purvozamnim, tumchea
razamnim ani tanchea potinimnim,
ani xekim tuminch ani tumchea
potinimnim kelâlim khotte-ponnam
tumi visorleant kitem?

10

Aiz porian tânnim khalteponnan
aplo guneanv vollkhun gheunk na,
nhoi mhonn bhirant dhôrunk na,
tumkam toxench tumchea
purvozank Hanvem dilâli Somurt vô
nemâ-kaide tânnim pallunk nant.

11

Hea pasot Sorvsok-tivot
Sorvespor, Israelacho Dev, oxem
mhontta: Polleiat, Tumcher noxtt
dha-ddunk Hanvem tharailam ani
Judacho Hanv sarkoch nas
kortolom.

12

Ejiptak vochun thoim ravunk
nirnoi ghetlo-lea Judachea urlolea
zomeak kitem kortolom tem Hanv
zannom. Ejiptant tancho sotianas
zatolo: tim sogllim, lha-nam toxim
vhoddam, Ejiptant torvarin vô
bhuken morun vetolim; torvarin vô
bhuken tim khoreench mortolim, ani
lokak kanttallo ani xirxiro haddta
tosli vôt, Hanvem xiraploli zat ani
kendd-nniancho mhal zatolim.

13

Torvarin, dukollan ani piddê-xidden
Hanvem Jerusaleak xikxa dilâli

toxich, Ejiptant ravtoleank xikxa ditolom.

14

Ejiptant ravunk ravlolea Judachea urlolea zomeantlo eklo monis porian suttcho na; Judachea desant portun vochunk ani jieunk tim axetat, punn tanchê modlo eklo monis porian jivo urun suttcho na ani thoim portun pavcho na. Kiteak pollun ieun asro magunk ail²lea thoddeam zannank bhairaun, tanchê modlim konnuch portun vechim nant. ²

15

Aplea potinimnim porkea devank dhump vôpla mhonn tanche ghov zanno asle, ani atam teô thoinsoruch ubeô asleô; tanchô motto zomo aslo, tea bhair Ejipt desant Patros ganvant ravtalo to sogllo lôk-ui thoim aslo; tea vellar tânnim soglleanim Jeremiasak oso portipall kelo:

16

²Tum Sorvespora-chea nanvan amkam atam uloilai tem utor aikunk ami kobul nanv.

17

Punn jem soput gheun ami korunk tharailam, tench ami korit ravtoleank: hem am-chem mon. Ami ani amchim purvozam, amche raza ani amche fuddari Judachea nogramnim ani Jerusaleachea rosteancher Sorgachê Ranniek

dhump vôpta-leanv ani tichea manak pivonnam or-pitaleank; zoxem ami adim kortaleank, toxench ami korit ravtoleank. Tedna amkam pott-bhôr jevonm melltalem ani ami khuxal jietaleank ani koslench vaitt-vignn amcher ieunk naslem.

18

Punn Sorgachê Ranniek dhump vôpcho ani tichea manak pivonnam orpunchem bond kortôch ami lachar zaleank ani torvarin vô bhuken mealeank.

19

Tea bhair, bailamnim mhollem jedna ami Sorgachê Ranniek dhump vôptank ani tichea manak pivonnam orpitank, tedna tantum amchea ghovancho hat nastana tichea manak ami tichem rup-nnem ghalun bhakriô bhaztank ani pivonnam orpitank mhonn dista tuka?²

20

Sogllê porjek, dadleank ani bailank, taka hê bhaxen zobab ditolea somestank, Jeremiasan oso portipall kelo:

21

²Zo dhump tumi Judachea nogramnim ani Jerusaleachea rosteancher vôplo, mhongê tuminch, tumchea purvozam-nim, tumchea razamnim, tumchea fuddariamnim ani desachea sorv lokan vôplo: hacho Sorvesporak

ugddas ieun ieun, hem sogllem
Tachea monant choddot gelem; ani
Taka itli vitt disli ki

22

tumchim vikott kortubam ani
tumchim kanttalleachim kamam
Tachean anink sôsunk zaina
zalem; hea pasot tumcho dês aiz
zaunk pavla konnuch thoim anink
ravona toslem ek ghottann,
soglleank xirxiro haddta toslo zago,
ani lôk tachem nanv gheun xirap
ghalta tosli svat.

23

Dhump vopun tumi Sorvespo-
racher add patok kelem,
Sorvespora-chea utrank bhere kan
kele, Tachi So-murt, Tache
nivadde ani nirnoi mandun
gheunk na; haka lagun tumi atam
bhôgtat tem vign tumcher
denvlam.☞

24

Uprant Jeremiasan sogllê porjek,
ani odik-korun sogllea bailank,
mhollem: ☞Ejiptant ravtolea
Judeikaramnô, tumi sogllim
Sorvesporachea utrak kan diat:

25

Sorvsoktivot Sorvespor,
Israelacho Dev, oxem sangta: Jem
tumi ani tum-chea bailamnim
tonddan bhasailem, tem tumchea
hatamnim khorennch pall☞lem! Tumi
sanglolem: ami kel☞leô angovnnô
ami zotnaien palltoleanv ani

Sorgachê Ranniek dhump
vôptoleanv ani tichea manak
pivonnâ orpitoleanv! Borem tôr,
tumcheô angovnnô pallat, teô
zotnaien samballat.

26

Punn Ejiptant ravtolea
Judeikaramnô, sogllim
Sorvesporachea utrak kan diat:
Mhojeach vortea Nan-van oso
soput ghetam mhonnnta Sorvespor
: ak☞khea Ejiptachea desant
Judantlo eklo-i monis Mhojem
Nanv anink kednanch ucharcho na;
☞Jivea Sorvespora Dhoniachean!☞
oxem konnuch mhonncho na.

27

Polleiat, Hanv tancher Mhozo dollo
dovrunk vetam, tankam borem
korunk nhoi punn tanchem
nisonnton korunk, ani Ejiptant
ravtolim sogllim Judeikaram
torvarin vô bhuken mortolim, ani
akherek tim nattak zatolim.

28

Tori torvarintlim sutton Ejiptant
thaun Judachea desant tho-ddim
zannam portotolim. Tedna Ejiptant
ieun ravlolo Judacho ak☞kho urlolo
zomo konnachem utor Mhojem vô
tanchem sakar zalem tem zanno
zatolo.

29

Ani Hanv tumkam êk khunna ditam
uloita to Sorvespor! : heach zagear
Hanv tumkam xikxa laitolum; oxem

jea utramnim Hanv tumkam
dhomkaitalom, tim utram pallon
ietolim.

30

Sorvespor oxem mhonehta:
Polleiat, Nebukad-nezzar,
Babiloniecho raza, Judachea raza
Zedekiacho dusman aslo ani koxê-i
bhaxen tacho jiv kaddunk ravtalo;
Zedekiak Hanvem tachê svadhin
kelô; toxench atam Hofra
Faraohk, Ejiptachea razak, tachea
dusmananchea hatant ghaltolom
ani tacho prann kaddlea bogor
ravche nant tanchê adhin kortolom.
?

[Chapter 45](#)

1

Judacho raza, Josiacho put
Jehoiakim, hachê razvôtke-chea
chovthea vorsa, Barukan, Neria-
chea putan, Jeremias borounk
laitalo toxench, tachim utram eka
kovllear boroun kaddlim; tedna
Jeremias provadian taka oxem
mhollem:

2

Baruka, Sorvespor, Israelacho
Dev, tujê vixim sangta tem hem:

3

Tum oxem chinttai: kitlo mhone
hanv nirbhagi! kiteak Sor-vesporan
mhojea koxttam-vollvo-lleancher
anink dukhi choddoleat! Pinrgun-
pinrgun mhozo jiv virghun gela!
Mhojem somadhan zaich na!

4

Taka oxem sang: Sorvespor oxem
mhonehta: Jem Hanvem bandlam
tem Hanv atam môddun ghaltam;
jem Hanvem roilam, tem Hanv
atam umttun uddoitam! Akkhê
prithvek oxench korunk vetam!

5

Ani tum atam vegllê toren apnnak
vagoi mhonn Mhojê lagim magtai!
Oxem magum naka, kiteak Hanv
atam akkhea monxakullacher
noxtt dhaddcho asam - uloita to
Sorvespor! Punn tuka zalea,
khoinsor-ui tum vexi, tuzo jiv mat
samballunk ditolom. ?

[Chapter 46](#)

1

Jeremias provadiak raxttram add
sanglolim Sorvespora-chim utram.

2

Ejipta vixim: Neko Faraoh,
Ejiptacho raza, hachê foujê add: hi
fouz Euftrat Nodichê dhodder,
Karkemish ganvant manddloli asli,
ani Jehoiakim, Josiacho put,
Judacho raza, hachê razvôt-
kechea chovthea vorsa,
Nebukadne-zzaran, Babiloniechea
razan, hê foujek haroili.

3

Ddhal ani kovoch toiar korat!
Loddai korunk fuddem sorat!

4

Ghoddeank toiar korat:
ghoddesvoramnô, ghoddeancher
bosat! Korttim ghalun tumchea
zagear ube ravat. Bhale pazun
gheiat, hoddêddeak-ui korttim
ghalat.

5

Kitem dekhtam hanv? Akantun
thorthorun patt vòlltat ani pollun
vetat! Tanchea vir-zhuzariank har
poddli, pattim anink pollenastana te
nitt pollun vetat. Soglea vattamnim
thorthoro ani koddkoddo! Uloita to
Sorvespor!

6

Vegan dhanvpea lagim porian
pollun vochunk ghoddona!
Bollixttank legun pollun vochunk
zaina! Kiteak Utêtorek, Eufrat
nodichê dhodder, te aptton poddle,
dhortorer xevttle:

7

Nil nodi bhaxen choddun ieta to
konn? Tachim udkam upott
bhòrlolê nodi bhaxen ghosghoxean
vhanvtat.

8

Nil nodi vori Ejipt voir sorlo, tachim
udkam upott bhorlolê nodi bhaxen
ghosghoxean vhanvtat. To
mhonntalo: ÊHanv choddon
vetolom ani akhi prithvi
buddoitom, nogram ani tantum
ravtoleank zhaddun uddoitom.

9

Ghoddeamnô, cholat, dhanvat!
Rothamnô, cholat fuddem!
Zhuzarimanô, fuddem cholat!
Ethiopiechea ani Libiechea
monêxamnô, ddhal hatan dhôrun
ieiat! Lidiechea monêxamnô,
dhonu-bann gheun ieiat!Ê

10

Kiteak Sorvsoktivot Sorvespora
Dhoniacho Dis ho, Aplea
dusmanancho To sudd gheunk
veta to Dis! Tachi torvar dhadoxi
zai-sôr soglleank girastoli, toklek
choddo-sôr tanchem rogot pietoli,
kiteak Dhoni Sorvsoktivot
Sorvespor Utêtorechea desant
Eufrat nodichê dhodder, ek
iodnachem vhoddlem jevonn toiar
korta.

11

Ejiptachea monêxamnô, molomê
sôdunk Gileiadak choddun vochat!
Hixpa bhair tumi vokhdam ghetat,
punn tancho tumkam gunn kâi
poddona, tumkam borim korunk
kosloch upai na!

12

Tumchê lojечи khobor
raxttranchea kanar poddle,
Tumchem roddnnem akêkhê
prithver gazta, zhuzari
zhuzariacher aptton poddla ani
dog-ui ekach faran dhortorer
xevttleat.

13

Nebukadnezzar, Babiloniecho
raza, Ejiptacher akromonn korunk
gelo tedna hem Sorvesporachem
utor Jeremias provadiak pavlem:

14

Ejiptant porgôtt korat, Migdolant
jahir korat, Nofant ani Tapanesant
gazoiat! Oxem mhonnat:

☞Tumchea zagear ghôtt ravat!
Toiar zaiat, kiteak torvar tumchê
bhonvtim soglleank girasunk
laglea!☞

15

Kiteak mhonn tumcho dêv Apis
pollun gelo? Kiteak mhonn tuzo
Bollvont Dhoni thir ravlo na?

16

Hôi, Sorvesporan taka zomnir
xevtilo, Tannem zaitea zonnank
khala uddoileat! Eka-mekacher
poddтана te mhonnттat: ☞Utthat, hê
nas-korpi torvari thaun koddсорum-
ia, amchea khaxa loka-xim, ami
zolma aileanv tea desant, portun
vochum-ia!☞

17

Farohk, Ejiptachea razak, tânnim
hem add-nanv dilam: ☞Xubh-sond-
hogddavpi-bobattio!☞

18

Mhojea jivachean uloitam to Hanv
Raza, Mhojem Nanv Sorvsokтивont
Sorvespor! zoso Tabôr heram
dongram poros unch, ani zoso

Karmel doria poros unch, toso
konn-eklo bollvont ieuncho asa!

19

Ejiptant ravtoleamnô, pordesant
vochunk tuji khattli-pottli toiar kôr!
Nof zatolem osadd poddlolem, lôk
naslolem ghorttann.

20

Ejipt êk bhov sundor paddkulem
aslem, punn Ut☞torecho êk ganjil
tacher ieun boslo.

21

Tachê bhitôr bhaddeak ail☞le soini
porian chorbel☞lea gulgulit vasram
sarke; punn tânnim-i patt vollun par
kaddli, loddai korinastana, eka
pattlean êk, sogllech pollun gele,
kiteak tancho sotianas zavpacho
dis pavlo, tankam khast lavpacho
vêll ailo.

22

Dusmanachi fouz nettan fuddem
sorta, ranmarpiam bhaxen kuraddi
gheun Ejiptacher akromonn korunk
ieta, tedna sôrsôr korun dhanvtolea
sorpa bhaxen Ejiptkaranchi fouz
pollun veta.

23

Rigunk zaina titem dhatt zalem
zalear-ui tânnim Ejiptachem ran
katrun uddoilem. Uloita to
Sorvespor! Te tollam-vôn chodd,
tanchi sonkia mezunk zaina ...

24

Ejiptachê porjechi abru ubon geli,
Ut̃torechea eka lokachê adhin tika
keli.

25

Sorvsoktivot Sorvespor,
Israelacho Dev, oxem sangta:
¶Polleiat, No ganv-chea Amon
devak, Faraohk, Ejiptak, tachea
devank, tachea razank, Faraohk
ani tacher visvas dovortoleank,
Hanv khast laitolum.

26

Tacho prann kaddunk sôdtat
tanchê svadhin Hanv tankam
kortolom, mhongê Babiloniechea
raza Nebukadnezzarachê ani
tachea sena-potinchê svadhin.
Punn adlêch porim Ejiptant lôk
novean ravunk lagtolo. Uloita to
Sorvespor!

27

Punn Jakoba, Mhojea sevoka,
bhieum naka! Israela, akantum
naka! kiteak, polle, Hanv tuka
poixilea desantlo, sodditolom,
toxench tujê sonstik koidi korun
vhel̃li tea desantli Hanv tika mukt
kortolom. Jakob porot ietolo ani
xantin jietolo; to suroxit astolo,
taka anink konn tras diuncho na.

28

Jakoba, Mhojea sevoka, bhieum
naka, uloita to Sorvespor! kiteak
Hanv tujea sangata asam. Jea
sogllea raxttramnim Hanvem tuka
dhanvddail̃lo, tancho Hanv

sarkoch vinas kortolom; punn tuzo
mat Hanv vinas korcho na. Hanv
tuka moriadin xist xikoitolom, khast
lainastana tuka sarkoch sôddcho
na.

Chapter 47

1

Faraohn Gaza nogracher
akromonn korchê adim, hem
Sorvesporachem utor Filistikaram
vixim Jeremiasak pavlem:

2

(a)¶Sorvespor oxem mhonñtta:
Polleiat, Ut̃torê thaun udkam voir
choddot asat; him udkam upott
bhoron òt̃ta toslê nodicho lôtt
zaun ietat, ani ti nôd akho dês ani
desant asa titlem buddoita:
mhongê tachim nogram ani
nogramnim ravta to lôk!

3

(a)Vegan dhanvpi tanchea
ghoddeanche khur t̃tap-t̃tap korun
goddgodd̃tat, tanche roth boball
korun ietat, ani tanchim chakam
kirikiri korun ghunvtat: ho sogllo
avaz tea lokachea kanar
podd̃tanch, (2b)lôk adar magun
vhoddlean bob marta, ani desant
asat titlim-i rudon korunk lagtat.
(3b)Bapui aplea bhurgeank
visortat, tanche hat gollgoll̃tat,

4

kiteak sogllea Filistikarancho nas
korcho dis pavlo, ani Tirak ani
Sidonak sohokar ditolea sogllea

tanchea samilanchem nisonetton
korcho dis ailo. Hôi, Sorvespor
Filistikarancho nas korta, Kret
Zunvear urleant tancho.

5

Gaza boddkem zalam, Ashkelon
sarkem ogem poddlam. Falkeant
ozun ravtat tim tumi, kedna porian
tumkanch tumi ghave kortoleat?

6

Sorvesporachê torvari, kedna
mhonn tujem somadhan zatolem?
Portun tujea poteant voch, puro
atam, thôndd rav!

7

Sorvesporan tika êk adnia dil²li
asa, Ashkelonacher ani doria-
kinarer aslolea ganvancher
akromonn korunk tika hukum²
ghala: tôr koxi mhonn ti thôndd
ravtoli? Moaba add bhakitam a

[Chapter 48](#)

1

Moaba vixim Sorvespor, Israelacho
Dev, oxem sangta: Nebochem
kottakotta! Tachem ghorttann
kelam, Kiriathaimak lojek ghalem,
tem dusmananchea tabeant
poddlem, kottant soglli lozuch:
tacho sotianas zala!

2

Moabachi vhoddvik ubon geli!
Heshbon nogrant tânnim guddmêll
korun tachem nisonetton korunk
tharailem: ²Cholat, raxttram

modlem taka nanch korum-ia!² Ani
tumi, Pixeanchea nogrant
ravtoleamnô, tumi-i gopchup
poddtoleat, torvar tumchi patt
sôddchi na.

3

Aikat! Horonaima thaun lôk oxi bob
marta: ²Ghorttann! Sarko vidvas!

4

Moabacho nas zalo!² Tachea
ballkancheô bobô-hueli aikum-
ietat.

5

Roddot-roddot Luhitacho choddav
tim kaddtat, Horonaimachê denvter
vidvasachi killonch aikum ieta.

6

Pollun vochat! Tumcho jiv rakhunk
pollun vochat! ²Ran²gaddva
bhaxen oronneant dhanvun
vochat!²

7

Tujea kottancher ani tujê
girestkaiecher tunvem visvas
dovorlolo, punn tuka-i dhôrun-
bandun vhortole. Tumcho dêv
Kemosh aplea puzariam ani
kunvram borabôr pordesant vetolo.

8

Dôr-eka nogracher lutt-marpi
denvun ietole, konnuch suttcho na;
Falkeacho nas zatolo, ani moidan
luttik sampoddtalem: oxem
Sorvesporan sanglam.

9

Moabak paktte diat, taka uddun
vochum-di, kiteak tachim nogram
padd poddtolim ani thoim konnuch
anink ravcho na.

10

(Jim konn Sorvesporan dil²lem
kam² befikirin kortat, tancher xirap
poddum! Jim rogot varoina zaunk
apli torvar rakhun dovortat, tancher
xirap poddum!)

11

Aplea tornnatponnar thaun Moab
sust jielo, sorea bhaxen aplêch
muricher bosun aslo, kednanch
taka gallun dovrunk na, kodinch to
pordesant pavunk na, dekhun
tacho svad tosoch urlo, tacho
domdom² kednanch bodlon
vochunk na.

12

Hea pasot taka gallunk Hanvem
gallpiank dhaddpache dis ietat.
Uloita to Sorvespor! Te tache
soglle kollxe rite korun sôddtole,
ani tache soreache dabe foddun
tanche kuddke korun uddoitole.

13

Zoxem Israelachea Gho-rannean
Bethel devacher aplo visvas
dovorlolo ani hannem taka lojek
ghal²-lem, toxem atam Moabak
tanchi dêv Kemosh lojek ghaltolo.

14

Ami vir, loddaiet dhiradik zhuzari
ami!² oxem mhonnunk tumkam
koxem puttovta?

15

Moabacho nas-korpi tachea
nograncher choddun gelo; tachea
vinchlolea tornnattea soinikank
gorvam bhaxen sojint marunk
vhortat. Uloita to Raza, tachem
nanv Sorvsoktivot Sorvespor!

16

Moabachem nisontton lagim
pavlam, tacho sotianas vegim-
vegim dhanvun ieta.

17

Tachea xezarak ravtoleamnô, taka
vollkhotoleamnô, tachê pasot dukh
korat. Oxem mhonnat: ²Koxi
mhonn moddon poddli ti bollixtt
betkatti! ti tezvont razkatti koxi
mhonn moddon geli!²

18

Dibonachê porjê, tujea voibhovi
xinvasona thaun sokla denv, sukê-
korddê zomnir bos, kiteak
Moabacho nas-korpi tujer loddai
korunk fuddem sorla, tujim kottam
tannem môddun uddoileant.

19

Aroerachê porjê, rosteachê degek
ubi rav, ani rakhôn kôr. Pollapôll
kortoleank ani kus martoleank
vichar: ²Kitem zalam rê?²

20

Moabak môddun uddoilo ani lojek ghalo. Roddat ani killonch marat! Moabachem padd zalem: oxem Arnon nodichê dhodder aslolea ganvamnim bob marun sangat!

21

Denvli mon²subi Sopatt Moidanar; toxench Holon, Jaza, Mefat,

22

Dibon, Nebo, Beth-Diblathaim²,

23

Kiriathaim², Beth-Gamul, Beth-Meon, hea nogran-cher;

24

têch porim Keriôth, Bozra, hea nograncher, ani Moabachea aixilea-poixilea nograncher mon²subi denvli.

25

Moabachem xing katrun uddoilem, tacho bavlo môddun uddoilo. Uloita to Sorvespor!

26

Taka bebdo korat! Urmottaien to Sorvesporacher kolpola! Moab onktolo, tantum to apunnuch lolitolo ani aplê pallien lokank kenddniancho mhal zaunk pavtolo.

27

Israelachi gozal kaddtaloi titlê-i pavtti tuji tokli haloun vetaloi mum rê tum? Oxem korpak tunvem taka

choram modem kedna tori dhôrloloi kitem?

28

Moabant ravtoleamnô, nogram sôddun diat, khoddpamnim ravunk vochat. Ami korun ravtolea patallachea koddxeacher parve aple gontther kortat, toxench tumi-i korat.

29

Moabachea gorvachi ami gozal aikolea: To ekdom² ekdom² gorvixtt! Kedi mhonn tachi urmottai! Koslem gorv! Kosli tachi mijas! Kitlem gorvan bhôrlolem tachem kalliz!

30

Tachi urmottai kitli ti Hanv zannom: uloita to Sorvespor! Polki tachi boddai, polkim tachim kamam!

31

Dekhun Hanv Moaba pasot rudon kortam, ak²khea Moaba pasot vhoddlean roddtam, ani Kir-Heresachea loka khatir Hanv vilaptam.

32

Jazera pasot Hanv roddtalom tachê-vôn odik tujê pasot Hanv roddtam, Sibmachea dakam-mollea: tujeô khandiô Jiv-naslolea Sagora pelean pavloleô, Jazera porian teô pavtaleô. Piklolea xetancher toxench piklolea dakam-molleancher lutt-marpi denvun ailo.

33

Moabachea xetam-molleantle
anond ani sontôs uddun gele.
Kollombiantlo vhanvtalo to sogllo
dakancho rôs Hanvem bond korun
dovorla, khuxalkaien dakô mollunk
konn ascho na, khuxalkaiecho
sogllo boball somplo.

34

Heshbonacheô ani Eleialecheô
bobô-hueli Jahaz porian aikum
ietat. Zoar thaun Heronaim² ani
Eglath-Shelishia porian kivonchi
pavtat, kiteak Nimrimachim udkam
sukun zomin osadd zali.

35

Ani jim konn Moabant dongrancher
iodn bhettoitat ani aplea devank
dhump lasun vôptat, tea
soglleancho Hanv nas kortolom.
Uloita to Sorvespor!

36

Heach pasot Mhojem kalliz Moaba
khatir eka vennua bhaxen roddta,
Kir-Heresachea loka khatir vennua
bhaxen dukamnim roddta, kiteak
tannem pun-zail²li girestkai virun
geli.

37

Hôi, sog-lleanchim mathim
tasleant, sogllean-chim khaddam
tasun kaddleant, sog-lleanchea
hatanher ghave keleat,
soglleamnim aplea penkttak
sakafottem bandlam.

38

Moabantlea sogllea ghoran-chea
pattsancher ani tachea rosteam-
nakeancher fokot roddnnem aikum
ieta, kiteak Hanvem Moabak
konnakuch naka aslolea matiechea
aidona bhaxen fôddun tachi pudd
kelea. Uloita to Sorvespor!

39

Kitlo mhonn tacho churo zala! Ro-
ddat! Lojen bhoron Moab pollun
veta! Sogllea tachea xezariank
Moab zala lokank kenddnniancho
mhal, xirxiro haddta toslo zago!

40

Sorvespor oxem mhonnntta:
Polleiat, konn-eklo ghonni bhaxen
zhompoiô marta, to Moabacher
aple paktte vistarta.

41

Tachim nogram dusmanan aplê
svadhin ghetlim, tachim kottam
aplea tabeant kelim. Tea disa
Moabachea zhuzarianchim kallzam
porsutt-vennik pavlolê ostorêchea
kallza bhaxen zatolim.

42

Moabacho nas zatolo, to anink
raxttr koso urcho na, kiteak to
Sorvesporacher kolpolo.

43

Moabant ravtoleamnô, tumkam
atam ravtat fokot kampero, fôndd
ani fas. Uloita to Sorvespor!

44

Kampereak lagun pollun vetat tim
fondant xevttan poddtolim, ani
fondantlim bhair sortit tim fasak
sampoddtolim. Hôi, tankam khist
lavchem voros ietolem tedna, hem
soglleam Hanv Moabachea mathear
ghaltolom. Uloita to Sorvespor!

45

Thokon ani puro zaun pollun
vetalim tim Heshbonant asro
gheun thamblim. Pun Heshbona
thaun uzo bhair sorlo, Sihon
razacho nivas bhogbhogta, ani tea
ujean Moabacheô ximô porian
girasleô ani gôddbôdd korpi
lokache dongor lasun gele.

46

Kottakotta tujem, Moab!
Khemoshachea lokacho sotianas
zalo! Kiteak tujea putank pordesant
vhele ani tujea dhuvank koidi korun
gulamponnak pavoileô!

47

Punn nimannea disamnim
Moabachea koidiank Hanv portun
haddtolom. Uloita to Sorvespor!
Hem sogott Moabak dillem
monsu-bechem formonn!

[Chapter 49](#)

1

Ammonkaram vixim Sorvespor
oxem sangta: Israelak put na
kitem? Taka daiji na kai? Kiteak
mhonn Milkom devak bhozpiank
Gad prant tanchem daiz koxem

melllem ani ho lôk Gadachea
nogramnim ravunk aila?

2

Zhuz pettlem rê!, oxi bob
Ammonkaranchea Rabba
razdhani xarant Hanv aiko-xi
kortolom: osle dis ietat. Uloita to
Sorvespor! Tea desachem
ghorttann zatolem ani tachim
nogram ujean lason vetolim. Tedna
aplea hatantlo luttun vhello aplea
daizacho dê Israel portun aplea
tabeant ghetolo. Uloita to
Sorvespor!

3

Heshbona, rudon kôr, kiteak Ar
osadd poddlam. Rabbaachea
dhuvamnô, killônch marat!
Tumchem ang sakafottean
pangrat, vilap korat,
menddranchea oddpam modlean
hevtten-tevtten dhanvat! Kiteak
aplea sogllea puzariank ani
kunvrnk gheun Milkom dêv
pordesant veta.

4

Mhojer kolpolê porjê, tujea
bollachi kosli mhonn vhoddvik
sangtalii tum! Tujê girestkaiecher
patieun tum mhonnntalii: Mhaka
virôdh korunk konn fuddem sorot?

5

Punn sogllea vattamnim Hanv tujer
kampero haddtolom. Uloita to
Dhoni Sorvsoktivot Sorvespor!
Tumam-somestanchi duspôtt

zatoli, ek-eklo ap-aplê vatten
dhanvun vetolo; pollun vetoleank
novean ektthaim korunk konn
ascho na.

6

(Punn uprant koidi kelêlea
Ammon-karank Hanv portun
haddtolom. Uloita to Sorvespor!)

7

Edoma vixim Sorvsoktivent
Sorvespor oxem sangta: Temanant
ili tori zannvai urunk na kai?
Budhvontank atam anink ilêli tori
okêkôl na kitem? Tanchi zannvai
atam ubon geli?

8

Dedanant ravtoleamnô, pollun
vochat! Dhanv marat! Khoinsôr tori
vochun lipun ravat, kiteak Ezauk
khast lavunk ietam tedna, Hanv
tacher noxtt dhaddtolom.

9

Dakô-kaddpi tumchê-xim ailêle tôr,
te apnna pattlean thoddeô tori
dakô sôddche nasle kai? Ratchea
vellar chor ailêle zalea, te apnnank
zai titlench chorun vhorche nasle?

10

Punn Hanvem Ezauchim
bhanddaram luttun vhelim, apli
giestkai lipoun dovorche zage
ugddun uddoile, ani atam tachean
koxêch bhaxen lipunk zaina. Tachê
kulliecho nas zalo, ani toxench

tachea soireancho ani
xezariancho: to anink nanch!

11

Tumchea onath bhurgeank sôddat:
tanchea udorposonnachem Hanv
polletolom, ani tumchea vidvank
Mhojer visvas dovrum-di!

12

Kiteak Sorvespor oxem sangta:
Polleiat, zankam khastichea
patrantlem pieunk goroz aschi
nasli, tankam porian tantlem
pieunk poddtolem; mhonnnttôch
tukach kiteak khast poddchi na?
Tuka khast poddonastana urcho
naim, tuka pieunchem
poddtolench.

13

Kiteak Mhojeach nanvan oso
Hanvem soput ghetla uloita to
Sorvespor! Bozras zaunk pavtolo
lokak xirxiro haddta toslo zago; lôk
tacheô kenddnniô kortolo ani
tachem nanv gheun xirap ghaltolo;
ani tachim sogllim nogram
sorvkallak togpachem ghorttann
zatolim.

14

Sorvespora koddsun hanvem êk
sondêx ghetla, ani sogllea
raxttrank eka niropiak pattoila:
Zoma zaiat! Hea lokacher zhuz
manddunk vochat! Loddai korunk
toiar zaiat!

15

Polle, Hanv tuka raxttram modem
sogleam-vôn lhan kortolom, lokam
modem konnuch tuka lêkhcho na.

16

Tuji nixtturai ani tujea kallzachi
urmottai sogllim vollkhotat; hakach
lagun tum fosovlai. Khoddpachea
khanchimnim biradd kortai tum ani
tujea unch dongranchê tonkxecher
visvas dovrin asai? Zori tum
ghonni bhaxen voir-voir tuzo
gontther korxi, tori thoim thaun
Hanv tuka sokla ôddun haddtolom.
Uloita to Sorvespor!

17

Edomꣳ soglleank xirxiro haddta
toslo zago zatolo; thoinchean
ietea-veteank tacher nodor ghalina
fuddem dhokꣳko bostolo, ani taka
poddleat te soglle ghave polleun
tim fivnni ghaltolim. Uloita to
Sorvespor!

18

Zoxem Sodo-macho ani
Gomorracho ani tanchea
bhonvtonnchea nograncho bhosm
zalo tedna ghôddlem, toxench hea
fuddem anink konn thoim ravcho
na, konnuch monis thoim novean
tthikann korcho na. Oxem
mhonnntta Sorvespor!

19

Polleiat, Jordanachea datt
zongllantlo bhair sorun sodam
pachvea chorva-moidanar vetolea
eka xinva bhaxen, Hanv ietolom
ani eka khinna bhitôr Edomitkarank

dhanvddaitolom, ani Hanv venchun
kaddin tea fuddariak thoim
dovortolom. Kiteak Mhojê sarko
konn? Mhaka neaisobhent konn
ubo korit? Ani konn raza Mhaka
virôdh korunk xokot?

20

Tôr atam Edoma add Sorvesporan
kelꣳli ievzôn konn ti aikat,
Temanant ravtoleam add Tannem
kitem korunk chintlam tem zanno
zaiat: Tanchea bhurgeank porian
ubarun vhortole! Tanchea
dollean mukhar tanchea chorva-
moidanancher ietolo kampero ani
xirxiro!

21

Tanchea nisonttonachea
ghonngghonnan akꣳkhi prithvi
kampta, Tambddea Doria porian to
boball tthonntthonntta.

22

Polleiat, ghonni bhaxen konn-eklo
voir choddun zhompoiô marta ani
Bozrasa voir aple pakte vistarta.
Tea disa Edomachea
zhuzarianchem kalliz porsutt-
vennink pavlolê ostorê-chea kallza
sarkem zatolem.

23

Damaska vixim. Hamath ani Arpad
him nogram lojek sampoddleant,
kiteak tânnim vaitt khobor aikolea.
Xant korunk zaina toselea doria
bhaxen tanchim kallzam
ddubddubtat foddfooddttat.

24

Damask akantak sampddon
pollunk laglo, Hea xaracher aila
kampero. Porsutt-vennink pavlolê
êkê ostorê bhaxen, tollmolleamim
ani khontint to buddlo.

25

Kottakotta! Nanvvostem xar,
moujechem xar, sarkenx atam
osadd poddlem!

26

Tea disa, tachea chovkamnim
tache tornnatte khala xevttton
poddtole ani tachea sogllea
soinikancho nas zatolo. Uloita to
Sorvsoktivot Sorvespor!

27

Damaskachea kottam bhitôr Hanv
êk uzo pettoitolom ani tea ujean
Ben-Hadadachea raznivasacho
bhosm zatolo.

28

Nebukadnezzaran, Babiloniechea
razan, aplea tabeant kelêlea
Kedara vixim ani Hazorachea
rajeam vixim Sorvespor oxem
sangta: Utthat! Kedaracher
akromonn korat! Udentichea
lokancho nas korat!

29

Tanche tombu ani tanche hindd
dhôrun vhorat, toxench tanchea
tombunche poddêde ani tanchi
soglli mustaiki; tanchim untam-i

gheun vochat, ani arddun sangat:
☞Choikodde thorthoro!☞

30

Pollun vochat! Hazorant
ravtoleamnô, zata titlê vegim
vochat ani lipun ravat. uloita to
Sorvespor! kiteak
Nebukadnezzaran, Babiloniechea
razan, tumcher virudh êk ievzônn
manddlea, to aplea monant
tumcher add kâi chintnam
gholloita.

31

Utthat! Svost asa ani surokxit jieta
tea raxttracher akromonn korat!
Uloita to Sorvespor! Tea raxttrak
darvontte nant, addambe-i nant;
tem pois-pois ekvoddem asa!

32

Tanchea untanchi lutt marunk
tumkam melltolem, tanche hixpa-
bhaile hindd lutticho mhal zatolo.
Tankam Hanv zollim-mollim
ximpddaitolom, tea Boddkeank, ani
sogllea vattamnim Hanv tanchem
ghorttann kortolom. Uloita to
Sorvespor!

33

Hazorant fokot kole astole,
sorvkallak to osadd poddlolo ganv
zatolo. Thoinsor konn anink ravunk
vecho na, khoinchoch monis thoim
novean tthikann korcho na.

34

Zedekiah Judachea razachê
razvôtt-kechê survatek Elama

virudh Sorvespo-rachem utor
Jeremias provadiak pavlem.
Tannem mhollem:

35

☞ Sorvsoktivont Sorvespor oxem
mhonntta: Elamacho bann Hanv
môddun ghaltolom, tachea
bollachem mukhel hatiar tem.

36

Elama virudh ontrallachea char-ui
konnxeam thaun Hanv char-ui vare
sôddtolom, ani tea vareanchea
bollan tea sogllea lokak uboitolom:
Elamantlo dhanvddaillo lôk asro
magunk pavunk na toslem ek-ui
raxttr aschem na.

37

Elamkaranche dusman tancho jiv
kaddunk ietat, tanchê mukhar
Elamkarank koddkoddo-xe
kortolom. Tancher Hanv noxtt
dhaddtolom: Mhojea krodhacho
uzo to! Uloita to Sorvespor!
Tanchem nisontton kori porian
torvar gheun tea soglleanchê pattik
lagtolom.

38

Elamachea razancho ani
sordarancho nas kortolom, ani
thoim Mhojem xinvason ubartolom.
Uloita to Sorvespor!

39

Punn xevottak Elamachea koidiank
Hanv portun haddtolom. Uloita to
Sorvespor!

» [Chapter 50](#)

1

Babiloniê virudh, Kaldeikaranchea
desa add, Jeremias provadia
udexim Sorvespor uloilo tem utor
hem:

2

Raxttram modem hi khobor porgôtt
korat! jahir korat! bavtto ubarat ani
porgôtt korat! Kâich lipoun dovrum
nakat, porgôtt korat: ☞ Babiloniek
jikhun ghetli! Bel devak lojek ghalo!
Marduk devache kuddke-kuddke
kele! Tichea kuddea devank lojek
ghale, tichea ollxikechea devancho
bhông kelo!

3

Kiteak Utôrê thaun ticher loddai
korunk ek raxttr ieta, tem ticho dês
padd kortolo, tantum konn anink
ravcho na; monxam ani
zonavoram pollun vetolim.

4

Tea disamnim ani tea kallar
Israelachi porza portun ietoli, (ti ani
Judachi porza). Roddot roddot
Sorvesporak, aplea Devak, tim
sôdunk ietolim.

5

Sionachi vatt tim vichartolim ani
tevxilean vattek lagun mhonnttolim:
☞ Chol ia, kednanch visrum nozo
ani sodam togta toslo korar
korun Sorvesporak chikttun ravum-
ia!☞

6

Mhoji porza sanddlolea xelliam
sarki zalea, tichea gonvlliamnim
tika vankddea margan vhorun
koddсорaili; dongramnim tika
fosoili, aplench oddop visrun tim
eka dongra thaun dusrea dongrar
vochun firtalim.

7

Zankam tim sampoddlim, tãnnim
tankam giraslim; tanchea
dusmanamnim mhollem: ʔHo
amcho guneanv nhoi, kiteak
tãnnim Sorvesporacher patok
kelem; ho Sorvespor
Nitivontponnachem Sthan, ho
Sorvespor tanchea purvozancho
Bhorvanso.

8

Babilonientlim pollun vchat,
Kaldeikarancho dês sôddat.
Xelliam-menddram fuddem
choltolia bokddeam bhaxen tumi
soglleam fuddem cholat!

9

Polleiat, Utʔtorechea desa thaun
bollixtt raxttrancho êk sông
upzoitolom ani Babiloniecher
akromonn korunk dhaddtolom. Tim
ticher loddai korunk harin ravtolim;
tim tika jikhun ghetolim. Tanche
bann onnbhov aslolea
zhuzariachea bannam sarke, tir
chukoun kednanch portun ienant.

10

Tim Kaldeiacho dês luttʔtolim; tiche
soglle luttmare dhadoxi zatole,
Uloita to Sorvespor!

11

Tumi Mhojem daiz luttun vhelam
mum? Khuxalbhorit zaiat!
Tumchea zoita pasot zoizoikar
korat! Chorvak sôddlolea
paddkulea bhaxen uddiô marat!
Andell ghoddeam bhaxen
khonkallat!

12

Punn tumchi avoi lojen bhôrlea,
tumkam zolma haddlim ti oston
beman bhôgta; sogllea raxttram
modem atam ti konixtt zalea; ti
atam zaunk pavlea ek oronnem,
suki-korddi zomin, padd ganv.

13

Sorvesporachea krodhak lagun tea
desant konn anink ravcho na, to
dês sarkoch osadd poddtolo.
Babilonientlean ietat-vetat tim
sogllim ticher dolle ghalina fuddem
thottak zatolim ani tika mar poddla
to polleun moskoriannim xillonni
ghalun vetolim.

14

Dhonu bagaitoleamnô,
Babiloniecher loddai korunk harin
ravat, tika veddho ghalat. Ticher
tumche bann sôddat! Êk-ui bann
sôddinastana dovrurn nakat, kiteak
tinnem Sorvesporacher patok
kelam!

15

Zhuza-nare sôddun sogllea
vattamnim ticher akromonn korat!
Tinnem hat ubarle, polleiat! Tiche
burinj konsllon poddtat! tichim
kottam moddon xevttotat!
Sorvesporacho sudd ho! Ticho
sudd gheiat. Dusreank tinnem
dilam teach mapan tika farik korat.

16

Roitat tankam Babilonientlim bhair
kaddat, lunvnnechea vellar xetak
koiti laitatt tankam-i pelean kaddat.
Desvatt kortolê torvari thaun
koddssorat, zonn-eklean aplea
khaxa desant pollun vechem!

17

Israel mhollear êk zollim-mollim
ximpoddlole hindd, tachê pattik
lagun xinvamnim taka duspottaila.
Poilo Assiriechea razan taka
giraslo; magir Nebukadnezzaran,
Babiloniechea razan, tachea
haddancho churo kelo.

18

Tea pasot Sorvsoktivot
Sorvespor, Israelacho Dev, oxem
mhonnntta: Polleiat, zoxi
Assiriechea razak Hanvem khast
laili, toxich atam Babiloniechea
razak ani tachea desak Hanv khast
laitolom.

19

Hanv Israelak tachea khaxa desant
portun haddtolom, ani Karmel
Dongrar ani Bashan vattarant
utpon zata tem, toxench
Efraimachea ani Gileadachea

Dongrancher pikta tem, pott-bhôr
khaun to dhadoxi zatolo.

20

Tea disamnim ani tea kallar uloita
to Sorvespor! Israelacho guneanv
sôdxat zalear, to thoim aschoch
na; Judasachim patkam sôdxat
zalear, tim tumkam gavchim nant;
kiteak Hanv vattaun dovortam tea
urlolea zomeak Hanv bhogsonnem
ditolom.

21

Merathaimachea prantacher
akromonn kôr, tacher ani
Pekodachea lokacher loddai
korunk fuddem sor, tankam marun
uddoi, ani tancho soglleancho
sarko nas kôr! Uloita to Sorvespor!
Hanv sangtam titem kôr tum!

22

Loddaiecho boball sogllea desant
aikum ieta: kedem vhoddlem
nisonntton!

23

Polleiat! Akêkhea jogacho to tutio
aslo, punn atam tache sarkech
kuddke-kuddke zale! Sogllea
raxttram modem Babilonia xar
kitem bhesurvannem zaunk
pavlem!

24

Babiloniê, tuka Hanvem fas
manddlo, hachi tuka khoboruch
nasli, ani tea fasant tum poddlii.
Tum sampoddlii ani tuka dhôrli,
kiteak tum Sorvesporacher kolpolii.

25

Sorvesporan Apli zhuza-
hatiaranchi kotthi ugôddli ani
tantlim Aplea krodhachim hatiaram
bhair kaddlim. Kiteak
Kaldeikaranchea desant Dhonia
Sorvsoktivot Sorvesporak kam
korchem asa.

26

Sogllea vattamnim tachea angar
poddatt, tiche orovache kodde
fôddatt, dhannea bhaxen tichê
luttichea mhalacheô raxi korat,
ticher xirap ghalat, tichem sarkem
nisonntton korat, kâich uronk dium
nakat!

27

Padde zalê porim, tichea
zhuzariank marun uddoiat, tankam
soglleank sojint marunk vhorat.
Bhonglem noxib tanchem! Tanchi
dis pavlo, tankam khast lavpacho
vêll to!

28

Aikat! Babiloniechea desantlim
sutton ailim, pollun ailim,
Sionant pavtat ani porgôtt kortat:
Sorvespor amcho Dev sudd
gheta, Aplea Mondira khatir To
sudd ghetat!

29

Babiloniecher akromonn korunk
dhononxiank zoma korat! Dhonu
bagaitat te tumi soglle, sogllea
vattamnim tika ghuri ghalat,
tankam bhair pollun vochunk

koxench dium nakat! Tichea
kortubam pormannem tika farik
korat; dusreank tinnem dilam teach
mapan tika diat, kiteak
Sorvesporacher, Israelachea Povitr
Devacher, ti urmottaien uprasli!

30

Ani oxem tea disa, tichea
chovkam-nim tiche soglle tornnatte
xevtton poddtolê, ani tiche soglle
zhuzari morun vetole. Uloita to
Sorvespor!

31

Urmôtt Babiloniê, tujê add Mhozo
khottlo, - uloita to Sorvespor! - tuzo
dis ailo, Hanvem tuka khast lavcho
vêll pavlo.

32

Urmottai aptton poddtoli, tika
konnuch ukôlcho na: tichea
nogrunk Hanv uzo laitolum, ani
sobhonvtim to uzo soglleacho
gobôr kortolo.

33

Sorvsoktivot Sorvespor oxem
sangta: Israelachê porjecher
toxench Judachê porjecher zulum
cholta. Tankam dhôrun vheleant
tim tankam ghôtt dhôrun asat,
koxêch bhaxen tankam sôddpak
nant.

34

Punn tanchi Muktidar bollixtt:
Sorvsoktivot Sorvespor Tachem
Nanv. To tanchê vatten astolo,
oxem To amchea desak sovostai

ditolo, punn Babiloniechea lokak
thorthoro haddtolo.

35

Marun uddoiat Kaldeikarank -
uloita to Sorvespor! - toxench
Babilonient ravtoleank ani tichea
fuddariank ani budhvontank!

36

Marun uddoiat tichea parkhiank:
tanchi môtt uddlea! Marun uddoiat
tichea zhuzariank: te akantun
koddkoddttat!

37

Marun uddoiat tichea ghoddeank
ani môddun uddoiat tiche roth!
Marun uddoiat tinnem ektthaim
kel^{le}lea sogllea bhaddeak
haddlolea soinnikank: te soglle
bailam bhaxen osokt-bhivkudde!
Foddun uddoiat tichim
bhanddaram: sogllem lutt marun
vhorat!

38

Dhadd poddum tichea udkancher:
tim sukun vochum! Kiteak ho dês
kuddea devancho, hea bhoinkor
devanchem tankam pixem laglam.

39

Hea fuddem thoim ravtolim
ranmazram ani kole, toxench
natkam thoinsôr aplem pennem
kortolim. Thoim konn monis anink
kednanch ravcho na, punn
pinddkechê pinddkent to dês padd
urtolo.

40

Zoso Sodomacho ani Gomorracho
ani tachea xezarea nograncho
Devan sotianas kelo uloita to
Sorvespor! toxem hea desant hea
fuddem konnuch anink ravcho na,
hea fuddem konn monis thoim
ghor-dar korcho na.

41

Polleiat, Ut^{torê} thaun ieta êk
porza, ek bollixtt raxttr;
prithumechea poixilea ximam
thaun zaite raza zhuzak toiar zaun
ietat.

42

Te dhonu ani bhale hatan dhôrun
ietat, te ekdom^{le} krur ani doia
naslode; Ghongetolea doria sarko
tanchi boball; te ghoddeancher
bosun ietat, êkuch monis zal^{le}le
porim tujer, Babiloniê, loddai
korunk ietat!

43

Babiloniechea razachea kanar hi
khorbor poddli, tache hat gollgoll^{le}le,
porsutt-vennink pavlolê êkê ostorê
bhaxen tacher akant suddlo.

44

Polleiat, Jordanachea datt ranantlo
êk xinv koso sodam-pachvea
chorva-moidanar to choddun ieta!
Eka khinna bhitôr Hanv tankam
dhanvddaitolom, ani Mhaka zai
taka fuddari nemtolom. Mhojê
sarko anink konn? Konn mhaka

vicharunk ubo ravot? Mhaka virôdh
korunk konn raza asa?

45

Tea pasot Babiloniê virudh
Sorvesporachi ievzônn,
Kaldeikaranchea desa add Aplea
monant koslo tharav Tannem
ghetla to aikun gheiat: tanchea
bhurgeam-ballank legun oddun
vhortole! Tanche ganv tancheanch
dollean mukhar luttun uddoitole!

46

Babilonia poddli mhonn aikun
prithvi kampta, ani ho avaz
raxttram modem gazta.

[Chapter 51](#)

1

Sorvespor oxem mhonnntta:
Babiloniê add ani Kaldeikaram add
êk nas-korpi varo sôddtolom.

2

Hanv Babilonient varo-divpiank
dhaddtolom ani te tika asddun-
asddun ticho dês osadd kortole;
ani tichea noxttachea disa te tika
sobhonvtim veddho ghaltole.

3

Khoincheach dhon?nuxiak aplo
dhonu bagaunk dium nakat! ddhal
ghalun boddai dakhounkuch dium
nakat! Tichea tornnatteank sôddum
nakat! Tichi ak?khi fouz nattak
korat!

4

Martat titleank-ui Kaldeikaranchea
desant poddum-di, torvarin aspas
tôploleank Babiloniechea
rosteancher poddum-di!

5

Zori Israelachea Povitr Devacher
kel?lea opradhamnim tancho dês
bhôrlolo, tori Israelak ani Judak
tanchea Devan, Sorvsoktivot
Sorvesporan, sôddunk nant.

6

Babilonientlim pollun vochat, tumi
sogllim ap-aplo jiv rakhat, To tika
tichea kortubancho muxaro diunk
veta; punn tichea guneanvak lagun
tika poddta tê khashint tumcho-i
nas zaunk dium nakat.

7

Sorvesporachea hatant Babilonia
ek bhangarachem patr asli, tinnem
ak?khea sonvsarak pieunk diun
bebdo kelo, raxttram ticho
dakancho soro pielim ani pixim
zaunk laglim.

8

Babilonia ovchit xevtton poddli, ani
tiche kuddkean?kuddke zale: tichê
pasot rudon korat! tiche ghai
pekounk molom? haddunk vochat;
tika ghoddiek gunn poddot!

9

?Ami Babiloniek bori korunk upai
ghetle, punn ti bori zaunkuch na.
Tika sôddun diat atam, cholat,
sogllim ami ap-aplea desant

vochum-ia. Hôî, tichem xikxechem
formonn mollba porian pavta,
kupam porian voir choddta.

10

Sorvesporan amchem
promannikponn uktem korun
dakhoilem. Cholat, Sorvesporan,
amchea Devan, kitem kelam tem
Sionant porgôttum-ia.

11

Tumche bann pazun haddat,
bannamnim bhate bhôrun
haddat. Sorvesporan
Mediekaranchea razank zagoile,
kiteak Babiloniecho nas korunk To
ievjita; hê bhaxen Sorvespor sudd
ghetolo, Aplea Mondirachem ghor-
ttann kelem mhonn farikponn
ghetolo.

12

Babiloniechea kottam add bavtto
ubarat! Rakhonndarancho
pongôdd ghôtt zaum-di!
Pahredarank aplea zagear dovrat!
Doddeak ravat! Kiteak, jem
Sorvesporan ievjillem ani
Babilonient ravtoleank Apunn
kortolo mhonn bhasaillem, tem
Tannem palllem.

13

Bhorpur udkam lagim tum ravtai,
bhanddaramnim girest zaleai, punn
atam tuzo xevôtt pavlo, tujê
luttichem map bhôrlem.

14

Sorvsoktivot Sorvesporan
Apleach Nanvan oso soput ghetlo:
Tollamnim zalê porim Hanv tuka
monxamnim bhôrtolom, ani te tujê
virudh zoitacho sad ghaltolê.

15

Tannem Aplê podven prithvi
rochlea, Aplê zannvaïen sonvsar
thir kela, Aplê budhin ontrall
vistarlam.

16

Tacho tallo goddgoddta tedna
mollba velim udkam ghongetat;
prithvechea ximam thaun To
kupank voir choddo-xim korta,
paus dhaddchea vellar zoglannim
sôddta ani Aplea bhanddarantlo
varo bhair kaddta.

17

Hem polleun sogllim monxam
somjikai mellona zaun thottak
zatat, dôr-êk xêtt apnnem kelê
murti polleun lojek sampoddta;
tannem kelê murti lokak
fottovpacheô vostu, tanchê bhitôr
svasuch na.

18

Teô murti mhollear polkeponn,
hanspacheô gozali, tankam xikxa
diunchea vellar teô nanch zatat.

19

Zo Dev Jakobachem Daiz, To
hanchê sarko nhoi, kiteak
Tannench soglleô vostu keleat, ani
Israel porza mhollear Tannem

Apnnak vinchun kaddlolem daiz;
Sorvsoktivot Sorvespor Tachem
Nanv.

20

[Babiloniê,] tum aslî Mhozo tutio,
Mhojem zhuzachem hatiar. Tuka
dhôrun raxttranchi Hanvem pudd
keli, tuka dhôrun rajeanchi Hanvem
pudd keli,

21

tuka dhôrun ghoddeanchi toxem
ghoddesvaranchi Hanvem pudd
keli, tuka dhôrun rothanchi toxem
roth cholovpianchi Hanvem pudd
keli,

22

tuka dhôrun dadleanchi toxem
bailanchi Hanvem pudd keli, tuka
dhôrun zanteanchi toxem
nennteanchi Hanvem pudd keli,
tuka dhôrun tornneam
cheddeanchi ani cheddvanchi
Hanvem pudd keli,

23

tuka dhôrun gonvllianchi ani
hinddanchi Hanvem pudd keli, tuka
dhôrun zotkaranchi ani zotak
bandloleanchi Hanvem pudd keli,
tuka dhôrun razpalanchi ani
odhikarianchi Hanvem pudd keli.

24

Jem sogllem vaitt Babilonien ani
Kaldeikaramnim Sionak kelam,
tachem farikponn tumcheach
dollean mukhar Hanv tanchê

koddchem ghetolom. Uloita to
Sorvespor!

25

Nas kortolea porvota, akêkhea
jogacho nas korpi tum! Tôr tuka
khas lavunk Hanv ietam uloita to
Sorvespor! Tuka xikxa lavunk Hanv
mhozo hat ubartolom, khoddpam
voir thaun tuka sokla xevttun
uddoitolom, lasun korpolêlea
porvota sarko Hanv tuka kortolom.

26

Êk porian konnxea-sondhicho
fatôr, nhoi mhonn êk buniadicho
fatôr, tujê koddson konnuch anink
kaddcho na. Kiteak sorvkallak tum
ek oronnem zatoloi. Uloita to
Sorvespor!

27

Akêkhea jogant zhuzak bavitto
ubarat, raxttram modem tuturi
vazoiat! Babiloniê add zhuz korunk
raxttrank toiar korat, Ararat, Minêni
ani Ashkenaz hea raxttrank apoiat;
tichea dusmanank foujent bhitôr
kaddun, ekleak senapoti nemat.
Zoxem tollanchem birem toddkean
ieta, toxench ghoddeanchi svari fêr
marun ieum-di.

28

Tichê add zhuz korunk raxttranchi
toiar korat: Mediechea razank,
tanchea senapotink ani sogllea
tanchea odhika-riank ani tanchê
sotêtê khal aslolea akêkhea desak
zhuzak apoiat.

29

Tedna prithvi kampli ani dukhin
tollmollêli, kiteak Babiloniê add
Sorvesporachi ievzônn pallon ieta:
Babiloniecho dêś bodlun tachem
ek lôk-naslolem oronnem korchem,
hi Tachi ievz

30

Babiloniechea zhuzariamnim
loddai bond keli; te aplea
kilêleamnim hat kovllun bosleat;
tanchem boll virgholun gelem,
tanchi gôt atam bailam sarki
zalea. Tichea ghorank uzo pettla,
tichea darvontteanche addambe
moddon poddle.

31

Sondexkara pattlean sondexkar,
niropia pattlean niropi,
Babiloniechea razak khobor diunk
ietat: tachem akhem xar jikhun
ghetlem,

32

nodintlean pãiamnim par
kaddpacheô vattô dusmananchea
tabeant poddleô, tiche kilêle lasun
uddoile, ani tiche zhuzari tharea
akantak sampoddle [hi soglli
khobor razak haddtat].

33

Kiteak Sorvsoktivot Sorvespor,
Israelacho Dev, oxem mhoneṭṭa:
Babiloniechem xar eka
môllnechea kholla sarkem zalam;
thoddoch vêll urla ani rokddoch tika
lunvun kaddcho vêll pavtolo.

34

Nebukadnezzaran, Babiloniechea
razan, mhaka girasli, mhoji sarki
pudd keli, tannem mhaka rikamem
aidon korun dovorlam; Ara bhaxen
tannem mhaka akêkhi gillêli,
mhojea svadik masan aplem pott
bhôrlem, ani onkun mhaka bhair
uddoili.

35

Sionachi porza oxem mhoneṭṭa:
"Mhaka Babilonien ghai keleat te
ticheruch poddum!" Jerusaleantlo
lôk mhoneṭṭa: "Kaldeikarancher
mhojem rogot buzum!"

36

Hea pasot Sorvespor oxem
mhoneṭṭa: "Polle, tujê votin sudd
gheunchê khatir tujê vatten Hanv
loddai kortolom. Hanv tichi nôd
sukoitolom, ticheô zhor-i suko-xeô
kortolom.

37

Ani Babilonia zatoli êk fatranchi
ras, êk koleanchi dhôl, lokank
xirxiro haddta toslo êk zago ani
kenddniancho mhal; tea ganvant
konn anink ravcho na.

38

Xinva bhaxen te borabôr gorôz
ghaltat, xinvanchea petteam
bhaxen gurgurtat.

39

Zoran foddfoḍḍtat te? Hanv
tankam ek pivonn toiar kortolom, te

lal zai-sôr tem tankam pieunk
ditolom, ani sorvkallak te
nhidunuch urtole, nhidentle anink
kednanch utthche nant. Uloita to
Sorvespor!

40

Menddram bhaxen, bokddeam ani
bokddiam bhaxen, Hanv tankam
ôddun sojint marunk vhortolom.

41

Kitem sangchem?! Akêkho sonvsar
Babiloniechi tokhnnai kortalo, tika
atam jikhun ghetli, ti
dusmananchea tabeant poddli!
Sogllea raxttram modem koslo
mhonn xirxiro haddpacho zago
Babilonia zaunk pavlea!

42

Somdir Babiloniecher choddla,
tachea ghongetolea lharam pondak
ti buddlea.

43

Tichim nogram osadd poddleant,
sukem-korddem oronnem zaleant;
thoim atam konn ravona,
thoinsorlean ietim-vetim atam konn
na.

44

Hanv Babilonient Bel devak khast
laitolom ani tannem gillêlam titem-i
tachea tonddantlean bhair
kaddtolom. Hea fuddem raxttram
taka bhôzunk anink vechim nant.
Babiloniechim kottam porian
moddon poddtolim.

45

Porjê mhojê, thoinsorlim bhair
sorun vochat; Sorvesporachea
zolltea krodhak sampoddna zaunk
tumcho jiv rakhat, zonn-eklean ap-
aplo jiv rakhcho.

46

Bhezudd zaum nakat! Desant ddag
poddleat te aikun ghabrum nakat:
êk ddag hea vorsa poddta, dusrea
vorsa veglloch posorta; prithver
zobordosti vosta, ani eka
zulumdara pattlean dusro zulumdar
ieta.

47

Polleiat, Babiloniechea kuddea
devank Hanvem xikxa divpache dis
pavot ietat. Tedna prann
kaddloleanchim pretam ganvant
ximpoddlolim astolim, tedna
akêkho dêś lojek poddtolo.

48

Magir ontrall ani prithvi ani tanchê
bhitôr asa titem-i Babiloniê pasot
anondan zoikarache nare
sôddtolim, kiteak ticho nas korunk
vetat te Utôrê thaun ietole. Uloita
to Sorvespor!

49

Babilonien akhea sonvsarant khub-
khub zannank jivexim marun
uddoilim, toxench atam Babilonia
apunnuch poddtoli, kiteak itlea
Israelachea putam-dhuvancho
tinnem jiv kaddlo.

50

Tichê torvarichea ghansantlim
vattavoleant tim tumi sogllim,
pollun vochat, hanga anink ravum
nakat! Tea poixilea desant-thaun
Sorvesporacho ugddas korat,
Jerusaleak tumchea monant
haddat.

51

¶Nindechi khobor amchea kanar
poddona fuddem amkam loz
bhògli; Sorvesporachea
Mondirachea povitr zageamnim
porkim mon¶xam riglim mhonn
lojen amchim tonddam dhampchim
poddlim.¶

52

Polleiat, Hanv tichea murtin-cho
churo kortolom ani ghaiall zal¶lim
sogllim xekan¶xek desant
pinrgotolim, osle dis ietat. Uloita to
Sorvespor!

53

Zorui Babilonia ontralla porian voir
sorot vô aplem unch kott novean
bandun kaddit, torui Mhojea
hukuman nas korpi ticher poddtole.
Uloita to Sorvespor!

54

Babiloniê thaun boball ieta,
Kaldeikaranchea desant-thaun
vhôdd desvattecho avaz aikum
ieta!

55

Kiteak atam khorenych Sorvespor
Babiloniek padd ghalta, ticho

vhôdd kolkôl bond korta. Tichea
lharancho avaz mha-sagorachea
gorozam sarko aslo, tichê bhitôr
talleancho goddgôdd gaztalo.

56

Punn atam nisontton korpi
Babiloniecher dhanvun ieta, tichea
soinikank koidi korun vhorta,
tanche dhonu môddun ghalta.
Khorenych Sorvespor mhollear
sudd-ghevpi Dev, To favo ti khast
lainastana kednanch ravona.

57

Tichea sordarank ani tichea
budhvontank, tichea senapotink,
tichea odhikariank ani tichea
zhuzariank Hanv soro ghaltolom;
sorvkallak te nhidunuch urtole,
nhidentle anink kednanch utthche
nant. Uloita to Raza! Tachem Nanv
Sorvsoktivot Sorvespor!

58

Sorvsoktivot Sorvespor oxem
mhonnntta: ¶Dusman Xrêxtt
Babiloniechim kottam môddun
uddoitole, tichea unch
darvontteank uzo ghaltole. Oxem
porzancho vavr nirfôll zatolo, ani
thokôs gheun kel¶lo raxttranco
vavr ujean lason dunvôr zatolo.

59

Judacho raza Zedekiah, tachê raz-
vôttkechea chovthea vorsa,
Babiloniek vochunk bhair sorlo;
tedna tannem Seraiak, Neriachea
putak, Maseiachea natuak, apna
borabôr vhelô. Ho Seraia

razmondiracho mukhêl karbhari
aslo. Haka Jeremias provadian
adnia dili ti hanga asa.

60

Babiloniecher ieunchem aslem tem
sogllel noxtt Jeremiasan êkê
kovller boroun dovorlolem,
mhongê Babiloniê virudh tannem
hanga boroun dovorlolim sogllim
bhakitam.

61

Jere-miasan Seraiak tedna
mhollem:  Tum Babiloniek
pavt  ch, him sogllim utram
vhoddlean vachun dakhoinastana
ravum naka.

62

Magir oxem mhonn: Sorvespora,
h   svatecho bh  sm korto-loi ani
oxem hanga konnuch anink ravcho
na zaum mon  xam zaun zona-
voram ani ho ganv sodankal osadd
poddlo astolo, oxi Tunvem bhas
dil  lii.

63

Magir, hi kovlli vachun zat  ch, tika
  k fat  r band ani Eufrat nodi
modem vochun ti khorik poddta
toxi thoim uddoi. Tea vellar him
utram mhonn:

64

Oxem Babilonia buddtoli ani, jem
noxtt Hanv ticher dhaddtolom, tantli
ti anink voir sorchich na!  Hanga
Jeremiasachim utram somptat.

Chapter 52

1

Zedekiah xinvasonar boslo tedna
taka ekvis vorsam aslim, ani
tannem Jerusaleant ikra vorsam raj
choloilem. Tach   avoichem nanv
Ha-mital, ani hi Libnas nograntlea
Jere-miasachi dhuv.

2

Zoxem Jehoiakiman kel  lem,
toxench tannem Sorvespora-chea
dollean mukhar vaitt tem kelem.

3

Sorvesporachea ragak lagun
Jerusa-leachi ani Judachi doxa oxi
zaunk pavli; xevttim Tannem
tankam Apl   nodr   thaun pois
kelim.

4

Zedekiah Babiloniechea razacher
kolpolo. Tach   razv  ttkechea
nnovea vorsa, dhavea mhoineant,
mhoineachea dhavea disa,
Babiloniecho raza Nebu-kadnezzar
soglli apli fouz gheun
Jerusaleacher dhadd ghalunk ailo;
tannem Xara mukhar pennem
kelem ani sobhonvtim matieche
band ubarle.

5

Zedekiach   razv  ttkechea ikravea
vorsa porian Xaracho veddho urlo.

6

Chovthea mhoineant,
mhoineachea nnovea disa, Xarant

marekar dukôll poddlo ani barik
lokak jevonk-khann bilkul na
zalem;

7

tedna Xarachem kott môddun vatt
ugti keli. Kaldeikar Xarak veddho
ghalun asle khorem, tori ratchea
kallokant soglle Zedekiache
zhuzari pollun gele: razachê bagê
lagim aslolea don kottam modlea
darvon-tteantlean bhair sorun
Jordanachea falkeachi tânnim vatt
dhôrli.

8

Kaldeika-ranchem loskor razachê
pattik laglem ani Jerikechê soklattir
tânnim taka dhôrlo, ani thoim tache
soinik taka sôddun gele.

9

Punn Kaldeikaramnim razak dhôrlo
ani taka Hamathachea vattarant
Riblas nogrant Babiloniechea raza
mukhar vhelo, ani hannem tacher
xikxechem formonn marlem.

10

Babilo-niechea razan Zedekiachea
dollean mukhar tachea putank
jivexim marle; toxench tannem
Riblas nogrant Juda-chea sogllea
sordarank marun uddoile.

11

Magir tannem Zedekiache dolle
konchoun kaddle; ani pitullche
kodde ghalun Babiloniechea razan
taka Babi-Ioniek vhelo; thoim taka
moro porian koidi korun dovorlo.

12

Panchvea mhoineant,
mhoineachea dhavea disa
Babiloniechea raza
Nebukadnezzarachea ekunnisavea
vorsa Nebuzaradan,
rakhonndarancho sordar,
Babiloniechea razachea budh-
vontantlo eklo, hannem
Jerusaleant provês kelo.

13

Tannem Sorvespora-chem Mondir,
razvaddo ani Jerusaleant-lim
sogllim ghoram lasun uddoilim.

14

Rakhonndaranchea sordara
borabôr aslolê Kaldeikaranchê
foujen Jerusalea bhonvtonnchim
sogllim kottam môddun uddoilim.

15

Nebuzaradanan,
rakhonndaranchea sordaran,
Xarant urlolê porjek ani desantlea
kâi gorib lokak, toxench apli fouz
sôddun Babiloniechea razak
ektthovlolea soinikank, ani urlolea
xil-piank, koidi korun pordesant
dhaddlim.

16

Punn Nebuzaradanan, rakhonnda-
ranchea sordaran, kheddea-
ganvchea kâi gorib lokak dakam-
molle ballgunk ani xetam vosounk
dovorlo.

17

Kaldeikaramnim Sorvesporachea
Mondirantle pitullche khambe,
Sorves-porachea Mondirantlim
chakam-aslolim peddam ani
pitullcho Doria, hem sogllem
môddun soglli pitull Babiloniek
vheli.

18

Toxinch gobrachim aidonam,
dovle, suriô, bolianchem rogot
ghevpachim tostam, dhumpelam,
ekach utran, seva-dhormant
vaporcheô soglleô pitullcheô vastu,
him sogllim vhelim.

19

Tea bhair, rakhonndaranchea
sordaran bhanga-rachem ani
rupeachem aslem titlem-i vhelem:
kanxe, dhumpelam, bolianchem
rogot ghevpachim tostam,
gobrachim aidonam, divlianchim
peddam, patram ani piri.

20

Solomon razan Sorves-porachea
Mondirak pitullcheô zaiteô vastu
kel^{le}leô don khambe, êk Doria,
Doria samballunk bara pitullche
boil, ani chakam-aslolim peddam.
Hea sogllea vostunchi pitull zokunk
zaina titli asli.

21

Khambeanchi gozal kelear, dôr-
eka khambeachi unchai otthra hat,
tachi bhonvtônn bara hat, tachi
dhattai char bottam; bhitorean te
pokoll asle.

22

Tanchê voir pitullchem kofxel
aslem, ek-eka kofxelachi unchai
panch hat; kofxela bhonvtim zalli-
kamⁿⁱ ani dallimam: hem sogllem
pitullchench. Tosoch dusro-i
khambo aslo.

23

Zalli-kama bhonvtim sogllim mellun
xembor dallimam aslim; tantlim
xannov (96) zomnir thaun dixtti
poddalim.

24

Rakhonndaranchea sordaran
Seraiak, mukhêl iadnikak, tachê
pattlean odhikar aslolea iadnikak,
Zefania, ani tegam dar-rakhnneank
koidi kele.

25

Xarant tannem zhuzariancho
odhikari aslolea eka izddeak koidi
kelo, toxench Xarant taka
sampoddlolea razachea sat budh-
vontank, foujent bhitôr sortoleanchi
zobabdari aslolea senapotichea
adariak, ani Xarant sampoddlolea
sath nanv-vosteam monⁿⁱ-xank.

26

Nebuzaradanan, rakhonndarachea
odhipotin, hea monⁿⁱ-xank dhôrun
Riblas nogrant Babilo-niechea
raza-xim vhele,

27

ani Babilo-niechea razan Hamath
vattarantlea Riblas nogrant tancho

prann kaddlo. Hê bhaxen Judachi
porza aplo dês sôddun pordesant
pavli.

28

Nebukadnezzaran pordesant
pavoila tea lokachi sonkia oxi asli:
Satvea vorsa tin hozar ani tevis
Judeikaram;

29

Ne-bukadnezzarachea otthravea
vorsa Jerusalea thaun atthxim
bot^{is} mon^{xam};

30

Nebukadnezzarachea visavea
vorsa Nebuzaradanan,
rakhonndaran-chea sordaran,
satxim ponchê-challis Judeikarank
pordesant pavoilim. Sogllim
mellun, koidi korun pordesant
vhel^{lim} mon^{xam} char hozar
soixim zannam aslim.

31

Punn Jehoiakim^{is}, Judachea
razachea pordesachea sat^{is}isavea
(37) vorsa, baravea mhoineachea
ponchvisavea disa, mhongê jea
vorsa Evil-Merodak Babiloniecho
raza zalo, tea vorsa tannem
Jehoiakinak, Judachea razak,
bhôgxilo ani taka bondkhonnintlo
bhair kaddlo.

32

Tannem taka moipasan vagoilo,
ani je raza tachea vangdda
Babilonient nirvaxi asle, tanchê-
von taka odik unch zagear bosoilo.

33

Tedna Jehoiakinan aplim
koidiachim vostram bodôl^{lim} ani
moro porian to razachea mezar
jevnnak boslo.

34

Tachem dôr-disachem udor-
posonn jivit-bhôr moro porian
dispottim taka diunchem mhonn
razan nirnnoi ghetlo.

[Vilap](#) » [Chapter 1](#)

1

Kottakotta! Koxem eksurem tem
boslam, ekdam lokan chikar
bhorlolem xar! Adim raxttram
modem vhodd aslem tem atam
vidva koxem zalam! Magam
prantam modlem prodhan, aiz
dusreank dôndd farik korunk
pavlam!

2

Roddnem korun tem akêkhi rat
sarta, tachea poleancher vhanvtat
dukancheô zhorî. Taka bhuzvonn
diunk tachea mogiam modem
konnuch na. Soglea tachea
ixttannim tacho ghat ghetla ani te
tache dusman zaleat.

3

Bhorpur koxtt-dogd sôslea uprant
Judas pordesant pavlo. Atam
raxttram modem dis kaddta, punn
thoinsor visôv taka mellona. Zoim
taka fuddem vochunk vatt na,
thoim dhumallo diupi taka dhôrtat.

4

Sionacheô vattô rudon kortat; atam
tichea utsovank konn iena. Tichea
darvontteantlean ietim-vetim konn
na; tiche iadnik haskar-suskar
sôddtat; tichim tornnattim
cheddvam khontibhorit zaleant;
khonti-dukhint ti sarkich buddlea.

5

Tiche dusman atam tiche dhoni
zaleat, tichea xotrunk ies

mellêllam; tichea hixôb-naslôlea
opradam pasot Sorvesporan ticher
koxtt-dogd dhaddleat. Dusmanam
mukhar tichim bhurgim nirvasant
pavlim.

6

Jerusaleachi mhoima soglli atam
ubun geli. Chorôv mellonastana
osokt zalêlea mervam sarke zaleat
atam tiche fuddari. Xikarekara
mukhavele par kaddun vetana,
dhanvtam dhanvtam te vatter
sarkech thokleat.

7

Aplea konixttaiechea ani
odruxttachea disancho Jerusalem
ugddas korta. Dusmananchea
chopkeant porza poddtôch, tika
adar diunk konnuch na zalo. Ticher
nodor ghalun tiche dusman tichea
nisonntona pasot hansunk lagle.

8

Jerusalemian vhodd patok kelem,
itlem ki ti bhoxttovlêli zali. Jim konn
tika man-adôr ditalim, tichem
vinglleponn polleun tinch atam tichi
beporva kortat. Ti apunnuch
vhoddlean pinrgota ani aplem
tondd dusrê vatten vôllta.

9

Tichim burxeponnam tichim
vostram mhelloitat: aplo xevôtt oslo
zait mhonn tinnem chintunkuch
naslem. Itli sokol ti xevttun
poddlea, punn tika buzvôn diunk
konnuch na. ¶Mhojê konixttaiecher

dixtt ghal, Sorvespora! mhozo
dusman zoitvont zala!¶

10

Tichi soglli dovlôt dusmanan aplea
tabeant keli. Tujea bhavarthianchê
Sobhent porian bhitôr sorunk
Tunvem raxttrank addvarloleim, tori
tim tichea Mondirant bhitôr sorlolim
ani thoinsôr riglolim tinnem dolle-
bhôr pollelim.

11

Khann-jevonn sôdun tichi soglli
porza haskar-suskar sôddta;
Aplem pott bhôrun jivim urunk
on¶na bodlek dilim tânnim aplim
bhanddaram. ¶Polle, Sorvespora,
mhojer nodor mar: kitli dolldiri
zaleam hanv!

12

¶Hê vatten ietat-vetat tim sogllim
tumi, tumkam hem buzonom zaum
dolle ubarun polleiat: mhojê dukhi
sarki anink dukh asa? Aplea zolltea
ragachea disa Sorvesporan mhaka
he dogdog dileat!

13

¶Voir thaun Tannem uzo dhaddlo,
mhojea haddam bhitôr to rigoilo;
mhoje pãi faraunk Tannem zall
manddlem, ani mhaka ôddun
pattim kaddli; ani ak¶kho dis
mhaka vollvollaun dovorli.

14

¶Mhoje soglle oprad Tannem
gunthun dovorleat; Aplea

hatamnim to mhaka bandun
dovorta. Tachem zum mhojê manir
ghal¶lem asa, mhojem bolluch na
korta. Sorvesporan mhaka
dusreanchea chopkeant ghalea,
tantli suttonk mhaka xokti na.

15

¶Mhojea kottam bhitôr sogllea
mhojea zhuzariank Sorvesporan
sôddun dile. Mhojea tornnatteank
nattak korunk Tannem êk vorixtt
fouz apoun haddli; Judachê porjek
Sorvesporan Aplea ghanneant
mostun môll¶lli.

16

¶Heach pasot hanv roddtam;
mhoje dolle zaleat dukancheô
zhorî, kiteak mhaka buzvôn diunk
konnuch na, mhaka dhir diunk
xoktalo To Apunn pois ravla. Mhoji
porza sarkich niraxi zalea, kiteak
dusmanan mhaka jikhun ghetli.¶

17

Sion aple hat vistarta, tika buzvôn
diunk konnuch na. Jakoba vixim
Sorvesporan bhonvtonnchea
lokank tache dusman zaunk
hukum¶ ghala. Tankam Jerusalem
atam zalam mhêll, ollxik, bhoxttol¶li
vôst.

18

¶Sorvespor korta tem sarkem asa,
kiteak Tachea nivaddeancher hanv
kolpolim. Tumi sogllim, raxttramnô,
aikat ani mhojem dukh polleiat.
Mhoje tornnatte ani mhojim

tornnattim sogllim koidi zaun
pordesant geleant.

19

☞ Mhojea adarak hanvem mhojea
mogiank ulo marlo, punn tännim
mhaka sarkich sôddli. Aplo jiv
samballunk jevonnn-khann sôdun-
sôdun, mhojea iadnikamnim ani
zannteamnim Xarant prann sôddlo.

20

☞ Polle, Sorvespora, kede mhoje
tollmolle! Ak☞khem soimb mhojem
kollvollta! Mhojem kalliz mhojêch
bhitôr fafsolam. Hanv Tujer bharim
kolpolim! Bhair rosteancher torvar
jiv kaddit asa, ani ghorant bhitôr
moronn raj korta.

21

☞ Mhojê pinrgovnnnek kan di, mhaka
buzvonn diunk konnuch na.
Mhojea odruxttachi khobor aikun
Tunvem oxem keleim mhonn
mhoje dusman sontostat. Tunvem
bhasail☞lo dis pavo-so kôr, mhojê
gotir tankam-i pavo!

22

☞ Soglleem tanchem khotteponn Tujê
mukhar pavum-di, ani zoxem
Tunvem mhojea opradham pasot
mhaka lekhleai toxench tankam-i
lêkh. Thar nastana hanv
pinrgotam, mhojem kalliz
dukhovlam, khontovlam.☞

[Chapter 2](#)

1

Kitlem mhonn Sorvesporan Aplea
ragan Sion-Xar kallokhan
guttllailam! Israelachi mhoima
Tannem sorgar thaun zomnir
xevttili, Aplea krodhachea disa
Tannem Aplem Mondir porian
sôddun dilem!

2

Kakluti vinnem Sorvesporan
Jakobachea sogllea ghorabeancho
nas kelo. Aplea ragachê xiranttin
Tannem Judachê dhuvechim
kottam môddun uddoilim; Tannem
zomnir xevttilem raj ani tachea
kunvrank, tancho man sarkoch
uboilo!

3

Aplea zolltea ragan Tannem
Israelachem soglleem boll môddun
ghalem; dusman ietalo tedna,
Tannem Aplo bollixtt uzvo hat
pattim kaddlo; bhonvtonnchea
soglleacho bhosm kortolea agttea
vori To Apunnuch Jakoba modem
uzo zalo.

4

Dusmana vori Aplo dhonu bagailo,
mokhunk Aplo uzvo hat
haloinastana ghôtt dhôrlo. Jim
konn Tacho sontôs ani
dhadosponn aslim, tankanch, xotru
zal☞lê porim, Tannem marun
uddoilim. Sionachê dhuvechea
tombucher ujea sarko Aplo kinv
ôtle.

5

Dusman zalê porim Sorvesporan
Israelacho nas kelo; sogllea
razmondirancho bhosm kelo,
tanchim sogllim kottam môddun
uddoilim. Judachê porjecheô dukhi
ani roddnnem Tannem vaddoilim.

6

Aplench khaxa Mondir fulam-bag
zalê bhaxen, Tannem môddun
ghalem. Sionant utsovancho ani
Sonvarancho ugddas porian
Sorvesporan pusun kaddlo; ani
Aplea krodhachea zallan, razak ani
iadnikak Tannem patt vîlli.

7

Sorvesporan Apli vedi sôddun dili,
Aplea Povitr-Zageak To kanttallo,
tachea razvaddacheô vonnti
dusmanachea tabeant Tannem
keleô. Utsovacho dis zalê porim,
Sorvesporachea Mondirant
zoikarancho boball zalo.

8

Sion-Xarachim kottam moddun
uddunk Sorvesporan nirnoi
ghetlo. Dori gheun tanchi lambai
Tannem mezun kaddli ani
sogttacho nas kori porian Aplo hat
pattim kaddlo na. Oso kottancher
ani bhurinjanher Tannem sontap
haddlo; tim atam sogllinch konsllun
poddlim.

9

Tache darvontte poddun zomnint
purovleat; tanche addambe
moddon tanche kuddkean-kuddke

zaleat; tacho raza ani tachê kunvor
pordesant pavle; Somurtichi
xikovnn diunk konnuch na,
provadiank Sorvesporachem
dorxon melloch na.

10

Sion-Xarache malgodde gopchup
zomnirbosun asat; tânnim aplea
mathear dhulê uddoilea; angak
sakafottem ghalam. Jerusaleachim
tornnattim cheddvam apleô tokliô
bagaun zomnik dolle lavun
bhonvtat.

11

Roddun-roddun mhojea dolleank
puro zalem, mhojê porjechea
nisonttonak lagun, Xarachea
rosteancher bhurgim ani dudachim
ballkam jhintt ieun poddtat
mhonnun, mhojem akkhem soimb
bhorlê-bhitôr dukhin kollvollta.

12

Zokmi zalêlea monxam vori
Xarachea rosteancher jhintt marun
tim poddtat ani aplea avoiank tim
magit magit asat: Amkam bhuk
laglea! amkam tan laglea! Aplea
avoianchea hodddear tim prann
sôddunk pavleant.

13

Jerusalea, mogachea Sion-Xara,
Tuka buzvôn diunk kitea lagim
mhonn tuka sôr korum hanv? tujê
sarkem atam konn asa? Somdira
iedi vhôdd tuji desvatt! Konn

khoinsôr-ui mellot tuje ghave
pekounk?

14

Tujea provdiamnim tuka fottkirim
dorxonam sanglim, aplea utramnim
tânnim tuka fosoili. Tuji vankddi
vatt sôddun jivit bodlunk, tujem
khotteponn spoxtt korun tuka
dakhoilem na, tuka porgôtt kel²lim
dorxonam zaun aslim sogllim
fottkirim.

15

Tujê vatten ietat-vetat titlim-i tuka
polleun talliô pêtt²at;
Jerusaleachem ghorttann polleun
fivnniô ghalun tokliô haloitat.
²Hench nhoi tem Xar, sundoriam
modem sundori mhonnttalim tem?
hench nhoi tem, ak²khea
sonvsaracho obhiman?!²

16

Sogle tuje dusman ekach tallean
tujur add aplem tondd ugôddtat; te
fivnniô ghalit dant korkoraitat; te
mhonnttat: ²Ami tika gill²li! Hoch to
dis, ami tellun ravtaleanv to! Xekim
to ami dekhlo!²

17

Apnnem ievjil²lem tem
Sorvesporan kelem, magam
tharail²lem ani dil²lem utor
pall²lem. Doiê vinnem tujem
nisonetton kelem, tumchea
xotrunchem boll vaddoilem, ani
tumchea dusmanank tumchê vixim
sontosunk dilem.

18

Sion Xara, Sorvesporak vhoddlean
ulo mar ani pinrgot rav! Rat ani dis
tumchea dolleantlim nodi vori
dukam vhanvum-di; visôv tumkam
dium nakat, tumchea dolleank
fursôt dium nakat!

19

Utthat! Ratchea vellar, dôr-eka
parar, bob marit rav! Sorvespora
mukhar tujem kalliz udka vori
vharoi! Tujea bhurgeancho jiv
rakhchê khatir tuje hat Tachê thaim
ubar, kiteak sogllea rosteam-
nakeanr tim bhuken tollmolltat.

20

²Chintun polle, Sorvespora!
Konnank tori Tunvem hê porim
vollvollaileãi? Apleach kusveachea
ballank, moipasan ballgil²lea
bhurgeank, bailamnim khaunchim
hoi? Sorvesporachea Mondirant
iadnikancho ani provadiancho
prann kaddunk pavle!

21

²Bhurgim ani mhatarim rosteanchê
dhullint poddlolim asat. Mhoje
tornnatte ani tornnattim tolvarichea
ghansak sampoddleant. Tujea
krodhachea disa Tunvem tankam
jivexim marleãi, Doiê vinnem
tancho prann kaddlai.

22

²Charui vattantlean mhojer akant
eka utsovak zal²lê porim Tunvem
ektthaileai Sorvesporachea

krodhachea disa konnachean
pollun vochunk, nhoi mhonn jivo
urunk, zalem na. Hanvem
ballgil²lea ani voir kaddlolea
sogllea mhojea dusmanank nanch
kelim.²

[Chapter 3](#)

1

Tachea krodhachea danddea khal
vaitt-vignam bhôglolo monis hanv.

2

Uzvaddak nhoi punn kallokhant
Tannem mhaka pavoila.

3

Dis-bhôr bogor-bogor Aplo hat
fokot mhojer ubarit asa.

4

Kat oddun kaddun mhojem mas
Tannem jivo ghavo kela, mhojim
haddam Tannem môddun
uddoileant,

5

konixttaiechem ani khontichem
kopel mhojea matheak ghalam.

6

Magam morun gel²leam vori kallkia
khondant jieunk mhaka uddoila.

7

Mhaka Tannem veddho ghala:
bhair sorunkuch zaina;
khoddeamnim mhaka bandla;

8

huêl marun Tacho adar magtam
tedna porian mhojea magnneak To
kan dina.

9

Mhojê vatter Tannem lobram
ghaleant, mhojeô vattô addaun
dovorleat.

10

Vanxela bhaxen To mhaka
doddeak ravlo, lipun ravlolo xinv
koso mhojea angar Tannem uddi
marli.

11

Tannem mhaka marga velo ôddun
kaddlo, mhaka pisuddlo, ani mhoje
kuddke korun sôddlo.

12

Aplo dhonu Tannem bagailo ani
Aple bann mhojer mokhle.

13

Aplea poteantle bann Tannem
kaddun sôddle ani mhojea angant
rigoile.

14

Sogllea mhojea lokak hanv
kenddniancho mhal zalam, dis-
bhôr tim mhojê vixim podam kortat.

15

Kôddsannin Tannem mhaka
bhôrla, koddu sorean mhaka
bebdo kela.

16

Xenkareamnim Tannem mhoje
dant môddle ani mhaka gobrant
lollunk sôddlo.

17

Mhojea jivak xanti na atam, sukh
kitem tem hanv nokllom.

18

Atam hanv mhoneittam:
☞Sorvesporacher aslo to mhozo
thir bhorvanso ubun gelo.☞

19

Mhojea dolldirponnacho ani
khonticho ugddas kôr: sogllench
kiraitem ani pint!

20

Bogor-bogor tancho ugddas korun
virgun gela jiv mhozo.

21

Novean bhorvanso dhôrunk hem
ekuch hanv monant haddtolom:

22

Sorvesporache upkar sompunk
nant, Tachea visvaxi doiall mogak
xevôtt na.

23

Dôr sokallim to novean udeti,
vhodd Tachem visvaxiponn!

24

☞Sorvespora bhair mhaka kâich na:
oxem hanv mhoneittam, dekhun
Tacheruch mhozo bhorvanso!☞

25

Tacher visvas dovortat ani Taka
sôdtat tankam Sorvespor boro.

26

Sorvespor suttka ditolo mhone
visvas dhôrun gopchup ravlear
borem.

27

Aplê tornnê piraier thaun Devachê
khuxechem zum khandar gheunk
xiklear borem.

28

Sorvespor amcher Aplem zum
ghalta tedna eksurim ani gopchup
boschem,

29

dhul☞lint aplem tondd ghalchem,
kiteak ghoddiê ozun bhorvanso
asot.

30

To thapott marunk ieta tedna, polo
Devak dakhouncho ani
opmanancho bhar sosnnikaen
gheuncho.

31

Sorvespor konnankuch sodam-
sodanch Apnna thaun pois
dovorcho na.

32

Dukh-khont dhaddit tôr, To kaklut
dakhoitolo itlo vhodd Tacho visvaxi
môg!

33

Aplea dhadosponna pasot To
monxank koxtt ani dukh dhaddina.

34

Eka desachea sogllea koidiank
pãiam tolla mostitat tedna,

35

Sorvesporachi porva korinastana
monxanche hokk maddoitat
tedna,

36

khoincea-i monxak onit kortat
tedna, hem sogllem Sorvespor
pollena kitem?

37

Sorvespor hukum dina tôr, konn
tori apnnem sanglam tem ghoddon
ie-xem korunk xokot?

38

Sorvesporachea tonddantlem nhoi
zalear, khoim thaun borem vô vaïtt
ieta?

39

Amchea patkam pasot khast
bhôgtanv zalear, kiteak mhonn ami
xinn korcho?

40

Kosli vatt ami dhôrloli ti topasun
polleum-ia ani Sorvespora thaim
portun ieum-ia,

41

sorginchea Devak amchim kallzam
ani amche hat ubarum-ia.

42

Aminch pap kelam, ami
kolpoleanv, ani Tunvem amkam
bhôgsunk naim.

43

Ragan bhoron amchê pattik lagloi,
doiê vinnem amcho prann kaddloi.

44

Tujê-xim magnnem pavunk xokona
titlea dhatt kupan revddon Tum
lipun ravlai,

45

Raxttram mukhar Tunvem amkam
koir ani kochro korun sôddleãi.

46

Sogllea amchea dusmanamnim
amchi ninda korunk tondd
ugôddlam.

47

Akant ani kondd, nuskan ani
nisonetton, hench amchem daiz.

48

Mhojê mogachê porjechea
nisonettonak lagun mhojea
dolleantleô vhanvtat dukancheô
nodi.

49

Sorgar thaun Sorvespor dixtt ghali
porian

50

thar nastana, visôv nastana,
mhojea dolleantlim vhanvtolim
dukam!

51

Mhojea Xarachea sorv
dhuvanchem durdoiv polleun
mhojem kalliz bhov dukhovlam-
khontovlam.

52

Karonna viret, hanv ek suknem
zalê porim, mhaka mokhun
uddoilo.

53

Eka konddant mhaka uddoilo ani
mhojer êk fatôr ôddun tem
dhamplem.

54

Mhojea mathea voir udok
choddlem; hanvem mhollem:
Mhozo xevôtt pavlo!

55

Khôl khonddant thaun, Tujem Nanv
gheun, Sorvespora, hanvem Tuka
ulo marlo.

56

Tunvem mhozo tallo aikolai, tôr
mhojea uleak Tuje kan bhere
korum naka.

57

Hanvem tuka ulo marlo tea vellar
Tum lagim sorloi; Tunvem
mholleim: Bhieum naka!

58

Tum, Sorvespora, mhojê vatten
ubo zaloi, mhozo jiv Tunvem
soddoiloi.

59

Sorvespora! Mhaka onit kelea ti
Tunvem dekhleai; mhaka neainit
korun di.

60

Mhozo sudd gheunk sôdtat mhonn
Tum polletai ani mhojer guddmêll
kortat te Tunvem dekhleai.

61

Sorvespora, mhojer kelê ninda
ani tanchim karasthanam tum
aikotai.

62

Dis-bhôr mhojea dusmanamchem
mhojer add gunngunnop ani
futfutop Tum aikotai.

63

Te boslole asum vô ube asum,
polle, sodanch hanv tanchem
dulpod zalam.

64

Tanchea kornnianchem favo titlem
farikponn ghe, Sorvespora!

65

Tanchim kallzam nibor kôr, Tuzo
xirap tancher poddum.

66

Ragan bhoron, Sorvespora, tanchê
pattik lag, ontralla pondle tankam
umttun uddoi!

» [Chapter 4](#)

1

Bhangaracho porzôll koso mhonn
uddun gelo? Koxem mhonn nirbhel
bhangar sarkenç bodòllem?
Sogllea rosteam-nakeancher povitr
fator ximpoddleat! a

2

Sionacheô put-dhuvô nirbhel
bhangara itleô moladik asleô;
kumbaran kellea aidonam itlem
tanchem mol atam zalam!

3

Koliô legun aplem hoddêdem
ugddun aplea porank dudacho
pano ditat; punn mhoji porza
oronneantlea shohamurgam porim
aplea porank krur zalea.

4

Dudachea ballachi jib tanen talliek
panklea; bhurgim bhakrecho
kuddko tori khaunk magtat, punn
konnuch to tankam dina.

5

khata-jevtalim, tim atam
rosteancher poddun mortat;
zankam nazuk kirmiji-lal vostram
nhesoun voir kaddlolim, kitem-i tori
sôdun kaddunk kochreache dobe
ustitat.

6

Sodomachea patkam-vôn odik
vhodd mhojê porjeche oprad:
khoincheach monxan tika hat
lainastana êkêch ghoddiê bhitôr
tika xevttili.

7

Magam tiche tornnatte hima-vôn
odik chokchokit ani duda-vôn odik
dhove-ful asle; kuddin ponvilea-vôn
odik tambdde, nillrotnam vori
aslem tanchem rup.

8

Ghonxi-vôn odik kallim zaleant
atam tanchim tonddam, vatter
vetana tankam vollkhunk zaina,
tanchi kat haddank laglea, boddiê
porim te sukleat.

9

Bhuken moron poddloleam von
torvarin melêle odik subhagi odik
borem: kiteak zomnichem utponn
mellona zaun, te atam bhuken
sukun vetat.

10

Doiall-maiall osteriô porian
apleanch hatamnim apleanch
bhurgeank randunk pavleô; mhojê
porjechem nisontton zalem tedna,
hem zalem tanchem khann!

11

Sorvesporan Aplo krôdh boroch
peroilo, Aplea ragacho kinv ôtlo;
Xionant Tannem ek agttem
pettoilem ani hea ujean tichê
buniadicho bhosm kelo.

12

Jerusaleachea darvontteantlean
xotru vô dusman bhitôr sortole asle
mhonn prithveche raza, na mhonn
sonvsarantlim konnuch monxam,
kednanch sotmandpak naslim.

13

Tichea provadiamnim patok kelam,
tichea iadnikamnim khun keleat:
Xara bhitôr tânnim promannik
monxanchem rogot vikrailam;
dekhun hem sogott zalam.

14

Rogtan bhoxtton, kudddeam
bhaxen te rosteancher firtale;
tanchea vostrank hat lavunk
konnuch fuddem soro naslo.

15

«Pois sorat! tumi mhelle!» - sogllim
arddun mhoneittalim, «Pois sorat!
Pois sorat! tankam hat lavum
nakat!» Pollun raxttram modem
asro sôdlo: konnench tankam
biradd diunk na.

16

Khud Sorvesporan tankam zollim-
mollim ximpddailim; tanchi Taka
anink kallji na; Iadnikank konnuch
kherit man dakhoinaslo,
zannteank-ui konn adôr dinaslo.

17

Adar ietolo kai mhonn polleun
amche dolle nirfollim thokun gele.
Khoinchem-i ek raxttr pavot kai
mhonn ami tellun ravleanv; ailolem
zalear-ui tachean amkam
soddounk zaunchem naslem.

18

Dusman amchim panvlam rakhun
asle, dekhun rosteancher porian
amkam cholunk mellonaslem.

Amcho xevôtt lagim pavlolo,
amche dis mêzlole asle, khorenych
amcho xevôtt pavlolo.

19

Amkam dhumallo ditale te mollba
velea giddgeam poros odik vegan
dhanvtale; te dongrancher amchê
pattik lable; amkam sampddaunk
oronneant doddeak ravle.

20

Sorvesporacho Obhixikt amchea
jivacho samballnar: «raxttram
modem tachê rakhnnecher ami
visvas dhôrun asleanv»: punn atam
takach tânnim aplea fasamnim
sampddailo!

21

Uz ganvant ravtolê Edomachê
porjê, khuxal za, anonbhorit za!
Odruxttachem patr tuka-i pavtolem,
tum bebdî zatolii, ani sarki nagddi
ubi ravtolii!

22

Sionachê porjê, tujea patkanchem
farikponn zalem; To tuka anink
pordexi korcho na; Edomachê
porjê, tujea khotteponnak To khast
laitolo; tujim patkam uktim korun
dakhoitolô!

» [Chapter 5](#)

1

Sorvespora! Amcher vaïtt ailam
tacho ugddas kôr; amcher nodor
mar ani amkam loz bhogta ti polle.

2

Amchea daizacho dês porkianchea
hatant poddla, ani amchim
ghoram-daram videxianchê adhin
zaleant.

3

Ami onath zaleanv, amkam bapui
na; amcheô avoiô atam vidva
zaleat.

4

Amchench udok ami viktem
gheunk pavleanv, amchoch zollôv
vikto gheuncho poddta.

5

Amchê manir zum ghallem asa,
ami dhumallo sôstanv, amchem
boll sarkençh mòddlam, amkam
visôv na.

6

Goroz tem tori jevonnn-khann
amkam aschem mhonnun Ejipta
ani Assiriê kodde vochun bhik
magchi poddli.

7

Amchea purvozamnîm pap kelem
ani tim morun gelim; ani tanchea
guneanvancho bhar amchea
mathear poddla.

8

Gulam amcher podvi choloitat;
tanchea chopkeantlim amkam
nivarunk konnuch na.

9

Oronneantlea lokachê tolvarik
lagun amcho jiv sonkoxttant
ghalun, amcho giras ami zôddtanv.

10

Amchi kat agttea vori zollta, itlo
amkam bhukechea vollvolleamnîm
zôr aila..

11

Sionant bailancher bolatkar kela
ani Judachea nogramnîm
choliancher.

12

Kunvrank tânnîm hat bandun gollar
choddoileat; mhatareank tânnîm
man dilo na.

13

Tornnatteank tânnîm bollar
dantear bosoile, ani zollovachea
bharan chole chepleat.

14

Xarachea darvonttea-xim
zannteamnîm vechem sôddlam,
ani tornnatteanchim songitam bond
poddleant.

15

Amcho sontôs kallzantlo uddun
gela; amchem nachop-uddop
roddnnem zalam.

16

Amchi soglli vhoddvik. atam bhuim
poddli Kottakotta amchem! ami
patok kelam!

17

Heach pasot amchem kalliz
khontovlam, dukamnim bhorlolea
amchea dolleank kãi dixtti
poddona.

18

Kiteak Sion Dongôr padd zala; kole
tacher firot asat.

19

Torui Sorvespora, sasnnak Tum
asai, Tuji razvôtki pinddkechê
pinddkek togta.

20

Kiteak mhonn sodanch amcher
visôr ghaltoloi? Itlo kall kiteak
mhonn Tum amkam sanddtoloi?

21

Amkam Tujê-xim portun ie-xim kôr,
Sorvespora, ani ami portun
ietoleanv adle amche dis amkam
porot di.

22

Na tôr, kodinch sompona toslea
krodhan Tunvem amkam sarkinch
sôddun dilim-i mhonn ami
dhôrchem.

[Ezekiel](#) » [Chapter 1](#)

1

Tisavea vorsant, chovthea mhoi -
neachea panchvea disa, Kebar
Nodi lagim nirvaxiam modem hanv
aslom; tedna sôrg ukto zalo ani
Deva thaun ailim dorxonam
hanvem pollelim.

2

Jehoiakim Razak pordesant
vhelear panch vorsam zalim.
Mhoi-neachea panchvea disa

3

Sorvespora-chem utor Ezekiel
iadnikak, Bujichea putak,
Kaldeikaranchea desant Kebar
Nodi lagim, pavlem. Thoim
Sorvespo-racho hat tacher denvlo.

4

Dolle ubarun polle zalea, uttorê
thaun suddlem ek vadoll ietalem.
Eka vhoddlea kupantlo zhogzhogit
uzo bhair sortalo ani tachê
bhonvtonnim mollob sogllench
uzvaddan chok-choktalem.
Ujeachea zhogzhoga modem, pitull
koxem kitem tori chok-choktalem.

5

Hea vadollachea mazak char jiveô
rochnna koxê distaleô. Tancho
akar oso aslo: tankam aslem
monxanchem rup.

6

Ek-ekak char tonddam aslim, ek-
ekak char paktte asle.

7

Tanche donke nitt asle;
paddkuleam bhaxen tankam tollve
asle, punn he chokchokit kelê
pitullê bhaxen jhig-jhigtale.

8

Tanchea char tonddam ani char
paktteam bhair, tankam char
monxache hat asle, ek-eka
pakttea pondak êk hat.

9

Teô rochnna aplea paktteam-nim
ekamekak tenktaleô; choltana teô
hê ani tê vatten vollonasleô, punn
borabor nitt ubeô choltaleô.

10

Êk-êkê jivê rochnnek char vegllim
tonddam aslim: mukhailean ek
monxanchem tondd, uzvean ek
xinvachem tondd, davean ek
boilachem tondd, ani pattlean ek
ghonnichem tondd.

11

Dôr-êkê rochnneche don paktte
vistarle asle ani oxem te
hezarchea rochnnan-chea
paktteank tenktale; ani dusrea don
paktteamnim teô aplench ang
dhamp-taleô.

12

Êk-êk nitt ubi fuddem vetali; ap-
khuxen apnnank zai tê dixen teô
vetaleô; ani choltana hê ani tê
vatten teô vollonasleô.

13

Jivea rochnnam modem ujeachea lastea inglleam bhaxen kitem tori aslem; jivea rochnnam modem fattim-fuddem nettan dhanvteô chuddi asleô. Ujeacho chôkchôk vaddot vetalo ani tea ujeantlo vizacho lôklôk bhair sortalo.

14

Ani teô jiveô rochnna zhoglavnneam bhaxen nanch zataleô ani novean dixtti poddtaleô.

15

Hea jivea rochnnancher nodor mar zalear, char tonddanchê êk-êk jivê rochnnechê kuxik dhortorer hanvem ek chokr dekhlem.

16

Akaran ani ghodd-nnuken him chokram jhigjhigit losnnea sarkim distalim. Chougank-ui tench rup aslem, ani tim oxim akarlolim ani ghôddlolim aslim ki dôr-eka chokra bhitôr aniek chokr asa mhonn distalem.

17

Char-ui dixantlê khoinchê-i dixen tim ghunvun gelim zalear, ghunvtana tan-kam hê ani tê vatten vôiichi gorozuch nasli.

18

Tancho ghêr thottak korpa sarko itlo vhôdd aslo, ani char-ui chokranche atte sogllech chokchoktale.

19

Jiveô rochnna cholunk lagtaleô tedna, tanchê kuxik chokram-i vetalim; ani jiveô rochnna zomni veleô uddtaleô tedna, chokram-i uddun vetalim.

20

Teô rochnna apnnank zai tê dixen vetaleô, ani tanchea vangdda chokram-i vetalim, kiteak tim tea rochnnanchea niontronna khal aslim.

21

Jiveô rochnna fuddem vetaleô tedna, chokram-i fuddem vetalim; teô thambtaleô tedna, him-i thambtalim; teô zomni veleô uddun vetaleô tedna, chokram-i zomni velim uddun vetalim.

22

Jivea rochnnanchea mathear suriakanta bhaxen loklokit êk kollôs koso aslo. Ho tanchea matheam voir vistarlolo aslo,

23

ani hea kollsa pon-dak êk-êkê rochnneche don pakte nitt vistarlole asle ani xezarchê rochnne-chea pakteank tenktale, ani tiche her don pakte tichem ang pangurtale.

24

Tanchea pakteancho-i avaz hanvem aikolo; uddtana to gongetolea doriachi gaz distalo, penneant sadtolea vorixtt foujecho avaz koso, Sorvpodvedar

Devachea tallea sarko. Ani teô rochnna thambtaleô tedna, teô aple paktte kovllun dovortaleô.

25

Tedna-i avaz aikum-ietalo.

26

Tanchea matheam voir aslolea kollsa thaun nill-rotnanchem kellem ek xinva-son distalem. Tea unch-unch xinvaso-nar boslolo monxa sarko konn-eklo dixtti poddtalo.

27

Penktta thaun voir porian agttea modem jhigjhigtolê pitullê sarko to distalo; ani penktta thaun sokla porian êk uzo koso sobhonvtim loklokit uzvadd ghaltalo,

28

punn tea loklokak pausachea disamnim kupam modem chokchoktolea donddubalache soglle rong asle. Ho dekhavo Sorvespo-rachi mhoima mhone mhaka gomlem! To polleun hanv saxttangim poddlom, ani tedna mhojê lagim uloitlea konnacho tallo hanvem aikolo.

[Chapter 2](#)

1

Tannem mhaka mhollem: Monxachea puta, tujea pâiancher ubo rav; tujê lagim Hanv ulounk sôdtam.

2

Ani To mhojê lagim uloita astana, Sorvesporacho Atmo mhojê bhitôr ieun riglo. Tannem mhaka mhojea pâiancher ubo kelo ani to mhojê lagim uloitalo tem hanvem aikolem.

3

Tannem mhaka mhollem:

Monxachea puta, Hanv tuka Israelkaram thaim dhaddtam; fituri korun tim Mhojer kolpoleant. Tanchea purvo-zamnim kellem toxench, tânnim aiz meren Mhojer add kutt kelea.

4

Tancheô put-dhuvô apleach vadeacheô ani darunn kallzacheô zaleat dekhun, tanchê-xim Hanv tuka dhaddtam. Tum tankam mhone ttoloi: Sorvespor Dev oxem sangta.

5

Tim aikum vô na aikum, tanchê modem êk provadi aslo mhone tankam gomun ietolem.

6

Ani tum, monxachea puta, tanchi ani tanchea utranchi bhirant dhôrum naka. Kantteam-kun-tteam modem asun-ui ani vichvancher boslolo asun-ui, tum bhieum naka. Tanchea utrank bhieum naka, tanchim tonddam polleun akantum naka, kiteak tim ek fituranchem Ghorannem.

7

Tim aikum vô na aikum, tum
Mhojim utram tankam sangtoloji.
Tim ek fituranchem Ghorannem
mhonn ugddas dhôr.

8

Punn tum, monxachea puta, Hanv
tuka sang-tam tem aikun ghe. Tea
fitur Ghorannea porim tum fitur
zaum naka. Tujem tondd ugôdd ani
Hanv tuka ditam tem kha.

9

Ani hanvem mhojea dolleamnim
polle zalear, mhojê vatten
patllaillo êk hat aslo, ani to êk
kovllo dhôrun aslo.

10

Mhojê mukhar Tannem to usoilo;
tachê fuddlean ani pattlean
boroillem aslem; ani tacher
boroillem aslem tem oxem: vilap,
mornnagitam ani pinr-gonni.

[Chapter 3](#)

1

Tannem mhaka mhollem: Monxachea puta, tujê mukhar asa tem
kha; ho kovllo kha; magir voch ani
Israelachea Ghorannea kodde
uloi.

2

Hanvem mhojem tondd ugôddlem;
Tannem mhaka to kovllo khaunk
dilo.

3

Magir Tannem mhollem: Hanv
tuka ditam tea kovllean tujem pott
bhôr ani dhadoxi za. Hanvem to
khelo ani to mhojea tonddant
mhonva itlo gôdd zalo.

4

Magir Tannem mhaka mhollem:
Monxachea puta, chol voch,
Israela-chea Ghorannea-xim voch
ani Hanv tuka sangunk laitam
titem-i tankam kollit kôr.

5

Kiteak avghodd ani porki bhas
uloitolea loka-xim Hanv tuka
pattoina, punn Israelachea
Ghorannea-xim tuka dhaddtam.

6

Tuka somzonas-loleô avghodd ani
porkeô bhasô uloitolea puskoll
porzam sorxim Hanv tuka
dhaddina. Khorem mhollear,
tanchê sorxim Hanvem tuka
pattoillo zalear, tim tuka aikotolim
aslim.

7

Punn Israela-chem Ghorannem
tuka aikunchem na, karonn tim
Mhaka aikunk toiar nant. Kiteak
Israelachem akkhem Ghorannem
nibôr manichem ani urmott
kallzachem zalam.

8

Punn atam Hanv tuka tanchê itlo
nibôr manicho kortam, ani tanchê
itlo thir-ghott kallzacho.

9

Hanv tujem mon vozra sarkem ghôtt ani paxonni fatra poros nibor kortam. Tankam bhieum naka. Zori tim ek fituranchem Ghora-nnem, tori tankam polleun tum akantum naka.¶

10

Magir Tannem mhaka mhollem: ¶Mon¶xachea puta, Hanv tuka sangtam tim sogllim Mhojim utram chit diun aik ani ghôtt monant dhôr.

11

Magir nirvaxi zal¶lea tujê porjechea putam-dhuvam sorxim voch, tanchê lagim uloi ani, tim aikum vô na aikum, tankam sang: Sorvespor Dev oxem sangta. ¶

12

Tedna Atmean mhaka voir ubarlo ani mhojê pattlean êk vhôdd ghoddgho-ddeacho avaz hanvem aikolo; to avaz oso sadtalo:

¶Tachea unchlea tthika-nnant Sorvesporachê mhoimek va-khann¶nni!¶

13

Ho avaz jivea roch-nnanchea ekamekak adolltolea pak-tteancho ani tanchê kuxik aslolea chokrancho avaz, vhôdd dhornnkam-pichea avaza sarko.

14

Atmean mhaka voir ubarlo ani mhaka vhelo; hanv gelom, punn

kalliz zal¶lem koddu ani hanv challov¶lom. Sorvesporacho hat mhojer ghôtt boslolo aslo.

15

Hanv Tel-Abib ganvant pavlom: thoim, Kebar Nodi lagim, amcho nirvaxi lôk ravtalo: Mhaka ghôddlolem taka lagun monak dhok¶ko boslolean, thoinsôr tanchê modem sat dis-bhôr ogoch ravlom.

16

Sat disam uprant Sorvesporachem utor mhaka pavlem; Tannem mhollem:

17

¶Mon¶xachea puta, Hanvem tuka Israelachea Ghoranneacho pahrekar nemla. Mhojea tondantlem utor aikotai tedna, Mhojea nanvan tankam xiddkai.

18

Eka khottea mon¶xak Hanv oxem mhonnon zalea: Tum mortoloi, ani tum tea mon¶xak xiddkaina zaxi, ani oslea noxttea mon¶xak aplem noxttem jivit sôddun diunk ani oxem aplo jiv vanchounk tum uloun xiddkaina zaxi tôr, to noxtto monis aplea guneanva pasot mortolo khoro, punn tachea mornnacho Hanv tuka zobabdar kortolom.

19

Punn tum eka noxttea mon¶xak xiddkaixi ani tori astam to aplem noxtteponn ani vankddi vatt

sôddun diunk kobul na zait tôr,
noxtto monis aplea guneanva
pasot mortolo, punn tum tuzo jiv
van-choitoloi.

20

Promannik monis aplem
promannikponn sôddun vaitt
korunk lagit tôr, ani Hanv taka fas
manddin zalear, to apunn
mortoloch; tunvem taka xiddkaunk
naim mhonnttôch, to aplea
guneanva pasot mortolo ani tachea
promannikponnacho anink Hanv
ugddas korcho na; punn tuka Hanv
tachea mornnacho zobabdar
kortolom.

21

Punn eka promannik monxak vaitt
korina zaunk tum xiddkaixi zalear
ani ho monis patok korina zait tôr,
tujê xiddkavnnnek lagun to jivo
urtolo, ani tum-i tuzo jiv
vanchoitoloi.

22

Hanv thoim astana, Sorvesporacho
hat mhojer denvlo; Tannem
mhollem: Utth, bhair sorun
falkeant voch, ani thoim Hanv tujê
lagim uloitolom.

23

Hanv utthlom ani bhair sorun
falkeant gelom. Zoso hanvem
Sorves-porachi mhoima Kebar
Nodi-xim dekhloli, toxich atam ti
Tachi mhoima thoim tharloli asli;
ani hanv saxttangim poddlom.

24

Tedna Sorvesporacho Atmo mhojê
bhitôr ieun riglo ani Tannem mhaka
ubo kelo. Tedna Sorvespor mhojê
lagim oso uloilo: Voch ani tujea
ghorant bhitôruch rav.

25

Tuka, monxachea puta, doramnim
bandtolim, ani loka modem
vochunk tujean zaunchem na.

26

Hanv tuji jib talliek pankoitolom ani
tum mono zatoloi ani tujean
tankam bhexttaunk zaunchem na,
kiteak tim ek fituranchem
Ghorannem.

27

Punn, jedna Hanv tujê lagim
uloitolom, tedna Hanv tujem tondd
ugôddtolom, ani tum tankam
mhonnttoloi: Sorvespor Dev oxem
sangta. Kãi zonnam aikotolim, ani
kãi zonnam beporva kortolim,
kiteak tim ek fituranchem
Ghorannem.

[Chapter 4](#)

1

Tum, monxachea puta, êk vitto
ghe ani to tujê mukhar dovor;
tacher ek xar kanto, tem mhollear
Jerusalem.

2

Magir tum taka veddho ghal ani
tacher êk killo band, sobhonv-tim
matieche band ubar, ani

zhuzachem moidan toiar kôr ani
sobhonvtim tacher dhonuxoi
mandd.

3

Tum êk lokhonddi pott²tti ghe ani
tujê ani xara modem ek lokhonddi
durig koxem bosoi; tachê vatten
tujem tondd vôi, taka veddho
ghal²lo tum polletoloi, tunch taka
ve-ddho ghaltoloi. Israelachea
Ghorannea-chi hi êk khuna.

4

²Tum tujea davean add podd ani
Israelachea Ghoranneacho
guneanv tujer ghe; jitle dis tum add
poddlo aschi tite-i dis tum tancho
guneanv bhôgtoloi.

5

Dôr-eka vorsa pottim êk dis
dhôrun, tin²xim nnovod dis to
tunvem bhôgcho mhonn Hanv
tharaitam; oso tum Israelachea
Ghoranneacho gu-neanv bhôgtoloi.

6

Ani he dis tunvem palltôch, tum
dusrê-i kuxin, uzvean, add podd
ani Judachea Ghoranneacho
guneanv challis dis tum bhôgtoloi,
dôr-eka vorsak êk dis. Hanvem
tuka dôr-eka vorsak êk dis tharaila.

7

Ani tujem tondd Jerusaleachea
veddhea vatten vôioltoloi, ani tuzo
ugto bavlo ubarun tea xara add
tum bhakit kortoloi.

8

Ani polle, Hanv tuka doriannim
bandunk vetam ani, tujea
veddheache dis sompo porian,
tujean hê ani tê vatten vollonk
zaunchem na.

9

²Tum gonv, zôv, ollsande,
vattanne, bazri ani zondlle ghe ani
hem sogllem êkêch moddkent ghal
ani tuka êk unddo toiar kôr. Jitle dis
tum tujê kuxicher add poddtoloi,
tin²xim-nnovod dis te, tum to
khatoloi.

10

Ani tum jevtoloi tem khann disak
vis shekelanchea oznan aschem
ani tem tunvem ilem-ilem
khaunchem

11

Ani tum pietoloi tem udok êk
hinachob sovo vantto aschem ani
tem tunvem ilem-ilem pieunchem.

12

Lokank dixtti poddtolem toxem
mon²xachea guvan bhakri bhaz
ani zovachê bhakrê porim kha.²

13

Ani Sorvesporan mhollem: ²Zoim
raxttram modem Hanv tankam
ximpddaitolom, thoim Israelacheo
put-dhuvô bhoxttail²lem jevonn
jevto-lim.²

14

Hanvem mhollem: ʔNa, Sorves-pora Deva! Polle, hanv boxttonvk na, nhoi mhone mhojea bhurgeponnar thaun tem aiz meren melʔlê monʔza-tichem vô ranʔvott zonavoramnim pisuddlolê monʔzatichem mas hanvem kodinch khaunk na. Ani mhellem mas hanvem kednanch tonddant ghalunk na.ʔ

15

Sorvesporan mhaka mhollem: ʔBorem tôr, monʔxachê vixthê bodlek Hanv tuka gorchem xenn gheupak ditam; tacher tuzo unddo bhaz.ʔ

16

Tea uprant tannem mhaka mhollem: ʔMonʔ-xachea puta: Jerusalechem jevon-khann Hanv bond korpacho asam; tanchea dukollant tanchem jevon tankam zokhun-mokhun melltolem; tanchê bhoinkor poristhitint, tim pietat tem udok mezlolem-maplolem astolem.

17

Xekim jevon-khann ani udok na zaun tim besudʔd zatolim ani aplea opradhan sukun vetolim.ʔ

[Chapter 5](#)

1

ʔAni tum, monʔxachea puta, êk pazloli torvar ghe, mhaleacho êk vakôr zalʔlea porim tujea mathear ani khaddar ti bhonvddai. Magir êk

tagddi gheun tunvem katorlolea kensanche vantte kôr.

2

Veddheache dis sompot ietat toxetea kensancho êk tistro vantto xara bhitôr ujeant las. Êk tistro vantto gheun, to torvarin xinun xara bhonvtim uddoi. Ani hanv poteantli torvar kaddun tanchê fattlean lagtam mhollear to nimanno vantto varear uboi.

3

Toxench tantle thodde kens ghe ani tujea vostrachea miriamnim band

4

ani tantle-i thodde kadd ani te ujeant uddoi ani las. Tantuntlo uzo Israelachea Ghorannea-cher poddtolo.

5

ʔSorvespor oxem mhone: Hem tem Jerusalem, taka Hanvem raxttram modem ghalam ani tachê bhonvtim porki dê.

6

Tem mhojea nirnoiam add tea raxttram von odik noxtteponnan kolpo-lam, tannem bhonvtonnchea desam poros odik mhoje nemʔ môddleat; ka-ronn tânnim mhojea nirnoianchi beporva kelea ani mhoje nemʔ pallunk nant.

7

Hea khatir Sorvespor oxem
 mhonnntta: Tumchê
 sobhonvtonnchea raxttran-chea
 opradham poros tumche opradh
 paxtt zalear, mhoje nem tumi
 pallinant ani mhoje nirnnoi
 bhoxttaitat ani sov-bhonvtonnchea
 raxttranchea-i nir-nnoiank tumi
 man dinant mhoneun

8

Sorvespor oxem mhonnntta: borem
 tôr, Hanvum-i tumchê add asam
 ani raxttramnim polloupa pasot
 tumchi monsubi kortolom

9

ani tujê bhitôr jem Hanvem
 kednanch korunk na, nhoi mhone
 jem oslem Hanv anink kodinch
 korcho na, tem tujea
 kanttalleachea kortubank lagun
 Hanv kortolom.

10

De-khun tujê modem avoibapui
 aplea bhurgeank ani bhurgim aplea
 avoi-bapaiank khatolim. Ani atam
 tujer add Mhoje nirnnoi Hanv
 pallun haddtolom ani tujê bhitôr
 urloleank Hanv sogllea dexamnim
 ximpddaitolom.

11

Dekhun, Mhojea jivachean uloita to
 Sorvespor Dev - kuddea devank
 bhôzun ani tujea kanttalleachea
 kortubank lagun Mhozo povitr zago
 tunvem khorenech bhox-ttailai
 dekhun, tuji doia dhôrinastana

Hanv tuka chirun uddoitolom, tuka
 khast lailea bogor Hanv tuka
 sôddcho na.

12

Tujea lokantlo êk tistro vantto
 zorimorin mortolo vô tujê modem
 bhu-ken virun vetolo; ani tujê
 sobhonvtim êk tistro vantto torsadin
 mortolo, ani êk tistro vantto Hanv
 varear sogllea dexam-nim
 ximpddaitolom, ani poteantli torsad
 kaddun tanchê pattik lagtolom.

13

Oso Mhozo rag puraien
 bhagoitolom ani Hanv dhadoxi zai
 porian Mhozo krôdh tancher
 denvoitolom. Jedna Mhozo krôdh
 tancher varoun to puraien
 bhagoitolom, tedna Hanv
 Sorvespor premaxen uloilom
 mhone tankam kollon ietolem.

14

Tujê bhonvtonnchea raxttram
 modem ani sogllea ietea-
 veteanchê nodrê mukhar tujem
 ghor-ttann kortolom ani tuka
 kenddniancho mhal kortolom.

15

Jedna, ragan ani krodhan tuka
 koddok xikxa laitolom ani tujer add
 Mhoje nirnnoi pallun haddtolom,
 tedna bhonvtonnchim raxttram tuka
 polleun thottaktolim ani tuji ninda
 kortolim, tankam tum zatolii
 borabôr kenddniancho mhal ani
 êk khôr xiddkavnni.

16

Jedna Hanv tum-chem nisonetton korunk tumcher bhu-keche khoddegant bann sôddtolom - khorenych tumcho nas korunk Hanv te sôddtolom! - tumchea jevnacho purument ibadd korun Hanv tumchi bhuk vaddoitolom.

17

Tuka bhurgeam virêt dovrunk Hanv tumcher dukôll dhaddtolom ani ranvott zonavoram sôddtolom; tujê modlean vetoli zorimori, tujê modem vhanvtolem rogot; Hanv tumcher add torsad upzo-xi kortolom. Hanv, Sorvespor, hem sangun dovortam. 2

[Chapter 6](#)

1

Sorvesporachem utor mhaka oxem pavlem:

2

2 Monxachea puta, Israelachea porvotam vatten tujem tondd vôi ani tanchê virudh bhakit kôr; oxem sang: Israelachea porvotamnô, Sorvesporachem utor aikat! Porvotank, dongrank, khonnink ani falkeank Sor-vespor Ez.

4

Tumchea vedinchem nisonetton zatolem ani tumche povitr khambe moddon poddtole; ani tumchea jivexim marloleank tumchea kanttalleachea kuddea devam mukhar Hanv khala xevttitolom.

5

Ani Israelachea putam-dhuvanchim moddim tanchea kantta-lleachea kuddea devam mukhar Hanv ghaltolom.

6

Tumi ravtat thoim, tumchea nogranchem nisonetton zatolem, ani tumchea unchlea zageancho nas zatolo. Hê porim tumchea vedinchem zatolem nisonetton ani nas, tumchea kan-ttalleachea kuddea devancho zatolo churo ani vidvas, tumchea povitr khambeanche kuddkean- kuddke korun sôddtole ani tumchea hatancho vavr nanch zatolo.

7

Jivexim marlolim tumchê modem poddtolim tedna, Hanv Sorves-por mhonn tumkam kollon ietolem.

8

Tori tumchê bhitolea thoddea zannank Hanv jivim dovortolom; Hanv tumkam desam-desannim ximpddai-tolom tedna, him torsadin raxttram modem poddchim nant;

9

ani tankam koidi korun vhortolim tea raxttram modem torvarin morunk nant tim Mhozo ugddas kortolim; thoim, pordvari kall-zan Mhaka tânnim sôddlo mhonnun, kitlem mhonn Mhojench Kalliz chirdon gelam, hem tanchea monant ietolem. Aplea

kanttalleanchea kortubamnīm vaitt
kelam titlea-i pasot tankam
apnnanchoch kanttallo ietolo.

10

Tedna Hanv Sorvespor mhonn
tankam kollon ietolem; tancher him
noxttam dhadd-tolom mhonn
Hanvem dhomkavnni dil^{li} tedna
Hanv nirfollim uloinaslom.

11

☞ Sorvespor Dev oxem sangta:
Talliô pêttat, tumche pãĩ apttat, ani
mhonnat: Israelachea
Ghoranneachea sogllea
kanttalleachea patkam pasot
kottakotta amchem! Kiteak tim
torvarin, bhuken ani piddê-xidden
morun poddtolim.

12

Pois asat tim piddê-xidden
mortolim; lagim asat tim torvarin
khala poddtolim; ani ozun jivim
astit tim ani vanchon urtit tim
bhuken mortolim. Hê bhaxen Hanv
tancher Mhozo krôdh ôt^{tolom}.

13

Ani jedna tanchim moddim
kapakapi korun khala poddtolim
tanchea kanta-lleanchea kuddea
devam modem, tanchea vedim
bhonvtonnim, sogllea unch
dongrancher, sogllea porvotanchê
tenkxer, sogllea hirvea zhaddam
pon-dak, sogllea panamnīm
matlolea devdaram pondak, ani
zoim-zoim tim tanchea sorv

kuddea devank man^{pa}-cho
domdom^{phettoitat}, tedna Hanv
Sorvespor mhonn tankam kollon
ie-tolem.

14

Mhozo hat tancher ubartolom ani
tanchô dêś, mhongê Riblasachea
oronnea thaun tim vosti korun asat
te soglle ganv, êk rito padd ganv
kortolom, ani tedna Hanv
Sorvespor mhonn tankam kollon
ietolem.☞

Chapter 7

1

Sorvesporachem utor mhaka pav -
lem; Tannem mhollem:

2

☞ Mon^{xachea} puta, oxem sang:
Israelachea desak Sorvespor Dev
oxem mhonn^{ntta}: Somplem!
Desachea char-ui konnxank xevôtt
pavlo!

3

Ho tuzo xevôtt; Hanv tujer Mhozo
rag ôt^{tolom}, ani tujê chalik favo
toxem tuji zhôddti kortolom ani
sogllea tujea kanttalleanchea
kortu-bancho tujê koddcho hixôb
ghetolom.

4

Koslich doia Hanv tuka
dakhouncho na, tuka sôddcho na
Hanv; tujê vag-nnukê pasot ani
tum sôddich naim tea tumchea
kanttalleanchea kortubam khatir

Hanv tuka farik kortolom. Tedna
Hanv Sorvespor mhonn tumkam
gomon ietolem.

5

Sorvespor Dev oxem mhonnntta:
Orixtta pattlean orixtt! Polle, to ieta!

6

Xevôtt lagim pavlo, tujê-xim ieta.
Ho polle to ailo!

7

Hea desant ravtai nhoi tum? Tôr
tujem noxib tem. Vêll pavlo, dis
lagim asa, porvotancher fokot
godd-bôdd, khuxali-mouza korop
na.

8

Ani atam aik, rokddoch Hanv tujer
Mhozo krôdh otounk vetam ani
oxem Mhozo rag tujer varouchi
tan puraien bhagoi-tolom: tujê chali
pormannem Hanv tuji zhôddti
korunk vetam ani sogllea tujea
kanttalleachea kortubam khatir
Hanv tuka farik kortolom.

9

Koslich doia Hanv tuka
dakhouncho na, sôddcho na Hanv
tuka; tujê vaggnukê pasot ani tum
sôddich naim tea tujea
kanttalleanchea kortubam khatir
Hanv tuka farik kortolom. Tedna
tuka mar dita to Hanv Sorvespor
mhonn tumkam kollon ietolem.

10

Ho polle to dis! Ho polle to ieta!
Tuji palli atam, ti pavli; danddo
fullo, gorv ekdom chodd
vaddlam.

11

Zulum vaddon khotteponnacho
danddo zala. Tanchem kâich
urchem na: tanchi vhôdd sonkia,
nhoi mhonn tanchi dovlôt-girestkai,
nhoi mhonn konna-chich vholdvik.

12

Vêll ieta, dis lagim pavla. Viktem
ghetat tim sontosum noiê, viktat
tankam khônt disum noiê, kiteak
sogllea lokacher krôdh zollta.

13

Vikto-leank, tim jivim aso-sôr,
apnnem viklam tem portun
melchem na. Kiteak hem dorxon
soglleank pavoilam astam,
konnuch aplem patok sôddun dina.
Sogllim aplea noxtteponnant
adlêch bhaxen jietat, mon bodlunk
tankam ghottai mellona.

14

Tuturi vazli, sogllem toiar zalam,
punn konnuch zhuzak bhair
sorona, kiteak soglleancheruch
Mhozo krôdh zollon denvta.

15

Bhailean torvar, bhitorean zorimori
ani dukôll. Jim konn kheddea-gan-
vamnim jietat torvarin mortolim; jim
konn xarant jietat, tankam dukôll
ani zorimori girastolim.

16

Ani hantlim suddot tim, falkeanchea parveam bha-xen, porvotancher pollun vetolim, ani thoinsôr ap-
aplea patkam pasot sogllim pinrgun astolim.

17

Soglle hat osokt zaun gollgolltole, sogllim dhompram koddkoddtolim.

18

Bhieun kampun sogllim saka-fottem ghaltolim. Sogllea-
chea tonddar denvtolo lojecho kallôkh, ani soglleanchim mathim boddkim zatolim.

19

Aplem rupem tim bhair rostear uddoitolim, aplem bhangar mhellem mhonn somzotolim. Sorves-porachea krodhachea disa tankam rakhunk tanchea rupeak ani bhangarak podvi na. Hea
vostumnim tanchean apli bhuk marunk ani aplem pott bhôrunk zaunchem na, kiteak tankanch lagun tim patkant poddlim.

20

Aplea sundor-sobit bhangram-xingrank lagun tim boddai dakhoitalim, hannem tim apleô kantta-lleacheô murti, apleô ollxikô kortalim; dekhun Hanvem heô
vostu mhelleô korun tankam dileat.

21

Hanv tem porkeanchê adhin kortolom, tem tankam luttunk sôddtolom, prithumê velea sogllea
poros paxtt lokak lutticho mhal korun ditolom. Te tem bhoxttaitle.

22

Tanchê vatten Hanv polleunchoch na, ani tedna Mhojea bhanddarachem ghor bhoxtton
vetolem ani chor zobor-dosten tantum rigtole ani tem bhoxttaitle.

23

Tuka êk sankôll korun ghe, kiteak ak²kho dês vikrail²lea rogtan bhoron aila ani xar zobordosten
bhôrlam.

24

Dekhun sogllea raxttram poros krur asa tea raxttrak Hanv haddtolom ani hem tan-chim ghoram
apnnachê adhin kortolem. Tanchea unch-unch vorgachea mon²-xanchi urmottai Hanv môddun uddoi-
tolom, ani tanchem devmondir bhoxtton vetolem.

25

Thorthoro pavta: tim xanti sôdunk bhonvtolim, punn xanti mellchich na.

26

Orixtta pattlean orixtt, sursurea pattlean sursuro; ek koslem-i disnnem gheun ie mhonnun tim
provadia pattlean lagtolim; somurti vixim kitem sangchem mhonn iadnik nokllo zatolo, ani

malgoddeam koddchi koslich budh
mellchi na.

27

Raza dukh kortolo, kunvôr khontint
buddlolo astolo, desantlea lokache
hat koddkoddtole. Tanchê
vagnnukek favo toxem Hanv
tankam vagoitolom, ani
tancheanch nirnnoiank favo toslo
Hanv tankam nirnoi ditolom.
Tedna Hanv Sorvespor mhone
tankam gomon ietolem.

[Chapter 8](#)

1

Sovea vorsa, sovea mhoineachea
panchvea disa, hanv mhojea ghora
bosun aslom ani mhojea sangata
Judache malgodde-i bosun asle.
Tedna ovchituch Sorvespora
Devacho hat thoim mhojer denvlo.

2

Polleunk gelear, monxa sarko êk
konnacho akar dixtti poddlo.
Penkott koxem distalem thoim
thaun sokla porian uzo aslo; ani
penkta thaun voir porian pivllê
jhigjhiggnê sarko porzôll aslo.

3

Êk hat koso vistaron sorlo ani
hannem mhojea kensanchê êk
vennien mhaka dhôrlo; ani atmean
mhaka mollba ani prithvê modem
ubarlo ani, Devan dillea hea
dorxonam modem, mhaka
Jerusaleak vhelo, uttori vatten
aslotea bhorlea angnnachea

darvontteachea provesa lagim.
Thoim asli [Devachê] premaxecho
kanttallo challoita tea kuddea
devachi murti.

4

Thoim mhojê mukhar, falkeachea
dorxonant hanvem dekhloli toxich,
Israelachea Devachi mhoima asli.

5

Tannem mhollem: Monxachea
puta, uttorê vatten tuje dolle
ubar. Hanvem mhoje dolle uttorê
vatten ubarle, ani thoim, vedichea
darvontteachê utto-rek,
provesacheruch [Devachi]
premaxa challoitoli hi murti asli.

6

Tannem mhollem: Monxachea
puta, tim kitem kortat tem polletai
mum tum? Mhojea Mondirantlo
Mhaka bhair ghalunk Israelachem
Ghorannem korta teô ekdom
noxtteô ani kanttalleacheô vastu
dekhtai mum?

7

Magir Tannem mhaka angnnachea
provesa lagim vhelo. Hanvem
pollelem; vonttint êk burak aslo.

8

Tannem mhollem: Monxachea
puta, vonttint-lean khonnit voch.
Vonttintlean khonnlea uprant
hanvem ek dar dekhlem.

9

Tannem mhollem: ʔBhitôr voch, ani hanga koslim noxttim kortu-bam tim kortat tem polle.ʔ

10

Mhonn-ttôch bhitôr vochun hanvem pollelem; thoim aslim sogllê torechim jivannim ani vitt haddpacheô monʔzati, ani vonn-tincher sobhonvtim kantoilʔle Israela-chea Ghoranneache soglle kudde dèv.

11

Tanchê mukhar ube asle Israelachea Ghoranneantle sotʔtôr malgodde, ani hanchê modem Jazania, Shafanacho put. Ek-ekleachea hatant ek dhumpavnnem aslem ani dhumpachem domdomit pormollachem ek kup voir choddot aslem.

12

Tannem mhollem: ʔMonʔxa-chea puta, Israelache malgodde kallo-khant, ek-eklo ap-aplê murtichea kuddant, kitem kortat tem dekhlii mum tunvem? Te mhonnttat: Sorvespor amkam pollena; Sorvesporan amcho dês sôddlo. ʔ

13

Tannem mhollem: ʔOzun odik kanttalleachim kortubam korit asat mhonn tum dekhtoloi.ʔ

14

Magir Tannem mhaka Sorvesporachea utʔtorechea darvontteachea provesa lagim vhelo; thoim bailô bosun [kuddea deva] Tamʔmuza pasot roddnnem kortaleô.

15

Tannem mhollem: ʔMonʔxachea puta, tem polletai mum tum? Hachê poros ozun odik kanttalleacheô vostu dekhtoloi.ʔ

16

Magir Tannem mhaka Sorvesporachea Ghorachea bhorlea angnnant vhelo. Ani thoim, Sorvesporachea Mondirachea provesa lagim, darvonttea ani vedi modem, sumar ponchvis dadle asle; te Sorvesporachea Mondirak patt korun asle ani tanchim tonddam udentê vatten vollon aslim. Te udentê vatten saxttangim poddtale, udetolea suria mukhar.

17

Tannem mhaka mhollem: ʔMonʔxachea puta, hem dekhlii mum tunvem? Judachem Ghorannem hanga-sôr kanttalleacheô vostu korta tem kâich vaitt nhoi mhonn dista kai tankam? Punn, titlench nhoi, tim akʔkhea desant zulumʔ korit asat ani oxem odikuch Mhozo rag challoitat; atam polle: to khando aplea nakank laitat!

18

Dekhun kro-dhan bhoron Hanv tankam vagoi-tolom; Hanv tankam doia dakhouncho na, tanche churchure dhôrcho na. Zai titem arddun tim Mhaka ulo marum, Hanv tankam aikuncho na.☞

Chapter 9

1

Magir To mhaka aikum ieta toxem vhoddlean aroddlo: ☞Xara-cho nas korpiamnô, ieiad fuddem, ek-eklo ap-aplem nas korpachem hatiar gheun ieiad.☞

2

Rokddech ut☞torechea voilea darvonttea thaun sôv dadle dixtti poddle, ek-ekleachea hatant nas korpa-chem hatiar aslem. Tanchê modem sonni vostram nheslolo eklo aslo, tachea pott☞tteak xaichi êk battli lail☞li asli. Te bhitôr sorle ani kãxeachê vedi mukhar thamble.

3

Pakte aslolea kerubicher asli thoim thaun Israelachea Devachi mhoima voir sorli ani Devmondirachea umbrea vatten geli. Sonni vostram nheslolo ani pott☞tteak xaichi battli lavun aslo tea borovpiak Tannem apoilo,

4

ani Sorvesporan taka mhollem: ☞Sogllem Xar bhonvun kadd, ak☞kea Jerusaleantlean voch, ani thoim choltat tea sogllea

kanttalleachea kortubam pasot dukh kortat ani vilaptat tanchea kopalar êk kuru kadd.☞

5

Herank To oxem sangtalo to hanvem aikolem: ☞Tachê pattlean sogllem xar bhonvun kaddat ani marat. Konnakuch doia dakhoun nakat, konnachech churchure dhôrum nakat;

6

mhatareank, tornnea dadleank, cheddvank, dhakttulea bhurgeank, bailank, marun udoiad, soglleancho nas korat. Punn kopalar kuru aslolea konnankuch hat lavum nakat. Mhojea Mondirant thaun suru korat.☞ Mhonn-ttôch Devmondirant asle tea mhatareank tânnim poile marle.

7

Tannem tankam mhollem: ☞Devmondir bhoxttaun ud-doiat; angnnam marloleanchea mo-ddeamnim bhôrat. Cholat!☞ Mhonnttôch te bhair sorle ani xarantlean jivexim lokak marun gele.

8

Te tankam marun uddoitale tedna, mhaka ekloch sôddlo; hanv saxttangim poddlom ani roddun hanvem mhollem: ☞Ai Saiba, Sorvespora Deva, Jerusalea-cher Tuzo krôdh varoitai toso, Israe-

lachim urleant tea soglleanchi
Tum nas korunk vetai?

9

Tannem mhollem: Israelachea
Ghoranneacho ani Judacho
guneanv hispa-bhair vhold zala;
soglo dês vikraillea rogtant
buddla, akkem Xar noxtteponnan
bhòrlam, kiteak tim oxem
mhonnttat: Sorvesporan amcho
dês sôddun dilo, Sorvesporak kâi
dixtti poddona.

10

Toxem tôr, Hanv-ui tankam doia
dakhounchoch na, tanche
churchure dhôrcho na. Tânnim
kelam tachê pasot Hanv tankam
farik korto-lom.

11

Tedna sonni vostram nheslolo ani
xaichi battli pottteak lavun gello
to dadlo porot ailo ani apnnem
kitem kelam tem tannem sanglem:
Tuzo hukum hanvem palllo.

[Chapter 10](#)

1

Tedna, dorxonant hanvem oxem
dekhlem: kerubincea matheam
voir aslolea bobdacher nilrotna
bhaxen kitem aslem, tem ek
xinvason distalem.

2

Tedna Tannem sonni vostram
nheslolo aslo tea dadleak mhollem:
Kerubim pondchean asat tea

chakam modem bhitôr voch;
kerubim modem aslole mutt-bhôr
zollte inglle ghe ani te xaracher
ximpddai. To bhitôr gelo ani hanv
taka polleit ravlom.

3

To dadlo bhitôr gelo tedna te
kerubi Devmondirachea uzveak
asle, ani bhitôrlem angonn eka
kupan bhòrlolem.

4

Kerubim voir thaun Sorvesporachi
mhoima uddli ani Devmondirachea
umbrea vatten geli; Devmondir tea
kupan bhòrlem ani tem angonn
Sor-vesporachê mhoimechea
porzollan bhoron ailem.

5

Kerubincea pakhttean-cho avaz
bhailea angnnant porian aikum
ietalo; Sorvpodvedar Dev uloita
tedna, Tacho tallo gazta tosoch to
avaz aslo.

6

Sonni vostram nhesun aslo taka
Tannem oso hukum ghalo:
Rôdam modlo, kerubim modlo
uzo ghe. Tedna to dadlo bhitôr
gelo ani eka rôda lagim ubo ravlo.

7

Kerubintlea ekleam kerubim
modem aslolea ujea vatten aplo
hat vistarlo, thoddo uzo ghetlo ani
sonni vostram nhesun aslolea
dadleachea ha-tant to ghalo; to uzo
gheun to novean bhair sorlo.

8

Kerubinchea pakhtteam khal kitem dixtti poddlem; tem monxacho hat distalem.

9

Hanvem pollelem, ani keru-binchê kuxik char rôdam aslim, ek-eka kerubichê kuxik ek rôd, ani tim rôdam chondrokantachea chok-choka bhaxen distalim.

10

Char-ui rôdancho akar êkuch aslo, ek-eka rôda bhitôr dusrem ek rôd distalem.

11

Char-ui dixantlê khoinchê-i dixen te fuddem gele zalear, tankam hê ani tê vatten vollchi goroz nasli; punn jê vatten tanchi tokli vollon asli, tê vatten te fuddem vetale; fuddem vetana te vollonasle.

12

Ani tanchea akkhean an-gank, tanchea pattink, tanchea hatank, tanchea pakhtteank, ani tanchea chakank sogllea vattamnîm dolle asle (chouganchea-i rôdank).

13

Mhojean aikum ieta toxem, tea rôdank rôdan-chem sadhon oxem nanv dilem.

14

Ek-ekak char tonddam aslim: poileak eka kerubichem tondd,

dusreak eka monxachem tondd, tisreak eka xinvachem tondd, ani chovtheak eka goruddachem tondd.

15

Kerubim utthle; heôch teô jiveô rochnna hanvem Kebar Nodi lagim dekhloleô teô.

16

Jedna Kerubim khoîn-chê-i vatten fuddem vetale, tedna tanchê kuxik rôdam-i vetalim; ani jedna Kerubim zomni vele uddun vohunk aplê pakhtte ubartale, tedna tanchê kuxik rôdam tanchê borabôr vohonastana ravonaslim.

17

Te thambtale tedna, him-i thambtalim; te uddtale tedna, tanchê borabôr him-i uddtalim, kiteak kerubin-cho atmo tanchê bhitôr aslo.

18

Tedna Devmondirachea umbrear thaun Sorvesporachi mhoima bhair sorli ani kerubim voir thampli.

19

Hanv polletam astana, he-i aplê pakhtte ubarun zomni vele uddle, and chakam tanchê kuxikuch aslim. Sorvesporachea Mondirachea udentechea darvonttea-chea provesa lagim te thamble; voilean Israelachea Devachi mhoima tancher asli.

20

Kebar Nodi lagim Israelachea
Deva sokla hanvem dekhloli hich ti
jivi rochnna; te Kerubim mhonn
hanv zanno aslom.

21

Ek-ekleak char tonddam aslim ani
char pakhtte, ani tanchea
pakhtteam khal monxanche hat
koxe.

22

Kebar Nodi lagim hanvem
dekhlolim tea tonddam sarkim
hanchim tonddam aslim. Ek-eklo
nitt fuddem vetalo.

» [Chapter 11](#)

1

Atmean mhaka ubarlo ani
Sorvesporachea Mondirachea
ut-torechea darvonttea-xim haddlo;
hea darvontteacho fuddo udentê
vatten asa. Thoim, darvontteachea
provesar ponchvis dadle ube asle;
hanchê modem Jazaniak,
Azurachea putak, ani Pelatiak,
Benaiachea putak, lokachea hea
fuddariank, hanvem dekhle.

2

Tannem mhaka mhollem:
Monxa-chea puta, he te khotteô
manddnîô ievjitat ani hea akkhe
Xarant apli khotti budh ximpddait
asat te.

3

Te oxem mhonnnttat: Ghoram
bandcho vêll ozun pavunk na. Hem
Xar chulicher dovor-lolem aidon,
ani ami mas.

4

Mhonn-ttôch tancher add bhakit
kôr, monxa-chea puta, bhakit
kôr!

5

Tedna Sorves-poracho atmo
mhojer poddlo, ani Tannem mhaka
mhollem: Oxem sang: Sorvespor
oxem sangta: Israelachea
Ghorannea, tumi sangtat tem
sarkem asa, tumi kitlim urmott tim
Hanv za-nnom.

6

Hea xarant tumi khub zannank
jivexim marleant; tache roste tumi
mar-loleanchea moddeamnim
bhôrleat.

7

De-khun Sorvespor Dev oxem
mhonnntta: Tumi marleant tim, tumi
soglleak ximp-ddaileant tinch, tem
mas, ani hem akkhem xar tem
randpachem aidon; punn tantle
Hanv tumkam bhair kaddtolom.

8

Tumkam torvarichi bhirant dista,
punn Hanv tumcher torvar
haddtolom - uloita to Sorvespor
Dev! -

9

ani Hanv tumkam tantle bhair
kaddtolom ani porkeanchê adhin
tumkam kortolom and tumkam favo
te nirnnoi ditolom;

10

tumi torvarin poddtoleat; Israelachê
ximer tumchi zhôddti korun
ghetolom; ani Hanv Sor-vespor
mhonn tumkam gomun ietolem.

11

Hem xar tumkam randpachem
aidon zaunchem na, ani tumi tea
aidonant randlolem mas zaunche
nant; Israela-chê ximer Hanv
tumchi zhôddti korto-lom.

12

Mhoje kaide tumi samballunk nant
ani Mhoje hukum tû tumi pallunk
nant, punn tumchê bhonvtonnim
asat tea raxttrancheô chali tumi
dhôrleat, tôr atam Hanv Sorvespor
mhonn tumkam gomun ietolem. ¶

13

Hanv bhakit kortam astananch,
Pelatia, Benaiacho put, morun
poddlo. Saxttangim poddun
hanvem vhoddlean mhollem: ¶Ai
Saiba, Sorvespora Deva,
Israelachea urlolea zomeacho Tum
atam sarkoch nas kortoloi?¶

14

Tedna Sorvesporachem utor
mhaka pavlem; Tannem mhollem:

15

¶Mon¶xa-chea puta, tujea bhavam-
bhoinnink, tujea nateantlea lokank
ani ak¶khea Israelachea
Ghoranneak Jerusaleant rav-
toleamnim mholam: Sorvespora
thaun pois koddsoat. Ho dêś atam
amchê adhin kel¶lo asa.

16

Mhonnttôch oxem sang: Sorvespor
Dev oxem sangta: Hôi, Hanvem
tankam pois-pois raxttram modem
dhaddlean ani porki desamnim
Hanvem tankam ximpddaileant; tori
tim gel¶lim asat tea desamnim
Hanvuch zalom tanchem lhan-xem
povitr-sthan.

17

Dekhun oxem sang: Sorvespor
Dev oxem sangta: Dusrea lokam
modlim Hanv tumkam novean
zoma kortolom, tumkam
ximpddaileant tea-tea desantlim
Hanv tumkam ektthaim kortolom
ani Israelacho dêś tumkam
ditolom.

18

Por-tun ailea uprant, tim ho dêś
sogllea tachea bhirankull ani
kanttalleachem kortubantlim nitôll
kortolom.

19

Hanv tankam ek sadem kalliz
ditolom ani êk novo atmo tanchê
bhitôr ghaltolom; Tanchea
angantlem fatrachem kalliz umttun

kaddtolom ani tankam masa-chem
kalliz ditolom;

20

oxem tim Mhoji Somurt
samballtolim ani Mhojê nirnnoi
mandun ghetolim and palltolim.
Tedna tim zatolim Mhoji porza ani
Hanv zatolom tancho Dev.

21

Punn zanchim kallzam tanchea
bhirankull ani kantta-lleachea
chalink lobhdon asat, tankam Hanv
tachê vagnnukê pasot farik
kortolom. Uloita to Sorvespor Dev!

?

22

Tedna kerubimnim aple pakhtte
ubarle ani chakam tanchê borabôr
fuddem gelim, ani voilean Israela-
chea Devachi mhoima tanchê voir
geli.

23

Ani Xarachea maza thaun Sorves-
porachi mhoima uddun geli ani
xarachê uidentik aslolea porvotar
tharli.

24

Tedna atmean mhaka ubarlo ani
dorxonan, Devachea bollar, Kal-
deiant aslolea nirvaxiam sorxim
vhelo, ani hanvem dekhlolem
dorxon palovlem.

25

Tedna jem Sorvesporan mhaka
dakhoilêlem, tem sogllem hanvem
nirvaxitank sanglem.

Chapter 12

1

Sorvesporachem utor mhaka
pavlem; Tannem mhollem:

2

“Monxachea puta, fitur loka
modem tum jietai; tankam dolle
asat punn kâich disona, kan asat
punn kednanch aikonant, kiteak tim
ek fitur ghorannem.

3

Dekhun, monxachea puta, eka
nirva-xiachem samonn ghalun tuji
khattli-pottli band ani disa-uzvadda,
tanchea dolleam mukhar,
pordesant vochunk bhair sor.
Tanchê nodrê mukhar tum
ghorantlo bhair sortoloi ani anink
khoim vetoloi. Tedna ghoddiê, tim
fitur lôk zaun-ui, tankam somzunk
melltolem.

4

Tujem saman eka nirvaxiachi
khattli-pottli koxi bandtoloi, disa-
uzvadda, tanchea dolleam mukhar;
ani pordexi lôk veta toso, sanjê
vellar, tanchea dolleam mukhar
vattek lagtoloji.

5

Tanchea dolleam mukhar vonntint
êk burak kôr, ani tantuntlean bhair
sor.

6

Tanchea dolleam mukhar tuji
khattli-pottli khandar martoloi ani
bhair sorun kallokhant rigtoloi;
zomin dixtti poddona toxi tujem
tondd dhamptoloi, kiteak hanvem
tuka Israelachea Ghoranneak êk
xokun korun dovorla. 6

7

Mhonnttôch mhaka sanglolem
toxem hanvem kelem. Disa-
uzvadda eka nirvaxitachi khattli-
pottli koxi hanvem mhojem samonn
bandlem; ani sanjechea vellar
mhojea hatamnim hanvem
vonntintlean êk burak kelo; magir,
tanchea dolleam mukhar mhoji
khattli-pottli khandar marun, hanv
bhair sorlom ani kallokant riglom.

8

Dusrê sokallim Sorvesporachem
utor mhaka pavlem; Tannem
mhollem:

9

7Mon7xachea puta, Kitem kortai
tum? oxem Israelachea
Ghorannean, tea fitur lokan, tujê
lagim vicharunk na?

10

Tankam sang: Sorvespor Dev
oxem sangta: Hem bhakit
Jerusaleant odhikar gheun aslolea
kunvra vixim ani thoim ravtolea
Israelachea ak7khea Ghorannea
vixim.

11

Oxem-i sang: Hanv tumkam êk
khunna; zoxem hanvem kelam,
toxem tankam ghòddtolem; tankam
koidi korun pordesant vhortole.

12

Tancho kunvôr apli khattli-pottli
kallokhant khandar martolo ani
vonntintlean bhair sorun vetolo;
taka bhair sorunk diunk êk burak
kortolim; dêś pollena zaunk to
aplem tondd dhamptolo.

13

Hanv Mhojem zall tacher
uddoitolum ani taka Mhojea fasant
dhôrtolum; Hanv taka Babilonient
vhortolum, Kaldeikaranchea
desant, punn to dêś to polleuncho
na; ani thoim to mortolo.

14

Ani tachi seva kortolea somestank,
tachê foujek ani sogllea tachea
loskorank, sogllea vareanchea
dixamnim Hanv ximpddaitolum ani
torvar gheun Hanv tanchea pallank
lagtolum.

15

Hanv tankam raxttram modem
zollim-mollim ximpddaitolum ani
porkea desamnim duspottaitolum
tedna, Hanv Sorvespor mhonn
tankam kollon ietolem.

16

Punn tanchê modlea tho-ddea
zannank torvarichea, dukollachea
ani zori-morichea ghansantlim
Hanv nivartolum; oxem, jea lokam

modem him pavtolim, tea lokank
tim sogllea aplea kanttalleachea
kortubanchi khobor sangtolim, ani
oxem he-i lôk Hanv Sorvespor
mhonn vollkhun ghetole. ¶

17

Sorvesporachem utor mhaka
pavlem; Tannem mhollem:

18

¶Mon¶xachea puta, tujem jevonn
ghetana tum koddkodd-toloi ani
tujem udok pietana bhirantin
kamptoloi, ani desachea lokak
oxem sangtoloi:

19

Israelachea desant ozun
Jerusaleant ravtoleank Sorvespor
Dev oxem sangta: Aplem jevonn
ghetana tim bhirantin kamptolim
ani bhieun-bhieun aplem udok
pietolim, kiteak thoim jieto-
leanchea zuluma pasot tancho
ak¶kho dês boddko korun
sôddtole.

20

Jedna lokan bhòrlolea xaranchem
nisonetton zatolem ani desachi
zatoli dêsvatt, tedna Hanv
Sorvespor mhonn tumkam kollon
ietolem. ¶

21

Sorvesporachem utor mhaka
pavlem; Tannem mhollem:

22

¶Mon¶xachea puta, Israelachea
desant hi mhonn¶nni cholta nhoi?
Dis bollanddot asat punn dorxo-
nam pallon iech nant.¶ Kitem
mhonnunk sôdtat tumi?

23

Borem tôr, tankam oxem sang:
Sorvespor Dev oxem sangta: hi
mhonn¶nni Hanv bond kortam; ti
anink kednanch Israelant aikunk
ieunchi na. Portench zalear,
tankam sang: Sogllim dorxonam
pallon ieunche dis pavot aile.

24

Israelachea Ghoranneant nirorthi
dorxonam vô khottim bhakitam
anink aschim nant,

25

kiteak Hanv, Sor-vespor, uloitolom;
ani jem Hanv sang-tam tem
veginch ghoddon ietolem; ka-ronn
jem Hanv sangtam, tem
tumcheach jivitant, fitur
Ghorannea, Hanv palltolom - uloita
to Sorvespor Dev! ¶

26

Sorvesporachem utor mhaka
pavlem; Tannem mhollem:

27

¶Mon¶xachea puta, Israelachem
Ghorannem atam oxem mhonnntta:
Ho monis polleta tem dor-xon bhov
fuddlea kallachi gozal; anink
boreach vellan zatolem tê vixim to
bhakit korta.

28

Borem tôr, tankam oxem sang:
 Sorvespor Dev oxem sangta:
 Mhojim sogllim utram pallon ieunk
 anink kallav aschoch na. Hanvem
 sanglam tem atanch Hanv
 ghoddun haddtolom - uloita to
 Sorvespor Dev! ☞

[Chapter 13](#)

1

Sorvesporachem utor mhaka
 pavlem; Tannem mhollem:

2

☞Mon☞xachea puta, sondêx ditolea
 Israelachea provadiam add tum
 sondêx di. Aplêch toklentle sondex
 ghoddun ditat tankam oxem sang:
 Sorvespor kitem sangta tem aikat!

3

Sorvespor Dev oxem sangta:
 koslench dorxon gheunk na astana
 aplêch motintlem kaddun uloitat
 tea pisatt provadianchem kotta-
 kotta!

4

Israela, tuje provadi nisontto-nam
 modem firtolea koleam sarke!

5

Sorvesporachea Disa Israelachem
 Ghorannem loddaiet ghôtt ravchê
 pasot, futt poddlea thoim vochunk
 tumkam kalliz na zalem ani
 Israelachea Ghorannea
 bhonvtonnim tumi durig bandun
 kaddlem na.

6

Tanchea dorxo-nank ôrthuch na,
 tanchim bhakitam khottim. Kiteak
 Sorvesporan tankam dhaddunk
 nant astana, te mhonnnttat:
 ☞Sorvespor oxem sangta☞; ani tori
 aplim utram ghoddon ietolim
 mhonn te ravtat.

7

Hanv ulounk na astana, tumi oxem
 mhonnnttat: ☞Sorvespor oxem
 sangta.☞ Mhonnnttôch tumchea
 disnneank ôrthuch na ani tumchim
 bhakitam khottim mhonn
 sangchem nhoi?

8

Tôr borem, Sorvespor Dev oxem
 mhonnntta: Tumchea ôrth-naslolia
 utram pasot ani tumchea khottea
 bhakitank lagun Hanv atam
 tumcher virudh asam - uloita to
 Sorvespor Dev!.

9

Ôrth-nas-lolim dorxonam polletat
 ani khottim bhakitam kortat tea
 provadiam virudh Mhozo hat
 ubarlolo astolo; Mhojê porjechê
 sobhent tankam zago mellcho na,
 Israelachea Ghoranneachê
 vullerint tanchim nanvam boroun
 aschim nant, Israelachê zomnicher
 te pâi dovorche nant; ani Hanv
 Sorvespor Dev mhonn tankam
 gomun ietolem.

10

Hem sogllem tankam favo kiteak,
xanti na zaun-ui, tânnim ʔXanti!
mhonnun Mhojê porjek fottoilea.
Mhoji porza ek durig sarkem kortali
tedna, he monis aile ani tacher
tânnim chuno kaddlo!

11

Hea chuno kaddtoleank oxem
sang: Borocho paus poddtolo,
korveancho paus poddtolo, tufan
uprastolem,

12

ani tem durig moddon poddtolem!
Tedna lôk tumkam vichartolo:
ʔTumi taka chuno kaddlolo nhoi?
Atam tachim zalem kitem?

13

Bo-rem tôr, Sorvespor Dev oxem
sangta: Mhojea krodhan tufanacho
varo tum-cher uprasounk vetam,
Mhojea ragan ghogeamnim paus
ghalunk vetam, Mhojea krodhan
nas korta toslo kor-veancho paus
dhaddunk vetam,

14

ani tumi chuno kaddla tem durig
Hanv môddunk vetam: tem khala
xevttitolom ani tachi buniad porian
Hanv ukti kor-tolom. Tem konsllon
poddtolem ani tachea pondak tumi
mortoleat. Tedna Hanv Sorvespor
mhonn tumkam kollon ietolem.

15

ʔDurgacher ani taka chuno kaddla
tancher Mhozo rag thonddailea
uprant, Hanv tumkam

mhonnnttolom: Tem durig moddon
gelem, ani toxench taka chuno
kaddlolo te-i na zale!

16

He te Israelache provadi,
Jerusalea vixim sondêx ditat ani,
xanti na zaun-ui, taka xantichim
dorxo-nam ghetat te. Uloita to
Sorvespor Dev!

17

ʔTea bhair, monʔxachea puta,
aplêch toklentle sondex ghoddun
ditat tea tujê porjechea bailam
vatten polle; tanchê add ho sondêx
di.

18

Oxem sang: Sor-vespor Dev oxem
sangta: monʔxancho jiv aplea
fasant sampddaunk aplea sogllea
monʔgottank fitam xinvtat ani
sogllê unchaiechea monʔxank
ôddnniô kortat tea bailanchem
kottakotta! Mhojê porjecho jiv
kaddunk tumi bhonvtat, ani
tumchoch jiv suroksit dovrunk
sôdtat?

19

Thoddeô mutthi-bhôr zôv ani
unddeache thodde kuddke
apnnank mellun gheunk Mhojê
porjê mukhar tumi Mhaka beman
kortat; moronn favo na tankam
tumi jivexim martat, ani jivim urunk
favo na tankam tumi jivim dovortat,
Mhojê porjek tumi fotti marit asat,

kiteak fottink kan diunk tika borem dista.

20

Borem tôr, Sorvespor Dev oxem sangta: Polleiat, tumchea fitamnim tumi dusreancho jiv kaddunk sôdtat, tôr Hanv tumchea fitam add asam, tumchea hatantlim Hanv tim ôddun kaddtolom ani oxem xikarechim suknnim zalêlê po-rim tumi dhôrtat te jiv Hanv soddoitolom.

21

Tumcheô ôddnniô Hanv pinzun uddoitolom ani oxem tumchea tabeantli Hanv Mhojê porjek nivar-tolom; hea fuddem tumchean tankam tumchea fasant dhôrunk zaunchem na. Tedna Hanv Sorvespor mhonn tumkam gomun ietolem.

22

Promannik monxank bhenkddaunk Hanvem kâich korunk na astam, tankam tumi fottimnim bhem ghalam, ani, aplo jiv vanchounk pavchim nhoi mhonn, khottea monxank apli khotti chal sôddun dina zaunk tumi dhir dila.

23

Borem tôr, tumkam anink ôrth-naslolim dorxonam aschim nant ani tumi anink fottkirim bhakitam korchim nant, kiteak tumchea tabeantli Hanv Mhojê porjek

soddoitolom. Tedna Hanv Sorvespor mhonn tumkam kollon ietolem.

?

Chapter 14

1

Israelache kâi zannte mhaka bhatt diunk aile; mhojê borabor te bosun asle tedna,

2

hem Sorvespo-rachem utor mhaka pavlem:

3

Monxa-chea puta, he monis aplea kallzant aplea kuddea devancho ugddas korit asat, ani aplea noxtteponnachem nimit-karonn aplea dolleam mukhar dovrunch asat. Kiteak mhonn Hanv tankam Mhoji budh gheunk nimitolom?

4

Dekhun tanchê lagim uloi ani tankam sang: Sorvespor Dev oxem mhonnntta: jim konn aplea kallzant aplea kuddea devancho ugddas korit asat ani aplea dolleam mukhar aplea noxtteponnachem nimit-karonn dovrunch asat ani uprant provadia-xim ietat, tea Israelachea Ghoranneant-lea sogllea vangddiank Mhozo, Sorvesporacho, ho zobab melltollo: zo konn Israelachea Ghoranneantlo vangddi aplea kallzant aplea kuddea devancho ugddas korit asa ani aplea dolleam

mukhar aplea noxtteponnachem
nimit-karonn dovrunch asa, tea
dôr-eka monxak Hanv, Sorvespor,
tachea puskoll kuddea devank favo
toslo zobab ditolom;

5

hê bhaxen, tanchea kuddea
devank lagun jim Israelachea
Ghora-nneantlim kallzam Mhojê
koddun pois gelim asat, tankam
soglleank portun zôddunk Mhozo
iklo.

6

Mhonnttôch Israelachea
Ghoranneak oxem sang:
Sorvespor Dev oxem mhonntta:
Portun ieiat, tumchea kuddea
devank sôddun portun ieiat,
tumchea burxeponnank patt korat;

7

kiteak Israelachea Ghoranneantlo
konn-ui vangddi vô Israelant ravpi
konn-ui porko monis Mhaka
sôddun aplea kallzant aplea
kuddeam devancho ugddas korit
asa ani aplea noxttepo-nnachem
nimit-karonn aplea dolleam mukhar
dovrunuch asa, ani uprant provadia
vorvim Mhozo prosad gheun-chê
khatir tachê-xim veta, oslea monxak
khud Hanv Sorvespor zobab
ditolom.

8

Hanv tea monxak patt volltolom
ani lokak xiddkaupak taka ek ixaro
ani ek hanxeacho vixoi zai-so

kortolom; Hanv Mhojê porjechi
meklli kortolom ani tedna Hanv
Sorvespor mhonn tumkam kollon
ietolem.

9

Ani provadi sondex diupant fosvot
tôr, Hanvench taka fosonv-so kela
mhonn-chem; tachê add mhojem
bott dakhoito-lom ani Mhojê Israel
porjek tachê meklli kortolom.

10

Dogam-i zannank aplea
guneanvachi xikxa poddtoli;
provadiak ani prosad gheunk
tachê-xim ietoleak tich xikxa.

11

Oxem Israelachem Ghora-nnem
Mhojê thaun anink koddorchem
na, nhoi mhonn aplea
khotteponnam-nim tim
bhoxttouchim nant; portench
zalear, tim zatolim Mhoji porza, ani
Hanv zatolom tancho Dev uloita to
Sor-vespor Dev!

12

Hem Sorvesporachem utor mhaka
pavlem:

13

Monxachea puta, Mhaka
ovisvaxi zaun êk dês Mhojer patok
korta mhonn somoz; tedna Hanv
tacher Mhozo hat ubartam, tachem
jevnna-purvonn bond kortam,
tacher dukôll dhaddtam ani
thoinchea monxancho ani
monzatincho nas kortam.

14

Tea desant Noah, Daniel ani Job
he teg-ui zann jiel^{le} zalear, te
aplea proma-nnikponna pasot fokot
apnnank van-choitole asle uloita to
Sorvespor Dev.

15

Tea desacher Hanv nixttur savzam
sôddtam mhonn somoz ani tim
thoinchea bhurgeancho nas kortat
ani tachim ek oronnem korun
sôddtat; tea oronneant savzank
lagun pãï dovrunk konnuch dhir
ghena.

16

Oslê poris-thitint hech teg-ui monis
thoim jiel^{le} zalear, Mhojeach
jivachean uloita to Sorvespor Dev!
apleach putak vô dhuvank te
vanchounk pavche nasle;
apnnankuch sôddun, aplea putank
vô dhuvank porian vanchounk
tanchean zaunchem naslem. Ani
tanchô dêś osadd poddtolo aslo.

17

Tea desacher Hanv tolvar
dhaddtam mhonn somoz, ani tika
oso hukum^{le} ghaltam mhonn
somo. Tolvari, xekan^{le} xek ho dêś
bhonvun kadd, thoinchea
mon^{le} xancho ani mon^{le} zatincho nas
zaunchê pasot.

18

He teg-ui monis thoim jiel^{le}
zalear, Mhojeach jivachean uloita
to Sorves-por Dev! apnnakuch

sôddun, aplea putank vô dhuvank
porian vanchounk tanchean
zaunchem naslem.

19

Thoin-chea mon^{le} xancho ani
mon^{le} zatincho nas zaunchê pasot,
tea desacher Hanv pidida
dhaddtam ani rogot vikraun Mhozo
krôdh tacher onktam mhonn
somo, ani oxem thoinchea
mon^{le} xancho ani mon^{le} zatincho nas
kortam.

20

Noah, Daniel ani Job thoim jiel^{le}
zalear, Mhojeach jivachean uloita
to Sor-vespor Dev! te aplea
promannikponna pasot fokot
apnnank vanchoitole asle, punn
aplea putank vô dhuvank van-
chounk tanchean zaunchem
naslem.

21

¶Sorvespor Dev oxem mhonnntta:
Mhojê char-ui bhirankull khasti
mhongê tolvar, dukôll, savzam ani
pidida Hanv Jerusaleacher
dhaddtam mhonn somoz, ani oxem
thoinchea mon^{le} xancho ani
mon^{le} zatincho nas kortam.

22

Toripunn thoim thoddim zannam
vanchtolim, put ani dhuvô. Tim
tumchê-xim pavtolim; tanchi chal
ani tanchim kortubam polleun,
Hanvem Jerusaleachem nisontton
kelem mhonn ani sorv noxttam

tacher dhaddlim mhonn tumchem somadhan zatolem.

23

Tanchi chal ani kortubam tumi polletoleat tedna, tim tumkam somadhan kortolim, ani Hanvem taka kelam titem sabsubem korunk na mhonn tumkam gomun ietolem. Uloita to Sorvespor Dev! ☞

[Chapter 15](#)

1

Sorvesporachem utor mhaka pavlem; Tannem mhollem:

2

☞ Mon ☞ xachea puta, dak-velichem lankudd ranantlea eka zhaddachea khandeachea lankdda poros koxem odik borem?

3

Tachem lankudd kitem-i tori korunk upkarta? Vostu lambovpacheô khunnttiô tea lankddacheô kortat kai?

4

Hem polle zollôv koso ujeak ghalêlem asa. Tachim don-ui tonkam ujean lastat, ani modlea kuddkeacho zata kollso: atam kiteak mhonn tem upkarta?

5

Akêkhem aslem tedna, tachem kitench korunk zainaslem; atam ujean lason vetôch ani tache kollxe

zatôch, anink kiteak mhonn upkartolem tem?

6

Mhonnttôch Sorvespor Dev oxem sangta: Ranantlea zhaddam modlem dak-velichem lankudd zoxem Hanvem zollôv koso ujean lasunk uddoilem, toxem Hanv Jerusaleant ravtoleank kortolom.

7

Tanchê virudh utthun tankam fuddo kortolom. Eka ujeantlim tim sutlim zait, tori uzoch tankam girastolo. Ani jedna tanchê virudh utthun Hanv tankam fuddo kortolom, tedna Hanv Sorvespor mhonn tumkam kollon ietolem.

8

Tanchea ovisvaxiponna pasot desachem Hanv kortolom oronnem. Uloita to Sorvespor Dev!

» [Chapter 16](#)

1

Sorvesporachem utor mhaka pavlem; Tannem mhollem:

2

☞ Jerusaleachea tonddar tachim pozddim kortubam mar!

3

Oxem sang: Sorvespor Dev Jerusaleak oxem mhonntta: Mullan ani zolman tum Kanaan desantlem. Tuzo bapui êk Amorkar, ani tuji avoi êk Hitkarnn.

4

Zolma-somoiar, tum zolma ailăi
teach disa, tuji bomblechi dori
konnem katrunk na, tuka nitoll
korunk konnench tuka udkan
dhuunk na, mittan tuka rogddunk
na, nhoi mhonn falliamnim tuka
guttlaunk na.

5

Konnench tuka doia dakhounk na,
tuje churchure dhôrun oslem
kitench tuka konnench korunk na.
Tujea zolmachea disa, tuji vitt
dhôrun uktea mollar tuka osadd
sôddlolem.

6

Tujê sorxilean vetalom tedna,
tujeach rogtant tum foddfoddtaileim
tem Hanvem dekhlem, ani tujea
rogtan mhellem astana, Hanvem
tuka mhollem: jivem rav!

7

ani xetantlea tonna vori Hanvem
tuka vaddoilem. Tum vaddileim,
tornna-ttem zaleim, lognachê
piraiêk pavleim. Tujim thanam
vaddlim, tuka kens aile, punn tum
sarkenench vingllem asleim.

8

Tujê sorxilean vetana Hanvem tuka
dekhlem. Tuzo vêll pavlolo, môg
korpa-cho vêll. Mhojem avoronn
tujer Hanvem patllailem ani tujem
vinglleponn dhamplem; tuka
Hanvem soput dilo, tujê kodde

korar kelo ani tum Mhojem zaleim
oso uloita to Sorvespor Dev!

9

Hanvem tuka udkan nhannoilem,
tujem rogot dhuun kaddlem, tuka
tel kaddlem.

10

Zori lugttachim nhesnnam Hanvem
tuka dilim, mhov chamb-ddeacheô
vhannô, êk sonni mathea-rumal ani
ek resmachem avoronn.

11

Tuka Hanvem mannkam-
rotnamnim nettoilem, tujea hatank
kanknnam ghalim ani tujea golleak
êk sorpolli.

12

Hanvem tuka nakachi nôth ani
kanantlim dilim; tujea mathear
ghalo êk sobit-sundôr mukutt.

13

Tuka bhanga-ran ani rupean
xringarlem, ani sonni, resmi ani
zorichea lugttan tuka nhesoi-lem.
Puxtt gonvachem pitt, mhonv ani
tel tujem jevonn zalem. Disan²dis
odik sundor zait geleim; ani tum
ranni zaunk pavleim.

14

Hanvem tuka Mhojeach khaxa
tezan nettoil²lem dekhun, tuji
sobitai sopurnn zali ani tujê sundo-
raiechi kirti raxttram modem gazli.
Uloita to Sorvespor Dev!

15

Punn tujêch sundoraiecher patieun
ani tujê kirticho faido kaddun tum
xindôll zaleim ani ieteam-veteam
kodde tunvem xindollkecho dhondo
keloi. tum tanchench zaleim.

16

Tujim thoddim vostram gheun,
tunvem tukach unch zage toiar
kelei, vividh ronganche, ani thoi
xindollki choloilii.

17

Hanvench tuka dilêlea
bhangarache ani rupeache kelêle
tujê olonkar gheun tuji xindollki
vaddounk tunvem ling korun
ghetlei.

18

Tujim zorichim vostram gheun
tunvem tankam nhesoilei ani
tankam Mhojea telachi ani Mhojea
dhumpachi vônpi kelii.

19

Ani domdomit pormôll koso tunvem
tankam bhettoileim tuka Hanvem
dilêlem jevonni, tujea posonnak
dilêlem puxtt gonvachem pitt, tel
ani mhonv. Odik paxtt kelâi tunvem
uloita to Sorvespor Dev! :

20

tunvem Mhaka zolma haddlolea
putank ani dhuvank vhelim-i ani
tanchi iôdn korun tunvem tankam
jevonni koxem murtink bhettoi-lim-i.
Tuji xindollki puro nasli tuka?

21

Mhojea bhurgeank jivexim marun
tanchi hômm tunvem kuddea
devank bhattoun-chi anink goroz
asli?

22

Tujea bhurge-ponnar tum sarkenchi
nagddem asleim ani tujeachi
rogtant zomnir foddoddta-leim tea
disancho, sogllea tujea kan-
talleachea kortubam ani xidollkê
modem, tunvem matui ugddas
korunk naim.

25

Xirap tujer, xirap tujer! Uloita to
Sorvespor Dev! Sogllim tujim
hispa-bhailim khotteponnam
korchê korun,

26

tunvem tuka êk machi ubarlîi ani
dôr-eka nakear êk unch zago toiar
keloi: tuji sundorai bhoxttailii ani
ietea-veteank tuje pãi ugddun
hixôb-naslolim pozodd-ponnam
tunvem adarlim-i.

27

Ejiptka-ram-i kodde, vhodd
lingachea hea tujea xezariam
kodde, tunvem pozoddponn
keleim, ani tuji xindollki odikuch
vaddoun Mhozo rag odik tiddoiloi.
Dekhun atam Hanvem Mhozo hat
tujê virudh ubarlo, tujem jevonni
komi kelem, tujea dusmana
Filistikarnninchea hatant tuka

sôddlem: tuji kanttalleachi chal
polleun tankam porian loz bhògta.

28

Tori tum dhadoxi zaunk naim, ani
vochun Assiriekaram-i kodde
xindollki kelii; hôi, tanchê lagim
tunvem xindollki kelii ani tori tum
dhadoxi zaunk naim.

29

Tea fuddem tunvem
veaparianchea desant
Kaldeikaram-i kodde tuji xindollki
vaddoilii, punn hanchê-i kodde tum
dhadoxi zaunk naim.

30

Kitlo mhonn tum Mhaka tiddoitai!
Uloita to Sorvespor Dev!
Xindollkechea dhondeant goll²loli
naikinn korta tem sogllem tum korit
ailâi,

31

tukach dôr-eka chovkar êk machi
ubarlii ani dôr-êka nakear êk unch
zago tukach toiar kelo. Tori tum
dhondeachea kolvonta bhaxen
korinaim, kiteak mhollear tum
bhaddem lagun ghenaim.

32

Êk pordvar ostoni aplea ghovachê
bodlek dusrea khoin-chea-i
mon²xank apnna-xim gheta.

33

Sogllim kolvontam danam ghetat,
punn tum zalea tujea sorv
mogiank danam ditai, sogllê-

koddche tankam tujê-xim oddun
haddunk ani tujê kodde xindollki
korunk, denneamnim tankam
bhuloit asai!

34

Xindollki korpant heram bailam
thaun tum sarken²ch vegllem, kiteak
mhollear tujê kodde pozoddponn
korunk konnuch tujê pattlean
dhanvun vochona; tum mozuri
ghenaim, por-tench zalea tum
mozuri ditai mhonn-ttôch, tuji chal
sarki veglli!

36

Borem tôr, kolvonta, Sorvespo-
rachem utor aik! Sorvespor Dev
oxem mhonn²ta: Tuji girestkai
tunvem ibaddlii tujea mogiam
kodde ani tujea kanta-lleachea
kuddea devam kodde xindollki
kortana tuji kudd vinglli korun
dakhoilii, ani hankam tunvem tujea
bhurgean-chem rogot bhattoun
dileim:

37

hea sogtta pasot, tuka dhadoxi
kelam tea sogllea tujea mogiank,
nhoich tuka avoddtale tea
soglleank punn tum dvês
dhôrtaleim tea-i somestank, Hanv
zoma kortolom. Tujê bhonvtim
Hanv tankam ekthaim kortolom ani
tanchea dolleam mukhar tuka
vingllem kortolom, ani ak²khi tuji
vinglli kudd tankam polleunk
ditolom.

[Chapter 17](#)

1

Sorvesporachem utor mhaka
pavlem; Tannem mhollem:

2

Monxachea puta, Israelachea
Ghora-nneak ek humannem ghal,
êk vopar sang.

3

Oxem mhonn: Sorvespor Dev
oxem sangta: Vixall ani lamb
pakhtteancho, vividh ronganchea
pakancho, êk vhôdd gorudd
Lebanonak pavlo ani devdarachea
mathear boslo.

4

Tannem unchlo khando tôddun
kaddlo ani to veaparianchea
desant vhorun dukankaranchea
xarant dovorlo.

5

Magir tannem desantlem ek bim
kaddun vhelem ani tem eka pikall
xetant roilem; nodi-degêvoilea eka
zhadda bhaxen, tannem tem
bhorpur udkachea vhallaxim
ghalem.

6

Tem vaddlem ani sadaronn
vhoddaiechi êk sufôll dakvêl zalem;
hi dakvêl goruddachê vatten
vaddot geli, tichim pallam
pondchean vaddlim. Mhonnttôch
tem bim zalem êk dakvêl: tika
khandiô zaleô ani nove komb futtle.

7

Punn aniêk vhôdd gorudd aslo,
vhoddam pakhtteancho ani datt
pakhancho. Ani atam tê dak-velin
aplim pallam tachê vatten vôllun
ghetlim; apunn roiloli asli tea
zagear poros odik tannem apnnak
ximpchem mhonn, tinnem apleô
khandiô tachê vatten lamboileô.

8

Tika khandiô zaunchêo ani tinnem
follam diunchim ani oxem ti chôdd
molachi dakvêl zaunchi mhonn,
tika eka pikall xetant roiloli, eka
rund vhallachê degek.

9

Oxem mhonn: Sorvespor Dev
oxem vicharta: Tika ies mellot? To
gorudd tichim pallam umttun
kaddcho na ani tichim follam ôddun
kaddcho na kai? Ani oxem tika
zatat tim sogllim novim panam
sukun vechim nant? Ani tika pallam
soit umttun kaddunk chodd kâi boll
naka zatolem vô chôdd lôk-ui naka
zatolo.

10

Tika roilea khorem, punn tika ies
mellot? Udenticho varo suttata
tedna ti sarkich sukun vechi na
kai? Khorenn, ti vaddtali teach
zagear ti sukun vetoli!

11

Sorvesporachem utor mhaka
pavlem; Tannem mhollem:

12

Tea fitur Ghoranneak oxem sang:
Hacho ôrth zannont tumi? Sang
tankam: Babiloniecho raza
Jerusaleak ailo; tannem razak ani
kunvrnk ubarun vhele, ani tankam
Babilonient apnna-xim vhorun
dovorle.

13

Tannem raiall ghoranneantlea eka
vangddiak ghetlo ani tachê lagim
êk korar kelo; apnnak visvaxi
ravtolo mhonn soput gheunk
tannem taka boll kelem. Desachea
heram fuddariank tannem
pordesant pavoile.

14

Oxem tem raj lhanuch urto-lem ani
vhodd zaunk sôdchem na, ani to
aplo korar samballtolo ani taka vis-
vaxi ravtolo: hi tachi ievzôn.

15

Punn to kunvôr tacher kolpolo ani
apnnak ghodde ani vhoddlim
loskoram magun Ejiptak dut
pattoile. Taka ies mellot? Oxem
korta to monis khast poddonas-
tana urot? Korar môddta ani xikxa
poddchi na?

16

Mhojeach jivachean Hanv soput
ghetam - uloita to Sorves-por Dev!
- Babilonient, mhongê taka
xinvasonar bosoilêlo to raza jieta
tea desant, jea raza kodde soput
gheun kelêlo korar tannem môddla,
tea raza-chea desant, to mortolo.

17

Faraohchi fouz kitli-i bollixtt zaum
ani tachim loskoram kitlim-i vhodd
zaum, khub monxancho jiv
sonkottant ghalun kitle-i matieche
band to ubarum ani kitle-i khondok
to khonnum, zhuz korun to taka
nivarunk xokcho na.

18

Pallunk bha-sailêlo to korar
moddun tannem aplea soputacho-i
tiroskar kelo; itlem kelea uprant,
xikxa nastana to suttêto kitem?

19

Dekhun Sorvespor Dev oxem
sangta: Mhojeach jivachean Hanv
soput ghetam: Mhaka dilêlea
soputacho tannem tiroskar kelo,
Mhojê lagim kelêlo korar tannem
môddlo, tôr he don-ui Hanv tachea
mathear buzo-xe kortolom.

20

Tacher Hanv Mhojem zall uddoi-
tolom, Mhojea fasant to sampodd-
tolo; Hanv taka Babilonient
vhortolom ani Mhaka ovisvaxi zala
dekhun thoim taka xikxa laitolom.

21

Tachea loskorantle soglle utêtom
soinik tolvarin mortole, ani urtat te
char-ui vareanchea dixamnim
ximpoddtole. Tedna Hanv
Sorvespor mhonn tumkam kollon
ietolem.

22

Sorvespor Dev oxem mhonntta:
Unch devdar rukhachea mathea
velo, tachea soglleam-vôn unchlea
khandea velo Hanv êk kombri
kaddtolom ani Mhojeach hatan ti
eka unch ani mukhêl porvotar
roitolom.

23

Israelantlea soglleam-vôn unch
porvotar Hanv ti roitolom. Tika
khande zatole ani ti follam ditoli,
ani vaddon-vaddon ti êk ut²tom²
devdar rukh zatoli. Sogllea
jin²sachim suknnim tachê khala
jietolim, sogllea jin²sacheô
pakhte-asloleô rochnna tachea
khandeanchê savllent visôv
ghetolim.

24

Ani Hanv Sorvespor mhonn xetam-
mollantlea sogllea zhaddank
gomon ietolem. Hanv ki unch rukh
hinn-holkott kortam ani hinn-holkott
zhadd unch ubartam; pachvem-
hivem zhadd Hanvuch sukoitam
ani suklolea zhaddak follam
utpon²n kortam. Hanv Sorvespor
oxem sangun dovortam, ani oxem
Hanv kortolonch! ²

[Chapter 18](#)

1

Sorvesporachem utor mhaka
pavlem. Tannem oxem mhollem:

2

²Purvozamnim tornneô dakô
kheleô ani bhurgeanche dant

xinnxinnle²: hi mhonn²nni
Israelachea desant bogor-bogor
kiteak uchartat tumi?

3

Mhojeach jivachean uloita to
Sorvespor Dev! Israelant hi
mhonn²nni anink kednanch tumi
ucharchim nant.

4

Polleiat, soglle jiv Mhoje; bapaicho
jiv ani putacho jiv, he don-ui Mhoje.
Patok korta toch mortolo.

5

²Konn-êk monis promannik zalear,

6

to kaide pallta ani niti pormannem
cholta; to dongrancher vochun
jevina ani Israelachea
Ghoranneachea kuddea devank to
aple dolle ubarina; to aplea
peleachê potinik pordvar korunk
ôddina vô mhoineachem zal²lê
bailê-xim vochona;

7

to konnakuch zulum² korina,
gahann dovorlolem tem portun
dita, konnachem chorun kaddina,
bhukel²-leak aplench jevonni dita,
vinglleak nhesunk-pangrunk dita;

8

to uxnnem dita punn labh ghena,
rinnacher veaz magina, vaitt
korina, mon²xam modem sarki nit
korun dita,

9

Mhojea kaideam pormannem cholta ani khorea monan Mhojea adnians pallo dita. Oslo monis dubavavinn promannik ani jivo urtoloch.

10

ꣳPunn eka monꣳxak êk zobordosti korpi ani rogot varovpi put asot zalear ani ho put oslem ek kortub korit zalear,

11

(bapui apunn oslim kortubam korina zalear-ui) mhonegê to put dograncher vochun jevunk fattim sorona, aplea peleachê potinik pordvar korunk ôddun vhorta, goribank ani gorjevontank zulumꣳ korta, chorun kaddta, gahann ghetlolem portun dita, kuddea devank dolle ubarta, kanttalleachim kortubam korta,

13

uxnnem diun labh gheta, rinnacher veaz magta - oxem zalear, oslo monis kodinch jivo urcho na; him sogllim kho-tteponnam kelea uprant to mortoloch, ani tachim rogot taka buztolem.

14

ꣳPunn portench, tea monꣳxak êk put asot ani ho bapain kelꣳlim sogllim patkam polleun-ui, tachi vatt dhôrina,

15

dongrancher vochun jevina, Israelachea kuddea devank aple dolle ubarina, aplea peleachê potinik pordvar korunk oddun vhorona,

16

konnakuch zulumꣳ korina, gahann gheich na, konnachem chorun kaddina, bhukelꣳleank aplench jevonn dita, vinglleank nhesunk-pangrunk dita,

17

kosleach khotteponnak aplo hat laina, uxnnem diun labh ghena, rinnacher veaz magina, Mhojea kaideam pormannem cholta ani khorea monan Mhojea adnians pallo dita oxem zalear, aplea bapaichea patkam pasot to morcho na; to jivo urtoloch.

18

Punn tacho bapui zalear, to zulumꣳ kortalo, dusreanchem chorun kaddtalo ani aplea loka modem borek kitench korinaslo dekhun, to aplea guneanvant mortolo.

19

ꣳTori tumi mhonegtat: Kitea pasot bapaicho guneanv putacher poddo-na? Put Somurt pallun aila ani proma-nnikponnan cholta zalear, soglle Mhoje kaide pallun aila ani tanchê pormannem to vagla tôr, to jivo urtoloch.

20

Jea monxan patok kelam, taka moronn favo zata; bapaicho guneanv putacher podd-cho na, ani putacho guneanv bapaicher poddcho na. Promannik monxachem promannikponn tachench zatolem, ani noxttea monxachem noxtteponn tachench.

21

Punn noxtto monis apnnem kellea sogllea patkank patt korit zalear, Mhoje kaide samballit ani Somurt pallit ani promannikponnan cholot tôr, to jivo urtoloch: to morcho na.

22

Hea fuddem tannem kellea patkancho Hanv hixôb gheuncho na; tachea borea kornniam pasot to jivo urtoloch.

23

Noxtto monis morun gelo zalear, Mhaka sontôs bhôg-ta mhonn dista tumkam? - uloita to Sorvespor Dev! - Kednanch na! aplem noxtteponn sôddun diun to jivo urlo zalear ki Mhaka odik sontôs bhôgta!

24

Punn promannik monis promannik-ponnachi vatt sôddun dita ani khottea monxancheô kanttalleacheô chali dhôrun vaitt tem korta zalear, to jivo urtolo? Sogllea tachea adlea promannik-ponnan kellea kamancho anink

ug-ddas urcho na; to ovisvaxi zala ani oxem patok kelam dekhun, to mortoloch.

25

Punn tumi sangtat: Sorvespor korta tem sarkem nhoi. Israelachea Ghorannea, Mhojem aikat: Hanv kortam tem sarkem na mhonn dista tumkam? Vô portench tumi kortat tem ki sarkem na mhonnchem?

26

Jedna promannik monis promannikponnachi vatt sôddun dita ani vaitt tem korta ani oso morta, tannem kellea vaitta pasot to morta.

27

Toxench, jedna khotto monis khotteponnachi vatt sôddun dita ani Mhoje kaide pallunk lagta ani promannik-ponnan cholta, tedna to aploch jiv van-choun dovorta.

28

Apnnem adim kellea patkank patt korunk tannem vinchun kaddlem mhonnntôch, to jivo urtoloch: to morcho na.

29

Tori astana Israela-chem Ghorannem oxem sangta: Sorvespor korta tem sarkem na. Israela-chea Ghorannea, Hanv kortam tem sarkem na? Portench zalear, tumi kortat tem ki sarkem na, oxem mhonnchem nhoi?

30

Hea pasot, Israelachea Ghorannea, tumchê modlea ek-ekleachi ap-aplea kornniam pormannem Hanv zhôddti kortolom - uloita to Sorvespor Dev! Tumchem jivit bôdlat, tumchea sogllea khotteponnank patt korat, tankam lagun koslêch torecho guneanv tumkam ascho nhoi.

31

Tumi keleant tim sogllim patkam zhaddun uddoiat, tumkam ek novem kalliz ani ek novem mon zôddun gheiat! Kiteak mhonn tumi morunk sôdtat, Israelachea Ghorannea?

32

Konnacheach mornnan Mhaka sontôs bhogona - uloita to Sorvespor Dev! - dekhun jivit bôdlat ani jivim urat.☞

[Chapter 19](#)

1

☞Atam Israelachea fuddariam pasot vilapachem git kôr.

2

Oxem mhonn: Kosli asli avoi tumchi? Xinvam modem êk xinnvinn, Aplea poram modem add poddun aplea petteank ti ballgitali.

3

Tantlea eka petteak tinnem pôslo: to êk tornno xinv zalo; xikari dhôrun tiche kuddke korunk to

xiklo; mon☞xank porian girasunk xiklo.

4

Tachi khobor raxttranchea kanar poddli; tanchê khonnnint to poddlo; sankllimnim bandun tânnim taka Ejiptachea desant vhelo.

5

Apli axa fiskottli ani aplo bhorvanso bhonglo mhonn polleun, tinnem dusrea eka aplea petteak ghetlo ani taka êk tornno xinv kelo.

6

Xinvam modem to bhonvunk laglo, tornno xinv zalo, ani xikar dhôrunk xiklo; mon☞xank-ui girasunk laglo.

7

Tanche kil☞le tannem padd kele, Tanchea xaram-nogranchem tannem ghorttann kelem; ache goroz aikun ak☞kho dês ani desant ravpi sogllim thottak zalim.

8

Tedna bhonvtonnchim raxttram tacher upraslim; tacher tânnim aplem zall uddoilem; tanchê khonnint to poddlo.

9

Sankllimnim tankam bandlo ani Babiloniechea raza-xim taka vhelo, ani tacho tallo anink kednanch Israelachea dongrancher aikunk ieuncho nhoi mhonn, taka eka kil☞leant uddoun bond kelo.

10

Tuji avoi udka sorxim lailê dak-veli sarki asli; khub udok aslem dekhun, ti follamnîm bhòrloli ani panamnîm matloli.

11

Tika ghôtt khandiô zaleô, heô khandiô raiall betkattiô zaleô. Kupam porian pavo-sôr, ti dak-vêl choddon-vaddon geli. Kitli unch ti vaddon geli ani kitli ti khandiam-panamnîm matloli, tem soglleamnîm pollelem.

12

Punn tika pallam soit ragan umttun kaddli, ani zomnir xevttun uddoili; Udentichea varean tichim follam sarkinch sukoilim, tiche kuddke-kuddke kele; ticheô ghôtt khandiô sukun geleô ani ujean tancho bhosm kelo.

13

Atam tika oronneant êkê sukê-korddê zomnir vhorun laili.

14

Tichea khandiantlo uzo bhair sorlo ani tichea khandiancho ani follancho bhosm kelo. Tika anink ghôtt khandiô urunkuch nant, tanchi raiall betkatti anink mellpachi na. Hem ek vilap-git; toxench tem gavun aileant.

[Chapter 20](#)

1

Satvea vorsa, panchvea mhoi neachea dhavea disa, Israelache kâi zannte Sorvesporacho prosad magunk aile ani mhojê sangatim bosle.

2

Tedna Sorvesporachem utor mhaka pavlem; Tannem mhollem:

3

Monxa-chea puta, Israelachea zannteam lagim uloi. Tankam oxem mhonn: Sorvespor Dev oxem sangta: Mhozo prosad gheunk tumi aileat? Mhojea jivachean - uloita to Sorvespor Dev! - Mhozo prosad gheunk tumkam diuncho na.

4

Tanchi monsubi korunk toiar asai tum? Monxachea puta, tanchi monsubi kortoloi tum? Tanchi purvozanchim kanttalleachim kortubam tanchi ton-ddar mar.

5

Tankam sang: Sorvespor Dev oxem sangta: Hanvem Israelak vinchun kaddlo tea disa, Jakobachea Ghoranneak Hanvem soput dilo tedna Hanvem tankam Ejiptachea desant Mhoji vollokh korun dili. Tea disa Hanvem soput gheun tankam mhollem: Hanv Sorvespor, tumcho Dev.

6

Tum-kam Hanv Ejiptantlim bhair kaddtolom ani Hanvench sôdun kaddlolea, duda-cheô ani

mhonvacheô nodi vhanvtat toslea,
soglea modem mannkulea desant,
tumkam pavoitolom, oxem tea disa
soput gheun Hanvem tankam bhas
dili.

7

Tedna Hanvem tankam oxem
mhollem: Tumkam bhuloitat tea
soglea kanttalleachea kuddea
devank tumchê modlea ek-eklean
sôddun diunche, Ejiptachea
kuddea devank bhôzun tumich
bhoxttom nakat; Hanv Sorves-por,
tumcho Dev.

8

Punn tim Mhojer add kolpolim ani
Mhojem aikunk kobul na zalim.
Tanchê modlea eklean porian
tankam bhuloitale tea
kanttalleachea kuddea devank
sôddun diunk nant, Ejiptachea
ollxikonnea devank patt korunk na.
Tedna Hanvem mhollem: Mhozo
zollto rag Hanv tancher poddo-so
kortolom, Ejiptant tancher add
Mhojea ragak zai tem korunk
ditolom.

9

Punn oxem Hanvem korunk na,
kiteak toxem kelêlem zalear
Mhojeach Nanva-chi iximê buddon
vetoli asli; karonn tim jietalim tea
raxttram modem Hanvem tankam
Mhoji vollokh korun dilêli ani
tankam Ejiptantlim bhair kaddtolom
mhonn Hanvem sanglolem.

10

Oxem astam, Hanvem tankam
Ejiptantlim bhair kaddlim and
oronneant tankam vhelim.

11

Tankam Hanvem Mhoje kaide dile
ani Mhoje nirnnoi kollit kele; he
pallun tankam jivit mellto-lem
aslem.

12

Ani Mhojê ani tanchê modem
kelêlea korarachi êk khunna koxi,
tankam Hanvem Mhoje Sonêvar-ui
sthapun dile; oxem tim Hanv
Sorvespor mhonn ani tankam
Mhojê sevek kuxin kaddun
dovortam mhonn tankam kollon
ieunchem aslem.

13

Punn Israelachem Ghorannem
oronneant Mhojer kolpo-lem;
Mhojea kaideanchea margan tim
cholunk nant; Mhoje nirnnoi tânnim
manun ghetlole zalear tankam jivit
mell-pachem aslem, punn Mhojea
nirnoian-chi tânnim beporva keli;
toxench tânnim Mhoje Sonêvar
sarkech bhoxttaile. Tedna Hanvem
mhollem: oronneant tancher Hanv
Mhozo zollto rag va-roitolom ani
oso tancho nas kortolom.

14

Punn oxem Hanvem korunk na
kiteak oxem kelêlem zalear, jea
raxttramnim Hanvem tankam
Ejiptantlim bhair kaddlolim, tea

raxttram modem Mhojea Nanvachi
ixim? buddon vetoli asli.

15

Oxem astam, oronneant soput
gheun Hanvem tankam sanglem:
tumkam dil?lea desant, dudacheô
ani mhonvacheô nodi vhanvtat
toslea, sogllea desam modem
mannkulea desant Hanv tumkam
pavouncho na.

16

Kiteak mhollear tumi Mhojea
nirnnoianchi beporva keli, Mhojea
kaideanchea margan tumi cholunk
nant, Mhoje Son?var tumi
bhoxttaile, ani tumchim kallzam
kuddea devank chikttun dovorlim.

17

Tori astam Hanvem tanchi doia
keli; tancho Hanvem nas korunk
na, ani oronneant tankam Hanvem
nattak korunk na.

18

Tanchea putam-dhuvank
oronneant Hanvem sanglem:
tumchea purvozan-chea
kaideanchea margan cholum
nakat, ani tanche nirnnoi pakllum
nakat; tanchea ollixikonnea kuddea
devank bhôzun tumich bhoxttom
nakat.

19

Hanv Sorvespor, tumcho Dev.
Mho-jea kaideanchea margan
cholat, Mhoje nirnnoi manun gheiat
ani te pallat.

20

Mhoje Son?var povitr dis koxe
samballat; Mhojê ani tumchê
modem kel?lea korarachi te êk
khunna zatole; oxem Hanv
Sorvespor tumcho Dev mhonn tumi
dakhoitoleat.

21

Punn tancheô put-dhuvô Mhojer
kolpoleô, Mhojea kaideanchea
margan tim cholunk nant, Mhoje
nirnnoi tânnim manun gheunk nant
ani pallunk nant; khoincea-i
mon?xan he tôr pall?lole, te taka
jivit ditole asle. Tedna tancher
Mhozo zollto rag varoung ani
Mhojea ragak oronneant tancher
add zai tem korunk diunk Hanvem
tharailem.

22

Punn oxem Hanvem korunk na;
kiteak, kel?lem zalear, jea
raxttramnim Hanvem Israelak
Ejiptantlo bhair kaddlolo mhonn
dekhlolem, tea raxttram modem
Mhojea Nanvachi ixim? buddon
vetoli asli.

23

Punn aniêk pavtt oro-nneant
Hanvem soput gheun tankam
sanglem: raxttram modem Hanv
tumkam ximpddaitolom ani porkea
raxttramnim tumkam
duspottaitolom,

24

kiteak tumi Mhoje nirnnoi pallunk
nant ani Mhojea kaideanchi
beporva keli and Mhoje Son²var
bhoxttaile ani tumchim kallzam
tumchea purvozanchea kuddea
devank chikttun dovorlim.

25

Dekhun Hanvem tankam bore nhoi
tosle kaide ani jivit diunkuch
xokonant tosle nirnnoi dile;

26

ani tancheanch orponnamnim
Hanvem tankam bhox-ttonk
nirmilem: apleanch malgoddea
putanchem bolidan korunk dilem.
Tim xirxiro haddtat toslim zaunchê
khatir ani Hanv Sorvespor mhonn
tännim voll-khun gheunchê pasot
Hanvem oxem kelem.

27

2Dekhun, mon²xachea puta, Israe-
lachea Ghorannea kodde uloi ani
tankam oxem sang: Sorvespor Dev
oxem mhonntta: aniêkê bhaxen
tumchea purvozannim Mhaka
ovisvaxi zaun Mhoji ninda keli:

28

Hanvem soput gheun tankam
ditolom mhonn sanglo-lem tea
desant tankam bhitôr kaddlea
uprant, tännim soglle unch dongor
ani soglle panamnim matlole rukh
tännim dekhle, ani thoim tännim
aple iodn bhettoile, ani Mhozo rag
challoitat toslim orponnam kelim;
thoim tännim dom-dommit dhump

laslo ani pivonn-orpo-nnam
varoilim.

29

Tedna Hanvem tankam vicharlem:
tumi vetat tea dongra voilea
mondirachem nanv kitem? Ani
tännim Bamas (mhongê² dongra
voilem mondir²) mhonn tachem
nanv sanglem, ani ozun porian
tench nanv taka urlam.

30

2Dekhun Israelachea Ghoranneak
oxem mhonn: Sorvespor Dev oxem
sangta: Tumchea purvozam
bhaxen tumi-i bhoxttotat ani tea
ollxikonnea kuddea devam kodde
xindolli korit ravtat?

31

Kiteak mhollear tumi tumchim
danam bhettoitat ani tumchea
bhurgeank ujeant lasun tancho
iôdn kortat mhonnttôch, tumi aiz
porian sogllea tumchea ollxikonnea
kuddea devam kodde bhoxttot
asat. Oxem astam Israelachea
Ghorannea, tumkam Hanv Mhozo
prosad magunk diuncho? Mhojea
jivachean - uloita to Sorvespor
Dev! - Mhozo prosad magunk
Hanv tumkam diuncho na.

32

Tumi oxem mhonnttat: Ami heram
porzam bhaxen zatoleanv, porkea
desantlea lokam bhaxen; ani
lankddak ani fatrank bhôztoleanv:

oxem tumi kedna-kedna chintat
tem ghòddchench na.

33

Mhojea jivachean uloita to
Sorvespor Dev! Mhojea zolltea
ragan Mhozo bollixtt hat ubarun ani
soglli Mhoji podvi dakhoun, Hanv ki
tumcher razvôttki choloitolom.

34

Mhojea zolltea ragan apnnak zai
tem korun zatôch, Hanv mhozo
bollixtt hat ubarun ani Mhoji podvi
dakhoun tumkam veg-vegllea
lokam modlim portun haddtolom
ani tumkam ximpddaileant tea
desantlim novean ektthaim
kortolom.

35

Hanv tumkam raxttranchea
oronneant vhortolom ani thoim
tondda-tonddim Hanv tumchi
monsubi kortolom.

36

Zoxem Ejip-tachea oronneant
tumchea purvozanchi Hanvem
monsubi keli, toxench tumchi-i
Hanv monsubi kortolom uloita to
Sorvespor Dev!

37

Tumkam Hanv daddo gheun
Mhojea niontro-nnant dovortolom,
tumi Mhozo korar mandun ghe-so
kortolom,

38

ani Mhojer kolpoleant tea fiturank
tumchê modlim kaddtolom; Tim
atam ravtat tea desant-lim Hanv
tankam bhair kaddtolom, punn tim
Israelachea desant bhitôr sorchim
nant, ani tedna Hanv Sorvespor
mhonn tumkam kollon ietolem.

39

Ani, tumkam, Israelachea Ghora-
nnea, Sorvespor Dev oxem sangta:
Cholat, sogllim tumi, tumchea
ollxiko-nnea kuddea devanchi seva
korit ravat, punn magir tumi
Mhojem aikotat ki na tem ami
polletoleanv! Tedna tea tumchea
ollxikonnea devank tumcheô
bhettovnniô tumi anink korchim
nant ani oxem Mhojem povitr Nanv
anink bhoxttaunchim nant.

40

Kiteak Mhojea povitr dongrar,
Israelachea unch dong-rar uloita to
Sorvespor Dev! Is-raelachem
akkhem Ghorannem, desant
ravtat tim sogllim, Mhoji seva
kortolim. Thoim Hanv tumkam
mandun ghetolom, ani tumchim
danam, tumchim boreantlim borim
orponnam ani tumchim povitr
kelim danam gheun ietoleat
mhonn Hanv ravtolom.

41

Lokam modlim Hanv tumkam
portun haddtolom tedna, ani
tumkam ximpddaileant tea sogllea
raxttrantlim tumkam zoma kortolom
tedna, domdomit pormôll koso

Hanv tumkam mandun ghetolom,
ani tumchê udexim raxttranchea
dollean mukhar Mhoji povitrtai
fankoitolom.

42

Ani tumkam Hanv Israelachea
desant, mhongngê soput gheun
tumchea purvo-zank ditolom
mhonn Hanvem bhasaila tea
desant, portun haddtolom tedna,
Hanv Sorvespor mhonn tumkam
kollon ietolem.

43

Thoim tumchê adlê vag-nnukecho
ani tumkanch bhoxttaun tumi
kelêlea kortubancho tumkam
ugddas ietolo. Ani tumi kelêlea
sogllea patkam pasot tumkam
tumchoch kanttallo bhògtolo.

44

Ani tumchê khottê chalik ani
kugddea kortubank favo toxem
nhoi, Israelachea Ghorannea, punn
Mhojea Nanvacho obhiman
rakhunk goroz toxem Hanv
tumkam kortolom tedna, Hanv
Sorvespor mhonn tumkam kollon
ietolem.

[Chapter 21](#)

1

Sorvesporachem utor mhaka
pavlem; Tannem mhollem:

2

☞ Monêxachea puta, dokhinnê
vatten vollon polle, ani

dokhinnecher add hem utor sang,
Negebachea ranam-vonan-cher
add ho sondêx di.

3

Negebachea ranam-vonank oxem
sang: Sorves-porachem utor aikat!
Sorvespor Dev oxem mhonnntta:
Polle, tujê bhitôr Hanv êk uzo
pettounk vetam, ho uzo tujê bhitôr
soglle hirve rukh ani soglle suklolê
rukh lasun uddoitolo; tea ujeacho
bogbôg palounk zaunchench na,
ani to Negeba thaun utêtorê porian
sogllea monêxanchim tonddam
hul-paitolo.

4

Hanvench, Sorvesporan, to pettoila
mhonn sogllem monêxakull
polletolem; ani to konnuch
palouncho na. ☞

5

Tedna hanvem mhollem: ☞ Naka,
Saiba, Sorvespora Deva! Poilinch
tim mhojê vixim oxem mhonnot
asat: ho monis fokot voparimnim
uloita! ☞

6

Tedna Sorvesporachem utor
mhaka pavlem; Tannem mhollem:

7

☞ Monêxa-chea puta, Jerusalea
vatten vollon polle, povitr
zageancher add hem utor sang,
Israelachea desacher add ho
sondêx di.

8

Israelachea desak oxem sang:
Sorvespor oxem mhonntta: Atam
Hanv tujer virudh utthtam; Mhoji
torvar poteantli bhair kaddunk
vetam, ani tumchê modlim
soglleank marun uddoi-tolom,
borea toxem vaitt monxank.

9

Hanv borea toxench vaitt
monxank tumchê modlim marun
kaddtolom mhonnttôch, Negeba
thaun uttorê porian sogllea jivea
monxank nattak korunk Hanv
Mhoji torvar poteantli bhair
kaddunk vetam.

10

Ani Hanvem, Sorvesporan, Mhoji
torvar poteantli bhair kaddlea
mhonn sogllea monxa-kullak
gomon ietolem; ti novean poteant
bhitôr vechi na.

11

Monxachea puta, tujem kalliz faf-
son gelê porim, pinrgot rav.
Soglleank dixtti poddtai toso dukhi-
khontin pinrgot rav.

12

Ani kitea pasot pinrgo-tai?, oxem
tim tujê lagim vichartit zalear,
tankam oso zobab di: Khobrek
lagun! Khobor pavchi asa! Tê
khobrek lagun soglleanchim
kallzam bhirantin virghon vetolim,
soglleanchea hatan-chem boll
moddon poddtolem, sogllim niraxi

zaun vetolim ani soglleanchim
dhompram koddkoddtolim. Ti
khobor pavta, polleiat! Ti pavli!
Uloita to Sorvespor Dev! ☞

13

Sorvesporachem utor mhaka
pavlem; Tannem mhollem:

14

Monxachea puta, sondêx di ani
oxem sang: Dhoni oxem sangta:
Sang: Torvar! Torvar! Tika dhar
kaddlea, chokchokit kelea,

15

Maramari korunk ti pazlea,
zhoglavnnea bhaxen jhigjhigunk
tika chikchikit kelea Hatant dhôrun
cholouchi mhonnun Sorvesporan
ti chikchikit kelea, maramari
kortoleachea hatant ghalpak hi
pazloli ani chikchikit kelêli torvar!

17

Bobô-hueli mar, monxachea puta;
kiteak hi torvar Mhojê porjecher
denvtoli ani Mhojêch porjê bhaxen
morunk nemlolea Israelachea
sogllea fuddariancher ti denvun
ietoli.

18

Dekhun horddem boddoi boddoi,
kiteak Mhojê porjechi Hanv porikxa
kortam uloita to Sorvespor!

19

Dekhun, monxachea puta, sondêx
di, ani talliô pêtt! Ani hi torvar,
maramari korunk nemloli torvar,

addvi-tiddvi firoi, tin pavtti!
maramari korunk dhaddloli torvar ti,
bhirant ghalta tosli torvar ti, sogllea
vattamnim bhenkddaita tosli torvar
ti!

20

Kallzam virghon vechê khatir ani
puskôll lokacho jiv kaddunk
chukoina zaunk, zhoglavnnea
bhaxen jhijhigit ani maramari
korunk pazloli, dôr-eka darvonttear
Hanvem ti maramari-korpi torvar
ubi kelea.

21

Uzvean davean tuji dhar dakhoi,
pazlolê torvari! Khoinchê-i vatten
vollxi, tê vatten tuji dhar dakhoi!

22

Hanv-ui Mhojê vatten talliô
pêttatolom ani Mhojea ragak
dhadoxi kortolom! Hanv,
Sorvespor, hem sangun dovortam!
?

23

Ani Sorvesporachem utor mhaka
pavlem; Tannem mhollem:

24

?Monxa-chea puta, Babiloniechea
razachê tor-varik vatt korunk don
roste khunnaun dovor; ekach desa
thaun don-ui bhair sortole. Magir
marôg dakhovpachi, don hatanchi,
êk patti ubar; rosto Xara vatten
veta thoim ti ubarun dovor;

25

êk hat Ammonkaranchea
Rabbas xarak pavoita ti vatt
dakhoitolo, ani dusro hat Judak,
kottamnim ghott kellea
Jerusaleak, pavoita ti vatt da-
khoitolo.

26

Kiteak Babiloniecho raza marog
futtat tea nakear thartolo, ani
khoinchi vatt dhôrchi ti zanno
zaunk xokunantlean parkhun
kaddunk sôdtolo. Oxem korunk to
bann haloun sokla uddoitolo, aplea
ghorabeachea devancho prosad
ghetolo, ani marlolê monzatichem
kalliz topastolo.

27

Tachea uzveak Jerusalem
dakhoita to sorticho bann poddtolo;
to taka oxem sangtolo: hê vatten
voch, kottank khav-ttem
ghalpacheô pattiô mandd,
maramari korpak hukum ghal,
zhuzachi huel mar,
darvontteancher teôch pattiô
sôddunk lai, matieche band ubar,
choriô kho-nnunk lai.

28

He xokun fottkire mhone
Jerusaleantlea lokak distolem,
kiteak tankam tanchea
provadiamnim sopus gheun oxem
sanglam; tori astam Hanv tanchea
khotteponnancho ugddas kortolom,
ani tankam tanchea dusma-
nanchea tabeant poddo-xim
kortolom.

29

Dekhun Sorvespor Dev oxem sangta: Tumchim khottim kortubam sobhê-mazar dixtti poddtat, tumcho guneanv soglleank tthavo, tumi kortat titlea-i kortubamnim tumchem khotteponn tumi dakhoitat; oxem tumchea khotteponnacho tumi ugddas kela; mhonnun tumchea dusmananchea tabeant tumi poddtoleat.

30

Ani tum, Israelachea khottea ani noxttea raza, Tuzo xevôtt lagim pavla, tujim khotteponnam atam somptolim.

31

Sorvespor Dev oxem sangta: Tuzo mukutt ani tuzo muddaso kadd. Adim aslem toxem kâich urchem na: khala asat tankam Hanv unch kaddunk vetam, ani unch asloleank khala uddounk vetam.

32

Ghorttann! Ghorttann! Hôi, kodinch zaunk na toslem Hanv Xarachem ghorttann korunk vetam; zaka Hanv venchun kaddtolom to raza ie-sôr hem ghôddchem na; uprant Hanv razvôttki tachea hatant ghaltolom.

33

Monxachea puta, sondêx di ani sang: Sorvespor Dev oxem mhonnnta: Ammonkarank Israelachi ninda kortat mhonn

tankam zobab diun oxem sang: Torvar, jiv kaddunk torvar poteantli bhair kaddloli asa, girasunk ti zhog-zhokit keloli asa, zhoglannea bhaxen ti loklokta.

34

Tumchim dorxonam polkim, ani tumche prosad fottkire. Tumi khottim monxam mhonnun, torvar tumcheô gomttiô kapun uddoitoli. Tumcho xe-vôtt pavlo, tumche oprad atam somp-tole.

35

Torvar tichea poteant portun ghal. Tumkam rochleant tea zagear, tumchea zolmachea desant, Hanv tumchi monsubi kortolom.

36

Tumcher Hanv Mhozo krôdh varoitolom, tum-cher Mhojea ragacho svas sôddtolom ani nas korpant gollololea krur monxanchea tabeant tumkam ghaltolom.

37

Tumi uzo perounk zollôv zatoleat, tumchem rogot akkheas desant vhanvot vetolem, tumchê pattlean konnuch tumcho anink ugddas korcho na; kiteak Hanv, Sorvespor, oxem sangun dovor-tam!

[Chapter 22](#)

1

Sorvesporachem utor mhaka pavlem; Tannem mhollem:

2

“Mon xachea puta, mon subi
korunk toiar asai tum? Rogot
vikraillea xarachi mon subi
korunk toiar asai tum? Sogllim
tachim kanttalleachim kortubam
tachea dolleam mukhar ghal!

3

Tankam sang: Sorvespor Dev
oxem mhonnntta: Jeru-salea xara,
tujeach lokachem rogot tunvem
vikrailai ani kudde devanchi
bhozonn korun tum apunnuch
bhox-ttoleai: tuzo xevott lagim
pavla.

4

Tun-vem rogot vikrailai mhonn tuka
guneanv asa, tukach kudde dev
korun tum bhoxtttoleai, mhonnun
tuje dis mēz-lole asat, tuzo kall
somplo atam. Hea pasot Hanvem
tuka kelea raxttram mu-khar
kendnniancho mhal, ani sogllea
desank tujeō moskoriō korunk
dilam.

5

Lagxilo ani poixilo lōk tujē moriad-
naslōlē chalik lagun tuji ninda
kortolo.

6

Polle! Israelachea sogllea
fuddariam-nim aplēch podvecher
patieun tumchē modem rogot
vikrailam.

7

Jerusalea Xara, tujē bhitōr
konnuch aplea avoibapaik man
dina; porkea mon xank tumchē
modem konn-konn tras ditat;
tumchē modem konn-konn vidvank
ani onathank dogdaitat.

8

Hanv povitr mhonn dhōrtam tea
vostunk tumi man dinant, Mhoje
Sonvar tumi bhoxttaitat.

9

Tumchē modem peleacho jiv
kaddchea monan konn-konn
dusreancher boglanttam ghaltat;
tumchē modem konn dongran-cher
kuddea devank bhettoilolim orpo-
nnam khatat-pietat ani
pozoddponnak lobhdolim asat;

10

tumchē modem konn apleach
bapai lagim pozoddponn korta;
konn-konn ap-aplē potini kodde
tichea mhoineachea disamnim
bollan ekvōtt kortat;

11

Konn aplea xezariachē potini lagim
pordvar korta, dusre konn aplea
sunank bhurxeponnan bhuloitat;
anink konn aplēch bhoinni kodde,
aplea khaxa bapaichē dhuvē
kodde, ekvōtt korta.

12

Tumchē modem konn-konn lonch
gheun peeachem rogot vikraitat;
dusre konn aplea bhavbondhank
uxnnem ditat ani uxnnem

dil'leacher veaz ghetat; tumchea xezariank pillun tumi apunnuch girest zatat; Mhaka tumi visorleat. Uloita to Sorvespor Dev.

13

Tumi dusreank nagoileant ani dusreanchem rogot varoilam, hea tumchea kortubank khôr khast laitolom.

14

Hanv tumcho hixôb gheunk ietam tea disa Mhaka fuddo korunk tumkam dhir astolo vô tumche hat ghôtt astole mhonn dista tumkam? Hanv Sorvespor hem sangun dovortam ani sanglam tem Hanv kortolonch.

15

raxttram modem Hanv tumkam ximpddaitolom, ani porkea desamnim tumkam dhaddtolom. Ani tumchê modem atam choltat tim sogllim bhurxeponnam Hanv kaddun uddoito-lom;

16

tujeach guneanvak lagun rax-ttranchea dolleam mukhar tum bhox-ttail'li zatolii; tedna Hanv Sorvespor mhonn tumkam kollon ietolem. ☞

17

Sorvesporachem utor mhaka pavlem; Tannem mhollem:

18

☞Mon'xachea puta, Mhaka zalear Israelachem Ghorannem mhêll zalam: bhatt'ttientlem tambem, potrem, lokhondd, xixem, sogllem misoll kel'lem.

19

Dekhun Sorvespor Dev oxem mhonnntta: Tumi sogllim mhêll zaleant mhonnnttôch, borem, soglleank tumkam borabôr Jerusalea bhitôr zoma kortolom.

20

Zoxem rupem, tambem, lokhondd, xixem ani potrem êkêch batt'ttient borabôr ghaltat, ani tankam koddhouk tichê pondak uzo funktat, toxench Mhojea zolltea krodhan Hanv tumkam zoma kortolom ani tumkam koddhoitolom;

21

Khorech, Hanv tumkam zoma kortolom ani tumchea pondak Mhojea ragacho uzo fuktolom, ani tumkam Xara bhitôr koddhoitolom.

22

Zoxem rupem batt'ttient koddhoitat, toxench tumkam-i Xara bhitôr ko-ddhoitolom, ani tedna Hanv Sorvespor mhonn ani tumcher Mhozo rag Hanvem varoilo mhonn tumkam gomun ietolem. ☞

23

Sorvesporachem utor mhaka pavlem; Tannem oxem mhollem:

24

☞Mon☞xachea puta, Jerusaleak oxem sang: Tum nitôll korunk naslolo dêś, Mhojea ragachea disa tujer paus poddunk na.

25

Tujê bhitôr fuddari aplê xikareche kuddke kortana gorozta toślea xinva sarke. Te lokak girastat, tanchi girestkai ani bhanddaram luttun vhortat, ani khun korun zaitea bailank vidva korun sôdd-tat.

26

Iadnik Mhoji Somurt môddtat ani Hanv povitr mhonn dhôrtam tea vostunk man dinant; Mhojê sevek sonvskarlolea ani sonvsari vostum modem te koslich ontôr korinant, nitoll ani mhelleam vostum modem samballunk zai ti ontôr te lokak xikoinant; Mhojea Son☞varank te lokx diich nant ani hea pasot lôk Mhaka man dina.

27

Tichê bhitôr fuddari xikareche kuddke kortolea landdgeam sarke: te rogot vikraitat ani dusreancho astêmal apnnank chorun vhorchê khatir tancho prann kaddtat.

28

Tiche provadi aplea pokoll dorxonamnim ani fottkirea bhakitamnim hea sogllea kortubancher chuno kaddtat; Sorvesporan kâich

sangunk na astana, te mhonttat: ☞Sorvespor oxem sangta☞.

29

Desacho lôk zulum☞ korit asa ani lutt marit asa; goribank ani gorjevontank dogdaitat ani onit korun desant ravunk ail☞lea porkeank tras ditat.

30

Hanvem desacho nas korina zaunk, konn tori ek durig bandit ani khavteant ravun Mhaka fuddo korit ani oxi desachi rakhônñ korit kai mhonn polletalom; punn konnuch Mhaka mell☞llo na.

31

Mhonnttôch Han-vem tancher Mhozo krôdh denvoilo; Mhojea krodhachea ujeam Hanvem tancho bhosm kelo. Tanchim kortubam tancheach mathear poddo-xim kelim. Uloita to Sorvespor Dev! ☞

[Chapter 23](#)

1

Sorvesporachem utor mhaka pavlem; Tannem oxem mhollem:

2

☞Mon☞xachea puta, ekdam dogi bailô asleô, êkêch avoicheô dhuvô.

3

Ejipient tãnnim xindolli keli; ozun tornnim cheddvam astana tãnnim xindoll jivit dhôrlem. Thoim astana tãnnim aplim horddim poxeunk

dilim, thoim tãnche chinv poilê pavtti chirdidle.

4

Vhodllê bhoinnichem nanv Oholas, ani tichê bhoinnichem nanv Oholibas. Dogãikui Hanvem Mhojê potinim korun ghetleô ani tãnnim putank ani dhuvank zolm dilo. Tanchim nanvam dhôrun, Oholas mhollear Samaria, ani Oholibas mhollear Jerusalem.

5

Mhoji potin zaun-ui Oholas xindollki korit asli; ti aplea mogiank, xezari Assiriekarak, lobhdolli asli.

6

Te aplea bhesachi zamblli nhesônn ghalpi senapoti, tea bhair odhikari ani unch kullieche monis; sogllech tornne ani ru-pest, huxar ghoddesvor.

7

Te Assirie-chea tornnatteam modle uttom tor-nnatte asle; tea soglleam lagim tinnem xindollki keli ani hea aplea mogianchea kuddea ollxikonnea devam lagim ti apunnuch bhoxttouli.

8

Ejptant ti aplê tornnê piraiê thaun dadleam lagim khattir add poddloli, ani hãnnim tichim tornnim hoddiddim poxelim ani portun-portun tika êk xindoll bail koxi apnnank dhôrloli. Hi apli Ejptant

suru kelli xindollki tinnem sôddun diunk na.

9

Tea Assiriekarak ti sarkich lobhdolli asli dekhun, Hanvem tika aplea mogianchê adhin keli.

10

Tãnnim tika sarkich nagddi keli, tichea putank ani dhuvank dhôrlim ani torvarin ticho prann kaddlo. Tika favo tem monsube-chem formonn poddlem mhonn dusrê bailô ticheô khobrô korit asleô.

11

Oholibasan, tichê bhoinnin, hem sogllem dekhlem, tori tichi chal odik vaitt asli, ani tichi xindollki tichê bhoi-nnichê xindollkê poros paxtt asli.

12

Ti-i Assiriechea odhikariam ani unch kulliechea monxanchea mogant poddli; he nazuk-moladik vostram nhestale ani huxar ghoddesvor asle, sogllech tornnatte ani rupest.

13

Tedna ti kamchari mhonn ani dogi-i bhoinni êkê poros dusri paxtt mhonn Hanvem dekhlem.

14

Oholibas xindollkechea chiklant rombot geli; vonntincher chitarlolea dadleancher tiche dolle rokddch

oddon vetale; zhogzhokit
tambddea-lal rongamnim chitarlole
Kaldeikar te;

15

penktak pottte bandlole, ani ma-
thear asle vichitr rongi muddaxe;
polle-learuch distale Kaldeiache
unch panv-ddeache Babiloniekar
odhikari.

16

Tan-cher dolle ghalina fuddem ti
tanchea mogant poddtali ani
tankam Kaldeiant niropi dhaddtali.

17

Babiloniekar dhan-vun ietale, tichê
borabôr tichê mogachê khattir add
poddtale ani oslê xindollken tika
bhoxttaitale.

18

Bhoxttoulea uprant tichem kalliz
tanchê thaun koddsortalem. Apunn
xindôll bail mhonn ti boddai
sangtali ani apli vinglli kudd
soglleank dakhoitali; hem sogllem
polleun, zoxi Mhaka tichê
bhoinnichi vitt ailoli, toxich atam
Mhaka tichi-i vitt aili.

19

Ejiptant tornnê piraier apnnem
xindôll bailechi chal dhôrloli ticho
ugddas korun, ti odi-kuch
xindullkek chikttun ravli.

20

Ejip-tache pamprel vhoddlea
lingache asle, gaddvanchea linga

sarke; anddel gho-ddeam bhaxen
te apli jinn gosgoxit fenktale;
Ejiptant ti oslea pamprelanchea
mogant poddloli.

21

Ejiptant tuje chinva chirdunk ani
tujim horddim poxeunk tum ditali,
tea tujea tornnattponnachea
bemoriadi jivitachi tuka ozun as
asli.

22

Hea pasot, Oholibasa, Hanv tuka
oxem sangtam: Jea mogiam thaun
tum koddсорleai, tankam soglleank
tujea ragan bhôrtolom ani sogllea
vattamnim tujer akromonn korunk
tankam hadd-tolom:

23

Babiloniekarank ani sogllea
Kaldeikarank, Pekodachea, ani
Shoachea ani Koachea lokank, ani
tanchê borabôr sogllea
Assiriekarank he soglle tornnatte
ani rupest, soglle odhikari ani unch
kullieche monis, soglle ghoddes-
variche nanvvoste senapoti ani
sordar.

24

Utôrê thaun, raxttram-raxttrantlim
loskoram te zoma kortole ani roth
ani mhalacheô gaddiô gheun
ietole; ani ddhal dhôrun ani
chhatichem kotttem ani
toklechem kotttem ghalun,
sogllea vattamnim te tujer loddai
korunk lag-tole. Tujer khastichem

formonn marunk Hanv tankam
odhikar ditolom, ani apnnank
borem dista toxem tujer khasti-
chem formonn martole.

25

Hanv Mhozo premaxecho rag tujer
podd-so korto-lom, ani tankam-i
Hanv aplo rag tumcher ônkunk
ditolom. Te tujem nak ani tuje kan
kapun uddoitole, ani tumchea
bhurgeank torvarin martole;
khoreench, tumchea putank ani
dhuvank te dhôrtolê, ani
urloleancho bhosm kortole.

26

Tujim vostram kaddun tuka vinglli
kortole ani tujê olonkar kann
ghetole.

27

Tujim burxeponnam ani Ejiptant
suru kelli xindollki Hanv kaddun
uddoitolom; Ejiptkarancher tujê
axeche dolle tum anink ghalchi
naim. Ani tancho tum anink ugddas
korchich naim.

28

Sorvespor Dev oxem sangta: Polle,
zanchô tum dvês dhôrtai ani
zanchê thaun tujem kalliz
koddsoram, tanchea hatant Hanv
tuka ghaltolom.

29

Dvesan tuka vagoitole, tuji soglli
dovlôt kaddun ghetole ani tuka
sarkich vinglli korun sôddtole.
Oxem tuji loz-nasloli xindollki

soglleank dixtti poddtoli, toxench
tuzo kamchar ani sogllem tujem
pozddem jivit.

30

Hem sogllem tuka kiteak
ghôddtolem? Kiteak tunvem
raxttram kodde xindollki keleai ani
tanchea ollxikonnea devank
bhôzun tum bhoxttolêai.

31

Tujê bhoinnichea panvlamnm tum
cholun gelii dekhun, Hanv tujea
hatant tichem xikxechem patr
ghaltolom.

32

Sorvespor Dev oxem mhonnta:
Tujê bhoinnichem xikxechem patr
tum pietolii: Hem patr khôl ani
rund; Tuka lôk hanstolo ani tujeô
moskoriô kortolo, kiteak tem patr
ekdom chodd bhôrlolom asa.

33

Tem xirxiro ani ghorttann
haddpachem patr, Samaria tujê
bhoinnichem patr Tuka bebdi ani
dolldiri kortolem.

34

Sarkem ritem zai-sôr tem tum
pietolii, magir tache tum kuddke
kortolii ani te gheun tujeach
hoddddeank tum ghave kortolii.
Kiteak oxem Hanv oxem sangun
dovortam - uloila to Sorvespor Dev!

35

Dekhun Sorvespor Dev oxem
mhonnntta: Tum Mhaka visorleai ani
Mhaka tunvem patt vòllleai
dekhun, tuka-i tujea kamcharacho
ani pordvaran-cho bhar bhògcho
poddtolo. ?

36

Ani Sorvesporan mhaka sanglem:
?Mon?xachea puta, Oholasachi ani
Oholibasachi mon?subi korunk
toiar asai mum tum? Toxem tôr,
tanchim ollxike-chim kortubam
tanchea tonddar mar.

38

Anink-ui tânnim Mhaka kelem:
tânnim Mhojem Mondir bhoxttailem
ani Mhoje Son?var môddle.

39

Ani jea disa tânnim aplea kuddea
devank aplea bhurgeon-chem
bolidan kelem, teach disa Mhojea
Mondirant vochnun tânnim tem
bhox-ttailem. Hôi, Mhojeach Ghora
bhitôr hem tânnim kelam.

40

?Tea bhair, sondexkar pattoun
tânnim poixilea ganvchea dadleank
apounk dhaddle, ani he dadle aile.
Tanchê pasot tumi nhaun-dhuun
kaddlem, tumchea dolleank kazoll
kaddlem ani tumcho xringar-
olonkar ghalo;

41

Magir êkê xringarlolê khattir tumi
bosleô, ani tachê fuddem ek mez

manddlem. Tacher tumi dovorlo
Mhojea manak zollovpacho dhump
ani Mhojê sevek vaporchem
zoitunanchem tel.

42

Tedna aikunk aili moriad-naslolea
pongddachi bob: osadd poddlolea
desant thaun haddlo-lea
mon?xancho zomo oxi bob
martalo; te bailanchea bavlleank
kanknnam ghaltale ani tanchea
mathear sundor mukutt.

43

Tedna Hanvem Mhojêch bhitôr
chintlem: Ti bail pordvar korun-
korun sarkich bhaglea-suklea! Ani
atam tichê lagim he-i xindollki
kortole and ti tanchê kodde?

44

Xindoll bailam-xim vetat têch
bhaxen te tichê-xim geleat; oxench
te Oholas ani Oholibas tea
kamchari bailam-xim gele.

45

Pordvari ani khun kortolea bailank
mon?subent khastichem formonn
martat toxench, promannik monis
tancher-ui mon?su-bent
khastichem formonn martole,
kiteak tânnim pordvar kela ani
tanchea hatancher vikraillelem
rogot asa.

46

?Sorvespor Dev oxem mhonnntta:
Tanchi zhôddti korunk sobha

bhôrun haddat ani tancher
kampero sôddat ani tankam
lutticho mhal zaum-di;

47

So-bhek zomleamnim tankam
fatraun marcheô ani aplea
torvarimnim tanche kuddkean-
kuddke korche; tânnim tanchea
putancho ani dhuvancho jiv
kaddcho ani tanchea ghorank uzo
lavcho.

48

Hê bhaxen Hanv hea desacho
kamchar sarkoch bhair uddoitom,
ani heram sogllea bailank tumchea
kamcha-rachi vatt dhôrina zaunk hi
êk xiddkavnni zatoli.

49

Tumcho kamchar tumcheach
mathear poddtolo, ani tumchea
ollxiko-nnea devam kodde tumi
kelêlea patkan-cho bhar tumkam
vahuncho poddtolo. Tedna Hanv
Sorvespor Dev mhonn tumkam
kollon ietolem. ☞

73

Tânnim pordvar kela ani tanchea
hatan-cher rogot asa: pordvar kela
to aplea ollxikechea devam kodde;
ani rogot varoilam tem Mhaka
tânnim zolma haddlolea
bhurgeanchem kiteak tea devank
jevonn diunk hea bhurgeon-chem
tânnim bolidan kelem.

[Chapter 24](#)

1

Nnovea vorsa, dhavea mhoinea-
chea dhavea disa, Sorvespo-
rachem utor mhaka pavlem;
Tannem mhollem:

2

☞Mon☞xachea puta, aichi tarik
boroi, hôi, aichea disachi tarik,
kiteak heach disa Babiloniecho
raza Jerusalea-cher akromonn
korunk laglo.

3

Mhonn-ttôch hê fiturê porjê mukhar
hi vopar ghal. Tankam oxem sang:
Sorvespor Dev oxem sangta:
Chulicher hem toplem dovor; Hôi,
dovor thoinsôr, ani tem udkan
bhôr!

4

Atam soglle masache kuddke
tantum ghal, bore-bore masache
kuddke, donkeanche ani
bhuzanche. Bori-borim haddam-i
tantum ghal.

5

Hinddantlim borim-borim
menddram dhôr, magir chuli
pondchean zollôv ghal; hem
soglle sarkem xizoun kadd,
haddam porian oxim randun ieu-
di.

6

Kiteak Sorvespor Dev oxem
sangta: Rogot vikrailêlea
Xarachem, tea kollmelêlea
topleachem, kollomê kaddunk
zaich na tea topleachem, nisontton

zaunchem asa. Ritem kôr tem
toplem, tantum asa te masache
kuddke êk-êk bhair kadd, bhair
kaddunk sorti ghalum naka,

7

kiteak tichê bhitôr ozun rogot
vikraitat; tinnem hem rogot
tollpacher rokhoilam, dhulêlin tem
dhampon urona zaunk tinnem tem
zomnir varounk na.

8

Dhulêlin tem rogot dhampon urona
zaunk ani oso sudd gheunchê
pasot Mhozo krôdh pettounk
Hanvench tem tollpar rokhounk
dilem.

9

Dekhun Sorvespor Dev oxem
sangta: Rogot vikrailêlea xarachem
nisonetton zaunchem asa! Hanv-ui
ek agttem pettounk chintêtam.

10

Zollovachim lankddam ghalit rav,
uzo peroit rav! Mas borenych xizoun
kadd, pollôv sarko xizun ieam-di,
haddam porian lasom-di!

11

Ritem toplem kollxeancher
dovortolom ani tem koddok-un zai-
xem kortolom. Oxem tambem
jhigjhigit zatolem, bhitôrlo mhêll
koddhon vetolo, ani tachi kollomê
lason nanch zatoli!

12

Tori ti soglli kollomê ujean porian
bhair sorchi na.

13

Jerusalea, tujea mhellea
kortubamnim tum bhoxttouleai.
Tuka nitôll korunk Hanvem proitn
kele, punn tujea mhelleponnantli
tuka nitôll korunk tunvem diunk
naim. Mhonn-ttôch atam tujer
Mhozo rag nivo-sôr, tujea
mhelleponnantli tum nitôll zaun-
chich naim.

14

Hanv, Sorvespor, hem sangun
dovortam; sanglam tem gho-ddon
ietolem; Hanvuch tem ghoddo-xem
kortolom, ani sôddcho na; doia
korchoch na, konnvallai
dakhouncho na. Tujê chalik ani
kortubank favo toxem, tuji monê-
subi kortolom. Uloita to Sorvespor
Dev! 2

15

Sorvesporachem utor mhaka
pavlem; Tannem mhollem:

16

2Monêxachea puta, ekach faran
tujea dolleanchem dhados-ponn
tujê thaun Hanv kaddunk vetam.
Punn tum vilap korcho naim,
roddun boscho naim, dukam
gollonk diuncho naim.

17

Ogoch ravun haskar-suskar sôdd,
tujê melêlê potini khatir dukh korum

naka, matheak rumal band, pãiank
vhannô ghal, tujem khadd dham-
pum naka, sodanchem jevonn
gheum naka.¶

18

Hench hanvem sokallim lokak
sanglem, ani têch sanjê mhoji potin
meli, ani, dusrê sokallim, mhaka
hukum¶ ghal¶lo toso hanvem
kelem.

19

Tedna lokan mhaka mhollem:
¶Tum kortai tem amkam koxem
lagu zata? hachi somzonni diuncho
naim tum amkam?¶

20

Hanvem tankam oso zobab dilo:
¶Sorvespora-chem utor mhaka
pavlem; Tannem mhaka oxem
mhollem:

21

Israelachea Ghoranneak sang:
Sorvespor Dev oxem mhonntta:
Mhojea Mondiracher asa tumchem
boll ani tumchi vhoddvik, tacher
dolle lavunk tumchem dhados-
ponn, tachea umbrear tumche pã
dovru-nuch tumchim kallzam
sontostat; punn atam hem
Mhojench Mondir Hanv bhoxttaunk
vetam. Tumchê pattlean
Jerusaleant urtat teô tumcheô put-
dhuvô zhuzant mortoleô.

22

Tedna hanvem kelam toxem tumi
kortoleat: tumchim khaddam tumi
dhampche nant, sodanchem
jevonn tumi gheunche nant.

23

Tumchea mathear tumcho rumal
astolo ani tumchea pãiank vhannô
astoleô; tumi vilap korche nant,
nhoi mhonn roddche nant, punn
tumi kel¶lea khunam pasot tumi
sukun-bhagun vetoleat, ani
ekamekak polleun pinrgotoleat.

24

Hê bhaxen Ezekiel tumkam êk
khunna. Tannem kelam titem-i
tumi kortoleat. Ani jedna tem
ghoddon ietolem, tedna Hanv
Sorves-por Dev mhonn tumkam
kollon ietolem.

25

¶Mon¶xachea puta, tachea Dev-
mondiracher asa tanchem boll ani
vhoddvik, tacher dolle lavun ravunk
asa tanchem dhadosponn, tachea
umbrear pã dovrunch tanchim
kallzam sontostat; tori hea tachea
Devmon-dirachem Hanv atam
nisonnton korunk vetam; toxench
tachea putank ani dhuvank-ui
tanchê thaun kaddunk vetam.

26

Teach disa, nisonntonacho
vattavlo eklo konn ietolo ani tuka
hi khobor ditolo.

27

Teach disa, tea vattavlolea mon²xa
 kodde ulounk tuji jib sudd²toli;
 tujean ulounk zatolem, tum anink
 mono urcho naim; tum tankam êk
 khunna zatoloi ani Hanv Sorvespor
 mhonn tankam kollon ietolem.²

Chapter 25

1

Sorvesporachem utor mhaka
 pavlem; Tannem mhollem:

2

²Mon²xachea puta,
 Am²monitkaram vatten polleun
 tankam oso sondêx di.

3

Am²monitkarank oxem sang:
 Sorves-pora Devachem utor aikat.
 Sorvespor Dev oxem mhonnntta:
 Mhojem Mondir bhoxttailem tedna,
 ani Israelachea desachem
 ghorttann kelem tedna, ani
 Judachem Ghorannem pordesant
 gelem tedna, tumi murgott²-taleat.

4

Dekhun Udentichea lokank
 tumkam aplea tabeant korunk
 ditolom; tumchê modem te aplem
 pennem kortole, ani tumchê
 modem tthikann korun ravtole.
 Tumchem utpadon te khatole ani
 tumchem dud te pietole.

5

Rab²bas xar unttank chorvachem
 moidan korun ditolom, ani
 Am²monitkaranchea nogranchim

hinddanchim oddpam kortolom. Ani
 oxem Hanv Sorvespor mhonn
 tumkam kollon ietolem.

6

Sorvespor Dev oxem mhonnntta:
²Israelachea durdoiva pasot
 kusddea dhadosponnan tumi talliô
 pêtteleô ani sontosan tumi nachunk
 laglim dekhun,

7

haka lagun tumchê add Mhozo hat
 ubartolom; dusrea lokank tumkam
 luttunk dhaddtolom, tumkam
 raxttram modlim kaddun
 uddoitolom ani tumcho dês nanch
 kortolom. Tumkam sarkinch nattak
 kortolom, ani Hanv Sorvespor
 mhonn tumkam kollon ietolem.²

8

Sorvespor Dev oxem mhonnntta:
 Moab ani Seir oxem mhonnnttat:
 Judachem Ghorannem polleiat;
 tem sogllea heram raxttram
 sarkem;

9

de-khun, polleiat, Hanv
 Moabachea dongranchi vatt
 dusmanank dakhoito-lom; tachim
 nogram ak²khea desant -
 mhongê Beth-Jeshimoth, Baal-
 Meon ani Kiriathaim², him
 desachim mann-kam anink nogram
 mhonn urchim nant.

10

Ammonitkaram borabôr him
nogram Udentichea lokank aplea
tabeant korunk ditolom, oxem
raxttram modem tancho ugddas
porian urcho na.

11

Hê bhaxen Hanv Moabachi
monsubi kortolom, ani oxem Hanv
Sorvespor mhonn tankam kollon
ietolem.

12

Sorvespor Dev oxem mhonnntta:
Edoman Judachea Ghoranneacho
sudd ghetlo ani oxem korun tancho
vhôdd guneanv zalo dekhun,

13

Sor-vespor Dev oxem sangta:
Edoma virudh Hanv Mhozo hat
ubartolom ani tanchea monxank
toxenx zonavorank marun
uddoitolom. Temana thaun Dedana
porian Edomak Hanv osadd ganv
kortolom; tim torvarin mortolim.

14

Mhojê porjê Israela udexim Hanv
Edomacho sudd ghetolom. Mhozo
rag ani krôdh korunk laitât toxem
tim Edo-mak kortolim, ani ho
Mhozo sudd mhonn tankam gomun
ietolem. Uloita to Sorvespor!

15

Sorvespor Dev oxem mhonnntta:
Filistevkaramnim sudd ghevpachi
bhavna ballgili ani kallzachê
darunnaian sudd ghetlo; lamb kalla

thaun pottant dovorlolea dvesan
tanchea dusmana-cho nas korunk
zata titem tânnim kelem;

16

dekhun Sorvespor Dev oxem
sangta: Filistevkaram add Hanv
Mhozo hat ubartolom; tanchea
xezariam Kerethitancho nas
kortolom ani kinarer ravtolea
heram lokancho vidvas korto-lom.

17

Tancho sudd gheunk bhirankull
upai ghetolom, ani tankam bhov
koddok xikxa laitolom; ani jedna
tancho Hanv sudd ghetolom, tedna
Hanv Sorvespor mhonn tankam
kollon ietolem.

[Chapter 26](#)

1

Ikraavea vorsa, mhoineachea poilea
disa, Sorvesporachem utor mhaka
pavlem; Tannem oxem mhollem:

2

Monxachea puta, Tir xaran
Jerusalea vixim oxem mhollam:
Kotta babddiechem!
Jerusaleachem, tea Raxttranchea
Darvontteachem, ghorttann zalem!
Tichi dovlôt-girestkai bhongli, ti
atam mhojea hatant poddli!

3

Dekhun Sorvespor Dev oxem
sangta: Atam, Tira, Hanv tujê add
utthun ietam! Zoso doria aplim
lharam uprasaita, toxem Hanv tujê

virudh zaitea raxttrank
uprasaitolom.

4

Tim Tirachim kottam môddun
uddoitolim ani tiche burinj
konsllaitolim. Tichê veli dhul²
porian Hanv zhaddun uddoitolom,
ani tika Hanv êk zhogzhogit tollo
kortolom.

5

Ticher, doria laginch mhonnun,
kharvi apleô rampnni sukunk
ghaltolê. Oxem Hanv sangun
dovortam - uloita to Sorvespor
Dev! - Ti raxttrank lutticho mhal
zatoli.

6

Ani tichea odhikara khal aslolea
bhukhonddachea nogramnim
jietolea lokak torvarin martole. ani
tedna Hanv Sorvespor mhonn
tankam gomun ietolem.

7

²Kiteak Sorvespor Dev oxem
sangta: Ut²torê thaun
Nebukadnezzarak, Babiloniechea
razak, raianchea raiak, Tiracher
akromonn korunk haddtolom; aple
ghodde, roth, ghoddesvari ani êk
vorixtt fouz gheun to akromonn
kortolo.

8

Tujea odhikara khal aslolea
bhukhonddachea nogramnim
ravtolea lokak to torvarin martolo.
Tuka veddho ghalunk to chori

khonntolo, tujê add matieche band
ubartolo, tujê add tuka veddho
ghalun aplea soinikank manddtolo,
tujê add dhalancho êk podd²do
ubartolo,

9

Zhuzachim dhopkea-iontram
marun-marun tujim kottam
môddtolo, ani kuddarimnim tujê
burinj fôddun uddoitolo.

10

Itle tache ghodde ki tânnim
uboil²lea dhul²lichea kupamnim
tum lipon urtolii. Kottank poddlolea
khanxintlean êk fouz xarant rigta tê
bhaxen, tujea darvontteantlean to
bhitôr sortolo; tedna tache
ghoddesvor ani rothanchim
chakam itlo boball kortolim ki tujim
kottam kamptolim.

11

Aplea ghoddeanchea khuramnim
to soglle tuje roste mostitolo, Tujea
lokak torvarin martolo, ani tuje
bollixtt khambe dhornnir xevttun
uddoitolo.

12

Soglli tuji girestkai luttun vhortole,
ani sogllo tuzo veaparacho mhal
chorun kaddtole, tujim kottam
konsllaitole, ani tuje girest nivas
môddun uddoitole, tuje chire, tujim
lankddam, ani tuji dhul² porian
dorian uddoitole.

13

Tujea gitam-gaionancho avaz
Hanv bond kortolom, tujea
kin²noriancho avaz anink aikunk
ieuncho na.

14

Tuka Hanv êk zhogzhogit tollop
kortolom, tujer kharvi apleô
rampnni sukunk ghaltole. Tum
novean bandon ieunchich naim,
kiteak Hanv, Sorvespor, oxem
sangun dovortam - uloita to
Sorvespor Dev!

15

☞Sorvespor Dev Tirak oxem
sangta: Ghaiall zal²lim pinrgotat
ani tujê bhitôr lokak marun uddoitat
tedna, Tujem ghorttann zalam
mhonn aikun kinariô koxeô mhonn
kampcheô nant?

16

Tedna doriacher podvi choloitat te
soglle raza aplea xinvasonam vele
denvun ietole, aple zhube kuxin
dovortole, ani aplim nokxil²lim
vostram kaddun uddoitole. Tujem
noxib polleun thorthortole,
kampereachim vostram ghalun,
kampun-kampun dhortorer bostole.

17

Tujê pasot hê bhaxen vilap kortole:
Doria-deger bosun aslii tum,
nanvvostem xar aslii tum, doria-
sagoracher podvi choloitalii tum,
tujea nagrikam soit sogllê kinarer
jietoleank bhirant ghaltalii tum.

Punn atam kedem mhonn
ghorttann tujem zaunk pavlem!

18

Atam, tujea nisonttonachea disa,
dip-zunve koddkoddttat; tuzo nas
zal²lo polleun doriachea zunveank
xirxiro ieta.

19

Kiteak Sorvespor Dev oxem
sangta: Tuka Hanv heram osadd
poddlolea xaram bhaxen ek
ghorttann zal²lem xar kortolom,
doriak tujer uprasaitolom ani sagôr
tuka buddoitolo,

20

patallant vetat tanchê borabôr,
magam morun gel²lea lokanchea
vangdda, tuka Hanv xevttun
uddoitolom, ani konnuch ugddas
korina tea magam nisonttonak
pavlolea modem prithvê ponda
tuka khôl khonddant fêktolom. Hê
bhaxen tum anink kodinch portun
ieunchi naim ani jivea mon²xanchê
prithumer tuka anink svat mellchi
na.

21

Tuzo ugddasuch korun lokank
xirxiro ietolo, tujem nanv porian
urchem na. Tuka sôdtit zalear, tum
anink kednanch mellchich naim.
Uloita to Sorvespor Dev! ☞

[Chapter 27](#)

1

Sorvesporachem utor mhaka
pavlem; Tannem mhollem:

2

“Tum, monxachea puta, Tira
pasot vilap kôr.

3

Tirak oxem sang: Doriachê deger
xinvasonar boslolea Xara, zaitea
kinarianchea ani zunveanchea
lokam modem veapar korpi tum;
Sorvespor Dev oxem tuka sangta:
Tira, tum oxem sangtalii: Hanv
bhov sundôr-sobit

4

Tujeô ximô pois somudrant
pavtaleô; Tuka bandun kaddlea
tânnim tuka hi sopurnn sobitai-
sundorai dilêli.

5

Tujim sogllim follim Hermon
porvota thaun haddlolea soru-
rukhandim kelêlim. Tujê voir xidd-
katthi korunk Lebanona thaun
devdar-ruk haddlolo.

6

Bashanêche xindur-ruk haddun
tuje vole kelêle. Kitêtimachea
zunveam thaun haddlolea
devdarachi hostodantan
khonchoilêli malli bandloli.

7

Ejiptantlea nokxilêlea sonni
lugttachim kelêlim tujim xiddam ani
tuzo bavitto. Elisha zunveam thaun

haddlolea zambllea ani tambddea-
lal lugttacho kelêlo tujê xidd-
katthicho monddôp.

8

Tujê tanddeli Sidon ani Arvad
nogradle. Tira, vidvan tujer
choddtales ani tarum choloitale.

9

Tujeô khanchi bhôrun haddunk
Geba nogradle zante ani
hikmotiche kamgar asle. Tujê-xim
pavtalim somudrant firtalim tim
sogllim tarvam ani tanche tarvotti;
tim tujê kodde veapar-dhondo
choloitalim.

10

Persieche, Ludache ani Lidieche
monis zhuzari koxe tujê foujent
seva kortale; aple ddhal ani
matheachim xirostrannam tujer
lamboun, tujem tez te fankoitale.

11

Arvad nogradle soinik tujê foujê
borabôr sogllim tujim kottam
rakhtale, ani Gamêmadache soinik
tujea gopuramnim pahro kortale;
aple ddhal tujea kottamnim
lamboun tuji sobitai te purnn
kortale.

12

Tujê subhamê douloti pasot
Tarshis tujê kodde veapar kori, ani
tuzo mhal gheun tuka rupem,
lokhondd, pitull ani xixem haddun
dii.

13

Javan, Tubal ani Meshekh tujê lagim veapar-dhondo kori. Tuzo mhal gheun, te tuka gulamam ani kanxeacheô vastu haddun dii.

14

Beth-Togar-mah hangasorlo lôk, tuzo mhal gheun, tuka ghodde, zhuza-ghodde ani kochor haddun dii.

15

Deda-nacho lôk tujê lagim veapar-dhondo kortalo; khub zunveancho-i lôk tujê lagim veapar choloun tuka hostidant ani abnus-lankudd haddun dii.

16

Khub-khub vastu tum kortalii dekhun, Siria tujê kodde veapar-dhondo choloitali, ani tuzo zaito mhal gheun tuka pach, zambllim lugttam, nokxilêlim lugttam, nazuk sonni lugttam, ponvlem ani kirmijilal iakutt-mannkam dii.

17

Juda ani Israelacho dês tujê kodde veapar kortale; tujea mhalachê bodlek Minê'nith ani Panê'nag ganvancho gonv, mhonv, tel ani molomê tuka dii.

18

Tujeô khub-khub kelêleô vastu ani zaito her mhal tujê koddcho gheun, tuka Helbonacho soro ani Zaharacho kapus dii.

19

Tuzo mhal gheun, Dan ani Javanacho ani Uzala voilo lôk tuka lokhondd, tikhi ani rotam tuka haddun dii.

20

Dedan tujê kodde ghoddea-patti voilea xelancho dhondo kori.

21

Arabia ani Kedarche soglle kunvor tujê kodde veapar-dhon-do kori: tuzo mhal gheun tuka kenkre, menddre ani bokdde dii.

22

Sheba ani Ramasache veapari tujê lagim veapar-dhondo kori: tuzo mhal gheun, te tuka unch molacho sambhar-mosalo, motiam-mannkam ani bhangar tuka dii.

23

Ha-ran, Kanêneh ani Eden hea ganvancho lôk, toxench Sheba, Ashur ani Kilmad hea ganvanche veapari tujê kodde vea-par-dhondo kori; tujea mhalachê bodlek te tuka girest kopdde, nokxilêle ani zamb-lle zhube, vividh roganchim zomkhan-nam ani ghôtt sutanchiô doriô tuka dii.

25

Tuzo mhal vhorun Tarxisachim tarvam doriar firtalim; mottem vozon gheun tum bhoron pois somdirant vetalii.

26

Tujê taneli tanddun-tanddun tuka
doriachea mazak pavoitale;
Udenticho varo suddlo ani doria
modem tum futton gelii.

27

Tuji dovlôt, tuzo mhal, tujem vozon,
tuje tarvotti ani tuje tandeli, tuje
khanch-bhôrpi ani tuje veapari
dolal, tujê bhitôr asle te soglle
zhuzari, ani tarvar ponn kortat tim
sogllim, tum futton vetai tedna,
sogllench - monxam ani mhal -
doriachea pottant buddon vetolem.

28

Tujea tandelincheô bobô-hueli
aikun, kinariancho lôk
koddkoddto.

29

Vole choloitat te soglle tarva voile
denvun ietole. Tandeli ani tarvar
ponn korpi lôk veller ube ravtole.

30

Aple talle tujê khatir ubarun
ddulddulleam tim sogllim
roddtolim. Aplea tokler dhul
uddoun, gobrar poddun lolltolim;

31

tujê khatir aplim mathim tastolim
ani penktak sakafottem ghaltolim.
Tujê khatir khontint buddon
ddulddulleam roddtolim ani
kôddsannin pinrgotolim.

32

Pinrgun-pinrgum tujê pasot vilap-
git kortolim, Hench tem tujê pasot

kellem vilap-git: Tira bhaxen doria
modem ogi poddlolem dusrem
anink xar asot?

33

Doriantlean vhorun tuzo mhal
denvoitalii tedna, zaitea lokank tum
dhadoxi kortalii. Tujê subham
dovlotin ani udôndd veaparacho
mhal vanttun, sonvsarachea
razank tunvem girest kelei.

34

Punn atam doria modem tum futtlai,
ani somdirachê khorik buddon gelii.
Tum vhortalii to mhal ani tujer
ponn kortalim tim sogllim tujê
borabôr buddon gelim.

35

Kinariancher ani zunveancher
ravtat tim sogllim tujem odruxtt
polleun thottak zatat. Tanche raza
koddkoddtat, tanchea tonddar
xirxiro chhaplolo asa.

36

Tujem odruxtt polleun raxttranche
veapari khillonchi ghaltat. Xirxiro
haddta tosli zaleai tum, tuzo nas-
vinas zalo, anink kodinch utthchi
naim tum!

[Chapter 28](#)

1

Sorvesporachem utor mhaka
pavlem; Tannem mhollem:

2

Monxachea puta, Tirachea razak
oxem sang: Sorvespor oxem
sangta: Tujem kalliz gorvan fulam
dekhun, tunvem oxem chintleim:
Hanv êk dêv; doriachea mazar eka
deva bhaxen hanv sodrer boslam.
Dev zalê porim Devachim
chintnam monant gholloitai, Punn,
khorem mhollear, tum fokot monis,
tum dêv nhoi!

3

Daniela poros tum xanno mum rê?
Kosloch gupit gutt tuka liplole na
mum?!

4

Tujê zannvaïen ani tujê hikmotin
tuji dovlôt-girestkai tunvem
vaddoileai, tujea bhanddaramnim
tunvem bhangar ani rupem
santthoun dovorleãi.

5

Itli vhôdd tuji hikmôt ki tuzo
astêmal vaddot-choddot gelo, ani
hê tujê dhon-girestkaiê pasot tujem
kalliz odikuch gorvan fullem.

6

Dekhun Sorvespor Dev oxem
sangta: Apunn Dev mhonn tum
chinttai dekhun,

7

polle, krur porkea raxttrank tujer
zhuz korunk haddtolom. Tuji ti
boddaiêchi zannvai tim torvarin
tôptolim, tuji mhoima bhoxttaitolim

8

Tuka fondtant xevttun uddoitolim,
ani tum doria modem zobordosti
bhôgun mortoloi.

9

Tuka marunk ietoleam mukhar
ozun apunn êk dêv mhonn
chinttoloi? Punn tuka marunk
ietoleanchea tabeant poddtoloi
tedna, tum Dev nhoi punn fokot êk
monis mhonn tuka gomun ietolem.

10

Porkea monxanchea hatamnim
sunôt korunk naslolea monxam
bhaxen tum mortoloi! Kiteak oxem
Hanv sangun dovortam - uloita to
Sorvespor Dev! ?

11

Sorvesporachem utor mhaka
pavlem; Tannem mhollem:

12

Monxachea puta, Tirachea raza
pasot ek vilap-git kôr. Taka oxem
sang: Sorvespor Dev oxem sangta:
Tum sopurnnaiecho nomuno asloi,
zannvaïen bhôrlolo, uttom
sundoraieacho;

13

Edenant, Devachê bagent, tum
asloi, sogllea jinanchea
mannkam-rotnamnim tujem ang
pangurtaloi: kirmiji-lal mannkam ani
hollduvim rotnam, vozram,
chondrokant ani xivdhatu,
suriakant, nillrotnam, tambddim
mannkam ani pach, ani kanantle

bhangarache xringar; hem
sogllench tujea zolma-disa toiar
korun dovorlolem.

14

Vistarlolea pakhtteancho Hanvem
tuka êk jivo rakhnno kelo,
Devachea povitr porvotar tum
asloi, tambddea-zolltea
kollxeancher tum tokli voir kaddun
bhonvtaloi.

15

Tujem khotteponn poilê pavtti
uzvadda ie-sôr tujea zolma-disa
thaun tuji chal chuki-vinnem asli.

16

Veapar-dhondeacheruch urlem
tujem mon ani hachêch pasot tum
zobordosti ani patok korunk pavloi.
Dekhun Devachea porvota thaun
Hanvem tuka xevttun uddoilo, ani
tuka, vistarlolea pakhtteanchea
rakhnnea, kollxeam modem nattak
kelo.

17

Tujê sundoraiek lagun tujem kalliz
gorvan bhòrem, tujea teza pasot
tuji zannvai padd zaun geli, tuka
Hanvem dhortorer xevttilo, heram
razank budh xikounk tanchê
mukhar tuka Hanvem uddoilo.

18

Tujea veapar-dhondeant itlem
chodd vaïtt tunvem keleim, ki tujem
povitr mondir tunvem bhoxttaileim.
Dekhun tuka girasunk tujêch thaun
Hanvem êk uzo pettoilo; tujer atam

nodor ghaltat titleank-ui dixtti
poddchê khatir, tuzo Hanvem
gobôr kelo ani ho dhortorer
uddoilo.

19

Raxttram modem tuka vollkhotat
titlim-i Tujem odruxtt polleun
thorthorlim. Tum zaloi soglleank
kanntallo, poddlai to anink
kednanch utthcho naim! ☞

20

Sorvesporachem utor mhaka
pavlem; Tannem mhollem:

21

☞Mon☞xachea puta, Sidona vatten
vollon polle ani tachê virudh
sondêx di.

22

Oxem mhonn: Sorvespor Dev
oxem sangta: Sidon nogra, tuzo
dusman Hanv, tujê bhitôr Mhoji
mhoima fankoitolom! Tacher
khastichem formonn martolom ani
Mhoji povitrtai tachê bhitôr
fankoitolom; tedna Hanv Sorvespor
mhonn tim vollkhunk pavtolim.

23

Kiteak Hanv tichê bhitôr mari-pidda
dhaddtolom, ani tachea
rosteancher rogot vikrai-xem
kortolom, ani sogllea vattamnim
torvar tacher ubartole tedna, tachê
bhitôr tim morun poddtolim, ani
tedna Hanv Sorvespor mhonn tim
vollkhunk pavtolim.

24

Tea uprant, Israelachea
Ghoranneak bhonvtonnchea
sogllea virodhi rax-ttrantlem ek-ui
raxttr taka dukh dita tosli kantteri
zaunchem na; ani tedna Hanv
Sorvespor Dev mhonn tim
vollkhunk pavtolim.

25

Sorvespor Dev oxem sangta:
Israelachea Ghoranneak tem
duspotton gelam tea raxttram
modlem Hanv zoma kortolom
tedna, raxttranchea dolleam
mukhar Hanv tanchê sovem Mhoji
mhoima fankoitolom. Tedna
Jakobak Hanvem dilêlea desant
tim tthikann kortolim.

26

Thoim tim surokxitponnim jietolim,
ghoram bandtolim, dakam-molle
laitolim. Hôi, tanchea bhonvtonn-
chea sogllea virodhi raxttrank
Hanvem xikxa lailea uprant, tim
khoreench surok-xen jietolim, ani
Hanv Sorvespor tancho Dev
mhonn tim vollkhun ghetolim. ¶

» [Chapter 29](#)

1

Dhavea vorsa, dhavea mhoi-
neachea baravea disa, Sorves-
porachem utor mhaka pavlem;
Tannem mhollem:

2

¶ Monêxachea puta, Faraoh
Ejiptachea raza vatten vollon polle,

ani tachê virudh ani akêkhea Ejipta
virudh sondêx di.

3

Uloi ani oxem mhonn: Sorvespor
Dev oxem sangta: Polle, Ê Faraoh,
Ejiptachea raza, aplea Nil
nodimnim bhonvpi-lolpi manngem
tum, ani oxem tum chintêtai: ¶ Mhoji
Nil nôd ti mhojich!¶, tôr tuka Hanv
sangtam: Tuzo dusman Hanv!

4

Tujea daddmonnantlean Hanv
ankdde ghaltolom, ani tujea
nodintleô maslliô tujea kovllank
xirkon urtoleô; ani tujea nodintli
soglli maslli tuka xirkolêli asun,
tujea nodintlo tuka Hanv ôddun
bhair kaddtolom.

5

Tuka Hanv tujea nodintlê sogllê
masllê soit oronneant vhorun
uddoitolom. Tum uktea moidanar
poddtoi, konn tuka thoinsorlo
kaddun vhorcho na ani purcho-i na.
Tuka Hanv ranantlea savzanchem
ani mollba velea suknneanchem
khann zaunk ditolom.

6

Ani Ejiptantlo sogllo lôk, tânnim
Israelachea Ghoranneak lovea
itloch tenko dila mhonnun, Hanv
Sorvespor mhonn vollkhunk
pavtolo.

7

Israelkaram tuka hat lavunk gelim
titlê-i pavtti, tunvem tancho hat

môddloi ani tanchim bhuzam
khankentlim konchoun kaddlim-i.
Tuka tenkunk ailim tedna, tunch
gollgollon poddloi ani oxem
tanchim-i benddam moddon
poddlim.

8

Dekhun Sorvespor Dev oxem
sang-ta: Tujê add Hanv torvar
dhaddtam, ani ti tumchê modlim
monxank ani zonavorank marun
uddoitoli.

9

Ejpt osadd poddlolo dêś ani
oronnem zatolo, ani Hanv
Sorvespor mhonn tim voll-khunk
pavtolim. Mhoji Nil nôd ti mho-
jich oxem tunvem chintleim
dekhun,

10

Hanv tuzo ani tujea nodincho
virodhi zatam. Ejpt desachem
Hanv ek oronnem ani osadd
poddlo zago kortolom, Migdola
thaun Siene porian ani hachê
pelean Etiopiechea ximam porian.

11

Khoinchoch monis tê vatten aplo
pãi ghalcho na, nhoi mhonn ek-ui
zonavor porian tê vatten aplo pãi
ghalchem na. Challis vorsam-bhôr
thoim konnuch ravcho na.

12

Ani Ejpt desak Hanv osadd
poddlolea sogllea desam modem
odikuch osadd zago kortolom. Ani

challis vorsam-bhôr tachim nogram
sogllea osadd poddlolea nogram
modem odikuch osadd poddlo-lim
zatolim. Ani Ejptachea lokak
raxttram modem ximpddaitolom ani
veg-veglea porzam modem
tankam dispo-ttaitolom.

13

Punn Sorvespor Dev oxem sangta:
Challis vorsam bollanddon gelea
uprant, Ejptkarank tankam
dispottaun dhaddlolem tea raxttram
thaun Hanv portun zoma kortolom.

14

Koidi korun vhellea Ejptkarank
Hanv portun haddtolom ani tankam
novean Pathros desant, tanchea
mull-ganvant, jieunk ditolom.
Thoim tanchem ek lhan raj
zatolem.

15

Ejpt soglleam-vôn hinn raj zatolo
ani heram raxttrancher anink
kednanch aplo odhikar cholouncho
na; kiteak tannem anink kodinch
heram raxttrancher razvôtki
choloina zaunk, Hanv Ejptkaranchi
sonkia sarki komi kortolom.

16

Ejptachi gôt oxi zatoli ki
Israelachem Ghorannem anink
kednanch tacher visvas dovrunk
pavchem na; portench, tancho
adar magunk vochun kitlem vaite
apnnem kelem tem hi tanchi gôt
Israelkarank ugddas kortoli. Ani

Hanv Sorvespor mhonn tankam
kollon ietolem. ¶

17

Sot¶tavisavea vorsa, poilea
mhoinea-chea poilea disa,
Sorvesporachem utor mhaka
pavlem; Tannem mhollem:

18

¶Mon¶xachea puta,
Nebukadnezzar, Babiloniecho
raza, Tiracher zhuz korunk apli
fouz gheun gelo. Zhuz itlem lamb
ani zodd zalem ki tanchim mathim
sarkim boddkim zalim, tanchea
bhuzanchi kat zhoron geli; tori
Tiracher hem zhuz kel¶lean taka,
nhoi mhonn tachê foujek, kosloch
faido mellunk na.

19

Hea pasot Sorvespor Dev oxem
sangta: Polleiat, Ejiptak Hanv
Nebukadnezzarachea,
Babiloniechea razachea, hatant
ghalto-lom. Dês lutt¶tun chorun,
soglli tachi dovlôt to ubarun
vhortolo; ho mhal zatolo tachê
foujechi mozuri.

20

Tachea koxttanchi mozuri koxi,
Hanv Tirachê bodlek Ejiptak
tachea hatant ghaltam (kiteak,
khorem mhollear, tãnnim Mhojê
khatir kam¶ kelam). Uloita to
Sorvespor Dev!

21

Tea disa, Israelachea Ghorannem
novea bollan soktivont kortolom ani
tuka, Ezekiela, tanchê modem
tujem tondd ugddun ulounk
ditolom. Ani Hanv Sorvespor
mhonn tim vollkhun ghetolim. ¶

Chapter 30

1

Sorvesporachem utor mhaka
pavlem; Tannem mhollem:

2

¶Mon¶xachea puta, sondêx di ani
oxem sang: Sorvespor Dev oxem
sang-ta: Hueli mar! Odruxttacho
dis!

3

Kiteak dis lagim pavlo,
Sorvesporacho dis pavot ailo;
kallkia kupancho dis to, raxttrank
khast lavpacho dis to!

4

Torvar Ejiptacher poddtoli, ani
jivexim marlolim mon¶xam Ejiptant
dhortorer poddtolim tedna, tachi
dovlôt ubarun vhortole ani tachea
buniadin-cho nas kortole tedna,
Etiopiecho dês tollmolltolo.

5

Ethiopieche, Lidieche ani Ludache,
ak¶khê Arabieche, Libieche
bhaddeak ghetlole soini ani Mhojê
lagim Korar kel¶lea desachim
bhurgim tanchê borabôr torvarin
poddtolim.

6

Sorvespor oxem sangta: Ejiptak tenko ditat te soglle dês podd-tole; tachea bollachem gorv konsllon xevttotolem; Migdola thaun Siene porian torvarin tim mortolim - uloita to Sorvespor Dev!

7

Osadd poddlolea desam modem soglleam-vôn odik osadd poddlole he dês zatole, ani ghorttann zal²lea nogram modem sogllea-vôn vhodd ghortann zatolem tachea nogranchem.

8

Ani Hanv Ejiptak uzo laitolum ani taka tenko ditat tea soglleancho nas zatolo tedna, Hanv Sorvespor mhonn tankam kollon ietolem.

9

Tea disa Hanv Mhojea niropiank tarvan dhaddtolom ani te huskea vinnem jietolea Ethiopiekarank bhenkddaitole, ani tancher-ui, Ejiptak ghòddlolem toxem, akant ietolo. Ho dis pavot ailo!

10

Sorvespor Dev oxem sangta: Babilo-niechea raza Nebukadnezzarachea hatan Hanv Ejiptachea loskorank nattak kortolom.

11

Taka ani tachea lokak, soglleam-vôn odik krur raxttrak, hea desachi sarki desvatt korunk Hanv haddtolom. Ejipta-cher zhuz korunk

te apleô torvari bhair kaddtole ani ak²kho dês marloleanchea pretamnim bhôrtole.

12

Soglleô nodi sukoitolom ani dês khottea mon²xank viktolum. Porkea lokachea hatan Hanv ak²khea desachem ani tantum asa tea soglleachem ghorttann kortolum. Hanv, Sorvespor, hem sangun dovortam.

13

Sorvespor Dev oxem sangta: Menfi-santleô ollxikonneô murti Hanv nattak kortolum ani tachea kuddea devank kaddun uddoitolum. Ejiptak fuddari anink ascho na. Ak²khea Ejiptachea desant Hanv bhirant ghaltolum.

14

Pa-tracho Hanv êk osadd ganv kortolum, Joanak uzo laitolum, ani Tebesak Mhojem xikxechem formonn laitolum.

15

Sinacher, Ejiptachea burinjacher, Mhozo krôdh varoitolum; Tebesacheô urponji Hanv nattak kortolum.

16

Ejiptakui uzo laitolum: Sinak thorthore ietole; Tebe-sachim kottam môddtolom ani nogor sarken ch buddtolem.

17

Heliopolis ani Bubastis nograntle
tornnatte zhuzant mortole ani
nograntlea her lokak koidi korun
pordesant vhortole.

18

Ejiptachem boll Hanv môddun
uddoitolom tedna, apunn bollixtt
mhonn vhoddvik da-khoita ti
sompolti tedna, Tafanes nogracher
disacho soglloch kallôkh poddtolo.
Akêkhea Ejiptacher ek kup
vistartolem, ani tacho sogllo lôk
koidi zaun pordesant pavtolo.

19

Osli xikxa Hanv Ejiptak laitolom.
Ani Hanv Sor-vespor mhonn
tankam kollon ietolem. ¶

20

Ikraavea vorsa, poilea mhoineachea
satvea disa, Sorvesporachem utor
mha-ka pavlem; Tannem mhollem:

21

¶Monê-xachea puta, Faraohcho,
Ejiptachea razacho, Hanvem bavlo
môddlo. Polle, torvar dhôrunk taka
novean boll mellichem mhonn
konnench tacher molomêpottêtti
korun to bandunk na.

22

Dekhun Sorvespor Dev oxem
sangta: Polle, Faraohcher,
Ejiptachea razacher, Hanv virudh
asam; tache don-ui bavle Hanv
môddtolom, dhôdd asa to ani
môddlolo asa to, ani oxi torvar
tachea hatantli sokla poddtoli.

23

Ejiptachea lokak Hanv raxttram
modem ximpddaitolom ani veg-
veglllea desam modem tankam
duspottaitolom.

24

Babiloniechea razache bavle Hanv
ghôtt kortolom ani Mhoji torvar
tachea hatant ghaltolom.
Faraohche bavle Hanv moddun
uddoitolom, ani, dusman tachê
mukhar pavtolo tedna, eka
mortolea monêxa bhaxen to
pinrgotolo.

25

Babiloniechea razache bavle Hanv
ghôtt kortolom, ani Faraohche
bavle gollgolltole. Ani
Babiloniechea razachea hatant
Hanv Mhoji torvar ghaltolom tedna,
ani to ti Ejiptacher add ubartolo
tedna, Hanv Sorvespor mhonn
tankam kollon ietolem.

26

Ani Ejiptkarank Hanv veg-veglllea
desamnim duspottaitolom; tedna
Hanv Sorvespor mhonn tankam
kollon ietolem.¶

Chapter 31

1

Ikraavea vorsa, tisrea mhoinea-
chea poilea disa, Sorvespo-rachem
utor mhaka pavlem; Tannem
mhollem:

2

Monxachea puta, Faraohk,
Ejiptachea razak ani tachea
urponjink oxem sang:

3

Tuji thorai konna sarki mhonn
sangum? Sangtam: Lebanonacher
vaddlolea devdarachê thoraiê sarki
ti! Sundor tache khande,
panamnim to matlolo, kupank
tachim mathem pavo-sôr to unch
choddla.

4

Puxkôll udok asa mhonnun to oso
vaddlo, pondchea nodink lagun itlo
unch to choddlo, kiteak to roil^olo
tea zagear bhonvtonnim nodi
vhanvtaleô, ani ranantlea
zhaddank porian tache vhall
pavtale.

5

Heach pasot ranantlea sorv heram
ranantlea zhaddam-rukham poros
tachi unchai, tache khande khub-
khub zale ani sobhonvtim vistarle,
kiteak thoim subham^o udok
vhanvtalem.

6

Mollba velim sogllim suknnim
tachea khandeancher aple gonther
kortalim; ranantlim sogllim savzam
aplim poram tachea khandeam
pondak zolma haddtalim; tachê
savllek visôv ghetaleô hixôb-
naslaleô porza.

7

Kitlo sundôr aslo to rukh - unchaien
itlo vhôdd ani itlea lamb ani
vistarlolea khandeanchô. Oso to
aslo kiteak tachim pallam subham^o
udkamnim riglolim.

8

Devachê bagent tachê sarko dusro
devdar naslo, khoinceach soruak
tachê osle khande nasle,
khoinceach platan-zhaddak nasle
tachê osle thalle, Devachê bagent
khoinchoch rukh tachê sundoraiek
pavonaslo.

9

Hanvem taka zaite khande diun itlo
rupvont kel^olo ki, Edenant,
Devachê bagent, aslolea sogllea
rukhanak tachi nattkai bhôgtali.

10

Hea pasot, Sorvespor Dev oxem
sangta: To rukh itlo unch vaddlo
dekhun, tachim mathem kupank
pavlem dekhun, ani aplê unchiek
lagun to gorvan itlo bhoron ailo
dekhun,

11

Hanvem taka raxttranchea
fuddariachea tabeant ghalo, ani ho
tachea khotteponnak favo tê
bhaxen taka xikxa laitolo. Hanvem
taka sôddlo.

12

Porkea lokan, raxttram modem
chôdd krur asa tea lokan, taka
kapun thoinsôrch sôddlo. Tache
khan-de dongrancher ani sogllea

falkeamnim poddle, ani tache thalle
moddon desa-chea sogllea
khonddamnim ximpddon poddle;
desantlo sogllo lôk tachi savlli
sôddun pollun gelo.

13

Tea môddlolea rukhar mollba velim
sogllim sukhnnim pennem kortat;
tachea khandeancher dhanvun
vetat ranantlim sogllim savzam.

14

Mhonnttôch fuddarak khoi-chench
zhadd, udkam-xim lailêlem asa
mhonnun, itlem unch vaddot
vochum noiê, khoinceach
zhaddan aplem mathem kupam
porian pavoum noiê, khoinchench
ximplolem zhadd kupam vatten
vaddonk sôdum noiê. Kiteak heram
soglleam monêxam modem, visôr
poddloleanchea foddant
purloleam modem, tim sogllim
mortolinch, ani patallachê khorik
pavtolim.

15

Sorvespor Dev oxem sangta: Pata-
llant to poddlo tea disa Hanvem
duk korunk formailem, ani prithvê-
pondchea udkamnim Hanvem taka
dhampun dovorlo. Tacheô nodi
Hanvem addaun dovorleô ani
subhamê udkam sukun gelim; taka
lagun Hanvem Lebanonacher
kallôkh dhaddlo, ani teach pasot
ranant-lim sogllim zhaddam bavun-
sukun gelim.

16

Visôr poddlolleanchea foddant
purun Hanvem taka Patallant
xevttun uddoilo: oso to poddlo
tedna raxttrank Hanvem
koddkoddailim. Patallachê khorint
Edenachea sogllea zhaddank,
Lebanonachea boreantlea-borea
rukhang, subhamê udkamnim
ximplolea sorv rukham-zhaddank
zaiti buzvônn mellêli.

17

Tim-i tachêch bhaxen torvarin
marloleam modem Patallant
denvun gelêlim; ani ekdam tachê
savllek aslim tim raxttram modem
ximpoddlim.

18

Mhoima ani thorponn pollelear,
Edenachea zhaddam-rukham
modem konnak tujê kodde sôr
korunk zata? Tori Edenachea
zhaddam borabôr tum-i Patallachê
khorint, sunôt korunk nasloleam
modem, xevttun poddtoloi, ani
torvarin marloleam vangdda
thoinsoruch tum urtoloi. Hi vopar
soglli Faraoh vixim ani tachê sogllê
urponji vixim. Uloita to Sorvespor
Dev!?

[Chapter 32](#)

1

Baravea vorsa, baravea mhoi-
neachea poilea disa, Sorves-
porachem utor mhaka pavlem;
Tannem mhollem:

2

Monxachea puta, Ejip-tachea
 raza Faraoh pasot ek vilap-git kôr.
 Taka oxem sang: Raxttranchea
 tornnea xinva, tujem nisontton
 zalem! Ekdam tum dorient firtolea
 manngea sarko asloi, Tujea Nil
 nodintlo tum bhair sortalo, udkam
 tum tujea pâiamnim haloitaloi, ani
 vhanvtem udok khodôll kortalo.

3

Sorvespor Dev oxem sangta:
 Zaita raxttrank zoma korun
 tanchê modem Hanv Mhojem zall
 tujer uddoitom; tim tuka Mhojea
 zallant oddun voir kaddtolim.

4

Magir Hanv tuka sukhê zomnir
 sôddtolom, tuka bhair moidanar
 uddoitom, ani mollba velea
 sogllea suknneank tujer bosunk
 haddtolom, ani ranantlea sogllea
 savzank tujem mas khaun dhadoxi
 zai-xim kortolom.

5

Tujem mas Hanv dongrancher
 ximpddaitom, ani tujea kuslolea
 moddean falkim bhôrtolom.

6

Tujê thaun bhair sorun vhanvtolea
 rogtan tuzo dês hanv ximptolom,
 dongranchê tonkxer porian tem
 pavo-so kortolom, ani tannem
 falkim bhörtun haddtolom.

7

Tujem nisontton kelea uprant Hanv
 mollob dhamptolom, ani

noketrancho uzvadd lipoitolom.
 Suria kupamnim dhamptolom, ani
 chondrim aplo uzvadd diuncho
 na.

8

Mollba velea sogllea tarancho
 uzvadd paloitolom ani tuzo dês
 kallokhan buddoitom. Uloita to
 Sorvespor Dev!

9

Raxttram modem, tum vollkhonaim
 tea desam modem, tujea
 nisonttonachi khobor pavtoli tedna,
 zaita lokanchea monacher akant
 haddtolom.

10

Ani tuka polleun khub-khub lokank
 dhoko bostolo, te thottaktole;
 tancha razan-chea dolleam
 mukhar Mhoji torvar ubartolom
 tedna, tuka ghôddlam tem polleun,
 xirxiro ieun te koddkoddtole. Tum
 xevttotoloi tea disa dôr-ekleak ap-
 leach jivachea huskean thorthoro
 ietolo.

11

Kiteak Sorvespor Dev oxem
 sangta: Babiloniechea razachi
 torvar tujer denvun ietoli.

12

Mhojea zhuzarianchê torvarin tujea
 urponjink dhornnir xevtti-tolom.
 Raxttram modle soglleam-vôn krur
 monis te. Ejiptachi vhoddvik te
 môddun uddoitole, ani tachea
 urpon-jincho nas zatolo.

13

Subham² udkam sorxim chorvak
vetat tachea sogllea hinddank
Hanv marun uddoitom. Udkam
khodoll korunk mon²xanche pã,
nhoi mhonn hinddanche-i kur,
asche nant.

14

Tedna tachim udkam Hanv novean
thondd kortolom, ani tacheô nodi
tela vori xantin vhanvo-xeô
kortolom. Uloita to Sorvespor Dev!

15

Ejiptachi Hanv desvatt kortolom
tedna, ani desant asa titleacho-i
Hanv nas kortolom tedna, ani
thoim ravtolea soglleancho jiv
kaddtolom tedna, Hanv Sorvespor
mhonn tankam gomun ietolem.

16

Desacheô dhuvô hench vilap-git
gavun vilap kortoleô. Ejipta pasot
ani tachê sogllê porjê pasot teô
hem vilap-git gaitoleô. Hench
zatolem tanchem vilap-git. Uloita to
Sorvespor Dev! ²

17

Baravea vorsa, poilea
mhoineachea pondravea disa,
Sorvesporachem utor mhaka
pavlem; Tannem mhollem:

18

²Mon²xachea puta, Ejiptachê porjê
pasot vilap kôr, kiteak thor-bollixtt
raxttram borabôr Patallachê khorik

porian ti sokla vetoli; thoim anink
konn ugddas korina tanchea
vangdda ti poddloli astoli.

19

²Soglleam poros odik sundôr tum?
Tori sokla poddun voch, thoim
odhor-mi mon²xam modem add
poddun rav.

20

Torvarin marun uddoileant tanchea
vangdda tum-i rav. Torvar toiar
asa, ti ubarloli asa. Tachê ak²khê
porjê soit Ejipt poddtolo.

21

Patallachê khori thaun soglleam-
vôn xrextt vir, tache samil, taka
mhonnttole: le rê sokla! odhormi
mon²-xanchea, torvarin
marloleanchea vangdda khala
poddloi tum atam!

22

²Assiria polle thoim asa, ani tichê
sobhonvtim purlolim sogllim tichim
loskoram; soglleank jivexim
marleat, torvarin te poddleat;

23

tanche fonn Patallachea khol-khol
zageanr marlole asat; ani tichim
loskoram Ejiptachea fonn
bhonvtonnim asat; magam te
jiveanchea sonvsarant akant
ximpddai-tale, tori tankam
soglleank jivexim mar-leat, te
soglle torvarin poddleat.

24

¶Ho polle asa Elam¶ ani tachea fon-dda bhonvtonnim sogllim tachim los-koram; tankam soglleank jivexim mar-leat, te soglle torvarin poddleat: magam te jiveanchea sonvsarant akant ximpddaitale, tori atam odhormi mon¶xan-chea vangdda Patallachê khorik te pav-le. Patallant, zanchô anink konn ugddas korina, tanchê borabôr te atam lojek sampoddleat.

25

Jivexim marloleam modem taka êk khatt toiar kelea, tachea loskorank ap-aplea fonddamnîm tachê bhonvtonnim ghaleat; te soglle odhormi monis; magam te jiveanchea sonvsarant akant ximpddaitale, punn atam soglleank jivexim marleat, torvarin tanchô jiv kaddla. Patallant, zanchô anink konn ugddas korina, tanchê borabôr te atam lojek sampoddleat. Tankam zhuzant marloleam modem ghaleat.

26

¶Thoim polle Meshek asa ani Tubal, ani tanchê sobhonvtim tanchea losko-ranche fondd; te soglle odhormi monis; magam te jiveanchea sonvsarant akant ximpddaitale, punn torvarin tanchô jiv kaddla.

27

Adlea kallar poddlolê vir sogllim aplim zhuza-hatiaram gheun Patallant gele, tanchê torvari

tanchea matheam pondak asleô ani tanchê dhal tanchea angar; he vir magam jiveanchea sonvsarant akant ximpddaitale; punn Meshekachea ani Tubalachea mon¶xank tanchê osle fondd mellunk nant.

28

Tum odhormi mon¶xam modem môddlolo poddtoloi ani torvarin marloleam bora-bôr poddlolo urtoloi.

29

¶Ho polle Edom¶asa! Tache raza ani soglle tache kunvor, zhuzant dhiradik zaun-ui, torvarin marloleam modem poddlolê asat. Odhormi mon¶xanchea vangdda, Patallant zanchô anink konn ugddas korina, tanchea vangdda te poddlolê asat.

30

¶He polle Ut¶toreche soglle kunvor ani soglle Sidon¶kar asat! Apunn bo-llixtt mhonn dakhoun te akant ximp-ddaitale, punn atam jivexim marloleam modem te poddle. Lojen bhòrlolê, odhormi monis te, torvarin marlolean-chea vangdda te poddlolê asat ani, Pata-llant zanchô konnuch anink ugddas korina, tanchea vangdda apli loz gheun asat.

31

¶Faraoh tankam polletolo ani, hi soglli torvarin marloli urpônz

polleun, taka - mhonngê Faraohk
ani borabôr tachê foujek - thoddi
punn buzvôn mellto. Uloita to
Sorvespor Dev! Jiveanchea
sonvsarant akant ximpddaillo
dekhun, odhormi monxam
modem, torvarin marloleam
modem, to poddlolo astolo. To
mhonngê Faraoh ani vangdda
tachim sogllim loskoram. Uloita to
Sorvespor Dev!

[Chapter 33](#)

1

Sorvesporachem utor mhaka
pavlem; Tannem mhollem:

2

Monxachea puta, tujea
desantlea loka kodde uloun
tankam oxem sang: Hanv eka desa
virudh zhuz korunk nir-mitam
tedna, to lôk apna modlea ekleak
pahredar zaunk venchun kaddta;

3

êk fouz desacher zhuz korunk ieta
mhonn to polleta tedna, aplo korno
vazoun to lokak gomoita.

4

Konn tôr, korneancho avaz aikola
astam, taka chit dinant, ani torvar
pavta ani tancho jiv kaddta, tim
apunnuch aplea mornna-chim
zobabdaram zatat.

5

Tânnim korneancho avaz aikollo,
punn chit diunk na: tanchem

moronn tanchêch chukin tancher
ieta. Punn chit ditat tim aplo jiv
rakhun dovortolim.

6

Punn pahredar, dusman ieta
mhonn polleun-ui, aplo korno
vazoina zalear, ani oxi lokak
khorbor mellona ani dus-man pavta
ani lokantlea konnancho-i jiv
kaddta zalear, him monxam
apleanch guneanvank lagun
mortolim khorem, punn Hanv
pahredarak-ui tanchea mornnacho
zobabdar kortolom.

7

Monxachea puta, Hanvem tuka
Israelachea Ghoranneacho
pahredar nemla. Mhojea
tonddantlem ek utor tum aikotai
tedna, tankam tem gomo.

8

Khoincea-i noxttea monxank
Noxttea monxamnô, tumi
mortoleatuch, oxem Hanv sangunk
dhaddin zalear, ani tum tea noxttea
monxank apli noxtti vatt sôddun
diunk xiddkainaim tôr, tim noxttim
monxam ap-plea noxttepo-nnant
mortolim, punn Hanv tuka tanchea
mornnacho zobabdar kortolom.

9

Punn tum noxttea monxank tanchi
noxtti vatt dakhoun jivit bodlunk
xidd-kaitai zalear, ani tim monxam
apli vatt sôddun dinant tôr, tim ap-
plea noxtte-ponnak lagun

mortolim, punn tum tuzo jiv rakhun dovortoloi.

10

Monxachea puta, Israelachea
Gho-ranneak oxem sang: Tumi
oxem sangit asat: Amchea
opradhancho ani amchea
patkancho bhar amcher asa;
tankam lagun amcho jiv virghun
veta. Koxim mhonn ami jivim
urtoleanv?

11

Tankam oxem sang: Mhojea
jivachean - uloita to Sorvespor
Dev! - noxttea monxan-chea
mornnan Mhaka sontôs mellona;
punn noxttim monxam apli vatt
sôddun diun aplo jiv rakhun
dovortat tedna ki Mhaka sontôs
bhôgta. Toxem tôr, jivit bôdlat,
tumcheô noxtteô vattô sôddun diat.
Kiteak mhonn tumi morunk sôdtat,
Israelachea Ghorannea?

12

Monxachea puta, tujea lokak
oxem sang: Promannik monis vaïtt
korunk lagit zalea, tache
promannikponn tacho jiv rakhun
dovorchem na; ani noxtto monis
aplea noxtteponnachi vatt sôddun
dita tedna, tache adlem
noxtteponn tacher khast haddchem
na. Khoinchoch promannik monis,
patkachi vatt dhôrunk laglo zalea,
to aplea adlea promannikponna
vorvim aplo jiv rakhunk pavcho na.

13

Eka promannik monxak oxem
Hanv sangin zalea Tum jivo
urtoloi, ani tedna aplea proma-
nnikponnacher patieun to
noxtteponn korit tôr, tachea adlea
promannik-ponnacho Hanv anink
ugddas korcho na; punn tannem
kellea noxtteponna pasot to
mortolo.

14

Portench, eka noxttea monxak
Hanv oxem sangin zalea: Tum
mortoloch!, punn to aplea patkak
patt korun Somurt pallunk lagit ani
promannikponnachi vatt dhôrit tôr,

15

apna kodde ghannak dovorloloê
vostu portit, apnnem chorun
kaddlolem portem diit, jivit ditat te
kaide pallit ani noxtteponn anink
korina zait tôr, to jivo urtoloch, to
morcho na.

16

Taka khast lavchê khatir tannem
kellea sogllea patkancho Hanv
anink ugddas korcho na;
Somurtiche kaide to pallunk laglo
ani promannikponnachi vatt
tannem dhôrli mhonnun, to jivo
urtoloch.

17

Punn tujea desantlo lôk mhonnntta:
Sorvespor korta tem sarkem na.
Punn khorem mhollear tim kortat
tem ki sarkem na.

18

Êk promannik monis
promannikponnachi vatt sôddta ani
noxtteponn korunk lagta tedna,
haka lagun to mortolo.

19

Punn êk noxtto monis apli
noxtteponnachi vatt sôddun dita
ani Sormurtichea kaideam porma-
nnem cholta ani
promannikponnachi vatt dhôrta,
haka lagun to jivo urtolo.

20

Tori astana tumi mhoneittat: Sor-
vespor korta tem sarkem na!
Israela-chea Ghorannea, tumchê
modlo ek-eklo korta tea
pormannem Hanv ek-ekleachi
mon²subi kortolom. ²

21

Amchea pordesachea baravea
vorsa, dhavea mhoineachea
panchvea disa, konn-eklo monis
Jerusalea thaun pollun ailo;
tannem mhaka sanglem: ²Amchem
Xar dusmananchea hatant
poddlem.²

22

Ho pollun ail²lo monis pavchê
adim, sanjechea vellar Sorves-
poracho hat mhojer aslo; to pollun
ail²lo monis dusrea disa sokallim
mhojê-xim pavchê adim,
Sorvesporan mhoji jib suttoil²li;
mhojea tonddantlim utram suddunk
laglolim, ani hanv anink mono
urunk na.

23

Tedna Sorvesporachem utor
mhaka pavlem; Tannem mhollem:

24

²Mon²-xachea puta, Israelachea
desant, ghor-ttanna modem
ravtolim mon²xam oxem uloitat:
Abraham² ekloch aslo, ani tachea
hatant Devan ho dêś ghal²lo. Ami
zalear atam zaitim zannam asanv;
ho dêś amchem daiz zaunk
amkam dil²lo asa.

25

²Tea pasot tankam oxem sang:
Sorvespor Dev oxem sangta:
Rogot tumchem jevonm zalam, tumi
tumchea kuddea devank tumche
dolle ubartat ani rogat vikraitat! Ani
tori astam ho dêś tumchea hatant
urtolo?

26

Tumi tumchea torvarincher patieun
ravtat, ani sogllim tumi noxttim
kortubam korit asat, tumchê modlo
ek-eklo aplea xezariachê potini
kodde pordvar korta! Ani tori ho
dêś tumchea hatant urtolo?

27

Oxem sang tankam: Sorvespor
Dev oxem sangta: Mhojea
jivachean soput gheun sangtam,
ghorttannam modem jietat tim
torvarin mortolim, ani kheddea-
ganvammim ravtat tankam Hanv
sav-zanchem khann korun ditolom;
ani khoddpanchea dholimnim ani

buima-ramnim ravtat tim piddê-xidden podd-tolim.

28

Ho dêś Hanv osadd korun sôddtolom, ani tachê podvecho obhi-man bhongtolo. Israelache unch-unch dongor osadd poddtole ani konnuch tê vatten ieunchim-vechim nant.

29

Ani tãnnim kel^{le}lea sogllea kanttalleachea kortubank lagun Hanv tancho dêś sarkoch osadd korun sôddtolom; tedna Hanv Sorvespor mhonn tankam kollon ietolem.

30

Mon^oxachea puta, tujea desacho lôk kottamnim ani aplea ghoranchea dara lagim tuji oxi gozal kortat. Ekamekak tim mhonnot asat: leiat, Sorvespor uloila tem utor aikum-ia.

31

Khêtt korun tujê-xim ietat; Mhoji porza tujê mukhar bosta ani tujim utram aikota, punn tanchê pormannem ti cholona. Tuka fulam mallpachim sangtat tim utram fottkirim, tanchêa kallzamnim fokot mhellê zoddichi axa.

32

Ani tum mho-llear tankam fokot êk mogachim gitam gavpi, modhur talleacho ani vazontram hikmotin

vazovpi. Tujim utram aiko-tat, punn tankam pallo dinant.

33

Hem sogott ghoddon ietolem tedna - kho-rem mhollear tem ieunchem zalem - êk provadi tanchê modem aslo mhonn tankam kollon ietolem.

Chapter 34

1

Sorvesporachem utor mhaka pavlem; Tannem mhollem:

2

Mon^oxachea puta, Israelachea gonvlliam virudh ho sondêx di; Mhozo sondêx diun tankam oxem sang: Gonvlliamnô, Sorvespor Dev oxem sangta: Apnnakuch pôstat tea Israe-lachea gonvllianchem kottakotta! Gonvlliamnim hinddak pôscho nhoi?

3

Tori tumi dud pietat, tumkanch lhonvechi nhesônn kortat, datteam-motteam menddram-xelliank marun khatat, punn hinddachea posonnachi tumi porva korinant.

4

Osokt menddrank tumi ghôtt korunk nant, ghaiel^{le}leank tumi vokhod lavunk na, tanche ghave bandunk nant. Vatt chukloleank tumi portun haddunk nant ani sanddlleank tumi sôdun kaddunk nant. Portench zalea, tumi tankam

zuluman ani zobor-dosten
vagoileant.

5

Gonvlli na zaun, tim zollim-mollim
ximpddon gelim, ani xim-poddlolim
astana, tim sogllea savzan-chem
khann zaunk pavlim.

6

Mhozo hindd sogllea dongrancher
ani porvo-tancher ximpoddlole asa;
Mhozo hindd akêkhê prithvecher
ximpddon gelo; konnuch tachi
porva korina, konnuch tankam
sôdunk voychona.

7

Dekhun, gonvlliamnô, Sorvespo-
rachem utor aikat:

8

Mhojea jivachean soput gheun
sangtam uloita to Sorvespor Dev!
Mhozo hindd cho-ranchea hatak
sompoddla, ani gonvlli na zaun
sogllea savzanchem khann zaunk
pavla, Mhoje gonvlli Mhojea
hinddachi porva korich nant, Mhoje
gonvlli hin-ddak pôschê svater
apnnankuch pôstat: hea sogllea
pasot,

9

gonvlliamnô, Sor-vesporachem
utor aikat:

10

Sorvespor Dev oxem mhonevta:
Polleiat, Hanv gonvlliam add asam.
Hanv Mhozo hindd tanchea

hatantlo kaddunk vetam ani hea
fuddem Mhojea hinddak chorouk
tankam diuncho na. Ani oxem
gonvlli apnnankuch pôsunk pavche
nant, kiteak Mhojea menddrank
tanchea tonddant-lim nivartolom
ani tim tancha chorôv zaunk
pavchim nant.

11

Sorvespor Dev oxem sangta:
Polleiat Hanv khaxa Mhojea
hinddacho samball korunk vetam,
ani dekhun tankam sôdun
kaddtolom.

12

Zoso gonvlli aplea xim-poddlolea
hindda modem astana tankam
sôdun kaddta, toxench Hanv-ui
Mhojea menddrank sôdun
kaddtolom, ani kallim-kitt kupam
manddlolim astam tim ximpddon
geleant tea sogllea sva-tam thaun
tankam nivartolom.

13

Veg-vegglea raxttram modem tim
pavleant, tôr thoim thaun tankam
bhair kaddto-lom; ani veg-vegglea
desantlim tankam zoma kortolom
ani tanchea khaxa desant tankam
portun haddtolom. Israelachea
dongrancher, gholam boglek ani
ravunk zata tea sogllea
zageancher tankam chorvak
vhortolom.

14

Hanv tankam borea chorvak
vhortolom, ani Israela-chea unch-

unch dograncher tankam
chorvachim moidanam melltolim;
thoim tim borea chorvachea
moidanar visôv gheunk add
poddtolim; Israelachea
dongrancher lovlovit-rosroxit
molda-nancher tim chorvak
vetolim.

15

Han-vuch Mhojea menddrank
choroitolom ani tankam add poddo-
xim kortolom - oso uloita to
Sorvespor Dev!

16

Sandd-loleak Hanv sôdunk
vetolom, vatt chukloleak Hanv
portun haddunk vetolom,
dukhovloleache ghai bandto-lom,
ani osokt zaleant tankam ghôtt
kortolom. Mottim ani mozbut asat
tankam-i Hanv rakhtolom. Kiteak
sarkem tem korta toslo khoru
Gonvlli Hanv.

17

Ani tujem, Mhojea hindda - uloita to
Sorvespor Dev! - tujem oxem
zatolem: xelliam ani xelliam
modem, menddram ani
bokddeam modem Hanv nit
kortolom.

18

Tumi boro chorôv khaun dhadoxi
zatat tem purona tumkam? Tea
bhair, urlolo chorôv pâiam tolla
mos-tunk zai tumi? Nitoll udok tumi
pietat tem zalem, punn urlolem

udok tumchea pâiamnim khodoll
korchem tumi?

19

Ani tumi tumchea pâiamnim
mostilam tem Mhojea
menddramnim khaunchem
poddlem, ani tumchea pâiamnim
tumi khodoll kelam tem udok
tânnim pieun-chem poddlem.

20

Borem tôr, Sorvespor Dev oxem
sangta: 𐎠𐎡𐎴𐎠𐎫𐎠𐎡𐎴𐎠𐎫𐎠𐎡𐎴𐎠𐎫
ani barik menddram modem nit
kortolom.

21

Tumi tumchea kuximnim ani
bhuzamnim sorv osoktank dhuklun
uddoilim ani tumchea xingamnim
tankam tôplim, dekhun tim
bhailean ximpddon gelim.

22

Punn Hanv Mhojea mendd-rank
nivartolom ani tim hea fuddem
konnachich piddapidd bhôgchim
nant; ani menddram-menddram
modem Hanv nit kortolom.

23

Ani tanchi rakhôn korunk Hanv êk
gonvlli upzoitolom: to mhollear
Mhozo sevôk David; ani to tankam
choroitolo; to tankam chorvak
vhortolo ani tancho gonvlli zatolo.

24

Ani Hanv Sorvespor tancho Dev
zatolom, ani Mhozo sevôk David

tancher raj choloitolo. Hanv, Sorvespor, oxem sangun dovortam.

25

Ani tanchê kodde Hanv êk xanticho korar sthaptolom; sogllea savzank desantlim bhair uddoitolom. Ani tim surokxitpo-nnim oronneant ravtolim ani ranamnim nhidtolim.

26

Ani tankam Mhojea dongra bhonvtim tthikann korunk diun, tancher axirvad ghaltolom. Thoim ritu porma-nnem tankam paus dhaddtolom; tancher subham² axirvadancho paus ghaltolom.

27

Molleantlea zhaddank follam zatolim ani xetant pik vaddtolem. Aplea desant tim surokxit jietolim; ani Hanv tanchê mani voilea zunvachim addbarim mô-ddun uddoitolom ani tankam gulamam kortoleanchea hatantlim soddolitom tedna, Hanv Sorvespor mhonn tankam kollon ietolem.

28

Hea fuddem tim raxttranchea chopkeant poddchim nant, ani desantlim savzam tankam giraschim nant. Tim surokxitponnim jietolim ani konnachich tankam bhirant aschi na.

29

Ani tanchê pasot lovlovit-pikall moidanam posortolom, ani oxem

tankam hea desant anink kednanch bhuk lagchi na ani anink kednanch tankam raxttran-cheô kenddnniô bhôgunk poddcheô nant.

30

Ani Hanv Sorvespor, tanchi Dev, tanchi sangata asam mhonn, ani tim, Israelachem Ghorannem, Mhoji porza mhonn tankam kollon ietolem. Uloita to Sorvespor Dev!

31

Ani tumi, Mhojim menddram, Hanvem pôslolea Mhojea hinddachim menddram, Mhoji porza tumi, ani Hanv tumcho Dev - uloita to Sorvespor Dev! ²

Chapter 35

1

Sorvesporachem utor mhaka pavlem; Tannem mhollem:

2

²Seir Porvota vatten tujem tondd vòll ani tachê virudh ho sondêx di.

3

Taka oxem sang: Sorvespor Dev oxem sangta: Polle, Seir Porvota, Hanv tujer virudh; ani tujer add Hanv Mhozo hat ubartolom, ani tujem Hanv ghorttann kortolom, tuji dêsvatt kortolom;

4

Tujim nogram padd kortolom ani tujem ghorttann zatolem, ani Hanv

Sorvespor mhonn tuka kollon ietolem.

5

Kiteak magam thaun tunvem monant dusman²-kai ballgileai ani Israelachea putam-dhuvank tanchea vignachea vellar, tanchê nimannê khastichea disa, torvarichê darik sôddun dilim-i.

6

Hea pasot, Mhojêa jivachean uloita to Sorves-por Dev! sôput gheun sangtam: tujem rogot tunvem varouk zai mhonn Hanvem ievjilam, ani dekhun rogot tujea pallank lagtolem; tunvem dusreanchem rogot vikraileim dekhun, rogot tujea pallank lagtolem.

7

Ani Seir Porvotachem Hanv nisontton kortolom, tacho Hanv êk osadd dêś kortolom; tê vatten ietim-vetim konnuch aschim nant.

8

Tache dongor Hanv marloleanchea pretamnim bhôrtolom; tujea dongrancher ani tujea falkeamnim ani sogllea tujeam vhallamnim torvarin marlolim bhuim poddtolim.

9

Hanv tuka sorvkallak ek oronnem korun sôddtolom ani tujea nogramnim anink kednanch lôk ascho na. Ani Hanv Sorvespor mhonn tuka kollon ietolem.

10

Tunvem oxem mholleim: ²Mhojim zatolim him don raxttram, Judas ani Israel, ani tanche don-ui dêś, ani ami tim amchea tabeant kortoleanv.² Sorves-por thoim asun-ui tunvem oxem mholleim.

11

Tôr Mhojêa jivachean uloita to Sorvespor Dev! Mhojê porjê thaim tunvem ballgilo to rag, ti nattkai ani to dvêś Hanv tuka farik kortolom. Tunvem tankam oxem kelâi dekhun, Hanv tuka xikxa laitam mhonn tankam kollon ietolem.

12

Tunvem oxem mho-lleim: ²Te Israelache dongor osadd poddleat; te amkam atam girasunk dovorleat.² Heô Israelachea dongram virudh tunvem ucharloleô sorv kendd-nniô Hanvem, Sorvesporan, aikoleat.

13

Tujeach tonddan Mhojê virudh tum urmottaien uloiloi, Mhojê add tunvem zaitim utram ucharlim-i: hem sogllem Hanvem aikolam.

14

Sorvespor Dev oxem sangta: Ak²kho sonvsar murgott²-ta tedna Hanv tujem ghorttann korto-lom.

15

Israelachea Ghoranneachem daiz osadd poddlolem dekhun tum

tachê vixim sontosloi, toxench
Hanv tujê vixim kortolom: Seir
Porvota, tum osadd poddtoloi, ani
tujê borabôr Edomacho akꣳkho
dês, ani Hanv Sorvespor mhonn
tankam kollon ietolem. ❷

Chapter 36

1

❷Monꣳxachea puta, Israelachea
porvotank sondêx diun oxem sang:
Israelachea porvotamnô, Sorves-
porachem utor aikat.

2

Sorvespor Dev oxem mhonnntta:
Dusmanan tumchê vixim mhollam:
❷Arêrê! Thir-ochol porvot amchech
zale atam!❷

3

Dekhun sondêx diun tankam oxem
sang: Sorvespor Dev oxem
mhonnntta: Xezar-chea raxttramnim
tumkam padd kele ani tumkam
sarkech mostile; oxem tumi dusrea
raxttranchea tabeant poddle ani
lokam modem tumi chaddiancho
ani kenddnniancho mhal zaunk
pavle.

4

De-khun, Israelachea porvotamnô,
Sor-vespora Devachem utor aikat:
Sorves-por Dev porvotank ani
dongrank, vhallank ani falkeank,
lôk-naslolia ani osadd poddlolea
nogrank oxem sangta:
Bhonvtonnchea sorv raxttramnim

tum-kam sarkim luttlim ani
kenddnniancho mhal kelim.

5

Hea pasot Sorvespor Dev oxem
mhonnntta: Heram raxttram add ani
Edoma add Mhozo rag borocho
pettla ani hea ragan Hanv uloitam.
Sontosan murgottun ani sarkich
beporva korun tânnim Mhozo dêś
aplea tabeant kelo ani tachim
chorvachim moidanam luttlim.

6

❷Dekhun Israelachea desa vixim
sondêx di ani porvotank ani
dongrank, gholank ani falkeank
oxem sang: Sorvespor Dev oxem
sangta: Mhojê premaxen ani
Mhojea zolltea ragan Hanv uloilom,
kiteak tumi raxttranchi loz bhôgli.

7

Hea pasot Sorvespor Dev oxem
mhonnntta: Hanvem Mhozo hat
ubarla ani tumchê bhonvtonnchea
raxttrank kenddnniô bhôgcheô
poddtolêô mhonn Hanv soput
ghetam.

8

Punn tumcher, Israelachea porvo-
tamnô, zhaddam-rukhanche
khande posortole, ani tankam
Mhojê porjê Israela pasot bhorpur
follam zatolim, kiteak tim veginch
portun ieunchim asat.

9

Polleiat atam, Hanv tumchê vatten
asam, ani tumkam prosonꣳn zalam

mhonn dakhoitolom. Tumchê
zomnichi novean nangornni zatoli;
bianchi vompnni zatoli.

10

Hanv tumchea loka-chi sonkia
vaddoitolom, Israelachea akêkhea
Ghoranneachi, khorenych sog-
lleanchi. Ani nogram lokan bhoron
ietolim ani osadd poddlolea
ganvamnim novean ghoram
bandon ietolim.

11

Tum-cher ravtolea lokachi toxench
monêza-tinchi sonkia vaddoitolom.
Tim vaddot ani choddot vetolim.
Magam tumgher aslo toso, atam-i
tumgher lôk ravo-so kortolom, ani
tanchi poristhiti adlê poros odik
sudharo-xi kortolom. Tedna Hanv
Sorvespor mhonn tumkam kollon
ietolem.

12

Israel Mhojê porjê, Hanv tuka
novean tujea desant jieunk portun
haddtolom; tum to dês tujea
tabeant ghetolii ani to tuzoch
zatolo. Ani to anink kednanch
bhurgeam virêt urcho na.

13

Sorvespor Dev oxem sangta: Lôk
tuka mhonnntta: Tum monêxank
girastai ani tujem raxttr bhurgeam
virêt dovortai.

14

Dekhun hea fuddem tum
monêxank giraschi naim, ani tujem

raxttr bhurgeam virêt dovorch
naim. Uloita to Sorvespor Dev!

15

Hea fuddem raxttrancheô
kenddnniô tuka aikunk diuncho na,
ani raxttram mukhar tuka anink
kednanch loz bhôgchi na. Ani tum
anink kednanch tuzo dês
bhurgeam virêt dovorch naim.
Uloita to Sorvespor Dev! ?

16

Sorvesporachem utor mhaka
pavlem; Tannem mhollem:

17

Israelachem Gho-rannem aplea
desant jietalem tedna, tânnim to
dês aplê chalin ani kortubam-nim
bhoxttailo mhoineachem zalêlean
mhelli zalêlê êkê bailê sarki zalêli
tanchi chal Mhojê mukhar.

18

Oxem asun, Hanvem Mhozo krôdh
tanher varoilo kiteak tânnim
desant rogot vikrailêlem ani kuddea
devanchi seva korun to dês
bhoxttailêlo.

19

Ani Hanvem tankam raxttram
modem ximpddailim ani oxem veg-
vegllea desamnim tim ximpddon
gelim. Tanchê chali ani tanchea
kortu-bam pormannem Hanvem
tanchi nit keli.

20

Ani jea-jea raxttramnim tim pavlim,
thoinsor-ui tãnnim Mhojem Povitr
Nanv bhoxttailem, kiteak tanchê
vixim lôk mhonnunk laglo: Hich ti
Sorvesporachi porza; tori Tachea
desantli tankam bhair vechem
poddlem.

21

Punn Israelachem Ghorannem
pavlem tea raxttram-nim tãnnim
Mhojem Povitr Nanv bhoxttai-lam;
dekhun tea Mhojea Povitr Nanva-
chi ixim² rakhcho Mhaka husko
asa.

22

Hea pasot Israelachea
Ghoranneak oxem sang:
Sorvespor Dev oxem mhonnta:
Israelachea Ghorannea, tujê pasot
Hanv hem korina, punn fokot
tunvem raxttram modem
bhoxttail²lea Mhojea Povitr Nanva
khatir.

23

Mhojea Nanvachi povitrtai raxttram
modem bhoxtton geli, tuminch ti
bhoxttailea. Hea Mhojea Nanvachi
povitrtai Hanv novean rakhun
dovortolom. Ani jedna tumchê
vorvim tanchea dolleam mukhar
Hanv Mhoji povitrtai fankoitolom,
tedna Hanv Sorvespor mhonn
raxttram vollkhunk pavtolim.

24

Kiteak Hanv tumkam raxttrantlim
bhair kaddtolom ani sogllea
desantlim kaddun novean zoma

kortolom ani tumchea khaxa
desant portun haddtolom.

25

Tedna xud²dh-nitoll udok tumcher
varoitolom ani tumi xud²dh-nitoll
zatoleat. Sogllea tumchea
mhelleponnantlim ani murtink
lagun tumkam laglolea
ghanniareantlim Hanv tumkam
xud²dh kortolom.

26

Hanv tum-kam ek novem kalliz
ditolom ani tumchê bhitôr êk novo
atmo ghaltolom. Tum-chea
angantlem tumchem fatrachem
kalliz Hanv konchoun kaddtolom
ani tumkam ek masachem kalliz
ditolom.

27

Hanv Mhozo Atmo tumchê bhitôr
ghaltolom ani tumi Mhojea
kaideanchea margar cholo-xem
kortolom; ani tumi Mhoje nirnnoi
manan vollkhun gheto-leat ani
samballtoleat.

28

Ani Hanvem tumchea purvozank
dil²lea desant tumi ravtoleat. Ani
tumi Mhoji porza zatoleat, ani Hanv
zatolom tumcho Dev.

29

Tea bhair, tumkam mhellim kortat
tea sorv tumchea kortubantlim
Hanv tumkam sodditolom. Hanv
orovak adhia ditolom ani to

subhamꝑonnan vaddoitolum; ani
hea fuddem tumkam anink dukôll
bhôgunk diuncho na.

30

Hanv rukhan-chim follam ani
xetachem utpadon vaddoitolum;
oxem hea fuddem dukôll poddla
mhonn raxttram modem tumkam
beman bhôgcho na.

31

Tedna tumchê vaïtt chalicho ani
kortubanchô tumkam ugddas
ietolo. Tumchea guneanvak ani
ollxikonnea kortubank lagun
tumkam tumchoch kanttallo ietolo.

32

Hem mat zanno zaiat: tumchêch
pasot hem Hanv korinam - uloita to
Sorvespor Dev! Israelachea
Ghorannea, tumchêch chali pasot
lojen bhoron tondd dhampat.

33

Sorvespor Dev oxem mhoneitta:
Tumchea guneavantlim Hanv
tumkam xudꝑdh kortolom tea disa
Hanv nogram novean lokan
bhôrtolom ani ghorttann zalꝑle
ganv novean bandon ie-xe
kortolom.

34

Adim sogllim ietim-vetim he zage
osadd poddleat mhonn polletalim,
tôr teanch zageantlem lôk pik
kaddtolo.

35

Ani lôk oxem mhoneittolo: ꝑHalinch
osadd poddlolo aslo to dêś atam
Eden bagê sarko zala, ani adim
ghorttann zalꝑlim, moddon
poddlolim ani sôddun dilꝑlim
nogram atam kottam zaleant ani
tantum lôk tthikann korun asa.

36

Mo-ddon uddoilꝑlem sogllem
Hanvem, Sorvesporan, novean
bandun kaddlam mhonn ani padd
zalꝑlê tê zomnint Hanvem novean
roilem mhonn tujê bhonvtonnim
ozun asat tim raxttram vollkhunk
pavtolim. Hanv, Sorvespor, oxem
sangun dovortam, ani Hanv oxem
kortolonch!

37

Sorvespor Dev oxem sangta: Anink
êk Mhojê opurbaiechi khunna
tankam ditolom: Israelachea
Ghoranneak novean Mhojê-xim
ieun Mhoji modôt magunk ditolom.
Monꝑxancho hindd zalꝑlê porim
Hanv tanchi sonkia vaddoi-tolom;

38

bolidanak toiar kelꝑlea monꝑ-
zatinchea hindda porim,
Jerusaleak dobajik utsovank
haddlolea hindda bhaxen, oxench
tumchim osadd podd-lolim nogram
monꝑxanchea hinddamnim bhoron
ietolim, ani Hanv Sorvespor mhonn
tankam kollon ietolem. ꝑ

[Chapter 37](#)

1

Sorvesporacho hat mhojer denvlo,
ani Sorvesporan mhaka Aplea
Atmean ubarun vhelo; ani eka
falkea modem, haddamnim
bhòrlolea falkea modem, mhaka
vhorun dovorlo.

2

Tanchê modlean soglleak Tannem
mhaka bhonvddailo. Tea falkeachê
zomnir khub-khub haddam aslim,
ani tim sarkim suklolim.

3

Tannem mhaka mhollem:
“Monxachea puta, him ha-ddam
jivim zaunk xoktat kai?” Hanvem
mhollem: “Tem Tum zannoi,
Sorvespora Deva!”

4

Ani Tannem mhaka mhollem: “Hea
haddancher sondêx diun tankam
sang: Suklolea haddamnô,
Sorvespora-chem utor aikat.

5

Hea haddank Sorvespor Dev oxem
sangta: Hanv svas tumchê bhitôr
soro-so kortolom ani tumi novean
jivim zatoleat.

6

Tumcher Hanv xirantoram
ghaltolom, tumcher mas vaddo-
xem kortolom, ani tumkam kat ie-xi
kortolom, ani tumkam svas ditolom
ani tumi novean jivim zatoleat. Ani
Hanv Sorvespor mhonn tumkam
gomun ietolem!

7

Mhaka kelê adniê pormannem
hanvem sondêx dilo. Hanv sondêx
ditastana bobatt zali, kôddkôdd
zalo, ani haddam haddank zoddon
ailim.

8

Hanvem pollelem ani tim
xirantoramnim bhòrlolim mhaka
dixtti poddlim; tancher mas
vaddtalem ani tankam kat ietali;
punn tanchê bhitôr svas naslo.

9

Ta-nnem mhaka mhollem: “Svasak
sondêx di; monxachea puta,
sondêx di! Svasak sang: Sorvespor
Dev oxem sangta: Char-ui
vareantlo ie ani hea mellean-cher
svas sôdd; tankam jivim zaum-di.”

10

Tannem kelê adniê pormannem
hanvem sondêx dilo, ani svas
tanchê bhitôr ailo; tim novean jivont
zalim, ani apleanch pãiamnim ubim
ravlim: êk vhôdd ani vorixtt fouz!

11

Tedna Tannem mhaka mhollem:
“Monxachea puta, him haddam
akkhem Israelachem Ghorannem.
Tim oxem sangun bhonvtat:
Amchim haddam sukleant. Amcho
bhorvanso virun gelo; atam amkam
anink kâich urunk na.

12

Mhonnttôch tankam sondêx diun sang: Sorvespor Dev oxem sangta: Porjê Mhojê, atam Hanv tumche fond d ukte korunk vetam ani tumchea fond dantlim tumkam bhair kaddunk vetam, ani portun Israelachea desant tumkam pavoitolom.

13

Porjê Mhojê, Hanv tumche fond d ukte kortolom tedna ani tumkam fond dantlim bhair kadd-tolom tedna, Hanv Sorvespor mhonn tumkam gomun ietolem.

14

Hanv Mhozo Atmo tumchê bhitôr ghaltolom ani tumi novean jivont zatoleat, ani Hanv tumkam portun tumchea khaxa desant pavoitolom. Uloita to Sor-vespor! ☞

15

Sorveporachem utor mhaka pavlem; Tannem mhollem:

16

☞ Mon☞xachea puta, êk boddi ghe ani ticher oxem boro: Juda ani tachê vatten asloleô Israe-lacheô put-dhuvô. Anink êk boddi ghe (Efraimachi boddi ti) ani ticher oxem boro: Juze ani tachê vatten asloleô Israelacheô soglleô put-dhuvô.

17

☞ Don-ui boddiô dhôr ani teô êk lank-dda-kuddko zata toxê zôdd,

tujea hatant êkuch boddi aso-xi kôr.

18

Ani tujê porjecheô put-dhuvô kiteak oxem kortai tem sang amkam!, oxem tuka mhonnttoleô tedna,

19

tankam oxem sang: Sorvespor Dev oxem sangta: Efraimachea hatant asa ti Juzechi ani tachê vatten aslolea Israelachea kullanchi boddi Hanv atam kaddunk vetam ani Judachê boddiek ti zoddunk vetam. Don boddianchi Hanv êk boddi kortolom ani teô êk boddi koxi Mhojea hatant dhôrtolom.

20

☞ Zancher tunvem boroilâi teô boddiô tanchea dolleam mukhar tujea hatant astoleô tedna,

21

tankam sang: Sor-vespor Dev oxem sangta: Jea-jea raxttramnim Israelachim bhurgim geleant, thoinchim tankam bhair kadd-tolom; zollim-mollim ximpoddleant tankam zoma kortolom ani aplea khaxa desant portun haddtolom.

22

Hea desant, Israelachea dongrancher, Hanv tanchem ekuch raxttr kortolom, ani somestancher êkuch raza razvôtt choloitolo: tanchim anink don raxttram zaunchim nant, ani don rajeamnim tim anink doxim aschim nant.

23

Ani aplea kuddea devanchi seva korun, nhoi mhonn apleam kanttalleachea chalimnim, nhoi mhonn aplea noxttea kortubamnim, tim anink bhoxtttonchim nant. Tānnim kel²lea ovisvaxiponnachea kornniantlim Hanv tankam nivartolom ani tankam xud²dh kortolom; tim Mhoji porza zatolim, ani Hanv zatolom tancho Dev.

24

Ani David Mhozo sevôk tancher raj choloitolo. Ani somestank êkuch gonvlli astolo. Tim Mhojea nemam pormannem choltolim ani Mhoje kaide samballtolim ani tankam pallo ditolim.

25

Ani Hanvem Mhojea sevoka Jakobab dil²lea desant, tumchim purvozam ravtalim tea desant, tim jietolim. Thoim tim ravtolim, tim ani tanchim bhurgim ani tanchea bhurgean-chim bhurgim, sorvkallak. David Mhozo sevôk nirontorim tancho raza zatolo.

26

Tanchê lagim Hanv êk xanticho korar sthaptolom, sasnnak togpacho tanchê lagim korar kortolom. Hanv tankam novean tanchea desant tthikann korunk pavoitolom ani tanchi sonkia vaddoi-tolom; tanchê modem sasnnak togpa-chem Mhojem Povitr-Sthan bandun haddtolom.

27

Tanchê modem Mhojem tthikann kortolom; Hanv zatolom tancho Dev, ani tim zatolim Mhoji porza.

28

Ani jedna Mhojem Povitr-Sthan sorvkallak tanchê modem astolem, tedna Hanv Sorvespor Israelak povitr korun kuxin kaddun dovorta to Dev mhonn raxttram vollkhun ghetolim.²

Chapter 38

1

Sorvesporachem utor mhaka pavlem; Tannem mhollem:

2

²Mon²xachea puta, Magogachea desant ravtolea Goga vatten tujem tondd vôi; Meshek ani Tubal desancho mukhêl odhikari to, ani tachê virudh ho sondêx di. Oxem sang:

3

Sorvespor Dev oxem mhone²ntta: Hanv tujê add asam.

4

Ani Hanv tuka portitolom, ani tujea dhaddmonnamnim goriô ghal-tolom; ani teô tuka tujê ak²khê foujê soit bhair kaddtoleô: ghodde ani ghoddes-vor, sogllech zhuzak toiar kel²le, dhal ani pott²tte ghalun ani hatan torvar dhôrun asloli vorixtt fouz.

5

Persia, Ethiopia ani Libia tanchea vangdda asat, sogllech ddhal dhôrun ani matheak tôp ghalun;

6

Gomer and tachim sogllim loskoram, pois aslolea Ut̃torecho Beth-Togarmas ani tachim sorv loskoram, ani zaitim her raxttram tujea vangdda asat.

7

Toiar rav, hôi, sarko toiar rav, tum ani tujim sogllim loskoram ani tujê bhonvtim zoma zal̃lim sogllim dusrim loskoram, ani Mhoji chakri korunk toiar ravat.

8

Zaite dis sorlea uprant Hanv tuka apoun hukum̃ ditolom. Iletea vorsam-nim ghorttann zal̃lea ani novean bandun kaddlolea eka desant tum bhitôr sortoloi; heram lokam thaun pois ravpi tea desantlo lôk sust jieun astolo, kiteak tim torvari thaun sutton ail̃lim ani zaitea raxttram thaun zoma zal̃lim;

9

eka vadolla porim tum uprastoloi ani eka kupa porim to dês dhamptoloi: tum ani sogllim tujim loskoram ani tujea vangdda zaiteô her porza.

10

Sorvespor Dev oxem mhoneanta: Tea disa êk kolpona tujea monant upzotoli ani tum êk nixttur ievzôn rochun haddtoloi.

11

Ani tum oxem mhonn-ttoloi: 'Hanv atam rakhôn-naslolia hea desacher choddun vetam, ani surokxit-ponnim jietolia hea xant raxttrak hanv ghuri ghaltolom; tim sogllim kottam vô addambe vô darvontte naslolia nog-ramnim jietat.

12

Nagounk ani luttunk mhonn tum ietoloi, ani tim jietat tea padd zal̃lea zageancher tuzo bollixtt hat ubartoloi; raxttram thaun ho lôk zoma zala, gorvam-menddram pôsun ani vea-par korun sonvsarachea mazak to jieta.

13

Sheba ani Dedan hangasorlo lôk ani Tarshishache soglle veapari ani girest monis tujê lagim vichartole: Nagounk ailai rê tum? Lutt marunk tujim loskoram tum zoma kortai? Bhangar ani rupem ubarun vhorunk, menddram-gorvam ani dusro mhal dhôrunk ani bhov girest lutticho mhal gheun vohunk ailai tum?

14

̃Mhoneantôch, moñxachea puta, sondêx di ani Gogak oxem sang: Sorvespor Dev oxem mhoneanta: Mhoji porza Israel surokxitponnim

jieta astananch tum bhair sorunk
ievjitai mhonn khorem nhoi?

15

Poixilê Utat terek aslolea tujea desa
thaun tum bhair sortoloi, tum ani
tujea vangdda zaitim her raxttram,
ghoddeancher bosun ievpi hixôb-
naslolea loskoranchi vorixtt fouz.

16

Ani Mhojê Israel-porjechea desak
ghuri ghaltoloi. Eka kupa vori
tacho dês dhamptoloi. Pun
xevottak Hanv khaxa Mhojea
desak ghuri ghalunk tuka
haddtolom, ani, jedna, Goga, tujê
vorvim Mhoji povitrtai raxttram
mukhar fankoitolom, tedna Hanv
konn to tim vollkhunk pavtolim.

17

Sorvespor Dev oxem sangta:
Magam, Israelachea provadiam
Mhojea sevokam vorvim, tujêch
vixim Hanv uloilom. Tum ghuri
ghalunk ietoloi mhonn tea
disannim tãnnim bhakit korun
sondêx dilôlo.

18

Tea disa, Gog Israelachea
desacher akromonn kortolo tedna,
- uloita to Sorvespor Dev! - Mho-
zo zollto krôdh perun choddto.

19

Ani Mhojea ragan, Mhojea
krodhachea zolltea ujean, Hanv
oxem mhonnntam: Tea disa
Israelachea desant êk motti

dhornnkamp zatoli mhonn Hanv
soput gheun sangtam.

20

Ani doriachi maslli, varea velim
suknnim, ranantlim savzam ani
prithver sorpottun choltat tim
sogllim jivannim ani prithver jietat
tim sogllim monxam Mhojea
mukhamolla mukhar
koddkoddtolim. Soglle porvot
konsolltole, unchlim khoddpam
khala poddtolim ani sogllim durgam
zomnir apttolim.

21

Ani sorv jin sanchim noxttam tachê
virudh dhaddtolom - uloita to
Sorvespor Dev! Dôr-êk monis apli
torvar aplea bhavacher ubartolo.

22

Ani zorimori dhaddun ani rogot
vikraun Hanv taka xikxa laitom;
ani tacher, tachea loskorancher ani
tachea vangdda aslolea puskoll
raxttrancher Hanv bhorpur paus
ghaltolom, korve rokoitolom, uzo
ani gondhok denvoi-tolom.

23

Ani oso Hanv Mhakach vhoddvik
zôddtolom ani Mhoji povitrtai
fankoitolom ani tea zaitea raxttrank
Mhaka vollkhun gheunk
pavoitolom. Ani Hanv Sorvespor
mhonn tim vollkhun ghetolim. ☞

[Chapter 39](#)

1

¶Mhonnttôch tum, mon¶xachea
puta, Goga add sondêx di ani
sang: Sorvespor Dev oxem
mhonntta: Arê Goga, Meshekacho
ani Tubalacho odhipoti tum; tori
polle, Hanv tujê virudh asam.

2

Hanv tuka portitolom, tuka fuddem
vhortolom ani Ut¶torechea poixilea
ganvam thaun Hanv tuka
Israelachea dongrancher zhuz
korunk haddtolom.

3

Ani Hanv tujea davea hatantlo tuzo
dhonu môddtolom ani tujea uzvea
hatantle tuje bann.

4

Israe-lachea dongrancher tum
poddtoloi, tum ani toxench sogllim
tujim loskoram ani tujea vangdda
asat tim raxttram. Hanv tuka
dusrea sovnneank khatolea sorv
suknneanchem ani savzanchem
khann zaunk uddoitolom.

5

Tum ranant podd-toloi kiteak oxem
Hanvem sanglam - uloita to
Sorvespor Dev!

6

Ani Mago-gacher ani sust jietolea
kinarianchea lokancher Hanv êk
uzo dhaddtolom. Ani Hanv
Sorvespor mhonn tankam gomun
ietolem.

7

Ani Mhoji Israel-porza Mhojem
povitr Nanv vollkun gheunk pavo-xi
kortolom ani Mhojem povitr Nanv
hea fuddem bhoxttonk diuncho na.
Ani Hanv Sorvespor, Israelacho
Povitr Dev mhonn raxttram
vollkhun ghetolim.

8

Polle, hem sogllem zatolem, hem
ghoddon ietolench - uloita to
Sorvespor Dev! Hanvem sanglolo
to dis hoch!

9

Ani Israelachea nograntlo lôk bhair
sortolo ani zhuza-hatiaram, ddhal
ani pott¶tte, dhonu ani ban, tir ani
bhale zollôv koso vaportolim; sat
vorsam-bhôr tim zollot astolim,

10

ani kheddea-ganvantlo anink zollôv
haddchim nant ani ranant-ui rukh
katorchim nant; kiteak tim zhuza-
hatiaram ujean lastolim. Ani
apleanch luttnnarank luttun
uddoitolim ani aplea nagovnnarank
nagoitolim. Uloita to Sorvespor
Dev!

11

Ani tea disa Gogak Hanv Israelant
êk nanvvosto fôndd ditolom; to
mho-llear Doriachê uidentik aslolem
Obarima-chem Falkem; ani thoim
Gogak ani tachea sorv loskorank
purtolim. Ietim-vetim tea Falkeant
thambtolim; ani tea zageak
Gogachea loskoranchem Falkem
mhonn nanv ditolim.

12

Tankam purunk ani dêś xudh
korunk Israelachea Ghoranneak
sat mhoine lagtole.

13

Ani desantlo lôk tankam purunk
fondd ugôddtolo, ani Hanv Mhoji
vhoddvik fankoitolom tea disa tim
apnnank vhodd nanv zôddun
ghetolim. Uloita to Sor-vespor Dev!

14

Ani desantlean vochn zomnir
melltat tankam purunk ani zomin
xudh korunk tim kâi-kâi
monxank nemtolim. Sat mhoine
sorlea uprant tim sôd kortolim,

15

ani desantlean vetana, tanchê
modlea konnak-ui monxanchim
haddam sampoddlim zalear, to
tanchê kuxik êk khunna korun
dovortolo, ani fondd-kaddpi tankam
Gogachea Losko-ranchea Falkeant
puri-sôr

16

(ani tea-i nograchem nanv
Loskoram) ani dêś xudh kori-sôr
ti khunna thoim urtoli.

17

Monxachea puta, Sorvespor Dev
oxem sangta: Sogllea jinŕsanchea
suk-nneank ani ranantlea sogllea
savzank oxem sang: Ektthaim
zaun iei; Mhojea bolidanak
sogllê-koddchim zoma zaun iei;

tumchêch pasot hem bolidan Hanv
kortam, Israelachea dongrancher
vhoddlem bolidan, ani thoim
tumkam mas khaunk ani rog
pieunk melltolem.

18

Podvedar monxanchem mas tumi
khatoleat ani prithvechea
odhikarian-chem rog piroleat; te
soglle menddre ani menddurle,
bokdde ani Bashanache
chorboile boil.

19

Hanv tumchê pasot korunk vetam
tea bolidanant dhadoxi zai-sôr tumi
chorob khatoleat ani bebde zai-sôr
rog piroleat.

20

Mhojea mezar ghoddeank ani
ghoddesvorank, virank ani sogllea
bollixtt zhuzariank khaun-khaun
tumi sarkim dhadoxi zatoleat.
Uloita to Sorvespor Dev!

21

Ani Hanv Mhoji mhoima raxttram
mukhar fankoitolom. Ani
khastichem formonn Hanv martam
tedna, Hanv koso monsubi kortam
to sogllim raxttram polletolim, ani
Hanv tankam khast laitam tedna,
Mhozo hat kitlo bollixtt to tim
dekhtolim.

22

Oxem tea disa thaun sorvkallak
Hanv Sorvespor tancho Dev

mhonn Israelachea Ghora-nneak
gomun ietolem.

23

Ani aplea patkam pasot
Israelachea Ghoranneak pordesant
vechem poddlem mhonn raxttrank
kollon ietolem; tim Mhaka ovisvaxi
zalim dekhun Hanvem tankam
Mhojem mukhamoll lipoilem ani
tankam tanchea dusmananchea
tabeant sôdd-lim, ani tim sogllim
torvarin morun poddlim.

24

Kanttallo haddtat tosea tanchea
ovisvaxiponnak favo toxem
Hanvem tankam vagoilim ani
tankam Mhojem mukhamoll lipoun
dovorlem.

25

☞Dekhun Sorvespor Dev oxem
mhonnntta: Koidi korun pordesant
vhel☞lea Jakobachea putam-
dhuvank atam Hanv portun
haddtolom, ani Israelachea
ak☞khea Ghoranneachi doia
kortolom ani Mhojea Povitr
Nanvacho man premaxen
rakhtolom;

26

apnnem bhôgloli loz tim visortolim,
ani toxench, aplea khaxa desant
apunn koxim surok-xitponnim
jietalim ani konnuch apnnank tras
dinaslo tedna apunn Mhaka koxim
ovisvaxi zalim, tea sogttacho
tankam anink ugddas ieuncho na.

27

Raxttram modlim Hanv tankam
portun haddtolom ani tanchea
dusmananchea hatantlim tankam
soddoun zoma kortolom tedna, ani
zaitea raxtranchea dolleam mukhar
Mhoji povitrta tanche modem
fankoi-tolom tedna,

28

Hanv Sorvespor tancho Dev
mhonn tankam gomun ietolem; ani
tankam raxttram-raxttramnim
nirvaxi kelea uprant, atam, tanche
modlea ko-nnakuch soddinastana,
tanchea khaxa desant tankam
portun zoma keleant to Hanvuch
mhonn tankam kollon ietolem.

29

Ani hea fuddem Hanv Mhojem
mukhamoll tankam anink lipouncho
na, kiteak Hanv Mhozo Atmo
Israelachea Ghoranneacher
denvoitolom. ☞

[Chapter 40](#)

1

Amchea pordesachea ponchvi-
savea vorsã, vorsachê survatek,
mhoineachea dhavea disa,
Jerusalem Xar dusmananchea
tabeant poddlea uprant chovdavea
vorsa, teach disa, Sorvesporacho
hat mhojer denvlo ani Tannem
mhaka ubarun vhele.

2

Eka drixttavant Devan mhaka
Israel desant pavoiilo ani eka bhov

unch porvotar denvoilo; tachê dokhinnek ek Xar band-lolem asa mhonn distalem.

3

Thoim Tannem mhaka vhelo; ani pitullcho kello distalo toslea eka monxak hanvem dekhlo. Tachea hatant asli êk sonnachi dori ani zhok ghevpachi êk boddi. To darvonttear ubo aslo.

4

Tea monxan mhaka mhollem:
 Monxachea puta, tujea dolleamnim polle ani tujea kanamnim aik, ani Hanv tuka da-khoitolom tea soglleacher tujem dhean-mon lavun dovor. Kiteak hem da-khounk tuka hangasôr haddla. Tum polletai tem sogllem Israelachea Gho-ranneak sangun kolloi.

5

Ghora bhair sobhonvtim ek durig aslem, ani monxachea hatant zhok gheunchi tin metranchê lambaiechi êk boddi; ti boddi gheun tannem durga-chem zokh ghetlem. Tachi unchai tin metranchi ani tachi dhattai tin metranchi asli.

6

Tedna udentê vatten aslolea darvonttea-xim to ailo ani tachea panv-ddeancher choddun tannem umbrea-chem zokh kaddlem. Taka tin metranchi rundai asli.

7

Dôr-eka rakhonndarachê kuddik lambaien tin metr ani rundaien tin metr asle, ani tanchê modem aslolê vonntik oddêz metranchi dhattai; ani darvontteachea umbrea thaun darvon-tteachea bolkanva porian tin metr.

9

Magir tannem darvontteachea bolkanvachem zokh kaddlem: chovis metr; tachea vonntinchem zokh: sô metr; darvontteachem bolkanv bhorlea tonkak poddtalem.

10

Udentichea darvontteachê dôr-êkê vatten tin rakhonndaracheô kuddi asleô, tin-ui êkêch zokhacheô, ani tanchê modleô vonnti êkêch dhattaiecheô.

11

Ani tannem darvontteachê rundaiechem zokh ghetlem: tis metr. Darvon-tteachi lambai ekunnchallis metr.

12

Ra-khonndaranchea kuddim mukhar tin metranchi êk mottvi vonnôt asli; ani don-ui vattamnim rakhonndarachea kuddink otthra metr asle.

13

Magir tannem êkê kuddichê pattlê vonnti thaun dusrê kuddichê pattlê vonnti porian ontôr mezun kaddli: ti saddê-bara metranchi asli.

Nimannê kuddi thaun choukant
vochunk vatt asli.

14

Hea choukachem tannem zokh
kaddlem; tachi rundai dha metr.

15

Darvontteachê bhailê vonnti thaun
nimannê kuddichê patllê vonnti
porian provês-darvonttea-chi
akêkhi lambai ponchvis metr asli.

16

Dôr-êkê kuddichê bhailê vonntik
lhan-lhan dolle asle, ani toxench
kuddim-modlea bhorlea vonntink.
Bolkanvant sogllea vattamnim
zonelam aslim ani vonntincher
khazur-madd kantoile asle.

17

Tea monêxan mhaka angnnant
vhelo. Thoim kuddi bandlolo asle
ani so-bhonvtim êk chirebondi. Tea
angnnant tis kuddi asle.

18

Hem angonn darvon-tteanchea
kuxink porian pavtalem ani tanchê
poros sokla poddtalem. Taka
Sokoilem Angonn mhonn nanv
aslem. Tannem hea angnnachem
zokh kadd-lem,

19

Sokoilea darvonttea mukhar thaun
bhorlea angnnachea fuddea
porian: ponênas metr (udentê
vatten ani utêtorê vatten).

20

Magir tea monêxan bhailea ang-
nnachea utêtorechea darvontteachi
lam-bai ani rundai mezun kaddlê.

21

Tachê êk-êkê kuxik
rakhonndarancheô tin kuddi asleô;
tanchea vonntink ani bol-kanvak
poilea darvonttea itlich vhoddai
asli: lambaiek ponchvis metr ani
run-daiek saddê-bara.

22

Tachim zonelam, tachim bolkanv
ani tanche khazur-madd
udentêchea darvontteak aslim
tanchê itlêch vhoddaiechim.
Darvon-ttea-xim choddun vochunk
sat panvdde asle, ani tachim
bolkanv sarkem bhitôr poddtalem.

23

Bhorlea angnnant, utêtorechea
darvonttea fuddeant, udentechea
darvonttea mukhar aslolea sarko
êk darvontto aslo. Eka darvonttea
thaun dusrea darvonttea porian
asloli ontôr tea monêxan mezun
kaddli: ponênas metr.

24

Tea monêxan mhaka dokhinnechê
vatten vhelo; thoim êk dokhinnecho
darvontto aslo; tannem tachea ra-
khonndarachea kuddinchem, vonn-
tinchem ani bolkanvanchem zokh
kaddlem; tanchi vhoddai heram
bha-xenuch asli.

25

Darvontteachê lambaiek ani bolkanvak sobhonvtim zonelam aslim, heram sarkinch zonelam; tanchi lambai ponchvis metranchi asli ani tanchi rundai saddê-bara metranchi.

26

Voir choddun vohunk sat panvdde asle; bhorlean sarkem tonkar tache bolkanv aslem ani tachea vonntincher khazur-madd kantoile asle, dôr-êkê vatten êk.

27

Hanga-i bhorlea angnnant vohunk êk darvontto. Eka darvonttea thaun dusrea darvonttea porian asloli ontôr tea monxan mezun kaddli: ti ponnas metranchi asli.

28

Tea monxan mhaka dokhinnechea darvontteantlean bhorlea angnnant vhele. Tannem darvontteachem zokh kaddlem; tachi voddai bhailea dar-vonttea itlich asli.

29

Tacheô rakhonn-darancheô kuddi, vonnti ani bolkanv heram sarkich asli.

30

Hea darvonttea-chea kuddink-ui ani bolkanvank so-bhonvtim zonelam aslim. Tanchi akkhi

lambai ponchvis metranchi asli, ani tan-chi rundai saddê-bara metranchi.

31

Tan-che bolkanv bhailea angnnak tenk-tale. Ani khazur-madd tachea vonntincher kantoile asle. Ani thaim porian cho-ddun vohunk atth panvdde asle.

32

Tea monxan mhaka udentechea darvontteantlean bhorlea angnnant vhele. Tannem darvontteachem zokh kaddlem: tachi voddai heram itlich.

33

Tachea rakhonndaranchea kuddinchem, bolkanvanchem ani bhorleam vonntinchem zokh heram darvontteam itlench aslem. Sobhonvtim taka zonelam aslim ani bolkanvui. Tachi akkhi lambai ponchvis metranchi asli ani tachi rundai saddê-bara metranchi.

34

Bolkanv bhailea angnnak tenktalo. Vonntincher khazur-madd kantoile asle. Hea darvonttea-xim choddun vohunk atth panvdde asle.

35

Tedna tea mvonxan mhaka uttorechea darvonttea-xim vhele. Tannem tache zokh ghetlem ani heram itlich tachi voddai asli.

36

Tanchê bhaxen taka-i
rakhonndarancheô kuddi asleô,
nettoilê bhitôrleô vonnti, bolkanv
ani sobhonvtim zonelam. Tachi
akêkhi lambai ponchvis metranchi
asli, ani ta-chi rundai saddê-bara
metranchi.

37

Ta-cho bolkanv bhailea angnna
vatten poddtalo. Vonntincher
khazur-madd kantoile asle.
Thoim choddun vochuk atth
panvdde asle.

38

Bhitorlea angnnachê kuddi lagim
êk lhan kudd asli; angnnachea
bolkanva vatten tachem dar aslem.
Thoim hômê korun bhettovpacheô
monêzati dhutale.

39

Hea bolkanvant char mezam aslim,
tê kuddichê êk-êkê vatten don
mezam. Hea mezancher te
bolidanancheô monêzati martale,
zaum tancho hômê korunk, zaum
patkam khatir tim somorpunk,
zaum farikponnachim bolidam
koxim tim bhetttounk.

40

Bhailean, utêtorêchea
darvontteachea provesa lagim, don
mezam aslim; ani, dusrê vatten,
darvon-tteachea bolkanva lagim,
anink don mezam.

41

Mhonnttôch, bolidan korun
bhettovpacheô monêzati marunk
sogllim mellun atth mezam aslim:
char bhitôr kuddint, ani char bhair
angnnant.

42

Tê bhailê kuddint aslolea char
mezancher hômê korun
bhettovpacheô monêzati toiar
kortale. Him mezam taslolea fatra-
chim aslim. Tanchi unchai ponênas
xen-timetranchi, ani voilean tim
poncheastôr (75) sentimetranchim
chovkonnim aslim. Monêzatinchem
bolidan korunk gorjechim sogllim
autam hea mezancher dovorlolim
aslim.

43

Voilea fatra bhonv-tonnim
bosoilelim aslim saddê-sat xen-
timetranchim govetam. Hea
mezancher bolidan korun
bhettovpachem monêza-tinchem
sogllem mas dovorlolem aslem.

44

Tedna tea monêxan mhaka
bhitorlea angnnant vhelo; tea
bhitorlea angnnant don kuddi
asleô, êk utêtorêchea dar-vonttea
vatten punn dokhinnek fuddo
korun, dusri Dokhinnechea
darvonttea vatten punn utêtorek
fuddo korun.

45

Dokhinnek fuddo korun asli ti kudd
Dev-mondirachi seva korunk
nemlolea iadnikam khatir;

46

ani ut²torek fuddo korun asloli
kudd vedichi seva korunk nemlolea
iadnikam khatir. He iadnik
Zadokache put, ani te zalear
Sorves-porachi seva korunk Tachê
mukhar vohunk rojia aslole
Leviche put.

47

Tea mon²xan bhitorlea
angnnachem zokh kadlem: tem
choukonnem aslem, lambaien
pon²nas metranchem ani
rundaien-ui pon²nas metranchem.
Thoim Devmondira mukhar vedi
ubi asli.

48

Tedna tannem mhaka Dev-
mondira-chê devddent vhelo ani
don-ui vattam-nim aslolea tichea
khambeanchem zokh kaddlem:
tankam oddêz metr asle.
Provesachi rundai dêdd metranchi
asli.

49

Devddek asli dha metranchi rundai
ani sôvmetranchi lambai. Thoim
cho-ddun vohunk dha panvde
asle; provesachê dôr-êkê vatten
don khambe asle.

[Chapter 41](#)

1

Magir tea mon²xan mhaka Dev-
mondirachea modlea bhagant
vhelo ani tachea khambeanchem
zokh ghetlem: te lambaien tin
metranche ani rundaien panch
metranche asle.

2

Provesachi rundai panch metranchi
asli ani dôr-êkê vatten oddês
metran-cheô vonnti asleô. Tea
kuddachem zokh kaddlem: tachi
lambai vis metranchi ani rundai
dha metranchi asli.

3

Magir to bhitôr gelo ani darachea
khambeanchem zokh kaddlem:
tanchi lambai eka metrachi, ani
rundai tin metranchi asli. Don-ui
vattamnim tanchi dattai saddê-tin
metranchi asli.

4

Magir tannem tachi lambai zokhun
kaddli: ti dha metranchi asli, ani
toxench tachi rundai dhach
metranchi. Tannem mhaka
mhollem: ²Hem Porom²-Povitr-
Sthan.²

5

Magir tannem Dev-mondirachea
vonntinchem zokh kaddun
ghetlem: tanchi dattai tin metranchi
asli. Hea vonntink tenkun ak²khea
Dev-mondira bhonvtim rundaien
don metrancheô lhan-lhan kuddi
asleô.

6

Hea kuddink tin malloiô asleô, êk-êkê malloier tis kuddi. Êk-êkê malloier Dev-mondira-cheô bhaileô vonnti sokoilê malloiê poros odik barik asleô; oxem heô kuddi vonntincher sarkeô bosoilêleô punn soikoilea vonntimnim teô ghusunk nasleô.

7

Oxem, bhailean pollelear, Dev-mondiracheô vonnti sokla thaun voir porian êkêch dattaiecheô distaleô. Dev-mondirachê bhailê vonntik tenkun, kuddim bhailean, don rund xiddiô bandlôleô asleô; oxem sokoilê malloiê thaun modlê ani unchlea malloiancher choddun vochunk zatalem.

8

Hea kuddinchi bhaili vonnôt dattaian oddês metranchi asli; Dev-mondirachê uttore vatten aslolea kuddimnim bhitôr sorunk ek dar aslem, ani toxench dokhinnê vatten aslolea kuddimnim bhitôr sorunk ek dar. Dev-mondira sobhonvtim sogllea vattamnim oddês metr rund êk teras aslo mhonn hanvem dekhlem; to tin metr zomni voir aslo, ani to ani Dev-mondi-rachê kuxik aslolea kuddinchi buniad ekach panvddear aslim. Hea terasa ani iadnikank dovorlolea kuddim modem Dev-mondirak tenkun dha metranchi êk ukti svat asli.

9

Hea kuddinchi bhaili vonnôt dattaian oddês metranchi asli; Dev-mondirachê uttore vatten aslolea kuddimnim bhitôr sorunk ek dar aslem, ani toxench dokhinnê vatten aslolea kuddimnim bhitôr sorunk ek dar. Dev-mondira sobhonvtim sogllea vattamnim oddês metr rund êk teras aslo mhonn hanvem dekhlem; to tin metr zomni voir aslo, ani to ani Dev-mondi-rachê kuxik aslolea kuddinchi buniad ekach panvddear aslim. Hea terasa ani iadnikank dovorlolea kuddim modem Dev-mondirak tenkun dha metranchi êk ukti svat asli.

10

Hea kuddinchi bhaili vonnôt dattaian oddês metranchi asli; Dev-mondirachê uttore vatten aslolea kuddimnim bhitôr sorunk ek dar aslem, ani toxench dokhinnê vatten aslolea kuddimnim bhitôr sorunk ek dar. Dev-mondira sobhonvtim sogllea vattamnim oddês metr rund êk teras aslo mhonn hanvem dekhlem; to tin metr zomni voir aslo, ani to ani Dev-mondi-rachê kuxik aslolea kuddinchi buniad ekach panvddear aslim. Hea terasa ani iadnikank dovorlolea kuddim modem Dev-mondirak tenkun dha metranchi êk ukti svat asli.

11

Hea kuddinchi bhaili vonnôt dattaian oddês metranchi asli; Dev-

mondirachê utêto vatten aslolea
kuddimnim bhitôr sorunk ek dar
aslem, ani toxench dokhinnê vatten
aslolea kuddimnim bhitôr sorunk ek
dar. Dev-mondira sobhonvtim
sogllea vattamnim oddês metr rund
êk teras aslo mhonn hanvem
dekhlem; to tin metr zomni voir
aslo, ani to ani Dev-mondi-rachê
kuxik aslolea kuddinchi buniad
ekach panvddear aslim. Hea
terasa ani iadnikank dovorlolea
kuddim modem Dev-mondirak
tenkun dha metranchi êk ukti svat
asli.

12

Dev-mondirachê ostomtek, uktê
sva-techea tonkar, lambaien
ponchêchallis ani rundaien
ponchtis metranchi êk bandavôll
asli; ticheô vonnti xekanêxek oddês
metrancheô dattaiecheô asleô.

13

Tea monêxan bhailean Dev-
mondira-chem zokh kaddlem:
lambai ponênas metranchi asli.

14

Ani Dev-mondira fattlean thaun ukti
svat kaddun banda-vollichê
ostomtek aslolea tonka porian-ui
ponênas metranchi ontôr asli.

15

Os-tomtê vatten, don-ui vattamnim
aslolim varandam dhôrun, Dev-
mondirachi lambai tannem mezun
kaddli; hanga-i ponênas metr

mellêle. Dev-mondirachea
provesacho vosro, Povitr Sthan ani
Gabharo

16

hanchea vonntink zomni thaun
zonelanchê unchiek porian lankudd
marlolem aslem. Hea zonelank êk
poddêdo aslo.

17

Dev-mondiracheô bhitôrleô vonnti
daranchê unchiê porian kantoilêlea
chitramnim bhôrlôleô asleô;

18

him chitram khazur-maddanchim
ani paktte aslolea monêza-tichim;
êk khazur-madd, êk monêzat, eka
pattlean êk, oxem akêkea
vosreacheô vonnti bhôrlôleô.

19

Dôr-êkê monêzatic don tonddam
aslim: ek tondd monêxa-chem ani
hem khazur-madda vatten
vollêlolem aslem; ani dusrem tondd
xinvachem teach madda vatten
vollêlo-lem aslem. Akêkhê vonntik
xekanêxek oxench aslem,

20

zomni thaun daram voir porian.

21

Povitr-Sthanachea daranche
khambe chovkonne asle.
Gabhareachea provesa mukhar
kitem-xem aslem; tem distalem

22

êk lank-ddachi vedi. Tachi unchai
dêdd metra-chi, ani rundai êk
metrachi. Konnxeache khambe,
umbro ani kuxi lankddachinch
aslim. Tea monxan mhaka
sanglem: Hem Sorvespora
fuddeant ubem asa tem mez.

23

Povitr-Sthanant bhitôr sorunk ek
dar aslem, ani toxench Gabhareant
bhitôr sorunk ek dar.

24

Ani dôr-ek dar zodde aslolea don-
don kovddanchem.

25

Vonntincher aslim toxim, hea povitr
zageachea darancher khazur-
madd ani pakhotteancheô
monzati kantoil-lim aslim. Ani
Povitr-Sthana mukhar aslolê
devddek bhailean êk lankddacho
mallo aslo;

26

hê kuddichea kuxink zonelam
aslim ani vonnti khazur-
maddamnim nettoil-leô asleô.

[Chapter 42](#)

1

Magir tea monxan mhakab bailea
angnnant vhele ani Dev-
mondirachê uttorek aslolê banda-
volli-xim pavoilo; hi bandavôll Dev-
mondirachê ostomtek aslolê
bandavolli thaun pois nasli.

2

Hê bandavollichei lambai ponnas
metranchi asli, ani tichi rundai
ponchvis metranchi.

3

Êkê vatten ti Dev-mondirak tenkun
aslolea dha metr rund zageak
fuddo kortali,

4

ani dusrê vatten bhailea
angnnachê forxinchê zomnik ti
fuddo kortali. Bhailea chou-kachê
forxianchê zomnir panch metr rund
ani ponnas metr lamb ekar êk tin
sojje asle; tancho provês uttorê
vatten aslo.

5

Odik unchleô kuddi modlea ani
sokoilea kuddim poros odik oxir
asleô, kiteak teô odik fattim
bandlôleô asleô.

6

in-ui sojjeancher aslôleô kuddi
tera-sancher bandlôleô aslôleô ani,
angnnantlea heram bandavollik
asle toxê, tankam pondchean
khambe nasle.

7

Sokoilea sojjeacher bandavollichei
bhaili vonnôt ponchvis metranchê
lambaiek, mhongê tichê ordê
lambaiek, dhôdd asli; ani urlôlea
ponchvis met-ranchê lambaiecher
kuddi asleô. Unch-lea sojjeacher
xekanxek kuddi asleô.

8

Sokoilea sojjeacher bandavollichî bhaili vonnôt ponchvis metranchê lambaiek, mhongê tichê ordê lambaiek, dhôdd asli; ani urlolea ponchvis met-ranchê lambaiecher kuddi asleô. Unch-lea sojjeacher xekanxek kuddi asleô.

9

Hea don kuddim pondak, uidenti vatten tonkar, vonnôt suru zatali thoim, bhailea angnnant vochpak vatt asli. Dev-mondirachê dokhinnek toslich aniêk bandavôll asli; hi ostomtek aslolê bandavolli thaun pois nasli.

10

Hea don kuddim pondak, uidenti vatten tonkar, vonnôt suru zatali thoim, bhailea angnnant vochpak vatt asli. Dev-mondirachê dokhinnek toslich aniêk bandavôll asli; hi ostomtek aslolê bandavolli thaun pois nasli.

11

Kuddim mukhar, uttorê vatten asli toxich, êk vatt asli. Tichi lambai ani rundai titlich; akar-ui tosloch ani têch bhaxechim daram.

12

Bandavollichê dokhinnê vatten, ostomtechea tonkar, vonnôt suru zatali thoim, kuddim pondak ek dar aslem.

13

Tea monxan mhaka mhollem:

Heô don-ui bandavolli povitr.

Sorvespora mukhar vetat te iadnik tantum bhov povitr bhettovnniô khatat. Kuddi povitr dekhun, iadnik thoim bhov povitr bhettovnniô dovortole: orovacheô bhe-ttovnniô ani patka khatir bhettoilolim ani farikponnachim bolidanam.

14

Jedna iadnik Dev-mondirant gelêle ani dusrea angnnant vochunk sôdtat, Sor-vesporachi seva kortana tânnim ghalim povitr vostram tânnim hea kuddim-nim dovrunk zai. Bhair, lôk ektthaim zata thoim vechê adim, tânnim dusrim vostram ghalchim.

15

Tea monxan Dev-mondirachem bhi-torlean zokh gheun sompoilea uprant, tannem mhaka udentichea darvon-tteantlean bhair vhele ani tedna bhailem zokh ghetlem.

16

Tannem zokh ghevpa-chi boddi ghetli ani udentichê bazu-chem zokh ghetlem: donxim ponnas metr asle.

17

Magir tannem uttorê-chi bazu ani dokhinnechi bazu ani ostomtechi bazu zokhun kaddli. Dôr êk bazu têch lambaiechi asli: donxim ponnas metr.

18

Magir tannem ut²torê-chi bazu ani dokhinnechi bazu ani ostomtechi bazu zokhun kaddli. Dôr êk bazu têch lambaiechi asli: don²xim pon²nas metr.

19

Magir tannem ut²torê-chi bazu ani dokhinnechi bazu ani ostomtechi bazu zokhun kaddli. Dôr êk bazu têch lambaiechi asli: don²xim pon²nas metr.

20

Oxem hi vonnôt dôr-êkê vatten don²xim-pon²nas metranchê chovkonnek veddho ghaltali. Povitr ani opovitr vostu veglleô-vegllaô koxeô dovrunk hi vonnôt upkartali.

[Chapter 43](#)

1

Tea mon²xan mhaka udentê vatten aslolea darvonttea-xim vhelo,

2

ani thoim udentê thaun ietali ti Israelachea Devachi mhoima hanvem dekhli. Tacho avaz somdirachê gaji sarko sadlo, ani Tachê mhoimen pri-thum² loklokli.

3

Jerusaleachem nison-tton korunk To ail²lo tedna mhaka polleunk mell²llolem toslêm dорxon hem; ani Kebar Nodi-xi hanvem dekhlolem toslench hem dорxon. Tedna hanv saxttangim poddlom.

4

Sorvesporachi mhoima udentichea darvontteantlean Dev-mondirant bhitôr sorli.

5

Sorvesporachea Atmean mhaka ubarlo ani mhaka bhitôrlea angnnant vhelo; Dev-mondir Sorvesporachê mhoi-men sogllench bhôrlolem mhonn hanvem dekhlem:.

6

To monis thoim mhojê kuxik ubo ravlo ani Dev-mondira thaun Sorvespor mhojê lagim uloita to hanvem aikolo:

7

²Mon²xachea puta, hem Mho-jem xinvason. Hanv hanga Israelachea loka modem jietolom ani tancher sodankal raj choloitolom. Israelache raza, nhoi mhonn tache odhikari, hea fuddem heram devanchi seva korun vô tanchea razanchim pretam hanga purun Mhojem Nanv anink bhoxttaunche nant.

8

Tanchea razamnim aplea razvoddea-chea daranche umbre Mhojea umbrea sorxim ani aplea daranche khambe Mhojea khambeam sorxim bandlole, ani oxem amchê modem fokot êk vonnôt asli. Aplea kanttalleachea kortubamnim tânnim Mhojem povitr

Nanv bhoxttailem ani oxem Mhojea ragan Hanvem tancho nas kelo.

9

Punn atam thaun tim dusrea devank anink bhôzchim nant ani tanchea razachim pretam Mhojê mukhailim kaddun bhair uddoitolim. Oxem tim kortit zalear, Hanv tanchê modem jietolom sodam-sorvodam.

10

¶Ani Sorvesporan fuddem mhollem: ¶Mon¶xachea puta, Israelachea putam-dhuvank Dev-mondirachi soglli khobor sang ani tacho nokaso kaddun barkaien to tankam xikum-di. Oxi tankam aplea ollxikonnea kortubanchi loz bhôgumdi.

11

Tedna, tankam aplea kortubanchi loz dista zalear, Dev-mondirachi soglli ievzônn tankam kolloi: tachem chitr, tantum provês korpachim ani bhair sorpachim daram, tacho akar, sogllea vostunchi manddavôll ani tache soglle nem¶ ani kaide. Hem sogott tankam boroun di; oxem sogllem koxem man-ddun haddlam tem tankam gomtolem ani soglle kaide tim pallunk pavtolim.

12

Ho asa Dev-mondiracho nê¶: Don-grachê tenkxer Dev-mondira

bhonvtim asa titlo-i zago sonvskarlolo ani povitr.

13

Dev-mondirachem zokh ghetana vaporlolem tench map dhôrun, him asat vedichim zokham: vedichea mulla bhonvtonnim xekan¶xek pon¶nas senti-metr khôl ani pon¶nas sentimetr rund êk folli asli; degek ponchvis sentimetran-chi unch ek kantth aslem.

14

Vedicho soglleam-vôn sokoilo bhag voir thaun mulla porian êk metr unch aslo. Dusro bhag xekan¶xek pon¶nas sentimetr degê thaun fattim vhel¶lo aslo; tachi unchai don metranchi. Tachê uprantlo-i bhag xekan¶xek pon¶nas sentimetr degê thaun fattim vhel¶lo aslo.

15

Hea unch-lea bhagacher hom¶ bhettoitale; taka-i don metranchi unchai asli. Char konn-xeamnim xingam aslim; him vedichea mathea poros unch aslim.

16

Vedichem mathem chovkonnem aslem: dôr êkê bazuk sôv metr.

17

Modlo-i bhag choukonno aslo: dôrêkê bazuk sat metr; degek ponch-vis sentimetr unch ek kantth aslem. (Folli pon¶nas sentimetr

rund asli). Vedicher choddun
vochunk uidenti vatten panvdde
asle.

18

Tea monxan mhaka mhollem:
Mon-xachea puta, Sorvespor
Dev oxem sang-ta: Jedna vedi
bandon ietoli, tedna ticher hom
korun ani bolidan korunk marlolea
monzatinchem rogot ticher
xinvraun ti vedi tumi sonvskarunk
zai.

19

Fokot Levichea kullantle
Zadokache put iadnik asat te Mhoji
seva korunk Mhojê mukhar
ieunche. Hanv Sorves-por Dev ho
hukum ghaltam. Patkam khatir
bolidan korunk tumi tankam êk
paddkulo ditoleat.

20

Tantlem thoddem rogot tumi
ghetoleat ani vedichea mathear
konnxeank aslolea xingancher ani
toxench vedichea modlea
bhagachea konnxeancher ani
xekanxek tanchea kantthanr tem
tumi varoitoleat. Hê ritin tumi
vedichi xudhavnni ani sonvs-
karnni kortoleat.

21

Patkam khatir bolidan korun
bhettoilo boil tumi ghetoleat ani
Gabharea bhair omkea nemlolea
zagear tacho hômm kortoleat.

22

Dusrea disa khôdd-naslolo êk
bokddo tumi ghetoleat ani patkam
khatir tachem bolidan kortoleat.
Boilachem rogot gheun kellem
toxem, hachem-i rogot gheun vedi
xudh korat.

23

Oxem kelea uprant êk paddkulo
ani êk men-ddurlo gheiat: tankam-i
koslich khôdd aschi nhoi,

24

ani tankam Mhojea fuddeant
haddat. Iadnik tancher mitt
xinvraitole ani tancho hômm korun
Mhaka bhettoitoleat.

25

Sat dis-bhôr, dôr-eka disa tumi êk
bokddi, êk boil ani êk menddro
patkam khatir bolidan korun
bhettoitoleat; tankam soglleank
koslich khôdd aschi nhoi.

26

Sat dis-bhôr iadnik vedi
sonvskartole ani oxi ti sodanchê
sevek toiar kortole.

27

Sat dis bhôrlea uprant, atthvea
disa ani tachê magir, iad-nik
tumche hom ani xantichim boli-
danam tê vedicher bhettoitole, ani
Hanv tumkam proson zatolom.
Uloita to Sorvespor Dev!

Chapter 44

1

Tea monxan mhaka Dev-mondirachê udentek aslolea bhailea darvonttea-xim portun vhelo. Darvontto dhamplole aslo,

2

ani Sorvesporan mhaka mhollem:
 Ho darvontto dhamp-loloch urtolo, ani tumi to kodinch ug-ddunk favo na. Konnakuch to dar-vontto ugddunk vô tea darvontteant-lean vohunk hôk na, kiteak Hanv, Sorvespor, Israelacho Dev, tea darvon-tteantlean bhitôr sorlam. To dhamp-loloch urunk zai.

3

Tori razkunvrak mat thoim bosun Mhojê mukhar aplem jevon korunk rojia asa. To darvonttea-chea bolkanvantlean bhitôr sortolo ani bhair sortolo.

4

Magir tea monxan uttorechea dar-vontteantlean Dev-mondirachea fu-ddeant mhaka vhelo. Tedna polle zalea, Dev-mondir Sorvesporachê mhoimechea loklokan bhêrlolo hanvem dekhlo. Hanv saxttangim poddlom

5

ani Sorvesporan mhaka mhollem:
 Monxachea puta, chit di, chotrai polle ani Hanv sangtolom taka kan di. Dev-mondirachea nem ani kaide konn te tuka sangunk vetam. Konnam-konnank Dev-mondirant bhitôr vohunk rojia asa

ani ko-nnam-konnank rojia na tem chitan aik.

6

Tea Israelachea fitur putam-dhuvank oxem sang: Sorvespor Dev oxem sang-ta: Israelachea Ghorannea, tumi kan-ttalleachim kortubam korun sarkinch ximam bhair pavleant:

7

bolidan korun bhettoilelea monzatinchi chorôb ani rogot vôptana, sunôt korunk naslolea porkeank, Mhojê adnia pallinant toseank, Dev-mondirant bhitôr kaddun, tumi Mhojem Ghor bhoxttailam. Oxem tumchea ollxikonnam kortubamnim tumi Mhozo korar môddlo.

8

Mhojê povitr vostunchi favo tê ritin seva korchê svater, tumi porkeank Mhojê sevechi zutti dili.

9

Sorvespor Dev oxem mhonn-tta: Khoinchoch porko monis, sunôt korunk naslolo, ani Mhojê adnia pallina toslo, Mhojê Dev-mondirant provê korcho na.

10

Sorvesporan mhaka mhollem:
 Israelachea Ghorannea borabôr Mhaka sôddlo ani kuddea devank bhôzle tea Levitant Hanv hea tanchea patkachi xikxa laitam:

11

darvontte rakhun ani Dev-mondirachim kamam korun tanchean Dev-mondirant Mhoji seva korum-ieta. Homa ani heram bolidanam khatir bhettoil¹lea mon²zatincho te jiv kaddtole, ani lokachi seva koruk sodam toiar astole.

12

Punn kuddea devank bhôzunk te lokachê sevek toiar asle, ani Israelachea Ghoranneak tânnim patkant ghalem, dekhun tanchê virudh Hanv Mhozo hat ubartam uloita to Sorves-por Dev! Tanchea guneanvachi tankam xikxa poddtoli.

13

Iadnik koxe te Mhoji seva korche nant, nhoi mhonn Mhaka sonvskarlolê koslêch vastu sorxim te veche nant, nhoi mhonn Gabhareant provêš korche nant. Tânnim kel³lea kanttalleachea kortubam khatir hi tankam xikxa.

14

Toripunn Devmon-dirant korpachim kamam ani thoim korpachê sevechi zobabdari Hanv tanchea hatant ghaltolom.

15

Sorvespora Devan oxem mhollem: ⁴Israelacheô put-dhuvô Mhaka patt korun pois geleô tedna Mhojea Devmondirant visvaxiponnan seva

korit ravle te iadnik, Levichea kullantle, Zadokache put, Mhoji seva korit astole; te Mhojea fuddeant ietole ani mon⁵zatichi chorôb ani rogot Mhaka bhettoitole uloita to Sorvespor Dev!

16

Te Mhojea Povir-Sthanant bhitôr sortole, vedi sorxem Mhoji seva kortole ani Devmondirant soglli Mhoji seva samballtole.

17

Devmondirachea bhi-torlea angnnant te bhitôr sortat tedna, tânnim sonni vostram ghalchim, ani bhi-torlea angnnachea darvonttea bhitôr ani Dev-mondirant seva kortat tedna, tânnim lhonvechem koslench vostr ghalchem nhoi.

18

Oxem Tânnim sonni topiô mathear ghalcheô ani angar sonni vostram ghalchim; tankam gham⁶ haddta toslo tânnim penkttak kosloch pott⁷to bandcho nhoi.

19

Lôk asa thoim bhailea angnnat vechê adim, tânnim poilim sevadhormak ghal⁸lim vostram kadd-chim ani Povitr Zageachea kuddimnim tim dovorchim. Lokak povitr vostram-nim koslench vaitt zaina zaunk, tânnim dusrim vostram ghalchim.

20

Tănnim aplim mathim taschim
nhoi, nhoi mhonn kens lamb
sôddche nhoi, punn tănnim aple
kens moriadin samballche.

21

Bhi-torlea angnnant provês korchê
adim, iadnikamnim soro
pieunchoch nhoi.

22

Vidvê lagim vô logn-môddnnem
korun sôddlolê bailê lagim
khoinchoch iadnik logn zauncho
nhoi. Te fokot êkê Israel lokachê
ankvar dhuvê kodde vô dusrea
iadnikachê vidva zalê bailê kodde
logn zaunche.

23

Mhojea lokak povitr ani opovitr
vostum modem, toxench xudêdh
ani oxudêdh vostum modem ontôr
asa ti iadnikamnim lokak xikouchi.

24

Loka modem vad uprasta tedna,
iadnikamnim neai korcho; punn
tancho neai Mhojea nirnnoiam
pormannem zauncho; soglle Mhoje
utsov Mhojea kaideam ani for-
mavnniam pormannem tănnim
samball-che, ani Mhoje Sonêvar
povitr dis mhonn pallche.

25

Bapui vô avoi, dhuv vô put, bhav
vô logn zaunk-nasloli bhoinn,
hankam sôddun, melêlea

monêxachê kuddik hat lavun konn-
êk iadnik mhello zaum noiê.

26

To novean xudêdh zalea uprant,
sat dis tannem ravchem,

27

ani tedna Dev-mondirachea
bhitorea angnant vochn tannem
aplê xudêdhavnnê khatir êk iôdn
bhattouncho, ani oxem novean
tachean Devmondirant seva
korunk zatolem. Uloita to
Sorvespor Dev!

28

Tankam daiz asum noiê; Hanv
Hanvuch tanchem daiz zatolom.
Israe-lant tankam bapaichea
daizacho vantto ascho na; Hanv
Hanvuch tancho bapai-chea
daizacho vantto zatolom.

29

Tan-chem jevonn-khann mhollear,
orova-cheô bhattovnniô, patkam
khatir kelêlim bolidanam, ani
farikponnachim boli-danam; ani
jem kitem Israelant Mhaka
angovnn korun bhettoitat, tem
tanchem zatolem.

30

Sogllea prothomê follantlim
boreantlim borim ani Mhaka
bhettoitat tea sogttantlim
boreantlim borim danam
iadnikanchim zatolim. Undde
bhaztat titlê-i pavtti, poilo unddo

iadnikank diuncho, ani oxen Mhozo
axirvad tum-chea ghorancher
astolo.

31

Apxim mel²lea vô dusrê mon²zatin
marlolea suknneachem vô
mon²zatichem mas iadnikamnim
khaunchem nhoi. ²

[Chapter 45](#)

1

² Ek-eklea kullak ap-aplo vantto
diunk desachi vanttni zata tedna,
êk vantto Sorvesporak
bhattouncho. Tachi lambai zaunchi
saddê-bara kilometranchi, ani tachi
rundai dha kilometranchi. Ho
ak²kho prodês povitr mhonn vegllo
dovorcho.

2

Hea prodesant Devmondira pasot
êk chovkonno zago rakhun
dovorcho: dôr-êk bazu oddês-xim
metranchi. Hea zagea sobhonvtim
ukti zomin aschi: tichi rundai
ponchvis metranchi.

3

Dev-mondir bandchê pasot hea
zageachem ord mezun dovorchem:
saddê-bara kilometr lamb ani
panch kilmetr rund. Thoim
Devmondir ietolem; soglleam-vôn
povitr svat ti.

4

Hi svat zatoli desacho povitr
vantto, Devmondirant sevadhorm

choloitat ani Sorvespora mukhar
Tachi seva kortat tea iadnikam
khatir kuxin kaddun dovorlolo.
Thoim tanchim ghoram bandunk
ani toxench Devmondir bandunk
svat aschi.

5

Hea vibhagachem dusrem ord,
saddê-bara kilometr lamb ani
panch kilometr rund, Devmondirant
seva kortat tea Levitam khatir kuxin
kaddun dovorchem: thoim tankam
jieunk nogram astolim.

6

Hea povitr vibhagak tenkun saddê-
bara kilometr lamb ani oddêz
kilometr rund êk vibhag kuxin
kaddun dovorcho ani thoim ek xar
bandchem: hea xarant Israelachea
ak²khea Ghoranneantlea
konnachean-ui thoim tthikann
korun ravum-ieta.

7

Povitr zageak ani toxench
xarachea bhagak tenkun razvôtt
choloitolea kunvrak êk prodês
ascho: povitr vibhagachê ostomtê-
ximer thaun ostomtê vatten
Bhuimodlea Somdira porian to
vistartolo; ani povitr vibha-gachê
udenti-ximer thaun desachê uidenti-
ximê meren to astolo. Oxem taka
dovorlolo prodês Israelachea
khoin-chea-i eka kullak dovorlolea
vibhaga edo zatolo.

8

Israelant ho vibhag razvôtt
choloitolea kunvracho vantto
zatolo. Hê bhaxen Mhoje kunvor
Mhojê porjek anink zulum² korche
nant; punn desacho urlolo sogllo
bhag Israelachea Ghora-nneak,
tachea kullank, te dovortole.

9

Sorvespor Dev oxem sangta:
Israe-lachea kunvramnô, puro
atam! Tumcho zulum² ani
zobordosti bond korat,
promannikponn ani nit samballat,
khor kôr bosoun Mhojê porjek
anink che-pum nakat. Uloita to
Sorvespor Dev!

10

Tagddiô ani mapam sarkim zaum-
di:

11

Efas ani bat ekach mapachim
zaum-di; homer sogllea zokham-
mapachem mull-pormann mhonn
dhôrun, eka ho-merak dha efas vô
dha bat asche.

12

Eka shekelak vis geras. Eka minak
soglle mellun satth shekel.

13

Heô bhettovnniô tumi kaddun
gheuncheô: gonv dôr-eka homera
pattlean efacho sovo vantto; zôv -
dôr eka homera pattlean efacho
sovo vantto;

14

zoitunanchem tel - dha-dha
batantlo vô dôr-eka korantlo
telacho êk bat (eka korak dha bat
asat, vô êk kôr ani êk homer ekach
zhokache, kiteak eka homerak-ui
dhach bat asat)

15

Israelachea hirvea moidanantlea
dôr-eka hindda pattlean ek
menddrum bhettovniam khatir,
ani hom² ani xantichim bolidanam
korchê pasot; Hem sogott tumchea
patkanchem farikponn mhonn
dhôrchem - uloita to Sorvespor
Dev!

16

Desantlea sogllea lokan hem
orponn gheun Israelachea kunvrak
pavoun-chem.

17

Hi zatoli kunvrachi zobabdari:
porbanchea somoiar, amashechea
disa, Son²varanchea ani
Israelachea Gho-ranneachea sorv
dobajik utsovanchea somoiar,
homam khatir mon²zati, orova-
cheô bhettovnniô ani soreachim
orpo-nnam diunk.

18

Sorvespor Dev oxem mhonnntta:
Poilea mhoineachea poilea disa
Dev-mondir xud²dh korchê pasot
khôdd-naslolo êk boil bolidan korun
tumi bhettoouncho.

19

Hea patkam khatir kel⁷lea
bolidanantlem iadnikan thoddem
rogot gheunchem ani tem
Devmondi-rachea darvontteanchea
khambean-cher, vedichea
mudolachea char-ui konnxeancher,
ani bhit⁷orlea ang-nnantlea
darvontteanchea khambean-cher
ghalchem.

20

Konnem-i zôr chit dinastana vô
nennarponnan patkam keleant, tea
mon⁷xa pasot tench tumi
mhoineachea satvea disa
korchem. Hê bhaxen tumi
Devmondirachi xud⁷dhi samballchi.

21

Poilea mhoineachea chovdavea
disa Paskacho utsôv tumi
somarombhunk suru kortoleat. Sat
dis-bhôr soglleamnim khomir-
naslolo unddo khauncho.

22

Tea disa kunvran apnnacheanch
ani desantlea sogllea lokachea
patkam pasot patkanchea
farikponnchem bolidan korun êk
boil bhattounk zai.

23

Utsovache sat-ui dis, dôr-eka disa,
tannem Sorvesporak khôdd-
naslolea sat boilanche ani sat
menddreanche hom⁷ bhattounche.
Toxench patkanchea farikponna
pasot dôr-disa tannem êk bokddo
bhattoun-cho.

24

Tea bhair, dôr-eka boila oro-vacho
êk efa, ani dôr-eka menddrea
pattlean êk efa, ani dôr-eka efa
pattlean telacho êk hin, hanchem
orponn korchem.

25

Satvea mhoineachea pondravea
disa poddta tea Utsovak kunvran
sat dis-bhôr toxench korchem:
patkanchem bolidan, hom⁷,
orovachim orponnam ani
zoitunanchem tel tannem bhattoun-
chim. ⁷

Chapter 46

1

⁷ Sorvespor Dev oxem mhonn- tta:
⁷ Bhit⁷orlea angnnant pavoita to
darvontto kamache sô dis
dhampun dovorcho. Punn
Son⁷vara disa ani Amashechea
disa to ugôddcho.

2

Kun-vôr bhailea darvontteachea
bolkanvant-lean provês kortolo ani
ani darvonttea-chea khambeam
lagim ubo ravtolo. Tedna iadnik
tache hom⁷ ani tachem xantichem
bolidan bhettoitole. Dar-
vontteachea umbrear to saxttangim
poddtole ani magir novean bhair
vetolo. Sanz zai-sôr darvontto
dhampcho nhoi.

3

Dôr-eka Son²vara ani dôr-êkê
Ama-shechea disa desacho sogllo
lôk dar-vonttea mukhar
Sorvesporak bhôzunk saxttangim
poddtole.

4

Son²vara disa kunvran
Sorvesporak hanchô hôm² korun
bhattouncho: khôdd-naslolo sô
menddurle ani khôdd-naslolo êk
menddro;

5

ek-eka menddrea pattlean
orovachea eka efachem orponn
tannem korchem, ani
menddurleam pattlean apnnak zai
toslem tannem orponn korchem,
ani ek-eka efa pattlean telacho êk
hin.

6

Amashechea disa khôdd-naslolo
êk paddkulo, khôdd-naslolo sô
menddurle ani khôdd-naslolo êk
menddro, hanchem tannem orponn
korchem.

7

Tedna ek-eka boila pattlean
orovacho êk efa ani dôr-eka
menddrea pattlean êk efa, ani
menddurleam patt-lean apnnak zai
tem, ani dôr-eka efa pattlean
telacho êk hin, hanchem tannem
orponn korchem.

8

Bhitôr veta tedna, kunvôr darvon-
tteachea bolkanvantlean provês

kortolo, ani têch vatten bhair
sortolo.

9

Desantlo lôk dobajik utsovanchea
somoiar Sorvesporachea fuddeant
veta tedna, saxttangim poddunk
ut²torechea darvontteantlean
aileant tim dokhinne-chea
darvontteantlean bhair sortolim; ani
dokhinnechea darvontteantlean
aileant tim ut²torechea
darvontteant-lean bhair sortolim.
Konnuh apunn bhitôr sorleant
teach darvontteantlean bhair
sorunk portun ieunchim nant, punn
tanchê mukhar aslolea darvon-
tteantlean tim bhair sortolim.

10

Kunvôr loka sangatim astolo,
tanchê borabôr bhitôr sortolo ani
tanchêch borabôr bhair sortolo.

11

Porbanchea ani utsovanchea di-
samnim dôr-eka boila pattlean
orova-cho êk efa ani toxench dôr-
eka mendd-rea pattlean êk efa, ani
menddurleam pattlean ek-eklean
apnnak zai tem, ani ek-eka efa
pattlean telacho êk hin, hanchem
lokan orponn korchem.

12

Jedna kunvôr aplêch khuxen hom²
vô xantichem bolidan bhattounk
sôdta, udentecho darvontto taka
ugddun diuncho; ani Son²vara disa
korta toxench, aplea homanchem

ani aplea xantichea bolidanachem
to orponn kortolo; ani to bhair
sorlea uprant tachê pattlean
darvontto dhampcho.

13

Dôr-eka disa Sorvesporak tannem
khôdd-naslolo eka vorsacho êk
men-durlo bhattoun diuncho:
tannem hem somorponn dôr-
sokallim korchem.

14

Tea bhair, pittachea efacho êk
sovo vantto, ani pittak misllun ghal-
pacho, telacho eka hinacho tisro
vantto, han-chem tannem orponn
korchem. Hem Sorvesporak
korpachem somorponn sodam
togpachea hukuman thir kellem
mhonn dhôrchem.

15

Menddurlo, orovachem orponn ani
zoitunanchem tel dôr-sokallim
bhattoun diunchim sodam-
sorvodam.

16

Sorvespor Dev oxem mhonntta:
Kunvôr aplea daizacho êk vantto
dan koxem aplea putam modlea
ekleak diit zalear, tem dan
putanchea dhoniponna khal
astolem ani putanchem daiz
mhonn urtolem.

17

Punn kunvôr aplea daizacho vantto
eka aplea gulamak diit zalear, to
vantto gulamachea hatant astolo,

punn suddkechem voros pavta
tedna to portun kunvrachea hatant
poddto. Kiteak tachem daiz fokot
tachea putanchem.

18

Kunvran lokachea daizacho êk
lhan porian kuddko kann gheuncho
nhoi ani oxi tanchea astêmalachi
chori korchhi nhoi. Tannem aplea
putank fokot ap-leach
astêmalantlem daiz dovorchem,
oxem Mhojê porjechea
konnacheach astemalantlo kuddko
porian to chorun kaddcho na. ☞

19

Devmondirant iadnikam khatir
kherit kuddi dovorloleô asat,
tantum bhitôr sorunk uttorechea
darvontteantlean vochunk zai; hea
darvontteachê kuxik aslolea
provesantlean tea monxan mhaka
vhelo. Thoim, ostomtê vatten,
amchê mukhar êk svat asli.

20

Tannem mhaka mhollem: ☞Hea
zagear iadnikam-nim patkam khatir
bhettopachea bolidanak ani
farikponnachea bolidanak marlolea
monzatinchem mas xizoun-chem,
ani orovachim orponnam bhaz-
chim; oxem povitr zallem kâich
bhailea angnnant te vhorche nant,
kiteak, na zalear, lokak vaittak
poddot.☞

21

Tedna tannem mhaka bhailea angnnant vhelo ani tachea char-ui konn-xeam-xim pavoilo; hea bhailea angnna-chea ek-eka konnxeak ek odik lhan angonn aslem;

22

dusrea utramnim, angnnachea char-ui konnxeamnim char odik lhan angnnam aslim: ek-ek vis metr lamb ani pondra metr rund; char-ui têch vhoddaiechim.

23

Dôr-eka bhonvtim ek durig aslem, ani durgak tenkun xekan²xek chuli asleô.

24

Tannem mhollem: ²Lôk bhettoita tim bolidanam Devmondirachea sevokamnim randun kaddpak heô chuli kel²leô asat.²

[Chapter 47](#)

1

Tea mon²xan mhaka Devmon-dirachea provesachea dar-vonttea-xim portun haddlo. Devmon-diracho fuddo udentê vatten aslo; tôr Devmondirachea umbrea-pondak thaun udkacho vhall bhair sortalo ani udentê vatten vhanvtalo. Hem udok Devmon-dirachê uzvê kuxi pondlean, vedichê dokhinn vatten, vhanvtalem.

2

Tedna tannem mhaka ut²torechea darvon-tteantlean bhair vhelo, ani bhaileanuch vhorun udok uzvê vatten bhair vhanvtalem thoim udentê vatten aslolea bhailea darvonttea lagim mhaka pavoilo.

3

Hatan zokh ghevpachem sut dhôrun, udentê vatten to gelo ani pâixim metr tannem mêzle; magir tannem mhaka vhallantlean vohunk lailem: udok pâianchea khubeank pavtalem.

4

Dusrim pâixim metr tannem mêzle, ani mhaka novean vhallantlean vohunk lailem: atam udok mhojea dhomprank pavta-lem. Anink pâixim metr tannem mêzle ani portun mhaka vhallantlean vohunk lailem: hê pavtti udok mhojea penkttak pavtalem.

5

Novean tannem anink pâixim metr mezun kaddle: atam nôd zal²li, ani tê nodintlean mhojean utrunk zaina zalem, kiteak vhall choddon khol udok zal²lem, utrunk zaina tosli nôd.

6

Tedna tannem mhaka mhollem: ²Mon²xa-chea puta, tunvem hem dekhilâi mum?² Magir tannem mhaka odik pois vhelo ani portun nodichê deger pavoilo.

7

Portun pavlom tedna, nodichê
deger donim-i vattamnim khub-
khub zhaddam hanvem dekhlim.

8

Tannem mhaka mhollem: 𐤀Hem
udok udentê vatten vhanvun
Jordanachea vholia porian ani Jiv-
naslolea Doria porian pavta; ani,
Doriant pavtôch, tea Doriachem
khar udok godd korta.

9

Ani zoim-zoim hi nôd pavta, thoim
jietat teô hispa-bhaileô rochnna
jiveôch urtoleô; ani bhorpur maslli
astoli. Karonn hem udok pavta
thoinsôr tem bholaiki haddta, ani
nôd vhanvta thoinsôr subham 𐤀 jiv
upzota.

10

Tichea degancher kharvi astole.
Maslli marpachim zallam En-Gedi
thaun En-Eglaim 𐤀 porian vistarlolim
astolim. Thoim Bhuim-Modlea
Somu-drant asa têch torechi maslli
astoli. Punn rebddanchem ani
khaznanchem udok xud 𐤀dh ani
godd zaunchem na, punn mittuch
diunk upkartolem.

12

Nodichê altoddi ani poltoddi sorv
jin 𐤀sanchim follam divpi rukh
vaddtole; tanchim panam sodanch
hirvim astolim ani tankam sodanch
follam piktolim; mhoineachea
mhoinea tankam novim-novim
follam zatolim, kiteak Dev-

mondirant-sun vhanvtolea udkan
tim ximpleant. Tanchim follam
khavpak borim astolim ani tanchim
panam vokhdak upkartolim 𐤀

13

𐤀Sorvespor Dev oxem mhonnntta:
Ho dêś Israelachea baram kullam
modem tumi vanttcho asa, punn
Juzek don vantte dovorche.

14

Tumkam ek-ekleak favo tedo tacho
vantto melltole, kiteak tumchea
purvozank Hanv to tankam ditolom
mhonn soput gheun Hanvem
sanglam, ani atam ho dêś
tumchem daiz koxem tumchea
hatant poddlo.

15

De-sacheô ximô heô zatoleô:
ut 𐤀torek Bhuim-modlea Somudra
thaun Hethlon nogra porian veta to
rosto, thoim thaun Hamath Gattar
porian, thoim thaun Jedad nogra
porian,

16

thoim thaun Berothat ani Shibraim 𐤀
nogram porian (him nogram
Damask ani Hamath hea
rajeanchea vattaram modem
poddtat), ani thoim thaun Tikon
nogra porian (hem nogor Hauran
rajeachê ximer poddta).

17

Ut 𐤀torechi xim 𐤀 tea Somudra thaun
Enon nogra porian udente vatten

veta. Tachê ut²torek Damaskacho vattar ani Hamathacho vattar urtat.

18

Uden-techi xim² dokhinnê vatten veta; Jordan Nôd Hauran ani Damaska modem, toxench Gileiad ani Israela modem, Jiv-naslolea Doriachê deger aslolea Tamar nogra porian xim² zatoli.

19

Dokhinnechi xim² Negebachê vatten veta, Tamar nogra thaun Kadeshant aslolea Meriba-chea Udkam porian, ani thoim thaun Ejiptachê ximê kuxik Bhuim-modlea Somudra porian.

20

Ostomtechi xim² Bhuim-modlea Somudra thaun ut²torê vatten Hamathchea Ghatta porian veta.

21

Ho dêś tumchea kullam modem vanttun gheiat.

22

To sodankal tumcho zatolo. Desachi vanttni kortat tedna, tumchê modem jietat tim ani zankam hanga bhurgim zolmoleant tea porkeam mon²xank-ui zomnicho vantto mellunk zai. Tankam-i tumi Israelachim nagrikam mhonn lekhunk zai. Israelachea kullam modem tãnnim-i tumchea vangdda sorti kaddun

zomnicho daizacho vantto gheunk zai.

23

Hea porkeank, zoim tim tea-tea Israelachea kulla modem jietat, thoim tumchea vangdda tanchem daiz diunk zai. Uloita to Sorvespor Dev! ²

» [Chapter 48](#)

1

² Hi kullanchi volleri. Danachea kullak unch ut²torek êk vantto: Hethlonachean vochun Hamath Gattar porian, thoim thaun Enon nogra porian, ani Damaskacho vattar ut²torek dovrin, ani Hamathak tenkun udentichê ximê thaun ostomtechê ximê porian.

2

Asherachea kullak Danak tenkun êk vantto, udentechê ximê thaun ostom-techê ximê porian.

3

Naftalichea kullak Asherak tenkun êk vantto, udentechê ximê thaun ostom-techê ximê porian.

4

Manas²sechea kullak Naftalik tenkun êk vantto, udentechê ximê thaun ostomtechê ximê porian.

5

Efraimachea kullak Manas²sek tenkun êk vantto, udentechê ximê thaun ostomtechê ximê porian.

6

Reubenachea kullak Efraimak
tenkun êk vantto, udentechê ximê
thaun ostomtechê ximê porian.

7

Judak Reubenak tenkun êk vantto,
udentechê ximê thaun ostomtechê
ximê porian.

8

Judak tenkun, udentechê ximê
thaun ostomtechê ximê porian tumi
kuxin kaddun dovrunk zai to vantto:
rundaïen saddê-bara
kilometrancho, ani lambaïen
bakichea kullank dilêlea vantteam
itlo lamb, udentechê ximê thaun
ostomtechê ximê porian. Tachea
mazak astolem Devmondir.

9

Sorvesporak tumi kuxin kaddunk
dovrunk zai to vantto lambaïen
saddê bara kilometrancho ani
rundaïen dha kilometrancho
zauncho.

10

Ho povitr vantto iadnikancho
zatolo: utêtorê vatten saddê-bara
kilometr lamb, ostomtê vatten
panch kilometr rund, udentê vatten
panch kilometr rund, ani dokhinnê
vatten saddê-bara kilometr lamb;
Sorvesporachem Mondir tachea
mazak astolem.

11

Ho vantto obhixêk kelêlea
iadnikancho zatolo, mhonegê
Mhozo sevdhorm samballêla ani
Levi-tam bhaxen vatt-chuklolea
Israelkaram vangdda vochunk nant
tea Zadokachea putancho.

12

Hea pasot tancho vantto
kheritponnim povitr mhonnun kuxin
dovorlolea vantteantlo kaddcho,
Levitanchea vanttea lagim.

13

Zoso iad-nikancho vantto, toso
Levitanchi-i vantto saddê-bara
kilometr lamb ani dha kilometr rund
zauncho, mhonegê akêkhi lambai
saddê-bara kilometr ani akêkhi
rundaï dha kilometr.

14

Tacho khoïn-choch kuddko tânnim
vikum noiê vô adôl-bodôl korun
soddum noiê. Tachem dhoniponn
dusrea konnakuch sôddun dium
noiê, kiteak to vantto Sorvesporak
bhettoilêlo.

15

Bakichi zomin, saddê-bara kilometr
lamb ani oddês kilometr rund,
xarachea sadea loka khatir,
ghoram bandunk ani chorovak,
meklli aschi. Tachê modem xar
astolem.

16

Tichi vholdai oxi astoli: utêtorê
vatten don hozar donêxim ponênas

metr, dokhinnê vatten don hozar donxim ponnas metr, udentê vatten don hozar donxim ponnas metr, ani ostomtê vatten don hozar donxim ponnas metr.

17

Chorovak dovorloli xarachi zomin uttorê vatten ekxem ponchvis metranchi zaunchi, dokhinnek ekxem ponchvis metranchi, udentek ekxem ponchvis metranchi, ani ostom-tek ekxem-ponchvis metranchi.

18

Po-vitr Zageak tenkun asloli zomnichi xir sôddunk zai: udentik panch kilometr lamb ani oddêz kilometr rund, ostomtek panch kilometr lamb ani oddêz kilometr rund; xekanxek ti povitr zageak tenkun aschi. Nogorpalikechea kamdaranchea jevnna-posonnak gorjechi ienneavôll tantli melltoli.

19

Ani Israelachea sogllea kullantle kaddole nogorpalikeche kamdar hi zomin vosoitole.

20

Hi zomin soglli mellun dôr-êkê vatten saddê-bara kilometranchi asunk zai. Povitr zageantli êk chovkonni svat xar bandunk mho-nnun tumi kuxin dovorchi.

21

Urta ti zomin, povitr zagea ani xar bandunk dovorlolea zagea ailean ani pelean, kunvrachi zatoli, kunvrachea dusrea vantteam samki sarki: udentê vatten vochun, udentechê ximê porian saddê-bara kilometr, ani ostomtê vatten vochun ostomtechê ximê porian saddê-bara kilo-metr. Tachea mazak povitr zago astolo ani Devmondiracho Gabharo.

22

Oxem, kunvrachea zagea modem aslolea Levi-tanchea zagea bhair ani xarachea zagea bhair, Judachea ani Benjaminachea ximam modem asa ti soglli zomin kunvrachi zatoli.

23

Heram kullam vixim: Benjaminachea kullak udentechê ximê thaun ostomtechê ximê porian êk vantto.

24

Simeonachea kullak Benjaminak tenkun aslolo êk vantto, udentechê ximê thaun ostomtechê ximê porian.

25

Issakarachea kullak Simeonak tenkun aslolo êk vantto, udentechê ximê thaun ostomtechê ximê porian.

26

Jebulunachea kullak Issakarak tenkun aslolo êk vantto, udentechê

ximê thaun ostomtechê ximê porian.

27

Gadachea kullak Jebulunak tenkun aslolo êk vantto, udentechê ximê thaun ostomtechê ximê porian.

28

Gadachê dokhinnechê ximer, dokhi-nnechê vatten vochun, Tamar nogra thaun Kadeshant aslolea Meribachea udkam porian, ani thoim thaun Ejipta ani Bhuim-modlea Somdira porian hi ximê vetoli.

29

Hê bhaxen tumi ho dêş Israelachea kullank tanchem daiz koxem vanttunk zai; ani he tanche vantte zatole. Uloita to Sorvespor Dev!

30

Xarantlim bhair sorunk he asat darvontte: utê torê vatten don hozar donxim ponnas metr mêzche.

31

Xa-rachea darvontteank Israelachea kullanchim nanvam diunchim. Utê torê vatten tin darvontte: êk Reubenacho darvontto; êk Judacho darvontto; êk Levicho darvontto.

32

Udentê vatten don hozar donxim ponnas metr mêzche ani tin

darvontte asche: êk Juzecho darvontto; êk Benjaminacho darvontto; ani êk Danacho darvontto.

33

Dokhinne vatten don hozar donxim ponnas metr mêzche ani tin darvontte asche: êk Simeonacho darvontto; êk Issakaracho darvontto; êk Jebulunacho darvontto.

34

Ostomtê vatten don hozar donxim ponnas metr mêzche ani tin darvontte asche: êk Gadacho darvontto; êk Ashe-racho darvontto; êk Naftalicho darvontto.

35

Tachi akêkhi bhonvtonnchi ximê nnov hozar metranchi zatoli. Fuddarak Xarachem nanv oxem zaunchem: Sorvespor-thoim-asa.

[Daniel](#) » [Chapter 1](#)

1

udachea raza Jehoiakimachê
razvôtkechea tisrea vorsa, Nebu-
kadnezzaran, Babiloniechea razan,
Jerusaleak akromonn kelem ani
taka veddho ghalo.

2

Sorvesporan Juda-chea raza
Jehoiakimak tachea hatant poddo-
so kelo; toxinch Devachea
Mondirantlim thoddim aidonam-i bi.
Tannem tim aidonam Shinar
desant vhelim ani aplea devanchea
bhan-ddarant dovorlim.

3

Israeli unch kulliechea thoddea
cheddeank vinchun kaddunk aplea
mukhel izddea Ashpenazak razan
hukumê ghalo;

4

te kuddin dhodd, ru-pest,
zannvaiechea sogllea vixoiamnim
ghollêlole, soglli khobor aslole,
sofott vollkhopi ani razvaddeachê
sevek favo sarke asunk zai aslole.
Ashpenazan tankam
kaldeikaranchi bhas ulounk ani
borounk xikounk zai aslem.

5

Tanchea dispottea udorposonnak
aplea razki meza voilem jevonn ani
soro diunchim mhone razan
tharailem. Tin vorsam tânnim
xikxonn gheunchem aslem; tea

uprant tânnim razachê sevek bhitôr
sorchem aslem.

6

Tanchê modem Judeikar Daniel,
Hanania, Mishael ani Azaria asle.

7

Mukhêl izddean tankam dusrim
nanvam dilim. Danielak Belte-
shazar nanv dilem, Hananiak
Shadrak, Mishaelak Meshak, ani
Azariak Abed-nego nanv dovorlem.

8

Razachem jevonn khaun ani soro
pieun apunn bhoxttona zaunk
Danielan thir nixchoi kelêlo, dekhun
apnnak hea vignantlo vattai mhone
tannem mukhêl izddea kodde
maglem.

9

Ani Devachea bholeponnan
mukhêl izddean Danielak
moipasan vagoilo ani tacheô
bhavna ani gorzô somzun ghetleô.

10

Punn tannem Danielak xiddkailo:
êHanv mhojea dho-nia razak
bhietam: tannem tumkam jevonn
ani soro tharaileant, ani tumchê
piraiechea dusrea bhurgeam poros
tumchim tonddam taka bhaglolim
disot, tôr, tumkam lagun raza
fuddean mhozo jiv sonkoxttant
poddtole.

11

Hem ai-kun, jea rakhonndarachea hatant mukhêl izddean Danielak, Hananiak, Mishaelak ani Azariak kel²le, taka Danielan mhollem:

12

²Dha dis tujea sevokanchi tum porikxa korun ghe ani hea dha disank amkam fokot torkari khaunk ani udok pieunk di.

13

Uprant, amchim ton-ddam polle, ani toxench razachea meza voilem jevtolea bhurgeanchim tonddam polle; tanchea ani amchea tonddam modem sôr kôr; magir tuka kitem dista tem polle ani tea pormannem amchê sorim kôr.²

14

Tănnim sanglolem tem tannem manun ghetlem ani dha dis tanchi porikxa keli.

15

Dha dis bhôrlea uprant, te razachea meza voilem jevtolea bhur-geam poros rupan ani jivan odik bore disle;

16

mhonnttôch rakhonndaran tanchem nemlolem jevonn ani soro kaddun, tankam torkari dili.

17

Sogllê torechê sahitient ani vidient hea chovgam tornnatteank Devan zannvai hikmôt dili; Danielak tea bhair koslea-i jin²sachea

dorxonancho ani sopnancho ôrth sangun diunchem dennem aslem.

18

Razan xikxonn diunk nemlolo kall bhôrtoch, mukhêl izddean tankam Nebu-kadnezzara fuddean haddun dakhoile.

19

Razak tanchê sarko sogllea tornnatteam modem anink konnuch mellunk na.

20

Mhonnttôch te razvaddeache vangddi zale ani koslê-i zannvaiê ani budhichê barkaiê vixim razan tankam prosn kelo zalear, tachea ak²khea rajeantlea jaduka-ram ani noxib-parkiam poros te dha pavtti odik huxar asle. Sirus razachea poilea vorsa porian Daniel thoim ravlo.

[Daniel](#) » [Chapter 2](#)

1

Tachê razvôtkechea dusrea vorsa, Nebukadnezzar razak zaitim sopnam poddlim. Haka lagun to gondhollak sampoddlo ani tachi nhid khollun geli.

2

3

Ra-zan tankam mhollem: ²Mhaka ek sapon poddlam, ani tem somzo porian mhojea monak thar na.²

4

Kaldeikaramnim razak oso zobab dilo: 𐤅𐤃𐤃𐤕𐤕𐤓𐤕𐤕 Raza, hozar vor-sam tum jieum. Tujea chakrank tem sopen sang, ani tacho ôrth ami tuka fôddun ditoleanv. 𐤅

5

Razan Kaldeikarank mhollem: 𐤅𐤃𐤃𐤕𐤕𐤓𐤕𐤕 Han-vem oso thir tharav ghetla: mhojem sopen kitem tem parkun kaddunk ani tacho ôrth mhaka fôddun sangunk tumchean zaina zait tôr, hanv tumchea kuddinche sandean 𐤅-sande toddun uddoitolom ani tumchea ghoranchem nisonetton kortolom.

6

Punn, dusrê vatten, mhojem sopen konn tem parkun kaddunk ani tacho ôrth mhaka fôddun sangunk tumchean zait tôr, hanv tumkam dennim, inamam ani vhôdd man ditolom. Mhonnttôch mhojem sopen konn tem parkun kaddat ani tacho ôrth mhaka sangat. 𐤅

7

Dusrê pavtti tânnim razak mhollem: 𐤅𐤃𐤃𐤕𐤕𐤓𐤕𐤕 Xrêxtt Raza, tunvem tujem sopen tujea chakrank sangchem ani ami tacho ôrth tuka foddun sang-toleanv. 𐤅

8

Razan zobab dilo: 𐤅𐤃𐤃𐤕𐤕𐤓𐤕𐤕 Tumi fo-kot vêll kaddunk sôdtat mhonn mhaka xidh 𐤅d zalem, kiteak koslo tharav han-vem ghetla to tumi zannot.

9

Tumi mho-jea sopnacho ôrth mhaka sangina zaxat tôr, tumcher soglleancher ekuch for-monn poddtolem. Mhaka fottoitat toslim vankddim-tikddim uloupam korun, vêll kaddpacho tumchê bhitôr ho bhed tumi kela. Tôr vegim mhojem sopen konn tem parkun sangat, ani tedna tacho ôrth tumchean sangunk zata ki na tem mhaka gomtolem. 𐤅

10

Kaldeikaramnim razak oso zobab dilo: 𐤅𐤃𐤃𐤕𐤕𐤓𐤕𐤕 Hea sonvsarant konnachea-nuch razacho prosn suddavo korunk zaunchem na ani, tea bhair, oslo prosn khoinceach parkiak, jadukarak vô Kaldeikarak ghalunk khoinceach razak, razpalak vô fuddariak monant ieunchem na.

11

Xrêxtt Raza, tum kortai to prosn itlo avghôdd ki konnuch tuka zobab diunk xokona bogor dèv, punn dèv mon 𐤅xam modem ravonant. 𐤅

12

Hem aikon razacho rag pettlo ani Babilo-niechea sogllea vidvanancher tannem mornnachem formonn marlem.

13

Sog-llea vidvanank mornnachem formonn marun hukum 𐤅 bhair sortôch, Danielak-ui ani tachea sangatiak jivexim marunk tankam sôdunk lagle.

14

Mornnachim formonn poddlo-
leancho jiv kaddpak razacho
mukhêl odhikari aslo Ariok. Tôr
Ariok Babilo-niechea vidvanancho
jiv kaddpachê vatter astanach,
Daniel taka mellunk gelo. Ariok
Babiloniechea vidvanancho jiv
kaddpachê vatter aslo. Chotur ani
xittuk utramnim Daniel tachê lagim
uloilo.

15

Hea raiall odhikariak, Ariokak,
tannem mhollem: "Razan kiteak
mhonn oslem koddok formonn
marlam?" Tedna Ariokan Danielak
soglli gozal sangli

16

ani Daniel razvaddeant kaddun
gelo; tem mornnachim formonn
lagu korpa-chem fattim dovor ani
sopnacho ôrth razak diunk apnnak
sondi di mhonn tannem razak
vinonti keli.

17

Magir Daniel ghora gelo, ani
Hanania, Mishael ani Azaria hea
aplea ixttank kitem ghòddlam tem
tannem kolloilem.

18

Babiloniechea vidvanank
ghòddlam toxem Daniel-ui ani
tache ixtt mor-nnachea formonnak
sampoddna zaunk, tanchi doia
korchi ani tea gupit guttacho orth
tankam ukto korcho oxem

Sorginchea Deva lagim magat
mhonn Danielan tankam poratlem.

19

Têch rati eka dorxonant Devan
Danielak ho gutt ukto kelo ani
Danielan Sorginchea Devak
vakhannlo.

20

Danielan oxem mhollem:
"Devachea Nanvak sasnnachea
sasnnak vakhannnni, kiteak To
ekloch sogllem zanno ani sogllem
korunk xokta!"

21

Kall ani rutu Toch choloita. Razank
sodrer bosoita ani sodrê voile
nikllaita to Toch. Zannarank
budhvontkai ani viveki monxank
ginean dita to Toch.

22

Khôl-khôl liploleô vastu ani gutt
Toch ugddapim korta; Kallokhant
liplolem asa tem sogllem To boro
zanno; ani To Apunnuch
uzvaddant asa.

23

Tuka, mhojea purvozanchea Deva,
hanv dhinvastam ani vakhanntam,
kiteak Tunvem mhaka zannvai dilii,
xokti-i dilii: ami Tuka maglem tachi
somzonni Tunvem mhaka dilii;
razacho prosn Tunvem amkam
kollit kelo.

24

Razan Babiloniechea vidvanank
jive-xim marpachem kam? dil?lem
tea Arioka-xim Daniel gelo. Bhitôr
vochun, tannem mhollem:

“Babiloniechea vidvanancho jiv
kaddum naka. Mhaka razachea
mhoreant vhor ani hanv razak
tachea sopnnacho ôrth
sangtolom.”

25

Vêll ibaddinastana, Ariokan
Danielak raza fuddean vhelo.
Tannem mhollem: “Juda-chea
pordexiam modem razak sopnacho
ôrth fôddun ditolo êk monis mhaka
mell?lla.”

26

Danielak (haka Belteshazar mhone
nanv dil?lem) razan mhollem:
“Mhaka koslem sopon poddlam
tem ani tacho ôrth konn to tujean
mhaka sangunk zata?”

27

Razak fuddo korun, Danielan
zobab dilo: “Razan fuddem
manddlolea guttachem sot
khoincheach vidvanan, parkian,
jadukaran vô gha-ddian sangunk
zaunk na;

28

punn sorgar Dev asa ani Toch gutt
ukte korta ani Tannen
Nebukadnezzar razak nimannea
disannim kitem ghôddtolem tem
dakhoun dilam. Tôr tujê khattier
tum nhidlolo astana tuka

poddlolem tem sopon hem asa ani
him asat tujea monantlean firtalim
tim dorxonam:

29

“Xrêxtt raza, tum tujê khattier
astana, tujim chintnam fuddaracher
gelim, ani gutt ukte korta tea
Devan kitem ghôdd-chem asa tem
tuka tthavem kelem.

30

Ho gutt mhaka-i Tannem ukto kela,
hanv dusream-vôn huxar mhone
nhoi, punn hea ekach karonna
khatir: tacho khoro somôz razan
vollkun gheunchê pasot ani tujim
gupit chintnam tunvem somzunchê
pasot.

31

“Xrêxtt raza, tuka ek dorxon zalem;
tunvem pollelâi tem oxem: êk
murti, vorixtt ani ekdom? porzollit
murti, tujê mukhar ubi asli; ti
polleunk bhirankull asli.

32

Hê murtichi tokli nirbhel bhan-
garachi, hodd?ddem ani bavlle
rupea-chim, tichem pott ani penkott
pitullchim, tichim zangllam
lokhonddachim,

33

tiche pâi orde lokhonddache ani
orde matie-che.

34

Tum oso tellun polletaloi tedna,
konnachoch hat lagonastana êk

fatôr konsllun ieun tê murticher
poddlo ani hea fatran
lokhonddache ani matieche pãi
fôddun tancho churo kelo.

35

Ted-na, gimantlea mollnnechea
khollea-voilem barik pol zalêlea
bhaxen, title barik lokhonddache,
matieche, pitull-che, rupeache ani
bhangarache kudd-kean-kuddke
zale. Varean tankam zollim-mollim
ximpddaile ani tancho mag porian
urunk na. Ani murti fôddlolo to fatôr
êk vhoddlo porvôt zalo ani ta-nnem
akêkhi prithumê bhòrli.

36

Hem tujem sopon. ÊAtam ami
razak tacho ôrth ditanv.

37

Tum mharaza, razanchea raza,
tuka sorginchea Devan sorv-
odhikar, podvi, xokti ani mhoima
dileant.

38

Monêxank, zonavorank, ontralla
veleam suknneank, khoinsor-ui tim
jieum, tankam soglleank tujê adhin
Tannem keleant ani tea sog-
lleancha tuka raza kela: tum ti
bhanga-rachi tokli.

39

Ani tujê pattlean dusrem ek raj
upzotolem, punn tujea rajea itlem
ghott nhoi; ani uprant tisrem ek,

pitull-chem, ani tem akêkhea
sonvsarar raz-vôtt choloitolem.

40

Tea uprant, ek chovthem raj
upzotolem, lokhondda itlem
okhondd, sogllem fôddun uddoita
ani soglleacho churo korta toslea
lokhondda sarkem. Zoxem
lokhondd soglleache kuddke korta,
toxench tem raj poilea rajeanche
kuddke kortolem ani tankam
fôddun uddoitolem.

41

Orde lokhonddache ani orde
matieche pãi tunvem polleleai: te
mhollear ek raj, punn tem don
rajeamnim fanttêtolem; punn,
lokhondd ani mati misôll zalêlim
tunvem pollelam toxem, taka ozun
lo-khonddachi ghottsann astoli.

42

Pãi orde lokhonddache ani orde
matieche mhonnttôch, raj ordem
ghott ani ordem osokt zatolem.

43

Tea bhair, lokhondd ani mati
matiechea aidonamnim misôll
zalêlim tunvem polleleãi; mhonngê
him don-ui rajeam logna-
sombondan misôll zatolim; punn,
zoxem lokhondd ani mati sondhunk
zainant, toxem tim ekvottlo-lim
urchim nant.

44

45

Tea razanchea kallar, sorgincho
Dev kednanch bhosm zaun
vechem na toslem ek raj sthaptolo,
ani hem raj dusrê porjechea
tabeant podd-chem na; zoxem,
konnachoch hat lago-nastana,
dongra velo konsoll²lolea fatran
lokhonddacho, pitullcho, matie-cho,
bhangaracho ani rupeacho churo
kelo mhonn tunvem pollelâi, toxem
hem raj sogllea adlea rajeancho
churo korto-lem ani tankam
gilltolem, punn tem apunnuch
sodankal togtolem. Kitem
ghòddchem asa tem vortea Devan
razak dakhoilam. Sapon khorem,
ani tacho hoch khoro ôrth!²

46

Tedna Nebukadnezzar raza
Daniela fuddem saxttangim poddlo;
Danielak ek somorponn ani
pormollit bolidan bhe-ttounk
tannem adnia dili.

47

Razan Da-nielak mhollem: ²Tuzo
Dev khoreaninch devancho Dev,
razancho Dhoni ani Gutt ukte
Korpi, kiteak tujean ho gutt fôddun
tacho ôrth ukto korunk zalo.²

48

Razan Danielak unch podvechea
panvddear ubarun dovorlo ani
zaitim vhodd mola-chim dennim
taka dilim. Tannem taka
Babiloniechea ak²khea prantacho
razpal kelo ani Babiloniechea
sogllea vidva-nancho mukheli.

49

Danielachê magnnê pormannem,
razan Babiloniechea pran-tacho
karbhar Shadrak, Meshak ani
Abednego hankam dilo; punn khud
Daniel razachê sevek razvaddeant
ravlo.

» [Daniel](#) » [Chapter 3](#)

1

Nebukadnezzar razan êk
bhagara-chi murti keli. Tichi
unchai nnovod hat ani rundai nnov
hat. Tannem ti murti Babiloniechea
prantant, Dura nanva-chea
moidanar ubarli.

2

Tea uprant Nebukadnezzar razan
sordarank, mon²subidarank,
razpalank, montriank,
bhanddariank, nitidarank, vokilank
ani prantanchea sogllea
odhikariank zoma zaunk ani
Nebukadnezzar razan ubarlolê
murtichê Bhattovnnnek hajir zaunk
apoile.

3

Tedna sordar, mon²su-bidar,
razpal, montri, bhanddari, nitidar,
vokil ani prantanche soglle odhikari
Nebukadnezzar razan ubarlolê
murtichê Bhattovnnnek zoma zale
ani Nebukad-nezzar razan ubarlolê
murti fuddeant ube ravle.

4

Magir eka pergannan vhoddlean
oxem porgôtt kelem: ²Sonv-

sarantlea porzamnô, raxttramnô
ani veg-veglllea bhasanchea
lokamnô! Tumkam ami ho hukum
ghaltanv:

5

tumi kornea-cho, pirlukecho,
vinneacho, trikonna-cho,
kin²norecho, xingacho ani sogllê
torechea vazontrancho avaz
aikona fuddem, saxttangim poddun
Nebukad-nezzar razan ubarlolê
bhangarachê murtik tumi
bhôztoleat.

6

Zo konn sorpôtt poddona ani
murtik bhozona, taka rokddoch eka
zolltea ujeachea khornant
uddoitole.²

7

Mhonnttôch sogllea lokamnim
korneacho, pirluke-cho, vinneacho,
trikonnacho, kin²no-recho,
xingacho ani sogllê torechea va-
zontrancho avaz aikona fuddem,
soglleô porza, raxttram ani sorv
bhasancho lôk saxttangim poddlim
ani Nebukadnezzar razan ubarlolê
murtik bhôzlim.

8

Tednanch thodde Kaldeikar
Nebukad-nezzar raza fuddem aile
ani vaitt monan Judevanher add
tânnim firiad keli.

9

Ne-bukadnezzar razak tânnim
mhollem: ²Mharaza, hozar vorsam
tum jieum!

10

Mharaza, tunvem oso êk kaido
bhair kaddla ki, jedna korneacho,
pirlukecho, vinneacho, trikonnacho,
kin²norecho, xingacho ani sogllê
torechea vazontran-cho avaz konn-
ui aikot, tedna tannem saxttangim
poddun bhangarachi murti bhôzchi
mhonn tunvem kaido bhair kaddla,
Mharaza;

11

ani konn-ui sax-ttangim poddona
ani tika bhozona tôr, taka zolltea
ujeachea khornant uddoun-cho.

12

Tôr tunvem Babiloniê pranta-chea
razki kariachi vevostha kâi Jude-
vanchea hatant dil²li asa: te
mhollear Shadrak, Meshak ani
Abednego; hânnim, Mharaza, tuji
adnia pallunk na; te tujea devanchi
chakri korinant, ani tunvem
ubarlolê bhangarachê murtik
bhôzunk te kobul nant.²

13

Hem aikun, Nebukad-nezzar
razacho rag choddlo ani tannem
Shadrakak, Meshakak ani
Abednegok apounk dhaddle.
Tankam rokddoch raza-chea
fuddeant haddle.

14

Nebukad-nezzaran tankam
vicharlem: 𐤒𐤌𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
Abednego, mhojea devanchi tumi
seva korinant ani hanvem ubarlea
tê bhangarachê murtik tumi
bhozont, hem khorem?

15

Atam, korneacho, pirlu-kecho,
vinneacho, trikonnacho, kin𐤒no-
recho, xingacho ani sogllê
torechea vazontracho avaz tumi
aikotoleat tedna, saxttangim
poddun hanvem ubarlolê murtik
bhôzunk tumi toiar asat zalear,
borem asa. Punni tumi tika bhôzunk
kobul nant tôr, rokde tumkam eka
zolltea ujeachea khornant uddoi-
tole. Ani tedna, khôicho dêv
mhojea hatantle tumkam nivarunk
xokot? 𐤒

16

Shadrak, Meshak ani Abednego,
hännim Nebukadnezzarak oso
portipall kelo: 𐤒𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
vicharak ami
zobab diunchi gorozuch na!

17

Mharaza, ami chakri kortanv to
amcho Dev zolltea ujeachea
khornantle amkam nivarunk xokta
ani tujea-i hatantlo To amkam
nivartolo!

18

Punni hem zanno za, raza: To
amkam nivarina zait zalear porian,
ami tujea de-vanchi chakri korche

nanv, ani tunvem ubarlea tê murtik
bhôzche nanv! 𐤒

19

Him utram aikun, Nebukadnezzar
ekdom 𐤒 ragavlo; Shadrak, Meshak
ani Abednego, hankam polleun,
tachem rup sarkencho bodòl 𐤒lem.
To khôrn so-dam tapoitale tea-vôn
sat pavtti odik tannem tapounk lailo

20

Ani Aplê foujentelea kâi mozbut
mon 𐤒xank apoun, tannem
Shadrakak, Meshakak ani Abed-
negok bandun zolltea ujeachea
khornant uddounk formailen.

21

Tankam tanchea avoronnem,
pajamam, muddaxeem ani her
vostram soit bandle ani zolltea
ujeachea khornant uddoile.

22

Razachi adnia itli khôr asli ani
ujeacho khôr itlo nettan zolltalo, ki
Shadrakak, Meshakak ani
Abednegok dhôrun vhortale te
monis, ujeacho dhôg lagun, lason
mele;

23

te teg monis 𐤒 Shadrak, Meshak
ani Abednego 𐤒 zolltea ujeachea
khornant bandlole poddle.

24

Ani Devak vakhannun ani Tachi
thoknnai korun, ujea modem te
bhonvtale.

25

Ujea modem ubo ravun, Azaria
oxem vhoddlean magnnem korunk
laglo:

26

☞ Sorvespora, amchea
purvozanchea Deva, Tuka
vakhannēnni ani man-bhovman
mellum. Mhoimevont zaum Tujem
Nanv sasnnachea sasnnak!

27

Tunvem amchê khatir kelēlea
sogttant Tum nitivont, soglleô
Tujeô kornniô sotacheô, soglleô
Tujeô vattô nitt, soglle Tuje
nivadde khore.

28

Tunvem amkam nirmilēlea sogttant
ani Jerusaleacher, amchea
purvozanchea Povitr Xaracher,
Tunvem dileai te nirnoi nitiche;
amchea patkank favo tea mapan
Tunvem amkam xikxa dileai.

29

Hôî, ami patok kelam ani Tuka
sôddun ami motto guneanv kela;
hôi, ami vhodd patok kelam; Tujea
adnians ami kan diunk na,

30

teô ami pallunk nant; jem
amcheach boreak Tunvem amkam

korunk lailēleim, tem ami korunk
na.

31

Hôi, jem sogllem Tunvem amcher
dhaddlâi, jem sogllem Tunvem
amkam favo kelâi, tem khorech
Tunvem niti pormannem kelâi.

32

Amchea dusmananchê adhin,
Xastr-naslolea lokachê adhin, Dev-
dhôrm naslolea monēxam modlea
odik paxtt aslolea monēxachê
adhin, eka khottea razachê adhin,
sonvsarantlea sogllea razam-vôn
vaittovea razachê adhin, Tunvem
amkam kelim-i.

33

Aiz amchem tondd ugddunk
amkam hôkēk na, Tuji chakri
kortoleanchi ani Tuka
bhôztoleanchi gôt mhollear loz ani
beman.

34

Sorvespora, Tujea Nanva khatir
amkam sodankal sanddum naka;

35

36

Tunvem mollbachea nokestram
sarki ani vellê voilê renvechea
konniamsarkis, hixôb-nasloli sonsôt
bhasailēlii tea Tujea ixtta
Abrahama khatir, tujea chakra
Izakak lagun, ani Tunvem povitr
kelēlea Israela pasot, Tuzo korar

sôddun dium naka: amkam Tujê
kakluti virêt sanddum naka.

37

Sorvespora, sogllea raxttram poros
ami atam ek lhan raxttr
zaleanv; amchea patkank lagun,
sogllê prithumê voir monxam
atam amchi beporva kortat.

38

Hea kallar amkam konn-eklo
fuddari mhonn na, provadi na, raza
na, hôm na, iôdn na, bolidan na,
dhump lasop na, Tuka prothom-
follam bhattounk ani Tuji kurpa
zôddun gheunk amkam zago na.

39

Punn kenkreative ani
paddkuleanche, hozar dattea-
mottea menddreanche, hom
zalê porim, amchem khontibhorit
kalliz ani khaltem zallem mon
Tuka manom:

40

hench zaum aichea disa Tujê
mukhar amchem bolidan! Ani
sogllea kallzan Tuzo pattlav korunk
amkam nirmi, kiteak Tujer visvas
tthevtat tim kodinch lojek
sampoddchim nant.

41

Atam sogllea kallzan Tuzo pattlav
korunk, Tujem bhem dhorunk ani
Tujench mukhamoll novean
sôdunk ami lagtanv.

42

Amkam lojek sampddonk dium
naka, punn Tum dulôb ani bhov
kaklutchar mhonnun, têch
dulobaien ani kaklutin amkam
vagoi.

43

Tum ojapanchim kortutvam korit
asai, tôr oslench ek ojapanchem
kortutv korun amkam sôddoi, ani
Tujea Nanvak, Sorvespora, novean
mhoima zôddun ghe!

44

Tujea chakrank tras ditat tim
gondhollak sampddum, tim lojen
bhorom, tanchi soglli podvi nattak
zaum, ani tanchi ghottai moddon
vochum.

45

Sogllea sonvsara voir mhoimevont
Tum ekloch Dev ani Dhoni mhonn
tim vollkhunk pavum.

46

Ho sogllo vêll, tankam ujeachea
agtteant uddoilê te razache
chakor petrolan, ddamran, razvan
ani kan-ttiamnim uzo peroit asle.

47

Oxe ujea-che zall sumar
chovdheat (74) hat khorna voir
pavle.

48

Ani, ievtten-tevtten uddon, hea
ujeachea zallamnim lagim aslolea
Kaldeikarank lhasun uddoile.

49

Punn Sorvesporacho dut ujeachea khornnant Azaria ani tache sangati asle thoim denvun ailo; tannem ujea-che zall khorna bhair ghale, 50 ani vareachi ani dovachi zalê porim osli xitollai tankam khorna modem funkun pavoili, ki uzo tankam lagunkuch na, ani tãnnim koslich dukh, nhoi mhone koslech tollmolle, bhôgunk nant.

51

Tea uprant te teg-ui ujeachea khornnant thaun Devak vakhannun ani dhinvasun oxem eka tallean gavunk lagle:

52

☞ Sorvespora, amchea purvozanchea Deva, ami Tuji stuti kortanv: vakhannnni ani vhoddvik Tuka sasnnachea-sasnnak! Tujem mhoimevont ani Povitr Nanv vhodd zaum: vakhannnni ani vhoddvik Tuka sasnnachea-sasnnak!

53

Tujê povitr mhoimechea Mondirant ami Tuji stuti kortanv: sogtta-sorvam-vôn vhoddvik ani mhoima Tuka sasnnachea sasnnak!

54

Tujea rajeachea xinvasonar ami Tuji stuti kortanv: sogtta-sorvam-vôn vhoddvik ani mhoima Tuka sasnnachea sasnnak!

55

Somdiracho tthav ghetai To Tum, sogtta-sorvam-vôn vhoddvik ani mhoima Tuka sasnnachea sasnnak!

56

Ontrallachea vistarant ami Tuji stuti kortanv: sogtta-sorvam-vôn vhoddvik ani mhoima Tuka sasnnachea sasnnak!

57

Sorvesporachea sogllea rochnnamnô, Tachi vakhannnni korat, Taka mhoima diat sasnnachea-sasnnak!

58

Sorvesporachea dutamnô, Sorvesporachi stuti korat, Tachi vakhannnni korat, Taka mhoima diat sasnnachea-sasnnak!

59

Mollbamnô, Sorvesporachi stuti korat! Tachi vakhannnni korat, Taka mhoima diat sasnnachea-sasnnak!

60

Mollbam voir aslolea sogllea udkamnô, Sorvesporachi stuti korat Tachi vakhannnni korat, Taka mhoima diat sasnnachea-sasnnak!

61

Sorvesporachea podviamnô, Sorvesporachi stuti korat! Tachi vakhannnni korat, Taka mhoima diat sasnnachea-sasnnak!

62

Suria ani chondrima,
Sorvesporachi stuti korat! Tachi
vakhannēnni korat! Taka mhoima
diat sasnnachea-sasnnak!

63

Mollba velea noketramnô,
Sorvesporachi stuti korat! Tachi
vakhannēnni korat, Taka mhoima
diat sasnnachea-sasnnak!

64

Pausa-pausa, dova-dova,
Sorvesporachi stuti korat! Tachi
vakhannēnni korat, Taka mhoima
diat sasnnachea-sasnnak!

65

Varea-vareamnô, Sorvesporachi
stuti korat! Tachi vakhannēnni
korat, Taka mhoima diat
sasnnachea-sasnnak!

66

Ujea ani gormê, Sorvesporachi
stuti korat! Tachi vakhannēnni
korat, Taka mhoima diat
sasnnachea-sasnnak!

67

Thonddaiê ani gormê,
Sorvesporachi stuti korat! Tachi
vakhannēnni korat, Taka mhoima
diat sasnnachea-sasnnak!

68

Dova-dova, hima-tufanamnô,
Sorvesporachi stuti korat! Tachi

vakhannēnni korat, Taka mhoima
diat sasnnachea-sasnnak!

69

Hima ani thonddaiê, Sorvesporachi
stuti korat! Tachi vakhannēnni
korat, Taka mhoima diat
sasnnachea-sasnnak!

70

Borfa ani hima, Sorvesporachi stuti
korat! Tachi vakhannēnni korat,
Taka mhoima diat sasnnachea-
sasnnak!

71

Ratimnô ani disamnô,
Sorvesporachi stuti korat! Tachi
vakhannēnni korat, Taka mhoima
diat sasnnachea-sasnnak!

72

Uzvadda ani kallokha,
Sorvesporachi stuti korat! Tachi
vakhannēnni korat, Taka mhoima
diat sasnnachea-sasnnak!

73

Zhoglavnneamnô ani kupamnô,
Sorvesporachi stuti korat! Tachi
vakhannēnni korat, Taka mhoima
diat sasnnachea-sasnnak!

74

Prithumê, Sorvesporachi stuti kôr!
Tachi vakhannēnni kôr, Taka
mhoima di sasnnachea-sasnnak!

75

Porvotamnô ani dongramnô,
Sorvesporachi stuti korat! Tachi
vakhannônni korat, Taka mhoima
diat sasnnachea-sasnnak!

76

Prithver utpon zatolea sogllea
rukham-zhaddamnô,
Sorvesporachi stuti korat! Tachi
vakhannônni korat, Taka mhoima
diat sasnnachea-sasnnak!

77

Udkachea zhorimnô,
Sorvesporachi stuti korat! Tachi
vakhannônni korat, Taka mhoima
diat sasnnachea-sasnnak!

78

Doriamnô ani nodimnô,
Sorvesporachi stuti korat! Tachi
vakhannônni korat, Taka mhoima
diat sasnnachea-sasnnak!

79

Timaxeamnô ani udkant jietolea
sorv pranniamnô, Sorvesporachi
stuti korat! Tachi vakhannônni
korat, Taka mhoima diat
sasnnachea-sasnnak!

80

Mollbachea sogllea suknneamnô,
Sorvesporachi stuti korat! Tachi
vakhannônni korat, Taka mhoima
diat sasnnachea-sasnnak!

81

Sogllea ranvott ani ghoravea
monzatimmô, Sorvesporachi stuti

korat! Tachi vakhannônni korat,
Taka mhoima diat sasnnachea-
sasnnak!

82

Monxanchea putam-dhuvamnô,
Sorvesporachi stuti korat! Tachi
vakhannônni korat, Taka mhoima
diat sasnnachea-sasnnak!

83

Israela, Sorvesporachi stuti kôr!
Tachi vakhannônni kôr, Taka
mhoima diat sasnnachea-sasnnak!

84

Iadnikamnô, Sorvesporachi stuti
korat! Tachi vakhannônni korat,
Taka mhoima diat sasnnachea-
sasnnak!

85

Sorvesporachea chakramnô, Tachi
stuti korat! Tachi vakhannônni
korat, Taka mhoima diat
sasnnachea-sasnnak!

86

Jivim aslolea promannik
monxamnô, kallzant thaun
Sorvesporachi stuti korat! Tachi
vakhannônni korat, Taka mhoima
diat sasnnachea-sasnnak!

87

Bhoktivont ani khaltea kallzachea
monxamnô, Sorvesporachi stuti
korat! Tachi vakhannônni korat,
Taka mhoima diat sasnnachea-
sasnnak!

88

Ananias, Azarias, Mishael,
Sorvesporachi stuti korat! Tachi
vakhann²nni korat, Taka mhoima
diat sasnnachea-sasnnak! Kiteak
Mornnachea chopkeantle Tannem
amkam soddole, zolltea ujeachea
khornantle Tannem amkam oddun
kaddle, ujea modle Tannem
amkam nivarle!

89

Sorvesporak dhin²vasat, kiteak To
boro, Tacho maiêmôg togta
sasna-sasnnak!

90

Devanchea Devak bhôztoleamnô,
sogllim tumi Tachi stuti korat! Taka
vakhannat, Taka dhin²vasat, iteak
Tacho maiêmôg togta sasna-
sasnnak!

91

(24) Nebukadnezzar Raza soglloch
thottaklo ani sottkorun ubo zalo.
Tannem aplea montri²ank mhollem:
²Ami tegam mon²xank bandun
ujeant uddounk nasle?² Tännim
razak portipall kelo: ²Khorem,
Mharaza!²

92

(25) Tannem fuddem mhollem:
²Punn mhaka choug zann distat: te
ujea modem mekle bhonvtat ani
tankam koslench vaitt zaina! Ani
chovtho mhollear êk devancho put
koso dista.²

93

(26) Zolltea ujeachea khornachea
tondda-xim ieun Nebukadnezzaran
mhollem: ²Shadrak, Meshak ani
Abed-nego, Bhov Vortea
Devachea chakram-nô, bhair sorat,
hanga ieiat!² Tedna ujea modle
bhair sorun Shadrak, Meshak ani
Abednego aile.

94

(27) Soglle sordar, nitidar, razpal
ani razache montri zoma zale; tea
tegam mon²xank te polleit ravle:
tanchê kuddink uzo mat-punn
lagunk naslo; tanchê toklecho êk
kens porian lasunk naslo; tanchim
vostram ulponk naslim; tanchê
bhonvtim laslolea kiteachoch vas
mat-punn ienaslo.

95

(28) Nebukadnezzar razan
mhollem: ²Shadrak, Meshak ani
Abednego hanchea Devachi stuti
korat! Kiteak Tannem Aplea dutak
pattoilo ani Aplea chakrank nivarle,
karonn tännim Tacher visvas
tthevun razachea hukumachi porva
keli na, ani, aplea Deva bhair
dusrea khoinceach devachi chakri
ani bhozônn korchê poros, apleôch
kuddi hogddaunk dileô.

96

(29) Dekhun hanv oso hukum²
ghal-tam: ²Porzamnô, raxttramnô,
ani veg-vegllea bhasanchea
lokamnô! Tumchê modlim konn-ui
Shadrak, Meshak ani Abednego

hanchea Devachem bema-nan
uloitit zalear, hanv tanche san-
dean-sande tôddun uddoitom,
ani tanchea ghoranchi fatranchi ras
kor-tolom, kiteak hê toren Aplea
bhoktank nivartolo anink dêv na! ? ?

97

(30) Uprant razan Shadrakak, Me-
shakak ani Abednegok
Babiloniechea prantant unch
panvddear choddoile.

98

(31) Akkheha sonvsarant jietolea
somet porzank, sogllea raxttrank
ani sorv bhasanchea lokank
Nebukad-nezzar raza noman korta.
Tumchi xanti nondun vochum!

99

(32) Jim ochoriam ani vismitam
Bhov Xrêxtt Devan mhojê sovem
keleant, tim tumkam porgôttunk
mhaka khuxalkai bhôgta.

100

(33) Kitlim vortim Tachim vismitam,
kitlim bollixtt Tachim ochoriam!
Tachem raj sasnnachem raj, Tachi
razvôttki sasnnachea-sasnnak
togta! ?

[Daniel](#) » [Chapter 4](#)

1

Hanv, Nebukadnezzar raza,
mhojea nivasant sust jietalom,
mho-jea razvaddeant khuxal
aslom.

2

Mhaka ek sapon poddlem ani tea
sopnan mhojer vhôdd bhirant aili.
Hanv khattir poddlolo astana hanv
boroch akantlom: mhojê
toklentlean je dixttave hanvem
pollele, tânnim mhaka kampero
haddlo.

3

Dekhun hea sopnacho ôrth mhaka
sangunk Babilonieche soglle
ponddit ektthaim zaunche mhonn
hanvem êk hukum bhair kaddlo.

4

Jadukar, ghaddi, Kaldeikar ani
bhut-kaddpi aile, ani hanvem
mhojem sapon tankam sanglem,
punn tachi somzonni mhaka diunk
tanchê lagim ghoddona zalem.

5

Tea uprant Daniel mhojea
fuddeant ailo: taka hanvem
Belteshazar mhonn mhojea
devachem nanv dillem ani tacher
povitr devancho atmo aslo.
Hanvem taka mhojem sapon
sanglem.

6

Hanvem mhollem:

Belteshazar, mha-jadukara, povitr
devancho atmo tu-jeer vosti korun
asa mhonn hanv zannom ani
kosloch gutt tuka avghôdd nhoi. He
mhojea sopnant hanvem pollele te
dixttav: tancho ôrth mhaka sang:

7

⌘ ⌘Khattier poddlolo astana,
hanvem ho drixttav dekhlo:
prithvechea mazak hanvem êk
rukh dekhlo; to bhov unch aslo.

8

Rukh itlo vaddot gelo ani mozbut
zalo, ki tachi tenkxi mollbak tenkli
ani prithvechea ximam thaun
porian to dixtti poddtalo.

9

Bhov sobit aslim tachim panamani
bhorpur tachim follam;tacher
soglleank pavo-xem jevonn aslem.
Savzank tachi savlli mellitali, mollba
velim suknnim tachea
khandeamnim asro ghetalim,
sogllea pranniank tacher jevonn
melltalem.

10

⌘ ⌘Hanv khattir poddlolo astana
mhojê toklentlean vetale te drixttav
hanvem pollele:

11

Tedna êk Rakhonndar, konn-êk
devdut, sorgar thaun denvtalo to
dixtti poddlo. Vhoddlea tallean to
oso aroddlo:⌘Rukh katrun uddoi,
tache khande kapun kadd, tachim
panam kaddun uddoi, tachim
follam bhair xevttun mar;
zonavoram tachê savllê thaun
koddсорun vochum ani toxinch
tachea khandeam voilim suknnim.

12

Punn mundd pallam-mullam soit,
lokhonddachea ani pitullchea

pott⌘ttean bandun, zomnintuch
sôdd. Moidanar pachvea tonna
modem tem sôdd. Mollba velea
dovan ho monis sarkoch bhizom,
ani tonn khatolea mon⌘zatim
bhaxen, to tonn khaum!

13

Mon⌘xachê motichê ani kallzachê
svater mon⌘zatichi mỗt ani kalliz
taka ieum ani sat vorsam porian hê
gotir to urum.

14

Rakhonndaramnim marlolem
formonn hem, Devdutamnim
porgôttlolo nirnnoi ho! Hê porim
Bhov Vorto Dev mon⌘xanchea
rajeam voir sorvodhikar choloita
mhonn soglleỗ jiveỗ rochnna
zanno zaum. Apnnak zai tachea
hatant To razodhikar ghalta ani
mon⌘xam modem jim soglleam-
vôn lhan asat, tankam To voir
kaddta.

15

⌘ ⌘Mhaka, Nebukadnezzar razak,
poddlolem sopen hem. Atam tum,
Belteshazara, tacho ỗrth amkam
sang, kiteak mhojea rajeantlea eka
porian pondditachean tachi
somzonni mhaka diunk zalina;
punn tujean tem korunk zata,
kiteak povitr devancho atmo tujê
sovem vosti korun asa.⌘ ⌘

16

Daniel, dusrea nanvan
Belteshazar, zaito vêll ghaborlo ani

gondhollak sampoddlo. Razan mhollem: ॐ Belteshazar, sopna khatir ani tachea orthak lagun gondho-llak sampoddum naka. ॐ

Belteshazaran zobab dilo:

ॐ Mharaza, hem sopen tuzo dvês kortoleank lagum, ani tacho ôrth tujea dusmanank!

17

Tunvem êk rukh pollelo; to vaddlo ani mozbut zalo ani itlo unch, ki to mollbak pavtalo ani akॐ-khea sonvsarant dixtti poddtalo.

18

Ru-khachim panam sundor distalim ani bhorpur tachim follam; tacher soglleank jevonni gavtalem, savzank tachê khal savlli mellali ani tachea khandeancher mollba velim suknim aple gontther kortalim.

19

To rukh mhollear tunch, Mharaza! Tum vaddon vhôdd ani mozbut zalai; tuji vholdai itli zalea, ki ti mollbak pavlea ani tujem raj sonvsarachea ximam porian vistarlam.

20

ॐ Ani razan êk Rakhonndar pollela, sorgar thaun denvlolo êk Devdut; to oxem mhone ttoalo: ॐ Rukh katrun uddoi ani tacho bhosm kôr, punn mundd mullam soit thoinch zomnint dovor; lokhondachea ani pitullchea pottॐttean taka bandun,

moidanar pachvea tonna modem taka sôdd; sat vorsam tachê voir bollando porian, mollba velea dovan to sarkoch bhizom ani savzam sarki tachi gôt zaum. ॐ

21

Hacho ôrth oso, Maharaza; bhov Vortea Devan mhojea dhonia razacher marlolem formonn tem:

22

Monॐxam-somazantlo tuka bhair uddoitole ani savzam modem tuka jieunk poddtolem. Boilam bhaxen tum tonn khatoloi ani mollba voilea dovan tum sarkoch bhiztoloi; sat vorsam porian tuji doxa oxich urtoli. Hachê uprant, Bhov Vorto Dev monॐxanchea rajeam voir razvôtki choloita ani Apnnak zai tachea hatant razodhikar ghalta mhonn tuka gomon ietolem.

23

ॐ ॐ Zhaddachem mundd pallam-mullam soit thoinch dovorॐ, hea hu-kumacho ôrth oso: Dev sogttasorvam voir razvôtki choloita mhonn tuka somzon ie porian tujem raj tukach urtolem.

24

ॐ Dekhun, Mharaza, mhoji budh borê bhaxen mandun ghe: tujim patkam sôddun ani niti pormannem cholun boreô kornniô kôr, tujea khunank patt korun goribank doia dakhoi, ani hê toren lamb auk ani xantin jieunk tuka favo zaum. ॐ

25

Nebukadnezzar razak hem sogllem
ghòddlem.

26

Bara mhoineam uprant,
Babilonientlea razvaddeachea
pattsar firtana,

27

raza oxem mhonnttalo: 𐤅𐤃𐤃𐤃𐤃𐤃
Babilonia! Raiall nivas zaunk,
mhojê vhoddlē xoktin ani mhojê
mhoimecho dobazo vaddounk
hanvem ti bandun haddlea! 𐤅𐤃𐤃𐤃𐤃𐤃

28

Him utram razachea tonddantlim
bhair sortanch, ontralla thaun êk
tallo oso aikum ailo:

𐤅𐤃𐤃𐤃𐤃𐤃Nebukadnezzar raza, tujê vixim
oxem formonn asa: Tujem raj tujea
hatantlem kaddun ghetlam.

29

Mon𐤅𐤃𐤃𐤃𐤃𐤃xam-somazantlo tuka bhair
uddoitole ani savzam modem tum
jietoloi,boilam bhaxen tum tonn
khatoloi, ani sat vorsam bollando
porian hi zatoli tuji doxa. Hachê
uprant, Bhov Vorto Dev
mon𐤅𐤃𐤃𐤃𐤃𐤃xanchea rajea voir razodhikar
choloita ani Apnnak zai tanchea
hatant hem raj ghalta mhonn tuka
gomon ietolem. 𐤅𐤃𐤃𐤃𐤃𐤃

30

Ani sanglolem toxem teach farak
ghòddlem. Nebukadnezzar razak
mon𐤅𐤃𐤃𐤃𐤃𐤃xam-somazantlo bhair ghalo,

ani boilam bhaxen to tonn khatalo.
Mollba velea dovan to sarkoch
bhizlo; tache kens gonnichea
pakam vori lamb-lamb va-ddon
gele, ani tachim nakttam suk-
nneachea davlam sarkim zalim.

31

𐤅𐤃𐤃𐤃𐤃𐤃To kall bollanddtôch, hanvem,
Nebukadnezzaran, mhoje dolle
sorgak ubarle; mhojem ginean
mhaka portun ailem. Bhov Vortea
Devachi hanvem stuti keli. Zo
sodam sorvodam jieta, Taka
hanvem vakhannlo ani mhoima dili,
kiteak Tachem raj sasnnachem
raj,Tachi razvôttki togta
pinddkechê pinddkent.

32

Prithvecher jietat titleank-ui moluch
na; mollbar noketranchi fouz ani
prithumer jietat tankam Apnnak
borem dista tê bhaxen To
manddta. Konnacheanuch Tacho
hat addaun dovrunk zaina, vô
𐤅𐤃𐤃𐤃𐤃𐤃Tunvem hem kitem mhonn
keleim𐤅𐤃𐤃𐤃𐤃𐤃, oxem Tachê lagim
vicharunk zaina.

33

𐤅𐤃𐤃𐤃𐤃𐤃Tea vellar hanv soirannar ailom
ani, mhojea rajeachea obhimana
khatir, mhozo protap ani tez-ui
mhaka porot ailim. Mhojea
budhvontamnim ani montriamnim
mhozo zoizoikar kelo; mhojem
xinvason mhaka portun dilem.
Mhoji adli thorai odik vaddon geli.

34

Ani atam hanv, Nebukadnezzar
 raza, sorginchea Razachi
 vakhann²nni, stuti ani mhoima
 gaitam, kiteak sogllim Tachim
 kamam sotachim, soglleô Tacheô
 vattô niticheô, ani gorvan choltat
 tankam sokla uddounk Taka podvi
 asa.²

Chapter 5

1

Belshazar razan aplea
 unch kulliechea mon²xank ek
 vhoddlem jevon² kelem; êk hozar
 lôk tea jevnnak aslo, ani tanchê
 mukhar to soro pieunk laglo.

2

Soro chaktana, Belshazarachea
 mo-nant oxem ievzolem: tachea
 bapain, Ne-bukadnezzaran,
 Jerusaleantlea Devmon-dirachea
 gabhareantlim bhangarachim ani
 rupeachim patram haddlolim; tea
 patramnim soro ghalun, aplea
 sordaram, aplea potinim ani up-
 potinim borabôr, apunn tantlem
 pietolo mhonn tannem chintlem;
 oxem astam, Belshazaran tim
 patram haddunk lailim.

3

Mhonnttôch, Jerusaleantlea
 Devmon-dirachea gabhareantlim
 luttlolim bhan-garachim patram
 haddlim, ani raza, tache sordar,
 tacheô potinim ani up-potinim
 tantum soro ghalun pielim.

4

Tim aplo soro pielim ani aplea
 bhangarachea, rupeachea,
 pitullchea, lokhonddachea,
 lankddachea ani fatrachea devank
 tânnim vakhannle.

5

Ovchituch eka mon²xachea
 hatachim bottam dixtti poddlim ani
 dip-sthana pattlean razvaddeachê
 vonntichea chu-near borounk
 laglim; boroitalo to hat razak dixtti
 poddtalo.

6

Bhirantin bhoron, raza dhovso
 zalo, tachem penkott gholghollunk
 laglem, ani tacheô dimbiô
 koddkoddunk lagleô.

7

Tannem arddun parkiank,
 Kaldeikarank ani bhut-kadd-piank
 ulo marlo. Ani Babiloniechea
 vidvanank razan mhollem: ²Zo
 monis hem borovop vachit ani
 tacho ôrth mha-ka sangit, taka
 hanv zambllea raiall vostran
 nhesoitom, tachea golleak
 bhangarachi sorpolli ghaltolom, ani
 to mhojea rajeacho karbhar
 choloitolea tegantlo eklo zatolo.²

8

Razache vidvan soglle fuddeant
 aile, punn tanchean tem borovp
 vachunk, nhoi mhonn tacho ôrth
 razak sangunk, zalem na.

9

Soglocho thorthorun, Belshazar
raza odikuch dhovso zalo, ani
tache kullivont monis-ui sogllech
ghaborle.

10

Razacho ani tachea kullivont
monixancho avaz aikun, ranni
jevnna-vosreant aili. Rannien
mhollem: Mha-raza, tum hozar
vorsam jieum! Ghabro naka, nhoi
mhonn itlo dhovso zaum naka.
Povitr devancho atmo asa toslo êk
monis tujea rajeant jieta.

11

Tujea bapaichea kallar devanchê
zannvaiê sarki hea monixak
okkôl, ginean ani zannvai asat
mhonnun, taka parkian-cho,
ghaddiancho, Kaldeikarancho ani
bhut-kaddpiancho mukheli kello.

12

Ta-chem nanv Daniel, ani razan
taka Belteshazar mhonn nanv
ghallem. Da-niel oslê ojapanchê
budhin bhòrlolo monis mhonnttôch,
ani sopnnancho ôrth diunk, têch
porim humannim suddvim korunk
ani kotthin prosn fô-ddun diunk
taka itli zannvai ani huxarkai asat
dekhun, hea Danielak apounk
dhadd; soglleacho ôrth to tuka
sangtolo.

13

Danielak Razachea fuddeant
haddlo; razan Danielak vicharlem:
Mhozo bapui raza aslo tedna,

tannem Judasa thaun Judev
nirvaxitam borabôr haddlolo Daniel
nanvacho to tum mum?

14

De-vancho atmo tujer vosta mhonn
hanvem aikolam, ani tuji okkôl,
ginean ani ojapanchi zannvai
soglleank vollkum aileant mhonn
mhaka khobor pavlea.

15

Hem borovop vachunk ani tachi
somzonni mhaka diunk, vidvanank
ani parkiank mhojê-xim haddle,
punn tacho ôrth ugddapo korunk
tanchê lagim ghòddlem na.

16

Sopnnancho ôrth sangunk ani
kotthin prosn suddave korunk tujean
zata mhonn mhaka sanglam;
mhonnttôch hem borovop vachun
tacho ôrth mhaka sangxi zalear,
hanv tuka zambblem raiall vostr
nhesoitom, tujea golleak
bhangarachi sorpolli ghaltolom ani
mhojea rajeacho karbhar
choloitoleantlo tum eklo zatoloi.

17

Tedna Danielan raza mukhar uloun
mhollem: Tujim dennim tukach
dovor ani tujim inamam dusreank
di! Mhojean razak borovop
vachunk zata ani tacho ôrth-ui
fôddun diunk zata.

18

Mharaza, Bhov Vortea Devan tujea
bapaik, Nebu-kadnezzarak,

razvôttki dili, ani teach borabôr
vhoddponn, kirti ani mhoima.

19

Tannem taka itlo vhôdd kelo ki
soglleô porza, sogllim raxttram ani
sorv bhasancho lôk bhirantin tachê
mukhar kamptalim: apnnak zai
tankam to jivexim martalo ani zai
tankam vanchoitalo; apnnak zai
tankam to voir kaddtalo ani zai
tankam sokla denvoitalo.

20

Punn tachim kalliz gorvan bhôrlem
ani tachim mon urmottaien
fulêlem; tedna Devan taka tachea
raiall xinvasona velo nikllai-lo ani
tachi mhoima kaddun uddoili.

21

Monêxam-somazantlo taka bhair
ghalo, tachi môt ani kalliz
monêzatichê moti ani kallza sarkim
kelim; to zonglli gaddvam borabôr
jielo; boilam porim to tonn khatalo;
mollba velea dovan tachi kudd
sarkich bhizloli. Tedna fokot ekloch
Bhov Vorto Dev monêxam voir
razvôttki choloita mhone ani
Apnnak zai tankam raj dita mhone
taka kollon ailem.

22

Punn tunvem, Belshazaran, tachea
putan, hem sogllem zanna zaun-ui,
tujem mon khaltem korunk naim.

23

Gorvan bhoron, tunvem
Sorginchea Dhoniachi porva keli

naim, Tachea Mondirantlim patram
tunvem tujê mukhar haddlim-i ani
tea patramnim soro ghalun tujê
borabôr tuje sordar, tujeô potinim
ani tujeô up-potinim tantlem pielim:
jea devank nodor na, aikunk iena
ani kâich somzo-i na, toslea
bhangarachea ani rupeachea,
pitullchea ani lokhonddachea,
lankdda-chea ani fatranchea
devank tunvem vakhannleat. Punn
Zo tuzo khud prann Aplea
hatamnim samballta ani Zachê
svadhin tujem sogllem vaitt-borem
asa, tea Devak tunvem mhoima
diunk naim.

24

Heach pasot him utram boroileant
to hat Tannem dhaddla.

25

Boroilêlem asa tem hem: êMene,
Mene, Tekel ani Par-sin.ê

26

Hea utrancho ôrth oso: Mene
mhonegê Devan tujê razvôttkeche
dis mêzleat ani ti xevottak
pavoilea. 27 Tekel mhonegê tuka
tagddent ghalun zôkla ani tujem
vozon komi poddlem.

28

Parsin mhonegê tujem raj doxim
korun Midiani ani Parsi lokank
dilam.ê

29

Belshazar razachea hukuma
porma-nnem Danielak raiall

zambllea vostram-nim nhesoilo,
tachea golleak êk bhangarachi
sorpolti ghali ani rajeacho karbhar
choloitolea tegam zannantlo taka
eklo kela mhonn porgôtt kelem.

30

Têch rati, Belshazarak,
Kaldeikaran-chea razak, jivexim
marlo,

[Chapter 6](#)

1

ani Mediekar Darius hannem
basôth (62) vorsanchê piraier raj
aplea hatant ghetlem.

2

Akêkhea rajeacho karbhar
cholounk Darius razan ekxem-vis
razpal nemle,

3

ani tanchê voir teg mhamontri;
hantlo eklo Daniel aslo. Razacho
hitsombond borê toren rakhchê
khatir, razpalamnim hea tegam
mhamontriank aplea karbha-racho
hixôb diuncho aslo.

4

Punn Da-niel ojapanchê budhin
bhôrlolo monis aslo dekhun, to her
mhamontriam ani razpalam poros
itlo odik uttom aslo, ki raza
akêkhea rajeacho karbhar
cholounk Danielak nemunk
ievjitalo.

5

Dekhun her razpal ani mhamontri,
Daniel aplea karbharache kaide
koso pallta tachê vixim, koslem-i
tori tacher add garannem korchê
khatir ek nimit sôdun kaddunk
proitn korunk lagle: punn tokrar
korunk tankam koslench karonn
mellona zalem. Kiteak mhollear
Daniel itlo promannik monis aslo, ki
tachea razkarbharant tankam êk-ui
chuk mellona zali, nhoi mhonn
koslich besarmai.

6

Hea monxamnim tedna oxem
chintlem: Tachea Devachea
kaidea vixim tacher add kitem-i
sôdun kaddlea xivai, hea
Danielacher add garannem korunk
amkam kâich mellpachem na.

7

Mhonnttôch he mhamontri ani
razpal borabôr raza-xim gele.
Tânnim taka mhollem: Darius
raza, tum hozar vorsam jjeum!

8

Ami soglle, tujea rajeacho kar-bhar
choloitanv te mha-montri, razpal,
up-razpal, ani her odhikari
amam-somestanchem ek mot
oxem zalam ki razan ho kaido
ghalun oxem formonn bhair
kaddchem: Fuddlea tis disam
bhitôr tujê bhair, Mharaza, dusrea
khoincea-i devak vô monxak
konn-ui magnnem korit tôr, taka
xinvanchê khonddint uddouncho.

9

Maharaza, hea dakhleacher tuji
 nixanni marun, ho hukum?
 rokddoch monzur kôr; Mediani ani
 Parxi lokanchea kaidea
 pormannem tacher kâi bodlop
 korunk zaina, nhoi mhonn to rôd?
 korunk zaina, toso to kaido kôr.

10

Sanglolê pormannem hukum?
 boroun aslo tea dakhleacher
 Darius razan apli nixanni marli.

11

Darius razan dakhleacher nixanni
 marli mhonn Danielan aikolem
 tedna, to aplea ghora gelo. Malloier
 aslolea tachea kuddachim zonelam
 Jerusalea vatten ugôddtalim.
 Sodam korun ail?lo tê bhaxen, dô-
 disa tin pavtti to dimbier poddun
 magnnem kortalo ani Devak
 vakhanntalo.

12

Te monis zoma zaun aile, ani
 Daniel prarthon kortalo ani Devak
 vinoitalo to tankam mell?llo. Uprant
 raza-xim vochun tânnim taka raiall
 hukumacho ugddas kelo. Tânnim
 mhollem: ?Mharaza, tis dis tujê
 bhair khoinceach devak vô
 mon?xak ko-nnench magnnem
 korchem nhoi mhonn ani oxem
 kortoleak xinvanchê khon-ddint
 uddouncho mhonn nixanni korun
 tunvem hukum? ghalunk naim?
 Razan zobab dilo: ?Ghetlolo
 nirnoi chalu asa; Mediani ani

Parxi lokanchea kaidea
 pormannem to kaddunk zaina.

13

Ted-na tânnim razak mhollem
 ?Maharaza, Judeiantlea nirvaxitam
 modlo Daniel tuji ani tunvem
 nixanni kel?lea hukumachi beporva
 korta; disak tin pavtti to mag-nnem
 korta.

14

Hem aikun raza ekdom? khontovlo
 ani tannem Danielak sô-ddounk
 ievjilem; kosli-i tori manddnni
 ievzun kaddunk dis darir poddo-sôr
 tannem apli tokli zhoroi.

15

Punn te monis razacher boll korit
 ravle; te mhonntale: ?Maharaza,
 Mediani ani Parxi lokanchea
 kaidea pormannem êk pavtt razan
 hukum? vô kaido porgôtt kortôch,
 to anink bodlunk zaina mhonn
 ugddas dhôr.

16

Tedna razan Danielak dhôrun xin-
 vanchê khonddint uddounk
 formailem. Razan Danielak
 mhollem: ?Jea Devachi seva itlea
 visvaxiponnan tunvem kelea, toch
 Dev tuka soddaitolo.

17

Tedna êk fatôr haddli ani
 khonddachea darar ôddli ani
 aploch ani aplea sordarancho
 xik?ko marun razan tem dar bond

kelem; hê porim Daniela vixim
ghetlolo nirnnoi anink bodlunk
zauncho naslo.

18

Raza aplea razmhalant portolo ani
upas korun tannem ti rat sarli, ani
khoinchê-i aplê up-potnik apnna-
xim gheunk to kobul zalo na. Ani
taka bilkul nhid poddunk na.

19

Bhov sokallim fantear raza utthlo
ani taktin xinvanchê khonddi-xim
gelo.

20

Thoim pavtôch, dukhest tallean
tannem Danielak ulo marlo:
“Daniel, jivea Devachea sevoka!
Itlea visvaxiponnan tum seva kortai
tea Deva kodde tuka xinvanchea
chop-keantlo soddunk ghòddlam
mum?”

21

Danielan zobab dilo: “Mharaza,
hozar vorsam tum jieum!

22

Mhojea Devan Aplea dutak
dhaddlo ani tannem xinvanchim
dhaddam bond kelim ani tãnnim
mhaka kãich vaitt korunk na, kiteak
Tachê mukhar hanv niropadhi, ani
hanvem tuka, mharaza, koslench
vaitt korunk na.”

23

Raza ekdom khuxal zalo ani
Danielak tê khonddintlo bhair

kaddunk tannem formaillem.

Danielak khonddintlo bhair kaddlo,
ani taka kãich vaitt zaunk na
mhonn soglleamnim pollelem,
kiteak tannem aplea Devacher
visvas dovorlolo.

24

Danielacher arôp ghallo tankam
razan apounk dhaddlo ani tankam,
tanchea bailank ani bhurgeank tê
khonddint uddoilim; tim khonddichê
khorik pavchê adinch xinvamnim
tankam dhôrlim ani tanchea
haddanche kudd-kean-kuddke
kele.

25

Darius razan prithumecher jietolea
sogllea raxttranchea monxank,
porzank ani soglêô bhasô uloitolea
lokank oxem boroilem: “Subham”
xanti tumkam!

26

“Ho mhozo hukum : Akkhea
mhojea rajeant soglleamnim
Danielachea Deva mukhar
bhirantin kampchem, kiteak Toch
jivo Dev, To sodankal jieta, Tachea
rajeachem kednanch nisonnton
zaunchem na, ani Tachi razvôtki
togtoli sodam-sorvodam.

27

To taronn dita, suttka dita, ontrallar
ani prithumer To ojamani ani
vismitam korta; xinvanchea
chopkeantlo Tannem Danielak
soddoilo.”

28

Darius ani Persiecho Sirus hea razanchê razvôttkent ho Daniel sukh-sontosan jiêlo.

[Chapter 7](#)

1

Babiloniecho raza Belshazar ha-chê razvôttkechea poilea vorsa, aplê khattir poddlolo astana Danielak ek sapon poddlem ani tannem dorxonam dekhlim. Tannem aplem sapon boroun kaddlem, ani tachem vornnon oxem:

2

Danielan mhollem: "Rati dorxonant hanv hem polletalom: Ontralla velim char-ui varim Vhoddlea Somdirak uchamboll kortalim;

3

tea somdirantlim char vhoddlim ani vegllim-vegllim zonvoram bhair sorlim.

4

5

Uprant anink ek dusrem zonavor hanvem dekhlem; tem ansvela porim ek bhuz voir korun ubem ravlolem; tachea tonddant tin bori asleô. Taka oso hukum? poddlo: "Utth ani zai titem mas kha."

6

Hachê uprant hanvem novean pollelem ani bibttea vaga bhaxen

anink ek zonavor mhaka dixtti poddlem; tachea kuximnim suknneache char paktte asle; taka char tokliô asleô; ani taka odhikar dil'lo.

7

Uprant, rachea dorxonamnim anink ek disnnem hanvem pollelem: ek chovthem zonavor hanvem dekhlem; tem bhôikor, bhesurvannem, bhirankull ani ekdom? bollixtt; taka vhoddle lokhondache dant asle, aplea boliank chabun tem tancho pitto kor-talem, ani urlolem aplea pâiam pondak maddoitalem. Heram zonavoram poros tem vegllem aslem ani taka dha xingam aslim.

8

"Hanv tea xingank polletana tanchê modlem ek dhakttulem xing bhair sorta tem hanvem dekhlem; haka zago diunk poilea tegank pallam soit ôddun kadd-lim; ani hea xingak mon'xa bhaxen dolle asle, ani vhôdd boddai sangpi ek tond.

9

Hanv oxem polletam astananch aplê svater xinvasonam dovorlim ani konn-eklo Bhov Vondivont Zannto aplea asonar boslo. Tachem nhespa-avoronn hima porim dhovem; tachê tokleche kens nitôll lonvê sarke Tachem xinvason ek ujeachem agttem, ani tachim chakam zollto uzo.

10

Tachê mukhaili êk ujeachi nôd vhanvtali. Hozaranche hozar Tachi seva kortale ani dha hozar pavtti dha hozar Tachê mukhar ube asle. Tedna neaisobha bhôrli ani pustokam ugôddlim.

11

☞ Hanv pollet ravlom: tem xing sang-talem teô boddaiô mhojea kanar sad-taleô, ani hanv pollet astana, tea zona-vorak marlem ani tache kuddkean☞-kuddke korun tacho bhosm zaunk taka ujeant uddoilem.

12

Heram zonavoran-cho odhikar kadun ghetlo, punn thoddo nemlolo kall tankam jieunk dilem.

13

Hanv rathecha disneamnim tellun pollet ravlom, ani mollbachea kupantlean Mon☞xacho Put koso konn-eklo ieta to hanvem pollelo. To Bhov Vondivont Zantea sorxim ailo ani taka Tachê-xim vhelo.

14

Taka dilo odhikar, obhiman ani raiponn; ani Tachê sevek lagleô soglleô porza, sogllim raxtram ani sorv bhasancho lôk. Tacho razodhikar sasnnacho razodhikar, to kednanch sompcho na, ani Tachê razvôttkechem kednanch nisontton zaunchem na. Dorxonacho ôrth

15

☞ Hanv, Daniel, ekdom☞ ghaborlom ani mhojê toklentlean gholltalim tea dorxo-nank lagun hanv samkoch kamplom.

16

Mhonnttôch thoim asloleantlea eklea-xim hanv gelom ani hea sogllea vostum vixim hanvem tachê lagim vicharlem. Zobab diun, tannem mhaka hea vostuncho ôrth dilo:

17

☞ Him char vhoddlim zonavoram mhollear prithumer upzonche asat te char raza.

18

Razo-dhikar ghetat te Bhov Vortea Devache bhokt; ani raj sodankal tanchench zatolem, sasnnachea sasnnak.☞ 19 Tedna hanvem chovtea zonavora vixim vichar-lem, karonn tem zonavor heram poros vegllem aslem, ekdom☞ bhirankull, tache dant lokhondache ani tachim davlam pitullchim aslim, khavpak melltat titleank-ui tem khatalem, tancho pitto kortalem ani urlam tem aplea pãiam khala maddoitem.

20

Toxench tachê tokler aslolea dha xingam vixim hanvem vicharlem; ani kiteak anink ek xing upzolem ani poilinchim tin xingam kiteak poddlim, ani hea xingak kiteak

dolle asle ani boddai ulovpi tondd,
ani hem xing kiteak heram poros
huxar distalem ² hem sogllem
hanvem vicharlem.

21

Bhoktam kodde zhuz kortalem ani
tanchê-vôn odik bollixtt mhonn
hanvem dekhlolem tem xing hem.

22

Punn xevottak Bhov Vondivont To
ailo ani Tannem Bhov Vortea
Devachea bhoktam khatir nit korun
dili, ani tedna bhoktamnim
razodhikar aplea hatant gheuncho
vêll pavlo.

23

Tannem oxem mhollem:

²Chovthem zonavor mhollear
prithumer upzonchem asa tem
chovthem raj; hem raj sogllea
heram poros vegllem zatolem. Tem
ak²khi prithum² girastolem, Tika
pãiam tolla maddoitolem ani ticho
churo kortolem.

24

Dha xingancho ôrth oso: hea
rajeantle dha raza upzotole, ani
hanchê uprant anink eklo raza; ho
raza adlea razam poros vegllo
astolo ani tegam razank sokla
uddoitolo;

25

to Bhov Vortea Devachi ninda
kortolo ani Bhov Vortea Devachea
bhoktank dogdaitolo. Kall ani
Somurt to bodlunk sôdtolo, ani Dev

Aplea bhoktank tachê adhin kortolo
eka kallak, don kallank ani ordea
kallak.

26

Punn neaisobha bhòrtoli tedna ti
tachê koddlo razodhikar kaddtoli,
ani tea razodhikaracho sotianas
ani nisontton kortoli.

27

Magir Dev raj, razodhikar ani
ontralla khal aslolea sogllea
rajeanchi dhobazo Bhov Vortea
Devachea bhoktank, mhongê
Aplê porjek, ditolo. Tanchi
razodhikar sasnnak togpacho, ani
sogllim somrajeam tanchi seva
kortolim ani tankam khaltim
zatolim.²

28

²Dorxonachem vornonn hanga
sompata. ²Hanv, Daniel, mhojea
monant bhov akantlolo aslom ani
hanv dhovso zalom; punn heô
vostu hanvem mhojeach monant
dovorleô.²

[Chapter 8](#)

1

Poilem ailolea dorxona uprant,
Belshazar razachê razvôttkechea
tisrea vorsa, mhaka, Danielak
aniek dorxon pavlem.

2

Hanv dorxon tellun aslom ani tem
telltana Susak pavlom: Elamachea
prantantlo êk kil²lo to; dorxon

polletam-polletam, mhakach Ulai
nodi-xim ubo aslolo hanvem
dekhlo.

3

Hanvem dolle ubarle ani nodi
fuddeant ubo aslolo êk menddro
hanvem pollelo. Taka don xingam
aslim; don-ui lamb, punn ek xing
dusrea poros odik lamb aslem;
vhoddlem aslem tem dusrem xing.

4

Menddro aplê ostomtek, ut̃torek
ani dokhinnek toklen akromonn
kortalo mhonn hanvem pollelem.
Khoinceach zonavorachean taka
fuddo korunk zainaslem, tachea
hatantlo konnuch suttpacho naslo.
Apnnak zai tê bhaxen tannem
kelem ani tem odik ghôtt zalem.

5

Hanvem bariksannen pollelem tem
hem: eka bokddean ostomtê thaun
ieun zomnik tenkonastana ak̃kho
sonvsar bollandun kaddlo; dolleam
modekot bokddeak ek kovtik xing
aslem.

6

Zo don xingancho menddro
hanvem nodi fuddem ubo aslolo
pollel̃lo, tachê vatten bokddo gelo
ani khôr ragan tachea angar
dhanvlo.

7

Tea menddreachar bokddo
soglooch ragabhorit dhanvtana,
hanv taka polletalom; tannem

mendd-reak dhopttilo ani tachim
don-ui xingam môddun uddoilim.
Bokddeak fuddo korunk
menddreak bolluch naslem;
bokddean menddreak zomnir
uddoilo ani pãiam ponda mostilo.
Bokddeachea hatantlo menddreak
soddounk konnuch naslo.

8

Uprant bokddo adim poros ekdom̃
bollixtt zalo; punn jedna to aplê
xoktichê tonkxer nachtalo, tedna
tachem vhoddlem xing moddon
poddlem ani tachê svater char thor
xingam akaxa-chea char-ui
dixamnim upzolim.

9

Hanchê modlea ek xingantlem
anink ek dhakttulem xing bhair
sorlem; tem do-khinnechê,
ut̃torechê ani Mhoimechea
Desachê vatten vaddot gelem.

10

Tem vaddtam-vaddtam
ontrallachea fouzam-xim porian
pavlem, ani tannem fouzank ani
noketrank xevttun zomnicher ud-
doilim, ani tankam pãiam tolla
mostilim.

11

Foujechea Kunvrachea odhikarak
porian tannem fuddo kelo. Disa-
dispottim sodam Taka bhattouncho
iôdn tannem thamboilo ani Tachea
mondirachi buniad tannem môddun
uddoili;

12

tannem Tachi fouz-ui aplea tabeant keli; iodnachê svater tannem khotteponn sthaplem ani sot zomnir xevttilem. Xing hea kamant iesvont zalem.

13

Tedna eka devdutak uloitana hanvem aikolo, ani dusro eklo devdut poileak oso vichar kortalo:
 “Disa-dispottim so-dam bhattounchea iodnachem, kanttallo haddtolea khotteponnachem, pãiam tolla mostil”lea
 Devmondirachem ani foujechem hem dorxon: kedna porian hea dorxonacho kall togtolo?”

14

Poi-lean zobab dilo: “Don hozar tin”xim sanzô ani sokall bollanddun vocho porian; uprant Devmondirache hok”k taka portun melltole.”

15

Hem dorxon pollelea uprant, hanv, Daniel, tacho ôrth somzunk proitn kortalom; tednanch mhojea fuddeant konn-eklo ubo zalo: to monis koso dis-talo.

16

Ulai Nodi thaun eka mon”xacho tallo hanvem aikolo: “Gabriel, dorxo-nacho ôrth taka sang!”

17

Hanv ubo aslom thoim to ailo; to lagim ailo tedna, mhaka vhôdd kampero suddlo ani hanv zomnicher saxttangim poddlom. Tannem mhaka mhollem: “Mon”xachea puta, hachi somzonni ghe: hem dorxon Xevottachea kalla vixim.”

18

To uloit aslo tedna mhaka ghunvôll aili ani mhojem tondd khala zomnik tenklem. Tannem mhaka hat lailo ani mhojea pãiancher mhaka ubo kelo.

19

Tannem mhollem: “Devan nemlolea Farik-ponnachea kallachea xevottak jem kitem ghôddchem asa, tachê vixim hanv tuka sangtam.

20

Tunvem polle”lea men-ddreachim don xingam mhollear Medie-che ani Persieche raza.

21

Kensallo bokddo mhollear Gresiecho raza, tachea dolleam modlem vhoddlem xing mhollear poilo raza.

22

Jem xing tuttlem ani jim char xingam tachê svater upzolim mhollear tea raxttrantlim utpon zatat tim char rajeam, punn tachi ghottai hankam na.

23

¶Tanchê razvôttkechea xevottak, tanchea patkanchem map bhoron ietolem tedna, gorvan bhòrlolo ani vhoddê naddbudhicho êk raza upzotolo.

24

Tachi podvi vaddot vaddot vetoli, tori ti aplea khaxa kuvetichi nhoi; chintunk zainant toslê mosloti to ievzun kaddtolo; koslem-i kam¶ tannem hatant ghetlem tôr, tantum to iesvont zatolo; podvedar mon¶xanchem ani bhoktanchem, Devachê porjechem, to ghorttann kortolo.

25

Gineanan to itlo huxar astolo ki sogllea tachea ghatki kornnians ies melltolem. Tachem kalliz odik-odik gorvan bhoron ietolem, ani guptim zaitea lokancho to nas kortolo. Razkunvranchea Razkunvrak porian to fuddo kortolo, punn khoinceach mon¶xan taka hat lainastana, tacho nas zatolo.

26

Sanz ani sokall, hanchê vixim jea dorxonachi somzonni tuka dilea, tem khorem, punn tunvem tem gupit dovrunk zai, karonn ozun zaite dis bollanddche asat.¶

27

Hem polleun ani aikun, hanv, Daniel, soiranna bhair poddlom; zaite dis hanv piddent aslom. Uprant, razvaddeant kam¶ korunk

hanv utthlom. Hem dorxon hanvem konnak sangunk na, ani tacho ôrth mhaka ozun mellunk naslo.

Chapter 9

1

Artashershes, hacho put Darius, zol-man Mediani, Kaldeiacho raza zal¶lo ani tachê razvôttkechem poilem voros choltalem.

2

Tachê razvôttkechea poilea vorsã, hanv, Daniel, Povitr Pustokam xiktalom ani Sorvesporan Jeremias provadiak dokhol kel¶lim tim vorsam mêztalom. Jerusaleachem nisontton sompchê adim, him vorsam, mhonggê sot¶tôr vorsam, bollanddun vochunk zai aslim.

3

Sorvespora Devak hanv poratunk laglom: upas korun, sakafottean ang pangrun, gobrar bosun hanv vinovnni korit aslom.

4

Hanvem Sorvespora mhojea Devak vinonti keli ani patkam oxim vollkhun ghetlim: ¶Sorvespora, Tum bhov vorto ani bhi-rankull Dev! Korarak Tum sodanch visvaxi, ani Tuzo môg kortoleank ani Tujeô adnia palltoleank Tum visvaxi môg dakhoitai!

5

Ami patok kelam, ami vaitt kelam, khotteponnachea margar ami

chol²leanv; Tujea adniancher ani
hukumancher add vochun, tanchê
thaun ami koddсорleanv.

6

Tuje sevok provadi Tujea Nanvan
amchea razam ani kunvram kodde,
amchea purvo-zam kodde ani
amchea desachê ak²khê porjê
kodde uloile, punn ami tanchem
aikunk na.

7

Tum, Sorvespora, kortai titlem-i so-
danch doiallaien ani nitivontponnan
kortai, punn ami ki amkanch loz
magun ghetlea: loz Judachea
lokak, Jerusalea-chea nagrikank,
ani ak²khê Israel-porjek, lagxileank
toxem poixileank, mhonngê Tuka
ovisvaxi zal²lean Tunvem desam-
desamnim ximpddailoleank,
amkam soglleank loz! 8

Sorvespora, amkam soglleank ²
amchea razank, amchea
odhikariank ani amchea purvozank
² loz ani beman favo, kiteak ami
Tujer add patok kelam.

9

Punn Tannench, Sorves-pora
amchea Devan, amchi kaklut
korchani bhogsonnem diunchem,
kiteak Ta-cher ami kolpoleanv,

10

ani Sorvespora amchea Devacho
tallo ami aikunk na, nhoi mhone
Aplea sevokam provadiam udexim

Tannem dil²leô adnia ami pallunk
nant.

11

Sogllê Israel porjen Tujê So-
murtichi beporva kelea ani, Tujea
talleak kan diunk kobul na zaun,
Tujê thaun ti koddсорlea, ani Tujea
chakra Moize-sachê Somurtint
boroil²lo asa to sogllo xirap ani
birmôt amcher denvun aileant,
karonn ami Tacher patok kelam.

12

Jeô dhomkavnniô Tannem amkam
ani amcher razvôtki choloitoleank
dil²leô, teô Tannem atam xarhi
pavoileô; mhonngê iedem vhodd
odruxtt Apunn amcher dhaddtolo,
ki Jerusaleak zatolem tem anink
khoincheach xarak ak²khea
ontralla sokla zal²lem mellchem
na: oxi Tachi dhomkavnni asli.

13

Ani, Moize-sachê Somurtint
boroil²lem asa toxem, he soglle
sonkoxtt amcher atam aile, torui
amchea guneanvank patt korun ani
Tujem sot vollkhun gheun
Sorvespora amchea Devachem
boreponn ami zôddunk na. 14
Amcher sonkoxtt dhaddunk,
Sorvesporan vêll sôdun kaddla,
karonn Sorvespor amcho Dev
sogllea Tachea kornniamnim
nitivont, punn ami Tachea talleak
kan diunk na.

15

¶Ani atam, Sorvespora amchea
Deva, Tujea bollixtt hatan Tunvem
amkam Egiptantlim bhair kaddlim-i
tedna ji kirti Tunvem zôddloli, ti
ozun togta; ami patok kelam, ami
vaitt kelam.

16

Sorves-pora, Jerusalem Tujem
Xar, Tuzo povitr Dongôr; tôr
sogllea Tujea soddvôn ditolea
doiall ani nitivontponnachea
kornniam pormannem, tachê thaun
Tuzo rag ani krôdh pois kaddun
uddoi, kiteak amchea patkank
lagun ani amchea purvozanchea
odhormi kor-nnians lagun, amchea
bhonvtonnachea lokank Jerusalem
Xar ani Tuji porza kenddniancho
mhal zaleant.

17

Ani atam, amchea Deva, Tujea
chakrachim magnnem ani vinonti
aikun ghe. Tujêch khatir,
Sorvespora, Tujea padd zalêlea
Devmondiracher Tujea
mukhamollacho porzôll novean
poddum-di.

18

Aik, Deva mhojea, aik amkam;
Tuje dolle ugôdd ani koslê doxer
ami pav-leanvêpolle, ami ani Tujem
Nanv aslolem Xar. Amchea
promannik kornnianscher nhoi, punn
Tujê vhôdd kakluticher patieun,
ami Tuka amchi vinonti kortanv.

19

Sorvespora, aik! Bhogôs,
Sorvespora! Sorvespora, aik ani
kamak lag! Tujêch khatir, Deva
mhojea, kallav korinaka! ¶ karonn
Tujea Xarak ani Tujê porjek Tujem
Nanv dilêlem asa.¶

20

Hanv oso uloit aslom, hanv mag-
nnem korit aslom, hanv mhojim ani
mhojê Israel porjechim patkam
vollkhun gheit aslom, ani
Sorvespora mhojea Devachea
fuddeant mhojea Devachea povitr
Dongra pasot vinonti korit as-lom;

21

tedna, hanv ozun uloit astana,
magnnem korit astana, zaka
hanvem dorxonant poilo pollelo
toch Gabriel sanjechea iodnachea
vellar mhojê-xim uddun denvun
ailo.

22

To ailo, to uloilo, tannem mhaka
oxem mhollem: ¶Atam, Daniel, hea
dorxonachi sarki somzonni tuka
diunk hanv denvun ailam.

23

Tun-vem tuji vinonti suru kelii
tedna, ek utor ucharlolem hanvem
aikolem ani hanv tem tuka sangunk
ailam. Tum kherit bhaxen venchun
kaddlolo monis. Hea utracho ôrth
bariksannen somzun ghe,
dorxonacho ôrth xik:

24

¶Tujê porjê ani tujea povitr Xara pasot sot¶tôr satollim nemlolim asat: tedna sogllê toreche opradh somptole, patkacho bhosm zatolo, sogllea khotteponnachem bhogsonnem melltolem, sodam togpachem promannikponn sthapon ietolem, dorxonam ani bhakitam purnn zatolim, porom¶-povitracho obhixêk zatolo.

25

Hea pasot, hem tum zanno za ani somzun ghe: ¶Portun ie ani Jerusalem novean bandun kadd¶ - ho sondêx bhair sorlo tea vella thaun ¶Obhixikt¶ ie-sôr sat satollim ani basôthh (62) satollim bollanddtolim, ani hem sonkoxttachea kallar zatolem. Xar bandon ietolem, novean bandon ietole Tache chovk ani kil¶leancheô vonnti.

26

Basôthh (62) satollim somplea uprant, tachea guneanva virêt, eka Obhixiktak jivexim martole. leuncho asa to razkunvôr Xar ani Devmondir bhosmun uddoitolo. Punn tea razkunvracho xevôtt zatolo nisonetton, ani xevôtt porian zhuz astolem, ani soglleacho nas zauncho mhonn Devachem formonn asa.

27

Ek satollem-bhôr zaitea fuddariam kodde to êk thir kôtt kortolo; ani ordem satollem iôdn ani

bhettovnniô to bond dovortolo, ani Devmondirachê kuxik, xevôtt porian, ghorttann kortoleacho Devan formail¶lo nas zai porian, bhirankull sotianasacho kanttallo vostolo.¶

Chapter 10

1

Persiecho raza Sirus hachê raz-vôttkechea tisrea vorsa, Danielak (taka dusrem nanv Belteshazar aslem) ek utor porgôtt zalem. Hem utor khorem: tem eka vholda zhuza vixim. Danielak hea utracho ôrth mell¶lo; hea porgôtt-lolea utrachi eka dorxonant taka somzonni mell¶li.

2

Tea disamnim, hanv, Daniel, tin ak¶kim satollim prachit korit aslom.

3

Him tin satollim sompo porian, hanvem kos-lench ruchik jevonnn gheunk na, na mhonn masak vô soreak jib laili na, nhoi mhonn mhaka telan makhlo na.

4

Poilea mhoineachê chovisavê tarker, Tigris hê vholdlê nhôichê deger hanv ubo aslo tedna,

5

mhoje sobhonvtim polleunk, hanvem mhoje dolle ubarle ani hanvem pollelem tem hem: Sonni¶sutachea lugttan nheslolo

êk monis aslo, tachea penktak
nibel bhangaracho êk pottêtto aslo;

6

tachi kudd beril rotna bhaxen,
tachem tondd zhoglavnnea porim,
tache dolle zolltea divttiam sarke,
tachea bavlleank ani tonddak
chokchokit pitullchi koloï kaddloli
asli, tachea talleacho avaz
urponjichi bob koxi.

7

Hanvem, Danielan, ekleanuch hem
dorxon pollelem; mhojea sangata
aslolea monêxamnîm hem dorxon
polleunk na. Punn te itle kampunk
lagle ki te pollun lipunk gele.

8

Oxem hanv ekloch urlom. Hea
xrêxtt dorxonacher dolle ghalun
soglli mhoji xokti uddun geli,
mhojem tondd bodlon kurup zalem;
mhojem boll sogllem virgolem.

9

Hanvem uloitolea eka talleacho
avaz aikolo, ani tea talleachea
avazan ghun-vôll ieun hanv
poddlom, mhojem tondd zomnik
tenklem.

10

Konnem mhaka hat lailo ani
mhojeô dimbiô ani mhoje hat
koddkoddunk lagle.

11

Tannem mhaka mhollem: "Daniel,
tum Devachê chôdd opurbaiecho

monis; hanv tuka sangunk vetam
tim utram chit diun aik; ubo rav;
mhaka atam tujê-xim dhaddla."
Jedna tannem him utram mhaka
mhonnlim, tedna hanv kampot-
kampot ubo ravlom,

12

Tannem mhaka mhollem: "Daniel,
bhieum naka: dorxonacho ôrth
somzunk upas-tapas korun tukach
Sorvespora mukhar khalto korunk
tunvem nichêv ghetloi tea disa
thaun Sorvesporan tujea
prarthonachim utram aikolim; tujea
magnneak lagun hanv hangasôr
ailam.

13

Persiechea rajeachea razkunvran
ekvis dis porian mhojer virôdh kelo;
punn Mikael, mukhel kunvrantlo
eklo, mhojea adarak ailo.
Persiechea razak fuddo korunk
hanvem taka thoim dovorla,

14

ani nimannea disamnîm tujê porjek
kitem ghòddtolem tem hanv tuka
sangunk ailam. Karonn tea disa
vixim ek novem dorxon asa."

15

Tannem mhaka him utram mholim
tedna, ek utor porian
mhonnonastana, hanv zomnicher
saxttangim poddlom.

16

Tedna monêxa sarko distolea
konn-eklean mhojea onttank hat

lailo. Tedna tondd ugddun mhojean
ulounk zalem; ani mhojea fuddeant
ubo aslolea monxak hanvem
mhollem: Mhojea somia, hem
dorxon polleun hanv ekdom
khontibhorit zalam, mhojem boll
gollgolllam.

17

Mhojea somia lagim ulounk tujea
sevokak konn bhaxen tankot?
Mhaka atam anink boll urunk na
ani svas porian mhojean gheunk
zaina.

18

Anink êk pavtt monxa sarkea
konn-eklean mhaka hat lailo;
tannem mhaka ghottai dili.

19

Tannem mhollem: Bhieum naka.
Tum Devachê chôdd opurbaiecho
monis; xanti tujê sovem asum;
kalljidar za, ghôtt rav! Ani to
mhojê lagim uloita astana, novean
mhaka boll ailem ani hanvem
mhollem: Mhojea somia, uloi
atam, tunvem mhaka ghottai
dileai.

20

(20a)(21a) Magir tannem mhollem:
Hanv tujê-xim kiteak ailam tem
tum zannoi? Sotachea Pustokar
boroillem asa tem tuka sangunk.
(20b) Persiechea razkunv-racher
add zhuzunk mhaka vochunk zai;
tacher hanvem zoit vhortôch,
Gresiecho razkunvôr ietolo. (21b)

Hea soglleant mhaka adar diunk
konnuch na bogor Mikael, tuzo
Razkunvôr.

Chapter 11

1

Mhaka adar diunk ani mozbut
korunk hanv tacher patietam.

2

Ani atam hea vostum vixim sot tem
hanv tuka sangtam. Tin nove raza
Persient uthtole; êk choutho raza
ietolo ani sogllea heram poros
girest zatolo, ani jedna to aplê
girestkaiek lagun podvedar zatolo,
tedna sogllea her Grik rajeancher
to zhuz manddtolo.

3

Êk bollixtt raza uthtolo ani eka
vhodd raxttracher razvôtt choloi-
tolo ani apnnak zai tem kortolo.

4

Punn ekdam tannem podvi hatant
ghetli mhonnttôch, tachea
raxttrache kuddke zatole ani
mollbachea char-ui vareank tanche
vantte poddtole, punn tachê
sonstik te vantte mellche nant:
tannem raj choloillem tê bhaxen
te tem choloun-che nant, kiteak
tachi razpodvi pallam soit umttun
kaddtole ani ti dusreanchea
tabeant poddtoli, punn tachê
sonstichea hatant nhoi.

5

¶Dokhinnecho raza podvedar
zatolo, punn tacho êk razkunvôr
odik podvedar zatolo. To aplea
raxttra-vôn ek odik vhodd raxttr
sthaptolo.

6

Kãi vorsam uprant, te êk korar
kortole ani korar thiraunchê khatir
dokhinnechea razachi dhuv
ut¶torichea raza-xim vetoli. Pun
thoim tachê dhuvechi xokti togchi
na, nhoi mhonn tachi sonsôt-ui
togchi na. Hi dhuv, ticho porivar,
ticho put ani ticho ghôv, him
sogllim poradhin zato-lim. Tea
kallar,

7

tichea bapaichê svater, tichea
pallantli êk talli bhair sortoli. Hi talli
ut¶torichea razachê foujecher ani
addosacher akromonn kortoli,
tachea kottant rigtoli ani taka
haroitoli.

8

Ti, mhonngê to novo raza, tanche
soglle dev, tancheô murti, tanchim
moladik bhangarachim ani
rupeachim aidonam lutticho mhal
koso Ejiptant vhortolo. Magir to
thoddim vorsam ut¶torichea
razacher akromonn korcho na.

9

¶Punn ut¶torecho raza
dokhinnechea razachea rajeacher
dhadd ghaltolo ani magir aplea
khaxa desant portotolo.

10

Uprant tache put êk vhoddli ani
bollixtt fouz ektthaim korun
akromonn kortole; tantlo eklo
fuddem sortolo, zhuz manddtolo,
ani veddho ghalun novean
dokhinnechea kottacher akro-monn
kortolo.

11

Tedna dokhinnecho raza, ragan
bhoron, ut¶torichea razacher zhuz
manddtolo. Ut¶torecho raza hixôb
nasloli fouz toiar kortolo, punn tachi
fouz dokhinnechea razachea
hatant harovtoli;

12

foujecho nas zatolo. Zoiti-vont zala
mhonnun gorvan bhoron, to
hozaramnim lokak sokla uddoitolo,
punn tachim boll chôdd kall
togchem na.

13

Ut¶torecho raza adlê-vôn vhôdd
fouz ektthaim korun portun ietolo,
ani thoddea vorsam uprant, to
dusrê pavtti adlê-vôn bollixtt fouz
ani gorjechea mhalachi purvonn
zoma korun aniêk pavtt akromonn
korunk fuddem sortolo.

14

Tea kallar, dokhinnechea razacher
zhuz korunk zaite zann uprastole.
Aplem sapon khorem korchê axen,
khaxa tujea loka modle odik
zobordost te kolpotole; punn te
harovtole.

15

ꣳTedna utꣳtorecho raza choddun
ietolo ani kottamnim ghôtt kelꣳlem
xar jikhun gheunk matiechim
durgam ubartolo. Dokhinnecheô
fouzô xar rakhunk xokcheô nant.

16

Dhadd ghalpi apnnak zai toxem
kortolo, konnachean taka addauk
zaunchem na. Oxem to
Mhoimechea Desant rigun ravtolo
ani tachim nisonnton korunk taka
podvi astoli.

17

Hachê uprant, tachim akꣳkhhem
raj to jikhun gheunk lagtolo, punn
uprant dokhinnechea raza kodde to
êk korar kortolo ani, tachim raj
khala uddounk, tachê lagim aplê
dhuvechem logn korun ghetolo;
punn hi tachi ievzônn xarhi pavchi
na ani hantum taka kosloch faido
zauncho na.

18

Tea uprant to doriakinariancher ani
zunveancher aple dolle laitolo ani
tantlim zaitim apnnak jikhun
ghetolo, punn êk senapoti tachi
zobordosti sompoitolo, ani tachi
soglli zobordosti takach bhogo-xi
kortolo.

19

ꣳMagir to apleach desachea
kottan-cher nodor ghaltolo, punn
thoim adllun khala poddtolo ani
portun dixtti porian poddcho na.

20

Tachê svater êk oslo monis
utortolo ki zobordosten dôndd
gheunk konna-ekleak Mhoimechea
Desantlean dhaddtolo; punn
thoddea disam bhitôr tacho
sotianas zatolo; ho sotianas
sobhêmazar nhoi mhonn zhuzant-
ui zauncho na.

21

ꣳTachea zagear êk konixtt monis
voir choddtolo; taka razacho man
mellcho na, punn apnnak zai te
upai gheun to apnnak razacho man
jikhun ghetolo ani naddun raj
zôddtolo.

22

To fouzanchem nibel nisonnton
kortolo ani tancho nas kortolo,
korarachea Kunvracho-i to bhosm
kortolo.

23

Aplea koblatam udexim to
addgam-naddgam kortolo ani,
tache pattlavdar thodde zaun-ui, to
odik-odik mozbut zatolo.

24

Apnnak zai toxem, girest
prantancher to dhadd ghaltolo,
tachea purvozamnim porian korunk
na titem to vaitt kortolo; to tankam
lutticho mhal ani dhon-girestkai
vanttꣳtolo, ani thoddo kall tanchea
kottam virudh naddbudhi
manddtolo.

25

Tea uprant, êk vhôdd fouz gheun,
sogllê aplê xoktin ani
kalljidarponnan to dokhinnechea
razacher add zhuz manddtolo.
Dokhinnecho raza êk vhôdd ani
bollixtt fouz gheun taka fuddo
korunk zhuzak vetolo; punn tacher
manddlolea naddbudhim khatir to
iesvont zauncho na.

26

Tachê borabôr êkê boxent jevtale
tech tachim ghor-ttann kortole;
tachi fouz ximpoddtoli; ani puskoll
soinik zhuzant morun poddtole.

27

He dog-ui raza, ekach mezar
bostole, ani, dog-ui zann vaittuch
monant ievzun, eklo dusreak fotti
sangtolo: punn konnachêch
ievzonnek ies mellchem na, kiteak
tharaillo vêll ozun pavlo na.

28

Tedna to konixtt raza odik girest
zaun aplea desant portotolo, punn
tachim kalliz povitr korara add
astolem; to apnnak zai toxem
kortolo ani aplea khaxa desant
portotolo.

29

Nemlolea vellar to novean dokhi-
nnechea desacher akromonn
kortolo, punn hê pavtti tacho
porinnam poilê pavtti poros vegllo
zatolo.

30

Kiteak mhollear, Kitatinchim tarvam
tachê add vetolim, ani taka
haroitolim. To porot vetolo ani
povitr koraracher add koddok
panvlam martolo, ani adlê bhaxen,
jim konn povitr korar sôddun ditat,
tankam to mozôt ditolo.

31

Tachi fouz ietoli ani kottbondi
kellem Devmondir oxudh korun
sôddtoli. Disa-dispottim sodam
bhattouncho iôdn ti thamboitoli ani
sotianasacho kanttallo thoim
bosoitoli.

32

Jim konn korar môddtat, tankam
fuslaun to bhul ghaltolo; punn zo
lôk aplea Devak vollkhota, to aplea
bhavartant thir-ghôtt ravtolo ani
tachê add zhuztolo.

33

Je loka modem zannvaieche
fuddari asat, te zaitea zonnank
sarki xikovnn ditole; punn thoddo
kall te tolvarin poddtole ani uzo,
pordês ani lutt tankam bhôg-chem
poddtolem.

34

Jedna te khala poddtole, tedna kâi-
kâi zonnanchi tankam adar
melltolo. Pun bhov thoddo; punn
tanche zaite pattlavdar khorea
monan tanchea bhaga asche nant.

35

Zannvaiechea fuddariam modle
porian kâi zann poddtole, ani oxem

tantle zaite zann xud²dh, nirmoll,
nitoll zatole - Xevottacho kall ie
porian, kiteak mhollear nemlolo kall
ozun ieuncho asa.

36

☞Raza apnnak borem dista toxem
kor-tolo. To odik-odik gorvan
bhòrtolo ani apunn sogllea devam
poros vhôdd mhonn somzotolo.
Sangum nozo toslim nindechim
utram to devanchea Deva-cher add
uloitolo. Devachea krodha-chem
map bhoron oto-sôr to iesvont
zatolo, kiteak jem kitem tharail²lem
asa, tem ghòddtolench.

37

To aplea purvo-zanchea devanchi
porva korcho na, nhoi mhonn bailô
môg kortat tea-i devachi porva to
korcho na. Khorem mhollear, to
khoincheach devachi porva korcho
na, kiteak apunn tea sogllean-vôn
vhôdd mhonn to apnnakuch lêkh-
tolo.

38

To hea devanchê svater kil²lean-
chea devachi puza kortolo ani
tache purvoz vollkhonasle tea
devak bhangar, rupem, rotnam-
mannkam toxench unch molachim
danam vopun man ditolo.

39

Eka porkea devachê porjechea
adaran to kil²leanchi rakhôn
kortolo. Zankam to aple mhonn
vollkhun gheta, tankam to vhôdd

manan lêkhtolo; zaitea zannan-
cher tankam odhikar ditolo; ani
tankam mozuri koxi desache vantte
korun ditolo.

40

☞Xevottacho kall pavtôch, dokhi-
nnecho raza tachê kodde sovostkai
korunk sôdtolo. Punnt²ut²orecho
raza roth, ghoddesvar, ani
zhuzachim khub tarvam gheun eka
tufana vori tacher poddtolo. To
sobar desanher dhadd ghaltolo,
tankam jikhun ghetolo ani fuddem
vetolo.

41

Mhoimechea Desa-cher-ui to
dhadd ghaltolo, ani zaite dêś
tachea tabeant poddtole. Punnt²Edom²,
Moab ani Am²monachea
lokantlim urleant tim, tachea
tabeantlim sutt²tolim.

42

☞Anink-ui dêś jikhun gheunk to
fuddem vetolo; Ejipt porian suttcho
na.

43

Tachea hatant poddtolim
Ejiptachim bhangarachim ani
rupeachim bhan-ddaram ani tacho
soglo molacho mhal. Libia ani
Ethiopia tachê adhin podd-toleô.

44

Tori uidenti ani ut²torê thaun pavtoli
ti khobor tacher bhirant hadd-toli;
hea pasot, ragan bhoron, zaitea

zannanchem nisontton ani sotianas
korunk to vattek lagtolo.

45

Xekim, aplea raiall tthikannache
tombu to doriã ani povitr
Mhoimechea porvota modem
tanntolo. Tori tedna to aplea
xevottak pavtolo, ani taka adar
diunk konnuch ascho na.

» [Chapter 12](#)

1

To vêll pavtôch, Mikael, vorto
Kunvôr ani tujê porjecho Rakhnno,
utthtolo. To vhoddam son-
koxttancho kall zatolo, raxttram
utpon zalim tedna thaun kednanch
ieunk na toslo. To kall pavtôch, tuji
khaxa porza vanchtoli, mhongê
zanchim nanvam Pustokar
boroilim asat tim sogllim.

2

Dhulichea Desant nhidlolim asat
tanchê modlim zaitim zannam
utthtolim, konn-konn sasnnik
jivitak, ani konn-konn loz ani
sasnnak togta toslem nir-bhag
bhôgunk.

3

Xannim tim moll-bachea porzolla
porim jhigjhigtolim, ani zannim
zaiteank promannikponnachi vatt
xikoilea, tim noketram porim
jhigjhikit zatolim sasnnachea
sasnnak.

4

Punn tum, Daniel, him utram gupit
dovor, ani Xevottacho kall pavo-sôr
hem pustok xikoko marun
dhampun dovor. Zaitim zannam
hêvtten-têvtten firtolim, ani
khotteponn ozun vaddot vetolem.

5

Tedna hanvem, Danielan, dolle
ubarle ani anink dogam zannank
ube aslole hanvem dekhle, eklo
nodichê ailê deger ani dusro pelê
deger.

6

Tantlea ekleã sonni nhesôn
ghalun nodichê pelê deger
asloleak mhollem: Him sogllim
ojapam ghoddo porian anink kitlo
vêll bollanddtolo?

7

Sonni nhesôn ghalun nodichê
pelê deger aslolean aplo uzvo
tosoch davo hat sorga vatten
ubarlo ani sasnnak jieta Tachea
nanvan oso soput ghetlo: Êk kall,
ani don kall, ani ordo kall; jedna
povitr porjêchê podvechi cholta ti
mostonni somptoli, tedna heô
soglleô vostu ghoddon ietoleô.

8

Hanvem aikolem, punn hanv kâich
somzunk na. Tedna hanvem
mhollem: Mhojea somia, konn
zatolo hea sogtta-cho porinnam?

9

Tannem mhollem: ʔDaniel, vochtum atam. Xevottacho kall pavo porian him utram gupit urunk zai ani xikʔko marun dhampun dovrunk zai.

10

Zaitim zannam apnnanchi nitollkai, nirmollai ani xudʔdhi zoddunk vavur-tolim; noxttim monʔxam noxtteponn korit ravtolim, ani noxtteank hem kednanch somzochem na; xannim tim somzotolim.

11

Disa-dispottim sodam bhattouncho iôdn kaddun uddoitole ani sotianasacho kanttallo ubarun dovortole tê ghoddîê thaun: êk hozar donʔxim novod dis.

12

Jim konn êk hozar tinʔxim postis dis boro-sôr thir ravtat, tim khorennch bhagi!

13

Punn tum vochtum atam ani xevôtt pavo-sôr visôv ghe; tujem inamʔ gheunk kallachea xevottak tum utthtoli.

[Chapter 13](#)

1

Babilonient Jokim nanvacho êk dadlo aslo.

2

Suzan nanvachê êkê bailê lagim to logn zalʔlo. Ti Hilkiachi dhuv asli; ti ekdomʔ sundôr asli ani Devachê bhirantichi, kiteak

3

ticho bapui ani avoi bhoktivot monʔxam aslim, ani tãnnim aplê dhuvek Moize-sachea xastrant xikovnn diun vaddoilʔli.

4

Jokim bhov girest aslo; tachea ghorak tenkun êk mollo aslo; ani zaito Judêv lôk tanger ietalo, kiteak sogllea heram poros chôdd taka manan lêkhtalo.

5

Tea vorsa loka modlea dogam malgoddeank vinchun kaddole ani monʔsubidar zaunk nemlile. Oslea monʔxam vixim Sorvesporan mhonnlolem: ʔLokak vatt dakhounk ube zaleat malgodde ani monʔsubidar; tanchêch vorvim Babilo-nient noxtteponn bhitôr sorlam.ʔ

6

Te monis Jokimchea ghara ietale ani koslo-i khottlo suddavo korcho aslo zalear, lôk tanchê mukhar vetalo.

7

Sogllo lôk bhair sorun gelea uprant, sumar donparchea vellar, Suzan aplea potichea molleant bhonvo.

8

Apli bhonvddi marunk ti bhitôr sortali tedna, te dog malgodde dispottim tika polle-tale. Polleun-polleun tanchea kallzant tichi axa vaddonk lagli.

9

Apli budh tânnim kuxin kaddun dovorli, Sorgak aple dolle lavunk tânnim porva korunk na, ani promannikponnache nem te visorle.

10

Te dog-ui tichê kuddichê axen lastale, punn ekameka thaun te apli axa lipoitale,

11

kiteak mhollear tichea vangdda add poddchi apnnank axa asa mhonn uktem korunk tankam loz distali;

12

tori dôr-disa chukonastanam te ticher dolle lavunuch asle.

13

Êk dis, tânnim ekamekak mhollem:
 ☞Chol, ghara ia, don☞parchea jevnacho vêll zalo.☞ Oxem mhonnun ek-eklo ap-aplê vatten gelo.

14

Punn dog-ui porot aile ani ekamekachea fuddeant pavle. Apnnem oxem kiteak kelem tem

ekamekak atam sangchench poddlem: apnnank Suza-nachi axa asa mhonn tânnim vollkhun ghetlem, ani tika eklich sampddaunk sondi sôdun kaddunk te kobul zale.

15

Mhonnttôch êk boro soêg melltollo mhonn te ravle. Êk dis, sodanchê bha-xen, dogam tornnatteam chakornink apna borabôr gheun, Suzan aili. Gor-mecho dis to, ani ti molleant nhavunk sôdtali.

16

Konn thoim naslo, fokot te dog malgodde: ticher dolle ghalun te lipun ravlole.

17

Tinnem chakornink mhollem:
 ☞Mhaka ilem-xem tel ani pormôll gheun ieiat, ani hanv nhatam mhonnosôr molleache darvontte bond korun dovrat.☞

18

Apnnank sanglolem toxem tânnim kelem: molleacho dar-vontto tânnim dhamplo, ani, kuxichea eka darantleam portun gharant bhitôr sorun, Suzanan maglolem tem teô haddunk geleô; malgoddeanchi tankam khoboruch nasli, kiteak te lipun ravlole.

19

Teô chakornni bhair sorun geleô toxê, te dog malgodde thoim ube zale ani tichê pattik lagle.

20

Tănnim mho-llem: 𐤕𐤏𐤋𐤂, molleacho darvontto bond asa, konnuch amkam pollena. Amkam tuji axa asa. Amchi khuxi kôr ani tujê lagim amkam ekvôtt korum-di.

21

Punn tum na mhonnxi zalear, ami dog-ui oxi tujer add govai ditoleanv, ki tujê bora-bôr hanga êk tornnatto aslo ani heach pasot tunvem tujea chakornink bhair dhaddleôî.𐤕

22

Suzanan suskar sôddlo. Tinnem mhollem: 𐤕𐤁𐤍𐤏𐤊𐤌𐤕𐤕𐤕𐤕 vatten hanv vattavo-na: hanv hôi mhonnon zalear, mhaka moronn favo; ani tumkam na mhonnon zalear, tumchea hatantli hanv suttona.

23

Punn Sorvesporachea dolleam mukhar patok korchê poros, guneanva vinnem tumchea hatamnîm poddlear mhaka odik borem.𐤕

24

Tedna ti zata titlê vhoddlean arddunk-kir-ddunk lagli. Te-i dog malgodde bob marunk lagle ani ticho guneanv korunk lagle.

25

Eklo molleacho darvontto ugddunk dhanvlo.

26

Molleant bob zata ti aikun, ghorantlo lôk Suzanak kitem zalam tem polleunk kuxichea darantlean dhanvun ailo.

27

Malgo-ddeamnîm apli kanni sangtôch, chakram sogllim ghuspolim, kiteak Suzana vixim osli khobor kednanch konnem sangunk nasli.

28

Dusrea disa tichea ghova Jokimchea ghorant êk zomat bhôrli. Te dog malgo-dde aile; aplea noxtteponnan te ekuch chint𐤕𐤕ale: tichem moronn magun gheunk.

29

Zomlolea lokak tănnim mho-llem: 𐤕𐤁𐤍𐤏𐤊𐤌𐤕𐤕𐤕𐤕 dhuv ani Jokimchi bail Suzan, hika apoun haddat.𐤕 Tika apounk dhaddli,

30

ani ti aili aplea avoibapai-chea sangata, toxench aplea bhurgeam ani sogllea soiream borabôr.

31

Suzan polleunk bhov sobit-sundôr asli;

32

tinnem apnnacher êk podd𐤕𐤕ddo ghal𐤕𐤕lo; tichê sundoraiecher dolle ghalun dha-doxi zaunchê pasot tea

noxtteamnim tika poddꞑddo
kaddunk lailo.

33

Tichim ghorchim sogllim roddtalim,
ani toxench tika polleun aslim tim
sogllim.

34

Loka modem ube ravun, tea
dogam malgoddeamnim
Suzanachea mathear aple hat
dovorle.

35

Ti apunn roddtali, punn tiche dolle
Sorgak lailꞑle asle kiteak tichem
kalliz Devacher thir visvas dovrin
aslem. 36 Tedna malgodde ulounk
lagle: ꞑAmi eklech molleant
bhonvta astana, hi bail dogam
chakor-nnink gheun aili. Tinnem
molleacho darvontto bond kelo ani
chakornnink bhair sorunk lailem.

37

Konn-eklo tornnatto liplolo aslo: to
tichê lagim ailo ani dogam-i
vangdda add poddlim.

38

Ami molleachea eka konnxeak as-
leanv; thoim thaun hem noxtteponn
po-lleun, tanchê-xim ami dhanvun
aileanv.

39

Tankam ami sarkim ektthaim dekh-
leant, punn tea tornnatteak
amchean dhôrunk zalem na kiteak

to amchê poros odik ghôtt aslo, ani
darvontto ugddun to pollun gelo.

40

Punn hika zalear ami dhôrli ani to
konn kai mhonn tika vicharlem.

41

Hem amkam sangunk ti kobul na
zali. Hi amchi govaiki.ꞑ Zomlolea
lokan tanchem sotmanꞑlem, kiteak
te lokantle malgodde ani monꞑ-
subidar asle. Mhonnttôch Suzana-
cher mornnachem formonn
poddlem.

42

Vhoddlea tallean tinnem mhollem:
ꞑSasnnachea Deva, soglle gutt
Tum voll-khotai, dôr-êk vôt
ghôddchê adinch ti Tum vollkhotai.

43

Mhojer add tânnim lottik govai dilea
mhonn Tum zannoi. Tanchea
khotteponnan mhojer add
ghôddlam tea sogttantli hanv
niropra-dhi. Toriastana hanv atam
morunk vetam! Tum mhaka
morunk ditoloi Ga?ꞑ

44

Sorvesporan tichem prarthon
aikolem,

45

ani tika marunk vhortalim
tednanch, Daniel nanvachea eka
tornnattea so-vem aslo to povitr
atmo Tannem zagoilo.

46

Bob marun to mhonnunk laglo: ʔHê
ostorêchea mornnant mhaka
vantto na!ʔ

47

Sogllo lôk taka polleunk laglo;
tānnim taka vicharlem: ʔHem tum
sangtai tem kitem?ʔ

48

Zomlolea loka modem ubo ravun,
tannem oso zobab dilo: ʔIsrae-
lachea putam-dhuvamnô, tumkam
itlem ginean na zalem ki, sarki
chovkoxi korinastana ani sot
sarkem sôdun kaddinastana, êkê
Israelachê dhuvecher tumi
mornnachim formonn marlem?

49

Monʔsubechea zagear portun
vochat, kiteak hānnim ticher add
lottik govai dilea.ʔ

50

Sogllo lôk vegim-vegim thaim
portun gelo ani malgoddeamnim
Danielak mhollem: ʔAmchê
modem bosunk ie ani tujea monant
kitem asa tem amkam sang, kiteak
Devan tuka zanteanchi budh
dilea.ʔ

51

Tedna Danielan tankam mhollem:
ʔHankam dogāik-ui ekameka thaun
bore pois-pois dovrat, ani hanv
tanchi chovkoxi kortolom.ʔ

52

Tankam pois-pois kortôch,
Danielan tantlea ekleak apoun
vicharlem: ʔTum noxtte-ponnant
mhataro zalai ani atam tujea adlea
jivitachim patkam tujea mathear
choddleant.

53

Sorvesporan mhollam: ʔNiropradhi
ani promannik monʔxak jivexim
marcho naim!ʔ; toriastana tum
onitin nirnnoi ditai, niropadiank
xikxa laitai ani guneanvkarank
sôddun ditai!

54

Ti tuka borich sampoddli mum? Tôr
atam sang amkam: khoincea
zhadda khal tunvem tankam
ektthaim dekh-lim-i?ʔ Tannem oso
zobab dilo: ʔBabull zhadda khal.ʔ

55

Danielan mhollem: ʔBorem zalem!
Tuji fôtt tujeach mathear poddta!
Devachea dutan Tachê kodd-chem
formonn ghetlolem asa, ani to tuka
katrun tujim ordanch korun
uddoitolo!ʔ

56

Tannem taka dhaddlo, ani dusrea
malgoddeak apoun taka mhollem:
ʔTum Judasachi nhoi punn
Kanaanʔchi son-sôt! Suropaian
tuka bhuloilo, kuddichê axen tujem
kalliz noxttem korun sôddlem!

57

Oxench tumi Israelacheam
dhuvam lagim kortaleat ani
tumkam na mhonnpak tankam
ekdom? bhem dista-lem. Punh hi
asa êk Judachi dhuv; tichean
tumchem noxtteponn sosunk zaina
zalem!

58

Chol atam, sang mhaka: khoincea
zhadda khal tunvem tankam
ektthaim dekhlim-i? Tannem oso
zobab dilo: "Sindhur zhadda khal."

59

Danielan mhollem: "Borem zalem!
Tuji fôtt tujea mathear poddta!
Polle, tuka modleanuch katrun
uddounk ani tumkam dogãik-ui
nattak korunk Devacho dut hatan
torsad dhôrun ravta!"

60

Tedna thoim zomlolea lokan
vhodd-lean bob marun Devak
vakhannlo, kiteak To Apnnacher
visvas tthevtoleank sôddoita.

61

Magir to lôk tea dogam
malgoddeancher portolo, kiteak
tanchi fottkiri govaiki tancheach
tonddantli Danielan bhair kaddun
dakhoili.

62

Moi-zesachea xastra pormannem,
ji xikxa te aplea peleak lavunk
sôdtale, tich tânnim tankam laili.
Tankam jivexim marle. Ani oxem

tea disa niropradhi bailecho jiv
vanchun urlo.

63

Hilkian ani tachê bailen aplê dhuvê
Suzana pasot Devache upkar
attoile, ani toxench Jokiman ani
soglea tachea soireamnim kelem,
kiteak ji ticher add bemoriadichi
sakxi dil?li, tantli ti sarkich
niropradhi mhonn spoxtt zalem.

64

Tea disa thaun loka modem Danie-
lachi kirti ekdom? vaddli.

[Chapter 14](#)

1

Jedna Astiages Raza aplea
purvozank ektthovlo, tedna tachea
xinvasonar boslo Persiecho Sirus.

2

Daniel razachea lagxilea ixttam
modem aslo, ani ho taka aplea
heram ixttam poros odik man
ditalo.

3

Babilo-nient Bel nanvacho êk
kuddo dêv aslo. Taka dôr disa
puxtt gonvache charxim litr, challis
menddram ani soreache don?xim
litter bhettoitale.

4

Sirus Raza hea devak man?talo
ani dôr disa taka bhôzunk vetalo.
Punn Daniel aplea Devak bhôztalo.

5

Razan Danielak vicharlem: ʔTum kiteak mhonn Bel Devak bhôznaim? ʔDanielan zobab dilo: ʔMonʔxanchea hatamnim kelʔlea devank hanv bhôzna. Zannem sôrg ani sonvsar rochleat ani Zo sogllea jivea rochnnan-cho Dhoni, tea jivea Devak hanv bhôztam.ʔ

6

Razan mhollem: ʔToxem zalear, Bel êk jivo dêv mhonn manun ghenaim tum? To dôr disa kitlem jevta-khata ani pieta tem tum pollen-aim?ʔ

7

Daniel hanslo. Tannem mhollem: ʔMharaza, fottovom naka: to bhitorean fokot mati, ani bhailean pitull, ani tannem kednanch kâich khaunk na ani pieunkui na.ʔ

8

Hea zobaban raza ragabhorit zalo. Tannem aplea bhottank apoile. Tankam tannem mhollem: ʔHem sogllem jevonn konn khata tem mhaka sangat, na zalear tumi mortoleat. Bel khoreaninch tem khata mhonn mhaka khatri diat, ani tedna hanv Danielak jivexim martolom kiteak tannem tachi ninda kelea.ʔ

9

Danielan mhollem: ʔTum sangtai toxench zaum-di.ʔ

10

Sotʔtôr bhott asle, ani tea bhair tan-cheô bailô ani bhurgim. Danielak gheun raza Belachea devllant gelo.

11

Belachea bhottamnim taka mhollem: ʔAmi atam bhair sortanv, ani tum Mharaza, taka jevonn vadd ani soro misôll kôr ani sogllem manddun tachê mukhar ghal. Magir, tuzo khaxa xikʔko marun dar bond kôr. Sokallim tum portun ietoloi tedna, Belan sogllem khaun sompoilem mhonn tum dekhnem zaxi tôr, amkam soglleank tum jivexim marunk lai; na tôr, tea boglantti Danielacho jiv kaddunk lai!ʔ

12

Tankam kosloch husko naslo kiteak tânnim meza pondchean ek gupit dar toiar kelʔlem; tea darantlean te sodam bhitôr sortale ani bhettoilʔlim sogllim danam ubarun vhortale.

13

Te bhott gelea uprant ani razan Belak jevonn manddlea uprant,

14

Danielan aplea chakrank gobôr haddunk lailo ani to devllachê akʔkê zomnicher ximpddaunk lailo; hacho govai mhollear ekloch raza aslo. Magir te devllantle bhair sorle, ani dar bond korun ani

tacher razacho xik²ko marun te gele.

15

Tê rati, sodan-chê bhaxen, bhott aile aplea bailam ani bhurgeam sangatim; tânnim sogllem khaun-pieun sompoilem.

16

Dusrea disa bhov sokallim raza utthlo, ani tachê borabôr Daniel.

17

Ra-zan mhollem: ²Daniel, tea xik²keank konnem hat lavunk na mum?²

18

Tannem zobab dilo: ²Konnench na, Mharaza.² Tedna razan dar ugôddlem ani, rokddech mezar dolle ghalun, to udgarlo: ²Ô Bel deva, bhov vorto tum! Tum konnak fottoinaim!²

19

Punn Daniel aplê vatten hanslo; ani razak anink fuddem vochunk dinastana, tannem mhollem: ²Zomnicher nodor mar ani konnanchim him panvlam polle!²

20

Razan mhollem: ²Hanv polletam tim dadleanchim, bailanchim ani bhurgeanchim panvlam.²

21

Ani ragabhorit zaun, tannem bhottank, tanchea bailam ani bhurgeam borabôr, dhôrunk laile. Tedna tânnim mezar astalem tem sogllem khaun kaddunk apunn bhitôr sorun ietalim tem gupit dar razak dakhoilem.

22

Razan tancho jiv kaddunk lailo ani Bel devak Danielachea hatant dilo; Danielan Bel devachê mur-ticho ani tachea devllacho bhosm kelo.

23

Êk vhoddlo ar aslo ani Babilonie-karam taka-i bhôztalim.

24

Razan Danielak mhollem: ²Ho-i pitullcho mhonn mhaka sangtolo kitem? Polle, to jivo asa; to khata-pieta; ho êk jivo dêv mhonn tunvem mhonnunkuch zai; tôr bhôz taka.²

25

Danielan zobab dilo: ²Hanv fokot Sorvespora mhojea Devak bhôztam; To ekloch jivo Dev. Ani tum mhaka rojia dixi tôr, Mharaza, torvar vô daddo vaprinastana hea aracho hanv jiv kaddtolom.²

26

Razan portipall kelo: ²Tuka rojia ditam.²

27

Tedna Danielan thoddo damôr,
thoddi chorob ani thodde kens
gheun tim borabôr xizoun kaddlim,
hê misollneche gulle kele ani te
arak khaunk dile; aran te gillle
toxe, far zaun to futtlo. Danielan
mhollem: "Atam gomlem mum
kosli vôt ti, tumi Babiloniekaram
bhôztat ti?"

28

Hi khobor aikun Babiloniekaram
ekdom raga-bhorit zalim ani
razacher kolpolim. Tännim
mhollem: "Raza atam Judêv zalo.
Tannem poilo Belacho bhosm
korunk dilo ani bhottank jivexim
marle; ani atam tannem aracho-i jiv
kaddunk dilo."

29

Mhonnttôch raza-xim vochun
tännim mhollem: "Tea Danielak
amchê adhin kôr, na tôr ami tuzo
ani tujea ghoranneacho jiv
kaddtoleanv."

30

Tã-nnim razak itlem boll kelem ki
tannem Danielak tanchê adhin
korchoch poddlo.

31

Tännim Danielak xinvanchê khon-
ddint uddoilo. Thoim to sô dis urlo.

32

Tê khonddint sat xinv asle; tankam
dôr disa don monxancheô kuddi
ani don menddram ditale. Pun

xinvamnim Danielak khaunchoch
mhonnun, hea sô disamnim
tankam dusrem kâich dilem na.

33

Tea disamnim Habakuk provadi
Judeiant aslo: to thoddem mas
randtalo ani eka panttuleant bhakri
môddun ghaltalo. Tem gheun
lunvpiank vhorun diunk to xetant
vochunk toiar zatalo.

34

Ovchit Sorvesporacho dut tachê
kodde uloilo: "Tum vhortai tem
jevonn Babiloniek vhor ani
xinvanchê khon-ddint aslolea
Danielak di."

35

Habakuk provadian oso zobab dilo:
"Saiba, hanvem Babilonia polleunk
porian na ani hê khonddichi mhaka
kâich khobor na."

36

Sorvesporachea dutan tachi tokli
aplea hatamnim ghetli ani tachea
ken-sank dhôrun aplea svasachea
nettan taka Babiloniek pavoilo.
Thoim tannem Habakukak
khonddichea kanttar dovor-lo.

37

Habakukan bob marli: "Daniel, Da-
niel, Devan tuka dhaddlam tem
jevonn ghe."

38

Danielan mhollem: ॐDeva mhojea,
Tunvem mhozo ugddas kelo, ani
Tuzo môg kortat tankam Tunvem
sanddunk naim.ॐ

39

Daniel utthlo ani jevlo.
Sorvesporachea dutan eka khinna
bhitôr Habakukak portun tachea
khaxa desant vhorun dovorlo.

40

Satvea disa, raza Daniela pasot
vilap korunk ailo. Khonddi-xim
pavtôch tannem bhitôr nodor marli.
Daniel thoim bosun aslo.

41

Raza udgarlo: ॐSorves-pora,
Danielachea Deva, Tum kitlo
mhonn vorto! Tujê bhair anink dêv
na!ॐ

42

Tannem Danielak khonddintlo so-
ddounk lailo ani Danielacho nas
korun sôdtale tankam khonddint
uddounk laile. Tachea dolleam
mukhar xinvamnîm tankam eka
khinna bhitôr girasle.

[Hosea](#) » [Chapter 1](#)

1

Uzia, Jothan, Ahaz ani
Hezekia Judant raj choloitale tedna,
ani Joashacho put Jeroboam
Israelant raj choloitalo tedna,
Hoseak, Beerichea putak,
Sorvesporachem utor pavlem.

2

Uzia Hosea vorvim Sorvespor poilê
pavtti uloilo tedna, Tannem taka
oxem mhollem: "Chol voch ani êkê
xindôll bailê kodde logn za ani
xindôll bailê koddsun bhurgim
zolmak hadd, kiteak mhollear
Sorvesporak sôddun diun ak'kho
dês êkê xindôll bailê sarko zala."

3

Mhonnttoch to gelo ani Gomer
nanvachê Diblaimachê dhuvê
kodde logn zalo; ti gorbhest zali ani
tinnem taka êk put zolma haddlo.

4

Tedna Sorvesporan taka mhollem:
"Jezreel a mhonn taka nanv ghal,
kiteak mhollear thoddea kalla
bhitôr, Jehuchea Ghorannean
Jezreelak rogot vikrailam dekhun,
Hanv taka xikxa laitolum,

5

ani Israelachea Ghoranneachea
rajeacho Hanv nas kortolom. To
dis pavtôch, Jezreelachea falkeant
Hanv Israelacho dhonu
môddtolom."

6

Ti anink êk pavtt gorbhest zali ani
êkê dhuvek zolm dilo. Tedna
Sorvesporan taka mhollem: "Tika
Lo-Ruhamas b mhonn nanv ghal,
kiteak fuddarak Hanv Israelachea
Ghoranneachi anink doia korcho
na, nhoi mhonn tankam
bhogsonnem-i diuncho na.

7

(Punn Hanv Judachea
Ghoranneachi doia kortolom ani
tanchem taronn kortolom:
dhonuchea, tolvarichea vô ostrom-
xostranchea bollan nhoi,
ghoddeanchê ani
ghoddesvaranchê soktin-ui nhoi,
punn Sorvespora tanchea Devachê
podven Hanv tankam
soddoitolom.)"

8

Lo-Ruhamasachem dud kaddlea
uprant, ti anink êk pavtt gorbhest
zali ani tinnem eka putak zolm dilo.

9

Sorves-poran mhollem: "Lo-Am'mi
c, oxem taka nanv ghal, kiteak tumi
Mhoji porza nhoi, ani Hanv tumcho
Dev nhoi."

[Chapter 2](#)

1

(1/10) "Toripunn doria lagchê
renvechea konniam itli, map
gheunk ani hixôb korunk
zainaslolia tea konniam itli,

Israelachi porza vaddtoli. Jea
zagear tankam oxem mhonnlolem:
Tumi Mhoji porza nhoi, teach
zagear

2

(1/11) tankam mhonnnttolim: Jivea
Devachim bhurgim tumi!
Judeikaram ani Israelkaram
novean ekvotttolim; tim apnnank
êkuch fuddari vinchun kaddtolim;
ani aplea desa thaun borim pois
tim vistaron pavtolim, kiteak bhov
vhôdd zatolo to Jezreelacho Dis!

3

(2/1) Tedna tumchea bhavank
Mhoji porza hea nanvan apoiat,
ani Tumchi Devan doia keli
oxem tumchea bhoinnink ulo korat.
Sorvespor ani Tachi ovisvaxi potin
a

4

(2) Tujê avoik bhexttai, bhexttai
tika! Ti anink Mhoji potin nhoi, ani
Hanv ticho poti nhoi. Tinnem aplea
tondda voili apli xindolki bhair
uddouchi, ani aplea thanam
modlem aplem pordvarponn; na
zalea, Hanv tika sarki vinglli korun
dakhoitolom,

5

(3) tichea zolma disa ti asli toxich
tika vinglli kortolom. Hanv tika eka
oronea sarki kortolom, tika Hanv
sukea-korddea desa bhaxen
rokhrokhith kortolom, ani tanen tika
morunk sôddtolom.

6

(4) Tichea bhurgeancho Hanv doia
korcho na, kiteak tim tichê
xindollkechim bhurgim.

7

(5) Hôî, tanchi avoi xindollkent jieli;
jinnem tankam kusveant
samballim, tinnem aplench nanv
ghannoilem. Tinnem mhollem:
Mhojea mogiam pattlean hanv
vetolim; mhojem lhann-jevonni ani
pivonni, mhoji lhonv, mhojim
vostram, mhojem tel ani mhozo
soro tech mhaka ditole.

8

(6) Dekhun tichi vatt Hanv
kantteamnim addaun dovortolom,
ani aplea rosteancher vocho na
zaunk durig bandun tika veddhun
dovortolom.

9

(7) Aplea mogiam pattlean ti
dhanvtoli, punn tankam dhôrunk
pavchi na. Ti tankam sôdunk vetoli,
punn te tika kednanch mellche
nant. Tedna ti mhonnnttoli: Hanv
mhojea poilea poti-xim portun
vetam; atanchê poros tednanch
hanv odik borim aslim.

10

(8) Tika dhano-gotto, novo soro ani
tel ditalo to Hanvuch; ani tim
Baalachê sevek vaportalim tem
rupem ani bhangar tika diit aslo to
Hanvuch; punn hem tinnem adim
kednanch vollkhun gheunk naslem.

11

(9) Hea pasot, pikachea vellar, Hanv Mhozo dhano-gotto kann ghetolomani, dakô toiar zalea uprant, Mhozo novo soro anink diuncho na. Tichem vinglleponn dhampunk Hanv tika ditalom ti Mhoji Ihonv ani vostram korpachem sut Hanv kaddun ghetolom.

12

(10) Tichea mogianchea dolleam mukhar Hanv tichi loz dakhoitolom ani tedna Mhojea hatantli konnuch tika suddouncho na.

13

(11) Tichi soglli mouza, ticheô porbô, ticheô Amasô ani tiche Sonvar, ani soglle tiche dobajik utsov Hanv bond kortolom.

14

(12) Aplea dakvelinchi ani anjiranchi khobor korun ti mhonnntali: Mhojea mogiamnim mhaka hi mozuri dilea. Punn tanchem Hanv ek ran kortolom, ani ranvott monzati tim khaun uddoitoleô.

15

(13) Baalanchea porbanchea disannim tinnem tankam dhump lasun bhettoilô, ani Mhaka visrun aplea mogiam borabôr vochunk kanantlim ani sorpolliô ghalun tinnem apnnakuch xringarloli: hem sogllem Hanv tika farik korunk

laitolom - uloita to Sorvespor! Sondhan

16

(14) Hea pasot Hanv bhuloun-bhuloun tika oronneant vhortolom ani tichê kodde moimogan uloitolom.

17

(15) Thoim tiche dakam-molle Hanv tika portun ditolom ani Akhorachi Khindd b Bhorvanxeacho Darvontto kortolom. Zoxem tinnem aplê tornnê piraier kellem, zoxem Ejipta thaun bhair sorli tedna tinnem kellem, toxem thoim ti Mhaka zobab ditoli.

18

(16) To dis pavtôch - uloita to Sorvespor! tum Mhaka Mhozo Poti mhonnntolii. Tum Mhaka Mhozo Baal c oxem mhonnchi naim.

19

(17) Baalanchim nanvam tichea onttantlim Hanv kaddun uddoitolom, tanchim nanvam anink kednanch ti portun gheunchi na.

20

(18) To dis pavtôch, tanchê pasot Hanv ranvott monzati kodde, mollba vlea suknneam kodde ani zomnir sorpottun choltolea pranniam kodde êk korar kortolom. Hanv bhalo ani tolvar môddtolom,

desant anink zhuzam asunk
diuncho na, ani tankam sust add
poddun nhidunk ditolom.

21

(19) Hanv tuka sasnnak Mhoji potin
korun ghetolom, hôi,
promannikponan ani neainitin,
visvaxi mogan ani doiallaien tuka
Hanv Mhoji potin korun ghetolom.

22

(20) Hôî, visvaxiponnan Hanv tuka
Mhoji potin korun ghetolom, ani
tum Sorvesporak vollkhunk pavtolii.

23

(21) To dis pavtôch 𐤀 uloita to
Sorvespor! - Hanv ontrallak zobab
ditolom, ani tem prithumek zobab
ditolem,

24

(22) ani prithum 𐤀 dhanneak,
soreak ani telak zobab ditoli, ani
tim sogllim Jezreelak zobab
ditolim.

25

(23) Ti Mhoji zaunk Hanv tika
desant roitolom, Lo-Ruhamasachi
Hanv doia kortolom. Lo-Am 𐤀mik
Hanv oxem mhonntolom: 𐤀Tumi
Mhoji porza 𐤀, ani tim oso zobab
ditolim: 𐤀Tum mhozo Dev. 𐤀

[Chapter 3](#)

1

Sorvesporan mhaka sanglem:
𐤀Aniêk pavtt voch, dusrea dadlea-

chea mogant poddlolê tujê bailek,
hê pordvarinnik, tuzo môg di;
Israelachi porza dusream devam-
xim veta ani tan-kam bhettoil 𐤀lea
kismisanchea pollian-cho ti môg
korta, tori Sorvespor ticho môg
korta; toxench tum tujê bailecho
môg kôr. 𐤀

2

Mhonnun rupeache pondra Shekel
ani zovacho êk homer diun,
hanvem tika vikti ghetli,

3

ani hanvem tika mhollem: 𐤀Zaite
dis, xindolki korinastana vô tuji
kudd khoinceach dusrea dadleak
dinastana, mhoji vatt polleun tum
eksurponnant ravunk zai; ani hanv-
ui tosoch tuka ravtolom. 𐤀

4

Israelachi porza zaite dis, raza vô
fu-ddari nastana, hôm 𐤀 vô povitr
khambo nastanam, efod vô
ghorcheô murti nastana,
eksurponnant astoli; 5 punn tea
uprant, Israelachi porza portun
ietoli. Ti Sorvesporak aplea Devak
ani aplea raza Davidak sôdtoli; ti
koddko-ddun Sorvespora-xim ietoli,
tea nima-nnea disamnim Tachea
bholeponnache upkar ti sôdunk
ietoli.

» [Chapter 4](#)

1

Israelachea putam-dhuvamnô,
Sorvesporachem utor aikat.

Sorvespor desantlea lokacher arôp
manddta: desant visvaxiponn na,
khorô môg na, Devachi vollokh na,
Hos.

3

heach pasot dês dukh korta ani
thoim jietat tea soglleanchô-i jiv
virun veta, ranvott zonavoram ani
ontralla velim suknnim, ani dorientli
maslli porian nanch zatolim.
Iadnikam add

4

Khoincheach monxan
konnacheruch arôp korum noiê,
konnakuch bhexttaum noiê; tujer,
iadnika, Hanv arôp kortam.

5

Tum, iadnika, disachea uzvadda
tum adllun poddtoloi, ani rathe
kallokhant tujê borabôr provadi-i
adllun poddtolo, ani Hanv tumchê
avoicho nas kortolom. Hos.

7

Jitli tanchi sonkia vaddon geli, titlim
chodd zalim Mhojer add tanchim
patkam. Zo tanchi Mhoima zaun
aslo, Taka sôddun tânnim Lojêchi
seva keli.

8

Mhojê porjechea patkan te matleat,
tanchem khotteponn vaddlolem
polleunk te axetat.

9

Zoxem porjek toxem iadnikank:
tanchê vagnnukek lagun Hanv

tankam xikxa laitolom, tanchea
kortubam pormannem Hanv
tankam farik kortolom.

10

Te jevtole punn kednanch dhadoxi
zaunche nant, xindollki kortole
punn odik bhurgim tankam aschim
nant, kiteak, xidollkek lobhdon,
tânnim Sorvesporak sôddun dilo.
Israel kuddea devank bhôzta ani
apunnuch bhoxttovta

11

Xindollki, pornno ani novo soro
Mhojê porjêchi budhvontkai
kaddtat.

12

Tim aplea lottingeachi budh ghetat,
tanchi lankddachi boddi tanchea
vicharank zobab dita. Xindollkechê
vondovnnêk lagun tim vatt chuktat,
xindollkek lobhdon tim aplea Devak
patt kortat.

13

Porvotanchê tenkxer tim iodn
bhettoitat, soru, hivôr ani xindur
rukhanchea pondak savlli xitoll
mhonnun, dongrancher tim dhump
lastat. Zorui tumcheô dhuvô
xindollkechi vatt dhôrtat ani
tumcheô sunô pordvar kortat,

14

torui tumchea dhuvank tanchê
xindollkê khatir, ani tumchea
sunank tanchea pordvara khatir,
Hanv khast lavcho na, kiteak dadle
apunnuch xindoll bailam kodde

bhonvtat ani devllantlea naikinim
sangatim iodn bhettoitat. Oxem
budh-nasloli porza ghorttannak
pavta. Judak ani Israelak
xiddkavnni

15

Zorui tum, Israela, xindollkek
lobhdolai, torui Judan-ui tench
patok korchik koslich goroz na.
Gilgalak vochum nakat, Beth-
Avenak choddun vochum nakat,
[Sorvesporachea Jivachean]
soput gheum nakat.

16

Kiteak Israel nibôr manicho, nibôr
manichea paddkulea sarko; tôr
koso mhonn Sorvespor lamb-rund
chorva-moidanar taka chorouunk
vhortolo?

17

Efraim[kuddea devank chikttun
jieta - asum-di taka!

18

Tanchim dhumxannam somplim
toxim, tanchi xindollki suru zata; Zo
tanchi Vhoddvik aslo Taka sôddun,
tanche fuddari Lojechea mogant
poddleat.

19

Vadoll tankam zhaddun vhortolem,
ani tanchim sogllim bolidanam
tankam fokot loz zôddun ghetolim.
ladnikam ani raiall ghorannea add

[Chapter 5](#)

1

ladnikamnô, hem aikat,
Israelachea Ghorannea, haka kan
di, Raiall Ghorannea, chit diun aik!
kiteak Nit rakhchi tumkam
zobabdari dil[li asa, punn tumi
zaleant Mizpak manddlolo êk fas,
ani Taboracher vistarloli êk
rampônn.

2

Shit[timant tânnim êk khôl fôndd
kaddla, dekhun tankam soglleank
Hanv khast lavunk vetam.

3

Efraima vixim Hanv sogllem
zannom, Israel Mhaka liplolo na.
Hôi, Efraima, tum zalai êk xindôll
bail, Israel bhoxttol[lo asa.

4

Tanchim kortubam tankam aplea
Deva-xim portun ieunk dinant,
karonn xindollkechi vondovnni
tanchê bhitôr khôl rigloli asa; ani
tim Sorvesporak atam anink
vollkhonant.

5

Israelachi urmottai takach lavun
dita. Israel ani Efraim[apleanch
guneanvank lagun khala poddtole
ani tanchê borabôr Judas-ui sokla
poddtolo.

6

Xelliank ani boilank gheun te
Sorvesporak sôdunk bhonvtole,
punn To tankam mellpacho na; To
tanchê thaun pois gelo.

7

Te Sorvesporak ovisvaxi zaleat,
kiteak pottachea bhurgeank tănnim
zolm dila; ani amas pavta
mhonnosôr tancho ani tanchea
xetam-bhattancho nas zatolo.

8

Gibeak bhongo vazoiat, Ramasak
kornno vazoiat, Beth-Avenant
zhuzachi halêtt sadoiat: ʔTujê
pattlean ami asanv, Benjamina!ʔ

9

Khasticho dis ieta tedna, Efraimʔ
zatolo êk osadd podding zomin.
Israelachea kullancher khatren
ieunchi asa ti xikxa Hanv porgôtt
kortam.

10

Judache fuddari ximeche nis
haloitat tosle fotting zaleat.
Buddtechea lotta vori Hanv Mhozo
krôdh tancher denovo-so kortolom.

11

Efraimʔ chirddola, tacher poddlam
khastichem formonn, tachê khal to
chèplolo asa, kiteak zanno zaun to
nirupeogi Fotti pattlean gela.

12

Dekhun Hanv Efraimak khorôz
koso zatolom, ani Judachea
Ghoranneak êk kuslolo ghavo
koso.

13

Apunn khorenych piddest mhonn
Efraiman pollelem tedna ani
apnnak ghavo zala mhonn Judan
dekhlem tedna, Efraimʔ Assiriek
gelo, Vhoddlea Razacho adar
magunk tannem dut pattoile; punn
tuka boro korunk ani tuzo ghavo
pekounk taka podvi na.

14

Efraimak Hanv eka xinva sarko
zatolom, ani Judachea
Ghoranneak eka tornnea xinva
sarko. Hanvuch tanche kuddkeanʔ-
kuddke kortolom ani magir Mhoji
fuddli vatt dhôrtolom. Tankam
ubaron vhortolom, ani
konnacheanuch tankam sôddounk
zaunchem na.

15

Aplo guneanv tănnim vollkhun ghe
porian ani Mhaka tim sôdunk
vocho porian, aplea dolldirponnant
tănnim Mhaka utsuktaien sôdi
porian, Hanv Mhojea nivasant
portun vochun ravtolom.
Israelkaram zobab ditat a

[Chapter 6](#)

1

Ieat, Sorvespora-xim portun
vochum-ia. Tannem amche
kuddkeanʔ-kuddke keleat, punn To
amkam borim kortolo; Tannem
amkam mar ghala, punn To amche
ghai bandtolo.

2

Eka vô don disam bhitôr To
amkam novean jiv ditolo, tisrea
disa To amkam utthoitolo ani ami
Tachê mureant jietoleanv.

3

Sorvesporachi vollokh gheum-ia,
Tachi vollokh gheunk sogllem mon
lavum-ia; fantea porim To
dubavavinn udeun ietoloch;
pavsacheô dhoddkô ietat toxê To
amchê-xim ietolo, zomin ximptolea
vosontachea pavsa bhaxen.

4

Efraima, Hanv tuka kitem mhonn
korum? Juda, kitem mhonn korum
Hanv tuka? Tuzo môg mhollear
êkê sokallchê dhunvrê bhaxen,
rokddoch na zatolea dhova sarko.

5

Hea khatir provadim vorvim
tanche Hanvem kuddkean-kuddke
kele, Mhojea tonddantlea
utrammnim tankam Hanvem
jivexim marun uddoilim. Fantea
porim Mhozo niticho nirnnoi
bhogbhogun porzolltolo,

6

kiteak Mhaka iôdn naka, visvaxi
môg zai, hom nakat, Devachi
vollokh zai!

7

Punn Adanva bhaxen tânnim korar
môddlo, tim Mhaka ovisvaxi zalim.

8

Gilead mhollear khottea
monxanchem xar, rogot
vikraitoleanchea pâiamnim
mostillem.

9

Konnacher-ui ghuri ghalpa khatir
doddeak ravlolea choram bhaxen
iadnikancho êk pongôdd
Shekhemachea rostear khun korta.
Kitli mhonn noxtti hi vagnnuk,
khoreench nanv hogddavpachi!

10

Israelachea Ghoranneant êk
kanttalleachi vôst Hanvem
dekhlea; thoim Efraim xindolli
korta ani Israel bhoxttollo asa.

11

Tuka-i, Juda, pik dovorlolem asa.
Jedna Hanv Mhojê porjecher
novean sukh-sontosache dis
haddunk sôdtam,

[Chapter 7](#)

1

Jedna Hanv Israelak boro korunk
toiar asam, tedna Efraimachem
khotteponn ani Samariechem
noxtteponn Mhojea dolleam
mukhar ietat. Dis-rat lokak fottoun
bhonvtat, chor ghoram fôddtat ani
movali bhailean dhadd ghaltat.

2

Tanchem sogllem khotteponn
Hanv vollkhotam mhonn tim
kednanch chintinant. Tori tanchim
kortubam tankam veddho ghaltat

ani sarkim Mhojea dolleam mukhar
tim ubim asat.

3

Tim razak aplea khotteponnan
khelloitat ani toxench fuddariank
aplea fottimnim.

4

Tim sogllim pordvari; Poderan
tapoun dovorlolea khorna sarkim
tim: pitt môll²lam tedna thaun tem
fugon voir soro-sôr toselea
khornacho uzo anink perouchi
goroz na.

5

Razachea manak moujecho dis
monoitat tedna, montri soro pieunk
diun taka gorom² kortat, ani
apnnacheô moskoriô kortoleancho
sotkar raza manun gheta.

6

Tacher guddmêll kortana te khorna
bhaxen taplole astat, rat-bhôr
tancho krôdh jemeta, magir, sokall
pavlo mhonnttoch, to agttea vori
pett²ta.

7

Khoreench, khorna sarke te soglle
taplole asat, ani apnnancher
razvôtt choloitoleank girastat. Hê
bhaxen soglle tanche raza poddle:
eklean porian Mhaka kodinch ulo
marunk na.

8

Efraim² raxttram kodde misôll zata.
Efraim² êkêch vatten bhazloli polli.

9

Videxiamnim tachem boll khaun
uddoilem, punn hachi taka kâi
khobor na. Tache kens porian pikot
vetat, punn hachi-i taka khoboruch
na.

10

(Israelak tachench gorv lavun dita,
toripunn Sorvespora tanchea
Deva-xim tim portun ienant, tim
Taka sôdunk vochochant.)

11

Efraim² eka pisatt, ogineani parvea
sarko: Ejiptak ulo marta, magir
Assiriê lagim adar magta.

12

Khoinchê-i vatten tim vochum,
Hanv tancher Mhojem zall
uddoitolom, mollba veleam
suknneam bhaxen Hanv tankam
bhuim uddoitolom, tanchea
khotteponnak lagun Hanv tankam
khast laitolom.

13

Kottakotta tanchem! Mhojê thaun
tim koddсорun geleast! Tännim
Mhaka okman kela, tôr tanchem
nisonnton zaum! Portun-portun
Hanvem tankam sôddoileant, tori
tim Mhojê vixim fokot fotti sangtat.

14

Aplea khattincher tim pinrgot asat
khorem, punn kallzant thaun
Mhaka tim ulo marinant; dhanno
ani novo soro apnnank mellichê

pasot aplea angak ghave kortat,
tori Mhojer tim kolpot asat.

15

Tanchea hatam-pãiank ghottai-
sokti dili ti Hanvem, tori tim Mhojê
add fas manddtat.

16

Nanch tea deva vatten tim vollon
vetat, eka ghatkia bhalea sarkim
tim. Tanchea mijaxi ulovpak lagun
tanche fuddari tolvarin poddtole;
Ejiptant lôk kitlo mhonn tankam
kendnniancho mhal korun
hanstolo!

[Chapter 8](#)

1

Tujea onttank kornno lai ani vazoi!
Guruda vori Sorvesporachea
Ghoracher noxtt denvun ieta,
kiteak tânnim Mhozo korar môddla
ani Mhojê Somurtik tim ovisvaxi
zaleant.

2

☞Mhojea Deva! Ami Israel porza,
ami Tuka vollkhotanv!☞ - oxem ulo
marun atam tankam kosloch faido
na.

3

Israelan borem tem sogllem
sôddun dilem. Dusman tanchê
pattik lagtolo.

4

Tânnim razank sodrer bosoile,
punn Mhoji maneotai nastana;

kunvor nemle, punn Mhaka kâich
sanginastana. Aplench rupem ani
bhangar gheun nisonttonak
nirmil☞le tânnim apnnank kudde
dêv kele.

5

Samariê, tujea paddkuleak Hanv
kanttalltam! Mhozo rag tancher
pettla! Kedna porian tim novean
xud☞dh zainastana urtolim?

6

Hem kam☞ Israelachem: eka
kolakaran kel☞li vôt koxêch
bhaxen êk dêv zaum nozo! Dekhun
Samariechea paddkuleacho Hanv
churo kortolom!

7

Vomptat varem, lunvtolim vadoll-
modd! Tanchea gonvak konnsam
ieunchim nant, konnsam kednanch
pitt diunchim nant, vô, ditit zalear
porian, porkim mon☞xam tem
khatolim.

8

Israelak gillun uddoilo, atam tim
raxttram modem sanddleant,
konnak naka tosli vôt tim zaleant,

9

kiteak mhollear, eklench poddlolea
ran☞vott gaddva bhaxen, tim
Assiriê pattlean gelim. Mogi
zôddun gheunk Efraiman danam
dileant.

10

Borem asa; raxttram modle he
mogi tim zôddunk pavlim zalea-
ui, rokddinch tim hea kunvranchea
razacho bhar apnnancher bhôgunk
pavtolim.

11

Aplea patkam pasot Efraim² vedi
bandit asa, punn heôch vedi
mhollear ek patok.

12

Mhojê Somurtintle kitle-i nem²
Hanv taka boroun diin zalea, to te
apnnak lagoch nant mhonn dhôrta.
Hos.

14

Aplea Rochnnarak visrun Israelan
razmhal bandle, Judan ekar-ek
kottam-xaram bandlim; punn Hanv
tanchea xarancher uzo varoitolum
ani tanchea kottancho bhosm
kortolom.

» [Chapter 9](#)

1

Israela, mouza korum naka, dusrea
porzam bhaxen kuxali korum naka!
Karonn xindollki korunk tunvem
tujea Devak sôddun diloi, dôr-eka
khollar xindollkechi mozuri gheunk
tuka sontôs bhôglo.

2

Kholl ani kollombi tankam pôschim
nant; novo soro tankam pieunk
mellcho na.

3

Sorvesporachea desant tim anink
jieunchim nant; Efraimak portun
Ejiptak vechem poddtolem ani
Assirient mhellem jevonn tankam
jevchem poddtolem.

4

Tim anink Sorvesporak soreacheô
bhettovnniô korchim nant, ani
tanchim bolidanam Sorvesporak
man²chim nant. Tim tankam
zatolim dukh kortoleanchem
jevonn, tantlem jevtat titlim-i
mhellim zatolim; kiteak tanchem
jevonn Sorvesporachea ghorant
bhitôr sorchem na, fokot tanchem
pott bhôrunk tem upkartolem.

5

Dobajik porbê-disa,
Sorvesporachea utsovachea disa,
kitem mhonn kortoleat tumi?

6

Kosli mhonn desvatt apnnam
pattlean dovorlea tânnim! Atam
Ejipt tankam dhôrun koidi kortolo,
Mem²fis tankam purtolem, tanchim
xetam-mollam khatkutliamnim
bhoron ietolim, ani kantteriô
tanchea tombumnim rigun
vostoleô.

7

Xikxeche dis pavle, farikponn
ghevpatche dis he: Israelak hachi
bori khobor asa. ²Ho provadi piso
zala! atmeachê preronnen ho uloita
khoim! tachi môt firlea!² Khorenoch

vhôdd tuzo guneanv, dekhunuch
odik vhôdd tuji dusman?kai!

8

Efraimacher dollo dovrunk ho
provadi mhojea Devacho parekar.
Punn sogllea tachea vattamnim
suknneank dovortat tose taka fas
manddleat; ani tachea Devachea
ghorant porian dusman taka ravtat.

9

Adlea kallar Gibeak ghôddlolem
toxem, bhov vhôdd zala hea
mon?xancho bhroxttachar.
Sorvespor tanchea
khotteponnacho ugddas kortolo,
tanchea patkank To khast laitolo.

10

Mhaka Israel mell?llo tedna
oronneant dakô mell?lollê bhaxen
zalem; tumchea purvozank
Hanvem dekhle tedna anjirachim
uksar zal?lim poilim follam
mell?lollê bhaxen zalem. Pun
Baal-Peorak pavlim tedna, tim
Lojечи c seva korunk laglim, tim
môg kortalim têch vastu bhaxen
apunnuch kanttalleachi vôt zalim.

11

Efraimachi mhoima eka suknnea
bhaxen uddun vetoli: zolm divop
na, gorbhest zavop na, gôrb
samballop na.

12

Ani bhurgeank zolm diunk tim
pavlear porian, him vaddchê

adinch Hanv tankam tanchê
modlim kaddtolom! Hanvem
tankam toxinch sôddlim zalear,
kottakotta tanchem!

13

Efraim? Mhaka Tira bhaxen distalo,
eka borea mollar roil?lo, punn atam
Efraim? aplea bhurgeank gorvam
martoleak vhorun ditolo.

14

Sorvespora, di tankam ? kitem
mhonn ditoloi? ? gôrbh dhorunk
xokonant tose kusve ani sukim
horddim tankam di.

15

Tanchem sogllem khotteponn
Gilgalak dixtti poddlem; thoim Hanv
tancho dvês dhôrunk pavlom.
Tanchea vaitt kortubank lagun
Mhojea ghorantlim tankam Hanv
dhanvddaitolom. Hanv tancho
anink môg korcho na; tanche
fuddari soglle fitur.

16

Efraimak borocho mar ghalo,
tanchim pallam sukun gelim, tim
anink follam diunchim nant. Ani
bhurgeank zolma haddunk tim
pavlear legun, tanchea
kusveantlea mogachea ballank
Hanv marun uddoitolom.

17

Mhojea Devacho tallo tânnim
aikunk na dekhun, To tankam poro

ghaltolo ani tim raxttram modem
parpoll zaun bhonvtolim.

Chapter 10

1

Israel khub follam dita tosli êk
ttoktokit dak-vêl zaunk pavlo; jitlim
tachim follam vaddtalim, titlo odik
to vedi bandit gelo; jitlo odik tacho
dês girest zatalo, title odik to aple
povitr khambe girest kortalo.

2

Doxim oddon veta toslem kalliz
tanchem; dekhun atam tânnim
hachem farikponn diunchem
poddtolem. Sorvespor Apunnuch
tancheô vedi môddun uddoitolo ani
tanchea povitr khambeanchem
nisonetton kortolo.

3

Tedna tim mhoneittolim: "Amkam
raza na, kiteak ami Sorvesporachi
bhirant dhôrunk na. Punn raza-i
zalear amchê pasot kitem mhonn
korunk xokta?" Tanchea tonddant
polkim utram, khotte soput diun
korar kortat!

4

Oxem tanche nitiche nirnnoi
khorem mhollear xetantlea
kholliamnimm vaddta toslo vikari nêr.
Beth-Avenachea paddkuleak lagun

5

Samarient ravtat tim kamptolim;
thoinsorlo lôk tachem dukh kortolo,
toxenich tanche puzari-i dukh

kortole, kiteak tachi mhoima tachê
thaun ubun geli!

6

Xrêxtt Razak manachem dan
koxem paddkuleak Assiriek ubarun
vhortole. Efraim² lojechim follam
khaunk pavtolo ani apnnem
bhôzlolê murtichi Israelak loz
bhôgtoli.

7

Samariecho dis somplo. Zoxem
tonn vhanvtea vhallar, toso ticho
raza udkachea lottan vhanvon
vetolo.

8

Avenachea unchlea zageanchem
nisonetton zatolem: hench tem
Israelachem patok; kantte ani
kantteriô tanchea vedincher
vaddtolim. Tedna tim porvotank
mhonnolim: "Amkam dhampat!²,
ani dongrank: "Amcher poddat!²

9

Israela, Gibeachea disam thaun
tunvem patok keleim. Thoim tim
toxinich ravlim, ani zhuz
guneanvkaranchi patt Gibeak
dhôrchem na kitem?

10

Hanv ietolom ani tankam khast
laitolom; tanchea dupett khunnam
khatir raxttram tancher zhuzunk
zoma zatolim.

11

Efraim? êk borê bhaxen xikoil?li
paddi; mollunk taka borem dista;
tachê nazuk manicher Hanvem
zum ghalunk na. Punñ atam Hanv
Efraimak kamak laitolum, Judak
atam xet nangrunk poddtolem,
Jakobak difllam fôddchim
poddtolim.

12

Tumchêch khatir promannikponn
vompat, ani visvaxi mogachem pik
lunvun kaddat; roinastana sôddloli
tumchi zomin nangrat:
Sorvesporak sôdunk vochpacho
vêll ho, magir To ietolo ani
doiallaiechea nitivontponnacho
tumcher paus ghaltolo.

13

Tunvem kôsleim khotteponn,
lunvun kaddlii onit, ani khelim-i
fottingponnachim follam. Tujea
rothancher tunvem visvas dovorloi
ani tuka khub zhuzari asat mhonn
tum tancher patieun ravloi dekhun,
tujea loka modem gollboll zatole
ani sogllea tujea kottanchem
nisonetton zatolem.

14

Zoxem zhuz pettlem tedna
Shalmanan Beth-Arbel osadd
korun sôddlem ani tedna avoiank
ani tanchea bhurgeank dhornnir
apttun tanche kuddke kele,

15

toxench, Bethela, tujea vholda
khotteponna pasot hem sogllem
Hanv tuka korunk vetam. Ani

fanteaparar Israelacho raza sarko
nanch zatolo. Devachea mogachi
beporva ani hika lagun xikxa

» [Chapter 11](#)

1

Israel bhurgo aslo tedna Hanvem
tacho môg kelo, ani Mhojea putak
Hanvem Ejiptantlo apoun bhair
kaddlo.

2

Punñ jitlo Hanv tankam apoitalom,
titlim odik tim Mhojê sorxilim pois
vetalim. Tãnnim Baalak iodn
bhettoile ani kuddea devam
mukhar dhump laslo.

3

Hanvench Efraimak cholunk
xikoilem, Hanvench taka Mhojea
hatant dhôrlo. Tori Hanv ki tancho
poramôs kortalom mhonn tãnnim
vollkhunk na.

4

Hanv tankam moipasan dhôrtalom
ani mogachea bandpasamnim
ôddun vhortalom. Zoxem konn eka
ballak aplea polea-xim uklun
dhôrta, toxench Hanvem tankam
kelem, ani oddôv ghalun taka
Hanvem jevonn vaddlem.

5

Mhojê-xim portun ieunk to kobul
zalo na dekhun, taka portun Ejiptak
vechem poddchem na, punñ
Assiria tacher razvôtt choloitoli!

6

Tolvar tachea xaranchem
ghorttann kortoli, tachea
darvontteanche addambe ti
môddun uddoitoli, tim guddmêll
korit asat mhonnun ti tankam
girastoli.

7

Mhoji porza Mhoji beporva korit-
korit asa; tankam voir apoin zalear,
tanchê modlo eklo monis porian
pãi haloina.

8

Efraima, koso mhonn Hanv tuka
sôddun dium? Israela, Hanv tuka
koso mhonn dusreachê adhin
korum? Koso mhonn Hanv tuka
Admasa bhaxen vagoum?
Jeboimak kelem toxem koso
mhonn Hanv tuka-i korum?
Hoddêddeant Kalliz Mhojem
kollvollta, Hanv soglloch doien
tollmolltam.

9

Mhozo khôr rag Hanv tacher
kaddcho na, anink êk pavtt
Efraimachem nisonntton Hanv
korcho na, kiteak Hanv monis nhoi,
Hanv Dev, tumchê modem asa to
Ekloch Povitr, ani ragan bhoron
Hanv tumchê-xim ieuncho na.

10

Tim Sorvespora pattlean vetolim;
eka xinva bhaxen To gorôz
ghaltolo, ani To gorozta tedna
ostomtek thaun tacheô put-dhuvô
kampun-chollbollun ietoleô,

11

Ejipta thaun girbojiam bhaxen
kampun-chollbollun ietoleô, Assiriê
thaun parveam bhaxen uddun
ietoleô, ani Hanv tankam novean
tanchea ghorannim ravunk ditolom
uloita to Sorvespor!

» [Hosea](#) » [Chapter 12](#)

1

(11/12) Efraimê aplea fottimnim
Mhaka veddho ghalta, ani
Israelachem Ghorannem aplê
fosovnnen. (Punn Juda ozun
Devachê vatten asa, Povitr Devak
to visvaxi ravla.)

2

(12/1) Efraimê aplea jevnnak
varem gheta, Udentichea varea
pattlean dis bhôr to dhanvta,
tacheô fosovnniô ani zobordosti
vaddot vetat; Assiriê kodde koblat
kortat ani dusrê vatten Ejiptak
zoitunanchem tel dhaddtat.

3

(2) Israelacher virudh
Sorvesporacho tokrar asa,
Jakobak tachê vagnnukê
pormannem To xikxa laitolo ani
tachea kornniank favo tosli taka
mozuri ditolo.

4

(3) Kusveant tannem aplea bhavak
jikhun ghetlo, ani zannto zatôch
tannem Deva kodde loddai keli.

5

(4) Devduta kodde to zhogoddlo ani tacher zoitivont zalo; to roddlo ani poratun tannem tacho upkar maglo. Magir Bethelant To taka mell²llo ani thoim Dev amchê kodde uloilo.

6

(5) Hôi, Sorvespor, Sorvsoktivot Dev, Sorvespor Tachem nanv!

7

(6) Tôr atam tujea Deva-xim portun ie, visvaxi mogachi ani nitichi vatt dhôr ani tuzo visvas sodanch Sorvesporacher dovor.

8

(7) Khotteô tagddiô vaporta toslo veapari to, fottoun chorunk taka ekdom² borem dista.

9

(8) Efraim² mhonnntta : ²Kitlo mhonn girest zalam hanv! Hanvem khub girestkai zomoilea. Ani zomoil²ê girestkaient konnakuch koslich chuk vô patok mellchem na.²

10

(9) Pun Ejiptant tumi asleat tedna thaun Hanv Sorvespor tumcho Dev. Zomatichea disamnim ghôddlem toxem, anink êk pavtt Hanv tumkam tombumnim jie-xim kortolom.

11

(10) Hanv provadiah vorvim uloitolom, ekar-ek dorxonam

vaddoitolom ani provadiah udexim voparimnim zaitem kollit kortolom.

12

(11) Gilead khotteponnant romblolo asa. Hôi, tankam anink koslench mol na! Gilgalak tim boilank iodn bhettoitat, dekhun tancheô vedi tas ghal²lea xetantlea fatranchea raxim sarkeô zaleat.

13

(12) Jakob Aramachea mollamnim pollun gelo;thoim apnnak êk bail zôddun gheunk Israelan chakracho vavr kelo, êk bail zôddun gheunk tannem xellianchi rakhônn keli.

14

(13) Eka provadia udexim Sorvesporan Israelak Ejiptantlo bhair kaddlo ani eka provadia vorvim Israelachem taronn zalem.

15

(14) Kanttallo haddi-sôr Efraiman Mhaka tiddoila. Tannem vikrai²lem rogot Sorvespor taka bhuzo-xem kortolo, tannem ninda keli, tôr tacho Dhoni taka farik kortolo.

[Chapter 13](#)

1

Efraim² uloitalo tedna sogllim kamptalim; Israelant itli taka podvi asli! Pun Baalak bhôzun tannem guneanv kelo tedna, to morun gelo.

2

Atam tim patkar patkam kortat, ani
aplea rupeacheô apnnank murti
korun ghetat, apnnench ievzun
kaddole kudde dèv te, soglle
mellun kolakaranchem kam. Tim
mhonnttat: "Tankam iodn
bhettoiat!" Monxam boilancho
umo ghetat!

3

Dekhun tim sokallchê dhunvrê
sarkim zatolim, rokddoch na
zatolea dhova sarkim, kholla velem
ubun vetolea pola bhaxen,
zonelantlean bhair sortolea
dhunvra sarkim.

4

Torui Ejiptant tumi asleat tedna
thaun Hanv Sorvespor tumcho
Dev. Tedna Mhojê bhair dusrea
khoincheach devak tumi
vollkhonasleat, kiteak tumkam
soddounk anink konn naslo.

5

Oronneant, khoinsoruch udok
mellonaslem toslea bhirankull
desant, Hanvem tumcho samball
kelo. Hanvem tankam chorvak
vhelim, ani tim dhadoxi aslim.

6

Êk pavtt dhadoxi zatôch, tanchim
kallzam gorvan bhòrlim ani dekhun
tim Mhaka visrunk pavlim.

7

Borem tôr, Hanv tankam eka xinva
sarko zatolom, rostear doddeak
ravlolea bibttea vaga sarko.

8

Aplea ubarun vhellea petteank
sôdunk bhonvtolea eka ansvela
bhaxen Hanv tankam mellunk
vetolom ani kat pinzun tanchim
kallzam konchoun kaddtolom; ani
thoim êkê xinvnni bhaxen Hanv
tankam khatolom, eka ranvott
zonavora bhaxen tanche
kuddkean-kuddke kortolom.

9

Israela, tujea adarak Hanv ekloch
asam, tori tunvench tujem
nisonetton korun ghetleim.

10

Tuzo raza, tuka sôddounk to atam
khoim asa? Sogllea tujea
xaramnim tuka choloitale te
fuddari, atam khoim pavle te?
Tanchê vixim ulo marun tum
mhonnttaloi: "Mhaka êk raza di,
mhaka fuddari di."

11

Mhojea ragachea vellar Hanvem
tuka êk raza dilo, ani Mhozo kinv
choddlo tedna Hanvem taka kann
ghetlo.

12

Efraimacho guneanv favo tê porim
rakhun dovorla, tachim patok
borem samballun dovorlam.

13

Zolma ietolea bhurgeache koxtt
tacher aileat, punn to êk ginean-

naslolo bhurgo; tacho vêl pavlo,
torui to kusvo sôddina.

14

Patallachê podventlim Hanv
tankam soddoum? Mornnantlim
tankam nivarum? Ê Mornna, tujeô
pidda khoim? Ê Patalla, tujim
sonkoxttam khôî? Churchure
dhôrunk Mhaka atam dolle nant.

15

Efraim! aplea bhavam poros odik
follam dita zait, tori Udentik thaun
varem ietolem, oronneant thaun
sut!tolo Sorvesporacho svas. To
tacheô udkacheô zhorî sukoitolo,
tachea zhoreantlem anink udok
vhanvonk diuncho na, molachem
asot titlem-i kaddun tache ttheve
sarke rite korun sôddtolo.

Chapter 14

1

(13/16) Aplea Devacher kolpoli
mhonnun, hea guneanvachem
Samaria farikponn ditoli. Tim
tolvarin poddtolim, tanchea ballank
dhornnir apttun tanche kuddkean!
kuddke kortole, tanchea gorbhest
bailancho kusvo chirun ugôddtole.

2

(14/1) Israela, Sorvespora tujea
Deva-xim portun ie; tujea
khotteponnakuch lagun tujem
ghortthan zalem.

3

(2) [Khorê khonti-dukhichim] utram
gheun Sorvespora-xim portun ieiat.
Taka mhonnat: !Sogllem amchem
khotteponn kaddun uddoi ani
borem tench manun ghe.
Boilanchê svater ami Tuka amche
ontt bhettoitoleanv.

4

(3) Assiriechean amchi soddvôn
korunk zaina, ami anink
ghoddeancher boschim nanv, vô
amcheanch hatamnim kel!lea
vostunk !Amchea Deva!
mhonnun ami ulo marchim nanv,
kiteak Tujêch sovem onathank
mellta kaklut.!

5

(4) Tanchem ovisvaxiponn Hanv
pekoitolom, sogllea Mhojea Kallzan
Hanv tancho môg kortolom, kiteak
Mhozo rag tanchê velo koddсорlo.

6

(5) Dova vori Hanv Israelacher
poddtolom, konela bhaxen to
fultolo, Lebanonachea devdara
bhaxen to pallam ghetolo, tache
khande pois-pois vistaron pavtole,

7

(6) taka astoli zoitunam-zhaddachi
surupai ani Lebanonacho
domdomit pormôll.

8

(7) Tim Mhojê savllê tolla novean
jieunk ietolim; tim novean gonv
vomptolim, rosroxit zatoli tanchi
dak-vêl, Lebanonachea soarea

bhaxen nanv vosto zatolo tancho soro.

9

(8) Kuddea devam kodde Efraimak anink koslo sombond? Hanv ki tachim magnnem aikotam ani taka rakhtam. Hanv eka sodam-hirvea soru-rukha sarko, soglli tuji sufollai Mhojêch thaun ieta.

10

(9) Xannim monxam him utram somzun gheum, zannar monxam tancho ôrth xikum, kiteak Sorvesporacheô vattô nitt-soroll: promannik monxam tancher choltat, punn patki monxam adllun poddtat

» [Joel](#) » [Chapter 1](#)

1

Pethuelachea puta Joelak Sorves-
porachem utor oxem ailem:

2

Hem aikat, malgoddeamnô; desant
ravpiamnô, sogllim tumi kan diat!
Oslem kitem tumchea kallari vô
tumchea purvozanchea kallari
ghôddlam zait?

3

Hê ghôddnnechi khobor tumchea
bhurgeank sangat, ani tumchea
bhurgeamnim ti aplea bhurgeank
sangchi, ani tanchea bhurgeamnim
fuddlê pinddkek ti sangum-di.

4

Jem kitem chabddavpê-kiddin
sôddlem tem tollan khelem, jem
kitem tollan sôddlem tem
dhempean khelem, jem kitem
dhempean sôddlem tem katorpê-
kiddin khelem.

5

Utthat, bebdeamnô, ani roddat,
portun portun soro pietoleamnô,
vilap korat, kiteak novo soro
tumchea tonddantlo kaddun vhele.

6

Karonn eka bollixtt raxttran mhojea
desacher akromonn kelam; hea
raxttrachea lokacho hixôb na;
tache dant xinvachea dantam
sarke, ani xinvinniche koxe tache
tonkall dant.

7

Mhoje dakam-molle tannem padd
kele ani mhojea anjiranche barik-
barik kuddke kele, ani tanchim
sogllim panam ani sal kaddun te
khande tânnim sarke dhove korun
sôddle.

8

Zoxi sakafottem ghalun êk ankvar-
hokol aplea tornnattponnachea
novreacher rudon korta, toxim tumi
rudon korat!

9

Sorvesporachea Mondirant
dhaneacheô ani pinneancheô
bhettovnniô anink vopinant. Iadnik,
Sorvesporache muniari, dukh
kortat.

10

Xetam padd zaleant, zomin dukh
korta, kiteak dhano-gotto ibadd
zala, novo soro mellona,
zoitunachem tel sukun gelam.

11

Gonva ani zova khatir,
xetkamtiamnô, mon môddun ogech
ravat, dakam-molle vosoitoleamnô,
vilap korat! Xetachea pikachem
sogllench nuksann!

12

Dak-vêl sukun geli, anjiranchim
zhaddam sarkim bavleant,
ddallimb, khazur-madd, apolachem
zhadd, xetam-molleantlim sogllim
zhaddam sukun gelim. Ani

monxam-i modlo sontôs ubun
gelo.

13

Iadnikamnô, gonnang pangrun
vilap korat. Vedichea sevokamnô,
rudon korat! Mhojea Devachea
sevokamnô, hanga iei, gonnang
ang pangrun rat sarat. Karonn
tumchea Devachea Mondirant
dhaneachem orponn ani
pinneachem orponn atam anink
cholonant.

14

Êk upas formaiat, êk dobajik zomat
bhôrun haddat, malgoddeank ani
desant ravtolea somestank
Sorvespora tumchea Devachea
Ghorant ektthaim korat.
Sorvesporak ulo marat!

15

«Ai Saiba! Koslo dis ho!
Sorvesporacho Dis lagim pavla.
Sorvpodvedara thaun ghorttann
koxem to ieta!»

16

Amchea khud dolleam mukhailem
jevonn kaddun vhelem. Ani tosoch
amchea Devachea Ghorantlo ubun
gelo sontôs ani anondache ulas.

17

Matient diflleamnim biam kuslim;
dhanneachim kottharam sôddun
dileant, kodde moddon poddleat,
kiteak pik sukun gelem.

18

Gorvam vhoddlean pinrgotat!
Apnnank chorôv na mhonnun
gorvanche hindd gondhollant
poddleat! Menddranche hindd-ui hi
khast bhôgtat.

19

Sorvespora, Tuka hanv ulo
martam! Ujean oronneantlo chorôv
lasun uddoila, xetam-molleamnim
sogllim zhaddam agttean zollon
geleant.

20

Ranvott monzati porian
khorxeun-khorxeun Tujê-xim ietat,
kiteak udkache vhall sukleat ani
oronneantlea chorvacho ujean
bhosm kelo.

» [Chapter 2](#)

1

Sionant menddrea-xing vazoiat,
xing funkoun mhojea povitr dongrar
sonkoxttachi xiddkavnni diat.
Desant jietolea sogllea lokak
kampero suttom-di, kiteak
Sorvesporacho Dis ieuncho zalo!
Ho polleiat, to lagim pavlo!

2

Kallokhacho ani andharacho Dis
to, kallea-kitt kupancho Dis! Zoxem
fantem dongrancher ximpodda,
toso êk vorixtt ani bollixtt loskor
ximpddon ieta: purvilea kalla thaun
oxem kednanch ghoddlem na
oslem disunk na, fuddarak-ui
pinddkam-pinddkamnim oslem
ghoddchench na.

3

Tanchê fuddlean uzo girasta,
tanchê pattlean agttem sogllem
lasun uddoita. Tanchê mukhar dês
Eden bagê sarko, tanchê pattlean
toch dês padd zallem oronnem.
Kâich tanchea hatantlem suttchem-
urchem na.

4

Ghoddeam sarke te distat, ani
zhuzachea ghoddeam porim te
veg-vegan dhanvun ietat.

5

Suklolem tonn lasun uddoita toslea
korkortea ujeachea agttea bhaxen,
zhuzak manddlolê bollixtt foujê
sarke, rotham bhaxen goddgoddun
dongrachea tenkxiam voilean
uddiô marun te ietat.

6

Tanchê mukhar sogllo lôk akantan
bhôrta, soglleanchim tonddam
dhovsar zaleant.

7

Soinikam porim te nettan fuddem
vetat; zhuzariam bhaxen te
vonntincher choddtat;

8

ekamekak vatter adollnastana,
zonn-eklo ap-aplê vatten nitt
fuddem veta. Bann uddtana porian
ap-aplo krom môddinastana te
fuddem vetat toxê vetat.

9

Xaracher add te lotton poddtat;
tanchea kottancher uddiô marun
choddtat; ghorancher voir sortat,
choram porim zonelantlean bhitôr
sortat.

10

Tanchê mukhar dhôrn kampta;
ontrall thorthorta. Suria ani
chondrim kallim zatat, noketram
aplo porzôll sanddtat. Aplê foujê
mukhar Sorvespor Aplo tallo
gazoita!

11

Khoreaninch vorixtt ani bollixtt
Tachi fouz; Tachem utor ti pallta.
Karonn bhov vorto ho
Sorvesporacho Dis, ani ekdom
bhirankull! Konnachean taka fuddo
korunk zait?

12

Tôr atam uloita to Sorvespor!
upas korun, rudon korun, vilapun,
sogllea tumchea kallzan Mhojê-xim
portun ieiata.

13

Tumchim vostram nhôi, punn
tumchim kallzam pinzat ani
Sorvespora tumchea Deva-xim
portun ieiata, kiteak To movall ani
doiall, vhôdd sosnnikaiecho ani
visvaxi mogan bhôrlolo; khast
lailear porian To churchurta.

14

To tumchê-xim portun vollot,
tumcho Taka kollvollo iet ani Aplea
pattlean axirvad dovrit vô na ani

eka pinneachi bhettovnni
tumchean somorpunk zait vô na
hem konn zanno?

15

Sionant menddrea-xing vazoiat! Êk
povitr upas formaiat, êk dobajik
zomat bhôrun haddat,

16

Porjek ektthaim korat; êk povitr
sobha bhôrat. Malgoddeank zoma
korat, bhurgeank ektthaim korat,
dudachea ballank porian. Novrean
apli kudd sôddchi ani hoklen apli
lognachi baz.

17

Angnna ani vedi modem
iadnikamnim, Sorvesporachea
muniariamnim, vilap ani rudon
korun mhonnchem: "Sorvespora,
Tujê porjek bhogôs! Tujem daiz
kendnniancho mhal zaunk
nirmum naka, raxttranchea
moskoriank sampddunk dium
naka. Tancho Dev khoim asa?
oxem raxttram modem mhonnunk
kiteak mhonn nimit diunchem?"

18

Tedna Sorvespor Aplea desachê
premaxen bhôrlo ani Tannem Aplê
porjechi kaklut keli.

19

Zobab diun Sorvesporan porjek
mhollem: "Ho polle Hanv tumkam
gonv, soro ani tel dhaddunk vetam,
ani tumi dhadoxi zatoleat. Anink
kednanch tumkam Hanv raxttram

modem kendnniancho mhal korun
diuncho na.

20

Ut-torechea dusmanak Hanv
tumchê thaun pois dhaddtolom ani
eka sukea ani padd zalêlea
ganvant taka dhanvddaitolom.
Tachê fuddlean astolo udentecho
doria ani tachê pattlean
ostomtecho doria. To vhodd-vhodd
vostu korunk bhair sorlolo dekhun,
tacho durgondh sutt-tolo, tachi
ghann-ghutt-ttan voir sortoli."

21

Agê zomni, bhieum naka;
sontosbhorit ani anondbhorit za,
kiteak Sorvesporan vhodd-vhodd
vostu keleat.

22

Ran-vott mon-zatimnô, bhieum
nakat, kiteak oronneantlim chorva-
moidanam novean hirvim zaleant,
zhaddam aplim follam ditat, dakvêl
ani anjir subham-ponnan follvont
zaleant.

23

Sionachea putam-dhuvamnô,
Sorvespora tumchea Deva sovem
anondbhorit zaiat! Kiteak Tannem
Aplea neaia pormannem tumkam
xorôd-rutucho paus dhaddla, ani
tumchê khatir To bhorpur paus
ghaltolo, adlêch bhaxen xorôd-
rutucho ani vosont-rutucho paus.

24

Mollnnechim khollim dhannea-gottean bhòrlolim astolim, pipam dakam-rosan ani telan upott bhoron òtòtolim.

25

¶Tumcher dhadd ghalunk Hanvem Mhojem tollanchem ani dhempeanchem, katorpi-kiddinchem ani chabddavpi-kiddinchem vhoddlem loskor dhaddlolem; tãnnim giraslolim vorsam Hanv tumchê khatir bhôrun haddtolom.

26

¶Tumi pott-bhôr jevun-khaun dhadoxi zatoleat ani Sorvespora tumchea Devachem Nanv vakhanntoleat, kiteak Tannem tumchê pasot itlim vismitam keleant. Magir Mhoji porza anink kednanch lojek poddchi na.

27

¶Ani hem tumi zanno zatoleat: ki tumchê modem Israelant Hanv asam, Hanv, Sorvespor tumcho Dev, ekloch eklo!¶

[Chapter 3](#)

1

¶Hea uprant sogllea mon¶xakullacher Hanv Mhozo Atmo ghaltolom. Tumche put ani tumcheô dhuvô sondêx ditolim, tumchim utar piraiechim sopnam sopnetolim, tumchim tornnattim dorxonam ghetolim.

2

Gulam¶ dadleam ani bailancher porian tea disamnim Hanv Mhozo Atmo ghaltolom.

3

Mollbar ani prithumer Hanv ojavam-odbhutam korun dakhoitolom, rogot ani uzo ani dhunvrache khambe.¶

4

Vhôdd ani bhirankull Sorvesporacho Dis udeunchê adim suriacho zatolo kallôkh ani chondrimachem zatolem rogot.

5

Sorvesporachem Nanv ghetat tea soglleank taronn melltolem. Kiteak, Sorvesporan sanglam tea pormannem, Sion Dongrar thoddim zannam vattovtolim ani Jerusaleant vanchtolo Sorvesporan apoil¶lo urlolo zomo.

» [Chapter 4](#)

1

¶Kiteak tea disamnim ani tea kallar, Judachi ani Jerusaleachi adli doulôt-girestkai Hanv tankam portun ditolom;

2

tedna sogllea raxttrank Hanv ektthaim kortolom ani tankam soglleank Jehosafatachea Falkeant vhorun pavoitolom; thoim Hanv tanchi mon¶subi kortolom, kiteak tãnnim Mhojê porjek, Mhojea daiza

Israelak, raxttram-raxttramnim
ximpddaili ani Mhozo dêś apnnam
modem vanttun ghetlo.

3

Konnak Mhoji porza poddta ti
polleunk, tãnnim sort ghali, xindôll
bailô mellpa khatir tãnnim
cheddeank vikun dile, pieunk soro
mellchê pasot tim cheddvan
vikunk pavlim.

4

☞ Ani tumi, Tir and Sidon, ani
sogllim tumi, Filistevkaranchea
prantamnô, kiteak mhonn tumi
oxem Mhaka kortat? Mhozo sudd
gheunk sôdtat tumi? Tumi Mhozo
sudd ghexat zalear, rokddoch, eka
khinna bhitôr, tumcho sudd
tumchea mathear poddo-so
kortolom.

5

Kiteak tumi Mhojem rupem ani
bhangar kaddun vhelim, ani
Mhojim moladik bhanddaram
ubarun tumchea devllamnim
dovorlim;

6

Judachea ani Jerusaleachea
putam-dhuvank tanchea khaxa
desachea ximam thaun pois
pavouchê khatir, tumi tankam
Grikank viklim,

7

Polleiat, tumi tankam vikun
pavoileant teach zageam thaun
Hanv tankam utthoitolom ani

tumchim kortubam tumchea
mathear poddo-xim kortolom,

8

Tumchea putank ani dhuvank
Judachea putam-dhuvank
viktolom, ani him, aplê pallien,
tankam Sabeikarank, hea poixilea
raxttrak, viktolim. Uloila to
Sorvespor!☞

9

Raxttram modem oxem porgôtt
korat: Zhuzak toiar zaiat! Dhiravont
zhuzariank utthoia! Sogllea
tumchea soinkank gheun, cholat
fuddem, akromonn korat!

10

Tumche nangor môddun torvari
korat, ani tumcheô koitiô môddun
bhale korat. Osoktan oxem
mhonnchem: ☞ Hanv boro ghôtt
asam!☞

11

Bhonvtonnchea sogllea
raxttramnô, vegim-vegim iei
at, thoim zoma zaiat! (Sorvespora,
Tujea dhiravont soinkank sokla
dhaddun di!)

12

☞ Raxttram utthum ani
Jehosafatachea Falkeant vo
chum. Kiteak bhonvtonnchea sorv
raxttranchi thoim Hanv mon☞subi
korunk vetam.

13

Koiti laiat, kiteak pik toiar zalem;
ieiat ani môlInnek lagat, kiteak
kollombi bhòrloli asa; pipam
bhoron òt᳚tat:itlem vhodd zalam
tanchem noxtteponn!᳚

14

Urponjincher urponji Nirnnoiachea
Falkeant! Kiteak Nirnnoiachea
Falkeant Sorvesporacho Dis lagim
pavlo!

15

Suria ani chondr kalle zaleat,
noketrancho porzôll palovlo.

16

Siona thaun Sorvespor gorozta,
Jerusalea thaun To ghoddghoddta;
mollob ani prithum᳚ kamptat. Pun
Aplê porjek Sorvespor asro zatolo,
Israelkarank êk kil᳚lo.

17

᳚Tedna Hanv Sorvespor tumcho
Dev mhonn, ani Sionant, Mhojea
povitr dongrar, Mhojem tthikann
mhonn tumkam gomun ietolem.
Tedna Jerusalem ek povitr sthan
zatolem, porko lôk konnuch
kednanch anik tem aplea tabeant
korcho na.᳚

18

To Dis ietolo tedna, porvotam
thaun novo soro vhanvun ietolo,
ani dongrar thaun vhanvtolem dud,
ani Judachea sogllea nodim-
vhallantlean udok vhanvot astolem.
Devachea Mondirant-sun êk zhôr

futt᳚toli ani babhullinchi khindd
ximptoli.

19

Ejiptachem zatolem nisonntton ani
Edom᳚ zatolo oronnea sarko padd
zago, kiteak tânnim Judachea
putam-dhuvank zobordosti keli,
tanchem niropadhi rogot tânnim
tanchea desant vikrailem.

20

Punn Judant lôk ravtolo sodankal,
ani Jerusaleant pinddkechê
pinddkent!

21

᳚Tanchea rogtacho Hanv sudd
ghetolom ani khast lainastana
konnakuch sôddcho na.᳚ Ani
Sorvespor Sionant Aplem tthikann
korun astolo.

[Amos](#) » [Chapter 1](#)

1

Amosachim utram him: To
Tekoachea gonvlliam modlo eklo.
Uzia, Judacho raza, ani
Jeroboam, Joashacho put,
Israelacho raza, hanchea kallar,
don vorsam bhuikamp zaunchê
poilim, Israela vixim tannem
ghetlolim dorxonam him.

2

Tannem mhollem: Sorvespor Siona
thaun aroddta ani Jerusalea thaun
Aplo tallo aiko-so korta;
gonvllianchim chorva-moidanam
dukh kortat ani Karmelacho mukutt
sukun veta.

3

Sorvespor oxem sangta:
Damaskachea tin na, char
mhonnttam khunam khatir Hanvem
Mhozo tharav ghetla, to Hanv
anink bodôlcho na.
Lokhonddachim môlInnê-pettnnim
gheun tânnim Gileadak maddoilo
dekhun,

4

Ben-Hadadache razvadde lasun
uddouk Hazaelachea
Ghoranneacher Hanv uzo
dhaddtolom.

5

Damaskachea darvontteanche
addambe Hanv môddun
uddoitom; Bikath-Avenant
ravtoleancho ani Beth-Edenant

razvôtt choloitoleacho Hanv nas
kortolom. Ani Aramacho lôk Kirak
nirvaxit zaun vetolo. Oxem
mhonntta Sorvespor.

6

Sorvespor oxem sangta: Gazachea
tin na, char mhonnttam khunam
khatir Hanvem Mhozo tharav
ghetla, to Hanv anink bodôlcho na.
Edomachim gulamam koxim akhea
raxttrank tânnim nirvaxit korun
vhelim.

7

Tanche razvadde lasun uddouk
Hanv Gazachea durgancher uzo
dhaddtolom.

8

Ashdodant ravtoleancho ani
Askelonant razvôtt choloitoleacho
Hanv nas kortolom. Filistevkaram
modlo nimanno monis moro porian
Hanv Ekrona virudh Mhozo hat
ubartolom. Oxem mhonntta
Sorvespor.

9

Sorvespor oxem sangta: Tirachea
tin na, char mhonnttam khunam
khatir Hanvem Mhozo tharav
ghetla, to Hanv anink bodôlcho na.
Ak, Akhe raxttrank tânnim koidi
kelim ani Edomak nirvaxit korun
vhelim, ani aplea bhavbondham
kodde kel, Akhe koraracho ugddas
dhôrunk na dekhun,

10

tanche razvadde lasun uddounk
Tiracher uzo dhaddtolom. Oxem
mhonntta Sorvespor.

11

Edomachea tin na, char
mhonnttam khunam khatir Hanvem
Mhozo tharav ghetla, to Hanv
anink bodôlcho na. Doia-kaklut
sarkich kuxin dovrin, pottant rag
thambonastana peroun, ani kinv
choddunk diun, tannem aplea
bhavak tolvarin dhumallo dilo;

12

dekhun Bozrache razvadde lasun
uddounk Hanv Temanacher uzo
dhaddtolom. Oxem mhonntta
Sorvespor.

13

Ammonkaranchea tin na, char
mhonnttam khunam khatir Hanvem
Mhozo tharav ghetla, to Hanv
anink bodôlcho na. Apleôch ximô
vaddounk Gileadant gurvar
bailancho kusvo tânnim chirun
ugddapo kelo dekhun,

14

tanche razvadde lasun uddounk
Rabbasachea durgak Hanv uzo
laitolom. Tedna, zhuzachea kallar
aikum ietat toseô bobô-hueli
martolim, vô vadoll-modd upraslam
mhonn distolem.

15

Ani tancho raza pordesant vetolo,
to ani tache borabôr tache kunvor.
Oxem mhonntta Sorvespor.

» [Chapter 2](#)

1

Sorvespor oxem sangta:
Moabachea tin na, char
mhonnttam khunam khatir Hanvem
mhozo tharav ghetla, to Hanv
anink bodôlcho na. Edomachea
razachim haddam tannem chunean
laslim dekhun,

2

Keriotache razvadde lasun
uddounk Hanv Moabacher uzo
dhaddtolom. Ani tea gondhollant,
zhuzachea vellar martat toseô
bobô-hueli modem ani
korneanchea avazar, Moab
mortolo.

3

Tanchê modlea odhikariak ani
tachê borabôr sogllea tachea
sordarank Hanv marun uddoitolom.
Oxem mhonntta Sorvespor.

4

Sorvespor oxem sangta: Judachea
tin - na, char mhonnttam khunam
khatir Hanvem Mhozo tharav
ghetla, to Hanv anink bodôlcho na.
Sorvesporachi Somurt tânnim
sôddun dili ani Tacheô adnia
samballunk nant dekhun, ani
tanchea purvozannim bhôzlolea
kuddea devamnim khottea margar
tankam pavoilim dekhun,

5

Jerusaleache razvadde lasun
uddounk Hanv Judacher uzo
dhaddtolom.

6

Sorvespor oxem sangta:
Israelacheam tin na, char
mhonnnttam khunam khatir Hanvem
Mhozo tharav ghetla, to Hanv
anink bodôlcho na. Rupem diun
promannik monxank, ani
vhannanchi zoddi diun gorib
monxank, tim viktat zekhun,

7

osokt monxancheô tokliô tim
dhulint mostitat ani durbollanche
hokk kuxik uddoitat dekhun,
Mhojem povitr nanv boxttaun,
bapui ani put ekach cheddva lagim
nhidtat dekhun,

8

gahannak ghetlolea angavleancher
vedichê bazuk add poddtat
dekhun, ani dôndd ghalun ghetlolo
soro aplea Devachea ghorant
pietat dekhun

9

Amorit lôk devdharam bhaxen
unch ani xindur rukham vori
mozbut aslo; tori tea lokacho
Hanvench tanchê fuddem nas kelo.
Zomni voir tanchea follam soit ani
zomni khala tanchea pallam soit
Hanvem tancho nas kelo.

10

Hanvench tumkam Ejiptantlim
bhair kaddlim, ani Amoritancho dês
tumchê adhin korchê khatir challis
vorsam Hanvem tumkam
oronneant choloilim.

11

Tumchea putam modle provadi ani
tumchea tornnatteam modle Nazirit
Hanvench upzoile. Israelachea
putam-dhuvamnô, hem khorem
nhoi? Uloita to Sorvespor!

12

Punn tumi Naziritank soro pieunk
boll kelem ani anink bhakit korum
nakat mhonn provadiank tumi
hukum ghalo.

13

Puro atam! Zoso dhannean
bhòrlolo gaddo apna khal asa
titem chirddun ghalta, toxench
hem sogott tumi asat thoinsoruch
tumkam chirdditolem ani tumcho
churo kortolem.

14

Vegan dhanvpianmim porian pollun
vochunk zaunchem na; bollixttank
aplem boll dakhounk mellchem na,
zhuzariamnim aploch jiv rakhunk
ghòddchem na.

15

Bhalekar zomnir ube urche nant,
vegan dhanvpi sutton veche nant,
ghoddesvar aploch jiv vanchounk
xokche nant.

16

Tea disa bollvontam modem odik
kalljidar asat te zhuzari porian
aplim ostram-xostram sôddun
pollun vetole! Uloita to Sorvespor!

» [Amos](#) » [Chapter 3](#)

1

Israelachea putam-dhuvamnô,
tumcher add, mhongngê Ejiptantlem
Hanvem bhair kaddlem tea
akêkhea Ghoranneacher add,
Sorvespor uloita tea utrak kan diat:

2

Prithumê velea sogllea
ghoranneam modem fokot tumkam
Hanvem Mhojim mhonn vollkhun
ghetleant. Dekhun sogllea tumchea
khotteponnam khatir Hanv tumkam
khast lavunk vetam.

3

Apnnam modem adim-fuddench
kobul zainastana dog dadle
borabôr êkuch rosto dhôrtat?

4

Kâich apnnak xikar mellonastana
ranant xinv gorôz ghalta? Kitench
dhôrinastana xinvacho pilo killonch
marta?

5

Taka kâi fas manddinastana
suknnem zomnir poddta? Kâich
dhorinastana fas zomni velo voir
sorta?

6

Xarant tuturi vazot zalear, lokak
kampero suttcho na? Sorvespor
dhaddina zalear, xarant noxtt ieta?

7

Aplea sevokam provadiank Apli
ievzônn kolloinastana Dhoni
Sorvespor kitench korina.

8

Xinv gorôz ghalta: konn
bhienastana ravot? Sorvespor Dev
uloita: bhakit korinastana
konnachean ravunk zait?

9

shdodachea razvaddeanchea
pattsancher, Ejiptachea
razvaddeanchea pattsancher
vhoddlean porgôtt kôr:
êSamariechea dongrancher
ektthaim zaiat; tichê bhitôr koslo
gondhôi zala, thoim koslo zulumê
cholta, tem polleiat!ê

10

Promannikponnan cholop kitem
tem tim nokllot, - uloita to
Sorvespor! zuluman ani
piddnnuken aple razvadde bhôrtat.

11

Tea pasot, Sorvespor Dev oxem
sangta: Dusman desak veddho
ghalcho asa, tumchem boll to
môddun uddoitolo, tumche
razvadde to luttêtololo.

12

Sorvespor oxem
sangta:Israelacheô put-dhuvô

Samarient aplea Damaskachea
 lamb mhov khatthincher sust lolttat.
 Zoso êk gonvlli xinvachea
 tonddantle fokot don donke vô
 kanacho êk kuddko soddoun
 kaddta, toxem fokot tea lamb mhov
 uxeanchea konnxeam ani
 katthinchea eka kuddkea borabôr
 tankam soddoun kaddtolom.

13

Aikun gheiat ani Jakobachea
 Ghoranneacher add govai diat
 uloita to Sorvespor Dev,
 Sorvsoktivot Sorvespor!

14

Israelak tachea khunank lagun
 Hanv khast laitam tedna,
 Bethelachea vedink-ui Hanv khast
 laitolom. Vedinchim xingam
 môddtole ani te zomnir poddtole.

15

Hinvalleachim ani gimachim
 ghoram Hanv môddun uddoitom,
 hostidantan nettoilêlea
 ghoranchem nisonetton zatolem, ani
 vhoddlim-vhoddlim ghoram nanch
 zatolim uloita to Sorvespor!

[Chapter 4](#)

1

Bashanachea gaiamnô, hem utor
 aikat: tumi Samariechea dongrar
 jietat, gorjevontank tumi mostitat,
 durbollank tumi pilltat, tumchea
 ghovank tumi mhoneittat: "Amkam
 kitem-i pieunk haddat!"

2

Sorvespora Devan Aplê
 povitrtachea nanvan oso soput
 ghetla: osle dis atam tumcher
 ieunche zale ki gore ghalun
 tumkam oddun vhortole, tumchê
 modlea nimanneank legun goriô
 ghalun oddun vhortole.

3

Vonntichea khavtanteantlean tumi
 bhair sortoleat, êkê pattlean êk nitt
 fuddem tumi vetoleat, ani
 Hermonak pavo porian tumkam
 dhanvddaitole uloita to Sorvespor!

4

Bethelant vochat ani patok korat,
 Gilgalak vochat ani odikuch patok
 korat. Dôr sokallim tumche iodn
 gheun ieiat, ani dôr tisrea disa
 tumcho dhavo vanto haddat.

5

Fugoilêlem pitt vakhannênecho
 iôdn koso lasat, tumcheô ap-
 khuxen kelêleô bhettovnniô
 sobhêmazar porgôtt korat, kiteak
 hench ki tumkam khuxal korta,
 Israelachea putam-dhuvamnô.
 Uloita to Sorvespor Dev!

6

Tea pasot, sogllea tumchea xaram-
 nogramnim tumche dant Hanvem
 saf dovorleat, sogllea tumchea
 ganvamnim unddo nastana
 Hanvem tumkam sôddleant; torui
 tumi Mhojê-xim portun ieunk nant.
 Uloita to Sorvespor!

7

Lunvnnê adim tin mhoine-bhôr
 paus addaun Hanvem tumkam
 dovorlim; eka nogracher paus
 poddunk dilo zalear, dusrea
 nogracher poddunk diunk na; eka
 xetacher paus poddlo, ani paus
 nastana dusrem sukun gelem.

8

Don nogram, tin nogram
 dhoddpoddot cholun eka chovthea
 nogrant udok magunk pavlim, punn
 tanchi tan bhagounk zali na; ani
 torui tumi Mhojê-xim portun ieunk
 nant. Uloita to Sorvespor!

9

Dhukean ani burxin tumchim
 xetam-bhattam Hanvem padd
 kelim, ani tumcheô bagô ani
 dakam-molle Hanvem sukoilim;
 tollamnim tumchim anjirachim ani
 zoitunanchim zhaddam khaun
 uddoilim, ani torui tumi Mhojê-xim
 portun ieunk nant. Uloita to
 Sorvespor!

10

Ejptachê xikxê sarki tumcher-ui
 Hanvem xikxa dhaddli, tumchea
 tornnatteank Hanvem tolvarin
 marun uddoile, ani tumchea
 ghoddeank dhôrun vhorunk dile;
 tumchea xetantlê ghannin tumcheô
 nakpuddiô Hanvem bhôrleô, ani
 torui tumi Mhojê-xim portun ieunk
 nant. Uloita to Sorvespor!

11

Zoxem Sodomachem ani
 Gomorrachem Devan nisontton

kelem, toxem Hanvem tumchem
 nisontton kelem; zolltea agtteantlê
 kaddlolê êkê boddiê sarkim tumi
 zalêleant. Torui tumi Mhojê-xim
 portun ieunk nant. Uloita to
 Sorvespor!

12

Hench, Israela, tujê vixim korunk
 Hanvem chintlam, ani hem Hanv
 tujê vixim korunk vetam
 mhonnttôch, Israela, tujea Devak
 ellunk toiar za!

13

Porvot Tannem ghôddleat, varem
 Tannem rochlam, monxakullak To
 Aplem mon kolloita, fantem ani
 kallôkh Toch rochun haddta, ani
 sonvsarachea vhodd-vhodd
 tenkxiancher To dhempamnim
 cholta. Sorvespor, Sorvsoktivot
 Dev, hem Tachem nanv!

[Chapter 5](#)

1

Israelachea Ghorannea, tujer add
 Hanv uchartam tem utor aikun ghe.
 Tem êk vilap.

2

Ankvar Israel sokla poddlam ani
 tem anink kednanch utthchem na.
 Aplêch zomnir tem sôddlolem asa,
 taka voir kaddunk konn na.

3

Tôr Sorvespor Dev oxem sangta:
 Israelachea Ghorannea khatir
 zhuzunk zhuza-moidanar êk hozar

dhaddtale tea xarant atam fokot
xembôr urtole, ani xembôr
dhaddtale tea xarant atam fokot
dha urtole.

4

Israelachea Ghoranneak
Sorvespor oxem sangta: Mhaka
sôdun kaddat ani tumi jivim
urtoleat.

5

Bethelak sodum nakat, Gilgalant
bhitôr sorum nakat, Beershebak
vochum nakat. Gilgalak pordesant
vhortole ani Bethelachem kâich
urchem na.

6

Sorvesporak sôdun kaddat ani tumi
jivim urtoleat; na zalear, Juzechea
Ghoranneacher uzo koso To
poddtole ani tem lasun uddoitole,
ani to uzo palounk Bethelant
konnuch ascho na.

7

Nit soddun onitichi koddu-koddu
bhaji tim khaunk ditat, ani
promannikponn zomnir xevttitat.

8

Pleiades ani Orion, Kritika ani
Mrigaxirsh he noketranche chombe
rochleat, to Toch; mornna sarko
kallôk kaddun fantem nirman
korta, ani disacho uzvadd kaddun
kallkê ratik apoita, to Toch;
dorientlim udkam ektthaim korta
ani lottamnim zomnir ôta, to
Toch. Tachem nanv Sorvespor!

9

Ghôt-mozbut kottanchem
nisonnton korta ani killeancho nas
korta, to Toch.

10

Xarachea darvonttea-xim nit rakhta
tacho tim dvês dhôtat, ani sotak
sakxi ditoleak tim zolltat.

11

Gorib monxank tumi pâiam tolla
mostitat ani tanchea gonvacher
bollan dôndd ghetat dekhun,
taslolea chireanchim ghoram tumi
bandleant zalear-ui, tea
ghoramnim tumi kednanch ravunk
pavchim nant; ani anond divpi
dakam-molle tumi laile zalear-ui,
tea dakam-molleancho soro tumi
kednanch pieunk pavchim nant.

12

Kiteak tumche khun hispa-bhaile
ani tumchim patkam bhov vhodd
mhonn Hanv zannom. Promannik
monxank piddapidd divpi tumi,
bollan lônch khavpi tumi,
darvonttea-xim gorjevontank pois
korpi tumi.

13

Heach pasot, edea vellar chotur
monxam oginch ravtat, kiteak he
dis vaitt.

14

Borem sôdat ani vaitt sôddun diat,
ani oxem tumi jivim urtoleat, ani,
tumi sangtat toxem, Sorvespor,

Sorvsoktivont Dev, khoreponnim
tumchê sovem astolo.

15

Vaittacho dvêš dhôrat, boreacho
môg korat, xarachea darvonttea-
xim nit samballat. Oxem ghoddiê
Juzechea urlolea zomeachi
Sorvespor, Sorvsoktivont Dev, doia
kortolo.

16

Hea pasot Sorvespor,
Sorvsoktivont Sorvespor, oxem
sangta: Sogllea bhovxik
nakeancher vilap astolo. 𐤀𐤁𐤏𐤁 Saiba!
Ai Saiba! 𐤀𐤁𐤏𐤁 mhonnun dôr-eka
rostear lôk aroddtolo. Xetkamtiank
vilap korunk apoitolim, toxench
roddpinnink rudon korunk.

17

Dôr dakam-molleant roddnnem
aikum ietolem, kiteak tumchê
modlean Hanv ieun vetolom,
mhonnnta Sorvespor.

18

Sorvesporachea Disak axeun
axetat tanchem kottakotta! Kiteak
mhonn to zai tumkam, ho
Sorvesporacho Dis?

19

To Dis mhollear kallôkh, uzvadd
nhoi. Konn-êk monis xinvachea
tonddantlo sutton asvelachea
chopkeant poddta, vô aplea
ghorant bhitôr sorun vonntik hat
laita mhollear, êk sorôp taka

chabta, oxem tem zatolem
mhonnchem.

20

Sorvesporacho Dis uzvadd nhoi
punn kallôkhuch zauncho na? To
dis kallokitt zatolo, tea disa
uzvaddachem ek kirnn porian
aschem na.

21

Tumchea utsovancho Hanv dvêš
dhôrtam, tankam Hanv sarkoch
kanttalltam. Tumchea dobajik
sobhamnim Mhaka kosloch sontôs
bhogona.

22

Hom 𐤀𐤁 vô dhaneachim
somorponnam tumi gheun iexat
zalear, Hanv tim mandun
gheuncho na, ani dattea-mottea
vasranchea tumchea xantichea
iodnancher Hanv nodor porian
ghalcho na.

23

Tumchea gitanchi bob Mhojea
kanar anink poddunk dium nakat!
Tumchea vinneanchea tarancho
avaz Mhaka aikunk dium nakat!

24

Punn udka bhaxen nit vhanvum-di,
ani kodinch sukonaslolea vhalla
porim promannikponn vhanvun
ieum-di!

25

Israelachea Ghorannea,
oronneantlea tea challis

vorsamnim tumi Mhaka iodn ani
somorponnnam haddun dilim?

26

Atam Sakuth tumchea razacho ani
Kaivan tumchea noketr-devacho
bhar tumchea khandar tumi
vhorunk zai: hech te tumi apnnank
kelile kudde दें.

27

Dekhun Hanv tumkam Damaska
pelean pordesant vhortolom:
mhonnnta Sorvespor. Sorvsoktivot
Sorvespor, hem Tachem nanv!

» [Chapter 6](#)

1

Sionant itle sust jietat tanchem
kottakotta! Ani Samariechea
dongrar apunn suroksit mhonn
somzotat tanchem kottakotta!
Raxttram modlea poilea raxttrache
nanvavoste monis te. Israelachem
Ghorannem tancho alaxiro gheunk
veta.

2

Kalneak vochat ani polleiat, hanga
thaun vortea Hamathak vochat,
magir Filistevkaranchea Gathak
vochat. Hea rajeam-vôn te odik
podvedar? Tancho ganv tumchea
ganva-vôn vhoddlo?

3

Durdoivacho dis tumi fuddem
dhuklunk sôdtat, punn tumi
zobordostechem raj lagim haddtat.

4

Hostidantachea khattincher add
poddun ani lamb-mhov bhazancher
hatpâi sôddun, hinddantle menddre
ani datte-motte paddkule marun
borim-borim jevnnam tim kortat.

5

Apunn David zalê porim,
vinneanchea avazar ani novim
vazontram ievzun kaddun, bobô
marun gitam gaitat.

6

Patram oto-sôr bhorun soro pietat
ani sugondhi-domdomit telamnim
aplem ang rogôddtat. Punn
Juzechea ghorttannachem tankam
kâich poddlolem na.

7

Hea pasot, pordesant vetolea
koidiam modem te poile nirvaxit
zaun vetole. Oxi hatpâi sôddun
bekar poddun ravtat tanchi mouz
sompoli.

8

Sorvespor Dev Apnnachean soput
gheta: uloita to Sorvespor,
Sorvsoktivot Dev! Jakobachea
gorvacho mhaka kanttallo ieta,
tache razvadde Mhaka bilkul
mandonant, xar ani tantum asa
titem-i Hanv dusmananchea
tabeant ghalunk vetam.

9

Eka ghorant dha zonnam astit tôr,
tim mortolim.

10

Ani konn-êk soiro moddim lasunk
vhorunk tim ghorantlim bhair
kaddunk iet, ani ghorachê bhitorelê
kuddint ghoddiê asloleak oso
vichar korit: "Anink konn urla rê?",
to oso zobab ditolo: "Na!" Tedna
to soiro mhonnittolo: "Gopchup!
Sorvesporachem nanv ami gheum
noiê!"

11

Polleiat, Sorvespor hukum ghalta:
To mar ghalunk suru kortanch,
vhoddlea ghoranchem ghorttann
zata, dhaktea ghorancho zata
churo.

12

Ghodde khoddpancher dhanvunk
xoktat kai? Boilank gheun somdir
kosunk zata? Tori tumi nit sôddun
vikh pieunk dilam, ani
promannikponnachem foll bhair
uddoun koddu-koddu bhaji khaunk
dilea.

13

Lo-Debar hachê vixim tumi
murgottat ani mhonnttat:
"Amcheach bollan ami Karnaim
ghetlam nhoi?"

14

Borem tôr, Israelachea Ghorannea,
tujê virudh Hanv ek raxttr upzounk
vetam - uloita to Sorvespor,
Sorvsoktivot Dev! ani
Hamathachê khinddi thaun
Arabachea udkam porian tem
tumkam piddapidd ditolem.

Chapter 7

1

Sorvespora Devan
mhakadorxonant dakhoilem tem
hem: ek tollanchem birem. Dusrê
lunvnnê uprant, mhonggê razak
diunchê pikavollichê lunvnnê
uprant, mottea tollanchem birem
Tannem mhaka dakhoilem.

2

Ganvant hirvem-pachvem aslem
titem-i tollannim khaun uddoilem,
tedna hanvem mhollem:
"Sorvespora Deva, bhogôs! Tujê
lagim poratun magtam! Jakob itlo
lhan-kirkôll: koso mhonn to anink
vanchtolo?"

3

Tedna Sorvespor movalllo. "Hem
oxem ghoddchem na!" - mhollem
Sorvesporan.

4

Sorvespora Devan mhaka
dorxonant dakhoilem tem hem:
Sorvespora Devan khast lavunk
eka zolltea ujeak ulo kelo. Hea
ujean khôl patall khaun uddoilo ani
ganv girasunk to suru kortalo.

5

Tedna hanvem mhollem:
"Sorvespora Deva, matso thamb
mum! Tujê lagim hat zhoddun
magtam! Jakob itlo lhan-kirkôll:
koso mhonn to anink vanchtolo?"

6

Ani Sorvespor movalllo. Hem-i oxem ghòddchem na! - mhollem Sorvespora Devan.

7

Tannem mhaka dorxonant dakhoilem tem hem: Aplea hatant êk ollombo gheun Sorvespor êkê vonnti lagim ubo aslo.

8

Sorvesporan mhaka vicharlem: Amos, kitem dixtti poddta tuka? Hanvem mhollem: Êk ollombo. Tedna Sorvesporan mhaka mhollem: Polle, Israel Mhojê porjê modlean Hanv êk ollombo sôddtam; Hanv anink tiche opradh bhôgxicho na.

9

Izakache unchle zage padd zatole, ani Israelachea povitr sthananchem nisonnton zatolem, ani hatant tolvar gheun Jeroboamachea Ghoranneacher Hanv akromonn kortolom.

10

Tedna Amazian, Bethelachea iad-nikan, Jeroboamak, Israelachea razak, oso êk nirôp dhaddlo: Israelachea Ghorannea modem Amos tujer kolpola. To sangta tem desachean anink so-sunk zaina.

11

Kiteak Amos oxem sangunk bhonvta: Jeroboam tolvarin

mortolo ani Israel aplea desa thaun pois nirvaxi zaun vetolo. 

12

Ani Amosak Amazian oxem mhollem: Arê bhak-nnara, chol voch; Judachea prantant portun voch; thoim tuzo dispotttto giras zôdd, ani thoim tujem bhakit kôr.

13

Bethelant anink bhakit korum naka, kiteak Bethel razacho povitr zago, rax-ttrik devmondir.

14

Amosan Amaziak oso zobab dilo: Hanv provadi nhoi aslom, nhoi mhonn provadiancho put. Hanv êk sadho menddram-rakhnno aslom ani rumbodd-zhaddancho samball kortalom.

15

Punn Sorvesporan mhaka mhojê hindd choroitalom thoincho kaddlo ani mhaka mhollem: Chol voch, Israel mhojê porjek bhakit kôr.

16

Tôr atam Sorvesporachem utor aik:Tum mhonnttai: Israela virudh bhakit korum naka, Izakachea Ghoranneacher add koslench noxtt bhakum naka.

71

Borem tôr, atam Sorvespor sangta tem hem: Tuji bail xarachea rosteancher êk xindôll bail koxi bhonvtoli, tujeô put-dhuvô tolvarin

poddtoleô, tujea ganvche sutan mapun vantte kortole, ani tunch bhoxttolê zomnir mortoloi ani Israel aplea desa thaun pois nirvaxi zaun vetolo. ¶

«[Amos Chapter 6](#)

» [Chapter 8](#)

1

Sorvespora Devan mhaka dorxonant dakhoilem tem hem: piklolea follamnim bhòrlolo êk korondd.

2

Tannem vicharlem: ¶Amos, kitem dixtti poddta tuka? ¶ Hanvem mhollem: ¶Piklolea follamnim bhòrlolo êk korondd. ¶ Tedna Sorvesporan mhaka mhollem: ¶Israel Mhojê porjecho xevôtt lagim pavla. Tanche okman Hanv anink bhôgxicho na.

3

Tea disa razvaddeant gaionam bodla aikum ietoleô hueli. Uloita to Sorvespor Dev! Zaitim moddim zollim-mollim ximpoddololim astolim. Gopchup ravat! ¶

4

Jim tumi gorjevontank pãiam tolla mostitat ani ganvchea goribank nanch korunk sôdtat, tim tumi hea utrak kan diat:

5

Tumi mhoneittat: ¶Amcho dhanno-gotto vikpak Amas kedna sortoli? Ani amcho gonv vikrek ghalpak Son¶var kedna somptolo? Tedna amchean map lhan korunk ani kimôt choddounk zatolem ani khotti tagddi vaprun ami lokak ottounk xoktoleanv.

6

Tedna rupem diun amchean goribank viktim gheunk zatolem, ani vhannanchi êk zoddi diun ami gorjevontank viktim gheunk xoktoleanv, ani gonvachem pol legun diun ami duddu korunk pavtoleanv. ¶

7

Jakobachea obhimanen Sorvespor oso soput ghetat: ¶Tanchim khoinchinch kortubam Hanv kodinch visorcho na. ¶

8

Ani heach khatir bhuim kampchi na kai? Ani desant ravtat tim sogllim dukh korchim nant kai? Nil nodi bhaxen to sogllo dês bhoron ietolo, ani uchambôll zalea uprant Ejiptachê Nil nodi bhaxenuch to thônnd zatolo!

9

¶Tea disa - uloita to Sorvespor Dev! Hanv donparchea vellar suria poddo-so kortolom ani disa-uzvadda prithver kallôkh ghaltolom.

10

Tumcheô porbô kaddun Hanv
tumkam dukh korunk sôddtolom
ani tumchim gaionam thamboun
tumkam vilapuch korunk ditolom.
Tumam-somestanchea komrak
sakafottem ghaltolom ani tumam-
soglleancheô tokliô tasun boddkiô
kortolom. Ekach putachem dukh
kortat toslem tem dukh zai-xem
Hanv kortolom ani hea sogttacho
xevôtt êk koddu-koddu dis koso
zatolo.

11

☞Osle dis ieunche asat - uloita to
Sorvespor Dev! ki Hanv desacher
dukôll dhaddtolom, punn jevnna-
khannachi bhuk nhoi ti, nhoi
mhonn udkachi tan nhoi ti, punn
Sorvesporachem utor aikopachi
bhuk ani tan.

12

Sorvesporachem utor sôdunk tim
eka doria thaun dusrea doria
porian dhoddpoddot vetolim, utorek
thaun udentek porian tim bhonvot
astolim, punn tem tankam
mellchem na.

13

☞Tea disa tanek lagun jintt marun
poddtolim sobit tornnim cheddvam
ani toxench kalljidar tornnatte.

14

Samariechea Ashimachean soput
ghetat tim, Dan tujea devachean
ani Beershebachê iatrechê
vattechean, oxem mhonnun soput

ghetat tim, sogllim poddtolim ani
portun kednanch utthchim nant.☞

» [Chapter 9](#)

1

Vedichê kuxik ubo aslolea
Sorvesporak hanvem pollelo.
Tannem mhollem:
☞Khambeancheô tenkxiô marun
uddoi ani umbre porian kolkolom-
di. Tancheô soglleancheô tokliô
foddun churo kôr! Eklo punn
chukom noiê! Ani konn jivim rlim
zalear, tankam soglleank Hanv
tolvarin marun uddoitolum,
konnankuch pollun vochunk
mellchem na, eklo punn suddcho
na.

2

Norkant porian bhitôr riglear,
Mhozo hat tankam oddun bhair
kaddtolo, unch ontrallar porian
choddun gelear, Hanv tankam
khala denvoun haddtolom.

3

Karmelachê tenkxer porian lipun
ravlear, thoinsorlim Hanv tankam
sôdun kaddtolom ani dhôrtolom.
Mhojea dolleam mukhailim
doriachea pottant pollun ravlear,
thoim tankam chabunk Hanv
Sorpak hukum☞ ghaltolom.

4

Tanchea dusmanamnim tankam
koidi korun chombeamnim
pordesant vhelim zalear, thoim
tankam marun uddounk Hanv

tolvarik hukumꣳ ghaltolom.
Tankam borem korunk nhoi, punn
tanchem nisonetton korunk Mhoje
dolle tancher lailole astole.ꣳ

5

Sorvespor, Sorvsoktivot Dev,
prithvek hat lait zalear ti koddhon
vetoli, ani ticher jietat tim sogllim
dukh kortolim; Nil nodi bhaxen ti
soglli bhoron ietoli ani Ejiptachê Nil
nodi bhaxenuch thôndd zatoli.

6

Voir ontrallar Aplem tthikann
bandta, prithumer Aplem bobd thir-
ghott korun dovorta, to Toch!
Doriantlim udkam apoita ani
prithumecher tim rokoita, to Toch.
Tachem nanv Sorvespor!

7

Israelachea putam-dhuvamnô, tumi
ani Ethiopiekaram Mhojê mukhar
êkuch nhoi? Uloita to Sorvespor!
Israelak Hanvem Ejiptantlo bhair
kaddla, khorem. Punn toxinch
Filistevkarank Kaftorantlim ani
Aramkarank Kirantlim Hanvench
bhair kaddunk nant kitem?

8

Polleiat, Sorvespora Devache dolle
patki rajeacher lailole asat.
Prithumê velem taka Hanv nanch
kortolom. Tori Jakobachea
Ghoranneacho Hanv sarko nas
korcho na. Uloita to Sorvespor!

9

Atam Hanv hukumꣳ ghaltolom, ani,
challnnint ghalun konne haloitat
toxem, sogllea raxttram modem
Israelachem Ghorannem
haloitolom, êk punn konno zomnir
poddcho na.

10

ꣳAmkam kâich vaitt zaunchem na,
amcher koslench noxtt ieunchem
na!ꣳ, oxem mhonnnttat tim Mhojê
porjentlim sogllim patki monꣳxam
tolvarin mortolim.

11

Tea disa Davidacho môddlolo
tombu Hanv novean ubartolom,
tacheô futti sarkeô kortolom,
tachem ghorttann novean ubem
kortolom ani adim aslo tosoch
Hanv to portun bandun haddtolom.

12

Oxem tim Edomachea urloleank
ani Mhojem nanv dilꣳlem asa tea
sogllea raxttrank apnnanchê adhin
korunk pavtolim uloita to
Sorvespor! ani Toch tem ghodd-
xem kortolo.

13

Polleiat osle dis ietat uloita to
Sorvespor! ki eka pattlean êk
ietoleô xetanchi kasnni ani pikachi
lunvnni, toxench dakanchi môllnni
ani bianchi vompnni. Porvotantlo
novo soro pazhortolo ani sogllea
dongram voilean to vhanvun ietolo.

14

Hanv Israel Mhojê porjek tichi adli
dhon-girestkai porot ditolom, padd
zalim xaram tim novean
bandtolim ani thoim ravtolim.
Dakam-molle laitolim ani soro
pietolim, porsam laitolim ani
thoinchim follam khatolim.

15

Hanv tankam tancheach desant
portun laitolom, ani Hanvem
tankam dila tea desantlim konn
tankam anink umttun kaddcho na.
Uloita to Sorvespor, tuzo Dev!

[Obadia](#) » [Chapter 1](#)

1

(a)Hem Edoma vixim Obadiachem dорxon. (1c)Sorvespora koddlo hanvem êk sondêx ghetla, raxttram modem eka sondexkarak dhaddun dila: 𐤅𐤔𐤕𐤕𐤕! Hea lokacher akromonn korunk vochum-ia. Cholat, zhuz korum-ia!𐤅 (1b)Dhoni Sorvespor oxem mhoneṯṯa:

2

Polle, tuka Hanvem soglleam raxttram-vôn lhan kela, tuka tiroskar legun favona.

3

Tujea gorvixtt kallzan tuka fosoilo. Tum khoddpachea khanchimnim jietai, unch zagear tthikann korun asai, tujeach monant mhoneṯṯai: 𐤅Konnachean mhaka khala zomnir uddounk zata?𐤅

4

Zorui ghonni bhaxen tum unch-unch uddtai, zorui nokedram modem tunvem tuzo ghontter kelai, torui thoim thaun Hanv tuka khala haddtolom! uloita to Sorvespor!

5

Tumger chor ailole zalear, vô rathe nagovne pavlole zalear, tankam zai aslem titlench te lutt𐤅tole asle, nhoi? Vô tumger dakô-punzavpi ailole zalear, thoddeô tori te tuka punzaunk dovorche nasle kai?

6

Punn kitlo mhonn tuka luttla? Kitlo mhonn Ezauk luttlo! tache lipoun dovorlole ttheve sôdun kaddle!

7

Soglle tujê samil desachê ximê porian tujê pattik lagle; koraran tuka bandon aslolea mon𐤅xamnim tuka fosoilo ani tuka jikhun ghetlo; tujeach pavneamnim tuka fas manddlo, 𐤅ani tem somzunk tuka budh na zali.𐤅

8

To dis ietolo tedna, uloita to Sorvespor! Edomachea sogllea xanneancho Hanv nas korcho na kai? ani Ezauchea Dongra veleam budhvontanchem ginean Hanv padd korcho na kai?

9

Teman, tuje zhuzari itle niraxi zatole, ki Ezauchea Dongra voilea lokak, marun kobar kortole, konnuch chukchona.

10

Tunvem tujea bhava Jakobak kel𐤅lê zobordosti khatir, tum lojen bhòrtoloi ani sorvkallak tujem nisontton zatolem.

11

Jea disa porkea mon𐤅xamnim tachi girestkai kaddun vheli, ani tachea darvontteantlean bhitôr sorun videxiamnim Jerusalea vixim sorti ghaleô, tea disa tum pois ubo

ravloi dekhun tum-i tanchê sarkoch
vaittovo zaloi.

12

Tujea bhavachea durdoivachea
disa tacher nodor ghalun tuje dolle
dhadoxi kori naka. Judachea
putam-dhuvanchea nisonttonachea
disa tanchê vixim tunvem boddai
ulounk favo naslem, hal-
upodreanchea disa tunvem suki
boddai ulounk favo naslem.

13

Tanchea odruxttachea disa, Mhojê
porjechea darvontteantlean tunvem
rigunk favo naslem; tachea
noxttachea disa, Judachea
nisonttonnacher nodor ghalun tuje
dolle tunvem dhadoxi korunk favo
naslem; tanchê konnixttaiechea
disa, tanchea astêmalak tunvem
hat lavunk favo naslem.

14

Tanchê modlim pôllapoll kaddun
vetalim tancho jiv kaddunk tunvem
nakear ravunk favo naslem;
tanchea hal-upodreanchea disa,
jim tanchê modlim vanchun urlolim,
tankam tunvem dusmananchea
hatant diunk favo naslem.

15

Karonn sogllea raxttrank
Sorvesporacho Dis lagim pavla.
Tunvem kelâi toxem tuka kelêlem
melltolem; tujim kortubam tujea
mathear poddtolim.

16

Zoso tum Mhojea povitr dongrar
pielai, toxim sogllim raxttram
thambonastana pietolim; tim
osvosth zaun pietolim, punn oxem
kednanch naslim toxim tim zatolim.

17

Punn pollun geleant tim Sion
dongrar ravtolim ani to zatolo êk
povitr sthan. Jakobachem
Ghorannem hokêkan aplem daiz
tem novean aplea hatant ghetolem.

18

Jakobachem Ghorannem zatolem
êk uzo, Juzechem Ghorannem ek
agtem, ani Ezauchem
Ghorannem sukea tonna sarkem.
Tim Ezauchea Ghoranneak uzo
laitolim ani tem lasun uddoitolim,
ani Ezauchea Ghoranneantlo eklo-i
vanchêcho na. Uloita to Sorvespor!

19

Negebantlo lôk Ezaucho Dongôr
novean aplo kortolo. Sopatt
desantlo lôk Filistevkarancho dês
aplea tabeant ghetolo; tim
Efraimacho ani Samariecho ganv
novean aplo kortolim, ani
Benjaminacho lôk Gilead aplea
tabeant kortolo.

20

Hê foujentlim nirvaxi zalêlea
Israelachea putam-dhuvank
Zarepta porian Kanaanêkarancho
dês poddtolo, ani atam Safarodant
aslolea, Jeruzaleachea nirvaxeank
Negabachim xaram poddtolim.

21

Ezauchea Porvotacher raj
choloupak, zoitivont zaun Sion
Porvot choddtolim ani sogtta-
sorvancho odhikar Sorvesporacho
zatolo.

[Jonas](#) » [Chapter 1](#)

1

Jonasak, Amit²taichea putak, Sor -
vesporachem utor oxem ailem:

2

²Utth, tea vhoddlea Nineveh xarant
voch, ani tanchem noxtteponn
Mhojê mukhar choddun ailam
mhonn tankam porgôtt kôr.²

3

Punn Jonas Deva thaun pollun
vochunk kortalo ani Tarshishak
vochunk bhair sorlo. To Jop²pak
gelo, thoim Tarshishak vetalem
tem ek tarum taka gavlem; tannem
poixe bhôrle ani Sorvespora thaun
koddsochê khatir tanchê borabôr
vochunk tarvar chodd-lo.

4

Punn Sorvesporan doriacher
vhoddlem tufan sôddlem, ani doriar
itlem khoddegant vadoll suttlem ki
tarum futtchem aslem.

5

Tedna tarvotti bhiele ani ek-eklo
ap-aplea devak ulo marunk laglo.
Tarum Ihov korunk, tantuntlo
veapar tânnim bhair udkant marlo.
Punn Jonas sarko sokla malachea
bhagant vochun add poddlolo ani
taka borich nhid poddloli.

6

Tedna kopit thoim pavlo ani
tannem taka sanglem: ²Kitem
mhonn nhidlai rê tum? Utth! Tujea

devak ulo mar. Ghoddiê to amcho
ugddas korit ani amkam morunk
sôddcho na.²

7

Tânnim ekamekak mhollem: ²Ami
sorti ghalum-ia, hem noxtt konnak
lagun amcher ailam tem polleum-
ia.² Oxem mhonnun tânnim sorti
ghaleô, ani sort Jonasacher poddli.

8

Uprant tânnim taka mhollem.
²Sang amkam: Tujem kam² kitem?
Tum khôicho? Tujea desachem
nanv kitem? Tum khôichê
porjentlo?²

9

Ani tannem tankam sanglem:
²Hanv êk Hebrêv. Zannem doria
ani suki prithum² keleant, tea
Sorvesporak, sorginchea Devak,
hanv bhôztam.²

10

Tedna te monis tharea bhiele ani
tânnim taka vicharlem: ²Tunvem
kiteak mhonn oxem keleim?²
Tannem tankam apli khobor
sangloli dekhun, to Sorvespora
thaun pollun vochunk sôdta mhonn
te zanno asle. Tedna tânnim taka
sanglem:

11

²Amkam doria thôndd zaunk, ami
tuka kitem korchem?² Karonn
doria odik-odik uchambôll zait
vetalo.

12

Tannem tankam sanglem: 𐌆Mhaka dhôrat ani dorient uddoiat, tedna doria tumkam xant zatolo. Mhakach lagun hem mottem tufan tumcher ailam mhonn hanv zannom.𐌆

13

Tori astana te monis tarum doria-kinarer haddunk khubuch tannunk lagle, punn doria odik-odik uchambôll zait gelo.

14

Mhonnttôch tânnim Sorves-porak ulo marlo: 𐌆Sorvespora, ami tujê kodde magtanv, hea mon𐌆xachea jivitak lagun amkam morunk dium naka, niro-pradi rogot amcher bhuzoinaka; kiteak, Sorvespora, tuka puttovta toxem tun-vem keleim.𐌆

15

Tedna tânnim Jonasak dhôrlo ani taka dorient uddoilo, ani doria somadhan zalo.

16

Tedna te monis Sorvesporak tharea bhiele, ani Sorves-porak iôdn bhettoilo, ani angovnnô keleô.

» [Chapter 2](#)

1

Sorvesporan Jonasak gillunk êk vhoddli maslli toiar korun dovorli; ani Jonas tin dis ani tin rati masllechea pottant urlô.

2

Masllechea pottant-sun Jonasan Sorvesporak, aplea Devak, magnnem kelem. Tannem mhollem:

3

Mhojea dukhant-thaun hanvem Sorvesporak ulo marlo, ani Tannem mhaka zap dili; Patallachea pottant-thaun hanvem ulo marlo, ani Tunvem mhozo allo aikoloi!

4

Tunvem mhaka doriachê khorik uddoiloi, somudrachea pottant fenkloi, hunvarachea udkamnim mhaka veddho ghalo, sogllim Tujim lharam ani osaddi mhojer choddlim.

5

Tedna hanvem chintlem: 𐌆Tujê mukhailo Tunvem mhaka bhair ghaloi!𐌆 Tori Tujea povitr Mondiracher hanv novean dolle ghaltolom.

6

Mhojê bhonvtim udkam mhojea gollea porian choddun ailim, somudr mhaka buddounk pavla, dorientlim jhili-zhompam mhojem mathem revddaitat.

7

Porvotanchea mullam porian denvlam, patallant hanv buddun pavlam, ani tache addambe mhaka

sasnnak bond korun dovortole.
Punn na: Tunvem, Sorvespora
mhojea Deva, mhaka jivo
fonddantlo bhair kaddloi!

8

Mhozo jiv mhojê bhitôr virun vetalo
tedna, hanvem Sorvesporacho
ugddas kelo; ani mhojem
magnnem Tujea povitr Mondirant
Tujê-xim pavlem.

9

Jim konn kuddea devank bhôztat,
tim Visvaxi Môg sôddun ditat.

10

Punn hanv dhin²vasnnechea
gitamnim Tuka iôdn bhettoitolom.
Jem hanvem angovnn korun
bhasailam, tem hanv vopun
ditolom! Sorvespora koddsun ieta
soddvônn!

11

Ani Sorvespor masllê kodde uloilo
ani tinnem Jonasak sukê zomnir
ônkun uddoilo.

[Chapter 3](#)

1

Sorvesporachem utor dusrê pavtti
Jonasak ailem; Tannem mhollem:

2

²Utth! tea vhoddlea Nineveh xarant
voch, ani Hanv sangtolom to nirôp
tankam porgôtt kôr.²

3

Mhonnttôch, Sorvesporachea utrak
palo diun, Jonas utthlo, ani
Ninevehk gelo. Nineveh mhollear
vhoddantlem vhodd xar aslem;
itlem ki bhitôr sorun bhair sorpak
tin dis lagtale.

4

Jonas xarant bhitôr sorlo ani eka
disachi vatt tankun tannem oxem
porgôtt kelem: ²Anink challisuch
dis, ani Ninevehchem nisonetton
zatolem.²

5

Ani Ninevehchea lokan Devacher
bhavarth dovorlo; tânnim êk upas
por-gôtt kelo; vhodd-vhodd
mon²xamnim toxench barik lokan
sakafottean ang pangurlem.

6

Hi khobor Ninevehchea razak pavli
tedna, to aplea xinvasona voilo
denvlo, ani aplim vostram kaddun
tannem-i sakafottean ang
pangurlem, ani vochun to
gobracher boslo.

7

Ani tannem oxi porgôttni keli, ani ti
Nine-vehnt xekan²xek sadoili:
²Razachea ani tachea
kullvontanchea hukuman, mon²-
xamnim zaum, zonavoramnim
zaum, gorvamnim vô xelliamnim
zaum, kâich chakum noiê, kitench
khaum noiê ani udok-ui pieum-
noiê.

8

Soglleamnim sakafottean ang pangurchem, ani vhoddlean Devak ulo marcho; zonn-ek-lean aplem vaitt jivit ani aplim zobor-dost kortubam sôddun diunchim.

9

Ko-nnachean sangum-iet? Dev ghoddiê Aplem mon bodlit, thônnd-movall zait ani aplo zollto rag sôddun diit, ani oxem amcho nas zauncho na.¶

10

Tännim vhoddê zotnaien aplem vaitt jivit sôddun dilam mhonn Devan pollelem. Tedna To thônnd-movall zalo, ani jê xikxen Tannem tankam dhom-kail¶lim, ti Devan pois keli.

[Chapter 4](#)

1

Punn hem Jonasak ekdom¶ vaitt dislem ani to tiddlo.

2

Ani tannem Sorvesporak magnnem korun mhollem: ¶Aik, Sorvespora, oxem ghôddtolem mhonn hanvem, mhojea ganvant asta-na, Tuka sanglolem ki na? Tea pasot hanvem adim-fuddench Tarshishak pollun vochunk proitn kele. Tum doiall-movall kallzacho Dev mhonn hanv zanno aslom. Tum rokddo ragar zainãi, Tum subham¶ponnan visvaxi môg dakhoitai, ievjil¶li xikxa Tum sôddun ditai. Jon.

4

Sorvesporan mhollem: ¶Tum itlo ragar zatai tem borem mum?¶

5

Tednam Jonas xarantlo bhair sorlo ani xarachê udentek tannem êk zago sôdun kaddlo; thoim tannem apnnak êk khomptti ghali, ani xarak kitem ghôddta tem polleunk tichê savllê ponda to boslo,

6

Tedna Sorvespora Devan Jonasachê kuxik taka savlli diunk ani tache tras lhov korunk ek enddelachem zhadd voir soro-xem kelem. Enddela-chem zhadd polleun Jonas chôdd khuxi zalo.

7

Punn dusrea disa, fantear, Devan tea enddelachea zhaddak êk rontto lago-so kelo, ani oxem tem sukun gelem.

8

Uprant, dis udetôch, Devan udentê thaun êk khôr-koddok varo sutto-so kelo; ani Jonasachê toklek itlem vot laglem ki to jhintt marun poddlo ani moronn magun tannem mhollem: ¶Jivo urchê poros hanv melear odik borem.¶

9

Devan Jonasak mhollem: ¶Enddelachea zhaddak lagun tum itlo tiddtai tem sarkem asa?¶. Tannem zobab dilo: ¶Hôi, ragar

zaunk mhaka purtem karonn asa,
itlo ragar ki morunk puro!?

10

Sorves-poran mhollem: ?Hea
enddelachea zhadda pasot tunvem
kãĩ koxtt korunk naim, na mhonn
tem vaddounk naim; tem êkê rati
bhitôr voir sorlem ani êkê rati bhitôr
morun gelem; ani tori tachi tuka
kallji asa.

11

Atam polle: Ninevehnt, tea
vhoddlea xarant, gorvam-mon?za-
tinchi gozal korinastana, ekxem-vis
hozaram-vôn lôk asa; tankam
khôicho uzvo hat ani khôicho davo
hat mhonn kollona; ani Mhaka hea
xarachi kallji asunk favo na??

[Mika](#) » [Chapter 1](#)

1

Jotham¹, Ahaz ani Hezekiah-hea
Judachea razanchê razvôttkent
Moreshetachea Mikak ailolem
Sorves-porachem utor hem.
Samariê ani Jerusalea vixim him
tachim dorxonnam.

2

Aikat tumi, sogllea porzamnô, Kan
diat, ê prithumê ani tantunt ravtolea
sorvamnô! Sorvespor Dhoni aplea
devmondirant-sun, tumchea add êk
sakxi diunk sôdta.

3

Ho polleiat, Sorvespor aplea
nivasthanantlo bhair sorta, to sokla
ieta, ani prithumechea unch
zageancher to cholta-bhonvta.

4

Ujea lagim aslolea menna porim,
ani denvter vhanvtolea udka
sarkhe, Tachê pattlean porvot
kolltat, ani khonddi ukteô zatat.

5

Jakobachê opradha khatir Israel
ghoranneachea patka khatir hem
sogllem ghoddta. Jakobacho
opradh, kitem zait to? Samaria
nhoi kai? Juda ghoranneachem
patok, konn zait tem? Jerusalem
nhoi kai?

6

Samaria, êk dakam-mollo, hanv
tiche nisonntton kortolom. Tiche

bandavolliche fator hanv khonddint
xevttitolom, ani tichi buniad hanv
ustitolom.

7

Sogllea tichea murteancho nas
zatolo, soglli tichi zôdd ujean lason
vetoli. Sogllea tichea kuddea
devanchem hanv nisonntton
kortolom - Naikininchea zoddimnim
tankam zoma kelole atam
naikininchea zoddim itlench
tanchem mol zatolem.

8

Hea khatir hanv bob martolom ani
vilaptolom, uktea paiamnim ani
vingllo hanv vetolom, koleam porim
hanv hueli martolom, gugumam
porim hanv killonch martolom;

9

Sorvesporan ghala tea gaiak ilaz
na: Juda sorxim to pavla,
Jerusalea, mhojê porjechea
darvonttea-xim porian to pavla.

10

Gathant porgôttum nakat, matui
dukam golloi nakat. Beth-Leaprant
dhul²lint lonvddat!

11

Korno vazoiat, ê Xapirant vosti
kortolea; Zananant vosti kortolean
aplem xar sôddun sôddunk na.
Beth-Ezel aplê buniadi soit, aplea
ghôtt kottam soit kosol³lam.

12

Marothant ravtolean koxem mhone
sukhak anvdeum ieta zait?
Portench zalea Sorvesporan
Jerusaleachea darvontteacher
odruxtt pattoun dilem.

13

Lakishant vosti kortolea, ghoddo
gaddiek band! Thoinsor Sionachê
dhuvechem pap suru zalam; thoim
Israelache khun melltat!

14

Moreshet-Gathak tunvem dôt diunk
zai. Israelachea razank
Akzibachea ghoran fosoile.

15

Mareshant vosti kortolea, dusman
fouz onekdam tujer akromonn
kortoli ani Adullamant Israelachem
tez nopoit zatolem.

16

Khoddêdi za, tuje kens sarke
katrun uddoi tujea sontosachea
bhurgeam khatir. Ekê gonni porim
khoddêdim zaiat, kiteak tuka
sanddun tujim bhurgim pordesant
gelim.

[Chapter 2](#)

1

Jim konn khotteponnam chintêtat,
ani aplê bajer poddun vaitt ievjitat,
tanchem kotta! Fantem futtona
fuddench tim tem korunk lagtata,
kiteak oxem korunk tanchea hatant
asa.

2

Xetam-bhattanchi axa dhôrtat ani
tim chortat, toxench ghoram bollan
vhortat, Ghorak ani dhoniak
borabor apnnachê adhin kortat,
monêxak aplea tabeant kortat ani
tachem aslem-naslem kaddun
vhortat.

3

Mhonnttôch Sorvespor oxem
sangta:Atam oslê zaticher Hanv
ievjitam tea vaittantli tumchi man
tumchean suddunk zaunchi na,
tokli voir kaddun tumchean cholunk
zaunchem na: itlo vaitt ho kall
zatolo!

4

Tea disa, tumkam keddunk git
rochtolim, vilapachem git gavun
mhonnttolim:êAmchem sogllem
kaddun ghetlem; Mhojê porjecho
vantto mapun dusreank dilo, ani
tankam to portun diunk konn na.
Amchim xetam-bhattam lutt
martoleank dileant.ê

5

Dekhun Sorvesporachê Sobhent
êk vantto tumkam mapun diunk
konn-eklo ascho na.

6

êPorgôttum nakatê te porgottêtat,
êheô voston porgôttum nakat!
Odruxtt amcher ieunchem na!

7

êJakobachea ghoranneacher xirap
poddum ieta? Sorvesporachi

sõsnnikai moriadit zalea zait? Vô
oslim tachim kortubam zait?
Tachim bhakitam tachê Israel
porjechea adavak poddtat?

8

Punn tumi mhojê porjeche dusman
koxe vagtat. Eka niropadhi
monxachem angavlem tumi bollan
vhortat, surokxit-xant asa tancher
tumi zhuzachem nuksann haddtat.

9

Mhojê porjechea ostoreank
tanchea opurbaiechea ghorantlim
tumi bhair ghaltat ani tanchea
bhurgeam velo obhiman sasnnak
kaddun uddoitat,

10

mhonnun utthat ani koddson
vochat. Tumchean hanga ravunk
zaina. Ekê mol naslolê vastu khatir
tum uncha molachi ghann dovortai.

11

Êk fottkiro provadi tôr ailolo ani
mhonnlolem: Hanv sorea khatir,
khôr sorea khatir tumkam bhakit
kortam? ho provadi hê porjek favo
toslo.

12

Jakobachea sogllea ghoranneak
hanv zoma kortolom, Israelachea
urlolea vantteak hanv ekthaitolom,
Ekê chorvachê svater menddram
porim hanv tankam ekthaim
kortolom. Ani aplea ghotteant

aslolea eka hindda porim, tim
konnak bhienastana roddtolim,

13

Tancho gonvlli poilo bhair sortolo,
uprant sogllim darantlean bhair
vetolim, tanchê mukhar tancho
raza ani soglleam poros fuddem
vetolo Sorvespor.

Chapter 3

1

Hanvem mhollem: Aikat,
Jakobachea Ghoranneachea
fuddareamnô, ani tumi, Israelachea
Ghorachea Kunvramnô. Borem ani
vaitt kitem tem vollkhunk tumkam
lagu zaina,

2

ani toruiastana tumi boreacho dvês
kortat, ani vaittacho môg kortat,
mhojê porjechi kat kaddun, ani
tanchea haddam velem mas ôddun
kaddun,

3

mhojê porjechem mas khaun,
tanchi kat ôddun, tanchim haddam
môddun, tanche kuddkean kuddke
korun, eka toplean khimo ghaltat tê
porim.

4

Tedna tim Sorvesporak ulo
martolim, punn to tankam kan
diuncho na. To vêll ietôch, to
aplem mukh tanchê velem lipoitolo
karann tãnnim itle khun keleat.

5

Mhojê porjek vaïtt margar vhortolea provadïam add Sorvespor oxem mhoneïtta: Tankam kitem-i jeunk-khaunk mello-sor te arddun mhoneïttat: «Xanti». Punn tanchea tonddant konn kainch ghalina tedna, te ticher zhuz manddtat.

6

Tea pasot, tumkam dorxonna viret rat astoli ani bhakita viret tumkam kallok astolo. Provadiancher suria poddtolo, ani dis asa to tancher kallokh poddtolo.

7

Tedna provadi lojen bhortole, bhakit kortole guspagondollak sampoddtole; te soglle aplea tonddar aplê hat dovortole kiteak Deva koddsun ekui zobab tankam ieuncho na.

8

Punn mhojea ordan hanv toso nhoi, Hanv sogllê xokten, Sorvesporachea bollan, promannikponnan ani odhikaran bhorlolom Jakobache khun ani Israelachim patkam lavun diunk mhaka odhikar asa.

9

Hem matxem aikat, Jakob Ghoranneachea fuddariamnô ani Israel Ghoranneachea monsubidaramnô, tumi niticho dvêš kortoleamnô, ani neai-nit padd kortoleamnô,

10

Sionachem xar rogtan bandtoleamnô, ani Jerusalem (xar) vikottaien bandtoleamnô.

11

Tache monsubdar lonch gheun monsubi kortat, tache iadnik duddvanchê axen xikovnn ditat, tache provadi poixeam khatir bhakit kortat ani itlem-i korun, te Sorvesporacher patieun ravtat. Te oxem mhoneïttat: «Sorvespor amchê modem na kai? Koslench odruxtt amcher ieunchem na!»

12

Hea pasot, tumchê khatir, Sion zatolem eka khonnlolea xeta sarkhem, Jerusalem êk fatranchi ras ani Mondiracho Porvôt ek ran.

» [Chapter 4](#)

1

leunche asat tea disamnïm Sorvesporachem Mondir dongrachê tokxer dovortole, ani porvotam-von voir ubartole. Porza tachê-xim lotton ietoleô,

2

mezunk xokona titlim raxttram tachê-xim ietolim; ani tim mhoneïttolim: «Ieiat, Sorvesporachea dongrar choddum-ia, Jakobachea Devachea Mondirant vochum-ia; To amkam Apleô vattô xikoitolo, ani ami Tachea margamnïm choltoleanv. Siona thaun Somurt

bhair sortoli ani Jerusaleak thaun
Sorvesporachem bhakit.¶

3

To khub porzancher odhikar
choloitolo ani bollixtt raxttranchi
Mon¶subidar zatolo; torsadi
môddun tim nangor kortolim ani
bhale môddun koiteô kortolim.
Raxttr raxttracher tolvar ubarchem
na, zhuzak konn anink toiar korcho
na.

4

Zonn-eklo ap-aplê dak-velichê
savllek ani ap-aplea anjirachea
zhadda ponda bostolo, konn
konnak tras diuncho na. Oso uloita
to Dolbharancho Sorvespor.

5

Kiteak soglleô porza zonnekli ap-
aplea devachea nanvan fuddem
cholun vetoli, punn ami Sorvespora
amchea Devachea nanvan fuddem
cholun vetoleanv sasnnachea
sasnnak.

6

Tea disa uloita to Sorvespor
thontteank-panglleank hanv zoma
kortolom ani poro ghal¶leank
zomoitolom toxench hanvem khub
dukhoil¶leank hanv ektthaitolom.

7

Thontteam-panglleancho hanv
¶Urlolo Zomo¶ kortolom ani zollim-
mollim ximpddailoleanchem êk
bollixtt raxttr kortolom. Ani

Sorvespor tancher raj choloitolo,
Sion dongrar, to kall tem
sasnnachea sasnnak.

8

Ani tuka, Hinddachea Minara, Sion
dhuvechea dongra, purvili razvôtki
portun ietoli, Jerusaleachê
dhuvecho raiall odhikar.

9

Atam kiteak mhonn tum hueli
martai ani vilap kortai? Tuzo raza
na tôr? Somplo zait tuzo
budh¶dinnar? Kiteak êk porsut
zatolê bailê sarkhi tum khontibhorit
zaleai?

10

Sionachê dhuvê, ekê porsut zaunk
vetolê bailê porim khontin pirngov
ani hueli mar. Kiteak atam tum xar
sanddun vetolii ani eka uktea
mollar biradd kortolii; tum
Babiloniek vetolii ani thoim tuka
suttki melltolii; thoim Sorvespor
tuka dusmananchea chopkeantlo
nivartolo.

11

Atam puskôll raxttram tujer add
kolpoleant. Tim mhonnnttat: ¶Taka
ami boxttavum-ia, tachea odruxttak
polleun ami vikrutt khôs bhôgum-
ia.¶

12

Punn tim Sorvesporachim
chintnam vollkhonant, nhoi mhonn
Tachi ievzonn somzonant: tannem

tankam mollnek konnsam koxim
punzaileant.

13

Chol Sionachê dhuvê, utth ani
mollunk suru kôr. Lokhonddachem
xing ani pitullchim paim-getam tuka
ditam, zaitea deslokank tum
pilltolim. Luttlea ti soglli aspôt
Sorvesporak bhettoi, soglli grestkai
akêkhê prithumechea Dhoniak
orpun di.

14

Atam tujim durgam topas, ê kilêlea
amkam tânnim veddho ghatla; eka
dandean Israelachea razachea
polear martole.

Chapter 5

1

Punn tum, Bethlehema Efrata,
Judachea kullam modem tum bhov
lhan, tori Israela voir razvôtt
cholouncho asa to Mhaka tujê
thaun zolmotolo. Tacho oromb nhoi
atancho, punn bhov purvilea
kallancho.

2

Tea pasot, ji zolma haddchi asa ti
zolma haddi porian, Sorvespor
tankam sanddun ditolo. Uprant
tanchea bhavam-bhoinnincho êk
urlolo zomo Israelachea putam-
dhuvanchea ekvottant portotolo.

3

Tedna Sorvesporachê podven ani
aplea Devachea Nanvacho protap

fankoun to thir ravtolo ani aplea
hinddak choroitolo. Ani tim bhiranti
vinnem ravtolim, kiteak tedna
thaun tachi podvi pritumechea
ximancher porian pavtoli ani toch
xanticho kunvôr zatolo.

4

Assirien amchea desar akromonn
kelear, amchea ganvant bhitôr
sorlear, ami ticher add zhuzunk sat
rakhnneank, atth foujechea
fuddariank ube kortoleanv.

5

Ekê tolvarin te Assirier raj
choloitole, ani Nimrodacher ekê
uktê torsadin Assiriekaramnim
amchea desacher akromonn kelear
ani amchea ximam bhitôr paim
ghalear, To amkam tanchea
hatantlim nivartolo.

6

Tedna Jakobachea Urlolea Zomea
bonvtonnim Sorvespora thaun
denvtolea dova porim, tonnacher
poddtolea pavsa sarkhim zaitim
raxttram ietolim. Te khoincea-i
monêxacho adar ravonant, nhoi
mhonn konnacheruch patienant.

7

Tedna Jakobachea Urlolea Zomea
bhonvtonnim zaitim raxttram
ietolim, ranantlea zonêvaram
modem axilêlea eka xinva porim,
menddranchea hinddam modem
axilêlea eka xinvachea pettea
porim. To hindda modlean vetana

xelliank mostita, xellianche
kuddkean kuddke korta, ani tachea
tabeantli konnuch tankam kaddun
ghena.

8

Tuzo hat sogllea tujea
dusmanancher uprastolo tujea
sogllea dusmanancher tum zoit
vhortoloi ani sorv tujea xotrunchem
tum nisonetton kortoloi

9

Tea disa uloita to Sorvespor
tumchê modlea sogllea tumchea
ghoddeanchem Hanv nisonetton
kortolom ani tumchea
rongaddeancho bhosm kortolom.

10

Tumchea desachea xarancho
bhosm kortolom ani soglle tumche
kilêle môddtolom.

11

Tuje hatantle jadu hanv kaddun
bhair martolom. Ani tujê kodde anik
noxib parkhi aschena.

12

Tujea murteancho ani tujê modlea
povitr khambeancho hanv bhosm
kortolom. Ani tujea hatamnim
kelêlea vostunk tum anink kodinch
bhozchonaim.

13

Tujeô povitr maddiô hanv
umttaitolom ani tujea xaranchem
hanv nisonetton kortolom!

14

Mhaka aikunk na tea raxttranchi
sontapan ani krodhan hanv sudd
ghetolom.

» [Chapter 6](#)

1

Sorvespor kitem sangta tem atam
aik: ¶Utth, tuzo khottlo
porvotanchea kanar poddta toso
mandd, ani dongor tuzo tallo
aikum. ¶

2

Porvortamnô, Sorvesporachi firiad
aikat. Prithumechea buniadimnô,
kan diat: Kiteak Sorvespor Aplê
porjecher garannem ghalta ani
Israelacher add vad-vivad korta.

3

¶Mhojê porjê, Hanvem tuka kitem
kelam? Hanvem tuka kosli dukh
dilea? Mhaka zobab di.

4

Ejipatachea desantli Hanvem tuka
bhair kaddli; gulam¶ponnachea
ghorantli Hanvem tuka soddoli.
Tumchê mukhar Moizesak,
Aaronak ani Miriamak dhaddlim.¶

5

Porjê mhojê, Balak, Moabachea
razan kitem ievjilolem tem ani
Balaam, Beorachea putan taka
koso zobab dilo tacho ugddas kêr.
Shittim thaun tem Gilgal porian
kitem ghoddlem tachi iad kêr ani

Sorvesporachim promannik
kortubam tuka kollon ietolim.

6

ꣳKitem mhonn gheun hanv
Sorvespora mukhar vetolom? Ani
sorginchea Deva mukhar koso
sorpottꣳtolom? Tachê mukhar
homꣳ gheun vetolom? Vô eka
vorsachea paddkuleak?

7

Hozaranche hozar menddre
bhettoile mhonn, ani telache vhall
kele mhonn, To prosonꣳn zait?
Mhojea chukink lagun mhojeam
malgoddeank vopun dium? Mhojea
patkam khatir mhojê kuddichem foll
bhattoum?

8

ꣳMonꣳxa, kitem borem tem tuka
dakhoilam: promannikponnan
bhonv, doiamoia dakhoi, ani Deva
kodde khaltikaien chol, itlench
puro. Hench Sorvespor tujê lagim
magta.ꣳ

9

Xara add Sorvesporacho tallo
aroddta, ꣳAik zomlolea
nagrikanchea kulla!

10

Fottkirem map mhojean polle
nastana ravum iet to kanttallo ani
chortolem map?

11

Fottkireô tagddeô ani fosovtolea
mapancho mhal mhojean sonsum
ieta zait?

12

Tea xarache grest monis
broxttacharan bhorleat ani tanchea
tonddant fottkireô jibô asat.

13

ꣳHea pasot hanv tuka khast
laitolom ani tujea patkam pasot
hanv tujem nisontton kortolom.

14

Tum khatoleim punn dhadoxi
zaunchem naim; tuka khub bhuk
lagtoli. Tum zomoitoleim punn
kainch samballunk pavchem naim
ani kitem samballtai tacho hanv
tolvarin bhosm kortolom.

15

Tum vomptoleim punn lunvchem
naim, ajetinam pilltoleim punn
tanchem tel tuka lavunchem naim,
dakô pilltoleim punn novo soro
pieunchem naim.

16

ꣳTunvem Omriche kaide pallꣳlei;
Ahabachea ghorannean kelem tem
tunvem keleim; Ani tanchê
buddꣳdhi pormannem tum
cholꣳleim. Hea khatir, hanv tuzo
bhosm kortolom ani Tujea
nagrikancheô hanv moskoreô
kortolom; Hea fuddem tum dusrea
porzanchea kennꣳnneacho mhal
zatoleim.ꣳ

Chapter 7

1

Kitlo mhonn hanv dolldiro!
 Pikachem foll ektthailea uprant vô
 daku punzailea uprant, ek-ui
 dakancho ghons mellona toslo
 monis hanv! Axelêlem ek-ui
 piklolem poilem foll mhaka favna.

2

Soglle dhormvont monis
 sonvsarantle somple ani monêxam
 modem ek-ui promannik monis na.
 Soglle rogot varounk zagrut asat;
 ek-eklo aplea bhavak fas manddta.

3

Vaitt korunk tanchem don-ui hat
 borech fixall. Rajkarbhari tosoch
 monêsubdar lonch magtat, apnnak
 zai toxem podvedar to korta; hê
 porim te soglle onit ibaddtat.

4

Tantlo utêtom monis ek
 kantteanchem jhilkutt koso
 promannik to ek nival-kantteanchi
 voim. Pahro kortoleancho
 khasticho dis lagim pavta, atam
 lojek te sampoddtole.

5

Tujea sangateacher patieum naka,
 tujea ixttacher visvas dovrums naka;
 tujê untient axilêlea mogiavelem
 tujea tonddachem dar rakh.

6

Kiteak put bapaik man dina; dhuv
 avoicher portota; sun sasu add

veta; monêxacho dusman tachoch
 ghorcho lôk.

7

Hanv mhoje dolle Sorvesporacher
 lavun dovortam; Dev mhoji
 soddvonn kortolo, Tacheruch
 mhozo visvas; mhozo Dev mhojem
 aikotolo.

8

Mhojea dusmana, mhojer nirbhag
 ailam mhonn sontosbhorit zaum
 naka: kiteak hanv poddlom zalea-
 ui, hanv novean utthtolom.
 Kallokhant hanv jietam zalea-ui,
 Sorvespor mhozo uzvadd!

9

Sorvesporacho rag hanvem
 sosunk zai, kiteak Tacher hanvem
 patok kelam. Magir To mhoji
 neainit kortolo, ani hanvem
 vankddem kelam tem nitt korun
 ditolo. To mhaka bhair kaddun
 uzvaddak pavoitolo, ani Tacheô
 promannik kornniô polleun mhaka
 sontôs bhogtolo.

10

Mhoje dusman polletole tedna, ti
 lojen bhortoli; Sorvespor tuzo Dev.
 Khoim asa to?! hem mhonnun
 mhaka hinnsaitali tichem atam
 hanv nisontton polletolom; atam
 tika paiam tolla rosteavelea chikla
 porim mostitolim.

11

Tujim durgam novean bandcho dis
to ho! Tujeô ximô vaddouncho dis
to!

12

Tea disa sogllim tujê sorxim ietolim
Assiriê thaun Ejiptak, Ejipta thaun
Eufrates nodi porian, eka doria
thaun tem dusrea doria porian, eka
dongra thaun tem dusrea dongra
porian.

13

Punn thoim vosti kortoleam pasot
ani tanchea vaitt kortubam khatir
dês padd zatolo.

14

Tujê porjek boddi gheun chorvak
vhor, hi porza Tujea daizacho
hindd; ti eksuri ravta eka ranant ani
sobhonvtim asat moidanam:
Purvinchea kallar ti chorvak vetali
toxenx tika atam Bashan ani
Gilead ganvamnim chorvak
vochum-di.

15

Ejiptantlo Tum bhair sorloi tedna
Tunvem kelêleim toxem, amkam
vismitam polle-xim kôr.

16

Raxttram polletolim ani
apnnacheach sogllea bollachi
tankam loz distoli; aplea tonddar
tim aple hat dovortolim, tanche kan
bheretole.

17

Sorpa porim tim dhull khatolim,
zomnir sorpott bhonvtolea
pranneam porim, tim aplê
dhôlintlim Sorvespora amchea
Devachem bhem dhôrun bhair
sortolim; tujê mukhar kampun
ravtolim.

18

Tujê-oslo Dev anink khoim asot?
Tum guneanv kaddun uddoitai,
khotteponn rokddench bhogxitai.
Tum pottant rag dhôrinai, punn
kaklut dakhoun sontostai.

19

Anink ekdam amchi kaklut kôr,
amchê guneanv mostun uddoi,
sogllim amchim patkam doriachê
khorik uddoi.

20

Magam amchea purvozank soput
dilêloi, tachê pormannem Jakobab
visvaxi rav, Abrahamank kaklut
dakhoi

[Nahum](#) » [Chapter 1](#)

1

Nineveh vixim hem bhakit.
Elkoshantlea Nahumachea dorxo-
nachem hem pustok.

2

Aleph Sorvespor êk premaxecho
ani sudd ghevpi Dev, Sorvespor
farikponn ghevpi ani ragabhorit
zavpi; Sorvespor Aplea
virodhiancho sudd ghetta ani Aplea
dusmanancho rag samballta.

3

Sorvespor ragak mond, punn
vhôdd podvecho; vaittak khast
lailea bogor To ravona. Bet
Vadollantlean ani moddantlean To
cholun ieta, ani kupam mhollear
Tacheam pãiamnim ubarloli dhul.

4

Gimel Doriak To dobkaita ani
sukoita ani soglleô nodi sukoun
uddoita. Dalet Bashan ani Karmel
korpon vetat ani Lebanonachi
vonospôt bavon veta.

5

He Porvot Tachê mukhar
thorthortat, dongurliô girgirtat; Waw
Tachê fuddem prithum gollgollta,
sonvsar ani tantum jietat titlim-i
kamptat.

6

Zain Tachea ragachea kinva
mukhar konn ubo ravot? Tachea
zolltea krodhak konn fuddo korit?

Het Ujea sarko Tacho rag zollot-
posrot veta, ani Tachê somôr
khoddpam futtat.

7

Tet Sorvespor khorenn boro,
akantachea vellar To killea sarko
asro; Yod Apnnak xeronna
ietoleank To rakhta-samballta.

8

Punn hunvarachea lotta bhaxen
Kaph Aplea virodhiancho To
sarkoch nas korta, ani kallôkh
gheun Aplea dusmananchê fattik
lagta.

9

Sorvespora add kitem mhonn
ievjitat tumi? To Apunnuch tumcho
nas kortolo. Tache virodhi dusrê
pavtti anink utthonant.

10

Ghuspollea kantteanchea jhilkutta
vori, sukea tonna sarke, te
samkech lason vetole.

11

Assiriek Sorvesporacher add fituri
haddpi konn-eklo, Belialacho
budhvont, tujê thaun (Nineveh)
upzola.

12

Judak Sorvespor oxem sangta:
Zorui te bollixtt ani khub zann asat,
torui tanchem soglleanchem Hanv
nisontton kortolom ani te nanch
zatole. Zorui Hanvem tumkam

koxttailim, torui anink kodinch Hanv
tumkam koxttauncho na.

13

Atam tumchê mani velem tachem
zum Hanv môddtolom ani tuka
bandun dhôrtat teô sanklli Hanv
tôddun uddoitom.

14

Ninevehchea razak Tujê vixim
Sorvesporan oso hukum? ghala:
Tujea nanvak anink daiji asche
nant, Hanv tujea devanchea
mondirantlean kuddea devanchea
kantoil?lea protimancho ani
koddol?lea murtincho nas
kortolom; tuka êk fôndd toiar
kortam, kiteak tujer xirap poddlolo
asa!

» [Chapter 2](#)

1

Judak Polle! Xubh khobor gheun
ietolea sondexkarache pãi
porvotancher distat polle! ?Xanti!?
oxem to porgôtt korta. Juda, tujea
utsovancho somarombh kôr, tujeô
angovnnô pall, kiteak Belial anink
kodinch tujê modlean vecho na.
Tachem samkench nisontton
zalem.

2

Kil?lea-kottanchi rakhon korun,
rosteacher nodor dovrin, aplim
avoronnam ghôtt bandun, aplem
mottem boll zomoun, nisontton
korpi tujea angar aila!

3

(Kiteak, luttnnaramnim tankam
luttlolim, ani tanchea dak-velinche
fante tôddun uddoilole astanam-i,
Sorvesporan Jakobachê dak-vêlik,
hôi Israelachê dak-vêlik, novean jiv
dilo!)

4

Tachea soinikanche dhal
tambddea rongache keleat, te
kirmiji-lal vostram nhesleat; zhuzak
toiar zatat mhonnosôr tanchea
rothanchem tikhem chokchokta.

5

Ghoddesvar zhuz suru korunk
huthute zaleat, rosteancher roth
dhanv martat ani choukancher eka-
mekak adolltat; te zolltea uzvadda
sarke distat, zhoglannea porim
hevtten-tevtten dhanvtat.

6

Ninevehcho raza aplea sordarank
ek-ekleachem nanv gheun apoita.
Fuddem vetam-vetam te
addkholltat. Te kotta-xim dhanvim-
dhanvim vetat, ani kott rakhunk
dhal dhôrun toiar ravtat.

7

Nodicheô man?sô ugôddtat;
razvaddeant sogllo kampero.

8

Sobitaiek koidi keli ani ubarun
vheli; ticheô chakornnim parvinnim
bhaxen roddtat ani aplim
hodd?ddim boddoitat.

9

Nineveh ek tollem koxem zalam;
tachim udkam vhanvon vetat.

☞Thambat! Thambat!☞ Punn
konnuch porton iena.

10

☞Rupem luttat! Bhangar luttat!☞
Bhanddar sompoch na, sogllê
torechea moladik vostuncheô raxi
thoim asat!

11

Tichi zali dêsvatt, zalo sotianas,
zalem ghorttan! Kallzam fafsotat,
dhompram gollgolltat,
konnacheach jivant jiv na, ani
soglleanchea tonddar kallôkh.

12

Khoim asa atam xinvanchi dhôl?
Khoim asa xinvanchea pileanchi
ghôl? Thoim xinv ani xinninn aplea
porank gheun konnachich bhirant
nastana chorvak vetalim.

13

Thoim xinv kuddke-kuddke korun
aplea pileank jevonnn ditalo
zonavorank pilltalo; thoim to apleô
ghôli xikaren ani apleô dholi
fallôlelea masan bhôrtalo.

14

Polle, Hanv tujer add asam uloita
to Sorvsoktivot Sorvespor! Hanv
tujea rothancho voir choddun veta
toslo dhunvôr kortolom, ani tujea
pileank torvar girastoli, prithver
luttlâi titem Hanv kaddun

ghetolom, ani tujea niropiancho
tallo anink kodinch aikum ieuncho
na.

Chapter 3

1

Rogtant buddlolea, fottimnim
revoddlolea, luttichea mhalan
girest zalôlea, ani hispa-bhaileô
choriô kelôlea xarachem kotta-
kotta!

2

Aikat chabukancho koddkôdd,
chakancho khoddkhoddatt! Nettan
dhanvtat ghodde, goddgoddatt roth

3

ghuri ghalta ghoddesvari,
zhogzhogtat torvari, chokchoktat
bhale, zokhmianchi zalea ras,
melôleanchi zalea gordi! Pretancho
hixôbuch na; pretank adllun aptton
poddtat!

4

Xindôll bailechea hispa-bhailea
pozoddponnacho porinnam☞ ho!
Tê sobit sundoren, tê chotur
ghaddinnin, aplê xindollken
raxttrank viktim ghetlim, ani aplea
montramnim kullank gulamam
kelim.

5

Ho polle, tujer Hanv tiddlolo asam
uloita Sorvsoktivot Sorvespor!
Hanv tujem kapodd tujea tondda
porian ubartolom ani raxttrank

tujem vinglleponn uktem kortolom,
rajeank tuji loz dakhoitolom.

6

Tujer mhêll xevttun martolom, tuka
lojek ghaltolom ani soglleam hujir
tuka kennñnniancho mhal
kortolom.

7

Tedna tujer nodor ghaltat titlim-i
tujê thaun pois vochun
mhonnttolim: ñNinevehchem
nisontton zalem!ñ Konn tori tichê
khatir rudon korit? Tuka buzvon
divpi Mhaka khoim melltit?

8

No-Amona poros tum odik bore
kai? Tem nodim modem bandlole
xar aslem, tachem kott mhollear
somdir, udkam tacho burinz!

9

Ethiopia ani Ejipt taka map-mezop
nastana boll ditalim. Tachê fouj
asle Putkar ani Libiekar.

10

Tori taka-i pordesant ani
gulamñponnant vochunk poddlem,
tachea bhurgeam-ballanche dôr-
eka nakear apttun-dhòpttun
kuddke kele; tachea kullivont
monñxancher sorti ghaleô, tachea
sogllea vhodd-vhodd monñxank
khoddeam- ankllimnim bandle.

11

Tum-i bebdem zatoleim ani lipun
bhonvtoleim; tujea dusmanachea
hatant poddona zaunk tuka-i asro
sodunk poddtolo.

12

Sogllim tujim durgam uksar piklolim
follam aslolea anjiranchea
zhaddam sarkim: tim haloina
fuddem khaunk ravtoleachea
tonddant poddtat.

13

Tujea lokacher nodor mar: tumi
sogllim mellun ek bailanchem
raxttr! Tujea desache darvontte
tujea dusmanank sarke ukte asat;
tanche addambe ujean lasun
uddoileat!

14

Tuka veddho ghaltole tea kallak
udok santthoun dovor, tuje kilñle
ghôtt kôr! Rebant rav, mati kaloi,
vittancho khôrn sarko kôr!

15

Thoim uzo tuzo bhosm kortolo,
torvar tuka katrun uddoitoli. Tollam
bhaxen puskoll zaiat, pachvea
tollam itlim zaiat,

16

(a)mollbachea noketram poros
chodd tuje veapari zaum!

17

(a)Tuje kilñleanche rakhonndar
tollam porim ani tuje foujê-odhikari
tollanchea biream sarke! Thonddi
poddda tedna, toll durgancher

bostat; suria udetā tedna, (16b)te
paktam vistartat ani uddun vetat,
(17b)uddun pois-pois vetat, khoim
tem konn nokllo.

18

Kotta-kotta! Assiriechea raza, tuje
gonvlli nhidun poddleat, tuje
dhiradik monis sust nhidleat; tuji
porza dongrancher zollim-mollim
ximpoddeā ani tankam zoma
korunk konn na.

19

Tujea ghaiak vokhod na; tujea
dukhapotik pekovnni na. Tuji
khobor aikotat tim sogllim tuzo
sotianas zalo mhonnun talliô
pêttat. Tôr tujê kotthôr
nixturaiecho ghans chakunk
naslolo konn tori asot?

[Habakuk](#) » [Chapter 1](#)

1

Habakuk provadian eka dorxo-nant ghetlolo sondêx.

2

Kedna porian, Sorvespora, Tuzo adar magum, ani Tum aikonastana ravtoloji? Kedna porian Zobordosti! mhonn Tujea kanant bob marum ani Tum nivarcho naim?

3

Kiteak mhonn Tum mhaka onit polleunk ditai? kiteak mhonn Tum zulumxai sôstai? Nagovnn ani zobordosti mhojê mukhar distat, zhogddem ani dusong fultat.

4

Ani oxem Somurtichem boll moddon veta ani nit kednanch voir sorona, kiteak khotto monis promannik monxak khala xevttita ani hê porim nit ibaddloli dixtti poddta.

5

Raxttrancher tumche dolle laiat, polleiat, ani oja zaiat, thottak zaiat. Tumchea khaxa jivitant jem Hanv korunk fuddem sorlam, tachi vollokh legun tumkam dilear, tem tumi sotmancheak nant!

6

Tôr polleiat, Hanv Kaldeikarank challoun haddtam; to lôk nixttur ani ragixtt, dusreanchim ghoram apnnachê adhin korunk te

prithumecher pois pois desamnim pavtat,

7

te bhirankull ani kampero ghalpi, apnna bhair tankam kaide na, itle bollixtt te!

8

Tanche ghodde chiteam poros suddsuddit, ratchea koleam poros odik nixttur; tanche ghoddesvor fêr martat, tanche ghoddesvor pois thaun dhanvun fuddem sortat, girasunk axetolea goruda vori ghuri ghaltat.

9

Te ietat fokot zobordosti korunk tanchim tonddam udentechea varea porim bhazun kaddtat; te aplea koidiank renv zalê porim ubarun vhortat.

10

Te patxaianchim khebaddam kortat, razkunvrnk te lekhinant. kottam-killeanchi te porva korinant, matieche band ubartat ani tankam aplea tabeant kortat.

11

Tedna varo bodolta ani veta... Aplench boll aplo dêv mhonn somzota tea monxak vhôdd guneanv asa.

12

Sorvespora, mhojea Deva, purvilea kallam-iugam thaun asa To, ani kodinch morona To mhozo povitr

Dev nhoi Ga Tum? Sorvespora,
Tunvem hê porjek keleai Tujê
nitichem hatiar; Khoddpa mhojea,
khast lavunk Tunvem tika mozbut
keleai.

13

Tujea bhov nirmoll dolleamnim vaitt
polleunk zaina, ani toxench
zulumacher Tujean nodor ghalum
nozo. Tôr koso mhonn Tum
ghatkiank polleit asai? Apnna
poros odik promannik asa taka
khotto monis gillta tedna, kiteak
mhonn Tum kãich mhonnonnaim?

14

Doriantli maslli zalê porim ani
dhoni naslolea jivanneam sarkim
Tum monxank vagoitai.

15

Ho lôk soglleank aplê goriek
faraita, tankam aplea zallant ôddun
haddta, aplea pagerant
sampddaita. ani oso apunn jikhlo
mhonn khuxal zaun mouz marta.

16

Hea khatir aplea zallak iôdn
bhettoita ani aplea pagerak dhump
lhasta, kiteak tankam lagun to sust-
sukhachem jivit jieta ani pott-bhôr
jevta-khata.

17

Mhonnttôch, thar nastana to aplim
zallam ritim korit ravtolo ani kakluti
vinnem raxttrancho nas korit astolo
kai?

Chapter 2

1

Hanv mhojea pahreachea zagear
ubo ravtolom ani rakhnnê-gopurant
pahro kortolom. To mhaka kitem
mhonnttolo ani mhojea tokrarink
koslo zobab ditolo tem polleunk
ravtam.

2

Tedna Sorvesporan mhaka oso
zobab dilo; Tannem mhollem: Hem
dorxon boroun dovor, konnem-i
tem sompeponnim vachchê khatir
tem folliancher boroun kadd.

3

Kiteak hem dorxon aplea nemlolea
kallak: tem xarhi pavtolench ani
tem fottounchem na; kallav korun
iet zalear, tori tachi vatt polleit rav,
kiteak chôdd lambai korinastana
tem ietolench.

4

Polle, zanchem kalliz promannik
nhoi, tim moddon poddtolim, punn
promannik monxam aplea
visvaxiponna vorvim jivim astolim.

5

Khoreench, girestkai ghatki! Lobhi
monis kodinch somadhanan jiena,
aplo gollo to Norka itlo rund korta,
ani Mornna vori tachi as bhagona,
sogllim raxttram to apnnachea
tabeant ghetta ani soglle lôk apli
pikavôll koxi dhôrta.

6

Tôr him sogllim tacho chuttko
korinastana ravtolim kai? tachê
vixim umanneamnim ulounchim
nant kai? Tim oxem mhonnttolim:
Dusreanchi dovlôt apunn punzaita
(kitlo kall meren?) ani gahannak
dovorlolea vostumnim apunn odik
girest zata, tachem kotta-kotta!

7

Tôr rinnkari ovchit ube zaunche
nant kai? tuka koddkoddaitat te
uttche nant ani tanchea tabeant
poddcho naim tum?.

8

Tunvem zaitea raxttrank nagoileãi
dekhun, urlolim sogllim raxttram
tuka lutt²tolim, kiteak
mon²xanchem tunvem rogot
vikrailãi, desak, xarak ani soglleam
thoim jietoleank zulum² bhôgunk
dilai.

9

Apnnak koslench nirbhag favo
zaina zaunk aplo ghontter voir-voir
korta ani aplea ghorabeak onitin
zôddloli girestkai punzaita, tachem
kotta-kotta!

10

Tujea ghorabeacher loz haddunk
tum utthlai: zaitea lokancho nas
korun tujeach nisonttonak tum
vavurlai.

11

Kiteak vonnticho fatôr porian nixêd
martolo ani patti bandavollint-thaun
zobab ditoli.

12

Rogot varoun xar bandta ani
khotteponnacher tem sthapta,
tachem kotta-kotta!

13

Lokanche tras ujeak zollôv ani
raxttranco koxtti vavr soglloch
nirfôll zata: Sorvsoktivent
Sorvesporachea hukuman hem
sogllem zata nhoi?

14

Jitlo somdir udkan bhôrlolo asa,
titlo Sorvesporachê mhoimechê
vollkhin sogllo dêś upott bhoron
ietolo.

15

Apnnem xezariank vinglle
polleunchea nimitan tankam bebde
kori porian aplem vik tankam
pieunk dita, tachem kotta-kotta!

16

Khub-khub loz zôddleai tunvem,
kirti nhoi! Tujê pallien atam tum pie
ani sunôt korunk nasloli tuji kudd
dakhoi. Sorvesporachea uzvea
hatantlem patr atam tujê thaim
pavlam, ani tunvem zôddlolê kirti
poros atam odik vhôdd zatoli tuji
okirti.

17

Kiteak Lebanonak tunvem kel²lo
zulum² tuka chirdditolo. ani
mon²zatinchi kapakapi tuka
thorthoraitoli; kiteak mon²xanchem
tunvem rogot vikrailãi, desak, xarak

ani soglleam thoim jietoleank
zulum? bhôgunk dilai.

18

Kantoil?lê murticho koslo upêog?
ani murtikaran kiteak mhonn ti
korchi? ti mhollear êk dhatuchi
protima, êk fottkiro xikxôk! Tori
murtikar osle vacha-naslole kudde
dêv korta ani tancher aplo
bhorvanso dovorta.

19

Utth gô! oxem lankddak mhonntta,
ani monea fatrak: zago za rê!,
tachem kotta-kotta! (Hem tem
bhakit!) Bhailean taka bhangar ani
rupem lailam khorem, punn tachê
bhitôr jivacho svasuch na!

20

Punn Sorvespor Aplea povitr
Mondirant asa: Tachê mukhar
soglli prithum? ogich ravum.

[Chapter 3](#)

1

Habakuk provadiachem magnnem:
vilapanchea nadar.

2

Sorvespora, Tuji kirti hanvem
aikolea; Tujea vavra mukhar,
Sorvespora, mhaka koddkoddo
sutta. Amchea kallar porot to jivo
dovor, amchea kallar tachi vollokh
di; krodhan zolltai zalea-ui, Tujê
kakluticho ugddas kôr.

3

Temana thaun Dev ieta, Paran
Dongrar thaun Povitr Dev denvun
ieta. Tachi thorai mollob dipkaita,
ani Tachê mhoimen prithum?
bhôrlea.

4

Tacho lôklôk disa-uzvadda sarko,
Tachea hatantlim kirnnam
zhogzhogtat, thoinsoruch Tachi
podvi liploli asa.

5

Dhamichi pidda Tachê fuddem
veta ani zorimori Tachê pattlean
cholta.

6

Ubo ravta tedna, To prithumek
kampoita, Aplê nodren raxttrancher
thorthoro haddta. Ani sasnnak
thaun ube aslole porvot koddsortat,
sodam togtole dongor konsllun
poddtat: ho adim thaun Tacho
rosto.

7

Kushanache tombu akantak
sampoddleat te hanvem pollele,
Midianachea tombunche podd?dde
koddkoddtat mhonn hanvem
dekhlem.

8

Sorvespora, nodincher itlo
ragabhorit zalai Tum? somudracho
itlo rag Tuka? Heach pasot kai
Tujea zhuza-ghoddeancher ani
Tujea zoitivont rothancher bosun
chol?loi Tum?

9

Tuzo dhonu Tum hatant ghetai ani
tachi dori bannamnim bhôrtai.
Vhallamnim Tum zomnint chori-
kholliô kortai;

10

Dongor Tuka polleun kamptat;
udkacho lôtt vhanvon ieta; patall
mottean goroz sôddta ani aplim
lharam unch-unch ubarta.

11

Suria ani chondr aplea
tthikannamnim ravtat, Tujea
bannanchea uzvadda mukhar ani
Tujea zhogzhokit bhaleachea
lokloka hujir te pollapôll kaddtat.

12

Ragan bhoron Tum prithumecher
dhanv-dhanvim choltai, krodhan
raxttram mostitai.

13

Tujê porjek soddounk, Tujea
obhixiktak rakhunk, Tum bhair
sorlai; khotteanchea
ghoranneachea fuddariak Tunvem
marun uddoiloi, khoddpa porian
tachi buniad Tunvem ukte kelii.

14

Tanche zhuzari tanchê dholint
ôddun vhelêlea eka dolldireak
girasunk sôdtolê porim, amkam
ximpddaunk khuxalkaiecheô bobô
marun te amchea angar ailêle;
punn tanchea fuddariak Tunvem
Tujea bhaleamnim tôpun marloi.

15

Patallantlim bollixtt udkam
chollbollaun-khollbollaun, Tuje
ghodde gheun Tum somdir
maddoit ailoi!

16

Aikotôch, sogllem ang mhojem
xirxirlem, avazan mhoje ontt
koddkoddle; mhojim haddam
ghollghollêlim ani mhojea ponda
mhojê pãi gollgollunk lagle. Thônd
ravun tollmolleanchea disachi
Hanv vatt polleit asam: amkam
atam sotaitat tancher to dis
udetolo.

17

Kiteak anjirachem zhadd fulona
zait ani dak-velink dakô zainant
zalear-ui, zoitunanchim zhaddam
pik dina zatit ani xetam-mollantlem
jevnna-khannak utpon mellona
zalear-ui, oddpamnim anink
menddram na zatit ani toxench
gottheamnim gorvam mellonant
zalear-ui,

18

Tori hanv Sorvespora sovem
sontostolom, Deva mhojea Taroka
sovem murgottêtolom.

19

Dhoni Sorvespor mhojem boll! To
mhoje pãi merva bhaxen
suddsuddit kortolo, ani mhojim
panvlam porvotancher porian
pavoitolo. Songit monddollichea

fuddariak; taranchea
vazontrancher.

[Zefania](#) » [Chapter 1](#)

1

Judacho raza, Amon, hachea Josia
putachea kallar Sorvespora-chem
utor Zefaniak kollit zalem,
Hezekiacho put Amaria, tacho put
Gedalia, tacho put Kushi ani hacho
put Zefania.

2

Prithumecher asa titem-i Hanv
sarkoch zhaddun uddoitolom uloita
to Sorvespor!

3

Monxank toxench monzatink,
varea voilea suknneank ani
dorientlea maslliank Hanv zhaddun
uddoitolom, khotteank khala
uddoitolom ani prithumecher
jietolea sogllea lokank zhaddun
nanch kortolom - uloita to
Sorvespor!

4

Judacher add ani Jerusaleant
jietolea soglleancher add Hanv
Mhozo hat ubartolom, ani hea
zagea velim Baalachea urloleank
Hanv zhaddun uddoitolom; tachea
iadnikanchem nanv porian,

5

ani jim konn mollba velea
nokekrank nomoskar korunk
pattosancher sorpôtt poddtat, ani
jim konn Sorvespora somôr
saxttangim poddtat khorem punn
Milkomachea nanvan soput ghetat,

6

jea konnem Sorvesporak patt
kelea, jim konn Sorvesporak
sôdinant ani Tachi budh ghenant,
tankam soglleank Hanv zhaddun
uddoitolom.

7

Dhonia Sorvespora mukhar
gopchip ravat, karonn
Sorvesporacho Dis lagim pavla!
Sorvesporan êk iôdn toiar kela;
hea iodnak Tannem Aplea
pavnneank kuxin kaddun
dovorleant.

8

Sorvesporachea iodnachea Disa,
odhikariank, razkunvrant ani videxi
koxe nhestolea soglleank Hanv
khast laitolom.

9

Tea Disa, voir Panvddear choddtat
ani aplea dhonianchem Mondir
zuluman ani fosovnnen bhôrtat,
tankam soglleank Hanv khast
laitolom.

10

Tea Disa uloita to Sorvespor!
Masllechea Darvonttea thaun
boball aikum ietolo, Novea
Vaddeant sottiam vilap ani
dongram thaun motto
ghoddghoddatt.

11

Xarachea sokoilea vaddeant
ravtoleamnô, rudon korat, karonn

sogllea vepariancho nas zalo, ani
rupeacho dhondo kortat tea
sorvancho vinas zalo.

12

To vêll ietôch, divliô pettoun Hanv
Jerusaleachi vaspus kortolom ani
jim konn soreachê murint santthun
asat, jim konn Sorvesporachean
kâich korunk zaina, borem vô vaït,
oxem aplea kallzamnîm mhoneittat,
tankam soglleank Hanv khast
laitolom.

13

Hea pasot, tanchê dhon-
giestkaiechi lutt laitole ani tanchim
ghoram-daram padd kortole. Te
ghoram bandtole, punn tantunt
jieunk pavche nant; te dakanche
molle roitole, punn tanchô soro
pieunk pavche nant.

14

Sorvesporacho Vhoddlo Dis lagim
pavla, sarko lagim asa, begobêg
ieta. Sorvesporachea Disacho
avaz kitlo mhone koddu-koddu! tea
Disa êk zhuzari porian kampun
killônch martolo.

15

To Dis mhollear Dis krodhacho, Dis
sonkoxttancho ani hal-
upodreancho, Dis ghorttancho ani
desvattecho, Dis kallokhacho ani
nirxevnnecho, Dis mollbhotticho
ani datt mhureacho,

16

kottam-killeanchea xarancher add
ani unch konnxea-gopurancher
add tuturechea tthonnthonnit
avazacho ani zhuzachê haletticho.

17

Monxakullacher Hanv osle hal-
upodre dhaddtolom ki kudddeam
vori tim kallokhant sanspun vatt
sôdtolim, karonn tânnim
Sorvesporacher add patok kelam.
Dhulîli vori tanchem rogot
vhanvtolem, ani xenna porim
zatolim tanchim moddim;

18

Tanchea rupeak nhoi mhone
bhangarak tankam vattavunk tank
aschi na. Sorvesporachea
krodhachea Disa, soglli prithum
Tachea premaxechea ujean zollon
vetoli. Karonn prithumer jietolea
soglleancho To nas kortolo,
Tanchem sarkem nisonttonn korun
uddoitolo.

» [Chapter 2](#)

1

Loz-naslOLEa raxttramnô, ekach
disa bhitôr na zata toslEa pola
bhaxen tumkam duspottaunchê
adim, ektthaim zaiat, zoma zaiat;
Sorvesporachea zolltea ragachi
xiront tumcher poddchê adim,
ektthaim zaiat!

2

Loz-naslOLEa raxttramnô, ekach
disa bhitôr na zata toslEa pola
bhaxen tumkam duspottaunchê

adim, ektthaim zaiat, zoma zaiat;
Sorvesporachea zolltea ragachi
xiront tumcher poddchê adim,
ektthaim zaiat!

3

Sogllim tumi, prithumechea khaltea
monxamnô, Tacheô adnia
palltoleamnô, Sorvesporak sôdat.
Promannikponnan cholat,
nomrutaïen cholat: oxem
Sorvesporachea ragachea Disa
tumkam ghoddiek asro mellot.

4

Tôr Gaza osadd poddtolem ani
Ashkelonachem ghorttan zatolem;
Ashdodant ravtoleank disa
uzvadda dhôrun vhortole ani
Ekronant asloleank pallam soit
umttun kaddtole.

5

Doria-kinariancher jietoleanchem
kottakotta! Kherettkaranchea
raxttrachem kottakotta! Tumcher
add Sorvesporachem utor hem:
Filistikaranchea desa, Hanv tujer
podvi choloitolom, Hanv oso tuzo
vinas kortolom, ki konnuch thoim
anink vosti korcho na;

6

ani kinarianche dêś zaunk pavtole
chorvacho zago, gonnvlliank
chorvachim mollam, ani
menddrank oddpam,

7

ani doria-kinari zatoli Judachea
Ghoranneachea urlolea zomeachi;

thoim tim aple hindd chorvak
vhortolim, ratchim Ashkelonachea
ghoramnim tim visôv ghetolim,
karonn, Sorvespora tanchea
Devan tankam khast lailea uprant,
To tanchi dhon-dovlôt portun ditolo.

8

Moabache opman Hanvem
aikoleat ani Ammonkarancheô
ninda: tânnim Mhojê porjek opman
kele ani aplea rajeancheô ximô
vaddoileô mhonn boddai dakhoili.

9

Hea pasot, Mhojea jivachean uloita
to Sorvsoktivot Sorvespor,
Israelacho Dev! Moab Sodoma
sarko zatolo, ani Ammonkaram
Gomorra sarkim, khatkhutlianchem
raj, mitthachi ras, sasnnak osadd
poddlolim! Mhojê porjentlo urlolo
zomo tankam luttôtololo, Mhojea
raxttrantlim vanchon urtolim tim
tanchem daiz aplem kortolim.

10

Sorvsoktivot Sorvesporachê
porjechi tânnim ninda keli ani tika
boddai dakhoili dekhun, hi zatoli
tanchea golvachi mozuri.

11

Sorvespor tankam bhirankull
zatolo, karonn prithumê velea
sogllea devank To ximpddaitolo.
Tedna tim sogllim Takach
bhôztolim ap-aplea zagear thaun
raxttranche soglle zunve.

12

Tumkam-i, Ethiopiekaramnô, Mhoji
torsad aspas tôptoli.

13

Utôtoricher add To aplo hat
ubartolo ani Assiriechem nisonetton
kortolo; To Nineveh osadd korun
sôddtolo, eka oronnea sarkem
sukem.

14

Thoim bhitôr hindd visôv ghetole
ani toxinch ranvott monzati;
pannkolli ani sall vonntinchê berint
ratchim ghontter kortolim; zonela
kodde ghugum roddtolem ani
darachea umbrear kavlo
aroddtolo, karonn devdar humttun
uddoila.

15

Xar oxem zatolem: ekdam sukhest
ani huskea-mekllem tachem jivit
aslem, ani mhaka lagpi konn na,
hanv eklench-eklem! oxem
apnnacheach monant tem
chinttalem. Ani atam tem kitem
zatolem? Ek ghorttann, ranvott
monzatink ravunk ek dhôl, ani
thoinsorlean ietim-vetim sogllim
xilonni ghaltolim ani aple hat voir
uddoitolim.

[Chapter 3](#)

1

Fitur ani bhoxttolêlea xarachem
kotta-kotta! zulmi xarachem kotta-
kotta!

2

Tannem Mhojea uleak kan diunk
na, Mhoji xist khaltikaian mandun
gheunk na, Sorvesporacher visvas
dhôrunk na, aplea Deva sorxim
tem kednanch ieunk na.

3

Tache razkarbhari goroztole xinv,
tache monsubidar dusrea disak
kâich dovrinant tose padd ganvche
kole,

4

Tache provadi boddai sangpi,
fotting monis, tachea iadnikamnim
povitr tem bhoxttailam ani Somurt
môddlea.

5

Zo Promannik, to Sorvespor tachê
sovem ravta, to koslich chuk
korina; sokallchê sokallim To Aple
nirnoi dita, chukonastana dôr
fanteak; (tori khotteak lozuch na).

6

Xarancho Hanvem bhosm kela;
tanche konnxea-gopur moddon
poddleat; tanche roste Hanvem rite
keleat: konnuch tanchê velean
cholona; tanchim xaram môddun
ghaleant ani atam osadd
poddleant, lôk-naslolim zaleant.

7

Tum tori Mhojem bhem
dhôrtoleim, tum tori Mhoji xist
khaltikaian manun ghetoleim, ani
jeô khasti Hanvem tankam laileat,
teô tanchê nodrê mukhaileô nopoit
zauncheô nant, oxem Hanv

chintatalom. Punn na, sogllê
torechim khotteponnam korunk
tanchi axa-usuktai odikuch vaddli.

8

Dekhun, Mhaka ravat uloita to
Sorvespor! firiad korunk Hanv
uthtolom tea disak ravat; karonn
raxttrank zoma korunk, sogllim
rajeam zomoun haddunk, ani
tancher sogllo Mhozo krôdh
ôtounk, Mhojea ragache zall
pettounk, Hanvem tharav ghetla;
karonn Mhojea premaxechea ujean
soglli prithum lhason vetoli.

9

Hôi, sorv raxttramnim
Sorvesporachem nanv gheunchê
khatir ani ekchitan Tachi chakri
korchê khatir, Hanv tanche ontt
xudêdh kortolom.

10

Ethiopiechea nodinchê poltoddi
thaun porian Mhaka ulo martolim
tim Mhaka somorponnam
haddtolim.

11

To Dis ietolo tedna, ekdam Mhojer
kolpun tumi kelêlea sogllea vaitt
kortubanchi anink kednanch
tumkam porot loz bhôgchi na,
karonn jim konn tumchê modem
aplê urmottaien murgottat,
tankam soglleank Hanv tumchê
modlim kaddun uddoitolum;
Mhojea povitr dongrar tumi anink
kednanch gorvan cholchim nant.

12

Punn tumchê modem Hanv fokot
vinômr ani lhanêvik lôk uro-so
kortolom,

13

ani Israelacho urlolo zomo
Sorvesporachea nanvant apnnak
asro sôdtolo. Tim anink vaitt
korchim nant, ani fotti marchim
nant; ani lobadd jib anink tanchea
tonddant mellchi na. Punn konnuch
tras dinastana tankam chorvak
vochunk ani visôv gheunk
melltolem.

14

Sionachê dhuvê, sontosachim
gitam gav! Israela, khuxalkaieche
ulêlas sôdd! Jerusaleachê dhuvê,
anondbhorit za! sogllea tujea
kallzan sontosache ulêlas sôdd!

15

Tujer marlolem formonn
Sorvesporan pois kelem; tujea
dusmanak Tannem bhair ghalo.
Israelacho Raza, Sorvespor,
tumchê modem asa. Tujer anink
vign iet mhonn koslich bhirant na
tuka.

16

To Dis ietolo tedna, Jerusaleak
mhonnnttolim: Siona, bhieum naka,
tuje hat gollunk dium naka.

17

Sorvespor tuzo Dev tujê sovem
asa, Podvedar Tarôk To. Tujê

khatir To khuxalkaien murgott²tolo,
Aplea mogan To tuka novi kortolo.

18

Utsovacho dis zal²lê porim, tujê
khatir khuxalkaieche ul²las sôddun
To nachtolo. Tujem nirbhag
Hanvem kaddun uddoilem, tachi
loz tuka anink bhôgunk poddchi na.

19

Tujer zobordosti choloitolea
dusmanam add Hanv atanchê-
atanch upai ghetam. To dis ietolo
tedna, thontteanchi Hanv kallji
ghetolom ani ximpoddloleank zoma
kortolom, ani tanchem durdoiv
kaddun ak²khê prithvecher tankam
man ani kirti portun ditolom.

20

To dis pavtolo tedna, Hanvuch
tumkam vatt dakhoitolom; to dis
pavtolo tedna, Hanv tumkam
ektthaim kortolom; ani tumcheach
dolleam mukhar tumchem durdoiv
kaddtolom tedna, prithvechea
sogllea porzam modem Hanv
tumkam abru ani kirti ditolom.
Uloita to Sorvespor!

[Haggai](#) » [Chapter 1](#)

1

Darius Razachea dusrea vorsa,
sovea mhoineachea poilea disa,
Hag²gai provadia udexim
Sheialtiela-chea puta
Jerubbabelak, Judachea raz-palak,
ani Jehozadakachea puta Jo-
shuak, porom² iadnikak,
Sorvespora-chem utor oxem kollit
zalem:

2

²Sorvsoktivot Sorvespor oxem
sangta: Sorvesporachem Mondir
novean bandunk ozun vêll pavunk
na, oxem hi porza mhonntta. ²

3

Ani Hag²-gai provadia udexim
Sorvesporachem utor oxem kollit
zalem:

4

²Hea Gho-rachem ghorttann zalam
astam, oslea vellar tumchea lamb-
rund ghoramnim jieunk tumkam
puttvota?

5

Dekhun atam, Sorvsoktivot
Sorvespor oxem sangta: Tumchi
vagnnuk kosli ti borê bhaxen
chintun polleiat.

6

Tumi zaitem vomplam, punn
thoddench lunvlam; tumi khatat,
punn kednanch dhadoxi zainant;

pietat, punn kednanch tumchi tan
bhagona; nhestat, punn tumkam
ub mellona. Disvoddekar aplo
disvoddo ghetta, punn burak aslolê
potient to ghalta.

7

Sorvsoktivot Sorvespor oxem
sangta: Tumchi vagnnuk kitem kat
ti mhenotin polleiat.

8

Dongrar choddatt, moder haddatt
ani Ghor no-vean bandatt; tem
Mhaka man²votolem ani thoim
Mhoji mhoima porzollaitolom
mhonntta Sorvespor.

9

Apnnank khub melltolem mhonn
tumi ravtaleat, punn bhov thoddem
tumkam gavlem. Jedna tumi pik
bhitôr haddlem, tedna Hanvem tem
uboun uddoilem. Ani kitea pasot?
uloita to Sorvsoktivot Sor-vespor!
Karonn Mhojea Ghorachem
nisonnton zalam astam, tumi
sogllim ap-aplea ghorachea
vavrant buddlolim asat.

10

Dekhun mollban paus addaun
dovorla ani prithumen aplem utpon
bond kelam.

11

Zomnicher ani dongra-cher
dhanea-gotteacher, novea sorea-
cher, ajetinachea telacher ani
zomnichea sogllea utpadonancher,
mon²xancher ani zonavorancher

ani sogllea tumchea koxttancher
Hanvem dukôll dhaddla. 2

12

Jerubbabelan, Sheialtielachea putan, porom² iadnika Joshuan, Jehozada-kachea putan, ani lokachea sogllea urlolea zomean Sorvespora tanchea Devachea talleak chotraien kan dilo; toxench Haggai provadiachea utrank, kiteak Sorvespora tanchea Devan tim kollit korunk taka pattoil²lo. Ani soglli porza Sorvespora fuddem bhirantin bhòrli.

13

Tedna Haggai, Sorvespo-rachea sondexkaran, Sorvesporacho nirôp porjek dilo: 2Tumchea sangata Hanv asam uloita to Sorvespor!²

14

Sorvesporan zagrut kelo Jerubbabelak, Sheialtielachea putak, Juda-chea razpalak, ani têch porim Joshuak, Jehozadachea putak, porom²-iadnikak; toxench Tannem zagrut kelo porjechea sogllea urlolea zomeak; tim sogllim ailim ani Sorvsoktivot Sorvespora tanchea Devachea Ghorachea kamak laglim. 15 Hem sovea mhoineachea chovisavea disa ghòddlem.

[Chapter 2](#)

1

Darius razachea dusrea vorsa;
Satvea mhoineachea ekvisavea

disa, Hag²gai provadia vorvim Sorvesporachem utor oxem kollit zalem:

2

2Jerubbabelak, Sheialtielachea putak, Judachea razpalak, tosoch Joshuak, Jehozadachea putak, porom²-iadnikak, ani porjechea sogllea urlolea zomea kodde uloi;

3

tankam oxem sang: Adlea dobajean hem Dev-mondir dekhlolem toslo tumchê modem konn tori monis urla zait? Ani tem tumkam atam koxem dista? Thoinsor kâich na-xem tumkam disona?

4

Torui atam dhir ghe, Jerubbabela! uloita to Sorvespor! Kalljidar za, porom²-iadnika Joshua, Jehozadakachea puta! Ani tumi, desantlea sogllea loka, tumchem kalliz ghôtt dhôrat! uloita to Sorvespor! Vavrak lagat! Tumchea

5

sangata Hanv asam uloita to Sorvsoktivot Sorvespor!

6

ani tumchê modem Mhozo atmo hajir asa. Bhieum nakat! 6 Tôr Sorvsoktivot Sorvespor oxem sangta: matxea vellan, sôrg ani prithum², doria ani suki zomin Hanv thorthoraunk vetam.

7

Sogllim raxttram foddoddai-tolom
ani sogllea raxttranchim bhan-
ddaram vhanvun ietolim, ani hem
Dev-mondir mhoimen bhôrtolom
uloita to Sorvsoktivot Sorvespor!

8

Rupem Mhojem, bhangar-ui
Mhojem! Uloita to Sorvsoktivot
Sorvespor!

9

Hea novea Dev-mondirachi
mhoima adlea mondi-rachê
mhoimê poros odik oprub zatoli
Sorvsoktivot Sorvespor sangta
ani hea zagear Hanv xanti ditolom.
Uloita to Sorvsoktivot Sorvespor!

?

10

Dariusachea dusrea vorsa, nnoeva
mhoineachea chovisavea disa,
Sorves-porachem utor Haggai
provadiak oxem pavlem: 11
?Sorvsoktivot Sorvespor oxem
sangta: Hea prosna vixim nirnnoi
diunk iadnikam lagim mag:

12

Konn aplea vostrachê doddint
ghalun Devak bhettoil?lem mas
vhorot ani to tem unddeak,
pollovak, soreak, telak vô
jevnnachea koslea-i jinosak
tenkunk diit zalear, ho jinôs povitr
zatolo kai? ? Iadnikamnim zobab
dilo: ?Na.?

13

Tedna Hag?gaian mhollem: ?Eka
moddeak tenkun mhello zal?lo
konn-eklo monis oslea jevnna-
jinosam modlea ekak tenklo zalear,
to jinôs mhello zatolo kai??
Iadnikamnim portipall kelo: ?Mhello
zatolo.?

14

Tedna uloun Hag?gaian mhollem:
?Hich Mhojea dolleam mukhar hê
porjechi gôt, hich hea raxttrachi gôt
uloita to Sorvespor! hich tanchea
hatanchea sogllea kamanchi-i gôt;
oxem kitem-i tim hanga bhettoitit,
tem mhellem.

15

?Tôr atam, aichea disa thaun
zotnaien chintat: Sorvesporachem
povitr Mondir bandunk fatrar fatôr
dovorchê adim,

16

tumchi poristhiti kosli asli? Tumi vis
mapanchê raxik pavtaleat, punn
fokot dha mapam melltalim; tumi
soreachea eka bol?lantlim pon?nas
mapam kaddunk sôdtaleat, punn
fokot vis mapam melltalim.

17

Soglleak tumi tumche hat ghale,
punn vadoll, dôv ani korveancho
paus dhaddun, tumkam Hanvem
boddailim, tori tumi Mhojê-xim
portun ieunk nant uloita to Sor-
vespor!

18

Dekhun, aichea disa thaun
(nnovea mhoineachea chovisavea
disa thaun, Sorvesporachea
Mondirachi buniad ghalea tea disa
thaun) zotnaien chintat:

19

koddeant ozun dhaneachem bim
na zalear-ui, ani dak-velik ani
anjira-chea zhaddak, ddalimik ani
ajetnik ozun follam zainant zalear-
ui. ¶Aichea disa thaun Hanv
tumcher axirvad ghalunk vetam.¶

20

Mhoineachea chovisavea disa
Sorvesporachem utor dusrê pavtti
Haggaiak oxem pavlem:

21

¶Jerubba-belak, Judachea
razpalak, uloi. Oxem sang: Sôrg
ani prithum¶ Hanv thortho-raunk
vetam.

22

Rajeanchim xinvasonam umtim
uddoitolom ani raxttranchea
razanchê podvecho nas kortolom.
Roth ani tanche pongodd umtho
uddoitolom; ghodde ani
ghoddesvar khala poddtole, ek-
eklo ap-aplea vangddiachê
torsadin.

23

To dis ietolo tedna uloita to Sorv-
soktivot Sorvespor! Jerubbabela,
Sheialtielachea puta, Mhojea

sevoka, Hanv tuka kaddun
ghetolom uloita to Sorvsoktivot
Sorvespor! ani tuka Mhoji
xik¶keachi mudi zai-so kortolom.
Kiteak Hanvem tuka venchun
kaddla uloita to Sorvsoktivot
Sorvespor! ¶

[Zekaria](#) » [Chapter 1](#)

1

Zekaria provadi (Berekiacho put)
Idêdocho put aslo. Dariusachea
dusrea vorsa, atthvea mhoineant,
taka Sorvesporachem oxem utor
ailem:

2

¶Tumchea purvozam kodde
Sorvespor ekdom? ragar zalêlo.

3

Dekhun tankam oxem sang:
Sorvsoktivot Sorvespor oxem
sangta: Mhojê-xim portun ieiat
uloita to Sorvsoktivot Sorvespor! -
ani Hanv tumchê-xim portun ieto-
lom, mhoneenta Sorvsoktivot
Sorvespor.

4

Tumchea purvozam bhaxen zaum
nakat; tankam adlea provadiamnim
oxi bobatt kelêli: Sorvsoktivot
Sorvespor oxem sangta: Tumchea
khottea chalink ani tumchea
khottea kortubank patt korat! Pun
tânnim Mhojem aikolem na vô
Mhaka chit diunk na. Uloita to
Sorvespor!

5

Tumchim purvozam atam khoim
asat? Ani provadi mhonn, te ozun
jive asat kitem?

6

Tori sangat: Mhojea sevokam
provadiank Hanvem Mhoje sondêx

ani nivadde tumchea purvozank
kollounk formailêlem; hea
sondexamnim ani nivaddeamnim
tumchea purvo-zanchi patt dhôrli
mum? ¶ Hea pasot tânnim dukh
dhôrun mho-llem: ¶Zoxem
Sorvsoktivot Sorvespor-ran
tharailêlem, ani amchê chalik ani
kornnians favo aslem, toso To
amchê sorim vaglo.¶

7

Ikhavea mhoineachea (Shebat
mhoino) chovisavea disa,
Dariusachea dusrea vorsa, Zekaria
provadiak, (Berekiachea putak,) Idêdochea putak, Sorvesporachem
utor oxem ailem;

8

¶Rat zalêli ani hanvem oxem ek
dorxon pollelem: tambddea
ghoddear boslolo êk monis
falkeant sugondhi zhaddam
modem aslo; tachê pattlean anink
ghodde asle tambdde, kallxe ani
dhove.

9

Ted-na hanvem mhollem: He konn,
mhojea dhonia? Mhojê lagim
uloitalo tea devdutan mhaka
sanglem: Te konn te hanv tuka
dakhoitolom.

10

Sugondhi zhaddam modem ubo
aslo tea monêxan oso zobab dilo:
Sorvesporan akêkhea sonvsarar
gôst korunk dhaddleat tech te.

11

Ani tãnnim sugondhi zhaddam
modem aslolea Sorvesporachea
dutak oxi khobor dili: Ami akꝫkhea
sonvsarar gôst korun aileanv, ani
soglo sonvsar xant ani somadhan
asa.

12

Tedna Sor-vesporachea devdutan
mhollem: Sorv-soktivot
Sorvespora, gelꝫlea sotꝫtôr
vorsam-bhôr Jerusaleacher ani
Juda-chea xarancher Tum ragar
asloi; tôr kedna porian Tum tanchi
kaklut korunk ravtoloï?

13

Ani tedna Sorvesporan Mhojê
kodde ulotalo tea dev-dutak dulôb
ani buzvonn-divpi utramnim zobab
dilo.

14

Mhojê lagim ulotalo tea devdutan
tedna mhaka mhollem: Oxi
porgôtnni kôr: Sorvsoktivot
Sorves-por oxem sangta:
Jerusalea ani Siona sorim Hanv
premaxen lastam,

15

punn atam sust jietolea
raxttrancher Mhozo rag zollta;
kiteak adim Hanv [Jerusalea-cher
ani Sionacher] matso ragar aslom,
punn tãnnim hancher dhaddlolem
noxtt vaddoilem.

16

Hea pasot Sorvespor oxem
mhonnntta: doia dhôrun Hanv
Jerusaleak porot ailam; tantum
Mhojem Mondir novean bandon
ietolem uloita to Sorvsoktivot
Sorvespor! ani Jeru-saleacher map
gheunchi dori vistartole.

17

Oxi-i porgôtnni kôr: Sorvsoktivot
Sorvespor oxem sangta: Mhojea
xarank novean bhov bore dis
ietole. Sorvespor Sionak portun
buzvôn ditolo ani Jerusaleak
novean venchun kaddtolo.

» [Chapter 2](#)

1

Tedna mhoje dolle ubarun aniek
dorxon hanvem pollelem; tem
oxem aslem: char xingam aslim.

2

Mhojê lagim uloitoleak devdutak
hanvem mhollem: ꝫHim kitem?ꝫ
Tannem mhaka oso zobab dilo:
ꝫJudak (Israelak) ani Jerusaleak
ximpddaileant tim xingam him.ꝫ

3

Tedna Sorvesporan mhaka char
kamar da-khoile.

4

Ani hanvem vicharlem: ꝫHe kitem
korunk aileat?ꝫ Tannem zobab
dilo: ꝫHea xingamnim Judak itlo
nigut ximpddailo ki konnacheanuch
apli tokli porian ubarunk zainaslem;
punn tim tankam bhenkddaunk

aileant, jea raxttramnim Judak ximpddaunk aplim xingam ubarlolim, tea raxtranchim xingam môddun uddounk aileant.❏

5

Tedna hanvem mhoje dolle ubarun aniek dorxon pollelem. Tem oxem aslem: map gheunchem sut hatant gheun êk monis aslo.

6

Hanvem taka vicharlem: ❏Khoim vetai tum?❏ Tannem mhollem: ❏Hanv Jerusaleachem map gheunk vetam, tachi rundai ani lambai kaddunk vetam.❏

7

Tedna, mhojê lagim uloitalo to devdut vochunk laglo, ani dusro êk devdut taka mellunk fuddem ailo.

8

Ha-nnem taka mhollem: ❏Dhanvun voch ani tea tornnatteak oxem sang: Jerusaleak durgam-kottam aschim nhoi, kiteak thoim khub lôk ani gorvam zomlim astolim.

9

Khorenoch Hanvuch taka zatolom tachê sobhonvtim ek ujeachem kott - uloita to Sorvespor! - ani tachê bhitôr Hanv zatolom tachi Mhoima.

❏

10

❏Utthat! Cholat! Ut❏torechea desantlim pollun vochat!- Uloita to

Sorvespor! Kiteak ontralla velea char-ui vareanchê dixen Hanvem tumkam ximpddaileant - uloita to Sorvespor!

11

Chol, Siona! Babiloniechê dhuvê sorxim atam jietai ti, pollun voch!❏

12

Tachê Mhoimen mhaka hem kam❏ dilam dekhun, Sorvsoktivot Sorvespor tumkam luttlean tea raxttram vixim oxem sangta:❏Jim konn tuka hat laitat, tim Mhojea dolleantlê bavlek hat laitat.

13

Atam polle, Hanv tancher Mhozo hat haloitolom, ani zankam tânnim aplim gulamam kel❏lim, tinch tankam lutt❏tolim.❏ Tedna Sorvsoktivot Sorvesporan mhaka dhaddla mhonn tumkam gomun ietolem!

14

❏Sionachê dhuvê, gitam-gaionam kôr ani khuxal za; kiteak, polle, Hanv ietam, tumchê modem tthikann korunk Hanv ietam - uloita to Sorvespor!

15

Ani tea disa zaitim raxttram Sorvesporak ektthovtolim. Hôi, tim Mhoji porza zatolim, ani Hanv tumchê modem tthikann korun ravtolom.❏ Tedna Sorvsoktivot Sorvesporan mhaka tumchê-xim

dhaddla mhonn tumkam tthavem
zatolem.

16

Sorvespor Judak Povitr Desant
Aplem daiz mhonn Apnnachê
adhin kortolo, ani Jerusaleak
novean Aplem mhonn venchun
kaddtolo.

17

Sogllea porzamnô,
Sorvesporachea mhoreant oginch
ravat; kiteak To Aplea Povitr
Tthikanna thaun utthun ieta.

[Chapter 3](#)

1

Uprant Tannem mhaka porom? -
iadnik Joshua dakhoilo; to Sorves-
porachea duta mukhar ubo aslo,
ani tacher garannem korunk Soitan
tachea uzvea hata ubo aslo.

2

Sorvesporachea devdutan
Soitanak mhollem: ?Sorvespor
tuka bobatt korum, Soitana!
Zannem Jerusaleak Aplem mhonn
vinchun kaddlam, toch Sorvespor
tuka bobatt korum! Ho monis êk
ujeantlo kaddlolo zollto ingllo
nhoi? ?

3

Tôr Joshua devduta mukhar ubo
aslo tedna, to mhellim vostram
nesun aslo.

4

(a)Tachê hujir ube aslole tankam
devdutan sanglem: ?To nhesla tim
mhellim vostram kaddat (4c)ani
taka sobit-zhogzhogit vostram
nhesoiat,

5

ani tachea mathear êk nitôll
munddaso ghalat. ? Mhonnttôch
tachea mathear êk nitôll munddaso
tânnim ghalo, ani nitoll vostram
taka nhesoilim; tea mhonno-sôr
Sorvesporacho dut thoim ubo aslo
(4b)ani tannem mhollem: ?Polle,
han-vem tujem khotteponn kaddun
uddoi-lem. ?

7

Tedna Sorvesporachea dutan
Joshuak khochit sanglem:
?Sorvsok-tivont Sorvespor oxem
sangta: Mhojeô vattô tum dhôrxi
ani Mhoje nivadde samballxi
zalear, tum Mhojem ghor
choloitoloi, Mhojim angnnam
rakhtoloi ani hanga seva kortat
tanchê modem tuka zai toso
provês korunk Hanv tuka odhikar
ditolom. (9a)Joshua mukhar
Hanvem êk fatôr dovorla, tacher
sat dolle asat; hea fatracher Hanv
tacho namlêkh kantoitolom, uloita
to Sorvsoktivont Sorvespor!

8

Tôr, porom? iadnika Joshua, atam
aik; tum ani zanchê modem tum
bostai te tuje sangati, tumi soglle
aikat! Karonn atam ieuncheô asat
tea ghòddnnianchi xubhxubh

khunna tumi.9a Atam Hanv êk
Fantto upzounk vetam, Mhozo
sevôk to.

9

(b)Ani ekach disa bhitôr hea desa-
cho guneanv Hanv kaddun
uddoito-lom.

10

Tea disa, - uloita to Sorvsokti-vont
Sorvespor! tumi ekamekak ap-
aplea dak-velim khal ani
anjiranchea zhaddam khal
tumchea vangdda bosunk
apoitoleat. ¶

» [Chapter 4](#)

1

Mhojê lagim uloitalo to devdut
portun ailo, ani eka nhidlolea
mon¶xak utthoitat toso tannem
mhaka utthoilo.

2

Ani tannem mhaka vicharlem:
¶Kitem dixtti poddta tuka?¶
Hanvem sanglem: ¶Mhaka dixtti
poddta tem hem: ek diveachem
pedd, sogllench bhan-garachem,
ani tachê tenkxer êk vatto asa; ani
tacher sat dive ghalunk taka sat
tonddam asat.

3

Ani tachê kuxik don zoitunanchim
zhaddam asat, ek vattea-chea
uzveak ani dusrem tachea
daveak.¶

4

Mhojê kodde uloitalo tea devdutar
hanvem vicharlem: ¶Mhojea
dhonia, hea vostuncho ôrth konn?¶

5

Tedna mhojê lagim uloitalo tea
devdutar mhaka oso zobab dilo:
¶Tancho ôrth noklloi tum?¶
Hanvem mhollem: ¶Na, mhojea
dhonia.¶

6

(a)Tedna tannem mhaka oxem
sanglem: (10b)¶He mhollear sat
Sorvesporache dolle; te sogllo
sonvsar bhonvtat.¶

11

Uprant hanvem taka vicharlem:
¶Ani diveachea peddachea uzveak
ani daveak him don zoitunanchim
zhaddam asat tim, tem kitem?¶

12

(Ani fuddem hanvem taka
vicharlem: ¶Don bhanga-rachea
tonddantlean tel bhair ghaltat tem
kitem?¶)

13

Tannem mhaka porti-pall kelo:
¶Tim kitem tem noklloi tum?¶
Hanvem mhollem: ¶Na, mhojea
dhonia.¶

14

Tedna tannem sanglem: ¶He
mhollear dog obhixek kel¶le monis;
te sogllea sonvsarachea
Sorvesporachê sevek raji asat.¶

(6b) Hem Jerubbabela vixim
 Sorves-porachem utor: ॥Bollan
 nhoi, podven nhoi, punn Mhojea
 Atmean ॥ - uloita to Sorvsoktivot
 Sorvespor! (7) ॥Vorixtt porvota, tum
 apunn kitem mhonn somzotai?
 Jerubbabela mukhar tum êk sopatt
 zomin zatoloi! Konnxea-sondhicho
 fatôr to bhair kaddtolo tedna, sogllo
 lôk zoizoikar korun oso arddotolo:
 ॥Axirvad tujer! Axirvad tujer! ॥
 (8) Sorvesporachem utor mhaka
 oxem ailem: (9) ॥Jerubbabelachea
 hatamnim hea Dev-mondirachi
 buniad ghalea; ta-chech hat hem
 ghor sompoitole. (Tedna
 Sorvsoktivot Sorvesporan mhaka
 tumchê-xim dhaddla mhonn
 tumkam kollon ietolem.) (10a) Mol-
 naslolea ghôddnniancho ho dis
 khoro, punn tachi beporva kortat
 tinch, Jerubba-belachea hatant
 konnxea-sondhicho fatôr polletolim
 tedna, kitlim mhonn sontosan
 murgôtt ॥tolim! ॥

[Chapter 5](#)

1

Portun hanvem mhoje dolle ubarle
 ani ek dorxon pollelem. Tem
 mhollear ek uddto kovllo!

2

Mhojê kodde uloitalo tea devdutan
 mhaka vicharlem: ॥Kitem dixtti
 poddta tuka? ॥ Hanvem zobab dilo:
 ॥Mhaka êk uddto kovllo dixtti
 poddta; tachi lambai dha metr ani
 tachi rundai panch metr. ॥

3

Ted-na tannem mhaka sanglem:
 ॥Ho Devacho xirap, to ak ॥khea
 desacher bhonvta; kiteak, êkê
 vatten, tacher boroil ॥lem asa tea
 pormannem, dôr-êk chôr desantlo
 bhair poddtolo, ani, dusrê vatten,
 tacher boroil ॥lem asa tea porma-
 nnem, jim konn Mhojem nanv
 gheun lottik govai ditat, tim
 desantlim bhair poddtolim.

4

Hanv to sôddun diunk vetam -
 uloita to Sorvsoktivot Sor-vespor!
 chori kortat ani Mhojea nan-van
 lottik govai ditat tanchea ghoram-
 nim to bhitôr sortolo; tanchea
 ghoram-nim to khôl rigtolo ani
 tantum asa titleacho-i lankddam
 fatram soit nigut bhosm kortolo. ॥

5

Tedna mhojê lagim uloitalo to
 devdut dixtti poddlo; tannem
 mhaka mhollem: ॥Tuje dolle ubar,
 ani hanga kitem fuddem veta tem
 polle. ॥

6

Hanvem vicharlem: ॥Hem kitem? ॥
 Tannem zobab dilo: ॥Ti êk paili; ti
 fuddem veta. ॥ Tannem mhollem:
 ॥Hem mhollear ak ॥khea desant
 cholta tem tanchem khotteponn. ॥

7

Magir ek xinxeachem dhampnnem
 ugôddlem, ani pailent bosloli êk
 ostoni hanvem dekhli.

8

Ani tannem mhollem: 𐤁𐤇𐤍 Hem mhollear Noxtteponn. 𐤁𐤇𐤍 Ani tannem tika porot pailent uddoili, ani pailechea tonddak tem xinxeachem dhampnnem damun ghalem.

9

Hanvem mhoje dolle ubarle ani don ostoni fuddem sortaleo teo hanvem dekhleo. Tancha paktteamnim varem bhorlolem; tankam bokeachea paktteam sarke pakte asle, ani tannim sorga ani sonvsara modem ti paili ukolli.

10

Tedna mhoje lagim ulotalo tea devdutak hanvem vicharlem: 𐤁𐤇𐤍 Tim ti paili khoim vhortat?

11

Tannem porti-pallun mhaka mhollem: 𐤁𐤇𐤍 Ti Shinar desant vhortat; thoim tika ek mondir bandtole ani tem bandun zatoch ti paili eka asonar dovortole.

[Chapter 6](#)

1

Portun hanvem mhoje dolle ubarle, ani pollelem tem hem: don porvotam modle char roth ietale ani te porvot kaxeache porvot asle.

2

Poilea rothak tambdde ghodde asle, dusreak kalle ghodde,

3

tisreak dhove ghodde, ani chovthea rothak khotam-aslole gobra-rongache ghodde asle sogllech bollixtt.

4

Mhoje lagim ulotalo tea devdutak hanvem vicharlem: 𐤁𐤇𐤍 He konn, mhojea dhonia?

5

Devdutan mhaka oso portipall kelo: 𐤁𐤇𐤍 Te mhollear akkhe sonvsarachea Dhonia mukhaile bhair sorun vetat te mollbache char-ui vare.

6

Kalle ghodde uttorechea desache vatten vetat; dhove tancha pattlean vetat; ani khotam-aslole dokhinnechea desache vatten vetat.

7

Sonvsarar pahro korchê khatir te nettan bhair aile. Tannem tankam formailem: 𐤁𐤇𐤍 Cholat, sonvsarar pahro korunk vachat. 𐤁𐤇𐤍 Tannim sonvsarar pahro keli.

8

Uprant Tannem mhaka ulo korun mhollem: 𐤁𐤇𐤍 Polle, uttorechea desa vatten geleat tannim uttorechea desant Mhozo Atmo somadhan kelo.

9

Tedna Sorvesporachem utor
mhaka oxem ailem:

10

ꠄHeldai, Tobija ani Jedaia
Babiloniê thaun pavlolea hea
nirvaxeachim dennim ghe ani
teach disa Jefaniachea puta
Josiachea ghora vocho.

11

Magir rupem ani bhangar gheun êk
mukutt kôr, ani Jehozadaka-chea
puta Joshua poromꠄ-iadnikachea
mathear to ghal;

12

ani taka oxem sang: Sorvsoktivot
Sorvespor oxem sangta: Fantto
oxem nanv poddlolo ho polle êk
monis asa; aplea zagea thaun ho
fantto futtꠄtolo ani
Sorvesporachem mondir to
bandtolo.

13

Hôi, hoch to Sorvespora-chem
mondir bandtolo to; to raiall
dobajean nhestolo, ani aplea
xinvasonar bosun raj choloitolo; ani
tachea uzveak êk iadnik astolo.
Tea dogam-i bhitôr sopurnn xanti
astoli.

14

To mukutt Hel-daiachea,
Tobijachea, Jedaiachea, ani
Jefaniachea putachea manak
Devan favo kelꠄlea doiallponnacho
ugddas koso Sorvesporachea
povitr Mondirant astolo.

15

Pois asat tim atam ietolim ani
Sorvesporachem povitr Mondir
bandpachea kamak khand laitolim.

ꠄꠄTedna Sorvsoktivot
Sorvesporan mhaka tumchê-xim
dhaddla mhonn tum-kam kollon
ietolem. Ani tumi Sorvespora
tumchea Devachem utor mhenotin
pallxat zalear, hem ghoddon
ietolem.ꠄ

[Chapter 7](#)

1

Darius Razachea chovthea vorsã,
nnovea mhoineachea, mhongê
Kislêv mhoineachea, chovthea
disa, Zekariak Sorvesporachem
utor ailem.

2

Bethelachea lokan Sharejerak ani
Regemꠄ-Melekhak tanchea
monꠄxam borabôr Sorvesporachi
mozôt magunk dhaddle.

3

Ani Sorvsoktivot Sorves-porachea
Mondirachea iadnikank ani
provadiank oso vichar korunk lailo:
ꠄZoxem itlim vorsam ami korun
aileanv, toxench panchvea
mhoineant ami dukh ani upas
korunk zai?ꠄ

4

Tedna Sorvsoktivot Sorvespora-
chem utor mhaka oxem ailem:

5

☞Desa-chea sogllea lokak ani
iadnikank oxem vichar: Tumi
panchvea ani satvea
mhoineamnim, hea gellelea sotatôr
vorsam upas ani dukh kortaleat,
tedna tumi khorenych Mhojê pasot
upas kortaleat?

6

Ani jedna tumi jevtaleat ani
pietaleat, tedna tumi tumchêch
pasot jevtaleat ani pietaleat, hem
khorem nhoi?

7

Adlea kallar jedna Jerusalem ani
toxench tachê bhonvtonnchim
nogram lokan bhòrlolim aslim ani
tancher bore dis ailêle, ani jedna
Negeb ani sokla-tteche ganv lokan
bhòrlole asle, tedna Sorvesporan
Aplea provadim vorvim porgott
kelim utram hinch mhonn nokllot
tumi? ☞

8

Zekariak Sorves-porachem oxem
utor ailem:

9

☞Sorvsok-tivont Sorvespor oxem
sangta: Niti pormannem kaide laiat,
ekameka thaim kaklutchar ani
doiall kallzachim zaiat.

10

Vidvank ani onathank, vide-xiank
ani goribank chirddi-nakat; ani
ekamekacher add kallzant kâich
vaitt ievzum nakat.

11

Punn tim aikunk kobul na zalim;
fituraien tânnim apli patt portili;
aikona zaunk tânnim aple kan
dhample.

12

Magam Sorvsoktivont Sor-
vesporan Aplea Atmeachea bollar
provadim udexim dilêle kaide ani
utram tânnim aikun gheunk nant
ani tankam pallo diunk na;
portenach zalear, tânnim aplim
kallzam darunn kelim. Hea pasot
Sorvsoktivont Sorvesporacho
krôdh tancher pettlo.

13

Oxem astam, zoxem Hanvem ulo
marlo tedna tânnim aikolem na,
toxench tânnim ulo marlo tedna
Hanvem tanchem aikunk na,
mhonnnta Sorvsoktivont Sorvespor,

14

punn tim vollkhonaslim tea
raxttram modem vadollachea
nettan Hanvem tankam
ximpddailim. Oxem, tim bhair sorun
gelea uprant, tancho dês itlo osadd
zalo ki konnuch thoim ietim-vetim
naslim. Sukh-sontôs haddpi dês
tânnim padd korun sôddlo. ☞

Chapter 8

1

Sorvsoktivont Sorvesporachem
utor mhaka oxem ailem:

2

☞ Sorvsoktivot Sorvespor oxem
mhonntta: Hanv Siona pasot
premaxen lastam, tachê khatir
zolltea premaxen Hanv lastam.

3

Sorvespor oxem sangta: Hanv
Sionak portun ietam ani Jerusalea
modem tthikann kortolom.

Jerusaleak Visvaxi Xar
mhonnttolim ani Sorvsoktivot
Sorvesporachea porvotak Povitr
Porvôt mhonn nanv poddtolem.

4

Sorvsoktivot Sorvespor oxem
sangta: Mhatore dadle ani
mhatoreô bailô Jerusaleachea
moidanancher bostolim; tanchê
utar piraiek lagun zonn-ekleachea
hatant boddi astoli.

5

Ani xarachim moidanam thaim
khelltolea cheddeam-
cheddvamnim bhôrtolim.

6

Sorvsoktivot Sorvespor oxem
sangta: Hê porjechea tea
disamnim urlolea zomeak hem ek
vismit disot zalear-ui, Mhaka-i tem
toxench ek vismit distolem kai?
Uloita to Sorvsoktivot Sorvespor!

7

Sorvsoktivot Sorvespor oxem
mhonntta: Polleiat, Hanv Mhojê
porjek udentechea desantli ani
ostomtechea desantli sodditolom.

8

Hanv tankam porot haddtolom ani
tim Jerusaleant jietolim; ani tim
zatolim Mhoji porza, ani Hanv
zatolom tancho visvaxi ani nitivont
Dev.☞

9

☞ Sorvsoktivot Sorvespor oxem
mhonntta: Sorvsoktivot Sorves-
porachea Mondirachi buniad
ghaltana tem bandon ietolench
mhonn prova-diamnim kelêleô
bhasavnniô tumi atam aikotat; tôr
kalliz ghôtt dhôrat!

10

Tôr aiz porian monxank tancho
muxaro diunk na ani toxench
monzatim khatir kâich farik korunk
na; ani dusmana pasot konnakuch
bhair-bhitôr sorunk surokxa nasli;
karonn Hanvem sog-lleank
ekamekacher add korun sôdd-
lolim.

11

Punn Hanv adim vaglolom toso
atam hê porjechea urlolea zomea
thaim anink vagcho na. Uloita to
Sorvsoktivot Sorvespor!

12

Atam tim xantint aplim xetam
roitolim; dakvêl aplim follam ditoli;
bhuim aplem utponn ditoli, ani
mollob dôv ghaltolom. Him sogllim
dennim hê porjechea urlolea
zomeacher Hanv varoitolum.

13

Juda-chea Ghorannea ani Israelachea Ghora-nnea, zoxem tumi raxttram modem êk xirap zaun asleat, toxench Hanv tumkam suttki ditolom, ani tumi axirvad zatoleat. Bhieum nakat. Kalljidar zaiat!

14

☞Tôr Sorvsoktivot Sorvespor oxem mhonea: Zoxem tumchea purvozam-nim Mhozo rag pettoilo tedna Hanvem tumkam xikxa lavunk tharilem ani kaklut keli na uloita to Sorv-soktivot Sorvespor!

-

15

toxench Hanvem atam Mhojem mon bodôlam, ani Jerusaleak ani Judachea Ghora-nneak borek korunk Hanvem nirnoi ghetla. Bhieum nakat!

16

Heô voston tumi korunk zai: ekameka kodde sot uloiat, tumchea darvontteanr nitiche ani xanti-somadhanak pavoiat tose nirnoi gheiat;

17

ekamekacher add guptim vaitt ievzum nakat ani lottik govai diun nakat; kiteak hea sogllea vostoncho Hanv dvêshêtam. Uloita to Sorvespor! ☞

18

Sorvsoktivot Sorvesporachem uttor mhaka oxem ailem:

19

☞Sorvsoktivot Sorvespor oxem sangta: Chovthea mhoineacho upas, panchvea mhoineacho upas, ani tosoch satvea ani dhavea mhoineacho upas, Judachea Ghoranneak anondacho, sontosacho ani khuxal porbancho kall zauncho. Mhoneatêch sotacho ani xanticho môg korat! ☞

20

☞Sorvsoktivot Sorvespor oxem mhonea: Zaitê lôk ani sobar xaranchim nagrikim fuddarak ietolim;

21

ani eka xarant ravpi dusrea xarant vetolim ani oxem mhoneatolim: dubava vinnem Sorvesporachi mozôt vinovunk voston-ia ani Sorvsoktivot Sorvesporak sôdum-ia; hanv-ui vetam.☞

22

Hôi, pusêl lôk ani podvedar raxttram, Sorvsoktivot Sorvesporak sôdunk ani Sorvesporachi mozôt magunk, Jerusalea ietolim.

23

☞Sorvsoktivot Sorvespor oxem sangta: Tea disannim, sogllea bhasan-chea raxttrantle dha dadle eka Jude-vachea mangak dhêtole

ani mhonn-ttole: Tujê borabôr
vochunk amkam zai kiteak tumchê
sovem Dev asa mhonn ami
aikolam. ¶

Chapter 9

1

Ek bhakit porgôtt zata.
Sorvesporachem utor
Hadrakachea desacher add asa,
ani tem Damaskacher tharlam.
Kiteak, jitlem Israelachea sogllea
kullancher, titem sogllea
monxakullacher Sorvesporache
dolles tharlose asat.

2

Têch porim, tachê ximer aslolea
Hamathacher, ani Tiracher ani
Sidonacher, haka budhichi khub
huxarkai asa zalear-ui, Devachem
utor add asa.

3

Tiran apnnak ek ghott kott
bandlam, ani dhulali vori rupem
santthoilam, ani rosteanchê matiê
vori bhangar.

4

Punn atam Sorvespor soglli tachi
malki nikllaitolo; somdiracher To
tachi podvi môddtolo, ani khud
xaracho ujean bhosm zatolo.

5

Tem polleun Ashkelon thorthortolo;
têch bhaxen Gaza bhieun
kamptolem; ani têch porim Ekron-
ui, kiteak tachea fuddaracho visvas

bhonglo. Gazacho raza pollun
vetolo, ani Ashkelon osadd
poddtolo;

6

punn Ashdodant sonkorzat lôk
ravtolo! Hôi, Filistevkaranchea
gorvacho Hanv nas kortolom;

7

masa borabôr gilltat tem rogot
tanchea tondantlem Hanv bhair
kaddtolom, tanchim kanttalleachim
khannam tanchea dantam modlean
zhombun kaddtolom. Punn tanchoi
urlolo zomo amchea Devacho
zatolo; to zatolo Judantlem ek ull,
ani Ekron zatolo Jebusitam sarko.

8

Tedna êk rakhonndar koso Hanv
Mhojem ghor rakhtolom ani
konnankuch ieunk-vochunk
diuncho na; anink konnuch porot
tancher zulumxai cholouncho na,
kiteak Hanv atam zagrut asam.

9

Sionachê dhuvê, ekdom khuxal
za! Jerusaleachê dhuvê,
anondache ulêlas sôdd! Ho polle,
tuzo raza tujê-xim ieuncho
zalo; doiallaiechem nitivontponn
gheun to zoitivont zala; to vinômr-
khalto; eka gaddvacher, eka
xingracher, gaddvachea poracher,
to bosun ieta.

10

Efraimache roth ani Jerusaleache
ghodde to nanch kortolo; ani

zhuzache dhonnu to môddtolo.
Raxttrank to xanti porgôtt²tolo, eka
somdira thaun dusrea somdira
porian, ani [Eufrat] Nodi thaun
prithvechea ximam porian tachem
omraj pavtolem.

11

Tumchê pallien, tumchea
korarachea rogtak lagun, tumchea
koidiank udok naslolea foddantle
Hanv suttkâ ditolom.

12

Visvas dhôrun ravtolea koidiamnô!
kil²leant portun vochat; Hanv
tumkam dupett mapan portun
ditolom: oso aiz tumkam soput
ditam.

13

Tôr Judak Hanvem Mhozo dhonnu
koso bagaila; Efraimak Hanvem
bann koso dorier bosoila, tujea
putank, Siona, tujea putancher
add, Gresiê, Hanv utthoitolum ani
zhuzariachê torsadi vori Hanv tuka
vaportolum.

14

Tedna Sorvespor tanchê voir dixtti
poddtolo, ani Tacho bann eka
zhoglavvnea porim zhogzhogtolo.
Dhoni Sorvespor turturi vazoitolo
ani dokhinnechea vadollantlean
fuddem sortolo.

15

Sorvsoktivot Sorvespor tankam
rakhtolo! Tim [dusmanancho] nas
kortolim ani gofinnichea fatramnim

jikhtolim. Soro zal²ê bhaxen tim
pietolim ani aroddtolim; ani vediche
konnxe bhizounk vaportat toslea
vattea sarkim tim bhôrlolim stolim.

16

Tea disa, Sorvespor tancho Dev
tankam zoit ditolo, kiteak tim Tachi
porza, Tacho hindd; eka
mukuttachea motiam-mannkam
porim, Tachea desant tim
jhigjhigtolim.

17

Kitlem mhonn mon bhulovpachem
ani sobit-sundor tem zatolem!
Tornnatte chedde dhannea-gottean
zatole gulgulit, ani toxench
tornnattim cheddvam novea
sorean.

Chapter 10

1

Vosontachea kallar Sorvespora
lagim paus magat. Sorvesporuch
vadollachim kupam zomoita. Toch
mon²xank pausacho dhoddko dita;
ani zonn-ekleak ap-aplea xetant
tonn upzoita.

2

Kudde dèv pixeponnam uloitat ani
parkhi khotteô kurvô polletat;
tanchim sopnam fosoitat ani tim
ditat ti buzvônn polki. Heach pasot
porza xelliam bhaxen vatt chukon
bhonvtat-firtat, ani, tika rakhnno na
zaun, ti gondhollak sampoddelea.

3

ꠔMhozo rag gonvlliancher pettla
ani Hanv to hinddachea
fuddariancher ôꠔꠔtolom.
Sorvsoktivot Sorvespor Aplea
hinddacho, Judachea
Ghoranneacho, samball kortolo; To
taka Aplo zhuzacho raiall ghoddo
kortolo.

4

Tantuntlo bhair sortolo Konnxea-
sondhicho Fatôr ani Tombuchi
Khuntti,tanchê modlo upzotolo
zhuzak toiar kelꠔlo dhonnu,
tantuntle sogllea vorgache fuddari.

5

Vangdda te bollixtt viram porim
zatole, loddai kortana rosteanchi
mati mostitole. Zhuzak vetat tedna,
ghoddesvarancho porian te duspôtt
kortole, kiteak Sorvespor tanchê
sovem asa.

6

Tedna Hanv Judachem
Ghorannem mozbut ani Juzechem
Ghorannem zoitivot kortolom.
Tanche Mhaka churchure distat
dekhun, Hanv tankam portun
haddtolom, ani Hanvem tankam
kodinch poro ghalunk naslolê
porim tim ghôtt zatolim; kiteak
Hanv Sorvespor tanchô Dev ani
tanchea magnneak Hanv zobab
ditolom.

7

Efraimꠔ eka zhuzaria sarko zatolo.
Sorean zalꠔlê porim tanchim

kallzam khuxal zatolim. Tanchim
bhurgim hem polletolim ani
sontostolim, tanchim kallzam
Sorvespora khatir murgottꠔtolim.

8

Hanv tankam xivnni ghaltolom ani
zoma kortolom, kiteak Hanvem
tankam suddka dilea; ani adim asli
toxich tanchi sonkia vaddtoli;

9

veg-veglea lokam modem Hanv
tankam ximpddaitolom, tori tea
poixilea desamnim tim Mhozo
ugddas kortolim, aplea bhurgeank
lhan-vhodd kortolim ani magir
portun ietolim.

10

Ejipta thaun Hanv tankam portun
haddtolom, ani Assiriê thaun
tankam zoma kortolom; Gileadant
ani Lebanonant Hanv tankam
vhortolom, tori tankam svat pavchi
na.

11

Ejiptachea somdirantlean tim
poltodd martolim ani doriachim
lharam futꠔꠔtolim ani Nodicho tthav
suktolo. Assiriechem gorv khala
poddtolem ani Ejiptacho mukutt
sorun vetolo.

12

Hanv tankam khud
Sorvesporachea bollan ghôtt
kortolom ani Tachea nanvan tim
choltolim - uloita to Sorvespor!

Chapter 11

1

Tuje darvontte ugôdd, Lebanona,
ani tujea devdarank uzo girasum!

2

Vilap kôr, soru-rukha, kiteak
devdar poddlo, xrextt-thor
rukhanchem nisonetton zalem!
Bashanachea xindhur rukhamnô,
vilap korat, kiteak datt ran katrun
uddoilem!

3

Gonvlliancheô hueli aikat! Tanchea
thorponnacho nas zala. Aikat
tornneam xinvache goroz!
Jordanachem gorv moddon gelem!

4

Sorvespor mhozo Dev oxem
sangta: "Marunk dovorlolea
hinddak tum chorvak vhor;

5

tim menddram viktim ghetat te
tankam martat ani tori tankam
khast na; tankam viktat te oxem
mhonnattat: Devak argam, hanv
girest zalom! ani tanchea
gonvlliank tanchi kaklut na.

6

Hea khatir hea desant ravtoleanchi
Hanv anink doia korcho na - uloita
to Sorvespor! Hachê bodlek,
tankam ek-ekleak aplea
hezariachea tabeant ghaltolom,
tankam razachê adhin kortolom. Te
dês chiddêddun uddoitole, ani

tanchea chopkeantlim Hanv
tankam soddouncho na."

7

Tedna, marunk dovorlolea hinddak
hanv chorvak vhorunk laglom, kho-
rench durdoivi zalêlea hea xelliam-
menddrank. Hanvem don dandde
ghetle; ekleak hanvem nanv dilem
"Boreponn" ani dusreak "Ekvôtt";
menddrank hanvench choroilim.

8

Eka mhoinea bhitôr tegam
gonvlliank hanvem bhair ghale.
Punn tanchê thaim hanvem
sôsnnikai dhôrli na, ani tânnim-i
mhozo dvês kelo.

9

Tedna hanvem mhollem: "Hanv
tumkam anink chorvak vhorcho na;
morchim asat tankam morum-di;
zancha nas zauncho asa, tancha
nas zaum-di; ani urloleank
ekamekak girasum-di."

10

Hanvem mhozo daddo
"Boreponn" ghetlo, ani to môddun
tachim hanvem don ordam kelim;
oso, "zo korar Hanvem sogllea
porzam lagim kelêlo, to Hanvem
môdd-lo."

11

Jea disa to daddo hanvem
môddlo, tea disa mhojer dolo
dovrun asle te odik durdoivi
menddre hem khoreponnim

Sorvesporachem ek utor mhonn somzole.

12

Tedna hanvem tankam sanglem:
 १Tumkam sarkem dista zalear,
 mhozo muxaro diat; na tôr, asum-
 di. २ Tännim mhozo muxaro koso
 rupea-che tis nanne zokhun mêzle.

13

Tedna Sorvesporan mhaka
 sanglem: १Ti mozuri bhanddarant
 ghal Mhojem mol tharaun Mhaka
 tännim dili ti unch mozuri. २ Dekhun
 hanvem te rupeache tis nanne
 ghetle ani, Sorvesporachea
 Mondirant, bhanddarant te uddoile.

14

Uprant mhozo dusro daddo
 १Ekvôtt २ môddun tachim hanvem
 don ordam kelim; oso Judas ani
 Israel hanchê modem
 bhavponnacho sombond môddun
 uddoilo.

15

Magir, Sorvesporan mhaka oxem
 sanglem: १Hê pavtti, eka nirupeôgi
 gonzliachem samonn ghe.

16

Tôr desant Hanv êk gonvli
 upzoitolom; to nas zalleanchi
 porva korchoch na, vô vatt
 chukloleank sôdunk vecho na, vô
 ghaielleank borim korcho na, vô
 borim asloleancho poramôs korcho
 na, punn mottea menddreanchem

to mas khatolo, tanche khur porian
 ôddun kaddtolo.

17

Aplo hindd sanddta tea
 gonvliachem kottakotta! Tachea
 bavllear ani tachea uzvea dollear
 torsad pôddum! Tacho bavlo
 sukun vochum, tacho uzvo dollo
 sarko kuddêddo zaum! १

Chapter 12

1

Ek bhakit:

2

(2b)Israela vixim (ani Juda vixim)
 Sorvesporachem utor: Zannem
 sôrg vistarla, prithum १ ghôddlea
 ani monxacho otmo tachê bhitôr
 akarla, to Sorvespor oxem
 mhonnntta: (2a) १Polle, Hanv
 Jerusalem tachê sobhonvtim
 aslolea sogllea porzank ghunvôll
 haddta toslo êk pelo korcho asam.
 (Jerusalea borabôr Judak-ui
 veddho ghaltole tea kallar hem
 ghôddtolem.)

3

१Tea disa, Hanv Jerusalem sogllea
 porzank ubarunk zaina toslo
 ekdom १ zhôdd fatôr kortolom;
 sonvsarantlim sogllim raxttram
 tacher add zomlim zalear-ui, to
 ubarunk sôdtit tim sogllim
 apunnuch zobor dukhovtolim.

4

Tea disa uloita to Sorvespor! -
sogllea ghoddeank Hanv kampero
haddtolom ani tancher bostoleank
pixe kortolom. Ani Judachem
Ghorannem Hanv rakhtolom, punn
raxttranchea sogllea ghoddeank
kuddêdde korun sôddto-lom.

5

Tedna Judache razkarbhari
apnnankuch mhoneittole:
Jerusaleant ravtat tim ghôtt asat,
kiteak tanchi Dev Sorvsoktivot
Sorvespor.

6

Tea disa, Judachea razkharbariank
lankddachê raxint lastolea eka
aidona sarke korto-lom, tonnachea
bhoream modem zolltê chuddi
sarke; ani apna bhonvtim uzveak
ani daveak aslolea sogllea por-
zank te girastole. Ani lokan
bhôrlolem Jerusalem aplêch svater
astolem, Jeru-saleant.

7

Sorvespor poilim Judachea
tombunk suttki ditolo, ani oxem
Davi-dachea Ghoranneachi
mhoima ani Jeru-saleant
ravtoleachi mhoima Judachê
mhoimê poros odik vholdd zaunchi
na.

8

Tea disa, Sorvespor Jerusaleant
ravto-leank rakhtolo. Tea disa,
tanchê bitorlo odik osokt to
Davida sarko zatolo, ani
Davidachem Ghorannem Deva

sarkem zatolem, tanchê fuddem
choltolea Sorvesporachea duta
sarkem.

9

Tea disa, Jerusaleacher
akromonn korun ietolea sogllea
raxttranchi Hanv bhosm kortolom.

10

Punn Davidachea Ghoranneacher
ani Jerusaleant ravto-leacher
Hanv doiallaiecho ani vinov-
nnecho Atmo ôttolom, ani tim
Mhojer, apnnench tôploleacher,
aple dolle ghal-tolim. Zoxem konn-
ui ekleach putachem dukh korta,
toxem tim tachem dukh kortolim,
ani zoxem konn-ui eka malgo-ddea
pasot vholddê khontin roddta,
toxench tim tachê pasot vholddê
khontin roddtolim.

11

Megiddôchea mollar Hadad-
Rimômona pasot zallem toxem,
tea disa Jerusaleant mottem rudon
as-tolem.

12

Ani akêkho dês rudon kortolo, ek-
ek kull ap-aplê pallien: Davidachea
Ghoranneachem kull aplê pallien,
ani tanchê bailô ap-aplem rudon
kortolê; Nathanachea
Ghoranneachem kull aplê pallien,
ani tanchê bailô ap-aplem rudon
kortolê.

13

Levichea Ghoranneachem kull aplê pallien, ani tancheô bailô ap-aplem rudon kortoleô; shimeiachea Ghoranneachem kull aplê pallien, ani tancheô bailô ap-aplem rudon kortoleô;

14

ani sogllim urlolim kullam, dôr-ek kull ap-aplê pallien, ani tancheô bailô ap-aplem rudon kortoleô

» [Chapter 13](#)

1

Tea disa, Davidachea Ghorannea khatir ani Jerusaleant ravtoleam khatir êk zhôr futtoli, ani hi tankam tanchea patkantlim ani mhelle-ponnantlim nitôll kortoli.

2

Tea disa uloita to Sorvsoktivot Sorvespor! kuddea devanchim nan-vam desantlim Hanv chirun uddoitom, ani konn anink kednanch tancho ugddas korcho na; toxench provadiank desantle bhair uddoun ani mhellem mon desantlem pusun kaddun Hanv dêś mukt-mekllo kortolom.

3

Ani konn-ui ozun bhakit korit tôr, tacho khaxa avoibapui taka mhonntolo: Tum jivo urcho naim, kiteak Sorvesporachea nanvan tum fotti sangtai! Ani to bhakit korta astananch, tacho khaxa avoibapui taka aspas tōpun uddoitolo.

4

Tea disa, provadi sondêx ditana aplim dorxonam sangunk loztole ani lokak fottounchea monan te kensanchem avoronn ghalche nant.

5

Tachê bodlek te mhonn-ttolo: Hanv provadi nhoi; hanv fokot êt xetkamti, bhurgeponnar thaun zomnintlem hanvem pik kaddlea.

6

Ani konn-ui taka vicharit zalear: Tujea hoddêddear he ghavê khoince tôr? to oso zobab ditolo: Mhojea ixttanger gelom tedna, tãnnim te ghavê mhaka keleat.

7

Zagi za, torsadi, Mhojea gonvliacher add, Mhojea bhagak asa tea monêxa add! - uloita to Sorvsoktivot Sorvespor! Gonvliak mar ghal, xellianchi duspôtt kôr; ani Hanv lhanam-dhaktteam add Mhozo hat ubartolom!

8

Akêkhea desant oxem ghôddtolem - uloita to Sorvsoktivot Sorvespor! Tin vantteantlea donancho nas zatolo, tankam jivexim martole, ani tisro vantto jivo urtolo.

9

Ani ho tisro vantto Hanv ujeantlean vhortolom, rupem nitoll kortat toxem tankam nitoll kortolom, ani

bhangar topastat toxem tankam topasun kaddtolom. Tim Mhojea nanvak ulo martolim, ani Hanv tankam zap ditolom; Hanv mhonnttolom: ʔHi Mhoji porzaʔ, ani tim mhonnttolim: ʔSorvespor amcho Dev!ʔ.

[Chapter 14](#)

1

Polle, Sorvesporacho dis ieuncho zalo; tedna tujê koddcho ghetlolo lutticho mhal tum-chêch modem vanttcho asa.

2

Karonn Jerusaleacher add zhuzunk sogllea raxttrank Hanv ektthaim kortolom. Tim Xar aplea tabeant ghetolim, ghoram luttʔtolim ani bailancher bolatkar kortolim. Xarantlo ordo lôk pordesant vetolo, punn urlolea lokak xarantlo bhair ghalche nant.

3

Tedna Sorvespor fuddem sortolo ani, eka zhuzachea disa To zhuzta toso, To tea raxttrancher add zhuztolo.

4

Tea disa, Tache pãi Zoitu-nanchea Dongrar thartole; ho Dongôr Jerusaleachê udentek asa; ani Zoitu-nancho Dongôr udentek thaun tem ostomtek porian doxim futtʔtolo ani modem ek mottem-vhoddlem falkem ghoddon ietolem. Dongrachim ord utʔtore vatten ani

dusrem ord dokhinnê vatten koddsortolem,

5

Ani dongram modlem falkem bhoron ietolem, mhonn-gê Jasol porian tem bond zatolem ani, Uzias Judachea razachea kallar dhornkamp zaun ghòddlolem toxem, tem falkem bhoron ietolem. Ani Sor-vespor mhozo Dev ietolo ani Tachê borabôr sogllim Tachim bhagevont chakram.

6

Tea disa, uzvadd ascho na, nhoi mhonn thonddi vô dhukem. Dis ani rat nastana, to zatolo êk nironôr dis: ho dis Sorvesporak tthavo. Sanz pavtôch porian uzvadd astolo.

7

Tea disa, jivim udkam Jerusaleantlim vhanvtolim: tantlim ordim udentichea somdirant ani dusrim ordim ostomtechea somdirant dhanvtolim; gimant toxim hinvalleant tim chaluch astolim.

9

Tedna Sorvespor sogllea sonvsaracho raza zatolo; tea disa Sorvespor zatolo ekloch eklo, ani Tachem nanv ekuch nanv.

10

Akʔkho dêš Geba thaun tem Negebant aslolea Rimʔmona porian sopatt zomin zatolo. Pun

Jerusalem aplea zagear unch
ubarlolem astolem ani lokan
bhòrlolem, Benjaminachea
darvonttea thaun tem adlea
darvontteachea zagea porian, ani
tea fuddem Konnxeachea
Darvonttea porian, ani
Hananelachea gopura thaun
razachea kollombiam porian.

11

Ani tantum lôk aplim ghoram
bandtolo. Nisonttonacho xirap
somptolo; Jerusalem surokxit
astolem.

12

Ani jeô porza Jerusaleacher add
zhuzlôleô, tea soglleancher
Sorvespor heô pidda dhaddtolo:
ozun aplea pâian-cher ubim astana
tanchem mas kus-tolem, tanche
dolle tanchea poklliamnim kustole,
ani tancheô jibô tanchea
tonddamnim kustoleô.

13

Ani gho-ddeancher, kochrancher,
unttancher, gaddvancher ani tea
fouzamnim aslolea sogllea
mon²zatincher oslich pidda
poddtoli.

14

Tea disa, tancher Sorves-poracho
motto thorthoro poddtolo; tedna
dôr-êk monis aplea peleacho hat
ghôtt dhôrtolo ani te ekameka
lagim zhuztole.

15

Juda legit Jerusaleacher add
zhuztolo. Bhonvtonnchea sogllea
raxttranchê girestkaiechi êk ras
zatoli: khub bhangar, rupem ani
vostram.

16

Tea uprant, Jerusaleacher add
zhuzleant tea sogllea raxttramnim
jim konn vanchun urtit, tim
vorsachea vorsa Jerusaleak
choddun vochun Ra-zak,
Sorvsoktivot Sorvesporak, bhôz-
tolim ani Tombuncho Utsôv soma-
rombhtolim.

17

Ani sonvsarantlea zatim modlem
zôr khoinchem-i ek kull, Razak,
Sorvsoktivot Sorvesporak,
bhôzunk Jerusaleak choddun
vochona zait, tôr tacher paus
poddcho na.

18

Ani zôr Ejiptachem kull choddun
vochona zait ani apli bhatt korina
zait, tôr ji pidda Tombuncho Utsôv
somarombhunk choddun
vochonant tea raxttrancher
Sorvespor dhaddtolo, tich pidda
tacher-ui poddtoli.

19

Ejiptak ani Tombuncho Utsôv
somarombhunk choddun
vochonant tea sogllea raxttrank hi
khast favo zatoli.

20

Tea disa, ghoddeanchea ghannt-
liancher legit oxem boroillem
astolem: Sorvesporak
sonvskarlolim, ani
Sorvesporachea ghorantlim
randpachim aidonam vedi mukhar
xitoddeak astolea aidonam itlim
povitr zatolim.

21

Hôi, Jerusaleant ani Judant
aslolem randpachem dôr-ek aidon
Sorvsok-tivont Sorvesporak
sonvskarlolem zatolem. Ani iôdn
bhattouk ietolim tim somest tim
aidonam ghetolim ani tantum
aplem randop kortolim. Ani to dis
pav-tôch, anink kednanch
Sorvsoktivont Sorvesporachea
Mondirant veapari asche nant.

[Malaki](#) » [Chapter 1](#)

1

Sondêx. Malaki vorvim Israelak Sorvesporachem utor.

2

Ê Hanvem tumcho môg kela, mhonntta Sorvespor, ani tumi vichartat: Koso mhonn Tunvem amcho môg korun dakhoilai? Ezau Jakobacho bhav aslo nhei? Torui - uloita to Sorvespor! - Hanvem Jakobacho môg kelo

3

punn Ezauchô Hanvem dvêsh dhôrlo. Tache dongor Hanvem padd ghale ani tachea daizachim Hanvem oronneantlea koleanchim ravnnim kelim.

4

Edomê mhonnot: Amcho nas kela khorem, punn amchim ghorthannam ami novean bandtoleanv. Sorvsoktivot Sorvespor oxem mhonntta: Tim novean bandum-di tankam, punn Hanv tim môddtolom! Khotteponnacho Ganv ani Sorvesporacho rag sodankal favo zalêlo Lôi hea nanvan sogllim tankam vollkho-tolim.

5

Tumchech dolle hem dekhtole ani tumi oxem mhonnttoleat: Israelachea ximam bhair porian Sorvespor bhov vorto! Ê

6

Êk put aplea bapaik man dita, ani toxench êk gulamê aplea dhoniak adôr dita. Zôr Hanv khorentumcho Bapui, tôr Mhaka favo to man khoim asa? Ani zôr Hanv khoreaninch tumcho Dhoni, tôr Mhaka favo to adôr khoim asa? Oxem Sorvsoktivot Sorvespor mhonn-tta Mhojea nanvak beman kortolea tumkam iadnikank. Tumi vichartat: Tujea nanvak beman ami koso kela zait?

7

Bhoxttailêlem jevonnn Mhojê vedir dovrin! Tumi vichartat: Tuka ami koso bhoxttaila? Tumi mhollam: Sorvesporachea mezak man favona.

8

Tumi kuddêddeô monêzati iôdn korunk haddtat tedna, tumchem kortub chukichem nhei? Êk thontti ani piddest monêzat tumi bhettoitat tedna, hem kortub chukichem nhei? Teô tumchea razpalak bhetoun polleiat: teô taka manêtoleô kai? Vô to tumkam borê bha-xen gheit kai? mhonntta Sorvsoktivot Sorvespor.

9

Oxem zalear, atam amchi kaklut kôr mhonn Deva lagim vinoti korat. Tumi korit aileat toxench korxat tôr, To tumkam lagim gheit-so dista tumkam? mhonntta Sorvsoktivot Sorvespor.

10

Kiteak mhonn tumchê bhitloro eklo
tori daram dhampina ani mhojê
vedicher uzo pettounchi hi ôrth-
nasloli chal bond korina? Tumchê
so-vem Mhaka sontôs mellona!
mhonnnta Sorvsoktivot Sorvespor;
tumchea hatantleô bhettoinniô
Hanv mandun gheuncho na.

11

Punn Udentechê ximê thaun tem
Ostomtechê ximê porian, raxttram
modem Mhojem nanv bhov vortem,
ani sogllea svatanr Mhojea nanvak
dhump ani nirmôll vôpnni
bhettoitat, kiteak raxttram modem
Mhojem nanv bhov vortem,
mhonnnta Sorvsoktivot Sorvespor.

12

☞Punn Sorvesporachem mez bhox-
ttolam ani hea pasot tacher
dovorlolea jevnnak man favona!
Oxem tumi mhonnntat tedna tumi
Mhojem nanv bhoxttaitat.

13

Tumi oxem-i mhonnntat: Koslem
ojem Saiba hem! ani Mhoji be-
porva korun hungtat, mhonnnta
Sorv-soktivot Sorvespor. Tea
bhair, chorloli, thontti vô piddest
mon☞zat tumi haddtat ani Mhaka
bhettoitat! Tumchea hatant-leô heô
bhettoinniô Hanv mandun gheum?
mhonnnta Sorvsoktivot Sorvespor.

14

Aplea hinddant Sorves-poran
svikarunk favo asloli purlingachi
mon☞zat asun-ui, apli angovnn
pallunk khotavloli mon☞zat Mhaka
bhettoita tosla fotingacher xirap
poddum! Kiteak khorech, Hanv êk
vorto Raza, mhonnnta
Sorvsoktivot Sorvespor, ani
raxttram modem bhirankull Mhojem
nanv.☞

Chapter 2

1

Ani atam iadnikamnô, hi xiddkavnni
tumkam:

2

Tumi ti aikonam zaxat, ani Mhojea
nanvak mhoima diunk tumcho
husko korina zaxat zalea,
Sorvsoktivot Sorvespor mhonnnta,
tumcher xirap ghaltolom ani tumi
ghaltat to axirvad Hanv xirap zai-so
kortolom. Hanv khorech xirap
ghalto-lom, kiteak tumchê modlea
konnakuch ho husko na.

3

Polle, Hanv tumcho bav-llo
môddtolom, ani tumchea tonddan-
cher kochro uddoitolom tumchea
dobajik utsovancho kochro ani
tachê borabôr tumkam-i Hanv
zhaddun uddoitolom.

4

Levi kodde kel☞lo korar Hanv
samballtam mhonn tumi zanno
zaunk hi adnia Hanvem tumkam

dilea mhone tta Sorvsoktivot
Sorvespor.

5

Tachê kodde Hanvem kelôlo to
korar jivitacho ani xanticho, ani him
dennim Hanvem taka dilim. Tea
bhair, to korar bhidecho aslo, ani
tannem Mhoji bhidda dhôrli ani
Mhojea nanvacho taka bhôli aslo.

6

Tachea tonddant asli sotachi
Somurt, ani tachea onttancher
lobaddi mellilli na. Xantin ani
proma-nnikponnan to Mhojê
borabôr cholôlo ani zaiteank
tannem khottea marga velim pois
kaddlim.

7

Iadnikachea onttamnîm zannvai
samballunk zai, tachea tonddant
monxamnîm Somurt sôdunk zai,
kiteak to mhollear Sorvsok-tivot
Sorvesporacho niropi.

8

Punn tumich vattê vele
koddorleat; ani zaitea zannank
vatter poddunk tuminch tumchê
xikovnnen addkhôll ghalea;
Levicho Korar tumim moddun
uddoila, mhone tta Sorvsoktivot
Sorvespor.

9

Hea pasot, tumim Mhojê vattô
samballunk nant ani Somurti
pormannem nit kortana tumim

monxam modem ontôr kelea
dekhun, atam Hanvem Mhojê
pallien tumkam sogllê porjechea
dollean mukhar holke ani kikont
korun sôddleat.

10

Amkam soglleank êk Bap asa,
nhoi? Ekach Devan amkam
rochleant, nhoi? Kiteak tôr ami
ekamekacho ghat ghetanv ani oso
amchea purvozancho korar
bhoxttaitanv?

11

Judan visvas môddla; Israelant ani
Jerusaleant kanttalleachem kortub
kellem asa. Porkea devachê
dhuvê kodde logn zaun Judan
Sorvesporachea mogachem
Tachem povitr-sthan bhoxttailam.

12

Oslo opman kortoleak, konn-ui to
zaum, ani Sorvsok-tivot
Sorvesporak bhettovnîo orpunk to
iet zalea-ui, Sorvespor
Jakobachea tombuntlo bhair
ghalum.

13

Anink-ui êk vost tumi kortat:
Sorvesporachê vedicher tumi
dukam golloitat. To tumchea
danancher dolle laina ani tumchea
hatantlim danam mandun ghena
dekhun, tumi roddnnem ani vilap
kortat.

14

Ani tumi vichartat: To oxem kiteak korta? Kiteak tujê ani tujea tornnattponnachê bailê modem kelêlea koraracho sakxi Sorvespor; zorui ti korara vorvim tuji sangatinn ani potin, tori tum tika ovisvaxi zalai.

15

Êkuch kudd ani jivacho êkuch svas asloli rochnna Tannem tankam korunk na? Kitea pasot? Sonsôt mellchê khatir. Ani ti êk kudd kitem sôdta? Devan dilêli sonsôt. Mhonnttôch tujeach jivacho samball kôr ani tujea tornnattponnachê bailek ovisvaxi zaum naka.

16

Logn-môddnneacho Hanv dvês dhôrtam, mhonntta Sorvespor, Israelacho Dev, ani apli darunnai zhubea ponda dhamp-tat tancho dvês kortam, mhonntta Sorvsoktivot Sorvespor. Mhonnttôch tumcheach jivak man diat, ani ovisvaxi zaum nakat.¶

17

¶Tumchea utramnim tumi Sorvesporak ubgôn haddlea; tori tumi vichar-tat: Ami koxi Taka ubgôn haddlea tôr? Vaitt kortat tim Sorvesporak mandtat; khorem mhollear, tanchê soven Taka sontôs bhôgta vô Niti-vont Dev khoim asa atam? Oxem tumi mhonnttat tedna, tumi Taka ubgôn haddtat.

Chapter 3

1

¶Polle, Mhaka êk vatt toiar korunk Mhozo niropi Mhojê mukhar pattoitolom. Ani zaka tumi sôdtat, to Sorvespor ovchituch Aplea Mondirant ietolo; hôi, jea korarachea dutak tumi gheunk axetat, to ietolo, oxem Sorvsoktivot Sorvespor mhonntta.

2

Tachea ienneachea Disak konn virôdh korunk xokta? To dixtti poddtolo tedna konna-chean ubo ravunk zait? To xettichea agttea ani moddvollachea khara sarko zatolo.

3

Rupem nitoll ani nirbhel kor-tolea bhaxen to aplea asonar bostolo, Levichea putam-dhuvank to nirmoll kor-tolo, ani tankam bhangara ani rupea vori nirbhel kortolo, ani oxem tim proma-nnikponnan aplim danam Sorvesporak bhettoitolim.

4

Zoxem magam, adlea ka-llar, zatalem, toxem Judachi ani Jeru-saleachi bhettoivni Sorvesporak mand-toli.

5

Tumchi nit korunk Hanv tumchê sorxim ietolom; ani ghaddiancher add, pordvariancher add, ani lottik govai ditoleancher add Hanv rokddoch sakxi ditolom; toxench

disvoddeak vavurto-leank, vidvank
ani onath bhurgeank piddapidd
ditat tancher add; ani porkea
monxanche hokk mostitat
tancher add, ani Mhozo bhõ
dhôrinant tancher add Hanv
rokddoch sakxi ditolom - mhonn-tta
Sorvsoktivot Sorvespor.

6

Na, Hanv Sorvespor bodõlna; ani
tumi sodanch Jakobachim
bhurgim, dekhun tumcho nas
zauncho na!

7

Tum-chea purvozanchea kallar
thaun Mhoje nem tumi sôddleat,
te tumi pallunk nant. Mhojê-xim
portun iei, ani Hanv tum-chê-xim
portun ietolom, mhonn-tta Sorv-
soktivot Sorvespor. Punn tumi
vichar-tat: Kitem mhonn korun
portun ieun-chem ami?

8

Monxan Devak fottounk zait?
toripunn tumi Mhaka fottounk
sôdtat. Punn tumi vichartat: Tuka
ami koso mhonn fottoitany tõi?
Dhavo vantto ani dôndd farik
korinastana.

9

Tumi, akkhi porza, Mhaka
fottounk sôdtat mhonnun, tumcher
xirap!

10

Mho-jea ghorant orõv aschê khatir,
soglo dhavo-vantto kotthiê-kuddint
raxik ghalat; magir Mhoji porikxa
korun gheiat, mhonn-tta
Sorvsoktivot Sorvespor: Hanv
tumchê khatir sorgincheõ manõsõ
ugddun subham axirvad tum-cher
õtina zalear polleiat.

11

Tumchê kha-tir, Hanv tollak
tumchê zomnintlea utponnacho
nas korun diuncho na; ani
tumchea molleamnim dakvelinchim
follam pikachea vella adim ibadd
zaunk Hanv diuncho na, mhonn-tta
Sorvsoktivot Sorvespor.

12

Tedna sogllim raxttram tumkam
subhagi mhonn-ttolim, kiteak tumi
êk sontosacho dês zaunk
pavtoleat.

13

Sorvespor mhonn-tta: Tumi Mhojê
vixim khor vastu uloileat. Tori tumi
mhonn-ttat: Tujer add ami kitem
mho-llam?

14

Tumi mhollam: Sorvespora-chi
seva korun kosloch faido na; Ta-
cheõ adnia samballun vô
Sorvsoktivot Sorvespora mukhar
dukhest tondd gheun bhonvun
kitem mellta amkam?

15

Khoreench mhollear, gorvixtt mon-
xank bhagi mhonnepacho atam vêll
pavla; vaïtt kortat tim sukh bhôgtat;
tim Devachi porikxa kortat, tori
koslich khast bhôginastana borim
suttat! 16

16

Tedna Sorvesporachem bhem
dhôr-tat tânnim hachê vixim
ekameka lagim bhasabhas keli, ani
Sorvesporan tan-kam chit diun
aikolim; ani jim konn
Sorvesporachem bhem dhôrtat ani
Ta-chea nanvak man-adôr ditat,
tanchim nanvam ghalun Tachea
fuddeant ek ugddasachem pustok
boroun kaddlem.

17

17 Mhojem kherit mannkulem daiz
ektthaim toiar korunk vetam tea
disa, mhonntta Sorvsoktivot
Sorvespor, tim Mhojinch zatolim,
ani zoso êk monis apli seva
kortolea putak doiallaien va-goita,
toso Hanv tumkam doiallaien va-
goitolom.

18

Tedna, promannik ani kho-ttea
monxa modem, Devachi seva
korta ani Tachi seva korina tea
monxa modem ontôr asa ti tumi
novean polletoleat.

» [Chapter 4](#)

1

1 Polleiat, zolltea agttea porim êk
Dis lagim pavta. Gorvixtt ani

khotte-ponnam kortat tim sogllim
monxam suklelea tonna sarkim
zatolim. Tanchem mull ani tall
dovrinastana, lagim pavla to Dis
tankam ulpaitolo, mhonntta Sorv-
soktivot Sorvespor.

2

Punn tumkam, Mhojea nanvachi
bhokti kortoleank,
promannikponnacho Suria
porzolltolo ani tachea kirnnamnim
bholaiki astoli. Mhojem kam
korunk Hanv ietolom tea disa,
mhonntta Sorv-soktivot
Sorvespor, gottheantle sôdd-leat
tea paddeam sarkim uddiô marun
tumi bhair sortoleat.

3

Tumi nox-tteank maddoitoleat, ani
tim tumchea pâiam tola gobra
sarkim zatolim.

4

4 Mhojea chakra Moizesachê
Somurticho ugddas dhôrat,
akheha Israela khatir Hanvem
taka dile hukum ani kaide monant
dhôrat.

5

5 Sorvesporacho vhôdd ani
bhirankull Dis pavchê adim, Elija
provadiak Hanv pattoitolom.

6

Hanv ieun desacher Mhozo
nisonn-ttonacho xirap poddona
zaunk, to avoi-bapaianchim

kallzam aplea bhurgeam thaim ani
bhurgeanchim kallzam aplea avoi-
bapaiam thaim vôlto. 2

Chapter 1

1

Jezu Krist, Davidacho put,
Abrahamacho put, Hachi pillgi hi:

2

Abraham[?] Izaakacho bapui; Izaak
Jakobacho bapui; Jakob
Judasacho ani tachea bhavancho
bapui;

3

Judas Perezacho ani Zeracho
bapui (tanchi avoi Tamar); Perez
Ezronacho bapui; Ezron Ramacho;

4

Ram[?] Aminadabacho; Aminadab
Nashonacho bapui; Nashon
Salmonacho;

5

Salmon Boazacho bapui (tachi avoi
Rahab); Boaz Obedacho bapui
(tachi avoi Ruth); Obed Jes[?]secho
bapui;

6

Jes[?]se David razacho bapui. David
Solomanacho bapui (tachi avoi
Uriasachi potinn);

7

Solomon Rehoboamacho bapui;
Rehoboam[?] Abijacho; Abija
Asacho;

8

Asa Jehosafatacho bapui;
Jehosafat Joramacho; Joram[?]
Uzziacho;

9

Uzzia Jothamacho bapui; Jotham[?]
Ahazacho; Ahaz Hezekiacho;

10

Hezekia Manas[?]secho bapui;
Manasse Amonacho; Amon
Josiahcho

11

Josiah Jekoniacho ani tachea
bhavancho bapui; he
Babiloniechea pordesachea kallar
zolmole.

12

Babiloniechea pordesa uprant:
Jekonia Shealtielacho bapui;
Shealtiel Zerubbabelacho;

13

Zerubbabel Abiudacho; Abiud
Eliakimacho bapui; Eliakim[?]
Azoracho;

14

Azor Sadokacho; Sadok Akimacho
bapui; Akim[?] Eliudacho;

15

Eliud Eleiazaracho; Eleiazar
Mat[?]thanacho bapui; Mat[?]than
Jakobacho;

16

Jakob bapui Juzecho; ho Mariecho poti; hinnem Krist mhonnttat tea Jezuk zolm dilo.

17

Mhonnttôch soglleô pinddka mellun hixôb oso: Abrahama thaun Davida porian chouda pinddka; Davida thaun Babiloniechea pordesa porian chouda; ani Babiloniechea pordesa thaun Krista porian chouda.

18

Kristacho zolm oso zalo: Tachê avoi Mariek ani Juzek lognachem utor zalêlem; punn tim ektthâi jieunchê adinch, Povitr Atmeachê podven ti gorbhest asa mhonn gomun ailem.

19

Ticho poti Juze dhormvont monis aslo ani tichem nanv ubounk taka khuxi nasli, dekhun tika guptim sôddun diunk to ievjitalo.

20

Oxem korunk tannem tharav ghetlo tednam, ovchituch taka sopnant Sorvesporacho êk dut dixtti poddlo. Devdutan sanglem: Juze, Davidachea puta, Mariek tuji potinn korun gheunk bhieum naka; kiteak tichea kusveant gôrb asa to Povitr Atmeachê podven sombhovla.

21

Ti eka putak zolm ditoli ani tum Taka Jezu mhonn nanv ditoloi g,

kiteak Aplê porjek tichea patkantli soddoitolo to Toch.

22

Sorvesporan provadia vorvim oxem sanglolem: Polleiat, ek ankvar cheddum gorbhest zatolem h, ani tem eka putak zolm ditolem, ani taka ?Immanuel? (mhongê ?Amchê soven Dev?) oxem nanv ghaltolim. Hem utor pallon ieunchê khatir hem sogllem ghôddlem.

23

Sorvesporan provadia vorvim oxem sanglolem: Polleiat, ek ankvar cheddum gorbhest zatolem h, ani tem eka putak zolm ditolem, ani taka ?Immanuel? (mhongê ?Amchê soven Dev?) oxem nanv ghaltolim. Hem utor pallon ieunchê khatir hem sogllem ghôddlem.

24

Nhidentlo utthun, Devdutachea hukuma pormannem Juzen kelem, ani tika apli potinn korun ghetli;

25

ani tinnem aplea Putak zolm dii-sôr tannem tichê lagim ekvôtt korunk nai. Ani Ballkak tannem Jezu mhonn nanv dilem.

» [Chapter 2](#)

1

Herod raza razvôtt choloitalo tednam, Judeiachea Bethlehemant Jezu zolmolea uprant ovchituch

Udenti thaun kãi vidvan Jeruzaleak aile

2

ani tãnnim oxem vicharlem:
Zolmola to Judevancho raza khõĩ
asa? Tachem noketr udetana ami
pollelam ani sorpottun taka
nomoskar korunk ami aileanv.

3

Hem aikun Herod raza ghaborlo
ani tachê borabôr akêkhem
Jeruzalem.

4

Somest mukhel iadnikank ani
porjechea dhormxastriank zomoun,
Krist khõĩ zolmuncho asa tẽ vixim
tanchê kodde to nimgunk laglo.

5

Tãnnim taka oso zobab dilo:
Judeiachea Bethleheman, kiteak
provadia vorvim oxem boroilolem
asa:

6

¶Ani tum, Judachea, prantantlea
Bethlehema, Judachea mukheliam,
modem koxêch bhaxen, soglleam-
vôn lhan nhoi tum! Kiteak tujê
thaun nipzotolo,êk fuddari, ani toch
Mhojê Israel-porjek, chorvak
vhortolo.¶

7

Tednam Herodin tea vidvanank
kuxin apoun vhele ani noketr
kedna dixtti poddlolem tẽ vixim

tanchê kodde barkaien nimgun
ghetlem,

8

ani tankam Bethlehemak dhaddun
mhollem: Vochat, ballkachi sarki
khobor gheiat, ani to tumkam
melltôch, hanvem-i sorpottun taka
nomoskar korunk vechê khatir,
mhaka kolloiat.

9

Razachem aikun te vattek lagle;
ani tãnnim udetana dekhlolem tem
noketr ovchit tanchê mukhar
vochunk laglem, ani Ballôk aslo tea
zagear pavun thamblem.

10

Noketr polleun te ekdomuch
khuxalbhorit zale

11

ani ghorant bhitôr sorun Ballkak
Tachê avoi Mariechea sangata
tãnnim dekhlo, ani saxttangim
poddun tãnnim Taka nomoskar
kelo. Uprant, aplim bhanddaram
ugddun, Taka him dennim
sompilim: bhangar, dhump ani
gondhrôs.

12

Punn Herodi-xim porot vochona
zaunk Devan tankam sopnant
xiddkaile, ani dusrê vatten aplea
desant te portole.

13

Te vochona fuddem, ovchituch êk
devdut Juzek sopnant dixtti poddlo;

tannem mhollem: Utth, Ballkak ani Tachê avoik ghe ani Ejiptak pollun voch, ani hanv sangi porian thõi rav; tôr Herod Ballkacho jiv kaddunk Tachi sôd korcho asa.

14

Juze utthlo ani, Ballkak ani Tachê avoik gheun, têch rati Ejiptak pollun gelo,

15

ani Herod morosôr thõi ravlo. Ejiptak thaun Mhojea putak Hanvem apoun haddlo , oxem Sorvesporan provadia vorvim sanglolem utor pallon ieunchê khatir hem ghòddlem.

16

Vidvanamnim apnnak fottoilo mhonn polleun, Herod ekdom ragabhorit zalo ani aple monis dhaddun Bethlehemant ani tea akêkhea jilêant, vidvanam kodde nimgun ghetlolea kallachea hixoba pormannem, don vorsanchea vô unnê piraiechea ballkank marun uddoile.

17

Tednam Jeremias provadia udexim sanglolem aslem tem khorem zalem:

18

Ramant êk bob aikunk aili, mottem roddnnem ani vilap. Rakel aplea bhurgeank roddta :tim nant mhonn, na tika buzvônn.

19

Herod mortôch ovchituch devdut Ejiptant Juzek sopnant dixtti poddlo;

20

tannem oxem mhollem: Utth, Ballkak ani Tachê avoik ghe ani Israel desant porto voch, kiteak Ballkacho jiv kaddunk sôdtale te morun gele.

21

To utthlo ani Ballkak ani Tachê avoik gheun Israel desant porot gelo.

22

Punn aplea bapai Herodichê svater Arkelav Judeiant razvôtt choloita mhonn aikun, thõi vochunk to bhielo; ani sopnant apnnak oso xiddkailo mhonnun, Galileia prantant gelo.

23

Thõi Nazaret mhonnttat tea nogrant tannem tthikann kelem. Taka Nazaretkar mhonn nanv poddtolem, oxem provadia udexim sanglolem utor pallon ailem.Mt.

[Chapter 3](#)

1

Tea disamnim Juanv Batist dixtti poddlo ani Judeiachea oronneant oso updês diunk laglo:

2

Jivit bôdlat, kiteak Sorginchem Raj
ieunchem zalem.

3

Oronneant êk tallo oso addta:
[Sorvesporacho marôg toiar korat;
Tacheô vattô nitt korat.] Hea
utramnim Izaias provadian sangun
dil[lo to hoch.

4

Ho Juanv unttachê lhonvechem
angavlem nhestalo ani penktak
chamddeacho pott[ttto bandtalo ani
toll ani ran[vott mhonv khaun
jietalo.

5

Tednam Jeruzaleacho ani ak[khea
Judeiacho ani Jordana-
bhonvtonnchê sogllê talukecho lôk
taka mellunk vetalo

6

ani apunn patki mhonn vollkhun
gheun Jordanant tachê koddlem
snan ghetalo.

7

Zaite Farizev ani Saduki snan
gheunk ietat tem polleun, tannem
tankam mhollem: Furxeanchi zat
tumi! Ieuncho asa to krôdh vattaiat
mhonn konnem tumkam
xiddkaileat?

8

Punn tumchem mon khorech
bod[llam zalear, tachim purtim
follam dakhoiat,

9

ani [Abraham] amcho bapui,
oxem tumi tumkanch mhonnum
nakat. Tôr hanv tumkam sangtam:
hea fatranchi Abrahamak sonsôt
utpon korunk Devak tank asa.

10

Atam legun zhaddanchea mullak
kuradd ghal[li asa. Mhonntôch
jem-jem zhadd borem foll dina,
tem-tem Dev katortolo ani ujeant
uddoitolo.

11

Hanv jivit bodlopa khatir tumkam
udkan snan ditam khorem, punn
mhojê pattlean ieta To mhojê-von
bollvont, ani Tacheô vhannô hatant
dhôrunk mhaka favo na. To zalear
Povitr Atmean ani ujean tumkam
snan ditolo.

12

Tachi moddkull Tachea hatant asa
ani To Aplem kholl nitoll kortolo,
Aplo gonv koddeant bhôrtolo ani
tonn palovna tosla ujeant lastolo.

13

Tednam Juanvan Apnnak snan
diunchê khatir Jezu Galileia thaun
Jordana-xim ailo.

14

Punn Juanv Taka addaitalo, oxem
mhonnun: Mhaka Tujê koddlem
snan gheunchi goroz asa, ani Tum
mhojê sorxim ietai?!

15

Punn Jezun taka oso zobab dilo:
Tem atam asum-di; oxem korun,
jem Devachê sogllê taronnik
ievzonnê pormannem korchem
asa, tem sogllem ami palltoleanv.
Tednam Juanv kobul zalo.

16

Jezu snan gheun udkantlo bhair
sorun iena fuddem, ovchituch sôrg
ugòddlo ani Devacho Atmo
Apnnacher parvo koso denvun ieta
to Tannem dekhlo.

17

Ani okosmat sorgar thaun êk tallo
oso gazlo: Ho Mhozo Put, sogllê
opurbaiecho; Tacher asa Mhojem
dhadosponn.

[Chapter 4](#)

1

Tednam, devcharan Jezuchi
porikxa korchê khatir, Povitr
Atmean Taka oronneant vhelo.

2

Challis dis ani challis rati Jezun
upas kelo, ani tea uprant Taka
bhuk lagli.

3

Lagim sorun, naddpian oxem
mhollem: Zôr tum Devacho Put, tôr
hea fatranche undde zaunk adnia
kôr.

4

Punn Tannem oso portipall kelo:
Povitr Pustokar boroillem asa tem

hem: Unddeach vorvim nhoi, punn
Devachea tonddantlem, bhair sorta
tea-tea utra vorvim, monis jieta.

5

Magir devcharan Taka Povitr
Xarant vhelo ani, Devmondirachea
kollsar Taka ubo korun,

6

oxem mhollem: Zôr tum Devacho
Put, tôr hanga thaun sokla uddki
mar, kiteak oxem boroillem asa:
Tujê vixim To Aplea dutank
hovalo ditolo ani tuzo pãi fatracher
adllona zaunk, te aplea hatamnim
tuka uklun dhôrtolê.

7

Jezun taka oso zobab dilo: Oxem-i
boroillem asa: Sorvespora tujea
Devachi tunvem porikxa korum
noiê.

8

Tea uprant devcharan Taka eka
bhov unch dongrar vhelo ani
sonvsarantleô soglleô razvotkiô
ani tancho dobazo Taka dakhoilim.

9

Tannem mhollem: Sorpottun tum
mhaka nomoskar korxi zalear,
hanv hem sogllem tuka ditolom.

10

Tednam Jezun taka oso portipall
kelo: Pois sor, Soitana, kiteak
oxem boroillem asa: Sorvespora
tujea Devak tum bhôztoloi ani

Tachi ekleachich seva-bhokti kortoloi.?

11

Xekim devchar Tachê sorxilo koddorlo ani devdut ieun Tachi seva korunk lagle.

12

Juanvak koidi kelo mhonn aikolea uprant Jezu Galileiak gelo

13

ani Nazaret sôddun, Zebulunachê ani Neftalichê ximer, doria-deger astea Kapernaumant Tannem tthikann kelem.

14

Oxem Izaias provadian sanglolem tem pallon ieunk zai aslem:

15

Zebulunacho ani Neftalicho ganv! Doriachê vatter Jordanachê pelê toddi asloli Raxttranchi Galileia!

16

Kallokhant ravtolea lokan êk vhôdd uzvadd dekhlo: mornnachi savlli poddlolea ganvant ravtoleank êk uzvadd udelo.

17

Tednam thaun Jezu oxem mhonnun updês diunk laglo: Jivit bôdlat kiteak Sorginchem Raj ieunchem zalem.

18

Galileiachea Doriachê deger choltana Tannem dogam bhavank Pedru mhonnttat to Simanv, ani tacho bhav Andre dorian pager martale te dekhle; te kharvi asle.

19

Tannem tankam mhollem: Mhojê pattlean ieiat ani tumkam Hanv monxank dhôrtat tosle kharvi kortolom.

20

Ani rokddech, zallam sanddun, te Tachê pattlean gele.

21

Ani thôï thaun fuddem vochn, anink dusre dog bhav Jakob, Zebedevacho put, ani tacho bhav Juanv hoddear, Zebedeva aplea bapaichea sangata apleô rampnni xinvta te Tannem dekhle, ani tankam apoile.

22

Rokddech, hoddem ani aplea bapaik sanddun, te Tachê pattlean gele.

23

Jezu akkhea Galileiant bhonvun-firun tanchea devsthanamnim xikovnn ditalo, Rajeachem Xubhvortoman porgôttalo, ani loka modem sogllea jinê sacho pidda-rôg boro kortalo.

24

Tachem nanv akkhê Siriek gazlem, ani somest vaittakarank,

sobar jinꣳsanchê pidden ani
 koxttam-dogdamnim
 vollvolltoleank, devchar bosloleank,
 morluk martoleank ani aren
 poddloleank Tachê sorxem
 haddtalim ani Tannem tankam
 borim kelim.

25

Galileia thaun, Dha Nogranchea
 Pranta thaun, Jeruzalea thaun,
 Judeia thaun ani Jordana-
 poltoddchea Pranta thaun ieun,
 lokacheô v Dodd urponji Tachê
 pattlean vetaleô. and from across the
 Jordan.

[Chapter 5](#)

1

Lokacheô urponji polleun Jezu
 dongrar choddlo. Thôï To boslo ani
 Tache xis Tachê sorxem aile.

2

Tednam Aplem tondd ugddun,
 oxem To tankam xikounk laglo:

3

Khuxemonan gorib tim
 subhagi: Sorginchem Raj tanchem.

4

Rudon kortat tim subhagi: Dev
 tankam buzvônn ditolo.

5

Bholim tim subhagi: prithumꣳ
 tanchem daiz.

6

Promannikponnak tanetat ani
 bhuketat tim subhagi: Dev tankam
 dhadoxi kortolo.

7

Doiall tim subhagi: Dev tanchi doia
 kortolo.

8

Kallzan nitoll tim subhagi: tim
 Devak polletolim.

9

Xanti kortat tim subhagi: Dev
 tankam Aplim bhurgim mhonnnttolo.

10

Promanikponna khatir dhumallo
 sôstat tim subhagi: Sorginchem Raj
 tanchem.

11

Mhojê khatir tumkam opmanꣳtit,
 tumkam dhumallo ditit ani sogllea
 jinꣳsachem vaitt tumcher add uloitit
 tednam tumi subhagi.

12

Khuxal ani sontosbhorit zaiat,
 kiteak sorgar bhov vhoddli mozuri
 tumchi. Tumchê adim provadiank
 tosoch tânnim dhumallo dila.

13

Tumi prithumechem mitt. Punn
 mittachi kharsann bigòddli zalear, ti
 taka koxê bhaxen portun diunk
 zait? Tem fokot bhair uddounchem
 ani pãiam tolla mostunchem, anink
 kiteakuch upkarona.

14

Tumi sonvsaracho uzvadd.
Dongrachea mathear bandlolem
xar lipon urona.

15

Pailê pondak dhampun dovrunk
konnuch ponnti laina; ghorant
astea soglleank ticho uzvadd
poddunk, ti eka peddar dovortat.

16

Têch porim tumcheô boreô kornniô
polleun sorgar astea tumchea
Bapak monxamnîm vakhannchê
khatir, tumcho uzvadd tanchê
mukhar porzollum-di.

17

Somurt vô Provadi, hankam
kaddun uddounk Hanv ailam
mhonn tumi somzum nakat;
tankam kaddun uddounk nhoi,
punn sopurnnaiek pavounk Hanv
ailam.

18

Khorenoch tumkam sangtam: sôrg
ani sonvsar soro porian ghoddonk
zai titem-i ghôddlea xivai,
Somurtintlem ek soglleam-vôn lhan
okxor vô okxorank laili êk supurli
kuru legun na zaunchi na.

19

Mhonnttôch, zôr konn hea supurlea
adniam bhitorli êk porian môddtit
ani toxem korunk herank xikoitit,
tankam Dev Sorginchea Rajeant
soglleam-vôn lhan mhonn lêkhtolo;

punn teô samballtit ani herank
xikoitit, tankam Dev Sorginchea
Rajeant vhodd mhonn manitolô.

20

Dekhun Hanv tumkam sangtam:
Devak manita tem korunk xastriam
ani Farizevam poros tumi odik raji
nant zalear, Sorginchea Rajeant
tumi bhitôr sorchinch nant.

21

Jivexim marum noiê, purvozank
oxem sanglolem mhonn tumi
aikolam; ani jivexim martit tancher
neaisobhechem khastichem
formonn poddtolem.

22

Tôr Hanv tumkam sangtam: konn-
ui aplea peleacher rag dhôrta
zalear, tacher khastichem formonn
poddtolem; konn-ui aplea pelea
tum gollio! mhonntit zalear,
tacher Mha-Dhormsobhechem b
khastichem formonn poddtolem;
ani konn-ui taka tum devdhôm
naslolo! mhonntit zalear, ujeachea
iemkonddachi khast taka favo
zatoli.

23

Mhonnttôch, tujem dan vedi-xim
gheun ietai zalear, ani tujea pelea
add kitem-i asa mhonn tuka thôi
ugddas zait zalear,

24

thôisoruch vedi mukhar tujem dan
toxench sôdd ani poilim vochn

tujea pelea lagim sondhan kôr;
magir portun ie ani tujem dan
bhettoi.

25

Tujea vadia lagim upraslolo tontto
tachê borabôr vatter astananch
borê bhaxen sompoi; na zalear to
tuka nitidarachea hatant ditit bi, ani
nitidar tuka choukidarachea
tabeant ghalun bondkhonnint
uddoit.

26

Hanv tuka khoreench sangtam: tuzo
nimanno pav-as sarion tunvem
farik korisôr thôisorli tuka suttkâ
mellchich na.

27

“Pordvar korum noiê”, oxem
sanglolem asa mhonn tumi
aikolam.

28

Tôr Hanv tumkam sangtam: zôr
konn-ui êkê ostorecher kamcharim
dolle ghalit, tannem aplea kallzant
tichê kodde pordvar kelo.

29

Tuzo uzvo dollo patok korunk tuka
oddun vhorta zalear, to umttun
kadd ani bhair uddoi, kiteak tuji
akê khi kudd iemkonddant uddoun
gheunchê poros, tujea ekach
sandeacho nas zalôlo tuka odik
borem.

30

Ani tuzo uzvo hat patok korunk
tuka oddun vhorta zalear, to katôr
ani bhair uddoi, kiteak tuji akê khi
kudd iemkonddant gelôlê bodlek,
tuzo êkuch sandho bigôddlo zalear
tuka odik borem.

31

Hachê bhair oxem sanglolem asa:
“Konn-ui aplê potinnik sôddun
ditolo zalear, poilem tannem tika
logn-môddnneachem potr boroun
diunchem.”

32

Punn Hanv tumkam sangtam:
Somurticher add logn-sombondant
jietoleanchi mat gozal kuxin
dovrun, zo aplê potinnik sôddun
dita, to tika pordvarinn zai-xi korta;
ani konn logn-môddnneachem potr
diun sôddlôlê bailê kodde logn zait
zalear, to pordvar korta.

33

Anink-ui purvileank sanglolem tumi
aikolam: “Soput môddum noiê,
punn Sorvesporak tunvem dilôlea
soputank pallo di.”

34

Tôr Hanv tumkam sangtam: soput
diunchoch nhoi: zaum sorgachean,
kiteak Devachem xinvason tem;

35

zaum prithumechean, kiteak
Tachea pãianchi monnoi ti; nhoi
mhonn Jeruzaeachean, kiteak
Vortea Razachem Xar tem.

36

Tujea matheachean-ui sopus dium
noiê, kiteak tacho êk-ui kens dhovo
vô kallo tujean korunk zaina.

37

Tumchem ulovop itlench zaum-di:
hôi zalea hôi, nhôi zalea nhôi;
hachê-von ogllem tem vaittovea
koddlem ieta.

38

“Dolleak dollo, dantak dant”: oxem
mhonnlolem tumi aikolam.

39

Punn Hanv tumkam sangtam: vaitt
monxak tum addainaka; konn
tuka uzvea polea marit zalea,
dusro-i polo taka dakhoi.

40

Konn tujem angavlem vhorunk
neaisobhent vivad korit zalea, taka
tuzo jubo-i vhorum-di.

41

Ani konn-ui tuka êk kôs cholunk
boll korit zalea, don kos tachê
sangatim chol.

42

Tujê kodde magit taka di; ani tujê
lagim uxnnem magun gheunk
sôdta taka patt vôllum naka.

43

“Tujea pelescho môg kortoloi” ani
tujea dusmanacho dvês dhôrtoloi:
oxem sanglolem tumi aikolam.

44

Punn Hanv tumkam sangtam:
tumchea dusmanancho môg korat
ani tumkam piddapidd ditoleam
pasot magat;

45

hê porim tumi tumchea sorginchea
Bapachim bhurgim zatoleat, kiteak
To Aplo suria vaitt toxench borea
monxancher ude-so korta, ani
Aplo paus promannik toxench
khottea monxancher ghalta.

46

Tumcho môg kortoleancho tumi
môg korxat zalea, kosli tumkam
mozuri mellot? Dônddvosuldarui
toxench korinant?

47

Ani tumchea bhav-bhoinnankuch
tumi solam korxat zalea,
vhoddlem-xem kitem kelem tumi?
Onbhavarthi legun oxench kortat ki
na?

48

Mhonnttôch, zoso tumcho
sorgincho Bap sopurnn, toxinch
tumi-i sopurnn zaiat.

[Chapter 6](#)

1

Monxank dakhounchea monan
Devachê bhokticheô kornniô
monxam hujir korina zaunk
chotrai dhôrat; na zalea, sorgar
astea tumchea Bapa-xim koslich
mozuri tumkam mellchi na.

2

Dekhun tum bhik ghaltai tednam,
tujê mukhar turturi vazoinaka.
Dhongi devsthanamnim ani
rosteancher, apnnank monxam
mukhar man mellchê khatir, toxem
kortat. Hanv tumkam khorenoch
sangtam: tânnim apli mozuri ghetli.

3

Punn tum dhormdan ditai tednam,
tuzo uzvo hat kitem korta tem tujea
davea hatak kollchem nhoi;

4

tujem dhormdan gupit zaunk zai,
ani Zo guptim kellem polleta, To
tuzo Bap tuka mozuri ditolo.

5

Ani tumi magnnem kortat tednam,
dhongiam sarkim zaum nakat.
Lokan apnnank polleunchê khatir,
devsthanamnim ani rosteanchea
nakeanr ube ravun aplim magnnim
korchi tankam motti khuxi. Hanv
tumkam khorenoch sangtam: tânnim
apli mozuri ghetli.

6

Punn tum magnnem kortai tednam,
tujea khasgi kuddant bhitôr voch,
ani dar dhamplea uprant, thõ
guptim astea tujea Bap
magnnem kôr; ani Zo guptim
kellem polleta, To tuzo Bap tuka
inam ditolo.

7

Tumi prarthon kortat tednam,
videxiam porim zhankum nakat;
utrancho bôddbôdd korun, aplem
magnnem aikunk ietolem mhonn
tim somzotat.

8

Tumi tanchê sarkim zaum nakat,
karonn tumkam kitem goroz tem
tumi Tachê lagim magchê adinch
tumcho Bap zanno.

9

Dekhun tumi oxem prarthon
korchem: Amchea Bapa
sorginchea, Tujem nanv povitr
zaum,

10

Tujem Raj [amkam]ieum, Tuji khuxi
sorgar zata toxi, sonvsarant zaum.

11

Amcho dispotto giras, aizamkam
di,

12

Ani ami amcher, chukloleank
bhôgxitanv, toxem amchim patkam
bhogôs,

13

ani amkam tallnnent, poddunk
dium naka, punn vaissantlim
amkam nivar.

14

Khorenoch, tumi dusreancheô chuki
bhôgxixat zalear, tumcho
sorgincho Bap tumkam-i
bhôgxitolo.

15

Punn tumi dusreank bhôgxina
zaxat zalear, tumcho Bap
tumcheô-i chuki bhôgxicho na.

16

Tumi upas kortat tednam,
dhongiam bhaxen khontichem rup
tumi gheum noiê; apunn upas
kortat mhonn lokak dakhounk tim
aplea tonddar kallôkh ghaltat. Hanv
tumkam khoreponnim sangtam:
tânnim apli mozuri ghetli.

17

Punn tum upas kortai tednam, tuzo
upas lokak nhoi bogor gupit aslolea
tujea Bapak dixtti poddchê khatir,
tujea matheak tel lai ani tujem
tondd dhu; ani Zo guptim kellem
polleta, To tuzo Bap tuka mozuri
ditolo.

18

Punn tum upas kortai tednam, tuzo
upas lokak nhoi bogor gupit aslolea
tujea Bapak dixtti poddchê khatir,
tujea matheak tel lai ani tujem
tondd dhu; ani Zo guptim kellem
polleta, To tuzo Bap tuka mozuri
ditolo

19

Sonvsarant tumkam theve ektthâi
korum nakat; thôï sannôs ani kidd
te khaun ibadd kortat ani chor
fôddtat ani chorun vhortat;

20

punn tumkam theve sorgar
zomoun dovrat; thôï tancho ibadd
korunk sannôs vô kidd na, ani te
fôddun vhorunk chor-ui nant.

21

Kiteak tuzo thevo asa thôich tujem
kalliz-ui astolem.

22

Kuddicho divo dollo. Mhonnttôch
tuzo dollo nivôll asot zalear, soglli
tuji kudd uzvaddik zatoli.

23

Punn tuzo dollo nivôll nasot tôr,
soglli tuji kudd kallokhant buddtoli.
Hea pasot, tujê bhitôr asa to
uzvadduch kallôkh zalo zalear, to
kallôkh kedo vhoddlo zauncho na!

24

Konnacheanuch borabôr dogam
dhoniancho gulam? zaum nozo;
kiteak to ekleak zolltolo ani
dusreacho môg kortolo, vô ekleak
chikttun ravtolo ani dusreachi
beporva kortolo. Tumchean
Devachim ani borabôr
Girestkaiechim gulamam zaum
nozo.

25

Dekhunuch Hanv tumkam
sangtam: tumchea jiva khatir kitem
khaunchem-pieunchem, vô tumchê
kuddi khatir kitem nheschem-
pangurchem, tê vixim huskeum
nakat. Jevnna poros jiv ani
nhesnna poros kudd vorti nhoi?

26

Varea velea suknneancher nodor marat; tim vompinant, lunvi-i nant ani kodde-i bhôrinant; tori tumcho sorgincho Bap tankam pôsta. Tumi tanchê-von odik molachim nhoi tôr?

27

Ani huske kaddun, aplem auk hatbhôr vaddounk tumchê bhorlea konnachean zata zait?

28

Ani nhesnnam vixim tumkam dhasti kiteak? Xetantlim fulam koxim vaddtat tem chintun polleiat; tim koxtt korinant, tim sutui kaddinant.

29

Tôr Hanv tumkam sangtam: Solomon legun sogllea aplea dobajeant tantlea eka sarko nheslo na.

30

Tôr aiz asa ani faleam kaddun ujeant uddoitat tem xetantlem tonn hea jin²san Dev nhesoita zalea, tea-vôn kitlo odik tumkam To nettouncho na, holkea bhavarthachea mon²xamnô?

31

Mhonntôch ²ami kitem khatoleanv? kitem pietoleanv? kitem nhestoleanv², oxem mhonnun huske kaddum nakat.

32

Oslea soglleachi vaspus kortat onbhavarthi. Tumkam hea sogllea vostunchi goroz mhonn tumcho sorgincho Bap tôr zannoch.

33

Devachea Rajeachea nemam pormannem jieunk ani Takach man²ta tem korunk zaum-di tumcho vhoddantlo vholdd husko, ani heô soglleô vastu To tumkam ditolo.

34

Mhonntôch faleachea disa vixim husko kaddum nakat, faleacho dis aploch husko kaddtolo. Tea-tea disak jem noxtt asa tench puro taka.

Chapter 7

1

umi nit korum nakat, ani Dev tumchi nit korcho na;

2

kiteak tumi nit korxat têch toren To tumchi nit kortolo; ani tumi zôkxat teach mapan To tumkam porot zôktolo.

3

Tujea peleachea dolleant asa tem kisor tum kiteak polletai, ani tujea dolleant asa ti patti tuka dixtti poddona?

4

Tujea dolleant êk patti astana, tujea peleak, tujea dolleantlem

kisor mhaka kaddum-di, oxem
tujean koxem mhonnunk zata?

5

Arê dhongia, tujea dolleantli patti
poili kadd, ani magir tujea
peleachea dolleantlem kisor
kaddunk tuka nivoll dixtti
poddtolem.

6

Povitr vostu kaddun sunneank
ghalum nakat; ani tumchim motiam
dukranchea fuddeant uddoun
nakat, kiteak tim ghoddiek tim
pãiam tolla maddoitit ani porot
tumchea angar ieun tumche
kuddkean-kuddke kortit.

7

Magat ani tumkam melltolem;
sôdat ani tumkam gavtolem; darar
marat ani tem tumkam
ugòddtolem;

8

kiteak magtat tankam mellta,
sôdtat tankam gavta; ani darar
martat tankam tem ugòddtolem.

9

Aplea putan unddo maglo zalear
taka fatôr kaddun diit toslo konn
monis tumchê modem asa zait?

10

Ani maslli magli zalear, to taka
sorôp kaddun diit?

11

Tumi vaittovim zaun-ui, tumchea
bhurgeank boreô vostu diunk tumi
zannont zalear, kitlo odik tumcho
sorgincho Bap Apna lagim magtat
tankam boreô vostu diuncho na?

12

Mhonnttôch, dusreamnim tumchê
thãi korchem mhonn tumkam zai,
toxench tumi-i dusream thãi korat:
Somurt ani Provadi xikoitat tem
hench.

13

Oxir darvontteantlean bhitôr sorat,
kiteak ghorttannak pavoita to
darvontto rund ani to marôg viskôll,
ani tantlean veta to lôk puskôll.

14

Jivitak pavoita to darvontto kitlo
mhonn oxir ani to marôg kitlo
mhonn kotthin! Ani bhov thoddeank
to mellta.

15

Fottkirea provadiam vixim
chotraien ravat; menddreanchem
rupnnem gheun tumchê-xim ietat,
punn bitorlean krur landdge te.

16

Tanchim follam polleun tumi
tankam vollkhun kaddtoleat.
Kanttiancheô konnem dakô
kaddleat zait? Ani sorantteanchim
konnem anjiram kaddlim-xim asat?

17

Têch bhaxen, borem zhadd borim
follam dita ani vaitt zhadd vaitt
follam dita.

18

Borea zhaddachean vaitt follam
dium nozo, nhoi mhonn vaitt
zhaddachean borim follam dium
nozo.

19

Borem foll dina toslem zhadd
katortat ani ujeant uddoitat.

20

Dekhun tanchim follam polleun
tumi tankam vollkhun kaddtoleat.

21

Mhaka "Somia, Somia!" mhonnun
konn Sorgarajeant bhitôr sortolim
mhonn nant, punn sorgar astea
Mhojea Bapachi khuxi kortat tinch
Sorgarajeant bhitôr sortolim.

22

To Dis ietôch sobar zanna Mhaka
mhonnnttolim: "Somia, Somia, Tuzo
sondêx ami porgôttlo, nhoi? Ani
Tujea Nanvan ami devchar kaddle,
nhoi? Ani Tujea Nanvan sobar
vismitam ami kelim, nhoi?"

23

Ani tednam Hanv tanchea tonddar
martolom: "Khotteponn
kortoleamnô, Mhojê sorxilim
koddsoorat, kiteak Hanvem tumkam
kednanch vollkhunk nant."

24

Dekhun, him Mhojim utram aikotat
ani tanchê pormannem choltat tim
aplem ghor khoddpar bandlolea
eka xannea monxa sarkim.

25

Paus poddlo, udkache lott aile,
vadoll suttlem ani tea ghorar
marlem, tori tem môddlem na,
kiteak tem khoddpar bandlolem.

26

Punn him Mhojim utram aikun,
tanchê pormannem cholonant tim
aplem ghor renver bandlolea eka
pisatt monxa sarkim.

27

Paus poddlo, udkache lott aile,
vadoll suttlem ani tea ghorar
marlem, ani tem môddlem, ani
tachem sarkem ghorttann zalem!

28

Jezun Aplem ulovop sompoilem
ani Tachi xikovnn aikun lôk zobôr
ojap zatalo,

29

kiteak tanchea xastriam bhaxen
nhoi, punn odhikaran To tankam
xikovnn ditalo.

[Chapter 8](#)

1

Dongra velo denvlea uprant,
lokacheô urponji Tachê pattlean
geleô.

2

Ovchituch eka koddkaran lagim sorun Taka nomoskar kelo, ani mhollem: Saiba, Tuka zai zalear, Tujean mhaka nitôll korunk zata.

3

Jezun Aplo hat vistarun taka lailo ani mhollem: Hôi, Mhaka zai: nitôll za. Ani teach vellar to koddantlo nitôll zalo.

4

Tednam Jezun taka sanglem: Polle, hem konnakuch sangum naka, punn voch ani tujem ang iadnikak dakhoi ani Moizesan formailolem dan bhettoi;a oxem tum boro zalai mhonn porjek ruzu zatolem.

5

Jezu Kapernaumant bhitôr sorlea uprant êk xotpoti b upkar magunk Tachê sorxem ailo; tannem mhollem:

6

Saiba, mhozo chakôr ghorant aren poddlolo asa ani ekdomuch vollvollta.

7

Jezun taka mhollem: Hanv ietam ani taka boro kortam.

8

Portipallun xotpotin mhollem: Saiba, tunvem mhojea ghora ieunk mhaka favona; ek utor mat uloi ani mhozo chakôr boro zatolo.

9

Tôr hanv-ui dusreachea hata khal asam ani mhojê-i khal xipai asat; ani tantlea ekleak hanv sangtam: "Voch!", ani to veta; dusreak: "le!", ani to ieta; mhojea chakrak: "Omکم kôr!", ani to korta.

10

Hem aikun Jezu ekdom ojav zalo ani Apnna pattlean ietoleank Tannem mhollem: Hanv tumkam khorech sangtam, iedo vhoddlo bhavarth mhaka Israelant mellunkuch na.

11

Hanv tumkam anink ek sangtam: Udenti ani Ostomtê thaun zaitim ietolim ani Abraham, Izaak ani Jakob hanchea sangata Sorginchea Rajeant jevnnak bostolim,

12

punn razachea putam-dhuvank Dev bhailea kallokhant uddoitolo; thoi tim rudon korun ani dant korkoraun astolim.

13

Ani Jezun xotpotik mhollem: Tum voch, tunvem bhavarth dhôrloi dekhun, tum magtai toxem tuka zaum. Ani teach vellar chakôr boro zalo.

14

Ani Jezun Pedruger vochun tachê
sasuk zoran antrunnar poddlo
dekhli;

15

Tannem tichea hatak dhôrina
fuddem ticho zôr poddlo ani utthun
ti Tacho poramôs korunk lagli.

16

Sanz zatôch devchar boslolea
zaitea zannank Tachê sorxem
haddlim; Tannem eka utran
devchar kaddle ani sogllea
vaittakarank borim kelim.

17

Tannem amchê velo pidda-rôg
ubarlo ani amcheô bollêlikô
apnnacher ghetleô, oxem Izaias
provadian sanglolem tem pallon
ailem.

18

Apnna bhonvtonnim lokachi khêtt
polleun, Jezun doriachê pelê toddi
vochunk lailem.

19

Eka dhormxastrian lagim sorun
Taka mhollem: Guruji, tum vexi thōi
hanv Tujê pattlean ietolom.

20

Ani Jezun taka sanglem: Koleank
dholi asat ani varea velea
suknneank nhidunk zage asat,
punn Monxachea Putak c Apli
tokli tenkounk khōisoruch svat na.

21

Tachea xisantlea anink eklean
Taka mhollem: Poilim mhaka
vochun mhojea bapaik matiek
lavum-di.

22

Jezun taka sanglem: Tum Mhojê
pattlean ie, ani meleant tãnnim d
aplea melêleank matiek lavum-di.

23

Tednam Jezu eka hoddear
choddlo; Tache xis-ui Tachê
pattlean gele.

24

Ani ovchituch dorian itlem khor ek
tufan upraslem, ki lharam hoddea
voir pavtalim. Punn To nhidlolo
aslo.

25

Lagim sorun Tachea xisamnim
Taka zago kelo ani mhollem:
Amkam vattai, Saiba, ami mortanv!

26

Ani Tannem mhollem: Tumi itle
bhezudd kiteak? Itlo holko tumcho
bhavarth? Magir utthun Tannem
vareak ani doriak bexttaile ani
ekdom thond dai zali.

27

Te ojav zale ani mhonnunk lagle:
Koslo monis kai ho? Varo ani doria
legun tachim aikotat!

28

Gadara prantant, doriachê pelê
toddi To ailea uprant, devchar

boslóle, somadhintle bhair sorun ailole, dog monis Taka mell^{le}; itle bhirankull te asle, ki konnakuch tê vatten vochunk kalliz zainaslem.

29

Ani ovchituch te bob marunk lagle: Jezu, Devachea Puta, Tuka amchê kodde koslem kam^{asa}? Vêll pavchê adinch amkam vollvollaunk ailai kitem?

30

Te aslóle thõï thaun matso pelean dukrancho êk vhoddlo hindd chortalo,

31

ani devchar Jezu lagim oxem prarthun magunk lagle: Hangasorle amkam bhair ghaltai zalear, dukranchea hinddant amkam dhadd.

32

Ani Tannem tankam mhollem: Vochat! Ani te bhair sorun dukram bhitôr vochunk rigle; ani ovchit sogllo hindd kollsa volean nettan dorient dhanvun gelo ani udkant buddon melo.

33

Rakhnne pollun gele ani nogrant ieun, ghôddlolem tem ani devchar bosloleank kitem zalem tem sogllem tânnim kollit kelem.

34

Ovchit nograntlo sogllo lôk Jezuk mellunk bhair sorun ailo, ani, Taka

pollena fuddem, aplea ganva bhair voch mhonn Tachê lagim magunk laglo.

» [Chapter 9](#)

1

To dusrim hoddear choddlo ani poltôdd marun Aplea nogrant ailo.

2

Ani ovchit antrunnar poddlolea eka arkarak Jezu-xim haddlo; tancho bhavarth polleun, Jezun arkarak mhollem: Dhir dhôr, puta, tujim patkam bhògsolim. Hem aikun thoddea xastriamnim apnnam bhitôr mhollem: Devninda korta!

4

Tanchim chintna vollkhun, Jezun mhollem: Tumchea monant vaitt kiteak chint^{at}at tumi?

5

Tôr hea donantlem khôichem mhonnunk odik sompem: [?]Tujim patkam bhògsolim![?], oxem mhonnunk, vô [?]utth ani chol![?], oxem mhonnunk?

6

Punn Mon^xachea Putak sonvsarant patkam bhogsunchi podvi asa mhonn tumkam kollon ieunchê khatir Tannem arkarak mhollem: Utth, tujem antrunn ukôl ani ghora voch.

7

Ani to utthlo ani aplea ghora gelo.

8

Hem polleun lôk bhielo ani monxank osli podvi dilea dekhun Devak tãnnim vakhannlo.

9

Ani thõicho cholot vetana Jezun manddvir boslolea, Matêv nanvachea a, eka monxak dekhlo, ani taka mhollem: Mhojê pattlean ie. Ani to utthun Tachê pattlean gelo.

10

To ghorant jevnnak boslolo astana, sobar dônddvosuldar ani vaitt chalice monis aile ani Jezuchea ani Tachea xisanchea sangata jevnnak bosle.

11

Hem polleun Farizevamnim Tachea xisank mhollem: Dônddvosuldaram ani vaittoveam sangatim tumcho Guru jevnnak bosta tem kitem?

12

Hem aikun Jezun zobab dilo: Borim asat tankam nhoi, punn vaittakarank ki voizachi goroz.

13

Vochat ani hea utrancho ôrth konn to xikat: Ìlôdn naka Mhaka, doia zai. Khorech sangtam, tumi promannik mhonn dhôrtat tankam nhoi, punn patki mhonn lêkhtat tankam apounk Hanv ailam.

14

Juanvache xis Jezu sorxem aile ani tãnnim vicharlem: Ami ani Farizev upas kortanv, punn tuje xis upas korinant tem koxem?

15

Ani Jezun tankam sanglem: Apnnam borabôr novro asosôr, novreache pavne dukhant asunk zata zait? Punno novreak tanchê sorxilo kaddun vhorcho vêll pavtolo ani tednam te upas kortole.

16

Pornnea vostrak konnuch anvllonk naslolea novea lugttacho kopo marina, kiteak to vostra thaun oddon bhair sorta ani fallo odik vhoddlo zata.

17

Nhoi mhonn novo soro pornnea dabeamnim bhôrinant; bhôrlo zalear, dabe futtat, soro vhanvun veta ani dabeanchi-ibadd zata. Na, novo soro novea dabeamnim b bhôrtat ani don-ui bore urtat.

18

Oxem To tanchê kodde uloita thõich astana, ovchit êk odhikari ailo ani Tachea pãiam poddun tannem mhollem: Saiba, mhoji dhuv atanch melea; punn Tum ie ani ticher Tuzo hat dovor ani ti porot jivi zatoli.

19

Jezu utthlo ani Aplea xisank gheun tachê fattlean gelo.

20

Okosmat bara vorsam rogtpat
zalꞑli êk bail Tachê fattlean aili ani
Tachea avoronnachê degek tinnem
hat lailo;

21

kiteak ti apleach monant
mhonnntali: Tachea avoronnak tori
hanv hat lain zalear, hanv borim
zatolim.

22

Fattim vollon ani ticher nodor
marun Jezun mhollem: Dhir dhôr,
dhuvê, tujea bhavarthan tuka bori
keli. Ani têch ghoddîê thaun ti bail
bori zali.

23

Tea odhikariachea ghora pavlea
uprant, venny vazoitale ani lôk
goddbôdd kortalo tem polleun
Jezun mhollem:

24

Bhair sorat; cheddum morunk na,
tem nhidlam. Ani tim Taka
kenddtalim.

25

Punn lokak bhair ghaltôch, bhitôr
vochun Tannem cheddvachea
hatak dhôrlo, ani tem utthun ubem
ravlem.

26

Hi khobor tea akꞑkhea prantant
gazli.

27

Thôisorlo Jezu fuddem vetana dog
kuddꞑdde Tachê pattlean oxi bob
marit aile: Davidachea Puta c,
amchi kaklut kôr!

28

Ani To ghora pavtôch, te kuddꞑdde
Tachê sorxim aile ani Jezun
tankam mhollem: Hem Mhojean
tumkam korunk zata mhonn
tumkam bhavarth asa? Tânnim
mhollem: Hôi, Saiba.

29

Tednam tanchea dolleank Tannem
hat lailo ani mhollem: Tumchea
bhavartha pormannem tumkam
zaum-di.

30

Ani tanche dolle ugòddle. Ani
Tannem tankam khoraïen sanglem:
Khoborddar, hem konnakuch
gomchem nhoi.

31

Punn vochun tea akꞑkhea prantant
tânnim Tachem nanv gazoilem.

32

Te vochona fuddem ovchit devchar
boslolea eka moneak Tachê
sorxem gheun ailim;

33

ani devchar kaddtôch mono uloilo,
ani lokan oja zaun mhollem:
Israelant oslem kednanch
konnench polleunk na.

34

Punn Farizev mhonnunk lable: Ho monis devcharanchea pordhana udexim devchar kaddta.

35

Sogllea nogram-ganvamnim bhonvun, Jezu tanchea devsthanamnim xikovnn ditalo, Rajechem Xubhvortoman porgôttitalo, ani sorv jinêsancho pid-da-rôg boro kortalo.

36

Ani lokacheô urponji polleun tanchê vixim To churchurtalo kiteak gonvlli naslolea menddram bhaxen teô dogdovtaleô ani niradari zalêleô asleô.

37

Tednam xisank Tannem mhollem: Pik khorech khub, punn vavraddi thodde;

38

dekhun pikachea Dhonia lagim lunvnnê-môllnek vavraddi dhadd mhonn magat.

[Chapter 10](#)

1

Aplea Bara xisank apoun haddun, Jezun tankam mhellea atmeanher odhikar dilo ani devchar kaddunk ani sogllea jinêsacho pid-da-rôg boro korunk tankam podvi dili.

2

Bara Dhormdutanchim a nanvam him: poilo Pedru mhonnttat to

Simanv, ani tacho bhav Andre; Zebedevacho put Jakob ani tacho bhav Juanv;

3

Filip ani Bartolomêv; Tomas ani dônddvosuldar Matêv; Alfevacho put Jakob, ani Tadêv;

4

Krantikar Simanv, ani Tacho ghat ghetlo to Judas Iskariot.

5

Hea Bara Zannank Jezun oso updês diun dhaddle: Onbhavarthianchea ganvanchi vatt dhôrum nakat ani Samariekaranchea b nogramnim bhitôr sorum nakat;

6

punn odik korun Israelachea Ghoranneachea sanddlolea menddram sorxem vochat.

7

Ani vochun êSorginchem Raj ieunchem zalem!ê, oxem porgôtt korat.

8

Vaittakarank borim korat, melêleank jivont korat, koddkarank nitoll korat, devchar kaddat. Tumi funkott ghetlam, funkea diat.

9

Tumchê kodde bhangar, rupem, tambem legun potent aschem nhoi;

10

nhoi mhonn vattek bhuti, vô don angavlim, vô vhannô, vô daddo; kiteak vavraddiak aplem jevonn-khann favo.

11

Khôichea eka nogrant vô ganvant bhitôr sortôch, tantunt konn mannsugecho monis asa to sôdun kaddat ani thôisorle bhair sorosôr tanger ravat.

12

Tachea ghorant bhitôr sortana, hea ghorak xanti!?, oxem mhonnun taka noman korat.

13

Ani tea ghorak favo zalear, tumchi xanti tacher denvtoli; favo nhoi zalear, tumchi xanti tumkam porot ietoli.

14

Ani konn-ui tumkam ievkar dina zatit zalear, nhoi mhonn tumchim utram aikona zatit zalear, tea ghorantle vô nograntle bhair sorun tumchea pâianchi dhul!l fafddun uddoiat.

15

Hanv tumkam khoreench sangtam: Zhôddtechea disa Sodom? ani Gomorra nogranchi zhôddti hea nograchê zhôddtê itli khôr zaunchi na.

16

Aikat! Landdgeam modem menddram koxim Hanv tumkam dhaddtam. Dekhun sorpam porim chotur, tori parveam porim sadim zaiat.

17

Mon?xam thâi xidduk ravat; tim tumkam dhôrun dhormsobhent vhortolim ani aplea devsthanamnim tumkam jerbond martolim.

18

Mhojê pasot odhikariam ani razam mukhar, tanchea ani onbhavarthianchea fuddeant tumi govai diunchê khatir, tumkam vhortolim.

19

Punn tumkam dhôrun ditôch, koxem ani kitem ulounchem hacho husko dhôrum nakat; tê ghoddier tumi kitem ulounchem tem Dev tumkam kolloitolo;

20

kiteak uloitolim tim tumi nhoi; punn tumchea Bapacho Atmo tumchê udexim uloitolo.

21

Jivexim marunk bhav-bhoinn bhavam-bhoinnink ani avoi-bapui putamdhuvank lavun ditolim; bhurgim avoibapaicher uprasun tancho prann kaddunk laitolim.

22

Mhojea nanva pasot sogllo lôk
tumcho dvês kortolo; punn
xevottak porian thir ravtit tinch
taronn zôddtolim.

23

Eka nogrant tumkam dhumallo ditit
zalea, dusrea nogrant pollun
vochat. Hanv tumkam khorech
sangtam: Monxacho Put ieunchê
fuddem Israelachim nogram tumi
bhonvun sompounchim nant.

24

Aplea guru poros xis ani aplea
dhonia poros chakôr vorto nhoi;

25

xis aplea guru sarko, ani chakôr
aplea dhonia sarko zait zalea
puro! Ghorabeachea dhoniak
Beelzebul c mhonnlllo zalea,
tachea ghorcheank tea-vôn anink
kitem mhonnchim nant!

26

Tea pasot tankam bhieum nakat.
Atam dhamplolem asa titem-i
uktem zalea xivai ravchem na; ani
atam gupit asa titem-i kollit zalea
xivai urchem na.

27

Hanv tumkam kallokhant sangtam
tem tumi disa-uzvadda sangat; ani
kanant futfutlolem tumi aikolam
tem pattsar thaun porgôtt korat.

28

Kuddicho jiv kaddtat tankam
bhieum nakat, kiteak tanchean

otmeacho jiv kaddunk zaina; punn
otmeacho ani kuddicho ekach
farak iemkonddant nas korunk tank
asa Taka odik bhieiat.

29

Eka asarionak d don xerkam
vikat nhoi? Toripunn tantlem ek-ui
tumchea Bapachea hukuma virêt
bhuim poddona.

30

Tumchê tokleche kens porian
soglle mêzlale asat.

31

Mhonnttôch tumi bhieum nakat.
Xerkanchea bhiera poros tumi odik
vortim.

32

Dekhun konn-ui Mhaka monxam
hujir vollkhun ghetit zalea, tankam
sorgar astea Mhojea Bapa hujir
Hanvui vollkhun ghetolom;

33

punn Bapa hujir konn-ui Mhaka
vollkhun ghena zatit tôr, tankam
sorgar astea Mhojea Bapa hujir
Hanv-ui vollkhun gheuncho na.

34

Hanv prithumecher xanti haddunk
ailam mhonn somzum nakat; xanti
nhoi, punn torvar haddunk Hanv
ailam;

35

kiteak putak tachea bapaicher add,
dhuvek tichê avoicher add, sunek

tichê sasucher add doxim korunk
Hanv ailam;

36

monxacho dusman tachoch
ghorcho lôk.

37

Mhojê-vôn aplea bapaicho vô
avoicho odik môg kortat tim Mhaka
laik nhoi; Mhojê-vôn aplea putacho
vô dhuvecho odik môg kortat tim
Mhaka iukt nhoi;

38

aplo khuris gheun Mhojê pattlean
ienant tim Mhaka purtim nhoi.

39

Aplo jiv samballunk sôdtat tim aplo
jiv hogddaitolim, ani Mhojê pasot
aplo jiv hogddaitat tankam aplo jiv
melltolo.

40

Tumkam ievkar ditat tim Mhaka
ievkar ditat, ani Mhaka ievkar ditat
tim Mhaka dhaddla Taka ievkar
ditat.

41

Eka provadiak, to provadi mhone,
svagôt kortat tim provadiachi
mozuri ghetolim; ani Promannik
eka monxak, to Promannik mhone
svagôt kortat tim Promannik
monxachi mozuri ghetolim.

42

Hanv tumkam sot sangtam: hea
lhanantlea ekleak, to Mhozo xis

mhone, thondd udkacho êk pelo
legun konnem pieunk dilo zalear,
tankam mozuri melllea bogor
urchi na.

Chapter 11

1

Ani Aplea Bara Xisank updês diun
sompolea uprant, Jezu tanchea
her nogramnim xikovnn diunk ani
provochon korunk thõï thaun
fuddem gelo.

2

Tednam, Kristachea kornniani
khobor bondkhonnint aikun,
Juanvan Tachê kodde oxem
vicharunk aplea xisank dhaddle:

3

leuncho asa to tunch to, vô ami
dusrea konnachi vatt polleunchi?

4

Jezun tankam oso zobab dilo:
Tumi aikolam ani dekhlam tem
vochun Juanvak sangat:

5

kudddim polleun lagtat, thonttim
choltat, koddkaram nitoll zatat,
bherim aikotat, melolim jivim zatat,
goribank Xubhvortoman porgôtt
zata;

6

ani Mhojê vixim zancha bhavarth
halona tim monxam bhagi.

7

Te niropi thõisorle vetana, Juanva vixim Jezu urponjik mhonnunk laglo: Tumi kitem mhonn polleunk oronneant geḷleat? Varean halta tosli bet?

8

Na tõi, kitem mhonn tumi polleunk geḷleat? Nazuk-mov vostram neslolo monis? Na; nazuk-mov vostram nestat tim razvaddeamnim astat.

9

Tõi kiteak mhonn geḷleat tumi? Eka provadiak polleunk? Hõi, ani to provadia-võn vorto mhonn Hanv tumkam sangtam.

10

¶Ho polle tujê mukhar Hanv Mhojea dutak dhaddtam ani to tuji vatt tujê fuddem toiar kortolo¶, oxem mhonn zachê vixim boroilolem asa to hoch.

11

Hanv tumkam khorene sangtam: bailank zolmoḷlea bhurgeam bhitõi Juanv Batista poros vhold dusro konn upzunk na a; toripunn Sorginchea Rajeant odik lhan tim tachê-von vhold.

12

Juanv Batist aila tednam thaun tem aiz porian Sorginchem Raj nêtt bhõgta, ani nêtt kortat tim tem zhombun ghetat.

13

Sogllea provadiamnim ani Somurtin diḷlo sondêx Juanv ie porian choltalo.

14

Ani tumi hem mat manun ghetoleat zalea, ieuncho aslo Elija to hoch.

15

Aikunk kan asat tãnnim aikunchem.

16

Hi atanchi pinddka konnak mhonn Hanvem sõi korchĩ? Moidanar bosun ravlolea bhurgeanchea khella-pongddam sarki ti. Ap-aplea pongddachea vangddeank tim oxim ulo kortat:

17

¶Ami tumkam nachpachim songitam vennuncher vazoilim, punn tumi nachle nant¶; ¶ami tumkam vilapachim gitam gailim, punn tumi roddlim nant.¶

18

Tõi Juanv jevonn toxem pivonn chakinastana ailo, ani lõk mhone: ¶Tacher devchar bosla.¶

19

Moṇxacho Put khaun-pieun ailo, ani lõk mhone: ¶Ho asa pottio ani bebdo, dõnddvosuldaracho ani patkiancho ixtt.¶ Tori Devachê zannvaiechim kamam tika sakxi ditat.

20

Magir, zõi-zõi Apnnem ogllim
vismitam kel̕lim, tea nogrank,
tānnim jivit bodôl̕lem na dekhun,
Jezu oso bexttaunk laglo:

21

Korazin, tujem kotta! Bethsaidê,
tujem kotta! Tôr tumchê modem
kel̕lim vismitam Tir ani Sidon
nogramnim kel̕lim zalear, kedna
tim sakafottem ani gobôr ghalun
prachit kortolim aslim!

22

Hanv tumkam khorech sangtam:
Zhôddtechea Disa Tirachi ani
Sidon̕chi zhôddti tumchê-itli khôr
zaunchi na.

23

Ani tum Kapernauma, voir mollba
porian tum ubaron pavtoleim
mhonn ravtai kitem? lemkondda
porian tum sokla xevttotoleim,
kiteak tujê sovem keleant tim
vismitam Sodomant kel̕lim zalear,
aiz porian tem ubem urtolem
aslem.

24

Hanv tumkam khorech sangtam:
Zhôddtechea Disa, Sodomachi
zhôddti tujê itli khôr zaunchi na.

25

Tednam Jezu oso udgarlo: Bapa,
sorga ani prithumechea Dhonia,
heô vastu zannarank ani xanneank
lipoun dovorleôi ani supurlea

ballkank ukteô keleôi mhonn Hanv
Tuka dhin̕vastam.

26

Hôi, Bapa, oxench korunk Tuka
borem dislem.

27

Sogllim Mhojea Bapan Mhojea
hatant ghal̕lem asa. Ani Putak
konnuch pok̕ko vollkhona, bogor
ekloch Bap; toxench Bapak
konnuch pok̕ko vollkhona, bogor
ekloch Put ani zankam Put Aplê
khuxen Bap dakhoun diit, tinch
mon̕xam.

28

Sogllim tumi koxtt kortat ani
ojeachea bhara khal asat tim,
Mhojê-xim ieiati ani Hanv tumkam
somadhan kortolom.

29

Mhojem zum tumcher gheiat ani
Mhojê lagim xikat, kiteak Hanv
dulôb ani lhan̕vik kallzacho, ani
tumchea jivak somadhan
melltolem;

30

tôr Mhojem zum gheunk sompem,
ani vahunk hollu Mhojem ojem.

[Chapter 12](#)

1

Tea disamnim, eka Son̕vara, Jezu
xetantlean vetalo. Tache xis
bhukel̕le dekhun konnsam tôddun
khaunk lagle.

2

Farizevamnim tem polleun Taka mhollem: Son̄vara disa korum nozo toslem kam̄ he polle Tuje xis kortat.

3

Punn Tannem tankam sanglem: Davidak ani tachea sangatiank bhuk lagli tednam, tannem kitem kelem tem tumi vachunk na kitem?

4

Mhonngê, koxê bhaxen to Devachea ghorant bhitôr sorlo ani taka ani tachea boraborcheank khaunk sot̄tia nasli punn fokot iadnikamnim khavum ietale te Devak bhettoilole undde tãnnim khele hem tumi vachunk na kitem?

5

Vô Son̄vara disa iadnik Devmondirant Son̄var môddtat, torui guneanvkar zainant, hem-i tumi Somurtint vachunk na bi?

6

Tôr Hanv tumkam sangtam: Devmondira-vôn vhôdd Konn-Eklo hanga asa.

7

Êlôdn naka Mhaka, doia zaī, hea utrancho ôrth tumi zanno asleat zalear, kednanch niropadhi mon̄xank tumi guneanvkar korche nasleat.

8

Tôr Mon̄xachea Putak Son̄varacher-ui odhikar asa a.

9

Thõi thaun To fuddem gelo ani tanchea devsthanant bhitôr sorlo.

10

Ani zalem oxem: hatak ar zal̄lo êk monis thõisôr aslo. Jezucher koslo-i êk guneanv ghalunk mellot kai mhonn polleunk, tãnnim Tachê kodde vicharlem: Son̄vara disa konnak boro korum-ieta?

11

Tannem tankam sanglem: Tumchê bhitôr konn-eka mon̄xa kodde êk xelli asot ani ti Son̄vara disa khonddint poddli zalear, to tika dhôrun bhair kaddcho na kai?

12

Xelliê poros monis kitlo mhonn vorto! Mhonnttôch Son̄vara disa borek korum-ieta, oxem zalem.

13

Magir Tannem tea mon̄xak mhollem: Tuzo hat sôdd. Ani tannem to sôddlo; ani tachea dusrea hata bhaxen to adim aslo toso sarko boro zalo.

14

Hem polleun Farizev thõisorle bhair sorle ani Jezucho ghat koso gheuncho tê vixim guddmêll korunk lagle.

15

Punn tem somzun To thõisorlo
koddсорlo. Zaitim zanna Tachê
pattlean gelim ani tankam
soglleank Tannem borim kelim,

16

punn Apnnak porgôtt korinakat
mhonn Tannem tankam xiddkailim.

17

Izaiaş provadian sanglolem tem
oxem khorem zalem:

18

Ho asa sevôk Mhozo, Hanvem
vinchun kaddlolo, Mhojê
opurbaiecho, Tacher punn sontôs
Mhozo! Mhojem taronn sorv
raxttrank, porgôtt korunk, Hanv
taka Mhojea Atmean bhôrtolom.

19

Vad-vivad to korcho na, bob marun
ardduncho na, tacho tallo
rosteancher konnak aikunk
ieuncho na. Sotak zoit mello porian
futtloli bet môddcho na,

20

ozun dhunvorti doxir to kodinch
palouncho na.

21

Tachea Nanvar raxttrancho asa
sogllo bhorvanso!

22

Tednam devchar boslolea eka
kuddêddea-moneak Jezu sorxem
haddlo ani Tannemtaka boro kelo;
ani to ulounk ani polleunk laglo.

23

Sogllo lôk thottakun mhonnntalo:
Davidacho Put ho zait kai?

24

Punn Farizevamnim hem aikun
mhollem: Ho monis devchar kaddta
tôr, fokotdev charanchea pordhana
Beelzebulachea odhikaran.

25

Tancheô kolpona vollkhun Jezun
tankam mhollem: Khôichea-i eka
rajea bhitôrnagrikanche pongodd
ekamekacher uprasun zhuz korunk
lagle zalea, tem raj padd zatolem;
ani khôichea-i eka xarantlea loka
modem vô eka kuttumbantlea
vangddiam modem zhogddim-
zhuzam upraslea, tem xar vô tem
kuttumb ubem dhôrchem na

26

Soitanachea rajeant-ui
ekamekacher zhuztole pongodd
asat zalea, tem raj fanttongelem,
oxem zalem. Tôr tem anink koxem
mhonn ubem urtolem?

27

Ani zôr Hanv Beelzebulachê
podven devchar kaddtam, tumchim
bhurgim konnachêpodven kaddtat
tôr? Mhonnntôch tinch tumchi nit
kortolim.

28

Punn Hanv Devachea Atmea
udexim devchar kaddtam zalea,

Devachem Raj tumchê thãï
pavlem, oxem zalem.

29

Tea bhair, bollixtt monxak poilo
bandlea bogor, tachea ghorant
bhitôr sorun tachomal luttunk zait?
Taka bandlear mat tachim ghor
luttunk zata.

30

Mhojea bhaga nant tim Mhojer
add; ani Mhojê borabôr punzainant
tim ximpddaitat.

31

Dekhun Hanv tumkam sangtam:
sogllim patkam ani devninda Dev
monxank bhôgxitolo, punn
Atmeacher kelili devninda Dev
bhôgxicho na.

32

Ani konn-ui Monxachea Putacher
vaitt uloitit zalear, tankam
Devachem bhogsonnem astolem;
punn konn Povitr Atmeacher add
uloitit zalear, tankambhogsonnem
aschem na, zaum atanchea zaum
fuddlea iugant.

33

Zhadd borem korat ani tachim
follam borim zatolim; zhadd vaitt
korat ani tachimfollam vaitt zatolim,
kiteak follam pormannem zhadd
vollkhunk mellta.

34

Furxeanchea pileamnô, tumi vaitt
zaun tumchean borem ulounk

koxem zatolemKallzantlem bhoron
òtata tench tonddantlea utramnim
vhanvta.

35

Borim monxam aplea borea
bhanddarantlem borek kaddtat;
vaitt monxam aplea vaitt
bhanddarantlem vaitt kaddtat.

36

Dekhun Hanv tumkam sangtam:
monxachea tonddantlem bhair
sorta tea dor-ekasabsubea utracho
Zhôddtechea Disa hixôb diuncho
poddtole.

37

Tujeanch utramnim tum niopradi
mhonn ruzu zatolem, ani tujeach
utramnim tum opradi mhonn tujer
xikxechem formonn poddtolem.

38

Tednam dhormxastriam ani
Farizevantlea kãï zannamnim
Tachê kodde uloun mhollem:
Guruji, Tujê koddli amkam êk
khunna polleunk zai.

39

Tannem oxi zap dili: Hi atanchi
khotti ani ghatki pinddka êk khunna
sôdta. Punn, Jonas provadiachi
khunna kaddun, Dev tika dusri
khunna diuncho na;

40

mhongê, zoso Jonas tin dis ani tin
rati tivmaxeachea pottant aslo,

tosoch Monxacho Put tin dis ani
tin rati zomnichea pottant astolo.

41

Zhoddtechea Disa Ninevehcho lôk
hê pinddkê borabôr ubo zatolo ani
ticho guneanv dakhoun ditolo,
kiteak Jonasachem provocho
aikun tannem aplem jivit
bodôllem; ani polleiat, Jonasa
poros vorto hanga asa Eklo.

42

Zhoddtechea Disa Dokhinnechi
ranni hê pinddkê borabôr ubi zatoli
ani ticho guneanv dakhoun ditoli,
kiteak ti prithumechê ximer thaun
Solomonachem xanneponn aikunk
aili; ani polleiat, Solomona poros
vorto hanga asa Eklo.

43

Mhello atmo monxa velo bhair
sortôch sukea soddear visôv sôdit
bhonvta , punn taka visôv mellona.

44

Tednam to mhone: Bhair
sorlalom tea mhojea ghorant porot
rigtolom hanv. Ani thoi ie zalea,
tem ritem, zhaddlolem ani
nettoilolem taka mellta;

45

tednam vochun, apna-von odik
noxtte anink sat atme apna
borabôr gheun ieta; ani bhitôr
rigun, thoi to aplem tthikann korta,
ani tea monxachi magirli doxa
adlê goti poros paxtt zata. Hê

khottê pinddkek-ui toxench
ghoddtolem.

46

Oxem To loka kodde uloita thoch
astana, ovchit Tachi avoi ani
Tachim bhavbhoinn pavun sorlim
ani bhair ubim ravun Tachê kodde
ulounk sôdtalim.

48

Punn Apnnak ti khobor ditolea
lagim uloun, Jezun mhollem: Mhoji
avoi konn? Mhojim bhavbhoinn
konn?

49

Ani Aplea xisank hat dakhoun
Tannem mhollem: Him asat Mhoji
avoi ani Mhojim bhavbhoinn;

50

karonn sorgar astea Mhojea
Bapachi khuxi kortat titlim-i Mhozo
bhav, Mhoji bhoinn ani Mhoji avoi.

[Chapter 13](#)

1

Teach disa Jezu ghorantlo bhair
sorun doriachê dhodder vochun
boslo;

2

punn lokache itle vhodd zome
Tachê sorxem aile, ki To eka
hoddear choddun boslo.

3

Soglo lôk dhodder ravlo, ani
Tannem tankam voparimnim sobar

vostu sangleô. Tannem mhollem:
Polleiat, konn-eklo vompꣳpi
vompunk gelo.

4

Vomptana thoddem bim vatter
poddlem ani suknim ailim ani
tānnim tem khelem.

5

Ani dusrem khoddpi zomnir
poddlem; thōi chōdd-xi mati nasli;
ani matiechi kholainasli dekhun,
tem rokddench kirlolem khorem,

6

punn vot ietôch korpoem, ani
pallam na zaun suklem.

7

Her kantteam modem poddlem, ani
kantte vaddle ani kantteamnim
taka chepun dhôrem.

8

Her borê zomnir poddlem ani pik
zalem: ekak xembôr, dusreak
satth, ani tisreak tis.

9

Kan asloeamnim aikunchem.

10

Tednam xisamnim lagim sorun
Taka vicharlem: Voparimnim
tanchê kodde kiteak uloitai?

11

Tannem portipall kelo: Kiteak
Sorginchea Rajeache gutt

vollkhunchem dennem tumkam
dilꣳlem asa; tankam herank na.

12

Asa tankam Dev anink-ui ditolo ani
tanchem map bhoron ôtꣳtolem;
punn na tankam, asa tem porian
tanchê koddlem Dev kaddun
ghetolo.

13

Dekhun Hanv voparimnim tanchê
kodde uloitam, kiteak polleun-ui
tankam disona, ani aikun-ui
tankam aikona ani somzo-i na.

14

Izaiasan oxem adinch sanglolem
tem tanchê sovem pallon
ieta:ꣳAikun-aikun tumkam kâi,
somzochem na; polleun-polleun
tumkam kâi dischem na.

15

Kiteak hea lokachem kalliz zodd-
nibor zalam, tanche kan bhare
zaleat, tanche dolle dhamplole
asat; na tôr dolleamnim tankam
disunk lagtolem, kanamnim tankam
sarkem aikunk melltolem, monan
tankam somzotolem, ani, tim
Mhojê-xim portun ieun, Hanv
tankam borim korin .ꣳ

16

Punn nitt polletole tumche dolle ani
sarkem aikotole tumche kan bhagi!

17

Hanv tumkam khorenych sangtam:
tumi polletat tem polleunk zaite

provadi ani dhormvont monxam
axelim, punn tankam polleunk
melllem na; ani tumi aikotat tem
aikunk-ui tim axelim, punn tankam
aikunk melllem na.

18

Vompiachi vopar tumi tôr
aikolea.

19

Rajeachem Utor aikotat ani tem
somzonant tim vatter vomplelea
bia sarkim; devchar ieun tanchea
kallzant vomplem tem kaddun
vhorta.

20

Khoddpi zomnir poddlolem bim
Utor aikotat ani rokddinch tem
hurben manun ghetat tim
monxam;

21

punn tankam apnnam bhitôr pallam
nant; ani tim thoddoch vêll thir
urtat; tea Utrak lagun upodre ani
dhumallo iena fuddem tancho
bhavarth rokddoch halta.

22

Kantteamnim vomplem bim Utor
aikotat tim monxam, punn hea
sonvsaracheô dhasti ani
giestkaiechi bhul Utor damun
dhôrtat ani taka pik zaina.

23

Borê zomnir vomplam tem, Utor
aikotat ani somzotat tim monxam;

him pik ditat, ekak xembôr,
dusreak satth, tisreak tis.

24

Aniêk vopar tankam ghalun
Tannem mhollem: Sorginchem Raj
koslem tem aikat: konneklea
monxan aplea xetant borem bim
vomplem.

25

Sogllim nhidlolim astana, tacho
dusman ailo ani gonva modem nêr
vompun gelo.

26

Xet vaddon konnsam ietôch, nêr-ui
dixtti poddlo.

27

Ghorkarachea vavraddiamnim
tachê sorxem ieun mhollem:
Dhonia, tujea xetant tunvem
borem bim vomplem nhoi? Tôr
nêr khôicho ailo?

28

Tannem oxi tankam zap dili: Hem
dusmanan kellem kam.
Chakramnim taka vicharlem: Ami
vochun xet nôddlolem tuka zai?

29

Tannem zobab dilo: Naka; nêr
umttitana, ghoddiek tumi tea
borabôr gonv-ui umttixat.

30

Lunvnni ie-sôr don-ui borabôr
vaddom-di; ani lunvnnechea vellar,

poilo nêr ektthâi korun ujeak lavchê khatir, tachim penddkulam bandat; magir gonv mhojea koddeant bhôrat mhonn hanv lunvtoleank sangtolom. 2

31

Dusri êk vopar ghalun Tannem tankam mhollem: Sorginchem Raj oxem: eka monxan sansvachem bim gheun tem aplea porsant roilem.

32

Tem khorenych sogllea biam-vôn lhan; punn vaddtôch, sogllea zhaddpalea-vôn unch zaun, tachim zhadd zata, ani varea velim suknnim ieun tachea khandiancher vosti kortat.

33

Tannem anink êk vopar tankam sangli: Êkê bailen khomir ghetlo ani môllolea pittachim tin vhoddlim mapam dhôrun tantum to purlo ani sogllench pitt fuglem; hachê sarkem Sorginchem Raj.

34

Jezun voparimnim soglleô heô vostu porjek sangleô ani voparim bogor To tanchê kodde uloinaslo.

35

Voparimnim uloitolom, sonvsar rochlholeak gupit aslôleô vostu ukteô kortolom, hem provadiachem utor oxem khorem zalem.

36

Tednam, lokak dhaddtôch, Jezu ghorant bhitôr gelo, ani Tachea xisamnim Tachê sorxem ieun mhollem: Xetantlea nerachê voparichi somzonni amkam di.

37

Tannem portipallun tankam sanglem: Borem bim vompta to Monxacho Put.

38

Xet mhongngê sonvsar. Borem bim mhollear Rajeachim bhurgim. Nêr, Noxtteachim bhurgim.

39

Nêr vomplo to dusman, devchar. Lunvnnecho vêll, kallachi sompadnni. Lunvpi, devdut.

40

Zoxem nêr ektthâi korun ujeant lastat, toxem kallachê sompadnnek zatolem.

41

Monxacho Put Aplea dutank dhaddtolo ani he dusreank patok korunk oddun vhortat tea soglleank ani odhormi monxank Tachea Rajeantlim zomoun

42

ujeachea agtteant uddoitole. Thõi sogllim rudon korun ani dant korkoraun astolim.

43

Tednam Devak manovlolim monxam aplea Bapachea Rajeant

suria vori porzolltolim. Aikunk kan asloleamnim aikunchem.

44

Oxem-i Sorginchem Raj mhonn somzat: eka xetant êk tthevo liplolo aslo; konn-eklea monxak to melllo; hannem novean to lipoun dovorlo, ani khuxal zaun to gelo, magir apna kodde aslem titem-i tannem viklem ani tem xet viktem ghetlem.

45

Têch bhaxen Sorginchem Raj koslem tem sangtam: konn-êk veapari nazuk motiam sôdunk bhonvtalo.

46

Ek unch molachem motim taka melltoch, to gelo, apna kodde aslem titem-i tannem viklem ani tem motim viktem ghetlem.

47

Toxench Sorginchem Raj oxem mhonnum-ieta: êk rampôn dorian marlea uprant ti sogllea jinçsachi maslli dhôrta.

48

Ti bhôrlea uprant, ti ôddun haddtat ani, veller bosun, bori maslli panttliamnim ghaltat ani upkarona ti bhair uddoitat.

49

Kallachê sompadnnek toxench zatolem: devdut bhair sortole ani

borea monxam modlim noxtteank kuxin kaddtole

50

ani tankam ujeachea agtteant uddoitole: thôï tim rudon korun ani dant korkoraun astolim.

51

Tumi hem sogllem somzoleat? Tânnim mhollem: Hôi.

52

Ani Tannem tankam sanglem: Mhonnttoch, Sorginchea Rajeacho xis zalolo dôr-eklo dhormxastri aplea bhanddarantleô noveô ani pornneô vastu bhair kaddtolea eka ghorkara sarko.

53

Heô vopari sangun sompoitoch, Jezu thôicho bhair sorun gelo.

54

Ani Aplea khaxa ganvant vochn To tanchea devsthanant oxi xikovnn ditalo, ki lôk ojap zaun mhonnttalo: Hi zannvai ani vismitam korchî podvi haka khôichi?

55

Ho thovoiacho put nhoi? Maria mhonnttat ti tachi avoi nhoi? Ani Jakob, Juze, Simanv ani Judas tache bhav nhoi?

56

Ani tacheô bhoinni soglleô
amchêch modem asat nhoi? Tôt
hem sogllem taka khôichem ailem?

57

Ani Taka manun gheunk tanchean
zainaslem. Punn Jezun tankam
mhollem: Eka provadiak fokot
aplea khaxa desant ani aplea
ghorant man na.

58

Ani tankam bhavarth naslo dekhun
Jezun thôï choddxim vismitam
kelim nant.

[Chapter 14](#)

1

Tea disamnim Jezuchi kirti upraza
Herodichea kanar poddli

2

ani tannem aplea razvaddeantlea
monxank mhollem: Juanv Batist
ho; to melleantlo jivont zala;
dekhun tachê vorvim ochoriam
zatat.

3

Herodias mhonnolê, aplea bhava
Filipachê bailek lagun , Herodinuch
Juanv Batistak dhôrun bandlolo ani
bondkhonnint ghallo.

4

Karonn Juanv taka mhonnntalo:
Tujea bhavachê bailek tum gheun
asai tem tujem kortub sarkem nhoi.

5

Taka to jivexim marunk sôdtalo,
punn lokak bhietalo, kiteak lôk
Juanvak provadi mhonn manntalo.

6

Uprant, Herodichea zolmachea
disa Herodiasichi dhuv sogllem
mukhar ieun nachli ani Herod itlo
khuxi zalo,

7

ki apna kodde ti magit titlem-i tika
ditolo mhonn soput gheun tannem
hasailem.

8

Avoin tika xikoilolem toxem tinnem
maglem: Juanv Batistachi tokli eka
tattant ghalun mhaka hangasôr
haddun di.

9

Raza khontibhorit zalo, punn
soputak lagun ani ponktik
bosloleanchê bhidek poddon,
tannem ti tika diunk laili;

10

ani monis dhaddun bondkhonnint
Juanvachem xins kaplem.

11

Tachi tokli eka tattant ghalun haddli
ani cheddvak dili ani tannem ti aplê
avoi-xim vheli.

12

Juanvache xis aile ani tãnnim tachi
kudd vhorun nikhipili, ani vochn
Jezuk hi khobor dili.

13

Hem aikona fuddem, Jezu thõicho bhair sorlo ani hoddear bosun êkê eksurê svater, eklo ravchê khatir, koddсорun gelo; punn hem lokak kolltôch, nogram thaun tim Tachê pattlean pãivatten cholun gelim.

14

Hoddea velo denvun Tannem puskôll lokak dekhlo; ani tanche churchure dhorun tanchea vaittakarank borim kelim.

15

Tin᳚sanam Tachea xisamnīm lagim sorun mhollem: Hi svat eksuri ani sanz zali; mhonn᳚tôch lokak dhaddun di; tankam apnnank jevon᳚n-khann viktem gheum-di.

16

Jezun tankam mhollem: Tãnnim khõisoruch vechi goroz na; tankam khaunk-jevunk tumich diat.

17

Punn tãnnim portipall kelo: Panch undde ani don maslliô kaddun, amchê lagim hanga kãich na.

18

Tednam Tannem mhollem: Tim hanga Mhojê-xim haddat.

19

Lokak Tannem tonnacher jevnnak bosunk lailem; panch undde ani don maslliô hatant gheun, Tannem sorgak dolle ubarle ani Devak

dhin᳚vaslo; magir unddeanche kuddke kele ani xisam lagim dile, ani xisamnīm te lokak vanttē.

20

Sogllim jevlim ani dhadoxi zalim; ani urlole kuddke-tukdde tãnnim ektthãi kele, bara upott bhòrlolēō panttliô.

21

Bailank ani bhurgeank dhôrinastana jevlolē te dadlech sumar panch hozar asle.

22

Ani rokddench Apunn lokak ghora dhaddta mhonnosôr, Jezun xisank hoddear choddunk ani Ap᳚na adim pelê toddi vochunk lailem.

23

Lokak dhaddlea uprant, To ekloch magnnem korunk dongrar gelo. Tin᳚san zatôch porian To thõi ekloch aslo.

24

Hoddem bhair dorient pavun lharamnim boddovtalem, kiteak portem varem martalem.

25

Fantea pahrar Jezu doriacher cholun tanchê sorxem ailo.

26

Ani Taka doriacher cholun ieta to polleun, bhut mhonn somzun te bhiele, ani bhirantin tãnnim bob marli.

27

Punn rokddench Jezun tanchê kodde uloun mhollem: Dhir dhôrat, Hanv To! Bhieum nakat!

28

Pedrun portipall korun mhollem: Saiba, Tunch zalear, udkacher cholun Tujê sorxem hanv ie-so kôr.

29

Jezun mhollem: Ie. Tednam Pedru hoddea velo denvun Jezu sorxim vochunk udkacher cholunk laglo;

30

punn vadoll polleun bhielo ani buddunk laglo. Bob marun tannem mhollem: Saiba, mhaka vattai!

31

Ani rokddoch Jezun hat pavoun taka dhôrlo ani mhollem: Holkea bhavarthachea mon᳚xa, kiteak mhonn dubavloi tum?

32

Ani te hoddear choddtat mhonnosôr, varem thamblem.

33

Hoddeant asle tănnim Tachê mukhar sorpottun mhollem: Khoreponnim Devacho Put Tum!

34

Ani pelê toddi pavtôch, te Genezaret ganvant gele.

35

Tea ganvchea mon᳚xamnim Taka vollkhotôch char-ui kodden sangun dhaddlem; tednam somest vaittakarank Tachê sorxim haddlim;

36

Tachea vostrachê degek tori hat lavunk di mhonn Tachê lagim magtalim, ani hat lailo titlim-i sarkim borim zalim.

Chapter 15

1

Tednam Jeruzalea thaun Farizev ani dhormxastri Jezu-xim aile. Tănnim mhollem:

2

Purvozamnim korun dovorloli chal Tuje xis kiteak môddtat? Tôr te jevnna adim aple hat dhuinant.

3

Tannem portipall kelo: Ani tumi tumchê chalik lagun Devachi adnia môddtat tem kiteak?

4

Tôr Devan sanglam: ᳚Bapaik ani avoik man di᳚; ani ᳚bapaik vô avoik xiraptat tim morun vochum.᳚

5

Punn tumi mhonnttat: ᳚Konn-ui bapaik vô avoik mhonnot: ᳚Mhojê koddlem kitem-i tuka upkarot aslem, tem hanvem Devak bhettoilam,᳚

6

tednam bapaik vô avoik man
diuncho tankam anink kaido na.
Oxem tumchê chalik lagun tumi
Devachi adnia nopoit keli.

7

Ddhongiamnô, oxem Izaiasan
tumchê vixim adim-fuddench
sangun dovorlam tem sarkem:

8

Ho lôk onttamnim Mhaka
vakhannta, punn tanchem kalliz
Mhojê thaun pois asa.

9

To Mhoji puza korta ti polki puza.
To xikoita tim xastram fokot
monxamnim kelêle kaide!

10

Lokak Apnna sorxem apoun
Tannem tankam sanglem: Aikat ani
somzun gheiat:

11

tonddant bhitôr veta tem monxank
mhellim korina; punn tonddantlem
bhair sorta tench monxank
mhelloita.

12

Tednam xisamnim lagim ieun
mhollem: Hem Tujem utor aikun
Farizevank opman zalo mhonn
zannoi tum?

13

Tannem portipall kelo: Mhojea
sorginchea Bapan lavunk nant tim
sogllim zhaddam umtton vetolim.

14

Tanchi khoboruch naka. Te
apunnuch kuddde ani dusrea
kudddeank vatt dakhounk
sôdtat; tôr kudddo kudddeak
vatt dakhoit zalear, dog-ui fondtant
poddtole.

15

Tednam Pedrun uloun mhollem:
Amkam hê voparichi somzonni di.
Mt.

17

Tonddant bhitôr veta titem-i
pottant pavta ani kakusant bhair
poddta mhonn tumi somzonant
kitem?

18

Punn jem tonddantlem bhair sorta
tem kallzant thaun ieta ani tench
monxank mhelloita.

19

Tôr kallzant thaun bhair sortat vaitt
ievzonno, prannghat, pordvar,
pozoddponn, choriô, lottik govaiô,
ninda.

20

Monxank mhelloitat tim hinch.
Punn hat dhuinastana jevlear
monxam mhellim zainant.

21

Ani Jezu thõicho bhair sorlo ani
Tirachea ani Sidonêchea prantant
koddсорun gelo.

22

Ani ovchit Kanaanêchi êk bail,
aplea prantantli bhair сорun, oxi
huiêl marunk lagli: Saiba,
Davidachea Puta, mhoji kaklut kôr!
mhojê dhuvek devchar zobôr
piddapidd dita.

23

Punn Tannem tika êk zap dili na.
Ani lagim ieun Tache xis Tachê
kodde oxem poratun magtale: Tika
vochum-di, ti amchê pattlean bob
marit ieta.

24

Punn Tannem portipallun mhollem:
Devan Mhaka fokot Israelachea
Ghoranneachea sanddlolea xelliam
thãi dhaddla.

25

Tori punn lagim ieun ti Tachê
mukhar sorpottli. Tinnem maglem:
Saiba, mhaka pav!

26

Tannem oxi zap dili:
Bhurgeanchem khann kaddun, tem
sunneanchea petteank
uddouchem mhollear sarkem
nhoi.

27

innem mhollem: Khorem, Saiba;
punn aplea dhoniachea meza vele

dhornnir poddtat te kuddke
sunneache pette-i khatat, na?

28

Tednam portipallun Jezun tika
mhollem: Eh bailê, vholdd tuzo
bhavarth! Tuka zai toxem zaum.
Ani tichi dhuv têch ghoddier bori
zali.

29

Thõicho fuddem сорun Jezu
Galileiachea doria-degechean gelo
ani dongrar choddun thõi boslo.

30

Ani lokacheô urponji thontteank,
khoddiank, kuddêddeank,
moneank ani zaitea herank gheun
Tachê sorxim aileô, ani Tachea
pãiam lagim tânnim tankam
dovorlim ani tankam soglleank
Tannem borim kelim.

31

Monim uloitat, khoddim dhodd
zatat, thonttim sarkim choltat,
kuddêddeank nodor ieta mhonn
polleun teô urponji ojav zaleô ani
Israelachea Devak porkondunk
lagleô.

32

Punn Jezun Aplea xisank lagim
apoun mhollem: Hea lokak polleun
churchureamnim foddta kalliz
Mhojem. Tin dis zale tim Mhojê
borabôr asat ani jevunk khaunk
tanchê kodde kãich na; upaxim
tankam dhaddunk Mhaka khuxi na;
vetana vatter tim poddunk asat.

33

Xisamnim Taka mhollem: Tôr hê eksurê svater itlea lokak dhadoxi korunk amchê kodde itle undde khôiche astole?

34

Jezun tankam vicharlem: Tumchê lagim kitle undde asat? Tännim sanglem: Sat, ani thoddim bovxim.

35

Tednam lokak dhornnir bosunk lavun,

36

Tannem sat undde ani maslliô ghetlim ani Devak dhin²vasun tanche kuddke kele; magir To xisank te diunk laglo, ani xis te lokak vanttunk lagle.

37

Sogllim dhadoxi zaisôr jevlim. Ani urlolea kuddkeam-tukddeancheô sat panttliô tännim bhôrleô.

38

Bhurgeank ani bailank dhorinastana jevlole te dadlech char hozar asle. Mt.

[Chapter 16](#)

1

Farizev ani Saduki Tachê-xim aile ani Tachi porikxa korunk apnnank sorga veli êk khunna dakhoi mhonn Tachê kodde magunk lagle.

2

Tannem oso portipall kelo: Sanz zatôch tumi oxem mhonnttat: ²Mollob tambddem lal asa, mhonnttôch aiz xitollai astoli²;

3

ani sokallim tumi mhonnttat: ²Mollob tambsar zalam, mollbhott asa; aiz modd astolem.² Mhonnttôch mollbachem rup tumi vollkhunk zannont, punn hea kallacheô khunna mat tumchean vollkhunk zaina

4

Hi atanchi khotti ani bhavarth-nasloli pinddka khunna magta! Punn Jonasachê khunnê bhair Dev tika dusri khunna diuncho na. Ani tankam thôich sanddun To gelo.

5

Xis doriachê pelê toddi ietana undde haddunk visorlole.

6

Jezun tankam sanglem: Polleiat, Farizevanchê ani Sadukinchê fugi vixim chotraien cholat.

7

Ani te apnnam modem mhonnunk lagle: Ami undde haddunk nant dekhun To oxem mhonntta.

8

Tem somzun Jezun mhollem: Undde haddunk nant mhonn tumi tumchê modem kiteak uloitat? Tumcho bhavarth khôï asa?

9

Ozun porian somzunk nant tumi?
Panch undde panch hozar
dadleank pavoile ani kitleô panttliô
tumi bhôrun kaddleô, hacho
tumkam ugddas na?

10

Toxench sat undde char hozar
dadleank pavoile ani kitle korond
tumi bhôrun kaddle, tacho-i bi
tumkam ugddas na?

11

Farizevanchê ani Sadukinchê fugi
vixim chotraien cholat, oxem
Hanvem mhollem tem unddeam
sombondim nhoi mhonn tumi koxe
somzole nant tôr?

12

Tednam unddeanchê fugi vixim
nhoi, punn Farizevanchê ani
Sadukinchê xikovnnê vixim
chotraien cholat, oxem Tannem
mhonnlolem mhonn te somzole.

13

Filipachea Sezareiachea prantant
pavtôch Jezun Aplea xisam kodde
vicharlem: Monxachea Putak lôk
konn mhonn dhôrtat?

14

Ani tânnim zobab dilo: Kãi zonnâ
Juanv Batist, konn-konn Elija,
dusrim konn-konn Jeremias vô
provadiantlo konneklo, oxem
mhonnnttat.

15

Tannem vicharlem: Tôr tumi Hanv
konn mhonnnttat?

16

Tednam Simanv Pedru oso uloilo:
Tum Krist, jivea Devacho Put!

17

Zobab diun Jezun taka mhollem:
Simanv, Jonachea puta, tum
subhagi, kiteak rogtamasan nhoi
punn sorgar astea Mhojea Bapan
hem tuka uktem kelam.

18

Tôr Hanv-ui tuka sangtam: tum
Pedru (mhongê Khoddop)ani hea
Khoddpacher Hanv Mhoji Sobha
bandtolom, ani ticher zoit vhorunk
iemkonddak legun podvi aschi na.

19

Hanv tuka Sorginchea Rajeacheô
chaviô ditolom; jea kiteak
sonvsarant tum na mhonnxi, taka
sorgar Dev na mhonnnttolo; ani jea
kiteak sonvsarant tum hôi mhonnxi,
taka sorgar Dev hôi mhonnnttolo.

20

Magir Apunn Krist mhonn
konnakuch sangina zaunk Tannem
xisank khôr adnia dili.

21

Tednam thaun Jezu Aplea xisank
spôxtt sangunk laglo: Devachê
khuxê pormannem, Hanv
Jeruzaleak vecho asam;
zannteanchea, mukhel
iadnikanchea ani

dhormxastrianchea hatantlem
Hanvem zaitem sôschem asa; te
Mhaka jivexim martole; ani tisrea
disa Dev Mhaka punorjivont
kortolo.

22

Tednam, Taka kuxin vhorun, Pedru
oso Taka bhexttaunk laglo:
Kednanch na, Saiba! hem Dev
Tuka kednanch nirmina zaum!

23

Ani Tannem vollon Pedruk
sanglem: Mhojê mukhavelo voch,
Soitana! Hanv adllun poddunk
Mhojê vatter ubo zalôlo fatôr tum;
kiteak tujem chintop
monxanchem, tem Devachem
nhoi.

24

Tednam Jezun Aplea xisank
mhollem: Konnank Mhozo pattlav
korchi khuxi asa zalear, tânnim
apnnanchêch khuxechi vatt
sôddchi, aplo khuris ukôlcho ani
Mhojê pattlean ieunchem.

25

Kiteak jim konn aplo jiv samballun
dhôrunk sôdtat, tim aplo jiv
hogddaitolim; punn jim konn Mhojê
khatir aplo jiv hogddaitat, tim aplo
jiv samballun dhôrtolim.

26

Tôr sogllo sonvsar zôddit ani aplo
jiv ibaddit zalear, monxak koslo
adav? Vô aplea jivachê bodlek
monxan kitem diunk zait?

27

Monxacho Put Aplea dutam
borabôr Aplea Bapachê mhoimen
ietolo, ani tednam zonn-ekleak ap-
aplea kornniam pormannem inam
ditolo.

28

Hanv tumkam khoreench sangtam:
hanga asat tantlim kâi zonnem
Monxachea Putak Aplea rajeant
ailolo polleunchê adim morchim
nant.

«[Matev Chapter 15](#)

[Chapter 17](#)

1

Sov disam uprant Pedruk, Jakobak
ani tachea bhava Juanvak Jezun
eka unch dongrar kuxin vhele

2

ani tanchê mukhar Tachem rup
bodôllem. Tachem mukhamoll
suria porim loklokit zalem ani
Tachim vostram uzvadda porim
dhovim-ful zalim.

3

Ovchituch Moizes ani Elija Tachê
kodde uloitale te tankam dixtti
poddle.

4

Tednam Pedrun Jezuk mhollem:
Saiba, ami hangach ravlear borem.
Tuka zai zalear, tin tombu hanga
hanv ubartam: êk Tuka, êk
Moizesak ani êk Elijak.

5

To uloita thõich astana oxem
zalem ki tancher eka porzollit
kupan savlli ghali, ani ovchit
kupantlo êk tallo oxem uloilo: Ho
Mhozo Put, kherit opurbaiecho;
Tacher asa Mhojem dhadosponn.
Tachem tumi aikat.

6

Hem aikun, xis omte poddle ani
ekdom? bhiele.

7

Punn Jezun lagim sorun tankam
hat lailo ani mhollem: Utthat,
bhieum nakat.

8

Dolle ugddun polle zalear tankam
Jezu bogor anink konnuch dislo na.

9

Dongra vele denvtastana Jezun
oxem formalem: Mon?xacho Put
mel?leantlo punorjivont zai-sôr hea
dorxonachi khobor konnakuch
sangum nakat.

10

Ani Tachea xisamnim Tachê kodde
oxem vicharlem: Elija poilo ieunk
zai , oxem dhormxastri kiteak
mhonnttat tôr?

11

Tannem oxi zap dili: Elija ietolo
khorô, ani sogllem tharear ghaltolo;

12

punn Elija ailo mhonn Hanv
tumkam sangtam, ani tânnim taka
vollkhun ghetlo na ani apnnank zai
toxem taka kelem. Têch porim
Mon?xachea Putan-ui tanchea
hatantlem sôschem asa.

13

Tednam Juanv Batista vixim To
uloitalo mhonn xis somzole.

14

Ani Jezu lôk aslo thõi pavtôch êk
dadlo Tachê sorxim ailo, ani Tachê
mukhar dimbiêr poddun,

15

tannem mhollem: Saiba, mhojea
putachi kaklut kôr! taka moddnem
marta ani to chôdd koxttovta; sobar
pavtti ujeant ani bhonvn-bhonvn
udkant to poddta;

16

hanvem taka Tujea xisam sorxim
vhelo, punn tanchean taka boro
korunk nozo zalem.

17

Tednam Jezun portipallun
mhollem: Bhavarth nasloli ani
khotti pinddka tumi! Kitlo vêll
mhonn tumchê sorxem Hanvem
ravchem? Kedna porian Hanvem
tumkam sôschim? Taka hanga
Mhojê-xim haddat.

18

Ani Jezun taka bobatt kortôch,
devchar tachê velo bhair sorlo ani

to bhurgo têch ghoddier thaun boro zalo.

19

Tednam Jezu sorxem kuxin ieun xisamnîm vicharlem: Taka bhair ghalunk amchê kodde kiteak ghoddlem na?

20

Jezun tankam sanglem: Tumcho bhavarth unno dekhun. Hanv tumkam khorech sangtam: sansvachea konnea edo tumkam bhavarth asot zalear, hea dongrak tumi mhoneitoleat: "Hanga thaun thoi voh!", ani to vetolo; ani tumchean korunk zaina tosem kâich aschem na.

22

Te Galileiant ektthovlole astana, Jezun tankam mhollem: Monxacho Put monxanchea hatant poradhin zatolo,

23

te Taka jivexim martole ani tisrea disa Dev Taka punorjivont kortolo. Hem aikun tankam motti khont zali.

24

Te Kapernaumant pavtêch, Devmondirachi pottiti e vosul kortoleamnîm Pedru sorxem ieun vicharlem: Tumcho Guru ordea staterachi f vorgonni farik korina?

25

Tannem zobab dilo: Korta. Ani oxem mhonnun to ghorant bhitôr

gelo. Punn to ulouchê adinch Jezun taka mhollem: Simanv, tuka kitem dista? Sonvsarantle raza konnam koddcho dôndd vô pottiti ghetat? Aplea nagrikam koddcho vô porkeam koddcho?

26

Tannem zobab dilo: Porkeam koddcho. Mhoneitêch nagrikam sutlim.

27

Punn tankam vaitt dêkh dina zaunk, dorian vohun gori ghal, ani poili choddta ti masli dhôr, tichem tondd ugodd ani tantum tuka êk stater mellto; to ghe ani Mhojea ani tujea nanvan tankam di.

Chapter 18

1

Ekdam xisamnîm Jezu-xim ieun vicharlem: Sorgarajeant soglleamvon vholdd konn?

2

Tednam Jezun, eka dhakttea bhurgeak apoun haddun, taka tanchê modem ubo kelo

3

4

Mhoneitêch konn-ui apnnankuch hea bhurgea porim lhan kortit zalear, tim Sorgarajeant soglleamvon vholdd.

5

Eka dhakttulea oslea bhurgeak
konn Mhojea nanvan ghetit zalea,
tim Mhakach ghetat.

6

Punn Mhojer bhavarth dovortolea
hea lhanam modlea ekleak ho
bhavarth sôddunk konn-ui oddun
vhortit tôr, gaddum ôddta toslem
danteachem ek pedd tanchea
golleak bandun tankam khôl
dorient buddoilear odik bore.

7

Dusreank bhavarth sôddunk oddun
vhortat toslea monxam pasot
sonvsarachem kotta! Herank
bhavarth sôddunk oddun vhortat
toslim monxam astolinch; punn
jim konn dusreank bhavarth
sôddunk oddun vhortat, tanchem
kotta-kotta!

8

Tumcho hat vô pãi patok korunk
tumkam ôddun vhorta zalea, to
katrun uddoiat ani bhair marat; don
hat vô don pãi asun sasnnachea
ujeant tumkam uddoilê poros,
lunddim vô thonttim zaun Jivitant
bhitôr sorlear tumkam odik bore.

9

Ani tumcho dollo patok korunk
tumkam ôddun vhorta zalea, to
umttun kaddat ani bhair uddoiat;
don dolle asun ujeachea
iemkonddant tumkam uddoilê
poros, êkuch dollo gheun Jivitant
bhitôr sorlear tumkam odik bore.

10

Polleiat, hea dhakttuleantlea
ekleachi legun tumi beporva korum
noiê, karonn, Hanv tumkam
sangtam, tanchi rakhôn kortat te
dut sorgar astea Mhojea
Bapachem mukhamoll
thambonastana polleun asat.

12

Tumkam kitem dista? Konn-eklea
monxa kodde xembôr xelliô asleô,
ani tantuntli êk sanddli zalea,
nnoiannoi dongrancher sôddun,
hinddantli koddisorun gelea tika to
sodunk vecho na kai?

13

Ani Hanv tumkam khorech
sangtam: ti mellêlli zalea,
sanddunk naslolea nnoiannoi
xelliam poros, hichê vixim to odik
khuxal zata.

14

Têch porim hea dhakttuleam
bhitorlo eklo-i ibaddlolo sorgar
astea tumchea Bapak naka.

15

Tuzo pelo tujer patok korit zalea,
voch ani tumam-doganchêch bhitôr
taka xiddkai. Tujem to aikotit
zalea, tujea peleak tunvem
zôddun ghetlo.

16

Tuka to aikona zatit zalea,
dogam vô tegam sakxianchê
govaikecher sogllo tontto ruzu

zaunk zai? dekhun, tujê borabôr
anink ekleak vô dogank gheun
voch.

17

Punn tankam-i aikona zatit zalear,
sobhek kolloi; sobhek aikona zatit
tôr, tim sobhê bhailim vô
dônddvosuldar mhonn somoz.

18

Hanv tumkam khoreench sangtam:
jea kiteak sonvsarant tumi na
mhonnxat , taka sorgar Dev na
mhonnttolo; ani jea kiteak
sonvsarant tumi hôi mhonnxat,
taka sorgar Dev hôi mhonnttolo.

19

Anink ek Hanv tumkam sangtam:
tumchê bitorlim dogam zannam
sonvsarant kosli-i vôst magunk eka
monachim zatit zalear, sorgar asa
to Mhozo Bap ti tumkam ditolo;

20

kiteak dogam vô tegam zannam
Mhojea nanvan ekthâi zalim
astit, thôi tanchê modem Hanv
asam.

21

21 Tednam Tachê sorxem vochun
Pedrun Taka mhollem: Saiba, kitlê
pavtti mhojea pelean mhojer patok
kelear hanvem taka bhôgsuncho?
Sat pavtti legun?

22

Jezun taka oso zobab dilo: Sat
pavtti nhoi, punn sot?tôr pavtti sat!

23

Tea pasot, Sorginchem Raj koslem
tem tumkam sangtam: Konn-eklo
raza aplea chakrancho hixôb
gheunk sôdtalo.

24

Hixôb gheunk suru kortôch, dha
hozar talentanchem vorixtt rinn
aslolea eka chakrak raza mukhar
haddlo.

25

Farik korunk tachê kodde kâich
naslem dekhun, tachê bailek,
bhurgeank ani tachê lagim aslem-
naslem titem-i vikunk ani rinn farik
korunk tachea dhonian hukum?
ghalo.

26

Tednam tachea pâiam poddun
chakran tachê kodde oxem
maglem: ?Tokôs kaddun matso
rav, sogllem tujem hanv farik
kortam.?

27

Chakrache churchure dhôrun
dhonian taka sôddlo ani tachim
rinn-ui bhôgxilem.

28

Ho chakôr bhair gelea uprant, taka
fokot xembôr holke dinar devo
aslolo êk vangddi chakôr taka
mell?lo ani taka dhôrun to tachi
gomtti pillunk laglo. Tannem
mhollem: ?Mhojem rinn farik kôr!?

29

Punn tacho vangddi tachea pãiam
poddun tachê kodde oxem magunk
laglo: ॥Tokôs kaddun matso rav,
sogllem tujem hanv farik kortam.॥

30

Tori to aikona zalo, punn gelo ani
aplem rinn farik korisôr tannem tea
vangddia-chakrak bondkhonnint
ghalo.

31

Hem ghòddlolem polleun, tache
her vangddi chakor bhov dukhovle,
ani vochun ghòddlolem titem-i
tãnnim aplea dhoniak kollit kelem.

32

Tednam dhonian taka apoun
haddun mhollem: ॥Khottea chakra,
tunvem mhojê kodde magleim
dekhun, hanvem tuka sogllem
tujem rinn bhôgxilem.

33

Tôr mhaka tuji doia disli toxich,
tuka tujea vangddia-chakrachi doia
disunk naka asli?॥

34

Ani ragabhorit zaun, tannem
sogllem aplem rinn farik kori
porian, dhonian taka kosabanchea
hatant ghalo.

35

Tumi zonn-eklo tumchea peleak
kallzant thaun bhôgxina zaxat tôr,
Mhozo sorgincho Bapui tumkam-i
bhôgxicho na.

» [Chapter 19](#)

1

Ho updês dilea uprant, Jezu
Galileia sôddun gelo ani
Jordanachê poltoddi Judeiachea
prantant ailo.

2

Puskôll lôk Tachê pattlean gelo ani
thõi Tannem tankam borim kelim.

3

Farizev Tachê-xim aile ani Taka
kosak lavunk tãnnim vicharlem:
Koslea-i karonnak lagun
ghovachean aplê bailek soddun
dium-ieta?

4

Tannem oso zobab dilo: Tôr
orombak thaun Rochnnaran
॥tankam dadlo ani bail kelim,

5

ani Tannem mhollem: ॥Hea pasot
monis aplea avoi-bapaik sanddtolo
ani aplê potinnik ektthovtolo ani
dogam-i êk zatolim॥, oxem tumi
vachunk na?

6

Mhonnttôch tim anink dogam nhoi,
punn êk. Dekhun Devan zôddlam
tem mon॥xan doxim korum noiê.

7

Tãnnim Taka vicharlem: Tôr konn
aplê potinnik sôddun dita zalea,
tika logn-môddnneachem potr diun

sôddchi mhonn Moizesan hukum
ghala tachem karonn kitem?

8

Tannem zap dili: Tumi nibor
kallzache dekhun, Moizesan
tumchea potinnink sôddun diunk
tumkam rojia dili; punn orombak
thaun oxem nhoi aslem.

9

Tôr Hanv tumkam sangtam: konn-
ui aplê potinnik sôddun diit
Somurticher add logn-sombondant
jietoleanchi gozal Hanv korina ani
dusrê kodde logn zait, to pordvar
korta.

10

Xisamnim Taka mhollem: Ghôv-
bailê modem poristhiti oxi zalear,
lognuch zainastana ravlear odik
borem.

11

Punn Tannem oxi tankam zap dili:
Hem manun gheunk
soglleanchean zaina. Zankam
Devan hem dennem favo kelam
tancheanuch zata.

12

Avoichea kusveant thaun izdde
zolmolole asat, ani monxamnim
kelêle izdde asat, ani Sorginchea
Rajeak lagun apnnankuch izdde
korun gheupi asat. Manun gheunk
zata tânnim hem manun
gheunchem.

13

Jezun supurlea bhurgeancher Aple
hat dovrunk ani magnnem korunk
lokan tankam Tachê sorxem
haddlim. Xis tankam bobatt korunk
lagle,

14

punn Jezun sanglem: Bhurgeank
Mhojê sorxim ieunk diat ani tankam
addainakat, kiteak Sorginchem Raj
osleanchench.

15

Magir tancher Tannem Aple hat
dovorle ani thôicho bhair sorun To
Aplê vatten gelo.

16

Ani ovchit lagim ieun konn-eklean
Taka vicharlem: Guruji, mhaka
Sasnnik Jivit mellcheak hanvem
kitem borem korunk zai?

17

Ani Tannem zap diun taka
sanglem: Borea vixim Mhojê lagim
kiteak vichartai? Boro to Ekloch.
Punn tum Jivitant bhitôr sorunk
sôdtai zalear, adnia samball.

18

Tannem vicharlem: Konn teô?
Jezun mhollem: Heô: jivexim
marum noiê; pordvar korum noiê;
chorum noiê; lottikgovai dium noiê;

19

tujea bapaik ani avoik man di; ani
tuzo môg kortai tosoch tujea
peleacho kôr. Tea tornnattean

Taka mhollem: Heô soglleô adnia hanvem samballleat;

20

mhaka kitem ozun unnem asa?

21

Jezun taka sanglem: Tuka sompurnn zaunchi khuxi zalear, voch, tujê lagim asa titem-i vikun goribank di, ani sorgar tuka tthevo melltole; tea magir Mhojê pattlean ie.

22

Punn hem utor aikotôch to khonti-bhorit zaun gelo; tôr taka puskôll girestkai asli.

23

Tednam Jezun Aplea xisank mhollem: Hanv tumkam sot sangtam: girest monxak Sorginchea Rajeant bhitôr sorunk kotthin zatolem.

24

Hôi, anink-ui sangtam: eka girest monxak Sorginchea Rajeant bhitôr sorchê poros, eka untak suiechea bidddeantlean vochunk odik sompem.

25

Hem aikun xis bhov thottakle. Tännim mhollem: Toxem zalear, konnak mhonn taronn melltolem?

26

Jezun tancher nodor marun mhollem: Monxam kodde hem

zaina, punn Deva lagim sogllem zata.

27

Tednam zap diun Pedrun mhollem: Polle, ami sogllem sanddlam ani Tuzo pattlav kela; tôr amkam kitem melltolem?

28

Jezun tankam sanglem: Khoreench Hanv tumkam sangtam: sonvsar sogllo novo zaunchea vellar, Monxacho Put Aplea mhoimechea xinvasonar bostolo tednam, Mhozo pattlav kela te tumi-i bara xinvasonancher bostoleat ani Israelachea bara kullancher odhikar choloitoleat.

29

Ani zännim Mhojea Nanva khatir ghor-dar vô bhav vô bhoinni vô bapui vô avoi vô bail vô bhurgim-ballam vô xetam-bhattam sanddleant, tim xembôr pavtti odik ghetolim, ani Sasnnik Jivit tanchem daiz zatolem.

30

Sobar zannam poilim asat tim nimannim zatolim ani nimannim tim poilim zatolim.

Chapter 20

1

Sorginchem Raj oxem: êk bhattkar fantear utthun aplea dakanchea molleant kamak launk manai sôdunk bhair sorlo.

2

Disvoddeak êk dinar farik korunk
vavraddiam lagim koblat korun,
tannem tankam aplea molleant
dhaddle.

3

Sumar nnov vaztam bhair sorun
tinttear bekar aslolea herank
tannem dekhle

4

ani tankam mhollem: ʔTumi-i
mhojea molleant vochat ani hanv
tumkam favo tem ditolom.ʔ

5

Ani te gele. Portun bara ani
sanjechim tin vaztam bhair sorun
tannem toxench kelem.

6

Sumar panch vaztam to anink êk
pavtt bhair sorlo ani anink-ui ube
aslole taka mellʔlle, ani tannem
tankam mhollem: ʔTumi akʔkho dis
hangasôr kiteak bekar ravleatʔʔ

7

Tănnim zobab dilo: ʔAmkam
konnench vavrak launk nant
dekhun.ʔ Tannem tankam
sanglem: ʔTumi-i mhojea molleant
vochat.ʔ

8

Tinʔsanam molleachea dhonian
aplea mukdomak mhollem:
ʔVavraddiank apoi ani nimanneam

thaun suru korun poileank porian
disvoddo di.ʔ

9

Sumar panch vaztam kamak
laglole te aile ani zonn-ekleak êk
dinar mellʔllo.

10

Poile ailole te lagim sorun apnnank
odik melltolem mhonn somzole,
punn tankam-i zonn-ekleak êkuch
dinar mellʔllo.

11

Tănnim to ghetlo khoru, punn te
bhattkaracher gunngunnun
mhonnunk lagle:

12

ʔHea nimanneamnim êkuch tas-
bhôr kamʔ kelam ani ami zalea
akʔkhea disacho bhar ani hunêt
ghetleant, tori amkam ani tankam
tunvem eksarke kelei.ʔ

13

Punn tantlea ekleak zobab diun
tannem sanglem: ʔIxtta, hanv tuka
onit korina; tôr eka dinarachi
tunvem mhojê kodde koblat keli
năi?

14

Tujem tem ghe ani voch. Tuka
dilam titlench hea nimanneank-ui
diunk mhaka khuxi.

15

Tôr mhojea poixeanchem mhaka
zai tem mhojean korum nozo? Vô
hanv boro mhonn tuzo dollo
futtlo?

16

Hêch porim nimannim tim poilim
zatolim ani poilim tim nimannim
zatolim.

17

Jeruzaleak choddon vetana, Jezun
vatter Bara Xisank kuxin vhele ani
tankam sanglem:

18

Polleiat, ami Jeruzaleak choddot
vetanv ani Monxachea Putak
mukhel iadnikanchea ani
dhormxastrianchea hatant ghaltolê;
Tacher te mornnachem formonn
martole

19

ani Tacheô moskoriô korunk, Taka
jerbond diunk ani khursar marunk
Taka videxianchea hatant poradhin
kortolê; ani tisrea disa Dev Taka
punorjivont kortolo.

20

Tednam Zebedevachea putanchi
avoi Tachê sorxem aplea putank
gheun aili ani Tachê kodde kitem
magunk ailolê bhaxen Tachea
pãiam poddli.

21

Tannem tika mhollem: Tuka kitem
zai? Tinnem mhollem: Hea mhojea
dogam putank, ekleak Tujea uzvea

hata ani dusreak davea hata, Tujea
Rajeant bosunk lai.

22

Jezun portipall kelo: Tumi kitem
magtat tem tumich nokllot. Hanv
pietolom tea patrantlem tumchean
pieunk zait a? Tãnnim mhollem:
Hôi, zata.

23

Tannem tankam sanglem: Mhojea
patrantlem tumi pietoleat khore,
punn Mhojea uzveak vô daveak
bosunk diunk Mhojê adhin na; te
zage Mhojea Bapan nirmun
dovorleat tankam.

24

Hem aikun her dha zann tea
dogam bhavancher chiddle.

25

Punn Jezun tankam Apnna sorxem
apoun haddun sanglem: Videxiam
modem tanche odhikari tancher
apli podvi zobordosten choloitat
mhonn ani toxench tanche vhoddil
aplê sotêtecho bhar tancher ghaltat
mhonn tumi zannont.

26

Tumchê modem oxem zaunchem
nhoi! Na, tumchê modem konn
vhoddlo zaunk sôdit to tumcho
sevôk zauncho;

27

tumchê modem konn poilo zaunk
sôdit to tumcho gulam zauncho.

28

Oxench Monxacho Put herank
Aplê chakrek launk ieunk na, bogor
heranchi chakri korunk ani
sometanchê soddvonnê pasot
Aplo jiv diunk aila.

29

Te Jerikea thaun vetana, lokachi
vhôdd urpônz Jezu pattlean geli.

30

Ovchit dog kuddêdde b vattechê
deger bosun asle; tevxilean veta to
Jezu mhonn aikotôch, te oxi bob
marunk lagle: Saiba, Davidachea
Put, amchi kaklut kôr!

31

Oge ravat mhonn lokan tankam
bobatt keli; toripunn te odik
vhoddlean toxich bob marit ravle:
Saiba, Davidachea Put, amchi
kaklut kôr!

32

Jezu thamblo ani tankam apoun
haddun Tannem vicharlem:
Hanvem tumkam kitem kelêlem
zai?

33

Tănnim mhollem: Saiba, Tunvem
amche dolle ugôddlole amkam zai.

34

Tanche churchure dhôrun Jezun
tanchea dolleank hat lailo; ani
rokddich tankam nodor aili ani te
Tachê pattlean gele.

Chapter 21

1

Jeruzalea lagim ietôch,
Zoitunanchea Dongra sorxim
Betfage pavlea uprant, Jezun
dogam xisank

2

oxem sangun dhaddle: Tumchea
fuddeant asa tea gramant vochat.
Thôi rokddem tumkam melltolem
ek bandlolem gaddum ani tachea
sangata tachim xingrum. Tankam
sôddat ani Mhojê sorxim haddat.

3

Konn-ui tumkam kitem mhonnott
tôr, Somiak tanchi goroz asa
mhonn sangat, ani to rokddoch
tankam vhorunk ditolo.

4

Hem sogllem ghoddon ailem
provadia vorvim Devan sangun
dovorlolem tem pallchê khatir:

5

Sion Xarak sangat:Ho polle tuzo
Rai tujê-xim, ieta; to vinômr-khalto;
eka gadvacher ani tachea
xingracher, zum ghetlolê avoichea
poracher, to bosun ieta.

6

Xisamnim vochun Jezun tankam
formailêlem toxem kelem.

7

Ani gaddvak ani xingrak haddun
tānnim tancher aplim avoronnā
ghalim ani Jezuk voir bosoilo.

8

Khub lokan aplim avoronnā
vatter patllailim; dusrim kã
zannā, zhaddanche talle
môddun, te vatter ximpddaitalim.

9

Fuddlean ani pattlean vetalo to lôk
bob marun mhoneṭṭalo:
Davidachea Putak zô! !
Sorvesporachea nanvan ieta taka
zô! Bhov vortea Devak zô! zô!

10

Ani Jeruzaleant provêṣ kortôch, ho
konn kai? mhoneṭṭun akṛkhem xar
chollbollṛlem.

11

Lôk zobab diun mhoneṭṭalo: Ho
Jezu, Galileiantlea Nazaretcho
provadiṛ!

12

Magir Jezu Devmondirant bhitôr
sorlo ani Mondirant viktolea ani
ghetolea soglleank bhair ghalunk
laglo; savkaranchim meṣam ani
parve viktoleanchim asonam
Tannem ômtun uddoilim.

13

Tannem mhollem: Mhojem Ghor
magneachem ghor, oxem Povitr
Pustokar boroilṛlem asa, punn
tachi tumi choranchi dhôl kelea.

14

Kuddṛddim ani thonttim Tachê
sorxim Devmondirant ailim ani
Tannem tankam borim kelim.

15

Tannem kelṛlim oṣapam polleun,
ani toxench Davidachea Putak zô!
oxem mhoneṭṭun bhurgim Mondirant
aroddṭalim tem polleun, mukhel
iadnik ani dhormxastri zobor
chiddle,

16

ani tānnim Taka vicharlem: Him
kitem mhoneṭṭat tem tunvem aikolã
mum? Jezun oso zobab dilo: Hô!
ṛBhurgeanchea ani dud
pietoleanchea tonddantli
vakhannṛnni Tunvem zôddliiṛṛ!
oxem tumi kednanch vachunk na
bi?

17

Ani tankam sanddun, Xara bhair
sorun To Betaniek gelo ani thô
vostek ravlo.

18

Sokallim Xarant portun ietana Taka
bhuk lagli.

19

Ek anjirachem zhadd vattechê
degek polleun, To tachê sorxim
ailo ani panam bogor tacher kãich
Taka mellṛllem na. Ani Tannem
taka mhollem: Hea fuddem
kednanch tuka foll zaum noiê ! Ani

tem anjirachem zhadd teach vellar suklem.

20

Hem polleun xis oja zale. Tännim mhollem: Arê, koxem mhonn hem anjirachem zhadd khinna bhitôr sukun gelem?!

21

Jezun portipall kelo: Tumkam bhavarth asot ani kosloch dubav tumi dhorina zaxat, anjirachea zhaddak Hanvem kelam tem tumi-i kortoleat; itlench nhoi, punn hea dongrak porian tumi oxem mhonnxat zale: "Umtton voch ani dorian vochun podd!", toxem ghòddtolem.

22

Ani prarthon kortana bhavarthan tumi magxat titem-i tumi ghetoleat.

23

Devmondirant vochun To xikoita astana, mukhel iadnikamnim ani lokachea zannteamnim lagim sorun Taka vicharlem: Koslê sot'tien heô vastu kortai tum? Ani konnem dilea tuka hi sot'tia?

24

Jezun portipall kelo: Hanv-ui tumchê kodde ekuch vichartam: tumi tem Mhaka sangxat zale, koslê sot'tien Hanv heô vastu kortam, tem Hanv-ui tumkam sangin.

25

Juanvachem snan khôi thaun ailem? Sorgar thaun vô mon'xam thaun? Ani te apnnanchêch bhitôr oxem torkunk lague: Ami 'sorgar thaun' mhollear, to amkam vichartolo: "Toxem zale, kiteak tumi tacher bhavarth dovrunk na?"

26

Punn ami 'mon'xam thaun' mhollem zale, ami lokak bhieunk zai, kiteak sogllim Juanvak provadi mhonn man'tat.

27

Dekhun Jezuk portipallun tännim mhollem: Ami nokllonv. Ani Tannem sanglem: Koslê sot'tien Hanv heô vastu kortam tem Hanv-ui tumkam sangina.

28

Tumkam kitem dista? Konn-eka mon'xak dog put asle; tannem poilea sorxem ieun mhollem: "Put, voch ani dakanchea molleant aiz kam' kôr."

29

Putan mhollem: "Vetam, saiba!", punn vochunk na.

30

Magir dusrea lagim vochun, tannem toxench mhollem. Putan zobab dilo: "Na, vochona!", punn uprant mon bodlun to gelo.

31

Hea dogam bhitôr konnem
bapaichi khuxi keli? Tännim
mhollem: Nimannean. Jezun
tankam sanglem: Hanv tumkam
khorech sangtam: dônddvosuldar
ani xindoll bailô tumchê adim
Sorginchea Rajeant vetat.

32

Karonn Juanv Devak man^{ta}
toslea jivitachi vatt dakhounk
tumchê-xim ailo, punn tumi tacher
bhavarth dovrunk na; punn
dônddvosuldaramnim ani xindoll
bailamnim tacher bhavarth tthevlo.
Tem polleun tori, tacher bhavarth
dovrunk tumi tumchem mon
bodlunk na.

33

Anink êk vopar aikat: Konn-êk
bhattkar aslo; tannem êk dakancho
mollo lailo, tachê bhonvtonnim
addo ghalo, khonnun êk kollombi
toiar keli, ani êk gopur bandlo;
magir to mollo tannem kullvaddiank
kumlleak dilo ani apunn poixilea
ganvant gelo.

34

Pikecho vêll lagim pavtôch, aplem
kumllem gheunk tannem tea
kullvaddiam-xim aplea chakrank
dhaddle;

35

punn kullvaddiamnim, tachea
chakrank dhôrun, ekleak mar
ghalo, dusreak jivexim marlo, ani
tisreak fatrailo.

36

Anink êk pavtt tannem dusrea
chakrank dhaddle, poilê pavtti-vôn
odik, ani tännim tankam-i toxench
kelem.

37

☞Mhojea putak man ditole☞, oxem
mhonnun xekim tannem aplea
putak tanchê-xim dhaddlo;

38

punn kullvaddiamnim putak polleun
apna bhitôr mhollem: ☞Ho tacho
daiji; ieiata, haka jivexim marum-ia
ani tachim daiz amchem zatolem.☞

39

Ani tännim taka dhôrun mollea
bhair vhelo ani jivexim marlo.

40

Atam molleacho dhoni ieta tednam,
tea kullvaddiank to kitem kortolo?

41

Tännim zap dili: Tea noxtteancho
vhôdd bhosm kortolo ani dusrea
kullvaddiank, apnnak iogia kallar
foll ditat tosleank, aplo mollo
kumlleak ditolo.

42

Jezun mhollem: Povitr Pustokar
oxem boroil^{lem} asa: ☞Zo fatôr
bandpianim sôddun dil^{lo} toch
zalo konnxea-sondhicho fatôr.
Hem Sorvesporanuch ghoddun
haddlam: tem polleun ami thottak

zaleanv. Hem tumi kednanch
vachunk na?

43

Mhonnttôch Aplem Raj Dev
tumchê koddlem kaddun ghetolo
ani tachim follam ditat toslea
videxiank ditolo.

45

Tacheô vopari aikolea uprant
mukhel iadnik ani Farizev apnna
vixim To uloita mhonn somzole;

46

ani Taka te dhôrunk sôdtale, punn
lokak bhiele, kiteak provadi mhonn
lôk Taka manêtalo.

Chapter 22

1

Jezu novean tanchê lagim
voparimnim ulounk laglo:

2

Sorginchem Raj oxem: eka razan
aplea putacho lognacho utsôv kelo.

3

Lognak amontronn dhaddloleank
apoun haddunk tannem aplea
chakrank dhaddle, punn te iena
zale.

4

Aniêk pavtt dusrea chakrank
dhaddle ani mhollem: Apoiloleank
oxem sangat: Polleiat, Mhojem
jevonn toiar asa, mhoje padde ani
chorboilim zonavoram hanvem

marlim, ani sogllem toiar zalam;
jevnnak ieiat.

5

Punn tânnim kan diunk na, ani eklo
aplea bhattant, dusro aplea
veapar-dhondeak gelo;

6

heramnim chakrank dhôrle, tankam
boddoile ani tancho jiv kaddlo.

7

Hem aikun razacho rag pettlo ani
aplim loskoram dhaddun tea
khuniancho tannem bhosm kelo
ani tanchem nogor lasun uddoilem.

8

Uprant tannem aplea chakrank
sanglem: Lognachem jevonn tôr
toiar asa, punn apoileank tem
favona zalem;

9

dekhun tumi rosteanchea nakeanr
vochat ani tumkam melltit titleank-
ui lognak apoun haddat.

10

Ani vattam-tintteantlean vochun,
apnnank melllim titleank-ui,
boreank toxem vaittank,
chakramnim zomoilim, ani
lognacho vosro soireamnim bhôrlo.

11

Jevnnak bosloleank pollounchê
khatir raza bhitôr ie zalear,
lognachi nhesônn ghalinastana thõi

aslolea eka monxak tannem
dekhlo

12

ani taka vicharlem: Ixtta,
lognachem vostr nastana tum
hanga koso bhitôr ailoi? Pun
tannem zap kaddli na.

13

Tednam razan chakrank sanglem:
Tache hatpâi bandun taka
kallokhant bhair uddoiat; thoi
sogllim rudon korun ani dant
korkoraun astolim.

14

Kiteak apoilim zaitim, punn
vinchun kaddlolim thoddim.

15

Tednam Farizev gele ani Jezuk
koso utrak dhôrcho tê vixim tânnim
ektthâi zaun tharav ghetlo.

16

Ani Herodichea pokxvadiam
borabôr tânnim aplea xisank oxem
mhonnunk Jezu-xim dhaddle:
Guruji, tum sotan choltai ani
Devachi vatt sotan xikoitai; ani tuka
konnachich bhidda na, kiteak
monxanchem tondd polleun tum
uloiñai: hem ami boreman zannonv.

17

Tôr tuka kitem dista? Somrazak
dôndd farik korum-ieta ki na?

18

Punn tanchem noxtteponn
vollkhun, Jezun oso portipall kelo:
Arê dhongiamnô! Tumi kiteak
mhonn Mhaka fas manddunk
sôdtat?

19

Mhaka êk donddacho nanno
dakhoiat, polleum-ia. Tânnim Taka
êk dinar dakhoilo.

20

Jezun tankam vicharlem: Hem rup
konnachem? Ani hem nanv
konnachem?

21

Tânnim zobab dilo: Somrazachem.
Tednam Jezun tankam sanglem:
Borem tôr, Somrazachem tem
Somrazak diat, ani Devachem tem
Devak diat.

22

Tacho zobab aikun te thottakle ani
Taka sanddun gele.

23

Teach disa Saduki,
punorjivontponn na mhonnattat te,
Jezu-xim aile ani tânnim Tachê
lagim oxem vicharlem:

24

Guruji, Moizesan mhollam:
Sonsôt nastana konn-ui morot
zalear, tachea bhavan tachê bailê
lagim logn zaunchem ani aplea
bhavak bhurgim utpon korchim.

25

Tôr amchê modem sat bhav asle;
poilo logn zalo ani melo; ani sonsôt
na zaun, apli potinn aplea bhavak
dovrun gelo;

26

têch porim dusro ani tisro ani
toxen ch satvo porian.

27

Ani te soglle mortôch, bail-ui meli.

28

Tôr, punorjivontponnachea
somoiar, sat zannam bhitôr
konnachi potinn zatoli ti? Kiteak
mhollear soglleanchi ti potinn zalâli.

29

Jezun portipallun tankam mhollem:
Povitr Pustokanchi, nhoi mhonn
Devachê podvechi, tumkam
vollokh na dekhun tumi chuktat.

30

Karonn, punorjivontponnachea
somoiar dadle logn zainant ani
bailank logn korun dinant, punn tim
sorgar asteam Devachea dutam
sarkim zatat.

31

Punn melâleanchea
punorjivontponna vixim oxem
Devan tumkam sanglam tem tumi
vachunk na?

32

Abrahamacho Dev, Izaakacho
Dev, ani Jakobacho Dev Hanv.

Mhonnttôch melâleancho nhoi,
bogor jivim asloleancho Dev To!

33

Hem aikun lôk Tachê zannvaiê
vixim oja zalo.

34

Punn Sadukink Tannem oge kele
mhonn aikun, Farizev ektthâi zaun
aile,

35

ani Taka gondhollak ghalunk
tanchê bhitorelea eklea vicharlem:

36

Guruji, Somurtichi vhoddli adnia ti
khôichi?

37

Jezun portipall kelo: "Sogllea tujea
kallzan, sogllea tujea jivachea
bollan, ani sogllea tujea monan,
Sorvespora tujea Devacho môg
kôr."

38

Hi soglleam-vôn vhoddli ani poili
adnia.

39

Punn hichêch sarki dusri asa ti hi:
"Tuzoch kortai toso, tujea
peleacho môg kôr."

40

Hea don adniancher dhòrloli asa
soglli Somurt ani Provadianchi
xikovnn.

41

Farizev ektthovlole astana, Jezun tanchê kodde ho vichar kelo:

42

Krista vixim tumkam kitem dista? To konnacho put? Tännim Taka zobab dilo: Davidacho.

43

Tannem vicharlem: Toxem zalear, Atmeachea preronnann David taka Somi mhonevta tem koxem? Tôr tannem mhollam:

44

☞ Sorvesporan mhojea, Somiak mhollem: Tujea dusmanank tujea, pãianchi monnoi Hanvem kori-sôr, tum Mhojea uzvea hatak bos.☞

45

Zôr David taka Somi mhonevta, to tacho put koso tôr?

46

Konnachean Taka êk zap diunk zali na, nhoi mhonn to dis meren anink Tachê kodde kitem-i vicharunk konnakuch kalliz zalem na.

[Chapter 23](#)

1

Tednam loka ani Aplea xisam kodde uloun Jezun mhollem:

2

Moizesachea asonacher dhormxastri ani Farizev bosleat.

3

Mhonevttôch te tumkam sangtat titem-i tumi korat ani pallat, punn tanchea kortubam pormannem tumi cholum nakat, kiteak te herank sangtat tem apunnuch korinant.

4

Zodd ani sôsum nozo toslim ojim te bandtat ani heranchea bhuzancher ghaltat, punn tim ubarunk aplem bott legun laitit-xe na.

5

Mon☞xank dakhounk soglleô apleô kornniô kortat, dekhun Somurtintlim sutram aslolea pettulancheô vadiô te lamboit asat, toxench aplea avoronnanchê degek lail☞le gondde lamb-lamb korun bhonvtat.

6

Jevnnank poileô svatô, devsthanamnim poile-voile zage,

7

tinttear solam☞ ghevop, ani apnnank mon☞xamnim ☞Guru☞ mhonnun pacharop, hich tanchi as-ruch.

8

Punn tumi zalear, tumkam heramnim ☞Guru☞ mhonnun pacharchim mhonn axeum nakat; kiteak tumcho Guru ekloch ani tumi sogllim bhav-bhoinn.

9

Sonvsarant konnakuch tumcho
 ʔBapʔ mhonnun unch kaddum
 nakat, kiteak Ekleakuch, sorgar
 asa Taka mat, tumcho Bap
 mhonnunk favo.

10

Ani tumi apnnank ʔGuruʔ
 mhonnun gheum nakat, kiteak
 ekloch tumcho Guru mhollear Krist.

11

Tumchê bhitôrlo konn vhôdd to
 tumcho sevôk zauncho.

12

Apnnankuch unch kaddtat tankam
 Dev khala uddoitolo ani apunnuch
 khaltim zatat tankam Dev unch
 kaddtolo.

13

Ddhongiam dhormxastriamnô ani
 Farizevamno, kotta-kotta tumchem!
 Kiteak Sorginchem Raj tumi
 monʔxam mukhar dhamptat ani
 tumi-i bhitôr soronant, nhoi mhonn
 bhitôr sorunk sôdtat tankam-i bhitôr
 sorunk dinant.

15

Ddhongiam dhormxastriamnô ani
 Farizevamnô, kotta-kotta tumchem!
 Kiteak êk novxis korchê khatir
 doriacher ani dhortorecher tumi
 firtat ani, konn-ekleak sampddailea
 uprant, tumchê poros don pavtt
 odik iemkondd favo-aslolo tumi
 taka kortat.

16

Kuddʔddeadea fuddariamnô, kotta-
 kotta tumchem! Tumi oxem
 mhonnnttat: ʔDevmondirachean
 konn-ui soput ghetit zalear, tem
 kâich nhoi; punn Devmondirachea
 bhangarachean soput ghetit zalear,
 tim rinnkaram zatat.ʔ

17

Arê murkheamnô ani
 kuddʔddeamnô! Kitem odik
 vortem? Bhangar vô bhangar povitr
 zai-xem korta tem Devmondir?

18

Toxench tumi mhonnnttat:
 ʔVedichean konn-ui soput ghetit
 zalear, tem kâich nhoi; punn
 vedicher asa tea danachean soput
 ghetit tim rinnkaram zatat.ʔ

19

Arê kuddʔddeamnô! Kitem odik
 vortem? Dan vô dan povitr zai-xem
 korta ti vedi

20

Tôr vedichean soput ghetat tim
 tichean ani ticher asa tittleaichean
 soput ghetat.

21

Ani Devmondirachean soput ghetat
 tim tachean ani tantum ravta tea
 Devachean soput ghetat.

22

Ani sorgachean soput ghetat tim
 Devachea xinvasonachean ani

tacher boslolo asa tea Devachean
soput ghetat.

23

Ddhongiam dhormxastriamnô ani
Farizevamnô, kotta-kotta tumchem!
Hortelanv, boddixêp ani jirem,
osleancho dhavo vantto tumi
Devak mhonn farik kortat, punn
Somurtiche odik molache kaide,
mhongê neainit, doia ani
visvaxiponn, tumi sôddun dileat. Te
poile tumi chukoinant tem borem
asa, punn hem ki tumi pallunkuch
zai asle.

24

Êk zollar gallun kaddtat ani
akêkhem untt gilltat tose kuddêdde
fuddari tumi.

25

Ddhongiam dhormxastriamnô ani
Farizevamnô, kotta-kotta tumchem!
Tôr patra ani tatta bhailean asa
tem tumi nitoll kortat ani bhorlean
tumich nagovnnen ani
pozodponnan bhôrlele asat.

26

Arê kuddêddea Farizeva! Bhailean
asa tem-i nitoll zaunchê khatir,
patra ani tatta bhorlean asa tem
poilem nitoll kêr.

27

Ddhongiam dhormxastriamnô ani
Farizevamnô, kotta-kotta tumchem!
Tôr tumi chuno kaddlolea
somadhim sarke; teô bhailean
monêxank sobit distat, punn

bhorlean melêleanchea
haddamnim ani sogllea jinêsachê
ollxiken bhôrleat.

28

Têch porim tumi-i bhailean lokak
promannik distat khore, punn
bhorlean tumi ddhongeponnan ani
khotteponnan bhôrlele asat.

29

Ddhongiam dhormxastriamnô ani
Farizevamnô, kotta-kotta tumchem!
Tumi provadiancheô somadhi
bandtat ani dhormvont
monêxancheô iadgiri nettoitat

30

ani mhonnttat: ÊAmchea
purvozanchea disamnim ami
asloleanv zalear, provadianchem
rogo varounk ami tanchê borabôr
vantto gheunche nasleanv.

31

Mhonnttôch provadiank jivexim
martoleanchi tumi sonsôt mhonn
tumchech tumi govai.

32

Borem tôr, tumchea purvozanchem
map tumi bhôrât.

33

Sorpamnô, furxeanchea pileamnô,
iemkondachea formonnantle koxe
mhonn vattovtoleat tumi?

34

Tôr polleiat, Hanv tumchê thâi
provadiank, zannarank ani

xastriank dhaddtam. Punn tumi
tantlea kã zannank jivexim
martoleat ani khursar khillaitoleat,
ani kã zannank tumchea
devsthanamnim jerbond ditoleat
ani eka nogrant thaun dusrea
nogrant tanchê pattapatti lagtoleat.

35

Devak manovlolea Abelachea
rogta thaun tem Gabharea ani vedi
modekot tumi jivexim marlolo
Barakiacho put Zekaria hachea
rogta meren prithumer niropadhi
rogot varoilam titem-i tumcher
buzchê khatir tumi oxem kortoleat.

36

Hanv tumkam khorech sangtam:
hem sogllem hê pinddkechea
mathear ietolem.

37

Jeruzalea, Jeruzalea! Tum
provadiank jivexim martai ani tujê
thã dhaddloleank fatraitai! Zoxem
kombi aplea paktteam tolla aplea
pilank ekthã korta, toxem kitlê
pavtti mhonn tujea bhurgeank
ektthaunk Hanvem sôdlem, punn
tem tumkam naka zalem!

38

Chotrai dhôrat, tumchem ghor
tumkam urtolem khorem, punn
padd zalêlem.

39

Hanv tumkam khorech sangtam:
☞ Sorvesporachea nanvan ieta taka
zôilê, oxem tumi mhonnosôr tumi

Mhaka hea fuddem anink
polleunchim nant.

Chapter 24

1

Jezu Devmondirantlo bhair sorun
vetastana, Devmondirachê
bandavollicher lokx lai mhonn
sangunk Tache xis lagim sorle.

2

Tannem zap diun tankam mhollem:
Hem sogllem tumi polletat nhoi?
Hanv tumkam khorech sangtam:
hanga nisontton zaun fatrar fatôr
urcho na.

3

To Zoitunanchea dongrar bosun
aslo; tednam ekvodde astana
xisamnim Tachê kodde vicharlem:
Hem kedna ghôddtolem tem, ani
Tujea ienneachi ani kallachea
xevottachi khunna konn ti, amkam
sang.

4

Ani portipallun Jezun tankam
sanglem: Tumkam konnem fottoina
zaunk chotrai en ravat;

5

kiteak sobar zann Mhojem nanv
gheun ani apunn Krist mhonnun
ietole, ani zaiteank fottoitole.

6

Tumi zhuzancho avaz ani
loddaiachi ddag aikotoleat.
Akantum nakat; tôr hem sogllem

ghoddonk zai, punn xevôtt
rokddoch ieuncho na.

7

Kiteak raxttr raxttracher ani raj
rajeacher uprastolim. Hanga-thõi
bhuk poddtoli ani bhuimkamp
zatoli.

8

Punn hem sogllem fokot
porsuttvenninchi survat.

9

Tednam piddapidd diunk tumkam
dhôrun ditolim ani tumkam jivexim
martolim ani Mhojea nanva pasot
sogllim raxttram tumkam zolltolim.

10

Tednam sobar zannancho
bhavarth haltolo; monxam eka-
mekak lavun ditolim ani eka-mekak
zolltolim.

11

Sobar kudde provadi uprastole ani
zaiteank fottoitole;

12

ani khotteponn vaddta tea mapan
zaiteancho môg xellmoddo zatolo.

13

Xevottak porian thir ravtit tankam
Dev taronn ditolo.

14

Ani sotachi sakxi sogllea porzank
melchê khatir hem Sorginchea
Rajeachem Xubhvortoman

akêkhea sonvsarant porgôtt
zatolem. Ani tea uprant xevôtt
ietolo.

15

Daniel provadian sangun dovorlolo
to "Sotianasacho kanttallo" povitr
zagear ubo aslolo tumi polletôch
(vachtat tânnim hem
sorzunchem),

16

tednam Judeiant asloleannim
dongracher pollun vechem;

17

pattsar aslolean aplea ghorantlem
kitench vhorunk sokla denvchem
nhoi;

18

xetant aslolean aplem avoronn
vhorunk porot ieunchem nhoi.

19

Te dis ietôch gorbhest bailanchem
ani dud ditoleanchem kotta!

20

Tumchi pollapôll hinvalleant vô
Sonvara disa zaina zaunk magat;

21

kiteak tednam sonvsarachea
orombak thaun tem atam porian
zaunk na ani hea fuddem zauncho
na toslo êk vhôdd sontap ietolo.

22

Ani te dis unne korunk nasle
zalear, konnuch vattavoncho naslo;

punn vinchun kaddloleam khatir te
dis unne keleat.

23

Tednam, [polle, Krist hanga asa]
vô [To thõi asa] mhonn konnuch
tumkam sangit zalear, tumi tem
sotmanum nakat;

24

kiteak kudde Krist ani kudde
provadi upzotole ani, zata zalear,
vinchun kaddloleank porian
fosounk puro toseleô vhoddleô
khunna ani ochoriam korun
dakhoitole.

25

Chotrai dhôrat, Hanvem tumkam
hem adinch sangun dovorlam.

26

Dekhunuch oxem konn tumkam
mhonnnttit zalear, [ho polle to
oronneant asa], tumi bhair sorum
nakat; vô [ho polle to ghorant
bhitôr asa], tem tumi sotmanum
nakat;

27

kiteak zoxem zhoglannem uidentik
marta ani ostomtek porian
zhogzhogta, toxench Mon[xachea
Putachem iennem zatolem.

28

Moddem asa thõi gid-ui
ektthovtole.

29

Tea disancho sontap iena fuddem
suriacher kallôkh poddtolo,
chondrim[aplo uzvadd diuncho
na, noketram mollba velim sokla
poddtolim ani ontralla veleô xokti
kolkoltolê.

30

Ani tednam Mon[xachea Putachi
khunna mollbar dixtti poddtoli;
sonvsarantlim kullam hodd[ddim
boddolitlim ani podven ani vhoddê
mhoimen mollbachea kupancher
ietolea Mon[xachea Putak
dekhtolim.

31

Ani mottea avazacho kornno diun
To Aplea dutank dhaddtolo, ani
sonvsarachea char-ui dixam
veleam, ontrallachê êkê ximê
thaun dusrê ximê porian aslolea
Tachea vinchlloleank te zomoitole.

32

Anjirachea zhaddachi vopar
sorzun gheiat: tacheô khandiô
rosbhorit zatat ani tankam kombriô
futt[ttat tednam, gim[lagim pavla
mhonn tumkam kollon ieta;

33

têch porim tumi hem sogllem
pollelea uprant, To lagim pavlo,
darachea umbrear asa mhonn
zanno zaiat.

34

Hanv tumkam khorenych sangtam:
hem sogllem ghòddlea bogor hi
pinddka ontorchi na.

35

Ontrall ani prithum sortolim, punn
Mhojim utram kednanch sorchim
nant.

36

Punn ekleach Bapak kaddun, anink
konnakuch, sorginchea dutank vô
Putak legun, tea disachi ani tê
ghoddiechi khobor na.

37

Noahchea disamnim zoxem zalem,
toxench Monxacho Put ieta
tednam zatolem.

38

Buddtê adlea disamnim Noah pett-
tarvant bhitôr sorlo to dis meren lôk
khata-pietalo, logn zaun ani logn
korun diun aslo,

39

ani poriallo ieun tancho
soglleanchi nas zai porian, tankam
kãï ek kolllem na; toxench
Monxacho Put ietolo tednam
zatolem.

40

Tednam xetant aslolea dogam
dadleantlea ekleak vhortole,
dusreak sanddtole;

41

dantear dollunk aslolea dogam
bailantlê eklêk vhortole, dusrêk
sanddtole.

42

Mhonnttôch, tumcho Somi
khôichea disa ietolo tem tumi
nokllot dekhun zagrut ravat.

43

Hem mat monant dhôrat: konn-ui
ghorkar ratichea khôichea parar
chôr ietolo mhonn zanno aslo
zalea, to zagrut ravtolo aslo ani
aplem ghor fôddun nagounk
diuncho naslo.

44

Mhonnttôch tumi-i toiar ravat,
kiteak tumi chintinant tê ghoddier
Monxacho Put ietolo.

45

Ghorant asloleank vogtar jevon
diunk dhoni visvaxi ani xannea
chakrak aplea ghorabeacher
odhikar dita: oslo chakôr konn zait?

46

Aplo dhoni ieta tea vellar aplem
kam korta thôï taka mellot to
chakôr subhagi.

47

Hanv tumkam khorenych sangtam:
to taka sogllê aplê dovloticher
odhikar ditolo.

48

Punn baskôll chakôr apnnach
bhitôr oxem mhonnot zalear:
☞Mhozo dhoni ieunk kallav korta☞,

49

ani aplea boraborchea chakrank
marunk ani bebdream borabôr
jevunk ani pieunk lagot zalear,

50

to ravonaslolea disa ani to nokllo
aslolê ghoddier tea chakracho
dhoni pavtolo

51

ani taka koddok xikxa ditolo, ani
tachi gôt ddhongiam sarki zai-xi
kortolo. Thõi sogllim rudon korun
ani dant korkoraun astolim.

[Chapter 25](#)

1

Dha ankvari apleô divliô gheun
novreak ievkar diunk bhair sorleô:
tankam zalem toxem Sorginchea
Rajeant zatolem.

2

Tanchê modleô panch pisatt ani
panch xanneô asleô.

3

Panch pisatt ankvarimnim divliô
ghetleô, punn apnnam borabôr tel
ghetlem na;

4

xanneamnim divliam borabôr aplea
xinsliamnim tel-ui vhelem.

5

Novreak uxir zalo ani teô soglleô
jemeunk lagleô ani nhidleô.

6

Punn modianir oso avaz zalo: ☞Ho
polle novro! Taka svagôt diunk
bhair sorat.☞

7

Tednam teô soglleô ankvari zageô
zaleô ani apleô divliô toiar korunk
lagleô.

8

Pisattamnim xanneank mhollem:
☞Tumchem ilem tel amkam diat,
amcheô divliô palovtat.☞

9

Punn xanneamnim oxi zap dili:
☞Tumkam ani amkam tem bilkul
pavchem na. Viktoleager vochat
ani tumkam gheiat: hench odik
borem☞.

10

Teô tel viktem gheunk vetat
mhonnosôr novro pavlo; toiar asleô
teô ankvari tachê borabôr
lognachea vosreant bhitôr geleô
ani dar bond kelem.

11

Xekim dusreô ankvari pavleô ani
mhonnunk lagleô: ☞Saiba, Saiba,
amkam dar ugôdd!☞

12

Punn tannem zap dili: 𐤀𐤇𐤆𐤋𐤃
tumkam khoreponnim sangtam,
hanv tumkam vollkhona. 𐤀𐤇𐤆𐤋𐤃

13

Mhonnttôch zagrut ravat, kiteak
dis, nhoi mhonn ghoddi, tumi
nokllot.

14

Têch bhaxen Sorginchem Raj
oxem mhonnchem: konneklo
monis poixilea ganvant vecho aslo;
tednam tannem aplea chakrank
apoun haddun tanchea hatant apli
girestkai oxi vanttun ghali:

15

ekak tannem panch talent dile,
dusreak don ani tisreak êk, zonn-
ekleak ap-aplê kuveti pormannem.
Magir to bhair sorun gelo.

16

Panch talent ghetlole to rokddoch
gelo ani te gheun tannem
vepardhondo kelo ani anink panch
zôddle.

17

Têch porim don talent ghetlole
tannem-i anink don zôddle.

18

Punn êk talent ghetlolo tannem
vochun zomin khonni ani thōi
aplea dhoniacho duddu purun
lipoilo.

19

Zaito kall bolanddlea uprant tea
chakrancho dhoni portun ailo ani
tannem tanchê lagim hixôb maglo.

20

Panch talent ghetlole to lagim sorlo
ani, anink panch talent dakhoun,
tannem mhollem: 𐤀𐤇𐤆𐤋𐤃 Saiba, tunvem
mhaka panch talent dil 𐤀𐤇𐤆𐤋𐤃 lei, tōr polle
hanvem anink panch zôddleat. 𐤀𐤇𐤆𐤋𐤃

21

Tachea dhonian taka mhollem:
𐤀𐤇𐤆𐤋𐤃 Xabas, borea ani visvaxi chakra!
Thoddeach vostumnim apunn
visvaxi mhonn tunvem dakhoileim
dekhun, hanv ogllêo vastu tuka
patietolom. le ani tujea dhoniachea
sukhant vantto ghe. 𐤀𐤇𐤆𐤋𐤃

22

Uprant don talent ghetlole to-i
lagim ailo ani tannem mhollem:
𐤀𐤇𐤆𐤋𐤃 Saiba, tunvem mhaka don talent
dil 𐤀𐤇𐤆𐤋𐤃 lei, tōr polle hanvem anink don
zôddleat. 𐤀𐤇𐤆𐤋𐤃

23

Tachea dhonian taka mhollem:
𐤀𐤇𐤆𐤋𐤃 Xabas, borea ani visvaxi chakra!
Thoddeach vostumnim apunn
visvaxi mhonn tunvem dakhoileim
dekhun, hanv ogllêo vastu tuka
patietolom. le ani tujea dhoniachea
sukhant vantto ghe. 𐤀𐤇𐤆𐤋𐤃

24

Êk talent ghetlolo tannem-i lagim
sorun mhollem: 𐤀𐤇𐤆𐤋𐤃 Saiba, tum khôr
monis mhonn hanv zannom:

tunvem vompunk nãi thõi tum
lunvtai, ani lavunk nãi thõichem
tum punzaitai;

25

dekhun bhieun hanv gelom ani
tuzo talent dhornnint purun
hanvem lipoilo. Ho polle to hanga
asa; tuzo to tum ghe.

26

Punn dhonian portipallun taka
mhollem: Khottea ani allxea
chakra, hanvem vompunk na thõi
hanv lunvtam ani lavunk na
thõichem hanv punzaitam mhonn
tum tõi zanno asloi;

27

mhonnttõch mhozo duddu tunvem
savkaram kodde dovrunk zai aslo,
portun ietõch, mhojem tem, tea
bhair kolantor, hanv ghetolom
aslom.

28

Mhonnttõch tachê lagcho to talent
kaddun gheiat ani dha talent asat
taka diat;

29

kiteak asloleank Dev anink-ui ditolo
ani tanchi bhõr zatoli; punn
nasloleanchem asa tem-i Dev
kaddtolo.

30

Kiteakuch upkaronaslolea hea
chakrak kaddun bhair kallokhant
uddoiat; thõi sogllim rudon korun
ani dant korkoraun astolim.

31

Jednam Monxacho Put sogllea
Aplea dutank gheun mhoimen
ietolo, tednam To Aplea
mhoimechea xinvasonar bostolo,

32

ani Tachê mukhar sogllim raxttram
zomtolim, ani zoso gonvlli xelliank
ani bokddiank kuxin-kuxin kaddta,
toso To-i sogllea raxttrank kuxin-
kuxin dovortolo:

33

xelliank Aplea uzveak ani
bokddiank Aplea daveak dovortolo.

34

Tednam Raza Aplea uzveak
asloleank mhonnttolo: Mhojea
Bapacho axirvad ghetloleamnõ,
ieiat ani sonvsar rochloleak
tumkam toiar kellem raj tumchem
daiz mhonn gheiat.

35

Kiteak Hanv bhukelom ani tumi
Mhaka jevunk vaddlem; Hanv
tanelom ani tumi Mhaka pieunk
dilem; Hanv vattsur koso ailom
ani tumi Mhaka biradd dilem;

36

Hanv vingllo aslom ani tumi Mhaka
nhesunk dilem; piddent aslom ani
tumi Mhoji khobor-mat ghetli,
bondkhonnint aslom ani tumi
Mhaka bhatt dili.

37

Tea vellar promannik monxam
Taka zobab korun vichartolim:
Saiba, kedna mhonn ami Tuka
bhukelalo polleun jevunk dilem?
Tanelalo polleun Tuka pieunk dilem

38

Kedna mhonn Tuka vattsur koso
polleun amger biradd dilem?
Vingllo polleun Tuka nhesunk
dilem?

39

Ani Tum piddent vô bondkhonnint
astana, kedna Tuka bhatt diunk
geleanv?

40

Ani zap diun Raza tankam
mhonnntolo: Hanv tumkam sot
sangtam: Mhojea lhanantlea
lhanam bhavam-bhoinnim modlea
ekleak jem tumi kelem, tem tumi
Mhakach kelem.

41

Magir Aplea daveak asloleank To
mhonnntolo: Xirap poddloleamnô,
devcharak ani tachea dutank toiar
kellea sasnnachea ujeant Mhojê
thaun koddсорun vachat.

42

Kiteak Hanv bhukelalom, punn tumi
Mhaka jevunk vaddlem na; Hanv
tanelalom, punn tumi Mhaka
pieunk dilem na;

43

vattsur koso ailalom, punn tumi
Mhaka biradd dilem na; vingllo
zalalom, punn tumi Mhaka nhesunk
dilem na; piddent ani bondkhonnint
poddlolom, punn tumi Mhaka bhatt
dili na.

44

Tea vellar him-i Taka zobab korun
vichartolim: Saiba, kedna mhonn
ami Tuka bhukelalo, tanelalo,
vattsur vô vingllo zalalo, piddent vô
bondkhonnint poddlolo polleun,
Tuji chakri korunk na?

45

Tednam To tankam zap diun
mhonnntolo: Hanv tumkam sot
sangtam: hea lhanantlea lhanam
modlea ekleak-ui jem kitem tumi
korunk na, tem tumi Mhaka-i
korunk na.

46

Ani him sasnnachê khastik vetolim,
punn Devak manovlolim monxam
Sasnnik Jivit bhôgunk vetolim.

[Chapter 26](#)

1

Hem sogllem uloun sompoilea
uprant Jezun Aplea xisank
mhollem:

2

Don disamnim Pask zaunchem asa
mhonn tumi zannont; ani
Monxachea Putak khursar
marunk dhôrun ditole.

3

Tednam mukhel iadnik ani
porjeche zannte Kaifas nanvachea
porom iadnikachea nivasant zomle

4

ani fas manddun Jezuk dhôrunk
ani jivexim marunk tãnnim
guddmêll kelo.

5

Tori astana tãnnim mhollem: Hem
Utsovachea disamnim naka;
lokachi uchambollai zaunk khor.

6

Jezu Betanient Simanv
koddkarachea ghorant astana,

7

êk bail eka chondrokanti aidonant
unch molachem pormollit tel gheun
aili, ani jennak boslolo thõï Tachea
mathear tinnem tem ôtlem.

8

Hem polleun xis chiddle; tãnnim
mhollem: Ho ibadd kiteak?

9

Hem vhodd molak vikun, goribank
diunk zatem.

10

Hem aikun Jezun tankam mhollem:
Hê bailek tumi kiteak kimar kortat?
Êk bori kornni tinnem Mhojê sorim
kelea.

11

Gorib mon xam tumchê modem
sodam asatuch, punn Hanv
sodanch tumchea sangata ascho
na.

12

Mhojê kuddir hem tel ôtun tinnem
Mhaka nikhipinne toiar kelo.

13

Ak khea sonvsarak, hem
Xubhvortoman porgôtt zait titleam-i
svatancher, jem tinnem kelam tem-
i tichea ugddasak mhonn porgôtt
zatolem.

14

Tednam Barantlo eklo, mhongê
Judas Iskariot, mukhel iadnikam-
xim gelo;

15

tannem mhollem: Hanv Taka
tumchea hatant ghalin zalear, tumi
mhaka kitem dixat? Tãnnim taka
rupeache tis nanne mezun dile.

16

Ani to dis thaun Jezuk dhôrun
diunk boro soêg to polleun aslo.

17

Fug-naslolia Unddeanchea poilea
disa xis Jezu lagim vicharunk aile:
Tujem Pask-Jevonn khõï ami toiar
kellem Tuka zai?

18

Ani Jezun sanglem: Omkea
mon xak Xarant mellunk vochat
ani taka mhonnat: Guruji oxem

sangta: Mhozo vêll lagim pavla;
Mhojea xisam borabôr tujea
ghorant Hanv Pask kortam.

19

Jezun tankam hukum? dil?lo to
xisamnim pall?lo ani Pask toiar
kelem.

20

Sanz zatôch, Aplea Bara Xisam
sangatim To jevnnak boslo.

21

Ani te jevtastana Tannem mhollem:
Hanv tumkam khoreench sangtam:
tumchê bhitlorlo eklo Mhozo ghat
gheuncho asa.

22

Te zobor khontibhorit zale ani ek-
eklo Taka mhonnunk laglo: Saiba,
hanv nhoi mum to?

23

Tannem oso portipall kelo: Mhojê
borabôr tattant hat ghala to Mhozo
ghat ghetolo.

24

Mon?xacho Put Tachê vixim
boroil?lem asa tea pormannem
veta khor, punn zo monis
Mon?xachea Putacho ghat ghetolo
tachem kotta-kotta! Zolmunkuch
naslo zalear tea mon?xak odik
borem zatem!

25

Tacho ghat gheunk vetalo tea
Judasan-ui oxem vicharlem: Guruji,

hanv nhoi mum to? Jezun taka zap
dili: Tunvench sangleim.

26

Ani te jevtastana Jezun unddo
ghetlo, Devak dhin?vasun to
môddlo, to xisank dilo ani mhollem:
Gheiat ani khaiat, hi Mhoji Kudd.

27

Magir Tannem patr ghetlem ani
Devak dhin?vasun tem tankam
dilem ani mhollem: Tumi somest
hantlem pieiat:

28

hem Mhojem Rogot, Korarachem
Rogot; sogllea mon?xank
patkanchem bhogsonnem zôddun
gheunchê khatir tem Hanvem
varounchem asa.

29

Ani tumkam sangtam: tumchea
sangata Mhojea Bapachea Rajeant
Hanv novo soro pie porian, hea
fuddem dakechea follachem Hanv
anink pieuncho na.

30

Stotram gailea uprant, te
Zoitunanchea dongrar vochunk
bhair sorle.

31

Tednam Jezun tankam sanglem:
Aichê rati tumi soglle Mhaka
sôddun vetoleat. Tôr oxem
boroilolem asa: ?Hanv gonvlliak
martolom ani xellianchi duspôtt
zatoli?;

32

punn Devan Mhaka punorjivont
kortôch Hanv tumchê adim
Galileiant vetolom.

33

Hea utrak Pedrun mhollem:
Sogllech porian Tuka sôddun gele
zalea, hanv kosoch Tuka sôddpak
na.

34

Jezun taka zap dili: Hanv tuka sot
sangtam: aichê rati, kombean sad
ghalchê adim, tum tin pavtti Mhaka
vollkhonãi mhonn sangtolo.

35

Pedrun taka mhollem: Tujê borabôr
mhaka morchem poddlem zalea-
ui, hanv Tuka kodinch sôddun
vochpak na. Heram-i xisamnim
toxench mhollem.

36

Tednam Jesu tanchê borabôr
Getsemani mhonnlolea molleant
gelo ani Tannem xisank mhollem:
Ho-thõi vochun Hanvem magnnem
korisôr tumi hanga bosat.

37

Ani Pedruk ani Zebedevachea
dogam putank Tannem Apna
borabôr vhele; tednam To
tollmollunk ani middmiddunk laglo.

38

Tednam Tannem tankam mhollem:
khontin bhoron Mhozo jiv

mornnachê tonnir pavla. Tumi
hanga ravat ani Mhojê sangatim
zagrônn korat.

39

Ani matso fuddem vochun To omto
poddlo ani oxem magnnem korunk
laglo: Bapa Mhojea, zata zalea,
Mhojê velem hem patr pois
vochum-di; toripunn Mhaka zai
toxem nhoi, Tuka zai toxem zaum-
di.

40

Xisam sorxem porto ie zalea, te
Taka nhidlola mellê, ani Tannem
Pedruk mhollem: Mhonnttôch êk
tas-bhôr Mhojê borabôr zage
ravunk tumchean nozo zalem
mum?

41

Tumi tallnnent poddona zaunk
zagrut ravat ani magnnem korat.
Otmo raji asa khor, punn kudd
osokt.

42

Tanchê sorxilo vochun, Tannem
novean, dusrê pavtti, oxem
magnnem kelem: Bapa Mhojea,
Hanvem hem patr pielea bogor tem
pelean kaddunk zaina zalea, Tuji
khuxi zaum.

43

Ani portun ie zalea, te Taka
nhidlola mellê, itle tanche dolle
jemen zodd zalê.

44

Tankam thõich sanddun novean To pois gelo ani tinch utram mhonnun tistrê pavtt Tannem magnnem kelem.

45

Uprant xisam sorxem porto ieun, Tannem mhollem: Nhidat atam ani visôv gheiat. Polleiat, Monxacho Put patkianchea hatant poradhin zauncho vêll pavlo atam.

46

Utthat! Vochumia! Mhozo ghat ghetolo to ho polle laginch asa.

47

Oxem uloita thõich astana, Judas, Barantlo eklo, thõi pavlo ani tachê borabôr torvari ani tonnke gheun poromñiadnikamnim ani porjechea zannteamnim dhaddlolo lokacho êk vhoddlo zomo.

48

Ghatkian tankam oxem mhonnun khunna dilñli: Hanv umo ghetolom polle, toch to; taka dhôrat.

49

Dekhun rokddoch Jezu-xim ieun tannem mhollem: Noman Tuka, Guruji!, ani Tacho umo ghetlo.

50

Jezun taka mhollem: Ixtta, korunk ailai tem kamñ tum kôr. Tednam te fuddem sorle ani Jezuchea angar hat ghalun tânnim Taka dhôrlo.

51

Ani ovchit Jezu sangatim asloleantlea eklea, rokddoch aplê torvarik hat ghalun, ti bhair kaddli ani poromñiadnikachea chakracher marun tacho kanuch katrun uddoilo.

52

Tednam Jezun taka mhollem: Tuji torvar tichê svater ghal, kiteak torvar kaddtat te torvarin mortole.

53

Vô Mhojea Bapa kodde Hanvem maglear, To bara-vôn ogllim devdutanchim loskoram atanch Mhojea adarak dhaddcho na-xem tuka dista?

54

Punn oxem zaunk zai mhonn Povitr Pustok sangta tem koxem ghoddon ietolem tôr?

55

Tea vellar Jezun urponjik mhollem: Tumi torvari ani tonnke gheun Mhaka dhôrunk ieunk Hanv konn pundd kitem? Dispotto tumchê modem bosun Hanv Devmondirant xikovnn ditalom tednam tumi Mhaka dhôrlo na.

56

Punn provadianchim borovpam pallon ieunchê khatir hem sogllem ghòddlem. Tea vellar soglle xis Taka sanddun pollun gele.

57

Jezuk dhôrlolo tea monxamnim
Taka poromxiadnika Kaifasager
vhelo; thôï xastri ani zannte ektthăi
zalê.

58

Pedru pois thaun Tachê pattlean
cholun poromxiadnikachea
angnnant porian gelo ani bhitôr
sorun hachi sompadnni koxi zait ti
polleunk kamdaram borabôr boslo.

59

Mukhel iadnik akkhê Mha-
Dhormsobhê borabôr Jezuk
mornnachem formonn diunchê
khatir Tacher add firiad korunk
konn-ui lottik aropi melltit kai
mhonn sôdtale;

60

punn sobar fottkire aropi fuddem
sorun-ui, tankam zai asli tosli firiad
tankam mellona zali. Xekim dog
zann fuddem sorle

61

ani tănnim sanglem: Hannem
mhollam: Devachem Mondir
môddunk ani tem tin disamnim
bandunk mhaka podvi asa.

62

Tednam ubo ravun
poromxiadnikan Tachê kodde
vicharlem: Kăich zap dinăi? He
tujer add hi firiad ditat tem kitem?

63

Punn Jezun zap kaddli na. Ani
poromxiadnikan Taka mhollem:
Jivea Devachean hanv tuka
hukum ghaltam: soput ghe ani
amkam sang: Krist tum? Devacho
Put tum

64

Jezun taka portipall kelo: Tunvench
oxem sangleim! Tôr Hanv tumkam
sangtam: Monxachea Putak
devpodvechea uzvea hata boslolo
ani sorginchea kupam volean ailolo
tumi dekhtoleat.

65

Tednam aplim vostram pinzun
poromxiadnikan mhollem: Hannem
devninda keli! Sakxidaranchi anink
kosli goroz amkam? Chotrai
dhôrat, tumi atanch devninda
aikolea.

66

Tôr tumkam kitem dista? Tănnim
zobab dilo: Taka moronn favo!

67

Tednam kăi zannamnim Tachea
tonddar thimpi uddoili ani Tacher
thapttam marlim; heramnim Tacher
mutti marun

68

mhollem: Arê Krista, tum provadi
mum? Tôr sang amkam: konnem
marla tuka?

69

Itlea mhonnosôr Pedru bhair
angnnant bosun aslo; ani êkê

chakornnin tachê sorxem vochn
mhollem: Tum-i Galileikar Jezu
borabôr astaloi.

70

Punn soglleam hujir na mhonnun
tannem sanglem: Tum kitem
mhonnntai tem hanv nokllom.

71

To darvonttea bhair vetana dusrê
êkê chakornnin taka pollelo ani thōi
asloleank tinnem mhollem: Ho
Nazaretkara Jezu borabôr aslo!

72

Ani tannem soput gheun novean
na mhollem ani sanglem: Hea
monxak hanv vollkhoch na!

73

Anink thoddea vogtan thōi
asloleamnim lagim sorun Pedruk
mhollem: Dubava vinnem tum-i
tanchê bhitrolo eklo, ani tuzo
svorbhêd-ui tuka dakhoun dīta.

74

Tednam to apnnacher xirap ghalun
ani soput gheun mhonnunk laglo:
Hanv hea monxak vollkhoch na!
Teach vellar kombean sad ghalo,

75

ani Jezun sanglolea utracho
Pedruk ugddas ailo: Kombean sad
ghalchê adim tum tin pavtti Mhaka
vollkhonāi mhonn sangtoloi. Ani
bhair vochn Pedru dukhamnim
roddunk laglo.

Chapter 27

1

Dis uzvaddona fuddem, sogllea
mukhel iadnikamnim ani porjechea
zannteamnim Jezucho jiv kaddunk
laucho mhonn tharav ghetlo.

2

Tānnim Taka bandlo ani vhorun
Pilat razpalachea hatant ghalo.

3

Jezuk formonn marlolem polleun,
Tacho ghat ghetlolo tea Judasan,
ontoskornnacho kiddo taka khaunk
laglo dekhun, rupeache tis nanne
mukhel iadnikank ani zannteank
portun dile ani mhollem: Niropradhi
rogtacho ghat gheun hanvem
patok kelem.

4

Tānnim mhollem: Tem amkam
kiteak poddlam? Tujem tunch
polle.

5

Tannem te rupeache nanne
Devmondirachea Gabhareant
apptun uddoile ani vochn gôll
ghetlo.

6

Mukhel iadnikamnim te nanne
kaddun mhollem: Te
Devmondirachea bhanddarant
ghalum noiê; te rogtachem mol.

7

Ani tharav gheun, pordexiank
purunk tea poixeamnim tãnnim
kumbharachem ek bhatt viktem
ghetlem.

8

Hea karonnak lagun tẽ svatek az
porian Hakeldama, mhonggẽ
Rogtachim Bhatt, mhonn nanv
asa.

9

Tednam Devan Jeremias provadia
vorvim sanglolem tem khorem
zalem: Ani tãnnim rupeache tis
nanne ghetle - hench Israelachea
loka modem monxak diunchem
tharailolem mol

10

ani Sorvesporan mhaka hukum
ghalõlo tea pormannem
kumbharachea bhattak te môddle.

11

Magir Jezuk razpala mukhar ubo
kelo; ani razpalan Tachẽ lagim
oxem vicharlem: Judevancho raza
tum? Jezun taka mhollem: Oxem
tum sangtai.

12

Ani mukhel iadnik ani zannte
Tacher add garannem korit astana,
Tannem zapuch kaddli na.

13

Tednam Pilatan Taka mhollem:
Kitleo govaiõ Tujer add te ditat teo
tum aikonaĩ

14

Punn Tannem eka utrak legun
apnnak zap dili na mhonn razpalak
ekdom mottem ojav dislem.

15

Dõr Utsovachea somoiar khõichea-
i eka koidiak, lokak zai taka,
razpalan suttkã diunchi sonvoi asli.

16

Tednam Barabbas mhonnlolo,
soglleanchẽ vollkhicho, êk koidi
aslo.

17

Dekhun thõĩ ektthãĩ zalẽam lagim
Pilatan vicharlem: Konnak hanvem
sôddlolo tumkam zai?
Barabbasak vô Krist mhonnnttat
tea Jezuk?

18

Nattkaiẽ tãnnim Jezuk apnnachea
hatant ghala mhonn Pilat borem
zanno aslo.

19

Razpal niti-sodrer boslolo astana,
tachẽ potinnin oxem taka sangunk
dhaddlem: Tea promannik
monxachẽ banãgoddent tum
poddum naka; mhaka tachim
sopon poddun, aiz hanvem zaitem
bhôglam.

20

Tea mhonnosõr mukhel
iadnikamnim ani zannteamnim
Barabbasak suttkã ani Jezuk

mornnachem formonn magunk
lokachea monant ghalem.

21

Dekhun hea dogam bhitorea
konnak suttkā dilēli tumkam zai?,
oso razpala uloun tankam vichar
kelo tednam, tānnim zobab dilo:
Barabēbasak.

22

Pilatan tankam mhollem: Tōr Krist
mhoneṅtat tea Jezuk hanvem kitem
korchem? Sogleamnim zobab dilo:
Taka khursar mar!

23

Tannem vicharlem: Tōr vaitt
Tannem kitem kelam? Punn tim
odik vhoddlean bob marunk laglim:
Taka khursar mar!

24

Tednam, uloun kāich faido na punn
odik-odik uchambollai vaddta
mhonn polleun, Pilatan udok
haddunk lavun loka hujir hat dhule
ani mhollem: Hea promannik
monēxachea rogta vixim mhozo
kosloch guneanv na. Hi zobabdari
tumchi.

25

Ani akēkhē porjen portipall kelo:
Tachem rogot amcher ani amchea
bhurgeam-ballancher poddum.

26

Tedna, tānnim maglolem toxem,
tannem Barabēbasak sōddlo ani

Jezuk jerbond diun khursar marunk
tanchē adhin kelo.

27

Tednam razpalachea soinnikamnim
Jezuk raznivasant vhele ani Tachē
bhonvṅtim soglli polṅtonn ekṅthāi
keli.

28

Tachim vostram kaddun Tacher ek
dhakttem tambddem-lal avoronn
ghalem;

29

ani kantteancho êk mukutt vinnun
Tachea mathear ghale, ani Tachea
uzvea hatant êk boddi dili. Tachē
mukhar dimbi mōddun, Taka
kenddunk te mhoneṅtale:
Judevanchea raza, noman tuka!

30

Tacher thimpi udddunk lagle ani
boddi kaddun gheun ti Tachē tokler
marunk lagle.

31

Tachim khebaddam kelea uprant
tānnim tem dhakttem avoronn
kaddlem ani novean Taka Tachim
khaxa vostram ghalim; ani khursar
marunk te Taka gheun gele.

32

Bhair sortōch, Simanv nanvacho,
Siren ganvcho, konn-êk monis
tankam mellēllo ani tānnim taka
Jezucho khuris vahunk vettik
dhôrlo.

33

Golgota mhonnlolea zagear
(mhongê Kottteachea zagear)
pavtôch,

34

tânnim soreant pint misllun Taka
pieunk dilem, punn tem chaklea
uprant To piena zalo.

35

Taka khursar marlea uprant,
tânnim sorti ghalun Tachim
vostram vanttlim,

36

ani thõi bosun te Taka rakhunk
ravle.

37

Tachea mathea voir Tacho
guneanv oso boroun ghalo: Ho
Jezu, Judevancho Raza.

38

Tednam Tachê borabôr dogam
punddank-ui khursar marle, ekak
uzvean ani dusreak davean.

39

Tennem ieto-veto lôk apli tokli
haloit Jezucheô kendnniô korun

40

mhonnntalo: Devmondir môddun
uddoitai ani tem tin disamnim
novean bandtai to tum mum rê?!
Tum Devacho Put zalea, tukach
nivar ani khursa velo denv atam!

41

Têch porim dhormxastriam ani
zannteam borabôr mukhel iadnik-ui
Tachi ninda korun mhonnntale:

42

Dusreank soddolim hannem,
hachê lagim apnnakuch sôddounk
zaina! To Israelacho raza khõi! Tôr
taka atam khursa velo denvum-di
ani tednam ami tacher bhavarth
dovortoleanv!

43

Hannem Devacher visvas tthevlo,
atam Devak to zai zalea,
Tannench haka soddouncho, tôr
Hanv Devacho put, oxem
hannem sanglolem asa!

44

Têch bhaxen Tachê borabôr
khursar marlole te pundd-ui
Tacheô kexttaiô kortale.

45

Donpar thaun tin vazo porian
sogllea desacher kallôkh poddlo

46

ani sumar tin vaztam Jezun
vhoddlea tallean mhollem: Eli, Eli,
lama sabakthani? mhongê Deva
Mhojea, Deva Mhojea, kiteak
Tunvem Mhaka sanddloi?

47

Hem aikun thõi aslolea kãi
zannamnim mhollem: Ho Elijak ulo
marta.

48

Ani tanchê modlea eklean dhanv
marun ek allombem haddlem, ani
tem xirkeant buddoun ani êkê
boddiek lavun tannem Jezuk
pieunk dilem.

49

Heramnim mhollem: Rav! Elija
Taka sôddounk ieta zalea
polleum-ia.

50

Punn aniêk pavtt vhoddlean
arddun Jezun prann sôddlo.

51

Tednam Devmondirantlea
Gabhareacho poddêddo voir thaun
sokol doxim pinzlo, bhuim
kampli, khoddpam futtlim,

52

somadhi ukteô zaleô, ani zaitea
melolea dhormvont monêxancheô
kuddi jivont zaleô,

53

ani Tachea punorjivontponna
uprant tim aplea somadhintlim
bhair sorun Povitr Xarant gelim ani
sobar zannank dixtti poddlim.

54

Bhuimkamp ani her ghôddtalem
tem polleun, xotpoti ani tachê
borabôr Jezuk rakhtale te zobor
bhieun mhonnunk pavle: Ho
khoreponnim Devacho Put aslo!

55

Jezuchi seva-chakri korun Galileiak
thaun Tachê pattlean ailoleô sobar
bailô thôï asleô ani pelean ravun
hem sogllem polletaleô.

56

Tanchê bhitôr Magdalachi Maria,
Jakobachi ani Juzechi avoi Maria,
ani Zebedevachea putanchi avoi.

57

Sanz zalea uprant, Juze nanvacho,
Arimateiacho êk girest monis ailo;
to-i Jezucho xis zalêlo.

58

Tannem Pilata-xim vochun Jezuchi
kudd magli. Tednam Pilatan ti kudd
diunk laili.

59

Kudd gheun Juzen ti êkê nitôll olin
guttlaili

60

ani khoddpant katrun kelê aplê
novê somadhint ti nikhipili. Magir
tannem êk vhoddli fatôr
ghunvddaun haddli ani,
somadhichea darak ti lavun, apunn
gelo.

61

Magdalachi Maria ani dusri Maria
somadhi mukhar bosun ravleô.

62

Dusrea disa, mhongê Toiarechea
Disa uprant, mukhel iadnik ani
Farizev ekthâi zaun Pilata sorxem
gele;

63

tãnnim mhollem: Xrêxtt Razpala,
tea fottingan jivo astana oxem
sanglam mhonn amkam ugddas
asa: ʔTin dis zatôch hanv novean
jivont zatolom.ʔ

64

Mhonnttôch tisro dis porian
somadhi bori korun rakhunk lai; na
zalea, tache xis ghoddiek ieun
taka choram vhortit ani lokak
sangtit: ʔTo melʔleantlo jivont
zala.ʔ Hi nimanni fottovnni adim
zaun gelam tachê poros odik paxtt
zatoli.

65

Pilatan tankam sanglem: He polle
rakhonndar asat; tôr vochat ani
tumkam tankta tê bhaxen rakhôn
korat.

66

Thõisorle te bhair sorle ani, fatrik
xikʔko marun ani rakhonndarancho
paro dovrin, somadhi ghôtt korun
gele.

[Chapter 28](#)

1

Sonʔvar sorlea uprant, satolleacho
poilo dis uzvaddchea sumarak,
Magdalachi Maria ani dusri Maria
somadhi polleunk geleô.

2

Ani ovchituch motti êk bhuimkamp
zali. Sorvesporacho êk dut sorga

velo denvun ailo; tannem fatôr
ghunvddaun kuxin kaddli ani apunn
ticher boslo.

3

Tachem rup zhoglannea bhaxen
ani tachem anglem hima porim
dhovem-ful aslem.

4

Taka polleun rakhonndar bhirantin
thorthorle ani melʔle koxe zale.

5

Punn devdutan uloun tea ostoniank
mhollem: Bhieum nakat! Khursar
marlolea Jezuk tumi sôdtat mhonn
hanv zannom.

6

To hangasôr na, kiteak, Tannench
sanglolê pormannem, Devan Taka
punorjivont kela. Taka dovorlolo ti
svat ieun polleiat

7

ani vegim vochun Tachea xisank
sangat: ʔDevan Taka melʔleantlo
punorjivont kela ani, polleiat, To
tumchê fuddem Galileiak veta; thõ
tumi Taka dekhtoleat. Polleiat,
hench tumkam sangunk ailam.

8

Teô osteriô bhieun-bhieun ani
vhôdd khuxalkaien somadhi
sorexileô vegim koddсорleô ani
dhanvim-dhanvim Tachea xisank
kollit korunk geleô.

9

Ani ovchituch Jezu tankam mellunk ailo. Tannem mhollem: Noman tumkam! Ani tãnnim lagim sorun Tache pãî dhôrle ani Taka nomoskar kelo.

10

Tednam Jezun tankam mhollem: Bhieum nakat; vochun Mhojea bhavank Galileiak vochat mhonn sangat. Thõi te Mhaka dekhtole.

11

Teô vatter astananch rakhonndarantlea kãî zannamnim Xarant ieun ghòddlolem titlem-i mukhel iadnikank kollit kelem.

12

Hãnnim zannteam borabôr sobha zomoun êk tharav ghetlo ani borech poixe soinikanchea hatant ghalun tankam

13

mhollem: Tumi oxem sangchem:
Ami nhidlôle astana, tachea xisamnim ratiam ieun taka chorun vhelo.

14

Ani hem razpalachea kanar poddot bi, ami taka somzaitoleanv ani tumcher kãich zodd iena-xem kortoleanv.

15

Mhonnttôch soinikamnim poixe ghetle ani apnnank xikoilê pormannem kelem. Ani hi khobor

Judevam modem ximpoddli ani aicho dis porian ti cholta.

16

Ikra xis Galileiak gele, Jezun Apnnak mellunk sanglolea dongrar.

17

Taka pollena fuddem, te Tachea pãiam poddle; tori tantle thodde dubavle.

18

Jezun fuddem sorun mhollem: Sorgar ani sonvsarar Devan Mhaka sogllo odhikar dila.

19

Mhonnttôch vochun sogllea raxttrank Mhoje xis korat; Bapachê ani Putachê ani Povitr Atmeachê Nanvim tankam snan diat;

20

ani Hanvem tumkam dileat teô soglleô adnia pallunk tankam xikoiat. Ani zanno zaiat, sodanch-sodam, hoi, kallam-iuganchê sompadnnê porian, Hanv tumchea sangata asam!

MARKAN BOROILELI JEZU KRISTACHI BORI KHOBOR

[Mark](#) » [Chapter 1](#)

1

Devachea Puta, Jezu Kristachea
Xubhvortomanachi survat.

2

Oxem Izaias provadiachea
pustokar boroilem asa: Polle, tujê
fuddem Hanv, Mhojêa dutak
dhaddtam; to tuji vatt toiar kortolo.

3

To oronneant oxem aroddtoleacho
tallo: "Sorvesporacho marôg toiar
korat, Tacheô vattô nitt korat."

4

Juanv oronneant aslo, snan ditalo
ani patkanchea bhogsonnea khatir
jivit bodôlnechem ek snan
porgôttalo.

5

Akêkhea Judeiachea prantantlo ani
acho sogllo lôk tachê-xim vetalo,
ani apunn patki mhonn vollkhun
gheun, Jordan nodint tachea
hatantlem snan ghetalo.

6

Juanv unttachê lhonvechem
angavlem nhestalo ani penktak
chamddeacho êk pottto bandtalo
ani toll ani ranvott mhonv khaun

jietalo. Aplo updês ditana to oxem
mhonnntalo:

7

Mhojê pattlean mhojê-vôn bollvont
Konn-Eklo ieta; sorpôtt poddun
Tachea vhannanchi vadi sôddunk
mhaka favona.

8

Hanvem tumkam udkan snan dilam
khorem, punn To ki tumkam Povitr
Atmean snan ditolo.

9

Ani tea disamnîm oxem zalem:
Galileiachea Nazareta thaun Jezun
ailo ani Juanvan Taka Jordanant
snan dilem;

10

ani udkantlo voir sorona fuddem,
sôrg ukto zalalo ani Povitr Atmo
parveachea rupan denvun
Apnnacher tharlolo Jezun dekhlo.

11

Ani sorgar thaun oxi zap zali: Tum
Mhozo Put, sogllê opurbaiecho;
Tujer asa Mhojem dhadosponn.

12

Magir rokddoch Povitr Atmean
Taka bhair kaddun vhorun
oronneant pavoilo

13

ani challis dis To oronneant ravlo
ani Soitan Tachi porikxa kortalo;
zonavoram borabôr thõï To ravlo
ani devdut Tachi seva kortale.

14

Juanvak dhôrun koidi kelea uprant,
Jezu Galileiak gelo ani thõï
Devachea Rajechem
Xubhvortoman oxem porgôttunk
laglo:

15

Nemlolo kall bhôrlo ani Devachem
Raj ieunchem zalem. Jivit bôdlat
ani Xubhvortoman manun gheiat.

16

Ekdam To Galileiachea doriachê
degechean cholot vetalo. Tea
doriant Simanv ani tacho bhav
Andre pageram martale, kiteak te
kharvi asle: tankam Tannem
dekhle.

17

Ani Jezun tankam mhollem: Mhojê
pattlean ieiati ani tumkam Hanv
monxank dhôrtat tose kharvi
kortolom.

18

Ani rokdddech te, zallam thõich
sanddun, Tachê pattlean gele.

19

Ani thõï thaun matso fuddem
vochun, Zebedevacho put Jakob
ani tacho bhav Juanv hoddear
rampnnim sarkeô kortale te
Tannem dekhle,

20

ani rokdddech tankam apoile; ani
Zebedevak, aplea bapaik,
manaiam borabôr hoddear
sanddun, te Tachê pattlean gele.

21

Te Kapernaumak gele ani
rokddoch Sonvara disa
devsthanant bhitôr sorun To
tankam xikounk laglo.

22

Ani Tachê xikovnnê vixim lôk oja
zatalo, kiteak dhormxastriam
bhaxen nhoi, punn odhikar aslolê
porim To tankam xikoitalo.

23

Teach vellar mhello atmo boslolo
êk monis tanchê devsthanant
aslo, ani tannem bob marun
mhollem:

24

Nazaretchea Jezu, amchê kodde
tuka koslem kam asa? Amcho
bhosm korunk ailai kitem? Tum
konn to hanv zannom: Devacho
Povitr Bhokt.

25

Punn Jezun taka dhomkaun
mhollem: Ogo rav ani hea monxa
velo bhair sor!

26

Ani mhello atmo taka foddfoddaun
ani motti bob marun tachê velo
bhair sorlo.

27

Sogllô lôk ojaþ zalo ani ekamekak
vichartalo: Hem anink kitem? Novi
xikovnn hi! Odhikaran To xikoita!
Mhellea atmeank legun to hukum
ghalta ani te tachem aikotat.

28

Ani rokddench Galileiachea
ak²khea prantant sogllê kodden
Tachem nanv gazlem.

29

Devsthanantlo bhair sorun, Jakoba
ani Juanva sangatim To samko
Simanv ani Andrechea ghora gelo.

30

Simanvachi sasu zoran antrunnar
poddloli asli ani tânnim Taka
rokddich tichi khobor dili.

31

To lagim sorlo ani tichea hatak
dhôrun Tannem tika utthoili, ani
teach vellar ticho zôr poddlo ani ti
tancho poramôs korunk lagli.

32

Sanz zatôch, dis dharir poddlea
uprant, sogllea vaittakarank ani
devchar bosloleank Tachê sorxem
haddlim.

33

Tachea darar nogor-bhôr lôk
zomun khêtt zali,

34

ani jin²sam bhasanchea khub
boll²likarank Tannem borim kelim;
zaite devchar-ui kaddile; torui
Apunn konn to te zanno asle
dekhun, tankam To ulounk dinaslo.

35

Dusrê sokallim, ozun kallôkh
astana, utthun To bhair sorlo ani
eka eksurea zagear vochn thôï
magnnem kortalo.

36

Simanv ani tache sangati Taka
sôdunk gele;

37

ani To melltôch, tânnim Taka
mhollem: Sogllô lôk Tuka sôdta.

38

Tannem tankam sanglem: Dusrê
kodden, lagxilea ganvamnim ani
nogramnim vochn-ia; thôisôr
Hanvem xikounn diunk zai, kiteak
heach pasot Hanv ailam.

39

Ani ak²khea Galileiant bhonvun To
tanchea devsthanamnim updês
ditalo ani devcharank
dhanvddaitalo.

40

Êk koddkar Tachê sorxem upkar
magunk ailo ani dimbier ravun
tannem mhollem: Tuka khuxi asot
zalear, tujean mhaka nitôll korunk
zata.

41

Tache churchure dhôrun, Jezun
Aplo hat vistarlo ani to taka lavun
mhollem: Hôi, Mhaka khuxi asa;
nitôll za.

42

Ani oxem mhonna fuddem
tachem kodd nanch zalem ani to
nitôll zalo.

43

Jezun taka veginch dhaddlo

44

ani khoraïen taka mhollem: Polle,
konnakuch hem sangum naka;
punn voch ani tujem ang iadnikak
dakhoi; ani porjek tuji pekovnni
ruzu korchê khatir, tum nitôll zalai
mhonn Moizesan formaillem dan
bhettoi.

45

To gelo, punn hi khobor oxê
bhaxen porgôttunk ani soglleank
sangunk laglo, ki Jezuchean uktim
khôicheach nogrant vochunk zaina
zalem ani bhair, eksurea
svatancher, Taka ravchem
poddlem: tori astana sogllê
kodecho lôk Tachê-xim ietalo.

[Mark](#) » [Chapter 2](#)

1

Thoddea disamnîm Jezû novean
Kapernaumant ailo tednam, To
ghora asa mhonn khobor zali,

2

ani itlo lôk thôï ektthovlo, ki dara
bhair porian tankam zago naslo.
Tea lokak To updês ditastana

3

choug zann ar-zallem eka
monxak uklun Tachê sorxem
gheun aile;

4

punn lokak lagun tea monxak
Tachê-xim haddunk zainaslem
dekhun, Jezu aslo tea zagea voilo
pattôs tânnim ukto kelo ani, oxi vatt
korun, add poddlolea arkara soit
tachem antrunn denvoilem.

5

Tancho bhavarth polleun Jezun
arkarak mhollem: Puta, tujim
patkam bhôgsolim.

6

Tednam thôï bosun aslole kâi
dhormxastri aplea monant oxem
chintunk lagle:

7

Ho oxem uloita tem kitem?
Devninda korta ho! Devak
ekleakuch sôddun, konnachean
patkam bhogsunk zatat?

8

Te tanchê bhitôr oxem chinttat
mhonn Aplea monant rokddench
vollkhun, Jezun tankam oxi zap dili:
Oslim chintnam tumchea monant
kiteak ghollaitat tumi?

9

Hea donantlem khõichem arkarak
mhonnunk odik sompem? 7Tujim
patkam bhògsolim!7, oxem
mhonnunk, vô 7tujem antrunn ukôl
ani chol!7, oxem mhonnunk?

10

Punn, Mon7xachea Putak
sonvsarant patkam bhogsunchi
podvi asa mhonn tumchea monant
rigounchê khatir

11

(Tannem arkarak mhollem:) Hanv
tuka hukum7 ghaltam; utth, tujem
antrunn ukôl ani tujea ghora voch.

12

To monis rokddoch utthlo ani
aplem antrunn uklun soglleam hujir
thõicho bhair sorun gelo. Sogllo lôk
ojap zalo ani Devak vakhannun
mhonnunk laglo: Oslem ami
kednanch dekhlem na!

13

Dusrim To doriachê vellechean
gelo; ani sogllo lôk Tachê sorxem
ietalo, ani To tankam xikounn
ditalo.

14

Fuddem vochun, manddvir
boslolea Levik, Alfevachea putak,
Tannem dekhlo ani taka mhollem:
Mhojê pattlean ie! Ani to utthun
Tachê pattlean gelo.

15

Ani oxem ghòddlem: tachea
ghorant jevnnak boslolo astana,
sobar dônddvosuldar ani patki
mhonn lêkhlole monis-ui Jezu ani
Tachea xisam borabôr jevnnak
boslole; tôr zaite zann Tacho
pattlav kortale.

16

Ani To dônddvosuldaram ani
patkiam borabôr jevta-khata tem
polleun, Farizêv pokxachea
dhormxastriamnim Tachea xisank
mhollem: Dônddvosuldaram ani
patkiam sangatim tumcho Guru
kiteak khata-pieta?

17

Hem aikun, Jezun tankam
mhollem: Borim asat tankam nhoi,
punn vaittakarank ki voizachi
goroz; tôr Hanv sugunneank nhoi
punn ogunneank apounk ailam.

18

Ekdam Juanvanche xis ani Farizev
upas kortale tednam, kãi
zannamnim ieun Taka mhollem:
Juanvache xis ani Farizevanche
xis upas kortat, punn Tuje xis
korinant tem koxem?

19

Ani Jezun tankam sanglem:
Lognachea pavneamnim, novro
tanchê sangatim aso porian, upas
korunk zata zait? Tanchea sangata
novro aso-sôr tanchean upas
korunk zaina.

20

Punn novreak tanchê modlo
kaddun vhorcho vêll pavtolo ani
tednam, to dis ietôch, te upas
kortole.

21

Pornnea vostrak konn-ui anvllonk-
naslolea novea lugttacho kopo
marit zalear, novo kopo pornnea
vostrachim sutam oddun bhair
sorta ani fallo odik vhoddlo zata.

22

Nhoi mhonn novo soro pornnea
dabeamnim konn bhôrina; bhôrlo
zalear, soro dabe fôddtolo ani
soreacho ani tosoch dabeanchi-
ibadd zatolo. Na, novea soreak
nove dabe.

23

Ekdam oxem ghôddlem: Jezu eka
Sonêvara disa xetantlean vetalo,
ani Tache xis cholot astana
konnsam tôddunk lagle.

24

Tednam Farizevamnim Taka
mhollem: Polle, Sonêvarachem
korum nozo tem kamê te kiteak
kortat?

25

Ani Tannem tankam sanglem:
Davidak ani tachea sangatank
goroz poddli ani bhuk lagli tednam,
tannem kitem kelem tem tumi
vachunk na kitem?

26

Mhonngê koxê bhaxen to, Abiatar
poromê-iadnikachea kallar,
Devachea ghorant bhitôr sorlo, ani
iadnikam bhair konnakuch khaunk
sotêtia nasli te Deva mukhar
dovorlole undde tannem khele ani
aplea sangatank-ui dile, hi soglli
khorbor tumi vachunk na bi?

27

Ani Tannem tankam sanglem:
Devan Sonêvar monêxam khatir
kela, monêxank Sonêvara khatir
korunk nant.

28

Mhonnttôch Monêxachea Putak
Sonêvaracher-ui odhikar asa.

[Mark](#) » [Chapter 3](#)

1

Anink êk pavtt Jezu eka
devsthanant bhitôr sorlo ani hatak
ar zalêlo êk monis thôï aslo.

2

Tacher guneanv ghalchê pasot,
Sonêvara disa To tea monêxak
boro korit kai mhonn te Taka tellun
asle.

3

Hatak ar zalêlea monêxak Tannem
mhollem: Utth, soglleam modem
ubo rav.

4

Magir tankam vicharlem: Sonêvara
disa borek korum-ieta ki vaitt? Jiv

vanchoum-iet ki kaddum-iet? Punñ
te ogech ravle.

5

Tednam ragan tancher nodor
bhonvddaun, tanchea kallzachê
darunnaiê pasot khontibhorit zaun,
Tannem tea monñxak mhollem:
Tuzo hat sôdd! Tannem to sôddlo,
ani tacho hat adlê bhaxen sarko
zalo.

6

Torui Farizev bhair gele ani koxê
bhaxen Taka nattak korcho tê
vixim Herodichea pokxachea
monñxam borabôr rokddoch
Tacher add guddmêll korunk lagle.

7

Jezu Aplea xisam borabôr doria
lagim koddсорun gelo ani Tachê
pattlean Galileiachea lokachi khêtt
zali; tea bhair Judeia thaun,

8

Jeruzaleasun, Idumeia thaun,
Jordanachê pelê toddi thaun, ani
Tir ani Sidon hanchê
bhonvtonnchea lokachi vholdd
urpônz, To kortalo tem aikun,
Tachê-xim aili.

9

Tednam lokachi tanddi polleun, ti
Apnnak chinrgottit mhonn Tannem
Apnnak ek hoddem toiar dovrunk
Tannem Aplea xisank sanglem.

10

To sobar lokak boro kori dekhun,
vaittakaram aslim titlim-i Taka hat
lavunk Tacher poddtalim;

11

ani mhelle atme, Taka pollena
fuddem, Tachê mukhar pãiam
poddun huiêl martale ani
mhonnntale: Tum Devacho Put!

12

Punn Apnnak dakhoun dina zaunk
To khoraïen tankam xiddkitalo.

13

Êk dis dongrar choddun Jezun
Apnnak zai tankanch Apnna-xim
apoile; ani te Tachê-xim gele.

14

Ani Apnna borabôr aschê pasot ani
provochon korunk tankam
dhaddchê khatir Tannem bara
zann nemle,

15

ani devchar kaddunk-ui Tannem
tankam podvi dili.

16

Mhonnntôch nemlole Bara Zann Te
he: Simanv haka Pedru mhonn
nanv ghalem ani Zebedevacho put,

17

Jakob ani Jakobacho bhav Juanv,
hankam Boanerges, mhonnngê
Goddgoddeache Put, mhonn
addnanv dilem;

18

Andre, Filip, Bartolomêv, Matêv,
Tomas, Alfevacho put Jakob,
Tadêv, Krantikar Simanv,

19

ani Tacho ghat ghetlo to Judas
Iskariot.

20

Ekdam Jezu eka ghorant ailo ani
novean itlo lôk thõi ektthovlo ki
jevunk porian tankam fursôt nasli.

21

Ani Tachim soirim, hem aikolea
uprant, Taka dhôrun haddunk bhair
sorlim; kiteak tachi môl firlea, oxem
tim mhonnttalim.

22

Ani ak thaun denvun ailê
dhormxastri oxem mhonnttale:
Tacher Beelzebul bosla ani
devcharanchea pordhana udexim
to devchar kaddta.

23

Tankam Apna sorxim apoun To
voparimnim tankam sangunk laglo:
Soitan koso mhonn Soitanak bhair
ghaltolo?

24

Khôichea-i eka rajea bhitôr
nagrikanche pongodd eka-
mekacher uprasun zhuz korunk
lagle zalear, tem raj ubem dhorom
nozo;

25

ani eka kuttumbantlea vangddiam
modem zhogddim zhuzam
upraslear, tem kuttumb ubem urum
nozo.

26

Toxench, Soitanachea rajeant-ui
ekamekacher zhuztole pongodd
asat tôr, tachim-i raj ubem urum
nozo, tacho xevôtt pavlo.

27

Eka bollixtt monxachea ghorant
konn-ui riglo tôr, tea bollixttak poilo
bandlea xivai, tachean tacho mhal
luttunk zaina; taka bandlea uprant
mat tachim ghor luttunk zait.

28

Hanv tumkam khorech sangtam:
monxanchea putam-dhuvank
sogllim patkam bhògsotolim,
devninda kortit titleô-i legun.

29

Punn Povitr Atmeacher devninda
kortit tankam kednanch
bhogsonnem mellchem na; tim
sasnnak urta tosla patkachim
guneanvkaram.

30

Mhello atmo tacher bosla, oxem te
mhonnttale dekhun hem Tannem
sanglem.

31

Jezuchi avoi ani Tachim
bhavbhoinn pavun sorlim ani, bhair
ravun, tânnim Taka apounk
dhaddlo.

32

Tachê bhonvtonnim khub lôk
boslolo astana, oso Taka nirôp
dilo: Polle, Tuji avoi ani Tujim
bhavbhoinn bhair asat ani Tuka
sôdtat.

33

Ani Tannem tankam oso portipall
kelo: Mhoji avoi konn? Mhojim
bhavbhoinn konn?

34

Ani Apna bhonvtim bosloleancher
nodor bhonvddaun Tannem
mhollem: Him asat Mhoji avoi ani
Mhojim bhav-bhoinn.

35

Devachi khuxi kortat tinch Mhozo
bhav ani Mhoji bhoinn ani Mhoji
avoi.

[Mark](#) » [Chapter 4](#)

1

Dusrim To doriachê dodder
xikounk laglo; punn lokacho iedo
vhoddlo zomo Tachê bhonvtim
ektthovlo, ki To dorient aslolea eka
hoddear choddun boslo, ani sogllo
lôk dhodder doriachê vatten ravlo.

2

To tankam sobar vastu voparimnim
xikounk laglo, ani xikoitam-xikoitam
Tannem oxem mhollem:

3

Aikat! Êk vomp^{pi} vompunk gelo;

4

ani vomptana thoddem bim
vattechê deger poddlem ani
suknneamnim ieun tem khelem.

5

Dusrem zobôr-xi mati nasli toslê
khoddpi zomnir poddlem; ani
matiechi kholai na zaun, tem
veginch kirlalem,

6

punn vot ietôch korpoalem, ani mull
na zaun suklem.

7

Dusrem kantteam modem
poddlem; kantte vaddlem ani tânnim
taka fugar kelem, ani pik zalem na.

8

Ani her bim borê zomnir poddlem;
tem kirlalem ani vaddlem ani taka
pik zalem; ekak tis, ekak satth ani
ekak xembôr.

9

Ani Tannem mhollem: Aikunk kan
asloleamnim aikunchem.

10

Ani To eklo aslo tednam, Baram
borabôr Tachea sangata
asloleamnim voparinchi somzonni
Tachê kodde vicharli.

11

Ani Tannem oxem sanglem:
Devachea Rajeacho gutt vollkhunk
Devan tumkam dennem dilam;

punn bhair asat tankam soglli
xikounn voparimnim.

12

Oxem kiteak polletam-polletam,
tankam dischem nhoi, ani aikotam-
aikotam, tankam somzochem nhoi,
na zalear tim aplem jivit bodôltit,
ani tankam bhogsonnem mellot.

13

Magir Tannem tankam mhollem: Hi
vopar tumi nokllot? Tôr her soglleô
vopari koxeô zanno zatoleat?

14

Vompipi vompta tem, Utor.

15

Jim konn Utor vomplam tê vatter
asat, tim him: tânnim tem aikona
fuddem, Soitan rokddoch ieta ani
tanchê bhitôr vomplolem Utor
kaddta.

16

Têch porim, khoddpi zomnir
vomplolim mhollear him: Utor
aikotôch rokddinch khuxalkaien
tem ghetat,

17

punn tankam apnnam bhitôr pallam
nant dekhun, tim chôdd vogôt
togonant; Utrak lagun vign vô
dhumallo iena fuddem, tim
rokddinch bhavartha thaun
koddсорun vetat.

18

Ani kantteam modem vomplolim
tim-i asat; tim Utor aikotat,

19

punn hea sonvsarache huske,
girestkaiechi bhul ani her vaitt
vondovnniô bhitôr sorun Utor
damun dhôrtat ani taka pik zaina.

20

Ani borê zomnir vomplolim-i asat:
him Utor aikotat, tem manun
ghetat, ani pik ditat: ekak tis, ekak
satth, ani ekak xembôr a.

21

Tannem oxem-i mhollem: Konn tori
ponntti pailê pondak vô bajê tolla
dovrunk haddta? Eka peddacher
dovrunk nhoi?

22

Tôr uprant uktem zaunchem na
toslem kâich atam liplolem na; ani
tem gupit dovrunk na bogor magir
uktem zaunchê pasot.

23

Aikunk konnank kan aslear, tânnim
aikunchem.

24

Ani tankam sanglem: Tumi aikotat
tachi chotrai dhôrat. Tumi zôkxat
teach mapan Dev tumkam porot
zôktolo ani odik-ui ditolo;

25

kiteak asa tankam Dev anink ditolo
ani na tanchê koddlem kitem asa
tem-i To kaddun ghetolo.

26

Anink-ui Tannem mhollem:
Devachem Raj oxem: êk monis
aplea xetant bim vompta;

27

rat ani dis, to nhidlolo asum vô
zago asum, bim kirlota ani vaddta;
hem koxem tem to kâich nokllo.

28

Zomin apna osttongim foll dita,
poilim palo, magir konnos ani
xekim konnsant gulgulit gotto.

29

Ani xet piktôch, luvnni pavli
mhonnun rokddoch to villo laita.

30

Tea bhair Tannem mhollem:
Devachem Raj kiteak sôr korum-
ia? Vô kosli vopar ghalun tem
chitarum-ia?

31

Tem sansvachea konnea porim b;
to zomnir vomptat tednam,
sonvsarant asat titlea-i biam poros
supurlo,

32

punn vomplea uprant vaddta ani
porsantlea sogllea zhaddam poros
vhôdd zata; ani taka iedeô
vhoddleô khandiô futt²at, ki varea
velea suknneank tachê savllê tolla
asro gheunk mellta.

33

Tanchean aikun gheunk zata
toslea sobar voparimnim To
tankam Aplo nirôp ditalo;

34

voparim xivai tanchê kodde
uloinaslo, punn kuxin astana Aplea
xisank sogllem fôddun sangtalo.

35

Teach disa, sanz zatôch, Tannem
tankam sanglem: Poltoddi ia.

36

Ani tea lokak sôddun, Taka aslo
toso hoddeant vhelo; Tachê
borabôr anink-ui hoddim aslim.

37

Tednam êk motto zhoddpo suddlo
ani tannem lharam hoddeacher
futt²at²alim ani hoddem udkan
bhoronk pavlem.

38

Ani To Apunn vereaxim uxeacher
nhidlolo. Tännim Taka utthoun
mhollem: Guruji, ami mortanv tem
Tuka kâich poddunk na?!

39

Utthun Tannem vareak bexttailo
ani doriak mhollem: Gopchip!
Thôndd za.! Ani varem thamblem
ani vôdd thonddai zali.

40

Magir Tannem tankam mhollem:
Tumi itle bhezudd kiteak? Ozun-ui
tumkam bhavarth koso na?

41

Tednam te zobor bhiele ani eka-
mekak mhonnunk lagle: Ho konn
mhonn zait? Tôr varo ani doria
porian Tachem aikotat!

[Mark](#) » [Chapter 5](#)

1

Te doriachê pelê toddi Geraze-
nanchea mulkant pavle.

2

Ani Jezu hoddeantlo bhair sortôch,
mhello atmo boslolo êk monis
somadhim modlo bhair sorun
rokddoch Taka mellunk ailo.

3

Tannem somadhim modem aplem
biradd kellem ani sankllimnim
legun konnachean taka bandunk
zainaslem,

4

kiteak sobar pavtti taka
khoddeamnim ani sankllimnim
bandlolo, punn tannem sanklli
tôddloloê ani khodde môddun
uddoilê. Konnachean taka
domaunk zainaslem.

5

Soglea vellar, disacho toso ratcho,
to somadhim modem ani
dongrancher astalo, ani huieli
marun apnnakuch fatramnim
ghave kortalo.

6

Pois thaun Jezuk polleun to
dhanvun ailo, Tachê mukhar
sorpottlo

7

ani vhoddlean bob marun tannem
mhollem: Jezu, Bhov Vortea
Devachea Puta, mhojê kodde tuka
koslem kam? Devachean,
tujê lagim hat zôddun magtam:
mhaka dogdainaka!

8

Kiteak Jezu taka mhonnntalo:
Mhellea atmea, hea monxa velo
bhair sor!

9

Ani Jezun taka vicharlem: Tujem
nanv kitem? Ani tannem Taka zap
dili: Mhojem nanv Loskor, kiteak
ami khub zann.

10

Ani apnnak mulka bhair ghalinaka
mhonn to Tachê kodde laleun
magtalo.

11

Thôi dongra lagim dukrancho êk
vhôdd hindd chortalo; ani devchar
Tachê lagim oxem magunk lagle:

12

Amkam tea dukramnim dhadd;
tanchê bhitôr amkam rigum-di.

13

Jezun tankam rojia dili ani te
mhelle atme bhair sorun
dukramnim rigle, ani sumar don

hozar dukrancho to akꣳkho hindd
koddxea velean dorient xevttolo ani
buddun melo.

14

Tanche rakhnne pollun gele ani
nograd ani kheddea ganvamnim
tānnim hi khobor kollit keli. Ani lôk
kitem zalem tem polleunk ailo;

15

ani Jezu sorxem ieun, devchar
koxttitalo to monis mhongê,
zacher Loskor boslolem toch
angavlim nhesun ani toklen sarko
zalꣳlo thõl bosla to polleun, tim
bhielim.

16

Zānnim devchar bosloleak kitem
ghoddlem ani dukram vixim kitem
zalem tem dekhlolem, tānnim
herank sanglem.

17

Tednam to lôk aplea mulkantlo
bhair sorun voh mhonn Jezu
kodde magunk laglo.

18

Ani To hoddear choddhana,
devchar boslolo to monis apnnak
Tachea sangata ravunk di mhonn
magunk laglo,

19

punn Jezu dilem na, ani taka
sanglem: Tujea ghora ani tujea
loka-xim voh ani Sorvesporan tujê
khatir kedeô vhoddleô vodu keleô

ani koxi Tannem tuji doia keli, tem
tankam sang.

20

To gelo ani Jezu apna khatir
kedeô vhoddleô kornniô keleô teô
Dha Nogradchea mulkant
porgottunk laglo; ani sogllim oja
zatalim.

21

Jezu novean hoddear choddun
doriachê pelê toddi vetôch, lokachi
vhodd urpônz Tachê sorxem
ektthovli; ani To doriachê dhodder
aslo.

22

Tednam Jairus nanvacho eka
devsthanacho odhikari ailo ani
Taka polleun Tachea pām
poddlo,

23

ani Tachê kodde oso laleun
magtalo: Mhoji dhuv mornnachê
tonnir pavlea; ie ani ticher tuje hat
dovor, tika bori kô, tika vanchum-
di.

24

Ani To tachê borabôr gelo; puskôll
lôk Tachê pattlean vetalo ani Taka
chêchhalo.

25

Bara vorsam rogt-pat zalꣳli thõl êk
bail asli;

26

sobar voizanchem vokhod kortana
zaitem sôs-un-ai ani sogllo aplo
duddu khorchun-ai tika kâich gunn
poddunk naslo, punn tichi gôt odik
paxtt zalali.

27

Jezuchi khobor aikun ti loka
modlean geli ani Tachea
avoronnak pattlean tinnem hat
lailo.

28

Tachea vostrankuch hat lain
zalear, hanv borim zatolim, oxem ti
chintali.

29

Ani ovchituch tichea rogtachi zhôr
sukli ani apunn piddentli bori zali
mhonn tichea angant tika bhôglem.

30

Apnna bhorlo gunn bhair sorlo
mhonn ovchit Apnnachêch bhitôr
zanna zaun, Jezun loka vatten
vallon vicharlem: Mhojea vostrank
konnem hat lailo?

31

Ani Tachea xisamnim mhollem:
Lôk Tuka chênchta mhonn Tum tôr
polletai, ani torui Mhaka konnem
hat lailo oxem vichartai?

32

Punn konnem hem kelam tem
polleunk To nodor bhonvddaun
ravlo.

33

Tednam apnnak kitem ghôddlem
tem zanno asli dekhun, ti bail
bhieun ani kampun lagim aili ani
Tachea pãiam poddli ani sogllem
sot tinnem Taka sanglem.

34

Tannem tika mhollem: Dhuvê
mhojê, tujea bhavarthan tuka bori
keli. Xantin voch atam ani tujê
piddentli mekli rav.

35

To uloita thôich astana
devsthanachea odhikariager thaun
dhaddole monis pavle; tânnim
mhollem: Tuji dhuv bhair poddli;
Gurujik anink tras kiteak dita

36

Punn tânnim mhonnlolem tem
aikun Jezun devsthanachea
odhikariak sanglem: Tum
bhienaka; bhavarth mat dhôr!

37

Ani Pedru, Jakob ani Jakobacho
bhav Juanv, hanchê bhair Tannem
konnakuch Apnna borabôr ieunk
dilem na.

38

Devsthanachea odhikariachea
ghorant bhitôr sortôch Jezun
gollbôll zata to dekhlo, ani
vhoddlean roddtalim ani zaitem
sangun vilaptalim tim Tannem
pollelim.

39

Bhitôr vochun Tannem mhollem:
Tumi kiteak mhonn gollbolttat ani
roddtat? Cheddum morunk na, tem
nhidlam.

40

Ani lôk Taka hansunk laglo. Punn
tankam soglleank bhair ghalun,
cheddvachea bapaik ani avoik ani
Aplea sangatiank gheun, cheddum
aslem thõi To gelo.

41

Ani cheddvdachea hatak dhôrun
Tannem mhollem: Talitha,
kum!mhonnngê: Cheddva, tuka
sangtam, utth!

42

Ani rokddench cheddum utthun
bhonvunk laglem. Taka bara
vorsam aslim. Ani lôk oja zaun
bharim thottaklo.

43

Ani konnakuch hem gomoina
zaunk Tannem zoddzoddit
formailem. Ani cheddvak khaunk
diat mhonn sanglem.

[Mark](#) » [Chapter 6](#)

1

Ani thõi thaun bhair sorun To Aplea
ganv-ghora gelo ani Tache xis-ui
Tachê borabôr gele.

2

Ani Sonvar pavtôch To
devsthanant xikounk laglo. Ani
sobar zannam Taka aikun Tachê

xikovnnê vixim oja zaun
mhonnnttalim: Hem sogllem haka
khõichem ailem? Ani taka dilli asa
ti zannvai kosli? Ani tachea
hatamnim oslim vismitam ghòddtat
tim koxim?

3

Ho thovoi nhoi a? Ho Mariecho put
nhoi? Jakob, Joset, Judas ani
Simanv hancha bhav nhoi to?
Tacheô bhoinni-i hanga amchê
modem ravtat nhoi? Ani tim Taka
manun gheunk kobul naslim.

4

Jezun tankam sanglem: Eka
provadiak fokot aplea khaxa
ganvant, aplea soireamdhaiream
modem ani aplea ghorabeant man
na.

5

Ani thõi koslench vismit korunk
Taka mon zaina zalem, ani
thoddeanch vaittakarancher mat
hat dovrin Tannem tankam borim
kelim.

6

Ani tankam bhavarth na mhonn
Taka oja dislem. Bhonvtonnchea
gramamnim vochun To xikovnn
ditalo.

7

Magir Tannem Bara Zannank
Apnna-xim apoile, ani mhellea
atmeancher tankam podvi diun,
dogam-dogank To dhaddunk laglo.

8

Ani Tannem tankam formailem:
Eka danddea bhair, vattekkãich
vhoronakat, nhoi khann-jevonnn,
nhoi bhuti, nhoi mhonn penkttak
duddu;

9

pãiank vhamnô ghalat; eka bhair
dusrem anglem vhorum nakat.

10

Ani tankam sanglem: Khôisor-ui
eka ghorant tumi bhitôr sorxat, tea
gramantle bhair sorun vocho
porian thôich ravat;

11

ani khôicho-i ganv tumkam ievkar
dina zait ani thôicho lôk tumchem
aikunk kobul nasot, tankam êk
xiddkavnni diunchê khatir, tê svatê
vele bhair sortana, tumchea
pãianchi dhulê zaddun uddoiat.

12

Mhonnttôch te vochun jivit bôdlat
mhonn lokak ulo kortale

13

ani khub devchar kaddtale ani
sobar vaittakarank-ui tel lavun
borim kortale.

14

Jezuchem nanv gaztalem dekhun
Herod razak Tachi khobor pavli.
Kãï zannam mhonnott: Juanv
Batist melêlantlo jivont zala,

dekhun hachê lagim vismitam
zatat.

15

Punn konn-konn mhonnott: To
Elija. Anink-ui her mhonnott: To êk
provadi, provadiantlo eklo.

16

Tem aikun Herodin mhollem:
Zachem hanvem xins kapunk
lailêlem toch Juanv novean jivo
zala.

17

Tôr teach Herodin Herodias
nanvachê aplea bhava Filipachê
bailek apli bail kelêli; tika lagun
tannem monis dhaddun Juanvak
dhôrlolo ani bondkhonnint ghalêlo.

18

Karonn Juanv Herodik mhonnnttalo:
Tujea bhavachê bailek tujean tuji
bail korun dovrum nozo.

19

Punn Herodiasichea kallzant tacho
rag xiztalo ani ti taka jivexim
marunk sôdtali, punn tika toxem
korunk mellonaslem.

20

To êk promannik ani bhoktivot
monis mhonn zanno zaun, Herod
Juanvak bhietalo ani taka rakhtalo.
To sangta tem aikun pattim-
fuddem sortalo, ani tori khuxê-
monan taka kan ditalo.

21

Oxem astam, bori êk son-di
sampoddli: Herodin aplea vadd-
disa aplea odhikariank, aplea
subedarank ani Galileiachea
vhodd-vhodd monxank ek
vhoddlem ratchem jevonn kelem.

22

Ani têch Herodiasichi dhuv bhitôr
sorun nachli, ani Herodik ani tachê
sangatim jevtoleank manli;
tednam tannem cheddvak
mhollem; Tuka zai tem mhojê
kodde mag ani hanv tuka ditolom.
Ani taka oso soput dilo: Magxi
titem-i ditolom, mhojê
razvôttechem ord zalea legun.

24

Bhair vochun cheddvan avoi kodde
vicharlem: Kitem magum? Tinnem
zobab dilo: Juanv Batistachem
xins.

25

Vegim-vegim raza sorxim bhitôr
ieun, cheddvan oxem maglem: Eka
tattar Juanv Batistachem xins
atanchê-atanch mhaka di: hem
mhaka zai!

26

Razacher vhôdd sontap ailo; punn
aplea soputank lagun ani hajir
aslolea pavnneam pasot, cheddvak
dillem utor môddunk taka khuxi na
zali.

27

Dekhun razan rakhonndarak
dhaddlo ani Juanvachem xins eka
tattar haddunk lailem. Tannem
vochun bondkhonnint tachi tokli
kapli,

28

ani xins tattar ghalun haddlem ani
cheddvak dilem, ani cheddvan tem
aplê avoik dilem.

29

Hem aikun, Juanvache xis aile ani
tachi kudd vhorun tânnim ti êkê
somadhint ghali.

30

Dhormdut Jezu-xim ektthovle ani
apnnem jem kellem ani aikollem,
titem-i tânnim Taka kollit kelem.

31

Tednam Tannem tankam sanglem:
Êkê eksurê svater tumi ekvodde
ieiat ani matso visôv gheiat. Kiteak
ietim-vetim itlim zannam aslim ki
jevunk legun tankam fursôt nasli.

32

Ani hoddear choddun te êkê
eksurê svater kuxin gele.

33

Te vetat mhonn polleun, sobar
zannamnim khôl tem parkilem ani
pãi-vatten sogllea nogram thaun
thôl tim vegim-vegim gelim ani
tanchê adim pavlim.

34

Ani hoddeantlo bhair sortana
Jezun êk vhoddli urpônz dekhli ani
gonvlli-naslolea xelliam porim aslim
dekhun, kallzant thaun tanche
Taka churchure disle ani sobar
vostu To tankam xikounk laglo.

35

Chôdd uxir zalo mhonn polleun,
Tachea xisamnim lagim ieun
mhollem: Hi svat eksuri ani zobôr
uxir zalo;

36

bhonvtonnchea molleamnim ani
gramamnim vochun apnnank
jevonn-khann viktem gheunchê
khatir tankam dhadd.

37

Ani portipallun Tannem tankam
sanglem: Tumich tankam jevunk
diat. Ani tânnim mhollem: Tôr
vochun donxim dinaranche undde
vikte gheun ami tankam khaunk
diunchem kitem?

38

Ani Tannem tankam vicharlem:
Tumchê kodde kitle undde asat?
Vochun polleiat. Ani chovkoxi
korun tânnim sanglem: Panch
undde ani don maslliô.

39

Soglleank chombeam-
chombeamnim hirvea tonnacher
jevnnak bosunk laiat mhonn
Tannem tankam formailem.

40

Mhonnttôch tim xemboranchea ani
ponnasanchea zomeamnim
kuxin-kuxin boslim.

41

Tednam Tannem panch undde ani
don maslliô hatant gheun ani
sorgak dolle ubarun Devak
dhinvaslo, magir undde môddle,
ani te lokak vanttunk To te xisam
kodde diit aslo; toxêch don
maslliô Tannem soglleank vanttleô.

42

Sogllim jevlim ani dhadoxi zalim.

43

Unddeanche ani masllianche urlole
kuddke-tukdde ektthâi korun
tânnim bara panttliô bhôrleô.

44

Undde khelêle te dadlech panch
hozar asle.

45

Magir Apunn lokak dhaddta
mhonnosôr, Jezun Aplea xisank
vegim, hoddear choddun, Apnna
adim poltoddi Bethsaidê lagim
vochunk laile.

46

Ani tankam dhaddtôch, Apunn
dongrar magnnem korunk gelo.

47

Ani tinêsan zatôch hoddem dorient
modem pavlem ani To ekloch
dhodder aslo;

48

ani portem varem martalem
dekhun te tanddunk koxttovtale
mhonn polleun, fantea pahrar
doriacher cholun To tanchê-xim
ailo, ani tanchê fuddem vochunk
kori.

49

Punn konn doriacher cholta tem
polleun, bhut mhonn somzun,
tănnim killônch marli;

50

kiteak soglleamnim Taka dekhlo
ani tancher akant ailôlo. Punn
rokddoch tanchê lagim uloun
Tannem mhollem: Dhir dhôrat,
Hanv to! Bhieum nakat!

51

Ani To tanchê sorxim hoddear
choddlo ani varem thamblem. Ani
te apnnam bhitôr ekdomuch
thottakle,

52

kiteak, zodd monache zaun,
vaddoilêlea unddeancho ôrth
tankam mellunk naslo.

53

Doria utrun te poltoddi
Genezaretak pavle; thôi tănnim
hoddem lailem.

54

Ani te hoddeantle bhair sorona
fuddem, lokan rokddoch Jezuk
vollkholo;

55

ani akêkhea prantant dhanvim-
dhanvim vochun, To khôi asa ti
khobor aikun, thôi vaittakarank
anrunnar ghalun haddunk laglim.

56

Ani To veta thôisôr, zaum
gramamnim, zaum nogramnim,
zaum molleamnim, vaittakarank
moidanar dovortalim ani Tachea
vostrachê degek punn hat launk di
mhonn tim Tachê lagim magtalim;
ani Taka hat laitalim titlim-i borim
zatalim.

[Mark](#) » [Chapter 7](#)

1

Farizev ani kâi dhormxastri ak
thaun ieun Tachê sorxem
ektthovle,

2

ani Tachea xisantle kâi zann
mhellea hatamnim, mhonnchê hat
dhuinastana, jevtat mhonn tănnim
pollelem.

3

Farizev ani soglle Judev,
purvileanchê chali pormannem,
bogar-bogar hat borekorn dhulea
xivai jevinant;

4

ani tinttear thaun ietôch, nhalea-
dhulea xivai jevunk-khaunk
bosonant; ani sobar her
samballcheô chali tănnim ghetlolo

asat: patram, kollxe ani kãxeachim
aidonam dhuvpa vixim.

5

Mhonnttôch Farizevamnim ani
dhormxastriamnim Tachê lagim
vicharlem: Zannteachê chali
pormannem tuje xis kiteak
cholonant, punn mhellea hatamnim
kiteak jevtat-khatat?

6

Tannem portipallun tankam
sanglem: Izaiasan tumam
ddhongiam vixim adinch sangun
dovorlam tem sarkem; tôr oxem
boroun asa: "Hi porza onttamnim
Mhaka vakhannta, punn tanchem
kalliz Mhojê-sun pois asa.

7

Tôr monxamnim kelêle kaide,
xastram koxim xikoun, ti Mhoji polki
puza korta."

8

Devachi adnia sanddun,
monxancheô chali tumi palltat.

9

Ani tankam mhollem: Aplich chal
samballchê khatir, Devachi adnia
kuxin kaddunk kitle mhonn huxar
tumi!

10

Tôr Moizesan sanglam: "Tujea
bapaik ani avoik man di, ani bapaik
vô avoik xirapta to morun
vochum."

11

Punn tumi sangtat: "Konn-ui
bapaik vô avoik oxem mhonnott
zalear: "Mhojê koddlem kitem-i
tuka upkartem tem hanvem
"korban"êa kelem (mhonnchê
Devak bhettoilem);"

12

tea uprant aplea bapai vô avoi
pasot tumi taka kãich korunk
dinant;

13

hea vorvim tumchê modem pallon
ailê tumchêch chalik lagun
Devachem utor tumi nirfoll kortat.
Ani osleô zaiteô her vostu tumi
kortat.

14

Ani novean lokak apoun Tannem
sanglem: Sogllim tumi, Mhojem
aikat ani somzun gheiat:

15

monxam bhailem kitench tanchê
bhitôr vochun tankam mhellim
korunk xokona; punn monxam
bhitôrleô vostu bhair sorun ietat
teôch monxank mhellim kortat. b

17

Ani lokak sanddun, ghorant bhitôr
ietôch, Tachea xisamnim hê vopari
vixim Tachê kodde vicharlem.

18

Ani Tannem tankam mhollem:
Tumi-i ginean naslole mum?

Bhailem kitench monxam bhitôr
vochun tankam mhellim korunk
xokona;

19

tem tanchea kallzant rigona; tem
pottant veta ani xekim bhair
kakusant veta mhonn tumi
somzonant? (Oxem sogllem khann
nitoll mhonn Tannem khochit
sanglem.)

20

Ani Tannem mhollem: Monxam-
bhitôrleô bhair sortat teôch vastu
monxank mhellim kortat.

21

Kiteak bhitôr thaun monxanchea
kallzantlem bhair sorta tem hem:
vaitt chintnam, pozoddponn,
choriô, khun,

22

pordvar, apsvarth, khotteponn,
fottkirponn, kamchar, nirdukai,
ninda, gorv, murkheponn.

23

Him sogllim vaittam bhitôr thaun
bhair sortat ani monxank mhellim
kortat.

24

Ani thôicho utthun To Tirachea ani
Sidonchea prantant gelo; thôï To
eka ghorant bhitôr sorlo. Hem
konnak gomlolem Taka naka
aslem, punn Tachi khobor lokak
kollonastana urlî na.

25

Tachê vixim aikona fuddem, êk bail
bhitôr aili ani Tachea pâiam poddli;
ozun lhan aslolê tichê dhuvecher
mhello atmo boslolo.

26

Ti bail Grik asli ani zolman
Sirofenisiekarn; ani aplê dhuvê
velo devchar kadd mhonn ti
magtali.

27

Tannem tika zap dili: Bhurgeank
poilim dhadoxi zaum-di; kiteak
bhurgeancho unddo kaddun
petteank ghalop sarkem nhoi.

28

Punn tinnem portipallun Taka
mhollem: Hôi, Saiba; punn pette-i
meza tola bhurgeanche poddtat te
kuddke-tukdde khatat, na

29

Ani Tannem tika mhollem: Hea
tujea utra pasot, borê bhaxen voch,
tujê dhuvê velo devchar bhair
sorlo.

30

Ani ghora voch zalear tika
bhurgem anrunnar add poddlolem
mellllem, ani tachê velo devchar
gello mhonn gomôn ailem.

31

Novean Tirachea prantantlo bhair
sorun, Sidonchê vatten, Dha-

Nogranchea mulka modlean Jezu
Galileiachea Doria-xim ailo.

32

Tednam konneklea zôdd jibechea
bhereak Tachê sorxem haddlo ani
tacher hat dovor mhonn lokan Jezu
kodde maglem.

33

Ani loka modlo taka kuxin vhorun
Jezun tachea kanamnim Aplim
bottam ghalim ani Apli thimpi
kaddun tachê jibek laili.

34

Magir sorgak dolle ubarun,
Tannem suskar sôddlo ani
mhollem: Ef ɛfatha!,c mhonnchê:
Tuje kan ukte zaum!.

35

Mhonntta mhonnosôr tache kan
ugôddle ani tachê jibecho bandpas
suttlo ani to sarko ulounk laglo.

36

Ani konnakuch sanginakat mhonn
Jezun tankam formailem. Punj itlo
To tankam formaitalo, titlim odik
tim porgôttɛtalim

37

ani sangum nozo titlim thottakun
mhonnttalim: Hannem sogllem
borem kelem; Tannem bhereank
kan dile ani moneank jib dili.

[Mark](#) » [Chapter 8](#)

1

Ekdan anink êk pavtt lokachi
vhôdd tanddi asli ani jevunk-
khaunk tanchê kodde kâich
naslem. Dekhun, xisank apoun
haddun, Jezun tankam sanglem:

2

Hea lokak polleun churchureamnim
fôddta Mhojem kalliz! Kiteak,
polleiat, az tin dis zale tim Mhojê
sangatim asat ani jevunk-khaunk
tanchê kodde kâich na;

3

ani upaxim tankam aplea ghora
Hanv dhaddin zalea, vatter thokun
poddtolim, tôr tanchê bhitorm kâi
zannam pois thaun ailɛlim asat.

4

Ani xisamnim Taka oso zobab dilo:
Hangasôr, hea padd zagea,
khôiche mhonn undde haddun
tankam dhadoxi korunk zatolem?

5

Ani Tannem vicharlem: Tumchê
kodde kitle undde asat? Tânnim
sanglem: Sat.

6

Tannem lokak dhornnir bosunk
lailo ani sat undde gheun ani,
Devak dhinɛvasun, Tannem te
môddle ani vanttun loka fuddem
dovrunk Aplea xisam kodde dile;
ani tânnim te vanttun loka fuddem
dovorle.

7

Thoddim bovxim-i tanchê kodde
aslim. Tancher-ui axirvad ghalun,
tim vanttunk lailim.

8

Ani lôk jevlo ani dhadoxi zalo; ani
urlolea kuddkeam-tukddeancheô
sat panttliô tânnim bhôrun kaddlêô.

9

Jevlolo lôk sumar char hozar aslo;
ani Tannem tankam dhaddlim

10

ani rokddoch Aplea xisam borabôr
hoddear choddun To Dalmanuta
prantant gelo.

11

Ekdam Farizev bhair sorle ani Jezu
lagim vad korunk lagle; ani Tachi
porikxa korunk Tachê kodde sorga
veli êk khunna magtale.

12

Ani kallzant thaun suskarun
Tannem mhollem: Hi pinddka
kiteak mhonn khunna sôdta? Hanv
tumkam khorenych sangtam, hê
atanchê pinddkek Dev khunna
diunchoch na.

13

Ani tankam sanddun To novean
hoddear choddlo ani pelê toddi
gelo.

14

Xis undde vhorunk visorlole:
hoddear tanchê kodde êkuch
unddo aslo. Mk.

16

Te ekamekak mhonnunk lagle:
Amchê kodde undde nant, dekhun
To oxem uloita.

17

Hem zanno zaun Jezun tankam
mhollem: Undde nant mhonn tumi
kiteak tumchê modem uloitat?
Ozun porian tumkam vollokh na?
gineanui na? Ozun porian tumchê
motik uzvadd na?

18

Dolle asun tumkam dixtti poddona,
ani kan asun tumkam aikona vô
ugddas dhorona kai?

19

Panch undde panch hozar lokak
môddun dile tednam,
kuddkeancheô kitleô panttliô tumi
bhôrun kaddlêô? Tânnim mhollem:
Bara.

20

Ani sat undde char hozar lokak dile
tednam, urlolea kuddkeancheô
kitleô panttliô tumi bhôrun
kaddlêô? Ani tânnim Taka
sanglem: Sat.

21

Ani Tannem tankam mhollem: Tôr
ozun porian somzonant tumi?

22

Jezu ani Tache xis Bethsaidê
pavle. Thõi eka kuddêddeak Tachê

sorxem haddlo ani taka hat lai
mhonn maglem.

23

Kuddêddeachea hatak dhôrun
Tannem taka grama bhair vhele
ani tachea dolleancher thimpi
uddoili, tacher hat dovorle, ani
kitem tori dixtti poddta kai mhonn
vicharlem.

24

Taka nodor ieunk lagloli; tôr
tannem oxem mhollem: Monêxam
mhaka disunk ietat; mhaka tim
zhaddam koxim distat, punn
bhonvtat.

25

Tednam Jezun novean Aple hat
tachea dolleancher dovorle, ani
taka sarki nodor aili, to boro zalo
ani sogllem taka nitoll disunk
laglem.

26

Ani taka ghora dhaddun Tannem
mhollem: Gramant bhitôr
sorunkuch naka.

27

Jezu xisank gheun Filipachea
Sezareachea gramamnim bhair
sorun gelo. Vatter Tannem Aplea
xisank oxem vicharlem: Hanv konn
mhonn lôk Mhaka dhôrtat?

28

Ani tânnim portipallun mhollem:
Konn-konn Juanv Batist, konn-

konn Elija, ani konn-konn
provadiantlo eklo, oxem mhonnttat.

29

Tednam Tannem tankam
vicharlem: Tôr tumi, Hanv konn
mhonn tumi sangtat? Pedrun
zobab diun mhollem: Tum Krist.

30

Tednam Apnna vixim konnakuch
sangingakat mhonn khoraie
Tannem tankam hukumê ghalo.

31

Magir Jezu xisank oxem xikounk
laglo: Devachê khuxê pormannem,
Monêxachea Putan zaitem
sôschem asa: zannte, mukhel
iadnik ani dhormxastri Taka
nakartole; te Taka jivexim martole;
ani tin dis zatôch Dev Taka
punorjivont kortolo.

32

Heô vostu Tannem spoxtt sangleô.
Tednam, Taka kuxin vhorun, Pedru
Taka bhexttaunk laglo.

33

Punn, vollon ani Aplea xisank
polleun, Jezun Pedruk oxem
mhonnun bobatt keli: Mhojê
mukhavelo voch, Soitana! Kiteak
tujem chintop monêxanchem, tem
Devachem nhoi.

34

Ani lokak ani Aplea xisank borabôr
apoun Jezun tankam mhollem:
Konnank Mhojê pattlean ieunchi

khuxi asa zait, tãnnim apnnachêch
khuxechi vatt sôddchi, aplo khuris
ukôlcho ani Mhojê pattlean
ieunchem.

35

Aplo jiv samballun dhôrunk sôdtat
tim aplo jiv hogddaitolim; punn
Mhojê khatir ani Xubhvortomana
khatir aplo jiv hogddaitat tim aplo
jiv samballun dhôrtolim.

36

Soglo sonvsar zôddit ani aplo jiv
ibaddit zalear, monxak koslo
adav? Mk.

38

Hê baskôll ani patki pinddkê
modem Mhoji ani hea Mhojea
utranchi konnank loz disot zalear,
Monxachea Putak-ui, Aplea
bhagevont dutam sangatim Aplea
Bapachê mhoimen To ietolo
tednam, tanchi loz distoli.

[Mark](#) » [Chapter 9](#)

1

Ani Tannem mhollem: Hanv
tumkam khorech sangtam: hanga
ubim asat tantlim kâi zannam
Devachem Raj podven aillem
dekhlea bogor morchim nant.

2

Sov dis uprant, Jezu Pedruk,
Jakobak ani Juanvak Apnna
borabôr gheun ekvodde aschê
khatir eka unch dongrar gelo, ani

tanchê mukhar Tannem Aplem rup
bodôllem.

3

Tachim vostram loklokit ani
sonvsarant moddvolla lagim
dhovim korunk zainant titlim
dhovim-ful zalim.

4

Ani Moizesa borabôr Elija tankam
dixtti poddlo ani te Jezu lagim
uloitale. Mk.

6

Kitem mhonnchem tem toch nokllo
aslo; te bhieun kamplale.

7

Ani eka kupan tancher savlli ghali.
Ani kupantli oxi êk zap zali: Ho
Mhozo Put, sogllê opurbaiecho.
Tachem aikat.

8

Ovchit bhonvtonnim nodor marun,
Jezu bogor apnna borabôr anink
konn tankam dixtti poddlo na.

9

Dongra vele denvtana, dekhlam
tem Monxacho Put melleantlo
punorjivont zai-sôr konnakuch
sanganakat mhonn Tannem tankam
hukumê ghalo.

10

Tãnnim hi adnia apnnam bhitôr
samballli, punn punorjivont zai-sôr
hea utracho ôrth te apnna modem
borabôr sôdtale.

11

Ani tânnim Tachê lagim oxem
vicharlem: Elija poilo ieunk zai,
oxem dhormxastri kiteak
mhonnnttat?

12

Tannem oso zobab dilo: Hôi,
sogllem novean manddun haddunk
Elija poilo khorem ieta. Tori astana,
Monxachea Putan zaitem sôsunk
zai mhonn ani monxamnim Tachi
beporva korunk zai mhonn koxem
boroillem asa tôr?

13

Punn Hanv tumkam sangtam: Elija
nhoich ailo, punn, tachê vixim
boroillem aslem tea pormannem,
tânnim apnnank zai aslem toxem
tachê sorim kelem.

14

Xisam sorxem pavle tednam,
tanchê bhonvtonnim lokachi vhôdd
urpônz ektthovloli ti ani dhormxastri
tanchê kodde vivad kortale te
tânnim dekhle.

15

Ani Jezuk pollena fuddem sogllo
lôk oja zaun thottaklo, ani Taka
noman korunk dhanvun ailo.

16

Ani Tannem tanchê lagim
vicharlem: Tanchê kodde tumcho
koslo vivad zatalo?

17

Portipallun lokantlea eklean
mhollem: Guruji, mono devchar
boslolea mhojea putak Tujê sorxim
hanvem haddla;

18

to taka dhôrta titlê-i pavtti taka
dhornnir uddoita; ani to
tonddantlean fenno kaddta, dant
korkoraita ani tann zata. Ani taka
kaddun uddoiat mhonn hanvem
Tujea xisank sanglem, punn
tanchean nozo zalem.

19

Tannem portipallun mhollem:
Bhavarth-nasloli pinddka tumi!
Kedna porian tumchê borabôr
Hanvem aschem? Kedna porian
Hanvem tumkam sôschim? Taka
Mhojê sorxem haddat.

20

Ani tânnim taka Jezu-xim haddlo.
Ani Jezuk dekhona fuddem
devcharan taka foddofoddailo ani to
dhornnir poddun tonddantlean
fenno kaddtalo ani addvo udharo
lolltalo.

21

Ani Jezun tachea bapaik
vicharlem: Taka kedna-thaun oxem
zaun ieta? Tannem zap dili:
Bhurgeponnar thaun;

22

ani tacho nas korunk, devchar taka
bogor-bogor ujeant ani udkant
uddoita. Punn tujean kitem zata

zalear, amche churchure dhôrun
amkam pav!

23

Punn Jezun taka sanglem:  Tujean
zata zalear , oxem sangtai?
Bhavarth dh rta tachean sogllem
zata.

24

Rokddoch cheddeachea bapain
dukam golloun vhoddlean
mhollem: Bhavarth dh rtam.
Mhojea unnea bhavarthak adar di.

25

Apnna-xim lotton ietolea lokak
polleun, Jezun mhellea atmeak
oxem mhonnun bhenkddailo:
Monea-bherea atmea, Hanv tuka
hukum  ghaltam: tach  velo bhair
sor ani hea fuddem tacher ienaka!

26

Bob marun ani bharim taka
foddfoddaun to tach  velo gelo; ani
to cheddo itlo mel lo koso zalo, ki
sobar zannamnim mhollem: To
melo!

27

Punn Jezun tachea hatak dh run
taka ubo kelo ani to ubo ravlo.

28

To ghorant bhit r sort ch Tachea
xisamnim kuxin ieun Tach  lagim
vicharlem: Amch  kodde kiteak
taka kaddunk zalem na?

29

Tannem tankam sanglem: Osli zat
konnach ch podven kaddun
uddounk zaina, bogor magnneach 
podven.

30

Th iche bhair sorun te
Galileiantlean vetale, punn hem
konnakuch gomlolem Taka naka
aslem,

31

kiteak To Aplea xisank xikovnn
ditalo ani tankam sangtalo:
Mon xachea Putak mon xanchea
hatant ghalcho asa ani te Taka
jivexim martole, ani Taka mart ch
tin disam uprant Dev Taka
punorjivont kortolo.

32

Punn To sangtalo tem te somzunk
nant ani Tach  lagim vicharunk-ui
te bhietale.

33

Te Kapernauma pavle, ani ghora
iet ch Tannem tankam vicharlem:
Vatter koslo vivad kortaleat tumi?

34

Te ogech ravle; kiteak tanch 
bhit r konn vhoddlo kai mhone
vatter ekameka kodde vad-vivad
kortale.

35

Tednam bosun Tannem Bara
Zannank apoile ani tankam
sanglem: Konnak poilo zaunchi
khuxi aslear, to soglleam poros

nimanno ani soglleanchô chakôr
zauncho.

36

Magir eka bhurgeak dhôrun, taka
tanchê modem ubo kelo; ani taka
vengent gheun tankam sanglem:

37

Mhojê khatir oslea bhurgeantlea
ekleak ghetat tim Mhaka ghetat,
ani Mhaka ghetat tim Mhaka nhoi,
punn Mhaka dhaddla Taka ghetat.

38

Juanvan Taka mhollem: Guruji,
amcho pattlav korinaslolo êk monis
Tujea nanvan devchar kaddtana
ami dekhlo; ani amcho pattlav
korina mhonnun, taka ami mona
kelo.

39

Punn Jezun mhollem: Taka mona
korum nakat; kiteak Mhojea
nanvan vismit kortit tim kednanch
rokddim Mhojer vaïtt ulounchim
nant.

40

Tôr amcher add nant tim amchea
bhaga asat.

41

Hanv tumkam khorenych sangtam:
tumi Kristachim pattlavdaram
mhonn konn-ui tumkam êk pelo-
bhôr udok pieunk ditit zalear,
tanchi mozuri tankam
mellonastana urchi na.

42

Punn bhavarth dhôrtolea hea
lhanam modlea ekleak ho bhavarth
sôddunk konn-ui ôddun vhortit tôr,
gaddum ôddta toslem ek
danteachem pedd tanchea golleak
bandun tankam dorient uddoilear
odik borem zatolem.

43

Ani tumcho hat patok korunk
tumkam ôddun vhorta zalear, to
katrun uddoiat; don hat asun
iemkonddant, palovna-toslea
ujeant, vechê poros, lunddim zaun
Jivitant bhitôr sorlear tumkam odik
borem.

45

Ani tumcho pâi patok korunk
tumkam ôddun vhorta zalear, to
katrun uddoiat; don pâi asun
iemkonddant tumkam uddoilê
poros, thonttim zaun Jivitant bhitôr
sorlear tumkam odik borem. a

47

Ani tumcho dollo bi patok korunk
tumkam ôddun vhorta zalear, to
bhair uddoiat; don dolle asun
iemkonddant tumkam uddoilê
poros êkuch dollo gheun Devachea
Rajeant bhitôr sorunk tumkam odik
borem.

48

Thõi iemkonddant poddloleank
khata to kiddo moron morona ani
uzo kednanch palovna.

49

Mitta vorvim ghòddta toxem, ujea vorvim Dev zonneklea monxak xudh korun samballtolo.

50

Mitt êk bori vòst, punn mittachi kharsann geli tôr, kitea vorvim tumi taka portun kharsann ditoleat? Tumchê modem mitt asum-di, ani ekameka lagim xanti vosum-di.

[Mark](#) » [Chapter 10](#)

1

Thõi thaun vochun Jesu, Judeiant Jordanachê pelê toddi ailo, ani novean lokacheô urponji Tachê bhonvtim ektthovleô. Ani Aplê sonvoiê pormannem To tankam dusrim xikounk laglo.

2

Kãi Farizevamnim lagim sorun, Taka kosak lavunk, Tachê kodde oxem vicharlem: Ghovan aplê bailek sôddun dium-ieta?

3

Tannem tankam portun vicharlem: Moizesan tumkam koslo hukum ghala?

4

Tãnnim sanglem: Logn-môddneachem potr boroun diun, tika sôddun diunk Moizesan rojia dilea.

5

Tednam Jezun tankam oso zobab dilo: Tumi apleach vadeache

dekhun, tumkam hi adnia tannem boroun dili.

6

Punn rochnnechea orombak thaun Devan tankam dadlo ani bail kelim.

7

Hea pasot monis aplea bapaik ani avoik sôddtolo [ani aplê potinnik ektthovtolo,]

8

ani tim dogam-i êk zatolim. Dekhun tim hea fuddem dogam nhoi, punn êkuch.

9

Mhonnttôch Devan ektthãi kelam tem monxan doxim korum noiê.

10

Ghorant novean bhitôr sortôch xisamnim hê vixim dusrim Taka vichar kelo.

11

Ani Tannem tankam sanglem: Aplê bailek sôddun diun, dusrê kodde logn zait to poilê bailecher add pordvar korta;

12

ani êk bail aplea potik sôddun dusrea kodde logn zait zalea, ti-i pordvar korta.

13

Tannem dhakttulea bhurgeank hat lavchê khatir, lôk tankam Tachê

sorxem haddtalo. Xisamnim
tankam bobatt keli.

14

Hem polleun, Jezu tiddkelo ani
Tannem tankam mhollem:
Supurlea bhurgeank Mhojê sorxem
ieunk diat; tankam addainakat,
kiteak Sorginchem Raj
tosleanchench.

15

Hanv tumkam khorech sangtam:
Ihan bhurgea porim Devachem Raj
manun ghenant tim tantum bhitôr
sorchim nant.

16

Uprant Tannem tankam vengent
gheun ani tancher Aple hat dovrin
tankam axirvad dilo.

17

To vattek lagchea vellar êk monis
dhanvun ailo. Tachê mukhar dimbi
môddun tannem Jezu kodde
vicharlem: Borea Guruji, Sasnnik
Jivit mhojem daiz korun gheunchê
khatir hanvem kitem korunk zai?

18

Jezun taka mhollem: Mhaka boro
kiteak mhonnntai? Ekleach Devak
kaddun konnuch boro nhoi.

19

Tum adnia zannoi: Jivexim
marum noiê; pordvar korum noiê;
chorum noiê; lottik govai dium noiê;
peleak fosoum noiê; tujea bapaik
ani avoik man di.

20

Tea monxan Taka oso zobab dilo:
Guruji, mhojea bhurgeponnar
thaun hem sogllem hanv pallun
ailam.

21

Tednam chitan tacher nodor
ghalun Jezuk tachi opurbai disli,
ani Tannem mhollem: Ek tuka
unnem; voch, tujê kodde asa
titem-i vik ani goribank di, ani tuka
sorgar tthevo mellto; magir ie ani
Mhozo pattlav kôr.

22

Punn him utram aikun tachea
tonddar kallôkh poddlo ani
khontibhorit zaun to koddorlo,
kiteak tachê lagim khub girestkai
asli.

23

Jezun Apnna bhonvtonnim nodor
marun Aplea xisank mhollem:
Girestkai asloleank Devachea
Rajeant bhitôr sorunk kitem
kotthin!

24

Him utram aikun xis thottakle.
Punn Jezun novean uloun
mhollem: Mhojea bhurgeamnô,
Devachea Rajeant bhitôr sorunk
kitem mhonn kotthin!

25

Eka girest monxak Devachea
Rajeant bhitôr sorchê poros, eka

unttak suiechea biddꞫddeantlean
vochunk odik sompem.

26

Te odik thottakle ani ekamekak
mhonnunk lagle: Toxem zalear,
konnak mhonn taronn mellot?

27

Jezun tancher dolle lavun tankam
sanglem: MonꞫxam kodde tem
ghoddona; punn Deva kodde
toxem nhoi, kiteak Deva lagim
sogllem ghòddta.

28

Pedrun tondd ghalun oxem Taka
mhollem: Polle, ami sogllem
sanddlam ani Tuzo pattlav kela.

29

Jezun zobab dilo: Hanv tumkam
khorech sangtam: konnui Mhojê
pasot ani Xubhvortomana pasot
ghor-dar, vô bhav, vô bhoinnim, vô
avoi, vô bapui, vô bhurgim-ballam,
vô xetam-bhattam sanddtit zalear,

30

tim atam, heach kallant, ekak
xembôr ghetolim ghoram-daram,
bhav, bhoinni, avoiô, bhurgim-
ballam ani xetam-bhattam punn
dhumallo-i bhôgtolim, ani ieta tea
kallant Sasnnik Jivit zôddtolim.

31

Poilim asat tim sobar zannam
nimannim zatolim ani nimannim
asat tim poilim zatolim.

32

Te ak choddun vetale; Jezu xisam
fuddem choltalo; xis ghaborlole ani
pattlean vetalim tim bhielꞫlim. Bara
Zannank novean lagim gheun,
Apnnak ghòddchem aslem tê vixim
oxem To tankam sangunk laglo:

33

Polleiat, ami ak choddun vetanv;
ani MonꞫxacho Put mukhel
iadnikank ani dhormxastriank
poradhin zauncho asa; te Tacher
mornnachem formonn martole ani
Taka videxianchê adhin kortole;

34

ani te Tacheô kenddnniô kortole,
Tacher thimpi uddoitole, Taka
jerbond ditole ani jivexim martole;
ani tin disam uprant Dev Taka
punorjivont kortolo.

35

Zebedevache put Jakob ani Juanv
Tachê sorxem aile ani tânnim Taka
mhollem: Guruji, Tunvem amkam
êk upkar kelꞫlo amkam zai.

36

Tannem tankam mhollem: Hanvem
tumchê khatir kitem kelꞫlem
tumkam zai?

37

Tânnim mhollem: Tujê mhoiment
ekleak Tujea uzvea hatak ani
dusreak Tujea davea hatak amkam
bosunk di.

38

Jezun tankam mhollem: Tumi kitem magtat tem tumich nokllo. Hanvem pieunchem asa tea patrantlem tumchean pieunk zait? vô Hanvem gheunchem asa tem snan tumchean gheunk zait?

39

Tännim Taka zobab dilo: Amchean zata. Jezun tankam sanglem: Hanvem pieunchem asa tea patrantlem tumi pietoleat ani Hanvem gheunchem asa tem snan tumi ghetoleat khore;

40

punn Mhojêa uzvea vô davea hatak bosunk diunk Mhojêa hatant na; tem Devan nirmun dovorlam tankam.

41

Bakiche dha zann hem aikun Jakobacher ani Juanvacher chiddle.

42

Dekhun tankam Apna sorxem apoun, Jezun mhollem: Videxiam modem tanche odhikari mhonnle apli podvi tanche zobordosten choloitat mhonn ani toxench tanche vhoddil aplê sot²tiecho bhar tanche ghaltat mhonn tumi zannont.

43

Tumchê modem toxem zaunchem nhoi. Tumchê bhitôr konn vhôdd

zaunk sôdit to tumcho sevôk zauncho,

44

ani tumchê modem poilo zaunk sodit to soglleacho gulam² zauncho.

45

Kiteak Mon²xacho Put Apunn-ui herank Aplê chakrek lavunk ieunk na, bogor heranchi chakri korunk ani Aplo jiv somestanchê soddvonnê pasun diunk aila.

46

Te Jerikeak pavle; ani Jezu Aplea xisank gheun ani lokachea vhôdd zomea borabôr Jerikeak thaun bhair sortalo tednam, Bartimêv, mhongê Timevacho put, mhonnlo êk kudd²ddo rosteachê deger bhikek bosun aslo.

47

Nazaretkar Jezu tevxilean veta mhonn aikotôch, to oxi bob marunk laglo: Jezu, Davidachea Puta, mhoji kaklut kôr!²

48

Sobar zannamnim taka bobatt keli ani ogo rav mhonn sanglem, punn to odik vhoddlean bob marit ravlo: Davidachea Puta, mhoji kaklut kôr!

49

Jezu thamblo; Tannem tankam mhollem: Taka hanga apoiat. Tännim tea kudd²ddeak apoilo ani

taka sanglem: Dhir dhôr; utth; To tuka apoita.

50

Aplo zhubo sanddun ani uddun-uddun to Jezu sorxem ailo.

51

Tednam Jezun mhollem: Hanvem tuka kitem kellem zai?
Kudddean Taka oso zobab dilo:
Rabboni (mhongê Guruji),
mhaka novean nodor iexi kôr.

52

Jezun taka mhollem: Voch, tujea bhavarthan tuka boro kela. Ani rokddich taka nodor aili ani Jezu vetalo tê vatten to Tachê pattlean gelo.

[Mark](#) » [Chapter 11](#)

1

Te a lagxim ietam, ietam, Betfage ani Betania nogram kodde, Zoitunanchea Dongra sorxem pavtôch, Tannem xisam bhorlea dogank dhaddle

2

ani tankam sanglem: Tumchê samkar asa tea gramant vohat ani, tumi thoi bhor sorona fuddem, konnuch ozun tacher bosunk naslolem gaddvachem ek xingrum bandlolem tumkam melltolem; taka soddad ani hanga haddat.

3

Hem kiteak kortat tumi? oxem tumkam konn vicharit zaleam,
Somiak tachi goroz asa ani To taka rokddoch hanga portun dhaddtolo mhonn sangat.

4

Te gele ani ek gaddvachem xingrum eka dara mukhar, bhair nakeam, bandlolem tannim dekhlem ani taka soddlem.

5

Thoi ubim aslolea kai zannamnim tankam mhollem: Tea xingrak soddun tumi kitem kortat?

6

Jezun sanglolo zobab tannim tankam dilo. Ani tea monxamnim tankam vohunk dilem.

7

Ani xingrak tannim Jezu sorxem haddlem. Tacher tannim aplim avoronnem ghalim, ani To tacher boslo.

8

Sobar lokan aplim avoronnem vatter patllailim ani dusrim kai zannam xetam-molleamnim khandio khatrun teo rosteam ximpddaitalim.

9

Ani fuddlean ani pattlean vetalim tim oxi bob martalim: zoi! zoi! Sorvesporachea nanvan ieta Tacher axirvad!

10

Amchea Bapa Davidachem raj ieta
tacher axirvad! Bhov Vortea Devak
zôî! zôî!

11

Jezu Jeruzalant bhitôr sorlo ani
Devmondirant gelo. Tannem
sogllem chotraien polleun kaddlem;
punn uxir zaun gelo dekhun, To
Bara Zannank gheun Betaniê gelo.

12

Dusrea disa Betaniê thaun ietana
Taka bhuk lagli.

13

Pois thaun Tannem ek palelêlem
anjirachem zhadd dekhlem ani
kitem-i foll mellot kai mhonn To
polleunk gelo, punn panam bogor
kâich Taka mellêllem na; tôr to
anjirancho kall nhoi aslo.

14

Ani Tannem anjirachea zhaddak
mhollem: Hea fuddem kednanch
tujem foll konnuch khaunk pavona
zaum. Ani To oxem uloitana Tache
xis aikotale.

15

ak pavtôch To Devmondirant gelo
ani thôî viktale-ghetale tankam
bhair ghalunk laglo; vattav-
dinnaranchim mezam ani parve
viktoleanchim asonam Tannem
omtun uddoilim;

16

ani Devmondirantlean kitench
haddunk-vhorunk To dina zalo.

17

Ani Tannem tankam xikovnn diun
oxem mhollem: Mhojea Ghorak
sogllea porzank magnneachem
Ghor mhonn nanv poddtolem,
oxem Povitr Pustokar boroilolem
asa nhoi? Punn tumi tem choranchi
dhôl kelea.

18

Hem mukhel iadnikanchea ani
dhormxastrianchea kanar poddlem
ani koxê bhaxen Taka nattak
korcho kai mhonn te sôdtale; punn
te Taka bhietale, kiteak lôk Tachê
xikovnnek lobdolêlo.

19

Ani sanz zatôch Jezu ani Tache xis
xarantle bhair gele.

20

Dusrê sokallim, tevxilean vetana,
tem anjirachem zhadd pallam
thaun suklolem tânnim dekhlem.

21

Pedrun ugddas korun Jezuk
mhollem: Polle, Rabêbi (mhongê
Guruji), Tunvem xiraplolem
anjirachem zhadd sukun gelem.

22

23

Hem Hanv tumkam khorenych
sangtam: konn aplea kallzant
dubhav dhorinastana, apunn

mhonnnttat tem zatolem mhonn bhavarth dhôrun, hea dongrak mhonnnttit: 2 Hangasorlo utth ani dorianth voch2, tem tanchê sorim ghòddtolem.

24

Dekhun Hanv tumkam sangtam: tumi prarthun magxat titem-i tumkam mell2lem mhonn bhavarth dhôrat, ani tem tumchench zatolem.

25

Ani tumi magnnem korunk ubim ravtat tednam, konnacher add tumkam asot titem-i bhôgsat ani tumcho Sorgincho Bap tumcheô-i chuki bhôgxitolo.

27

Te portun ak aile ani Jezu Devmondirant bhonvtastana mukhel iadnik, dhormxastri ani zannte Tachê sorxem aile.

28

Tännim Taka mhollem: Oxem tunvem korpak koslo odhikar asa tuka? Vô oxem korpak tuka sot2tia konnem dilea?

29

Jezun tankam mhollem: Hanv tumchê kodde ek vichartam; Mhaka zobab diat, ani tednam koslea odhikaran Hanv oxem kortam tem tumkam sangin:

30

Juanvachem snan khôî thaun ailem? Sorgar thaun ki mon2xam thaun? Sangat, polleum-ia.

31

Ani te apnnam bhitôr oxem chintunk lagle: 2Sorgar thaun2, oxem ami mhollem zalea, to vichartolo: 2Tôr tumi kiteak tacher bhavarth tthevlo na?2

32

Punn 2mon2xam thaun2, oxem amchean mhonnunk zata? Te lokak bhietale, kiteak sogllo lôk Juanv khoro provadi mhonn man2talo.

33

Dekhun tännim mhollem: Ami nokllonv. Ani Jezun tankam mhollem: Koslea odhikaran Hanv heô vastu kortam, tem Hanv-ui tumkam sangina.

[Mark](#) » [Chapter 12](#)

1

Ani voparimnim tanchê lagim oso To ulounk laglo: Eka mon2xan dakancho mollo lailo, tachê bhonvtim addo ghalo, khonnun êk kollombi toiar keli, êk gopur bandlo ani, to mollo kullvaddiank kumlleak diun, apunn poixilea ganvak gelo.

2

Ani kall pavtôch, molleachea pikacho aplo vantto kullvaddiam lagcho gheunchê khatir, tannem eka chakrak tanchê-xim dhaddlo.

3

Tānnim taka dhorun mar dilo ani rikamo portun dhaddlo.

4

Dusrê pavtt anink eka chakrak tanchê-xim dhaddlo; ani tānnim tachi tokli fôddli ani taka beman kelo.

5

Novean tannem dusrea ekak dhaddlo, ani tānnim taka jivexim marlo; ani anink-ui dhaddlolea sobar zannantleank tānnim thoddeank boddoile, dusreank jivexim marle.

6

Taka ozun eklo urlolo: to tacho chôdd mogacho ekloch put.
 ¶Mhojea putak tori te man ditole¶,
 oxem chintun tannem xekim putak tanchê-xim dhaddlo.

7

Punn kullvaddiamnim ekamekak mhollem: ¶Ho tacho daiji; ieiat, taka jivexim marum-ia ani daiz amchem zatolem.¶

8

Ani tānnim taka dhôrlo, tacho jiv kaddlo ani taka mollea bhair kaddun uddoilo.

9

Atam molleacho dhoni kitem kortolo? Ietolo, kullvaddiancho nas kortolo ani mollo dusreank ditolo.

10

Povitr Pustokar oxem boroil¶lem asa: ¶Zo fatôr, bandpianim sôddun dil¶lo, toch zalo konnxea-sondhicho fatôr. Hem Sorvesporanuch, ghoddun haddlam!¶ Tem polleun ami thottak zaleanv.

12

Te Taka dhorunk sôdtale, kiteak Tannem hi vopar apnnank laun sangli mhonn te bore somzole, punn lokak bhiele; ani Taka sanddun gele.

13

Magir, Jezuk utrak sampddaunk, Farizevantlea ani Herodichea pokxantlea kâi zannank Tachê-xim dhaddle.

14

Tānnim lagim sorun Taka oxem mhollem: Guruji, tum sotan choltai ani tuka konnachich bhidda na mhonn ami zannonv; kiteak mon¶xanchem tondd polleun tum uloinãi ani Devachi vatt sotan xikoitai. Tôr Somrazak dôndd farik korum-ieta ki na? Ami to farik korcho ki na?

15

Tanchem ddhongeponn vollkhun Tannem tankam mhollem: Tumi kiteak Mhaka ho fas manddunk sôdtat? Êk dinar Mhaka haddun diat, polleum-ia.

16

Tănnim Taka êk haddun dilo. Ani
Tannem mhollem: Hem rup
konnachem? ani hem nanv
konnachem? Tănnim mhollem:
Somrazachem.

17

Portipallun Jezun tankam sanglem:
Borem tôr, Somrazachem tem
Somrazak diat, ani Devachem tem
Devak diat! Ani Tacho zobab aikun
te ojav zale.

18

Uprant Saduki, punorjivontponn na
mhonnnttat te, Jezu-xim aile ani
Tachê kodde tănnim vicharlem:

19

Guruji, Moizesan amkam oxem
boroun dovorlam: "Bhurgem-ball
nastana konnekleacho bhav aplê
bailek pattlean dovrin morot
zalear, hachea bhavan tachê bailê
lagim logn zaunchem ani aplea
bhavak sonsôt utpon korchî."

20

Tôr sat bhav asle. Poilo êkê bailê
lagim logn zalo ani sonsôt nastana
melo.

21

Ani dusro tichê lagim logn zalo ani
melo; taka-i sonsôt na zali. Ani
tosocho tistro.

22

Tê jinêxim satui zannamnim
bhurgem-ball dovrin na.
Soglleam uprant bailui meli.

23

Tôr satui zannanchi ti potinn zalêli
mhonnnttôch, punorjivontponnant,
melêlim monêxam novean jivont
zatolim tednam, tanchê bhitorea
konnachi potinn zatoli ti?

24

Ani Jezun portipallun tankam
mhollem: Povitr Pustokam, nhoi
mhonn Devachi podvi, tumi nokllot
dekhun, tumi oxo chuktat nhoi?

25

Punorjivontponnachea somoiar
dadle logn zainant ani bailank logn
korun dinant, punn tim sorgar
astea devdutam sarkim zatat.

26

Melêleanchea punorjivontponna
vixim polleum-ia: "Abrahamacho
Dev, Izaakacho Dev, Jakobacho
Dev Hanvê, oxem Devan Moizesak
sanglem mhonn tachea pustokar,
to jhilkuttachi khobor korta thôî,
tumi vachunk na bi?

27

Melêleancho nhoi, bogor jivim
asloleancho Dev To! Tumi bhov
chuktat.

28

Ani dhormxastriantlea eklea,
tanche vad-vivad choltat te aikun

ani Jezun kai borê bhaxen zobab
dilo tem polleun, Tachê kodde
vicharlem: Soglleam bhitôr poili
adnia khôichi?

29

Jezun taka zap dili: Poili adnia hi:
Aik, Israela! Sorvespor amcho Dev
eklo Sorvespor,

30

ani Sorvespora tujea Devacho
sogllea tujea kallzan, sogllea tujea
jivachea bollar, sogllea tujea
monan, ani sogllê tujê xoktin tum
môg kortoloi.

31

Dusri adnia hi: Tuzoch môg kortai
toso tujea peleacho tum môg
kortoloi. Hanchê poros vholdd anink
adnia na.

32

Ani dhormxastrian Taka mhollem:
Xabas, Guruji! Tunvem sanglâi tem
khorem: To Eklo, ani Tachê bhair
dusro na!

33

Khorech, sogllea kallzan, sogllea
monan, sogllea jivachea bollar,
sogllê xoktin ami Tacho môg
korunk zai, ani amchoch kortanv
toso amchea peleacho ami môg
korunk zai: hem sogllea homam
ani iodnam poros ekdom? odik
vortem.

34

Tannem xanneponnan portipall
kelo mhonn polleun, Jezun taka
mhollem: Tum Devachea Rajea
thaun pois nâi. Ani tea fuddem
kosloch prosn Taka ghalunk
konnakuch kalliz zainaslem.

35

Ani Devmondirant xikoitana Jezun
vicharlem: Krist Davidacho Put,
oxem dhormxastri mhoneittat tem
kitem?

36

Tôr Povitr Atmeachea preronn
uloun toch David oxem
mhonnnta: "Mhojea Somiak,
Sorvesporachem utor hem: Mhojea
uzvea hata bos; tujea dusmanank
Hanv, Tujea pãiam tolla ghaltam."

37

Mhoneittôch toch David taka aplô
"Somi" mhoneittat; toxem zalea, to
tacho put koso zata? Ani lokacho
vholdd zomo khuxê-monan Taka
kan ditalo.

38

Ani Aplê xikovnnent Jezu tankam
mhonneittalo: Dhormxastrian vixim
chotur ravat; lamb-lamb angavlim
ghalun bhonvunk, tinttear apnnank
manan kel? le lokache solam?
gheunk,

39

devsthanamnim voileam-poileam
zageancher bosunk, ani jevnank

poileô svatô dhôrunk tankam
zoboruch borem lagta;

40

lamb magnneanchem song gheun
vidvanchim ghoram-daram te
khaun uddoitat. Tankam soglleam-
von odik khôr zhôddti astoli.

41

Devmondirant dhormdananchê
pettê mukhar bosun, lôk koso
pettent duddu ghalta tem Jezu
polleun aslo. Ani sobar girest
monxam khub duddu ghaltalim;

42

tednam êk gorib vidva aili ani
tinnem don lepton tantum ghale,
mhongê êk pav asxarion

43

Aplea xisank apoun haddun
Tannem mhollem: Pettent duddu
ghaleat tea soglleam poros hê
gorib vidven odik ghalam;

44

tôr soglleamnim apnnank ogglen
aslem tantlem ghalem; punn
hinnem aplea goribponnantlem
kaddun aslem titem-i ghalem,
aplea jivak zai aslem tem porian.

[Mark](#) » [Chapter 13](#)

1

Ani To Devmondirantlo bhair sorun
vetastana, Tachea xisantleam
eklean Taka mhollem: Guruji, kede

vhoddle fator polle ani kedeô
bandavolli!

2

Zap diun Jezun taka mhollem: Heô
vhoddleô bandavolli tum polletai
nhoi? Tanchô fatrar fatôr urcho na,
sogglen ghorttann zatolem!

3

Ani Zoitunanchea Dongrar,
Devmondira samkar To bosun
astana, Pedru, Jakob, Juanv ani
Andre Tachê-xim kuxin asle;
tânnim Tachê lagim vicharlem:

4

Hem kedna ghôddtolem tem
amkam sang. Ani hea sogllea
ghôddnniancho vêll pavlo mhonn
vollkhunk kosli khunna?

5

Ani portipallun Jezu tankam oxem
sangunk laglo: Tumkam konnem
fottoina zaunk chotraien ravat;

6

kiteak sobar zann, Mhojem nanv
gheun, xapunnuch tox mhonnun
ietole ani zaiteank fottoitole.

7

Laginch choltolea loddaiiancho
gollbôll tumi aikotat tednam ani
pois pettlolea zhuzanchi ddag
tumkam pavta tednam, tumi
akantum nakat; hem oxem
ghoddonk zai, toripunn ho ozun
xevôtt nhoi.

8

Kiteak dês desacher ani raj
rajeacher uprastolim, ani hanga-
thõi bhuimkamp zatoli ani dukôll
poddtolo. Hem sogllem
porsuttvenninchi survat.

9

Tumi aple xidduk ravat. Tumkam
dhormsobhent dhôrun ditolim ani
devsthanamnim tumkam
boddolitolim. Mhojê pasot
razpalanchea ani razanchea
fuddeant, tanchê mukhar tumi
govai diunchê khatir, tumkam ube
ravchem poddtolem.

10

Xevotta adim sogllea raxttrank
Xubhvortoman porgôtt zaunk zai.

11

Ani dhôrun diunk tumkam vhortat
tednam, kitem ulounchem tê vixim
adim-fuddem huskeum nakat; punn
tumchê motint tê ghoddier jem
kitem Dev ghaltolo, tench sangat;
kiteak uloitole te tumi nhoi, punn
Povitr Atmo.

12

Jivexim marunk bhav bhavak ani
bapui putak dhôrun ditolo; put-
dhuvô avoi-bapaicher kolpun
tancho prann kaddunk laitoleô.

13

Mhojea nanva pasot sogllim
tumcho dvês kortolim; punn

xevottak porian thir ravtit tankam
Dev taronn ditolo.

14

Tumi [sotianasacho kanttallo] taka
favonaslolea zagear ubo aslolo
polletôch (vachtat tãnnim hem
sorzunchem), tednam Judeiant
asloleamnim dongrancher pollun
vechem;

15

pattsar asloleamnim aplea
ghorantlem kitench vhorunk sokla
denvun bhitôr sorchem nhoi;

16

xetam-molleamnim asloleamnim
aplem avoronn vhorunk porot
ieunchem nhoi.

17

Te dis ietôch gorbhest bailanchem
ani dud ditoleanchem kotta!

18

Hinvalleant hem zaina zaunk
magat.

19

Devan sonvsar rochla tê meren az
porian zaunk na ani hea fuddem
zauncho na toslo sontap tea
disamnim ietolo.

20

Ani Sorvesporan te dis unne
korunk nasle zalear konnuch
vattavonchim naslim, punn
Apnnem vinchun kaddloleam khatir
Tannem te unne keleat.

21

Tednam ʔPolle, Krist hanga asaʔ
vô ʔPolle, To thõi asaʔ mhonn
konn-ui tumkam sangtit zalear,
tumi tem sotmanum nakat;

22

kiteak kudde Krist ani kudde
provadi uprastole ani, zata zalear,
vinchun kaddloleank porian
fosounk puro toseô khunna ani
ochoriam korun dakhoitole.

23

Mhonnttôch chotrai dhôrat,
Hanvem tôr tumkam sogllem
adinch sangun dovorlam.

24

Punn tea disamnim, to sontap
ietôch, suriacher kallôkh poddtolo
ani chondrimʔ aplo uzvadd diuncho
na,

25

ani noketram mollba velim khala
poddtolim ani ontralla veleô xokti
kolkoltolê.

26

Ani tednam sogllê podven ani
dobajean kupancher ietolea
Monʔxachea Putak dekhtolim.

27

Ani tednam To Aplea dutank
dhaddun char-ui dixam veleam,
prithumechea ximam thaun
ontrallachea ximam porian astolea,
Apnnem vinchloleank zomoitolo.

28

Anjirachea zhaddachi hi vopar
somzun gheiat. Tacheô khandiô
rosbhorit zatat ani tankam panam
futtʔtat tednam, gimʔ lagim pavla
mhonn tumkam kollon ieta;

29

têch porim heô vastu ghòddtat
mhonn polleun To lagim pavla,
darachea umbrear asa mhonn
zanno zaiat.

30

Hanv tumkam khoreponnim
sangtam: hem sogllem ghòddlea
bogar hi pinddka ontorchi na.

31

Sôrg ani prithumʔ sortolim, punn
Mhojim utram kodinch sorchim
nant.

32

Punn ekleach Bapak kaddun, anink
konnakuch, sorginchea dutank vô
Putak legun, tea disachi vô
ghoddiechi khobor na.

33

Chotrai dhôrat, zagrôn korat; tôr
vêll kedna pavtolo to tumi nokllot.

34

Provas korunk vetea konn-eklea
monʔxa sarkem tem: aplem ghor-
dar sanddun to zonn-eklea chakran
kitem korunk zai tachi sotʔtia
tankam dita; ani dar-rakhnneak

zagrut rav mhonn sangun bhair
sorta.

35

Dekhun tumi zagrut ravat; kiteak
ghoracho Dhoni kedna ietolo,
tin²sanam, modeanir, kombeachea
sadar, ki fantea pahrar, tem tumi
nokllot;

36

na zalear, To ovchituch pavot ani
tumi Taka nhidlolim mellxat.

37

Tumkam sangtam tem soglleank
sangtam: zagrut ravat.

[Mark](#) » [Chapter 14](#)

1

Don disamnim Paskancho ani
Fugnaslolea Unddeancho utsôv
zauncho aslo; ani mukhel iadnik
ani dhormxastri Jezuk koso
moslotin dhôrcho ani jivexim
marcho tem sôdtale.

2

Tôr te mhonnott: Hem porbechea
disa naka, lokachi uchambollai bi
zaunk khor.

3

Jezu Betanient Simanv
koddkarachea ghorant jevnnak
boslolo astana, êk bail unch
molachem osôl zottamanxechem
pormollit tel eka chondrokanti
aidonant gheun aili ani aidon

fôddun tinnem tem tel Tachea
mathear ôtlem.

4

Thôî aslolea kâi zannamnim
apnnam modem tiddun mhollem:
Kiteak mhonn hea telacho ibadd?

5

Tôr oslem tel tin²xeam voir
dinarank vikunk ani duddu
goribank diunk zatem. Ani tika te
bexttaitle.

6

Punn Jezun mhollem: Sôddat tika;
tika tumi kiteak tras ditat? Tinnem
Mhojê sorim êk bori kornni keli.

7

Gorib lôk tumchê modem sodankal
asach, ani tumkam zai tednam
tumchean tankam borem korunk
zata; punn Hanv sodanch tumchea
sangata ascho na.

8

Tichê kodde ghôddtalem tem
tinnem kelem; adim-fuddem Mhoji
kudd tinnem nikhipinnek makhli.

9

Khoreench tumkam sangtam,
ak²khea sonvsarak hem
Xubhvortoman porgôtt zait titleam-i
svatanr jem hinnem kelam tem-i
tichea ugddasak porgôtt zatolem.

10

Tednam Barantlo eklo, Judas
Iskariot, Jezuk mukhel

iadnikanchea hatant ghalunk
tanchê-xim gelo.

11

Tachem aikun tankam sontôs
bhòglo ani taka duddu diunk te
kobul zale. Ani Taka tanchea
hatant ghalunk êk boro soêg to
sôdtalo.

12

Fug-naslolia Unddeanchea poilea
disa, Paskacho menddro martat
tednam, Jezuchea xisamnim Taka
mhollem: Tujem Pask-Jevonn
korunk khôï vochun ami toiar
kellem Tuka zai?

13

Ani Aplea xisantlea dogank
dhaddun, Tannem tankam
sanglem: Xarant vochat ani
udkacho kollso khandar marun
veta to tumkam êk monis melltole;
tachê pattlean vochat

14

ani to bhitôr sorta tea ghorachea
dhoniak mhonnatt: Mhojea xisam
borabôr Hanvem Pask-Jevonn
korunk Mhaka diupacho vosro khôï
asa?, oxem Gurujin vicharlam.

15

Ani to tumkam malloier êk vhoddlo,
borê bhaxen jevnnak manddlolo
vosro dakhoitolo; thôï amkam toiar
korat.

16

Xis bhair sorun Xarant voch zalear,
Jezun sanglolem toxem tankam
melllem ani tânnim Pask-
Jevnnachi toiar keli.

17

Sanz zatôch, Barank gheun Jezu
ailo,

18

ani te jevnnak boslola astana,
Jezun mhollem: Mhojê borabôr
jevnnak boslolo, tumchê bhitorlo
eklo, Mhozo ghat ghetolo.

19

Te bhov khontibhorit zale ani ek-
eklo Taka mhonnunk laglo:
Dubavaviret to Hanv nhoich!

20

Ani Tannem tankam sanglem:
Barantlo eklo, Mhojê borabôr
tattant unddo buddoita to.

21

Monxacho Put, Tachê vixim
boroilem asa tea pormannem,
Aplea xevottak veta khoro; punn zo
monis Monxachea Putacho ghat
gheta, tachem kotta! Zolmunkuch
naslo zalear tea monxak odik
borem zatem.

22

Ani tanchem jevonn cholta astana,
Jezun unddo hatant ghetlo, Devak
dhinvasun to môddlo ani to
tankam dilo ani mhollem: Gheiat, hi
Mhoji kudd.

23

Magir patr ghetlem ani Devak
dhin²vasun tem tankam dilem ani
soglle tantlem piele.

24

Ani Tannem tankam mhollem: Hem
Mhojem Rogot, Korarachem
Rogot: somest mon²xam pasot
Hanvem tem varounchem asa.

25

Hanv tumkam khorech sangtam:
Devachea Rajeant Hanv novo soro
pie-sôr, hea fuddem dakechea
follanchem Hanv anink pieuncho
na.

26

Ani stotram gailea uprant,
Zoitunanchea Dongrar vochunk te
bhair sorle.

27

Tednam Jezun tankam sanglem:
Tumi soglle Mhaka sôddun
vetoleat. Tôr Povitr Pustokar oxem
boroil²lem asa: ²Hanv gonvliak
jivexim martolom ani xellianchi
duspôtt zatoli²,

28

punn Devan Mhaka punorjivont
kortôch, Hanv Galileiant vetolom.

29

Pedrun Taka mhollem: Sogllech
porian Tuka sôddun gele zalea,
hanv kednanch Tuka sôddpak na!

30

Jezun taka zap dili: Hanv tuka sot
sangtam: aiz, aichêch rati,
kombean don pavtti sad ghalchê
adim, tin pavtti tum Mhaka
vollkhonãi mhonn sangtolo.

31

Punn tannem odikuch bhasun
sanglem: Tujê borabôr mhaka
morunk legun poddlem zalea,
hanv Tuka sôddun vochapak na!
Heram soglleamnim toxench
mhollem.

32

Getsemani mhonnlolea molleant te
pavle. Jezun Aplea xisank
mhollem: Hanvem magnnem kori-
sôr tumi hanga bosat.

33

Ani Pedruk, Jakobak ani Juanvak
Apna borabôr vhorun, To
thorthorunk ani middmiddunk laglo.

34

Ani Tannem tankam sanglem:
Koslê khontint buddlam Hanv! Ti
Mhaka morunk puro! Tumi
hangach thambat ani zagrut ravat.

35

Ani matso fuddem vohun To
dhornnir poddlo ani ho vêll, zata
zalea, Apna thaun pois vohun
mhonn magtalo.

36

Tannem mhollem: Ab²ba, Bapa
Mhojea, Tujean kitem-i korunk
zata; hem patr Mhojê thaun pois

kadd; toripunn Mhaka zai toxem
nhoi, Tuka zai toxem zaum-di.

37

Ani portun ie zalear, te Taka
nhidlole mellêle. Tednam Tannem
Pedruk mhollem: Simanv, tum
nhidlai? Êk tas-bhôr tujean zago
ravunk zalem na mum?

38

Tumi tallnnent poddona zaunk
zage ravat ani magnnem korat;
otmo raji asa khor, punn kudd
osokt.

39

Ani novean voyun, tinch utram
mhonnun Tannem magnnem
kelem.

40

Porot ieun te Taka nhidlole mellêle;
tanche dolle jemen zodd zalêle ani
Taka koxi zap diunchi ti te nokllo
asle.

41

Ani Tannem tistrê pavtt ieun
tankam mhollem: Ozun nhidun
asat tumi? Ozun visôv ghetat?
Puro atam. Vêll pavlo. Polleiat,
Monxachea Putak patkianchea
hatant ghalcho zalo.

42

Utthat, chol ia ami. Mhaka
poradhin korcho asa to lagim
pavlo.

43

Oxem uloita astananch Judas,
Barantlo eklo, thôï pavlo ani tachê
sangatim torvari ani tonnke gheun
mukhel iadnikamnim,
dhormxastriamnim ani
zannteamnim dhaddlolo lokacho êk
zomo.

44

Taka poradhin kortolean tankam
oxem mhonnun khunna dilêli: Hanv
umo ghetolom polle, toch to; taka
dhôrat ani samballun vhorat.

45

Ani pavona fuddem, rokddoch Jezu
sorexem ieun Judasan mhollem:
Rabêbi! (mhonggê Guruji!) ani
Taka hunhunit umo dilo.

46

Ani tânnim Tachea angar hat
ghalun Taka dhôrlo;

47

tednam Tachê borabôr
asloleantlea eklea torvar kaddun
poromê-iadnikachea chakracher
marun tacho kanuch katorlo.

48

Jezun tankam mhollem: Torvari ani
tonnke gheun tumi Mhaka dhôrunk
ieunk Hanv kitem pundd?

49

Dispotto Devmondirant xikovnn
diun tumchê modem Hanv aslom
tednam, tumi Mhaka dhôrlo na!
Punn Povitr Pustokachim utram
pallon ieunk zai.

50

Tea vellar soglle xis Taka sanddun
pollun gele.

51

Konn-êk tornnatto, aplem ang fokot
êkê olin pangrun, Tachê pattlean
vetalo; tânnim Taka dhôrlo,

52

punn tanchea hatant ôl sôddun
diun, to vinglloch pollun gelo.

53

Ani Jezuk porom²-iadnika mukhar
haddlo; ani soglle mukhel iadnik,
zannte ani dhormxastri thõi
ektthovle.

54

Pedru pois thaun Tachê fattlean
cholun porom²-iadnikachea
razangnnant bhitôr porian gelo, ani
sevokam borabôr dhogtteak bosun
xektalo.

55

Mukhel iadnik ani ak²khi Mha-
Dhormsobha, Jezuk mornnachem
formonn diunchê khatir, Tacher
firiad korunk konn-ui aropi melltit
kai mhonn sôdtale, punn tankam
konn mellona zale.

56

Khorem mhollear, sobar zann
Tacher add lottik firiad ditale, punn
tancheô firiadi ekamekak
zomonasleô.

57

Ani kãi zann utthun Tacher oxem
boglantt ghaltale:

58

Mon²xanchea hatamnim
bandlolem hem Devmondir hanv
môddtolom, ani mon²xanchea
hatamnim bandunk naslolem
dusrem ek tin disam bhitôr
bandtolom², oxem tannem
sanglolem ami aikolam.

59

Punn hê-i babtint tanchê firiadichi
govaiki êkuch zainasli.

60

Ani porom²-iadnikan modekot ubo
ravun Jesu kodde oxem vicharlem:
Kãich zap dinãi? He tujer add hi
firiad ditat tem kitem?

61

Jezu ogoch ravlo ani Tannem zap
kaddli na. Novean porom²-iadnikan
Tachê lagim oxem vicharlem: Krist
tum? Ami vakhanntanv tea
Devacho Put tum?

62

Jezun taka sanglem: Hôi, Hanv to!
Ani Mon²xachea Putak dev-
podvechea uzvea hatak boslolo ani
sorginchea kupancher ailolo tumi
dekhtoleat.

63

Tednam aplim vostram pinzun
porom²-iadnikan mhollem: Anink
sakxidaranchi amkam kosli goroz?

64

Tuminch devninda aikolea. Tôr tumkam kitem dista? Ekmotan tânnim soglleamnim Jezuk moronn favo mhonn Tacher formonn marlem.

65

Tednam kâi zann Tacher thimpi uddouk lagle, ani, Tachem tondd dhampun, Tacher thapttam martale. Te Taka mhonnntale: Sang ga, provadia: konnem marla tuka? Ani sevok Tacher mutti martale.

66

Pedru sokla razangnnant astana, porom-iadnikachi konn-ekli chakorn aili,

67

ani dhogtteak boslolea Pedruk dekhona fuddem, taka boro korun polleun tinnem mhollem: Tum-i Nazaretkar Jezu borabôr astaloi!

68

Punn na mhonnun tannem sanglem: Tum kitem mhonn tai tem hanv nokllom; hanv tem somzo-i na. Ani thôicho kodd sorun to fuddlea angnnant bhair sorun gelo. [Tednam kombean sad ghalo.]

69

Taka novean polleun ti chakorn thôï bhonvtim asloleank mhonnunk lagli: Ho tea mon-xantloch!

70

Punn tannem novean na mhollem. Ani matxea vogtan thôï asloleamnim novean Pedruk mhollem: Dubava vinnem tum-i tanchê bhitorlo eklo; tum-i Galileikar mum rê!

71

Punn to apnnacher xirap ghalunk ani sput gheun mhonnunk laglo: Tumi sangtat tea mon-xak hanv vollkhoch na!

72

Tedna rokddoch kombean dusrê pavtt sad ghalo; ani Jezun sanglolea hea utracho Pedruk ugddas ailo: Kombean don pavtti sad ghalchê adim tin pavtti tum Mhaka vollkhonâi mhonn sangtoloi. Ani to dukhamnim roddunk laglo.

[Mark](#) » [Chapter 15](#)

1

Ani sokallim fuddem mukhel iadnikamnim zann team, xastriam, ani ak-khê Mha-Dhormsobhê borabôr bhasabhas korun aplo tharav ghetlo: tânnim Jezuk bandlo ani Taka vhorun Pilatachea hatant ghalo.

2

Pilatan Tachê lagim vicharlem: Judevancho raza tum? Ani Jezun taka zap diun mhollem: Oxem tum sangtai.

3

Mukhel iadnik jin²nosvar garannim
Tacher ghaltale.

4

Pilatan Tachê lagim portun
vicharlem: Tum kãich zobab dinãi?
Kitlim garannim, polle, te tujer
ghaltat!

5

Punn Jezun anink zap kaddli na
mhonn Pilatak ojap dislem.

6

Utsovachê somoim khõichea-i eka
koidiak, lôk magit taka, suttkã
diunchi chal asli.

7

Tednam bonddaiet khun kel²lea
ani bondkhonnint ghal²lea fituram
modem Barab²bas nanvacho êk
monis aslo.

8

Lokacho êk zomo voir choddun
gelo ani sodanchê chali
pormannem apnnam khatir kô
mhonn Pilata lagim magunk laglo.

9

Ani Pilatan zap diun mhollem:
Judevanchea razak hanvem suttkã
dil²li tumkam zai?

10

Mukhel iadnikamnim Taka
nattkaien dhorun dila mhonn to tôr
borem zanno aslo.

11

Punn anink konnak nhoi bogor
Barab²basak tannem sôddun
diuncho mhonn magunk mukhel
iadnikamnim lokak fuslail²lo.

12

Tednam Pilatan novean zap diun
tankam mhollem: Toxem zalear,
tumi Judevancho raza mhonn²tat
taka hanvem kitem korchem?

13

Tãnnim novean huiêl marli: Taka
khursar mar!

14

Torui Pilatan tankam mhollem: Tô
tannem kitem vaitt kelam? Punn
tim odik vhoddlean huiêl marunk
laglim: Taka khursar mar!

15

Mhonn²tôch lokak khuxi korunk
sôdtalo dekhun, tãnnim maglolem
toxem, Pilatan Barab²basak suttkã
dili ani Jezuk jerbond diun khursar
marunk tanchê svadhin kelo.

16

Tednam soinikamnim Taka
nitixallechea razangnnant vhelo ani
ak²khi polttônn zomoili.

17

Taka ek zamb²lem avoronn ghalem
ani, kantteancho êk mukutt vinnun,
to Tachea mathear ghalo.

18

Ani te Taka oso noman korunk
lagle: Noman tuka, Judevanchea
raza!

19

Ani êk boddi gheun Tachê tokler
martale, Tacher thimpi uddoitale
ani dimbi môddun Taka nomoskar
kortale.

20

Tachim khebaddam kelea uprant,
zambblem avoronn kaddun, tânnim
novean Taka Tachim khaxachim
angavlim ghalim, ani Taka khursar
marunk te Taka gheun gele.

21

Konn-eklo Sirenêkar Simanv
gramantlo ieun tê vatten vetalo; to
Aleksandr ani Rufus hanchi bapui;
taka tânnim Jezuchô khuris
vhorunk vettik dhôrlo. Mk.

23

Gondhrôs ghalun misollêlolo soro
te Taka ditale, punn Tannem to
ghetlo na.

24

Taka khursar marlea uprant,
konnak kitem poddta tem polleunk
tânnim sorti ghaleô ani Tachim
vostram vanttlim.

25

Taka khursar marlo tednam sumar
donparcho vêll zalêlo.

26

Tacho guneanv oso boroun
ghalêlo: Judevancho Raza.

27

Ani Tachê borabôr dogam
punddank khursar marle, ekak
Tachea uzvean ani dusreak
davean.

29

Tennem ieto-veto lôk apli tokli
haloit Tacheô kenddnîô kortalo
oxem mhonnun: Tum rê to?!
Devmondir môddun uddoitai ani
tem tin disannim novean bandtai
to?!

30

Tuzoch jiv vanchoi atam! Khursa
velo denv, polleum-ia!

31

Têch porim xastriam borabôr
mukhel iadnik ekameka lagim
uloun Tacheô moskoriô kortale:
Hannem herank soddailim khôï,
atam tachean apnnakuch
sôddounk zaina mum rê!

32

Ho Krist, Israelacho raza khôï! Ami
polleun tacher bhavarth dovorchê
khatir taka atam khursa velo
denvum-di! Tachê borabôr khursar
marlole te-i Tacheô kexttaiô
kortale.

33

Donêpar zatôch tin vazo porian
sogllea desacher kallôkh poddlo;

34

ani sumar tin vaztam Jezun
vhoddelea tallean mhollem: Eloi,
Eloi, lama sabakhtani, mhongê,
Deva Mhojea, Deva Mhojea, kiteak
Tunvem Mhaka sanddloi?

35

Hem aikun, thõi ube aslolea kãi
zannamnim mhollem: Ho Elijak
apoita!

36

Konn-eklo dhanvun gelo ani
xirkeant alombem buddoun kaddun
ani êkê boddiek lavun Taka pieunk
diunk laglo, oxem mhonnun: Ravat,
Elija taka denvounk ieta zalea
polleum-ia.

37

Tednam vhoddlean arddun Jezun
prann sôddlo.

38

Devmondirantlea Gabhareacho
poddêdo voir thaun sokol doxim
fanttlo.

39

Tannem oso prann sôddlo mhonn
polleun, Tachea samkar aslolea
xotpotin mhollem: Ho monis
khoreponnim Devacho Put aslo.

40

Kãi bailô-i pois ravun polletaleô;
tanchê bhitôr Magdalachi Maria,
dhaktea Jakobachi ani Joshetachi
avoi Maria, ani Salome.

41

To Galileiant astana Tacho pattlav
korun, teô Tachi seva kortaleô. Tea
bhair Tachê sangatim ak choddun
ailêleô sobar dusreô bailô.

42

Sanz zalea uprant, Arimateiacho
Juze ailo; to Mha-Dhormsobhecho
êk xrêxtt vangddi aslo ani
Devachea Rajeachi vatt polletalo.
To Toiarecho Dis dekhun,
mhongê Sonêvara adlo dis, dhir
dhôrun Pilata-xim vochun tannem
Jezuchi kudd magli.

43

Sanz zalea uprant, Arimateiacho
Juze ailo; to Mha-Dhormsobhecho
êk xrêxtt vangddi aslo ani
Devachea Rajeachi vatt polletalo.
To Toiarecho Dis dekhun,
mhongê Sonêvara adlo dis, dhir
dhôrun Pilata-xim vochun tannem
Jezuchi kudd magli.

44

Itlo vegim melo mhonn Pilatak oja
dislem ani, xotpotik apoun haddun,
To melo zalea tannem vicharun
ghetlem.

45

Xotpoti koddchi sarki khobor
ghetôch, Juzek tannem kudd
vhorunk dili.

46

Juzen êk ôl vikti gheun haddli ani
Taka denvoun tê olin revddailo ani

khoddpant khonnlolê êkê
somadhint Taka dovorlo; magir êk
fatôr ghunvddaun somadhichea
tonddak laili.

47

Magdalachi Maria ani Josetachi
avoi Maria Taka khõi dovortat tem
polleun asleô.

[Mark](#) » [Chapter 16](#)

1

Sonvar sorlea uprant, vochun
Jezuchê kuddik lavunk,
Magdalachi Maria, Jakobachi avoi
Maria ani Salome, hãnnim pormôllit
mosalo vikto gheun haddlo.

2

Ani satolleachea poilea disa bhov
sokallim, suria udetana, teô
somadhi-xim aileô.

3

Teô eka-mekak mhonnttaleô:
Somadhichea tondda veli fatôr
konn amkam dhuklun ditolo?

4

Punn nodor mar zalear, ti fatôr,
borich vhoddli asun-ui, dhukololi
tãnnim dekhli.

5

Somadhint bhitôr vochun, dhovem
anglem neslolo êk tornnatto
uzvean boslolo tãnnim dekhlo ani
teô kampleô.

6

Punn tannem mhollem: Bhieum
nakat; khursar marlolea Nazaretkar
Jezuk tumi sôdtat; Devan Taka
punorjivont kelo; To hanga na.
Taka dovorlolo ti svat polleiat.

7

Punn atam vochun Tachea xisank
ani Pedruk oxem sangat: To
tumchê adim Galileiak veta, ani
Tannem sanglolê pormannem,
tumi Taka thõi dekhtoleat.

8

Bhair sorun, teô bailô somadhi
thaun pollun geleô; tancher suttlolo
bhõi ani kampero; ani tãnnim
konnakuch kãi sanglem na, kiteak
teô bhielê.

9

Satolleachea poilea disa, sokallim
punorjivont zaun, Jezu poilo
Magdalachê Mariek dixtti poddlo;
tichê vele Tannem sat devchar
kaddlole.

10

Tinnem vochun Tachê borabôr
astalim ani atam dukh korun
roddtalim tankam kollit kelem.

11

Punn To jivo asa ani tika dixtti
poddla mhonn tãnnim aikun-ui
sotmanlem na.

12

Hachê uprant tanchê bitorle dog
zann eka ganvant cholun vetale;

dusrem ek rup gheun To tankam
dixtti poddlo.

13

Tānnim ieun herank sanglem, punn
hanchem-i tānnim sotmanñlem na.

14

Xekim, Ikra Zann jevta astana,
tankam To dixtti poddlo. Apnnak
punorjivont zalñlo dekhlo
tanchem tānnim sotmanun ghetlem
na dekhun, bhavarth dhôrchê
svater aplench khorem korun ravle
mhonnun Tannem tankam
bexttaile.

15

Ani Tannem tankam sanglem:
Akñkhea sonvsarak vochat, sogllê
rochnnek Xubhvortoman porgôttat.

16

Bhavarth dhôrtit ani Povitr-Snan
ghetit tim soddvônn zôddtolim;
punn bhavarth dhôrina zatit tim
khastichem formonn ghetolim.

17

Bhavarth dhôrtoleam sovem heô
khunna dixtti poddtoleô: Mhojea
Nanvan devchar kaddtolim, noveô
bhasô uloitolim,

18

sorop dhôrtolim, ani jiv
kaddpachem kitem-i tim pietit bi,
tankam tem vaitt zaunchem na,
piddevontancher hat dovrin tim
tankam borim kortolim.

19

Ani Somia Jezun tanchê kodde
uloun sompoitôch, Devan Taka voir
sorgar ubarun vhelo ani thôï To
Devachea uzveak bosla.

20

Tānnim vochnun sogllê kodden
Xubhvortoman porgôttlem. Somi
tanchem utor thiraitalo.

LUKAN BOROILELI JEZU KRISTACHI BORI KHOBOR

[Lukas](#) » [Chapter 1](#)

Punn devdutan tika mhollem:
Bhieum naka, Mariê! Tum Devachê
opurbaiechi.

1

Amchê modem zaleat tea
ghòddnnianchi kotha boroun
dovrunk zaite zann vavurleat;
survatek thaun teô ghòddnniô
dekhlolea sakxidaramnim ani
Sobdachea sevokamnim amkam
sondêx dila tea pormannem tanchi
kotha tânnim boroun dovorlea.

3

Hem zanna zaun, mhojê-i pallien,
tea sogllea ghòddnnianchi
mhenotin chovkoxi kelea uprant,
tich kotha tuka, xrêxtt Teofila,
kroman boroun dovrunk hanvem
ievjilem.

4

Jea ghòddnnianchi tuka xikovnn
mellêllea, ti kitli khatrechi ti tuka
tthavem zaunchê khatir, oxem
korchem mhonn mhaka dislem.

5

Judeiacho raza Herod raj choloitalo
tednam, Abiasachea vangddacho,
Zakarias nanvacho, êk iadnik aslo;
Elizabeth nanvachi tachi potinn
Aaronachê sonstechi asli.

6

Chukoinastana Sorvesporacheô
soglleô adnia ani formavnniô
pallun, dogam-i Devachê nodrê
mukhar dhormvont aslim.

7

Tankam bhurgemball naslem,
kiteak Elizabet vanztti asli ani
dogam-i utar piraiek pavlolim.

8

Ani oxem ghòddlem: aplea
vangddachê pallien Deva mukhar
iadnikachi seva korta astana,

9

iadniki sevechê chali pormannem
tacher sort poddloli dekhun, dhump
zollounk to Sorvesporachea Povitr-
Sthanant bhitôr gelo.

10

Dhump zollounchea vellar sogllo
lôk bhair ravun magnnem kortalo.

11

Dhumpavedichê uzvê kuxik ubo
aslolo Sorvesporacho êk dut taka
dixtti poddlo.

12

Taka polleun, Zakarias ghaborlo
ani tacher kampero denvlo.

13

Punn devdutan mhollem: Zakarias, tum kampum naka; tujem magnnem Devan manun ghetlem. Elizabet tujê potinni thaun tuka êk bhurgo zolmotolo, ani Juanv mhonn tum taka nanv ditoloi.

14

Tum khuxal zaun murgott²toloi ani tachea zolman zaitim zannam khuxal zatolim;

15

tôr to Sorvespora mukhar vhôdd zatolo; soro ani lagrem kitench to pieuncho na; ani aplê avoichea kusveant thaun to Povitr Atmean bhòrtolo.

16

Israelachea zaitea putam-dhuvank Sorvespora tanchea Deva-xim to portun haddtolo.

17

Avoi-bapaichim ani tanchea bhurgeanchim kallzam ekameka thã to vòllun haddtolo, fiturank to dhormvont mon²xanchi zannvai xikoitolo, ani oxem Sorvesporak purti êk porza toiar korchê khatir, to Tachê fuddem Elijachem mon ani boll gheun choltolo.

18

Zakariasan devdutak mhollem: Hem khorem mhonn mhaka koxem gomtolem? Tôr hanv mhataro zalam ani mhoji potinn utar piraiek pavlea.

19

Devdutan zap diun mhollem: Hanv Gabriel, Devachea fuddeant ubo asta to. Tujê kodde ulounk ani hi bori khobor tuka diunk mhaka Devan tujêxim dhaddla.

20

Polle, mhojea utrancher tunvem bhavarth dovrunk nã mhonnun, heô vastu ghoddo porian tum mono urtoloi, tujean ulounk zaunchem na! Mhojim utram mat tanchea vellar pallon ietolim!

21

Itlea mhonnosôr lôk Zakariasak ravtalo ani Povitr-Sthanant taka iedo uxir zalo mhonn polleun ojav zatalo.

22

To bhair ietôch, tanchê lagim ulounk tachean nozo zalem dekhun, Povitr-Sthanant ek dorxon taka mell²llam mhonn tim somzolim. To tankam fokot kurvô kortalo, ani monoch urlo.

23

Tache sevadhormache dis bhòrtôch, to porot aplea ghora gelo.

24

Thoddea disamnim Elizabet tachi potinn gorbhest zali, ani panch mhoine ti bhitôrch ravli.

25

Tinnem mhollem: Sorvesporanuch hem kelem. Mhojer Apli doiall dixtt ghalun, monxam modem hanvem bhôglolo beman Tannem pois kelo.

26

[Elizabetichea gorbhestponnachea] sovea mhoineant Nazaret nanvachea Galileiantlea eka nogrant Devan Gabriel dutak

27

êkê soirik-zalê ankvari sorxim dhaddlo. Davidachea Ghoranneantlea eka dadlea lagim tichi soirik zalê. Tea dadleachem nanv Juze aslem, ani ankvarichem nanv Maria.

28

Ti asli thôï vochun, devdutan mhollem: Noman tuka, Devachê chôdd opurbaiechê! Sorvespor tujê sovem asa.

29

Hem tachem utor aikun, ti ekdom ghaborli ani hem noman koslem zait tem chintunk poddli.

31

Aik! Tum gorbhest zatolii ani eka putak zolm ditolii, ani Jezu hem nanv Taka ditolii.

32

To vhôdd zatolo ani Bhov Vorto Dev Taka Aplo Put mhoneittolo, ani Tachea bapai Davidachem

xinvason Sorvespor Dev Taka ditolo.

33

ani To Jakobachea Ghoranneacher sasnnachea sasnnak raj choloitolo, ani Tachem raj kednanch sompchem na.

34

Marien devdutak mhollem: Mhaka dadlea lagim sombond na mhoneittôch, hem koxem ghôddtolem?

35

Ani devdutan zap diun mhollem: Povitr Atmo tujer ietolo ani Bhov Vortea Devachi xokti tujer savlli ghaltoli. Heach khatir tum zolm diunchi asai tea povitr bhurgeak Devacho Put mhonn Sorvespor nanv ditolo.

36

Ani polle, tujê soirê Elizabetin utar piraier eka putacho gorbh samballêla ani vantzti mhoneittalim ti atam sovea mhoineachi asa.

37

Kiteak Devachean zaina mhoneillolem kâich na.

38

Tednam Marien mhollem: Hi asam hanv Sorvesporachi chakorn: zaum mhojê sovem tujea utra pormannem. Ani devdut tichê sorxilo koddсорlo.

39

Tea disamnim Maria utthli ani
dongri vattarant, Judachea eka
nograd, doddvoddan geli;

40

ani Zakariasachea ghorant bhitôr
sorun, tinnem Elizabetik noman
kelem.

41

Elizabetin Mariechem noman
aikona fuddem, tichea kusveant
aslolea ballkan uddi marli ani
Elizabet Povitr Atmean bhôrli.

42

Ani vhoddlea tallean udgarun
tinnem mhollem: Ostoriam modem
subhagi tum, ani subhagi tujê
kuxichem foll!

43

Ani mhojea Somiachi avoi mhojê-
xim ieunchi mhonn mhaka
khôichean favo zalem?

44

Tôr polle, tujea nomanacho sad
mhojea kanar poddona fuddem,
mhojea kusveant asa tea ballkan
khuxalkaien uddi marli.

45

Ani Devan tuka sanglam tem
purnntaien pallon ietolem mhonn
tunvem bhavarth dhôrloi dekhun
tum subhagi!

46

Marien mhollem:Mhozo otmo
Sorvesporak vakhannta,

47

Deva mhojea Taroka khatir mhozo
jiv murgottâta!

48

Aplê chakornichê
lhanvikaiecherTannem dixtt
ghali:hôi, atanchean soglleô
pinddka mhaka mhonnttolêo
subhagi!

49

Mhojê khatir vhodd-vhoddvostu
keleô Tannem:Sorvbollixtt To,
Povitr Nanv Tachem!

50

Tachi bhokti kortoleank pavta
pinddkechê pinddkent Tachi doia.

51

Aplea bavlleachi To xokti
dakhoita,kallzant gorv
dhôrtolankduspottaita.

52

Podvedarank To sodram voile
xevttita, hinn-holkeank unch
ubarta.

53

Bhukelêleank To borea-borea
denneamnim bhôrta, girestank
rikamea hatamnim porot dhaddta.

54

Aplê kakluticho, Tannem ugddas
kelo ani Israelak, Aplea chakrak,
xeronna ghetlo.

55

Abrahama ani tachê sonsti khatir
sorvkallak amchea purvozank
dilêlea utracho,

56

Maria sumar tin mhoine
Elizabetichea sangata ravli ani
magir aplea ghora portoli.

57

Itlea mhonnosôr Elizabet porsutt
zaunche dis pavle ani tika êk
bhurgo zalo.

58

Devan tichê thăi vhôdd doia
dakhoili mhonn aikun, tichim xeza-
samarim ani soirim-dhairim tika
porbim diunk laglim.

59

Atthvea disa ballkachi sunôt korunk
ailim ani tachea bapaichea nanva
pormanem Zakarias mhonn taka
nanv diunk sôdtalim,

60

punn tachê avoin utor ghalun
mhollem: Na, taka Juanv mhonn
nanv diunk zai.

61

Ani tânnim tika sanglem: Tujea
gotrant tea nanvacho konnuch na.

62

Tednam taka kitem nanv diunchem
kai mhonn tachea bapaichi khuxi
sôdun kaddunk, tânnim bapai
kodde kurvô korun vicharlem.

63

Ani tannem folli magun gheun
ticher boroilem: Tachem nanv
Juanv. Ani sogllim ojav zalim.

64

Teach vellar tachem tondd
ugôddlem, tachi jib suddli ani
Devachi tust korun to ulounk laglo.

65

Sogllim xezarim thottaklim ani
Judeiachea akêkhea dongri
mulkant heô ghôddnniô gaztaleô

66

ani aikotoleamnim teô aplea
monant rigoun mhollem: Ho bhurgo
koslo utortolo-so tumkam dista?
Kiteak Sorvesporacho hat tachê
sovem aslo.

67

Tacho bapui Zakarias, Povitr
Atmean bhoron, oxem bhakit korun
uloilo:

68

Vakhannênni Sorvesporak,
Israelachea Devak! Kiteak Aplê
porjek Tannem bhatt dili, Tika
sôddounk To ailo.

69

Aplea sevoka Davidachea
Ghoranneantlo Tannem amchê
khatir eka bollvont Tarokak upzoilo.

70

Amchea dusmanachea tabeantlim,
ani amcho dvêś dhôrtolea
soglleanchea hatantlim Apunn
amkam soddotolo mhonn Aplea
bhoktivot provadianchê tonddim
magam thaun Tannem
bhasailêlem.

71

mchea dusmanachea tabeantlim,
ani amcho dvêś dhôrtolea
soglleanchea hatantlim Apunn
amkam soddotolo mhonn Aplea
bhoktivot provadianchê tonddim
magam thaun Tannem
bhasailêlem.

72

Amchea purvozank apunn doia
dakhoitolo ani aplea povitr
koraracho ugddas kortolo mhonn.
Tannem sangun dovorlolem.

73

Amchea dusmananchea hattantlim
sutton, bhiranti vinnem. Tachi
bhokti korunk. Apunn amkam favo
kortolo mhonn soput gheun.
Tannem amchea bapa Abrahamak
utor dilêlem.

74

Amchea dusmananchea hattantlim
sutton, bhiranti vinnem. Tachi
bhokti korunk. Apunn amkam favo

kortolo mhonn soput gheun.
Tannem amchea bapa Abrahamak
utor dilêlem.

75

Oxem ami sogllea amchea jivitant
Tachea fuddeant povitr ani
promannik zaunk pavtoleanv
mhonn bhas dilêli ti. Tannem atam
pallêli.

76

Ani tuka, ballka mhojea, Bhov
Vortea Devacho. Provadi mhonn
lôk pachartolo, kiteak tum
Sorvesporacheô vattô toiar korunk.
Tachê fuddem vetoloi.

77

Patkanchem bhogsonnem dita tea
taronnachi vollokh. Tachê porjek
tum ditoloi:

78

amchea doiall-maiall. Devachea
Kallzachem dennem hem. Amchê
voir sorga velo êk Suria. To ude-so
kortolo ani amkam bhatt diunk
dhaddtolo.

79

Kallokhant ani mornnachê savllent
jietoleank to Suria uzvadd ditolo
ani amchim panvlam xantichea
margar ghaltolo.

80

Ani bhurgo vaddtam-vaddtam
budêdthin ghôtt zait gelo. Israelak

sobhêmazar dixtti poddosôr to oronneant ravtalo.

[Lukas](#) » [Chapter 2](#)

1

Sogllea sonvsarachi lôkgonnti korchî mhonn tea disamnîm Bhov Xrêxtt Somrazacho hukum[?] bhair sorlo.

2

Hi poilich lôkgonnti Kirin Siriecho razpal astana zali.

3

Ani sogllim ap-aplem nanv lavun diunk ap-aplea ganvak vetalim.

4

Apunn Davidachea Ghoranneantlo ani gotrantlo mhonnttôch, Juze-i Galileiantlea Nazaret nogra thaun Judeiantlea Bethlehem[?] mhonnlolea Davidachea nogrant gelo.

5

Apnna lagim lognachem utor zal[?]lê ani gorbest aslolê Mariê sangatim aplem nanv lavun diunchê khatir tannem toxem kelem.

6

Ani thôi astana tiche porsutt zaunche dis bhôrle

7

ani tinnem aplea malgoddea Putak zolm dilo; ani tankam khannavollint svat nasli dekhun, tinnem taka

falliamnim guttlaun khavnent dovorlo.

8

Teach kheddea ganvant rat-paro korun gonvlli aple hindd rakhtale.

9

Sorvesporacho êk dut tanchê sorxem ubo zalo ani Sorvesporachem tez tanchê bhonvtim porzoll[?]lem ani te bhieun thorthorle.

10

Devdutan tankam mhollem: Bhieum nakat! Polleiat, vholda sontosachi khobor hanv tumkam gheun ailam, ani hoch sontôs sogllê porjek bhôgtolo;

11

tôr az Davidachea nogrant tumkam êk Soddvonnar zolmola; to Krist Somi.

12

Ani hi tumkam khunna: falleamnim guttlail[?]lo ani khavnent dovorlolo tumkam êk ballôk melltollo.

13

Tednam ovchituch tea devduta borabôr devdutanchi êk urpônz sorgar thaun denvloli dixtti poddli;

14

Bhov unchlea sorgar astea Devak mhoima, ani prithver astea mon[?]xank Tachi doia ani xanti!

15

Ani devdut tanchê sorxile kaddun
sorgar vetôch gonvlli ekamekak
mhonnunk lagle: Ami Bethlehemak
vochum-ia ani jem kitem ghòddlam
ani Sorvesporan amkam kollit
kelam tem polleun ieum-ia.

16

Ani vegim-vegim voch zalear,
Maria, Juze ani khavnent
dovorlolo Ballôk tankam mellêlim.

17

Ballkak polleun, jem kitem Tachê
vixim tankam sanglolem, tem
tânnim porgôtt kelem.

18

Ani gonvlliamnim tankam sangloli
khorob aikun sogllim ojav zalim.

19

Maria heô soglleô ghòddnniô aplea
kallzant gholloun samballtali.

20

Ani apnnank sanglolem toxench
soglle aikolea ani pollelea uprant,
Devak mhoima diit ani Tachi
vakhannênni korit gonvlli porot
gele.

21

Ballkachi sunôt korunk atth dis
bhòrtôch, Jezu mhonn Taka nanv
ghalem; hench nanv To Aplê
avoichea kusveant sombhovchê
adim devdutan Taka ghalchem
mhonn sanglolem.

22

(a)Moizesachê Somurti
pormannem tanchi xudêdhi korchê
dis bhòrle; tednam oxem zalem:

23

Kusvo ugôddta to dôr-eklo put
Sorvesporak bhettoilêlo zatolo,
Sorvesporachê Somurtint
boroilêlea hea utracho ugddas
korun, Ballkak Sorvespora mukhar
dovrunk

24

ani, Sorvesporachê Somurtint
sanglolem asa tea pormannem,
kovddeanchê zoddiecho, na zalear
parveanchea don pileancho iôdn
sompunk, (22b)Ballkak
Jeruzaleak vhele.

25

Tednam Simeianv nanvacho êk
promannik ani bhoktivot monis
Jeruzaleant aslo; to Israelachê
novsornnechi vatt polletalô ani
Povitr Atmo tacher aslo.

26

Sorvesporachea Kristak pollelea
xivai to morcho na mhonn Povitr
Atmean taka kollit kelêlem.

27

Atmeachea prerannan
Devmondirant ailo, ani Somurtichê
chali pormannem Ballka Jezuk
korchem aslem tem korunk, avoi-
bapain Taka bhitôr haddlo tednam,

28

tannem-i Taka aplea hatamnim
ghetlo ani Devachi tust korun
mhollem:

29

Tunvem mhaka sanglãi toxem,
Tujea hea sevokak, Dhonia, xantin
atam vochunk ditai;

30

kiteak sogllea raxttram mukhar,
Tunvem toiar kelãli soddvôn

31

mhojêch nodren hanvem dekhli:

32

porzank uzvaddaito Prokas, Tujê
porjê Israelêcho, Tunvench favo
kelãlo Protap!

33

Ani Tachê vixim mhonnott tem
aikun tachea avoibapaik ojav
distalem.

34

Tednam Simeianvan tankam
axirvad dilo ani Mariek, Tachê
avoik, tannem mhollem: Aik,
Israelant zaitim zannam bhuim
poddunk, ani zaitim zannam
novean utthunk, toxench konn-
konn Tacher add vochunk, êk kuru
koxi Devan Taka nemla.

35

Hea vorvim zaiteanchim gupit
chintnam uktim zatolim. Ani êk
torsad tujem kalliz aspas vidhtoli.

36

Asherachea kullachi, Fanuelachi
dhuv, Anãna nanvachi êk provadin
asli; ti utar piraiek pavloli; logn
zalea uprant vidva zaisôr ti sat
vorsam aplea ghova borabôr jielãli;

37

ani atam piraiechim tika chouraixim
vorsam zalãlim. Dis-rat upas ani
magnnim korun, ti Devachi bhokti
kortali ani Devmondirantuch astali.

38

Ti-i teach vellar thõ pavun sorun
Devak vakhannunk lagli ani
Jeruzaleachê soddvonnechi vatt
polleun astolea soglleank Ballkachi
khorbor ti sangunk lagli.

39

Ani Sorvesporachê Somurti
pormannem korchem aslem titem-i
kelea uprant, tim Galileiant, aplea
Nazaret nogrant, porot gelim.

40

Vorsamnim vaddtam, Bhurgo ghôtt
zait vetalo ani zannvaian bhoron
ietalo; ani Devacho axirvad Tacher
aslo.

41

Tacho avoibapui vorsachea-vorsa
Pask-Utsovak Jeruzalea vetalo.

42

Ani To bara vorsancho zalo
tednam, tim Utsovak sodanchê
bhaxen Jeruzaleak gelim;

43

ani Utsovache dis sorlea uprant,
portun ietalim tednam, Tachea
avoi-bapaik kollonastana bhurgo
Jezu Jeruzaleant fattim ravlo.

44

Punn To vattechea sangatiam
borabôr astolo mhonn somzun, tim
eka disachi vatt cholun ailim ani
soiream-dhaiream ani vollkhichea
loka modem tânnim Taka sôdlo.

45

To mellona zatôch, Taka sôdit-
sôdit tim portun Jeruzaleak gelim.

46

Ani tin disam uprant To tankam
Devmondirant mellôllo: xastriam
modem bosun To tanchem aikotalo
ani tankam vichar korit aslo.

47

Tachem aikotolea somestank
Tachea gineanachem ani Tachea
zobabanchem mottem ojav dislem.

48

Taka thõi polleun tim ojav zalim;
ani Tachê avoin Taka mhollem:
Putá, Tunvem amkam oxem kiteak
mhonn keleim? Polle, khonti-huske
kaddun Tuzo bapui ani hanv Tuka
sôdtaleanv.

49

Ani Tannem tankam mhollem:
Tumi kiteak mhonn mhaka
sôdtaleat? Tôr Mhojea Bapachea
ghorant Hanvem asunk zai mhonn
tumi nokllo asleat?

50

Punn To uloilo tem tankam
somzolem na.

51

Ani tanchê borabôr To denvun gelo
ani Nazaretak portun ailo; thõi To
tankam khalto ravlo. Tachi avoi
heô soglleô ghôddnniô aplea
kallzant samballun dovortali.

52

Ani Jezu zannvaian, piraien ani
kurpen Deva ani monxam mukhar
vaddot vetalo.

[Lukas](#) » [Chapter 3](#)

1

Tiberius Somrazachê
razvôttkechea pondravea vorsa
Pons Pilat Judeiacho razpal, Herod
Galileiacho upraza, ani Lizania
Abilenecho upraza astana,

2

Anñnas ani Kaifas poromñ-iadnik
asle tednam, Juanvak,
Zakariasachea putak, oronneant
Sorvesporachem utor pavlem.

3

Patkanchem bhogsonnem zôddchê
khatir jivit bodlun snan gheiat

mhonn to Jordanachea ak²khea
vattarant porgottit bhonvtalo.

4

Izaias provadiacheam
sangnnianchea pustokar
boroil²lem asa tea pormannem
hem zalem. Tem oxem: To
oronneant aroddtoleacho tallo:
Sorvesporacho marôg toiar korat;
Tacheô vattô nitt korat:

5

dôr-êk falkem bhoron ietolem dôr-
êk dongôr ani porvôt sokol
poddtole; vankdde-tinkdde marog
nitt zatole, ani gunddea-fatranche
asat te sullisullit zatole,

6

ani ak²khem mon²xakull
Devachem taronn polletolem

7

Apnna koddchem snan gheunk
bhair sorun ietea lokachê urponjik
to mhoneatlo: Furxeanchi zat tumi!
leuncho asa to krôdh vattaiat
mhonn konnem tumkam
xiddkaileant?

8

Punn tumchem jivit bodôl²lam
zalear, tem purtea follamnim
dakhoiat, ani ²amcho bapui
Abraham², oxem tumchê modem
mhonnum nakat. Tôr hanv tumkam
sangtam: hea fatrantli Abrahamak
sonsôt utpon korunk Devak tank
asa.

9

Atam legun zhaddanchea mullak
kuradd ghal²li asa. Mhoneatloch
jem-jem zhadd borem foll dina,
tem-tem Dev katortolo ani ujeant
ghaltolo.

10

Ani puskôll lokan taka vicharlem:
Tôr ami kitem korchem?

11

Ani zap diun tannem mhollem: Don
angavlim asat tannem kâich na
taka ek diunchem; ani jevunk-
khaunk asa tannem toxench
korchem.

12

Dônddvosuldarui snan gheunk aile
ani tãnnim taka mhollem: Guruji,
ami kitem korchem?

13

Tannem tankam sanglem:
Tumkam tharailam tachê-kui anink
kâich ogllim gheum nakat.

14

Ani soinikamnim-i taka vicharlem:
Ami mhonn kitem korchem? Ani
tannem tankam oxi zap dili:
Konnak zobordosti korum nakat,
nhoi mhonn konnacher boglantt
ghalum nakat, ani tumkam kitem
mozuri mellta ti gheun dhadoxi
zaia.

15

Hoch bi Krist nhoi mum? oso
Juanva vixim lôk khub dubav
kaddun ani zonn-eklo aplea
monant odmas korun aslo dekhun,

16

Juanvan tankam somestank zap
diun mhollem: Hanv tumkam
udkachem snan ditam khoru, punn
mhojê-vôn bollvont Eklo ieta, ani
tachea vhannanchi vadi sôddunk
hanv upkarona. Toch Povitr
Atmean ani ujean tumkam snan
ditolo;

17

Aplem kholl nitoll korunk ani gonv
aplea koddeant bhôrunk To Aplea
hatant moddkull gheun asa, punn
tonn zalear palovna toslea ujeant
To lastolo.

18

Heô ani dusreô-i zaiteô budh
diun to lokak Xubhvortoman
porgôttalo.

19

Herod uprazan Herodiasik, aplea
bhavachê bailek, apli bail kel
dekhun, ani tachea sogllea noxttea
kortubam pasot, Juanv Herodik
bexttitalo;

20

iedea vellar upraza soglleam poros
paxtt kortub korunk pavlo: tannem
Juanvak bondkhonnint ghalo.

21

Magir oxem ghôddlem: sogllea
lokan snan gheun somptôch,
Jezun-ui snan ghetlem; uprant To
magnnem korta astana, sôrg ukto
zalo

22

ani Povitr Atmo parveachem rup
gheun Tacher denvlo; ani sorgar
thaun oso êk tallo gazlo: Tum
Mhozo vholdd opurbaiecho Put;
Tujer Mhojem dhadosponn asa.

23

Aplo vavr suru kelo tednam Jezu
sumar tis vorsancho aslo d ani lôk
To Juzecho put mhonn somzotalo.
Juzecho bapui Heli;

24

hacho Matthat; hacho Levi; hacho
Melki; hacho Janai; hacho Juze;

25

hacho Matatias; hacho Amos;
hacho Nahum; hacho Esli; hacho
Nagai;

26

hacho Maat; hacho Matatias;
hacho Semein; hacho Josek;
hacho Joda;

27

hacho Joanan; hacho Resa; hacho
Zerubbabel; hacho bapui Shealtiel;
hacho Neri;

28

hacho Melki; hacho Adami; hacho
Kosam; hacho Elmadam; hacho
Er;

29

hacho Jezu; hacho Eliezer; hacho
Jorim; hacho Matthat; hacho
Levi;

30

hacho Simeion; hacho Juda; hacho
Juze; hacho Jonam; hacho
Eliakim

31

hacho Meleia; hacho Menana;
hacho Matthat; hacho Nathan;
hacho bapui David;

32

hacho Jesse; hacho Obed; hacho
Boaz; hacho Sala; hacho Nashon;

33

hacho Aminadab; hacho Admin;
hacho Arni; hacho Hezron; hacho
Perez; hacho Juda;

34

hacho Jakob; hacho Izaak; hacho
bapui Abraham; hacho Tera;
hacho Nahor;

35

hacho Serug; hacho Reu; hacho
Peleg; hacho Eber; hacho Shela;

36

hacho Kainan; hacho Arfaxad;
hacho Shem; hacho bapui Noah;
hacho Lamek;

37

hacho Methusela; hacho Enok;
hacho Jaret; hacho Mahalaleel;
hacho Kainan;

38

hacho Enos; hacho Set; hacho
Adan; hacho bapui Dev.

[Lukas](#) » [Chapter 4](#)

1

And Jesus, filled with the Holy
Spirit, returned from the Jordan.
And he was urged by the Spirit into
the wilderness

2

for forty days, and he was tested
by the devil. And he ate nothing in
those days. And when they were
completed, he was hungry.

3

Then the devil said to him, "If you
are the Son of God, speak to this
stone, so that it may be made into
bread."

4

And Jesus answered him, "It is
written: 'Man shall not live by bread
alone, but by every word of God.' "

5

And the devil led him onto a high
mountain, and he showed him all

the kingdoms of the world in a moment of time,

6

and he said to him: "To you, I will give all this power, and its glory. For they have been handed over to me, and I give them to whomever I wish.

7

Therefore, if you will worship before me, all will be yours."

8

And in response, Jesus said to him: "It is written: 'You shall worship the Lord your God, and you shall serve him alone.' "

9

And he brought him to Jerusalem, and he set him on the parapet of the temple, and he said to him: "If you are the Son of God, cast yourself down from here.

10

For it is written that he has given his Angels charge over you, so that they may guard you,

11

and so that they may take you into their hands, lest perhaps you may hurt your foot against a stone."

12

And in response, Jesus said to him, "It is said: 'You shall not tempt the Lord your God.' "

13

And when all the temptation was completed, the devil withdrew from him, until a time.

14

And Jesus returned, in the power of the Spirit, into Galilee. And his fame spread throughout the entire region.

15

And he taught in their synagogues, and he was magnified by everyone.

16

And he went to Nazareth, where he had been raised. And he entered into the synagogue, according to his custom, on the Sabbath day. And he rose up to read.

17

And the book of the prophet Isaiah was handed to him. And as he unrolled the book, he found the place where it was written:

18

"The Spirit of the Lord is upon me; because of this, he has anointed me. He has sent me to evangelize the poor, to heal the contrite of heart,

19

to preach forgiveness to captives and sight to the blind, to release the broken into forgiveness, to

preach the acceptable year of the Lord and the day of retribution."

20

And when he had rolled up the book, he returned it to the minister, and he sat down. And the eyes of everyone in the synagogue were fixed on him.

21

Then he began to say to them, "On this day, this scripture has been fulfilled in your hearing."

22

And everyone gave testimony to him. And they wondered at the words of grace that proceeded from his mouth. And they said, "Is this not the son of Joseph?"

23

And he said to them: "Certainly, you will recite to me this saying, 'Physician, heal yourself.' The many great things that we have heard were done in Capernaum, do here also in your own country."

24

Then he said: "Amen I say to you, that no prophet is accepted in his own country.

25

In truth, I say to you, there were many widows in the days of Elijah in Israel, when the heavens were closed for three years and six months, when a great famine had

occurred throughout the entire land.

26

And to none of these was Elijah sent, except to Zarephath of Sidon, to a woman who was a widow.

27

And there were many lepers in Israel under the prophet Elisha. And none of these was cleansed, except Naaman the Syrian."

28

And all those in the synagogue, upon hearing these things, were filled with anger.

29

And they rose up and drove him beyond the city. And they brought him all the way to the edge of the mount, upon which their city had been built, so that they might throw him down violently.

30

But passing through their midst, he went away.

31

And he descended to Capernaum, a city of Galilee. And there he taught them on the Sabbaths.

32

And they were astonished at his doctrine, for his word was spoken with authority.

33

And in the synagogue, there was a man who had an unclean demon, and he cried out with a loud voice,

34

saying: "Let us alone. What are we to you, Jesus of Nazareth? Have you come to destroy us? I know you who you are: the Holy One of God."

35

And Jesus rebuked him, saying, "Be silent and depart from him." And when the demon had thrown him into their midst, he departed from him, and he no longer harmed him.

36

And fear fell over them all. And they discussed this among themselves, saying: "What is this word? For with authority and power he commands the unclean spirits, and they depart."

37

And his fame spread to every place in the region.

38

Then Jesus, rising up from the synagogue, entered into the house of Simon. Now Simon's mother-in-law was in the grip of a severe fever. And they petitioned him on her behalf.

39

And standing over her, he commanded the fever, and it left her. And promptly rising up, she ministered to them.

40

Then, when the sun had set, all those who had anyone afflicted with various diseases brought them to him. Then, laying his hands on each one of them, he cured them.

41

Now demons departed from many of them, crying out and saying, "You are the son of God." And rebuking them, he would not permit them to speak. For they knew him to be the Christ.

42

Then, when it was daytime, going out, he went to a deserted place. And the crowds sought him, and they went all the way to him. And they detained him, so that he would not depart from them.

43

And he said to them, "I must also preach the kingdom of God to other cities, because it was for this reason that I was sent."

44

And he was preaching in the synagogues of Galilee.

[Lukas](#) » [Chapter 5](#)

1

Uprant ghòddlem tem hem:
Devachem utor aikunk lôk Jezu
bhonvtim chenchon aslo ani To
Genezaret Tolleachê dodder ubo
aslo.

2

Tednam thõi tolleachê deger
Tannem don hoddim pollelim;
kharvi denvun rampnnim dhutale.

3

Tantlem ek hoddem Simanvachem
aslem; tacher To choddlo ani tem
toddik thaun matxem pois vhorunk
Tannem maglem; ani hoddear
bosun, thõi thaun To lokak xikovnn
ditalo.

4

Uloun zatôch, Tannem Simanvak
sanglem: Khol udkant hoddem
bhair vhor ani maslli dhôrunk
tumcheô rampnnim ghalat.

5

Taka zap diun Simanvan mhollem:
Guruji, rat-bhôr ami koxtt kele,
punn amkam kãich sampoddlem
na; toripunn Tujea utrak hanv
rampônn ghaltam.

6

Oxem kelea uprant tankam itli khub
maslli poddli ki tancheô rampnnim
pinzunk pavloleô;

7

ani ieun apnnank adar diunk
dusrea hoddeant aslolea
bhagidarank tânnim khunna korun

apoile. Te aile ani buddunk pavo-
sôr don-ui hoddim bhòrlim.

8

Tem pollena fuddem Simanv
Pedrun Jezuchea pãiam poddon
mhollem: Mhojê sorxilo pelean sor,
Saiba: hanv êk patki monis!

9

To ani tachê borabôr aslole title-i,
poddloli maslli polleun, sarkech
thotthakle;

10

têch porim Simanvache bhagidar
aslole te, Zebedevache put, Jakob
ani Juanv. Ani Jezun Simanvak
mhollem: Bhieum naka, hea
fuddem tum monxank dhôrtoloi.

11

Ani hoddim toddik kaddun, sogllem
sanddun, te Tachê pattlean gele.

12

Jezu nogrant astana, ovchituch
koddan bhòrlolo êk monis ailo ani
Taka pollena fuddem dhornnir
omto poddlo ani Tachê kodde
oxem magunk laglo: Saiba, Tuka
zai zalear, Tujean mhaka nitôll
korunk zata.

13

Ani Jezun Aplo hat sôddun taka
lailo ani mhollem: Hôi, Mhaka zai,
tum nitôll za! Têch ghoddier
tachem kodd nanch zalem.

14

Ani Jezun taka adnia keli:
Konnakuch sanginaka, punn voch
ani tujem ang iadnikak dakhoi; ani
porjek tuji pekovnni ruzu korchê
khatir, tum nitôll zalai mhonn
Moizesan formailêlem dan bhettoi.

15

Punn Tachi khobor odikuch gazot
vetali ani Tachem utor aikunk ani
aplea piddê-rogantlo boro zaunk
urponjimnim lôk ietalo.

16

Punn To khôï-khôï eksurê svater
vochun magnnem kortalo.

17

Ani êk dis oxem zalem: To xikovnn
ditalo ani Galileiachea ani
Judeiachea ganv-ganvantle ani
Jeruzaleantle Farizev ani
dhormxastri ieun thôï boslole. Ani
lokak boro korunk Sorvesporachi
xokti Tachê sovem asli.

18

Ovchituch kâi dadle ar zalêlea eka
monêxak antrunnar ghalun gheun
aile; ani taka bhitôr haddun Tachea
fuddeant dovrunk sôdtale.

19

Punn lokak lagun khôïchêch vatten
taka bhitôr haddunk mellonaslem
dekhun, te pattosacher choddle
ani, nolle kaddun, antrunna soit
taka modekot Jezu mukhar tânnim
denvoilo.

20

Tancho bhavarth polleun Tannem
mhollem: Ixtta, tujim patkam tuka
bhògsolim.

21

Ani dhormxastri ani Farizev aplea
monant mhonnunk lagle. Ho anink
konn rê?! To sangta tem sarkich
devninda! Devak ekleakuch
sôddun, konnachean patkam
bhogsunk zata?

22

Tanchem chintop zanno zaun
Jezun portipall kelo: Oslim
chintnam tumchea monant kiteak
gholloitat tumi?

23

Hea donantlem khôïchem
mhonnunk odik sompem:  tujim
patkam tuka bhògsolim! , oxem
mhonnunk, vô  utth ani chol! ,
oxem mhonnunk?

24

Punn Monêxachea Putak
sonvsarant patkam bhogsunk
podvi asa mhonn tumi zanno
zaunchê khatir, (Tannem arkarak
mhollem:) Hanv tuka hukum 
ghaltam, utth, ani tujem antrunn
uklun tujea ghora vochl.

25

Ani rokddoch soglleam hujir utthun,
apunn aslolo tem antrunn uklun,
Devachi tust korit to aplea ghora
gelo.

26

Ani sogllim ekdom² thottaklim ani
Devak vakhanntalim ani bhirantin
bhoron mhonnttalim: Vichitr vastu
ami aiz dekhleô.

27

Hachê uprant Jesu bhair sorun
gelo ani Levi nanvachea eka
dônddvosuldarak manddvir boslolo
Tannem dekhlo ani taka mhollem:
Mhojê pattlean ie.

28

Ani sogllem sanddun to utthlo ani
Tachê pattlean gelo.

29

Ani Levin aplea ghorant Taka ek
vhoddlem jevonni kelem ani
dônddvosuldaranchi ani tanchê
sangatim jevnnak boslolea
heranchi vhôdd khêtt asli.

30

Tednam Farizevamnim ani tanchea
dhormxastriamnim gunngunnun
Tachea xisank mhollem:
Dônddvosuldaram ani patkiam
borabôr tumi kiteak khata-pietat?

31

Portipall korun Jezun tankam
mhollem: Borim asloleank nhoi,
punn vaittakarank ki voizachi
goroz.

32

Tumi promannik mhonn dhôrtat
tankam apounk Hanv ailom na,
punn tumi patki mhonn lêkhtat

tânnim aplem jivit bodôlchê khatir,
osleank Hanv apounk ailam.

33

Tednam tânnim Jezuk mhollem:
Juanvache xis, ani toxech
Farizevanche, bhoun-bhoun upas
ani magnnim kortat, punn tuje xis
khaun-pieun khuxal asat tem
koxem?

34

Ani Jezun tankam mhollem: Novro
pavnneam borabôr astana
tumchean tankam upas korunk
lavum-iet?

35

Novreak tanchê modlo kaddun
vhorche dis ietole; magir, te dis
ietôch, te upas kortole.

36

Oxi êk vopar ghalun Tannem
tankam sanglem: Konnuch
pornnea vostrak kopo marunk
novea vostracho kuddko pinzun
kaddina; toxem kelear, novem
vostr pinzlem tem pinzlem, tea
bhair tacho kaddlolo kuddko
pornnea vostrak sori zauncho na.

37

Ani konnuch novo soro pornnea
dabeamnim bhôrina; bhôrlo zalear,
novo soro dabe fôddun uddoitolo
ani soro oton vetolo, ani
dabeanchi ibadd zatolo.

38

Punn novo soro novea dabeamnim
bhôrunk zai

39

Ani pornno soro pieun ail^{le}lea
konnankuch novo soro rokddoch
boro lagona. Pornno soro odik
boro^{le}, oxem tim mhonnttat.

[Lukas](#) » [Chapter 6](#)

1

Eka Son^{le}vara disa Jezu xetantlean
veta astana Tache xis konnsam
tôddun ani tim talftar murddun
khatale.

2

Kâi Farizevamnim tankam
mhollem: Son^{le}varachem korum
nozo tem kam^{le} tumi kiteak kortat?

3

Ani Jezun zap diun tankam
sanglem: Davidak ani tachea
sangata asloleank bhuk lagli
tednam tannem kitem kelem tem
tumi vachunk na kitem? To
Devachea ghorant bhitôr sorlo ani
iadnikam bhair konnacheanuch
khaum nozo asle te Deva mukhar
dovorlolo undde tannem kaddun
khele ani aplea sangatiank-ui dile
hem tumi vachunk na?

4

Ani Jezun zap diun tankam
sanglem: Davidak ani tachea
sangata asloleank bhuk lagli
tednam tannem kitem kelem tem
tumi vachunk na kitem? To

Devachea ghorant bhitôr sorlo ani
iadnikam bhair konnacheanuch
khaum nozo asle te Deva mukhar
dovorlolo undde tannem kaddun
khele ani aplea sangatiank-ui dile
hem tumi vachunk na?

5

Ani Tannem tankam mhollem: Tôr
Mon^{le}xachea Putak Son^{le}varacher-
ui odhikar asa.

6

Dusrea eka Son^{le}vara disa To
devsthanant vochun xikovnn ditalo.
Ani uzvea hatak ar zal^{le}lo êk monis
thôï aslo.

7

Jezucho guneanv korchê khatir
Son^{le}vara disa tea mon^{le}xak boro
korit kai mhonn dhormxastri ani
Farizev Jezuk tellun polletale.

8

Tancheô chintna vollkhun, hatak ar
zal^{le}leak Tannem mhollem: Utth ani
modekot ieun ubo rav. To utthlo ani
ubo ravlo.

9

ni Jezun tankam mhollem:
Son^{le}vara disa kitem korum-ieta:
borem kai vaitt? Jiv vanchoum-iet
vô kaddum-iet? hem Hanv tumchê
lagim vichartam.

10

Tednam tancher soglleancher
nodor bhonvddaun Tannem tea

monxak mhollem: Tuzo hat sôdd.
Tannem toxem kelem ani adlê
bhaxen tacho hat sarko zalo. Luk.

12

Magir oxem zalem: magnnem
korunk Jezu eka dongrar gelo ani
Devak magnnem korun Tannem
ak khi rat sarli.

13

Uzvaddtôch Tannem Aplea xisank
apoile, tantlea bara zannank
vinchun kaddle ani tankam
Dhormdut oxem nanvui dilem.

14

Te he: Simanv taka Pedru mhonn
Tannem nanv dilem ani tacho bhav
Andre, Jakob, Juanv, Filip,
Bartolomêv,

15

Matêv, Tomas, Alfevacho put
Jakob, ani Krantikar mhonnlo
Simanv,

16

Jakobacho put Judas ani ghatki
utorlo to Judas Iskariot.

17

Tanchê borabôr sokla ieun Jezu
eka mollar ravlo; thõi Tachea
xisancho vhôdd zomo ektthâi zalo,
ani Judeia thaun, Jeruzalea thaun,
ani doria-degechea Tir ani Sidon
nogram thaun

18

Tachem utor aikunk vô aplea
piddê-rogantlo boro zaunk aillo
puskôll lôk zomlo; ani mhelle atme
tras ditale toslim monxam borim
zatalim. 19 Tachê koddsun êk
gunn bhair sorun tankam borim
kortalo dekhun, sogllo lôk Taka hat
lavunk sôdtalo.

19

Dolle ubarun ani Aplea xisank
polleun Jezun sanglem: Gorib tim
tumi subhagi, kiteak Devachem Raj
tumchem.

20

Atam bhukeleant tim tumi subhagi,
kiteak tumkam Dev dhadoxi
kortolo. Atam rudon kortat tim tumi
subhagi, kiteak tumi hansunk
pavtoleat.

21

Monxachea Putak lagun tumcho
dvês kortit ani tumkam sobhentlim
bhairaitit tednam, tumkam
opmanit ani vaitt mhonnun
tumchea nanvacher xirap ghaltit
tednam, tumi subhagi.

22

Tea disa tumi khuxal zaun uddiô
marat, kiteak motti vhoddli mozuri
tumkam sorgar mellto. Tôr
tanchea purvozamnim provadiank
toxenchem kelem.

23

Punn tumi girest monxamnô,
tumchem kotta, kiteak tumchem
sukh tumkam atanch melllem!

24

Atam dhadoxi asat tim tumi,
tumchem kotta, kiteak tumi upaxi
astoleat! Atam hanstat tim tumi,
tumchem kotta, kiteak tumi
roddtoleat ani rudon kortoleat!

25

Soglo lôk tumchem borem uloita
tednam kotta-kotta tumchem,
kiteak tanche purvoz kuddea
provadiank toxench kortale!

26

Punn tumkam, Mhaka kan
ditoleank, sangtam: tumchea
dusmanancho môg korat, tumkam
zolltat tankam borem korat,

27

tumcher xirap ghaltat tankam
axirvad diat, tumkam vaitt kortat
tanchê pasot magat.

28

Konn tujea eka polear marit zalear,
dusro-i polo taka dakhoi; tujem
angavlem kaddun gheit taka tuzo
jubo-i vhorunk addainaka.

29

Tujê lagim magit taka di, ani tuji
vôst kaddun vhelea tachê koddchi
ti portun magum naka.

30

Heramnim tumchê sorim kellem
tumkam zai, toxench tumi-i tanchê
sorim korat.

31

Tumcho môg kortoleancho tumi
môg korxat zalear, tantum
tumchem punnem koslem? Tôr
patki porian apnnancho môg
kortoleancho môg kortat.

32

Ani tumkam borem kortoleank tumi
borem korxat zalear, tantum
tumchem punnem koslem? Patki
porian toxench kortat.

33

Zanchê lagchem porot ghetoleat
mhonn tumi ravtat, tankam tumi
kitem-i uxnnem dixat zalear,
tantum tumchem punnem koslem?
Dilam titlem-i porot gheunchea
monan patki-i patkiank uxnnem
ditat.

34

Punn tumi tumchea dusmanancho
môg korat, tankam borem korat,
ani porot gheunchi axa
dhôrinastana herank uxnnem diat.
Tednam tumkam vhoddli mozuri
melltoli ani Bhov Vortea Devachim
bhurgim tumi zatoleat; tôr onupkari
ani khottea monxam sorim To
konnvallo.

35

Zoso tumcho Bap doiall, toxinch
tumi-i doiall zaiat.

36

Konnachich nit korum nakat ani
tumchi-i Dev nit korcho na.
Konnakuch guneanvkar korinakat
ani tumkam-i Dev guneanvkar
korcho na. Dusreank bhôgsat ani
tumkam-i Dev bhôgxitolo.

37

Diat ani tumkam-i Dev ditolo;
borem chikar map, damun-chepun,
haloun ani oto-sôr suien bhôrlolem,
Dev tumchê untient ghaltolo;
kiteak jea mapan tumi dusreank
ditat, teach mapan Dev tumkam-i
ditolo.

38

Jezun hi-i vopar tankam sangli :
Eka kuddêddeachean dusrea
kuddêddeak vatt dakhounk zata?
Dog-ui fondant poddche nant?

39

Xis aplea guru poros vorto nhoi;
xikun purnn zalêlo xis, to ki aplea
guru sarko utortolo.

40

Tujea peleachea dolleant asa tem
kisor tum kiteak polletai, ani
tujeach dolleant asa ti patti tuka
dixtti poddona?

50

Tujea dolleantli patti tuka disona,
tori tujea peleak mhonnttai: 'Ixтта
mhojea, rav; tujea dolleantlem
kisor mhaka kaddum di.' oxem
tujea peleak mhonnunk koxem

tankot tuka? Arê ddhongia, tujea
dolleantli patti poili kadd ani magir
tujea peleachea dolleantlem kisor
kaddunk tuka nivoll dixtti
poddtolem.

51

Borem zhadd vaitt foll diit-xem na;
nhoi mhonn vaitt zhadd borem foll
diit-xem na.

52

Tachea folla pormannem dôr-ek
zhadd vollkhunk mellta.
Kanttianchim konnem anjiram
kaddleant mhonn na, nhoi mhonn
sorantteacheô konnench dakô
kaddlôleô na.

53

Boro monis aplea kallzachea borea
bhanddarantlem borem kaddun
dakhoita; vaitt monis aplea vaitt
bhanddarantlem vaitt kaddun
dakhoita. Tôr kallzantlem bhoron
òtêta tench tonddantlea utramnim
vhanvta.

54

Mhaka tumi 'Saiba! Saiba!' kiteak
mhonnttat ani Hanv sangtam tem
korinant?

55

Jim konn Mhojê-xim ietat, Mhojem
utor aikotat ani tea pormannem
choltat, tim sogllim konna sarkim
tem sangtam:

56

Ghor bandtolea eka monᳵxa
sarkim tim; tannem khôl khonnun
khoddpacher buniad marli. Anvr
ailem tednam, tea ghoracher
udkacho lôtt boslo, punn tem
halounk zalem na; kiteak tem ghott
bandlolem.

57

Ani jim konn aikotat, punn kâich
korinant, tim buniad marinastana
aplem ghor dhortorê borabôr
bandtolea monᳵxa sarkim; anvr
ieun tacher udkacho lôtt bosona
fuddem tem rokddench môddlem
ani tachim sarkem ghottann
zalem!

[Lukas](#) » [Chapter 7](#)

1

Hi soglli Apli xikounn aikotolea
lokak dilea uprant, Jezu
Kapernauma gelo.

2

Konneklea xotpoticho chakôr,
tachê kherit opurbaiecho, piddent
poddun mornnachê tonnir pavlolo.

3

Jezuchi khobor aikotôch, tannem
Judevanchea vhoddilank Tachê-
xim dhaddle ani ieun aplea chakrak
vattai mhonn maglem.

4

Ani Jezu-xim ieun, te Tachê lagim
prarthun oxem magtale: Tunvem
tachê khatir hem korunk favo;

5

tôr to amchea lokacho môg korta
ani tannench amkam devsthan
bandun dilam.

6

Ani Jezu tanchê borabôr vochunk
laglo. Ani To tachea ghora-xim
pavunk zobôr pois naslo tednam,
xotpotin aplea ixttank Jezuk oxem
sangunk Tachê-xim dhaddle:
Saiba, tras ghenaka; tunvem
mhojea ghora ieunk mhaka favona;

7

teach pasot hanv-ui khaxa Tujê-
xim ieunk purto nhoi mhonn mhaka
dislem. Ek utor mat sang ani
mhozo chakôr boro zaum.

8

Tôr hanv-ui dusreachea hata khal
aslolo monis ani mhojê khal soinik
asat; ani tantlea ekak hanv ᳵvochᳵ
mhonnon zalea, to veta; ani
dusreak ᳵieᳵ mhonnon zalea, to
ieta; ani mhojea chakrak ᳵomkem
kôrᳵ mhonnon zalea to korta.

9

Hem aikun Jezuk tachim oja
dislem ani porton Apnna pattlean
ietolea lokak Tannem mhollem:
Hanv tumkam sangtam: iedo
vhoddlo bhavarth Hanvem
Israelant porian polleunk na.

10

Ani dhaddlole monis ghora porot ie
zalea, to chakôr boro zalᳵlo
tankam mellᳵllo.

11

11 Tachê magir oxem zalem: Jezu Nain mhonnlolea eka nogrant gelo ani Tachê borabôr vetale Tache xis ani khub lôk.

12

Nograchea darvonttea lagim pavtana, ovchit eka mel^lleak purunk vhortalim; to aplê avoicho ekloch put aslo ani ti êk vidva; tichê sangatim nograntlo zaito lôk aslo.

13

Tika polletôch, tiche churchure korun Jezun tika mhollem: Roddum naka.

14

Ani fuddem vochun Tannem tirddek hat lailo. Tirddi vhorpi thamble, ani Tannem mhollem: Tornnattea, Hanv tuka sangtam, utth!

15

Ani mel^llo to boslo ani ulounk laglo. Ani Jezun taka tachê avoichê adhin kelo.

16

Sogllim thottaklim ani Devachi tust korun mhonntalim: Êk vhôdd provadi amchê modem upzola ani Dev Aplê porjek bhett diunk aila.

17

Ani hi Tachi khobor ak^hkhê Judeia sobhonvtim ganv-bhôr gazli.

18

Juanvanchea xisamnim hem sogllem taka sanglem ani Juanvan aplea xisantlea dogank apoun haddle

19

ani oxem vicharunk Somia-xim dhaddle: leuncho asa to tunch, vô ami dusrea konnachi vatt polleunchi?

20

Tea mon^hxamnim ieun mhollem: ^hleuncho asa to tunch, vô ami dusrea konnachi vatt polleunchi?^h oxem vicharunk Juanv Batistan amkam tujê-xim dhaddleat.

21

Teach vellar Tannem sobar zannank piddê-rogantlim, upodreantlim ani vaitt atmeanchea hatantlim soddolim ani zaitea kudd^hddeank-ui nodor dili.

22

Ani zap diun Tannem mhollem: Tumi pollelam ani aikolam tem vochun Juanvak sangat: kudd^hddim novean polleunk lagt, thonttim cholunk lagt, koddkaram nitoll zat, bherim novean aikotat, mel^llim mon^hxam jivont zat, goribank Xubhvortoman porgôtt zata.

23

Ani Mhojê vixim zancha bhavarth halona tim mon^hxam bhagi.

24

Ani Juanvache niropi gelea uprant,
Jezu lokak Juanva vixim
mhonnunk laglo: Tumi kitem
mhonn oronneant polleunk
gel²leat? Varean halta-dolta toсли
êk bet?

25

Na t²or, kitem mhonn tumi polleunk
gel²leat? Nazukmov vostram
nheslolo monis? Na. Vhodd
molachim vostram nhestat ani
dobajean jietat tim razvaddeamnim
astat mhonn tumi zannont.

26

Mhonnttôch tumi kitem mhonn
polleunk gel²leat? Eka provadiak?
Hôï, ani to provadia poros vorto
mhonn Hanv tumkam sangtam.

27

²Ho polle, tujê mukhar Hanv
Mhojea dutak dhaddtam ani to tuji
vatt tujê fuddem toiar kortolo²,
zachê vixim Povitr Pustokar oxem
boroil²lem asa to hoch.

28

Tumkam anink ek sangtam:
bailank zal²lea sogllea bhurgeam
bhitôr Juanv Batista poros vhôdd
konn na. Toripunn Devachea
Rajeant jim konn soglleam poros
lhan, tim tachê-vôn vhodd.

29

Tachem aikol²lea sogllea lokan,
toxen ch dônddvosuldaramnim,

Juanvachem snan gheun, Devachi
manddavôll manun ghetli;

30

punn Farizevamnim ani dhorm-
xastriamnim snan ghetlem na
dekhun, apnnam vixim Devachi
ievzônn tânnim nirfôll keli.

31

Konnank mhonn hê pinddkechea
mon²xank Hanvem sôr korchî? Tim
konnam sarkim?

32

Moidanar bosun ravlolea
bhurgeam sarkim tim. Ap-alea
khella-pongoddachea vangddiank
tim oxim ulo kortat: ²Ami tumkam
nachpachim songitam vennuncher
vazoilim, punn tumi nachlim nant²;
²Ami tumkam vilapachim gitam
gailim, punn tumi roddlim nant.²

33

Tôr Juanv Batist jevonnn-khann
chakinastana ani soro pienastana
ailo, ani tumi mhonnttat: ²Tacher
devchar bosla.²

34

Mon²xacho Put jevun ani pieun
ailo, ani tumi mhonnttat: ²Ho asa
pottio ani bebdô,
dônddvosuldaranchô ani
patkiancho ixtt.²

35

Tori Devachi zannvai vollkhun,
tichim bhurgim tika sakxi ditat.

36

Farizevantlea konn-eklean
apnnager jevnnak ie mhonn Jezu
lagim maglem; ani tea Farizevager
vochun To jevnnak boslo.

37

Ani tea nogrant vaitt nanvachi êk
bail asli; To Farizevager jevnnak
bosla mhonn aikun, ovchit ti
chondrokanti aidonant pormollit tel
gheun aili.

38

Tachea pãiam-xim ti fattlean ravli
ani roddun-roddun aplea
dukamnim Tache pãï bhizounk
lagli; magir tinnem aplea
kensamnim te pusun kaddle; ani
tanche ume gheun-gheun, tankam
ti tel lait asli.

39

Taka jevnnak apoil^o to Farizêv
hem polleun aplea monant oxem
mhonnunk laglo: Ho monis provadi
zal^o zalear, apnnak afuddta ti
konn ani kosli bail ti to zanno
zatolo aslo; kiteak ti êk patkinn.

40

Portipall korun Jezun taka
mhollem: Simanv, Hanvem tuka
kitem ek sangchem asa. Ani
tannem mhollem: Sang, Guruji.

41

Eka savkarak dog rinnkari asle;
eklo pãixim dinar devo aslo ani
dusro pon^onas.

42

Farik korunk tankam tank nasli
dekhun, tannem dogãik-ui rinn
bhôgxilem. Mhonnttôch dogantlea
konnak tacho odik upkar astolo?

43

Simanvan zap diun mhollem: Odik
bhôgxilam taka, oxem mhaka dista.
Ani Tannem mhollem: Sarkem
sangleim tunvem.

44

Ani bailê vatten vollon Tannem
Simanvak mhollem: Tunvem hê
bailek polleleai mum? Hanv tumger
ailom, ani Mhoje pãï dhuunk
tunvem udok dilem nãï; punn
hinnem aplea dukamnim Mhoje pãï
bhizoile ani te aplea kensamnim
pusle.

45

Tunvem Mhozo umo ghetlo nãï;
punn hi, ailea tê meren, Mhojea
pãïanche ume gheunuch asa.

46

Tunvem Mhojea matheak tel
ghalem nãï; hinnem domdomit
telan Mhoje pãï makhle.

47

Dekhun Hanv tuka sangtam:
hinnem kel^olea zaitea patkanchem
bhogsonnem tika mell^olem, oxem
mhonn hicho kallzacho vhôdd
dhin^ovas dakhoun dita. Zankam
thoddem bhôgxilam tim thoddo
dhin^ovas dakhoitat.

48

Ani Tannem tika mhollem: Tujim patkam tuka bhògsolim.

49

Ani borabôr jevnnak boslote te apnnam bhitôr oxem mhonnunk lagle: Patkam legit bhôgxita to konn ho?

50

Punn Tannem bailek mhollem: Tujea bhavarthan tuka taronn dilem. Xantin voch atam.

[Lukas](#) » [Chapter 8](#)

1

Hachê uprant provochon korit ani Devachea Rajechem Xubhvortoman porgôttit Jezu eka-eka nograntlean ani ganvantlean vetalo. Tachê sangatim te Bara Zann asle,

2

ani zanchê voile Tannem devchar kaddole ani zankam piddê-rogantleô Tannem boreô kelêleô kãi bailô; jichê vele sat devchar bhair sorlote Magdalen mhonnittat ti Maria;

3

ani Herodichea karbharia Kusachi potinn Juana, ani Suzana, ani sobar dusreô bailô. Teô duddu-addko môddun Tachi sevachakri kortaleô.

4

Dor-eka nogrant thaun lôk Jezu sorxem ietalo; oxem êk urpônz ektthãï zali tednam, Tannem vopar ghalun mhollem:

5

Konn-eklo vompipi aplem bim vompunk gelo. Vomptana thoddem bim vatter poddlem ani lokan tem maddoilem ani mollba vele sukneamnim ieun tem khelem.

6

Ani dusrem khoddpacher poddlem; tem kirlalem, punn xêll nasli dekhun suklem.

7

Her kantteam modem poddlem, ani kantte borabôr vaddle ani tânnim tem damun dhôrlem.

8

Her borê zomnir poddlem; ani kirlon xembôrpott taka pik zalem. Ani vhoddlean arddun Tannem mhollem: Aikunk kan asloeamnim hem aikunchem.

9

Tachea xisamnim hê voparicho ôrth Tachê kodde vicharlo;

10

ani Tannem mhollem: Devachea Rajeache gutt vollkhunk tumkam dilêlem asa; punn herank te voparimninch sangpache, kiteak tim òdolleanim polletat, punn

tankam disona, kanamnim aikotat,
punn tankam somzona.¶

11

Tôr voparichi somzonni hi: bim
Devachem Utor.

12

Vatter asat tim, tem aikotat tim;
punn magir, tânnim bhavarth
dhôrina zaunk ani soddvônn
zôddina zaunk, devchar ieta ani
tanchea kallzantlem Utor kaddun
vhorta.

13

Khoddpacher asat tim, Utor aikun
tem khuxalkaien manun ghetat tim;
punn tankam pallam nant dekhun,
tim thoddoch vêll bhavarth dhôrtat
ani porikxecho vogôt pavtôch, tim
fattim sortat.

14

Kantteam modem poddlam tem,
Utor aikotat tim; punn vetam-vetam
jivachea dhastink ani girestkaiank
ani mouzank lagun tim damun urtat
ani pik diunk pavonant.

15

Borê zomnir poddlam tem, borea
ani udar kallzan Utor aikun tem
samballtat ani aplê thiraiek lagun
pik ditat tim.

16

Ponntti pettoun konnuch ti êkê
pailê pondak lipoina, vô bajê tolla
dovrina, punn bhitôr ietat

titleamnim uzvadd polleunchê
khatir ti eka peddar dovortat.

17

Kiteak xekim uktem zaunchem na
toslem atam kâich na liplolem; nhoi
mhonn kollchem na vô uzvadda
ieunchem na toslem atam kâich na
gupit.

18

Mhonnttôch tumi koxem aikotat tê
vixim chotrai dhôrat; kiteak asa
tankam Dev odik-ui ditolo, ani na
tanchê lagchem, jem asa mhonn
tim somzotat, tem-i Dev kaddun
ghetolo.

19

Jezuk mellunk Tachi avoi ani
Tachim bhavbhoinn pavun sorlim.
Lokachi khêtt asli dekhun, Tachê
sorexem tankam lagim ieunk
zainaslem.

20

Konnem Taka oxem sanglem: Tuji
avoi ani Tujim bhavbhoinn bhair
ravleant ani Tuka polleunk sôdtat.

21

Punn Tannem zap diun mhollem:
Devachem utor aikotat ani palltat
tim Mhoji avoi ani Mhojim
bhavbhoinn.

22

Êk dis Jezu ani Tache xis eka
hoddear choddle ani Tannem
tankam sanglem: Poltoddi ia. Ani to
vochunk laglo;

23

ani te tanddun vetana Jezuk nhid poddli. Tednam dorian ek vadoll-modd upraslem ani udok bhoron te sonkoxttant poddle.

24

Tea vellar Tachê sorxem ieun tãnnim Taka zago kelo ani mhollem: Guruji, Guruji, ami mortanv! Ani utthun, vareak ani uchamboll Iharank Tannem bexttailim; ani tim thamblim ani thonnddai zali.

25

Ani Tannem tankam mhollem: Khõi pavlo tumcho bhavarth? Bhieun ani ojap zaun te eka-mekak mhonnntale: Ho konn zait têt?! Kiteak vareak ani doriak To hukum? ghalta ani te Tachem aikotat!

26

Ani Galileia samkar astea Gerazenanchea mulkant te khaddik pavle.

27

Jezu dodder denvlo tednam, devchar boslolo tea nograntlo konn-êk monis Taka mellunk ailo; zaito kall to angak kãich ghalinaslo, ani ghorant nhoi, punn somadhim modem biradd korun astalo.

28

Jezuk pollena fuddem tannem killônch marli ani, Tachea pãiam

poddun, mottea tallean mhollem: Jezu, Bhov Vortea Devachea Puta, mhojê kodde Tuka koslem kam? asa? Mhaka dogdainaka mhonn Tujê lagim poratun magtam.

29

Kiteak tea mon?xa velo bhair sor mhonn Jezu tea mhellea atmeak hukum? ghaltalo. Tôt zaitê pavtti devchar taka zôpt kortalo; dekhun khoddea-sankllimnim taka bandun dovortale; punn devchar, bandpas toddun, taka eksurea zageancher dhanvddaun vhortalo.

30

Jezun taka vicharlem: Tujem nanv kitem? Tannem zap dili: Loskor!, kiteak sobar devchar tachê bhitôr riglole.

31

Ani apnnank patallant vochunk lainaka mhonn te Tachê lagim magtale.

32

Tednam thõi dongrar khub dukrancho êk hindd chortalo. Apnnank tea dukramnim vochunk rigum-di mhonn tãnnim Tachê kodde maglem ani Tannem tankam vochunk dilem.

33

Devchar mon?xantle bhair sorun dukramnim rigle; ani vhôdd nettan vochunk kollsa velean dorian xevtton to hindd buddun melo.

34

Ghòddlolem polleun rakhnne
pollun gele ani nogrant ani
kheddea-ganvamnim tãnnim hi
khobor kollit keli.

35

Ani lôk kitem zalam tem polleun
bhair sorun Jesu-xim ie zalea,
zachê vele devchar bhair sorlolo to
monis angavlim nheslolo, toklen
sarko zalôlo, Jezuchea pãiam-xim
boslolo tankam mellôlo; ani tim
ghaborlim.

36

Devchar boslolaek Tannem koso
boro kelo tem khaxa
dekhloeamnim herank sanglem.

37

Tednam thõicho bhair sorun voch
mhonn Gerazenanchea mulkantlo
soglo lôk Jezuk poratunk laglo,
kiteak tankam motti bhirant lagloli.
Dekhun eka hoddear choddun To
porot ailo.

38

Zachê vele devchar bhair sorlolo,
to monis apnnak Tachê borabôr
ravum-di mhonn Jesu lagim
magtalo; punn Jezun taka oxem
sangun dhaddlo:

39

Tujea ghora voch ani Devan tujê
khatir kelam titem-i herank sang.
Mhonnttôch apna khatir Jezun

kelôlem titem-i tannem vochun
nogor-bhôr lokak kollit kelem.

40

Jezu porot ailo tednam, lokan Taka
ievkar dilo kiteak sogllim Tachi vatt
polleun aslim.

41

Ani ovchit Jairus nanvancho eka
devsthanacho odhikari ailo ani
Jezuchea pãiam poddun apnnager
ie mhonn Taka poratunk laglo,

42

kiteak bara vorsanchi tachi eklich
dhuv mornnachê tonnir asli. Ani
veta astana lôk Taka chênchtalo.

43

Tednam bara vorsam rogt-pat
zalôli êk bail asli; sogllo aplo duddu
voizank ghalunui konnacheach
vokhdan ti bori zainasli.

44

Tea vellar Jesu pattlean ieun
Tachea avoronnachê degek tinnem
hat lailo ani tichem rogot vetalem
tem rokddench thamblem.

45

Ani Jezun vicharlem: Mhaka
konnem hat lailo? Apnnem lavunk
na mhonn soglleamnim mhonnlea
uprant, Pedrun mhollem: Guruji,
Tujê bhonvtim kitli gordi, ani sogllo
lôk Tuka chênchta!

46

Ani Jezun mhollem: Konnem-i tori
Mhaka hat laila, kiteak Mhojê
bhitorlo êk gunn bhair sorla mhonn
Mhaka kollam.

47

Apunn atam sampoddlich mhonn
polleun, ti bail kampun aili, ani
Tachea pãiam poddun apnnem
kitea pasot Taka hat lailo ani koxi
teach vellar apunn bori zali tem
sogllea loka hujir tinnem sanglem.

48

Ani Tannem tika mhollem: Dhuvê,
tujea bhavarthan tuka bori keli.
Xantin voch atam.

49

To uloita thõich astana, konn-
eklean devsthanachea
odhikariager thaun ieun haka
sanglem: Tuji dhuv bhair poddli;
Gurujik anink tras dinaka.

50

Punn Jezun hem aikun
cheddvachea bapaik mhollem:
Bhieum naka. Bhavarth mat dhôr
ani tem borem zatolem.

51

Ghora pavtôch, Pedru, Juanv ani
Jakob ani cheddvacho avoi-bapui,
hanchê bhair konnakuch Apnna
borabôr bhitôr vochunk Tannem
dilem na.

52

Sogllo lôk cheddva khatir roddtalo
ani vilap kortalo; punn Jezun

mhollem: Roddum nakat; cheddum
morunk na; tem nhidlam.

53

Ani lôk tem melam mhonn zanno
aslo dekhun, Tacheô moskoriô
korunk laglo.

54

Punn cheddvachea hatak dhôrun,
Tannem mottea tallean mhollem:
Cheddva, utth!

55

Ani tacho jiv porot ailo ani tem
rokddench utthlem. Tednam taka
kitem-i khaunk diat mhonn Jezun
sanglem.

56

Cheddvacho avoi-bapui thottaklo;
punn ghòddlam tem konnank
sanginakat mhonn Jezun tankam
adnia keli.

[Lukas](#) » [Chapter 9](#)

1

Jezun Bara Zannank ekthãi apoun
haddle ani soglle devchar kaddunk,
toxenich piddarôg boro korunk,
tankam podvi ani odhikar dilo.

2

Devachem Raj porgôtt korchê
khatir ani vaittakarank borim
korchê khatir,

3

Tannem tankam oxem sangun
dhaddle: Vattekk daddo, poti,

khann-jevonn, duddu, kãich
vhoronakat; ani don angavlim
tumchê kodde aschim nhoi.

4

Khõichea-i eka ghorant bhitôr
sorxat, tê svatê vele bhair soro
porian, thõich ravat.

5

Konn tumkam ghena zatit zalear,
tea nograntle bhair sortana,
tanher add govaiki diunchê khatir
tumchea pãianchi dhul̃l̃ porian
zhaddun uddoiat.

6

Mhonnttôch te bhair sorle ani veta
thõi Xubhvortoman porgôttit ani
piddevontank borim korit
ganvanganv bhonvle.

7

Herod upraza ghòddtalem titem-i
aikun ghuspolo; kiteak kãi zannam
Juanv mel̃leantlo jivont zala,
oxem mhonnot;

8

dusrim konn Elija novean dixtti
poddla mhonnot; tori her konnkonn
adleantlo konn-êk provadi jivo zala,
oxem mhonnot.

9

Punn Herod mhonnunk laglo:
Juanv? Tachem xins hanvem tôr
kaplem! Zachê vixim heô khobrô
hanv aikotam, to konn tôr? Ani
Taka khaxa polleunk to axetalo.

10

Dhormdutamnim porot ieun,
apnnem kel̃lem titem-i Jezuk
sanglem; magir, ekvodde aschê
khatir, Bethsaida mhonnlolea eka
zagear To tankam gheun gelo.

11

Tem aikun lôk Tachê pattlean gelo
ani Tannem tankam ievkar dilo.
Devachea Rajea vixim To tanchê
lagim uloilo ani jea konnank borim
zaunchi goroz asli, tankam
Tannem borim kelim.

12

Dis poddcho vêll zal̃lo ani Bara
Zannamnim lagim ieun Taka
sanglem: Lokak dhaddun di. Ami
hanga eksurê svater asanv.
Mhonntôch tankam bhonvtonnchea
nogramnim ani gramamnim vochun
biradd sôdum-di ani apnnanchea
jevnnakhannachem polleum-di.

13

Ani Tannem portipall kelo: Tankam
khaunk-jevunk tuminch diat. Punn
tãnnim oxem mhollem: Panch
undde ani don maslliô kaddun,
amchê lagim anink kãich na; ami
vochun hea sogllea lokak puroxem
jevonn viktem ghetlear bi zait!

14

Kiteak sumar panch hozar dadle
asle. Punn Tannem Aplea xisank
sanglem: Sumar poñnas-
poñnasanchea zomeam-

zomeamnim tankam jevnnak
bosoiat.

15

Tānnim toxem kelem ani soglleank
bosoilim.

16

Tednam Tannem, panch undde ani
don maslliô hatant gheun ani
sorgar dolle ubarun, tancher
dhinvasannechem magnnem
kelem; magir tanche kuddke kele
ani lokak vanttunk To te xisam
kodde diit aslo.

17

Sogllim jevlim ani dhadoxi zalim
ani urlole kuddke-tukdde ektthāi
korun tānnim bara panttliô bhorleô.

18

Aplea xisam mukhar êk dis Jezu
ekloch magnnem korun aslo.
Tednam Tannem tankam
vicharlem: Lôk Mhaka konn-so
dhôrta?

19

Ani tānnim oxi zap dili: Kāi zannam
Juanv Batist, dusrim konn Elija ani
her konn-konn jivont zalôlo konn-êk
adleantlo provadi.

20

Tannem vicharlem: Punni tumi
Mhaka konn mhone dhôrtat?
Zobab diun Pedrun mhollem:
Devacho Krist!

21

Punn hem konnankuch sanginakat
mhonn Jezun khoraien tankam
adnia keli.

22

Tannem mhollem: Monxachea
Putan zaitem sôsunk zai: zannate,
mukhel iadnik ani dhormxastri
Taka bhairaitole ani jivexim
martole, ani Dev Taka tisrea disa
punorjivont kortolo. Hem sogott
Tachê vixim Devachi khuxi.

23

Magir Tannem soglleam lagim
uloun mhollem: Konnank Mhozo
pattlav korchhi khuxi asa zait,
tānnim apnnanchêch khuxechi vatt
sôddchi, dôr-disa aplo khuris
ukôlcho ani Mhojê pattlean
ieunchem.

24

Kiteak aplo jiv samballun dhôrunk
sôdtat tim aplo jiv hogddaitolim,
punn Mhojê khatir aplo jiv
hogddaitat tim aplo jiv samballun
dhôrtolim.

25

Mhonnttôch akkho sonvsar zôddit
ani apnnachoch ibadd vô
apnnachen ghorttann korit
zalear, monxak koslo adav?

26

Tôr Mhoji ani Mhojea utranchi
konnank loz disot zalear,
Monxachea Putak-ui, Aplê ani
Bapachê ani bhagevont dutanchê

mhoimen ietolo tednam, tanchi loz distoli.

27

Hanv tumkam khorenych sangtam,
Devachem Raj dekhlea bogor
morchim nant toslim kâi zannam
hanga asat.

28

Hem uloun sumar atth dis zatôch,
Pedruk, Juanvak ani Jakobak
gheun Jezu magnnem korunk eka
dongrar choddun gelo.

29

Magnnem korta astana, Tachea
mukhamollachem rup bodôllem
ani Tachi nhesônn loklokit, dhovi-
ful zali.

30

Ovchituch dog dadle thõï hajir zale:
te Tachê lagim uloitale. Te
mhollear Moizes ani Elija.

31

Te mhoimen bhòrlole dixtti poddle
ani koxê bhaxen Jezu Jeruzalea
Aplem jivit sompadun vecho aslo tê
vixim te gozal kortale.

32

Pedru ani tache sangati jemen
zodd zalê, punn te zagech ravle
ani Tachi mhoima tânnim polleli ani
Tachê borabôr ube aslole tea
dogank-ui dekhle.

33

He Jezu sorxile koddсорun vetale
tednam, Pedrun Taka mhollem:
Guruji, ami hangasoruch ravlear
borem! Mhonnttôch tin tombu
tânnum-ia: êk Tuka, êk Moizesak
ani êk Elijak. Apunn kitem
mhonntta tem toch nokllo aslo.

34

Oxem to uloita thõïch astana, ek
kup ailem ani kupan tancher savlli
ghali, ani tea kupant rigtôch xis
bhiele.

35

Ani kupantlo oso ho tallo aikunk
ailo: Ho Mhozo Put, Hanvem
vinchun kaddlolo; Tachem aikat!

36

Ani ho tallo gaztôch, Jezu ekvoddo
tankam dixtti poddlo. Apnnem
dekhlolem tê vixim tea disamnim
xis ogech ravle ani tânnim
konnakuch kâi sanglem na.

37

Dusrea disa te dongra vele
denvtastana khub lôk tankam
mellunk ailo.

38

Ovchit lokachea zomeantlea eka
monxan vhoddlean uloun
mhollem: Guruji, doia korun
mhojea putak polle mhonn
magtam: to mhozo ekloch put.

39

Ani, polle, devchar taka ghôtt
dhôrta, okosmat killônch marta ani

tonddantlean fenno kaddi-sôr taka
foddfoddaita; ani bhurgeak boroch
koxttainastana to someponnim
bhair sorona.

40

Taka kaddun uddoiat mhonn
hanvem Tujea xisam kodde
maglem, punn tanchean nozo
zalem.

41

Jezun portipallun mhollem: Kosli
mhonn bhavarth-nasloli ani khotti
pinddka hi! Anink kitlo mhonn vêll
tumchê sorxem Hanvem aschem
ani tumkam Hanvem sôschim?
Tujea putak hangasôr hadd.

42

Ani bhurgo lagim ieta thôich
astana, devcharan taka
foddfoddaun dhornnir apttilo. Pun
Jezun mhellea atmeak bobatt
korun bhurgeak boro kelo ani
tachea bapaichê adhin dilo.

43

Devachi thorai polleun sogllim
thottaklim.

44

Jezu kortalo titlea-i vixim soglleank
ojap distalem tednam, Tannem
Aplea xisank mhollem: Tumche
tumi him utram ghôtt monant
dhôrat: Mon²xacho Put
mon²xanchea hatant poddcho asa.

45

Punn Tannem sanglem tem te
somzole nant, tôr tacho ôrth
tankam mellcho nhoi mhonn
tanchea gineanak tem lipon urlem;
ani tea utra vixim Tachê lagim
vicharunk-ui tankam bhem
distalem.

46

Apnnam modem konn vhôdd zait
tê vixim tanchê bhitôr êk vad
upraslo.

47

Punn tanchea monant gholltalim
tim chintna polleun, Jezun eka
bhurgeak ghetlo ani, taka Aplê
kuxik dovrin,

48

tankam mhollem: Jim konn hea
bhurgeak Mhojea nanvan ghetat,
tim Mhaka ghetat; ani Mhaka
ghetat tim Mhaka dhaddla Taka
ghetat. Kiteak tumam-somestam
modem zo konn odik lhan toch
soglleam poros vhôdd.

49

Juanvan tondd ghalun mhollem:
Guruji, amchê sangatim Tuzo
pattlav korinaslolea konn-ekleak
Tujea nanvan devchar kaddta
astana ami dekhlo ani taka ami
mona kelo.

50

Ani Jezun taka mhollem: Taka
mona korinakat; kiteak tumcher
add nant tim tumchea bhaga asat.

51

Jezuk sorgar ubarun vhorche dis
bhoron ietale tednam, Tannem
Jeruzaleak vechem mhonn Aplem
mon thir kelem;

52

ani Apnna fuddem Tannem niropi
dhaddle. Tachê pasot toiar korchê
khatir te vochun
Samariekaranchea eka ganvant
bhitôr sorle.

53

Punn Jerusaleak vochunk Tannem
tharailêlem dekhun, hãnnim Taka
ievkar dilo na.

54

Tem polleun Tachea xisamnim,
Jakoban ani Juanvan, vicharlem:
Tankam lasun uddounk hukumê
ghalun sorga velo uzo ami
denvoilêlo Tuka zai?

55

Ani vollon Tannem tankam bobatt
keli

56

ani te dusrea eka ganvant gele.

57

Tê vatten cholta astana konn-
eklean Taka mhollem: Tum vexi
thôisor Tujê pattlean hanv-ui
ietolom.

58

Jezun zap dili: Koleank dholi ani
varea vlea suknneank nhidunk
zage asat, punn Monêxachea
Putak Apli tokli tenkounk
khôisoruch zago na.

59

Dusrea konn-ekleak Tannem
mhollem: Mhojê pattlean ie. Punn
tea monêxan oxem mhollem: Poilo
vochun hanvem mhojea bapaik
matiek lavunk mhaka rojia di.

60

Punn Jezun taka zap dili: Meleant
tankam aplea melêleank matiek
lavum-di; punn tum voch ani
Devachem Raj porgôtt kôr.

61

Anink eklean mhollem: Saiba, hanv
Tujê pattlean ietam, punn poilim
mhaka mhojea ghorcheancho nirôp
gheun ieum-di.

62

Taka Jezun sanglem: Konn-ui
nangrak hat ghalea uprant pattlean
vollon polletit, tim Devachea
Rajeak purtim nhoi.

[Lukas](#) » [Chapter 10](#)

1

Hachê uprant Somian anink
beastôr zannank nemle ani Apunn
vecho aslo tea-tea nogrant ani tê-
tê svater tankam dogam-dogank
Apnna fuddem dhaddle.

2

Ani Tannem tankam mhollem: Pik khorenech khub, punn vavraddi thodde; hea pasot pikachea dhonia lagim aplê lunvnnê-môllnek vavraddi dhadd mhonn magat.

3

Vochat, punn landdgeam modem menddre koxe Hanv tumkam dhaddtam mhonn chotrai dhôrat.

4

Bhokxem vô bhuti vô vhanô vhorum nakat, ani vatter konnakuch hoddkinakat.

5

Khôichea-i ghorant bhitôr sorxat zalear, hea ghorak xanti! oxem poilench mhonnat.

6

Xanti favo-aslolim monxam thôi astit zalear, tumchi xanti tancher denvtoli; na tôr , ti tumchê thăi porot ietoli.

7

Ekach ghorant ravun, tanger asa tem khaiat ani pieiat, tôr vavraddiak aplo muxaro favo. Ghora-ghorim bhonvum nakat;

8

ani khôichea-i nogrant bhitôr sorxat ani tim tumkam ievkar ditit zalear, tumkam vaddtat tem jevat.

9

Thôi astit tea vaittakarank borim korat ani Devachem Raj tumchê thăi ieunche zalem, oxem sangat.

10

Punn khôichea-i nogrant bhitôr sorxat ani tim tumkam ievkar dina zatit zalear, rosteancher vochun mhonnat:

11

Amchea păiank lagloli tumchea nograchi dhul porian ami tumchi tumkam zhaddun uddoitany. Toripunn Devachem Raj ieunchem zalem mhonn zanno zaiat.

12

Hanv tumkam sangtam: tea Disa Sodomachi zhôddti toslea nogra itli khôr zaunchi na.

13

Korazin, kotta-kotta tujem! Bethsaidê, kotta-kotta tujem! Tôr tumchê modem keleant tim vismitam Tir ani Sidon nogramnim kelolim zalear, kamblleachem saka-fottem ghalun ani gobracher bosun tednanchê tednanch tim prachit kortolim aslim.

14

Zhôddtechea Disa Tirachi ani Sidonchi zhôddti tumchê itli khôr zaunchi na. Luk.

16

Tumchem aikotat tim Mhojem aikotat; tumchi beporva kortat tim

Mhoji beporva kortat; ani Mhoji beporva kortat tim Mhaka dhaddla Tachi beporva kortat.

17

Te beastôr xis khuxalbhorit zaun porot aile. Tãnnim mhollem: Saiba, Tujea nanvan devchar porian amkam khalte zale.

18

Ani Tannem tankam sanglem: Viz koso sorgar thaun poddlolo Hanvem Soitanak dekhlo.

19

Polleiat, sorop ani vinchu ani dusmanachi soglli podvi pãiam tolla mostunk Hanvem tumkam odhikar dila; kãï-ek tumkam vaitt zait-xem na.

20

Toripunn devchar tumkam khalte zatat mhonn khuxi zaunchê bhaxek, tumchim nanvam sorgar boroilêlim asat mhonn khuxal zaiat.

21

Teach vellar Povitr Atmeachea dennean khuxalkaien bhoron, Tannem mhollem: Bapa, sorga ani pritumechea Dhonia, heô vastu zannarank ani xanneank lipoun dovorleôï ani supurlea bhurgeank teô ukteô keleôï mhonn Hanv Tuka vakhanntam. Hôi, Bapa, tôr hench Tuka boream dislem.

22

Sogllem Mhojea Bapan Mhojea hatant ghalêlem asa; ani Put konn to konnuch nokllo bogor Bap; ani Bap konn to konnuch nokllo bogor Put ani zankam Bap dakhoun diunchi Putak khuxi asot tim monêxam.

23

Ani Aplea xisam vatten vollon ani tankam kuxin gheun Tannem mhollem: Tumi polletat tem polletole dolle bhagi;

24

tôr Hanv tumkam sangtam: tumi polletat tem polleunk zaite provadi ani patxai axele, punn tankam mellêllem na; ani tumi aikotat tem aikunk-ui te axele, punn tankam aikunk mellêllem na.

25

Tednam Jezuk kosak lavunk eka dhormxastrian utthun oxem vicharlem: Guruji, Sasnnik Jivit zôddtolom zalear, hanvem kitem korunk zai?

26

Tannem taka oxi zap dili: Somurtint kitem boroilêlem asa? Tem koxem vachtai, sangxi?

27

Tannem portipallun mhollem: Sogllea tujea kallzan, sogllea tujea jivachea bollan, sogllê tujê xoktin, ani sogllea tujea monan Sorvespora tujea Devacho tum

môg kortoloi, ani tuzo môg kortai
tosoch tujea peleacho kortoloi.

28

Ani Jezun taka sanglem: Tuzo
zobab sarko asa; toxench kôr ani
tum Jivit zôddtoloi.

29

Punn aplea vicharak karonn asa
mhonn dakhounk tannem Jezuk
mhollem: Tôr mhozo pelo konn?

30

Jezun oso portipall kelo: Konn-êk
monis Jerikeak vochunk Jeruzalea
thaun denvun ietalo; vatter to
choranchea hatant sampoddlo;
tânnim tachê kodde aslem titem-i
kann gheun, taka ghai poddo-sôr
mar ghalo, taka ordo-mel^{lo} korun
sôddlo ani apunn pollun gele. Luk.

32

Tosoch êk levit tevxilean pavun
sorlo ani taka polleun, to-i dusrê
kuxin soron cholot fuddem gelo.

33

Punn êk vattsur Samariekar
tevxilean vetana tachê sorxem
pavlo ani, taka polleun, tea
babddeache taka churchure disle.

34

To lagim ailo, tel ani soro lavun
tannem tache ghai bandle, taka
aplea gadvacher ghalo ani êkê
khannavollint taka vhorun tacho
poramôs kelo.

35

Dusrea disa tannem don dinar
kaddun khannavollkarak dile ani
mhollem: [?]Tacho samball kôr ani
kitem-i oglo khôrch tuka zait
zalea, hanv porot ietam tednam
tuka farik kortolom.[?]

36

Hea tegam bhitôr konnem apunn
choranchea hatant
sampoddleacho pelo zaun
dakhoilem-xem tuka dista ?

37

Tannem zap dili; Tachi doia korun
dakhoili tannem. Tednam Jezun
taka sanglem: Voch ani tum-vui
toxench kôr.

38

Magir ghôddlem tem hem: Apli
bhonvddi korta astana Jezu eka
ganvant bhitôr sorlo ani Marta
nanvachê êkê bailen aplea ghorant
Taka soniman kelo.

39

Tika Maria mhonnoloi êk bhoinn
asli; ti Somiachem utor aikunk
Tachea pãiam kodde bosun ravli.

40

Punn Marta ghorachea rattimnim
bharim harpit zatali; Tachea
fuddeant ieun tinnem mhollem:
Jevnnacho soglo bhar mhojê
bhoinnin mhojeruch sôddlo mhonn
Tuka kâich poddona? Ie ani mhaka
adar di mhonn sang mum tika!

41

Ani portipallun Somian mhollem:
Marta, Marta, kitlea vostunchi
mhonn dhasti tuka?

42

Thoddeôch vastu puro, khorem
mhollear êkuch gorjechi. Marien
boro to vantto vinchun kaddla ani
konnuch tichê lagcho to kann
gheuncho na.

[Lukas](#) » [Chapter 11](#)

1

Jezu êkê kodden magnnem korun
aslo, ani Tannem tem sompoilea
uprant, Tachea xisantlea konn-
eklean Taka mhollem: Saiba,
Juanvan aplea xisank magnnem
korunk xikoilam toxem, Tum-i
amkam xikoi.

2

Tannem tankam sanglem: Tumi
magnnem kortat tednam oxem
mhonnat: Bapa, Tujem nanv Povitr
zaum; Tujem Raj ieam;

3

amcho dispotto giras disachea disa
amkam di;

4

ani amchim patkam bhogôs, kiteak
amchea rinnant aslolea soglleank
ami-i bhôgxitanv; ani amkam
tallnnent poddunk dium naka.

5

Ani Tannem tankam sanglem:
Tumchê modem konn-ekleak êk
ixtt asa mhonn somzat; ani ho
modianir tachê-xim vochun taka
oxem mhonnnta: Ixtta, mhaka tin
undde uxnne di;

6

mhozo êk ixtt vattecho pavun sorla
ani taka vaddunk mhojê lagim
kâich na.

7

Ani tea monxan bhitôr thaun oxi
zap dili: Mhaka tras dium naka;
atam darak khill ghali ani mhojim
bhurgim ani hanv nhidunk geleanv;
mhojean utthun tuka diunk zaina.

8

Ani to darar marituch ravot zalea,
Hanv tumkam sangtam, to monis
ixttagotik lagun utthun dina zalea-
ui, tachê korandaiek lagun taka
goroz tem kaddun ditolo.

9

Toxench Hanv tumkam sangtam:
magat ani Dev tumkam ditolo,
sôdat ani tumkam melltolem, darar
marat ani tem tumkam
ugôddtolem;

10

kiteak magtat tim ghetat, sôdtat
tankam mellta, ani darar martat
tankam tem ugôddtolem.

11

Maslli magtolea aplea putak
masllechê svater êk sorôp diit toslo
tumchê modem konn bapui asa
zait?

12

Vô tantim magit zalea, bapui taka
vinchu kaddun diit?

13

Tumi vaittovim zaun-ui, tumchea
bhurgeank boreô vastu diunk tumi
zannont zalea, tea-vôn kitlo odik
tumcho sorgincho Bap Apna
lagim magtoleank Povitr Atmo
diuncho na?

14

Jezu êk devchar kaddtalo ani
devcharan tea monxak mono
kelo. Punn devchar kaddina
fuddem to mono ulounk laglo, ani
soglo lôk oja zalo.

15

Tori astana tea lokantlea kâi
zannamnim mhollem: Beelzebul,
devcharanchea pordhana udexim
ho monis devchar kaddta.

16

Her konn-konn Tachi porikxa
korunk sorga veli êk khunna Tachê
kodde magtalim.

17

Tanchim chintnam vollkhun Jezun
oxem tankam mhollem: Khôichea-i
eka rajea bhitôr nagrikanche
pongodd ekamekacher uprasun
zhuz korunk lagle zalea, tem raj

padd zatolem ani ghorar ghor
moddon poddtolem.

18

Mhonntôch Soitanachea rajeant-ui
ekamekacher zhuztole pongodd
asat tôr, tache raj koxem mhonn
ubem dhòrtolem? Kiteak
Beelzebulachê podven Hanv
devchar kaddtam mhonn tumi
mhonnntat!

19

Hanv Beelzebulachê podven
devchar kaddtam zalea, tumchim
bhurgim konnachê podven kaddtat
tôr? Mhonntôch tinch tumchi nit
kortolim.

20

Punn Hanv Devachê podven
devchar kaddtam zalea,
Devachem Raj tumchê thâi
khorech pavlem, oxem zalem.

21

Konn-êk bollixtt monis aplim
sogllim hatiaran gheun aplem ghor
rakhit zalea, tachê kodde asa
titleak-ui kâich bhirant na.

22

Punn tachê-kui bollixtt dusro eklo
ieun taka haroit tednam, jea
hatiarancho to patietalo tim
sogllim ho odik bollixtt monis kann
ghetolo ani tacho mhal vanttolo.

23

Mhojea bhaga nant tim Mhojer add
asat; ani Mhojê borabor punzainant
tim ximpddaitat.

24

Mhello atmo mon᳚xa velo bhair
sortôch, sukea soddear visôv sôdit
bhonvta, ani taka visôv mellona
zaun mhonnntta: ᳚Hanv bhair
sorlolom tea mhojea ghora bhitôr
hanv porot rigtolom.᳚

25

Ani thõi ie zalear, tem zhaddlolem
ani nettoil᳚lem taka mellta.

26

Tednam to vochun apnna-vôn odik
noxtte anink sat atme apnna
borabôr gheun ieta; ani bhitôr
rigun, thõi te aplem tthikann kortat;
ani tea mon᳚xachi magirli doxa
tachê adlê goti poros paxtt zata.

27

To oxem uloita thõich astana
zomlolea lokantlê konn-êklê bailen
vhoddlea tallean Taka mhollem:
᳚Tuka samball᳚lo to kusvo ani
Tuka dud dilem tem hodd᳚ddem
bhagi.᳚

28

Punn Tannem mhollem: Hem
khorem; toripunn Devachem utor
aikotat ani samballtat tim odik
bhagi!

29

Lokachi urpônz Jezu bhonvtonnim
vaddot vetali; tednam To oxem
mhonnunk laglo: Hi atanchi
pinddka noxtti pinddka; ti êk
khunna magta, punn Jonasachi
khunna kaddun Dev tika dusri
khunna diuncho na;

30

kiteak zoso Ninevehchea lokak
Jonas khunna zal᳚lo, toso
Mon᳚xacho Put hê pinddkek
zatolo.

31

Zhôddtechea Disa Dokhinnechi
Ranni hê pinddkechea mon᳚xam
borabôr ubi zatoli ani ticho
guneanv dakhoun ditoli, kiteak ti
pritumechea ximam thaun
Solomonachem xanneponn aikunk
ail᳚li; ani, polleiat, Solomona poros
vorto hanga asa Eklo!

32

Ninevehcho lôk Zhôddtechea Disa
hê pinddkê borabôr ubo zatolo ani
ticho guneanv dakhoun ditolo,
kiteak Jonasachem provochon
aikun tannem aplem jivit
bodôl᳚lem; ani, polleiat, Jonasa
poros vorto hanga asa Eklo!

33

Ponntti lavun konnuch ti êkê lhan
kuddint lipoun dovrinant, nhoi
mhonn pailê tolla dovrinant, punn
bhitôr sortat tânnim uzvadd
polleunchê khatir ti eka peddar
dovortat.

34

Tujea jivitachi ponntti tuzo dollo;
tuzo dollo nivôll aslear, sogllem
tujem jivit diptibhorit zata; punn
tuzo dollo nivôll naslear, tujem jivit-
ui kallokhant buddon urta.

35

Mhonnttôch tujê bhitôr asa to
uzvadd kallôkh zaina zaunk chotrai
dhôr.

36

Dekhun tujem akêkhem jivit,
kosloch kallôkh nastana, diptivont
zait zalea, tujer aplim kirnnam
ghaltolê ponnttê bhaxen, tujem jivit
uzvadduch fankoitlem.

37

Jezu uloun thamblo tednam, konn-
eklea Farizevan Taka apnnager
jevnnak apoilo. Ani To tanger
vochun jevnnak boslo.

38

Jevnna adim Tannem kiteak hat
dhule nant, oxem to Farizêv aplea
monantuch gholloun vichartalo.

39

Ani Somian taka sanglem: Arê,
tumi Farizev patr ani tatt bhailean
nitoll kortat, punn tumi bhorlean
nagovnnen ani khotteponnan
bhôrleat.

40

Kitle mhonn khulle tumi! Bhailem
toxen bhorlem teach Devan
kelam nhoi?

41

Dekhunuch, tumchê kodde asa
tantlem kaddun dhormdan diat, ani,
polleiat, tumchem sogllem nitoll
zatolem.

42

Farizevamnô, kotta-kotta tumchem!
Hortelanv, koddipat, ani sogllê
torecho bhaji-palo hanchi dhavo
vantto tumi Devak mhonn farik
kortat, punn neainit ani Devacho
môg tumi sôddtat. He kaide ki tumi
pallunk zai asle, ani te-i
chukounche nhoi asle.

43

Farizevamnô, kotta-kotta tumchem!
Devsthanamnîm poilevoile zage
ani tinttear solam? tumkam
zoboruch ruchtat.

44

Tumchem kotta! Dixtti poddonant
ani lôk nokllo zaun tancher cholta
tosle fond tumi.

45

Dhormxastriantlea eklean Taka
portipallun mhollem: Guruji, oxem
uloun tum amkam-i opman kortai.

46

Ani Tannem oxi zap dili:
Dhormxastriamnô, tumchem-i
kotta-kotta! Sôsunk zainant toslim
ojim tumi monxank vhorunk lait,

punn tea ojeank ek bott porian tumi
laixat-xe nant.

47

Kotta-kotta tumchem! Kiteak
provadiank iadgiri bandtat tumi,
punn tumcheanch purvozamnim
tankam jivexim marle.

48

Tānnim tancho jiv kaddlo ani tumi
tankam iadgiri bandtat, ani oxem
tumchea purvozanchim kortubam
tumi monzur kortat mhonn tumi
sarkich govai ditat.

49

Tea pasot Devachê Zannvaïen
legun oxem mhollam: 𐤇𐤍𐤒𐤕
tanchê thāi provadi ani dhormdut
dhaddtolom ani tantlea kâi
zannank te jivexim martole ani
dhumallo ditole.𐤇

50

Hea pasot, sonvsar rochla tethun
thaun sogllea provadianchea
vikrail𐤇lea rogtacho hê pinddken
Devak hixôb diuncho poddtolo.

51

Abelachea rogta thaun tem vedi
ani Devmondira modem jivexim
marlolea Zakariasachea rogta
porian. Hôï, Hanv tumkam
sangtam, hê pinddken Devak hea
soglleacho hixôb diunchoch
poddtolo!

52

Dhormxastriamnô, kotta-kotta
tumchem! Kiteak Zannvaïechi
chavi tumi gheun geleat; tumi
bhitôr sorle nant te sorle nant, ani
bhitôr sorunk sôdtalim tankam-i
tumi bhitôr sorunk dilem na.

53

Hem sangun Jezu thôisorlo bhair
sorlea uprant, Farizev ani
dhormxastri ekdomuch Tachea
pallank lagle ani tonddak tondd
zaunchea monan Taka sobar
prosn ghalit ravle.

54

Te Taka fas manddun Tachea
tonddantlea koslea-i utracher Taka
dhôrunk ravtale.

[Lukas](#) » [Chapter 12](#)

1

Tea mhonnosôr Jezu bhonv tim
khub gordi zali ani hozaramnim lôk
ekamekak chirdditalo; tednam poilo
Aplea xisam lagim uloun Tannem
mhollem: Farizevanchea khomira
vixim mhongngê tanchea
ddhongeponna vixim chotrai
dhôrat.

2

Atam dhamplolem asa titem-i
uktem zalea xivai ravchem na.

3

Tôr kallokhant tumi sanglam tem
disa-uzvadda aikunk ietolem ani
khasgi kuddant futfutun tumi

uloileant tem pattsancher porgôtt
zatolem.

4

Tumkam, Mhojea ixttank, Hanv
sangtam: kuddicho jiv kaddtat ani
tachê magir anink kâi-ek tanchean
korunk zaina, tosleank tumi bhieum
nakat.

5

Punn tumi konnak bhieunchem tem
tumkam sangtam: jiv kaddlea
uprant iemkonddant uddounk tank
asa Taka bhieiat. Hôi, Hanv
tumkam sangtam, Taka mat
bhieiat.

6

Don asêsarionank a panch xerkam
viktat nhoi? Tori astana, tantlea
ekleachi-i Devak visôr poddona.

7

Tumchê tokleche kens porian
soglle mêzlale asat. Mhonnttôch
bhieum nakat. Xerkanchea bhirea
poros tumi odik unch molachim.

8

Tumkam sangtam: monêxam hujir
konn-ui Mhaka manun ghetit
zalear, tankam Monêxacho Put-ui
Devachea dutam hujir manun
ghetolo.

9

Punn konn-ui monêxam hujir
Mhaka manun ghenâ zatit, tankam

Devachea dutam hujir Hanv-ui
manun gheuncho na.

10

Ani konn Monêxachea Putacher
add kitem-i uloitit, Dev tem tankam
bhôgxitolô; punn konn Povitr
Atmeachi ninda kortit zalear, Dev ti
tankam bhôgxicho na.

11

Tumkam devsthanamnîm ani
nitidaram vô odhikariam mukhar
vhortit tednam, koso ani kitem
zobab diuncho, vô kitem
ulounchem tem, husko dhôrum
nakat.

12

Tôr tumi kitem mhonnunk zai tem
Povitr Atmo, to vêll ietôch, tumkam
xikoitolô.

13

Lokachea zomeantlea konn-eklean
Jezuk mhollem: Guruji, amkam
poddlam tea daizacho mhozo
vantto kuxin kaddun mhaka di
mhonn mhojea bhavak sang.

14

Punn Tannem taka oxi zap dili:
Monêxa, tumchê bhitôr neainit vô
vanttop korunk Mhaka konnem
nemla?

15

Magir Tannem tankam sanglem:
Chotrai dhôrat ani dhon-
girestkaiechi axa sarkich sôddun
diat, kiteak konnank puskôll

girestkai asli-i zalear, tanchem jivit ticher dhòrlolem na.

16

Magir Tannem tankam êk vopar sangli: Êk girest monis aslo ani tachea xetam-bhattank khub pik zalem;

17

tednam to apnnach bhitôr chintunk poddlo: Mhozo pik-paddo bhôrun dovrunk mhojê lagim zago na. Hanvem kitem korchem?

18

Ani tannem mhollem: Oxem kortolom: mhoje kodde môddun, tanchê-kui vhoddle bandtolom ani mhojea xetam-bhattanchem sogllem utpon ani mhozo astêmal tantum bhôrun dovortolom. Luk.

20

Punn Devan taka mhollem: Arê pixea, aiz rati tujê koddlo tuzo jiv porot magcho asa. Mhonnttôch tunvem toiar korun dovorlãi tem konnank?

21

Apnnak ttheve ekthãi kortat punn Deva mukhar girest zaunk nant, tanchi gôt hi!

22

Uprant Tannem Aplea xisank mhollem: Dekhunuch Hanv tumkam sangtam: jiva khatir kitem jevchem-khaunchem, vô kuddi

khatir kitem nheschem-pangurchem, tê vixim huskeum nakat. Luk.

24

Kavlleancher barkaien nodor marat; te vompinant vô lunvinant, ani tanchê lagim kodde ani orôv dovorche zage nant; tori Dev tankam pôsta. Suknneam poros kitlim odik molachim nhoi tôr tumi?!

25

Ani huske kaddun tumchem auk êk hat-bhôr vaddounk tumchê bhorlea konnak tank asa?

26

Itli lhan vôst tumchê kodde ghoddona tôr, kiteak mhonn heram vostum vixim tumi huske kaddtat?

27

Konelam koxim vaddtat tem chintun polleiat. Tim koxtt korinant, sut-ui kaddinant; tôr Hanv tumkam sangtam: Solomon porian sogllea aplea dobajeant tantlea eka sarko nheslo na.

28

Tôr aiz xetant asa ani faleam kaddun ujeant uddoitat tem tonn hea jinsan Dev nhesoita zalear, tea-vôn kitlo odik tumkam To nettouncho na, holkea bhavarthachea monxamnô?

29

Mhonnttôch kitem khaunchem, vô kitem pieunchem, hacho vichar

korunk bosum nakat, ani monant
husko dhôrun jieum nakat.

30

Oslea soglleacher iklo dovorta
sonvsarantlo onbhavarthi lôk.
Tumkam hea soglleam vostunchi
goroz mhonn tumcho Bap tôr
zannoch.

31

Tumi zalear, Devachea Rajeachea
nemam pormannem manddlolea
jivitacher tumcho iklo dovrat ani
sogllem her-ui To tumkam ditolo.

32

Supurlea hindda, kosloch husko
dhôrum nakat, kiteak tumkam Raj
diunchem mhonn tumchea Bapak
khuxi zalea.

33

Tumchê kodde asa tem vikun
dhormdan korat. Pornneô zaun
pinzonant tosleô potiô, soron-
sorona toslo tthevo, sorgar tumkam
ballgun dovrat: thôï chôr pavona
ani sannôs-ui khaun ibadd korina.

34

Tuzo tthevo asa thôï tujem kalliz-ui
astolem.

35

Tumchea penkttak bandat b ani
tumchea hatamnim pettloleô
ponnttiô gheun ravat.

36

Aplo dhoni logna-utsova thaun
porot ieun darar marina fuddem,
taka dar ugôddchê khatir tachi vatt
polleun ravtat toslea monxam
porim tumi zaiat.

37

Dhoni ieta tednam taka zagrut
melltit te chakor bhagi! Khoreench
tumkam sangtam, to aplea
penkttak bandtolo, tankam jevnna
bosoitolo, ani apunn tanchê
modem bhonvun tanchi seva
kortolo.

38

Ani modianir vô fantea pahra adim
porian to pavot zalear ani te taka
toxench melltit tôr, te chakor bhagi!

39

Hem mat zanno zaiat: khôichea
vogtar chôr ietolo to ghoracho
dhoni zanno aslo zalear,
dubavavinn to zagrut ravtolo aslo
ani aplem ghor fôddun nagounk
diuncho naslo.

40

Tumi-i toxinch toiar ravat, kiteak
chintinaslolea vellar Monxacho
Put ietolo.

41

Tednam Pedrun mhollem: Somia,
amkanch vô heram somestank-ui
Tum hi vopar sangtai?

42

Somian oxi zap dili: Ghorant
asloleank vogtar jevonnn vaddun

diunk, dhonian aplea ghorabeacher
odhikar dil²lo konn visvaxi ani
xanno karbhari zait-so tumkam
dista?

43

Aplo dhoni ieta tea vellar, aplem
kam² korit astam taka mellot to
chakôr subhagi.

44

Hanv tumkam khoreench sangtam,
apnna kodde asa titleacher-ui to
taka odhikar ditolo.

45

Punn ²porot ieunk mhozo dhoni
lambai korta², oxem to chakôr
apnnach bhitôr mhonnun, heram
chakrank ani chakornink marunk
ani apunn khaunk-pieunk ani
bebdikai korunk lagot zalear, Luk.

47

Aplea dhoniachi khuxi kitem ti
zanno zaun-ui, ti pallunk toiari
porian korunk na toslea chakrak
khub sotteancho mar poddtolo.

48

Ti kitem ti nokllo asloleak, tachea
kortubank khast favo zalear taka
thoddech sotte poddtole. Jea
konnank Devan chodd dilam,
tanchê koddchem To chodd
magtolo; ani jea konnank Devan
chodd patielam, tanchê koddlem
To chodd gheunk ravtolo.

49

Prithumer uzo pettounk Hanv ailam
c, tori to petton bhogbhogtalo
zalear, kitlo mhonn Hanv khuxi
zauncho naslom!

50

Hanvem ek snan gheunchem asa,
ani tem ghei porian Mhaka koxê
bhaxen jivan jiv na zala!

51

Hanv prithumecher xanti haddunk
ailam, oxem tumkam dista? Hanv
tumkam sangtam: na, bogor bhêd
ghalunk Hanv ailam.

52

Hea fuddem ekach kuttumbant
panch zannam modem oxi futt
poddtole: tegam dogancher add ani
dogam tegancher add;

53

bapui putacher add ani put
bapaicher add; avoi dhuvecher add
ani dhuv avoicher add; sasu
sunecher add ani sun sasucher
add.

54

Tannem lokak anink-ui mhollem:
Ostomtê thaun ek kup choddon
manddta tem polleun, tumi
rokddinch paus ieta mhonn²tat, ani
toxen²ch ghòddta;

55

ani dokhinnê thaun varem martôch
tumi mhonn²tat: ²Borich gormi
zatoli², ani toxench ghòddta.

56

Arê ddhongiamnô, prithumechem
ani mollbachem tondd koxem
parkunchem tem tumi zannont; ho
kall parkunk tumchê lagim koxem
zaina tôr?

57

Nitt-sarkem kitem tem tumchinch
tumi kiteak tharainant?

58

Dekhik: tujea vadia borabôr
odhikaria-xim vetastana, tumcho
tontto sompounk vatteruch zata
titem-i kôr; na zalear, tim tuka
nitidara-xim ôddun vhortit, ani
nitidar tuka kosabachea hatant diit,
ani kosab tuka bondkhonnint ghalit.

59

Hanv tuka sangtam, tuzo nimanno
lepton e tunvem farik kori-sôr
thôisorli tuka suttka mellchich na.

[Lukas](#) » [Chapter 13](#)

1

Thoddea Galileikarank marun,
Pilatan tanchem ani te bhettoitale
tea bolianchem rogot ek kelem, tê
vixim thõi aslolea kãi zannamnim
teach vellar Jezuk khobor dili.

2

Ani portipall diun Tannem mhollem:
Oxem tânnim bhôgchem poddlem
dekhun, sogllea heram
Galileikaram poros he Galileiache
monis odik patki asle mhonn
tumkam dista kitem?

3

Hanv tumkam sangtam: toxem
nhoi! Punn tumi jivit bôdlina zaxat
zalear, tumi-i toxench mortoleat.

4

Siloamacho gopur poddlo tednam
jim otthra zannam morun gelim, tim
Jeruzaleant ravtolea heram
soglleam monxam poros odik
guneanvkar aslim, oxem tumkam
dista?

5

Hanv tumkam sangtam: toxem
nhoi! Punn tumi jivit bôdlina zaxat
zalear, tumi-i toxinch mortoleat.

6

Ani Tannem hi vopar sangli: Konn-
eklean aplea dakanchea molleant
ek anjirachem zhadd laillem, ani
to tachem foll sôdunk ailo tednam,
taka kãi-ek melllem na.

7

Tednam tannem mollo vosoitoleak
mhollem: Polle, aiz tin vorsam
zalim hanv hea anjirachem foll
sôdunk ietam ani mhaka ek-ui
mellona. Mhonnttôch tem katrun
uddoi; bexttich kiteak svat
addaita?

8

Punn tannem oxi zap dili: Dhonia,
hem-i aniek voros tem asum-di;
tachea mundak allem kaddun, taka
hanv saream ghaltam;

9

ghoddiek taka foll zait; na tôr,
magir katôr.¶

10

Jezu, eka Son¶vara disa, eka
devsthanant xikovnn ditalo.

11

Ovchit Tachê mukhar dixtti poddli
otthra vorsam devcharan opangull
kel¶li êk bail; ti samkich pongi zal¶li
ani tichean tokli uklun nitt ubi
ravunk zainaslem.

12

Jezun tika polleli ani Apnna-xim
tika apoun haddun mhollem: Agê,
tujea vaissantli tum suttlii.

13

Ani Tannem Aple hat ticher dovrina
fuddem, ti sarki ubi zali ani Devak
dhin¶vasunk lagli.

14

Punn Jezun Son¶vara disa pidda-
rôg boro kelo dekhun,
devsthanacho odhikari pinddollun
oso lokak ulounk laglo: Vavr
korunk sô dis dil¶le asat; tea
disamnîm ieiati ani borim zaun
vochat, Son¶vara disa naka.

15

Portipallun Somian taka mhollem:
Arê ddhongiamnô, tumchê bitorlo
zonn-eklo davnnek bandlolea
paddeak vô gaddvak sôddun, taka
Son¶vara disa udkak vhorona?

16

Tôr otthra vorsam devcharan
bandun dovorlolê hê Abrahamachê
dhuvek hea Son¶vara disa sôddchi
nhoi asli?

17

Oxem To mhone tta astana sogllea
Tachea dusmanank loz zali, punn
Tacheô ojapancheô kornniô
polleun sogllea lokak motti khôs
zali.

18

Ani Tannem mhollem: Devachem
Raj kitea sarkem mhonnchem?
Khôichê vostuk Hanvem tachi sôr
korchî?

19

Tem sansvachea bia sarkem.b Eka
mon¶xan tem ghetlem ani aplea
porsant roilem; tem vaddlem ani
tachem vhodd zhadd zalem ani
varea vlea suknneamnîm ieun
tachea khandiamnîm vosti keli.

20

Tannem anink ek sanglem:
Devachem Raj koslê vostuk sôr
korum?

21

Tem oxem: êkê bailen khomir
ghetlo ani, môll¶lolea pittachim tin
vhoddlim mapam dhôrun, tantum
to purlo, ani sogllen ch pitt fuglem.

22

Dor-eka nogrant ani ganvant
vochun, To xikovnn diit
Jeruzaleachi vatt choltalo.

23

Tednam konn-eklean Tachê lagim
vicharlem: Saiba, soddvônn
zôddunk pavtolim tim thoddinch
kai? Tannem tankam oxi zap dili:

24

Oxir darvontteantlean bhitôr sorunk
zata toxem vavrat, kiteak, Hanv
tumkam sangtam, zaitim zannam
bhitôr vochunk sôdtolim, punn
tanchean zaunchem na.

25

Ghorachea Dhonian bhitôr vochun
ekdam dar dhamplea uprant, tumi,
bhair ravun, darar marun
mhonnunk lagtoleat: "Dhonia,
amkam dar ugôdd." Ani To
tumkam oxem mhonnttolo: "Tumi
khôichim tim Hanv nokllom."

26

Tednam tumi mhonnttoleat: "Tujea
murean ami jevleanv ani pieleanv
ani amchea rosteancher Tunvem
xikovnn dileai."

27

Ani To tumkam sangtolo: "Tumi
khôichim tim Hanv nokllom; vaitt
kortoleamnô, sogllim tumi Mhojê
thaun pois sorat!"

28

Tednam Abraham, Izaak, Jakob
ani somest provadi Devachea
Rajeant aslole ani tumkam bhair
uddoilim polleun, koxim mhone
tumi thôir rudon korun ani dant
korkoraun astoleat!

29

Udenti, ostomtê, uttori ani
dokhinnê thaun lôk ietolo ani
Devachea Rajeant jevnnak
bostolo.

30

Ani, polleiat, atam nimannim asat
tim poilim zatolim ani poilim asat
tim nimannim zatolim.

31

Têch ghoddier Farizevantle kâi
zann Jezuk sangunk lagle:
Hangasorlo bhair sorun voch, tôr
Herod tuzo jiv kaddunk sôdta.

32

Ani Tannem mhollem: Vochat ani
tea koleak oxem sangat: "Chotrai
dhôr, Hanv aiz ani faleam d
devchar kaddtam ani pidda-rôg
boro kortam, ani tisrea disa Mhozo
xevôtt zôddtolom."

33

Toripunn aiz, faleam ani porvam
Hanvem cholot ravunk zai e, tôr
Jeruzalea bhair morunk eka
provadiak puttovna.

34

Jeruzalea, Jeruzalea, tum
 provadiank jivexim martai ani
 Devan tujê thăi dhaddloleank
 fatraitai! Kombi aplea pakotteam
 tolla aplea pilank korta toxem, kitlê
 pavtti mhonn tujea bhurgeam-
 ballank ektthăi korunk Hanv
 axetalom, punn tem tuka naka
 zalem!

35

Chotrai dhôr, tumchem ghor Dev
 tumkam sôddun dita.
 ȚSorvesporachea nanvan ieta taka
 zôi!Ț oxem tumi mhonncho vêl
 pavo-sôr tumi Mhaka anink
 polleunchim nant mhonn Hanv
 tumkam sangtam.

[Lukas](#) » [Chapter 14](#)

1

Magir oxem zalem: eka SonȚvara
 disa Farizevanchea konn-eklea
 mukheliager Jezu jevnnak gelȚlo
 tednam, te Taka tellun polletale.

2

Udok angant bhoron suzlolo êk
 monis Tachea mureant aslo.

3

Dhormxastriam ani Farizevam
 lagim uloun Jezun mhollem:
 SonȚvara disa piddevontank borim
 korum-ieta ki na?

4

Punn te ogech ravle. Tednam
 Tannem taka dhôrun boro kelo ani
 dhaddlo.

5

Ani tanchê lagim uloun Jezun
 mhollem: Tumchea konnaicho put
 vô paddo băit poddlo zalea,
 SonȚvar mhonnun rokddoch taka
 kaddinastana to ravot mum?

6

Hea utrak zobab diunk tanchean
 nozo zalem.

7

Poile-voile zage koxê bhaxen
 vinchun kaddtale tem polleun,
 jevnnak apoilȚleank Jezun oxi êk
 vopar sangli:

8

Tuka lognachea jevnnak konn
 apoit tednam, vochun manachê
 svater bosum naka; kiteak tujê-vôn
 odik manadik dusrea konnak
 tannem ghoddiek apoila zait,

9

ani tumkam dogăik-ui apoileat to
 thői ieun tuka mhonnot: ȚTuji svat
 haka di.Ț Ani tednam, loz zaun,
 tunvem nimanni svat gheunchi
 poddot.

10

Dekhun konn tuka jevnnak apoit
 tednam, vochun nimannê svater
 bos; hê porim tuka apoila to iet
 tednam, taka oxem mhonnunk
 melltolem: ȚIxtta, voilê svater
 vochun bos.Ț Tednam borabôr
 jevnnak bosloleam hujir tuka man
 zatolo.

11

Kiteak apnnankuch unch kaddtat tankam Dev khala uddoitolo ani apunnuch khaltim zatat tankam Dev unch kaddtolo.

12

Ani Apnnak apoil¹lo taka-i Jezun sanglem: Tum donparchem vô ratchem jevonni ditai tednam, tujea ixttam-ixttinnink, vô bhavam-bhonnink, vô soireank, vô girest xezariank apoinaka, kiteak ghoddiek tim-i tuka porot apnnanger apoitit ani tujem apovnnem bad kortit.

13

Punn jevonni ditai tednam, dublleank, khoddiank, thontteank ani kudd²ddeank apoi.

14

Tanchean tujem apovnnem bad korunk zaina mhonnttôch, tum bhagi zatoloi; punn promannik mon³xam punorjivont zatolim tednam, tuji tuka mozuri melltoli.

15

Hem aikun, borabôr jevnnak bosloleantlea konn-eklean Jezuk mhollem: Devachea Rajeant jevnnak bostit tim subhagi!

16

Punn Jezun taka sanglem: Konn-eklea mon⁴xan ek vhoddlem rat-jevonni kelem ani zaitea lokak apoilo.

17

⁵leiat, sogllem toiar zalam!⁶, oxem apoil⁷leank vochun sangunk, jevnnacho vogôt zatôch, tannem aplea chakrak dhaddlo.

18

Punn sogllech eksarke nibam diunk lagle. Poilean chakrak mhollem: ⁸Hanvem bhatt viktem ghetlam, tem mhaka vochun polleunk zai; dekhun mhaka mafi kôr mhonn upkar magtam.⁹

19

Dusrean mhollem: ¹⁰Hanvem paddeanchim panch zotam viktim ghetleant, tim topasunk vetam; dekhun mafi kôr mhonn upkar magtam.¹¹

20

Tisrean mhollem: ¹²Hanv halinch logn zalam, mhonnttôch mhaka ieunk zaina.¹³

21

Hem sogllem chakran porot ieun aplea dhoniak kollit kelem. Tednam pinddollun ghorkaran aplea chakrak sanglem: ¹⁴Nograchea rosteancher ani bidimnim vegim voch ani goribank, panglleank, kudd¹⁵ddeank ani thontteank hanga gheun ie.¹⁶

22

Magir chakran mhollem: ॥Dhonia,
tujea hukuma pormannem kelem;
tori astana anink-ui svat asa.॥

23

Ani dhonian chakrak sanglem:
॥Nogra-bhailea rosteancher ani
oddpam modem voch ani mhojem
ghor bhòrta toxem lokak bhitôr
ieunk boll kôr.

24

Hanv tumkam sangtam: apoil॥leam
bhtorlo eklo legun mhojem jevonn
chakunk pavcho na.॥

25

Khub lokache zome Jesu borabôr
choltale ani Tannem vollon tankam
mhollem:

26

Zôr konn-ui Mhojê-xim ietit ani
aplea bapaicho, avoicho, bailecho,
bhurgeancho, bhavancho ani
bhoinnincho, ani aplea jivacho
porian dvês korina zatit c, tankam
Mhojea xisam modem zago na.

27

Ani jim konn aplo khuris gheun
Mhojê pattlean ienant, tankam
Mhojea xisam modem zago na.

28

Tumchê bhtorlo konn-ui êk gopur
bandunk sôdit zalea, to sompounk
goroz titlo khôrç korunk apna
lagim zait ki na, hacho adim-poilo
bosun odmas korcho na gai?

29

Na tôr, buniad marlea uprant, tem
xarti pavounk taka tank na zait
zalea, polletat titlim-i tacheô
moskoriô korun mhoneittolim:

30

॥Hea mon॥xan bandunk addailem,
punn tachean sompounk nozo
zalem.॥

31

Vô konn raza dusrea eka razacher
zhuz korunk vetolo zalea, dha
hozar soinik gheun vis hozaranchi
fouz haddta taka apnnachean
fuddo korunk zata ki na, tem adim-
poilem bosun chintina zait?

32

Zaina tôr, to poisuch astana, niropi
dhaddun ॥somadhanachi boli
korun-ia॥ mhone magtolo.

33

Têch bhaxen tumchê modlim konn-
ui apnnam lagim asot titlem-i
sôddun dina zatit zalea, tankam
Mhojea xisam modem zago na.

34

Mitt borem; punn mittachi kharsann
bigòddli zalea, taka anink kitean
portun kharsann diunchi?

35

Tem zomnik vô gairikui upkarona.
Tem kaddun bhair uddoitat. Aikunk
kan asloleamnim aikunchem.

[Lukas](#) » [Chapter 15](#)

1

Dônddvosuldar ani sogllê to rechim
patki monxam Jezuk aikunk
Tachê-xim ietalim;

2

ani Farizev toxê dhormxastri
gunngunnun oxem mhonnntale: Ho
monis patkiank borê bhaxen ghetâ
ani tanchê borabôr jevta-khata.

3

Dekhun Tannem tankam oxi êk
vopar sangli:

4

Tumchê modem xembôr
menddram aslolo konn-êk monis
asa mhonn somzat; tantlem ek
menddrum sanddlem mhonnum-ia;
nnoiannoi oronneant sôddun,
sanddlam tem mello-sôr taka
sôdunk vochonastam to ravot kai?

5

Ani tem mellêlea uprant, to khuxal
zaun taka khandar ghalta

6

ani, ghora pavtôch, ixttank ani
hezariank apoun to mhonnnta:
Mhojem sanddlolem menddrum
mellêlem mhonn mhojêa vangdda
khuxal zaiat.

7

Têch bhaxen, Hanv tumkam
sangtam, êk patki monis jivit bôdlit
zaleâr, tachê pasot sorgar kedo
vhoddlo sontôs zatolo! Jivit

bodôlpachi apnnank goroz na
mhonn chinttolim nnoiannoi
promannik monxam astit tôr,
hanchê pasot sorgar iedo sontôs
na mhonn Hanv tumkam sangtam!

8

Vô rupeache dha nanne asloli
konn-êk bail asa mhonn somzat;
tantlo êk sanddot zaleâr, ponnti
pettoun, ghorak sarôn marun, to
nanno mello-sôr mhenotin to
sôdinastana ti ravot kai?

9

Ani to mellêlea uprant, ti aplea
ixtinnink ani xezarnink apoun
mhonnnta: Mhozo sanddlolo
nanno mhaka mellêlo mhonn
mhojêa vangdda khuxal zaiat.

10

Têch porim, Hanv tumkam
sangtam, êk patki monis jivit bôdlit
zaleâr, Devache dut sontosbhorit
zatole.

11

Anink-ui Tannem sanglem: Konn-
eklea monxak dog put asle

12

ani tanchê modlea dhakttean
bapaik oxem mhollem: Bapa,
mhaka poddta to daizacho vantto
mhaka kaddun di. Ani tannem
tankam daiz vanttun dilem.

13

Ani thoddea disam bhitôr dhakttea putan apnnachem aslem titem-i ekththâi kelem ani ghorantlo bhair sorun to eka poixilea ganvant gelo; ani thôi mostem jivit jieun tannem aplê girestkaiechi vatt laili.

14

Ani tannem sogllem hogddaun uddoitôch, tea ganvant êk khôr bhuk poddli ani to-i oddchonnik sampoddlo.

15

Tednam vochun to tea ganvantlea konn-ekleager chakrek ravlo; ani tannem taka aplea xetant dukram chorounk dhaddlo;

16

ani dukram khatat teô sangô tori khaun aplem pott bhôrunk taka khuxi ietali, kiteak konn taka jevnnak kâich dinaslo.

17

Xekim, soirannar ieun, tannem mhollem: ʘKitle disvoddeache manai mhojea bapaichea ghorant naka-puro zai-sôr jevun-khaun asat, ani hanv hanga bhuken mortam!

18

Tôr hanv utthun mhojea bapai-xim vetolom ani taka mhonnttolom: ʘBapa, hanvem sorgacher ani tujer add patok kelam;

19

mhaka tuzo put mhonnunk anink mhaka favo na; tujea manaiantlo eklo koso mhaka dhôr.ʘ

20

Ani utthun to aplea bapai-xim gelo. Poisuch astana tachea bapain taka dekhlo ani tachim kalliz churchurlem; ani dhanvun vochun tannem taka veng marli ani tache ume gheit ravlo.

21

Putan taka mhollem: ʘBapa, hanvem sorgacher ani tujer add patok kelam; mhaka tuzo put mhonnunk anink mhaka favo na.ʘ

22

Tednam bapain aplea chakrank sanglem: ʘBoreantlem borek ek vostr veginchê-vegim haddun taka nhesoiat; tachea bottak mudi ani pâiank vhannô ghalat;

23

gulgulit paddkulo haddun marat; jevonn korum-ia ani borek-borek khaun-pieun khuxal zaum-ia.

24

Kiteak ho mhozo put melʘllo, to novean jivont zala; sanddlolo, to porot mellʘlla.ʘ Ani tânnim jevunk suru kelem.

25

Tednam tacho vhoddlo put xetant aslo ani ieun ghora lagim pavtam-

pavtam tannem songit ani nach
zatat tim aikolim

26

ani, eka chakrak apoun, kitem
zalam kai mhonn tannem
vicharlem.

27

Chakran zap dili: "Tuzo bhav aila,
ani to solamoti pavlo mhonn tujea
bapain gulgulit paddkulo marla."

28

Punn to zobôr ragar zalo ani
portipallun tannem bapaik oxem
mhollem:

29

"Polle, itlim vorsam zalim hanv tuji
seva-chakri kortam ani tujem utor
hanvem kednanch môddunk na,
tori mhojea ixttam borabôr jevunk-
pieunk tunvem mhaka kednanch
êk bokddo legun dilo nãi;

30

punn xindoll bailam borabôr aplem
daiz khaun-hogddaun ho tuzo put
iena fuddem tunvem tachê pasot
datto-motto paddkulo marloi!"

31

Punn tannem taka sanglem: "Put
mhojea, tum sodanch mhojea
sangata asai ani jem kitem mhojê
lagim asa tem sogllem tujench.

32

Punn borem jevonn korunk ani
khuxal zaunk purtem karonn
aslem: tôr ho tuzo bhav mel'lo, to
novean jivont zala; sanddlolo, to
porot mell'lla.

» [Lukas](#) » [Chapter 16](#)

1

Jezun Aplea xisank oxem sang
lem: Konn-eklo girest monis aslo
ani taka êk mukdom' aslo; ho
tachê girestkaiechi vatt laita mhonn
konnem tachê sorxem vochun
hacher firiad dili.

2

Haka apoun haddun, dhonian
vicharlem: "Tujê vixim hanv hem
aikotam tem kitem? Tujea
karbharacho hixôb di; tôr hea
fuddem mhozo mukdom' zaunk
tuka mellchem na!"

3

Tednam mukdoman apnnach
bhitôr mhollem: "Mhozo dhoni
mhojê koddchem mukdom'ponn
kann ghetta mhonnttôch, hanv atam
kitem korum? Khonnunk mhaka
sokot na; bhik magunk mhaka loz
dista.

4

Xabas, koll'lem mhaka! Mhaka
mukdom'ponna velo nikllailea
uprant, konnem tori mhaka
apnnager gheunchê khatir hanvem
kitem korchem tem mhaka
ievzolem!"

5

Aplea dhoniachea ek-eklea
rinnkariak apoun, tannem poilea
lagim vicharlem: "Mhojea dhoniak
tum kitlem devo asai?"

6

Tannem zap dili: "Xembôr mapam
tel." Mukdoman taka sanglem:
"Hem polle tujem lêkhpotr; bos
hanga ani vegim tacher pon"nas
boroi."

7

Magir dusreak vicharlem: "Ani tum
kitlem devo asai?" Tannem
portipall kelo: "Xembôr khanddiô
gonv." Mukdoman taka sanglem:
"Hem polle, tujem lêkhpotr ghe ani
oixim boroi."

8

Tozviten aplem kam" kelem
mhonn Dhonian tea
naddbudhichea mukdomak
vornnilo b, kiteak sonvsari
mon"xam aplea sarkeam lagim
cholta-gholltana uzvaddachea
mon"xam poros odik tozvitechim.

9

Tôr Hanv tumkam sangtam:
girestkai burxi, punn tumkam ixtt-
ixttinni zôddun gheunk ticho upeôg
korat; oxem, ti ontrun vetoli
tednam, tim tumkam sasnnachea
biraddamnim svagôt korun
ghetolim.

10

Jim ekdom" unnea molachea
vostumnim khatrechim, tim unch
molachea-i vostumnim khatrechim;
ani jim ekdom" unnea molachea
vostumnim khottim, tim unch
molachea-i vostumnim khottim.

11

Mhonnttôch, zôr hea sonvsarantlê
mhellê girestkaiecho favo to upeôg
korunk tumkam patieunk nozo
zalem, tôr khori-osôl girestkai
tumchea hatant ghalunk konn
tumkam patietolo?

12

Devan tumkam dil"lea tumcheô
nhoi tea vostumnim tumi zôr
visvaxi ravunk nant, tôr tumcheôch
zauncheô asat teô vastu Dev koso
ditolo tumkam?

13

Khôicheach chakran dogam
dhonianchi borabôr chakri korum
nozo, kiteak to ekleak zolltolo ani
dusreacho môg kortolo, vô ekleak
chikttun ravtolo ani dusreachi
beporva kortolo. Tumchean
Devachim ani borabôr
Girestkaiechim gulamam zaum
nozo.

14

Hem sogllem aikun, dhon-
girestkaiek lobhdol"le Farizev
Tacheô moskoriô korunk lagle.

15

Ani Tannem tankam sanglem:
Mon xanchê nodrek apunn
promannik mhonn dakhounk sôdtat
te tumich te, punn Dev tumchim
kallzam boro vollkhota; tôr
mon xam unch molachem mhonn
lêkhtat tem Deva mukhar kanttallo.

16

Somurt ani Proviadianchi xikovnn
Juanvachea kalla porian choltaleô;
tê meren Devachem Raj porgôtt
zata ani tantum bhitôr sorunk
sogllim nêtt kortat.

17

Somurtintlem ek kuskutt bhair
poddchê poros, sôrg ani prithum
nopoit zaunk odik sompem.

18

Zo aplê potinnik sôddun dusrê
lagim logn zait, to pordvar korta;
ani ghovan soddolê bailê lagim zo
logn zait, to-i pordvar korta.

19

Konn-êk girest monis aslo; to
tambddim ani nazuk sonni vostram
nhestalo ani disachea disa borim-
borim jevnnam korun dhadoxi
jietalo.

20

Ani Lazar nanvacho êk bhikari,
sogllloch chovnamnim bhoron,
tachea darvonttea-xim poddon
astalo;

21

girestachea meza velem poddta
tem khaun aplem pott bhôrunk to
axetalo. Sunnim legun ieun tachim
chovnam lenvtalim.

22

Magir êk dis to bhikari melo ani
devdutamnim taka Abrahamachea
gopant vhorun dovorlo c. To girest-
ui melo ani taka vhorun purlo.

23

Iemkonddant attevritte bhôgta
astana, tannem aple dolle ubarun
Abrahamak ani tachea gopant
aslolea Lazarak pois dekhle,

24

ani oxi bob marli: "Abraham" bapa,
mhoje churchure dhôr ani aplea
bottachi tembi udkant buddoun
mhoji jib thôndd korunk Lazarak
dhadd, kiteak hea ujeant hanv
bharim vollvolltam."

25

Ani Abrahaman mhollem: "Put
mhojea, tujea jivitant jitlen tunvem
sukh bhôgleim, titlen Lazaran
dukh sôslem mhonn ugddas kôr;
mhonn ttôch atam taka buzvônn
mellta ani tum dogdogtai. Luk.

27

Tednam tannem mhollem: "Toxem
zalea, bapa, taka mhojea
bapaichea ghora dhadd mhonn
tujê lagim poratun magtam;

28

tôr mhaka panch bhav asat; te-i hê volvolleanchê svater iena zaunk tannem tankam xiddkaunche.

29

Punn Abrahaman taka sanglem:
 Tankam Moizes ani provadi asat; tanchem tânnim aikunchem.

30

Punn tannem portun mhollem:
 Toxem nhoi, Abraham bapa; mel leantlo konn-ui tanchê-xim vocho zalea, te jivit bodôltole.

31

Xekim Abrahaman taka sanglem:
 Moizesachem ani provadianchem te aikonant zalea, mel leantlo konn-ui jivont zalea legun tanchê monant sot rigchem na.

[Lukas](#) » [Chapter 17](#)

1

Jezun Aplea xisank mhollem: Bhavarth sôddun divpachê tallniô astoleôch; punn jea mon xam udexim teô ietit, tanchem kotta!

2

Hea lhanantlea ekleak porian tânnim bhavarth sôddunk ôddun vorchê adim, tankam golleak danteachem pedd bandun doriante uddoilim zalea, tankam odik borech zatolem.

3

Chotrai dhôrat: tuzo pelo tujer chuk korit tôr, taka xiddkai; ani to apli chuk vollkhun ghetit zalea, taka bhogôs.

4

Ani to tujer disak sat pavttim chuk korit ani sat pavttim tujê-xim porot ieun mhozo guneanv zalo, oxem mhonnott zalea, tunvem taka bhôgsuncho.

5

Dhormdutamnim Somiak mhollem: Amcho bhavarth vaddoi.

6

Tednam Somian mhollem: Sansvachea konnea itlo tumkam bhavarth asot zalea, umtton vocho ani doriante rigun pallam sôdd, oxem hea amorichea zhaddak tumchean mhonnunk zatolem, ani tem tumchem aikotolem.

7

Tumchê modem konn-eka mon xak êk chakôr asa mhonn somzat; xet kosun vô menddram choroun to chakôr porot ghora ieta tednam chol vegim ani jevnnaq bos, oxem taka dhoni mhonnittolo kai? Hachê bodlek,

8

mhojem jevonn toiar kôr ani hanv kha-piesôr, penkttak kas marun mezachem kam kôr ani magir tum kha-pie, oxem to mhonncho na kai?

9

Apnnem sanglolim kamam chakran
kelim dekhun dhoniak chakracho
upkar astolo kai?

10

Toxench, tumkam sanglolem
titem-i kelea uprant, tumi-i
mhonnatt: Chaltim-bexttim
chakram ami; amcho kaido aslo
toch ami palllla.

11

Jeruzaleak veta astana, Jezu
Samariechê ani Galileiachê ximê
velean cholot vetalo.

12

Eka ganvant bhitôr sortana, kodd
futtlole dha zann Taka vatter
mellle; te pois ube ravle

13

ani, vhoddlean ulo marun, tânnim
mhollem: Jezu, Guruji, amchi
kaklut kôr!

14

Tannem tankam polleun mhollem:
Vochat ani iadnikank tumchem ang
dakhoiat. Ani thõi veta astananch
te nitoll zale.

15

Tantlo eklo, apunn boro zalo
mhonn dekhona fuddem, Devak
vhoddlean vakhannit portun ailo,

16

ani Jezuchea pãiam-xim omto
poddun tannem Tache abhar
manle; ani to êk Samariekar aslo.

17

Hem polleun Jezu taka oxem
mhollem: Dha-i zann nitoll zale,
nhoi? Her nnov khõi pavle tôr?

18

Hea porkea monxa bhair porot
ieun Devachi tokhnnai kortolo
konnuch na zalo!

19

Ani Tannem taka mhollem: Utth ani
voch; tujea bhavarthan tuka boro
kelo.

20

Devachem Raj kedna ieunchem
asa tem Farizevamnim Jezu lagim
vicharlem tednam, Tannem oxi zap
dili: Nodrek poddtat toslea
khunnamnim Devachem Raj
ieunchem na.

21

Hem, polle, hanga asa; tem, polle,
thõi asa, oxem lôk mhonncho na.
Tôr zanno zaiat: Devachem Raj
tumchê modem asa.

22

Ani Tannem Aplea xisank sanglem:
Monxachea Putacho êk dis tori
polleunk a tumi axetoleat toslo dis
ietolo, punn tumkam to polleunk
mellcho na.

23

Tednam konn tumkam sangtolo:
 “Ho thõi polle!” vô “Hangasôr
 polle!” Bhair sorum nakat ani
 tanchê pattlean vochum nakat.

24

Zoxem zoglavnnem marta tednam,
 tacho loklôk ontrallachê êkê ximer
 thaun dusrê ximer porian poddta,
 toxench, Tacho Dis ieta tednam,
 Monxachea putachem zatolem.

25

Punn tea adim To zaitem sôstolo
 ani hi atanchi pinddka Taka
 bhairaitoli: hi Devachi khuxi.

26

Zoxem Noahchea kallar zalem,
 toxench Monxachea Putachea
 kallar zatolem.

27

Noah tarvant bhitôr sorlo to dis
 porian lôk khata-pietalo, logn zaun
 ani logn korun diun aslo; tea
 mhonnosôr Poriallo ailo ani tachê
 vorvim tim sogllim nattak zalim.

28

Ani zoxem Lotachea disamnim
 ghòddlem, toxench zatolem. Lôk
 khata-pietalo, viktalo ani viktem
 ghetalo, laita-roitalo ani ghoram
 bandtalo;

29

punn jea disa Lot Sodomantlo
 bhair sorlo, tea disa sorgar thaun
 ujea ani gondhokacho pavs

poddun tachê vorvim soglleanchô
 bhosm zalo.

30

Monxachea Putachi prokasovnni
 zatoli tea disa toxench zatolem.

31

To Dis ietôch konn pattsar astit ani
 tanchi mustaiki ghorant asot
 zalear, ti vhorunk tânnim sokol
 ieunchem nhoi; toxench xetant astit
 tânnim pattim vechem nhoi;

32

Lotachê bailek kitem ghòddlem
 tacho ugddas korat.

33

Aplo jiv samballunk sôdtat tim aplo
 jiv ibadd kortolim, ani aplo jiv ibadd
 kortat tim aplo jiv vanchoitolim.

34

Hanv tumkam sangtam: tê rati
 dogam zannam eka antrunnar
 nhidlolim astolim, punn tantlea
 ekleak vhortole ani dusreak
 sanddtole.

35

Dogi bailô eka dantear dollun
 astoleô, punn tantlê eklêk vhortole
 ani dusrêk sanddtole.

37

Tânnim Jezu lagim vicharlem:
 Saiba, khõî? Ani Tannem tankam
 sanglem: Moddem asot thõi gid-ui
 ektthovtole.

[Lukas](#) » [Chapter 18](#)

1

danch magnnem korchî goroz ani
jiv sôddcho nhoi mhone Jezun
xisank hi vopar sangli:

2

Eka nogrant konn-êk nitidar aslo;
taka Devachi bhirant, nhoi mhone
monxachi bhidda-i nasli;

3

ani tea nogrant konn-ekli vidva-i
asli. Tachê-xim ieun-ieun ti oxi
magtali: "Neai korun mhojea
dusmanachea hatantli mhaka
nivar."

4

Punn zaito kall tannem tichem
aikolem na. Tori magir tannem
apnnach bhitôr mhollem: "Hanv
Devak bhiena ani monxachi-i
bhidda hanv dhorina khorô;

5

toripunn hi vidva mhaka tras dita
dekhun, hanv tika neai korun
ditolom; na zalear ieun-ieun xekim
ti mhozo jiv khatoli."

6

Somian fuddem mhollem: To
khotto nitidar kitem sangta taka chit
diat.

7

Tôr Dev Apnnak dis-rat ulo
martolea Aplea vinchloleank

sonsnikaian kan diuncho na ani
tanchô neai korun tankam nivarcho
na?

8

Hôi, Hanv tumkam sangtam, To
tankam veginch nivartolo. Toripunn
Monxacho Put ietolo tednam,
Taka sonvsarant bhavarth melltolô
kai?

9

Apunn promannik mhone somzun,
apnnancheruch patietalim ani
herank lekhinaslim toslea kâi
monxank Tannem oxi êk vopar
sangli:

10

Dog monis, eklo Farizêv ani dusro
dônddvosuldar, magnnem korun
Devmondirant choddun gele.

11

To Farizêv nitt ubo ravun oso aplea
monant magnnem kortalo: "Deva,
hanv Tuka dhinvastam, kiteak
hanv heram monxam sarko nhoi;
te chor-nagovne, oneai, pordvari;
he-tea dônddvosuldara-i sarko nhoi
hanv.

12

Satolleak don pavttim hanv upas
kortam, mhojê kodde asa titleacho-
i dhavo vantto farik kortam."

13

To dônddvosuldar aplo pois ubo
ravlo; dolle porian sorgar lavunk

taka kalliz zaina zalem; punn
horddem boddoun-boddoun to
mhonnntalo: 𐎠𐎢𐎡𐎴 Deva, hanv êk patki!
mhoji kaklut kôr! 𐎠𐎢𐎡𐎴

14

Hanv tumkam sangtam, ho monis
Devak manovlolo zaun aplea ghora
portolo, punn to dusro Devak
manovlolo zaunk na. Kiteak
apnnankuch unch kaddtat tankam
Dev khala uddoitolo, apunnuch
khaltim zatat tankam Dev unch
kaddtolo.

15

Bhurgeam-ballank Jezun hat
lavchê khatir lôk tankam-i Tachê-
xim haddtalo; tem polleun xis
tankam addaunk sôdtale.

16

Tednam Jezun tea bhurgeank
Apnna-xim apoun mhollem:
Bhurgeank Mhojê-xim ieunk diat
ani tankam addainakat; kiteak
Devachem Raj osleanchench.

17

Bhurgea bhaxen zaun Devachem
Raj manun ghenant tim tantum
bhitôr sorchinch na.

18

Odhikariantlea eklean Jezu lagim
oxem vicharlem: Borea Guruji,
Sasnnik Jivit zôddun gheunk
hanvem kitem korunk zai?

19

Jezun taka mhollem: Mhaka boro
kiteak mhonnntai? Ekleach Devak
kaddun, dusro konnuch boro nhoi.

20

Tum adnia tôr zannoi: 𐎠𐎢𐎡𐎴 Jivexim
marum noiê; pordvar korum noiê;
chorum noiê; lottik govai dium noiê;
tujea bapaik ani avoik man di. 𐎠𐎢𐎡𐎴

21

Tea mon 𐎠𐎢𐎡𐎴 xan Taka zobab dilo:
Bhurgeponnim thaun hem sogllem
hanv pallun ailam.

22

Hem aikun Jezun taka sanglem:
Anink ekuch tuka unnem: tujê
kodde asa titlem-i vik ani duddu
goribank di, ani tuka sorgar tthevo
melltolo; magir ie ani Mhozo pattlav
kôr.

23

Him utram aikun, to bhov khontovlo
kiteak to khub girest aslo.

24

Oso taka polleun Jezun mhollem:
Girestkai asloleank Devachea
Rajeant bhitôr sorunk kitlem
mhonn kotthin!

25

Devachea Rajeant êk girest monis
bhitôr sorchê poros, eka untak
suiechea bidd 𐎠𐎢𐎡𐎴 ddeantlean vochunk
odik sompem.

26

Aikotoleamnim mhollem: Toxem
zalear, konnak taronn melltolem?

27

Tannem zap dili: Jem monxam
kodde ghoddona, tem Deva lagim
ghoddta.

28

Tednam Pedrun mhollem: Polle,
ami sogllem sanddun Tuzo pattlav
kela.

29

Jezun taka portipall kelo: Konn-ui
Devachea Rajea pasot ghor-dar vò
bail, vò bhav-bhoinni, vò avoi-bapui
vò bhurgim-ballam sanddtit zalear,
Hanv tumkam khoreench sangtam,

30

tim hea iugant hachê-kui zaitem
ogllem, ani ieta tea iugant Sasnnik
Jivit zôddtolim.

31

Bara Zannank kuxin gheun Jezun
mhollem: Ami atam Jeruzaleak
choddun vetanv, ani Monxachea
Putasombondim provadim
udexim boroilem asa titem-i
sompadon ietolem.

32

Taka videxianchê adhin kortole, he
Tacheô moskoriô kortole, Taka
jerbond ditole, Tacher thimpi
uddoitole,

33

ani jerbond dilea uprant Taka
jivexim martole, ani tisrea disa To
punorjivont zatolo.

34

Punn hantlem kâich te somzole
nant ani hea utrancho ôrth tankam
lipon urlo ani kitea vixim Jezu
oxem uloitalo tem te somzokuch
nant.

35

Jezu Jerikea lagim pavta astana,
konn-eklo kuddôddo rosteachê
deger bhikek bosun aslo.

36

Khub lôk tevxilean veta tacho avaz
aikun, tem kitem gai mhonn
tannem vicharlem.

37

Nazaretkar Jezu tennem veta
mhonn taka sangtôch,

38

to arddun mhonnunk laglo: Jezu,
Davidachea Puta, mhoji kaklut kôr!

39

Ani fuddem vetalim tânnim ogo rav
mhonn taka bobatt keli. Punn
odikuch arddun to mhonnott ravlo:
Davidachea Puta, mhoji kaklut kôr!

40

Jezu thamblo ani taka Apnna-xim
haddunk laun, to lagim sortôch,
Tannem Tachê kodde vicharlem:

41

Hanvem tuka kitem kelêlem zai?
Tannem mhollem: Saiba, mhaka
novean nodor ie-xi kôr.

42

Jezun taka sanglem: Novean
nodor ghe. Tujea bhavarthan tuka
boro kelo.

43

Ani rokddich taka nodor aili ani
Devachi tust korit to Tachê pattlean
gelo. Ani hem polleun, sogllea
lokan Devak vakhannlo.

[Lukas](#) » [Chapter 19](#)

1

Jezu, Jerikeant bhitôr sorun,
nogradlean cholot vetalo.

2

Zakêv nanvacho mukhel
dônddvosuldarantlo eklo ani astik
monis ovchituch thôï pavlo.

3

Jezu konn to Zakêv polleun
sôdtalo. Punn angan mottvo
dekhun, lokachê khetik lagun
tachean nozo zalem.

4

Tea pasot Jezuk polleunchê khatir
to fuddem dhanvun vochnun eka
rumbddichea zhaddar choddlo,
kiteak Jezu tê vatten vecho aslo.

5

Tea zagear pavtôch, Jezun voir
nodor marli ani taka polleun

mhollem: Zakêv, vegim denvun ie,
tôr aiz Mhaka tumger vochnun
ravunk zai.

6

Ani to vegim-vegim denvlo ani
khuxalkaien Taka apnnager
soniman kelo.

7

Hem polleun sogllea lokan
gunngunnun mhollem: Patki
monêxager ravunk gela mum rê
ho!

8

Soglleanchê nodrek ubo ravun
Zakevan Somiak mhollem: Saiba,
polle, mhaka asa titleacho-i ordo
vantto hanv goribank ditam, ani
hanvem konnank fosoileant zalea
chovpott portun ditam.

9

Jezun taka mhollem: Aiz hea
ghorak taronn ailem, kiteak ho-i
Abrahamacho put.

10

Tôr Monêxacho Put sanddloleank
sôdun kaddunk ani taronn diunk
aila.

11

Lôk hem aikota astana, Tannem
anink êk vopar sangli, kiteak To
Jeruzaleak lagim pavlolo ani
Devachea Rajeachi veginch
prokasnni zatoli mhonn tim
sorzotalim.

12

Mhonnttôch Tannem sanglem:
Konn-êk unch kulliecho monis
apnnak raza korun gheun porot
ieunchê khatir eka poixilea desant
gelo.

13

Aplea dha sevokank apoun
haddun, tankam tannem dha
minam b vanttun dilim ani mhollem:
☞Hanv portun iesôr, him gheun
veapar-dhondo korat!☞

14

Tache ganvbhav taka zolltale ani
tachê pattlean tânnim niropi
dhaddun oxem sanglem: ☞Ho
monis amcho raza zalôlo amkam
naka.

15

Toripunn to raza zaun porot ailo,
ani jea sevokank tannem duddu
dilôlo, tantlea zonn-eklean kitlo-so
veparacho adav kaddlo tem
polleunk tannem tankam apounk
laile.

16

Poilean ieun mhollem: ☞Dhonia,
tujea eka minan dha minam
zôddlim.☞

17

Tannem zobab dilo: ☞Xabas, borea
sevoka! ilê-xê vostunt tum visvaxi
zaloi dekhun hanv tuka dha
nograncher odhikar ditam.☞

18

Ani dusrean ieun mhollem:
☞Dhonia, tujea eka minan panch
minam zôddlim.☞

19

Ani haka-i tannem mhollem: ☞Ani
tuka hanv panch nograncher
odhikar ditam.☞

20

Magir tisrean ieun mhollem:
☞Dhonia, tujem min hem polle asa;
eka rumalak bandun hanvem tem
kuxin dovorlolem;

21

kiteak mhaka tuji bhirant asli, tôr
tum khôr monis; tunvem dovrunk
nãi tem tum uklun vhortai ani
tunvem vompunk nãi tem tum
lunvun ubartai.☞

22

Razan taka zap dili: ☞Arê noxttea
chakra, tujinch utram dhôrun tujer
hanv khastichem formonn martam.
Hanv khôr monis, hanvem dovrunk
na tem hanv uklun vhortam, ani
hanvem vompunk na tem hanv
lunvun ubartam mhonn tum tôr
zanno asloi.

23

Toxem zalear, mhozo duddu
tunvem benkent kiteak ghalo nãi?
Porot ieun kolantora soit hanv to
ghetolom aslom.☞

24

Ani thõi asloleank tannem
sanglem: ʔHachê koddchem tem
min kaddun gheiat ani dha minam
asat taka tem diat.ʔ

25

Ani tãnnim taka mhollem: ʔDhonia,
tachê lagim dha minam asat
mum!ʔ

26

ʔTôr hanv tumkam sangtam: jea
konna lagim asa, taka anink-ui
melltolem; punn jea konna lagim
na, tachê lagchem asa tem-i kann
vetolem.

27

Punn hanv tancho raza zalʔlom
naka aslolea tea mhojea
dusmanank hangasôr haddat ani
mhojea dolleam hujir tancho jiv
kaddat.ʔ

28

Oxem uloilea uprant, Jeruzaleak
choddun vochipachi vatt dhôrun,
Jezu fuddem gelo.

29

Ani oxem ghòddlem: Zoitunanchea
mhonn̄ttat tea Dongra sorxem
astea Betfage ani Bethaniê lagim
pavtôch, Tannem dogam Aplea
xisank dhaddle

30

oxem sangun: Tumchê samkar asa
tea gramant vochat; thõi bhitôr
sortanch ek gaddvachem xingrum,

tacher konnuch ozun porian
bosunk na toslem, bandlolem
tumkam melltolem; taka sôddat ani
hanga haddat.

31

ʔTaka kitea pasot tumi sôddtatʔʔ,
oxem konn-ui tumkam vicharit
zalear, Somiak tachi goroz asa
mhonn taka sangat.

32

Dhaddlole te gele ani, sanglolem
toxem, ek gaddvachem xingrum
tankam mellʔllem.

33

Tea xingrak te sôddtastana, tachea
dhoniamnim tankam mhollem: Tea
xingrak kiteak sôddtat tumi?

34

Tãnnim oxi zap dili: Somiak tachi
goroz dekhun.

35

Ani tãnnim taka Jezu-xim haddlem;
aplim avoronn̄am tea xingracher
ghalun, Jezuk tacher bosoilo.

36

To fuddem veta astana, lôk aplim
vostram vatter patllaitalo.

37

Ani Zoitunanchea Dongrachê
denvtê lagim pavtôch, Tachea
xisancho vhôdd zomo, apnnem
dekhlolea sogllea Tachea vismitam
pasot, vhoddlea tallean,
khuxalkaien Devak

38

oso porkondunk laglo:
Sorvesporachea nanvan ieta tea
Razak zô! Sorgar xanti! Bhov
Vortea Devak mhoima!

39

Loka modlea kâi Farizevamnim
Taka mhollem: Guruji, Tujea xisank
bexttai.

40

Ani Tannem tankam oso portipall
kelo: Hanv tumkam sangtam: him
ogim ravtit zalear, fator porian
arddunk lagtole.

41

Ani lagim pavtam, Xar nodrek
poddtoch, tachê voir dukam
golloun

42

Tannem mhollem: Aichea disa tori,
tuka xantik pavoitoleô vattô c
tunvem mat vollkhun ghetloleô
zalear! Punn na; tujea dolleank teô
atam liploleô asat.

43

Hôi, tuje dusman tujê bhonvtim
matiechim durgam ubartole, tuka
veddho ghaltole, ani sogllea
vattamnim tuka chinrgôtttole, osle
tuger dis ietole;

44

te tuka ani tujea kottam bhitôr
aslolea tujea bhurgeam-ballank
dhornnir apttitole; ani tujê bhitôr

fatrar fatôr ubo urunk te diunche
nant; kiteak Dev tuka bhatt diunk
ailo to dis tunvem vollkholo nâi!

45

Ani Devmondirant bhitôr sorun thôi
vikri kortoleank oxem mhonnun To
bhair ghalunk laglo:

46

¶Mhojem Ghor magnneachem
ghor¶, oxem Povitr Pustokar
boroil¶lem asa, punn tachi tumi
choranchi dhôl kelea.

47

Ani dispotto Devmondirant xikoit
aslo. Mukhel iadnik, xastri, ani
porjeche vhoddil Tacho nas korunk
sôdtale;

48

punn kitem ani koxem korchem
tem tankam somzoch naslem,
kiteak sogllo lôk Tachea utrank
bhul¶lolo.

[Lukas](#) » [Chapter 20](#)

1

And it happened that, on one of the
days when he was teaching the
people in the temple and preaching
the Gospel, the leaders of the
priests, and the scribes, gathered
together with the elders, Êk dis To
Devmondirant lokak xikovnn dita
ani Xubhvortoman porgôttta
astana, mukhel iadnik ani
dhormxastri zannteam borabôr
ektthâi zaun aile

2

ani Tachê lagim oxe uloile: Amkam ek sang: khôichê sot² tien hem tum kortai? Vô konnem dilea tuka hi sot² tia?

3

Jezun portipallun tankam mhollem: Hanvui tumchê kodde ekuch vichartam, tem tumi Mhaka sangat:

4

Juanvachem snan sorgar thaun vô mon² xam thaun ailem?

5

Punn te apnnanchêch bhitôr oxem torkunk lagle: Ami ²sorgar thaun² mhollem zalear, to amkam mhonnttolo: ²Toxem zalear, kiteak tumi Juanvak manun gheunk na?²

6

Punn ami ²mon² xam thaun² mhollem zalear, soglli porza amkam fatraitoli; tôr Juanv êk provadi mhonn tankam dubavuch na.

7

Tea pasot tânnim oxi zap dili: Tem khôichem tem ami nokllonv.

8

Tednam Jezun tankam sanglem: Tôr khôichê sot² tien Hanv heô vostu kortam, tem Hanvui tumkam sangina.

9

Tednam Tannem lokak hi vopar sangunk suru kelem: Konn-eka mon² xan êk dakancho mollo lailo ani, kullvaddiank to kumlleak diun, zaito kall apunn poixilea ganvant vochun ravlo.

10

Vêll pavtôch, molleachea pikacho aplo vantto kullvaddiam koddcho gheunchê khatir tannem eka chakrak tanchê-xim dhaddlo. Tânnim taka dhôrun mar dilo ani rikamo portun dhaddlo.

11

Novean tannem dusrea eka chakrak dhaddlo; punn tânnim haka-i mar dilo, beman kelo ani ritea hatamnim portilo.

12

Tea uprant tisrea eka chakrak dhaddlo; tânnim taka ghai poddo-sôr marun bhair ghalo.

13

Mollachea dhonian mhollem: ²Atam kitem korum? Mhojea opurbaiechea putak dhaddtolom; taka polleun te ghoddiek taka man-bhovman ditole.²

14

Punn kullvaddiamnim, putak pollena fuddem, apnnanchê bhitôr chintun mhollem: ²Ho tacho daiji; taka jivexim marum-ia ani daiz amchem zatolem.²

15

Ani tãnnim taka dhôrun mollea
bhair ôddun haddlo ani jivexim
marlo. Atam molleacho dhoni
tankam kitem kortolo?

16

leun tea kullvaddiancho bhosm
kortolo ani aplo mollo dusreanchea
hatant ditolo. Hem aikun, tãnnim
mhollem: Dev hem nirmum noiê.

17

Punn Tannem tancher nodor
marun mhollem: Mhonnttôch oxem
boroilêlem asa tem kitem? Zo fatôr
bandpiamnim sôddun dilêlo toch
zalo konnxea-sondhicho fatôr.

18

Jim konn hea fatracher adllun
poddtat, tanche moddon
kuddkean-kuddke zatole, ani jea
konnancher to fatôr poddot, tanchi
pudd zatoli.

19

Tea vellar mukhel iadnik ani
dhormxastri Tacher hat ghalunk
sôdtale, punn porjek bhiele;
Tannem hi vopar apnnank lavun
sanglea mhonn te bore somzole.

20

Ani razpalanuch Tacher aplo
odhikar ani podvi cholounchê
khatir, Jezuk utrak sampddaunk
ani razpalachê adhin korunk
tãnnim ievjilem; dekhun te Taka
tellun asle. Oxem astam, satvik
monxanchem ddhong gheiat

mhonn xikoun, tãnnim Tachê-xim
bhedi dhaddle.

21

Hãnnim ieun Tachê lagim oxem
vicharlem: Guruji, tum sarkem
tench uloitali ani xikoitali,
monxanchem tondd pollenãi, ani
Devachi vatt khoreponnan xikoitali
mhonn ami zannonv.

22

Amchean Somrazak dôndd farik
korum-ieta ki na?

23

Punn Tannem tanchi naddvidhia
vollkhun oso portipall kelo:

24

Êk dinar Mhaka haddun diat,
polleum-ia. Hacher asa tem rup
konnachem? ani nanv
konnachem? Tãnnim zap dili:
Somrazachem.

25

Tednam Tannem tankam sanglem:
Borem tôr, Somrazachem
Somrazak diat, ani Devachem tem
Devak diat.

26

Ani Tachea ulovpant Taka loka
hujir sampddaunk tanchê lagim
ghôddlem na; ani Tachea zobaba
vixim te ojav zale ani ogech ravle.

27

Ekdam kãi Saduki Jezu-xim aile: te
punorjivontponn na mhonnttat tose

monis. Tãnnim Taka ho prosn
ghalo:

28

Guruji, Moizesan oxem amkam
boroun dovorlam: ¶Konn-ekleacho
logn zal¶lo bhav bhurgem-ball
nastana morot zalear, tachea
bhavan tachê bailê lagim logn
zaunchem ani aplea bhavak sonsôt
utpon korchî.¶

29

Tôr sat bhav asle. Poilo logn zalo
ani burgem-ball nastana melo.

30

Magir dusro,

31

ani tachê uprant tisro tichê lagim
logn zale; têch porim sat-ui zann
sonsôt dovrinastana mele.

32

Soglleam-vôn nimanni, bail-ui meli.

33

Tôr sat-ui zannanchi potinn ti zal¶li
mhonttôch, mel¶lim mon¶xam
punorjivont zatolim tednam, tanchê
bhitorelea konnachi potinn zatoli ti?

34

Jezun tankam sanglem: Hea
iugantlim mon¶xam, dadle logn
zatat ani bailank logn korun ditat;

35

punn tea dusrea iugak ani
mel¶leantlea punorjivontponnak jim
konn purtim zal¶lim melltit, tanchê
modem logn zavop ani logn korun
divop aschench na;

36

tanchean anink morunk zaina, tim
devdutam sarkim, ani
punorjivontponnachim bhurgim
dekhun, tim Devachim bhurgim.

37

Mel¶lim mon¶xam portim jivont
zatat mhonn Moizesan-ui
jhilkuttachi khobor sangta thõi
dakhoilam; tôr thõi Sorvesporak to
Abrahamacho Dev, Izaakacho
Dev, Jakobacho Dev mhonnnta;

38

dekhun, meloleancho nhoi, bogor
jiveancho Dev To; Tachê mukhar
sogllim jivim.

39

Xastriantlea kãi zannamnim
mhollem: Guruji, tunvem bore
m sanglem.

40

Ani tea uprant konnakuch Tachê
kode kosle-i vichar korunk kalliz
zalem na.

41

Tannem tankam mhollem: Krist
Davidacho Put mhonn lôk koxem
mhonnnta?

42

Tôr Stotranchea Pustokar
Daviduch oxem mhoneŋtta: Mhojea
Somiak Sorvesporachem utor hem:
Mhojea uzvea hata bos!

43

Tujea dusmanank tujea pãiam tolla
ghaltam.

44

Mhoneŋttôch David taka aplo Somi
mhoneŋtta; toxem zalear, tacho put
to koso zata?

45

Soglea lokak aikota toxem
Tannem Aplea xisank sanglem:

46

Dhormxastriam vixim chotur ravat;
lamb-lamb angavlim ghalun
bhonvunk, tinttear lokan apnnank
manan kelêle solamê gheunk,
devsthanamnim voilea-poilea
zageancher bosunk ani ratchea
jevnnank unch-unch svatô
vinchunk tankam zoboruch bore
lagta;

47

lamb magnneanchem song gheun,
vidvanchim ghoram-daram te
khaun uddoitat. Tankam soglleam
vôn odik khôr zhôddti astoli.

» [Lukas](#) » [Chapter 21](#)

1

Dhormpettent aplem dan-dennem
ghaltalim tea astik monêxank
Jezun chotraien pollelim;

2

2 ani konn-eklê gorib dolldirê
vidvek-ui don lepton a ghaltana
Tannem dekhli

3

3 ani mhollem: Hanv tumkam
khorech sangtam, hê gorib vidven
sogleam poros odik ghalem;

4

4 tôr hãnnim somestannim
apnnank oggilem aslem tantlem
kaddun Devak somorpilêlea danam
modem ghalem, punn hinnem
apnnak unnem aslem tantlem,
aplea jevnna-khannak nibel zai
aslem tem-i ghalem.

5

5 Devmondirachi gozal korun, tem
kai-borea fatramnim ani
angovnnanchea danamnim
nettoilam, oxem mhoneŋttoleank
Jezun sanglem:

6

6 Tumi jem polletat, tacho fatrar
fatôr ubo urcho na tose dis ietole,
tem samkem moddun uddoitole.

7

7 Tãnnim Tachê lagim vicharlem:
Guruji, hem kedna ghôddtolem ani
hea ghôddnniancho vêll lagim
pavla mhonn vollkhunk kosli
khunna zatoli?

8

8 Tannem mhollem: Tumkam konnem fottoina zaunk chotraien ravat; tôr zaite zann Mhojea nanvan ieun "Hanvuch to" ani "kall lagim pavlo", oxem mhonnttole; tumi tanchê pattlean vochum nakat.

9

9 Tumi zhuzanchi ani bonddanchi khobor aikoxat tednam, akantum nakat; hem poilem ghoddonkuch zai khorem, punn xevôtt rokddoch ieuncho na.

10

10 Magir Tannem tankam sanglem: Raxttracher raxttr ani rajeacher raj uprastolem;

11

11 hanga-thôï vhoddleô bhuimkampi zatoleô, hanga-thôï dukôll poddtolo, ani voxeachi pidda posortoli; ontrallar bhirankull ghòddnniô ani vhoddleô khunna dixtti poddtoleô.

12

12 Punh hem sogllem zaunchê adim, Mhojea nanva khatir tumchea angar hat ghaltolim, tumkam devsthananchê adhin korun, bondkhonnint ghalun, razam ani razpalanchea fuddeant ôddun vhorun, tumkam dhumallo ditolim.

13

13 Mhojê vixim govai diunk ho tumkam soêg melltollo.

14

14 Mhonnttôch tumchi rakhôn koxi korchî ti adinch-fuddem tumi chintchem nhoi mhonn ghott monan dhôrat.

15

15 Tôr Hanv tumkam oxi jib ani zannvai ditolom, ki ti addaunk ani ticher portem ulounk tumchea sogllea dusmanam kodde ghòddchem na.

16

16 Tumcho avoibapui, bhavbhoinn, soirim-dhairim, ixtt-mitr tumkam dhôrun ditolim ani tumchê bhitorea kâi zannank jivexim martolim;

17

17 ani Mhojea nanva pasot sogllim tumcho dvês kortolim;

18

18 punn tumchea matheachea eka kensacho legun nas zauncho na.

19

19 Thir ravat, ani oxem khorem Jivit tumi zôddunk pavtoleat.

20

20 Jeruzaleak foujen veddho ghal"lo tumi polletoleat tednam tachem ghorttann pavlem mhonn somzat.

21

21 Tednam Judeiant asat tânnim dongrancher pollun vechem ani

Xarant asat tãnnim bhair sorun
vechem, ani kheddea ganvamnim
asat tãnnim Xara bhitôr vechem
nhoi;

22

22 tôr sudd ghevpatche dis he ani
boroilêlem asa tem sogllem atam
pallon ietolem.

23

23 Te dis ietôch gorbhest
bailanchem ani ballkank dud
ditoleanchem kotta! Desacher
bhôikor attevitte ietole ani hê
pinddkecher krodhachi xirôntt
poddtoli

24

24 ani, videxiancho kall b bhorosôr,
tim torvarin moron poddtolim
ani tankam koidi korun sogllea
raxttram modem tanchi duspôtt
zatoli ani videxi Jeruzaleak pãiam
tolla mostitole.

25

25 Suriacher, chondrimacher ani
noketrancher khunna zatoleô.
Somdir gorozta to aikun ani lharam
uchamboll zaleant tim polleun,
sonvsarar raxttram sarkinch
ghabortolim ani tollmolltolim.

26

26 Prithumecher ieunchem asa
tachea huskean kampun
monxancho jiv vetolo virghun, tôr
ontrallacheô xokti kolkoltoleô.

27

27 Tednam Monxacho Put
podven ani vholdlê mhoimen eka
kupa modem ietana tim dekhtolim.

28

28 Hem ghoddonk suru zata
tednam ghott ravat ani tumcheô
tokliô uklun dhôrat, kiteak tumchi
soddvonn lagim pavlea.

29

29 Ani Tannem êk vopar sangli:
Anjirachea zhaddak ani heram
sogllea zhaddank polleiat.

30

30 Tankam kombriô futtat
tednam gim lagim pavla mhonn
tumkam kollon ieta;

31

31 toxench heô soglleô vastu
ghoddloleô tumi polletôch,
Devachem Raj lagim pavlam
mhonn zanno zaiat.

32

32 Hanv tumkam khorenych
sangtam: hem sogllem ghoddlea
bogar hi pinddka ontorchi na.

33

33 Ontrall ani prithum sortolim,
punn Mhojim utram sorchim nant.

34

34 Tumi tumchi chotrai dhôrat; na
tôr, kamcharak lobhdon, bebdikai
korun, ani hea jivitache huske
kaddun, tumchim kallzam zodd

zatit ani to Dis tumcher okosmat pavot.

35

35 Akêkhê prithumer aslolea sogllea monxancher fas koso to ietolo.

36

36 leuncheô asat tea ghòddnniam modlean surokxitponnim fuddem vochunk ani Monxachea Puta mukhar bhiranti vinnem ubim ravunk tumkam ghottai mellchê khatir, sogllea vellar magnnem korun zagrut ravat.

37

37 Hea disamnim Jesu disbhôr Devmondirant xikovnn diit aslo, punn rati kaddtalo Xara bhair, Zoitunanchea mhonnlolea Dongrar.

38

38 Tachem utor aikunchê axen fantearuch utthun sogllo lôk Tachê-xim Devmondirant ietalo.

[Lukas](#) » [Chapter 22](#)

1

Pask mhonnttat to, Fug-naslolea Unddeancho Utsôv lagim pavtalo;

2

ani mukhel iadnik ani dhormxastri Jezuk koso dhôrun jivexim marchô tem polletale, punn tankam porjechi bhirant asli.

3

Judas, add-nanvan Iskariot, Barantlo eklo, hachea kallzant Soitan riglo.

4

Jezuk koxê bhaxen tanchea hatant dhôrun diuncho tê vixim tannem vochunk mukhel iadnikam ani Devmondiranchea sordaram kodde gozal-mat keli.

5

Te khuxal zale ani taka duddu diunk te kobul zale.

6

Hannem utor dilem; ani lokak kollonastana Taka dhôrun diunk boro soêg to polleun aslo.

7

Xekim Paskacho menddro marun bhattounk zai to Fug-naslolea Unddeancho dis pavlo.

8

Pedruk ani Juanvak Jezun oxem sangun dhaddle: Ami Pask-Jevonn korchê khatir, tumi vochunk tem toiar korat.

9

Tănnim vicharlem: Khôi toiar korchem? Tuji khuxi kitem?

10

Tannem tankam sanglem: Aikat: tumi Xarant bhitôr sortana udkacho kollso gheun veta to konn-êk monis tumkam mellto; to bhitôr sortolo

tea ghora porian tachê pattlean
vochat,

11

ani tea ghorachea dhoniak oxem
mhonnat: "Guruji tujê lagim
vicharta: Mhojea xisam borabôr
Hanvem Pask-Jevonn korunk
soireancho vosro khôï asa?"

12

Ani to tumkam malloier êk vhoddlo
borê bhaxen jevnnak manddlolo
vosro dakhoitolo; thôï toiar korat.

13

Te gele ani Tannem sanglolem
toxem tankam mellêllem; ani
tânnim Pask toiar kelem.

14

Vêll zatôch Jezu jevnnak boslo ani
Tachê sangatim Tache Dhormdut.

15

Tannem tankam sanglem: Koxtt
sôschê adim tumchê sangatim
hem Pask-Jevonn korunk Hanv
otrekun otrektalom.

16

Khoreench tumkam sangtam: hea
Paskachi Devachea Rajeant
sompadnni zai-sôr, Hanv hem
Pask-Jevonn novean korcho na.

17

Ani Tannem patr ghetlem ani
Devak dhinêvasun mhollem: Hem
gheiat ani tumchê bhitôr vanttat.

18

Khoreench tumkam sangtam:
Devachem Raj ie-sôr dakanchea
follanchem hea fuddem Hanv anink
pieuncho na.

19

Ani Tannem unddo ghetlo, Devak
dhinêvasun to môddlo, ani to
tankam dilo ani mhollem: Hi Mhoji
Kudd: Hanvem ti tumchê pasot
sompunchi asa. Mhozo ugddas
korun oxench tumi korat.

20

Têch porim, jevonn zatôch,
Tannem patr gheun mhollem: Hem
patr Mhojea Rogtan Novo Korar:
hem Mhojem Rogot tumchê pasot
Hanvem varounchem asa.

21

Tori astana, Mhaka dhôrun
ditoleacho hat Mhojê borabôr hea
mezar asa.

22

Devan tharailam tea pormannem,
Monêxacho Put veta khoro, punn
zo monis Tacho ghat gheunk veta,
tea monêxachem kotta!

23

Tanchê modlo oxem konn korit kai
mhonn te ekamekak vicharunk
lagle.

24

Tanchê bhitôr konnak soglleam
poros vhôdd mhonn lêkhcho, hê

vixim tanchê modem êk vivad-ui
zalo.

25

Tednam Tannem tankam sanglem:
Raxttranche raza aplea lokacher
apli podvi choloitat, ani lokacher
odhikar asa tankam òborem-
dekhteò mhonnttat.

26

Tumchê modem oxem zaum noiê!
Portench zalear, tumchê modem
konn vhoddlo asot to soglleam
poros dhaktto zalòlê porim
zauncho; ani konn odhikari asot to
chakôr zalòlê porim zauncho.

27

Tôr konn vhoddlo, jevnnak bosta
to, vô tachi chakri korta to?
Jevnnak bosta to ki na? Hanv tôr
chakri kortolea sarko tumchê
modem asam.

28

Mhojea upodreamnim
visvaxiponnim Mhojea sangata
ravleat te tumich;

29

dekhun Mhojea Bapan zoxem
Mhaka Raj nemun dilam, toxench
Hanv tumchê sorim kortam;

30

tumi Mhojea Rajeant Mhojea
mezar khaun-pieun astoleat ani
Israelachea bara kullanchi

monòsubi korun xinvasonancher
bostoleat.

31

Simanv, Simanv, polle, gonva
porim tumkam challunk Soitanan
sotòtia magun ghetlea;

32

punn tuzo bhavarth ddonvddollna
zaunk Hanvem tujê pasot
magnnem kelam, ani tum Mhojê
thãi porot ietôch tujea bhavank
ghott kôr a.

33

Tannem mhollem: Somia, Tujê
borabôr bondkhonnintuch vochunk
nhoi, punn morunk-ui hanv toiar.

34

Punn Tannem mhollem: Pedru,
Hanv tuka sangtam: aiz, kombean
sad ghalchê adim, Mhaka
vollkhoch nãi mhonn tin pavttim
tum bhastoloi.

35

Ani Tannem tankam mhollem:
Tumkam bhokxem, bhuti ani
vhannô nastana Hanvem dhaddle
tednam tumkam kitem-punn
unnem zalem? Tännim zap dili:
Kãich unnem zalem na.

36

Tannem sanglem: òTôr atam,
bhokxem asa tannem tem hatant
gheunchem b, bhuti asa tannem
toxench korchem; torvar na

tannem aplem avoronn vikun êk
torvar vikti gheunchi.

37

☞Khotteam modem taka lêkhlo☞,
oxem jem Povitr Pustokar
boroil☞lem asa, tem Mhojê sorim
sompadon ieunchem mhonn
Devachi khuxi. Hôi, Mhojê vixim
jem kitem boroil☞lem asa, tem
pallon ieta.

38

Tännim mhollem: Somia, heô polle
don torvari asat. Ani Tannem
mhollem: Puro.

39

Ani bhair sorun, Jezu Aplê sonvoiê
pormannem Zoitunanchea Dongrar
vochunk laglo; Tache xis Tachê
pattlean vetale.

40

Tê svater pavtôch, Tannem
tankam sanglem: Tallnnent
poddona zaunk tumi magnnem
korit ravat.

41

Ani fatrachê oddi itlo Apunn
tanchê-sun pois gelo ani dimbier
poddun oxem magnnem korunk
laglo c:

42

Bapa, Tuji khuxi zalear, Mhojê
velem hem patr pois kadd.
Toripunn Mhoji khuxi nhoi, Tujich
khuxi zaum-di.

43

Tednam Taka dhir diunk sorgar
thaun êk devdut Taka dixtti poddlo.

44

Ani soglloch kollvollon, odik
utsuktaien To magnnem korit aslo.
Ani dhornnir golltolea rogtachea
datt thembeam vori zalo Tacho
gham☞.] d

45

Ani magnnem kortôch xisam
sorexem utthun ie zalear, te khontin
nhidlale Taka mell☞lle. 46 Ani
Tannem tankam mhollem: Tumi
nhidtat kiteak? Tallnnent poddona
zaunk utthun magnnem korat.

47

Oxem uloita thôich astanam, ovchit
khub lôk dixtti poddlo ani Barantlo
eklo, Judas nanvacho, tanchê
fuddem ietalo; to Jezucho umo
gheunk lagim sorlo.

48

Tednam Jezun taka mhollem:
Judas, umo gheun Mon☞xachea
Putak poradhin kortai mum tum?

49

Tachê bhonvtim asloleamnim,
kitem zata tem polleun, Taka
vicharlem: Somia, torvar ubarchi?

50

Ani tanchê bitorlea eklean
porom☞-iadnikachea chakracher

apli torsad marun tacho uzvo
kanuch katorlo.

51

Jezun uloun mhollem: Itlean puro.
Ani tachea kanak hat lavun taka
boro kelo.

52

Apnnak dhôrunk ail²lea mukhel
iadnikank, Devmondirachea
sordarank ani zannteank Jezun
mhollem: Tumi torsadi ani tonnke
gheun ieunk, Hanv konn pundd
kitem?

53

Hanv dispotto tumchê modem
Devmondirant aslom tednam, tumi
Mhojer hat ghalo na! Punh ho
tumcho vêll ani kallokhachi podvi.

54

Jezuk dhôrun vhelo ani porom²-
iadnikager pavoilo. Pedru pois-pois
ravun Tachê pattlean vetalo.

55

Razangnnant modekot dhogtto
korun bhonvtim bosloleam modem
Pedru vochun boslo.

56

Konn-eklê chakornin taka
dhogtteak boslolo dekhlo ani boro
korun taka polleun mhollem: Ho-i
tachê borabôr aslo.

57

Punn tannem na mhonn bhasun
portipall kelo: Agô, hanv taka
vollkhoch na!

58

Ani matso vêll uprant, ekleam taka
polleun mhollem: Tum-i tea
mon²xantloch. Ani Pedrun
mhollem: Arê mon²xa, hanv nhoi!

59

Ani sumar êk tas uprant, anink eklo
bhasunk laglo: Ho-i tachê borabôr
aslo mhonn dubhav na; ho-i
Galileiacho mum rê!

60

Ani Pedrun mhollem: Arê, tum
kitem mhonnntai tem hanv nokllom.
Ani rokddoch, to uloita astananch,
kombean sad ghalo.

61

Ani porton, Jezun Pedrucher dixtt
ghali. Tednam kombean sad
ghalchê adim tin pavttim tum
Mhaka vollkhonâi mhonn sangtolo,
oxem jem Somian sanglolem,
tacho Pedruk ugddas ailo, Luk.

63

Jezuk dhôrun asle te Taka marun
Tacheô chesttaiô-moskoriô korit
asle.

64

Tache dolle bandun, Tachea
tonddar thapttam marit asle ani
Tachê lagim vichartale: Arê
provadia! konnem marlo rê tuka?
sang, polleum-ia!

65

Ani ninda korun, zaitem Tacher
add uloit asle.

66

Dis uzvaddtôch, lokache vhoddil,
mukhel iadnik ani xastri ektthâi
zale; Taka aplê neaisobhent
vhorun,

67

tânnim mhollem: Tum Krist zalea
sang amkam. Ani Tannem tankam
mhollem: Hanv tumkam sangin
zalea, tumi Mhaka sotman²cheak
nant;

68

Hanv tumkam êk vichar korin
zalea, tumi kâi Mhaka zap diunche
nant.

69

Hea fuddem Mon²xacho Put dev-
podvechea uzveak bosun astolo.

70

Tânnim soglleamnim vicharlem:
Toxem zalea, tum Devacho Put?
Tannem zap dili: Tumcheach
tonddantlem bhair sorlem utor:
Hanv Devacho Put!

71

Punn tânnim mhollem: Anink govai
kiteak zai amkam? Tacheach
tonddantlem ami tôr aikolem.

[Lukas](#) » [Chapter 23](#)

1

Tednam zomloli soglli sobha utthli
ani Jezuk gheun Pilata-xim geli.

2

Ani te Jezucher oxim garamnim
korunk lagle: Amchea lokak
bonddai korunk fuloitana,
Somrazak dôndd farik korunk
mona kortana, ani apunn Krist, êk
rai mhonn sangtana ami taka
dhôrla. Luk.

4

Pilatan mukhel iadnikank ani
lokachê zhunddik mhollem: Hea
mon²xacho kosloch guneanv
mhaka mellona.

5

Punn tânnim tench zhoroun
mhollem: Ak²khea Judeiant,
Galileia meren hangasôr porian,
aplê xikovnnen lokak to
unchambollaita.

6

Oxem mhonnlolem aikotôch, To
Galileikar kai mhonn Pilatan
vicharlem;

7

ani, Herodichea odhikara khal To
poddta mhonn gomlea uprant,
tannem Taka Herodi-xim dhaddlo,
kiteak ho tea disamnim Jeruzaleak
aslo.

8

Jezuk polleun Herod zobôr khuxi
zalo, kiteak Taka polleunk zaito
kall-sun to axetalo, karonn Tachi

khobor tannem aikolli, ani Tachea hatantlem koslem-i ek vismit apnnak polleunk melltolem mhonn to ravtalo.

9

Sobar bhasamnim tannem Jezuk vichar kele, punn Jezu taka kãich zap dina zalo.

10

Mukhel iadnik ani dhormxastri Tacher thambonastana guneanv ghalit ravle.

11

Tednam Herodin aplea soinikam borabôr Taka beman kelo, Taka kenddlo ani sobit dhovem anglem nesoun Taka Pilata-xim porot dhaddlo.

12

Ani Herod ani Pilat, hachê adim ekamekache dusman asle te, teach disa ixtt zale.

13

Mukhel iadnikank, vhoddilank ani lokak ekthãi korun

14

Pilatan mhollem: Lokak bonddai korunk fuloita mhonnun tumi hea monxak mhojê-xim haddla; ani, polleiat, tumchê hujir hanvem tachi chovkoxi keli ani tumi tacher firiad ditat tê vixim mhaka hea monxacho êk-punn guneanv melllo na.

15

Ani Herodik-ui melllo na. Tannem tôr taka amchê-xim porot dhaddla. Ani, tumi zannont, moronn favo toslem kãi-ek tannem korunk na.

16

Dekhun taka khast laitam ani sôddtam c.

17

[Utsova somoim Pilatan lokachê khuxê pormannem eka koidiak sôddun diunk zai aslo.]

18

Lokachea akkhe zomean huiêl marun mhollem: Haka kadd ani amkam Barabbasak sôddun di.

19

Xarant razbhông ani prannghat tannem kello dekhun, Barabbasak bondkhonnint ghallo.

20

Jezuk sutka diunk sôdtalo dekhun, Pilat novean tanchê lagim uloilo,

21

punn tim odikuch arddunk laglim: Taka khursar mar! Khursar mar taka!

22

Tannem tistrê pavtti tankam mhollem: Punn tannem kitem vaitt kelam? Moronn favo toslo guneanv tachê sovem mhaka melloch na.

Dekhun khast lavun taka sôddun ditam.

23

Punn tim, vhoddlo boball korun,
Taka khursar mar mhonn
thambonastana magtalim; ani
tanche talle choddot vetale.

24

Xekim tim magtat toxem korchem
mhonn Pilatan tharailem.

25

Mhonnttôch bonddai ani khun
kelê khatir bondkhonnint ghalêlea
monxak, tim magtalim toxem,
tannem suttkā dili ani tankam zai
toxem korunk Jezuk tanchê adhin
kelo.

26

Taka gheun vetastana, konn-eklo
Sirenkar Simanv gramantlo ietalo;
tānnim taka dhôrlo ani Jesu
pattlean khuris gheun vochunk
tachea khandar to dilo.

27

Tachê pattlean lokachi ani toxench
Tachê pasot roddun unch tallean
vilap kortolea bailanchi vhoddli
urpônz choltali.

28

Tednam tanchê vatten vollon
Jezun mhollem: Jeruzaleachea
dhuvamnô, Mhojê khatir roddum
nakat, punn tumchê khatir ani
tumchea bhurgeam-ballam khatir
roddat.

29

Tôr, chotrai dhôrat, oxem
mhonnnpache dis ietole: Bhagi teô
vanztteô bailô, bhagi te zolm diunk
naslole kusve, bhagi tim dud diunk
naslolim hoddêddim!

30

Tednam porvotank Amcher
poddāt! ani dongrank Amkam
dhampat! oxem mhonnunk
lagtolim.

31

Olea lankddak oxem kortat zalear,
sukea lankddachem kitem
zaunchem na f?

32

Anink dogam guneanvkarank
Tachê borabôr jivexim marunk
vhortale.

33

Ani Kottêto mhonnttat tea zagear
pavtôch, Taka ani tea dogam
guneanvkarank-ui thõi khursar
marle, ekak Tachê uzvê kuxik ani
dusreak davê kuxik.

34

[Jezun mhollem: Bapa, tankam
bhogôs; apunn kitem kortat tem te
nokllot.] Magir tānnim sorti ghalun
Tachim vostram vanttlim.

35

Ani lôk ubo ravun polletalo, punn
vhoddil Tacheô kendnniô korun
mhonnttale: Hannem dusreank

soddoilim; ho Devanuch vinchum
kaddlolo Devacho Krist zalear,
hannem apnnakuch soddouncho.

36

Soinik-ui Tacheô kexttaiô kortale
ani lagim ieun ani Taka xirko diun

37

mhonnntale: Tum Judevancho raza
zalear, tukach suttka di!

38

Ani Tachea mathea voir boroun
marlolo lêkh oso aslo: Ho
Judevancho raza.

39

Khursar umkolltolea
guneanvkarantlea eklea Tachi
ninda korun mhollem: Tum Krist
nhoi? Tôr tuka ani amkam-i soddoi!

40

Punn dusrean zap diun oxi taka
bobatt keli: Têch khastik tum
sompoddlo astana, tum Devak
bhienã?

41

Amkam tori hem nitin favo zalam:
amchea kortubam pormannem ami
bhôgtanv; punn hannem kãich vaït
korunk na.

42

Ani tannem mhollem: Jezu,
raiponnachi podvi gheun tum ietai
tednam, mhozo ugddas kôr.

43

Jezun taka zap dili: Hanv tuka
khoreench sangtam, aiz tum Mhojea
sangata voinkuttant astoloi!

44

Sumar donpar zalôlo ani tisrea
para porian sogllea desacher
kallôkh poddlo. Suria palovlo;

45

ani Devmondirantlea Gabhareacho
poddôddo modekot doxim fanttlo.

46

Ani vhoddlean arddun Jezun
mhollem: Bapa, Tujea hatant
ghaltam Mhozo otmo. Oxem
mhonnun Tannem prann sôddlo.

47

Ghòddlam tem polleun, xotpotin
Devak vakhannônni diun mhollem:
Khoreaninch ho boro monis aslo.

48

Hea dekhavak zomlolo sogllo lôk,
zalôlim ghodditam polleun,
hoddôddim boddoit porot vochunk
laglo.

49

Tachê vollkhichim sogllim zannam
pois ubim ravun hem polletalim,
toxench Galileia thaun Tachê
pattlean ailôleô teô bailô.

50

Ovchit thôï pavlo Juze nanvacho
êk dadlo; to Mha-Dhormsobhecho

vangddi aslo, êk boro ani
dhormvont monis.

51

To Judeiachea Arimateia nograntlo
aslo. Tanchê moslotik ani
kortubank to kobul zaunk naslo; ani
Devachea Rajeachi vatt to polleun
aslo.

52

Tannem Pilata-xim vochun Jezuchi
kudd magli;

53

ani ti denvoun êkê olin guttlaili ani
tethunver konnakuch dovrunk
naslo toslê khoddop katrun kel^{le}
somadhint Taka dovorlo.

54

To dis Toiarecho Dis aslo ani
Son^{var} suru zauncho vêl pavlolo.

55

Galileia thaun Tachê borabôr
ail^{lea} bailamnim, pattlean vochun,
somadhi polleli ani koxê bhaxen
Tachi kudd tantum dovorlea ti,
hem-i chotraien polleun ghetlem.

56

Magir porot vochun pormollache
ani makhnneche nog toiar kele.
Son^{vara} disa kaidea pormannem
tânnim visôv ghetlo.

[Lukas](#) » [Chapter 24](#)

1

Ani Son^{var} zatôch poilea disa,
bhov sokallim, apnnem toiar kel^{le}
pormoll gheun teô bailô somadhi-
xim aileô;

2

ani somadhi veli fatôr pelean
dhukol^{loli} tânnim dekhli.

3

Punn bhitôr voch zalear, Somia
Jezuchi kudd tankam mell^{li} na.

4

Ani hê vixim mottea gondhollak
sampoddloleô astana, ovchituch
loklokit vostram nheslole dog dadle
tanchê kuxik ube zale.

5

Tânnim bhieun khala man bagaili
tednam, hânnim tankam mhollem:
Jivo asa Taka tumi mel^{leam}
modem kiteak mhonn sôdtat?

6

To hanga na; Taka Devan
punorjivont kela! Galileiant astana
To tumchê lagim kitem uloil^{lo}
tacho ugddas korat;

7

Tannem oxem sanglolem:
^{Mon}xachea Putak Dev patki
mon^{xanchê} adhin kortolo, Taka
khursar morunk pavoitolo, ani
tisrea disa Taka punorjivont
kortolo. Hem sogott Tachê vixim
Devachi khu-xi.

8

Tednam tankam Tachea utrancho ugddas ailo.

9

Ani somadhi sorxileô porot vochun, tãnnim tea Ikra zannank ani heram somestank hem sogllem kollit kelem.

10

Hi khobor Dhormdutank sangli teô bailô heô: Magdalachi Maria, Juana, Jakobachi avoi Maria ani tanchea sangata asleô teô her bailô.

11

Tankam him utram naka zalili kanni koxi disli ani tãnnim tanchem sotmanilem na.

12

[Punn Pedru utthun somadhi-xim dhanvun gelo ani voddôv ghalun tannem oli mat kuxin dovorlolo dekhleô, ani kitem zalem kai mhonn apnnach bhitôr oja zaun to porot gelo.]

13

Teach disa oxem ghoddlem: tanchê bhitôrle dog zann Jeruzalea thaun sumar ikra kilometr pois aslolea Emaus nanvachea gramant vetale;

14

ani hea sogllea ghodditanchi gozal ekameka lagim te korit asle.

15

Ani oxem zalem: te ekameka lagim uloun cheorcha kortastana, khud Jezu lagim sorun tanchê borabôr cholunk laglo.

16

Punn tãnnim Taka vollkhona zaunk tanchea dolleancher sai koxi ailili.

17

Tannem tankam mhollem: Vatter choltana ekameka lagim tumi kortat teô gozali kosleô? Te thamble; tanchem tondd chintest-dukhest aslem.

18

Kleopas nanvachea tantlea eklean zap diun mhollem: Jeruzaleant hea disamnim ghoddlam tachi khobor naslolo tum ekloch hanga iatrekar kitem?

19

Hea utrak Tannem mhollem: Kitem ghoddlam? Tãnnim Taka mhollem: Nazaretkara Jezu vixim ghoddlam tem: Deva ani akêkhê porjê mukhar kornniamnim toso utramnim podven bhòrlolo provadi To aslo.

20

Amchea mukhel iadnikamnim ani vhoddilamnim Tacher mornnachem formonn marunk Taka dhòrun dilo ani khursar marlo.

21

Tôr Israelak soddotolo to Hoch mhonn ami ravtaleanv. Titlench

nhoi: heô soglleô vastu ghòddlear
az tistro dis.

22

Tea bhair, amchê bhitörlea kãi
bailamnim amkam ghabrailim:
uzvaddchê adim Tachê somadhi-
xim teô geleô,

23

punn Tachi kudd tankam mellêli na;
thõi apnnank devdut-ui dixtti
poddle ani To jivo asa, oxem te
sangtat mhonn porot ieun tânnim
amkam khobor dili.

24

Dekhun amche boraborche kãi
zann somadhi-xim gele ani
bailamnim sanglolem toxench
tankam mellêllem, To mat dixtti
poddlo na.

25

Tednam Tannem tankam mhollem:
Kitle mhonn gollie tumi!
Provadiamnim sanglolem titlem-i
sotmanunk kitle mhonn zodd
monache monis tumi!

26

Devachê khuxê pormannem,
Kristan hem sogllem sôschem ani
oxem Aplê mhoiment provês
korcho, mhonn nokllo asleat tumi?

27

Magir Moizesa ani sogllea
provadiam meren Apnnak lagtat
titlea-i xastrancho ôrth To tankam
sangunk laglo.

28

Itlea mhonnosôr, apunn vetale tea
grama lagim te pavle, ani Jezun
Apunn fuddem vetaxem korun
dakhoilem.

29

Punn tânnim poratun mhollem:
Amchê-xim rav, tôr sanz zait aili
ani dis dharir poddcho zalo. Ani To
tanchê sangatim ravunk bhitôr
gelo.

30

Tanchea sangata jevnnak boslolo
astana, Tannem unddo ghetlo,
Devak dhinêvaslo ani to môddun
tankam dilo.

31

Tednam tanche dolle ugòddle ani
tânnim Taka vollkholo, punn To
tanchea dolleam mukhavelo nanch
zalo.

32

Tednam tânnim ekamekak
mhollem: To vatter amchê kodde
uloitalo ani Povitr Pustokancho ôrth
amkam ditalo tednam, amchem
kalliz bhitörle-bhitôr hulptotalem
nhoi?

33

Ani teach vellar utthun te
Jeruzaleak porot gele ani Ikra zann
ani tanchea sangata ektthovlolim
aslim tim tankam mellêlim.

34

Hännim tea dogank sanglem: Somi
khoroch punorjivont zala ani
Simanvak dixtti poddla.

35

Ani tännim dogannim vatter
ghòddloleachi khobor dili ani koxê
bhaxen unddo môddta astana
apnnem Taka vollkholo, tem
sanglem.

36

Oxem uloita thõich astana, khud
Jezu tanchê modekot ubo zalo;
Tannem tankam mhollem: Xanti
tumkam!

37

Ghabrun ani bhieun, apunn polletat
to êk bhut mhonn tim somzolim.

38

Punn Tannem tankam mhollem:
Tumi ghaborleat kiteak? ani osle
dubav tumchea monant uprastat te
kiteak?

39

Mhoje hat-pãi polleiat; tôr Hanvuch
to. Sanspun polleiat: Mhaka mas
ani haddam asat mhonn tumi
dekhtat toxem bhutak asonant.

40

Oxem uloun Tannem Aple hat ani
pãi tankam dakhoile.

41

Khuxalkaien bhoron, tim ozun
dubavtalim ani itlim thottaklolim
dekhun, Tannem vicharlem:

Tumchê kodde hanga kitem tori
khaunk asa?

42

Tännim Taka bhazlolê masllecho
kuddko dilo;

43

to Tannem tanchê hujir khelo.

44

Ani Tannem tankam sanglem:
Tumchê sangatim Hanv ozun
aslom tednam, Hanvem tumkam
sanglolem tem hench: Moizesachi
Somurt, Provadi ani Stotram,
hantum Mhojê vixim jem boroillem
asa tem sogllem, Devachê khuxê
pormannem, sompadon ieunchem
aslem.

45

Magir xastrancho ôrth somzunk
Tannem tanchi môit ukti keli

46

ani tankam mhollem: Boroillem
asa tem oxem: Krist koxtt-moronn
sõstolo, tisrea disa To mellem
punorjivont zatolo,

47

ani Jeruzalea thaun suru korun
Tachea nanvan jivit-bodlop ani
patkanchem bhogsonnem sogllea
porzank porgôtt zatolem.

48

Tumi hea ghòddnnianchi sakxi
diunk zai.

49

Polleiat, Mhojea Bapan bhasailam
tem Hanv tumcher dhaddcho
asam; mhonnttôch sorgavelê
xoktin tumi bhorosôr Xarant ravat.

50

Magir Jezu tankam bhair Betaniê
porian gheun gelo. Ani hat uklun
tancher Tannem axirvad ghalo.

51

Ani oxem ghòddlem: Tancher
axirvad ghalta astana Jezu tanchê
sorxilo koddorlo ani Devan Taka
sorgar ubarun vhele.

52

Ani saxttangim poddun tânnim
Jezuk nomoskar kelea uprant,
vhoddê khuxalkaien tim Jeruzaleak
porot gelim

53

ani thambonastana Devmondirant
Devachi tust ani vhoddvik korit
aslim.

JUANVAN BOROILELI JEZU KRISTACHI BORI KHOBOR

[Juanv](#) » [Chapter 1](#)

1

Orombak sogllê rochnnê adim,
Sôbd aslo, ani Sôbd Deva sovem
aslo, ani Sôbd Dev aslo.

2

Orombak To Deva sovem aslo;

3

Tachê vorvim sorv voston rochleat,
ani rochlolea voston modem.
Tachê vinnem rochun, ailêlem
kâich na.

4

Tachê sovem jivit aslem, ani tem
jivit zaun aslem, monxancho
uzvadd.

5

Uzvadd kallokhant porzollta, ani
kallokhan uzvaddak, jikhunk zalem
na.

6

Devan dhaddlolo êk monis, dixtti
poddlo: tachim nanv Juanv.

7

Tachê vorvim soglleamnim,
bhavarth dhôrchê khatir, uzvadda
vixim govaiki, diunk mhonn, to
govai koso ailo.

8

To apunnuch uzvadd nhoi aslo,
punn Uzvadda vixim govaiki, diunk
to ailêlo.

9

Khoro Uzvadd mhollear Sôbd:
sonvsarant ietolea somest
monxank, Toch uzvadd dita:

10

To sonvsarant aslo, ani sonvsar
Tannench rochlolo, tori sonvsaran.
Taka vollkhun gheunk na.

11

Apleanch modem To ailo, ani jim
Tachim aslim, tânnim Taka manun
ghetlo na.

12

Punn Taka manun ghetloleank,
Tacher bhavarth tthevtoleank,
Devachim bhurgim zaunchem.
Tannem dennem kelem.

13

Hankam rogtan nhoi,
monxasoimbachê, vondovnnen
nhoi, monxachê khuxen-ui nhoi,
punn Devan zolm dila.

14

Sôbd monis zaun dixtti poddlo: ani
oxem Tannem amchê, modem
tthikann kelem. Tachi mhoima ami
dekhlea: hi Bapachea ekleach,
Putachi khaxa mhoima,

maiêmogan ani, visvaxiponnan
bhòrlolo, To dixtti poddlo.

15

Tachê vixim govai diun, Juanvan
arddun mhollem: To mhojê uprant
ieta khorem, tori, mhojê adim aslo
dekhun, To mhojê-von vhôdd, oxi
hanvem tumkam zachi, khobor
sanglea to Hoch.

16

Ani Tachê bhortentlem, ami
sogleamnim ghetlam, dennea
pattlean dennem.

17

Kiteak Somurt Devan, Moizesa
vorvim dilêli, maiêmôg ani
visvaxiponn, Jezu Krista vorvim
aileant.

18

Devak konnem kodinch polleunk
na; punn Zo Bapachea gopant asa,
tea ekleach Putan Tachi vollokh
dilea.

19

Juanvachi govaiki hi: tum konn kai
mhonn tachê lagim vicharunk
Jednam Judevamnim iadnikank ani
Levitank Jeruzalea thaun pattoile,

20

Tednam tannem ukteponnim
sanglem: Hanv Krist nhoi.

21

Ani tânnim taka mhollem: Kitem
tôr? Tum Elija? Tannem tankam

mhollem: Hanv Elija nhoi. Tum ami
ravtanv to Provadi bi? Ani tannem
mhollem: Na.

22

Tednam tânnim taka mhollem:
Tum konn tôr? Amkam pattoileat
tankam ami kitem sangchem?
Tujêch vixim tum kitem mhonnttai?

23

Juanvan mhollem: Izaias provadian
sangun dovorlam:  Sorvesporachi
vatt nitt korat, oso oronneant êk
tallo bob marta , ho tallo hanv.

24

Tankam Farizevamnim pattoil le.

25

Tânnim tachê lagim anink-ui
vicharlem: Tum Krist nhoi, Elija
nhoi ani Provadi-i nhoi zalear, snan
koxem ditai?

26

Juanvan portipall kelo: Hanv udkan
snan ditam, hem khorem; punn
tumi vollkhonaslolo Eklo tumchê
modem asa.

27

To mhojê uprant ietolo, ani Tachea
vhannanchi vadi sôddunk mhaka
favo na.

28

Hem Betanient, Jordanachê
poltoddi, Juanv snan ditalo th i,
gh ddlem.

29

Dusrea disa, Juanvan Jezuk
apnna-xim ieta to dekhlo ani
mhollem: Polleiat, ho Devacho
Menddro, sonvsarachem pap
kaddta to!

30

Hachich khobor sangun hanvem
tumkam oxem mhollem: Mhojê
uprant konn-eklo ieta, punn, mhojê
adim To aslo dekhun, To mhojê-
von vhôdd.

31

Hanvuch Taka vollkho-naslom,
punn Tachi vollokh Israelak
diunchê khatir, hanv udkan snan
diit ailam.

32

Ani Juanvan oxi-i govai dili: Parvea
sarko sorgar thaun Atmo denvlo
ani Tacher tharlo To hanvem
dekhlo.

33

Hanvuch Taka vollkhonaslom,
punn Zannem mhaka udkan snan
diunk dhaddla, Tannem mhaka
mhollem: "Zacher tum Atmo
denvlolo ani tharlolo dekh-xi, Toch
Povitr Atmean snan ditolo."

34

Hem hanvem dekhlem, ani ho
Devacho Put j mhonn hanv govai
ditam.

35

Dusrea disa Juanv aplea dogam
xisam sangatim novean thõi aslo;

36

ani Jezuk cholun vetalo to tannem
dekhlo ani mhollem: Ho polleiat,
Devacho Menddro!

37

Him tachim utram aikun, te dog xis
Jezu pattlean gele.

38

Tednam vollon ani Apnna pattlean
ietale te polleun Jezun tankam
mhollem: Tumkam kitem zai?
Tännim Taka zobab dilo: Rabbi
(mhongê "Guruji"), Tum khõi
ravtai?

39

Tannem tankam mhollem: Ieiat ani
polleiat. Te gele ani To ravtalo ti
svat tännim dekhli; ani to dis te
Tachê-xim ravle. Sanjechim sumar
char zalim.

40

Juanvachim utram aikun, Jezu
pattlean gelêle tea dogam bhitorlo
eklo, Andre nanvacho, Simanv
Pedrucho bhav aslo.

41

Rokddoch Andre aplea bhava
Simanvak mellunk gelo; tannem
taka mhollem: Amkam Mesias
(mhongê Krist) mellêla.

42

Ani tannem Simanvak Jezu-xim
vhelo. Tacher barik nodor ghalun
Jezun mhollem: Tum Simanv,
Juanvacho put; tuka nanv atam
Kefas (mhongê Khoddop).

43

Dusrea disa, Jezun Galileiak
vochunk ievjilem; Tednam Taka
Filip mellôlo; ani Jezun taka
mhollem: Mhojê pattlean ie.

44

Filip Bethsaidecho aslo; Andre ani
Pedru he-i teach nograntle asle.

45

Filipak Natanael mellôllo, ani
tannem haka mhollem:
Moizesachê Somurtint ani
Provadianchea Pustokamnim zachi
khobor asa, to amkam mellôlla: to
Nazaretcho Jezu, Juzecho put.

46

Natanaelan taka mhollem:
Nazaretantlem kitem-i tori borem
ieunk xokta? Filipan Taka mhollem:
Ie ani polle.

47

Jezun Natanaelak Apnna-xim ieta
to dekhlo ani tachê vixim mhollem:
Polleiat, koslench baskollponn-
naslolo khoro Israelkar ho!

48

Natanaelan Taka mhollem: Tum
mhaka khôï vollkhotai? Jezun taka
zobab dilo: Filipan tuka apouchê
adim, tum anjirachea zhadda tolla

asloi Tednam, Hanvem tuka
dekhlo.

49

Natanaelan Taka portipall kelo:
Rabbi (mhongê Guruji),
Devacho Put I Tum, Tum
Israelacho Raza!

50

Jezun taka mhollem: Tuka
anjirachea zhadda tolla Hanvem
dekhlo, itlench tuka Hanvem
mhollem dekhun, tum bhavarth
dhôrtai? Hea-vôn odik vhoddleô
vostu tum dekhtoloi.

51

Ani taka mhollem: Khorenych Hanv
tumkam sangtam, sôrg ukto zalôlo
tumi dekhtoleat, ani Devache dut
Monxachea Putacher choddтана
ani denvтана tumi polletoleat.

[Juanv](#) » [Chapter 2](#)

1

Tisrea disa, Galileiachea Kana
ganvant ek logn aslem, ani Jezuchi
avoi thôï asli;

2

tea lognak Jezuk-ui ani Tachea
xisank apovnnem aslem.

3

Soro somplo. Tednam Jezuchê
avoin Taka mhollem: Tanchê lagim
soro na.

4

Jezun tika mhollem: Ostorê, tuka
ani Mhaka hem kiteak poddlam?
Mhozo vêllb ozun pavunk na.

5

Tachê avoin chakrank mhollem: To
sangit titem-i tumi korat.

6

Thõi, Judevanchê xudh
korpachê riti pormannem,
fatrachim sô donnam aslim; dor-
ekant char te sô kollxe zatale.

7

Jezun tankam mhollem: Donnam
udkan bhôrat. Ani tânnim tim oto-
sôr bhôrlim.

8

Tannem tankam mhollem: Tantlem
ilem kaddun logna-utsovachea
karbhariak vhorun diat. Tânnim
toxem kelem.

9

Karbharian soro zallem udok
chakun pollelem. To soro khôicho
ailo tem to nokllo aslo, punn udok
kaddlolem te chakor mat zanno
asle. Dekhun karbharian novreak
apoun haddlo,

10

ani taka mhollem: Soglleanger
poilo boro soro ditat, ani lôk
borech pietôch, holko to vanttat.
Punn tunvem boro soro atam
porian dovorlai.

11

Hi aplea khunnam modli poili
khunna Jezun Galileiachea Kana
ganvant keli, ani Apli mhoima
fankoili; ani Tachea xisamnim
Tacher bhavarth tthevlo.

12

Tea uprant, Aplê avoik, bhavam-
bhoinnik c ani xisank sangatak
gheun to Kapernauma denvun
gelo; punn tim chodd-xe dis thõi
ravlim nant.

13

Judevanchem Pask lagim
pavlolem; Jezu Jeruzaleak
choddlo.

14

Devmondirant boil, xelliô ani parve
viktale te, ani aplea veaparachea
manddar boslole savkar Taka
sampoddle.

15

Tannem dorianchi êk soiti keli, ani
tankam soglleank, xelliamboilam
soit, Devmondirantle dhanvddaile,
savkarancheam nanneancheô raxi
xevttun uddoileô ani tanche mandd
omtile.

16

Parve viktoleank Tannem mhollem:
Hem sogllem hangasorlem kaddat;
ani Mhojea Bapachem ghor tumi
veaparachem ghor korum nakat.

17

Tujea ghoracho man rakhchê axen
lhasta mhojem kalliz, oxem Povitr

Pustokar boroil²lem asa mhonn
Tachea xisank Tednam ugddas
zalo.

18

Judevamnim Taka mhollem: Oxem
korunk Tuka podvi asa mhonn kosli
khunna Tujean amkam dakhounk
zata?

19

Tankam portipall korun Jezun
mhollem: Hem Devmondir tumi
môddat, ani tin disamnim Hanv tem
novean bandun ditam.

20

Judevamnim Taka mhollem: Hem
Devmondir bandunk sovêchallis
vorsam laglim ani tin disamnim tem
Tum novean bandtoloi?

21

Punn To Aplê kuddichea
Devmondirachi khobor kortalo.

22

Jednam Devan Jezuk mel²leantlo
punorjivont kelo, Tednam Tannem
oxem mhonnlolem mhonn Tachea
xisank ugddas zalo; ani Povitr
Pustokacher ani Jezun uloil²lea
utracher tânnim bhavarth tthevlo.

23

Pask-Utsovak To Jeruzaleant
astana, Tannem kel²leô khunna
polleun puskôll lokan Tacher
bhavarth dovorlo;

24

punn Jezun zalear Aplo visvas
tancher tthevlo na,

25

kiteak To sogllea mon²xank
pok²ko vollkhotalo, konnachêch
vixim konnench Taka kitench
sangchi goroz nasli; mon²xam
bhitôr kitem cholta tem Taka
tthavem aslem.

[Juanv](#) » [Chapter 3](#)

1

Nikodem² nanvacho, Farizevan
chea pokxantlo, Judevanchê Mha-
Dhormsobhecho vangddi, konn-
eklo monis aslo,

2

To ekdam ratcho Jezu-xim ailo.
Tannem Jezuk mhollem: Rab²bi
(mhongngê ²Guruj²), Tum Deva
koddun ail²lo xastri mhonn ami
zannonv, kiteak apna soven Dev
na zalear, Tum kortai toslêô
khunna konnuch korunk xokona.

3

Jezun taka portipall kelo; Khorech
khorem Hanv tuka sangtam:
novean zolmolea bogor,
konnachean Devachem raj
polleun zaina.

4

Nikodeman Taka mhollem:
Mhataro zal²lo monis koso mhonn
zolmotolo? Tachean anink êk pavtt
aplê avoichea kusveant bhitôr
sorunk ani zolmunk zait?

5

Jezun portipall kelo: Khoreench khorem Hanv tuka sangtam: udkani Atmea thaun zolmolea xivai, konnuch Devachea Rajeant bhitôr sorunk xokona.

6

Monx̣a thaun zolmotat tim monx̣asoimbachim, ani Atmea thaun zolmotat tim Atmeachea soimbachim.

7

Tumi novean zolmunk zai, oxem Hanvem tuka mhollam dekhun, tum ojav zaum naka.

8

Varem apnnak zai thõĩ marta, ani tum tacho avaz aikotai, punn tem khõĩ thaun ieta vô khõĩ veta tem tum noklloi; jim konn Atmea thaun zolmoleant tanchê sovem toxench ghòddta.

9

Nikodeman Taka porot mhollem: Hem koxem zaunk xokta?

10

Jezun taka zobab dilo: Tum Israel-porjecho xastri ani tori tum hem noklloi?

11

Khoreench khorem Hanv tuka sangtam: ami zannonv tem uloitanv, ani ami dekhlam tachi

sakxi ditanv, punn tumi amchi sakxi manun ghenant.

12

Tumkam sonvsarachea vostunchi khobor sangtam Tednam tumi sotmaninant; sorginchea vostunchi khobor sangin tôr, tumi ti koxi sotmanx̣at?

13

Sorgar thaun denvlolea Monx̣achea Puta bogor konnuch sorgar choddunk na.

14

Zoso Moizesan oroneant sorôp ubarlo, tosoch Dev Monx̣achea Putak ubartolo: oxem Putacher bhavarth tthevtolea somestank Sasnnik Jivit mellchem mhonn Devachi ievzôn.

15

Zoso Moizesan oroneant sorôp ubarlo, tosoch Dev Monx̣achea Putak ubartolo: oxem Putacher bhavarth tthevtolea somestank Sasnnik Jivit mellchem mhonn Devachi ievzôn.

16

Khoreench, Tacher bhavarth tthevta tea dôr-eka monx̣acho nas zaina zaunk punn taka Sasnnik Jivit mellchê khatir, Devan Aplea ekleach Putak dilo: itlo Tannem sonvsaracho môg kelo!

17

Kiteak sonvsaracher khastichem formonn marunk nhoi, punn Puta vorvim sonvsarachem taronn zaunchê khatir Devan Putak sonvsarant dhaddlo.

18

Jim konn Tacher bhavarth tthevtat, tankam khastichem formonn na; punn jim konn Tacher bhavarth tthevinant, tancher khastichem formonn poddlolem asa, kiteak tânnim Devachea ekleach Putacher bhavarth dovrunk na.

19

Ani ho asa nivaddo: sonvsarant Uzvadd ailo, punn monxamnim Uzvadda poros kallokhacho odik môg kelo, kiteak tanchim kortubam noxttim aslim.

20

Khoreench, khotteponn kortat tim Uzvaddak kanttalltat ani aplim kortubam koslim tim kollon iena zaunk Uzvaddak ienant.

21

Punn sota pormannem choltat tim, apleô kornniô Devache khuxê pormannem keleat mhonn ugddapim kollon ieunchê khatir, Uzvaddak ietat.

22

Uprant Jezu ani Tache xis Judeiachea prantant gele; thõ To tanchea sangata ravlo ani snan ditalo.

23

Salima lagim, Aenonant, thõ udok chodd dekhun, Juanv-ui snan ditalo; ani lôk thõ vetalo ani snan ghetalo.

24

Juanvak ozun bondkhonnint ghalunk naslo.

25

Ekdam Juanvacheam kã xisamnim eka Judeva lagim xudhhi vixim vivad suru kelo.

26

Ani Juanva-xim ieun tânnim mhollem: Rabbi (mhongê Guruji) Jordana poltoddi zo tujea sangata aslo ani zachê vixim tunvem govai dili, to polle apunn-ui snan dita ani sogllo lôk tachê-xim veta.

27

Juanvan zap diun mhollem: Devan dilea xivai konnak kãich mellona.

28

Hanv Krist nhoi, punn Tachê mukhar vochunk Devan mhaka dhaddla, oxem hanvem sanglam mhonn tumich mhojê vixim govaiki ditat.

29

Hokol mhollear novreachi b; taka lagim aslolo novreacho ixtt, novreacho tallo aikun, vhoddê

khuxalkaien murgott²ta. Hich mhoji
khuxalkai; ti atam bhoron ailea.

30

To vaddot vochunk zai, punn hanv
zalear odik-odik lhan zaunk zai.

31

Voir thaun ieta To soglleamvon
vorto. Prithumentlim upzotat tim
prithumechim, ani tanchem
ulovnnem prithumechem. Sorgar
thaun ieta To soglleam-von vorto.

32

Apnnem dekhlam ani aikolam tachi
To sakxi dita, toripunn konn Tachi
sakxi manun ghenā;

33

Tachi sakxi manun ghetat tim Dev
sotevont mhonn ruzu kortat,

34

kiteak Zaka Devan patthoila, To
Devachim utram uloita: Dev Taka
map-mezop nastana Atmo dita.

35

Bap Putacho môg korta ani
Tannem soglleô vastu Tachea
hatant dileat.

36

Putacher bhavarth dovortat tanchê
sovem Sasnnik Jivit asa; Putak
khalitim zaunk kobul nant tim Jivit
bhogunk pavchim nant, punn
Devacho krôdh tanchea mathear
asa.

[Juanv](#) » [Chapter 4](#)

1

Apunn Juanva poros odik, chodd
xis korta, ani tankam snan dita,
oxem Farizevanchea kanar
poddlam mhonn Jezuk gomun
ailem.

2

(Khorem mhollear, Jezu Apunnuch
snan dinaslo, punn snan ditale te
Tache xis.)

3

Tednam To Judeiantlo bhair sorlo
ani portun Galileiant gelo.

4

Taka Samarientlean vechem
poddtalem.

5

Sikar nanvachea Samariechea eka
nogrant To pavlo; Jakobā aplea
puta Juzek dil²lea xeta laginch
hem nogor aslem.

6

Jakobachi bāi thōi asli, ani Jezu,
cholun-cholun thoklolo dekhun,
bāichea kanttar boslo. Sumar
donpar zal²lo.

7

Samariechi êk bail udok kaddunk
thōi aili. Jezun tika mhollem:
Mhaka ilem pieunk dixi?

8

Tache xis jevnnak kitem-i gheunk
mhonn nogrant gel^{le}.

9

Samariechê bailen Taka mhollem:
Tum Judêv ani hanv Samariekarn,
tôr koso mhonn tum mhojê kodde
pieunk magtai? Khorem mhollear,
Judêv lôk ani Samariekar lôk
ekamekachim aidonam vaprinant.

10

Jezun tika portipall kelo:
Devachem dennem koslem tem
tuka tôr gomlolem ani [?]Mhaka ilem
pieunk dixi?,[?] oxem tuka mhonntta,
To konn to tum zanno aslii zalear,
tunch Tachê kodde magtoli aslii ani
To tuka jivem udok ditolo aslo.

11

Bailen Taka mhollem: Saiba, udok
kaddunk tujê lagim xidi kâi na, ani
bãi khôl asa; tôr tujê kodde jivem
udok khôichem?

12

Amchea purvoza Jakoba poros
tum vhôdd kitem? Tannem amkam
hi bãy dili, apunn tichem udok pielo,
toxench tachim bhurgim-ballam ani
tache hindd.

13

Jezun tika mhollem: Hem udok
pietat tankam soglleank portun tan
lagtoli,

14

punn Hanv diin tem udok pietit
tankam kodinch tan lagchi na,

Hanv tankam diin tea udkachi,
tanchê bhitôr êk zhôr zatoli, ani ti
tankam Sasnnik Jivit, diit vhanvtoli.

15

Bailen Taka mhollem: Saiba, tem
udok mhaka di, oxi mhaka anink
tan lagchi na ani udok kaddunk
hanga ieunk-ui poddchem na.

16

Jezun tika mhollem: Voch, tujea
ghovak apoun hadd ani hanga ie.

17

Bailen zap dili: Mhaka ghôv na.
Jezun tika portun mhollem:
[?]Mhaka ghôv na,[?] hem tunvem
sarkem sangleim,

18

[?]kiteak tuka panch asle ani tujea
sangata atam asa to-i tuzo ghôv
nhoi; hem tunvem sarkem
sangleim.[?]

19

Bailen Taka mhollem: Saiba, Tum
provadi mhonn mhaka koll^{le}lem.

20

Amchea purvozamnim hea dongrar
Devak bhôzlo, punn tumi Taka
Jerusaleantuch bhôzunk zai
mhonn sangtat.

21

Jezun tika mhollem: Mhojem aik,
bai: tumi hea dongrar zaum vô,
Jeruzaleant zaum, Bapak

bhôzchim nant, oslo vêll ieuncho zalo.

22

Tumi vollkhonant Taka bhôztat; ami zalear vollkhotanv Taka bhôztanv, kiteak taronn Judêv loka thaun ieta.

23

Punn oslo vêll ieta, khorech mhollear ho vêll pavlo, ki khore bhôzpi atmean ani sotan Bapachi bhokti kortole, kiteak mhollear oslech, bhôzpi Bap sôdta.

24

Dev Atmo, ani Tachea bhôzpiamnîm, Taka atmean ani sotan bhozunk zai.

25

Bailen Taka mhollem: Mesias - mhonggê Krist-ieuncho zalo mhonn hanv zanno. To ietolo Tednam amkam sogllem sangtolo.

26

Jezun tika mhollem: Hanvuch to, tujê kodde uloitam to.

27

Teach vellar Tache xis thôî pavle. Ani êkê bailê lagim To uloita mhonn tankam ojav dislem, punn tichem Tuka kitem zai? vô tichê kodde Tum kiteak uloitai? oxem konnench vicharlem na.

28

Tednam ti bail udkacho kollso thôich sanddun nogrant geli ani lokak mhonnunk lagli: Hanvem kelam titem-i konn-eklean mhaka sanglam;

29

ieiat ani taka polleiat; hoch Krist zait kai?

30

To lôk nograntlo bhair sorun Taka mellunk ailo.

31

Itlea mhonnosôr xis Tachê kodde magtale: Rabbi, jêv atam.

32

Punn Tannem tankam mhollem: Mhaka jem khannjevonni asa, tanchi tumkam vollokh na.

33

Dekhun xis ekamekak mhonnunk lagle: Taka konnem jevunk haddun dilam kai?

34

Jezun tankam mhollem: Ju.

35

Char mhoine, uprant lunvnî, oxi tumchê modem, mhonnîni asa nhoi? Hanv tumkam sangtam:, tumche dolle uklun polleiat, xetam zalim dhovim, lunvchim zalim!

36

Lunvtat tim apli mozuri ghetat ani Sasnnik Jivitak pik ektthâi kortat

ani oxe vompꞑpi ani lunvpi,
borabôr sontostat.

37

Hanga hi mhonnꞑnni lagta: ꞑeklo
vompta, dusro lunvtaꞑ:

38

jea xetache koxtt tumi, kaddunk
nant, tea xetant tumkam Hanvem,
lunvunk dhaddleat; dusreamnim
tache koxtt kaddleat, ani tanchea
koxttanchea follant, tumkam bhag
mellꞑlam.

39

Hanvem kelam titem-i tannem
mhaka sanglam, oxi tê bailen govai
dilꞑli dekhun, tea nograntlea
puskoll Samariekaramnim Tacher
bhavarth dovorlo.

40

Dekhun Samariekaram Tachê-xim
ailim Tednam, apnnam-xim rav
mhonn tânnim Tachê kodde
maglem; ani thõi To don dis ravlo.

41

Ani Tachea utrak lagun anink
khub-khub zannamnim Tacher
bhavarth tthevlo.

42

Tim bailek mhonnnttalim: Atam
anink tujea utrank lagun nhoi, punn
aminch Taka aikola dekhun ami
bhavarth dhôrtanv, ani To khoroch
sonvsaracho Tarôk mhonn amkam
kollon ailam.

43

Thõi don dis ravlea uprant, Jezu
Galileiak gelo.

44

Khõicheach provadiak aplea ganv-
ghora man mellona, oxi Jezunuch
govaiki dilꞑli.

45

Galileiantlo lôk Utsovak gelꞑlo;
Jeruzaleant Utsovachea somoiar
Jezun kelꞑlem tem sogllem tânnim
dekhlem; dekhun, To Galileiant ailo
Tednam, tânnim Taka boro ieukar
diun ghetlo.

46

Mhonnttôch Tannem udkacho soro
kelꞑlo tea Galileiachea Kana
ganvant anink êk pavtt To ailo. Ani
Kapernaumant eka
razodhikariacho put piddent aslo.

47

Jezu Judeiak thaun Galileiant
pavla mhonn aikun, to Taka
mellunk gelo. Mornnachê tonnir
pavlolea aplea putak boro korunk
ie mhonn to Jezu lagim magtalo.

48

Jezun taka mhollem: Khunna ani
vismitam dekhlea xivai tumi
bhavarth dhôrpak nant.

49

Raz-odhikarian Taka mhollem:
Saiba, mhozo bhurgo morchê adim
ie.

50

Jezun taka mhollem: Voch tum, tuzo put jivo asa. Jezuchea utracher bhavarth dovrin to monis aplê vattek laglo.

51

To vatter astananch, tache chakor taka mellunk aile, ani tacho put jivo asa mhonn tãnnim taka sanglem.

52

Dekhun khõichea vogtar taka borem dislem kai mhonn tannem tankam vicharlem. Tãnnim taka sanglem: Kal, donparchea eka voracher tacho zôr gelo.

53

Jea vellar Jezun apnnak tuzo put jivo asa, oxem mhonnlolem, teach vellar hem ghòddlem mhonn bapaik gomun ailem; dekhun tannem ani tachea akêkhea ghorabean Jezucher bhavarth tthevlo.

54

Judeiantlo Galileiant portun ietôch hi Jezun kelêli dusri khunna.

[Juanv](#) » [Chapter 5](#)

1

Hachê uprant, Judevancho êk Utsôv aslo ani Jesu Jeruzaleak choddun gelo.

2

Jeruzaleak, Xellianchê Tolliek tenkun, êk bandavôll asa; Hebrêv

bhaxen tika Bethsaida mhonnntat; tika panch tarangnam asat.

3

Thôi kuddêddim, thonttim, aren dhòrlolim, oslim khub piddevontam poddlolim astalim; [tim sogllim udok haltolem mhonn ravtalim.

4

Kiteak Sorvesporacho dut kedna-kedna tollient denvtalo ani udok haloitalo; udok haltôch zo konn heram adim udkant bhitôr sortalo, to koslê-i piddentlo boro zatalo.]

5

Thõi êk monis aslo, tachê piddek athtis vorsam zalêlim.

6

Jezun taka add poddlolo dekhlo ani, to thõi zaito kall oslê gotir aslo mhonn zanno zaun, taka mhollem: Tum boro zaunk sôdtai?

7

Piddevontan Taka zap dili: Saiba, udok halta Tednam mhaka tollient ghalunk mhozo konn na, ani hanv vetam mhonnosôr, dusro ieun apunn mhojê fuddem denvta.

8

Jezun taka mhollem: Utth, tujem antrunn ukôl ani chol.

9

Ani teach vellar to boro zalo ani aplem antrunn uklun cholunk laglo. To dis Sonêvar aslo.

10

Dekhun, boro zalêlea monêxak
Judevamnîm mhollem: Aiz
Sonêvar, tujean antrunn ukum
nozo.

11

Tannem tankam zap dili: Zannem
mhaka boro kela, tannem mhaka
oxem mhollem: Êtujem antrunn
ukôl ani chol.Ê

12

Tânnim tachê kodde vicharlem:
Êtujem antrunn ukôl ani cholÊ,
oxem tuka mhollem to monis
konn?

13

To konn to boro zalêlo monis nokllo
aslo; kiteak thôî ji lokachi lutt zalêli,
tichê modem Jezu nanch zalêlo.

14

Uprant to Jezuk Devmondirant
mellêlo, ani Jezun taka mhollem:
Polle, tum atam boro zaloi; anink
patok korinaka, na tôr tuka anink
kitem-i paxtt zait.

15

To monis gelo ani apnnak boro
kela to Jezu mhonn tannem
Judevank sanglem.

16

Ani Jezu osleô vostu Sonêvara
disa kori dekhun, Judev Tachê
pattlean laglole.

17

Jezun tankam mhollem: Mhozo
Bap ozun porian vavr korit asa,
toso Hanv vavr korit asam.

18

Hea pasot Judev odikuch Taka
jivexim marunk sôdtale; karonn, To
nhoich Sonêvar môddtalo, punn
Devak Aplo Bap mhonnun,
Apnnakuch Deva sarko kortalo.

19

Jezun tankam mhollem:Khorech
khorem Hanv, tumkam sangtam:
Apnnachêch osttongim,
Putachean, kâich korunk zaina;
punn Bap korta mhonn jem, To
polleta, tench To korunk xokta; ani
jem Bap korta tench, Put-ui korta.

20

Karonn Bap Putacho môg korta,
ani Apunn korta titlem-i, Putak
dakhoita; ani tumi ojav zaunchê
khatir, hanchê-vôn vhodd
kortutvam, To Taka dakhoitolo.

21

Zoso Bap melêleank utthoita, ani
tankam Jivit dita, tosoch Put
Apnnak zai, tankam Jivit dita.

22

Bap konnachich monêsubi korina,
punn Tannem monêsubi, korcho
soglo odhikar, Putachea hatant
dila.

23

Jim konn Putak mandinant, tim
Taka dhaddla, tea Bapak
mandinant.

Zoso Bapak man ditat, tosoch
Putak soglleamnim, man diuncho
mhonn,

24

Khoreench khorem Hanv, tumkam
sangtam; jim konn Mhojem utor
aikotat, ani Mhaka dhaddla, Tacher
bhavarth dovortat, tanchê sovem
Sasnnik Jivit asa; osleank anink
khastichem, formonn na, punn tim
mornnantlim, Jivitak utorlim.

25

Khoreench khorem, Hanv tumkam
sangtam: mel²lim mon²xam
Devachea, Putacho tallo aikotolim,
ani jim konn to aikotat, tankam Jivit
melltolem, oslo vêll ieuncho zalo -
hoch to vêll!

26

Karonn, zoxem Bapak Jivit,
Apnnachêch sovem asa, toxench
Putak-ui Jivit, Tachêch sovem
aschem mhonn, Bapan Taka
dennem kelam,

27

ani mon²subi korchî, Taka podvi
dilea, kiteak To Mon²xacho Put.

28

Hachê vixim ojav zaum nakat:
somadhimnim asat tim sogllim,
Tacho tallo aikun, tantlim bhair
sortolim:

29

zânnim borem kelam tim, Jivit
bhôgunk, ani zânnim vaitt kelam
tim, khast sôsunk uthtolim, oslo
vêll ieuncho zalo!

30

Mhojêch podven, Mhojean kâich
korunk zaina; zoso Hanv aikotam
toso, Hanv nirnnoi ditam; ani
Mhozo nirnnoi niticho, kiteak Hanv
Mhoji khuxi nhoi, punn Mhaka
patthoila Tachi, khuxi korunk
sôdtam.

31

Hanvuch Mhojê vixim govai, diin
zalear, Mhojê govaikek mol na.

32

Mhojê vixim govai ditolo, Dusro
Konn asa, ani ji govai To Mhojê
vixim dita, tika purnn mol asa
mhonn, Hanv zannom.

33

Tumi tumchea niropiank Juanva-
xim pattoile, ani tannem sota vixim
govai dili.

34

Hanv mon²xanchê govaikecher
dhòrlolo na; punn Hanv oso
uloitam zalear, tumchea taronna
pasot uloitam.

35

Juanv êk zollti ani loklokit ponntti
zaun aslo ani tachea uzvaddak ilo

vêll murgottunk tumkam borem
dislem.

36

Punn Mhaka asa ti govaiki
Juanvachê govaikê poros vhôdd:
jim kamam Bapan Mhaka
sompadunk dileant Hanv kortam
tinch kamamBapan Mhaka
patthoila mhonn Mhojê vixim govai
ditat.

37

Bapan Mhaka patthoila ani
Tannench Mhojê vixim govai dilea.
Tacho tallo tumi kodinch aikunk na,
Tachem rup-ui tumi kodinch
polleunk na,

38

ani Tacho Sôbd tumchê bhitôr
riglolo na, kiteak Zaka Tannem
dhaddla Tacher tumi bhavarth
tthevinant.

39

Dhormxastrachea borovpamnim
Sasnnik Jivit asa mhonn somzun,
tumi tim chit ghalun xiktat; khorem
mhollear tinch Mhojê vixim sakxi
ditat;

40

toripunn tumkam Jivit mellchê
khatir Mhojê-xim ieunk tumi raji
nant.

41

Monxancho zo man Mhaka
mellot, tachi Hanv porva korich na.

42

Punn Hanv tumkam pokkim
vollkhotam: Devacho môg tumchê
sovem nanch.

43

Mhojea Bapachea nanvan Hanv
ailam, tori tumi Mhaka manun
ghenant; dusro konn apleach
nanvan ailo tôr, taka tumi manun
ghetoleat.

44

Tumkam bhavarth koso asum-iet?
Kiteak mhollear tumi ekamekacho
man gheun khuxi zatat, punn
ekleach Deva koddcho zo man ieta
tachi tumi porva korich nant

45

Bapa mukhar Hanv tumkam lavun
ditolom mhonn somzum nakat;
Moizesacher tumi bhorvanso
dovortat, tôr toch Moizes tumkam
lavun ditolo.

46

Tumi Moizesacher bhavarth
dovorlolo zalear, Mhojer-ui tumi
bhavarth dovortolim asleat, karonn
tannem boroilam tem Mhojê vixim
boroilam.

47

Punn tachea borovpancher
tumkam bhavarth na zalear,
Mhojea utrancher koso mhonn
tumkam bhavarth asum-iet?

[Juanv](#) » [Chapter 6](#)

1

Magir Jezu Galileiachea vô
Tiberiasachea Doriachê poltoddi
gelo.

2

Ani lokachi urpônz Tachê pattlean
geli, kiteak piddevontam khatir To
kortalo teô khunna tânnim
dekhloleô.

3

Jezu dongrar choddlo ani Aplea
xisam sangatim thõi boslo.

4

Judevancho Pask-Utsôv lagim
pavlolo.

5

Aple dolle uklun ani lokachi vhôdd
urpônz Apnna-xim ieta ti polleun,
Tannem Filipak mhollem: Hea
lokak khaunk diunk khõiche mhone
ami undde gheunche?

6

Tachi porikxa korunk Tannem hem
mhollem, kiteak Apunn kitem
kortolo aslo tem To boro zanno
aslo.

7

Filipan Taka zobab dilo. Ek-ekleak
ilo-so kuddko poddtolo zalea,
donxim dinaranche undde tankam
pavche nant.

8

Tachea xisam modlea eklea,
Andre, Simanv Pedrucheas bhavan,
Taka mhollem:

9

Hangasôr konn-eklea bhurgea
lagim panch undde ani don maslliô
asat; punn itlea lokak hem khõi
pavta?

10

Jezun mhollem: Lokak bosoiat. Tê
svater zaitem tonn aslem;
mhonnnttôch lôk boslo: dadlech
sumar panch hozar asle.

11

Tednam Jezun undde ghetle ani
Devak dhinvasun bosloleank te
vanttle; têch porim maslliô-i
vanttleô. Tankam zai titem vanttun
dilem.

12

Ani tim dhadoxi zatôch, Tannem
Aplea xisank mhollem: Kuddke
urleat te ekthãi korat; kãich ibadd
zaum noiê.

13

Dekhun, tanchem khaun zatôch,
zovachea panch unddeanche
urlole kuddke tânnim ekthãi kele,
ani oxeô bara panttliô bhôrleô.

14

Hi Tannem kelli khunna lokan
dekhli Tednam, tânnim mhollem:
Sonvsarant ieuncho asa to Provadi
dubava virêt hoch to!

15

Tim ieun Apnnak bollar dhôrun
raza korunk sôdtalim mhonn Jezu
zanno aslo, dekhun To koddсорun
Apunn eklo novean dongrar gelo.

16

Sanz zatôch Tache xis doria-xim
denvun gele,

17

eka hoddear choddle, ani
Kapernauma vochunk doria utrun
lagle. Jezu tanchê sorxem pavchê
adim kallôkh zalo.

18

Zhonnzhonnit varo suddlo ani doria
uchambôll zaunk laglo.

19

Sumar tin ki char kilometranchi vatt
tanddun kaddtôch, tânnim Jezuk
doriacher cholta ani hoddea lagim
pavta to dekhlo. Tankam bhem
dislem,

20

punn Tannem tankam mhollem:
Hanv to, bhieum nakat!

21

Tednam te Taka hoddeant gheunk
kortale, punn, thôichê-thôich, te
vetale tê toddik hoddem laglem.

22

Dusrea disa, thôï ekuch hoddem
aslem ani Jezu Aplea xisam
sangatim tea hoddear choddunk

naslo, punn fokot Tache xis gelêle:
hem sogllem poltoddi ravlolea
lokan pollelem.

23

Somian Devak dhinêvaslea uprant
tânnim undde khelêle tea zagea
lagim anink hoddim Tiberiasa
thaun pavlolim.

24

Jezu thôï naslo mhonn lokan
dekhlem, ani Tache xis-ui thôï nant
mhonn polleun, to lôk hoddeamnim
choddun Jezuchê sôdik
Kapernauma ailo.

25

To tankam toddir mellêllo; Tednam
tânnim Taka mhollem: Guruji, Tum
hanga kedna ailoi?

26

Jezun tankam zap diun
mhollem:Khorech khorem Hanv
tumkam sangtam, tumi khunna
dekhleô mhonn nhoi, punn undde
khaun dhadoxi zaleant dekhun
tumi Mhojê sôdik aileant.

27

Khaun sorta toslea khanna khatir
tras gheum nakat, punn Sasnnik
Jivitak togta toslea khanna khatir
tras gheiat; oslem khann
Monêxacho Put tumkam ditolo;
karonn Bapan, khud Devan,
Tacher Aplo xikêko marla.

28

Tednam tãnnim Taka mhollem:
Devak zai toslim kamam korunk
ami kitem korchem?

29

Jezun tankam mhollem: Zaka
Devan dhaddla, Tacher bhavarth
dovrat: hench tem Devak zai tem
kam .

30

Tãnnim Taka mhollem: Toxem
zalea, khunna polleun Tujer ami
bhavarth dovorchê khatir kosli
khunna korun amkam dakhoixi?
Kitem kortoloi Tum?

31

Amchea purvozamnim oronneant
man na khelo; Tannem tankam
sorgincho unddo khaunk dilo,
oxem Povitr Pustokar boroilem
asa.

32

Jezun tankam mhollem: Khorech
khorem Hanv tumkam sangtam,
Moizesan tumkam sorgincho
unddo diunk na; Mhozo Bap ki
tumkam khoro Sorgincho Unddo
dita,

33

Kiteak Zo sorgar thaun denvta ani
sonvsarak Jivit dita, Toch Devacho
Unddo.

34

Tãnnim Taka mhollem: Saiba, ho
unddo amkam sodam di.

35

Jezun tankam mhollem: Hanv
Jivitacho Unddo; Mhojê-xim ietat
tankam kodinch bhuk lagchi na, ani
Mhojer bhavarth dovortat tankam
kodinch tan lagchi na.

36

Punn Hanvem tumkam oxem
sanglam: tumi Mhaka dekhla, tori
Mhojer tumi bhavarth dovrinant.

37

Mhozo Bap Mhaka dita tim sogllim
Mhojê-xim ietolim; ani Mhojê-xim
ietat tankam Hanv poro ghalcho
na.

38

Mhoji khuxi korunk nhoi, punn
Mhaka patthoila Tachi korunk Hanv
sorgar thaun denvlam;

39

ani Mhaka patthoila Tachi khuxi hi:
jim sogllim Tannem Mhaka dileant
tantlea konnakuch Hanvem
ibaddcho nhoi, punn nimannea
disa tankam soglleank Hanvem
punorjivont korchim.

40

Hich ti Mhojea Bapachi khuxi: jim
konn Putak polletat ani Tacher
bhavarth tthevtat, tankam
soglleank Sasnnik Jivit mellchem,
ani nimannea disa Hanvem tankam
punorjivont korchim.

41

☞ Hanv sorgar thaun denvlolo Unddo☞, oxem Tannem mhollem dekhun, Judev Tachê vixim gunngunnunk lagle.

42

Tim mhonnnttalim: Ho Jezu nhoi rê, Juzecho put?! Tachea avoibapaik ami vollkhonanv kitem? ☞ Hanv sorgar thaun denvlam☞, oxem tachean koxem mhonnum-ieta?

43

Jezun tankam zap diun mhollem: Tumchêch modem gunngunnum nakat.

44

Bapan Mhaka dhaddla, ani, Tannem konnak Mhojê-xim oddun haddlea xivai, konnacheanuch Mhojê-xim ieunk zaina; ani Mhojê-xim ietoleank Hanv nimannea disa punorjivont kortolom.

45

☞ Tim sogllim Devan xikoil☞lim mon☞xam zatolim☞, oxem Provadianchea pustokamnim boroil☞lem asa. Jim konn Bapachem aikotat ani xiktat, tim sogllim Mhojê-xim ietat.

46

Konnem Bapak dekhla mhonn nhoi, punn Zo Deva thaun aila, Tannem mat Bapak dekhla.

47

Khoreench khorem Hanv tumkam sangtam, jim konn bhavarth tthevtat, tankam Sasnnik Jivit mellta.

48

Hanv Jivitacho Unddo.

49

Tumchea purvozamnim oronneant man☞na khelo ani tim morun gelim.

50

Punn ho sorgar thaun denvlolo Unddo: to khatit tim morchim nant.

51

Hanv sorgar thaun denvlolo Jivo Unddo; ho Unddo khatat tim sasnnak jivim astolim; ani sonvsarak Jivit mellchê khatir Hanv ditolom to unddo Mhojench mas

52

Tednam tea Judevam modem vad-vivad zalo; tim ekamekak mhonnunk laglim Arê, ho anink amkam aplem mas khaunk koso ditolo rê?

53

Dekhun Jezun tankam mhollem: Khoreench khorem Hanv tumkam sangtam, tumi Mon☞xachea Putachem mas khelea bogor ani Tachem rogot pielea xivai, tumchê sovem Jivit asum nozo.

54

Jim konn Mhojem mas khatat ani Mhojem rogot pietat, tanchê sovem

Sasnnik Jivit asa, ani tankam
nimannea disa Hanv punorjivont
kortolom.

55

Kiteak Mhojem mas khorem khann
ani Mhojem rogot khorem pivonn.

56

Mhojem mas khatat ani Mhojem
rogot pietat tim Mhojê sovem jietat
ani Hanv tanchê sovem jietam.

57

Jivea Bapan Mhaka dhaddla ani
Bapa thaun Hanv Jivit ghetam;
toxench Mhaka khatat tim Mhojê
thaun Jivit ghetolim.

58

Ho sorgar thaun denvlolo Unddo;
tumchea purvozamnim khelo toslo
ho Unddo nhoi; tim morun gelim.
Ho Unddo khatat tim sasnnak jivim
astolim.

59

Hem Tannem Kapernaumachea
devsthanant xikovnn ditana
mhollem.

60

Hem aikun, Tachea xisantlea
zaitea zannamnim mhollem: To
sangta tem kotthin lagta;
konnachean toslem aikun gheunk
zait?

61

Aple xis oxe gunngunntat mhonn
Apnna bhitôr zanno zaun, Jezun

tankam mhollem: Hem manun
gheunk tumkam zodd lagta?

62

Ani Monxachea Putak poilo aslo
thõi choddtana tumi dekhxat
zalear, Tednam kitem mhonnttoleat
tumi?

63

Atmo ki Jiv dita, mas kiteakuch
upkarona Tumkam hanv uloilam
tim utram Atmo ani Jivit.

64

Punn tumchê modem bhavarth
dhôrinant toslim kãi zannam asat.
Konn-konn bhavarth dhôrchim
naslim, ani konn Aplo ghat ghetolo
aslo, tem Jesu poilinch thaun
zanno aslo.

65

Ani Tannem mhollem: Dekhunuch
Hanvem oxem sanglam: Bapan
hem dennem favo kelea bogor,
konnuch Mhojê-xim ieunk xokona.

66

Hea uprant, Tachea xisantlim
zaitim zannam koddсорun gelim,
ani Tachea sangata anink
bhonvona zalim.

67

Jezun Bara Zannank mhollem:
Tumi-i vochunk sôdtat bi?

68

Simanv Pedrun Taka zobab dilo:
Saiba, konna-xim mhonn vetoleanv

ami? Tujim utram Sasnnik
Jivitachim!

69

Ami bhavarth dhôrtanv, ani Tum
Devan sonvskarlolo mhonn amkam
khatri zalea.

70

Jezun tankam zobab dilo: Tumkam
Bara Zannank Hanvem vinchun
kaddleat ki na? tori tumchê modlo
eklo devchar.

71

Simanv Iskariotacho put Judas,
hachê vixim Tannem oxem
mhollem, kiteak ho, Barantlo eklo
zaun-ui, Tacho ghat ghetolo aslo.

[Juanv](#) » [Chapter 7](#)

1

Tea uprant, Jezu Galileiant
bhonvunk laglo; Judeiant bhonvchi
Taka khuxi nasli, kiteak Judev
Taka jivexim marunk sôdtale.

2

Judevancho Tombuncho Utsôv
lagim pavlolo.

3

Dekhun Tachea soireamnim Taka
mhollem: Hangasorlo bhair sor ani
Judeiant voch, ani Tum kamam
kortai tim Tujea thôisorlea-i xisank
polleum-di.

4

Konn apli vollokh ugddapim diunk
sôdta tôr, to aplim kamam guptim
korina. Tum oslim kamam kortai
zalear, Tum khaxa sobhêmazar
dixtti podd.

5

Tachea soireamnim porian Tacher
bhavarth dhôrlona.

6

Jezun tankam mhollem: Mhozo vêll
ozun pavunk na, punn tumcho vêll
sodanch pavlolo asa.

7

Sonvsarachean tumcho dvês
korunk zaina, punn to Mhozo dvês
kortach, kiteak Hanv tachim
kortubam vaitt mhonn sakxi ditam.

8

Tumi Utsovak choddun vochat;
Hanv hea Utsovak choddun
vochona, kiteak Mhozo vêll ozun
pavunk na.

9

Oxem mhonnun, To Galileiant
ravlo.

10

Punn Tachim soirim Utsovak
choddun vetôch, Jezu Apunn-ui
gelo, ukteponnim nhoi, punn
konnak kollonastana.

11

Utsovachea somoiar Judev Taka
sôdtale ani mhonnntale: To khôï
asa?

12

Ani Tachê vixim lôk zaitem futfut²alo. Konn-konn mhonno: To boro monis. Ani konn-konn mhonno: Na, to lokak fosoita.

13

Toripunn, Judevanchê bhirantin konn Tachê vixim ukteponnim uloinaslo.

14

Utsôv modem-so pavtôch, Jezu Devmondirant choddun gelo ani xikounk laglo.

15

Hem polleun, Judev ojav zaun mhonntale: Haka zannvai khôichi rê? Xikxonn kâi na taka.

16

Jezun tankam portipall kelo: Mhoji xikovnn Mhoji nhoi, punn Mhaka patthoila Tachi;

17

konn Tachi khuxi korunk raji asat zalear, Mhoji xikovnn Devachi vô Mhojeach monantli, tem tankam kollon ietolem.

18

Apleach monantlem kaddun uloitat tim aplich vhoddvik sôdtat; punn apnnank dhaddla tachi vhoddvik sôdtat tim sota pormannem choltat; oslea mon²xam sovem lottikponn na.

19

Moizesan tumkam Somurt dilea ki na? Toripunn tumchê modlo konnuch Somurt samballina. Kiteak mhonn Mhaka jivexim marunk sôdtat tumi ?

20

Lokan mhollem: Tujer devchar bosla! Konn Tuka jivexim marunk sôdta?

21

Zap diun, Jezun tankam sanglem: Hanvem ek kam² kelam ani tem polleun tumi sogllim ojav zatat.

22

Chintun polleiat: Moizesan tumkam sunôt korcho kaido ghalo (ti Moizesa koddchi mhonn nhoi, punn purvozam koddchi ailea) ani Son²vara disa tumi mon²xachi sunôt kortat.

23

Moizesachi Somurt môddina zaunk konn-eka mon²xachi Son²vara disa sunôt zata zalear, Hanvem Son²vara disa eka mon²xachem sogllem ang borek kelam dekhun, kiteak mhonn tumi Mhaka zolltat?

24

Voileavoir polleun nit korinakat, punn nitivontponnan nit korat.

25

Jeruzaleantlea kâi zannamnim mhollem: Jivexim marunk sôdtat to monis ho nhoi?

26

Ani ho polle to sot²ten uloita ani te taka kãich mhoneonant! Ho khoreponnim Krist mhonn amchea voddilank kollon ailam kai?

27

Tori ho khõicho to ami zannonv; punn Krist ietolo Tednam, to khõicho to konnak kollchem na.

28

Dekhun Devmondirant xikoitana Jezun arddun mhollem: Tumi Mhaka vollkhotat khorem? ani Hanv khõicho ailam, tem-i tumi zannont? Khorem mhollear, Hanv Mhojêch osttongim ieunk na; Mhaka patthoila To sotevont, ani Taka tumi vollkhonant.

29

Hanv zalear Taka vollkhotam, kiteak Hanv Tachê thaun ailam ani Tannem Mhaka patthoila.

30

Te Taka dhêrunk sôdtale; punn konnench Tacher hat ghalunk na, kiteak Tacho vêll ozun pavunk naslo.

31

ori loka modlea zaiteamnim Tacher bhavarth dovorlo; tim mhoneentalim: Krist ietolo Tednam, hannem keleat tanchê-vôn odik chodd khunna kortolo kai?

32

Tachê vixim futfutun lôk osleô gozali korta mhonn Farizevamnim aikolem. Mukhel iadnikamnim ani Farizevamnim Taka dhêrun haddunk chovkidarank patthoile.

33

Tednam Jezun mhollem: Anink ilo vêll Hanv tumchê modem asam ani uprant Mhaka patthoila Tachê-xim vetam;

34

tumi Mhaka sôdtoleat, punn Hanv tumkam mellcho na. Hanv astolom thõi tumchean ieunk zaina.

35

Judevamnim ekamekak mhollem: Amkam mellona zaunk ho khõi vochunk korta kai? Zõi videxiam modem amcho lôk ximpoddla, thõi videxiank xikovnn diunk vetolo kai?

36

2Tumi Mhaka sôdtoleat ani hanv tumkam mellcho na,2 ani 2hanv astolom thõi tumchean ieunk zaina2, oxem to mhoneenta tacho ôrth kitem?

37

Utsovachea nimannea ani dobajik disa, ubo ravun Jezun arddun mhollem: Konnak zôr tan laglea, tânnim Mhojê-xim ieunchem,

38

ani Mhojer bhavarth tthevtat tânnim pieunchem. Povitr Pustok oxem mhoneenta: Tachê bitorleô jivea

udkacheô zhorî ghosghoxit
vhanvtoleô.

39

Jim konn Jezucher bhavarth
tthevtolim aslim, tankam Atmo
mellcho aslo, hachê vixim Tannem
oxem mhollem. Jezu ozun
mhoimevont zaunk naslo, dekhun
Devan ozun Atmo diunk naslo.

40

Him utram aikun, kâi zannamnim
mhollem: Khorennch ho êk provadi.

41

Dusreamnim mhollem: Hoch to
Krist. Punn heramnim mhollem:
Krist Galileiantlo ievpacho na,
oxem nhoi?

42

Krist Davidachê sonstintlo ani
Davidachea Bethlehemê nograntlo
ietolo mhonn Povitr Pustok
sangina?

43

Oxi Tachê vixim loka modem futt
poddli.

44

Kâi zann Taka dhôrunk sôdtale,
punn konnench Tacher hat ghalunk
na.

45

Tednam chovkidar mukhel
iadnikam ani Farizevam sorxim
portun gele. Hânnim tankam

mhollem: Tumi taka kiteak dhôrun
haddunk na?

46

Chovkidaramnim mhollem: Ho
monis uloita tê bhaxen kodinnch
konn ulounk na!

47

Farizevamnim tankam zobab dilo:
Tumi-i fosovleat kitem?

48

Vhoddilantlea ani Farizevantlea
konnem tori tacher bhavarth
dovorlo mhonn asa?

49

Punn hi zat Xastrachi vollokh
nasloli, xirap poddloli!

50

Tanchê modlea ekleann, Jezu-xim
adim ailêlo tea Nikodeman, tankam
mhollem:

51

Eka monêxachem poilem aikolea
bogor, ani to kitem korta tachi
vollokh ghetlea xivai, amchem
Xastr tachi monêsubi korta zait?

52

Tânnim mhollem: Tum-i bi
Galileikar kitem? Chovkoxi korun
polle ani eklo-i provadi Galileiantlo
upzona mhonn tuka kollon ietolem.

53

Te ap-aplea ghora portole.

[Juanv](#) » [Chapter 8](#)

1

Ani Jezu Zoitunanchea Dong rar gelo.

2

Ani bhov sokallim To novean Devmondirant ailo; sogllo lôk Tachê-xim zomlo ani bosun To tankam xikounk laglo.

3

Dhormxastriamnim ani Farizevamnim pordvarant sampoddlolê êkê bailek haddli ani modem ubi keli.

4

Tănnim Taka mhollem: Guruji, hi bail atanch pordvar korta thõich astana sampoddlea.

5

Xastrant Moizesan oslea bailank fatraun marunk amkam formailam. Tôr tum kitem mhoneitai?

6

Jezuk Tachea zobabant dhôrun Tacher arôp manddchê khatir tănnim oxem vicharlem. Voddôv ghalun Jezu Aplea bontan zomnir borounk laglo.

7

Ani te Tachê kodde vicharit ravle dekhun, ubo ravun Tannem tankam mhollem: Tumchê modem zaka patok na, to ticher fatôr marunk poilo zauncho.

8

Anink êk pavtt voddôv ghalun To zomnir boroit ravlo.

9

Hem aikun, te soglle, eka fattlean êk , koddosorunk lagle; odik zannte te poile gele. Ekloch urlo Jezu ani modem, ubi asli thõich, ti bail.

10

Novean, nitt zaun, Jezun tika mhollem: Bai, te khõi asat? Konnench tujer khastichem formonn marunk na mum?

11

Tinnem mhollem: Konnench na, Saiba. Ani Jezun mhollem: Hanv-ui tuka atam guneanvkarnn mhonna. Voch ani hea fuddem anink patok korum naka.]

12

Uprant Jezun novean loka kodde uloun mhollem: Hanv sonvsaracho Uzvadd. Mhozo pattlav kortat tim kallokhant cholchim nant, punn tankam Jivitacho Uzvadd astolo.

13

Tednam Farizevamnim Taka mhollem: Tum Tujêch vixim govai dita; Tujê govaikek mol na.

14

Jezun portipall kelo: Hanv Mhojêch vixim govai ditam zalea-ur, Mhoji govaiki osôl-khori; karonn Hanv khõicho ailam ani khõi vetam tem

Hanv zannom; punn Hanv khõicho
ailam ani khõi vetam tem tumi
nokllot.

15

Tumi monxasoimbachê nodren
monsubi kortat; Hanv konnachich
monsubi korina.

16

Punn monsubi korin zalea, Mhoji
monsubi osôl-khori; kiteak Hanv
ekloch na: Zannem Mhaka
patthoila to Mhozo Bap Mhojê
borabôr asa.

17

Dogam monxanchê govaiekk mol
asa, oxem tumchea Xastrant
boroillem asa.

18

Hanv Mhojêch vixim govai ditam,
ani Zannem Mhaka patthoila to
Mhozo Bap Mhojê vixim govai dita.

19

Tea pasot tânnim Taka mhollem:
Tuzo bap? Khõi asa rê to? Jezun
zap diun mhollem: Tumi Mhaka
vollkhonant ani Mhojea Bapak-ui
vollkhonant; tumi Mhaka vollkholo
zalea, Mhojea Bapak-ui
vollkhotolim asleat.

20

Him utram Devmondirant xikoitana
dhormdananchê pettê-xim To
uloilo; punn Tacho vêll ozun

pavunk naslo dekhun, konnench
Taka dhôrlo na.

21

Anink êk pavtt Jezun tankam
mhollem: Hanv cholom, ani tumi
Mhaka sôdtoleat ani tumchea
patkant tumi mortoleat. Hanv
vetam thõi tumchean ieunk zaina.

22

Judevamnim mhollem: Hanv
vetam thõi tumchean ieunk zaina,
oxem to sangta mhoneittôch, to
aploch jiv ditolo mhone to sangunk
sôdta kai?

23

Tannem tankam mhollem: Tumi
sokoilim, Hanv voilo; tumi hea
sonvsarantlim, Hanv hea
sonvsarantlo nhoi.

24

Tumi tumchea patkamnim
mortoleat mhone Hanvem tumkam
sanglam, kiteak ASA TO
HANVUCH mhone tumi bhavarth
dhôrina zaxat zalea, tumchea
patkamnim tumi mortoleat.

25

Tânnim Taka mhollem: Tum konn
tôr? Jezun tankam zobab dilo:
Poilinch thaun Hanvem tumkam
sanglam Toch.

26

Tumchê vixim zaitem sangchem
ani nivaddchem asa; punn Mhaka
patthoila To sotevont, ani jem

Hanvem Tachê koddun aikolam
tench Hanv sonvsarak sangtam.

27

To Bapachi khobor sangta mhonn
tim somzunk nant.

28

Tea pasot Jezun mhollem: Tumi
Monxachea Putak ubartoleat
Tednam, tumkam hem kollon
ietolem, ki ASA TO HANVUCH. ani
Mhojêch sttongim Hanv kâi korina,
punn zoxem Bapan Mhaka
xikoilam toxem Hanv uloitam.

29

Ani Zannem Mhaka patthoila To
Mhojê sovem asa; Tannem Mhaka
eklo sanddunk na, kiteak Taka
manêta tench Hanv sodam kortam.

30

To oxem uloilo Tednam,
zaiteamnim Tacher bhavarth
dovorlo.

31

Apnnacher bhavarth dovorlo tea
Judevank Jezun mhollem: Tumi
Mhojem utor tumchê bhitôr rigun
dovorxat zalear, tumi khoreponnim
Mhoje xis zatoleat.

32

Ani tumkam sot kollon ietolem ani
sot tumkam svotontr kortolem.

33

Tânnim Taka mhollem: Ami
Abrahamachi sonsôt, ani

konnachinch gulamam ami
kednanch zaunk nanv. Tumi
svotontr zatoleat, oxem tum koso
mhonnntai têt?

34

Jezun tankam portipall kelo: Hanv
tumkam sot sangtam, patok kortat
tim patkachim gulamam.

35

Gulam sodanch ghorabeant
urona; put to sodanch
ghorabeachoch.

36

Hea pasot Put zôr tumkam svotontr
korit, têt tumi khoreponnim svotontr
zatoleat.

37

Tumi Abrahamachi sonsôt mhonn
Hanv zannom; tori Mhojem utor
tumchê bhitôr rigona dekhun, tumi
Mhozo jiv kaddunk sôdtat.

38

Jem Hanvem Mhojea Bapa sovem
dekhlan tem Hanv sangtam, ani
jem tumi tumchea bapaichem
aikolam tem tumi kortat.

39

Tânnim Taka portipall kelo:
Abraham amcho bap. Jezun
tankam mhollem: Tumi
Abrahamacheô put-dhuvô zalêat
zalear, jem Abrahaman kelem tem
tumi kortolim asleat.

40

Punn Deva koddun aikollem sot
Hanvem tumkam sanglam, tori
astana tumi Mhozo jiv kaddunk
sôdtat. Abrahaman oxem korunk
na.

41

Tumi kortat tim kamam tumchea
bapaichim. Tännim Taka mhollem:
Kamcharan ami zolmak ieunk
nanv; amkam ekloch Bap asa, to
mhollear Dev.

42

Jezun tankam mhollem: Dev
tumcho Bap zalêlo zalea, tumi
Mhozo môg kortolim asleat, kiteak
Hanv Deva thaun upzalam ani
ailam; Mhojêch khuxen Hanv ieunk
na, punn Tannem Mhaka dhaddla.

43

Hanv sangtam tem tumi kiteak
somzun ghenant? Kiteak Mhojem
utor tumchean kanar gheunk zaina.

44

Tumcho bap devchar, ani tumchea
bapaik zai tem korunk tumchi
khuxi. Mudlak thaun to
prannghatki, to kednanch sotant
riglo na, kiteak tachê soven sot na.
To lottikponnam sangta Tednam
aplea soimba pormannem uloita,
kiteak to fottkiro ani fottincho bapui.

45

Punn Hanv sot uloitam dekhunuch,
tumi Mhojer bhavarth dovrinant.

46

Tumchê bitorlo konn-ui Mhaka
patok asa mhonn dakhoit? Hanv
tumkam sot sangtam zalea, kiteak
Mhojer tumi bhavarth dovrinant?

47

Jim konn Devachim, tim Devachim
utram aikun ghetat; tumi Devachim
nhoi dekhun, tumi tim aikun
ghenant.

48

Judevamnim Taka portipall kelo:
Tum Samariekar ani tujer devchar
bosla, oxem ami mhonnntanv tem
sarkem zalem na?

49

Jezun portipall kelo: Mhojer
devchar na, punn Mhojea Bapak
Hanv man ditam ani tumi Mhaka
beman kortat.

50

Tori Hanv Mhoji khaxachi vhoddvik
sôdina; ti sôdtolo ani nit kortolo
Eklo Konn asa.

51

Khorech khorem Hanv tumkam
sangtam: jim konn Mhojem utor
samballtat, tim kodinch morchim
nant.

52

Judevamnim Taka mhollem: Tujer
devchar asa mhonn atam amkam
sarkenich kollêllem. Abrahamê
melo ani provadi-i morun gele; ani
tum amkam sangtai: ?jim konn

mhojem utor samballtat, tim
kodinich morchim nant!?

53

Amcho bap Abraham? morun gelo;
tachê poros tum vhôdd kitem? Ani
provadi-i morun gele. Tum apunn
konn mhonn sangunk sôdtai?

54

Jezun portipall kelo: Hanv Mhojich
vhoddvik korin zalear Mhoji
vhoddvik kâich nhoi; Mhoji
vhoddvik korpi Mhozo Bap asa,
tumi tumcho Dev mhonnnttat Toch;

55

tori tumi Taka vollkhunk na. Punn
Hanv Taka vollkhotam; Taka
vollkhona mhonn Hanvem
mhonnlolem zalear, tumchê
bhaxen Hanv-ui fottkiro zatolom
aslom. Punn Hanv Taka
vollkhotam ani Tachem utor
samballtam.

56

Mhozo Dis polleunchê axen
Abraham? tumcho bap khuxal zalo;
tannem to dekhlo ani taka khub
anond zalo.

57

Tednam Judevamnim Taka
mhollem: Tuka ozun pon?nas
vorsam zaunk nant, ani tunvem
Abrahamak dekhloi?

58

Jezun tankam portipall kelo:
Khorenych khorem Hanv tumkam
sangtam: Abraham? aschê adim
HANV ASAM!

59

Dekhun tânnim Tacher marunk
fator ukôl?le; punn Jezu liplo ani
Devmonditantlo bhair sorun gelo.

[Juanv](#) » [Chapter 9](#)

1

Vetam-vetam Jezun eka zolma
chea kudd?ddeak dekhlo.

2

Ani Tachea xisamnim Tachê kodde
vicharlem: Guruji, konnachea
patkak lagun ho monis kudd?ddo
zolmolo? tachea vô tachea
avoibapaichea patkak lagun?

3

Jezun zobab dilo: Hea mon?xan vô
tachea avoibapain patok kelem
mhonn nhoi, punn Devachim
kortutvam tachê udexim porgôtt
zaunchim mhonn to oso zolmolo.

4

Disacho uzvadd astana, Zannem
Mhaka patthoila, Tachim kamam
Hanvem korunk zai; rat ieta
Tednam konnachean vavr korunk
zaina.

5

Hanv sonvsarant aso-sôr, Hanv
sonvsaracho Uzvadd.

6

Oxem uloun Tannem zomnir luti uddoili, lutien chiktti keli, ani ti chiktti kuddꣳddeachea dolleank kaddli,

7

ani taka mhollem: Voch ani Siloamachê tollient dhu (Siloamꣳ mhonegê ꣳDhaddloloꣳ). Kuddꣳddean vochun dhulem, ani taka nodor aili, magir to portun ailo.

8

Tachim xeza-samarim ani taka adim bhik magtana polleꣳlo tim mhoneunk laglim: Bhik magunk bostalo to ho nhoi?

9

Konn-konn mhoneentalim: Hoch to. Dusrim mhoneentalim : Na; punn ho tachê bhaxen dista. Tannem mhollem: Hanvuch to.

10

Tānnim taka vicharlem: Tuje dolle koxe ugòddle?

11

Tannem zobab dilo: Jezu nanvachea monꣳxan chiktti keli ani mhojea dolleank kaddli ani mhaka mhollem: ꣳSiloamꣳ tollient vochun dhu.ꣳ Mhoneanttôch hanv gelom, hanvem dhulem ani mhaka nodor aili.

12

Tānnim taka mhollem: To khõi asa? Tannem zap dili: Hanv nokllom.

13

Adim kuddꣳddo asloleak tānnim Farizevam-xim haddlo

14

Jezun chiktti korun tache dolle ugòddlolo to dis Sonꣳvar aslo.

15

Taka nodor koxi aili kai mhone Farizevamnim novean vicharlem. Ani tannem tankam mhollem: Tannem chiktti mhojea dolleank kaddli, hanvem dhulem ani atam mhaka dixtti poddta.

16

Farizevantlea kãi zannamnim mhollem: Ho monis Devacho khoro bhokt nhoi. To Sonꣳvar pallina. Punndusreamnim mhollem: Patki monis osleô khunna koxeô korunk xokot? Tanchê modem veg vegllim motam zalim.

17

Dekhun adim kuddꣳddo asloleak anink êk pavtt tānnim mhollem: Tuje dolle ugòddleat tachê vixim tum kitem mhoneanttai? Tannem sanglem: To êk provadi.

18

To kuddꣳddo aslolo ani magir taka nodor aili mhone Judev sotmanina zale; dekhun Tednam nodor

ail?leachea avoibapaik apoun
haddun,

19

tānnim tanchê kodde vicharlem: Ho
tumcho put? To kudd?ddo
zolmol?lo mhonn tumi sangtat, to
atam koso polleta tôr?

20

Tachea avoibapain zap dili: Ho
amcho put ani to kudd?ddo
zolmol?lo mhonn ami zannonv;

21

punn to atam koso polleta tem ami
nokllonv, ani konnem tache dolle
ugôddleat tem-i bi ami nokllonv.
Tachê kodde vicharat; taka apli
pirai asa; to aplem sangtolo.

22

Tacho avoibapui Judevank bhietalo
dekhun tānnim oxem sanglem;
kiteak Jezu Krist mhonn konnem-i
manun ghetlem zalear, taka
devsthanantlo bhair ghalcho
mhonn tānnim tharail?lem.

23

Tea pasot tachea avoibapain
mhollem: ?Taka apli pirai asa,
tachê kodde vicharat.?

24

Tednam, adim kudd?ddo aslolea
mon?xak tānnim dusrê pavtti apoilo
ani taka sanglem: Devak mhoima
di. To monis patki mhonn ami
zannonv.

25

Tannem zobab dilo: To patki zalear
mhaka khobor na; ek mat hanv
zannom: hanv adim kudd?ddo
aslom, punn atam mhaka dixtti
poddta.

26

Tānnim taka novean vicharlem:
Tannem tuka kitem kelem? Tuje
dolle tannem koxe ugôddle?

27

Tannem tankam zap dili: Hanvem
tumkam atanch sanglam, ani tumi
tem kanar ghenant. Anink êk pavtt
kiteak aikunk sôdtat? Tumi-i tache
xis bi zaunk sôdtat?

28

Te taka oxe hinddsunk lagle: Tum
za tacho xis! Ami zalear
Moizesache xis!

29

Dev Moizesa kodde uloilo mhonn
ami zannonv, punn ho monis
khôicho to ami nokllonv.

30

Tea mon?xan zobab diun mhollem:
Ojap tem hem! To khôicho to tumi
nokllot, ani tori tannem mhoje dolle
ugôddle.

31

Dev patkianchem aikona mhonn
ami zannonv, punn konn Devachi
bhokti kortat ani Tachi khuxi palltat
zalear, Dev tanchem aikota.

32

Sonvsar ghôddlôleak konnem
kuddêddo zolmolêleache dolle
ugôddleat mhonn kodinch
konnench aikunk na.

33

Ho monis Devacho khoro bhôkt
nhoi aslo zalear, tachean kitench
korunk zaunchem naslem.

34

Tănnim taka portipall kelo: Tum
nibêl patkant zolmolai ani amkam
xikounk ailai? Ani tănnim taka bhair
ghalo.

35

Tănnim taka bhair ghalo mhonn
Jezuchea kanar poddlem, ani Taka
to mellêllo Tednam Jezun taka
vicharlem: Tum Monêxachea
Putacher bhavarth dovortai?

36

Tannem portun zap dili: Saiba,
hanvem Tacher bhavarth tthevunk,
to konn to mhaka sang.

37

Jezun mhollem: Tunvem Taka
dekhlai ani tujê lagim uloita Toch
to.

38

Tannem mhollem: Saiba, hanv
bhavarth dhôrtam. Ani pâiam
poddun, tannem Jezuk nomoskar
kelo.

39

Jezun mhollem: Nit korunk Hanv
hea sonvsarant ailam: zankam
dixtti poddona tankam nodor
mellchê khatir, ani zankam dixtti
poddta tim kuddêddim zaunchê
khatir Hanv ailam.

40

Tachê sorxim aslolea thoddea
Farizevamnim hem aikun Taka
mhollem: Ami-i kuddêdde bi?

41

Jezun tankam mhollem: Tumi
kuddêdde zalêleat zalear, tumkam
guneanv ascho naslo; punn atam
êamkam dixtti poddta, oxem tumi
mhonnnttat dekhun, tumi patkantuch
asat.

[Juanv](#) » [Chapter 10](#)

1

Khorenych khorem, Hanv tumkam
sangtam: zo menddranchea
oddpant darantlean nhoi punn
dusrê vatten choddun bhitôr sorta,
to chôr ani nagovnnô;

2

punn zo darantlean bhitôr sorta, to
menddrancho gonnvli.

3

Taka dar-rakhnno dar ugôddta;
menddram tacho tallo aikotat ani
aplea menddrank to ap-aplea
nanvan ulo korta ani tankam bhair
vhorta.

4

Aplea menddrank bhair haddtôch
to tanchê fuddem cholta, ani tacho
tallo vollkhotat dekhun, menddram
tachê pattlean vetat.

5

Porkea pattlean tim vochonant,
punn tachê sorxilim tim pollun
vetat, kiteak porkeancho tallo tim
vollkhonant.

6

Jezun tankam hi vopar sangli,
punn jem To tankam sangtalo,
tacho ôrth tankam mellallo na.
Dekhun Jezun anink êk pavtt
tankam mhollem: Khorech
khorem Hanv tumkam sangtam:
Hanv menddranchem dar.

8

Mhojê adim aileat te soglle chor ani
nagovne, punn menddramnim
tankam lekhunk na.

9

Hanv dar; Mhojeantlean jim konn
bhitôr sortat, tim suroksit astolim:
tim bhair-bhitôr sortolim ani tankam
chorôv melltolo.

10

Chôr ieta to fokot chorunk, marun
uddounk ani ibadd korunk ieta;
Hanv ailam to tankam Jivit mellchê
khatir, poripunn Jivit mellchê khatir
ailam.

11

Hanv boro Gonvlli. Boro gonvlli
menddram pasot aplo jiv dita.

12

Êk muxarekar, to khoro gonvlli nhoi
mhonn, ani menddram tachim
khaxachim nhoi mhonn, landdgo
ieta to polleta ani menddrank
sôddun dita ani apunn par kaddta;
ani landdgo tankam ubarun vhorta
ani duspottaita.

13

To muxarekar ani taka
menddranchem kâi poddunk na
dekhun, to par kaddta.

14

Hanv boro Gonvlli;
toso Hanv Mhojeank vollkhotam
ani Mhojim tim Mhaka vollkhotat,

15

ani Mhojea menddram pasot Hanv
Mhozo jiv ditam.

Zoso Bap Mhaka vollkhota ani
Hanv Bapak vollkhotam,

16

Ani Mhaka anink-ui menddram
asat; tim hea oddpantlim nhoi;
tankam-i Hanvem haddunk zai.
Tim-i Mhozo tallo aikotolim. Ani
oso êkuch hindd zatolo ani êkuch
Gonvlli.

17

Hanv Mhozo jiv ditam ani uprant to
portun ghetam dekhun, Bap Mhozo
môg korta.

18

Konn Mhozo jiv zhombun kaddina,
punn ap-khuxen Hanv Mhozo jiv
ditam. Mhozo jiv diunk Mhaka
podvi asa ani to portun gheunk-ui
Mhaka podvi asa; hi adnia Mhojea
Bapa koddli Hanvem ghetlea.

19

Hea utrank lagun anink êk pavtt
Judevam modem veg-vegllim
motam zalim.

20

Tanchê modlea zaiteamnim
mhollem: Tacher devchar bosla,
tachi mô't firlea; tachim kiteak
aikotat tumi?

21

Dusreamnim mhollem: Devchar
laglolo monis oso uloina. Devchar
kuddêd'deanche dolle ukte korunk
xokta?

22

Hinvalleachea somoiar Jeruzaleant
Bhettovnnecho Utsôv choltalo;

23

Jezu Devmondirant Solomonachea
Tarangnnant bhonvtalo.

24

Tednam Tachê bhonvtonnim
ektthâi zaun, Judevamnim Taka
mhollem: Kedna porian Tum
amkam dubavant dovortoloi? Tum
Krist zalea, amkam sarkem sang.

25

Jezun tankam portipall kelo:
Tumkam Hanvem sanglam, tori
tumi bhavarth dhôrinant. Mhojea
Bapachê nanvim Hanv kortam tim
kamam Mhojê vixim govai ditat;

26

punn tumi bhavarth dhôrinant,
kiteak tumi Mhojea menddrantlim
nhoi.

27

Mhojim menddram tim Mhozo tallo
aikotat ani Hanv tankam
vollkhotam, ani tim Mhozo patthlav
kortat;

28

ani tankam Hanv Sasnnik Jivit
ditam, ani tim sasnnak ibadd
zaunchim nant, ani tankam Mhojea
hatantlim konn zhombun vhorcho
na.

29

Mhojea Bapan tim Mhaka dileant,
To soglleam-vôn vhôdd, ani
Mhojea Bapachea hatantlim
tankam konnacheanuch zhombun
vhorunk zaina.

30

Hanv ani Bap êk.

31

Tednam Jezuk fatraunk
Judevamnim novean fator ukôlê.

32

Jezun tankam sanglem: Bapachê
podven zaiteô boreô kornniô

Hanvem tumchea dolleam mukhar korun dakhoileat; tantlê khôichê kornnê pasot tumi Mhaka fatraunk sôdtat?

33

Judevamnim Taka zobab dilo: Borê kornnek lagun ami tuka fatraunk sôdinanv, punn tujê devnindê pasot: kiteak tum monis zaun apnnakuch Dev kortai.

34

Jezun tankam zap dili: "Tumi dèv mhonn Hanvem sanglam", oxem tumchea Xastrant boroillem asa ki na?

35

35 Mhonnttôch, zankam Devachem utor pavlam, tankam tumchem Xastr "dèv" mhonntta ani Povitr Pustok moddom nozo.

36

36 Ani atam, Bapan Mhaka sonvskarla ani sonvsarant dhaddla mhonn, "Hanv Devacho Put" oxem Mhojean mhonnunk zaina? Tôr tumchean Mhaka "tum devninda kortai", oxem koxem mhonnum-ieta?

37

37 Hanv Mhojea Bapachê kornniô korina zalea, tumi Mhojer bhavarth dovrum nakat;

38

38 punn Hanv teô kortam zalea, zori tumi Mhojer bhavarth dovrinant, tea kornniancher tori bhavarth dovrat; ani, oxem, Bap Mhojê sovem asa ani Hanv Bapa sovem asam mhonn tumkam khatren kollon ietolem.

39

39 Tea vellar Taka te novean dhôrunk sôdtale, punn To tanchea hatantlo sutton gelo.

40

40 Juanv poilim Jordana poltoddi snan ditalo thôî Jezu porot vochun ravlo.

41

41 Zaita zannamnim Tachê-xim ieun mhollem: Juanvan koslich khunna korunk na, punn hea monxa vixim tannem sanglam titem-i khorem zalem.

42

42 Ani thôî zaita zannamnim Tacher bhavarth tthevlo.

[Juanv](#) » [Chapter 11](#)

1

Betaniecho, Lazar nanvacho konneklo monis piddent aslo. Maria ani tichi bhoinn Marta teach ganvcheô asleô.

2

Somiak pormôllit telan makhlo a ani Tache pãi aplea kensamnim

pusle ti Maria hi. Ticho bhav Lazar
boro naslo.

3

Dekhun bhoinnimnim Jezuk
sangun dhaddlem: Somia, Tuzo ixtt
boro na.

4

Hi khobor aikun, Jezun mhollem:
Hê pidden to morcho na; ti
Devachê mhoimê khatir ailea; tichê
vorvim Devachea Putak-ui mhoima
melltoli b!

5

Marta, tichi bhoinn Maria ani Lazar,
hancho Jesu môg kori.

6

Toripunn to boro na mhonn Taka
khobor pavli Tednam, aslo têch
svater Jesu anink don dis ravlo.

7

Tea uprant, Tannem xisank
mhollem: Anink êk pavtt Judeiant
vochum-ia.

8

Xisamnim zobab dilo: Guruji,
niktech porian Judev Tuka fatraunk
kortale, ani Tum porot thõï vetai?

9

Jezun portipall kelo: Eka disak
bara tas asat ki na? Disachim
choltat tanche pãï adollnant, kiteak
tim hea sonvsaracho uzvadd
polletat.

10

Punn konn ratchim choltat zalear,
tanche pãï adolltat, kiteak tankam
uzvadd na!

11

Oxem uloun zatôch, Tannem
tankam mhollem: Amcho ixtt Lazar
nhidla, punn Hanv taka utthounk
vetam.

12

Xisamnim Taka sanglem: Somia,
to nhidla zalear, boro zatolo.

13

Jezun tachea mornnachi khobor
kelli, punn To nhidechea
visovachi khobor sangtalo mhonn
tankam dislem.

14

Tednam Jezun tankam spoxtt
sanglem: Lazar melo;

15

ani Hanv thõï naslom mhonn,
tumchê pasot khuxal zatam, kiteak
atam tumcho bhavarth ghôtt zatolo.
Punn chol-ia, tachê-xim vochum-ia.

16

Zonvillo mhonnlolea Tomasán
aplea vangddiam xisank mhollem:
Ami-i vochum-ia, Tachê borabor
ami-i morum-ia.

17

Jezu pavlo Tednam, Lazarak
somadhint ghalear char dis zale
mhonn Taka koll^lim.

18

Betania Jeruzaleak laginch asli,
sumar tin kilometranchi vatt.

19

Ani zaitim Judeikaram Martak ani
Mariek, tanchea bhava pasot,
pacharunk ail^lim.

20

Jezu ieta mhonn aikun, Marta Taka
mellunk geli, punn Maria ghorant
bosun ravli.

21

Martan Jezuk mhollem: Somia,
Tum hangasôr asloi zalear, mhozo
bhav morcho naslo.

22

Ani ozun porian Tum Deva lagim
magxi titem-i Dev Tuka ditolo
mhonn hanv zannom.

23

Jezun tika mhollem: Tuzo bhav
novean jivo zatolo.

24

Martan Taka mhollem: To
nimannea disa,
punorjivontponnachea somoiar,
novean jivont zatolo mhonn hanv
zannom.

25

Jezun tika portipall kelo:
Punorjivontponn ani Jivit Hanvuch.
Jim konn Mhojer bhavarth dovortat,
tim melim-i zalear jivim astolim;

26

ani jim konn jivim asat ani Mhojer
bhavarth dovortat tim sasnnak
morchim nant. Ho bhavarth asa
mum tuka?

27

Tinnem taka mhollem: Hôi, Somia,
sonvsarant ieuncho aslo to Krist
Devacho Put to Tunch mhonn
mhaka bhavarth asa.

28

Oxem mhonnttôch, ti aplê bhoinni
Mariek apounk geli, ani tika kuxin
vhorun mhollem: Guruji hanga asa
ani tuka apoita.

29

Hem aikun, ti rokddich utthli ani
Tachê sorxem geli.

30

Jezu ozun gramant pavunk naslo,
punn Marta Taka mell^lloli thôich
aslo.

31

Tika ghorant buzvônn ditalim tim
Judeikaram, Maria veginch utthta
ani bhair veta tem polleun, ti
somadhi sorxem roddunk veta
mhonn chintun, tichê pattlean
gelim.

32

Jezu aslo thõï pavtõch, Taka polleun Maria Tachea pãiam poddli; tinnem mhollem: Somia, Tum hanga asloi zalear, mhozo bhav morcho naslo.

33

Maria roddtali ti ani tichê sangatim ailim tim Judeikaram roddtalim tim polleun, Jezu bhov kollvollõlo ani soglloch thorthorlo.

34

Tannem vicharlem: Taka tumi khõï ghala? Tãnnim Taka sanglem: Somia, ie ani polle.

35

Jezuk roddunk ailem.

36

Dekhun Judeikaramnim mhollem: Polleiat, ho tacho kitlo môg kori!

37

Punn tanchê bhitorlea thoddeamnim mhollem: Hannem nhoi rê kuddõddeache dolle ugõddle? tõr tachean haka mornnantlo nivarunk zainaslo?

38

nam novean soglloch kollvollon Jezu somadhi-xim ailo; ti êk dhõl asli ani tichea tonddar êk fatõr õddloli.

39

Jezun mhollem: Fatõr kuxin kaddat. Martan, melõleachê bhoinnin, Taka mhollem: Somia,

atam taka ghann martoli; taka char dis zale.

40

Jezun tika sanglem: Tum bhavarth dhõrxi zalear, Devachi mhoima polletoli mhonn Hanvem tuka sangunk na?

41

Mhonnttõch tãnnim fatõr kuxin kaddli. Tednam dolle ubarun Jezun mhollem: Bapa, Mhojem aikoleim dekhun Hanv Tuka dhinõvastam.

42

Mhojem sodanch aikotai mhonn Hanv zannom aslom, punn bhonvtonnim aslolea loka pasot, Tunvem Mhaka dhaddlai mhonn tãnnim bhavarth dhõrchê khatir Hanv oso uloilam.

43

Hem mhonnlea uprant to vhoddlean oso arddolo: Lazar, bhair sor !

44

Melõlo to bhair ailo, tache hat ani pãï falliamnim bandlole, ani tachem tondd rumalan dhamplolem. Jezun tankam sanglem: Tache bandpas sõddat, taka vochum-di.

45

Tannem kelõlem tem polleun, Mariê-xim ailõlea Judeikarantlea zaitea zannamnim Tacher bhavarth tthevlo.

46

Punn tanchê bhitorea kâi
zannamnim Farizevam-xim
vochun, Jezun kellem tem tankam
kolloilem.

47

Mhonnttôch mukhel iadnikamnim
ani Farizevamnim Mha-
Dhormsobhechi boska apoili.
Tânnim mhollem: Ho monis zaiteô
khunna korun dakhoita Ani ami
kitem kortanv?

48

Ami taka osoch sôddlo zalea,
soglo lôk tacher bhavarth
dovortolo, ani Romi odhikari ietole
ani amchea Devmondiracho c ani
amchea raxttracho bhosm kortole.

49

Tanchê modlo eklo, Kaifas
nanvacho, tea vorsacho porom-
iadnik aslo; tannem tankam
mhollem: Tumi kâich somzonant.

50

Amchea akkhe raxttracho bhosm
zaunchê poros, porjê pasot eklo
melear odik faideachem: hem tumi
somzoch nant.

51

Hem tannem apleach monantlem
sangunk na; punn tea vorsacho
porom-iadnik koso tannem oxem
bhakit kelem, ki Jezun porjê pasot
morcho aslo,

52

ani nhoi fokot porjê pasot, punn
Devachea ais-pois ximpoddlolea
bhurgeank zoma korun êk korchê
pasot.

53

Tea disa thaun Taka jivexim
marunk tânnim tharav ghetlo.

54

Dekhun Jezun Judeikaram modem
ukteponnim bhonvona zalo, punn
thôisorlo bhair sorun oronnea lagim
aslolea prantant, Efraim
nanvachea nogrant, gelo ani thoi
Aplea xisam borabôr ravlo.

55

Judevanchem Pask lagim
pavlolem. Paska adim apli xudhi
korunk zaito lôk ganvganvam
thaun Jeruzaleak choddun gello.

56

Tim Jezuk sôdtalim ani
Devmondirant ekamekak
mhonnttalim: Tumkam kitem dista?
To Utsovak ietolo ki na?

57

Jezuk dhorchê khatir to khôi asa ti
konnak khobor asot zalea
apnnank tem kollounchem mhonn
mukhel iadnikamnim ani
Farizevamnim hukum ghalo.

[Juanv](#) » [Chapter 12](#)

1

Paskachê Porbek sô dis asat
mhollear, Jezu Betaniek ailo;
Tannem mel^{leantlo} jivont kel^{lo} to
Lazar hanga ravtalo.

2

Thõi Taka ek jevonn kelem; Marta
poramôs kortali ani Tachê borabôr
jevnnak bosloleam modem Lazar
aslo.

3

Osôl zottamanxechem chodd
molachem êk rat-bhôr pormollit tel
gheun, Marien Jezuche pãi makhle
ani aplea kensamnim te pusle, ani
telachea domdomit pormollan ghor
bhòrem.

4

Tednam Tachea xisam modlo eklo,
Tacho ghat ghetolo aslo to, Judas
Iskariot, hannem mhollem:

5

Kiteak mhonn hem pormollit tel
tin^{xim} dinarank vikunk na ani
tache poixe kiteak mhonn goribank
diunk nant?

6

Taka goribanchem poddlolem
mhonn nhoi, punn to chôr aslo
dekhun tannem toxem mhollem;
tachê lagim pongtichi gantt astali
ani tantum lôk ghaltalo tem to
apnnak kaddi.

7

Jezun mhollem: Asum-di tika!
Mhojea nikhipinneachea disak tika
ho pormôll samballum-di.

8

Dubllim sodanch tumchê modem
asat, punn Hanv tumchê modem
sodanch na.

9

Jezu thõi asa mhonn
Judeikarantlea zaitea zannank
koll^{lem}. Mhonnttôch tim thõi ailim
Jezuchêch pasot mhonn nhoi,
punn Tannem mel^{leantlo} novean
jivont kel^{lea} Lazarak-ui polleunk.

10

Mhonnun mukhel iadnikamnim
Lazarak-ui jivexim marcho mhonn
tharailem,

11

kiteak, taka lagun, zaitim
Judeikaram tankam sôddun
Jezucher bhavarth tthevtalim.

12

Dusrea disa, Utsovak ail^{lea} zaitea
lokan Jezu Jeruzaleak aila mhonn
aikolem.

13

Dekhun, maddancheô chuddtiô
gheun Taka mellunk to lôk bhair
sorlo ani oso arddunk laglo: Zôi!
Zôi! Sorvesporachea nanvan ieta
Taka zôi! Israelachea Raiak zôi !

14

Ani Jezuk ek lhan-xem gaddum
mell²lem ani tacher To boslo;
kiteak oxem boroil²lem aslem:

15

Sionachê porjê, bhieum naka; ho
polle tuzo Raza ieta, gaddvachea
poracher bosun ieta!

16

Tache xis poilim heô vastu
somzole nant, punn Jednam
Devan Jezuk mhoimevont kelo,
Tednam Tachê vixim oxem
boroil²lem aslem mhonn ani Taka
oxem kel²lem mhonn tankam
ugddas ailo.

17

Lazarak somadhintlo bhair apoilo
ani taka mel²leantlo utthoilo
Tednam Jezu borabôr aslo to lôk
hê ghòddnê vixim govai ditalo.

18

Heach pasot lokachi urpônz Taka
mellunk bhair sorli: Jezun hi
khunna kel²li mhonn tânnim
aikol²lem.

19

Tednam Farizevamnim ekamekak
mhollem: Pollelem mum? Amchem
kâich cholona: ak²kho sonvsar
tachê pattlean chol²lo!

20

Utsovachea somoiar, Devak
bhôzunk Jeruzaleak choddun

ail²leam modem thoddo Grik lôk
aslo.

21

Galileiantlê Bethsaidechea Filipa
sorexim ieun, tânnim oxi magnni
keli: Saiba, ami Jezuk polleunk
sôdtanv.

22

Filipan vochun Andrek sanglem;
Andren ani Filipan borabôr Jezuk
sanglem.

23

Jezun tankam portipall kelo: Devan
Mon²xachea Putak mhoimevont
korcho vêll pavlo.

24

Khoreench khorem Hanv tumkam
sangtam: gonvacho konno zomnir
poddun morona zalear, to tosoch
urta; punn morot zalear, zaitem pik
dita.

25

Jim konn aplea jivacho môg kortat,
tim aplo jiv ibaddtat; ani jim konn
hea sonvsarant aplea jivacho dvês
kortat tim aplo jiv Sasnnik Jivitak
samballtat.

26

Konn-ui Mhoji seva kortat zalear,
tânnim Mhozo pattlav korunk zai;
ani zôî Hanv asam, thôî Mhojim
sevokam-i astolim. Konn-ui Mhoji
seva kortat zalear, Mhozo Bap
tankam man ditolo.

27

Atam Mhojea jivacher akant aila.
Hanvem kitem mhonnchem? Bapa,
hea vellantlo Mhaka nivar, oxem
mhonnum? Na, heach pasot Hanv
hea vellak pavlam.

28

Bapa, Tujea Nanvak mhoima
zôddun ghe. Tednam sorgar thaun
êk tallo ailo: Hanvem Mhojea
Nanvak mhoima zôddun ghetlea
ani novean mhoima zôddun
ghetolom.

29

Hem aikun, lagim aslolea lokan
mhollem: Gôddgôdd marla.
Dusreamnim mhollem: Êk devdut
Tachê kodde uloila.

30

Jezun portipall kelo: Ho tallo Mhojê
pasot nhei, tôr tumchê pasot aila.

31

Atam hea sonvsarachi monxsubi
zata; atam hea sonvsarachea
odhikariak Dev bhair ghaltolo.

32

Ani Jednam Mhaka zomni velo
ubartit, Tednam Hanv sogllea
monxank Mhojê-xim oddun
haddtolom.

33

Oxem mhonnun, Apunn koslê
torechem moronn bhôgcho aslo,
tem Tannem khunnailem.

34

Lokan Taka zobab dilo: Krist
sodankal jivo astolo mhonn ami
Xastrantlem aikolam. Monxachea
Putak ubarunk zai mhonn tum koso
sangtai tôr? Konn to Monxacho
Put?

35

Jezun tankam mhollem: Anink iloch
vêll tumchê sovem uzvadd asa.
Uzvadd astana cholot ravat, na tôr
tumi kallokhak sampoddtolate;
kallokhant choltat tim apunn khô
vetat tem nokllot.

36

Tumi Uzvaddachim bhurgim
zaunchê khatir tumkam Uzvadd
astana Uzvaddacher bhavarth
dovrat. Oxem sangun, Jezu tanchê
sorxilo gelo ani liplo.

37

Zori Tannem itleô khunna tanchê
hujir kelêleô, tori tânnim Tacher
bhavarth tthvlo na;

38

Izaias provadian sangun
dovorlolem tem ghoddon ieunchê
khatir hem oxem zalem; tachim
utram him asat: Sorvespora, ami
porgôttlea ti khobor konn
sotmandit? Ani hê ghôddnnent
Sorvesporacho bollixtt hat konnak
tori dokhôi zala zait?

39

Khoreench tanchean sotmanunk
zalem na, kiteak mhollear oxem-i
Izaian sangun dovorlolem:

40

Aplea dolleamnim tãnnim pollena
zaunk, aplea monan tankam
somzona zaunk ani Hanvem
tankam borim korchê khatir tim
Mhojê-xim portun iena zaunk,
tanche dolle Tannem kuddêde
keleat ani tanchem kalliz datt nibor
kelam.

41

Jezuchi mhoima dekhli Tednam
Tachê sombondim Izaian oso
uloilêlo.

42

Tori astana, odhikariantlea zaitea
zannamnim Tacher bhavarth
dovorlo, punn te hem bhailean
dakhoinsle, kiteak tankam
Farizevanchi bhirant asli ani
apnnank devsthanantle bhair
ghaltit mhonn te bhietale;

43

karonn, Devachê mhoimê poros,
monêxam modem zôddlôlê
vhoddvikechi te odik porva kortale.

44

Jezun vhoddlean mhollem: Mhojer
bhavarth tthevtat tim Mhojeruch
nhoi, bogor Mhaka patthoila
Tacher bhavarth tthevtat.

45

Ani Mhaka polletat tim Mhaka
patthoila Taka polletat.

46

Hanv sonvsarant uzvadd koso
ailam; dekhun Mhojer bhavarth
dovortat tim kallokhant urchim
nant.

47

Mhojim utram aikoleam astana
konn-ui tim pallinant zalea, Hanv
tanchi monêsubi korina, kiteak
sonvsarachi monêsubi korunk
Hanv ieunk na, punn
sonvsarachem taronn korunk
ailam.

48

Jim konn Mhoji beporva kortat ani
Mhojim utram manun ghenant,
tanchi monêsubi korunk asa konn:
jem utor Hanv uloilam tench
nimannea disa tanchi monêsubi
kortolem.

49

Kiteak Mhojêch osttongim Hanv
ulounk na; Bapan Mhaka patthoila
ani Hanvem kitem sangchem ani
kitem ulounchem, hachê vixim
Tannench Mhaka adnia dilea.

50

Ani Tachê adniê pormannem Hanv
uloitam tem Sasnnik Jivit haddta
mhonn Hanv zannom. Mhonnntôch
jem kitem Hanv uloitam, tem
Bapan Mhaka sanglam toxench
uloitam.

[Juanv](#) » [Chapter 13](#)

1

Paskachea Utsova adim, Jezu hea sonvsarantlo bhair sorun Bapa-xim vecho Aplo vêll pavlo mhonn zanno aslo. Sonvsarant asloleam Apleancho Tannem sodanch môg kel^olo, punn hea vellar Tannem sopurnnaien tancho môg korun dakhoilo.

2

Tanchem ratchem jevonn choltalem. Jezucho ghat gheuncho mhonn devcharan Simanvachea puta Judas Iskariotachea monant ghal^olem.

3

Bapan sogllem Aplea hatant dilam, Apunn Deva thaun aila ani Deva-xim veta mhonn zanno zaun,

4

Jezu jevnna velo utthlo, Tannem Aplem avoronn kaddlem ani êk rumal gheun to Aplea penktak bandlo.

5

Uprant, eka tostant udok ôtun, To xisanche pãi dhuunk laglo c, ani Apnnak bandlolo tea rumalak te pusunk laglo.

6

To Ximanv Pedru sorxem gelo; Pedrun Taka mhollem: Somia, Tum mhoje pãi dhutai?!

7

Jezun Taka portipall kelo: Hanv kortam tem tuka atam somzona, punn magir somzotolem.

8

Pedrun Taka mhollem: Mhoje pãi dhuunk hanv Tuka kodinch diuncho na! Jezun taka portun mhollem: Hanv tuka dhuina zalear, Mhojea vangdda tuka kãich aschem na.

9

Simanv Pedrun portipall kelo: Toxem zalear, Somia, mhoje pãich nhoi, bogor mhoje hat ani mhoji tokli-i dhu.

10

Jezun taka mhollem: Nhala tannem fokot pãi dhulear puro: to soglloch nitôll asa; tumi tôr nitoll asat, punn soglle nitoll nant.

11

Apnnacho ghat konn ghetolo aslo tem To zanno aslo; tea pasot Tannem mhollem: soglle tumi nitoll nant.

12

Tanche pãi dhuun zatôch, Aplim vostram ghalun, Jezu Aplê svater portun ailo. Tannem mhollem: Hanvem tumkam kitem kelam tem tumi somzoleat mum?

13

Tumi Mhaka Guru ani Somi
mhonnnttat; ani tumi sarkem uloitat,
kiteak Hanv khorech Guru ani
Somi.

14

Mhonnttôch, tumcho Somi ani
Guru zaun-ui, Hanvem tumche pã
dhule zalear, tumi-i ekamekache
pã dhuunk zai.

15

Hanvem tumkam dêkh dilea:
Hanvem tumkam kelam toxench
tumi-i korat.

16

Hanv tumkam sot sangtam: aplea
dhonia-vôn gulam? vhôdd nhoi;
toxench patthoil?lo konn apnnak
patthoila tachê-vôn vhôdd nhoi.

17

Hem zanno zaun, tumi toxench
korxat zalear, tumi subhagi!

18

Hanv tumchi soglleanchi khobor
korina; konnank Hanvem vinchun
kaddleast te Hanv zannom; punn
Povitr Pustokantlem hem utor
pallon ieunk zai: ?Zo mhojê
borabôr jevnnak boslolo asa,
tannench Mhojer khôntt ubarli.?

19

Hem ghoddon ietolem Tednam,
Hanvuch to mhonn tumi bhavarth
dhôrçê khatir, hem ghôddchê

adinch Hanv tumkam sangun
dovortam.

20

Hanv tumkam sot sangtam: Hanv
dhaddtam tankam manun ghetat
tim Mhaka manun ghetat, ani
Mhaka manun ghetat tim Mhaka
patthoila Taka manun ghetat.

21

Oxem uloun zatôch, Jezu soglloch
thorthorlo ani ukteponnim Tannem
mhollem: Hanv tumkam sot
sangtam: tumchê bthorlo eklo
Mhozo ghat ghetolo.

22

To konnachi khobor kortalo kai
mhonn dubavun, xis ekamakak
polleunk lagle.

23

Tachea xisam modlo eklo, Jezu
môg kori to, Jezuchê kuxik jevnnak
bosun aslo;

24

dekhun Simanv Pedrun taka
khunna korun mhollem: To
konnachi khobor korta?

25

Tannem Jezuchea hodd?ddear
bagavon Taka mhollem: Somia, to
konn?

26

Jezun portipall kelo: Zaka Hanv
unddeacho kuddko buddoun
ditolom, toch to. Ani Tannem

unddeacho kuddko ghetlo ani to
buddoun Judasak, Simanv
Iskariotachea putak, dilo.

27

Unddeacho kuddko ghetlea uprant,
tachê bhitôr Soitan riglo. Jezun
taka mhollem: Tum korunk vetai
tem veginch kôr.

28

Kitea pasot Tannem oxem taka
mhollem, hem jevnnak boslolea
dusrea konnakuch somzonk na.

29

Judasa lagim pongtichi gantti asli
dekhun, Jezu taka oxem mhonnntta
mhonn kâi zannank dislem:
Utsovak amkam gorjechem tem
ghe vô goribank kitem-i ghal.

30

Mhonnnttôch, unddeacho kuddko
ghetlea uprant, to rokddoch bhair
sorun gelo. Rat zalêli.

31

To bhair vetôch, Jezun mhollem:
Atam Monêxachea Putak mhoima
melltoli ani Tachê sovem Devak
mhoima mellêlli.

32

Devak Tachê sovem mhoima
mellêlli zalea, Dev-ui Taka Apna
sovem mhoima ditolo, ani
rokddoch Taka mhoimevont
kortolo.

33

Mhojea supurlea bhurgeamnô,
anink thoddoch vêl Hanv tumchê
sangtim asam. Tumi Mhaka
sôdtoleat; ani zoxem Hanvem
Judeikarank mhollam, toxem Hanv
atam tumkam-i sangtam: Zõi Hanv
vetam thõi tumchean ieunk zaina.

34

Êk novi adnia tumkam ditam;
ekamekacho môg korat; Hanvem
tumcho môg kela, tosoch tumi-i
ekamekacho môg korat.

35

Ekamekacho môg korxat zalea,
hachê voilean tumi Mhoje xis
mhonn sogllea monêxank
kolltolem.

36

Simanv Pedrun Taka vicharlem:
Somia, Tum khõi vetai? Jezun
portipall kelo: Hanv vetam thõi
tujean atam Mhojê pattlean ieunk
zaina, punn magir ietoloi Mhojê
pattlean.

37

Pedrun Taka vicharlem: Somia,
kitea pasot mhojean atam Tujê
pattlean ieunk zaina? Tujê pasot
hanv mhozo jiv diunk toiar!

38

Jezun zobab dilo: Hôi? Mhojê
pasot tum jiv diunk toiar asai?
Hanv tuka sot sangtam, kombean
sad ghalchê adim, tin pavtti tum
Mhaka vollkhonãi mhonn sangtoloi.

[Juanv](#) » [Chapter 14](#)

1

Tumchim kallzam ucham boll
zaunk dium nakat. Devacher
visvas dovrat, tosoch Mhojer-ui
dovrat.

2

Mhojea Bapachea ghorant ravunk
puskoll svatô asat; oxem nhoi
aslem zalear, Hanv tumkam svat
toiar korunk vetam mhonn tumkam
sangtolom aslom?

3

Ani vochun tumkam svat toiar
kelea uprant, Hanv novean ietolom
ani tumkam Mhojê-xim vhortolom;
oxem, zõi Hanv asam, thõi tumi-i
astoleat.

4

Ani zõi Hanv vetam, ti vatt tumi
zannont.

5

Tomasan Taka mhollem: Somia,
Tum khõi vetai tem ami nokllonv,
tôr vatt koxi zanno zatoleanv?

6

Jezun taka oxi zap dili: Vatt, Sot
ani Jivit Hanvuch; Konnuch Bapa-
xim vochona bogor Mhojê-vorvim.

7

Tumkam Mhoji vollokh asli zalear,
Mhojea Bapachi-i vollokh tumkam
astoli asli; atanchean tumi Taka
vollkhotat ani tumi Taka dekhla.

8

Filipan Taka mhollem: Somia,
amkam Bap dakhoi: itlench amkam
puro!

9

Jezun taka portipall kelo: Filip, itlo
vêll tumchê sangatim asam, ani
ozun tumi Mhaka vollkhunk na?
Jim konn Mhaka polletat, tim
Mhojea Bapak polletat; tôr amkam
Bap dakhoi, oxem tujean koxem
mhonnum-ieta?

10

Hanv Bapa sovem asam ani Bap
Mhojê sovem asa mhonn tuka
bhavarth na? Jem kitem Hanv
tumkam sangtam, tem Hanv
Mhojêch osttongim uloina; punn
Mhojê sovem asa to Bap Aplim
kortutvam korit asa.

11

Mhojer bhavarth dovrat: Hanv
Bapa sovem asam, ani Bap Mhojê
sovem asa; kortutvank lagun tori
bhavarth dhôrat.

12

Khorech khorem Hanv tumkam
sangtam: jim konn Mhojer bhavarth
dovortat, tim Hanv kortam tim
kortutvam apunn-ui kortolim, ani
tanchê poros xrextt kortutvam
kortolim, kiteak Hanv Bapa-xim
vetam.

13

Tumi Mhojea nanvan magxat
titem-i Hanv kortolom, ani oxi Puta
sovem Bapak mhoima melltolí;

14

tumi kitem-i Mhojê nanvim magxat
zalear, Hanv tem kortolom.

15

Tumi Mhozo môg kortat zalear,
Mhojê adnia samballtoleat.

16

Ani Hanv Bapa kodde magtolom
ani To tumkam anink êk Xaroti
ditolo ani Ho tumchê soven
sodankal astolo.

17

Toch to Deva sombondim sot
ugddapem korta to Atmo. Sonvsar
Taka gheunk xokona, kiteak
sonvsarak To dixtti poddona ani
sonvsar Taka vollkho-i na; Punn
tumi Taka vollkhotat, kiteak To
tumchê sangatim asa, tumchê
bhitôr ravta.

18

Hanv tumkam onath koxe
sanddcho na;

19

Anink thoddoch vêll asa ani
sonvsar Mhaka anink polleuncho
na, punn tumi Mhaka polletoleat,
kiteak Hanv jivo asam ani tumi-i
jive astoleat.

20

Hanv Mhojea Bapa soven asam
mhonn, toxench tumi Mhojê soven
asat ani Hanv tumchê soven asam
mhonn tea disa tumkam kollon
ietolem.

21

Mhojê adnia ghetat ani palltat
tinch Mhozo môg kortat; ani Mhozo
môg kortat tancho Mhozo Bap môg
kortolo, ani Hanv tancho môg
kortolom ani tankam Mhoji vollokh
ditolom.

22

Judasan (ho Iskariot nhoi, punn
dusro) Taka mhollem: Somia, Tum
sonvsarak Tuji vollokh diuncho nãi
punn amkam ditoloi, hem oxem
kitem?

23

Jezun taka portipall kelo: Mhozo
môg kortat tim Mhojem utor
samballtolim, ani Mhozo Bap
tancho môg kortolo, ani Ami tanchê
thãi ietoleanv ani tanchê soven
tthikann kortoleanv.

24

Mhozo môg korinant tim Mhojim
utram samballinant; ani tumi
aikotat tem utor Mhojem nhoi, punn
Mhaka patthoila tea Bapachem.

25

Tumchê modem astana, Hanvem
tumkam heô vastu sangleat.

26

Punn Bap Mhojê nanvim tumkam dhaddtolo to Xaroti, mhoṅgê Povitr Atmo, tumkam sogllem xikoitolo ani Hanvem tumkam sanglam tem sogott tumchea monant haddtolo.

27

Xanti tumkam dovortam, Mhoji xanti tumkam ditam; sonvsar dita toxi Hanv ti tumkam dina. Tumchem kalliz uchamboll zaunk dium nakat, soglli bhirant sôddat.

28

Hanv vetam ani Hanv tumchê-xim ietam, oxem Hanvem tumkam sanglam mhonn tumi aikolam. Tumi Mhozo môg kelôlo zalear, Hanv Bapa-xim vetam mhonn tumi sontosbhorit zatole asleat; kiteak Bap Mhojê-vôn vhôdd.

29

Hem ghoddon ailea uprant tumi bhavarth dhôrçhê khatir, atam hem ghôddchê adim Hanvem tumkam sanglam.

30

Anink tumchê lagim chodd Hanv ulouncho na. Hea sonvsaracho odhikari ieuncho zalo; Mhojê voir taka koslich podvi na;

31

punn Hanv Bapacho môg kortam mhonn ani Bapan Mhaka dîlea ti adnia Hanv sarki palltam mhonn sonvsarak kollon ieunk zai. Utthat tôr ! hangasorle vochum-ia !

[Juanv](#) » [Chapter 15](#)

1

Hanv khorî Dak-Vêl ani Mhozo Bap kullvaddi,

2

Mhojê sovim riglolo na zaun follam dina to dôr-êk fantto To katrun uddoita; ani follam dita to dôr-êk fantto, tannem odik follam diunchê khatir, To bhêndda.

3

Hanv tumchê lagim uloilam tea utra vorvim tumi nitoll zaleat.

4

Mhojê sovim rigun ravat ani Hanv-ui tumchê sovim rigun ravtam. Zoxem êk fantto dak-velint rigun ravlea xivai, tachean apnnachêch osttongim follam diunk zainant, toxench tumi Mhojê sovim rigun ravlea xivai, tumchean-ui follam diunk zainant.

5

Hanv Dak-Vêl, tumi fantte. Jim konn Mhojê sovim rigun ravtat ani zanchê sovim Hanv rigun ravtam, tim subham fôllam ditat; kiteak Mhojê virêt tumchean kâich korunk zaina.

6

Mhojê sovim rigun ravonant tim eka katrun uddoilêlea fanttea sarkim suktat; osle fantte zoma kortat ani ujeant uddoitat, ani te lastat.

7

Tumi Mhojê sovem rigun ravxat ani
Mhojim utram tumchê sovem rigun
ravtit zalear, tumkam zai tem
magat ani tumkam tem
ghòddtolem.

8

Tumi subhamꣳ follam diunchim, ani
Mhoje xis tumi zaunche, hantum
Mhojea Bapak mhoima mellta.

9

Zoso Bapan Mhozo môg kela, toso
Hanvem-i tumcho kela: Mhojea
mogant ravat.

10

Zoxem Hanvem Mhojea Bapachê
adnia samballꣳleat ani oso Tachea
mogant Hanv asam, toxench tumi-
i, Mhojê adnia tumi samballxat
zalear, Mhojea mogant ravtoleat.

11

Mhoji khuxalkai tumchê sovem
aschê khatir ani tumchi khuxalkai
purnn zaunchê pasot Hanvem
tumkam heô vastu sangleat.

12

Mhoji adnia hi: zoso Hanvem
tumcho môg kela, tosoch tumi-i
ekamekacho korat.

13

Konnem zôr aplea ixttam pasot
aplo jiv dilo, hachê poros vhôdd
môg konnak na !

14

Mhojê adniê pormannem tumi
cholxat zalear, tumi Mhoje ixtt.

15

Hea fuddem Hanv tumkam chakor
mhonncho na, kiteak aplo dhoni
kitem korta tem chakôr nokllo;
punn Hanv tumkam ixtt
mhonnnttam, kiteak Mhojea Bapa
koddchem Hanvem aikolam titem-i
Hanvem tumkam kolloilam.

16

Tumi Mhaka vinchun kaddunk na:
Hanvem ki tumkam vinchun
kaddleat. Ani hea pasot tumkam
nemleat ki tumi vechem ani follam
diunchim, togtat toslim
follam.Oxem Mhojê nanvim Bapa
kodde tumi magtat titem-i To
tumkam ditolo.

17

Hi Mhoji adnia tumkam:
ekamekacho môg korat.

18

Sonvsar tumkam zollta zalear,
tumkam zollchê adim to Mhaka
zollꣳla mhonn zanno zaiat.

19

Tumi sonvsarache asleat tôr,
sonvsar tumkam aple mhonn
manun tumcho môg kortolo aslo.
Punn tumi sonvsarache nhoi
mhonn ani Hanvem tumkam
sonvsarantle vinchun kaddleat
dekhun, sonvsar tumkam zollta.

20

Chakôr aplea dhonia poros vhôdd
nhoi: oxem Hanvem tumkam
sanglam tea utracho ugddas
dhôrat. Tânnim Mhaka dhumallo
dila zalear, tim tumkam-i dhumallo
ditolim; tânnim Mhojem utor
samballlam zalear, tumchem-i
samballtolim.

21

Punn hem sogllem Mhojea nanva
pasot tim tumkam kortolim, kiteak
Mhaka patthoila Tachi tankam
vollokh na.

22

Hanv ieunk naslom ani tankam
Mhozo sondêx Hanvem diunk
naslo zalear, tankam patok
aschem naslem; punn atam
tanchem patok tancher thapina
zaunk tankam nimituch na.

23

Mhaka zolltat tim Mhojea Bapak-ui
zolltat.

24

Dusrea khôicheach monxan
korunk nant toslê kornniô
Hanvem tanchê modem korunk
naslê zalear, tankam patok
aschem naslem; punn atam tânnim
hem sogllem pollelam, tori astam
tim Mhaka ani Mhojea Bapak-ui
zolltat.

25

Karonn nastana Mhozo dvês
dhôrtat, hem tanchea Xastrant

boroillem utor ghoddonk zai
mhonn oxem zalem.

26

Hanv Bapa koddsun tumchê-xim
êk Xaroti pattoitolom; To Bapa-sun
nipzota ani Deva sombondim sot
ugddapem korta to Atmo: To ietolo
Tednam, To Mhojê vixim sakxi
ditolo;

27

ani survatek thaun tumi Mhojê
sangtim asat dekhun, tumi-i
Mhoje sakxi zatoleat.

[Juanv](#) » [Chapter 16](#)

1

Tumcho bhavarth ddonv ddollna
zaunk hem Hanvem tumkam
sanglam.

2

Tim tumkam devsthanantle
bhairaitolim; khorem mhollear oslo
vêll pavot ailo, ki jim konn tumkam
jivexim martat, tim apunn Devachi
bhokti kortat mhonn somzotolim.

3

Ani tânnim Bapak ani Mhaka-i
vollkhunk na dekhun, tim oxem
kortolim.

4

Tancho vêll pavtôch Hanvem
tumkam heô vastu sanglêlê
mhonn tumkam ugddas zaunchê
khatir, Hanvem teô tumkam
sangleat. Hanv tumchea sangata

aslom dekhun, survatek thaun
Hanvem tumkam heô vastu
sangunk nasleô.

5

Punn atam Hanv Mhaka patthoila
Tachê-xim vetam; tori Tum khôi
vetai kai mhonn tumchê bhorlo
eklo-i Mhaka vicharina.

6

Punn Hanvem tumkam heô vastu
sangleat dekhun, tumchim kallzam
khontin bhôrleant.

7

Tori astam Hanv tumkam sot
sangtam: Hanv gelom zalear,
tumkam adavachem; Hanv
vochona zain zalear, Xaroti tumchê
thâi ieuncho na; punn Hanv gelom
zalear, Taka tumchê thâi
dhaddtolom.

8

Ani To ietolo Tednam, patok
konnem kelam, Devak manṭa tem
konnem kelam, ani Devacho
nirnnoi konn, hem sogott dakhoun
To sonvsaracho guneanv sidḍ
kortolo.

9

Konnem patok kelam tem
dakhoitolo, kiteak tânnim Mhojer
bhavarth dovorlo na;

10

Konnem Devak manṭa tem kelam
tem dakhoitolo, kiteak Hanv Bapa-

xim vetam ani tumi Mhaka anink
polleunche nant;

11

Devacho nirnnoi konn to
dakhoitolo, kiteak hea
sonvsarachea odhikariacher Devan
khastichem formonn marlem.

12

Ozun zaiteô vastu Hanvem
tumkam sangcheô asat, punn teô
tumchean atam monant gheunk
zainant.

13

Deva sombondim sot ugddapem
korta to Atmo ietolo Tednam, To
tumkam punn sotachê vatten
choloitolo, kiteak To Aplea
podorchem ulouncho na, punn jem
kitem To aikota tem To sangtolo,
ani gòddchem asa tem sogllem
tumkam kolloitolo.

14

To Mhaka mhoima ditolo, kiteak
jem To tumkam kolloitolo, tem To
Mhojê koddun ghetolo.

15

Jem Bapachem tem sogllem
Mhojem; hea pasot Hanvem oxem
mhollam: jem To tumkam kolloitolo,
tem To Mhojê koddun ghetolo.

16

Thoddeach vellan tumi Mhaka
polleunche nant; ani anink thoddea
vellan tumi Mhaka novean
polletoleat.

17

Tachea xisantlea kâi zannamnim ekamekak mhollem: To sangta:   thoddeach vellan tumi Mhaka polleunche nant, ani anink thoddea vellan tumi Mhaka novean polletoleat  ani  Hanv Bapa-xim vetam hem To amkam mhonntta tem kitem?

18

T r te mhonnttale: To  thoddo v     mhonntta tem kitem? To sangta tem amkam somzona.

19

Te Apnna kodde vicharunk kortale mhonn zanno zaun, Jezun mhollem:  Thoddeach vellan tumi Mhaka polleunche nant ani anink thoddea vellan tumi Mhaka novean polletoleat , oxem Hanvem mhollem tacho  rth tumi ekameka kodde vichartat?

20

Hanv tumkam sot sangtam: tumi roddtoleat ani pinrgotoleat, punn sonvsar khuxalborit zatolo; tumi khontibhorit zatoleat, punn khontich  bodlek tumkam melltolosont s.

21

 k bail, porsutt zaunchea vellar, aplo vog t pavlo mhonn khontibhorit zata, punn bhurgeak zolm ditôch sonvsarant  k monis zolmola mhonn sontosun, tika anink khonticho ugddas zaina.

22

Toxench tumkam atam kh nt zalea, punn Hanv tumkam novean polletolom, ani tumchem kalliz khuxalborit zatolem, ani tumchi khuxalkai konnuch tumch  thaun kaddun vhorcho na.

23

To dis ietolo Tednam, tumi Mhaka k i vicharche nant. Mhojea nanvan Bapa lagim tumi kitem-i magxat zalea, To tumkam ditolo.

24

Ozun porian tumi Mhoj  nanvim kitench magunk na. Magat ani tumkam melltolem, ani oso tumcho anond punn zatolo.

25

Hem sogllem Hanvem tumkam voparimnim sanglam; punn oslo v    pavot ailo, ki Hanv anink tumch  kodde voparimnim ulouncho na, punn Bapa vixim ugddapim uloitolom.

26

Tea disa tumi Mhoj  nanvim magtoleat; ani tumch  khatir Hanv Bapa lagim magtolom mhonn Hanv tumkam sangina;

27

karonn Bap khaxa tumcho m g korta, kiteak tumi Mhozo m g kela ani Hanv Deva-thaun upzalam mhonn tumi bhavarth dh r a.

28

Hanv Bapa-sun upzolam ani
sonvsarant ailam; atam Hanv
sonvsar sôddtam ani Bapa-xim
vetam.

29

Tachea xisamnim mhollem: Atam
ki Tum ugddapim uloitali, ani
koslich vopar vaprinãi.

30

Tum sogllem zannoi mhonn atam
amkam kollêllem ani konnem
kitench vicharchi Tuka goroz na;
hea pasot Tum Deva thaun ailai
mhonn ami bhavarth dhôrtanv.

31

Jezun tankam portipall kelo: Atam
tori tumi bhavarth dhôrtat?

32

Oslo vêll pavot ailo, khoreponnim
to pavlo, ki tumi soglle ap-aplê
vatten ximpoddtolate ani Mhaka
ekloch sanddtolate. Khorenych
mhollear, Hanv eklo na, kiteak
Mhojea sangata Bap asa.

33

Mhojê soven tumkam xanti
melchê khatir Hanv tumchê kodde
heô vastu uloilam. Sonvsarant
tumkam khônt astolich; punn
kalljidar zaiat! Hanvem
sonvsaracher zoit vhelem!

[Juanv](#) » [Chapter 17](#)

1

Oxem uloilea uprant, Aple dolle
sorgak lavun Jezun mhollem:
Bapa, vêll pavlo: Putan Tuka
mhoima diunchê pasot, Tujea
Putak mhoimevont kôr.

2

Tunvem Taka dilêlea somestank
Tannem Sasnnik Jivit diunchê
khatir, akêkhea monêxakullacher
Tunvem Taka odhikar dilai.

3

Tuka, ekleach khorea Devak, ani
Zaka Tunvem patthoilai tea Jezu
Kristak vollkhun ghevop, hench
tem Sasnnik Jivit.

4

Hanvem Tuka prithumecher
mhoima dili; Tunvem Mhaka
korunk dilêlem kamê Hanvem
sompadlem.

5

Atam, Bapa, sonvsar aschê adim ji
Mhaka Tujea sangata mhoima asli,
têch mhoimen Mhaka bhôr.

6

Sonvsarantle kaddun Tunvem
Mhaka dileai tea monêxank
Hanvem Tuka vollkhunk pavoile; te
Tuje asle, ani Tunvem te Mhaka
dilei, ani tânnim Tujem utor
samballêlam.

7

Jem sogllem Tunvem Mhaka dilã
tem Tujê koddun ieta mhonn atam
tankam kollllem.

8

Ji xikovnn Tunvem Mhaka dileai ti
Hanvem tankam dilea, ani tãnnim ti
manun ghetlea, ani Hanv Tujê-sun
ailam mhonn tãnnim khoreponnim
vollkhun ghetlam; ani Tunvench
Mhaka patthoilai mhonn tãnnim
bhavarth dhôla.

9

Tanchê pasot Hanv magtam;
sonvsara pasot magina, punn
Tunvem Mhaka dileai tanchê pasot
magtam, kiteak te Tuje.

10

Jem Mhojem tem sogllem Tujem,
ani jem Tujem tem sogllem
Mhojem; ani tanchê vorvim Mhaka
mhoima melllea.

11

Ani atam Hanv anink sonvsarant
na, punn te sonvsarant asat, ani
Hanv Tujê-xim ietam. Povitr Bapa,
Tunvem Mhaka dileai te Amchê
vori êk zaunchê khatir, tankam
Tujê Nanvim samball.

12

Tanchê sangatim astana, Tunvem
Mhaka dileai tancho Tujê Nanvim
Hanv samball kortalom. Hanvem
tankam rakhle, ani Povitr
Pustokantlem utor khorem
zaunchê khatir, zachem nisonnton
zaunk zai aslem taka ekleakuch

bhairaun, tanchê bhitorlo konnuch
ibadd zalo na.

13

Punn atam Hanv Tujê sorxim
ietam, ani Mhozo sontôs tankam
sopurnnaien mellchê pasot, ozun
sonvsarant astana heô vastu
uloitam.

14

Hanvem Tujem utor tankam dilam;
ani zoso Hanv sonvsaracho nhoi,
toxe te-i sonvsarache nhoi dekhun,
sonvsar tancho dvês korta.

15

Tum tankam sonvsarantle kadd
mhonn Hanv magina, punn
Noxtteachea hatantle tankam rakh
mhonn magtam.

16

Zoso Hanv sonvsaracho nhoi, toxe
te-i sonvsarache nhoi.

17

Sota vorvim tankam sonvskarlale
kôr: Tujem utor sot.

18

Zoxem Tunvem Mhaka sonvsarant
patthoilai, toxench Hanvem-i
tankam sonvsarant pattoileat.

19

Ani te sota vorvim sonvskarlale
zaunchê khatir, tanchê pasot Hanv
Mhakach sonvskartam.

20

Hanv magnnem kortam tem
hanchêch pasot nhoi, tôr jim konn
tanchea utra vorvim Mhojer
bhavarth dovortolim, tea-i
monxam pasot.

21

Tim sogllim êk zaum. Zoxem Tum,
Bapa, Mhojê soven asai ani Hanv
Tujê soven asam, toxench tim-i
Amchê soven êk zaum, ani, hê
porim, Tunvem Mhaka patthoilai
mhonn sonvsar bhavarth dhôrum.

22

Zoxem Ami Êk, toxim tim êk
zaunchê khatir, Tunvem Mhaka
dileai ti mhoima Hanvem tankam
dilea.

23

Hanv tanchê soven ani Tum
Mhojê soven asun tim
sopurnnaien êk zaum; oxem,
Tunvem Mhaka patthoilai mhonn,
ani zoso Tunvem Mhozo môg
kelai, tosoch Tunvem tancho môg
kelai mhonn sonvsar vollkhun
gheum.

24

Bapa, zôi Hanv asam, thôi Tunvem
Mhaka dileãi tim-i aschim mhonn
Mhoji khuxi, ani oxem Tunvem
Mhaka dileai ti mhoima tãnnim
polleunchi, kiteak sonvsar rochchê
adim Tunvem Mhozo môg kelo.

25

Nitivont Bapa, sonvsaran Tuka
vollkhun gheunk na, punn Hanv

Tuka vollkhotam ani Tunvem
Mhaka patthoilai mhonn hãnnim
vollkhun ghetlam.

26

Hanvem tankam Tuji vollokh dilea
ani ozun ditolom; hê porim, jea
mogan Tunvem Mhozo môg kelai
toch môg tanchê soven astolo; ani
Hanv-ui tanchê soven astolom.

[Juanv](#) » [Chapter 18](#)

1

Oxem uloitôch, Jezu Aplea xisam
sangatim Kedron vhallachê
poltoddi gelo. Thôi êk bag asli;
tantum To Aplea xisam borabôr
bhitôr sorlo.

2

Ghatki Judas-ui ho zago
vollkhotalo, kiteak sobar pavtti
Jezu thôi Aplea xisam borabôr
vocho.

3

Soinikancho êk zomo gheun ani
mukhel iadnikamnim ani
Farizevamnim dhaddlolea
chovkidarank haddun, Judas ailo:
divttiô, uzvaddiô ani ostram-
xostram gheun te thôi pavle.

4

Tednam Jezu, Apnnak kitem
ghòddtolem aslem tem sogllem
zanno zaun, fuddem sorlo;
Tannem tankam mhollem: Konnak
sôdunk aileat tumi?

5

Tānnim Taka zobab dilo:
Nazaretkara Jezuk. Jezun tankam
mhollem: Hanv to. Ghatki Judas
tanchê borabôr ubo aslo.

6

Jednam Tannem ꣳHanv toꣳ
mhollem, Tednam te pattim sorle
ani zomnir xevttole.

7

Novean Tannem tanchê kodde
vicharlem: Konnak sôdunk aileat
tumi? Ani tānnim mhollem:
ꣳNazaretkara Jezuk.ꣳ

8

Jezun portipall kelo: To Hanv
mhonn Hanvem tumkam sanglem;
mhonnttôch, tumi Mhaka sôdunk
aileat zalear, hankam vochum-di.

9

Oxem Tannem mhonnlolem tem
utor ghoddon ieunk zai aslem:
Tunvem Mhaka dileai tanchê
bhorleak ekleak legun Hanvem
ibadd zaunk diunk na.

10

Simanv Pedru kodde êk torsad
asli, ti tannem bhair kaddli, ani
poromꣳ- iadnikachea chakracher
marun tacho uzvo kanuch katorlo.
Tea chakrachim nanv Malku.

11

Jezun Pedruk mhollem: Tuji torsad
poteant ghal; Bapan Mhaka dilam
tem patr Hanvem pieunchem nhoi?

12

Soinikanchea zomean, tanchea
sordaran ani Judevanchea
chovkidaramnim Jezuk dhôrlo ani
bandlo.

13

Tānnim Taka poilo Anꣳnasager
vhelo kiteak to Kaifasacho, tea
vorsachea poromꣳ- iadnikacho,
sasro aslo.

14

Porjê khatir eklo monis melear odik
faideachem mhonn Judevank budh
dilꣳli to hoch Kaifas.

15

Simanv Pedru ani dusro eklo xis
Jezu pattlean gele. Ho xis, poromꣳ-
iadnikachê vollkhicho aslo dekhun,
Jezu borabôr poromꣳ- iadnikachea
angnnant bhitôr sorlo,

16

punn Pedru dara bhair ravlo.
Poromꣳ- iadnikachê vollkhicho aslo
tea dusrea xisan dar-rakhnnê
kodde utor ghalem ani Pedruk
bhitôr kaddlo.

17

Dar-rakhôn kortalem tea
cheddvan Pedruk mhollem: Tum-i
hea monꣳxachea xisantlo nhoi?
Tannem mhollem: Hanv nhoi.

18

Itlea mhonnosôr, hinv khatalem
dekhun, kollxeancho dhogtto kelꣳlo

tachê bhonvtim ravun chovkidar
ani chakram xektalim; Pedru-i
tanchê borabôr ubo aslo ani
xektalo.

19

Porom²-iadnik, Jezuk kãi vichar
ghalun, Tachea xisam ani xikovnnê
vixim Tachi chovkoxi korunk laglo.

20

Jezun taka zobab dilo: Hanv
sobhêmazar spoxtt uloilam;
sodanch Hanvem devsthanant ani
Devmondirant, sogllo Judêv lôk
ektthâi zata thõi, xikovnn dilea;
guptim Hanv kitench ulounk na.

21

Mhojê lagim kiteak vichartai?
Hanvem kitem mholam tem Mhaka
aikolam tanchê lagim vichar;
Hanvem sanglam tem tim borim
zannont.

22

Tannem oxem mhonnona fuddem,
thõi ubo aslolea eka chovkidaran
Jezucher thapott marlem ani
mhollem: Porom²-iadnikak tum oso
zobab ditai?

23

Jezun oxi zap dili: Hanv vankddem
uloilam zalea, vankddem kitem
tem dakhoi; punn zôr Hanv sarkem
uloilam, zalea kiteak mhonn tum
Mhaka martai?

24

Tednam An²nasan Taka bandun
Kaifas porom²-iadnikager pattoilo.

25

Simanv Pedru ozun thõi ubo aslo
ani xektalo. Tännim taka mhollem:
Tum-i tachea xisantlo nhoi?
Tannem na mhollem: Hanv nhoi.

26

Porom²- iadnikachea eka chakran
Pedruk mhollem: Arê! hanvem tuka
tachê borabôr bagent polleunk
nam rê? (Ho chakôr Pedrun kan
katorlolo tacho soiro aslo).

27

Pedrun anink êk pavtt na mhollem,
ani tednanch kombean sad ghalo.

28

Sokall zatôch tännim Kaifasager
thaun Jezuk nitixallent vhele.
Apunn battona zaunk, punn
apnnank Pask-Jevonn korunk
mellchê khatir, te nitixallent bhitôr
gele nant.

29

Dekhun Pilatan apunnuch tanchê-
xim bhair ieun mhollem: Hea
mon²xacher tumi koslo arôp gheun
aileat?

30

Tännim taka zobab dilo: Ho monis
noxtto nhoi aslo zalea, ami taka
tujê adhin korche nasleanv.

31

Pilatan tankam mhollem: Tumich taka vhorat ani tumchê Somurti pormannem tachi nit korat. Judevannim taka mhollem: Amchean konnachoch jiv kaddum nozo.

32

Apunn koso mortolo aslo, hachê vixim jem Jezun sangun dovorlolem, tem khorem zaunchê khatir oxem ghòddlem.

33

Pilat novean nitixallent gelo ani Jezuk apoun tannem Taka vicharlem: Judevancho raza tum?

34

Jezun portipall kelo. Hem tum tujêch osttongim mhonnttai vô dusreamnim tuka Mhojê vixim oxem sanglam?

35

Pilatan mhollem: Hanv Judêv tôr? Tujeach lokan ani mukhel iadnikamnim tuka mhojê adhin kela. Kitem kelâi tôr tunvem?

36

Jezun portipall kelo: Mhojem raj hea sonvsarantlem nhoi; Mhojem raj hea sonvsarantlem zalêlem zalear, Hanv Judevanchea hatant poddona zaunk Mhoje sevok zhuztole asle; punn Mhojem raj hangasorlem nhoi.

37

Pilatan Taka mhollem: Mhonnttôch, raza tum? Jezun zobab dilo: Hanv Raza mhonn tunvench sangleim. Heach pasot Hanv zolmolam, heach pasot sonvsarant ailam: sotak govai diunk. Jim konn sot manun gheunk toiar asat, tim Mhozo tallo aikotat.

38

Pilatan Taka vicharlem: Sot mhonngê kitem? Oxem uloun, novean Judevam sorxem bhair vochun, tankam mhollem: Mhaka tacho kosloch guneanv mellona.

39

Punn Paskachea somoiar hanvem ekleak suttkâ dilêli tumkam zai?

40

Tănnim porot bob marun mhollem: Haka sôddinaka, punn Barabêbasak! (Barabêbas mhollear êk pundd aslo.)

[Juanv](#) » [Chapter 19](#)

1

Tednam Pilatan Jezuk dhôrun Tacher jerbond marunk laile.

2

Soinikamnim kantteancho êk mukutt vinnlo ani Tachea mathear bosoilo, ani Tachea bhuzancher ek zamblllem avoronn uddoilem.

3

Te Tachê-xim ieun mhonnntale:
Noman, Judevanchea raza! ani
Tacher thapttam martale.

4

Novean bhair ieun, Pilatan tankam
mhollem: Polleiat, tacho mhaka
kosloch guneanv mellona mhonn
tumkam kollon ieunchê pasot hanv
taka bhair haddtam.

5

To kantteancho mukutt ani tem
zambblem anglem ghalun Jezu
bhair ailo. Pilatan tankam mhollem:
Polleiat, ho asa to monis!

6

Taka pollena fuddem, mukhel
iadnikamnim ani chovkidaramnim
oxi bob marli: Taka khursar mar!
khursar mar Taka! Pilatan tankam
mhollem: Tumich taka vhorat ani
khursar marat; mhaka tacho
kosloch guneanv mellona.

7

Judevamnim taka portipall kelo:
Amkam Xastr asa, ani amchea
Xastra pormannem taka moronn
favo, karonn to apnnakuch
Devacho put korta.

8

Him utram aikolim Tednam, Pilat
odik bhielo.

9

Porot nitixallent vochnun, tannem
Jezuk vicharlem: Tum khôicho ga?
Punn Jezun taka zap dili na.

10

Tea pasot Pilatan Taka mhollem:
Tum mhojê kodde uloinâi? Tuka
sôddunk ani tuka khursar marunk
mhaka odhikar asa mhonn tum
noklloi?

11

Jezun taka portipall kelo: To tuka
voir sorgar thaun diunk naslo
zalear, Mhojer tuka kosloch
odhikar ascho naslo; hea pasot
zannem Mhaka tujea hatant dila,
taka odik vholdd guneanv asa.

12

Hê ghoddiê meren Pilat Taka
sôddunk kosli-i tori vatt sôdtalo,
punn Judevamnim bob marli: Hea
monxak sôddxi zalear, tum
Somrazacho ixtt nhoi; apnnakuch
raza korta to monis Somrazacho
virodhi zata!

13

Pilatan him utram aikolim Tednam,
tannem Jezuk bhair haddlo ani
Chirebondi mhonnntat tê svater
(Aramaik bhaxen Gabbata) apunn
nitisodrer boslo.

14

To dis Paskachê toiarecho dis
aslo; sumar donpar zallo. Pilatan
Judevank mhollem: Ho polleiat
tumcho raza!

15

Tim arddunk laglim: Taka nanch
kôr! Taka nanch kêr! Taka khursar

mar! Pilatan tankam mhollem:
Tumchea razak hanv khursar
marum? Mukhel iadnikamnim
zobab dilo: Somraza bogor amkam
dusro raza na!

16

Tednam Taka khursar marunk
Pilatan Jezuk tanchê adhin kelo.
Tednam tânnim Jezuk aplea
tabeant ghetlo.

17

Ani to Aplo khuris vahun
Kottateteachea mhonnlolea zagear
vochunk bhair sorlo: hea
zageachem nanv Aramaik bhaxen
Golgota.

18

Thõi Taka ani Tachê borabôr anink
dogank tânnim khursar marle:
Jezuk modem ani tea dogank
Tachê êk-êkê kuxik.

19

Pilatan êk namlêkh boroilo ani to
khursa voir ghalo; tacher oxem
boroillem aslem: Nazaretkar Jezu
Judevancho Raza.

20

Jezuk khursar marlo ti svat Xara
lagim asli dekhun, zaitea
Judeikaramnim to namlêkh vachlo;
to Aramaik, Latin ani Grik
bhasamnim boroillem.

21

Tednam Judevanchea mukhel
iadnikamnim Pilatak mhollem:

Judevancho Raza mhonn boroum
naka. Punn ho monis apunn
Judevancho Raza mhonnttalo
mhonn boroi.

22

Pilatan zobab dilo: Hanvem
boroilam tem boroun urlem.

23

Jezuk khursar martôch,
soinikamnim Tachim vostram
ghetlim ani tanche char vantte
kele, dôr soinikak êk vantto.
Toxench Tachem anglem ghetlem.
Angleak xivônn nasli; tem voir-tem
sokol eksarkem vinnlolem;

24

hea pasot tânnim ekamekak
mhollem: Ami tem pinzchem nhoi,
punn sorti ghalun tem konnak
poddta tem polleum-ia. Hê porim
Povitr Pustokantlim him utram
ghoddon ailim: Tânnim mhojim
vostram apnnam modem vanttlim
ani mhojea angleacher sorti
ghaleô. Oxem soinikamnim kelem.

25

Jezuchea khursa sorxim Tachi
avoi, Tachê avoichi bhoinn
Kleofasachi potinn Maria, ani
Magdalachi Maria, heô ubeô asleô.

26

Aplê avoik ani tichê kuxik ubo
aslolea mogachea xisak polleun,
Jezun avoik mhollem: Ostorê, ho
tuzo put f!

27

Uprant xisak mhollem: Hi tuji avoi!
Ani tea vellar thaun xisan tika
apnnachi mhonn ghetli.

28

Hea uprant, sogllem sompadlem
mhonn zanno zaun, Povitr Pustok
sopurnnaien pallon ieunchê khatir,
Jezun mhollem: Mhaka tan laglea.

29

Xirkean bhòrlolem donddul thõ
aslem; tânnim xirkeant buddoillem
ek allombem boddiek lavun
Tachea tondda-xim pavoilem.

30

Xirko chaklo Tednam, Jezun
mhollem: Sompadlem g! Ani, tokli
bagaun, Tannem prann sôddlo.

31

To Toiarecho dis aslo, ani kherit
dobajeacho Sonvar lagim pavlolo.
Dekhun, Sonvara disa kuddi
khursar urona zaunk, tanche pã
môddche ani tancheô kuddi
kaddun vhorcheô mhonn
Judevamnim Pilata kodde maglem.

32

Soinik aile ani Jezu borabôr
khursar marloleanche, poileache
toxench dusreache-i, tânnim pã
môddle;

33

punn Jezu-xim pavtôch, To melo
mhonn polleun tânnim Tache pã
môddle nant.

34

Punn eka soinikan êk bhalo gheun
Tachi kus vidhli, ani rokddench
rogot ani udok vhanvlim.

35

Zannem hem khaxa pollelem,
tannench, tumi-i bhavarth dhôrçê
pasot, hi govaiki dilea: tachi govaiki
khorì ani apunn sot uloita mhonn to
zanno.

36

Povitr Pustok oxem mhonntta:
Tachem ek-punn hadd môddchim
nant i. Hem utor khorem zaunchê
khatir heô vastu ghôddleô.

37

Povitr Pustok oxem-i mhonntta:
Aspas vidhlolèak tim polletolim.

38

Hachê uprant, Arimateiacho Juze,
Jezucho xis punn Judevanchê
bhirantin guptim ravlolo, hannem
Jezuchi kudd kaddun vhorunk
Pilata kodde maglem. Pilatan rojia
dili. Tannem ieun Jezuchi kudd
kaddun vheli.

39

Ani Nikodem-^{ui} (Jezu-xim poilim
ratcho ail^{lo} to) sumar xembôr rat
gondhrosachi ani musambhorachi
misôllnni gheun ailo.

40

Tănnim Jezuchi kudd ghetli, ani
Judevanchê nikipinneachê riti
pormannem, pormôll lavun ti
olimnim guttlaili.

41

Taka khursar marlolo tê svater êk
bag asli, ani tê bagent ozun
konnak ghalunk naslo toslî êk novi
somadhi asli.

42

To Judevancho Toiarecho dis aslo
mhonnun ani ti somadhi laginch
asli dekhun, tănnim Jezuk thõî
ghalo.

[Juanv](#) » [Chapter 20](#)

1

Satolleachea poilea disa,
Magdalachi Maria bhov sokallim,
ozun kallôkh astana, somadhi-xim
aili. Tinnem somadhi veli fatôr
kaddloli polleli.

2

Mhonnun, Simanv Pedru ani Jezu
môg kortalo to dusro xis asle thõî
vochun, tinnem mhollem: Somiak
somadhintlo kaddun vhelo ani
Taka khõî ghala tem ami nokllonv.

3

Dekhun Pedru tea dusrea xisa
borabôr bhair sorlo ani somadhi-
xim gelo.

4

Te dog-ui dhanvunk lagle, punn to
dusro xis Pedru poros vegim
dhanvlo ani somadhi-xim poilo
pavlo;

5

ani, voddôv ghalun, tannem zomnir
asloleô oli polleleô, punn to bhitôr
gelo na.

6

Tednam tachê pattlean Simanv
Pedru-i pavlo ani somadhint bhitôr
gelo; ani, polle zalear, thõî zomnir
oli asleô teô tannem polleleô,

7

ani Tachê tokler ghallo to rumal,
olim sorxem dovorlolo nhoi, punn
kuxin kovollololo.

8

Tednam somadhi-xim poilo pavlolo
to-i xis bhitôr sorlo, ani tannem
pollelem ani bhavarth dhôrlo.

9

Povitr Pustoka pormannem To
meliantlo punorjivont zaunk zai
aslo mhonn te ozun nokllo asle.

10

Uprant xis ghora portole.

11

Punn Maria somadhi lagim bhair
ubi ravun roddtali, ani roddtana
voddôv ghalun somadhint polle
zalear,

12

dhovim angavlim nheslolo dog
devdut tinnem pollele: zõi Jezuchi
kudd dovorloli, thõi te bosun asle,
eklo toklê vattten ani dusro pãiam
vatten.

13

Hãnnim tika mhollem: Bai, tum
kiteak roddtai? Tinnem tankam
mhollem: Kiteak mhojea Somiak
kaddun vhelo ani Taka khõi ghala
to hanv nokllom.

14

Oxem mhonnlea uprant, pattlean
vollon polle zalea, tinnem Jezuk
thõi ubo aslo to pollelo. Punn To
Jezu mhonn tinnem Taka vollkhunk
na.

15

Jezun tika mhollem: Bai, tum kiteak
roddtai? konnak sôdtai tum? To
mali mhonn chintun, tinnem Taka
mhollem: Saiba, tunvem Taka
kaddun vhelai zalea, Taka khõi
ghalai to mhaka sang, ani hanv
Taka kaddun vhortolim.

16

Jezun tika mhollem: Mariê! Tinnem
vollon Judeikaranchê bhaxen Taka
mhollem: Rabbuni! (mhongê
Guruji!).

17

Jezun tika mhollem: Mhaka dhôrun
ravum naka! Hanv ozun Bapa
sorxim choddunk na: Mhojea Bapa
ani tumchea Bapa-xim, Mhojea

Deva ani tumchea Deva-xim, Hanv
choddun vetam.

18

Magdalachi Maria geli ani apnnem
Somiak pollela ani Tannem apnnak
oxem-oxem sanglam mhonn
tinnem xisank kolloilem.

19

Têch sanjê, mhongê satolleachea
poilea disa, xis zomlolo asle
thõichim daram Judevanchê
bhirantin bond korun dovorlolim;
Jezu bhitôr sorlo ani tanchê
modem ubo ravlo. Tannem tankam
mhollem: Xanti tumkam!

20

Hem mhonnun, Tannem tankam
Aple hat ani Apli kus dakhoilim.
Somiak polleun, xis khuxal zale.

21

Novean Jezun tankam mhollem:
Xanti tumkam! Zoso Bapan Mhaka
patthoila, tosoch Hanv tumkam
patthoitam.

22

Oxem uloun, Tannem tancher svas
sôddlo ani tankam mhollem: Povitr
Atmo gheiat.

23

Zankam tumi tanchea patkanchem
bhogsonnem ditat, tankam Dev tea
patkanchem bhogsonnem dita; ani
jea patkanchem bhogsonnem tumi
addaun dovortat, tea patkanchem
bhogsonnem Dev addaun dovorta.

24

Jezu ailo Tednam, Baram modlo eklo, Zonvillo mhonnololo Tomas, tanchê borabôr naslo.

25

Dekhun dusrea xisamnim taka mhollem: Ami Somiak pollela. Punn tannem tankam mhollem: Tachea hatancher hanvem khilleanchi khunna pollelea xivai, ani khilleanchê svater mhojem bott ghalea bogor, ani mhozo hat Tachê kuxint ghalina zain zalear, hanv sotmancheak na.

26

Atth disam uprant, xis novean ghorant asle, ani tanchê borabôr Tomas. Daram bond astana, Jezu bhitôr ailo, ani tanchê modem ubo ravun Tannem mhollem: Xanti tumkam!

27

Uprant tannem Tomasak mhollem: Tujem bott hanga ghal: he polle asat Mhoje hat! Tuzo hat lagim hadd ani Mhojê kuxint ghal! Hea fuddem bhavarth naslolo zaum naka, punn bhavarth dhôr.

28

Tomasan Taka zap diun mhollem: Mhojea Somia ani mhojea Deva!

29

Jezun taka mhollem: Mhaka polleloi mhonn tunvem bhavarth

dhôrloi; pollenastana bhavarth dhôrtat tim khorenych subhagi!

30

Jezun xisam hujir kelêleô anink zaiteô khunna hea pustokar boroun dovrunk nant;

31

punn Jezu khoreponnim Krist ani Devacho Put mhonn tumi bhavarth dhôrchê khatir ani, bhavarth dhôrun, Tachea Nanva vorvim tumkam Jivit mellchê pasot, heô vostu boroun dovorleat.c

[Juanv](#) » [Chapter 21](#)

1

Tea uprant, Tiberiasachea Doria-xim Jezu novean xisank dixtti poddlo. Hê porim To dixtti poddlo:

2

Simanv Pedru, Zonvillo mhonnololo Tomas, Galileiantlea Kanacho Natanael, Zebedevache put, ani Tachea xisam modle anink dog ekthâi asle.

3

Simanv Pedrun tankam mhollem: Hanv maslli marunk vetam. Tännim taka mhollem: Ami-i tujê borabôr ietanv. Te gele ani hoddeant choddle; punn tê rati tankam kâich mellêllem na.

4

Sokall zatôch Jezu veller ubo aslo; to Jezu mhonn xisank kollêllem na.

5

Jezun tankam mhollem: Arê babamnô, maslli kitem tori poddlea mum? Tännim Taka zobab dilo: Kãich na.

6

Tannem tankam sanglem: Hoddeachê uzvê vatten rampônñ ghalat ani tumkam maslli poddtoli. Tännim rampônñ ghali, ani maslli ekdom chôdd poddli dekhun, tanchean rampônñ oddunk zaina zali.

7

Jezu môg kori tea xisan Pedruk mhollem: To Somi! To Somi mhonn aikun, Simanv Pedrun aplem voilem anglem penktak bandlem (kiteak to sarko nheslolo naslo) ani dorianť uddki marli.

8

Punn her xis hoddear bosun ani masllen bhòrloli rampônñ oddit-oddit aile; te toddik laginch asle, sumar deddxem hat bhair.

9

Toddir pavle Tednam, tännim thõi unddo dekhlo ani kollxeanchea ujeař dovorloli maslli.

10

Jezun tankam mhollem: Tumi atam dhòrlea tantli maslli hanga haddat.

11

Hoddear choddun Simanv Pedrun rampônñ toddir oddun haddli. Ti ekxem treponñ vhoddlea maslliamnim bhòrloli asli; ani itleô maslliô astana-i, rampônñ pinzli na.

12

Jezun tankam mhollem: Nasteak ieat. Tum konn kai mhonn vicharunk nasteak bosloleantlea konnakuch kalliz zalem na; To Somi mhonn te zanno asle.

13

Tednam Jezun fuddem sorun unddo ghetlo ani tankam dilo; toxench maslli-i dili.

14

Melñleantlo punorjivont zalea uprant Jezu xisank dixtti poddlo ti hi tisri pavtt.

15

Nasto zatôch Jezun Simanv Pedruk mhollem: Simanv, Juanvachea puta, hanchê poros odik Mhozo môg kortai mum tum? Tannem Taka mhollem: Hôi, Somia, hanv Tuzo môg kortam mhonn Tum zannoi! Jezun taka mhollem: Mhojea menddrank chorvak vhor.

16

Dusrê pavtti Tannem taka vicharlem: Simanv, Juanvachea puta, Tum mhozo môg kortai? Tannem Taka zobab dilo: Hôi, Somia, hanv Tuzo môg kortam

mhonn Tum zannoi. Jezun
mhollem: Mhojea xelliank rakh.

17

Tannem taka tistrê pavtti vicharlem:
Simanv, Juanvachea puta, Mhozo
môg kortai mum tum? Mhozo môg
kortai mum tum?, oxem apnnak
tistrê pavtt vicharlem dekhun
Pedruk khônt zali, ani tannem oso
portipall kelo: Somia, Tum sogllem
zannoi; hanv Tuzo môg kortam
mhonn Tum zannoi. Jezun taka
mhollem: Mhojea xelliank chorvak
vhor.

18

Khoreench khorem Hanv tuka
sangtam: tum lhan asloi Tednam,
tujea penktak bandtaloi ani tuka
zai thõi tum vetaloi; punn tum
mhataro zatôch, tuje hat vistartoloi
ani dusro konn tujea penktak
bandtolo ani tuka naka thõi tuka
gheun vetolo.

19

Koslea mornna vorvim to Devak
mhoima ditolo aslo tem dakhounk,
Jezun toxem mhollem. Tea uprant
mhollem: Mhojê patthlean ie.

20

Pedru vollêlo ani Jezucho
mogacho xis apnna patthlean
ietalo to tannem pollelo; heach
xisan, ratchea jevnna Jezuchea
hoddêddeak tenkun, Taka
mhonnlolem: Somia, Tuzo ghat
ghetolo to konn?

21

Taka pollelo Tednam, Pedrun
Jezuk mhollem: Somia, hachem
kitem?

22

Jezun taka mhollem: Hanv ie-sôr to
ravlolo Mhaka zai zalear, tuka
kiteak poddlam? Tum Mhojê
pattlean ie.

23

Ho xis morcho na mhonn bhavam-
bhoinnim modem khobor zali; punn
to morcho na, oxem Jezun Pedruk
mhonnunk naslem, punn Hanv ie-
sôr to ravlolo Mhaka zai zalear,
tuka kiteak poddlam?

24

Hoch xis hea vostunchi govai dita:
tannench heô vastu boroun
dovorleat; ani tachi govaiki khor
mhonn ami zannonv.

25

Jezun kelêleô anink-ui zaiteô vastu
asat; teô soglleô ekan-êk boroun
dovorleleô zalear, borounk
poddtolim aslim tim pustokam
dovrunk sonvsar legun pavcho
naslo mhonn mhaka dista.

DHORMDUTANCHO ITIHAS

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter](#)

1

1

Jezun Aplo vavr suru kelo tednam
thaun Devan Taka sorgar ubarun
vhelo tea disa porian Tannem
kelem ani xikoilem titleachi-i
khorbor, mogall Teofila, mhojea
poilea pustokar hanvem boroun
dovorlea; toxench Apnnem vinchun
kaddlolea Dhormdutank Povitr
Atmeachea bollar Tannem dil^{le}lea
updesanchi-i khorbor thõï hanvem
dilea.

2

Jezun Aplo vavr suru kelo tednam
thaun Devan Taka sorgar ubarun
vhelo tea disa porian Tannem
kelem ani xikoilem titleachi-i
khorbor, mogall Teofila, mhojea
poilea pustokar hanvem boroun
dovorlea; toxench Apnnem vinchun
kaddlolea Dhormdutank Povitr
Atmeachea bollar Tannem dil^{le}lea
updesanchi-i khorbor thõï hanvem
dilea.

3

Aplea koxttam-mornna uprant
Apunn jivo asa mhonn jin^{nos}var
purave diun Tannem tankam
dakhoilem; challis dis To tankam
dixtti poddlo ani Devachea Rajea
vixim tanchê kodde uloilo.

4

Tanchê sangatim jevnar astana,
Jeruzaleantle koddSORONA zaunk,
punn Bapan kel^{le} bhasavnnnek
ravunk Jezun tankam formailem.
Jezun sanglem: Hi bhasavnni kosli
ti Mhojeach tonddantli tumi aikolea:

5

Juanvan udkan snan dilem, punn
thoddeach disannim tumkam
Povitr Atmean snan melltolem.

6

Te zomlote astana, tãnnim Jezu
kodde vicharlem: Somia, atam
Israel-raxttrachi razvôtki Tum
novean sthapun ditoloi b to vêll
pavlo kai?

7

Jezun tankam zobab dilo: Bapan
Aplea odhikaran nemlote kall c ani
ghoddiô zanno zaunk tumkam
poddlolem na.

8

Punn tumcher denvun ietolo tea
Povitr Atmeachem boll tumi
ghetoleat ani Jeruzaleant, ak^{le}khea
Judeiant ani Samarient ani
sonvsarachea ximam porian tumi
Mhoje govai zatoleat.

9

Hem sanglea uprant, te polletat
thõich astana, Jezuk Devan voir-
voir ubarun vhelo ani tanchea
dollean mukhavelo eka kupan
Taka lipoilo.

10

To choddun veta astana, te aple dolle sorgak lavunuch asle. Ovchit dhovim vostram ghalun dog dadle tanchê kuxik ube zale.

11

Tännim mhollem: Galileikaramnô, tumi oxe sorgak nodor lavunuch kiteak ube asat? Tumchê modlo Devan voir ubarun vhela toch Jezú, tumi sorgar vetana pollelo tosoch, porto ietolo.

12

Zoitunanchea mhonnlolea dongrar thaun te Jeruzaleak portole; ho dongôr sumar êk kilometr Jeruzalea thaun pois asa.

13

Xarant bhitôr sortôch, apunn ravtale tea unchlea vosreant te gele. Te mhollear he: Pedru, Juanv, Jakob, Andre, Filip, Tomas, Bartolomêv, Matêv, Alfevacho put Jakob, krantikar Simanv ani Jakobacho put Judas.

14

Te soglle ekach monan magnnem korit asle; tanchea vangdda aslo êk bailancho zomo; hanchê modem Jezuchi avoi Maria, ani tea bhair Tachim bhav-bhoinn.

15

Hachê uprant kãi disamnim, sumar ekxem-vis bhavarthiam modem ubo ravun, Pedrun mhollem:

16

Bhavam-bhoinnimnô, Judasa vixim Povitr Atmean Davidachê tonddim adim-fuddench sangun dovorlolem Povitr Pustokantlem utor pallon ieunk zai aslem.

17

To amchea vangdda aslo ani amchea muniarponnant taka-i vantto mellllo; (16b) punn Jezuk dhôrunk aile tankam vatt dakhounk to fuddem sorlo.

18

Aplea khotteponnachi mozuri gheun tannem ek xet viktem ghetlolem; ani tondd zomnir apttota toxem to xevttolo, ani pott futton tacheô soglleô antkiddiô bhair sorun ximpoddleô.

19

Jerusaleant ravtolea soglleank hachi khobor pavli, ani oxem hea xetak tanchê khaxa bhaxen Hakeldama mhongê Rogtachim Xet mhonn nanv poddlem.

20

Stotranchea Pustokar oxem boroillem asa: Tachim ghor padd zaum ani tantum ravunk konnuch urona zaum. Hea bhair oxem-i boroillem asa: Tachi zutti anink konn gheum.

21

Dekhun, Somi Jezu punorjivont zala mhonn amchea vangdda sakxi diupi dusro eklo amkam zai. Somi Jezu amchê modem dixtti poddlo ani bhonvlo tea disamnîm, mhonggê Juanv snan ditalo tednam-thaun Jezuk amchê thaun Devan ubarun vhelo to dis porian, hea sogllea kallar amchea vangdda asle tea dadleam modlo eklo to zaunk zai.

22

Dekhun, Somi Jezu punorjivont zala mhonn amchea vangdda sakxi diupi dusro eklo amkam zai. Somi Jezu amchê modem dixtti poddlo ani bhonvlo tea disamnîm, mhonggê Juanv snan ditalo tednam-thaun Jezuk amchê thaun Devan ubarun vhelo to dis porian, hea sogllea kallar amchea vangdda asle tea dadleam modlo eklo to zaunk zai.

23

Tednam tânnim doganchim nanvam suchoilim: Barsab^{ab}bas mhonnololo Juze, addnanvan Nitivont, ani Matias.

24

Magir tânnim oxem magnnem kelem: Somia, soglleanchim kallzam Tum vollkhotai; tôr aplea khaxa zagear vochunk Judasan sôddun dilo to muniarponnacho vavr ani Dhormdutanchem kam^{am} korunk hea dogam bhortorlea

konnak Tunvem vinchun kaddlai to amkam dakhoi.

25

Magir tânnim oxem magnnem kelem: Somia, soglleanchim kallzam Tum vollkhotai; tôr aplea khaxa zagear vochunk Judasan sôddun dilo to muniarponnacho vavr ani Dhormdutanchem kam^{am} korunk hea dogam bhortorlea konnak Tunvem vinchun kaddlai to amkam dakhoi.

26

Tednam tânnim sorti ghaleô ani sort Matiasacher poddli. Ani Ikra Dhormdutam modem taka lêkhlo.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter 2](#)

1

Pon^{am}nasavea Disachea Utsova chea somoiar tim sogllim êkêch svater zomlolim aslim.

2

Ovchituch zonnzonnit varea sarko sorga velo êk avaz aikunk ailo; hea avazan tim aslim tem ak^{am}khem ghor bhòrlem.

3

Ani ujeacheô koxeô jibô tankam dixtti poddleô; teô fanttleô ani tancher ek-ekleacher bosleô.

4

Tim sogllim Povitr Atmean bhòrlim ani, Atmean tankam dil^{am}lo

uloupacho gunn gheun, tim veg-
vegglea bhasamnim ulounk laglim.

5

Mollba khala aslolea dor-eka
raxttrachim bhoktivont Judev
mon²xam Jeruzaleak vostek ail²lim
aslim.

6

Ho avaz aikun khub lôk ghuspolo.

7

Thottakon ani ojav zaun to lôk
mhonnunk laglo: Him uloitat tim
sogllim Galileikaram nhoi?

8

Amchê modlea zonn-ekleachê
avoi-bhaxen tim uloitat mhonn ami
aikotanv tem koxem tôr?

9

Ami Parthi, Medi ani Elamit; ami
Mezopotamientlo, Judeiantlo ani
Kapadosientlo lôk; ami Pontusant,
Aziechea prantant,

10

Frijient ani Panfilient, Ejiptant ani
Sirena bhonvtim aslolea Libiechea
prantant raupi; ami Roma thaun-ui
ail²lo

11

Judêv lôk ani tanchim novxisam;
tea bhair Kretkaram ani Arbi. Tori
ami somestânnim porgôttlolim
Devachim xrêxtt kortutvam
aikotanv tim ek-eklo ap-aplê khaxa
bhaxen aikota: hem koxem?!

12

Tim sogllim tthottaklim ani sarkinch
ghuspon ekamekak mhonnunk
laglim: Hem anink kitem?!

13

Punn dusrim moskoriô korun
mhonnnttalim: Him mon²xam novo
soro pieun borinch lal zaleant.

14

Tednam Pedru Ikram borabôr ubo
ravlo ani tallo ubarun oso uloilo:
Judevamnô, ani Jeruzaleant vostek
aslolea somestamnô, hem zanno
zaiat ani hanv sangtam taka chit
diat.

15

Tumi somzotat toxem him
mon²xam bebdim zaunk nant,
kiteak atam sokallchim nnovuch
voram zaleant.

16

Punn Joel provadia vorvim jem
Devan sanglolem tem atam
ghoddon ieta:

17

²Nimannea disamnimuloita to
Sorvespor sogllea
mon²xakullacher Hanv Mhozo
Atmo ghaltolom, tumcheô put-
dhuvô sondêx ditolim, tumchim
tornnattim dorxonam polletolim, ani
tumchim zanntim sopnam
sopnetolim.

18

Ani khoreench tea disamnim Mhojea gulamancher porian, dadleancher toxem bailancher, Hanv Mhozo Atmo ghaltolom, ani tim sondêx ditolim.

19

Voir mollbar Hanv odbhutam korun dakhoitolom ani sokla prithumer khunna-ojapam: rogot, uzo ani dhunvrachim kupam.

20

Xrêxtt ani tezvont Sorvesporacho Dis udeunchê adim suriacho zatolo kallôkh ani chondrimachem zatolem rogot.

21

Tednam Sorvesporachem Nanv ghetat tea soglleank soddvonn mellto.

22

Israel-porjechea bhavam-bhoinnimnô, him mhojim utram chitan aikat! Devan tumchê modem Nazaretkar Jezu Apnnak manovlolo monis mhonn dakhoilo: To tumchê modem aslo tednam, Tachê udexim Devan ochoriam ani vismitam ani khunna kelim hi soglli khobor tumi zannont.

23

Aplê tharailê ievzonnê pormannem, sogllem adim-fuddench zanno zaun, Devan Jezuk poradhin kelo, ani tumi Taka Somurt-naslolea monxanchê

adhin korun khursar umkollailo ani jivexim marlo. Punnn Devan Taka mornnachea bandpasantlo soddoun Taka punorjivont kelo.

24

Kiteak Taka aplea chopkeant dhôrunk mornnak koxêch bhaxen podvi asum nozo asli.

25

Tôr Tachê vixim David oxem mhonnnta: Hanv Sorvesporak sodanch mhojea dolleam mukhar dovortam, To mhojea uzveak asa mhonnntôch, Hanv kodinch halona.

26

Dekhun mhojem kalliz murgottta, mhoji jib ulasta, mhoji kudd porian bhorvanxean sust zatoli,

27

kiteak Tum mhozo jiv Norkant sanddcho nâi ani Tujea visvaxi bhoktacho vinas zaunk diuncho nâi.

28

Tum mhaka jivitachi vatt dakhoitoli, Tujê mukhar mhaka mellto anondachi bhorti.

29

Bhavam-bhoinnimnô, hem mhojean tumkam khatren amchea porzapoti Davida vixim sangum-ieta: to melo ani taka purlo ani tachi somadhi aichea disa porian amchê modem asa.

30

Mhonnttôch, provadi zaun, apnnak
Devan kelê bhasavnnечи
Davidak khobor asli: tachê
sonstichea ekleak tachea
xinvasonar Apunn bosoitolo mhonn
khud Devan taka soput dilêlo.

31

Dekhun tannem Kristachem
punorjivontponn adim-fuddench
pollelem ani oxem porgôtt kelem.
Devan Norkant sanddunk na to
Hoch! Jicho Devan vinas zaunk
diunk na, ti kudd Hachich!

32

Hea Jezuk Devan punorjivont kelo
ani ami soglle Tache govai.

33

Devan Taka Aplê podven sorgar
ubarun vhelea uprant, bhasailêlo
Povitr Atmo Tannem Bapa koddlo
ghetlo ani amcher dhaddlo. Tumi
polletat ani aikotat tem hench!

34

Kiteak David sorgar choddunk na;
tori tannem mhollam: Mhojea
Somiak Sorvesporachem utor hem:
Mhojea uzvea hatak bos, tujea
dusmanank Hanv tujea pãiam tolla
ghaltam.

35

Kiteak David sorgar choddunk na;
tori tannem mhollam: Mhojea
Somiak Sorvesporachem utor hem:
Mhojea uzvea hatak bos, tujea

dusmanank Hanv tujea pãiam tolla
ghaltam.

36

Mhonnttôch tumi khursar marlo tea
Jezuk Devan Isvor ani Krist kelo
mhonn Israelachem akêkhem
Ghorannem sogllê khatren zanno
zaunchem.

37

Him utram aikolim tankam vhôdd
khônt bhògli ani Pedruk ani heram
Dhormdutank tânnim mhollem:
Bhavamnô, ami kitem korchem?

38

Pedrun zap diun mhollem: Jivit
bôdlat, ani tumchea patkanchem
bhogsonnem zhoddunk zonn-
eklean Jesu Kristachea nanvan
Snan gheunchem, ani tumkam
Povitr Atmeachem dennem
melltolem.

39

Kiteak ji Devan bhasavnni kelea, ti
tumchê khatir ani tumchea
bhurgeam-ballam khatir ani pois
aslolea somestam khatir, amcho
Sorvespor Dev Apnna-xim apoun
haddtolo titleam-i khatir.

40

Zaitem her sangun tannem apli
govaiki dili ani tankam oso ulo kelo:
Hê noxttê pinddkentli tumkam
soddvonn zoddun gheiat. Tednam
tânnim tachem utor manun Povitr-
Snan ghetlem.

41

Tea disa sumar tin hozar lôk
tanchea zomeant bhitôr sorlo.

42

Tim Dhormdutanachi xikovnn
gheunk, bhavponnacho ektar
samballunk, toxench Unddeachê
môddnnent ani magnneannim
vantto gheunk kodinch
chukonaslim.

43

Soglo lôk thottak zatalo, kiteak
Dhormdutam vorvim puskoll
vismitam ani khunna ghòddtalim.

44

Bhavarthi sogllim ekvottant jietalim
ani tanchem sogllem bhaga aslem;

45

tim aplim bhattam-vit᳚tam viktalim
ani vikrecho duddu zonn-ekleachê
gorjê pormannem vantt᳚talim.

46

Ekach monan dispottim tim
Devmondirant vetalim ani Unddo
moddunk tanchea eka-eka ghorant
ektthâi zatalim, ani khuxalkaien ani
kallzachea bholeponnan

47

tim Devak vakhanntalim ani sogllea
lokal manovtalim. Zankam taronn
mellchem aslem, tankam tanchea
vangdda haddun, disan᳚dis
Sorvespor tanchi sonkia
choddotalo.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter 3](#)

1

Ekdam Pedru ani Juanv sanjechea
tin voranchea prarthonak
Devmondirant choddun vetale.

2

Tednam eka mon᳚xak ubarun
vhortalim. To zolma thaun opangull
aslo; ani Devmondirant bhitôr
sortoleam lagim tannem bhik
magchê khatir, Devmondirachea
Sundôr mhonnlolea Darvonttea
sorxim dispottim taka dovortalim.

3

Pedru ani Juanv Devmondirant
bhitôr sortat tem polleun tannem
tanchê lagim bhik magli. Pedrun
ani Juanvan tacher dolle laile ani
Pedrun taka mhollem:

4

Amkam polle. Apnnak tanchem
kitem-i tori melltolem mhonn
chintun, to axen tanchê vatten
polleun laglo.

5

Punn Pedrun mhollem: Mhojê
lagim rupem na, bhangar-ui na,

6

punn jem kitem mhojê lagim asa
tem hanv tuka ditam: Nazaretkar
Jezu Kristachea nanvan utth ani
cholunk lag.

7

Tednam Pedrun tachea uzveak
hatak dhôrun taka ubo kelo.
Thôichê-thôich tache pãi ani khube
ghott zale;

8

uddi marun to ubo ravlo ani
cholunk laglo; ani cholot ani uddiô
marit ani Devak vakhannta to
tanchê borabôr Devmondirant
bhitôr sorlo.

9

To cholta ani Devak vakhannta
mhonn soglleamnim pollelem.

10

Devmondirachea Sundôr
Darvonttea sorxem bosun bhik
magi to hoch mhonn tânnim taka
vollkholo ani tea monxak
ghôddlem tê vixim tim oja pun
tthottaklim.

11

To monis Pedruchi ani Juanvachi
patt sôddinaslo; itlea mhonnosôr,
soglo lôk oja zaun
Solomonachea mhonnlolea
Darvonttea sorxim dhanvun-
dhanvun ailo.

12

Lokak polleun Pedru oso uloilo:
Israel-porjechea bhavam-
bhoinnimnô, tumi hachê vixim
kiteak mhonn oja zatat vô kiteak
mhonn amcher dolle lavunuch
asat? Ami amchê khaxa podven vô
bhoktiponnan hea monxak
cholunk xokti dilea kitem?

13

Abrahamachea, Izaakachea ani
Jakobachea Devan, amchea
purvozanchea Devan, Aplea
sevoka Jezuk mhoimevont kelo;
tumi Taka monsubidarachê adhin
kelo ani, Pilatan Taka sôddunk
tharaillem tednam, Jezu apnnank
naka mhonn tachê mukhar tumi
sanglem.

14

Jezu bhoktivont ani Promannik
aslo, tori To tumkam naka zalo;
eka khuniak mafi diun soddouncho
mhonn tumi apnnank upkar maglo,
punn Jivit-Datarak tumi jivexim
marlo.

15

Tori Devan Taka melleantlo
punorjivont kelo ani hache ami
govai.

16

Tumi hanga hea monxak polletat
ani taka boro vollkhotat. Tôr
Jezuchea Nanvan, Tacher ami
bhavarth dovorlo dekhun, hea
monxak ghottai dili; Tacher
tthevlolea bhavarthan ki hea
monxak sarko boro kelo mhonn
tumi sogllim polletat.

17

Punn hanv zannom, bhavam-
bhoinnimnô, jem tumi kelam, tem
tumi ani tumchea fuddariamnim
nennarponnan kelam.

18

Punn Aplea Kristan koxtt-dogd
bhôgunk zai mhonn sogllea
provadiam vorvim jem Devan adim
sanglolem, tem Tannem hê bhaxen
xarti pavoilem.

19

Mhonnttôch, jivit bodlun tumi Deva
sorxim portun ieiati; hê porim
tumchea patkanchem bhogsonnem
tumkam melltolem

20

ani Sorvespora koddun tumkam
xanti-somadhanacho kall ietolo.
Tednam Apnnem tumchê khatir
nemlolea Kristak, mhongê Jezuk,
To tumchê-xim patthoitolo;

21

kiteak Aplea bhoktivot
provadianchê tonddim Devan
orombak thaun porgôtt kela to
sogllea vostunchê novsornnecho
kall ie porian Jezu sorgar asunk
zai.

22

Moizesan tôr oxem sanglam:
Tumchea bhavam-bhoinnim
modlo mhojê sarko êk provadi
Sorvespor Dev tumchê khatir
upzoitolo; to sangit titem-i tumi
chitan aikunchem.

23

Jim konn tea provadiak aikonant,
tankam porjentlim bhairaunchim.

24

Khorech, Samuela thaun suru
korun je soglle provadi uloun
geleat, tãnnim hea disanchi khobor
sangun dovorlea.

25

Tumich tim provadianchim bhurgim
ani Devan amchea purvozam
kodde kelêlea korarachim daiji.
Kiteak Abrahamak Devan oxem
mhollem: Tujê sonsti vorvim
prithumechea sogllea kuttumbank
axirvad melltolo.

26

Tôr tumkam soglleank tumchea
khotteponnantlim soddoun axirvad
diunk Devan Aplea Sevokak
punorjivont korun poilo tumchê-xim
dhaddlo.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter 4](#)

1

Pedru ani Juanv loka lagim uloitat
thôich astana, iadnik ani
Devmondiracho karbhari ani
Saduki a tanchê-xim aile.

2

He Dhormdut lokak xikoitale ani
melêleantlo punorjivont zalêlea
Jezu vorvim sogllim punorjivont
zatolim mhonn te porgôttê tale
dekhun, tankam borech vaitt
dislem.

3

Tãnnim tankam dhôrle ani, sanz
zali mhonn, dusrea disa porian
tankam bondkhonnint dovorle.

4

Punn tanchem utor aikolêlem
tantlea zaitea zannamnim bhavarth
dhôrlo ani dadleanchich sonkia
sumar panch hozarancher pavli.

5

Dusrea disa Judevanche fuddari,
zannte ani xastri Jeruzaleant zomle
ani tanchê borabôr poromê-iadnik
Anênas, Kaifas, Juanv, Aleksandr
ani poromê-iadnikanchea
ghoranneantle soglle.

6

Dusrea disa Judevanche fuddari,
zannte ani xastri Jeruzaleant zomle
ani tanchê borabôr poromê-iadnik
Anênas, Kaifas, Juanv, Aleksandr
ani poromê-iadnikanchea
ghoranneantle soglle.

7

Dhormdutank modem ube korun,
tânnim vicharlem: Konnachê
podven vô konnachea nanvan tumi
hem kelam?

8

Tednam, Povitr Atmean bhoron,
Pedrun tankam mhollem:
Porjechea fuddariamnô ani
zanntteamnô!

9

Eka piddevonta thâi ami êk doiall
kornni keli mhonn tumi aiz amchi
zhôddti kortat ani to konnachê
podven boro zalo tem tumi zanno
zaunk sôdtat.

10

Tôr soglle tumi ani Israelachi
akêkhi porza hem zanno zaum:
tumi khursar marlo punn Devan
melêleantlo punorjivont kelo tea
Nazaretkar Jezu Kristachea
nanvan ani Tachêch podven ho
monis hanga tumchê mukhar boro
zaun ubo asa.

11

Tumi bandpiamnim sôddun dilêlo
fatôr To, punn atam khorem
mhollear Taka Devan
konnxeasondhicho Fatôr kela.

12

Ani dusrea konnachêch vorvim
soddvonn mellunk xokona, kiteak
amkam soddvonn diunk xokta
toslem anink dusrem nanv mollba
khala Devan monêxank diunk na!

13

Pedruchem ani Juanvachem
kalljidarponn polleun Sobheche
vangddi oja zatale, kiteak te
oxikxit ani chalte monis mhonn te
somzotale; punn te Jezu borabôr
astale mhonn tankam khobor asli.

14

Punn boro kelêlea ani tanchê
modem ubo aslolea monêxak
polleun tanchean kâich add
sangunk zainaslem.

15

Tânnim tankam Mha-
Dhormsobhente bhair ravunk

hukum? ghalo ani magir te apnnam
modem oxi bhasabhas korunk
lagle:

16

Hea mon?xank ami kitem korum-
ia? Tanchê vorvim ghòddlam tem
mottem vismit Jeruzaleant ravtolea
soglleank kollit zalam ani amchean
tem na mhonnunk zaina.

17

Punn hi khobor loka modem anink
ximpoddna zaunchê khatir, hea
nanvan konnakuch anink uloina
zaunk ami tankam dhomkavnni
dium-ia.

18

Tankam bhitôr apoun, Jezuchea
Nanvan koxêch bhaxen anink
uloina zaunk ani xikovnn dina
zaunk tânnim tankam formailem.

19

Punn Pedrun ani Juanvan
portipallun mhollem: Tumkam
aikun Devak aikona zaunk, hem
Devachea dolleam mukhar sarkem
zalear tumich nirnnoi diat.

20

Ami kitem dekhlam ani aikolam
tem porgôtt korinastana amchean
ravunk zaina.

21

Tânnim tankam anink êk pavtt
dhomkaile ani sôddle; khôichêch
vatten tankam khast lavunk
mellonasli, kiteak sogllo lôk

ghòddlam tachê khatir Devak
vakhanntalo.

22

Vismitam vorvim boro zal?lo tea
mon?xak challis vorsam voir aslim.

23

Pedruk ani Juanvak sôddlea
uprant, te aplea zomea-xim gele
ani mukhel-iadnikamnim ani
zannteamnim tankam sanglolem
titem-i tânnim tankam kollit kelem.

24

Tem aikolea uprant, tânnim
soglleamnim borabôr aplo tallo
Devak ubarun mhollem: Dhonia,
sôrg, prithum?, somdir ani tachê
bhitôr asa titem-i Tunvem rochlâi.

25

Ani Povitr Atmea vorvim, amchea
bapa Tujea sevoka Davidachê
tonddim sanglâi: Raxttram kiteak
challovttat? Kiteak heô porza
bextteô gunngunntat, kunnkunntat?

26

Pritumeche raza uprastat,
Sorvesporacher ani Tachea
Kristacher kunvor guddmêll kortat.?

27

Khoreench, Herod ani Pons Pilat
raxttram ani Israelachê porjê
borabôr ektthâi zaun, Jezucher,
Tunvem makhlolea Sevokacher,
add guddmêll kelo,

28

ani oxem, jem ghòddchem mhonn
Tujê podven ani zannvaien
Tunvem adim-fuddench
tharailêim, tem tânnim xarti
pavoilem.

29

Ani atam, Sorvespora, tancheô
dhomkavnniô Tum polle ani sogllea
kalljidarponnan Tuzo nirôp
porgôttunk Tujea sevokank nirmi;

30

ani Tujea povitr Sevoka Jezuchê
nanvim pidda kaddun uddounk ani
ochoriam ani vismitam korunk
Tujea hatachi podvi dakhoi.

31

Oxem magnnem korta astana tim
zomlolim ti dhornn kampli, tim
sogllim Povitr Atmean bhòrlim ani
kalljidarponnan Devachem utor
porgôttit ravlim.

32

Bhavarthiancho akêkho somudai
eka kallzacho ani eka monacho
aslo; apnna lagim kitem aslem tem
apnnachench mhonn konn
dhôrinaslo, punn tanchê lagim
aslem tem sogllem soglleanchem
mhonn tim dhôrtalim.

33

Dhormdut vholda bollar Somia
Jezuchea punorjivontponnak govai
ditale ani tankam soglleank vhold
man aslo.

34

Tanchê modem gorjek
sampoddlim konn naslim, kiteak,
zanchê lagim bhattam vô ghoram
aslim, tim vikun tim tanchô
vikrecho duddu haddun

35

Dhormdutanchea pãiam-xim
dovortalim. Magir zonn-ekleak ap-
aplê gorjê pormannem ho duddu
vanttêtalim.

36

Oxem Juze nanvacho Siprusacho
êk Levit aslo; taka Dhormdutannim
Barnabas (mhongê dhir divpi)
mhonn nanv ghalem.

37

Tacho êk bhattacho kuddko aslo to
tannem viklo ani vikrecho duddu
haddun Dhormdutanchea pãiam-
xim dovorlo.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter 5](#)

1

Ananias mhonnlo êk monis aslo;
tachê bailechem nanv Safira.
Tannem aplea bhattacho êk
kuddko viklo

2

ani, tachi bail bhedi asun,
vikrechea duddvancho êk vantto
lipoun dovorlo ani urlolo vantto
haddun Dhormdutanchea pãiam-
xim dovorlo.

3

Pedrun taka mhollem: Ananias,
Soitanak tujea kallzant kiteak itlo
rigunk dilai tunvem, ki vikrechea
duddvancho êk vantto lipoun
dovrun Povitr Atmeak fôtt marunk
pavloi?

4

Bhatt vikchê adim tem tujench
aslem. Toxem tem vikleas uprant,
vikrecho duddu-i tuzoch nhoi? Osl
khotti kornni tujea kallzant koxi
mhonn ievzon aili? Tunvem fôtt
marleai ti monxank nhoi punn
Devak.

5

Him utram aikona fuddem, Ananias
bhuim poddlo ani melo. Ani hem
aikolem titleancher-ui vholdd
bhirant aili.

6

Uprant kâi tornnatte aile ani
tachem pret êkê olin revddailem
ani bhair vhorun purlem.

7

Sumar tin voram uprant tachi bail
bhitôr aili, punn kitem-kat
ghoddlem tachi tika kâi khobor
nasli.

8

Pedrun tika vicharlem: Tumi viklam
tem bhatt itleach molak viklam?
Tinnem zobab dilo: Hôi, titleakuch.

9

Tednam Pedrun tika mhollem:
Somiachea Atmeachi porikxa

korunk koxem mhonn tumi dogam-i
zannam kobul zaleant? Polle, tujea
ghovak purun aileat tanche pãi
darachea umbrearuch asat ani te
tuka-i vhortole.

10

Thôichê thôich ti tachea pãiam-xim
poddli ani meli. Tednam tornnatte
bhitôr aile ani ti tankam meloli
mellli; ani tika bhair vhorun tichea
ghovachê kuxik tãnnim purli.

11

Hi khobor aikun akêkhê Povitr-
Sobhecher ani ieram soglleancher
vholdd bhirant aili.

12

Porjê modem Dhormdutamn
khub khunna ani ojam kelim.
Tim sogllim eka monan
Solomonachea Tarangnnant
ektthâi zatalim.

13

Lôk tankam vakhanntalo, punn
anink konnuch tanchea zomeant
bhitôr sorunk fuddem soronaslo.

14

Somiacher bhavarth dovortolea
dadleam ani bailanchi sonkia
choddon-vaddon vetali.

15

Ani oxem zatalem ki, Pedru
choltana, tachi savlli punn konna
konnancher poddun tim ap-aplê
piddentlim borim zaunchim mhonn
lôk piddevontank choukancher

vhoru ani khattincher ani
antrunnancher tankam dovri.

16

Jeruzalea bhonvtonnchea
nogradtlo-i lôk zomeamnim ietalo
ani apnna borabôr piddevontank
ani mhelle otme bosloleank
haddtalo, ani tim sogllim borim
zatalim.

17

Tednam porom-iadnik ani tache
soglle bhageli, mhongê
Sadukinchea pokxache vangddi,
nirdukaian bhôrle,

18

ani Dhormdutank dhôrun tânnim
tankam êkê bhovxik bondkhonnint
ghale.

19

Punn tê rati Sorvesporachea dutan
bondkhonnichim daram ugôddlim
ani tankam bhair kaddun oxem
mhollem:

20

Vochat ani Devmondirant ube ravat
ani porjek hea Jivitachi soglli
khobor kolloiat.

21

Tankam sanglolê pormannem, dis
uzvaddchê adim te Devmondirant
gele ani xikovnn diunk lagle.
Porom-iadnik ani tanche bhageli
pavle tednam, tânnim Mha-
Dhormsobha zomoili, mhongê
Israel-porjechea zanntteanchi

akakhi Sobha, ani Dhormdutank
bondkhonnintle haddunk laile.

22

Punn subedar bondkhonnint pavle
tednam, bhitôr tankam konn
mellunk na; dekhun, portun ieun
tânnim sanglem:

23

Amkam bondkhôn sarki dhamploli
mellllea, ani paredar daram
mukhar paro korun ube asle; punn
ti ugôddtôch bhitôr amkam
konnuch mellunk na.

24

Hi khobor aikun, Devmondiracho
sordar ani mukhel iadnik tankam
kitem ghôddlem kai mhonn
chintunk poddle.

25

Tednam konn-eklo hi niglich
khobor gheun ailo: Tumi
bondkhonnint ghalê te monis he
polleiat Devmondirant ube asat ani
porjek xikovnn ditat.

26

Tednam sordar aplea subedarank
gheun gelo, punn, lôk apnnank
fatrait mhonn bhieun, boll
korinastana tânnim tankam haddle.

27

Tankam Mha-Dhormsobhê mukhar
haddun ube kortôch, porom-
iadnikan tankam oxem vicharlem:

28

Hea nanvan anink xikovnn dina
zaunk ami tumkam khôr xiddkavnni
dilêli, tori, polleiat, tumchê
xikovnnen tumi Jeruzalem bhôlam
ani hea monxachea mornnachi
zobabdari tumi amcher ghalunk
sôdtat.

29

Portipall korun, Pedrun ani
Dhormdutamnim oxem mhollem:
Monxanchi adnia nhoi, punn
Devachi adnia ki ami pallunk zai.

30

Eka rukhar umkollavun tumi jivexim
marlo tea Jezuk amchea
purvozanchea Devan punorjivont
kelo.

31

Taka Fuddari ani Soddvonnar
korunk ani Tachê vorvim Israelak
jivit-bodlop ani patkanchem
bhogsonnem diunk, Aplê podven
Devan Taka voir ubarlo.

32

Hea sogllea ghôddnnianche ami
govai asanv ani Devan Apleô adnia
palltoleank zo Povitr Atmo dila, To-i
amchê borabôr govai.

33

Hem aikun, tancho rag itlo pettlo ki
te tankam nattak korunk sôdtale.

34

Tedea vellar Mha-Dhormsobhecho
êk vangddi ubo zalo: to Gamaliel
nanvacho êk Farizêv, ani nanv

vosto xastri mhonn akêkhi porza
taka lekhtali. Tea monxank
thoddo vêll bhair kaddat mhonn
tannem maglem.

35

Magir Mha-Dhormsobhek hea
utramnim to uloilo: Israel porjechea
monxamnô, hea monxam vixim
tumi kitem korunk sôdtat tachi tumi
borich chotrai dhôrat.

36

Tumi zannont, hea adim Teudas
nanvacho konn-eklo upzolo ani
apunn konn mhotvacho mhonn
sangunk laglo; ani sumar charxim
monis tachê pattlean gele; punn
taka jivexim marlo ani tache
pattlavdar ximpoddle ani nanch
zale.

37

Uprant, lôkgonnttechea somoiar,
Galileikar Judas upraslo ani apnna
pattlean zaitea lokak tannem
ôddlo; taka-i jivexim marlo ani
tache-i xis zollim mollim ximpoddle.

38

Tôr hanv tumkam sangunk sôdtam
tem hem: hea monxam thaun pois
sorat ani tankam sôddat.

39

Kiteak hem kolpon vô hem kam
monxam thaun upzolam zalear,
tem apxinch fiskotton vetolem;
punn tem Deva thaun ieta zalear,
tumchean tem nattak korunk

zaunchem na; tea bhair, tumi
Devacher add zhuzunk pavxat.
Tachem tânnim manun ghetlem.

40

Tânnim Dhormdutkan apounk
dhaddle, tankam mar dilo,
Jezuchea Nanvan anink uloina
zaunk tankam xiddkaile ani sôddle.

41

Jezuchea Nanva pasot beman
sôsunk apnnank bhag melllem
mhonn khuxal zaun, te Mha-
Dhormsobhente bhair sorle.

42

Te dispottim Devmondirant ani
ghoram-ghoramnim xikovnn diit ani
Jezu Kristachem Xubhvortoman
porgôttit ravle.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter 6](#)

1

Tednam, xisanchi sonkia vaddot
vetana, Grik bhas ulovpi Judev
monxam Hebrêv bhas ulovpi
Judevancher gungunnunk laglim,
kiteak dispottim jevonnn vaddtana
tanchea vidvanchi favo tê fikirin
seva zainasli.

2

Hea khatir Bara Zannamnim
xisanchea somudaiachi êk zomat
apoili ani tankam mhollem:
Devachem utor kuxin dovrn,
jevonnn vaddchi seva amkam bori
sobona.

3

Tea pasot tumi, bhavam-
bhoinnimnô, tumchê modlea sat
dadleank sôdun kaddat: te boro
man aslole ani Povitr Atmean ani
zannvaien bhôrlôle zaunche; ani hi
jevnachi seva ami tanchea hatant
sompotoleanv.

4

Magir ami sogllo amcho vêl
prarthon korunk ani Devachem utor
porgôttunk bhettoitoleanv.

5

Hi ievzônn sogllê sobhen manun
ghetli, ani bhavarthan ani Povitr
Atmean bhôrlôlea Istevak vinchun
kaddlo, ani tachê borabôr Filipak,
Prokorak, Nikanorak, Timonak,
Parmenasak ani Nikolavak,
Antiokiechea novxisak.

6

Hankam tânnim Dhormdutam
mukhar ube kele ani hânnim
magnnem korun tanche hat
dovorle.

7

Sorvesporachem utor ximpddot
vetalem ani Jeruzaleant xisanchi
sonkia vaddot-choddot vetali, ani
puskoll iadnikamnim porian
bhavarth manun ghetlo.

8

Devachea subham denneamnim
ani bollan bhôrlôlo Istêv loka
modem vhoddleô khunna ani
vismitam kortalo.

9

Svotontr zalēlea monēxanchem devsthan, hea nanvachem ek devsthan aslem; hache vangddi asle Sirenache, Aleksandrieche, Silisieche ani Aziechea Prantantle kãi Judev. Tea devsthanantle kãi zann fuddem sorle ani Isteva kodde vad-vivad korunk lagle.

10

Punn to zannvaian ani Atmean bhoron uloitalo dekhun, taka fuddo korunk tanchê lagim ghoddonaslem.

11

Tea pasot, tãnnim thoddea monēxank sôdun kaddle ani tankam oxem mhonnunk xikoilem: To Moizesacher ani Devacher ninda uloita tem ami aikolam.

12

Oxem tãnnim lokak ani zanteank ani xastriank fuloile. Te soglle aile ani Istevak dhôrun tãnnim taka Mha-Dhormsobhê mukhar vhelo.

13

Ani thôï oxem sangunk lottik sakxidarank tãnnim ube kele:

14

Ho monis hea Povitr Zageacher ani Somurticher add uloita asa.

☞ Nazaretkar Jezu hea Povitr Zageachem nisontton kortolo ani Moizesan dilēleô riti-rovisô bodôltolo☞ oxem tannem

mhonnlolem ami amcheach kanamnim aikolam.

15

Ani tellun tacher nodor mar zalear, neaisobhent boslole tankam tachem mukhamoll eka devdutachem mukhamoll koxem distalem.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter 7](#)

1

Poromē-iadnikan Istevak vicharlem: Te sangtat tem khorem?

2

Istevan portipall kelo: Mhojea bhavamnô, mhojea vhoddilamnô, mhojem utor aikat: Kharran ganvant tthikann korunk vechê adim, Mezopotamient astana, amchea bapa Abrahamak mhoimecho Dev dixtti poddlo.

3

Tannem taka mhollem: ☞Tuzo dês sôdd, tujea ghoranneantlo bhair sor, ani Hanv tuka dakhoitolom tea desant vocho.☞

4

Tednam to Kaldeikaranchea desantlo bhair sorlo ani Kharran ganvant ravunk gelo. Ani tacho bapui mortôch, Devan taka thôisorlo bhair kaddlo ani hea tumi atam ravtat tea desant haddlo.

5

Tori hea desant êk vet bhôr porian taka daiz dilem na. Punnn taka ozun bhurgo naslo tednam, taka ani tachê uprant tachê sonstik Apunn to dês ditolo mhonn Devan bhasailem.

6

Tôr Dev Abrahamama kodde oso uloilo: "Tuji sonsôt porkea desant videxi koxi jietoli. To lôk tankam charxim vorsam gulamponnant dovrun dogdaitolo."

7

Sorvesporan anink-ui mhollem: "Jem raxttr tankam gulamponnant dovortolem, tea raxttrachi Hanv nit kortolom, ani uprant tim thôisorlim bhair sortolim ani hê svater tim Mhaka bhôztolim."

8

Ani Devan Abrahamak sunoticho korar dilo; ani hê porim Izaak tacho put zolmotôch, atthvea disa tannem tachi sunôt keli: magir Izaakan Jakobachi sunôt keli, ani uprant Jakobani bara porzapotinchi sunôt keli.

9

He porzapoti, aplea bhava Juzechê nattkaien bhoron, taka gulam koso viklo ani oso to Ejiptak pavlo, punn Dev tachê sovem aslo;

10

ani Tannem taka sogllea vignantlo vattailo ani Ejiptachea raza Faraoh

mukhar itlo taka axirvadan bhôrlo ani xanno kelo, ki Faraohn Ejiptacho ani aplea akkhe ghoranneacho karbhar tachea hatant ghalo.

11

Tednam akkhe Ejiptant ani Kanaanant dukôll poddun, lokak zaite hal ani upodre bhôgche poddle, ani amchea purvozank jevonnn-khann mellona zalem.

12

Punn Ejiptant orôv asa mhonn Jakobachea kanar poddlem tednam, poilê pavtti amchea purvozank tannem thôï patthoile.

13

Dusrê pavtti gele tednam, Juzen aplea bhavank apunn konn to dakhoun dilem, ani Juzechea kuttumbachi soglli khobor Faraohk gomli.

14

Tednam Juzen aplea bapaik Jakobak ani sogllea aplea soiream-dhaireank apounk dhaddlim; tim sogllim mellun ponchastôr zannam aslim.

15

Ani Jakob Ejiptak denvun gelo; ani uprant, to ani amche purvoz mele.

16

Tancheô kuddi Shekem ganvant porteô vheleô ani Abrahaman thôï Shekemant kimôt farik korun

Hemorachea putam koddli vikti
ghetloli tē somadhint tē ghaleō.

17

Devan Abrahamak bhasaillo kall
lagim pavtam-pavtam, Ejiptant
porjechi sonkia vaddot-choddot
geli.

18

Itlean Ejiptant dusro eklo raza
razvōtṭki cholounk laglo; taka
Juzechi khoboruch nasli.

19

Tannem amchê porjek naddbudhin
vagoili ani amchea purvozank itli
piddapidd dili, ki nigtech zolmollea
ballank, te vanchche nhoi mhone,
osadd ghalunk tankam hukum
ghalo.

20

Oslea vellar Moizes zolmolo ani
Devak manovlo: tin mhoine porian
taka aplea bapaichea ghorant
pōslo.

21

Magir, taka osadd ghalchea vellar,
Faraohchê dhuven taka apnnailo
ani aploch put koso taka lhan-
vhōdd kelo.

22

Ejiptkaranchi vidia asli titli-i
Moizesak xikoili ani to utramnim
ani kornniamnim bollvont zalo.

23

Challis vorsanchê piraier, aplea
bhavam-bhoinnink, mhonegê
Israelachea putam-dhuvank, bhatt
diunk tachea monant ailem.

24

Tanchê modlea ekleak konn-eklo
Ejiptkar zulum kortalo mhone
polleun, Moizes tachea adarak
gelo ani, Ejiptkarak jivexim marun,
piddapidd bhōglolēacho tannem
sudd ghetlo.

25

Apna vorvim Dev tankam sutka
diunk veta mhone aplim
bhavbhoinn somzotolim mhone
Moizes chintalo; punn khorech
mhollear hem tankam somzonk na.

26

Dusrea disa, dog zann Israelkar
zhogoddtale tednam, Moizes
novean thōi dixtti poddlo, ani
tanchê modem xanti korunk mhone
tannem mhollem: 'Ixtamnō, tumi
ekamekache bhav; kiteak tōr
ekamekak dukhoitat tumi?'

27

Punn aplea bhavak opman kortalo
tea monxan Moizesak dhuklun
uddoilo ani mhollem: 'Amchê voir
fuddari ani nitidar tuka konnem
nemla?'

28

Kal tea Ejiptkarak jivexim marloi
tosoch mhaka-i bi marunk sōdtai
kitem?'

29

Hem aikun Moizes pollun gelo ani Midian ganvant ravlo; thõï taka dog put zolmole.

30

Challis vorsam bhòrlea uprant, Sinai dongra lagchea oronneant, eka zolltea jhilkuttantlea agtteant eka devdutachem taka dorxon mellllem.

31

Tem polleun Moizesak oja dislem. Bariksannen polleunk lagim vochezale,

32

Sorvesporacho tallo taka aikunk ailo: "Tujea purvozancho Dev Hanv; Abrahamacho, Izaakacho ani Jakobacho Dev Hanv." Moizes koddkoddlo ani tea fuddem mhenotin polleunk taka kalliz zalem na.

33

Tednam Sorvesporan taka mhollem: "Tujea pãiancheô vhanô kadd, kiteak tum ubo asai ti svat povitr.

34

Mhoji porza Ejiptant kitli piddapidd bhôgta ti Hanvem dekhlea ani tancheô huieli Hanvem aikoleat ani tika suttkadiunk Hanv denvun ailam. Atam ie, Hanv tuka Ejiptant dhaddunk vetam."

35

"Tuka fuddari ani nitidar konnem nemla?", oxem mhonnun pois kello to konn? Moizes nhoi? Tori jhilkuttant devdut konnak dixtti poddlo? Ani tea devduta vorvim Devan konnak mhonn porjecho fuddari ani soddvonnar zaunk dhaddlo? Teach Moizesak!

36

Ejiptant ani Tambddea Doriant ani challis vorsam bhôr odbhutani vismitam korun konnem tankam bhair kaddlim? Teach Moizesan.

37

"Tumchea bhavambhoinnim modlo mhôjê sarko êk provadi tumchê khatir Dev upzoitolo", oxem Israel porjek uloilo to konn? Toch Moizes.

38

Sinai Dongrar devdut uloilo to konna kodde uloilo? Moizesa kodde nhoi? Ani oronneant sobha bhôrtali tednam, amchea purvozam borabôr ani devduta borabôr aslo to konn? Ani amkam divpachim jivitachim utram ghetlim to konn? To toch Moizes!

39

Tori amche purvoz taka aikunk kobul na zale, tânnim taka patt keli, ani portun Ejiptak vochapachi khuxi dakhoun tânnim Aaronak sanglem:

40

Amchê mukhar vochunk amkam
dêv korun di; kiteak amkam
Ejiptantlim bhair kaddlim tea
Moizesachem kitem zalam tachi
amkam khoboruch na.

41

Tednam tânnim êk paddkulo kelo
ani hê murtik iôdn bhettoilo.
Apleanch hatamnim kelêlea
kamam pasot tim murgottlim.

42

Punn Devan tankam patt vôlêli ani
ontralla velê foujechi puza korunk
tankam sôddun dilim. Tôr oxem
provadianchea pustokar boroilêlem
asa: Israelachea Ghorannea,
challis vorsam porian oronneant
boliô ani bolidanam tunvem Mhaka
bhettoileant? Na.

43

Punn Molokacho tombu ani Refan
devachem noketr tumchea khandar
tumi vhelim, heôch teô bhôzunk
kelêleô murti. Tôr atam, Babiloniê
pelean Hanv tumkam pordesant
dhaddunk vetam.

44

Amchea purvozam sangatim
oronneant Govaichecho Tombu
aslo; Devan Moizesak formailêlem
toxem ani taka nomuno dakhoilêlo
tea pormannem, to Tombu kelêlo.

45

Magir amchea purvozamnim
pinddkê-pinddkent to gheun

samballêlo; xekim, jednam amchea
purvozank zago korunk Devan
tanchea fuddeant raxttrank
dhanvddailim ani tea raxttranco
dês ami amchea tabeant kelo,
tednam Joshuachea fuddariponna
khal to Tombu hea desant bhitôr
kaddlo. Davidachea kalla porian to
hanga aslo.

46

David Devak manovlo ani
Jakobachea Deva khatir ek mondir
toiar korunk tannem maglem,

47

punn hem mondir Solomonan Taka
bandlem.

48

Toripunn Bhov-Vorto Dev
monxanchea hatamnim bandlolea
mondiramnim ravona, kiteak
provadi oxem mhonnntta:

49

Sôrg Mhojem xinvason ani prithvi
Mhojea pâianchi monnoi: Koslem
mhonn mondir tumi Mhaka
bandxat? oxem mhonnntta
Sorvespor. Vô Hanvem visôv
gheunchê khatir koslo mhonn zago
tumi Mhaka toiar korxat?

50

Heô soglleô vostu Mhojea hatan
rochleat ki na?

51

Tumchem kanttem kitlem mhonn nibor! Tumchim kallzam ani kan Devachea Korarak ovisvaxi! Tumi tôr Povitr Atmeak sodam virôdh kortat; tumchea purvozamnim kelem toxench tumi-i kortat.

52

Khôichea tori provadiak tumchea purvozamnim dhumallo dinastana dovorla? Devak Manovlolo ieuncho asa mhonn adim-fuddem porgôttale tankam tânnim jivexim marle. Ani atam tuminch, Tacho ghat gheun, Taka jivexim marlo.

53

Devdutam udexim tumi Somurt ghetloli, tori ti pallunk na te tumich!

54

Hem aikun tanchea kallzant rag xiztalo ani te tacher add aple dant korkoraunk lagle.

55

Punn Istêv, Povitr Atmean bhôrlolo zaun, sorgak tellun polleunk laglo ani tannem Devachi mhoima dekhli, ani Devachea uzvea hatak ubo aslolo Jezuk tannem pollelo.

56

Tannem mhollem: Ho polleiat, sôrg ukto zalôlo ani Monxacho Put Devachea uzveak gheun ubo aslolo mhaka dixtti poddta.

57

Punn tânnim vhoddlean huieli marleô, hatamnim aple kan

dhample, ani soglle borabôr tachea angar gele.

58

Uprant taka Xara bhair oddun vhelo ani fatramnim marlo. Ani sakxidaramnim aplim avoronnâ Saulu nanvachea eka tornnatteachea pâiam-xim dovorlim.

59

Istevak fatramnim martale tednam, tannem oxem magnnem kelem: Somia Jesu, mhozo otmo Tujea hatant ghe.

60

Magir, dimbi ghalun, vhoddlea tallean tannem oxi bob marli: Somia, tankam hea patkache guneanvkar korum naka. Ani hem mhonnun to ontorlo. Hea khunak Sauluchi soglli maniotai asli.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter 8](#)

1

Tednam Jeruzaleant aslolê Povitr-Sobhecher add êk vhôdd piddapidd suru zali ani sogllim, Dhormdut mat bhairaun, Judeiachê ani Samariechê bhonvtonnchea ganvamnim ximpoddlim.

2

Bhoktivont monxamnim Istevak nikhipilo ani tachê pasot motto vilap kelo.

3

Povitr-Sobhechem nisonnton
korunk Saulu vavurtalo;
ghoraghorant bhitôr sorun,
dadleank toxem bailank bhair
kaddun to bondkhonnint ghaltalo.

4

Punn ximpoddololim tim zollim-
mollim Xubhvortoman porgôttit
gelim.

5

Oso Filip Samariechea eka nogrant
gelo ani tanchê modem Kristak
porgôtt kelo.

6

Tachea vismitanchi khobor aikun
vô apnnem khaxa tim pollelim
dekhun, sogllea lokan Filip
porgôttitalo to sondêx eka monan
manun ghetlo.

7

Zaitea devchar-boslolia thaun
mhelle atme bob marun bhair
sortale ani puskoll ar zalim ani
thonttim borim zatalim.

8

Haka lagun tea nogrant vhôdd
khuxalkai vostali.

9

Teach nogrant Simanv nanvacho
êk monis ravtalo ani
ghaddiponnam korun Samariekar
lokak bhuloitalo. To apunnuch
vhôdd mhonn dakhoun uloitalo.

10

Sogllim, vhoddam toxinch lhanam,
tachem chitan aikotalim ani
mhonnnttalim: Devachi xrêxtt podvi
mhonnnttat to hoch.

11

Tim taka chitan aikotalim kiteak
zaito kall thaun aplê ghaddividien
to tankam bhuloitalo.

12

Punn Filipan Devachea Rajechem
ani Jezu Kristachea nanvachem
Xubhvortoman porgôttlem tednam,
dadleamnim toxem bailamnim
bhavarth dhôrlo ani Povitr-Snan
ghetlem.

13

Simanvan-ui bhavarth dhôrlo ani,
Povitr-Snan ghetlea uprant, to
Filipachi patt sôddinaslo. Khunna
ani vhoddlim vismitam zalim tim
polleun, to ojav zalo.

14

Samariechea lokan Devachem utor
manun ghetlem mhonn Jeruzaleant
aslolea Dhormdutamnim aikolem;
ani Pedruk ani Juanvak tanchê-xim
dhaddle.

15

Thôi denvun pavlea uprant,
bhavarthiank Povitr Atmo mellum
mhonn tânnim maggnem kelem,

16

karonn tanchê modlea ekleacher
porian Povitr Atmo ozun denvunk
naslo; tankam fokot Somia

Jezuchea nanvan Povitr-Snan
dilêlem.

17

Tednam Pedrun ani Juanvan
tancher hat dovorle ani tânnim
Povitr Atmo ghetlo.

18

Dhormdutanche hat-dovornnê
vorvim tankam Povitr Atmo mellêllo
mhonn Simanvan pollelem tednam,
Pedruk ani Juanvak tannem poixe
dile

19

ani mhollem: Jea konnancher hanv
hat dovrin, tankam Povitr Atmo
mellcho mhonn mhaka-i osli podvi
diat.

20

Punn Pedrun taka zobab dilo: Tuka
ani tujea poixeank uzo lai, kiteak
Devan funkea dilêlem dan
poixeamnim viktem gheunk zata
mhonn tum somzolo.

21

Hea denneant tuka bhag na, vantto
na, kiteak Deva mukhar tujem mon
soroll nhoi.

22

Tujea khotteponnak patt kêr ani
tujea monant jem kitem tunvem
chintlâi tachim Somia lagim
bhogsonnem mag.

23

Koddu pintachem vik tunvem
ghetlâi ani patkacho gulamê tum
zalai mhonn hanv polletam.

24

Simanvan zobab diun mhollem:
Tumi sanglam tantlem kêi mhojer
iena zaunk mhojê pasot Somia
lagim magat.

25

Apli govaiki dilea uprant ani
Somiacho sondêx porgôtt kortôch,
te portun Jeruzaleak gele. Ani
Samariekaranchea zaitea
gramannim tânnim Xubhvortoman
porgôttlem.

26

Tednam, Sorvesporachea dutan
Filipak uloun mhollem: Utth ani
dokhinnek Jeruzalea thaun Gaza
denvun veta tea margan voch. Hea
margan atam konn vochona.

27

Mhonnttôch to utthun aplê vattek
laglo. Ovchituch taka êk
Ethiopiekar dixtti poddlo; ho êk
hizddo ani Ethiopiechê
Kandakechea vô Ranniechea
akêkhea bhanddaracho odhikari
aslo. To Devak bhôzunk
Jeruzaleak gelêlo ani

28

aplê gaddier bosun to ghora
portotalo. Vatter Izaias
provadiachem pustok to vachtalo.

29

Atmean Filipak mhollem: Voch ani gaddiê lagim sor.

30

Filip dhanvlo ani to Ethiopiekar Izaías provadiachem pustok vachta tem aikun tannem vicharlem: Tum vachtai tem somzotai mum?

31

Tannem portipall kelo: Mhaka somzonni diunk konn na zalear, mhojean koxem somzunk zait? Mhonnttôch, gaddient choddun apnna-xim bos mhonn tannem Filipa lagim maglem.

32

Povitr Pustokantlo to vachtalo to ho bhag aslo: Marunk vhortat toslea lhan menddrea sarko, apnnak tastolea mukhar ogich ravtolê xelliê bhaxen, tachea tonddantli zap bhair sorli na!

34

Tachea hinnponnant tachi nit korun ghetolo konn na zalo. Tachem jivit hea sonvsarant veginch tôddun kaddlem; Dekhun tachê pinddkechi khobor konn sangunk xoktolo?

35

Tednam tea hizddean Filipak mhollem: Ho provadi apnnachêch vixim vô dusrea konna vixim uloita, tem tum mhaka sangxi?

36

Tednam aplem tondd ugddun ani Povitr Pustokantlim tinch utram

dhôrun Filipan taka Jezucho xubh sondêx porgôttlo.

37

Fuddem vetam-vetam te udka-xim pavle ani hizddean mhollem: Polle, hanga thoddem udok asa; hanvem Povitr-Snan gheunk kosli addkhôll asa?

38

Tannem gaddi thamboili ani te dogui, Filip ani hizddo, udkant denvle ani Filipan taka Povitr-Snan dilem.

39

Udkantle voir sortôch, Sorvesporachea Atmean Filipak ubarun vhelo ani hizddean taka anink polleunk na; ani sogllo dhadoxi zaun, tannem aplo fuddlo rosto dhôrlo.

40

Punn Filip Azotak pavlo ani, sogllea nogramnim bhonvun, Sezareiak vocho porian Xubhvortoman porgôttit ravlo.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter 9](#)

1

Itlea mhonnosôr, Saulu Somia chea xisancho apunn jiv kaddtolo mhonn tankam bhenkddaunk bhonvtalo ani hê axen tacheach jivak thar naslo. To porom- iadnika-xim gelo

2

ani hê Vattecheam apnnak melltit
tea pattlavdarank, dadleank
toxench bailank, dhôrun
Jeruzaleak haddunk Damaskachea
devsthananchea vhoddilank
diunchim tannem potram maglim.

3

Damaskachê vatter, xara lagim
pavtam-pavtam, ovchit sorga velo
êk uzvadd tachê sobhonvtim
porzollôllo.

4

To dhornnir xevttolo ani tednam
tannem êk tallo aikolo. To Taka
oxem mhonnntalo: Saulu, Saulu,
kiteak mhonn tum Mhaka
piddapidd ditai?

5

Tannem vicharlem: Tum konn,
Saiba? Tallean zap dili: Hanv Jezu,
ani Mhachach tum piddapidd ditai.

6

Atam utth ani xarant voch ani
tunvem kitem korunk zai tem konn
tuka sangtolo.

7

Tachê borabôr provas kortale te
thottakun mone zale, kiteak tânnim
tallo aikolôlo khorem, punn
konnakuch polleunk naslo.

8

Saulu zomni velo utthlo ani, tache
dolle ukte asun-ui, taka kâich
disonaslem. Tea pasot Damaska

porian tânnim taka hatak dhôrun
vhelo.

9

Tin dis porian tachean kâich
polleunk nozo aslem ani to kâi
jevlo na ani pielô-i na.

10

Damaskant Ananias nanvacho êk
xis aslo. Dorxonant Somi apna
kodde oxem uloita mhonn tannem
aikolem: Ananias! Tednam tannem
zap dili: Ho polle hanv asam,
Somia. Somian taka mhollem:

11

Utth ani Ubo mhonnntat tea rostean
voch ani Judasachea ghorant
Tarsusachea Saulu mhonnlolea
konn-ekleachi khobor kadd; to
magnnem korta.

12

Ani apnnak novean nodor mellunk
Ananias mhonnlolea konn-eklo
bhitôr ieun apnnacher hat dovorta
mhonn Saulun dorxonant pollelem.

13

Tednam Ananiasan mhollem:
Somia, hea monêxa vixim ani
Jerusaleant Tujea bhoktank
tannem kitle koxtt dileat tê vixim
zaitea zannam koddchem hanvem
aikolam.

14

Ani Tujem nanv ghetolea
somestank dhôrunk mhonn mukhel

iadnikanchi podvi gheun to hanga aila.

15

Somian taka zobab dilo: Tori astana tum voych, kiteak, raxttram toxench razam mukhar ani Israel-porjê mukhar, Mhojem nanv porgôttunk ho monis Mhojem vinchun kaddlolem hatiar.

16

Mhojea Nanva pasot tannem kitlem sôsunk poddtolem tem Hanv taka dakhoitolom.

17

Tednam Ananias gelo. To ghorant bhitôr sorlo ani rokddench Saulucher aple hat dovrin tannem mhollem: Saulu bhava, tuji nodor tuka porti mellunk ani tum Povitr Atmean bhoronk tum ietaloi tê vatter tuka dixtti poddlo tea Somia Jezun mhaka dhaddla.

18

Thôichê thôich Sauluchea dolleantlim khovollam koxim bhuim poddlim ani taka novean nodor aili; ani utthun tannem Povitr-Snan ghetlem.

19

Jevlea uprant taka novean ghottai mellôli. Damaskant xisam borabôr thodde dis sarlea uprant,

20

Jezu Devacho Put mhonn to devsthanamnim rokddoch porgôttunk laglo.

21

Taka aikotalim tim sogllim ojav zaun mhonnntalim: Hem Nanv uchartoleancho Jeruzaleant bhosm korunk vavurtalo to ani hanga aslolea xisank dhôrun mukhel iadnikam fuddem vhorunk hangasôr ailôlo to monis hoch nhoi?

22

Punn Saulu odik-odik bollixtt zait vetalo ani, Jezu Krist mhonn ruzu korun, Damaskant ravtolea Judevank gondhollak ghaltalo.

23

Zaita disam uprant, Judevamnim Sauluk jivexim marunk guddmêll kelo;

24

punn hi khobor Sauluk pavli. Tacho prann kaddunk darvonnteam-xim te rat-dis paro korun asle,

25

punn xisamnim taka vhelo ani êkê panttlent ghalun taka ratcho kotta volean denvoilo.

26

Jeruzaleant pavlo tednam, xisanchea zomeak ektthâi zaunk to proitn kortalo, punn tim sogllim taka bhietalim: to khorech êk xis

zala mhonn sotmanunk tim pattim
sortalim.

27

Barnabasan taka ghetlo ani
Dhormdutam-xim vhelô, ani vatter
astana Somi Sauluk koso dixtti
poddlo ani kitlea kalljidarponnan
Saulun Damaskant Jezuchea
nanvan Xubhvortoman porgôttlem,
hem sogllem Barnabasan tankam
sanglem.

28

Tednam Saulu tanchê borabôr
Jeruzaleant bhonvunk laglo ani
hurben Somiachea nanvan tannem
provochon korunk suru kelem.

29

Punn Grik bhas uloupi Judevam
kodde uloun vad-vivad zalea
uprant, taka jivexim marunk
ievjitale.

30

Hem aikun bhavam-bhoinnimnim
taka Xezareiak vhelô ani hanga
thaun taka porot Tarsusak
dhaddun dilo.

31

Akêkhea Judeiant, Galileiant, ani
Samarient Povitr-Sobha
sovosthaien jietali ani ticho vikas
zatalo; ani Somiachi bhokti korun
ani Povitr Atmeachê ghottaien
bhoron ti vaddot vetali.

32

Ganvam-ganvamnim bhatt diunk
vochun Pedru xekim Lidêdent
ravtolea bhoktam-xim pavlo.

33

Thôï taka Eneias nanvacho êk
arkar mellêllo; atth vorsam to
khattir poddlolo aslo.

34

Pedrun taka mhollem: Eneias,
Jezu Krist tuka boro korta. Utth ani
tujem bixannem sarkem kôr. Ani to
rokddoch utthlo.

35

Lidêdent ani Sharonant
ravtoleamnim taka dekhlo ani tim
sogllim Somiachim pattlavdaram
zalim.

36

Jopêpa nogrant Tabita nanvachi êk
bhoktinn asli (tichea nanvacho ôrth
chitoll). Aplea jivitant ti sodanch
khub doiall kornniô kortali ani bhik
ditali.

37

Tea disamnim ti bori na zali, ani
meli; tânnim tika dhuli ani uprant
voilea vosreant davorli.

38

Lidêda Jopêpak lagim mhoneittôch,
Pedru thôï asa mhonn xisamnim
aikolem tednam, dogam dadleank
tachê-xim patthoile, oxem sangun:
Vegim-vegim amchê-xim ie.

39

Pedru utthlo ani tanchê borabôr gelo. Thõi pavona fuddem taka tânnim unchlea vosreant vhele. Taka veddho ghalun soglleô vidva roddtaleô ani apnnank Tabitan anglim ani avoronnâ kelim tim taka dakhounk lagleô.

40

Pedrun tankam soglleank bhair dhaddleô ani dimbier ravun magnnem kelem; uprant melê kuddi vatten porton, tannem mhollem: Tabita, utth! Tinnem aple dolle ugôddle ani Pedruk polleun ti bosli.

41

Hat diun tannem tika ubi keli ani uprant bhoktank ani vidvank apoilim ani tankam ti jivi zalê dakhoili.

42

Hi khobor sogllea Jopâpak gazli ani zaiteamnâ Sômiacher bhavarth dovorlo.

43

Ani Pedru konn-eka Simanv chamarager Jopâpant zaite dis ravlo.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter 10](#)

1

Xezareiant Kornel nanvacho êk monis aslo. Romi loskorachê Italiani mhonnolê Polttonnecho to xotpoti aslo.

2

To bhoktivont monis aslo ani aplea ghorabeachea sogllea monxam borabôr Devak bhôztalo. Lokak to zaito adar ditalo ani sodanch Devak magnnem kortalo.

3

Êk dis, sanjechea sumar tin vorancher, Devacho êk dut aplea ghorant bhitôr sortalo ani Kornel mhonnun apnnak ulo kortalo to tannem dorxonant sarko dekhlo.

4

Devduta polleun to koddkoddlo. Tannem mhollem: Kitem ga, Saiba? Devdutan portipall kelo: Tujim magnnim ani tujim dhormdanam choddun gelim ani tuzo ugddas koso Deva mukhar asat.

5

Atam Pedru mhonnlolea konn-eka Simanvak apounk Jopâpa nogrant monxank dhadd.

6

To eka Simanv chamarager vostek asa ani hachem ghor doriachê kinarer.

7

Tachê lagim uloilo to devdut vetôch, Kornelan dogam chakrank ani aplê sevek asloleantlea eka bhoktivont soinikak apoile,

8

ani, kitem ghòddlolem tem tankam
sangun, tankam Jop²pak dhaddle.

9

Dusrea disa, te aplê vatter astana
ani nogra lagim pavtana,
don²parchea vellar prarthon
korunk Pedru pattosar choddlo.

10

Taka bhuk lagli ani to jevnnak
ravtalo, punn jevonn toiar zatana,
Povitr Atmeacho bhar tacher ailo.

11

Sôrg ukto zal²lo tannem dekhlo ani
char-ui konnxeamnim dhôrloli ani
sorgar thaun zomni porian
denvoil²li êk vhoddli ôl koxi kitem
tannem dekhlem.

12

Ticher asleô sonvsarantleô char
pãiancheô soglleô mon²zati ani
jivannim ani ontralla velim
suknnim.

13

Tednam taka oxem mhonnttalo to
êk tallo tannem aikolo: Pedru, utth,
mar ani kha.

14

Punn Pedrun zobab dilo: Na,
Saiba, kodinch na! Opovitr ani
mhellem kitench hanvem kednanch
khaunk na.

15

Anink êk pavtt tea tallean taka
mhollem: Devan xud²dh kelam tem
tum opovitr mhonnum naka.

16

Hem oxem tin pavtti ghòddlem ani
rokddench sogllem portun sorgar
ubaron gelem.

17

Hea dorxonachi somzonni kitem
kai mhonn to chintunk poddlo. Itlea
mhonnosôr, Kornelan dhaddlole
monis pavle. Simavachem ghor
khôl kai mhonn vicharunk te
darachea umbrear thamble.

18

Ani ulo korun Pedru mhonnlolo
Simanv thôl vostek asa kai mhonn
tânnim vicharlem.

19

Pedruchem lokx ozun dorxonacher
astana, Atmean taka mhollem: He
polle, teg monis tuka sôdtat.

20

Utth, sokol denv ani tanchê
borabôr voch; fattim-fuddem sorum
naka, kiteak Hanvench tankam
dhaddleat.

21

Sokla denvun vochun, Pedrun tea
mon²xank mhollem: Tumi sôdtat to
monis hanvuch; kiteak aileat tumi?

22

Tânnim zobab dilo: Kornel xotpoti
êk promannik ani Devachi bhokti

korpi monis; taka Judevanchi
akꣳkhi porza man dita. Tuka
apnnager apoi mhonn ani tunvem
taka kitem sangchem asa tem
aikun ghe mhonn Devan taka
Aplea povitr duta vorvim sanglam.

23

Pedrun tea monꣳxank bhitôr apoile
ani tankam vostek dovorle. Dusrea
disa to tanchê borabôr vattek laglo
ani tanchê sangatim Jopꣳpache
thodde bhav-ui gele.

24

Anink eka disan te Sezareiak
pavle. Aplea soiream ani lagxileam
ixttam sangatim Kornel tankam
ravtalo.

25

Ani Pedru ghorachea umbrea-xim
pavtôch, Kornel taka mellunk gelo
ani pãiam poddun taka nomoskar
kelo.

26

Punn Pedrun taka oxem mhonnun
utthoilo: Utth, tôr hanv-ui êk monis.

27

Uloit-uloit te bhitôr gele ani hanga
ektthãi zalꣳlo to khub lôk tankam
mellꣳlo.

28

Tannem tankam oxem mhollem:
Eka Judêv monꣳxan eka videxiak
ektthovunk ani tanger ravunk
kitlem vittechem tem tumi zannont.

Punn khõicheach monꣳxak
hanvem opovitr ani mhello
mhonncho nhoi mhonn Devan
mhaka dakhoilam.

29

Heach pasot tunvem mhaka
apounk dhaddtôch hanv fattim-
fuddem soro-nastana ailam. Tôr
hanv tujê lagim vichartam: tunvem
mhaka kiteak mhonn apounk
dhaddlai?

30

Kornelan zobab dilo: Tin dis zale,
hêch ghoddier, mhojea ghorant
sanjechea tin voranchem hanv
magnnem kortalom; ovchit
zhogzhogit vostr ghalun êk monis
mhojea fuddeant ubo zalo.

31

Tannem mhaka oxem mhollem:
ꣳKornel, Devan tujem magnnem
aikun ghetlem ani tujea
dhormdanancha Deva mukhar
ugddas zalo.

32

Tôr Jopꣳpak aslolea Simanv
mhonnnttat tea Pedruk apounk
dhadd. To Simanv chamarager
ravta ani tachim ghor doriachê
kinarer.ꣳ

33

Tea pasot hanvem tuka rokddoch
apounk dhaddlo ani tunvem ieun
borem keilem. Tôr polle, hanga ami
tujê mukhar ektthãi zalꣳlim asanv,

Sorvesporan tuka kitem sangunk
formailam tem aikunk ami toiar
asanv.

34

Tondd ugddun Pedrun ulounk suru
kelem. Tannem mhollem: Dev
tonddak polleun monxam modem
ontôr korina: hem sot mhonn
mhaka tthavem zalem;

35

punn konn-ui monis, khôichea-i
raxttracho to zaum, Devachi bhokti
korta ani Devachê khuxê
pormannem cholta tôr, to ki Devak
manovta.

36

Devan Jezu Krista vorvim
xantichem Xubhvortoman
porgôttunk Israelachea putam-
dhuvank nirôp dhaddlo; Toch
soglleancho Somi.

37

Akêkhea Judeiant kitem ghôddlam
tem tumi zannont: Juanvan snan
porgôttlem tethun thaun, Jezun
Galileia-thaun Aplem kam suru
kelem.

38

Devan hea Nazaretshe Jezuk
Povitr Atmean ani xoktin makhlo.
Veta thôî Tannem borem kelem ani
devcharachê podvê khal asloleank
borim kelim, kiteak Dev Tachê
sovem aslo.

39

Judeikaranchea prantant ani
Jeruzaleant Tannem keleô tea
sogllea vostunche ami govai. Eka
lankddar umkollaun tânnim Taka
jivexim marlo.

40

Punn tisrea disa Devan Taka
punorjivont kelo ani To dixtti
poddunk nirmilem:

41

Sogllea lokak nhoi, punn Devan
adim-fuddem nemlolea govaiank;
amich te govai, To melleantho
punorjivont zatôch Tachê borabôr
jevleanv ani pielanv te.

42

Jivea ani melleancho
Monsubidar Apnnak Devan nemla
mhonn lokak porgôttunk ani haka
govai diunk Tannem amkam adnia
dilea.

43

Tacher bhavarth dovortat tim
sogllim Tachea nanvan
patkanchem bhogsonnem zôddtat
mhonn soglle provadi govai ditat.

44

Pedru oxem uloita thôich astana,
tachem utor aikotolea soglleancher
Povitr Atmo denvun ailo.

45

Videxiank porian Devan Povitr
Atmeachem dennem favo kelem
mhonn Pedru borabôr ailê te

sunôt kelêle soglle bhavarthi
thottakle.

46

Kiteak tim atveô bhasô uloitalim ani
Devak vakhanntalim mhonn
tankam aikum ietalem.

47

Tednam Pedrun mhollem: Amkam
mellêllo toch Povitr Atmo tankam-i
mellêllo mhonnâtôch, tankam
udkachem Povitr-Snan diunk
konnachean addaum-ieta?

48

Tannem tankam Jezu Kristachea
nanvan Povitr-Snan diunk
formailem. Uprant, thodde dis
apnnam-xim rav mhonn tãnnim
tachê kodde maglem.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter
11](#)

1

Videxiamnim-i Devachem utor
manun ghetlem mhonn Judeiant
aslolea Dhormdutamnim ani
bhavam-bhoinnimnim aikolem ani,

2

Pedru Jeruzaleak ailo tednam,
sunôt kelêleamnim tachi ttika korun
mhollem:

3

Sunôt korunk nasloleanger kiteak
ravloi tum, ani tanchê borabôr
kiteak mhonn jevloi?

4

Tednam, zobab diun, Pedrun ekan-
ek iskuttaun sanglem:

5

Êk dis hanv Jopêpa nogrant aslom
tednam, magnnem kortam astana
Povitr Atmeacho bhar mhojer ailo;
tednam eka dorxonant char-ui
konnxeamnim dhôrloli sorgar thaun
zomni porian denvoilêli êk vhoddli
ôl koxi kitem hanvem dekhlem.
Hem nitt mhojê-xim denvun ailem.

6

Hanvem tancher barik nodor marli
ani sonvsarantleô monêzati,
zonavoram ani jivannim ani varea
velim suknnim hanvem pollelim.

7

Tednam oxem mhaka mhonnntalo
to êk tallo hanvem aikolo: "Pedru,
utth, mar ani kha!"

8

Punn hanvem mhollem: "Na,
Saiba! Koxench na! Opoitr ani
mhellem kodinch mhojea tonddant
bhitôr sorunk na!"

9

Anink êk pavtt tea sorga velea
tallean mhaka mhollem: "Devan
nitoll kelam tem tum opoitr mhonn
lekhum naka."

10

Hem oxem tin pavtti ghoddlem ani
uprant sogllem portun sorgar
ubaron gelem.

11

Tednanch ovchit hanv ravtalom tea ghorachea umbrea-xim teg monis ube zale. Xezareia thaun mhaka mellunk tankam dhaddlole.

12

Ani tanchê borabôr vochunk fattim-fuddem soronaka mhonn Povitr Atmean mhaka sanglem. He-i sô bhav mhojê borabôr aile ani ami tea monxachea ghora geleanv.

13

Aplea ghorant êk devdut ubo aslolo apnnak dixtti poddlo ani apnnak oxem mhollem mhonn tannem amkam sanglem: Joppak Pedru mhonnlolea Simanvak apounk dhadd;

14

to uloitolo tea utram vorvim tuka ani tujea akkhe kuttumbak taronn melltolem.

15

Hanvem ulounk suru kelem tednam, survatek amcher denvlolo toch Povitr Atmo tancher denvlo.

16

Tednam mhaka Somiachea hea utrancho ugddas ailo: Juanvan udkan snan dilem, punn tumkam Povitr Atmeachem snan melltolem.

17

Somia Jezu Kristacher ami bhavarth tthevlo tednam Devan amkam dilam tench dennem Tannem tankam-i dilem zalear, Devak addkhôll ghalunk hanv konn?

18

Hem aikun te oge poddle ani Devak vakhannun tânnim oxem mhollem: Mhonnttôch, Jivitak pavoita toslem jivit-bodlop videxiank-ui Devan dilem.

19

Isteva pasot piddapidd diunk suru kelem tednam zollim-mollim ximpoddlo to bhavarthi lôk Fenisiek, Siprusak ani Antiokiek porian pavlo, punn, Judevam bhair, tim anink konnankuch Devachem utor porgottinaslim.

20

Tantle thodde Siprusache ani Sirenache dadle Antiokiek gele ani thôï Grikank-ui Somia Jezuchem Xubhvortoman porgôttunk tânnim suru kelem.

21

Somian tankam adar dilo ani zaitim zannam bhavarth dhôrun Somia-xim portolim.

22

Hi tanchi khobor Jeruzaleachê Povitr-Sobhechea kanar poddli ani tânnim Barnabasak Antiokiek dhaddlo.

23

Thõi pavtôch, Devachem dennem polleun, to khuxal zalo ani kallzant thaun Somiak visvaxi ravunk tannem tankam hurba dili.

24

Kiteak to êk boro ani Povitr Atmean ani bhavarthan bhòrlolo monis aslo. Ani Somiacho pattlav kortoleanchi sonkia zaiti choddli.

25

Uprant Barnabas Pauluk sôdunk Tarsusak gelo ani,

26

to mellêllea uprant, tannem taka Antiokiek haddlo. Ek akêkhem voros thõichê Povitr-Sobhê modem te jiele ani puskôll lokak tânnim xikovnn dili. Ani oxem Antiokient xisank poilêch pavtti Kristanv mhonn addnanv poddlem.

27

Tednam thodde provadi Jeruzaleak thaun Antiokiek aile.

28

Tanchê modlo eklo, Agabus mhonnololo, utthlo ani akêkhea sonvsarar dukôll poddtolo mhonn Atmeachea preronnann sangunk laglo. Ani Klaudius somrazachea kallar toxem ghòddlem.

29

Zonn-ekleak tankta tea pormannem Judeiant ravtolea

bhavam-bhoinnink modôt diunchi mhonn xisammim tharav ghetlo.

30

Ani tânnim oxem kelem ani Barnabasachea ani Sauluchea hatant ghalun tânnim zannteank adar pattoun dilo.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter 12](#)

1

Teach kallar Povitr-Sobhechea thoddea vangddiank Herod raza piddapidd diunk laglo.

2

Jakobak, Juanvachea bhavak, tannem torsadin jivexim marlo.

3

Judevank hem manêlem mhonn polleun, tannem Pedruk-ui dhòrunk lailo. Hem Fug-naslola Unddeanchea Utsovachea disammim ghòddlem.

4

Pedruk dhòrlea uprant, tannem taka bondkhonnint ghalo ani chougam-chougam soinkinanche char pongodd tacher paro korunk bosoile. Pask-Utsova uprant porjê mukhar to Pedruk ubo korunk sôdtalo.

5

Pedru bondkhonnint aslo titlo-i vêll Povitr-Sobha tachê pasot thambonastana Devak vinoit asli.

6

Herod Pedruk porjê mukhar ubo korunk sôdtalo tea disachê adlê rati, Pedru dogam soinikam modem nhidlolo aslo; taka don sankllimnim bandlolo ani paredar bondkhonnicchem dar rakhtale.

7

Ovchituch Sorvesporacho êk dut ubo zalo ani tem kudd uzvaddan bhòrem. Pedruchea bhuzancher hat marun devdutan taka utthoilo ani mhollem: Vegim utth! Thõichê-thõich tachea hatancheô sanklli bhuim poddleô.

8

Tednam devdutan taka mhollem: Tuzo pottêto band ani tujeô vhanô ghal. Pedrun toxem kelea uprant devdutan taka mhollem: Tujem avoronn ghal ani mhojê pattlean ie.

9

Pedru tachê pattlean gelo, punn devdut kortalo tem khoreponnim ghòddta mhonn to nokllo aslo, kiteak apunn fokot êk dixttavo polleta mhonn to chintêto talo.

10

Pareachi poili ani dusri chouki utrun, Xarant pavoita tea lokhonddachea darvonttea-xim te pavle. To apxinch tankam ukto zalo. Ani bhair sorun te êk akêkho rosto cholêle ani thõichê-thõich

devdut tachê thaun koddсорun gelo.

11

Tednam, soirannar ieun, Pedrun mhollem: Somian Aplea dutak dhaddlo ani Herodichea hatantlo ani Judevancho lôk ravtalo tantuntlo Tannem mhaka vattailo mhonn atam mhaka khorech kollon ailem.

12

Apunn khõi asa tem taka gomlea uprant, to nitt Marku mhonnlolea Juanvachê avoi Mariechea ghora gelo; thõi zaito lôk ektthovlêlo ani magnnem kortalo.

13

Pedrun darar marlem tednam, Rhoda nanvachem ek cheddumê konn darar marta tem polleunk dara-xim gelem.

14

Tannem Pedrucho tallo vollkholo ani itlem khuxal tem zalem ki dar ugddinastana bhitôr dhanvun vochnun Pedru darar ubo asa mhonn tannem sanglem.

15

Tãnnim taka mhollem: Tum pixem zalã. Punn to khoroach aila mhonn tem portun-portun sangunk laglem tednam, tãnnim mhollem: To tacho devdut zaunk zai.

16

Tea mhonnosôr Pedru darar marit ravlo. Xekim tânnim dar ugôddlem ani taka polleun tim thottaklim.

17

Ogim ravat mhonn tannem aplea hatan khunna keli ani koxê bhaxen Somian apnnak bonkhonnintlo bhair kaddlo tem sanglem, ani mhollem: Jakobak ani amchea bhavam-bhoinnink hem kollit korat. Magir to bhair sorun dusrê kodden gelo.

18

Sokall zatôch soinikam modem borocho ghuspa-gondhêl zalo. Pedruk kitem ghôddlem tem tankam kâich somzona zalem.

19

Taka sôdun kaddunk Herodin hukumê ghalo, punn to tankam mellunk na. Hea khatir paro kortoleanchi tânnim barik vaspus korunk ani tankam jivexim marunk laile. Magir to Judeia thaun sezareiak gelo ani thôl ravlo.

20

Tir ani Sidonêchea lokacher Herod raza tiddlolo aslo dekhun, tantle kâi zann ekmot korun taka mellunk gele. Blastus hea razmhalantlea karbhariachi ixtagat zôddun, tânnim xanti korun magli, kiteak tancho dêsh Herod razachea desantlo orôv vhortalo.

21

Eka nemlolea disa Herodin aplim raiponnachim vostram ghalim ani eka xinvasonar bosun tannem porjek êk boli keli;

22

Lôk gorozlo: Uloita to êk dêv, to monis nhoi.

23

Punn teach vellar thôichê-thôich Sorvesporachea dutan taka xikxa dili, kiteak tannem Devak man dilo na; ani kiddeamnink khaun to melo.

24

Devachem utor ximpoddtalem ani vaddtalem.

25

Apli seva sompoitôch Barnabas ani Saulu Jeruzalea thaun portole ani Marku mhonnlolea Juanvak tânnim apnnam borabôr haddlo.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter 13](#)

1

Antiochiechê Povitr-Sobhent provadi ani xastri asle te he: Barnabas, Kallo mhonnlo Simanv, Sirenacho Lucius, Herod up-razachea vangdda raznivasant Ihan-vhêdd zalêlo Manaen, ani Saulu.

2

Êk dis, te upas kortale ani Somiak bhôzunk ekthâi asle tednam, Povitr Atmean tankam mhollem:

Barnabasak ani Sauluk kuxin
kaddat: eka kherit kama khatir
Hanvem tankam apoileat.

3

Tednam upas ani magnnem korun,
tānnim tancher hat dovorle ani
tankam dhaddle.

4

Hê bhaxen Povitr Atmean tankam
patthoitôch, te dog-ui Seleusiek
gele ani thôï thaun, tarvar bosun,
Siprusachi vatt tānnim dhôrlî.

5

Salamisak pavtôch, Judevanchea
devsthanamnîm Devachem utor
tānnim porgôttlem; aplea vavrant
adar diunk tānnim Juanvak-ui
bhaga ghetlolo.

6

Te akêkho zunvo bhonvle ani
Pafosak pavtôch, Bar-Jezu
nanvacho êk Judêv tankam
mellêllo; to ghaddi ani khotto
provadi aslo.

7

To razpalachê sevek aslo. Razpal
tednam Sergius Paulus aslo,
gineanan huxar monis. Devachem
utor aikunk sôdtalo dekhun,
hannem Barnabasak ani Sauluk
apnna-xim apounk dhaddle.

8

Bar-Jezu ghaddi mhonnun, taka
Elimas mhoneittalim (kiteak ghaddi
Grik bhaxen Elimas). To tankam

addaunk vavurtalo kiteak to
razpalak Kristi bhavartha thaun
pois dovrunk proitn kortalo.

9

Punn Saulun haka Paulu-i mhonn
nanv aslem b ? Povitr Atmean
bhoron, nitt tea ghaddiak tellun

10

mhollem: Arê toddêddokia, arê
fottinga, devcharachea pora,
Devachê sogllê taronnik
ievzonnechea dusmana,
Sorvesporache nitt roste vankdde
korchem kam? tum sôddchoch
nâi?

11

Ani atam Sorvesporachea hatak
tum sampoddloi, tum kuddêddo
zatoloi ani thoddo vêll tuka dixtti
poddchem na. Teach vellar, tacher
kallôkh-gidd poddlo ani apnnak
hatak dhôrunk konn mellot kai
mhonn to sôdunk laglo.

12

Hem ghôddlem tem polleun, ani
Somia vixim ji xikovnn taka mellêlli
tichê pasot soglloch ojap zaun,
razpala bhavarth dhôrlo.

13

Paulu ani tache sangati Pafosa
thaun tarvar bosun Panfiliechea
Pergak gele; punn tankam thôich
dovrun, Juanv Jeruzaleak portolo.

14

Her, Pergantlean bhonvun,
choltam-choltam Pisidiechê
Antiokient pavle. Ani Son²vara
disa, devsthanant bhitôr sorun, te
thõi bosle.

15

Somurtintlim ani Provadianchea
pustokantlim vachpam zatôch,
devsthanachea vhoddilamnîm
tankam oso nirôp dhaddlo:
Bhavamnô, porjek dhir diupachim
don utram sangunk tumkam khuxi
zalear, upkar korun sangat.

16

Paulu ubo ravlo ani, ogim ravunk
hatan khunna korun, ulounk
laglo: Israelachea mon²xamnô, ani
Devachi bhokti kortoleamnô, aikat!

17

Amchê Israel porjechea Devan
amchea purvozank vinchun kaddlo
ani, te Ejiptant pordexi koxe asle
tednam, tanchê thaun Tannem êk
porza utpon keli; ani vhoddlê
podven tankam thõisorlim bhair
kaddlim ani

18

challis vorsam oronneant tancho
Tannem samball kelo.

19

Saddê-charxim vorsam bhòrtat
mhonnosôr, Kanaanant sat
raxttrancho bhosm korun hanche
ganv² daiz koxem Tannem tanchê
adhin kele. Hea uprant, Samuel

provadi porian, Tannem tankam
fuddari dile.

20

Saddê-charxim vorsam bhòrtat
mhonnosôr, Kanaanant sat
raxttrancho bhosm korun hanche
ganv² daiz koxem Tannem tanchê
adhin kele. Hea uprant, Samuel
provadi porian, Tannem tankam
fuddari dile.

21

Magir tânnim êk raza maglo ani
Devan Benjaminachea kullacho êk
dadlo, Kishacho put Saulu, tankam
dilo; hannem challis vorsam razvôtt
choloili.

22

Taka nikllailea uprant, Devan
Davidak tancho raza zaunk voir
kaddlo ani tachê vixim govai diun
mhollem: ²Mhojea Kallza sarko
Mhaka David, Jes²secho put,
mell²lla; soglleô Mhojeô khuxiô to
kortolo.²

23

Aplê bhasavnnê pormannem,
Davidachê sonstintlo Devan
Israelak Jezu Soddvonnar upzoilo.

24

Juanv ak²khê Israelachê porjek
jivit-bodôlpachem snan
porgôtt²talo tednam, Jezu ieunchê
adim Tachea ienneachi tannem
khorbor sangli.

25

Aplem kam? sompounchea vellar,
Juanv mhone ttalo: ?Tumi chint?tat
to hanv nhoi; punn, polleiat, mhojê
pattlean Konn-Eklo ieta ani Tachea
vhannancheô vadiô sôddunk
mhaka favona.?

26

Mhojea bhavam-bhoinnimnô,
Abrahamachê kulliechea putam-
dhuvamnô, ani tumchê modem
Devachi bhokti kortoleamnô, ho
soddvonnecho nirôp Devan
tumkam dhaddla.

27

Jeruzaleachea lokan ani tanchea
fuddariamnim Jezuk
vollkhonastana, nhoi mhonn
Son?varachea Son?vara vachtat
tim provadianchim utram
somzonastanam, Tacher
mornnachim formonn marlem ani
tim ghoddon ie-xim kelim.

28

Taka jivexim marunk tankam
koslench karonn mellunk na, tori
Tacher mornnachim formonn
marunk tânnim Pilata kodde
maglem.

29

Tachê vixim boroil?lem aslem
titem-i xarti pavoilea uprant,
tânnim Taka lankdda velo denvoilo
ani êkê somadhint dovorlo.

30

Punn Devan Taka mel?leantlo
utthoilo.

31

Ani Galileia thaun Tachê borabôr
Jeruzaleak gel?lim tankam zaite
dis To dixtti poddlo; ani porjê
mukhar him ozun Tachim
sakxidaram.

32

Bori khobor tumkam ami porgôtt
kortanv: ji Devan amchea
purvozank bhasavnni kel?li,

33

ti Tannem, Jezuk punorjivont
korun, amkam tanchea bhurgeam
thâi pallun dili. Khoreponnim oxem
Dusrea Stotrant boroil?lem asa:
?Tum Mhozo put: Hanvem Tuka
aichea disa zolm dila.?

34

Taka Devan mel?leantlo
punorjivont kelo mhonn ani Tacho
kednanch vinas zauncho na
mhonn khud Devan hea utramnim
adinch sangun
dovorlolem: ?Davidak bhasail?lim
khorim ani povitr dennim Hanv
tumkam ditolom.?

35

Heach khatir anink êkê svater
oxem mhonnlolem asa: ?Tujea
visvaxi bhoktacho vinas zaunk
diuncho nâi.?

36

Aplea jivitant Devachi ievzôn
palllea uprant, David melo; tachea
purvozank to ektthovlo ani tachê
kuddicho vinas zalo.

37

Punn Zaka Devan punorjivont kela,
Tacho vinas zaunk na.

38

Tôr, mhojea bhavam-bhoinnimnô,
Jezu vorvim tumkam patkanchem
bhogsonnem porgôtt zata mhonn
tumi zanno zaiat; Moizesachê
Somurti vorvim tea sogllea
patkanchem bhogsonnem
tumchean zôddunk zalem na,

39

punn atam Tacher bhavarth
dovortat tim sogllim Devak
manovlolim zatat.

40

Jem provadiamnim sanglam tem
tumchê-xim ghoddona zaunk
chotrai dhôrat:

41

☞Moskoriô kortoleamnô, polleiat,
ojapat, ani nanch zaiat! Tumchea
disamnim, Hanv kitem korunk
fuddem sorlam, tachi vollokh legun
tumkam dilear, tem tumi
sotmancheak nant!☞

42

Paulu ani Barnabas devsthanantle
bhair sorun vetana, fuddlea
Sonvarak hea vostum vixim

novean uloiat mhonn lokan tanchê
lagim maglem.

43

Sobha utthlea uprant, Judêv
lokantlim ani Devak bhôzpi
novxisantlim zaitim zannam Paulu
ani Barnabasa pattlean gelim, ani
hännim tanchê kodde uloun
Devachea denneak visvaxi ravunk
tankam nettan ulo kelo.

44

Dusrea Sonvara ogllim unnem
akkhem xar Devachem utor
aikunk ektthâi zalem.

45

Itli urpônz polleun Judêv lôk
nattkaien bhôrlo ani ninda korun
Paulu sangtalo tacher addvem-
tiddvem ulounk laglo.

46

Tednam Paulun ani Barnabasan
kalljidarponnan mhollem:
Devachem utor ami poilem
tumkam porgôtt korunk zai aslem,
punn tumi tem manun ghenant
dekhun ani Sasnnik Jivit tumkam
favo nhoi mhonn tumich nivaddo
ghetat dekhun, atam ami
videxianchê vatten cholleanv.

47

Kiteak oxem amkam Sorvesporan
formailam: ☞Prithumechea ximam
porian Mhojem taronn pavchê
khatir, raxttranco uzvadd Hanvem
tuka nemla.☞

48

Hem aikun videxi khuxal zalim ani
Somiachea sondexak lagun tãnnim
Taka vakhannlo, ani Sasnnik Jivit
zôddunk adim fuddem nemlolim
aslim titleamnim bhavarth dhôrlo.

49

Hê porim Somiachem utor sogllea
ganvamnim ximpoddtalem.

50

Punn Judevamnim unch kulliechea
kãî bhoktivot bail novxisank ani
xarantlea vhoddam-vhoddam
monxank uchambollailim ani
Pauluk ani Barnabasak piddapidd
diunk fuloilim, ani tankam aplea
prantantle bhair ghale.

51

Punn tancher add aplea pãianchi
dhulal fafddun te Ikoniumak gele.

52

Punn xis khuxalkaien ani Povitr
Atmean bhôrle.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter 14](#)

1

Ikoniumant pavtôch, Paulu ani
Barnabas borabôr Judevanchea
devsthanamnim gele ani itlea
nettan uloile ki Judevanchea ani
Grikanchea puskôll lokan bhavarth
dhôrlo.

2

Punn bhavarth dhôrunk na tea
Judevamnim videxiank
uchambollailim ani tanchem mon
amchea bhavam-bhoinnincher add
vikailem.

3

Tori Paulu ani Barnabas borech-xe
dis thõi ravle, ani, Somia koddcho
dhir gheun, bhiranti vinnem tãnnim
apli sakxi dili. Aplea bholeponna
vixim tãnnim dilalo sondêx khoru
mhonn dakhounk, Somian tanchê
vorvim ojamam ani khunna kelim.

4

Nograntlea loka modem futt poddli:
konn-konn Judevanchê vatten ani
konn-konn Dhormdutanchê vatten
ravlim.

5

Tednam odhikariancho tenko
gheun, Dhormdutank piddapidd
diunk ani fatraun marunk
Judevanchi ani videxianchi
uchambollai zali.

6

Dhormdutank hem gomtôch, te
Likaoniek pollun gele, ani thõichea
Listra ani Derbe nogramnim ani
bhonvtonnchea ganvamnim

7

tãnnim Xubhvortoman porgôttlem.

8

Listrant êk opangull monis bosun
aslo; to zolman thontto zaun
kednanch cholunk naslo.

9

Paulu provocho kortalo tem
tannem aikolem. Paulun apli nodor
tacher laili ani, boro zaunk taka
bhavarth asa to polleun,

10

tannem vhoddlea tallean mhollem:
Tujea pãiancher nitt ubo rav! Ani
uddi marun to cholunk laglo.

11

Paulun kelem tem lokanchê
urponjin pollena fuddem,
Likaoniechê bhaxen tânnim
vhoddlean mhollem: Monxanchea
rupan dèv amchê modem denvleat.

12

Barnabasak tânnim Zeus b mhonn
nanv ghalem ani, Paulu mukhêl
ulovpi dekhun, taka Hermes
mhonn nanv dilem.

13

Xara fuddem aslolea Zeusachea
mondirachea iadnikan har ghalun
nettoilêle padde darvonttea-xim
haddle ani loka sangatim to iôdn
bhattounk sôdtalo.

14

Hem aikun, Barnabas ani Paulu
Dhormdutamnim aplim avoronnem
pinzlim ani, loka-xim dhanvun
vochun, tânnim arddun mhollem:

15

Ixttamnô, tumi kitem mhonn korunk
fuddem sorleat? Ami-i fokot monis,

tumchêch monxagotiche. Pun
tumkam ami bori khobor gheun
aileanv; hea polkea vostunk patt
korun, jivea Deva-xim tumkam
vôllun haddunk ami aileanv: tôr
sôrg ani sonvsar ani somdir ani
tanchê bhitôr asa titem-i Tannen
rochlam.

16

Tannem adlea pinddkamnim
sogllea videxiank ap-apli vatt
dhôrunk nirmilem.

17

Tori astana, bholeponnan tumkam
zaite upkar korun, Apnnakuch
govai dinastana To ravunk na:
sorgar thaun To paus dhaddta,
somoiam pormannem follam utpon
korta, tumkam jevunk-khaunk dita
ani tumchim kallzam dhadoxi korta.

18

Itlem sangun-ui, apnnank iôdn
korina zaunk lokak addaunk
tankam bhov avghodd zalem.

19

Tednam Antiokiê and Ikoniuma
thaun kã Judev aile; lokak
khubdaun, tânnim Pauluk fatrailo
ani to melo mhonn somzun taka
xara bhair ôddun vhele.

20

Punn xis ieun tachê bhonvtim
ektthovle tednam, to utthlo ani
portun xarant gelo. Ani dusrea disa
to Barnabasa borabôr Derbek gelo.

21

Tea xarant Xubhvortoman
porgôttun zaite xis kelea uprant,
Paulu ani Barnabas Listrek,
Ikoniumak ani Antiokiek portole.

22

Tănnim xisank ghottai dili ani
bhavarthant thir ravat mhonn
sanglem. Devachea Rajeant bhitôr
sorunk zaite koxtt-dogd ami sôsunk
zai, oxem te mhonnttale.

23

Dôr-êkê Povitr-Sobhek tănnim
zannte nemle ani, magnnim ani
upas korun, jea Somiak tănnim
bhavarthan manun ghetlolo, tea
Somiachê adhin tankam kele.

24

Pisidia prantantlean te Pamfiliek
pavle.

25

Pergant Devachem utor
porgôttutôch, te Ataliek denvun
gele.

26

Ani thõi thaun tarvar bosun te
Antokiek pavle. Hea xara thaun te
bhair sorlole tednam, thõichea
bhavarthianchea zomean Pauluk
ani Barnabasak, tănnim atam
sompoilêlea vavra pasot tankam
Devachi mozôt magun, Tacheach
hatant ghalêle.

27

Hanga pavtôch, thõichi Povitr-
Sobha tănnim zomoili ani apna
vorvim Devan kelem titleachi-i
khorbor tankam dili, ani koxê
bhaxen videxiank Tannem
bhavarthachem dar ugôddlem, tem
bi tankam sanglem.

28

Xisam borabôr te thõi zaito kall
ravle.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter
15](#)

1

Tednam Judeiak thaun kâi monis
ieun amchea bhavam-bhoinnink
oxem xikounk lagle: Moizesan
sthaplolê chali pormannem tumi
sunôt kelea xivai, tumi taronn
zôddunk xokonant.

2

Hê vixim he monis Paulucher ani
Barnabasacher uprasle ani tanchê
modem motto vad-vivad zalo.
Xekim oso tharav zalo: Paulun ani
Barnabasan ani tanchê modlea
thoddea zannamnim Jeruzaleak
vochun hea tonttea vixim
Dhormdutam ani zanntteam kodde
bhasabhas korchî.

3

Mhonnttôch Povitr-Sobhen tankam
patthoile, ani Fenisientlean ani
Samarientlean vetana, koxê
bhaxen videxiamnim bhavarth
dhôrlo tem te sangit gele; ani hi

khobor aikun, sogllea bhavam-
bhoinnink vhôdd khuxalkai bhôgli.

4

Te Jeruzaleak pavle tednam,
tankam Povitr-Sobhen,
Dhormdutamnim ani zannteamnim
ievkar dilo; ani tãnnim apnna
vorvim Devan kelem titleachi-i
khobor sangli.

5

Punn Farizevanchea pongddantlea
kãï bhavarthiamnim oxi addkhôll
haddli: Tanchi-i sunôt korunk zai
ani tankam Moizesachi Somurt
samballunk launk zai.

6

Hea tonttea vixim bhasabhas
korunk Dhormdut ani zannte
ektthãï zale.

7

Motto vad-vivad zalea uprant, ubo
ravun Pedrun tankam mhollem:
Bhavam-bhoinnimnô, videxiamnim
mhojea tonddantlem
Xubhvortoman aikunk ani bhavarth
dhôrunk poilea disam thaun Devan
mhaka vinchun kaddlo mhonn tumi
zannont.

8

Ani soglleanchim kallzam vollkhota
tea Devan amkam dilôlo tosoch
tankam-i Povitr Atmo diun, tim-i
Apnnak manat mhonn dakhoun
dilem.

9

Bhavartha vorvim tanchim kallzam
nitoll korun, amchê ani tanchê
modem koslich ontôr Tannem
korunk na.

10

Mhonnttôch amchean, nhoi mhonn
amchea purvozamnim, vahunk
zaunk na toslem zum xisanchê
manir ghalun, tumi kiteak mhonn
Devachi porikxa korunk sôdtat?

11

Punn Somia Jezuchea dennean
amkam toxench tankam taronn
mellta mhonn ami sotmantanv.

12

Zomlolo sogllo lôk vogi ravlo; ani
Barnabas ani Paulu apnnam
vorvim Devan videxiam modem
kelêlea sogllea khunnanchi ani
vismitanchi ji khobor sangtale, ti
akêkhê sobhen aikoli.

13

Tanchem ulovop zatôch, Jakoban
oxem aplem mot sanglem:
Bhavam-bhoinnimnô, mhojem
aikat:

14

Aplea nanvank bhettoilêli videxiam
modli êk porza survatek thaun
vinchun kaddunk Devachi khuxi
mhonn Simeianvan a tumkam
atanch sanglam.

15

Ani hem provadianchea utram
pormannem asa, kiteak oxem
boroilêlem asa:

16

Hea uprant, Hanv portun ietolom,
ani Davidacho moddon poddlolo
tombu Hanv novean tanntolom. To
Hanv ghorttannantlo ubo kortolom
ani novean bandtolom.

17

Tednam sogllim monxam
Sorvesporak sôdtolim, Mhojea
nanvak bhettoilêlim asat tim sorv
raxttram.

18

Zannem zaitea kalla thaun hem
kollit kelam, to Sorvespor oxem
sangta.

19

Mhonnttôch mhojem mot oxem:
Deva-xim portun ietat tea
videxianchem jivit ami odik
avghodd korchem nhoi.

20

Punn tankam oxem ami boroun
dhaddchem: kuddea devank
bhattoun bhoxttailêleô vastu tânnim
khauncheô nhoi, Somurtichea
kaideam add logn korchem nhoi,
ani gomtti pillun marlolê
monzatichem mas khaunchem
nhoi ani rogot xevchem nhoi.

21

Karonn adlea kallar thaun sogllea
nogramnim Moizesachi Somurt
porgôtt korpi asat ani dôr Sonvara
devsthanamnim ti vachtat.

22

Tednam apnna modlea thoddea
monxank vinchun kaddunk ani
Paulu ani Barnabasa sangatim
Antiokiek dhaddunk
Dhormdutamnim ani zannteamnim
akêkhê Povitr-Sobhê borabôr
tharav ghetlo. Judas, add-nanvan
Barsabêbas ani Silas, hankam
tânnim vinchun kaddle; he
bhavarthiam modem mhotvache
monis asle.

23

Tanchê kodde diun oxem ek potr
tânnim dhaddlem: Dhormdut ani
zannte, tumche bhav, Antiokient,
Sirient ani Silisient videxiam
modlim amchim bhavbhoinn
zaleant tankam noman kortat.

24

Amchê modlea thoddea
bhavamnim aplê xikovnnen
tumkam ghuspailim ani tumchim
monam uchamboll kelim mhonn
ami aikolam. Oxem korunk tankam
amchi rojia nasli.

25

Dekhun ami êk sobha apoili, ani
amchê-modlea thoddeank vinchun
kaddun amchea mogachea
Barnabasa ani Paulu borabôr

tumchê-xim dhaddunk ami
soglleamnim tharailem.

26

Jezu Kristachea, amchea
Somiachea, nanva khatir Barnabas
ani Paulu aplo jiv sonkottant
ghalunk pattim sorle nant.

27

Mhonnttôch tanchê borabôr
Judasak ani Silasak ami tumchê-
xim dhaddtanv: hea potrar ami
boroilam tench te tumkam tonddan
sangtole.

28

Hea gorjechea kaideam bhair
anink koslench vozon tumcher
ghalina zaunk Povitr Atmeak ani
amkam borem dislem:

29

kuddea devank bhettoillem jevon
tumi jevchem nhoi, rogot xevchem
nhoi, ani gomtti pillun marlolê
monzatichem mas khaunchem
nhoi; Somurtichea kaideancher
add logn korchem nhoi. Hea
vostunk patt korun tumi borea
rostear astoleat. Noman.

30

Tednam tankam dhaddle ani te
Antiokiek gele; hanga sobhek
apoun tânnim tem potr dilem.

31

Sobhen tem vachlem ani tachê
vorvim apnnak ghottai melllli
mhonn khuxal zali.

32

Judasani Silasan, apunnui
provadi zaun, loka lagim zaitem
uloun bhavam-bhoinnink ghottai
ani thirai dili.

33

Thõi thodde dis kaddlea uprant,
bhavam-bhoinnincho nirôp gheun,
apnnank dhaddlole tanchê-xim te
xantin portun gele.

35

Punn Paulu ani Barnabas Antiokiek
ravle ani thõi zaitea dusream
borabôr tânnim xikovnn dili ani
Somiachem utor porgôttlem.

36

Thoddea disamnim Paulun
Barnabasak mhollem: Atam ami
portun vochn Somiachem utor
porgôttlole tea sogllea
nogramnim amchea
bhavambhoinnink bhatt korum-ia
ani tim koxim-kat choltat tem
polleum-ia.

37

Apnna borabôr Marku mhonnlolea
Juanvak vhorunk Barnabasan
khuxi dakhoili.

38

Punn tanchê borabôr vavr sôddun
Panfilient tanchê thaun koddorlolo
teach monxak novean bhagak
gheuncho nhoi mhonn Pauluchem
mot aslem.

39

Tôr hê vixim tanchê bhitôr huzôt
zali ani te ekameka thaun
koddсорle, ani Markuk gheun
Barnabas tarvar bosun Siprusak
gelo.

40

Paulun Silasak aplea bhagak
ghetlo ani, bhavam-bhoinnimnim
tachê khatir Somiachi mozôt
maglea uprant, to bhair sorlo.

41

Povitr-Sobhank ghottai diun to
Sirientlean ani Silisientlan bhonvot
gelo.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter
16](#)

1

Magir Paulu Derbek ani uprant
Listrak gelo. Thõi Timot nanvacho
êk xis aslo; tachi avoi bhavarth
dhôrloli Judêv bail, punn tacho
bapui Grik.

2

Listrent ani Ikoniumant aslim tim
amchim bhavbhoinn tachim boreм
uloitalim.

3

Paulun taka apnna borabôr
vhorunk ievjileм. Dekhun thõi
jietolea Judevam pasot tannem
tachi sunôt keli, kiteak tacho bapui
Grik mhonn sogllim zanno aslim.

4

Nogram-nogramnim bhonvtana,
Jeruzaleak Dhormdutamnim ani
zannteamnim tharav ghetlole
tanchi khobor tannem tankam dili
ani te pallunk zai mhonn sanglem.

5

Hê bhaxen teô Povitr-Sobha odik-
odik bhavarthan mozbut zaleô ani
disan dis tanchi sonkia-i vaddon
geli.

6

Frijient ani Galasiechea prantant
bhonvlea uprant, Devachem utor
Aziechea prantant porgôtt korunk
Povitr Atmean tankam addvarle.

7

Misiechê ximer te pavle tednam, ti
utrun te Bitinient vochunk kortale,
punn Jezuchea Atmean tankam
vochunk diunk na.

8

Mhonnttôch Misientlean bhonvon
te Troasak gele.

9

Ani êkê rati Paulun êk dixttavo
dekhlo: Masedoniecho êk monis
ubo aslo ani tachê lagim oxem
magtalo: Masedoniek ieun amkam
adar di.

10

Ho dixttavo dekhlea uprant,
rokddench Masedoniek vochunk
ami bondabôst keli, karonn tankam
Xubhvortoman diunk Dev amkam
apoita mhonn amkam khatri zali.

11

Troasa thaun tarvar bosun ami nitt
Samotrasiek geleanv ani dusrea
disa Neapolik.

12

Ani hanga thaun ami Filipik
pavleanv; tea Masedoniechea
jilheachem tem mukhel xar aslem
ani Romkarancho êk zomo thõ
ravtalo. Hea xarant thodde dis
ravlea uprant,

13

Sonvara disa ami tea xarachea
darvonttea bhair nodi-xim geleanv;
kiteak ti magnnem korchi svat
mhonn ami aikollem. Ami thõ
bosleanv ani zomatik aillea bailam
kodde ulounk lagleanv.

14

Tanchê modem Lidia nanvachi
Devak bhôzpi êk bail amkam
aikotali; ti Tiatira nograntli asli ani
thõ zamblla-rongachea
lugttancho dhondo kortali. Paulu
sangtalo tem aikunk Somian
tiche kalliz ugôddlem.

15

Tika ani tichea kuttumbak Povitr-
Snan dilea uprant, tinnem amchê
lagim oxem maglem: Hanv
khoreponnim Somiacher bhavarth
tthevtam mhonn tumi manun
ghetlam zalear, amger ravunk ieiat.
Ani ami vouchunkuch zai mhonn
tinnem nêtt kelo.

16

Êk dis ami magnnem korunk
vetana, amkam ek gulam-
cheddum melllem; hea cheddvak
parkhuncho gunn aslo. Ani noxib
parkhun aplea dhoniank tannem
khub duddu zôddlolo.

17

Pauluchê ani amchê pattlean ieun
tem bob marun mhonnunk laglem:
He monis Bhov-Vortea Devache
chakor. Soddvonnechi vatt te
tumkam porgôtt kortat.

18

Zaite dis tem oxem korit aslem.
Xekim Paulu bejar zalo ani vollon
tea atmeak mhollem: Jezu
Kristachea nanvan hanv tuka
hukum ghaltam, tachê velo bhair
sor! Ani teach vellar to bhair sorlo.

19

Tea cheddva vorvim anink duddu
zomouncho aplo bhorvanso
somplo to polleun, tachea
dhoniamnim Pauluk ani Silasak
dhôrle ani chouker odhikariam-xim
ôddun vhele ani

20

tankam monsubidaram mukhar
ube korun mhollem: He monis
Judev ani xarant te uchambollai
kortat.

21

Ani ami Romkar mhonnnttôch,
amchean manun gheunk zainant,

nhoi mhonn pallunk zainant, toslêô
riti-sonvoiô xikoitat.

22

Urpônz Pauluchea ani Silasachea
angar aili; mon²subidaramnim
tanchim vostram pinzun kaddlim
ani tankam jerbond marunk laile.

23

Khub mar dilea uprant, tankam
bondkhonnint ghale ani tanchi borê
bhaxen rakhôn korunk
bondkhonnichea rakhonndarak
formailem.

24

Hukuma pormannem tannem
tankam bondkhonnichea bhorlea
kuddant dovorle ani tanche pâi
lankdda-khoddeamnim ghalun
ghott kele.

25

Sumar modianir Paulu ani Silas
magnnem kortale ani gaionam
korun Devak vakhanntale tem
dusrea koidiamnim aikolem.

26

Ovchit êk vhôdd dhornnkamp zali
ani bondkhôn buniadi soit hal²li.
Rokddinch sogllim daram uktim
zalim ani soglleancheô sanklli
poddleô.

27

Bondkhonnicho rakhonndar zago
zalo ani bondkhonnichim daram
uktim zal²lim polleun ani koidi
pollun gele mhonn somzun, torvar

bhair kaddun to aplo jiv kaddunk
sôdtalo.

28

Punn Paulun vhoddlea tallean
mhollem: Tuka kâich vaitt korinaka,
ami soglle hangach asanv.

29

Rakhonndaran dive haddunk laile;
magir to taktin bhitôr gelo ani
sogloch koddkoddun Pauluchea
ani Silasachea pâiam poddlo.

30

Ani tankam bhair haddun, tannem
mhollem: Saibamnô, mhaka taronn
mellunk hanvem kitem korunk zai?

31

Tânnim taka sanglem: Somia
Jezucher bhavarth dovor ani tuka
ani tujea kuttumbak taronn
melltolem.

32

Tednam taka ani tachea ghorant
aslolea soglleank Somiachem utor
tânnim porgôttlem.

33

Ratchea teach vellar tankam
vhorun tannem tanchim chovnam
dhulim; ani thôichê-thôich tannem
ani sogllea tachea kuttumban
Povitr-Snan ghetlem.

34

Uprant tannem tankam aplea
ghora vhele ani jevonnn vaddlem
ani, Devacher bhavarth dovrunk

apnnak favo zalem dekhun, sogllea
aplea kuttumba borabôr khuxali
keli.

35

Dusrea disa mon²subidaramnim
ho hukum² diun naikank dhaddle:
Tea mon²xank sôddat.

36

Rakhonndaran Pauluk sanglem:
Tumkam sôddat mhonn sangun
mon²subidaramnim hukum²
dhaddla, mhonnttôch atam bhair
sorun tumi xantin vochat.

37

Punn Paulun tankam mhollem: Ami
Romi nagrik zaun-ui, tânnim
amkam sobhêmazar mar dilo, nit
korinastana amkam bondkhonnint
ghale, ani atam guptim amkam
sôddunk sôdtat? Oxem zaum
nozo! Apunnuch ieun tânnim
amkam bhair kaddche.

38

Naikamnim hem mon²subidarank
kolloilem; ani Paulu ani Silas Romi
nagrik mhonn tankam gomtôch, te
bhiele.

39

Ani, apunn khaxa ieun, tânnim
tankam bondkhonnintle bhair
kaddle ani tem xar sôddun vochat
mhonn maglem.

40

Bondkhonnintle bhair sorun, Paulu
ani Silas Lidiechea ghora gele.
Thôi bhavam-bhoinnink te mell²le
ani tankam dhir diun tânnim apli
vatt dhôrli.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter
17](#)

1

Amfipolisentlean ani Apolo
nientlean vatt dhôrun, te
Tesalonikek pavle; hanga
Judevanchem ek devsthan aslem.

2

Aplê sodanchê sonvoiê
pormannem, Paulu tanchê zomatik
gelo. Ani tin Son²var porian
tannem tanchê lagim Povitr Pustok
dhôrun bhasabhas keli;

3

ani Kristan sôsunk zai aslem ani
To mel²leantlo punorjivont zaunk
zai aslo mhonn tankam somzonni
diun dakhoilem. To oxem sangtalo:
Hanv tumkam porgôtt kortam to
Jezu, hoch Krist!

4

Tantlea thoddea zannamnim hem
manun ghetlem, ani Pauluk ani
Silasak tim ektthovlim; hanchê
bhair Devak bhôztolea Grik
lokachea eka vhoddlea chombean
ani unch kulliechea zaitea
bailamnim toxench kelem.

5

Punn Judev nirddukaïen bhòrle,
rostea veleam kãï noxttea
monxank tãnnim ektthãï kele ani
êk chumbo toiar korun akkhea
nogrant uchambollai ximpddaili.
Pauluk ani Silasak sôdunk ani
uprant tankam loka fuddem ube
korunk mhonn te Jasonachea
ghora gele.

6

Punn te tankam thõï mellunk nant
dekhun, Jasonak ani thoddea
amchea bhavank nograchea
monsubidaram-xim haddle ani oxi
bobatt marli: He monis akkho
sonvsar uchambollaitat ani atam
hangasôr pavleat.

7

Tankam Jasonan apnnager biradd
dilam, ani Jesu mhonnololo anink
eklo raza asa mhonnun,
Somrazache soglle kaide te
môddtat.

8

Him utram aikun lôk ani nograche
monsubidar challvole,

9

punn Jasonachi ani heranchi
zaminiki ghetlea uprant tãnnim
tankam sôddle.

10

Kallôkh zatôch, bhavam-
bhoinnimnim Pauluk ani Silasak
rokddech Bereiak dhaddle. Thõï

pavtôch te Judevachea
devsthanant gele.

11

Hea ganvcho Judêv lôk
Tesalonikechea Judevam poros
odik uktea monacho aslo; tãnnim
sondêx vhoddê utsuktaïen aikolo,
ani to khoro zalear polleunk tim
dôr-disa Povitr Pustok barkaïen
topastalim.

12

Tanchê modlea zaitea zannamnim
bhavarth dhôrlo ani Grik lokantlea
unch kulliechea bailamnim ani
puskoll dadleamnim toxench
kelem.

13

Bereiant-ui Paulu Devachem utor
porgôttata mhonn Tesalonikechea
Judevank gomtôch, lokak
challvounk ani uchamboll korun te
thõï gele.

14

Tednam bhavam-bhoinnimnim
rokddoch Pauluk doriachê kinarer
dhaddun dilo, punn Silas ani Timot
thõï pattim ravle.

15

Pauluk vatter rakhunk gelê
tãnnim taka Aten porian pavoilo,
ani Silasan ani Timotan zata titlê
vegim apna-xim ieunchem mhonn
Paulucho nirôp gheun te porot aile.

16

Paulu apunn Atenant tanchi vatt polleun ravlo, ani hem xar kuddea devanchea murtimnim bhòrlolem polleun, to sogloch kanttallo.

17

Judevam lagim ani Devak bhòztoleam kodde to devsthanant bhasabhas kortalo;

18

ani toxench chouker thòichean ieteam-veteam kodde vad-vivad kortalo. Thodde Epikuri ani Istoiki totvgineani tachê lagim huzôt kortale. Kãi zann oxem mhonnttale: Ho boddoddio kitem sangunk sôdta? Dusre konn mhonnttale: To eka porkea deva-devichem zoddem porgôtt korta dista. Karonn Paulu Jezucho ani punorjivontponnacho tankam prochar kortalo.

19

Tãnnim Pauluk dhôrun Areiopagachê Mha-Sobhê fuddem vhelo ani tachê lagim vicharlem: Tum novê xikovnnecho prochar kortai: ti kosli ti amkam sangxi?

20

Tum sangtai tantleô thoddeô vastu amkam attvêch lagtãt, mhonnttôch ami tancho ôrth kitem to zanno zaunk sôdtanv.

21

Sogllim Atenkaram ani xarant vostek ravpi bhailo lôk novea-

novea kolponanchi khobor sangun vô aikun aplo vêll sartalo.

22

Paulu Areiopagachê Mha-Sobhê fuddem ubo ravlo ani oso uloilo: Atenkaramnô, sogllêch vatten tumi ekdom dhorm-pallpi monxam mhonn hanv polletam.

23

Tôr tumchea xarant bhonvtana ani tumcheô dharmik iadgiri ekan-êk polletana, Onvollkhi devak ho boroillo namlêkh asloli êk vedi-i hanvem dekhli. Borem tôr: tumi vollkhonastana bhôztat toch Dev hanv tumkam porgôtt kortam.

24

Sonvsar ani tachê bhitôr asa titlem-i rochlam to Dev, sorgacho ani prithumecho Dhoni zaun, monxanchea hatamnim bandlolea mondirant ravona,

25

nhoi mhonn kiteachich Apnnak goroz asa mhonn monxanchi seva-chakri To ghenã; urfattim, soglleank jivit ani svas ani soglleô vastu dita to Toch.

26

Akkhi prithum bhôrunk ekach monxa thaun sogllem monxakull Tannem utpon kelem. Hea bhair, ek-ek raxttr kitlo kall togchem tem Tannem tharailam ani tea-tea raxttrachea desak ximô ghaleat.

27

Hea vostum vorvim sanspun-
sanspun zalê porim monxamnim
Apnnak sôdun kaddunk Devan
oxem kelam. Tori To amchê thaun
pois na,

28

kiteak Tachê soven ami jietanv,
bhonvtanv ani asanv. Oxench
tumchê-modlea kâi koviamnim
sangun dovorlam: Ami sogllim
khoreponnim Tachim bhurgim.

29

Ami Devachim bhurgim
mhonnttôch, Dev monxanchê
kolen ani hikmotin kelê
bhangarachê, rupeachê ani
fatrachê murti sarko mhonn ami
sorzunk favona.

30

Oslea nennarponnachea kallacher
Devan lokx ghalunk na, punn atam
sogllê kodden aslolea sogllea
monxamnim jivit bodôlchem
mhonn To porgôtt korta.

31

Kiteak sonvsarachi nitivontponnan
nit korunk Tannem êk dis tharaila
ani eka Monxak Nitidar nemla; ani
hea Monxak melêleantlo
punorjivont korun, tachi khatri
Tannem amkam soglleank dilea.

32

Melêleanchea punorjivontponnachi
khor bor aikona fuddem,
thoddeamnim tacheô moskoriô
keleô, ani dusreamnim mhollem:
Hê vixim ami dusrê pavtti tujem
aikunk sôdtanv.

33

Oso Paulu tanchê modlo
koddсорlo.

34

Tori kâi zannamnim taka ektthovon
bhavarth dhôrlo. Hanchê modem
aslo Dioniz nanvacho
Areiopagachê Mha-Sobhecho êk
vangddi, Damaris nanvachi êk bail
ani tanchê borabôr anink-ui dusrim.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter 18](#)

1

Tea uprant, Atenantlo bhair sorun
Paulu Korintak gelo.

2

Thôl zolman Pontusacho, Akuila
nanvacho, êk Judêv taka mellô;
to aplê bailê Prisila borabôr niktoch
Italiê thaun ailô, kiteak soglleam
Judevamnim Roma xarantle bhair
sorchem mhonn Klaudiusan
hukum ghalô. Paulu tankam
bhatt diunk gelo.

3

Ani aplea sarko tim dhondo
kortalim dekhun, tanchê sangata
to ravlo ani tanchê borabôr vavr

kortalo, kiteak tim-i tachê bhaxen
tombu-korpi.

4

Dôr Son²vara devsthanant to
vadvivad choloitalo ani Judevank
toxem Grikank bhavarthak zôddun
gheunk sôdtalo.

5

Silas ani Timot Masedoniê thaun
pavle tednam, sogllo vêll
Devachem utor to porgôttit aslo ani
Jezu Krist mhonn Judevank govai
ditalo.

6

Punn te tacher kolpole ani taka
nindechim utram ulounk lagle
tednam, aplim vostram fafddun
tannem mhollem: Tumi zôr Deva
thaun koddсорun poddxat, hi
tumchich zobabdari; mhaka zalear,
hantum koslich zobabdari na. Atam
thaun hanv videxiank sondêx diunk
vetolom.

7

Thôisorlo bhair sorun, to Tikus
Justus mhonnlolea konn-ekleager
gelo. Ho Devak bhôztalo ani
tachem ghor devsthana lagim
aslem.

8

Krispan, devsthanachea vhoddilan,
ani tachea ak²khea kuttumban
Somiacher bhavarth dovorlo.
Korintkarantlea zaitea zannamnim
Pauluchem aikun bhavarth dhôrlo
ani Povitr-Snan ghetlem.

9

Êkê rati, Somian Pauluk dorxonant
mhollem: Bhieum naka, punn uloi
ani ogo ravum naka,

10

kiteak Hanv tujea sangata asam.
Hea xarant Mhojê vatten khub lôk
asa, mhonnttôch tuka vaitt korunk
konn fuddem sorcho na.

11

Oso Paulu Korintant dedd voros
ravlo ani Devachem utor tanchê
modem porgottit aslo.

12

Punn Galion Akaiecho odhikari
aslo tednam, soglle Judev ekmotan
Paulucher kolpole ani taka
neaisobhê mukhar ubo kelo.

13

Tănnim mhollem: Ho monis lokak
Somurtichea nemancher add
Devak bhôzat mhonn aplê
xikovnnen ôddta.

14

Paulu ulounk vetalo, punn tea
adinch Galionan Judevank
mhollem: Judevamnô, aikat:
Koslea khotteponnacho vô
opradhacho prosn zal²lo zalear,
tumcho arôp hanv favo tê porim
aikotolom aslom;

15

punn ho tontto utrancho ani
nanvancho ani tumchê somurti

vixim dekhun, tumich to suddavo korat. Oslea vostunchi nit korunk mhaka khuxi na.

16

Uprant tannem tankam neaixallentle bhair sorunk laile.

17

Tānnim soglleamnim Sostenesak, devsthanachea vhoddilak, ghôtt dhôrlo ani neaixallê mukhar taka boddilo. Ani tea gollbollanchi Galionan porva keli na.

18

Borech-xe dis Korintant ravlea uprant, bhavam-bhoinnincho nirôp gheun, Prisila ani Akuila borabôr tarvan Paulu Siriek gelo. Kenkresak pavtôch, apnnem êk angovnn kelli ti pallunk, Paulun aple kens tasle.

19

Efezak pavtôch, Paulun tankam thõi sanddim ani devsthanant vochn Judevam kodde to bhasabhas korunk laglo.

20

Thõi anink thodde dis rav mhone tãnnim tachê lagim maglem tednam, tannem hem manun gheunk na,

21

punn tancho nirôp ghetana mhollem: Devak zai zalear, hanv portun ietolom. Oso to tarvar bosun Efezantlo bhair sorun gelo.

22

Sezareiak pavlo tednam, Povitr-Sobhek bhatt kortôch to Antiokiek gelo.

23

Hanga thoddo vêll ravtôch, Galasiechea prantantlean ani Frijientlean bhonvun Paulu sogllea xisank ghottai ditalo.

24

Zolman Aleksandriecho, Apollo nanvacho, êk Judêv tarvan Efezak pavlo. To ulovpant bhov huxar aslo ani Povitr Pustokam vixim provinn.

25

Somiachê Vattechi taka bori xikovnn mellloli ani to kallzachê vhoddê hurben uloitalo ani barkaien Jezu vixim xikovnn ditalo; punn taka fokot Juanvachea snanachi khobor asli.

26

Devsthanant to vhotda kalljidarponnan xikounk laglo; Prisilan ani Akuilan taka aikolo tednam, tãnnim taka apnnam-xim vhele ani Somiachê Vattechi taka odik barik somzonni dili.

27

Akaiek vochn Apollon khuxi dakhoili tednam, bhavam-bhoinnimnim taka hurba dili ani taka borê bhaxen gheiat mhone xisank boroilem. To thõi pavlo tednam, Devachea dennean

bhavarthi zalēleank tannem khub
adar dilo.

28

Sobhēmazar to Judevam kodde
bollan vad-vivad choloitalo ani
Jezu Krist mhonn to tankam Povitr
Pustokantlean dakhoitalo.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter
19](#)

1

Apollo Korintant astana, Paulu
utōtorichea desamnim bhonvun
Efezak pavlo; hanga taka thodde
xis mellēlle.

2

Tannem tanchê kodde vicharlem:
Tumi bhavarth dhôrlo tednam,
Povitr Atmo tumi gheunk na?
Tānnim zobab dilo: Na. Povitr
Atmo asa mhonn porian ami aikunk
na.

3

Tannem tankam vicharlem: Tôr
tumi koslem snan ghetlam?
Tānnim portipall kelo:
Juanvachem,

4

Paulun mhollem: Juanvan jivit-
bodôlpachem snan dilēlem; punn
apnna pattlean ieuncho asa
Tacher, mhongê Jezucher,
tānnim bhavarth dovrunk zai
mhonn tannem sanglem.

5

Him utram tānnim aikolea uprant,
Somia Jezuchea nanvan tankam
Povitr-Snan dilem.

6

Paulun tancher hat dovorle
tednam, tancher Povitr Atmo
denvlo ani te porkeô bhasô ani
Devacho sondêx diunk lagle.

7

Te soglle mellun sumar bara dadle
asle.

8

Devsthanant bhitôr sorun, tin
mhoine to kalljidarponnan uloit aslo
ani Devachea Rajea vixim tanchê
lagim vad-vivad kortalo ani khatri
diunk vavurtalo.

9

Punn tantuntlim thoddim, aplea
vadeachim zaun, bhavarth dhôrunk
kobul naslim, punn sobhēmazar hê
novê Vattê vixim vaitt ulounk
laglim. Hea pasot, Paulun tankam
sanddlim ani aplea xisank tanchê
modle kuxin kaddle ani tankam
gheun konn-eklea Tiranusachê
xallent to dispottim vad-vivad
kortalo.

10

Hem oxem don vorsam c tannem
kelem ani hea pasot Aziechea
prantant jietalo to lôk, zaum Judêv,
zaum Grik, Somiachem utor aikunk
pavlo.

11

Paulu udexim Dev itlim bhov vichitr
vismitam kortalo, ki

12

to vaportallo te rumal ani tachê
katik laglolim vostram lokan
piddevontank lailim tôr, tancheô
pidda boreô zataleô ani mhelle
atme pollun vetale.

13

Punn bhut kaddpi kâi vattsur Judev
mhelle atme bosloleancher Somia
Jezuchem nanv gheunk sôdtale; te
oxem mhonnittale: Paulu porgôttâta
tea Jezuchea nanvan tumkam
hukum ghaltam.

14

Oxench kortale konn-eka Skiva
nanvachea Judevanchea mha-
iadnikache sat put.

15

Punn mhellea atmean tankam
mhollem: Jezuk hanv manun
ghetam, Pauluk-ui hanv
vollkhotam, punn tumi konn?

16

Ani mhello atmo boslolo to monis
tanher upraslo ani eka fattlean
ekak tannem tankam domaile ani
itlea bollan tankam boddoile ki te
sarkech vinglle zaun ani boroch
mar khelea uprant tea ghorantle
pollun gele.

17

Efezant ravtolea sogllea Judevank
ani Grikank hê ghôddnnechi

khobor pavli tednam, tim sogllim
bhirantin bhôrlim, ani Somia
Jezuchea nanvak vholdd man
mellllo.

18

Bhavarthi zalim tantlim puskoll
zannam fuddem sorlim ani apunn
kosleô-kosleô achari chali palltalim
teô sobhêmazar sangunk laglim.

19

Ani jadu kortolea modlea zaitea
zannamnim aplim pustokam
punzaun haddlim ani soglleam hujir
tankam uzo lailo. Hea
pustokanchem mol ponnas hozar
rupeache nanne zatole mhonn
odmas kelo.

20

Oxem vholdda nettan Somiachem
utor odik-odik ximpoddtalem ani
ghôtt zatalem.

21

Hea sogllea ghôddnniam uprant,
Atmeachea prerannan Paulun
Masedonientlean ani Akaiantlean
Jeruzaleak vohunk ievjilem.
Tannem oxem mhollem: Thôï gelea
uprant, hanvem Romak-ui bhatt
korunk zai.

22

Hea pasot tannem aplea dogam
adariank, Timotak ani Erastusak,
apna fuddem Masedoniek
dhaddle ani apunn thoddo kall
Aziechea prantant ravlo.

23

Hea kallar, Somiachê Vattek lagun borech gollboll zale.

24

Demetrius mhonnlole êk xêtt
Artemis devichim rupeachim murti-
pettulam kortalo, ani hea tachea
dhondea vorvim tachea kamdarank
khub faido melltalo.

25

Sogllea aplea kamdarank ani tachê
oslo dhondo kortolea herank
tannem ektthâi kele ani mhollem:
Ixttamnô, amchi zôdd hea dhondea
vorvim ieta mhonn tumi zannont.

26

Jem kitem ho Paulu sangta, tem
tumi pollelam ani aikolam.
Monxanchea hatamnim kelêlê dèv
dèvuch nhoi mhonn sangun,
Efezantuch nhoi, punn akêkhê
Aziechea prantant Paulun zaitea
zannanchem mon bodôlêlam.

27

Amcho dhondoch poddot mhonn
nhoi, punn xrêxtt Artemis devichea
mondirachi iximê buddon vocho
mhonn bhirant asa. Ani oxem
akêkhê Aziechea prantant ani
akêkhea sonvsarant tika vhôdd
man asa to ubon vetolo.

28

Hem aikun te ragan bhôrle ani
oxeô bobô marunk lagle: Xrêxtt-
vorti amchi Efezkaranchi Artemis!

29

Akêkhem xar gollbollêlem. Xarant
nattkancho ukto zago aslo; thô
soglo lôk borabôr lotton gelo, ani
Gaius ani Aristark hea dogam
Masedoniekarak, Pauluchea
bhonvddê-sangatiank, tânnim thô
porian bollan oddun vhele.

30

Zomlolea loka fuddem vocho,
Paulu tankam ulo korunk sôdtalo,
punn xisamnim taka addailo.
Tannem nattkanchea zagear dixtti
poddchench nhoi mhonn budh
diun,

31

Aziechea prantachea odhikariam
modlea tachea thoddea ixttamnim
Pauluk nirôp dhaddlo.

32

Itlea mhonnosôr sobhent gondholl
odikuch vaddtalo: zonn-eklo veg-
veglê bhaxen huiêl martalo, ani
tantlim zaitim zannam kiteak
ektthovleant tem porian nokllo
aslim.

33

Kâi zannam konn-eka Aleksandrak
fuddem sorun uloi mhonn
suchounk laglim; tednam
Judevamnim taka mukhar lôttlo.
Aple hat ubarun ogim ravat mhonn
to lokak somzaunk sôdtalo.

34

Punn to Judêv mhonn lokak
gomtôch, sogllim ekach tallean don
voram sumar oxi huiêl marit ravlim:
Xrêxtt-vorti amchi Efezkaranchi
Artemis!

35

Xevttim xarachea karkunan
urponjik somadhan korun oxem
mhollem: Efezkaramnô, xrêxtt
Artemisichea mondirachi ani sorgar
thaun poddlolê tichê murtichi
Efezkaranchem xar rakhôn korta
mhonn sonvsarant konn nokllo
zait?

36

Konnacheanuch hem na mhonnum
nozo. Mhonnttôch tumi xant ravat
ani uttavollaien kâich korinakat.

37

Hea monxank tumi hanga
haddleat, punn tânnim amchim
mondiram chorunk nant, nhoi
mhonn amchê devicher add kâi
ninda te ulounk nant.

38

Demetriusacho ani tachea
kolakarancho konnacher virudh
arôp asa zalear, neaisobha bhòrtat
ani xarache odhikari asat thõ
tânnim arop dakhounche.

39

Hachê bhair tumkam anink kitem
vicharpachem asa zalear, kaideaxir
sobhent ho prosn tumchean voir
kaddum ieta.

40

Aiz ghòddlam tea bonddachi
zobabdari amcher poddunk xokta,
kiteak ho oslo gollbôll korunk
koslench karonn na.

41

Oxem sangun tannem zomlolea
lokak portun dhaddlo.

» [Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter 20](#)

1

Uchambollai thambtôch, xisank
ektthâi korun ani tankam
xiddkavnni diun, Paulun tancho
nirôp ghetlo ani Masedoniek
vochunk to bhair sorlo.

2

Thõisorlea ganvam-ganvamnim
bhonvddi martôch ani zaitem
sangun tankam dhir ditôch, to
Gresiek portolo ani

3

hanga tin mhoine to ravlo; thõ
thaun Siriek tarvan vochunk to
toiari korta mhonnosôr, Judev aplo
ghat gheunk sôdtat mhonn taka
gomlem. Tea khatir tannem
Masedonientlean porot vochunk
ievjilem.

4

Tachê borabôr gele te he:
Beriecho Sopater, Pirrucho put;
Tesalonikeche Aristark ani
Sekundus; Derbecho Gaius; Timot;

ani Aziechea prantantle Tikikus ani Trofim.

5

Te amchê mukhar gele ani Troasant amkam ravle.

6

Fug-naslolia Unddeanche dis zatôch, Filipi thaun tarvar bosun ami bhair sorleanv ani panch disam uprant tankam Troasant mellleav; hanga ami ek satollem sarlem.

7

Satolleachea poilea disa a ami Unddeachê môddnek ektthovleav. Paulun tankam êk boli keli ani to sokallim vecho aslo dekhun modianir porian tannem aplem ulovop chalu dovorlem.

8

Ami ektthâi zalleanv tea unchlea vosreant zaiteô ponntiô lailleô.

9

Eutikus nanvacho êk tornnatto zonelacher boslolo; Paulu uloitam-uloitam, taka borich nhid poddli ani nhidechê bhormen to tistrê malloier thaun zomnir poddlo ani tankam melolo melllo.

10

Paulu sokol denvlo ani tacher add poddun ani taka vengoun mhollem: Bhieum nakat, taka ozun jiv asa.

11

Uprant voir vochun tannem Unddo môddlo ani khelo. Magir tanchê lagim khub uloilo ani fantear thôicho bhair sorun gelo.

12

Jivo kellea tornnatteak tãnnim ghora vhelo ani tankam zaiti khuxalkai bhògli.

13

Ani amchi fuddli vatt dhôrun dorientlean ami Asosak geleanv; hanga Paulu amchea tarvar choddcho aslo, kiteak tannem adim oxem tharaillem ani to thôï porian ganvantlean cholun ieuncho aslo.

14

To amkam Asosant melllea uprant, taka ami tarvar ghetlo ani Mitilenek vochunk ami bhair sorleanv.

15

Thôï thaun amchem tarum fuddem gelem ani Khiosa mukhar thamblem. Dusrea disa ami Samosak pavun thambleav, ani tisrea disa Miletus pavleanv.

16

Aziechea prantant thambun vogôt korina zaunk, Efez sôddun Paulun fuddem vochunk tharaillem, karonn Ponnasavea Disachea Utsovak, zata zaleav, Jeruzaleak pavunk to takit kortalo.

17

Miletus thaun Paulun Efezachê
Povitr-Sobhechea zannteank
apounk dhaddle ani,

18

te pavle tednam, tannem tankam
oxem mhollem: ԷԱziechea prantant
hanvem pãĩ dovorlo tea poilea disa
thaun hanv tumchê modem aslom
titlo-i vêll koso vaglam tem tumi
zannont;

19

Judevanchea addkam-naddkank
lagun mhojer ailԷlea koxttam
modem dukam golloun, sogllê
lhanԷvikaien hanvem Somiachi
seva kelea.

20

Tumkam boreak poddta tem
korunk hanv kednanch fattim sorlo
na. Hanvem tumkam dhôrm
porgôtt kela ani sobhê mazar ani
tumchea ghoramnim hanvem
tumkam xikovnn dilea.

21

Deva-xim portun ieiat ani amchea
Somia Jezucher bhavarth dovrat
mhonn Judevank ani Grikank
hanvem ulo marla.

22

Ani atam, polleiat, Atmo mhaka
Aplo koidi korun vhorta mhonn
hanv Jeruzaleak vetam; thõĩ
mhaka kitem ghòddtolem tem
hanvuch nokllom,

23

punn mhaka bondkhônn ani koxtt
ravtat mhonn Povitr Atmo dôr-eka
xarant mhaka kolloit asa.

24

Punn mhojea jivak koslench mol na
mhonn hanv dhôrtam. Devachê
doiallaiechea Xubhvortomanak
sakxi diunchem muniarponn Somia
Jezu koddchem hanvem ghetlam:
tem xarti pavounk ani oxem
mhojem jivit sompounk hi êkuch
mhoji axa.

25

Hanvem tumchê modem bhonvun
Raj porgôttlam khorem, tori atam
tumi sogllim novean mhojem tondd
polleunchim nant mhonn hanv boro
zannom.

26

Dekhun aichea disa hanv tumkam
khochit sangtam: tumam soglleam
modem konnachea-i jivacho zôr
nas zalo, hanv zobabdar nhoi,

27

kiteak Devachi akԷkhi ievzônn
tumkam kollit korunk hanv pattim
sorunk na.

28

Devachê Povitr-Sobhecho samball
korunk Povitr Atmean tumkam
odhikari keleat, tôr tumchê vixim
ani akԷkhea hindda vixim tumi
zagrut ravat; hi povitr-sobha
Tannem Apleach Putachea rogta
vorvim Apli kelea.

29

Hanv gelea uprant tumchê modem krur landdge rigtole ani hindd ibadd korun sôddtole mhonn hanv borez zannom.

30

Apnnam fattlean xisank oddun vhorchê pasot, khotti xikovnn diunk tumchêch bhorle monis upzotole.

31

Tea khatir zagrut ravat, ani hanvem dukam varoun tin vorsam porian thambonastana dis-rat tumchê modlea zonn-ekleak budh dilea ani xiddkaila mhonn ugddas dhôrat.

32

Ani atam Devachea hatant tumkam ghaltam ani Tachê doiallaiechea utrak tumkam patietam; tumkam bandun haddunk ani sogllea povitr kelêlean borabôr tumkam daiz diunk tea utrak podvi asa.

33

Hanvem konnacheach rupeachi, vô bhangarachi, vô nhesnnechi axa dhôrunk na.

34

Hea mhojea hatamnîm vavr korun mhojea ani mhojea boraborcheanchea gorzank hanv pavlam mhonn tumkam mhaiti asa.

35

¶Dusream koddchem gheunchê poros dusreank divop odik vhodd bhag¶ hea Somia Jezuchea khaxa utrancho ugddas dhôrunk, koxtt korun osoktank adar diunk zai mhonn sogllê bhaxen hanvem tumkam dakhoilam.

36

Hem uloilea uprant, tanchê borabôr dimbier ravun Paulun magnnem kelem.

37

Te soglle dukamnîm roddunk lagle ani Pauluk veng marun tacho umanv ghetlo.

38

Te anink kednanch tachea tonddar nodor ghalunk pavche nant mhonn tannem sangilêlean, tankam bhov vhôdd khônt bhôgli. Uprant tarvar porian te taka pavounk gele.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter 21](#)

1

Xekim tancho nirôp gheun tankam sanddtôch, tarvar bosun ami nitt geleanv ani Kosak pavleanv; dusrea disa Rodesak pavleanv ani thôî thaun Patarak geleanv.

2

Fenisiek vetalem tem ek tarum hanga amkam mellêllem; tea tarvar choddun ami fuddem geleanv.

3

Siprus dixtti poddtôch, ho zunvo
amchea dhaveak sanddun ami
Siriek geleanv ani Tirachea
bondrar utorleanv: thõi tea
tarvantlo mhal denvouncho aslo.

4

Thõisôr thodde xis amkam gavle
ani tanchea sangata ek satollem
ami ravleanv. Jeruzaleak
vochonaka mhonn Atmeachea
preronnan tim portun-portun
Pauluk sangtalim.

5

Punn amcho vogôt pavtôch, ami
amchi fuddli vatt dhôrli. Ami xara
bhair pavo porian, dadle aplea
bailank-bhurgeank gheun amkam
pavounk aile. Veller pavtôch
dimbier ravun ami magnnem
kelem.

6

Ekamekacho nirôp ghetôch ami
tarvar choddleanv ani tim aplea
ghora portolim.

7

Tira thaun dorientlean amcho
provas somptôch, ami Tolemaisak
utorleanv. Hanga ami bhavam-
bhoinnink bhettleanv ani tanchê
modem êk dis ravleanv.

8

Dusrea disa ami bhair sorleanv ani
Sezareiak pavleanv. Thõi
Xubhvortoman porgôtnnara
Filipager ravleanv; to tea Satam
modlo eklo.

9

Taka char ankvar dhuvô asleô ani
hankam Devacho sondêx diupacho
vorgunn aslo.

10

Ami thõi borech-xe dis ravlea
uprant, Agabos nanvacho
Judeiantlo êk provadi thõi pavlo.

11

To amchê-xim ailo ani Paulucho
potttô kaddun tannem aplech hat
ani pãi bandle; magir to oso uloilo:
Povitr Atmo oxem mhonnnta: hea
potttêteachea dhoniak Judev
Jeruzaleant oxe bandtole ani taka
videxianchê adhin kortole.

12

Hem aikun, ami ani thõisorlea
lokan Jerusaleak vochonaka
mhonn Paulu kodde vinoti korun
maglem.

13

Tednam Paulun oso zobab dilo:
Oxem roddun ani mhojem kalliz
dukhoun, tumi kitem kortat? Hanv
zalear, Somia Jezuchea nanva
khatir Jeruzaleant bondkhonnint
poddunkuch nhoi, punn morunk
porian toiar asam.

14

Amchem aikunk to bilkul kobul
zaina mhonn polleun, ami taka
somzaupachem sôddlem; ami
mhollem: Somiachi khuxi zaum.

15

Thoddea disam uprant, ami amchi
toiari korun Jeruzaleak geleanv.

16

Sezareiache thodde xis amchê
borabôr aile; ami biddarak
vetaleanv tea monxager tânnim
amkam pavoile. Ho êk Sipruskar
aslo, poilea xisam modlo eklo;
tachem nanv Mnason.

17

Ami Jeruzaleak pavleanv tednam,
bhavam-bhoinnimnim amkam
khuxalkaien ieukar dilo.

18

Dusrea disa, amchê borabôr Paulu
Jakobak bhatt korun gelo; soglle
zannte thoi zomlele asle.

19

Tankam noman kortôch, aplea
vavra vorvim videxiam modem
Devan kitem-kitem kelem, tem
sogott Paulun tankam sanglem.

20

Hem aikun tânnim Devak
vakhannlo ani Pauluk mhollem:
Polle, bhava, Judevam modem
hozaramnim bhavarth dhôrla ani
tim sogllim Somurt hurben
samballpi ani rakhpi monxam.

21

Videxiam modem jietolea sogllea
Judevamnim Moizesak soddun
diuncho, mhongê aplea putanchi
sunôt korchhi nhoi ani Judevancheô
chali-riti pallcheô nhoi, oxem tum

xikoitai mhonn tânnim tujê vixim
aikolam.

22

Tôr atam kitem korum-ia? Lôi
ektthâi zalea bogor ravcho na,
kiteak tum hanga pavlai mhonn
tankam khobor pavtolich.

23

Tôr ami tuka sangtanv toxem tum
kôr. Amchê modem apnnam vixim
angovnn kelêle choug dadle hanga
asat.

24

Tankam tujê borabôr vhor, tanchea
sangata tuji xudhichi kôr ani tânnim
aple kens tasunk tum poixe farik
kôr. Tednam tujê vixim tânnim
aikolam tem sarki fôtt mhonn ani
tunch tujea kornniamnim Somurt
samballtai mhonn soglleank kollon
ietolem.

25

Punn bhavarth dhôrla tea
videxiamnim kuddea devank
bhettoilêlem mas, rogot ani gomtti
pillun marlele monzati
khauncheô nhoi; Somurtichea
kaideam virudh logn korchem nhoi:
oxem ami tharailam tachi khobor
diun tankam boroun dhaddlam.

26

Tednam Paulun tea chougam
dadleank apnna borabôr ghetle ani
dusrea disa tanchê sangatim
xudhichi rit pallêli. Uprant to

Devmondirant gelo ani xud²dhiche
dis sompoun khõichea disa ek-
eklean apna khatir iôdn
sompunk zai mhonn tannem
sanglem.

27

Te sat dis somptat mhollear,
Aziechea prantantlea Judevamnim
Pauluk Devmondirant pollelo.
Tãnnim sogllê urponjik khubdaili
ani Pauluk dhôrun bob marli:

28

Israelkaramnô, pavat! Sogllê
kodden ani soglleank amchê
porjecher, Somurticher ani hea
zageacher add xikoita to monis ho!
Itlench nhoi, videxiank tannem
Devmondirant bhitôr haddi ani ho
Povitr Zago bhoxttailo.

29

Tãnnim oxem mhollem, kiteak
Trofim² Efezkarak Paulu borabôr
tãnnim Xarant pollel²lo ani
Paulunuch taka Devmondirant
bhitôr kaddlolo mhonn te somzole.

30

Soglleam Xar uchamboll zalem ani
sogllê koddcho lôk dhanvun ailo;
tãnnim Pauluk dhôrlo ani taka
ôddit-ôddit Devmondira bhair
kaddlo ani rokddinch
Devmondirachim daram dhamplim.

31

Pauluk jivo marunk toiar zatale
tednam, ak²khem Jeruzalem

uchamboll zalam mhonn
polttonnechea sordarak khobor
pavli.

32

Kãi xotpotink ani soinkank gheun
sordar porjê-xim dhanvun gelo.
Sordarak ani soinkank polleun,
Pauluk boddoitale te thamble.

33

Tednam sordar Paulu-xim ailo,
tannem taka dhôrlo, ani doddeam
sankllimnim taka bandunk lailo;
magir to konn ani kitem kelam kai
mhonn to vicharunk laglo.

34

Chombeantlo lôk bob marun veg-
vegglem sangtalo. Ani hea
gondhollant taka sarkich mhaiti
mellona zaun, sordaran Pauluk
kottant vhorunk formalem.

35

Paulu panvddeancher pavlo
tednam, urpônz itli uchambôll zali
ki soinkamnim taka uklun vhorcho
poddlo.

36

Soglli urpônz tanchê pattlean vetali
ani oxi bob martali: Taka jivexim
marat!

37

Pauluk kottant bhitôr kaddchê
adim, tannem sordarak mhollem:
Tujê kodde mhojean ek utor
uloum-ieta? Sordaran zobab dilo:
Tum Grik bhas zannoi tôr?

38

Thoddo kall adim, ek bondd
upzoun, char hozar punddank
oronneant vhel^{le} to Ejiptkar nhoi
tum?

39

Paulun zobab dilo: Hanv êk Judêv,
Silisientlea Tarsus ganvcho; hea
fanki xaracho hanv nagrik. Hea
loka kodde ulounk mhaka porvangi
di mhonn hanv tujê kodde magtam.

40

Sordaran rojia ditôch, Paulu
panvddeancher ubo ravlo ani aplo
hat ubarun tannem lokak ogi
ravpak khunna keli. Sogllim sarkim
ogim ravlim tednam, tannem
Hebrêv bhaxen oxem ulounk suru
kelem:

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter
22](#)

1

22Mhojea bhavam-bhoinnimnô,
mhojea vhoddilamnô, mhoji
rakhônn korunk tumchê mukhar
hanvem atam kitem sangchem asa
tem chit diun aikat.

2

To Hebrêv bhaxen uloitalo tem
aikun, lôk odikuch ogo ravlo ani
Paulun aplem ulovp suru kelem.

3

Hanv êk Judêv; Silisiechea
Tarsusant hanv zolmolom, punn
hea Xarant hanv lhan-vhôdd

zalom. Amchea purvozanchi
Somurt Gamalielachea pãiam-xim
hanv bariksannen xiklam; zoxem
tumi sogllim aiz hurba dakhoitat,
toxench hanvem sogllê hurben
Devachi seva kelea.

4

Novê Vattechea pattlavdarank
hanvem mornnak pavoisôr
dhumallo dila; dadleank toxem
bailank sankllimnim bandun
hanvem bondkhonnint ghaleant.

5

Ani hachêch vixim porom^{le}-iadnik
ani zannteancho ak^{le}kho zomo
mhaka govai diunk xoktat; kiteak
tanchê koddchim Damaskant
aslolea Judev bhavank hanvem
potram ghetlim ani hea mon^{le}xank
khas lavchê pasot tankam
dhôrunk ani sankllimnim bandun
Jeruzaleant haddunk mhonn hanv
Damaskak vetalom.

6

Provas kortana ani Damaskak
lagim pavtam-pavtam,
don^{le}parchea vellar sorgar thaun
ovchit vhôdd uzvadd mhojê
bhonvtim porzoll^{le}lo; tednam hanv
zomnir poddlom ani oxem sangtalo
êk tallo hanvem aikolo:

7

“Saulu, Saulu, kiteak mhonn tum
Mhaka dhumallo ditai?”

8

Hanvem vicharlem: ॥Saiba, konn ga tum?॥ Tannem mhaka zobab dilo: ॥Hanv Nazaretkar Jesu, ani Mhakach tum piddapidd ditai.॥

9

Mhojê borabôr asle tânnim uzvadd pollelo, punn mhojê lagim uloitalo tacho tallo tânnim aikunk na.

10

Hanvem vicharlem: ॥Somia, kitem korum hanv?॥ Somian mhaka sanglem: ॥Utth, Damaskant voch ani tunvem kitem korunk zai tem sogllem konn thõi tuka sangtolo.॥

11

Tea uzvaddachea loklokan mhaka kãi ek dixtti poddona zalem, dekhun mhojea sangatiamnim mhaka hatak dhorun Damaskak vhelo.

12

Thõi Ananias mhonnololo konn-eklo Somurti pormannem bhoktivent monis jietalo ani taka tea xarantlo sogllo Judêv lôk man ditalo;

13

to mhaka bhattunk ailo; mhojê-xim ubo ravun tannem mhollem: ॥Saulu bhava, novean polleunk lag.॥ Thõichê-thõich hanv taka polleunk laglom.

14

Uprant tannem mhaka mhollem: ॥Amchea purvozanchea Devan

tuka adim-fuddench nivddun kaddla: Apli ievzôn konn ti vollkhunk, Devak Manovloleak polleunk, ani tacheach tonddantlim utram aikunk Devan tuka vinchla.

15

Kiteak tunvem dekhlaï ani aikolãï tem sangun sogllea monxam mukhar tum Tacho sakxidar zatoloi.

16

Ani atam anink ravchem kiteak? Utth ani Povitr-Snan ghe ani Tachem Nanv gheun tujim patkam dhuun kadd.॥

17

Hanv Jeruzaleak portotôch, Devmondirant magnnem kortana,

18

Povitr Atmeacho bhar mhojer ailo ani hanvem Somiak pollelo. Tannem Mhaka oxem mhollem: ॥Jeruzaleantlo vegim bhair sor; kiteak Mhojê vixim tum govai ditoloi ti tim manun gheunchim nant.॥

19

Hanvem zobab dilo: ॥Somia, dôr devsthanant bhonvun, Tujer bhavarth dovortoleank hanv bondkhonnint ghaltalom ani marfar kortalom mhonn tim borim zannont.

20

Tujea sakxidara Istevachem rogot varoilem tednam, hanv khud thõi aslom, tacho khun hanvem manun ghetlo ani taka jivo martoleanchim angavlim hanvem rakhlím!?

21

Tednam Tannem mhaka mhollem:
?Voch, Hanv tuka pois aslolea videxiam-xim dhaddtolom.?

22

Itlo vêll porian tânnim tachem aikolem; uprant, vhoddlea tallean tânnim oxi huiêl marli: Oslea mon?xak prithumê velo nanch korat! Taka anink jivo dovrunk favona.

23

Lôk bobô huieli martalo ani aplim avoronnám voir kaddun haloitalo ani dhul?l varear uboitalo.

24

Tednam sordaran taka kottant vhorunk formailem ani Judêv lôk oxeô bobô-huieli kiteak martat tem zanno zaunchê khatir, taka soitincho mar ghalun tachi chovkoxi korunk hukum? ghalo.

25

Taka doramnim bandtôch, thõi ubo aslolea xotpotik Paulun mhollem: Tumchea kaidea pormannem, koslich zhôddti korinastana eka Romi nagrikacher tumchean jerbond marum-ietat?

26

Hem aikun xotpoti sordara-xim gelo ani taka vicharlem: Kitem mhonn kortai tum? To monis êk Romi nagrik!

27

Paulu-xim vochun, sordaran mhollem: Tum Romi nagrik zalear mhaka sang. Paulun zobab dilo: Hôi.

28

Sordaran mhollem: Khub duddu môddun hem nagrikponn mhaka mell?lam. Paulun portun mhollem: Mhaka zalear, zolmanuch tem mhojem.

29

Mhonnttôch vichar korun Pauluchi chovkoxi korche asle te rokdearokdde pattim sorle, ani sankllimnim apnnem bandlolo to êk Romi nagrik mhonn lokak gomlea uprant, sordar-ui bhielo.

30

Dusrea disa, Judev Paulucher koslo arôp ghaltat to sarko zanno zaunk sôdtalo dekhun, sordaran Pauluk sôddunk lailo ani mukhel iadnikanchi ani ak?khê Mha-Dhormsobhechi zomat apoili. Uprant Pauluk haddlo ani tanchê mukhar ubo kelo.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter 23](#)

1

23Saulun Mha-Dhormsobhek tellun polleun mhollem: Mhojea bhavamnô, aiz porian Deva mukhar nitoll ontoskornnan hanv cholêlam.

2

Hea vellar Ananias poromê-iadnikan aplea sevokank Pauluchea tonddar thapott marunk lailem.

3

Paulun taka mhollem: Chunno kaddloli vonnôt tum! Dev tuka martoloch! Somurti pormannem mhoji nit korunk tum boslai ani Somurticheruch add mhaka marunk laitai?

4

Sevokamnim taka mhollem Kitem? Devachea poromê iadnikak okman kortai tum?

5

Paulun zobab dilo: Bhavamnô, to poromê iadnik mhonn mhaka khobor nasli, kiteak oxem boroilêlem asa: "Tujê porjechea fuddariacher tum xirap ghalcho nãi."

6

Tanchê modem êk pôkx Sadukincho ani dusro Farizevancho aslo mhonn zanno zaun, Paulun Mha-Dhormsobhent mhollem: Bhavamnô, hanv êk Farizêv, Farizevancho put hanv.

Melêlim monêxam punorjivont zatat mhonn hanv bhorvanso dhôrtam dekhun, mhoji aiz zhôddti zata.

7

Oxem mhonnnona fuddem Farizevam ani Sadukim modem vad-vivad suru zalo ani sobha don vantteamnim futtli.

8

Punorjivontponn, devdut ani atmo asat mhonn Saduki sotmaninant, punn Farizev tin-ui manun ghetat.

9

Haka lagun motti bobatt zali ani Farizevam modle thodde xastri ube ravun nettan nixêd marunk lagle: Hea monêxa sovem amkam kâich vaitt mellona. Tachê kodde êk atmo vô êk devdut uloila zalear konn zanno!

10

Huzôt odikuch vaddli ani Pauluche pinzun kuddkeanê- kuddke kortit mhonn sordar bhielo dekhun, aplea soinikank dhaddun, Pauluk tanchê modlo bollan kaddun kottant vhorat mhonn tannem formaillem.

11

Dusrê rati, Somi Paulu-xim ieun ubo zalo; Tannem mhollem: Ghôtt rav, tunvem Mhojê vixim Jeruzaleant sakxi dileai, toxich atam Romant-ui diunk zai.

12

Dis uzvaddtôch, Judevamnim guddmêll kelo ani Paulucho jiv kaddlea xivai apunn jevche nant, nhoi mhonn pieunche nant mhonn tânnim soput ghetlo.

13

Ho soput ghetlole te sumar challsam voir asle.

14

Uprant mukhel iadnikam-xim ani zanteam-xim vochun, tânnim mhollem: Pauluk jivexim marlea xivai ami kâich chakche nanv mhonn ami khôr soput ghetla.

15

Pauluchi sarki topasnni korchê khatir taka tumchê-xim dhadd mhonn tumi Mha-Dhormsobhê borabôr sordarak sangunk dhaddat. To hanga pavchê adinch tacho jiv kaddunk ami amchê pallien toiar asanv.

16

Punn Pauluchê bhoinnichea putan hi moslôt aikoli ani kottant vochun soglli khobor Pauluk sangli.

17

Tednam Paulun eka xotpotik apnna-xim apounk dhaddlo ani taka mhollem: Hea tornnatteak sordara-xim vhor, to taka kitem sangunk sôdta.

18

Xotpotin taka sordara-xim vhorun mhollem: Bondkhonnint aslolea

Paulun mhaka apounk dhaddlo ani hea tornnatteak tujê-xim vhor mhonn mhojê lagim maglem; ho tuka kitem sangunk sôdta.

19

Sordaran tachea hatak dhôrlo ani kuxin vhorun vicharlem: Kitem sangunk sôdtai tum mhaka?

20

Tannem mhollem: Pauluchi odik bori choukoxi korchî mhonn nib dhôrun, taka faleam Mha-Dhormsobhê fuddeant tunvem dhaddun diuncho mhonn tujê lagim magunk Judevamnim tharailam.

21

Punn tum tanchem aikum naka, kiteak tanchê modem challsam voir monis tacho ghat gheunk sôdtat ani taka jivexim marlea xivai apunn jevche nant nhoi mhonn pieunche nant mhonn tânnim soput ghetla. Hem korunk te toiar asat ani tujê maniotaiek ravtat.

22

Apnnak gomoilea ti khobor anink konnakuch tannem sangchi nhoi mhonn sordaran taka formailem ani taka dhaddlo.

23

Magir sordaran dogam xotpotink apoile ani mhollem: Ratchea tin vorancher thaun, Sezareiak vohunk donxim soinikank,

sotatôr ghoddesvarank ani
donxim bhalekarank toiar korat.

24

Pauluk bosunk thodde ghodde
toiar korat ani taka Feliks razpala
fuddeant borê bhaxen vhorat.

25

Ani tannem oxem ek potr boroilem:

26

Klaudius Lisias xrêxtt Feliks
razpalak noman korta.

27

Judevamnim hea monxak dhôrlo
ani te taka jivexim marunk asle. To
êk Romi nagrik mhonn mhaka
khobor pavli mhonnun, mhojea
soinikank gheun hanv taka tachea
hatantlo sôddunk gelom.

28

Te tacher kosle arop ghaltale te
hanv zanno zaunk sôdtalom
dekhun, hanvem tanchê Mha-
Dhormsobhê mukhar taka vhelo.

29

Tacher mornnachem formonn
marunk vô taka bondkhonnint
ghalunk koslench karonn na
mhonn mhaka gomlem; tacher
arôp aslo to fokot tanchê
Somurtichea prosnam vixim.

30

Taka jivexim marunk Judev moslôt
kortat mhonn mhaka khobor pavli,
dekhun taka tujê-xim dhaddun

diunk hanvem tharailem. Tacher
koslem garannem asa zalear, tem
tujê mukhar dokhol korat mhonn
tachea aropiank-ui hanvem
sanglam. Noman.

31

Apnnank ghallo hukum
soinikamnim palllo. Ratiam tânnim
Pauluk Antipatris porian vhelo.

32

Dusrea disa ghoddesvarank Paulu
borabôr vochunk dovrunk soinik
porte kottant aile.

33

Sezareiak pavtôch tânnim tem potr
razpala kodde dilem ani Pauluk
tachea fuddeant ubo kelo.

34

Razpalan potr vachlem ani to
khôichea prantantlo kai mhonn
Paulu kodde vicharlem; to
Silisiecho mhonn taka gomtôch,

35

tannem taka mhollem: Tuje aropi
ietôch hanv tuka aikotolom. Ani
Pauluk Herodin bandlolea
razvaddeant dovrunk tannem
formaillem.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter 24](#)

1

Panch disam uprant, Ananias
porom-iadnik kâi zannteank ani
Tertullus mhonnlolea konn-eka

vokilak gheun Sezareiak gelo. Te razpala mukhar gele ani Paulucher add tãnnim aple arop manddle.

2

Pauluk bhitôr haddlo ani Tertullusan tacher add hea utramnim garannem suru kelem: Bhov xrêxtt Feliksa, tuka ani tujea huxar karbharak lagun nirontôr xanti ami bhôgunk pavleanv. Ani amchea raxttra khatir kel^{le}leô khub sudharnniô teô tujeach durdorxiponnak lagun amkam favo zaleat. Hea sogtta pasot, sodanch ani sogllê kodden, ami tuka bhov abhari asanv.

3

Pauluk bhitôr haddlo ani Tertullusan tacher add hea utramnim garannem suru kelem: Bhov xrêxtt Feliksa, tuka ani tujea huxar karbharak lagun nirontôr xanti ami bhôgunk pavleanv. Ani amchea raxttra khatir kel^{le}leô khub sudharnniô teô tujeach durdorxiponnak lagun amkam favo zaleat. Hea sogtta pasot, sodanch ani sogllê kodden, ami tuka bhov abhari asanv.

4

Tuzo chôdd vêll hanv kaddunk sôdina ani dekhun mhojim donuch utram upkar korun aik mhone magtam.

5

Ho monis êk noxtti pidda mhone amkam gomun ailam. Ak^{le}khea sonvsarar ximpoddlolea sogllea Judevam modem to bonddai upzoita ani Nazaretanchea pongddacho to mukhêl fuddari.

6

Devmondir porian bhoxttaunk tannem proitn kele tednam, taka ami dhôrlo. [Ami amchê Somurti pormannem tachi nit korunk sôdtaleanv, punn

7

Lisias sordar hea tontteant bhitôr sorlo ani bollar amchea hatantlo taka kaddun ghetlo;

8

tacher arôp ghaltat tãnnim tujê mukhar ieunk zai mhone tannem hukum^{le} ghalo]. Tunch tachê lagim vicharxi zalea, amchea aropant sot asa mhone tuka gomtolem.

9

Judevamnim Tertullusak palôv dilo ani hem sogllem khorem mhone sanglem.

10

Paulun uloum-ieta mhone razpala khunna keli tednam, tannem mhollem: Khub vorsam thaun hea raxttracher mon^{le}subidaracho odhikar tum choloit ailai mhone hanv zannom, dekhun tujê mukhar visvasan mhozo khottlo manddtam.

11

Bara dis zaunk nant, Devak
bhôzunk hanv Jeruzaleak gelom,
ani Devmondirant vô
devsthanamnim vô Xarant
konnachêch kodde vad-vivad
kortana vô lokak khubddaitana
hanv tankam sampddonk na: hem
sogott tujean ruzu korum-ieta.

12

Bara dis zaunk nant, Devak
bhôzunk hanv Jeruzaleak gelom,
ani Devmondirant vô
devsthanamnim vô Xarant
konnachêch kodde vad-vivad
kortana vô lokak khubddaitana
hanv tankam sampddonk na: hem
sogott tujean ruzu korum-ieta.

13

Mhojer atam thaptat tea
guneanvanche legun tuka purave
diunk te xokonant.

14

Punn ek mat khorem mhaka
sangchem asa: Xastracher virodhi
pôkx mhonn te sangtat tê Vattecho
pattlav korun amchea
purvozanchea Devak hanv
bhôztam. Somurtint ani
provadianchea pustokamnim
boroun dovorlolem asa tem
sogllel hanv sotmanam.

15

Ani borea toxench vaïtt
monxanchem punorjivontponn
astolem mhonn tanchê bhaxen

hanv Devacher bhorvanso
dovortam.

16

Hea pasot Deva ani monxam
mukhar sodanch nitoll
ontoskornnan bhonvunk hanv
bharim vavurtam.

17

Atam khub vorsamnim mhojê
porjek dhormdanam diunk ani iôdn
bhattounk hanv ailom.

18

Hench hanv kortalom tednam,
hanv tankam Devmondirant
mellom; mhoji xudhi hanvem
kelli; mhojê bhonvtim konn lôk
naslo ani kosloch gollbôll zaunk
naslo.

19

Aziechea prantantle kâi Judev thõi
asle. Tankam mhojer kitem-i aslem
zalea, tech hanga tujê mukhar
mhojer arôp ghalunk asche asle.

20

Hanv Mha-Dhormsobhê mukhar
aslom tednam, mhojê vixim koslo
guneanv tankam mella zalea,
hanga hajir asat tãnnim sangchem.

21

Tanchê modem aslom tednam,
bob marun hem mat hanvem
mhollem: Melim monxam
punorjivont zatolim mhonn hanv

sotman²am dekhun, aiz tumi mhoji nit kortat.²

22

Feliksak hê novê Vattechi ekdom² bori vollokh asli; tannem khottlo sthogit kelo ani mhollem: Lisias sordar hanga ietôch, hanv tumcho khottlo topastolom.

23

Pauluk bondkhonnint dovorcho, punn ili sot²tia taka diunchi ani tachea ixttantlea konnakuch tachi seva korunk addauncho nhoi mhonn Feliksan xotpotik hukum² ghalo.

24

Thoddea disam uprant, Feliks aplê bailê Drusilechea sangata ailo. Ti êk Judêv bail asli. Tannem Pauluk apounk lailo ani Jezu Kristacher bhavartha vixim Paulu uloilo tem tannem aikolem.

25

Punn promannik jivitachi chal, apdomavnni ani ieunchi asa ti zhôddti, hanchê vixim Paulu sangtalo tem aikun, Feliks bhielo. Tannem mhollem: Borem, sod²deak puro, tujean vochumieta; mhaka borem dista tednam, hanv tuka novean apounk dhaddtolom.

26

Teach borabôr, Paulu apnnak duddu-i ditolo mhonn to ravtalo ani

heach khatir sobar pavtti to taka apounk dhaddtalo ani tachê lagim gozal kortalo.

27

Don vorsam somplea uprant, Feliksachê svater Porsius Festus ailo. Judevank manunk sôdtalo dekhun, tannem Pauluk bondkhonnintuch dovorlo.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter 25](#)

1

Prantant pavtôch tin disam uprant, Festus Sezareik thaun Jeruzaleak choddun gelo.

2

Thõi mukhel iadnik ani Judevanche fuddari Paulucher add apli firiad gheun aile.

3

Pauluk Jeruzaleak dhaddun diun apnnank upkar kôr mhonn tânnim Festusa lagim maglem. Khorem mhollear, ghatkeponnim vatteruch te tacho jiv kaddunk sôdtale.

4

Festusan oso zobab dilo:Pauluk Sezareiak koidi koso dovrunk zai ani hanvuch thoddea disamnim thõi portun vetolom.

5

Tumchea fuddariank mhojê-xim ieam-di ani tea mon²xacho koslo

guneanv asa zalear, tãnnim arôp manddcho.

6

Tanchê modem Festusan anink atth vô dha dis sarle ani uprant to Sezareiak gelo. Dusrea disa to neaisobhent aplê sodrer boslo ani Pauluk bhitôr haddunk lailo.

7

Paulu pavlo tednam, Jerusaleak thaun ailêlea Judevamnim taka veddho ghalo ani te tacher sobar gombhir guneanv thapunk lagle, punn hea guneanvanche tanchean purave diunk zaunk na.

8

Tednam apli rakhôn korunk Paulun mhollem: Judevanchê Somurticher, Devmondiracher vô Somrazacher koslich chuk hanvem korunk na.

9

Festus Judevank manan lekhunk sôdtalo dekhun, tannem Pauluk mhollem: Hanvem hea aropam vixim tuji nit korunk Jeruzaleak vechi tuka khuxi asa?

10

Punn Paulun zobab dilo: Somrazachea fuddeant hanv ubo ravtam, thô ki mhoji nit zaunk zai. Judevank hanvem koslench vaitt korunk na mhonn tum boreman zannoi.

11

Hanv khoro guneanvkar zalear, vô moronn favo toslo koslo-i opradh hanvem kela zalear, hanv morunk fattim sorona. Mhojer thaptat tea aropamnim sot na zalear, fokot tankam manêchê pasot konnacheanuch mhaka tanchê adhin korum nozo. Hanv Somrazacho nirnnoi magtam.

12

Tednam, aplea budhvontanchê monddolli lagim gozal kortôch, Festusan zobab dilo: Tunvem Somrazacho nirnnoi maglai, tô Somraza fuddeant tum ubo ravtoli.

13

Thoddea disam uprant, Festusak bhatt korunk Agripa raza ani Bernis Sezareiak ailim.

14

Tim hanga zaite dis ravlim ani Festusan Paulucho prosn raza fuddean ghalun oxem mhollem: Hanga Feliksan koidi korun dovorlolo êk monis asa.

15

Hanv Jeruzaleak aslom tednam, Judevanchea mukhel iadnikamnim ani zannteamnim tacher arop ghale ani khastichem formonn mar mhonn mhojê lagim maglem.

16

Guneanvkar ani aropi ekamekak mellêlea bogor ani zacher guneanv

thaptat te sid᳚d korunk
guneanvkarak sondhi dilea bogor,
taka khastichem formonn diunk
Romkaram modem sonvoi na
mhonn hanvem tankam sanglem.

17

Mhonnttôch, te hanga mhojê
boglek aile ani, vêll ibaddinastana,
dusrea disa neai-sodrer bosun
hanvem tea mon᳚xak bhitôr
haddunk lailo.

18

Tachea aropiamnim taka veddho
ghalo, punn hanv ravtalam tose
arop tânnim tacher thapunk nant.

19

Punn tanchea dhorma vixim ani
Jezu mhonnlolea konn-eklea
mel᳚lea vixim tachê kodde tanchi
huzôt zali, kiteak ho Jezu jivo asa
mhonn Paulu khatren sangtalo.

20

Ho tontto koso suddavo korcho to
nokllo zaun, hê vixim Jerusaleak
vochun thôï nit korun gheunchi
khuxi asa gai mhonn hanvem
Paulu kodde vicharlem.

21

Punn bhov-xrêxtt Somraza apnna
vixim choukoxi korun nirnnoi
diuncho mhonn Paulun maglem
dekhun, taka Somraza-xim dhaddi-
sôr bondkhonnint dovrunk hanvem
formaillem.

22

Agripan Festusak mhollem:Hea
mon᳚xak aikunk mhaka-i khuxi asli.
Festusan zobab dilo:Tum taka
faleam aikotoloi.

23

Tôr dusrea disa Agripa ani Bernis
vhodda dobajean ailim ani,
sordaram ani nograchea mukhel
mon᳚xam borabôr, neaisobhent
bhitôr sorlim. Festusan Pauluk
bhitôr haddunk lailo

24

ani mhollem:Agripa Raza, ani
soglea amchê borabôr
asloleamnô, tumi hanga polletat
tea mon᳚xa vixim Jerusaleak
toxem hangasôr-ui Judevancho
ak᳚kho somudai firiad gheun
mhojê-xim ailo. Taka anink jivo
dovrunk favona mhonn tânnim
huieli marun maglem.

25

Punn mornnachem formonn favo
toslem tannem kel᳚lem kâï ek
mhaka mellunk na. Punn bhov-
xrêxtt Somraza mukhar apli nit
zaunchi mhonn tannem maglem
dekhun, hanvem taka Somraza-
xim dhaddun diunk ievjilem.

26

Tachê vixim sarkem kitem-kat
amchea bhov-xrêxtt Dhoniak
borounchem mhollear mhaka kâich
na: hea pasot hanvem taka tumchê
mukhar ani kheritponnim, Agripa
Raza, tujê fuddean haddla; tachi

choukoxi kelea uprant, mhaka
kitem-i tori borounk melltolem
mhonn hanv ravtam.

27

Eka koidiacher arop ghaltat te
dakhoïnastana taka dhaddun
divop, hem ginean-naslolia
monxachem kam mhonn mhaka
dista.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter
26](#)

1

Agripan Pauluk mhollem: Tuji
rakhôn korunk tujean atam
uloum-ieta. Tednam, aplo hat
sôddun, Paulu apna khatir ulounk
laglo:

2

Judev mhojer arop ghaltat tancher
add az tujê mukhar, Agripa Raza,
mhoji rakhôn korunk mhaka
darzonnem mhonn hanv
somzotam.

3

Kiteak Judevancheô chali ani
tanche vad-vivad tum ekdom boro
vollkhotai; tea pasot mhojem
sonsnikaïen aik mhonn hanv tujê
lagim prarthun magtam.

4

Bhurgeponnar thaun mhojem jivit
koslem zalem tem, ani survatek
thaun mhojea khaxa loka modem
ani uprant Jeruzaleant hanv koso

jielom tem, soglle Judev bore
zannont.

5

Zaitim vorsam porian tânnim
mhaka vollkhola ani amchea
dhormachea soglleam poros odik
khôr pokxa pormannem êk Farizêv
koso hanv jielom mhonn tanchean
govai diunk zata.

6

Devan amchea purvozank kelê
bhasavnecher hanvem bhorvanso
dovorlo dekhun, hanv hanga
zhôddtek ubo asam. Amchim bara
kullam, hi bhasavnni xarti pavtoli
mhonn bhorvanso dhôrun, sogllê
fikirin dis-rat Devak bhôztat. Bhov-
xrêtt Raza, hea bhorvanxea pasot
Judev mhojer arop ghaltat!

7

Devan amchea purvozank kelê
bhasavnecher hanvem bhorvanso
dovorlo dekhun, hanv hanga
zhôddtek ubo asam. Amchim bara
kullam, hi bhasavnni xarti pavtoli
mhonn bhorvanso dhôrun, sogllê
fikirin dis-rat Devak bhôztat. Bhov-
xrêtt Raza, hea bhorvanxea pasot
Judev mhojer arop ghaltat!

8

Melêleank Dev punorjivont korta,
hem koxêch bhaxen sotmanunk
zaina mhonn kiteak dista tumkam?

9

Nazaretkara Jezuchea nanvacher
add zata titem zhuzunk mhozo
kaido mhonn hanv ekdam
somzotalom.

10

Jeruzaleant astana hench hanvem
kelam. Mukhel iadnikancho
hukum² gheun hanvem zaitea
bhoktank bondkhonnint ghaleant
ani, tancher mornnachem formonn
martale tednam, hanvem tancher
virudh mot dilam.

11

Toxench khub pavtti sogllea
devsthanamnim gelam ani, tankam
piddapidd diun, Jezucher
dovortalim to bhavarth sôddunk
hanvem tankam boll kelam.
Tancher mhozo rag itlo pettlolo ki
porkea nogramnim porian hanv
tanchea pallank laglolom.

12

Oso êk pavtt mukhel iadnikancho
odhikar ani rojia gheun, hanv
Damaskak vetalom.

13

Ani don²parchea vellar, hanv
mhojê vatten choltana, Bhov-xrêxtt
Raza, suria poros loklokit sorgar
thaun êk uzvadd hanvem pollelo;
mhojê ani mhojea sangatianchê
bhonvtonnim to jhigjhiglo.

14

Ami soglle zomnir xevttoleanv;
tednam hanvem êk tallo aikolo, to
mhojê kodde Hebrêv bhaxen oxem

uloilo: Saulu, Saulu, kiteak mhonn
tum Mhaka piddapidd ditai? Eka
kantteacher khôntt marun tunch
dukhovtai.

15

Hanvem vicharlem: ²Tum konn
Saiba?² Somian zobab dilo: ²Hanv
Jezu, ani Mhakach tum piddapidd
ditai.

16

Punn utth atam ani tujea pãiancher
ubo rav! Hea dorxonant tunvem
Mhaka pollelai ani fuddleam-i
dorxonamnim tum Mhaka
polletoloi, tôr Mhozo sevôk ani
sakxidar tuka nemchê khatir, Hanv
tuka dixtti poddlam.

17

Hea raxttram-xim Hanv tuka
dhaddunk vetam:

18

kallokhantlim bhair sorun tim
uzvaddak ieunchim ani
Soitanachea rajeantlim sutton
Deva-xim portun ieunchim mhonn,
tanche dolle ugddunk Hanv tuka
dhaddtam: Mhojer bhavarth dovrin
ki tim aplea patkanchem
bhogsonnem zôddtolim ani
bhoktanchem daiz bhôgunk
pavtolim.²

19

Mhonnttôch, Agripa Raza, hea
sorginchea dorxonak pallo

dinastana mhojean ravunk zaina zalem.

20

Dekhun, poilim Damaskachea lokak, uprant Jeruzaleant ravtoleank ani Judeiachea ak²khea prantachea lokak, ani toxench videxiank hanv ho sondêx porgôttunk laglom. Tãnnim jivit bodôlchem ani Deva-xim portun ieunchem ani bodôl²lolea jivitachim purtim kamam korchim mhonn hanv tankam updês ditalom.

21

Hea pasot Judevamnim mhaka Devmondirant dhôrlo ani te mhozo jiv kaddunk sôdtale.

22

Punn Devacho adar mhaka favo zal²lean, aiz porian lhanank toxem vhoddank hanv sakxi diit asam ani provdiamnim ani khud Moizesan ghôddtolem mhonn sanglam, tachê bhair hanv kâich sanginam:

23

mhongê Krist koxtt sôstolo aslo ani, mel²leantlo soglleam-vôn poilo punorjivont zaun, amchê porjek ani videxi raxttrank-ui uzvadd fanklo mhonn to porgôtt kortolo aslo.

24

Oxi Paulu apli rakhônn kortana, Festusan vhoddlean mhollem: Paulu, tum piso zalai. Chôdd xiklai mhonn tuji môit firlea.

25

Paulun zobab dilo: Bhov-xrêxtt Festusa, hanv piso zaunk na, punn sot tem uloitam, ok²kolechim utram mhojim.

26

Kiteak raza heô vastu boro zanno ani dekhun sogllea visvasan hanv tachê lagim uloitam; hantlem kitench taka liplolem na mhonn mhaka khatri asa, kiteak heô vastu khôichea eka konnxeak ghoddonk nant.

27

Agripa Raza, provadiancher tum bhavarth dovortai? Tum dovortai mhonn hanv zannom.

28

Agripan Pauluk mhollem: Thoddea bhitôr tum mhaka Kristanv kortoloi mhonn dista tuka? Paulun zobab dilo:

29

Thoddea bhitôr mhonn vô chodda bhitôr mhonn, tukach nhoi, tôr aiz mhaka aikotolea soglleank Dev mhojê sarkim korum; punn mhojê sanklli mat konnak sôsunk poddcheô nhoi!

30

Tednam raza, razpal ani Bernis, ani tanchê borabôr bosun aslim tim utthlim.

31

Ani kuxin sorun, apnnam modem
tim oxem ulounk laglim: Moronn vô
bondkhônn favo zaunk hea
monxan kãich korunk na.

32

Agripan Festusak mhollem: Hea
monxan Somrazak ulo marunk
naslo zalear, taka sôddum-ietalo.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter 27](#)

1

Tarvar bosun ami Italiek vechem
mhonn tharav zatôch, Pauluk ani
hera thoddea koidiank Juliusachê
adhin kele. Ho Somrazachê
mhonnolê polttonnecho xotpoti
aslo.

2

Adramitiuma thaun ailêlea tarvar
ami choddleanv ani vattek
lagleanv; hem tarum Aziechea
prantachea bondrank lagchem
aslem. Amchê borabôr
Tesalonikecho Masedoniekar
Aristark aslo.

3

Dusrea disa ami Sidonak pavleanv.
Juliusan Pauluk moipas dakhoilo
ani aplea ixttank mellunk vochunk
ani tanchi seva-chakri gheunk
tannem Pauluk rojia dili.

4

Thôiche bhair sortôch, amcher
virudh varo martalo dekhun, ami

Siprusachê asro ditolê kinarê
vatten fuddem geleanv;

5

tea uprant, Silisia ani Pamfilia hea
prantanchê kinarê bhailea
dorientlean vochunk, Lisiechea
prantachea Mairak ami pavleanv.

6

Thôi ek Aleksandriechem tarum
xotpotik gavlem, tem Italiek
vetalem; tantum amkam tannem
choddoile.

7

Khub dis amchem tarum bhov
sovkas cholêlem ani oxem
Snidusachea bondra samkar
porian pavunk amkam kotthin
zalem. Varo amkam fuddem
vochunk dinaslo dekhun, Salmona
samkar pavtôch ami Kretachi asro-
ditoli kinari dhôrun fuddem
cholêleanv,

8

ani vhoddê avghoddaien kinari
dhôrunuch Laseia nogra-xim
Surokxit Bondram mhonnlolea
zagear ami pavleanv.

9

Oxem amcho khub vêl ibaddon
gelêlo, ani tarvar bosun ponn
korop hea kallar surokxit nhoi
aslem, kiteak patkanchem
bhogsonnem zôddchê khatir
bhettoilêlo Judevancho upas porian
bollandlolo: voros itlem fuddem

pavlolem. Dekhun Paulun tankam
oxe xiddkaile:

10

Ixttamnô, hem poinn atam amkam
chodd sonkoxttached mhone hanv
polletam; amchea samonak ani
amchea tarvakuch nhoi, punn
amchea jivak porian mottem
nuksann zatolem.

11

Punn xotpotin Pauluchê
xiddkavnnê poros kopitacher ani
tarvacher odik visvas dovorlo.

12

Ani hinvallo sarunk tem bondir
upkaronaslem dekhun, Feniksak
hinvallo kaddunk zatolem mhone
bhorvanso dhôrun, fuddem
vechem mhone chôdd lokachem
mot zalem. Feniks bondir Kretachê
dokhin-ostomtek ani uttôr-
ostomtek fuddo korun aslem.

13

Oxem dokhinnechem xitoll varem
suttem tednam, apli ievzôn xarti
pavtolich mhone somzun, nangor
uklun tânnim tarum sôddlem ani
tem Kretachê kinarê kuxik vochunk
laglem.

14

Punn rokddem tea zunveantlean
Uttôr-Udenticho Varo nanvachem
ek mottem vadoll suttem.

15

Tarum vadollak sampoddlem, ani
oslea vareak amchean fuddo
korunk zaina zaun, tarum ami
vadollak sôddun dilem, ani varean
amkam lottun vhelim.

16

Kauda mhonelelea eka dhaktea
zunveachê kuxik ami dhanvleanv
ani kotthin proitn korun tarvacho
ponêll ghôtt dhôrunk ami pavleanv.

17

To tânnim tarvacher voir kaddlo ani
tarva bhonvtonnim razu ghott
bandle. Libiê samkar renvechea
battiamnim tarum rombon xirkon
urot mhone te bhiele ani xiddam
denvoun tânnim tarvak varean
lotton vochunk dilem.

18

Tufan tarvak itlea bollan lottun
vhortalem dekhun, tantlem
thoddem samon dorient uddoilem
ani

19

tisrea disa apleanch hatamnim
tarvachim thoddim autam legun
dorient uddoilim.

20

Zaite dis porian suria ani noke-
tram dixti poddonaslim ani varem
têch khoraian martalem; xekim jivim
urpacho sogllo bhorvanso ami
sôddlo.

21

Zaite dis porian tãnnim kãich
jevunk-khaunk na; tednam tanchê
modem ubo ravun, Paulun
mhollem: Ixttamnô, tumi khorech
mhojem aikunk zai aslem ani Kreta
thaun tarum sôddunk favo naslem.
Oxem ho sogllo sonkoxtt ani
nuksann tumchean vattaunk
zatalem.

22

Punn zalem tem zalem, atam hanv
tumkam sangtam tem aikat, kalliz
sôddum nakat. Tumchê modlea
konnacheach jivacho ibadd
zauncho na, punn fokot tarvacho.

23

Jea Devacho hanv bhôkt ani Zachi
hanv seva kortam, Tachea dutan
kal rati mhaka dixtti poddun
sanglem:

24

Paulu, bhieum naka, Somraza
fuddean tum ubo ravunk zai. Tujê
borabôr ponn kortolea soglleancha
jiv Devan tujê pasot vhoddê
korunnaian samballêlla.

25

Tôr, ixttamnô, kalliz ghott dhôrat,
mhaka sanglam toxem zatolem
mhonn mhaka Devacher bhavarth
asa.

26

Punn ami eka zunvear poddche
asanv.

27

Chovdavê rati hevttten-tevtten ami
Adriatik dorian lottot asleanv
tednam, sumar modianir eka
ganvak apunn lagim pavtat mhonn
tarvottiank dubav poddlo.

28

Tãnnim kholaiecho tthav ghetlo ani
sumar satêtis metr mellêlle; ile
fuddem vetôch, novean tthav
gheun sumar otthêttthavis metr
mellêlle.

29

Ami êkê khoddpi kinarer vachun
poddunk asanv mhonn bhieun,
tãnnim tarvachê pattlê vatten char
nangor sôddle ani dis vegim
uzvaddum mhonn te axetale.

30

Jednam tarvotti, tarvachê fuddlê
vatten nangor ghaltat mhonn nib
diun, tarvacho ponêll denvoun
pollun vachunk sôdtale, tedna

31

Paulun xotpotik ani tachea
soinikank sanglem: He monis
tarvar ravonant zalea, tumi
vattaunchech nant.

32

Tednam soinikamnim ponellachim
doram katorlim ani ponêll poddunk
sôddlo.

33

Fantoddear, soglleamnim kitem-i
khaunchem mhonn Paulun oxem
prarthun maglem: Chovda dis

legun tumi zagrut ravleat, kãich
khainastana tumi upas kela.

34

Hea pasot hanv tumchê lagim
magtam, tumi kitem-i tori jevat,
kiteak tem tumche jiv vanchounk
gorjechem. Konnachêch toklecho
êk kens porian ibadd zauncho na.

35

Hem mhonnun, tannem unddo
ghetlo, soglleam hujir Devak
dhinvaslo ani to môddun to
khaunk laglo.

36

Tankam boll melllem ani te-i
jevunk lagle.

37

Tea tarvar soglleank dhôrun ami
donxim xeastôr (276) lôk asleanv.

38

Zai titem jevlea uprant, gonv
dorient uddoun tem tarum tânnim
hollu kelem.

39

Dis uzvaddtôch to ganv konn to
tânnim vollkhunk na, punn vêl
asloli doriachi êk khaddi tankam
dixtti poddli.

40

Ani thôi ghôddta zalear tarum
toddik kaddunk tânnim ievjilem.
Tea khatir tânnim nangor dorient
sôddun dile, teach borabôr
vereanchim doram sôddlim. Magir

mukhailem xidd vareak voir kaddun
tarum kinarechê vattek lailem.

41

Punn tarum renvechê êkê battient
romblem ani zomnik laglem.
Tarvacho fuddlo bhag ghôtt
rombon halona zalo, punn tacho
pattlo bhag futtolealea lharamnim
boddovon-boddovon môddlo.

42

Koidi penvun pollun vochtit mhonn
soinikamnim tankam jivexim
marunk ievjilem.

43

Punn xotpoti Paulucho jiv
samballunk sôdtalo dekhun, tanchi
ievzôn fiskottli. Penvunk zata
tânnim poili dorient uddki marchi
ani thoddik vechem mhonn tannem
hukum ghalo.

44

Punn urlolea konnkonn môddlolea
tarvachea veg-vegllea
kuddkeancher bosun toddik vechim
mhonn tannem formailem; hê
porim sogllim solamoti toddik
pavlim.

[Dhormdutancho Itihas](#) » [Chapter 28](#)

1

Ami surokiti suttlea uprant hea
zunveachem nanv Malta mhonn
amkam gomun ailem.

2

Tea ganvchea lokan amkam khub moipas dakhoilo. Paus poddtalo ani hinv khatalem dekhun, tãnnim ek agtem pettoilem ani tachê bhonvtonnim amkam soglleank soniman kelo.

3

Paulun xirputtancho êk bhoru haddun ujeant ghaltalo tednam, gormek lagun tantlem ek furxem bhair sorlem ani tachea hatak chablem.

4

Tachea hata thaun tem jivannem umkolltalem tem polleun, tea ganvchea monxamnim ekamekak mhollem: Khoreench, ho monis êk khuni; to dorientlo suddlo khoru, tori Devachi nit taka jieunk dina.

5

Punn tannem tem ujeant fafuddlem ani taka kãich vaitt zaunk na.

6

To suztolo vô ovchit bhuim poddun mortolo mhonn tim somzotalim. Punn zaito vêll ravlea uprant ani taka kãich vaitt zaina tem polleun, tãnnim aplem mot bodôllem ani to êk dêv mhonn tim sangunk laglim.

7

Thõi laging tea zunveachea odhikariachim bhattam-vittam aslim. Tachem nanv Publius. Tannem amkam soniman kelo ani tin dis porian ixtagotin amcho poramôs kelo.

8

Publiusacho bapui zoran foddoddtalo ani taka rogtachim bhairam zatalim. Paulun taka bhatt keli ani magnnem korun tacher hat dovorle ani taka boro kelo.

9

Tea uprant tea zunveachim sogllim piddevontam ailim ani tim borim zalim.

10

Tea lokan amkam zaitea bhasamnim man dakhoilo ani tarvan provas korchea vellar goroz teô vastu tãnnim amkam dileô.

11

Tin mhoineam uprant, ami eka tarvar choddleanv; hem tarum tea zunvear hinvallo sartalem; tem Aleksandriechem aslem ani tacher asli Zonvilea Devanchi khunna.

12

Ami Sirakusak thambleanv ani tin dis thõi ravleanv.

13

Uprant, kinarê bhonvtonnim vochn, ami Rejumak pavleanv; eka disa uprant dokhinchem varem marlem ani don disamnim ami Puteoliak pavleanv.

14

Hanga amkam amchim thoddim bhav-bhoinn melllim ani

apnnanchea sangata sat dis
ravunk amchê lagim maglem.

15

Thõi amchea bhavam-bhoinnink
amchi khobor mellalli ani tim
Appiusacho Bazar ani Tin
Khannavolli hanga porian amkam
mellunk ailim. Tankam polleun
Paulun Devak argam dilim ani dhir
ghetlo.

16

Ami Romak pavtôch eka khasgi
ghorant ravunk Pauluk rojia mellalli
ani taka rakhunk êk soinik dovorlo.

17

Tin disam uprant, tannem
Judevanchea fuddariank apoile. Te
ektthâi zatôch tannem tankam
mhollem: Bhavamnô, amchea
lokacher ani amchea
purvozanchea chalim-ritincher add
hanvem kâich korunk na, tori
Jeruzaleant mhaka koidi kelo ani
Romkaranchea hatant ghalo.

18

Tănnim mhoji choukoxi kortôch
mhojer mornnachim formonn
marunk mhojê sovem tankam
kâich mellunk na dekhun, te mhaka
sôddunk sôdtale.

19

Punn Judevamnim ozun virôdh
kelo; dekhun, zori mhojê porjecher
add mhojem koslench garannem
naslem, tori hanvem mhoji zhôddti

korunk Somrazak ulo marcho
poddlo.

20

Ani heach pasot tumkam polleun
ani tumchê kodde ili-xi gozal
mhaka korunk diat mhonn hanvem
maglem, kiteak Israelachea
bhorvanxeak lagun hea
sankllimnim hanv bandlolo asam.

21

Tănnim taka zobab dilo: Judeiak
thaun tujê vixim amkam koslinch
potram ieunk nant ani amchea
bhavam-bhoinnim modlea
konnench thõi thaun hanga ieun
tujê vixim kosloch vaitt nirôp
haddunk na vô koslich vaitt gozal
amkam sangunk na.

22

Toripunn tujea monant asa titem-i
amkam sang: tem tujê koddchem
ami aikunk axetanv, kiteak hea
pokxacher veta thõi virôdh asa,
hem ami zannonv.

23

Tednam tănnim êk dis tharailo and
Paulu ravtalo tea ghorant zaitim
zannam taka mellunk ailim. Tanchê
kodde uloun, tannem Devachea
Rajeak sakxi dili ani Moizesachê
Somurtint ani provadianchea
pustokancher jem Jezu vixim
boroillem asa, tachi to sokallim
thaun sanjê porian tankam khatri
diunk proitn korit ravlo.

24

To sangtalo tem thoddeamnim
manun ghetlem, punn heramnim
tem manun ghetlem na.

25

Tanchê modem ek mot zaunk na;
dekhun, tim bhair sortana, Paulun
tankam hem nimannem utor
sanglem: Izaias provadia vorvim
Povitr Atmean tumchea purvozank
sangleant tim utram khorech
sarkim asat:

26

¶ Hê porjê-xim voch ani tankam
sang: Aikat, aikot ravat, punn
tumkam kãi somzochem na;
polleiat, pollet ravat, punn tumkam
kãich dixtti poddchem na. Hê
porjechem kalliz nibor zalam.

27

Dolleanim tankam disona zaunk,
kanamnim tankam sarkem aikona
zaunk, monan tankam somzon
iena zaunk, ani tim Mhojê-xim
portun ieun Hanvem tankam borim
korina zaunk, tanche kan bhere
zaleat, tãnnim aple dolle ghott
dhampleat.¶

28

Mhonnttôch hem zanno zaiat:
Aplea taronnacho nirôp Devan
videxiank dhaddla. Tim to
aikotolim.

30

Don ak¶ khim vorsam Paulu
bhaddeachea ghorant ravlo,

apnnak mellunk ietalim titleank-ui
to borê bhaxen ghetalo ani

31

kalljidarponnan ani koslich addkhôll
nastana Devachem Raj
porgôtt¶talo ani Somia Jezu Krista
vixim xikovnn ditalo.

ROMKARANK PAULUCHI CHITTChapter 1

1

Hanv Paulu, Jezu Kristacho sevôk,
Devan Dhormdut zaunk apoilolo
ani Aplem Xubhvortoman
porgôttchê chakrek kuxin kaddlolo,
Romak aslolea tumam-somestank
hem potr boroitam. Tumi Devachea
mogachim ani Tachi povitr porza
zaunk apoilolim. Tôr Deva amchea
Bapachi ani Somia Jezu Kristachi
doiallai ani xanti tumkam favo
zaum.

2

Hanv porgôttatam tem
Xubhvortoman Aplea provadiam
udexim Povitr Pustokamnim Devan
adim-fuddem bhasaillem;

3

tem Tachea Puta sombondim,
mhonngê amchea Somia Jezu
Krista sombondim.
Monxasoimban To Davidachê
kullientlo; punn povitr korta tea
Atmeachê podven Taka
melêlantlo punorjivont korun,
Devan Taka Aplo bollvont Put
mhonn sthapun porgôtt kelo.

4

tem Tachea Puta sombondim,
mhonngê amchea Somia Jezu
Krista sombondim.
Monxasoimban To Davidachê
kullientlo; punn povitr korta tea

Atmeachê podven Taka
melêlantlo punorjivont korun,
Devan Taka Aplo bollvont Put
mhonn sthapun porgôtt kelo.

5

Jezuchea nanvak man zôddun
gheunk sogllim videxi raxttram
bhavarthan Devak khaltim zaunchê
khatir, Tachê vorvim favo zalem
amkam hem vortem dennem,
mhonngê Dhormdutachem
muniarponn.

6

Hea videxiam modem tumi-i asat:
Jezu Kristachim zaunk Devan
tumkam-i apoileant.

7

Hanv Paulu, Jezu Kristacho sevôk,
Devan Dhormdut zaunk apoilolo
ani Aplem Xubhvortoman
porgôttchê chakrek kuxin kaddlolo,
Romak aslolea tumam-somestank
hem potr boroitam. Tumi Devachea
mogachim ani Tachi povitr porza
zaunk apoilolim. Tôr Deva amchea
Bapachi ani Somia Jezu Kristachi
doiallai ani xanti tumkam favo
zaum.

8

Poilê svater, Jezu Krista udexim,
tumam-somestam pasot mhojea
Devak hanv dhinêvastam, kiteak
tumchea bhavarthachi khobor
sogllea sonvsarar gazot asa.

9

Tachea Putachem Xubhvortoman
porgôttun mhojea otmean hanv
Devak bhôztam; hanv
thambonastana tumcho ugddas
kortam mhonn toch Dev mhozo
govai.

10

Devachi khuxi zalear, koxê-i
bhaxen êk dis tumkam bhatt diunk
c solamoti vochunk mhaka mellum
mhonn mhojea magnneamnim
hanv Taka sodanch vinoti korit
asam.

11

Mhojê bhattê vorvim Devachea
Atmeachem dennem tumkam
mellun tumi ghott zaunchim mhonn
hanv tumkam polleunk axetam;

12

odik borem oxem sanglear: mhaka
ani tumkam asa tea ekach
bhavartha vorvim ami ekamekak
dhir diuncho mhonn mhoji axa.

13

Bhavam-bhoinnimnô, zoxem
heram videxiam modem mhaka fôll
mellêla, toxench tumchê-i modem
koslo tori fôll mhaka melltolo
mhonn patieun, tumkam bhatt
diunk sobar pavttim mhojem mon
aslem mhonn tumi zanno zalêlim
mhaka zai; punn hê vô tê
addkhollik lagun tem mhojê lagim
ozun porian ghôddlem na.

14

Grik sonvskrutaiechea monxam
sorim toxench heram sorim, xikpan
sudharloleam toxench sudharonk
nasloleam sorim mhaka toch kaido
asa,

15

dekhun, mhojean zata tê bhaxen,
Romak asloleam tumkam-i
Xubhvortoman porgôttunk mhaka
vhôdd hurba asa.

16

Xubhvortomanacho mhaka purnn
visvas asa, kiteak Xubhvortoman
bhavarth dhôrtolea sogllea
monxank taronn diupi Devachi
xokti: poilim Judevank, uprant
Grikank-ui.

17

Karonn monxank Dev koxê
bhaxen Apnna mukhar promannik
korta tem Xubhvortoman dokhol
korta: hem Devan favo kelêlem
promannik zaunchem dennem
monxanchea bhavartha thaun
upzota ani monxank
bhavarthachea margar choloit
ravta. Tôr Povitr Pustokar oxem
boroilolem asa: Bhavartha udexim
Devan Apnnak promannik kelêlea
monxank jivit melltolem.

18

Khoreench, khotteponnan sot
damun dhôrtat tea dêv-dhorm
naslolea monxanchea sorv
khotteponnacher Devacho krôdh

sorgar thaun denvlolo dixtti poddun ieta.

19

Karonn Deva vixim jem vollkhunk zata, tem tim borim zannont, kiteak Devanuch tankam tem uktem kelam.

20

Tôr polleunk zainant te Tache gunn, mhongê Tachi sasnnik podvi ani devponn, sonvsar rochla tê meren rochlolea vostum vorvim gineanachea dolleank nivoll dixtti poddtat; dekhun hê aplê vagnnukecho apnnank guneanv na mhonn koxêch bhaxen tanchean mhonnunk zaina.

21

Kiteak mhollear, Devak vollkhun-ui favo to man tânnim Taka diunk na. Tache upkar-ui tânnim attounk nant; punn tanchem sogllem chintopuch holkem-polkem zalem ani tanchem okkol-naslolem ginean kallokhant buddlem.

22

Apunn xannim mhonn dakhounk sôdtat, punn khorem mhollear tim pixim;

23

ani ovinaxi Devachi mhoima soddun, vinaxi monxanchem, suknneanchem, chovpâi monzatinchem ani sorpanchem rupnnem tânnim dhôrlem.

24

Dekhun, tânnim ekameka lagim apleanch kuddincho man hogddauncho mhonn, tanchea kallzanchea vondovnniam pormannem Devan tankam pozoddponnachê adhin sôddlim;

25

ani Devachea sotachê bodlek tânnim fôtt manun ghetli, ani Rochnnarak bhôzchê bodlek tânnim rochnnechi seva-puza keli. Hea Rochnnarak sasnnak vakhannnni. Amen!

26

Heach pasot, Devan tankam lojechea khor vondovnnianchê adhin sôddlim; tôr tanchêo bailô legun, soimbacho linga-sombond sanddun, soimbacher add sombond dhôrtat;

27

toxench dadle bailam lagim soimbacho linga-sombond sôddtat ani ekameka lagim kamcharachea ujean lastat: dadle dadleam lagim kanttalleachim kortubam kortat ani aplê khottê vagnnukecho purto muxaro apleach mathear ghetat.

28

Novean sangtam: Devak lekhunk tim kobul zalim nant dekhun, Devan tankam aplea khottea chintpam pormannem cholunk ani sobona tosli jivitachi chal dhôrunk sôddleant.

29

Dekhun, tim sogllea jin᳚sachea
 khotteponnant, mhong᳚
 kusddaient, apsvarthant,
 noxtteponnant, buddlolim asat;
 nattkaien, khunamnim,
 zhogddeamnim, fottingponnamnim,
 vikottaien, bhòrlam tanchem jivit;

30

tim chaddiô sangit asat,
 ekamekacher boglanttam ghaltat;
 Devacho dvê᳚s dhôrtat;
 urmottaiechi, gorvachi ani
 mijasechi tanchi chal; vaitt
 korpacheô manddnniô tim sôdun
 kaddit asat; avoi-bapaik man
 dinant;

31

dhormxastr mat somzunk tankam
 ginean na; dil᳚lem utor tim
 pallinant; konnak moipas
 dakhoinant, konnachich doia-i
 korinant.

32

Oxem vagtoleank Devachea
 nirnnoia pormannem moronn favo
 mhonn tim besborim zannont; tori,
 nhoich apunn toslim kortubam korit
 ravtat, punn toxench vagtoleankui
 borê bhaxen manun ghetat.

Chapter 2

1

Tôr hanv vichartam: mon᳚xa,
 dusreancher tum nitichem formonn
 martai? Konn-ui zaxi tum, oxem

korunk tuka hôk᳚kuch na. Karonn
 dusrim mon᳚xam kortat tinch
 kortubam tum-i kortai; mhonnttôch,
 team dusreanchi tum zhôddti kortai
 tednam, tum tujeruch tujea
 guneanvachem khastichem
 formonn martai.

2

Oslim kortubam kortoleancher Dev
 khastichem formonn marta
 tednam, Tachem formonn nitichem
 mhonn ami zannonv.

3

Punn tum, mon᳚xa, dusreancher
 khastichem formonn martai ani
 teach borabôr tinch kortubam
 kortai, ani oxem korun Devachem
 khastichem formonn tuka
 chuktolem mhonn dista tuka?

4

Vô To subham᳚ konnvallaiecho,
 vhôdd sonsnnikaiecho ani
 mhatmeponnacho mhonn, tum
 Tachi beporva kortai? Devachi
 konnvallai jivit bodlunk tuka oddun
 haddta mhonn noklloi tum?

5

Tujem kalliz nibor korun jivit
 bodlunk tum kobul zainâi; oxem
 korun, Devacho niticho nirnnoi
 porgôtt zatolo tea Tachea
 krodhachea Disak Tachea
 krodhacho bhar tujea mathear tum
 vaddoit asai.

6

Tea disa To zonn-ekleak ap-aplea
kornniam pormannem farik kortolo:

7

jim konn boreô kornniô korit ravtat
ani mhoima ani man ani
ovinaxiponn sôdtat, tankam To
Sasnnik Jivit ditolo;

8

punn jim konn aploch adav sôdtat,
sot manun ghenant ani
khotteponnak lobhdolim asat,
tankam krodhacho uzo dovorlolo
asa.

9

Koxtt ani tollmolle vaïtt kortolea
zonn-eklea monxak ravtat
Judevank poilê svater, punn
Grikank-ui;

10

mhoima ani man ani xanti borem
kortolea zonn-ekleak - Judevank
poilê svater, punn Grikank-ui.

11

Tôr Dev hachem-tachem tond
polleun Aplo nirnoi dina.

12

Zânnim Somurti virêt patok kelam,
tea monxancho Somurti virêt nas
zatolo; zânnim Somurt gheun
patok kelam, tanchi Somurti
pormannem monsubi zatoli.

13

Somurt aikollean mat konnuch
Devak manovlolim zainant; punn
Somurt palltat tankam ki Dev
Apnnak manovlolim kortolo.

14

Somurt naslolim videxi monxam
soimbachea uzvaddan Somurti
pormannem choltat tednam, zorui
tankam Somurt na, torui tim
apnnankuch somurt zatat.

15

Somurt formaita tem aplea
kallzancher boroillem asa mhonn
tim aplê chalin dakhoitat; tanchem
ontoskornn hakach govai dita,
kiteak mhollear tanchinch chintna
kednam-kednam tim opradi mhonn
ani kednam-kednam tim niropadhi
mhonn tankam dakhoitat.

16

Hanv porgôttam tea
Xubhvortomana pormannem, Jezu
Krista vorvim monxanchea gupit
chintnam-bhavnanchi porian Dev
monsubi kortolo tea Disa hem
dokhol zatolem.

17

Atam tujem kitem? Tum apunn
Judêv mhoneittai, Somurticher tum
patieun asai, tujea Devacho tuka
obhiman asa,

18

Tachi khuxi tum vollkhotai, ani
Somurt xiklai dekhun vaïtt sôddun

kitem borem vinchun kaddchem
tem tum somzotai;

19

tum kuddêddeank vatt dakhoupî,
kallokhant asloleancho tum
uzvadd,

20

budh-nasloleancho tum xikoupi,
sadheam-bholeancho tum guru
mhonn tuka tujich khatri zalea,
kiteak Somurtint soglli zannvai ani
soglle sôttatplolim tuka melltat.

21

Tum herank tôr xikoitai, tukach
kiteak xikoinâi? Chorum noiê
mhonn dusreank updês ditai, tôr
tunch koso chôtai?

22

Pordvar korum noiê mhoneittai ?
ani tunch pordvar kortai? hem
kitem? Kuddea devancho kanttallo
dhôtai khorem ? ani tanchim
devllam nagoitai to tunch nhoi?

23

Tum Somurtichi vholdvik sangtai
ani tori tunch Somurt môddtai
mhonnntôch, tum Devachem Nanv
bhoxttaitai.

24

Tôr Povitr Pustokar oxench
boroilolem asa: Raxttram modem
Devachea Nanvachi ninda zata ti
tumkanch lagun.

25

Tum Somurt samballtai zalear,
sunôt tuka upkarta khori; punn
Somurt môddtai zalear, sunôt
tunvem kelea astam-i, ti korunk
naslolê porim zaloi.

26

Sunôt korunk na to videxi monis
Somurtiche kaide pallta zalear,
Deva mukhar to sunôt kelêlea
Judêv monêxa sarko zauncho na?

27

Boroiloli Somurt hatant gheun ani
sunôt korun-ui tum Judêv Somurt
môddtai mhonnntôch, aplê kuddichi
sunôt korunk na to videxi monis
Somurt pallun tum opradhi mhonn
dakhoun ditolo.

28

Tôr khoro Judêv konn? Ani khori
sunôt khôi asa? Zo bhaileanuch
Judêv, to khoro Judêv nhoi; ani
sunôt kuddichich zalear, ti khori
sunôt nhoi.

29

Zo konn bitorlean Judêv, to ki
khoro Judêv; tachi sunôt kallzachi
sunôt; hi sunôt boroilolê Somurtichi
nhoi, punn Devachea Atmeachem
kamê. Oslea monêxak monêxam
koddchi nhoi, bogor Deva koddchi
vakhannênni mellta.

[Chapter 3](#)

1

Mhonnntôch Judêv zaun ogillo adav
koslo? Vô sunôt korun upêg koslo?

2

Khub, sogllea vattamnim. Poilê svater, Devan Aplo sondêx tanchê svadhin kelo.

3

Tanchê bhitorm thoddim zannam ovisvaxi zalim zalear, kitem zalem? Tim ovisvaxi zalim mhonnun, Devachem-i visvaxiponn bhongtolem kitem?

4

Na ki na! Sogllim monxam fottkirim zalear-ui, Dev sotevont zaunkuch zai; tôr Povitr Pustokar oxem boroilem asa: Mhojer formonn martai tednam, Tujem formonn nitichem; mhoji zhôddti kortai tednam, chuki virêt Tuji zhôddti.

5

Punn zôr jitlim ami onitivont zatanv titlo odik Dev Tachê doiallalien nitivont mhonn dokhol zata, tôr ami kitem mhonnchem? Monxachê chaltê bhaxen vichartam: Aplea krodhachi xikxa Dev amcher tapta tednam, To oneai korta mhonn amchean sangum-ieta?

6

Na ki na! Dev zôr onit korta, koso mhonn To sonvsaracho Monsubidar zatolo?

7

Zôr hanv fottkiro dekhun Dev sotevont mhonn odikuch dokhol

zata ani oxi Tachi mhoima vaddta, monsubent hanv guneanvkar mhonn koso utortolom?

8

Oxem zalilem tôr, borem kitem utpon zaunchê khatir kiteak vaitt korchem nhoi? Oxench hanv xikoitam mhonn sangun mhojer kâi zannam boglanttam ximpddaitat. Oslea monxank ki guneanv asa mhonn sanglear onit na.

9

Mhonnttôch kitem? Videxianchê poros Judevanchi poristhiti odik bori? Kednanch na. Judev ani Grik, sogllinch ami patkachê adhin asanv mhonn hanvem tôr spoxtt sangun dakhoilam.

10

Povitr Pustokar oxem boroilem asa: Boro monis mhonnlo eklo porian na,

11

xanno konn na, Devak sôdtolo konn-êk na!

12

Soglleamnim boro marôg soddun sôddla, soglleanchi chal zaun gelea noxtti. Boro monis mhonnlo nanch, na, eklo porian na!

13

Uktea fondda sarko tancho gollo, tanchê jiber fokot ghatki utram. Onttantlean gollta furxeachem vikh;

14

tanchem tondd xirapamnim ani
koddasannin bhòrlam.

15

Niropadhi rogot vikraunk tanche
pãĩ suddsuddit dhanvtat,

16

vetat thõisôr fokot desvatt ani
nisonetton.

17

Xantichea margachi tankam
khororuch na,

18

tanchea dolleam mukhar Devachi
bhirant mhollear nanch!

19

Aplea kortubank konnench
koslinch nibam diunk zaina zaunk
ani sogllea monxamnim Devachê
monsubecho nirnnoi gheunchê
khatir, Somurt sangta titlem-i
Somurtichê adhin asat tankanch
lagu zata mhonn ami zannonv.

20

Kiteak Somurtichim kamam kelim
mhonnun konnuch monxam
Devak manovlolim zatit-xim na.
Somurti vorvim ieta tem itlench:
patkachi vollokh.

21

Somurt ani Provadi Devachê
doiallaiechea nitivontponnak govai
ditat khorem, punn atam, hea

novea kallar, ki Devan Somurtichê
manddavolli bhair ti ugddapi keli,

22

kiteak tench Devachê
doiallaiechem nitivontponn Jezu
Kristacher bhavarth tthevtolea
somestank pavta: Dev koslich
ontôr korina.

23

Khorech, sogllim patki zalim, ani
Aplê mhoiment vantto gheunk jem
Devan monxank nirmillem tem
tankam chuklem.

24

Devachê doien, Jezu Kristan
monxank suddka dillean, tim
funkea Devak manovlolim zatat.

25

Bhavarth dhôrtoleam khatir Devan
Jezuk Aplem rogot varoun
bhogsonnem divpachi boli zaunk
nemla: oxem korun Tannem Aplê
doiallaiechem nitivontponn porgôtt
kelem, poilê svater adlea kallar
kellea patkam pasot,

26

kiteak tea kallar Tannem
sonsnnikai dhôrun patkank favo
asloli xikxa launk na; ani toxench
atam hea amchea kallar kellea
patkam pasot, kiteak Aplem
nitivontponn doiallaiechem mhonn
ani Jezucher bhavarth tthevtolea
somestank Apunnuch Apnnak

manovlolim korta mhonn Dev
dokhol korta.

27

Mhonnttôch boddai anink khôichi
urli? Sogllich ubon geli. Hachem
nimitkaronn konn? Somurti
pormannem ami kelêleô kornniô
zait? Na! Tachem nimitkaronn
bhavarth!

28

Kiteak Somurtiche kaide pallun
nhoi, punn bhavatha udexim ki
monêxam Devak manovlolim zatat:
hi amchi khatri.

29

Dev Judevanchoch Dev tôr?
Videxiancho-i nhoi To?
Videxiancho-i to Dev mhonn dubav
na.

30

Kiteak Dev êkuch: To sunôt
kelêleank, tanchea bhavarthak
lagun, Apnnak manovlolim korta;
ani Toch sunôt korunk na tankam-i,
tanchea bhavatha udexim,
Apnnak manovlolim korta.

31

Mhonnttôch kitem? Bhavarth bhitôr
kaddun ami Somurticho ôrth bhair
martanv? Na ki na! Urfattim, ami
Somurticho khoro ôrth dakhoun
ditanv.

[Chapter 4](#)

1

Rogta-masa pormannem amchea
purvoza Abrahamax vixim ami kitem
mhonnchem?

2

Zôr aplea kornniam udexim
Abrahamax promannik zalo, tôr
tannem boddai dakhoun-iet, punn
Deva mukhar nhoi.

3

Tôr Povitr Pustok kitem sangta?
Abrahaman Devacher bhavarth
dovorlo ani, hea tachea bhavarthak
lagun, taka Devan Apnnak
manovlolo kelo.

4

Apnnem kelêlea kamancho konn
muxaro ghetat tôr, ho tancho
muxaro funkeachem dennem
mhonn lekhnant, to tankam devo
mhonn lêkhtat.

5

Urfattim, dusrim konn, apnnem
kelêlim kamam fuddem
ghalinastana, patkiank porian Dev
Apnnak manovlolim korta mhonn
zanna zaun, hea Devacher
bhavarth dovortat; osleank, hea
tanchea bhavarthak lagun, toch
Dev Apnnak manovlolim korta.

6

Dekhunuch, jea monêxank
kornniam virêt Dev Apnnak
manovlolim korta, tea monêxank
David hea utramnim bhagi mhonn
porgôttêta:

7

Guneanvachem bhogsonnem zôr
mellêlem, patkachem khot zôr
dhuun kaddlem, monis kitlo bhagi!

8

Zanchim patkam Sorvespor lekhak
dhôrina, tim monêxam kitlim
mhonn bhagi!

9

Hem bhagiem konnank lagta?
Sunôt kelêleankuch, vô sunôt
korunk na tankam-i? Tôr
êAbrahamak tachea bhavarthak
lagun Devan Apnnak manovlolo
keloê, oxem ami mhonnttanv.

10

Hem kednam ghoddlem? Tannem
sunôt kelea uprant, ki korchê
adim? Kelea uprant nhoi, punn ti
korchê adim;

11

ani tachea bhavartha vorvim taka
Devan Apnnak manovlolo kelo
mhonn, hacho xikêko koso Deva
koddchi tannem sunotichi khunna
ghetli. Hê porim sunôt korinastana
bhavarth dhôrtat titeleancho-i to
bapui zata, kiteak hankam-i
tanchea bhavarthak lagun Dev
Apnnak manovlolim korta.

12

Ani sunôt kelêleancho-i to bapui,
fokot tânnim sunôt keli mhonn
nhoi, punn kiteak amchea bapa
Abrahaman sunôt korchê adinch

dhôrlolea bhavarthachea margan
tachê fattlean tim-i choltat.

13

Sonvsar tanchem daiz zatolem
mhonn ji Devan Abrahamak ani
tachê sonstik bhasavnni keli, ti
tannem Somurt pallêloli mhonn
nhoi, punn tannem Devacher
tthevlolea bhavarthak lagun taka
Devan funkea Apnnak manovlolo
kelo dekhun.

14

Kiteak daiz Somurt palltat
tanchench zait zalear, bhavarth
zalo polko ani bhasavnni zali ôrth-
nasloli.

15

Khoreench Somurt fokot Devacho
krôdh oddun haddta; punn Somurt
zôr na, thôï konnuch Somurt
môddunk xokona.

16

Mhonnttôch Devachi bhasavnni
bhavarthacher tharailêli asa: kiteak
ti ek funkeachem dennem ani hem
Abrahamachê sogllê sonstik
khatren mellpachem mhongê
fokot Devachi Somurt pavlea
tankanch nhoi, punn Abraham
porim bhavarth dhôrtat tankam-i,
kiteak to amam-somestanch
bapui.

17

Tôr Povitr Pustokar oxem
boroilolem asa: Khub raxttranch
Hanvem tuka bapui kela.

Khoreench, zo Dev mel^{le}leank jivit
dita ani nant teô vastu aso-xeô
korta, Tacher bhavarth dovrin
Abraham^o Deva mukhar amcho
bapui.

18

Tuji sonsôt itli v^hôdd zatoli, oxem
taka Devan dil^{le}lea utra
pormannem, bhorvanxeachem ek
kirnn porian asum nozo aslem
tednam bhorvanso dhôrun, tannem
oso bhavarth dhôrlo ki khub
lokancho to bapui zaunk pavlo.

19

Taka ogllim-unnim xembôr vorsam
zal^{le}lim; tôr apli kudd mel^{le}lea
mon^oxachê kuddi sarki zalea ani
tosoch Saracho kusvo jiv-naslolo
zala mhonn polleun-ui, tacho
bhavarth donvddoll^{lo} na;

20

Devachê bhasavnnê mukhar
dubhavun to pattim-fuddem sorlo
na; punn bhavarthantli tannem
ghottai ghetli ani Devak
vakhann^onni dili.

21

Tôr Apnnem bhasailam titem-i
xarti pavounk Devak podvi asa
mhonn taka purnn khatri asli;

22

dekhunuch, hea tachea bhavarthak
lagun, Abrahamak Devan Apnnak
manovlolo kelo.

23

Punn bhavarthak lagun taka Devan
Apnnak manovlolo kelo, oxem jem
Povitr Pustokar boroilolem asa,
tem tachêch pasot nhoi,

24

punn amchê-i pasot. Amchea
Somia Jezuk mel^{le}leantlo
punorjivont kela Tacher ami
bhavarth dovortanv ani haka lagun
amkam-i Dev Apnnak manovlolim
kortolo;

25

kiteak khorem mhollear amchea
opradhank lagun Devan Taka
mornnachê adhin kelo ani amkam
Apnnak manovlolim korchê pasot
Taka punorjivont kelo.

[Chapter 5](#)

1

Bhavartha vorvim Devan amkam
Apnnak manovlolim keulant
dekhun, amchea Somia Jezu
Krista udexim Deva lagim ami
xantin jietanv;

2

tôr ami atam onnbhovtanv ti
Devachi doiallai Tannench amkam
bhavartha vorvim bhôgunk
pavoileant; ani Takach lagun
Devachi mhoima amkam mell^{le}toli
mhonn bhorvanso dhôrun ami
murgott^otanv.

3

Titlench nhoi; anink-ui amkam
onnbhov mell^{le}lla: dhumalleam

modem ami murgott²tanv, kiteak
dhumalleam modem amchi
sonsnnikai vaddta,

4

sonsnnikaiê vorvim amchi topasnni
zaun Devak ami manonk pavtanv;
ani topasnnen Devak manovleanv
mhonnttôch, amchea kallzamnim
bhorvanso upzota.

5

Ho bhorvanso amkam fottoina,
kiteak, amkam dil²lea Povitr Atmea
udexim, Devan amchea
kallzamnim Aplo môg ôtla.

6

Kitench korunk amkam sokôt nasli
tednam, Kristan, Tacho nemlolo
vêll pavtôch, khotteam pasot Aplo
jiv dilo.

7

Eka promannik mon²xa pasot
legun jiv diunk konnak-ui kotthin;
tori eka borea mon²xa pasot konn-
êk eka vellar morunk fuddem sorot.

8

Punn ami ozun patki asleanv
tednam, Krist amchê pasot melo
ani oxem Devan Apunn amcho
môg korta mhonn dakhoilem.

9

Tachea mornnak lagun atam ami
Devak manovlolim zaleanv
mhonnttôch, odikuch Taka lagun

Dev amkam Aplea krodhantlim
nivartolo.

10

Ami dusman asleanv tednam,
Aplea Putachea mornna udexim
Devan amkam Aplea mogachê
vengent portun ghetlim;
mhonnttôch atam, amkam Aplea
mogachê vengent portun ghetlea
uprant, kitlo odik teach Putachea
jivita udexim To amkam purnn
taronn diuncho na?!

11

Titlench nhoi: Tachê vorvim
amkam atam Aplea mogachê
vengent portun ghetleant dekhun,
amchea Somia Jesu Krista udexim
hea Deva pasot ami sontostanv ani
murgott²tanv!

12

Borem tôr, eka mon²xa udexim
patok hea sonvsarant bhitôr sorlem
ani patka udexim moronn; ani
oxem sogllea mon²xank moronn
pavlem, kiteak soglleamnim patok
kelem.

13

Devan Somurt diunchê adim patok
sonvsarant aslem. Somurt nasli
mhonnttôch, Somurt môddlea
mhonn konnachocho guneanv
korunk zainaslo.

14

Tori astana, dil²lo kaido
mon²xamnim Adanva porim

môddunk na astana-i, Adanva
thaun Moizesa porian mornnan
somestancher raj choloilem. Adanv
mhollear ieuncho aslo tea
Monxacho purv-rupkar.

15

Adanvachem patok ani Devachi
funkea dakhoiloli doiallai, hanchê
modem sôr korunkuch zaina. Eka
monxachea gunewan sogllea
monxank moronn pavlem zalea,
kitlem odik oprub tem, eka monxa
Jezu Krista vorvim somest
monxank subhamponnan funkea
favo kellem, Devachê
doiallaiechem dennem!

16

Devachea dennean melllem
kitem? Ani eka monxachea
gunewan mellllolem kitem? Sôr
korunkuch zaina! Kiteak mhollear,
eklea monxachea patka uprant
zhôddti zali ani khastichem
formonn poddlem, punn khub-khub
gunewan uprant ailem
monxank Devak manovlolim korta
tem funkea dillem dennem!

17

Eka monxa vorvim, tachea
opradhak lagun, somestancher
mornnan raj choloilem: hem
khorem; punn tachê-von kitli odik
vhôdd hi doiallai! Mhonngê ekleach
Jezu Kristak lagun hem favo-
naslolem dennem ghetat tim
sogllim Devak manovlolim zatat ani
jivitachem raj bhôgunk pavtolim!

18

Mhonnttôch, zoxem eka
monxachea gunewan somest
monxancher khastichem formonn
poddlem, toxench eka monxachi
purnn bhoktichi kornni somest
monxank Jivit zôddun dita,
mhonngê tankam Devak
manovlolim korta.

19

Eklo monis Devachê adniek khalto
ravlo na dekhun sogllim monxam
patki zalim; toxench eklo monis
Devachê khuxek khalto ravun,
sogllim monxam Devak
manovlolim zatolim.

20

Guneanv choddon-vaddon vechê
khatir Somurt bhitôr sorli; punn zõi
patok choddlem-vaddlem, thõi
Devachi doiallai tachê-von odik
choddli-vaddli;

21

hê porim, zoxem patkan mornna
vorvim raj choloilem, toxench atam
Devachi doiallai amkam Devak
manovlolim korun raj choloita ani,
amchea Somia Jezu Krista udexim,
Sasnnik Jivitak amkam pavoita!

[Chapter 6](#)

1

Mhonnttôch, ami kitem mhonn
chem? Devachi doiallai odik
subham zaunchê khatir, ami
patkantuch ravchem?

2

Na ki na! Patkak ami tôr meleanv:
hem zôr khorem, koxim mhonn ami
ozun patkantuch jietoleanv?

3

Amkam soglleank Povitr-
Snanachea somoiar Jezu Kristant
buddoun kaddleant, mhongê
Tachea mornnant buddoileant:
hem tumi nokllot?

4

Mhonnttôch, Povitr-Snana vorvim
Tachea vangdda Tacheach
mornnant amkam nikhipileant.
Kitea pasot? Zoso Bapan Aplê
mhoimêbhorit podven Kristak
melêleantlo punorjivont kelo,
toxench amchem-i jivit sarkem
novem zaunchê khatir oxem
kelam!

5

Tachê bhaxen morun Jezu ani ami
zôr ekach jivachim zaleanv, tôr
Tachê bhaxen punorjivont zaun-ui,
To ani ami ekach jivachim
zatoleanv.

6

Hea amchea patki soimbacho
bhosm korchê khatir ani patkachea
gulamêponnantli amkam sutka
mellchê pasot, amchea adlea-
pornnea soimbak khursar marlam:
hem ami borech somzun gheunk
zai.

7

Monêxam mortat tednam, tim
patkachê podventlim sutlim.

8

Punn Krista borabôr ami meleanv
zalear, Tachê borabôr ami jivim
astoleanv: ho amcho bhavarth.

9

Kiteak Kristak Devan melêleantlo
punorjivont kelo mhonnttôch, Taka
anink moronn na; mornnak Tacher
anink koslich podvi na: hem ami
zannonv.

10

To melo tednam patkachê
podventlo êkêch pavttin To
sarkoch sutlo, ani Tachem jivit
atam sogllen ch Deva khatir.

11

Tôr tumchê-i vixim oxench somzat
ki tumi-i patkachê podvek melêlim
zaleant, ani Krista Jezuchea
ekvottant tumchem jivit sogllen ch
Deva khatir.

12

Tumchê mornnadik kuddicher
patkan anink raj cholounchem nhoi
ani oxem tumi kuddichea
vondovnniank pallo diuncho nhoi;

13

nhoi mhonn tumchê kuddiche
sandhe khotteponnachim autam
korun patkachê chakrek lavum
nakat. Portench zalear, tumi
mornnantlim jivim zaleant mhonn,
Devak tumchem somorponn korat

ani Devachi chakri korunk, tumchê
kuddiche sandhe Devak manta
toslea jivitachim autam koxim
Devak vopun diat;

14

ani tednam khoreponnim patok
anink tumcher apli podvi
cholounchem na, kiteak tumi
Somurtichê adhin nhoi, punn
Devachê doiallaiechê adhin asat.

15

Mhonnttôch kitem? Ami
Somurtichê adhin nhoi, punn
Devachê doiallaiechê adhin asanv
dekhun, ami atam patok korchem?
Na ki na!

16

Konn-ekleacheô adnia pallunk tumi
gulamponnachi koblat korxat tür,
jea konnacheô tumi adnia palltat
tachim tumi gulamam zatat: hem
tumi nokllot? Mhonnttôch, v
mornnak pavoitolea patkachim, v
Devachê doiallaiechem
nitivontponn bhôgunk tumkam
pavoita toslea videiponnachim tumi
gulamam.

17

Tumi ekdam patkachim gulamam
asleat, punn tumkam dillê
bhavarthachê xikovnnek kallzant
thaun tumi khaltim zaleant; ho
Devacho vhdd upkar.

18

Patkachea gulamponnantlim
sutton, tumi Devak manta toslea
jivitachê chakrek lagleant.

19

Tumchea soimbachê osoktaiek
lagun, monxanchea chalteam
utramnim uloitam: tumchê
kuddiche sandhe
pozoddponnachea ani
khotteponnachea gulamponnak
tumi vopun dille, ani sogllem
tumchem jivit khotteponnuch
zallem; toxench atam, sogllem
tumchem jivit povitr zaunchê khatir,
tumche sandhe Devak manta
toslea jivitachê chakrek vopun diat.

20

Tumi patkachim gulamam asleat
tednam, Devak manta toslea jivita
sorim tumi aplê sottechim asleat.

21

Tumkam atam loz dista tea
kortubanch tumi tednam koslo fll
kaddlo? Moronn xevtt tancho.

22

Atam patkantlim mekllim zaun ani
Devachê sevek laglea uprant,
tumcho fll povitrtai ani hicho
xevtt Sasnnik Jivit.

23

Patok dita to muxaro moronn; Dev
dita tem funkeachem dennem
amchea Somia Jezu Kristachea
ekvottant Sasnnik Jivit.

[Chapter 7](#)

1

Bhavam-bhoinnimnô, Somurtichi
tumkam vollokh asa mhonnttôch,
hanv sangunk vetam tem tumkam
sorzotolem: monxam jivim
asosôruch Somurtik tancher
odhikar asa mhonn nokllot tumi?

2

Logn zalê êkê bailechi gôt
polleiat: ticho ghôv jivo aso-sôr,
Somurti pormannem ti taka
bandloli urta; punn ghôv morot
zalear, ghôv-bailechea kaidea
meklli ti zali.

3

Mhonnttôch ghôv jivo astana
dusrea dadlea lagim zôr ti geli, tika
lôk pordvarinn mhonnttolo; punn
ticho ghôv melo zalear, ti ghôv-
bailechea kaidea meklli zali, ani
dusrea dadlea lagim zôr ti logn zali,
ti pordvarinn zaina.

4

Toxench, mhojea bhavam-
bhoinnimnô, Kristachê kuddi
udexim tumi-i Somurti sorim
melim zaleant dekhun, atam tumi
dusreachim zaleant, mhongê
meléantlo punorjivont zala
Tachim tumi zaleant; oxem
amchem jivit Devachê sevent
follabhorit zaunk pavta.

5

Ami amchea monxasoimba
pormannem jietaleanv tednam,
Somurtin zagoiloleô patki

vondovnniô amchea kuddichea
sandheamnim vavurtaleô; oxem
amchem jivit mornnachê sevek
upkartalem.

6

Amkam bandun dovortali tê
Somurtik atam ami meleanv;
mhonnttôch Somurtintlim ami
suttleanv. Amchi atanchi chakri
boroilolea nemanchê adlê
manddavolli pormannem nhoi; ami
atam kortanv ti chakri Povitr
Atmeachê novê manddavolli
pormannem.

7

Tôr kitem mhonnchem atam?
Somurtuch patok, oxem
mhonnchem? Na ki na! Ji mhaka
patkachi vollokh mellêlea, ti
Somurti udexinch mellêlea, kiteak
axa dhorum noiê, oxem zôr
Somurtin mhonnunk naslem, tôr
axa kitem tem mhaka gomchem
naslem.

8

Adniechi sondi dhôrun, patkan
sogllê torecheô axa mhojê bhitôr
upzoileô; kiteak Somurt na zalear,
patkak jivuch na.

9

Adim, Somurt nasli tednam, hanv
jivo aslom; adnia aili tednam,
patkak jiv ailo,

10

ani hanv melom. Jiv diunchê khatir
dilê adnienuch mhaka zalear
mornnak pavoilo.

11

Tôr adniê vorvim sondi dhôrun,
patkan mhaka fottoilo ani adniê
vorvim mhozo jiv kaddlo.

12

Somurt povitr mhonn dubav na, ani
adnia-i povitr, neaii ani bori.

13

Mhonnttôch jem kitem bore
aslem, tench mhaka mornnache
karonn zalem? Na ki na! Zalam
tem patkan kelam; borê vostucho
(mhongê adniecho) upêg korun,
patkan mhaka moronn haddlem;
ani hê porim, adniê udexim patkan
sogllea mapa-bhaili apli bhôikôr
patki podvi choloili.

14

Somurt adheatmik mhonn ami
zannonv, punn hanv zalear patkan
aplo gulamê korunk vikto ghetlolo
masa-rogtacho monis.

15

Hanv kortam tem mhaka somzona;
tôr jem bore mhaka zai, tem hanv
korina; punn jem vaitt mhaka bilkul
naka, tench hanv kortam;

16

mhaka naka tem hanv kortam
mhonnttôch, Somurt bori mhonn
hanv manê tamxem zalem.

17

Toxem zalear, hem konn korta?
Khorech mhollear hanv nhoi,
punn mhojea kallzant rigun ravlam
tem patok.

18

Jem kitem bore tem mhojê bhitôr,
mhongê mhojea
monê xasoimbant, tthikann korun
ravona mhonn hanv zannon;
kiteak boreachi axa dhôrun
mhojea hatant asa khorem, punn
tem korunk hanv xokona;

19

mhonnttôch jem bore korunk
hanv axetam, tem hanv korina;
punn jem vaitt mhaka naka, tench
hanv kortam.

20

Mhaka naka tem hanv kortam
zalear, mhojea kallzant rigun
ravlam tem patok ki tem korta;
hanv nhoi.

21

Dekhun ho nê mhojea jivitant
cholta mhonn hanv dekhtam:
bore korunk sôdtam tednam, vaitt
tench hanv vinchun kaddtam.

22

Devachê Somurti pasot mhojem
mon anondan bhoron ieta;

23

punn mhojea monê xasoimbant êk
vegloch nê hanv polletam:

mhojea gineanan hanv manun
ghetam tē Somurticher to zhuz
korta ani mhojea monxasoimbant
asa tea patkachea nemacho
mhaka koidi korta.

24

Kitlo nirbhagi monis hanv! Mhaka
mornnachē vatten oddun vhorta
tea monxa soimbantlo konn
mhaka nivarunk xokot?

25

Ekloch Dev, amchea Somia Jezu
Krista udexim! Taka vakhannni!
Mhonnttôch hi mhoji gôt: ginean
aslolo monis koso Devachē
Somurticho chakôr zaunk hanv
kobul; punn hanv patki
monxasoimbacho dekhun,
patkachea nemacho hanv gulam.

[Chapter 8](#)

1

Mhonnttôch, Jezu Krista sovem
asat tankam atam koslench
khastichem formonn na.

2

Kiteak Jezu Krista sovem jivit dita
tē Atmeachē Somurtin patkachē
ani mornnachē Somurtintlim
tumkam nivarlim.

3

Monxasoimbachē osoktaiek lagun
jem Somurti kodde ghoddonaslem,
tem Devan kelem: Tannem
Apleach Putak dhaddlo. Ho Put,
patkacho nas korchē khatir, patki

monxasoimb gheun ailo ani patka
khatir Apunnuch boli zalo. Oxem
monxasoimbachea patkacher
Devachē khastichem formonn
poddlem.

4

Oxem Devan kelem mhonnun, jem
promannikponn Somurticho hetu
aslo, tem amchean purntaien
zôddun gheunk zata, kiteak ami
atam patki monxasoimb vondaita
tē vatten nhoi, punn Povitr Atmo
oddun vhorta tē vatten cholun
jietanv.

5

Jim konn monxasoimbachea
vondovnniam pormannem jietat,
tancho iklo monxasoimbak
avoddta tacheruch dovorlolo asa;
punn jim konn Povitr Atmo oddun
vhorta tē vatten cholunk axetat,
tancho êkuch irad: Atmeak
avoddtat teô vostu.

6

Monxasoimbacher iklo dovorlear,
tuka mellta fokot moronn; punn
Povitr Atmeacher to dovorlo zalear,
tuka mellta jivit ani xanti.

7

Monxasoimbacher iklo dovortat
tim Devachim dusmanam zatat,
kiteak amchem monxasoimb
Devachē khuxek khaltem ravona,
nhoi mhonn tachean khaltem
ravunk zaina.

8

Monxasoimbachea vondovnniam
pormannem choltat tanchean
Devak manom nozo;

9

punn tumchem jivit
monxasoimbachea vondovnniam
pormannem nhoi; Devacho Atmo
tumchê sovem tthikann korun jieta
mhonnttôch, tumchem jivit Atmean
choloilem jivit. Khorech, jea
monxam sovem Kristacho Atmo
na, tim Kristachim nhoi.

10

Punn zôr Krist tumchê sovem asa,
tumchi kudd patkak lagun mortoli
zalea-ui, tumkam kiteak Devan
tumkam promannik keleant jivim
dovrunk tumchê sovem Atmo asa.

11

Zannem Jezuk melleantlo
punorjivont kela, Tacho Atmo
tumchê sovem tthikann korun asa:
oxem zalea, Zannem Jezu Kristak
mellemantlo punorjivont kela, Toch,
tumchê sovem jietolea Aplea
Atmea vorvim, tumcheô vinaxi
kuddi novean jivont kortolo.

12

Mhonnttôch bhavam-bhoinnimnô,
amkam kaido asa khorô, punn
monxasoimbachea vondovnniam
pormannem jieunchem mhonn
amkam monxasoimba sorim kaido
na.

13

Kiteak monxasoimbachea
vondovnniam pormannem jiexat
zalea, tumi mortoleat; punn
Atmeachea bollan
monxasoimbachea
vondovnnianchem boll môddxat
zalea, tumkam Jivit astolem.

14

Zankam Devacho Atmo choloita,
tim sogllim Devachim bhurgim.

15

Tumkam anink êk pavtt bhirantin
bhôrta toslo gulamponnacho atmo
tumi gheunk na; khorem mhollear,
tumkam Devachim apnnailolim
bhurgim korta to Atmo ki tumi
ghetla; Tachea bollan Abba!
mhonngê Bapa, oso ami ulo
martanv.

16

Ani oxem ami Devachim bhurgim
mhonn Povitr Atmo, amchea otmea
borabôr, Apunnuch govai dita.

17

Bhurgim mhonnttôch ami daiji; hôi,
daiji-bhurgim Devachim ani daiji
bhav-bhoinn Kristachim: Tachê
mhoimechim bhagidaram ami
zatoleanv zalea, Tachea
koxttanchim-i ami bhagidaram
zaunk zai.

18

Hea kallache koxtt-dogd ani Dev
amkam ugddapi kortolo ti mhoima,

hanchê bhitôr koslich sôr zaina,
oxem mhaka dista;

19

kiteak Devachea bhurgeanchê
prokasovnnnek akêkhi rochnna
otrekun otrekta.

20

Aplo xevôtt xarti pavounk
rochnnechean nozo zalem tem
tichêch khuxen nhoi, punn Apli
ievzônn pallun haddchea
bhorvanxean Devanuch oso
nirnoi ghetlo.

21

Ho to bhorvanso: Aplea
bhurgeanchea mhoimêbhorit
svadhinponnant rochnnek vantto
diunchê pasot, khud Dev tika
kuddeponnachea
gulamêponnantli soddoun svotontr
kortolo.

22

Akêkhi rochnna ballonteranche
vollvolle ozun porian bhôgta
mhonn ami zannonv;

23

ani fokot rochnna nhoi: bogor ami-i
amchêch bhitôr pirgon asanv,
kiteak Devan Aplo Atmo prothomê
foll mhonn amkam dila, ani dekhun
To amkam sopurnnaien Aplim
bhurgim kortolo, mhongê amchea
kuddink suddka ditolo tea disachi
vatt ami polleun asanv.

24

Kiteak mhollear, bhorvanxean
amkam taronn mellêlam; ravtanv
tem dixtti poddlolem zalea, tantum
bhorvanso na; tôr dixtti poddta
tacho konn anink bhorvanso
dhôrta?

25

Punn dixtti poddona tacho ami
bhorvanso dhôrtanv tednam,
sonsnikaian ami tachi vatt polleun
ravtanv.

26

Têch porim, ami osokt mhonnun,
Povitr Atmo amchea adarak ieta.
Favo tê bhaxen kitem magchem
tem ami nokllonv; dekhun,
utramnim ucharunk zainant tose
haskar-suskar sôddun, Atmo
amchê khatir Apunnuch vinoti
korta.

27

Dev kallzam topasun vollkhota, ani
Povitr Atmeachi axa konn ti To
borem zanno, kiteak Devachêch
khuxê pormannem povitr kelêleam
pasot To vinovnni korta.

28

Jim konn Tacho môg kortat ani jea
konnank Tannem Aplê ievzonnnê
pormannem apoileant, tanchê
borabôr sogllea vostumnim Dev
tanchea boreak vavurta mhonn ami
zannonv.

29

Monxamnim Devachea Putacho
rupkar gheunchê khatir ani oso To
somesst bhavam-bhoinnim modlo
Malgoddo zaunchê khatir, Devan
tankam adim-fuddench mogan
vollkhun kaddleant ani nemleant.

30

Jea konnank adim-fuddem
Tannem nemleant, tankam
Tannem apovnnem kelam; jea
konnank Tannem apovnnem
kelam, tankam Tannem Apnnak
manovlolim keleant; jea konnank
Tannem Apnnak manovlolim
keleant, tankam Tannem
mhoimevont-ui keleant.

31

Hem sogllem dolleam mukhar
dovrun, atam ami kitem
mhonnchem? Dev zôr amchê
vatten asa, amcher add konn asot?

32

Aplea khaxa Putak legun Devan
vattaunk na, punn amam-
somesstam pasot Taka dilo
mhonnttôch, Tachê borabôr koso
To amkam sogott funkea diuncho
na?

33

Devan vinchun kaddleant tancho
konn guneanv kortolo? Tim atam
guneanva mekllim mhonn khud
Dev nirnoi dita nhoi? Tôr
khastichem formonn martolo konn?

34

Jezu Krist amchê khatir melo nhoi?
Itlench nhoi: To punorjivont zalo;
ani atam To Devachea uzvea
hatak bosla ani Deva mukhar
amchê khatir vinoti korta nhoi?

35

Mhonnttôch Kristachea moga
thaun konn amkam tôddun kaddit?
Upodre tôddun kaddtole?
Oddchonni vô dhumallo bi? bhuk
ani vinglleponn? sonkoxtt vô torvar
bi?

36

Oxem tôr Povitr Pustokar
boroillem asa: Tujêch pasot
amkam dis-bhôr vollvollaun martat,
marunk toiar kellea xelliam vori
amkam lêkhtat.

37

Punn amcho môg kela Taka lagun
hea sorv ghodditamnim ami bharim
zoitivont.

38

Khoreench, Jezu Krista amchea
Somia udexim Devacho môg ami
onnbhovunk pavleanv. Tôr atam
tuka zai tem dhôr: moronn vô jivit,
devdut vô ontralla veleô xokti ani
podviô, sonvsarant atam ghôddta
ani fuddarak ghoddon iet titem-i,
prithvê voir vô prithvê pondak asa
tem sogott hantlea konnachean vô
kiteacheanuch hea Devachea
moga koddun amkam toddun
kaddunk koxêch bhaxen zaunchem
na: hacho mhaka dubavuch na!

39

Khoreench, Jezu Krista amchea
 Somia udexim Devacho môg ami
 onnbhovunk pavleanv. Tôr atam
 tuka zai tem dhôr: moronn vô jivit,
 devdut vô ontralla veleô xokti ani
 podviô, sonvsarant atam ghôddta
 ani fuddarak ghoddon iet titem-i,
 prithvê voir vô prithvê pondak asa
 tem sogott hantlea konnachean vô
 kiteacheanuch hea Devachea
 moga koddun amkam toddun
 kaddunk koxêch bhaxen zaunchem
 na: hacho mhaka dubavuch na!

[Chapter 9](#)

1

Kristachea ekvottant asun hanv sot
 uloitam, fôtt sangina; Povitr
 Atmean uzvaddailolem mhojem
 ontoskornn-ui mhaka govai dita:

2

jim masa-rogtâ pormannem
 mhojêch porjechim, tea mhojea
 bhavam-bhoinnim pasot mhaka êk
 vhôdd khônt asa, ani thar dina tosi
 dukh mhojea kallzant. Dekhun,
 tankam upkarot zalea, Devacho
 xirap mhojer poddun mhakach
 Krista thaun tôddun kadd mhonn
 hanv magtalam.

4

Tim Israelkaram, tankam Devan
 Aplim bhurgim korun ghetleant,
 tankam Aplê mhoiment vantto dila,
 tanchê lagim korar keleat; Somurt
 tanchea hatant ghalea, Devachi

bhozônn tankam xikoilea, ani
 tankam bhasavnniô keleat;

5

porzapoti tanche, ani tanchê thaun
 rogta-masa pormannem Krist
 utpon zala: To sogtta-sorvam
 poros vorto Dev, Taka sasnnachea
 sasnnak vakhann! Amen!

6

Devan dillem utor varear ubon
 gelem mhonn hanv sangunk
 sôdina. Zolman Israelachê
 kulliechim sogllim khori Israel
 porza nhoi.

7

Toxench Abrahamachê sonstichim
 titlim-i tacheô put-dhuvô nhoi, punn
 Izaaka vorvim tujê sonstik tujem
 nanv melltolem.

8

Mhonngê masa-rogtâ pormannem
 zolmolim bhurgim Devachim
 bhurgim nhoi, punn bhasavnnê
 pormannem zolmolim bhurgim ki
 khori sonsôt mhonn lekhn ietolim.

9

Kiteak bhasavnni hea utramnim
 kel! asa: Heach somoiar Hanv
 portun ietolom ani tednam Sarak
 bhurgo zatolo.

10

Anink-ui asa: Rebekka dogam
 zonvleâ putank kusveant

samballun asli: te ekach bapaiche,
amchea purvoza Izaakache.

11

Te zolmunchê adim ani tânnim
kitench boreм vô vaitt korchê
adim, Devan tika mhollem:
Vhoddlo bhav dhaktteachi chakri
kortolo. Tôr hem kitem dakhoita?
Jednam Dev konn-eklea monxak
vinchun kaddta, tednam
vinchlolatechê kornniô Dev
pollena, fokot thir urta apoitlea
Devacho sonkôlp.

13

Hench dakhoun, Povitr Pustokar
oxem boroilem asa: Jakobacho
Hanvem môg kelo, punn Ezauchô
Hanvem dvês dhôrlo.

14

Tôr kitem mhonnchem? Dev onit
korta mhonn sangchem? Na tem
na!

15

Tôr Moizesak Tannem oxem
sanglem: Mhaka zai tankam Hanv
doia dakhoitolom, ani Mhaka zai
tanche Hanv churchure dhôrtolom.

16

Mhonnttôch monxam kitlim axetat
vô proitn korun kitlim khorxetat,
hacher kâich dhôrlolem na,
soglleм fokot Devachê
doiallaiecher dhôrlolem asa.

17

Tôr Povitr Pustok Faraohk sangta:
Tujê sorim Mhoji podvi
dakhouchê khatir ani Mhojem
Nanv sogllea sonvsaracher porgôtt
zaunchê pasot, Hanvem tuka
muddom upzoila.

18

Mhonnttôch Apnnak zai tanche To
churchure dhôrta ani Apnnak zai
tanchem kalliz To nibor korta.

19

Toxem zaleар, tum mhaka
mhonnxi: Koso tôr Tachean
konnachoch guneanv korum-iet?
Konnachean Tachê khuxecher add
vochunk zata?

20

Monxa, Deva lagim vad korunk
tum konn ga? Ek matiechem aidon
apnnak kellea kumbharak
Tunvem mhaka oxem kiteak kelâi?,
oxem vicharit?

21

Êkêch matiechem ek aidon kherit
somoiar vaprunк ani dusrem
sadharonn upeogak korunk
kumbharak aplê matiecher sotitia
na kitem?

22

Devan kelam tem-i toxench. Aplo
krôdh dakhounк ani Apli podvi
porgôtt korunk Tachi khuxi asli.
Dekhun, Aplea krodhachim
hatiarам kelea uprant, zanchô To

nas korunk sôdtalo, tankam
Tannem tokôs kaddun sôslim.

23

Dusrê vatten, Aplê mhoimechi
giestkai dakhounk sôdtalo dekhun,
amkam Tannem adinch thaun Aplê
mhoimek toiar kelim ani heach
pasot Apli doiallai amkam bhôgunk
dili.

24

Ami ti Tannem apoiloli porza, fokot
Judêv lokantli nhoi punn videxi-i
lokantli.

25

Hoseachea pustokar Toch oxem
mhonntta: Mhoji porza nhoi asli tika
mhoji porza mhonnttolom: Ani
Mhoji mogachi nhoi asli tika: Mhoji
mogachi mhonnttolom!

26

Ani zõi tankam Hanvem
mhonnlolem: ʔTumi Mhoji porza
nhoi!ʔ, teach zagear tankam lôk
oxem pachartolo: ʔHim jivea
Devachim bhurgim!ʔ

27

Ani Israela vixim Izaias oso
aroddta: Israelachea bhurgeanchi
sonkia vellechê renvê itli zait
zalea-ur, fokot eka urlolea zomeak
soddvonn melloli,

28

kiteak veginchê vegim Sorvespor
Aplem xikxechem formonn

prithumecher sadhun haddtolo to
haddtoloch.

29

Izaiasan toxench bhakit korun
sanglem: Dolbharanchea
Sorvesporan amchê modlea
thoddea zannank rakhun dovrunk
naslim zalea, ami Sodoma sarkim
zavpachim, Gomorra bhaxen ami
zaun vochapachim.

30

Mhonnttôch, ami kitem
mhonnchem? Itlench: monʔxank
promannik korta tem Devachem
doiallaiechem nitivontponn videxi
raxtram sôdinaslim; punn tem
tankam bhavartha vorvim
mellʔllem.

31

Portem, Israel-porza apunn Devak
manovloli zaunchea monan kaide
palltali, punn oxem korun ti Devak
manovloli zaunk pavunk na.

32

Kiteak na? Kiteak ti bhavarthacher
nhoi, punn apleanch kornniancher
patietali. Addkhôll zaunk Devan
tanchê vatter ubo kelʔlea fatrak
adllon tim poddlim.

33

Povitr Pustokar oxem boroilolem
asa: Polleiat, Sionant Hanv
lokachê vatter addkhôll zaupacho
êk fatôr ubo kortam, monʔxam
adllon poddtat toslo fatôr; punn

tacher bhavarth dovortat tim lojek
sampoddchim nant.

[Chapter 10](#)

1

Bhavam-bhoinnimnô, tankam
taronn mellum mhonn mhojea
kallzant hanv otrektam ani Deva
lagim magtam.

2

Deva sorim tankam khotkhotit
hurba asa mhonn hanvuch govai
ditam, punn ti goir-somozacher
dhòrloli asa.

3

Kiteak mhollear, Devachem
doiallaiechem nitivontponn
vollkhonastana, apnnachench
dusrem ek promannikponn ubem
korunk sôdtat ani Devachem
doiallaiechem nitivontponn tännim
khaltikaïen manun gheunk na.

4

Punn Kristan Somurt sompadnnek
pavoili; ani atam Devachem
doiallaiechem nitivontponn
bhavarth dhôrtolam somestank
mellta.

5

Somurti thaun ieta tea
promannikponna vixim Moizesan
oxem boroilam: Somurt palltat tim
tichê vorvim Jivit zôddtolim.

6

Punn bhavartha thaun upzon
monxank Devak manovlolim korta
tea dennea vixim to oxem sangta:
Tujeach monant oxem mhonnum
naka: Konn mhonn voir sorgar
choddun vetolo? - mhongê
Kristak sokla denvoun haddunk -

7

vô konn mhonn sokla patallant
denvun vetolo? - mhongê Kristak
meléantlo utthouk.

8

Tôr Povitr Pustok mhonnnta: Utor
tuka laginch asa: tujea tonddant
ani tujea kallzant. Hem utor tuka
Devacher bhavarth dovrunk apoita
tem utor, ani toch bhavarth ami
porgôttanv.

9

Khoreench, Jezu Somi mhonn tujea
tonddan ucharun tum vollkhun
ghexi ani Devan Taka meléantlo
punorjivont kelo mhonn kallzant
thaun bhavarth dhôrxî zalear, tuka
taronn melltolem.

10

Kallzant thaun bhavarth dhôrun
ami Devak manovlolim zatanv;
tonddan vollkhun gheun amkam
taronn mellta.

11

Kiteak Tacher bhavarth dovortat
tim sogllim kodinch lojek
sampoddchim nant: oxem Povitr
Pustok sangta.

12

Mhonnttôch Judev ani Grik monxam modem koslich ontôr anink na; kiteak soglleanchô Somi ekloch. Apnnak ulo martolea somestank pavunk khub girest To,

13

kiteak Povitr Pustokar boroillem asa tea pormannem, Somiachem Nanv gheun Taka ulo martat titleankui taronn melltolen.

14

Mhonnttôch Tacher bhavarth dovorlo na zalear, Taka ulo martolim koxim? Ani Tachi khoboruch aikunk na zalear, bhavarth dovortolim koxim? Sondêx porgôttpi nastana, aikotolim koxim?

15

Ani tankam dhaddlea xivai porgôtt kortolim koxim? Tôr Povitr Pustokar oxem boroillem asa: Xubh khobor porgôtttat tanchim panvlam kitlim sobit!

16

Punn xubh khobor sogllinch manun ghenant. Dekhunuch Izaias mhonntta: Sorvespora, ami porgôttlam tem konnem manun ghetlam?

17

Mhonnttôch Kristacho sondêx kanar poddcho; ani to kanar-poddun, bhavarth utpon zauncho.

18

Tôr hanv vichartam: to sondêx tanchea kanar poddunk na bi? Dubava virêt poddla, karonn Xekanxek prithumecher tancho tallo gazlo, sonvsarachea ximam porian tancho sondêx pavlo.

19

Anink ek vichartam: Israelachê porjek hea sondexacho ôrth melllo na bi? Khud Moizes apunnuch poilo zobab dita: Raxttr legun nhoi toslea lokachi tumkam nattkai ie-xi kortolom; eka murkea raxttracher tumcho rag petto-so kortolom.

20

Ani Izaias oxem porian mhonnunk pattim sorona: Mhaka sodinaslim tankam Hanv mellllom, ani Mhaka vicharinaslim tankam Hanvem Mhojem dorxon dilem.

21

Ani Israel-porjê vixim to mhonntta: Mhojer bhavarth dovrina punn portench Mhojer kolpota toslea lokak dis-bhôr Hanv Mhoje hat vistarit asam.

[Chapter 11](#)

1

Dekhun vichartam: Devan Aplê porjek sôddun dili zait? Kodinch zaum nozo! Tôr hanvui Israelkar, Abrahamachê sonsticho, Benjaminachea kullacho.

2

Devan hê porjek poilinch thaun Apli
mhonn ghetlea; tôr Tannem tika
koxich soddun diunk na! Elijachi
khorbor kaddun Povitr Pustok kitem
sangta tem nokllot tumi? Deva
mukhar Israelacho guneanv korun
tannem oxem mhollem:

3

Sorvespora, Tujea provadiank
tânnim jivexim marle ani Tujeô vedi
môddun uddoileô. Urlam to ekloch
hanv, ani mhozo-i zalear te jiv
kaddunk sôdtat.

4

Ani Devan taka kitem zobab dilo?
Baala mukhar dimbi môddunk na
tosle sat hozar dadle vinchun
Hanvem kuxin kaddun Mhaka
dovorleat.

5

Toxench atam-i Devachê doiallalien
vinchloleancho êk lhan zomo asa.

6

Doiallalien mhollam mhoneittôch,
tanchea kornnians lagun nhoi,
oxem zalem. Na zalear, doiallai
anink khôli urli?

7

Mhoneittôch kitem? Israelporza
sôdtali tem tika mellêlem na; punn
vinchun kaddloleank tem mellêlem,
heranchim kallzam nibor zalim.

8

Povitr Pustokar oxem boroilolem
asa: Devan tankam zodd
monachim keleant; aicho dis
porian, dolle asun tankam disona,
kan asun tankam aikona.

9

Toxench Davidan mhollem:
Tanchem jevonn tankam fas zaum,
dusreank manddlolea zallant tinch
farom, dusreank manddlolea
addkhollink adllon tinch khala
poddum, dusreank ghalêli birmôt
tanheruch poddum.

10

Tankam dixtti poddona toxem
tanchea dolleancher kallôkh ieam,
tancho fatticho konno sarko
bagovlolo urum.

11

Tôr hanv vichartam: tim pâi adllon
poddleant khorem, punn tanchem
nisonetton zaunchê khatir poddleant
mhonn sangchem? Kednanch na!
Punn tanchea guneanvak lagun
videxiank taronn mellêllem, ani
Judevamnim atam hurben tanchi
dêkh gheunk zata.

12

Tanchea guneanvan akêkhem
monêxakull girest zalem zalear ani
tanchea ovisvaxiponnan videxiank
subhamê axirvad mellêllo zalear,
sogllô Judêv lôk bhavarth dhôrunk
pavtolo tednam kitlo odik vhold
zauncho na somestancher
denvtolo to axirvad?!

13

Tôr tumkam, videxiamnô, oxem sangtam: hanv videxiancho Dhormdut mhoneittôch, hea muniarponnant mhaka obhiman bhôgta;

14

ani mhojea Israel porjentlea bhavam-bhoinnim modem nattkai vaddounk ani oxem tanchê modlea kâi zannank taronn favo korunk hanv pavum mhonn mhoji axa.

15

Tim bhavartha thaun koddson monxakullak zôr Deva-xim ieunk favo zalem, tim apunuch bhavarth dhôrun Deva-xim portun pavtolim tednam, hacho ôrth konn mhonncho? Khorech khorem, melim monxam novean jivont zaleant mhonnpachem!

16

Poilench kaddlolem muttbhôr pitt Devak sonvskarlem zalear, sogllem môllun toiar kellem pitt-ui sonvskarlolem zalem. Toxench rukhachem pall Devak sonvskarlolem zalear, tache khande-i sonvskarle zale.

17

Ballgillea eka zoitunache khande moddun uddoile mhonn somzat, ani eka zonglli zoitunachi khandi garf korun tea ballgillea zoituna bhitôr rigoili; tumi, [videxiamnô,]tea zonglli zoituna sarkim, punn atam

ballgillea zoitunachea palla thaun choddlolê puxtticho tumkam vantto mellêlla.

18

Toxem zalear, môddun uddoilolea khandeam mukhar [mhongê Judevam mukhar] tumi boddai dakhoun nakat; tumchean boddai koxi dakhounk zata? Tumi fokot êk khandi; tumi pallak ghottai-puxtti dinant, pall ki tumkam ghottai-puxtti dita.

19

Mhaka garf korun zoitunant lavchê khatir, te khande môddun uddoileat, oxem tumi mhoneittoleat.

20

Hôi, tem khorem. Tännim bhavarth dhôrlo na dekhun, tankam môddun uddoile; tumi ghôtt ubim asat tim tumchea bhavarthak lagun. Mhoneittôch hachê vixim gorvan bhorom nakat, bhirantin cholat.

21

Devan zôr soimbachea khandeank soimba pormannem vaddonk dovorle nant, tôr tumkam-i To vaddonk dovrina zait.

22

Dev borabôr dulôb ani khôr mhonn ugddas dhôrat: ovisvaxi zaleant tanchê sorim To khôr; punn Tachê dulobaient tumi ravxat zalear, Dev sodanch dulôb astolo; na tôr, tumi-i bhair poddtoleat.

23

Judêv lokan aplo onbhavarth
sôddun dilo zalear, tankam To
portim bhitôr kaddtolo; kiteak
novean bhitôr kaddunk Devak tank
asa.

24

Zonglli zoitunache fantte tumi, tori
astana Tannem tumkam tumchê
zati bhair ballgil²lea zoitunak garf
korun laileant; toxem tôr, jê zatin
ballgil²lea zoitunache khande asle,
te tanchea khaxa zoitunak porot
lavunk Devak kitlem odik sompem!

25

Bhavam-bhoinnimnô, hea sogttant
ek sot liplolem asa, ani tem tumi
zanno zal²lim mhaka zai; na tôr,
apunnuch xannim mhonn chintun
tumi tumchêch sombondim
murgottxat. Tem sot mhollear hem:
Israel-porjecho êk vantto aplea
vadeacho zaun gelo, tem fokot
sorv videxi raxttranco lôk bhitôr
soro porian.

26

Ani hê bhaxen Dev ak²khea
Israelak soddvonn ditolo. Tôr oxem
boroilolem asa: Siona thaun ietolo
Taronn-Dinnar, Jakobachea
Ghorannea thaun tanchi obhokti To
pois kortolo.

27

Jednam tanchim patkam kaddun
uddoitolum, tednam Hanv tanchê
kodde ho korar kortolum.

28

Devachem Xubhvortoman tânnim
manun gheunk na dekhun, Judêv
lôk Devacho dusman zalo khorem,
punn tem tumam videxiank lagun;
tori tim vinchun kaddloli Devachi
porza mhonnttôch, tim
vixexponnim Devachê chôdd
opurbaiechim, punn hem tanchea
purvozank lagun.

29

Dev Aplem mon kodinch bodôlna:
dil²lim dennim To fattim ghenâ,
zankam apoileant tanchem
apovnnem To pattim kaddina.

30

Tumi-i eka vellar Devachea
adnians khaltim nasleat, punn
Judêv lôk Devak khalto na zalo
dekhun, tumkam videxiank atam
Tachi doiallai favo zali;

31

toxench, tumkam videxiank favo
zal²li doiallai polleun, tankam-i ti
Devachi doiallai favo zaunchê
khatir, Judev lôk atam Devak
khalto na.

32

Sogllim mon²xam [Judev ani
videxi] Devachea adnians khaltim
na zaun, apnnench kel²ê hê
bondkhonnint poddunk Devan
tankam nirmilem. Oslea nirmonnan
soglleankuch Apli doiallai
dakhouchi mhonn Devachi
ievzônn zali.

33

Kitlo mhonn khôl Devachê
girestkaiecho, Tachê zannvaiecho
ani Tachea gineanacho somdir!
Konnachean tthav gheunk zait
Tachea nirnnoiancho?! Konn
sorzunk pavot Tacheô vattô?!

34

Sorvesporachem mon konn tori
zanno zala? Tacho budhvont zalôlo
konn tori asa?

35

Taka konnem adim-poilim dennem
dilem, dekhun tacho upkar Devan
farik korcho poddlo mhonn asa?

36

Sogllem Tachê koddun ieta,
sogott Tachê udexim ani Tachêch
pasot asa. Taka sasnnachea
sasnnak mhoima! Amen!

Chapter 12

1

Mhonnttôch, bhava-bhoinnim nô,
Devachê vholdd konnvallaiecho
ugddas korun, tumchê lagim hanv
magtam tem hem: povitr ani Devak
manêta tosli êk jivi boli koxi
tumchench Taka somorponn korat
tumchi khori bhokti mhollear hich
zaunchi.

2

Hea atanchea sonvsarachea
nemam pormannem tumi cholum
nakat; punn, zoxem Devan
tumchea monachi novsornni kelea,

toxench tumchea jivitachi chal-ui
sarki novi zaum-di. Oxem Devachi
khuxi konn ti, kitem borem, kitem
Taka manêta, ani kitem sopurnn
tem tumi vollkhunk pavtoleat.

3

Mhaka Devan funkea dilêlea
muniarponna khatir, tumkam zonn-
ekleak sangtam: favo tachê poros
odik tumchêch vixim chintum
nakat; punn, Devan mapun dilêlea
bhavartha pormannem, zonn-
eklean moriadin aplem mol
korchem.

4

Amchê kuddik sobar sandhe asat,
punn soglle sandhe tench kamê
korinant;

5

toxench, ami sobar zannam zaun-
ui, Krista sovem amcho ekchar
zalêlean, ami êkuch kudd, ani
amchê-modlo zonn-eklo hê
kuddichea dusrea sogllea
sandheank zôddlolo asa.

6

Devan zonn-ekleak dilêlea dennea
pormannem, amkam veg-veglla
vorgunn asat: Devacho sondêx
diuncho vorgunn zalea, ap-plea
bhavarthachea mapa pormannem
tacho upeôg korcho;

7

sobhechi seva korcho vorgunn
zalea, zotnaien ti seva korch;

xikovpacho vorgunn zalear, fikirin
xikounchem;

8

dusreank dhir diuncho vorgunn
zalear, hurben dhir diuncho.
Dusreank kitem-i ditai tednam,
udar monan di; tuka dusreancher
odhikar dil^{lo} asa zalear, bhar
gheun kaido pall; doiall kornniô
kortai tednam, hanstea tonddan
teô kôr.

9

Tumcho pritimôg dhông-naslolo
zaum-di. Vaittacho dvês dhôrun,
borem tench korit ravat.

10

Khorim bhav-bhoinn mhonn,
moipasan ekamekachi opurbai
korun dakhoiat; apnnam poros
chôdd dusreank man diat.

11

Sogllea monan, besarmai
korinastana, kallzachê hurben
Somiachi seva korat.

12

Tumkam bhorvanso asa mhonnun
khuxal ravat; koxttam-dogdamnim
thir ravat; thambonastana
magnnem korat;

13

gorjek sampoddlolea tumchea
bhavam-bhoinnink mozôt korat;
vattsurancho poramôs korat.

14

Tumkam dhumallo ditoleank
axirvad diat: hôi, axirvad
mhonn^{ttam}, tancher xirap ghalum
nakat.

15

Khuxal astoleam borabôr khuxal
zaiat; dukhest astoleam borabôr
dukhest zaiat.

16

Soglleankuch êkêch toren manan
vagoiat. Gorvan fulon bhonvum
nakat, punn lhanank-khalteank
lagim gheiat. Apunnuch xannim
mhonn chintum nakat.

17

Konnakuch vaitt vaittan farik korum
nakat, punn sogllea mon^{xanchê}
nodrek kitem borem tem korunk
sôdat.

18

Ghòddta zalear, soglleam lagim
xantin jieunk tumchê kodde zata
titlem korat.

19

Mogacheamnô, peleacho sudd
gheunk sôdum nakat, farikponn
gheupi Dev asa. Povitr Pustokar
oxem boroilolem asa: Farikponn
ghetolo to Hanv; diunk zai tem
ditolo to Hanv, uloita to Sorvespor.

20

Anink-ui oxem boroilolem asa:
Tuzo dusman bhukela zalear, taka
jevunk di; tanela zalear, taka
pieunk di; kiteak oxem korun tum

taka aplea kornnianchi loz bhogo-xi kortoloi.

21

Vaittak tujer zoit vhorunk dium naka, punn borem tem korun vaittak haroi.

Chapter 13

1

Sogllim monxam sorkari odhikariank khaltim ravchim, kiteak Devan dilea xivai odhikar na; odhikar choloitoleanchea hatant Devanuch odhikar ghala.

2

Mhonnttôch, jim konn odhikar choloitoleank virôdh kortat, tim Devachê sthapnnek virôdh kortat; virôdh kortat tim apunnuch apnnancher khastichem formonn oddun haddtat.

3

Borem kortoleank nhoi, punn vaitt kortoleank ki odhikarianchi bhirant asunk zai. Odhikariank bhienastana asunk sôdtai? Tôr borem tem kôr ani tanchi tuka vakhannni astoli.

4

Tujea boreak tim Devachi seva kortat. Vaitt mat korxi zalear bhieun rav: torvar gheun ravla to bexttoch nhoi; to Devachi seva korta dekhunuch, vaitt kortat tanchê koddun to Devachea krodhachem farikponn gheta.

5

Mhonnttôch, Devachea krodhachê bhirantikuch lagun nhoi, punn tumchem ontoskornnuch tumkam oxem korunk sangta dekhun, tumi odhikariank khaltim ravunk zai.

6

Tumi dôndd farik kortat tachem karonn tench; kiteak sorkari monxam ghas gheun ho aplo kaido palltat tednam, tim Devachich seva kortat.

7

Zonn-ekleak farik korchem asa tem taka farik korat: dôndd farik korunk zai taka dôndd farik korat; xidav farik korunk zai taka xidav farik korat; bhidda dhôrunk zai tanchi bhidda dhôrat; man diunk zai tankam man diat.

8

Konnacheach kosleach rinnant ravum nakat; tumkam ekuch rinn asunk zai tem hem: ekamekacho môg korop. Karonn jim konn peleacho môg kortat, tânnim akkhi Somurt pallli.

9

Pordvar korum noiê; jivexim marum noiê; chorum noiê; axa dhorum noiê; ani asat titlêo her soglleô adnia hê êkêch adnient attaploleô asat:

10

Tuzo môg kortai toso tujea
pelecho kêr. Môg peleak kâich
vaitt korina; mhonnnttôch, jim konn
môg kortat, tim Somurt
sopurnnaien palltat.

11

Kall pavlo mhonn tumi tôr zannont;
nhidentlim utthcho vogôt zalo. Ami
bhavarth dhôrlo tea disa poros
amchi soddvonn atam odik lagim
asa.

12

Rat sorot aili, dis lagim pavlo;
dekhun kallokhacheô vaitt kornniô
sôddun dium-ia ani zhuzachim
hatiarum gheun disa-uzvaddachea
kornniansk lagum-ia.

13

Disa-uzvaddak sobta toxem,
mannsugen ami cholum-ia;
dhumxannam nakat, bebdikai
naka, pozoddponn vô bemoriad
naka, zhogddim ani natkaiô nakat.

14

Tumchea patki soimbachea
vondovnniam pormannem cholum
nakat; punn tanchea zhuz korunk,
dusrim hatiarum sôddun, khud
Somia Jezu Kristak dhôrat.

[Chapter 14](#)

1

Bhavarthant ghott nhoi tankam
lagim gheiat, punn tanchea khasgi
motanchê babtint vad korum nakat.

2

Konn-konn aplea bhavartha
pormannem apnnanchean sogllem
khaum-ieta mhonn somzotat; punn
dusrim, osokt tim, fokot xak-bhaji
khatat.

3

Jim konn apnnanchean kitem-i
khaum-ieta mhonn somzotat,
tânnim kitem-i khainant tanchi
beporva korchhi nhoi; toxench jim
konn kitem-i khaunk toiar nant,
tânnim kitem-i khatat tanchi zhôddti
korchhi nhoi, kiteak Devan hankam
manun ghetleant.

4

Ani tum, Dusreachea chakranchi
zhôddti korunk tum konn? Tim
ubim asat ki bhuim poddleant tem
tancheach Dhonian polleunchem;
ani tim ubim ravtolinch, kiteak
tankam ubim dovrunk Somiak
podvi asa.

5

Konn-konn disam modem ontôr
kortat; dusrim soglle dis ekach
mhotvache mhonn dhôrtat. Zonn-
eklean ap-apli khatri korun
gheunchi.

6

Disam modem ontôr kortat tim
Somiachea manak ti ontôr kortat;
ani kitem-i khatat tim Somiachea
manak khatat ani apunn khatat tea
pasot Devak dhinê vastat.

7

Amchê bhitörlim konnuch
apnnanchêch khatir jienant, ani
konnuch apnnanchêch khatir
moranant.

8

Ami jivim asanv tim Somia khatir
jietanv, ani morun vetanv zalear,
Somia khatir mortanv. Mhonnttôch,
zaum jivim zaum melolim, ami
Somiachim.

9

Kiteak Krist melo ani punorjivont
zalo to heach pasot, mhongê
morun geleant tancher, toxench
jivim asat tancher, Tannem Aplo
odhikar cholounchê pasot.

10

Tôr kiteak mhonn tum tujea
bhavachi vô bhoinnichi zhôddti
kortai? Ami sogllim Devachea neai-
asona mukhar ubim ravtoleanv.

11

Kiteak Povitr Pustokar oxem
boroilolem asa: Mhojea jivachean
uloita to Sorvespor sogllim Mhaka
dimbi môddtolim; ani soglleô jibô
Devak mhoima ditoleô.

12

Mhonnttôch, amchê bhitörlea zonn-
eklean ap-apnnacho hixôb Devak
diuncho poddtolo.

13

Dekhun, hea fuddem ami
ekamekachi zhôddti anink korum
noiê; portench zalear, khôicheach

bhavachê vô bhoinnichê vatter
addkhôll ghalun tankam sokla
uddoina zaunk vô patkant poddunk
tankam soêg dina zaunk tumi
tharav gheuncho.

14

Somia Jezuchea ekcharant asun
hanv hem sogllê khatren zannom:
koslich vôst apnnapinch mhelli
nhoi, punn ti mhelli mhonn chinttat
tea monxank ti mhelli.

15

Jevnna-khanna pasot tujea bhavak
vô bhoinnik tum dukhoitai zalear,
tunch pritimogan cholonâi. Jea
bhava vô bhoinni pasot Krist mela,
tea bhavacho vô bhoinnicho tujea
jevnna-khannak lagun nas zaunk
dium naka

16

Jem kitem borem mhonn tumi
dhôtat, tachim konnuch vaitt
ulounk pavum noiê.

17

Kiteak Devachem Raj amchea
jivitant khanna-pinneacher
dhôrlolem na; Povitr Atmeachea
dennean Devak manêta tem korun
ani soglleam modem xanti
samballun ani khuxalkai
ximpddaun ki Devachem Raj
amchea jivitant choddta-vaddta.

18

Kiteak hê ritin Kristachi seva kortat tim Devak manovtat ani monxam modem borem nanv zôddtat.

19

Mhonnttôch, xanti vosounk ani ekamekak dhir diunk pavoita tê vatten cholum-ia.

20

Jevnna-khannak lagun Devachem kam padd korum nakat. Jevnna-khannacheô soglleô vastu xudh, khorem; punn omkem khaun peleak patkant ghaltai mhonn tuka dista zalear, tem khaun tum vaitt kortai.

21

Mas khainastana, vô soro pienastana, vô tujea bhavak vô bhoinnik patkant ghalta tem korinastana ravlear odik borem.

22

Jem tum khatren manun ghetai, tem tujê bhitôr Deva mukhar samball. Jea konnank apunn kortat tem aplea mona pormannem sarkem asa mhonn dista, tim monxam bhagi.

23

Apunn khatat tachê vixim dubav dhôrtat tim Deva mukhar guneanvkar zatat, kiteak tanchi kornni bhavarthachê khatrecher dhòrloli na, ani bhavarthachê khatrecher dhòrlolem na tem sogllem patok.

Chapter 15

1

Ami zôr ghott asanv, osokt asat tancheô osoktaiô sôsoun gheunk amcho kaido; amchich khuxi ami korchhi nhoi.

2

Bhavam-bhoinnink bhavarthant ghott korchê khatir tankam kitem borem tem polleun, zonn-eklean dusreank manta tem korchem.

3

Tôr Kristan-ui Apnnakuch manta tem korunk sôdlem na. Portench zalear, Povitr Pustokar boroilolem hem utor Tachea jivitant khorem zalem: Tuka kênddtat tancheô kênddnniô mhojer poddleô.

4

Jem sogllem adim boroun dovorlam, tem amcho bhorvanso upzounk boroilam, kiteak Povitr Pustokar boroilolem asa tem amkam thir ravunk xikoita ani dhir dita.

5

Sôsnikaiecho ani ghottaiecho Dev tumkam tumchêch modem, Jezu Kristachi dêkh gheun, eka monachim korum;

6

oxem tumi eka kallzan ani eka tallean Devak, amchea Somia Jezu Kristachea Bapak, vakhannunk pavtoleat.

7

Mhonnttôch, zoxem Kristan
tumkam moipasan lagim
haddleant, toxench, Devak mhoima
diunchê pasot, tumi-i ekameka thăi
moipaxi zaiat.

8

Hôi, hanv tumkam sangtam: porza
potink kelêleô bhasavnniô
visvaxiponnan pallchê khatiruch
nhoi, bogor videxiamnim Devak
Tachê doiallaiê pasot vakhannchê
khatir, Krist sunôt kelêlea
Judevancho chakôr zalo. Tôr Povitr
Pustok sangta: Hea pasot raxttram
modem Tuka nanvaddtolom, Tujea
Nanvachea manak stotram-gitam
gaitolom.

9

Hôi, hanv tumkam sangtam: porza
potink kelêleô bhasavnniô
visvaxiponnan pallchê khatiruch
nhoi, bogor videxiamnim Devak
Tachê doiallaiê pasot vakhannchê
khatir, Krist sunôt kelêlea
Judevancho chakôr zalo. Tôr Povitr
Pustok sangta: Hea pasot raxttram
modem Tuka nanvaddtolom, Tujea
Nanvachea manak stotram-gitam
gaitolom.

10

Ani dusrea eka zagear oxem
sangta: Raxttramnô, Tachê porjê
borabôr anondbhorit zaiat.

11

Ani anink êkê kodden oxem
sangta: Somest raxttramnô,
Sorvesporak vakhannat; sorvoi
porzamnô, Taka nanvaddat.

12

Tea bhair, Izaias oxem mhonntta:
Jesêsechem Pall ubem zatolem,
raxttrancher odhikar cholounk To
dixtti poddtolo: Tacher raxttram
aplo bhorvanso dovortolim.

13

Bhorvanso dita to Dev tumchea
bhavarthant tumkam anondan ani
xantin bhorum; oxem Povitr
Atmeachea bollan tumcho
bhorvanso odik-odik vaddot
vochum.

14

Mhojea bhavam-bhoinnimnô,
tumchê vixim mhaka mhojea
monant kosloch dubav na: tumi
khorech borim monêxam,
bhavarthachi sarki vollokh tumkam
asa, ani dekhun tumchean
ekamekak budh diunk zata.

15

Tori astana, tumkam novean
ugddas korunk, Devan mhaka hem
dennem dilam mhonnun thoddê
kodden kalljidarponnan hanvem
tumkam boroilam.

16

Hem tem Devan mhaka dilêlem
dennem: Tannem mhaka videxiam
modem Jezu Kristacho muniari

kela: mhonggê iadnik zaun,
Xubhvortoman porgôttchem
muniarponn hanv choloitam, ani
oxem videxianchem somorponn
Devak man᳚ta toslem ani Povitr
Atmean sonvskarlolem zaunk
pavta.

17

Dekhun, hanv Deva pasot
vavurlam tê vixim, Jezu Kristachea
ekvottant mhaka obhiman bhôgunk
nimit asa.

18

Videxiank Devak khaltim korunk
mhojea utram ani kornniam vorvim
jem Kristan kelam tachi mat khobor
hanv dhir dhôrun sangtam:

19

mhojê udexim Tannem vhodd-
vhodd khunna ani vismitam kelim
ani mhojê sovem Devachea
Atmeachi xokti fankoili. Oxem
Jeruzaleak thaun Ilirikuma porian
bhonvun kaddun Kristachea
Xubhvortomanachi hanvem zata
titli porgôttnni keli.

20

Punn zõi Kristachem Nanv porgôtt
zalam, thõi hanvem Xubhvortoman
porgôttchem nhoi: ho nê᳚᳚
hanvem obhimanan dhôrlo, kiteak
dusrean ghal᳚lê buniadicher
bandunk mhaka khuxi nasli.

21

Oxem Povitr Pustokantlem utor
khorem zata: Zankam Tachi
khobor porgôtt zaunk na, tim Taka
polletolim; ani zānnim Tachê vixim
aikunkuch na, tim somzotolim.

22

Heach pasot tumchê thãi vochunk
sobar pavtti sôdun-ui, mhaka ozun
porian zalem na.

23

Punn atam hea ganvamnim ravunk
mhaka anink nimit na; ani sobar
vorsam thaun tumchê sorxem
vochunk axa dhôrun aslom

24

dekhun, Ispaniek hanv vochon
tednam, vatter tumkam bhatt diunk
sôdtam. Ani tumcho sangat thoddo
vêll bhôglea uprant, fuddem
vochunk tumi mhaka adar ditoleat
mhonn ravtam.

25

Punn atam, Jeruzaleant astolea
Devachea bhoktanchi seva korunk
hanv thõi vochunk asam.

26

Jeruzaleachea Devachea bhoktam
modem gorib-dubllim asat tanchê
pasot êk bhavponnachi vorgonni
zomoun dhaddunk Masedoniek ani
Akaiant aslolea Povitr Sobhamnim
udar monan tharailam.

27

Hôi, oxem hānnim ap-khuxen
tharailam, punn khorem mhollear

tim tanchea rinnant asat; kiteak
tanchea atmik denneamnim
bhavarthi videxiank vantto mell^{la}
mhonnttôch, hea sonvsarachea
denneamnim tankam bhavponnan
modôt korun videxi bhavarthi ek
rinn farik kortat.

28

Hem kam^{li} sompoitôch ani zoma
kel^{li} ani mhozo xik^{ko} asloli
ak^{khi} vorgonni tanchea hatant
dilea uprant, hanv tumchê vatten
sorun Ispaniek vetolom.

29

Tumchê-xim ietolom tednam,
Kristachea axirvadachi bhorti
gheun pavtolom mhonn mhaka
khatri asa.

30

Bhavam-bhoinnimnô, mhojea
vangdda ravun ani khotkhotit
magneamnim Devak vinoti korun
mhaka tumi samballat. Amchea
Somia Jezu Kristachea nanvan, ani
Povitr Atmo kallzamnim ghalta tea
moga pasot, oso hanv tumkam ulo
kortam.

31

Judeiant ravtat ani amcho bhavarth
manun ghenant tea Judevanchea
hatantlo hanv suttom mhonn ani
Jeruzaleant hanvem korchia asa ti
seva Devachea bhoktank manom
mhonn magat.

32

Tedna, Devachi khuxi zalear,
tumchê sorxem khuxalkaien
ietolom ani tumchê sangatim
mhozo jiv somadhan zatolo.

33

Xanti dita to Dev tumam-somestam
sovem asum. Amen.

» [Chapter 16](#)

1

Bhavarthant amchi bhoinn Febe
visvas favo-asloli bhoinn mhonn
tumkam tichi vollokh korun ditam.
Kenkreiant asa tê Povitr-Sobhechi
ti sevika.

2

Somiachea nanvan Devachea
bhoktank sobta toxem tika borê
bhaxen gheiat; ani tumchi tika
kosli-i goroz poddot zalear, tika
adar diat, tôr sobar zannank ani
mhaka-i ti pavlea.

3

Priskek ani Akuilak hanvem
vicharlam mhonn sangat; Jezu
Kristachê sevent tim mhojim
bhagidaram.

4

Mhozo jiv rakhunk aploch jiv
sonkottant ghalunk tim pattim
sorunk nant; dekhun hanvuch nhoi,
punn videxiancheô soglleô Povitr-
Sobha tanchea upkarant asat.

5

Tanchea ghorant zomta tē Povitr-Sobhek-ui mhozo nomoskar. Epenetak, mhojea ixttak, hanvem vicharlam mhonn sangat; to Aziechea prantan Kristak dil²lem prothom² foll.

6

Mariek mhojem noman; tinnem tumchê pasot zaito vavr kela.

7

Andronikak ani Juniusak mhozo manacho nomoskar; te mhojê bhaxen Judêv porjente ani mhojea vangdda te bondkhonnint asle; te nanvvoste dhormdute asle ani mhojê adim Kristachê pattlavdar.

8

Ampliusak noman: Somia sovem to mhozo chôdd mogacho ixtt.

9

Kristachê sevent amchea soho-vangddia Urbanak ani Stakusak, mhojea mogachea ixttak, noman.

10

Apellesak noman: Kristacho apunn visvaxi sevôk mhonn tannem dakhoilam.

11

Aristobolus hachea ghoranneantlea zonn-ekleak noman. Herodionak vicharlam mhonn sangat: mhojê bhaxen to-i Judêv. Somiacho patthlav kel²lea Narsizachea ghoranneantleank noman.

12

Trifenak ani Trifosak mhozo nomoskar: Somiachê sevê-chakrent tim koxtt korun vavurtat. Persis, mhojê chôdd mogachê ixttinik, noman: tinnem-i Somia khatir khub vavr kela.

13

Rufusak, hea Somiachea vinchlolea sevokak, ani tachê avoik mhozo môg sangat: ti mhaka aplo put koso ballgita.

14

Asinkritus, Flegon, Hermes, Patrobas, Hermas, hankam ani tanchea vangdda aslolea amchea bhavam-bhoinnik hanvem tancho ugddas kela mhonn sangat.

15

Filologusak ani Juliek, Nereusak ani tachê bhoinnik, toxench Olimpasak, ani tanchea vangdda aslolea Devachea somest bhoktank noman kortam.

16

Somiachea ekvottant tumi bhav-bhoinn mhonnun, ekamekak tumchea mogachi khunna diat. Kristachea sogllea Povitr-Sobhancho tumkam maiêmogacho nomoskar.

17

Bhavam-bhoinnimnô, jim konn tumchê modem futti ghaltat ani tumi ghetlolê xikovnechê vatter

addkholli ghalun tumkam
bhavartha thaun koddsoaraunk
sôdtat, tanchê vixim chotur ravat
ani tankam pois dovrat mhonn
hanv tumchê lagim magtam.

18

Oslim monxam Krista amchea
Somiachim nhoi, bogor aplea
pottachi chakri kortat. Godd-godd
ani bhulovnechea utramnim tim
nenntean fosoitat.

19

Tumi bhavarthak khaltim mhonn
sogllê kodden khobor pavlea
dekhun, tumchê vixim hanv
dhadoxi; punn tumi fokot borea
vixim xannim ani sogllea vaitta
vixim nenntim zaiat: itlench mhaka
zai.

20

Ani xanti dita to Dev Soitanak
veginch tumchea pãiam tolla
ghalun mostitolo. Jezu Krist amcho
Somi tumkam sodanch Aplem
bholeponn dakhoum mhonn
magtam.

21

Mhozo sohokari Timot tumkam
noman korta; toxench Lusius,
Jason ani Sosipater: he-i mhojê
bhaxen Judev.

22

Hanv, Tersius, hem potr boroun
kaddlam to, Somiachea ekvottant
tumkam noman kortam.

23

Gaiusachea ghora hanv ravtam ani
hangach amchi akkhi sobha
zomta. Tacho-i tumkam nomoskar;
Erastus, hea xaracho bhanddari,
ani amcho bhav Kuartus tumkam
noman kortat.

24

Gaiusachea ghora hanv ravtam ani
hangach amchi akkhi sobha
zomta. Tacho-i tumkam nomoskar;
Erastus, hea xaracho bhanddari,
ani amcho bhav Kuartus tumkam
noman kortat. f

25

Sasnnak thaun asli ti Devachi
ievzôn oxi atam xarti pavli: iugam-
kallam thaun Devan lipoun
dovorlolem tem Sot provadianchea
borovpam vorvim atanchea kallar
prokaslem. Tachi vollokh atam sorv
videxi raxttrank pavli ani oxem tim
khaltikaian bhavarth dhôrunk
xoktat. Hê ievzonnê pormannem
Jezuk tumchê modem porgôttun,
Xubhvortomanacho hanvem
tumkam prochar kela. Tumi atam
dhôrlolea bhavarthant tumkam
ghott korunk Devak tank asa: tôr
Taka mhoima! Hôî, zannvai-aslolo
ekloch eklo mhollear Dev: Takach
Jezu Krista udexim mhoima
sasnnachea sasnnak! Amen!

26

Sasnnak thaun asli ti Devachi
ievzôn oxi atam xarti pavli: iugam-
kallam thaun Devan lipoun

dovorlolem tem Sot provadianchea
 borovpam vorvim atanchea kallar
 prokaslem. Tachi vollokh atam sorv
 videxi raxttrank pavli ani oxem tim
 khaltikaïen bhavarth dhôrunk
 xoktat. Hê ievzonnê pormannem
 Jezuk tumchê modem porgôttun,
 Xubhvortomanacho hanvem
 tumkam prochar kela. Tumi atam
 dhôrlolea bhavarthant tumkam
 ghott korunk Devak tank asa: tôr
 Taka mhoima! Hôi, zannvai-aslolo
 ekloch eklo mhollear Dev: Takach
 Jezu Krista udexim mhoima
 sasnnachea sasnnak! Amen!

27

Sasnnak thaun asli ti Devachi
 ievzônn oxi atam xarti pavli: iugam-
 kallam thaun Devan lipoun
 dovorlolem tem Sot provadianchea
 borovpam vorvim atanchea kallar
 prokaslem. Tachi vollokh atam sorv
 videxi raxttrank pavli ani oxem tim
 khaltikaïen bhavarth dhôrunk
 xoktat. Hê ievzonnê pormannem
 Jezuk tumchê modem porgôttun,
 Xubhvortomanacho hanvem
 tumkam prochar kela. Tumi atam
 dhôrlolea bhavarthant tumkam
 ghott korunk Devak tank asa: tôr
 Taka mhoima! Hôi, zannvai-aslolo
 ekloch eklo mhollear Dev: Takach
 Jezu Krista udexim mhoima
 sasnnachea sasnnak! Amen!

[1Korintkarank](#) » [Chapter 1](#)

1

Hanv Paulu, Devachê khuxen Jezu Kristacho Dhormdut zaunk apoilêlo, ani amcho bhav Sostenes

2

Korintant aslolê povitr-sobhek hem potr boroitat. Jim konn sogllê svater amchea Somia Jezu Kristachem Nanv gheun Taka ulo martat, tea soglleanchea sangata povitr zaunk tumkam Devan apoileant ani tumkam Jezu Kristak ekvôttaun povitr keleant. Ho Jezu Krist tancho ani amcho Somi.

3

Deva amchea Bapachi ani Somia Jezu Kristachi doiallai ani xanti tumkam favô zaum.

4

Tumchê pasot hanv mhojea Devak sodanch dhinêvastam, kiteak Jezu Krista sovem Devachi doiallai bhôgunk Tannem tumkam favô kelam,

5

mhonggê Tachea ekvôttant sogllea bhanddaranchi bhorti Deva koddun tumkam mellêllea; Devan tumkam purnn zannvai dilea ani ti purnntaien ucharchem dennem favô kelam,

6

kiteak Krista vixim dilêli govaiki tumchê modem ghôtt riglea.

7

mchea Somia Jezu Kristachê prokasnnek tumi ravtat; To ie-sôr kosloch vôngunn tumkam unno na.

8

Amchea Somia Jezu Kristachea Disa tumi opradha vinnem aschê khatir, Toch tumkam xevôttak porian thir korun dovôrtolo.

9

Devan tumkam Aplea Puta Jezu Kristak, amchea Somiak, ekvôttunk apoileant, ani Dev visvaxi.

10

Bhavam-bhoinnimnô, amchea Somia Jezu Kristachea nanvan hanv tumchê lagim prarthun magtam: tumchê modem futti sompoun, ekmotan tumi ulounchem; tumi eka monachim ani eka motachim zaun, tumchê modem sopurnn ekvôtt vôsum.

11

Tôr, mhojea bhavam-bhoinnimnô, tumchê modem vivad zatat mhonn Kloechea loka koddun mhaka kollon ailam.

12

Hanv oxem sangunk sôdtam:
tumchê modlo konn-konn hanv
Paulucho, konn-konn hanv
Apolocho, konn-konn hanv
Kefasacho, ani konn-konn hanv
Kristacho, oxem mhonnttat.

13

Kristache vantte zaleat kitem?
Pauluk tumchê pasot khursar
marlo kitem? Pauluchea nanvan
tumkam Povitr-Snan dilam tôr?

14

Krispus ani Gaius hanchê bhair,
tumchê modlea konnakuch
hanvem Povitr-Snan diunk na
mhonn hanv Devak argam ditam.

15

Mhonnttôch mhojea nanvan
hanvem konnak Povitr-Snan dilam
mhonn konnachean mhoneunk
zaina.

16

Na, hanvem sarkem sangunk na:
Stefanachea ghorabeak-ui hanvem
Povitr-Snan dilam; hanchê bhair
konnak dilam zalear hanv nokllom.

17

Kristan mhaka Povitr-Snan diunk
pattounk na, punn Xubhvôrtoman
porgôttunk dhaddla; ani tem-i
zalear sundorbhaxa vaprun nhoi;
na tôr, Kristachea khursak anink
ôrthuch ascho naslo.

18

Khoreench, khursacho nirôp
mhollear ibadd zatat tankam ek
pixeponn; punn taronn mellta
tankam, mhonggê amkam, to nirôp
Devachi xokti.

19

Kiteak Povitr Pustokar oxem
boroilêlem asa: Tanchea
zannaranchi zannvai padd
kortolom ani tanchea
budhvôntanchi budh nirorthi
kortolom.

20

Khoim pavle atam tuje vidvan?
Khoim gele tuje pondit? Hea
kalla-iugache vivad-korpi xastri
khoim anink urle? Hea sonvsarachi
zannvai Devan pixi korun sôddli
nhoi?

21

Khoreench mhollear, sonvsar aplêch
zannvaian Devak vollkhunk pavlo
na: hem Devachê zannvaiechem
nirmonn. Dekhun ami porgôttêtanv
tea niropachea pixeponna vôrvim
bhavarth dhôrtolank taronn
mellchem mhonn Devachi khuxi
zali.

22

Tôr Judêv lôk khunna magta ani
Grik lôk zannvai sôdta;

23

punn ami porgôttêtanv To khursar
marlolo Krist. Judevank bhavarth

dhôrunk To motti addkhôll, ani videxiank pixeponn;

24

punn Devan apoilêleank Judevank toxem Grikank To Devachi Xokti ani Devachi Zannvai.

25

Khorenych, jem kitem Devachi pisai dista, tem monxanchê zannvaiê poros odik xannem; ani jem kitem Devachi osoktai dista, tem monxanchê xokti poros odik xoktivônt.

26

Bhavam-bhoinnimnô, tumi Devan apoilêlim monxam: tumchich gôt kosli ti polleiat: monxanchê nodren, tumchê modem vhodd xixonnachim chodd-xim nant, podvi aslolim chodd-kâi nant, ani unch kulliechim-i chodd-xim nant.

27

Tôri zannarank lojek ghalunk, jea konnank sonvsar pixim mhonn dhôrta, tankanch Devan vinchun kaddleant; ani xoktivôntank lojek ghalunk, jea konnank sonvsar osokt mhonn lêkhta, tankanch Devan vinchun kaddleant;

28

toxench jea konnank sonvsar holko lôk, koslench mol-naslolo lôk mhonn dhôrta, tankam mol-

asloleancho nas korunk Devan vinchleant.

29

Hê porim konnacheanuch Deva mukhar apli vhoddvik korunk zaina.

30

Tacheach dennean tumi Jezu Kristachea jivan jietat. Devan oxem kelam ki Tachê bhair anink amkam Zannvai na, Tacheach ekvôttant Dev amkam Apnnak manovlolim ani Aplêch povitrtaien povitr korta, ani Tachêch vôrvim To amkam purnn taronn dita.

31

Dekhun, Povitr Pustokar boroilêlem asa tea pormannem, konn-ui apli vhoddvik gaizounk sôdtat zalear, Sorvesporan apnnam khatir kelam tea pasot Tachi vhoddvik tânnim gaizounchi.

[1Korintkarank](#) » [Chapter 2](#)

1

Bhavam-bhoinnimnô, tumchê mo dem hanv ailom tednam, Devan ukto kelêlo gutt hanvem tumkam porgôtt kelo, punn sundorbhaxecho porzôll fankoun vô mhojich unch zannvai dakhoun to hanvem porgôttunk na.

2

Tumchê modem ailom tednam, Jezu xivai, mhongê khursar marlolea Krista xivai, soglli dusri

vollokh kuxin dovrunk hanvem tharailem.

3

Hanv tumchê modem aslom tednam, mhoji osoktai vollkhun ani boroch bhieun ani kampun aslom.

4

Monxanchê zannvaiechea utramnim tumkam zôddun gheunk nhoi, punn fokot Atmeachê xoktin tumkam khatri diunk hanv uloilam ani mhozo nirôp hanvem porgôttla.

5

Mhonnttôch tumcho bhavarth monxanchê zannvaiechê buniadir nhoi, punn Devachê xokticher bandlolo asa.

6

Sopurnnaiek pavlolea monxank ami zannvaiê vixim uloinanv; hi zannvai hea iugachi nhoi, vô nattak zaunk vetolea hea iugachea pordhananchi-i nhoi;

7

punn ami porgôtt kortanv ti zannvai Devachi guddart zannvai: ti lipoun dovôrloli zannvai; ti Devan kallam-iugam adim amchê mhoimê khatir fuddench tharaili.

8

Hea iugachea eka pordhanak porian ti kollit zaunk na; kiteak, ti tankam kollit zalali zalea,

mhoimechea Somiak te khursar marche nasle.

9

Punn Povitr Pustokar oxem boroilem asa: Devan Apnnacho môg kortoleank toiar kelam tem dolleamnim polleunk na, kanamnim aikunk na, monxachea monan attapunk na.

10

Heô vôstu Devan amkam Aplea Atmea udexim ugddapeô keleat. Kiteak mhollear Atmo sogttacho, Devacho porian, tthav ghetla.

11

Eka monxa bhitôr asa tem konn monis vollkhota? Fokot teach monxa bhitôr asa to tacho otmo. Toxench Devacheô kolpona konn vollkhunk xokta? Fokot Devacho Atmo.

12

Tôr Devan amkam dileant tim dennim vollkhunk Deva thaun ieta to Atmo ami ghetla, sonvsaracho atmo nhoi.

13

Dekhun monxanchê zannvaien xikoilelea utramnim nhoi, punn Povitr Atmean amkam xikoilelea utramnim heanch denneam vixim ami uloitanv: Atmo ghetla tankam Atmeanuch xikoilelea utramnim hea denneancho ôrth sangtanv.

14

Jea monxank Atmo mellunk na, tim Devachea Atmea thaun ieta tem ghenant; hem tankam ek pixeponn, ani tim tem vollkhunk xokonant, kiteak Atmeachêch vôrvim heô vôstu topasun kaddunk zata.

15

Punn jea monxank Atmo melllla, tanchean sogllea vôstuncho ôrth topasun tharaunk zata: punn hea monxancho ôrth konnacheanuch tharaunk zaina.

16

Kiteak, Povitr Pustokachea utram pormannem, Sorvesporachem mon konnem tôri vollkhun kaddlam? Konnachean Taka budh diunk zait? Amkam zalear, Kristachem mon mellllam.

[1Korintkarank](#) » [Chapter 3](#)

1

Bhavam-bhoinnimnô, Atmo melllla tea monxam kodde hanv uloitam toxem, tumchê lagim mhojean ulounk zaunk na; punn monxasoimbachea vândovnniam pormannem choltolia monxam lagim koxem, tumchê kodde hanv uloilam; kiteak Krista sovem tumi ozun supurim ballkam.

2

Hanvem tumkam pieunk dud dilam, sukem khann tumkam diunk na, kiteak toslem khann-jevôn gheunk tumchêan tednam nozo aslem; ani ozun-ui nozo.

3

Kiteak tumi ozun monxasoimbachea vândovnniam pormannem jietat. Tumchê modem nattkai ani zhogddim vostat mhonnttôch, tumchêa jivitachi chal monxa-soimbachea vândovnnianchi zali ani tumi fokot masa-rogtachim monxam zaleant, oxem nhoi?

4

Kiteak, jednam tumchê modlo konn-konn mhonntta ehanv Paulucho, ani dusro mhonntta ehanv Apolocho, tednam tumchi chal fokot masa-rogtachea monxanchi nhoi?

5

Apolo kitem? Ani Paulu kitem? Tumkam bhavarth dila te sevôk ami; ani zonn-ekleachi seva fokot Somian dilam tea dennea pormannem.

6

Hanvem roilem, Apolon ximplem, punn Devan vaddoilem.

7

Tôr roitat vô ximptat tim mhotvachim nhoi; vaddoita To ki mhotvacho, ani Ho mhollear Dev.

8

Konn-konn roitat, dusrim konn-konn ximptat, punn roitoleam ani ximptoleam modem ontôr na; zonn-eklean kam? kelam tea pormannem Dev taka mozuri ditolo.

9

Kiteak ami ekamekak hat diun kam? kortanv, punn kam? Devachem, ani tumi tem Devan roil?lem xet. Tea bhair, tumi Devan bandlolem ghor.

10

Devan mhaka dil?lem dennem vaprun, eka gholl?lolea ghor-xilpia bhaxen, hanvem buniad ghali, ani atam tê buniadir dusro konn bandta. Punni apunn koxem bandta tacher zonn-eklean lokx ghalchem.

11

Kiteak ghal?li asa ti buniad Jezu Krist: hichê bhair, anink êk buniad konnachean ghalunk zaina.

12

Hê buniadicher konn bandta zalear, to bhangar vô rupem vô moladik mannkam vaprun bandit; vô to lankudd vô tonn vô korodd vaprun bandit.

13

Punn zonn-ekleacho vavr koslo to dokh?l kortolo to Sorvesporacho Dis udetolo; ho Dis uzo gheun ietolo ani ho uzo dôr-eka mon?xacho vavr kosak laitolo.

14

Buniadir bandlolem konnachem kam? ubem urlem zalear, taka mozuri melltoli.

15

Zacho vavr ulpon vôchot, taka nuksann ietolem; punn to apunnuch ujeantlean dhanvun gel?lê porim taronn zôddtolo.

16

Tumi Devachem mondir ani Devacho Atmo tumchê soven tthikann korun asa mhonn tumkam khobor na?

17

Zôr konn-ui Devachea mondirachem nisontton kortit, tôr Dev tancho nas kortolo; kiteak Devachem mondir povitr, ani tumich hem mondir!

18

Konnench apnnakuch fosoum noiê; tumchê-bhitôrlim konn-ui hea iugachea nemam pormannem apunn zannar mhonn somzotat zalear, tânnim khorenn zannar zaunchê khatir pixim zaunchem poddtolem.

19

Karonn Deva mukhar hea sonvsarachi zannvai ek pixeponn, kiteak Povitr Pustokar oxem boroilêlem asa: To zannarank tanchêch naddbudhi vôrvim dhôrta.

20

Ani dusrê kodden oxem boroilolem mellta: Zannar monêxanchim chintnam polkim mhonn Sorvespor zanno.

21

Mhonnttôch khoinceach monêxachem nanv gheun, konnench apli vhoddvik gazouchi nhoi.

22

Khorem mhollear, sogllem tumchê: Paulu, vô Apolo, vô Kefas, sonvsar, vô jivit, vô moronn, atancho ani fuddlo kall hem sogllem tumchêch;

23

punn tumi Kristachim, ani Krist Devacho.

[1Korintkarank](#) » [Chapter 4](#)

1

Ami Kristache sevôk ani Devache gutt porgôtt korunk nemlole karbhari mhonn monêxannim amkam lekhche.

2

Dôr karbhari visvaxi zauncho: hoch tankam ascho gorjecho gunn.

3

Tumi vô monêxanchê koslê-i neaisobhen mhoji nit keli mhonn hanv porva korich na; mhoji nit hanvuch porian korina.

4

Mhojem ontoskornn nitoll asa khorem, tôripunn haka lagun hanv niropadi mhonn nirnoi ghenâ: mhoji nit korunk ekloch asa to Somi.

5

Hea pasot adim-fuddench Somi ie porian, konnachich vô kiteachich tumi nit korum noiê. Tea disa kallokhant liplolem asa tem sogott To uzvadda haddtolo, ani sogllea monancheô kolpona ugddapeô kortolo. Tednam Dev zonn-ekleak favô ti vakhannênni ditolo.

6

Bhavam-bhoinnimnô, hanvem sanglam tem tumchea faideak mhaka ani Apolok lailam. Boroilêlem asa tachê bhair vôchum nakat. Hê mhonnênnêcho ôrth amkam lavun samballat. Konnench gorvan bhoron ekleacho pattlav korun dusreachi beporva korchinhoi.

7

Tôr heram poros tum vhôdd mhonn tuka konn dhôta? Dusrea koddchem gheunk naslolem tujê kodde asa kitem? Ani tunvem tem ghetlam zalear, gheunk naslolê bhaxen tuji boddai kiteak?

8

Hôi, tumi dhadoxi zaleant! Tumi girest zaleant! Amkam konnxak ghalun, tumi razvôtt cholounk lagleant! Xabas! Khorenych tumi raiponn cholounk pavchim asleat! Tednam ami-i tumchea vangdda raiponn choloitole asleanv!

9

Punn sot kitem? Amam Dhormdutank Devan nimanno vörg dila mhonn mhaka dista; ami mornnachem formonnn poddlolea monxam porim zaleanv; hôi, sogllea sonvsaran devdutamnim ani monxamnim amkam kenddnniancho mhal korunk tanchê mukhar amkam ube kele.

10

Krista khatir ami pixe, punn tumi Krista sovem xannim; ami osokt, punn tumi xoktivônt; tumkam obhiman, punn amkam beman.

11

Hê ghoddiê porian ami bhuk ani tan sôstanv ani vinglle bhonvtanv; ami mar khatanv; ghor-dar amkam na;

12

hat-pãi zhoroun ami koxttotanv; galli sonvun amkam opmanat tednam, ami axirvad ghaltanv; dhumallo amkam ditat, punn to ami sôstanv;

13

amchi ninda kortat, punn ami dulobaien uloitanv; ani aiz porian hea sonvsaracho kochro ani sogllea sonvsaracho mhêll koso amkam dhôrtat.

14

Tumkam lojek ghalunk mhonn hem hanv tumkam boroina; punn mhojim bhov mogachim bhurgim koxim tumkam budh diunk hem boroitam.

15

Khorenych, tumkam Krista sovem hozaramnim porian guru asle zalear-ui, tumkam zaite bapui nant; kiteak Jezu Krista sovem, Xubhvortomana udexim, hanvench tumkam zolm dila.

16

Mhonnttôch mhoji dêkh gheiat mhonn tumkam ulo kortam.

17

Heach pasot Timotak hanvem tumchê-xim dhaddla; to Somia sovem mhozo chôdd mogacho ani visvaxi put. Krista sovem hanvem dhôrlolê vattecho to tumkam ugddas kortolo. Tich vatt sogllê

kodden dôr-êkê Povitr-Sobhent
hanv xikoitam.

18

Hanv tumkam bhatt diunk ieuncho
na mhonn dhôrun, tumchê modlim
thoddim zannam gorvan fulleant.

19

Tôri Somiachi khuxi zalear, hanv
tumkam bhatt diunk rokddo
ietolom; ani tednam gorvan
fulleanchim utram nhoi punn
podvi kitli ti polletolom.

20

Kiteak utrancher nhoi punn
podvecher Devachem raj
dhòrlolem asa.

21

Tumkam kitem zai? Hatant boddi
gheun hanvem tumchê-xim
ieunchem, vô môg ani dulobai
gheun ieunchem?

[1Korintkarank](#) » [Chapter 5](#)

1

Tumchê modem pozoddponn vasta
mhonn sogllo lôk sangta; videxiam
modem porian vosona toslem
pozoddponn! Kiteak mhollear
konn-eklo aplea bapaichê bailek
gheun ravta!

2

Ani tôri tumi gorvan fulleolim asat!
Oslem kortub kelam taka tumchê

modlo bhair ghalun, tumi rudon
kellem zalear odik borem zatem.

3

Zôroi kuddin hanv tumchê thaun
pois asam, monan hanv tumchê
modem hajir asam, ani tumchê
modem aslolêch porim, oslem
pozddem kortub kelam tacher
hanvem khastichem formonn
marlem.

4

Amchea Somia Jezuchea nanvan
tumchi zomat bhòrta tednam,
hanv-ui monan tumchê zomatik
hajir astolom; ani tednam amchea
Somia Jezuchê podven

5

tea monxachê kuddicho nas
zaunchê khatir taka Soitanachê
adhin korunk zai; oxem Somiachea
Disa tacho otmo taronn zôddunk
pavtolo.

6

Tôr tumchi boddai polki! Ilo-so
khomir sogllem kaloilem pitt
ambttaita mhonn tumkam khobor
na?

7

Tôr tumchea jivitantlo pornno
khomir bhair uddoiat, khomir
nastana kaloilem pitt zaiat, kiteak
amcho Paskacho Utsôv pavlo:
Kristak marlolean, amchea

Paskanchea Menddreachem
bolidan zalem.

8

Mhonnttôch Paskanchea
Utsovacho somarombh korum-ia
ani khotteponnacho khomir aslole
undde gheun nhoi, punn khomir-
naslole, mhongê satvik jinneche
ani khoreponnache, undde gheun
zaum-di amcho somarombh.

9

Pozddea jivitachea monxanchê
songotik poddum nakat mhonn
mhojea adlea potracher hanvem
tumkam boroilam.

10

Hea sonvsarantlea sogllea
pozddeanchi vô svarthianchi vô
nagovnnearchi vô kuddea devank
bhôztoleanchi hanv khobor
korinaslom; oxem zallem tôr,
tumkam ho sonvsar sôddun par
kaddchi poddtoli asli.

11

Hanv tumkam sangunk sôdtalom
tem itlench: amchê sobhentlim
bhavbhoinn zaun-ui, konn-konn
pozddim, svarthi, vô kuddea
devank bhôzpi, vô dusreanchem
vaitt uloitat toslim, vô bebdim, vô
nagovnnim zalea, oslea
monxanchê songotik tumi
poddum nakat, tanchea vangdda
jevunk porian bosum nakat.

12

Amchê sobhê bhair asloleanchi nit
korunk mhaka kiteak poddlam?
Bhitôr asloleanchi ki nit korunk
tumcho kaido, oxem nhoi?

13

Bhair asloleanchi nit kortolo to Dev.
Hea noxttea monxak tumchê
modlo bhair uddoiat, oxem Povitr
Pustok sangta.

[1Korintkarank](#) » [Chapter 6](#)

1

Tumchê modem konnancho dus
ream kodde vivad aslo tôr, nit
korun gheunk, Devan povitr kellea
bhavam-bhoinnink sôddun,
bhavarth naslolea monsubidaram
mukhar vôchunk koxim mhonn tim
fuddem sortat?

2

Devan povitr kellim monxam hea
sonvsarachi nit kortolim mhonn
nokllo tumi? Hea sonvsarachi tumi
nit kortoleat zalea, hea kirkoll
vivadanchi nit korunk tumi purtim
nhoi?

3

Devan rochlalea dutam modem
atam bore ani vaitt konn te nirnoi
gheunk amchea hatant ghallem
asa mhonn nokllo tumi?
Mhonnttôch hea dispottea
tontteanchi nit amchean korunk
zaina?

4

Tumchê modem osle tontte utpon zatat tednam, nit korun gheunk Povitr-Sobhent koslench mol naslolea monxam fuddem tumi vetat tem kitem?

5

Tumkam lojek ghalunk hem tumkam sangtam. Bhavam-bhoinnim modem utpon zalalo tontto suddavô korunk, tumchêch modem sobhent êk-ui zannar na?

6

Na zalê bhaxen, êk bhav vô bhoinn dusrea bhavak vô bhoinnik neaisobhent ubim kortat ani onbhavarthiank nit korunk lait!

7

Tumchê modem khottle asat tench ekdomuch vaitt; tumi onit sôslear odik borem nhoi? Tumkam nagounk dilear odik borem nhoi?

8

Punn portench, onit ani nagovnn tumich kortat ani teô-i bi tumchêach bhavam-bhoinnik.

9

Devachea Rajechem daiz khottea monxank mellchem na mhonn nokllo tumi? Tumi fosom nakat: pozddim monxam, kuddea devank bhôzpi, pordvari, kamchari,

apleach lingachea monxa kodde pozoddponn korpi,

10

choriô korpi, apsvarthi, bebdim, ulovpan opman korpi, nagovnnaram oslim monxam Devachea Rajechem daiz zôddchim nant.

11

Tumchê modem oslim kâi zannam adim aslim; punn atam Somia Jezu Kristachea Nanvan ani amchea Devachea Atmea vôrvim tumi Snan gheun nitoll, povitr ani Devak manovlolim zaleant.

12

Konn-konn mhonnot: Mhojean sogllem korum-ieta. Hôi, punn sogllen mhojea adavak poddona; sogllem mhojean korum-ieta khorem, punn kiteachoch hanv gulam zauncho na.

13

Anink konn mhonnott: Khann-jevônn pottak, ani pott khannajevnnak. Hôi, punn him don-ui Dev nattak kortolo. Dôr-eka monxachi kudd pozoddponnak bhettovpachi nhoi, ti Somiak bhettoilêli asa; toxench Sômi dôr-eka monxachê kuddint tthikann korun ti Apli korun ghetta.

14

Devan Somiak punorjivont kelo, tosoch To Aplê podven amkam-i punorjivont kortolo.

15

Tumcheô kuddi Jezu Kristache sandhe mhonn nokllot tumi? Mhonnttôch Kristache sandhe gheun êkê xindôll baileche sandhe mhojean korum-iet? Na ki na!

16

Zo monis êkê xindôll bailek ektthovta, to tichê kodde êkuch kudd zata mhonn nokllot tumi? Kiteak Povitr Pustokar oxem mhonnlolem asa: Tim dogam-i êkuch kudd zatolim.

17

Punn Somi ani Tachea ekvottant jietat tim ekach jivan jietat.

18

Pozoddponn nibêl sôddun diat. Monxam kortat tim her sogllim patkam kuddi bhailim; punn pozoddponn kortat tim aplêch kuddicher add patok kortat.

19

Tumi Deva koddcho Povitr Atmo ghetla ani To tumchê sover tthikann korun asa; tôr tumchi kudd Tachem mondir ani tumi tumchinch nhoi: hem nokllot tumi?

20

Devan tumkam gulam ponnantlim soddoleant, ani tem-i zalear kimôt farik korun. Mhonnttôch tumchê kuddin Devak mhoima diat.

[1Korintkarank](#) » [Chapter 7](#)

1

Tumi mhaka boroun ghaleat tea prosnanchi khobor korum-ia. Konn-êk dadlo bailê kodde logn zaina zalear vaitt nhoi.

2

Punn oxem kamcharant poddot mhonnun, dôr-eka dadleak apli bail aschi ani dôr-êkê bailek aplo ghôv.

3

Dadlean aplê bailê thaim ani toxench bailen aplea ghova thaim ap-aplo lognacho kaido pallcho.

4

Bailek aplê khaxa kuddicher odhikar na, to tichea ghovak asa; têch bhaxen, ghovak aplê khaxa kuddicher odhikar na, to tachê bailek asa.

5

Lognik hokkacho upeôg korunk ekamekak addaum nakat. Tôri prarthonak tumchem mon odik lavchê khatir, tumchêch bhitôr kobul zaun tumchean thoddo vêll kuxin ravum-iet, punn magir novean ektthaim jieunk lagat; na tôr, tumchean tumcheô kuddicheô

vôndovnniô domaunk zaina zaun,
Soitan tumkam tallnnent ghalit.

6

Oxem sangun hanv tumkam êk
kaido ghaltam mhonn somzum
nakat; hanv fokot hi sovlôt asum-iet
mhonn tumkam ugddas kortam.

7

Tumi sogllim mhojê bhaxen zalim
mhaka zai aslem; punn Devan
zonn-ekleak kherit vôgunn dila;
ekleak êkê torecho vôgunn ani
dusreak dusrê torecho.

8

Atam don utram logna bhair asat
tankam ani vidvank: tim mhojê
bhaxen ravlim zalear odik borem.

9

Punn tanchean apleô vôndovnniô
domaunk zaina zalear, tim logn
zaunchim, kiteak kamcharan lason
vechê bodlek logn zalear odik
borem.

10

Logn zalimleank êk hukum
ghaltam, ani to mhozo nhoi punn
Somiacho: bail aplea ghova thaun
veglli sorchi nhoi;

11

veglli sorli zalear, tinnem anink
ekdam logn zaunchem nhoi, bogor
aplea ghova lagim sondhan

korchem; ani ghôv aplê bailê thaun
veglo sorcho nhoi.

12

Herank oxem sangtam: punn hem
sangnnem mhojem, Somiachem
nhoi. Amchea konn-eka bhavak
onbhavarthi bail asa ani ti tachea
vangdda khuxêmonan jieunk kobul
asa zalear, tannem tika sôddun
diunchi nhoi.

13

Ani toxench konn-êkê bailek
onbhavarthi ghôv asa ani to tichea
vangdda jieunk kobul asa tôr,
tinnem taka sôddun diuncho nhoi.

14

Kiteak aplê bailê vôvim
onbhavarthi ghôv povitr zala; ani
toxich amchea bhava vôvim tachi
onbhavarthi bail povitr zalea. Oxem
nhoi aslem zalear, tumchim
bhurgim-ballam opovitr zatolim
aslim, punn atam tim povitr.

15

Punn onbhavarthi logna vangddi
koddsonon vôchunk sôdta zalear,
taka koddsonon vôchumdi; oslê
poristhitint to bhav vô ti bhoinn
lognant anink bandlolim uronant,
kiteak Devan tumkam xantin jieunk
apoileant.

16

Agê bailê, tujea ghovak sutka
diunk tujean zaunchem na mhonn

tum koxi zannoi? Ani tum, ghova, tujê bailek suttki diunk tujean zaunchem na mhonn tum koso zannoi?

17

Hem aikat: Devan zonnekleak apovnnem kelem tednam, Somian zonn-ekleak vanttun dilam tea dennea pormannem tannem cholchem, ani jea bhesar taka Devan apoila teach bhesar tannem ravchem. Sogllea Povitr-Sobhank hoch nêṁṁ hanv ditam.

18

Sunôt kelṁleak Devachem apovnnem ailam zalear, kelṁli sunôt tannem lipouchi nhoi; toxench sunôt korunk nasloleak Devachem apovnnem ailam tôr, tannem sunôt korchî nhoi.

19

Sunôt keli vô na keli, haka moluch na; punn Devacheô adnia pallop, hem ekuch ki molachem.

20

Apovnnem ghetlam tednam jea bhesar zonn-eklo aslo, teach bhesar tannem ravchem.

21

Devan tumkam apovnnem kelam tednam, tumi gulamam asleat? Tôr kâi porva na. Svôtontr zaunk sonḍi tumkam mellot zalear porian, tumi

asat teach bhesacho zata titlo faido kaddat.

22

Kiteak Somiachem apovnnem ghetlam tednam jim konn gulamam aslim, tankam Somian svôtontr kelim; toxench Somiachem apovnnem ghetlam tednam jim konn svôtontr aslim, tim Kristachim gulamam zaleant.

23

Kimôt diun Devan tumkam gulamṁponnantlim soddoleant! Tôr monṁxanchim gulamam zaum nakat.

24

Bhavam-bhoinnimnô, jea bhesar zonn-ekleak Devan apovnnem kelam, teach bhesar Deva mukhar tannem vô tinnem ravchem.

25

Atam ozun logn zaunk nant tanchi khobor korum-ia: tanchê vixim Somian mhaka kâi hukumṁ diunk na, punn, Somiachi doiallai mellṁllolean hanv visvas favô aslolo sevôk zaunk pavlam mhonn zanno zaun, mhojem mot sangtam.

26

Vaittam-vignanche dis lagim pavleat, dekhun jea bhesar monis asa, teach bhesar to ravlear boreṁ.

27

Êkê bailê kodde lognachea bandpasant asai? Tôr tika sôddunk sôdum naka. Bailechea logna-bandpasant naim tum? Tôr potinn sôdum naka.

28

Punn logn zaxi zalear, tuka patok zaina. Toxench ek ankvar cheddum logn zait zalear, taka-i patok zaina. Tôri logn zatat tankam hea sonvsari jivitache upodre-koxtt astole, tantlim tumkam hanv vattaunk sôdtam.

29

Bhavam-bhoinnimnô, hanv sangunk sôdtam tem itlench: Devan tharailêlea kallachi sompadnni pavli. Dekhun hea fuddem bail asloleamnim logn zaunk naslolê porim;

30

dukh kortat tânnim dukh korinaslolê porim; utsôv kortat tânnim utsôv korinaslolê porim; viktem ghetat tânnim apnnam lagim kâich naslolê porim;

31

hea sonvsaracheô vôstu vaportat tânnim osleanch vôtumnim ghuspon naslolê porim jieunchem; kiteak hea sonvsarachem atanchem rup anink chôdd kall togpachem na.

32

Tumi huskeam-vinnem jielêlim mhaka zai. Logn zaunk naslolea eka dadleak Somiachea vôtuncho husko asa; apunn Somiak koso manovtolo, hachê vixim taka husko.

33

Punn logn zalêlea dadleak hea sonvsarachea vôtuncho husko asa; aplê bailek koso khoxi kortolo, hachê vixim taka husko, ani oxem tachem mon veg-veglê vatten oddon veta.

34

Toxench êkê logn zaunk naslolê bailek vô êkê ankvarik Somiachea vôtuncho husko asa, kiteak ti kuddin ani monan povitr zaunk vavurta; punn logn zalêlê bailek hea sonvsaracho husko asa: aplea ghovak koxi manovtoli, hachê vixim tika husko.

35

Hem tumcheach adavak sangtam. Tumkam gorjê bhair bandun dovrunk mhojem mon nhoi; punn tumi mannsugen jieunchê khatir ani sogllea kallzan tumi Somiachi bhokti korchê pasot hem sogott tumkam boroilam.

36

Konn-ui aplê ankvar hoklê sorim apleô vândovnniô ap-domavnnechê ximê bhair vaddleat mhonn polleta, ani apli chal tichê

lagim sarki nhoi mhonn takach disun ieta, ani dekhun favo to upai gheunchi goroz mhonn taka disot zalear, apnnak borem dista tem tannem korchem. Tim logn zaunchim; oxem korun patok aschem na.

37

Punn êk novro, konnachench boll nastana, aplea ap-khuxen ghetlolea tharavant thir asa ani aplê ankvar hoklek toxich apli hokol koxi dovrunk sôdta zalear, to-i borem korta.

38

Mhonnttôch aplê ankvar hoklê lagim logn zata to borem korta; ani logn zaina to odik borem korta.

39

Logn zalêli bail, ticho poti jivo aso-sôr, taka bandloli asa; punn ticho ghôv morot zalear, ti meklli zali ani apnnak zai tea dadlea lagim tichean logn zaum-ieta; to ghôv Somiacher bhavarth aslolo mat zauncho.

40

Ti vidvechea bhesar ravot zalear, ti odik bhagi; hem mhojem mot. Ani mhojê sovem Devacho Atmo asa mhonn hanv zannom.

» [1Korintkarank](#) » [Chapter 8](#)

1

Atam kuddea devank bhettoilêlea khannanchi gozal korum-ia. Tanchê vixim amam somestank ginean asa mhonn hanv boro zannom. Oslea gineanan ami fokot gorvan fulon ietanv; punn mogan ki ami khoreponnim vaddon vetanv.

2

Apnnak kiteachi pokêki vollokh asa mhonn konnam-konnank disot; tôripunn ozun favo tosli vollokh tankam na.

3

Punn konn-konn Devacho môg kortat zalear, tankam Dev vollkhota.

4

Kuddea devank bhettoilêlea khannam vixim uloun, kuddo dêv mhonnlole sonvsarant nanch, eka Deva bhair anink dêv nanch mhonn ami zannonv.

5

Kiteak zôrui zaum sorgar, zaum sonvsarant dêv mhonnlole asat ani khoreench, tosle dêv ani dhoni khub!

6

tôrui amkam êkuch Dev asa ani To amcho Bap: Tachê thaun sogllem rochun ieta ani ami-i Tachê khatir asanv. Toxench ekloch amcho Somi, Jezu Krist: Tachê thaun

sogllem ieta ani ami Tachê vôrvim jietanv.

7

Punn hem ginean soglleank na. Thoddeank oslea kuddea devanchi itli sonvoi zalea ki, aiz porian, bhettoilêlem khann khorenych eka devak bhettoilêlem zalê porim tim ghetat, ani oxem tanchem osokt ontoskornn bhoxttota.

8

Khorenych mhollear, khanna vôrvim ami Devak odik manovlolim monxam zainanv; tem khann ghenanv zalea, amkam kãi nuksann zaunchem na, ani tem gheun-ui amkam kãi faido na.

9

Tumkam kitem-i khaupachi sotitia asa khorem, punn hi tumchi sotitia osoktank patkacho soêg zaina zaunk chotrai dhôrat.

10

Tumi, ginean aslolim monxam, eka kuddea devachea devllant jevnnak boslolim astana dusrim konn-konn osokt ontoskornnachim tumkam polletat mhonn somzum-ia. Kuddea devank bhettoilêlem khann gheunk tankam-i dhir mellcho na?

11

Hea tumchea osokt bhavam vô bhoinnim pasot Krist melo, ani

atam, tumchea gineanak lagun, hinch tumchim bhavbhoinn ibadd zaun gelim!

12

Hê porim, bhavam-bhoinnincher add patok korun ani tanchea osokt ontoskornnank dhopko diun, Kristacher add tumi patok kortat.

13

Mhonnttôch jevnna-khannak lagun mhozo bhav vô bhoinn patok korunk pavta zalea, hea fuddem mhojea bhava vô bhoinnik khotti dêkh dina zaunk hanv anink mas kednanch khauncho na.

[Chapter 9](#)

1

Hanv svôtontr nhoi? Hanv Dhormdut nhoi? Amchea Somia Jezuk hanvem polleunk na? Somia sovem tumi mhojea vavrachem foll nhoi?

2

Dusreank hanv Dhormdut nhoi zain, punn tumkam tôri hanv Dhormdut, kiteak hanv Dhormdut mhonn khatri diunk tumich Somia sovem mhozo xikêko.

3

Mhoji ttika kortat tankam ho asa toiar mhozo zobab.

4

Ami kel^{le}lea vavra pasot amchem udarposonn magun gheunk amkam hôk^{le}k na kitem?

5

Her Dhormdut ani Somiache bhav ani Kefas porian ap-aplê kristanv potinnik aplea sangata gheun bhonvtat: toch mhaka hôk^{le}k na? Ani tanchê bhaxen tika mhojea sangata vhorunk hôk^{le}k na mhaka?

6

Vô fokot Barnabasak ani mhaka amchem udarposonn zoddchê khatir vavr korunk kaido asa?

7

Konn tôri êk dakancho mollo laita ani tachim follam khaina khoim? Êk hindd posun konn tôri tachem dud pienastana ravla mhonn asa?

8

Fokot mon^{le}xasoimbachê zannvaiechem ulovop hem mhojem? Somurt-ui tench xikoina kitem?

9

Tôr Moizesachê Somurtint oxem boroil^{le}lem asa: MôlInni kortolea boilachea tonddak muskem ghalum noiê. Devak boilanchi itli kallji asa zait?

10

Vô sarkem amchê pasot Dev oxem uloita mhonn sangchem?

Dubavavinn amchêch khatir hem boroilam, kiteak xet kôstat tânnim tem bhorvanxean kôschem, ani xet môlltat tânnim apnnank pikacho vantto melltole mhonn bhorvanso dhôrun tem môllchem.

11

Atmik biam tumchê modem ami vômplea uprant, tumchê koddchem sonvsarachea vôstunchem pik ami ghetlem zalear, hem kitem chodd zalem?

12

Dusreank tumchê vôir oslo hôk^{le}k asa zalear, amkam tanchê poros odik vhôdd hôk^{le}k ascho nhoi? Tôri astam hea hok'kacho ami upeôg korunkuch na; portench zalear, Kristachea Xubhvortomanachê porgôtt^{le}nek koslich addkhôll ghalina zaunk sogllê tôrecheô oddchonni ami sôsun ghetanv.

13

Devmondirant seva kortat te Devmondirantlench aplem jevon^{le}khann ghetat ani vedichi seva kortat te vedicher bhettoil^{le}lea danancho vantto apnnank ghetat mhonn nokllot tumi?

14

toxench, jim konn Xubhvortoman porgôtt^{le}tat, tânnim Xubhvortomanachêch porgôtt^{le}nnentlean aplem

udarposonn gheunchem, oxi
Somian adnia ghalea.

15

Tôripunn osleam hok²kantlea eka
hok²kacho porian hanvem upeôg
korunk na; ani atam-i zalea, hea
hok²kancho upeôg korunk sôdtam
mhonn hanv hem boroina; oxem
korchê poros hanv morunk toiar...

16

Xubhvortoman porgôttchem kam²
mhollear mhaka vhoddvikechem
karonn nhoi; tem Devan mhojer
ghal²lo êk kaido; tem hanv porgôtt
korina zalea, mhojem kotta!

17

Mhojê ap-khuxen hem kam²
kel²lem zalea, mhaka mozuri
mell²li. Punn mhojê adhin kel²lo
karbhar hanv manun ghetam,
oxem zalem.

18

Tôr mhoji mozuri kitem? Itlench:
Xubhvortoman mhaka dita te hok²k
sôddun, hanv tem funkott
porgôtt²tam, hantunch asa mhoji
mozuri.

19

Sogllea mon²xam sorim hanv
svadhin zaun-ui, zata titleank
zôddun gheunchê khatir hanv
soglleancho gulam² zalam.

20

Judevank zôddun gheunchê khatir,
Judevam sorim hanv Judêv koso
vaglom; Somurtichê adhin
asloleank zôddun gheunchê khatir,
zôrui hanv Somurtichea
adhinponnant na, tôrui Somurtichê
adhin aslolê porim hanv vaglom;

21

toxench, Somurt nasloleank
zôddun gheunchê khatir hanv
Somurt naslolê porim vaglom tôr
hanv Devachê Somurti bhair aslolo
monis mhonn mhaka dhôrum
nakat, sarkem sangun hanv
Kristachê Somurtichea
adhinponnant asam.

22

Osoktank zôddun gheunchê khatir
osoktam modem hanv-ui osôkt
zalom; thoddeank punn koxê-i
bhaxen taronn zôddun gheunk
tôrê-tôrechea loka pasot hanv
tanchê modloch eklo zalom.

23

Xubhvortoman haddta tea
axirvadant mhaka vantto mellchê
khatir, Xubhvortoman vistarchê
pasot hem sogllem hanv kortam.

24

Khella-moidanar dhanvpi sogllech
dhanvtat punn ekleakuch inam²
mellta mhonn nokllot tumi? Tôr
inam² jikhun gheunchê axen
nettan dhanvat.

25

Dôr-êk pelvan sogllea vôtuncho teag korta; te zalear êk vinaxi mukutt zôddunk oxem kortat, punn amkam melltole to êk ovinaxi mukutt.

26

Hanv dhanvtam to dolleam mukhar hetu dovrinastana dhanvona; ani khusti khelltam to varear mutti marun khellona.

27

Dusreank Xubhvortoman porgôttlea uprant hanvuch Devachi xikxa poddlolo zaina zaunk, mhoji kudd donddvonnun, gulama vori tika hanv domavun dhôrtam.

[Chapter 10](#)

1

Bhavam-bhoinnimnô, amchea purvozank kitem zalem tem tumi sarkem somzun ghetlolem mhaka zai: tim sogllim eka kupa khal aslim ani dorientlean fuddem gelim.

2

Hê tôren kupant ani dorient tanchem snan zalem ani oxem tim Moizesachim pattlavdaram zalim;

3

ani sogllim Devan dilêlem ekuch jevonni jevlim,

4

ani Devan dilêlem ekuch pivonni pielim; Devan dakhoilêlem

khoddop tanchê pattlean vetalem ani hea khoddpantlem tim udok pietalim; ani tem khoddop mhollear khud Krist.

5

Tôri astana tanchê modlim chodd zonnem Devak manonk nant, ani Devan tankam oronneant marun uddoilim.

6

Vaitt vostunchi tânnim axa dhôrli toxi ami dhôrum noiê mhonnun hem sogott ghôddlem: amkam xiddkaunk hi êk Devan adinch dilêli khunna.

7

Tanchê bhitôrlea thoddeamnim kelem tê porim, tumi kuddea devank bhôzum nakat; kiteak tanchê vixim Povitr Pustokar oxem boroilêlem asa: Jevunk ani pieunk porza bosli ani mouza marunk utthli.

8

Tanchê bhitôrlea kâi zannamnim kelem toxem, ami pozoddponn korchem nhoi: tantlim tevis hozar zanna ekach disa-bhitôr morun poddlim.

9

Tanchê modlea kâi zannamnim kelem toxem, ami Somiachi porikxa korum noiê; tim sorop chabun melim.

10

Tanchê bhitôrlea thoddeamnim kelem toxem, tumi gunn-gunnum noiê: Bhosm-Kornnaran tancho nas kelo.

11

Tankam budh xikounchê khatir hem sogllem ghòddlem; ani iugam-kallanchê sompadnnek pavloleam amkam xiddkaunchê khatir heô vôstu boroun dovorleat.

12

Mhonnttôch konn apunn thir ubim asat mhonn somzotat? Tôr tânnim chotrai dhôrchi, na tôr tim bhuim poddtit.

13

Aiz porian tumcher aileat teô tallnniô sogllea monxank ietat toslêch. Devacher visvas dovrat: tumchean sôsunk zata tea-vôn khôr tallnni tumcher ieunk To kednanch nirmicho na; punn kosli-i tallnni aili zalear, ti sôsunk To tumkam boll ditolo ani oxem tantlim bhair sorunk To tumkam vatt dakhoitolo.

14

Bhov pritichea ixttam-ixttinnimnô, kuddea devanchi puza samkich sôddun diat.

15

Tumi somjikaiechim monxam mhonn dhôrun hanv tumchê lagim

uloitam; hanv tumkam kitem sangtam tem tumich chintun polleiat.

16

Jea patracher ami axirvad ghaltanv, tem axirvadachem Patr Kristachea Rogta kodde amcho sombond korta nhoi? Ani ami môddtanv to Unddo Kristachê Kuddi lagim amcho sombond korta nhoi?

17

Êkuch Unddo dekhun, zaitim zannam zaun-ui êkuch kudd ami, kiteak ami sogllim tea ekach Unddeant vantto ghetanv.

18

Judêv lôk kitem korta ani sotman^{ta} tem monant haddat. Bhettoil^{lea} bolianchem khatat tim vedi lagim sombond zôddinant?

19

Punn hanv kitem sangunk sôdtam? Kuddea devank bhettoil^{lea} khannak koslem tori mol asa mhonn sangtam? Vô teach kuddea devak koslem tori mol asa mhonnttam?

20

Na ki na! Mhozo ôrth oso: Povitr Pustokachea utramnim, je iodn onbhavarthi bhettoitat, te devcharank bhettoitat, Devak bhettoinant. Devcharam lagim

tumkam sombond aslolo mhaka naka.

21

Somiachea patrantlem ani devcharanchea patrantlem tumchean borabôr pieunk zaina. Somiachea jevnna ani devcharanchea jevnna tumchean borabôr bosunk zaina.

22

Ami Sorvesporachi premaxa challounk sôdtanv kitem? Tachê poros ami odik bollixtt?

23

Konn-konn mhoneot: Amchean sogllem korum-ieta. Hôi, punn sogllen ch amchea adavak poddona; amchean sogllem korum-ieta khorem, punn sogllen ch amchem bhavarthachem jivit ghoit korunk upkarona.

24

Konnen ch aplo faido sodum noiê, punn peleacho.

25

Maskaranchea manddar viktat titem-i khaiat; kosle ch anink vichar korinastana tumchem ontoskonn somadhan asum-di.

26

Kiteak, Povitr Pustokachea utram pormannem, prithum?

Sorvesporachi ani tiche asa tem sogllem.

27

Konn-konn onbhavarthi tumkam jevnna apoitit zalea ani tanchem amontronn tumi mandun ghexat zalea, kosle ch vichar korinastana tumchea fuddeant dovortit titem-i khaiat, tumchem ontoskonn somadhan asum-di.

28

“Hem devank bhettoillem”, oxem tumkam konnem-konnem sanglem zalea, sanglam tea monxam khatir ani ontoskonna khatir tem khaum nakat.

29

Tumchea ontoskonnachi hanv khobor korina, punn tanchea ontoskonnachi. Punn konn vicharit: Dusrim monxam aplea ontoskonnak lagun mhoji sotitia kiteak mhonn bandun dovortolim?

30

Dhinvaxi monan jevtam zalea, Devak dhinvasun ghetlolea jevnna pasot konnachean mhoji ttika korum-iet?

31

Mhonnttôch tumi jevtat vô pietat vô kitem-i dusrem kortat, tem sogllem Devak mhoima diunchê khatir korat.

32

Judevank vô Grikank vô Devachê Povitr-Sobhek khotti dêkh dium nakat.

33

Hanv kortam toxench tumi-i korat: mhojeach faideachem kãi chintinastana punn soglleanchô faido polleun, somestanchem taronn zôddchê khatir, sogllea mhojea kornniamnim hanv soglleank khuxi korunk vavurtam.

[1Korintkarank](#) » [Chapter 11](#)

1

Zoso hanv Kristachi dêkh ghetam, toxem tumi mhoji dêkh gheiat.

2

Tumi sodanch mhozo ugddas kortat mhonn ani hanvem tumkam xikoilê chali tumi samballtat mhonn hanv tumkam vakhannntanv.

3

Dôr-eka dadleachem Mostok Krist, ani dôr-êkê bailechem mostok ticho poti, ani Kristachem Mostok Dev: hem tumi zanno zalim mhaka zai.

4

Zo dadlo aplem mathem dhampun prarthon korta vô Devacho sondêx dita, to aplea Mostokacho man kaddta.

5

Urfattim, ji bail aplem mathem dhampinastana prarthon korta vô Devacho sondêx dita, ti aplea mostokacho man kaddta, kiteak ti sarki êkê kens-taslolê bailê bhaxen zata.

6

Zôr êk bail aplem mathem dhampina, tôr tinnem aple kens tasche; punn zôr kens katrunk vô mathem tasunk êk lojечи vôt, tôr tinnem aplem mathem dhampchem.

7

Dadlo Devacho rupkar ani porzôll dekhun, tannem aplem mathem dhampunk favô na; punn bail dadleacho porzôll.

8

Tôr dadlo bailê thaun nhoi, punn bail ki dadlea thaun rochun ailea.

9

Itlench nhoi, dadleak bailê pasot rochunk na, punn bailek ki dadlea khatir rochlea.

10

Hea pasot, devdutank favô to man dakhouchê khatir, tinnem aplem mathem dhampchem.

11

Tôri astam, Somiachea uzvaddan hem ami somzunk pavtanv: zoxem

dadlea vinnem bailek moluch na,
toxench bailê vinnem dadleak-ui
moluch na;

12

kiteak bail dadlea thaun rochun
ailea khorem, punn dôr-êk dadlo
bailê thaun zolmun ieta, ani
sogllench Deva thaun upzota.

13

Tumich borek-korn chintun
sangat: aplem mathem
dhampinastam Devak prarthon
korunk bailek sobta?

14

Soimb legun kitem xikoita tem
polleiat: dadleache lamb kens
mhollear tacho man kaddtat,

15

punn baileche lamb kens ticho man
vaddoitat, kiteak lamb kens bailek
matheachi nhesônn koxi dilê
asat.

16

Konn-ui hê vixim vivad korunk
sôdta zalea, hanv itlench
sangtam: amchê modem ani
Devachê khoinchêch sobhê
modem dusri chal na.

17

Ozun tumkam xikovnn diunchi asa:
tumchea zomatim vixim mhojean
tumkam vakhannunk zaina, kiteak

teô tumkam borek korchê bodlek
tumkam odik vaitt kortat.

18

Poilê svater, tumchi sobha bhôrtat
tednam tumchê modem futti asat
mhonn hanvem aikolam, ani hem
oglle-unnem khorem-xem mhaka
dista.

19

Khorem mhollear, tumchê modem
konn visvas favô-aslolim tim
vollkhun gheunchê khatir tumchê
modem futti aslear borek.

20

Tumchi sobha bhôrtat tednam, tumi
kortat tem Somiachem Rat-Jevônn
nhoi!

21

Kiteak tumi jevunk lagtat tednam,
ek-eklo, dusreank ravonastana, ap-
aplem jevonn jevun kaddta; hê
porim konn-konn upaxim urtat ani
konn-konn bebdim zatat.

22

Jevunk ani pieunk tumchim khaxa
ghoram nant tumkam? Vô
Devachê Sobhechi beporva kortat
tumi ani kâich na tankam lojek
ghalunk sôdtat? Hanv tumkam
kitem mhonn sangum? Xabaski
dium? Hê vixim mhojean tumkam
xabaski diunk zaina.

23

Somia koddli ji hanvem xikovnn ghetlea, tich hanvem tumkam dilea: Somi Jezu poradhin zalo tê rati Tannem unddo ghetlo,

24

Devak dhin²vasun to môddlo ani mhollem: Hi Mhoji Kudd: Hanvem ti tumchê pasot somorpunchi asa. Mhozo ugddas korun, oxench tumi korat.

25

Têch porim, jevônn zatôch Tannem patr ghetlem ani mhollem: Hem patr Mhojea Rogtan sthaplolo Novo Korar. Tumi hantlem pietat titlê-i pavtti, Mhozo ugddas korun oxench tumi korat.

26

Kiteak tumi ho Unddo khatat ani hea patrantlem pietat titlê-i pavtti, Somi ie porian Tachem moronn tumi porgôtt kortat.

27

Mhonnttôch, jim konn favo na tê bhaxen ho Unddo khatat ani Somiachea patrantlem pietat, tim Somiachê Kuddicher ani Rogtacher add guneanv kortat.

28

Dekhun zonn-eklean poili apli chovkoxi korchî ani uprant ho Unddo khauncho ani hea patrantlem pieunchem.

29

Kiteak jim konn hi Somiachi Kudd mhonn vollkhun ghenastana khatat ani pietat, tim aplench khastichem formonn khatat ani pietat.

30

Hea pasot tumchê modem zaitim zannam piddevônt ani osokt zal²lim asat ani sobar zannam morun geleant.

31

Ami poili amchich chovkoxi kel²li zalear, amcher khastichem formonn poddchem naslem.

32

Punn sonvsara borabôr amcher khastichem formonn poddona zaunk, Somi amkam nitt margar haddchê khatir amkam xistichi kosli-kosli xikxa dita.

33

Mhonnttôch, mhojea bhavam-bhoinnimnô, tumi jevnnak ektthaim zatat tednam, ekamekak ravat;

34

konnank-ui bhuk lagta zalear, tãnnim aplea ghora jevun ieunchem; tednam tumchi zomat tumcher khastichem formonn haddchi na. Urlolea prosnam vixim, hanv ietolom tednam gorjeche nem² ditolom.

[1Korintkarank](#) » [Chapter 12](#)

1

Bhavam-bhoinnimnô, Povitr Atmo vanttêta team vôrgunnam vixim, tumi tancho ôrth vollkhun ghetlolo mhaka zai.

2

Tumi onbhavarthi asleat tednam, konn-ui tumkam oddun vhorô tê vatten tumi zap-naslolea devanchea pãiam-xim vetaleat.

3

Tea pasot, tumi hem zanno zalêlim mhaka zai: Devachea Atmeachea prerannan konnachean Xirap poddum tea Jezucher!, oxem mhonnunk zaina; toxench Povitr Atmeachea preronna vinnem konnachean Jezu Somi! oxem ucharunk zaina.

4

Tôr veg-veglle vôrgunn asat, punn Atmo êkuch;

5

veg-veglli seva asa, punn Somi ekloch;

6

veg-veglim kamam, punn soglleam sovem sogllem korta to Dev êkuch.

7

Zonn-ekleak Povitr Atmean dilêlo vôrgunn dixtti poddta to soglleanchea faideak.

8

Atmea vôrvim konnak Dev Aplea vortea guttanchi zannvai dita; anink konnak teach Atmea pormannem dilêli vollokh kollit korcho vôrgunn;

9

teach Atmea udexim Dev konnak thir-ghôtt bhavarth dita; anink konnak teach Atmea vorvim piddevontank borim korcho vôrgunn;

10

ekleak ochoriam korcho vôrgunn; anink konnak Devacho sondêx diuncho vôrgunn; anink konnak kitem Povitr Atmea thaun ieta ani kitem dusrea atmeam thaun ieta hanchê modem ontôr vivekan vollkhuncho vôrgunn; anink konnak vichitr bhasô ulouncho vôrgunn; dusrea konnak tea bhasancho ôrth diuncho vôrgunn.

11

Hem sogott êk ani toch Atmo korta, mhongê To Aplê khuxê pormannem zonn-ekleak iukt to vôrgunn vanttêta.

12

Khorech, zoxi monêxachi kudd êk punn tika zaite sandhe asat, ani kuddiche soglle sandhe, puskoll zaun-ui, êk kudd ghôddtat, toso Krist.

13

Kiteak mhollear ami sogllim zaum Judev zaum Grik, zaum gulamam zaum svôtontr monxam êk kudd zaunchê khatir, amkam ekach Atmea udexim Povitr-Snan dilam, ani ho êkuch Atmo amam-somestanchea kallzamnim bhôrun Devan amkam dhadoxi keleant.

14

Karonn kudd mhollear êkuch sandho nhoi, punn zaite sandhe.

15

Hanv hat nhoi, dekhun hanv kuddicho nhoi, oxem pãi mhonnot zalear, to pãi kuddicho nhoi zata?

16

Hanv dollo nhoi, dekhun hanv kuddicho nhoi, oxem kan mhonnot zalear, to kan kuddicho nhoi zata?

17

Sogllich kudd fokot dollo zalo zalear, tika aikunk ietolem koxem? Ani sogllich kudd fokot kan zalo zalear, koso mhonn tichean vas-pormôll gheunk zatolo?

18

Tea pasot, Aplê khuxê pormannem, Devan kuddint veglle-veglle sandhe ghaleat.

19

Te soglle êkuch sandho zalôlo zalear, kudd anink koxi asum-iet?

20

Khorem mhollear, zaite sandhe punnêkuch kudd.

21

Mhonnttôch mhaka tuji goroz na, oxem dollean hatak mhonnunk zaina. Toxench toklen-ui pãiank mhonnunk zaina Mhaka tumchi goroz na.

22

Punn portench, odik osokt distat te kuddiche sandhe chôdd gorjeche.

23

Ani unnea manache mhonn somzotanv tea kuddichea sandheank ami kherit man ditanv; toxench je amche sandhe nirmoriadi distat, tankam odik moriadin ami lêkhtanv;

24

moriadiche distat tea amchea sandheank osli goroz na. Jea sandheank titlo man na-so dista, tankam odik man mellcho mhonn Devan kudd oxi ghôddlea;

25

hê porim kuddint koslich futt aschi nhoi, punn sogllea sandheamnim eka- mekachi kallji gheunchi.

26

Eka sandheak dukh asa zalear, tachea vangdda soglle sandhe dukh sôstat; toxench eka sandheak man mellôlo zalear, tachea

vangdda soglle sandhe khuxal zatat.

27

Tôr tumi sogllim borabôr Kristachi kudd, ani zonn-eklo, ap-aplê pavttin, ticho êk sandho.

28

Povitr-Sobhent Devan zonnekleak ap-aplo zago nemun dila: poilê svater Dhormdut; dusrê svater Devacho sondêx gheun to kollounk provadi; tistrê svater bhavarthachi xikovnn ditat tim; toxench tôrê-tôreche vôrgunn ghetleat tim: vismitam korcho vôrgunn, pidda kaddcho vôrgunn, gorib ani piddêst lokachê sevecho vôrgunn, sobhecho karbhar cholouncho vôrgunn, vichitr bhasancho vôrgunn.

29

Tôr sogllinch Dhormdut, vô provadi, vô xikovpi? Vismitam kortat kai sogllim zanna?

30

Pidda kaddcho vôrgunn soglleank asa kai? Sogllim vichitr bhasô uloitat kitem? Tea bhasancho ôrth diunk soglleank vôrgunn asa bi?

31

Odik vârtea vôrgunnancher tumcho iklo dovrat. Ani soglleam-vôn odik uttôm vatt ti hanv tumkam atam dakhounk vetam.

[1Korintkarank](#) » [Chapter 13](#)

1

Monxancheô ani devdutancheô porian bhasô hanv uloin punn mhaka pritimôg na zalear, mhojem ulovôp vazun avaz kortolê ghanntê sarkem ani kinnkinntea kansalleam sarkem.

2

Devacho sondêx diunk provadiacho vôrgunn mhaka asot, Devachim sogllim guddart sotam vollkhunk ani Tachê zannvaiecho tthav porian gheunk mhaka mellot, ani dongor êkê svater thaun dusrê svater kaddun dhaddunk bhavarthachi iedi xokti mhaka asot, punn mhaka pritimôg na zalear hanv kâich nhoi.

3

Mhojê lagim asa titem-i goribanchea jevnnak-posonnak hanv vanttin, mhoji kudd legun lasunk diin, punn mhaka pritimôg na zalear, mhaka kosloch faido na.

4

Pritimôg konnachem-i kitem-i sôsun ghevpi ani soglleam thaim doiall-movall; pritimogak nattkai na, boddai na, gorv-ui na;

5

pritimôg dusream kodde mannsugen vagta-cholta ani kednanch aplo adav sodina;

pritimôg rag choddunk dina;
koslench vaitt monant dhôrina.

6

Konnem vaitt kelem mhonn
pritimôg khuxal zaina, punn konn-
ui borem korit tôr pritimôg sontosta.

7

Pritimôg dusreancheô chuki-khoddi
sorzun ghetta, dusreancher visvas
dovorta, bhorvanso dhôrun ravta,
sôsnikaian ani dhiran soglleak
fuddo korta.

8

Devacho sondêx diupi provadi
asat? Tôr tanchem kam
somptolem; vichitr bhasô ulovpi
asat? teô bond zatoleô; konnak
vidia asa? ti ubon vetoli; punn
pritimôg êkuch kodinch sompcho
na.

9

Kiteak amchi vidia opurnn,
amchem provadiponn-ui opurnn;

10

jem kitem sopurnnaiek pavta
tednam, opurnn tem sogllem nattak
zatolem.

11

Hanv bhurgo aslom tednam
mhojem ulovop, mhoji vaggnuk,
mhojem chintop, sogllem
bhurgeachem aslem; punn zantê

piraiek pavtôch, bhurgeponnachem
sogllem hanvem sôddun dilem.

12

Atam tôr Dev amkam sarko spoxtt
disona, punn fokot arxeantlean
zalê porim Tachim kirnnam
amkam pavtat; punn magir Devak
ami rup-rup polletoleanv. Atam
mhaka asa ti Devachi vollokh
opurnn; punn magir, Dev mhaka
vollkhota tosoch, hanv-ui Taka
sopurnnaian vollkhotolom.

13

Hea amchea jivitant asat bhavarth,
bhorvanso ani pritimôg, he tin;
punn hanchê modem uttôm to
pritimôg!

» [1Korintkarank](#) » [Chapter 14](#)

1

Mogan cholunk zaum-di tumcho
vhoddantlo vholdd husko. Punn tea
bhair vârgunnanchi-i axa dhôrat,
bhovkorun Devacho sondêx
diunchea vârgunnachi.

2

Jim konn vichitr bhasamnim uloitat,
tim Deva kodde uloitat, monxam
kodde nhoi, kiteak konn tankam
somzonant; tôr tim Atmea udexim
guddart sotanchi khobor kortat.

3

Punn jim konn Devacho sondêx
ditat, tim monxam kodde uloitat,

tankam bhavarthant ghott korunk,
dhiran bhôrunk ani buzvônn diunk.

4

Vichitr bhasô uloitat tim apunn
bhavarthant ghôtt zatat; punn
Devacho sondêx ditat tim zomlolea
bhavam-bhoinnink bhavarthachi
ghottai ditat.

5

Tumi sogllim vichitr bhasamnim
uloixat zalear hanv khuxi, punn
tea-vôn chodd tumkam soglleank
Devacho sondêx diuncho vôgunn
mellôlolo zalear hanv odik khuxal;
zomlolea bhavam-bhoinnink
bhavarthant ghott korchê khatir,
jem vichitr bhaxen sanglam tacho
ôrth diunk konn asa zalear bore
asa, punn sodanch vichitr
bhasamnim uloitat tanchê poros
Devacho sondêx ditat tea
monxank odik mol asa.

6

Oxem mhonnttôch, mhojea
bhavam-bhoinnimnô, vichitr
bhasamnim uloun hanv tumchê-
xim ailom zalear, koslo faido
tumkam? Kosloch na! Punn
mhojea ulovopan Devachem
koslem sot tumkam ugddapem
kelem ani tacho ôrth tumkam ukto
kelo, vô Devacho koslo sondêx
tumkam haddlo, vô êk xikovnn
tumkam dili zalear, tem tumkam
faideak poddtolem.

7

Jiv-naslolem vazontr dhôrlear
toxench zata: veg-vegllê svôr dina
zalear, vinno vô sitar koslo nad
vaizoita, tem koxem gomun
ietolem?

8

Toxench, tuturecho kherit avaz
spoxtt aikunk iena zalear, konn
mhonn zhuzachi toiarî korunk
lagtolo?

9

Tumchê sobhent toxench ghôddta:
uloitana somzunk ietat toslea
utramnim tumi uloinant zalear,
tumi sangtat tem konnak gomtolem?
Tumchim utram bexttim varear
ubun vetolim.

10

Hea jogant kitleô bhasô asat teô
mhaka khobor na; punn avaz
nasloli êk-ui na;

11

punn tea-tea avazancho ôrth hanv
nokllom zalear, uloitoileank hanv
porko zatolom ani uloitat tim-i
mhaka porkim zatolim.

12

Mhonnttôch tumi-i, Povitr
Atmeache vôgunn gheunk axetat
dekhun, bhavam-bhoinninchem
bhavarthachem jivit ghott korunk
upkartat tea vôgunnancho odik-
odik upeôg korunk zaum-di tumchi
axa.

13

Tea pasot, jim konn êkê vichitr bhaxen uloitat, tãnnim apunn sangtat tacho ôrth diuncho vôrgunn magcho.

14

Kiteak hanv êkê vichitr bhaxen prarthon korin zalear, mhozo otmo prarthon korta punn mhojea gineanak adav na.

15

Mhonnttôch kitem? Mhojea otmea vôrvim magnnem kortolom ani borabôr mhojea gineanan-ui magnnem kortolom; toxench mhojea otmean stotram gaitolom ani borabôr mhojea gineanan-ui stotram gaitolom.

16

Na tôr, fokot tujea otmean Devak dhin̄vastai zalear, tumchê zomatint vantto gheupi chaltim mon̄xam koxim mhonn tujê dhin̄vasnnek Amen mhonnttolim? Kiteak tum kitem mhonnttai tem tim kãi nokllot.

17

Dubava vinnem tum Devak borê bhaxen dhin̄vastai; punn tea dusrea mon̄xanchea bhavarthachea jivitak ghottai mellona.

18

Tumam-soglleam poros chodd vichitr bhasamnim hanv uloitam mhonn Devak dhin̄vastam;

19

tôri bhavam-bhoinninchê sobhent xikounn diunchê pasot, mhojea gineanan charuch utram uloun hanv khuxi zatolom aslom.

20

Bhavam-bhoinnimnô, bud̄dhin ballkam sarkim zaum nakat, punn vikottaien sarkim ballkam zaiat, bud̄dhin vaddlolim mon̄xam zaiat!

21

Somurtint oxem boroil̄lem asa: Porkea bhasamnim ani videxianchea onttamnim Hanv hê porjê kodde uloitolom, ani, tôri astana, tim Mhaka kan diunchim nant, mhonntta Sorvespor.

22

Mhonnttôch vichitr bhasamnim ulouncho vôrgunn bhavarthiank nhoi, punn onbhavarthiank êk khunna; urfattim, Devacho sondêx diuncho vôrgunn onbhavarthiank nhoi, punn bhavarthiank khunna.

23

Mhonnttôch soglli sobha bhôrta tednam sogllim vichitr bhasamnim uloitat mhonn somzat; tea vellar bhavarthachi sarki xikovnn naslolim vô onbhavarthi mon̄xam

thaun pavlim zalear, tumkam pixem laglam mhonn mhonnchim nant?

24

Punn sogllim provadiponnacho sondêx ditat zalear, ani tednam êk onbhavarthi vô bhavarthachi sarki xikovnn naslolim konn-konna thaun pavtit tôr, tim aikotat titlea-i vôrvim apleach ontoskornnachi poristhiti tankam topasunk poddtolem ani tim aplich mon²subi korunk pavtolim,

25

ani tanchea kallzache gutt uzvadda ietole; ani oxem, Dev khorenych tumchê modem asa mhonn vollkhun, tim saxttagim poddtolim ani Devak bhôztolim.

26

Mhonnttôch kitem, bhavam-bhoinnimnô? Tumi zomtat tednam, konn-konn ek stotr gaitat, dusrim konn êk xikovnn ditat, anink konn Devachi ievzônn ukti kortat, ozun konn-konn êkê vichitr bhaxen uloitat, ani dusrim konn tichi somzonni ditat. Hem sogott tumchem bhavarthachem jivit ghott korunk zaum-di.

27

Vichitr bhaxen konn-konn uloitat zalear, dogam vô chodduch zalear tegam zannam ulounk fuddem sorchim, ani tem-i zalear eka

fattlean ek, ani konna-i eklean somzonni diunchi.

28

Punn somzonni diunk konn na zalear, sobhent tim ogim ravchim ani apna ani Deva sovem ulounchem.

29

Provadiponnacho vôrgunn ghetlolim astit zalear, dogam vô tegam zannamnim Devacho sondêx diuncho ani heram somestamnim tea sondexancho ôrth iskuttaun sangcho.

30

Lagim bosun aslolea dusrea konnak Devachi ievzônn ukti zali zalear, tachê adim uloitolean ogi ravchem.

31

Devacho sondêx soglleamnim dium-ieta, punn ek-eklean ap-aplê pallien; tednam soglleank kosli tôri xikovnn mellto, ani soglleanchi dhir vaddtolo.

32

Provadiponnachem ulovôp tea-tea provadiachê vô provadinichê adhin asunk zai,

33

kiteak Dev goddboddacho Dev nhoi punn xanti-somadhanacho.

Zoxem bhoktanchea sogllea
sobhamnim chal asa,

34

toxem tumchê-i sobhent bailamnim
ogi ravchem, kiteak thaun ulounk
tankam rojia dil^{li} na: Somurt-ui
sangta tea pormannem,
fuddariponn tanchea hatant na.

35

Kitem-i teô zanna zaunk sôdtat
zalea, ghora vochnun tânnim aplea
ghovam kodde nimgun
gheunchem. Sobhent êk bail uloit
zalea, ti apli iximⁿⁱ hogddaita.

36

Kitem chintⁿⁱtat tumi? Devachem
utor tumchê koddun bhair sorlam
kitem? Vô tumkanch tem pavlam
kai?

37

Konn-ui apunn êk provadi mhonn
somzota, vô apnnank Atmean
dil^{lo} êk vôgunn asa mhonn
chintⁿⁱta zalea, tânnem hanv
tumkam boroitam tem Somiachi
adnia mhonn vollkhun gheunchem.

38

Konn zôr hem vollkhun ghenant,
Dev-ui tankam vollkhun ghenam
mhonn sangchem.

39

Mhonnttôch, bhavam-bhoinnimnô
sondêx diunk tumkam axa asum;

teach borabôr vichitr bhasamnim
ulounk addvaddum nakat.

40

Punn sogllem mannsugen ani
manddavôllin zaum-di.

[1Korintkarank](#) » [Chapter 15](#)

1

Bhavam-bhoinnimnô, hanvem
tumkam porgôtt kelam tea
Xubhvortomanacho tumkam atam
ugddas kortam; tench tumi manun
ghetlam ani thir bhavarthan tem
tumi samballtat;

2

Zachêch vorvim tumkam taronn
mellta. Koslo ôrth diun tem hanvem
tumkam porgôtt kelam? Toch ôrth
dhôrun tem tumi samballtat mum?
Na zalea, bhavarth dhôrun
kosloch faido na tumkam!

3

Borem tôr, mhaka porgôtt kelam
toxenç, hanvem tumkam
choddan-chodd mhotvachem
porgôtt kelam tem hem: ki Povitr
Pustokam pormannem Krist
amchea patkam pasot melo,

4

ani Taka nikhipilo, ani Povitr
Pustokam pormannem tisrea disa
Devan Taka punorjivont kelo;

5

To Kefasak ani uprant Barank dixtti poddlo.

6

Tea uprant, ekach farak, pãixeam-vôn choddam amchea bhavam-bhoinnink To dixtti poddlo; hantlim chodd zannam ozun jivim asat, punn thoddim morun gelim.

7

Magir dixtti poddlo Jakobak ani tea uprant sogllea dhormdutank nhoi, punn Povitr Sobhent Jezuche ani Xubhvortomanache hurbevont porgôtnnar.

8

Soglleam fattlean mhaka-i, hea ovchituch bollan zolma haddloleak, To dixtti poddlo.

9

Dhormdutam modem soglleam-vôn hanv hinn-holko; Devachê Povitr-Sobhek hanvem dhumallo dilo dekhun, mhaka Dhormdutachem nanv porian favo na.

10

Punn, Devachea funkeachea dennean, hanv khoro Dhormdut, ani Tannem mhaka favo kelêlem dennem nirfoll zaunk na. Portench zalear, heram soglleam poros hanvem odik chôdd vavr kela; khorem mhollear hanvem nhoi, punn mhojê sovem asa tea Devachea dennean.

11

Punn gorjechem tem hem: te zaum vô hanv zaum, oxench ami porgôtt kortanv, ani oxench tumi bhavarthan manun ghetlam.

12

Kristak Devan melêleantlo punorjivont kela mhonn ami porgôttêtanv zalear, melêleanchem punorjivontponn na mhonn tumchê modlim thoddim zannam sangtat tem koxem tôr?

13

Melêleanchem punorjivontponn nanch zalear, Devan Kristak-ui punorjivont korunk na.

14

Ani Kristak Devan punorjivont korunk na zalear, amchi porgôtnni pokôll, ani tumcho bhavarth-ui pokôll.

15

Itlench nhoi: ami Devache khotte sakxidar mhonn sangchem poddlem, kiteak Devan Kristak punorjivont kela mhonn ami sakxi dilea; punn melêleam monêxank Dev punorjivont korcho na mhonn khorem zalear, Devan Kristak-ui punorjivont korunk na, oxem mhonnchench poddlem. Mhonnttôch, Devan Kristak punorjivont kela mhonn sangun

ami dil^{li} sakxi Devacher add sakxi zali.

16

Dusrim sangtam: mel^{lea} mon^xank Dev punorjivont korcho na mhonn khorem zalear, Kristak-ui Devan punorjivont korunk na.

17

Ani Devan Kristak punorjivont korunk na zalear, tumcho bhavarth sarko nirfôll, tumi ozun tumchea patkamnim asat.

18

Mhonnttôch jim Kristacher bhavarth dovrin melean, tancho ibadd zalo.

19

Kristacher ami dovortanv to bhorvanso fokot hea jivitak amkam faideacho zalear, sogllea mon^xam-vôn ami odik dolldirim.

20

Punn sot tem hem: Krist mel^{lea}eam modlo Malgoddô mhonn Devan Taka mel^{lea}leantlo punorjivont kela.

21

Kiteak, zoxem eka mon^xa vorvim moronn ailem, toxench eka mon^xa vôvim mel^{lea}leanchem punorjivôntponn-ui ieta.

22

Hôi, zoxem Adanva sovim sogllim mortat, toxench Krista sovim soglleank Dev punorjivont kortolo.

23

Punn sogllim Devan tharail^{lea} kroma pormannem: poilo, Malgoddô mhonn, Krist; magir, Krist ietolo tednam, Kristachim tim sogllim.

24

Uprant sompadnni: tednam To sogllea Pordhanancho ani sogllea Odhikariancho ani Podviancho bhosm korun, Raj Devachê, Aplea Bapachê, adhin kortolo.

25

Kiteak Devan sogllea Tachea dusmanank Tachea pãiam tolla ghali porian, Krist razvôtt choloitolo: hi Devachi ievzôn.

26

Bhosm zaupacho dusmanam modlo nimanno dusman mhollear Moronn.

27

Khoreench, Povitr Pustokachea utramnim, Devan sogott Tachea pãiam tolla ghalam. Sogott Tachea pãiam tolla ghal^{lem} asa mhonnttana, Povitr Pustok Devak mat bhair dovorta, kiteak Tannem ki sogott Kristachea pãiam tolla ghalam.

28

Sogott Tachea pãiam tolla ghalun zalea uprant, toch Put Aplea pãiam tolla sogott ghalam Tachê adhin, mhonngê Aplea Bapachê adhin, Apnnakuch kortolo. Hê porim Dev Ekloch Eklo Apunnuch zatolo sogtta-sorvanchi Bhorti ani Sompadnni.

29

Na zalea, mel^{leam} khatir snan ghetat tankam koslo faido asa zait? Dev zôr mel^{leam} mon^{xank} punorjivônt korchoch na, tanchê khatir kiteak mhonn snan ghetat?

30

Ami-i zalea, kiteak mhonn ami ghoddiechê ghoddiê sonkoxttamnim jietanv?

31

Bhavam-bhoinnimnô, amchea Somia Jezu Krista sovem tumchê khatir zo mhaka obhiman bhôgta, tachean soput gheun hanv tumkam sangtam: dôr disa mornnachea sonkoxttant hanv asam.

32

Fokot mhojem mon^{xasoimbachem} boll dakhounk Efezant tea savzam kodde hanv loddai korunk pavlom zalea, koslo faido mell^{lla} mhaka? Dev zôr mel^{leam} mon^{xank} punorjivont korcho na, Povitr Pustokar melltat tea utram pormannem, borennch

khaum-ia ani pieum-ia, kiteak faleam ami mortoleanv.

33

Fosom nakat: khottea sangatiank gheun bhonvxi, tujench borenn jivit padd korxi.

34

Utthat, soirannar ieiata ani tumchi vankddi vatt sôddun diat! Tumchê modlea thoddeank Devachi sarki vollokh na: loz tumkam, punn hem tumkam hanvem sangchench poddta.

35

Punn konn-konn oxem mhonntit: Meleant tankam Dev koxim punorjivont kortolo? Kosli kudd gheun tim portim ietolim?

36

Arê pixea! Jem bim tum vômpai, tem melea xivai taka novo jiv mellona.

37

Tum vômpai tem bim magir dixtti poddtolem tem nhoi, punn fokot bim, mhonnum-ia gonvachem vô anink koslem-i.

38

Tea biak Dev, Apnnench tharailam toxem, ang ditolo, ani dôr-eka jin^{sachea} biak ap-aplem ang.

39

Sogllem mas ekuch mas nhoi;
monxanchem mas ek,
monzatinchem mas dusrem,
suknneanchem mas vegllem, ani
masllianchem anink-ui vegllem.

40

Prithver kuddi asat toxench
ontrallar-ui kuddi asat; ontralla
veleam kuddink sundorai asa ti êk,
ani prithver asat tea kuddinchi
sundorai veglli.

41

Suriacho porzôll êk, chondrimacho
porzôll dusro, ani noketrancho
porzôll ozun vegllo. Ani noketram
modem porian porzôll vegllo-
vegllo.

42

Melleanchem punorjivontponn-ui
toxench: biam vori ami vômptanv ti
kudd vinaxi, Dev voir kadta ti
ovinaxi;

43

ami vômptanv tem hinn-holkem,
Dev voir kaddta tem mhoimen
bhòrlolem; ami vômptanv tem
osokt, Dev voir kaddta tem
xoktivônt;

44

ami vômptanv tem êk soimbachi
kudd, Dev voir kaddta tem Povitr
Atmeachea jivan jivi zalêli kudd.
Soimbachi êk kudd asa, toxich
Povitr Atmeachea jivan jivi zalêli êk

kudd asa. Povitr Pustokar
boroilêlem asa tea pormannem,

45

poilea monxak, Adanvak, Devan
êk jivô monis kelo; nimannea
Adanvak Tannem Jivit divpi Atmo
kelo.

46

Punn poilo aila to Povitr
Atmeachea Jivan jivo zalêlo monis
nhoi, punn fokot soimbachea jivan
jivo, unnea molacho to; uprant ki to
odik mhotvacho ailo, Povitr
Atmeachea Jivan jivo zalêlo Monis.

47

Poilo monis, zomni thaun
ghôddlolo to, matiecho; Dusro
Monis sorgincho.

48

Zoso to poilo matiecho, toxim
matiechim tim tachê sarkim; ani
zoso ho Dusro sorgincho, toxim
sorginchim tim Hachê sarkim.

49

Mhonnttôch, zoxem ami matiechea
monxachem sarkem gheun
aileanv, toxench sorginchea
Monxachem sarkem ami
ghetoleanv.

50

Bhavam-bhoinnimnô, hanv
sangunk sôdtam tem hem: amchea
masa-rogtak Devachea Rajechem

daiz zôddunk tank na: vinaxi soimbak ovinaxiponn zôddunk xokti na.

51

Aikat, hanv khobor kaddtam ti eka guddart sotachi: ami sogllim morchim nanv, punn êkê ghoddîê bhitôr, dollo bittbittêta mhonnosôr, nimannê tuturechea sadar Dev amam-soglleanchem rupantor kortolo. Tôr êk turturi vaztoli ani melêlea monêxank Dev ovinaxi soimban punorjivont kortolo ani oxem Toch amchem rupantor kortolo.

52

Aikat, hanv khobor kaddtam ti eka guddart sotachi: ami sogllim morchim nanv, punn êkê ghoddîê bhitôr, dollo bittbittêta mhonnosôr, nimannê tuturechea sadar Dev amam-soglleanchem rupantor kortolo. Tôr êk turturi vaztoli ani melêlea monêxank Dev ovinaxi soimban punorjivont kortolo ani oxem Toch amchem rupantor kortolo.

53

Kiteak vinaxi tem ovinaxi zaunchem mhonn ani morun veta tem omor zaunchem mhonn Devachi khuxi.

54

Vinaxi tem ovinaxi zalea uprant, ani morun veta tem omor zalea

uprant, Povitr Pustokar boroilêlem asa tem utor ghoddon ietolem: Zoit mellêlem, mornnacho bhosm zalo!

55

Ê Mornna! Tujem zoit khoim atam? Ê Mornna! Tujê kuns khoim anink urlam?

56

Moronn haddta tem kuns mhollear patok, ani patkak boll dita ti Somurt.

57

Amchea Somia Jezu Krista vorvim Dev amkam zoit ditach: tôr Devak amcho dhinêvas gavum-ia!

58

Mhonnttôch, mhojea bhov pritchêa bhavam-bhoinnimnô, sodanch ghott ravat, thir ravat, odik-odik hurben Somiachi seva korit ravat. Tumcho koxtti vavr Somi bhov follabhorit kortolo mhonn monant dhôrat.

[1Korintkarank](#) » [Chapter 16](#)

1

Bhoktank adar diunchê khatir danam ektthaim korchê vixim, Galasientlea Povitr-Sobhank hanvem dileat tech nemê tumi-i samballat.

2

Dor satolleachea poilea disa zonn-eklean ap-aplê tanki pormannem

kitem-i ganttik marun kuxin dovorchem; hê porim, hanv tumchê-xim ietôch, vôrgonni kaddchi anink goroz poddchi na.

3

Hanv tumchê-xim ietôch tumchi maniotai aslolea monxam kodde hanv potram ditolom ani tanchê udexim tumchim danam Jeruzaleak dhaddtolom.

4

Hanvem-i vechem poddlem zalear, te mhojê borabôr vetole.

5

Masedonientlean mhaka vochunk zai, tôr Masedoniek bhatt dilea uprant hanv tumchê-xim ietolom.

6

Tumchê modem ghoddiê hanv thoddo vêll ravtolom, ani ghoddiê hinvallo porian tumchêch modem sartolom; uprant khoinsor-ui hanv vochon zalear, mhojê fuddlê vattek tumi mhaka adar ditoleat mhonn ravtam.

7

Fokot vatter thoddo vêll tumkam bhatt diunchi mhaka khuxi na. Somiachi khuxi zalear, tumchê modem borocho vêll sarunk sôdtam.

8

Ponnasavea Disachea Utsova porian hanv Efez xarant ravtolom;

9

Khorenych hanga zaito faideacho vavr korunk dar uktem asa, punn thoim virôdh kortolim-i zaitim zannam asat.

10

Timot tumchê-xim iet zalear, taka bhirant vô husko asunk koslench karonn dium nakat; to-i mhojêch bhaxen Somiachem kam korta.

11

Konnench tachi beporva korchinnoi. Mhojê-xim zorê bhaxen portun ieunk taka adar diun vatter ghalat: kiteak amchea bhavam-bhoinnim borabôr tachi vatt polleun asam.

12

Amchea bhava Apolo vixim hem sangchem asa: dusrea bhavam-bhoinnim borabôr tumkam bhatt di mhonn hanvem tachê lagim prarthun maglem, punn oxem korunk taka atam bilkul khuxi na zali, bori sond mellot tednam to tumchê-xim ietolo.

13

Zagrut ravat, bhavarth thirponnan samballat; kalljidarponn dakhoiat, ghott ravat;

14

Tumi kortat tem sogllem pritimogan korat.

15

Bhavam-bhoinnimnô, anink êk vôt tumchê lagim magchi asa: Istefanak ani tachea kuttumbak tumi vollkhotat. Akaient soglleam-vôn poilim tânnim amcho bhavarth dhôrlo, ani Devachea bhoktanchê sevek tânnim aplem jivit bhettoilam.

16

Tumi-i tumchê pallien oslea monxanchi ani tanchea vangdda ghas gheun vavr kortat tanchi seva korat.

17

Stefanas, Fortunat ani Akaikus pavle mhonn mhaka khub anond zala, kiteak tumi hanga nant mhonnttôch tumchea zagear tânnim mhaka dhadoxi kelo.

18

Kiteak tânnim mhojem ani tumchem-i somadhan kelem. Oslea monxanchi tumi opurbai korun dakhoiat.

19

Aziechea prantantleô Povitr-Sobha tumkam noman kortat. Akuila ani Priska ani tanchea ghorant bhôrta ti Povitr-Sobha Somia sovem vhoddê ixhtagotin tumkam vicharta.

20

Sogllim bhav-bhoinn tumkam nomoskar kortat. Somiachea

ekvôttant tumi bhav-bhoinn mhonnun ekamekak tumchêa mogachi khunna diat.

21

Mhojeach hatan hi vôle hanv boroitam: Pauluchem noman tumkam.

22

Konn-ui Somiacho môg korinant zalear, bhongum babddeanchem. Maranatha.

23

Somi Jezu tumkam Apli dulobai dakhoun.

24

Jezu Kristachea ekvottant tumam-somestancho hanv môg kortam.

[2Korintkarank](#) » [Chapter 1](#)

1

Paulu, Devachê khuxen Jezu Kristacho Dhormdut, ani amcho bhav Timot Korintant aslolê Devachê Povitr-Sobhek ani sogllê Akaient aslolea somest bhoktank hem potr boroitat.

2

Deva amchea Bapachi ani Somia Jezu Kristachi doiallai ani xanti tumkam favo zaum.

3

Dev, amchea Somia Jezu Kristacho Bap, sodanch doiall Bapui ani sogllea amchea gorzamnim amkam dhir-diupi: tôr Taka vakhannum-ia.

4

Sogllea amchea koxttam-dukhnim To amkam dhir dita; hê porim ami-i, Deva koddlo amkam ieta to dhir gheun, sogllê tôrechea trasank sampoddloleank dhir diunk xoktanv.

5

Zoxem Bap amkam Kristachea koxttamnim bhorpur vantto dita, toxench To amkam Krista udexim bhorpur dhir-ui dita.

6

Ami attevitte kaddtanv? Tôr te tumkam dhir ani soddvôn timer mellchê

pasot. Amkam dhir mellta? Tôr ho-i tumkam dhir mellchê khatir. Oxem ami bhôgtanv tech koxtt-dogd tumi i thirponnan bhôgunk pavtoleat.

7

Tumchê vixim amcho bhorvanso thir, kiteak koxttam-dogdamnim amchim bhagidaram zaun, dhirant-ui tumi amchim bhagidaram zatoleat mhonn ami zannonv.

8

Bhavam-bhoinnimnô, Aziechea prantant kede ami upodre-koxtt bhôgleat, tem tumi zanno zalim mhaka zai: kitlo zôdd bhar amcher poddlo! To amchean sôsum nozo titlo! Tea upodream-koxttantle ami jive utortoleanv mhonn amkam bhorvansoch naslo.

9

Khorech, mornnachem formonn amcher poddlem-xem amkam dislem; ami koxêch bhaxen amcher patiena zaunk hem oxem ghôddlem: fokot Devacher ascho sogllo amcho visvas, kiteak melileank porian jivont korunk Taka tank asa.

10

Mornnachea iedea vhotto sonkottantle Tannem amkam nivarle, ani hea fuddem-i To amkam nivartolo mhonn amcho bhorvanso.

11

Tumchea-i magnneancho amkam adar mellum; oxem zaitea zannanchea magnneamnim Devan amkam kela tea upkara khatir zaitim zannam amchea nanvan Taka dhin²vastolim.

12

Soglleam kodde, punn bhovkorun tumchê kodde vagtana, amchi chal sodanch, Devak zai toxi, promannikponnachi ani sadeponnachi zali; hantum mon²xachê zannvaiecher patieun nhoi, punn Devan funkea dil²lea denneachê podvecher patieun ami chol²leanv. Hachê pasot amkam obhiman bhògta ani hem tumkam khatren sangtanv.

13

Amchea boroupant tumkam spoxtt vachunk zaina ani sarkem somzunk mellona toslem kãich ami tumkam boroinanv.

14

Zoxem tumi ozun porian amchi chal ili-ili somzunk pavleant, toxench tumi ti sarkich somzunk pavtoleat mhonn bhorvanso ballgitam; oxem, amchea Somia Jezucho Dis ietolo tednam, zoso tumchê khatir amkam obhiman bhògta, tosoch amchê khatir tumkam-i obhiman bhògtolo.

15

Hea soglleachi khatri mhaka asli dekhun, hanv poilim tumchê-xim vochunk ani oxi tumkam dupêtt khuxalkai diunk sôdtalom.

16

Mhonngê, mhoji ievzôn²ni oxi asli: tumchea ganvantlean Masedoniek vochunk ani Masedoniê thaun portun ietana novean tumchê-xim ieunk; magir, vattek goroz to adar tumchê koddlo gheun, Judeiak vochunk ievjitalom.

17

Oxi mhoji ievzôn²ni asli mhonnttôch, hanvem ti voilea-voir bodôl²lea mhonn dista tumkam? Vô mhojea mon²xasoimbak avoddta tem polleun, mhojeô ievzonneô kortam ani mhojea monant borabôr Hôi, hôi ani Na, na asa mhonn somzotat tumi?

18

Zoso Dev dil²lem utôr visvaxiponnan pallta, toxem amchem utôr tumkam borabôr Hôi ani Na, oxem zaunk na.

19

Hanvem, Silvanan ani Timotan tumkam porgôttla to Devacho Put, Jezu Krista, borabôr HÔI ani NA oso kednanch zalo na; To sodanch HÔI.

20

Kiteak Devan keleat titleô-i bhasavnniô Tachê sovem HÔl zaleat, ani heach pasot Tachê vôrvim Devak mhoima diunchê khatir ami AMEN a mhonnnttanv.

21

Khud Devan amkam ani tumkam borabôr Jezu Krista sovem ghott rigoun dovorleant; Devanuch amkam Aplê sevek makhleat,

22

ani ami sogllim Tachim mhonnun amcher Tannem Aplo xikôko marla, ani isaro zalêlê porim Tannem amchea kallzamnim Atmo ghala.

23

Mhojea jivachean sangtam, hanv novean Korintak vochunk na zalear, hachem karonn ekuch: tumkam anink dukh dina zaunk; hacho govai Dev.

24

Khoreench, tumchem bhavarthachem jivit zobordosten cholounk amchem mon nhoi, tumcho sontôs vaddounchea monan tumchê borabôr vavrunk amchi khuxi; kiteak tumchem bhavarthachem jivit thir.

[2Korintkarank](#) » [Chapter 2](#)

1

Tumkam dukh diunchi nhoi mhonn tumkam novean bhatt dina zaunk hanvem tharav ghetlo.

2

Tumkam hanvem khônt dili tôr, mhaka khuxal korunk anink konn asa? Tumich nhoi tim, hanvem khontibhorit keleant tim?

3

Tumich tim mhaka sontosbhorit kortat tim dekhun, tea vellar tumkam bhatt diun mhakach hanv fokot khônt haddtolom aslom; mhonnun hanvem tumkam tem potr boroun dhaddlem. Jednam hanv sontosbhorit asam, tednam tumkam-i sontôs zata mhonn mhaka khatri asa.

4

Khontint ani dukhint buddlolea kallzan ani dukam golloun hanvem tumkam tem potr boroilem: tumkam khontibhorit korunk mhonn nhoi, punn tumam-soglleanchi kitlo hanv môg kortam tem tumi zanno zaunk.

5

Konnem zôr khônt dilea, ti tannem mhaka diunk na, punn êkê bhaxen vhoddlem korun sangina zaunk ti tumam soglleankuch dilea.

6

Tumchê sobhen tea monxak khast lailea ti puro.

7

Tumi taka bhôgsuncho ani taka dhir diuncho, na zalear aplê vhôdd khontint to buddon vochoť.

8

Tumi tachi opurbai korun dakhoiat mhonn hanv tumkam ulo kortam.

9

Tumchi porikxa korunk ani kitlê khaltikaian tumi adnia palltat tem polleunk hanvem tem potr boroilem.

10

Tumi konnak bhôgxitat tednam, hanv-ui taka bhôgxitam. Ani hanvem bhogsonnem dilam zalear hanvem-i bhôgsunchi goroz asli tôr hanvem tem Krista hujir dilam.

11

Oxem Soitan amcher zoit vhorunk pavcho na. Tacheô naddbudhi ami borim zannonv.

12

Kristachem Xubhvortoman porgôttunk Troas ganvant hanv pavlom tednam, Somian mhaka ek dar ugddun dilem.

13

Punn Tit mhozo bhav mhaka thaim mellona zalêlean, mhaka thar na zalo. Tea pasot tea lokacho nirôp gheun hanvem Masedoniechi vatt dhôrli.

14

Punn Devak dhinêvastam, kiteak To amkam Kristachea ekvottant dovrunk sodam Tachea zoitachea porivarant vantto dita ani amchê udexim Kristachê vollkhicho domdomê soglleak ximpddaita:

15

khorenk mhollear, ami Deva mukhar choddta toslo Kristacho domdomit pormôll: soddvôn zôddtat tanchê modem, toxenk ibadd zaunchê vatter asat tanchê modem.

16

Hea nimanneank mornnak pavôita toslem mornnadik ghannorddhann, ani poileank jivan bhorit veta toslo domdomit sugondh. Oslea kamak khand marunk konn purto zait?

17

Ami zalear, Devachea utracho dhondo kortat tose veapari ami nhoi; osle veapari khub. Punn ami Deva hujir, khud Devan patthoilêle porgôttunnar mhonnun, sadea monan Krista soven utor porgôttêtanv.

[2Korintkarank](#) » [Chapter 3](#)

1

Ami novean amchich vhoddvik sangunk sôdtanv kai? Kãi zannank goroz asa toxi, tumkam dakhounk vô tumchê koddli gheun dusreank dakhounk visvas-potrachi amkam goroz asa mhonn dista tumkam?

2

Tumich amchem visvas-potr; tem amchea kallzamnim boroillem asa ani soglleank tem vachunk ani somzunk mellta.

3

Dubava vinnem Kristachem potr tumi, amchea hatamnim boroun kaddlolem: xaien nhoi, punn jivea Devachea Atmean; fatrachea folliancher kantoillem nhoi, punn masachea kallzachea folliancher boroillem.

4

Ho visvas amkam Krista udexim Deva mukhar asa:

5

amchêch osttongim ami kitem-i kelam mhonn sangunk ami xokonany, punn amchi xokti Deva koddsun ieta.

6

Tannench amkam Novea Korarache iukt sevok keleat. Hea Korara pormannem boroillea kaideank ami pallo dinany, punn Atmeak khalte ravtany; kiteak mhollear boroille kaide jiv kaddtat, punn Atmo jiv dita.

7

Somurt okxoramnim fatrachea folliancher kantoilli; ani Devan ti Moizesak dili tednam, Devachi

mhoima fankli. Moizesachem mukhamoll tê mhoimechea porzollan fankunk laglem, punn ho porzôll palovon vetalo; ani tôri Moizesachea mukhamollacher to itlo loklokit aslo, ki Israelacheô putdhuvô tacher apli nodor lavun dovrunk xokonasleô. Monxank moronn haddta ti Somurt itlê mhoimen denvun aili zalear,

8

Atmeacho Korar sthapon ailo tednam, kitlê odik vholdd mhoimen to fankunk favona?

9

Amkam khastichem formonn haddta ti seva mhoimevont zali tôr, amkam Devak manovlolim monxam korta ti seva kitli odik mhoimevont zaunk favona?

10

Khorenych, atanchê uttôm mhoimek sôr kelear, adli mhoima kâich nhoi asli mhonn amchean mhonnunk zata.

11

Kiteak palovon vechem aslem tem mhoimen fanklem zalear, togta tem kitlê odik mhoimen fankunk favona zait?

12

Amkam oslo bhorvanso asa dekhun, ami kalljidarponnan uloitanv.

13

Ami Moizesa bhaxen nhoi; aplea mukhamolla velo porzôll palovon veta to Israelachea putam-dhuvamnim dekhlo Moizesak naka aslem dekhun, to aplem mukhamoll eka poddêddean dhamptalo.

14

Punn tanchea gineanacher kallôkh poddlolo; khorem mhollear, aiz porian, Adlo Korar vachtat tednam, toch poddêddo thoinch asa; kiteak konn-ui Kristak ekvottêta tednam mat, to poddêddo koddson veta.

15

Ozun porian Moizesachi Somurt vachtat tednam, tanchim monam eka poddêddean dhampolim asat.

16

punn vollon Somia-xim tim ietolim tednam mat, to poddêddo koddson vetolo.

17

Tôr Somi mhollear Atmo, ani zoim Somiacho Atmo asa thoim svotontrtai asa.

18

Oxem tôr, amchea mukhamolla voilo poddêddo kaddun, eka arxea porim Somiachê mhoimechimb kirnnam ami portim fankoitanv; oxem ami sogllim bodlon, Zacho

porzôll ami portun fankoitanv, Tachê sarkim ami odik-odik zait vetanv, Tachi mhoima odik-odik amchea jivant fankta. Hem kamê sogllem Somiachem, ani Atmo mhonnla to hoch amcho Somi.

[2Korintkarank](#) » [Chapter 4](#)

1

Devan hi seva amchê adhin kelea dekhun, ami ang kaddinanv.

2

Lojek lagun guptim dovortat tim kortubam ami sôddun ditanv, amchi chal naddbudhi-chi nhoi, Devachem utôr ami borsun porgôtt korinanv; portench zalea, sot tem ami spoxtt porgôttêtanv ani, Devak amcho govai korun ani somest monêxanchea ontoskornnank ulo korun, ami amkanch sakxi ditanv.

3

Amchem Xubhvortoman dhamplolem asa zalea, fokot ibadd zaunchê vatter asat tankam tem dhamplolem asa.

4

Mhonngê Krist khoreponnim Devacho rupkar, tôri Tachea mhoimêbhorit Xubhvortomanacho porzôll onbhavarthiank fankona zaunk, hea iugachea devan tanchim monam kuddêddim keleant.

5

Ami amkanch porgôtt korinanv, punn Jezu Kristak ami porgôtt kortanv: to Somi mhonn ani ami Jezu khatir tumche sevok mhonn ami jahir kortanv.

6

Kallokhantlo bhair sorun uzvadd porzollum, oxem Devan mhollem; tôr Tannench, Kristachea mukhamollar porzollta tê Aplê mhoimechi vollokh amkam mellchê khatir, Aplo uzvadd amchea gineanant fanko-so kelo.

7

Punn ami fokot matiechim aidonamb, ani hem bhanddar oslea aidonamnim ghalêlem asa; mhonnttôch hi amkam dilêli vorti podvi amchê thaun upzona; ti soglich Devachi.

8

Sogllea jinêsanchea koxttancho bhar ami sôstanv, punn Dev amkam chepon poddunk dina; ami sogllech ghuspotanv, punn niraxi zainanv;

9

piddapidd bhôgtanv, punn Dev amkam kednanch sanddina: amkam khala uddoitat, punn amcho jiv kaddunk pavonant;

10

hea amchê kuddichea jivitant Jezuchem punorjivit dixtti poddchê

khatir, teach amchê kuddichea jivitant sodanch ami Jezuk Tachea mornnant ekvottlole asanv.

11

Jezuchem punorjivit amchê vinaxi kuddint ugddapim dixtti poddchê khatir, jivech astana Jezu pasot ami mornnachea sonkottant bhonvtanv.

12

Hê bhaxen moronn amchê sovem aplem kamê korit asa, punn tumchê sovem punorjivit aplem kamê korit asa.

13

Hanvem bhavarth dhôrla dekhun hanv uloilom, oxem Povitr Pustokar boroilêlem mellta tench bhavarthachem mon amkam-i asa, dekhun bhavarth dhôrun ami-i uloitανv.

14

Devan Somia Jezuk punorjivont kela mhonn ami zannonv; toxench To amkam-i Jezu borabôr punorjivont kortolo ani amkam tumchê sangatim Apnna mukhar vhortolo mhonn ami zannonv.

15

Hem sogllem tumchea boreak; hê porim jitli Devachi doiallai odik-odik lokak bhôgunk mellta, titli odik-odik Devak mhoima diunchê khatir loka

modem Tachi dhinvasnni-i vaddot vetoli.

16

Hea pasot ami kednanch ang kaddinanv. Zorui bhailean amchem jivit bigddun veta, tôrui bhitôrlean tem disanadis novsoron veta.

17

Kiteak heô amcheô lhan ani thoddea kallacheô khonti-dukhi sasnnachê uttôm mhoimek amkam toiar kortat: hea khontim-dukhim ani hê sasnnachê uttom mhoimê modem koslich sôr korunkuch zaina.

18

Mhonnttôch dolleank dixtti poddtat tolea vostuncher ami amchem dhean-mon lainanv, punn dixtti poddonant tolea vostuncher; dixtti poddtat teô vîstu thoddoch vêll urtat, punn dixtti poddonant teô sasnnak togtat.

[2Korintkarank](#) » [Chapter 5](#)

1

Hea sonvsarant ami hê kuddichea tombunt biradd korun asanv; ho tombu moddon gelo zalea, monxanchea hatamnîm bandunk naslolem, sasnnak togpachem ani Deva koddlem gheupachem, ek ghor amkam sorgar toiar kellem asa mhonn ami zannanv.

2

Vingllim zallea monxam vori ami hea tombu bhair poddlolim zaun nhoi, punn ozun hea tombunt jietana, hea atanchea biraddacher tem amchem sorginchem ghor gheunk ami axetanv, ani hê axen amchê sonvsari ghotint ami pinrgotanv.

3

Vingllim zallea monxam vori ami hea tombu bhair poddlolim zaun nhoi, punn ozun hea tombunt jietana, hea atanchea biraddacher tem amchem sorginchem ghor gheunk ami axetanv, ani hê axen amchê sonvsari ghotint ami pinrgotanv.

4

Kiteak hea tombuchi, mhongê hê kuddichi, nhesôn kaddun uddounk amchi khuxi nhoi, punn hêch nhesnnancher dusri nhesôn gheunk amchi khuxi; dekhun hea tombunt, mhongê amchê kuddint, jietana, eka bhara khal chepon aslolê bhaxen ami pinrgotanv; oxem jem kitem amchê bhitôr vinaxi asa, tacho bhosm zatolo: hem ovinaxi jivitachem zoit!

5

Heach xevôttak khud Devan amkam toiar keleant; ani Tannenachacho ixaro koso amkam Atmo dila.

6

Mhonnttôch, kuddint aso-sôr
Somia thaun ami pois asanv
mhonn zanno zaun-ui, ami
visvasan bhoron jietanv.

7

Kiteak ami dolleamnim polleun
nhoi punn bhavarthan choltanv.

8

Khoreench ami visvasan bhoron
jietanv; ani khoreench mollear, hê
kuddintlim bhair sorun Somia
sorexem jieunk amchi axa.

9

Ami kuddint jieum vô kuddi bhair
jieum, amchi êkuch khuxi mhollear
Taka manonk.

10

Hê kuddichea jivitant astana jem
kitem zonn-eklean vaitt vô borem
kelam, tea pormannem apnnak
favô tem gheunk ami sogllim
Kristachê neaisodrê mukhar ubim
ravchim mhonn Devachi khuxi.

11

Mhonnttôch Somiachi bhokti
khorea monan korun, monxank
zoddun gheunk ami vavurtanv.
Amchi vaggnuk Deva mukhar ukti;
ani tumchêa-i ontoskornna mukhar
ti ukti asa mhonn ami visvas
dhôrtanv.

12

Ami vhodd mhonn tumkam
dakhounk ami novean proitn
korinanv, punn tumkanch amchê
vixim vhoddvik bhôgunk ami
tumkam soêg ditanv; oxem jim
konn kalliz ani mon polleun nhoi,
punn fokot bhailich vaggnuk
polleun boddai sangtat, tankam
tumchean fuddo korun zobab diunk
zatolem.

13

Ami pixe mhonn dista konnak? Hôi
zalear, Deva pasot ami pixe; punn
khoreench mhollear ami pixe nhoi,
ani amchem xanneponn tumchea
faideak.

14

Karonn Kristacho môg amkam thar
dina, kiteak Eklo soglleam khatir
melo zalear, sogllinch meleant
mhonn amkam khatri asa.

15

Khoreench, To sogllea monxam
khatir melo. Oxem kiteak? Jivim
asat tim apnnam khatir anink
jieunchim nhoi mhonn, punn
tanchê pasot melea uprant Zaka
Devan punorjivont kela Tachêch
khatir tim jieunchim mhonn,
Tannem Ap-khuxen Aplo jiv dilo.

16

Dekhun, hem sot ami vollkhunk
pavleanv tednam thaun, ami
konnakuch monxasoimbachê
nodren polleun lekhinanv; ani zôrui

ami ekdam Kristak monxasoimbachê nodren lêkhla, tôrui atam Taka toso anink ami lekhinanv.

17

Mhonnttôch, konn-ui Kristachea ekvottant asat tôr, tim êk novi rochnna; pornnem tem gelem, atam sogllench novem!

18

Hem sogllem Deva koddsun ailam; Tannench, Krista vorvim sondhan korun, amkam Aplê vengent portun haddleant, ani hea sondhanachem muniarponn amchea hatant ghalam.

19

Hanv sangunk sôdtam tem hem: Dev monxanchim patkam tancher add monant dhorina, punn Krista sovem Dev sonvsarantlea sogllea monxank Aplê vengent portun ghetta, ani atam hea sondhanacho sondêx Tannem amchê adhin kela.

20

Mhonnttôch ami Kristache protinidhi, amchê udexim khud Dev tumkam ulo korta. Kristachea nanvan ami tumkam oxi vinoti kortanv: Devachê vengent portun ieiat!

21

Jezuk koslench patok naslem; punn Tachea ekvottant ami

Devachêch povitrtaien Devak manovlolim zaunchê khatir, taka Devan amchê sarko Apnna mukhar kanttallo kelo.

[2Korintkarank](#) » [Chapter 6](#)

1

Ami Devache sohokari mhonn tumkam oso ulo kortanv: tumi ghetlea ti Devachi doiallai nirfôll zaunk dium nakat.

2

Kiteak Dev oxem sangta; Xubh vellar Hanvem tuzo ulo aikolo, ani taronnachea disa Hanvem tuka adar dilo. Polleiat: hoch to xubh vêll; taronnacho dis to hoch!

3

Amchea muniarponnant koslich chuk mellona zaunk, konnachêch sudharnnechê vatter ami koslich addkhôll ghalinanv.

4

Portench zalear, sogllea vattamnim ami Devache sevok mhonn dakhoitanv: koxtt-dukhi, oddchonnim ani hal-upodre ami bhogle;

5

ami mar ghetlo, amkam bondkhonnint uddoile, amcher bonddai keli; koxtti vavr ami kelo, amkam nhid porian na zali ani upas-tapas ami kaddcho poddlo; hea sogttant ami thir ravleanv.

6

Chuki virêṭ amchi vagnnuk;
zannvaiechi amchi xikovnn;
sōsnnikaiechi ani bholeponnachi
amchi chal; Povitr Atmeache
bhorpur gunn amkam; amcho
pritimôg ddhông-naslolo;

7

sotacho amcho nirôp; amkam asa
ti ghottai Devachich; dusmana
virudh zhuztana ani amchi rakhôn
kortana, amchea hatamnim fokot
Devak manṭa toselea jivitachim
hatiararam;

8

dôr disachea amchea jivitant
amkam melltat man ani beman,
konn-konn amchi ninda kortat ani
konn-konn amkam vakhanntat; ami
sot tem porgôṭṭanv, tôri amkam
fotting koxe lêkhtat;

9

soglo lôk amkam vollkhota, tôri
ami konn nhoi aslolê porim amkam
dhôrtat; ami morpachech, tôri he
polle ami jivech asanv; amkam
boroch mar ghala, tôri amcho jiv
kaddunk pavunk nant;

10

khonti-dukhint buddlole astam, ami
sodanch sontoxi; ami khorech
gorib, tôri dusrê vatten ami puskoll
zannank girest korit asanv; jogant
amkam kâich na khorem, tôri
soglo sonvsar amcho.

11

Korintkaramnô, tumchê kodde ami
ukteponnim uloileanv, amchem
kalliz tumkam sarken ch uktem
kelam.

12

Môg unno zala zalear, to amchê
vatten nhoi, to tumchêch vatten
unno zala zait.

13

Tumi mhojim bhurgim zalê porim
oxem tumkam sangtam: môg
mogan farik korunk, tumchim-i
kallzam mhaka sarkim uktim korat.

14

Onbhavarthiam kodde favô nhoi
toslo sombond zôddum nakat.
Promannikponn ani khotteponn
koxim mhonn vangddi zaunk
xoktat? Uzvadd ani kallôkh hanchê
modem koslem bhagidarponn
asum-iet?

15

Krist ani Soitan, hanchê modem
kednam tôri koblat asum-iet?
Bhavarth aslolea ani bhavarth
nasloleam modem koslem
bhagidarponn ghôddunk zata?

16

Devachea mondira ani kuddea
devam modem koxêch bhaxen
ekmot asum nozo, kiteak ami
khoreponnim jivea Devachem
mondir. Tôr Devan oxem mhollam:

Tanchê modem Mhojem tthikann kortolom ani tanchê modem jietolom; Hanv zatolom tancho Dev ani tim zatolim Mhoji porza.

17

Tea pasot, mhoneutta Sorvespor, tanchê modlim bhair sorat ani mekllim ravat; koslêch mhellê vôtuk hat lavum nakat, tednam Hanv tumkam vengent ghetolom.

18

Hanv tumcho Bapui zatolom, ani tumi zatoleat Mhoje put ani Mhojeô dhuvô. Oxem mhoneutta Sorvpodvedar Sorvespor.

[2Korintkarank](#) » [Chapter 7](#)

1

Priticheamnô, osleô bhasavnniô amkam kelêleô asat dekhun, kuddin ani otmean sogllea khotantlim nitoll zaum-ia ani Devachi bhokti korun amchi povitrtai sompadnnek pavoum-ia.

2

Tumchea kallzamnim amkam zago diat. Ami konnakuch vaitt korunk na, konnakuch nuksann korunk na, konnachocho faido kaddunk na.

3

Konnachocho guneanv korunk hanv hem sangina; tumkam hanvem adim sanglam toxem, tumkam mhojea kallzant ballgun dovortam;

oxem vangdda ami jietanv ani vangdda ami mortanv.

4

Tumchê lagim ukteponnim mhojean ulounk zata; ani tumchê vixim mhaka vholdd obhiman bhôgta: oxem sogllea amchea koxttam-dogdamnim mhaka bhorpur ghottai asta, ani mhojem kalliz sontosan bhoron ôta.

5

Ami Masedoniek pavlea uprant porian hê amchê kuddik visovuch naslo. Portench zalear, veta thaim sogllea jinêasache koxtt-dogd ami bhôgle: bhailean zhuzam, bhitôrlean huske.

6

Punn mon môddloleank Dev ghottai dita, oxem Titak amchê-xim pavoun amkam-i Tannem ghottai dili;

7

nhoich tachea iennean, punn tumi taka dilêlea dhiran. Kitlim tumi amkam polleunk axetat, kedi vholdd tumchi khônt, ani mhozo man rakhunk kitli umêd tumkam asa, hem sogllem tannem mhaka kolloilem; hi soglli khobor aikun, hanv odikuch sontosan bhôrlom.

8

Mhojea potrak lagun tumkam vaitt dislem khorem, tôri tem hanvem

boroilem mhonnun mhaka dukh disona. Tumkam thoddoch vêll vaïtt dislem mhonn zanno zaun, zôri poili mhaka dukh bhôgloli,

9

tôri atam hanv khuxal asam: tumkam vaïtt dislem mhonn nhôi, punn vaïtt disun tumi borea rostear pavleant dekhun; tumkam khônt zali ti Devak man᳚ta tosli ani oxem amchê vôrvm tumkam koslench nuksann ailem na.

10

Devak man᳚ta tosli khônt jivit bodlunk ani taronn zôddunk pavoita, ani oxem zalem tôr, kâich vaïtt na; fokot mon᳚xa soimbantli upzota ti khônt mornnak pavoita.

11

Tumkanch kitem ghôddlem tem polleiat: Devak man᳚ta tosli khônt tumkam bhôgun, ticho koslo fôll mell᳚llo to chintat kitli tumchi umêd vaddli! Tumchoch man rakhunk kitlim tumi suddsuddit zaleant! Tumchê modem vostolea vaïttacho kitlo tumkam kanttallo dislo, xikxechi kedi bhirant, mhaka polleunchi kitli axa! Mhozo-i man rakhunk ani guneanvkarak khast lavunk tumchi hurba kitli vaddli! Hê sogllê babtint tumkam kosloch guneanv na mhonn tumi dakhoun dilem.

12

Mhonnttôch, opman kela vô opman bhôgla tanchê khatir tem potr hanvem boroung na. Tumi amkam bhoktin manun ghetat: hem Dev zanno ani hem tumkanch dokhol korunk zai aslem mhonn tem potr hanvem boroun dhaddlem.

13

Ani oxem zalem mhonn amkam ghottai mell᳚lli. Amkam ghottai mell᳚llea tichê bhair, Titak sontôs bhôglo mhonn ami odikuch sontoxi zaleanv, kiteak tumi soglleamnim tachem somadhan kelem.

14

Ani tumchi vhoddvik hanvem taka sanglea zalear, mhaka loz bhôgunk na; portench zalear, zoxem tumkam sodanch khorem tem sanglam, toxem Titak hanvem tumchi vhoddvik sanglea ti-i khorî.

15

Ani tumi soglleamnim khaltikaien tachem aikolem ani bhirantin ani koddkoddean taka tumchê modem ghetlo, tacho ugddas korun tachem kalliz opurbaien tumchê vatten odikuch oddon veta.

16

Tumcher purnn visvas mhojean dovrunk zata mhonn hanv sontoxi.

[2Korintkarank](#) » [Chapter 8](#)

1

Atam, bhavam-bhoinnimnô,
Masedoniechea Povitr-Sobhank
Devan doiallai dakhoili tichi khobor
tumkam sangtam.

2

Bhov vhoddam koxttam-
dogdamnim tanchi porikxa zali. Tim
ekdom gorib zalim, tôri tim
sodanch khuxal aslim. Oslê
poristhitint bhoron ôta toslem
udarponn tãnnim dakhoilem.

3

Kiteak aplê kuveti pormannem ani
kuveti voir porian, amchea
bhavam-bhoinnink mozôt korpachê
sevent apnnank-ui vantto di mhonn
teô sobha ap-khuxen amchê kodde
prarthun magtaleô: hachi hanv
govai ditam.

5

Itleak ami ravonasleanv. Kiteak
mhollear, Somiak tãnnim aplem
jivit somorpilem, ani atam, hi
Devachi khuxi mhonn somzun,
amkam-i tem somorpun dilem.

6

Mhonnttôch, Tita kodde ami oxem
maglem: zoxem tannem hem udar
kallzachem kam tumchê modem
suru kellem, toxench tannem tem
sompounchem.

7

Tôr, zoxim tumi soglleant poilim
mhongê bhavarthant, ulovpachê

huxarkaient, zannvaient, sogllê
zotnaient ani amkam dakhoilelea
tumchea pritimogant toxinch hea-i
udar kallzachea kamant poilim
zaiat.

8

Oxem sangtana hanv tumkam êk
hukum ghalina; punn, heranchem
udarponn tumkam dakhoun,
tumcho pritimôg kosak lavun kitlo
khoroto polleunk sôdtam.

9

Jezu Kristan, amchea Somian,
kitlea udar kallzan amcho môg
kelo, tem tumi borim vollkhotat: To
girest aslo, punn amchê modem
ietana amchê pasot gorib zaun
ailo; oxem hea Tachea goribponna
vorvim tumi deivik denneamnim
girest zaunchim mhonn Tannem
oxem kelem.

10

Hê babtint hanv tumkam mhoji
budh ditam; ti tumkam khorech
boreak poddtoli. Kiteak gelêlea
vorsa hea kamak tumi hat ghallo,
khorem mhollear tem tuminch
ievzun kaddlolem;

11

tôr atam tem fuddem vhorun
sompoiat. Hê porim, zoxem hea
kamak hat ghalunk tumi umêd
dakhoileli, toxench, tumchê kuveti
pormannem mozôt korun, tem

kam? sompounk-ui humêd
dakhoiat.

12

Khuxê-monan kitem-i diunk
humêd-hurba asa zalear, mon?xa
kodde asa tem Dev manun gheta;
mon?xa kodde na tem Dev
magina.

13

Dusreancho bhar hollu korun
tumich oddchonninchea bhara khal
chepon urchim mhonn mhojea
monant na, punn sangunk sôdtam
tem hem: vanttpant soglleank
sarkem mellchem.

14

Tumkam atam chodd asa tantlem
kaddun tanchea gorzank tumi
pavat, ani êk dis tankam chodd
astolem tantlem kaddun tim
tumchea gorzank pavtolim: oxem
vanttop sarkem zatolem.

15

Tôr Povitr Pustokar oxem
boroil?lem asa: Zankam chodd
mell?llam, tankam kâi ogllem urunk
na; ani zankam thoddem mell?llam,
tankam kâi unnem zaunk na.

16

Titachea kallzant tumchê thaim
Devan mhojê sarkich kallji upzoili
mhonn Taka dhin?vastam.

17

Nhoich amchea uleak tannem
humedin kan dilo, punn to
apunnuch sogllê hurben bhoron
ap-khuxen tumchê-xim vochunk
vattek laglo.

18

Tachea sangata ami eka bhavak
dhaddla: Xubhvortoman porgôtt
korchea kamant tachi kirti sogllea
Povitr-Sobhamnim gazta.

19

Itlench nhoi; ganvam-ganvamnim
bhonvtana, amchê borabôr
vochunk ani hea mogachea
kamant amkam adar diunk Povitr-
Sobhamnim taka vinchun kaddla;
Somiak mhoima diunchê khatir ani
gorjevontank pavcho amcho husko
dakhouchê khatir hem kam? ami
hatant ghetlam.

20

Udar monan dil?lim itlim
dhormdanam pavouchi zobabdari
palltana, konnench amchi ttika
korchi nhoi mhonn oxem ami
manddun haddlam.

21

Kiteak nhoich Deva mukhar punn
mon?xanchê-i nodrek sarkem asa
tem korunk ami vavurtanv.

22

Hanchê borabôr anink eklea
amchea bhavak ami dhaddla: tachi
hurba portun-portun ani zaitea

bhasamnim ami topasun kaddlea; taka tumcho chôdd visvas asa dekhun, tachi hurba atam odik vaddlea.

23

Tit zalear mhozo bhageli ani tumchi seva korunk mhozo sohokari; heram bhavam vixim oxem sangchem asa: te Povitr-Sobhanche dut ani Kristak mhoima haddtat tose sevok.

24

Oxem tôr, Povitr-Sobham mukhar tumi tanchi opurbai kortat mhonn dakhoiat, ani tumchê vixim mhaka obhiman bhôgta to khorech bhôgunk favô mhonn dakhoun diat.

» [2Korintkarank](#) » [Chapter 9](#)

1

Amchea bhavam-bhoinnink adar diunchê vixim hanvem tumkam borouchi gorozuch na;

2

2 kiteak tumchi hurba hanv bori vollkhotam, ani tichê pasot Masedoniekarak hanv tumchi vhoddvik sangit asam, oxem mhonnun: Gelêlea vorsa thaun Akaia toiar zalea. Ani tumchê hurben dusrea zaitea zannanchi hurba vaddlea.

3

3 Tumchê vixim ami kelea ti vhoddvik polki nhoi mhonn

dakhounk hea bhavank ami dhaddleat; tumi toiar astoleat mhonn hanvem tankam sanglam, mhonnntôch tumi toiar ravat;

4

4 oxem kâi Masedoniekarak bhavank gheun hanv thoim pavon tednam, tumchim danam zomoun tumi ozun toiar nant mhonn tânnim dekhlolem mhaka naka; visvas dovorlea uprant oxem ghôddlem zalear, kedi loz mhaka! Khorem mhollear, tumkam-i kedi loz!

5

5 Hea pasot mhojê fuddem tumchê-xim vochat mhonn hea amchea bhavank hanvem vinoti keli; thoim vochun tumi bhasailêlea dhormdananchi vevostha tânnim korun dovorchi: hem mhaka gorjechem dislem. Hê bhaxen tumchim danam tumchê koddlim oddun kaddlolim zaunchim nant, punn khuxê-monan kelêlem somorponn.

6

6 Sangtam tem monant dhôrat: jim konn thoddem vômptat, tim thoddem lunvtat; ani jim konn chodd vômptat, tim chodd lunvtat.

7

7 Apnnem diunk tharailam tem zonn-eklean diunchem, tondvankddem korun vô diunchem suttona mhonn nhoi; kiteak jim

konn hanstea tonddan ditat, tancho Dev môg korta.

8

8 Tôr sogllea denneamnim tumkam subhamponnan bhôrunk Devak tank asa; oxem tumkam sodanch goroz titem melltolem ani tea bhair jin-sam-jin-sancheô boreô kornniô korunk tumkam bhorpur upai astole.

9

9 Kiteak Povitr Pustokar oxem boroilem asa: Sodôll hatan tim dubleank vanttat; tanchem boreponn togtolem sodankal.

10

10 Dev vômpiank bim ani tankam posunk khann-jevonni dita; Toch tumkam-i subhamponnan bim ditolo ani tumchea udar monachim follam vaddoitolo.

11

11 Sogllê vatten girest zaun, tumi sogllê tôren udar zaunk pavtoleat, ani oxem amchê udexim ghetlolea tumchea dhormdanam pasot khub lôk Devak dhinvasunk pavtolo.

12

12 Kiteak hi Devachê bhoktin kelile peleachi seva, nhoich amchea bhavam-bhoinninchea gorzank pavta, punn zaitea lokachi dhinvasnni Deva mukhar choddoxi korta.

13

13 Hê tumchê sevê vorvim apunn Konnachim pattlavdaram tim tumi dakhoun ditat; ani Kristachem Xubhvortoman tumi koxem manun ghetlam tem polleun, amchim bhav-bhoinn Devak vakhanntolim; toxench kitlea udar kallzan tumchim dennim apnnank vanttun ditat ani herank-ui pavoitat tachê pasot tim Devak mhoima ditolim.

14

14 Devan tumkam itlo môg dakhoila dekhun, tim sogllim tumchê khatir prarthon korun aplo moipas tumchê thaim dakhoitolim.

15

15 Devan amkam kelilem dennem utramnim ucharunk zaina: oslea dennea khatir Devak dhinvasumia.

[2Korintkarank](#) » [Chapter 10](#)

1

Hanvuch, Paulu, Kristachê linttuvaian ani dulobaian tumchê lagim prarthun magtam. Hanv to, tumchê modem astana nômr-khalto, ani pois asam tednam apli podvi dakhovpi mhonnttat to.

2

Hanv tumchê lagim prarthun magtam: tumchê modem pavtam tednam khoraian mhoji podvi dakhounk soêg dium nakat! Hanv

sonvsari nemam pormannem
vagtam-choltam mhonn sangun jim
konn mhojer arôp ghaltat, tanchê
thaim hanv khôr zaunk zannom.

3

Ami sonvsarant jietanv korem,
punn sonvsari hatiaram gheun
amchem zhuz ami choloinanv.

4

Amchim zhuzachim hatiaram
sonvsari hatiaram nhoi; Devachê
podvechim hatiaram tim, ani
kottam môddun uddounk tankam
boll asa. Ami môddtanv tim
fottkirea tôrkam-chintnanchim
kottam:

5

mhonggê Devachê khorê vollkhi
virudh urmottaien uprastat te soglle
fottkire vad ami môddun uddoitανv,
ani monxamnim aplem sonvsari
mon sôddun Kristachem mon
dhôrunk ami vavurtανv.

6

Tumi amkam sarkinch khaltim
zaleant mhonn dakhoilea uprant,
khaltim zaunk kobul nant tankam
xikxa lavunk ami toiar asανv.

7

Tumi voileavoiruch polleun
monxachem mol kortat. Konn-ui
apunn Kristachea odhikaran uloupi
Tache sevok mhonn chinttat? Tôr
hanv-ui tanchê-itlo Kristachea

odhikaran uloupi Tacho sevôk
mhonn tânnim chintchem ani
vollkhun gheunchem.

8

Somian mhaka dila to odhikar
tumkam vôir kaddun ghoth korchê
khatir, tumkam môddun uddounchê
khatir nhoi. Ho odhikar mhaka
dilôlo asa mhonn hanvem ghoddiê
mhoji vhoddvik chôdd sanglea
zalear-ui, mhaka koslich loz
bhôgona.

9

Fokot potram boroun mhojean
tumkam bhenkddaunk zata mhonn
somzum nakat.

10

Konn-konn oxem mhonntta:
Tachim potram khor ani bollixtt;
punn taka khaxa pollexi zalear,
tachê kuddik sokot na, tachea
uloupak-ui boll na.

11

Tea monxamnim hem somzun
gheunchem: hanv pois astana
mhojea potram vorvim zoso hanv
tankam distam, hanv khaxa
tumchê modem ietolom tednam
mhojea kornniam vorvim hanv
tosoch mhonn dakhoitolom.

12

Apnnachich vhoddvik sangtat
tanchea panvddear ami asανv
mhonn dakhounk vô tanchê kodde

amkam sôr korunk ami fuddem soronanv. Kosle mhonn pixe te! Apunnuch zokh tharaitat ani tea pormannem ap-aplem zokh ghetat, ani tench zokh dhôrun apnnankuch eka-meka kodde sôr kortat!

13

Ami zalear favo tea mapa bhair amchich vhoddvik korche nanv, punn Devan amkam tharaun dileat tea ximam bhitôruch ami ravtoleanv, ani hea ximam bhitôr ravunuch tumchê-xim ami pavtanv.

14

Ami poilinch thaun tumchê-xim ieunk nasleanv zalear, atam tumchê-xim vochun amchea ximam bhair pavtoleanv asleanv; khorem mhollear, Kristachi bori khobor gheun tumchê-xim pavleat te amich mhonn ugddas dhôrat.

15

Mhonnttôch ami amchea ximam bhair kelêlea vavrachi vhoddvik sanginanv, kiteak mhollear dusreanchea vavrachea ximam bhitôr ami pãi dovrunk na. Tumcho bhavarth vaddon vetolo ani oso tumchêch modem amcho vavr odik-odik follabhorit zatolo mhonn amcho bhorvanso, punn sodanch Devan amkam tharaun dilêlea ximam bhitôr.

16

Oxem zalem tôr, uprant tumchea pranta pelean vôchunk ani thoim Xubhvortoman porgôttunk amchea monant asa; punn dusrea konnem taka Devan tharailêlea ximam bhitôr kelêlea vavrachi vhoddvik amkam na.

17

Jim konn vhoddvik sangunk sôdtat, tânnim Sorvesporan kelêlea kamachi vhoddvik sangchi.

18

Jim konn apnnankuch voir kaddtat, tim Devak manovnant; punn jim konn Devak manovtat, tankam Dev voir kaddta.

[2Korintkarank](#) » [Chapter 11](#)

1

Mhojem pixeponn ilem-xem tôri sôsun gheiat mhonn magtam khorem mhollear, tem tumi sôsun ghetlam.

2

Mhaka tumchê pasot premaxa bhôgta ti Devachich premaxa, kiteak hanvem tumkam Krista kodde logn korun dileant, êk nirmôll ankvar hokol koxi hea ekach Potichea hatant tumkam ghaleant.

3

Punn Evek zalem tem tumkam-i zait mhonn mhaka bhirant dista: sorpan aplê naddbudhin Evek

patkant ghali; toxench tumchem mon bigddon vochot ani tumi Kristak ovisvaxi zaxat, Tachi sorôll ani nirmôll bhokti sôddun dixat ho mhozo husko.

4

Kiteak mhollear, konn-ui tumchê-xim pavle ani, ami tumkam porgôtt kelôlo tea Jezuk sôddun, dusroch Jesu tânnim tumkam porgôtt kelo zalea, tanchem tumi sompeponnim aikun ghetat! Tanchê koddcho êk dusroch atmo gheunk tumi kobul asat, amchê koddun tumi ghetla tea Povitr Atmea thaun vegllo; ani toxench, tumi manun ghetlam tea Xubhvortomana thaun vegllem xubhvortoman tumi khuxen manun ghetat!

5

Punn khorem mhollear, tumchea tea xrextt dhormdutam poros hanv khoinceanuch unno nhoi.

6

Sundor-bhaxen uloupak hanv huxar nhoi, khorem, punn zannvai mhaka komi na: hem hanvem tumkam sogllea vellar ani sogllean hujir spoxtt dakhoilam.

7

Devachem Xubhvortoman tumkam hanvem funkea porgôtt kelam, ani tumkam uklun dhôrçhê khatir tumchê modem hanv lhan-khalto

zalom: hantum mhoji kosli chuk asa?

8

Tumchi seva korchê khatir dusrea Povitr-Sobham koddcho mhozo dispotto giras mhaka magcho poddlo: tumchê pasot tankam hanvem luttelô, oxem mhonnunk mhojea monant ieta.

9

Tumchê modem aslom tednam, mhaka poixeanchi goroz asli, punn tumcher hanvem kosloch bhar ghalunk na; Masedonientle ailêle tea amchea bhavamnim mhaka goroz titem haddun dilem. Koxech bhaxen tumcher ho bhar ghalina zaunk hanvem sodanch chotrai dhôrlea; fuddarak-ui toxench kortolom.

10

Krist sodanch sot uloilo, ani tosoch hanv-ui sot uloun tumkam sangtam: Akaiechea akêkhea prantant konnacheanuch hi mhoji vhoddvik kaddun gheunk zaunchem na.

11

Ani hem oxem kiteak? Tumcho hanv môg korina dekhun? Hanv tumcho môg kortam mhonn Dev zanno.

12

Aiz porian korun ailam toxench hanv kortolom; oxem korun, je konn mhojê sarke mhonn vhoddvik dakhounk sôdtat, tanchi urmottai hanv môddun uddoitolom.

13

He monis khotte dhormdut. Kristachea dhormdutanchem sovong gheun ietat, punn khorem mhollear te fottkire vavraddi.

14

Hantum koslench oja na, kiteak khud Soitan porian tezvont devdutachem sovong gheun dixtti poddta.

15

Mhonnttôch tache chakor-ui khorea Devachea chakranchem sovong gheun ietat mhonn kãi oja na. Xevottak tanchea kortubank favô ti mozuri tankam mellto.

16

Novean sangtam: hanv piso mhonn konnench mhaka dhôrcho nhoi; punn tumkam zai zalea, mhaka piso mhonn dhôrat ani mhoji boddai mhaka sangum-di.

17

Hanv mhoji boddai sangtam zalea, Somian mhaka oxem sangunk lailam mhonn hanv oxem uloina; punn piso koso uloitam, kiteak mhoji boddai sangunk mhaka nimit asa mhonn mhoji khatri.

18

Zaita zannanchi boddai sonvsari vhoddvikechi, tôr mhaka-i boddai dakhoun-di.

19

Tumi xannim monxam, tôr khuxê-monan pixeank sôsun ghetat;

20

tumkam gulamam kortat, tumkam luttat, tumchêr pãi dovrin aplô odhikar choloitat, ani tumchea polea legun thapttam martat, oslea pixeank tumi khuxê-monan sôsun ghetat.

21

Hem sogllem sangunk mhaka loz bhôgta; amich ghoddiê osokt zaleanv kai? Konn-ui apli boddai sangunk fuddem sorta? Tôr piso koso uloun, hanv-ui boddai sangunk fuddem sortam.

22

Te konn Hebreu? Tôr hanv-ui Hebrêv. Israelkar te? Tôr hanv-ui Israelkar. Te Abrahamachê sonstintle? Hanvui têch sonstintlo.

23

Kristache sevok te? Mhojem ulovop atam pixeachench disot, punn hanv-ui Tacho sevôk ani khoreaninch odik xrêxtt sevôk. Odik koxtti zala mhozo vavr, portun-portun mhaka bondkhonnint ghala, hanvem hixôb-naslôeam

jerbondancho mar khela,
puskolldam mhaka mornnachê
toddik pavoila.

24

Panch pavtti Judevanchea hatantlo
ekonnnchallis jerbondancho hanvem
mar ghetlo;

25

tin pavtti danddeamnim mhaka
boddilo; êk pavtt mhaka fatrailo;
tin pavtti mhojem tarum futtlem ani
ekdam êk ak²khi rat ani ak²kho dis
hanv somdirachea lharancher
urlom.

26

Ganvam-ganvamnim bhonvtana
khub sonkoxttank hanv
sampoddlom; konn te sonkoxtt?
Bhoron òt²tolea nodinche sonkoxtt,
choram-lutnnaranche sonkoxtt,
mhojê porjechea hantantle
sonkoxtt, videxi lokanche sonkoxtt,
xaram-nogramnim ani ranamnim
sonkoxtt, dorient sonkoxtt, ani tea
bhair khorim nhoi asloleam
amchea bhavam-bhoinnim thaun
ietale te sonkoxtt.

27

Hat-pãi dhaddaun ani ghas gheun
hanvem vavr kela, zaiteô rati
hanvem fôddleat, bhuk ani tan
hanvem sôslea, jevônn nastana
zaite dis hanvem kaddleat, goroz
to asro ani nesônn mhaka na
zaleant.

28

Her sogllem sôddun, dôr-disa
mhojea mathear choddon ieta to
bhar sogllea Povitr- Sobhanchi
huskeabhorit kallji.

29

Osokt asat konn? Tôr tanchê
borabôr hanv-ui osokt. Manddlolea
fasant poddleant konn? Mhaka
kedo mhonn kanttallo bhôgta!

30

Hanvem boddai sangchi asa tôr,
hanv sarkoch osôkt mhonn
dakhoitat tea vostum vixim boddai
sangtolom.

31

Dev, Somia Jezucho Bap, hanv fôtt
sangina mhonn boro zanno:
Tachem nanv vhodd zaum!

32

Hanv Damaskant astana, mhaka
dhôrchê khatir Aretas razachea
razpala xar rakhunk rakhonndar
dovorlole.

33

Punn kottachê vônntik aslolea eka
zonelantlean mhaka eka pantteant
ghalun denvôilo, ani oso hanv
tachea hatantlo suttlom.

[2Korintkarank](#) » [Chapter 12](#)

1

Vhoddvik sangun kosloch faido na; tôri hanv sangit ravtolom kiteak sangchi goroz asa, ani Somian mhaka favô kelêlea kâi dorxonanchi ani prokasnnianchi khobor kortolom.

2

Kristachea ekvottant aslolea eka monêxak hanv vollkhotam. Chovda vorsam adim taka sorgar khud Deva mukhar ubarun vhelo: hi ubarnni mhojê kuddi soit zali vô mhojê kuddi bhair zali tem hanv nokllom Devuch zanno.

3

Hea monêxak Vôikunttant ubarun vhelo mhonn hanv zannom: hem-i mhaka kuddi soit vô kuddi bhair ghòddlem zalea hanv nokllom Devuch zanno. Thoim monêxachea utramnim ucharunk zainant ani zanchi gozal korunk monêxank favona toslêo gupit vôstu tannem aikoleo.

4

Hea monêxak Vôikunttant ubarun vhelo mhonn hanv zannom: hem-i mhaka kuddi soit vô kuddi bhair ghòddlem zalea hanv nokllom Devuch zanno. Thoim monêxachea utramnim ucharunk zainant ani zanchi gozal korunk monêxank favona toslêo gupit vôstu tannem aikoleo.

5

Hea monêxak favo kelêlea onnbhova vixim vhoddvik sangunk hanv toiar asam; punn mhojêch vixim zalea, fokot hanv kitlo osôkt mhonn dakhoun ditat tea vôstum vixim vhoddvik sangtolom.

6

Oxem korun, vhoddvik sangunk sôdin zalea, hanv piso zauncho na kiteak sot tench sangtolom. Tôri oxem hanv korcho na; kiteak mhollear mhaka polleun ani mhojem aikun mhojem mol korunk zata titlench puro; hachê poros mhoje odik unch mol mhojeam oprub prokasnniank lagun konnench kelêlem mhaka naka.

7

Teach mhojea utêtomê prokasnniam pasot hanv gorvan fulona zaunk, mhojea angant Devan romblolo êk kantto asa: to mhaka sotaunk dhaddlolo Soitanacho êk dut; haka lagun hanv gorvan fulonk xokona.

8

Hea vixim, hea sonnsoneantlo mhaka nivar mhonn tin pavtti prarthon korun hanvem Somiak maglem,

9

punn Somian mhaka oxem sanglem: Mhoji mozôt puro tuka, kiteak osoktaient Mhojem boll sopurnnaien porzollta. Dekhun,

Kristachem boll mhojê soven vòschê khatir, bhov v Doddê khuxen mhojea osoktaianchi v Doddvik kortolom.

10

Mhonnttôch hanv osôkt mhonn, mhaka beman kelo mhonn, veg-veglea gorzank sampoddlom mhonn, dhumallo bhôglo vô tôte-tôrechea oddchonnimnim cheplom mhonn, porvach na: Krista pasot hê sogllê gotint hanv murgottam, kiteak jitlo hanv osôkt titlo hanv Kristachê xoktin saktivont.

11

Atam hanv khorech piso zalam, punn tuminch mhaka piso kela. Tumi ki mhozo man rakhunk zai aslo; hanv kâich nhoi zalea-ur, tôte tea tumchêa xrextt dhormdutam poros hanv kâich unno nhoi.

12

Tumchê modem sogllê sôsnnikaien hanv vavurtalom tednam, hanv khoro Dhormdut mhonn khatri diunk mhojê udexim Devan zaiteô khunna, ojam ani vismitam korun dakhoilim.

13

Heram Povitr-Sobham poros koxê bhaxen hanvem tumkam kitem-i unnem kelam? Ek mat khorem, mhojea udarposonnacho bhar hanvem tumcher ghalunk na. Hi mhoji onit tumi mhaka bhôgsat!

14

Polleiat, tistrê pavtti hanv tumkam bhatt diunk toiar asam, ani mhojea udarposonnacho bhar atam-i tumcher ghalcho na: kiteak tumchêo vastu mhaka nakat; tumi zai mhaka! Avoibapai pasot poixe zomoun dovrunk putam-dhuvancho kaido nhoi; portench zalea, aplea bhurgeam pasot poixe zomoun dovrunk avoibapaicho kaido.

15

Tumchê khatir mhojê kodde asa titlem-i khorchunk, mhozo jiv porian khorchunk, hanv bhov khuxi. Hanv tumcho itlo odik môg kortam dekhun, tumi mhozo unno môg korcho?

16

Borem tôte: hanvem tumcher mhozo bhar ghalunk na khorem, punn, naddbudhicho zaun, mhojê naddbudhin tumkam hanvem mhojea chopkeant dhôlim.

17

Tumchê-xim hanvem patthoileat tea monxam modlea eklea vorvim tôte hanvem tumcho faido kaddla zait?

18

Tumchê-xim voch mhonn hanvem Tita kodde maglem ani tachea vangdda anink eklea bhavak hanvem dhaddlo. Titan tumcho koslo tôte faido kaddlo zait? To ani

hanv ekach monan vagunk nant kai? Ami êkêch tôren cholunk nant zait?

19

Tumchê mukhar ho sogllo vêl amchem nanv rakhunk ami sôdlam mhonn chintum nakat. Na. Ami sanglam titem Kristachea ekvottant ani Deva hujir sanglam; tumkam, priticheamnô, tumchea Kristi jivitant ghott korunk, ho êkuch aslo amcho hetu.

20

Tôri, tumchê-xim pavon tednam, mhaka tumi mellôlôleat toxim mellona zaxat mhonn, ani toxench tumkam hanv mellôlolo zai aslom toso hanv mellona zain mhonn, mhaka husko asa: tumchê modem zhogddim, nattkai, rag, svarth, boglanttam, chaddiô, gorv ani gondholl-gollboll astit mhonn mhaka husko.

21

Tumchê modem novean pavtolom tednam, adim ghôddlam tench ghoddot mhonn mhaka bhirant dista: mhozo Dev mhaka tumchê mukhar lojek ghalit. Adim patkamnim jietalim tea zaitea zannam pasot mhaka khub dukam gollounk poddot mhonn mhaka bhirant dista, kiteak mhollear tânnim ozun aplem pozoddponnachem, kamchari ani

soddeponnachem jivit sôddun diunk na.

[2Korintkarank](#) » [Chapter 13](#)

1

Atam tistrê pavtti tumchê-xim hanv ieuncho asam. Koslem-i garannem ruzu korchê khatir dogam vô tegam sakxidaranchê govaikechi goroz.

2

Tumchê modem dusrê pavtti ailôlom tednam hanvem sanglolem toxench, atam-i, tumchê modem nastana, adim pap kelam tankam ani heram soglleank sangtam; hanv porto ien zalear, hanv konnakuch xikxa lainastana ravcho na.

3

Krist mhojê sovem uloita mhonn khatri zai tumkam? Tumchêch sovem To osôkt nhoi, punn tumchê modem To xoktivônt.

4

Kiteak Taka khursar marlo tednam To osôkt aslo khorem, punn atam Devachi xokti gheun To jivo asa. Tachea ekvottant asun Tachi osoktai ami-i bhôgtanv khorem, punn Tacheach ekvottant ami jive astoleanv ani tumchea boreak Devachi xokti dokhól kortoleanv.

5

Tumi tumchea bhavartha pormannem jietat zalear polleun

tumchich tumi chovkoxi korat. Tumchich tumi porikxa korun gheiat. Tumchê sovem Jezu Krist asa mhonn nokllot tumi? Na tôr, tumcho bhavarth sarko nhoi mhonn porikxentlean gomon ieta.

6

Punn amcho bhavarth zalear sarko asa mhonn tumkam khatri mellêlea astoli mhonn hanv patietam.

7

Ami khatreche mhonn gomun ailam ki na, hachi hanv porva korina. Tumi mat borem tem korchem mhonn Deva lagim ami magtanv. Ami khatreche mhonn disun ieunchem, ho mhozo husko nhoi; punn tumi sarkem asa tem korchem, ho êkuch mhozo husko.

8

Sotacher add vochunk amkam koslich xokti na; fokot sota khatir amkam xokti dilêli asa.

9

Ami osokt zalear zaum-di, punn tumi mat saktivont zaxat zalear ami khuxal. Tumi sudharot vechim mhonn Deva lagim ami magtanv.

10

Dekhun ozun pois astana hem hanv tumkam boroitam: hê porim tumchê-xim ietolom tednam, Somian mhaka dilêlea odhikaran khoraian tumkam vagouchi

mhaka goroz poddchi na; kiteak moddun uddounk nhoi punn bandun haddunk mhaka ho odhikar dilêlo asa.

11

Atam, bhavam-bhoinnimnô, tumcho nirôp ghetam; odik-odik sudharonk vavrat; bori budh diun ekamekak dhir diat; eka monachim zaunk vavrat ani tumchê modem xantin jieiat ani mogacho ani xanticho Dev tumchê sovem astolo.

12

Khorim bhavbhoinn koxim ekamekak ixtagotichi khunna diat. Amchea bhavam-bhoinnincho nomoskar tumkam.

13

Amchea Somia Jezu Kristachi doiallai, Devacho môg ani amkam êk korun dhôrta to Povitr Atmo tumam-somestam sovem asum.

[Galasiekarank](#) » [Chapter 1](#)

1

Hanv Paulu Dhormdut hem potr boroitam. Dhormdutachem apovnnem mhaka monxam thaun vô khõicheach eka monxa udexim ieunk na; punn Jezu Kristan ani Taka mornnantlo punorjivont kellea Devan,

2

Tachea Bapan, mhaka Dhormdut zaunk apoila. Mhojea sangata asat tea sogllea bhavam-bhoinnim borabor Galasiechea Povitr-Sobhank hanv noman kortam:

3

Dev amcho Bap ani Jezu Krist amcho Somi tumkam Apli doiallai ani xanti bhõgunk dium.

4

Hea atanchea noxttea iugantlim amkam nivarunk, amchea patkam pasot Jezun Apnnachench somorponn kelem: hi Devachi, amchea Bapachi, khuxi asli.

5

Iugam-iugamnim Takach mhoima! Amen.

6

Devan tumkam Kristachi doiallai bhõgunk apoileant: Taka itlê vegim sanddun dusrem koslem Xubhvortoman tumi dhõrlam mhonn mhaka ojav dista.

7

Khorem mhollear, dusrem Xubhvortoman mhonnlolem nanch, punn tumkam gondhollant ghalunk ani Kristachem Xubhvortoman donsounk sôdtat tosle monis tumchê modem upzoleat.

8

Punn ami tumkam porgôtt kelam tea Xubhvortomana bhair konn-ui amich zaum to, vô sorgar thaun aillo to êk devdut zaum dusrem ek Xubhvortoman porgôtt korit zalear, Devacho xirap tacher poddum!

9

Adim ami sanglam tench atam anink êk pavtt sangtam: tumi manun ghetlam tea Xubhvortomana bhair konn-ui dusrem ek tumkam porgôtt korit zalear, Devacho xirap tacher poddum!

10

Atam hanv konnak manonk sôdtam-so tumkam dista monxank ki Devak? Monxank khuxi korunk hanv bhair sorlam kai? Ozun porian monxanchi khuxamôt korunk hanvem sôdlolem zalear, Kristacho sevôk hanv zauncho naslom.

11

Bhavam-bhoinnimnô, sangtam tem somzun gheiat: hanvem porgôttlam

tem Xubhvortoman monxam
thaun upzunk na;

12

khõicheach monxa koddlem
hanvem tem gheunk na, vô
konnench mhaka tachi somzonni
diunk na. Khud Jezu Kristan tem
mhaka ugddapem korun dilam.

13

Adim, Judevanchem xastr
palltalom tednam, Hanv koso
choltalom, koso hanv Povitr-
Sobhek hispa bhair dhumallo
ditalom ani ticho nas korunk
vavurtalom, tem tumi aikun
zannont.

14

Toxench, Judevanchem xastr
pallunk ani mhojea purvôzamnim
korun dovôrlôleô chali bhoktin
rakhunk mhojê piraiechea
boraborchea Judevam poros
ekdom odik hanv hurben
bhôrlolom.

15

Mhojê avôichea kusveant-thaun
Devan mhaka kuxin kaddlo ani
Aplê doiallalien mhaka apoilo. Taka
zai zalem tednam,

16

Aplea Putachem Xubhvortoman
videxiank hanvem porgôtt korchê
khatir, hea Aplea Putachi vollokh
Devanuch mhaka ugddapi korun

dili. Tea vellar konnachich budh
hanvem magunk na,

17

nhoi mhonn mhojê adim Dhormdut
zalleank mellunk Jeruzaleak hanv
vochunk na, punn Arabiechea
prantant gelom ani porot
Damaskak ailom.

18

Hachê magir, tin vorsam uprant,
Pedruchi vollokh korunk
Jeruzaleak gelom ani tachê
sorexem pondra dis ravlom.

19

Dusrea khõicheach Dhormdutak
hanvem polleunk na; mhaka
mellôlo fokot Somiacho bhav
Jakob.

20

Hanv tumkam boroitam tem fôtt
nhoi mhonn Deva hujir sangtam.

21

Magir Siria ani Silisia hea
prantantlea thoddea ganvamnim
hanv bhonvlom.

22

Judeiant asleô teô Kristacheô
Povitr-Sobha mhaka tonddan
vollkhonasleô.

23

Tănnim aikollem tem itlench: Zo
monis adim amkam dhumallo ditalo
ani amchea bhavarthacho eka

vellar nas korunk vavurtalo, toch monis atam amcho bhavarth porgôttêta!

24

Ani mhojê khatir teô Devak mhoima ditaleô.

[Galasiekarank](#) » [Chapter 2](#)

1

Uprant, chovda vorsamnim, Barnabasa borabôr ani Titak-ui sangata gheun, hanv novean Jeruzaleak choddun gelom.

2

Devan mhaka oxem kollit kelem dekhun hanv thoim gelom; ani videxiam modem hanv porgôttit ailam tem Xubhvortoman hanvem fuddariam mukhar khasgi boskent ghalem; kiteak mhollear mhozo atancho ani adlo vavr nirfôll zalêlo mhaka naka aslo.

3

Tednam, mhojea sangata aslolea Titak porian, to Grik zaun-ui, sunôt korunk konnem boll kelem na.

4

Tôri thodde bhav amchê modem ghusle; Jezu Kristacher bhavarth dovrin ji amkam svotontrtai mellêllea, ti kaddun amkam novean gulamêponnant uddounk tanchem mon aslem.

5

Punn tumkam porgôtt kelêlea Xubhvortomanachem sot surokxit rakhun dovôrchê khatir, tanchê mukhar ami ek khinn-bhôr porian man bagaunk na.

6

Thoim manan lekhlole fuddari asle (hachê adim te khôichea panvddear asle te mhaka poddonk na, kiteak Dev monêxank tanchea tondda pormannem lekhi-na); tôr hea manan lekhlolea fuddariamnim hanvem kitench bodôlchem mhonn koslich suchnna mhaka korunk na.

7

Urfattim, sunôt-kelêleank Xubhvortoman porgôttchem kamê Devan Pedruchê adhin kelam toxench, sunôt korunk nasloleank tem Xubhvortoman porgôtt korchem kamê Devan mhojê adhin kelam mhonn tânnim vollkhun ghetlem.

8

Kiteak, khorech, Zannem Pedruk Judevancho Dhormdut kela, teach Devan mhaka videxiancho Dhormdut korun dhaddla.

9

Jakob, Kefas ani Juanv, hankam Povitr-Sobheche khambe mhonn lekhtalim; tôr heach monêxamnim, Devan mhaka dilêlem dennem manun gheun, Barnabasak ani mhaka bhagidarponnachi khunna

koxi aplo uzvo hat dilo: hê khunnê voilean ami videxiam vatten ani tânnim Judevam vatten vechem mhonn amchi koblat zali.

10

Goribancho mat ugddas korunk tânnim amchê lagim maglem; tôr tench hanv zotnaien korit ailam.

11

Punn Kefas Antiokiek ailo tednam hanvem taka sobhêmazar virôdh kelo, kiteak mhollear tachi chal sarki vankddi asli.

12

Karonn Jakoba thaun ailole kâi monis thoim pavchê adim to videxi bhavam-bhoinnim borabôr jevtalo; punn te ietôch, sunôt kelêlea hea bhavank bhieun, to ilo-ilo pattim sorlo ani videxi bhavam-bhoinnim borabôr jevpachem tannem sôddlem.

13

Ani heram Judev bhavarthiamnim tachea ddhongeponnachi oxi dêkh ghetli, ki Barnabas porian tankam lagun teach ddhongeponnachê vatten oddon gelo.

14

Punn Xubhvôrtomanachea sotachê vatten te nitt-sarke cholonant mhonn polletôch, hanvem soglleam hujir Kefasak mhollem: Tum êk Judêv, tôri Judevanchi chal sôddun videxiam bhaxen tum jietai.

Oxem zalear, videxiank Judevanchi chal pallunk lavunk sôdtai tem koxem?

15

Zolman ami Judev, patki videxiantle nhoi ami.

16

Tôripunn hem ami zannonv: Somurt formaita tim kamam korun nhoi, punn Jezu Kristacher bhavarth dovrin ki khôichim-i monêxam Devak manovlolim zatat. Mhonnttôch, Somurt formaita tim kamam korun nhoi punn Jezu Kristacher bhavarth dovrin Devak manovlolim zaunchê khatir, ami-i Jezu Kristacher bhavarth dovôrtanv, kiteak mhollear Somurtin formailolea kamam vorvim konnankuch Dev Apnnak manovlolim korcho na.

17

Punn Kristak ami bhavarthan ekvottlear Dev amkam Apnnak manovlolim korta mhonn ami patietanv dekhun, videxiam bhaxenuch ami patki mhonn sangchem zalear, khud Krist amkam patki bhesant ghalpachem karonn zalo, oxem-i sangchem? Na ki na!

18

Jem hanvem môddun uddoilolem, tench hanv novean bandunk laglom zalear, hanvem tem

môddun vaitt kelam mhonn dakhoitam.

19

Devachê khuxê pormannem jieunchê pasot, khud Somurti vôrvim hanv tika melom, mhonngê Somurtik mhojer anink odhikar na. Krista borabôr hanv khursar marlolo asam;

20

hanv atam jietam to hanv nhoi; tôr Krist mhojê thaim jieta; Mhojea osokt monxâ-soimbant hanv atam jietam tem jivit koslem tem sangtam: mhozo môg kela ani mhojê khatir Apnnakuch somorpun dila tea Devachea Putacher bhavarth dovrin hanv jietam.

21

Devachê doiallaiechem dennem hanv sôddun dina; kiteak Somurti udexim Dev monxank Apnnak manovlolin korta zalea, Krist funkott melo-so zalo.

[Galasiekarank](#) » [Chapter 3](#)

1

Ginean-naslola Galasiekaramnô, tumkam konnem montr bi kelam? Khursar marlolo Krist Jezu tumchea dolleam mukhar nivôll chitarlolo tôr asa!

2

Ek mat tumchê koddchem hanv zanno zaunk sôdtam: tumi ghetla

to Povitr Atmo Somurt formaita tim kamam keleant dekhun ghetla, vô tumkam porgôttlam tem Xubhvortoman tumi bhavarthan manun ghetlam dekhun?

3

Devacho Atmo gheun tumi novem jivit suru kellem a, tench tumi atam kuddichea kamamnim sompounk sôdtat? Itli tumchi môtt uddli?

4

Itlea vortea denneancho tumkam mellla to onnbhêv sogllo funkôtt gelo kai? To sogllo funkôtt gela zaum nozo.

5

Dev tumkam subhamponnan Aplo Atmo dita ani tumchê modem vismitam korta: tumi Somurtichim kamam kortat dekhun To oxem korta zait, vô tumkam porgôttlam tem Xubhvortoman tumi bhavarthan manun ghetlam dekhun?

6

Povitr Pustokar oxem boroilolem asa: Abrahaman Devacher bhavarth dovorlo, ani hea tachea bhavarthak lagun taka Devan Apnnak manovlolo kelo.

7

Mhonnttôch bhavarth dhôrla tinch monxam Abrahamachi sonsôt mhonn tumi somzunchem.

8

Bhavartha udexim videxiank Dev Apnnak manovlolim kortolo mhonn adinch polleun, Povitr Pustokar Abrahamak ho xubh sondêx oso fuddench porgôttlo: Tujê udexim Dev sogllea raxttrank axirvad ditolo.

9

Mhonnttôch Abraham
bhavarthacho monis, ani jim konn bhavarth dhôrtat, tim tachê borabôr Devacho axirvad ghetat.

10

Somurtin formailolea kamancher visvas tthevtat titlim-i xirap poddlolim, kiteak Povitr Pustokar oxem boroilolem asa: Jim konn Somurtichea pustokar pallche mhonn boroilole asat te soglle kaide samballinant, tancher xirap poddum.

11

Konnuch Somurti udexim Devak manovlolim zainant mhonn dubavuch na, kiteak Povitr Pustokar oxem boroilolem asa: Bhavartha udexim Dev Apnnak manovlolim korta tim Jivit zôddtolim.

12

Ani Somurt bhavartha thaun upzona, kiteak, portench zalea, Povitr Pustokar oxem boroilolem asa: Heô soglleô formavnniô palltat

tinch tanchê udexim Jivit zôddtolim.

13

Apunnuch amchê khatir xirap poddlolo zaun, Kristan amkam Somurtichea xirapantlim soddoun ghetlim; tôr Povitr Pustokar oxem boroilolem asa: Lankddar umkolta to monis xirap-poddlolo.

14

Jezu Krista udexim Abrahamak dillo axirvad videxiank pavchê khatir ani bhasailolo Atmo bhavartha vorvim amkam mellchê pasot, Devan oxem kelem.

15

Bhavam-bhoinnimnô, chaltea jivitachi vopar ghalun sangtam: monxam modem kello korar sôixiko marun monzur kelo zalea, konnachean to rôdd korunk zaina, nhoi mhonn tantlem kâich kaddunk vô taka kitench choddounk zaina.

16

Abrahamak ani tachea putak Devan bhasavnniô keleô. Povitr Pustok sobar zannam zalê porim putam-dhuvank mhonnona, punn ekleachich khobor korta dekhun oxem mhonntta: ani tujea putak; ho put mhollear Krist.

17

Hanv sangunk sôdtam tem hem: Devan monzur kello korar

charxim-tis vorsam uprant ailolê
Somurtichean rôdêd korunk zaina
ani tichean bhasavnni nirfôll korum
nozo.

18

Kiteak, zôr daiz Somurtik lagun
pavta, tôr tem bhasavnnnek lagun
nhoi-xem zalem; punn Devan Aplê
bhasavnnnek lagun tem dennem
Abrahamak favo kelem.

19

Toxem tôr Somurt anink kiteak? Jê
sonstik bhasavnni kelêli, ti ie
porian, kaide portun-portun
moddon ieunchê khatir, Devan
uprant Somurt-ui sthapun dili ani ti
lokak pavôunchê khatir devdutam
vorvim eka modêstachea hatant
ghali.

20

Fokot dogam vô choddam modem
koslo-i vevhar sompouncho asa
zalea, modêstachi goroz asa;
punn [Abrahamak bhasavnni
kortana] Dev ekloch aslo.

21

Mhonnttôch Devan kelê
bhasavnnnecher Somurt add veta
zait? Na ki na. Kiteak Jivit diunk
podvi asloli Somurt Devan dilêli
zalea, monêxam Somurt pallun
khoreponnim Devak manovlolim
zatolim aslim.

22

Jezu Kristacher dovorlolea
bhavartha thaun bhasailolem
dennem bhavarth dhôrtolank
melchê khatir, sogllo sonvsar
patkachê podvê khal asa, oxem
Povitr Pustok sangta.

23

Punn bhavarthacho kall ieunchê
adim, Jezucher bhavarth dovorchi
goroz mhonn Devan ugddapem
kori-sôr, amkam soglleank
Somurtin koidi korun dovorlolim.

24

Mhonnttôch, Krist ie-sôr ani
amchea bhavarthak lagun amkam
Devan Apnnak manovlolim korchê
khatir, amkam ballam porim
vagoun ti amchim panvlam
choloitali.

25

Punn atam bhavarthacho kall
pavlo, mhonnttôch ball-xikxokan
amchim panvlam cholounchi
koslich goroz na.

26

Kiteak Jezu Kristacher bhavarth
dovrun tumi sogllim Devachim
bhurgim.

27

Kiteak Povitr-Snanachea somoiar
Kristan tumkam buddoun
kaddleant ani oxem Krist ani tumi
êk zaleant.

28

Judêv anink na, Grik na; gulam
na, svotontr monis na; dadlo na,
bail na; tôr Jezu Krista sovem tumi
sogllim êk!

29

Ani zôr tumi Kristachim, tôr
Abrahamachi sonsôt tumi, ani
bhasavnnê pormannem daiji tumi.

[Galasiekarank](#) » [Chapter 4](#)

1

Fuddem vochum-ia: sogttacho
dhoni zaun-ui, daiji lhan aso
porian, tachê ani gulama bhitôr
koslich ontôr na;

2

tachea bapain tharailolê piraiek to
pavô-sôr, taka rakhunk ani tacho
vevhar cholounk nemlolo monis
asat.

3

Têch porim ami sotachê vollkhichê
babtint lhan asleanv tednam, srixtti
choloitat teô podviô amkam aplea
gulamponnant dovortaleô.

4

Punn nemlolo kall bhôrlo tednam,
Devan Apleach Putak dhaddlo. Ho
Put êkê bailê thaun zolmun ailo ani
Somurti khal To jiêlo.

5

Somurti khal jietoleank suttka
gheun diunchê khatir ani amkam
Devachim apnnailolim bhurgim

korchê pasot, Devan Taka
dhaddlo.

6

Ani atam Abba, Bapa!, oso ulo
martolo Aplea Putacho Atmo
Devan Apnna thaun dhaddun
amchea kallzamnim ghala: hem
tumi Tachim bhurgim mhonn
dakhoun dita.

7

Dekhun tum hea fuddem gulam
nhoi; tum put. Tum put,
mhonnnttôch, Devan Aplea
bhurgeank dovorlolem daiz tujem.

8

Adim tumi Devak vollkhonasleat,
dekhun khore dêv nhoi tanchim
gulamam tumi zalleanat.

9

Punn atam tumi Devak vollkholea
uprant vô, oxem mhollear odik
borem, Devan tumkam vollkhun
ghetlea uprant srixtti choloitat tea
nirbolli ani dolldirea podviam vatten
koxim mhonn tumi portun vetat?
Koxim mhonn tumi novean tanchim
gulamam zaunk sôdtat?

10

Omkea-omkea disancho,
mhoineancho, somoiancho ani
vorsancho utsôv korun, osleanch
somarombhancher asa tumchem
lokx.

11

Tumchê modem kello koxtti vavr sogllo funkôtt gelo kai? Ho mhozo husko.

12

Bhavam-bhoinnimnô, hanv tumchê lagim porathun magtam: mhojê sarkim zaiat, kiteak hanv-ui tumchê sarko zalom. Adim tumi mhaka koslench vaitt korunk na.

13

Piddek lagun tumkam Xubhvortoman poilêch pavtti porgôttunk mhaka soêg mellllo: hem tumi zannont.

14

Punn Mhoji pidda tumkam bhov zhdd zaun-ui, tumi mhoji beporva keli na, nhoi mhonn mhaka pois korunk na; urfattim, hanv êk devdut zallê porim, hi, hanv khud Jezu Krist zallê porim, tumi mhaka ievkar dilo.

15

Tednam tumkam itli khuxalkai bhgtali: ti soglli khi pavli atam? Tumchê vixim hanvuch sakxi ditam: ghddlolem zalear, tumche dolle konchoun kaddun mhaka diunk tumi toiar asleat.

16

Tr tumkam hanvem sot sanglem dekhun, tumcho dusman bi zalom hanv?

17

Xubhvortoman donsounk bhonvtat te tumkam apnnam vatten jikhun vhorunk hurba dakhoitat, punn tanchem mon sarkem nhoi; tumkam apnnam vatten jikhun gheunchê khatir, tumkam te mhojê thaun toddunk sdtat.

18

Borea karonnak lagun herank jikhun gheunk sdlear borem; punn sodanch toxem zaunchem, fokot hanv tumchê modem asam tednam nhoi.

19

Mhojea supurlea bhurgeamn, tumchê sovem Kristacho akar purto zai-sr hanv tumkam zolm diunk novean ballonterache vollvolle bhgtam.

20

Hea vellar tumchê modem hajir asun tumchê kodde odik vhoddê dulobaien mhaka ulounk zallem zalear! Tumkam lagun hanv ekdom huskelam!

21

Sangat mhaka: Somurti khal tumi jieunk sôdtat mum? Tr Somurt sangta tem aikunk na tumi?

23

Gulam-cheddvacho to soimbachea nemam pormannem zolmollo, ani svadhin bailecho to Devan Abrahamak kellê bhasavnnê udexim zolmollo.

24

Hea ghòddnniantli êk vôpar kaddum-ieta. Heô dogi bailô mhonngê don korar: êk mhollear Sinai Dongra velo; tacho rupkar Hagar ani ti aplea bhurgeank gulamam zaunk zolma haddta.

25

Hagar mhollear Arabient aslolea Sinai Dongracho rupkar, teach borabôr atanchea Jeruzaleacho-i rupkar, kiteak hem Jeruzalem aplea bhurgeam soit gulamponnant asa.

26

Punn adim sanglea ti svotontr bail sorgar thaun denvlolea Jeruzaleacho rupkar, ani hi ki amchi avoi.

27

Kiteak oxem Povitr Pustokar boroilolem asa: Sontosbhorit za, vanztê bailê, bhurgem-ball naslolê! Ballonteracheô dukhi bhôgunk naslolê, khuxal za, anondache ulêlas sôdd! Tôr sôddlôlê bailek odik bhurgim, ghovan kodinch sôddunk na tichê poros choddam!

28

Mhonnttôch, mhojea bhavam-bhoinnimnô, tumi Izaaka porim bhasavnechim bhurgim.

29

Tednam soimbatchea nemam pormannem zolmolêlo bhurgo Devachê bhasavnnê udexim zolmolêlea bhurgeak piddapidd ditalo, toxench atam-i ghòddta.

30

Punn Povitr Pustok kitem sangta? Gulam-cheddvak ani tachea putak bhair ghal; kiteak svotontr bailechea puta borabôr gulam-cheddvachea putak daizant vantto ascho na.

31

Mhonnttôch, bhavam-bhoinnimnô, ami gulam-cheddachim bhurgim nhoi, punn svôtontr bailechim.

[Galasiekarank](#) » [Chapter 5](#)

1

Ami atam svotontr zaleanv, kiteak Kristan amkam svotontr keleant. Mhonnttôch thir ravat, ani novean gulamponnachem zum tumcher gheum nakat.

2

Hanv, Paulu, tumkam sangtam: tumi sunôt korunk dixat zalear, Krist tumkam kiteakuch upkarona zalo.

3

Sunôt korunk ditat titleank-ui novean xiddkaitam: akêkhi Somurt pallunk tankam kaido asa.

4

Somurti vorvim zôr apunn Devak manovlolim zatoleat mhonn tumi ravtat, tôr tumcho ani Kristacho sombond tumi tôddun uddoilo, Devachi doiallai tumkam ontôrli.

5

Ami zalear, bhavarthak lagun, Povitr Atmo amchê sovem korta tea vavra udexim, Dev amkam Apnnak manovlolim kortolo mhonn bhorvanso dhôrun ravtanv.

6

Jezu Kristachea ektarant asloleank tânnim sunôt keli vô na keli mhonn porvach na; mhotvachem tem ekuch pritimogachê sfurtin aplo vavr korit asa to bhavarth.

7

Bhavarthachea margar kitlea nettan tumi dhanvot asleat; tumkam vatter addaunk pavlo konn? sotachea marga velim konnem tumkam koddorailim?

8

Devan tumkam apoileant, tôr hem tumchea monant Tannem ghalem mhonn koxêch bhaxen sangum nozo.

9

Sogllen ch pitt fugounk thodden ch ambttem puro, oxem nhoi?

10

Somiachea ekvottant ami asanv, dekhun tumchem ani mhojem mon

vegllem zaunchem na mhonn tumcher hanv patietam; ani toxench, tumkam khubddaita to, konn-ui to zaum, Devachê khastik sampoddtolo mhonn hanv ravtam.

11

Bhavam-bhoinnimnô, sunôt gorjechi mhonn hanv ozun porgôttam zalear, kiteak mhonn hanvem ozun dhumallo bhôgcho poddta? Tem khorem zallem zalear, hanv kortam ti khursachi porgôttanni mhaka kosleach trasant ghalchi nasli.

12

Tumkam khubdaitat tânnim, sunôt korchê korun, apnnankuch vôchun izdde korun sôddche.

13

Bhavam-bhoinnimnô, Devan tumkam svotontr zaunk apoileant; punn svotontrtaiechea niban mat patki soimbacheô khuxiô pallinakat; hachê svater ekamekachi pritimogan seva korat.

14

Kiteak akkhi Somurt ekach utran attaploli asa: Tuzo môg kortai toso tujea peleacho kôr.

15

Chotrai dhôrat: ekamekak ghans marun khaxat zalear, tumi ekamekacho nas kortoleat.

16

Sangtam tem hem: Povitr
Atmeachê sfurti pormannem cholat
ani patki soimbacheô khuxiô
pallunk tumi pavchim nant.

17

Patki soimbacheô khuxiô Povitr
Atmeachea khuxiancher add, ani
Atmeacheô khuxiô patki
soimbachea khuxiancher add;
Povitr Atmo ani patki soimb
ekamekacher zhuztat dekhun,
tumchea patki soimbachea
vondovnniam pormannem tumi
cholum noiê.

18

Povitr Atmo tumkam choloita
zalear, Somurt tumcher aplo
odhikar choloina.

19

Patki soimba pormannem choltat
tanchim kamam vollkhunk
sompem. Oslim monxam
pozoddponnant, mhelleponnant ani
kamcharant lolltat;

20

kuddea devak bhôztat ani
ghaddianger dhanvtat; dusmanxai
samballtat ani zhogddeamnim dis
kaddtat; nattkaien bhoron asat ani
krodhan zolltat; peleachea
vostunchi axa dhôrtat; dusongam
ani pokxam udexim loka modem
bhed-futti ghaltat;

21

futtlolea dolleamnim peleak
polletat; soreak lobhdolxlim asat;
dhumxannamnim rat sartat. Ani
anink-ui oslim khotteponnam
kortat. Tumkam adim xiddkaileant
toxem, atam-i xiddkaitam: oslim
kamam kortat tankam Devachea
Rajeachem daiz bhôgunk
mellchem na.

22

Povitr Atmo, dusrê vatten, oslim
follam utpon korta: monxam
modem pritimôg vaddoita;
kallzamnim khôl khuxalkai upzoita;
ekameka lagim sondhan korun
xanti vosoita; domkavnniam
mukhar thônnd ravunk adar dita;
peleak borek korun ani moipasan
vagounk xikoita; ek-ekleak visvas
favo-aslolo monis korta;

23

monxank dulob kallzachim korta;
ap-apeô vondavnniô domaunk
ghottai dita. Hê bhaxen jietoleanchi
koslich somurt guneanv korun
xokona.

24

Jim konn Jezu Kristachim, tãnnim
aplea ogunnam ani vondovnniam
borabôr aplem patki soimb khursar
marun dovorlam.

25

Zôr Povitr Atmeanchem Jivit, tôr
Atmo amkam choloun vhorta toxim
cholum-ia.

26

Ami amchich boddai korum noiê,
ekamekak challoum noiê,
ekamekachi nattkai dhôrum noiê.

[Galasiekarank](#) » [Chapter 6](#)

1

Mhojea bhavam-bhoinnimnô, konn-
ui koslea-i eka guneanvak
sampoddlim zalea-ui, Povitr Atmo
tumkam choloita mhonnttôch
tankam dulobaien nitt margar
haddat; ani tumi zonn-eklean,
apunn-ui toxench tallnnent
poddona zaunk, chotrai dhôrchi.

2

Ekamekacho bhar vahunk adar
diat, oxem korun tumi Kristachi
somurt palltoleat.

3

Jim konn, apunn kâich nhoi astana,
apunn kitem tôri mhonn somzotat,
tim apnnankuch fosoitat.

4

Zonn-eklean ap-apli vagnnuk
topasun kaddchi ani, ti bori zalea,
dusream lagim sôr korinastana,
tachean vô tichean apnnachêch
khatir khuxalkai bhôgum-ieta;

5

kiteak zonn-ekleak ap-aplem ojem
uklun vhorchem asa.

6

Devachea Utrachi xikovnn ghetat
tânnim sogllê aplê asticho vantto
apnnank xikoitoleank diuncho.

7

Tumchinch tumi fosovom nakat:
Devak fosounk zaina. Tôr ami
vômptanv tench ami lunvtoleav.

8

Patki soimbachea
vôndovnnianchea xetant ami
vômplem zalea, hea patki
soimbantli ami lunvtoleav
kusddai; punn Povitr Atmeachea
xetant ami vômplem zalea, heach
Atmea thaun ami lunvtoleav
Sasnnik Jivit.

9

Mhonnttôch thoko-nastana borem
tem korum-ia: kiteak borem
korchem sôddun dinanv zalea,
tachem pik vêll pavtôch amkam
melltolem.

10

Dekhun amkam dilôlo vogôt aso
porian, soglleank borem korum-ia,
bhov-korun bhavartha vorvim
amchim bhavbhoinn zalêleank.

11

Atam mhojeach hatan him utram
boroitam: kedeo vhoddlea
okxoramnim hanv boroitam tem
borem-korun polleiat.

12

Je konn monxanchê nodrek
boddai dakhounk sôdtat, tech te
tumkam sunôt korunk boll kortat te.
Ani oxem kiteak kortat zait? Fokot
Kristachea khursak lagun
apnnancher piddapidd iena zaunk.

13

Te apunnuch sunôt kortat khome,
punn Somurt kâi pallinant; Fokot
tumchê kuddi vorvim apnnank man
mellchê khatir, tumi sunôt kel
tankam zai.

14

Mhaka zalea, vhoddvikechem
karonn ekuch: Jezu Krist amcho
Somi khursar melo, hich mhoji
vhoddvik. Hea Tachea khursa
vorvim mhaka sonvsar khursar
mela ani sonvsarak hanv khursar
melam.

15

Sunôt keli vô na keli, haka koslich
bixat na: novi rochnna zaunk hem
ekuch sorv mhotvachem!

16

Hea nema pormannem choltat
titleancher-ui ani Devachê Israel-
porjecher denvum xanti ani kaklut!

17

Itlem sanglea uprant konnench
mhaka anink tras dium noiê; kiteak
mhojê kuddir asat te dag Jezu
pasot hanvem bhôglolea
koxttanche.

18

Bhavam-bhoinnimnô, amchea
Somia Jezu Kristachi doiallai tumi
odik-odik bhôgunk pavum. Amen.

22

Abrahamak dog put asle mhonn
boroillem asa: eklo gulam-
cheddvacho ani dusro svôntontr
bailecho.

[Efezkarank](#) » [Chapter 1](#)

1

Paulu, Devachê khuxen Jezu Kristacho Dhormdut, Efezant Jezu Kristacher bhavarth dovortolea Devachea bhoktank hem potr boroita.

2

Deva amchea Bapachi ani Somia Jezu Kristachi doiallai ani xanti tumkam.

3

Jezu Kristachea Devak, amchea Somiachea teach Bapak, vakhannum-ia, dhinvasum-ia. Krista sovem amcher sorgincho Aplo axirvad, sogllim atmik vordanam, To subhamponnan denvoit asa.

4

Sonvsar rochchê adim Tannem Krista sovem amkam maiêmogam vinchun kaddlim: povitr ani patkamekllim Tachê mukhar asun, ami

5

Tachê doiallaient fankta tê mhoimechi kirti korunk Jezu Krista sovem Aplim apnnailolim bhurgim ami zaunchim mhonnun Tannem adim-fuddench tharav ghetlo: oxem Taka borem dislem, hich ti Tachi oga-ievzônn. Pritivonta Puta sovem udar mogachem hem dennem funkea amkam favô kelem.

6

Tachê doiallaient fankta tê mhoimechi kirti korunk Jezu Krista sovem Aplim apnnailolim bhurgim ami zaunchim mhonnun Tannem adim-fuddench tharav ghetlo: oxem Taka borem dislem, hich ti Tachi oga-ievzônn. Pritivonta Puta sovem udar mogachem hem dennem funkea amkam favô kelem.

7

Tachê sovem, Tacheach rogtan, amkam atam mellalli soddvônn, amchim patkam bhogsun gelim. Kitli vorti, kitli girest

8

amkam Tannem bhôgunk dilali Tachi doia, Tachi priti! Tachê budhdhik par na, xim na! Tthav-naslolem Tachem ginean!

9

Aplê khuxecho gutt Tannem amkam ukto korun dilo: adim-fuddench bholeponnan Apnnem Krista sovem tharailoli ievzônn amkam dokhol korun porgôtt keli.

10

Kallam-iuganchê sompadnnek Kristak Mostok korun, sorgar prithver asa titem Tachêch adhin ektthaim korchem: hich ti Tachi moga-ievzônn.

11

Apnnachêch khuxê pormannem Zo ekloch sogllem ievjita, Zo ekloch sogllem tharaita, Tannench amkam [Judêv lokak] Jezu sovem Aplim mhonnun Aplea sasnnant nirmun haddlim.

12

Tachi mhoima ami kirtunk ho Krist ieunchê fuddem Tacher bhorvanso tthevlooli porza rochun haddchea monan Tannem adinch amkam nemlim.

13

Kristachea ekvottant atam tumi-i bhitôr sorleant, kiteak tumi-i [videxiamnim] sotacho sondêx aikola, soddvonnechem Xubhvortoman bhavarth dhôrun manun ghetlam. Tumi-i Aplim mhonn dakhouncheak Devan tumcher xikôko marla: Bhasailolo Povitr Atmo Tannem tumcher dhaddun dila.

14

Amkam dovrilêlea daizacho khud Povitr Atmo isaro. Hem daiz amkam mellêllea uprant Tachê mhoimechi vakhannênni ami sasnnak korchê khatir amkam sarkinch Aplim korun Dev ditolo sopurnn suttkal!

15

Hea pasot, Somia Jezucher tumi bhavarth dovorla ani sogllea bhoktancho tumi môg kortat mhonn hanvem aikolam

16

tê meren tumchê khatir hanv Devak argam diit asam, ani mhojea magnneamnim hanv tumcho ugddas korit asam.

17

Amchea Somia Jezu Kristacho Dev, mhoimevont Bap, Tachi poripurnn vollokh tumkam mellchê khatir, Aplo zannvaiecho ani prokasnnecho Atmo tumkam dium.

18

Koslea unch bhorvanxeak Devan tumkam apoileant! Kedi vhôdd mhoimechi girestkai daiz koxem Aplea bhoktank Tannem samballun dovorlea! Mit-mer nasloli, amam-bhavarthiam sovem Tachem boll dokhol korta ti, Tachi podvi! Hem sogllem tumi vollkhunk pavchê khatir tumchea gineanachea dolleank Dev uzvadd dium. Jednam Kristak Devan melêleantlo punorjivont kelo ani sorgar Aplea uzveak taka bosoilo, tednam Tannem Krista sovem ti Apli podvi vaporli.

19

Koslea unch bhorvanxeak Devan tumkam apoileant! Kedi vhôdd mhoimechi girestkai daiz koxem Aplea bhoktank Tannem samballun dovorlea! Mit-mer nasloli, amam-bhavarthiam sovem Tachem boll dokhol korta ti, Tachi podvi! Hem sogllem tumi vollkhunk pavchê khatir tumchea gineanachea

dolleank Dev uzvadd dium.
Jednam Kristak Devan mel^{leantlo}
punorjivont kelo ani sorgar Aplea
uzveak taka bosoilo, tednam
Tannem Krista sovem ti Apli podvi
vaporli.

20

Koslea unch bhorvanxeak Devan
tumkam apoileant! Kedi v^hôdd
mhoimechi girestkai daiz koxem
Aplea bhoktank Tannem samballun
dovorlea! Mit-mer nasloli, amam-
bhavarthiam sovem Tachem boll
dokhol korta ti, Tachi podvi! Hem
soglle tumi vollkhunk pavchê
khatir tumchea gineanachea
dolleank Dev uzvadd dium.
Jednam Kristak Devan mel^{leantlo}
punorjivont kelo ani sorgar Aplea
uzveak taka bosoilo, tednam
Tannem Krista sovem ti Apli podvi
vaporli.

21

Thoim sorgar sogllea sorginchea
pordhanam, odhikariam, podviam
ani rajeam v^oir, toxench atanchea
v^o fuddlea iugantlea kosli-i sot^{ia}
aslolea xrextt nanvacher, Devan
Kristak odhikar dilo.

22

Devan soglle^o vastu Kristachea
p^{ai}am tolla ghaleat ani sogllea v^oir
ubarun Taka Povitr-Sobhechem
Mostok korun dila.

23

Ti tachi Kudd, Tachi poripurnntai:
Zo ak^{kh}i srixtti poripurnn korit
asa, Tachich poripurnntai ti.

[Efezkarank](#) » [Chapter 2](#)

1

Tumchea opradham ani patkam
pasot tumi mel^{leant},

2

tednam tumi hea sonvsarachê vaitt
chali pormannem choltaleat; varear
podvi choloita tacho odhikar tumi
man^{ta}leat; m^honngê devcharak
tumi khalitim asleat, kiteak
Devacher kolpotat tim sogllim
tachê adhin asat.

3

Khoreench mhollear, adim ami-i
sogllim tanchê sarkim asleanv,
amchea patki soimbachea
vondovnniam pormannem ami
choltaleanv, kuddiche^och khuxi^o
palltaleanv, ani amcheach
vadeachim zal^{leanv}. Oxem
amchea patki soimbachê goti
pormannem ami sogllea heram
mon^xam bhaxen Devachea
krodhak sampoddleanv.

4

Punn kitli v^hôdd Devachi
konnvallai! Kitlo mhonn Devan
amcho m^og kelo!

5

Amchea patkank lagun ami
mel^{lim} asleanv, ani tednanch
Kristachea ekvottant, Tachea

vangdda, Devan amkam novo jiv dilo! Tachea funkeachea dennean tumkam soddvonn mell llea!

6

Jezu Krista sovem, Tachea vangdda, Devan amkam punorjivont keleant ani Tachea vangdda amkam sorgar bosoileant.

7

Jezu Krista sovem amch  thaim Devan Aplem bholeponn dakhoilem, fuddlea iugank Tannem Apli oprimit doiallai porg tt keli.

8

Karonn Devach ch doiallaien, bhavartha udexim, tumkam soddvonn mell llea;

9

ti tuminch kel llea proitnancho f ll nhoi, punn Devachem funkeachem dennem. H  babtint konnench mijas korum noi , kiteak amchi soddvonn amcheach kornniam udexim upzona.

10

Ami Devachi rochnna: Apnnem adim fuddench toiar kel le  bore  kornni  korun ami jieunch  khatir Devan amkam rochleant!

11

Hea pasot, tumi ekdam zolman videxi mhonn ugddas dh rat; Jud v l k, mon xachea hatan kuddir kel   kornnek lagun

apnnankuch sun t kel le mhonnttat te, tumkam sun t korunk naslole mhonn l khtat.

12

Adim tumkam Kristachi vollokh naslich; Israel porjechem vorteponn tumkam lago-naslem; Devan Apl  porjek bhasavnniô korun tich  kodde korar kel le tantum tumkam vantto naslo; bhorvanso ani Dev-ui nastana hea sonvsarant tumi jietaleat: hea soglleacho ugddas dhôrat.

13

Adim tumi pois asleat; punn atam, Jezu Kristachea ekvottant, Kristachea rogta vorvim, Devan tumkam lagim haddleant.

14

Khoreench To amchi xanti: kiteak Judevanchi ani videxianchi  kuch porza Tannem kelea, Apl ch khursar marlol  kuddint tankam doxim kortoli vonnôt Tannem môddli, mhong  tanch  modem asloli dusman kai Tannem nattak keli.

15

Tannem Somurt, tichea kaideam-nemam soit kaddun uddoili. H  porim Tannem Apnna sovem dog icho  kuch Novo Monis rochun haddlo, ani xanti sthapli.

16

Ani khursa udexim tankam dogãik-
ui êkêch kuddint ektthaun, Tannem
tankam Deva-xim sondhan korun
portun haddleant. Sogllê
dusmankaiecho Tannem Apna
sovem nas kelo.

17

Oso To ailo ani xantichi bori khobor
Tannem porgôtt keli: xanti tumkam,
pois asloleank, ani xanti lagim
asloleank.

18

Tachê udexim atam tumi ani ami
ekach Atmeachea bollan Bapa
mukhar soroll pavtanv.

19

Mhonnttôch tumi atam porkim vô
bhailim monxam nhoi:
bhoktanchea vangdda tumi-i soho-
nagrikam ani Devachea
kuttumbantlim.

20

Tumi Dhormdutanchê ani
provadianchê buniadir bandlolem
Ghor ani toch Jezu Krist tea
Ghoracho Konnxea-sondhicho
Fatôr.

21

Toch hi soglli bandavôll ekvôttim
samballta ani ti Sorvesporak
bhettoillem Mondir koxem
vaddoita.

22

Tumi-i, Tachê sovem, heram
borabôr Atmea udexim Devachem
Ghor koxem bandon ietat.

[Efezkarank](#) » [Chapter 3](#)

1

Hea pasot hanv Paulu, videxiam
khatir Jezu Kristacho koidi,
tumkam sangtam:

2

Devan tumchê khatir mhaka ek
dennem kelam mhonn tumi
ghoddiê aikolam zatolem.

3

Aplo gutt ukto korun Devan mhaka
tachi vollokh dilea: hea guttachi
khobor niktich hanvem tumkam
voir thoddeach utramnim boroun
sanglea.

4

Tumi tim vachxat tôr, Kristachea
guttachi kitli mhaka somzonni asa
ti tumkam kollon ietoli.

5

Hea guttachi khobor adlea
pinddkanchea khôicheach
monxak mellalli na; punn atam,
Atmea udexim, Devan to gutt
Apleam bhoktivont dhormdutank
ani provadiank ukto kela:

6

mhonngê Xubhvortomana udexim,
Jezu Kristachea ekvottant,
videxiank tench daiz favo zalam,
têch Kuddiche sandhe zaunk tim

pavleant, ani têch bhasavnnent
tankam-i vantto mellla.

7

Mhaka favô kellea Devachê
doiallaiechea dennean hea
Xubhvortomanacho hanv sevôk
zalam: khud Devan Aplê podven
hem kelam.

8

Bhoktam modem soglleam-vôn
lhan to hanv, tôri astana tthav-
nasloli Kristachi dovlôt videxiank
porgôtt korchem dennem Devan
mhaka favo kelam,

9

ani Aplea guttachi manddavôll kosli
ti sobhê-mazar uzvaddaunchem
kam. Tannem mhaka dilam.
Sogtta-sorvanchea Rochnnara
Devan ho gutt iuganchea orombak
thaun Apnnachêch bhitôr lipoun
dovorlolo;

10

hê porim Devachi vividh zannvai
fokot atam, Povitr-Sobhê vôvim,
ontrallavelea pordhanank ani
odhikariank kollit zaunchi asli.

11

Hich ti amchea Somia Jesu Krista
sovem Devan sasnnak thaun
ievjilêli manddavôll.

12

Tachê sovem, Tacher bhavarth
dovrun, Deva mukhar visvasan
vochunk amkam dhir mellta.

13

Mhonnttôch, tumchê khatir hanv
koxtt-dogd bhôgtam mhonn
polleun, tumi niraxi zaum nakat
mhonn hanv tumchê kodde
magtam: he mhoje koxtt-dogd
tumchi vhoddvik.

14

Amcho sorgincho Bap sorgar ani
prithver aslolea sogllê tôrechea
ghoranneacho Oromb; tôr Tachê
mukhar saxttangim poddun oxem
magtam:

15

Amcho sorgincho Bap sorgar ani
prithver aslolea sogllê tôrechea
ghoranneacho Oromb; tôr Tachê
mukhar saxttangim poddun oxem
magtam:

16

Tumchê bhitôrlê-bhitôr tumi novim
monxam zaun aileant: hea novea
monxacho akar, Bapachea Povitr
Atmea vorvim, ghottaien vaddot
vochum; ani bhavartha vorvim Krist
tumchea kallzannim tthikann
korum. Toch Bap, Apunn bhov
mhoimevont dekhun, hem dennem
tumkam favo korum. Hê porim,
tumchi buniad ani pallam mogant
rigun,

17

Tumchê bhitôrlê-bhitôr tumi novim monxam zaun aileant: hea novea monxacho akar, Bapachea Povitr Atmea vorvim, ghottaien vaddot vochum; ani bhavartha vorvim Krist tumchea kallzamnim tthikann korum. Toch Bap, Apunn bhov mhoimevont dekhun, hem dennem tumkam favo korum. Hê porim, tumchi buniad ani pallam mogant rigun,

18

Devachea somest bhoktam borabor Jezucho môg kitlo rund, kitlo lamb, kitlo unch ani kitlo khôl to somzunk tumi xoktoleat.

19

Khorem mhollear, Kristacho môg kodinch poripurnntaien vollkhum nozo, tôri to tumi onnbhovunk pavtoleat, ani oso, ho mog purntaien onnbhovun, tumi Devachich poripurnntai bhôgunk pavtoleat.

20

Aplê podven amchê bhitôr. Zo Aplem kam korit asa, amchean magunk-prarthunk zata, vô ami kolpunk xoktanv, tachê poros ogglem korunk Zaka podvi xokti asa,

21

Taka, amchea Bapak, mhoima, akkhê Povitr-Sobhê modem, Jezu Krista sovem, pinddkê-pinddkent, sasna-sasnak! Amen!

[Efezkarank](#) » [Chapter 4](#)

1

Tea pasot, hanv, Somiachea ekvottant atam bondkhonnint poddlolo, tumchê lagim porathun magtam: tumchea apovnnneak sobta toslem tumchem jivit zaum-di:

2

sodanch khaltim zaiat, dulob ani sôsnikaiechim; ekamekak mogan sôsat;

3

Devachea Atmean tumchê modem ekvôtt rochun haddla, tôr atam tumkam ektthaim dovorta ti xanti samballunk zata titem korat.

4

Tumi sogllim êkuch kudd ghôddtat, soglleank êkuch Povitr Atmo dillo asa, toxench tumchea apovnnneak êkuch bhorvanso asa;

5

amcho Somi ekloch, êkuch amcho bhavarth, ek amchem Povitr-Snan;

6

Dev-ui ekloch, sogtta-sorvancher odhikar choloita To, sogtta-soglleam udexim Aplem kam korit asa To, ani sogtta-sorvam sovem tthikann korun asa To, amam-somestancho Bap.

7

Kristan vanttun dilam tea mapan amchê modlea zonn-ekleak êk kherit vorgunn dilôlo asa.

8

Dekhun Povitr Pustok mhoneutta: Unch choddun vechê vellim, Apna borabôr Tannem zaiteank koidi korun vhelim, monxank dennim vanttun dilim.

9

Tôr To unch choddlo, hachi somzonni kitem? Tacho ôrth oso: To poilo sokla, mhonegê amchê prithver, denvun ailo.

10

Zo sokla denvun ailo ani magir voir choddun gelo to Toch: sogllê srixtint Tacho odhikar dixtti poddchê khatir Devan Taka sogllea rochnnam voir ubarlo.

11

Tannench monxank he vorgunn dileat: thoddeank Dhormdut keleat, konna-konnank Devacho sondêx gheun to kollit korunk provadi keleat, kâi zannank Xubhvortoman porgôtt korunk dhaddleant, thoddeank sobheche gonvlli zaunk ani bhavarthachi xikovnn diunk vinchun kaddleant.

12

Hea vorgunnanchi xevôtt mhollear ho: bhoktank Devachê sevek toiar korunk ani oxem Kristachi Kudd bandun haddunk.

13

Oxem okherek ami sogllim, Devachea Putacher bhavarth tthevlim ani Tachi podvi onnbhovunk pavlim monxam, sarkinch êk zatoleanv; ani Kristachê poripurntaient odik-odik vaddon, aminch Tachê poripurntaiechea mapak vaddlim monxam zaunk pavtoleanv.

14

Tednam ami anink dhakttulea bhurgeam bhaxen zaunchim nanv; fottkirim monxam herank-ui teach fottinchea margar oddun vhorunk apli naddbudhichi xikovnn gheun ietolim, punn ami toslê xikovnechea lharancher lotton vechim nanv; ani koslea-i vareachê funkin ami halchim-dholchim nanv.

15

Portench zalea, mogan sotachi vatt dhôrun, Kristacho akar purteponnim ghei-sôr sogllea vattamnim ami vaddot vetoleanv. Povitr-Sobha Tachi Kudd ani To hê Kuddiche Mostok:

16

Toch akêkhê Kuddiche veg-vegllê sandhe ap-alea zagea ghalun choloita ani ekamekak ekvottaun dhôrta; oxem êk-êk sandho ap-alea kamê korunk pavta ani Kuddiche ghottai vaddoita. Hê porim akêkhi Kudd choddot-vaddot moga vorvim sarki bandon ieta.

17

Mhonnttôch atam hanv tumkam sangtam ani Somiachea ekvottant oso tumkam ulo martam: hea fuddem anink videxiam porim jieum nakat; tanchem mon polkem, tanchea gineanacher kallôkh poddlolo asa; aplim kallzam tânnim nibor keleant dekhun, tankam sotachi vollokh na, ani hea pasot Devachea jivitant tankam vantto na.

18

Mhonnttôch atam hanv tumkam sangtam ani Somiachea ekvottant oso tumkam ulo martam: hea fuddem anink videxiam porim jieum nakat; tanchem mon polkem, tanchea gineanacher kallôkh poddlolo asa; aplim kallzam tânnim nibor keleant dekhun, tankam sotachi vollokh na, ani hea pasot Devachea jivitant tankam vantto na.

19

Vaitt kortubanchi soglli loz ani khônt soddun, kamchari jivitant tim buddleant ani sogllea jinêasachim pozddim kortubam korit asat.

20

Krista vixim osli xikovnn tumi gheunk na,

21

kiteak dubava virêt Jezu sovem asa tem sot tumkam porgôttlam ani xikoilam.

22

Mhonnttôch tumchea adlea jivitachi chal tumi sôddun diunk zai; khottea vondovnniam vorvim padd zait veta tem tumchem adlem-pornnem patki soimb sôddun diunchem.

23

Tumchea kallzachi ani monachi sarki novsornni korat,

24

ani Devachea sarkeachim rochlolim, Taka manêta toslea jivitachim ani povitrtaien cholpi novim monêxam zaiat.

25

Mhonnttôch fôtt marop sarkenç sôddat; ekameka lagim sot tench uloiat, kiteak ami ekamekache sandhe.

26

Rag tumkam ietoloch, tôri ragak lagun patok korinakat; vêll poddo-sôr rag dhôrun ravum nakat;

27

na tôr tumchea kallzant devcharak rig dixat.

28

Chori korchî sonvoi asli tannem anink choriô korchêô nhôi, punn aplea hatamnim koxtt korun koslo tôri boro vavr korcho, ani oso gorjevontak adar diunk tachê lagim kitem tôri astolem.

29

Tumchea tonddantlim bhair sortat tim utram bemoriadichim zaunchim nhoi; portench zalear, aikotoleank soega pormannem bori dêkh ditat ani faideak poddtat toslim zaunchim tumchim utram.

30

Devachea Povitr Atmeak khônt dium nakat, kiteak ho Atmo Devanuch tumcher marlolo xikꣳko, purnn suttkechea Disa tumi Devachinch mhonn khunnaunk dilꣳlo xikꣳko.

31

Soglli kôddsann kallzantli bhair ghalat; rag ani krôdh monant dhôrunkuch nakat; bob marum nakat; jastiô marop bond korat; sogllê torechem khotteponn sôddun diat.

32

Ekameka thaim doiall-movall kallzachim zaiat. Krista sovem Devan tumkam bhogxilim, têch bhaxen tumi-i ekamekak bhôgsat.

[Efezkarank](#) » [Chapter 5](#)

1

Tumi Devachim opurbaiechim bhurgim dekhun, Tachi dêkh gheiat.

2

Kitlo mhonn Kristan tumcho môg kelo! Amchê khatir Tannem, Devak manꣳpachem, domdomit pormollachem, Apnnachench

somorponn ani bolidan kelem; tôr tumi-i Tachêch bhaxen mogan cholat.

3

Kamcharachi, soddeponnachi ani sonvsari vostunchê bhagonasloê axechi gozal porian tumchê modem aschich nhoi, kiteak osleô vastu bhoktank sobonant.

4

Toxench aschem nhoi mhellem vô burxem ulovop ani bemoriadichim fokannam: hem sogllem tumkam puttvena; urfattim, tumchim utram zaum-di Devak dhinꣳvas diupachim.

5

Hem mat monant dhôrat: kamchari monꣳxank, pozddea lokak, sonvsari vostunchi odik-odik axa dhôrunuch jietat tankam, Kristachea ani Devachea rajeant daiz na. (Osli sonvsari vostunchi axa khorech mhollear kuddea devanchi puza.)

6

Polkea utramnim konnench tumkam fosoina zaunk chotrai dhôrat. Osleanch vostunk lagun Devak khaltim ravonant tea monꣳxancher Tacho krôdh denvun ieta.

7

Oslea monꣳxanchea bhaga tumi poddum nakat.

8

Eka kallar tumi-i kallokhant asleat, punn atam Somiachea ekvottant tumi uzvaddak pavleant; tôr uzvaddachea bhurgeanchi chal dhôrat;

9

khoreench, uzvaddachim kamam sogllea jinsachem boreponn, promannikponn ani sot.

10

Somiak kitem odik manta tem sôdun kaddat.

11

Ani kallokhachim holkim kortubam kortoleam kodde kosloch sombond dovrum nakat; portench zalear, tanchem patok tankam dakhoun diat.

12

Guptim kortat tea kortubanchi khobor porian korunk loz dista.

13

Punn uzvaddak haddtat teô soglleô vôtu kosleô teô sarkeô kollon ietat; ani kosli-i vost uzvaddak haddtôch, ti apunnuch uzvadd zata.

14

Dekhun Povitr Pustokar oxem mhonnlolem asa: Nhidleant tim zaiat zagim, utthun ieiata melleantlim, Kristacho prokas tumchê vôir porzolltolo.

15

Mhonnttôch tumchea jivitachi chal kosli ti mhenotin polleiat, ani nennar monxanchi nhoi punn xanneam monxanchi tumchea jivitachi chal zaum-di.

16

Hea kallar vaitt khub vaddlam, dekhun tumi tumkam dillea vellacho zata titlo faido kaddat.

17

Chotraien cholonant toslim monxam zaum nakat, punn Somiachi khuxi konn ti sôdun kaddat.

18

Soro pieun bebdikai korum nakat, oxem tumi tumchea jivitachi vatt laitoleat. Portench zalear, Povitr Atmean bhôrlolim monxam zaiat.

19

Tumchea zomatimnim stotram, gitam ani bhoktichim gaionam gaiata ani tumchea kallzamnim gitam-gaionam korun Somiak vakhannit ravat.

20

Amchea Somia Jezu Kristachea Nanvan Devak, amchea Bapak, sodanch ani sogllê svater dhinvaxit ravat.

21

Tumi Kristak man ditat mhonn dakhounk ekamekak khaltim zaiat.

22

Bailô aplea ghovank khalteô zauncheô ani oxem apunn Somiak khalteô asat mhonn tãnnim dakhounchem.

23

Kiteak, zoso Kristak, Aplê Kuddichea mhongê Povitr-Sobhechea Soddvonnarak, ticher odhikar asa, toso ghovak aplê bailecher odhikar asa.

24

Ani oxem, zoxi Povitr-Sobha Kristak khalti asa, toxeô bailô aplea ghovank sogttant khalteô asunk zai.

25

Tumi potimnô, aikat: zoso Kristan Povitr-Sobhecho môg kelo ani tichê khatir Aplo jiv dilo, toxench tumi tumchea potinnincho môg korat.

26

Udkachea snanan, tacher ucharlolea sobdachea bollan, Tannem tika nitôll-nirmôll korun Devak bhettoili;

27

Povitr-Sobhek sundôr-sobit korun, Tannem tika Apnna mukhar ubi keli! Khot nasloli, miri nasloli, koslich khôdd nasloli, povitr ani nixkollonk Tannem tika keli!

28

Hêch porim, aplo môg kortat toso, potimnim aplea potinnincho môg korunk zai. Aplê potinnincho môg korta to aploch môg korta.

29

Konnuch monis aplê kuddicho dvês korina, punn ti pôsta ani ticho poramôs korta; Krist-ui Povitr-Sobhê thaim toxench korta,

30

kiteak ami Tachê kuddiche sandhe.

31

Dekhun dadlo aplea avoibapaik sanddtolo ani aplê potinnik ekvottantolo ani tim dogam-i êk zatolim.

32

Povitr Pustokantlea hea utramnim ek unch molachem gupit sot attaplolem asa: tem Kristak ani Povitr-Sobhek lagu zata mhonn hanv dhôrtam.

33

Punn tim utram tumkam-i lagu zatat: mhonnttôch tumchê modlea zonn-eklean, aplo môg korta toso, aplê potinnincho korcho, ani potinnin aplea potik man diuncho.

» [Efezkarank](#) » [Chapter 6](#)

1

Bhurgeamnô, tumi-i Somiachea ekvottant asat, tôr tumchea avoibapaichem aikat: oxem korop sarkem.

2

Bhasavnni laili poili adnia hi:
Tujea avoibapaik man di.

3

Ani hi asa bhasavnni: oxem tuka
borem zatolem ani lamb auk
desant tuka melltolem.

4

Avoi-bapaiamnô, tumchea
bhurgeank tumchê vagnnuken rag
ie-so korum nakat. Xistin ani borê
dekhin Somiachi vatt xikoun
tankam lhan-vhodd korat.

5

Gulamamnô, Kristak tumi khaltim
asat mhonn dakhoun, hea
sonvsarantlea dhoniank vhodda
manan ani sadhea kallzan khaltim
ravat.

6

Tanche dolle tumcher asat
tednanch tankam khuxal korunk
mhonn nhoi, punn, tumi Kristachim
chakram mhonnun, Devachi khuxi
kallzant thaun tumi kortat dekhun.

7

Monxam khatir nhoi punn Somia
khatir tumchem gulamanchem
kam borê khuxen korat.

8

Zonn-ekleak, gulamak toxem
svotontr monxak, ap-aplea borea
vavra pormannem Somi mozuri
ditolo mhonn ugddas dhôrat.

9

Ani tumi, dhoniamnô, hêch bhaxen
tumchea gulamam sorim cholat ani
tankam bhenkddaunchem sôddat;
tanchô ani tumchô Dhoni sorgar
asa ani To konnacheach tonddak
pollena mhonn ugddas dhôrat.

10

Xekim, Somia sovem, Tachê
podvechea bollan, tumi ghott ravat.

11

Devcharachea sogllea
manddniancher zoit vhorunk
Devan dillem zhuzachem
angtrann ghalun ravat.

12

Kiteak mhollear, rogta-masachea
dusmanam lagim amkam zhuz na;
punn pordhanam lagim, odhikariam
kodde, hea kallokachea
sonvsaracho razkarbhar
choloitolea lagim, ontrallar vosti
kortolea khottea atmeam kodde
amchem zhuz.

13

Dekhun Devan dillem angtrann
ghalchi tumkam goroz asa; na tôr,
vaitt disa hea dusmanam virudh
zhuzunk tumchean zaunchem na,
ani soglle upai gheun-ui tumchean
thir ubim ravunk ghôddchench na.

14

Mhonnttôch sogllim hatiam
gheun toiar ravat: tumi vollkhunk
pavleant tem Devachem sot zaum-

di tumchea penkttacho pott tto;
Devak man ta toslem jivit zaum-di
tumch  chhatichem kott ttem;

15

Xantichem Xubhvortoman
porg ttchi hurba zaum-di tumchea
p ianche butt.

16

Devcharache soglle zollte bann
tumchean palounk zaunch  khatir,
tumchea hatant sodam
bhavarthacho ddhal dhôrat;

17

xevttim soddvonnechem xirostrann
ghalat ani Povitr Atmean dil li
torsad, mhonng  Devachem Utor,
dh run ravat.

18

Atmeachea preronna pormannem
sogllea somoiar magnnem ani
vinovnni korat, sogllea bhoktam
khatir zagrut ravun prarthon korunk
pattim sorum nakat.

19

Mhoj -i pasot magat: mhojem
tondd ugddun favo toslea utramnim
ani kalljidarponnan
Xubhvortomanacho gutt hanvem
porg tt korcho mhonn magat.

20

Hea Xubhvortomanacho hanv dut,
punn hea vellar hanv bondkhonnint
asam. Tem Xubhvortoman fav  t 

porim kalljidarponnan hanvem
porg tt korunk magat.

21

Mhaka hanga kitem gh ddta tem
ani hanv kitem kortam tem tumi
zanno zal lim mhaka zai: Tikikus,
mhozo opurbaiecho bhav ani
Somiachea kamant visvaxi sev k,
mhoj  vixim soglli gozal tumkam
sangtolo.

22

Heach pasot hanv taka tumch -xim
dhaddtam, amchi khobor tumkam
diunk ani tumchim kallzam ghoth
korunk.

23

Dev amcho Bap ani Jezu Krist
amcho Somi sogllea bhavam-
bhoinnink xanti, pritimôg ani
bhavarth dium.

24

Jezu Kristacho, amchea Somiacho,
m g kortat tankam soglleank
Devachi doiallai bhôgunk mellum,
atam ani kednanch sompona tea
jivitant.

[Filipkarak](#) » [Chapter 1](#)

1

Hanv Paulu, Jezu Krista pasot bondkhonnint poddlolo, ani amcho bhav Timot tuka, Filemona, Jezuchê sevent amchea mogachea vangddia, noman kortanv.

Filipi xarantlea Jezu Kristachea ekvottant aslolea sogllea bhoktank, tanchea vhoddilank ani sevokank, Paulu ani Timot, Jezu Kristacho chakor, noman kortat.

2

Toxench noman kortanv Apfiek, amchê bhoinnik, ani Arkipusak, amchê bhaxen bhavartha khatir itle koxtt ghetoleak, ani tujêa ghorant zomtolê Povitr-Sobhek.

Deva amchea Bapachi ani amchea Somia Jezu Kristachi doiallai ani xanti tumchê sovem asum.

3

Dev amcho Bap ani Jezu Krist amcho Somi tumkam Apli doiallai ani xanti bhogunk dium.

Tumcho ugddas kortam titlê-i pavtti tumchê pasot hanv mhojea Devak dhinêvastam,

4

Mhojea magnneamnim tuzo ugddas kortam titlê-i pavtti mhojea Devak dhinêvastam,

ani tumam somestam khatir prarthon kortam titlê-i pavtti khuxalkaien tem kortam,

5

kiteak Devachea sogllea bhoktancho tum kitlo môg kortai ani Somia Jezucher kitlo ghôtt tuzo bhavarth, tem hanvem aikolam.

kiteak poilea disa thaun tem aiz porian Xubhvortomanachea mhojea vavrant tumi mhaka adar dila.

6

Tuzo ani mhozo êkuch bhavarth; tôr ho bhavarth dakhounk Krista pasot kitlem borem amchean korunk zata tachi purnn vollokh amkam mellum mhonn hanv magtam.

Devan tumchê modem ho boro vavr suru kela, tôr Toch, Jezu Kristacho Dis ie porian, ho vaur xarti pavoitolo mhonn mhaka khatri asa.

7

Tujêa mogachi khobor aikun mhaka vholdd sontôs bhòglo ani ghottai mellêli; amchea bhavam-bhoinninchim-i kallzam tunvem, mhojea bhava, somadhan keleãi.

Tumkam mhojea kallzant hanv gheun asam, ani tumam-somestam vixim him bhavnna mhaka asunk favoch. Kiteak Devan mhaka favo kelêlea denneant, mhongê mhojea sankllimnim ani

Xubhvortoman rakhchea ani thir korchea kamant, tumi sogllim mhojim bhagidaram.

8

Hea pasot, Krista sovem dhir gheun, mhojean tuka tuzo kaido pallunk hukum ghalunk zatalem;

Jezu Kristachea kallzachea mogan tumam-somestanchi hanv kitlo mōg kortam, hacho khud Dev mhozo govai.

9

tōri tujêa mogak ulo marunk ani tuka vinoti korunk fuddem sortam: hanv Paulu, mhatarê piraiek pavlolo ani tea-vôn odik atam Jezu Krista khatir bondkhonnint poddlolo, tuka hi vinoti kortam.

Tumcho mōg odik-odik vaddom, sotachi odik unch vollokh ani odik khôl onnbhov tumkam mellum, ani hê porim kitem odik borem tem tumi sodanch vinchun kaddunk pavum: hem mhojem magnnem. Oxem nirmoll ani niropadi zaun, Kristachea Disak tumi toiar astoleat.

10

Bondkhonnint astana hanvem zolm dilêlea mhojea puta Onesimusa pasot êk upkar magtam.

Tumcho mōg odik-odik vaddom, sotachi odik unch vollokh ani odik khôl onnbhov tumkam mellum, ani hê porim kitem odik borem tem tumi sodanch vinchun kaddunk

pavum: hem mhojem magnnem. Oxem nirmoll ani niropadi zaun, Kristachea Disak tumi toiar astoleat.

11

Eka vellar to tuka faideacho zalo na; punn atam, mhaka faideak poddlo toso, tuka-i to faideacho zatolo.

Devak manêta toslea jivitachim follam Jezu Krist amchê sovem utpon korta; oslea follamn tumchem jivit tea Disa bhoron ietolem, ani oxi Devak melloli mhoima ani vakhannêni.

12

Hanv taka tujê-xim portun dhaddtam; taka dhaddun, êkê bhaxen, mhojem kallizuch dhaddtam.

Bhavam-bhoinnimnô, mhoji atanchi poristhiti Xubhvortomanachê porgôtnnek odik faideachi zali: hem tumi zanno zalêlim mhaka zai.

13

Xubhvôrtomana khatir hanv bondkhonnint astana tum khuxen mhaka adar ditolo asloi, toch adar mhaka diunk taka hanga mhojê-xim dovrunk mhoji khuxi asli.

Krista khatir mhaka bondkhonnint ghala mhonn, nhoi fokot razvaddeantlea soglleam modem, punn hera-i sogllea loka modem gazlam,

14

Punn tuji maniotai nastana kitench korunk mhaka borem dislem na; tuzo upkar tujê ap-khuxecho zauncho ani tuka boll korun hanvem to kann gheuncho nhoi mhonn mhaka dislem.

ani hanv bondkhonnint asam dekhun, zaitea bhavam-bhoinnincho Somiacher dovorlolo bhavarth odik ghôtt zaunk pavla, ani tim odik dhiran ani bhiranti vinnem Devachem utor porgôttunk lagleant.

15

Onesimusak ghoddiê tujê sorxilo thoddo vêll heach pasot kaddlolo zait ki to dusrim tujea sangata sodankal ascho,

Tantlim kâi zannam nattkaien ani ekamekak virôdh korun Kristak porgôttat tem khorem, punn dusrim borea monan kortat.

16

punn atam gulam? koso nhoi, tôr gulama poros odik vorto, êk opurbaiecho bhav koso: mhakach tachi itli opurbai zalear, tuzoch gulam? koso ani Somia sovem êk bhav koso to tuka kitlo odik opurbaiecho zauncho na?

Him nimannim, Devan mhaka Xubhvortoman rakhpacho vavr dila mhonn zanna zaun, mogan vavurtat.

17

Tôr amchê modem asa tea ekcharak tum mol ditai zalear, mhaka tumger moipasan ghetoloi asloi, teach moipasan taka-i ghe.

Tim poillim, khorea monan nhoi punn nattkaien Kristak porgôttat tim, mhojê bondkhonniche tras vaddoitolim mhonn somzotat.

18

Tannem zôr tuka koslem nuksann haddlam vô to tuka kitem dennem asa zalear, tem mhojea hixebak lai.

Punn kâi porva na: koxê-i bhaxen, borea vô vaitt monan, Krist porgôtt zata, ani hakach lagun hanv khuxal asam;

19

Hanv, Paulu, mhojeach hatan hem boroun ditam: hanv farik kortolom. Tuka hanvem tujea rinnacho ugddas korchî goroz na: mhojê kodde tuka asa tem rinn mhollear mhojê vorvim tuka mellam tem bhavarthachem jivit.

ani hanv khuxaluch ravtolom, kiteak tumchea magnneamnim ani Jezu Kristachea Atmeachea adaran, hem mhaka suttkâ mellunk upkartolem mhonn hanv zannom.

20

Tôr, mhojea bhava, Somia khatir tujer patieun ravtam. Krista sovem mhozo jiv somadhan kôr.

Mhozo khotkhotit anvddo ani bhorvanso hoch, ki hanv kiteantuch

lojek poddcho na ani, hanv morum
vô jivô asum, sodanch toxem
atam-i, kalljidarponnan bhoron
hanv fuddem vetolom, ani mhojê
kuddint Kristak vhoddvik melloli.

21

Hem boroitana hanv magtam tem
tum kortoloi mhonn mhaka khatri
asa; khorem mhollear, tea-vôn
chodd kortoloi mhonn hanv bore
m zannom.

Mhonnttôch mhojea jivitak koslo
ôrth asa? Fokot Krist mhojea jivitak
ôrth dita; c punn hanv moron
zalea, odik faido zatolo.

22

Teach borabôr anink êk upkar
magtam: mhaka-i ravunk ilo zago
dixi? kiteak tumam-soglleanchim
magnnim aikun, Dev mhaka
tumchê-xim portun pavoitolo
mhonn mhaka visvas asa.

Oxem astana, jivo urun mhojean
odik faideachem kam korunk zata
zalea, hanvem kitem vinchun
kaddchem tem mhaka somzona.

23

Epafras Jezu Krista khatir mhojê
borabôr bondkhonnint asa: to tuka
noman korta.

Don-ui vattamnim hanv oddon
vetam: êkê vatten hem jivit
sompoun Krista sorxem asunk
hanv otrektam, ani hem ekdom
odik bore;

24

Têch bhaxen mhoje sohokari
Marku, Aristark, Demas ani Luk
tuka noman kortat.

punn, dusrê vatten, hanv jivo urlolo
tumchê pasot odik gorjem.

25

Somia Jezu Kristachi doiallai
tumam-somestank bhôgunk
mellum.

Tumkam odik dhir diunk ani
bhavarthant tumchi khuxalkai
vaddunk hanv jivo urtolom ani
tumam-somestanchea vangdda
astolom mhonn hanv khatren
zannom.

26

Ani hê bhaxen, hanv tumchê
modem portun ietôch, mhojê khatir
Jezu Krista sovem tumkam
obhiman bhôgta to ekdom
vaddtolo.

27

Tem kitem-i zaum, Kristachea
Xubhvortomanak sobta toslam
tumchem jivit zaunk zai; oxem,
tumchê modem vochn hanv
khaxa polleunk pavum vô pois
thaun tumchi khobor aikum, tumi
eka kallzachim zaun thir ubim
asat mhonn ani Xubhvortomanachea
bhavartha khatir ekach monan
vangdda zhuztat mhonn mhaka
gomun ieam.

28

Tumchea dusmanank koxêch
bhaxen tumi bhieum nakat.

Tanchem nisonetton zatolem ani tumkam suttkam melltohi mhone, hi êk Devan dilêli khunna zatoli.

29

Kiteak Kristacher bhavarth dovrunkuch nhoi, punn Tachê khatir koxtt-dogd sôsunk-ui Devan tumkam favo kelam.

30

Tumi mhaka zhuzlolo pollela ani ozun porian hanv zhuztam mhone tumi aikotat, teach zhuzant tumkam-i vantto asa.

[Filipkarak](#) » [Chapter 2](#)

1

Kristachea ekvottant tumchea jivita ghotai mellta mum? To tumcho môg korta mhone zanna zaun tumkam buzvôn mellta nhoi? Êkuch Povitr Atmo tumi ghetla nhoi? Tumkam ekamekachi opurbai asa ani ekamekachi konnvallai dista mum?

2

Toxem zalea, ekchitachim, ekach mogachim, ekach monachim ani êkêch khuxechim zaiat; tednam ki tumi mhaka sarko dhadoxi kortoleat.

3

Svarthi axen kâich korum nakat, suki boddai korum nakat, punn khalteponnan dusrim tumchê-vôn vortim mhone dhôrât;

4

ap-apea faideachem kitem tem polleum nakat, punn dusreak kitem faideak poddtolem tem polleiat.

5

Jezu Kristachea monant ani kallzant aslem tench tumchea monant ani kallzant asum-di:

6

Devachea soimbacho To, punn Devachi gôt Tannem axen samballê dhorunk na.

7

Apnnakuch khali kelo, monêxachem sarkem ghetlem, gulama-akar dhôrlo. Monêxanchê gotint jieun,

8

Ihanêvik vinôm To zalo. Moronn, khursachem moronn, Apnnacher ghei porian Devak To halto zalo.

9

Dekhunch Devan Taka unch sorgar ubarê vhele ani Nanv Taka dilem soglleam nanvam-vôn ôrtem.

10

Mhonnun atam sorv rochnna sorgar, prithver, patallant Jezuchea Nanva mukhar saxttangim ondon korum

11

ani Jezu Krist Somi mhone porgôtt korun soglleô jibô umallean Deva Bapak mhoima diun.

12

Mhonnttôch, mhojea priticheamnô, hanv tumchê modem aslom tednam, tumi mhojea utrak khaltim asleat; têch bhaxen atam, hanv tumchê thaun pois astana, tumi khaltim aschi odik goroz; ani tumchi purnn sutka tumkam mellchê khatir bhieun ani kampun proitn korit ravat;

13

kiteak mhollear, Apli mogachi ievzônn xarti pavôî-sôr, khud Dev tumchêmon thir korit asa ani tea pormannem jieunk tumkam boll diit asa.

14

Gunngunnun vô vivad korinastana, kitem korchem asa tem korat.

15

Hê bhaxen tumi niropadi ani nirmoll Devachim bhurgim zaunk pavtoleat, khottê ani baskôll pinddkê modem khotnaslolim; jhigjhigtea noketram vôi tumi sonvsarant porzollunk zai ani, jivitachem Utôr tankam ditana, tumi tanchê modem mollbar jhigjhigtea noketram sarkim zaunk zai. Oxem tumi cholxat zalear, soglle mhoje proitn ani koxtt nirfoll zaunk nant mhonn Kristachea Disa mhaka obhiman bhogunk karonn astolem

16

Hê bhaxen tumi niropadi ani nirmoll Devachim bhurgim zaunk

pavtoleat, khottê ani baskôll pinddkê modem khotnaslolim; jhigjhigtea noketram vôi tumi sonvsarant porzollunk zai ani, jivitachem Utôr tankam ditana, tumi tanchê modem mollbar jhigjhigtea noketram sarkim zaunk zai. Oxem tumi cholxat zalear, soglle mhoje proitn ani koxtt nirfoll zaunk nant mhonn Kristachea Disa mhaka obhiman bhogunk karonn astolem.

17

Khorennch, Devak bhettoilêlea tumchea bhavarthachea iodnacher mhojem-i rogot varoun somorponn korchem poddlem tôr, hanv khuxal ani tumam soglleam borabôr hanv-ui sontosbhorit zatolom.

18

Toxennch tumi-i khuxal zaun mhojê borabôr sontosbhorit zaiat.

19

Timotak vegim tumchê-xim dhaddunk zatolo mhonn hanv Somia Jezucher patietam; hê bhaxen tumchi khobor gheun mhojem mon somadhan zatolem.

20

Mhojeach kallza-monacho ani tumchi khorea monan kallji gheupi dusro konn mhojê lagim na.

21

Heram soglleank Jezu Kristachem poddunk na, te ap-aplennch polleun asat.

22

Punn Timot koso chol^{la} to tumi t^or dekhlam: êk put aplea bapaichea vangdda kam^o korta, toxem tannem mhojê borabôr Xubhvôrtomanachem kam^o kelam.

23

Mhojem kitem zatolem tem mhaka gomlea uprant, taka veginch tumchê-xim dhaddunk zatolem mhonn ravtam.

24

Ani hanvuch rokddo tumchê-xim pavtolom mhonn mhaka Somiacher visvas asa.

25

Amchea bhava Epafroditak tumchê-xim dhaddchi goroz asa mhonn mhaka dislam. Mhojea vavrant ani mhojea zhuzant to mhozo vangddi zaunk pavlo; tumi taka patthoil^{lo} mhonnun, hanga ieun tannem mhaka adar dilo.

26

To tumkam soglleank polleunk axetalo, ani apunn piddêst zala mhonn tumkam khobor pavli dekhun taka khônt zali.

27

Khorenych to ekdom^o boro naslo ani morunk pavlolo, punn Devan tachi doia keli; tachich nhoi punn mhoji-i Tannem doia keli ani mhojer, dukhancher dukh poddona-xem kelem.

28

Dekhun zata titlê vegim taka tumchê-xim dhaddunk odikuch hanv anvddetam, kiteak taka polleun tumi novean khuxal zatoleat ani mhojê khontint mhaka-i buzvônn melltoli.

29

Mhonnttôch Somia sovem sogllê khuxallkaien taka gheiat; tachê-oslea sogllea mon^oxank man diat;

30

tumchêan mhaka diunk zainaslo to adar diunk tannem aploch jiv sonkottant ghalo ani oso Kristachea kama khatir to morunk pavlolo.

[Filipkarak](#) » [Chapter 3](#)

1

Xekim, bhavam-bhoinnimnô, Somia sovem khuxal ravat. Tumkam adim boroilam tem anink êk pavtt sangunk mhojê vatten koslich addkhôll na, ani tumchich rakhônn korunk tem upkartolem.

2

Tea sunneank lagim gheunkuch nakat! Te khotte vavraddi! Noxttea kortubank lobhdol^{le} monis te! Ang katrunk bhonvtat tose monis te!

3

Ami ki sunôitichi khori porza, kiteak ami Devachea Atmea vorvim Taka bhoztanv; angar kel^{le} khunnecher

amcho visvas na, punn Jezu Kristacher amcho obhiman.

4

Mhojean-ui masa-rogtacher visvas dovrunk zatalo; ani konn-ui angar kelê khunnecher visvas tthevunk apnnak karonn asa mhonn somzota zalea, mhaka odik karonn asa.

5

Atth disancho astana mhoji sunôt keli, hanv zolman Israelachea raxttracho, Benjaminea kullacho, Hebreavank zolmolê Hebrêv. Somurt pallchê babtint hanv êk Farizêv;

6

hurben itlo bhôrlolo, ki Povitr-Sobhek hanvem dhumallo dilo. Somurti thaun upzota tea promannikponnachê babtint mhaka koslich chuk nasli.

7

Heô soglleô vôtstu mhaka faideacheô asleô, punn atam Krista pasot teô hanvem nuksann mhonn lekhleô.

8

Jezu Kristachi, mhojea Somiachi, vollokh itlea unch molachi ki Tachê pasot sogllem hanvem sôddun dilem, sogott xenn mhonn dhôrlem. Koslê axen? Kristak zôddun gheunk

9

ani Tachea ekvottant jieunk mhaka favo zaunk hi êkuch mhoji axa. Mhojeach kornniamnim zôddlolem, Somurti thaun ieta tem promannikponn anink mhaka na; punn Kristacher hanvem bhavarth dovorla mhonnun, hea bhavarthak lagun Devan mhaka funkea Apnnak manovlolo kela.

10

Oxem Jezuk vollkhunk, Tachea punorjivontponnachem boll onnbhovunk, Tachea koxttamnim vantto gheunk, Tachea mornnant Tachê-sarko zaunk: itleakuch hanv otrektam.

11

Hê bhaxen melêleantlo punorjivont zaunk pavtolom mhonn mhaka bhorvanso asa.

12

Hanv xevottak pavlom vô sopurnn zalom mhonn somzum nakat. Na! Hanv inamê jikhunk ozun dhanvot asam, kiteak heach pasot Jezu Kristan mhakach jikhun ghetla.

13

Bhavam-bhoinnimnô, jikhloim mhonn somzun hanv murgottna; punn itlench sangtam: pattim sôddlam tem visrun, fuddem asa tacheruch dolle lavun, sogllea mhojea bollan nitt xevottak hanv dhanvun vetam.

14

Jezu Krista soven voir sorgar inam? jikhunk Dev amkam apoita: tem inam? mhozo xevôtt.

15

Ami bhavarthant vaddlolim mon?xam dekhun, hêch bhaxen ami chintchem; punn konnachem-i mot vegllem zalear, hem-i tumkam Dev ugddapem kortolo.

16

Kitem-i zaum, ami aiz porian pavleanv thaim thaun teach rostean fuddem vochum-ia.

17

Mhojea bhavam-bhoinnimnô, sogllim tumi vangdda mhoji dêkh gheiat ani mhoji dêkh gheun choltoleancher dolle dovrat.

18

Atam hanv sangunk vetam tem adim zaitê pavtti tumkam sangtalom, punn atam tench novean sangchem poddta; mhaka itli khônt bhôgta ki mhaka roddunk ieta, kiteak mhollear zaitim zannam khursar mel?lea Kristachim dusmanam zal?lê porim choltat;

19

oslim mon?xam nisonttonak pavtolim; tim bhôztat to dêv tanchem pott; jê vostuchi tankam loz dischi asli, tichi tankam vhoddvik bhôgta; tanchem dhean-mon fokot sonvsari vostuncher asa.

20

Punn amcho khaxa dês sorgar asa; ani sorgar thaunuch amchea Soddvonnarak, Somia Jezu Kristak, ami axeun ravtanv.

21

To hê amchê holkê kuddichem rupantor korun ti Aplê mhoimevont kuddi sarki kortolo; soglleô vastu Apnnachê adhin To korunk xokta têch podven To hem rupantor kortolo.

» [Filipkarak](#) » [Chapter 4](#)

1

Mhonnttôch, mhojea bhavam-bhoinnimnô, kitli mhaka tumchi opurbai asa ani kitlo mhonn hanv tumkam polleunk axetam! Tumchê vixim kitlo sontôs ani obhiman mhaka bhôgta! Oxem tôr, mhojea priticheamnô, Somia soven thir ravat.

2

Euodiê kodde prarthun magtam, toxench Sintikê kodde prarthun magtam, Somia soven tim eka monachim zaunchim.

3

Ani tum, mhojea visvaxi vangddia, tujê lagim hanv vinoti kortam, tankam adar di: heô bailô, Klementi ani heram mhojea sohokariam borabôr, Xubhvortoman porgôttunk mhojea vangdda zhuzleat: hanchim nanvam jiveanchea pustokar boroil?lim asat.

4

Somia sovem sodanch khuxal
ravat; novean sangtam: khuxal
ravat.

5

Tumchi dulobai soglleank dixtti
poddum-di. Somi ieuncho zalo.

6

Koslech huske kaddum nakat;
sogllea tumchea magnneamnim
tumkam goroz titem-i Devak kollit
korat, punn tumchim magnnim
dhinvaxi kallzan kelim zaum-di.

7

Ani amchea gineana poros vorti
Devachi xanti tumchim monam ani
kallzam Jezu Krista sovem rakhtoli.

8

Xekim, bhavam-bhoinnimnô, borea
ani man favo aslolea gunnancher
tumcho iklo dovrat: jem kitem
khorem ani vortem, jem kitem nitin
sarkem ani guneanva-mekllem, jea
kiteachi ami opurbai ani tokhnnai
kortanv, tumchea monant gholloiat.

9

Mhojê koddlem tumi xikleant titem-
i tumi korat: hanvem tumkam dileat
teô chali, mhojea tonddantlem tumi
aikolam tem vô mhojê
vagnnukentlean tumi dekhlam tem.
Hê porim amchim kallzam xantin
bhôrta to Dev tumchê sovem
astolo.

10

Boroch vêll korun, atam tôri anink
êk pavtt mhojê vixim tumi husko
dakhoila mhonn Somia sovem
hanv ekdom khuxal zalam. Adim
porian mhozo tumkam husko aslo
mhonn hanv manun ghetam, punn
to dakhounk tumkam soêg mellunk
naslo.

11

Mhaka kitem unnem zalem mhonn
hanv oxem sangina, kiteak mhojê
lagim asa titleanuch sodam
dhadoxi asunk hanv xiklam.

12

Gorjecheô vôstu nastana vô goroz
tea-vôn odik asun jieuncho mhaka
onnbhov asa; khôisor-ui ani koslê-i
poristhitint jieuncho gutt hanv
xiklam: upaxim ravunk vô pottbhôr
jevunk-khaunk, subhamponnant
vô lacharponnant jieunk, kiteak-ui
hanv toiar!

13

Hanv kitem-i korunk xoktam kiteak
mhaka xokti diunk Jezu asa.

14

Tôri mhojea koxttamnim mhaka
adar diun tumi borek kelem.

15

Poilinch Xubhvortoman porgôttunk
hanv Masedonientlo bhair sorlom
tednam, tumchê bhair khôichêch
Povitr-Sobhen mhaka adar diunk
na: tumkam, Filipkaramnô, hi soglli
khorbor asa. Fokot tumi mhaka
poixe dhaddun dile.

16

Tesalonikent astana mhaka goroz poddli tednam, êkuch pavtt nhoi punn don pavtti tôri, tumi mhaka pavleant.

17

Tumchea dananchi axa mhaka asa mhonn somzum nakat, punn udar monan kel^êlea tumchea dananchem foll vaddta mhonn polleun hanv sontosta.

18

Sod^êdeak goroz tem ani tachê-vôn chodd mhojê lagim asa. Epafrodita kodde diun tumi dhaddlolim danam gheun hanv bhòrlolo asam. Tim danam domdomit pormollachem somorponn, Devak avoddta ani To manun ghetta toslo iôdn.

19

Mhozo Dev Jezu Krista vorvim Aplê subham^ê dovlotintlem kaddun tumchea gorzamnim tumkam pavtolo.

20

Oxem tôr, Devak, amchea Bapak, mhoima sasnnachea sasnnak. Amen.

21

Jezu Kristachea ekvottant aslolea dôr-eka bhoktak noman kortam. Mhojea sangata asat tim bhavbhoinn tumkam noman kortat.

22

Sogllea bhoktancho nomoskar tumkam, bhov-korun Somrazachea razvaddeantlea bhoktancho.

23

Somia Jezu Kristachi doiallai tumchê sovem asum.

[Koloskarank](#) » [Chapter 1](#)

1

Paulu, Devachê khuxen Jezu
Kristacho Dhormdut, ani amcho
bhav Timot

2

Kolos xarantlea bhoktank, Krista
sovem amchea visvaxi bhavam-
bhoinnink, noman kortat. Deva
amchea Bapachi doiallai ani xanti
tumchê sovem asum.

3

Amchea magnneamnim tumchê
khatir Devak, amchea Somia Jezu
Kristachea Bapak, ami sodanch
dhinêvasthanv.

4

Kiteak Jezu Kristacher tumi
bhavarth dovorla mhonn ani
sogllea bhoktancho tumkam môg
asa mhonn amkam khobor pavlea.

5

Sorgar tumkam bhorvanso
dovorlolo asa tachê thaun to
bhavarth ani môg nipzotat.
Sotacho nirôp, mhongê
Xubhvortoman, tumkam porgôtt
zalo tednam, hea bhorvanxeachi
khobor tumi aikoli.

6

Hem Xubhvortoman akêkhea
sonvsarak porgôtt zait veta.
Tumchê sovem ghoddlem toxem,
sogllê kodden follam diun tem

vistarot veta; Devachem dennem
tumi vollkhun ghetlem ani tachi
sarki somzonni tumkam mellêlli,
tea disa thaun tumchê modem
oxem ghoddot ailam.

7

Hem tumkam xikoilam Epafrasan:
to Xubhvortomanacho mhozo
mogacho vangddi-chakôr ani
amchea nanvan tumchê modem
visvaxiponnan vavr korpi Kristacho
sevôk.

8

Povitr Atmeachea dennean tumchê
modem vosta tea mogachi khobor
tannenach amkam dilea.

9

Hea pasot, tumchi khobor ami
aikolea tethun thaun ami sodanch
tumchê khatir magnnem kortanv,
ani Deva lagim magtanv tem hem:
purnn zannvaian ani Povitr Atmo
dita tê purnn somjikaian Devachê
khuxechi poripurnn vollokh tumi
gheunk pavum.

10

Oxem Somiak favo ani soglleanch
vattamnim Taka manovta toslem
tumchem jivit zatolem, ani sogllea
jinêsachim borea kornnianchim
follam tumi ditoleat, ani Devachê
zannvaient tumi vaddon vetoleat.

11

Tumi sôsnnikaien ani
mhatmeponnan cholunk, Aplê

mhoimechea bollan Dev tumkam
ghott kortolo.

12

Bapak dhinvasat anondan!
Tannem tumkam bhoktam
vangdda uzvadda-daiz favo kelam.

13

Kallokhachê razvôttkentli
Tannench amkam suttkā dili, Aplea
mogachea Putachea rajeant
amkam bhitôr kaddlim.

14

Tachê sovem amkam mellalli
amchi suttkā, patkam-mafi:

15

Disonaslolea Devacho Jezu khorō
jivo Rupkar, rochnnam modlo To
Malgoddo!

16

Sorgar prithver soglleô rochnna,
distat ani disonant teô, konn-ui teô
zaum: raza, pordhan, odhikari,
odhipoti Tachêch vorvim rochnun
aileat. Asa tem sorv Tachê vorvim
ani Tachêch khatir rochlam.

17

Khôichich rochnna rochchê adim
To vortota, To vortota. Sogllea
rochnnank ektthaim korun Apunn
eklo samballn dhôrta.

18

Aplê Kuddichem To Mostok: Povitr-
Sobha hi Tachi Kudd. To tichea

Jivitachi Zhôr, melileam modlo To
Malgoddo, sogttant Prothom,
sogttant Poilo!

19

Dev-soimbachi sorv sopurnnai
Tachea monxasoimbant aschi,
oxem Devak borem dislem.

20

Sorgar prithver asa titlem Apnna
lagim sondhan korun Tachêch
vôrvim ektthaim korchem,
Tannench khursar vikrailolea rogta
vorvim xanti korchī Devachi hich
zali khuxi!

21

Eka vellar tumchim khottim
kortubam tumchêch vaitt mon
dakhoitalim: tankam lagun tumi
Deva thaun koddсорlolim asleat,
Tachim dusmanam zalileat.

22

Punn atam, Devan tumkam,
Tachea Putan Aplê vinaxi kuddint
bhôglolea mornna vorvim, sondhan
korun portun Aplê vengent
ghetleant ani oxem Tannem Apnna
mukhar tumkam povitr, nixkollonk
ani niropradhi ubim korun
dovorleant.

23

Atam tumi bhavarthachê buniadir
thir ani ghôtt ravat. Xubhvortoman
manun gheun tumkam mellilla to
bhorvanso tumi halunk-
ddonvddolunk dium nakat. Hem

Xubhvortoman mollba khala
aslolea sogllea monxam modem
porgôtt zalam, ani hanv Paulu
tacho sevôk zalam.

24

Tumchê khatir hanv atam koxtt
sôstam te khuxalkaien sôstam, ani
hê bhaxen jem Kristachea koxttank
kitem unnem asa c, tachim map
Tachê Kuddi khatir, mhongê
Povitr-Sobhê khatir, hanv mhojêch
kuddint bhôrun haddtam.

25

Aplê ievzonê pormannem Devan
mhaka Povitr-Sobhecho chakôr
kelo ani Aplo sondêx purnnponnim
tumkam porgôtt korchî zobabdari
Tannem mhojê adhin keli.

26

Ho sondêx kallam-iuganchea ani
monxakullachea orombak thaun
Devan lipoun dovorlolo gutt, punn
atam Tannem Apleam bhoktank to
dokhâl kela.

27

To tankam ukto korunk Devacho
hetu ho aslo: ki hea mhoimêbhorit
guttacho porzôll sogllea videxeam
modem vistaron vecho asa mhone
tankam kollon ieunchem. Ho gutt
mhollear tumchê sover asa to
Krist, tumchê mhoimecho
bhorvanso.

28

Hea Kristak ami porgôttanv ani
sogllê zannvaïen Jezu Krista
sover sogllim sopurnn zaunchê
khatir, sogllea monxank ami
xiddkaitanv ani xikoitanv.

29

Heach khatir mhojê bhitôr
vavurtolea Kristachea xoktivent
bollan hanv ghas gheun vavurtam
ani zhuztam.

[Koloskarank](#) » [Chapter 2](#)

1

Tumchê khatir, toxench Laodi
seiantlea loka pasot ani mhaka
rup-rup kodinch polleunk na tea
khub-khub zannam khatir hanv
koso zhuztam, tem tumi zanna
zalim mhaka zai.

2

Ani tem kitea pasot? Tanchem
kalljidarponn vaddouchê khatir,
ekamekachea pritimogant tankam
thir korchê khatir ani Devachea
guttachi soglli girestkai vollkhun
tachi sopurnn somzonni tankam
mellchê pasot.

3

Hea Krista sover
xanneponnachim ani zannvaïechim
sogllim bhanddaram liplolim asat.

4

Bhulovpachea punn polkea
vivadamnim konnêch tumkam

fosoun noiê mhone hem hanv
tumkam sangtam.

5

Kuddin tumchê thaun pois asun-ui,
monan tumchea sangata hanv
asam. Tumchi xist polleun ani
Kristacher tumcho bhavarth kitlo
ghôtt asa to vollkhun, mhaka
anond bhôgta.

6

Jezu Kristak tumcho Somi mhone
tumi manun ghetla mhone ttôch,
Tachea ekvottant jieiat.

7

Tumchim pallam Tachê bhitôr khôl-
khôl riglolim asum-di. Tumchem
jivit Tacher bandun haddat, ani,
tumkam xikoilam toxem, tumchea
bhavarthant odik ghott zaiat. Ani
dhiñvasnnen bhoron ieum-di
tumchim kallzam.

8

Monñxanchea polkea
xanneponnan tumkam fosoun,
konnench tumkam aplea tabeant
korina zaunk chotur ravat. Oslem
xanneponn monñxam thaun
tumkam pavlolea xikovnnanchi vatt
dakhoita zait, vô tem tumkam srixtti
choloitat tea odhikarianchea
nemanchea margar ghaltat zait,
punn tem Kristachi zannvai nhoi.

9

Kiteak Tachea monñxasoimbant
Devponnachi soglli poripurnntai
asa,

10

ani Tachê sovem tumi-i
poripurnntaiek pavleant. Hem
monant dhôrat: sogllea
Odhikarianchem ani
Odhipotinnchem Toch Mostok.

11

Tachêch sovem tumchi sunôt
kelea: hi sunôt monñxachea hatan
kelñli nhoi. Kristan sthaplolê hê
sunôtin tumchem patki soimb
sarken chaddun uddoilam.

12

Tumkam Povitr-Snan dilam
tednam, tumkam Tachea vangdda
nikhipilim, ani teach Povitr-Snana
vorvim tumkam Tachea vangdda
punorjivônt kelim, kiteak Taka
melñleantlo punorjivont kelo tea
Devachê podvecher tumi bhavarth
dovorlo.

13

Tumchea opradhank lagun ani
sunôt korunk naslolê tumchê kuddi
pasot tumi melñleant; punn adam,
sogllea opradhanchem
bhogsonnem diun, Devan tumkam
Tachea vangdda punorjivont
keleant.

14

Somurtichea kaideam-nemam
pasot amcher add aslem tem

rinnachem lêkh-potr Tannem
kaddun uddoilem ani tem khursar
khillaun tacho nas kelo.

15

Oxem Tannem Odhikarianchi ani
Odhipotinnchi podvi kaddun ghetli,
ani, koidi koxe Aplea zoitachea
porivarant tankam vhorun, sogllea
rochnnam mukhar tankam firoile.

16

Tumchea khannam-pinneam vixim,
toxench utsovanchê, punovanchê,
ani sonvaranchê babtint
konnench tumkam nem-kaide
ghalche nhoi.

17

Heô soglleô vôstu fuddarak
ieuncheô asleô tea vostunchi savlli;
sodam togpachem sot mhollear
ekloch Krist!

18

Apleach vadean khaltikaiechem
rup ghetat ani devdutank bhoztat,
ani apnnank dorxonam gheunk
sôdtat tosla monxa-pattlean
vochun, tumkam dovorlolem inam
hogddaum nakat; oslim monxa
aplem monxa-soimbachem
chintop dhôrun gorvan bhôrleant.

19

Tim Mostokak ekvôttlolim nant.
Hea Mostoka-thaun akkhi kudd
sandheam ani gotram udexim
aplem posonn gheta, ani, oxi

ekvottant samballloli, Devak zai tê
bhaxen vaddot veta.

20

Krista borabôr morun srixtti
choloitat tea odhikarianchea
tabeantlim tumi mekllim zaleant;
oxem zalear, ozun hea
sonvsarachim zalê porim kiteak
jietat tumi ani tache nem kiteak
manun ghetat?

21

Haka hat lavum naka, tem dusrem
chakum naka, tem tisrem sanspum
naka:

22

kosle nem he? Vaprun ibadd zatat
toslea vostum vixim monxanchê
zannvaien dilê adnia ani
xikovnnô!

23

Tankam bhailean zannvaiecho
rông asot, punn hi soglli polki puza,
ôrthnasloli khaltikai, map-nasloli
kuddichi donddvôn; punn patki
monxa-soimbacheô vondovnniô
domaunk osle nem kiteakuch
upkaronant.

[Koloskarank](#) » [Chapter 3](#)

1

Krista borabôr Devan tumkam
punorjivont keleant mhonnttôch,
sorginchea vostunche zaum-di
tumche otrek: thoim sorgar Krist

Devachea uzvea hatak boslolo
asa.

2

Tumchem dhean-mon sorginchea
vostuncher asum-di, sonvsarantlea
vostuncher nhoi;

3

karonn tumi meleant ani tumchem
jivit Krista borabôr Deva sovem
liplolem asa.

4

Tumchem jivit mhollear Krist, ani
To dixtti poddtolo tednam, tumi-i
Tachê borabôr dixtti poddtoleat ani
Tachê mhoiment tumkam vantto
melltolo.

5

Dekhun tumchea soimbant asat te
sonvsari anvde marun uddoiat:
pozoddponn, mhelleponn,
kamchar, khotteô vondovnniô, ani
ti mannsugê-bhaili girestkaiechi
axa hi axa khorech mhollear
kuddea devanchi puza.

6

Oslea vostunk lagun, Devachem
aikonant tancher Tacho krôdh
denvun ieta.

7

Ani tanchê modem tumi jietaleat
tednam, tumchem-i jivit toslench
aslem.

8

Punn atam hem sogllem tumi
sôddun diunkuch zai: rag, krôdh
ani vikottai; jastiô ani pozddeô
khobrô tumchea tonddantleô
kodinch bhair sorscheô nhoi;

9

ekamekak kodinch fotti marum
nakat, kiteak tumchem pornnem
patki soimb ani tacheô chali
sôddun, tumi novea monxacho
akar ghetla.

10

Apli purnn vollokh mello porian
toch Rochnnar hea novea
monxak odik-odik Aplea
sarkeacho novo korit asa.

11

Hantum anink Grik ani Judêv
mhonn na, sunôt kello ani sunôt
na-kello mhonn na, porko ani
zonglli monis mhonn na, gulam
ani svotontr monis mhonn na. Asa
to ekloch Krist soglleam sovem
Toch!

12

Tumi Devan vinchun kaddlolim,
povitr kelim ani Tachê
opurbaiechim: dekhun tumi doiall-
movall kallzachim, bholim, khaltim,
dulob ani vhôdd sōsnnikaiechim
monxam zaiat.

13

Dusreacher garannem korunk nimit
aslear, tumi ekamekak sōsunk zai
ani bhōgsunk zai. Somian tumkam

bhôgxileant, toxench tumi-i
ekamekak bhôgsat.

14

Hea sogllea sugunnancho mukutt
koso, pritimôg tumchê modem
vôsum-di, kiteak tachê vôvim
sogllea sugunnancho sopurnn
ekvôtt zata.

15

Êkuch Kudd ghoddun Krist dita ti
xanti bhôgunk Devan tumkam
apoileant; tôr hi xanti dolleam
mukhar dovrin tumchem jivit
choloiat ani tich zaum tumchem
inam! Ani Devak sodam
dhinvaxit ravat.

16

Kristacho sondêx subhamponnan
tumchea kallzamnîm tthikann
korum. Sogllê zannvâien
ekamekak xikoiat ani budh diat.
Tumchim kallzam dhinvasan
bhoron, stotramnim, gitamnîm ani
Povitr Atmo upzoita tea
gaionamnîm Devachi vakhannni
korat.

17

Tumi mhoneittat ani kortat titem-i
Somia Jezuchea nanvan korat ani
Tachê vôvim Devak, amchea
Bapak, argam diat.

18

Potinnimnô, Somiachea ekvottant
asloleank sobta toxem tumchea
potinnk khalteô ravat.

19

Potimnô, tumchea potinnincho môg
korat ani tanchê thaim khorâien
vagum nakat.

20

Bhurgeamnô, sogttant tumchea
avoi-bapaik khaltim ravat: hem
Somiak manêta.

21

Avoi-bapaiamnô, tumchea
bhurgeank tiddkaum nakat, na
zalear tanchem mon môddtolem.

22

Gulamamnô, tumchea
sonvsarantlea dhonîank sogttant
khaltim ravat: tanchi xabaski
zôddchea monan fokot tanchi
dolli tumcher asa tednam nhoi,
punn sadhea kallzan Somiak man
diunchê khatir.

23

Tumi kortat titem-i sogllea kallzan
korat, monxam khatir nhoi punn
Somia khatir.

24

Mozuri koxi tumkam dovorlolem
daiz Somi tumkam ditolo mhone
ugddas dhôrat. Kiteak, khorech
mhollear, tumi chakri kortat ti
Kristachi, amchea Somiachi.

25

Peleak vaitt korta taka aplea vaitt
kortubank favô ti khash melltole.

Kiteak Dev monxachem tondd
pollena

[Koloskarank](#) » [Chapter 4](#)

1

Dhoniamnô, mannsugê ani
nitipormannem tumchea gulamank
vagoiat. Tumkam-i sorgar êk Dhoni
asa mhonn ugddas dhôrat.

2

Magnneant thir ravat, ani tumchim
prarthonam kortana zagrut ravat
ani Devak dhinvasat.

3

Amchê-i pasot magat; Kristacho
gutt ukto korun Devacho sondêx
porgôttunk Devanuch mhaka bori
sondi diunchi mhonn magat: heach
pasot hanv atam bondkhonnint
asam.

4

Hanvem to sondêx favo tê bhaxen
spôxtt porgôtt korcho mhonn
magat.

5

Tumkam mellta tê dôr-êk sondicho
boro upeôg korun, amchea
bhavarthachim nhoi tea monxam
sorim xanneponnan vagat.

6

Tumchem ulovop sodam godd ani
mittan ruchichem kellea sarkem
zaum-di. Teach borabor zonn-

ekleak favo toslo zobab diunk
zanno zaiat.

7

Tikikus, mhozo opurbaiecho bhav,
visvaxi adari ani mhojea vangdda
Somiacho sevôk, mhoji soglli
khorbor tumkam ditolo.

8

Heach pasot, tumchea kallzank
dhir diunk, hanv taka muddom
tumchê-xim dhaddtam.

9

Tachê borabôr ietolo Onesimus,
tumchêch sobhentlo visvaxi ani
mogacho bhav. Hangachi soglli
khorbor te tumkam ditole.

10

Mhojê borabôr bondkhonnint asa
to Aristarkus tumkam noman korta.
Tosoch Marku, Barabasacho
bapol-bhav. Tumchê vatten to
pavot zalear, taka koso boro ieukar
diuncho, tem hanvem tumkam
adim sanglam.

11

Jezu Justus apunn-ui tumkam
nomoskar korta. Amcho bhavarth
dhôrlo tea Judevam modle he
teguch zann Devachea Rajea
khatir mhojê borabôr vavurtat, ani
tânnim mhaka khub adar dila.

12

Tumchêch sobhentlo Epafrasui
tumkam noman korta. Ho Jezu

Kristacho sevôk tumcho zaito
husko korta, ani tumi sopurnnaien
ani thirponnan Devachi khuxi
korchi mhonn ani oxem tumchea
apovnneak tumi visvaxi ravchim
mhonn sodam tumchê pasot to
magnnem korta.

13

Tumchê khatir ani Laodiseia ani
Hierapolis nograntlea loka pasot to
kitlo bhar gheun vavurta, hachi
hanvuch govai ditam.

14

Luk, amcho priticho vôiz, ani
Demas-ui tumkam noman kortat.

15

Laodiseia nograntlea sogllea
bhavam-bhoinnink hanvem
vicharlam mhonn sangat; toxench
Ninfek ani tichea ghorant zomta tê
Povitr-Sobhek.

16

Tumi hem potr vachlea uprant
Laodiseiantlê Povitrsobhek-ui tem
vachunk dhaddat. Têch bhaxen
Laodiseiantlim bhavbhoinn tumkam
dhaddtolim tem potr tumi-i vachun
kaddat.

17

Ani Arkipusak oxem sangat:
☞Somian tuka dilam tem kam☞
sompounk soglli fikir ghe.☞

18

Mhojeach hatan hem nimannem
noman boroitam PAULU. Hanv
bondkhonnint asam mhonn ugddas
dhôrat. Devachi doiallai tumchê
sovem asum.

[1Thesalonikarank](#) » [Chapter 1](#)

1

Paulu, Silvan ani Timot Deva amchea Bapachea ani Somia Jezu Kristachea ekvottant asa tê Tesalonikechê Povitr-Sobhek noman kortat. Devachi doiallai ani xanti tumchê sovem asum.

2

Thambonastana amchea magnneamnim tumcho ugddas korun, tumam-somestam pasot ami sodanch Devak dhinê vastanv.

3

Tumcho bhavarth kornniamnim tumi dakhoilo, koxtt korun mogan tumi vavurleant, ani Krista amchea Somia Jezucher bhorvanso dovrn tumi thir ravleant; hem amchea Deva ani Bapa mukhar amchea monant ghott asa.

4

Mhojea bhavam-bhoinnimnô, tumi Devachê opurbaiechim ani Tannem tumkam Aplim zaunk vinchun kaddleant mhonn ami zannonv.

5

Ami tumkam Xubhvortoman porgôtt kelam: tem fokot utramnim nhoi punn Povitr Atmeachea bollan kelêlea khunnamnim; tea vellar hea Sondexachi amchi punn khatri-i ami tumkam dakhoili. Ani

tumcheach boreak tumchê modem ami koxe cholêleantv tem tumi borim zannont.

6

Tumchê pallien tumi amchi ani Somiachi dêkh ghetli ani Devachem utor sobar koxttam-dogdam modem Povitr Atmeachê khuxalkaien tumi oxem manun ghetlem,

7

ki Masedonient ani Akaient sogllea bhavarthiank tumi êk nomuno zaleant.

8

Hôi, tumchê koddun Somia vixim sondêx gazot gelo; fokot Masedonient ani Akaient nhoi, punn sogllê kodden tumi Devacher bhavarth dovorlo mhonn khobor pavli; dekhun hachê vixim ami kitench sangchi goroz na.

9

Tumi kitlo boro ievkar amkam dilo, ani jivea ani khorea Devachi chakri korchê khatir koxim tumi kuddea devank sanddun Deva-xim vollon aileant, hê vixim toch lôk uloit asa;

10

ani Tannem melêleantlo punorjivont kela ani sorgar thaun ieuncho asa tea Jezuchi, Tachea Putachi, tumi vatt polleun asat mhonn toch lôk sangta. Toch Jezu

amkam ieuncho asa tea
krodhantlim nivarta.

[1Thesalonikarank](#) » [Chapter 2](#)

1

Bhavam-bhoinnimnõ, tumkam ami
bhatt dili ti nirfõll zali na mhone
tumi zannont.

2

Tumchê-xim pavchê adim Filipi
xarant amkam tras diunche diun
kosle okman kele te tumi zannont.
Devachem Xubhvortoman tumkam
porgõttunk khub addkhollink
amkam fuddo korcho poddlo, punn
hi porgõttuni korunk amchea
Devan amkam dhir dilo.

3

Ami tumkam ulo marla zalear,
sotachi vatt ami soddli mhone nhoi,
kosleach burxeponnak lagun nhoi,
tumkam fosounchea monan-ui
nhoi.

4

Portench zalear, Xubhvortoman
amchê adhin korunk Devak bore
dislem dekhun, ami Tacho nirõp
ditanv. Ani monõxank nhoi punn
amchim kallzam topasta tea Devak
manonk amcho êkuch hetu.

5

Amchem ulovop kednanch
fuslavnechem zalem na mhone
tumi besborim zannont; vô kallzant

duddvachi koslich axa dhõrun ami
ulounk nanv: hacho govai Dev.

6

Kristache Dhormdut zaun-ui
tumcher amcho bhar ghalunk
amchean zatalem khorem. Tôri ami
monõxam koddcho man zoddunk
soddunk na, zaum tumchê koddcho,
zaum heram koddcho. Punn
tumchê modem ami dulobaien
vagleanv, ani aplea bhurgeam-
ballank opurbaien postolê ani
ballgitolê avõie bhaxen ami
zaleanv.

7

Kristache Dhormdut zaun-ui
tumcher amcho bhar ghalunk
amchean zatalem khorem. Tôri ami
monõxam koddcho man zoddunk
soddunk na, zaum tumchê koddcho,
zaum heram koddcho. Punn
tumchê modem ami dulobaien
vagleanv, ani aplea bhurgeam-
ballank opurbaien postolê ani
ballgitolê avõie bhaxen ami
zaleanv.

8

Amchea kallzant tumcho itlo môg
rigla ki Devachem Xubhvortoman
tumkam diunchê diun, amcho jiv
porian tumkam diunk amkam
vhodd khuxi asli: itlim tumi amkam
opurbaiechim zaleant!

9

Ami kosle koxtt kaddtaleanv ani koxe harpit zataleanv, hacho, bhavam-bhoinnimnô, tumkam ugddas asa; tumchê modlea konnakuch zodd zaina zaunk, tumkam ami Devachem Xubhvortoman porgôttaleanv tednam, dis-rat ami vavr kortaleanv.

10

Bhavarth manun ghetloleam tumam sorim koxê bhaxen osôl bhoktichi, promannikponnachi ani nixkollonk zali amchi vaggnuk, hache tumich govai, ani tumchê borabôr Dev-ui.

11

Bapui aplea bhurgeank vagoita toxench ami tumchê modlea zonn-eklea sorim kelem mhonn tumi zannont.

12

Aplea mhoimêbhorit Rajeak Devan tumkam apoileant dekhun, Taka manêta toslea jivitachi chal dhôrunk tumkam ami vinonti keli, dhir dilo ani nettan ulo marlo.

13

Devak nirontorim dhinêvasunk anink ek karonn hem: amchê koddsun tumi Devacho nirôp ghetlo tednam, monêxanchem utor koxem to tumi manun ghetlo na, punn Devachem utor koxem; tôr tem khoreench Tachem utor ani tumam

bhavarthiam modem aplem boll dakhoit asa.

14

Bhavam-bhoinnimnô, Jezu Kristachea ekcharant Judeiant aslolea Povitr-Sobhank ghôddlam tem tumkam-i ghôddlam; kiteak mhollear, jem tânnim Judevam koddsun bhôglem, tench tumi-i tumchê kulliechea bhavam-bhoinnim koddsun bhôgchem poddlem.

15

Judevamnim Somia Jezuk ani provadiank jivexim marle ani amkam-i dhumallo dilo. Him tanchim kortubam Devak koxêch bhaxen manonant, ani oso Judêv lôk sogllea monêxakullacho dusman zaunk pavla.

16

Videxiank taronn-divpi Devacho sondêx porgôttunk amkam ho lôk addaita. Hê bhaxen sogllea tanchea patkanchem map bhoron ailam. Xevottak Devacho krôdh tancher denvun aila.

17

Tôr, bhavam-bhoinnimnô, ami thoddoch vêll tumchê thaun pois asleanv tednam kallzan nhoi, punn fokot tumchê nodrê thaun pois zata titlê vegim tumkam tondda-tonddim polleunk kitle mhonn ami axetaleanv!

18

Tumkam bhatt diunk zaite ami proitn kele; hanvem, Paulun, komich zalear don pavtti tôri oxe proitn kele, punn Soitanan mhaka addailo.

19

Amcho bhorvanso ani amcho sontôs konn dista tumkam? Ani Jezu amcho Somi ietolo tednam, Tachê mukhar amchê vhoddvikecho mukutt konn?

20

Tumich nhoi tim? Khorenych, amcho obhiman ani amcho sontôs tumich!

[1Thesalonikarank](#) » [Chapter 3](#)

1

Dekhun, amchem mon anink somadhan zaina zaun, Atenant hanv ekloch ravcho mhonn ami tharilem.

2

Oxem astam, ami Timotak tumchê-xim dhaddlo: to amcho bhav ani Kristachem Xubhvortoman porgôttchea vavrant Devacho chakôr. Tôr tumkam ghottai diunchê khatir ani tumcho bhavarth thiraunchê pasot ani

3

tumi bhôgtat tea koxttam-dogdam modem konnuch halona zaunk ami taka tumchê-xim patthoilo. Osli

piddapidd Devanuch nirmil²li amchi gôt mhonn tumi zannont.

4

Tumi koxtt-dogd bhôgche poddtole mhonn tumchê modem ami asleanv tednam ami tumkam adim-fuddench sanglolem, ani toxench ghôddlem mhonn tumi pollelam.

5

Teach pasot, amchean anink ravum nozo zaun, tumchea bhavarthachi khobor gheunk mhonn ami Timotak dhaddlo: Soitanan tumkam eka vellar naddlim zait ani sogllo amcho vavr nirfôll zala zait mhonn amkam vhôdd husko zalo.

6

Atam tumkam bhatt diun Timot amchê-xim porot ailo ani tumchea bhavartha ani pritimoga vixim tannem amkam bori khobor dili. Tumi sodanch moipasan amcho ugddas kortat mhonn, ani zoxem ami tumkam polleunk axetanv, toxench tumi-i amkam polleunk otrektat mhonn tannem amkam sanglam.

7

Ani dekhun, bhavam-bhoinnimnô, tumcho bhavarth polleun amcheanch sogllea oddchonnimnim ani koxttam-dukhim modem tumchê vorvim amkam dhir mell²llo.

8

Tumi Somia sovem ghott ravleant
mhonnntôch, atam amkam novo jiv
bhòrla.

9

Tachê pasot ami amchea Deva
mukhar itlo vhôdd sontôs bhôgtanv
tea khatir, tumchê vixim amchean
koxem favô tê porim Devache
upkar attounk zait?

10

Tumkam rup-rup polleunk ani
tumchea bhavarthak kitem unnem
asa tem bhôrun diunk amkam favo
kôr mhonn ami dis-rat kallzant
thaun Tachê lagim magtanv.

11

Khud Dev amcho Bap ani amcho
Somi Jesu ami tumchê-xim pavo-
xem korum.

12

Tumcho môg ekameka thaim ani
soglea monxam thaim Somian
odik-odik vaddouncho ani ami
tumcho môg kortanv titlo vhôdd to
zaunk pavum.

13

Soglea Aplea bhoktam borabôr
Jezu amcho Somi ietolo tednam,
amchea Deva ani Bapa mukhar
tumi xudâdh-nirmoll aschê khatir,
toch Jesu tumchim kallzam
povitrtaiet thir korum.

[1Thesalonikarank](#) » [Chapter 4](#)

1

Xekim, bhavam-bhoinnimnô,
Somia Jezuchea nanvan ami
tumkam vinoti kortanv ani poratun
magtanv tem hem: Devak manonk
koxê bhaxen tumi jieunk zai tem
tumi amchê koddlem xikleant;
toxim tumi jietat khorem, punn
tumchem jivit odik ani odik
sudharunk vavrat.

2

Somia Jezuchea nanvan ami
tumkam xikovnn dilea ti soglli tumi
tôr zannont.

3

Devak zai tem hench: tumi povitr
zalim. Kamchar tumi pois korcho;

4

Devachi vollokh naslolea raxttram
porim tumi kuddicheô vondovnniô
bhagouncheô nhoi, punn zonn-
eklean povitrtaien ani mannsugen
aplê potinnichea sangataa jieunk
zanno zaunchem.

5

Devachi vollokh naslolea raxttram
porim tumi kuddicheô vondovnniô
bhagouncheô nhoi, punn zonn-
eklean povitrtaien ani mannsugen
aplê potinnichea sangataa jieunk
zanno zaunchem.

6

Hê babtint konnench aplea bhavak
onit korum noiê ani taka fottoun

tacho adav kaddum noiê. Ami tumkam adim hem kollit kelam ani Deva mukhar oxi xiddkavnni dilea: oslea sogllea patkank Somi khast laitolo.

7

Devan amkam kamchari zaunk nhoi, punn povitr zaunk apoileant.

8

Mhonnttôch, jim konn hê xikovnnечи beporva kortat, tim monxanchi nhoi punn tumkam Aplo Povitr Atmo dita tea Devachi beporva kortat.

9

Ekamekachea pritimoga sombondim ami tumkam borouchi goroz na; tôr ekamekacho pritimôg korunk Devan tumkam xikoilam;

10

ani akêkhê Masedonient sogllea bhavam-bhoinnim thaim tumi oxem korun aileant tem khorem. Tôri astana, to odik-odik vaddot vochum-di mhonn ami tumchê lagim magtanv.

11

Ami tumkam sanglam toxem, xantin jieunk vavrat, zonn-eklean ap-aplem kam korchem, ani tumche hat-pãi zhoroun pott bhôrat.

12

Oxem korun dusro lôk tumkam man ditolo, ani tumchea gorzank konnachich modôt magunk tumkam poddchi na.

13

Bhavam-bhoinnimnô, bhorvanso-naslôlea heram monxam porim tumi khontibhorit zaina zaunk, morun geleant tanchê vixim sot tem tumi zanno zalim mhaka zai.

14

Jezu melo ani punorjivont zalo mhonn ami tôr sotmantanv, têch porim Jezucher bhavarth dovrin meleant tankam Dev Tachê borabôr haddtolo.

15

Ami tumkam atam xikoitanv ti Somiachich xikovnn: ami, jivim asanv tim, Somiachea ienneak Dev ozun jivim dovortolo tim, morun geleant tanchê adim Somiachea sangata aschim nanv.

16

Kiteak hukum porgôtt zatolo, Mha-devdutacho tallo gaztolo ani Devachi tuturi vaztoli; tednam Somi Apunn khaxa sorgar thaun denvtolo, ani Kristacher bhavarth dovrin meleant tim poilim punorjivont zatolim:

17

uprant ami jivim astoleanv tim, Dev ozun jivim dovortolo tim: Kristak

ontrallar mellchê khatir, amkam tanchê borabôr kupancher uklun vhortole. Oxem ami Somiachea sangata astoleanv sodam-sodankal.

18

Mhonnttôch, him utram monant dhôrun, ekamekak ghottai diat.

[1Thesalonikarank](#) » [Chapter 5](#)

1

Bhavam-bhoinnimnô, hem kednam ani khoinchê ghoddier ghòddtolem tê vixim ami tumkam borouchi goroz na.

2

Kiteak chôr zoso ratcho ieta, toso Somiacho Dis ietolo mhonn tumi bêsborim zannont.

3

Sogllem xant asa, koslich bhirant na! oxem mhonnttat thoinch astana, ravonaslolem nisonnton tancher ietolem: zoxeô ballonteracheô dukhi êkê gorbhest bailecher okosmat ietat, toxem tem nisonnton pavtolem, ani tantlo konnuch suttcho na.

4

Punn to Dis chôr koso ieun tumkam sampddaunk, tumi, bhavam-bhoinnimnô, kallokhant nant;

5

tumi sogllim uzvaddachim monxam, disachim monxam; ami ratchim ani kallokhachim monxam nhoi.

6

Mhonnttôch, heram monxam bhaxen ami nhidun aschim nhoi, punn zagrut ravum-ia ani sogttant moriad samballum-ia.

7

Nhidtat tim ratchim nhidtat, ani bebdikai kortat tim ratchi bebdikai kortat.

8

Punn ami disachim monxam ani amchem jivit moriadichem zaunchem. Amchi chhati rakhpachem hatiar zaum-di amcho bhavarth ani pritimôg; toxench tokli rakhunk amchem xirastronn zaum-di soddvonn zôddpacho amcho bhorvanso.

9

Kiteak ami Aplea krodhak sampoddchim mhonn nhoi, punn amchea Somia Jezu Krista udexim ami soddvonn zôddchi mhonn amchê sorim Devachi ievzônn.

10

Jezu ietolo tednam ami melim vô ozun jivim asum, Tachea ekvottant ami jieunchê khatir To amchê pasot melo.

11

Mhonnttôch, zoxem tumi korun
aileant, toxench ekamekak dhir diat
ani ekamekacho bhavarth ghôtt
korunk vavrat.

12

Bhavam-bhoinnimnô, tumchê
modem koxtti vavr kortat ani
Somiachea nanvan tumchê vôir
odhikar choloitat ani tumkam bori
budh ditat tanchi bhidda dhôrat;

13

Tanchea vavrak lagun tankam
vhôdd man ani opurbai dakhoiat.
Tumchê modem xantin cholat.

14

Bhavam-bhoinnimnô, xist
nasloleank xiddkaiat, bhezuddank
dhir diat, osoktank boll diat,
soglleam sorim sôsnikaian cholat.

15

Konnench dusreak vaitt vaittan
farik korina zaunk chotrai dhôrat,
punn zata titem borem korat, zaum
tumchêch modem ekamekak,
zaum soglleam heram monxank.

16

Sodanch khuxal ravat.

17

Thambonastana magnnem korat.

18

Ani khoinchê-i poristhitint argam
diat, kiteak Jezu Krista sovem

oxem korun tumi Devachi khuxi
palltat.

19

Povitr Atmeache vôrgunn addaum
nakat vô ibaddum nakat.

20

Provadianchea sondexachi
beporva korum nakat;

21

punn sogllem topasun kaddun,
kitem borem tem ghott samballat.

22

Sogllê torechem vaitt pois korat.

23

Xanti dita to Dev tumkam
sopurnnaien povitr korum; ani Jezu
Krist amcho Somi ietolo tea Disak
tumchem akkhem jivit otmea-
kuddi soit To chuki virêt
samballum.

24

Tumkam apoileant To Apunnuch
hem kortolo, kiteak To visvaxi.

25

Bhavam-bhoinnimnô, amchê-i
pasot magat.

26

Sogllea bhavam-bhoinnink
tumchea mogachi khunna diat.

27

Hem potr somest bhavam-
bhoinnink vachat mhonn
Somiachea nanvan hukum
ghaltam.

28

Amchea Somia Jezu Kristachi
doiallai tumchê sovem asum.

[2Thesalonikarank](#) » [Chapter 1](#)

1

Paulu, Silvan ani Timot Deva amchea Bapachea ani Somia Jezu Kristachea ekvottant aslolê Tesalonikaranchê Povitr-Sobhek noman kortat.

2

Deva amchea Bapachi ani Jezu Kristachi, amchea Somiachi, doiallai ani xanti tumchê sovem asum.

3

Bhavam-bhoinnimnô, tumchê khatir sodam ami Devacho upkar attounk zai. Ani oxem ami korunk favo kiteak tumcho bhavarth ekdom vaddot gela, ani ekameka thaim tumcho pritimôg choddot veta.

4

Tumi sôstat tea dhumalleam ani koxttam-dogdam modem tumi thir ravleant ani tumcho bhavarth halonk na; hea pasot, Devachea Povitr-Sobhamnim uloun, ami tumchi vhoddvik sangtanv.

5

Hea sogttantlean Devacho nirnoi nitivontponnacho mhonn dokhol zatolem: kiteak mhollear Devachea Rajea pasot tumi atam koxtt sôstat khorem, tôr heach koxttam vorvim tem Raj bhôgunk Dev tumkam purtim kortolo.

6

Ani jim konn tumkam atam dogdaitat, tankam Dev Aplê niti pormannem dogdaitolo,

7

ani Somi Jezu Aplea bollixtt devdutam borabor sorgar thaun ieta to dixtti poddtolo tednam, tumkam, atam koxtt-dogd bhôgtoleank, toxench amkam-i Dev ilaz ditolo.

8

Kiteak Somi Jezu ujeachea agttea modem denvun ietolo ani Devak vollkhun ghenant ani amchea Somia Jezuchem Xubhvortoman manun gheunk kobul nant tankam To xikxa laitolo

9

Sasnachea ghorttannachê khastik tim sampoddtolim, Somiachem mukhamoll ani Tachê podvechi mhoima bhôgunk tankam mellchem na.

10

Tea Disa Aplea bhoktam modem mhoima bhôgunk To ietolo ani Taka polleun Tacher bhavarth dovorla tanche dolle thottaktole; hanchê modem tumi-i astoleat, kiteak ami dilêli govaiki tumi manun ghetli.

11

Hench monant dhôrun ami sodanch tumchê pasot magtanv: tumchea apovnnear sobta toslam tumchem jivit zaum mhonn amchea Deva lagim ami magtanv. Tumche soglle bore otrek Aplê podven To bhorten bhagaum ani tumchea bhavartha pormannem jieunk tumi kortat te proitn To purntaien sufoll korum.

12

Hê bhaxen, amchea Devachem ani Somia Jezu Kristachem hem funkeachem dennem tumkam favo zatolem: mhongê, amchea Somia Jezu Kristachea nanvak tumchê soven mhoima mellto, ani toxench tumkam-i Tachê soven.

[2Thesalonikarank](#) » [Chapter 2](#)

1

Bhavam-bhoinnimnô, amcho Somi Jezu Krist ietolo ani Tachê bhonvtim ami sogllim zomtoleant: hê vixim aikun gheiat. Somiacho Dis pavlo mhonn sangun konnem-i bhakit kelem zalea, vô aminch oxem mhollam vô boroun dhaddlam mhonn konn-konn sangtit zalea,

2

tumchem mon sompeponnim ghusponk dium nakat mhonn vô tumi akantum nakat mhonn ami tumchê lagim magtanv.

3

Konnench tumkam koxêch bhaxen fosounk dium nakat. Kiteak akêkhea sonvsarar lôk Devacher virudh upraslea bogor, ani Khotto to, xirap poddlolo, dixtti poddlea xivai, to Dis ieuncho na.

4

Deva-virodhi to hoch! Lôk Dev mhonnnta vô bhôzta titleacher-ui to uprasta; itlench nhoi, Gabhareant xivasonar bosun, apunnuch Dev zalê porim dakhoita.

5

Tumchê modem aslom tednam hem sogllem hanv tumkam sangtalom mhonn tumkam ugddas asa ki na?

6

Nemlolea kalla adim to dixtti poddona zaunk kitem taka addaun dovorta, tem-i tumi zannont.

7

Gupit bollar khotteponn aplem kamê korit asa, ani zo konn tem atam addaun dovorta to na zai-sôr tem gupit urtolem.

8

Tednam mat Khotto to uktim dixtti poddtolo. Somi Jezu Aplea tondachea bafan tacho jiv kaddtolo ani Aplea ienneachea dobajeant tacho nas kortolo.

9

To Khotto Soitanachê podven ietolo, ani sogllê torecheô bollvônt kornniô, fottkirim ojam ani vismitam korun dakhoitolo;

10

ani ibadd zaunchim asat tankam sogllea jin²sachea khotteponnan fosoitolo. Sotacho môg korun apli soddvonn zôddunk tankam naka zalem dekhun, tim ibadd zatolim.

11

Dekhun Devachea nirmonnan fottichem boll tancher denvta ani oxem tim fôtt manun gheunk pavtat.

12

Hê porim, zânnim sot manun ghetlem na punn khotteponnachi seva korunk vinchun kaddlem, tim sogllim khastichea formonnak sampoddtolim.

13

Devachê opurbaiechea bhavam-bhoinnimnô, tumchê vixim Taka sodanch ami argam diunk favo; kiteak amkam povitr korta tea Povitr Atmea udexim ani sot bhavarthan manun gheun soddvonn zoddchê khatir, Devan tumkam soglleam-vôn poilim vinchun kaddleant.

14

Ami tumkam porgôtt kel²lea Xubhvortomana udexim, Jezu

Kristachê, amchea Somiachê, mhoiment vantto gheunk Devan tumkam apoileant.

15

Mhonnttôch, bhavam-bhoinnimnô, thir ravat ani zaum tonddim, zaum potr boroun tumkam xikoileat teô chali-riti ghott samballat.

16

Khud Jezu Krist amcho Somi ani amcho môg kela ani Aplê doiallain amkam soronaslo dhir ani thir bhorvanso dila to Dev, amcho Bap,

17

tumchea kallzank dhir dium ani sogllê torechea borea kornniamnim ani utramnim tumkam thir ani ghott korum.

[2Thesalonikarank](#) » [Chapter 3](#)

1

Xekim, bhavam-bhoinnimnô, amchê pasot magat: tumchê modem zalam toxem, Devachem utor suddsuddit porgôtt zait vochum ani lôk tem manan gheum.

2

Toxench vaitt ani khottea mon²xanchea hatantle Dev amkam nivarum mhonn magat, kiteak soglleankuch bhavarth na.

3

Punn Somi visvas favo-aslolo: To tumkam ghottai ditolo ani Vaittoveachea hatantlim tumkam rakhtolo.

4

Ani, Somiachea dennean, tumcher-ui ami visvas dovortanv; tumkam ami dileat teô adnia tumi palltat ani palltoleat mhonn ami patietanv.

5

Dev tumcho môg korta tacho purnn onnbhôv ani Krist dita tem thirponn Somi tumkam favo korum.

6

Bhavam-bhoinnimnô, amchea Somia Jezu Kristachea nanvan ami tumkam ho hukum ghaltanv: bekar bhonvtat ani ami dilê xikovnnê pormannem cholonant tea bhavam-bhoinnim thaun pois ravat.

7

Amchi dêkh tumi koxi gheunk zai ti tumi tôr zannont: tumchê modem ami asleanv tednam, ami bekar bhonvonasleanv;

8

konnanch koddchem funkea ami jevunk nanv; portench zalea, konnakuch zodd zaina zaunk, koxtt korun ani harpit zaun dis-rat ami vavr kela.

9

Amkam hôk naslo mhonn nhoi, punn tumi amchi dêkh gheunchê khatir amkanch tumcho nomuno korun dovrunk ami oxem kelem.

10

Dekhun ami tumchê modem asleanv tednam, ami tumkam dila to nê oso: konnank vavr korch khuxi na tôr, tânnim jevchem-i nhoi.

11

Tumchê modem kâi zannam bekar bhonvtat ani soglleant ghusolltat-luddbuddtat mhonn ami aikolam.

12

Somia Jezu Kristachea nanvan osleank ami oso hukum ghaltanv ani xiddkaitanv: dusreanchea vevharant tondd ghalinastana, tânnim vavr korun aplem pott bhôrchem.

13

Tumi, bhavam-bhoinnimnô, thok'konastana borek korit ravat.

14

Hea potrar ami sanglam tem konn aikun ghenat zatit zalea, tanchi chotrai dhôrati ani, tankam apnnanchich loz dischê khatir, tankam pois dovrat.

15

Tôri tankam dusmanam porim lekhnakat, punn tumchim

bhavbhoinn mhonn tankam
xiddkaiat.

16

Xanti dita to Somi tumkam sodam
ani sogllê vatten xanti dium. Somi
tumam-somestam sovem asum.

17

Hem noman mhojeach hatan
boroitam PAULU. Dôr-eka potrar hi
mhoji nixanni. Mhojeach hatachem
borovp hem.

18

Amchea Somia Jezu Kristachi
doiallai tumam-somestam sovem
asum.

[1Timotak](#) » [Chapter 1](#)

1

Hanv Paulu, Jezu Kristacho Dhormdut: Deva amchea Soddvonnarana ani Zacher ami bhorvanso tthevtanv teach Jezu Kristan mhaka Dhormdut nemla;

2

ani tum, Timot, bhavarthant mhozo put zalai. Deva amchea Bapachi ani Jezu Krista, amchea Somiachi, doiallai, konnvallai ani xanti tuka magtam.

3

Hanv Masedoniek vetalom tednam tuka hanvem sanglolem toxem, tum Efezantuch rav. Thõi kãi zannam khotti xikovnn ximpddaitat; tankam tunvem bond korchim.

4

Toxench, polkea kanniancher ani purvozachea vonxa-vollincher dhean-mon dovrin vêll ibaddinakat mhonn tankam sang. Oslea vostumnim polke vivad mat upzotat; Devachi ievzôn fuddem vhorunk te vivad kiteakuch upkaronant, kiteak hi ievzôn fokot bhavartha vorvim fuddem veta.

5

Mhojê xiddkavnnecho hetu ho: xudêdh kallzantlo, nitoll ontoskornnantlo ani osôll bhavarthantlo upzota toslo pritimôg amchê modem vaddounk.

6

Kãi zannam hem sogllem sanddun ani dusri vatt dhôrun naka zalêlea vivadank sampoddleant.

7

Oslim monêxam Somurt xikounk fuddem sortat, punn sangtat tem apunnuch somzonant, ani aplench khorem korunk sôdtat, tachê-i vixim, tim kâich nokllot.

8

Somurt bori mhonn ami sogllim zannonv, punn ek mat gorjechem: ticho favo to upeôg korunk zai.

9

Kaide borea monêxam pasot rochlole nant mhonn monant dhôrchem; te odhormi ani foting monêxam pasot, dev-dhorm nasloleam ani patkiam pasot rochleat; toxench bhoxttavnnem ani povitr vostunchi bhidda naslolea monêxam pasot; avoibapaicho prann ghetolea ani heram khuniam pasot;

10

soddeam ani apleach lingachea monêxam kodde pozoddponn kortoleam pasot, monêxank ubarun vhortoleam pasot, lobaddiam ani lottik soput ghetolea monêxam pasot, ani rokh-borea xikxonnacher koxê-i bhaxen add vetoleam pasot.

11

Hem rokh-borem xikxonn mhollear
ami vornnitanv tea Devachea
mhoimêbhorit Xubhvortomana
pormannem asa tem, ani hem
Xubhvortoman Devan mhojê adhin
kelam.

12

Jezu Kristak, amchea Somiak,
hanv dhinêvastam, kiteak mhojê
adhin kelêlea kamak Tannem
mhaka boll dilem. Mhaka
khatrecho mhonn dhôrun, Aplê
sevek Tannem mhaka nemlo.

13

Jezuchi hanvem adim ninda kelêli,
Taka dhumallo dilêlo ani Taka
okman kelêle. Tori Devan mhoji
kaklut keli, kiteak mhaka bhavarth
naslo tednam nokllo zaun hanvem
toxem kelem;

14

ani mhojea Somiachi doiallai
mhojer ufallun aili, ani Jezu
Kristachea ekvottant jietoleanchi
mhaka mellêlli bhavarthachi ani
bhavam- bhoinninchea
pritimogachi bhorti.

15

Sogllê khatrechi ani soglleamnim
manun ghevpachi sangnni hi: Jezu
Krist patkiank soddvonn diunk hea
sonvsarant ailo, ani tea patkiantlo
poilo patki hanv. Punnn mhaka
kaklut mellunk karonn hem:

16

Somia Jezun soglleam- vôn chodd
mhojê sorim Apli ximê-mer nasloli
sôsnnikai dakhouchê khatir,
Devan mhoji kaklut keli; hê bhaxen
Sasnnik Jivit zôddunk jim konn
Jezucher bhavarth dovorchim
aslim, tankam hanv êk nomuno
zaunk zai aslom.

17

Dekhun kallam-iuganchea Raiak,
ovinaxi ani amkam disonaslolea
ekleach Devak, man ani mhoima
sodam-sorvoda ! Amen!

18

Timot, mhojea puta, tujê vixim
provadiamnim ucharlolea utram
pormannem, tuka oso updês ditam:
tanchea uzvaddan boro soinik koso
tunvem zhuzchem;

19

bhavarth ani nitoll ontoskornn tujea
zhuzachim hatiarum zaunchim.
Aplem ontoskornn kuxin kaddun
dovorlem dekhun, kâi zannam,
tanchea bhavarthachem tarum
futtun, buddlim.

20

Tanchê modem Himenêv ani
Aleksandr; Devninda korchî nhoi
mhonn tankam gomun ieunchê
khatir, tankam hanvem Soitanachê
adhin keleat.

[1Timotak](#) » [Chapter 2](#)

1

Sogllea adim hanv magtam tem hem: somest monxam khatir prarthonam korat magnnim, vinoti ani dhinvasnni;

2

Devachi bhokti ami purntaien korchê khatir ani soglleam modem favo ti moriad ami samballchê khatir, xantin ani sovostkaien jieunk amkam mellchem mhonn, razam ani odhikariam pasot magat.

3

Oxem korun ami borem kortanv ani hem Devak, amchea Soddvonnarak, manêta.

4

Sogllea monxank soddvônn diunk Devachi khuxi, ani somestank purnn sotacho onnbhôv melllolo Taka zai.

5

Hem sot mhollear oxem: Dev êkuch, ani Devak ani monxank ekameka lagim haddunk Ekloch asa: To mhollear Jezu Krist. Jezu khoro monis,

6

ani somestanchê soddvonnechem mol mhonnun Tannem Apnnachench somorponn kelem. Hem Tachem iukt vellar kellem bolidan Devak somestanchi soddvônn zai mhonn sakxi dita.

7

Ho nirôp porgôttunk ani videxiank khoro bhavarth xikounk Devan mhaka Dhormdut nemlo; sot tem uloitam, fôtt sangina.

8

Dekhun veta thôï dadleamnim khorê bhoktin magnnem kellem mhaka zai; punn hat ubarun magnnem kortat tednam, tanchea kallzant kosloch rag ascho nhoi ani sogllo vad-vivad sôddcho.

9

Toxench bailamnim tankam sobta tê bhaxen moriadin ani mannsugen nhesun ieunchem; mudialle kens korche nhoi; bhangar-xringar, mannkam-motiam ani unch molachim vostram ghalun ieunchem nhoi.

10

Bhoktivont bailank sobta toslo, borea kornniancho zaum-di tancho xringar.

11

Zap kaddinastana, sogllê nomrutaien bailen xikovnn gheunchi.

12

Xikovnn diunk vô dadleacher odhikar cholounk hanv bailek rojia dina. Ti ogi ravchi.

13

Kiteak Devan Adanvak poilo rochlo, magir Evek;

14

ani Adanv fosovlo na, punn bail ki fosovli ani Devachi adnia tinnem môddli.

15

Bhurgeank zolma haddun ti soddvônn zôddtoli; teach borabôr moriad samballun ti bhavarthant, pritimogant ani bhoktint thir ravchi.

[1Timotak](#) » [Chapter 3](#)

1

Hi sangnni khatrechi: zo konn sobhecho fuddari zaunchi axa ballgita, to borea kamachi axa ballgita.

2

Punn fuddari sobhê mukhar guneanv naslolo zauncho. To êkê bailê lagim logn zalôlo, olfobhozoni, somjikaiecho, porkeank moipasan ghevpi, ani xikovnn diunk iukt zaunk zai.

3

To soreak lobhdolôlo vô tiddken zollta toslo zauncho nhoi, punn dulôb; to zhogddekar vô girestkaiechê axecho zauncho nhoi,

4

punn aplem kuttumb borê bhaxen choloita ani aplea bhurgeank apnnak khaltim dovorta ani borê dekhin lhan-vhodd korta toslo.

5

Kiteak zôr konn-êk aplea kuttumbacho vhoddil zaunk nokllo, tôr to Devachê Povitr-Sobhechi mhenôt koso ghetolo?

6

To halinch bhavarth-dhôrlolo zauncho nhoi; na zalear to gorvan fulon devcharachea khastichea formonnak sampddot.

7

Tea xivai, bhailea loka modem to borê abrucho zaunk zai; na tôr, to aplem nanv hogddait ani devcharachea fasak sampddot.

8

Têch bhaxen, prodhan-sevok manest monis zaunk zai; te don tonddanche zaunche nhoi, nhoi mhonn chôdd soro pietat tosle, vô mhellê zoddiechê axeche.

9

Tănnim bhavarthacho gutt xudôdh-nitoll monan zotnaien samballunk zai.

10

Poile tankam topasun kaddche, ani tanchê sovem kosloch guneanv mellona zait tôr, tankam prodhan-sevokanchem muniarponn diunchem.

11

Têch porim bailô manacheô zaunk zai. Teô chaddiô sangpi zauncheô nhoi, punn olfobhozoni, ani sogllea vostumnim khatrecheô.

12

Prodhan-sevok êkê bailê lagim logn-zalêle monis zaunk zai, aplea bhurgeank ani aplea kuttumbank sarke choloitat tose.

13

Prodhan-sevokanchem muniarponn borê bhaxen kortit te sobhê modem apnnank vhôdd man zôddtole, ani Jezu Kristacher dovorcho asa to bhavarth vholda kalljidarponnan porgôttunk pavtole.

14

Hem tuka borounchea vellar hanv tujê-xim veginch ietolom mhone ravam;

15

punn mhaka lambai zait zalea, Devachea Kuttumbant koxê bhaxen cholchem tem tunvem zanno zaunchem mhone hem atam boroitam; aminch hem Kuttumb, jivea Devachi Povitr-Sobha. Hi Povitr-Sobha Devan ugddapem kelêlem sot zotnaien samballta ani thiraien rakhta.

16

Ami bhoktin vonditanv to Gutt dubavavinn xrêxtt-utômê: Amchea soimban To dixtti poddlo, Atmo Tacho sakxidar zalo, devdutamnim Taka vondilo, videxiank-ui To porgôtt zalo, xekanêxek prithvechea okancho bhavarth Tacher asa tthevlolo, mhoimen Taka ubarun vhele.

[1Timotak](#) » [Chapter 4](#)

1

Xevottachea kallar kâi zannam, khottea atmean ani devcharanchea xikovnnank kan diun, bhavarth sôddun vetolim: oxem Povitr Atmean spoxtt sanglam.

2

Heô xikovnnô fottkirea monêxanchea ddhongeponna udexim ietoleô; tanchea ontoskornnancher devcharan dag diun aplo xikêko marla.

3

Tim amchea bhavam-bhoinnink logn addvartat ani thoddeô vastu khauncheô nhoi mhone xikoitat; punn soglleô khavpacheô vastu ami khauncheô mhone Devan rochleat, ani amkam bhavarth asa ani ami sot vollkhotanv mhone ttoch, teô vastu Devak dhinêvasun ami gheuncheô.

4

Devachi dôr-êk rochnna bori, ani koslich khavpachi vôt naka mhonechi nhoi; ek mat gorjechem: Devak dhinêvasun ti gheunchi,

5

kiteak Rochnnar Devachea utran ani amchea dhinêvasnechea magnnean sogllem khann Devak somorpilêlem zata.

6

Bhavarthachea ani sodam pallun ailai tê rôkh-borê xikovnechea posonnan tum ghôtt zalai. Tôr hanvem voir sanglam tem sogott bhavam-bhoinnim mukhar ghalun, Jezu Kristacho tum boro sevôk zatoloi.

7

Devachê bhoktik upkaronant tosleô naka zalêleô xamaicheô kanniô pois kôr. Devachê khorê bhoktint vaddonk proitn korit rav.

8

Kuddichê kosrotik thoddo faido asa khorô, punn Devachi bhokti soglleak upkarta, tôr tantum atanchea ani fuddlea jivitak bhasavnni asa.

9

Sogllê khatrechi ani soglleanim manun gheunk favo tosli sangnni hi:

10

Jivont Dev akêkhea monêxakullacho ani vixexponnim sogllea bhavarthiancho Soddvonnar: Tacher dovorlolo asa amcho bhorvanso, ani heach pasot ami koxtt kortanv ani zhuzot asanv.

11

Heô adnia ghalun tankam xikovnn diit rav.

12

Tum tornnê piraiecho mhonn konnench tuji beporva korum noiê.

Punn tum tujea utramnim toxench tujê chalin, tujea pritimogan, visvaxiponnan ani nirmoll jivitan bhavarthiancho nomuno za.

13

Hanv ie-sôr, sobhek Povitr Pustok vachunk, updesunk ani xikovnn diunk lokx di.

14

Provadi tujê vixim uloile ani dhormachea vhoddilamnim tujer hat dovorle tednam Devan tuka dilêlo vorgunn tujê sovem asa; tachi beporva korum naka.

15

Kalji gheun he kaide pallit rav, ani tuzo vikas sogllea lokak uktim dixtti poddtolo.

16

Kitem kortai ani kitem xikoitai tachê vixim chotrai dhôr; hantum thir rav; oxem korun, tuji ani tujem utor aikotoleanchi soddvônn tum zôddtoloi.

[1Timotak](#) » [Chapter 5](#)

1

Zanntea dadleak zupatti dium naka, punn tujea bapai sorim kortolo asloi toso taka ulo kôr; tornnea monêxank te tuje bhav zalêle porim vagoi;

2

zanntea bailank avoiô koxeô vagoi, unnê piraiechea bailam lagim

sogllê mannsugen teô tujeô
bhoinni zalê porim chol.

3

Konn na tea vidvank manan vagoi.

4

Konn-êkê vidvek bhurgim vô
natram astit zalear, hãnnim poilê
svater apleach ghorcheank bhokti
dakhounk xikchem ani apnnank
zolma haddloleank zata tê bhaxen
aplem rinn farik korunk zanno
zaunchem. Hem Devak manêta
toslem kamê.

5

Punn zôr konn khorich vidva ani
tika konnuch na, tinnem Devacher
aplo bhorvanso dovorlolo asa ani ti
dis-rat vinoti ani magnnem korit
asa.

6

Punn ji vidva fokot kuddichem sukh
bhôgunk sôdta, ti jivi asun-ui melea
mhonn mhonnum-ieta.

7

Guneanva-meklleô teô zaunchê
khatir hi xikovnn tankam di.

8

Konn aplea soiream-dhaireancho,
odik korun apleach ghorcheancho,
samball korinant zalear, tãnnim
bhavarth sôddla ani tim eka
onbhavarthia poros paxtt.

9

Êkê vidvechem nanv vidvanchê
xivdder ghalunk, tika sathh tori
vorsam aschim ani ti eka poti
kodde logn zalêli zaunchi.

10

Tichea borea kornniam pasot
tinnem apnnak borem nanv
zôddlolem aschem; aplea
bhurgeam- ballank rit-rovixen
vaddoileant, porkeancho apnnager
poramôs kela, bhoktanche pã
dhuleat, oddchonnink
sampoddloleank adar dila, sogllea
jinêsacheô boreô kornniô keleat,
tosli ti zaunchi.

11

Tea-vôn unnê piraiechea
vidvanchim nanvam xivdder
ghalum naka; kiteak Kristak
bhasavnni kelea uprant, tancheô
kuddicheô vondovnniô vaddtat
tednam, teô logn zaunk sôdtat, ani
poilim dilêlem utor môddunk pavtat
ani oxem guneanvkarni zatat.

12

Tea-vôn unnê piraiechea
vidvanchim nanvam xivdder
ghalum naka; kiteak Kristak
bhasavnni kelea uprant, tancheô
kuddicheô vondovnniô vaddtat
tednam, teô logn zaunk sôdtat, ani
poilim dilêlem utor môddunk pavtat
ani oxem guneanvkarni zatat.

13

Tea bhair, bekar ravunk ani
ghoranêghor bhonvunk xiktat; ani

bekar ravunkuch nhoi, punn chaddiô sangunk, dusreanchea jivitant ghusunk ani naka zallem ulounk-ui xiktat.

14

Dekhun tornnê piraiechea vidvamnim novean logn zaunchem, bhurgim zolma haddchim, aplem ghor-dar korchem, ani amcher vaitt ulovpak dusmanak sond diunchi nhoi: oxem mhaka zai.

15

Thoddeô toseô bhavarth sôddun Soitanacho pattlav korunk geleô.

16

Konn-êklê bhavarthi bailechea soiream modem vidva asat zalea, tinnench tancho samball korcho; ani Povitr-Sobhecher tancho bhar ghalcho nhoi; oxem povitr-sobha konn-naslalea vidvancho samball korunk pavtoli.

17

Aplo odhikar borê bhaxen choloitat tea Povitr-Sobhechea zannteank dupêtt mozuri diunchi, bhov-korun utor porgôttunk ani xikovnn diunk ghas ghetat tankam.

18

Tôr Povitr Pustok sangta: Môlltolea paddeachea tonddak muskem ghalchem nhoi; ani dusrê kodden tem sangta: Vavraddiak aplo muxaro favo.

19

Dogam vô tegam zannanchê govaikê virêt eka zannteacher koslem-i garannem manun ghenaka.

20

Chovkoxi korun zanchô guneanv ruzu zala, tankam soglleam hujir bobatt kôr; oxem herank-ui bhirant distoli.

21

Deva ani Jezu Krista mukhar, toxench Tachea vinchlolea devdutam hujir, hanv tuka oso hukum ghaltam: konnacheach tonddak pollenastana vô konnakuch favo-naslolo upkar korinastana, hea kaideank pallo di.

22

Doddvodan konnacher-ui hat dovrum naka, ani dusreanchea patkacho bhagidar zaum naka. Tujem jivit nitoll-nirmoll zaum-di.

23

Tujê jirvonnek ani bhonvun-bhonvun tuka ieta tê piddek lagun hea fuddem udokuch pieun ravum naka, punn thoddo-so soro-i ghe.

24

Thoddea monxanchim patkam, zhôddti zaunchê adinch spoxtt distat; heranchim patkam fokot zhôddtechea disa uktim zatat.

25

Têch bhaxen monxancheô boreô kornniô spoxtt dixtti poddtat; punn

toxem ghoddona zalear-ui, teô sodanch lipon urum nozo.

«[1Timotak Chapter 4](#)

[1Timotak](#) » [Chapter 6](#)

1

Jea monxanchê manir gulam ponnachea bhesachem zum asa, tea somestamnim apleam dhoniank sogllo man favo mhonn somzun cholchem; toxem kelear Devachea nanvachi ani amchea xastrachi konnuch ninda korunk pavchim nant.

2

Dhoni amchea bhavarthacho zalear, to aploch bhav mhonn nib gheun gulamamnim tachi beporva korchî nhoi; urfattim tânnim odik vhoddê zotnaien tachi seva korchî, kiteak gulamanchê chakrecho adav kaddtat tim teach bhavarthachim ani mogachim bhavbhoinn. (2b)Hanvem sanglam tem xikoi ani pallunk lai.

3

Konn-konn vegllem kitem xikoitat ani Jezu Kristachi, amchea Somiachi, osôl xikovnn ani Devachê khorê bhoktik pavoita tem xastr manun ghenant.

4

Oslim monxam gorvan fulleant ani sarkim nennar. Tanchô sobhav oso ki kitea-i vixim vad-vivad korinastana ani utram dhôrun zhogddim korinastana tanchean

ravum nozo. Dekhun tankam nattkai bhogta, tim zhogddim manddtat, ekamekak okman kortat, ekamekacho dubav dhôrun bhonvtat,

5

thambonastanam vad kortat. Osleank budh-ginean na, sotachi vollokh-ui na. Devachi bhokti korun apnnank khub girestkai melltole mhonn somzotat.

6

Devachi bhokti korun apnnank mellllam titlean monxam dhadoxi zatât zalear, Devachê bhoktin tankam khoreponnim khub girest keleant mhonnchem.

7

Sonvsarant ietana kitem ami gheun aileanv? Kâich nhoi! Sonvsar sôddun vetanam kitem tori ami gheun vetoleanv? Kâich nhoi!

8

Mhonnttôch amkam jevunk-khaunk ani nhesunk-pangrunk aslear, itlean ami dhadoxi zaunchem.

9

Girest zaunk sôdtat tim tallnek ani devcharachea fasak sampoddtat, kiteak nirbudhi ani noxttadik vondovnniô tankam oddun vhortat; osleô vondovnniô monxank nisonttonak ani ghorttannak pavoitat.

10

Sogllea vaittanchem mull mhollear girestkaiechi axa; osli axa dhôrun, kãî zannam bhavartha thaun koddсорun geleant ani oxem sobar koxtt-dogd aplea mathear tânnim oddun haddleat.

11

Punn tum, Devachea bhokta, osleô vostu sôddun di. Sodam Devak manovlolo zaunk tujem dhean-mon lai; Tachi khorî bhokti korit rav; bhavartha pormannem chol ani bhavam-bhoinnincho môg kôr; koxttam-dogdank sôsnnikaiien fuddo kôr; soglleank dulobaiien vagoi.

12

Bhavarthachem zhuz sôddum naka, Sasnnik Jivit zôddun ghe, tôr sobar govaïam mukhar tunvem bhavarthachem uttom ucharonn kelãî tednam, hench jivit zôddunk Devan tuka apoila.

13

Soglleak jivprann dita tea Deva mukhar ani Pons Pilata hujir govai diun uttom ucharonn kelam tea Jezu Krista mukhar hanv tuka oso hukum ghaltam:

14

Jezu Krist, amcho Somi, dobajea dixtti poddo-sôr, chuki virêt ani guneanv nastana tuje kaide pall.

15

Apnnem nemlolea kallar Taka porgôtt kortolo

16

Ekloch omôr asa To, ogom uzvaddant ravpi, monxan polleunk naslolo, polleunk-ui zaina toslo, Ekloch sogtta-sorvancho Bhagevont Odhikari! Toch to razancho Raza ani dhoniancho Dhoni! Taka man ani odvi sasnnachea sasnnak! Amen!

17

Hea sonvsarachi girestkai asloleank oxem xikoi: tumi gorvan fulom nakat ani othir girestkaiancher tumcho bhorvanso dovrum nakat. Tumcho bhorvanso fokot Devacher asum-di, kiteak To amchea gorzank zai titem-i bhorpur mapan amkam dita.

18

Borem tem korat, borea kornniamnim girest zaiat, udar kallzan herank vanttun diat: oxem tankam sang.

19

Oxem korun tim aplea fuddarak omolik bhanddarachi ghôtt buniad ghalun dovortolim, ani hê porim ekuch khorem Jivit asa tem apnnank zôddunk pavtolim.

20

Timot mhojea pritchêa, tujê adhin kela to tthevo rakh; Devachê bhokticher add ani ôrth-naslôle vad-vivad vattai; osle vad-vivad konn-konn zannvai mhonn

somzotat, punn khoreench mhollear
tantum zannvai bilkul na.

21

Osli polki zannvai dhôrun kãi
zannamnim bhavarthuch sôddun
dilo. Devachi doiallai tumam-
somestam sovem asum.

» [2Timotak](#) » [Chapter 1](#)

1

Hanv Paulu Devachê khuxê por mannem Jezu Kristacho Dhormdut. Jezu Krista sovem asa ani amkam bhasailam tem Jivit porgôttunk Devan mhaka Dhormdut nemla.

2

Timotak, mhojea opurbaiechea putak, hanv hem potr boroitam. Dev amcho Bap ani Jezu Krist, amcho Somi, Apli doiallai, kaklut ani xanti tuka bhôgunk dium.

3

Mhojea magnneamnim thambonastana rat-dis tuzo ugddas kortam tednam, hanv Devak dhinêvastam; mhojea purvozamnim kelam toxench, hanv-ui nitoll ontoskornnan Tachi seva-bhokti kortam.

4

Tunvem mhozo nirôp ghetlai tednam koso tum roddlai, hacho mhaka boro ugddas asa, ani tuka novean polleun dhadoxi zaunk hanv axetam.

5

Ddhông-naslolo tuzo bhavarth mhojea monant asa. Tujê adim Lois tujê ajek ani Eunike tujê avôik aslo toch bhavarth tuka-i asa mhonn mhaka kosloch dubav na.

6

Dekhunuch, hanvem tujer hat dovorle tednam zo vorgunn Devan tuka dila, tacho uzo odik peroi mhonn tuka ugddas kortam.

7

Kiteak Devan amkam dila to Atmo amkam bhezudd korina, punn Devacho Atmo amkam ghottaien bhôrta, bhavam-bhoinnincho môg amchea kallzamnim vaddoita, ani amcheô vaitt vondovnniô domavunk xokti dita.

8

Mhonnttôch amchea Somiacho govai koso ubo ravunk lojenaka, vô hanv Tachê khatir bondkhonnint poddlam mhonn mhojê-i pasot lojenaka. Portench zalear, Xubhvortomana khatir mhojea vangdda koxtt ani dhumalle sôsunchê, ani te sôsunk Dev tuka boll ditolo mhonn patieun rav.

9

Kiteak Tannem amchi soddvônne kelea ani amkam Apnnak bhettoilêli porza zaunk apoileant; amchea kornniam pasot nhoi, punn Apli ievzônne xarti pavounk ani Aplo doiall môg amkam dakhouchê pasot, Tannem oxem kelem. Sogllea kallam-iugam adim, Jezu Krista sovem doiallaien Devan amcho môg kelo;

10

punn atam amcho Soddvonnar Jezu Krist sonvsarar dixtti poddlolean Devan to amkam

fakoun dakhoilo. Jezun mornnacho bhosm kelo mhonn ani omor Jivit bhôgunk Tannem amkam favo kelam mhonn Xubhvortomana vorvim Devan amkam porgôtt kelem.

11

Hem Xubhvortoman porgôttunk ani xikounk Devan mhaka Dhormdut nemla.

12

Teach pasot hanv he koxtt bhôgtam; tôri hanvem kalliz sôddunk na, kiteak Konnacher hanvem visvas tthevla tem hanv borez zannom, ani mhaka rakhunk dilôlo tthevô to Dis ie porian samballunk Taka tank asa mhonn mhaka dubavuch na.

13

Jezu Kristacher amcho bhavarth asa ani Tachea ekcharant ami ekamekacho môg kortanv mhonn monant dhorun tuka sangtam: mhojê koddun tum xiklai tench dolleam mukhar dovrin tum-i dusreank xikoi.

14

Tujê adhin kelôlo tthevo amchê soven jietolea Povitr Atmeachea bollar rakhun dovor.

15

Aziechea prantantle sogllech mhaka sôddun geleat mhonn tum zannoi; tanchê modem Fijel ani Hermojen.

16

Amcho Somi Onesiforachea kuttumbak kaklut dakhoun mhonn magtam, kiteak tannem mhaka zaitê pavtti dhir dila ani mhojea sankllinchi taka loz disunk na.

17

Itlench nhoi, punn to Romak pavlo toso, mhaka mellunk tannem zaito bhar ghetlo ani xekim mhaka sôdun kaddlo.

18

Tea Disa Somiachi doia bhôgunk toch Somi taka favo korum. Efezant tannem mhaka kitlo adar dilo to tum boro zannoi.

[2Timotak](#) » [Chapter 2](#)

1

Dekhun tum, puta mhojea, Jezu Krista soven mellta tê doiallaientli ghottai ghe.

2

Ani jem sobar govaim hujir tunvem mhojê koddlem aikolâi, tem tum herank-ui xikounk purte zatole tosla khatrechea monxanchê adhin kôr.

3

Jezu Kristacho bollvont sovik za ani tuka ietat tea koxttank dhiran fuddo kôr.

4

Sovikachi seva korunk zannem aplem nanv dilam, to hea jivitachea

heram rattimnim kednanch
ghusollna, kiteak apnnak
soinikachê sevek ghetla tea
senapotichea hukumank sarkoch
aito asun to taka manonk zai.

5

Toxench, khoinceach pelvanak
pelvan²kechea nemam
pormannem tantum vantto ghetlea
xivai inam² mellona

6

Têch porim, pikachem foll
soglleam-vôn poilim koxtt kortolea
xetkamtiak mellunk zai.

7

Hanv sangtam tachê vixim boro
niall kôr ani Somi soglleachi tuka
somzonni ditolo.

8

Hanv porgôtt kortam tea
Xubhvortomana pormannem,
Davidachê kullientlo zolmol²lea
Jezu Kristak Devan mel²leantlo
punorjivont kela: hem monant dhôr.

9

Hea Xubhvortomana pasot hanv
koxtt bhôgtam ani guneanvkar
zal²lê porim mhaka sankllimnim
porian bandlo. Punnn Devachem
utor konnacheanuch bandun
ghalunk zaina.

10

Dekhunuch, Devan vinchleant
tankam Jezu Krista sovem mellta
tem taronn ani sasnnik mhoima

zoddchê khatir, hanv hem sogllem
sōsnnikaian bhôgtam.

11

Hem utor khatrechem: Tachea
vangdda meleanv zalear, Tachea
vangdda jietoleanv.

12

Thir-ghott ami ravleanv zalear,
Tachea vangdda raj kortoleanv.

13

Taka ami sôddlo zalear, To-i
amkam sôddun dit²lo. Ami ovisvaxi
zalear, To mat visvas amballtolo:
kiteak Apnnench dil²lem utor
Tachean kodinch môddum nozo!

14

Hea vostuncho bhavarthiank
ugddas kôr ani Somiachea nanvan
tankam oxim xiddkai: utram vixim
tānnim vivad korche nhoi:
aikotoleancho nas korchê bhair, te
anink kiteakuch upkaronant.

15

Aplea kama pasot apnnak loz
bhôgchi poddona, punnn sotachi
seva favo tê porim korta tosla
vavraddia bhaxen, Devak
manovlolo monis zaunk zata title
proitn kôr.

16

Deva thaun mon²xank odik-odik
pois vhortat toslê odhormi bekar
gozali vattai;

17

tosli tanchi boddoboddnni angant posortolea ghaia sarki. Oslea monxam modem Himenêv ani Filet asat;

18

bhavarthianchem punorjivontponn zaun gelem ani anink dusrem koslench punorjivontponn aschem na mhonn sangun, te apunnuch sota thaun koddсорun geleat. Tea bhair, oslê xikovnnen tânnim kâi zannancho bhavarth môddun uddoilo.

19

Punn Devan ghalêli buniad thir-ghôtt asa, ani ticher ho xikêko asa: Apnnachim konn tim Dev vollkhota ani jim konn Somiachem nanv ghetat, tânnim khotteponn pois korchem.

20

Eka vhoddlea ghorant tôrê-tôrechim aidonam astat: thoddim bhangarachim ani rupeachim, ani thoddim lankddachim ani matiechim; thoddim vixex somoiar vaporpachim, ani thoddim sodam vaporpachim.

21

Oxem, jim konn voir sanglôleô khotteô xikovnnô soddun xudêdh ravtat, tim unch molachim; tim Devak bhettoilêlim ani aplea Dhoniak upeôgachim aidonam zatat: Tachea koslea-i borea kamak tim aitim astolim.

22

Tôrnnê piraiecheô vaitt vondovnniô domaun dover; sodam Devak manovlolo zaunk tujem dhean-mon lai; bhavarthant thir rav; bhavam-bhoinnincho môg kêr ani soglleam kodde xantin jie. Somiachem Nanv xudêdh-nirmoll kallzan ghetat tanchê borabôr hea sogllea sugunnanchi zotnaien vatt dhôr.

23

Ôrth-naslêle ani xisti-bhaile vivid vattai; tankam lagun tonddak tondd zata mhonn tum zannoi.

24

Somiacho chakôr zhogddekar zauncho nhoi, punn soglleam thaim thônnd, boreponnan ani sosnnikaian dusreank xikovnn dita toslo.

25

Apnnak virôdh kortoleank tannem dulobaian sarkea margar haddchim. Dev êk dis tanchem mon bodlun haddit ani oxem sot vollkhunk pavunk tankam favo korit mhonn taka bhorvanso ascho.

26

Tednam tim portun soirannar ietolim ani devcharachea fasantlim tim suttêtolim, kiteak mhollear devchar khoreench apli khuxi tânnim pallchi mhonn tankam dhôrun asa.

«[2Timotak Chapter 1](#)

[2Timotak](#) » [Chapter 3](#)

1

Hem mat zanno za: nimannea disannim êk bhirankull kall ieuncho asa.

2

Monxam zatolim aplem dheanmon apnnancheruch dovortat toslim, girestkaiechê axechim, gorvi, urmott, jastiô marpi, avôibapaichem aikonant toslim, onupkari, bhokti naslolim;

3

tim zatolim moipas naslolim, darunn kallzachim, boglantti, kamchari, nixttur, sogllea boreponnacher virudh;

4

tim zatolim ghatki, bezobabdar, boddaien fuglolim, Deva poros chodd kuddichea sukhancho môg korpi.

5

Tim dhormvont monxanchem sovong ghetolim, punn tanchea jivitant khorea dhormachem boll dixtti poddchench na. Oslea monxam thaun pois rav.

6

Oslim kâi zannam kuttumbannim rigun, aplea patkanchea bharan chêplolea ani veg-veglla vândovnniamnim oddon vetolea holkott bailank bhuloun aplea zallant dhôrtat.

7

Osleô bailô konnachem-i aikun xikunk sôdtat, punn kednanch sot vollkhunk pavonant.

8

Zoxem Jannes ani Jambres Moizesacher uprasle, toxench him monxam sotacher uprastat. Tanchim monam kusddim zaleant ani tancho bhavarth khotto zala.

9

Punn chôdd vêll tankam ies melchem na, kiteak zoxem tea dogam zannanchi, toxench hanchi-i pisai soglleank ugddapi zatoli.

10

Punn tum, Timota, hanv kitem xikoitam tem tum boro zannoi. Toxench hanv koso choltam, mhojea jivitacho hetu konn, mhozo bhavarth koslo, hem sogott tunvem dekhlaî; kitlê sôsnnikaian hanvem tras ghetleat, kitlo hanv mhojea bhavam-bhoinnincho môg kortam, ani kitlo thir hanv ravlam, hem-i tuka tthavem.

11

Antiokient, Ikoniumant ani Listrent hanvem bhôgleat tea koxttanchi khobor tuka asa. Kosle mhone dhumalle hanvem bhôgleat! Tôri tea soglleantlo Somian mhaka nivarlo.

12

Jezu Krista sovem bhoktiponnan jieunk sôdtat tim sogllim dhumallo sôstolinch!

13

Punn tim khottim ani bhulovnnar monxam, dusreank fosoun ani apunnuch fosovon, odik-odik paxtt zaun vetolim.

14

Tum zalear, jem tum xiklai ani jem tunvem manun ghetlâi, tantum ghôtt rav. Tem konna koddsun tum xiklai tem monant dhôr.

15

Bhurgeponnar-thaun Povitr Pustokam tum xiklai: tim tuka zannvaien bhôrunk xoktat ani oxem Jezu Kristacher bhavarth dovrin soddvônn zôddunk tim tuka pavôitolim.

16

Sogllem Povitr Pustok Devachea preronnar boroilam; xikovnn diunk, chuki kaddun dakhounk, lokak nittaier haddunk, tankam Devak manata toslea jivitachê vatter fuddem vhorunk, tem upkarta.

17

Taka lagun Devacho khoro bhôkt uttôm zata ani koslea-i borea kamak purto zaunk pavta.

[2Timotak](#) » [Chapter 4](#)

1

Deva mukhar ani jiveam ani melleancho Nitidar zauncho asa tea Jezu Krista mukhar, To dobajeam ietolo ani Aplem raj sompadnnek pavoitolo mhone

ugddas korun, hanv tuka ho hukum ghaltam:

2

Tacho sondêx porgôtt kôr; lokak to manom vô na manom, to tum tanchea kanar ghalit rav; khottea xikovnnanher vad korun sotacho uzvadd ghal; khoddi kaddun dakhoi; tanchea gineanak ulo mar, punn sogllê sôsnikaian ani xikovnn diunchea monan toxem kôr.

3

Monxam rôkh-bori xikovnn manun gheunchim nant oslo kall ieuncho asa. Tanche kan khorzon, novlam aikunchê axen apnnankuch manat tosle ekar-êk guru tim vinchun kaddtolim.

4

Sotak kan bhare korun, tim gopamtalam aikunk bhonvtolim.

5

Punn tum zalear zagrut rav, ietat title-i koxtt-dogd dhir gheun sôs, Xubhvôrtoman porgôttunk bhar ghe, tujê seveche kaide zotnaien pall.

6

Mhojê vatten, mhojêa jivachem bolidan zaunchem zalam, sonvsar sôddun vecho mhozo vêll pavla.

7

Xevôtt porian hanv boream zhuz zhuzlam, dhanvchi asli ti vatt

hanvem dhanvun kaddlea,
bhavarthant hanv thir ravlam.

8

Ekuch mhaka atam urlam: tem
mhollear Devan mhaka dovorlolo,
Taka manovlolea jivitacho,
zoitacho mukutt. Tea Disa Somi
Jezu, Nitivont Mon²subidar, to
mukutt mhaka ditolo; mhakach
nhoi, punn Tachea dobajik ienneak
otrektat titeank-ui.

9

Zata titlê vegim mhojê-xim ie.

10

Kiteak hea sonvsarachê axek
lagun Demas mhaka sôddun
Tesalonikek gelo; Kresens
Galasiek gela ani Tit Dalmasiek.

11

Ekloch Luk mhojê sorxim asa.
Markuk tujê borabôr gheun ie,
kiteak to mhojea vavrant bhov
adaracho.

12

Tikikusak hanvem Efezak dhaddla.

13

Troasant Karpusa kodde mhojem
matheachem avoronn dovrin ailam
tem ietastana hadd; toxench mhoje
kovlle ani bhov-korun mhojim
borovpachim barik chamachim
potram.

14

Aleksandr kansaran mhaka khub
vaitt kelam; tachea kortubank favo
ti khast Sorvespor taka laitolo.

15

Tachê sorim tum-i chotur rav,
kiteak amchea sondexacher to
samko virudh zala.

16

Poilê pavtti mon²subidara mukhar
mhaka ubo kelo tednam, mhojê
vatten konnuch ulounk na;
soglleamnim mhaka sanddlo: Dev
tankam hachi khast laina zaum.

17

Punn Somi mhojê vatten ubo ravlo,
ani Tannem mhaka boll dilem;
oxem mhojê udexim
Xubhvortomanachi punn
porgôtnni zali ani sogllea
videxiamnim ti aikoli. Mhonnttôch
Somian mhaka xinvachea
tonddantlo nivarlo.

18

Sogllea noxttantlo-i To mhaka
vattaitolo ani Aplea sorginchea
Rajeant solamoti pavoun mhaka
taronn ditolo. Taka mhoima
sasnnachea sasnnak! Amen.

19

Priskek, Akuilek ani Onesiforachea
ghorcheank hanvem vicharlam
mhonn sang.

20

Erast Korintak ravla. Trofim² boro na zalo ani Miletant taka pattim dovrin hanv ailom.

21

Hinvallea adim taktin hanga ieunk proitn kôr. Eubul, Pudens, Lin ani Klaudia, hancho ani sogllea bhavam-bhoinnincho tumkam nomoskar.

22

Somi Jezu Krist tujê sovem asum. Tachi doiallai tumi sodam bhôgum

[Titak » Chapter 1](#)

1

Hanv Paulu, Devacho sevôk ani Jezu Kristacho Dhormdut, amchea ekach bhavarthant mhojea khorea puta Titak Deva Bapachi ani amchea Soddvonnara Jezu Kristachi doiallai ani xanti magtam. (1b)Apnnem vinchun kaddloleank bhavarthak oddun haddunk Devan mhaka nemla. Tankam hanvem khorê bhoktik pavoita tea sotachi vollokh diunchi mhonn Tannem mhaka dhaddla.

2

Sasnnik Jivitacho bhorvanso tanchea kallzamnim upzounchem kam? Devan mhojê adhin kelam. Dev kednanch konnak fottoina; tôr Tannem kallachê survek thaun hem Jivit bhasail?lem.

3

Punn tacho iukt vêll pavtôch, Devan, amchea Tarokan, Aplo sondêx fankoilo; ani Tannem mhaka dil?lea hukuma pormannem hanv to porgôtt kortam.

5

Tuka Kretant pattim dovrunk karonn hem: thoim jem kitem opurtem urlam, tem tunvem purtem korchem ani dôr-eka nogrant tunvem zannite nemche. Hanvem tuka sanglam tem monant dhôr:

6

dôr-êk zannito guneanv-naslolo zauncho ani taka êkuch potinn aschi; tachim bhurgim zaunk zai bhavarthi, ani tim pamprel vô avoi-bapaichem aikonant mhonn konnench tancher dad diunk zaina toslim.

7

Zo konn dhormadheokx, to, Devacho karbhari mhonnttôch, guneanva meklo zaunk zai; to gorvi vô ragixtt zauncho nhoi, nhoi mhonn bebdo, markôr vô girestkaiechê axecho.

8

Portench, to porkeancho poramôs korta toslo zauncho ani bholeponnan bhôrlolo; to moriadik zaunk zai, Devak man?ta toslea jivitacho ani Tachê bhokticho, ani apnnakuch domaunk zanno aslolo.

9

Xastra pormannem bhavarthacho nirôp ghôtt samballta toslo to zaunk zai; oxem to oputt sarki xikovnn diun herank updêsunk xoktolo ani ticher add uloitoleam kodde vivadunk zanno zatolo.

10

Kiteak attaponant toslim, suki boddai uloitat toslim ani bhulovnnim zaitim zannam asat, bhov-korun sunôtichea pongddachim.

11

Tankam ogim korunk zai: holkea faideachê axek lagun, xikounk favona toslem xikoun, akêkhea ghorabeancho bhavarth tim gondhollak ghaltat.

12

Tanchê bhitorlea eklean, tanchêch modlea eka vortea zannaran oxem mhonelelem asa: Kretkaram sodanch fottkirim, noxtteô monêzati, samkinch allxi pottiim.

13

Ani hem mhonnop sarkem. Dekhun khoraie tankam bobatt kôr ani bhavarthant tankam ghott kôr.

14

Toxem tim Judevanchea kanniank ani sotachea marga velim koddisorleant toslea monêxank kan diunk pavchim nant.

15

Jim konn apunnuch xudêdh-nirmoll, tankam sogllem xudêdh-nirmoll; punn bhoxttolêleank ani bhavarth nasloleank kitench xudêdh-nirmoll na, kiteak tanchem mon ani ontoskornn bhoxttolent.

16

Apunn Devak vollkhotat mhonn sangtat, punn aplea kortubamnim Taka vollkhonant mhonn dakhoitat; khorinch ollxikonnim, Devacher kolpotat ani kosleach borea kamak upkaronant toslim monêxam tim.

[Titak](#) » [Chapter 2](#)

1

Punn tum tujê pallien osol ani dhodd xastrak sobta toslis chal tankam xikoi.

2

Zante dadle olupobhozoni, unch dheianche, moriadiche, toxench bhavarthant, pritimogant ani sôsnikaient thir-dhodd zaunche.

3

Têch porim zanteô bailô bhoktivot jivitachê zauncheô; tãnnim chaddiô sangchê nhoi ani bebdikai korchis nhoi; tãnnim borê dekhichis vatt dusreank xikouchis;

4

tanchê koddchem tornnea bailamnim ap-aplea ghovacho môg korunk ani aplea bhurgeanchi opurbais korunk xikchem;

5

toxench teô moriadicheô, nirmoll jivitachê, aplea ghora-daracheô, moipaxis, ani ap-aplea ghovak khalteô zauncheô. Hê porim Devachea utrak beman zauncho na.

6

Toxench tornnea dadleank mannsugen cholunk budh di.

7

Soglleanch vattamnim borea kornnianchis dêkh di; soroll monan ani fikirin tuji xikovnn di;

8

tujem ulovp itlem borem ani sarkem zaum-di, ki tantum koslich khôdd sampoddchi na. Toxem amcher kitench vaïtt ulounk zaina mhonn polleun, amchea dusmanank loz bhògtoli.

9

Aplea dhoniank sogttant khaltim zaunk zai mhonn gulamank sang; tankam portem dinastana, tãnnim tankam khuxi korchim.

10

Tãnnim tanchem kãich chorun kaddchem nhoi; portench zalea, sogllea kamamnim apunn sarkim khatrechim mhonn tãnnim dakhounchem. Hê bhaxen Deva amchea Soddvonnarachê xikovnnnek sogllea vattamnim tim man haddtolim.

11

Somest monxank soddvonn dita ti Devachi doiallai dixtti poddli.

12

Ti doiallai amkam odhormi jivitachi vatt ani sonvsari axa sanddunk ulo korta; amcho vorto Dev ani Soddvonnar Jezu Krist mhoimen dixtti poddtolo tednam, amkam sukh melltolem: tea sukhacho bhorvanso dhôrun, Tachi vatt ami polleun asanv. Tea mhonnosôr, hea iugant amchem jivit mannsugechem, Devak manâta toslem ani Tachê bhoktichem

korunk tich Devachi doiallai amkam vatt dakhoita.

13

Ti doiallai amkam odhormi jivitachi vatt ani sonvsari axa sanddunk ulo korta; amcho vorto Dev ani Soddvonnar Jezu Krist mhoimen dixtti poddtolo tednam, amkam sukh melltolem: tea sukhacho bhorvanso dhôrun, Tachi vatt ami polleun asanv. Tea mhonnosôr, hea iugant amchem jivit mannsugechem, Devak manâta toslem ani Tachê bhoktichem korunk tich Devachi doiallai amkam vatt dakhoita.

14

Tannem amchê pasot Apnnachench bolidan kelem, ani oxem sorv tôrechea khotteponantlim amkam soddolim, ani amkam xudâdh-nirmoll korun Apli khaxa porza keli, boreô kornniô korunk sodam aiti.

15

Hem sogllem tankam sang, tankam ghottai di ani sogllea odhikaran tankam bobatt kôr. Konnench tuji beporva korchim nhoi.

» [Titak](#) » [Chapter 3](#)

1

Sordarank ani sorkari odhikariank khaltim zaunk, tanchea utrak pallo diunk ani koslea-i borea kamak kobul asunk tankam ulo kôr.

2

Konnachench vaitt uloina zaunk,
zhogddim manddina zaunk, punn
somet monxam thaim
mannsugechim zaunk ani sodam
rit-rovis samballunk tancho kaido
mhonn tankam xikoi.

3

Tôr amkam-i eka vellar Devachi
sarki vollokh nasli, Devachi khuxi
ami korinasleanv, ami vatt
chuklolim monxam asleanv;
khotteponnant ani nattkaient
amche dis ami kaddtaleanv; dusrim
monxam amkam zolltalim ani
aminch ekamekak zolltaleanv.

4

Punn udelem amkam bholeponn
Deva amchea Soddvonnarachem,
udelo Tacho vholdd maiêmôg
monxam thaim!

5

Tednam ami promannikponnan
boreô kornniô kelêleô mhonn nhoi,
punn Aplêch kaklutin Tannem
amkam soddvonn dili: novo zolm
ditolea snanan Tannem amkam
dhulim ani Povitr Atmeachê
podven amkam novim monxam
kelim.

6

Amchea Soddvonnara Jezu Krista
udexim Tannem Povitr Atmo
subhamponnim amkam dilo.

7

Oxem korun, Tachê doiallaien ami
Devak manovlolim zaun, Tannem
amkam dovorlolea daizacho
bhorvanso amkam aso-so kelo.

8

Hi xikovnn khatrechi. Hi soglli
xikovnn tunvem nettan diunchi
mhonn mhaka zai; hê bhaxen,
Devacher bhavarth dovorla tim
umedin borea kornnank aplem
dhean-mon lavunk pavtolim. Hi
xikovnn uttôm ani sogllea
monxank faideachi.

9

Punn ôrth-naslale vad-vivad vattai,
toxench teô vônnavollincheô
khubrô ani Somurti vixim
dusongam ani zhogddim: tancho
kosloch faido iena ani tankam
moluch na.

10

Bhêd ghaltolea monxank êk-don
pavtti xiddkailea uprant, tanchi vatt
sôdd,

11

kiteak oslim monxam khottea
monachim ani papi; apleach
ontoskornna mukhar tim
guneanvkaram.

12

Artemasak ani Tikikusak hanvem
tujê-xim dhaddina fuddem, tum
vogôt moddinastana Nikopolisak
mhojê-xim ie; tôr thoim hanvem
hinvallo kaddcho kela.

13

Zenas vôkilak ani Apol^olok aplê
vattek lagunk zotnaien adar di,
tankam vattek kitench unnem
zaina-xem kôr.

14

Aplea jivachea gorzank upkarta
toslo boro vaur-dhondo korunk
amchea sogllea lokan xikchem;
konnench bekar ravchem nhoi.

15

Mhojê-xim asat tim sogllim tuka
noman kortat. Bhavarthachea
ekvottant amcho môg kortat
tankam amcho nomoskar. Devachi
doiallai tumam-somestam sovem
asum.

[Filipkarak](#) » [Chapter 1](#)

1

Hanv Paulu, Jezu Krista pasot bondkhonnint poddlolo, ani amcho bhav Timot tuka, Filemona, Jezuchê sevent amchea mogachea vangddia, noman kortanv.

Filipi xarantlea Jezu Kristachea ekvottant aslolea sogllea bhoktank, tanchea vhoddilank ani sevokank, Paulu ani Timot, Jezu Kristacho chakor, noman kortat.

2

Toxench noman kortanv Apfiek, amchê bhoinnik, ani Arkipusak, amchê bhaxen bhavartha khatir itle koxtt ghetoleak, ani tujêa ghorant zomtolê Povitr-Sobhek.

Deva amchea Bapachi ani amchea Somia Jezu Kristachi doiallai ani xanti tumchê sovem asum.

3

Dev amcho Bap ani Jezu Krist amcho Somi tumkam Apli doiallai ani xanti bhogunk dium.

Tumcho ugddas kortam titlê-i pavtti tumchê pasot hanv mhojea Devak dhinêvastam,

4

Mhojea magnneamnim tuzo ugddas kortam titlê-i pavtti mhojea Devak dhinêvastam,

ani tumam somestam khatir prarthon kortam titlê-i pavtti khuxalkaien tem kortam,

5

kiteak Devachea sogllea bhoktancho tum kitlo môg kortai ani Somia Jezucher kitlo ghôtt tuzo bhavarth, tem hanvem aikolam.

kiteak poilea disa thaun tem aiz porian Xubhvortomanachea mhojea vavrant tumi mhaka adar dila.

6

Tuzo ani mhozo êkuch bhavarth; tôr ho bhavarth dakhounk Krista pasot kitlem borem amchean korunk zata tachi purnn vollokh amkam mellum mhonn hanv magtam.

Devan tumchê modem ho boro vavr suru kela, tôr Toch, Jezu Kristacho Dis ie porian, ho vaur xarti pavoitolo mhonn mhaka khatri asa.

7

Tujêa mogachi khobor aikun mhaka vhôdd sontôs bhôglo ani ghottai mellêli; amchea bhavam-bhoinninchim-i kallzam tunvem, mhojea bhava, somadhan keleãi.

Tumkam mhojea kallzant hanv gheun asam, ani tumam-somestam vixim him bhavnna mhaka asunk favoch. Kiteak Devan mhaka favo kelêlea denneant, mhongê mhojea sanklimnim ani

Xubhvortoman rakhchea ani thir korchea kamant, tumi sogllim mhojim bhagidaram.

8

Hea pasot, Krista sovem dhir gheun, mhojean tuka tuzo kaido pallunk hukum ghalunk zatalem;

Jezu Kristachea kallzachea mogan tumam-somestanchi hanv kitlo mōg kortam, hacho khud Dev mhozo govai.

9

tōri tujêa mogak ulo marunk ani tuka vinoti korunk fuddem sortam: hanv Paulu, mhatarê piraiek pavlolo ani tea-vôn odik atam Jezu Krista khatir bondkhonnint poddlolo, tuka hi vinoti kortam.

Tumcho mōg odik-odik vaddom, sotachi odik unch vollokh ani odik khôl onnbhov tumkam mellum, ani hê porim kitem odik borem tem tumi sodanch vinchun kaddunk pavum: hem mhojem magnnem. Oxem nirmoll ani niropadi zaun, Kristachea Disak tumi toiar astoleat.

10

Bondkhonnint astana hanvem zolm dilêlea mhojea puta Onesimusa pasot êk upkar magtam.

Tumcho mōg odik-odik vaddom, sotachi odik unch vollokh ani odik khôl onnbhov tumkam mellum, ani hê porim kitem odik borem tem tumi sodanch vinchun kaddunk

pavum: hem mhojem magnnem. Oxem nirmoll ani niropadi zaun, Kristachea Disak tumi toiar astoleat.

11

Eka vellar to tuka faideacho zalo na; punn atam, mhaka faideak poddlo toso, tuka-i to faideacho zatolo.

Devak manêta toslea jivitachim follam Jezu Krist amchê sovem utpon korta; oslea follamnim tumchem jivit tea Disa bhoron ietolem, ani oxi Devak melltole mhoima ani vakhannênni.

12

Hanv taka tujê-xim portun dhaddtam; taka dhaddun, êkê bhaxen, mhojem kallizuch dhaddtam.

Bhavam-bhoinnimnô, mhoji atanchi poristhiti Xubhvortomanachê porgôttnek odik faideachi zali: hem tumi zanno zalêlim mhaka zai.

13

Xubhvôrtomana khatir hanv bondkhonnint astana tum khuxen mhaka adar ditolo asloi, toch adar mhaka diunk taka hanga mhojê-xim dovrunk mhoji khuxi asli.

Krista khatir mhaka bondkhonnint ghala mhoim, nhoi fokot razvaddeantlea soglleam modem, punn hera-i sogllea loka modem gazlam,

14

Punn tuji maniotai nastana kitench korunk mhaka borem dislem na; tuzo upkar tujê ap-khuxecho zauncho ani tuka boll korun hanvem to kann gheuncho nhoi mhonn mhaka dislem.

ani hanv bondkhonnint asam dekhun, zaitea bhavam-bhoinnincho Somiacher dovorlolo bhavarth odik ghôtt zaunk pavla, ani tim odik dhiran ani bhiranti vinnem Devachem utor porgôttunk lagleant.

15

Onesimusak ghoddiê tujê sorxilo thoddo vêll heach pasot kaddlolo zait ki to dusrim tujea sangata sodankal ascho,

Tantlim kâi zannam nattkaian ani ekamekak virôdh korun Kristak porgôttat tem khorem, punn dusrim borea monan kortat.

16

punn atam gulam? koso nhoi, tôr gulama poros odik vorto, êk opurbaiecho bhav koso: mhakach tachi itli opurbai zalea, tuzoch gulam? koso ani Somia sovem êk bhav koso to tuka kitlo odik opurbaiecho zauncho na?

Him nimannim, Devan mhaka Xubhvortoman rakhpacho vavr dila mhonn zanna zaun, mogan vavurtat.

17

Tôr amchê modem asa tea ekcharak tum mol ditai zalea, mhaka tumger moipasan ghetoloi asloi, teach moipasan taka-i ghe.

Tim poillim, khorea monan nhoi punn nattkaian Kristak porgôttat tim, mhojê bondkhonniche tras vaddoitolim mhonn somzotat.

18

Tannem zôr tuka koslem nuksann haddlam vô to tuka kitem dennem asa zalea, tem mhojea hixebak lai.

Punn kâi porva na: koxê-i bhaxen, borea vô vaitt monan, Krist porgôtt zata, ani hakach lagun hanv khuxal asam;

19

Hanv, Paulu, mhojeach hatan hem boroun ditam: hanv farik kortolom. Tuka hanvem tujea rinnacho ugddas korchî goroz na: mhojê kodde tuka asa tem rinn mhollear mhojê vorvim tuka mellam tem bhavarthachem jivit.

ani hanv khuxaluch ravtolom, kiteak tumchea magnneamnim ani Jezu Kristachea Atmeachea adaran, hem mhaka sutka mellunk upkartolem mhonn hanv zannom.

20

Tôr, mhojea bhava, Somia khatir tujer patieun ravtam. Krista sovem mhozo jiv somadhan kôr.

Mhozo khotkhotit anvddo ani bhorvanso hoch, ki hanv kiteantuch

lojek poddcho na ani, hanv morum vô jivô asum, sodanch toxem atam-i, kalljidarponnan bhoron hanv fuddem vetolom, ani mhojê kuddint Kristak vhoddvik melloli.

21

Hem boroitana hanv magtam tem tum kortoloi mhonn mhaka khatri asa; khorem mhollear, tea-vôn chodd kortoloi mhonn hanv bore m zannom.

Mhonnttôch mhojea jivitak koslo ôrth asa? Fokot Krist mhojea jivitak ôrth dita; c punn hanv moron zalea, odik faido zatolo.

22

Teach borabôr anink êk upkar magtam: mhaka-i ravunk ilo zago dixi? kiteak tumam-soglleanchim magnim aikun, Dev mhaka tumchê-xim portun pavoitolo mhonn mhaka visvas asa.

Oxem astana, jivo urun mhojean odik faideachem kam? korunk zata zalea, hanvem kitem vinchun kaddchem tem mhaka somzona.

23

Epafras Jezu Krista khatir mhojê borabôr bondkhonnint asa: to tuka noman korta.

Don-ui vattamnim hanv oddon vetam: êkê vatten hem jivit sompoun Krista sorxem asunk hanv otrektam, ani hem ekdom? odik bore m;

24

Têch bhaxen mhoje sohokari Marku, Aristark, Demas ani Luk tuka noman kortat.

punn, dusrê vatten, hanv jivo urlolo tumchê pasot odik gorjechem.

25

Somia Jezu Kristachi doiallai tumam-somestank bhôgunk mellum.

Tumkam odik dhir diunk ani bhavarthant tumchi khuxalkai vaddouk hanv jivo urtolom ani tumam-somestanchea vangdda astolom mhonn hanv khatren zannom.

26

Ani hê bhaxen, hanv tumchê modem portun ietôch, mhojê khatir Jezu Krista sovem tumkam obhiman bhôgta to ekdom? vaddtolo.

27

Tem kitem-i zaum, Kristachea Xubhvortomanak sobta toslem tumchem jivit zaunk zai; oxem, tumchê modem vochn hanv khaxa polleunk pavum vô pois thaun tumchi khobor aikum, tumi eka kallzachim zaun thir ubim asat mhonn ani Xubhvortomanachea bhavartha khatir ekach monan vangdda zhuztat mhonn mhaka gomun iem.

28

Tumchea dusmanank koxêch bhaxen tumi bhieum nakat.

Tanchem nisonetton zatolem ani tumkam suddha melltoili mhonn, hi êk Devan dilêli khunna zatoli.

29

Kiteak Kristacher bhavartha dovrunukuch nhoi, punn Tachê khatir koxtt-dogd sôsunk-ui Devan tumkam favo kelam.

30

Tumi mhaka zhuzlolo pollela ani ozun porian hanv zhuztam mhonn tumi aikotat, teach zhuzant tumkam-i vantto asa.

[Filipkarak](#) » [Chapter 2](#)

1

Kristachea ekkvottant tumchea jivitak ghottai mellta mum? To tumcho môg korta mhonn zanna zaun tumkam buzvônn mellta nhoi? Êkuch Povitr Atmo tumi ghetla nhoi? Tumkam ekamekachi opurbai asa ani ekamekachi konnavallai dista mum?

2

Toxem zalear, ekchitachim, ekach mogachim, ekach monachim ani êkêch khuxechim zaiat; tednam ki tumi mhaka sarko dhadoxi kortoleat.

3

Svarthi axen kâich korum nakat, suki boddai korum nakat, punn khalteponnan dusrim tumchê-vôn vortim mhonn dhôrat;

4

ap-apelea faideachem kitem tem polleum nakat, punn dusreak kitem faideak poddtolem tem polleiat.

5

Jezu Kristachea monant ani kallzant aslem tench tumchea monant ani kallzant asum-di:

6

Devachea soimbacho To, punn Devachi gôt Tannem axen samballênn dhorunk na.

7

Apnnakuch khali kelo, monêxachem sarkem ghetlem, gulama-akar dhôrlo. Monêxanchê gotint jieun,

8

Ihanêvik vinômr To zalo. Moronn, khursachem moronn, Apnnacher ghei porian Devak To halto zalo.

9

Dekhunuch Devan Taka unch sorgar ubarênn vhele ani Nanv Taka dilem soglleam nanvam-vôn ôrtem.

10

Mhonnun atam sorv rochnna sorgar, prithver, patallant Jezuchea Nanva mukhar saxttangim ondon korum

11

ani Jezu Krist Somi mhonn porgôtt korun soglleô jibô umallean Deva Bapak mhoima dium.

12

Mhonnttôch, mhojea priticheamnô, hanv tumchê modem aslom tednam, tumi mhojea utrak khaltim asleat; têch bhaxen atam, hanv tumchê thaun pois astana, tumi khaltim aschi odik goroz; ani tumchi purnn sutka tumkam mellchê khatir bhieun ani kampun proitn korit ravat;

13

kiteak mhollear, Apli mogachi ievzônn xarti pavôî-sôr, khud Dev tumchêmon mon thir korit asa ani tea pormannem jieunk tumkam boll diit asa.

14

Gunngunnun vô vivad korinastana, kitem korchem asa tem korat.

15

Hê bhaxen tumi niopradi ani nirmoll Devachim bhurgim zaunk pavtoleat, khottê ani baskôll pinddkê modem khotnaslolim; jhigjhigtea noketram vôi tumi sonvsarant porzollunk zai ani, jivitachem Utôr tankam ditana, tumi tanchê modem mollbar jhigjhigtea noketram sarkim zaunk zai. Oxem tumi cholxat zalea, soglle mhoje proitn ani koxtt nirfoll zaunk nant mhonn Kristachea Disa mhaka obhiman bhogunk karonn astolem

16

Hê bhaxen tumi niopradi ani nirmoll Devachim bhurgim zaunk

pavtoleat, khottê ani baskôll pinddkê modem khotnaslolim; jhigjhigtea noketram vôi tumi sonvsarant porzollunk zai ani, jivitachem Utôr tankam ditana, tumi tanchê modem mollbar jhigjhigtea noketram sarkim zaunk zai. Oxem tumi cholxat zalea, soglle mhoje proitn ani koxtt nirfoll zaunk nant mhonn Kristachea Disa mhaka obhiman bhogunk karonn astolem.

17

Khorenn, Devak bhettoil²lea tumchea bhavarthachea iodnacher mhojem-i rogot varoun somorponn korchem poddlem tôr, hanv khuxal ani tumam soglleam borabôr hanv-ui sontosbhorit zatolom.

18

Toxenn tumi-i khuxal zaun mhojê borabôr sontosbhorit zaiat.

19

Timotak vegim tumchê-xim dhaddunk zatolo mhonn hanv Somia Jezucher patietam; hê bhaxen tumchi khobor gheun mhojem mon somadhan zatolem.

20

Mhojeach kallza-monacho ani tumchi khorea monan kallji gheupi dusro konn mhojê lagim na.

21

Heram soglleank Jezu Kristachem poddunk na, te ap-aplench polleun asat.

22

Punn Timot koso chol^{la} to tumi tôr dekhlam: êk put aplea bapaichea vangdda kam^{la} korta, toxem tannem mhojê borabôr Xubhvôrtomanachem kam^{la} kelam.

23

Mhojem kitem zatolem tem mhaka gomlea uprant, taka veginch tumchê-xim dhaddunk zatolem mhonn ravtam.

24

Ani hanvuch rokddo tumchê-xim pavtolom mhonn mhaka Somiacher visvas asa.

25

Amchea bhava Epafroditak tumchê-xim dhaddchi goroz asa mhonn mhaka dislam. Mhojea vavrant ani mhojea zhuzant to mhozo vangddi zaunk pavlo; tumi taka patthoil^{lo} mhonnun, hanga ieun tannem mhaka adar dilo.

26

To tumkam soglleank polleunk axetalo, ani apunn piddêst zala mhonn tumkam khobor pavli dekhun taka khônt zali.

27

Khorenoch to ekdom^{la} boro naslo ani morunk pavlolo, punn Devan tachi doia keli; tachich nhoi punn mhoji-i Tannem doia keli ani mhojer, dukhancher dukh poddona-xem kelem.

28

Dekhun zata titlê vegim taka tumchê-xim dhaddunk odikuch hanv anvddetam, kiteak taka polleun tumi novean khuxal zatoleat ani mhojê khontint mhaka-i buzvônn melltoli.

29

Mhonnttôch Somia sovem sogllê khuxallkaien taka gheiat; tachê-oslea sogllea mon^{la}xank man diat;

30

tumchêan mhaka diunk zainaslo to adar diunk tannem aploch jiv sonkottant ghalo ani oso Kristachea kama khatir to morunk pavlolo.

[Filipkarak](#) » [Chapter 3](#)

1

Xekim, bhavam-bhoinnimnô, Somia sovem khuxal ravat. Tumkam adim boroilam tem anink êk pavtt sangunk mhojê vatten koslich addkhôll na, ani tumchich rakhônn korunk tem upkartolem.

2

Tea sunneank lagim gheunkuch nakat! Te khotte vavraddi! Noxttea kortubank lobhdol^{le} monis te! Ang katrunk bhonvtat tose monis te!

3

Ami ki sunôtichi khori porza, kiteak ami Devachea Atmea vorvim Taka bhoztanv; angar kel^{le} khunnecher

amcho visvas na, punn Jezu Kristacher amcho obhiman.

4

Mhojean-ui masa-rogtacher visvas dovrunk zatalo; ani konn-ui angar kelê khunnecher visvas tthevunk apnnak karonn asa mhonn somzota zalea, mhaka odik karonn asa.

5

Atth disancho astana mhoji sunôt keli, hanv zolman Israelachea raxttracho, Benjaminea kullacho, Hebreavank zolmolê Hebrêv. Somurt pallchê babtint hanv êk Farizêv;

6

hurben itlo bhòrlolo, ki Povitr-Sobhek hanvem dhumallo dilo. Somurti thaun upzota tea promannikponnachê babtint mhaka koslich chuk nasli.

7

Heô soglleô vòstu mhaka faideacheô asleô, punn atam Krista pasot teô hanvem nuksann mhonn lekhleô.

8

Jezu Kristachi, mhojea Somiachi, vollokh itlea unch molachi ki Tachê pasot sogllem hanvem sôddun dilem, sogott xenn mhonn dhôrlem. Koslê axen? Kristak zôddun gheunk

9

ani Tachea ekvottant jieunk mhaka favo zaunk hi êkuch mhoji axa. Mhojeach kornniamnim zôddlolem, Somurti thaun ieta tem promannikponn anink mhaka na; punn Kristacher hanvem bhavarth dovorla mhonnun, hea bhavarthak lagun Devan mhaka funkea Apnnak manovlolo kela.

10

Oxem Jezuk vollkhunk, Tachea punorjivontponnachem boll onnbhovunk, Tachea koxttamnim vantto gheunk, Tachea mornnant Tachê-sarko zaunk: itleakuch hanv otrektam.

11

Hê bhaxen melêleantlo punorjivont zaunk pavtolom mhonn mhaka bhorvanso asa.

12

Hanv xevottak pavlom vô sopurnn zalom mhonn somzum nakat. Na! Hanv inamê jikhunk ozun dhanvot asam, kiteak heach pasot Jezu Kristan mhakach jikhun ghetla.

13

Bhavam-bhoinnimnô, jikhlo mhnnon somzun hanv murgottna; punn itlench sangtam: pattim sôddlam tem visrun, fuddem asa tacheruch dolle lavun, sogllea mhojea bollan nitt xevottak hanv dhanvun vetam.

14

Jezu Krista sovem voir sorgar inam? jikhunk Dev amkam apoita: tem inam? mhozo xevôtt.

15

Ami bhavarthant vaddlolim mon?xam dekhun, hêch bhaxen ami chintchem; punn konnachem- i mot vegllem zalea, hem-i tumkam Dev ugddapem kortolo.

16

Kitem-i zaum, ami aiz porian pavleanv thoim thaun teach rostean fuddem vochum-ia.

17

Mhojea bhavam-bhoinnimnô, sogllim tumi vangdda mhoji dêkh gheiat ani mhoji dêkh gheun choltoleancher dolle dovat.

18

Atam hanv sangunk vetam tem adim zaitê pavtti tumkam sangtalom, punn atam tench novean sangchem poddta; mhaka itli khônt bhôgta ki mhaka roddunk ieta, kiteak mhollear zaitim zannam khursar mel?lea Kristachim dusmanam zal?lê porim choltat;

19

oslim mon?xam nisonnttonak pavtolim; tim bhôztat to dêv tanchem pott; jê vostuchi tankam loz dischi asli, tichi tankam vhoddvik bhôgta; tanchem dhean-mon fokot sonvsari vostuncher asa.

20

Punn amcho khaxa dêš sorgar asa; ani sorgar thaunuch amchea Soddvonnarak, Somia Jezu Kristak, ami axeun ravtanv.

21

To hê amchê holkê kuddichem rupantor korun ti Aplê mhoimevont kuddi sarki kortolo; soglleô vastu Apnnachê adhin To korunk xokta têch podven To hem rupantor kortolo.

[Filipkarak](#) » [Chapter 4](#)

1

Mhonnttôch, mhojea bhavam-bhoinnimnô, kitli mhaka tumchi opurbai asa ani kitlo mhonn hanv tumkam polleunk axetam! Tumchê vixim kitlo sontôs ani obhiman mhaka bhôgta! Oxem tôr, mhojea priticheamnô, Somia sovem thir ravat.

2

Euodiê kodde prarthun magtam, toxench Sintikê kodde prarthun magtam, Somia sovem tim eka monachim zaunchim.

3

Ani tum, mhojea visvaxi vangddia, tujê lagim hanv vinoti kortam, tankam adar di: heô bailô, Klementi ani heram mhojea sohokariam borabôr, Xubhvortoman porgôttunk mhojea vangdda zhuzleat: hanchim nanvam jiveanchea pustokar boroil?lim asat.

4

Somia sovem sodanch khuxal ravat; novean sangtam: khuxal ravat.

5

Tumchi dulobai soglleank dixtti poddum-di. Somi ieuncho zalo.

6

Koslech huske kaddum nakat; sogllea tumchea magnneamnim tumkam goroz titem-i Devak kollit korat, punn tumchim magnnim dhin²vaxi kallzan kel²lim zaum-di.

7

Ani amchea gineana poros vorti Devachi xanti tumchim monam ani kallzam Jesu Krista sovem rakhtoli.

8

Xekim, bhavam-bhoinnimnô, borea ani man favo aslolea gunnancher tumcho iklo dovrat: jem kitem khorem ani vortem, jem kitem nitin sarkem ani guneanva-mekllem, jea kiteachi ami opurbai ani tokhnnai kortanv, tumchea monant gholloiat.

9

Mhojê koddlem tumi xikleant titem-i tumi korat: hanvem tumkam dileat teô chali, mhojea tonddantlem tumi aikolam tem vô mhojê vagnnukentlean tumi dekhlam tem. Hê porim amchim kallzam xantin bhôrta to Dev tumchê sovem astolo.

10

Boroch vêll korun, atam tôri anink êk pavtt mhojê vixim tumi husko dakhoila mhonn Somia sovem hanv ekdom² khuxal zalam. Adim porian mhozo tumkam husko aslo mhonn hanv manun ghetam, punn to dakhounk tumkam soêg mellunk naslo.

11

Mhaka kitem unnem zalem mhonn hanv oxem sangina, kiteak mhojê lagim asa titleanuch sodam dhadoxi asunk hanv xiklam.

12

Gorjecheô vôstu nastana vô goroz tea-vôn odik asun jieuncho mhaka onnbhov asa; khôisor-ui ani koslê-i poristhitint jieuncho gutt hanv xiklam: upaxim ravunk vô pottbhôr jevunk-khaunk, subham²ponnant vô lacharponnant jieunk, kiteak-ui hanv toiar!

13

Hanv kitem-i korunk xoktam kiteak mhaka xokti diunk Jesu asa.

14

Tôri mhojea koxttamnim mhaka adar diun tumi borem kelem.

15

Poilinch Xubhvortoman porgôttunk hanv Masedonientlo bhair sorlom tednam, tumchê bhair khôichêch Povitr-Sobhen mhaka adar diunk na: tumkam, Filipkaramnô, hi soglli khobor asa. Fokot tumi mhaka poixe dhaddun dile.

16

Tesalonikent astana mhaka goroz poddli tednam, êkuch pavtt nhoi punn don pavtti tôri, tumi mhaka pavleant.

17

Tumchea dananchi axa mhaka asa mhonn somzum nakat, punn udar monan kel^{le}lea tumchea dananchem foll vaddta mhonn polleun hanv sontosta.

18

Sod^{de}deak goroz tem ani tachê-vôn chodd mhojê lagim asa. Epafrodita kodde diun tumi dhaddlolim danam gheun hanv bhòrlolo asam. Tim danam domdomit pormollachem somorponn, Devak avoddta ani To manun ghetta toslo iôdn.

19

Mhozo Dev Jezu Krista vorvim Aplê subham^ê dovlotintlem kaddun tumchea gorzamnim tumkam pavtolo.

20

Oxem tôr, Devak, amchea Bapak, mhoima sasnnachea sasnnak. Amen.

21

Jezu Kristachea ekvottant aslolea dôr-eka bhoktak noman kortam. Mhojea sangata asat tim bhavbhoinn tumkam noman kortat.

22

Sogllea bhoktancho nomoskar tumkam, bhov-korun Somrazachea razvaddeantlea bhoktancho.

23

Somia Jezu Kristachi doiallai tumchê sovem asum.

[Hebrevank](#) » [Chapter 1](#)

1

Zaitê pavtti ani veg-veglê tôren
magam provadim vorvim Dev
amchea purvozam kodde uloilo.

2

Punn hea Xevôttachea disamnim,
hea amchea kallari, Aplea Puta
vôrvim To amchê lagim uloilo.
Taka Devan sogllea vostuncho
Daiji kela, Tachêch vorvim soglli
srixtti rochlea.

3

To Devachê mhoimecho porzôll ani
Devacho sopurn rupkar. Aplea
bolixtt hukuman akêkho sonvsar
To samballta; ani, monêxank
patkantli xudêdhi zôddlea uprant,
sorgar choddun thôr Devachea
uzvea hatak bosla.

4

Jitlem devdutanchea nanvam
poros xrextt nanv Devan Taka
dilem, titlo To tanchê poros vorto.

5

Khorenn Devan kednanch
khoinceach dutak mhonnunk na:
Tum Mhozo Put, aiz Hanvem Tuka
zolm dila. Toxenn khoinceach
devduta sombondim Devan
sangunk na Hanv Tacho Bapui
atolom ani To zatolo Mhozo Put.

6

Punn Aplea Malgoddea Putak
sonvsarant patthoitana, Tannem

mhollem: Soglle devdut Taka
saxttangim poddum.

7

Devdutam vixim Devan sanglem:
Aplea dutank To varea sarke korta
ani Aplea muniariank ujeachea
agtteam sarke.

8

Punn Aplea Putak zalea, Dev
oxem mhonnnta: Tujem xinvason,
Deva, iugam-iugamnimm togtolem,
Promanikponnan Tum razvôtt
choloitolo.

9

Promannikponnacho Tum môg
kortai ani khotteponnak vittetai.
Dekhunn sogllea Tujea vangddiam
modlo voir kaddun, Devan, Tujea
Devan, anondan bhôrtolia telan
Tuka makhlo.

10

Tea bhair Povitr Pustokar oxem
boroilêlem asa: Tunvem, Dhonia,
prithumê rochlear kallanche kall
zaun gele, sôrg-ui Tujea
hatanchem kam;

11

tim sorun vetolim, Tum ekloch
urtoloi; pornnea vostram vori tim
kotteun vetolim,

12

ani zhoron gelêlea angavleam vori
Tum tim kaddun uddoitoloi, ani
novim vostram ghaltoloi. Punn Tum

asai tosoch astoloi, Tujea vorsank
ont-par na!

13

Khoincheach devdutak Devan
kednanch mhonnunk na: Mhojea
uzveak bos. Tujea dusmanank
Hanv Tujea pãiam tolla ghaltam.

14

Devdut konn tôr? Te soglle atme;
te Devachi chakri kortat, ani taronn
gheunchim asat tankam adar diunk
Dev tankam patthoita.

[Hebrevank](#) » [Chapter 2](#)

1

Hea khatir, ami lotton vochona
zaunk, amkam xikoileant tea
sotank odik zotnaien ami lokx
diunk zai.

2

Devdutam vorvim amchea
purvozank porgôtt zalêlem utor
visvas favo aslolem mhonn dokhol
zalem, tem môddlam vô taka kan
diunk na tânnim favo ti khast ghetli.

3

Toxem zalear, amkam atam favo
zalêlea iêdê vôtê soddvonnechea
denneak ami chit dinanv tôr, koxim
mhonn ami khastintlim
suttêtoleanv? Hi soddvonn khud
Somia vorvim porgôtt zali ani Tachi
porgôttanni aikoli tânnim amkam
tichi khatri dili.

4

Teach borabor, khunnam,
ochoriam ani jinênosvar vismitam
vorvim, toxench Aplê khuxê
pormannem vanttlolea Povitr
Atmeachea vorgunnam vorvim
Devan tanchi govaiki khori mhonn
dakhoili.

5

Êk novi prithumê, mhonggê
monêxanchea jivitachi êk novi
manddavôll, ieunchi asa: tichi
khorbor ami hanga kortanv. Hê
novê prithumecho odhikar Devan
devdutanchê adhin korunk na.

6

Povitr Pustokar êkê svater konn-
eklean oxem sangun hea vixim
govai dilea: Monis konn Ga,
Tunvem tacho ugddas korcheak?!
Monêxacho put konn, Tunvem
tachi porva korcheak?!

7

Tôri astana Tunvem taka
devdutam poros matso sokla
dovorlai, mhoimecho ani manacho
mukutt tachea mathear ghalai.

8

Ani soglleô vôstu Tunvem tachea
pãiam tolla ghaleôi. Soglleô vostu
monêxachea pãiam tolla ghaleô
zalear, tachê khal ghalinastana
kãich ek dovrunk na. Punnn khorem
mhollear, soglleô vostu
monêxachea hata khal asat mhonn
ami ozun pollenanv.

9

Tôri devdutam-vôn matso lhan
zalêak, mhonegê Jezuk, ami
polletanv: Tannem moronn sôslem
dekhun, atam mhoimecho ani
manacho mukutt Tachea mathear
ghalêlo asa. Oxem Tannem,
Devachê doiallaen, ek-eklea
monêxa khatir moronn bhôgchem
aslem.

10

Dev sorv vostuncho Oromb ani
Xevôtt; sogllea Aplea putam-
dhuvank mhoimek vhorunk Tachi
ievzôn ali dekhun, Tannem
Jezuk koxttam-dogdam vorvim
sompadnnnek pavounk zai aslo,
kiteak mhollear Jesu monêxank
soddvonnechê vatten choloun
vhorta to Fuddari.

11

Karonn To monêxank patkantlim
xudêdh korta, ani Taka ani Tannem
xudêdh kelêleank êkuch Bap asa.
Heach khatir tankam Aplim bhav-
bhoinn mhonnunk To lojena.

12

Dekhun To oxem Devak mhonegta:
Mhojea bhavam-bhoinnim modem
Tujem Nanv porgôtt kortolom,
tanchi zomat bhôrta tednam
sobhêmazar Tuka vakhanntolom:

13

Oxem-i To sangta: Tacher Hanv
visvas tthevtolom. Anink-ui To
mhonnegta: Ho polle Hanv asam, ani

Devan Mhaka dileant tim Mhojim
bhurgim

14

Sogllim bhurgim ekach rogta-
masachim dekhun, Jesu teach
tanchea masa-rogtacho zaun ailo.
Oxem mornnacher podvi choloitalo
d tacho, mhonegê devcharacho,
Aplea mornna udexim Tannem nas
kelo.

15

Ani hê bhaxen mornnachê
bhirantin akêkhea aplea jivitant
gulamêponnant jietalim tankam
Tannem suttki dili.

16

Khorenn, devdutkan mozôt
korunk To ieunk na, punn
Abrahamachê sonstik.

17

Hea pasot, porjechea patkanchem
bhogsonnem zôddun gheunchê
khatir Devachea fuddean doiall ani
visvaxi Poromê-ladnik zaunk,
sogttant Tannem aplea bhavam-
bhoinnim sarko zaunchem
poddlem.

18

Tachi poili koxttam-upodream
vorvim porikxa zali dekhun, atam
zanchi porikxa zata tankam adar
diunk To xokta.

[Hebrevank](#) » [Chapter 3](#)

Mhonnttôch, Devan povitr kelêlea
bhavam-bhoinnimnô, tumam-
somestank Devan sorginchea
sukhak apoileant; dekhun Jezucher
tumchem lokx dovrat; To ami
uchartanv tea bhavarthacho Devan
patthoilêlo Poromê-ladnik.

2

Moizes Devachea akêkhea
Ghoranneant Taka visvaxi aslo
toso, To-i Apnnak nemla Taka
visvaxi ravlo.

3

Ghor bandta tea monêxak ghora
poros chôdd man favo. Têch porim
Jezuk Moizesa-vôn vorto man
favo.

4

Khoreench, khoincea-i ghorak
tacho bandpi asa, punn soglleô
vôstu bandun haddleat to mhollear
Dev.

5

Moizes, chakôr koso, Devachea
Ghoranneant visvaxi ravlo, ani
fuddarak Dev sangtolo aslo tea
vostunchi govaiki diun to uloilo,
hem khorem.

6

Punn Krist, visvaxi Put koso,
Tachea Ghoranneant odhikar
choloita. Aminch tem Ghorannem;
ekuch mat visorchem nhoi: amkam
obhiman haddta to bhorvanso
kalljidarponnan ami samballunk
zai.

7

Dekhun, Povitr Atmo mhonntta
toxem, Aiz tôri Tacho tallo tumi
aikat!

8

Fiturechea disa oronneant
tumchea purvozamnim kelêlem
toxem, tumchim kallzam nibor
korum nakat.

9

Tednam challis vorsam-bhôr
Mhojim kortuvam dekhleant
astana, tãnnim Mhoji porikxa
korunk sôdli.

10

Tea pasot, hê pinddkecho Mhaka
kanttallo ailo. ani Hanvem
mhollem: Tanchim kallzam
sodanch vankddi vatt dhôtat.
Mhojeô vattô vollkhunk tankam
khuxi na!

11

Mhojea ragachea vellar ho sopot
Hanvem ghetlo: Hanvem
bhasailêlea somadhanachea
desant tim kodinch bhitôr sorchim
nant.

12

Bhavam-bhoinnimnô,
onbhavarthponnachem noxttem
kalliz jivea Deva thaun amkam pois
korta. Tôr tumchê bhitôr oslea
kallzachim konnuch asona zaunk
chotraien bhonvat.

13

Portench zalear, tumchê bhitôrlim
konnuch patkak bhulon nibor
kallzachim zaina zaunk, voir sangla
to AIZ, mhonggê aicho dis, chalu
aso porian, tumi ekamekak
disan?dis dhir diunk zai.

14

Kiteak Kristachim ami bhagidaram
zaleanv; ekuch mat monant
dhôrchem: zo survatek thaun
amkam visvas aslo, to ami
xevottak porian thirponnim
samballunk zai.

15

Povitr Pustok oxem sangta nhoi?
Aiz tôri Tacho tallo tumi aikat!
Fiturechea disa tumchea
purvozamnim kel?lem toxem,
tumchim kallzam nibor korum
nakat!

16

Devacho tallo aikolo ani tôri Tacher
kolpolim tim konn? Moizesan
Ejptantlim bhair kaddun vhelim tim
sogllim nhoi?

17

Konnacho Devak challis vorsam
porian kanttallo dislo? Patok kelem
ani oronneant morun poddlim
tanchoch Taka kanttallo ailo nhoi?

18

Hanvem bhasail?lea
somadhanachea desant tim
kodinch bhitôr sorchim nant: Oso

Devan soput ghetlo tednam,
konnachi khobor kortalo To?
Tacher kolpol?lim tanchi nhoi?

19

Mhonnttôch, tim ovisvaxi zalim
dekhun, tanchean bhitôr sorunk
zalem na mhonn ami polletanv.

[Hebrevank](#) » [Chapter 4](#)

1

Aplea somadhanachea desant ami
bhitôr sortoleanv mhonn ji Devan
bhasavnni kelea, ti ozun togta.
Dekhun chotrai dhôrat ani tea
bhasail?lea somadhanant bhitôr
sorunk tumkam chuklem mhonn
somzum nakat.

2

Khoreench, tanchê bhaxen ami-i tich
bori khobor aikolea. Tännim ti bori
khobor aikol?li, punn tem tankam
kiteakuch upkarunk na, kiteak ti
aikoli tednam, tännim ti bhavarthan
gheunk na.

3

Atam, amkam bhavarth asa
dekhun, ami somadhanachea
desant bhitôr sortanv, kiteak
Tannem oxem mhollam: Mhojea
ragachea vellar Hanvem soput
ghetlo: ?Hanvem bhasail?lea
somadhanachea desant tim
kodinch bhitôr sorchim nant.?
Sonvsar rochla tê meren Devacho
vavr sompla astam, Tannem oxem
mhollem.

4

Kiteak êkê svater Povitr Pustokar
satvea disachi khobor korun oxem
mhonnlolem asa: Aplo vavr
sompoun, satvea disa Devan visôv
ghetlo.

5

Tôri astana visovachi vô
somadhanachi gozal dusrê kodden
oxi sangloli asa: Hanvem
bhasailêlea somadhanachea
desant tim kodinch bhitôr sorchim
nant.

6

Zankam Devachi bori khobor poili
pavli, tânnim bhavarth dovrunk na,
dekhun tankam somadhanant
bhitôr sorunk mellunk na.
Mhonnttôch dusrea kâi zannank
somadhan bhôgunk Dev bhitôr
sorunk dita.

7

Dev AIZ mhonnun anink êk dis
tharaun dovorta. Hem oxem
gomun ieta: ami voir ugddas kela
tea pormannem, zaitea kalla uprant
Davidachê tonddim uloun Dev
oxem mhonnntta: Aiz tôri Tacho tallo
tumi aikat: tumchim kallzam nibor
korum nakat!

8

8 Joshuan tê porjek Devan
bhasailêlea somadhanachea
desant bhitôr kaddloli zalear, tea
uprant anink eka disachi khobor
Dev kednanch korcho naslo.

9

Mhonnttôch, zoxem Devan satvea
disa visôv ghetlo, toxench Devachê
porjek-ui êk satvea disacho visôv
dovôrlolo asa. Karonn Devan
Aplea vavra uprantlo visôv ghetlo
têch bhaxen, bhasailêlea
somadhanachea desant bhitôr
sortat tim aplea vavra uprantlo
visôv ghetat.

11

Toxem tôr, tea somadhanant bhitôr
sorunk nettan fuddem vochum-ia;
na zalear, tanchê bhaxen ovisvaxi
zaun, tem somadhan amkam-i
chukot.

12

Khoreench Devachem utor jivem ani
bollixtt. Tem don-ui vattamnim
pazlolê torvari poros rombta. Zoim
monêxacho prann ani otmo
toxench sandhe ani mendu doxim
zatat, thoim porian tem rigunk
xokta. Tem monêxachea kallzache
otrek ani chintnam topasun tanchê
vixim aplo nivaddo dita.

13

Deva mukhar lipon urta tosli
koslich rochna na, punn Tachê
nodrek sogllem vingllem ani uktem,
ani Takach ami amchea jivitacho
hixôb diunk zai.

14

Mhonnttôch ami uchartanv to
bhavarth thirponnim samballum-ia,
karonn amkam sorgar riglolo êk

xrêtt Porom²-ladnik asa: To
mhollear Jezu, Devacho Put.

15

Khoreench, amchê bhaxen sogllea
jin²sanchea tallnniam-koxttamnim
Tachi porikxa zali.

16

Tôr visvasan Devachê
doiallaiechea xinvasona lagim
sorum-ia. Thoim, adarachi amkam
goroz tednam, melltolli amkam
kaklut and doiallai.

[Hebrevank](#) » [Chapter 5](#)

1

Khoreench, mon²xanchê vôtin
Devachi seva korunk, patkanchea
bhogsonnea khatir danam ani iodn
sompunk dôr-êk porom²-ladnik
loka modlo kaddlolo ani nemlolo
asta.

2

To apunnuch sogllea vattamnim
osokt dekhun, nennarponnant jietat
ani vatt chukun geleant tanchê
thaim to dulobaien vagunk xokta.

3

Ani porjechea patkam khatir to iodn
bhettoita têch porim, aplêch
osoktaiê pasot-ui tannem iodn
bhattounk zai.

4

Porom²-ladnik zauncho ho man
konnachean apnnakuch gheunk

zaina: Aaronak dilem toxem,
Devan taka apovnnem diunk zai.

5

Têch porim Kristan Porom²-ladnik
zaunchi mhoima Apnnench
Apnnak gheunk na; punn Devan
Taka oxem mhollam: Tum Mhozo
Put, Hanvem Tuka aichea disa
zolm dila.

6

Toxench anink êkê svater Devan
Taka oxem mhollam: Melkizedeka
porim, konn adlo-fuddlo nastana,
ladnik Tum sasna-sasnnak!

7

Aplea sonvsarantlea jivitant Jezun
vhoddlean bob marun ani dukam
golloun, Devak magnnim ani
prarthona bhettoilim, kiteak Taka
mornnantlo nivarunk Devak tank
asli;

8

Ani Devacho Put zaun-ui, apleam
koxttam-dogdam vôvim sodam
Devachê khuxek khalto zaunk To
xiklo.

9

Ani Devan Taka sompadnnek
pavoilea uprant, khalteponnan Apli
khuxi kortolea soglleank To
sasnnik soddvônnecho Karonn
zalo,

10

ani Devan Taka Melkizedeka porim
Porom²-ladnik mhonnun pacharlo.

11

Hê vixim zaitem sangchem asa;
punn kitem-i somzunk tumi zodd
monachim zaleant dekhun, tachi-i
somzonni tumkam diunk kotthin.

12

Khoreench, atam porian dusreak
xikovnn diunk purtim zaunk
tumkam zaito vêll mellôlla; tôri
anink konnem tumkam Devachea
utranchi mullavi xikovnn novean
diunchi goroz asa.

13

Konnak dud pieunchi goroz asa
tôr, taka ozun dudachem ball
mhonnche; kitem borem kitem vaitt
tem taka somzona.

14

Vaddlolim monxam nibor jevonn
jevtat; borea ani vaitta modem
ontor vollkhunk tankam obheas ani
onnbhôn asa.

[Hebrevank](#) » [Chapter 6](#)

1

Oxem atam Krista vixim mullavi
xikovnn sanddun, odik sopurnn
xikovnnecher lokx ghalun fuddem
vochum-ia. Mullavea sotanchi
anink khobor korchî nhoi. Tim
mullavim sotam mhollear him:
moronn haddtat tim kortubam
sôddun divop, Devacher bhavarth
dovrop,

2

xudôdhichea ritimb vixim, hat
dovorpachea ritim vixim,
mellôleanchea punorjivontponna
vixim ani Devachê zhoddtechea
sasnnak togtolea nirnnoia vixim
xikovnn.

3

Mhonnttôch fuddem vochum-ia, ani
Devachi khuxi zalear, hench
korunk amcho hetu.

4

Monxank zôr êk pavtt uzvaddak
pavoilim, sorginchem dennem
tânnim chaklem, tankam Povitr
Atmo mellôllo,

5

Devachea utrachi gôddsann
tânnim chakli ani ieuncho asa tea
iugachem boll tânnim onnbhovlem,

6

ani tôri astana bhavarthachea
marga velim zôr tim koddсорlim tôr
osleank novean jivit bodlunk portun
haddunk zaunchench na: tim
apnnancheruch khast magun
Devachea Putak novean khursar
martat, sobhêmazar Tacheô
kenddnîô kortat.

7

Khoreench zomin, apnnacher
portun-portun poddta tem
pavsachem udok pieun, roitoleank
adavachim zhaddam utpon korun,
Devacho axirvad gheta.

8

Punn ti kantte ani sorantte utpon
korit zalear, ti kiteakuch upkarona
ani tika Devacho xirap favo zaum-
ieta. Uzo lavun tika lastolim.

9

Punn tumi, priticheamnô, hê
bhaxen ami uloileanv zalear-ui,
tumchi gôt odik bori ani
soddvonnechê vatter tumi asat
mhonn amkam khatri asa.

10

Dev onit korina. Tachea Nanvacho
man rakhun tumi môg dakhoila to,
bhoktank tumi adar dila ani ozun
tumi adar diit asat to, hem sogllem
tumi kelam tem Tachean visrunk
zaina.

11

Punn amchi vhôdd axa hich:
tumcho bhorvanso sompadnnek
pavo-sôr, tumchi hurba thir
samballunk tumchê modlea zonn-
eklean tich mhenôt gheunchi.

12

Tumi allxi zalêlim amkam naka,
aplea bhavarthan ani thiraien
Devan bhasailêlem daiz zôddunk
pavtat tanchi dêkh tumi ghetloli
amkam zai.

13

Devan Abrahamak bhasavnni keli
tednam, Tannem soput gheun hi
bhasavnni keli. Ani Apnna-vôn
vhôdd konn na dekhun,
Apnnacheach nanvan Tannem ho
soput ghetlo.

14

Tannem oxem mhollem: Khoreench,
Hanv tuka subhamê axirvadan
bhôrtolom ani tuji sonsôt hispa
bhair vaddoitolom.

15

Ani Abrahamê sôsnnikai dhôrun
thir ravlo dekhun, Devan
bhasailêlem tem taka mellêlem.

16

Monêxam soput ghetat tednam,
apnnam-vôn konn vhôdd asa
tachea nanvan soput ghetat, ani
koslo-i vad upzot tôr, soputa
vorvim sogllo vad mitton ieta.

17

Têch porim, Aplê ievzonnê vixim
Apli khuxi kednanch Apunn
bodôlcho na mhonn
bhasavnnianchea daijians Dev
ukteponnim dakhounk sôdtalo
dekhun, Tannem ti bhasavnni
soput gheun thir keli.

18

Mhonnttôch atam bodlunk zainant
tosleô Devan kelêleô don vastu
asat: tanchê vixim Devachean
amkam fottounk zaina. Dekhun
amchê mukhar dovorlolea
bhorvanxeacher amchem mon
ghott lavun dovrunk, amkam, Taka
xeronna ailêleank, vhôdd dhir
mellta.

19

Zoxem nangôr dorient hoddem
surokxit dovorta, toxem ho
bhorvanso amchem jivit surokxit
samballta. Jezu, Melkizedekachea
jin²sacho sasnnak sthaplolo
amcho Porom²-Iadnik, Sorginchea
Devmondirachea podd²ddeantlean
vochun Gabhareant amchê pasot
riglolo asa: thoim ami pavo-sôr ho
amcho bhorvanso amchea jivitak
surokxa dita.

20

Zoxem nangôr dorient hoddem
surokxit dovorta, toxem ho
bhorvanso amchem jivit surokxit
samballta. Jezu, Melkizedekachea
jin²sacho sasnnak sthaplolo
amcho Porom²-Iadnik, Sorginchea
Devmondirachea podd²ddeantlean
vochun Gabhareant amchê pasot
riglolo asa: thoim ami pavo-sôr ho
amcho bhorvanso amchea jivitak
surokxa dita.

[Hebrevank](#) » [Chapter 7](#)

1

Melkizedek Salemacho raiza ani
Bhov-Vortea Devacho iadnik aslo.
Razancher zoit vhorun Abraham²
porto ietalo tednam, Melkizedek
taka mell²llo ani tannem
Abrahamak axirvad dilo.

2

Tednam Abrahaman apunn gheun
ail²lo titleacho-i dhavo vantto taka
dilo. Melkizedek, tachea nanvacho
ôrth dhôrun, poilê svater
Promannikponnacho Raza; tea

bhair, to Salemacho raza dekhun,
to Xanticho Raza.

3

Tachea bapaichi vô avôichi, nhoi
mhonn tachea khoinceach
purvozachi, khoboruch na; to
kednam zolmolo vô kednam melo
hachi-i khobor na. Tachem
iadnikponn Devachea Putachea
iadnikponna sarkem: sodankal
Melkizedekachi itlich khobor urtoli,
ki to iadnik.

4

Tôr to kitlo vorto to polleiat:
amchea porzapoti Abrahaman
porian zhuzachê luttichea
mhalacho boreantlo boro dhavo
vantto taka dilo.

5

Soglli Israelachi porza
Abrahamachi sonsôt, punn fokot
Levichea kullantle ki iadnik zatat;
tôri, je iadnik asat, tankam Somurti
pormannem porjê koddsun,
mhongê apleach bhavam-
bhoinnim koddsun, dhavo vantto
vôsul korcho kaido asa.

6

Melkizedek Abrahamachê
sonstintlo nhoi aslo. Tôri astana,
tannem Abrahamak koddcho dhavo
vantto ghetlo ani Devacheô
bhasavnniô ghetlolea Abrahamak
tannem axirvad dilo.

7

Dubava virêť axirvad dita to axirvad
ghetolea poros vorto.

8

Tea bhair, dhavo vantto ghetat te
êť dis mortole toľe sade monis;
punn Melkizedeka vixim oxem
sangchem asa: amkam mhaiti asa
tea pormannem, zachea
mornnachi khoboruch na, tannem
Abrahama koddcho dhavo vantto
ghetlo.

9

Mhonnttôch, orxem Levi dusream
koddcho dhavo vantto vôsul korta
zalearui, jednam Abrahaman
dhavo vantto farik kelo, tednam
Levin-ui kelo, oxem zalem.

10

Karonn Melkizedek Abrahamak
mellôlo tednam, Levi ozun zolmunk
naslo, to ozun aplea purvozanchea
angant aslo.

11

Porjek dilôli ti Somurt Levichea
iadnikponnacher dhôrloli asli; tôr,
Levichem iadnikponn porjek
sopurnnaiek pavounk upkarlolem
zalear, Melkizedekachea
jinônosacho anink dusro iadnik
kiteak mhonn ieunk zai aslo?
Aaronachea jinônosacho iadnik
puro zatolo aslo.

12

Mhonnttôch, iadnikponnachi
bodôlnni zalea zalear, Somurtichi-i
bodôlnni zaunk zai.

13

Heô vôtu amchea Somia vixim
sangloleô asat, punn To dusrea
kullantlo. Ani hea kullantlea eklean-
ui kednanch vedichi seva korunk
na. To Judachea kullantlo zolmolo
mhonn soglleank khobor asa; ani
Moizesan, iadnikanchi khobor
kortana, hea kulla vixim kâich
sangunk na.

14

Heô vôtu amchea Somia vixim
sangloleô asat, punn To dusrea
kullantlo. Ani hea kullantlea eklean-
ui kednanch vedichi seva korunk
na. To Judachea kullantlo zolmolo
mhonn soglleank khobor asa; ani
Moizesan, iadnikanchi khobor
kortana, hea kulla vixim kâich
sangunk na.

15

Melkizedeka sarko anink eklo
ladnik ubo zalo dekhun, hem odik
spoxtt zata.

16

Masa-rogtá pormannem khoincea
kullantlo monis iadnik zaunk zai,
oso Somurtint kaido asa; hea
kaideachea bollan Jezu iadnik
zaunk na. To ovinaxi jivitachea
bollan iadnik zalo.

17

Khorenych Tachê vixim Povitr
Pustokar oxi govaiki dilôli
asa: Melkizedeka porim konn adlo-

fuddlo nastana Iadnik Tum sasnna-sasnnak!

18

Mhonnttôch adlo kaido kaddun uddoilo, kiteak to osokt ani nirupeôgi aslo.

19

Karonn Somurtik kitench sompadnnek pavounk xokti nasli; punn atam amkam hea kaideachea zagear êk odik vorto bhorvanso Devan udeum-so kela, ani hea bhorvanxea vorvim amkam Deva sorxim vochunk provês mellta.

20

Tea bhair, hê vixim Devacho soput asa. Dusreank iadnik kelêle tednam oslo soput naslo.

21

Punn Jezu Iadnik zalo kiteak Devan soput gheun Taka oxem mhollem: Sorvesporan soput dila, dilêlem utor To pattim gheuncho na: Iadnik Tum sasnna-sasnnak!

22

Soput gheun Devan ho Korar sthaplo dekhun, to odik uttôm, ani hachi khatri divpak khud Jezu Zamin ravta.

23

Anink-ui êk ontor asa: te adlea Korarache iadnik zaite zann asle, kiteak ek-eklo morun vetalo ani oxem sodankal uronaslo.

24

Punn Jezu sasnna jivo asa ani dekhun Tachem iadnikponn sasnna togta.

25

Mhonnttôch, atam ani sodankal Tachê udexim Deva sorxim vochunk sôdtat tankam To taronn diunk xokta, karonn tanchê khatir Deva mukhar vinoti korunk To sasnna jivo asa.

26

Khorech, oslea Porom- Iadnikachi amkam goroz asli: Devak manovlolo, niropadi, nixkollonk, patki monxam thaun kuxin kaddlolo, sorga voir ubarlolo.

27

To heram porom-iadnikam sarko nhoi. Taka poilê svater aplea patkam khatir ani uprant porjechea patkam khatir disanêdis iodn bhettonchi goroz na, karonn hem Tannem, Apnnachoch iôdn korun, êkêch pavttim korun kaddlem.

28

Devan dilê Somurtin nemlote iadnik soglle osokt monis; punn Somurti uprant toch Dev soput gheun sasnna sompadnnek pavôile Putak Iadnik nemta.

[Hebrevank](#) » [Chapter 8](#)

1

Ami sangun aileanv tantlem chodd
mhotvachem mhollear hem:
amkam asa to Porom²-ladnik
sorgar Bhov Vortea Devachea
[xinvasonachea uzveak boslolo
asa] .

2

Toch Gabhareacho ani
mon²xamnim nhoi punn khud
Devan bandlolea osôl-khorea
Tombucho Muniari.

3

Dôr-êk porom²-iadnik danam ani
iodn somorpunk sthaplolo asa;
hea-i Porom²-ladnika lagim kitem-i
tôri somorpunk asunk zai.

4

Ani Jezu sonvsarant Somurti
pormannem iadnik porian nhoi,
kiteak Somurtin formail²lim danam
bhattounk dusre iadnik asat;

5

hancho sevadhorm sorginchea
sevadhormachi fokot ek chitr ani
savlli. Oxench Moizesa sombondim
ghôddlem: Moizes Tombu tannunk
vetalo tednam, Devan taka
sanglem: Dongrar tuka dakhoil²lo
tea nomunea pormannem sogllem
chotraien kôr.

6

Tôr atam, jitlo Jezu odik xrêxtt
Koraracho Modêst, titlem odik
xrextt muniarponn Taka dil²lem

asa; ho Korar odik vortea
bhasavnniancher sthaplolo asa.

7

Khorem mhollear, tea poilea
korarak koslich khôdd nasli zalear,
dusrea anink korarachi koslich
goroz aschi nasli.

8

Tôr tea lokacho guneanv korun
Dev tumkam oxem sangta:
Polleiat, Hanv Israelachea
Ghorannea kodde ani Judachea
Ghorannea kodde êk novo korar
kortolom, osle dis ietat uloita to
orvespor!

9

Tanchea purvozank tanchea hatak
dhôrun Ejipt desantlim hanvem
bhair kaddlim, toslo ho korar
zauncho na. Tim Mhojea korarak
visvaxi ravlim nant ani hea pasot
Hanvem tankam sôddun ilim uloita
to Sorvespor!

10

Te dis pavtôch, Israelachea
Ghorannea kodde Hanv korar
kortolom to oslo: mhone²ntta
Sorvespor tanchea monant Hanv
Mhoje kaide ghaltolom, ani
tanchea kallzancher Hanv te
oroitolom. Ani Hanv zatolom
tanchô Dev ani tim zatolim Mhoji
porza.

11

²Sorvesporachi vollokh korun
ghe², oxem mhonnun xezarian vô

xezarnin aplea xezariak vô
 xezarnik ani bhavan vô bhoinnin
 aplea bhavak vô bhoinnik anink
 xikouchi goroz poddchi na: Hanv
 aplo Dev mhonn tumchê modlim
 sogllim Mhaka vollkhotolim vhodd-
 vhodd toxim lhan-lhan monxam,

12

Kiteak Hanv tanche oprad
 bhôgxitolom ani tanchea
 patkancho anink ugddas korcho
 na.

13

Novea eka korarachi khobor korta
 mhonnttôch, to poilo korar Devan
 rôdd kelo. Tôr jem kitem pornnem
 zalem ani zache dis bhôrle, tem
 xekim nanch zaunk pavta.

[Hebrevank](#) » [Chapter 9](#)

1

Poilea Korarant sevadhormacheô
 formavnniô asleô ani toxench ek
 povitr-sthan, punn tem
 sonvsarantlem povitr-sthan.

2

Êk tombu bandlolo aslo, tachea
 poilea bhagant dovorlolo aslo êk
 zhumbôr, ek mez ani Devak
 bhettoile undde: hea tombuk
 Povitr Sthan mhonnttat.

3

Dusrea bhagant, podddea
 uprant, Porom Povitr Sthan vô
 Gabharo mhonnololo anink êk
 tombu bandlolo aslo.

4

Hantum bhitôr dhump zollounk
 bhangarachi vedi asli ani sogllea
 vattamnim bhangaran nettoil
 korarachi pett; hê pettent aslem
 manna bhôrlolem ek
 bhangarachem pettul, panam
 futtloli Aaronachi bet ani
 koraracheô fatriô.

5

Pettê vôir Devachem bhogsonnem
 ghevpachi êk svat asli, ani
 mhoimevont Dev thoim hajir asa
 mhonn dakhounk pakotte aslole
 devdut hê svatê voir aple pakotte
 vistartale. Punn hea soglleachi
 barkaien khobor kaddcho ho vêl
 nhoi.

6

Heô vastu hê bhaxen manddlleô
 astana, aple sevadhormik kaide
 pallunk iadnik dôr-disa poilea
 tombunt bhitôr sortat.

7

Punn dusrea tombunt, porom-
 iadnik ekloch provês korta, ani
 tem-i zalear vorsak êkuch pavtt. To
 rogot gheun bhitôr sorta ani aplea
 patkam khatir ani nennarponnan
 porjen kellea patkam khatir tem
 bhettoita.

8

Oxem, hea sonvsarantlea
 Gabhareacho tombu ozun togtalo
 titlo-i kall sorginchea Gabhareachi

vatt ukti zaunk nasli mhonn Povitr
Atmo dakhoun dita.

9

Hem sogllem atanchea kallachi êk
khunna; tachea nemam
pormannem Devak somorpitat tea
danank ani iodnank bhozpianchim
ontoskornnam sopurnn korch
podvi na.

10

Heô soglleô formavnniô kuddichea
jivitak lagu zatat toslê: khannam,
pinneam ani kudd nitoll korpacheô
veg-vegllê riti; he nemn Devan
sogllem nittaier haddi-sôr choltat.

11

Punn ieunchim aslim tea
denneancho Porom-ladnik koso
Krist ailo ani odik vortea ani odik
sopurnn Tombuntlean Tannem
provês kelo; ho Tombu
monxamnim bandlolo nhoi,
mhongê hê rochnnecho nhoi.

12

Toxench To bokddeanchem vô
paddkuleanchem rogot gheun
bhitôr vohunk na; punn Aplench
rogot gheun Tannem êkêch pavtti
Gabhareant provês kelo ani
sasnnik taronn amkam zôddlem.

13

Bokddeanchem ani
paddkuleanchem rogot ani laslolê
paddiecho gobôr oxudh
aslleancher xitoddaun, tim tancho
mhêll kaddun tankam dharmik

nemam pormannem xudh kortat;
oxem zalear,

14

Kristachem rogot kitlem odik
gunnvont zaunchem na?! Tannem
sasnnik Atmea vorvim nixkollonk
boli koxi Apnnakuch Devak
bhettoilo; mhonnttôch, ami jivea
Devak bhôzchê khatir, tem
Tachem rogot kitlem odik amchim
ontoskornnam mornnadik
kortubantlim xudh korchem na?!

15

Adlea korarachea kallar kellea
opradhantli suttki diunk Jezu melo;
Devan apoilleank bhasaillem
sasnnik daiz mellchê khatir, To
Novea Koraracho Modêst zalo.

16

Zoim moronn-potr kellem asa,
thoim tem potr korun davorlo to
monis mela mhonn ruzu korch
goroz asa.

17

Moronn-potr korta to jivo aso-sôr
tem potr vhevarant ghalunk zaina;
fokot tea monxachea mornna
udexim tem potr vhevarant ghalunk
zata.

18

Heach khatir, poilo korar-ui rogta
vinnem sthapunk na.

19

Tôr, Moizesan Somurtiche soglle
kaide akêkhê porjek vachlea
uprant, tannem paddkuleanchem
ani bokddeanchem rogot ghetlem,
tantum ilem udok misoll kelem, ani
tambddi lonv ani xitoddeachi thalli
gheun tem Pustokacher toxench
sogllê porjecher xitoddaun
mhollem:

20

Devan tumchê kodde korar korunk
tharaila: tea korarachem rogot
hem.

21

Têch porim, Moizesan tombucher
ani sevadhormachea sogllea
aidonancher tem rogot xitoddailem.

22

Ani somurti pormannem chodd-
chodd vostunchi xudêdhavnni rogot
vaprun zata ani rogot vikrailea xivai
bhogsonnem na.

23

Atanch sangleat teô vîstu
sorginchea vostuncheô proti, ani
teô hê bhaxen xudêdh korunk zai
aslêo mhonnnttôch, sorginchea
vostum pasot xudêdhavnni korunk
tea-vôn odik vortea bolidananchi
goroz.

24

Monêxamnim kelêlo Gabharo
khorea Gabhareachem fokot ek
chitr: oslea Gabhareant Krist bhitôr
sorunk na; To khorem mhollear

khud sorgar bhitôr sorlo ani oso To
atam amchê khatir Deva mukhar
ubo zalo.

25

Poromê-iadnik vorsachea vorsa
aplem nhoi tem rogot gheun
Gabhareant provêshorta; oxem
Kristak Apli bhettovnni bogor-bogor
korchi goroz na;

26

na tôr, sônvsar rochla tê meren
Tannem zaitê pavtti sôschem
poddtolem aslem. Punn atam,
kallam-iuganchê sompadnnek,
patok kaddun udounk To dixtti
poddlo ani hea khatir êkêch pavtti
Tannem Apnnacho iôdn kelo.

27

Monêxam êk pavtt mortat ani tea
uprant tanchi zhôddti zata;

28

toxench somestanchim patkam
kaddun uddounk Kristan êkêch
pavtti Apnnakuch somorpun dilo;
dusrê pavtti To dixtti poddtolo,
patok kaddunk nhoi, punn Tachi
vatt polleun astoleank taronn
diunk.

[Hebrevank](#) » [Chapter 10](#)

1

Dev fuddarak ditolo aslo tea
denneanchem Somurtint khorem
sorup na; Somurt tanchi fokot êk
savlli. Ti portun-portun, vorsachea
vorsa, tech-tech iodn bhattounk

formaita. Toxem zalear, Deva
sorxim ieunk sôdtoleank sopurnn
korunk Somurtik podvich na.

2

Karonn Devak bhoztat tim êkêch
pavttin xud^hdh zal^hlim zalear,
tanchea ontoskornnant kosleach
patkacho bhar ascho naslo ani
dekhun iodn bhettovpachem
sodankal bond zatolem aslem.

3

Punn portench, tea iodnam vorvim
vorsachea vorsa patkancho
ugddas zata.

4

Kiteak boilanchea ani
bokddeanchea rogtak patkam
kaddun uddounk koslich podvi na.

5

Heach pasot sonvsarant bhitôr
sortana Jezun oxem mhollem: Iodn
ani bhettovnniô Tuka naka zalim,
punn Mhaka Tunvem êk kudd toiar
keli;

6

hom^h ani patkam pasot boliô Tuka
manonk nant.

7

Tednam Hanvem mhollem: ho
polle Hanv ietam. Pustokachea
kovlleacher Mhojê vixim oxem
boroilolem asa. Tuji khuxi korunk,
Deva, Hanv ietam.

8

Voir sanglam toxem, jim danam
Somurt vâpunk formaita - mhonggê
iodn ani bhettovnniô, hom^h ani
patkam pasot boliô, tim To
mhonnnta Tuka naka zalim ani
Tuka manonk nant;

9

uprant To oxem sangta: Ho polle
Hanv ietam! Tuji khuxi korunk
Hanv ietam! Hê ritin Dev Adlea
Korarant formail^hle soglle iodn
rod^hd korta ani tanchê svater
Novea Koraracho, Jezu Kristacho,
êkuch iôdn sthapun dovorta.

10

Jezu Kristan hi Devachi khuxi
manun ghetli dekhun, Tachê
kuddicho êkêch pavttin iodn
zal^hlean, amkam povitrtaï mell^hlea.

11

Adlea Koraracho dôr-êk iadnik
sevadhormik riti pallunk dispottim
Devmondirant asta ani koxêch
bhaxen patkam kaddun uddounk
xokonant tose iodn portun-portun
somorpita.

12

Kristan zalear patkam khatir êkuch
iodn bhettoilo ani To atam
Devachea uzveak bosla.

13

Ani oso, tednam thaun, Dev Aplea
dusmanank Tachea pãiam tolla
ghaltolo tê ghoddiechi vatt To
polleit asa.

14

Mhonnttôch, tê êkêch bhettovnê
vôrvim povitr keleant tankam
Tannem sasnnak sopurnnaiek
pavoileant.

15

Ani hachê vixim Povitr Atmo-i
amkam govai dita; poilim To
mhonntta:

16

Tea disam uprant uloita to
Sorvespor - Hanv tanchê kodde
korrar kortolom to oslo: tanchea
kallzant Hanv Mhoje nem-kaide
ghaltolom ani tanchea monant te
rigoitolom.

17

Uprant To mhonntta: Tanchea
patkancho ani khottea kortubancho
hea fuddem Hanv anink ugddas
korcho na.

18

Oxem tôr, patkanchem
bhogsonnem mellam
mhonnttôch, patkam khatir anink
bhettovnê na.

19

Mhonnttôch, mhojea bhavam-
bhoinnimnô, Jezun Aplem rogot
vikrailem mhonnun, Gabhareant
provês korunk amkam purnn
sotia asa.

20

Tannem amkam podddo pinzun,
mhongê Aplê kuddichea
somorponna vorvim, êk novi vatt
ugddun dili; hi novi vatt mhollear
khud jivont Jesu.

21

Oso Devachea Ghoracho karbhar
cholounk êk xêxtt ladan amkam
asa.

22

Oxem tôr, khorea monan,
poripurnn bhavarthan, amchem
ontoskornn guneanva-meklem ani
amchim kallzam xudh korun, ani
amcheô kuddi nitoll udkan dhuun,
provês korum-ia.

23

Ami uchartanv to bhorvanso
thirponnim samballum-ia, kiteak
Dev Aplê bhasavnnak visvaxi
mhonn amkam khatri asa.

24

Pritimôg dakhounk ani boreô
kornniô korunk ekamekak hurba
diunk vavrum-ia.

25

Zomati bhorun ektthaim zaunchi
amchê modem sonvoi asa ti
thoddim zannam môddtat. Ami
toxem korchem nhoi. Portench
zalea, jitlo Somiacho Dis lagim
pavta mhonn polletanv, titlim ami
ekamekak dhir dium-ia.

26

Amkam sotacho uzvadd mell^{la}
astana ami ap-khuxen patkam korit
ravleanv zalear, hea patkam pasot
dusro kosloch anink iôdn na.

27

Ekuch urlam tem hem: ieunchi asa
ti bhoikôr zhôddti ani Devachea
dusmanancho bhosm kortolem tem
ujeachem agttem.

28

Moizesachê Somurticher konn-ui
add vôchtit zalear ani dogam vô
tegam sakxidaranchê govaiken
tancho guneanv ruzu zait zalear,
koslich doia nastana tankam
jivexim martat.

29

Oxem zalear, jim Devachea Putak
aplea pãiam tolla mostitat, jim
apnnank povitr kel^{lem} tem
Korarachem rogot opovitr mhonn
lêkhtat, ani jim Povitr Atmeak,
Devachê doiallaiechea hea
Denneak, okman kortat, toslea
mon^xank kitli odik khôr khast favo
zaunchi na?

30

Hanv sudd ghetolonch; Hanv
tankam farik kortolom: him utram
Konnem mholleant tim ami
zannonv. Tannench oxem-i
mhollam: Sorvespor Aplê porjechi
zhôddti kortolo.

31

Jivea Devachea hatant poddunk
kitlem bhirankull!

32

Adlea disancho ugddas dhôrat:
tednam, Devacho uzvadd tumkam
melltôch, tumkam zaite koxtt-dogd
sôsunk poddle, punn tanchê
modem tumi thir ravleant.

33

Thoddê pavtti tumkam sobhêmazar
opman kela ani jastiamnim
koxttaileant. Kednam-kednam osle
koxtt bhôgtoleanchea bhagak tumi
asleat.

34

Hôi, bondkhonnint aslim tanchea
koxttamnim tumi vantto ghetlo; ani
tumkam aslem titlem-i kaddun
vhelem tednam, tumi tem
khuxalkaien sôddun dilem, kiteak
tumchê lagim odik unch molachi
ani sodankal togta tosli girestkai
asa mhonn tumi zanno asleat.

35

Tôr atam tumchem kalljidarponn
sôddun dium nakat, kiteak taka
vhoddlem inam^{asa}.

36

Devachi khuxi korun, Tannem
bhasailam tem tumi ghetoleat
zalear, tumkam sosnnikaiechi
goroz asa. Kiteak Povitr Pustok
oxem sangta:

37

Thoddoch vêll urla, bhov thoddo
vêll, ieuncho asa To ietolo; To uxir
korcho na.

38

Mhaka manovlolim Mhojim
bhoktam bhavarthant thir ravun
Jivit zôddtolim; punn tim pattim
sorun gelear, Mhaka tim
manvachim nant.

39

Ami pattim sorun Jivit hogddavpi
monxam nhoi; punn portench,
bhavarthant thir ravun soddvonn
zôddtanv toslim monxam ami.

[Hebrevank](#) » [Chapter 11](#)

1

Tôr bhavarth mhongê kitem?
Devan bhasaillea dananchi ami
vatt polletana bhavarth amkam hea
bhorvanxeant thir dovôrta; ani
amkam dixtti poddonant teô vôtu
khoreench asat mhonn hoch
bhavarth amkam poripunn khatri
dita.

2

Khoreponnim tanchea bhavarthak
lagun Devan amchea purvileank
manun ghetlim.

3

Akêkhi srixtti Devan ekach utran
rochun haddlea, ani oxem jem
kitem dixtti poddta, tem sogllem
dixtti poddona tantlem upzon
ailam: hem sogott bhavarthak
lagun ami somzunk pavtanv.

4

Bhavarthak lagun Abelan
Kainachea iodna-vôn vorto iôdn

Devak bhettoilo ani hea
bhavarthan taka Devan Apnnak
manovlolo kelo, kiteak khud Devan
tachi bhettoinni manun ghetli. To
melo zalea legun, bhavartha
vorvim to ozun uloita.

5

Bhavarthak lagun Devan Enokak
mornnantlo vattaun uklun vhele,
ani to konnakuch mellunk na,
kiteak Devan taka ubarun vhele.
Karonn, taka uklun vhorchê adim,
Enok Devak manovlolo monis
mhonn Povitr Pustok sangta.

6

Bhavartha virêt konnacheanuch
Devak manonk zaina, kiteak Deva-
xim vetoleamnim Dev asa mhonn
ani Apnnak sôdtoleank To inam
dita mhonn bhavarth dhôrunk zai.

7

Bhavarthak lagun Noahn oxem
kelem: ozun dixtti poddunk
naslolo vôtu Devan taka
gomoilea uprant, tannem Devachi
xiddkavnni bhoktin manun ghetli,
ani aplea ghoranneak vattaunchê
khatir tannem tarum bandlem.
Aplea bhavarthan tannem
sonvsaracher khastichem formonn
marlem; ani jem Devak manovlolim
zaunchem bhag bhavartha vorvim
monxank mellta, tea bhagacho
Noah daiji zalo.

8

Bhavarthak lagun Abraham² apunn
daiz koxem gheuncho aslo tea
desant vochunk apnnak apoil²lea
Devak khalto zalo; ani khoim veta
tem nokllo zaun-ui to vattek laglo.

9

Bhavarthak lagun to Devan taka
bhasail²lea desant porko koso
jielo. Devachê têch bhasavnneche
daiji zal²lea Izaka ani Jakoba
borabôr tannem tombumnim biradd
kelem.

10

Karonn to Devan ievjil²lea ani
Devanuch ghôtt buniadir bandlolea
xarak ravtalo.

11

Bhavarthak lagun Sara porian utar
piraiechi zaun-ui avoi zaunk pavli,
kiteak Dev Aplê bhasavnnnek
visvaxi ravtolo mhonn tika khatri
asli.

12

Heach khatir, mel²leam modem
vochpachê piraiek pavlolea ekach
mon²xa thaun mollba veleam
noketram itli ani vellê velê
renvechea mezunk zainaslolia
konniyam porim sonsôt utpon zali.

13

Him sogllim bhavarth dhôrun
melim. Devan bhasail²leô vastu tim
bhôgunk pavlim nant, punn pois
thaun teô polleun tim sontoslim, ani
sonvsarant apunn porkim ani

iatrekaram mhonn tânnim
ukteponnim sangun dilem.

14

Oxem uloitat tim aplo khaxa dêś
apunn ozun sôdit asat mhonn
dakhoitat.

15

Tanchem dhean-mon apunn
sôddun aileant tea desacher
naslem; aslem zalear, thoinsôr
portun vochunk tanchean borem
zatalem.

16

Punn tim odik vortea desak
axetalim, sorginchea desak
otrektalim; dekhunuch Dev Apnnak
tânnim aplo Dev mhonn ulo
marunk diunk pattim sorona, kiteak
Devan tankam ek xar toiar kelam.

17

Bhavarthak lagun Abrahaman,
Devan tachi porikxa keli tednam,
Izaakak vôpun dilo. Devan
bhasavnniô kel²leô teô Abrahamak
kel²leô ani takach Devan
sanglolem: Tujem nanv fuddem
vhortoli ti sonsôt Izaaka vorvim
utpon zatoli. Tôri astana, to aplea
ekleach putachem bolidan korunk
kobul zalo.

18

Bhavarthak lagun Abrahaman,
Devan tachi porikxa keli tednam,
Izaakak vôpun dilo. Devan
bhasavnniô kel²leô teô Abrahamak
kel²leô ani takach Devan

sanglolem: Tujem nanv fuddem
vhortoli ti sonsôt Izaaka vorvim
utpon zatoli. Tôri astana, to aplea
ekleach putachem bolidan korunk
kobul zalo.

19

Mel^lleank legun novean jivont
korunk Devak xokti asa mhonn
Abrahamak visvas aslo, ani
Izaakak tannem mel^lleantloch
porto ghetlo mhonn êkê bhaxen
mhonnum-ieta.

20

Bhavarthak lagun Izaakan
fuddarak ieunchim aslim tim
dennim Jakobak ani Ezauk
mellchim mhonn tankam aplo
axirvad dilo.

21

Bhavarthak lagun Jakoban morchê
adim Juzechea dôr-eklea putak
aplo axirvad dilo ani aplê
boddiecher poddon tannem Devak
bhôzlo.

22

Bhavarthak lagun Juzen,
mornnachê tornnir aslo tednam,
Israelacheô put-dhuvô Ejiptantleô
bhair sortoleô mhonn ugddas kelo
ani aplea haddanchem kitem-kat
korchem tea vixim kaido ghalo.

23

Bhavarthak lagun, Moizes
zolmotôch, tin mhoine porian
tachea avoi-bapain taka lipoun
dovorlo. To sobit-sundôr ballôk

mhonn tânnim dekhlem ani
patxaiachea hukumachi tankam
bhirant disli na.

24

Bhavarthak lagun Moizesan,
danddgo zatoch, apnnak
Faraohchê dhuvecho put
mhonnlolo saf naka zalem.

25

Thoddo kall sonvsari sukh bhôgun
aplea ontoskornnacher patkacho
bhar gheunchê bodlek, Devachê
porjê vangdda koxtt-dogd sôsunk
tannem vinchun kaddlem.

26

Tache dolle fuddlea inamacher
lail^lle asle dekhun, Krista pasot
kosle-i attevritte sôsunk Ejiptachê
giestkaiê-vôn vortem bhag mhonn
tannem manun ghetlem.

27

Bhavarthak lagun patxaiachea
ragachi bhirant dhôrinastana
Moizes Ejiptantlo bhair sorlo; dixtti
poddona tea Devak dekhlole porim
to thir ravlo.

28

Bhavarthak lagun tannem Pask
somarombhlem ani, aplê porjê
modem malgoddeank Bhosm-
Kornnaran hat laina zaunk,
tanchea darancher tannem rogot
xitoddaunk lailem.

29

Bhavarthak lagun tãnnim Tambddo
Doria suki zomin zalê porim
utrailo; punn Ejiptkar toxench
korunk sôdtana buddun mele.

30

Bhavarthak lagun porjen sat dis
kottam bhonvtonnim bhonvadde
marlea uprant, Jerikechim kottam
moddon poddlim.

31

Bhavarthak lagun, ti xindôll bail
Rahab, bhediank tinnem borê
bhaxen ghetle dekhun,
onbhavarthiam borabôr morunk na.

32

Anink-ui hanvem sangchi goroz
asa? Gideon, Barak, Samson,
Jefta, toxench David, Samuel ani
provadi, hea soglleanchi khobor
korunk laglear, mhaka vêll ascho
na.

33

Bhavarthak lagun tãnnim raxttram
jikhun ghetlim, Devak manêta
toslea jivitachi chal tãnnim dhôrlî,
ani Devan bhasailêlem tem tankam
mellêllem. Tãnnim xinvanchim
tonddam dhamplim,

34

ujeachim agttim paloilim, ani
zhuzant te torsadin morun poddunk
nant. Te osokt asle, punn ghott
zale, zhuzant bollixtt zale ani
porkea fouzank tãnnim pattim
dhanvddaileô.

35

Kãi bailank tanche ghov
mornnantle jivont zaun porte
mellêle. Thoddea zannamnim, apli
suttkã sôddun diun, odik borea
jivitak punorjivont zaunchê khatir
moro porian koxtt-dogd bhôgle.

36

Kitlea zannamnim kenddnîô ani
sotteancho mar khelo, ani dusrea
kitlea zannank khoddea-
sankllimnim bandlim ani
bondkhonnint uddoilim.

37

Tankam fatrailim, tankam
khorvontin chirlim, torsadin tancho
jiv kaddlo. Xellianchea ani
bokddeanchea chama bhair ang
pangrunk tankam anink kãi
naslem. Lacharponnant, hal-
upodreamnim ani dogdogamnim
tim aple dis kaddtalim.

38

Khoreench him monêxam sonvsarak
favo naslim. Nirvaxi zaun tim
oronreamnim ani dongrancher
bhonvtalim ani zomnichea
bhuimaramnim ani koddeamnim
jietalim.

39

Hea soglleannim bhavarthak kedi
mhonn vir-bhoktanchi sakxi dili!
Tôri Devan bhasailêlem tem
tankam mellunk na;

40

kiteak amchê khatir Devan odik
vorti ievzônn tharailea: tim sogllim
fokot amchê borabôr sopurnnaiek
pavlolim Tachi khuxi.

[Hebrevank](#) » [Chapter 12](#)

1

Tôr atam hi sakxidaranchi urpônz
eka vholda porzollit kupa vori
amkam veddho ghalun asa mhonn
ami polletanv. Mhonnntôch aplea
bharan amkam chepun dovorta
tem sogott ami sôddun dium-ia,
bhov korun patok, kiteak tem
amkam ghott chikttota. Ami
dhanvunk suru kelam: urlea tê
vattechea xevottak porian thiraien
dhanvot ravum-ia.

2

Jezucher amche dolle lavun
dovrum-ia, kiteak To amchea
bhavarthacho Fuddari ani
Sompadnnar. Apnnak sukh
mellchem aslem tachê svater, loz
mhonn pollenastana, Tannem
khursachem moronn sôslem, ani
atam To Devachea xinvasonachea
uzveak bosla.

3

Tannem koxê bhaxen Apnnacher
add patkiancho virôdh sôslo tem
niallat, ani pattim sorum nakat
punn kalljidar zaiat.

4

Patkacher add zhuztana, tumkam
ozun rogot varoi porian zhuzunk
poddunk na.

5

Tumi Tachim bhurgim dekhun,
tumkam dhir divpak Dev tumkam
kitem sangta tem visorleant tumi?
Him Tachim utram: Mhojea puta,
Sorvespor tujeô chuki tuka
dakhoita tednam, tum Taka chit di;
ani To tuka zupatti dita tednam,
tujem mon moddonk dium naka.

6

Kiteak zanchô Sorvespor môg
korta, tankam xist laita, ani zankam
Apleô put-dhuvô mhonn lêkhta,
tankam to xikxa dita.

7

Dev tumkam Aplim bhurgim koxim
vagoita mhonn somzun, tumi xist
xikchê khatir xikxa sōsnnikaian
gheiat. Bapain xikxa diunk naslolim
konn tôri bhurgim astit?

8

Dusrea bhurgeam porim tumkam
Tachi xikxa poddona zalear, tumi
Tachim khaxa bhurgim nhoi: tumi
oniz bhurgim.

9

Amche soimbache khaxa bapui
amkam xikxa ditale ani tôri ami
tankam man ditaleanv; tôr, amkam
Jivit mellpak, amchea sorginchea
Bapaik kitlo odik ami man diunk
favo na zait?

10

Amche soimbache bapui, hea
thoddea disanchea jivita pasot,

apnnank borem distalem tea
pormannem, amkam xikxa ditale;
punn Dev, amkam Aplê povitrtaiet
vantto diunk aitim korchê khatir,
kitem khoreponnim amkam
faideachem tem polleun amkam
xikxa dita.

11

Xikxa poddta tea vellar ti
khuxalkaiechi vôt nhoi, punn budh
xiklolim monxam Devak manâta
toslea jivitachim xantichim follam
bhôgunk pavtat.

12

Tôr tumchê thoklole hat voir ubarat
ani tumchim koddkoddtolim
dompram ghott korat,

13

ani nitt rostear tumchim panvlam
ghalun fuddem vachat; oxem
kunttâta to donko nikllon vecho na,
punn adlem boll taka melltolem.

14

Sogllea monxam kodde xantin
cholunk vavrat, ani tumchem jivit
khorê bhoktichem zaum-di, kiteak
tichê virêt konnachean
Sorvesporak polleun zaina.

15

Devachi doiallai konnakuch
chukona zaunk chotraien cholat.
Tumchê modem koddssannicheô
kombriô vaddona zaunk chotrai
dhôrat: teô tras ditat ani zaitea
zannanchim monam aplea vikan
kusoitat.

16

Tumchê bhitôr pozddim vô Ezau
porim sonvsari monachim konnuch
aschim nhoi. Tannem eka
jevnachê bodlek malgoddea
putache aple hokk vikle.

17

Ani uprant to aplea bapaicho
axirvad gheunk sôdtalo tednam,
bapain taka portilo mhonn tumi
zannont; dukamnim roddun porian
tannem to maglo, punn bapaicho
tharav bodlunk tachean ghôddlem
na.

18

Oronneant Israel-porjek zallem
toxem, sanspunk zatat toslea
vostum-xim tumi ieunk nant: Sinai
Dongrar aslo toso, hanga zollto
uzo na, kallôkhandhar na, tufan na,

19

turturecho sad na, gaztolea
talleacho avaz-ui na. Tednam ho
Devacho tallo aikotoleamnim
apnnank anink ek porian utor
aikunk naka mhonn nettan
sanglem.

20

Karonn Devan oso kaido ghallo:
Êk monzat porian dongrak
afuddlear tika fatramnim marchi.
Oslo khôr kaido tanchean sôsun
gheunk zainaslo.

21

Ani tem dorxon itlem bhirankull
aslem, ki Moizesan mhollem: Hanv
ttharea bhielam, hanv
koddkoddtam!

22

Punn tumi Sion Dongrar, jivea
Devachea xarant, pavleant: hem
sorginchem Jeruzalem: hanga
hixôb-naslale devdut Utsovak
zomlale asat;

23

hi polleiat Devachea malgoddea
putam-dhuvanchi Povitr-Sobha:
tanchim nanvam sorgar boroilêlim
asat. Tumi khorend Deva sorxem
aileant, akêkhea monêxakullachea
Monêsubidara sorxem. Tannem
sopurnnaiek pavoileant tea Devak
manovlolea monêxanchea otmeam
sorxim tumi pavleant.

24

Tumi Jezu-xim aileant: To Novea
Koraracho Modêst; Tachem
vikrailêlem rogot amkam xudêdh
korta ani Abelachea rogta-vôn
vhodda bollan amchê khatir Devak
ulo korta.

25

Mhonnttôch chotrai dhôrat: Dev
tumchê kodde uloita tednam Taka
kan dinastana ravum nakat.
Devacho sondêx sonvsarant
porgottêtalo tachem aikunk na tim
tachê khastik chukunk nant; toxem
tôr sorgar thaun amchê lagim uloita

Taka ami kan dinanv zalear, koxim
mhonn ami suddêtoleanv?

26

Tachea tallean tednam prithumê
kampoli; ani atam Tannem oxi
bhas dilêli asa: Hanv anink ekdam
prithumuch nhoi punn akêkhi srixtti
kampitolom.

27

Anink ekdam hea utranchi
somzonni oxi: kampoilêleô vôstu,
teô rochlaleô dekhun, nanch
zatoleô, ani kampunk zainant teô
vôstu oxeôch urtoleô.

28

Amkam kampounk zaina toslem raj
dilêlem asa. Dekhun dhinêvaxi
zaum-ia ani, adoran ani bhoktin,
Devak manêta tê bhaxen Taka
bhozum-ia.

29

Kiteak amcho Dev mhollear bhosm
korta toslo zollto uzo.

[Hebrevank](#) » [Chapter 13](#)

1

Ekamekachim bhavbhoinn koxim
mogan jieiat.

2

Porkeank tumger biradd diunk
visrum nakat. Oxem korun,
thoddea zannamnim nokllo zaun
Devachea dutank aplea
ghoramnim gheun tancho poramôs
kelo.

3

Koidi zalêam borabôr tumi-i koidi
zalê porim, bondkhonnint
asloleancho ugddas korat; ani
piddapidd sôstat tanchi-i ugddas
korat, kiteak tanchê bhaxen tumi-i
ozun sonvsarant asat.

4

Soglleamnim lognak favô to man
diuncho, ani lognachi baz khot
nastana samballchi, kiteak
pozddeanchi ani pordvarianchi Dev
nit kortolo.

5

Tumchea jivitant girestkaiechi axa
dhôrum nakat, ani tumchê kodde
asa titleanuch dhadoxi zaiat, kiteak
khud Devan oxem sanglam: Hanv
tuka kednanch sôddcho na ani
sanddcho-i na.

6

Tôr ami kalljidarponnan mhonnum-
ia: Sorvespor mhojea pokxak asa:
tôr kosli bhirant? Monis mhaka
kitem korunk xokta?

7

Tumkam Devachem utor porgôtt
kelam tea tumchea vhoddilancho
ugddas korat: te koxe jiele ani
ontorle tem lokxant dhôrun tanchi
bhavartachi dêkh gheiat.

8

Jezu Krist kodinch-kednanch
bodôlna: kal, aiz ani sodankal To
Toch!

9

Veg-vegille atvech xikovnnen
tumkam nitt rostea velim
koddosoraunk dium nakat. Jevna-
khannache nemê dhôrunnhoi punn
Devachê doiallaien tumchim
kallzam ghott kelear ekdomê
borem, kiteak mhollear jevna-
khannache osle nemê palltale
tankam te kiteakuch upkarunk
nant.

10

Amkam amchi khaxa vedi asa ani
Adlea Korarachea povitr-sthanant
seva kortat tankam amchê
vedicher bhettoilêlem khaunk
hok na.

11

Adlea Koraracho poromê-iadnik
monêzatinchem rogot patkanchea
bhogsonnea khatir Gabhareant
vhorta; punn tea monêzatinchê
kuddi Xara bhair vhorun lastat.

12

Heach khatir Jezu Apunn-ui Aplea
khaxa rogtan porjek povitr korunk
Xarachea darvonttea bhair koxtt
sôsun melo.

13

Tôr ami-i Tachê-xim xara bhair
vochum-ia ani Tachea mornnachê
lojent vantto gheum-ia.

14

Kiteak hea sonvsarant togta toslem
xar amkam na; amchem zaunchem
asa tea Xarachê vatter ami asanv.

15

Tôr Devak amchea onttamnim
vakhannun, Taka Jezu vorvim
nirontorim amcho vakhannênecho
iôdn bhattoum-ia.

16

Bhavponnachea mogan ekamekak
adar diun borek korunk visrum
nakat: kiteak osle iodn Devak
manovtat.

17

Tumche vhoddil bhar gheun
tumchea jivachi kallji ghetat, kiteak
tânnim aplea vavracho Devak
hixôb diunk zai; tôr tanchem utor
aikat ani tankam khaltim ravat. Hê
bhaxen, te aplo vavr khuxal monan
kortole; na zalear, te aplo vavr
kortole punn haskar-suskar
sôddun, ani hem tumkam
faideachem zaunchem na.

18

Amchê-i pasot magit ravat.
Amchea ontoskorntant koslich
chuk na mhonn amkam khatri asa
ani ami kortanv titleant-ui sarkem
tem korunk amchi thir khuxi.

19

Ani zata titlê vegim tumchê-xim
hanv porot pavunk khotkhotean
prarthanam korat: oxi mhoji vinoti.

20

Amchea Somia Jezuk, xellianchea
Vortea Gonvliak, Devan
melêleantlo punorjivont kelo kiteak
Tannem Aplem rogot vikraun
Sasnnacho Korar sthaplo. Hoch
xanticho Dev sogllê torechea borea
kornniamnim Tachi khuxi pallunk
tumkam aitim dovrum, ani Jezuk
Krista udexim Apnnak manêtat
toslim amkam korum. Teach Jezuk
Kristak mhoima sasnnachea
sasnnak! Amen!

21

Amchea Somia Jezuk, xellianchea
Vortea Gonvliak, Devan
melêleantlo punorjivont kelo kiteak
Tannem Aplem rogot vikraun
Sasnnacho Korar sthaplo. Hoch
xanticho Dev sogllê torechea borea
kornniamnim Tachi khuxi pallunk
tumkam aitim dovrum, ani Jezuk
Krista udexim Apnnak manêtat
toslim amkam korum. Teach Jezuk
Kristak mhoima sasnnachea
sasnnak! Amen!

22

Mhojea bhavam-bhoinnimnô,
tumkam ghottai diunk boroilêlim
him mhojim utram borê bhaxen
gheiat mhonn hanv magtam; heach
khatir hem potr hanvem lamb
korunk na.

23

Amchea bhava Timotak
bondkhonnintlo sôddlo mhonn
tumkam khobor ditam. To rokddo
pavot zalear, hanv tumkam

polleunk ietolom tednam taka
mhojê borabôr haddtolom.

24

Sogllea tumchea vhoddilank ani
somesst bhoktank noman kortam.
Italiechea bhoktancho-i tumkam
nomoskar.

25

Sodanch tumi Devachi doiallai
bhôgum. Amen.

[Jakob](#) » [Chapter 1](#)

1

Hanv Jakob, Devacho ani Somia
Jezu Kristacho sevôk, zollim-
mollim ximpoddolê Devachê
akêkhê porjek noman kortam.

2

Mhojea bhavam-bhoinnimnô,
tumcher jinênosvar koxtt-dogd ietat
tednam, tankam lagun ekdomê
khuxal zaunk tumkam borem
karonn asa.

3

Kiteak mhollear, oslê bhavarthachê
porikxent Jezucher tumcho
bhavarth halona zait zalear,
bhavartha pasot koslê-i pidda-
piddê modem tumi odik thir
astoleat;

4

oslea thirponnan tumi soglleanch
vattamnim Tache poripurnn xis
zaunk pavtoleat, kosloch sugunn
tumkam unno ascho na.

5

Dev dita ti zannvai tumchê modlea
konnank-ui na zalear, tânnim ti
Deva lagim magchi; To ti tankam
ditolo, kiteak To soglleank
udarponnan borê khuxen dita.

6

Punn bhavarthan ti magunk zai,
kosloch dubav dhôrinastana;
dubav dhôrtat tim varean halta-

dolta toselea doriachea lhara
sarkim.

7

Doxim-i oddon, sodam othir
panvlamnim cholun, oslea
monêxamnim apunn magtat tem
Sorvespora koddchem apunn
ghetolim mhonn chintunk favo na.

8

Doxim-i oddon, sodam othir
panvlamnim cholun, oslea
monêxamnim apunn magtat tem
Sorvespora koddchem apunn
ghetolim mhonn chintunk favo na.

9

Eklo amcho bhav vô ekli amchi
bhoinn gorib zalear, Dev apnnak
voir kaddtolo mhonn visvas dhôrun
sontôs bhogum;

10

toxench konn bhav vô bhoinn
girest zalear, Dev tankam khala
poddunk dita tednam tim-i sontôs
bhôgum. Kiteak tonnachea fula
bhaxen girest monêxam nanch
zatolim.

11

Suria mollbar voir choddtam-
choddtam, tachi koddok unêtonn
sukoita, tonnachem ful poddta ani
fulachi surupai ubun veta. Oxench,
aplo veapar-dhondo korit astana,
girest monêxam bavun-sukun
vetolim.

12

Koxttam-dogdam modem thir ravtat
tim subhagi: oslê porikxent iclesvi
zaun, Sorvesporan Aplo môg
kortoleank bhasaillo jivitacho
mukutt tim ghetolim.

13

Vaitt korunk apnnacher tallnni ieta
tednam, konnench oxem
mhonnche nhoi: Dev mhaka hê
tallnnent ghalta; kiteak vaitt korch
tallnni Devak lagoch na, nhoi
mhonn Dev-ui konnakuch vaitt
korchê tallnnent ghalina.

14

Punn zonn-ekleak ap-apli
vôndovnni vaittachê vatten ôddta
ani bhuloita.

15

Zoxi êk bail gorbhest zaun
bhurgeak zolm dita, toxi amchi
vôndovnni vaittacho gôrb dhôrun
patkak zolm dita, ani magir patka
thaun upzota tem sasnnachem
moronn.

16

Mhojea bhov mogachea bhavam-
bhoinnimnô, tumi tumkanch
fottoum nakat.

17

Borem asa titem, ek-ek sopurnn
vordan, voir thaun amkam ieta,
Deva thaun amcher denvun ieta.
Tannen ch Suria, chondrim ani
noketram, he soglle uzvadd
mollbar rochun ghaleat; punn
tanchê bhaxen To Apunnuch

kodinch bodôlna ani oxem amchim
monam kednanch kallokhant
sanddina.

18

Prothom folam vori sogllea Aplea
rochnnam modem ami poilim
zaunchê khatir, Aplêch khuxechê
ievzonnen, sotachea utra vorvim
Tannem amkam novo zolm dilo.

19

Mhojea pritichea bhavam-
bhoinnimnô, hacho tumi ugddas
dhôrat: ami sogllim aikunk
suddsuddit zaunchim, punn
ulovpant ani rag dakhovpant
amkam uttavollai aschi nhoi.

20

Kiteak ami monxam ragan kitem-i
kortanv tednam, Devachi mogachi
manddavôll ami pallunk pavonanv.

21

Hea khatir sogllem mhelleponn ani
sogllê tôrechem khotteponn
sôddun diat. Devan tumchea
kallzamnim Aplem utor vômplam,
ani hem utor tumkam taronn diunk
xokta: tôr hem Utor khaltikaien
manun gheiat.

22

Devachem utor fokot aikun
tumkanch fottoum nakat, punn
Devachea utra pormannem cholat.

23

Jim konn Utor aikotat punn tem
pallinant, tim aplench tondd eka

arxeant polletolea monxam
sarkim:

24

Tännim apnnankuch borê bhaxen
pollelim, magir tim gelim ani
apnnanchem sarkem koslem
aslem tem visorlim.

25

Punn sottechi sompurn somurt
nialta ani tika thir marta ani aikun
visôr ghalinastana, aplea
kornniamnim ti pallta to apunn
korta tea vorvim bhagevont zatolo.

26

Konn apunn bhoktivont monxam
mhonn chinttat? Apli jib tim
damun dhôrinant zalear, tanchi
bhokti polki; tim apnnankuch
fosoitat.

27

Onathanchi ani vidvanchi tanchea
trasamnim ani gorzamnim kallji
ghevop ani patkak lobhdollea
sonvsara thaun mekllim ravop,
hem ki Deva amchea Bapa mukhar
xudh ani nixkollonk bhoktiponn.

[Jakob](#) » [Chapter 2](#)

1

Mhojea bhavam-bhoinnimnô, Jezu
Kristacher, amchea mhoimevont
Somiacher, tumi bhavarth dovortat
zalear, tonddak polleun lokak
vagoum nakat.

2

Tumchi sobha bhôrta tednam,
dogam monxam bhitôr sortat
mhonn somzat: eklo bhangarachi
mudi ani nazuk vostram ghalun,
ani dusro bondram nhesun konn
gorib monis.

3

Borem nhesun ailleaak tumi manan
ghetat ani taka mhonnttat: Hê
manachê svater bos. Ani tea
goribak mhonnttat: Hothoim ubo
rav, vô hanga sokol bos mhojea
pãiam lagim.

4

Hem kitem? Tumchêch modem
veglochar kortat nhoi tumi? Khotto
nêmdhônun ho nirnoi tumi dila!

5

Aikat, mhojea bhov mogachea
bhavam-bhoinnimnô: sonvsara
pormannem konn gorib asat?
Tankam Devan vinchun kaddleant
ani bhavartachi girestkai dilea
mhonn nokllot tumi? Ani hankam ki
Tannem Apnnacho môg kortoleank
bhasaillea Rajeachem daiz dilam.

6

Punn tumi zalear goribank beman
kortat. Zobordosten tumkam pidda-
pidd diun neaisobhent oddun
vhortat tim konn? Girest lôk nhoi?

7

Tumchê voir ucharlam tea
vondivont Nanvachi ninda kortat
tim tinch nhoi?

8

Tuzo môg kortai tosoch tujea
peleacho kôr! ho Povitr Pustokant
dilôlo Devachea Rajeacho mukhêl
kaido tumi samballxat zalear,
borem kortat.

9

Punn tumi monxank tondda
pormannem lêkhtat zalear, tumi
pap kortat ani tumkam guneanv
asa mhonn Somurt nirnnoi dita.

10

Karonn jim konn akêkhi Somurt
samballtat punn ticho êk nêml
porian môddtat, tim akêkhi Somurt
môddlôlê porim guneanvkaram
zatat.

11

Kiteak Zannem mhollam: Pordvar
korum noiê, Tannem oxem-i
mhollam: Jivexim marum noiê.
Tunvem pordvar korunk naim
mhonn dhôrum-ia punn konnak
jivexim marloi zalear, tunvem
Somurt môddlich.

12

Amkam suttkata dita tê Somurti
pormannem Dev amchi zhôddti
kortolo, tôr tê Somurti pormannem
uloiat ani cholat.

13

Peleak doia dakhounk na tea
monxanchi zhôddti kortana Dev-ui
tankam doia dakhouncho na. Punn

peleak doia dakhoilea tankam
zhôddtechhi bhirantuch na.

14

Mhojea bhavam-bhoinnimnô,
apnnank bhavartha asa mhonn
konn-konn mhonnttit punn
kornniamnim tim aplo bhavartha
dakhoia zatit zalear, to bhavartha
tankam kiteak upkarot?

15

Ho bhavartha tankam suttkata diunk
xokta? Êk bhav vô bhoinn vingllim
bhonvtat ani tankam dispotto giras
na,

16

ani tumchê modlim konn-konn
oxem tankam mhonnttat mhonn
somzat: Xantin vachat, ubek angak
kitem-i ghalat, ani pottbhôr jevat.
Punn hea tanchea kuddichea
gorzank tumi pavonant zalear,
kiteak upkarot?

17

Bhavartha vixim oxench ghôddta:
kornniô nant zalear, bhavartha
melôlo zata.

18

Ghoddiek konn mhonnot: Thoddea
amchea bhavam-bhoinnink
bhavartha asa, dusrim boreô
kornniô kortat. Hachê vixim kitem
sangchem? Boreô kornniô korinant
toslea monxank khorenych
bhavartha asa mhonn dakhoixi tum
mhaka? Hanv zalear boreô kornniô

korun mhaka bhavarth asa mhonn dakhoitam.

19

Dev êkuch mhonn tum sotman² tai mum? Borem kortai. Devchar-ui toxench sotman² tat ani bhirantin koddkodd tat.

20

Arê dêddxannea, kornniam vinnem bhavarth mel² lo zata mhonn tuka dakhom?

21

Abrahaman, amchea bapan, vedicher aplea puta Izaakak somorpun dil² lean, kornniam lagun taka Devan Apnnak manovlolo korunk na?

22

Hê bhaxen, tachea kornniam vangdda tacho bhavarth vavurtalo, ani teach kornniam vorvim tacho bhavarth sompadnnek pavlo, hem lokxant ghe.

23

Oxem hem Povitr Pustokantlem utor ghoddon ailem: Abrahaman Devacher bhavarth dovorlo ani hea bhavarthak lagun taka Devan Apnnak manovlolo kelo. Ani Devan taka Aplo ixtt mhonnlo.

24

Mhonnttôch bhavartha pasotuch nhoi, punn kornniam pasot Dev mon² xak promannik korta mhonn tumi polletat.

25

Toxench Rahab xindôll bailê vixim ghôddlem: tinnem bhediank borê bhaxen ghetle ani dusrê vatten tankam dhaddle dekhun, tichea hea kornniam lagun tika Devan Apnnak manovloli keli, oxem nhoi?

26

Zoxi pranna vinnem kudd mel² li zata, tosoch bhavarth kornniam vinnem mel² lo zata.

[Jakob](#) » [Chapter 3](#)

1

Mhojea bhavam-bhoinnimnô, tumchê modle chodd-xe dhormache xastri zaunk fuddem sorche nhoi, kiteak toxem ami odik khôr zhôddtek sampddonk xoktanv mhonn ami zannonv.

2

Khorech ami sogllim zaitea vattannim chuki kortanv. Utramnim kednanch chuk korinant tim mon² xam sopurnn; apnnankuch tanchean purntaien domaunk zata.

3

Amkam zai tem korunk ghoddeachea tonddant logom² ghalem mhonnttôch, taka soglloch amkam zai toso bhonvddaunk zata.

4

Vô tarvank polleiat: kedim-i vhodd tim zaum, kitlea-i khôr varean tim

lotton vochum, eka dhaktulea
verea udexim tandelan apnnak zai
thoim tim vhorunk zata.

5

Oxench jibê sorim ghòddta: ti êk
lhan sandho khoru, punn
apnnachich vhôdd boddai ti
sangunk xokta. Ujeachi êk dhakttuli
kitt koxê bhaxen ek vhoddlem ran
lasun uddounk xokta tem chintat.

6

Jib-ui ujeachêch bhaxen. Amchea
sandheam modem jib apunnuch êk
khotteponnacho sonvsar: ak²khi
amchi kudd ti khotaita ani,
iemkonddantlea ujean apunnuch
lason, aplea ujean ak²khea
mon²xakullachea jivitachem chokr
ulpaun uddoita.

7

Sogllê tôrechi ran²vôtti mon²zat,
suknnim, jivannim ani maslli
mon²xanchean domaunk zata ani
mon²xamnim domaileant;

8

punn jib domaunk konnuch
xokona. Ti mon²xank thar-
dinaslolem vaitt, marekar vikan
bhòrlolem.

9

Tichê udexim Devak, amchea
Bapak, ami dhin²vastanv, ani
tichêch udexim Devachea
sarkeachim rochlolia mon²xank
xiraptanv.

10

Axirvad ani xirap teach tonddantle
bhair sortat. Mhojea bhavam-
bhoinnimnô, hem oxem zaunk
favôna.

11

Êkêch zhorichea ekach
tonddantlean godd udok ani koddu
udok kednam tôri vhanvtat?

12

Mhojea bhavam-bhoinnimnô, eka
anjirachea zhaddak dakô zaleô ani
êkê dakanchê valik anjiram zalim
mhonn asat? Toxench kharem
udok vhanvta thoinсорlem godd
udok vhanvum nozo.

13

Tumchê modem zannvaiechim ani
somjikaiechim asat konn? Tãnnim
aplea jivitachê borê chalin,
mhongê nomrutaen ani
zannvaen kel²lea kornniam
vorvim, apunn toslim mhonn
dakhounchem,

14

Punn tumchea kallzant
nidd²ddukaiechi kôddsann vô
svarthi axa asa zalear, tumchi
boddai sangun sot tem fottimnim
lipoum nakat.

15

Osli zannvai sorgar thaun iena: ti
sonvsarantli, mon²xasoimbachi ani
devcharachi.

16

Zoim nidd²ddukai ani apleponn
asat, thoim dispôtt ani soglê
tôrechem vaitt.

17

Sorgar thaun ieta ti zannvai poilê
svater nirmôll; tea bhair xant, dulôb
ani bholi; ti konnvallaïen bhôrloli
ani borea kornnïanchem pik dita
tosli; ti tonddam polleun kamam
korina, ddhongeponnanui cholona.

18

Xanti-korpi mon²xam jitlim
xantichim biam vômpun vetat,
titled Devak man²ta toslem jivit
vaddon veta: oslea soglleam
modem vaddlolea jivitachem pik
tim lunvunk pavtat.

» [Jakob](#) » [Chapter 4](#)

1

Zhuzam ani zhogddim tumchê
modem khoim thaun upzotat?
Tumchêch bhitôr zhuz kortat tea
vondovnniam thaun tim upzotat,
oxem nhoi?

2

Tumkam kitem zai tem tumkam
mellona; mhonnttôch tumi
dusreacho jiv kaddunk toiar asat.
Vhôdd axen kiteachê pattim tumi
lagtat, punn ti vôst tumchea hatant
poddona; tednam tumi tumchê
modem zhogddim ani zhuzam
kortat. Tumkam zai tem tumkam
mellona, kiteak tumi tem Deva
lagim maginant.

3

Tumi girestkai magtat ani Dev ti
tumkam dina kiteak vaittovea
monan tumi magtat: mhongê
tumchê vovdovnniô bhagoun ti
girestkai hogddaunk tumchem mon
asa.

4

Tumi Devak ovisvaxi! Hea
sonvsarachi ixtagôt Devachi
dusman²kai mhonn nokllot tumi?
Kiteak khorech, jim konn hea
sonvsarachi ixtagôt zôddtat, tim
Devachim dusmanam zatat.

5

Devan amchê bhitôr tthikan korunk
Aplo Atmo ghala To amchea
mogak premaxen otrekta, oxem
Povitr Pustok sangta tem
bexttench dista tumkam?

6

Tôri To odik udarponnan Apli
doiallai amkam bhôgunk dita; hea
pasot Povitr Pustok sangta: Dev
gorvixttank zollta ani khalteank Apli
doiallai bhôgunk dita.

7

Oxem tôr, Devak khalitim zaiat;
devcharacher zhuz korat ani to
tumchê thaun pollun vetolo.

8

Jitlim tumi Devak lagim sortat, titlo
Dev tumkam lagim sortolo.
Patkiamnô, tumche hat nitoll korat!
Sonvsaracho ani Devacho borabôr
môg korunk sôdtat tim tumi,
tumchim kallzam xud²dh korat!

9

Tumchem dolldirponn polleun
khontiborit zaiat ani roddat;
hanschê svater rudon korat, ani
khuxal aschê svater dukh korat.

10

Sorvespora mukhar khaltim zaiat
ani To tumkam voir kaddtolo.

11

Mhojea bhavam-bhoinnimnô,
ekamekachem vaitt uloum nakat.
Jim konn aplea bhavachem vô
bhoinnichem vaitt uloitat vô tanchi
nit kortat, tim Somurticher add
uloitat ani tichi nit kortat; ani
Somurtichi tum nit kortai zalear,
tum ti pallinaim punn ticho
mon²subidar zatai.

12

Dev ekloch Somurt-Datar ani To
ekloch Mon²subidar. Taka
ekleakuch taronn diunk ani nas
korunk tank asa. Punn tujea
peleachi nit korunk tum konn?

13

Aiz vô faleam omkea nogrant ami
vetoleanv, thoim ek voros-bhôr
ravtoleanv, dhondo kortoleanv ani
khub girestkai zomoitoleanv oxem
mhonnttat tim tumi, mhojem aikat.

14

Faleam kitem zatolem tem tumi
kâich nokllot. Tumchem jivit
mhollear kitem? Tem dova sarkem:

thoddo vêll to dixtti poddta ani
uprant nanch zata.

15

Tumchean mhonnum-ieta tem
itlench: Devak zai zalear ami jivim
astoleanv ani hem vô tem
kortoleanv.

16

Punn atam gorvan bhoron tumi
boddai sangtat! Osli boddai sodam
vaitt.

17

Mhonnttôch, jim konn kitem
sarkem tem zannont ani tôri tem
korinant, tankam guneanv asa.

[Jakob](#) » [Chapter 5](#)

1

Atam tumkam girestank sangtam:
tumcher ieunche asat tea hal-
upodreank lagun vilap ani rudon
korat.

2

Tumcheô girestkaiô kusun geleat
ani tumchim vostram sannxen
kheleant.

3

Tumchea bhangarak ani rupeak
kollom² laglea ani tanchi kollom²
tumcher add govai ditoli ani
tumchem mas khaun uddoitoli.
Nimanne dis pavot ietat, ani tumi
punzaileat teô girestkaiô tea disank
tumkanch girasunk êk uzo.

4

Tumchea xetanchi lunvnni kelea
tea vavraddiank tumi mozuri diunk
na: tich atam tumcher add bob
marta. Tanchea huielincho sad
Sorvespora Sorpodvedar
Devachea kanar poddla.

5

Hea sonvsarant tumchem jivit sust-
sukhachem ani dobajeachem
zalam, ani oxem tumi gorvam
bhaxen chorbevun geleant, punn
tumkam marun uddovpacho Dis
lagim asa.

6

Niropadhi monxancher formonn
marun tankam tumi jivexim marlim;
ani tãnnim tumcher add boll korunk
na.

7

Mhojea bhavam-bhoinnimnô, Somi
ie porian sōsnnikai dhôrat.
Xetkamtiacho ugddas korat: zomin
utpon kortoli tea moladik pikachi
axa dhôrun, to xorod-kallachea ani
vôsont-kallachea pausak
sōsnnikaien ravta.

8

Toxench tumi-i sōsnnikai dhôrat;
thir asum tumcho bhorvanso,
kiteak Somi ieuncho zalo.

9

Tumcher khastichem formonn
poddona zaunk, bhavam-
bhoinnimnô, ekamekacher
gunngunnum nakat; ho polle

Nitidar tumchea darachea umbrear
ubo asa.

10

Mhojea bhavam-bhoinnimnô,
Sorvesporachea nanvan uloileat
tea provadiancho ugddas korat:
tankam khub koxtt-dogd sōsche
poddle tednam, tãnnim te vhoddê
sōsnnikaien ghetle; tôr tanchi dêkh
gheiat.

11

Tanchê sōsnnikaiê pasot tankam
ami subhagi mhoneentanv. Jobachê
sōsnnikaiechi khobor tumi aikolea,
ani koso Sorvesporan xevottak
taka subham axirvad dilo, tem
tumi zannont. Kiteak Sorvespor
konnvallo ani maiêmogacho.

12

Choddan-chodd, mhojea bhavam-
bhoinnimnô, soput gheum nakat
zaum sorgachean, zaum
sonvsarachean, zaum dusrê koslê-
i vōstuchean. Tumchem ulovop
itlench zaum-di: hoi zalear Hoi, ani
na vzalear Na. Na tōr, tumi
Devachê nitik sampoddtoleat.

13

Tumchê movdem konn trasank
sampoddleant? Tãnnim prarthon
korchem. Konn khuxal asat?
Tãnnim dhinvasnnechim gitam
gavchim.

14

Tumchê modem konn piddêst
asat? Tãnnim Povitr-Sobhechea

zannteank apounche: hãnnim
tanchê khatir magnnem korchem
ani Somiachea nanvan tankam
telan makhchim.

15

Hem magnnem bhavarthan kelem
zalear, piddest monxam
piddentlim uthtolim ani Somi
tankam novean bholaiki ditolo; ani
tãnnim patkam keleant zalear,
tankam Devachem bhogsonnem
melltolem.

16

Mhonnttôch Devan tumkam
bholaiki diunchê khatir ekameka
mukhar apunn patki mhonn
vollkhun gheiat ani ekameka pasot
magat. Devak manovlolea
monxachea khotkhotit magnneak
khub boll asa.

17

Elija amchêch bhaxen monis aslo;
paus poddona zaunk tannem
khotkhotean maglem ani saddê-tin
vorsam prithumer paus
poddunkuch na.

18

Uprant tannem novean magnnem
kelem ani mollban paus ghalo ani
zomnin aplim follam dilim.

19

Mhojea bhavam-bhoinnimnô,
tumchê modlo konn-konn sota
thaun koddсорlim zalear ani dusrim
konn tankam portun haddtit zalear,

20

hãnnim hem motint dhôrchem: jim
konn khottea rostean choltolia
patkiank portun haddtat, tim
tankam mornnantlim vattaitolim ani
apnnankuch khub patkanchem
bhogsonnem zôddtolim.

[1Pedru](#) » [Chapter 1](#)

1

Hanv Pedru, Jezu Kristacho
Dhormdut, Pontusachea,
Galasiechea, Kapadosiechea,
Aziechea ani Bitiniechea
prantamnim ximpoddlolea bhavam-
bhoinnik noman kortam. Tumi
tumchea khaxa desa thaun pois
asloli, Devan vinchloli, vattsur
porza.

2

Aplê sasnnik ievzonnen Devan,
amchea Bapan, tumkam Aplim
zaunk vinchun kaddleant; Aplo
Atmo tumkam diun Tannem
tumkam povitr keleant; Jezu
Kristak khaltim zaun, Tannem
vikrailolea rogtan tumchim patkam
dhuun gelim. Devachi doiallai ani
xanti chodd ani chodd tumi
bhôgunk pavum mhonn hanv
magtam.

3

Devak, amchea Somia Jezu
Kristachea Bapak, sodanch
vakhannum-ia! To amcho
chôddchôdd môg korta dekhun,
Jezu Kristak melêleantlo
punorjivont korun Tannem amkam
novo zolm dila. Oxem amkam atam
kodinich sorona toslo bhorvanso
asa:

4

mhongê Devan Aplea bhurgeank
bhasaun dovorlolem Jivitachem
daiz gheunk ami ravtanv. Hem daiz

Tannem tumkam sorgar samballun
dovorlam: tem kodinch padd
zaunchem na, tem sodankal
sundor-sobit urtolem, tachem mol
kednanch ubun vechem na.

5

Tumi bhavarthan Jezuk manun
ghetat dekhun, Dev tumkam Aplê
podven rakhun dovorta. Oxem
tumkam toiar kelêli soddvonn
bhôgunk tumi axeun ravtat.
Kallachea xevottak To ti tumkam
ugddapi kortolo.

6

Mhonntôch khuxal ravat. Atam
matso vogôt jinêsam-jinêsanche
upodre tumi bhôgche poddlear
poddum-di; kiteak tanchê vorvim
tumchea bhavarthachem mol
gomun ieta.

7

Sodam togona tem bhangar porian
ujeant ghalun topastat; toxench
hal-upodreamnim tumchea
bhavarthachi topasnni zata. Ani
jednam Jezu Krist dixtti poddtolo,
tednam tumkam mellto
vakhannênni, mhoima ani
bhovman.

8

Tumi Taka polleunk na, tori tumi
Tacho môg kortat; tumi ozun Taka
pollenant, tori Tacher tumi
bhavarth dovortat. Dekhun tumi itlê
utêtômê khuxalkaien bhôrleant ki ti
vornnunk utram melloch nant.

9

Ani hea tumchea bhavarthachem sopurnn foll, mhongê tumchem purnn taronn, tumkam melltolem mhonn tumkam khatri asa.

10

Heach taronnak provadi ravtale ani tem koxem zôddchem tem te sôdit asle; ani Dev tumkam diuncho aslo tea dennea vorvim tânnim adim-fuddench bhakitam kelim.

11

Kristacho Atmo provadialam solem aslo ani Kristan koxtt sôsche asle ani uprant Taka mhoima mellchi asli mhonn teach Atmean tankam adinch sanglolem. Hem sogllem kednam ani koxem ghôddtolem aslem tem provadi sôdun kaddunk vavurle.

12

Te porgôttatâle to sondex apleach faideak nhoi, punn tumchea faideak mhonn Devan provadiank kollit kelem. Ani jem kitem tânnim sangun dovorlem, tench atam Xubhvortoman porgôttlam tea monxamnâim tumkam uktem kelem. Hem Xubhvortoman porgôttatana Devan sorgar thaun dhaddlolo Povitr Atmo tanchim monam uzvaddaitalo. Devdut legun hea vostunchi vollokh axen gheunk sôdtat.

13

Dekhun tumchim monam sarkim mekllim korun aitim ravat, ani Jezu Krist dixtti poddtolo tednam jem soddvonnechem dennem tumkam melltolem, tacher purnn visvas tthevat.

14

Devachim khaltim-pallok bhurgim zaiat, ani tumi sot vollkhonasleat tednam tumi tumchea vondovnniam pormannem choltaleat toxem atam korun nakat.

15

Portench, sogllê tumchê chalint povitr zaiat, kiteak Zannem tumkam apoileant To povitr;

16

oxench Povitr Pustok sangta: Hanv povitr dekhun tumi-i povitr zaiat.

17

Omko vô tomko mhonn pollenastana zonn-ekleachea kornniam pormannem zonn-ekleachi nit korta Taka tumi Bapa mhonnun ulo martat; dekhun hea pordesant jietana Tachi khori bhokti korun cholat.

18

Tumi tumchea purvozam koddchi polkea jivitachi chal ghetloli; tê chalintlim Devan tumkam soddoleant, nhoi koslêch vinaxi vastu vorvim, nhoi mhonn rupea vô bhangara vorvim, punn nixkollonk ani khotavinn Menddreachea,

mhonngê Kristachea, omolik rogta vorvim: hacho ugddas dhôrat.

19

Tumi tumchea purvozam koddchi polkea jivitachi chal ghetloli; tê chalintlim Devan tumkam soddoleant, nhoi koslêch vinaxi vastu vorvim, nhoi mhonn rupea vô bhangara vorvim, punn nixkollonk ani khotavinn Menddreachea, mhonngê Kristachea, omolik rogta vorvim: hacho ugddas dhôrat.

20

Sonvsar rochchê adim Devan Kristak nemun dovorlolo, punn hea nimannea kallar tumchê khatir Taka porgôtt kelo.

21

Tachê udexim tumi atam Devacher bhavarth dovorla: khorem mhollear, Devan Taka mornnantlo punorjivont korun mhoimek ubarlo dekhun, tumi Devacher bhavarth ani bhorvanso dovrunk pavleant.

22

Sotak khaltim zaun tumi xudêdh zaleant ani atam tumchean khorea monan bhavbhoinn koxim ekamekacho môg korunk zata. Tôr sogllea kallzan ekamekacho môg korat;

23

kiteak tumkam Devan novo zolm dila: Toch tumcho Bap. To vinaxi nhoi punn ovinaxi. Tannem tumkam Aplea sobda vorvim Jivit

dilam: ho sôbd jivo ani sodam jivo urtolo.

24

Karonn Povitr Pustok oxem mhonnntta: Akêkhem monêxakull mhollear tonn ani tachi sobitai xetantlea fula itli: tonn sukta, ful bavta,

25

punn Devacho sôbd togta sodam-sorvodam. Teach Sobdachem Xubhvortoman tumkam porgôttlam.

[1Pedru](#) » [Chapter 2](#)

1

Dekhun vaitt monan kâich korum nakat, konnak fotti marum nakat, ddhongeponnan cholum nakat, konnachich nattkai dhôrum nakat ani chaddiô sap sangum nakat.

2

Tumi halinch zolma aileant; tôr, zoxem ballam avoichea dudak axetat, toxem tumchea novea jivitak pochta tem osol dud pieunk otrekat; oslea dudan tumi ghott zaun taronn zôddtoleat.

3

Kiteak khoreench Somi mhonvall-gôdd mhonn tumi chakun ghetlam.

4

To jivo Fatôr, monêxamnim poro ghalêlo, punn Devan vinchun kaddlolo ani Tachê mukhar

moladik Fatôr; tôr Tachê sorxim
ieiat.

5

Oxim tumi-i jive fator zaun,
tumchem ek jivem devmondir
bandon ieunk diat; tantum tumi
povitr iadnik zatoleat ani Jesu
Krista vorvim Devak manñtat tose
atmik iodn bhettoitoleat.

6

Heach pasot Povitr Pustok oxem
mhonnnta: Polleiat, Sionant Hanv
êk Fatôr ubo kortam, vinchun
kaddlolo, konnxea-sondhicho
moladik Fatôr, ani Tacher bhavarth
dovortat tim kodinch lojek
sampoddchim nant.

7

Mhonnntôch tumkam, bhavarth
dhôrtoleank, to Fatôr moladik.
Punn bhavarth dhôrinant tankam,
zo fatôr bandpiamnim poro ghallo,
toch konnxea sondhicho Fatôr
zalo,

8

punn monñxam adllon poddtat
toslo fatôr, monñxank sokla uddoita
toslem khoddop. Sobdacher
bhavarth dovrunk na mhonnun, tim
taka adllon poddtat: hench tankam
Devachem nirmonn.

9

Punn tumi Devan vinchun
kaddlolem kull; tumi teach Deva
Raiache iadnik; tumi Devachê
sevek sonvskarlolem raxttr; tumi

Devan Apli korun ghetloli porza.
Tannench tumkam patkachea
kallokantlim bhair kaddun Aplea
mhoimêbhorit uzvaddak
pavoileant. Tumchê khatir Apnnem
kelñlim ojapanchim kortutvam tumi
vakhannchê khatir Devan tumkam
vinchun kaddleant.

10

Adim tumi Devachi porza nhoi
asleat, punn atam tumi Tachi porza
zaleant; adim tumkam Devachi
kaklut mellunk nasli, punn atam
tumkam Tachi kaklut mellñllea.

11

Bhov pritichea bhavam-bhoinnimnô
hanv tumkam oso ulo kortam: tumi
pordexi ani vattsur dekhun,
otmeacher zhuz kortat teô
kuddicheô vondovnniô sôddun diat.

12

Amcho bhavarth dhôrinant tea
lokam modem tumchi chal itli
mannsugechi zaum-di ki, tumcheô
boreô kornniô polleun, jea
karonnak lagun tumkam tim opradi
mhonnun lavun ditat, teach
karonnak lagun, To ietolo tea
Zhôddtechea disa, tim Devak
vakhannunk pavtolim.

13

Monñxa-somazant odhikar aslolea
soglleank Somia pasot khalitim
ravat: zaum somrazak, taka
soglleam voir odhikar asa dekhun;

14

zaum razpalank, kaide
môddtoleank khast lavunk ani
kaide palltoleank vakhannunk
tannem tankam nemleat dekhun.

15

Pixim monxam aplem nennarponn
dakhoun uloitat; punn tanchem
tondd tumi tumchea borea
kornniamnim bond korchem mhonn
Devachi khuxi.

16

Tumi konnachinch chakram nhoi,
punn fokot Devachim; dekhun
svotontr monxam koxim cholat,
ani tumchi svotontrtai koslich
vikottai dhampun dovrunk vaprum
nakat.

17

Sogllea monxank manan lêkhat,
tumchea bhavam-bhoinnincho môg
korat, Devachi bhokti korat,
somrazak man diat.

18

Chakramnô, tumchea dhoniant
khalim ravat ani tankam sogllo
man diat, nhoich borea ani dulob
sobhavacheank, punn khor
monxank-ui.

19

Kiteak, Devak oxem zai mhonn
somzun, favo nastana bhôgunk
poddatt te koxtt sôsnnikaien ghetle
zalear, hem ek Devachem
dennem.

20

Vaith kelam mhonnun mar ghetlo
zalear, hantum kosli vhoddvik?
Punn borem kelam astam khast
bhôglear, Deva mukhar mol asa.

21

Khorech mhollear, Devan tumkam
heach khatir apovnnem dilam,
kiteak khud Kristan tumchê khatir
koxtt sôsle ani Aplea panvlnnim
tumi cholunk tumkam Tannem
dêkh dovorlea.

22

Tannem koslench patok korunk na,
Tachea tonddant koslich lobaddi
mellunk na.

23

Taka jastiô marleô tednam
Tannem portun jastiô marunk nant;
Taka dogdaitale tednam Tannem
konnakuch domkaunk na, punn
nitivont Monsubidarachea hatant
visvasan Aplem jivit sôddlem.

24

Khursar Tannem amchea
patkancho bhar Aplê kuddicher
ubaron ghetlo. Patkak patt korun
Devak manêta tê bhaxen ami
jieunchê khatir Tannem oxem
kelem. Tachea ghaiamnim tumi
borim zaleant.

25

Tumi sanddlolea xelliam porim
bhonvtaleat, punn atam tumchea
khorea Gonvllia ani Rakhnnea-xim
Devan tumkam portun haddleant.

[1Pedru](#) » [Chapter 3](#)

1

Têch bhaxen, tumi, bailamnô,
tumchea ghovank khalteô zaiat.
Oxem tanchê modle konnui ozun
Sôbd manun gheunk naslole asat
zalear, utram vinnem aplea
potininchê chalinuch te jikhun
ietole, kiteak apleô potinni

2

mannsugen ani nirmollponnan
jietat mhonn te polletole.

3

Venttlole kens, bhangarache
olonkar, nazuk nhesônn, oslea
bhailea vostunchi tumchi xringarnni
zaum noiê.

4

Tumchi xringarnni zaum-di bhitôrli,
kallzachi, bigoddna tosli: êk xant
ani dulôb sobhav, hi asa Deva
mukhar chodd mol asloli
xringarnni.

5

Hêch bhaxen, adlea kallar,
Devacher visvas tthevun jietaleô
teô bhoktivot ostoni aplea
potinnik khalteô ravun apli
xringarnni kortaleô.

6

Oxi Sara asli; Abrahamak aplo
dhoni mhonn ulo marun, ti taka
khalti ravo. Boreô kornniô korun
jiexat zalear, tumi ticheô dhuvô; ani
tumche poti amchea bhavarthache

nhoi zaun tumkam koslem vaitt
kortit mhonn koslich bhirant vô
husko dhôrum nakat.

7

Têch porim, potimnô, tumchea
potinnim vangdda ekamekak
somzun jieiat; favo to man tankam
diat; bail odik osokt zait, tori poti
borabôr ti ekach sassnik Jivitachi
daijinn. Oxem korxat zalear,
tumchea prarthnamnim tumkam
koslich addkhôll aschi na.

8

Xekim, tumi sogllim tumchê
modem eka monachim zaiat,
dusreanchem sukh-dukh tumchem
korat, tumchea bhavam-
bhoinnincho môg korat, peleak
konnvallaian vagoiat, khaltea
kallzachim zaiat.

9

Vaitt kodinch vaittan farik korum
nakat, vô beman bemanan;
urfattim, tankam boremagat.
Oxenchorunk Devan tumkam
apoileant ani hê porim
axirvadachem daiz tumchem
zatolem.

10

Povitr Pustok oxem
mhonnnta: Tujea jivacho tum môg
kortai mum? Lamb auk, sukh-
sontôs tum axetai mum?
Khotteponn pois kôr, tuji jib damun
dhôr; fottkirem utor tujea
tonddantlem kodinch bhair sorona
zaum;

11

Vaitt sogllem sôdd, borem tem kôr;
xanti sôdun tichea panvlamnim
chol.

12

Sorvespor khottea monxank patt
korta, Sorvesporache dolle borea
monxancher asat, tanchea
magneachi bob Tachea kanar
pavta.

13

Borem korpacher tumchem mon
asot zalea, konnachean tumkam
vaitt korunk zait?

14

Tori Devak manata tê bhaxen
jieunchê khatir tumkam kitem-i
bhôgchem poddlem zalea-ui, tumi
khorech subhagi! Monxank
bhieum nakat; tanchê pasot
akantum nakat.

15

Urfattim, Krist tumcho Somi mhone
tumchea kallzamnim Tachi bhokti
korat. Ani Kristacher kiteak mhone
tumi visvas-bhorvanso dovortat?,
oxem tumchê lagim konnem-i
vicharlem zalea, osleank zobab
diunk sodanch toiar ravat.

16

Punn tumcho zobab dulobaien ani
mannsugen diat, ani oxem
tumchem ontoskornn guneanva-
mekllem astolem. Hê bhaxen,
Kristachea ekvottant tumi jietat tea

borea jivita pasot jim konn tumcheô
chaddiô sangtat, tim lojek
sampoddtolim.

17

Ani zôr hi Devachi khuxi, tôr vaitt
korun sôsçê poros, borem korun
koxtt-dogd bhôglear odik borem.

18

Kiteak mhollear, amchim patkam
sarkinch nattak korun amkam Deva
sorxim pavouchê khatir, khud
Kristan êkê pavttim moronn
sôslem: niropadhi zaun,
opradhiam pasot To melo. To
amchea vinaxi monxasoimbacho
aslo dekhun, Tacho jiv kaddunk
pavle; punn Devan Taka
punorjivont kelo tednam, To
Atmean bhôrlolo ovinaxi zalo.

19

Ani oso To bondkhonnint aslolea
monxank soddvonnechi khobor
porgôttunk gelo.

20

Magam, Noah tarum bandtalo tea
kallar, Dev ozun sôsnnikai dhôrun
aslo tednam, him monxam Devak
kaltim zaunk raji na zalim; fokot
êk dhakto atth zannancho zomo
udka vorvim vattavlo.

21

Tem udok atam tumkam taronn
ditolea Povitr-Snanachi khunna:
hem Snan kuddicho bhailo mhêll
dhuun kaddina, punn hea Snanant
Jezu Kristachea punorjivontponna

vorvim amchem ontoskornn nitoll
zata, ani ami oslea borea
ontoskornnan Jezucho pattlav
korunk Devak bhas ditanv.

22

22 Ho Jesu sorgar bhitôr sorla, ani
Devdutank, Odhikariank ani
Podviank Apna khal dovrin
Devachea uzveak boslolo asa.

[1Pedru](#) » [Chapter 4](#)

1

Kristan Aplea monxasoimbant
kosle koxtt-dogd bhôgle hacho
ugddas dhôrat, ani oxem korun
ghottai gheiat: kiteak jim konn
aplea monxa-soimbant koxtt-dogd
sôstat, tim patkachê podventlim
suttat;

2

tim kuddichea vondovnniam
pormannem anink cholonant, punn
atam thaun Devachi khuxi korun
apnnank hea sonvsarant urleat te
dis tim kaddtat.

3

Tumi adim onbhavarthianchê chali
pormannem jieleant tim puro:
tednam tumchem jivit kamchari
aslem, tumchea vaitt vondovnniam
pormannem tumi choltaleat,
bebdikaiek lobhdolim asleat,
dumxannamnim dis kaddtaleat, ani
vitt haddpachi kuddea devanchi
bhozônn korun bhonvtaleat.

4

Dekhun, apnnam borabôr kiteak
tumi nisonttonak pavoita tea lottant
oddon vochonant tem tankam
somzona, ani tea pasot tumcher
jastiô marunk lagtat.

5

Punn Zo jiveanchi ani melleanchi
monsubi korunk toiar asa, tea
Monsubidara mukhar tankam
hacho hixôb diuncho poddtolo.

6

Ani heach pasot melleank-ui
Soddvonnechi khobor porgôtt keli;
hê bhaxen, hea sonvsarant sogllea
monxam porim tankam
mornnachim formonn poddlem
zalear-ui, tancheam otmeank tori
Devachem jivit mellum-iet aslem.

7

Sogllea vostuncho xevôtt lagim
pavla. Dekhun, favo tê porim
prarthon korchê khatir, xant ravat
ani zagrutaien cholat.

8

Bhov-korun, ekamekak vhotda
priti-mogan vagoiat, kiteak pritimog
khub-khub patkam kaddun uddoita.

9

Borê khuxen ekamekak biradd diat.

10

Zonn-ekleak Devan êk kherit
vorgunn dillo asa; tôr bore
karbhari koxe hea veg-veglla

vorgunnancho upeôg korun
ekamekachi chakri korat.

11

Tuzo vorgunn sondêx divpacho?
To Devacho sondêx mhonn
vollkhun tuzo sondêx di. Tuzo
vorgunn seva korpacho? Dev dita
tê ghottaien seva kôr. Hê bhaxen
sogllea vostumnim Jezu Krista
vorvim Devak vakhannênni melltoli.
Takach mhoima ani podvi
sasnnachea sasnnak! Amen!

12

Bhov pritichea bhavam-
bhoinnimnô, tumkam ujeant
uddoilolê porim tumchi koddok
topasnni zata mhonn oja zaum
nakat: hantum kâi vichitr na.

13

Punn jitlo tumkam Kristachea
koxttamnim vantto mellta, titlim
tumi sontosbhorit zaiat; oxem,
jednam To mhoimen dixtti
poddtolo, tednam tumi-i sontosan
murgottêtoleat.

14

Kristachea nanva khatir tumkam
beman bhôgcho poddlo zalea,
tumi subhagi, kiteak mhoimecho
Atmo, Devacho Atmo, tumchê
sovem tthikann korun asa.

15

Prannghatki vô chôr vô ghusottnno
vô dusrem koslem-i khotteponn
korpi mhonnun tumchê modlea
konnakuch khast poddchi nhoi;

16

punn Kristachim mhonnun konnank
khast bhôgchi poddli zalea,
tankam koslich loz na.

17

Kiteak Monêsubecho vêll pavlo ani
Devachea Ghorabea thaun ti suru
zatoli; ani amchê thaun suru zata
zalea, Devachem Xubhvortoman
manun ghenant tankam kitem
ghôddchem na?

18

Povitr Pustok oxem sangta:
Promannik monêxak porian
soddvônn mellunk avghodd zalea,
odhormi ani patki monêxachem
kitem mhonn zaunchem na!

19

Mhonnttôch, jim konn Devachê
khuxê pormannem sôstat, tânnim
borem tem korit ravchem ani aplo
jiv aplea Rochnnarachea hatant
sôddcho, kiteak To Apleô
bhasavnniô visvaxiponnan
palltolo.

[2Pedru](#) » [Chapter 1](#)

1

Hanv Simanv Pedru, Jezu
Kristacho sevôk ani Dhormdut,
hem potr boroitam. Zankam
amchea bhavartha sarko moladik
bhavarth melllla, tankam
boroitam. Ami bhôztanv tea
Devachê, amchea Soddvonnara
Jezu Kristachê, taronnik doiallain
tumkam ani amkam toch bhavarth
favo zala.

2

Devak ani Jezuk, amchea Somiak,
odik-odik vollkhun, tumkam odik
ani odik Devachi doiallai ani xanti
subhamponnan bhôgunk mellum.

3

Favo tê porim ami jieunk ani
Tachi bhokti korunk goroz titlem
Kristan Aplê divia podven amkam
dila. Apli poripurnn vollokh
Tannem amkam dilea ani Aplê
mhoiment ani vorteponnant vantto
gheunk amkam apoileant.

4

Hea Aplea udar boreponnak lagun
unch molachim ani vortim dennim
Tannem amkam bhasaileant. Hê
porim, sonvsarantlea
kudddeponnantlim ani fottkirê
axentlim sutton, tumi Devachea
jivitachim bhagidaram - zaunk
pavat.

5

Hea khatir, Kristacher bhavarth
samballunk ani tumche sugunn
vaddunk sogllê humedin tumi
vavrunk zai; teach borabôr Devachi
khuxi zanno zaunk proitn korat;

6

zagrutaien tumcheô vaite
vondovnniô domauncheô; toxench
addkhollim modem thir ravat; teach
borabôr tumchi bhokti vaddon
vetoli;

7

oxench sogllea bhavam-
bhoinninchi opurbai tumi korchia
sogllea monxam lagim pritimogan
cholchem.

8

He sugunn tumkam astit ani te tumi
vaddoit ascheat zalea, tumchem
jivit bexttem ani nirfoll urchem na;
punn tanchê vorvim tumi Jezu
Kristak, amchea Somiak, odik-odik
vollkhunk pavtoleat.

9

Jea monxank he sugunn nant, tim
kuddddim vô mottvê dixttichim;
aplim adlim patkam dhuun gelim
mhonn tim visorleant.

10

Bhavam-bhoinnimnô, Devan
tumkam apoileant ani vinchun
kaddleant: hea apovneachi ani
venchnnukechi khatri thir
samballunk umedin vavrat. Oxem
korxat zalea, tumi koddсорun
vexat mhonn bhirantuch na.

11

Oxem korun, Zo amcho Somi ani
Soddvonnar Jezu Krist, Tachea
rajeant provês korunk rund dar
tumkam ugôddtolem.

12

Dekhun, zori tumi heô vastu
zannont ani tumkam mellâllam tem
sot tumchea jivitant tumi ghatt
dhôrun asat, tori hanv tumkam
tancho ugddas korit ravtolom.

13

Ho sonvsar sôddun vochapacho
mhozo vogôt lagim pavlo mhonn
hanv zannom ani toxench amchea
Somia Jezu Kristan mhaka
kolloilam. Mhonnun, hanv jivo aso
porian heô vastu tumchea monant
haddun tumkam zagrut dovorchim
mhonn mhaka dista.

14

Ho sonvsar sôddun vochapacho
mhozo vogôt lagim pavlo mhonn
hanv zannom ani toxench amchea
Somia Jezu Kristan mhaka
kolloilam. Mhonnun, hanv jivo aso
porian heô vastu tumchea monant
haddun tumkam zagrut dovorchim
mhonn mhaka dista.

15

Ani hanv morun gelea uprant tumi
sodanch hea vostuncho ugddas
korcho mhonn hanv humedin
vavurtolom.

16

Amcho Somi Jezu Krist podven
ietolo mhonn ami tumkam xikoilem
tednam, dusreamnim hikmotin
ghôddlolim gopâpam-talam ami
tumkam sangunk nant. Na; ami
Tachi thôr mhoima amchea khaxa
dolleanim dekhlea.

17

Ho Mhozo bhov opurbaiecho Put;
Tacher asa Mhojem dhadosponn:
jednam hem utor dobajik
voibhovantlem Taka pavlem,
tednam Tannem Deva Tachea
Bapa koddcho ghetlo man ani
mhoima.

18

Ami Tachê borabôr povitr dongrar
asleanv tednam, sorgar thaun
ailâlo ho tallo ami khaxa aikolo.

19

Tea bhair amkam odik ghôtt khatri
diunk provadianchem utor asa;
taka tumi chit dixat zalear borem
kortoleat. Fantem pavo-sôr ani
sokallchem noketr tumchea
kallzannim ude porian, kallokhant
uzvadd ghaltoli divtti koxi tem utor
dhôrat.

20

Sogllea adim hem zanno zaiat:
Povitr Pustokantlê koslêch
provadianchê sangnnechi zonn-
eklean ap-apli khasgi somzonni
dium nozo.

21

Provadiancho khõichoch sondêx
monxanchê khuxentlo upzunk na;
punn jednam monxamnîm
Devachea nanvan sondêx dila,
tednam Povitr Atmo tankam to
sondêx diunk oddun vhortalo.

«[1Pedru Chapter 4](#)

[2Pedru](#) » [Chapter 2](#)

1

Israel-porjê modem kudde provadi
ieun gele, toxench tumchê-i
modem kudde guru ietole. Te
tumchê modem tumchi vatt laitat
tosle dhormbhed bhitôr kaddtole,
ani apnnank suttkâ zôddun ghetlea
tea Dhoniak patt vollun,
apnnachoch rokddo nas korun
uddoitole.

2

Amchê modlim zaitim zannam
tanchi pozddi chal dhôrtolim, ani
tankam lagun dusro lôk Sotachê
Vattechi ninda korunk pavtolo.

3

Tankam duddvachi vhôdd axa, ani
tumkam khotteô xikovnnô diun te
tumchea poixeamnim apnnank
faido kaddtole. Punn magam thaun
Monsubidaran tancher formonn
marlolem asa, ani tancho nas
kortolo To zagoch asa.

4

Devdutamnim patok kelem tednam
Devan tankam bhogsunk nant,
punn Zhôddtechea Disa tanchi
monsubi korunk Tannem tankam

norkant xevttile ani kallokhachea
konddant sôddle;

5

Devan adlea kallachea lokak-ui
bhôgsunk na; punn noxtteanchê
prithumecher Poriallo dhaddlo
tednam, fokot Noahk, Devak
manâta toslea jivitachea
porgôttinnarak, ani tachê borabôr
anink sat zannank Tannem
vattailim.

6

Fuddarachea noxttea monxank
dêkh xikounchê khatir, Devan
Sodom ani Gomorra nograncher
khastichem formonn marlem ani
tancho bhosm kelo;

7

ani hea noxttea monxanchem
pozddem jivit Lotak kanttallo
haddtalem mhonnun, Devan hea
Apnnak manovlolea monxak
nivarlo.

8

Karonn ho sugunni monis tanchê
modem jieun, dispottim tanchim
noxttim kortubam polleun ani
aikun, apnnachêch bhitôr
tollmolltalo.

9

Mhonnttôch bhoktîvont monxank
porikxentlim nivarunk Sorvesporak
tank asa, ani noxtteank
Zhôddtechea Disa khat lavpa
khatir dovrunk Taka podvi asa,

10

(a)bhov korun pozddê axen
kuddichea vondovnniank lobhdotat
ani Tachea odhikarachi beporva
kortat tankam. (10b)Ami
sangtaleanv te khotte guru,
tovnnas ani gorvixtt monis zaun,
mhoimevont devdutanichi ninda
korunk pattim soronant.

11

Punn devdut, odik bollixtt ani
podvedar zaun-ui, tancher add
Sorvespora mukhar koslench
garannem vô firiad korinant.

12

Ginean-naslolea monꣳzatink lôk
dhôrta ani marta, oslea monꣳzatim
sarke he guru; apnnank vollokh na
tachi ninda kortat, punn jem apunn
nisontton haddunk sôdtat, tea
nisonttonak apunnuch
sampoddtole.

13

Dusreank koxtt dileat dekhun,
tankam Dev koxtt diun farik kortolo.
Disacho porian kamchar tanchem
sukh: khorenych mhelle monis te,
tanchi chal sarki lojечи. Tumchê
borabôr jevnnak bostat tednam
porian tumkam fottoun khuxi zatat.

14

Tanchea dolleamnim fokot pordvar
ani tanchi patkachi axa kodinch
dhadoxi zaina tosli. Othir-osokt
monꣳxank te fas manddtat. Apli

axa bhagounk te ekdomꣳ huxar.
Devacho xirap poddlole monis te!

15

Nitt marôg soddun vatt chukun
gele; Balaamachi, Bosorachea
putachi, tânnim vatt dhôrli. Apnnak
bori mozuri melltole mhonn axa
dhôrun patok korunk to toiar aslo;

16

punn tachea gaddvanuch tachi axa
vaitt mhonn rokddench taka
dakhoun dilem: oxi vacha-naslolea
gaddvan monꣳxa bhaxen uloun
provadiachi pisai addaili.

17

Osle monis suklolea zhorim sarke,
vadollan lottun vhelꣳlea kupam
sarke. Tankam Devan dovorlolo
zago mhollear norkantlo kallôkh.

18

Kuddeponnachea kallokhant
jietolea modlim halinch sutton
ailꣳlea amchea bhavam-bhoinnink
he monis ghoneghonnit punn
polkim bhaxonnam kortat ani aplê
pozddê chali vorvim tancheô
kuddicheô vondovnniô challoitat.

19

Tankam apunn svotontrtai ditat
mhonn bhasaitat, punn khorem
mhollear te apunnuch
kuddeponnache gulamꣳ: karonn
jim konn kiteak-ui apnnancher
odhikar cholounk ditat, tim tachim
gulamam zatat.

20

Amchea Somia ani Soddvonnara
Jezu Kristak vollkhun gheun,
monxam sonvsarantlea
mhelleponnantlim mekllim zatat;
punn uprant konn-ui teach
mhelleponnant portun lollonk vetat
zalear ani tea mhelleponnachim
novean gulamam zatat zalear,
tanchi gôt adlê goti poros paxtt zali.

21

Devak manêta toslea jivitachi vatt
vollkholea uprant apnnank dilêli
povitr adnia sôddun diunchê poros,
ti vatt tânnim vollkhunkuch nasli
zalear odik borem zatem.

22

Êk khori mhonnênni asa: sunnem
apnnench onklolem tachê sorxim
portun gelem; ani anink êk
mhonnênni oxi: dukornik nhavoilea
uprant ti novean chiklant lollta.
Hem tankam ghôddlem.

[2Pedru](#) » [Chapter 3](#)

1

Bhov pritichea bhavam-
bhoinnimnô, hem mhojem dusrem
potr tumkam; donant-ui amchea
bhavarthacho ugddas haddun,
tacho khoro somôz tumchê bhitôr
zago korunk hanvem sôdlam.

2

Jem provadiamnim sangun
dovorlolem, tacho ugddas korat;
toxench tumchea dhormdutamnim

tumkam dilêlê amchea Somia ani
Soddvonnarachê adniecho-i
ugddas korat.

3

Poilê svater, nimannea disamnim
amchea bhavarthacheô moskoriô
korpi zaitim zannam ietolim mhonn
visrum nakat. Tim aplea vaitt
vondovnniam pormannem
choltolim

4

ani mhonnnttolim: Apunn ietolo
mhonn tannem bhas dilêli ti khôi
pavli atam? Amche purvoz morun
gele tednam thaun sogllem
toxench cholta, ani rochnnechea
orombak thaun-ui toxench.

5

Punn orombak mollob aslem ani
Devachea utrak prithumê udkantli
ani udka modem upzoli mhonn tim
mudêdomê visortat.

6

Ani tea kallachea sonvsaracho
udkachê Buddten nas zalo.

7

Punn teach Devachea utran
atanchem mollob ani atanchi
prithumê ujean lasun uddounk
dovorleant; tea disa obhokti
monxanchi Zhôddti zaun tancho
bhosm zatolo.

8

Pritichea bhavam-bhoinnimnô, hi êk vôst tumi kodinch visrunk favo na: ki Sorvespora mukhar êk dis hozar vorsam sarko ani hozar vorsam eka disa sarkim.

9

Kãi zonnem To kallav korta mhonn sangtit, punn Sorvespor Apnnem bhasailam tem pallunk kallav korina. Khorem mhollear, To tumkam sōsnnikaie vagoita, kiteak konnachench nisontton zallem Taka naka, soglleamnim aplem jivit bodôllem Taka zai.

10

Sorvesporacho Dis êk chôr koso ietolo; tea disa mollob goddgoddan nanch zatolem, srixttiche dhatu koddhon vetole, prithumecho ani tantum aslolea sogttacho bhosm zatolo.

11

Ani sogllem hê bhaxen somptolem mhonnttôch, tumchem jivit patkavinn ani bhoktivont zaunk zai.

12

Jea disa mollob agttem zaun nanch zatolem ani srixttiche dhatu lasun koddtole, to Devacho Dis vegim pavum mhonn axeun ravat.

13

Ami novea mollbachî ani novê prithumechi vatt polletanv, kiteak oxi Devan amkam bhas dilea: thôî sogllem Devak manêta toxem zatolem.

14

Dekhun tea mhonnosôr, bhov pritichea bhavam-bhoinnimnô, tumi Taka xantin mellchê khatir, tankta titlê humedin nixkollonkponnan ani guneanva vinnem jieunk vavrat.

15

Sorvespor bhov sōsnnikaiecho; hem tachim mhatmeponn tumchê khatir mhonn somzat. Toxench Paulun, amchea bhov mogachea bhavan, Devan taka dilê zannvaie tumkam boroilam.

16

Sogllea aplea potramnim to hea vostunchi gozal korta. Tantum somzunk avghodd kãi vixoi melltat: bhavarthant xikovnn naslolo ani thirai naslolo lôk tancho, ani heram-i Povitr Pustokancho, sarko ôrth bigddaun uddoitat ani oxem aplench nisontton magun ghetat.

17

Dekhun tumi, bhov mogachea bhavam-bhoinnimnô, tumkam hanvem xiddkaileant mhonnttôch, chotrai dhôrat: na zalear, noxttea monxanchi vankddi vatt dhôrun, tumi-i tumchem thirponn sanddun vexat.

18

Urfattim Jezu Kristachi, amchea Somia ani Soddvonnarachi, doiallai bhôgat ani Tacho odik-odik onnbhôv korun gheiat. Taka

mhoima atam ani sasnnachea
sasnnak! Amen!

[1Juanv](#) » [Chapter 1](#)

1

Jivitachea Sobda vixim ho amcho sondêx: To orombak thaun aslo, Taka ami aikola ani amcheach dolleamnim dekhla, Taka ami tellun pollela. Taka ami amcheach hatamnim sanspila.

2

Khorenoch, Jivit dixtti poddlem, Tem ami dekhlam ani Taka ami govai ditany. Bapa sover aslem ani Tannenoch amkam dokhol kelam tem Sasnnik Jivit ami tumkam porgôttitanv.

3

Tumi-i amchea ekcharant aschê khatir, jem ami pollelam ani aikolam tench ami tumkam-i kollit kortany. Amcho ekchar mhollear Bapa kodde ani Tachea Puta Jezu Krista kodde.

4

Amam-somestanchô sontôs punn zaunchê khatir, hem ami tumkam boroitanv.

5

Tachê koddso ami aikola ani tumkam ami porgôtt kortany to sondêx ho: Dev mhollear Uzvadd ani Tachê sover kosloch kallôkh na.

6

Kallokhant ami choltany astana, Devachea ekcharant ami asany

mhonn ami sanglem zalear, amchim utram ani amchem jivituch êk fôtt, kiteak sota pormannem ami jienany.

7

Punn zoso Dev Uzvaddant asa, toxim ami-i Uzvaddant choltany zalear, ekamekachea ekcharant ami asany, ani Tachea Puta Jezuchem rogot sogllea patkantlim amkam xudâdh-nirmoll korta.

8

Amkam patok na, oxem ami mhollem zalear, ami amkanch fottoitany ani sot amchê sover na.

9

Punn amchim patkam ami vollkhun ghetlim zalear, Dev amchim patkam bhôgxita ani sogllea khotteponnantlim amkam nitoll korta, kiteak To visvaxi ani sogllêch vatten boro.

10

Ami kodinch patok korunk na, oxem ami mhollem zalear, ami Taka fottkiro kortany ani Tachem utor amchê sover na zata.

[1Juanv](#) » [Chapter 2](#)

1

Mhojea supurlea bhurgeamnô, tumi patok korchem nhoi mhonn hany hem tumkam boroitam. Punn konn-ui patkant poddlim zalear, Bapa mukhar amkam sogllêch

vatten Devak manṛta toslo eklo
Xaroti asa: to Jezu Krist.

2

Toch amchim patkam nattak korta
ti Boli: amchinch nhoi, punn
akṛkhea sonvsarachim.

3

Zôr tôr ami Tacheô adnia palltanv,
ami Taka vollkhola mhonn hê
khunnê vorvim gomun ieta.

4

Mhaka Tachi vollokh asa, jim konn
oxem mhonnttat punn Tacheô
adnia pallinant, tim monṛxam
fottkirim: oslea monṛxam sovem
sot na.

5

Punn Tachea utrak pallo ditat tim
Dev amcho kitlo môg korta to
sopurnnaien vollkhunk pavleant.
Hachêch vorvim ami Tachê sovem
asanv mhonn amkam kollon ieta.

6

Jim konn Deva sovem apunn asat
mhonn sangtat, tânnim Jezu
cholṛlo toxench cholchem.

7

Mhojea mogachea bhurgeomnô,
hanv tumkam novi adnia boroun
dhaddina, punn êk adli adnia,
survatek thaun tumi ghetlea tich. Hi
adli adnia mhollear tumi poilim
thaun ghetlo toch sondêx.

8

Tori astana, hanv tumkam novean
boroun dhaddtam ti khorenych novi
adnia: karonn kallôkh ubun veta
ani khoro Uzvadd porzollunk laglo.

9

Jim konn apunn Uzvaddant asant
mhonnttat punn aplea bhavak vô
bhoinnik zolltat, tim ozun
kallokhant asant.

10

Punn jim konn aplea bhavam-
bhoinnincho môg kortat, tim
Uzvaddant jietat: tankam adllon
poddo-xim korunk kâich na.

11

Aplea bhavacho vô bhoinnicho
dvês kortat tim kallokhant asant ani
kallokhant choltat; oslim monṛxam
apunn khôi vetat tem tinch nokllot,
kiteak kallokhan tanche dolle
kuddṛdde keleat.

12

Mhojea supurlea bhurgeomnô,
Tachê nanvim tumchim patkam
bhògsoleant dekhun tumkam
boroitam.

13

Avoi-bapaianmô, orombak thaun
asa Taka tumi vollkhunk pavleant.
Tornnatteamnô, tumi Noxtteacher
zoit vhelam dekhun tumkam
boroitam.

14

Nennttea bhurgeomnô, tumi Bapak
vollkhola dekhun tumkam boroilam.

Avoibapaiamnô, orombak thaun
asa Taka tumi vollkhola dekhun
tumkam boroilam. Tornnatteamnô,
tumi bollixtt zaleant, Devachem
utor tumchê bhitôr riglam ani tumi
Noxtteacher zoit vhelam dekhun
tumkam boroilam.

15

Sonvsaracho ani sonvsarantlea
vostuncho môg korum nakat.
Sonvsaracho môg kortat tea
monxam sovem Bapacho môg na:

16

kiteak sonvsarant mellta tem
itlench: kuddichi moriadi-bhaili
vondovnni, dolleanchi lobhi axa ani
girestkaiechi boddai. Hem sogllem
Bapa-sun nhoi punn
sonvsarantlem upzota.

17

Tôr sonvsar ani tacheô vondovnniô
don disam bhitôr nanch zatat.
Punn jim konn Devachi khuxi
palltat, tim sasnnak togtat.

18

Mhojea supurlea bhurgeamnô,
xevottacho kall ho. Eklo Kristacho-
virodhi ieuncho asa mhonn tumi
aikolam. Atanch mhollear zaite
Kristache-virodhi dixtti poddleat:
hantunt amkam ho xevottacho kalz
mhonn gomum ieta.

19

Amchê modle te bhair sorleat,
punn khorenych mhollear amche niz
vangddi te nhoi asle; kiteak amche

niz vangddi zalêle zalear, amchea
sangata te ravtole asle; punn
sogllech zann amche niz vangddi
nhoi mhonn dakhounchê khatir,
hem oxem ghoddonk zai aslem.

20

Tumkam zalear Kristacho Povitr
Atmo diun Devan makhleant ani
oxem tumkam soglleank vollokh
mellêlea.

21

Mhonnttôch sotachi vollokh
tumkam na zalêle porim tumkam
hanvem borounk na, punn
portenach tumi sot vollkhotat ani
sotantli koslich fôtt upzona dekhun,
oxem tumkam boroitam.

22

Fottkirim konn? Jezu Krist mhonn
mandun ghenant tim. Hinch to
Krista-Virodhi! Bapak toso Putak-ui
tim mandun ghenant.

23

Jim konn Putak vollkhun ghenant,
tankam Bap-ui na. Punn jim konn
Putak vollkhun ghetat, tankam Bap
asa.

24

Tumi zalear, zo sondêx orombak
thaun aikola, to tumchea
kallzamnimm sodam samballat.
Survatek thaun aikolêlo sondêx
tumchê sovem toglo zalear, tumi-i
Putak sovem ani toxench Bapa
sovem riglolim astoleat.

25

Tannench tumkam hi bhasavnni
kelea: Sasnnik Jivitachi bhasavnni!

26

Tumkam fosounk bhonvtat tanchê
vixim itlem tumkam boroilam.

27

Deva-koddcho tumi Povitr Atmo
ghetla; To tumchê sovem asa
mhonnttôch dusrea konnachêch
xikovnnечи tumkam goroz na.
Punn Tacho Atmo tumkam soglli
xikovnn dita, ani hi Tachi xikovnn
khorî, fottkiri nhoi; mhonnun hê
Tachê xikovnnê pormannem cholat
ani Jezu sovem rigun ravat.

28

Dekhun atam, supurlea
bhurgeamnô, Tachê sovem rigun
ravat. Hê porim, To dixtti poddtolo
tea Tachea ienneachea Disa,
vhodda visvasan ami Taka
ghetoleanv, ani lojen Tachê thaun
pois vechim nanv.

29

Dev sogllêch vatten boro mhonn
tumi zannont; tôr hem-i zanno
zaiat: jim konn Devak manêta
toxem jietat, tim sogllim Tachê
thaun zolmoleant.

[1Juanv](#) » [Chapter 3](#)

1

Polleiat, Bapan amcho kedo
vhoddlo môg korun dakhoilo. Khud
Bap amkam mhonnntta: Tumi

Mhojim bhurgim, ani khoreench ami
Tachim bhurgim! Taka vollkhunk
na dekhun sonvsar amkam-i
vollkhona.

2

Mhojea mogachea bhurgeamnô,
atanch thaun ami Devachim
bhurgim, punn fuddarak ami kitem
zatoleanv tem ozun porian
ugddapem zalem na. Punn jea disa
tem ugddapem zatolem, tea disa
ami Tachê sarkim zatoleanv
mhonn amkam khatri asa, kiteak
zoso To asa, tosoch ami Taka
polletoleanv.

3

Zoso Jezu nibêl xudêdh, toxem
Tacher ho bhorvanso dovrûn asat
tim sogllim apunn-ui nixkollonk
zaunk vavurtat.

4

Jim konn patok kortat, tim Somurtik
patt kortat, kiteak patok mhollear
Somurtik patt korop.

5

Tôr amchim patkam kaddun
uddounk To ailo ani Taka koslench
patok na mhonn tumi zannont.

6

Tachê sovem rigun ravtat tim patok
korinant, punn patok kortat tânnim
Taka polleunk na ani vollkhunk-ui
na.

7

Pritichea bhurgeamnô, konnakuch
tumkam fosounk dium nakat: zoso
Jezu Devak manovlo, toxench
Devachê khuxê pormannem jietat
tim Devak manovtat.

8

Jim konn patok kortat, tim
devcharachim, karonn devchar
orombak thaun patki.
Devcharachea kortubancho bhosm
korchê khatiruch Devacho Put ailo.

9

Jim konn Deva thaun zolmoleant,
tim patok korinant, kiteak Devachi
jinn tanchê sovem asa. Deva thaun
zolmoleant dekhun tanchean patok
korum nozo.

10

Devachim bhurgim ani
devcharachim bhurgim hacheruch
vollkhum-ietat: jim konn Devachê
khuxê pormannem jienant vô aplea
bhavam-bhoinnincho môg korinant,
tim Devachim nhoi.

11

Ekamekacho ami môg korcho:
hoch sondêx tumi survatek thaun
aikola.

12

Kaina sarkim ami zaum noiê: to
Noxtteacho put aslo dekhun, aplea
bhavacho tannem jiv kaddlo. Kitea
pasot tacho jiv kaddlo zait? Kiteak
tachim kortubam baskoll aslim,
punn tachea bhavacheô kornniô
Devak manêtat toseô asleô.

13

Bhavam-bhoinnimnô, sonvsar
tumcho dvês korta zalear, tumi
ojap zaum nakat.

14

Mornnantlim bhair sorun ami
Jivitak pavleanv mhonn ami
zannonv, karonn amchea bhavam-
bhoinnincho ami môg kortanv.

15

Môg korinant tim mornnantuch
asat. Aplea bhavacho vô
bhoinnichô dvês kortat tim
monêxam prannghatki; khôicheach
prannghatkia sovem Sasnnik Jivit
kednanch urona mhonn tumi
zannont.

16

Tannem amchê pasot Aplo jiv dilo:
hachê volean môg kitem tem ami
vollkhunk pavleanv. Toxench ami-i
amchea bhavam-bhoinnim pasot
amcho jiv diunk zai.

17

Konna-konnak sonvsarachi
girestkai asun-ui gorjek
sampoddlolea aplea bhavak vô
bhoinnik polleun tanchea kallzant
doia-maia upzona zalear, koxê
bhaxen Devacho môg tanchê
sovem asot?

18

Supurlea bhurgeamnô, khoro môg
mhollear utramnim ani jibenuch

nhoi, punn kornniamnim ami
dakhounk zai.

19

Hê ekêch khunnê vorvim ami sota
pormannem choltanv mhonn
amkam gomum ietolem ani
amchim kallzam Tachê mukhar
ami xant kortoleanv.

20

Devak sogllem tthavem,
ontoskornn amkam koslo-i
guneanv dakhoit zalea porian,
amchea ontoskornna poros
Devachem kalliz odik doiall-movall.

21

Pritichea bhurgeamnô, amchem
ontoskornn amcho kosloch
guneanv dakhoina zait zalea,
Deva mukhar amkam purnn visvas
asa;

22

ani kitem-i ami Tachê lagim
maglem zalea, tem amkam Tachê
koddchem melltach, kiteak Tacheô
adnia ami palltanv ani Taka
mandta tem ami kortanv.

23

Hi tôr Tachi adnia: Tachea Puta
Jezu Kristacher ami bhavarth
dovorcho ani, Tannem amkam
adnia dilea tea pormannem, eka-
mekacho ami môg korcho.

24

Ani jim konn Tacheô adnia
samballtat, tim Deva sovim jietat

ani Dev tanchê sovim jieta.
Tannem amkam Aplo Atmo
dilêlean To amchê sovim jieta
mhonn ami vollkhunk pavtanv.

[1Juanv](#) » [Chapter 4](#)

1

Mhojea mogachea bhurgeamnô,
Devachea Atmeachem preronn
apnnak mellêllam, oxem sangtolea
dor-ekleak mandun gheum nakat;
punn him preronnam kosak lavun,
khoreench tim Devachea Atmea
thaun ietat zalea polleiat, karonn
zaite fottkire provadi sonvsarant
ailole asat:

2

Devachea Atmeachea preronna
vorvim êk sondêx ieta zalea,
hachê voilean to tumi vollkhunk
xoktat: Jezu monêxa-soimbant
ailêlo Krist mhonn mandun ghetta to
sogllo sondêx Deva thaun ieta;

3

ani zo sondêx Jezuk oso mandun
ghena, to Deva thaun iena: oslo
sondêx Kristachea virodhiacho. Ho
Kristacho virodhi ieuncho asa
mhonn tumi aikolêlem; khoreench
mhollear, atam legun to sonvsarant
ailêlo asa.

4

Supurlea bhurgeamnô, tumi
Devachim ani tancher, fottkirea
provadiancher, tumi zoit vhelam.
Karonn Zo tumchê sovim asa, To

sonvsarant asa tachê poros odik
bollixtt.

5

Te zalear sonvsarantle; dekhun
sonvsarachi bhas te uloitat ani
sonvsar tanchem aikota.

6

Punn ami, Jezuche sakxidar,
Devache: jim konn Devak
vollkhotat, tim amchem aikun
ghetat; jim konn Devachim nhoi,
tim amkam kan dinant. Hachêch
vorvim konnacho sondêx sotacho
ani konnacho fottkiro to ami
vollkhunk xoktanv.

7

Mhojea opurbaiechea
bhurgeamnô, eka-mekacho môg
korum-ia, kiteak môg mhollear
Deva koddchoch ani jim konn môg
kortat, tim Deva thaun zolmoleant
ani Devak vollkhotat.

8

Jim konn môg korinant, tankam
Devachi vollokh mellunk na, kiteak
Dev mhollear Môguch!

9

Aplea ekleach Puta vorvim amkam
Jivit mellchê khatir Devan Taka
sonvsarant dhaddlo: hantum Dev
amcho môg korta mhonn
ugddapem zalem.

10

Hanv môg mhonnnttam to ho: ami
Devacho môg kela to nhoi, punn

Tannem amcho môg kelo to,
amchim patkam nattak korunk boli
koso Aplea Putak dhaddun môg
dakoilo to.

11

Mhojea pritichea bhurgeamnô,
Devan zôr amcho itlo môg kelo,
ami-i eka-mekacho môg korunk
zai.

12

Devak konnench kodinch polleunk
na. Punn ami eka-mekacho môg
kelo zalear, Dev amchê sovem
jieta ani Tacho môg amchê sovem
sompadnnnek pavla.

13

Tannem Aplo Atmo amkam dila: hê
khunnê vorvim ami Tachê sovem
jietanv ani To amchê sovem jieta
mhonn amkam kollon ieta.

14

Bapan Aplea Putak sonvsaracho
Tarôk koso dhaddlo mhonn ami
amchea dolleamnîm pollelam ani
hachi ami govai ditanv.

15

Jim konn Jezu Devacho Put
mhonn mandun ghetat, tanchê
sovem Dev jieta ani tim Deva
sovem jietat.

16

Dev amcho môg korta, ho môg ami
vollkhun ghetla ani tacher ami
bhavarth tthevla. Dev mhollear
Môguch! Jim konn mogant jietat,

tim Deva sovem jietat ani Dev
tanchê sovem jieta.

17

Zhoddtechea Disak purnn visvasan
ami ravchê khatir amchê sovem
môg sompadnnnek pavlo: karonn
hea sonvsarant-sun ami Jezu
sarkim zaleanv.

18

Môg asa thôi bhirant na; portench,
sopurnn môg bhirant pois korta;
kiteak zõi khist asum-iet, thôi
bhirant asa; ani zaka bhem dista,
tacho môg sompadnnnek pavunk
na.

19

Tannem poilo amcho môg kelo
dekhun, ami-i môg korum-ia.

20

Hanv Devacho môg kortam, oxem
konn mhoneit, punn aplea
bhavacho vô bhoinnicho dvêš kortit
zalear, him monxam fottkirim:
apunn dekhtat tea bhavacho vô
bhoinnicho tim môg korinant
zalear, apnnem polleunk na tea
Devacho koxim mhonn tim môg
kortolim?

21

Khorem, Tachê koddchi ami
ghetlea ti adnia hi: jim konn
Devacho môg kortat, tãnnim aplea
bhavam-bhoinnincho-i môg korcho.

[1Juanv](#) » [Chapter 5](#)

1

Jim konn Jezuk Krist mhonn
bhavarthan manun ghetat, tim
Deva thaun zolmoleant. Ani jim
konn Bapacho môg kortat, tim
Tachea bhurgeancho-i môg kortat.

2

Ami Devacho môg kortanv ani
Tacheô adnia palltanv zalear,
dubava virêt ami Devachea
bhurgeancho-i môg kortanv mhonn
amkam kollon ieta.

3

Karonn Devacho môg korop
mhongê Tacheô adnia pallop.

4

Ani Tacheô adnia zhodd nhoi,
kiteak zankam Devan zolm dila,
tãnnim sonvsaracher zoit vhelam.
Sonvsaracher ami zoit vhelam tem
hem: amcho bhavarth.

5

Konn sonvsaracher zoit vhorta
zait? Jezu Devacho Put mhonn
bhavarth dhôrtat tinch.

6

Ailo to Jezu Krist; udka ani rogta
vorvim To ailo. Udkachêch vorvim
nhoi, tôr udka ani rogta vorvim. Ani
Povitr Atmo haka govai dita, kiteak
Atmo mhollear Sot.

7

Haka tin govaianchi sakxi asa:

8

Atmo, udok ani rogot, ani hea
tegãichi govaiki êkuch.

9

Monxanchi govaiki ami manun
ghetanv; punn Devachi govaiki
odik visvas favo asloli. Ani hi
govaliki Devan Aplea Puta vixim
diloli asa.

10

Jim konn Devachea Putacher
bhavarth dovortat, tanchê sovem hi
Devachi govaliki asa. Jim konn
bhavarth tthevinant, tim Devak
fottkiro korun sôddtat, kiteak ji
govaliki Devan Aplea Puta vixim
dilea, ti tânnim mandun gheunk na.

11

Hi asa ti govaliki: Devan amkam
Sasnnik Jivit dilam. Ani hem Jivit
Tachea Puta sovem asa.

12

Jea monxam sovem Put asa, tea
monxank Jivit asa; jea monxam
sovem Put na, tea monxank Jivit-
ui na.

13

Tumchê sovem Sasnnik Jivit asa,
kiteak tumi Devachea Putacher
bhavarth dovorla; hem tumi zanno
zaunchê khatir hem sogllem
hanvem tumkam boroilam.

14

Kitem-i ami Devachê khuxê
pormannem Tachê lagim magum,

To amkam aikota: Tacher ho
amcho purnn visvas asa.

15

Ani zôr soglлим amchim magnnim
To aikota mhonn ami zannonv, tôr
jem ami Tachê lagim maglam, tem
amkam mellllem mhonn amkam
khatir asa.

16

Jim konn aplo bhav vô bhoinn
mornnant rigoun dovrina toslem
patok korta mhonn polletit, tânnim
tea bhava vô bhoinni khatir
prarthon korchem ani oxem tanchê
vorvim tea bhavak vô bhoinnik
novean sangtam, mornnant rigoun
dovrina toslem patok kortoleank
Jivit melltolem. Mornnant rigoun
dovorta toslem patok asa: oslem
patok kortoleam khatir tumi
prarthon korchem mhonn hanv
sangina.

17

Koxê-i bhaxen vaïtt korop mhollear
patok, punn soglлим patkam
mornnant rigoun dovortat toslim
nhoi.

18

Jim konn Devachim bhurgim, tim
patok korinant, punn Devacho Put
tankam ballgun dovorta, ani
Noxtteak tancher hat ghalunk
koslich podvi na: hem ami
zannonv.

19

Ami Devachim, ani akꞑkho sonvsar
Noxtteachea tabeant asa: hem-i
ami zannonv.

20

Anink-ui ami zannonv: Devacho
Put ailo ani Khorea Devak
vollkhunk Tannem amkam vivêk
dila. Hea Deva sovem ani Tachea
Put a Jezus Krista sovem ami asanv.
Hoch to khoro Dev ani Sasnnik
Jivit.

21

Pritichea bhurgeamnô, kuddea
devam thaun pois ravunk chotrai
dhôrat.

[2Juanv](#) » [Chapter 1](#)

1

Hanv, Vhoddil, Devan vinchun
kaddlolê Ostoriek ani tichea
bhurgeank noman kortam. Tumcho
hanv khoreponnim môg kortam;
hanvuch nhoi, punn sot vollkhunk
pavleant tim sogllim.

2

Amchê soverm riglolem asa ani
sasnnak amchê soverm rigun
ravtolem tea sota khatir tumcho
ami oso môg kortanv.

3

Sota pormannem ani mogan zôr
ami jieleanv, Deva amchea
Bapachi ani Bapachea Puta Jezu
Kristachi doiallai, konnvallai ani
xanti ami sodam bhôgunk
pavtoleanv.

4

Bapa koddchi zoxi ami adnia
ghetlea, toxim sota pormannem
tujim bhurgim choltat mhonn
polleun, mhaka khub anond
bhôglo.

5

Tujê lagim ekuch magtam:
ekamekacho môg korum-ia. Oxem
tuka boroun, Bai, êk novi adnia
tuka dina, punn orombak amkam
dilêli tich adnia.

6

Môg korop ani Tachea adniam
pormannem cholop mhollear

ekuch; orombak thaun tumi hi
adnia aikolea: tichê pormannem
cholum-ia.

7

Jezu Krist monxasoimb gheun
ailo mhonn mandun ghenant tosle
zaite fosovpi sonvsarant
ximpoddleat. Fosovpi mhonnlolo,
Krista-Virodhi mhonnlolo - hech te!

8

Chotraien cholat, na zalear sogllo
tumcho vavr nirfôll zatolo ani
tumkam punn inamê mellchem na.

9

Jim konn Kristachê xikovnechea
ximam bhitôr ravonant, punn tea-
vôn pelean vetat, tanchê soverm
Dev na. Jim konn Tannem xikoilam
tem samballtat, tanchê soverm Bap
ani Put asat.

10

Veglli kosli xikovnn gheun konn-ui
tumchê modem ietit zalear, tankam
tumchê-xim gheum nakat, ani
tankam noman legun korum nakat.

11

Tumi osleank noman korxat zalear,
tanchea noxttea kortubamnim tumi
tanchim bhagidaram zatat.

12

Tumkam zaitem sangchem asa,
punn kagdar ani xaien korchem
nhoi mhonn mhaka dislem. Pun
tumchê-xim ietolom ani tumchê
lagim tondda-tonddim uloitolom

mhonn mhaka bhorvanso asa, ani
oso amcho sontôs sopurnn zatolo.

13

Devan vinchun kaddlolê, tujê
bhoinnichim bhurgim tuka noman
kortat.

[3Juanv](#) » [Chapter 1](#)

1

Hanv, Vhoddil, Gaiusak, mhojea bhov mogachea ani khorea ixttak, noman kortam.

2

Pritichea ixtta, sogllem tujem borem cholchem mhonn magtam, ani zoxem atmea vatten tum boro asai, toxich tuji kuddichi-i bholaiki bori aschi.

3

Sotak tum visvaxi ravtai ani sota pormannem tum choltai mhonn thõichea kã bhavam-bhoinnimnim ieun govai dilea; hem aikun mhaka khub anond zalo.

4

Mhojim bhurgim sota pormannem choltat mhonn aikun, hanv itlo sontoxi zatam, ki mhaka iedo vholdd sontôs ditoli dusri koslich khobor na.

5

Pritichea ixtta, he bhav bhailea ganvche zaun-ui, tum tanchê pasot ghas ghetai mhollear, hem tujem visvaxiponnachem kam.

6

Akêkhê Povitr-Sobhek te tujea pritimogachi govai ditat. Devak mandta tê bhaxen tankam vattek goroz tem dixi zalear, borem kortoloi.

7

Te vattek lagle fokot Nanva khatir, ani amchea bhavarthachim nhoi tea monxam koddun te kãich ghenant.

8

Oslea monxank borê bhaxen gheunk ani sota pasot te vavr kortat tantum tankam sohokar diunk amcho kaido.

9

Tumchê Povitr-Sobhek hanvem ek potr boroilam; punn thõi podvi choloun murgottta to Diotrefes amcho odhikar manun gheunk toiar na.

10

Dekhun, hanv ien zalear, to koso cholta tacho soglleank ugddas kortolom, ani amcheô to koxeô chaddiô korta ani amcher koslim boglanttam ghalta, tem-i bhair kaddtolom. Itlench nhoi; punn jim konn amchea bhavam-bhoinnink gheunk toiar asat, tankam to addaita ani Povitr-Sobhentlim bhair ghalta!

11

Pritichea ixtta, osli vaitt dêkh tum dhôrum naka, punn borem tem kê; jim konn borem kortat, tim Devachim bhurgim; punn jim konn vaitt kortat, tânnim Devak polleunkuch na.

12

Demetriusa vixim sogllim borem
sangun govai ditat; ani khud Sot
govai dita. Ami-i tachê vixim govai
ditanv, ani amchi govaiki khori
mhonn tum zannoi.

13

Anink-ui zaiteô vastu tuka
sangpacheô asleô, punn xaien ani
likhnnen sangunk mhaka khuxi na.

14

Khoreench mhollear, rokddoch hanv
tuka polleunk pavtolom mhonn
ravtam, ani tednam tondda-
tonddim ami uloitoleanv.

15

Xanti tuka! Tuje ixtt ani ixttimnim
tuka noman kortat; amchea
bhavam-bhoinnink, ek-ekleachem
nanv gheun, vicharlam mhonn
sang.

«[2Juanv Chapter 1](#)

[Judas](#) » [Chapter 1](#)

1

Judas, Jezu Kristacho chakôr ani Jakobacho bhav, Devan apoilêlea somestank hem potr boroita. Deva amchea Bapachim tumi opurbaiechim bhurgim ani Jezu Kristachea asrea khal tumi surokxit asat.

2

Devachi doiallai tumi odik-odik bhôgunk pavum, tumchem jivit sodam xanti-somadhanan cholum ani tumchê modem pritimôg subhamponnim vaddot vochum: he mhoje otrek.

3

Mhojea pritichea bhavam-bhoinnimnô, amam-somestanchea taronna vixim hanv tumkam borouk axen otrektalom; punn hea vellar tumkam hanvem borouchi vhôdd goroz asa mhonn mhaka dislem; ani ti mhollear Devachea sogllea bhoktank dilêlea bhavartha pasot tumi dhiran zhuzchem mhonn tumkam ulo marunk.

4

Tumchê modem kâi zannam guptim ghusleant; magam thaun oslea devdhorm naslolea monxancher khastichem formonn poddlolem asa; amchea Devachi doiallai sôddun tim kamcharachi vatt dhôrtat, ani Jezu Krist amcho

ekloch Dhoni ani Somi mhonn tim manun ghenant.

5

Sorvesporan Aplê porjek Ejiptantli soddoli, punn uprant zânnim bhavarth dhôrunk na tanchem Tannem nisontton kelem: hem sogllem tumi bês-borim zannont, tori tancho hanv tumkam ugddas kortam.

6

Devdutancho-i ugddas kortam: tankam vhôdd odhikar dilêlo aslo, punn to tânnim samballunk na, ani aplem tthikann sôddun dilem; Vhoddlea Disachê Zhôddtek Devan tankam kallokhachea konddant sasnnak sankllimnim bandun dovorleat.

7

Têch bhaxen, Sodomacho, Gomorracho ani bhonvtonnchea nograncho lôk pozoddpnant lollon aslo ani soimbacher add xindoll patkam kori, dekhun tankam sasnnachea ujeachi khast poddli: hea lokachi khast amkam soglleank êk xiddkavnni.

8

Hanv tumkam sangtalam tim devdhorm naslolim monxam toxench kortat: apnnankuch ani dusreank-ui fosovpachim sopnam tanchim. Oslim sopnam gheun tim apleô kuddi bhoxttaitat, Devachea

odhikarachi beporva kortat ani
mhoimevont devdutkan opmanat.

9

Mikael mha-devdutan porian oxem
korunk na: Moizesachê kuddi vixim
devchara kodde vad-vivad kortana,
Mikael opmanachea utramnim
tacher khastichem formonn marunk
fuddem sorunk na; tannem fokot
oxem mhollem: Sorvespor tujer
khastichem formonn marum.

10

Punn him monxam zalea apunn
somzonant tea vostunchi ninda
kortat; thoddeô vastu tim somzotat
khorem, punn fokot soimbachea
gunnan, ginean-naslolia
monzatim bhaxen, punn heô-i
tancho nas korun uddoitoleô.

11

Tanchem kotta! Tânnim Kainachi
vatt dhôrli; Balaaman kellem
toxem, duddvachê axek lagun tim
tachêch chukik sampoddim; Kora
bhaxen tim kolpolim ani tachêch
bhaxen tanchem nisontton zata.

12

Tumchê sobhechea jevnank tim
êk kanttallo: loz nastana pottbhôr
jevtat ani apnnanchoch poramôs
kortat. Varem oddun vhorta toslim
udok naslolim kupam tim; Shorod
kallar porian follam dinant toslim
zhaddam tim; pallam soit umttun
kaddlolim ani sarkinch melim
zhaddam tim.

13

Tim dorianchim unchamboll zalim
lharam, ani tancho fenno mhollear
tanchinch lojechim kortubam.
Mollbar zollim-mollim firtolia
noketram porim him monxam:
sasnnak kallkha-giddachem kondd
tankam nirmillem asa.

14

Adanva pattlo satvo mull-purux
Enok, hannem tanchê vixim adim-
fuddem oxem bhakit korun
dovorlam: Ho polleiat, hozaranche
hozar aplea povitr dutank gheun
Sorvespor ieta. Soglleanchi
monsubi korunk ani devdhorm
nasloleancher tanchea odhormi
kortubam pasot ani tânnim Devachi
ninda kellea pasot khastichem
formonn marunk To ieta.

15

Adanva pattlo satvo mull-purux
Enok, hannem tanchê vixim adim-
fuddem oxem bhakit korun
dovorlam: Ho polleiat, hozaranche
hozar aplea povitr dutank gheun
Sorvespor ieta. Soglleanchi
monsubi korunk ani devdhorm
nasloleancher tanchea odhormi
kortubam pasot ani tânnim Devachi
ninda kellea pasot khastichem
formonn marunk To ieta.

16

Him monxam sodanch gunn-
gunnit asat ani dusreancher
guneanv thaptat; tim apleanch vaitt
vondovnniam pormannem choltat;

tim apnnanchich boddai sangtat,
apleach adavak dusreank fulam
malltat.

17

Punn, mhojea mogachea bhavam-
bhoinnimnô, amchea Somia Jezu
Kristachea dhormdutamnim
tumkam adim-fuddench sangun
dovorlam tacho ugddas korat.

18

Tãnnim tumkam oxem sanglam:
Nimannea disamnim aplea khottea
vondovnniam pormannem choltat
toslim monxam dixtti poddtolim
ani tim tumcheô moskoriô kortolim.

19

Tinch tim tumchê modem futti
ghaltat tim, soimba pormannem
choltat tim; tankam Povitr Atmo na.

20

Punn tumi, mhojea pritichea
bhavam-bhoinnimnô, tumchea
bhov povitr bhavarthacher
tumchem jivit bandun haddat ani
Povitr Atmeachea prerannan
prarthon korat.

21

Devachea mogant thir ravat, ani
amcho Somi Jezu Krist Aplê
kaklutin ditolo tea Sasnnik Jivitachi
vatt polleit ravat.

22

Zancho bhavarth donvddollta,
tankam doien somzun gheiat;

23

tankam ujeantlim nivarunk vavrat.
Herank chotrai gheun kaklut
dakhoiat; tanchea patki jivitacho
vosolagla tea angleachi porian vitt
dhôrat.

24

Atam amchea ekleach Devak ani
Tarokak vakhannum-ia! Tumchea
bhavarthantlim tumi koddsona
zaunk tumkam samballunk Taka
podvi asa; toxench Aplea
mhoimevont mukhamolla mukhar
tumkam niropadhi korun ani
sontosan bhôrun haddunk Taka
tankasa.

25

Amchea Somia Jezu Krista udexim
heache ekleach Devak mhoima,
thorponn, odhikar ani podvi asa
kallam-iugam adim thaun, toxench
atam-i ani sodam sorvodam.
Amen.

[Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter 1](#)

1

Jezu Kristan prokasoilem tem hea
pustokar boroillem asa: hi
prokasovnni Tannem Deva koddchi
ghetli. Rokddea-rokddem kitem-
kitem ghòddchem asa, tem Aplea
sevokank dakhounk Devan Taka ti
keli. Aplea dutak dhaddun Jezun ti
prokasovnni Aplea sevoka Juanvak
kollit kelea.

2

Ho Juanv apnnem dekhlam titem-i
hanga sangta ani oxem Devachea
utrak ani Jezu Kristan dilê
govaiekek sakxi dita.

3

Ieuncheô asat tea ghòddnniancho
kall lagim pavla. Dekhun jim konn
hem bhakit vachtat, ani jim konn
tem aikotat ani tantum boroillem
asa tem palltat, tim subhagi!

4

Aziechea Prantantlea sat Povitr-
Sobhank Juanv he sondêx
dhaddta. Zo asa, Zo aslo ani Zo
ieuncho asa, To, Tachea
xinvasona fuddem asat tea sat
atmeam borabôr, tumkam Aplo
mogacho axirvad dium ani xantin
bhôrum.

5

Toxench Zo khatrecho Sakxi,
mellem modlo punorjivont zallo
Poilo, sonvsarantlea patxaiancho
Patxai, tea Jezu Kristacho môg ani

xanti tumkam! To amcho môg korta
ani Aplea rogtan Tannem amkam
amchea patkantlim soddoleant,

6

ani Aplea Devachi ani Bapachi
seva korunk Tannem amkam
[razvôttki ani ladniki keleant]. Hea
Jezu Kristak mhoima ani podvi
sodam-sorvodam. Amen!

7

Ho polleiat kupam voir To ieta!
Sogllim, Taka tôpla tim legun, Taka
polletolim. Ani sonvsarantleô
soglleô porza Tachem dukh
kortoleô! Hem khorem! Amen!

8

Zo asa, Zo aslo ani Zo ieuncho
asa, to Sorvpodvedar Sorvespor
Dev mhoneyta: Hanv Orômb ani
Xevôtt!

9

Hanv Juanv, tumcho bhav; ani
Jezuchea rajeachim asat tankam
sōsnikaian koxtt ani dukhi
bhògchim poddtat, tantum hanv
tumcho bhageli. Devachem utor
hanvem porgôttlem ani Jezu
Kristak hanvem sakxi dili dekhun,
Patmos nanvachea zunvear mhaka
koidi korun dovorlolo.

10

To Somiacho Dis aslo. Tea disa
Povitr Atmeacho bhar mhojer ailo,
ani mhojê fattlean tuturechea
avaza sarko êk motto tallo hanvem
aikolo;

11

to oxem mhoneitlo: Tum polletai tem sogllem eka pustokar boroi ani Efez, Smirna, Pergamum, Thiatira, Sardis, Filadelfia ani Laodiseia, hea sat-ui xaranchea Povitr-Sobhank tem dhaddun di.

12

Mhojê lagim konn uloita kai mhone polleunk hanv vollom. Tednam bhangaracheô sat divliô hanvem dekhleô.

13

Ani tea divliam modem Monxachea Puta sarko konn-eklo thoi aslo. To pãiam porian lamb ek vostr nheslolo, ani tachea hodddeak êk bhangaracho pottto bandlolo.

14

Tachê tokleche kens dhove asle, lonvê sarke, hima bhaxen dhove-ful; ani tache dolle ujea porim zhogzhoktale;

15

agtteant nirbhêl kelê pitullê sarke tache pã chokchoktale, ani ghosgoxit udkachea lotta sarko tachea talleacho avaz.

16

Aplea uzvea hatant to sat nokestram dhôrun aslo, tachea tonddantli donim-i vattamnim pazloli torsad bhair sortali, ani tache mukhamoll donparchea

zhogzhokit suria sarkem rosrostalem.

17

Hanvem Taka pollelo tednam, êk mello monis koso Tachea pãiam-xim hanv poddlom. Tannem Aplo uzvo hat mhojer ghalo ani mhollem: Bhieum naka! Hanv To, Poilo ani Nimanno.

19

Dekhun tum polletai titem-i boroun dovor zaum atam ghoddta tem, zaum fuddarak ieunchem asa tem.

20

Mhojea hatant dhôrlolim sat nokestram tunvem polleleai ani toxench sat bhangaracheô divliô, tanchi gupit somzonni hi: sat nokestram mhollear sat povitr-sobhanche dut, ani sat divliô mhonegê sat Povitr-Sobha.

[Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter 2](#)

1

Efezantle Povitr-Sobhechea dutak oxem boroi: Aplea hatant sat nokestram dhôrun asa ani sat bhangarachea divliam modem bhonvta Tacho sondêx ho:

2

Tunvem kitem-kitem kam kelai tem Hanv zannom, kitlo bhar tunvem ghetlai ani kitlê thiraien tum vavurlai, tachi mhaka khobor asa; khotte monis tuka manonant mhone Hanv zannom; ani konn

dhormdut nhoi astana apunn
dhormdut mhonn sangtat tanchi
porikxa tunvem kelei, ani te
fotkire mhonn tuka kollon ailam.

3

Tuka sōsnnikai asa, Mhojê pasot
tunvem zaitem sōslāi ani kalliz
sōddunk nāi.

4

Tori astana, tum poilim Mhozo môg
kortaloï toso atam korināi: hoch
tujer add Mhozo xinn.

5

Tum kitlo khala poddlai tem chint!
Tujem jivit bodôl ani poilim kortaloï
toxem kôr. Tujem jivit bôdlina zaxi
zalear, Hanv tujê-xim ietolom, tuji
divli tichê svatê veli kaddtolom.

6

Tori hi êk bori vôt tuji:
Nikolaitanchea pongddachim
monxam kortat tacho Mhojêch
bhaxen tum dvês dhôrtai.

7

Jem kitem Atmo Povitr-Sobhank
sangta, tem kan asloleamnim
aikunchem: zoit vhortoleank
Devachea Voikunttant asa tea
Jivitachea rukhachem foll Hanv
khaunk ditolom.

8

Smirnentlê Povitr-Sobhechea
dutak oxem boroï: Zo Poilo ani
Nimanno, Zo melo ani punorjivont
zala, Tacho sondêx ho:

9

Tuje attevitte Mhaka tthave. Tum
gorib mhonn Hanv zannom, punn
khorem mhollear tum girest! Judev
nhoi astana apunn Judev
mhonnttat ani tuji ninda kortat
tanchi Mhaka khobor asa; khorem
mhollear, te Soitanacho êk
pongôdd!

10

Tuka sōsunk poddtolem tachi
bhirant dhôrum naka. Aik! Tumchi
porikxa korunk devchar tumchê
modlea kâi zannank bondkhonnint
uddoitolo; dha dis tumi attevitte
kaddche poddtole. Morunk
poddlear porian visvaxi rav, ani
Hanv tuka jivitacho mukutt ditolom.

11

Jem kitem Atmo Povitr-Sobhank
sangta, tem kan asloleamnim
aikunchem: zoit vhortoleank
dusrea mornnachi bhirantuch na!

12

Pergamachê Povitr-Sobhechea
dutak oxem boroï: Don-ui
vattamnim pazloli torsad gheun
asa Tacho sondêx ho:

13

tum khôï ravtai tem hanv zannom:
Soitanachem xinvason asa thôï.
Mhojem Nanv tum ghôtt dhorun
asai, ani Soitan ravta thôï
Antipasak, Mhojea visvaxi
sakxidarak, jivexim marlo tednam

porian Mhojer dovorlolo visvas
tunvem sôddunk nãi.

14

Tori astana tujer Mhaka êk xinn
korcho asa: tumchê modem
Balaamachim pattlavdaram asat;
kuddea devank voplolim danam
khaun ani kamchar korun
Israelachea putam-dhuvank
patkachea fasant ghalunk to
Balakak xikoitalo.

15

Têch bhaxen Nikolaitanchê
xikovnnachim kãi pattlavdaram
tumchê modem asat.

16

Dekhun jivit bodôl, na tôr Hanv
rokddo ietolom, Mhojea tonddantli
bhair sorta ti torsad gheun tancher
add zhuz manddtolom.

17

Jem kitem Atmo Povitr-Sobhank
sangta, tem kan asloleamnim
aikunchem: zoit vhortoleank Hanv
lipololo manêna ani êk dhovo fatôr
ditolom, ani tacher boroilêlem ek
novem nanv. Hem nanv ghetlam
tankam mat soddun, anink konnak
hea nanvachi khobor na.

18

Thiatirentlê Povitr-Sobhechea
dutak oxem boroî: Ho sondêx
Devachea Putacho; Tache dolle
ujea porim jhigjhitat, Tache pãi

nirbhêl kelê pitullê sarke
chokchoktat.

19

Tum kitem kortai tem hanv
zannom. Tum Mhozo môg kortai,
tum Mhaka visvaxi ravlai, tum
hurben seva kortai, ani koxttam
modem thir ravlai: hem sogllem
Hanv vollkhotam. Adim poros atam
tum odik borem kortai mhonn
Mhaka khobor asa.

20

Tori astana hem Mhaka tujem
manona: ti bail Jezebel apunn
proবাদin mhonn sangun Mhojea
chakrank pozoddponn korunk ani
kuddea devank bhettoilêlem khann
khaunk xikoita ani oxem tankam
fosoita, ani tum tika ogo ravtai!

21

Aplem jivit bodlunk Hanvem tika
vêll dila, punn aplem pozddem jivit
bodlunk tika mon na.

22

Polle, Hanv tika pidda dhaddun
aplê khatticher uddoitolom, ani
tichê borabôr pozoddponn
kortoleank bharim vollvollaitolom;
aplim khottim kortubam sanddun
aplem jivit tim bôdlinant zalear,
Hanv oxem kortolonch.

23

Tichea bhurgeancho-i Hanv jiv
kaddtolom, ani tednam
monêxanchim monam ani kallzam
Hanv topasun kaddtam ani zonn-

ekleak ap-aplea kornniam
pormannem Hanv farik kortam
mhonn sogllea Povitr-Sobhank
kollon ietolem.

24

Punn tumi heramnim Thiatirent ti
khotti xikovnn gheunk na,
Soitanache khol gutt mhoneit te
tumi xikunk nant, dekhun tumcher
anink koslench vozon Hanv
ghalcho na.

25

Punn Hanv ie-sôr, tumkam asa to
khoros bhavarth mat thir samballat.

26

(a)Zoit vhortoleank ani xevôtt
porian Mhoji chakri kortoleank

27

(a)Mhojea Bapa koddusun Hanvem
ghetla 26b toch odhikar taka
raxttrancher ditolom ani,
(27b)matiechea aidonacho churo
kortat toxem, to lokhonddachê
betkattien tancher raj choloitolo.

28

Ani Hanv taka fantea velem Noketr
ditolom.

29

Jem kitem Atmo Povitr-Sobhank
sangta, tem kan asloleamnim
aikunchem.

[Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter 3](#)

1

Sardisantlê Povitr-Sobhechea
dutak oxem boroi: Devache sat
atme ani sat nokestram a dhôrun
asa Tacho ho sondêx: Tum kitem
kortai tem hanv zannom. Lôm tum
jivo asai mhonn dhôrta, punn
khorech mhollear tum mello
asai. Dekhun zago za, ani jem
kitem tuka ozun asa, taka ghottai
di: kiteak tem-i mornnak lagim
pavlam.

2

Tujem jivit Mhojea Devachea
dollear mukhar sopurnn mhonn
Mhojean mhoneit zaina. Dekhun
zago za, ani jem kitem tuka ozun
urlam, taka novi ghottai di; na tôr
tem-i sarken morun vetolem.

3

Hea pasot kosli xikovnn tuka dillo
ani tunvem aikollo ticho ugddas
kôr, ti samball ani tujem jivit bodol.
Tum zago zaina zaxi zalear, chôr
koso Hanv ietolom, ani Hanv ieun
tuger poddtolom ti ghoddi tuka
kollchi porian na.

4

Punn Sardisant tumchê modlea kâi
zannamnim aplim vostram nitoll
samballleant; tim Mhojê borabôr
dhovem nhesun bhonvtolim,
karonn oxem korunk tim purtim.

5

Zoit vhortoleank osli dhovi nhesôn
Dev nhesoitolo ani tanchem nanv
Jivitachea pustoka velem Hanv

kaddun uddouncho na, punn
Mhojea Bapa mukhar ani Tachea
dutam hujir tim Mhojim mhonn
vollkhun ghetolom.

6

Jem kitem Atmo Povitr-Sobhank
sangta, tem kan aslolearnim
aikunchem.

7

Filadelfientlê Povitr-Sobhechea
dutak oxem boro: Zo Povitr ani
Khoros, Tacho ho sondêx: Tachê
lagim Davidachi chavi asa: jem To
ugôddta tem konnacheanuch
dhampunk zaina, jem To dhampunk
tem konnacheanuch ugddunk
zaina.

8

Tum kitem kortai tem Hanv
zannom; tujê fuddem Hanvem ek
dar ugôddlam, tem konnacheanuch
dhampunk zaina. Tuka ili-xi xokti
asa, tori Mhoji xikovnn tunvem
pallêlai ani Mhaka tum visvaxi
ravlai.

9

Polle, Soitanachea
pongddacheank, Judev nhoi astam
apunn Judev mhonn sangtat tea
fottkireank, tujê mukhar haddtolom
ani tuka pâiam poddunk laitolum;
tuzo Hanv môg kortam mhonn
tednam tankam kolltolem.

10

Addkhollimnim thir ravunk Mhoji
adnia tunvem pallêlai dekhun,

Hanv-ui Mhojê pallien akêkhea
sonvsaracher ieunchem asa tea
noxttantlo tuka vattaitolom; hem
noxtt sogllea lokanchi porikxa
korchê khatir sonvsaracher
ietolem.

11

Hanv ieuncho zalom. Tuka asa to
bhavarth surokxit samball; tujea
zoitacho mukutt tujê koddcho
kaddunk konnakuch dium naka.

12

Zoit vhortoleank Mhojea Devachea
Mondirantle Hanv khambe
kortolom, ani thôisorlim tim anink
bhair sorchim nant. Tancher
Mhojea Devachem Nanv ani
Mhojea Devachea Xarachem nanv,
mhongê Mhojea Deva koddsun
sorgar thaun denvun ieta tea
novea Jeruzaleachem nanv, Hanv
boroitolum. Mhojem-i novem Nanv
Hanv tacher boroitolum.

13

Jem kitem Atmo Povitr-Sobhank
sangta, tem kan aslolearnim
aikunchem.

14

Laodiseientlê Povitr-Sobhechea
dutak oxem boro: Zo Amen, Zo
Visvaxi ani Khoros Sakxi, akêkhê
Devachê rochnecho Orômb, Tacho
ho sondêx:

15

Tum kitem kortai tem Hanv
zannom. Tum xello-i nhoi ani hun-

ui nhoi. Kitem tori êk, xello vô hun,
tum zaunk zai asloi!

16

Punn, xello-i ani hun-ui nhoi zaun,
tum xellmoddo dekhun, tuka Hanv
onkun Mhojea tonddantlo bhair
uddoitolom!

17

Hanv girest ani xrimont, ani mhaka
kãï unnem na, oxem tum
mhonnnttai; punn kitlo tum dolldiro,
konixtt, gorib, kuddêddo ani vingllo,
tem tum noklloi.

18

Dekhun Hanv tuka hi budh ditam:
girest zaunchê khatir Mhojê
koddun ujeannirbhel kelêlem
bhangar tum viktem ghe, ani tuka
nhesunk ani tujea vinglleponnachi
loz dhampunk dhovim vostram
ghe, ani tuka dixtti poddchê khatir
dolleank kaddunk lêp ghe.

19

Zancho Hanv môg kortam, tankam
Hanv zupatti ditam ani dêkh
xikoitam. Dekhun hurben bhoron
tujem jivit bodôl.

20

Ho polle Hanv darachea umbrear
asam ani darar martam; Mhozo
tallo aikun konn Mhaka dar uktem
kortit, tanchea ghorant Hanv bhitôr
sortolom, tanchê borabôr jevtolom,
ani tim Mhojê borabôr jevtolim.

21

Hanv zoitivont zalam ani atam
Mhojea Bapachê kuxik Tachea
xinvasonar boslam, têch porim zoit
vhortoleank Mhojê kuxik Mhojea
xinvasonar bosunk ditolom.

22

Jem kitem Atmo Povitr-Sobhank
sangta, tem kan asloleamnim
aikunchem.¶

[Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter 4](#)

1

Magir mhaka hem dorxon
mellêllem: ovchituch sorgar ek dar
ugòddlem ani tuturê sarko
sadvlolo zo tallo hanvem adim
aikolêlo, tannem mhaka sanglem:
Hangasôr voir ie, ani fuddarak
kitem ghòddchem asa tem Hanv
tuka dakhoitolom.

2

Rokddoch Povitr Atmeacho bhar
mhojer ailo. Thõi sorgar ek
xinvason aslem ani tacher konn-
eklo boslolo.

3

Tachem mukhamoll eka jhighikit
mannka porim ani eka tambddea
motia vori zhogzhoktalem;
xinvasona bhonvtim pachu sarkem
ek donddubal aslem.

4

Hea xinvasona bhonvtim chovis
sodrô asleô ani tancher dhovem
nheslote ani tokler bhangarache

mukutt ghalun aslole chovis zannte asle.

5

Xinvasona thaun bhair sortalim zhoglannim ani godd-goddeancho avaz. Xinvasona mukhar sat pettlole dive zolltale te Devachê chakrek aslole sat atme.

6

Toxench xinvasona mukhar suriakanta vori aspas porzolltolo konvchecho somdir koso aslo. Modem xinvasona bhonvtonnim, pattlean ani fuddlean zaitea dolleancheô char jiveô rochnna asleô.

7

Poili rochnna eka xinva bhaxen distali, dusri eka paddkulea bhaxen, tisrek eka monxachem tondd aslem, ani chovthi rochnna êkê uddtê ghonni sarki distali.

8

Char-ui jivea rochnnank, ek-ekleak, sov pakotte asle ani tankam sobhonvtim, bhailean ani bhorlean, khub dolle asle. Dis ani rat thambonastana teô rochnna oxem gait asleô:Povitr, Povitr, Povitr Sorvespor Dev, Sorvpodvedar! To aslo, To asa, ani To ieuncho asa!

9

Jitlê pavtti teô rochnna xinvasonar boslolo asa ani sodam-sorvodam jieta Taka mhoimechim, stutichim

ani dhinvasnnechim gitam gaitaleô,

10

titlê-i pavtti chovis-ui zannte xinvasonar boslolo asa Tachea pãiam poddtale ani sodam-sorvodam jieta Tachi puza kortale. Aple mukutt xinvasona mukhar uddoun te mhonnttale:

11

Sorvespora, amchea Deva, sogllea vostuncho Rochnnar Tum, Tujê khuxen teô rochun aileat ani vortunk lagleat, dekhun, Tuji podvi vollkhun, soglleanim Tuka mhoima ani bhovman diunk favo.

[Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter 5](#)

1

Xinvasonar boslolo asa Tachea uzvea hatant êk kovllo hanvem dekhlo; fuddlean-pattlean tacher boroillem aslem, ani sat xikêke marun to bond kello.

2

Ani hanvem êk khoddegant devdut pollelo; to vhoddlean oso aroddlo: He xikêke fôddunk ani kovllo ugddunk konnak tank asa?

3

Punn konnuch sorgar, nhoi mhoim sonvsarant ani melleanchea konddant porian, kovllo ukto korunk ani vachunk tank aslolo melllo na.

4

Kovllo ugddunk ani to vachunk
purto konnuch mellllo na dekhun
hanv dukamnim roddlom.

5

Tednam zannteam modlea eklean
mhaka mhollem: Roddum naka;
polle, Judachea kullantlea Xinvan,
Davidachê Kombren, zoit vhelem;
te sat xikke fôddunk ani kovllo
ugddunk Taka tank asa.

6

Tednam polle zalea, char jivea
rochnnam ani zannteam modem
xinvasonachea mazar êk Menddro
ubo aslolo hanvem dekhlo; hea
Menddreak jivexim marlolo mhone
Tache ghai dakhoitale; Taka sat
xingam ani sat dolle asle; he dolle
mhollear Devachê sevek aslole ani
akkhea sonvsarant patthoille sat
atme.

7

Fuddem sorun Menddrea
xinvasonar bosun Asloleachea
uzvea hatantlo kovllo ghetlo.

8

Tannem to ghena fuddem, char
jiveô rochnna Menddrea mukhar
sorpott poddleô; toxench chovis
zann-te-i sorpott poddle. Hanchê
modlea zonn-eklea lagim êk
kinnori asli ani dhumpan bhòrlolim
bhangarachim aidonam; him
aidonam mhollear bhoktanchim
magnnim.

9

Te ek novem git oxe gaitale: Kovllo
gheunk ani tache xikke fôddunk
Tum purto, karonn Tuzo jiv kaddlo;
ani sogllea kullanchea, sogllea
bhasanchea, sogllea porzanchea
ani raxttranchea monxank Tujea
vikraillea rogta udexim Tunvem
sôddoun Devak dileãi.

10

Amchea Devachi seva korunk
Tunvem tankam Tujê razpodvent
ani iadnikent vantto diloi, ani tim
prithumer raj choloitolim.

11

Mhojea dorxonant devdutanchê
êkê urponjicho tallo hanvem aikolo.
Te xinvasona, jivea rochnnam ani
zannteam bhonvtonnim asle.
Tanchi sonkia mhollear kottincheô
kotti ani hozaranche hozar.

12

Ani te soglle arddun oxem gaitale:
Jivexim marlolea Menddreak favo
soglli podvi, toxench doulôt,
zannvai, boll, mhoima, stuti ani
vakhannnni!

13

Ani sorga veleô ani sonvsarantleô,
patallantleô ani somdirantleô
soglleô rochnna mhonegê akkhê
srixtint asat teô soglleô rochnna
oxem mhoneantleô teô hanvem
aikoleô: Xinvasonar boslolo asa
Taka ani Menddreak vakhannnni,

mhoima, stuti ani podvi
sasnnachea sasnnak!

14

Char jiveô rochnna oso zobab
ditaleô: Amen! Ani zannte
saxttangim poddun bhoztale.

[Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter 6](#)

1

Magir mhojea dorxonant Menddro
satantho poilo xikôko fôddta to
hanvem dekhlo, ani char jivea
rochnnantlea ekan goddgoddeacho
koso avaz korun le mhonntta tem
hanvem aikolem.

2

Ani polle zalea, êk dhovo ghoddo
hanvem dekhlo. Ghoddear boslolo
aslo tachê kodde ek dhonu aslem:
taka êk mukutt dilo. To jikit jikit gelo
ani zoita pattlean zoit vhorunk
bhair sorlo.

3

Uprant Menddreaan dusro xikôko
fôddlo, ani dusri jivi rochnna le
mhonntta tem hanvem aikolem.

4

Dusro êk ghoddo bhair sorlo; to
tambddo-lal aslo. Tacher boslolo
aslo taka sonvsarant xanticho nas
korunk ani monxamnim eka-
mekacho jiv kaddchê khatir tankam
challounk podvi dili; dekhun tachea
hatant êk vhoddli torsad ghali.

5

Uprant Menddreaan tisro xikôko
fôddlo, ani tisri jivi rochnna le
mhonntta tem hanvem aikolem.
Polle zalea, êk kallo ghoddo
mhaka dixtti poddlo; tacher boslolo
aslo tachea hatant êk tagddi asli.

6

Char jivea rochnnam modlo ailê
porim êk tallo hanvem aikolo. To
oxem sangtalo: Eka dinarak xê-
bhôr gonv, ani eka dinarak
zovache tin xer. Zoitunanchea ani
dakvelinchea molleank mat
nuksann dium nakat.

7

Uprant Menddreaan chovtho xikôko
fôddlo; ani chovthi jivi rochnna le
mhonntta tem hanvem aikolem.

8

Polle zalea, mhaka pachvea
rongacho êk ghoddo dixtti poddlo.
Tacher boslolo aslo tachea nanv
Moronn, ani tachê pattapatt
melleancho patall vetalo.
Torsadin, bhuken, pidden ani
ranvott zonavoram udexim
sonvsarachea chovthea vantteak
marun uddounk tankam podvi dili.

9

Tednam Menddreaan panchvo
xikôko fôddlo. Jivexim
marloleanche zaite otme hanvem
vedi khala dekhle. Devachem utor
tânnim porgôttlolem dekhun ani
aplea jivitantlean tânnim thiraien

sakxi dilêli dekhun, tankam jivexim marlolim.

10

Tănnim vhoddlean oxi bob marli:
Povitr ani Satvik Dhonia,
sonvsarantlea monxanchi zhôddti
korunk ani amchea vikrailêlea
rogtacho sudd gheunk kednam
porian ravtolo?

11

Tednam tanchê modlea zonn-
ekleak Devan êk dhovi nhesônn dili
ani tanchea vangddiam-chakranchi
ani bhavam-bhoinninchis sonkia
bhoron ie-sôr anink thoddo kall
ravat mhonn sanglem: kiteak
zoxem tankam jivexim marlolim,
toxench hancho-i jiv kaddcho asa.

12

Ani Menddrean sovo xikêko fôddlo
to hanvem dekhlo. Tednam êk
motti dhornnkamp zali, ani suria
eka kallea sakottea porim kallo
zalo, ani chondrimê rogtâ vori
tambddo-lal zalo;

13

zoxem vhoddlem modd ietôch
tornnim anjiram rukha velim
dhornnir zhôddun poddtat, toxim
mollba velim noke tram sonvsarar
konsllon poddlim.

14

Eka revoddlolea kovllea vori mollob
nanch zalem, ani dôr-êk porvôt ani

dôr-êk zunvo ap-aplê svatê vele
halon pois gele.

15

Tednam sonvsarantle patxai,
razpal ani senapoti, girest ani
podvedar monxam, sogllim
gulamam ani svotontr monxam,
bhuiaramnim ani dongrachea
khoddpamnim lipun ravlim.

16

Tănnim dongrank ani khoddpank
oso ulo marlo: Amcher poddat ani
xinvasonar boslolo asa Tachea
mukha velim ani Menddreachea
krodhantlim amkam lipoiat;

17

karonn Tachea Krodhacho
Bhirankull Dis pavla, ani tachê
mukhar ubo ravunk konn xokta?

[Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter 7](#)

1

Hachê uprant sonvsarachea char
konnxeancher char devdut aslole
hanvem pollele. Sonvsaracher vô
doriacher, vô khôichea-i zhaddar
varo marchoch nhoi mhonn,
sonvsarache char-ui vare te
addaun dhôrtale.

2

Ani jivea Devacho xikêko gheun
dusro êk devdut uidenti thaun ietalo
to hanvem pollelo. Sonvsarak ani
smdirak vaitt korunk Devan podvi
dilêli tea chovgam devdutank
tannem vhoddlean oso ulo marlo:

3

Amchea Devachea chakranchea
kopalar êk xikꞌko ami mari-sôr,
tumi sonvsarak, vô somdirak, vô
zhaddank vaitt korum nakat.

4

Ani zancher xikꞌko marlo tanchi
sonkia kitli ti hanvem aikoli:
Israelachea putam-dhuvanchea
soglleam kullantlim ekxem-
chovêchallis (144) hozar xikꞌko
marlolim aslim.

5

Judachea kullantlim bara hozar
xikꞌko marlolim; Rubenachea
kullantlim bara hozar; Gadachea
kullantlim bara hozar;

6

Asherachea kullantlim bara hozar;
Naftalichea kullantlim bara hozar;
Manasꞌsechea kullantlim bara
hozar;

7

Simeonachea kullantlim bara
hozar; Levichea kullantlim bara
hozar; Isakarachea kullantlim bara
hozar;

8

Zebulunachea kullantlim bara
hozar; Juzachea kullantlim bara
hozar; Benꞌjaminachea kullantlim
bara hozar xikꞌko marlolim.

9

Hachê uprant ovchit êk bhov vhôdd
lokachi urpônz hanvem polleli,
konnachean mezunk zainasli titli!
Sogllea desantli, sogllea kullantli,
sogllea porzantli ani sogllea
bhasanchi ti urpônz; ani dhovi
nhesônn ghalun ani aplea
hatamnim talliô dhôrun, xinvasona
mukhar ani Menddrea mukhar ti
ubi asli.

10

Tim arddun mhonnnttalim:
Xinvasonar bosun aslolea amchea
Devak zôi! Toxench Menddreak
zôi! Tănnim amchi soddvônn keli!

11

Xinvasona, zannteam ani char
jivea rochnnam bhonvtonnim ube
asle te soglle devdut xinvasona
mukhar saxttangim poddle ani
Devak tănnim bhôzlo;

12

tednam tănnim oxem mhollem:
Amen! Vakhannꞌnni, mhoima,
zannvikai, dhinꞌvasnni, bhovman,
podvi ani boll amchea Devak
sasnnachea sasnnak! Amen!

13

Zanntteam modlea eklean mhojê
kodde vicharlem: Dhovem
nhesleant tim konn, ani khôï thaun
tim aileant?

14

Hanvem oso zobab dilo: Tunch
sang mhaka, dhonia. Tannem
mhaka sanglem: Nixttur

dhumalleantlo solamoti pavlo to lôk
ho. Tännim aplim vostram
Menddreachea rogtan dhuleant ani
dhovim keleant.

15

Hea pasot tim Devachea
xinvasona mukhar ubim asat ani
Tachea Gabhareant dis ani rat
Tachi seva kortat. Xinvasonar
bosun asa To tanchê modem
tthikann korun tankam xeronna
ghetolo.

16

Tankam anink kednanch bhuk
lagchi na, tan-ui lagchi na;
suriachem unet tankam
hulpaunchem na, nhoi mhonn
kosloch dusro zall;

17

kiteak xinvasonachea mazar asa to
Menddro tancho Gonvlli zatolo, ani
To tankam jivea udkachea zhorim-
xim pavoitolo; ani Dev tanchea
dolleanlim sogllim dukam pusun
kadtolo.

18

Hanv To, Jivo asa To! Hanv
melôlom, punn atam Hanv
sorvkallak jivo asam! Mornnacheô
ani Patallacheô chaviô Mhojê
adhin asat.

[Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter 8](#)

1

Menddrean satvo xikôko fôddlo
tednam sumar vordo tas-bhôr
sogllemp gopchup poddlem.

2

Tednam Deva mukhar ube astat
tanchea hatant sat tuturiô dileô
mhonn hanvem dekhleô.

3

Anink êk devdut ek bhangarachem
dhumpel gheun ailo ani vedi-xim
ravlo. Xinvasona mukhar aslôê
bhangarachê vedicher sogllea
bhoktanchea magnneam borabôr
taka zaito dhump dilôlo.

4

Devdutachea hatantlo dhump
hulpon, tacho pormôll bhoktanchea
prarthonam borabôr Deva mukhar
voir choddlo.

5

Tednam devdutan dhumpel
ghetlem, tantum vedi vele zollte
inglle ghale, ani te prithumecher
xevttile. Teach farak
goddgoddeancho ghonngonn
aikum ailo, zhoglavnnim
zhogzhoglim ani dhornnkamp zali.

6

Magir devdut ap-apeô tuturiô
gheun teô vazouk toiar zale.

7

Poilea devdutan apli tuturi vazoi.
Rogta borabôr korveancho ani
ujeacho paus prithumecher
poddunk laglo. Prithumecho êk

tisro vantto lasun gelo, toxench
rukham-zhaddancho êk tisro vantto
hulpolo, ani soglli axi lasun geli.

8

Uprant dusrea devdutan apli tuturi
vazoili. Ujean lasun veto êk
vhoddlo dongôr koso somdirant
xevtton poddlo. Somdirachea tisrea
vantteachem rogot zalem,

9

somdirant aslolea jivea
monzatincho êk tisro vantto melo
ani tarvancho tisro vantto futtun
gelo.

10

Tednam tisrea devdutan apli tuturi
vazoili. Ek vhoddlem noketr,
ujeachem agttem zalê porim,
mollbar thaun konsllun poddlem.

11

Tea noketrachem nanv Kôddsann.
Udkacho êk tisro vantto koddu
zalo, ani koddu zallem udok pieun
zaito lôk melo.

12

Magir chouthea devdutan apli tuturi
vazoili ani suriachea eka tisrea
vantteak mar laglo, toxench
chondrimachea eka tisrea
vantteak, ani noketranchea eka
tisrea vantteak. Oso tea-tea tisrea
vantteacho porzôll palovlo,
mhonnttôch disachea porzollacho
tinantlo êk vantto komi zalo,
toxench ratichea porzollacho.

13

Uprant polle zalear, unch varear êk
gorudd uddtalo to hanvem dekhlo.
To oso aroddtalo to hanvem aikolo:
Teg nimanne devdut apleô tuturiô
vazoitole tednam prithumer
jietoleanchem kotta, kotta, kotta!

[Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter 9](#)

1

Tednam panchvea devdutan apli
tuturi vazoili. Ani mollba thaun
prithumecher ek noketr poddlolem
tem hanvem dekhlem: tea
devdutak Devan khol-khol
Patallachi chavi dilêli.

2

Noketran patall ugôddlem ani
tantlo dhunvôr voir choddlo, eka
lamb-rund agtteachea dhunvra
sarko. Patallachea dhunvran suria
kallo zalo ani akêkhê prithumecher
sogllloch kallôkh zalo.

3

Tea dhunvrantle toll bhair sorun
prithumecher ximpoddle ani
sonvsarant vinchvank boll asa
toslench tankam-i boll dilem.

4

Zomnichea tonnak, vonospotik ani
rukhan-k-zhaddank kitench vaitt
korina zaunk, punn aplea kopalar
Devacho xikêko naslo tea
monxank mat vaitt korunk Devan
adnia ghali.

5

Tollamnim monxank jive marunk
odhikar dillo naslo, punn fokot
panch mhoine tankam vollvollaunk
zatalem. Vinchvan monxak kuns
laitoch veg martat tosli foddafodd
toll monxank ditale.

6

Tea somoiar monxam morunk
sôdtolim punn tankam mellchem
na, mornnak axetolim punn
moronn tanchê thaun pois
dhanvtolem.

7

Te toll zhuzak toiar zallea
ghoddeam sarke distale; tanchê
tokler bhangarache mukutt koxe
asle, ani tanchim tonddam
monxanchea tonddam sarkim
aslim.

8

Tanche kens bailanchea kensam
sarke, ani tanche dant xinvanchea
dantam osle.

9

Tanchê chhatiek lokhonddachem
kotttem koxem aslem, ani zaitea
ghoddeancheo ghaddiô vegan
zhuzak dhanvtana avaz kortat toslo
tanchea pakotteancho avaz aslo.

10

Tankam vinchvam porim xempddiô
asleô ani xempddiank kunsam, ani
aplea xempddiamnim monxank
panch mhoine vollvollaunk tankam
podvi asli.

11

Tankam êk patxai aslo, ani to
mhollear Patallacher podvi aslolo
devdut; Hebrêv bhaxen tachem
nanv Abbadon, ani Grik bhaxen
Apolion, mhonngê nisonetton
korpi.

12

Poilem noxtt oxem somplem;
hachê magir anink don noxttam
ieunchim asat.

13

Uprant sovea devdutan apli tuturi
vazoili ani Deva mukhar
bhangarachi vedi asa tichea
konnxeantlean êk tallo ietalo to
hanvem aikolo.

14

Tuturi gheun aslo tea sovea
devdutak tannem mhollem: Vorixtt
Eufrat nodi-xim char devdut
sankllimnim bandlole asat tankam
sôdd.

15

Tea char devdutank sôddle; hea
vorsachea hea mhoineachea hea
disachea heach vorak
monxakullacho tisro vantto jivexim
marun uddouk tankam Devan
toiar korun dovorlole.

16

Tanchem loskor kitlem aslem tem
hanvem aikolem: donxim lak
ghoddesvar.

17

Ani mhojea dorxonant ghodde ani tancher boslole ghoddesvar hanvem dekhle: tanchê chhatiek ujea vori kottittim aslim, rotna vori nillim ani gondhoka vori hollduvim. Ghoddeancheô tokliô xinvanchea tokliam sarkeô asleô, ani tanchea tonddantlean bhair sortalo uzo, dhunvôr ani gondhok.

18

Hea tin piddamnim tanchea tonddantlean bhair sortalo to uzo, dhunvôr ani gondhok monxakullacho tisro vantto marun uddoilo.

19

Karonn ghoddeanchem boll tanchea tonddant asa, ani toxench tanchea xempamnim, kiteak tancheô xempô sorpam sarkeô, ani tankam lokak mar ditat toseô tokliô asat.

20

Hea piddamnim marinastana urlolo tea lokan apleach hatanchea kamank fatt korunk na, nhoi mhone devcharank bhôzpachem sôddunk na. Aikunk ani cholunk xokonant toselea bhangarachea, rupeanchea, pitullchea, fatrachea ani lankddachea kuddea devanchi bhozônn tim korit ravlim.

21

Toxench tânnim aple khun, aple jadu, aplem pozoddponn ani apleô choriô-nagovneô sôddun diunk nant.

» [Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter 10](#)

1

Tednam anink eklo bollixtt devdut sorgar thaun denvtalo to hanvem dekhlo. To eka kupan revoddlo aslo ani tachê toklê bhonvtim ek donddubal aslem; tachim mukhamoll suria vori ani tache pãi ujeache khambe koxe asle.

2

Tachea hatant êk usoilêli kovlli asli. Tannem aplo uzvo pãi somdiracher ani dhavo pãi zomnicher dovorlo

3

ani xinv goroz ghaltat tê bhaxen vhoddlea tallean to aroddlo. To aroddlo tednam sat goddgoddeamnim bob marun zap dili.

4

Hânnim bob martôch hanv borouk vetalom, punn sorgar thaun oxem uloitalo to êk tallo hanvem aikolo: Sat goddgoddeamnim kitem mhollam tem gupit samball; tem boroum naka.

5

Magir somdiracher ani zomnicher zaka ubo ravlolo hanvem dekhlo, tea devdutan aplo uzvo hat sorga vatten ubarlo

6

ani Zo sodam-sorvodam jivo asa Tachea nanvachean, ani Zannem

sôrg ani tantum asa tem sogllem,
sonvsar ani tantum asa tem
sogllem, ani somdir ani tantum asa
tem sogllem rochlam Tachea
nanvachean, tannem oso soput
ghetlo: Anink vogôt ascho na!

7

Punn jednam satvo devdut apli
tuturi vazoitolo, tednam Devan
Aplea sevokank, mhongê Aplea
provadiank, kolloilam tea
pormannem, Devachi gupit ievzônn
sompadnnnek pavtoli.

8

Uprant hanvem sorgar thaun
mhojê lagim uloilo to tallo novean mhojê
lagim oso uloilo: Voch ani
somdiracher ani zomnicher ubo
asa tea devdutachea hatant asa to
usoilo kovllo ghe.

9

Hanv tea devduta-xim gelom ani ti
kovlli mhaka di mhonn hanvem
tachê lagim maglem. Tannem
mhaka mhollem: Ti ghe ani kha;
tujea pottant ti ambôtt zatoli, punn
tujea tonddant mhonva sarki gôdd.

10

Devdutanchea hatantli hanvem
kovlli ghetli ani kheli, ani ti mhojea
tonddant godd-godd mhonv lagli.
Punn ti gilllea uprant, pottant ti
ambott-ambott zali.

11

Tednam tannem mhaka mhollem:
Anink êk pavtt tunvem zaitea
porzam, desam, bhasam ani
patxaia vixim Devacho sondêx
diunk zai.

[Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter 11](#)

1

Tednam zokhpachi êk bet koxi
Devan mhaka êk boddi dili ani
mhaka sanglem: Utth ani
Devachea Gabhareachem ani
vedichem zokh ghe ani thôï kitlo
lôk Devak bhôzta to mezun kadd.

2

Punn Gabharea bhailem angonn
sôdd; tachem zokh gheum naka
kiteak tem raxttranchea lokak
dillem asa, ani to lôk bavêchallis
mhoine Povitr Xar môstitolo.

3

Punn sakotto nheslolea Mhojea
dogam sakxidarank Hanv
dhaddtolom ani te baraixim-satth
dis Mhozo sondêx porgôtttole.

4

Te dog sakxidar mhollear
ajetinachim don zhaddam ani
sonvsarachea Dhonia hujir ubeô
asloleô don divliô.

5

Konn-ui tankam vaitt korunk sôdtat
zalea, tanchea tonddantlo uzo
bhair sorta ani tanchea dusmanank
nopoit korta; ani toxench konn-ui

tankam vaitt korunk sôdtat tancher moronn ietolem.

6

Devacho sondêx te diit astole titlo-i kall paus poddona zaunk mollob dhampun dovorchi tankam podvi asa; toxich udkachem rogot korunk zhorincher tankam podvi asa; ani apnnank zai tosli pidda haddun sonvsarak sotaunk tankam podvi asa.

7

Tancho sondêx porgôttun zatôch, Patallantli voir choddun ieta ti monxat tancher virudh zhuz kortoli; ti tankam haroitoli ani jivexim martoli.

8

Ani tanchea Dhoniak khursar marlolo tea vhodd Xarachea chovkacher tancheô kuddi uddoilxleô astoleô. Tea xarachem khunnechem nanv Sodomx ani Ejipt.

9

Tancheô thôï sôddlôleô kuddi saddê-tin dis sogllea porzanchea, kullanchea, bhasanchea ani raxttranchea monxanchea dolleam mukhar astoleô, ani teô somadhimnim ghalunk rojia diunchim nant.

10

Sonvsarantlo lôk tanchea mornna khatir sontostolo. Tim somarombh kortolim, ani ekamekak danam

ditolim, kiteak tea dogam provadiamnim akxkhea monxakullak khub konixttai haddloli.

11

Punn saddê-tin disam uprant Devan jivitacho svas tanchê bhitôr ghalo ani te aplea pâiancher ube zale; hem pollelem tim sogllim bharim kamplim.

12

Tednam tânnim sorgar thaun êk tallo nettan apnnank oxem sangtalo to aikolo: Hanga voir ieiat! Ani tanchea dusmananchea dolleam mukhar eka kupant te sorgar choddle.

13

Têch ghoddiek êk koddok dhornnkamp zali; xaracho êk dhavo vantto padd zalo, ani sat hozar lôk melo. Urlolea lokan, ttharea kampun, sorginchea Devachi stuti keli.

14

Dusrem noxtt oxem somplem; punn rokddench tisrem noxtt ieunchem zalem.

15

Uprant satvea devdutan apli tuturi vazoi, ani sorgar vhoddlean oxem bob martole talle gazle: Sonvsarachi razvôttki cholounchi podvi atam amchea Sorvesporachi ani Tachea Kristachi zali, ani

sasnnachea sasnnak To raj
choloitolo!

16

Tednam Deva mukhar aplea
sodrancher bosun asat te chovis
zannte saxttangim poddle, ani
Devak tãnnim bhôzlo

17

hea utramnim: Sorvespora,
sorvpodvedar Deva, Tum asai ani
Tum asloi! Tuji vhôdd podvi Tujea
hatant Tunvem ghetleai dekhun ani
Tum raj cholounk laglai dekhun
Tuka ami dhin̄vastanv!

18

Raxttram challovlim; Tujea ragachi
xirantt ieunchi ani mel̄leanchi
zhôddti korchhi hi ghoddi! Tujea
sevokam-provadiank, Tujea
bhoktank ani Tujea Nanvak man
ditoleank, lhanank toxem
vhoddank, inam̄ iuncho vêll ho!
Sonvsar padd kortat tankanch
padd korcho vêll ho!

19

Sorgar Devacho Gabharo ukto zalo
ani tantum Korarachi pett dixtti
poddli. Tednam zhoglannim
zhogzhoglim, goddgoddeancho
ghonngonn gazlo, dhornnkamp
zali, korveancho paus poddlo.

[Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter
12](#)

1

Tednam sorgar êk vichitr khunna
dixtti poddli; suriachea porzollan
nhesloli êk bail; tichea pãiam tolla
aslo chondrim̄ ani tichea mathear
bara noketrancho mukutt.

2

Ti ballônt zaunchi asli ani aplea
porsutt-vennink lagun ti bobô-huieli
martali.

3

Anink êk khunna sorgar dixtti
poddli: ovchituch êk vorixtt
tambddo-lal sat tokliancho ani dha
xingancho ar; tachê dôr-êkê tokler
êk mukutt aslo.

4

Tannem aplê xempdden mollba
velea noketrancho êk tisro vantto
konsllaun prithumer uddoilo; ani
porsutt zaunchi asli tê bailek
bhurgo zaina fuddem taka
girasunk, tichê mukhar ar ubo
ravlo.

5

Bailek êk bhurgo zolmolo: to
lokhonddachê betkattien sogllea
porzancher raj choloitolo. Punn
hea bhurgeak Deva sorxim ani
Tachea xinvasona sorxim nitt
ubarun vhelo.

6

Ti bail apunn oronneant pollun geli;
thôï tika baraixim-satth dis
udarposonn mellchem mhonn
Devan tika êk asro toiar kel̄lo.

7

Uprant sorgar ek zhuz suru zalem.
Mikael aplea dutank gheun aracher
zhuzlo. Ar aplea dutank gheun
tanchê virudh zhuzlo,

8

punn he harovle ani tankam sorgar
anink zago urlo na.

9

Vorixtt arak bhair uddoilo. Toch to
adlo sorôp, akêkhea sonvsarak
fosoilo to; tachim nanv Devchar
ani Soitan; taka ani tachê borabôr
tachea dutank khala prithumer
xevttile.

10

Tednam sorgar oxem vhoddlean
mhonnttalo to êk tallo hanvem
aikolo: Atam ki amchea Devan
Aplê porjechem taronn kelem!
Atam Aplea hatant podvi gheun
Apunn raza mhonn To dakhoitolo!
Atam Tacho Krist sonvsaracher
Aplo odhikar cholounk lagtolo!
Karonn amchea bhavam-
bhoinnincher add garannem korun
tancher amchea Devachea
mureant dis-rat arôp ghaltalo taka
xevttun uddoilo!

11

Tännim Menddreachea rogta pasot
ani aplê govaikê khatir tacher zoit
vhelem, ani morunk porian kobul
asun tännim aplea jivachi beporva
keli na.

12

Dekhun, sorga ani thõï asloleamnô,
sontosbhorit zaiat! Punn
prithumechem ani somdirachem
kotta! Kiteak devchar bhov ragixtt
zaun tumchê modem denvun aila,
ani apnnak thoddoch kall asa
mhonn to zanno.

13

Apnnak prithumer xevttilo mhonn
arak kollêlem tednam, bhurgeak
zolm dilêlo tê bailechea pallank to
laglo;

14

punn oronneant aplea asrear
uddun vochunk bailek eka vorixtt
goruddache don pakotte dile; thõï
arachê pidda-piddentli meklli zaun
saddê-tin vorsam tichi bori
poramôs zatoli.

15

Tednam ti bail lotton vechê khatir
aran ticher êk udkachi nôd koxi
aplea tonddantli nettan xevttili.

16

Punn dhortori bailechea adarak aili,
kiteak aran aplea tonddantli
xevttilêli ti nôd dhortoren tond
ugddun gillêli.

17

Uprant ar bailecher ekdomê tiddlo
ani tichê urlolê sonsticher,
mhongê Devacheô adnia palltat
ani Jezun dilêlê govaikêk visvaxi
ravtat tancher, zhuzunk bhair sorlo.

18

Hanv veller ubo aslom.

[Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter 13](#)

1

Tednam somdirantlem ek savoz
voir sorta tem hanvem pollelem.
Taka dha xingam ani sat tokliô
asleô; tachea dor-eka xingacher êk
mukutt ani dôr-êkê toklecher
Devachi ninda kortolem ek nanv
aslem.

2

Hanv dekhtalom tem savoz bibttea
vaga sarkem distalem: tache pãi
vansvelachea pãiam sarke asle ani
tachem tondd xinvachea tondda
sarkem. Aran tea savzak apli podvi
dili ani tichê borabôr apli sodôr ani
aplo vhôdd odhikar.

3

Savzachê êkê toklek êk mornnadik
ghavo zala mhonn diso, punn to
gombhir ghavo peklolo. Soglo
sonvsar ojaaplo ani savza pattlean
vochunk laglo.

4

Soglo lôk arak saxttangim
poddalo, kiteak tannem aplo
odhikar savzak dilôlo. Ani lôk
savzak-ui saxttangim poddun oxem
mhonnntalo: Savza sarko anink
konn asa? Tachê lagim zhuzunk
konnak tankot?

5

Savzak gorvan ulounk ani Devachi
ninda korunk rojia dilôli, ani bavê-
challis mhoine odhikar cholounk
dilôlo.

6

Tem Devacher, Tachea
Nanvacher, Tachea Tombucher ani
sorgar ravtoleancher jastiô marunk
laglem.

7

Bhoktanher add zhuzunk ani
tankam harounk savzak rojia dilôli,
ani sogllea kullanher, porzanher,
bhasanher ani raxttranher taka
odhikar dilôlo.

8

Mhonnche, jivexim marlolea
Menddreachea Jivitachea pustokar
sonvsarachea orombak thaun
zanchim nanvam boroilôlim nant,
tim sogllim sonvsarantlim
monxam tea savzak nomoskar
kortolim.

9

Kan asloleamnim aikunchem!

10

Zankam bondkhôn timer nirmilôli asa,
tankam bondkhôn timer chukchi na;
zankam torvarin morunk nirmilôlem
asa, tankam torvar chukchi na.
Dekhun bhoktank thirai asunk zai
ani ghôtt bhavarth.

11

Uprant anink ek savoz zomnintlem
voir sortalem tem hanvem
dekhlem. Taka eka menddrea vori
don xingam aslim, ani tem eka ara
bhaxen uloitaleam.

12

Hem dusrem savoz poilea
savzacho sogllo odhikar tachêch
mukhar choloitaleam, ani zacho
mornnadik ghavo peklolo, tea
poilea savzak bhôzunk prithumek
ani ticher jietolea sogllea lokak boll
kortalem.

13

Hem dusrem savoz mottim
vismitam kortalem, soglleanchea
dollean mukhar tannem sorgar
thaun uzo porian prithumer denvo-
so kelo.

14

Poilea savza mukhar vismitam
korunk dilêlim tanchê vorvim
tannem prithumechea monêxank
fosoilim, ani torvarincho ghavo
zalêlo ani tori jivem aslem tea
poilea savzachi êk murti korunk
sanglem.

15

Poilea savzachê murti bhitôr
jivitacho svas ghalun tika ulounk
porian diunk dusrea savzak podvi
dilêli asli; ani jim konn dusrea
savzachê murtik nomoskar korina
zatit, tancho jiv-ui kaddunk taka
podvi dilêli asli.

16

Lhanank toxem vhoddank,
girestank toxem goribank,
nagrikank toxem gulamank,
hankam soglleank aplea uzvea
hatar vô kopalar êk xikêko marunk
tem boll kortalem.

17

Ani savzachea nanvacho vô
tachea nanvachea ankddeacho
xikêko aslea bogor konnakuch
vikunk vô viktem gheunk rojia nasli.

18

Hem somzunk zannvaiechi goroz
asa. Zannar monêxamnim
savzachea ankddeacho odmas
korun gheuncho; to eka
monêxachea nanvacho ankdido. To
ankdido soxim-sasoxtt (666).

[Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter 14](#)

1

Magir polle zalear, ovchit Sion
Dongracher ubo aslolea
Menddreak hanvem dekhlo; Tachê
borabôr ekxem-chovêchallis hozar
(144,000) lôk aslo: tanchê kopalar
Tachem Nanv ani Tachea
Bapaichem Nanv boroilêlem aslem.

2

Ani ghosghoxeachea avaza
bhaxen ani khoddegant
goddgoddeachea ghonngthonna
sarko sorgar thaun ietalo to êk tallo
hanvem aikolo; ani toxench
hanvem aikolo to avaz kinênorîô
vazoitoleanchea nada porim aslo.

3

Xinvasona mukhar ani char jivea rochnnam ani zannteam fuddem ho lôk ek novem git gaitalo; sonvsarantlim soddoun ghetleant tea ekxem-chovêchallis hozar monxam bhair konnacheanuch tem git xikunk zai-naslem.

4

Him monxam sarkinch nirmoll, kodinch boxttonk naslolim; tim sodanch Devachi purnn bhokti korun aileant ani kuddea devank tânnim kodinch bhozunk nant Zõi Menddro veta, thõi Tachê pattlean tim-i vetat. Devak ani Menddreak bhettoillem prothom folll koxem monxam modlim tankam soddoun ghetleant.

5

Tânnim kednanch fôtt marunk na ani tanchea jivitant koslench kollonk-khot na.

6

Tea uprant anink êk devdut unch varear uddtalo to hanvem dekhlo; prithumer jietoleank, mhonggê dôr-eka desak, dor-eka kullak, dôr-êkê bhaxechea lokak, ani dôr-êkê porjek porgôttchê khatir, tachea hatant sasnnachem xubhvortoman aslem.

7

Tannem vhoddlean mhollem: Devachi bhokti korat ani Taka mhoima diat! Kiteak Tannem

monxsubi korcho vêll pavlo.

Zannem rochleat sôrg ani sonvsar, somdir ani udkacheô zhorî, Taka saxttangim poddun nomoskar korat.

8

Dusrea eka devdutan uprant mhollem: Poddlem rê poddlem! Tem vorixtt Babiloniechem xar poddlem! Tannem aplo soro aplea kamcharacho khôr soro sogllea porzank dilo.

9

Tednam tisrea eka devdutan tanchê pattlean vhoddlean mhollem: Jim konn savzak ani tachê murtik saxttangim poddun nomoskar kortat ani aplea kopalar vô aplea hatar tacho xikko ghetat,

10

tankam-i Devachea krodhacho soro pieuncho poddtolo; to nirbhêl soro Tannem Aplea krodhachea patrant otun dovorla! To soro pietit titlim-i povitr devdutam hujir ani Menddrea hujir ujeant ani gondhokant tollmolltolim,

11

tankam tollmollaita tea ujeacho dhunvôr sodam-sodam choddot astolo. Savzak ani tachê murtik pâiam poddtat tankam ani tachea nanvacho xikko ghetla titleankui dis-rat visôv na.

12

Hea pasot Devacheô adnia
samballtat ani Jezucher bhavarth
tthevtat tea bhoktank thirai asunk
zai.

13

Tea uprant sorgar thaun oxem
mhonnttalo to êk tallo hanvem
aikolo: Hem boroï: Somiachea
ekvottant mortat tim subhagi!
Khoreench khorem, tanche koxtt ani
vavr somple, atam thaun tankam
somadhan melltolem, kiteak tim
apleô boreô kornniô gheun vetat.
Hôi, khoreench tim bhagi, mhonnta
Atmo!

14

Anink-ui polle zalear, ovchit ek
dhovem kup mhaka dixtti poddlem
ani tacher boslolo konn-eklo
monxachea puta sarko; tachê
tokler êk bhargaracho mukutt ani
hatant dharicho êk villo aslo.

15

Tednam anink êk Devdut
Gabhareantlo bhair sorlo ani
kupacher bosun aslo taka tannem
vhoddlean mhollem: Tuzo villo lai
ani lunv, karonn lunvnnecho vêll
pavlo ani prithumechem xet pikun
suklam.

16

Uprant kupacher boslolo aslo
tannem prithumek aplo villo lailo
ani prithumechi lunvnni keli.

17

Tednam sorginchea Gabhareantlo
anink êk devdut tosloch dharicho
villo gheun bhair sorlo.

18

Magir ujeacher odhikar aslolo
anink êk devdut vedi thaun bhair
sorlo. Tannem dharicho villo
aslolea dutak vhoddlean sanglem:
Tuzo dharicho villo lai ani
prithumechê dak-velicheô dakô
katrun kadd, karonn dakanche
gons pikle.

19

Tednam devdutan aplo villo
prithumek lailo ani prithumechê
dak-velicheô soglleô dakô katrun
kaddlê ani Devachea krodhachea
vhoddlea sorea-ghanneant ghaleô.

20

Dakô pâiamnim pillun kaddpacho
ghanno xara bhair aslo; thôi teô
dakô pillun kaddlê ani tancho
roga-sarko tambddo ros bhair
sorlo; rosacho vhall tis
kilometranche lambaiek pavlo ani
sumar dêdd metr unch aslo.

[Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter
15](#)

1

Tednam êk vhôdd ani vichitr
khunna hanvem dekhli: sat devdut
sat noxttam gheun asle. Him
nimannim noxttam, kiteak tanchê
vorvim Devachea krodhachi xirantt
sompadtoli.

2

Magir uzo laglolê konvchecho êk
doria koso hanvem pollelo; ani
zânnim savzacher ani tachê
murticher ani zacher nanv eka
ankddean dilêlem asa tea
monêxacher zoit vhelêlem, tankam
hanvem pollelim: him konvchechea
doria sorxim ubim aslim. Devan
dilêleô kinênorio gheun, tim

3

Devachea chakra Moizesachem
ani Menddreachem git gaitalim:
Sorvespora, Sorvpodvedar Deva,
kitlim vhoddlim ani vichitr Tujim
kortutvam! Raxttranchea Raia,
kitleô nitivontponnacheô ani
sotacheô Tujeô vattô!

4

Sorvespora, konn Tujem bhem
dhôrina zait? Tuji tust korinastana
konn ravot? Karonn Tum ekloch
Povitr ani Tujeô formavnniô
soglleank tthaveô; dekhun sogllim
raxttram ietolim ani Tujê mukhar
saxttangim poddtolim.

5

Tea uprant sorgar Gabharo,
mhongê, Devachê govaikecho
Tombu, ukto zalêlo hanvem
dekhlo.

6

Sat noxttam gheun asle te sat
devdut Gabhareantle bhair sorle; te
dhovem-ful sonnachem anglm
nheslolo, ani tanchê chhatiek

bhangarache pottêtte bandlolo
asle.

7

Tednam char jivea rochnnantlea
ekan sat devdutkan sat
bhangarachim aidonam dilim: him
sasnnachea sasnnak jietolea
Devachea krodhan bhôrlolim aslim.

8

Devachê mhoimê ani podvê thaun
upzolêlea dhunvran Gabharo
bhôrlo, ani sat devdutanchim sat
noxttam sompado-sôr
konnacheanuch Gabhareant bhitôr
sorunk zainaslem.

» [Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter 16](#)

1

Tednam Gabharethaun sat
devdutkan oxem vhoddlean
sangtolo êk tallo hanvem aikolo:
Cholat ani Devachea krodhachim
sat aidonam prithumer ôtat!

2

Poilea devdutan vochn aplem
aidon prithumer ôtlem. Zankam
savzacho xikêko aslo ani jim konn
tachê murti mukhar sorpottlolim,
tankam kanttalleachim ani vikallim
chovnam zalim.

3

Dusrea devdutan aplem aidon
somdiracher ôtlem. Udok melêlea
monêxachea kinnênevloloa rogta

sarkem zalem ani somdirantli soglli rochnna meli.

4

Tisrea devdutan aplem aidon nodincher ani udkachea zhorincher ôtle m ani tanchem rogot zalem.

5

Udkancher odhikar aslolea devdutan oxem mhonnlolem hanvem aikolem: Sorvespora, sogllea Tujea nirnnoiamnim Tum nitivont! Zo asa ani Zo aslo To Tunch! Povitr To Tunch! He Tuje nirnnoi nitiche.

6

Bhoktanchem ani provadianchem rogot tânnim vikrailem dekhun, Tunvem-i tankam rogot pieunk dileim. Hôi, hem tankam favo!

7

Ani khud vedi oxi uloitali ti hanvem aikoli: Sorvespora, Sorvpodvedar Deva, Tuje nirnnoi sotache ani nitiche!

8

Chouthea devdutan aplem aidon suriacher ôtle m, ani monxam ujea vorvim lasun uddounk suriak podvi dili.

9

Zolltê gormen monxam hulponk laglim, ani, jivit bodlun Devak mhoima diunchê svater, tim hea noxttancho odhikar aslolea Devachi ninda korunk laglim.

10

Panchvea devdutan aplem aidon savzachê sodrer ôtle m. Savzachea akkhe a rajeacher kallôkh poddlo ani aplê dukhik lagun monxam apleôch jibô chabunk laglim.

11

Ani aplem jivit bodôlchê svater, aplea dukhink ani chovnank lagun tânnim sorginchea Devak jastiô marleô.

12

Sovea devdutan aplem aidon vorixtt Euftrat nodicher ôtle m. Nôd sukli ani tantuntlean udentichea patxaiank vatt toiar zali.

13

Tednam tin mhelle atme hanvem dekhle: te bebe koxe distale. Tantlo êk atmo arachea tonddantlo, dusro savzachea tonddantlo ani tisro khottea provadiachea tonddantlo bhair sorlo.

14

Vismitam kortat tose devcharanche atme te. Te tin atme Sorpodvedar Devachea Vhoddlea Disachea zhuzak sonvsarantlea razank ektthâi kortat.

15

Polleiat! Hanv eka chora porim ietam! Zagrut ravtat ani aplim vostram rakhtat tim subhagi: hê bhaxen tim vingllim bhonvchim

nant ani loka mukhar tankam loz
bhògchi na.

16

Tednam tea atmeamnim Hebrêv
bhaxen Armageddon mhone ttat
tea zagear razank ektthâi kele.

17

Tednam satvea devdutan aplem
aidon varear ôtle. Gabhareantlea
xinvasona thaun êk motto tallo
gazlo: Somplem!

18

Zhoglannim, goddgoddeanche
ghonngonn ani khoddegant
dhornnkamp zalim. Monxakull
rochlam tê meren iedi motti
dhornnkamp kednanch zaunk na;
sogleam poros paxtt hi
dhornnkamp!

19

Vorixtt Xar futtun tiche tin vantte
zale, ani raxttram-raxttramnim
xaram padd zalim. Devan xrêxtt
Babiloniecho ugddas kelo ani
soreachea patrantlem tika pieunk
dilem: Tachea krodhacho soro to!

20

Dip-zunve soglle pollun gele ani
dongor-porvot nanch zale.

21

Korveanche vhoddle fator, dôr-êk
sumar ponnas kilogramanchea
vozonacho, mollbar thaun
monxancher poddle. Ani
korveanchea pausachea noxttak

lagun, tem marekar vign zallean,
monxamnim Devacher jastiô
marleô.

[Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter 17](#)

1

Sat aidonam gheun asle tea sat
devdutantlo eklo mhojê-xim ailo;
tannem mhaka oxem sanglem:
Zaitea udkam sorxim ti nanv vosti
xindôll-bail aplea asonar bosloli
asa tika kosli xikxa poddunk veta ti
hanv tuka dakhoitolom.

2

Tichê kodde prithumechea sogllea
razamnim kamchar kela ani
sonvsarantlo lôk tichê xindollkecho
soro pieun bebdô zalo.

3

Tednam Atmean mhaka dhôrlolo
astana devdutan mhaka oronneant
vhelo. Thôï êk bail hanvem polleli;
devnindechim utram sogllea angar
boroun aslolea eka tambddea
savzacher ti bosloli; tea savzak sat
tokliô ani dha xingam aslim.

4

Ti bail zambllea ani tambddea
rongachim vostram nhesun asli,
tinnem bhangar-xringar ani
mannkam-motiam ghalim. Tichea
hatant ek bhangarachem patr
aslem, ani hem tichea kamchari
jinnechê ollxiken ani kanttallean
bhôrlolem.

5

Tichea kopalar ek gupit orthachem nanv boroil²lem aslem; tem hem: Hanv podvedar Babilonia! Sogllê xindollkechi avoi hanv, sonvsarant upzotat titlea-i ollxikank hanvuch zolm ditam.

6

Ani bhoktanchem rogot ani Jezuchea sakxidaranchem rogot pieun ti bail bebdi zal²li hanvem polleli. Hanvem tika oxi dekhli tednam, hanv sarkoch thottaklom.

7

Devdutan mhaka vicharlem: Tum kiteak itlo thottak zalai? Hê bailecho gupit ôrth ani ti boslea sat toklianchea ani dha xinganchea savzacho gupit ôrth hanv tuka sangtam.

8

Tunvem dekhilâi tem savoz ekdam jivem aslem, punn atam jivem na; tem patallantlem voir sorchem asa ani tachim nisonetton zatolem. Sonvsarachea orombak thaun jea mon²xanchim nanvam jiveanchea pustokar boroil²lim nant, tim sogllim savzak polleun thottaktolim, karonn tem ekdam jivem aslem, uprant jivem na zalem, punn novean portun dixtti poddtolem.

9

Hanga zannvaiechi ani somjikaiechi goroz: sat tokliô mhonngê bail bosloli asat te sat dongor. Têch bhaxen sat patxai;

10

tantle panch sorun gele, eklo atam raj choloita, ani nimanno eklo ozun ieunk na. To ietolo tednam ilo-so vêll sodrer urtolo.

11

Ekdam jivem aslem punn atam jivem na tem savoz, tem-i atthvo patxai, punn tea satantlo eklo, ani tachim nisonetton ieunchem asa.

12

Tunvem polleleâi tim dha xingam dha patxai: te ozun razkarbhar cholounk lagunk nant, punn te savza borabôr ek vor-bhôr razodhikar ghetole.

13

Apli podvi ani odhikar savzachea hatant ghalunk te soglle ekmotache.

14

Te Menddrea virudh zhuztole, punn Menddro Tannem apoil²lea, vinchlolia, visvaxi pattlavdaram borabôr tankam haroitolo, kiteak To dhoniancho Dhoni ani patxaiancho Patxai.

15

Devdutan mhaka anink-ui sanglem: Jea udkam sorxim aplea asonar xindôll-bail bosloli asa mhonn tunvem pollelâi, tim udkam mhollear soglleô porza, urponji, raxttram ani bhasô.

16

Punn tunvem polleleãi tim dha
xingam ani savoz xindôll-bailecho
dvêš kortolim; tichê lagim asa
titem-i luttun kaddtolim, ani tika
nagddi korun sôddtolim; tichem
mas khatolim ani ujean ticho
bhosm kortolim.

17

Kiteak Devachem utor pallon ie
porian, Devan Aplo hetu tanchea
monant ghala ani oso tânnim aplo
razodhikar savzachê adhin korcho
mhonn Tannem tankam
ekmotache keleat.

18

Ani tunvem polleleai ti bail
sonvsarachea patxaiancher
razvôtki choloita tem vorixtt xar.

» [Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter 18](#)

1

Tea uprant anink êk devdut sorgar
thaun denvun ieta to hanvem
pollelo. Taka vhôdd odhikar aslo
ani tachea tezan sogllo sonvsar
jhigjhiglo.

2

Tannem vhoddlean oxi bob marli:
Poddlem rê, poddlem! Tem vorixtt
Babiloniechem xar poddlem!
Tantum atam firtat devchar ani
mhelle bhut; tem atam zalam
sogllea jinêsacheam ollxikonnea
suknneanchem biradd ani mhellea
ani bhirankull zonavorancho vivôr.

3

Sogllim raxttram tachea
pozoddponnacho khôr soro pielim,
prithumechea sogllea razamnim
tachê kodde kamchar kelo; ani
tachea nirmoriadi xindollken
sonvsarantle veapari girest zale.

4

Magir anink êk tallo sorgar thaun
oxem sangtalo to hanvem aikolo:
Bhair sorun ie, Mhojê porjê!
Thôisorli bhair sor! Tichea
patkamnim tumi vantto gheum
nakat; ticher poddlea tê xikxechim
tumi bhagidaram zaum nakat.

5

Kiteak tichea patkanchi ras mollba
itli unch pavlea, ani tichea
khotteponnancho Devak ugddas
aila.

6

Ti tumchê kodde vaglea toxench
tumi-i tiche kodde vagat; jem
soglle tinnem kelam, tem dupett
mapan tika farik korat. Tumkam
tinnem aplea patrant pieunk toiar
korun dilam, tôr atam don pavtti
odik khôr sorean tichem patr
bhôrun diat.

7

Jitlo tinnem aplo dobazo vaddoilo
ani jitli ti aplea pozoddponnant
dhadoxi zali, titli tika atam tollmolle
ani dukh bhôgunk diat. Kiteak ti
aplea monant oxem mhonnot asa:
Sodrer bosloli ranni hanv! Vidva
bail nhoi hanv, ani vidvechem dukh

kodinch mhaka bhôgunk
poddchem na! 8

8

Haka lagun ekach disa bhitôr
soglleô khasti ticher poddtoleô:
pidda, dukh ani bhuk; tosoch ujean
ticho bhosm zatolo, kiteak ticher
khastichem formonn marta to
Sorvespor Dev bollixtt!

9

Tichê xindollkent ani kamcharant
bhag ghetale te raza, ujean tacho
bhosm zatana voir sorta to dhunvôr
polleun, tachê vixim roddtole ani
vilaptole.

10

Tiche vollvolle apnnank-ui lagtit
mhonn bhieun, pois-pois ravun te
mhonnntole: 9Kotta! Kotta!
Babilonia-xara, kitlem tezvont
asleim tum! Ani kitlem podvedar!
Tori eka vora bhitôr tujem nisonnton
zalem! 9

11

Sonvsarantle soglle veapari tichê
pasot roddtat ani vilaptat, kiteak
tarvamnim haddlolo tancho mhal
vikto gheunk anink konnuch na:

12

konnuch ghena tanchem bhangar,
tanchem rupem, tanchim mannkam
ani motiam, tanchem sonnachem
ani zambllim lugott, tanchem
rexmichem ani tambddem lugott,
tanchim chondonachim lankddam,
tanche hostidantache ani moladik

lakddache, pitullche, lokhonddache
ani pakhonnache nog;

13

toxench konnuch ghena atam
tanchi tiki, mosalo, gondhrôs ani
dhump, ani pormollit molôm 9; konn
gheupak na tancho soro ani tel,
tanchem pitt and gonv, tanchim
gorvam ani mendddram, tanche
ghodde ani gaddiô, tanchim
gulamam ani koidi kel 9lim
mon 9xam.

14

Veapari taka mhonnnttat; 9Tum
axetaleim teô moladik vostu nanch
zaleô; sogllo tuzo dobazo ani
jivitacho porzôll ubun gelo ani
anink kednanch te tuka portun
mellpache nant! 9

15

Tea xarant veapar korun girest
zal 9le veapari tea xarachê
khastichê bhirantin pois-pois ravun
oxe pinrgunn vilaptole;

16

te mhonnnttole: 9Kotta! Vorixtt
xarachem kotta! Tem sonni ani
zambllim vostram nhestalem,
mannkam-motianchea xringaran
jhigjhiktalem!

17

Tori eka vora bhitôr hea sogllea
dobajeacho bhosm zalo! 9
Tarvanche kopit ani poinnari,
tarvotti ani dorientlem aplem

udarposonn zôddtat te, borech pois
ravun

18

ani bhosm zalêlea xara thaun
choddta to dhunvôr polleun, oxem
arddun mhoneitole: "Oslea vorixtt
xarak sôr zatolem dusrem khôi
melltolem?"

19

Tânnim aplê tokler dhulêl uddoili,
ani pirngun ani vilapun oxi bob
marli: "Kotta! Tea vorixtt xarachem
kotta! Doriantlean firtolea
tarvanchea sogllea dhoniant aplê
dobajik jinnê vorvim tem girest
kortalem! Tori eka vora bhitôr tem
sarkem padd zalem!"

20

Sorga, tachea ghorttanna khatir
khuxal za! Bhoktamnô,
dhormdutamnô, ani provadiamnô,
tumi-i khuxal zaiat! Kiteak tumkam
tannem vaitt kelê khatir Devan
taka ho nisonttonacho nirnoi dilo!

21

Uprant eka bollixtt devdutan
danteachea vholda pedda sarki êk
fatôr ghetli ani oxem mhonnun
somdirant ti uddoili: Hê bhaxen
ekach faran vorixtt Babiloniechem
xar nettan xevttan vetolem ani
portem tem kednanch anink dixtti
poddchem na.

22

Anink kednanch tujea rosteancher,
Babiloniê, aikunk ieuncho na
songitancho nad: vinno
vazoitoleancho ani gavpiancho
nad, tosoch pirlukecho ani
tuturecho avaz! Koslêch torecho
kolakar tujê bhitôr anink kodinch
dixtti poddcho na! Danteacho avaz
anink kodinch tujea kottam bhitôr
aikunk ieuncho na!

23

Anink kodinch tujea ghoramnim
diveacho uzvadd loklokcho na!
Anink kodinch tujê-xim aikunk
ieunchim nant hoklê-novreachea
lognachim khuxal gitam! Tuje
veapari sonvsarache kunvor zalêle,
ani tujea ghaddiponnamnim sogllim
raxttram fosovlim!

24

Ani provadianchem, bhoktanchem
ani sonvsarant jivexim marleant tea
soglleanchem rogot Babiloniechea
rosteancher vikrailêlem dixtti
poddlem.

[Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter
19](#)

1

Tednam sorgar aslolê vhold
urponjicho avaz hanvem aikolo;
Sorvesporak zôi! Devan amchem
taronn kelem, Takach favo
mhoima, Tachich soglli podvi!

2

Nitin To zhôddti korta ani neaia
pormannem To khast laita! Aplea

pozoddponnan sonvsar kusoitali
tea nanv vostê xindôll-bailek
Tannem khast laili; Aplea
chakranchem tinnem rogot
vikrailem dekhun Tannem tika
khast laili.

3

Anink êk pavtt tânnim oxi bob
marli: Sorvesporak zôi! zôi!
Babiloniecho dhunvôr
thambonastana voir choddot
choddot veta!

4

Tednam chovis zannteamnim ani
char jivea rochnnamnim
xinvasonar bosun aslolea Deva
mukhar saxttangim poddun oxem
mhollem: Amen! Sorvesporak zôi!

5

Uprant xinvasona thaun oso êk
tallo ailo: Sogllim tumi, Devachea
chakramnô, Tachi bhokti kortolea
dhaktteam-vhoddleamnnô, amchea
Devachi tust korat!

6

Magir eka ghosghoxeachea avaza
sarko anizonnnzonnit
goddgoddeachea boballa vori êkê
vhôdd urponjicho koso êk tallo
hanvem aikolo; to oso mhoneittalo:
Sorvesporak zôi! Sorvesporan,
amchea Sorvpodvedar Devan, Apli
razvôtki hatant ghetli!

7

Khuxal zaum-ia, anondbhorit zaun
Devak vakhannum-ia! Kiteak

Menddreachea lognacho vogôt
pavlo ani Tachi potinn lognak toiar
zali.

8

Jhigjhigit sonnachi dhovi-ful
nhesônn Devan tika ghalunk dilea.
Sonnachi nhesônn mhonggê
bhoktancheô boreô kornniô.

9

Tednam devdutan mhaka sanglem:
Oxem boro: Menddreachea
lognachea jevnnak amontronn
ghetlam tim subhagi! Tea bhair
tannem mhollem: Ho khoreponnim
Devacho sondêx.

10

Tea uprant taka nomoskar korunk
hanv tachea pãiam poddlom, punn
tannem mhaka sanglem: Toxem
korum naka. Tujê bhaxen ani
Jezuchi sakxi manun ghetlea tea
tujea bhavam-bhoinnim bhaxen,
hanv chakôr. Devakuch tunvem
oso bhôzcho. Jezuk sakxi ditat tim
Atmeachea preronnan aplo sondêx
ditat.

11

Tednam mhaka sôrg ukto zalôlo
dixtti poddlo, ani thôï êk dhovo
ghoddo aslo. Tacher boslolo aslo
Tachem nanv Visvaxi ani Satvik;
To nitivontponnan monsubi korta
ani nitivontponna pasot zhuzta.

12

Tache dolle ujeachem agttem
koxem, ani Tachê tokler zaite

mukutt asle. Tacher ek nanv
boroillem aslem, punn Tachê
bhair tacho ôrth konnuch nokllo
aslo.

13

Tannem ghallem tem vostr rogtan
xitoddaillem. Devacho Sôbd
Tachem nanv.

14

Tachê pattlean vetalim dhovea
ghoddeancher bosun ani dhovem-
ful sonnachem nhesun sorginchim
loskoram.

15

Raxttrank harounk Tachea
tonddantli êk pazloli torsad bhair
sortali. Êkê lokhonddachê
betkattien To tancher raj choloitolo,
ani Sorvpodvedar Devachea
krodhacho ghanneant dakô mollun
soro bhair kaddtolo to Toch.

16

Tachea vostracher ani Tachea
zangllacher boroillem asa hem
nanv: patxaiancho Patxai ani
dhoniancho Dhoni!

17

Uprant suriacher ubo aslolo êk
devdut hanvem pollelo. Tannem
varear uddtolea sogllea suknneank
vhoddlean bob marli: leiat, ani
Devachea vhoddlea jevnnak
ekthâi zaiat!

18

Razanchem mas, senapotinchem
mas, podvedar viranchem mas,
ghoddeanchem ani tanchea
ghoddesvaranchem mas, sogllê
torechea lokachem, mhonggê
svadhin monxanchem ani
gulamanchem mas, lhananchem
ani vhoddanchem mas, khaunk
ieiat.

19

Uprant savzak ani sonvsarantlea
patxaiank ani tanchea loskorank
hanvem pollelim;
Ghoddesvaracher ani Tachê
foujecher zhuz manddunk tim
zomlolim.

20

Savzak dhôrlem, ani tachê borabôr
fottkirea provadiak; savzachea
nanvan tannem vismitam kelim
tanchê vorvim tea savzacho xikko
ghetloleank ani tachê murtik
bhôzloleank tannem fosoilim. Ani
savzak ani khottea provadiak
zolltea gondhokachea ujeachea
konddant jivinch xevttun uddoilim.

21

Urlolea soglleancha
Ghoddesvarachea tonddantli bhair
sortali tê torsadin jiv kaddlo, ani
sogllim suknnim tanchem mas
khaun dhadoxi zalim.

[Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter
20](#)

1

Tednam sorgar thaun êk devdut
denvtalo to hanvem pollelo; tachea
hatant asli patallachi chavi ani êk
zôdd sankôll.

2

Tednam arak, adlea sorpak
mhongê Devcharak vô Soitanak
dhôrlo ani taka hozar vorsank
sankllin bandun dovorlo.

3

Ani tim hozar vorsam soro porian
tannem anink raxttrank fosoina
zaunk taka patallant xevttilo, tem
patall dhamplem ani tachea
daracher xikôko marlo. Tea uprant
thoddo-so vêll taka sôddunk
Devachi ievzônn asa.

4

Uprant hanvem sodrô polleleô, ani
je konn tancher bosle tankam
Devan zhôddti korchî podvi dili.
Toxench Jezuk sakxi dilêlê khatir
ani Devachem utor porgôttlam
mhonnun zanchem xins kaplolem,
tankam hanvem dekhlim. Tănnim
savzak ani tachê murtik bhôzunk
naslim ani savzacho xikôko aplea
kopalar vô aplea hatar gheunk
naslo. Tim sogllim novean jivim
zalim ani hozar vorsam-bhôr
tănnim Krista borabôr razvôtki
choloili.

5

Hem poilem punorjivontponn.
Hozar vorsam bhôrchê adim her

melêlim monêxam punorjivont
zaunk nant.

6

Poilea punorjivontponnant zankam
vantto mellêllo, tim subhagi ani
povitr. Ujeachea konddant dusrea
mornnachê podvê khal tim aschim
nant, punn Devachi ani Kristachi
seva korunk tim iadnik zatolim, ani
Tachea sangata êk hozar vorsam
raj choloitolim.

7

Êk hozar vorsam bhôrlea uprant,
Dev Soitanak bondkhonnintlo
soddoitolo

8

ani to akêkhea sonvsarachea
raxttrank fosouk bhair sortolo.
Tea raxttranchim nanvam Gog ani
Magog; Soitan tankam zhuzak
ektthâi kortolo; doriachê deger
renvecheô konniô asat titli vhôdd
tea fouzanchi sonkia.

9

Heô fouzô akêkhea desacher
choddun geleô ani bhoktanchea
penneak, mhongê Devachê
opurbaiechea Xarak, tănnim
veddho ghalo. Punn sorgar thaun
uzo denvlo ani ujean tancho
bhosm kelo.

10

Tednam tankam fosoitalo tea
devcharak Devan zolltea
gondhokachea konddant xevttilo;
tantum to savzachea ani khottea

provadiachea vangdda dis-rat
tollmolltolo sasnnachea sasnnak.

11

Uprant hanvem dekhlem ek
vhoddlem dhovem xinvason ani
tacher bosun aslo Taka hanvem
pollelo. Tachê mukha velim
prithumꣳ ani mollob pollun gelim
ani tanchi savlli porian urunk na.

12

Ani melꣳlea monꣳxank hanvem
pollelim, vhoddank toxem lhanank:
tim xinvasona mukhar ubim
aslolim. Pustokam ugôddlim, ani
uprant anink ek pustok ugôddlem;
hem mhollear Jivitachem pustok.
Pustokancher tancheô kornniô
boroilꣳleô asleô tea pormannem
melꣳleanchi monꣳsubi zali.

13

Aplea pottant aslim tim melꣳlim
monꣳxam somdiran portun dilim.
Toxench mornnan ani patallan
apnnachê adhin aslolim monꣳxam
portun dilim. Ani ap-apleam
kornniam pormannem Devan
Zhôddti keli.

14

Tednam mornnak ani patallak
ujeachea konddant xevttilim. (Hem
ujeachem kondd mhollear dusrem
moronn.)

15

Zanchim nanvam jiveanchea
pustokar boroilꣳlim naslim, tankam

soglleank ujeachea konddant
xevttilim.

» [Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter 21](#)

1

Hanvem ek novem mollob ani êk
novi prithumꣳ dekhlim. Poilem
mollob ani poili prithumꣳ nanch
zalim, ani somdir-ui nanch zalo.

2

Aplea nhovreak nettoun toiar kelꣳlê
hoklê porim Povitr Xar, novem
Jeruzalem, sorgar thaun Deva
koddun denvtalem tem hanvem
pollelem. Xinvasona thaun
vhoddlean oso uloitalo to êk tallo
hanvem aikolo:

3

Ho polleiat monꣳxam modem
Devacho Tombu! To tanchea
sangata ravtolo, tim zatolim Tachi
porza ani Hoch tanchea-sangata-
Dev zatolo tancho Dev.

4

Tanchea dolleantlim sogllim dukam
To pusun kaddtolo; moronn anink
aschem na, dukh anink korchim
nant, rudon somptolem, koxtt-ui
anink asche nant. Adlem sogott
soron gelem.

5

Uprant xinvasonar boslolo asa
Tannem mhollem: Polleiat, soglleô
vostu Hanv noveô kortam! Tannem
mhaka anink-ui sanglem: Hem

boroun dovor, kiteak him utram
khatrechim ani sotachim.

6

Ani Tannem mhaka mhollem:
Zalem! Hanv Alfa ani Omega,
mhonngê Orômb ani Xevôtt.
Jivitachem udok vhanvta tê
zhorintlem tanelleank Hanv
funkott pieunk ditolom.

7

Zoit vhortoleank Mhojê koddun
hem daiz melltolem; ani Hanv
tancho Dev zatolom, ani tim
zatolim Mhoje put ani Mhojê
dhuvô.

8

Punn jim konn sakxi diunk bhirantin
pattim sorleant, vô bhavarthak
visvaxi ravlim nant, jim konn noxtt
korun bhoxttotat vô khun kortat, jim
konn pozoddponnant lolltat vô
ghaddiponn choloitat, jim konn
kuddea devank bhôztat vô
dusreank fosounk bhonvtat hea
soglleanchem daiz ujean ani
gondhokan zolltem kondd. Hem
tem dusrem moronn.

9

Nimannea sat noxttamnim
bhòrlolim aidonam gheun aslolea
sat devdutantlo eklo mhojê-xim
ailo; tannem mhaka mhollem:
Hanga ie, hanv tuka hokol
dakhoitam, Menddreachi potinn.

10

Tedna, otmean mhaka ubarun,
tannem mhaka eka unch ani
vhoddlea dongrachê tonkxer vhelo,
ani mhaka Jeruzalem Povitr Xar
dakhoilem; tem sorgar thaun Deva
sorxilem Devachê mhoimen
bhoron denvun ietalem; tem eka
bhov moladik mannka porim, eka
gomeda vori, aspas polleunk dista
toslea suriakanta bhaxen
chokchoktalem.

11

Tedna, otmean mhaka ubarun,
tannem mhaka eka unch ani
vhoddlea dongrachê tonkxer vhelo,
ani mhaka Jeruzalem Povitr Xar
dakhoilem; tem sorgar thaun Deva
sorxilem Devachê mhoimen
bhoron denvun ietalem; tem eka
bhov moladik mannka porim, eka
gomeda vori, aspas polleunk dista
toslea suriakanta bhaxen
chokchoktalem.

12

Taka ek vhoddlem ani unch kott
aslem ani kottak bara darvontte
asle, ani dôr-êk darvontto rakhunk
êk devdut aslo. Darvontteancher
Israelachea putam-dhuvanchea
bara kullanchim nanvam boroilim
aslim.

13

Udentik tin darvontte asle, uttorik
tin, dokhinnek tin, ani ostomtek tin.

14

Xarachem kott bara buniadincher
bandlolem, ani tea buniadincher

Menddreachea bara
Dhormdutanchim nanvam
boroilim aslim.

15

Mhojê lagim uloitalo tea
devdutachea hatant, Xarachem,
tachea darvontteanchem ani
tachea kottachem map gheunchê
khatir êk bhangarachi map
gheupachi boddi asli.

16

Xar sarkem chovkott aslem, êkêch
lambaiechem ani rundaiechem.
Devdutan aplê boddien Xar mapun
kaddlem: tem don hozar charxim
kilometr lamb aslem; tachi rundai
ani unchai titlich.

17

Uprant tannem kott-ui mapun
kaddlem: tachem map charxim
trepon metr. Devdutan tem
monxanchea chalte mapan
mêzlolem.

18

Tem kott suriakantachem
bandlolem, ani xar zalear osol
bhangarachem, ani hem bhangar
aspas polleunk dita toslê konvchê
vori jhigjhgtalem.

19

Kottacheô buniadi sogllea
jinêsanchea mannkam-motiamnim
nettoilê. Poili buniad suriakant,
dusri nillrotn, tisri xivdhatu, chovthi
pach,

20

panchvi gomêd, sovi indronill, satvi
chondrokant, atthvi berozô, nnovi
hollduvem-mannik, dhavi bhangari
mannik, ikravi zamblllem-mannik,
ani baravi iakutt.

21

Bara darvontte mhonegê bara
motiam, dor-êk darvontto eka
motiacho. Xaracho mukhêl rosto
osol bhangaracho, konvchê porim
aspas polleunk dita tosla
bhangaracho.

22

Xarant hanvem Gabharo polleunk
na, kiteak tacho Gabharo khud
Sorvpodvedar Sorvespor Dev ani
Menddro.

23

Xarak suriachea vô chondrachea
uzvaddachi goroz na, kiteak
Devachi mhoima tacher aplo
porzôll ghalta ani Menddro tacho
Divo.

24

Raxttram tachea uzvaddak
bhonvtolim ani sonvsarantle patxai
apli dhon-girestkai taka haddun
ditole.

25

Xarache darvontte dis-bhôr uktech
astole kiteak thôl rat aschich na.

26

Raxttranchi dovlôt ani bhanddaram
thõi pavtolim.

27

Mhellem kitench Xarant bhitôr
sorchem na: jim konn ollxik vô
khottepon kortat, tim koxêch
bhaxen bhitôr sorchim nant.
Zanchim nanvam Menddreachea
Jivitachea pustokar boroillem asat,
fokot him Xarant provês kortolim.

[Juanvak Prokasovnni](#) » [Chapter
22](#)

1

Tednam Devdutan mhaka
Jivitachea Udkachi, konvchê porim
jhigjhigit, êk nôd dakhoili:
Devachea ani Menddreachea
xinvasona thaun ti bhair sortali ani

2

Xarachea mukhêl rostea porian
vhanvun pavtali. Nodichê dôr-êkê
deger Jivitachem ek zhadd aslem;
tankam vorsant bara pavtti, dôr-
mhoineant êk pavtt, follam zatat;
raxttrancheô pidda kaddunk
tanchea panank gunn asa.

3

Xirap-poddlolem thõi kãi aschench
na. Xarant Devachem ani
Menddreachem xinvason astolem;
Tachim chakram Taka bhôztolim.

4

Tim Taka rup-rup polletolim ani
tanchea kopalanr Tachem Nanv
boroillem astolem.

5

Rat anink aschi na ani tankam
diveanchea vô suriachea
uzvaddachi goroz aschi na, kiteak
khud Sorvespor Dev tancher Aplo
uzvadd ghaltolo ani tim
sasnnachea sasnnak razvôtt
choloitolim.

6

Uprant devdutan mhaka sanglem:
Him utram visvas favo-aslolim ani
khorim. Provadiank preronn dita
tea Sorvespora Devan, vegim
kitem ghôddchem asa tem Aplea
chakrank dakhounk, Aplea dutak
dhaddla.

7

Polleiat mhoneutta Jezu Hanv
rokddo ieuncho zalom! Hea
pustokantlim bhakitam samballtat
tim subhagi!

8

Hanvem, Juanvan, heô soglleô
vostu aikoleat ani polleleat. Ani
soglleam aikun ani polleun zaina
fuddem, mhaka hem soglleam
dakhoillem tea devdutak bhôzunk
tachea pâiam saxttangim poddlom.

9

Punn tannem mhaka sanglem:
Oxem korum naka. Hanv-ui
chakôr, tujê sarko, tujea bhavam-
provadlam sarko, ani hea
pustokantlim utram samballtat
tanchê sarko. Fokot Devak tunvem
bhôzunk zai.!

10

Ani tannem mhaka sanglem: Hea
pustokantlim bhakitam xikꣳko
marun dhampun dovrum naka;
kiteak kall lagim pavla.

11

Khotteponn kortat tãnnim
khotteponn korit ravchem, ani
mhellim asat tim odik mhellim
zaunchim; punn Devak manovlolea
monꣳxamnim Devak manꣳta tench
korit ravchem, ani bhoktivont
monꣳxamnim apli bhokti
vaddouchi.

12

Polleiat hanv porot ieuncho zalom!
Soglleank, tanchea zonn-
ekleachea kornniam pormannem,
farik korun Mhoji mozuri gheun
Hanv ietam.

13

Hanv Alfa ani Omega, mhongê
Poilo ani Nimanno, Orômb ani
Xevôtt!

14

Aplim vostram dhutat tim subhagi;
oxem korun Jivitachea
Zhaddachem foll khaunk ani
darvontteantlean Xarant provês
korunk tankam hôkꣳk astolo.

15

Punn her sogllim Xara bhair
astolim: khottim-noxttim monꣳxam,
ghaddiponn choloitat tim,
pozoddponnak lobhdolꣳlim, khun

korpi, kuddea devank bhôzpi, ani
utramnim toxench jivitachê chalin
fottingponnam kortat tim.

16

Hanv Jezu: Povitr-Sobhank heô
vostu kollit korunk Hanvem Mhojea
dutak tumchê-xim dhaddla. Hanv
Davidachê kulliechi Kombri, Hanv
Fanteachem jhigjhigit Noketr!

17

Atmo ani Hokol oxem mhonnttat:
Ie! Hem aikotat titleamnim-i
mhonnchem: Ie! Konnank tan
laglea? Ieiat lagim! Jivitachem
udok zai tumkam? Ieiat ani funkea
tem gheiat!

18

Jim konn hea pustokantlim
bhakitam aikotat, tankam hanv
Juanv hi xiddkavnni ditam: hea
bhakitank kitem-i choddounk konn-
ui fuddem sortit zalea, tankam
favo ti khast lavchê lavun, hea
pustokar boroilꣳlim asat tim-i
noxttam Dev tanchea mathear
denvoitolo.

19

Ani hea pustokantlea bhakitantlem
konn-ui kitem-i unnem korunk
fuddem sortit zalea, tankam Dev
hea pustokar boroilꣳleô asat teô
bhasavnniô bhogunk diuncho na:
Jivitachea Zhaddachem folREV

20

Hea vostunchi sakxi dita To oxem
sangta: Hôi, Hanv veginch ietam!
Amen! Ie, Somia Jezu!

21

Somia Jezuchi doiallai tumam-
somestank bhôgunk mellum.
Amen!